<36619076350015

<36619076350015

Bayer. Staatsbibliothek

Phil : 557. a.

L. L. fil. ~~525~~.
Hisp. 338.

Digitized by Google

Digitized by Google

Ling. Hispan.
Lex.
Pg. 950.

Digitized by Google

DICCIONARIO

ALEMAN Y ESPAÑOL.

---

oder

Handwörterbuch

der

Spanischen Sprache für die Deutschen

von

E. A. Schmid.

Deutsch-Spanisch.

Leipzig,
im Schwickertschen Verlage.
1805.

Digitized by Google

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS

Digitized by Google

Vorbericht.

Bey Erscheinung dieses zweyten oder deutsch-spanischen Theils meines Wörterbuchs, dem ich, nach Maaßgabe der vorhandenen Hülfsmittel, alle mögliche Vollständigkeit und Richtigkeit zu geben bemüht gewesen, kann ich nicht umhin, die Theilnahme und Bemühung des Herrn L. H. Teucher zu rühmen, der sich sowohl durch beträchtliche Beyträge, als durch die gefälligst übernommene Hauptcorrectur desselben nicht wenig darum verdient gemacht. Zugleich zeige ich dem Pu-

Digitized by Google

blikum an, daß ich durch einen Supplementband, den ich zu dem erſten oder ſpaniſch = deutſchen Theile bald zu liefern gedenke, und womit ich gegenwärtig beſchäftiget bin, dem Mangel der noch fehlenden Wörter und Redensarten abzuhelfen ſuchen werde.

Weimar im Monat Julius 1804.

Digitized by Google

A.

A, *n.* ein großes A, kein kleines a. una A grande, ó mayúscula, una a pequeña. Wer A ſagt, muß auch B ſagen, quien principia, ha de acabar; una conſeqüencia tira la otra.

Aachen, Aquisgrana, Tisgrana.

Aal, *m.* anguila.

Aalbehälter, *m.* eſtanque para conservar las anguilas.

Aalfang, *m.* pesca de anguila.

Aalhaut, *f.* pellejo de anguila.

Aalraupe, *f.* murena.

Aas, *n.* cadáver, cuerpo muerto, animal muerto; Lockaas, Lockſpeiſe, cebo, añagaza; ein Aas legen, cebár; Aas, figürl. puta, guitona, gorrona.

Aaſen, *v. a.* cebar; der Hirſch aaſet, pace el ciervo.

Ab, *praep.* ab ſeyn, vom Dienſte, estar depuesto de su oficio; auf und ab gehen, ir y venir; Hut ab, quitad el sombrero; etliche Schillinge auf und ab, algunos sueldos mas ó ménos.

Abáchzen (ſich), *v. r.* consumirse, gastárse suspirando, desmayando.

Abackern, *v. a.* quitar arando una parte del agro de su vecino.

Abánderlich, *adj.* mudable, variable; in der Grammatik, declinable, conjugable.

Abándern, *v. a.* mudar, cambiar, transmutar, convertir; in der Grammatik, declinar, conjugar.

Abánderung, *f.* mudanza, mutacion, variacion; in der Grammatik, declinacion, conjugacion.

Abángſtigen, *v. a.* angustiar, afligir, atormentár, congojár, consumir angustiando; (ſich), angustiarse, acuitárse, carcomérse, congojárse, matárse, consumirse.

Abángſtigung, *f.* ansia, congója, afán.

Abarbeiten, *v. a.* durch Arbeit wegſchaffen, quitar trabajando; verfeinern, glätten, labrar, polir, desbastár, dolár; durch Arbeit eine Schuld abtragen, pagar una déuda con el trabajo, trabajar á descuento; ſich abarbeiten, fatigarse, cansarse, hacerse pieras, afanár, forcejár, matárse; abarbeiten, ein Schiff das feſt ſaß, desencallar un navio, echar á flote.

Abarbeitung, *f.* el quitar trabajando, pulidura, desbastadura, trabajo á descuento, fatiga, afán, abatimiento.

Abárnten, *v. a.* hacer la cosecha de los frutos, hacer la recolta; segar, recoger los frutos, las mieses.

Abart, *f.* variacion, variedad.

Abarten, degenerar, decaér, avillanárse.

Abartung, *f.* degeneracion; Spielart, variacion.

Abátzen, *v. a.* quitar con agua fuerte.

Abbacken, *v. a.* acabar de cocer el pan; das Brod iſt abgebacken, la corteza del pan se ha separado de las migas.

Abbalgen, *v. a.* desollar, sacar el pellejo, quitár la piél.

Abbeeren, *v. a.* desgranar, sacar el grano del rácimo.

Abbeißen, *v. a.* cortar, roer con los dientes; ſich vor Verdruß die Nägel, morderse las manos, las uñas; aller Scham den Kopf abgebiſſen haben, no tener empacho.

Abbeitzen, s. abátzen.

Abbeſtellen, *v. a.* suspender, revocar la orden, la comision, el encargo; contramandar.

Abbeten, *v. a.* expiar con ruegos.

Abbetteln, *v. a.* sacar mendigando de alguno, conseguir importunando á alguno con súplicas; alcanzár, obtenér, lográr alguna cosa con ruégos importúnos, mendigando, bribando.

Abbetten, *v. a.* ſich von einem, hacer su cama aparte, dormir separadamente.

Abbilden, *v. a.* retratar, formar la imágen, el retrato de alguno; mit Worten, describir, pintar con palabras.

Abbildung, *f.* retrato, imágen, figura.

Abbinden, *v. a.* desatár, desliar, desligar; die Binde abnehmen, quitar la venda; ein Kalb abbinden, destetar, separár, apartár el ternéro ó la terméra de la váca.

Abbiß, *m.* bocado; Teufelsabbiß, eine Pflanze, escabiosa, mordisco de diablo.

Abbitte, *f.* deprecacion, pedimento de perdon; Abbitte thun, pedir perdon, deprecar; öffentliche thun, hacer emienda públicā.

Abbitten, *v. a.* deprecar, pedir perdon:

Digitized by Google

Abblaſen, *v. a.* quitar ſoplando, apartar con el ſoplo; **zum Abzuge blaſen**, tocár la retiráda, la retréta.

Abblättern, *v. a.* quitar las hojas; deshojar; desnudár un árbol de ſus hojas; **einen Weinſtock**, deſpampanár las vides.

Abbläuen, *v. a.* ſ. **abprügeln.**

Abblühen, *v. n.* desflorarſe, perder las flores.

Abblüthen, *v. a.* desflorár, arrancár, no dexár flor en la macéta ó mata.

Abborgen, *v. a.* prestar, tomar prestado, tomar en empréstito; **auf Borg verlangen**, pedir prestado.

Abborgen, das, *n.* emprestido ń. emprestito, prestamo.

Abbrechen, *v. a.* quebrár, rompér, troncár; **niederreiſſen**, demolir, abatir, derribár, derrocár, echár por tierra; **eine Erzählung**, interromper; **ein Geſpräch**, troncar el hilo de un discurſo; **die Unterhandlungen**, romper las conferencias, las negociaciones; **laßt uns davon abbrechen**, dexemos de hablar de esto; **den Briefwechſel**, cortar la correſpondencia; **das Lager**, levantar el campamento; **Obſt, Blumen**, coger frutas, flores; **die Eiſen der Pferde**, desherrar un caballo, quitár las herradúras á las caballerías; **vom Lohne, Solde**, cercenár, acortár, diſminuir, minorár el gage, ſalario, ſuéldo; **eine Urſache vom Zaune**, ſervirſe de un falſo pretexto, valerſe de qualquier pretexto; **ſich etwas**, abſtenerſe, privárſe voluntariamente de alguna coſa; **ſich eine Stunde vom Schlafe**, dormir una hora ménos, privarſe del ſueño; **abbrechen vom Preiſe im Kaufen**, rebaxár, rebatír, deducír, desfalcár; **die Spitzen von etwas**, despuntar.

Abbrechung, *f.* **eines Baues**, demolicion; **einer Rede**, interrupcion, diſcontinuación de un diſcúrſo; **einer Unterredung, Unterhandlung**, rompimiento.

Abbrennen, *v. a.* abraſár, quemár, conſumir, reducír en cenizas; **die Kanonen**, tirar, disparar los cañones; *v. n.* abraſarſe, conſumirſe de fuego; **die Flinte, das Pulver iſt abgebrannt**, ha dado higa la escopeta; **er iſt abgebrannt**, el ha perdido sus bienes en un incendio; fig. carece de dinero, está falto de dinero.

Abbreviatur, *f.* ſ. **Abkürzung.**

Abbreviiren, ſ. **Abkürzen.**

Abbringen, *v. a.* **abſchaffen**, abolir, anular, abrogar, revocar, derogar; **einen vom rechten Wege**, desaviar; **einen von ſeinem Vorhaben, von ſeinem Vorſatze**, desviar á alguno de ſu propósito, diſuadir ó apartár á uno de la intención que tenía; **einer der nicht von ſeiner Meinung abzubringen iſt**, inapeable de ſu opinion.

Abbruch, *m.* diminucion, mérma, menoſcábo; **Enthaltung**, abstinéncia, privacion voluntária; **an Gütern, Freyheit**, derogacion; **einem Abbruch thun**, cauſár, acarreár, ocaſionár daño, detrimento, perjuício, menoſcabo, perjudicar á alguno; **an der Ehre**, herir la estimacion; **an ſeinen Freyheiten**, derogar á los privilegios; **den Geſetzen Abbruch thun**, derogár á las leyes; **was den Geſetzen Abbruch thut**, derogatório á las leyes; **Abbruch, Bruchſtück**, fragmento; **Abzug vom Gelde**, rebaxa, descuento.

Abbrühen, *v. a.* escaldar, caldear, quitár, peiár con agua herviénte.

Abbürſten, *v. a.* limpiar con la escobilla; acepillar, limpiar con el cepillo.

Abbüßen, *v. a.* expiar, purificár, limpiár culpas y pecados.

Abc, *n.* **das Abc**, el abecedario; **Abc-Buch**, la cartilla, tableta, tablilla; **er lernt das Abc**, lee en la cartilla; **ein Abc-Schüler**, el que lee en la cartilla, un principiante.

Abcopiren, *v. a.* copiar, ſacar copia.

Abdachung, *f.* declive, declivio, repecho.

Abdämmen, *v. a.* desviár, aſejár el agua con una deſenſa ó un reparo artificióſo.

Abdanken, *v. a.* deſpedir, licenciar; **Soldaten**, deſpedir á los ſoldados, licenciár, deſpedir las trópas, el exército; **das Schiffsvolk**, pagar la ſoldada; **ein Schiff als unnütz zum Dienſt abdanken**, echar un navio al traves por inſervible; **ſein Amt niederlegen**, abdicar ſu dignidad, dexar ſu empléo. hacer dexacion de ſu empléo; **einem ſein Amt nehmen**, privar de ſu dignidad, quitar ſu empléo; **bey der Hochzeit**, hacer la arenga nupcial; **bey einer Leiche**, hacer la arenga funeral, hacer parentacion.

Abdankung, *f.* deſpedida, deſpedimiento, **Niederlegung eines Amts**, deſpedida, dexacion de su empléo; **der Soldaten**, deſpedida, reforma de tropas; **des Schiffsvolks**, pago de la ſoldada; **bey einer Leiche**, oracion, arenga funeral, parentacion; **bey einer Hochzeit**, arenga nupcial.

Abdarben, *v. r.* **ſich etwas**, privarſe de una coſa, afin de ahorrar el dinero.

Abdecken, *v. a.* deſcubrir, destapár; **ein Haus**, deſtejar una caſa, quitár el techo, la techumbre de una caſa; **den Tiſch**, levantar la meſa, alzar los manteles, alzár la meſa; **ein Stück Vieh**, deſollar, quitár la piél al animal.

Abdecker, *m.* desollador, verdugo.
Abdeckung, *f.* descubrimiento, destejamiento, desollamiento.
Abdienen, *v. a.* eine Schuld, pagár, descontar una deuda serviendo.
Abdingen, *v. a.* abaratár, baxár de precio, rebaxar del precio, descontar, desfalcar.
Abdisputiren, *v. a.* disputar, contradecir.
Abdorren, *v. n.* secarse, enxugarse, enflaquecér.
Abdrehen, *v. a.* destorcer, desunir, apartár, separar una cosa torciendola ó trastornandola.
Abdreschen, *v. a.* acabar de trillar; abprügeln, zurrar, golpear, apalear.
Abdringen, *v. a.* alcanzár, conseguír por fuerza, sacar, arrancar con violencia, hacer extorsion.
Abdringung, *f.* extorsión, la acción de sacár por fuérza.
Abdrohen, *v. a.* obtener, sacar á fuerza de amenazas.
Abdruck, *m.* impresion; aufgedrucktes Zeichen, marca, señál; eines Gemähldes, copia, exemplar; der erste Abdruck oder Probebogen, prueba, la primera plana que los impresóres tiran ó para corregir; Abdruck eines Gewehres, descarga, dispáro; der letzte Abdruck, der Tod, el ultimo suspiro, aliento de la vida; Abdruck eines Siegels, impresion de un sello.
Abdrucken, *v. a.* Schrift, imprimir; dexár la figura de una cosa, es werden nicht viele Exemplare von diesem Buche abgedruckt, no le tiran muchos exemplares de este libro.
Abdrücken, *v. a.* apartár, separár aprensando, apretando; das Herz, sufocár, ahogár el corazón; einem etwas abdrücken, sacar por fuerza; genau abhandeln, comprar muy escasamente; ein Gewehr, disparar un fusil; sterben, expirar, rendir su alma.
Abdunsten, *v. n.* evaporár, exhalár, disolvérse en vapores.
Abebenen, *v. a.* allanar.
Abend, *m.* die Zeit vor Untergang der Sonne, la tarde; nach Sonnen Untergang, la noche; des Abends, por la tarde, por la noche; Abends und Morgens, la mañana y la noche; morgen Abend, mañana por la noche; gestern Abend, ayer á noche; es wird Abend, anochece; zu Abend essen, cenar; guten Abend, buenas noches tengan Uſtedes; 2) der heilige Abend, la vispera de una fiesta; 3) die Weltgegend, wo die Sonne bey Tag- und Nachtgleiche untergeht, el poniente, el ocaso, occidente, oueste; gegen Abend, hácia el poniente, el oueste; es ist noch nicht aller Tage Abend, no se sabe aun lo que puede suceder; no ha acabado aun el dia.
Abendbrod, *n.* cena; Abendbrod essen, cenar.
Abenddämmerung, *f.* crepúsculo, sobretarde; in der Abenddämmerung, entre dos luces, al anochecer.
Abendessen, *n.* cena; nach dem Abendessen, despues de cenár.
Abendgebeth, *n.* rezo de noche.
Abendfeuchtigkeit, *f.* el sereno.
Abendgegend, *f.* el poniente, el oueste, el occidente.
Abendjagd, *f.* caza que se dá la noche.
Abendland, *n.* pais, region occidentál, hácia el poniente.
Abendländisch, *adj.* occidental.
Abendlich, *adj.* vespertino.
Abendlied, *n.* cántico vespertino.
Abendluft, *f.* el aire de la tarde; der Wind von Abend her, el oueste, el viento del oueste, zefiro; Abendfeuchtigkeit, el sereno.
Abendmahl, *n.* das heilige, la sagrada eucaristía, comunion; zum Abendmahl gehen, comulgar, recibir la sagrada eucaristía, cumplir con la Iglesia; das Abendmahl halten, comulgár, dar la comunion.
Abendmahlzeit, *f.* la cena.
Abendmusik, *f.* serenata.
Abendregen, *m.* lluvia de noche.
Abendröthe, *f.* arrebol que se ve despues de ponerse el sol.
Abends, *adv.* anoche.
Abendschuß, *m.* cañonazo de retreta.
Abendsegen, *m.* s. Abendgebeth.
Abendsonne, *f.* el sol que se pone.
Abendständchen, *n.* serenata.
Abendstern, *m.* héspero, véspero.
Abendstunde, *f.* hora de anochecer.
Abendtisch, *m.* cena.
Abendversammlung, *f.* asambléa vespertina.
Abendvogel, *m.* estinge.
Abendvölker, *m. pl.* pueblos occidentales.
Abendwärts, *adv.* hácia el poniente.
Abendwind, *m.* el oueste, viento del oueste, viento occidental.
Abendzeit, *f.* noche.
Abentheuer, *n.* aventura, acaecimiento; auf Abentheuer ausgehen, buscar aventuras; ein Abentheuer wagen, aventurár, arriesgár.
Abentheuerlich, *adv.* prodigioso, portentoso, extraño, singular, extravagante, extraordinario.
Abentheurer, *m.* aventuréro.
Aber, *conj.* mas, pero; doch aber, jedoch aber, dennoch aber, sin embargo, mientras, no obstante; oder aber, wo nicht, sonst, sino; heute nicht, aber morgen, hoy no, pero si mañana.
Aber, *n.* obstáculo, impedimento, embarazo.

Digitized by Google

Aberben, *v. n.* heredar de alguno.
Aberglauben, *m.* superſticion.
Abergläubiſch, *adj.* ſuperſticioſo. *adv.* ſuperſticioſamente.
Aberkennen, ſ. abſprechen.
Abermal, *adv.* otra vez, de nuevo, nuevamente; ich werde es ihm abermal ſagen, volveré á decírſelo.
Abermalig, *adj.* reiterado, nuevo.
Abermals, ſ. abermal.
Aberwitz, *m.* delirio, mania, demencia, locura, freneſi, freneſía, desvario.
Aberwitzig, *adj.* delirante, frenetico, desvariado; aberwitzig reden, delírar, desvariar; aberwitzig ſeyn, desvariar, delirar.
Abeſſen, *v. a.* aufhören zu eſſen, acabar de comer; levantárſe de la meſa; Kirſchen vom Baume, comer las cerezas cogiéndolas del árbol; einem etwas, comer, vivir á costas de otro; eine Schuld, comer en descuento de una déuda.
Abfahren, *v. n.* partir ó partírſe en coche, en carroza; von dem rechten Wege, alejárſe, desviárſe del camino; vom Lande, partír, desamarrár, levár áncoras; das Schiff iſt abgefahren, el navío ha partido, ſe ha hecho á la vela; die Poſt iſt abgefahren, ha partido la poſta; abfahren, ſterben, expirar, morir, acabar; er iſt abgefahren, hat ſeine Abſicht nicht erreicht, ſe ha viſto engañado en ſu eſperanza.
Abfahrt, *f.* partida.
Abfall, *m.* des Waſſers, eines Berges, deſpeñadéro, derrumbadéro, precipicio; caida del agua; Verfall, Abnahme, decadencia; Schade, diminucion, perdida; von einer Parthey, deſercion, abandóno del partído; Abfall von der Religion, apoſtaſía, reniego, la negacion de la fé chriſtiana; Abfall, Ueberbleibſel, ſobra, ſobrado, ſobrante; Abfälle der Schuſter und Schneider, zurrapas.
Abfallen, *v. n.* deſatárſe, deſpegárſe, caér abaxo; das Obſt, die Blätter fallen ab, las frutas, las hojas caen; vom Waſſer, abaxár, deſcendér; abfallen, übrig bleiben, ſobrar; abfallen von der Religion, apostatar, renegár, negár la ſe chriſtiana; von einer Parthey, abandonar, dexar un partido; verſchieden ſeyn, diferir, variar, diferenciar; abfallen, als ein Schiff, arribar; ganz abfallen, arribar todo.
Abfällig, ſ. abtrünnig.
Abfangen, *v. a.* einem die Tauben, coger á uno las palomas, ein wildes Schwein, matar un jabalí.
Abfärben, *v. n.* descolorarſe, perder el color; das Laken färbt ab, el paño tiñe.
Abfaſſen, als eine Schrift, *v. a.* componér, escribír; eine Sache kurz abfaſſen, exponer brevemente.
Abfaſſung, *f.* compoſicion, formacion.
Abfaulen, *v. n.* corromperſe, pudrirſe, podrecerſe.
Abfäumen, ſ. abſchäumen; ein abgefäumter Schalk, pícaro acabádo, rematádo.
Abfegen, *v. a.* limpiar, barrer, fregár, eſtregár, quitár el polvo, la baſura; den Schornſtein, deshollinar, barrer la chimínea.
Abfeilen, *v. a.* limar, quitár, gaſtar con la lima; figürl. perfeccionar, pulir, emendar, dar la última mano.
Abfeimen, *v. a.* ſ. abſchäumen.
Abfenſtern, *v. a.* dar una reprehenſion, reprehender.
Abfertigen, *v. a.* expedir, despachar; ich habe ihn kurz abgefertiget, le he dado la reſpueſta que merecia.
Abfertigung, *f.* deſpacho, la expedicion, la reſolucion; gelehrte Abfertigung, castigo de pluma.
Abfeuern, *v. a.* deſcargár, diſparár una arma de fuego.
Abfeuerung, *f.* deſcarga, diſpáro.
Abfilzen, *v. a.* reprehender.
Abfinden, *v. a.* ſatisfacer, contentar, pagar, cumplir con las pretenſiones de alguno; die Miterben, dar la parte que correſponde á los coherederos; ein Kind, dotar una hija; ſich mit ſeinen Gläubigern, ponerſe de acuerdo con ſus acreedores, ſatisfacer á ſus acreedores; einen Prinzen, dar á titulo de alimentos, de renta vitalicia; ein abgefundener, appanagirter Prinz, principe que goza de un dominió á titulo de apanáge.
Abfindung, *f.* ſatisfaccion, ajuſte, acuerdo, convencion, transaccion; apanáge.
Abfiſchen, *v. a.* wegfiſchen, peſcar, coger clandeſtinamente el peſcado; das Fett, coger la mejor parte.
Abfleiſchen, *v. a.* deſcarnar.
Abfliegen, *v. n.* irſe volando, volárſe; auf und ab fliegen; volár por arriba y por abaxo.
Abfließen, *v. n.* colár, correr, deſtilár, goteár, manár.
Abflöhen, *v. a.* eſpulgár.
Abflößen, *v. a.* als Holz, transportar por agua; llevár las balſas de leña por los rios.
Abfluß, *m.* canal, conducto, albañal, fluxo, manantiál, gotéra; dem Waſſer Abfluß verſchaffen, dar curſo al agua.

Digitized by Google

folgen laſſen, *v. a.* remeter, entregar, dar, cedér.

fordern, *v. a.* pedir, exigir; die Akten von einem Gerichte, avocar; er hat mir ſo viel abgefordert, el me ha cargado tanto.

forderung, *f.* pedimento, pedido; als der Akten, avocacion.

formen, *v. a.* amoldar, hacer un modelo, patron, dechado, ajuſtár al molde.

fragen, *v. a.* ſacar un ſecreto á fuerza de interrogar, preguntar, aprofundizar preguntando.

freſſen, *v. a.* comer; abnagen, roer; vom Vieh, pacer; einem das Seinige, comerle á alguno lo ſuyo; ſich das Herz, conſumírſe, roérſe el corazón.

frieren, *v. n.* perder á fuerza de frio.

fröhnen, *v. n.* pagar por fervidumbre.

fuhr, *f.* transporte, transportamiento.

führen, *v. a.* llevár, traher de un lugár à otro, tranſportár, conducir; das Waſſer von einem Orte, deſviár, alejár el agua; vom rechten Wege, deſcaminar, deſaviar; eine Schuld, ſatisfacer, pagar una deuda; Unreinigkeit im Leibe, evacuár, echár fuera los malos humores de un cuerpo, purgar con medicinas; von einer Meynung, von einem Vorhaben, deſaconſejár, perſuadir lo contrario de alguna coſa; einen mit Worten, hablár á una perſona con ſacudimiento; plantar á alguno, avergonzar, correr á alguno.

bführend, *adj.* purgante, evacuante, purgativo.

bführung, *f.* purga, purganza, evacuacion; eine nehmen, purgar.

bfüttern, *v. a.* dar paſto; dar la debida paja y el heno á las beſtias.

bgabe, *f.* gabela, impoſicion, impueſto, talla, pecho, tributo, contribucion; die Abgaben entrichten, pagar los tributos; eines Briefs, remiſion, rendicion, entrega de una carta.

bgang, *m.* Abreiſe, partida; der Waaren, ſalida, deſpacho; der Poſten, partida de los corréos; Abgang, Mangel, falta, careſtía, defecto, pérdida, disminucion; Abgang von Metallen, limadura; von Metallarbeiten, retal, retazo; der Abgang aus dieſem Leben, la muerte; in Abgang kommen, empezár á ſer fuéra de uſo, uſanza, modo, abolirſe, no uſarſe ya, no ſer mas de moda; no eſtimarſe ya.

Abgeben, *v. a.* dar, entregar, remeter; etwas wovon abgeben, comunicár, hacér participe á otro de alguna coſa; Zoll abgeben, pagár la gabéla, el peáge; es wird nicht viel abgeben, no habrá gran provecho, lucro; eine gewiſſe Perſon abgeben; exercer la profeſion; ſich womit abgeben, meterſe en, mezclárſe, entremetérſe; ſich mit jemand abgeben, tratar con alguno, rozarſe con alguno.

Abgefáumt, *adj.* aſtuto, mañoſo, hábil, verſado, embuſtero.

Abgehen, *v. n.* von einem Orte, ſalir, partir; von einer Meinung, dexár una opinion; einen Platz, medir un lugar á paſos; von der Hauptſtraße, dexar el camino; von der Arbeit, abandonar el trabajo; auf und ab gehen, paſear, paſearſe, ir y venir; abgehen, als Waaren, vendérſe, deſpachárſe con prontitud, tener ſalida, despacho; von ſeinen Forderungen abgehen, deſiſtir de ſus pretenciones ó derechos; von einem Vorhaben abgehen, abandonár un intento, dexár una empreſa, reſolución; nicht abgehen, feſt auf etwas beſtehen, eſtar en ſus trece; von einem Amte, renunciár, abandonár, dexár un empléo, puéſto, oficio; mit Tode, morir, acabár, fallecer, fenecér la vida; abgehen, was nicht feſt hält, deſatárſe, ſeparárſe, desunírſe, deſpegárſe; die Farbe geht ab, el color no tiene firme, ſe borra paſa; abgehen, das Feuer, apagárſe; abgehen, mangeln, faltar, carecer de alguna coſa; es geht viel davon ab, falta mucho; er läßt ſich nichts abgehen, no ſe dexa faltár nada; es geht nichts am Preiſe ab, no ſe puede rebaxar nada del precio; es wird nicht ohne Streit abgehen; no ſe acabará ſin riña; glücklich abgehen, tener buen éxito; wir wollen ſehen, wie es abgehet, á ver como ſaldrá; was gehet Ihnen dabey ab? que perjuicio tiene Vmd en eſo?

Abgeitzen, ſich, *v. r.* ahorrar ó privárſe de alguna coſa por avarícia.

Abgekocht, ſ. abkóchen.

Abgelebt, *adj.* decrépito, muy viejo.

Abgelegen, *adj.* remoto, apartado, retirado; ein abgelegener Ort, lugar retirado, ſolitario, poco frequentado; abgelegener Wein, vino aſentado.

Abgelegenheit, *f.* diſtancia, apartamiento.

Abgelegt, *adj.* depueſto.

Abgeleitet, *adj.* derivado.

Abgemattet, *adj.* fatigado, rendido, canſado.

Abgeneigt, *adj.* averſo, adverſario, deſaficionado, enemigo; einem ſeyn, no querer bien á alguno; abgeneigt machen, deſaficionar, alienar.

Abgeneigtheit, *f.* deſafícion; mala voluntad, averſion, odio.

Abgenutzt, *adj.* uſado, traido, gaſtádo.

Abgeordneter, *m.* diputado, delegado.
Abgerben, *ſ.* abprügeln.
Abgeredet, *adj.* concertado; abgeredetermaßen, acordadamente, conformemente, de comun acuerdo y consentimiento.
Abgeritten, *adj.* ein Pferd, cabalio fatigado, rendido.
Abgeſagt, *adj.* Feind, enemigo mortal.
Abgeſandter, *m.* Enviado, embaxador; die Frau Abgeſandtin, embaxadóra, la mugér del embaxadór, embaxatríz.
Abgeſchieden, *adj.* muerto, difunto, fallecido.
Abgeſchmackt, *adj.* inſipido, inſulſo; albern, ungereimt, desdorado, abſurdo, inſensato; abgeſchmacktes Weſen, inſipiencia, inſipidez; *adv.* inſipidamente, inſulſamente, abſurdamente, neciamente, imprudentemente.
Abgeſchmacktheit, *f.* inſipidez, inſipiencia, abſurdidad.
Abgeſchoſſen, *adj.* Farbe, deſcolorado.
Abgeſondert, *adj.* ſeparado, apartado; abgeſondert leben, vivir apartadizo.
Abgeſotten, *adj.* hervído, bullído.
Abgeſtorben, *adj.* Fiſch, peſcado muerto; abgeſtorbenes Holz, leña muerta.
Abgetragen, *part.* von Kleidern, traido, uſado, gaſtádo, deſechado.
Abgewinnen, *v. a.* ganar; einem das Geld, ganar á alguno ſu dinero; den Sieg, ganar, llevar la victoria, ſalir victorioſo; einem die Liebe, grangearſe el amor de alguno.
Abgewöhnen, *v. a.* deſacoſtumbrár, deshabituár, hacér perdér el hábito ó la coſtumbre que ſe tenia; ſich abgewöhnen, deſacoſtumbrarſe, dexar la coſtumbre.
Abgezogen, *adj.* von Begriffen, abſtracto; abgezogene Waſſer, licores diſtilados, aguas fuertes ó eſpirituoſas.
Abgießen, *v. a.* trasvaſár, derramár, verter, traſegár, quitár, vaciár lo que eſtá de ſobra en un vaſo; in ein Modell, amoldár, moldár, ajuſtár alguna coſa al molde; was Salz hat, decentar.
Abglanz, *m.* eſplendor.
Abglätten, *v. a.* pulir.
Abgleiten, abglitſchen, *v. n.* deslizár, resbalár, eſcurrirſe; der Hieb glitſchte ab, el golpe no acertó.
Abgott, *m.* ídolo; ſeinen Abgott woraus machen, idolatrar alguna coſa; kleiner Abgott, idolillo.
Abgötter, *m.* idólatra.
Abgötterey, *f.* idolatría; Abgötterey treiben, idolatrar, venerar, adorar los ídolos.
Abgöttiſch, *adj.* der oder die Abgötterey treibt, idolatra; *adj.* dádo á la idolatría, lleno de idolatría; zur Abgötterey gehörig, idólatro, abgöttiſche Verehrung, veneracion idólatra, idolatría; abgöttiſch anbeten, idolatrar.
Abgraben, *v. a.* einen Fluß, desviár un rio mediante un canál, una foſa; impedir el paſo de un rio; einen Waſſergraben, ſangrár, ſacár porción de agua de una foſa; einer Stadt das Waſſer, quitar el agua á una ciudad; ſacar el agua de un rio, para que no entre en la ciudad.
Abgrämen, ſich, *v. r.* congojárſe, conſumirſe de peſadumbre, congója.
Abgraſen, *v. a.* pacer la yerba; mit der Sichel, ſegar.
Abgreifen, *v. a.* conſumir á fuerza de tocar.
Abgrenzen, *v. a.* amojonar.
Abgrenzer, *m.* amojonador.
Abgrenzung, *f.* amojonamiento.
Abgrund, *m.* abismo, precipicio, ſima; in einen Abgrund ſtürzen, abismar, echar en un abismo, echár al profundo; ich ſtand auf dem Rande des Abgrunds, eſtuve á pique de precipitarme en el abismo.
Abgunſt, *f.* envidia, zeloſía, ojeriza.
Abgünſtig, *adj.* envidioſo, zeloſo, enemigo; abgünſtig ſeyn, envidiar.
Abgürten, *v. a.* desceñir, quitár la cintúra, la pretína; ein Pferd, deſcinchár, quitár ó afloxár las cinchas del caballo; den Degen, deſenganchar la espada.
Abguß, *m.* das Abgießen, el transvaſamiento; Abguß, Figur, medalla, figura echada en molde.
Abhaaren, abhären, ſich, *v. r.* perder el pelo.
Abhacken, *v. a.* cortar con una hacha.
Abhalten, *v. a.* retener, detener, prohibir el acceſo, arreſtar, impedir; den Feind von der Stadt, detener el enemigo de la ciudad; ich weiß nicht, was mich abhält, no ſé lo que me detenga; widerrathen, diſuadir; von einer Verrichtung abhalten, impedir, embarazar, eſtorbar; von einer Bank mit einem Schiffe, reſpectar un banco; auf ein Schiff, arribar ſobre un navio.
Abhalter, *m.* ein Tau, retenida.
Abhaltung, *f.* impedimento, embarazo, eſtorbo, obſtaculo.
Abhandeln, *v. a.* eine Materie, tratar, eſcribir, diſcurrir ſobre un aſunto; einem etwas, comprar algo á alguno, mercar; vom Preiſe, rebaxar del precio.
Abhanden kommen, *v. n.* perderſe, extraviarſe, no encontrar en el lugar donde ſe buſca.
Abhandlung, *f.* tratado, razonamiento, explicacion; gelehrte Abhandlung, di-

Digitized by Google

fertacion; **eine machen**, componer, escribir una disertacion.

Abhang, *m.* recuesto, repecho, pendiente, cuesta, declive de alguna altura; falda.

Abhangen, *v. n.* estar pendiente, declinar, ir declinando; **von jemandem**, depender, estar dependiente, subordinado á otro.

Abhängend, abhängig, *adj.* pendiente, obliquo, declinante, dependiente, sugeto, subordinado.

Abhängigkeit, *f.* dependencia; sugecion, subordinacion.

Abhären, s. **abhaaren**.

Abhärmen, sich, s. **abgrämen**.

Abhärten, *v. a.* endurar, endurecer, poner dura alguna cosa; **sich abhärten**, endurecerse, hacerse duro; **sich zur Arbeit**, hacerse al trabajo, habituarse, acostumbrarse al trabajo; **sein Gewissen**, hacer callos en la conciencia.

Abhärtung, *f.* endurecimiento.

Abhaspeln, *v. a.* devanar, ovillar.

Abhauen, *v. a.* troncar, cortar; **den Kopf**, cortar la cabeza, descabezar, degollar; **einem Thiere den Schwanz**, descolar, derrabar; **die unnützen Aeste**, podár, desmochár, escamondár; **das Gras**, segár la hierba de los prados con la guadaña; **das Getreide**, segár los trigos.

Abhauer, *m.* cortador.

Abhäuten, *v. a.* despellejar.

Abheben, *v. a.* **den Tisch**, levantar la mesa; **die Speisen**, mudar las viandas; **im Spiele**, alzar; **als im Kartenspiele**, cortár, alzár los naipes.

Abheilen, sanár, curár.

Abheischen, s. **abfordern**.

Abhelfen, *v. a.* remediar, reparar, poner remedio; **es läßt sich nicht jedem Uebel abhelfen**, no hay remedio contra todos los males; **diesem Unglück ist nicht abzuhelfen**, esta desgracia es irremediable.

Abhelfer, *m.* remediador.

Abhelflich, *adj.* remediable, susceptible de remedio.

Abhellen, *v. a.* clarificar, depurar, apurar, purificar.

Abherzen, *v. a.* besar á fuerza de abrazos.

Abhobeln, *v. a.* acepillar, alisar, ponér lisa la superficie de la madera con el cepillo, desbastár; figúrl. pulir, quitar á uno la rusticidad.

Abhold, s. **abgeneigt**.

Abholen, *v. a.* llevar, ir, venir á buscar, ir, venir por uno, por una cosa; **sein Geld**, venir por su dinero; **einen wohin**, ir, venir por uno para ir a una lugar; **abholen lassen**, enviar por su dinero; **ein Schiff vom Strande**, desencallar un navio, echar á flote.

Abholzen, v. a. desmontar, cortar un bosque.

Abholzung, *f.* desmonte.

Abhorchen, *v. a.* espiar escuchando, escuchar.

Abhören, *v. a.* **Zeugen**, examinar testigos, tomar declaracion á un testigo.

Abhörung, *f.* **der Zeugen**, interrogatorio, examen de los testigos.

Abhub, *m.* **vom Tische**, las sobras de la mesa; **im Spiele**, el alzamiento de los naipes.

Abhungern, sich, *v. r.* debilitarse, consumirse á mucha hambre, á fuerza de ayuñar.

Abhuren, sich, *v. r.* arruinarse, debilitarse por una vida impudica.

Abhüten, *v. a.* pacer una pradería, un prado, pacér, comér la yerba.

Abjagen, *v. a.* arrancár, quitár con violencia, tirár cón fuerza; **ein Pferd**, fatigar un caballo á fuerza de correr; **die Jagd endigen**, acabar la caza.

Abjochen, *v. a.* desuncir, quitar á los bueyes el yugo, quitar los animales del yúgo, ú del arádo.

Abkämmen, *v. a.* quitar con el peyne, peynar; limpiár la cabéza con el peyne.

Abkappen, *v. a.* cortár, troncár; **ein Ankertau**, cortar el cable; **mit Worten**, disgustar, reprehender.

Abkargen, sich etwas, *v. r.* ahorrar con iniquidad, por mezquindad.

Abkarten, *v. a.* concertar, urdir, maquinar, tramar; **es ist abgekartet**, es una cosa concertada entre ellos.

Abkauf, *m.* compra, lo que se ha comprado.

Abkaufen, *v. a.* comprar; **die Lasten von einem Hause**, libertar una casa de las imposiciones; **sich von einer Plackerey**, rescatárse, redimírse de una vexación.

Abkäufer, *m.* comprador; **Kundmann**, parroquiano.

Abkehren, *v. a.* **mit dem Besen oder der Bürste**, escobár, barrér, limpiár con escóba; acepillár, limpiár la ropa, el vestído con el cepillo; **abwenden**, divertír, apartár, distrahér, alejar.

Abkeltern, *v. a.* exprimir todo el xugo; apretar, aprensar para sacar todo el xugo.

Abkippen, *v. a.* cortar la cima.

Abklären, *v. a.* clarificar, depurar.

Abklärung, *f.* clarificacion, depuracion.

Abklauben, *v. a.* sacar, quitar á pequeños pedacitos.

Abkleiden, *v. a.* poner ó quitar los vestidos, desnudár, despojár; **die Taue eines Schiffs**, desforrar los cabos.

Abklemmen, *v. a.* quitár estrechándo, apretándo.

Abklettern, *v. n.* baxar arrastrándose por tierra.

Abklopfen, *v. a.* **den Staub**, despolvorear,

sacudir el polvo; prügeln, batir, azotar, zurrar.

Abknaupeln, *v. a.* roer con los dientes.

Abkneifen, *v. a.* ceñir el viento.

Abkneipen, *v. a.* quitar con las uñas ó con la tenaza.

Abknüpfen, *v. a.* deshacer el nudo, desanudar.

Abkochen, *v. a.* das Fleiſch, cocer, hacer bullir; Getränke, hacer un decocto; bis auf den dritten Theil abkochen laſſen, hacer cocer hasta la tercera parte, hasta consumirse de tres partes las dos.

Abkommen, *v. n.* von dem Wege, desviarse, errar el camino, descarriárse, extraviárse; etwas fahren laſſen, dexár, abandonár; von der Sache, salir del propósito; von der Rede, perdér el hilo de un discurso; abkommen, als ein Gebrauch, abolirse, perderse, desusarse, no ser mas de moda ó al uso; die Gewohnheit iſt abgekommen, no es mas moda; nicht abkommen können, estar impedído, estorbádo, ocupádo, embarazado; ich kann nicht von ihm abkommen, no puedo separarme, apartarme de él.

Abkommen, *n.* ſ. Abkunft.

Abkommenſchaft, *f.* prole.

Abkömmling, *m.* descendiente, la posteridad.

Abköpfen, *v. a.* Bäume, cortar la cima, la copa, desmochar los arboles.

Abkopiren, *v. a.* copiar.

Abkratzen, *v. a.* raer, raclar, quitar rayendo, raspár; die Haut, desollár; den Koth, estregár, quitár el lodo.

Abkriegen, *v. n.* von etwas losmachen, desunir, quitar, descoyuntar, llevarse, separar algo de q. c., durch Krieg abnehmen, quitarle á alguno á fuerza de armas; du ſollſt deinen Theil abkriegen, tendrás lo que reviene, tendrás tu parte, alcanzaras tu parte.

Abkühlen, *v. a.* refrescar, refrigerar, resfriár, enfriár, templár el calór.

Abkühlend, *adj.* refrigerante, refrigerativo.

Abkühlung, *f.* refresco, refrigerio.

Abkündigen, *v. a.* anunciar, proclamar, notificar, publicar.

Abkündigung, *f.* amunciacion, proclamacion, notificacion, publicacion.

Abkunft, *f.* nacimiento, linage, descendencia, raza, casta, origen; vornehme Abkunft, extraccion; von geringer Abkunft, de ruin raléa, de baxo nacimiento.

Abkürzen, *v. a.* troncar, cortar, acortar, abreviar; die Rede, acortar la plática; an der Bezahlung, cortar, desfalcar, descontar.

Abkürzung, *f.* abreviacion; im Schreiben, abreviatura, cortamiento, desfalco, descuento.

Abladen, *v. a.* eine Laſt, descargar, quitár la carga; Güter, cargar.

Ablader, *m.* descargador; an einem Schiffe, cargador.

Abladung, *f.* descarga, descargadura.

Ablager, *n.* demora en algun lugar, albergue, alojamiento, hospedage; eines groſſen Herrn, retiro; ſein Ablager nehmen, apear, alojárse, hospedárse, posár.

Ablanden, *v. a.* partir, desamarrar, levar áncoras, hacerse à la mar.

Ablaß, *m.* absolucion, indulgencia, indulto, perdon de pecados; vollkommener, indulgencia plenaria; den Ablaß gewinnen, ganar la indulgencia.

Ablaßbrief, *m.* carta ó breve, ó bula de indulgencia.

Ablaſſen, *v. a.* aufhören, cesár, discontinuár, desistír; das Waſſer, abrir la compuerta para dar salida al agua, alzar la compuerta, sacár porcion de agua, sangrár; einen Teich, alzár el arbolón; Wein, trasegár, trasmudár, mudár el vino de un vaso en otro; ein Schloß, einen Bogen, soltár, relaxár, afloxár; vom Preiſe, abaratár, baxár, diminuir de precio; einen Brief, dirigir, expedir, enviar una carta; von jemand, dexar, abandonar uno; von etwas, dexar, ceder una cosa; von dem Vorhaben, ceder del intento, desistir, descontinuar, cesar.

Ablaßkram, *m.* trafico de indulgencia.

Ablaßkrämer, *m.* bulero.

Ablaſſung, *f.* von einem Vorhaben, el ceder del intento.

Ablauben, *v. a.* quitar las hojas, las frondes.

Ablauf des Waſſers, *m.* corrimiento; Ab- und Zulauf des Waſſers, baxa y subida, fluxo y resfluxo del agua; einer beſtimmten Zeit, discurso, término, plazo; Ablauf der Sichttage eines Wechſels, vencimiento, cumplimiento de una letra de cambio; vor Ablauf der Friſt, antes de concluir el plazo, el término; Ablauf einer Sache, exito de un negocio.

Ablaufen, *v. n.* das Waſſer, correr, escurrir; als die Poſt, partir; ablaufen, als eine Uhr, quedárse, cesár de andár, parárse; die Uhr iſt abgelaufen, el relox está parado, no tiene ya cuerda; gut oder ſchlecht ablaufen, salir bien ó mal tener buen ó mal sucéso ó exito, parar en bien ó en mal; wie wird dieß ablaufen, en que parará esto? wie iſt der Streit abgelaufen? como se ha terminado ó acabado la disputa? einem den

Weg, prevenir á alguno, atajar el paso; den Preis, ganar el premio; er hat die Hörner noch nicht abgelaufen, no está aun bien escarmentado; den Rang, aventajar á otro; das habe ich mir an den Schuhen abgelaufen, muy trillado lo tengo; Briefe ablaufen lassen, expedir, dirigir cartas; einen, despedir á alguno, avergonzar; die Zeit läuft ab, el plazo, el termino concluye, vence; ein Schiff ablaufen lassen, echar un navío en el agua, botar un navío.

Abläugnen, *v. a.* negar, defraudar, privar á alguno de lo que le reviene, privar de una cosa, negando haberla recibido.

Abläugnung, *f.* negacion.

Ablauren, *v. n.* die Gelegenheit, coger el tiempo; estar á la suya.

Ablauschen, dasselbe.

Ablausen, *v. a.* quitar los piojos, despiojar, einem sein Geld, coger á uno su dinero.

Abläutern, *v. a.* depurar, clarificar.

Ableben, *m.* fin, muerte, deceso.

Ablecken, *v. a.* lamer, quitar con la lengua.

Ablegen, *v. a.* dexar, abandonar, quitar, deponer; ein Kleid ablegen, no ya usar de un vestido; die Kleider ausziehen, despojarse; die Last, descargarse; eine Gewohnheit, deshacerse, dexar una costumbre; einen Eid, jurar, prestar juramento; einen Besuch, hacer una visita; eine Predigt, hacer un sermon; Rechnung, dar cuenta; sein Glaubensbekenntniß, hacer su profesion; seine Schuldigkeit, hacer su obligacion, cumplir con . . . Weinreben, acodar, amugronar, hacer mugrones; Blumen, acodar, renovar; das Gesicht legt ihm ab, sele debilita la vista; ablegen als eine liederliche Frauensperson, abortar, hacer aborto.

Ableger, *m.* acodo, mugron, renuevo.

Ablegung, *f.* eines Eides, prestamiento del juramento, acto de juramento; einer Rechnung, cuenta, el dar cuenta.

Ablehnen, *v. n.* abborgen, tomar prestado; abwenden, vermeiden, evitár, esquivár; sich entschuldigen, rechtfertigen, excusarse, disculparse; einen Auftrag, excusarse de un encargo; eine Anklage, justificarse de un delito, negarlo.

Ablehnung, *f.* eines Auftrages, excusa.

Ableihen, *v. a.* prestar, pedir empreſtado.

Ableiten, *v. a.* das Wasser, desviar el corriente del agua; ein Wort, derivar, deducir; den Blitz, deducir ó divertir el rayo.

Ableiter, *m.* Blitzableiter, deductor, ductor, conductor del rayo.

Ableitung, *f.* des Wassers, desvio del agua; der Wörter, derivacion.

Ableitungsgraben, *m.* sangradera, sangría.

Ablenken, *v. a.* von dem Wege, desviar del camino, descamiuar, alejar.

Ablernen, *v. a.* aprender de alguno; einem die Kunst, ein Geheimniß, penetrar el modo de proceder de alguno; descubrír el secreto, el arte de alguno.

Ablesen, *v. a.* herlesen, leer á alta voz; die Steine vom Acker, despedrar; Obst, coger la fruta.

Ablesung, *f.* la lectura á alta voz.

Ableugnen, *v. a.* abjurar, negar; die Schuld, negar la deuda.

Abliefern, *v. a.* entregar, hacer entregar; ein geborgtes Gut, rendir, volver, restituir; eine geborgte Sache, volver, restituir la cosa prestada.

Abliegen, *v. n.* distar, estar apartado; auch langes Liegen, consumirse, perderse; sich wund liegen, decentarse.

Ablisten, *v. a.* sacar con artificio.

Ablocken, *v. a.* obtener, alcanzar, lograr con halagos, caricias; einem ein Geheimniß, sonsacar á alguno, aprofundizar; einem Thränen, mover á uno á lagrimas.

Ablohnen, *v. a.* pagar el sueldo; einen zugleich verabschieden, despedir á uno dandole el salario.

Ablohnung, *f.* pagamiento.

Ablöschen, *v. a.* s. weglöschen.

Ablösen, *v. a.* desatár, desliár, deslazár, descoyuntár, separár; ein Stück vom Ganzen, cortár, separár; das Fleisch von den Knochen, descarnár los huesos; ein Gliedmaaß, cortár, separár, amputár, troncár; die Wacht, mudár la guardia, rendír la guardia; Besatzung, relevar guarnicion; die Schildwacht, mudar, remudar, relevar las centinelas; die Kanonen, descargar la artillería.

Ablösung, *f.* desatadúra, desatamiento; des Fleisches von den Knochen, descarnamiento; eines Glieds, amputacion, mutilacion, corte ó cortadura de alguna parte del cuerpo; der Besatzung, relevacion; der Wache, el mudár de guardia, muda, remuda, relevacion de la guardia, de las centinelas.

Ablöthen, *v. a.* desoldar.

Ablügen, *v. n.* obtener, conseguir por medio de mentiras.

Abluchsen, *v. a.* einem Geld, cogerle á alguno el dinero, alcanzar con maña é industria, engañar.

Abmachen, *v. a.* quitar, desliar, despegar, solver, desatar; Streitigkeiten, terminar disputas, componer, ajustar, arreglar; ein Geschäfte, tratár un negocio con alguno, evacuar, apurár, terminar, concluir un negocio; eine Rechnung, ajustar; ich

Digitized by Google

habe was mit ihm abzumachen, tengo un asunto pendiente con el.

Abmähen, *v. a.* segar los trigos, las yerbas, las mieses.

Abmahlen, *v. a.* pintar, retratar, figurar con el pincél y los colores, formar la imagen de alguna persona ó cosa; nach der Natur, retratar á la naturaleza, exprimir al vivo; fig. describir; einen Menschen übel abmahlen, hacer un retrato malo de alguno.

Abmahnen, *v. a.* abrathen, desaconsejar, disuadir á alguno de alguna cosa.

Abmahnung, *f.* disuasion, desaconsejo.

Abmärgeln, *v. a.* macerar, consumir, disminuir las fuerzas, atenuar, desnervar, enervar.

Abmarken, *v. a.* amojonar, poner mojones.

Abmarsch, *m.* marcha, partida, salida, retirada; zum Abmarsch blasen, schlagen, tocar la retreta, tocar la caxa, tocar el tambor.

Abmarschiren, *v. n.* partir, partirse, salir, retirarse, levantar el campo.

Abmartern, *v. a.* atormentar, tribular; sich, atormentarse, darse pena y trabajo.

Abmatten, *v. a.* macerar, disminuir las fuerzas, debilitar, enflaquecer, fatigar, cansar, abatir.

Abmattung, *f.* maceracion, disminucion, fatigacion, cansancio, fatiga, lasitud, desfallecimiento, descaecimiento, enflaquecimiento, abatimiento.

Abmeißeln, *v. a.* quitar con el escoplo.

Abmergeln, *s.* abmärgeln; abgemergelt, atenuado, macilento, flaco.

Abmergelung, *f.* enflaquecimiento, atenuacion, desnervamiento.

Abmerken, *v. a. s.* ablernen; er thut alles, was er mir nur an den Augen abmerken kann, el hace quanto puede á mi agrado.

Abmessen, *v. a.* medir, mesurar, compasar; ein Feld, apear; gegen einander, vergleichen, igualar, arreglar, proporcionar, equilibrar; seine Reden, Thaten, pesar sus acciones, mesurar, hablar con tino; andere nach sich, medir á otros á su vara; die Strafe, varear el castigo; nach den Kräften, proporcionar á las fuerzas; Laken, varear el paño; eine Ausgabe nach der Einnahme, medir sus gastos con los fundos, la salida por la entrada; die Zeit, ein Land, medir el tiempo, una tierra.

Abmessung *f. s.* Ausmessung.

Abmetzen, *v. a.* maquilar, tomar la maquila.

Abmiethen, *v. a.* alquilar.

Abmoosen, *v. a.* quitar el musco.

Abmüßigen, sich von etwas, desembarazarse, quitar el impedimento y embarazo; Zeit, Muße, Gelegenheit haben, tener tiempo, lugar; permitirlo los negocios; wenn ich mich abmüßigen kann, si los negocios melo permiten, si tuviere tiempo.

Abnagen, *v. a.* roer con los dientes.

Abnähen, *v. a.* coser.

Abnahme, *f.* decadencia, discremento, disminucion; der Kräfte, descaecimiento, desfallecimiento; in Abnahme kommen, descaecer, declinar; die Abnahme ist geringe, el despacho es corto, la salida es poca; Abnahme des Monds, *s.* Abnehmen.

Abnarren, *v. a.* coger á alguno, engañar, estafar, sacar con chascos.

Abnehmen, *v. a.* alzar, llevar, quitar, robar, tomar; die Eisen dem Pferde, desherrar; den Hut, die Mütze, alzar, quitar el sombrero; die Larve, desmascararse; den Tisch, levantar los manteles; die Milch, desnatar, quitar la nata á la leche, llevar la nata de la leche; eine Kanone, desmontar un cañon; von der Dicke, Stärke, disminuirse, enflaquecerse, menguar, irse á menos; den Bart, quitar, cortar la barba, hacer la barba; Obst, coger las frutas, sacarlas de sus ramos; ein Glied, cortar, amputar un miembro; an Kräften, enflaquecerse, descaecer, ir á menos, baxar; die Kräfte nehmen bey mir ab, seme acaban las fuerzas; am Leibe, mager werden, secarse, enxugarse; geringer, kleiner werden, baxar, disminuir, menguar, declinar, decaer; die Tage nehmen ab, los dias baxan, declinan; der Mond nimmt ab, la luna mengua; an Schönheit, afearse, ponerse feo; den Sattel, desensillar; dem Feinde eine Stadt, tomar una ciudad á los enemigos, eine Last, aligerar una carga, aliviar de un peso; einem den Eid, recibir el juramento á alguno; von Stande, caer de estado; schließen, folgern, concluir, hacer la conclusion, conjetúrar, inferir, sacar consequencia.

Abnehmen, *n.* quitamiento; durch chirurgische Operation, amputacion; durch Schwächung, enflaquecimiento, disminucion, menoscabo, mengua, abatimiento; der Kräfte, extenuacion, debilitacion; des Mondes, el menguante de la luna.

Abnehmend, *adj.* disminuyente, menguante.

Abnehmer, *m.* von Waaren, comprador; eines Wechsels, tomador; Diebesabnehmer, receptador, aliviador.

Abneigen, *v. a.* die Herzen, alienar los

corazones, los espiritus; enajenár los afectos, desviár, apartár à alguno del cariño, trato y amistad que tenia con alguno.

Abneigung, *f.* aversion, repugnancia, antipatia.

Abnöthigen, *v. a.* obligar á, forzar á, ſ. abdringen.

Abnöthigung, *f.* obligacion, fuerza.

Abnutzen, *v. a.* usar, consumar, ajar, gastar.

Abnutzung, *f.* uso, usofructo.

Abordnen, *v. a.* diputar, delegar, expedir, enviar.

Abortiren, *v. n.* abortar, hacer mal parto, malparir.

Abpachten, *v. a.* tomar á arrendamiento, arrendar, alquilar.

Abpachter, *m.* arrendador, alquilador.

Abpacken, *v. a.* quitar el baul, los bienes.

Abpaſſen, *v. a.* **die rechte Zeit**, ver la suya, coger el tiempo, acertar el punto.

Abpeitſchen, *v. a.* azotar, sacar.

Abpfählen, *v. a.* poner estacas, poner términos.

Abpfänden, *v. a.* empeñar, tomar, admitir prenda.

Abpflücken, *v. a.* coger.

Abpflügen, *v. a.* quitar con el arado la propiedad de otro.

Abpicken, *v. a.* **einen Stein**, descantonar.

Abplätten, *v. a.* aplanchar.

Abplattung, *f.* **der Erde**, aplanamiento de la tierra.

Abpochen, *v. n.* obtener, conseguir á fuerza de amenazas, alcanzar con importunaciones y amenázas, sacar á fuerza.

Abprägen, *v. a.* **Münzen**, acuñar.

Abprallen, abprellen, *v. n.* botar, saltar, recular.

Abpreſſen, *v. a.* obtener, conseguir á fuerza, sacar á fuerza ó con violencia.

Abprügeln, *v. a.* abatanar, apalear, dar de palos, molér á palos, aporrear, tocar á alguno muy bien el quadro.

Abpuſſen, *v. a.* desollar, sacar el pellejo.

Abputzen, *v. a.* **rein machen**, limpiár, pulír, bruñír; **das Licht**, despabilar la vela; limpiár ó quitár la pavésa ó el pabilo á la vela; **ein Tau**, cortar las puntas deshiladas de un cabo.

Abrahamsbaum, ſ. **Keuſchbaum**.

Abrahmen, *v. a.* desnatar, sacar la nata.

Abrackern, *v. a.* **ein Pferd**, trabajar, fatigar un caballo.

Abraspeln, *v. a.* rallar, sacar con la lima.

Abrathen, *v. a.* desaconsejar, disuadir.

Abrathend, *adj.* disuasorio.

Abrather, *m.* desaconsejador.

Abrauchen, *v. n.* evaporar, evaporarse, exhalarse.

Abrauchen, das, *n.* evaporacion, exhalacion del vapor.

Abräumen, *v. a.* **den Tiſch, das Eſſen vom Tiſche**, alzar ó levantár la mesa, alzár, mudár las viandas de la mesa.

Abraum, *m.* el desmonte, el desquajo.

Abraupen, *v. a.* descocar, quitar á los arboles las orugas.

Abrechen, *v. a.* quitar con el rastrillo, rastrear.

Abrechnen, *v. a.* deducir, desfalcar, descontar, rabatir; **Rechnung mit einem abſchließen**, contar, dar cuenta con alguno.

Abrechnung, *f.* cuenta, computacion; **auf Abrechnung**, á cuenta.

Abrechten, *v. a.* obtener, conseguir á pleito, alcanzár, lográr mediante el pléito.

Abrede, *f.* convencion, concierto, acuerdo, ajuste; **Abrede nehmen**, convenir, concertar, ajustar; **wegen Zeit und Stunde**, asignár el dia y la hora; **in Abrede ſeyn**, negar, desconvenir, desdecir.

Abreden, ſ. **verabreden**.

Abregnen, *v. a.* cesar de hacer agua, de llover.

Abreiben, *v. a.* estregar, refregar, Limpiar con; **den Koth**, limpiár, quitár el lodo ó la zarpa de la ropa y de los zapatos; **Farben**, moler los colores.

Abreichen, *v. a.* remeter, entregar.

Abreifen, *v. n.* quitar la márgen.

Abreihen, *v. a.* **Perlen**, deshilar.

Abreiſe, *f.* partida; **vor der Abreiſe**, ántes de partir.

Abreiſen, *v. n.* partir, irse; ponerse en camino.

Abreißen, *v. a.* arrancar, tirar con fuerza; **einen Faden, Strick**, desgarrar, rompér; **ein Siegel**, romper el sello; **los machen**, desatar, desprender, desenlazar, soltar; **von einer Geſellſchaft**, desencorporar; **ein Haus**, abatir, demolir, derribar, derrocar; **was angenagelt iſt**, desclavar, desenclavar; **in Stücken reißen**, despedazar; **ein Kleid**, usar, gastar un vestido; **abzeichnen**, designar, dibuxar, delinear, trazar; **mit Bleyſtifte**, lapizar; **abreißen**, *v. n.* quitarse, llevarse; **von Kleidern**, usarse, gastarse.

Abreiten, *v. a.* **ein Pferd**, cansar, fatigar un caballo. **zurichten, ein Pferd**, adestrar un caballo.

Abrichten, *v. a.* adestrar, enseñar, doctrinar, amaestrar, instruír; **Pferde, Vögel**, adestrar caballos, enseñar paarxos; **ein abgerichtetes Pferd**, caballo adestrado; **zum Kriege**, discipliuar; **ein ab-**

Digitized by Google

gerichteter Falk, halcon amansado; auf ſeinen Nutzen gut abgerichtet ſeyn, conocer perfectamente sus intereses.

Abrichtung, *f.* instruccion, enseñanza; adestramiento, amaestramiento.

Abrinden, *v. a.* descortezar, sacar, quitar la corteza.

Abrinnen, *v. n.* fluir, manar, destilar, gotear.

Abriß, *m.* diseño, dibuxo; erſter Abriß, bosquejo.

Abrollen, *v. a.* rodar; das zuſammengerollte, desarrollar.

Abrücken, *v. a.* remover, quitar de su plaza, alejar, apartar.

Abrudern, *v. n.* partir remando ó á fuerza de remos.

Abruf, *m.* avocacion.

Abrufen, *v. a.* die Stunden, anunciar las horas, gritar; die Truppen, tocar á retreta; einen abrufen, llamar á alguno, hacer venir.

Abrunden, *v. a.* redondear, hacer ó poner redondo.

Abrundung, *f.* la accion de redondear.

Abrupfen, *v. a.* die Federn, desplumar; wegnehmen, quitar, arrancar, sacar.

Abrusſtrauch, *m.* guisantes de Indias.

Abruzzo, eine Landſchaft, Abruzo.

Abſäbeln, *v. a.* cortar con la espada.

Abſägen, *v. a.* serrar, cortar, tajar con la sierra.

Abſagen, *v. a.* ein Verſprechen, desdecir, desdecirse, retractarse, rehusar, revocar; einem Rechte, renunciar; ein abgeſagter Feind, enemigo declarado.

Abſatteln, *v. a.* desensillar, quitar la silla, desalbardar.

Abſatz, *m.* der Rede, artículo, párrafo, seccion; der Waaren, despacho, salida, venta de mercaderías; am Schuh, talon; mit den Abſätzen klappern, taconear; am Schilf, nudo; Inhaltung in einer Rede, intervalo; im Singen, pausa; der Abſatz in einem Liede, estrofa; Abtheilung in Schriften, seccion, division.

Abſäubern, *v. a.* limpiar la superficie de una cosa, pulir.

Abſaufen, *v. a.* beber á descuento; ſich abſaufen, debilitarse, enflaquecerse á fuerza de beber.

Abſaugen, *v. a.* ſ. ſaugen; abmärgeln, enervar.

Abſchaben, *v. a.* raer, raspar, quitar rayendo; das Oberſte von der Rinde des Brods, raspar la cortéza exterior del pan; ein abgeſchabtes Kleid, un vestido trahido, usado, gastado.

Abſchabſel, *n.* ráedura, raspadura; von Fellen, retazos, desperdicios.

Abſchachern, *v. a.* regatear, comprar.

Abſchachteln, *v. a.* quitar con cola de caballo.

Abſchacken, *v. a.* ein Tau, tiramollar.

Abſchaffen, *v. a.* Geſetze, abolir, abrogar; Auflagen, suprimir; für ungültig erklären, anular; Bediente, despedir.

Abſchaffung, *f.* abolicion, abrogacion, anulacion, despedida, despedimiento.

Abſchälen, *v. a.* descortezar; Obſt, pelar, quitar la corteza.

Abſchärfen, *v. a.* apuntar, aguzar.

Abſcharren, *v. a.* quitar raspando, raspar.

Abſchattiren, *v. a.* im Mahlen, sombrear, poner la sombra.

Abſchaum, *m.* espuma; aller Laſter, la quinta esencia de todos los vicios; des Volks, las heces del pueblo.

Abſchäumen, *v. a.* espumar, despumar.

Abſchäumung, *f.* despumacion.

Abſcheeren, *v. a.* das Haar, trasquilar, atusar, rasurar, cortar con tixéra, quitar el cabello ó pelo; den Bart, afeitar; Schafe, esquilar.

Abſcheiden, *v. n.* separar, apartar; *v. n.* separarse, apartarse; verſcheiden, decéder, fallecer, morir; die Abgeſchiedenen, los difuntos, los muertos.

Abſcheiden, *n.* el deceso, la muerte.

Abſcheu, *m.* aversion, abominacion, detestacion, aborrecimiento, horror, odio, enemistad; einen Abſcheu haben, aborrecer, téner horror á, abominar, detestar.

Abſcheulich, *adj.* abominable, aborrecible, horrible, horroroso, detestable, exécrando, enorme; *adv.* abominablemente, horriblemente.

Abſcheulichkeit, *f.* horror, horribilidad, enormidad.

Abſcheuern, ſ. ſcheuern.

Abſchichten, ſ. abtheilen.

Abſchicken, *v. a.* enviar, expedir, mandar, despachar.

Abſchieben, *v. n.* von Pferden, mudar de dientes.

Abſchied, *m.* despedída, déspedimiento, licéncia; Abreiſe, partída; Abſchied nehmen, despedírse; Abſchied geben, despedir, licenciar; Abſchied, ſchriftliches Zeugniß, das man einem giebt, carta de despedida; Abſchied, Tod, deceso, muerte, fallecimiento; Abſchied, Sentenz, sentencia, decreto, decision; Reichsabſchied, concluso de la dieta; ſeinen Abſchied hinter der Thüre nehmen, irse sin despedirse de nadie, irse sin pagar sus deudas; einen Schmauß zum Abſchiede geben, pagar la retirada.

Abſchiedsaudienz, *f.* audiencia de despedida.

Abſchießen, *v. a.* Pfeile, flechar, lanzar, tirar, arrojar, despedir la ballesta; Flin-

Digitized by Google

ten, tirar, descargar, disparar; einem einen Arm, quitar un brazo por un cañonazo; durch Geſchoß herabwerfen, abatir, echar, tirar por el suelo; verſchießen, *v. n.* als Farben, apagarse, borrarse.

Abſchiffen, *v. a.* Waaren, embarcar, cargar las mercaderías, expedir por mar; *v. n.* in See gehen, partir, hacerse á la vela, desamarrar, levar ancoras, echar ó poner velas, hacerse á la mar.

Abſchiffung, *f.* la embarcacion, el embarque; expedicion.

Abſchildern, *v. a.* retratar, hacer retrato; mit Worten, pintar, describir.

Abſchilderung, *f.* retrato, pintura; descripcion, representacion.

Abſchinden, *v. a.* desollar.

Abſchirren, *v. a.* desenjaezar, desuncir, desguarnecer.

Abſchlachten, *v. a.* degollar, matar; ein Schiff, demoler un navío.

Abſchlag, *m.* diminucion, rebaxa, abatimiento, baxa, diminucion de precio; auf Abſchlag, á cuenta; auf Abſchlag bezahlen, pagar en descuento; Abſchlag, Verweigerung, rehuso.

Abſchlagen, *v. a.* herunterſchlagen, abatir, derribar; den Kopf, degollar, descabezar, cortar la cabeza; die Segel, desenvergar las velas; ein Bett, den Weberſtuhl, desarmar; ſein Waſſer, mear, orinar; hacer aguas menores; einen Feind, den Sturm, rechazar; einem etwas, rehusar, negar, denegar; von Waaren, wohlfeiler werden, baxar, rebaxar de précio, abaratar; die Kälte ſchlägt ab, el frio baxa, mengua.

Abſchlägig, *adj.* abſchlägige Antwort, negativa, rehuso, repulsa, denegacion, recusacion.

Abſchläglich, *adv.* á cuenta, á descuento.

Abſchleifen, *v. a.* amolar, afilar, aguzar; eine Tafel, polir, desembrutecer.

Abſchleißen, *v. a.* ſ. **abnutzen**, *v. n.* traherse, consumirse.

Abſchlichten, *v. a.* alisar.

Abſchließen, *v. a.* eine Thüre, cerrar una puerta; die Ketten, quitar las esposas á uno; eine Rechnung, sumar, soldar, fenecer, rematar una cuenta; eine mit jemand, ajustarse de cuentas con alguno; abſchließen, beſchließen, concertar, concluir, decretar.

Abſchluß, *m.* einer Rechnung, ajuste de cuenta, remate.

Abſchmeicheln, *v. n.* conseguir lisonjeando, alcanzar, lograr, obtener con lisonja, adulacion.

Abſchmeißen, *v. a.* echar abaxo.

Abſchmelzen, derretir, fundir.

Abſchmieren, *v. a.* abprügeln, zurrar, azotar, aporrear, cascar.

Abſchnallen, *v. a.* descintar, deshebillar, soltar las hebillas.

Abſchnappen, *v. n.* das Schloß, soltarse el cerrojo, la cerradura.

Abſchneiden, *v. a.* cortar, acortar, tajar, troncar; einem Hunde die Ohren, cortar las orejas; den Schwanz, descolar; den Weg, Paß, atajar, cortar el camino, el paso, barrearlo; Proviant oder Zufuhr, cortar los víveres; die Ehre, disfamar, desacreditar.

Abſchnellen, *v. a.* arrojar, lanzar.

Abſchnitt, *m.* cercenadura, acortadizo; einzeln Stück, pedazo; einer geometriſchen Figur, segmento; in einer Abhandlung, seccion, parrafo, articulo.

Abſchnitzel, pl. *m.* cortaduras, cercenaduras, retazos.

Abſchnitzen, *v. a.* tajar un leño con el cuchillo.

Abſchnüren, *v. a.* desenlazar, desprender, desatar.

Abſchöpfen, *v. a.* den Schaum, espumar, quitar la espuma; das Fett, espumar la grasa, desengrasar, desainar; das Beſte, sacar el mejor partido.

Abſchrauben, *v. a.* desmontar.

Abſchrecken, *v. a.* amedrentar, atemorizar, intimidar, hacer miedo; den Muth benehmen, desanimar.

Abſchreiben, *v. a.* copiar, transcribir, trasuntar, sacar copias ó trasuntos de algun original; ins reine, poner en limpio; ſchriftlich aufheben, contradecir, revocar; eine Schuld auf den andern in den Lagerbüchern, novar una deuda ó hacer novacion de ella sobre otro; in Bank, abonar en banco.

Abſchreiber, *m.* copista, copiador.

Abſchreibung, *f.* in Rechnung, abono.

Abſchreiten, *v. a.* mesurar, medir con pasos; vom Wege, desviarse, descaminarse.

Abſchreyen, *v. a.* anunciar, proclamar á alta voz; ſich abſchreyen, dañarse gritando, llorando.

Abſchrift, *f.* copia, trasunto, traslado; Abſchrift nehmen, sacar copia.

Abſchriftlich, *adv.* por copia.

Abſchuppen, *v. a.* Fiſche, escamar, quitar las escamas.

Abſchuß, *m.* des Berges, pendiente, repecho, recuesto, precipicio; des Waſſers, torrente, corriente, avenida de agua; abhängiger Ort, pendiente, cuesta, declive.

Abſchüſſig, *adj.* pendiente, declive, declinante.

Abſchütteln, *v. a.* sacudir; nicht achten,

no cuidar, hacer poco caso de, estimar poco.

Abſchütten, *v. a.* derramar, verter.

Abſchützen, *v. a.* das Waſſer bey den Mühlen, poner la compuerta.

Abſchwämmen, *v. a.* lavar, limpiar con agua; die Pferde, lavar los caballos, llevarlos al agua; das Ufer, llevarse las riberas.

Abſchwären, *v. n.* caer, cesar por una ulceracion, ulcerarse.

Abſchwätzen, *v. n.* estafar, petardear, lograr hablando con lisonjas, sacar con artificio y engaño.

Abſchweifen, *v. n.* alejarse, desviarse.

Abſchwingen, *v. a.* den Flachs, batir el lino; ſich vom Pferde, desmontar, baxar, echarse del caballo, apearse de la caballería prontamente.

Abſchwören, *v. a.* abjurar, retractarse, desdecirse con juramento; die Religion, apostatar, renegar; eine Schuld, negar una deuda por medio de juramento.

Abſchwörung, *f.* abjuracion, retractacion con juramento.

Abſegeln, *v. n.* partir del puerto, tender las velas, entrar en mar, hacerse á la vela, dar la vela; den Maſt, romper el palo.

Abſegeln, das, *n.* partida, salida.

Abſehen, *v. n.* ſ. erſehen, ver, observar; ablernen, aprender de alguno, imitandolo; comprehender, entender, alcanzar, percebir; begreifen, comprender, concebir, percebir, alcanzar, penetrar; mit den Augen, medir con los ojos; die Gelegenheit, ver la suya.

Abſehen, das, *n.* intencion, designio, fin, mira; ſein Abſehen auf etwas haben, tener una cosa á la mira, tener en vista, asestar, mirar, aspirar; das Viſier auf einem Geſchoſſe, mira, punto del fusil.

Abſeihen, *v. a.* colar, filtrar, pasar por algun paño ó manga.

Abſeite, *f.* eines Dachs, ala.

Abſeitig, *adv.* à parte.

Abſenden, *v. a.* enviar, expedir; despachar, mandar, delegar.

Abſender, *m.* expeditor.

Abſendung, *f.* envio, expedicion, despacho.

Abſengen, *v. a.* chamuscar, pelar, pasar por encima de la llama, sollamar.

Abſenken, *v. a.* Zweige, Reiſer, acodar, amugronar, hacer mugrones.

Abſenker, *m.* acodo, mugron.

Abſentiren, ſich, *v. r.* ausentarse, alejarse, retirarse.

Abſetzen, *v. a.* eine Laſt, deponer un fardo; vom Dienſte, degradar, apear, deponer del empléo, del oficio, quitarlo á alguno; ein Glied, cortar, amputar; etwas wo abſetzen, dexar en custodia, en guardia; den Reiter, desmontar; ein Kalb, destetar, quitar el pecho; einen Bogen, componer un pliego; im Schreiben, cortar; verkaufen, despachar, vender; Geld, reducir, minorar el precio de una moneda oder prohibir la circulacion de una moneda, prohibir la; im Trinken abſetzen, hacer pausa; ohne abzuſetzen, sin interrupcion; ein Schiff, botar un navio.

Abſetzen, das, *n.* eines Schiffs, bote de un navio.

Abſetzung, *f.* vom Dienſte, quitacion, deposicion, privacion del empléo, del oficio; der Münze, reduccion.

Abſeyn, *v. n.* die Naſe iſt ihm ab, ha perdido la nariz.

Abſicht, *f.* mira, objeto; idéa, fin, designio, intencion, intento; in der Abſicht, con el objeto, con el fin de, afin de; ſie haben keine andere Abſicht, no tienen otra mira que, no llevan mas objeto que; gute Abſicht gegen jemand haben, ser bien intencionado à alguno; etwas in guter Abſicht thun, hacer una cosa con buena intencion, con buen intento, á buen fin; in Abſicht, en respecto.

Abſichtlich, *adv.* intencionadamente, intencionalmente, de industria, á propósito, á posta, con intencion.

Abſieben, *v. a.* varandear.

Abſieden, *v. a.* bullir, cocer.

Abſingen, *v. a.* cantar; abſingen, als die Matroſen, bey der Arbeit, zalomar.

Abſitzen, *v. n.* vom Pferde, Wagen, apear, desmontar; eine Schuld oder Strafe, pagar la multa con el arresto ó padecerlo en ver de pagarla; eine gewiſſe Zeit, estar arrestado durante algun tiempo.

Abſolut, *adj.* absoluto; *adv.* absolutamente.

Abſolution, *f.* absolucion; ſie ohne Schwierigkeit ertheilen, tener buenas absolvederas,

Abſolviren, *v. a.* absolver; ſeine Studia, acabar sus estudios.

Abſonderlich, *adj.* especial, particular, peculiar; abgeſondert, separado, distinto; einzig in ſeiner Art, ſonderlich, singular; außerordentlich, extraordinario; abſonderlich ſchlafen, dormir solo, separado; *adv.* particularmente, especialmente, peculiarmente, separadamente, distintamente.

Abſondern, *v. a.* separar, segregar, departir, apartar; die Eigenſchaften eines Dinges, abstraher.

Abſonderung, *f.* separacion, segregacion, apartamiento; der Säfte, secrecion.

Abſpalten, *v. a.* hender, cortar, dividir hendiendo.

Digitized by Google

Abſpannen, *v. a.* die Pferde, desuncir, desguarnecer, quitar á las mulas ó caballos los aderezos ó guarniciones de tirar ó de arar; einen Bogen, eine Piſtole, soltar, relaxar, afloxar, desarmar; Geſinde, corromper, pervertir, seducir, persuadir á alguno a que mude de amo, apartarle de sus obligaciones.

Abſpänſtig machen, das Geſinde, *s.* abſpannen; die Herzen, alienar los corazones, hacer perder el afecto, el amor; die Soldaten, corromper los soldados; die Kunden, apartar los parroquianos.

Abſparen, *v. n.* ahorrar.

Abſpeiſen, *v. a.* aufhören zu eſſen, acabar de comer, alzarse, levantarse de la mesa; zu eſſen geben, dar á comer; mit leeren Hoffnungen, alimentar con esperanzas, pagar con palabras; ſich mit eitler Hoffnung abſpeiſen laſſen, alimentarse, sustentarse de vanas esperanzas, pagarse de vanidades.

Abſpenſtig, *adj. s.* abſpänſtig.

Abſpielen, *v. a.* acabar de jugar; jugar la masa.

Abſpinnen, *v. a.* hilar; fertig ſpinnen, acabar de hilar; durch Spinnen abverdienen, hilar en pago, en descuento.

Abſplittern, *v. a.* hacer rajas; hastillar.

Abſprechen, *v. a.* aburtheilen, sentenciar, decidir; einem das Recht, decretar contra alguno, excluir uno de su demanda, privar, quitar por una sentencia; das Leben, condenar, sentenciar á muerte; die Aerzte haben ihm das Leben abgeſprochen, los medicos le han desauciado; einem ſein Glück, desesperar, quitar á otro la esperanza; einem die geſunde Vernunft, negar á alguno de sana mente, de juicio; etwas mit einem abſprechen, concertar.

Abſpreitzen, *v. a.* in Bergwerken, *s.* unterſtützen.

Abſprengen, *v. a.* hacer saltar una pieza de una roca.

Abſpringen, *v. n.* vom Wege, salir del camino, descaminarse: vom Wagen, Pferde, saltar; ſich ablöſen, deshacerse; von einer Parthey, dexar, abandonar; von einer Meynung, dexar una opinion, mudar de opinion; eine Kugel oder Ball, botar, saltar, recudir, resaltar; ein Splitter vom Holze, estallar, henderse, rajarse, irse por hastillas; eine Saite, quebrarse, romperse; die Farbe, desatarse, despegarse.

Abſproſſen. *s.* abſtammen.

Abſprößling, *m. s.* Abkömmling.

Abſprung, *m.* vom rechten Wege, salto; von der Religion, apostasía; von einer Meynung, mudanza, cambiamento de opinion, de sentimiento.

Abſpülen, *v. a.* lavar, limpiar con agua; das Waſſer ſpült die Berge ab, el agua se lleva parte de los montes; das Deck des Schiffes, baldear la cubierta.

Abſpulen, *v. a.* devanar el hilo, seda etc. en la canilla, desencanillar.

Abſtammen, *v. n.* descender, provenir, proceder, traher su origen; von guter Familie, descender de buen linage; abſtammen, als Wörter, derivarse.

Abſtammend, *adj.* descendiente.

Abſtammung, *f.* origen, nacimiento, raiz, descendencia, raléa; in aufſteigender Linie, ascendencia; in abſteigender Linie, descendencia; der Wörter, derivacion, etymologia.

Abſtämmen, *v. a.* Bäume, destroncar.

Abſtand, *m.* Entfernung, distancia, intervalo; Unterſchied, diferencia, diversidad; Entſagung ſeiner Anſprüche auf etwas, abandono, renunciacion, cesion, resignacion.

Abſtändig, *adj.* als Holz, leña muerta, seca.

Abſtatten, *v. a.* Dank, agradecer, rendir gracias, dar gracias, estimárselo á alguno: Beſuch, hacer visita, visitar; ein Compliment, hacer cumplimiento, rendir memorias, saludar de parte de; ſeinen Glückwunſch, congratular, alegrarse con alguno, dár las enhorabuenas, felicitar, dar parabien; Zeugniß, deponer; einen Eid, prestar juramento.

Abſtattung, *f.* des Danks, agradecimiento, rendimiento de gracias, reconocimiento.

Abſtäuben, *v. a.* despolvorear, sacudir, quitar el polvo.

Abſtechen, *v. a.* vom Pferde, desmontar; vom Sattel, levar á uno de la silla; ſchlachten, matar; die Kehle, den Kopf, cortar la cabeza, degollar; als ein Kupferſtecher, gravar; im Kartenſpiele, fallar; abſtechen, als eine Farbe, relevar; ein Lager, poner, señalar los términos de un campamento, trazar el campo; einen Fluß, desviar la corriente de las aguas; ein Muſter von Spitzen, imitar, copiar un patron de puntas.

Abſtecken, *v. a.* was man mit Nadeln angeſteckt gehabt, desatar, quitar los alfileres, desenfaldar; einen Ort, señalar un lugar con palos; ein Lager, señalar, poner los terminos de un campamento, marcar el campo.

Abſtehen, *v. a.* abtreten, ceder; *v. n.* entfernt ſeyn, distar, estar distante; von einem Vorhaben, ceder de su intento, desistir, descontinuar, cesar; von ſeinem Rechte, ceder, renunciar, aban-

donar; von Fiſchen, morir; vom Weine, gastarse, volverse, torçerse, botarse.

Abſtehlen, *v. a.* quitar á hurto, robar, hurtar, sonsacar; einem ſeine Kunſt, aprender furtivamente.

Abſteigen, *v. n.* descender, baxar; vom Pferde, despontar, apearse de la caballeria, baxar del caballo; von dem Wagen, apearse del carro; bey einem abſteigen, alojarse, aposentarse, hospedarse; die abſteigende Linie, linea descendiente.

Abſteigequartier, *n.* apeadero.

Abſtellen, *v. a.* als Mißbräuche, corregir, reformar abusos; Geſetze, abrogar, anular, abolir.

Abſtellung, *f.* der Mißbräuche, reforma, reformacion de los abusos; der Geſetze, abolicion, abrogacion, anulacion.

Abſterben, *v. n.* ſterben, morir, fallecer; als ein Geſchlecht, extinguirse, acabarse, fallecer, fenecer, yermarse; von Gewächſen, morir, secarse; verloren gehen, perderse; der Welt abſterben, morir al mundo.

Abſterben, das, *n.* la muerte, el fallecimiento, extincion.

Abſtich, *m.* copia, trasunto de una estampa.

Abſtimmen, *v. n.* disonar; von einem, ser de otro dictámen.

Abſtimmung, *f.* disonancia.

Abſtoßen, *v. a.* quitar, tomar chocando, tocando con violencia; herunterſtoßen, echar; die Hörner, descornar, quitar los cuernos; die Ecken, descantillar, descanterar, quitar las esquinas; das Herz, sufocar, traspasar el corazon; mit dem Hobel, acepillar groseramente; vom Lande, dar, hacerse á la vela, partir, desamarrar, entrar en mar.

Abſtrafen, *v. a.* castigar, punir.

Abſtrafung, *f.* castigo, punicion.

Abſtreichen, *v. a.* das Aufmaaß, raer, rasar, igualar con el rasero la medida del grano; abwiſchen, limpiar, desecar, enxugar.

Abſtreifen, *v. a.* Blätter, deshojar; die Haut, desollar, quitar el pellejo.

Abſtreiten, *v. a.* disputar alguna cosa á alguno.

Abſtriegeln, *v. a.* almohazar, estregar, rascar, limpiar un caballo; prügeln, zurrar, azotar á alguno.

Abſtumpfen, *v. a.* embotar, engrosar los filos y puntos de las armas, despuntar.

Abſturz, *m.* precipicio, despeñadero, derrumbadero.

Abſtürzen, *v. a.* baxar, precipitar, despeñar, derribar; ſich, deponer, dégradar, deposeer del empleo.

Abſtützen, *v. a.* ein Schiff, puntalar un navío.

Abſtutzen, *v. a.* troncar, cortar, acortar, desmochar.

Abſuchen, Flöhe ꝛc. espulgar; Läuſe, despiojar; Raupen, descocar.

Abſurd, *adj.* absurdo.

Abt, *m.* abad; ein infulirter Abt, abad mitrado; ein gefürſteter Abt, abad principe; laßt den Abt reiten, no detenerse de divertimientos.

Abtafeln, *v. a.* deservir la mesa, alzar la mesa.

Abtäfeln, ſ. täfeln.

Abtakeln, *v. a.* ein Schiff, desaparejar un navío, desarmar un navío, quitar los aparejos de un navío.

Abtakelung, *f.* desaparejo.

Abtauſchen, *v. a.* lograr cambiando, cambiar, trocar, permutar.

Abteufen, *v. a.* in Bergwerken, cavar, minar perpendicularmente.

Abtey, *f.* abadía; der Dienſt, abadiado.

Abteylich, *adj.* abadengo, ga, abacial.

Abtheilen, *v. a.* partir, departir, repartir, distribuir, dividir; im Schreiben, durch Zeichen, puntuar.

Abtheilung, *f.* division, particion, repartimiento, departimiento, distribucion; eines Buchs, seccion; einer Stadt, seccion; im Schreiben, puntuacion; Abtheilung Soldaten, division de tropas, trozo.

Abthun, *v. a.* eine Rechnung, saldar, cancelar una cuenta; einen Streit, componer, ajustar un pleito; ein Geſchäft, allanar un asunto; einen Verbrecher, ajusticiar; die Larve, desenmascararse.

Abtiſſin, *f.* abadesa.

Abtoben, *v. n.* desfogarse; der Sturm hat abgetobt, la tempestad ha cesado.

Abtrag, *m.* der Schulden, paga, pagamiento; Abtrag thun, reparar, satisfacer, indemnizar los daños que se han hecho; Abtrag, daño, detrimento; thun Sie ſich keinen Abtrag, no se haga Vm. mala obra.

Abtragen, *v. a.* die Speiſen, deservir, alzar la mesa, alzar, mudar las viandas de la mesa, levantar la mesa; ein Gebäude, abatir, demoler, derribar; Schulden, pagar las deudas, satisfacer, reintegrar; Kleider, traher, gastar, usar.

Abtragung, *f.* eines Hauſes, demolicion; der Schulden, reintegro, pagamiento.

Abträufeln, *v. n.* degotar.

Abtreiben, *v. a.* den Feind, rempujar, rechazar, repeler; vom Beſitze, despeseer, privar á otro de lo que tenia en su

Digitized by Google

posesion; die Leibesfrucht, hacer abortar, hacer abortos, efectuar mal parto, ó el aborto; Vieh, arruinar, acabar; Gold oder Silber auf der Kapelle, acendrar, afinar; abtreiben, als ein Schiff, derivar.

Abtrennen, *v. a.* separar, apartar, dividir, partir, dismembrar; etwas genähetes, descoser.

Abtrennung, *f.* separacion, apartamiento, dismembramiento; des genähten, descosedura.

Abtreten, *v. a.* abnutzen, als Schuhe, consumir, gastar; die Beete im Garten, marcar, señalar los quadros de flores en un jardin hollando, pisando; sein Recht, ceder, deshacerse, transferir, traspasar, su devecho deshacerse de el; seine Güter an seine Gläubiger, hacer cedibones; der seine Güter abtritt, cesionario; *v. n.* sich entfernen, apartarse, ir á parte, retirarse; von einem, dexar, abandonar el partido de alguno; bey einem, alojarse, aposentarse.

Abtretung, *f.* cesion, dexacion; der Güter, cesion de bienes.

Abtreufeln, *v. n.* gotear, caer gota á gota.

Abtreugen, *f.* abtrocknen.

Abtriefen, *v. n.* destilar, gotear; es trieft etwas für ihn ab, llevar provecho.

Abtrift, *f.* eines Schiffes, deriva.

Abtrinken, *v. a.* beber de un vaso lleno, beber el superfluo del liquor en un vaso; eine Schuld, beber á cuenta de una deuda.

Abtritt, *m.* privada, secreta, letrina, secretaria, el asiento comun, lugar comun, albañal, cagadero; auf den Abtritt gehen, ir á la secreta; den Abtritt fegen, limpiar los pozos de letrinas; Abtritt, einsamer Ort, retiro; Abtritt von einem Rechte, cesion, renuncia de un derecho; einen Abtritt nehmen, retirarse, apartarse, ir á parte.

Abtrittsfeger, *m.* el que limpia los pozos de letrinas.

Abtrocknen, *v. a.* secar; die Hände, enxugar las manos; *v. n.* trocken werden, secarse.

Abtrocknung, *f.* enxugamiento, secamiento.

Abtröpfeln, abtropfen, *f.* abtreufeln.

Abtrotzen, *v. a.* conseguir á fuerza de amenazas.

Abtrünnig, *adj.* vom Glauben, apóstata, renegado; vom Glauben abtrünnig werden, apostatar, negar la fé christiana; von einer Parthey, dexar, abandonar un partido; machen, corromper, persuadir á alguno á mudar de partido; von seinem rechtmäßigen Herrn, rebelarse, levantarse, sublevarse, alzarse; abtrünnig von seinem Herrn, rebelde, aleve.

Abtrünnigkeit, *f.* vom Glauben, apostasía; Empörung, rebelion, alevosia.

Aburteln, *v. a.* sentenciar.

Abverdienen, *v. a.* trabajar á cuenta de alguna deuda, *f.* abdienen.

Abvieren, *v. a.* viereckichte Gestalt geben, reducir en forma quadrada, quadrar; ein Schiff von einem Gegenstande abtreiben, alargar un navío; ein Tau abvieren, dar un salto, arriar.

Abvisiren, *v. a.* mesurar mirando.

Abwachen, sich, *v. n.* fatigarse á fuerza de velas, enervarse velando.

Abwägen, *v. a.* pesar, balancear, exáminar; mit der Wasserwage, nivelar; mit dem Lothe, aplomar; die Gründe gegen einander, exáminar, ponderar las razones.

Abwälzen, *v. a.* die Schuld von sich, descargarse de la culpa.

Abwandelbar, *adj.* von Wörtern, declinable, conjugable.

Abwandeln, *v. a.* die Wörter, declinar, conjugar.

Abwandern, *v. n.* partir.

Abwandlung, *f.* der Wörter, declinacion, conjugacion.

Abwarnen, *f.* abrathen.

Abwarten, *v. a.* esperar, aguardar; Geschäfte, vacar, dedicarse, aplicarse á los negocios; sein Amt, cumplir con su oficio; die Gelegenheit, esperar la conyunctura; guten Wind, esperar vientos favorables; den Ausgang, esperar el exito.

Abwärts, *adv.* abaxo; abwärts gehen, abaxar.

Abwaschen, *v. a.* lavar, limpiar lavando.

Abweben, *v. a.* acabar el texido, terminar la texedúra.

Abwechseln, *v. a.* cambiar, mudar, alternar; wechselsweis thun, alternar, revezar, trabajar por veceria; Geld, cambiar dinero.

Abwechselnd, *adj.* alternativo; Fieber, fiebre intermitente; *adv.* alternativamente, alternadamente.

Abwechselung, *f.* alternacion, veceria, mudanza, vicisitud; eine in seiner Lebensart machen, alternar con su vida.

Abweg, *m.* desavio, atraviesa, rodeo, circuito, vuelta; auf Abwege gehen,

tomar atraviesas; auf Abwege gerathen, desviarse, descarriarse.
Abwegſam, *adj.* alejado, desviado, partado.
Abwehen, *v. a.* quitar soplando; nachlaſſen, als die Winde, abonanzar.
Abwehren, *v. a.* impedir, estorbar, prohibir; zurücktreiben, rechazar; er läßt ſich nicht abwehren, por mas que le estorben.
Abweichen, *v. n.* apartarse, alejarse, declinar; von dem Wege, desviarse, apartarse del camino, torcer el camino; von der Regel, apartarse de las reglas; die Magnetnadel, variar, declinar; die Sonne oder andere Geſtirne, declinar; von einer Meynung, desconvenir, ser de otro dictámen.
Abweichung, *f.* apartamiento; von ſeinem Wege, desvio; der Wörter, von der Regel, anomalia, irregularidad; von der Hauptſache im Reden, digresion; der Sonne, der Geſtirne, declinacion; der Magnetnadel, declinacion, variacion de la aguja; der Schiffe, deriva.
Abweiden, *v. a.* pacer, roer la yerba.
Abweifen, *v. a.* devanar.
Abweinen, *v. a.* conseguir llorando, á fuerza de llorar; ſich abweinen, enflaquecerse á fuerza de llorar.
Abweiſen, *v. a.* fortſchicken, despedir; einen Bettler, enviar en hora buena; einen mit ſeiner Bitte, mit ſeinem Anſuchen, rehusar, negar, excusarse; damit abweiſen, abgewieſen werden heißt ſcherzhaft dar, llevar calabazas.
Abweiſung, *f.* rehuso, negacion, rehusamiento, denegacion.
Abweißen, *v. a.* blanquear.
Abwelken, marchitarse, secarse.
Abwenden, *v. a.* apartar, desviar, divertir, plear; abwendig machen, alienar los corazones; die Gefahr, desviar el peligro; einen Hieb, parar un golpe.
Abwendig machen, *v. a.* disuadir, desviar ó apartar á uno de la intencion que tenia; die Gemüther, enajenar los afectos; von ſeiner Pflicht, corromper, seducir, apartar de sus obligaciones; von ſeinem Herrn, inducir, persuadir á uno á que mude de amo ó maestro.
Abwerfen, *v. a.* niederwerfen, abatir, derribar, echar por tierra, por el suelo; das Joch, sacudir el yugo; ein Hirſch das Geweih, deponer el hasta; eine Brücke, demoler una puente; im Spiele mit Würfeln, ganar; einbringen, producir, rendir, valer, redituar, arrojar provecho; ſich mit einem, romper, reñir con alguno.
Abweſend, *adj.* ausente.
Abweſenheit, *f.* ausencia.
Abwetzen, *v. a.* llevar aguzando.
Abwickeln, *v. a.* Garn, Wolle, devanar.
Abwiegen, *v. a.* ſ. Abwägen.
Abwinden, *v. a.* devanar; eine Laſt, baxar, abaxar con la polea, garrucha.
Abwiſchen, *v. a.* limpiar, enxugar; die Thränen, enxugar las lágrimas.
Abwiſchlappen, *m.* rodilla para limpiar los platos.
Abwuchern, *v. a.* llevarse por usura.
Abwürdigen, *v. a.* von Münzen, abaxar, quitar el valor de una moneda.
Abwürgen, *v. a.* degollar, matar.
Abwürzen, *v. a.* guisar, sazonar; fig. reprehender, corregir.
Abzahlen, ſ. bezahlen.
Abzählen, *v. a.* contar, numerar; an Fingern, contar por los dedos.
Abzahnen, *v. n.* desdentar, perder los dientes.
Abzanken, *v. a.* conseguir, obtener á fuerza de riñas.
Abzapfen, *v. a.* Wein, aus einem Faſſe ins andere, trasegar, asestar, atinar.
Abzäumen, *v. a.* descabestrar, desenfrenar, quitar el freno.
Abzäunen, *v. a.* cercar con palos, ramos, varas, cerrar de un cercado, cerrar con haces de leña.
Abzehnden, *v. a.* llevar el diezmo.
Abzehren, *v. a.* comer á cuenta de una deuda; mager machen, poner ó hacer flaco, enflaquecer, enmagrecer; ſich abzehren, atenuarse, consumirse, enflaquecerse, hacerse, ponerse macilento, enmagrecerse.
Abzehrung, *f.* atenuacion, enflaquecimiento, diminucion, flaqueza.
Abzeichen, *n.* ſ. Zeichen.
Abzeichnen, *v. a.* delinear, trazar, diseñar; ein Lager abzeichnen, ſ. abſtecken: Grenzen abzeichnen, demarcar.
Abzeichnung, *f.* delineacion, traza, planta.
Abziehen, *v. a.* quitar tirando; die Haut, desollar, despellejar, quitar el pellejo; von der Summe, deducir, descontar, desfalcar; in der Rechenkunſt, deducir, substraher; den Hut, quitar el sombrero, descubrir la cabeza; die Handſchuhe, quitar los guantes, descalzar los guantes; die Larve, desenmascarar, quitar, levantar la mascara; Wein, trasegar; ſeine Han von einem, alzar la mano de alguno, abandonar, desamparar; ein Scheermeſſer, afilar, amolar una navaja; deſtilliren, destilar, sacar por alambique; in der Druckerey, tirar

tantes exemplares; das Gewicht, arreglar, ajustar el peso; ſich von der Welt, retirarse del mundo; *v. n.* davon gehen, retirarse, irse, hüirse, marcharse, recogerse; von ſeinem Herrn, dexar, abándonar á su amo ó dueño; von einer Belagerung, levantar el sitio ó cerco de una plaza; von der Wache, rendir la guardia; beſchämt abziehen, retirarse confuso; mit der langen Naſe abziehen, errar el golpe, engañarse.

Abzieher, *m.* der Name einer Muskel, abductor.

Abzielen, *v. a.* asestar, atinar, tener en mira, tender á algun fin.

Abzirkeln, *v. a.* medir con el circulo, con el compas, compasear, compasar.

Abzug, *m.* von der Summe, deduccion, descuento, desfalco, rebaxa; Abreiſe, partida; Abmarſch, retirada, salida; freyer Abzug, salida libre; des Waſſers, desaguadero; im Deſtilliren, destilacion; Loch in einer Mauer, Kloak, albañar; zum Abzuge blaſen, tocar la retirada.

Abzugbogen, *m.* in der Druckerey, la primera plana.

Abzugsgeld, *n.* derechos que se pagan quando uno muda de patria.

Abzugspredigt, *f.* sermon de despedida.

Abzupfen, *v. a.* arrancar, sacar.

Abzwacken, *v. a.* conseguir, obtener con blandas palabras ó embustes, sonsacar, estafar, tomar provechos ilicitos.

Abzwicken, *v. n.* tener por blanco, ſ. abzielen.

Abzwicken, *v. a.* pellizcar, pizcar, quitar con tenazas.

Abzwingen, *v. a.* obtener á fuerza, constreñir á alguno á alguna cosa, arrancar con violencia, sacar por fuerza.

Acacien, *m.* acacia.

Academie, *f.* academia, universidad; muſikaliſche, academia de música.

Academiker, *m.* académico.

Academiſch, *adj.* académico, ca.

Academiſt, *m.* academista.

Accent, *m.* accento.

Accentuiren, *v. a.* accentuar.

Acceß, *m.* acceso.

Acceſſiſt, *m.* auditor.

Accidenzien, *n.* plur. caidos de algun empléo.

Accisamt, *n.* oficio de sisa, donde se paga la sisa.

Accisbar, *adj.* sugeto á pagar la sisa.

Accisbedienter, *m.* sisero, empleado en recibir, recoger la sisa.

Acciſe, *f.* sisa, postura, tasa, coto.

Acciseinnehmer, *m.* recibidor de la sisa, recaudador.

Acciſezettel, *m.* guia, poliza de la aduana.

Accommodiren, *v. a.* die Haare, peynar.

Accompagniren, *v. a.* acompañar.

Accompagnement, *n.* acompañamiento.

Accord, *m.* in der Muſik, acorde, consonancia; Vergleich, acuerdo.

Accordiren, *v. a.* acordar; in der Bank, conferir los asientos; mit ſeinen Gläubigern, proponer un ajuste con sus acreedores.

Accoucheur, *m.* partero.

Accouchement, *n.* parto.

Accouchiren, *v. a.* asistir al parto.

Accurat, *adj.* exacto, puntual; *adv.* exâctamente, puntualmente, con exâctitud, con puntualidad.

Accurateſſe, *f.* exâctitud, puntualidad.

Ach, interj. ah! ay! ala, ah, que dolor; Ach und Weh ſchreyen, gritar misericordia.

Achat, *m.* agata.

Achatonix, *m.* agatonis.

Achſe, *f.* exé; eine Waare auf der Achſe führen, fortbringen, acarrear, conduir, transportar en carros, carretas, por carruage.

Achſel, *f.* espalda, hombro; einen auf den Achſeln tragen, llevar á uno en hombros, llevar á cuestas á uno; die Achſel zucken, doblar el hombro, las espaldas, encoger los hombros; einen über die Achſeln anſehen, mirar sobre los hombros, por encima de hombros, mirar, observar, reparar con desprecio; etwas auf die leichte Achſel nehmen, proceder sin cautela, no hacer caso de una cosa.

Achſelband, *n.* hombrillo; der Soldaten, charretera.

Achſelfleck, *n.* ſ. Achſelſtück.

Achſelgrube, Achſelhöhle, *f.* sobaco.

Achſelſtück, *n.* an einem Hemde, hombrilla.

Achſelträger, *m.* ſ. Zweyächsler.

Achſeltuch, *m.* des Prieſters, amita.

Achſelzucken, *n.* encogimiento de hombros.

Achſenblech, *n.* guarnicion del exe.

Achſennagel, *m.* pezonera, sotrozo.

Achſenring, *m.* loriga, anillo de ruedas.

Acht, *f.* bando, destierro, proscripcion; Reichsacht, proscripcion del imperio, bando imperial; in die Acht erklären, declarar á alguno proscrito de un pais, desterrar, proscribir.

Acht, *f.* Achtung, Acht haben, atender, estar atento, cuidar, observar, reparar; aus der Acht laſſen, descuidar, desatender, olvidar; die Gelegenheit in Acht nehmen,

Digitized by Google

tomar la ocasion, valerse de la ocasion; ſich vor einem, rescatarse de alguno, guardarse, resguardarse; ſeine Pflicht, hacer su deber, cumplir con su obligacion; ſeine Pflicht aus der Acht laſſen, faltar á su deber, á su obligacion.

Acht, als Zahlwort, ocho.

Achtbar, *adj.* honrado, honesto, estimado, respectado, respectable.

Achtbarkeit, *f.* honradez, honestidad, reopeto.

Achte, ſ. acht, Zahlwort.

Achte, der achte, octavo; den achten des Monats, á los ocho del mes; achtehalb, siete y medio.

Achteck, *n.* octágono, octángulo.

Achteckig, *adj.* ochavado, octágono, octángulo; achteckig machen, ochavar.

Achtel, *n.* un octavo, un ochavo; drey Achtel, tres ochavos.

Achten, *v. a.* aufmerkſam, atender, estar atento, advertir, cuidar, observar; das Beſte ſeines Herrn, cuidar los intereses, mirar por el beneficio; hoch achten, estimar mucho, tener en mucho, hacer caso ó aprecio; gering achten, tener en poco, despreciar, menospreciar; ich achte es nicht, no hago aprecio de, no reparo en; meynen, dafür halten, reputar; für einen ehrlichen Mann achten, reputar, tener por hombre honrado; für wichtig achten, apreciar, hacer caso, hacer aprecio de, estimar.

Achtfach, achtfältig ocho veces.

Achthalb, siete y medio.

Achthundert, ochocientos; achthundertſte, ochocentésimo.

Achtjährig, *adj.* de ocho años.

Achtlos, *adj.* descuidado, inadvertido; negligente, omiso; *adv.* descuidadamente, inadvertidamente.

Achtloſigkeit, *f.* descuido, inadvertencia, negligencia.

Achtmal, ocho veces.

Achtmonatlich, de ocho meses.

Achtſam, *adj.* atento, advertido, cuidadoso, vigilante, considerado; *adv.* atentamente, advertidamente, cuidadosamente, consideradamente.

Achtſamkeit, *f.* cuidado, advertencia, consideracion, vigilancia, reflexion, cura, solicitud.

Achtſeitig, *adj.* octágono.

Achtserklärung, *f.* ſ. Acht, bando.

Achtſylbig, *adj.* octosilábico, octosíabo.

Achttägig, de ocho dias.

Achtung, *f.* estima, estimacion, aprecio, respeto, reputacion, atencion; in Achtung ſtehen, estar estimado, respetado, reputado, apreciado; Achtung verdienen, merecer atencion, aprecio.

Achtungswürdig, *adj.* respetable, honrado.

Achtwinkelig, *adj.* octángular, octágono.

Achtzehn, diez y ocho.

Achtzig, ochenta; achtzigſte, ochenteno.

Achtzigjährig, de ochenta años, ochenton, ochental.

Acker, *m.* campo, tierra, tierra laborable, de labrar.

Ackerbau, *m.* agricultura, cultivo del campo; Ackerbau treiben, exercer la agricultura.

Ackerfeld, *m.* campo.

Ackergeräthe, *n.* el apero que requiere el cultivo del campo.

Ackergeſetz, *n.* ley agraria.

Ackerhof, *m.* alquería, casería, quinta, quintería.

Ackerhuhn, *n.* ſ. Rebhuhn.

Ackerklette, *f.* consólida.

Ackerland, *n.* tierra laborable.

Ackerlohn, *m.* pago devengado.

Ackermann, *m.* agricultor, labrador.

Ackermännchen, ſ. Bachſtelze.

Ackermennig, ein Kraut, agrimonia.

Ackern, *v. a.* arar, laborar, romper la tierra con el arado.

Ackerraute, *f.* fumaria, palomilla.

Ackerrettig, *m.* rábano silvestre.

Ackerſcholle, *f.* ſ. Erdſcholle.

Ackervieh, *n.* bestia de labor.

Ackerwinde, *f.* ornitógalo.

Acoſti, en esa.

Acten, *f.* plur. acta, acto; die Acten eines Prozeſſes, actos, los autos.

Actenmäßig, *adv.* conforme á los autos.

Acteur, *m.* actor, representante.

Actie, *f.* accion.

Action, *f.* accion, funcion; es iſt eine Action geweſen, ha habida alguna funcion; immer in Action ſeyn, estar siempre en movimiento, accionar.

Actionair, *m.* accionista.

Activſchulden, *f.* plur. deudas activas.

Actuarius, *m.* actuario.

Actus, *m.* eine Handlung, acto.

Adamsapfel, *m.* manzana de Adam, el nudo en la garganta. ſ. auch Paradiesapfel.

Adamsfeige, *f.* figo de India, higo de India.

Addiren, *v. a.* sumar.

Adel, *m.* nobleza, hidalguía; einer von Adel, noble, gentilhombre; von Adel ſeyn, ser noble; Tugend macht Adel, la virtud nobilita, ó ennoblece.

Adelbuch, *n.* nobiliario.

Adelburſche, *m.* cadete.

Adelich, *adv.* noble; *adv.* noblemente.

Digitized by Google

Adeln, *v. a.* nobilitar, ennoblecer.
Adelsbrief, *m.* diploma, patente de nobleza, carta de ennoblecimiento.
Adelſtand, *m.* estado noble, hidalguía, caballería.
Ader, *f.* in Holz, Steinen, Leibe, vena; in Bergwerken, vena, veta; güldene Ader, sangre de espaldas, hemorroidas; Hohlader, vena cava; zur Ader laſſen, sangrar; figürlich, sacar dinero á alguno, coger.
Aderich, *adj.* venoso.
Aderlaß, *f.* sangría.
Aderlaßbecken, *n.* escudilleta.
Aderlaßbäuſchchen, *n.* almohadilla de sangría.
Aderlaßbinde, *f.* ligadura, venda, faxa.
Aderlaßeiſen, *n.* sangradera, lanceta.
Aderlaßkunſt, *f.* cirugía, flebotomia.
Aderlaſſen, *v. a.* sangrar; Sie müſſen Aderlaſſen, es menester que se sangre.
Aderlaſſer, *m.* sangrador.
Adermennig, *m.* agrimonia.
Aderwaſſer, *n.* serosidad.
Adjunct, *m.* substituto.
Adjungiren, *v. a.* substituir.
Adjutant, *m.* ayudante; Generaladjutant, ayudante de campo.
Adjutantenſtelle, *f.* ayudantia.
Adler, *m.* águila; kleiner Adler, aguililla; Meeradler, Flußadler, Fiſchadler, halieto; der große Meeradler, quebrantahuesos; der königliche Adler, águila caudal; der Reichsadler, águila imperial; von einem Adler, aguileño.
Adlerorden, *m.* der ſchwarze, rothe, órden del águila negra, roxa.
Adlersaugen, plur. cara, aguileña.
Adlersnaſe, *f.* nariz aguileña.
Adlerſtein, *m.* piedra del águila, etites.
Adminiſtrator, *m.* administrador.
Adminiſtriren, *v. a.* administrar.
Admiral, *m.* almirante, capitán general, archimarino.
Admiralin, *f.* almiranta, la señora almirante.
Admiralität, Admiralſchaft, *f.* almirantazgo, almirantiá.
Admiralsſchiff, *n.* almiranta, capitana.
Admiralsflagge, *f.* bandera de almirante.
Admiralsſtelle, *f.* almirantía.
Addreſſe, *f.* auf Briefen, direccion, sobrescrito; einer Wohnung, las señas de una casa, el paradero; ſeine Addreſſe geben, dar las señas de su paradero.
Addreſſiren, *v. a.* enderezar, dirigir; ſich an einen, acudir á alguno.
Adriatiſch, *adj.* das Meer, el mar adriático
Advent, *m.* adviento.
Avis, *m.* aviso, anuncio.
Advisboot, *n.* Advisjacht, *f.* embarcacion de aviso, ó de correo.
Advociren, *v. n.* abogar.
Advokat, *m.* abogado.
Advokatengebühren, plur. derechos, expensas, tasa del abogado.
Advokatur, *f.* abogacía.
Aebtiſſin, *f.* abadesa.
Aecht, *adj.* verdadero, bueno, fino, puro; legitimo.
Aechten, *v. a.* ſ. in die Acht erklären.
Aechter, *m.* proscrito, bandido, banido.
Aecker, *f.* ſ. Eichel.
Aechzen, *v. n.* genir, suspirar; beym Arbeiten, afanar.
Aechzen, *n.* gemido, suspiro, sollozo.
Aechzend, *part.* suspirando, sollozando.
Aederchen, *f.* venilla, betilla.
Aeffchen, *n.* pequeña ximia, ó mona.
Aeffen, *v. a.* nachmachen, contrahacer, imitar; für einen Narren halten, spötten, hacer á uno mona, burlar, mofar, chasquear, zumbar, burlarse de uno dexar á uno con un palmo de narices.
Aefferey, *f.* Aeffung, burla, chanza, chasco, fisga, zumba; Nachäfferey, obra de monas, monada, monería.
Aeffin, *f.* mona, ximia.
Aehern, *adj.* de bronce.
Aehneln, *v. n.* semejarse, asemejarse, tener alguna semejanza.
Aehnlich, *adj.* semejante, parecido; er ſiehet ſeinem Vater ganz ähnlich, el es hijo de su padre.
Aehnlichkeit, *f.* semejanza; Aehnlichkeit haben, semejarse á, tener semejanza.
Aehre, *f.* arista, espiga; Aehren leſen, respigar, espigar, coger las espigas; in Aehren ſchießen, espigar.
Aehrenleſer, *m.* espigador, respigador.
Aehrenleſerin, *f.* espigadora, espigadéra.
Aelſter, *f.* pica, picaza, urraca.
Aelter, comp. mas viejo, mas anciano, mas antiguo; ſ. alt; mein älterer Bruder, mi hermano mayor.
Aeltermann, *m.* einer Gemeinde, senior.
Aeltermutter, *f.* bisabuela.
Aeltern, *f.* plur. los padres, genitores.
Aeltervater, *m.* bisabuelo.
Aelteſter, *m.* der Geburt nach, primogenito; den Jahren nach, el mas viejo; einer Gemeinde, senior, anciano; die Aelteſten, los seniores, los ancianos.
Aeltlich, *adj.* viejecico, viejecillo, viejecito.
Aemtchen, *n.* oficio, empléo pequeño.
Aendern, *v. a.* mudar, cambiar, alte-

igitized by Google

rar; verbessern, recomponer; ich kanns nicht ändern, no puedo remediarlo.

Aenderung, *f.* mudanza, mudamiento, cambio, cambiamiento, alteracion.

Aengstigen, *v. a.* angustiar, congojar, afligir; sich ängstigen, angustiarse, tormentarse.

Aengstigung, *f.* angustia, tormento.

Aengstlich, *adj.* angustioso, angustiado, ansioso, afanado, inquieto, cuidadoso; *adv.* angustiosamente, angustiadamente, ansiosamente, afanadamente.

Aengstlichkeit, *f.* angustia, ansia, afán.

Aerger, *adj.* comp. peor; *adv.* peormente; ärger werden, peorar, empeorar.

Aergerlich, *adj.* escandaloso, escandalizativo; verdrießlich, colérico, fogoso, iracundo; *adv.* escandalosamente.

Aergern, *v. a.* Aergerniß geben, escandalizar; sich ärgern, escandalizarse; bös machen, enfadar, causar enfado, irritar, enojar, disgustar; in Zorn gerathen, encolerizarse.

Aergerniß, *n.* escándalo; Verdruß, enfado, pesadumbre, enojo, disgusto.

Aergste, *adj.* s. arg, el, la, lo peor; das ärgste, was erfolgen kann, lo peor que pueda succeder; höchst arg, malísimo; *adv.* aufs ärgste, el peor, malísimamente.

Aermchen, *n.* brazuelo, pequeño brazo.

Aermel, *m.* manga.

Aesche, *f.* ein Baum, fresno.

Aesve, s. Aspe.

Aespenlaub, *n.* hojas de alamo blanco; wie ein Aespenlaub zittern, temblar como azogado.

Aestchen, *n.* ramillo, ramito.

Aesten, sich, *v. r.* ramificarse, esparcirse en ramas.

Aestig, *adj.* ramoso, frondoso.

Aestrich, s. Estrich.

Aether, *m.* eter, atmosfera arriba.

Aetherisch, *adj.* etereo.

Aetzen, *v. a.* zu essen geben, cebar, dar á comer; locken, cebar, dar cebo, poner cebo; durch Scheidewasser, roer con agua fuerte; in eine Kupferplatte, gravar ó abrir en laminas con agua fuerte.

Aetzpulver, *n.* polvo corrosivo.

Aetzwasser, *n.* agua fuerte.

Aeugeln, *v. n.* ojear.

Aeuglein, *n.* ojito, ojuelo.

Aeusserlich, *adj.* exterior, externo, extrinseco; *adv.* exteriormente, externamente, extrinsecamente.

Aeussern, *v. a.* demostrar, declarar, dar á conocer, á entender, manifestar.

Aeusserst, *adj.* extremo, excesivo, inmenso, grandisimo; das äusserste Ende, extremidad, último punto; äußerste Armuth, suma pobreza, suma necesidad; aufs äußerste gestiegen, subido al último punto; *adv.* extremamente, extremadamente.

Aeußerung, *f.* demostracion, indicio.

Affe, *m.* mono, ximio, simio.

Affect; *m.* afecto, pasion.

Affectiren, *v. n.* afectar; im Reden, hablar afectadamente.

Affectirt, *adj.* afectado, afectadillo; *adv.* afectadamente.

Affengesicht, *n.* cara de monos.

Affenliebe, *f.* amor ciego de los padres.

Affennase, *f.* nariz mona.

Affenspiel, *n.* obras de mona.

Affenstreiche, *f.* monería, ximería.

Affentopf, *m.* ein Baum, olla de mona.

Affenweib, *n.* ximia mona.

Affenwerk, *n.* monería, ximería; Zierey, gazmonería.

Affodillwurz, s. Asphodillen.

Afrika, *n.* la Africa.

Afrikaner, *m.* Africano, Africana.

Afrikänisch, *adj.* africano, a.

Afterdarm, *m.* intestino recto, tripa del cagalar.

Aftererbe, *m.* heredero segundo.

Aftergeburt, *f.* secundina, placenta.

Afterkegel, *m.* conoide.

Afterkind, *n.* hijo póstumo.

Afterkönig, *m.* virey.

Afterkugel, *f.* esferoide.

Afterlehn, *n.* feudo segundario, de segunda mano.

Afterlehnsherr, *m.* señor segundario en el feudo.

Afterlehnsmann, *m.* vasallo de otro vasallo.

Aftermehl, *n.* harina segundaria.

Afterpabst, *m.* pseudopapa.

Afterrede, *f.* maledicencia, calumnia.

Afterreden, *v. n.* murmurar, calumniar, detractar, decir mal de otro.

Afterwelt, *f.* s. Nachwelt.

Agat, s. Achat.

Agley, *f.* ein Kraut, paxarilla, aguilella.

Agende, *f.* ritual.

Agent, *m.* agente, factor.

Agentenstelle, *f.* agencia.

Agiren, *v. n.* auf dem Theater, accionar, representar.

Agraffe, *f.* broche, alamar, corchete.

Agrest, *m.* agraz.

Agrimone, s. Odermennig.

Agtstein, *m.* ágata; schwarzer Agtstein, azabeche.

Ah, interj. ah, oh.

Ahle, *f.* alezna.

Digitized by Google

Ahm, *f.* mesura de vino, la tercera parte de una bota; der Ahm, das Waſſermaaß am Schiffe, los pies del timon.
Ahnden, *v. a.* ſtrafen, castigar, punir, resentir; voraus empfinden, presentir.
Ahndung, *f.* Strafe, castigo, punicion, resentimiento; Vorempfindung, presentimiento.
Ahnen, *m. plur.* los mayores, progenitores, avuelos; los costados; vier Ahnen vom Vater, de quatro costados paternos; von der Mutter, costados maternos.
Ahnenſtolz, *m.* hidalgon.
Ahnherrn, *m. plur.* antepasados, mayores.
Ahorn, *m.* acer, arce; Feldahorn oder Maßholderbaum, arce campestre, arce menor.
Aiche, *f.* mesura, medida, aforo, aforamiento; eines Schiffs, arqueage, arquéo.
Aichen, *v. a.* mesurar, medir, aforar, medir con la vara; afinar las medidas y pesos; ein Schiff, arquear un navio.
Aicher, *m.* aforador; eines Schiffes, arqueador.
Alabaſter, *m.* alabastro.
Alabaſtern, *adj.* alabastrino.
Aland, *m.* énula campana, ala; ein Fiſch, céfala.
Alarm, *m.* alarma; Alarm ſchlagen, tocar alarma, tocar á rebato.
Alaun, *m.* alun, alumbre, alumbréa; von Alaun, aluminoso; Federalaun, alumbre de pluma.
Alaunbruch, *m.* **Alaunmine**, *f.* alumbrera.
Alannicht, *adj.* aluminoso.
Alaunwaſſer, *n.* agua aluminosa.
Alaunwerk, *n.* alumbrera.
Alaunzucker, *m.* alumbre azucarino.
Albern, *adj.* dumm, einfältig, simple, loco, necio, tonto, bobo; albernes Zeug ſchwatzen, vanear, desvariar, bobear, badajear; *adv.* neciamente, simplemente, tontamente.
Albern, *v. n.* neciar, hacer ó decir necedades ó inepcias, tontear, juguetear.
Albernheit, *f.* desatino, disparate, simpleza, boberia, necedad, tonteria.
Alchymie, *f.* alchimia.
Alchymiſt, *m.* alchimista.
Alcoran, *m.* coran, alcoran; der die Lehre des Alcoran annimmt, alcoranista.
Alcoven, *m.* alcoba, retretillo.
Alet, *m.* Fiſch, hudion.
Alfanzerey, *f.* extravagancia, inepcias, bagatela.
Algebra, *f.* álgebra.
Algebraiſch, *adj.* de álgebra.
Algebriſt, *m.* algebrista.
Alimente, *n.* plur. alimentos.
Alkali, *m.* alcali.
Alkaliſch, *adj.* alcalizado.
Alkermes, *m.* chérmes, kermes, alchérmes.
Alkoven, ſ. Alcoven.
All, *adj.* todo; alle Menſchen, todos los hombres; zu allem Glücke, por dicha mia; ohne alle Urſache, sin la mínima razon; alle Wochen, cada semana; alle vierzehn Tage, cada quince dias; de quince en quince dias; aus allen Kräften arbeiten, trabajar de todo su poder; alle machen, acabar, terminar, consumir, gastar; alle werden, als Geld, consumirse, gastarse, despenderse, ser consumído, gastado; bey alle dem, sin embargo, todavía.
Allbereits, *adv.* yá.
Allda, *adv.* allá, allí.
Alldieweil, conj. porque.
Allee, *f.* alameda, arboleda, calle de árboles.
Allegorie, *f.* alegoría.
Allegoriſch, *adj.* alegórico; *adv.* alegoricamente; allegoriſch reden, alegorizar.
Allein, *adj.* solo; ganz allein, solito, todo solo; allein bleiben, estarse solo, quedar solo; allein, beyſeits, aparte.
Allein, conj. pero, mas; nicht allein — ſondern auch, no solo — sino, pero si; no solamente — y si.
Alleinhandel, *m.* monopolio, estanco.
Alleinhändler, *m.* monopolista.
Allemahl, *adv.* cada vez.
Allenfalls, *adv.* en todo caso, en cada evento, en qualquier evento, á todos los modos.
Allenthalben, *adv.* en qualquier lugar, por todo lugar, por todas partes, en todas partes.
Allerchriſtlich, *adj.* der allerchriſtlichſte König, el Rey christianísimo.
Allerdings, *adv.* seguramente, ciertamente, sin duda, en verdad, en efecto; gänzlich, del todo, enteramente.
Allererſt, *adv.* en este instante, en este momento, en esta hora, frescamente, recientemente.
Allerhand, *adj.* de toda suerte; vario, diverso, diferente; allerhand Blumen, variedad de flores.
Allerheiligen, das Feſt, todos santos, la fiesta de todos los santos.
Allerhöchſt, *adj.* supremo, sumo.

Allerley, ſ. allerhand.
Allerliebſt, *adj.* carísimo, queridísimo; niedlich, gentilísimo, guapísimo, graciosísimo, amenísimo.
Allermannshure, *f.* puta, ramera, prostituta, una vil prostituta.
Allermaßen, conj. pues, puesque, yá que.
Allermeiſt, **am allermeiſten**, *adv.* sobre todo, principalmente, maxímamente.
Allerſeits, *adv.* **auf allen Seiten**, de todas partes; **alle insgeſammt**, todos juntos, todos quantos.
Alleſammt, *adv.* todos juntos.
Allerwegen, *adv.* ſ. allenthalben.
Alles, *n.* todo; **es iſt alles eins**, es indiferente.
Alleweile, *adv.* en este instante, momento.
Allezeit, *adv.* siempre, en todo tiempo.
Allgegenwart, *f.* omnipresencia, ubiquidad.
Allgegenwärtig, *adj.* omnipresente.
Allgemach, *adv.* poco á poco, sucesivamente, lentamente, quedito.
Allgemein, *adj.* general, universal, comun; *adv.* universalmente, generalmente.
Allgemeinheit, *f.* generalidad, universalidad, universidad.
Allgenugſam, *adj.* bastante, suficiente.
Allgewalt, *f.* poder ilimitado.
Allgewaltig, *adj.* absoluto, ilimitado en poder.
Allhier, *adv.* aquí; **in dieſem Orte, Stadt**, en esta; **hier zu Lande**, acá.
Allianz, *f.* alianza.
Alliirt, *adj.* aliado.
Allmacht, *f.* omnipoténcia.
Allmächtig, *adj.* omnipotente, todo poderoso; *adv.* omnipotentemente.
Allmählich, *adv.* poco á poco; succésivamente.
Allmende, *f.* **Gemeinheit**, dehesa, comunidad.
Allodialgut, *n.* alodio, bienes alodiales.
Alltäglich, *adj.* quotidiano; **alltägliches Kleid**, vestido ordinario, vestido de entresemana; **alltäglicher Scherz**, una chanza comun.
Alltagskleid, *n.* vestido de entresemana.
Allweiſe, *adj.* sapientísimo.
Allweisheit, *f.* sapiencia ilimitada.
Allwiſſend, *adj.* omnisciente.
Allwiſſenheit, *f.* omnisciencia.
Allwo, *adv.* donde.
Allzeit, ſ. allezeit.
Allzu, *adv.* demasiado, demasiadamente, muy, mucho; **allzugroß**, demasiado grande; **allzuviel**, demasiado.
Allzumal, allzuſammen, ſ. alleſamt.
Almanach, *m.* almanaque, calendario.
Almoſen, *n.* limosna; **Almoſen ſammeln**, die obrigkeitlich erlaubt ſind, qüestar; **Almoſen vor den Thüren ſuchen**, pordiosear, buscar la limosna de puerta en puerta; **Almoſen geben**, limosnar.
Almoſenierer, Almoſenpfleger, *m.* limosnero.
Almoſenſtock, *m.* cepo.
Aloe, *f.* aloe.
Aloeſaft, *m.* acibar zabila.
Aloſe, *f.* alosa, sábalo.
Alp, *m.* incubo, angustia nocturna, pesadilla.
Alpen, *f.* plur. los alpes; **über den Alpen**, trasalpino; **diſſeits**, cisalpino.
Alphabet, *n.* alfabeto.
Alphabetiſch, *adj.* alfabético; **alphabetiſches Verzeichniß**, lista alfabética.
Alpkraut, *n.* hierba mora.
Alproſe, *f.* rosa alpina.
Alraun, *f.* mandrágora, planta.
Als, conj. **als**, **damals als**, quando, como; *adv.* que; **beſſer ſpät als nie**, mas vale tarde que nunca; **mehr als hundert Menſchen**, mas de cien hombres; **für zum Beyſpiel**, por exemplo; **für wie, als ein Fürſt**, en calidad de principe; **als Officier dienen**, servir de oficial; **als wenn, wie wenn, wenn**, como si; **als was**, no sino lo que; **ich weiß nichts als was die Zeitung ſaget**, no se sino lo que dice la gazeta; **ſo — als**, tan — como, no ménos — que; **ſo viel als**, tanto como, tanto quanto.
Alsbald, *adv.* luego, súbito, al punto, inmediatamente, presto, al instante, en la hora.
Alsdann, alsdenn, conj. entónces.
Alſe, *f.* Aloſe.
Alſo, *adv.* así, de esta manera, de este modo, del mismo modo, de la misma manera; **alſo, folglich**, con que; **wenn alſo — wäre**, con que si fuera.
Alſobald, ſ. alsbald.
Alt, *m.* **in der Muſik**, contralto.
Alt, *adj.* **betagt**, viejo, anciano; **er iſt zehn Jahr alt**, tiene diez años; **alter Wein**, vino añejo; **eine alte Sage**, immemorial tradicion; **ein alter Schaden**, daño arraigado; **ein alter Greis**, un vejazo; **die Alten**, los padres, los genitores; **die Alten**, los ancianos; **die Alten oder alten Schriftſteller**, los antiguos; **ein altes Mütterchen**, una vieja, viejecita; **altes Männchen**, un viejecito; **wie die Alten ſungen, ſo zwitſcherten es die Jungen**, como canta el Abad responde el Sacristan; tal amo tal criado; **alt werden**, als Menſchen, envejecer; als Wein, añejarse; **er wird nicht alt werden**, no vivirá mucho tiempo.

Altan, *m.* terraza, terrado, azotea.
Altar, *n.* altar, ara; das Sacrament des Altars, el santísimo sacramento de la Eucaristía; der hohe Altar, el altar mayor.
Altärchen, *n.* altarico.
Altbacken, Brod, *adj.* pan duro de algunos dias.
Alter, *n.* eines Menschen, edad; hohes Alter, vejez, edad crecida; das männliche, edad viril, virilidad; jugendliche, edad juvenil, la juventud; das kindische, niñez; Mittelalter, edad media; im besten Alter, en los años mas floridos; das Alter, für Vorzug wegen des längern Besitzes, ancianidad; Zeitalter, siglo; das goldene Alter, la edad dorada, el siglo de oro; das Alter, die Alten, los ancianos; vor Alters, antiguamente, ancianamente; von Alters her, desde la antigüedad.
Alteration, *f.* alteracion, susto.
Alteriren, sich, *v. r.* alterarse, asustarse.
Altern, *v. n.* envejecer.
Alterthum, *n.* ancianidad, antigüedad; Alterthümer, antigualias, monumentos de la antigüedad, ó antiguos; Kenner der Alterthümer, antiquario.
Altflicker, *m.* zapatero de viejo, remendador de zapatos.
Altfränkisch, s. altväterisch.
Altgeige, *f.* s. Bratsche.
Altgesell, *m.* oficial primero ó mayor; in einer Schmiede, aroza; bey den Maurern, asentador.
Altgläubig, *adj.* de la antigua religion.
Altklug, *adj.* el que hace el entendido.
Altmeister, *m.* maestro anciano.
Altmodisch, *adj.* de moda antigua; á la antigua.
Altmutter, *f.* s. Aeltermutter.
Altschmeckend, *adj.* rancio.
Altvater, *m.* s. Aeltervater; die Altväter, los avuelos, patriarchas.
Altväterisch, *adj.* á manera de antepasados.
Am, als: am Tage, de dia; am liebsten, con mayor placer; am Ende des Jahres, al fin del año; am Tage des Gerichts, en el dia del juicio; an baarem Gelde, en dinero de contado.
Amaranth, *m.* amaranto.
Amarelle, *f.* amargaleja, ambrunesa, morella.
Amarellenbaum, *m.* amargalejo.
Amazone, *f.* amazona.
Ambassadeur, *m.* embaxador.
Amber, *m.* s. Ambra.
Amboß, *m.* yunque; ein Amboß mit zwey Spitzen, bigórnia.
Amboßstock, *m.* cepo del yunque, tajo.
Ambra, *m.* ambar; grauer Ambra, ambar gris; Ambrageruch, olor de ambar; von Ambra, ambarino.
Ambrosia, *f.* ambrosia.
Ameise, *f.* hormiga; große, hormigon; kleine, hormiguilla; voller Ameisen, hormigoso; jucken als wenn Ameisen liefen, hormiguear.
Ameisenbär, *m.* Ameisenlöw, hormigaleon.
Ameiseney, huevo de hormiga.
Ameisenfresser, *m.* hormigueiro.
Ameisenhaufen, *m.* hormiguero.
Amelmehl, *n.* Kraftmehl, s. Stärke, almidon.
Amen, amen, así sea.
Amerika, *n.* América; Nordamerika, america del Norte.
Amerikaner, *m.* americano, a.
Amerikanisch, *adj.* americano.
Amethist, *m.* amatista.
Amianth, *m.* amianto, asbesto.
Amidam, *m.* almidon.
Amme, *f.* Säugamme, ama de leche, nodriza, nutriz.
Ammer, *m.* s. Goldammer; auch Amarelle.
Ammonshorn, *n.* cuerno de amon.
Amomum, *m.* amomo.
Ampel, *f.* lámpara.
Ampfer, s. Sauerampfer.
Ampferkraut, *n.* romaza, lapado.
Amphibie, *f.* anfibio.
Amphitheater, *n.* anfiteatro.
Amsel, *f.* mirlo, merla, mirla.
Amt, *n.* Dienst, oficio, empléo, plaza; Verrichtung, oficio; seinem Amte wohl vorstehen, cumplir bien con su encargo, oficio; Pflicht, Schuldigkeit, deber, oficio; von Amtswegen, de oficio; einem andern in sein Amt greifen, entremeterse, ponerse en el oficio de otro; die Messe, missa; das hohe Amt, missa cantada ó mayor; das Amt halten, oficiar; das Amt eines Amtmanns, bailia, alcaidía.
Amtmann, *m.* bailio.
Amtmännin, *f.* bailía.
Amtmannschaft, *f.* bailía, bailiage.
Amtsbescheid, *m.* decision, sentencia pasada del bailío.
Amtsbezirk, *m.* districto.
Amtsbote, *m.* oficial.
Amtsbruder, *m.* colega.
Amtsdiener, *m.* oficial, alguacil.
Amtseifer, *m.* zelo.
Amtsfälle, *m. plur.* caidos.
Amtsgebühren, *m. plur.* dasselbe.
Amtsgeschäft, *n.* funcion.

Amtsgehülfe, *m.* ayudante en el empléo, colega, compañero.
Amtsfolger, *m.* succesor.
Amtspflicht, *f.* obligacion de oficio.
Amtsſchreiber, *m.* secretario.
Amtsſiegel, *n.* sigilo del oficio.
Amtstag, *m.* dia de juicio.
Amtsverrichtung, *f.* funcion.
Amtsverwalter, *m.* administrador.
Amtsſtube, *f.* tribunal.
Amulet, *n.* amuleto.
An, praep. á, en, cerca, á lado, cabe, junto; **anſtatt**, en lugar de; **Berg an**, subiendo, hácia arriba; **an einen ſchreiben**, escribir á alguno; **es iſt an dem**, es así, es verdad; **es iſt an mir**, toca á mi; **an und für ſich**, de por si; **von jetzt an**, desde ahora; **wirklich**, en efecto.
Anabaptiſt, *m.* anabaptista.
Anachoret, *m.* anacoreta.
Anachronism, *m.* anachronismo.
Anagogie, *f.* geheimnißvoller Sinn der heil. Schrift, anagogia.
Anagramm, *n.* anagrama.
Analogie, *f.* analogía.
Analogiſch, *adj.* análogo, analógico; *adv.* analogicamente.
Analyſe, *f.* análisis.
Analyſiren, *v. a.* analizar; anatomizar.
Analytiſch, *adj.* analítico.
Anarchie, *f.* anarchía.
Anarchiſch, *adj.* anárchico.
Anatomie, *f.* anatomía.
Anatomiker, *m.* anatomista.
Anatomiren, *v. a.* anatomizar, hacer anatomía.
Anatomiſch, *adj.* anatómico; **anatomiſche Bühne**, teatro anatómico; *adv.* anatomicamente.
Anatomiſt, *m.* anatomista.
Anätzen, *v. a.* cebar, poner añagaza.
Anbacken, *v. n.* als Brod, pegarse.
Anbau, *m.* cultura, labranza de un terreno inculto.
Anbauen, *v. a.* Land, cultivar, labrar, plantar la tierra, un terreno; eine Stadt, fundar, establecer, erigir; poner, echar los fundamentos de la ciudad; **ſich anbauen an einem Orte**, establecerse, ponerse de asiento en algun lugar; **anbauen an ein Gebäude**, edificar, fabriear, construir junto á un edificio.
Anbauer, *m.* cultivador, labrador, colono.
Anbauung, *f.* ſ. Anbau.
Anbefehlen, *v. a.* mandar, ordenar, encargar; **ſich anbefohlen ſeyn laſſen**, tomar á corazon, tener cuidado.
Anbeginn, *m.* principio, comenzamiento.
Anbeißen, *v. a.* morder, asir con los dientes, caer en la trampa; **anbeißen, einen Anbiß nehmen**, tomar un refresco.
Anbelangen, *v. n.* pertenecer, tocar, concerner.
Anbelangend, *adj.* tocante, perteniciente, concerniente; *adv.* en quanto á, por quanto á, acerca de.
Anbellen, *v. n.* ladrar contra, vocear, levantar el grito.
Anberaumen, *v. a.* señalar, asignar, dar plazo, prefixar, prefinir un dia, un término.
Anberaumung, *f.* señalamiento, prefinimiento.
Anbethen, *v. a.* adorar; die Götzen, idolatrar, amar apasionadamente.
Anbether, *m.* adorador, reverenciador, admirador.
Anbethung, *f.* adoracion.
Anbethungswürdig, *adj.* adorable, digno de adoracion.
Anbetreffen, ſ. betreffen.
Anbetteln, *v. a.* einen, pedir limosna á alguno.
Anbey, *adv.* aquí, junto, incluso; außerdem, á mas, ademas, fuera de esto, zugleich, juntamente.
Anbiegen, *v. a.* von Schriften, acompañar, adjungir, incluir.
Anbieten, *v. a.* ofrecer; presentar; **ſich zu etwas**, ofrecer su empléo, su oficio; **das erſte Gebot worauf thun**, hacer la primera oferta, pujar el primero.
Anbinden, *v. a.* atar, roligar, trabar; **einen an ſeinem Namenstage**, dar aguinaldo, dar presente, regalar, hacer un regalo á alguno, en el dia de su nacimiento; **einen Bär bey einem angebunden haben**, estar adeudado á uno; **ein Kalb anbinden**, vomitar; **kurz angebunden ſeyn**, ser colérico, fogoso; **mit einem anbinden**, tomarse con alguno; reñir; **mit einem mächtigern**, tirar la barra con un poderoso, medir sus fuerzas; **ein Schiff anbinden, an dicke Taue**, amarrar un navio.
Anbiß, *m.* Biß, mordedura, mordimiento; Frühſtück, Veſperbrod, merienda, refresco, almuerzo.
Anblaſen, *v. a.* soplar; das Feuer, soplar, avivar el fuego, encender ó inflamar el fuego soplando, avivarlo.
Anblecken, *v. n.* mostrar los dientes, desgañar, regañar.
Anblick, *m.* vista, aspecto, miradura; Blick, ojeada, mirada; **bey dem erſten Anblicke**, á la primera vista; **ein trauriger Anblick**, un triste espectáculo.
Anblicken, *v. n.* mirar, encarar, ojear.

Anbilnen, *v. n.* mirar con ceño.

Anbléken, *v. n.* mugir, bramar contra, responder á alguno ásperamente.

Anbohren, *v. a.* abrir, agujerar, agujerear, barrenar, horadar; ein Faß, horadar, agujerar un tonel; einen Baum, examinar lo interior de un árbol.

Anbrechen, *v. a.* empezar á usar q. c. á cortar de una cosa; ein Faß, eine Flasche, decentar; der Tag bricht an, *v. n.* amanece, alborea, alborece, el dia apunta, el dia raya, el dia rompe; die Nacht bricht an, anochece, el dia se cierrea; mit anbrechendem Tage, al amanecer, al romper el dia, al despuntar del dia, al reir del alba.

Anbrennen, *v. a.* encender el fuego, poner fuego, quemar; *v. n.* comenzar á arder, encenderse; die Speisen, pegarse.

Anbringen, *v. a.* adaptar, aplicar, acomodar, ajustar; einen Hieb, Stoß, acertar el golpe, tirar una estocada á alguno; seine Gründe, proponer, exponer sus razones; bey einem etwas, anunciar, hacer saber, exponer, significar; notificar; er hat etwas, nichts bey ihm anzubringen, ha de exponerle algo, no tiene que exponerle; eine Person, proveer de un empleo, poner bien á uno; ein Kind, colocar á un hijo; einen Bedienten, colocar, emplear, procurar empléo; Waaren, despachar, vender.

Anbringer, *m.* delator.

Anbruch, *m.* bey Tages, alba, el amanecer, el despuntar del dia.

Anbrüchig, *adj.* ranció, rancioso, pudrido, putrido; anbrüchig werden, ranciarse, corromperse.

Anbrüllen, *v. n.* mugir, responder ásperamente.

Anbrummen, *v. a.* murmurar, abórdar ásperamente.

Andacht, *f.* devocion, rezo, rezada; Andachtsverrichtungen, rezos de devocion; seine Andacht verrichten, rezar, hacer su devocion, ir á confesar y comulgar.

Andächteley, *f.* devocion falsa, fingida.

Andächtig, *adj.* devoto; *adv.* devotamente.

Andächtler, *m.* devoto falso, fingido.

Andenken, *n.* memoria, recordacion, remembranza; in Andenken behalten, conservar la memoria; in gutem Andenken bey einem stehen, gozar la estimacion de alguno, estar en gracia; in frisches Andenken bringen, renovar la memoria.

Ander, pron. otro; etwas anders, otra cosa; was eines andern ist, ajeno; in der Zahl, der andere, el segundo; die andern, los otros, los demas; von einem Verbrechen aufs andere, de delito en delito; ein Blinder leitet den andern, el ciego guia al ciego; von einer Stadt zur andern, de villa en villa; einer um den andern, á vecería; einen eines andern belehren, convencer de lo contrario; ein Tag um den andern, un dia sí, el otro no, de dos dias el uno; er thut nichts anders als trinken, el no hace otro que beber.

Anders, *adv.* otramente, en otra manera, de otra suerte ó manera; anders denken, discurrir de otro modo; anders werden, mudarse; er kann nicht anders, el no puede hacer otro; wenn anders, con tal que, con condicion que.

Anderseits, *adv.* por otro lado, á otro lado.

Anderswo, *adv.* en otra parte, en otro lugar.

Anderswoher, *adv.* de otra parte, de otro lugar.

Anderswohin, *adv.* á otra parte, á otro lugár, hacia otra parte, otro lugar.

Anderthalb, *adj.* uno y medio.

Anderwärtig, *adv.* en otra parte; man hat ihm eine anderwärtige Heyrath vorgeschlagen, le han propuesto otra partido.

Anderwärts, *adv.* en otra parte, en otro lugar.

Anderweit, *adv.* á otro tiempo.

Anderweitig, *adj.* et *adv.* otro; en otro lugar, de otro modo.

Andeuten, *v. a.* demostrar, significar, notificar, anunciar; gerichtlich, notificar judicialmente; es wurde ihm angedeutet, die Stadt zu verlassen, le ordenáron, mandáron dexase la ciudad.

Andeutung, *f.* demostracion, significacion, notificacion, aviso.

Andichten, *v. a.* imputar, achacar, suponer, inculpar, atribuir falsamente.

Andorn, *m.* marrubio.

Andrängen, *v. a.* apretar, estrechar.

Andräuen, androhen, *v. a.* amenazar.

Andringen, *n.* instancia, auf Andringen, á instancia de.

Andringen, *v. n.* die Gläubiger, los acreedores le aprietan.

Andringlich, *adv.* ahincadamente, con ahinco, encarecidamente.

Andringlichkeit, *f.* ahinco, solicitud.

Androhen, *s.* bedrohen.

Aneinander, *adv.* beysammen, junto;

nach einander, de seguido, continuamente, continuadamente, de seguida; aneinander stoßend, als Häuser, contiguo, immediato, junto; aneinander stoßen, topar, empujarse, encontrarse; das Aneinanderstoßen, reencuentro.

Anekdote, *f.* anécdota.

Anerben, *v. a.* dexar, comunicar por herencia; caer por herencia; als eine Krankheit, comunicar por los padres; eine angeerbte Krankheit, mal hereditario.

Anerbieten, *n.* **Anerbietung**, *f.* oferta, ofrecimiento.

Anerkennen, *v. a.* reconocer, confesar; einen als sein Kind, reconocer por su hijo.

Anerkennung, *f.* reconocimiento.

Anerschaffen, *v. a.* comunicar por la creacion.

Anerschaffen, *adv.* innato.

Anerwogen, *adv.* considerado, en consideracion.

Anfachen, *v. a.* das Feuer, avivar, exciter, accender; die Leidenschaften, enardecer, inflamar.

Anfahren, *v. n.* an ein Haus, apear; mit einem Schiffe, abordar, ancorar, arribar, echar ancoras; an einen Stein, dar, tropezar, topar, contra una piedra; einen mit Worten, hablar con palabras duras, tratar con aspereza.

Anfall, *m.* feindlicher, ataque, acometida, asalto; von Krankheiten, achaque, acometimiento, rebato; von Tollheit, raptos de locura; eines Gutes, herencia inopinada.

Anfallen, *v. n.* die Vögel fallen auf diesen Ort an, los páxaros acuden á este lugar; eine Erbschaft, venir por herencia; von Krankheiten, achacar; die Feinde, acometer, atacar, asaltar.

Anfallsgeld, *n.* laudémio.

Anfang, *m.* principio, comenzamiento, origen; den Anfang machen, dar principio, comenzar, empezar; aller Anfang ist schwer, todos los principios son penosos, dificultosos.

Anfangen, *v. a.* comenzar, empezar, principiar, dar principio; den Streit, den Kampf anfangen, romper la peléa; zu feuern anfangen, romper los fuegos; eine Correspondenz, dar principio á una correspondencia; einen Handel, Kram ꝛc., abrir tienda, empezar el comercio; eine Wirthschaft, abrir tienda; nicht wissen, was man anfangen soll, no saber que hacer, no saber á que resolverse; gut angefangen, ist halb geendet, bien principiado es acabado á mitad; anfangen etwas zu thun, echar á, ponerse á; es ist nichts mit ihm anzufangen, el no es bueno para nada.

Anfänger, *m.* comenzador, principiador; Lehrling, principiante, aprendir; eines Streits, autor agresor.

Anfänglich, anfangs, *adj.* primero, primitivo; *adv.* primeramente, al principio.

Anfangsbuchstabe, *m.* letra inicial, letra mayúscula.

Anfangsgründe, *m.* plur. principios, rudimentos, elementos.

Anfassen, *v. a.* mit der Hand, aprehender, asír, tomar, coger con la mano; mit dem Maule, abocar; mit den Zähnen, adentellar; mit den Klauen, agarrar.

Anfassung, *f.* asimionto.

Anfaulen, *v. n.* podrecerse, podrirse; zu faulen anfangen, comenzar á podrecerse.

Anfechten, *v. a.* streitig machen, impugnar, disputar; eine Lehre, impugnar; ängsten, beunruhigen, afligir, desconsolar; angustiar, dar pena, atormentar; zum Bösen reizen, sentar, provocar á mal; als eine Krankheit, incomodar, importunar, molestar; er läßt sich nichts anfechten, no sele da nada; was ficht Sie an? que tiene?

Anfechtung, *f.* Beunruhigung, aflicion, pena, tormento; einer Lehre, impugnacion; des Teufels, tentacion.

Anfeilen, *v. a.* límar.

Anfeinden, *v. a.* infestar, molestar, perseguir; hassen, odiar, llevar odio, enemistad.

Anfeindung, *f.* infestacion, molestacion, perseguimiento.

Anfesseln, *v. a.* an Ketten und Fesseln, aherrojar.

Anfeuchten, *v. a.* mojar, humedecer.

Anfeuchtung, *n.* mojamiento, mojada.

Anfeuern, *v. a.* animar, alentar, excitar, inflamar, encender, incitar; in Eifer setzen, acalorar, estimular.

Anfeuerung, *f.* excitacion, animacion, incitacion, inflamacion, estimulo.

Anflammen, *v. n.* inflamar, encender, abrazar.

Anflechten, *v. a.* atar juntos.

Anflehen, *v. a.* suplicar, rogar, implorar, pedir, encarecidamente.

Anflehung, *f.* suplicacion, imploracion.

Anfletschen, *v. a.* apretar los dientes, mostrar los dientes.

Anflicken, *v. n.* flicken, remendar, chafallar, recoser, volver á coser, coser una pieza á otra.

Anfliegen, *v. n.* volar contra; angeflogen kommen, llegar en el vuelo.
Anfließen, *v. n.* correr contra; anwachsen, montar, crecer.
Anflößen, *v. n.* vom Waſſer, llevar á la ribera, aumentar la ribera.
Anflößungsrecht, *n.* derecho de aluvion.
Anfluchen, *v. a.* imprecar á alguno alguna desgracia.
Anfluß, *m.* aluvion.
Anfordern, *v. a.* demandar, requirir, *ſ.* fordern.
Anforderung, *f.* pretension.
Anfrage, *f.* pregunta, demanda; Anfrage bey einem um etwas thun, pedir luces, esclarecimiento, informarse; nach Waaren, demanda.
Anfragen, *v. a.* demandar, preguntar, informarse, inquirir.
Anfreſſen, *v. a.* roer, roer al rededor; ſich anfreſſen, ſich voll freſſen, llenarse, rellenar la panza, llenar la barriga.
Anfrieren, *v. a.* helarse.
Anfriſchen, *v. a.* refrescar, refriar, enfriar, refrigerar; ermuntern, animar, avivar, excitar, incitar, alentar.
Anfriſchung, *f.* refrescadura, refrescamiento, animacion, avivacion, excitacion.
Anfügen, *v. a.* adjungir, incluir, agregar, acompañar, juntar, unir, annexar.
Anfügung, *f.* agregamiento, incluso, a.
Anfühlen, *v. n.* tentar, tocar, manosear.
Anfühlung, *f.* manoseo, tiento.
Anfuhr, *f. ſ.* Zufuhr.
Anführen, *v. a.* als Gebieter, conducir, comandar, mandar, regir, gobernar, guiar, capitanear, acaudillar; Stellen, alejar, citar, producir; betrügen, engañar, engaitar, estafar, hacer engaño, burlar; herbeyführen, conducir; auf Wagen, acarrear; unterweiſen, adestrar, instruir, enseñar; erzählen, referir; vorwenden, pretextar.
Anführer, *m.* xefe, cabo, caudillo, acaudillador, adalid, cabecero, cabeza; Führer, guia, gulador, conductor; einer Armee, comandante, xefe; Unterrichter, adestrador, ensoñador, maestro, instructor.
Anführung, *f.* Leitung, guiamiento, conducta; Unterricht, enseñanza, adestramiento, instruccion; einer Stelle, cicion, acotacion, alegacion; Regierung, mando, órden, direccion, gobierno, acaudillamiento.
Anfüllen, *v. a.* llenar, atestar, rellenar.
Anfüllung, *f.* relleno.

Anfurt, *f. ſ.* Furt, el lugar donde los navios abordan; arribo.
Angabe, *f.* einer Anlage, plan, planta, diseño, designio, dibuxo, delineacion, proyecto, declaracion; Anzeige, denunciación, delacion; Verrätherey, traicion; fälſchliche, traicion falsa, calumnia; Angeld, arras.
Angaffen, *v. a.* mirar con boca abierta, mirar tontamente.
Ange, *f.* raspa de espiga.
Angeben, *v. a.* die Mittel, enseñar, mostrar, indicar, dar los medios; erfinden, inventar; anordnen, dirigir; rathen, aconsejar; Gründe, alegar, exponer, producir, racones; etwas angeben, dar el plano; ſein Vermögen angeben, manifestar, declarar su estado, declarar sus bienes; einen vor Gerichte, denunciar en juicio, delatar; den Handel, abandonar, dexar el comercio, salir del comercio; den Ton, dar el tono; das Spiel, dexar, abandonar el juego; man gab den Verluſt auf tauſend Mann, Thaler, an, se graduo la pérdida de mil hombres, daleres.
Angeber, *m.* delator, denunciador.
Angeblich, *adj.* supuesto.
Angebung, *f.* delacion, denunciacion.
Angebinde, *n.* regalo del dia del santo, del dia de nacimiento.
Angebogen, *adj.* adjunto, incluso.
Angebohren, *adj.* innato, natural.
Angedenken, *ſ.* Andenken.
Angedeihen, *v. n.* angedeihen laſſen, conceder, acordar.
Angehen, *v. a.* bitten, abordar, suplicando, acudir á alguno con suplicas; anfangen, comenzar, principiar; betreffen, concernir, pertenecer, tocar; das geht ihn nicht an, no le vá, no le toca, no le interesa, no está interesado en; er geht mich nichts an, no me atañe, no es de mi parentazgo; gelingen, acertar, salir bien, suceder; angehen, thunlich ſeyn, ser practicable, hacedero, posible, poder hacerse; nicht angehen, ser impracticable, imposible; der Verluſt geht noch an, la pérdida es tolerable; anfangen zu faulen, tomar el adobo; anfangen zu brennen, encenderse, inflamarse.
Angehend, *adv.* en quanto á, tocante á; *adj.* angehende, el que principia; ein angehender Soldat, principiante; ein angehender Lehrling, Mönch, novicio.
Angehören, *v. n.* pertenecer, tocar, ser propio de alguno; verwandt ſeyn, ser pariente.
Angehörig, *adj.* perteneciente, atañe-

dero; verwandt, emparentado; die Angehörigen, los de la casa.

Angel, *f.* zum Fischen, anzuelo; an Thüren, gozne, quicio; Fußangel, abrojo; zwischen Thür und Angel stehen, estar entre la cruz y el agua bendita.

Angeld, *n.* arras, caparra, prenda, señal; Angeld geben, dar arras.

Angelegen, *adj.* importante, interesante.

Angelegenheit, *f.* asunto, interes, negocio.

Angelegentlich, *adj.* instantemente, importante; *adv.* ardientemente, encarecidamente.

Angelhaken, *m.* gancho del anzuelo.

Angelika, *f.* angélica.

Angeln, *v. a.* pescar al anzuelo, pescar con caña ó vara.

Angeloben, *v. a.* prometer.

Angelobung, *f.* promesa; feyerliches Angelöbniß, promesa solenne.

Angelruthe, *f.* vara de pescar, caña de ó para pescar, verga de pescador.

Angelschnur, *f.* sedal, cuerda del anzuelo.

Angelstern, *m.* s. Polarstern.

Angelweit, *adv.* angelweit offen, abierto de parte á otra.

Angemessen, *adj.* correspondiente, acomodado, conforme, proporcionado, convenible, conveniente, adequado, aveniente, propio; meinem Alter angemessen, adequado á la edad; der Natur, propio de la naturaleza; Belohnung, recompensa proporcionada; *adv.* conformemente, convenientemente, proporcionadamente.

Angemessenheit, *f.* proporcion, conveniencie, correspondencia.

Angenehm, *adj.* agradable, deleitable, deleitoso, dulce, placentero, accepto, gustoso; Gegend, ameno, apacible; dem Geschmacke, grato; *adv.* agradablemente, deleitosamente, gustosamente, dulcemente.

Angenommen, part. vorausgesetzt, supuesto, presupuesto; fingirt, ficticio, impositicio.

Anger, *m.* dehesa, concejil; Schindanger, muladar.

Angerblume, s. Gänseblume.

Angerling, s. Engerling.

Angesehen, conj. puos que, yá que, visto que.

Angesehen, *adj.* ilustre, recomendable, respetable, estimado, acreditado, considerado, señalado; angesehener Mann, hombre respetado, hombre de prenda, de suposicion.

Angesessen, *adj.* avecindado, domiciliado.

Angesicht, *n.* cara, faz, rostro; ins Angesicht, en cara; von Angesicht zu Angesicht, faz á faz; angesichts, stracks, á la vista, luego, immediatamente, prontamente.

Angewinnen, s. Abgewinnen.

Angewöhnen, *v. a.* acostumbrar, avezar, habituar; einen zur Arbeit, habituar ó avezar al trabajo; sich an alle Vorfälle gewöhnen, avezarse á beber de todas aguas.

Angewohnheit, *f.* costumbre, hábito, habituacion, habitualidad.

Angießen, *v. a.* juntar una pieza á otra por la fundicion.

Anglimmen, *v. n.* encenderse.

Angloßen, *v. a.* mirar á uno con los ojos abiertos, fijar á uno.

Angränzen, *v. n.* confinar, alindar, estar contigüo, immediato.

Angränzend, *adj.* confinante, contigüo, immediato, rayano, alindado.

Angreifen, *v. a.* mit der Hand, aprehender, asir, agarrar, manejar, manosear, tentar, palpar; gewaltsam, acometer, atacar al enemigo, embestir al contrario; von vorne, atacar de frente; der Mittelpunct konnte nicht angegriffen werden, el centro estaba inatacable; an der Ehre angreifen, herir á alguno en la estimacion; einen Platz, atacar, asaltar; einen Satz, impugnar; mit Worten, provocar, herir; auf der empfindlichsten Seite, tocar en lo mas vivo; Gelder, malversar; die Augen, gastar los ojos; sich angreifen, esforzarse; im Aufwande, gastar mucho.

Angreifer, *m.* atacante, acometidor, agresor.

Angreiflich, *adj.* sugeto á ser robado.

Angriff, *m.* feindlicher, ataque, asalto, acometida, acometimiento; an Werkzeugen, mango, cabo.

Angst, *f.* angustia, ansia, congoja, pena, tormento, inqüietud, agitacion; in Angst schweben, estar angustiado, zozobrar; einem Angst machen, congojar, angustiar.

Angst, *adj.* angustioso; einem Angst werden, angustiar, empezar á estar desazonado ó inquieto; Angst machen, angustiar, inquietar; in tausend Aengsten seyn, estar sumamente angustiado, inquieto.

Aengsten, s. ängstigen.

Angstgeschrey, *n.* grito de angustia.

Angsthaft, ängstig, s. ängstlich.

Aengſtigen, *v. a.* angustiar, congojar, afligir, tribular, atribular.

Aengſtlich, *adj.* anstoso, congojoso, solícito.

Aengſtlichkeit, *f.* ansia, congoja, angustia, solicitud.

Angſtſchweiß, *m.* sudor de angustia.

Angucken, *v. a.* mirar, poner los ojos en alguno.

Angürten, *v. a.* ceñirse, ceñir.

Anhaben, *v. n.* llevar, traher; Schuhe und Strümpfe, estar calzado, traher zapatos, medias; man kann ihm nichts anhaben, no se le puede ganar nada.

Anhäften, *v. a.* abrochar.

Anhäkeln, *v. a.* aferrar, garfiar, asir con garfios; ſich anhäkeln, agarrarse.

Anhaken, *v. a.* enganchar, aferrar.

Anhalten, *v. a.* etwas halten, daß es nicht falle, tener, mantener; die Bewegung hindern, detener, parar, atajar; gerichtlich anhalten, arrestar; in Beſchlag nehmen, embargar; Schiffe, detener; ſtill ſtehen, quedarse, pararse, detenerse; aufhören, dexar, cesar, desistir; hacer pausa; bey einem auf der Reiſe, apear en casa de alguno, parar; fortfahren, continuar, perseverar; in der Arbeit anhalten, continuar con asiduidad; einen wozu anhalten, animar, excitar, obligar; zur Arbeit, apezar al trabajo, hacer trahajar; um etwas bitten, demandar; um ein Amt anhalten, pedir un empléo, solicitar; andringend anhalten, solícitar, instar.

Anhaltend, *adj.* beſtändig, continuo, asiduo, incesante, no interrupto, constante, perseverante; von Arzneyen, astringente.

Anhalttau, Anhaltſeil, *n.* cabo de retenida.

Anhaltung, *f.* detencion, arresto, arrestacion; der Schiffe, detencion, embargo.

Anhang, *m.* adicion, añadidura, apendice, suplemento; Verbindung, Parthey, adherencia, faccion, partido, parcialidad.

Anhangen, *v. n.* außerweſentlich verbunden ſeyn, ser annexo, inherente; das Böſe hängt uns von Natur an, lo malo nos está innato; einem anhängen, adherir á uno, seguir el partido, abrazar el partido; einer Meynung, adherir al dictámen, seguir la opinion de alguno.

Anhängen, *v. a.* colgar, suspender; den Degen, ceñir la espada; einem eine Krankheit, pegar á uno alguna enfermedad; einem eines anhängen, pegarla á alguno, jugar un chasco.

Anhänger, *m.* partidario, vandero, vanderizo, adherente, sequaz, asecla, parcial.

Anhängig, *adj.* unido, anexo, inherente, pegado; ein anhängiger Prozeß, pleito pendiente; einen Prozeß anhängig machen, mover pleito.

Anhängigkeit, *f.* adhesion, adherencia, inclinacion, propension.

Anhängſel, *n.* amuleto.

Anhaſpen, *v. a.* poner ganchos.

Anhauchen, *v. a.* soplar, echar viento por la boca, echar el aliento contra, sobre.

Anhauen, *v. a.* comenzar á cortar, á troncar; einen Baum, cortar un árbol.

Anhäufen, *v. a.* amontonar, acumular; Schätze, acumular, amontonar tesoros; Pflanzen, amontonar.

Anheben, *v. a.* comenzar, empezar, dar principio.

Anheften, *v. n.* abrochar, ligar, arar con broche; anmachen, fixar, pegar; annähen, coser.

Anheilen, *v. a.* curar, sanar.

Anheimfallen, ſ. heimfallen.

Anheimſtellen, *v. a.* remitir, dexar á la voluntad de.

Anheiſchig machen, *adj.* ſich, obligarse, empeñarse, prometer.

Anheiſen, *v. a.* einem zu einem Dienſte, colocar, procurar empléo, servicio.

Anhenken, ſ. anhängen.

Anherr, ſ. Vorfahr.

Anhetzen, *v. a.* irritar, instigar, excitar, desabrir contra alguno, exâsperar.

Anhetzer, *m.* irritador, instigador, cizañero.

Anhetzung, *f.* irritacion, instigacion, exâsperacion.

Anhöhe, *f.* altura, altozano, eminencia, subida; Hügel, otero, colina.

Anhören, *v. a.* escuchar, dar oidos.

Anhörer, *m.* auditor, escuchador, el que dá oidos.

Anhörung, *f.* audiencia.

Anhuſten, *v. n.* toser.

Anjochen, *v. a.* uncir, atar el yugo á.

Anis, *m.* anis, matafalúa; überzuckerter, anisillo; Sternanis, anis de la China, ó estrellado.

Anitzt, anjetzt, ſ. jetzt.

Ankauf, *m.* la compra, adquisicion, acopio.

Ankaufen, *v. a.* comprar, acopiar.

Ankehren, Fleiß, ſ. anwenden.

Aenkel, ſ. Knöchel.

Anker, *m.* ancla, áncora; mit vier Ha-

ken oder Spitzen, áncora de quatro dientes ó puntas; Bugsieranker, áncora de remolque; Pflichtanker, ancla de forma, de esperanza; vor Anker gehen, sich vor Anker legen, surgir, dar fondo, ancorar, echar áncoras; vor Anker liegend, anclado, surto; den Anker lichten, levantar las áncoras, levar el ancla, levar áncoras, desamarrar, zarpar; vor Anker liegen bleiben, restar, quedar sobre las áncoras.

Ankerarm, *m.* brazo del ancla.
Ankerauge, *n.* ojo del ancla.
Ankerboye, *f.* la boya del ancla.
Ankergeld, *n.* s. Hafengeld.
Ankergrund, *m.* ancorage, fondo.
Ankerhaken, *m.* gancho, una del ancla.
Ankerhaspel, *f.* cabestrante.
Ankerkreuz, *n.* cruz de ancla.
Ankerlos seyn, haber perdido el fondo.
Ankern, *v. a.* ancorar, echar áncoras.
Ankernüsse, *f.* plur. orejas del ancla.
Ankerplatz, *m.* ancorage, anclage, surgidero, rada.
Ankerring, *m.* arganéo.
Ankerschaft, *m.* caña del ancla, hasta del ancla.
Ankerschmid, *m.* forjador de áncoras.
Ankerseil, *n.* cable, goména, maróma.
Ankerstich, *m.* malla.
Ankerstock, *m.* cepo del ancla.
Ankertau, *n.* el cable; kappen, picar, cortar el cable.
Ankerwache, *f.* guardia del ancla.
Ankerzeichen, *n.* boya.
Anketten, *v. a.* encadenar, atar con cadenas.
Ankirren, *v. a.* tirar con cebo; halagar, atraher con hálagos.
Anklage, *f.* acusacion.
Anklagen, *v. a.* acusar.
Ankläger, *m.* acusador.
Anklammern, *v. a.* atar con grapones, aferrar, lañar, trabar, unir ó afianzar con lañas; sich anklammern, afarrarse.
Ankleben, *n.* pegadura.
Ankleben, *v. a.* pegar; *v. n.* pegarse, atenerse, apejarse.
Anklebend, part. pegante, pegadizo, pegajoso.
Ankleiden, *v. a.* vestir, ponerse los vestidos.
Ankleistern, *v. a.* pegar con pasta.
Anklemmen, *v. a.* apretar contra.
Anklingeln, *v. a.* tocar la campanilla.
Anklopfen, *v. a.* llamar, tocar á la puerta, tocar.
Anklopfen, *m.* aldaba.
Anklotzen, s. anglotzen.
Anknöpfen, *v. a.* abotonar, atar con botones.

Anknüpfen, *v. a.* anudar, atacar con nudos.
Anködern, *v. a.* cebar.
Ankommen, *v. n.* llegar, arrivar, venir; übel ankommen, salir mal, malamente, malograrse; blind ankommen, no hallar su cuenta, engañarse en sus esperanzas; befördert werden, alcanzar, lograr una carga; un empléo; bey einem Herrn, acomodarse, hallar plaza; einem ankommen, als eine Lust, Furcht ꝛc. tomar, coger, apoderarse; es kam mir eine Furcht an, me sobrevino un temor; einem etwas sauer, schwer ankommen, darse pena, fatigarse, afanarse; auf ein paar Thaler mehr oder weniger kommt es nicht an, no importa unos dáleres mas ó menos; auf einen Tag mehr oder weniger kommt es nicht an, un dia mas no vuelve güeros los huevos; alles kommt darauf an, todo consiste en que; es wird nicht darauf ankommen, daß es geschieht, no consistir á en esto que se haga; es kommt nicht auf mich an, de mi no depende; es auf einen andern ankommen lassen, remitirse á otro; wenn es sonst auf nichts ankommt, si no está mas que en eso; es kommt auf einen Tag an, un dia decide de la suerte; es aufs äußerste ankommen lassen, llevar, traher una cosa al último punto; es kam mir sehr sauer an, me costó mucho trabajo.
Ankömmling, *m.* advena, advenedizo, forastero.
Ankoppeln, *v. a.* aparear, juntar, uñir.
Ankörnen, s. ankirren, anlocken.
Ankriechen, *v. n.* angekrochen kommen, venir arrastrándose por tierra.
Ankünden, ankündigen, *v. a.* anunciar, publicar, comunicar, dar parte, hacer saber; Krieg, declarar la guerra.
Ankündiger, *m.* anunciador.
Ankündigerin, *f.* anunciadora.
Ankündigung, *f.* anunciacion, anuncio.
Ankunft, *f.* arrivo, llegada, venida; Ankunft der Posten, dia en que llegan los corréos, la llegada de ellos.
Ankuppeln, *v. a.* die Hunde, atrahillar los perros.
Ankütten, *v. a.* mit Mörtel, juntar con argamasa, argamasar; mit Leim, encolar, pegar con cola; mit Kleister, engrudar.
Anlächeln, *v. a.* sonreirse, sonreir á alguno.
Anlachen, *v. a.* reir á alguno, reir mirondo á alguno; das Glück lacht ihm an, la fortuna le favorece.

Anlage, *f.* Riß, Plan, plan, plano, diseño, dibuxo, delineacion, planta; Grund, fundamento; natürliche Geschicklichkeit, talento, habilidad, capacidad, ingenio, disposicion natural; Schulanlage, plantificacion de escuelas; einer Pflanzage, plantio; Abgabe, contribucion, imposicion; Beylage, adjunta.

Anlanden, *v. n.* abordar, aportar; tomar tierra; surtir; venir á tierra, arribar.

Anlandung, *f.* abordamiento, descenso, aportamiento.

Anlangen, *v. n.* llegar, venir; betreffen, tocar, concernir, pertenecer; was mich anlanget, en quanto á mi, concerniente á mi.

Anlangend, *adv.* en quanto á, tocante, concerniente á, acerca de.

Anlangung, *f.* Ankunft.

Anlaß, *m.* motivo, ocasion, proporcion, causa, razon.

Anlassen, *v. a.* veranlassen, dar motivo, razon, ocasion; die Mühle anlassen, abrir la compuerta; sich gut anlassen, dar buena esperanza, tener una buena apariencia; der Knabe läßt sich gut an, ese mozo promete mucho; es läßt sich zum Regen an, el tiempo se vá disponiendo para agua; es läßt sich zum Frieden an, hay apariencia de paz, se trata de paz; die Sachen lassen sich gut an, prometen buen éxito; einen hart, übel anlassen, acoger, tratar, recibir á uno asperamente.

Anlauf, *m.* des Wassers, el crecimiento, el aumento de los rios; zum Springen, carrera; einen Anlauf nehmen zum Springen, tomar campo para dar un salto; des Feindes, asalto, ataque, arranque, choque; Anlauf von Bettlern, importunacion, importunidad de mendigos; vielen Anlauf haben, ser importunado.

Anlaufen, *v. n.* wider eine Wand, topar, topetar, chocar contra un Sturme, acometer, embestir, asaltar, atacar; um etwas ungestüm bitten, importunar, solicitar; Gewässer, crécer, subir, hincharse; rostig, schimmlich werden, enmohecerse, cubrirse, tomarse de orin; Glas, empañarse, deslucirse; übel ankommen, quedarse fresco ó frio, malograrse, salir malamente.

Anlegen, *v. a.* meter, colocar, poner; die Büchse, apuntar, asestar, poner la mira, asestar el tiro, encarar el fusil; Kleider, vestirse, poner los vestidos; Handschuhe, Sporen, calzarse guantes, espuelas; Feuer, aplicar, poner, pegar fuego; eine Lotterie, situar, formar una loteria; sein Geld gut anlegen, emplear, colocar bien su dinero; auf Zinsen, dar dinero á interes; Spinnrocken, armar la rueca; Schulen, plantificar, establecer escuelas; Fesseln, poner esposas, cadenas, echar grillos; Trauer, enlutarse, vestirse de luto; Gebäude, trazar, situar, construir; sich mit dem Rücken, apoyarse con el dorso; Gärten, Weinberge, plantar jardines, viñas; Hand anlegen, poner mano; auf etwas anlegen, tramar, forjar, urdir; sie haben es mit einander angelegt, lo han concertado, trazado; anlegen, entern, abordar; mit dem Schiffe ans Land anlegen, acostarse á tierra.

Anlegen, *n.* zweyer Schiffe, abordage; an Land, acostamiento.

Anlehn, *n.* empréstito, préstamo.

Anlehnen, *v. a.* arrimar, apoyar; sich anlehnen, apoyarse, descansar.

Anleihe, *f.* s. Anlehn.

Anleimen, *v. a.* encolar, pegar con cola; engrudar.

Anleiten, *v. a.* conducir, guiar; zum Guten, guiar, amaestrar.

Anleitung, *f.* instruccion, enseñamiento, enseñanza, amaestramiento; Gelegenheit, ocasion.

Anleuchten, *v. a.* alumbrar, acertar la luz.

Anliegen, *n.* cuidado, inquietud, aprieto, cuidado, solicitud; Bitte, solicitacion, instancia, suplicacion, demanda; er hat ein Anliegen, le está sobre el corazon.

Anliegen, *v. n.* angrenzen, anstoßen, estar immediato, cercano, ser contiguo, junto á, confinar, alindar con; von Kleidern, ser adaptado, sentar, venir bien; von Schuhen, Strümpfen, calzar bien; einem anliegen, apretar, solicitar, importunar, insistir mucho, encarecidamente; sich etwas angelegen seyn lassen, aplicarse á tener cuidado de alguna cosa; tomarla á corazon; es ist mir nichts daran gelegen, no me importa, no lo estimo; es liegt nichts daran, no implica, no importa.

Anliegend, *adj.* adyacente, confinante.

Anloben, *v. a.* hacer elogios, recomendar muy mucho.

Anlocken, *v. a.* alagar, atraher, traher á si, cebar.

Anlockend, *part.* attractivo, halagueño.

Anlockung, *f.* alhalago, atraccion, atrahimiento, cebo, añagaza, señuelo.

Anlöthen, *v. a.* soldar, juntar con soldadura.

Anludern, *v. a.* s. anlöthen.

Digitized by Google

Anluven, *v. a.* orzar; luv an! orzad! orzar!

Anmachen, *v. a.* atar, unir, pegar; Wein, falsificar, adulterar el vino; Feuer, encender lumbre; ſich an einen machen, tomarse con alguno.

Anmahnen, *v. a.* exhortar, amonestar.

Anmahnung, *f.* exhortacion, amonestacion.

Anmalen, *v. a.* pintar.

Anmarlen, *v. a.* die Segel an das Leick, palomar.

Anmarlen, *n.* palomadura.

Anmarſch, *m.* marcha, acercamiento de los soldados.

Anmarſchiren, *v. n.* marchar, llegar, acercarse, avecinarse.

Anmaßen, *v. n.* ſich, arrogarse, apropiarse, atribuirse, apoderarse, usurpar, ocupar injustamente, osar, atreverse; der ſich etwas anmaßet, usurpador.

Anmaßlich, *adj.* vorgeblich, pretendido; *adv.* presuntuosamente; arrogantemente.

Anmaßung, *f.* apropiacion, usurpacion.

Anmelden, *v. a.* eine Nachricht, anunciar, hacer saber, advertir, significar, avisar, dar aviso; einen anmelden, entrar el recado que uno está aquí; ſich anmelden laſſen, embiar un recado; ſich zu etwas anmelden, als einem Dienſte, solicitar un empléo, pretender.

Anmeldung, *f.* anunciacion, anúncio, aviso; im Hauſe, el recado.

Anmengen, *v. a.* mezclar.

Anmerken, *v. a.* anotar, notar, observar, apuntar, acotar, cotar; Preiſe, cotar los precios.

Anmerker, *m.* anotador.

Anmerkung, *f.* anotacion, nota, observacion, apuntamiento, cotamiento.

Anmeſſen, *v. a.* tomar la medida.

Anmiſchen, *v. a.* mezclar con algo.

Anmuth, *f.* gracia, garbo, gallardia, donaire, lindeza, agrado, delicias, amenidad, suavidad.

Anmuthen, ſ. zumuthen.

Anmuthig, *adj.* agradable, ameno, alegre, gracioso, donairoso, lindo, delicioso, suave; Gegend, parage ameno; anmuthige Stimme, voz dulce, suave; *adv.* graciosamente, deliciosamente, suavemente.

Anmuthigkeit, *f.* ſ. Anmuth.

Annageln, *v. a.* clavar, atar con clavos.

Annahen, ſ. ſich annähern.

Annähen, *v. a.* coser; Knöpfe, atar botones; leicht annähen, apuntar.

Annähern, ſich, *v. n.* acercarse, aproximarse.

Annäherung, *f.* acercamiento; el aproximarse.

Annahme, *f.* acepcion, aceptacion; an Kindesſtatt, adopcion, adoptacion, prohijamiento; Vorausſetzung, presuposicion, presupuesto, supuesto, suposicion.

Annehmen, *v. a.* aceptar, admitir, recibir; nicht annehmen, rehusar, no aceptar; einen Wechſel, aceptar; einen Auftrag, aceptar, admitir; Entſchuldigung, admitir; guten Rath, tomar, admitir, abrazar, recibir buen consejo; eine freundliche Miene, poner una cara risueña; eine andre Handlungsart, trocar, cambiar, mudar de modo de proceder; eine Meinung annehmen, aceder á un dictamen, adoptar una opinion, aprobar, autorizar, consentir; eine Amtsmiene, tomar, poner una cara grave, un aspecto grave; vorausſetzen, suponer, presuponer, asentar como cosa cierta; angenommener Satz, suposicion; ſich jemandes annehmen, interesarse por alguno, interceder, volver por alguno, defender, amparar, proteger; ſich einer Sache, cuidar, tener cuidado de alguna cosa, tomar á corazon; an Kindesſtatt, adoptar, prohijar; ſich annehmen laſſen, alistarse en las banderas, sentar plaza de soldado.

Annehmer, *m.* eines Wechſels, el aceptante, aceptador ó acetador.

Annehmlich, *adj.* agradable, aceptable ó acetable, ameno, suave, dulce, grato; zuläßlich, admisible.

Annehmlichkeit, *f.* agrado, amenidad, suavidad, dulzura, admisibilidad.

Annehmung, *f.* ſ. Annahme.

Anneſteln, *v. a.* atar con agujetas, cordonar.

Annetzen, *v. a.* mojar, humedecer.

Annieten, *v. a.* clavar, asegurar con clavo.

Annoch, *adv.* aun, todavía.

Anordnen, *v. a.* befehlen, mandar, ordenar, dar ordenes, prescribir; in Ordnung bringen, disponer, poner en órden, regular, arreglar, ajustar.

Anordner, *m.* disponedor, ordenador.

Anordnung, *f.* Befehl, ordenanza, mandamiento, disposicion, regulacion, regulamiento, arreglo, concierto.

Anpacken, *v. a.* asir, prender, ſ. anfaſſen, angreifen.

Anpappen, *v. a.* pegar con pasta, encolar, engrudar.

Digitized by Google

Anpaſſen, *v. a.* adaptar, acomodar, probar, ajustar un vestido.
Anpfählen, *v. a.* die Weinreben, rodrigar, arrodîr gonar, poner rodrigones á las vides.
Anpfeifen, *v. a.* silbar, chiflar.
Anpflanzen, *v. a.* plantar.
Anpflöcken, *v. a.* enclavijar, asegurar con clavijas.
Anpflügen, *v. a.* unir, juntar un campo con otro arando.
Anpichen, *v. a.* empegar, bañar con pez derretida.
Anpiſſen, *v. a.* mear, orinar contra.
Anplerren, *v. a.* ſ. anſchreyen.
Anpochen, *v. a.* tocar, llamar á la puerta; mit dem Hammer an der Thüre, dar aldabazos.
Anprallen, *v. n.* percutîr, hurtar, topar, topetar.
Anpreiſen, *v. a.* recomendar, loar, alabar, elogiar, hacer elogios, encarecer.
Anpreiſlich, *adj.* recomendable, loable.
Anprobiren, *v. n.* probar.
Anputzen, *v. n.* adornar, ataviar, engalanar; *v. r.* ſich anputzen, adornarse.
Anrathen, *v. a.* aconsejar, avisar.
Anrathen, *n.* consejo, aviso; auf mein Anrathen, á mis consejos, avisos.
Anräuchern, *v. a.* ahumar, dar humo, perfumar, sahumar.
Anrechnen, *v. a.* contar, sentar en cuenta; als ein Verbrechen, Schwachheit, imputar á delito, á flaqueza.
Anrede, *f.* arenga; eine Anrede halten, arengar; eine gewiſſe redneriſche Figur, apostrofe.
Anreden, *v. a.* hablar, dirigir un discurso, una oracion á alguna persona; eine Rede an jemand halten, arengar; die Soldaten, arengar á los soldados.
Anregen, *v. a.* incitar, animar, mover, estimular á alguno; aufhetzen, instigar; erwähnen, mencionar q. c. hacer mencion de una cosa.
Anregung, *f.* incitamiento, instigacion, persuasion; Erwähnung, mencion, commemoracion.
Anreihen, *v. a.* enhilar, enhebrar.
Anreißen, *v. a.* ein Stück Lacken, decentar, comenzar á cortar de una pieza de paño.
Anreiten, *v. a.* irgend an einem Hauſe, apear; ſchlecht ankommen, salir malamente.
Anreitzen, *v. a.* instigar, incitar, excitar, animar, mover, estimular, aforvorar, irritar, provocar; zum Zorne gegen einen, encarnizar, enojar.
Anreitzend, *adj.* incitativo, excitativo.
Anreitzung, *f.* insentivo, insitacion, estimulo, provocacion, atrahimiento, irritacion.
Anrennen, *v. n.* chocar, topar, empujar; angerannt kommen, venir corriendo, venir en gran galope; es iſt zu kurz angerennt, el tiempo es muy corto.
Anrichte, *f.* in der Küche, aparador.
Anrichten, *v. a.* die Speiſen in der Küche, disponer, preparar la comida, las viandas; auftragen, servir; ſtiften, verurſachen, causar, acarrear, motivar, ocasionar, tramar; eine Schule, Handlung ꝛc. establecer, fundar.
Anrichttiſch, *m.* aparador.
Anrichtung, *f.* der Speiſen, preparacion, disposicion de la comida.
Anriechen, *v. a.* oler; man riecht ihm ſein Handwerk an, se conoce su oficio.
Anrücken, *v. a.* acercar á, poner una cosa cerca de otra, *v. n.* acercarse, aproximarse, avanzar.
Anrufen, *v. a.* implorar, invocar, llamar; um Hülfe, llamar á otro en su auxilio.
Anrufer, *m.* invocador.
Anrufung, *f.* imploracion, invocacion.
Anrühmen, *v. a.* elogiar, recomendar, hacer elogios, celebrar.
Anrühmung, *f.* recomendacion, alabanza, elogio.
Anrühren, *v. a.* tocar; befühlen, tentar, manejar, manosear; eines Ehre, ofender, herir á alguno en la estimacion; Mehl mit Milch, mezclar harina con leche.
Anrührung, *f.* tocamiento, manejo, manoseamiento, manoseo, tiento.
Anſage, *f.* anuncio, aviso.
Anſagen, *v. a.* avisar, anunciar, notificar, avertir, dar parte; gerichtlich, intimar; eine Kirchenverſammlung, einen Reichstag, convocar un concilio, una dieta.
Anſagung, *f.* aviso, anuncio, notificacion, avertimiento, indiccion, convocacion.
Anſäſſig, *adj.* als Bürger, avecindado.
Anſatz, *m.* Angriff, ataque, acometida, acometimiento, asalto, achaque; Anlage, indicio, principio, disposicion; bey Blasinſtrumenten, embocadura; Anlauf, carrera.
Anſaugen, ſich, *v. a.* als die Blutigel, pegarse como lo hacen las sanguijuelas.
Anſchaffen, *v. a.* proveer, abastecer, procurar, fornecer; ſich das Nöthige, hacer su provision, proveerse con lo necesario.
Anſchaffer, *m.* proveedor, fornecedor.

Digitized by Google

Anſchaffung, *f.* abastecimiento, provision, fornimiento, proveimiento.

Anſchäften, *v. a.* ein Gewehr, enhastar un fusil.

Anſchauen, *v. a.* mirar.

Anſchauen, *n.* encaro, contemplacion, miramiento; das Anſchauen Gottes, intuicion.

Anſchauend, *part.* mirante; die anſchauende Kenntniß, conocimiento intuitivo, cognicion intuitiva; *adv.* anſchauender Weiſe, intuitivamente.

Anſchauung, *f.* miramiento.

Anſcheer, *f.* bey den Webern, trama, urdidura.

Anſcheeren, *v. a.* urdir, tramar.

Anſchein, *m.* apariencia; allem Anſchein nach, segun toda apariencia, al parecer; den Anſchein von etwas haben, tener apariencia, viso de.

Anſcheinen, *v. a.* parecer, ſ. beſcheinen.

Anſcheinend, anſcheinlich, *adj.* aparente, probable; *adv.* aparentemente.

Anſchicken, ſich, *v. n.* aparejar, aprestar, preparar, disponer; zur Reiſe, aviarse, aprestarse; alles ſchickt ſich zu einem Kriege an, todos se disponen, se preparan á una guerra.

Anſchieben, *v. a.* acercar pujando.

Anſchielen, *v. a.* mirar alguno de traves, sesgamente, trabar la vista.

Anſchießen, *v. a.* ein Wildpret, herir; Brod, hacer tuertos los panes enhornándolos, pegar un pan al otro en el horno; das Waſſer kam angeſchoſſen, el agua vino con ímpetu; er kam wie ein Pfeil angeſchoſſen, él vino volando, al vuelo; anſchießen, angrenzen, confinar, alindar; anſchießen, als Salze, coagular, congelar; cristalizarse.

Anſchiffen, *v. a.* acostarse.

Anſchirren, *v. a.* als die Pferde, aparejar, enjaezar, guarnecer los caballos.

Anſchlag, *m.* etwas bekannt zu machen, cartel, cartapel; Anſchlag eines Gutes, valuacion; Preis, Schätzung, tasa, estimacion, postura; Plan, traza; Anſchlag machen, trazar; Liſt, astucia, trama, traza, estratagema, fraude, maquinacion, artificio; etwas in Anſchlag bringen, poner en cuenta, sentar; Vorhaben, intencion, designio, idéa, proyecto, empresa; Ueberſchlag, ſeinen Anſchlag machen, hacer su cálculo; Anſchlag an die Glocke, toque; Anſchlag an einem Rohre, an einer Büchſe, la culata del fusil.

Anſchlagbogen, *m.* cartel, rotulo, bando.

Anſchlagen, *v. a.* als anzeigen, fixar, poner, afijar cartel, mandamiento, pegar un cartapel; ein Haus, Gut, estimar, valuar, evaluar; ſchätzen, regular, avaluar, estimar, tasar; dieſe Ladung auf zwey Millionen, regular este cargamiento en dos millones; Holz anſchlagen, das gehauen werden ſoll, señalar encinas; wo kein Mittel anſchlagen will, incapaz de remedio; mit den Glocken, tocar la campana; die Sturmglocke, tocar á rebato; mit dem Gewehre, apuntar, asestar; von Gewächſen, Pflanzen, pegar, medrar; die Arzney ſchlägt nicht an, la medicina no produce efecto; der Hund ſchlägt an, el perro ladra, levanta el grito.

Anſchlägig, *adj.* ingenioso, fino, inventivo.

Anſchlämmen, *v. a.* poner todo, llevar terreno.

Anſchleichen, *v. n.* angeſchlichen kommen, acercarse poco á poco.

Anſchleifen, *v. a.* atar con nudos.

Anſchließen, *v. a.* encadenar, ligar con cadéna, poner cadenas; anfügen, juntar, unir; anlegen, incluir, adjuntar, acompañar; die Glieder ſich anſchließen, juntarse las hileras.

Anſchluß, *m.* eines Briefes, inclusa.

Anſchmelzen, *v. a.* soldar.

Anſchmieden, juntar, unir forjando; in Ketten legen, aherrojar.

Anſchmiegen, *v. n.* ſich, insinuarse, introducirse.

Anſchmieren, *v. a.* untar, untarse; beſchmutzen, ensuciar; Wein, adulterar, corromper, falsificar; einem eine Waare, persuadir á uno á comprar una mercaderia.

Anſchmücken, ſ. anputzen.

Anſchnallen, *v. a.* hebillar, atar con hebillas; den Degen, ceñir la espada.

Anſchnarchen, anſchnautzen, *v. a.* hablar á alguno broncamente, tratar con bronquedad y aspeteza.

Anſchneiden, *v. a.* empezar á cortar; als Brod, decentar; aufs Kerbholz, anotar en la tarja.

Anſchnitt, *m.* encentadura.

Anſchnüren, *v. a.* cordonar, atar con cordones.

Anſchove, *f.* ſ. Sardelle, anchova.

Anſchrauben, *v. a.* afirmar, fijar, pegar con un tornillo, atar con tornillo.

Anſchreiben, *v. a.* escribir; aufzeichnen, notar, anotar, sentar; bey einem wohl angeſchrieben ſeyn, estar bien con alguno, estar en buen crédito.

Anſchreyen, *v. n.* gritar, dar voces á alguno; um Hülfe rufen, gritar, apellidar auxilio.

Anſchrot, *m.* das Aeußerſte an den Seiten des Lackens, orillo.

Anſchuhen, *v. a.* volver á poner zapatos á las botas.

Anſchuldigen, ſ. beſchuldigen.

Anſchüren, *v. a.* das Feuer, atizar el fuego.

Anſchuß, *m.* eines Wildprets, el punto en que se ha herido una fiera; des Waſſers, inundacion; des Salzes, cristalizacion.

Anſchütten, *v. a.* verter, llenar.

Anſchützen, *v. a.* bey den Müllern, alzar la compuerta.

Anſchwämmen, ſ. anflößen.

Anſchwängern, *v. a.* fecundar, fertilizar, impregnar.

Anſchwängerung, *f.* fecundacion, fertilizacion, impregnamiento.

Anſchwärzen, *v. a.* negrecer, ennegrecer, teñir de negro; fig. denigrar, afear, infamar, calumniar, difamar, disfamar, desacreditar.

Anſchwärzung, *f.* negrecimiento, denigracion, afeamiento, infamacion, calumnia, difamacion.

Anſchweißen, *v. a.* soldar.

Anſchwellen, *v. n.* engrosar, crecer, hincharse.

Anſchwimmen, *v. a.* nadar hácia, llegar á nado, acercarse nadando.

Anſegeln, *v. n.* empujar un navio contra otro.

Anſehen, *v. a.* mirar, encarar; ſteif und unverwandt, mirar de hito en hito; einen ſchel, mirar alguno de traves, al sesgo; verächtlich, mirar con desprecio; etwas obenhin, mirar por encima; über die Achſeln, mirar sobre hombro; einen für einen andern, hacer á alguno otro; die Koſten nicht anſehen, no estimar los gastos, no hacer caso de ellos; Gott ſiehet die Perſon nicht an, dios no es aceptador de personas; mit dem Rücken anſehen, dexar, abandonar; etwas an den Augen, leerlo á alguno en los ojos; für etwas, reputar, tener; ich habe ihn immer für einen ehrlichen Mann angeſehen, lo he tenido siempre por hombre honrado; ich kann es nicht länger mehr anſehen, no lo puedo sufrir ya; ich ſehe den Verluſt als unvermeidlich an, miro la pérdida como inevitable; man mag den Vorfall anſehen wie man will, baxo qualquier aspecto; darauf iſt es bey ihm eben angeſehen, el no tiene otra mira, ni su designio, su inentcion; ein angeſehener Mann, ſ. angeſehen.

Anſehen, *n.* vista, mirada, miradura, miramiento, ojeada; das äußerliche, lo exterior, la exterioridad, la apariencia, el ayre, la vista; dem Anſehen nach, segun la apariencia, al parecer; von Anſehen kennen, conocer de vista; die Sache hat ein anderes Anſehen bekommen, el asunto ha tomado otro semblante, ha mudado de cara; es hat kein Anſehen zum Frieden, no hay apariencia de paz; Anſehen der Perſon, aceptacion de personas; bey Gott gilt kein Anſehen der Perſon, Dios no es aceptador de personas, en Dios no cabe acepcion de personas; Geſtalt der Perſon, parecer, semblante, presencia; ein hübſches Anſehen haben, tener buena presencia; Anſehen, Credit, crédito, reputacion, estimacion, autoridad, quantia; in Anſehen ſtehen, estar acreditado de; ſich in Anſehen ſetzen, acreditarse de, hacerse valer.

Anſehnlich, *adj.* von guter Geſtalt, vistoso, de buena vista, de buena presencia, de buen ayre ó semblante; prächtig, esplendido, magnifico, pomposo; beträchtlich, considerable, importante, notable; anſehnliche Summen, sumas considerables, quantiosas; anſehnlicher Mann, hombre de titulo, de gerarquia, de reputacion; *adv.* considerablemente, notablemente.

Anſehung, *f.* in Anſehung, en vista, en atencion á que, en quanto á, en consideracion, en respecto.

Anſetzen, *v. a.* poner, acercar, aplicar; ein Inſtrument an den Mund, poner á la boca... Blutigel, aplicar sangüijuelas; die Lanze, poner la lanza en ristre; die Feder, poner la pluma, tomar á mano; ich würde keine Feder angeſetzt haben, no hubiera dado plumada; Knöpfe anſetzen, atar los botones; in Rechnung, poner, sentar en cuenta; einen Tag, Termin, asignar, determinar un dia, señalar, fixar un termino, dia; die Preiſe, apreciar, tasar, valuar; Tinte, preparar la tinta; Fleiſch anſetzen, als ein Pferd, das fett wird, tomar carnes; anſetzen, als Getraide, hacer cabeza; anſetzen, als zum Laufen, esforzarse, hacer esfuerzos; die Stute hat angeſetzt, la yegua ha concebido; feindlich anſetzen, acemeter, embestir; die Ladung der Kanone, atacar la carga; ſich anſetzen, als etwas flüſſiges, pegarse, cuajarse.

Anſetzer, *m.* rebujo; Stücklader, atacador.

Anſicht, *f.* vista, aspecto, mira.

Anſichtig, *adj.* ſichtig, visible; anſichtig werden, apercibir, descubrir.

Anſingen, *v. a.* acoger á uno cantando.

Anſinnen, *v. a.* ſ. zumuthen.

Anſitzen, *v. a.* oben ſitzen, tener el superior, el primer asiento.

Anſpann, *m.* la obligacion de servir al señor con caballos de tiro.

Anſpannen, *v. a.* atar los caballos al carro, al arado, uncir; Ochſen, acoyundar los bueyes al carro; ein Seil, extender; tirar la cuerda; ſeine Kräfte, esforzarse, hacer sus esfuerzos, hacer su posible.

Anſpänner, *m.* vasallo obligado á servir con sus caballos.

Anſpeyen, *v. a.* escupir á alguno, arrojar la saliva sobre alguno.

Anſpielen, *v. a.* comenzar, empezar á jugar, ser mano; auf etwas, aludir á, apodar.

Anſpielend, *adj.* alusivo.

Anſpieler, *m.* quien comienza á jugar, mano.

Anſpielung, *f.* alusion.

Anſpießen, *v. a.* an einen Spieß ſtecken, espetar, poner al espeto á asador; einen mit dem Degen, atravesar con la espada.

Anſpinnen, *v. a.* Händel, eine Verrätherey, tramar, urdir, machinar una traicion; bey den Webern, urdir; es hat ſich ein Krieg angeſponnen, se ha motivado, ocasionado; formado una guerra.

Anſpitzen, *v. a.* apuntar.

Anſpornen, *v. a.* poner espuelas; antreiben, estimular, animar, picar, incitar, excitar.

Anſprache, *f.* entrada, ſ. Anrede.

Anſprechen, *v. a.* fordern, begehren, pedir, demandar; bey einem Freunde, apear en casa de un amigo, visitar.

Anſprengen, *v. a.* mit dem Pferde, abalanzarse, arrojarse, echarse encima, venir corriendo á rienda suelta; mit Waſſer, regar, rociar con agua, echar agua sobre.

Anſprengung, *f.* aspersion, regamiento.

Anſpringen, *v. a.* saltar, brincar contra.

Anſpritzen, *v. a.* mojar un poco, rociar, humedecer, regar.

Anſpruch, *m.* Forderung, pretension; eine Sache in Anſpruch nehmen, reclamar una cosa; Anſprüche worauf machen, pretender algo, creer, juzgar, tener pretension ó derecho sobre alguna cosa, formar pretensiones; Anſprüche fahren laſſen, geltend machen, abandonar, hacer valer las pretensiones.

Anſprung, *m.* carrera; Kinderkrankheit, sarpullido.

Anſpülen, *v. a.* von Flüſſen, bañar, batir contra; ſ. auch anſchwemmen.

Anſtalt, *f.* aparato, preparativo, disposicion, reglamento, aparejo; Anſtalt machen, hacer apresto, preparativo, preparar, estar preparando, prevenir, aparejar, disponer, hacer las disposiciones, diligencias; Anſtalt, Anlage, establecimiento, instituto; in dem Hauſe iſt keine Anſtalt, en esta casa no hay regla.

Anſtammen, angeſtammte Güter, bienes hereditarios.

Anſtämmen, ſich, *v. n.* apoyarse, hacer espalda á alguna cosa.

Anſtand, *m.* Verzug, dilacion, demora, retardacion, retardanza; um Anſtand bitten, pedir dilacion, tiempo, plazo; Bedenklichkeit, duda, dificultad, hesitacion, escrúpulo; Anſtand nehmen, dudar, hesitar, tener dificultad, tener reparo, escrúpulo; Anſtändigkeit, agrado, aséo, ayre, buena gracia, garbo, conveniencia, decencia, compostura, decoro; etwas mit vielem Anſtande thun, hacer con mucha gracia, con garbo, con decencia; Anſtand der Jäger, Lauer, espera; paranza, acecho; auf den Anſtand gehen, ponerse en acecho.

Anſtändig, *adj.* decoroso, noble, conveniente, decente, con agrado; ehrbar, honesto, justo, modesto; anſtändige Kleidung, vestido decente; Bedienung, empléo conveniente; anſtändig ſeyn, placer, agradar, convenir; *adv.* convenientemente, decentemente, honestamente, modestamente.

Anſtändigkeit, *f.* agrado, decoro, decencia, conveniencia.

Anſtandsbrief, *m.* moratoria.

Anſtarren, *v. a.* fixar con los ojos, mirar con los ojos abiertos, mirar á hito, mirar de hito en hito.

Anſtatt, *praep.* en lugar de; anſtatt daß, en lugar de que.

Anſtäuben, *v. a.* echar polvo, empolvorizar.

Anſtaunen, *v. a.* mirar con estupor, con admiracion, asombro, pasmo.

Anſtechen, *v. a.* ein Faß Wein, decentar, horadar, barrenar; mit Worten, picar; angeſtochen kommen, venir á paso lento y grave; kommen Sie mir nicht damit angeſtochen, no venga, no me llegue Vmd á tocar este punto, á otro perro con ese hueso.

Anſtecken, *v. a.* mit Nadeln, atar con agujas; mit Stecknadeln, fijar, pegar, prender con alfileres; einen Ring, poner un anillo; einen Braten, atravesar

la carne con el asador, espetar, poner al asador ó espeto; ein Faß, agujerear, horadar un tonel; das Licht, encender una vela; ein Haus, pegar fuego á una casa, abrasar ó quemarla, incendiar; den Degen, ceñir la espada; von Krankheiten, pegarse, infectar, inficionar, acontagiar; anſteckende Krankheit, enfermedad contagiosa; angeſteckt von Ketzerey, infecto de heregía; der Geſtank ſteckt die Luft an, el olor empesta, infecta, inficiona el ayre; ein räudiges Schaf ſteckt die ganze Heerde an, la manzana podrida pierde á su compañía.

Anſteckend, *adj.* contagioso, pegadizo, pegajoso, pestilencial.

Anſteckung, *f.* infeccion, contagion.

Anſtehen, *v. n.* an etwas nahe ſtehen, estar acerca, cerca, al lado, junto; gefallen, agradar, placer, venir á grado; wem es nicht anſtehet, der gehe, á quien no agrada, se vaya; ſich ſchicken, convenir, sentar, estar bien, ser conveniblo; dieſes Kleid ſtehet ihm gut an, este vestido le viene bien; alles ſtehet ihr an, ella hace todo con garbo, con decencia; bey ſich anſtehen, hesitar, dudar, titubear, estar incierto, tener reparo, escrupulizar, tener escrúpulo en; es anſtehen laſſen, diferir, suspender, remeter á otro tiempo; die Sache kann noch anſtehen, el asunto sufre, admite dilacion, suspension; es wird keine Stunde mehr anſtehen, no pasará una hora.

Anſteigen, *v. n.* alzarse, subir; angeſtiegen kommen, venir á paso largo y lento.

Anſtellen, *v. a.* colocar, poner, meter acerca, junto; anordnen, ordenar, reglar; nicht wiſſen wie man es anſtellen ſoll, no saber ni cabo ni cola; eine Luſtbarkeit, ordenar, preparar una festividad; eine Unterredung, entrar en conversacion; einen Prozeß, intentar un pleito; eine Vergleichung, cotejar, hacer una comparacion, un cotejo; Betrachtungen, hacer reflexiones; einen anſtellen, Dienſt geben, emplear, dar empléo; es mit einem anſtellen, trazar con alguno; ſich freundlich anſtellen, hacer vista risueña; ſich anſtellen, als wenn man etwas thun wollte, amagar, simular, fingir, hacer semblante, hacer que ó como, aparentar; er ſtellt ſich an, als wäre er ein Feind aller Vergnügungen, el afecta ser enemigo de todos los placeres; ſich todt anſtellen, aparentar muerto; Leute anſtellen, Böſes zu thun, sobornar, corromper; ſich zur Jagd anſtellen, ponerse para acechar la caza.

Anſtellung, *f.* disposicion; eines Prozeſſes, intentacion; Verführung, corrupcion, sobornacion.

Anſtemmen, ſich, *v. r.* apoyarse, estribar, sostenerse.

Anſterben, *v. n.* hereditar por muerte.

Anſticheln, *v. a.* mordiscar.

Anſticken, *v. a.* bordar, recamar, añadir recamando.

Anſtiefeln, ſich, *v. n.* calzar botas, calzarse las botas.

Anſtiften, *v. a.* causar, ser el autor, sucitar, suscitar; Händel, Böſes, suscitar brigas, malas cosas; Leute, sobornar, incitar; falſche Zeugen, sobornar testigos, levantar falso testimonio á alguno; Verrätherey, tramar, urdir una traicion.

Anſtifter, *m.* instigador, incitador, suscitador, autor, motor.

Anſtiftung, *f.* instigacion, suscitacion, incitacion, sugestion.

Anſtimmen, *v. a.* entonar, dar el tono.

Anſtimmer, *m.* entonador.

Anſtimmung, *f.* entonacion, entono.

Anſtinken, *v. a.* heder, oler mal; das Leben, la vida me hiede, me aburre; das Fleiſch ſtinkt mich an, la carne me dá asco; das Spiel, el juego me fastidia.

Anſtolpern, *v. a.* tropezar contra.

Anſtören, *v. a.* atizar, incitar, instigar.

Anſtoß, *m.* tropiezo, tope, topeton; Hinderniß, impedimento, obstáculo, estorbo; Aergerniß, escándalo; Stein des Anſtoßes, tropezon, piedra de escándalo; ohne Anſtoß, sin cespitar; ohne Anſtoß leſen, leer corrientemente; Anſtoß von Krankheit, achaque, ataque.

Anſtoßen, *v. a.* an etwas anſtoßen, chocar, topar, tropezar; im Sprechen, hesitar, cecear; wider die Geſetze, contravenir á las leyes; als ein Pferd, tropezar; angrenzen, confinar, lindar, estar contiguo; Gebäude, die an einander ſtoßen, casas vecinas, contiguas.

Anſtoßend, *part.* an etwas, contiguo.

Anſtößig, *adj.* escandaloso; das iſt mir anſtößig, esto me ofende.

Anſtrahlen, ſ. beſtrahlen.

Anſtrecken, ſ. anſtrengen.

Anſtreichen, *v. a.* mit Farben, colorar, dar color, teñir; eine Wand oder Mauer mit Kalk oder Gyps, enyesar, weißen, enjalbegar; einen Ohnmächtigen, confortar á un desmayado; eine

Digitized by Google

Stelle in einem Buche, anotar, tirar, royar; ich will dir es anſtreichen, tu melo pagarás.

Anſtreifen, *v. a.* tocar de paso.

Anſtrengen, *v. a.* alle Kräfte, hacer sus esfuerzos, el ultimo esfuerzo, esforzarse, afanar por; zur Arbeit, constreñir; den Kopf, alambicar; ſeinen ganzen Verſtand bey etwas, poner todo su seso en algo.

Anſtrengung, *f.* esfuerzo, fatiga; zur Arbeit, constreñimiento; mit aller Anſtrengung, con porfiado afan.

Anſtrich, *m.* coloramiento, coloracion, colorido; einen Anſtrich geben, colorar, teñir; Anſtrich, Anſchein, color, pretexto, capa, manto.

Anſtricken, *v. a.* coger á uno en los lazos.

Anſtrömen, *v. n.* venir corriendo.

Anſtücken, *v. a.* juntar una pieza á otra, remendar, echar remiendos.

Anſtürmen, *v. a.* asaltar, atacar con impetu.

Anſtützen, *v. a.* apoyar, sostener.

Anſuchen, *v. a.* pedir, demandar, requerir, solicitar, pretender, buscar; um ein Amt, solicitar un empléo.

Anſuchen, *n.* Anſuchung, *f.* pedimento, peticion, demanda, snplica, instancia, requerimento, requesta; gerichtliches Anſuchen, instancia.

Antal, ſ. Anthal.

Antaſten, *v. a.* manosear, palpar, tocar con las manos, poner las manos en alguno; einen an ſeiner Ehre, herir en la estimacion; insultar, injuriar, ultrajar.

Antaſtung, *f.* insulto, injuria, ultrage.

Antagoniſt, *m.* antagonista.

Anthal, *n.* un barril de vino.

Antheil, *m.* porcion, parte; Antheil an etwas nehmen, tomar parte en algo, ir á la parte de alguna cosa, interesarse, utilizarse en ó con alguna cosa, hacerse parte en; den einer wozu beytragen muß, contingente, rata.

Anthun, *v. a.* Kleider, poner; Schuhe, Strümpfe und Handſchuhe, calzarse; beweiſen, erzeigen, hacer; Ehre, Schande, hacer honor, injuria; ſich Gewalt, Zwang anthun, esforzarse; durch Zauberey anthun, hechizar, encantar; ſich ein Leid anthun, dañarse á sí mismo; einen Hafen anthun, surgir, entrar en un puerto; Land anthun, tomar tierra.

Antichriſt, *m.* anticristo, antecristo.

Antike, *f.* antigualla.

Antimonium, *n.* antimonio, alcohol.

Antipathie, *f.* antipatia.

Antipathiſch, *adj.* antipathico.

Antiquar, *m.* antiquario.

Antlitz, *n.* cara, rostro.

Antrag, *m.* oferta, ofrecimiento, proposicion; den Antrag annehmen, aceptar, admitir, convenir en.

Antragen, *v. a.* ofrecer, proponer; auf eine Capitulation antragen, ofrecer capitular, proponer una capitulacion.

Antrauen, *v. a.* dar en matrimonio, casar; ſich antrauen laſſen, casarse, tomar en matrimonio; anvertrauen, confiar.

Antreffen, *v. a.* hallar, encontrar, dar con; betreffen, tocar, ir de, tratarse de.

Antreiben, *v. a.* impeler, impulsar, animar, excitar, incitar, aguijar, estimular; mit Gewalt zur Arbeit, apremiar para el trabajo; die Ochſen, aguijonear; ein Pferd, picar el caballo; ans Land, acostar, abordar.

Antreiber, *m.* impulsor, incitador.

Antreten, *v. a.* anfangen, comenzar, empezar, principiar, dar principio; eine Reiſe, emprender un viage, ponerse en viage; ein Amt, entrar en el empléo; eine Erbſchaft, entrar en posesion, tomar el poseso de una herencia.

Antretung, *f.* einer Erbſchaft, adicion.

Antrieb, *m.* movimiento, impulso, incitacion, instinto, incitativo, estimulo; aus eigenem Antrieb, de suyo.

Antritt, *m.* entrada, principio; einer Erbſchaft, adicion de una herencia; eines Dienſtes, la entrada en el empléo.

Antrittsrede, *f.* oracion inaugural.

Antwort, *f.* respuesta, replica, contestacion; einem die Antwort ſchuldig bleiben, no responder, omitir el responder; wie die Frage, ſo die Antwort, tal pregunta, tal respuesta; Rede und Antwort geben, dar cuenta y razon.

Antworten, *v. a.* responder, replicar, reponer, dar respuesta, decir en respuesta; ſchriftlich, rescribir; erwiedern, reponer, retracar; auf eine Frage, responder á la pregunta.

Antwortſchreiben, *n.* carta de respuesta.

Anverſuchen, *v. a.* ein Kleid, ensayar, probar.

Anvertrauen, *v. a.* confiar; anvertrautes Gut, deposito; der anvertrautes Gut hat, depositario; anvertraute Gelder, dineros depositados.

Anvertrauung, *f.* confianza.

Anverwandt, *adj.* pariente; ſ. verwandt.

Anverwandtſchaft, *f.* parentela, parentesco; ſ. Verwandtſchaft.

Anwachs, *m.* crecimiento, aumento.

Anwachsen, *v. n.* crecer, acrecer, acrecentarse, aumentarse, tomar aumento; das Unkraut wächst an, la zizaña se multiplica.

Anwald, *m.* procurador.

Anwaldschaft, *f.* procuracion.

Anwandeln, *v. n.* es wandelte mich ein Fieber, eine Ohnmacht an, me achacó una fiebre, un desmayo, me sobrevino.

Anwandlung, *f.* acceso, achaque.

Anwartschaft, *f.* esperanza, expectativa, sobrevida.

Anweben, *v. a.* añadir texiendo.

Anwehen, *v. a.* soplar.

Anweisen, *v. a.* señalar el lugar, asignar; unterrichten, instruir, enseñar; einem seinen Platz, señalar á alguno su asiento; Holz zum Fällen, señalar pinos; zur Bezahlung, asignar.

Anweiser, *m.* señalador, instructor.

Anweisung, *f.* señalamiento, asignacion, instruccion, enseñanza, informe.

Anweißen, *v. a.* als ein Haus, blanquear.

Anwendbar, *adj.* aplicable.

Anwenden, *v. a.* aplicar, emplear; die Zeit zum Schreiben anwenden, emplear el tiempo escribiendo; die Zeit wohl, emplear bien el tiempo; alle Mittel, valerse de todos los medios; alle Kräfte, hacer los postreros esfuerzos; sein Geld wohl, hacer buen uso de su dinero; Zeit, Geld, emplear, gastar; eine Schriftstelle, adaptar; auf sich anwenden, aplicar á si mismo; bey ihm ist nichts angewandt, en él se pierde aceite y tiempo.

Anwendung, *f.* empléo, uso, aplicacion.

Anwerben, *v. a.* alistar, reclutar, levantar gente; sich anwerben lassen, alistarse en las banderas, asentar plazo da soldado; um ein Frauenzimmer, pretender una doncella, solicitar, demandar en matrimonio.

Anwerber, *m.* alistador.

Anwerbung, *f.* alistamiento, leva de soldados.

Anwerden, *v. n.* hallar médio para colocar; seine Waaren, colocar, despachar, dar salida á sus mercaderías.

Anwerfen, *v. a.* anfangen, comenzar; wider etwas, echar contra, echar arrojar hacia, sobre; ein Haus mit Kalk, Gips, arrojar la cal, el yeso con la paleta á la pared, encalar, enyesar.

Anwesend, *adj.* presente.

Anwesenheit, *f.* presencia.

Anwirken, *s.* anweben.

Anwuchern, *v. n.* als Pflanzen, multiplicarse.

Anwuchs, *m.* aumento, incremento, multiplicacion.

Anwünschen, *v. a.* Glück, desear dicha ó felicidad á alguno, dar la enhura buena; Unglück, desear desdicha, males.

Anwünschung, *f.* Glücks, la enhura buena.

Anwurf, *m.* des Kalks, encaladura, enyesadura; Vorlegschloß, cadenado; im Würfeln oder Kegeln, la mano; einen Anwurf thun, experimentar, ensayar.

Anwurzeln, *v. n.* arraigar, tomar raiz.

Anzäckeln, *v. a.* tirar á sí.

Anzahl, *f.* número, cantidad, multitud; eine große Anzahl Menschen, un grande número de personas.

Anzapfen, *v. a.* ein Faß, agujerear, horadar, decentar un tonel; fig. burlar, zumbar.

Anzaubern, *v. a.* hechizar, encantar, comunicar por hechiceria, bruxeria.

Anzeichen, *n.* indicio, señal, signo, indice, prognóstico, presagio.

Anzeichen, *n.* signo, señal, indice.

Anzeichnen, *v. a.* señalar, notar, apuntar, marcar.

Anzeige, *f.* aviso, indicacion, noticia, anuncio, prueba; von einer Krankheit in einem Lande, ramo; die Lehrstunden eines Lehrers, asignatura; Anzeige, Spur, rastro, asomo.

Anzeigen, *v. a.* indicar, avisar, dar noticia; berichtigen, advertir; angeben, verkündigen, denunciar.

Anzeigend, *adj.* indicativo; ein anzeigender Tag, bey den Aerzten, dia critico.

Anzeigung, *f.* Merkmal, prueba, señal, indicio; Beweis, argumento, augurio, presagio.

Anzettel, *m.* urdidura, trama.

Anzetteln, *v. a.* bey den Webern, urdir, tramar; eine Verrätherey, urdir, tramar una traicion.

Anzetteln, *n.* urdidura.

Anzettler, *m.* urdidor, tramador; Anstifter, autor.

Anziehen, *v. a.* an sich ziehen, traher, atraher; in sich ziehen, embeber; Kleider, poner vestidos, vestirse; Schuhe, Handschuhe, calzar los zapatos, los guantes; andere Kleider, trocar, mudar de vestidos; Schriftstellen, alegar, citar; anziehen, entrár en el empléo, en servicio; der Nagel zieht an, el clavo ha tomado; im Anzuge seyn, sich auf den Weg machen, encaminarse, ponerse en camino; die Armee zieht an, el exército va aproximándose; mit ei-

Digitized by Google

was angezogen kommen, proponer, decir una cosa enfadosa.

Anziehend, *adj.* atractivo; die anziehende Kraft, la virtud atractiva, atraccion.

Anzieher, *m.* zu Schuhen, calzador.

Anziehung, *f.* atraccion, atrahimiento.

Anzucht, *f.* junger Thiere, raza, casta.

Anzug, *m.* Kleider, muda de vestidos, vestimento; feſtlicher Anzug, vestidos de gala; Anzug von Spitzen, guarnicion de encaxes ó puntas; Antritt, entrada; Anmarſch, Annäherung, marcha, acercamiento; im Anzuge ſeyn, estar en marcha.

Anzüglich, *adj.* beleidigend, desagradable, enfadoso, ofensivo, enojoso; ſchimpflich, injurioso; beißend, picante, mordáz, satirico.

Anzüglichkeit, *f.* palabras ofensivas, enojosas, injurias, ofensiones.

Anzugsrede, *f.* oracion inaugural.

Anzünden, *v. a.* encender, abrasar, pegar el fuego; Licht, Holz, encender; ein Haus, incendiar.

Anzündung, *f.* encendimiento.

Apfel, *m.* manzana, poma; der Apfel fällt nicht weit vom Stamme, los hijos imitan á los padres; se parecen los cascos á la olla; tal palo tal hastilla; in einen ſauern Apfel beißen, vencerse á alguna cosa, rendirse á alguna cosa; der beſte Apfel hat oft ſeinen Wurm, no es todo oro que reluce.

Apfelbaum, *m.* manzano.

Apfelbrey, *m.* pasta de manzanas.

Apfelbrecher, *m.* instrumento para coger manzanas.

Apfelgarten, *m.* pomar, manzanal, manzanár.

Apfelgrau, *adj.* rucio dorado, tordillo.

Apfelkuchen, *m.* mermelada.

Apfelmoſt, *m.* sidra.

Apfelmuß, *n.* ſ. Apfelbrey.

Apfelſchimmel, *m.* caballo rodado.

Apfelſine, *f.* naranja dulce.

Apfeltorte, *f.* torta de manzanas.

Apfelwein, *m.* ſ. Apfelmoſt.

Apoſtel, *m.* apostol.

Apoſtelamt, *n.* apostolado.

Apoſtelgeſchichte, *f.* actos de los apóstoles.

Apoſteltag, *m.* festividad de apostol.

Apoſtoliſch, *adj.* apostólico; *adv.* apostólicamente.

Apoſtroph, *m.* apóstrofo.

Apoſtrophiren, *v. a.* apostrofar.

Apotheke, *f.* apoteca, botica; Reiſeapotheke, botica portatil para viages.

Apotheker, *m.* boticario.

Apothekerinn, *f.* boticaria.

Apothekerbuch, *n.* antidotario.

Apothekerkunſt, *f.* el arte del boticario, pharmacia.

Apothekerordnung, *f.* arancel de los boticarios.

Appell, *m.* llamada; Appell ſchlagen, tocar la llamada.

Appellant, *m.* apelante.

Appellation, *f.* apelacion; Appellationsgericht, tribunal de apelacion.

Appelliren, *v. a.* apelar.

Appetit, *m.* apetito, hambre, ganas de comer.

Appetitlich, *adv.* apetecible, apetitoso, gustoso, delicado.

Applaudiren, *v. a.* aplaudir, victorear.

Aprikoſe, *f.* albaricoque.

Aprikoſenbaum, *m.* albaricoque.

April, *m.* Abril, el mes de Abril; einen in den April ſchicken, embiar á alguno á vender camándulas, ó embiar á alguno á los camándulas, ó embiar de Caifas á Pilato.

Aprilwetter, *n.* tiempo de Abril.

Aquamarin, *m.* berilo.

Aquavit, *m.* aquavida, aguardiente, licor.

Araber, *m.* Arabe.

Arabien, *n.* Arabia.

Arabiſch, *adj.* Arábico, Arábigo.

Arack, *n.* aguardiente de caña de azúcar.

Arbeit, *f.* trabajo, fatiga, labor, obras, obrería, ocupacion; Tagewerk, taréa; häusliche Arbeit, trabajo doméstico, taréa doméstica; ſchlechte Arbeit, obrilla, trabajillo; kleine Arbeit, obrita, trabajito; gelehrte Arbeit, obra literaria; vergebene Arbeit, trabajo vano; die Arbeit ſcheuen, huir el trabajo; ſeine Arbeit vollenden, acabar su taréa; vergebene Arbeit thun, llevar leña al monte, machacar ó majar en hierro frio; kopfbrechende Arbeit, quebradero de cabeza.

Arbeiten, *v. a.* trabajar, operar, obrar, ocuparse, labrar; im Tagelohn arbeiten, trabajar á taréa; an etwas, trabajar en alguna cosa; wornach arbeiten, trabajar por alguna cosa; nicht arbeiten, feyern, vacar; der Wein fängt an zu arbeiten, el vino se viene, el vino hierve.

Arbeiter, *m.* trabajador, operario, obrero, operador, obrador; Landarbeiter, labrador.

Arbeiterinn, *f.* trabajadora.

Arbeitſamn, *adj.* laborioso, activo.

Arbeitſamkeit, *f.* laboriosidad, trabajo, actividad.

Arbeitsbeutel, *m.* saco de labor.

Digitized by Goo

Arbeitsleute, *m.* plur. trabajantes, trabajadores.
Arbeitsmann, *m.* ſ. Arbeiter.
Arbeitskörbchen, *n.* cestillo, taboque, azafate.
Arbeitslohn, *m.* jornal, premio del trabajo, pago, pagamiento.
Arbeitstag, *m.* dia de trabajo, jornal.
Arbeitstiſch, *m.* tablero.
Arcade, *f.* ojo de la puente.
Arche, *f.* arca.
Archidiakonat, *n.* archidianazgo, arcedianazgo.
Archidiakonus, *m.* archidiano, arcediano.
Archipelagus, *m.* archipiélago.
Archiv, *n.* archivo; **im Archiv niederlegen**, archivar.
Archivarius, *m.* archivario, archivero, archivista.
Arg, *adj.* malo, malvado, maligno, malicioso; **arge Gedanken haben**, entrar en sospecha; **er hat etwas arges vor**, tiene algun mal intento; **ärger**, peor; **das ärgſte, das mir widerfahren könnte**, lo peor que pueda sucederme; **die Krankheit wird ärger**, la enfermedad se auménta, empeora.
Argliſt, *f.* sutileza, astucia, maña, artificio, malicia, ardid maliciosa.
Argliſtig, *adv.* sutil, astuto, mañoso, sagaz, artificioso, malicioso; *adv.* sutilmente, astutamente.
Argwohn, *m.* sospecha, rezelo, barrunto.
Argwohnen, *v. a.* sospechar, rezelar, barruntar.
Argwöhniſch, *adj.* sospechoso, rezeloso.
Arie, *f.* aria, arieta.
Ariſtokrat, *m.* aristocrata.
Ariſtokratie, *f.* aristocracía.
Ariſtokratiſch, *adj.* aristocrático.
Arithmetik, *f.* aritmética, arismética.
Arithmetiker, *m.* aritmético, arismético.
Arithmetiſch, *adj.* aritmético, arismético.
Arlesbeere, *f.* sorba.
Arlesbeerbaum, *m.* sorbo, arandano.
Arleskirſche, *f.* ſ. Arlesbeere.
Arm, *m.* brazo; **Arm der See**, brazo; **Arm einer Sage**, codal; **Arm einer Glocke**, oigüeña de una campana; **die Arme in die Seite ſetzen, groß thun**, echar de baranda, ponerse á andar en asas, ponerse en jarra; **einem unter die Arme greifen**, ayudar, socorrer, dar el brazo á alguno; **mit offenen Armen empfangen**, recibir, acoger con los brazos abiertos; **die Fürſten haben lange Arme**, los principes tienen los brazos largos; **einen dem weltlichen Arme überliefern**, entregar el brazo seglar; **die Arme im Gehen werfen**, bracear.
Arm, *adj.* pobre, indigente, necesitado, menesteroso; **elend, unglücklich**, desgraciado, desdichado, desventurado; **das Land iſt arm an Gelde**, el pais escaséa de dinero, está exhausto de dinero; **arm machen**, empobrecer; **arm werden**, empobrecer, decaer de su estado acomodado, hacerse pobre, venir á menos.
Armade, *f.* armada.
Armader, *f.* vena de brazo.
Armadill, *m.* armadillo, tatou.
Armband, *n.* axorcas, armilla, braceleto, brazalete, manilla.
Armbein, *n.* canilla.
Armbruch, *m.* fractura, rotura del brazo.
Armbruſt, *f.* ballesta, trabuco; **Schuß mit einer Armbruſt**, trabucázo, ballestazo; **mit der Armbruſt ſchießen**, ballestear.
Armbruſtmacher, *m.* ballestero.
Armbruſtſchütze, *m.* ballestero, ballestador.
Armdick, *adv.* **das Waſſer armdick auswerfen**, echar un brazo de agua.
Armee, *f.* exército, real.
Armenanſtalt, *f.* instituto para los pobres.
Armenbüchſe, *f.* caxita de pobres.
Armenhaus, *m.* hospicio, hospital.
Armenkaſſe, *f.* caxa de los pobres.
Armenpflege, *f.* cura de los pobres.
Armenpfleger, *m.* curador, limosnero.
Armenſpital, *n.* ſ. Armenhaus.
Armenſteuer, *f.* impuesto para el alimento de los pobres.
Armenſtock, *m.* gazofilacio, cepo para poner las limosnas.
Armlehne, *f.* brazo.
Armleuchter, *m.* lustre, candelero á brazos.
Armmuskel, *m.* musculo del brazo, deltoide, brazal.
Armring, *m.* axorca.
Armröhre, *f.* canilla.
Armſäule, *f.* ſ. Wegeſäule.
Armſchiene, *f.* **am Harniſch**, brazalete, brazal.
Armsdick, *adv.* un brazo de agua.
Armſelig, *adj.* pobre, apurado, desventurado; **armſeliger Zuſtand**, estado, situacion apurada; *adv.* pobremente, miserablemente, mezquinamente; **armſelig leben**, vivir en miseria, en indigencia, mezquinear.
Armſeligkeit, *f.* pobreza, indigencia, situacion apurada, estrechez, miseria; **Kargheit**, mezquindad, escaseza.

Digitized by Google

Armſeſſel, *m.* silla á brazos ó de brazos.
Armſpange, *f.* armilla, hebilla de brazo.
Armvoll, *m.* brazada.
Armuth, *f.* pobreza, indigencia, necesidad, estrechez; in Armuth leben, vivir en indigencia; Armuth ſchändet nicht, pobreza no es vileza; Armuth macht aufgeweckt, el entendimiento apretado discurre; das Armuth, die Armen, los pobres.
Aromatiſch, *adj.* aromático.
Aron, Aronswurz, *f.* áron.
Arreſt, *m.* el arresto, prision, detencion; in Arreſt nehmen, arrestar; Arreſt auf Güter, Schiffe, seqüestro, embargo; Arreſt auf Güter, Schiffe legen, seqüestrar, embargar, poner seqüestro, embargo.
Arreſtant, *m.* arrestado, prisionero.
Arretiren, *v. a.* arrestar; Güter, Schiffe, seqüestrar, embargar.
Arſch, *m.* culo, las nalgas, asentaderas, ano, el trasero; den Arſch voll ſchlagen, dar al culo; Fall auf den Arſch, culada, nalgada.
Arſchbacken, *m. plur.* nalga, asentadero.
Arſchloch, *n.* ano.
Arſchpauker, *n.* azotaculo.
Arſchprügel, *m. plur.* azotes al culo.
Arſchwiſch, *m.* limpiaculo.
Arſenal, *n.* ſ. Zeughaus.
Arſenik, *n.* arsénico; gelber, weißer, arsénico amarillo, blanco.
Art, *f.* manera, modo, forma, suerte; Art zu denken, modo de pensar, uso, modo; natürliche Art, naturaleza, complexion, temperamento, natural, inclinacion; Gewohnheit, manera, modo, costumbre; Geſchlecht, casta, origen, linage; von Thieren, casta, raza, raléa; Mundart, dialecto, idioma; auf dieſe Art und Weiſe, de este modo, á este tenor; von allen Arten, de todos géneros, de todas suertes; aus der Art ſchlagen, degenerar, declinar del genio, avillanarse, corromperse; Art läßt nicht von Art, se parecen los cascos á la olla.
Arten, *v. n.* formarse; der Sohn artet nicht nach ſeinem Vater, el hijo no tiene de su padre; ſo oder ſo geartet ſeyn, ser de tal naturaleza; wohl geartet, de un buen natural.
Artikel, *m.* el articulo; Waarenartikel, articulo, renglon.
Artig, *adj.* gentil, guapo, gracioso, airoso, pulido, garboso, decoroso, lindo, bonito, bonillo, donairoso, donoso; artiges Betragen, conducta garbosa, decorosa; angenehm, delicioso, ameno; artig ſeyn, von Menſchen, tener mucho garbo; ein artiger Garten, jardin ameno; ein artiges Kind, hijo garboso, gracioso, guapo; artige Antwort, respuesta ingeniosa, pulida; artig machen, aufputzen, engalanar; *adv.* lindamente, donosamente, airosamente, gentilmente; artig thun gegen Frauenzimmer, galantear, garbear.
Artigkeit, *f.* von Sachen, gentileza, gracia, donaire, donosura, delicadeza, aveniencia, lindeza; im Betragen, garbo, gentileza, donaire, donosura, pulideza, civilidad, gracia, cortesía, política.
Artillerie, *f.* artilleria; reitende, artilleria de á caballo.
Artilleriſt, *m.* artillero.
Artiſchocke, *f.* alcachofa.
Artiſchockenbeet, Artiſchockenfeld, *n.* alcachofal.
Arum, *m.* yaro.
Arzney, *f.* medicina, medicamento, remedio.
Arzneybuch, *n.* libro que trata de la medicina.
Arzneybüchſe, *f.* caxa de medicina.
Arzneyen, *v. n.* medicar, medicinar, tomar medicina.
Arzneygefäße, *n. plur.* vasos medicinales.
Arzneykunde, *f.* arte medica.
Arzneymittel, *n.* medicina, remedio, medicamento.
Arzneytrank, *m.* pocion, bebida medicinal, decocto medicinal.
Arzneyverſtändig, *adj.* experto en la medicina.
Arzneywiſſenſchaft, *f.* ciencia medica.
Arzneyzettel, *m.* receta.
Arzt, *m.* médico; Quackſalber, medicastro.
Arztgebühr, *f.* Arztlohn, *m.* honorario de médico, salario de médico.
Asbeſt, *m.* asbesto, alumbre de pluma.
Aſch, *m.* terrina.
Aſche, *f.* ceniza; zu Aſche brennen, in die Aſche legen, reducir á cenizas; ein Metall zu Aſche machen, calcinar; glühende Aſche, rescoldo, ascuas; mit Aſche beſtreuen, cenizar; eines Aſche verehren, venerar las cenizas de alguno; zu Aſche werden, reducirse á cenizas, hacerse cenizas.
Aſchenbad, *n.* baño á cenizas.
Aſchenbrod, *n.* pan cenizoso.
Aſchenbrödel, *m.* torreznero.
Aſchenkrug, *m.* urna cenicera, cenicero.
Aſchenkuchen, *m.* hojaldre chata.
Aſchenloch, *n.* cenicero.

Aſchentopf, *m.* ſ. Aſchenkrug.
Aſchentuch, *n.* cernadero.
Aſchern, *v. a.* cenizar.
Aſchermittwoch, *m.* miércoles de cenizas, dia de ceniza.
Aſchfarbe, *f.* color de ceniza.
Aſchfarbig, *adj.* ceniciento, cenizoso, de color de ceniza.
Aſchgrau, *adj.* ceniciento.
Aſchig, *adj.* ceniciento.
Aſchkuchen, *m.* hojaldre chata.
Aſchlauch, *m.* escaloña.
Aſiatiſch, *adj.* asiático.
Aſien, *n.* la Asia.
Aſpe, *f.* ſ. Eſpe, alamo líbico.
Aſpecten, *f. plur.* in der Aſtrologie, aspectos; die Aſpecten ſind gut, la apariencia es buena, promete ventaja.
Aſpenwald, *m.* alameda.
Aſper, *m.* asper.
Aſphodille, *f.* asfodilo.
Aſphodillilie, *f.* martagon.
Aß, *n.* as de naipes, ó de dados, el as.
Aſſekuranz, *f.* seguro, aseguro.
Aſſekuranzcompagnie, *f.* compañía de seguros, ó de seguradores.
Aſſekuriren, *v. a.* segurar, asegurar.
Aſſel, *f.* **Aſſelwurm**, *m.* cochinilla.
Aſſeſſor, *m.* asesor.
Aſt, *m.* ramo, brazo; abgebrochener Aſt, ramo; Aſt, der noch am Stamme ſitzt, rama; Aeſte hervorbringen, ramificar; ſich in Aeſte verbreiten, ramificarse, derramarse en ramas; von einem Aſt auf den andern hüpfen, saltar de rama en rama; Aeſte abhauen, podar, desmochar, escamondar; Aſt im Holze, nudo.
Aſters, *plur.* azulejos.
Aſtig, *adj.* ramoso.
Aſtmoos, *n.* hipno.
Aſtrolabium, *n.* astrolabio.
Aſtrolog, *m.* astrólogo.
Aſtrologie, *f.* astrología.
Aſtrologiſch, *adj.* astrológico.
Aſtronom, *m.* astrónomo.
Aſtronomie, *f.* astronomía.
Aſtronomiſch, *adj.* astronómico.
Atheiſt, *m.* ateista, ateo.
Atheiſterey, *f.* ateismo.
Athem, *m.* aliente, hálito, respiracion; der Athem entgeht mir, me falta el aliento; das Athemholen, respiracion; Athem holen, respirar; aus dem Athem ſetzen, hacer perder aliento; ſchwerer Athem, jadeo, dificultad de respirar; von ſchwerem Athem ſeyn, estar jadeando; der einen ſchweren Athem hat, asmático; den Athem benehmen, quitar el aliento; den Athem an ſich halten, tener el aliento; ſich außer Athem ſchreyen, gritar hasta perder el aliento; in einem Athem, de un aliento; wieder zu Athem kommen, volver á tomar aliento; in Athem erhalten, tener en exercicio.
Athmen, *v. n.* respirar, alentar, tomar aliento; alles athmet Freude, todo respira alegría; die Blumen athmen aus, las flores exhalan.
Athemholen, *n.* respiracion.
Athemlos, *adv.* falto de aliento.
Athemzug, *m.* respiracion.
Atlaß, *m.* atlas, atlante.
Atlaß, *m.* ſeiden Zeug, raso liso.
Atlaſſen, *adv.* de raso.
Atlaszeug, *n.* raso sencillo.
Atmoſphäre, *f.* atmosfera.
Atteſtat, *n.* atestado, certificado.
Atteſtiren, *v. a.* certificar, dar fé.
Attich, *m.* sanquillo, yezgo.
Attichkern, *m.* alcarcana.
Atzel, *f.* uraca, herraca, picaza.
Atzung, *v. a.* cebar, poner cebo, añagaza.
Atzen, *f.* añagaza, cebo para cazar.
Au, *interj.* oh, ay.
Auch, *adv.* tambien, asimismo; ja auch, mismo; wann auch, aúnque, bien que, vi aun quando; auch nicht, no mas, tampoco; nicht — auch, no — tambien; was — auch, qual — que, qualquiera — que; wer auch, quienquiera que; wenn es auch nur wahr iſt, con tal que sea verdadero.
Auction, *f.* venta publica, almoneda, encanto, encante; gerichtliche, subhasta; eine Auction halten, celebrar venta publica; in die Auction gehen, poner en la almoneda; eine mit etwas anſtellen, hacer almoneda de una cosa.
Audienz, *f.* audiencia; Audienzzimmer, sala de audiencia; Audienz geben, dar audiencia.
Auditeur, *m.* auditor, oidor; Kriegsauditeur, auditor de guerra.
Auditeurſtelle, *f.* auditorato, auditoría.
Auditorium, *n.* ſ. Hörſaal.
Aue, *f.* vega, prado, pradería.
Avantgarde, *f.* vanguardia.
Auerhahn, *m.* pavon silvestre, pollo silvestre, gallo de montaña.
Auerhenne, *f.* pava silvestre, gallina de montaña.
Auerhuhn, *n.* polla silvestre.
Auerochs, *m.* uro.
Auf, *praep.* sobre, encima, de por, para; auf dem Tiſche, sobre la mesa; auf dem Dache, encima del tejado; auf Befehl, por órden de; auf Deutſch, auf Spaniſch, en Aleman, en Español; auf ein ander Mal, para otra vez; auf

eine andere Zeit, para otro tiempo; auf dem Lande, en el campo; auf der Reiſe, durante el viage; das Haus kommt mich auf hundert Thaler, la casa me sale á cien daleres; ſechszehn Schillinge gehen auf eine Mark, diez y seis sueldos hacen un marco; auf mein Wort, sobre mi palabra; auf und ab gehen, ir y venir; *interj.* auf! auf! ea! ánimo! buen ánimo! aufs höchſte, á lo mas, á lo sumo; aufs ſpäteſte, á lo mas tarde; auf einem Inſtrumente ſpielen, tocar un instrumento musico; auf ſeyn, estar alzado, levantado; wohl, übel auf ſeyn, estar bueno, estar malo; auf daß, afin, paraque, porque, con intento; auf dem Wege ſeyn, estar en el camino; von Kindheit auf, desde la niñez, desde la infancia, desde niño.

Aufackern, *v. a.* romper con el arado, abrir la tierra labrando.

Aufarbeiten, *v. a.* alles wegarbeiten, consumar; die Wolle, emplear toda la lana en un trabajo.

Aufbanſen, *v. a.* amontonar, acumular.

Aufbauen, *v. a.* edificar, construir, fabricar, levantar un edificio; mehr einreiſſen als aufbauen, destruir mas de lo que se construye.

Aufbäumen, *v. a.* bey den Webern, urdir; ſich aufbäumen, empinarse.

Aufbauſen, *v. a.* ſ. bauſen.

Aufbehalten, *v. a.* guardar, conservar, reservar, custodiar.

Aufbeißen, *v. a.* abrir, quebrar, romper con los dientes.

Aufberſten, ſ. berſten.

Aufbieten, *v. a.* convocar, congregar, juntar; den Adel, convocar la nobleza; Verlobte, proclamar, hacer el bando.

Aufbieten, *n.* **Aufbietung**, *f.* des Adels, convocacion de la nobleza; der Verlobten, amonestacion, proclamacion.

Aufbinden, *v. a.* atar; die Haare, añudar los cabellos; Kleider aufbinden, um leichter zu gehen, enfaldar; einem etwas aufbinden, hacer creer tonterias, hacer creer á uno que una cosa es otra que es en realidad.

Aufblähen, *v. a.* hinchar.

Aufblahung, *f.* hinchazon.

Aufblaſen, *v. a.* hinchar, inflar, llenar de viento; die Backen, hinchar las mexillas; ſich aufblaſen, hincharse, hacer de persona, hinchar la barriga.

Aufblättern, *v. a.* hojear un libro.

Aufbleiben, *v. n.* als eine Thür, quedar abierto; wachen, velar, vigilar, estarse sin dormir, quedar despierto.

Aufblicken, *v. n.* alzar los ojos, levantar.

Aufblühen, *v. n.* florecer, abrirse; wieder aufblühen, als Handel, reflorecer, volver á tomar su vigor.

Aufborgen, *v. n.* emprestar, tomar prestado.

Aufboyen, *v. a.* das Ankertau, aboyar el cable.

Aufbraten, *v. a.* volver á asar.

Aufbrauſen, *v. n.* alzarse bulliendo, subir á alguno la cólera, andar en furor, en cólera.

Aufbrechen, *v. a.* abrir con fuerza; Thüren, romper, infringir, quebrar, echar adentro puertas; Briefe, Siegel, abrir una carta, romper el sello de una carta; Eis, deshelarse, romperse lo helado; von einem Orte, levantar el campo, partir, desalojar, ponerse en marcha; brechen Sie mir das Maul nicht auf, no me haga Vm̃d hablar; *v. n.* abrirse; aufblühen, reflorecer.

Aufbreiten, *v. a.* extender, estirar, dilatar.

Aufbrennen, *v. a.* das Holz, consumir la leña al fuego, usar la leña quemando; ein Zeichen, señalar con hierro caliente, marcar, señalar con un cauterio; die Haare, rizar los cabellos.

Aufbringen, *v. a.* Moden, introducir, inventar, empezar el uso, estilo, costumbre, moda; ein Kind, criar, llevar á la edad; einen Kranken, curar, sanar; Geld, recoger dinero, hacer bolsa; das Geld zum Abdrucke eines Werks, costear la impresion de una obra; ich kann die Thüre nicht aufbringen, no puedo abrir la puerta; ein Schiff, apresar, detener un navío; erzürnen, reißen, irritar, enojar, poner en cólera, encolerizar.

Aufbringer, *m.* apresador de un navío.

Aufbringung, *f.* einer Mode, introduccion; eines Schiffs, apresamiento, detencion; Erzürnung, irritacion.

Aufbrodeln, *v. n.* borbotear, brollar.

Aufbruch, *m.* eines Geſchwürs, abertura, rompimiento; Abreiſe, partida, marcha.

Aufbugſieren, *v. a.* atoar.

Aufbugt, *f.* curvatura vertical con el dorso en alto.

Aufbürden, *v. a.* cargar, imponer cargo; auflegen, imponer; zuſchreiben, atribuir, imputar; beſchuldigen, cargar, acusar.

Aufbürdung, *f.* cargo, imposicion, imputacion.

Aufbürſten, *v. a.* levantar el pelo acepillando.

Aufdamen, *v. a.* damar.

Aufdampfen, *v. n.* evaporar.

Auf daß, *conj.* paraque, afin que, afin de que, porque.
Aufdecken, *v. a.* descubrir, destapar; das Tischtuch, alzar los manteles; fig. manifestar, revelar, descubrir; einem den Schalk, desenmascarar á alguno, descarnar á alguno la muela.
Aufdingebrief, *m.* contrato, escritura de aprendizage.
Aufdingegeld, *n.* dinero por la escritura de aprendizage.
Aufdingen, *v. a.* poner en aprendizage, meter en aprendizazgo.
Aufdrehen, *v. a.* einen Strick, destorcer; den Hahn am Fasse, abrir la canilla.
Aufdringen, *v. a.* forzar á alguno á recibir, á tomar alguna cosa; sich aufdringen, molestar, importunar, ser importuno, encaxarse, pegarse con importunidad.
Aufdrücken, *v. a.* imprimir; das Siegel, poner el sello.
Aufdrücken, *v. a.* abrir, abrir apretando.
Auf einander, *adv.* el uno al otro, consecutivamente, sucesivamente, de arreo; auf einander folgend, consecutivo.
Aufenthalt, *m.* quedada, demora, estacion, morada, mansion, habitacion, estancia; Aufenthaltsort, paradero; der wilden Thiere, albergue; Aufenthaltstage eines Schiffs an einem Orte, dias estarias; die es über die Zeit liegen muß, Ueberliegetage, dias sobreestarias; Aufenthalt, den ein Schiff unterwegs leidet, recalada; Aufenthalt, Hinderniß, embarazo, impedimento; Verzug, retardacion, tardanza, demora, dilacion.
Auferbauen, *v. a.* s. erbauen.
Auferlegen, *v. a.* imponer; vorschreiben, mandar, encargar, ordenar; Strafe, imponer penas; Stillschweigen, imponer silencio.
Auferlegung, *f.* imposicion; Vorschrift, mando, mandamiento, encargo, orden.
Auferstehen, *v. n.* resuscitar.
Auferstehung, *f.* resuscitacion, resurreccion.
Auferwachen, *v. n.* despertarse.
Auferwecken, *v. a.* despertar, resuscitar.
Auferweckung, *f.* despertamiento, resuscitacion.
Auferziehen, s. erziehen.
Auferziehung, s. Erziehung.
Aufessen, *v. a.* comer todo.
Auffahren, *v. n.* von Bergleuten, salir, remontar de la mina, alzarse; vor Schrecken, sobresaltarse, asustarse; im Schlafe, despertarse de susto, de sobresalto; gen Himmel, subir, elevarse, ascender al cielo; im Zorne, encolerizarse; sich plötzlich öffnen, abrirse repentinamente; mit dem Schiffe, encalarse.
Auffahrend, *adj.* hastig, colérico, encendido.
Auffahrt, *f.* ascension, salida, ida.
Auffallen, *v. n.* caer sobre; fig. tocar, hacer impresion, ser notable; beleidigen, ofender; sich auffallen, herirse, llagarse cayendo.
Auffallend, *adj.* lo que hace impresion, notable; Kälte, frio penetrante, duro, riguroso.
Auffalten, *v. a.* desplegar, desenfaldar.
Auffangen, *v. a.* Briefe, interceptar, coger; den Regen, coger; einen Spion, coger un espía; eines Worte auffangen, coger las palabras, ó interpretarlas malamente.
Auffangung, *f.* intercepcion.
Auffärben, *v. a.* reteñir; einen Hut, repasar un sombrero.
Auffassen, *v. a.* coger; Maschen, coger puntos.
Auffischen, *v. a.* pescar.
Aufflammen, *v. n.* inflamarse, levantarse la llama.
Aufflattern, *v. n.* alzarse volando, volarse.
Aufflechten, *v. a.* destrenzar, destorcer.
Auffliegen, *v. n.* volar, alzarse volando; als eine Mine, volar por los ayres.
Aufflug, *m.* einer Mine, volada de una mina.
Auffordern, *v. a.* invitar, exhortar, requerir; einen Platz, intimar la rendicion, notificar, requerir con trompeta al Gobernador de una plaza á que la haya de entregar ó rendir; einen zum Tanze, sacar á bailar.
Aufforderung, *f.* requirimiento, exhortacion, invitacion; eines Platzes, intimacion de la rendicion.
Auffressen, *v. a.* comer, devorar, tragar, engullir, consumir; die Pferde haben noch nicht aufgefressen, los caballos no han acabado de comer.
Auffrischen, *v. a.* refrescar, renovar; ein Gemählde, retocar.
Aufführen, *v. a.* einen Bau, levantar, alzar, elevar edificios; ein Schauspiel, dar, representar, hacer una comedia; einen Tanz, guiar; sich aufführen, conducirse, comportarse, gobernar sus acciones.
Aufführung, *f.* Verhalten, conducta, comportamiento; eines Gebäudes, con-

Digitized by Google

struccion, fabrica, erreccion de un edificio; der Schauspiele, representacion de una comedia.

Auffüllen, *v. a.* rellenar, rehenchir; Wein mit jungen Weinen, remostar.

Auffüllung, *f.* eines Fasses, relleno; mit jungen Weinen, remosto.

Auffüttern, *v. a.* criar; alles verzehren, aca ai de pacer.

Aufgabe, *f.* problema, qüestion; eines Platzes, rendicion, rendimiento; eines Amtes, despedida, renunciacion.

Aufgabeln, *v. a.* enhorcàr, coger, alzar con una horca.

Aufgang, *m.* der Sonne, el salir, el nacimiento del sólo oriente; mit Sonnen Aufgang, el salir del sol; vom Aufgang bis zum Niedergang, del oriente al occidente; Aufgang, Verzehr, consumo.

Aufgeben, *v. a.* eine Festung, rendir una plaza ó forteza; den Geist, rendir su espíritu; die Hoffnung, desesperar, no tener mas la esperanza; das Spiel, abandonar el juego, renunciar al juego; sein Vorhaben, abandonar su proyecto, intento; seine Ansprüche, renunciar á sus derechos; den Dienst, renunciar á un empléo; der Arzt hat ihn aufgegeben, el médico le ha desauciado, le ha qnitado la esperanza de la vida; ein Räthsel aufgeben, propouer un enigma; eine Arbeit, señalar, mandar, ordenar un trabajo; eine Assekuranz, encargar un seguro.

Aufgeblasen, *adj.* hinchado; er ist sehr aufgeblasen, stolz, tiene mucho gallo.

Aufgeblasenheit, *f.* hinchazon.

Aufgeboth, *n.* in der Kirche, bando, publicacion, proclamacion, admonicion, amonestacion; die Waffen zu ergreifen, llamamiento; ein allgemeines Aufgeboth ergehen lassen, dar un llamamiento general.

Aufgebracht, *adj.* irritado, enojado, encendido, amostazado.

Aufgebunsen, *adj.* als Gesicht, amondongado.

Aufgehen, *v. n.* von Sonne und Gestirnen, salir; die Sonne, der Mond geht auf, el sol, la luna sale; ein Knoten, deshacerse; das Geschwür, el apostema se abre; die Blumen, las flores se abren; die Schifffahrt, la navegacion se abre; das Eis, deshiela; es geht ein Rauch, ein Nebel auf, se alza, sube un humo, una niebla; im Rauch aufgehen, consumirse en el fuego, quemar; es geht viel auf, mucho se gasta; viel aufgehen lassen, gastar, dispendiar mucho.

Aufgeklärt, *adj.* culto, esclarecido: Volk, pueblo, nacion culta; Jahrhundert, siglo de luces.

Aufgeld, *n.* agio.

Aufgelegt seyn, *v. n.* estar dispuesto, de buen humor, de buena moriña; von neuem aufgelegt, als ein Buch, reimpreso.

Aufgeräumt, *adj.* alegre, gozoso, gustoso; aufgeräumt seyn, estar de buen humor.

Aufgeräumtheit, *f.* alegria, gozo, buen humor, buena moriña.

Aufgewckt, *adj.* despierto, despejado.

Aufgewckheit, *f.* despejamiento.

Aufgiessen, *v. a.* echar, derramar, verter.

Aufgraben, *v. a.* abrir cavando, cavar, abandonar; einen Todten, desenterrar; Kartoffeln, desenterrar patatas.

Aufgrünen, *v. n.* florecer, reverdecer.

Aufgürten, *v. a.* desceñir, quitar la cinta, cintura; in die Höhe, ceñir; ein Pferd, quitar las cinchas, desàinchar.

Aufhaben, *v. a.* auf dem Kopfe, tener; den Hut, estar cubierto; beladen seyn, estar cargado.

Aufhacken, *v. a.* abrir con el hacha, con la zapa; die Erde, zapar la tierra.

Aufhäkeln, aufhäkeln, *v. a.* desaferrar, desganchar, descolgar, desabrochar.

Aufhalsen, *v. a.* anschuldigen, acumular; einem einen Diebstahl, acumular á uno un hurto.

Aufhalten, *v. a.* arrestar, detener, embargar, retener, atajar, parar; halten Sie mich nicht auf, no me detenga Vm̃d; den Prozeß aufhalten, prolongar el pleito; sich wo aufhalten, vivir, morar, demorar, habitar; einen mit vergeblicher Hoffnung, alimentar con vanas esperanzas; die Bezahlung, atrasar los pagos; sich bey jeder Kleinigkeit, agarrarse á cada, qualquier palillo; sich worüber, burlarse, chasquearse, mofarse de; die Hand aufhalten, presentar, tender la mano.

Aufhängen, *v. a.* suspender, colgar en lugar elevado; Wäsche, extender ropa blanca; Diebe, aborcar, pender, colgar; an den Füßen, aborcar por los pies.

Aufhaspeln, *v. a.* enaspar, devanar, ovillar.

Aufhauen, *v. a.* abrir con hachas, segures; das Eis, romper el hielo.

Aufhäufen, *v. a.* acumular, amontonar; sich aufhäufen, acumularse, amontonarse, aumentarse, crecer; Schätze, atesorar riquezas.

Aufhäufung, *f.* acumulacion, amontonamiento.

Aufheben, *v. a.* erigir, elevar, alzar, levantar; von der Erde, alzar del suelo, levantar de tierra; die Augen, die Hände, levantar, alzar los ojos, las manos; viel, wenig Aufhebens machen, hacer mucho, poco caso ó aprecio; aufbewahren, guardar, reservar; aufzuheben geben, depositar, dar en deposito; Belagerung, levantar el sitio, alzar el cerco; abschaffen, ein Gesetz, abolir, abrogar, anular, invalidar una ley; ein Verbot, revocar una prohibicion, alzar un entredicho; die Arbeit, alzar la obra; in Rechnungen gegen einander aufheben, rescontrar; Soldaten aufheben, gefangen nehmen, sorprehender, alzar un quartel de soldados, hacer prisioneros; die Tafel, alzar, levantar la mesa, deservir; den Contract, anular; eine Assekuranz, restornar un seguro; einen Orden, suprimir, extinguir un orden; die Freundschaft, romper la amistad; Compagnie, disolver; einen Bruch in der Rechenkunst, reducir; einen Streit, acomodar, ajustar, componer, terminar; das eine hebt das andere auf, esto excluye aquello; mit einander aufheben, hacer paz, estar en paz.

Aufhebung, *f.* alzamiento, levantadura, levantamiento; einer Session, fin de una junta; eines Gesetzes, abolicion, abrogacion, extincion de una ley; eines Verbotes, alzamiento de un entredicho; der Belagerung, levantamiento, alzamiento, alzadura del sitio, del cerco; eines Ordens, supresion, abolicion, extincion de un órden; eines Bruchs in der Rechenkunst, reduccion.

Aufheften, *v. a.* atar con alfileres; fig. einem etwas, engañar, hacer creer.

Aufheitern, *v. a.* serenar; s. ausheitern.

Aufhelfen, *v. a.* ayudar á levantarse; einem gefallenen, levantar, alzar, prestar mano á levantarse; einer Familie, ayudar, socorrer, restablecer; einem Kranken, restablecer.

Aufhellen, *v. n.* aclarar, serenar; der Himmel hellt sich auf, el cielo se serena, se abre.

Aufhenken, *v. a.* ahorcar, colgar, pender.

Aufhetzen, *v. a.* irritar, instigar, provocar.

Aufhetzer, *m.* s. Anhetzer.

Aufhissen, *v. a.* izar hizar.

Aufhocken, *v. n.* ponerse á los hombros de alguno.

Aufholen, *v. a.* das Ankertau mit dem Boot, recorrer el cable; die Segel aufholen und niederstreichen, hacer una guindamzyna.

Aufholer, *m.* an einem Bullen, pluma.

Aufhorchen, *v. n.* escuchar, estar con las orejas levantadas.

Aufhören, *v. n.* cesar, dexar de, desistir, discontinuar, acabar, terminar; aufhören zu bezahlen, suspender sus pagos, alzarse con el banco; ohne Aufhören, sin cesar, sin interrupcion; incesablemente, incesantemente.

Aufhörung, *f.* der Feindseligkeiten, cesacion de hostilidades.

Aufhub, *m.* Ueberbleibsel bey Tische, la sobra.

Aufhüllen, *v. a.* revelar, quitar el velo.

Aufhüpfen, *v. n.* saltar, hacer un salto, estremecerse.

Aufjagen, *v. a.* das Wild, remontar, levantar la caza.

Aufkämmen, *v. a.* peynar.

Aufkauf, *m.* compra, acopio.

Aufkaufen, *v. n.* comprar, mercar para hacer un monopolio.

Aufkäufer, *m.* comprador, acopiador.

Aufkegeln, *v. a.* als Heu, amontonar.

Aufkeimen, *v. n.* brotar, abotonar, matearse, echar vástagos.

Aufklaftern, *v. a.* poner en brazas.

Aufklären, *v. a.* aclarar, alumbrar, aclarecer, esclarecer, iluminar, ilustrar; das Wetter klärt sich auf, el tiempo se abona, el cielo se abre; einen Zweifel, aclarar una duda; aufgeklärte Zeiten, tiempos de luces.

Aufklärung, *f.* aclaramiento, apuramiento, esclarecimiento; des Himmels, serenamiento.

Aufklauben, *v. a.* recoger de la tierra poco á poco.

Aufkleben, aufkleiben, *v. a.* encolar, engrudar, pegar con cola, con engrudo.

Aufklinken, *v. n.* abrir el picaporte.

Aufklopfen, *v. a.* abrir á golpes.

Aufknacken, *v. a.* romper nuces ó avellanas.

Aufknöpfen, *v. a.* desabotonar, desabrochar.

Aufknüpfen, *v. a.* desanudar, desatar, deshacer el nudo; Diebe, colgar, ahorcar, pender.

Aufknüpfung, *f.* desanudadura.

Aufkochen, *v. n.* bullir, hervir, hacer bullir; aufwärmen, recocer, biscocer.

Aufkommen, *v. n.* montar, subir, levantarse, ponerse en pie; von einer Krankheit, convalecer, salir, restablecerse de una enfermedad, curarse; zu Kräften kommen, recobrar sus fuerzas; entstehen, nacer, tomar princi-

pio, originarse; gedeihen, medrar; zu beſſern Glücksumſtänden, llegar á mejor fortuna; einen nicht aufkommen laſſen, tener á alguno debaxo; ein Schiff, den Fluß herauf kommen, subir el rio; vor dem Anker aufkommen, bornearse; von Moden, introducirse; täglich kommen neue Moden auf, cada dia salen modes nuevas.

Aufkommen, *n.* eines Kranken, recobro de la salud, restablecimiento; Fortkommen, Glück, medra, adelantamiento, subsistencia, fortuna.

Aufkönnen, *v. n.* er kann nicht auf, no puede levantarse.

Aufkrämpen, *v. a.* levantar las alas del sombrero.

Aufkratzen, *v. a.* arañar, rasgar, rasguñar; Tuch, volver al redopelo los pelos de un paño; eine Wunde, desollar, quitar la corteza de una herida, descortezar la herida.

Aufkräuſeln, aufkrauſen, *v. a.* rizar, encrespar, ensortijar el cabello, enrizar la cabellera.

Aufkrempen, *v. a.* arregazar, enfaldar las alas ó faldas del sombrero.

Aufkriegen, *v. n.* eine Thüre, abrir una puerta; verzehren, gastar.

Aufkündigen, *v. a.* desdecirse, retractarse, renunciar; die Miethe, desdecir el aquilamiento; die Freundſchaft, renunciar la amistad; ſ. auch abkündigen.

Aufkündigung, *f.* desdicho, renunciacion, proclamacion.

Aufladen, *v. a.* cargar, poner ó echar la carga.

Auflader, *m.* cargador.

Auflage, *f.* Abgabe, imposicion, tributo, impuesto, pecho, talla; Auflagen machen, hacer imposiciones, poner tributos; Auflage von Büchern, edicion, impresion; neue Auflage, reimpresion; eine neue Auflage machen, reiterar la primera impresion; die vierte Auflage, reimpresion á las quatro revueltas.

Auflangen, *v. a.* Waaren, sacar.

Auflanger, *m.* der Spannen eines Schiffes, posturas; der Pieckſtücke, henchiduras.

Auflaſſen, *v. a.* dexar abierto, no cerrar; ein Lehn, renunciar á un feudo.

Auflauern, *v. n.* ſ. lauern, poner acechanzas.

Auflauf, *m.* tumulto, concurso de gente, comocion, rumor, motin, alboroto, confusion, bulla; einen Auflauf erregen, excitar un tumulto; des Waſſers, desborde del agua.

Auflaufen, *v. n.* von Flüſſen, engrosar, rebosar; aufſchwellen, hinchar; von Koſten, aumentarse, crecer, multiplicarse los gastos; die See, Fluth läuft auf, el mar repunta; das Schiff, dar en un baxio, dár en seco, encallar.

Aufläufer, *m.* Schiffsjunge, grumete.

Aufleben, *v. n.* revivir, remeterse en vigor, volverse en su vigor, reverdecer; die Hoffnung lebt in meinem Herzen wieder auf, la esperanza reverdece en mi corazon; der Verſtorbene lebte wieder auf, el muerto volvió en sí.

Auflecken, *v. a.* lamer, quitar lamiendo.

Auflegen, *v. a.* imponer, poner sobre ó encima; Pflaſter, aplicar, emplastar, pegar emplastro; eine Laſt, imponer un peso, fardo, cargar, encargar; anbefehlen, mandar, ordenar; die Hände, imponer las manos; Steuern, imponer tributos; Stillſchweigen, imponer silencio; ein Buch, costear la impresion de un libro; ein Buch wieder auflegen, reimprimir un libro, reiterar la primera, la segunda etc. impresion; ein Schiff auflegen, desarmar un navío.

Auflegung, *f.* aplicacion, imposicion.

Auflehnen, *v. a.* apoyarse, sostenerse, estribar; ſich mit dem Arme, apoyarse, acodarse, descansar sobre; von Pferden, empinarse; ſich wider einen, rebelar, rebelarse, alzarse, levantarse.

Auflehnung, *f.* ſ. Empörung.

Aufleimen, *v. a.* encolar.

Aufleſen, *v. a.* coger, alzar, levantar de la tierra, recoger del suelo.

Aufliegen, *v. n.* apoyarse, estribar, descansar; ſ. auch obliegen.

Auflockern, *v. a.* die Erde, entrecavar la tierra.

Auflodern, *v. n.* inflamar, echar llamas.

Auflösbar, *adj.* soluble, disoluble.

Auflöſen, *v. a.* desatar, disolver, desunir; einen Knoten, desanudar, desatar un nudo, deslazar; ein Räthſel, eine Frage, solver un énigma, una qüestion, resolver, desatar; flüſſig machen, resolver; Brüche, reducir.

Auflöſend, *adj.* solutivo, disolviente, disolutivo.

Auflöslich, ſ. auflösbar.

Auflöſung, *f.* disolucion, solucion, resolucion, reduccion, analysis; des Knotens, desanudadura.

Auflöthen, *v. a.* soldar sobre alguna cosa.

Aufmachen, *v. a.* abrir, desatar; die Thüre, abrir la puerta; einen Knoten, desanudar; ſich aufmachen, partir, ponerse en camino, encaminarse.

Aufmalen, *v. a.* renovar, refrescar un retrato.

Aufmaß, *n.* el sulino de la medida.

Aufmauern, *v. a.* murar, elevar, alzar una muralla.

Aufmerken, *v. n.* atender, estar atento; **aufmerkſam zuhören**, escuchar, oir con atencion; **aufzeichnen**, anotar.

Aufmerkſam, *adj.* atento; *adv.* atentamente.

Aufmerkſamkeit, *f.* atencion, advertencia.

Aufmuntern, *v. a.* avivar, animar, excitar, incitar, alentar; **luſtig machen**, alegrar; **zur Arbeit**, alentar para el trabajo; **ein aufmunterndes Geſpräch**, discurso divertido.

Aufmunterung, *f.* divertimiento, incentivo, animacion, incitacion.

Aufmunternd, *adj.* divertido, incitativo.

Aufmutzen, *v. a.* **mit Worten vergrößern**, exâgerar, encarecer; **einem etwas aufmutzen**, reprochar, dar en rostro, zaherir; **tadeln**, blasfemar, tachar, vituperar; **übel auslegen**, interpretar malamente.

Aufnageln, *v. a.* clavar, atar con clavos.

Aufnähen, *v. a.* coser sobre alguna cosa; **als die Schneider**, hilvanar; **alles vernähen**, acabar, consumir.

Aufnahme, *f.* acogida, acogimiento, recepcion, recibimiento, admision, tratamiento; **gute Aufnahme einer Perſon**, agasajo; **eines Kapitals**, empréstito; **an Kindes ſtatt**, adopcion; **in Aufnahme, blühend ſeyn**, florecer, estar en estado floreciente, prosperar; **in Aufnahme bringen**, hacer florecer, poner en estado floreciente, prosperar, acrecentar.

Aufnehmen, *v. a.* **empfangen**, recibir, acoger, admitir; **in das Haus**, alojar, aposentar, hospedar; **das niedergefallene**, levantar, alzar; **eine Gegend**, trazar el plan de un parage; **eine Küſte**, demarcar una costa; **Geld**, emprestar, tomar prestado dinero; **auf Wechſel**, tomar á cambio; **zum Bürger**, admitir; **an Kindesſtatt**, adoptar; **höflich, freundlich**, acoger bien; **es mit einem**, tomarse con alguno; **gut, übel**, tomar á bien, á mal, en buena, en mala parte; **für Scherz**, tomar por chanza, mirar como chanza; **ſich zum Advokaten aufnehmen laſſen**, recibirse de abogado.

Aufnieten, *v. a.* remachar un clavo.

Aufnöthigen, *ſ.* **aufdringen.**

Aufopfern, *v. a.* sacrificar, immolar; **das Leben**, sacrificar la vida, exponer la vida; **ſeine Zeit**, emplear su tiempo en; **ſich für einen**, sacrificarse por alguno.

Aufopferung, *f.* sacrificio, sacrificacion, immolacion.

Aufpacken, *v. a.* cargar; *v. n.* cargarse; **ſich fortmachen**, retirarse, recogerse.

Aufpalmen, ſich, *v. a.* palmarse.

Aufpappen, *v. a.* colar con pasta, empastar, engrudar.

Aufpaſſen, *v. a.* espiar, observar, acechar; **einem, um ihm zu dienen**, servir á alguno, cuidar, estar atento.

Aufpaſſer, *n.* espia, acechador; **Diener**, criado, servidor; **Aufpaſſer in der Konſtabelkammer**, pañolero de santa Bárbara; **Viſitator**, visitador.

Aufpflanzen, *v. a.* **die Fahne**, arbolar, enarbolar, alzar, izar la bandera; **die Kanonen**, plantar, asentar los cañones; **mit aufgepflanztem Bajonette**, con la bayoneta calada.

Aufpflügen, *v. a.* abrir arando, romper.

Aufpichen, *v.* atar con el pez.

Aufpicken, *v. a.* abrir con el pico.

Aufplatzen, *v. n.* reventar.

Aufputz, *m.* adorno, ornamento.

Aufputzen, *v. a.* adornar, ornar, hermosear.

Aufquellen, *v. n.* engrosar, hincharse; **hervorquellen**, salir de la tierra.

Aufraffen, *v. a.* recoger de la tierra; **wo haben Sie dieſe Nachricht aufgeraffi**, dedonde ha sacado Vmd esta novedad?

Aufräumen, *v. a.* ordenar, poner en órden, disponer, preparar; **das Waarenlager**, apurar el almacen.

Aufrechnen, *v. a.* sumar.

Aufrecht, *adv.* derecho, derechamente, á derechas; **aufrecht gehen**, andar á derechas; **aufrecht erhalten**, mantener, sostener, proteger; **ſich**, mantenerse, sostenerse.

Aufrechthaltung, *f.* manutencion, proteccion.

Aufrecken, *v. a.* **die Finger zum Schwören**, alzar los dedos.

Aufregen, *v. a.* excitar, incitar; *ſ.* **aufrühren.**

Aufreiben, *v. a.* llagar la piel estregando; **umbringen**, perder, destruir; **die Peſt hat viele Menſchen aufgerieben**, la peste ha hecho gran estrago.

Aufreihen, *v. a.* **mit groſſen Stichen**, bastardear; **auf eine Reihe**, enfilar; **Perlen**, ensartar perias.

Aufreißen, *v. a.* abrir con fuerza, con violencia; **in die Höhe**, levantar, alzar la tierra; **ein Kleid**, desgarrar, rasgar; **eine Wunden**, refrescar, renovar una herida.

Aufrennen, *v. a.* romper, infringir.

Aufrichten, *v. a.* alzar, levantar, elevar, erigir; **ein Gebäude**, levantar un edi-

ficio; ein Denkmal, erigir monumento; eine Schule, plantificar una escuela; ein Bündniß, hacer alianza; Freundschaft, unirse de amistad; eine Gesellschaft, hacer un circulo, establecer, instituir, fundar una sociedad; ein Regiment, levantar un regimiento; einen Betrübten, consolar, confortar, aliviar, animar, dar animo; die Flagge, tremolar la bandera.

Aufrichtig, *adj.* sincero, puro, sencillo, verdadero, candido, ingenuo, real, cabal; *adv.* sinceramente, verazmente, ingenuamente, candidamente, realmente, cabalmente.

Aufrichtigkeit, *f.* sinceridad, sencillez, ingenuidad, veracidad, candidez, candor, realidad.

Aufriegeln, *v. a.* descerrojar, abrir ó quitar los cerrojos.

Aufriß, *m.* diseño.

Aufritzen, *v. a.* mit Nägeln, arañar, rasguñar, rasgar con las uñas.

Aufritzung, *f.* arañadura, rasgadura, araño, rasguño.

Aufrollen, *v. a.* enrollar, arrollar; aus einander rollen, desenrollar.

Aufrücken, *v. a.* reprochar.

Aufrufen, *v. a.* llamar; zum Tanze, sacar al bayle.

Aufruhr, *m.* alboroto, tumulto, sedicion, alzamiento, rebelion, rebeldía.

Aufrühren, *v. a.* revolver, mover, remover, commover; was vergessen ist, refrescar, renovar; Bier oder Wein, der sich gesetzt hat, zabucar; eine Wunde, hurgar una cicatriz; es ist besser, wenn man die Sache nicht aufrührt, es mejor no hurgarlo.

Aufrührer, *m.* rebelde, sedicioso, alborotador, embrollador, amotinador, tumultuoso, revoltoso.

Aufrührisch, *adj.* tumultnario, turbulento, rebelde, sedicioso, revoltoso; *adv.* sediciosamente, turbulentamente.

Aufrütteln, *v. a.* revolver.

Aufsacken, *v. a.* coger en sacos, coger.

Aufsagen, *v. a.* recitar, dar su leccion; sein Wort zurücknehmen, desdecirse, retractarse; die Einladung, desdecir al convite; den Kauf, desdecir á la compra; s. aufkündigen.

Aufsagung, *f.* s. Aufkündigung.

Aufsammeln, *v. a.* juntar, coger.

Aufsatteln, *v. a.* ensillar.

Aufsatz, *m.* Kopfputz, ornato, tocado, cofia, fontanche; auf einen Schrank, guarnicion; zum Confect, sortú; Aufsatz von Speisen, muda, plato, andadura; schriftlicher Aufsatz, composicion; der erste Aufsatz, minuta, borrador; fertiger Aufsatz, memoria projeto; Aufsatz von Kosten, especificacion, cuenta, lista de gastos; Aufsatz in Schulen, exercicio, composicion.

Aufsatzig, *adj.* enemigo, infesto, rencorioso, rencoroso; einem aufsätzig seyn, tener odio, enemistad, odiar, tener ira y enojo contra alguno.

Aufsaugen, *v. a.* die Brüste, abrir mamando.

Aufsäugen, *v. a.* ein Kind, criar, dar leche.

Aufschaben, *v. a.* abrir raspando.

Aufscharren, *v. a.* abrir revolviendo la tierra, revolver con las uñas, desenterrar.

Aufschauen, *v. n.* alzar los ojos, mirar en alto; ansehen, untersuchen, visitar.

Aufschauer, *m.* visitador, reconocedor.

Aufschäumen, *v. n.* espumar.

Aufscheuchen, *v. a.* ahuyentar, espantar la caza.

Aufschieben, *v. a.* diferir, dilatar, suspender, atrasar, remitir; zögern, retardar; auf eine andere Zeit, suspender para otro tiempo; seine Bezahlungen, suspender sus pagos, alzarse con el banco; aufgeschoben ist nicht aufgehoben, lo que se dilata no se pierde.

Aufschießen, *v. a.* mit Kanonen, abrir á cañonazos; Waaren aufschießen, desechar, despreciar, no admitir la mercancía comprada por algun defecto; *v. n.* als Bäume, crecer, montar, subir; von jungen Leuten, crecer mucho; sehr stark wachsen, crecer demasiadamente, gallardamente.

Aufschlag, *m.* am Rocke, vuelo, vuelto, valon, paramento; auf dem Aermel, solapa; im Preise, alza, subida, elevacion, aumento en el precio; im Gewichte, sobra, subida de precio; im Kartenspiel, la vuelta; junger Aufschlag, renuevo.

Aufschlagen, *v. a.* abrir, romper, cascar; eine Thüre, abrir con martillo, romper, quebrar una puerta; Nüsse, quebrar, romper nueces; ein Zelt, plantar, armar, tender una tienda; ein Bett, armar, montar una cama; einen Webestuhl, armar, montar un telar; einem Pferde die Eisen, herrar un caballo; das Hauptquartier, sentar el quartel general; die Augen, levantar, abrir, alzar los ojos; die Aermel, arremangar; den Rock, enfaldarse; ein Buch, abrir, hojear, volver un libro; theurer werden, encarecer, subir de precio; der Weizen schlägt auf, el trigo sube, alza, se levanta; aumenta de precio, toma favor, encarece; sei-

ized by Google

ſe Wohnung, establecer su vivienda, ó el domicilio, establecerse; ein Lager, campar, acampar.

Aufſchließen, *v. a.* abrir con una llave; einem ſein Herz, abrir su pecho con alguno, revelar los secretos del corazon; die Blumen ſchließen ſich auf, las flores se abren.

Aufſchlitzen, *v. a.* hender, hacer una incision, rajar.

Aufſchlucken, *v. a.* tragar, engullir.

Aufſchluß, *m.* abertura, abrimiento; fig. explicacion, declaracion.

Aufſchmeißen, *v. a.* abrir con golpes.

Aufſchmelzen, *v. a.* derretirse.

Aufſchmieden, *v. a.* juntar un hierro al otro.

Aufſchmieren, *v. a.* extender grasa sobre; ſchmieren, untar.

Aufſchnallen, *v. a.* deshebillar, saltar, desprender las hebillas.

Aufſchnappen, *v. a.* coger, tomar, atrapar; einem die Worte, coger á alguno las palabras; eine Neuigkeit, hallar, coger una novedad.

Aufſchneiden, *v. a.* abrir cortando, abrir con un cuchillo; aufs Kerbholz, señalar en la tarja; ſecziren, hacer la seccion; prahlen, hacer del gran señor, preciarse de valiente, de rico, hacer bravatas, jactar, jactarse, blasonar, bravar, vanagloriarse.

Aufſchneider, *m.* baladron, fanfarron, el que hace bravatas, blasonador, bravatero.

Aufſchneiderey, *f.* baladronada, bravata, fanfarría, fanfarronada, jactancia.

Aufſchneiderisch, *adj.* fanfarron, jactancioso.

Aufſchnitt, *m.* una tajada.

Aufſchnüren, *v. a.* desabrochar, desatar, desenlazar.

Aufſchobern, *v. a.* amontonar.

Aufſchoſſen, *v. n.* von Pflanzen, subir en semilla; von einem jungen Menſchen, crecer mucho.

Aufſchößling, *m.* renuevo, vástago, pimpollo; ein junger Menſch, paja larga.

Aufſchrauben, *v. a.* quitar el tornillo, quitar el husillo; abrir el tornillo.

Aufſchrecken, *v. a.* asustar.

Aufſchreiben, *v. a.* escribir, poner por escrito, sentar, anotar.

Aufſchreyen, *v. a.* despertar gritando.

Aufſchrift, *f.* inscripcion; auf einen Brief, sobreescrito; die Aufſchrift auf einen Brief machen, poner el sobreescrito.

Aufſchub, *m.* dilacion, suspension, retardacion.

Aufſchürzen, *v. a.* sofaldar, arregazar, remangar, arremangar.

Aufſchuß, *m.* eines Stammes, Gewächſes, Menſchen, guia.

Aufſchüſſeln, *v. a.* regalar, despender con exceso; flugs bereit ſeyn, estar para.

Aufſchütteln, *v. a.* revolver; das Bett, mullir la cama; das ausgedroſchene Stroh, bieldar.

Aufſchütten, *v. a.* amontonar, aumentar, acumular; in der Mühle, echar el trigo en la tolva del molino.

Aufſchwämmen, *v. a.* hinchar.

Aufſchwänzen, *v. a.* ein Pferd, arregazar la cola de un caballo, arremangar.

Aufſchwärzen, *v. a.* volver á teñir de negro.

Aufſchwatzen, *v. a.* inducir á alguno con bellas palabras á qué compre.

Aufſchwellen, *v. n.* hincharse; von Flüſſen, engrosar; von Schulden, acumularse, aumentarse.

Aufſchwimmen, *v. n.* sobrenadar.

Aufſchwingen, *v. n.* ſich, levantarse, alzarse, montar.

Aufſchwören, *v. n.* prestar juramento.

Aufſehen, *v. n.* alzar, levantar los ojos, mirar en alto.

Aufſehen, *n.* ruido, rumor; das hat groſſes Aufſehen gemacht, esto ha hecho gran rumor, mucho estrépito; er macht groſſes Aufſehen, él hace un gran papel, grande figura.

Aufſeher, *m.* inspector, intendente; bey einer Arbeit, amonestador, sobrestante; Aufſeher auf den Landſtraßen, guarda zelador de los caminos reales; auf den Schiffen, über die Waffen und Vorrathskammer, guardian.

Aufſetzen, *v. a.* poner encima, sobre; die Kegel, erigir las bolas; die Steine im Bretſpiele, colocar; die Speiſen, servir la comida, los platos; den Hut, die Mütze, ponerse el sombrero, cubrirse; ein Frauenzimmer, aderezar, cofiar una dama; Gut und Blut, sacrificar su sangre y sus bienes; ſeinen Kopf, encapricharse, obstinarse, porfiar, insistir con porfía; einen aufſetzen oder betrügen, imponer, engañar; etwas ſchriftlich, poner por escrito; entwerfen, minutar; dem Manne Hörner, plantar, poner cuernos al marido; ſich aufſetzen, Frauenzimmer, cofiarse; ſich aufs Pferd, montar, subir á caballo; die Stangen, guindar los masteleros.

Aufſetzer, *m.* im Kegelſpiele, el que erige las bolas.

Aufſeyn, *v. n.* wohl, übel, estar bueno,

Digitized by Google

estar malo; nicht zu Bette ſeyn, no estar levantado, fuera de la cama.

Aufſicht, *f.* inspeccion, intendencia, direccion, administracion.

Aufſieden, *v. a.* hacer bullir; *v. n.* bullir, borbotar, hervir.

Aufſieden, *n.* hervidero.

Aufſingen, *v. a.* als die Matroſen, zalomar.

Aufſingen, *n.* der Matroſen, zaloma.

Aufſitz, *m.* zum Aufſitz blaſen, tocar á botasela, tocar á monta.

Aufſitzen, *v. n.* estar sentado; zu Pferde, subir ó montar á caballo; des Nachts, velar, vigilar, pasar la noche sin dormir; von Hühnern, subir en la pertiga del gallinero.

Aufſpalten, *v. a.* hender, rajar; *v. n.* henderse.

Aufſpannen, *v. a.* extender, estirar, desplegar; die Segel, tender, desplegar las velas; die Saiten auf ein Inſtrument, encordar un instrumento, estirar las cuerdas del instrumento; gelindere Saiten aufziehen, hablar con mas moderacion.

Aufſparen, *v. a.* ahorrar.

Aufſpeichern, *v. a.* almacenar.

Aufſperren, *v. a.* öffnen, abrir; weit öffnen, abrir anchamente; Maul und Naſe aufſperren, estar con la boca abierta, papar moscas ó viento.

Aufſperrung, *f.* abertura.

Aufſpielen, *v. a.* tocar; Karten, jugar.

Aufſpinnen, *v. a.* hilar toda la lana, no dexar nada que hilar, hilar todo; zu ſpinnen aufhören, acabar de hilar.

Aufſpießen, *v. a.* enhastar, poner en hasta.

Aufſprengen, *v. a.* abrir con fuerza, romper con violencia, fuerza.

Aufſpringen, *v. n.* saltar, brincar; von dem Stuhle, levantarse con precipitacion de la silla; als ein Ball, botar; zerſpringen, reventar; Ritze bekommen, abrirse.

Aufſproſſen, *v. n.* brotar, echar vastagos.

Aufſprößling, *m.* ſ. Aufſchößling.

Aufſprudeln, *v. n.* borbotar, echar borbollones, borbotones.

Aufſpülen, *v. a.* lavar, limpiar con agua los platos.

Aufſpulen, *v. a.* devanar en la canilla; vollends aufſpulen, no dexar nada que devanar, acabar de devanar.

Aufſpunden, *v. a.* destapar, quitar el tapon, el corcho, abrir la tapa de un tonel.

Aufſtand, *m.* alboroto, alzamiento, tumulto, sublevacion, sedicion, rebelion, levantamiento, motin, solevacion; erregen, excitar un alboroto, causar sedicion.

Aufſtapeln, *v. a.* amontonar.

Aufſtauen, *v. a.* Waſſer, rebalsar.

Aufſtechen, *v. a.* abrir con una cosa aguda; ein Geſchwür, romper una hinchazon; aufmutzen, vituperar.

Aufſtecken, *v. a.* fijar, poner, hincar, clavar; mit Stecknadeln, atar con alfileres; eine Fahne, arbolar, enarbolar bandera, tremolar.

Aufſtehen, *v. n.* alzarse, levantarse; offen ſtehen, estar abierto; vom Sitzen aufſtehen, ponerse en pie; ich würde nicht darum aufſtehen, no me pondria en pie por esto, no daria un bledo; von einer Krankheit, convalecer; ſich empören, alzarse, rebelar.

Aufſteigen, *v. n.* subir, montar; Dünſte, die aufſteigen, vapores, exhalaciones que se levantan; einem böſe Gedanken, venir; der Wind ſteigt auf, el viento refresca; einen Luftball aufſteigen laſſen, hacer volar un globo aerostático.

Aufſteigen, *n.* subida, ascension; das Aufſteigen der Mutter, colica de las mugeres.

Aufſteigend, *adj.* et *part.* ascendiente; die aufſteigende Linie, linea ascendiente ó de ascendientes.

Aufſtellen, *v. a.* enderezar, poner derecho, levantar, elevar, colocar; falſche Zeugen wider jemand, levantar falso testimonio á uno; Schlingen, Netze, tender, armar celada, trampa, lazo; eine Prämie, exponer un premio.

Abſtieg, *m.* Anhöhe, subida; Tritt, ascensa.

Aufſtören, *v. a.* ſ. aufjagen.

Aufſtören, *v. a.* hacer alzarse.

Aufſtoß, *m.* Vorfall, reencuentro, accidente.

Aufſtoßen, *v. a.* abrir con punta; eine Thüre, echar adentro, romper; dieß ſtieß mir auf dem Wege auf, esto me sucedió en el camino; aufſtoßen, begegnen, encontrar; er ſtieß mir in Hamburg auf, encontré con él en Hamburgo; die Speiſen ſtoßen mir auf, los manjares me vuelven.

Aufſtreichen, *v. a.* ſchmieren, untar; Pflaſter, emplastar; Farben, aplicar, sentar colores; geigen, ſpielen, tocar.

Aufſtreifen, *v. a.* Aermel, arremangar.

Aufſtreuen, *v. a.* derramar, verter, polvorar.

Aufſtülpen, *v. a.* aufſtutzen, den Hut, arregazar, apuntar el sombrero.

Google

Aufſtützen, *v. a.* apoyar.
Aufſuchen, *v. a.* buscar, investigar, inquirir, indagar, ir en busca de alguna cosa.
Aufſuchung, *f.* busca, investigacion, indagacion, pesquisa.
Aufſummen, ſich, *v. n.* montar, ascender, aumentarse, engrandecerse la suma.
Aufthauen, *v. n.* deshelar, derretir.
Aufthun, *v. a.* abrir; **thut das Maul auf**, hablad distintamente, claramente; **Wein aufthun**, abrir botillería.
Aufthürmen, *v. a.* amasar, amontonar.
Auftiſchen, *v. a.* servir, poner en mesa.
Auftrag, *m.* encargo, órden, mando, comision, encomienda.
Auftragen, *v. a.* **die Speiſen**, servir, traer la comida; **Farben**, sentar colores; **einem etwas**, cargar, encargar, mandar, ordenar, encomendar, dar comision; **einem ein Gut oder Recht**, ceder, transferir; **viel Raum einnehmen**, ocupar mucho espacio.
Auftreiben, *v. a.* **für aufblähen**, hinchar, inflar; **Wild auftreiben**, ahuyentar la caza, echar del bosque; **einen Menſchen**, explotar la demora de alguno; **Geld**, hallar, coger, procurarse dinero.
Auftrennen, *v. a.* descoser.
Auftreten, *v. n.* hollar, poner el pie en tierra ó sobre alguna cosa, pisar; **auf der Kanzel**, subir al pulpito; **öffentlich auftreten**, presentarse al publico; **auf dem Theater**, salir, comparecer; **hart auftreten**, pisar alto; **falſche Zeugen wider jemand auftreten laſſen**, levantar á uno un falso testimonio.
Auftritt, *m.* **im Schauſpiele**, escena; **einer Treppe**, ascenso, grada; **aufs Pferd zu ſteigen**, montadero, montador; **Vorfall**, suceso, acontecimiento, acaecimiento.
Auftrocknen, *v. a.* secar, quitar la humedad, enxugar.
Auf und nieder gehen, ir y venir; **der Anker iſt auf und nieder**, el ancla está á pique.
Aufwachen, *v. n.* despertarse; **ſeine Gläubiger wachen auf**, sus acreedores empiezan á inquietarle.
Aufwachſen, *v. n.* crecer, ir creciendo, agrandarse, engrandecerse; **mit einander**, criarse juntos.
Aufwägen, *v. a.* pesar.
Aufwallen, *v. n.* bullir, hervir, borbotar.
Aufwallung, *f.* bullimiento, ebulicion.
Aufwand, *m.* gastos, suntuosidad.
Aufwärmen, *v. a.* calentar de nuevo; **wieder aufkochen**, recocer, biscocer; **einen alten Streit**, revolver caldos.
Aufwarten, *v. a.* servir, cortejar, obsequiar á alguno; **bey Tiſche**, servir á la mesa; **Ihnen aufzuwarten**, para servir á Vm̃d; mande Vm̃d, pronto al obsequio de Vm̃d; **einer Dame**, cortejar á una Señora; **einem womit**, hacer regalo, regalar.
Aufwärter, *m.* servidor, criado, sirviente; **Thorwärter**, portero.
Aufwärterinn, *f.* servidora, criada, sirvienta.
Aufwärts, *adv.* arriba, hacia arriba; **den Strom aufwärts**, el rio arriba.
Aufwartung, *f.* servicio, cortejo, obsequio; **einem ſeine Aufwartung machen**, obsequiar, cortejar, venir en obsequio de alguno, ir á reverenciar.
Aufwaſchen, *v. a.* lavar, limpiar la vaxilla.
Aufwaſchwaſſer, *n.* lavacias, lavazas.
Aufwäſcherinn, *f.* fregadora.
Aufweben, *v. a.* destramar, desurdir, deshacer lo urdido, destexer.
Aufwechſel, *m.* cambio, recambio, regiro; **Aufgeld**, agio.
Aufwechſeln, *v. a.* cambiar; **aus der Circulation bringen**, sacar de la circulacion una moneda.
Aufwecken, *v. a.* despertar; **von den Todten**, resucitar; **munter machen**, alegrar, animar; **aufgeweckt**, alegre, gallardo; **ein aufgeweckter Kopf**, entendimiento despejado.
Aufwehen, *v. a.* abrir soplando.
Aufweichen, *v. a.* ablandar.
Aufweifen, *v. a.* aspar, enaspar.
Aufweiſen, *v. a.* mostrar, enseñar, producir, hacer ver, presentar, poner delante de los ojos, exponer á la vista.
Aufweiſen, *f.* ſ. vorweiſen.
Aufwenden, *v. a.* gastar, expender; **das Geld anwenden**, emplear el dinero.
Aufwerfen, *v. a.* **Schaum**, espumar; **durchwerfen**, romper; **einen Graben**, cavar un foso; **einen Damm**, alzar, levantar un reparo; **das Maul**, estar con tanta geta, hacer momos; **eine Frage**, suscitar, proponer una qüestion; **ſich zum Vertheidiger einer Sache**, erigirse en defensor de; **aufgeworfene Lippe**, labio grueso, bezudo.
Aufwickeln, *v. a.* loswinden, desenvolver, desarrollar; **auf einen Knaul**, devanar en ovillo; **aufrollen**, arrollar, enrollar; **ein Kind**, sacar de pañales; **die Haare**, poner el pelo en bucles; **mit Papier**, poner los cabellos en papelitos.

Digitized by Google

Aufwiegeln, *v. a.* excitar, incitar, instigar, amotinar, solevantar, solevar.

Aufwiegler, *m.* amotinador, instigador, rebelde.

Aufwiegleriſch, *adj.* sedicioso, faccioso, turbulento, rebelde.

Aufwieglung, *f.* incitamiento, instigacion, amotinamiento, rebellon, sedicion, solevacion.

Aufwindeln, *v. a.* ein Kind, sacar de pañales.

Aufwinden, *v. a.* guindar, alzar, levantar, izar; was gedrehet iſt, destorcer; Seide, devanar, ovillar; die Anker, levantar, zarpar el ancla.

Aufwirken, *v. a.* destexer, deshacer un texido, lo urdido.

Aufwiſchen, *v. a.* limpiar con una rodilla, fregar con un trapo.

Aufwölben, *v. a.* alzar, levantar en forma de bóveda.

Aufwühlen, *v. a.* desenterrar, cavar; wie die Schweine mit der Schnauze, hocicar.

Aufwurf, *m.* von Erde, trenque.

Aufzählen, *v. a.* contar; Prügel, dar bastonada.

Aufzäumen, *v. a.* ein Pferd, embridar, poner la brida, enfrenar; einen Hut, apuntar un sombrero.

Aufzäumung, *f.* embridamiento, enfrenamiento; eines Hutes, apuntamiento de un sombrero.

Aufzehren, *v. a.* consumir, gastar.

Aufzeichnen, *v. a.* anotar, notar, apuntar, acotar, sentar.

Aufzeichnung, *f.* anotacion, apunte, asiento.

Aufzeigen, ſ. aufweiſen.

Aufziehbrücke, *f.* puente levadiza.

Aufziehen, *v. a.* tirar hacia arriba; die Flinte, levantar el gatillo; die Saiten auf ein Inſtrument, poner cuerdas á un instrumento, encordarlo; bey den Webern, urdir; einen aufziehen, burlarse de alguno, burlar, mofar, chancear, trastear, baldonar, chasquear; eine Brücke, levar, levantar, alzar la puente; die Segel, levantar, izar velas; eine Uhr, dar cuerda á un relox, montarlo; einen Vorhang, correr el telon; Gardinen, descorrer la cortina; die Uhr iſt nicht aufgezogen, el relox no tiene cuerda; auf die Wache, montar la guardia; aufwinden, guindar; das Schußbret, alzar la compuerta; Thiere, criar; Kinder, criar, nutrir, dar crianza; eine Perſon zum Tanze, sacar á bailar; ein Gewitter zieht ſich auf, se levanta una tempestad; gelinde Saiten aufziehen, ablandar, mitigarse, apaciguarse.

Aufzug, *m.* bey den Webern, trama, urdidura; feyerlicher Aufzug, procesion, pompa; Leichenaufzug, procesion funeral, funeral; feyerlicher Aufzug zu Pferde, cabalgada; der Wache, monta; für Krahn, Laſten aufzuziehen, argano; Aufzug von einem Schauſpiele, jornada, acto.

Aufzugbrücke, *f.* ſ. Aufziehbrücke.

Aufzwängen, *v. n.* abrir con fuerza.

Aufzwingen, *v. a.* forzar á tomar, á recibir una cosa, meter por los ojos.

Augapfel, *m.* pupila, niña de los ojos.

Augbolze, *m.* perno de ojo, con ojo.

Auge, *n.* ojo; das Auge auf einem Würfel, as, azar; an den Bäumen, boton, yema; auf Karten, punto; im Brod, Käſe, ojos de queso, pan; Krebsaugen, ojos de cangrejo; Ankerauge, ſ. Anker; Ochſenauge, Rindsauge, ojo de buey; ein ſcharfes Auge haben, tener buena vista; vor jedermanns Augen, á vista de todos; aus meinen Augen, de mi vista; vor Augen haben, tener delante de los ojos, á vista de los ojos; ſehr große Augen, un palmo de ojos; ich habe kein Auge zugethan, no he cerrado los ojos; einen nicht aus den Augen laſſen, traer á alguno entre los ojos; Augen verblenden, hacer mal de ojo; ich werde wenigſtens mit einem blauen Auge davon kommen, á lo menos sacaré un giron; unter vier Augen, cara á cara; mit den Augen winken, ojear; die Augen zuthun, cerrar los ojos; kein Auge zuthun, no pegar el ojo ó los ojos; einen mit ſcheelen Augen anſehen, mirar á alguno de malgrado; vier Augen ſehen mehr als zwey, quatro ojos ven mas que dos; die Augen gingen mir über, me viniéron las lágrimas á los ojos; das Kalb in die Augen ſchlagen, ofender, perder la gracia; die Augen zuthun, hacer como quien no mira; die Augen überall haben, tener los ojos por todo; die Augen aufreißen, ſich verwundern, abrir tanto ojo; die Augen niederſchlagen, baxar los ojos; die Augen hüpfen ihm vor Freude im Kopfe, le baylan los ojos; kein Auge verwenden, no quitar los ojos; ganz Auge ſeyn, estar con tanto ojo, ver con muchos ojos; in die Augen fallen, saltar á los ojos; in die Augen ſtechen, henchir ó llenar el ojo.

Augenader, *f.* vena ocular.

Augenarzney, *f.* remedio para los ojos, colirio.

Augenarzneykunſt, *f.* arte ocularia.
Augenarzt, *m.* oculista.
Augenbeſchreibung, *f.* oftalmografía.
Augenblätter, *n. plur.* die man den Pferden an die Augen macht, sobrecejas, ojeras.
Augenblick, *m.* momento, instante, rato, ratito; in dem Augenblicke da, en el punto que; in einem Augenblicke, en un abrir y cerrar de ojos; für einen Augenblick will ichs zugeben, por un ratito quiero concederlo; ein günſtiger Augenblick, un momento favorable; nicht einen Augenblick zweifeln, no dudar nada, ni un punto.
Augenblicklich, *adj.* momentaneo, instantaneo; *adv.* al instante, en el momento, instantaneamente, momentaneamente.
Augenbogen, *m.* iris del ojo.
Augenbraunen, *f. plur.* cejas, sobrecejas.
Augendiener, *m.* adulador.
Augenfell, *n.* cataracta.
Augenglas, *n.* anteojo.
Augenhäutchen, *n.* tunica, membrana del ojo.
Augenhöhle, *f.* orbita, cuenca del ojo.
Augenkrankheit, *f.* enfermedad de los ojos.
Augenleder, *n. plur.* bey den Pferden, ojeras de caballo.
Augenlicht, *n.* luz de los ojos.
Augenlied, *n.* párpado.
Augenluſt, *f.* placer, alegría de ojos.
Augenmaß, *n.* medida de ojos; nach dem Augenmaße urtheilen, juzgar á ojo.
Augenmäuschen, *n.* músculo del ojo.
Augenmerk, *n.* mira, designio, intento, vista, idea, proyecto, intencion; ſein Augenmerk auf etwas haben, estar á la mira, poner la mira, poner la vista.
Augenmittel, *n.* remedio oftálmico.
Augenmuskel, *m.* musculo de ojo.
Augenpulver, *n.* polvo para curar los ojos.
Augenpunct, *m.* punto de vista.
Augenſalbe, *f.* colirio.
Augenſchein, *m.* vista, apariencia; in Augenſchein nehmen, contemplar, mirar; nach dem Augenſcheine zu urtheilen, á juzgar á vista; der Augenſchein trügt, la apariencia, la vista engaña; der Augenſchein lehrts, el ojo lo demuestra.
Augenſcheinlich, *adj.* evidente, claro, manifesto, visible; *adv.* evidentemente, claramente, manifestamente.
Augenſcheinlichkeit, *f.* evidencia.
Augenſtein, *m.* ojo de gata.
Augenſtern, *m.* niña de los ojos.
Augentriefen, *n.* lagaña, legaña.
Augentroſt, *m.* euphrasía, eufrasía; fig. consuelo, delicias.
Augenverblenden, *v. a.* aojar, hacer mal de ojo, fascinar.
Augenverblender, *m.* aojador, fascinador.
Augenverblendung, *f.* aojo, aojamiento, mal de ojo, fascinacion.
Augenwaſſer, *n.* agua de ojos.
Augenwehe, *n.* oftalmía, enfermedad de ojos.
Augenweide, *f.* pasto de los ojos.
Augenwimpern, *f. plur.* pestañas.
Augenwink, *m.* ojeada.
Augenwinkel, *m.* lagrimal, ángulo, punta del ojo.
Augenwurzel, *f.* valeriana oficinal.
Augenzahn, *m.* muela cordal.
Augenzeugen, *m. plur.* testigo de vista, testigo ocular.
Augtſtein, ſ. Agtſtein.
Auguſt, *m.* der Monat, Agosto; Mannsname, Augusto.
Aurhahn, *m.* Auerochs, ſ. Auerhahn.
Aurikel, *f.* oreja do oso.
Aurin, *n.* Tauſendgüldenkraut, centaúrea pequeña.
Auripigment, *n.* orpimento.
Aurorafarbe, *f.* aurora, color de aurora.
Aus, *præp.* do, fuera de; aus der Stadt, fuera de la ciudad; aus dem Hauſe gehen, salir de casa; aus Neid, Furcht, por envidia, por temor; aus allen Kräften, á viva fuerza; es iſt aus mit ihm, ya no puede, vá perdido.
Ausackern, *v. a.* sacar con el arado.
Ausadern, *v. a.* sacar las venas.
Ausarbeiten, *v. a.* zur Vollkommenheit bringen, acabar, perficionar, limar, pulir; verfertigen, componer, elaborar.
Ausarbeitung, *f.* acabamiento, composicion, elaboracion, perfeccion, perfeccionamiento.
Ausarten, *v. n.* degenerar, bastardear, degenerar de su naturaleza, declinar del natural, decaer, desdecir.
Ausartend, *adj.* degenerante.
Ausartung, *f.* degeneracion, corrupcion, descaecimiento.
Ausaſten, *v. a.* podar, desramar, quitar las ramas.
Ausathmen, *v. n.* exhalar, expirar.
Ausathmen, *n.* espiracion, exhalacion.
Ausbacken, *v. a.* cocer bien, amasar, cocer bastantamente.
Ausbaden, *v. n.* es ausbaden müſſen, pagar el pleito y gastos.
Ausballen, *v. a.* desembalar, desenvolver.

Digitized by Google

Ausbannen, *v. a.* exôroizar; **verbannen**, desterrar.

Ausbauen, *v. a.* acabar, perficionar un edificio.

Ausbedingen, *v. a.* pactar, reservar, exceptuar.

Ausbedingung, *f.* ſ. **Bedingung**.

Ausbeichten, *v. n.* confesar ingenuamente.

Ausbeißen, *v. a.* arrancar, sacar con los dientes; fig. echar, sacar á alguno de su puesto; ſich einen Zahn, romper, quebrar, romperse un diente comiendo, mordiendo.

Ausbeitzen, *v. a.* corroer, quitar con corrosivo.

Ausbeſſern, *v. a.* rehacer, recomponer, reparar, rehabilitar, recorrer; flicken, remendar.

Ausbeſſerung, *f.* recomposicion, reparacion, rehabilitacion.

Ausbethen, *v. n.* acabar de rezar.

Ausbeugen, *v. n.* ſ. **ausbiegen**.

Ausbeute, *f.* parte del botin; von Bergwerken, renta de minas, beneficio; Nutzen, provecho, utilidad, beneficio, ganancia.

Ausbeûteln, *v. a.* apurar la bolsa, vaciar; das Mehl, cerner la harina.

Ausbiegen, *v. a.* plegar, torcer hacia fuera; vom Wege, torcer el camino.

Ausbieten, *v. a.* ofrecer, poner ó proponer en venta; Miethsleute, desdecir; aus dem Hauſe, obligar á desalojar.

Ausbilden, *v. a.* ein Werk der Kunſt, elaborar, perfeccionar, dar la última mano; den Verſtand, cultivar, formar.

Ausbildung, *f.* elaboracion, perfeccion, formacion, cultivacion.

Ausbitten, *v. a.* pedir, demandar, suplicar en gracia; ſich Urlaub ausbitten, pedir licencia; ich will mirs ausbitten, daß Sie mir erlauben, de gracia permítame Vm̃d.

Ausblaſen, *v. a.* ein Licht, apagar la luz soplando, extinguir, matar una vela; einem das Lebenslicht, matar, quitar la vida á otro violentamente; mit Trompetenſchalle bekannt machen, pregonar con la trompeta, publicar á toque de trompeta.

Ausbleiben, *v. n.* tardar, detenerse, quedar fuera, no venir, no llegar; lange mit der Bezahlung, diferir mucho el pagamiento; der Athem bleibt aus, el aliento está impedido; das Fieber iſt ihm ausgeblieben, la fiebre le ha dexado; die Strafe wird nicht ausbleiben, no lo habrá hecho impunemente.

Ausbläuen, *v. a.* einen, xabonar á alguno, dar un xabon, zurrar.

Ausbleichen, *v. a.* einen Fleck, quitar una tacha blanqueando la tela.

Ausblühen, *v. n.* desflotarse, perder las flores.

Ausbluten, *v. n.* cesar de sangrar.

Ausbohren, *v. a.* agujerear, barrenar, taladrar.

Ausbraten, *v. n.* tostar quanto basta, asar bastantemente.

Ausbrauchen, *v. a.* eine Medicin, consumir.

Ausbrauſen, *v. a.* acabar de bullir, de hervir.

Ausbrechen, *v. a.* einen Zahn, arrancar, sacar un diente; den Teich, gramar; durch Erbrechen von ſich geben, vomitar; *v. n.* als ein Fluß, quebrar las orillas, salir de sus canales, de sus cauces; als Knoſpen, brotar; mit Gewalt hervorkommen, prorumpir; in Worte, Thränen, Lachen ausbrechen, prorumpir en palabras, en lagrimas, soltar las lagrimas, la risa; ein Schweiß brach mir aus, me prorumpia un sudor; ein Krieg brach aus, prorumpió una guerra; aus dem Gefängniſſe, romper la prision; ruchtbar werden, manifestarse, hacerse patente, publicarse, divulgarse.

Ausbreiten, *v. a.* extender, despiegar, dilatar, ensanchar; hin und wieder ausſtreuen, derramar; ein Gerücht, esparcir una voz, divulgar, publicar; ausgebreitete Gelehrſamkeit, vasta erudicion.

Ausbreitung, *f.* extendimiento, extension, dilatacion, ensancha, ensanchamiento; des Glaubens, propagacion; Bekanntmachung, divulgacion, publicacion.

Ausbrennen, *v. a.* brennen, quemar; zu Aſche, reducir á cenizas; Ziegel, cocer ladrillos.

Ausbringen, *v. a.* Mährchen, Neuigkeit, esparcir, propagar, traer en lenguas; eine Geſundheit, brindar á la salud; Junge, hacer salir el pollo, hacer nacer; Anker ausbringen, als mit der Barkaſſe, tender anclas con la lancha.

Ausbruch, *m.* rompimiento, salida pronta; des Zorns, der Wuth, desfogue.

Ausbrühen, *v. n.* limpiar con agua caliente; brühen, escaldar.

Ausbrüten, *v. a.* empollar huevos, sacar pollos; ausgehen, salir de los huevos; fig. inventar.

Ausbügeln, *v. a.* aplanchar.

Ausbund, *m.* von Schönheit, flor, colmo de belleza; von Gelehrſamkeit, prodigio de erudicion; von Grauſamkeit, monstruo de crueldad.

Ausbündig, *adj.* exquisito, eminente, excelente; *adv.* excelentemente, exquisitamente, singular, floreciente, prodigioso, monstruoso.

Ausbündigkeit, *f.* excelencia, eminencia.

Ausbugt, *f.* curvadura horizontal con el dorso de afuera.

Ausbürſten, *v. a.* acepillar, limpiar el vestido con el cepillo, con la escobilla, escobillar.

Ausbüßen, *v. a.* expiar.

Ausdampfen, *v. a.* exhalar, evaporar.

Ausdämpfen, *v. a.* extinguir el humo.

Ausdauern, *v. a.* durar, endurar, perseverar, resistir hasta el fin, aguantar.

Ausdehnbar, *adj.* ductible, dilatable.

Ausdehnen, *v. a.* extender, estirar, dilatar, prolongar, alargar.

Ausdehnung, *f.* extension, dilatacion, prolongacion, alargamiento.

Ausdenken, *v. a.* excogitar, pensar, idear, ingeniar.

Ausdeuten, *v. a.* explicar, exponer, interpretar.

Ausdeutung, *f.* explicacion, exposicion, interpretacion.

Ausdienen, *v. a.* acabar su tiempo, su servicio, acabar, cumplir el tiempo del servicio; er hat ausgedient, ha acabado su tiempo.

Ausdingen, ſ. ausbedingen.

Ausdonnern, *v. n.* no tronar ya.

Ausdorren, *v. a.* secar, enxugar; *v. n.* dürr werden, secarse, enxugarse; ſich verzehren, consumirse.

Ausdörrung, *f.* secamiento.

Ausdrehen, *v. a.* torcer; drechſeln, tornear; aus der Hand, arrancar, torcer.

Ausdreſchen, *v. a.* batir todos los granos de la espiga, trillar; ſ. auch ausprügeln.

Ausdruck, *m.* expresion, voz, término, palabra, vocábulo.

Ausdrucken, *v. a.* exprimir, representar al vivo, expresar, retratar; erklären, explicar; ſich gut ausdrucken, exprimirse bien, explicarse bien; die Freude iſt auf ſeinem Geſichte ausgedruckt, la alegría se ve pintada en su rostro; ein Siegel, imprimir.

Ausdrücken, *v. a.* den Saft, estruxar, exprimir el xugo.

Ausdrücklich, *adj.* expreso, expresivo, claro, explicito, formal, terminante; ausdrücklicher Befehl, orden expresa, terminante; *adv.* expresamente, explicitamente, formalmente, positivamente, con intento.

Ausdrückung, *f.* expresion; des Safts, expresion, estruxadura, estruxamiento.

Ausduften, *v. a.* exhalar, evaporar.

Ausdüften, *v. a.* exhalarse, evaporarse.

Ausdüftung, *f.* exhalacion, evaporacion.

Ausdunſten, *v. a.* als Dunſt verfliegen, volarse en humo, evaporarse, irse exhalando; Dunſt von ſich geben, evaporar, exhalar; durch die Schweißlöcher, transpirar.

Ausdünſtung, *f.* exhalacion, evaporacion, transpiracion.

Auseggen, **ausegen**, *v. a.* sacar con la grada, con el rastrillo, rastrillar, gradar, aricar.

Auseinander, *adv.* separado, remoto, distante; aus einander bringen, separar, dividir; als ſtreitende, poner en paz; aus einander breiten, desplegar, extender; aus einander dehnen, extender; aus einander fließen, correr; aus einander gehen, Sachen, desunirse, separarse; aus einander gehen, eine Geſellſchaft, separarse, retirarse, recogerse; aus einander jagen, disipar, desparcir; aus einander nehmen, ſchlagen, Maſchinen, deshacer, destacar; aus einander folgen, seguir; aus einander ſetzen, erklären, exponer, explicar, dilucidar, sacar en limpio; Streitigkeiten, Perſonen, acomodar, ajustar; aus einander wickeln, desenvolver, desenredar; aus einander ziehen, estirar.

Auserkieſen, *v. n.* ſ. erwählen.

Auserkohren, *adj.* elegido, electo, escogido, predestinado.

Auserleſen, *v. a.* ſ. erwählen.

Auserleſen, *adj.* excelente, exquisito, peregrino.

Auserleſenheit, *f.* excelencia.

Auserſehen, *v. a.* eligir, escoger, predestinar.

Auserſinnen, *v. a.* ſ. erſinnen.

Auserwählen, *v. a.* elegir, predestinar; die Auserwählten, elegidos, predestinados.

Auserwählter, *m.* predestinado.

Auserwählung, *f.* predestinacion.

Auseſſen, *v. a.* comer todo; die Schüſſel, vaciar el plato; auseſſen, was man eingebrockt hat, sufrir la pena merecida.

Google

Ausfädeln, *v. a.* deshilar.

Ausfahren, *v. a.* einen Weg, ahondar un camino; Korn, exportar; *v. n.* im Wagen, salir en coche, ir en coche, en carroza; am Leibe, salir ampollas del cuero, venir pustulas á la piel, venirle á alguno ampollas ó granos al cutis; von der Krätze, ensarnecer; auffahren, hitzig werden, encolerizarse, enojarse, enfurecerse, ponerse colérico.

Ausfahrt, *f.* salida en coche, en carroza.

Ausfall, *m.* aus einer Festung, salida.

Ausfallen, *v. a.* aus einer Festung, salir; die Zähne, Haare, caer; das Ausfallen der Haare, alopecia; gelingen, salir, suceder.

Ausfasen, ausfasern, *v. n.* deshilar.

Ausfegen, *v. a.* purgar, limpiar.

Ausfeilen, *v. a.* limar.

Ausfertigen, *v. a.* despachar, expedir.

Ausfertigung, *f.* despacho, expedicion.

Ausfilzen, *v. a.* reñir, reprehender.

Ausfindig, *adj.* machen, inventar, descubrir.

Ausfischen, *v. a.* pescar; einen Teich, coger todos los peces de un estanque; fig. s. ausfragen, ausforschen.

Ausflicken, *v. a.* remendar, chafallar.

Ausfliegen, *v. n.* volarse, salir del nido.

Ausfließen, *v. n.* manar, colar, escurrir.

Ausflößen, *v. a.* espulgar.

Ausflucht, *f.* escapatoria, excusa, efugio, evasion.

Ausflucht, *m.* efluvio; eines Flusses, embocadero.

Ausfoderer, *m.* desafiador.

Ausfodern, *v. a.* desafiar.

Ausfoderung, *f.* desafio; Ausfoderungsbrief, cartel.

Ausforschen, *v. a.* inquirir, averiguar, escudriñar, indagar, explorar, investigar.

Ausforscher, *m.* investigador, explorador, escudriñador.

Ausforschung, *f.* escudriñamiento, exploracion, indagacion, investigacion.

Ausfragen, *v. a.* interrogar, demandar; ein Geheimniß, sonsacar.

Ausfressen, *v. a.* comer todo, devorar, tragar todo lo que está en el plato; aufzehren, gastar, malbaratar, consumir; fig. jemand, auf seine Kosten leben, comer á uno.

Ausfuhr, *f.* exportacion, salida, saca, extraccion, transporte, transportacion.

Ausfuhrprämie, *f.* gratificacion por la extraccion.

Ausführen, *v. a.* Waaren, exportar, transportar; llevar fuera del pais, extraher; sacar, dar salida; einen Prozeß, proseguir, seguir un pleito; ihn zu Ende bringen, terminarlo; ein Vorhaben, acabar, terminar, cumplir; einen Handel, ein Geschäft, evacuar un negocio, una dependencia; eine Materie, tratar, manejar bien una materia; weitläuftig, exponer, explicar ampliamente, amplificar, circunstanciar, deducir; endigen, acabar, finalizar, terminar, llevar al cabo, llevar al efecto, realizar; einen Graben, cavar; böse Säfte, evacuar; ausführende Arzneymittel, remedios evacuantes.

Ausführlich, *adj.* amplio, prolixo, largo, extenso, circunstanciado, exácto; *adv.* ampliamente, largamente, á la larga, á lo largo, prolixamente, extensamente; ausführlich angeben, erzählen, particularizar, circunstanciar.

Ausführlichkeit, *f.* exáctitud, extension.

Ausführung, *f.* eines Plans, execucion, direccion.

Ausfüllen, *v. a.* llenar, rellenar, colmar; Graben, llenar; den Magen, hartar, llenar el estómago.

Ausfüllung, *m.* llenadura, colmadura.

Ausfüttern, *v. a.* Thiere, cebar, engordar, pacer, alimentar las bestias durante el tiempo del invierno; ein Kleid, doblar, forrar, aforrar.

Ausgabe, *f.* costa, gasto, despensa; kleinere Ausgaben, gastos menores, menudos; Einnahme und Ausgabe, entrada y salida; unter die Ausgabe bringen, sentar en el libro de gastos; Ausgabe eines Buchs, edicion, impresion.

Ausgabebuch, *n.* libro en que se sientan los gastos diarios.

Ausgang, *m.* salida; Erfolg, resulta, resultado, salida, suceso; Ende, exito, fin, termino; der gute Ausgang der Geschäfte, la buena salida de los negocios; den Ausgang abwarten, esperar las resultas, el paradero, el exito; Ausgang der Waaren, salida, exportacion de las mercaderías; des heiligen Geistes, procesion; einer Gasse, salida, remate, boca de una calle.

Ausgähren, *v. n.* acabar de fermentar.

Ausgattern, *v. a.* s. ausfindig machen.

Ausgabegeld, *n.* dinero para los gastos diarios.

Ausgeben, *v. a.* Briefe auf der Post, dar, distribuir las cartas; Geld, expender, desembolsar, gastar; für wahr ausgeben, dar por verdad; sich für ei-

was, jactarse, vanagloriarse, pretender; ſich ganz ausgegeben haben, haber expendido todo su dinero; ein Buch, ſ. herausgeben.

Ausgeber, *m.* despensero.

Ausgeberinn, *f.* despensera.

Ausgebot, *n.* Preis, precio; bey einer Auction, puja.

Ausgeburt, *f.* parto imaturo, monstruo; Geburt des menſchlichen Verſtandes, parto.

Ausgedehnt, *adj.* extendido; Vollmacht, amplia facultad, poder amplio.

Ausgehen, *v. n.* salir, andar fuera; aus und eingehen, salir y entrar; auf Abentheuer ausgehen, andar en busca de aventuras, ir á venturas, buscar venturas; der heilige Geiſt geht aus, el espíritu santo procede; die Flecken gehen nicht aus, la mancha no se deshace; von Farben, marchitarse; vom Feuer, apagarse, morir, extinguirse; vom Haare, caer los cabellos; alle werden, faltar, venir menos; der Baum gehet aus, aquel arbol muere; von Worten, ſich auf etwas endigen, terminar en; das Geld iſt mir ausgegangen, me falta el dinero; die Waare iſt ausgegangen, ha salido la mercadería, se ha exportado; frey ausgehen, no pagar nada; von Worten, acabar, terminarse; einen Befehl ausgehen laſſen, promulgar, publicar una orden; ausgehen, als Junge aus den Eyern, salir el pollo del huevo.

Ausgeitzen, *v. a.* den Tabak, quitar la guia del tabaco.

Ausgelaſſen, *adj.* zügellos, suelto, licencioso, efrenado, desenfrenado, disoluto, extravagante; ausgelaſſen, als Talg, derretido; *adv.* disolutamente, licenciosamente.

Ausgelaſſenheit, *f.* enfrenacion, enfrenamiento, licencia, disolucion, desenfreno, libertad excesiva, libertinage, extravagancia.

Ausgelernt, *adj.* ein ausgelernter Schelm, pícaro refinado.

Ausgenommen, *part.* exceptuado; dieß ausgenommen, fuera de eso, menos eso.

Ausgenommen, *praep.* excepto, á excepcion, menos; keinen ausgenommen, sin que alguno se exceptúe, se reserve.

Ausgerben, *v. a.* zurrar, curtir, adobar las pieles bastantemente; ausprügeln, zurrar, dar una zurra.

Ausgießen, *v. a.* derramar, verter, esparcir; das Kind mit dem Bade, desechar lo bueno con lo malo; ſeinen Zorn, desfogar su cólera; mit Bley, emplomar; mit Gyps, enyesar; das Feuer, extinguir.

Ausgießung, *f.* efusion, derramadura, derramamiento, vertimiento; mit Bley, emplomadura.

Ausgleichen, *v. a.* igualar, balancear, balanzar, parear, compensar, poner en paz; Gewinn und Schaden, compensar, balancear.

Ausgleichung, *f.* igualacion, balance, compensacion.

Ausgleiten, *v. n.* deslizar, resbalar.

Ausgleitung, *f.* desliz, deslizo, resbaladura, resbalon.

Ausglitſchen, ſ. ausgleiten.

Ausglühen, *v. a.* caldear.

Ausglühung, *f.* calda.

Ausgraben, *v. a.* cavar; tief oder hohl graben, acanalar, ahuecar; heraus graben, als Todte, desenterrar, exhumar; in Kupfer, Stein ꝛc. burilar, esculpir, gravar; Kartoffeln, desenterrar patatas.

Ausgrabung, *f.* cavadura, cavazon, acanaladura, desenterramiento; mit dem Grabſtichel, buriladura, gravadura.

Ausgräten, *v. a.* quitar las espinas á un pescado, desosar.

Ausgrübeln, *v. a.* descubrir, inventar, hallar, escudriñar, ahondar.

Ausgucken, *v. n.* aus dem Fenſter, mirar por; auf dem Maſte, vigilar.

Ausgucker, *m.* auf dem Maſte, vigília.

Ausgurgeln, *v. a.* gargarizar.

Ausguß, *m.* ſ. Ausgießung, Goſſe, albañar, albañal, desaguadero; Röhre, canal, conducto.

Aushaaren, *v. a.* perder el pelo.

Aushacken, *v. a.* picar; Fleiſch, als die Schlächter, cortar, vender por menudo, por menor.

Aushalten, *v. n.* sostener, resistir, durar, sufrir; das Feuer, als Soldaten, sostener, aguantar, sufrir el fuego; mit Geduld, aguantar con paciencia; Strapatzen, tolerar fatigas; aushalten im Singen, continuar el mismo tono.

Aushändigen, *v. a.* entregar, poner en mano.

Aushändigung, *f.* entrega.

Aushang, *m.* am Kramladen, seña.

Aushängen, *v. a.* als Waaren, exponer.

Aushängebogen, *m.* muestra.

Ausharren, *v. n.* durar, perdurar, aguantar, perseverar, persistir, permanecer.

Aushauch, *m.* exhalacion, expiracion, hábito, aliento; der Blumen, perfume, de las flores, el hálito.

Digitized by Google

Aushauchen, *v. a.* exhalar, espirar, soplar; die Seele, exhalar el alma, el espiritu, espirar.

Aushauen, *v. a.* **aushöhlen**, cavar con la hacha; in Stein, esculpir; einen Wald, desmontar, rozar una selva, cortar, talar los arboles; Fleisch, cortar, vender la carne por menudo, por menor.

Ausheben, *v. a.* quitar, sacar, levantar; eine Thüre, Fenster, poner fuera de quicios, sacar de los goznes una puerta, ventana; Soldaten, levar, hacer una quinta, quintar, levantar gente.

Aushebespan, *m.* der Buchdrucker, regleta.

Ausheckeln, *v. a.* rastrillar, limpiar con el rastrillo.

Aushecken, *v. a.* empollar, sacar pollos.

Ausheilen, *v. a.* curar, guarecer, sanar, restablecer.

Ausheitern, *v. a.* aclarar, aclarecer, serenar, abrir; heiter werden, serenarse, abrirse; das Wetter heitert sich aus, el tiempo vá serenandose.

Ausheitzen, *v. a.* calentar.

Aushelfen, *v. a.* asistir, ayudar, socorrer; mit Gelde ꝛc. socorrer, favorecer á alguno con dinero.

Aushellen, *v. a.* aclarar, serenar; es hellt sich aus, el cielo se abre.

Aushetzen, *v. a.* die Hunde, soltar los perros.

Aushobeln, *v. a.* s. hobeln.

Aushohlen, *v. a.* in der Erzählung, tomar, comenzar de muy lejos la narracion; jemanden aushohlen, profundizar á alguno, sonsacar.

Aushöhlen, *v. a.* cavar, ahondar, profundar, acanalar.

Aushohler, *m.* der Blindé, retranca; des Toppreeps, des Ladetackels, guia del aparejo del combés; des Ladebaums, guia del pescante de cargar y descargar.

Aushöhlung, *f.* cavadura, ahondamiento; die Aushöhlungen einer Säule, estrias, canales; eine Säule mit Aushöhlungen zieren, estriar una coluna; Aushöhlung einer Kanone, alma.

Aushöhnen, *v. a.* mofar, burlar.

Aushöken, *v. a.* vender por menudo.

Ausholzen, *v. a.* desmontar una selva.

Ausholzung, *f.* desmonte.

Aushören, *v. a.* escuchar hasta el fin.

Aushelfen, *v. a.* desvaynar, sacar los granos de habas, guisantes.

Aushub, *m.* der Truppen, lo selecto de las tropas.

Aushülsen, *v. a.* desgranar, sabar de la vainilla.

Aushungern, *v. a.* hambrear, quitar el mantenimiento á alguno; eine Stadt, tomar una ciudad por hambre; ausgehungerte Soldaten, soldados hambrientos.

Aushunzen, *v. a.* vituperar, dar reprehension dura.

Aushuren, sich, *v. r.* debilitarse por voluptades, enervarse; ausgehurtes Mensch, usada, muger del partido.

Aushusten, *v. a.* echar á fuerza de tos.

Ausjagen, *v. a.* echar fuera.

Ausjäten, *v. a.* desarraigar, desmontar, rozar; Unkraut, arrancar las malas hierbas.

Auskämmen, *v. a.* peinar; Locken, deshacer los bucles; ausgekämmte Haare, las peinaduras.

Auskaufen, *v. a.* comprar todo, comprar, mercar todas las mercancias; ich habe ihn ausgekauft, le he comprado todas sus mercancias.

Auskehlen, *v. a.* acanalar, estriar; eine ausgekehlte Säule, coluna estriada, acanalada.

Auskehlung, *f.* acanaladura.

Auskehren, *v. a.* barrer; mit dem Besen, escobar, barrer y limpiar con escoba; mit der Kleiderbürste, escobillar, limpiar con escobilla.

Auskehrer, *m.* barredor.

Auskehrerinn, *f.* barredora.

Auskehricht, *m.* basura, barreduras.

Auskeifen, *v. a.* reprehender.

Auskeimen, *v. n.* s. keimen.

Auskeltern, *v. a.* prender, exprimir con la prensa.

Auskernen, *v. a.* sacar los granos, desgranar, quitar los cuescos.

Auskiesen, *v. a.* escoger, elegir.

Ausklaftern, *v. a.* determinar la mesura cúbica ó quadrada de un árbol.

Ausklagen, *v. a.* acabar, fenecer el pleito, proceso; eine Schuld, demandar una deuda en justicia.

Ausklären, *v. a.* s. aushellen.

Ausklatschen, *v. a.* publicar, divulgar.

Ausklauben, *v. a.* quitar, espulgar, escoger, elegir; s. erklauben.

Auskleiben, *v. a.* cubrir una pared con barra.

Auskleiden, *v. a.* desnudar, despojar; sich, desnudarse, desvestirse, poner ó quitarse los vestidos.

Auskleidung, *f.* el poner los vestidos.

Auskleistern, *v. a.* cubrir con engrudo.

Ausklopfen, *v. a.* sacudir el polvo, batir los vestidos, despolvorarse.

Auskläugeln, *v. a.* hallar, encontrar, penetrar, profundizar, sutilizar,

Auskochen, *v. a.* cocer bastantemente, sacar cociendo.

Auskommen, *v. n.* salir de casa; **nicht auskommen**, no salir fuera, no sacar la cabeza fuera de la casa; **auskommen, bekannt werden**, divulgarse, publicarse, extenderse, esparcirse, traslucirse en el publico; **Feuer**, encenderse, pegarse el fuego, prender; **auskommen, zu leben haben**, subsistir, mantenerse, tener lo necesario; **genug haben**, tener bastante; **ich kann mit so viel nicht auskommen**, no me basta tanto; **man kann mit ihm gut auskommen**, es de buen trato; **mit ihm ist nicht auszukommen**, el no se inclina á tener amistad, es intratable; **mit der Entschuldigung**, salir con la excusa.

Auskommen, *n.* necesario, vito, menesteres, **jeden Tag sein Auskommen haben**, tener un dia y vito, tener su subsistencia, su sustento; **sein Auskommen verdienen**, adquirir su sustento.

Auskörnen, *v. a.* desgranar.

Auskosten, *v. a.* gustar, probar.

Auskotzen, *v. a.* revasar; **alles**, echar las tripas.

Auskramen, *v. a.* sacar á la vista los géneros, exponer las mercaderías á la vista; **Gelehrsamkeit**, hacer ostentacion de su erudicion, de su saber.

Auskratzen, *v. a.* raer, rascar; **Schrift**, borrar, tildar.

Auskriechen, *v. n.* **als Junge**, salir los pollos.

Auskriegen, *v. a.* acabar, finalizar la guerra.

Auskundschaften, *v. a.* explorar, espiar; **einen Menschen**, profundizar.

Auskundschaftung, *f.* exploracion, espiamiento.

Auskunft, *f.* **geben**, dar noticia, conocimiento; **treffen, finden**, hallar medio.

Auskünsteln, *v. a.* trabajar con industria, con sutileza de ingenio, sutilizar.

Auskuriren, *v. a.* sanar del todo.

Auslachen, *v. a.* reirse de alguno.

Auslachenswerth, *adj.* digno de risa, ridiculo.

Ausladen, *v. a.* **aus dem Schiffe**, descargar, desembarcar.

Ausladen, *m.* descargador.

Ausladung, *f.* la descarga, descargadura.

Auslage, *f.* desembolso, embolso; **eine machen**, desembolsar; **die erste Auslage thun**, desembolsar los primeros gastos.

Ausländer, *m.* extraño, extrangero, forastero.

Ausländisch, *adj.* extraño, extrangero, forastero; **Sprachen**, lengua forastera, exótica.

Auslangen, *v. n.* ſ. **auskommen**.

Auslärmen, *v. a.* cesar de hacer ruido.

Auslassen, *v. a.* **hinauslassen**, soltar; **Fett**, derretir sebo; **schmelzen**, derretir, fundir; **übergehen**, omitir; **einen Umstand, der zur Hauptsache gehört, auslassen**, dexar en el tintero; **den Zorn**, desfogar el fuego de la cólera, dexarse llevar de la cólera; **ausgelassen leben**, vivir desregladamente; **seine Wuth an einem**, amansar su furia en alguno; **ein Kleid**, ensanchar un vestido; **seine Gedanken**, descubrir, manifestar sus pensamientos; **einen Wind**, peer, zullir.

Auslassung, *f.* **des Zorns**, desfogue.

Auslauf, *m.* **des Wassers**, salida; **eines Flusses**, boca, embocadero; **einer Flotte**, salida, partida de una armada.

Auslaufen, *v. n.* **aus dem Hafen**, salir del puerto, partir, hacerse á la vela, entrar en mar; **ausrinnen**, vaciarse, rezumar, colar, correr, escurrir; **er hat ausgelaufen**, el ha acabado de correr; **gerathen**, suceder, acertar, salir, parar.

Ausläufer, *m.* **an Bäumen**, renuevo, vástago, pimpollo.

Auslaugen, *v. a.* lavar con lexiga.

Auslausen, *v. a.* despiojar, quitar los piojos.

Ausläuten, *v. a.* **bekannt machen**, publicar al toque de las campanas; **zum letzten Male**, dar el último toque.

Auslecken, *v. a.* lamer, sacar lamiendo.

Ausleeren, *v. a.* evacuar, apurar, agotar, vaciar; **den Körper**, zullarse, vaciar el cuerpo; **ein Raubvogel**, **sich**, tullirse.

Ausleerung, *f.* agotamiento, apuro, vaciamiento; **eines Schiffs im Sturme**, zafada; **des Körpers**, zulla, vaciadura, vaciamiento; **eines Raubvogels, wenn er in die Höhe steigt**, tullidura.

Auslegen, *v. a.* **die Waaren**, exponer las mercancías, poner, sacar á la vista; **Geld**, desembolsar; **erklären**, exponer, explicar, interpretar, glosar; **sich auslegen, im Fechten**, plantarse.

Ausleger, *m.* interprete, comententar, exponer.

Auslegung, *f.* **der Waaren**, exposicion

de mercaderias, muestra; Erklärung, interpretacion, exposicion, comentario.

Auslegungskunſt, *f.* hermeneutica.

Auslehnen, *v. a.* prestar, dar en empréstito.

Ausleihen, *v. a.* prestar, colocar dinero, dar á interes, á premio; ein Pferd, alquilar un caballo.

Ausleiher, *m.* prestador, emprestador.

Auslenken, *v. n.* desviar.

Auslernen, *v. a.* acabar el aprendizage, acabar de aprender una profesion; einen Menſchen, penetrar, ahondar alguno; einen ausgelernt haben, saber quanto vale uno; auf etwas ausgelernt haben, ser práctico en alguna cosa.

Ausleſen, *v. a.* eligir, escoger; die Wolle, separar la lana; eine Schrift, acabar de leer, leer enteramente, de cabo á cabo.

Ausleſung, *f.* ſ. Auswahl.

Ausliefern, *v. a.* entregar, librar, dar en poder de otro; dem weltlichen Arme, librar, entregar al brazo secular.

Auslieferung, *f.* entrega.

Auslieger, *m.* navío de guardia.

Auslöchern, *v. a.* agujerear.

Auslocken, *v. a.* jemanden, sonsacar, profundizar; einem ein Geheimniß, sacar á alguno del buche el secreto.

Auslohnen, *v. a.* pagar el sueldo.

Auslöſchen, *v. a.* borrar, tildar, tachar, restar, cancelar; das Licht, matar el candil, apagar la vela.

Auslöſchlich, *adj.* extinguible.

Auslöſchung, *f.* extincion, cancelacion, testadura, apagamiento.

Auslosen, *v. a.* echar suertes; ſ. ausſpielen.

Auslöſen, *v. a.* ein Pfand, desempeñar; loskaufen, rescatar, pagar rescate; Gefangene, rescatar prisioneros.

Auslöslich, *adj.* rescatable.

Auslöſung, *f.* eines Pfandes, desempeño; der Gefangenen, rescate de los prisioneros.

Auslüften, *v. a.* ventear, exponer al aire, orear.

Ausmachen, *v. a.* zu Ende bringen, acabar; austragen, betragen, importar, montar, ascender, subir á; wie viel machts aus? á quanto asciende, monta, sube? quanto importa? einen Theil vom Ganzen, componer una parte del todo; ausmachen, beſtimmen, arreglar, concertar, fixar; die Flecken, tirar, sacar manchas; ein Kleid, guarnecer, ribetear; einen Tag, señalar un dia; einen Streit, terminar, decidir una disputa, qüestion; mit dem Degen, terminar con la espada; in der Güte, componer, concordar; eine ausgemachte Wahrheit, verdad cierta, indubitable, incontrastable; ein Ganzes ausmachen, componer, constituir; das macht nichts aus, no importa, no implica; ausmachen, austragen, descubrir; eine Wohnung ausmachen, arrendar, alquilar una casa; ausmachen, ſchelten, vituperar, reñir, reprehender.

Ausmahlen, *v. a.* pintar, acabar de pintar; einen Kupferſtich, Landkarten, iluminar; in der Mühle, acabar de moler, moler bien.

Ausmarken, *v. a.* demarcar, señalar las fronteras.

Ausmarſch, *m.* ſ. Abmarſch.

Ausmärzen, *v. a.* separar lo malo de lo bueno.

Ausmauern, *v. a.* dar pared, dar muro, murar, revestir de un muro, una muralla.

Ausmeiſeln, *v. a.* trabajar con el escoplo.

Ausmelken, *v. a.* ordenar una vaca.

Ausmergeln, *v. a.* enervar, debilitar, enflaquecer, consumir, gastar, agotar.

Ausmergelung, *f.* enervacion, debilitacion, enflaquecimiento.

Ausmeſſen, *v. a.* mesurar, apear, medir; die Erhebung des Erdreichs über der Horizontallinie, nivelar; Wein, Bier, vender vino; ein Schiff, arquear un navío.

Ausmeſſen, *n.* mesura, medida; eines Schiffes, arqueage.

Ausmeſſer, *m.* mesurador, espiador, medidor; eines Schiffes, arqueador.

Ausmeſſung, *f.* medidura.

Ausmiſten, *v. a.* echar fuera el estiercol, purgar, limpiar de estiercol.

Ausmöblíren, *v. a.* alhajar.

Ausmöblirung, *f.* alhajamiento de una casa.

Ausmünzen, *v. a.* ſ. ausprägen.

Ausmuſtern, *v. a.* separar, desechar; die Truppen, licenciar, reformar las tropas.

Ausmuſterung, *f.* der Truppen, reforma.

Ausnähen, *v. a.* coser, pespuntar.

Ausnahme, *f.* excepcion, condicion, reserva; der Soldaten, quinta; eine Ausnahme von der Regel machen, hacer una excepcion de la regla.

Ausnehmen, *v. a.* ausſchließen, exceptuar, excluir, eximir del número, reservar; Soldaten, hacer quintas, quin-

ar; Vögel, Fische, desbarrigar, sacar las tripas; Waaren, tomar mercaderias á credito; ſich ausnehmen, señalarse, distinguirse; das Zeug nimmt ſich nicht gut aus, la estofa no viene bien; Bienenſtöcke ausnehmen, castrar; Vögel aus dem Neſte, desanidar, quitar del nido, sacar del nido.

Ausnehmend, *adj.* egregio, eximio, particular, singular, excelente, eminente; *adv.* eminentemente, excelentemente.

Ausnüchtern, *v. a.* den Rauſch, dormir la zorra.

Auspacken, *v. a.* desembalar, desempaquetar, desencaxar, desenvolver, desarrollar.

Auspacker, *m.* desembalador, desempaquetador.

Ausparíren, *v. a.* parar, desviar, detener; den Stoß, rebatir.

Auspauken, *v. a.* publicar al toque de atabal, al son de los atabales ó timbales.

Auspeitſchen, *v. a.* dar el azote, azotar, zurrar.

Auspeitſcher, *m.* azotador.

Auspeitſchung, *f.* el azote.

Auspfänden, *v. a.* embargar las alhajas, sequestrar, embargar los muebles.

Auspfänder, *m.* embargador.

Auspfändung, *f.* embargo.

Auspfeifen, *v. a.* silbar, chiflar.

Auspfeifen, *s.* silbo.

Auspflaſtern, *v. a.* empedrar.

Auspichen, *v. a.* empegar, bañar con pez.

Ausplappern, ausplaudern, *v. a.* divulgar, descubrir.

Ausplündern, *v. a.* pillar, saquear, despojar, robar.

Ausplünderung, *f.* pillage, saquéo.

Auspochen, *v. a.* einen, trisear.

Auspoliren, *v. a.* pulir.

Auspoſaunen, *v. a.* publicar, divulgar, esparcir á toque de trompeta.

Ausprägen, *v. a.* Gold, Silber, acuñar, monedar; Geld, batir moneda; ausdrucken, estampar, exprimir.

Auspreſſen, *v. a.* prensar, exprimir, estruxar, sacar, arrancar.

Ausprügeln, *v. a.* acañaverear, apalear, aporrear, zapatear, zurrar, dar una zurra, solfear á alguno las espaldas, tocar á alguno el quadro, batanar.

Auspumpen, *v. a.* bombear, dar á la bomba, sacar, levantar agua con la bomba; das Waſſer aus dem Schiffe, achicar el agua del navio.

Ausputzen, *v. a.* adornar, ataviar, aderezar, alustrar, componer; poliren, pulir, bruñir; die Bäume, podar, remondar; cortar, quitar las ramas, de los arboles; die Zähne, limpiar los dientes; ein Zimmer, adornar, hermosear; das Licht, apagar, matar la candela; einen ausputzen, reprehender, corregir.

Ausputzer, *m.* reprehension, correccion, xabonada.

Ausradíren, *v. a.* rayar, cancelar.

Ausraſen, *v. n.* acabar de disparatar, de decir ó hacer disparates.

Ausraſten, ſ. ausruhen.

Ausrauchen, *v. n.* cesar de exhalar ó de echar humo, cesar de humear; eine Pfeife Tabak, acabar de fumar.

Ausräuchern, *v. a.* perfumar, sahumar.

Ausraufen, *v. a.* desarraigar, arrancar de raiz; die Haare, remasar los cabellos.

Ausräumen, *v. a.* leer machen, evacuar, zafar, vaciar; ein Haus, desalhajar una casa, desproveer; einen Abtritt, Brunnen, vaciar las inmundicias.

Ausraupen, *v. a.* quitar las orugas.

Ausräuten, *v. a.* extirpar, desarraigar.

Ausrechnen, *v. a.* calcular, computar, contar; den Betrag, calcular.

Ausrechnung, *f.* calculo, calculacion, cuenta, computacion; Geſchicklichkeit im Ausrechnen, pericia calculatoria.

Ausrecken, *v. a.* extender, tender, estirar.

Ausrede, Ausſprache, *f.* pronunciacion, pretexto, color, excusa, disculpa, escapatoria, solapa; Ausrede ſuchen, buscar pretexto, ó zancas de araña.

Ausreden, *v. n.* hablar, proferir palabras; ausſprechen, pronunciar; die Rede enden, acabar, terminar el discurso, el razonamiento, cesar, acabar de hablar; nicht ausſprechen laſſen, interrumpir; einem etwas ausreden, desengañar, disuadir.

Ausregnen, *v. n.* acabar de llover.

Ausreiben, *v. a.* fregar, estregar, borrar, testar.

Ausreichen, *v. n.* bastar, ser suficiente.

Ausreiſen, *v. n.* partir, salir, viajar, caminar.

Ausreißen, *v. a.* arrancar, sacar, extirpar; entlaufen, desertar, huirse, escáparse, desmandarse, tomar ó calzar las de villa diego; die Haare, remesar los cabellos; von der Wurzel, arrancar de cuajo, ó de raiz, desarraigar.

Ausreißer, *m.* tránsfuga, desertor, soldado de tornillo.

Ausreiten, *v. n.* salir á caballo.

Ausrenken, ſ. verrenken.

Ausreuten, *v. a.* extirpar, desarraigar.

Ausrheden, *v. a.* ein Schiff, aparejar, tripular, armar un navío mercantil.

Ausrichten, *v. a.* hacer, efectuar, executar, cumplir, poner por obra; ein Compliment, hacer cumplimiento, dar memorias; einen Auftrag, efectuar, executar, evacuar, desempeñar una órden, un encargo; nichts ausrichten, no acertar, no salir.

Ausrichtung, *f.* eines Auftrags, execucion, desempeño.

Ausrinnen, *v. n.* escurrir, colar; ein Faß, derramarse, colar.

Ausrotten, *v. a.* extirpar, exterminar, desarraigar.

Ausrotter, *m.* exterminador.

Ausrottung, *f.* extirpacion, exterminacion, desarraigamiento.

Ausrücken, *v. n.* Truppen, salir, avanzar, desalojarse, dexar los alojamientos.

Ausruf, *m.* exclamacion; öffentlicher, bando, pregon público; Auction, venta pública.

Ausrufen, *v. n.* exclamar, gritar; die Stunden, señalar las horas de la noche; öffentlich, proclamar, pregonar, publicar; zum Könige, proclamar rey; zum Verkaufe, anunciar la venta.

Ausrufer, *m.* pregonero, pregonador, proclamador.

Ausrufung, *f.* proclamacion, publicacion, publica.

Ausruhen, *v. n.* reposar, reposarse, sosegarse, descansarse; von seinen Strapazen, reposarse de sus trabajos.

Ausrupfen, *v. a.* sacar, tirar; Federn, desplumar.

Ausrüsten, *v. a.* armar, equipar, apercebir, proveer; ein Schiff, tripular, armar un navío, aparejar, apercebirlo de todo lo necesario.

Ausrüstung, *f.* aparejo, apercebimiento, armamiento; des Schiffes, tripulacion.

Aussaat, *f.* sembrada, sementera; das Säen, sembradura.

Aussaatzeit, *f.* sementera.

Aussäen, *v. a.* sembrar.

Aussage, *f.* deposicion, declaracion.

Aussagen, *v. n.* deponer, declarar; den erlittenen Schaden, manifestar el daño; eidlich, declarar debaxo de juramento.

Aussatz, *m.* lepra, elefantiasis.

Aussätzig, *adj.* leproso.

Aussäubern, *v. a.* limpiar adentro,

Aussaufen, *v. a.* beber todo.

Aussaugen, *v. a.* chupar.

Ausschaben, *v. a.* raer, raspar.

Ausschaffen, *v. a.* enviar fuera de casa, hacer salir fuera de casa, echar fuera, desterrar.

Ausschälen, *v. a.* descortezar, pelar, mondar, descascarar; fig. berauben, hurtar, robar.

Ausschallen, *v. a.* resonar, retumbar.

Ausschämen, *v. n.* einen, avergonzar.

Ausschänden, *v. a.* vituperar, injuriar, cargar con injurias, reprehender.

Ausscharren, *v. a.* desenterrar.

Ausschaufeln, *v. a.* echar con la paleta.

Ausschäumen, *v. n.* acabar de espumar; Schaum auswerfen, levantar espuma, espumar; seine Wuth, seinen Zorn, echar espumarajos por la boca; Lästerungen ausschäumen, echar, espumar, vomitar injurias.

Ausscheiden, *s.* scheiden, absondern.

Ausschelten, *v. a.* reprehender con aspereza, vituperar, injuriar; ich bin ausgescholten worden, me han reñido.

Ausscheltung, *f.* reprehension, correccion.

Ausschenken, *v. a.* Wein, vender por menudo, por menor.

Ausscherzen, *v. n.* dexar de chanzas.

Ausschicken, *v. a.* enviar, embiar fuera.

Ausschieben, *v. a.* das Pferd hat ausgeschoben, el caballo ha cerrado.

Ausschießen, *v. a.* absondern, separar, desechar; den Ballast, deslastrar el navío; der Wind schießt aus, el viento sigue el camino del sol; auswählen, escoger, elegir; *v. n.* grünen, abotonar, brotar.

Ausschiffen, *v. a.* desembarcar, descargar.

Ausschiffung, *f.* desembarco, el desembarcar.

Ausschimpfen, *v. a.* cargar con injurias, injuriar.

Ausschinden, *v. a.* desollar; seine Unterthanen, chupar la sangre de sus vasallos; zu theuer verkaufen, vender demasiado caro.

Ausschirren, *v. a.* desenjaezar, quitar el jaez, desuncir, desguarnecer.

Ausschlachten, *v. a.* einen Ochsen, cortar un buey para venderlo por menudo.

Ausschlafen, *v. a.* dormir bastante, harto, bastantemente; den Rausch, dormir el lobo ó la zorra.

Ausschlag, *m.* des Gewichts, buen peso; der Wage, balance; einer Sache den Ausschlag geben, decidir, determinar; von einem Stamme, renuevo, retallo, retoño, vástago; einer Sache, éxito, salida, resulta, resultado; Ausschlag auf der Haut, sarna.

Ausschlagen, *v. a.* zerschlagen, quebrar,

romper; einen Stoß ausſchlagen, parar un golpe; von Bäumen, brotar, converdecer, reverdecer; als ein Stamm, retallar, retoñar; etwas verweigern, rehusar, denegar, negar; Pferde, acocear, cocear, dar, tirar coces; eine Stube, guarnecer un quarto; die Uhr, acabar de dar; gut oder übel ausſchlagen, parar bien ó mal; die Unternehmung ſchlägt gut aus, la empresa acude bien, sale con mi intento; das ſchlägt zu meinem Vortheil aus, esto redunda en mi provecho; am Leibe ausſchlagen, Blaſen bekommen, ampollarse; von Krätze, hacerse sarnoso; aus dem Sinne ſchlagen, olvidar, quitarse del animo, no pensar en.

Ausſchlämmen, *v. a.* llevar el fango.

Ausſchleifen, *v. a.* aguzar, amolar, quitar las mellas aguzando, afilando.

Ausſchließen, *v. a.* excluir, remover, echar fuera; ausgeſchloſſen, excluido, excluso.

Ausſchließend, *adj.* exclusivo.

Ausſchließung, *f.* exclusion.

Ausſchlüpfen, *v. a.* escabullirse, descabullirse.

Ausſchlürfen, *v. a.* tragar, sorber.

Ausſchluß, *m.* exclusion; mit Ausſchluß aller andern, exclusivamente.

Ausſchlußweiſe, *adv.* exclusivamente, privativamente.

Ausſchmähen, ſ. ausſitzen.

Ausſchmauchen, *v. a.* vaciar, fumar una pipa.

Ausſchmeißen, ſ. ausſchlagen.

Ausſchmelzen, *v. a.* derretir, liquidar, sacar fundiendo, derritiendo, separar los metales de los minerales.

Ausſchmieden, *v. a.* batir, herrar, fraguar, forjar.

Ausſchmieren, *v. a.* Bücher, plagiar, transcribir; die Ritzen mit Thon, llenar las hendeduras.

Ausſchmierer, *m.* plagiario.

Ausſchminken, *v. a.* afeitar, aderezar; die Rede, hermosear, adornar.

Ausſchmücken, *v. a.* ſ. auszieren, ataviar.

Ausſchmückung, ſ. Auszierung.

Ausſchnarchen, *v. n.* cesar de roncar.

Ausſchnauben, ausſchnäußen, *v. a.* ſich, sonar, limpiar, sonarse, limpiarse las narices.

Ausſchneideln, *v. a.* die Bäume, remondar los árboles.

Ausſchneiden, *v. a.* cortar, tajar, escotar; verſtümmeln, mutilar; die Hoden, castrar, capar; die Pferde, despalmar, quitar porcion del casco á los caballos; Bäume, mondar, remondar; Bienenſtöcke, castrar las colmenas; von Krämern, cortar, vender por menor.

Ausſchnitt, *m.* an Kleidern, escote, escotadura, talle; Verkauf im Kleinen, vendicion por menor; eines Zirkels, sector.

Ausſchnitzeln, ausſchnitzen, *v. a.* entallar, esculpir.

Ausſchöpfen, *v. a.* apurar, agotar, exhaurir.

Ausſchrappen, *v. a.* als Kabelgarn, pelnar los chicotes.

Ausſchrauben, *v. a.* abrir el tornillo.

Ausſchreiben, *v. a.* escribir, copiar, transcribir, trasladar; einen Landtag, intimar una dieta, una junta de los estados, convocarlos á la dieta; einen Buſstag, publicar, prefinir, prefixar, señalar un dia de penitencia.

Ausſchreiben, *n.* carta convocatoria, carta circular; Befehl, edicto, órden de un principe; wegen eines Landtags, intimacion de una dieta.

Ausſchreiten, *v. a.* die Grenzen, exceder los limites.

Ausſchreyen, *v. a.* publicar á voz, con gritar; verleumden, tachar, disfamar, desacreditar; einen für geitzig, tachar á alguno de mezquino.

Ausſchroten, *v. a.* ein Faß, guindar, sacar de la cueva; Brod, als die Ratzen, roer.

Ausſchuß, *m.* Auswurf, desecho; Auswahl, escogimiento; reiner Hanf, cánamo de la segunda; der Ausſchuß der Landſtände, diputacion de los cortes, de los estados provinciales.

Ausſchütteln, *v. a.* sacudir.

Ausſchütten, *v. a.* derramar, verter; ſein Herz, abrir su corazon.

Ausſchüttung, *f.* efusion, derramamiento; des Herzens, efusion del corazon.

Ausſchwämmen, *v. a.* die Felder, asolar las campiñas.

Ausſchwänken, *v. a.* enjuagar, lavar.

Ausſchwären, *v. n.* supurar, echar pus.

Ausſchwärmen, *v. n.* dexar, abandonar las travesuras, dexar de divertimientos; von Bienen, salir, hacer la cria.

Ausſchwatzen, *v. a.* hablar todo; ſ. ausplaudern.

Ausſchweifen, *v. a.* hohl ausſchneiden, escortar, cortar en arco, enarcar; in Handlungen, travesear, extravagar, vivir licenciosamente, hacer extravagancia, extravagar, exceder; in Reden, hacer digresiones, apartarse de su principal asunto.

Ausſchweifend, *adj.* extravagante, phantastico, caprichoso; liederlich, licencioso, disoluto.

Ausſchweifung, *f.* extravagancia, travesura; eine kleine, travesurilla; im Reden, digresion.

Ausſchwenken, ſ. ausſchwänken.

Ausſchwingen, *v. a.* das Getraide, ventear, aventar; den Flachs, sacudir.

Ausſchwitzen, *v. a.* sudar, trasudar; nicht mehr ſchwitzen, acabar de sudar; vergeſſen, olvidar, pasarse por alto, ó irse por alto á alguno.

Ausſegeln, *v. n.* aus einem Kanale, desembocar; ein Land, montar una punta; eine Tonne oder Baak, rebalsar una baliza.

Ausſehen, *v. a.* ſich faſt die Augen über etwas, no saciarse de ver alguna cosa; ausſuchen, escoger, eligir; herausſehen, mirar por; nach einem ausſehen, ihn zu erwarten, estar esperando á alguno; ſchön, gut, ser vistoso, tener vista, una buena apariencia; übel, tener mala catadura, ser feo; blaß, tener el semblante pálido; er iſt nicht ſo reich, wie er ausſieht, él no es tan rico como muestra la apariencia; es ſiehet kriegeriſch aus, hay apariencia de güerra; es wird übel um ihn ausſehen, muy mal le irá; ſie ſiehet älter aus, als ſie wirklich iſt, ella aparenta mas de lo que tiene de edad; ausſehen als wie, semejar, parecerse, ser semejante á; es ſiehet aus, als wenn, parece como.

Ausſehen, *n.* apariencia, aspecto, cara, catadura, rostro, semblante, vista.

Ausſeihen, *v. a.* colar, colarse.

Ausſeimen, *v. a.* sacar la miel de la colmena.

Außen, *adv.* fuera, áfuera; von außen, de afuera, exteriormente.

Außenbleiben, ſ. ausbleiben.

Ausſenden, *v. a.* mandar, enviar, expedir, despachar.

Außenſeite, *f.* parte exterior, lo exterior, exterioridad, apariencia.

Außenwerk, *n.* obra exterior; einer Feſtung, revestimiento, fortaleza exterior, obrage exterior de ella.

Außer, *præp.* fuera; außer der Stadt, fuera de la ciudad; außer dem, fuera, demas, por encima; außer ſich ſeyn, estar fuera de si, no estar en si, estar fuera de su juicio; ausgenommen, excepto, á excepcion, menos; außer ſich ſeyn, nicht wiſſen, was man thun ſoll, quedar plantado; außer ſich vor Freude ſeyn, no caber en si de gozo.

Außerhalb, *adv.* afuera, exteriormente; ausgenommen, excepto, exceptuando.

Außerordentlich, *adj.* extraordinario; *adv.* extraordinariamente.

Ausſetzen, *v. a.* exponer; in Gefahr ſetzen, exponer al peligro; wagen, arriesgar, aventurar; im Billardſpiele, ſich ausſetzen, salir; einen Gehalt, Rente ꝛc. asignar, fundar una renta; anſtehen laſſen, diferir, suspender; aufhören, discontinuar, cesar; etwas ausſetzen, tadeln, reprehender, vituperar, censurar; etwas auszuſetzen haben, tener que decir de, sobre; die Segel, largar las velas; ein Boot, Schaluppe, botar una lancha ó el bote al mar; einen Verbrecher, dexar á un malhechor en una tierra desierta é inhabitada; einen Preis, señalar, ofrecer un premio; aus dem Schiffe ans Land, desbarcar, desembarcar; eine Zeile, acabar de componer.

Ausſetzung, *f.* exposicion; Aufſchub, dilacion; eines Preiſes, señalamiento de un premio.

Ausſeyn, *v. n.* zu Ende gehen, acabarse, finalizarse; zu Ende ſeyn, estar acabado; aufhören, cebar; ablaufen, espirar; leer ſeyn, estar agotado, vaciado; ausſeyn mit etwas, verloren ſeyn, ser perdido, deshecho; es iſt mit ihm aus, él es hombre perdido, vá perdido.

Ausſicht, *f.* vista, prospecto; Anblick, mirada.

Ausſieben, *v. a.* ſ. ſieben.

Ausſieden, *v. a.* cocer; Silberzeug, blanquear, blanquecer.

Ausſiekern, *v. a.* colar gota á gota.

Ausſingen, *v. a.* acabar, cesar de cantar; acabar, terminar el canto.

Ausſinnen, *v. a.* ingeniar, idear un plan, inventar.

Ausſitzen, *v. n.* sufrir la prision hasta el fin.

Ausſöhnen, *v. a.* expiar, reconciliar; ſ. verſöhnen; ſich wieder ausſöhnen, venir á buenas.

Ausſondern, *v. a.* segregar, separar, entresacar; Schafe, apartar.

Ausſonderung, *f.* separacion, apartamiento.

Ausſorgen, *v. a.* cesar de cuidar.

Ausſpähen, *v. a.* espiar, acechar, mirar, observar, registrar con cautela, investigar, buscar noticia.

Ausſpäher, *m.* explorador, acechador, espia.

Ausſpähung, *f.* exploracion, investigacion, espiamiento, acecho.

Ausſpannen, *v. a.* das Zugvieh, desatar, desuncir; ein Seil, tender, extender, estirar; die Segel, largar, tender velas.

Ausspazieren, *v. n.* dar paseo, pasearse, ir á pasearse.
Ausspenden, *v. a.* distribuir, dispensar; das heilige Abendmahl, administrar, celebrar la santa euchâristía.
Ausspendung, *f.* des Abendmahls, administracion de la santa euchâristía.
Aussperren, *v. a.* den Eingang verhindern, excluir, impedir la entrada; die Beine aussperren, estirar, extender, alargar las piernas.
Ausspeyen, *v. n.* escupir; sich brechen, vomitar; als der Reiher, wenn er verfolgt wird, regitar.
Ausspielen, *v. a.* im Kartenspiele, jugar; wer muß ausspielen? á quien toca jugar, quien es mano? zuerst spielen, empezar á jugar; etwas ausspielen, jugar; seine Rolle ausspielen, acabar de hacer su papel.
Ausspinnen, *v. a.* acabar de hilar.
Ausspintisiren, *v. a.* s. ausgrübeln.
Ausspotten, *v. a.* burlar, fisgar, mofar, burlarse de alguno.
Aussprache, *f.* pronunciacion, enunciacion, articulacion de la voz.
Aussprechen, *v. a.* pronunciar, enunciar, articular; einen Ausspruch thun, decir su dictámen; ein Urtheil, pronunciar, sentenciar; bekannt machen, publicar, divulgar.
Aussprengen, *v. a.* hacer saltar, hacer volar; ein Gerücht, esparcir, divulgar una voz, un rumor, echar fama.
Ausspringen, *v. a.* saltar fuera, resaltar.
Aussprißen, *v. a.* xeringar, arrojar con la xeringa; Wasser, arrojar agua.
Aussprossen, *v. n.* ausschlagen, abotonar, pulular, brotar, echar vástagos; wieder aussprossen, volver á brotar.
Aussprößling, *m.* renuevo, vastago, pimpollo.
Ausspruch, *m.* sentencia, decreto, auto, decision; guter Männer, arbitrio; den Ausspruch thun, sentenciar, decretar, proveer con su decreto.
Ausspühen, *v. a.* esparcir, derramar.
Ausspucken, *v. a.* escupir, gargagear.
Ausspülen, *v. a.* den Mund, enxaguar la boca, enxaguar.
Ausspüren, *v. a.* buscar, ir en busca, investigar, espiar, descubrir; ein Wild, seguir por la huella, escudriñar, indagar.
Ausstaffiren, *v. a.* guarnecer, adornar con alguna cosa, alhajar, hermosear.
Ausstaffirung, *f.* guarnicion, adorno.
Ausstampfen, *v. a.* s. stampfen.
Ausstand, *m.* Guthaben, ha de haber, alcance, deuda activa, desembolso; Rest, resto.
Ausständig, *adj.* dado á credito, emprestado.
Ausstatten, *v. a.* dotar.
Ausstattung, *f.* dote.
Ausstäuben, *v. a.* despolvorear, sacudir y quitar el polvo.
Ausstäubern, *v. a.* hacer salir del bosque.
Ausstäupen, *v. a.* azotar, dar el azote publico.
Ausstechen, *v. a.* die Augen, quebrar, arrancar, sacar los ojos; mit dem Griffel, grabar; eine Flasche Wein, tragar una botella de vino; einen ausstechen, suplantar, trompicar, introducirse en el puesto de otro, hacerle caer de su estado; das Ankertau, arriar el cable; einen Kanal, cavar un canal.
Ausstecher, *m.* mit dem Griffel, grabador; Bildschnitzer, tallista; in der Seesprache, ein kleiner Mast, pequeño baupres sin botalon de foque.
Ausstecken, *v. a.* eine Fahne, arriar, izar, arbolar, levantar una bandera; ein Lager, marcar el campo.
Ausstehen, *v. a.* dulden, llevar, tolerar, endurar, aguantar, sufrir, sostener, suportar; mit Waaren, exponer sus mercaderias, venderlas en pública plaza; seine Lehrjahre, cumplir su tiempo, acabar el termino de su aprendizage; ausstehen, als Schulden, ser debido; Schulden ausstehen haben, tener deudas activas.
Ausstehend, *adj.* als Schulden, deudas activas.
Aussteifen, *v. a.* fortalecer con lienzo engomado.
Aussteigen, *v. n.* aus der Chaise, apear; aus dem Schiffe, saltar en tierra, salir del navío, desembarcar; aus dem Bette, levantarse, salir de cama.
Ausstellen, *v. a.* exponer, poner; die Wache, apostar, poner las guardias; einen Wechsel, dar una letra; aufschieben, diferir, dilatar, suspender.
Aussteller, *m.* eines Wechsels, dador, librador, tirador, sacador.
Ausstellung, *f.* exposicion; eines Wechsels, giro, libranza, saque.
Aussterben, *v. n.* von einem Geschlechte, morir, extinguirse; als ein Haus, Dorf, yermarse.
Aussteuer, *f.* dote.
Aussteuern, *v. a.* dotar, colocar una hija.
Ausstöbern, s. ausstäubern.
Ausstochern, *v. a.* die Zähne, mondar, escarvar los dientes.
Ausstopfen, *v. a.* ausfüllen, rellenar, llenar, embutir, henchir, recalcar; als einen Stuhl, atiborrar; einen todten Vogel, rellenar.

Ausſtören, *v. a.* escudriñar, buscar, hurronear lo todo en una casa.

Ausſtoßen, *v. a.* echar fuera, expeler, expulsar; **einen aus der Geſellſchaft**, excluir de la compañia, **einem ein Auge**, quebrar un ojo; **den Boden im Faſſe**, romper, empujar el fondo del tonel; **beleidigende Worte**, proferir, vomitar injurias, palabras ofensivas; **dem Faſſe den Boden**, pasar los límites; **Geſchrey**, echar gritos; **die Marsſegel**, largar las gabias.

Ausſtoßung, *f.* expulsion.

Ausſtrecken, *v. a.* tender, extender, estirar, alargar; **die Füße nach der Bettdecke**, no extender mas las piernas que alcanza la sábana.

Ausſtreichen, *v. a.* **eine Schrift**, borrar, testar, tachar, cancelar, borrear; **aus der Liſte**, borrar de la lista.

Ausſtreichung, *f.* borramiento, cancelamiento.

Ausſtreifen, *v. a.* **von Soldaten**, saquear.

Ausſtreuen, *v. a.* esparcir, disipar, derramar; **als eine Sage**, divulgar; **Saamen**, echar, sembrar.

Ausſtreuung, *f.* derramamiento, esparcimiento.

Ausſtudieren, *v. a.* acabar sus estudios, acabar, concluir el curso de los estudios; **eine Perſon**, estudiar, observar.

Ausſtürmen, *v. n.* **das Wetter**, calmarse la tempestad; calmarse la furia.

Ausſuchen, *v. a.* escoger, eligir; **durchſuchen**, escudriñar, buscar, visitar; **Wolle**, apartar lana.

Ausſuchung, *f.* **Wahl**, eleccion, escogida; **der Wolle**, apartamiento.

Austäfeln, *v. a.* vestir, adornar las paredes con obras de carpinteria, ensamblar, entablar.

Austäfelung, *f.* s. **Getäfel.**

Austanzen, *v. n.* cesar, acabar de bailar, de danzar.

Austapezieren, *v. a.* entapizar.

Austauſchen, *v. a.* trocar, permutar, cambiar.

Austauſchung, *f.* trueque, cambio, permuta, permutacion.

Auſter, *f.* ostra.

Auſterbett, *n.* ostrero, ostrera.

Auſterfreſſer, *m.* ostrero.

Auſterhändler, *m.* ostrero, negociante en ostras.

Auſterſchale, *f.* concha de ostra.

Auſterteich, *m.* ostrera.

Austheilen, *v. a.* distribuir, dispensar; repartir.

Austheiler, *m.* distribuidor, repartidor, dispensador.

Austheilung, *f.* distribucion, reparticion.

Austhun, *v. a.* **die Kleider**, desnudarse, despojarse, desvestirse, poner los vestidos; **die Schuhe**, descalzarse; **Licht, Feuer**, apagar, matar el fuego; **Geld auf Zinſen**, dar dinero á interes, colocar su dinero; **auslöſchen**, cancelar, borrar; **eine Rechnung**, cancelar la cuenta.

Austiefen, *v. a.* ahondar, cavar, profundar; **als einen Hafen, Fluß**, dar fondo á un puerto, rio, ensanchar.

Austilgen, s. **vertilgen.**

Austilgung, s. **Vertilgung.**

Austoben, *v. a.* cesar de rabiar, calmarse, apaciguarse, aquietarse.

Austrag, *m.* decision, conclusion, determinacion, resolucion; **Ende**, fin, éxito, el cabo; **Einkünfte**, renta, beneficio, provecho, utilidad.

Austragen, *v. a.* llevar, traher fuera; **das Bad**, llevar la pena; **fig. ein Geheimniß**, divulgar un secreto; **einen austragen**, traher entre bocas, disfamar, detractar; **betragen**, subir, montar, importar, tanto ascender á; **Nutzen**, rendir.

Austräglich, s. **einträglich.**

Austrauern, *v. n.* llevar luto hasta el término, dexar, abandonar el luto, deponer el luto, acabar de traher luto por; **ich habe deßwegen ausgetrauert**, acabo de poner el luto por ello.

Austreiben, *v. a.* expeler, expulsar, echar fuera; **das Vieh**, conducir, llevar el ganado al pasto; **den Schweiß**, excitar, provocar el sudor; **ſchweißtreibende Mittel**, remedios sudorificos.

Austreibend, *part.* **von Arzeneyen**, expulsivo.

Austreibung, *f.* expulsion.

Austrennen, *v. a.* descoser.

Austreten, *v. a.* **den Saft**, sacar el xugo de alguna cosa pisandola; **die Schuhe**, ensanchar los zapatos tahiendolos; **eine Treppe**, gastar una escalera hollandola; **von Flüſſen**, rebosar, salir de su madre, de sus margenes ó cauces; **vom Blute**, extravenarse, extravasarse; **entfliehen**, tomar, calzar las de villa diego, huir, huirse, evadirse, escapar, escaparse, dexar su domicilio, ausentarse.

Austretung, *f.* **der Flüſſe**, rebosadura.

Austriefen, *v. n.* degotar, gotear.

Austrinken, *v. a.* beber todo, vaciar la copa.

Austritt, *m.* eines Flusses, riada, arriada, rebosadura; eines Bachs, arroyada; vor einem Zimmer, vestibulo, zaguan; vor einem Fenster, balcon; das Austreißen, desercion.

Austrocknen, *v. a.* secar; einen Sumpf, secar, desecar un pántano, un terreno pantanoso; ausschöpfen, agotar; *v. n.* trocken werden, secarse, desecarse.

Austrommeln, *v. a.* publicar al son, al toque de los atambores; ausplaudern, divulgar, publicar.

Austropfen, *v. n.* auströpfeln, degotar.

Austunken, *v. a.* comer remojado.

Ausüben, *v. a.* exercitar, exercer, practicar.

Ausübend, *adj.* Arzt, médico practicante.

Ausübung, *f.* exercicio, practica; in Ausübung bringen, poner en práctica, llevar á execucion.

Auswachsen, *v. n.* acabar de crecer; Getraide, germinar; ausgewachsen seyn, ser contrahecho, desfigurado, giboso, corcovado.

Auswägen, *v. a.* eine Waare, pesar, vender por menor, dar á peso.

Auswahl, *f.* seleccion, eleccion, escogimiento.

Auswählen, *v. a.* escoger, eligir.

Auswandern, *v. n.* emigrar, abandonar la patria, transmigrar.

Auswanderung, *f.* emigracion, transmigracion.

Auswärmen, *v. a.* caldear, calentar.

Auswarten, *v. n.* esperar hasta el fin.

Auswärtig, *adj.* extrangero, forastero; Minister der auswärtigen Angelegenheiten, ministro de los asuntos extrangeros.

Auswärts, *adv.* fuera, afuera, por fuera; in der Fremde, en pais extrangero, en los paises forasteros.

Auswaschen, *v. a.* lavar, limpiar.

Auswässern, *v. a.* remojar, desalar.

Auswässerungslinie, *f.* s. Wassertracht.

Auswechseln, *v. a.* cambiar, permutar, trocar; Soldaten und Schriften gegen einander, cangear, rescatar á los soldados.

Auswechselung, *f.* cambio, permutacion, trueque; der Gefangenen, rescate, cange.

Ausweg, *m.* éxito, salida, escapatoria; Ausflucht, excusa, efugio; Mittel, medio, remedio, expediente.

Auswehen, *v. n.* als ein Licht, extinguir; die Flaggen sind ausgewehet, las banderas están tremolando.

Ausweichen, *v. n.* ceder, hacer lugar; als der Fuß, deslizar, resbalar; der Sand weicht unter den Füßen aus, la arena cede á los pies; der Gefahr ausweichen, escapar al peligro, evitar; eines Gegenwart, huir de la presencia; einer Frage, eludir la pregunta.

Ausweiden, *v. a.* Wildpret, desbarrigar, sacar las tripas.

Ausweinen, *v. n.* cesar de lagrimar, de llorar; die Augen, no cesar de lagrimar.

Ausweisen, *v. a.* hacer ver, mostrar, dar á conocer, manifestar, declarar; die Zeit wird es ausweisen, el tiempo lo declarará; Holz ausweisen, señalar leña.

Ausweißen, s. weißen.

Ausweiten, *v. a.* alargar, ensanchar, dilatar, ampliar.

Auswendig, *adj.* exterior, extrinseco; *adv.* exteriormente, extrinsecamente; auswendig wissen, saber de memoria; auswendig lernen, decorar, tomar de coro, aprender de memoria.

Auswerfen, *v. a.* echar fuera, hacer salir; Feuer, despedir, arrojar, vomitar fuego; Blut, escupir, vomitar sangre; das Netz, tender las redes; den Anker, echar el ancla, ancora; im Kartenspiele, descartar; verschneiden, capar, castrar; einen Gehalt, asignar, apuntar un salario.

Auswetzen, *v. a.* amolar, afilar, aguzar; die Scharte, amolar, aguzar la mella; fig. reparar una falta; reparar, resarcir el daño.

Auswickeln, *v. a.* desenvolver, desplegar.

Auswiegen, s. auswägen.

Auswinden, *v. a.* torcer de la mano.

Auswintern, *v. a.* invernar, conservar, mantener, alimentar durante el invierno, por todo el invierno; *v. n.* von Früchten, perderse por la mucha humedad.

Auswirken, *v. a.* ein Rescript, Gnade, impetrar, lograr, obtener, alcanzar, conseguir; den Teig, gramar, trabajar la masa bastantemente; den Huf, despalmar.

Auswirkung, *f.* impetracion, logro.

Auswirren, *v. a.* desenmarañar, desenredar.

Auswischen, *v. a.* geschriebenes, borrar; rein machen, limpiar, fregar, estregar; die Kanonen, limpiar los cañones.

Auswittern, *v. a.* es hat ausgewittert, la tempestad, el trueno ha pasado; etwas finden, descubrir.

Auswölben, *v. a.* abovedar, edificar con bóveda.

Digitized by Google

Auswuchs, *m.* an der Naſe, zaratan, excrecencia, carnosidad.

Auswundern, ſich, *v. n.* cesar de admirarse.

Auswühlen, *v. a.* cavar con el hócico, hozar.

Auswurf, *m.* vom Speyen, esputó, escupidera; was niemand haben will, desecho; natürlicher, aus dem Leibe, excremento; der Waaren aus dem Schiffe, arrojo de mercaderías; im Spiele, la mano.

Auswürfling, *m.* desecho.

Auswurzeln, *v. a.* desarraigar, arrancar de raiz, cortar la raiz.

Auswurzelung, *f.* desarraigamiento.

Auswüthen, *v. n.* cesar de rabiar.

Auszacken, *v. a.* als Zeuche, arañar.

Auszahlen, *v. a.* pagar, desembolsar.

Auszahlung, *f.* pagamiento, pago, desembolso.

Auszähnen, *v. a.* cortar las piezas.

Auszahler, *m.* pagador.

Auszahnen, *v. n.* alle Zähne haben, tener todos los dientes.

Auszapfen, *v. a.* Wein, sacar vino del tonel; Wein im Kleinen ausſchenken, vender vino por menor.

Auszäumen, *v. a.* ein Pferd, desenfrenar.

Auszauſen, *v. a.* deshilar; die Haare, arrancar los cabellos.

Auszechen, *v. a.* ſ. austrinken.

Auszehnden, *v. a.* dezmar.

Auszehren, *v. a.* consumir, extenuar, descarnar, enflaquecer; mager werden, enflaquecer, enmagrecer.

Auszehrung, *f.* enflaquecimiento, consuncion, ptísica; die Auszehrung haben, consumirse, estar etico, ptisico.

Auszeichnen, *v. a.* aus einem Buche, notar, anotar; aus einem Buche ausziehen, extraher, hacer extracto de un libro; bezeichnen, marcar, señalar; kenntlich machen, als Tugend, Verdienſt, distinguir; ſich auszeichnen, distinguirse, señalarse; etwas ſonderbares ſeyn wollen, singularizarse, particularizarse por ó en algo.

Auszeichnung, *f.* distincion, distintivo; eines tapfern Mannes, señalamiento.

Ausziehen, *v. a.* Nägel, arrancar, sacar; Pflanzen, sacar, plantar; Zähne, sacar ó quitar dientes; einem die Kleider, desnudar, despojar, desvestir, quitar los vestidos; Schuhe, Strümpfe, descalzar; ſich die Kleider, Schuhe, Strümpfe, Stiefeln ausziehen, desvestirse, desnudarse, quitarse los vestidos, las botas, descalzarse; Stellen aus einem Buche, extraher, hacer extracto de un libro; die Quadratwurzel, extraher; *v. n.* aus einem Orte, Hauſe, salir de un lugar, salir de casa, mudar de casa, la morada, sitio ú habitacion, desalojarse.

Auszichung, *f.* extraccion.

Auszieren, *v. a.* ornar, adornar, hermosear, ataviar, engalanar.

Auszierung, *f.* ornamento, ornato, adorno, adornamiento, decoracion.

Aus;immern, *v. a.* quitar lo mas grueso de la madera, trabajar, quadrar la madera.

Auszischen, *v. a.* silbar.

Auszischung, *f.* silbo.

Auszug, *m.* aus der Stadt, aus einem Hauſe, salida, mudacion de casa; Abreiſe, partida; aus einem Buche, extracto; kurzer Auszug, compendio, sumario, resumen; Schieblade, tirador.

Auszugsweiſe, *adv.* sumariamente, compendiariamente, compendiosamente.

Auszupfen, *v. a.* die Federn, desplumar; Faden, deshilar.

Authentiſch, *adj.* auténtico.

Autor, *m.* autor.

Autorität, *f.* autoridad.

Auweh, *interj.* ay, ay de mi.

Auxiliarvölker, *n. plur.* tropas auxiliares.

Avantgarde, *f.* vanguardia.

Aventur, *f.* aventura.

Aventurier, *m.* aventurero.

Avis, *m.* aviso.

Avisjacht, *f.* yachte de aviso.

Axe, *f.* ſ. Achſe.

Axiom, *n.* axioma.

Axt, *f.* hacha; Beil, segur, destral; Streitaxt, hacha de armas.

Azel, ſ. Aſſel.

Azerolle, *f.* acerola.

Azerollenbaum, *m.* acerolo.

Azur, *m.* azul, azur; Laſurſtein, lapislázuli; ſ. Laſur.

Digitized by Google

B.

B, *n.* der zweyte Buchstabe des Alphabets, und der erste von den Mitlautern; Be mol, in der Musik, be mol, in Be mol setzen, abemolar.

Baak, *f.* Tonne auf Untiefen, baliza; Baaken legen, balizar.

Baakengeld, *n.* derechos de las balizas.

Baar, *adj.* baares Geld, dinero contante ó de contado; baar bezahlen, pagar en dinero de contado, en contante.

Baaren, *plur.* olas del mar.

Baarschaft, *f.* dinero de contado.

Baas, *m.* maestro, amo.

Baase, *f.* prima.

Babbeln, *v. n.* charlar, bachillerear.

Baccalaureat, *n.* bachillerazgo, bachillerato.

Baccalaureus, *m.* bachiller.

Bacchanal, *n.* bachânal.

Bacchant, *m.* báchico.

Bacchantinn, *f.* báchica.

Bacchantisch, *adj.* bachânal.

Bacchus, *m.* Baco; ein großer Säufer, gran bebedor.

Bacchuslied, *n.* musica bachica.

Bachusstab, *m.* tirso.

Bach, *m.* arroyo; kleiner Bach, arroyuelo.

Bachanal, Bachant, s. Bacchanal, Bacchant.

Bachbungen, *f.* Kraut, sio, sion, becabunga, verónica aquática.

Bache, *f.* puerca montes, jabali hembra, hembra del jabalí.

Bachforelle, *f.* trucha de arroyo.

Bachisch, *adj.* báchico.

Bachkrebs, *m.* cangrejo de arroyo.

Bächlein, *n.* riachuelo, arroyuelo.

Bachmünze, *f.* calamento.

Bachstelze, *f.* aguzanieve, andario, paxarilla de las nieves, pezpita, motacila, nevatilla.

Bachus, s. Bachus.

Bacillen, *f.* hinojo marino.

Back, *f.* Matrosen oder Soldaten, rancho; hölzerne Eßschüssel der Matrosen oder Soldaten, golleta; Kammer der Soldaten oder Matrosen, rancho; die Backen am Kohlschwinne, jimelgas de la carlinga, ó de la sobrequilla; die Matrosen in Backen abtheilen, rancheár, hacer rancho; Krankenback, rancho de los enfermos; Kugelback, pozo, caxa, almacen de las bolas; Spielerback, taquilla; Pißback, Wasserback, caxa del agua.

Backaliau, *m.* bacallao.

Backbord, *m.* babord, babordo, babor; Backbordswache, guardia de babord.

Backbrassen, s. backlegen.

Backbrod, *n.* pan de poya.

Backen, *m.* mexilla, carrillo; eines Helms, galetas; eines Schiffes, cachetes; Backen des Bugspriets oder Violinen, aletas ú orejas del baupres; Backen am Kohlschwinne, jimelgas de la carlinga, ó de la sobrequilla.

Backen, *v. a.* cocer; in der Pfanne, freir.

Backenbrod, *n.* pan casero.

Backenschlag, Backenstreich, *m.* bofetada, bofeton, soplamocos; einen Backenstreich geben, bofetear.

Backenzahn, *m.* diente quixal; muela.

Bäcker, *m.* panadero; Pastetenbäcker, pastelero; Zuckerbäcker, confitero.

Bäckerbursch, *m.* mozo de panadero, hornero.

Bäckerey, *f.* Bäckerhandwerk, *n.* panaderia; Zuckerbäckerey, confiteria; Pastetenbäckerey, pasteleria; das Bäckerhandwerk treiben, panadear.

Bäckerladen, *m.* panaderia.

Bäckerinn, *f.* panadera, amasadora, hornera.

Backgelegt, *adj.* ein backgelegtes Segel, vela sobre el parchamento.

Backhaus, *n.* hornería.

Backholen, s. backlegen.

Backlegen, *v. a.* die Segel, baquear las velas, poner las velas en facha.

Backlohn, *n.* hornage.

Backofen, *n.* horno; das Brod in den Backofen schießen, enhornar; Zwangbackofen, poya.

Backofengeld, *n.* hornage.

Backrecht, *n.* derecho de cocer el pan.

Backschaufel, *f.* pala.

Backsgästen, *m. plur.* marineros de castillo.

Backsgesellen, *m. plur.* rancheros.

Backsjunge, *m.* page del rancho.

Backsen, *v. a.* rempujar; die Kanonen, ronzar.

Backsmeister, *m.* ranchero.

Backspier, *f.* percha para amarrar la lancha al costado del navío.

Backstag, *m.* des Klüwersteins, vientos del bortalon.

Backstein, *m.* ladrillo.

Digitized by Google

Backtrog, *m.* amasadera, artesa de amasar; ein Backtrog voll, una artesada.
Bad, *n.* baño; mineraliſches Bad, caldas, termas.
Badefrau, *f.* bañadora.
Badegaſt, *m.* bañador.
Badegeld, *n.* pago de los baños.
Badehaus, *m.* casa de baños.
Badehoſen, *f. plur.* pañetes.
Bademutter, *f.* comadre, partera.
Baden, *v. a.* bañar; ſich baden, bañarse.
Baden, *n.* bañadura.
Badekur, *f.* die Zeit, sazon de baños.
Bader, *m.* bañador.
Baderinn, *f.* bañadora.
Baderey, *f.* casa de baños, baño.
Badeſtube, *f.* estufa.
Badewanne, *f.* baño, cuba para bañarse.
Badezeit, *f.* sazon de baños.
Badezimmer, *n.* gabinete de baños.
Badian, *m.* ſ. Sternanis.
Bagage, *f.* bagage.
Bagatell, *n.* bagatela, frustería, niñería.
Bagermaſchine, *f.* máquina para profundar un puerto.
Baggermeiſter, *m.* contramaestre de una máquina á profundar.
Baggern, *v. a.* ausbaggern, profundar un puerto.
Bagien Raa, *f.* verga de gata.
Báhen, *v. a.* rescaldar, fomentar; Holz, descortezar leña.
Bahn, *f.* camino, hollado, abierto; eines Planeten, orbita; in einem Bettuche, pierna de sábana; etwas auf die Bahn bringen, proponer alguna cosa; von der Bahn kommen, desviarse.
Bahnen, *v. a.* den Weg, abrir el camino, hollar el camino, abrir calle; den Weg gebahnt haben, dexar abierto, hollado el camino.
Bahre, *f.* zu Leichen, feretro, andas; Tragbahre, angarillas.
Bahrwagen, *m.* carro funeral.
Báhrenöhrlein, *n.* Aurikel, oreja de oso.
Báhung, *f.* fomentacion.
Bai, *f.* bachío.
Bajonett, *n.* bayoneta.
Baitz, *f.* altanería, cetrería.
Baitzen, *v. a.* poner cebo, cazar al vuelo.
Bake, ſ. Baake.
Balanzieren, *v. a.* balancear.
Balanzierer, *m.* balancero.
Balanzierſpan, *n.* redel; das vorderſte Balanzierſpan, redel de proa; das hintere, redel de popa.
Balanzierſtange, *f.* balancin.
Balbier, *m.* ſ. Barbier.
Bald, *adv.* presto, prestamente, prontamente, pronto, luege; ſogleich, al instante, en el momento, desde luego; wie bald? quan pronto? tardará mucho? nicht ſo bald, no — tan pronto; bald darauf, luego despues; ſobald, als, luego que; bald, bey Zeiten, de buena hora; es iſt zu bald, zu eſſen, es demasiado temprano para comer; bald dieſer, bald jener, ya este, ya aquel; bald traurig, bald fröhlich, ya triste, ya alegre; bald dieß, bald das, hora esto, hora otro; er erfuhr bald, no tardó en saber; ſie zogen ſich bald zurück, no tardáron en retirarse; bald, beynahe, casi, cerca, poco falta; er wäre bald geſtorben, no faltó mucho que muriera, por poco hubiera muerto.
Baldachin, *m.* baldaqui, dosel.
Baldig, *adj.* pronto, vecino.
Baldrian, *m.* ein Kraut, hierba bendita, valeriana.
Baleſter, *m.* ballesta.
Balg, *m.* der Thiere, cuero, piel, pellejo, pelleja, pielecito; Haſen-, Katzenbälge, pieles de liebre, de gato; an Getraide, Früchten, vayna, cascara, pelicula; ſich den Balg vollfreſſen, llenarse el vientre, la panza, la barriga, las tripas; Balg, Schimpfwort, picaro, bribon; Balg, Hure, pelleja; die Bälge der Orgel, los fuelles del organo.
Bälgen, *v. a.* den Balg abſtreifen, mondar; ſich, *v. n.* dexar, quitar la piel.
Balgen, ſich, *v. n.* combatir, apuñearse, reñir, reñirse, pelearse.
Bálgentreter, *m.* entonador.
Balger, *m.* peleador, combatidor, campeador, espadachin, valenton.
Balgerey, *f.* rifa, riña, pelea, pendencia.
Bálglein, *n.* pielecito, pellejnelo.
Balje, *f.* tina; Balje der Lothlier, tina de sondaler.
Balken, *m.* viga, trabe; Hauptbalken, viga madre; Weberbalken, viga de texedor; einen Balken ziehen, poner una viga; Querbalken, xácena; Balken an einer Waage, brazo de la balanza, peso; Balken in dem Wapen, faxa, chevron; ein ſtarker Balken, vigon; ſpaniſche Balken, barrotes; Deckbalken eines Schiffs, bao; die Balken des erſten Decks, baos de la primera cubierta; die loſen Balken der

Ruhbrücke im Raume, baos vacíos, ó los baos en el ayre.
Balkenband, *n.* sobina, taco, lana, grapa, grapon.
Balkon, *m.* balcon.
Ball, *m.* Tanz, baile, danza, saráo; kleiner Ball, saraguete, bailete, bailecito; ſich auf dem Balle luſtig machen, holgarse en el saráo; ein Maskenball, bayle mascarado; Ball zum Spielen, pelota; ein groſſer Ball, ballon, peloton; ein kleiner Ball, pelotilla; Ball ſpielen, pelotear, jugar á la pelota; den Ball einſchenken, suministrar la pelota; Ball, beym Billard, billa, bola, bolillo; einen Ball machen, hacer una billa; ein Ball von Schnee, pella.
Ballade, *f.* cancion.
Ballaſt, *m.* lastre; den Ballaſt in das Schiff bringen, lastrar un navío; auswerfen, deslastrar un navío; der Ballaſt ſchieſſt über, el lastre corre; das Schiff iſt mit Ballaſt beladen, el navío v en lastre, el navío vá vacio.
Ballaſtewer, *m.* gabarra, barco de lastre.
Ballaſtpforte, *f.* puerta de recibo; ſ. Pforte.
Ballaſtſchute, *f.* ſ. Ballaſtewer.
Ballbrett, *n.* raqueta, pala.
Bällchen, *n.* belotilla, bolilla.
Ballen, *m.* Packen, paca, fardo, cabo, bala; ein Ballen Papier, bala de papel, balon de papel; Buchdruckerballen, bala de imprenta.
Ballen, *v. n.* der Schnee ballt ſich, la nieve se hace pelota; mit geballter Fauſt, el puño cerrado.
Ballenbinder, *m.* embalador.
Ballet, *n.* bayle, saynete.
Balletmeiſter, *m.* bastonero.
Balley, *f.* bailía, bailiage, encomienda.
Ballhaus, *n.* garito, juego de pelota, casa pública del juego.
Ballholz, *n.* palo.
Ballknecht, *m.* sirviente.
Ballmeiſter, *m.* garitero, maestro del juego de pelota.
Ballon, *m.* balon, bala de viento, pelota de viento.
Ballotiren, *v. a.* balotar, votar con balotas.
Ballroſe, *f.* sauco de agua.
Ballſpiel, *n.* juega de pelota.
Balſam, *m.* bálsamo, perfume, unguento; Lebensbalſam, panacéa de la vida.
Balſamapfel, *m.* balsamino, momordica.
Balſambaum, *m.* balsamo, xilobálsamo.
Balſambüchſe, *f.* unguentera.
Balſamgeruch, *m.* olor balsámico.
Balſamgarbe, *f.* hierba julia, achiléa, ojerata, balsamita.
Balſamholz, *n.* bálsamo.
Balſamine, *f.* balsamína.
Balſamiren, *v. a.* balsamar, embalsamar, perfumar, sahumar.
Balſamirung, *f.* el embalsamar.
Balſamiſch, *adj.* balsámico.
Balſamkrämer, *m.* perfumador, perfumero, unguentario.
Balſamkraut, *n.* hierba buena.
Balſamöhl, *n.* olio de bálsamo.
Balſamünze, *f.* sandalo.
Balſamſtrauch, *m.* bálsamo.
Balſe, *f.* Floß, balsa, jangada.
Baluſtrade, *f.* balustrada, balestaro.
Balz, *f.* el tiempo en que el pavo agreste está en calor.
Balzen, *v. n.* der Auerhahnen, estar en calor.
Bambus, *m.* bambos, bambú.
Bambuſe, *m.* halacuerdas, zapatero.
Bamme, Bámme, *f.* pan y manteca, mantecada.
Bammeln, ſ. baumeln.
Bananasfeige, *f.* bananas.
Banco, *f.* Bancogeld, dinero de banco; Bancozettel, cédula bancaria.
Band, *n.* zum Feſtbinden, atadura, senda, lazo, liga, ligadura, cuerda, correa, traba; zur Zierde, cinta, colonia, liston; Ordensband, banda; Freundſchaftsband, vínculo ó lazo de amistad; Band unter der Zunge, frenillo de la lengua; an der Thüre, gozne, gonce; Tonnenband, arco, aro; Bügel von Eiſen, suncho, banda; eiſernes Band, banda de hierro; Bänder im Trictrac, casas, casillas; Bänder im Trictrac machen, hacer casillas, casas; Band, Einband eines Buchs, enquadernacion; Band, Theil eines Werks, tomo, volúmen; Buch in vielen Bänden, libro voluminoso; Bande, Gefängniß, prisiones.
Bandage, *f.* venda, vendage.
Bändchen, *n.* cintilla; von Büchern, tomito.
Bande, *f.* Haufen, banda, tropa, quadrilla, compañia; Rotte, banda; des Billards, tablillas.
Bandelier, *m.* bandolera.
Bändig, *adj.* domable.
Bändigen, *v. a.* domar, adestrar, amansar, domesticar, sugetar, rendir, moderar, templar; die Leidenſchaften, domar, moderar, sugetar las pasiones.

Digitized by Google

Bändigung, *f.* ſ. Bezähmung.
Bandit, *m.* bandido, bandolero, asasino.
Bandmacher, *m.* ſ. Bandwirker.
Bandmeſſer, *n.* der Böttcher, cuchillo de toneleros, azuela.
Bandmühle, *f.* molinillo para hacer cintas.
Bandnagel, *m.* clavija.
Bandreif, *m.* arco, aro de hierro.
Bandſchleife, *f.* nudo de cintas.
Bandſtreif, *m.* in der Wappenkunſt, faxa.
Bandſtuhl, *m.* telar para hacer cintas.
Bandwirker, *m.* pasamanero, texedor de cintas.
Bang, *adj.* angustioso, congojoso, medroso, temeroso, timido; bang machen, dar miedo, asustar, inquietar, congojar; einem bang ſeyn, estar congojoso, congojarse; mir iſt nicht bange, no tengo miedo, cuidado; es iſt mir bange um Sie, me tiene Vmd sin sosiego.
Bangenkraut, *n.* cicuta.
Bangigkeit, *f.* angustia, congoja, aflicion, miedo, temor, timidez.
Banier, *n.* el pabellon, la bandera; das Haſenbanier ergreifen, calzar las de villa diego, huirse.
Bank, *f.* Sitz, banco, banca; Bank in der See, Sandbank, baxo, baxio, banco de arena; auf die lange Bank ſchieben, diferir; arrastrar; einen Galeerenſklaven auf die Bank legen, pasar banco; öffentliche Kaſſe, Wechſelbank, banco; das Geld in der Bank, banca; in Bank abſchreiben, abonar en banco; Bank machen, tener banco; die Bank ſprengen, desbancar; durch die Bank, sin diferencia, en todo y por todo, el uno con el otro; die Bank der Faulen in den Schulen, pigricia.
Bankart, *m.* bastardo, espúrio, hijo natural.
Bänkchen, *n.* banquillo.
Bankerott, *m.* bancarrota, quiebra; Bankerott machen, hacer bancarrota, quiebra, alzarse con el banco, quebrar.
Bankerottiren, *v. a.* quebrar.
Bankerottirer, *m.* bancarroto, quebrado, falido, fallido.
Banket, *n.* banquete, convite, festin; ein Banket halten, banquetear, hacer banquete.
Banketiiren, *v. a.* banquetear.
Banknote, *f.* cedula bancaria, létra de banco.
Bankzettel, *n.* cédula bancaria.
Bann, *m.* Gerichtszwang, distrito, jurisdicion, territorio; Verbannung, bando, destierro, proscripcion; Kirchenbann, bando, excomunicacion, excomunion; in den Bann thun, desterrar, proscribir, disponer bando contra alguno; in den Kirchenbann thun, excomulgar, anatematizar; den Bann ausſprechen, fulminar, echar excomuniones; aus dem Banne thun, revocar el bando.
Bannen, *v. a.* Geiſter, exôrcizar, conjurar; in den Bann thun, disponer bando, anatematizar.
Banner, *m.* der Geiſter, exôrcista.
Bannerherr, *m.* banar.
Bannrichter, *m.* juez del bando.
Bannſpruch, *m.* bando.
Bannſtrahl, *m.* fulminacion, excomunicacion, excomunion.
Bannung, *f.* der Geiſter, exôrcismo, conjuro.
Banquier, *m.* banquero.
Banſe, Banze, *m.* lugar donde se encierran las mieses en garba.
Bar, ſ. Baar.
Bär, *m.* oso; junger Bär, osillo, osesno; einen Bär anbinden, adeudarse; der große Bär, ein Himmelszeichen, osa mayor, triones, hélice, calixto, carro mayor; der kleine Bär, osa menor, carro menor.
Barakan, *f.* baragan.
Barake, *f.* barraca, barracon.
Baratterie, *f.* baratería.
Barattiren, *v. n.* baratar.
Barbar, *m.* bárbaro, hombre cruel, inculto, grosero, salvage; ein Pferd aus der Barbarey, caballo de Berberia.
Barbarey, *f.* barbaria, barbaridad, rudeza, fiereza, crueldad; die Barbarey, Land, barbaria.
Barbariſch, *adj.* bárbaro, cruel, feroz, inculto, grosero, tosco, salvage; den Barbaren eigen, barbaresco; eine barbariſche Tracht, trage barbaresco; ein barbariſcher Ausdruck, barbarismo; *adv.* bárbaramente, groseramente, cruelmente.
Barbe, *f.* ein Fiſch, barbo.
Barbier, *m.* barbero, afeitador.
Barbierbecken, *n.* bacía de barbero.
Barbierbeutel, *m.* bolsillo de barbero.
Barbieren, *v. a.* hacer, quitar la barba, afeitar.
Barbiergeſell, *m.* oficial de barbero.
Barbierkunſt, *f.* oficio, arte de barbero.
Barbiermeſſer, *n.* navaja de barbero.
Barbierſtube, *f.* barbería.
Barbierzeug, *n.* estuche de barberos.
Barchent, *m.* bombaci, fustan; Doppelbarchent, Futterbarchent, bocací, fustan.

Barhentwirker, *m.* fustanero.
Barde, *m.* bardo.
Bärenbeißer, *m.* ſ. Bullenbeißer.
Bärendecke, *f.* cubierta, manta de pellejo de oso.
Bärenfang, *m.* caza de osos.
Bärenführer, *m.* conductor de osos.
Bärenfuß, *m.* pié de oso.
Bärenhaut, *f.* piel de oso; auf der Bärenhaut liegen, holgazanear, haraganear, quedar ocioso.
Bärenhäuter, *m.* ocioso, holgazan, bribon, poltron.
Bärenhäuterey, *f.* ociosidad, haraganería, holgazanería, bribonería, picaronía, poltronería, cobardía.
Bärenhäuteriſch, *adj.* ocioso, holgazan, bribonesco, picaronesco, cobarde, poltron; *adv.* cobardemente, vilmente.
Bärenhetze, *f.* ſ. Bärenfang.
Bärenhöhle, *f.* osera.
Bärenhüter, *m.* Sternbild, bootes, arctofilax, arctofilace.
Bärenjagd, *f.* caza de los osos.
Bärenklau, *m.* acanto, branca ursina, branca giganta, hierba gigante.
Bärenmoos, *n.* moho de oso.
Bärenohr, *n.* oreja de oso.
Bärenſchmalz, *n.* grasa, unto de oso.
Bärentanz, *m.* baile de osos.
Bärentatze, *f.* mano de oso.
Baret, ſ. Barret, bireta.
Bärtenchel, *m.* ſ. Bärwurz.
Barfuß, *adj.* descalzo, descalzado, los pies desnudos.
Barfüßer, Mönch, *m.* religioso del orden de los descalzos, religioso descalzo.
Barg, *m.* puerco castrado.
Bärinn, *f.* osa.
Barkan, *m.* barragan, chamelote.
Barkaſſe, *f.* barcaza.
Barke, *f.* barca, barco, fragata mercantil.
Barkhölzer, *n. plur.* cintas; ſ. Berghölzer.
Bärlapp, Bärenlappen, ſ. Bärenmoos.
Barmherzig, *adj.* misericordioso; piadoso, compadeciente, compasivo, caritativo; *adv.* misericordiosamente, caritativamente.
Barmherzigkeit, *f.* misericordia, piedad, caridad, compasion.
Bärmutter, *f.* matriz.
Barn, *m.* Pferdkrippe, pesebre.
Barnbeißer, *m.* caballo que tiene el vicio de apoyar los dientes al pesebre.
Barngrolzen, *v. a.* tener el vicio de apoyar los dientes al pesebre.
Barngrolzer, *m.* ſ. Barnbeißer.
Barometer, *m.* barómetro, barómatra.
Baron, *m.* baron.
Baroneſſe, Baroninn, *f.* barona, baronesa.
Baroney, Baronie, *f.* baronía.
Barre, *f.* Sandbank, barra; Silberſtange, barra de plata.
Barren, *v. n.* gritar como los elefantes.
Barret, *n.* bireta.
Barſch, *m.* Fiſch, perca.
Barſchaft, *f.* dinero de contado.
Bart, *m.* barba; um des Kaiſers Bart zanken, disputar ó contender por una cosa que no nos toca; Knebelbart, bigote, mostacho; Langbart, barbilongo, barbilargo; der einen ſtarken Bart hat, barbado; Schwarzbart, barbinegro; Bärtchen, barbilla; einem etwas unter den Bart werfen, echar al rostro, dar en rostro, ó en cara; der Bart am Schlüſſel, bocado, paleton de la llave; er ſchwatzt, wie ihm der Bart gewachſen iſt, él habla como quien es.
Bartbecken, *n.* bacía de barbero.
Bärtchen, *n.* barbilla.
Barte, *f.* Wallfiſchbarten, barbas de ballena; Beil, hacha, destral, segur.
Bartfiſch, *m.* percado barbudo.
Bartgerſte, *f.* cebada barbada.
Barthe, *f.* destral.
Bärtig, *adj.* barbado, barbudo, poblado de barbas.
Bartkratzer, ſ. Bartſcherer.
Bartlos, *adj.* desbarbado.
Bartmeiſe, *f.* páxaro mostacho.
Bartſcherer, *m.* rapista, barbero.
Bartſeife, *f.* xaboncillo.
Bartzange, *f.* pinza.
Bartzängelchen, *n.* pinzas, tenacillas.
Bärwurz, *f.* ſ. Bärenklau.
Baſcha, *m.* baxá.
Baſe, *f.* prima; Vaters- oder Mutterſchweſter, tia.
Baſelbeere, ſ. Berbisbeere.
Baſilikum, *m.* basilico, albahaca, alfabega, alhabega; wilder, alcino; Salbe, basilicon.
Baſilisk, *m.* baslisco.
Basrelief, *n.* baxo relieve.
Baß, *m.* die Stimme, baxo, contrabaxo; die Geige, baxon; Generalbaß, baxo continuo.
Baſſa, *m.* baxá.
Baſſet, *n.* Spiel, baceta; ſpielen, jugar á la baceta.
Baßgeige, *f.* violon.
Baßglas, *n.* vaso acampanado.
Baſſin, *n.* einer Fontaine, taza de fuente.
Baſſiſt, *m.* baxo, contrabaxo.
Baſſon, *m.* baxon; kleiner, baxoncillo.
Baßſaite, *f.* la mas gruesa cuerda.

Baßpfeife, *f.* baxon.
Baſt, *m.* corteza de un árbol.
Baſtant, *adj.* bastante, capaz.
Baſtard, *n.* bastardo, espurio.
Baſtardart, *f.* raza bastarda.
Baſte, *f.* im Spiele, basta.
Baſtey, *f.* bastion.
Baſthut, *m.* sombrerito de paja, de corteza.
Baſtſeil, *n.* cuerda de cortezas de árbol.
Bataille, *f.* batalla, combate, funcion, accion; Bataille liefern, batallar.
Bataillon, *n.* batallon, tercio.
Bathengel, *n.* ein Kraut, camedros, camedris.
Batiſt, *m.* batista, holandillas finas, holanas, cambray.
Batterie, *f.* batería.
Bätze, *f.* ſ. Hündinn, perra; Schimpfname, gorrona, guitona.
Batzen, *m.* moneda de Alemania llamada así.
Bau, *m.* Gebäude, edificio, fabrica, obra; Structur, estructura, construccion, composicion, fabrica; des Feldes, agricultura, cultivo, cultura, labor, labranza, beneficio de la tierra; der Rede, estructura, composicion de un discurso; der Füchſe, cubil, cueva; auf den Bau bringen, kommen, echar á presidio, estar condenado al presidio.
Bauamt, *n.* intendencia de los edificios.
Bauanſchlag, *m.* cálculo de presidio, cuenta de todos los gastos requeridos para la construccion de una casa, plan de los gastos.
Bauart, *f.* manera de construccion de las casas, architectura, orden de architectura.
Bauch, *m.* vientre, barriga, panza; die Wand oder Mauer hat einen Bauch, la pared hace barriga; dicker Bauch, vientrazo; Bauch eines Schiffes, fondo del navío; eines Segels, braguero de la vela, seno; den Bauch eines Schiffes flacher machen, dar mas plan al navío; den Bauch füllen, llenar el xergon; der Bauch iſt ſein Gott, el no tiene otro cuidado ni afan que el de comer y beber.
Bauchdiener, *m.* goloso, gloton.
Bäuche, *f.* Wäſche, lexía, blanqueo con las lexías, bugada, colada.
Bäuchelchen, *n.* vientrecillo, barriguilla.
Bäuchen, *v. a.* blanquear con lexías, colar la ropa.
Bauchfluß, *m.* fluxo de vientre, camaras, diarrhéa, cagalera.
Bauchgordingen, *plur.* ſ. Gordingen.
Bauchgrimmen, *n.* dolores cólicos, cólica, dolor de tripas, retortijon de tripas.
Bauchgurt, *m.* cincha.
Bäuchig, *adj.* panzudo, barrigudo.
Bauchplanken, ſ. Planken.
Bauchreme, *m.* cincha, cincho.
Bauchrund, *adj.* convexo.
Bauchſorge, *f.* cura del vientre, glotonia, cuidado, afecto de comer y beber bien.
Bauchſtück, *n.* eines Schiffs, un plan, una varenga.
Bauchwaſſerſucht, *f.* hidropesía de vientre.
Bauchwehe, *n.* mal ó dolores de vientre.
Bauchwurm, *m.* lombrigo.
Baudirector, *m.* director de los edificios.
Bauen, *v. a.* fabricar, edificar, labrar, construir; das Land, cultivar, labrar, beneficiar la tierra; Wein, plantar viñas; Schlöſſer in der Luft, fabricar, levantar castillos en el ayre, hacer torres de viento; Neſter, hacer nidos, anidar; ſchön gebauet, bien hecho, bien formado; ſeine Hoffnung, fundar sus esperanzas en; Rom wurde nicht auf einen Tag gebauet, no se ganó Zamora en una hora.
Bauer, *m.* aldeano, labrador; grober, rústico, villano; im Schachſpiele, peon; in der Karte, sota; Vogelbauer, jaula.
Bauerarbeit, *f.* labradura, labranza, trabajo rustico.
Bauerde, *f.* tierra, terreno apto para cultivarse.
Bauerflegel, *m.* rustico, villano, villanchon, villanote.
Bauerfrau, *f.* labradora, villana.
Bauergeſang, *m.* cancion villanesca.
Bauergut, *n.* alqueria, caseria, quinteria.
Bauerhaus, *n.* casa rústica, casa aldeana, cabaña.
Bauerhof, *m.* quintería, granja, caseria.
Bauerhund, *m.* mastin, mastina, alano, perro de ayuda.
Bauerhütte, *f.* choza, cabaña, casita.
Bäuerinn, *f.* labradora, villana, aldeana, rustica, paisana.
Bäueriſch, *adj.* campestre, campesino, rustico, villano, villanesco; fig. grob, villano, grosero, zafio, tosco; *adv.* rusticamente, villanamente; grob, groseramente, villanamente, toscamente.
Bauerkerl, *m.* zagal, villerero.
Bauerkittel, *m.* sayo.
Bauerleute, *m. plur.* villanage, gente paisana.

Bauerlied, *n.* villanesca.
Bauermädchen, *n.* zagala.
Bauermäßig, *adj.* ſ. bäueriſch.
Bauerplacker, *m.* verdugo de aldeanos.
Bauerſchaft, *f.* paisanage, comunidad aldeana.
Bauerſchenke, *f.* hosteria.
Bauerſchinder, *m.* ſ. Bauerplacker.
Bauerſtand, *m.* villanage, estado aldeano, villania.
Bauerſtolz, *m.* orgullo villanesco, indecente.
Bauertanz, *m.* bayle aldeano, villanesco, paisana, danza rustica.
Bauertracht, *f.* trage aldeano.
Bauervolk, *n.* gente aldeana.
Bauerweib, *n.* paisana.
Bauerweſen, *n.* manera de aldeano.
Baufällig, *adj.* caduco, lo que amenaza la ruina, caedizo, ruinoso.
Baufälligkeit, *f.* caducidad, decrepitud, chochez.
Baufeld, *n.* tierra labrantia, cultivada, labrada.
Baugerüſt, *n.* puente, entablado, tablado, andamio.
Bauherr, *m.* amo, patrono.
Bauhof, *m.* corte de construccion.
Bauholz, maderage, maderamen, maderamiento, madera de construccion.
Bauinſpector, *m.* inspector de los edificios.
Baukoſten, *plur.* gastos de construccion.
Baukunſt, *f.* architectura; zur Baukunſt gehörig, architectónico.
Bauland, *n.* tierra labrantia.
Bauleute, *plur.* carpinteros, operarios.
Bauluſt, *f.* gusto en construir casas.
Baum, *m.* arbol; ein großer, dicker Baum, arbolazo; ein Weberbaum, enxullo de telar; Baum vor einem Hafen, cadena del puerto, muelle.
Baumaterialien, *plur.* materiales de construccion.
Baumbaſt, *m.* corteza de arbol.
Baumbicker, *m.* pico trepador.
Baumblüthe, *f.* flores de los arboles.
Bäumchen, *n.* arbolecico, arbolillo.
Baumeiſter, *m.* architecto, architeto.
Baumeln, *v. n.* ſich, columpiarse, bambolear.
Bäumen, *v. n.* ſich, von den Pferden, arbolarse, suspenderse, empinarse el caballo.
Baumente, *f.* xura.
Baumfalk, ſ. Lerchenfalk.
Baumfarrn, *m.* Engelfüß, polipodio quercino.
Baumfrucht, *f.* fruto de arbol.
Baumfrüchte, *f. plur.* frutas.
Baumgang, *m.* arboleda, calle de arboles.
Baumgarten, *m.* huerto, huerta.
Baumgärtner, *m.* arbolista.
Baumhacker, *m.* pico.
Baumharz, *n.* goma resina.
Baumhecke, *f.* arboleda.
Baumläufer, *m.* trepador.
Baumlaus, *f.* pulgon.
Bäumlein, *n.* ſ. Bäumchen.
Baumleiter, *f.* escalera de arboles.
Baumlerche, *f.* ſ. Heidelerche.
Baummiſtel, *m.* liga, liria.
Baummoos, *n.* moho.
Baumöhl, *n.* azeite de oliva ó de azeitunas.
Baumpilz, *m.* fungo.
Baumrinde, *f.* corteza.
Baumſaft, *m.* xugo.
Baumſchneidemeſſer, *n.* calagozo.
Baumſchröter, *m.* escarabajo.
Baumſchule, *f.* plantel.
Baumſchwamm, *m.* hongo.
Baumſpecht, *m.* ſ. Baumhacker.
Baumſtark, *adj.* robustisimo.
Baumſtehen, *v. n.* Spiel der Kinder, hacer la candelilla.
Baumſtütze, *f.* rodrigon, apoyo de arbol.
Baumwolle, *f.* algodon.
Baumwollen, *adj.* de algodon.
Baumwollenſtaude, *f.* algodonal.
Baumwollenzeuch, *n.* algodonia.
Bauordnung, *f.* ordenanza, reglamento concerniente las fabricas.
Bauriß, *m.* disieño, plan de construccion, dibuxo, delineacion de una fabrica.
Bausbacken, *plur.* carrillos de monja boba, ó de trompetero.
Bauſch, *m.* Bund, manojo, mazo, haz, gavilla; in Bauſch und Bogen, en grueso, uno compensando á otro, compensando á la gruesa, por junto.
Bäuſchchen, *n.* auf eine Wunde, cabezal.
Bauſchen, *v. n.* hincharse, inflarse.
Banſchreiber, *m.* escribano de fabricas.
Bauſtätte, *f.* Bauſtelle, sitio, lugar en el qual se debe construir una casa.
Bauſtamm, *m.* madero.
Bauſucht, *f.* mania de edificar.
Bauvogt, *m.* sobreestante de edificios.
Baxen, ſich, *v. n.* andar á cachetes.
Bay, *f.* bahia, seno, golfo.
Bayer, *m.* Bavaro.
Bayeriſch, *adj.* bávaro.
Bayern, *n.* Baviera.
Bayonnet, *n.* bayoneta; ein aufgeſteckte

Bayonnet, bayoneta calada; Stoß mit dem Bayonnete, bayonetazo.
Beamter, *m.* oficial, alcalde, gobernador, intendente.
Beängſtigen, ſ. ängſtigen.
Beängſtigung, ſ. Angſt.
Beantworten, *v. a.* responder; einen Brief, responder á una carta.
Beantwortung, *f.* respuesta, replica.
Bearbeiten, *v. a.* trabajar; Steine ꝛc. labrar; das Land, labrar, cultivar, beneficiar; den Verſtand, cultivar; eine Materie wohl, tratar bien; ſich bearbeiten, esforzarse, procurar.
Bearbeitung, *f.* cultivamiento, cultura, cultivo.
Beäugeln, *v. a.* ojear, mirar.
Bebändern, *v. a.* adornar con cintas.
Bebauen, *v. a.* cubrir un terreno con edificios, edificar, fabricar, levantar edificios sobre un terreno.
Beben, *v. n.* temblar; vor Furcht, Kälte, temblar de miedo, tiritar de frio.
Beben, *n.* temblor, temblamiento.
Bebend, *part.* temblante.
Beblättert, *adj.* ein Baum, achaparrado, frondoso, hojoso.
Beblümen, *v. a.* florear.
Beblümt, *adj.* adornado con flores.
Beblümt, *part.* floreado, florecido.
Bebrücken, *v. a.* proveer de un puente; einen Fluß, fabricar un puente sobre un rio.
Bebrüten, *v. a.* empollar huevos.
Bebung, *f.* temblor, temblamiento.
Beccaſine, *f.* gallineta ciega.
Becher, *m.* Trinkgeſchirr, taza, vaso, copa; im Würfelſpiele, cubilete.
Becherſchrank, *m.* aparador, albacena.
Becken, *n.* bacia, bacin; in einem Nachtſtuhle, bacin; zum Almoſenſammeln, bacineta.
Becker, ſ. Bäcker.
Bedachen, *v. a.* techar, cubrir con techo.
Bedacht, *m.* resguardo, consideracion, atencion; Vorſicht, circunspeccion, prudencia, discrecion; auf etwas Bedacht nehmen, considerar, pensar, advertir, tener reflexion, reflexionar; mit Bedacht, deliberadamente, atentamente, consideradamente, advertidamente, discretamente, con atencion, circunspeccion.
Bedächtig, *adj.* considerado, circunspeto, discreto, prudente, advertido, avisado, prevenido, deliberado; *adv.* atentamente, consideradamente, advertidamente, discretamente, prudentemente.
Bedachtſam, ſ. bedächtig.
Bedachtſamkeit, *f.* prudencia, cuidado.
Bedanken, ſich, *v. n.* agradecer, dar, reſtituir gracias, estimarlo á alguno; ſich für etwas bedanken, es nicht annehmen, rehusar, excusarse.
Bedauern, *v. a.* lastimarse, pesarse, afligirse; bereuen, arrepentirse; mit jemand Mitleiden haben, apiadarse de, lastimar, compadecer á uno, tener compasion; ich bedaure, es iſt zu bedauern, daß, es lastima, siento, me pesa que; ich bedaure es ſehr, lo siento mucho.
Bedauern, *n.* compasion, comiseracion, piedad.
Bedauernswerth, bedauernswürdig, *adj.* digno de compasion.
Bedauerung, *f.* pena, pesar, lastima.
Bedecken, *v. a.* cubrir; beſchützen, proteger, abrigar; verbergen, ocultar; begleiten, escoltar; bedeckter Weg, camino cubierto; in einer Feſtung, contraescarpa.
Bedeckung, *f.* cubierta; zur Sicherheit, convoy, escolta; Schutz, proteccion.
Bedeichen, *v. a.* guarnecer con digue.
Bedeichung, *f.* guarnicion con digues.
Bedell, *m.* bedel, macero.
Bedenken, *v. a.* pensar, ponderar, considerar, reflexionar, exâminar; ſein Gewiſſen, consultar su conciencia; einen vorzüglich in ſeinem Teſtamente, aventajar á uno en su testamento; ſich anders bedenken, mudar de opinion, de dictamen; ſich lange bedenken, balancear, dudar, hesitar; worauf bedacht ſeyn, tener cuidado.
Bedenken, *n.* consideracion, exâmen, meditacion, reflexion, atencion; Meynung, sentimiento, dictamen, opinion, juicio; Zweifel, duda, hesitacion, dificultad, escrupulo; Bedenken tragen, hesitar, dudar; kein Bedenken tragen, no hacer ó tener reparo.
Bedenklich, *adj.* escabroso, dificil, delicado, peligroso, dudoso, escrupuloso; bedenklich machen, dar que pensar; bedenklich werden, entrar en sospecha.
Bedenklichkeit, *f.* escrupulo, escrupulosidad, dificultad, duda; die Sache iſt von großer Bedenklichkeit, el asunto es de mucha conseqüencia.
Bedenkzeit, *f.* tiempo, lugar para reflexionar, tiempo para deliberar, considerar, pensar, resolverse.
Bedeuten, *v. a.* significar, indicar, denotar, mostrar; einem etwas, insinuar, intimar, dar á entender; das bedeutet nichts Gutes, esto no presagia nada de bueno, no prognostico bien; es hat nichts zu bedeuten, no implica, no importa; ein Mann, der nicht viel bedeutet, hom-

bre de poca monta; er läßt ſich nicht bedeuten, él no admite razones.

Bedeutend, *adj.* significante, significativo, expresivo; mit einer bedeutenden Miene, con un ayre; wichtig, viel bedeutend, de mucho momento, de mucha quantía, importancia ó consequencia, considerable, importante; nicht ſo bedeutend, de menor momento, quantía.

Bedeutung, *f.* significacion, significado, acepcion, sentido; Wichtigkeit, consideracion, momento, quantía, peso; Vorſagung, presagio.

Bedienen, *v. a.* servir, hacer servicio; bey Tiſche, eine Dame, servir; ein Amt, exercer un empléo; im Spiele, servir; ſich der Gelegenheit, servirse, valerse de la ocasion; ſich einer Sache, aprovecharse, valerse, servirse.

Bedienter, *m.* criado; in einer öffentlichen Bedienung, oficial, encargado; auf dem Komtoir, dependiente, oficial, encargado.

Bedienung, *f.* servicio; Stelle, empléo, puesto, plaza, oficio, funcion, ministerio.

Beding, *n.* condicion, concierto, reserva; mit dem Bedinge, con condicion.

Bedingen, *v. a.* verabreden, convenir, concordar, establecer; Vertrag machen, pactar, estipular; ſich auf alle Bedingung ergeben, renderse á discrecion; ſich etwas bedingen, reservarse, exceptuar alguna cosa.

Bedinglich, ſ. bedingt.

Bedingt, *adj.* condicional, limitado, condicionado; *adv.* condicionalmente.

Bedingung, *f.* condicion, pacto, reserva, limitacion; unter der Bedingung, baxo la condicion, con la condicion.

Bedrängen, *v. a.* apretar, angostar, angustiar, vexar, inquietar, afligir, molestar, tribular, atropellar, atormentar, congojar.

Bedrängniß, Bedrängung, *f.* opresion, tribulacion, vexacion, tormento, angustia, congoja, afliccion, tribulacion, apretamiento, apretadura, atropellamiento, tropelía, urgencia.

Bedräuen, *v. a.* ſ. bedrohen.

Bedrohen, *v. a.* amenazar.

Bedrohung, *f.* amenaza.

Bedrücken, ſ. bedrängen.

Bedrückung, ſ. Bedrängung.

Bedüngen, *v. a.* estercolar.

Bedünken, *v. n.* parecer, ser del dictámen, presumir, imaginar.

Bedünken, *n.* parecer, opinion, dictámen, concepto, juicio.

Bedürfen, *v. n.* necesitar, haber, tener menester, tener necesidad, hallarse necesitado.

Bedürfniß, *f.* necesidad, menester, urgencia; Mangel, falta, mengua; Erforderniß, requisito; Kriegsbedürfniſſe, municiones de guerra.

Bedürftig, *adj.* necesitado, menesteroso.

Beehren, *v. a.* honrar; mit dem Namen eines Freundes, honestar con el nombre de amigo.

Beehrung, *f.* honor, honra.

Beeiden, beeidigen, *v. a.* admitir juramento, juramentar, hacer jurar á alguno, hacerle prestar juramento, tomar juramento á uno.

Beeidigt, *part.* jurado.

Beeidigung, *f.* juramento, afirmacion, deposicion con juramento.

Beeifern, *v. a.* beneiden, envidiar; ſich beeifern, esmerarse, procurar, esforzarse.

Beeiferung, *f.* zelo, esmero, solicitud.

Beeinträchtigen, *v. a.* perjudicar, causar perjuicio, hacer mala obra, dañar, menoscabar.

Beeinträchtigung, *f.* perjuicio, mala obra, daño.

Beeiſen, *v. a.* cubrir de hielo; beeiſt, cubierto de hielo.

Beekeln, *v. a.* tener asco, mover asco, dar asco.

Beenden, beendigen, *v. a.* acabar, conducir, llevar al fin, al cabo, terminar, finalizar, fenecer.

Beendigung, *f.* cabo, termino, fin.

Beerben, *v. a.* heredar de alguno, sucederle.

Beerchen, *n.* bayita.

Beerdigen, *v. a.* enterrar, sepelir.

Beerdigung, *f.* entierro, enterramiento, exêquias, funeral, sepultura.

Beere, *f.* von Weintrauben, grano; von Lorbeeren, Oliven, baya.

Beermoſt, *m.* mosto de uvas no prensadas.

Beerwein, *m.* vino virgo.

Beeſan, ſ. Beſan.

Beeſt, *m.* la primera leche de una vaca.

Beet, *n.* in einem Garten, era, tabla, quadro; Blumenbeet, quadrete de flores; in Beete abtheilen, tablear.

Beete, *f.* betarraga.

Befahren, *v. a.* einen Fluß, navegar, pasar un rio; eine Straße, pasar; befürchten, temer.

Befallen, *v. a.* coger, atacar, achacar; zuſtoßen, acaecer, acontecer; ich were de von einer Krankheit, vom Schlafe, vom Fieber befallen, me acomete la enfermedad, el sueño, me dá la

Digitized by Google

calentura; das Podagra hat mich wieder befallen, la gota me retienta.

Befassen, *v. r.* sich mit etwas, mezclarse, meterse, entremeterse, empeñarse en alguna cosa.

Befehden, *v. a.* desafiar, llamar, provocar, retar.

Befehdung, *f.* desafio, reto, provocacion, declaracion de guerra.

Befehl, *m.* órden, mandado, mandamiento, mando; auf Befehl des Königs, por órden del rey; bis auf weiteren Befehl, hasta nueva órden; was ist zu Befehl? que manda Vmd?

Befehlen, *v. a.* mandar, ordenar; zu befehlen haben, tener que mandar; empfehlen, encomendar; ich befehle Sie Gott, ruego á Dios le guarde muchos años.

Befehligen, *v. a.* ordenar, mandar; befehliget werden, recibir órdenes.

Befehlshaber, *m.* xefe, comandante, intendente.

Befehlshaberisch, s. gebieterisch.

Befeilen, *v. a.* limar, alisar, pulir con lima.

Befestigen, *v. a.* fortificar, fortalecer, pertrechar, afirmar; an die Wand, afixar.

Befestigung, *f.* fortificacion, fortificamiento.

Befestiger, *m.* fortificador.

Befeuchten, *v. a.* mojar, humedecer, rociar, regar.

Befeuchtung, *f.* rociadura, mojadura, regadura.

Befiedern, *v. a.* revestir con plumas, emplumar, cubrir de plumas.

Befinden, *v. a.* hallar; beurtheilen, juzgar, hacer juicio, reputar; man befand es nicht für rathsam, no se creyó oportuno; erfahren, experimentar, conocer; sich wo befinden, estar, hallarse, verse en algun lugar; sich wohl oder übel, estar bueno, estar malo; wie befinden Sie sich? como está Vmd? como lo pasa Vmd?

Befinden, *n.* condicion, estado de salud ó de fortuna; nach Befinden der Umstände, segun las circunstancias lo exijan.

Beflecken, *v. a.* manchar, ensuciar, contaminar, tachar, enlodar, amancillar; seinen guten Namen, ajar, ensuciar su fama.

Befleckung, *f.* ensuciamiento, contaminacion, tacha, mancha, ajamiento, nota de infamia.

Befleißen, befleißigen, sich, *v. r.* aplicarse, esmerarse, procurar, esforzarse, poner cuidado.

Beflissen, *adj.* aplicado, estudioso, estudiante, diligente.

Beflissenheit, *f.* aplicacion, estudio, esmero, solicitud, diligencia, atencion.

Beflissentlich, *adv.* cuidadosamente, diligentemente.

Beflügeln, *v. a.* alar, emplumar.

Beflügelt, *adj.* alado.

Befolgen, *v. a.* seguir, obedecer, executar algo, conformarse.

Befolgung, *f.* seguimiento, obediencia, obsequio, execucion, obedecimiento.

Beförderer, *m.* promotor, promovedor, fautor.

Beförderlich, *adj.* promoviente, favoreciente; beförderlich seyn, s. befördern.

Befördern, *v. a.* promover, adelantar, favorecer; den Tod, acelerar la muerte; helfen, erleichtern, ayudar, facilitar, aliviar; eines Nutzen, promover los intereses de alguno, agenciar á beneficio de uno; einen Brief, encaminar, dirigir á su destino; Waaren, expedir.

Beförderung, *f.* zu einem Amte, promocion, adelantamiento; Erhöhung, ascenso; Beschleunigung, aceleramiento; Hülfe, ayuda; der Waaren, expedicion de las mercaderías.

Befrachten, *v. a.* ein Schiff beladen, cargar; ein Schiff miethen, afletar, fletar un navío.

Befrachter, *m.* eines Schiffes, cargador; Miether, fletador.

Befrachtung, *f.* des Schiffes, cargamento; Miethe, fletamiento, afletamiento.

Befragen, *v. a.* demandar, preguntar, interrogar; sich, informarse, hacerse cargo.

Befragung, *f.* informacion, pesquisa, pregunta.

Befremden, *v. a.* parecer extraño; es befremdet mich, me sorprende, me extraña, lo extraño.

Befremdend, *part.* extraño.

Befremdlich, *adj.* extraño, singular.

Befremdung, *f.* extrañez, extrañeza, sorpresa, espanto.

Befressen, *v. a.* comer, roer.

Befreunden, sich, *v. r.* emparentarse.

Befreundeter, *m.* pariente, emparentado.

Befreundung, *f.* parentela, parentesco, alianza.

Befreyen, *v. a.* libertar, franquear; erretten, salvar; von Abgaben befreyen, eximir, exentar; aus der Knechtschaft, rescatar; loslassen, soltar; ein vorzügliches Recht geben, privilegiar.

Befreyer, *m.* libertador.

Befreyung, *f.* libertacion; von der Knechtschaft, rescate; von Abgaben, exencion.

Befriedigen, *v. a.* apacignar; **zufrieden ſtellen**, satisfacer, contentar; **bezahlen**, satisfacer, pagar, contentar; **leicht, ſchwer zu befriedigen**, el que se contenta con poco, bien, mal contentadizo; **einen Garten**, cercar un jardin.

Befriedigend, *part.* satisfactorio.

Befriedigung, *f.* satisfaccion, contentamiente.

Befrohnen, *v. a.* imponer servitud.

Befruchten, *v. a.* **ſchwängern**, impregnar; **fruchtbar machen**, fertilizar, fecundar.

Befruchtend, *part.* fecundante, fertilizante.

Befruchtung, *f.* impregnacion, fertilizacion, fecundacion.

Befugen, *v. a.* autorizar, dar poder, facultad, derecho.

Befugniß, *f.* autoridad, poder, facultad, derecho.

Befugt, *adj.* autorizado, legitimo.

Befühlen, *v. a.* tentar, palpar, manosear, tocar; **den Puls**, tomar el pulso.

Befühlen, *n.* **Befühlung**, *f.* manoseo, palpadura, palpamiento, tocamiento.

Befürchten, *v. a.* temer, aprehender, tener miedo.

Befürchtung, *f.* temor, aprehension, miedo.

Begaben, *v. a.* dotar, adornar, conceder.

Begabt, *adj.* dotado, adornado.

Begaffen, ſ. angaffen.

Begatten, ſich, *v. a.* unirse, juntarse, aparearse, ayuntarse.

Begattung, *f.* apareadura, apareamiento, union, junta, ayuntamiento.

Begaukeln, *v. a.* hechizar, hacer mal de ojos, encantar, maleficiar.

Begaukelung, *f.* hechizamiento, mal de ojos, hechizo, encantacion, maleficio.

Begeben, ſich, *v. n.* **zutragen**, acaecer, acontecer, suceder; **an einen Ort**, ir, andar, transferirse, transportarse á un logar, irse á alguna parte; **ins Kloſter**, abrazar el estado eclesiástico, tomar el habito, entrar en religion, retirarse á un convento ó monasterio; **in Dienſte**, entrar en servicio, á servir; **ſich auf den Marſch**, ponerse en marcha; **in Gefahr**, abalanzarse en peligro; **ſich ſeines Rechts**, ceder de su derecho, renunciar, abandonar, dexarlo.

Begebenheit, *f.* acontecimiento, acaecimiente, suceso, accidente.

Begebung, *f.* **ſeines Rechts**, cesion de, renuncia á su derecho.

Begegnen, *v. a.* encontrar, topar; **einem wohl oder ſchlecht**, tratar, acoger bien, mal á uno, usar con alguno; **widerfahren**, acaecer, acontecer, avenir, suceder; **dergleichen iſt mir nicht begegnet**, tal no me ha sucedido.

Begegniß, *n.* encuentro; **Vorfall**, lance, coyuntura.

Begegnung, *f.* encuentro, reencuentro; **Behandlung**, tratamiento.

Begehen, *v. n.* **das Feld**, visitar el campo; **ein Feſt**, celebrar una fiesta; **Böſes**, hacer, obrar alguna cosa mala, hacer malas acciones; **eine Unhöflichkeit**, incurrir en una grosería; **ein Verbrechen**, cometer un delito.

Begehr, *m.* demanda, pedido, peticion, requesta.

Begehren, *v. a.* **ſinnlich verlangen**, codiciar, apetecer, desear; **fordern**, demandar, pedir, rogar, solicitar, pretender.

Begehung, *f.* **eines Feſtes**, celebracion; **eines Verbrechens**, cometimiento de un delito.

Begeifern, *v. a.* babar.

Begeiſtern, *v. a.* animar, excitar, avivar, encender; **eingeben**, inspirar.

Begeiſterung, *f.* entusiasmo; **Eingebung**, inspiracion.

Begierde, *f.* deséo, anhelo, ansía, apetito, apetencia, concupiscencia; **Begierde zu eſſen**, ganas de comer; **ſeine Begierde befriedigen**, satisfacer sus pasiones; **thieriſche Begierde**, brutalidad, bestialidad.

Begierig, *adj.* avido, ansioso, apetecedor, deseoso; **aufs Eſſen und Trinken**, gloton, goloso; *adv.* avidamente, golosamente.

Begierigkeit, *f.* avididad, ansia, apetito.

Begießen, *v. a.* **benetzen**, mojar; **einen Garten**, regar, rociar.

Begießung, *f.* mojadura, regamiento.

Begine, *f.* **Nonne**, beguina.

Beginnen, *v. a.* comenzar, empezar; **unternehmen**, emprender, meterse.

Begipſen, *v. a.* enyesar.

Beglauben, beglaubigen, *v. a.* acreditar, autorizar, testificar.

Beglaubigung, *f.* fé, crédito, certificado, certificacion; **zu deſſen Beglaubigung**, en fé de loqual.

Beglaubigungsſchreiben, *n.* carta credencial, carta de creencia.

Beglaubt, *adj.* fidedigno, fiel, leal.

Begleiten, *v. a.* acompañar, hacer compañia; **eine Dame**, cortejar, hacer cortejo; **zur Sicherheit**, convoyar, escoltar.

Begleiter, *m.* acompañador, acompañante.

Begleitung, *f.* acompañamiento, séguito, tren, comitiva; **Leichenbegleitung**, funeral; **einer Dame**, cortejo.

Digitized by Google

Beglücken, *v. a.* felicitar, prosperar, afortunar.

Beglückt, *adj.* afortunado, dichoso, próspero, feliz; *adv.* felizmente, dichosamente; **beglückt leben**, vivir afortunadamente.

Begnadigen, *v. a.* perdonar, agraciar, hacer merced, gracia, gratificar, premiar, favorecer; **einen Missethäter**, perdonar, absolver; **der ihn begnadiget**, perdonador.

Begnadigung, *f.* el perdon, gracia.

Begnadigungsrecht, *n.* derecho de agraciar.

Begnadigungsschreiben, *n.* carta de perdon, de gracias.

Begnügen, *v. a.* **sich begnügen lassen**, contentarse, quedar contento con algo.

Begnügsam, *adj.* contentadizo.

Begnügsamkeit, *f.* contentamiento, contento, moderacion.

Begraben, *v. a.* enterrar, soterrar, sepultar; **unter der tiefsten Verschwiegenheit**, sepultar en un profundo silencio.

Begräbniß, *n.* sepultura, entierro, tumba, sepulcro, exequias.

Begräbnißkosten, *f. plur.* gastos funerales.

Begränzen, *v. a.* poner limites, términos.

Begrasen, *v. a.* cubrir de hierba; **sich begrasen**, verdecer; **von Pferden**, restablecerse en el pasto; fig. mudrar, enriquecerse.

Begrauet, *adj.* envejecido.

Begreifen, *v. a.* befühlen, tocar, palpar; **in sich einschließen**, comprender, encerrar, contener; **einsehen**, comprehender, penetrar, entender, conocer; **in einer Arbeit begriffen seyn**, estar ocupado en.

Begreiflich, *adj.* comprehensible, inteligible, claro.

Begreiflichkeit, *f.* comprehensibilidad, clareza, evidencia.

Begrenzen, *v. a.* lindar, terminar, limitar.

Begriff, *m.* idéa, concepto, nocion; **sich nach dem Begriffe anderer richten**, acomodarse al modo de pensar de otros; **kurzer Begriff**, abreviacion, compendio, epitome, resumen; **im Begriffe stehen etwas zu thun**, estar para, estar en el punto de hacer algo.

Begründen, *v. a.* consolidar, cimentar.

Begrüßen, *v. a.* saludar; **ohne mich darum zu begrüßen**, sin preguntarme, sin pedir mi permiso.

Begrüßung, *f.* saludacion.

Begucken, *v. a.* mirar, considerar atentamente, fixar los ojos en, contemplar, encarar, mirar con atencion.

Begünstigen, *v. a.* favorecer, ser propicio, ayudar, proteger, apoyar, segundar.

Begünstigung, *f.* favor, gracia, proteccion, valimiento, aficion, bienquerencia.

Begürten, *v. a.* ceñir.

Begüthern, *v. a.* hacendar, colmar con bienes de fortuna, enriquecer, hacer á uno opulento.

Begünstigung, *f.* acallamiento, aquietacion.

Begütigen, *v. a.* besänftigen, acallar, aquietar, ablandar, amansar, aplacar.

Begypsen, *v. a.* enyesar.

Behaaren, *v. a.* cubrir, revestir con pelo.

Behaart, *adj.* peludo, cubierto de pelo.

Behacken, *v. a.* das Land, cavar, labrar la tierra con palo de hierro; **Gewächse**, dar tierra á, aporcar.

Behaftet, *adj.* mit Krankheiten, achacado con enfermedades, afligido, infecto de enfermedades; mit Schulden, adeudado, cargado de deudas.

Behagen, *v. n.* placer, agradar, gustar.

Behagen, *n.* gusto, placer, agrado.

Behäglich, *adj.* agradable, placentero, gustoso.

Behäglichkeit, *f.* gusto, placer, agrado.

Behälligen, *s.* behelligen.

Behalten, *v. a.* cervar, retener, conservar, guardar, quedarse con; **behalten, im Gedächtnisse**, conservar en la memoria; **die Oberhand behalten**, salir victorioso; **ich habe nichts übrig behalten**, no me sobró nada; **ein Geheimniß bey sich behalten**, guardar un secreto.

Behälter, *m.* s. Fischbehälter, receptáculo; Wasserbehälter, receptáculo de agua.

Behältniß, *n.* repositorio; **zu Schriften**, archivo; **jedes andere Behältniß**, el lugar donde se esconde, ó guarda alguna cosa; **Waarenbehältniß**, almacen.

Behandeln, *v. a.* mit den Händen, manejar; **eine Materie**, tratar, manejar una materia; **schlecht, gut, einen**, usar bien, mal con alguno; **Waaren behandeln**, negociar, tratar del precio; **abschließen**, ajustar, convenir.

Behandlung, *f.* manejamiento, tratamiento, acogida, manera de tratar.

Behändigen, *v. a.* entregar á manos.

Behängen, *v. a.* adornar con cosas pendientes; **mit Vorhängen**, encortinar; **mit Tapeten**, entapizar, colgar, ornar con colgaduras; **sich womit behängen**, meterse en alguna cosa.

Beharren, *v. n.* beständig seyn, perseverar, durar, continuar, persistir, estar firme; auf etwas, insistir en que, porfiar.

Beharrlich, *adj.* firme, constante, tenaz, perseverante, persistente; *adv.* constantemente.

Beharrlichkeit, *f.* perseverancia, persistencia, permanencia, constancia, tenacidad, tema.

Beharrschen, *v. a.* encrostar.

Behauen, *v. a.* abschneiden, cortar; Holz, quadrar, desengrosar, desbastar, Bäume, podar, desmochar, escamondar; Steine, cortar, tajar.

Behaupten, *v. a.* mantener, sostener, sustentar; versichern, afirmar, asegurar, aseverar; eine Lehre, defender; seine Rechte, mantener, sostener; eine Eroberung, mantener una conquista; den Platz, llevar la victoria.

Behauptung, *f.* mantenencia; Versicherung, aseveracion, afirmacion, asercion; eines Platzes, defensa de una plaza.

Behausen, *v. a.* hospedar, alojar, aposentar; sich, abrir casa, establecerse.

Behausung, *f.* alojamiento, hospedage; Haus, casa, habitacion.

Behäuten, *v. a.* cubrir de pieles.

Behelf, *m.* excusa, pretexto, disculpa, subterfugio.

Behelfen, *v. r.* ayudarse, acomodarse; sich begnügen, contentarse, quedar contento; sich kümmerlich behelfen, vivir escasamente.

Behelligen, *v. a.* molestar, incomodar.

Behelligung, *f.* molestia.

Behend, *adj.* agil, pronto, presto, veloz.

Behendigkeit, *f.* agilidad, prontitud, velocidad, ligereza, presteza.

Beherbergen, *v. a.* alojar, albergar, dar alojamiento, hospedar, aposentar.

Beherbergung, *f.* alojamiento.

Beherrschen, *v. a.* dominar, señorear, mandar, gobernar, regir; seine Leidenschaft, moderar, templar sus pasiones.

Beherrscher, *m.* Señor, maestro, dueño, dominador, gobernador.

Beherrschung, *f.* dominacion, señorio, imperio.

Beherzigen, *v. a.* tomar á corazon, considerar, exâminar con cuidado, atencion, reflectir, reflexionar, ponderar.

Beherzigung, *f.* exâmen, reflexion, ponderacion, consideracion atenta, seria meditacion.

Beherzt, *adj.* animoso, valeroso, bizarro, valiente; kühn, atrevido, valeroso; *adv.* animosamente, valerosamente, atrevidamente.

Beheulen, *s.* beweinen.

Beherxen, *v. a.* hechizar, fascinar, encantar.

Behobeln, *v. a.* acepillar, azolar, alisar.

Behobelung, *f.* acepilladura.

Behorchen, *v. a.* escuchar, prestar los oidos.

Behörde, *f.* conveniencia, competencia; Briefe an die Behörde abgeben, entregar á la direccion.

Behörig, *adj.* perteneciente, conveniente, competente, correspondiente.

Behuf, *m.* uso, fin; Vortheil, ventaja, provecho; zum Behufe der Armen, á favor, en beneficio de los pobres.

Behülflich, *adj.* servicial, servidero; behülflich seyn, ayudar, socorrer, dar ayuda, asistir.

Behüten, *v. a.* ein Feld mit dem Viehe, pacer, guardar, asegurar, conservar, defender; vor etwas, guardar de algo; bewahren, libertar.

Behutsam, *adj.* cuidadoso, circunspeto, cauto, considerado, advertido, cuerdo, prudente; *adv.* advertidamente, cautamente, cuerdamente, cuidadosamente.

Behutsamkeit, *f.* cuidado, cautela, tino, circunspeccion, consideracion, cordura, prudencia.

Bejahen, *v. a.* afirmar, decir que sí, responder afirmativamente.

Bejahend, *adj.* afirmativo; bejahender Satz, proposicion afirmativa.

Bejahrt, *adj.* crecido de edad, envejecido, añoso.

Bejahung, *f.* afirmacion, aseveracion.

Bejammern, *v. a.* lastimar, compadecer, deplorar, lamentar.

Bejammernswürdig, *adj.* deplorado, deplorable, lamentable, digno de compasion.

Bejammerung, *f.* deploramiento, lamentacion, compasion.

Beichte, *f.* confesion; zur Beichte gehen, ir á confesion, á confesarse; aus der Beichte kommen, venir de confesarse.

Beichten, *v. a.* confesar, confesarse; aussagen, publicar.

Beichtgeld, *n.* honorario confesional.

Beichtiger, *m.* confesor.

Beichtkind, *n.* penitente.

Beichtstuhl, *m.* confesionario.

Beichtvater, *m.* padre confesor.

Beidrehen, *v. a.* ein Schiff, parar un navío.

Beil, *n.* hacha, segur; kleines, hachuela.

Bein, *n.* Knochen, hueso; Bein am Körper, pierna; an einem Stuhle, pie; der Thiere, pata; es ist nichts

als Haut und Bein an ihm, el no tiene mas que la armazon; está en los huesos, es un costal de huesos; durch Mark und Bein dringen, penetrar hasta la medula espinal; Stein und Bein ſchwören, jurar por todos los santos, votar á Dios; einem ein Bein ſchlagen, dar á uno alzaprima, armar zancadilla á alguno, echar á alguno traspies; von Kindes Beinen an, desde la tierna infancia; er kann auf keinem Beine ſtehen, el no puede tenerse en pie; den Kopf zwiſchen die Beine nehmen, correr á mucha priesa; einem auf die Beine helfen, ayudar, socorrer á alguno, poner en estado; ans Bein ſtreichen, no contar alguna cosa; was man nicht im Kopfe hat, müſſen die Beine bezahlen, los pies han de pagar la falta de la memoria; eine Armee auf die Beine bringen, poner en pie un exército; einem Kranken wieder auf die Beine helfen, poner á alguno en pie; auf ſchwachen Beinen ſtehen, estar mal en sus asuntos.

Beinbrecher, *m.* Adler, osifraga, quebrantahuesos.

Beinbruch, *m.* fractura, rompimiento, rotura de hueso.

Beinchen, *n.* kleiner Knochen, huesecillo, huesecito, huesezuelo, huesillo; über dem Fuße, piernica, piernilla, piernita, piernezuela.

Beinen, Beinern, *adj.* de hueso.

Beinfraß, *m.* corrosion de los huesos.

Beingerippe, *n.* ſ. Skelet.

Beinharniſch, *m.* armadura de los muslos, escarcela.

Beinhaus, *n.* osario.

Beinhäutchen, *n.* periostio.

Beinholz, *n.* alheña.

Beinig, *adj.* osudo.

Beinkleider, *n. plur.* calzas, calzones.

Beinmark, *n.* medula.

Beinröhre, *f.* caña de pierna.

Beinſchellen, *f. plur.* esposas.

Beinſchwarz, *adj.* negro de humo.

Beißelbeere, ſ. Berberis.

Beißen, *v. a.* morder, remorder; jucken, picar, morder, mordicar; als Flöhe, punzar, picar, morder; die Zähne zuſammenbeißen, apretar los dientes; etwas nicht beißen können, no poder desmenuzar alguna cosa; nichts zu beißen noch zu brechen haben, morir de hambre; ins Gras beißen, morir; er mußte ins Gras beißen, no hubo remedio.

Beißend, *adj.* mordedor, mordicante, picante, corrosivo; fig. mordaz.

Beißig, *adj.* mordaz, mordedor.

Beißigkeit, *f.* mordacidad.

Beißkohl, *m.* betarraga.

Beißkorb, *m.* bozal.

Beißzähne, *m. plur.* dientes incisorios.

Beißzange, *f.* pinzas.

Beitze, *f.* im Waſſer, curacion, maceracion; bey den Gerbern, adobo; bey den Jägern, cebo, añagaza; Falkenbeitze, volateria.

Beitzen, *v. a.* im Waſſer, curar, macerar; bey den Gerbern, adobar; Wildpret, cebar; beitzen mit Raubvögeln, cazar con aves de rapiña.

Beitzkufe, *f.* tina para adobar.

Beitzmittel, *n.* corrosivo.

Bekacken, ſich, *v. r.* ensuciarse.

Bekalken, *v. a.* enjalbegar, enyesar.

Bekämpfen, *v. a.* combatir, pelear, impugnar, hacer guerra; die Leidenſchaften, enfrenar las pasiones.

Bekannt, *adj.* conocido, noto, manifiesto; allgemein bekannt, notorio; ein bekannter Gelehrter, literato afamado, célebre; ich habe keine Bekannte, no tengo conocimiento ninguno; in einem Hauſe bekannt ſeyn, freqüentar una casa; einen mit jemand bekannt machen, procurar el conocimiento de alguno; bekannt machen, publicar, sacar, ó echar á la plaza, sacar á la calle, hacer notorio; bekannt machen, anzeigen, notificar, indicar, manifestar, anunciar; öffentlich bekannt werden, transpirar por todas partes, publicarse; es iſt nicht bekannt worden, no se ha translucido en el publico; ſich bekannt machen, hacerse conocido, adquirir fama, reputacion; ſich als einen geſchickten Mann, adquirir la fama de hombre experimentado.

Bekanntlich, *adv.* notoriamente.

Bekanntmachung, *f.* öffentliche, publicacion, bando, proclama; Anzeige, notificacion, manifestacion, anuncio.

Bekanntmachungsſchreiben, *n.* carta notificatoria.

Bekanntſchaft, *f.* conocimiento, amistad, familiaridad.

Bekanten, *v. a.* als die Zimmerleute, descantillar.

Bekappen, *v. a.* Bäume, quitar la cima de un árbol.

Bekehren, *v. a.* convertir; ſich bekehren, convertirse, corregirse, emendarse, reformarse.

Bekehrer, *m.* conversor.

Bekehrter, *m.* converso, penitente.

Bekehrung, *f.* conversion, mudanza de vida.

Bekennen, *v. a.* confesar, afirmar; die Wahrheit, confesar la verdad; auf je-

manden, descubrir por complice; sich zu etwas, profesar una cosa; eine Religion, profesar; im Spiele, servir.

Bekenner, *m.* confesor.

Bekenntniß, *n.* confesion; der Mitschuldigen, manifestacion de los complices; Glaubensbekenntniß, confesion.

Bekielen, *v. a.* ein Klavier, emplumar.

Beklagen, *v. a.* llorar, compadecer, tener compasion; sich beklagen, lastimarse, quejarse, lamentarse.

Beklagenswürdig, *adj.* digno de compasion.

Beklagte, *m.* in Rechten, el demandado, acusado.

Beklagung, *f.* lamento, quexa, querella.

Beklauben, *v. a.* roer.

Bekleben, *v. a.* mit Pflaster, emplastrar, emplastar.

Beklecken, *v. a.* salpicar, ensuciar, manchar, emporcar.

Bekleiben, *v. a.* bañar, cubrir, pegar; *v. n.* arraigarse, pegarse; fig. ser constante, estar firme.

Bekleiden, *v. a.* vestir, revestir; ein Amt, estar revestido de un empléo, exercer, ocuparlo; einen mit Macht, revestir de poder; Schiffstaue, aforrar los cabos.

Bekleidung, *f.* vestidura, vestimiento, vestuario; der Taue, aforro de los cabos.

Bekleistern, *v. a.* encolar, engrudar, cubrir de cola ó engrudo.

Beklemmen, *v. a.* die Brust, congojar, afligir, oprimir, angustiar, sufocar el pecho; ein beklemmtes Herz, un corazon oprimido; in beklemmten Umständen seyn, estar apretado, estrechado, vivir en estrechez.

Beklemmung, *f.* opresion, congoja, angustia, estado apretado, estrechez.

Beklunkern, sich, *v. n.* salpicarse, enlodarse.

Bekneifen, *v. a.* das Ankertau, sich auf dem Spille, el cable se muerde.

Bekommen, *v. a.* recibir, conseguir, obtener, lograr, alcanzar; wir werden Regen bekommen, tendremos agua; Gelegenheit, tener proporcion; Antwort, recibir respuesta; eine Krankheit, cobrar enfermedad; hier ist nichts zu bekommen, no hay nada que buscar; Verdruß, Händel, tener enfado, disgusto; einen Dienst, lograr, obtener, conseguir un empléo; Aufträge, recibir encargos; ich bekam neuen Muth, me renació el esfuerzo, seme renovó el esfuerzo; einen Mann, eine Frau, tener marido; Haß gegen jemand, coger aversion á alguno; sie hat ein Kind bekommen, ella ha parido á un hijo; wohl bekomme es ihm, buen provecho le haga, bien haya.

Beköstigen, *v. a.* alimentar, mantener; sich selbst beköstigen, vivir á propia costa.

Beköstigung, *f.* alimento, mantenimiento.

Bekräftigen, *v. a.* confirmar, aseverar, ratificar.

Bekräftigung, *f.* confirmacion, aseveracion, ratificacion.

Bekränzen, *v. a.* guirnaldar, coronar con guirnaldas.

Bekränzung, *f.* el guirnaldar.

Bekratzen, *v. a.* s. abkratzen.

Bekreisen, *v. a.* die Jager, cercar un bosque.

Bekreuzigen, *v. a.* señalar con una cruz; sich, santiguarse; ponerse la señal de la cruz.

Bekriegen, *v. a.* guerrear, hacer guerra, llevar las armas contra uno.

Bekrönen, *v. a.* coronar, acabar gloriosamente, conducir al fin con honor.

Bekrönung, *f.* corona, coronamiento.

Bekümmern, *v. a.* afligir, angustiar, contristar, acuitar, inquietar, dar pena, causar inquietud; das bekümmert mich nicht, esto no me dá pena, no seme dá nada; bekümmern Sie sich um Ihre Sachen, métase Vmd en lo que le toca; bekümmert seyn, afligirse, cuidar, acuitarse, inquietarse, estar inquieto, angustiado; es hat sich niemand darum zu bekümmern, esto no toca á ninguno; einer, der sich um nichts bekümmert, un Juan de buena alma, el que vive de tanto seme dá.

Bekümmern, *v. a.* mit Arrest belegen, embargar.

Bekümmerniß, *f.* solicitud, cuidado, cura, afliccion, pena, afan, inquietud, pesadumbre.

Belachen, *v. a.* reir de una cosa; spöttisch, burlarse.

Beladen, *v. a.* cargar, agravar; ein Schiff mit Ballast, lastrar; sich mit Schulden, adeudarse; sich womit, cargarse.

Beladung, *f.* carga, cargadura, cargo.

Belagern, *v. a.* sitiar, asediar, poner sitio, cercar, poner cerco, estar sobre una plaza.

Belagerer, *m.* sitiador, cercador.

Belagerte, *m.* sitiado.

Belagerung, *f.* cerco, sitio, asedio; Geschütz, artillería de batir.

Belang, *m.* importe; von großem Belange, de grande importancia, de mucha quantía, entía, monta.

Digitized by Google

Belangen, *v. a.* gerichtlich, convenir en juicio, llamar á juicio, intentar un pleito; betreffen, concernir, pértenecer, tocar; was mich anbelangt, en quanto á mi.

Belangung, *f.* demanda, peticion en juicio.

Belaſten, *v. a.* cargar, agravar, oprimir; in Rechnung, cargar, adeudar en cuenta.

Beläſtigen, *v. a.* molestar, enojar, incomodar, importunar, cansar, enfadar, desasosegar.

Beläſtigend, *adj.* molestoso.

Beläſtigung, *f.* molestia, importunacion, molestacion.

Belatten, *v. a.* cubrir un tejado con latas.

Belauben, *v. a.* enramar, cubrir de hojas; ſich belauben, llegar á ser frondoso, frondecer.

Belaubt, *adj.* frondoso, hojoso.

Belauern, *v. a.* espiar, escuchar, ponerse á escuchar.

Belauf, *m.* la suma, el importe.

Belaufen, *v. a.* der Hund, die Hündinn, cubrir; ſich belaufen, von Thieren, unirse, juntarse, ayuntarse, aparearse; in Rechnungen, ascender, montar, subir, importar; wie hoch beläuft ſich die Rechnung? quanto importa la cuenta? ſie beläuft ſich auf zwanzig Mark, asciende á veinte marcos; ſie beläuft ſich nicht über zehn Thaler, no pasa de diez daleres.

Belauren, ſ. belauern.

Belauſchen, *v. a.* observar, espiar, armar trampa, acechar; behorchen, escuchar.

Beleben, *v. a.* animar, avivar, vivificar, dar vida; munter machen, animar, excitar, dar brio.

Belebend, *adj.* vivificativo, vivificante, vivifico.

Belebt, *part.* animado; fig. brioso, vivo.

Belebtheit, *f.* animo, vigor, brio, bizarría, vivacidad, espiritu.

Belebung, *f.* vivificacion, animacion, avivacion, avivamiento.

Belecken, *v. a.* lamer.

Beleg, *m.* prueba certificatoria, certificado; die Belege bey einer Rechnung, documentos originales, cartas, recibos; in Rechnungsſachen, finiquito, quitanza.

Beleg, *v. n.* bey den Schneidern, guarnicion, ribete.

Belegen, *v. a.* sobreponer, poner, cubrir; mit Raſen, cubrir de cespedes; einen Fußboden mit Backſteinen, enladrillar; mit Brettern, entablar; mit einer Beſatzung, poner guarnicion; mit Steuern, imponer tributo; mit Leibesſtrafe, imponer, condenar á; ein Pferd, cubrir, copular el macho con la hembra; Geld belegen, colocar dinero; beweiſen, probar, demostrar, verificar.

Belegung, *f.* imposicion; mit Strafe, condenacion.

Belehnen, *v. a.* enfeudar, investir, envestir.

Belehnung, *f.* enfeudacion, investidura, envestidura.

Belehren, *v. a.* instruir, imbuir, informar, enseñar; ſich belehren laſſen, admitir buen consejo.

Belehrend, *part.* instructivo.

Belehrung, *f.* instruccion, informacion, enseñanza, enseñamiento.

Beleibt, *adj.* corpudo, corpulento.

Beleibzüchtigen, *v. a.* dar, señalar apanage.

Beleidigen, *v. a.* ofender, ultrajar, hacer agravio, agraviar, injuriar, infamar, denostar; ſich für beleidigt halten, ofenderse, darse por ofendido; den Wohlſtand beleidigen, ofender, vulnerar el decoro; das beleidigt das Ohr, esto choca, disuena al oido.

Beleidigend, *adj.* ultrajoso, ofensivo, infamatorio; *adv.* injuriosamente.

Beleidiger, *m.* ofensor, ultrajador, violador.

Beleidigung, *f.* ofensa, ultrage, violacion, agravio; an Ehre, afrenta, injuria, infamacion, violacion, denuesto.

Beleihen, ſ. belehnen.

Belemmern, *v. a.* ſ. verhindern.

Beleſen, *adj.* leido, literato, sabio, letrado, hombre de mucha lectura.

Beleſenheit, *f.* lectura, literatura.

Beleuchten, *v. a.* alumbrar, iluminar; erleuchten, esclarecer, aclarar, discutir, exâminar.

Beleuchtung, *f.* alumbramiento, iluminacion, esclarecimiento, dilucidacion, discusion, exâmen.

Belfern, *v. n.* die Hunde, gañir, ladrar; zu belfern anfangen, levantar el grito.

Belieben, *v. n.* agradar, parecer bien una cosa, servirse; es beliebte ihm, mir zu ſagen, el se sirvió decirme; ſo hat es ihm beliebt, así le ha agradado; wenn es Ihnen beliebt, si Vmd gusta, quando fuero servido.

Belieben, *n.* gusto, agrado, placer.

Beliebig, *adj.* agradable, placentero; wenn es ihm beliebig iſt, si él gusta; ſagen Sie mir beliebig, sírvase Vmd decirme.

Beliebt, *adj.* amado, querido; ſich beliebt machen, hacerse amado, bien quisto, ganar la benevolencia ó el afecto.

Beliſten, *v. a.* coger en la trampa, engañar, estafar.
Bellen, *v. n.* ladrar, gañir.
Bellen, *s.* ladrido.
Bellhammel, *m.* carnero, quia.
Belohnen, *v. a.* premiar, galardonar, recompensar, dar albricias, galardon, remunerar, retribuir.
Belohner, *m.* ſ. Vergelter.
Belohnung, *f.* recompensa, galardon, premio, remuneracion; zur Belohnung, en recompensa.
Belügen, *v. a.* mentir, decir mentiras.
Belugſen, *v. a.* engañar, estafar.
Beluſtigen, *v. a.* divertir, recrear, solazar, regocijar; die Geſellſchaft, divertir, entretener; ſich beluſtigen, divertirse, recrearse, solazarse, regocijarse.
Beluſtigend, *adj.* divertido, deleitoso, deleitable, regocijante.
Beluſtigung, *f.* divertimiento, regocijo, recréo, recreacion, holgura, solaz.
Bemächtigen, ſich, *v. r.* apoderarse, hacerse dueño, ó señor, ampararse, enseñorearse, apropiarse.
Bemächtigung, *f.* usurpacion.
Bemahlen, *v. a.* pintar, ornar de ó con pinturas.
Bemakeln, *v. a.* tachar, manchar, ensuciar.
Bemallen, *v. a.* ein Stück Holz, galibar.
Bemannen, *v. a.* ein Schiff, alistar, armar, tripular un navío.
Bemannung, *f.* armamiento, tripulacion.
Bemänteln, *v. a.* solapar, paliar, honestar, disimular, cubrir; den Betrug, solapar el engaño.
Bemantelung, *f.* solapa, paliamiento, paliacion.
Bemaſten, *v. a.* arbolar, poner la arboladura, guarnecer el navío de sus mástiles.
Bemauern, *v. a.* murar, cercar con muro.
Bemauſen, *v. a.* ſ. beſtehlen.
Bemeiſtern, ſich, *v. a.* hacerse dueño ó señor, apoderarse, ampararse.
Bemeldet, *adj.* mencionado, dicho, sobredicho, referido, relacionado.
Bemengen, ſich, *v. r.* entremeterse en, meterse, ingerirse.
Bemerken, *v. a.* observar, notar, advertir; wahrnehmen, divisar, distinguir.
Bemerkung, *f.* observacion, advertencia.
Bemitleiden, *v. a.* compadecerse, apiadarse, tener lastima ó compasion de uno.
Bemittelt, *adj.* hacendado.
Bemooſen, *v. a.* cubrir con moho.
Bemooſt, *adj.* cubierto de moho.
Bemühen, *v. a.* dar pena, molestar, incomodar, importunar; ſich bemühen, procurar, esforzarse, afanarse por, trabajar, esmerarse en; bemühen Sie ſich nicht, no se moleste Vm̃d, no se incomode.
Bemühung, *f.* fatiga, incomodidad, pena, trabajo, fuerzo, empeño, afan.
Benachbart, *adj.* vecino, cercano, inmediato.
Benachrichtigen, *v. a.* avisar, dar aviso, advertir, noticiar, hacer saber, dar noticia, informar, instruir, hacer sabedor.
Benachrichtigung, *f.* aviso, advertencia, noticia, informe, instruccion, informacion.
Benageln, *v. a.* clavar, fixar, guarnecer con clavos.
Benagen, *v. a.* roer.
Benagung, *f.* roedura.
Benähen, *v. a.* coser.
Benamen, *v. a.* llamar, imponer nombre, nombrar.
Benamung, *f.* nombramiento, denominacion.
Benarbt, *adj.* cubierto de cicatrices, cicatrizado.
Benaſchen, *v. a.* gustar, catar, probar.
Benebeln, *v. a.* anublar; ſich, anublarse, obscurecerse; ſich betrinken, emborracharse; den Verſtand, ofuscar, perturbar, deslumbrar.
Benebſt, ſ. nebſt.
Benedeyen, *v. a.* bendecir, loar.
Benedeyung, *f.* bendicion.
Benedict, Name, Benito.
Benedictenkraut, *n.* cardo santo.
Benedictenwurzel, *f.* gariofilata, cardo santo, cardo bendito.
Benedictiner, *m.* Benedictino, Benito.
Benehmen, *v. a.* quitar, llevarse, tomar; die Blindheit, quitar la ceguera, abrir los ojos; den Irrthum, desengañar; das Salz, desalar; die Näſſe, quitar la humededad; die Ausſicht, quitar la vista; den Muth, desanimar; das benimmt der Sache nichts, esto no perjudica; einem alle Hoffnung, cortar, quitar la esperanza; ſich gut, comportarse bien.
Benehmen, *n.* ſ. betragen.
Beneiden, *v. a.* envidiar, tener envidia.
Beneidenswürdig, *adj.* envidiable.
Benennen, *v. a.* nombrar, llamar, denominar, dar nombre; zum Erben, nombrar heredero; beſtimmen, determinar, asignar.

Digitized by Google

Benennung, *f.* nominacion, denominacion, nombre, apellido; der Brüche, denominacion; Bestimmung, asignacion.

Benetzen, *v. a.* regar, bañar, humedecer, mojar.

Benetzung, *f.* mojada.

Bengel, *m.* Stock, baston, garrote; fig. villano, rustico, zafio, majadero, tontazo.

Bengelhaft, *adj.* grob, rustico, zafio, villano.

Benicken, *v. a.* afirmar con movimiento de la cabeza.

Benieſen, *v. a.* afirmar con estornudo.

Benöthiget, *adj.* necesitado, apretado, estrechado, menesteroso; benöthiget ſeyn, tener menester algo; das Benöthigte, lo necesario, menester.

Benutzbar, *adj.* útil, servible.

Benutzen, *v. a.* usar, hacer uso de, aprovechar, aprovecharse de, valerse, utilizarse.

Benzoe, Benzoin, *m.* benjui.

Beobachten, *v. a.* observar, advertir, considerar; ausforſchen, explorar; ſeine Pflicht, cumplir con su deber, hacer su deber.

Beobachter, *m.* observador, explorador.

Beobachtung, *f.* observacion, observancia; der Geſtirne, observacion.

Beöhlen, *v. a.* untar con aceyte.

Beordern, *v. a.* ordenar, comandar; beſtellen, auftragen, pedir, ordenar, encargar, cometer, encomendar.

Bepacken, *v. n.* cargar, encargar.

Bepanzern, ſ. panzern.

Beperlen, *v. a.* aderezar con perlas.

Bepfählen, *v. a.* estacar, poner estacas, empalizar.

Bepflanzen, *v. a.* plantar.

Bepflaſtern, *v. a.* mit Wundpflaſter, emplastar; mit Steinen belegen, empedrar, enladrillar, enlosar.

Bepflügen, *v. n.* arar.

Bepurpern, *v. a.* purpurar, vestir de púrpura.

Bequem, *adj.* den Abſichten gemäß, cómodo, conveniente, oportuno, propio, acomodado; Gelegenheit, Zeit, tiempo oportuno, cómodo, oportunidad; bequemes Leben, vida comoda; gemächlich, comodo; faul, perezoso; *adv.* comodamente; ſich es bequem machen, acomodarse, tomarse sus comodidades, sus descansos; bequem leben, vivir con conveniencia, andar á sus anchuras.

Bequemen, ſich, *v. a.* acomodarse, ajustarse, conformarse, plegarse, rendirse; ſich nach der Zeit, acomodarse al tiempo; nach eines Willen, plegarse, someterse, rendirse; ſich zu allem, plegarse á todo.

Bequemlich, *adj.* ſ. bequem; *adv.* comodamente.

Bequemlichkeit, *f.* comodidad, comodo.

Beraſpeln, *v. a.* raspar.

Berathen, *v. a.* consultar, deliberar; Gott berathe ihn, Dios le ayude, le asista; mit gutem Rathe, asistir, ayudar; ſich berathen, tomar consejo, consultarse.

Berathſchlagen, *v. a.* deliberar, consultar, exâminar.

Berathſchlagung, *f.* deliberacion, consejo, consulta, consultacion.

Berauben, *v. a.* hurtar, robar, espoliar, despojar, saquear; ein Haus, robar, privar; ſich berauben, privarse de una cosa.

Beraubt, *adj.* privado.

Beraubung, *f.* robo, despojo, saqueo, saqueamiento, robamiento.

Berauchen, *v. a.* cubrir de humo.

Beräuchern, *v. a.* ahumar.

Beräucherung, *f.* ahumadura.

Beraufen, *v. a.* ſ. berupfen.

Beraumen, *v. a.* fixar término.

Berauſchen, *v. a.* emborrachar, embriagar; ſich, emborracharse, cazar una zorra.

Berauſcht, *adj.* borracho, emborrachado.

Berauſchung, *f.* emborrachamiento, embriaguez.

Berbisbeere, *f.* berberis, oxiacanta, blanca espina.

Berechnen, *v. a.* ausrechnen, contar, calcular, computar, hacer el calculo, ó sus cuentas; was ſich nicht berechnen läßt, incalculable, lo que no es calculable; ſich mit einem, ajustar su cuenta con alguno; rematar la cuenta.

Berechnung, *f.* cuenta, computacion, cálculo.

Berechtigen, *v. a.* autorizar, dar facultad, derecho, potestad.

Berechtigt, *adj.* autorizado, privilegiado.

Berechtigung, *f.* poder, autoridad, derecho.

Bereden, *v. n.* persuadir, inducir; ſich mit jemanden, dèliberar, consultar, conferenciar, conferir, tratar con alguno; bereden, tadeln, criticar, censurar; ſich bereden laſſen, dexarse llevar, persuadir.

Beredſam, ſ. beredt.

Beredſamkeit, *f.* eloqüencia, facundia, el hablar bien.

Digitized by Google

Beredt, *adj.* eloqüente. facundo; *adv.* eloquentemente.
Beredung, *f.* persuasion, induccion.
Beregnen, *v. a.* bañar; beregnet werden, ser mojado de la lluvia, bañarse con agua.
Bereichern, *v. a.* enriquecer, hacer rico; ſich, enriquecerse, hacerse rico, acaudelarse.
Bereicherung, *f.* enriquecimiento.
Bereifen, *v. a.* escarchar.
Bereift, *adj.* rociado.
Bereimen, *v. a.* rimar.
Bereiſen, *v. a.* ein Land, ver, freqüentar un pais; die Meſſen, freqüentar las ferias.
Bereit, *adj.* pronto, aparejado, apercebido, aprestado, preparado, dispuesto; bereit ſtehen, estar para, estar en planta; ſich bereit machen, aparejarse, aprestarse, disponerse, prepararse, apercebirse.
Bereiten, *v. a.* preparar, prevenir, aparejar, aprestar, disponer, apercebir; das Eſſen, disponer, preparar; ſich zum Tode, hacer aparejo para morirse; Leder in der Gerbergrube, apelambrar.
Bereiten, *v. a.* die Grenzen, exâminar las fronteras; ein Pferd, manejar, amadrinar, enseñar, amaestrar un caballo; ein beritteues Pferd, caballo adestrado.
Bereiter, *m.* adestrador, montadero, montador, picador, caballerizo.
Bereits, *adj.* yá.
Bereitſchaft, *f.* aparejo, preparativo; in Bereitſchaft ſtellen, aprontar, aparar, aparejar, preparar, disponer; in Bereitſchaft ſtehen, estar, venir dispuesto, estar para.
Bereitung, *f.* der Grenzen, exâmen, guardia de las fronteras; eines Pferdes, adestramiento, manejo; Zubereitung, aderezo, aparejamiento, prepacion, aparejo, apercebimiento.
Bereitwillig, *adj.* pronto, dispuesto, obsequioso, pronto á servir, oficioso.
Bereitwilligkeit, *f.* prontitud, obsequio, oficiosidad.
Berennen, *v. a.* acometer, embestir, atacar; einen Platz, cercar, asediar, investir una plaza.
Berennung, *f.* cerco, asedio, investimiento, acometimiento, embestimiento, asalto.
Bereuen, *v. a.* arrepentirse de.
Bereuung, *f.* arrepentimiento.
Berg, *m.* monte, montaña; der Muſenberg, Parnaso, Helicon; Oelberg, olivar, monte de olivas; eine Reihe Berge, una cadena, cordillera de montañas; es ſind noch groſſe Berge zu überſteigen, hay aun muchas dificultades que vencer; goldene Berge verſprechen, prometer montes de oro; hinter dem Berge halten, disfrazar, encubrir, disimular, esconder sus verdaderas miras; die Haare ſtanden mir zu Berge, seme erizáron los cabellos sobre la cabeza; bergab, bergunter, bergauf, monte, abaxo, monte arriba, cuesta abaxo, cuesta arriba, hacia abaxo, hacia arriba.
Bergàlſter, *f.* ſ. Neuntödter.
Bergamotte, *f.* Birne, bergamota; Baum, bergamoto.
Bergamottenöl, *n.* oleo de bergamoto.
Bergampfer, *m.* ruibarbo silvestre.
Bergamt, *n.* tribunal de los oficios minerales.
Bergarbeit, *f.* trabajo de las minas.
Bergarbeiter, *m.* minero.
Bergart, *f.* mineral.
Bergbalſam, *m.* nafta.
Bergbau, *m.* cultivo de las minas.
Bergbaukunſt, *f.* arte mineralógica.
Bergbeamter, *m.* oficial de las minas.
Bergbewohner, *m.* habitante de los montes, serrano, montañes.
Bergblau, *adj.* azul de montaña, azul de vena natural.
Bergbohrer, *m.* trepano.
Bergegeld, *n.* pagamiento por salvar las mercaderías, salvamiento.
Bergelohn, *m.* daſſelbe.
Bergen, *v. a.* salvar las mercaderías; verbergen, esconder; die Segel, ferrar las velas de un navío.
Bergenge, *f.* garganta.
Berger, *m.* salvador.
Bergerbſe, *f.* Bergkicher, orobo.
Bergfalk, *m.* halcon, roquero.
Bergflachs, *m.* amianto.
Berggeiſt, *m.* duende.
Berggelb, *n.* ocre.
Berggericht, *n.* tribunal de las minas.
Berggrün, *adj.* verdemontano, verde-montaña.
Bergharz, *n.* asfalto, betun.
Bergharzig, *adj.* bituminoso.
Berghauptmann, *m.* Capitan de las minas, intendente de minas.
Berghölzer, *n. plur.* cintas.
Berghuhn, *n.* francolin.
Bergicht, *adj.* montañoso, serrano.
Bergknapp, *m.* minador, minero.
Bergknappſchaft, *f.* cuerpo de mineros.
Bergkoſten, *plur.* gastos de cultivar las minas.
Bergkryſtall, *m.* cristal roquero.
Berglein, *n.* montañuela.

Bergleute, *m. plur.* mineros.
Bergloch, *n.* hornacho, socaven.
Berglohn, *m.* salvamiento.
Bergmann, *m.* minero.
Bergmännchen, *n.* ſ. Berggeiſt.
Bergmänniſch, *adj.* á manera de mineros.
Bergmeiſter, *m.* maestro de minas.
Bergmeliſſe, *f.* ſ. Calamint.
Bergmünze, *f.* albahaca, oregano; kleine, albahaca menor.
Bergnimphe, *f.* ninfa montañesa.
Bergöhl, *n.* peucedano.
Bergordnung, *f.* ordenanza de las minas.
Bergpech, *m.* asfalto.
Bergpoley, *m.* oregano, zamarilla.
Bergrecht, *n.* derecho de minas.
Bergrichter, *m.* juez de asuntos de minas.
Bergrücken, *m.* cordillera.
Bergruthe, *f.* ſ. Wünſchelruthe.
Bergſalz, *n.* sal mineral.
Bergſanickel, *m.* grasilla.
Bergſchlange, *f.* ofria.
Bergſchloß, *n.* castillo roquero.
Bergſchreiber, *m.* escribano de minas.
Bergſtadt, *f.* ciudad montañesa.
Bergunter, *adv.* monte abaxo, cuesta abaxo; es geht mit ihm bergunter, sus asuntos van en decadencia.
Bergwachs, *n.* ſ. Bergharz.
Bergverſtändiger, *m.* mineralogo, metalúrgico.
Bergwerk, *n.* mina; Silberbergwerk, argentifodina.
Bergwerksſchule, *f.* escuela metalúrgica.
Bergweſen, *n.* metalurgía, mineralogía.
Bergwiſſenſchaft, *f.* metalurgia, mineralogía, ciencia de las minas.
Bergwort, *n.* término de mineros.
Bergzinnober, *m.* cinabrio natural.
Bericht, *m.* aviso, noticia, cuenta, informacion; Bericht erſtatten, dar cuenta, hacer relacion; Bericht geben, dar aviso; Offizialbericht, relacion de oficio.
Berichten, *v. a.* avisar, dar aviso, referir, anunciar, instruir, informar, acusar, hacer sabedor, advertir, dar noticia.
Berichtigen, *v. a.* einen Aufſatz, corrigir, emendar, rectificar; ein Geſchäft, terminar un asunto; eine Rechnung, ajustar una cuenta, saldar; die Schulden, satisfacer, pagar.
Berichtigung, *f.* correccion, rectificacion; eines Geſchäftes, terminacion; der Schulden, satisfaccion, pago, pagamiento.
Beriechen, *v. a.* oler.
Berinden, ſich, *v. a.* cubrirse de corteza.
Beritten, *part.* von bereiten, ein berittenes Pferd, caballo adestrado, amadrinado, amaestrado; wohl oder ſchlecht beritten, bien ó mal montado; wohl beritten ſeyn, cabalgar un buen caballo; beritten machen, proveer con caballos.
Beritzen, *v. a.* desollar.
Berkan, *m.* barragan.
Berlin, *n.* Berlin.
Berline, *f.* Kutſche, berlina.
Berliner, *adj.* de Berlin; Berliner Blau, el Berlin ó azul de Borusia ó de Prusia.
Berme, *f.* im Feſtungsbaue, espacio de tres á quatro pies, que se dexa entre el baluarte y el foso.
Bernhardiner, *m.* Bernardino.
Bernſtein, *m.* ambar, sucino, electro.
Bernſteinen, *adj.* ambarino.
Berohren, *v. a.* cubrir de caña.
Beroſten, *v. n.* cubrirse de orin.
Berötheln, *v. a.* señalar con almagre.
Berſchkohl, *m.* ſ. Krauskohl.
Berſten, *v. n.* reventar, resquebrar, romperse, abrirse; eſſen, daß man berſten möchte, comer á reventar; vor Lachen berſten, reventar, caerse de risa.
Bertramwurzel, *f.* piretra, piretro, pelitre.
Berüchtiget, *adj.* difamado, famoso.
Berücken, *v. a.* sorprender, engañar, engaitar, hacer caer en la trampa.
Berückung, *f.* engaño, sorpresa.
Beruf, *m.* Gottes, vocacion; zu einem Amte, vocacion, llamamiento; keinen Beruf zu etwas finden, no hallarse dispuesto; Beruf, Amt, oficio, empléo, profesion.
Berufen, *v. a.* llamar, invitar, escoger, elegir; für beſchreyen, hechizar; zu einer Verſammlung, convocar, ſich auf jemand, referirse, remitirse; ſich auf ein höheres Gericht, apelar de la sentencia; ſich auf ſeine Unſchuld, protextar su inocencia.
Berufen, *adj.* famoso, insigne, reputado; übel berufen, de mala reputacion, descreditado.
Berufung, *f.* vocacion; auf ein höheres Gericht, apelacion de la sentencia.
Beruhen, *v. n.* depender de, estar, fundarse, estar fundado, consistir en; auf guten Gründen beruhen, estar fundado en buenas razones; alles beruhet auf ihm, todo depende de él; es dar

bey beruhen laſſen, estar entanto, no proseguir mas.

Beruhigen, *v. a.* sosegar, aquietar, apaciguar, tranquilar, tranquilizar; einen, der weint, acallar.

Beruhigung, *f.* apaciguamiento, aquietamiento, sosiego, reposo, tranquilidad.

Berühmen, *v. a.* ſich mit etwas, alabarse, jactarse, vanagloriarse.

Berühmt, *adj.* celebre, claro, famoso, afamado, nombrado, insigne, ilustre; hochberühmt, celebradisimo, celeberrimo; berühmt machen, hacer celebre, ilustrar, afamar, ennoblecer; ſich berühmt machen, distinguirse, señalarse.

Berühren, *v. a.* tocar, manosear, palpar; in Reden, tocar de paso, de corrida, tratar superficialmente, mencionar; eine Sache noch einmal berühren, volvar ó tocar un asunto, dar otro teque á un asunto.

Berührung, *f.* tocamiento.

Berührungspunct, *m.* punto de contacto.

Berupfen, *v. a.* desplumar, pelar; fig. pelar uno, espoliar, despojar.

Berußen, *v. a.* hollinar.

Beryll, *m.* beril, berilo.

Beſacken, *v. a.* llenar las faltriqueras.

Beſäen, *v. a.* sembrar; mit Lein, sembrar de lino.

Beſage, *adv.* conforme, conformemente á, en conformidad, en virtud de.

Beſagen, *v. a.* decir, explicar, declarar; der Brief beſagt, la carta prueba.

Beſagt, *adj.* dicho, suso dicho, relacionado.

Beſahn, *m.* mesana; Beſahnmaſt, palo de mesana, artemon; ein ganzer, mesana entera; halber, mesana á la capuchina.

Beſahngeerden, *plur.* burdas de la mesana.

Beſahnruthe, *f.* hurro de la mesana.

Beſahnſegel, *n.* vela del humo.

Beſaiten, *v. a.* encordar.

Beſalben, *v. a.* untar; ſich garſtig, ensuciarse.

Beſamen, *v. a.* ſ. beſäen; ſich beſamen, multiplicarse, propagarse.

Beſamung, *f.* sembradura, sementera; fig. multiplicacion, propagacion.

Beſänftigen, *v. a.* calmar, aplacar, adulzar, moderar, amansar, apaciguar, tranquilizar, ablandar, mitigar; einen Weinenden, acallar.

Beſänftigung, *f.* aplacamiento, moderacion, tranquilizacion, ablandadura, aplacacion, mitigacion.

Beſanmaſt, und andere, ſ. Beſahn.

Beſatz, *m.* eines Kleides, ribete, arrequives, guarnicion; um ein Bette, Kranz, cenefa.

Beſatzung, *f.* guarnicion, presidio; in Beſatzung liegen, estar de guarnicion; in eine Stadt legen, guarnecer una ciudad.

Beſauen, *v. a.* emporcar, ensuciar, enlodar; ſich, emporcarse, ensuciarse, enlodarse.

Beſaufen, *v. a.* emborrachar, embriagar; ſich, emborracharse, embriagarse, hacerse una uva, tomarse del vino, coger una zorra.

Beſchaben, *v. a.* raer.

Beſchädigen, *v. a.* dañar, perjudicar, hacer daño, damnificar, menoscabar, causar daño.

Beſchädigung, *f.* damnificacion, daño, menoscabo.

Beſchaffen, *adj.* condicionado, modificado; gut, ſchlecht, bien, mal acondicionado; die Sache iſt ſo beſchaffen, es de tal naturaleza.

Beſchaffenheit, *f.* calidad, naturaleza, condicion, estado, consitucion, disposicion; der Luft, temperamento, tempero, templanza, temple; des Körpers, complexion, temperamento; des Gemüths, indole, genio, natural; der Geſchäfte, estado.

Beſchaften, *v. a.* ein Gewehr, montar, guarnecer.

Beſchäftigen, *v. a.* ocupar, emplear.

Beſchäftigung, *f.* ocupacion, empléo, exercicio.

Beſchälen, *v. a.* Obſt, pelar, mondar; vom Hengſte, ſ. beſpringen.

Beſchäler, *m.* macho entero, garañon.

Beſchämen, *v. a.* avergonzar, confundir, hacer correrse.

Beſchämt, *adj.* avergonzado, sonrojado; ich bin beſchämt, tengo rubor.

Beſchämung, *f.* sonrojo, verglienza, rubor, confusion.

Beſchatten, *v. a.* hacer sombra, asombrar, sombrear.

Beſchauen, *v. a.* mirar, contemplar, considerar, avistar, observar, exâminar atentamente; die Güter, exâminar, registrar las mercaderías, visitar.

Beſchauer, *m.* contemplador, mirador; von Amtswegen, visitador, registrador, exâminador; der Güter, veedor.

Beſchauung, *f.* miramiento, inspeccion; von Amts wegen, visitacion, exâmen, veeduría.

Digitized by Google

Bescheeren, *v. a.* quitar el pelo cortar; Tuch, tundir.

Bescheid, *m.* vom Richter, decreto, sentencia, providencia, auto; einen Bescheid geben, decretar, sentenciar, pasar sentencia, proveer; Sammlung von Bescheiden, sentenciario; bis auf weiteren Bescheid, hasta ulterior providencia, decreto, provisionalmente; Antwort, replica, repuesta; einem wovon Bescheid geben, dar aviso, noticia, informacion, avisar, informar, instruir; er weiß guten Bescheid, él sabe todas las circunstancias; Bescheid in einem Hause wissen, conocer bien las estancias de la casa; Bescheid thun, im Trinken, hacer la razon.

Bescheiden, *v. a.* richterlich, decretar, mandar, ordenar, proveer; einen wohin bescheiden, dar recado para algun lugar, emplazar á uno, citar, señalar á uno el lugar para hallarse; einem seinen bescheidenen Theil geben, dar su porcion quota; was allen Menschen beschieden ist, lo que cabe en suerte á los hombres; sich einer Sache bescheiden, rendirse á la razon, quedar de acuerdo de una cosa, aprobarla; ein Mensch, der sich bescheiden läßt, hombre comedido; jemanden eines bessern, desengañar.

Bescheiden, *adj.* moderado, discreto, modeste, recatado; *adv.* moderadamente, modestamente, discretamente.

Bescheidenheit, *f.* modestia, recato, discrecion, moderacion.

Bescheidentlich, s. bescheiden.

Bescheinen, *v. a.* dar luz á, aclarar, alumbrar, iluminar.

Bescheinigen, *v. a.* certificar, dar fe, atestar, verificar; den Empfang, acusar el recibo.

Bescheinigung, *f.* certificacion, certificado, atestado, atestacion; Quittung, quitanza.

Bescheißen, *v. a.* cagar, ensuciar, enmerdar; sich, cagarse, zurruscarse; betrügen, engañar, trampear.

Bescheißer, *m.* engañador, trampeador, cicatero, fullero, ratero.

Bescheißerey, *f.* engaño, trampas, cicateria, fulleria.

Beschäler, *m.* Zuchthengst, s. Hengst, rezelador, caballo padre, garañon.

Beschenken, *v. a.* regalar, presentar, hacer regalo, donacion á uno.

Beschenkung, *f.* regalo, presente, galardon, donacion.

Bescheren, *v. a.* dar, donar, deparar, gratificar, dar en suerte; zum heiligen Christ, dar en, por aguinaldo.

Bescherung, *f.* des heiligen Christ, aguinaldo; schöne Bescherung, bello embrollo.

Beschicken, *v. a.* ordenar, arreglar, disponer; den Acker, cultivar, labrar; holen lassen, enviar por uno, enviar recado á uno, buscarle; für begraben, sein Haus, disponer de su casa.

Beschickung, *f.* recado.

Beschienen, *v. a.* cubrir con tabletas, con bandas.

Beschießen, *v. a.* acañonear; die Festung, batir.

Beschiffen, *v. a.* navegar.

Beschilft, *adj.* cubierto con caña, lleno de cañas.

Beschimmeln, *v. n.* mohecer, enmohecer.

Beschimpfen, *v. a.* insultar, ultrajar, injuriar, afrentar, ajar.

Beschimpfend, *adj.* injurioso, ultrajoso.

Beschimpfung, *f.* insulto, ultrage, injuria, afrenta.

Beschindeln, *v. a.* cubrir con tablillas.

Beschinden, *v. a.* descortezar.

Beschirmen, *v. a.* guardar, amparar, defender, proteger, abrigar.

Beschirmer, s. Beschützer.

Beschirmung, *f.* amparo, guardia, defensa, proteccion.

Beschlafen, *v. a.* ein Mädchen, desvirgar, violar, empreñar, poner en cinta á una doncella, hacerla preñada; etwas beschlafen, oder bey Nacht überlegen, considerar, pensar, meditar por la noche; reiflich überlegen, pensar maduramente, con madurez; ihr möget es beschlafen, dormireis sobre ello; y tomareis acuerdo.

Beschlafung, *f.* desvirgamiento.

Beschlag, *m.* auf Güter, embargo, secuestro; auf ein Schiff, embargo; in Beschlag nehmen, embargar, seqüestrar; Beschlag an Thüren, Pferden, herradura, herrage, herramienta, guarnicion; Beschläge an Nesteln, herrete; von Eisen, herramienta; eines Puches, manecilla, corchete; Beschlag von Feuchtigkeit, moho; Beschlag des Eselshoofs, planchuelas del tamborete.

Beschlagen, *v. a.* mit Eisen, herrar, guarnecer de hierro; ein Pferd, herrar, calzar; die Räder mit Schienen, calzar las ruedas con las llantas de hierro; mit Reifen, cercar; Stühle, forrar, cubrir, vestir las sillas; ein Schiff mit Kupfer, forrar con cobre; Holz beschlagen, quadrar; mit Arrest, arrestar, seqüestrar, embargar; Segel, ferrar las velas; schimmlicht werden, enmohecerse.

Beſchlagen, *part.* herrado, guarnecido de hierro; **geübt**, practico, cursado, versado, experimentado.

Beſchlagnehmung, *f.* arresto, seqüestro, embargo.

Beſchlagung, *f.* **der Pferde**, herramienta, herradura.

Beſchleichen, *v. a.* coger de sobresalto, coger, sorprender.

Beſchleunigen, *v. a.* acelerar, apresurar; **ein Geſchäft**, despachar, expedir; **ſeine Abreiſe**, apresurar la partida.

Beſchleunigung, *f.* aceleracion, apresuramiento, apresuracion.

Beſchlickern, *v. a.* **mit Koth**, salpicar, enlodar.

Beſchließen, *v. a.* concluir, concertar, deliberar, resolver, determinar, decidir; **endigen**, terminar, acabar, finalizar, rematar, conducir, llevar al fin; **zuſchließen**, cerrar; **einen Zug**, terminar, cerrar.

Beſchließer, *m.* repostero, despensero.

Beſchließerey, *f.* despensa, repostería.

Beſchließerinn, *f.* ama de llaves, despensera, repostera.

Beſchluß, *m.* conclusion, resolucion, determinacion, decision; **Ende**, conclusion, fin, termino; **zum Beſchluſſe**, por conclusion, finalmente; **unterm Beſchluſſe haben**, tener debaxo de las llaves.

Beſchmaußen, *v. a.* comer en las casas agenas, mogollonear.

Beſchmeißen, *v. a.* ensuciar, enmerdar; **von Inſekten**, deponer los huevos en la carne.

Beſchmieren, *v. a.* dar sebo, untar, engrasar; **Narrenhände beſchmieren alle Wände**, una pared blanca sirve al loco de carta, las paredes son el papel de los locos.

Beſchmitzen, beſchmutzen, *v. a.* ensuciar, manchar, afear, ajar, tachar.

Beſchmutzung, *f.* afeamiento, ajamiento.

Beſchneiden, *v. a.* cortar, tajar, cercenar; **Münze, Geld**, cercenar la moneda; **Weinreben**, podar; **die Bäume**, podar, escamondar, desmochar; **Hecken**, abusar; **die Vorhaut**, circuncidar; **den Gehalt**, minorar, disminuir, reducir; **die Flügel**, cortar.

Beſchneider, *m.* **der Münzen**, cercenador.

Beſchneidung, *f.* cortamiento, cercenadura; **an Münzen**, cercenamiento.

Beſchneiteln, *v. a.* entresacar, troncar las ramas viciosas de un arbol.

Beſchnellen, *v. a.* engañar, trampear, stafar.

Beſchneyen, *v. a.* cubrir de nieve.

Beſchniffeln, *s.* **beſchnoppern.**

Beſchnippen, *v. a.* tundir, despeluzar.

Beſchnitzeln, *v. a.* cortar al rededor.

Beſchnoppern, beſchnüffeln, *v. a.* meterse en todo y por todo.

Beſchnüren, *v. a.* ribetear.

Beſchönen, beſchönigen, *v. a.* hermosear, paliar.

Beſchönigung, *f.* paliamiento, hermoseamiento de una falta.

Beſchränken, *v. a.* **begrenzen**, alindar; **genau beſtimmen, einſchränken**, limitar, terminar, circunscribir, ceñir; **kurz faſſen**, acortar; **ſich auf wenige Worte**, ceñirse á pocas palabras, á decirlas.

Beſchränkung, *f.* limitacion.

Beſchreiben, *v. a.* describir, referir alguna cosa menudamente; **ein Papier**, llenar un papel, un pliego.

Beſchreiber, *m.* descritor.

Beſchreiblich, *adj.* lo que puede describirse, explicable.

Beſchreibung, *f.* descripcion; **umſtändliche Beſchreibung**, menudencia; **eines Landes**, corografía; **der Welt**, cosmografía; **eines Orts**, topografía; **des Auges**, oftalmografía; **der Knochen**, osteografía; **der Vögel**, ornitología; **der Bilder**, iconografía; **des Steine**, litografía.

Beſchreyen, *v. a.* **übel**, difamar, desacreditar; **bezaubern**, encantar, hechizar, maleficiar.

Beſchreyung, *f.* hechizo, encanto, maleficio.

Beſchroten, *s.* **beſchneiden.**

Beſchuhen, *v. a.* calzar.

Beſchulden, *v. a.* adeudar.

Beſchuldigen, *v. a.* incusar, argüir, inculpar, acriminar, acusar, imputar, cargar; **fälſchlich**, calumniar.

Beſchuldiger, *m.* acusador, imputador.

Beſchuldigung, *f.* acriminacion, acusacion, inculpacion, imputacion; **falſche**, calumnia.

Beſchummeln, beſchuppen, *v. a.* engañar, trampear.

Beſchütten, *v. a.* verter, derramar una cosa sobre algo; **mit Erde**, cubrir con tierra; **den Boden mit Korne**, llenar el granero.

Beſchützen, *v. a.* guardar, amparar, proteger, defender.

Beſchützer, *m.* protector, amparo, amparador, defensor, valedor.

Beſchützerinn, *f.* defensora, valedora, protectora, protectriz.

Beſchützung, *f.* proteccion, valimiento, amparo.

Beſchwägern, *s.* **verſchwägern.**

Digitized by Google

Beſchwatzen, *v. a.* engañar con palabras lisonjeras, dar papilla, inducir, persuadir.

Beſchwatzung, *f.* engaño, induccion, inducimiento, persuasion.

Beſchweift, *adj.* caudado.

Beſchweißen, *v. a.* bañar con sudor.

Beſchwerde, *f.* Laſt, cargo, peso; Ungemach, molestia, incómodo, incomodidad, enfado, fastidio, pesadumbre; Klage, queja, querella; Beſchwerden über etwas führen, quejarse, querellarse.

Beſchweren, *v. a.* ſchwer machen, agravar, gravar, cargar; das Gedächtniß, cargar; mit Auflagen, agravar, cargar; beſchwerlich ſeyn, incomodar, importunar, cansar, molestar, fatigar; ſich worüber, quejarse.

Beſchwerlich, *adj.* gravoso, penoso, trabajoso, molestoso, incómodo, enfadoso, enojoso, molesto, pesado.

Beſchwerlichkeit, *f.* incomodidad, molestia, importunidad, pesadez.

Beſchwerniß, *f.* pena, trabajo, molestia.

Beſchwören, *v. a.* jurar, afirmar, confirmar, averar con un juramento; Geiſter, conjurar, exórcizar; heftig um etwas bitten, conjurar, rogar encarecidamente.

Beſchwörer, *m.* der Geiſter, exórcista, conjurador.

Beſchwörung, *f.* der Geiſter, exórcismo, conjuracion, conjuro.

Beſeelen, *v. a.* animar, infundir el anima; Muth machen, dar animo, alentar.

Beſeelung, *f.* animacion.

Beſegeln, *v. a.* ein Schiff, guarnecer, proveer un navío de velas, guarnecerlo con el velámen necesario; ein gut beſegeltes Schiff, navío muy velero.

Beſehen, *v. a.* acatar, mirar, considerar, contemplar; ſich im Spiegel, espejarse, mirarse al espejo; Waaren, ver, exâminar mercaderias.

Beſeichen, *v. a.* mear, orinar sobre alguna cosa.

Beſeilen, *v. a.* ein Schiff, poner las xarcias.

Beſeligen, *v. a.* beatificar.

Beſem, *m.* oder Beſen, escoba; ſpaniſcher Beſen, bruzas.

Beſenbinder, *m.* trabajador de escobas, escobero.

Beſenſtachs, *m.* osiride.

Beſenſtiel, *m.* palo, mango de escoba.

Beſeſſen, *adj.* vom Teufel, demoniaco, endiablado, endemoniado.

Beſetzen, *v. a.* guarnecer, poner; ein Kleid, guarnecer, adornar; mit Bäumen, plantar de arboles; mit Perlen, aderezar, adornar con perlas; mit Treſſen, galonear, adornar con galones; den Tiſch mit Speiſen, cubrir la mesa de viandas; eine Stadt mit Einwohnern, poblar una ciudad; eine Feſtung mit Soldaten, presidiar, guarnecer; die Päſſe, guarnecer, tomar los pasos; einen Teich mit Fiſchen, poblar, llenar un estanque de pececillos; einen Platz, ocupar.

Beſetzung, *f.* guarnicion; eines Teichs, poblacion; eines Poſtens, ocupacion.

Beſeufzen, *v. a.* dolerse, gemir, suspirar, deplorar, lamentar.

Beſichtigen, *v. a.* visitar, exâminar, registrar.

Beſichtigung, *f.* visitacion, exâmen, visita, examinacion.

Beſiegeln, *v. a.* sellar, poner, echar el sello; fig. beſtätigen, confirmar, asegurar.

Beſiegelung, *f.* selladura.

Beſiegen, *v. a.* vencer, superar, triunfar; ſeinen Feind, vencer á, triunfar de, acabar con su enemigo; die Hinderniſſe, vencer, superar los estorbos.

Beſieger, *m.* victor, vencedor, triunfador.

Beſiegerinn, *f.* vencedora.

Beſiegung, *f.* victoria, vencida, vencimiento.

Beſingen, *v. a.* cantar, celebrar cantando.

Beſinnen, ſich, *v. r.* acordarse, recordarse, caer en algo; ich kann mich nicht auf den Namen beſinnen, no quiero acordarme del nombre; ich beſinne mich nicht, wer Sie ſind, no caigo en Vm. quien es; wieder zu ſich ſelbſt kommen, volver en su acuerdo; ſich eines beſſern, prender, tomar mejor consejo; ſich anders, mudar el parecer, mudar de dictamen, de propuesto, de sentimiento; ſich beſinnen, für überlegen, pensar, reflexionar, considerar.

Beſitz, *m.* posesion, poseso, tenencia; in Beſitz ſetzen, dar posesion; nehmen, posesionarse de, apoderarse de, tomar posesion; unrechtmäßig in Beſitz nehmen, usurpar; aus dem Beſitze treiben, desaposesionar.

Beſitzen, *v. n.* poseer, tener en su poder; mit Unrecht, usurpar.

Beſitzer, *m.* tenedor, posesor, poseedor; unrechtmäßiger, usurpador.

Beſitzerinn, *f.* poseedora.

Beſitznehmer, *m.* ocupante.

Beſitznehmung, *f.* ocupacion; unrechtmäßige, usurpacion.
Beſitzung, *f.* ſ. Beſitz.
Beſocken, *v. a.* Strümpfe, solar, soletear medias.
Beſoffen, *adj.* borracho, embriagado, temulento; er iſt beſoffen, está hecho un zorro.
Beſoffenheit, *f.* borrachez, embriaguez.
Beſohlen, *v. a.* volver á solar; Schuhe, solar zapatos, sobresolar; Strümpfe, soletear.
Beſolden, *v. a.* salariar, pagar salario, asoldar, asalariar.
Beſoldung, *f.* salario, estipendio, sueldo, paga, asalariamento, asoldamiento.
Beſonder, *adj.* particular, especial, singular, peculiar, propio; ich habe kein beſonderes Verlangen, no tengo gran deséo; eine ganz beſondere Tracht, trage extraño; beſonderer Umſtand, particularidad, singularidad; etwas beſonderes haben wollen, singularizarse.
Beſonders, *adv.* einzeln, abgeſondert, separadamente, aparte, en particular; vorzüglich, particularmente, especialmente, singularmente, principalmente.
Beſonnen, *adj.* sensato, prudente, avisado, discreto, cuerdo, entendido, considerado; *adv.* sensatamente, consideradamente, cuerdamente, avisadamente, discretamente.
Beſonnenheit, *f.* sentido, cordura, prudencia, aviso, discrecion.
Beſorgen, *v. a.* cuidar, curar, tener cuidado; befürchten, temer, tener miedo.
Beſorglich, *adj.* temeroso.
Beſorgniß, *f.* miedo, temer.
Beſorgt, *adj.* cuidadoso, temeroso, solícito, atento, diligente; für ſeine Geſundheit ſeyn, cuidar de su salud.
Beſorgung, *f.* cuidado, procuracion, procura.
Beſpannen, *v. a.* atar, uncir los caballos, ponerlos al coche; mit Saiten, encordar.
Beſpeyen, *v. a.* escupir sobre, arrojar la saliva, vomitar sobre alguna cosa.
Beſpicken, *v. a.* mechar.
Beſpiegeln, ſich, *v. n.* espejarse, mirarse al espejo, en espejo.
Beſprechen, *v. a.* ſich mit einem, abocarse, avistarse, abocar, conferir; über die Mittel, conferenciar sobre las medidas; eine Wohnung, apalabrar; mit Worten bezaubern, hechizar, encantar.
Beſprechung, *f.* abocamiento, conferencia; von Waaren, apalabramiento.
Beſprengen, *v. a.* rociar, echar con el hisopo, esparcir el agua.
Beſprengung, *f.* aspersion, rociadura, rociada.
Beſpringen, *v. a.* von Thieren, juntarse el macho con la hembra, acaballar, cubrir.
Beſpringer, *m.* ſ. Beſcheler.
Beſpringung, *f.* der Thiere, acaballamiento, el acto de cubrir el macho á la hembra.
Beſpritzen, *v. a.* regar, rociar; als ein Kleid, salpicar, chapurrear.
Beſpritzung, *f.* mojadura, salpicadura.
Beſpucken, *v. a.* escupir sobre alguna cosa.
Beſſer, *adj.* mejor; beſſer machen, mejorar; werden, mejorarse; es iſt beſſer, mas vale; heute iſt es beſſer mit mir, hoy estoy mejor, me hallo mejor; ich befinde mich etwas beſſer, me halio algo aliviado; es wird beſſer werden, todo se remediará, se compondrá.
Beſſern, *v. a.* von Fehlern, corrigir, emendar; die Wege, reparar, componer; verbeſſern, mejorar; eine Schrift, emendar, corregir, poner la mano; ausbeſſern, flicken, remendar, rehacer; ſich in Sitten, corregirse, emendarse; im Schreiben, perfeccionarse; nach einer Krankheit ſich beſſern, ponerse, estar mejor, mejorarse; ich bin dadurch um nichts gebeſſert, esto no remedia mi queja.
Beſſerung, *f.* mejoría, mejoramiento; der Wege, reparacion, rehabilitacion, composicion; von einer Krankheit, alivio, mejoría; ich ſpüre Beſſerung, me siento aliviado; ſittliche Beſſerung, emendacion, emienda de la vida; wo keine Beſſerung Statt finden kann, incapaz de remedio.
Beſtallen, *v. a.* asalariar, asoldar, señalar sueldo.
Beſtallung, *f.* sueldo, estipendio señalado, salario, gages; in Beſtallung nehmen, señalar sueldo.
Beſtallungsbrief, *m.* patente, breve, cédula, bula.
Beſtand, *m.* Fortdauer, duracion, estabilidad, firmeza, consistencia; der Friede hat keinen Beſtand, la paz no subsistirá; mit Beſtande der Wahrheit, con certeza; Kaſſenbeſtand, lo remanente en la caxa; in Beſtand geben, nehmen, arrendar.
Beſtändig, *adj.* ununterbrochen, continuo, no interrumpido, constante; in beſtändiger Freundſchaft leben, vivir en continua amistad; dauerhaft, constante, durable, estable, permanente,

Bayerische Staatsbibliothek München

Digitized by Google

firme; *adv.* constantemente, firmemente, continuamente.

Beſtandgeld, *n.* arrendamiento.

Beſtandigkeit, *f.* constancia, continuacion, perseverancia, permanencia, estabilidad, dura, firmeza.

Beſtandtheil, *m.* parte esencial, constitutiva.

Beſtärken, *v. a.* confirmar; einen in ſeinem Vorſatze, fomentar la intencion, alimentarla.

Beſtärkung, *f.* confirmacion; in der Bosheit, fomento.

Beſtäter, *m.* Güterbeſtäter, expeditor.

Beſtätigen, *v. a.* confirmar, verificar, acreditar, aprobar, ratificar, autenticar; befeſtigen, consolidar.

Beſtätigung, *f.* confirmacion, ratificacion, verificacion.

Beſtätigungsſchrift, *f.* escritura de ratificacion.

Beſtatten, *v. a.* zur Erde, enterrar, sepultar; eine Tochter, dotar, dar dote.

Beſtattung, *f.* zur Erde, entierro, sepultura; der Tochter, dote.

Beſtäuben, *v. a.* empolvorar, empolvorizar, polvorar, polvorear, echar polvo encima de una cosa.

Beſtäubt, *part.* polvorado, polvoriento.

Beſte, *adj.* von Gut, el mejor, la mejor, lo mejor; aufs beſte, am beſten, zum beſten, beſtens, el mejor, optimamente, extremadamente, primorosamente, á maravilla, á las mil maravillas; Nutzen, utilidad, provecho, ventaja; das gemeine Beſte, la salud publica, el bien publico, beneficio publico, utilidad publica; eines Beſte ſuchen, solicitar la dicha, la felicidad de alguno; ein jeder ſucht ſein Beſtes, cada uno solicita su provecho; das gereicht zu deinem Beſten, esto redunda en satisfaccion, utilidad tuya; hier werden wir nicht viel zum Beſten finden, aquí no habrá grande satisfaccion; das Beſte vom Mehle, la flor de la harina; das Beſte nehmen, sacar, coger el provecho; ſein Beſtes thun, hacer sus esfuerzos, esforzarse, hacer su posible; in ſeinen beſten Jahren, en sus años mas floridos, en la flor de su edad; im Beſten gedenken, hablar ventajosamente de alguno; zum Beſten auslegen, interpretar en mejor parte; einen zum Beſten haben, burlarse de alguno, hacer burla de alguno, mofar, escarnecer, chancear.

Beſtechbar, *adj.* corruptible.

Beſtechen, *v. a.* mit Geſchenken, corromper, adulterar, sobornar, cohechar, untar las manos á alguno, ganar con el soborno; ſich beſtechen laſſen, dexarse ganar; der zu beſtechen, nicht zu beſtechen iſt, corruptible, incorruptible.

Beſtecher, *m.* corruptor, subornador.

Beſtechung, *f.* corrupcion, cohecho, soborno; einen durch Beſtechungen auf ſeine Seite bringen, ganar con el soborno.

Beſteck, *n.* estuche, vayna; ein mathematiſches Beſteck, estuche para instrumentos; auf der Seekarte, punto, puntería; das Beſteck machen, echar el punto en la carta, cartear; mit dem Beſtecke voraus ſeyn, estar atrasado mas que el punto; zurück ſeyn, estar adelantado mas que el punto.

Beſtecken, *v. a.* in die Erde, fijar, poner, plantar; ein Grab mit Blumen, ornar, adornar de flores; Speiſen mit Gewürze, adobar, guisar; mit Schanzpfählen, empalizar.

Beſtehen, *v. n.* woraus, consistir, ser compuesto de; in, consistir en; noch vorhanden ſeyn, subsistir; dauern, durar, subsistir, permanecer; auskommen, subsistir, sustentarse, mantenerse; der Tractat beſteht noch, el tratado subsiste aun; ein Examen, sostener el exámen; mit der Rechnung, salir bien con la cuenta; auf etwas, aferrarse, porfiar, obstinarse, insistir en, subsistir en; auf ſeiner Ausſage, afirmarse en su dicho; auf der Bezahlung, instar sobre su pagamiento; auf ſeinem Kopfe, aferrarse en su opinion, en sus trece, en su tema; ein Haus, arrendar una casa; den Feind, resistir al enemigo; ein Abenteuer, meterse en una empresa peligrosa.

Beſtehend, *part.* in etwas, consistente, compuesto; noch vorhanden, subsistente.

Beſtehlen, *v. a.* hurtar, robar, despojar.

Beſteifen, ſ. beſtärken.

Beſteigen, *v. a.* montar, subir; den Thron, ascender al trono; mit Leitern, escalar; die Kanzel, subir al pulpito; ein Schiff, entrar en un navío, embarcarse.

Beſtellen, *v. a.* dar comision, ordenar, pedir, dar órden; eine Arbeit, ordenar; falſche Zeugen, sobornar los testigos; einen Auftrag, cumplir con un encargo; das Feld, labrar, cultivar; ſeine Sachen, poner en buen órden, ordenar sus asuntos; ſein Haus, disponer de sus bienes; zu einem Amte, conferir un puesto; zu ſeinem Anwalde, con-

ſtituir; einen Vormund, constituir; einen wohin, señalar un lugar para hallarse juntos; einen Brief, entregar una carta.

Beſteller, *m.* el que dá comision etc.

Beſtellung, *f.* órden, comision, pedido, encomienda, encargo; des Landes, labranza, cultivo, cultura; zu einem Amte, colacion de un puesto; eines Vormundes, nominacion; anſtatt eines andern, substitucion, subrogacion.

Beſtellzeit, *f.* tiempo de la labranza, sementera.

Beſtens, ſ. Beſte.

Beſteuern, *v. a.* imponer tributos ó pechos.

Beſteuerung, *f.* imposicion de tributos, de alcabala ó pecho.

Beſtialiſch, *adj.* bestial, brutal; *adv.* bestialmente, brutalmente.

Beſtialität, *f.* bestialidad, brutalidad.

Beſtie, *f.* bestia, bruto.

Beſtielen, *v. a.* poner un mango á.

Beſtimmen, *v. a.* destinar, determinar, señalar, fijar, concertar, asignar, estatuir; ein Ding nach ſeiner Natur, definir; Ort, Zeit, señalar, fixar, lugar, tiempo; den Preis, fixar el precio; entſcheiden, decidir; Geld, destinar; eine Summe, fixar.

Beſtimmt, *part.* destinado, determinado, asignado, señalado; deutlich, distinto, preciso.

Beſtimmtheit, *f.* im Reden, precision; der Begriffe, distincion.

Beſtimmung, *f.* destinacion, destino, determinacion; der Natur eines Dinges, definicion; des Wollens, determinacion; des Preiſes, fixamiento; der Zeit, señalamiento.

Beſtmöglichſt, *adj.* el, la, lo mejor que se pueda.

Beſtoßen, *v. a.* die Ecken, descantillar.

Beſtrafen, *v. a.* castigar, punir; mit Worten, corregir, reprehender; die Lügen, desmentir.

Beſtrafer, *m.* castigador, punidor; mit Worten, reprehensor.

Beſtrafung, *f.* castigo, correccion, punicion; mit Worten, reprehension; der Lügen, desmentida.

Beſtrahlen, *v. a.* rayar, echar los rayos.

Beſtrahlung, *f.* radiacion.

Beſtreben, ſich, *v. r.* esforzarse, esmerarse en, procurar hacer.

Beſtreben, *n.* zelo, esmero, esfuerzo.

Beſtrebung, *f.* ahinco, esfuerzo.

Beſtreichen, *v. a.* mit Oehl, untar, dar aceyte, mit Farben, colorar; eine Wand mit Kalk, Gyps, blanquear, enyesar; mit Geſchütz, batir con artilleria; die Anhöhe beſtreicht die Stadt, la altura domina la ciudad.

Beſtreiten, *v. a.* den Feind, hacer guerra, combatir, impugnar; eine Meinung, contradecir, impugnar, combatir; die Koſten, costear, satisfacer las costas; einen Antrag, barajar una proposicion; genügen, bastar, ser suficiente; zwey Diener können die Arbeit nicht beſtreiten, dos dependientes no bastan para el trabajo.

Beſtreitung, *f.* combate, combatimiento, impugnacion; der Koſten, el costéo, costeamiento, subministracion de los gastos necesarios.

Beſtreuen, *v. a.* esparcir, derramar sobre, sembrar de; mit Blumen, esparcir ó echar flores; mit Mehle, enharinar; mit Staube, empolvorear; mit Zucker, azucarar; mit Aſche, enceniz r; mit Salz, sembrar de sal; mit Reiſern, enramar.

Beſtricken, *v. a.* enlazar, enredar, coger en los enlaces, poner, coger en lazos.

Beſtrickung, *f.* enredo, enlazadura, enlazamiento.

Beſtrömen, *v. a.* bañar.

Beſtürmen, *v. a.* asaltar, hacer asalto, acometer, atacar; von Leidenſchaften, agitar.

Beſtürmung, *f.* ataque, asalto, acometida; von Leidenſchaften, agitacion.

Beſtürzen, *v. a.* atemorizar, espantar, asombrar.

Beſtürzt, *adj.* atónito, asustado, asombrado, espantado, atemorizado; beſtürzt werden, asustarse, sorprenderse, quedar atónito.

Beſtürzung, *f.* susto, sorpresa, espanto, asombro.

Beſuch, *m.* visita, visitacion; Beſuch haben, tener visita; machen, hacer visita; der Meſſen, frequentacion.

Beſuchen, *v. a.* visitar, ir á ver; die Nachbarn, visitar; die Kirchen, Schulen, frequentar; die Comödie, ir, asistir á la comedia.

Beſucher, *m.* visitador, frequentador.

Beſudeln, *v. a.* ensuciar, enlodar, emporcar, manchar, contaminar, macular.

Betäfeln, ſ. täfeln.

Betagen, *v. a.* fixar, señalar un dia á uno; einen auf einen gewiſſen Tag vor Gericht fordern, aplazar, emplazar.

Betagt, *adj.* crecido de edad, viejo, anciano; betagte Zinſen, intereses vencidos, caidos.

Betakeln, *v. a.* ein Schiff, aparejar un navio.

Betasten, *v. a.* tentar, atentar, manosear, palpar.

Betastung, *f.* manoseo, palpadura, palpamiento, tocamiento.

Betäuben, *v. a.* abobar, aturdir, abollar, atolondrar; vom Donnerschlage, atronar; den Schmerz, sosegar.

Betäubung, *f.* abobamiento, atontamiento, aturdimiento.

Betel, *m.* escoplo, formon.

Bethauen, *v. a.* rociar.

Bethauet, *part.* rociado; das bethauete Gras, rociada.

Bethbruder, *m.* beato.

Bethbuch, *n.* libro de rezar, libro de plegarias, devocionario.

Bethefarth, *f.* peregrinacion, romeria.

Bethen, *v. a.* rogar, rezar; vor und nach Tische, bendecir la mesa.

Bether, *m.* rezador, rogador.

Betheuern, *v. a.* asegurar, averar, protestar, aseverar; mit einem Eide, confirmar con juramento.

Betheuerung, *f.* protestacion, averacion, aseguranza, aseveracion.

Bethglocke, *f.* la campana que dá señal para rezar.

Bethhaus, *n.* oratorio, casa de adoracion, casa de Dios.

Bethonie, s. Betonie.

Bethören, *v. a.* infatuar, enloquecer, encantar, iludir, prevenir; sich bethören lassen, dexarse engañar.

Bethörung, *f.* ilusion de los sentidos.

Bethränen, *v. a.* bañar, mojar de lagrimas.

Bethsaal, *m.* oratorio.

Bethschwester, *f.* devota, beata.

Bethstuhl, *m.* arrodilladero.

Bethstunde, *f.* hora de plegarias.

Bethtag, *m.* día de penitencia.

Beting, *f.* las bitas; Bratspill-Beting, bitas del molinete.

Betingbalken, *m.* cruceta de la bita.

Betingbolzen, *m. plur.* pajas.

Betiteln, *v. a.* intitular.

Betitelung, *f.* intitulacion.

Betonie, *f.* betónica.

Betracht, *m.* reflexion, consideracion; in Betracht ziehen, considerar, reflexionar; in Betracht, respecto de, en atencion á; in Betracht daß, en consideracion que, considerado que, atendiendo á que, atendido.

Betrachten, *v. a.* considerar, contemplar, observar; mit den Augen, mirar; mit dem Verstande, meditar; überlegen, reflexionar.

Betrachtend, *part.* contemplante etc.; das betrachtende Leben, vida contemplativa.

Betrachter, *m.* contemplador.

Beträchtlich, *adj.* considerable, quantioso, importante; beträchtliche Summen, sumas muy quantiosas, considerables.

Betrachtung, *f.* contemplacion, consideracion, miramiento, meditacion, reflexion; in Betrachtung ziehen, considerar, hacer reflexion, examinar; ein Mensch, der in gar keine Betrachtung kommt, hombre de poca monta.

Betrag, *m.* el importe, valor.

Betragen, *v. a.* importar, subir á, ascender á, montar á; wie viel beträgts? quanto importa? sich vernünftig, ajustarse á la razon, portarse, conducirse convenientemente á la razon.

Betragen, *n.* Verhalten, conducta, comportamiento, proceder, comedimiento, crianza.

Beträufeln, beträufen, *v. a.* gotear; benetzen, bañar, rociar, mojar; mit Fette, pringar.

Betrauern, *v. a.* lamentar, plañir, deplorar; einen Todten, plañir la muerte de un hijo.

Betrauernswürdig, *adj.* deplorable, lamentable.

Betraut, *adj.* fiel, confidente.

Betreff, in Betreff, en quanto á, acerca de.

Betreffen, *v. n.* concernir, pertenecer, mirar, tocar; was mich betrifft, en quanto á mí, tocante á mí; dieser Streit betrifft zehn Thaler, la disputa importa diez dáleres; die Sache betrifft mich, el asunto me toca á mí; befallen, acaecer, acontecer; es hat mich ein Unglück betroffen, me ha sucedido una desgracia.

Betreffend, *praep.* tocante, concerniente, en quanto á, por lo que hace á.

Betreiben, *v. a.* Aecker, Wiesen, hacer apacentar, pacer los ganados en un prado; eine Sache, tratar, versar; Geschäfte, versar negocios; fördern, promover.

Betreibung, *f.* der Geschäfte, manejo de los negocios.

Betreten, *v. a.* poner el pie sobre, pisar, hollar; der boshafteste Mensch, der je die Erde betreten, el hombre mas perverso que jamas haya vivido; ertappen, coger, sorprender; auf frischer That, coger en flagranti, en fra-

Digitized by Google

grante delito, con el hurto en las manos; betreten ſeyn, ser turbado, desconcertado, embarazado.

Betrieb, *m.* der Geſchäfte, el manejo de los asuntos.

Betriebſam, *adj.* activo, diligente, industrioso.

Betriebſamkeit, *f.* solicitud, diligencia, actividad, industria.

Betriefen, ſ. beträufen.

Betriegen, Betrieger, ſ. Betrügen, Betrüger.

Betrinken, *v. n.* ſich, emborracharse, embriagarse.

Betroffen, *adj.* atónito, suspenso, asombrado, espantado, embarazado.

Betrüben, *v. a.* afligir, atristar, entristecer, causar afliccion, congojar, angustiar, desconsolar; ſich, afligirse, atristarse, entristecerse.

Betrübniß, *f.* afliccion, tristeza, contristacion, congoja, angustia.

Betrübt, *adj.* afligido, contristado, triste, entristecido, congojado, desconsolado.

Betrug, *m.* engaño, embeleco, embuste, fraude, bellaqueria, picardia, falacia, trefa; im Spiele, fulleria, trampa; im Handel, parateria; in Schlüſſen, sofisteria, sofisma.

Betrügen, *v. a.* engañar, engaitar, embelecar, estafar, trampear, trapacear, fraudar; jemand, die Acciſe um ſo viel, defraudar á uno, la siſa en tanto; im Spiele, hacer trampas; in der Hoffnung, frustrar; ſich in ſeiner Erwartung, quedarse á la luna de valencia, quedar en ayunas, verse atascado en sus esperanzas.

Betrüger, *m.* engañador, engaitador, embelecador, embustero, bellaco, picaro, trapacero, fraudador, impostor; im Spiele, fullero, trampista, tramposo.

Betrügerey, *f.* engaño, embuste, impostura, trufa, trapaceria; im Spiele, trampa.

Betrügerinn, *f.* engañadora, embustera, fraudadora.

Betrügeriſch, *adj.* engañoso, impostor, fraudulento, doloso, picaro, sofistico; *adv.* engañosamente, dolosamente, fraudulentamente.

Betrüglich, *adj.* falaz, engañoso, vano, mentiroso; betrügliche Hoffnung, esperanza vana.

Betrüglichkeit, *f.* engaño, falacia, vanidad.

Betrunken, ſ. trunken.

Betrunkenheit, ſ. Trunkenheit.

Bett, *n.* cama, lecho; Staatsbett, camon, cama rica; kleines Bett, camita; zweyſchläfriges, lecho para dos personas; zu Bette liegen, das Bette hüten, hacer cama; zu Bette gehen, acostarse, ponerse en la cama; aus dem Bette kommen, salir de cama, levantarse; auf dem Bette der Ehre ſterben, morir en la guerra, en la batalla; das Bett machen, hacer la cama; ein Bett von Stroh, lecho de paja; das Bett des Fluſſes, la madre de un rio; des Wildes, cubil; ein Bett im Garten, quadro, era, tabla, quadrete.

Bettbehang, *m.* cortinage, cortinas de cama.

Bettbreter, *n. plur.* travesaños de cama.

Bettchen, *n.* camita; Schubbettchen, carriola.

Bettdecke, *f.* manta, cubierta de cama; eine durchnähete, colcha.

Bettel, *m.* bagatela, friolera, baratijas, trasto.

Bettelarm, *adj.* pobre, mendigante.

Bettelbrief, *m.* carta de algun mendigante.

Bettelbrod, *n.* pan de mendigos, pan mendigado; eſſen, andar á la sopa, briba.

Betteley, *f.* mendiguez, mendicacion, mendicidad, briba, pordioseria, instancias importunas.

Bettelfrau, *f.* mendiga.

Bettelgeſinde, *n.* ſ. Bettelvolk.

Bettelhaft, *adj.* pobre, mendigante, miserable, lacerado.

Bettelherberge, *f.* albergue de mendigos, meson de los mendigantes.

Bettelhoffahrt, *m.* ſ. Bettelſtolz.

Betteljunge, *m.* muchacho mendigante.

Bettelkraut, *n.* hierba de pordioseros.

Bettelleute, *plur.* mendigos, pordioseros.

Bettelmönch, *m.* frayle mendigante.

Betteln, *v. a.* mendigar, bribar, bribonear, guitonear, pordiosear; anhaltend bitten, importunar con súplicas.

Bettelorden, *m.* órden de mendigantes.

Bettelſack, *m.* alforja.

Bettelſtab, *m.* bordon, baculo de mendigante; fig. mendiguez, extrema pobreza ó necesidad; an den Bettelſtab bringen, gerathen, arruinar, reducir á la pobreza, poner á uno por la puerta, ó á pedir limosna, estar reducido á la mendiguez.

Bettelſtolz, *m.* pobreza y orgullo.

Bettelvogt, *m.* alguacil de pobres.

Bettelvolk, *n.* bribones, canalla.

Betten, *v.* hacer la cama; ſich gut oder ſchlecht betten, ponerse en buen ó mal estado; ſich allein, apartar cama; wie man ſich bettet, ſo ſchläft man, cada uno es artifice, maestro de su fortuna.

Bettflaſche, *f.* calentador.

Digitized by Google

Bettgeſtell, *n.* armadura, armazon de cama.
Betthimmel, *m.* cielo de cama.
Bettkammer, *f.* dormitorio.
Bettlacken, *n.* sábana, paño de cama.
Bettlagerig, *adj.* indispuesto, encamado; bettlagerig ſeyn, hacer cama, guardar la cama.
Bettler, *m.* mendigo, mendigante, pordiosero, bribon, guiton, gallofero; einen zum Bettler machen, reducir á la pobreza, á la mendiguez.
Bettleriſch, *adj.* mendigante.
Bettpfanne, *f.* calentador.
Bettſack, *m.* xergon de paja.
Bettſaule, *f.* coluna de cama.
Bettſcicher, *m.* meon.
Bettſponde, **Bettſtatt**, ſ. **Bettſtollen.**
Bettſtollen, *plur.* pies de cama.
Bettſtroh, *n.* paja de cama.
Bettuch, *n.* sabana.
Bettverleiher, *m.* alquilador de camas, camero.
Bettvorhang, *m.* cortina, colgadura de cama.
Bettung, *f.* der Kanonen, plata forma.
Bettwanze, *f.* chinche.
Bettwarmer, *m.* calentador de cama.
Bettzeug, *n.* aderezos de cama.
Bettzieche, **Bettzüge**, *f.* tunda de almohada, de cama.
Bettzwillich, *m.* cotil, cutil, coti.
Beuche, *f.* lexía, colada, bugada.
Beuchen, *v. a.* colar la ropa, limpiarla.
Beuchfaß, *n.* tinaja para colar.
Beuge, *f.* corvadura, encorvadura.
Beugen, *v. a.* corvar, encorvar, combar, torcer, doblar, doblegar; die Kniee, den Nacken, doblar las rodillas, la cerviz; der Baum beugt ſich, el árbol se dobla; das Recht beugen, torcer el derecho; betrüben, afligir, dar pena.
Beugſam, **Beugſamkeit**, ſ. **biegſam**, **Biegſamkeit.**
Beugung, *f.* dobladura, encorvada, encorvadura, encorvamiento, comba, torcimiento, flexion; der Kniee, genuflexion, dobladura de las rodillas; des Hauptes, reverencia.
Beule, *f.* tumor, pústula, hinchazon; veneriſche, buba, bubon; Beulen im Geſchirre, bollo, abolladura; voll von veneriſchen Beulen, buloso; in Geſchirren, abollado.
Beunruhigen, *v. a.* inquietar, alterar, desasosegar, vexar, turbar, molestar, alborotar, enfadár, dar enfado, pesadumbre, agitar.
Beunruhigung, *f.* inquietacion, alteracion, vexácion, türbacion, agitacion, inquietud.
Bevogten, *v. a.* unmündige, dar tutor á los pupilos, constituir tutores.
Bevölkern, *v. a.* poblar; der bevölkert, poblador.
Bevölkert, *adj.* poblado, populoso; ſehr bevölkert, pobladisimo.
Bevölkerung, *f.* poblacion.
Bevölkerungsliſte, *f.* padron de poblacion.
Bevollmächtigen, *v. a.* apoderar, autorizar, dar poder para obrar.
Bevollmächtigter, *m.* apoderado, mandatario; eines großen Herrn, plenipotenciario.
Bevor, *conj.* antes, antes que.
Bevormunden, *v. a.* dar tutor, constituir tutores.
Bevorſtehen, *v. n.* estar cerca, estar inmediato, estar con inmediacion de tiempo, estar proximo á, estar en visperas; in bevorſtehender Woche, la semana proxima; dem ein Unglück bevorſteht, amenazado de una desgracia.
Bevorſtehend, *adj.* iminente, proximo, cercano, inmediato; in bevorſtehender Meſſe, en la inmediata, proxima feria.
Bevortheilen, *v. a.* desaventajar, hacer mala obra, causar supercheria; um ſo und ſo viel, defraudar en tanto.
Bevortheilung, *f.* perjuicio, desventaja, daño, mala obra, supercheria.
Beurkunden, *v. a.* dar fé, hacer fé.
Beurkundung, *f.* fé.
Beurlauben, *v. a.* licenciar, dar licencia; ſich beurlauben, retirarse, despedirse.
Beurlaubter, *m.* licenciado.
Beurlaubung, *f.* licencia, despedida.
Beurtheilen, *v. a.* juzgar, razonar, consurar, dar parecer, dictamen.
Beurtheiler, *m.* censurador, juez.
Beurtheilung, *f.* juzgamiento, razonamiento, concepto, idea, juicio, dictamen, sentimiento.
Beute, *f.* botin, presa, despojo, captura, preda.
Beutel, *m.* bolsa, bolsillo; in den man Geld abgezählt hat, und ſo auf Treue und Glauben ausgiebt, talega; in den Beutel ſtecken, echar en la bolsa, embolsar; den Beutel aufthun, abrir el bolsillo, desembolsar; ſich nach ſeinem Beutel richten, acomodarse á su bolsillo; einen geſpickten Beutel führen, tener ó llevar bien herrada la bolsa; ſeinen Beutel ſpicken, hacer bolsillo; der Beutel zu den Hoden, bolsas,

bolsa natural; in den Mühlen, cedazo, harinero.
Beutelchen, *n.* bolsica, bolsico, bolsilla, bolsillo.
Beutelkaſten, *m.* arca, caxa para cerner la harina.
Beuteln, *v. a.* in den Mühlen, cerner, apartar, separar la harina del salvado; ſich beuteln, von Tuch, bolsar, bolsear.
Beutelperücke, *f.* peluca de bolsillo.
Beutelſchneider, *m.* ratero, corta bolsillos, cortabolsas, ladron, cicatero.
Beutelſchneiderey, *f.* ratería, cicatería, fullería.
Beutelſieb, *n.* cedazo.
Beuten, *v. a.* llevar botin, presa, pillar, robar.
Beutler, *m.* bolsero.
Beutlerhandwerk, *n.* bolsería.
Bewachen, *v. a.* guardar, custodiar, velar, vigiar, hacer la guardia.
Bewachſen, *v. n.* cubrirse de hierba, de verdura.
Bewachung, *f.* guardia, custodia, vela, vigia.
Bewaffnen, *v. a.* armar, poner en armas, proveer de armas; ſich, vestir las armas, ponerse sobre las armas, armarse; mit bewaffneter Hand, con mano armada.
Bewaffnung, *f.* armamiento, armadura.
Bewahren, *v. a.* guardar, preservar, conservar; beſchützen, defender, proteger; ſich gegen die Kälte, defenderse, cubrirse contra el frio.
Bewähren, *v. a.* autenticar, autorizar, confirmar, verificar; prüfen, probar, experimentar.
Bewahrer, *m.* guarda, conservador, defensor; Siegelbewahrer, guardasellos.
Bewährt, *adj.* auténtico, aprobado, probado, valido; bewährtes Mittel, remedio probado.
Bewahrung, *f.* conservacion, preservacion, guardia.
Bewährung, *f.* aprobacion, confirmacion, verificacion, probacion, prueba.
Bewandert, *adj.* versado, exercitado, experimentado, experto, perito, práctico, hábil, inteligente.
Bewandt, *adj.* tal, condicionado, de tal condicion; bey ſo bewandten Umſtänden, en tales, en semejantes circunstancias, en tales coyunturas.
Bewandtniß, *f.* estado, calidad, situacion, constitucion de las cosas; nach Bewandtniß der Sache, segun las circunstancias; er weiß, was es für eine Bewandtniß damit hat, él conoce bien el estado ó todas las circunstancias; es hat eine andere Bewandtniß, el asunto es diferente, no es así de.
Bewäſſern, *v. a.* regar, rociar.
Bewäſſerung, *f.* regadío.
Bewegbar, *adj.* moble, mobil, movedizo, movible.
Bewegbarkeit, *f.* movibilidad.
Bewegen, *v. a.* mover, conmover, menear, agitar; ſich bewegen, moverse, monearse, agitarse; ſich hin und her, moverse de una parte á otra; zu etwas, mover, incitar, estimular á algo, á hacerlo; zum Zorne, irritar, enojar, disgustar; rühren, zum Mitleid bewegen, enternecer, mover á compasion; Himmel und Erde, revolver cielo y tierra.
Bewegend, *part.* moviente, motor, motriz.
Beweggrund, *m.* motivo, fin, impulso.
Bewegkraft, *f.* fuerza, potencia motriz, ó moviente.
Beweglich, *adj.* movible, movedizo; bewegliche Feſte, fiestas movibles; bewegliche Güter, muebles; herum beweglich, voluble, vertible; fig. rührend, afectivo, enterneciente, patético, afectuoso, tierno; *adv.* afectivamente, patéticamente, afectuosamente, tiernamente.
Beweglichkeit, *f.* mobilidad, volubilidad, vertibilidad.
Bewegung, *f.* movimiento, agitacion; der Geſundheit wegen, exercicio; Stellung des Leibes, Geberde, accion, gesto; Bewegung des Gemüths, emocion, agitacion, agitamiento del animo, afecto; in Bewegung ſetzen, poner en movimiento; der Feinde, movimientos de los enemigos.
Bewegungsgrund, *m.* ſ. Beweggrund.
Bewehren, ſ. bewaffnen.
Bewehrt, *part.* armado.
Beweiben, *v. a.* casar; ſich, casarse, desposarse.
Beweibung, *f.* casamiento, desposorio.
Beweinen, *v. a.* plañir, llorar, deplorar algo.
Beweinenswürdig, *adj.* deplorable, lamentable.
Beweis, *m.* prueba, verificacion, testimonio, argumento, demostracion, argumentacion; ſtiller, prueba tácita; halber, semiplena; einen Beweis führen, argumentar, probar, demostrar.
Beweisbar, *adj.* probable, lo que puede probarse, demonstrable.
Beweiſen, *v. a.* probar, verificar, acreditar, demostrar, mostrar; deutlich, evidenciar.
Beweiſend, *part.* demonstrativo, probatorio.

Digitized by Google

Beweisgrund, *m.* argumento, prueba, indicio, señal.

Beweislich, ſ. beweisbar.

Beweisthum, *m.* ſ. Beweisgrund.

Bewenden, *v. n.* es dabey bewenden laſſen, contentarse, rendirse, no seguir ya, dexar, suspender, cesar, descontinuar.

Bewerb, *m.* Bemühung um eine Sache, estudio, industria, diligencia; Geſchaft, negocio; Erwerb, Verdienſt, ganancia, lucro.

Bewerben, *v. r.* ſich um etwas, pretender alguna cosa, procurar algo, hacer diligencia, usar diligencia ó cuidado, ambicionar; ſich zugleich mit einem andern um etwas bewerben, competir con uno; ſich um ein Amt, solicitar un empléo; ſich um ein Frauenzimmer, pretender á una dama.

Bewerber, *m.* pretendiente, solicitador; Mitbewerber, competidor, concurrente.

Bewerbung, *f.* industria, estudio, diligencia; um ein Amt, solicitacion; Mitbewerbung, competencia.

Bewerfen, *v. a.* eine Wand, vestir, enyesar; mit Kothe, echar lodo, ponerlo, salpicar de lodo.

Bewerkſtelligen, *v. a.* efectuar, executar, poner por obra, poner en planta, en execucion, traher á execucion.

Bewerkſtelligung, *f.* execucion.

Bewickeln, *v. a.* envolver, revolver, enredar, faxar; mit Windeln, empañar, arrollar.

Bewickelung, *f.* envuelta, revolvimiento.

Bewilligen, *v. a.* consentir, conceder, acordar.

Bewilligung, *f.* consentimiento, asenso, concesion.

Bewillkommen, *v. a.* dar, decir la bienvenida; wohl aufnehmen, acoger, agasajar, recibir, hacer buena acogida á uno.

Bewillkommung, *f.* la bienvenida, agasajo, buena acogida, recibimiento.

Bewinden, *v. a.* envolver, vendar, enrosear.

Bewindhaber, *m.* director.

Bewirken, *v. a.* efectuar, ocasionar, causar, ser causa.

Bewirkung, *f.* efecto, ocasion, causa.

Bewirthen, *v. a.* aufnehmen, acoger; beherbergen, alojar, hospedar; mit Eſſen und Trinken, festejar, tratar, regalar.

Bewirthung, *f.* acogida, hospedage, recibimiento, tratamiento.

Bewohnbar, *adj.* habitable, vividero.

Bewohnen, *v. a.* habitar, ocupar una casa.

Bewohner, *m.* habitante, inhabitante, habitador.

Bewohnung, *f.* habitacion, casa.

Bewölken, ſich, *v. r.* nublarse, anublarse.

Bewunderer, *m.* admirador.

Bewundern, *v. a.* admirar algo, maravillarse de.

Bewundernswürdig, *adj.* admirable, digno de admiracion, maravilloso, pasmoso, estupendo; *adv.* admirablemente, estupendemente, maravillosamente, pasmosamente.

Bewunderung, *f.* admiracion, sorpresa, estupor, pasmo.

Bewürken, *v. a.* mediar, facilitar, executar, lograr; ich konnte nicht bewürken, daß, no pude recabar que.

Bewurf, *m.* einer Mauer, vestimiento, recalzo, enyesadura.

Bewußt, *adj.* sabido, consabido; der weis, sabedor de; ſich einer Sache bewußt ſeyn, acordarse, recordarse; ſo viel mir bewußt iſt, segun mi saber, á mi saber; ſich nichts Böſes bewußt ſeyn, tener buena conciencia.

Bewußtſeyn, *n.* ciencia, conocimiento, conciencia; er liegt ohne Bewußtſeyn, el está sin conociencia.

Bey, *praep.* im Hauſe, en casa; auf der Stube, en quarto; in Geſellſchaft, en compañia de; für unter, entre; es war eine Gewohnheit bey den Athenienſern, habia una costumbre entre los Athenienses; nahe bey, junto á, cerca de; er wohnt bey der neuen Brücke, vive junto á la puente nueva; Abgeſandter bey dem Könige, Embaxador cerca del Rey; ſich bey einem beſchweren, quejarse á uno; ſich bey einem wegen etwas erkundigen, inquirirse, tomar informacion, informarse de algo á uno; bey der Obrigkeit angeben, delatar al magistrado; bey einem verleumden, desacreditar, calumniar á uno hablando de él á otro, desacreditar á uno en la opinion, en el animo de uno; einen bey jemand ausſtechen, hacer perder el favor de uno; ſeine guten Dienſte bey jemand anwenden, interponer sus buenos oficios con uno; für in, beym Leben, bey guter Geſundheit ſeyn, estar en vida, en buena salud; nicht bey ſich ſelbſt ſeyn, estar fuera de si; bey Zeiten, de buena hora; bey ſich haben oder tragen, tener ó llevar, traher consigo; bey der Hand führen, conducir por la mano, llevar de la ma-

ne; bey Tage, de dia; bey meiner Treue, por mi fé; bey Strafe, sopena; für ungefahr, cerca, poco mas ó menos.

Beybehalten, *v. a.* guardar, conservar; retener.

Beybehaltung, *f.* conservacion; eines Gehalts oder Würde, retencion.

Beybinden, *v. a.* adjuntar.

Beybringen, *v. a.* traher, llevar, conducir; Beweise, producir; einen Schlag, aplicar; einen Stoß, llevar un golpe, tirar una estocada á alguno; Gift, envenenar, atosigar, emponzoñar, dar venéno; fig. zu verstehen geben, insinuar; Lehren, enseñar, instruir, amaestrar, doctrinar; einem die Grundsätze, imbuir en los principios; auf die Gedanken bringen, in den Sinn geben, sugerir; Beyspiele, Stellen, alegar.

Beybringung, *f.* insinuacion, sugestion.

Beyde, *adj.* ambos, entrambos, uno y otro; keiner von beyden, ni uno ni otro.

Beyderley, *adj.* de uno y otro; beyderley Geschlecht, el uno y el otro sexo; ein Wort beyderley Geschlechts, vocablo del genero comun.

Beyderseitig, *adj.* de una y otra parte, reciproco, mutuo.

Beyderseits, *adv.* de una y otra parte.

Beydlebig, *adj.* anfibio.

Beydrucken, *v. a.* imprimir junto á, juntar, poner.

Beydrücken, *v. a.* das Siegel, poner junto, aponer el sello.

Beyfall, *m.* aprobacion, asenso, consentimiento, aplauso; Beyfall geben, aplaudir, consentir, aprobar; öffentlicher Beyfall mit Händeklatschen, aclamacion, aplauso, victor; öffentlichen Beyfall geben, aclamar, victorear, aplaudir.

Beyfallen, *v. a.* Beyfall geben, aprobar, aplaudir, victorear; beystimmen, acceder, asentir; einwilligen, quedar de concierto, consentir; einem etwas beyfallen, acordarse, recordarse de una cosa; es ist mir beygefallen, me he acordado; der Name fällt mir nicht bey, no quiero acordarme del nombre.

Beyfällig, *adj.* zufällig, accidental.

Beyfügen, *v. a.* juntar, adjuntar, acompañar, añadir.

Beyfügung, *f.* añadidura.

Beyfuß, *m.* ein Kraut, artemisia, artemisa.

Beygängig, *adj.* accesorio, segundario.

Beygehen, *v. n.* acompañar, ir adjunto, incluso.

Beygenannt, *adj.* llamado.

Beygericht, *n.* plato separado, saynete.

Beygeschmack, *m.* gusto pegadizo.

Beygesellen, *v. a.* s. zugesellen.

Beyher, *adv.* nebenher, ademas; als eine Nebensache, accesoriamente.

Beyholen, *v. a.* die Segel, cazar escotas.

Beyhülfe, *f.* ayuda, socorro, asistencia, subsidio, alivio.

Beykleiden, *v. a.* den Enden eines Wandknopfs, aforrar una costura con chicotes.

Beykoch, *m.* ayudante de cocinero.

Beykommen, *v. n.* venir, estar juntado, junto, ir adjunto, acompañar, venir incluso; beykommendes Schreiben, la carta que acompaña, que vá inclusa, la carta junta, adjunta, unida; nahe kommen, aproximarse, acercarse, apropinquarse; schwer beyzukommen, inaccesible; gleich kommen, igualar, semejarse; bey weitem nicht, ser muy inferior á; seinem Schaden wieder beykommen, reparar su daño.

Beykreis, *m.* epicoclo.

Beylage, *f.* beygelegte Schrift, escritura añadida, escrito unido, documento incluso, pieza adjunta; anvertrautes Gut, deposito.

Beylager, *n.* casamiento, bodas, nupcias; Beylager halten, casar, casarse, consumar el matrimonio.

Beyläufer, *m.* volante, lacayuelo; Zugabe, añadidura.

Beyläufig, *adj.* accidental, accesorio, segunda, incidente, ocasional; *adv.* segundariamente, accidentalmente, incidentemente; im Vorbeygehen, de paso; beyläufig beweisen, tocar ligeramente, de corrida; beyläufig berühren, pasar, tocar ligeramente; ungefähr, cerca de, hora de, casi, acerca.

Beylegen, *v. a.* meter, poner junto; beyschließen, acompañar, adjuntar; auf die Seite legen, poner á parte; Streitigkeiten, ajustar, componer, atajar las desavenencias, pacificar; sie bey einem Glase Wein beylegen, ahogar pendencias; den Prozeß, atajar el pleyto; Lobsprüche, alabar, dar elogios, alabanzas; die Schuld, imputar, culpar; einem seine Tochter, casar, desposar su hija á uno; das Schiff, capear, estar á la capa; die Segel, pairar, poner al pairo, recoger las velas; verwahrlich beylegen, depositar; einem beylegen, beystehen, favorecer, proteger, amparar, apoyar, defender.

Beylegung, *f.* der Streitigkeiten, com-

Digitized by Google

posicion; einer Eigenſchaft, atribucion; einer Schuld, imputacion.

Beyleid, *n.* condolencia; ſein Beyleid bezeugen, condolerse, darle á uno sus pesames.

Beyliegen, *v. n.* beyſchlafen, dormir juntos, consumar el matrimonio; ohne Segel beyliegen, estar pairando.

Beymeſſen, *v. a.* atribuir; Glauben, dar, prestar fé, dar crédito; ſich ſelber, atribuirse, darse á si mismo; die Schuld, imputar, inculpar.

Beymiſchen, *v. a.* mezclar.

Beynahe, *adv.* cerca de, hora de, obra de, por poco que, falta poco; faſt, casi.

Beyname, *m.* nombre, sobrenombre; den man aus Scherz giebt, ápodo; ſich einander Beynamen geben, ponerse ápodos.

Beynamen, *v. a.* sobrenombrar; benamen, nombrar, apellidar, llamar con algun nombre.

Beypferd, *n.* ſ. Handpferd.

Beypflichten, Beypflichtung, ſ. beyfallen, Beyfall.

Beyráthig, *adj.* einem beyráthig ſeyn, ayudar con buen consejo.

Beyſammen, *adv.* juntos, as; zugleich, juntamente; nicht beyſammen ſtehen können, estar, ser incompatible; beyſammen da ſeyn, coexistir.

Beyſaß, *m.* von Gütern, pegujalero.

Beyſatz, *m.* adicion, aumentacion, lo que se añade, añadidura, suplemento.

Beyſatzwort, *n.* epiteto.

Beyſchiff, *n.* navío mercante.

Beyſchiffchen, *n.* esquife.

Beyſchlaf, *m.* coito, cópula, concubito; ehelicher, concubito conjugal.

Beyſchlafen, *v. n.* dormir con otro, copularse carnalmente.

Beyſchläfer, *m.* Kebsmann, concubinario; Schlafgeſell, compañero de cama.

Beyſchläferinn, *f.* concubina; Schlafgeſellinn, compañera de cama.

Beyſchlag, *m.* moneda contrahecha, alterada, falsa.

Beyſchließen, *v. a.* incluir; verſchließen, encerrar.

Beyſchluß, *m.* inclusa.

Beyſchlüſſel, *m.* contrallave.

Beyſchmack, *m.* gusto pegadizo.

Beyſchreiben, *v. a.* notar, anotar, escribir en la margen.

Beyſchrift, *f.* anotacion; im Briefe, apostilla, posdata.

Beyſegel, *n.* boneta.

Beyſeit, beyſeits, *adv.* al lado, á parte; beyſeite legen, thun, poner, meter á parte; beyſeite ſchaffen, retirar; beyſeite gehen, apartarse, desviarse; Spaß beyſeite, burla aparte, dexadas las burlas; den Reſpect beyſeite ſetzen, olvidarse del respeto, perder el respeto á uno; laſſen Sie uns dieß beyſeite ſetzen, dexemos esto, no hablemos ya de esto.

Beyſetzen, *v. a.* poner al lado, añadir, poner, meter junto; einen Leichnam, enterrar, sepultar un cuerpo muerto sin pompa; die Segel, tender, arrimar velas.

Beyſetzung, *f.* eines Leichnams, entierro, funeral.

Beyſeyn, *n.* presencia.

Beyſiegel, *n.* contrasello.

Beyſitz, *m.* derecho de asistir; im Gerichte, asesoria.

Beyſitzen, *v. n.* estar asentado, ó sentarse junto á uno; für beywohnen, asistir, estar presente, presenciar.

Beyſitzer, *m.* asesor, consejero, asociado.

Beyſorge, *f.* cautela, caucion, precaucion.

Beyſpiel, *n.* exemplo, exemplar; zum Beyſpiele, por exemplo, verbi gracia; beyſpiellos, sin exemplo; ein Beyſpiel an einem andern nehmen, tomar exemplo de otro, escarmentarse en cabeza ajena; dieß mag ihm zum Beyſpiele dienen, esto le sirva de escarmiento.

Beyſpringen, *v. a.* ſ. beyſtehen.

Beyſtand, *m.* asistencia, auxilio, ayuda, socorro, amparo; Beyſtand leiſten, dar, prestar asistencia, dar ayuda, ayudar, socorrer, asistir; gerichtlicher, abogado, patrocinador; im Duelle, apadrinador, segundante; der freywillig Beyſtand leiſtet, generoso.

Beyſtechen, *v. a.* ſ. beylegen, das Schiff.

Beyſtecken, *v. a.* fixar, hincar junto; zu ſich ſtecken, poner, meter en su faltriquera; gefangen legen, encarcelar, emprisionar.

Beyſtehen, *v. a.* ayudar, asistir, socorrer, amparar; alle Segel beyſtehen laſſen, andar con todo el aparejo largo; in Gerichten, abogar, patrocinar; auf dem Todtenbette, auxiliar; im Duelle, apadrinar.

Beyſteuer, *f.* subsidio, colecta, ayuda, socorro, caridad.

Beyſteuern, *v. a.* contribuir.

Beyſtimmen, *v. a.* consentir, asentir, acceder al dictámen; ſ. beypflichten.

Beyſtimmig, ſ. einſtimmig.

Beyſtimmung, *f.* asenso, consentimiento.

Digitized by Google

Beytrag, *m.* contribucion; **Beytrag thun**, contribuir.

Beytragen, *v. a.* contribuir; **das Seinige**, contribuir de su parte; **mitwirken**, cooperar.

Beytreiben, *v. a.* **die Steuern**, exigir, cobrar, percebir los tributos.

Beytreibung, *f.* **der Steuern**, exâccion, cobranza, recepcion de los tributos.

Beytreten, *v. a.* adherir, concurrir, seguir, inclinarse, juntarse, agregarse; **eines Meinung**, acceder, acogerse, acomodarse, asentir, adherir al dictámen; **einer Gesellschaft**, asociarse; **zum größern Haufen**, agregarse al mayor número.

Beytritt, *m.* accesion, asenso, consentimiento, agregacion, concurrencia, asociacion.

Beyurtheil, *n.* decision de uno de los puntos de la controversia, sentencia interlocutória.

Beywache, *f.* escolta.

Beyweg, *m.* atajo, rodéo, circuito.

Beyweitem, *adv.* ni con mucho, muy inferior.

Beywohnen, *v. n.* asistir, presenciar, estar presente, hallarse presente, intervenir; **ehelich**, cohabitar.

Beywohnung, *f.* asistencia, presencia, intervencion; **eheliche**, cohabitacion.

Beywort, *n.* epíteto, adjetivo.

Beyzählen, *v. a.* anumerar, agregar, adjuntar.

Beyzeiten, *adv.* de buena hora, temprano, á tiempo.

Beyzimmer, *n.* gabinete, gabineto.

Bezahlen, *v. a.* pagar; **seine Gläubiger**, pagar, satisfacer á sus acreedores; **sich bezahlt machen**, pagarse por su mano, hacerse pagado, satisfacerse; **einer, der bezahlen kann**, solvente; **nicht bezahlen kann**, insolvente; **baar**, pagar en contante, de contado, en dinero de contado; **den Sold**, pagar la soldada; **die Zeche für andere**, pagar el escote.

Bezahler, *m.* pagador; **guter, schlechter**, buena, mala paga; **als ein schlechter Bezahler**, en tres pagas; **einem schlechten Bezahler fehlt es nie an Entschuldigung**, al mal pagador nunca le faltan excusas.

Bezahlung, *f.* pago, paga, pagamiento; **an Bezahlung geben**, dar por paga; **Nichtbezahlung**, no-pagamiento; **Bezahlung der Soldaten**, paga, sueldo.

Bezähmen, *v. a.* **zahm machen**, domar, amánsar; **bezwingen**, sugetar, rendir, *fig.* **seine Leidenschaften**, poner freno á las pasiones, domar, refrenar, contener, reprimir, moderar, templarlos.

Bezauberer, *m.* hechicero, encantador.

Bezaubern, *v. a.* hechizar, encantar; maleficiar; **reitzen, entzücken**, encantar, hechizar.

Bezaubernd, *adj.* hechicero, encantante, encantador.

Bezauberung, *f.* encanto, encantacion, hechizo, hechiceria, maleficio; *fig.* **Liebreitz**, encantacion, hechizo, hechiceria.

Bezäumen, *v. a.* poner freno, enfrenar, embridar; **zurückhalten**, refrenar.

Bezäunen, *v. a.* cercar, cerrar de un seto, con haces de leña.

Bezäunung, *f.* cerca, seto.

Bezechen, sich, *v. r.* embriagarse, emborracharse.

Bezecht, *part.* borracho, embriago.

Bezeichnen, *v. a.* señalar, marcar, poner marca, señal; **sich mit dem Kreuze**, santiguarse.

Bezeichnung, *m.* marca, señal, nota, señalamiento; **mit dem Kreuze**, santiguada, santiguadura.

Bezeigen, *v. a.* testificar, demostrar, declarar, mostrar, evidenciar, dar prueba, señal; **sich ungeduldig**, mostrarse impaciente.

Bezeigen, *n.* comportamiento, manera, demostracion.

Bezeugen, *v. a.* certificar, atestar, testificar, dar fé.

Bezeugend, *part.* testificativo, testimonial.

Bezeugung, *f.* atestacion, testificacion, certificado.

Bezichtigen, *v. a.* s. beschuldigen.

Beziehen, *v. a.* **die Grenzen**, andar á exâminar los confines; **ein Saiteninstrument**, encordar; **das Bett**, mudar la ropa de la cama; **sich auf etwas**, referirse á, remitirse; **was sich auf etwas bezieht**, relativo; **einen Wechsel**, sacar, librar una letra; **einen jährlichen Genuß**, gozar de una renta anual; **ein Haus**, ocupar una casa, tomar posesion de una casa, andar á habitar en una casa; **eine andere Wohnung**, mudar de alojamiento; **ein Lager**, sentar el real; **die Messen**, frequentar las ferias.

Beziehung, *f.* **der Grenzen**, exâmen, visita solemne de los confines; **eines Saiteninstruments**, encordamiento; **auf etwas**, relacion á; **in Beziehung auf mein letzteres**, refiriéndome á.

Beziehungswort, *n.* relativo.

Beziehungsweise, *adv.* relativamente.

Digitized by Google

Bezielen, *v. a.* tener por albo, por blanco.

Bezirk, *m.* cerca, cercado, circuito; Gebiet, distrito, territorio; Bezirk der Gerichtsbarkeit, distrito de la jurisdiccion.

Bezirken, *v. a.* cercar, alindar, limitar.

Bezoar, *m.* bezar, bezoar.

Bezoarbock, **Bezoarhammel**, *m.* guanaco.

Bezuckern, *v. a.* azucarar.

Bezug, *m.* relacion, conferencia; Bettbezug, *s.* Bettziehe.

Bezwacken, *v. a.* pellizcar; fig. engañar, llevarsela á uno.

Bezwecken, *v. a.* tachonar.

Bezweifeln, *v. a.* dudar, poner, meter en duda.

Bezwingbar, *adj.* domable.

Bezwingen, *v. a.* domar, sojuzgar, sugetar, vencer, señorear, rendir, avasallar; die Leidenschaften, enfrenar.

Bezwinger, *m.* domador, sugetador, vencedor, sojuzgador, conquistador.

Bezwinglich, *adj.* *s.* bezwingbar.

Bezwingung, *f.* sujecion; eines Landes, allanamiento, vencimiento, sugetacion, conquista, sojuzgamiento.

Bibel, *f.* biblia, escritura santa, sagrada.

Bibelfest, *adj.* versado en la escritura santa, practico en la biblia.

Bibelmäßig, *adj.* conforme á la escritura; *adv.* conformemente á la biblia.

Bibelwerk, *n.* biblia acompañada de un comentario.

Biber, *m.* castor, bébaro, bibaro.

Bibergeil, *f.* castoréo, aceyte de castor.

Biberhaar, *n.* pelo de castor, lana de Moscovia.

Biberhandschuh, *m. plur.* guante de castor.

Biberhaut, *f.* sombrero de castor.

Biberklee, *m.* trifolio aquático.

Biberzahn, *m.* diente de castor.

Bibliothek, *f.* biblioteca, libreria.

Bibliothekar, *m.* bibliotecario, guardabibliotecas.

Biblisch, *adj.* biblico, perteneciente á la biblia.

Bickbeere, *f.* *s.* Heidelbeere.

Bicke, *f.* azada, azadon, zapon.

Bickelhäring, *s.* Böckelhäring, Pickelhäring.

Bickelhaube, *f.* celada, bacinete.

Bicken, *v. a.* von Vögeln, picar, picotear.

Bieder, *adj.* equitativo, integro, honrado, leal.

Biedermann, *m.* hombre de bien, hombre equitativo, hombre de probidad especial, experimentada.

Biegen, *v. a.* plegar, encorvar, doblar, doblegar; auf die Seite, torcer; sich biegen, plegarse, doblarse, rendirse, torcerse; sich ins Joch, abaxar la cabeza baxo el yugo.

Biegsam, *adj.* plegable, tratable, flexible, que se dexa doblar facilmente, blando; fig. vom Gemüthe, blando, facil, docil.

Biegsamkeit, *f.* flexibilidad, tratamiento, agilidad.

Biegung, *f.* corvadura, torcimiento.

Bielbrief, *m.* carta, contrata de la construccion de un navio.

Bielfertiges Schiff, *n.* navío cuya construccion está acabada, navío con carta de construccion.

Biene, *f.* abeja; kleine, abejita; große, abejonazo.

Bienenbau, *m.* cultura de las abejas.

Bienenbaum, *m.* *s.* Masholder.

Bienenbrut, *f.* jabardo, enxambre.

Bienenfalk, *m.* halcon abejero.

Bienenfresser, *m.* abejero, abejaruco.

Bienenhaus, *n.* abejería, colmenar.

Bienenkappe, *f.* capa para defenderse de las abejas.

Bienenkönig, *m.* reyna de las abejas.

Bienenkorb, *m.* colmena, pañal de miel.

Bienenkraut, *n.* toronjil, melisa, abejera.

Bienenlöchlein, *n.* agujero en un pañal de miel.

Bienenschwarm, *m.* enxambre; die Bienenschwärme einsammeln, enxambrar, xambrar.

Bienenspecht, *m.* abejaruco.

Bienenstachel, *f.* agujon.

Bienenstich, *m.* picadura de abeja.

Bienenstock, *m.* colmena, abejar, pañal de miel.

Bienenwabe, *f.* pañal.

Bienenwärter, *m.* abejerb, guarda de las abejas.

Bienenwolf, *m.* *s.* Bienenfresser.

Bienenzelle, *f.* celda, célula.

Bienenzucht, *f.* cria de abejas.

Bier, *n.* cerveza; brauen, cocer cerveza.

Bierbrauer, *m.* cervecero.

Bierbrauerey, *f.* cervecería.

Bierbruder, *m.* bebedor, el que bebe mucha cerveza.

Biereßig, *m.* agrio de cerveza, vinagre de cerveza.

Bierfaß, *n.* bota, barril.

Bierfiedler, *m.* violinista que freqüenta las aldéas, gaytero.

Bierflasche, *f.* flasco para cerveza.

Digitized by Google

Biergaſt, *m.* el que frequenta las tavernas para beber cerveza.
Biergeld, *n.* ſ. Trinkgeld.
Bierglas, *n.* vaso á cerveza.
Bierhaus, *n.* cervecería, taberna donde se vende cerveza.
Bierkranz, *m.* ramo, pendon de taberna en que se vende la cerveza.
Bierkrug, *m.* jarro para cerveza.
Biermerthe, *f.* ſ. Bierſuppe; Bierhefe, levadura.
Bierrufer, *m.* pregonero.
Bierſchank, *m.* venta de la cerveza, la casa donde se vende.
Bierſchenk, *m.* cervecero, vendedor de la cerveza.
Bierſchenke, *f.* cervecería.
Bierſchröter, *m.* el que encierra la cerveza en la bodega.
Bierſuppe, *f.* sopa en cerveza.
Bierwirth, *m.* taberno que vende la cerveza.
Bierwiſch, *m.* Bierzeichen, *n.* ramo, pendon.
Bieſam, *m.* ſ. Biſam, almizcle; nach Bieſam riechend, almizcleño; mit Bieſam wohlriechend machen, almizclar.
Bieten, *v. a.* ofrecer, presentar; im Kartenſpiele, envidar; im Handel, apreciar, estimar, demandar; in der Auction, ofrecer, postar, pujar; höher, pujar, encarecer; die Stirne, hacar frente, cara, rostro al enemigo; Trotz, desafiar; einen guten Tag, dar los buenos dias.
Bieter, *m.* in einer Auction, postor.
Biez, *m.* Warze an der Bruſt; ſ. Bruſt.
Bigamie, *f.* bigamia.
Bigott, *adj.* devoto, beato.
Bigotterie, *f.* devocion.
Bilanz, *f.* balanza.
Bilanziren, *v. n.* balancear.
Bild, *n.* imágen, retrato, efigie, pintura; Muſter, exemplo, modelo; Bild in der Seele, idea, figura, representacion; Geſtalt, forma, figura; Sinnbild, símbolo; das Bild des Schiffs, el leon, la figura de la proa; einer Münze, busto, imágen; im Kartenſpiele, figura; kein Bild in der Karte haben, tener carta blanca.
Bilden, *v. a.* formar, figurar; mit dem Meißel, burilar; esculpir; mit dem Pinſel, pintar; durch Unterweiſung, instruir, adestrar, amaestrar, cultivar; wohl gebildet, bien hecho.
Bildend, *part.* formante, formativo.
Bilderanbether, *m.* adorador de las imagenes.
Bilderbeſchreibung, *f.* iconografía.
Bilderbibel, *f.* biblia adornada con figuras,
Bilderblende, *f.* nicho.
Bilderbuch, *n.* libro adornado con estampas, figuras.
Bildercabinet, *n.* gabinete.
Bilderen, *plur.* ſ. Zahnfleiſch.
Bilderdiener, *m.* iconólatra.
Bilderdienſt, *m.* iconolatría.
Bildergallerie, *f.* galeria de pinturas y estampas.
Bilderhandel, *m.* tráfico de estampas.
Bilderhändler, *m.* vendedor de pinturas, mercador de estampas.
Bilderkaſten, *m.* pinacoteca.
Bilderlehre, *f.* iconología.
Bildermann, *m.* estampero.
Bildern, *v. a.* in einem Buche, hojear un libro de estampas.
Bilderſaal, *m.* galería de estampas, pinacoteca.
Bilderſchrift, *f.* hieroglifico, escritura hieroglífica.
Bilderſtürmer, *m.* iconoclasta, iconómaco.
Bilderwerk, *n.* adornos de imagenes, retratos.
Bildgießer, *m.* fundidor de estampas.
Bildhauer, *m.* tallista, escultor, estatuario, entallador.
Bildhauerarbeit, *f.* escultura.
Bildhauerey, *f.* escultura, entalladura.
Bildhauerkunſt, *f.* estatuaria, arte de escultura.
Bildlich, *adj.* figurativo, típico, alegórico, simbólico; bildlicher Ausdruck, expresion metafórica, tropica, simbólica.
Bildmacher, *m.* estampero.
Bildner, *m.* formador.
Bildniß, *n.* efigie, imagen, quadro, retrato.
Bildſäule, *f.* estatua.
Bildſchnitzer, *m.* tallista, escultor.
Bildung, *f.* formacion, figuracion; des Geſichts, faccion, semblante, fisonomia; des Geiſtes, cultura, instruccion, educacion.
Bildungskraft, *f.* virtud formativa.
Bill, *f.* un bil.
Billard, *n.* billar, trucos.
Billardiren, *v. a.* tocar dos veces de seguida la bolilla con el taco.
Billardkugel, ſ. Bille.
Billardſpiel, *n.* juego de billar, de trucos.
Billardſpieler, *m.* jugador de trucos.
Billardtafel, *f.* mesa de trucos.
Bille, *f.* im Billard, billa, bolilla, bola.
Billet, *n.* billete; ein zuſammengelegtes, billetico; Soldatenbillet, boleta; Einlaßbillet, papel de entrada.
Billig, *adj.* equitativo, justo, razonable;

Digitized by Google

Preis, precio moderado, equitativo; wie es billig, como corresponde; billige Belohnung, recompensa proporcionada; *adv.* justamente, razonablemente.

Billigen, *v. a.* aprobar, calificar de bueno, autorizar.

Billigkeit, *f.* equidad, justicia, razon.

Billigung, *f.* aprobacion, asenso.

Billion, *f.* billon, millon veces de millon, cuento de cuentos.

Bilsenkraut, *n.* beleño.

Bilz, *m.* hongo.

Bimstein, *m.* piedra pomez.

Bindbalken, *m. plur.* s. Querbalken.

Bindchen, *n.* vendita, tirilla.

Binde, *f.* venda, vendage, faxa; um den Leib, ventrera; in der man den beschädigten Arm trägt, venda; der Officiere, trena, banda; der Priester, cingulo, ceñidor; in Wappen, banda.

Binden, *v. a.* religar, atar, vendar; die Hände auf den Rücken, atar las manos á las espaldas; mit einer Binde, vendar, faxar; mit Ketten, encadenar; in einen Packt, liar; an Pfähle, apalar, empalar; die Weinreben an Pfähle, armar las vides; ein Buch, enquadernar; ein Faß, cercillar un tonel con arcos; Steine in Mauern, juntar.

Bindend, *part.* liante, ligante; fig. obligante.

Binder, *m.* s. Buchbinder, Faßbinder.

Bindeschlüssel, *m.* potestad de las llaves.

Bindestrichelchen, *n.* rayuela de conjuncion.

Bindewort, *n.* conjuncion.

Bindfaden, *m.* brabante.

Bindgarn, *n.* brabante, hilo de salomar; dünnes, hilo de cartas.

Bindholz, *n.* travesaño, travesera.

Bindmesser, *n.* cuchillo de tonelero.

Bindriemen, *m.* corregüela, vexuco.

Bindsel, *n.* boton, ligadura.

Bindwort, *n.* conjuncion.

Bindzeug, *n.* der Wundärzte, estuche para los instrumentos de vendages.

Bingelkraut, *n.* mercurial, hortiguilla muerta.

Binkeln, *v. a.* mear, orinar.

Binnen, *praep.* dentro de, en; binnen zehn Tagen, dentro de diez dias; binnen heut in acht Tagen, de aquí á ocho dias.

Binnenhafen, *m.* ensenada.

Binnenlaufen, *v. a.* entrar en el puerto.

Binnensteven, *m.* vorne, contrabranque; hinten, albitana del codaste.

Binse, *f.* junco; wo viele Binsen wachsen, juncal; voll Binsen, juncoso.

Binsenblume, *f.* junquilla.

Binsengras, *n.* junco articulado.

Binsenkorb, *m.* cesta, cesto de junco.

Binsenmatte, *f.* estera.

Binsicht, *adj.* juncoso.

Biograph, *m.* biógrafo.

Biographie, *f.* biografía.

Biribi, *n.* biribí.

Birke, *f.* abedul, alamo blanco, betula.

Birken, *adj.* de abedul.

Birkenholz, *n.* leño de abedul.

Birkensaft, *m.* zumo, xugo, suco de abedul.

Birkenwald, *m.* betular.

Birkenwasser, *n.* s. Birkensaft.

Birkhahn, *m.* s. Haselhuhn.

Birnbaum, *m.* pero.

Birne, *f.* pera.

Birnmost, *m.* sidra de peras.

Birnstiel, *m.* pezon de pera.

Birschbüchse, *f.* escogeta.

Birschen, *v. a.* ir, andar á caza.

Birschpulver, *n.* pólvora fina.

Bis, *praep.* hasta; bis daß, hasta que; bis hier, hasta aquí; bis morgen, hasta mañana; bisher, bis jetzt, hasta ahora; bis auf, amen, menos; bis wann? hasta quando?

Bisam, *m.* almizcle; mit Bisam wohlriechend machen, almizclar; nach Bisam riechend, almizclado.

Bisamapfel, *m.* poma de olor, poma olorosa.

Bisambeutelchen, *n.* buche de almizcle.

Bisamblume, *f.* ambarina.

Bisamgeruch, *m.* olor de almizcle.

Bisamkatze, *f.* gineta.

Bisamknoblauch, *n.* ajo almizcleño, ajo moscado.

Bisamknopf, *m.* poma olorosa.

Bisamlauch, *n.* s. Bisamknoblauch.

Bisamratte, *f.* almizcleña, almizclero.

Bisamrose, *f.* rosa almizclada.

Bisamthier, *n.* s. Bisamratte.

Bischoff, *m.* obispo; Bischoff, ein Getränk, bebida de vino tinto y xugo de limones.

Bischöfflich, *adj.* episcopal, obispal.

Bischoffshut, *m.* mitra.

Bischoffskreuz, *n.* cruz episcopal, obispal.

Bischoffsstab, *m.* báculo obispal, pastoral.

Bischoffsthum, *n.* s. Bisthum.

Bischoffswürde, *f.* dignidad episcopal, obispal.

Digitized by Google

Bisher, *adj.* hasta ahora.
Biskuit, *m.* bizcocho, alfajor, turron.
Bismuth, *m.* bismuto.
Biſon, *m.* bisonte.
Biß, *m.* mordedura; was man mit einem Biſſe abbeißt, Biſſen, bocado, bocada, pedazo, mordisco; Biß von wilden Thieren, mordedura de animales rabiosos; von Flöhen, picadura; von einem Vogel, picada.
Bißchen, *n.* bocadillo, bocadito, pedacito; ein Bißchen, un poco; mein Bißchen Spaniſch, lo poco que sé de la lengua.
Biſſen, *m.* bocado, pedazo, bocada; ich kann keinen Biſſen eſſen, no puedo comer bocado; hier giebt es ſchmale Biſſen, aquí reyna la indigencia; er hat keinen Biſſen Brod in den Mund zu ſtecken, no tiene que llegar á la boca; einem den Biſſen aus dem Munde nehmen, quitárselo á uno de la boca; einem die Biſſen in den Mund záhlen, contarle á uno los bocados; Leckerbiſſen, regalo.
Biſten, *v. a.* cecear á uno.
Biſthum, *n.* obispado.
Biſweilen, *adv.* alguna vez, algunas veces, tal vez, á veces.
Bit, *m.* die Schärfe des Schiffs, tajamar.
Bittbrief, *m.* carta suplicatoria.
Bitte, *f.* ruego, demanda, pedimento, peticion, suplica, suplicacion, requesta; Bitte für jemand, intercesion.
Bitten, *v. a.* rogar, pedir, demandar, requestar, suplicar; für einen bitten, rogar, interceder por alguno; einen warum, pedir alguna cosa á alguno; um Pardon, pedir perdon, la vida; ums Himmels willen, pedir por amor de Dios; einladen, zur Hochzeit, convidar; ſich lange bitten laſſen, hacerse mucho de rogar.
Bitter, *adj.* herbe, acerbe, acre, amargo, áspero; bitterſchmeckend, agrio al gusto; bitter machen, amargar; *adv.* amargamente, acerbamente.
Bitterböſe, *adj.* pésimo; muy airado.
Bitterholz, *n.* quasia.
Bitterkeit, *f.* amargor, amargura; fig. Kummer, amargura; Strenge, acerbidad, aspereza.
Bitterkraut, *n.* ſ. Löffelkraut.
Bitterlich, *adj.* amarguillo; *adv.* amargamente, acremente, agriamente; fig. ſchmerzlich, amargamente, dolorosamente, lastimosamente; bitterlich weinen, llorar amargamente.
Bitterſalz, *n.* sal agria, sal mineral.
Bitterſchmeckend, *adj.* áspero al gusto.
Bitterſüß, *adj.* dulceamargo.
Bitterwein, *m.* vino de absintio.
Bitterwurz, *f.* genciana.
Bittfuhr, *f.* servitud gratuita.
Bittlich, *adj.* en modo de ruego, de suplica, á ó por suplicas, precario; *adv.* precariamente, en modo precario.
Bittſchrift, *f.* carta suplicatoria, memorial, suplica, suplicacion.
Bittweiſe, *adv.* á ó por súplicas.
Bittwort, *n.* palabra suplicatoria.
Blachfeld, *n.* campaña rasa, campo raso, llanada.
Blackfiſch, *m.* calamar, calamarejo, xibia.
Blackſcheißer, *m.* escribanilla.
Bláhen, *v. a.* hinchar, inflar.
Bláhend, *part.* ventoso, flatuoso.
Bláhung, *f.* flato, ventosidad.
Blank, *adj.* blanco, limpio, liso; glänzend, reluciente, resplandeciente; blanker Degen, espada blanca, nuda, desnuda, desenvaynada; blank ziehen, desenvaynar la espada.
Blanket, **Blanquett**, *n.* carta blanca; zur Vollmacht, poder, procuracion en blanco.
Bláschen, *n.* vexiguela, vexiguilla.
Blaſe, *f.* vexiga; Gallenblaſe, vexiga de hiel; Waſſerblaſe, ampolleta, ampolla, abulla; auf der Haut, ampolla roncha; voll Blaſen, ampollado; Blaſen werfen, ampollarse; Blaſen auf dem Waſſer werfen, burbujear; Blaſe, Krankheit der Schafe, zangarriana; an den Füßen der Thiere, vexiga; Blaſen ziehend, als ein Pflaſter, vexigatorio.
Blaſebalg, *m.* fuelle; ein kleiner, fuellecito; in einer Schmiede, barquin, barquinera.
Blaſebalgtreter, *m.* soplador, el que sopla los fuelles del organo.
Blaſehorn, *n.* cerbatana, taco.
Blaſen, *v. n.* soplar; Inſtrumente, sonar, tocar; zum Abzuge, tocar la retreta, retirada; beym Damenſpiele, soplar.
Blaſen, *n.* sopladura.
Blaſend, *part.* soplante; blaſende Inſtrumente, instrumentos á viento.
Blaſenſtein, *m.* cálculo, piedra en la vexiga.
Blaſenziehend, *adj.* vexigatorio.
Bläſer, *m.* soplador.
Blaſig, *adj.* vexigoso.
Blaſoniren, *v. a.* blasonar.
Blaſoniſt, *m.* blasonador.
Blasrohr, *n.* zarbatana.
Blaß, *adj.* pálido, descolorido, abuhado; blaßgelb, color de paja, pajizo, paja-

do; blaßgrün, verdegallo; blasse Tinte, tinta bianca; blaß werden, amarillear.

Bläſſe, *f.* Blaßheit, palidez, amarillez; ein weißer Fleck auf der Stirne eines Pferdes, estrella; ein Pferd mit einer Bläſſe, caballo con estrella en la frente.

Bläßhuhn, Bläßlein, *n.* cerceta.

Blatt, *n.* hoja; an einem Baume, hoja; Papier, hoja de papel; Tabaksblätter, hojas de tabaco; Goldblatt, hoja de oro; Titelblatt, hoja titular, portada; Blatt eines Riemens, oder Seitenruders, pala de un ramo; in der Karte, carta; ein Blatt von einem zusammengelegten Stücke Tuch, falda; am Schlüſſel, guardas de la llave; in einer Pumpe, in den Gefäßen des Lebens, valvula; ein kleines Blatt, hojica, hojuela; eine Menge Blätter, follage; Blätter abnehmen, deshojar q. c.; das Blatt wenden, volver la hoja; Blätter treiben, als die Bäume, hojecer; das Blatt hat ſich gewendet, las cosas han tomado otro semblante; kein Blatt vors Maul nehmen, decir el sueño y la soltura, decir quanto sele antoja.

Blättchen, *n.* an Gewächſen, hojica, hojuela; von Gold, Silber, hoja de oro, plata.

Blatten, *v. a.* deshojar.

Blatter, *f.* ampolla, pupa, tumorcillo, benino; die Blattern, las viruelas; voll Blattern, puposo; natürliche Blattern, viruelas naturales; wilde, viruelas locas, bastardas; die Blattern einimpfen, enxerir, inocular las viruelas.

Blättergebackenes, *n.* hojaldre, pasteles de hojaldre; Blättergebackenes machen, hojaldrar; einer, der Blättergebackenes macht, hojaldrista.

Blattergruben, ſ. Blatternarben.

Blätterig, *adj.* hojoso, frondoso.

Blätterlos, *adj.* deshojado, sin hojas.

Blattermaſen, *plur.* ſ. Blatternarbe.

Blattern, *v. a.* tener las viruelas.

Blättern, *v. a.* im Buche, hojear, revolver los libros; eine Pflanze, deshojar; den Teig, hojaldrar; ſich blättern, deshojarse.

Blatternarbe, *f.* señal, marca de viruelas.

Blatternarbig, *adj.* virolento, pintado de viruelas, apedrado; Geſicht, cara de rollo.

Blätterſtein, *m.* piedra variolaria.

Blatterteich, *m.* pasta para hojaldre.

Blattgold, *n.* oro en hojas.

Blattſeite, *f.* página.

Blattſilber, *n.* plata en hojas.

Blattweiſer, *m.* índice, tabla.

Blattzinn, *n.* estaño en hojas, en laminas.

Blau, *adj.* azul; hellblau, azul blanco; claro; dunkelblau, azul securo, azul turqui; himmelblau, azul celeste; türkiſchblau, azul turqui; blitzblau von Schlägen, acardenalado; violenblau, violado; braun und blau, cardeno; blauäugig, ojizarco; blau färben, azular; blau werden, azulear; braun und blau ſchlagen, acardenalar; der blaue Himmel, cielo azulado; Sie ſollen Ihr blaues Wunder ſehen, Vm̃d verá cosa estupenda; unter blauem Himmel ſchlafen, dormir al sereno, á cortinas verdes; mit einem blauen Auge davon kommen, salir con poco daño; einen blauen Dunſt vormachen, alucinar con falsas apariencias, deslumbrar; blauen Montag halten, hacer su lunes.

Blauäugig, *adj.* ojizarco.

Bläuel, *m.* batan, batador, mallo, mazo.

Bläueln, *v. a.* apalear, cascar; Hanf oder Flachs, batanar, ximenzar, abatanar.

Bläuen, *v. a.* apalear, cascar, golpear, zurrar.

Blaufarber, *m.* tintorero de azul.

Blaufuß, *m.* eine Art Falken, sacre, alcotan.

Blauholz, *n.* palo azul, palo de Campeche.

Blauküpe, *f.* tinaja.

Blaulich, *adj.* azulejo, lo que tira al color azul.

Blauſchecke, *f.* caballo blanco con tachas azules.

Blech, *n.* lamina, chapa, plancha; mit Blech überziehen, laminar, planchear; ein ſtarkes Blech, planchon; ein dünnes Blech, geſchlagenes Stück Metall, planchuela; das Blech vor dem Schlüſſelloche, chapa; er hat Blech, tiene mucho dinero.

Blechen, *v. a.* bezahlen, desembolsar, pintar.

Blechen, blechern, *adj.* de lamina, de hoja de lata.

Blechhandſchuh, *m.* guante de hierro.

Blechmünze, *f.* bracteata.

Blechſchläger, *m.* Blechſchmidt, batifulla, batihoja, batidor de oro y plata, fabricante de hoja y lata.

Blecken, *v. a.* wie die Schafe, ſ. blöcken; die Zähne blecken, enseñar, mostrar los dientes, regañar.

Bleiben, *v. n.* quedar, detenerse, parar.

se; zu Hauſe, quedarse en casa; zu Tiſche, quedar á comer; an einem Orte, permanecer; es bleibt mir keine Hoffnung, no me queda esperanza; zurück bleiben, quedar atras; währen, durar, permanecer; bleiben laſſen, dexar, omitir; das laſſe ich wohl bleiben, daß ich dahin gehe, yo me guardaré de ir á tal parte; wobey bleiben, porfiarse, obstinarse, mantenerse en una cosa; bey Ehren bleiben, mantenerse en su honor; ſein Andenken wird ewig bleiben, su memoria será eterna; liegen bleiben, fig. descuidarse, olvidarse; der Brief iſt liegen geblieben, la carta viene atrasada, la carta se ha quedado en el corréo; auf dem Platze, quedar muerto, perecer; in der Rede ſtecken bleiben, quedarse, quedar corto; nicht bey einer Rede bleiben, contradecirse.

Bleibend, *adj.* permaneciente, permanente, constante, durante, duradero, estable; keine bleibende Stätte haben, no tener donde quedar.

Bleich, *adj.* palido, descolorado, descolorido, amarillo; Tinte, tinta blanca.

Bleiche, *f.* palidez, amarillez.

Bleiche, *f.* Ort zu bleichen, blanquería; Zeit, blanquéo.

Bleichen, *v. a.* Leinwand, blanquear, curar telas ó lienzos; Wachs, blanquear, emblanquecer.

Bleichen, *n.* blanqueadura, blanqueo, blanquecimiento, emblanquecimiento, emblanquimiento.

Bleicher, *m.* blanqueador, lavandéro.

Bleicherinn, *f.* lavandera.

Bleichhof, *m.* **Bleichplatz**, *m.* **Bleichſtätte**, *f.* blanquería.

Bleichſucht, *f.* palidez, amarillez.

Bleichtücher, *n. plur.* cañamazos.

Bleichzeit, *f.* blanquería.

Blende, *f.* eines Pferdes, antojera, ojera; im Bauen, nicho.

Blenden, *v. a.* cegar, deslumbrar, encandilar, aojar; ſich ſein Glück blenden laſſen, dexarse engañar de su fortuna.

Blendlaterne, *f.* linterna ciega.

Blendung, *f.* deslumbramiento, encandilamiento.

Blendwerk, *n.* ilusion, engaño, fantasma, apariencia vana, juego de manos; ein Blendwerk vormachen, engañar, iludir.

Bley, *n.* plomo.

Bleyarbeit, *f.* labor de plomo.

Bleyarbeiter, *m.* plomero.

Bleyartig, *adj.* plomizo.

Bleyaſche, *f.* cenizas de plomo, plomo calcinado.

Bleyern, *adj.* plomizo, de plomo.

Bleyerz, *n.* minera de plomo, archifolio, retargilio, litargirio.

Bleyfarbe, *f.* color de plomo.

Bleyfeder, *f.* plomada; **Bleyſtift**, lapiz.

Bleygang, *m.* mina, vena, veta de plomo.

Bleygefäß, *n.* vaso de plomo.

Bleygeiſt, *m.* espíritu de Saturno.

Bleygelb, *n.* ancorea.

Bleygewicht, *n.* plomo.

Bleygießer, *m.* fundidor de plomo, plomero.

Bleyglätte, *f.* ſ. Bleyerz.

Bleyhändler, *m.* plomero.

Bleyhütte, *f.* fábrica de plomo.

Bleyig, **Bleyiſch**, *adj.* plomizo.

Bleykalk, *m.* ſ. Bleyaſche.

Bleykugel, *f.* bala de plomo.

Bleyloth, *n.* die Tiefe des Meeres zu ſondiren, sonda, plomo.

Bleyrecht, *adj.* perpendicular, á plomo; *adv.* perpendicularmente.

Bleyröhre, *f.* caño de plomo.

Bleyroth, **Bleyſafran**, ſ. Mennig.

Bleyſchnur, *f.* sondaleza, plomo, perpendículo.

Bleyſtift, *n.* lapiz.

Bleywage, *f.* plomo, nivel; nach der Bleywage meſſen, nivelar.

Bleyweiß, *n.* albayalde, blanquibol, blanco de plomo, cerusa.

Bleywurf, *m.* sonda.

Bleyzieher, *m.* plomero.

Blick, *m.* mirada, ojeada; mit einem Blicke, de una ojeada; einen Blick worauf werfen, dar una ojeada.

Blicken, *v. a.* mirar, ojear; nach den Fenſtern, ojear las ventanas; um ſich her blicken, mirar ó dar ojeadas al rededor; blicken laſſen, mostrar, hacer ver; ſich blicken laſſen, parecer, hacerse ó dexarse ver, mostrarse; für leuchten, glänzen, brillar, relumbrar, resplandecer.

Blickfeuer, *n.* señal de fuego.

Blind, *adj.* ciego; blind machen, cegar; blind werden, cegarse, perder la vista; ein Blinder, ciego; ein Blinder leitet den andern, el ciego guia al ciego; blind ankommen, no acertar, dar del blanco, engañarse, quedar con un palmo de narices; blinder Lärm, alarma falsa; blinde Fenſter, Thüren, ventanas tapadas, puertas falsas; ein blinder Angriff, falso ataque; blinder Schuß, tiro en el ayre; der blinde Darm, intestino ciego; blinde Klippe,

Digitized by

una laja, abrojos; blinde Rolle bey den Soldaten, plaza volante; einen mit ſehenden Augen blind machen, echar polvo en los ojos; blind geboren, ciego de nacimiento; blinde Kuh ſpielen, jugar de gallina ciega, al escondite; im Blinden tappen, proceder á ciegas; blindes Glück, fortuna ciega; blind liegen laſſen, als ein Segel das andere, quitar el viento á la vela.

Blinde, *f.* cebb, cebadera; Obenblinde, contracebadera, contracebo; die Blinde der Cajüte, gualdrines.

Blindekuh, *f.* juego de la gallina ciega.

Blindheit, *f.* ceguera, ceguedad; mit Blindheit ſchlagen, cegar.

Blindlings, *adv.* ciegamente, á ciegas.

Blindſchleiche, *f.* anfisbena.

Blinken, *v. n.* brillar, resplandecer, lucir, relucir; mit den Augen, guiñar, hacer del ojo.

Blinkend, *part.* brillante, resplandeciente, luciente, lucido.

Blinzeln, blinzen, *v. n.* mit den Augen, guiñar, pestañear, parpadear; nicht weit ſehen können, cegajear.

Blinzeln, *n.* guiñada, guiñadura.

Blitz, *m.* Strahl, rayo; Wetterleuchten, relámpago, centella; der Blitz hat ihn getroffen, el rayo le ha tocado; vom Blitz getroffen, herido de un rayo.

Blitzen, *v. n.* wetterleuchten, relampaguear, hacer relámpagos; ſchimmern, resplandecer, centellar, centellear.

Blitzend, *part.* relampagueante; ſchimmernd, brillante, centellante ó centelleante.

Blitzſtrahl, *m.* rayo.

Block, *m.* cepo, tronco; Block Marmor, trozo de marmol; Schiffsblock, moton, quadernal; ein zweyſcheibigter Block, quadernal de dos ojos; Warrelblock, moton de torno; Fußblock, moton de retorno; Hackblock, moton de gancho; Block mit einem Strop, moton de gaza; Steertblock, moton de raviza; Stengewindreepsblock, moton de virador; Beitaublock, moton del pelaquin de la vela; alle Blöcke eines Schiffs, motonería.

Blockade, *f.* bloqueo.

Blöcken, *v. n.* wie die Schafe, balar; wie die Ziegen, berrear.

Blockhaus, *n.* fuerte de leño.

Blockiren, *v. a.* bloquear.

Blockirung, *f.* ſ. Blockade.

Blockwagen, *m.* carro para transportar cosas muy pesadas.

Blockzinn, *n.* plomo en troncos.

Blöde, *adj.* timido, temeroso, medroso, vergonzoso; ein blödes Geſicht, vista débil, ó corta; blöde von Verſtande, imbecil, flaco de cabeza.

Blödigkeit, *f.* timidez, timididad, verguenza, temor; des Verſtandes, imbecilidad; der Augen, debilidad, flaqueza de los ojos, corta vista.

Blödſichtig, *adj.* corto de vista.

Blödſichtigkeit, *f.* corta vista, cortedad de vista, debilidad de los ojos.

Blödſinnig, *adj.* imbecil, corta de ingenio, necio, tonto, bobo.

Blödſinnigkeit, *f.* imbecilidad, cortedad de ingenio, boberia, necedad, tonteria.

Blöken, *v. a.* wie die Schafe, balar; wie die Rinder, mugir, bramar.

Blöken, *n.* der Schafe, baladro; der Rinder, mugido, bramido.

Blond, *adj.* blondo, rubio.

Blonden, *f. plur.* blondas, encaxes, puntas de seda.

Blondine, *adj.* blondino.

Bloß, *adj.* desnudo; Degen, espada desnuda, espada desenvaynada; bloßes Waſſer, aqua sola; vom bloßen Eſſen, de solo comer; mit bloßen Füßen, descalzo; bloß, ohne Zierath, sencillo, simple, llano; unter bloßem Himmel, al descubierto; ſich bloß geben, descubrirse; der Gefahr bloß ſtellen, exponer al peligro; einen Bloßen ſchlagen, quedar corto, frustarse en sus esperanzas.

Bloß, *adv.* ohne Kleider, desnudamente; nur, solamente, unicamente.

Blöße, *f.* desnudez; ſeine Blöße zeigen, descubrir su flaco, su feble, su flaqueza.

Blößen, ſ. entblößen.

Blühen, *v. n.* florecer, echar flores, estar en flor.

Blühend, *adj.* floreciente, florido; eine blühende Einbildungskraft, viva imaginacion; ein blühender Jüngling, joven vigoroso; im blühenden Alter, en flor de la edad.

Blümchen, *n.* florecilla, florecita.

Blume, *f.* flor; pflücken, coger flores; mit Blumen beſtreuen, florear.

Blumenaſch, ſ. Blumentopf.

Blumenbau, *m.* cultura de flores.

Blumenbecher, *m.* cáliz.

Blumenbeet, *n.* quadro de flores.

Blumenfrau, *f.* florista.

Blumenfreund, *m.* florista.

Blumengarten, *m.* jardin.

Blumenkelch, ſ. Blumenbecher.

Blumenkohl, *m.* col florida, coliflor.

Blumenkranz, *m.* guirnalda.

Blumenkrug, *m.* urna para flores, tiesto.

Blumenleſe, *f.* antologia, floresta.

Blumenliebhaber, *m.* florista.
Blumenreich, *adj.* florífero.
Blumenſtiel, *m.* pistilo, pezon de flor.
Blumenſtrauß, *m.* ramillete.
Blumentopf, *m.* albahaquero, tiesto, urna para flores.
Blumenwerk, *n.* floron, feston.
Blumenzeit, *f.* sazon de flores.
Blumenzwiebel, *f.* bulbo.
Blumicht, *adj.* florecido.
Blumiſt, *m.* florista.
Blunderbüchſe, *f.* bocacha.
Blut, *n.* sangre; friſches Blut, sangre nueva; mit kaltem Blute, á sangre fria; Fleiſch und Blut, carne y sangre; junges Blut, mozo, joven; armes Blut, pobreton; Gut und Blut, vida y bienes; das erfordert kaltes Blut, esto pide sangre fria, cachaza; Blut laſſen, sangrar, flebotomar; das Blut ſtillen, estancar, restañar la sangre; das Volk bis aufs Blut ausſaugen, chupar la sangre del pueblo.
Blutader, *f.* vena.
Blutarm, *adj.* menesteroso de todo lo necesario.
Blutbad, *n.* matanza, carnicería, estrago, mortandad.
Blutbegierig, blutdurſtig, *adj.* sangriento, sanguinario, sanguinolento, cruel, sediento de sangre.
Blutdurſt, *m.* sed de sangre.
Blutegel; ſ. Blutigel.
Bluten, *v. n.* sangrar, arrojar sangre; die Naſe blutet ihm, él arroja sangre por la nariz; das Herz blutet mir, me sangra el corazon; er ſoll mir ſchon dafür bluten, el melo pagará ya.
Bluten, *n.* sangria, derramamiento de sangre; das Bluten der Naſe, flnxo de sangre, perdida de sangre por las narices.
Blutfarbe, *f.* color de sangre, sanguineo.
Blutfarbig, *adj.* sanguineo.
Blutfink, *m.* fraylecillo, pardillo.
Blutfluß, *m.* fluxo de sangre, hemorragia, sangre de espaldas; die goldene Ader oder Hämorrhoiden, almorranas, hemorrhoidas; Blutfluß der Weiber, sangre lluvia.
Blutfreund, *m.* pariente muy cercano.
Blutgang, ſ. Blutfluß.
Blutgarbe, *f.* Blutkraut, sanguinaria, corriola.
Blutgefäße, *n. plur.* vasos sanguíferos.
Blutgericht, *n.* juicio criminal.
Blutgerüſt, *n.* cadahalso.
Blutgeſchwür, *n.* divieso, ulcera.
Blutgier, *f.* ſ. Blutdurſt.
Blutgierig, *adj.* ſ. blutdürſtig.
Blutgras, *n.* ſ. Bluthirſe.
Blutharnen, *v. n.* mear sangre.
Blüthe, *f.* flor; in der Blüthe ſeyn, estar en flor; in der Blüthe der Jahre, en la flor de los años.
Bluthirſe, *m.* sanguinaria.
Bluthochzeit, *f.* las nupcias de Paris.
Bluthund, *m.* sanguinario, hombre cruel, verdugo.
Blüthknoſpe, *f.* boton, capullo.
Blutig, *adj.* sanguinoso, sanguinolento, sangriento; blutige Schlacht, batalla muy sangrienta, muy herida; blutig machen, ensangrentar, manchar de sangre; keinen blutigen Heller haben, no tener quarto.
Blutigel, *m.* sanguja, sanguijuela.
Blutjung, *adj.* muy mozo, joven.
Blutkraut, *n.* pan y quesillo, bolsa de pastor, polígono, centinodia.
Blutlaſſen, *n.* sangría, flebotomía.
Blutlauf, *m.* fluxo de sangre; ſ. Ruhr.
Blutmaſſe, *f.* masa de sangre.
Blutreich, *adj.* sanguino.
Blutreinigend, *adj.* purgante, purgativo de la sangre, que purifica la sangre.
Blutreinigung, *f.* purga, purificacion, purgacion de la sangre.
Blutrichter, *m.* juez criminal.
Blutroth, *adj.* encarnado como la sangre, colorado como sangre, sanguineo.
Blutrünſtig, *adj.* sanguinoso, ensangrentado; blutrünſtig ſchlagen, ensangrentar.
Blutſauer, *adj.* penible, penosísimo, trabajosísimo, enfadosísimo; ſich es blutſauer werden laſſen, sudar sangre y agua, trabajar excesivamente.
Blutſauger, *m.* chupador de sangre, vámpiro.
Blutſchande, *f.* incesto.
Blutſchänder, *m.* incestuoso.
Blutſchänderiſch, *adj.* incestuoso; *adv.* incestuosamente.
Blutſchöppe, *m.* asesor del juicio criminal.
Blutſchuld, *f.* homicidio.
Blutſchwaren, *m.* divieso.
Blutſchweiß, *m.* sudor de sangre, con sangre.
Blutsfreund, *m.* consanguineo, deudo.
Blutsfreundinn, *f.* consanguinea, deuda.
Blutsfreundſchaft, *f.* consanguinidad.
Blutſpeyen, *n.* el escupir sangre, escupimiento de sangre, vomito de sangre, arrojo de sangre, hemorragia.
Blutſtein, *m.* sanguina, sanguinaria, hemático, hematites, restañasangre.
Blutſtillend, *adj.* que estanca ó restaña la sangre.

Digitized by Google

Blutſturz, *m.* hemorragía.
Blutstropfen, *m.* gota de sangre.
Blutsverwandter, ſ. Blutsfreund.
Blutsverwandtſchaft, *f.* consanguineidad, parentesco cercano.
Blutvergießen, *n.* derramamiento de sangre, matanza, carnicería.
Bluturtheil, *n.* sentencia que condena á uno á muerte, sentencia, condenacion á muerte.
Blutwurſt, *f.* bandujo, reforzada, morcilla; dicke Blutwurſt, morcon, morcillon; der Blutwürſte macht, morcillero.
Blutzeuge, *m.* mártir.
Blutzwang, *m.* tenesmo.
Bock, *m.* cabron; Ziegenbock, macho de babrío; ein Böckchen, cabrito; geiler Bock, cabron viejo; der wie ein Bock ſtinkt, el que huele la sobaquina; einen Bock ſchießen, cómeter un yerro; den Bock zum Gärtner ſetzen, dexar á unó en algun lugar donde puede hacer mucho daño; Bock, ſchwere Laſten aufzuwinden, cabría; zum Sägen, burro; der Gerber, caballete; auf der Kutſche, silla; eine Art Folter, caballete; ein Bock, womit man Steine und Balken aufzieht, cabreja.
Böckchen, *n.* cabrito, cabroncillo, cabronzuelo.
Bocken, ſ. Blattern.
Bocken, *v. n.* mit den Köpfen ſtoßen, als die Ziegen, cabecearse; als ein Schiff, cabecear; wie ein Bock ſtinken, sentirse del cabron.
Bockenzen, *v. a.* sentirse del cabron, oler la sobaquina á alguno.
Bockfell, *n.* piel de cabron, cabritilla, piel cabruna.
Bockfuß, *m.* pié cabruno.
Bockgeruch, **Bockgeſtank**, *m.* hedor cabruno.
Bockhaar, *n.* pelo de cabron.
Bockig, *adj.* que se siente del cabron.
Bocklamm, *n.* añino macho.
Bockleder, *n.* piel adobada de cabron.
Böcklein, ſ. Böckchen.
Böckling, *m.* arenque ahumado.
Bockpfeife, *f.* cornamusa, gayta.
Bockpfeifer, *m.* tañedor de gayta, gaytero.
Bocksauge, *n.* ojo de cabron.
Bocksbart, *m.* barba cabruna, barballa, barbarica.
Bocksdorn, *m.* tragacanta.
Bocksdoſen, *plur.* orígano.
Bocksborn, *n.* alholba, cuerno de cabron; ein Kraut, fenogreco; einen ins Bocksborn jagen, treiben, meter las cabras en el corral á uno, tener á raya, amedrentar, espantar, atemorizar, taparle la boca.
Bockſprung, *m.* cabriola; Bockſprünge machen, cabriolar, cabriolear.
Boden, *m.* das unterſte, fondo; eines Schranks ꝛc. asiento; eines Gefäßes, hondon; eines Faſſes, fondo, suelo; den Boden einſetzen, poner el fondo á las cubas; dem Faſſe den Boden ausſtoßen, quitar el fundo, hundir una cuba; der Grund in Zeugen, Stoffen, fondo; in Schiffen, fondo de un navío, asiento de la nave, suelo, sentina; zu Boden gehen, ſinken, irse á fondo; zu Grund und Boden gehen, andar á ruina, arruinarse; zu Boden werfen, echar á fondo, al suelo, abatir, aterrar; Grund und Boden, suelo, terreno; feuchter Boden, terreno humedo; Boden im Zimmer, suelo, pavimento; der Boden oder obere Theil des Hauſes, desvan, zaquizami; Fruchtboden, granero; Boden voll Korn, panera de trigo, troxe de trigo; Fruchtboden und andere, ſ. dieſe Wörter.
Bodenfeld, *n.* einer Kanone, el primer refuerzo.
Bodenfenſter, *n.* lumbrera, tragaluz.
Bodengeſchoß, *n.* quarto baxo de la casa.
Bodenkammer, *f.* zaquizami.
Bodenkimme, *f.* canal de cuba.
Bodenlos, *adj.* sin fondo, sin suelo, sin fundamento.
Bodenſatz, *m.* asiento; Hefen, fondillon, hez, poso; vom Oehle, almurca.
Bodenſee, *m.* Lago de Constanza.
Bodenſtabe, *m. plur.* duelas para fondos.
Bodenſtein, *m.* piedra de molino inferior, yusera.
Bodenzimmer, *n.* quarto en el piso mas alto.
Bodenzins, *m.* censo, renta de un fondo.
Bödmen, **bödemen**, *v. a.* in den Seeſtädten, asegurar la nave.
Bodmerey, *f.* ventura gruesa; Geld auf Bodmerey geben, nehmen, dar tomar ó sacar dinero á la gruesa.
Bodmereybrief, *m.* carta de gruesa.
Boſiſt, *m.* eine Art Staubſchwämme, vexin.
Bogen, *m.* arco; den Bogen ſpannen, tender el arco, flechar; abſchießen, disparar; Fidelbogen, arco de un violon; Triumphbogen, arco de triunfo; einer Brücke, arco de una puente; eines Gewölbes, arco, vuelta; ein Bogen Papier, pliego, folio de papel; ein ganzer Bogen, pliego entero; ein halber Bogen, medio pliego; Correcturbogen, prueba; den Bogen hoch ſpan-

Digitized by Google

nen, exâgerar mucho sus pretensiones.
Bogengang, *m.* zaguan abovedado.
Bogengerüſt, *n.* cercha, cimbra, cimbria.
Bogenlinie, *f.* parabola.
Bogenmacher, *m.* arquero.
Bogenrunde, *f.* curvatura.
Bogenſchuß, *m.* tiro de un arco, flechazo.
Bogenſchütz, *m.* arquero, sagitario, flechero, ballestero.
Bogenſtellung, *f.* arcada.
Bogenſtücke, *n. plur.* von Holz, curva.
Bogenweis, *adv.* á pliegos.
Bogig, *adj.* arqueado, plegado en forma de arco, abovedado, en forma de arco, de vuelta; krumm, encorvado; rund ausgebogen, convexo.
Bohle, *f.* tabla, tablon.
Bohlen, *v. a.* entablar.
Böhme, *m.* Bohemo.
Böhmen, *n.* Bohemia.
Böhmiſch, *adj.* bohémico; das ſind böhmiſche Dörfer, es cosa extraña, es griego.
Bohne, *f.* haba; große, alvergones; Pferdebohnen, habones, habas panosas; Taubenbohnen, habas; weiße Bohnen, judias, judihuelos; türkiſche, welſche Bohne, Schminkbohne, frisoles, judias, judihuelo.
Bohnen, *v. a.* alisar con cera.
Bohnenfeld, *n.* habar.
Bohnenhülſe, *f.* cascara de haba.
Bohnenkraut, *n.* axedrea.
Bohnenmehl, *n.* harina de habas.
Bohnenſtroh, *n.* paja de habas.
Bohr, *m.* ſ. Bohrer.
Bohren, *v. a.* agujerar, agujerear, horadar, barrenar, taladrar; den Scheitel, trepanar; ein Schiff in Grund, echar, poner á pique un navío, hundirlo.
Bohren, *n.* horadacion.
Bohrer, *m.* barrena; großer Bohrer, taladro; kleiner Bohrer, barrenilla; Bohrer zum Scheitel, barrenillo; Fretbohrer, barrena de gusano; Schülpbohrer, barrena de media caña; Umſchlagbohrer, barrena de torno; Nagelbohrer, Zwickbohrer, barrena pequeña; Windelbohrer, berbiquí.
Bohrloch, *n.* barreno.
Bohrmühle, *f.* molino á barrenar.
Bohrpfriem, *m.* der Kanonen, barrena de caracolillo para el oido de los cañones.
Bohrwurm, *m.* gusano.
Bohrzeug, *n.* instrumento de los cerrajeros para horadar hierros.
Boje, *f.* boya; ſ. Boye.
Bokal, *m.* bocal, jarro.
Bökel, *m.* salmuera.
Bökelfleiſch, *n.* carne salada, salpresada, salpresa.
Bökeln, *v. a.* salar, salpresar, salar carne ó pescados.
Bolienſpriet, *n.* poas de bolina.
Bölken, *v. n.* brüllen, als eine Kuh, mugir.
Bollwerk, *n.* baluarte, bastion.
Bolus, *m.* bol, bolo; armeniſcher, bolo armenico.
Bolze, *m.* Pfeil, virote, flecha, saeta, bodoque de ballesta; Nagel, perno; Ringbolze, perno de argolla; Augbolze, perno de ojo; Beting Bolze, paja.
Bolzenzange, *f.* tenaza para arrancar los pernos.
Bombarde, *f.* bombarda.
Bombardement, *n.* bombardéo.
Bombardier, *m.* bombardero.
Bombardieren, *v. a.* bombardear.
Bombardiergaleote, *f.* lancha bombardera.
Bombardierung, *f.* bombardéo.
Bombaſie, *m.* bombasi, tafetan sencillo.
Bombaſt, *m.* estilo hinchado.
Bombe, *f.* bomba; Bomben werfen, arrojar bombas.
Bombenſchuß, *m.* tiro de bomba, bombazo.
Banten, *plur.* Leinen, listados numero dos.
Bonnet, *n.* boneta.
Boogſpriet, ſ. Bugſpriet.
Boot, *n.* barco, batel; ein kleines Boot, barqueta, barquilla, batelillo.
Bootsknecht, Rootsmann, *m.* barquero, marinero.
Borax, *m.* borrax, atincar.
Bord, *m.* márgen, orilla; des Schiffes, bordo; an Bord, á bordo; von Bord, de arbodo; an Bord gehen, embarcarse; über Bord fallen, caer en el mar de abordo.
Bordell, *n.* ramería, mancebía, bordel; Bordelle beſuchen, correr los bordeles, andar de travesuras.
Borde, *f.* borde, pasamano, galon; goldene und ſilberne Borden, galones de oro y plata.
Bordenwirker, *m.* pasamanero.
Bordenwirkerey, *f.* pasamanería.
Bordiren, *v. a.* bordar, galonear, listar, ribetear.
Bordirung, *f.* bordadura, ribete, guarnicion.
Borg, *m.* puerco castrado; das Borgen,

Digitized by Google

prestamo, credito, auf Borg nehmen, tomar emprestadp, tomar á credito, á prestamo.

Borg, *f.* Verlängerung eines Taues, boza; eine Borg in die Wand, obenque abozado; eine Borg in die Wand ſetzen, bozar la jarcia.

Borgen, *v. a.* von einem, emprestar, tomar prestado; auf Borg verlangen, pedir prestado; leihen, prestar.

Borger, *m.* prestador.

Borgraa, *f.* verga de respeto.

Borgſtag, *m.* contraestay.

Borgſtenge, *f.* mastelero de respeto.

Borke, *f.* corteza de árbol; auf einer Wunde, crusta, postilla.

Borkirche, *f.* tribuna.

Borkwurm, *m.* carcoma.

Born, *m.* pozo.

Borneimer, *m.* caldero, pozal.

Bornkanne, *f.* cantaro.

Bornmeiſter, *m.* fontanero.

Bornwaſſer, *n.* agua del pozo.

Borragen, Borretſche, *m.* borraxa.

Börſe, *f.* Geldbörſe, bolsa, bolsillo, faltriquera; das Gebäude, bolsa, lonja de comercio.

Borſt, *m.* resquicio, resquebradura, resquebrajadura.

Borſtbeſen, *m.* escoba de cerdas.

Borſte, *f.* cerda, seta.

Borſten, ſich, *v. r.* erizarse, encresparse, erizar las cerdas.

Borſtig, *adj.* hispido, cerdoso, villoso, erizado; borſtig Haar, cabello crespo.

Borſtpinſel, *m.* piucel de cerdas.

Borte, *f.* pasamano, galon; goldene, ſeidene, pasamano, galon de oro, de seda; mit Borten beſetzen, galonear, ornar, guarnecer de pasamanos, de galones; ſ. auch Borde.

Börtein, *v. a.* galonear, ornar de pasamanos.

Bortenwirker, *m.* pasamanero.

Bös, *adj.* malo; böſes Wetter, böſer Weg, camino, tiempo malo; böſer Bezahler, mal pagador; boshaft, malo, malicioso, maligno, malvado, perverso, iniquo, escelerado; argliſtig, fino, astuto; der Böſe, der böſe Feind, el espiritu maligno, el diablo, el demonio; zornig, enojado, airado; bös werden, enojarse, amohinarse, encolerizarse, enfadarse, entrar en colera, rabia; der leicht bös wird, colerico, iracundo, irascible; einen bös machen, enojar, amohinar; *adv.* malamente, maliciosamente, malignamente, perversamente.

Bösartig, *adj.* maligno, vellaco; argliſtig, fino, astuto; ſchädlich, dañoso, pernicioso; ein bösartiges Fieber, una fiebre, calentura maligna.

Bösartigkeit, *f.* malignidad, malicia.

Böſchen, *v. a.* repechar, fabricar, levantar una pared con declivio, con escarpa; geböſcht, escarpado.

Böſchung, *f.* einer Mauer, escarpa, declivio, repecho; eines Walls, escarpa.

Boſeln, ſ. kegeln.

Böſe, *n.* lo malo; man muß das Böſe mit Böſem vertreiben, enfermedad mala pide remedios duros; Böſes thun, hacer mal.

Böſer, *comp.* von bös, peor; *adv.* peormente.

Böſes, *n.* mal; Böſes mit Böſem vergelten, volver mal por mal; Sünde, mal, pecado, vicio, maldad, impiedad; Böſes thun, obrar mal.

Böſewicht, *m.* scelesto, malvado, picaro, vellaco.

Boshaft, *adj.* maligno, malicioso, malvado, perverso, scelesto, impio; *adv.* boshafter Weiſe, malignamente, maliciosamente, malvadamente, perversamente.

Bosheit, *f.* malicia, malignidad, perversidad, maldad, ruindad.

Bosket, *n.* bosque; kleines, bosquecillo.

Böslich, *adv.* perversamente, maliciosamente, malignamente.

Boßeln, *v. a.* jugar á las bolas, á los bolos.

Boſſiren, *v. a.* abollar, trabajar en realce ó relieve, trabajar de relieve en cera.

Boſſirer, *m.* obrador en obrage de realce ó relieve.

Botanik, *f.* botánica.

Botaniker, *m.* Botaniſt, *m.* botánico, botanista, herbolario.

Botaniſch, *adj.* botanico.

Both, *n.* kleines Schiff, bote; Gebot in Auctionen, puja; Both, Weinfaß, bota; Bothsanker, rezon; Bothshaken, bichero, harpon; Bothsmann, contramaestre; Bothsmanns Maat, ſ. Maat; Bothsmanns Kammer, pañol de contramaestre.

Bothe, *m.* mensagero; reitender, mensagero á caballo, correo.

Bothenlaufen, *v. a.* hacer el oficio de mensagero.

Bothenlohn, *m.* paga, pago del mensagero.

Bothenmeiſter, *m.* el director de los mensageros publicos.

Bothmäßigkeit, *f.* jurisdiccion, dominio, señorio, imperio, poder, potestad; unter ſeine Bothmäßigkeit bringen, sojuzgar, subyugar, vencer; unter der Bothmäßigkeit ſtehen, estar debaxo del señorio.

Bothſchaft, *f.* mensage, aviso, rerado, embaxada; einem eine Bothſche

bringen, traer recado á alguno; eine traurige, mala novedad, nueva.
Bothſchafter, *m.* embaxador, enviado.
Bothſchafterinn, *m.* embaxadora, muger del enviado.
Böttcher, *m.* tonelero.
Böttcherarbeit, *f.* tonelería, obra, obrage de tonelero.
Böttchergeſell, *m.* oficial de tonelero.
Böttcherhandwerk, *n.* tonelería.
Böttcherholz, *n.* madera de los toneleros.
Böttcherwerkſtatt, *f.* tonelería, oficina de tonelero.
Bottelier, *m.* eines Schiffes, despensero.
Bottelerey, *f.* botelería.
Bottich, *m.* tinajon.
Bouteille, *f.* botella, flasco, frasco.
Boviſt, *m.* ſ. Boviſt.
Boy, *m.* bayeta; Colcheſterboy, bayeta de alconcher.
Boye, *f.* boya; Tonnenboye, boya de baril; Korkboye, boya de corcho; Ankerboye, boya de ancla.
Boyen, *v. a.* mecer.
Boywirker, *m.* texedor de bayeta.
Brabant, *n.* el Brabante.
Brabant, *m.* carenero.
Brabanter, *m.* Brabanzon.
Brach, *adj.* baldio, barbecho, inculto; brach liegen laſſen, dexar baldio, inculto, sin cultura.
Brachacker, *m.* ſ. Brachfeld.
Brachdiſtel, *f.* cabezuela, yerba babosa, zavila, eringio.
Brache, *f.* baldío, barbecho.
Brachen, *v. a.* romper la tierra baldía, barbechear, romper el barbecho, dar la primera labor, alzar berbecho.
Brachfeld, *n.* campo baldío, barbecho, barbechera.
Brachkäfer, *m.* escarabajo.
Brachland, *n.* ſ. Brachfeld.
Brachläufer, *m.* Brachlerche, alondra de prados.
Brachmonat, *m.* el mes de Junio.
Brachſchein, *m.* novilunio de Junio.
Brachvogel, *m.* oedicnemo, pluvial.
Brachzeit, *f.* sazon de barbecho ó de la barbechazon.
Brack, *m.* eine Art Jagdhunde, braco.
Bracke, *f.* ſ. Brechen.
Bracken, *v. a.* agramar, tascar; ſ. brechen.
Brackgut, *n.* mercancía despreciada.
Brackwaſſer, *n.* aguas salobres.
Bram, *m.* ſ. Bramſegel.
Brámſe, *f.* tabano, moscarda; bey den Hufſchmieden, acial.
Bramſegel, *n.* vela del juanete mayor; das große Oberbramſegel, vela del sobrejuanete mayor; das Vorbramſegel, sobrejuanete de proa.
Bramſegeltuch, *n.* bitre.
Brámſen, *v. a.* aplicar el acial al caballo.
Bramſtenge, *f.* mastelero del juanete; große Bramſtenge, mastelero del juanete mayor ó grande; Vorbramſtenge, mastelero del juanete de velacho, ó del juanete de proa; Kreuzbramſtenge, mastelero de mesana.
Brancard, *m.* andas.
Brand, *m.* Feuersbrunſt, incendio, fuego, abrasadura, abrasamiento, quema; in Brand ſtecken, encender, quemar, inflamar, abrasar, pegar fuego, poner fuego; in Brand gerathen, encenderse, inflamarse, incendiarse, prender fuego; ein Brand, Brandfleck auf der Haut, quemadura; brennend Stück Holz, tizo, tizon; der Brand im Korne, niebla, ahornagamiento; ein Brand oder Ofen voll Kalk, una hornada de cal; der kalte Brand, gangrena; der Brand werden, gangrenarse, salir la gangrena.
Brandader, *f.* vena, arteria ilíaca.
Brandbettler, *m.* un mendigante que pide limosna, siendo ruinado por un incendio.
Brandblaſe, *f.* ampolla de quemadura.
Brandbock, *m.* caballete, morillo.
Brandbrief, *m.* certificatoria que se dá á los que han sufrido por un incendio; escritura que contiene la amenaza de poner fuego en alguna parte.
Brandcaſſe, *f.* caxa de seguro de fuego.
Brandeimer, *m.* cubo de cuero.
Brandeiſen, *n.* ſ. Brandbock.
Branden, *v. n.* die See brandet, el mar corre, abate, se rompe.
Brander, *m.* brulote.
Brandhaken, *m.* garfio de brulote.
Branderz, *n.* mineral combustible.
Brandfaß, *n.* tonel fulminante.
Brandfuchs, *m.* vulpeja roxa; von Pferden, alazan encendido de color.
Brandgeruch, *m.* olor de quemado.
Brandgeſchmack, *m.* sabor de chamuscado.
Brandhaken, *m.* gancho, garabato, percha para defender el abordage de un brulote.
Brandhirſch, *m.* ciervo de color tostado.
Brándicht, brandig, *adj.* chamuscado, tostado, que huele á quemado; brandig Korn, trigo anieblado, anublado, ahornagado.
Brandkaſſe, *f.* ſ. Brandcaſſe.
Brandklippe, *f.* in der See, cayo.
Brandkugel, *f.* bala incendiaria.
Brandlattich, *m.* tusilago, farfara; ſ. Huflattich.

Brandmahl, Brandmark, *n.* nota ó señal de infamia; la marca del hierro ardiente que se pone en las espaldas del reo.

Brandmahlen, brandmarken, *v. a.* señalar ó notar de infamia, señalar ignominiosamente en las espaldas con un hierro ardiente.

Brandmauer, *f.* pared mediana, medianera.

Brandopfer, *n.* holocausto.

Brandpflaſter, *n.* emplasto para las quemaduras.

Brandröhre, *f.* **eines Branders,** canal de un brulote; **einer Bombe,** espoleta.

Brandruthe, *f.* ſ. **Brandbock.**

Brandſalbe, *f.* ungüento para quemaduras.

Brandſchaden, *m.* daño causado por un incendio; **auf der Haut,** quemadura.

Brandſchatzen, *v. a.* imponer contribucion, meter á contribucion.

Brandſchatzung, *f.* contribucion.

Brandſchlange, *f.* aspid.

Brandſilber, *n.* plata acendrada, depurada.

Brandſohle, *f.* plantilla, vira del zapato, primera suela, suela intermedia.

Brandſpritze, *f.* bomba de fuego.

Brandſtätte, Brandſtelle, *f.* terreno, plaza, sitio de una casa quemada.

Brandſteuer, *f.* caridad, limosna que se dá á los empobrecidos por un incendio.

Brandtwein, *m.* el aguardiente; **brennen,** destilar.

Brandtweinblaſe, *f.* calderon para destilar.

Brandtweinbrenner, *m.* destilador, aguardentero.

Brandtweinbrennerey, *f.* aguardentería, destilatorio.

Brandtweinſchenke, *f.* taberna, tienda donde se vende aguardiente.

Brandung, *f.* **der See,** bramido, rompimiento del mar.

Braſilienholz, *n.* brasil, palo brasil, palo del brasil.

Braſſe, *f.* brazo; **Luvbraſſen,** brazos de barlovento; **die großen Marsbraſſen,** brazos de gabia; **die Luvbraſſen anholen,** bracear por barlovento.

Braſſen, *v. a.* **die Braſſen anholen,** bracear; **die Raaen ins Vierkant,** bracear las vergas iguales.

Braſſen, *m.* **Fiſch,** sargo, brema.

Braßſchenkel, *m. plur.* brazaletes.

Bratbock, *m.* caballete de cocina para poner el asador al fuego.

Braten, *v. a.* asar, freir, tostar; **an der Sonne oder am Feuer,** turrar, tostar, fritar al sol, al fuego; **Fiſche,** fritar; **Kartoffeln,** asar patatas; *v. n.* **vor Hitze, an der Sonne,** freirse de calor; **ſich an der Sonnenhitze,** achicarrarse.

Braten, *m.* asado; **den Braten wenden,** dar vueltas al asador, volverlo; **den Braten riechen,** oler el poste.

Bratenfett, *n.* grasa que degota del asado.

Bratenwender, *m.* asador, mozo que dá vueltas al asador; **Geräth,** torno para hacer rodar el asador.

Bratfiſch, *m.* pescado frito, pescado á freirse.

Bratkoch, *m.* cocinero para asados.

Bratofen, *m.* hornillo para asar.

Bratpfanne, *f.* sárten, tostador; **Bratpfanne voll Eyer,** sartenada de huevos.

Bratſche, *f.* viola.

Bratſpieß, *m.* asador, espeto; **an den Bratſpieß ſtecken,** espetar, poner la carne al asador ó espeto.

Bratſpill, *n.* molinete; **das Bratſpill in einer Barkaſſe,** molinete de la lancha; **das Bratſpill hinten in der Barkaſſe,** molinete de la proa.

Bratwurſt, *f.* salchicha; **dicke,** salchichon.

Bratwurſtmacher, *m.* salchichero.

Brav, *adj.* bravo, animoso, gallardo, valiente, valenton, esforzado, bizarro; **ehrlich,** honrado; **ein braver Mann,** hombre de bien, hombre honrado; *adv.* bravamente, animosamente, gallardamente, valientemente, esforzadamente.

Braubottich, *m.* caldera para hacer la cerveza.

Brauch, *m.* uso, usanza, costumbre, practica, estilo; **es iſt der Brauch,** hay estilo.

Brauchbar, *adj.* bueno, propio al uso, acomodado, util, habil, apto, idoneo.

Brauchbarkeit, *f.* propiedad al uso, utilidad, habilidad, idoneidad.

Brauchen, *v. a.* usar, poner en uso, hacer uso, servirse, valerse de; **Gewalt brauchen,** usar de violencia; **haben müſſen, nöthig haben,** necesitar, haber, tener menester algo; **ich brauche Geld,** necesito de dinero; **Arzney, eine Kur brauchen,** medicinar, tomar medicina; **den Brunnen brauchen,** tomar los aguas minerales; **ich brauche Ihnen nicht zu ſagen,** excuso decir á Vm^d; **was braucht es?** de que sirve? **es brauchts nicht,** no es preciso, menester; **zu etwas können gebraucht werden, zu etwas dienen,** servir de;

ein Frauenzimmer, usar, gozar de una muchacha, tener comercio ilicito con una muger.

Bräuchlich, *adj.* usitado, usado, usual, acostumbrado; *adv.* usadamente.

Brauen, *v. a.* hacer, cocer cerveza; fig. tramar alguna cosa contra alguno.

Brauer, *m.* cervecero, el que hace la cerveza.

Brauerey, *f.* cervecería, lugar donde se hace la cerveza.

Brauergilde, *f.* gremio de cerveceros.

Braugeräthe, *plur.* utensilios de cervecería, para hacer la cerveza.

Braugerechtigkeit, *f.* ſ. Braurecht.

Brauhaus, *n.* ſ. Brauerey.

Braukeſſel, *m.* calderon.

Brauknecht, *m.* muchacho de cervecero.

Braukufe, *f.* tinaja.

Braukunſt, *f.* el arte de hacer la cerveza.

Braumeiſter, *m.* maestro cervecero.

Bräune, *f.* braune Farbe, el color moreno; Art Krankheit, esquinància, angina, inflamacion de la garganta.

Bräunen, *v. a.* bruñir, hacer moreno, ennegrecer.

Braun, *adj.* bruno, moreno; kaſtanienbraun, castaño; hell- oder lichtbraun, bruno claro, pardusco, moreno claro; dunkelbraun, fusco, pardo, bruno obscuro, moreno obscuro; kaſtanienbraunes, dunkelbraunes Pferd, caballo bayo, bayo obscuro; braun und blau, cardeno, acardenalado; braun und blau ſchlagen, acardenalar; braun im Geſichte, brunete.

Braunfiſch, *m.* marsopa.

Braungelb, *adj.* leonado; von Pferden, alazan.

Braunholz, ſ. Braſilienholz.

Braunkohl, *m.* col roxo.

Braunköhlchen, *n.* taravilla.

Bräunlich, *adj.* morenillo.

Braunroth, *adj.* bayo, color de mosdoré, alinagre.

Braunſtein, *m.* magnesia.

Braunwurz, *f.* escrofularia.

Braupfanne, *f.* calderon, caldera para hacer la cerveza.

Braurecht, *n.* el derecho de cocer cerveza.

Braus, *m.* im Saus und Braus; ſ. Saus.

Brauſe, *f.* fermentacion, ebullicion; der Wein iſt im Brauſe, el vino fermentá, hierve; Brauſe, Gießkanne, regadero.

Brauſen, *v. n.* retumbar, rugir, hacer ruido; als Bier, Wein, bullir, hervir; von Pferden, resollar; vor Zorne brauſen und ſchnauben, bufar; es brauſt mir in den Ohren, las orejas me zumban.

Brauſen, *n.* ruido, estruendo; des Meeres, der Wellen, bramido; des ſiedenden Waſſers, hervidero, borbollon; des Weins, hervor, fermentacion; der Ohren, zumbamiento, zumbido.

Braut, *f.* novia, esposa.

Brautbett, *n.* talamo, lecho nupcial.

Brautdiener, *m.* Brautführer, paraninfo, casamentero, padrino de las bodas.

Brautgeräth, *n.* axuar.

Bräutigam, *m.* novio.

Brautkammer, *f.* cámara nupcial.

Brautkleid, *n.* vestido nupcial.

Brautkranz, *m.* guirnalda, corona nupcial.

Brautlied, *n.* epitalamio.

Brautputz, *m.* adorno de la novia.

Brautring, *m.* anillo, sortija nupcial.

Brautſchatz, *m.* dote.

Brautſchmuck, *m.* ornamentos, adornos de esposa.

Brautſuppe, *f.* el caldo que llevan á los novios el dia despues de la boda.

Brautwerber, *m.* casamentero, el que requiere una doncella para otro.

Brauweſen, *n.* ſ. Braucrey.

Bravour, *f.* valentia, bizarría, ánimo, valerosidad.

Brecharzney, *f.* vomitivo, emetico.

Brechbar, *adj.* frangible, quebradizo.

Brechbaum, *m.* Hebebaum, espegue.

Breche, *f.* zum Hanfe, Flachſe, agrama, caballete, agramadera, agramiza, espadilla.

Brecheiſen, *n.* pico, palanca, alzaprima.

Brechen, *v. a.* romper, quebrar, quebrantar, frangir, desmenuzar; Noth bricht Eiſen, la necesidad carece de ley; die Ehe, adulterar, cometer un adulterio; brechen, bankrott machen, quebrar, hacer bancarrota, alzarse con el banco; eine Lanze brechen, justar; das Stillſchweigen, romper, empezar á hablar, romper el silencio; Blumen, Obſt, coger las flores, las frutas; die Geſetze, violar, traspasar, quebrantar las leyes; Verſprechungen, violar las promesas; den Eid, quebrar, quebrantar el juramento; den Waffenſtillſtand, Frieden, romper las treguas, la paz; die Bahn, abrir el camino; eine Serviette, plegar la servilleta; den Willen, domar, moderar, templar sus pasiones; den Stolz, abatir el orgullo; Flachs, Hanf, agramar, machacar, quebrantar el cañamo, el lino; Steine, sacar piedras de la cantera: zu brechen eingeben, dar un vomitivo; mit einem bre-

chen, romper, reñir con alguno; ſich brechen, vomitar, volver, revesar, hacer vomito; zu brechen eingeben, dar un vomitivo; ſich brechen, als Lichtſtrahlen, refringir; das Wetter bricht ſich, el cielo se abre; *v. n.* brechen, romperse, quebrarse, quebrantarse; der Stiel brach, se rompió la soga; die Wellen brechen ſich, se quebrantan las olas; wenn der Bogen zu ſtark geſpannt wird, ſo bricht er, el arco flechado, sino se afloxa, se rompe.

Brechen, *n.* quebrantamiento, rompimiento, rotura, fraccion; Speyen, vomito; das Brechen der Wellen, quebrantamiento de las olas; der Strahlen, refraccion de los rayos.

Brecher, *m.* agramador.

Brecherinn, *f.* agramadora.

Brecherlich, *adj.* que hace vomitar, vomitoso; es iſt mir brecherlich, me dá gana de vomitar.

Brechfieber, *n.* fiebre acompañada de vomito.

Brechmeiſel, *m.* palanca.

Brechmittel, *n.* vomitivo, vomitorio, emetico.

Brechpulver, *n.* vomitorio.

Brechpunkt, *m.* der Strahlen, punto de refraccion.

Brechſtange, *f.* ſ. Brecheiſen.

Brechung, *f.* quebrantamiento, quiebra, rompimiento, rotura, fraccion; der Strahlen, refraccion; der Geſetze, Treue, violacion, transgresion de las leyes, de la fé.

Brechweinſtein, *m.* tártaro emético.

Brechzeug, *n.* instrumentos, herramienta para romper, quebrar, echar adentro.

Brefock, *m.* treo, vela redonda de un queche.

Breit, *adj.* ancho, amplio, extendido, espacioso; zwey Ellen breit, ancho de dos anas; gleich breit, eben ſo breit, del mismo ancho; ein breites Geſicht, rostro chato; breite Schultern, espaldas anchas, espaldas de molinero; breit ſchlagen, aplanar, allanar con el martillo; jemand, mover, inducir, persuadir; breit machen, dilatar, ensanchar, alargar, extender; breit werden, ensancharse, dilatarse; ſich mit etwas breit machen, alabarse, cantonearse, jactarse, glorificarse; ein Langes und Breites daher ſagen, hacer un largo discurso ú razonamiento, entrar en discursos largos; *adv.* weit und breit, por todo lugar, en todo lugar, por todo, por todas partes.

Breitaxt, *f.* hacha.

Breitblätterig, *adj.* de anchas hojas, que tiene hojas anchas.

Breite, *f.* anchura, el ancho; in der Geographie, latitud; eines Schiffes, manga.

Breiten, *v. a.* extender, tender; von einander breiten, desplegar.

Breitfiſch, *m.* pámpana.

Breitlich, *adj.* un poco ancho.

Breitnaſig, *adj.* romo.

Breitſchulterig, *adj.* espaldudo, que tiene anchas las espaldas, espaldas de molinero.

Breitwegerich, *m.* llanten.

Breme, *f.* tábano, moscarda, moscardon.

Bremſe, *f.* Naſenring, acial, mordaza; der Reepſchläger, cabo del baron; Viehbremſe, ſ. Breme.

Bremſen, *v. a.* ein Pferd, aplicar la mordaza.

Brennbar, *adj.* combustible, inflamable.

Brennbarkeit, *f.* combustibilidad.

Brenneiſen, *n.* zum Fontanell legen, cauterio, boton de fuego; der Haare, instrumento para rizar los cabellos, encrespador.

Brennen, *v. a.* arder, quemar, encender, abrasar; Brändtwein, destilar aguardiente; Ziegel, cocer ladrillos; Kaffee, tostar; Kalk, quemar cal; mit dem Brenneiſen, wie die Wundärzte, cauterizar; die Haare, encrespar los cabellos; die Neſſel brennt, la ortiga punza; ein Stück brennen, dar fuego; ein Schiff brennen, dar fuego á los costados de un navío; alles gebramte Herzeleid anthun, hacer todos los malos posibles; *v. n.* arder, estar encendido, inflamado; fig. arder, consumirse de una pasion violenta; vor Begierde brennen, abrasarse en deséos, con deséo; vor Liebe, arder en amores.

Brennend, *part.* quemando, ardiente, ardiendo, calido, caliente; fig. von Leidenſchaften, apasionado, ardiente.

Brenner, *m.* Mordbrenner, abrasador.

Brennerde, *f.* turba.

Brenneſſel, *f.* ortiga mayor.

Brennglas, *n.* vidrio ardiente, espejo ustorio.

Brennholz, *n.* leña.

Brennkolben, *m.* alambique, alquitara.

Brennlinie, *f.* parabola.

Brennmittel, *n.* cauterio, remedio canstico.

Brennofen, *m.* horno para cocer ladrillos, calera.

Brennöl, *n.* aceyte de lino.

Brennpunkt, *m.* foco, el punto centrico del vidrio, para encender fuego.

Brennſpiegel, *m.* espejo ustorio.

Brennweite, *f.* el alcance del foco.
Brennwurz, *f.* flamula.
Breſche, *f.* brecha; Breſche ſchießen, hacer brecha, abrir el portillo, batir en brecha; die Breſche ſtürmen, montar la brecha.
Breſſen, *plur.* cordage, escota.
Bret, *n.* tabla; mit Bretern beſchlagen, entablar; er iſt hoch am Brete, él es muy valido; im Brete ſpielen, jugar á las tablas; alles auf einem Brete bezahlen, pagar todo de una vez; ein Bret vor der Stirne haben, teher poca vergüenza; Damenbret, Schachbret, tablero.
Bretchen, *n.* tablilla, tableta, tablica, tablita.
Bretterdach, *n.* techo de tablas.
Bretern, *adj.* de tablas.
Bretſchneider, *m.* serrador, chichichaque.
Bretſpiel, *n.* juego de tablas.
Bretſtein, *m.* dama, piedra.
Breterwand, *f.* pared de tablas.
Bretzel, *f.* rosca, rosquilla; Zuckerbretzel, rosquilla de azucar.
Brevier, *n.* breviario.
Brey, *m.* papilla, gachas, polenta, polienta; Mehlbrey, gacha; mit Brey füttern, alimentar con papilla; wie die Katze um den heißen Brey, como gato por brasas.
Breyapfel, *m.* sapote.
Bricol, einen Ball par Bricol ſpielen, tirar por tabla.
Bricoliren, *v. a.* einen Ball, tirar por tabla.
Brief, *m.* carta, epistola; ein Handbrief, billete; ein päpſtlicher Brief, breve; Briefe wechſeln, cartearse, corresponderse, tener correspondencia; Brief und Siegel geben, dar toda la seguridad posible; ein Brief Stecknadeln, mazo, pliego, papel de alfileres; ein Brief Tabak, paquete de tabaco.
Briefbuch, *n.* cartulario, libro de cartas.
Briefchen, *n.* cartilla, billete.
Briefgeld, *n.* porte de cartas.
Briefkaſten, *m.* auf den Poſten, caxon.
Briefſohn, Briefporto, *n.* ſ. Briefgeld.
Briefpapier, *n.* papel para cartas.
Briefporto, *n.* ſ. Briefgeld.
Briefſchrank, *m.* escribania.
Briefſteller, *m.* epistolario, modelos de cartas.
Briefſtyl, *m.* estilo epistolar.
Briefſtaſche, *f.* valija, cartera, cartapacio.
Briefſtaube, *f.* palomo correo.
Briefträger, *m.* mensagero, cartero, portador de cartas.
Briefumſchlag, *m.* carpeta, la cubierta de una carta.
Briefwechſel, *m.* correspondencia, comercio de cartas; mit einem in Briefwechſel ſtehen, cartearse, corresponderse, tener correspondencia con uno; einen anfangen, entablar correspondencia.
Brieg, *f.* ein Schiff, bergantin.
Briegantine, *f.* Briegſchiff, daſſelbe.
Briegſegel, *n.* vela cangreja; die Gaffel an einem Briefſegel, cangreja.
Brigade, *f.* brigada.
Brigadier, *m.* brigadier.
Brigantine, *f.* ſ. Brieg.
Brillant, *m.* brillante.
Brill, *m.* auf einem Abtritte, veque.
Brille, *f.* anteojos; Conſervationsbrille, anteojos conservatorios.
Brillenfutter, *n.* antojera, estuche, vayna de anteojos.
Brillenmacher, *m.* antojero, hacedor de antojos.
Brillgatt, *n.* ſ. Brill.
Bringen, *v. a.* etwas wohin, llevar á alguna parte, traher, conducir, portar, transportar; herbringen, traer; bring mir Brod, das Pferd, traeme pan, el caballo; bringen Sie den Brief auf die Poſt, und wenn welche für mich da ſind, ſo bringen Sie ſie mir mit, lleve Vmd la carta al correo, y si hay algunas en la lista, traigamelas; das bringt mir Schaden, esto me trahe perjuicio; unter die Leute bringen, divulgar, propalar; ich konnte es nicht dahin bringen, daß er mich anhörte, no pude recabar que me escuchase; er hat es an mich gebracht, él me ha irritado; die Waaren an Mann bringen, despachar, dar salida; in Sicherheit, poner en salvo, en cobro, á buen recado, salvar; auf die Welt, zur Welt bringen, dar á luz, parir; etwas von der Stelle, quitar, sacar; aus dem Kopfe, sacar de cabeza; ſtreitende Parteyen aus einander bringen, apaciguar, meter ó poner paz; in Verdacht, hacer sospechoso, causar sospecha; einen wozu, inducir, persuadir; eine Perſon zu Falle, desvirgar, violar, empreñar; in Andenken, in Erinnerung, traher á la memoria; zu Ende, acabar, terminar; in Ausübung, practicar, meter en practica; ans Licht, descubrir, manifestar, publicar; etwas an ſich, adquirir, conquistar, ganar; in Ordnung, ordenar, poner en orden; in Unordnung, in Verwirrung, confundir, meter en confusion, desbaratar, desordenar; in ſchlechten Ruf, infamar; aus der Faſ-

Digitized by Google

ſung, desconcertar; einen auf ſeine Seite, grangear la voluntad de uno; unters Joch, sojuzgar, domar; um etwas, privar, despojar, defraudar; ums Leben, matar, quitar la vida; zu Stande, perficionar, acabar.

Bringer, *m.* portador.

Briſe, *m.* ein kleiner Seewind, brisa.

Britannien, *n.* grande Bretaña.

Britanniſch, *adj.* británico.

Brocad, *m.* brocato.

Bröckchen, *n.* pedacito; von Brode, regojuelo.

Bröckeln, *v. a.* desmigajar, desmenuzar.

Brocken, *m.* migaja, bocado, añicos; von Brode, regojo; die Brocken ſammeln, recoger las migajas, los fragmentos; mit lateiniſchen Brocken um ſich werfen, sacar Latines.

Brocken, *v. a.* desmigajar, hacer migajas, romper en migajas; weder zu brocken noch zu beißen haben, no tener nada que beber ni que comer.

Brod, *n.* pan; Abendbrod, cena; Mittagsbrod, comida; Morgenbrod, almuerzo; Veſperbrod, merienda; hausbacken Brod, pan casero; ungeſäuertes, pan ácimo; ſchwarzes, pan bazo; friſches, neubackenes, pan reciente; altbackenes, pan duro; ſchimmlichtes, pan mochecido ó enmohecido; Kommißbrod, pan de municion; Hochzeitbrod, pan pintado; Brod backen, hacer, cocer pan; Schweinsbrod, pan porcino; ſein Brod haben, tener de que vivir; einem zum Stücke Brod helfen, procurar empléo á alguno; vorgegeſſenes Brod, pan comido en la hierba; Brod Zucker, pan de azúcar.

Brodbacken, *n.* cochura del pan.

Brodbäcker, *m.* panadero.

Brodbank, *f.* tienda donde se vende el pan.

Brodbaum, *m.* zueco, sagu.

Bröddchen, *n.* panecillo, panecito.

Brodem, *m.* vapor, vaho, exhalacion, evaporacion.

Brodfreſſer, *m.* comedor de pan.

Brodhaler, *m.* pala de horno.

Brodkammer, *f.* panadería, panero, panera, paneteria; auf Schiffen, pañal de pan.

Brodkorb, *m.* panera, panero, cesto del pan, canasta para poner el pan; einem den Brodkorb höher hängen, cortar á alguno el pan, reducirle á menos, cercenar á uno los gastos.

Brodkrümchen, *n.* migaja, migajuela.

Brodkrume, *f.* migaja.

Brodkuchen, *n.* hogaza.

Brodladen, *m.* tienda de pan.

Brödlein, ſ. Bröddchen.

Brodlos, *adj.* el que no tiene pan, que no dá pan, ingrato, esteril; brodloſe Kunſt, profesion inutil.

Brodmangel, *m.* carestia, falta de pan.

Brodmarkt, *m.* mercado de pan, mercado donde se vende el pan.

Brodmeſſer, *n.* cuchillo.

Brodneid, *m.* envidia, zelos.

Brodrahmen, *m.* sollado.

Brodrinde, *f.* corteza de pan.

Brodſack, *m.* zurron.

Brodſchafferey, *f.* auf Schiffen, pañol de pan.

Brodſchäßer, *m.* fiel de pan.

Brodſcheibe, *f.* in der Pfanne geröſtet, torrejon, toston.

Brodſchieber, *m.* ſ. Brodhaler.

Brodſchnitte, *f.* rebanada.

Brodſchrank, *m.* armario para pan, almario, armario para guardar el pan.

Brodſpende, *f.* paneteria.

Brodſuppe, *f.* panetela, panada.

Brodtaſche, *f.* faltriquera para guardar el pan.

Bröddung, *f.* pan necesario.

Brodvorrath, *m.* provision de pan.

Brodwage, *f.* balanza para pesar el pan.

Brodwäger, *m.* fiel, administrador de balanza.

Brodwinner, *m.* maricangaya.

Brohk, *m.* Kanonen-Brohk, braguero de artillería.

Brokat, ſ. Brocat.

Brombeer, *f.* zarzamora, zarza azul, mora zarzal.

Brombeerſtaude, *f.* Brombeerſtrauch, *m.* zarza, zarzamora, rubo.

Broſame, *f.* miga, migaja.

Broſchiren, *v. a.* enquadernar á la rústica.

Broßwagen, *m.* lecho de cañon.

Bruch, *m.* rotura, rompimiento, infraccion, quebradura, quebrantamiento, quiebra; eines Beines, fractura; Bankerott, bancarrota, quiebra; Bruch im Rechnen, quebrado, fraccion; Leibesbruch, hernia, quebradura; Darmbruch, potra; einer, der einen Bruch hat, potroso; Bruch der Freundſchaft, rompimiento, desavenencia, riña; der Verträge, infraction; an Gefäßen, hendedura; Steinbruch, cantera.

Bruch, *m.* Sumpf, Moraſt, pantano, palude, laguna.

Brucharzt, *m.* hernista.

Bruchband, *n.* braguero, tirabraguero.

Bruchdroſſel, *f.* tordo palustre.

Brüchig, *adj.* fragil, quebradizo.

Bruchſchneider, *m.* sacapotras, sanapotras, potrero, hernista.
Bruchſtück, *n.* fragmento.
Bruchwaſſer, *n.* agua palustre, palndosa.
Bruchwurz, *f.* agrimonia.
Brückchen, *n.* puentecica, puentecilla, puentecita, puentezuela.
Brücke, *f.* puente; Schiffbrücke, puente de barcos; Zugbrücke, puente levadiza; Ausfallbrücke, puente doble; Brücken ſchlagen, construir puente; fliegende Brücke, puente volante, ponton flotante; dem Feinde eine goldene Brücke bauen, hacer la puente de plata al enemigo.
Brückenbau, *m.* construccion, fabrica de puente.
Brückenbogen, *m.* arco, ojo de la puente.
Brückengeländer, *n.* antepecho de la puente.
Brückengeld, *n.* pontazgo, pontage.
Brückenmeiſter, *m.* maestro fabricante de puentes.
Brückenpfeiler, *m.* pilar de puente.
Brückenzoll, *m.* peage.
Brudel, *m.* vapor, hervor, hervidero.
Brudeln, *v. n.* borboilear; brollar; wie das kochende Waſſer, bullir.
Bruder, *m.* hermano; Halbbruder, medio hermano; Milchbruder, hermano de leche; leiblicher Bruder, hermano carnal; Brüder von einer Mutter, hermanos uterinos; Arbeitsbruder, hermano de trabajo; wie Brüder leben, vivir como hermanos, hermanear; luſtiger Bruder, buen compañero.
Brüderchen, *n.* hermanico, hermanillo, hermanito.
Bruderherz, *n.* corazon hermanal.
Bruderkind, *n.* sobrino.
Bruderkuß, *m.* ósculo de la fraternidad.
Brüderlich, *adj.* hermanal, fraternal, fraterno; *adv.* fraternalmente, hermanalmente.
Bruderliebe, *f.* amor fraterno.
Brudermord, *m.* fratricidio.
Brudermörder, *m.* fratricida.
Brüderſchaft, *f.* fraternidad, hermandad; haben wir Brüderſchaft zuſammen getrunken? en que bodegon hemos comido juntos? geiſtliche Brüderſchaft, cofradia.
Brudersſohn, *m.* sobrino.
Bruderstochter, *f.* sobrina.
Brudersweib, *n.* cuñada.
Brühe, *f.* Suppe, caldo, potage; Kraftbrühe, consumado, caldillo, pisto; Brühe, Weine, caldos; Sauce, salsa; eine Brühe, ſo dünne wie Spülwaſſer, calducho; alles in eine Brühe werfen, confundir; in der Brühe ſtecken, hallarse en el embrollo.
Brühen, *v. a.* caldear, escaldar; Hühner, pelar las gallinas con agua caliente.
Brühheiß, *adj.* brühſiedenheiß, brühwarm, bullente, hirviente, caldísimo.
Brüllen, *v. n.* von Löwen, rugir, bramar; wie ein Ochſe, bramar, mugir.
Brüllen, *n.* bramido.
Brummbär, *m.* gruñidor, reñidor, regañor.
Brummeiſen, *n.* trompa.
Brummen, *v. n.* gruñir, murmurar, regañar.
Brummkreiſel, *m.* ſ. Kreiſel.
Brummvogel, *m.* colibri.
Brunelle, *f.* Kraut, prunela.
Brunſt, *f.* eines Hirſches, brama, zelo, calor del ciervo; eines Schweines, verriondez; einer Kuh, toriondez.
Brunſten, *v. n.* bramar, estar en zelos, verraquear.
Brunſtig, *adj.* zeloso, en zelo, en brama, verriondo.
Brunſtplatz, *m.* bramadero.
Brunſtzeit, *f.* el tiempo de brama, brama.
Brunireiſen, *n.* bruñidor.
Bruniren, *v. a.* bruñir.
Brunnen, *m.* fuente, pozo; Quellwaſſer, aguapie; ſeine Hoffnung iſt in den Brunnen gefallen, le há frustrado la esperanza.
Brunnenader, *f.* vena, mineral de agua.
Brunnenbecken, *n.* taza.
Brunneneimer, *m.* caldero.
Brunnenfeger, *m.* limpiador de pozos.
Brunnengräber, *m.* cavador de pozos.
Brunnenhahn, *m.* llave de fuente.
Brunnenhaken, *m.* gancho, garfio de pozo.
Brunnenkaſten, *m.* algibe, alberca.
Brunnenkreſſe, *f.* berro.
Brunnenkur, *f.* sazon de tomar las aguas minerales, uso de las aguas minerales.
Brunnenmeiſter, *m.* fontanero.
Brunnenrad, *n.* rueda de pozo.
Brunnenräumer, *m.* vaciador de pozos.
Brunnenröhre, *f.* canal, caño de pozo.
Brunnenſalz, *n.* sal mineral.
Brunnenſchwengel, *m.* cigoñal.
Brunnentrog, *m.* pila.
Brunnenwaſſer, *n.* agua de fuente, de pozo.
Brunnquelle, *f.* fuente, manantial.
Brunſt, *f.* incendio, abrasamiento; fig. ardor, calor, fervor, zelo; von der Liebe, amor libidinoso, liviandad, luxuria.
Brünſtig, ſ. inbrünſtig.

Digitized by Google

Brünſtigkeit, *f.* deséo ardiente, fervoroso.
Brunzen, *v. a.* mear, orinar.
Brunzer, *m.* meador, orinador.
Brunzern, *v. n.* mich brunzert, tengo gana de orinar, de mear.
Brunzglas, **Brunzgefäß**, *n.* **Brunzkachel**, *f.* **Brunztopf**, *m.* orinal.
Brunzwinkel, *m.* meadero.
Bruſt, *f.* pecho; einer Frauensperſon, pecho, teta, teton, seno, garganta, mamila; eine Frauensperſon, die große Brüſte hat, tetona; mit hoher Bruſt, pechudo; Bruſt von Geflügel, pechuga; einem Kinde die Bruſt geben, amamantar, dar la teta, atetar; von der Bruſt entwöhnen, destetar; Bruſt, ſ. Schnürbruſt.
Bruſtarzeney, *f.* medicina pectoral.
Bruſtbeere, *f.* sebesto, azufaifa, ginjol, jujuba.
Bruſtbeerbaum, *m.* sebesten, azufaifo, ginjol, jujubo.
Bruſtbein, *n.* sternon, remate del pecho.
Bruſtbeklemmung, **Bruſtbeſchwerde**, *f.* opresion, apretura, estrechez de pecho, pechuguera.
Bruſtbild, *n.* busto.
Bruſtdrücken, *n.* opresion de pecho.
Bruſtdrüſe, *f.* lechecilla, molleja.
Brüſten, ſich, *v. r.* hincharse, inflarse, ensoberbecerse, pavonearse, vigotar, hacer de persona, hinchar la barriga.
Bruſtfell, *n.* pleura, diaphragma.
Bruſtfieber, *n.* fiebre pulmonaria, asmatica.
Bruſtharniſch, *m.* coraza.
Bruſthöhle, *f.* cavidad del pecho.
Bruſtknochen, *m.* ſ. Bruſtbein.
Bruſtkrankheit, *f.* pechuguera, enfermedad de pecho.
Bruſtkuchen, *m.* **Bruſtkügelchen**, *n.* pastilla pectoral.
Bruſtlatz, *m.* ropilla, jubon.
Bruſtlehne, *f.* antepecho, parapeto, baranda.
Bruſtmittel, *n.* remedio pectoral.
Bruſtmuskel, *f.* musculo pectoral.
Bruſtpulver, *n.* ſ. Bruſtmittel.
Bruſtrieme, *m.* antepecho, pretal.
Bruſtſchild, *n.* des Hohenprieſters, racional.
Bruſtſchleyer, *m.* lienzo que cubre el pecho de las religiosas.
Bruſtſtück, *n.* von einem Thiere, pedazo de pecho.
Bruſttrank, *m.* decocto pectoral, pocima, pocion pectoral.
Bruſttuch, *n.* **Bruſtwams**, *m.* ſ. Bruſtlatz.
Bruſtwarze, *f.* teta, mama, pezon de la teta.
Bruſtwaſſerſucht, *f.* hydropesía pectoral.
Bruſtwehr, *f.* parapeto, antepecho, valladar; von Steinen, parapeto de piedras; von Steinen machen, parapetarse con piedras.
Bruſtzucker, *m.* trocisco.
Brut, *f.* nidada, poliazon; junger Hühner, die auf einmal ausgekrochen iſt, pollada; in der Brut ſeyn, empollar; die Henne iſt in der Brut, la gallina está empollando; von Fiſchen, huevos; einen Teich mit junger Brut verſehen, echar pececillos menudos en los estanques, para que crien en ellos; fig. böſe Brut, raza maldita, perversa, malvada.
Brutal, *adj.* brutal, bestial, tosco, grosero; *adv.* brutalmente, toscamente.
Brutaliſiren, *v. a.* tratar groseramente, asperamente, con aspereza y malos modos, portarse groseramente.
Brutalität, *f.* brutalidad, tosquedad, groseria.
Brutbiene, *f.* zángano.
Brüten, *v. a.* empollar; etwas Böſes, maquinar, tramar, urdir.
Brüten, *n.* empolladura, empollamiento.
Brüthenne, *f.* gallina que empolla, gallina clueca.
Brütig, *adj.* empollado, fecundado.
Brütung, *f.* empolladura, empollamiento.
Bübchen, *n.* niño, mozuelo.
Bube, *m.* mozo, muchacho, mancebito; ein böſer Bube, bribon, picaro, polizon; Haufen Buben, muchacheria; Bube im Kartenſpiele, sota.
Buben, *v. a.* huren und buben, putear, darse á todas las puterias, á la disolucion, vivir disolutamente.
Bubenſammt, *m.* tripe.
Bubenſtreich, *m.* muchachada, muchacheria, puerilidad.
Bubenſtück, *n.* vellaqueria, briboneria.
Büberey, *f.* vellaqueria, briboneria, picarada, picardia; Büberey treiben, picardear.
Bübinn, *f.* picara.
Bübiſch, *adj.* vellaco, bribon, picaro, malvado.
Buch, *n.* libro, obra, volumen; ein großes Buch, librazo; ein kleines Buch, librete, librillo, librito; rohes Buch, libro suelto; geſchriebenes Buch, manuscrito; verbotenes Buch, libro prohibido; Bücher führen, tener, llevar los libros; ein Buch in den Druck, unter die Preſſe geben, dar un libro á la prensa; ein Buch Papier, mano

de papel; das Buch zum Spielen, libro de quarenta.
Buchampfer, *m.* aleluya.
Buchbaum, *m.* haya.
Buchbinder, *m.* enquadernador.
Buchbinderhandwerk, *n.* profesion de enquadernador.
Buchdrucker, *m.* impresor, tipógrafo.
Buchdruckerey, *f.* imprenta, tipografía.
Buchdruckerkunſt, *f.* arte tipográfica, tipografía, imprenta.
Buchdruckerpreſſe, *f.* prensa.
Buchdruckerſchwärze, *f.* tinta.
Buche, *f.* haya.
Buchecker, Bucheichel, *f.* fabuco.
Büchelchen, *n.* librete, librillo, librito.
Buchen, *v. a.* sentar, anotar, sentar en cuenta, hacer asiento.
Büchen, *adj.* de haya.
Büchenholz, *n.* leño de haya.
Bücherbret, *n.* estante, tablillas, repositorio, caxon.
Bücherdieb, *m.* plagiario, robador literario.
Bücherdiebſtahl, *m.* plagio, robo literario.
Büchergeſtell, ſ. Bücherbret.
Bücherraub, *m.* plagio.
Bücherſaal, *m.* Bücherſammlung, *f.* biblioteca, libreria.
Bücherſchrank, *m.* armario de libros.
Bücherteddler, *m.* vendedor de libros viejos, antiquario.
Bücherverzeichniß, *n.* catalogo de libros.
Bücherwurm, *m.* tiñuela.
Buchfink, *m.* pinchon, pinzon.
Buchführer, *m.* ſ. Buchhändler.
Buchhalten, *v. a.* tener, llevar los libros.
Buchhalter, *m.* tenedor de libros, contador.
Buchhalterey, *f.* contaduria; die Kunſt, arte de tener libros.
Buchhandel, *m.* comercio, negocio, trafico de libros, librería, arte de la librería.
Buchhändler, *m.* librero.
Buchklammern, *plur.* manecillas de libros.
Buchladen, *m.* librería, tienda de libros.
Büchlein, *n.* librito, librillo.
Buchmaſt, *f.* fabuco.
Buchnuß, *f.* fabuco.
Buchsbaum, *m.* box, buxo.
Buchsbäumen, *adj.* de buxo, de box.
Büchschen, *n.* caxita, caxilla.
Buchſchuld, *f.* deudas de asientos en los libros.
Buchsbaumwäldchen, *n.* boxedal, buxeda.
Büchſe, *f.* caxa; in die Büchſe blaſen, pagar la multa, el escote; die Büchſe zur Schminke, botecillo de mudas; Apothekerbüchſe, bote, botecillo; Compaßbüchſe, caxa, pixide; Zunderbüchſe, caxa de yesca; womit man ſchießt, arcabuz; gezogene, arcabuz rayado.
Büchſenkugel, *f.* bala de arcabuz.
Büchſenmacher, *m.* arcabucero,
Büchſenmeiſter, *m.* arcabucero, cañonero, artillero.
Büchſenpulver, *n.* polvora de arcabuz, polvora fina.
Büchſenſchaft, *m.* caxa de arcabuz.
Büchſenſchäfter, *m.* armero, el oficial que hace las caxas de arcabuz.
Büchſenſchmidt, *m.* armero.
Büchſenſchuß, *m.* arcabuzazo.
Büchſenſchütz, *m.* arcabucero.
Büchſenſchütz, *m.* ſ. Leibſchütz, ballestro.
Buchſtabe, *m.* letra, carácter; großer, letra mayor, mayuscula; kleiner, letra menor; Anfangsbuchſtabe, letra inicial, mayuscula; er hat mir keinen Buchſtaben geſchrieben, no ha me escrito jota.
Buchſtabieren, *v. a.* deletrear.
Buchſtabieren, *n.* deletreadura.
Buchſtäblich, *adj.* literal, al pie de la letra; *adv.* literalmente.
Bucht, *f.* bahia, golfo, seno; Meerbuſen, angra, ensenada; Krümmung, vuelta.
Buchwald, *m.* hayal.
Buchweizen, *m.* trechel, arisnegro, trigo saraceno, arabe, negro, morisco.
Buckel, *m.* el dorso; Höcker, córcova, giba; einem den Buckel voll ſchlagen, bastonear; ſich einen Buckel lachen, reventar de risa; in Metallgefäßen, abolladura; in Pferdegeſchirren, chapas, tachon; eine erhabene metallene Zierath an Pferdegeſchirren, chapas; an Büchern, tachon.
Buckelig, *adj.* corcovado, giboso; ſich buckelig lachen, reventar de risa, reir á carcajadas.
Bücken, ſich, *v. r.* agacharse, abaxarse, encorvarse; ſich vor einem, inclinarse, baxar la cerviz.
Bückling, *m.* inclinacion, reverencia, genuflexion; ein geräucherter Häring, arenque ahumado.
Bude, *f.* tienda.
Budel, *m.* perro de aguas.
Budelmütze, *f.* bonete velludo.
Büffel, *m.* ante, búfalo, bufano.
Büffeley, *f.* labor, obra gravisima, pesadisima.
Büffelfleiſch, *n.* carne de búfalo.

Büffelhaut, *f.* Büffelleder, *n.* cuero, pellejo de bufalo.

Büffeln, *v. a.* trabajar incesablemente, extremadamente, hacer labores pesadisimas.

Büffelochs, *m.* ſ. Büffel.

Buſſen, *v. a.* aufblaſen, bufar, hinchar.

Bug, *m.* corvadura, plegadura, encorvadura; am Knie, corva; der Pferde, jarrete. Bug des Schiffes, la proa; Buganker, ancla de la proa.

Bügel, *m.* am Degen, guarnicion, guardamaño; Steigbügel, estribo; aus dem Bügel kommen, perder el estribo; Bügel, eiſerne Bande, suncho; Pumpenbügel, suncho de la bomba; eiſerne Bügel des Ankerſtocks, sunchos del ancha.

Bügeleiſen, *n.* plancha de hierro.

Bügellos, *adv.* sin estribos, á estribos perdidos.

Bügeln, *v. a.* aplanchar, planchar; die Nahte, sentar las costuras.

Bügelriemen, *m. plur.* corréas de estribo, acion.

Bugſieren, *v. a.* remoclar un navío, llevar á jorro, ir á la sirga, sirgar.

Bugſiertau, *n.* cabo para remolcar, sirga.

Bugſpriet, *m.* baupres; Bugſprietbacken, oder Violinen, orejas del baupres.

Bugſtag, *m.* patarraez del baupres, mostachos del baupres.

Bugſtücke, *n.* cañon de proa.

Buhle, *m.* galan, amante, cortejo, requebrador.

Buhlen, *v. a.* enamorar, cortejar, requebrar, galantear; um etwas, procurar, tener alguna cosa, solicitar, pretender q. c. aspirar á q. c.

Buhler, *m.* galan, amante, chichisvéo, cortejo, requebrador.

Buhlerey, *f.* requiebro, galantéo, cortejo, enamoramiento.

Buhlerinn, *f.* cortejada, galana.

Buhlerlied, *n.* cancion amorosa.

Buhlſchaft, *f.* ſ. Buhlerey.

Bühne, *f.* Schaugerüſt, andamio, tablado, tablas; Richtbühne, cadahalso; auf der Bühne vorſtellen, representar; Schaubühne, teatro, tablas.

Bühne, *f.* zum Fiſchefangen, corral; in einem Fiſcherſchiffe, vivero.

Bühre, *f.* cubierto.

Bügen, *plur.* grillos, esposas.

Bulbe, *f.* bulbo.

Bulbig, *adj.* bulboso.

Bulien, *f.* bolina; die Bulien etwas ſpringen laſſen, dar un falto á la bolina; die Bulien der Mars- und Bramſegel, boliches.

Bulle, *m.* toro.

Bulle, *f.* des Papſtes, bula; Sammlung päpſtlicher Bullen, bulario; goldene Bulle, bala de oro; Flaſche, botella; Bulle, Kiellichter, chata.

Bullenbeißel, *m.* vergajo de toro, anguila de cabo.

Bullenbeißer, *m.* alano.

Bullenblock, *m.* quadernal de tumbar.

Bullengeld, *n.* pagamiento de chata.

Bullenkalb, *n.* ternero macho.

Bullochs, *m.* ſ. Bulle, toro.

Bund, *m.* alianza, union, liga, confederacion; einen Bund machen, confederarse; der neue Bund, el testamento nuevo; mit dem Teufel einen Bund machen, hacer un pacto con el demonio; türkiſcher Bund, turbante.

Bund, *n.* haz, manojo, fardo, ristra; Heu, manojo de heno; Spargel, manojo de esparragos; Bund Garn, mazo de hilo.

Bundbrüchig, *adj.* aleve, rompedor de pactos, violador de pacto, de tratado.

Bündel, *n.* fardo, fardito, mazo, macito, fardel, haz, envoltorio, lio; Holz, hacecillo de leña.

Bündelchen, *n.* fardillo, fardelillo.

Bundeslade, *f.* arca.

Bundesverwandter, *m.* confederado.

Bündig, *adj.* legal, legitimo, valido, valedero, convencedor; bündiger Beweis, sólido, valido.

Bündniß, *n.* alianza, confederacion.

Bundsgenoß, *m.* aliado, confederado, ligado.

Bundsgenoſſenſchaft, *f.* alianza, confederacion.

Bunt, *adj.* abigarrado, bigarrado, vario, pintado; bunt malen, pintar á varios colores; fleckig, atarraceado; gefleckt, tachado, salpicado; er iſt ſo bekannt als ein bunter Hund, él es tan conocido como la mala hierba; es zu bunt machen, extravagar, exceder, propasar; die Sache ſiehet ſehr bunt aus, la cosa está mucho enredada, el estado está muy embrollado.

Buntfarbig, *adj.* pintado de varios colores.

Buntheit, *f.* variedad de colores.

Buntſcheckig, *adj.* abigarrado.

Bunzen, *m.* punzon.

Burat, *m.* burato.

Bürde, *f.* carga, peso; Leibesbürde, feto.

Bürden, ſ. aufbürden.

Burg, *f.* palacio, castillo; kleine, castillejo.

Bürge, *m.* fiador, abonador, garante;

für einen Bürge werden, salir fiador por uno, abonar á uno, garantir; den Bürgen muß man würgen, el que se constituye abonador, ha de salir pagador; Bürgen ſtellen, dar caucion, seguridad, abonamiento, fianza, garantia.

Bürgelkraut, *n.* porcelana, verdolaga.

Bürgemeiſter, *m.* burgomaestre.

Bürgen, *v. n.* afianzar, dar caucion, garantir, fiar, asegurar.

Bürger, *m.* ciudadano, burges, vecino.

Bürgerbuch, *n.* rol de ciudadanos, padron de los ciudadanos.

Bürgerbrief, *m.* carta de vecindad.

Bürgereid, *m.* juramento de ciudadano.

Bürgerkrone, *f.* corona cívica.

Bürgerlich, *adj.* ciudadano; nicht adelich, plebeyo, burges; bürgerliche Unruhen, discordias civiles, interiores.

Bürgermeiſter, *m.* burgomaestre, corregidor.

Bürgerrecht, *n.* derecho de vecindario, de vecindad.

Bürgerſchaft, *f.* vecindario, todos los ciudadanos.

Bürgerſtand, *m.* estado llano.

Bürgerwache, *f.* guardia de la ciudad.

Burgfriede, *m.* asilo, pública seguridad; ihn brechen, violar, romper la seguridad pública.

Burggerechtigkeit, *f.* derecho de castillo.

Burggraf, *m.* burgravio.

Burggrafſchaft, *f.* burgraviato.

Burghauptmann, Burgherr, *m.* castellan, alcayde.

Bürgſchaft, *f.* garantía, abonamiento, abono, fianza, caucion, seguridad; Bürgſchaft ſtellen, dar fianza, quedar garante, garantir.

Burgund, *n.* Borgoña.

Burgunder, *m.* Borgoñes; Burgunder Wein, vino de Borgoña.

Burgvogt, *m.* alcayde, castellan.

Burgvogtey, *f.* alcaydía, castellanía.

Burſch, *m.* jóven, mozo, muchacho; auf Univerſitäten, estudiante; Stubenburſch, camarada; Handwerksburſch, mozo de oficio.

Bürſche, Bürſch, *f.* caza; auf die Bürſche gehen, ir á caza.

Bürſchen, *v. n.* ir á caza.

Bürſte, *f.* escobilla, cepillo; der Buchdrucker, broza; Pferdebürſte, bruza; Zahnbürſte, cepillo para dientes.

Bürſten, *v. a.* limpiar con la escobilla, acepillar, escobillar.

Bürſtenbinder, *m.* el oficial que hace escobillas y cepillos, vendedor de ellos.

Bürſtenpflanze, *f.* cartamo.

Bürtig, *adj.* ſ. gebürtig.

Bürzel, *m.* culo; von Federvieh, obispillo, rabadilla.

Burzelbaum, *m.* caida, vuelco.

Burzeldorn, *m.* tribulo, tribulo terrestre.

Burzelkraut, *n.* verdolaga.

Burzeln, *v. n.* voltear, caer pies por encima de la cabeza, volcarse, volverse; fig. perderse, caer de fortuna.

Buſch, *m.* Buſchholz, bosque, bosquecillo, boscage, arboleda; in den Buſch gehen, emboscarse; einzelner Buſch, mata; ein Buſch Blumen, ramillete; ein Buſch Haare, guedeja, mata de cabellos; der Buſch einer Weinſchenke, pendon de taberna, ramo de taberna; auf den Buſch klopfen, tentar el vado, sacar el secreto, la confesion.

Buſchbohne, *f.* frisol.

Büſchel, *m.* manojo, mazo; ein Büſchel Reißer, gavilla; Federbuſch, penacho, guedeja, balumba; auf dem Kopfe einiger Vögel, cresta, penacho.

Büſchelbinder, *m.* hacinador.

Buſchicht, buſchig, *adj.* lleno, cubierto de matas; von Bäumen, frondoso.

Buſchklepper, *m.* salteador, bandolero, ladron.

Buſchwerk, *n.* boscage, bosquecillo.

Buſen, *m.* seno; Meerbuſen, golfo; in den Buſen ſtecken, ensenar; in dem Buſen tragen, llevar en el seno; ſich eine Schlange in ſeinem Buſen nähren, nutrirse una serpiente en el seno.

Buſenfreund, *m.* amigo íntimo, amigo intrinseco, amigo del alma.

Buſenſtreif, *m.* chorrera, buche, bobillo.

Buſſole, *f.* busola.

Buße, *f.* pena, castigo, penitencia, arrepentimiento; Buße thun, arrepentirse, hacer penitencia; Buße auferlegen, penitenciar, imponer una penitencia; Geldbuße, multa, pena pecuniaria.

Büßen, *v. a.* ein Vergehen, expiar un pecado, sufrir la pena de un delito; die Lücken, suplir las faltas, pagar por otros; ſeine Luſt, satisfacer á, contentar sus deseos, cumplir sus antojos, sus deseos.

Büßend, *part.* penitente, arrepentido.

Büßer, *m.* penitente.

Bußfertig, *adj.* penitente, compungido, contrito, arrepentido.

Bußfertigkeit, *f.* contricion, arrepentimiento, penitencia.

Bußkleid, *n.* hábito de penitencia.

Bußlied, *n.* cantico de penitencia.

Bußprediger, *m.* predicador de penitencia.

Bußpredigt, *f.* sermon de penitencia.

Bußpſalmen, *m. plur.* los psalmos penitenciales.
Bußtag, *m.* dia de penitencia.
Bußübung, *f.* exercicio de penitencia.
Bußvermahnung, *f.* exhortacion á la penitencia.
Büßung, *f.* der Sünden, expiacion de los pecados; ſeiner Lüſte, contentamiento, satisfaccion de las pasiones, de los deseos.
Büſte, *f.* busto.
Buteille, *f.* botella, flasco; ſ. Bouteille.
Butluv, *n.* servilleta.
Butte, *f.* tina, cuba.
Büttel, *m.* verdugo, alguacil.
Bütteley, *f.* carcel, prision.
Butter, *f.* manteca; mit Butter beſtreichen, untar de manteca; jede Frau lobt ihre Butter, cada buhonero alaba sus agujas; wie Butter an der Sonne ſtehen, estar, quedarse parado, plantado; wie Butter an der Sonne beſtehen, ser, quedar confundido, avergonzado.
Butterbämme, *f.* pan con manteca, mantecada.
Butterblume, *f.* ranúnculo rastrero, boton de oro, calta.
Butterbretzel, *f.* rosquilla de manteca.
Butterbrod, *n.* ſ. Butterbämme.
Butterbrühe, *f.* salsa hecha con manteca.
Butterfaß, *n.* mantequera.
Butterfrau, *f.* mantequera.
Butterich, *adj.* mantecoso.
Butterhändler, Butterkrämer, *m.* mantequero.
Butterland, *n.* falso viage de tierra.
Buttermann, ſ. Butterhändler.
Buttermilch, *f.* leche de manteca que no está cuajada, gaspacho.
Buttern, *v. a.* hacer manteca.
Butterſchnitt, *m.* rebanada de pan tostado, lleno de manteca.
Butterteig, *m.* pasta hecha con manteca.
Buttervogel, *m.* mariposa.
Butterwecke, *m.* rollo de manteca.
Büttner, *m.* tonelero.
Butz, *m.* am Obſte, pezon; am brennenden Lichte, despabiladura.
Butzfiſch, *m.* orca.
Butzſcheere, *f.* despabiladeras.
Buxbaum, *m.* ſ. Buchsbaum.

C.

Cabale, *f.* cabala, maquinacion, conjuracion; Cabalen anrichten, machinar, tramar cabalas.
Cabalenmacher, *m.* cabalista, machinador, tramador; Aufrührer, faccioso, conspirador.
Cabaliſt, *m.* cabalista.
Cabaliſtiſch, *adj.* cabalistico.
Cabinet, *n.* gabinete, gabineto.
Cabinetsſiegel, *n.* sello del gabinete.
Cabiskraut, *n.* repollo.
Cabliau, *m.* caballa, caballáo.
Cabriole, *f.* cabriola; Cabriole machen, cabriolar.
Cabriolet, *n.* cabriola.
Cacao, *m.* Baum, Nuß, Bohne, cacáo.
Cacike, *m.* cacique; ſein Gebiet, caciçazgo.
Cadet, *m.* cadete, noble; Seecadetten, guardias marinas.
Cadettenſchule, *f.* seminario de nobleza, de nobles.
Caduciren, *v. a.* bey Bergwerken, borrar de la lista.
Caffee, *m.* café.
Caffeebaum, *m.* árbol café.
Caffeebret, *n.* bandeja.
Caffeehaus, *n.* café, casa del café.
Caffeekanne, *f.* cafetera.
Caffeelöffel, *m.* cuchara para tomar el café.
Caffeemühle, *f.* molinillo de café.
Caffeeſchale, *f.* taza, xicara de café.
Caffeeſchenk, *m.* cafetero.
Caffeezeug, *n.* utensilios de café, vasos de café.
Caftan, *m.* cafetan.
Cajüte, ſ. Kajüte.
Calamank, *m.* calamaco.
Calamin, ſ. Galmay.
Calamint, *m.* calamento, nebeda.
Calciniren, *v. a.* calcinar.
Calcinirer, *m.* calcinador.
Calcinirung, *f.* calcinacion.
Calculator, *m.* calculador.
Calculiren, *v. a.* calcular.
Calecutiſcher Hahn, *m.* pavo; Calecutiſche Henne, pava.
Calender, ſ. Kalender.
Caleſche, *f.* calesa; der Kutſcher dazu, calesero.
Calfateiſen, *n.* calador, hierro de calafate.
Calfaterer, *m.* calafate, calafateador.
Calfatern, *v. a.* calafatear; von kleinen Schiffen, espalmar, despalmar, embrear.

Digitized by Google

Calfatern, *n.* calafateria.
Calfatmeiſter, *m.* maestro de calafate.
Calfonium, *ſ.* Colofonium.
Caliber, *n.* calibre; das Caliber einer Kanone nehmen, calibrar.
Calibermäßig, *adj.* de calibre.
Calmang, *m.* calamaco, calamandra.
Calmus, *m.* acoro.
Calumniant, *m.* calumniante, calumniador.
Camee, *f.* camaféo.
Cameleon, *m.* cameleon.
Camelopard, *m.* girafa, camello pardal.
Camelot, *m.* camelote.
Camerad, *m.* camarada, socio, compañero.
Cameradſchaft, *f.* camarada, compañía, sociedad, familiaridad; Cameradſchaft machen, entrar en compañía, en union.
Cameral, *adj.* cameral.
Cameralwiſſenſchaft, *f.* ciencia cameral.
Campagne, *f.* campaña.
Campecheholz, *n.* campeche, palo de Campeche.
Campement, *n.* campamento, acampamento.
Campfer, *m.* alcanfor, canfor; von Campfer, alcanforado.
Campferpflanze, *f.* canforada.
Campiren, *v. a.* campar, acampar, acamparse.
Campirung, *f.* acampamento.
Canaille, *f.* canalla.
Canal, *m.* canal; der Canal bey Dover, el canal; Mittel, Weg, medio, camino.
Canapé, Canarien, *ſ.* Kanapé, Kanarien.
Candidat, *m.* candidato.
Canon, *m.* canon.
Canonicat, *m.* canongía, canonicato; Canonicathaus, casa canónica.
Canonicus, *n.* canónigo.
Canoniſation, *f.* canonizacion.
Canoniſch, *adj.* canónico; Recht, derecho canónico.
Canoniſiren, *v. a.* canonizar.
Canoniſt, *m.* canonista.
Cantate, *f.* cantada.
Canton, *m.* canton.
Cantoniren, *v. n.* abarracar, acantonar.
Cantonirungsquartiere, *n. plur.* acantonamiento.
Cantor, *m.* cantor, chantre.
Cantorat, *n.* Cantordienſt, *m.* cantoria.
Cantorey, *f.* chantria, cantoria.
Cap, *n.* cabo, promontorio.
Capelle, Caplan ꝛc. *ſ.* Kapelle.
Capital, *adj.* capital, inicial; ein Capitalbuchſtab, letra inicial.
Capital, *n.* capital, caudal, fondos; das Capital einer Säule, chapitel.
Capitaliſt, *m.* acandalado, candaloso, dineroso.
Capitel, *n.* *ſ.* Kapitel.
Capitolium, *n.* capitolio.
Capitulation, *f.* capitulaçion.
Capituliren, *v. n.* capitular.
Capriole, *f.* cabriola; Capriolen machen, cabriolar, cabriolear.
Captur, *f.* captura.
Caput, Capot, *m.* einen Caput machen, dar capote.
Caput, *m.* capote.
Capuze, *f.* capucho.
Capuziner, *m.* capuchino.
Carabiner, *m.* carabina.
Carabinier, *m.* carabinero.
Caraffine, *f.* garrafa, redomilla.
Carat, *n.* *ſ.* Karat.
Caravane, *f.* caravana.
Caravelle, *f.* caravela.
Carbonade, *f.* carbonada.
Carbunkel, *ſ.* Karfunkel.
Carcaſſe, *f.* carcasa.
Cardamome, *f.* cardamomo.
Cardinal, *m.* cardenal; einem Cardinal gemäß oder zugehörig, cardenalicio.
Cardinalat, *n.* cardenalato.
Cardinalblume, *f.* cardinalis.
Cardinalshut, *m.* capelo, sombrero de cardenal.
Cardinalswürde, *f.* dignidad de la sagrada púrpura, dignidad cardenalicia.
Cardinalzahlen, *plur.* números cardenales.
Cardobenedicten, *m.* cardo santo, benedito, lechero, lechar.
Careſſen, *plur.* acaricias.
Careſſiren, *v. a.* acariciar.
Carfiol, *m.* *ſ.* Blumenkohl.
Cariatide, *f.* cariatides.
Carmeliter, *m.* carmelita.
Carmeliterorden, *m.* carmen; dazu gehörig, carmelitano.
Carmeſin, *m.* carmesí.
Carmin, *m.* carmin.
Carneol, *m.* cornerina.
Carneval, *m.* carnaval, carnestolendas.
Careau, *n.* im Kartenſpiele, oros.
Caroſſe, *f.* carroza.
Carriere, *f.* carrera; in voller Carriere, á carrera abierta ó tendida.
Carotte, *f.* zanahoria.
Carreau, *n.* in der Karte, oros.
Carrikle, *f.* carriola.
Carrouſſel, *n.* carrera de á caballo.
Cartel, *n.* cartel, desafio; wegen der Deſerteurs, convencion sobre la entrega de los desertores.

Carthauſe, Carthäuſer, ſ. Karthauſe, Karthäuſer.
Carton, *m.* carton; bey dem Buchdrucker, media hoja que se imprime en lugar de otra que tenia erratas.
Cartuſche, *f.* cartucho, cartela.
Caſel, *f.* Meßgewand, casulla.
Caſematte, *f.* casamata.
Caſerne, *f.* caserna.
Casket, *n.* almete.
Caſſation, *f.* casacion.
Caſſe, ſ. Kaſſe.
Caſſerol, *n.* cazuela.
Caſſia, *f.* casia fistola, cañafistola.
Caſſienbaum, *m.* cañafistolo.
Caſſiren, *v. a.* casar, anular; verabſchieden, despedir, licenciar con ignominia.
Caſſirer, ſ. Kaſſier.
Caſſirung, ſ. Caſſation.
Caſtell, *n.* castillo, alcazar; das Vorder- und Hintercaſtell eines Schiffs, castillo de la proa y de la popa.
Caſtellan, *m.* castellan, alcayde.
Caſtellaney, *f.* castellania, alcaydia.
Caſteyen, ſ. kaſteyen.
Caſtor, *m.* castor; Halbcaſtor, de medio castor.
Caſtorhut, *m.* sombrero de castor.
Caſtrat, *m.* castrado.
Caſtriren, *v. a.* castrar.
Caſtrum doloris, (lat.) cadahalso.
Caſuiſt, *m.* casuista.
Catalogus, *m.* catálogo.
Catarrh, *m.* catarro; mit Catarrh behaftet, catarroso.
Cataſtrophe, *f.* catastrofe.
Catechet, *m.* catechista.
Catechiſiren, *v. a.* catechizar.
Catechismus, *m.* catechismo.
Categorie, *f.* categoria.
Categoriſch, *adj.* categorico; *adv.* categoricamente, positivamente.
Catheder, *m.* cátedra.
Cathedralkirche, *f.* iglesia catedral.
Catholik, *m.* católico.
Catholiſch, *adj.* católico; die catholiſche Lehre, catolicismo; *adv.* catolicamente.
Catoptrik, *f.* catoptrica.
Catun, *m.* tela de algodon.
Cavallerie, *f.* caballería; leichte, caballería ligera.
Cavalleriſt, *m.* soldado de á caballo, caballero.
Cavallier, *m.* caballero, hidalgo.
Cavalliermäßig, *adj.* caballeroso, caballeresco; *adv.* caballerosamente, caballerescamente.
Cavallierſtand, *m.* caballerato.
Cavent, ſ. Bürge.
Caviar, *m.* cabial, cavial.
Caviren, ſ. bürgen.
Cauſenmacher, *m.* caviloso, enredador.
Cautel, *f.* cautela.
Cauteriſiren, *v. a.* cauterizar.
Caution, *f.* fianza, caucion, garantía.
Ceder, *f.* cedro.
Cedern, *adj.* cedrino, de cedro.
Cedernharz, *n.* cedria.
Cedernöhl, *n.* oleo cedrino, cedria.
Cedernwald, *m.* cedral.
Cediren, *v. a.* ceder, transferir sus derechos; Bonis cediren, hacer cesiones.
Cedirung, *f.* cesion.
Celebriren, *v. a.* celebrar, solemnizar.
Celebrirung, *f.* celebracion, solemnizacion.
Celle, *f.* celda.
Cement, *m.* argamasa; Erde, porcelana.
Cementiren, *v. a.* argamasar.
Cenſiren, *v. a.* censurar, criticar.
Cenſor, *m.* censor.
Cenſur, *f.* censura.
Cent, im Handel, ciento, ó cien; ſechs pro Cent, seis por ciento; Cent pro Cent, ciento por ciento.
Centaur, *m.* centauro.
Centifolie, *f.* rosa centihoja, de cien hojas.
Centner, *m.* quintal.
Central, *adj.* central.
Centrum, *n.* centro.
Ceremonial, *n.* ceremonial.
Ceremonie, *f.* ceremonia; der viele Ceremonien macht, ceremonioso, ceremoniatico; mit vielen Ceremonien, ceremoniosamente.
Ceremoniel, *n.* ceremonial.
Ceremonienmeiſter, *m.* maestro de ceremonias.
Certifikat, *n.* certificado, certificacion, certificatoria.
Certifiziren, *v. n.* certificar.
Cervellatwurſt, *f.* chorizo.
Chagrin, *m.* Verdruß, pesadumbre; Leder, zapa.
Chaiſe, *f.* calesa.
Chalcedon, Chalcedonier, *m.* Chalcedonia.
Chamäleon, *m.* camaleon.
Champignon, *m.* ſ. Feldſchwamm, fungo.
Chaos, *n.* caos.
Charakter, *m.* carácter.
Charakteriſiren, *v. a.* caracterizar.
Charakteriſtiſch, *adj.* caracteristico.
Charfreytag, *m.* viernes santo.
Charlatan, *m.* charlatan, saltimbanco.

Digitized by Google

Charlatanerie, *f.* charlatanería.
Charlotte, *f.* Carlota.
Charnier, *n.* charnela.
Charte, ſ. Karte.
Charwoche, *f.* semana santa.
Chauſſee, *f.* calzada.
Chauſſeegeld, *n.* portazgo; der dieß erhebt, portazguero.
Chemie, *f.* chimica.
Chemiker, *m.* chimico.
Chemiſch, *adj.* chimico.
Chemiſt, *m.* ſ. Chemiker.
Chemiſette, *n.* almilla.
Cherub, *m.* cherubin.
Chicane, ſ. Schikane.
Chignon, *m.* matá de cabellos.
Chimäre, ſ. Schikane, Schimäre.
Chimie, ſ. Chemie.
China, *n.* das Land, China; Fieberrinde, china, chinachina.
Chineſer, *m.* Chino.
Chineſiſch, *adj.* chino.
Chiragra, *n.* chiragra, gota.
Chiragriſch, *adj.* chirágrico, gotoso.
Chiragriſt, *m.* chirágrico, gotoso.
Chiromant, *m.* chiromantico.
Chiromantie, *f.* chiromancia.
Chiromantiſch, *adj.* chiromantico.
Chiromantiſt, ſ. Chiromant.
Chirurg, *m.* cirujano.
Chirurgie, *f.* cirurgia.
Chirurgiſch, *adj.* cirúrgico.
Chocolade, *f.* chocolate.
Chocoladenkanne, *f.* chocolatera.
Choleriſch, *adj.* colérico.
Chor, *n.* coro.
Choralmuſik, *f.* musica coral, canto llano.
Choraltar, *m.* altar mayor.
Choramt, *n.* oficio canonigo.
Chorfrau, *f.* canonesa.
Chorgeſang, *n.* canto llano.
Chorhemd, *n.* alba.
Chorherr, *m.* canonigo.
Choriſt, *m.* coristа.
Chorknabe, *m.* clerizon, clerizonte.
Chornonne, *f.* monja de coro.
Chorpult, *n.* atril, facistol.
Chorrock, *m.* capa ó ropa de coro.
Chorſänger, *m.* ſ. Choriſt.
Chorſchweſter, *f.* ſ. Chornonne.
Chorſtunden, *plur.* horas canónicas.
Chriſam, *m.* crisma.
Chriſt, *m.* cristiano.
Chriſtabend, *m.* vísperas, vigilia de navidad.
Chriſtbeſcherung, *f.* aguinaldo.
Chriſtdorn, *m.* paliuro.
Chriſtenheit, *f.* cristiandad.
Chriſtenthum, *n.* cristianismo.
Chriſtfeſt, *n.* pascua natalicia, fiestas natalicias, navidad, pasqua de navidad.
Chriſtgeſchenk, *n.* presente, regalo de navidad.
Chriſtinn, *f.* cristiana.
Chriſtkind, *n.* el infante Jesus.
Chriſtlich, *adj.* cristiano; *adv.* cristianamente.
Chriſtmette, *f.* maytines de navidad.
Chriſtmonat, *m.* el mes de Diciembre.
Chriſtnacht, *f.* la noche de la navidad, noche buena.
Chriſtſchein, *m.* novilunio de Diciembre.
Chriſtoph, *m.* Cristoval.
Chriſttag, *m.* dia de navidad, la navidad, pasqua de navidad.
Chriſtus, *m.* Cristo.
Chriſtwoche, *f.* la semana natal ó de navidad.
Chriſtwurz, *f.* eléboro negro.
Chronik, *f.* crónica; die Bücher der Chronik in der h. Schrift, paralipomenon.
Chronikſchreiber, *m.* cronista, coronista.
Chronolog, *m.* cronólogo, cronologista.
Chronologie, *f.* cronologia.
Chronologiſch, *adj.* cronológico.
Chronologiſt, *m.* ſ. Chronolog.
Chryſolith, *m.* crisolito.
Chryſopras, *m.* crisopacio.
Chur, *f.* electorado; Brandenburg, electorado de Brandeburgo.
Churfürſt, *m.* elector.
Churfürſtentag, *m.* dieta de los electores.
Churfürſtenthum, *n.* electorado.
Churfürſtenverein, *f.* alianza, union de los electores del Imperio.
Churfürſtinn, *f.* electriz.
Churfürſtlich, *adj.* electoral.
Churhaus, *n.* casa electoral.
Churhut, *m.* capelo electoral.
Churland, *n.* principado electoral.
Churprinz, *m.* príncipe electoral.
Churprinzeſſinn, *f.* princesa electoral.
Churſchwerdt, *n.* espada atributo de la dignidad electoral.
Churwürde, *f.* dignidad electoral.
Chylus, *m.* chilo.
Chymie, *f.* chimia, chimica, química.
Chymiker, *m.* chimico.
Chymiſch, *adj.* chimico.
Chymiſt, ſ. Chymiker.

Digitized by Google

Cibeben, ſ. Cubeben.
Cichorie, *f.* chicoria; wilde, chicoria silvestre.
Cider, *m.* sidra.
Cinnamet, ſ. Zimmet.
Circularbrief, *m.* Circularſchreiben, *n.* carta, papel circular.
Circulation, *f.* circulacion, giro.
Circuliren, *v. n.* circular, girar.
Circumflex, *m.* circumflexo.
Circumvallation, *f.* circunvalacion.
Cirkel, ſ. Zirkel.
Ciſe, *f.* in den Münzen, cuño.
Ciſtenröschen, *n.* cisto.
Ciſterne, *f.* cisto.
Ciſterzienſer, *m.* Cisterciense.
Ciſtercienſerorden, *m.* cistel ó cister.
Citadelle, *f.* ciudadela.
Citation, *f.* citacion, emplazamiento, señalamiento de dia.
Cither, ſ. Zither.
Citiren, *v. a.* citar, emplazar.
Citirung, *f.* cita, citacion, emplazamiento.
Citronat, *f.* citronada.
Citrone, *f.* cidra, limon; eine große Citrone, limonza; eine kleine Citrone, limoncillo.
Citronenbaum, *m.* limon.
Citronengarten, *m.* limonar.
Citronengelb, *adj.* limonado.
Citronenhayn, *m.* limonar.
Citronenkraut, *n.* ſ. Meliſſe, limonera.
Citronenwein, *m.* sidra de limones.
Citrulle, *f.* pepino.
Cittadelle, *f.* ciudadela.
Civil, *adj.* bürgerlich, civil; höflich, civil; *adv.* civilmente.
Civilrecht, *n.* derecho civil.
Cladde, *f.* borrador.
Claret, *m.* ojo de gallo; eine Art Wein, clarete.
Clarinette, *f.* clarin.
Claſſe, *f.* clase.
Claſſiſch, *adj.* clásico.
Clavicymbel, *n.* clavicimbalo, clavicordio.
Clavier, *n.* clavicordio; auf dem Clavier ſpielen, tocar el clavicordio; das Clavier an einer Orgel, teclas, teclado.
Clavierſpieler, *m.* tañedor de clavicordio.
Clavis, *m.* tecla, mercha, clavéte.
Clauſe, *f.* der Mönche, ſ. Klauſe.
Clauſel, *f.* clausula.
Clauſuliren, *v. a.* clausular.
Clauſur, *f.* clausura; am Buche, corchete.
Clerikus, *m.* clérigo.
Cleriſey, *f.* cleresia, clero.
Client, *m.* cliente.
Clientel, *f.* clientela.
Clima, *n.* el clima.
Cloak, *m.* cloaca, conducto, sumidero, albañar.
Club, *m.* club.
Clubiſt, *m.* clubista.
Clyſtier, ſ. Klyſtier.
Coadjutor, *m.* coadjutor.
Coadjutoramt, *n.* Coadjutorey, *f.* coadjutoria.
Coadjutorinn, *f.* coadjutriz.
Cocarde, *f.* cocarda, escarápela, boria.
Cochenille, *f.* cochinilla, grana; Ausſchuß, granilla; wilde, grana silvestre; ſilberfarbige, grana jaspeada; Staub, grana en polvo.
Cocon, *m.* capullo de seda.
Cocusbaum, *m.* coco.
Cocusnuß, Cocuspalme, *f.* coco.
Coder, *m.* eine Handſchrift, codice; ein Theil von dem Geſetzbuche, codigo.
Codicill, *n.* codicilo; eines machen, codicillar.
Codille, *n.* codillo.
Coeur, *n.* im Kartenſpiele, capas; Coeur Aß, el as de capas.
Colik, ſ. Kolik.
Collationiren, *v. a.* colacionar.
Collation, Collationirung, *f.* colacion.
Collecte, *f.* colecta, colectacion; öffentlicher Almoſen, qüesta; ein kurzes Gebeth beym Meßopfer, colecta.
College, *m.* colega.
Collegialkirche, Collegialkirche, *f.* colegiata, iglesia colegiata, colegial.
Collegium, *n.* colegio, junta.
Collet, *n.* coleto.
Colletbändler, *m.* coletero.
Colliſion, *f.* colision.
Colonie, *f.* colonia.
Coloniſt, *m.* colono.
Colonne, *f.* coluna.
Colophonium, *m.* colofonia.
Coloquinte, *f.* coloquíntida.
Coloriſt, *m.* colorista.
Colorit, *n.* colorido.
Coloß, *m.* coloso.
Coloſſaliſch, *adj.* colosal.
Columbin, *adj.* columbino.
Columne, *f.* coluna.
Combiniren, *v. a.* combinar.
Combinirung, *f.* combinacion.
Comet, *m.* cometa.
Comiſch, ſ. komiſch.
Comma, *n.* coma, virgula.
Commandant, *m.* comandante.
Commandeur, *m.* comandador.
Commandiren, *v. a.* mandar, comandar.
Commando, *m.* comando, comandamiento, mando; es haben, tener el mando.
Commandoſtab, *m.* baston.

Commende, *f.* encomienda, prebenda.
Commentär, *m.* comentario.
Commentator, *m.* comentador.
Commentchen, *n.* escudillita.
Commentiren, *v. n.* comentar.
Commenthur, *m.* comendador, comendero.
Commenthurey, *f.* encomienda.
Commercium, *n.* comercio, estado mercantil, estado comercial.
Commiſſär, *m.* comisario; **Kriegscommiſſär**, comisario ordenador; **Proviantcommiſſär**, abastecedor.
Commiſſariat, *n.* comisaria, comisariato.
Commiſſion, *f.* comision, encomienda; Auftrag, órden, encargo.
Commiſſionär, *m.* comisionario, comisionista.
Commißbrod, *n.* pan de munícion.
Commißhure, *f.* **Commißnickel**, *m.* gorrona, ramera.
Committent, *m.* cometiente, el que dá comision, peditor.
Committiren, *v. a.* ordenar, pedir, encargar, mandar, dar comision.
Commod, *adj.* bequem, cómodo.
Commode, *f.* comoda.
Commodität, *f.* comodidad.
Communicant, *m.* comulgante.
Communication, *f.* comunicacion.
Communiciren, *v. n.* mittheilen, comunicar; das h. Abendmahl, comunion, comulgamiento; Communion halten, comulgar; zur Communion gehen, comulgar.
Communität, *f.* comunidad.
Comödie, *f.* ſ. Komödie.
Compagnie, *f.* compañia, sociedad; Soldaten, compañia.
Compagnon, *m.* compañero, socio.
Compaß, *m.* brúxula, aguja de marear, aguja náutica; Stundenzeiger, quadrante.
Compaßhäuschen, *n.* caxa de brúxula.
Compaßroſe, *f.* rosa de mar ó de los vientos, ó rosa del compas; ſ. Windroſe.
Compaßſtrich, *m.* rumbo.
Compendiös, *adj.* compendioso; *adv.* compendiosamente, compendiariamente.
Compendium, *n.* compendio.
Competent, *m.* competidor.
Compiliren, *v. a.* compilar.
Complet, *adj.* completo, cumplido.
Completiren, *v. a.* completar.
Complexion, *f.* complexion.
Compliment, *n.* cumplimiento, cumplido; der zu viel Complimente macht, cumplimentero; Glückwünſchungscompliment, cumplimiento de parabien; einem ſein Compliment machen, cumplimentar, reverenciar á alguno; obsequiar; ſein Compliment machen laſſen, dar sus memorias, ponerle á uno á los pies de, dar el recado; Complimente bey Seite, dexemos de ceremonias.
Complimentiren, *v. a.* cumplimentar.
Complott, *n.* conspiracion, conjuracion.
Complottiren, *v. a.* conspirar.
Componiren, *v. a.* componer.
Componiſt, *m.* compositor.
Compoſition, *f.* in der Muſik, composicion.
Compreſſe, *f.* lienzo delgado que se aplica á las sangrías.
Compromit, *n.* compromiso.
Compromitiren, *v. a.* comprometer.
Comptoir, *n.* escritorio, escribania, despacho.
Concept, *n.* Begriff, concepto, idea; der erſte Aufſatz, minuta, borrador, borrones; im Concepte, en borrador; aus dem Concepte kommen, confundirse, embrollarse.
Concert, *n.* concierto.
Concertſaal, *m.* sala de concierto.
Conceſſion, *f.* concesion.
Concilium, *n.* concilio.
Conclave, *n.* conclave.
Conclaviſt, *m.* conclavista.
Concluſum, *n.* conclusion.
Concordanz, *f.* concordancia.
Concordat, *n.* concordato, concordata.
Concubinat, *n.* concubinato, amancebamiento.
Concubine, *f.* abarraganada, amancebada.
Concurs, *m.* concurso de acreedores.
Conditionirt, *adj.* acondicionado.
Conditor, *m.* confiturero, confitera.
Condolenz, *f.* condolencia.
Condolenzſchreiben, *n.* carta de pésame.
Condoliren, *v. a.* condolerse, dar el pésame.
Confect, *m.* confite, confitura.
Confectbäcker, *m.* confitero.
Confectſchaale, *f.* confitero.
Conferenz, *f.* conferencia; Conferenz halten, conferir.
Confirmirung, confirmiren, ſ. Beſtätigung, beſtätigen.
Confiscation, *f.* confiscacion, decomiso.
Confisciren, *v. a.* confiscar, dar por decomiso.
Conföderation, *f.* confederacion.
Conföderirt, *adj.* confederado.
Confrater, *m.* cofrade.
Confrontiren, *v. a.* confrontar, acarar.
Confundiren, ſ. vermengen, verwirren.
Confus, Confuſion, ſ. verwirrt, Verwirrung.

Congreß, *m.* congreso.
Conjugation, *f.* conjugacion.
Conjugiren, *v. a.* conjugar.
Conjunctur, *f.* coyuntura.
Connoiſſement, ſ. Verladungsſchein.
Conſecration, *f.* consagracion.
Conſecriren, *v. a.* consagrar.
Conſens, *m.* consenso, asenso.
Conſervation, ſ. Erhaltung.
Conſilium, *n.* consultacion, deliberacion, consulta.
Conſiſtenz, *f.* consistencia.
Conſiſtorial, *adj.* consistorial.
Conſiſtorium, *m.* consistorio.
Conſonant, *m.* letra consonante.
Conſorte, *m.* consorte, compañero.
Conſtablekammer, *f.* santa bárbara.
Conſtabler, *m.* artillero.
Conſtitution, *f.* constitucion.
Conſtruction, *f.* construccion.
Conſtruiren, *v. a.* construir.
Conſul, *m.* cónsul.
Conſular, *adj.* consular.
Conſulat, *n.* consulado.
Conſulent, *m.* consultante.
Conſuliren, *v. a.* consultar.
Conterfät, Conterfey, *n.* retrato.
Contexr, *m.* contexto.
Contingent, *m.* contingente, prorata.
Conto, *n.* cuenta.
Contor, *n.* banco, escritorio.
Contraband, *m.* contrabando; contrabande Waaren, mercaderias de contrabando; der contrabande Waaren einführt, contrabandista, trampista.
Contract, *m.* contrato, concierto.
Contract, *adj.* am Leibe, estropeado, tullido.
Contradiciren, ſ. widerſprechen.
Contradictoriſch, *adj.* contradictorio; *adv.* contradictoriamente.
Contrahent, *m.* contrahiente.
Contrahiren, *v. a.* contraher.
Contraſt, *m.* contraste.
Contreadmiral, *m.* sotoalmirante.
Contreband, ſ. Contraband.
Contremandiren, *v. a.* contramandar.
Contremarſch, *m.* contramarcha.
Contreordre, *f.* contraorden.
Contreſcarpe, *f.* contraescarpa.
Contretanz, *m.* contradanza.
Contribuiren, *v. a.* contribuir.
Contribution, *f.* contribucion; Steuer, alcabala, pecho; der ſie erhebt, recogedor.
Controleur, *m.* contralor, registrador.
Controvers, *f.* controversia.
Controverſiſt, *m.* controversista.
Contumaz, *f.* contumacia.
Contumaziren, *v. a.* contumaciar.
Contuſion, *f.* contusion.
Convent, *m.* convento, congreso, junta.
Conventual, *adj.* unter den Mönchen, conventual.
Convoi, *n.* convoy.
Convoiren, *v. a.* conveyar, escoltar.
Convoiſchiff, *n.* navio de conserva.
Convulſion, *f.* convulsion.
Convulſiviſch, *adj.* convulsivo.
Copie, *f.* copia; von Briefen, duplicada.
Copiebuch, *n.* copiador.
Copiren, *v. a.* copiar.
Copiſt, *m.* copista.
Copulation, ſ. Trauung.
Copuliren, *v. a.* casar.
Cordial, *n.* cordial.
Coralle, *f.* coral; Glascorallen, alaques.
Corallenfiſcherey, *f.* pesca de corales.
Corallenſchnur, *f.* sarta de corales.
Cordon, *m.* cordon.
Corduan, *m.* cordoban.
Coriamb, *m.* coriambo.
Coriander, ſ. Koriander.
Cornet, *m.* alferez de caballeria.
Cornette, *f.* toca de muger.
Corporal, *m.* caporal, cabo de esquadra.
Corporalſchaft, *f.* esquadra.
Corps, *n.* cuerpo de tropas.
Corpulent, *adj.* corpulento.
Corpulenz, *f.* corpulencia.
Correct, *adj.* correcto.
Correction, *f.* correccion.
Corrector, *m.* corrector.
Correctur, *f.* correccion.
Correcturbogen, *m.* prueba.
Correſpondent, *m.* correspondiente, corresponsal.
Correſpondenz, *f.* correspondencia.
Correſpondiren, *v. a.* corresponder, tener correspondencia.
Corrigiren, *v. a.* corregir.
Corroſiv, *adv.* corrosivo.
Corſar, *m.* corsario.
Corſet, *n.* corsete, justillo.
Corſika, Inſel, *n.* Corcega.
Corſikaner, *m.* Corso.
Coſak, *m.* Cosaco.
Cosmograph, *m.* cosmografo.
Coſmographie, *f.* cosmografia.
Couliſſe, *f.* bastidor.
Courier, *m.* correo, estafeta, expreso.
Couvert, *n.* carpeta, envuelta de una carta; das Couvert auf einer Tafel, cubierto.
Credenzbrief, *m.* credenciales.
Credenzen, *v. a.* catar, gustar, probar.
Credenzſchreiben, ſ. Creditiv.

Credenzteller, *m.* salvilla.
Credenztisch, *m.* bufete, aparador.
Credit, *m.* credito, estimacion, buena fama, reputacion, fé; **in Credit bringen**, acreditar; **in Credit stehen**, ser acreditado de; **um den Credit bringen**, desacreditar, quitar, disminuir la reputacion, fama, el credito de alguna persona; **auf Credit geben**, fiar, dar al fiado; **auf Credit nehmen**, tomar fiado, al fiado.
Creditbrief, *m.* carta de crédito.
Creditiren, *v. a.* acreditar, abonar, fiar, dar al fiado.
Creditiv, *n.* credenciales, carta de creencia.
Creditor, *m.* acreedor.
Creditschein, *m.* vale, billete de crédito.
Crepin, *f.* franja, pasamano.
Crepiren, *v. n.* perecer, reventar, morir.
Creuz, *s.* **Kreuz.**
Criminal, *adj.* criminal; *adv.* **criminell**, criminalmente.
Criminalsache, *f.* causa criminal.
Critik, *s.* **Kritik.**
Croat, *m.* Croato.
Crocodill, *n.* crocodilo.
Crucifix, *n.* crucifixo.
Crudität, *f.* crudeza, indigestion.
Crusade, *m.* crusado.
Cubebe, *f.* cubeba.
Cucumer, *s.* **Gurke.**
Cultiviren, *v. a.* cultivar.
Cultur, *f.* cultura, cultivo, cultivacion.
Cur, *f.* cura, curacion.
Curatel, *f.* curatela.
Curator, *m.* curador.
Curbette, *f.* corveta; **Curbetten machen**, corvetear.
Curcumey, *m.* cúrcuma.
Curialstyl, *m.* estilo curial.
Curiren, *v. a.* medicar, sanar, curar, guarecer.
Currantgeld, *n.* dinero corriente; **Preiscurrant**, precio corriente, lista, boletin de los precios corrientes; **Contocurrant**, cuenta corriente.
Current, *adj.* corriente; **Currentgeld**, moneda corriente.
Currentschrift, *s.* **Cursivschrift.**
Curs, *m.* von Geld, cambio; Weg eines Reisenden, camino, rota; Fahrt, Lauf des Schiffes, rumbo, curso; seinen Curs nach N. richten, tirar su rumbo á; seinen Curs verändern, variar, cortar su rumbo; den Curs bey dem Wind nehmen, andar á la bolina; der Generalcurs, rumbo directo; Curs halten, gobernar el rumbo; Wechselcurs, cambio; Cursus von einer Wissenschaft, curso de estudio.
Cursiren, *v. a.* Wissenschaften, cursar; als Geld, circular, estar en circulacion.
Cursivschrift, *f.* letra cursiva, bastardilla.
Custos, *m.* bey den Buchdruckern, reclamo.
Cylinder, *m.* cilindro.
Cylindrisch, *adj.* cilindrico.
Cymbel, *f.* cimbalo.
Cypergras, *n.* **Cyperwurz**, *f.* juncia.
Cypresse, *f.* cipres.
Cypressenbaum, *m.* cipres.
Cypressenkraut, *n.* santolina.
Cypressenwald, *m.* cipresal.
Czar, *m.* Czar, Zar.
Czarinn, *f.* Czarina, Zaritza.
Czarisch, *adj.* czariano.

D.

Da, *adv.* allá, allí; **von da**, de allí; **da wo**, donde; **da, hier**, aquí, heaquí, veaquí; **da ist er**, allá está, helo allá; **da sind Leute**, heaquí, veis aquí hombres; **für als**, como, quando; **für alsdann**, entonces; **für da doch**, mientras, aunque; **da, weil**, pues que, pues, porque, quando, como.
Daal, *m.* **Pumpendaal**, adala.
Dabey, *adv.* bey, junto, cerca, con; **dabey seyn**, presenciar, asistir, estar presente; **es ist viel dabey zu beobachten**, hay mucho que observar en esto; **dabey, außerdem**, amas, ademas de esto, fuera de esto; **es bleibt dabey**, es cosa hecha.
Dach, *n.* tejado, techo, techado, techumbre; **ein hohes Dach**, techumbre; **kleines, niederes Dach**, tejadillo; **ein Haus in Dach und Fach erhalten**, tener cuidado de la reparacion de una casa; **Dach und Fach geben**, recibir en su casa; **unter Dach seyn**, estar al abrigo; **unter einem Dache wohnen**, vivir juntos en una misma casa; **einem auf dem Dache seyn**, andar á alguno á las espaldas.
Dachdecker, *m.* trastejador, techador, retejador.
Dachfahne, *f.* veleta.
Dachfenster, *n.* albihar, tronera, lumbrera, ventanilla.

Digitized by Google

Dachforſt, *m.* cumbre, cima edificio.
Dachlatte, *f.* lata de tejado; **Dachlatten auflegen**, guarnecer con latas un tejado.
Dachrinne, Dachröhre, *f.* caño, canal de tejado, gotera.
Dachs, *m.* texon, tásugo.
Dachsbau, *m.* cueva, cúbil de tásugo, caverna de texon, cueva, madriguera del texon.
Dachſchiefer, *m.* pizarro.
Dachſchindel, *m.* alfargia, ripia, raja, lata.
Dachſchwelle, *f.* suela.
Dachsfell, *n.* piel de texon.
Dachsfett, *n.* grasa de texon.
Dachshund, *m.* pacho, perrillo raposero.
Dachsloch, ſ. Dachsbau.
Dachſparren, *m.* cabrio, viga de tejado, asnas.
Dachſtein, *m.* teja; **platte**, tejas chatas; **Schlag von einem Dachſteine**, tejazo.
Dachſtuhl, *m.* xabalcon, caballejo de tejado.
Dachtraufe, *f.* gotera, canalera; **aus dem Regen in die Dachtraufe kommen**, saltar de la sárten y dar en las brasas; venir del arroyo á la fuente; **auch der Tropfen der Dachtraufe durchlöchert den Stein**, la gotera cava la piedra.
Dacht, ſ. Docht.
Dachtel, *f.* boſetada.
Dachziegel, ſ. Dachſtein.
Dadurch, *adv.* por esto, por allá, por este medio; **wodurch**, por lo qual, por el qual lugar, por cuyo medio.
Dafern, *adv.* contalque, si, si acaso.
Dafür, *adv.* por esto, por esta cosa, en lugar, en vez de, en cuyo lugar, en contra; **ich danke Ihnen dafür**, selo estimo á Vm̃d; **ich kann nicht dafür**, no es mia la culpa, no lo puedo remediar; **er hat dafür gelitten**, lo ha pagado; **dafür halten**, creer, tener, reputar, pensar; **dafür ſtehen, gut dafür ſeyn**, fiar, salir fiador.
Dafürhalten, *n.* concepto, parecer.
Dagegen, *adv.* al contrario, al revés, en recompensa, en contra, en trueque, en comparacion; **dagegen halten**, ſtellen, comparar; **dagegen ſeyn**, contrariar, oponerse.
Daheim, *adv.* en casa.
Daher, *adv.* de eso, de ay, de ahí, de aquí, de acullá, de allá, de aquel lugar; **er kommt daher**, viene de aquel lugar, de aquella causa; **daher kommt es, daß**, de aquí nace, proviene que; **daher kommt ſein Unglück**, de aquella causa nace su desventura; **einige Zeit daher**, desde algun tiempo; *conj.* conque, por eso, por esta razon, por lo tanto, por esto, pero.
Daherum, *adv.* al rededor.
Dahier, ſ. hier.
Dahin, *adv.* allá, hacia aquel lugar, la vuelta de aquel lugar; **bis dahin**, hasta allá; **es dahin bringen**, acertar, alcanzar, hacer de suerte que; **einen dahin bringen, daß**, persuadir, inducir á; **dahin eilen**, correr, pasar; **dahin laufen, die Zeit**, correr, pasar; **dahin reißen**, arrastrar, arrebatar; **ſich vom Strome dahin reißen laſſen**, dexarse arrastrar, llevar, arrebatar de la corriente; **ſein Leben dahin geben**, exponer su vida, sacrificarla; **meine Freuden ſind dahin**, mis placeres han pasado; **ich laſſe es dahin geſtellt ſeyn**, no quiero decidir; **es ſteht dahin**, es dudoso, incierto.
Dahinein, *adv.* allá dentro.
Dahinten, *adv.* atrás, detrás.
Dahinter, *adv.* detrás; **dahinter kommen**, descubrir; **dahinter her ſeyn**, apretar.
Dahinwärts, *adv.* hacia aquel lugar, la vuelta de aquel lugar.
Dahlen, ſ. tändeln.
Damals, *adv.* entónces, en aquel entónces, en aquel tiempo, en aquella sazon; **von damals an**, desde entonces.
Damaſcener, *adj.* **Eiſen**, hierro damasquino; **Arbeit**, trabajo damasquinado, adamascado; **Damaſcener Pflaume**, damascena.
Damaſciren, *v. a.* adamascar, damasquinar.
Damaſcirung, *f.* damasquinadura.
Damaſt, *m.* damasco, damascado; **Damaſt wirken**, damascar; **Servietten von Damaſt**, servilletas adamascadas.
Damaſtarbeit, *f.* trabajo, obra damascada, damascadura.
Damaſtarbeiter, ſ. Damaſtwirker.
Damaſten, *adj.* damascado, de damasco,
Damaſtwirker, *m.* texedor de damasco.
Dame, *f.* dama, señora; **im Damenſpiele**, las damas; **Dame ſpielen**, jugar á las damas; **die Dame blaſen**, soplar la dama.
Damen, *v. a.* **aufdamen**, damar.
Damenbret, *n.* tablero de damas, tabla de juego á damas.
Damenſpiel, *n.* juego de damas.
Damenſpieler, *m.* jugador de damas.
Damgeiß, *f.* venada.
Damhirſch, *m.* venado, corzo, paleto, gamo.

Damhirſchkuh, *f.* dama.
Dámiſch, *adj.* aturdido, estupido, atolondrado, atontado; *adv.* aturdidamente, atontadamente.
Damit, *conj.* conque, porque, afinque, para que, con intento que; *adv.* con eso, por eso, por este medio, en que.
Damm, *m.* dique, muelle; ein Damm zur Sicherheit der Schiffe, muelle; Schranke, parada.
Dammbruch, *m.* rompimiento de dique.
Dámmen, *v. a.* levantar un dique, hacer un vallado ó reparo.
Dammerde, *f.* tierra vegetal.
Dämmerig, *adj.* entreobscuro, crepusculino.
Dämmern, *v. a.* des Abends, hacerse crepusculo, hacerse obscuro, obscurecerse, comenzar á anochecer; des Morgens, parecer el alba, asomar el dia.
Dämmerung, *f.* des Morgens und Abends, crepusculo, boca de mañana, de noche; Abenddämmerung, crepusculo, sobretarde; in der Dämmerung, entre dos luces; in der Dämmerung des Morgens, al amanecer, al parecer del alba, al asomar del dia, á boca de mañana; in der Dämmerung des Abends, al anochecer, al obscurecerse, á boca de noche.
Dammweg, *m.* calzada.
Dámon, *m.* demonio, demo.
Dampf, *m.* vapor, vaho, exhalacion, evaporacion; Rauch, humo.
Dampfbad, *n.* baño de exhalaciones, sufumigacion.
Dampfen, *v. n.* evaporar, echar humo, exhalar, vahear.
Dámpfen, *v. a.* erſticken, ahogar; eine Trompete, templar; das Feuer, extinguir; die Leidenſchaften, domar, moderar, templar, temperar, mitigar; den Aufruhr, suprimir, sufocar; den Hochmuth, abaxar, deprimir el orgullo; Fleiſch, estofar; gedámpftes Fleiſch, estofado.
Dämpfer, *m.* sordina; zu Lichtern, matacandiles, apagador.
Dämpfig, *adj.* von Pferden und Menſchen, asmoso, asmatico.
Dämpfigkeit, *f.* asma.
Dampfkohle, *f.* carbon humoso.
Dampfkugel, *f.* eolipila.
Dampfloch, *n.* cercera, respiradero.
Dampfkopf, *m.* hornillo.
Dämpfung, *f.* sufocacion, apagamiento, extincion.
Damthier, *n.* dama, corzo.
Dancben, *adv.* cerca.
Danieder, *adv.* en tierra, abaxo; krank danieder liegen, hacer cama, estar malo; danieder reißen, werfen, derribar, echar por el suelo, derrocar, abatir.
Dank, *m.* agradecimiento, gracias, reconocimiento; Gott ſey Dank, gracias á Dios; Dank ſagen, rendir gracias, dar gracias; Dank wiſſen, deber, agradecer á uno; es einem großen Dank wiſſen, estimárselo á alguno; man kann ihm nichts zu Danke thun, no sele puede hacer nada que le agrade; zu Danke ſeyn, agradar, contentar, parecer bien; Dank oder Belohnung, recompensa, galardon, premio.
Dankbar, *adj.* agradecido, reconocido, grato.
Dankbarkeit, *f.* agradecimiento, gratitud, reconocimiento.
Dankbarlich, *adv.* con gratitud, con agradecimiento.
Danken, *v. a.* agradecer, dar gracias; Gott ſey gedankt, á Dios gracias; zu danken haben, haber de merecer, ser deudor de alguna cosa, estar obligado, deber á uno.
Danklied, *n.* cántico de accion de gracias.
Dankſagen, *v. a.* dar gracias, agradecer.
Dankſagung, *f.* rendimiento de gracias, accion de gracias, agradecimiento, reconocimiento.
Dankvergeſſen, *adj.* ingrato, desagradecido.
Dann, *adv.* entonces; hernach, despues; dann und wann, de quando en quando, á veces ó á las veces, tal vez ó tal qual vez, una y otra vez.
Dannen, *adv.* von dannen, de ay, de allá; nicht von dannen gehen, no moverse.
Daran, *adv.* á esto, á aquello, en esto, en aquello; ich denke nicht daran, no pienso en esto; daran iſt wenig gelegen, esto poco importa; daran iſt mir nichts gelegen, á mi no se me dá nada; ſein Leben daran ſetzen, empeñar su vida; wenn ich anders recht daran bin, si no me engaño; alles daran wagen, arriesgar, aventurar todo; ich weis nicht wie ich mit ihm daran bin, no sé que juicio formar de él; es iſt nichts daran, no es verdad.
Darauf, *adv.* encima, sobre, arriba, sobre esto, ello; hernach, despues, luego, aqui; die Nacht darauf, la noche siguiente; darauf antworte ich, á esto respondo; ſehr darauf dringen, insistir, instar fuertemente en que se haga una cosa; ich kann nicht darauf kommen, no puedo acordarme, recordarme; darauf kommt alles an,

Digitized by Google

todo el punto consiste en eso; darauf gehen, irse, consumirse, perecer, morir; ſein Vermögen iſt darauf gegangen, sus bienes se han ido.

Daraus, *adv.* de esto, de esta cosa; daraus folgt, de esto se sigue; ich mache mir nichts daraus, á mi no se me dá nada desto, no se me vá ni me viene, no me curo de, no cuido de esto.

Darben, *v. n.* padecer carestia, falta, penuria, faltar de sustento, carecer de lo necesario.

Darbieten, *v. a.* ofrecer, presentar; die Gelegenheit bot ſich mir dar, la ocasion se me ofreció, presentó, brindó.

Darbietung, *f.* ofrecimiento, oferta.

Darbringen, *v. a.* ofrecer, presentar; Zeugen, Beweiſe, exhibir, producir.

Darbringung, *f.* presentacion, exhibicion.

Darein, *adv.* en esto, dentro, allá dentro; darein gebe ich mich nicht, á esto no consiento, no lo concedo; ſich geduldig darein geben, rendirse, sugetarse con resignacion; darein reden, interrumpir el discurso; darein legen, acomodar, componer una lid, ser medianero, tercero, meterse en medio ú de por medio; ſich darein miſchen, entremeterse, meterse en.

Dargeben, *v. a.* dar, ofrecer, presentar, suministrar.

Darhalten, *v. a.* presentar, exhibir.

Darin, darinnen, *adv.* dentro, acá, allá dentro, en eso, en esa cosa; es ſind ſchöne Sachen darin, hay bellas casas en; er hat ein ſchönes Haus, allein er wohnt nicht darin, tiene una bella casa, pero no la habita.

Darlegen, *v. a.* poner delante, presentar, exponer; mit Gründen, demostrar.

Darlehn, *n.* empréstito, prestamo.

Darleihen, ſ. leihen.

Darm, *m.* intestino, tripa; die Därme, las entrañas; der Maſtdarm, intestino recto, tripa del cagalar; der blinde Darm, tripa ciega; der krumme Darm, ilion; zu den Därmen gehörig, intestinal.

Darmbein, *n.* ilion.

Darmbruch, *m.* potra.

Darmfell, *n.* peritoneo.

Darmgicht, *f.* dolor iliaco, ó pasion ilíaca.

Darmnetz, *n.* redaño, omento, tela de las entrañas.

Darmſaite, *f.* cuerda de tripa.

Darmſtrenge, *f.* dolores cólicos.

Darmweh, *n.* dolores de los intestinos, cólica.

Darnach, *adv.* despues, luego; ich werde meine Maßregeln darnach nehmen, tomaré mis medidas en consequencia; ſich darnach richten, arreglarse en consequencia; nachdem, als, segun que.

Darneben, darnieder, ſ. daneben, danieder.

Darre, *f.* tisica, consuncion; Malzdarre, horno para secar los frutos.

Darreichen, *v. a.* presentar, ofrecer, suministrar.

Darreichung, *f.* presentacion, suministracion.

Darren, *v. a.* secar los frutos en el horno.

Darrofen, ſ. Darre.

Darrſucht, *f.* tisica, ptisica.

Darrſüchtig, *adj.* tisico, ptisico.

Darſtellen, *v. a.* presentar, exponer, poner delante, producir; einem zum Muſter, proponer, presentar por exemplo.

Darſtellung, *f.* presentacion, exposicion, exhibicion.

Darthun, *v. a.* manifestar, probar, demostrar.

Darthuung, *f.* manifestacion, demostracion.

Darüber, *adv.* darauf, encima, sobre, sobre esto; überdieß, encima, demas, allende desto, fuera desto; darüber gehen, exceder, pasar mas allá, propasar, pasar los límites; zehn Jahr und darüber, diez años y mas; deßhalb, por eso, por esto, por esa razon; darüber wurde er des Landes verwieſen, por esta razon le desterráron; darüber werden wir an der Börſe ſprechen, sobre esto hablarémos en la bolsa; indeſſen, unterdeſſen, entretanto; ein Jahr iſt darüber vergangen, un año entretanto ha pasado.

Darum, *praep.* et *adv.* um dieſen, um dieſe, um dieſes, um denſelben ꝛc. al rededor, al derredor de este etc.; einen Zaun darum (um den Garten) machen, hacer un seto al rededor de ese (jardin); *conj.* deßwegen, por eso, por esto, por esta razon, por lo tanto; *rel.* bekümmert euch nicht darum, no entre en cuidado de esa cosa; ich weiß nichts darum, no sé nada de eso; es iſt mir darum nicht zu thun, no hago caso alguno de esta cosa; darum kommen, perder q. c., ser privado de; ich thue es darum, weil, lo hago porque.

Darunten, *adv.* acá abaxo.

Darunter, *adv.* baxo, debaxo de; unter einer Menge, entre; darunter iſt kein Unterſchied, entre estos no hay dife-

rencia; darunter ſetzen, legen, poner debaxo, entremeter, entreponer; darunter miſchen, mezclar; darunter verſtehen, comprehender; darunter kann ich es nicht geben, á menos no lo puedo dar.

Darwägen, *v. a.* pesar una cosa en presencia de quien la recibe.

Darweiſen, *v. a.* mostrar, producir, hacer ver.

Darzählen, *v. a.* contar el dinero en presencia de quien lo recibe.

Das, *artic. n.* el, la, lo; das Eiſen, el hierro; das Bier, la cerveza; das Böſe, lo malo; *pron. rel.* que, el qual; das, was Ihr ſagt, lo que dice Vmd; dieſes, eso, esto, aquello, esa cosa, aquella cosa; das iſt ſehr ſchön, esto es muy hermoso; was iſt das? que es esto?

Daſelbſt, *adv.* allá, allí, acullá, ay, en aquel lugar.

Daſeyn, *v. n.* existir, estar en algun lugar.

Daſeyn, *n.* existencia; Gegenwart, presencia.

Dasjenige, was, *pron. n.* lo que, aquello que.

Daſig, *adj.* de ay, de aquí, de este, de aquel lugar; die daſigen Freunde, estos, aquellos amigos, los amigos de aquella, de esta.

Dasmal, *adv.* ésta vez.

Daß, *conj.* que, aunque, de que, afin que, para que.

Daſſelbe, daſſelbige, *pron.* lo mismo.

Datiren, *v. a.* fechar, poner la fecha.

Dativ, Dativus, *m.* dativo.

Dato, *adv.* bis dato, hasta ahora; unterm Dato, en fecha, data de.

Dattel, *f.* dátil; eine kleine Dattel, datilillo.

Dattelbaum, *m.* palma, palmera.

Datum, *n.* data, fecha.

Daube, *f.* an einem Faſſe, duela.

Däuchten, *v. n.* parecer; mich däucht, á mí me parece.

Dauen, *ſ.* verdauen.

Dauer, *f.* dura, duracion, durada, dureza, firmeza, solidez, durabilidad; von langer, kurzer Dauer, de mucha, poca dura.

Dauerhaft, *adj.* durable, duradero, estable, firme, de mucha dura; *adv.* duraderamente, firmemente.

Dauerhaftigkeit, *f.* dura.

Dauern, *v. n.* währen, durar, subsistir, permanecer; ſo lange der Krieg dauert, mientras dure la guerra; es dauerte nicht lange, ſo kam er, el no tardó mucho de venir; es dauert mich, me pesa, lo siento; er dauert mich, le apiado, me compadezco, tengo compasion ó lastima de él.

Daumen, *m.* pulgar, dedo pulgar; ein kleiner Daumen, pulgarejo; einen Daumen dick, una pulga de grueso; ein Zoll, pulgada.

Daumenſchraube, *f.* Daumenſtock, empulgadera, manilla de tortura, husillo; die Daumenſchrauben anſetzen, zudrücken, poner, apretar las empulgaderas.

Daumkraft, *f.* gato.

Däumling, *m.* dedal; kleiner Menſch, hombrezuelo.

Daune, *ſ.* Flaumfeder.

Davon, *adv.* de eso, de esto, de aquello, de esta cosa, de aquella cosa; ſich davon machen, davon laufen, irse, partirse, retirarse, escaparse, huirse; davon bringen, llevar; nichts davon bringen, no tener provecho alguno, ventaja alguna; davon bleiben, tenerse apartado, alejado, abstenerse; davon helfen, librar, libertar; davon jagen, echar; davon haben, aprovechar, ganar; was habe ich davon, qne ventaja me resulta de esto? davon kommen, huir, escapar; von einer Krankheit, salir de una enfermedad, convalecer; mit Ehren davon kommen, salir con honor; davon ſchleichen, desaparecer, ocultarse; davon tragen, llevar, ganar, lograr, obtener, alcanzar; den Sieg, ganar, llevar la victoria, salir victorioso.

Davor, *adv.* delante; Gott bewahre mich davor, Dios me guarde de esto; ich habe einen Ekel davor, esto me dá asco; ich fürchte mich davor, lo temo.

Dauphin, *m.* Delfin.

Dauung, *ſ.* Verdauung.

Dauungsſaft, *m.* chilo.

Dawider, *adv.* für wider dieſen, dieſe, dieſes, contra este, esta, esto, al contrario; dawider ſeyn, ser contrario, contrariar; dawider handeln, contravenir.

Dazu, *adv.* für zu dieſem, dieſer ꝛc. á este, á esta etc., para esto; überdieß, ademas, por encima, fuera de esto; dazu beytragen, contribuir; dazu kommen, sobrevenir; dazu thun, añadir.

Dazumal, *adv.* entonces, en aquel tiempo.

Dazwiſchen, *adv.* entre, en medio; dazwiſchen kommen, intervenir; dazwiſchen legen, ſetzen, ſtellen, interponer;

ſich dazwiſchen legen, entremeterse, interceder, ponerse de por medio, ser mediador, interponerse, salir mediador; dazwiſchen liegen, mediar entre; dazwiſchen mengen, entremezclar; dazwiſchen reden, interrumpir el discurso.

Dazwiſchenkunft, *f.* intervencion, interposicion.

Debankiren, *v. a.* desbancar.

Debet, *n.* debito, cargo; in Debet bringen, cargar.

Debit, *m.* despacho.

Debitiren, *v. a.* despachar.

Debitor, *m.* deudor.

Decade, *f.* decada.

Decanat, *n.* decanato.

Decanus, *m.* decano, dean.

December, *m.* el mes de Diciembre.

Dechaney, *f.* deanato.

Dechant, *m.* dean, decano.

Dechantwürde, *f.* deanazgo, decanato.

Decher, *m.* una decena; ein Decher Felle, una decena de pieles adobadas.

Deck, *n.* eines Schiffes, cubierta; das erſte, primera cubierta, cubierta principal; loſes Deck, cubierta levadiza; halbes Deck, alcazar.

Deckbalken, *plur.* baos de las cubiertas; der größte Deckbalken, bao maestro.

Deckbett, *n.* cobertor, cubierta de cama, manta.

Decke, *f.* cubierta, capa, velo, abrigo; gegen die Sonne, toldo; in einem Zimmer, techo de un quarto; die Decke eines Zimmers, techo, arteson; von dem Caſtell eines Schiffes, galon; in einem Bergwerke, capa; Matte, estera; ſich nach der Decke ſtrecken, tender la pierna quanta fuere larga la sábana; den Verdienſt des Abends mit unter die Decke nehmen, vivir dia y vida, gastar en lo preciso todo el jornal de dia sin poder ahorrar nada.

Deckel, *m.* cobertera, tapa; auf ein irdenes Gefäß, tapadera; Deckel für die Schandthaten, la tapa de todo quanto se executa; auf einem Kaſten, tapa.

Decken, *v. a.* zudecken, cubrir, tapar; der Tiſch iſt gedeckt, la mesa está puesta; eine Stadt gegen einen Ueberfall, proteger una cindad contra la sorpresa; ein Dach, cubrir un tejado; von neuem, retejar; gegen die Sonnenhitze, amparar contra el sol; den Rückzug, cubrir, proteger la retirada; decken, von Pferden, acaballar.

Deckmantel, *m.* tapa de todo quanto se executa; Vorwand, pretexto, capa, color.

Deckſlanke, *f.* tabla de las cubiertas.

Deckſchwabber, *m.* polianton.

Deckung, *f.* für einen Wechſel, cubierta, reembolso.

Deckwerk, *n.* tablas ó ramos entretexidos para cubrirse contra el fuego, cubierta, reparo.

Declamation, *f.* declamacion.

Declamator, *m.* declamador.

Declamatoriſch, *adj.* declamatorio.

Declamiren, *v. a.* declamar.

Declination, *f.* declinacion.

Decliniren, *v. a.* declinar.

Decorateur, *m.* decorador.

Decoration, *f.* decoraciones.

Decret, *n.* decreto, auto, sentencia.

Decretalien, *plur.* decretales.

Decretiſt, *m.* decretalista.

Dedication, *f.* dedicatoria.

Dediciren, *v. a.* dedicar.

Defect, *adj.* defectuoso, falto, imperfecto; defectes Buch, libro defectuoso, imperfecto.

Defect, *m.* defecto; Defecte von Büchern, exemplares defectuosos, imperfectos.

Defenſivallianz, *f.* alianza defensiva.

Deferiren, *v. a.* den Eid, proponer el juramento.

Defilee, *n.* desfiladero.

Defiliren, *v. a.* desfilar.

Degen, *m.* espada; großer, espadon; kleiner, espadin, espadilla; die Schneide am Degen, filo, hilo, corte de la espada; die Hand an den Degen legen, poner mano á la espada, á la tizona; ein großer Degen, espadazo, tizonazo; ein Schlag mit dem Degen, espadazo, tizonazo; den Degen ziehen, sacar la espada; er verſteht den Degen, er weiß den Degen zu führen, es una buena espada, es la primera ó la mejor espada; Ortband am Degen, contera.

Degenfiſch, *m.* pez espada.

Degenfläche, *f.* llano de la espada.

Degengefäß, *m.* arrial, guarnicion.

Degengehäng, *n.* cinturon, biricú, tiros.

Degengriff, *m.* puño de la espada.

Degenhieb, *m.* espadazo, espaldarazo, altibaxo.

Degenklinge, *f.* hoja de espada.

Degenknopf, *m.* arriaz, pomo de espada.

Degenkoppel, ſ. Degengehäng.

Degenſcheide, *f.* vayna.

Degenſpitze, *f.* punta de espada.

Degenſtich, Degenſtoß, *m.* estocada.

Dehnbar, *adj.* ductible, extendible.

Dehnbarkeit, *f.* ductibilidad.

Dehnen, *v. a.* tender, tirar, estirar, extender, alargar, dilatar, ensanchar; ſich dehnen, als einer, der nicht ausgeſchlafen hat, asparse.
Dehnung, *f.* tension, ensancha.
Deich, *m.* dique, estanco.
Deichſel, *f.* tronco, lanza de corro, barra.
Deichſelnagel, *m.* clavija maestra.
Deichſelpferd, *n.* caballo de tronco, caballo que se pone en la lanza del coche.
Deichſelrad, *n.* rodete.
Deichſelring, *m.* barzon.
Dein, *pron.* vor dem Hauptworte, tu; nach demſelben, tuyo.
Deiner, deine, deines, el tuyo, la tuya; auch der Genitiv, de ti.
Deinethalben, deinetwegen, por amor de ti, por tu causa.
Deinige, *pron.* der, die, das, el tuyo, la tuya.
Deining, *m.* leva de mar.
Deiſmus, *m.* deismo.
Deiſſel, *f.* suela.
Deiſſeln, *v. a.* trabajar con la suela.
Deiſt, *m.* deista.
Delikat, *adj.* delicado, exquisito, delicioso; in Betreff der Ehre, delicado, sensible, pundonoroso; *adv.* delicadamente, deliciosamente.
Delikateſſe, *f.* delicadeza.
Delinquent, *m.* delinqüente, reo.
Delinquentinn, *f.* delinqüente, rea.
Delphin, *m.* Delfin.
Delphinat, *n.* Delfinado.
Dem, der Artikel des Dativs, dem Menſchen, al hombre; dem Weibe, á la muger; *rel.* á que, al qual.
Demant, *m.* diamante; roher, diamante en bruto; großer, diamanton, diamantazo.
Demanten, *adj.* de diamantes, diamantino, diamantado.
Demantroſe, *f.* rosa de diamantes.
Demantſchleifer, *m.* diamantero.
Demantſchnur, *f.* sarta de diamantes.
Demaskiren, ſ. entlarven.
Demmern, demmericht, Demmerung, ſ. dämmern.
Demnach, *conj.* porque, puesque, puesto que; folglich, pues, por esto, por eso, con que, por conseqüencia, por consiguiente.
Demohngeachtet, *adv.* esto no obstante, no obstante esto, sin embargo.
Demokratie, *f.* democracia.
Demokratiſch, *adj.* democratico.
Demoliren, *v. a.* demoler.
Demolirung, *f.* demolicion.
Demonſtratif, *adj.* demostrativo.
Demonſtration, *f.* demostracion.
Demonſtrativiſch, *adj.* demostrativo.
Demonſtriren, *v. a.* demostrar; der demonſtrirt, demostrador.
Demontiren, *v. a.* eine Kanone, desmontar.
Demuth, *f.* humildad, modestia.
Demüthig, *adj.* humilde, modesto; *adv.* humildemente, modestamente.
Demüthigen, *v. a.* humillar, someter, abaxar, abatir, mortificar; ſeine Feinde, someter, sujetar á sus enemigos; ſich demüthigen, humillarse, someterse.
Demüthigend, *part.* humillante.
Demüthiglich, ſ. demüthig.
Demüthigkeit, ſ. Demuth.
Demüthigung, *f.* abatimiento, humillacion, abaxamiento, mortificacion.
Den, *acc.* del art. el; *dat. pl.* á los, á las; *rel.* que, el qual; für dieſen, denſelben, ese, este, aquel.
Denen, *dat. art.* á los, á las; *rel.* á que, á los quales, á las quales.
Dengelhammer, *m.* martillo para afilar las guadañas.
Dengeln, *v. a.* aguzar las hoces de segar, afilar las guadañas con el martillo.
Denkbild, *n.* emblema, símbolo.
Denkbuch, *n.* libro de memoria.
Denken, *v. a.* pensar, meditar, considerar, discurrir; ich dachte es wohl, yá yo melo pensaba; an etwas denken oder überlegen, pensar, reparar en alguna cosa; ich denke morgen zu kommen, penso en venir, hago cuenta de venir mañana; ſich vorſtellen, imaginarse, figurarse; glauben, creer, imaginarse, persuadirse; ich habe bey weitem nicht daran gedacht, ni por asomo pensé en esto; der Menſch denkts und Gott lenkts, el hombre propone y Dios dispone.
Denken, *n.* pensamiento.
Denkend, *adj.* pensativo.
Denker, *m.* pensador.
Denkerinn, *f.* pensadora.
Denkmahl, *n.* monumento, memoria.
Denkmünze, *f.* medalla.
Denkſäule, *f.* estatua.
Denkſpruch, *m.* sentencia, apotegma, divisa.
Denkungsart, *f.* modo de pensar.
Denkwürdig, *adj.* memorable, digno de memoria, memorando.
Denkwürdigkeit, *f.* memorabilidad.
Denkzeichen, *n.* memoria, recuerdo.
Denkzeit, *f.* época.
Denkzettel, *m.* poliza, billete de recuerdo, memoria.

Denn, *conj.* porque, pues, puesque; demnach, alſo, pues; iſt denn der Handel geſchloſſen? pues el negocio se ha concluido? als, nur, que, exceptuado; es ſey denn — daß er, á menos que no.

Dennoch, *adv.* no obstante, sin embargo, con todo eso, todavia.

Departement, *n.* departamiento.

Depeſche, *f.* despacho.

Deponiren, *v. a.* deponer, dár en mano tercera.

Depoſition, *f.* deposicion.

Depoſitar, *m.* depositario.

Depoſitum, *n.* Depot, deposito.

Deputation, *f.* deputacion, diputacion.

Deputiren, *v. a.* deputar, diputar, delegar.

Deputirter, *m.* deputado, diputado, delegado.

Der, *art. masc.* el, der König, el rey; der Verluſt, la perdida; *genit.* et *dat. f. g.* de la, á la; *dem.* der, welcher, aquel, que, el que, quien; eben der, el mismo.

Derb, *adj.* firme, solido, macizo, duro, tieso, gordo; derbes Fleiſch, carne gruesa, gorda; eine derbe Lüge, mentira gorda; derbe Antwort, respuesta, replica brusca, aspera, dura; der derber Verweis, una reprehension dura, aspera; *adv.* firmemente, tiesamente, solidamente; derb ſchlagen, batir bien.

Dereinſt, *adv.* un dia.

Derenthalben, *adv.* derentwegen, por esta causa, por este motivo, por eso, por lo tanto.

Dergeſtalt, *adv.* de tal manera, de modo, de suerte, si bien que, tanto, de suerte que, de modo que, de manera que.

Dergleichen, desgleichen, *adj.* semejante, tal, igual, simil; Lügen, Diebſtahl und dergleichen, mentiras, robo y cetera; in dergleichen Gelegenheiten, en tales lances.

Derjenige, *pron.* el que, la que, aquel que, aquella que; diejenigen, welche ſagen, los que, las que dicen.

Derivation, *f.* derivacion.

Derivíren, *v. n.* derivar.

Derley, ſ. dergleichen.

Dermaßen, *adv.* de tal manera, de tal modo, tanto.

Dermaleinſt, *adv.* un dia.

Dermalen, *adv.* ahora, presentemente, actualmente.

Dermalig, *adj.* presente.

Dero, von höchſter Perſon, de Vuestra Magestad, de Vuestra Alteza; von Excellenzen, de Usia; von allen, die nicht Excellenzen ſind, Usted, (Vmd).

Im Zuſammenhange, wo ſchon eine von dieſen Benennungen geſetzt iſt, nimmt man das *pron. possess.* su.

Derohalben, derowegen, *adv.* pues, luego, ſ. derenthalben.

Derſelbe, *pron.* ese, aquel; ebenderſelbe, el mismo.

Des, *artic. des genit.* del, de la, de lo; des Weins, del vino; des Verluſtes, de la pérdida; des Guten, de lo bueno; des Tags oder am Tage, de dia; des Nachts, apoche, por la noche.

Deſchiffriren, ſ. entziffern.

Deſerteur, *m.* desertor, soldado de tornillo, tornillero.

Deſertion, *f.* desercion.

Deſertiren, *v. n.* desertar, dexar la bandera.

Desfalls, ſ. deshalben.

Desgleichen, *adv.* igualmente, otro si, asimismo.

Deshalben, deshalb, *adv.* por lo que, por eso, por esa razon.

Deſigniren, *v. a.* designar, destinar.

Deſperat, *adj.* desesperado; deſperat werden, desesperar, desesperarse; *adv.* desesperadamente.

Deſperation, ſ. Verzweiflung.

Deſpot, *m.* despota, despoto.

Deſpotiſch, *adj.* despótico; *adv.* despoticamente.

Deſpotismus, *m.* despotismo.

Deſſen, *genit.* de der, de que, del qual; *pron.* cuyo, cuya, cuyos, cuyas.

Deſſenthalben, deſſentwegen, deſſentwillen, ſ. deswegen.

Deſto, tanto; deſto weniger, tanto menos; deſto mehr, tanto mas; deſto beſſer, tanto mejor.

Deswegen, por lo que, por esto, por eso, por esta razon, por cuyo motivo, por cuya razon, á causa de eso, por tal motivo; deswegen, daß, paraque.

Deswillen, um deswillen, ſ. deswegen.

Deß, für deſſen, de, que, del qual.

Detaſchement, *n.* destacamiento.

Detaſchiren, *v. a.* destacar.

Dethroniſiren, *v. a.* detronizar.

Deuchten, ſ. däuchten.

Deviſe, *f.* divisa, lema, mote.

Deut, *m.* moneda hólandesa; ich bin ihm nicht einen Deut ſchuldig, no le debo siquiera un quarto.

Deutel, *m.* cuño.

Deuten, *v. a.* mostrar; mit dem Finger auf etwas, señalar con el dedo; erklären, hacer comprender, significar, indicar, exponer, explicar; Träume, interpretar; etwas worauf, aplicar, hacer aplicacion; anſpielen, aludir, re-

rirse; übel, gut deuten, interpretar bien, mal, tomar en buena ó mala parte, en buen, en mal sentido.

Deuter, *m.* interprete, expositor.

Deuterey, *f.* exposicion, interpretacion.

Deuthorn, *n.* trompa marina.

Deutlich, *adj.* claro, llano, distinto, manifiesto, evidente, preciso, palpable, inteligible; **deutlich machen**, sacar, poner en limpio, exponer; *adv.* claramente, distintamente, evidentemente, inteligiblemente, manifiestamente; **deutlich aussprechen**, articular, pronunciar distintamente.

Deutlichkeit, *f.* claridad, evidencia, distincion, precision.

Deutsch, *adj.* aleman; **die deutsche Sprache**, la lengua alemana; **deutscher Tanz**, la alemana; **er spricht schlecht deutsch**, se explica muy mal en aleman; **der deutsche Orden**, el órden teutónico.

Deutschland, *n.* Alemania, Germania.

Deutschmeister, *m.* gran maestro del órden teutónico.

Deutschmeisterthum, *n.* dignidad de gran maestro del órden teutónico.

Deutung, *f.* exposicion, explicacion, interpretacion; **Anspielung**, alusion; **Bedeutung**, significacion.

Deutungsvoll, *adj.* enfatico; **deutungsvolle Worte**, palabras preñadas.

Dey, *m.* in Tunis, Dey.

Diadem, *m.* diadema, corona.

Diakon, *m.* diácono.

Diakonat, *n.* diaconato, diaconazgo.

Diakonissinn, *f.* diaconisa.

Dialekt, *m.* dialecto.

Dialektiker, *m.* dialectico, logico.

Dialektisch, *adj.* dialectico, logico.

Dialog, *m.* dialogo.

Dialogisch, *adj.* dialogal.

Diamant, s. Demant.

Diameter, *m.* diámetro.

Diametral, *adj.* diámetral.

Diana, *f.* Diana; **Diane, Reveille schlagen**, batir la diana.

Diaphoretisch, *adj.* diaforetico.

Diarrhœe, *f.* diarréa.

Diät, *f.* dieta, regimiento.

Diätetik, *f.* dietética.

Dich, *pron.* te, ti.

Dicht, *adj.* denso, condensado, compacto, sólido, macizo, rollizo, compreso, serrado, espeso, tupido; **ein dichter Wald**, una espesa selva; **dicht an, neben an**, inmediato, cercano; **dicht neben einem wohnen**, vivir pared en medio de alguno; **ein dichtes Schiff**, navío estanco.

Dichte, s. Dichtheit.

Dichten, *v. a.* erdenken, inventar, meditar; erdichten, fingir; **Lügen**, forjar mentiras; **Gedichte machen**, versificar, trabar, hacer, componer versos, trovar, coplear, poetizar; **ein Schiff**, calafatear, calfatear; **die Nathen eines Schiffs**, calfatear las costuras de un navío; **ein Faß**, ensamblar, trabar.

Dichter, *m.* poeta, versificador, trovador.

Dichterinn, *f.* poetisa.

Dichterisch, *adj.* poetico; *adv.* poeticamente.

Dichtheit, *f.* densidad, espesor, espesura.

Dichtkunst, *f.* poesía, poetica.

Dichtung, *f.* ficcion, invencion poetica.

Dick, *adj.* grueso, abultado, corpulento; **drey Fuß dick**, grueso de tres pies; **Luft, Blut** ꝛc. espeso; **dick, fest**, cerrado; **Wald, Baum**, espeso, frondoso; **geschwollen**, hinchado; **schwanger**, preñado, encinta; **vom Leibe**, gordo, grueso, corpulento; **voll gesoffen**, borracho, emborrachado, embriagado, hecho uva; **als Syrup**, que tiene mucho cuerpo; **geronnen, als Milch**, cuajado; **dicker Zwirn**, hilo gordo; **Nebel**, niebla densa; **dick machen**, engrosar, abultar, espesar, condensar; **dick werden**, engrosarse, abultarse, espesarse, condensarse; **Milch**, cuajarse, coagularse; **dick und rund**, gordillo, gruesito; **sich dick fressen**, ponerse gordo; **durch dick und dünne**, por medio del lodo, por medio de los campos, por montes y valles, sin temer el riesgo.

Dickarsch, *c.* nalg[illegible]alguda.

Dickback, *c.* dickb[illegible], *adj.* carrilludo.

Dickbauch, *c.* dickbauchig, barrigudo, ventrudo, panzudo; **dicker Bauch**, abdomen, panza, barriga.

Dickbein, *n.* muslo.

Dickbeinig, *adj.* gordo de pies.

Dickbelaubt, dickblatterig, *adj.* frondoso, espeso.

Dickbüschig, *adj.* dasselbe.

Dicke, *f.* grosura, grueso; **Dichte**, espesor, espesura, densidad; **des Leibes**, corpulencia; **eines Waldes**, espesura, frondosidad; **des Nebels**, densidad; **eines Demants**, fondos.

Dickfleischig, *adj.* carnoso, carnudo.

Dickfuß, *m.* el que tiene pies gruesos, hinchados.

Dickhärig, *adj.* peludo, velloso.

Dickhäutig, *adj.* el que tiene un cuero grueso, calloso; von Früchten, que tiene vayna gruesa.

Dickhäutigkeit, *f.* callosidad.

Dickhälſig, *adj.* el que tiene vayna gruera.
Dickicht, *n.* bey den Jägern, espesura de los montes, rehuida.
Dickkopf, *c.* dickköpfig, cabezudo.
Dicklaubig, *adj.* frondoso.
Dickleibig, *adj.* corpulento, ventrudo.
Dickleibigkeit, *f.* corpulencia, grosura de cuerpo.
Dicklich, *adj.* gordillo, gruesito.
Dicklippig, *adj.* bezudo.
Dickmaul, *n.* bezo, bezudo.
Dickrindig, *adj.* el que tiene corteza gruesa.
Dickſchälig, *adj.* cascarudo.
Dickſtängelig, *adj.* tronchudo, talludo.
Dickung, *f.* ſ. Dickicht.
Dickwanſt, *c.* panzudo, barrigudo, ventrudo.
Dictam, ſ. Diptam.
Dictator, *m.* dictadór.
Dictatur, *f.* dictadura; die Reichsdictatur, la dieta de Ratisbona, la dictadura de la dieta.
Dictiren, *v. a.* dictar, pronunciar lo que otro ha de escribir, iuspirar, sugerir.
Die, *art. fem.* die Erde, die Tugend, la tierra, la virtud; die Liebe, el amor; *plur.* los, las; die Menſchen, los hombres; die Familien, las familias; die, welche es geſagt, aquella que lo ha dicho; *plur. g. c.* die, welche ſagen, los, aquellos, aquellas que dicen; *rel.* la qual, que, los quales, las quales,
Dieb, *m.* ladron, hurtador, robador; kleiner Dieb, ladroncillo; Gelegenheit macht Diebe, la ocasion hace al ladron, en arca abierta tambien el justo peca.
Dieberey, *f.* ladronia, ladronia, ladrocinio, hurto, robo; Dieberey treiben, hurtar, robar.
Diebinn, *f.* ladrona; kleine, ladroncilla.
Diebiſch, *adj.* rapaz, inclinado al robo, á hurtar; diebiſcher Weiſe, á hurto.
Diebsart, *f.* raza de robadores.
Diebsbande, *f.* sociedad, compañia de ladrones, picarada.
Diebsgenoß, Diebsgeſell, *m.* socio, compañero de ladrones.
Diebsgeſellſchaft, ſ. Diebsbande.
Diebsgeſindel, *n.* Diebsgeſchmeiß, raza de ladrones.
Diebsglück, *n.* fortuna no merecida.
Diebshandwerk, *n.* ladroneria.
Diebshöhle, *f.* ladronera, caverna de ladrones.
Diebslaterne, *f.* linterna ciega.
Diebsloch, *n.* Diebsneſt, *n.* ſ. Diebshöhle.
Diebsriegel, *m.* reja, barra, palanca.
Diebsrotte, *f.* banda de ladrones.
Diebsſchlüſſel, *m.* llave contrahecha, falsa, ganzua.
Diebsſprache, *f.* xacarandina, gerigonza.
Diebſtahl, *m.* hurto, ladrocinio, robo.
Diele, *f.* tabla, suelo, pavimento.
Dielen, *v. a.* entablar.
Dielenknopf, *m.* zapata.
Dielennagel, *m.* tablero.
Dienen, *v. a.* servir; dem Vaterlande, servir á la patria; zu Tiſche, servir á la mesa; in einem Gerichtshandel, abogar, asistir; zum Vorwande, servir de pretexto; ums Eſſen, servir por la comida; zur Sache, hacer al caso; zum Beyſpiele, servir de exemplo; einem mit Gelde, ayudar, socorrer con dinero; zu was dienet dieſes? de que sirve esto?
Diener, *m.* servidor, ministro, siervo, domestico, criado; Ihr Diener, servidor de Vm̃d; einen Diener machen, inclinarse, hacer una inclinacion, una reverencia.
Dienerinn, *f.* servidora, criada.
Dienerſchaft, *f.* los criados y criadas, la familia.
Dienlich, *adj.* útil, conveniente, servible, servidero, bueno, propio, apto, acomodado, oportuno, provechoso.
Dienſam, ſ. dienlich.
Dienſt, *m.* servicio, servidumbre; Amt, carga, empléo, ocupacion, oficio, puesto; Gefallen, servicio, favor, gracia, beneficio, merced; Dienſt Gottes, servicio, culto divino; Dienſte leiſten, hacer servicios, servir; den Dienſt in dem Palaſte haben, estar de servicio en el palacio; aus dem Dienſte gehen, dexar, abandonar su servicio, su empléo; Verrichtung, servicio, funcion, oficio; zu Ihren Dienſten, para servir á Vm̃d, mande Vm̃d, disponga Vm̃d de mí; ſeine Dienſte anbieten, ofrecer sus servicios muy humildes; Kriegsdienſt, servicio militar.
Dienſtag, *m.* martes.
Dienſtbar, *adj.* sugeto, obligado á servir, servicial, servidero.
Dienſtbarkeit, *f.* servidumbre, esclavitud.
Dienſtbefliſſen, *adj.* obsequioso, rendido, obsequiante, oficioso; *adv.* obsequiosamente.
Dienſtbefliſſenheit, *f.* obsequio, rendimiento, oficiosidad.
Dienſtbote, *m.* sirviente, servidor, criado, domestico.
Dienſteifer, *m.* zelo para servir.

Dienſtfertig, *adj.* pronto á servir, atento, servicial, obsequioso, oficioso; *adv.* oficiosamente, servicialmente.
Dienſtfertigkeit, *f.* prontitud, atencion, oficiosidad, obsequio.
Dienſtfrey, *adj.* libre, franco de servicio, exênto, inmune.
Dienſtfreyheit, *f.* libertad, franqueza de servicio, exêncion, franquicia, inmunidad.
Dienſtgeld, ſ. Dienſtlohn.
Dienſtgerechtigkeit, *f.* derecho de servitud.
Dienſthaft, *adj.* obligado á servir, servil.
Dienſtherr, *m.* amo, patron.
Dienſtknecht, *m.* siervo.
Dienſtleiſtung, *f.* servicio, favor, beneficio.
Dienſtlohn, *m.* salario, sueldo.
Dienſtlos, *adj.* fuera de servicio, de empléo.
Dienſtmagd, *f.* sirvienta, sierva, criada.
Dienſtmädchen, *n.* criada, sirvienta.
Dienſtpfennig, ſ. Miethgeld.
Dienſtpflicht, *f.* obligacion de servicio.
Dienſtpflichtig, *adj.* obligado á servir.
Dienſtrecht, *m.* ſ. Dienſtgerechtigkeit.
Dienſtwillig, *adj.* pronto á servir, atento.
Dienſtwilligkeit, *f.* prontitud á servir, atencion.
Dienſtzwang, *m.* derecho de pedir toda suerte de servicio.
Dies, *pron.* este, esta, esto; **dies iſt ein Beweis**, es este un indicio.
Dieſer, dieſe, dieſes, este, esta, esto; **in dieſem Jahre**, el año corriente.
Diesfalls, *adv.* en este caso, en tal ocurrencia.
Diesjährig, *adj.* de este año, del año corriente.
Diesmal, *adv.* esta vez.
Diesſeitig, *adj.* de esta lado, citerior.
Diesſeits, *adv.* de este lado, de la parte de acá.
Dietrich, *m.* ganzua.
Dieweil, *conj.* porque, puesque, ya que, mientras.
Differenz, *f.* diferencia.
Differiren, *v. n.* diferir, diferenciar.
Digeſta, *plur.* digesto.
Digeſtif, *adj.* digestivo.
Digreſſion, *f.* digresion.
Dilation, *f.* dilacion.
Dilatoriſch, *adj.* dilatorio.
Dilemma, *n.* dilema.
Dill, *m.* Kraut, eneldo; **wilder**, punilla.
Dille, *f.* am Leuchter, cañon del candelero, donde se encaxa la vela, mechero.
Dillkraut, *n.* ſ. Dill.
Ding, *n.* cosa; **nichtswürdige Dinge**, niñerias; **vor allen Dingen**, ante todas cosas, principalmente.
Dingebrief, *m.* contrata.
Dingelchen, *n.* cosilla, cosita.
Dingen, *v. a.* afirmar, alquilar, arrendar, tomar en alquiler; **ein Schiff**, fletar, afletar, alquilar un navio; **das Dingen eines Schiffs**, fletamiento; **der ein Schiff dinget**, fletador; **gedungene Arbeit**, destajo; **den Bau eines Hauſes**, trabajar á destajo, destajar; **um den Preis**, tratar del precio, regatear.
Dingepfennig, *m.* arra, señal.
Dinkel, *m.* alica, espelta, escaña.
Dinkelmehl, *n.* harina de espelta.
Dinte, *f.* tinta.
Dintenfaß, *n.* tintero.
Dintenfiſch, *m.* xibia, sepia.
Dintenfleck, Dintenklck, *m.* borron, pastel, mancha de tinta.
Dintenklecker, *m.* mal escritor.
Dintenpulver, *n.* **Dintenſpecies**, *plur.* polvos ó ingredientes para hacer tinta.
Diöces, *f.* diocesis.
Dioptrik, *f.* dioptrica.
Dioptriſch, *adj.* dioptrico.
Diphthong, *m.* diftongo.
Diplom, *n.* diploma.
Diplomatik, *f.* diplomática.
Diplomatiſch, *adj.* diplomático.
Diptam, *m.* díptamo.
Dir, *pron. dat.* te, tí, á tí.
Direct, *adj.* directo; *adv.* directamente, en derechura.
Direction, *f.* direccion.
Director, *m.* director.
Dirigiren, *v. a.* dirigir, gobernar.
Dirne, *f.* muchacha, moza, doncella; **eine leichtfertige, freche**, puta, gorrona, muger del partido.
Diſcant, *m.* discante, tiple.
Diſcantiſt, *m.* discante, alto, tiple.
Diſcipel, *m.* discipulo.
Diſciplin, *f.* disciplina.
Diſciplintren, *v. a.* disciplinar.
Diſcuriren, *v. n.* discurrir, hablar.
Diſcurs, *m.* discurso.
Diſpaſche, *f.* despacho.
Diſpaſcheur, *m.* despachador, reglador de las averías.
Diſpenſation, *f.* dispensacion, dispensa.
Diſpenſiren, *v. a.* dispensar.
Diſponiren, *v. a.* disponer.
Diſpoſition, *f.* disposicion.
Diſputation, *f.* disputacion, disputa.

Diſpût, *m.* disputa.
Diſputiren, *v. a.* disputar; der gern diſputirt, disputador.
Diſputirkunſt, *f.* dialectica.
Diſputirlich, *adj.* disputable.
Diſſertation, *f.* disertacion.
Diſſident, *m.* disidente.
Diſſonanz, *f.* disonancia.
Diſtanz, *f.* distancia.
Diſtel, *f.* cardo, cardon; Ackerdiſtel, cardo borriqueño; Brachdiſtel, cardo corredor; Igeldiſtel, cardon cabezudo.
Diſtelblume, *f.* flor de cardo.
Diſtelfeld, *n.* cardizal.
Diſtelfink, *m.* acantilidis, xilguero, siete colores, pintadillo.
Diſtelkopf, *m.* carda.
Diſtichon, *n.* distico.
Diſtillation, *f.* destilacion, destiladura, destilamiento.
Diſtilliren, *v. a.* destilar, alambicar; Ort zum diſtilliren, distilatorio.
Diſtilliver, *m.* destilador.
Diſtillirkolben, *m.* destiladera, alambique.
Diſtillirkunſt, *f.* chimica.
Diſtillirofen, *m.* horno de alambique, alnafe.
Diſtillirung, ſ. Diſtillation.
Diſtrict, *m.* distrito.
Dithyramb, *m.* ditirambo.
Dithyrambiſch, *adj.* ditirambico.
Divan, *m.* divan.
Dividende, *f.* dividendo.
Diviſion, *f.* division.
Diviſor, *m.* divisor.
Diuretiſch, *adj.* diuretico.
Dobber, ſ. Boje.
Doch, *adv.* pero, pues, todavia, noobstante, sin embargo, con todo eso.
Docht, *m.* mecha, torcida, pabilo.
Docke, *f.* ſ. Dogge, Schiffsdocke, dique, bacin; Puppe, muñeco, moña.
Dockenkrämer, *m.* vendedor de muñecas.
Dockenſpiel, *n.* juego de muñecos.
Doctern, *v. n.* tomar medicina.
Doctor, *m.* doctor; zum Doctor machen, doctorar; Arzt, doctor, medico.
Doctorand, *m.* doctorando.
Doctorat, *n.* doctorado.
Doctorhut, *m.* dignidad doctoral.
Doctormäßig, *adj.* doctoral.
Doctorwürde, *f.* dignidad doctoral.
Document, *n.* documento, instrumento, titulo, prueba.
Dogge, *m.* perro dogo, alano.
Dogmatik, *f.* dogmática.
Dogmatiſch, *adj.* dogmatico.
Dogmatiſiren, *v. a.* dogmatizar.
Dogmatiſt, *m.* dogmatista.

Dohle, ſ. Dole, corneja, graja.
Dolch, *m.* puñal, estileto, daga; mit Dolchen auf einander los gehen, andar á puñaladas; mit einem Dolche tödten, matar á puñaladas.
Dolchmacher, *m.* puñalero.
Dolchſtich, *m.* puñalada.
Dolde, *f.* Gipfel des Baums, cima; Dolde, Schirmblume, ombela; Blüthen, deren Stängel aus einem gemeinſchaftlichen Punkte gehen, ombela, umbela; Quaſt, Strauß, flueco.
Doldenblume, *f.* ombela, umbela.
Doldenpflanze, *f.* tuero.
Dole, *f.* corneja, graja.
Dollmetſchen, *v. a.* interpretar.
Dollmetſcher, *m.* interprete, trujaman.
Dollmetſchung, *f.* interpretacion.
Dom, *m.* la iglesia catedral.
Domäne, *f.* Domänengut, *n.* dominio, señorio, hacienda real.
Domänenkammer, *f.* colegio de las haciendas reales.
Dombach, *m.* tumbaga.
Domdechant, *m.* dean de la catedral, decano del cabildo.
Domeſtik, *m.* domestico, criado.
Domfrau, *f.* canonesa.
Domherr, *m.* canónigo.
Domherrnſtelle, *f.* canonicato.
Dominikaner, *m.* dominico.
Dominikanerorden, *m.* orden de los dominicos.
Domino, *m.* dominó.
Domkapitel, *n.* el cabildo, capitulo.
Domkirche, *f.* iglesia catedral.
Dompfaff, *m.* Vogel, pardillo, frayecillo.
Dompropſt, *m.* preboste de la catedral, del cabildo.
Domſtift, *n.* capítulo catedral, capitulo.
Donau, *f.* Danubio.
Done, *f.* lazo para coger paxaros.
Donner, *m.* trueno; der Kanonen, estruendo; vom Donner gerührt, herido de un rayo.
Donnerart, *f.* ſ. Donnerkeil.
Donnerbüchſe, *f.* cañon, bombarda.
Dongerer, *m.* tronador.
Donnerkeil, *m.* rayo, belenita.
Donnern, *v. a.* tronar; es donnert, truena.
Donnernd, *part.* tronante, tronador.
Donnerſchlag, *m.* rayo.
Donnerstag, *m.* jueves; grüner Donnerstag, jueves santo ó de la cena.
Donnerſtein, *m.* ſ. Donnerkeil.
Donnerſtimme, *f.* voz terrible.
Donnerſtrahl, *m.* rayo, relampago.

Digitized by Google

Donnerwetter, *n.* tempestad, trueno, tronada.
Donnerwort, *n.* palabra de espanto.
Dootshaſd, *n.* bigota ciega.
Dopf, *n.* der Kompaßnadel, chapitel del compas.
Doppeladler, *m.* águila á dos cabezas.
Doppelbier, *n.* cerveza doble.
Doppelflinte, *f.* arcabuz á dos caños.
Doppelglieder, *plur.* rachitis; der Doppelglieder hat, rachitico.
Doppelhaken, *m.* bombarda.
Doppelkinn, *n.* papo.
Doppellauter, *m.* diftongo.
Doppeln, *v. a.* doblar, duplicar.
Doppelſinn, *m.* sentido equívoco.
Doppelſinnig, *adj.* ambiguo, equívoco.
Doppelſtein, *m.* dado.
Doppelt, *adj.* doble; *adv.* dobladamente, al doble.
Doppeltaffent, *m.* tafetan doble.
Doppelung, *f.* dobladura; Betrug im Spiele, fulleria.
Doppelzüngig, *adj.* doblado.
Doppelzüngigkeit, *f.* doblez.
Doppie, *f.* dobla.
Dorf, *n.* aldea, lugar, village; das ſind böhmiſche Dörfer, es griego; kleines Dorf, aldehuela, aldeilla.
Dorfbäcker, *m.* panadero aldeano.
Dörfchen, *n.* aldehuela, aldeilla, lugarcillo, lugarcito, lugarejo, lugarillo.
Dorffräulein, *f.* hidalga.
Dorfjunker, *m.* hidalgo.
Dorfkirche, *f.* iglesia de aldea.
Dorfküſter, *m.* sacristan de la iglesia de aldea.
Dörflein, ſ. Dörfchen.
Dorflümmel, *m.* villano.
Dorfmäßig, *adv.* á manera rustica.
Dorfpfarre, *f.* parrochia, cura, curato.
Dorfpfarrer, Dorfprediger, Dorfprieſter, *m.* cura.
Dorfrichter, *m.* juez de aldéa, cabo.
Dorfſchaft, *f.* lugar, pueblo.
Dorfſchenke, *f.* venta.
Doriſch, *adj.* dórico; Ordnung, orden dórico.

Dorn, *m.* Strauch, espino; Stachel, espina, pua; Dornen und Diſteln, espinas y ortigas; mit Dornen ſtechen, espinar; von Dornen kann man keine Trauben ſammeln, no se pueden recoger uvas de espinas ó piedras preciosas en el estiercol de Ennio; Dorn in einer Schnalle, clavo de hebilla.

Dornbaum, *m.* espino, zarzal.
Dornbuſch, *m.* espinal, zarzal.
Dornbutt, *m.* rodaballo.
Dornen, *adj.* espineo, hecho de espinas.
Dornenkrone, *f.* corona de espinas.
Dorngebüſch, *n.* breñal.
Dornhecke, *f.* seto, cercado de espinas.
Dornſtrauch, *m.* espino.
Dornzaun, ſ. Dornhecke.
Dorren, ſ. verdorren.
Dorſch, *m.* especie de merluza.
Dort, *adv.* allí; bey Ihnen, en esa; dorthinein, allá adentro; dorthinaus, allá fuera; dort durch, por allá, allí; dort oben, allá, arriba; dort unten, allá abaxo; dort wird ſichs finden, allá se dirá lo demas.
Dorther, *adv.* do allá, de ay.
Dorthin, *adv.* allá, á aquel lugar.
Doſe, *f.* caxa; kleine Doſe, Döschen, caxeta, caxilla; große Doſe, caxon.
Doſenmacher, *m.* caxero.
Doſis, *f.* dosis, porcion.
Doſt, *m.* Doſtenkraut, orégano.
Dotter, *m.* im Ey, yema de los huevos; Unkraut im Flachſe, allico.
Dotterblume, *f.* calta.
Drache, *m.* dragon; das Weib iſt ein Drache, esta muger es una furia; ein fliegender Drache, birlocha.
Drachenbaum, *m.* drago.
Drachenblut, *n.* eine Art Gummi, sangre de drago.
Drachenfiſch, *m.* dragon marino.
Drachenkopf, *m.* dragante, cabeza de dragon.
Drachenkraut, *n.* agrimonia, taragoncia.
Drachenſchlange, *f.* serpiente alado.
Drachenſchwanz, *m.* cola de dragon.
Drachenwurz, *f.* serpentaria.
Drachme, *f.* Münze, drachma; Gewicht, dragma, adarme.
Dragant, *m.* adragante, goma dragante, tragacanta.
Dragoner, *m.* dragon.
Dragun, *m.* dragoncillo, taragona, dragoncia, dragontea.
Draht, ſ. Drath.
Drama, *n.* drama.
Dramatiſch, *adj.* dramático.
Dran, ſ. daran.
Drang, *m.* apremio, acosamiento, aprieto; von Leuten, bulla, tropel de gente.
Drängen, *v. a.* apretar, apremiar, estrechar, cerrar, acosar, aprensar; ſich in Haufen auf einander drängen, apiñarse, atropellarse; gedrängte Schreibart, estilo conciso, breve, laconico.
Drangſal, *f.* tribulacion, tormento, calamidad, miseria, adversidad, aflicion, vexacion, congoja; Drangſal anthun, congojar, afligir, tribular, atribular, vexar.

Drath, *m.* von Gold, Silber, Eisen, hilo; Messingdrath, hilo de laton; Eisendrath, hilo de alambre; Stecknadeldrath, hilo de alfileres; Golddrath, hilo de oro; Drath ziehen, reducir el oro, la plata, el hierro en hilo; Drath spinnen, hilar el oro, la plata; Drath der Schuster, bramante, cabo.

Dratharbeit, *f.* trabajo de hilo de oro, plata, hierro, alambre, filigrana.

Dratharbeiter, *m.* trabajador en hilo de oro etc.

Drathbank, *f.* árgano.

Drathbauer, s. Drathkäfig.

Drathfenster, **Drathgitter**, *n.* reja de hilo de alambre.

Drathkäfig, *m.* jaula de hilo de alambre.

Drathkugeln, *plur.* balas, cadenas enramadas.

Drathsaite, *f.* cuerda de hilo de hierro.

Drathzieher, *m.* tirador; Golddrathzieher, tirador de hilo de oro.

Drathzug, *m.* árgano.

Dräuen, s. drohen.

Drauf, **draus**, s. darauf, daraus.

Dräuschen, *v. a.* llover á cantaros.

Draußen, *adv.* fuera.

Drechselbank, *f.* torno de tornero.

Drechselkunst, *f.* arte de tornero.

Drechseln, *v. a.* tornear; gedrechselt, hecho al torno.

Drechsler, *m.* tornero.

Dreck, *m.* lodo, cieno, estiercol; mit Drecke beschmieren, enlodar, ensuciar, manchar de lodo; von Menschen und Thieren, mierda, excremento, estiercol, mierda; der sich an die Kleider hängt, zarpa, zarrapastra; Kehricht, barrederas, basuras; die Freude ist in den Dreck gefallen, la alegria cayó en el pozo; den Dreck muß man nicht aufrühren, peor es hurgarlo; jeder andere Dreck, inmundicias, cieno, lodo.

Dreckbaum, *m.* arbol hediondo.

Dreckfeger, *m.* basurero.

Dreckhaufen, *m.* monton de basura.

Dreckig, *adj.* lodoso, enlodado, cienoso; von Menschendreck, merdoso.

Dreckkäfer, *m.* escarabajo pelotero.

Dreckkarren, *m.* cherrion.

Dreckkarrenführer, *m.* basurero.

Dreckmelde, *f.* armuelle silvestre.

Dreg, *m.* ein Bootsanker, rezon.

Dreghaken, *m.* rezon de rastrear.

Dregtau, *n.* roseada.

Drehbahn, *f.* cordeleria.

Drehbank, *f.* torno.

Drehbar, *adj.* volvible.

Drehbasse, *f.* pedrero.

Drehbaum, *m.* barra, espeque para torotorar.

Drehen, *v. n.* voltear, volver, rodear, virar; winden, torcer; drehen, als die Seiler, torcer cabos ó cordones; von einem Schiffe, virar; einem den Rücken, volver á uno las espaldas; das Recht, torcer el derecho; sich drehen, volverse, girar, tornear, dar vuelta; der Wind hat sich gedrehet, se ha mudado el ayre; einem eine Nase drehen, echar baya, dar á mamar algo.

Dreher, *m.* torneador, torcedor; Handgriff am Schleifsteine, cigüeña; bey den Reepschlägern, bote, hierro de bote; bey dem Takler, burel.

Drehhals, *m.* torcecuello.

Drehkrahn, *m.* grua.

Drehkreuz, *n.* molino.

Drehlade, *f.* torno de los olleros de estaño.

Drehling, *m.* mango; *it.* oveja vaguida.

Drehpfahl, *m.* habante.

Drehreep, *n.* ostaga.

Drehscheibe, *f.* rodaja.

Drehsessel, **Drehstuhl**, *m.* silla volvible.

Drehtisch, *m.* torno, mesa de torno, tabla volvible.

Drehung, *f.* vuelta, rodeo.

Drein, *adv.* s. darein; drein geben, dar de añadidura.

Dreist, *adj.* atrevido, osado, animoso, esforzado; im Umgange, franco, desenvuelto; unverschämt, desvergonzado, descarado; verwegen, temerario, arrojado; er ist ein bischen zu dreist mit mir umgegangen, ha andado atrevidillo conmigo; *adv.* atrevidamente, animosamente, esforzadamente, desenvueltamente, desvergonzadamente, descaradamente, temerariamente, osadamente.

Dreistigkeit, *f.* atrevimiento, audacia, osadia, animo, esfuerzo, desenvoltura, desvergüenza, temeridad.

Drell, s. Drillich.

Dreschdiele, s. Dreschtenne.

Dreschen, *v. a.* trillar, apalear, batir grano, quebrantarlo con palos; fig. gewaltig prügeln, apalear, moler á palos, moler de azotes.

Dreschen, *n.* trilla.

Dreschер, *m.* trillador.

Dreschерey, *f.* trillo, trillazon.

Dreschflegel, *m.* trillo, trilladera, pala, batidor para el trigo.

Digitized by Google

Dreſchmaſchine, *f.* trillo, trilladera.
Dreſchtenne, *f.* area de batir el trigo, era.
Dreſchzeit, *f.* trillo.
Dreſſiren, *v. a.* enderezar.
Drey, *adj.* tres; in drey theilen, dividir en tres partes; die zwey Dreyen im Bretſpiele, ternos.
Dreyangel, ſ. Triangel.
Dreyband, *m.* Flachs, lino porquino.
Dreybeinig, *adj.* de tres pies.
Dreyblatt, *n.* ſ. Klee.
Dreyblätterig, *adj.* á tres hojas, de tres hojas.
Dreydecker, *m.* navío de tres puentes.
Dreydoppelt, *adj.* tresdoblado, triple.
Dreydrath, ſ. Drillich.
Dreydráthig, *adj.* de tres hilos.
Dreyeck, *n.* triángulo.
Dreyeckig, *adj.* triangular; dreyeckiger Hut, sombrero de tres picos.
Dreyeinig, *adj.* trino; der dreyeinige Gott, un solo Dios en tres personas.
Dreyeinigkeit, *f.* trinidad.
Dreyer, *m.* pequeña moneda de Alemania, placa; er iſt keinen Dreyer werth, no vale un quarto.
Dreyerley, *adj.* de tres suertes; auf dreyerley Art, en tres modos, maneras.
Dreyfach, *adj.* triple, triplice, tripartido; dreyfach machen oder vermehren, triplicar; die dreyfache Krone des Papſtes, tiara; dreyfache Größe, trinomio.
Dreyfachheit, *f.* triplicidad.
Dreyfaltig, ſ. dreyfach, *it.* dreyeinig.
Dreyfaltigkeit, ſ. Dreyeinigkeit.
Dreyfaltigkeitsblume, *m.* trinitaria, pensier.
Dreyfarbig, *adj.* tricolor, de tres colores.
Dreyförmig, *adj.* triforme.
Dreyfuß, *m.* trebedes, trípode.
Dreyfüßig, *adj.* de tres pies.
Dreygeſtaltig, ſ. dreyförmig.
Dreyhaarig, ſ. durchtrieben.
Dreyhäutig, *adj.* que tiene triple piel ó pellejo.
Dreyherr, *m.* triumviro.
Dreyherriſch, **dreyherrlich**, *adj.* triumviral.
Dreyhörnig, *adj.* tricorne.
Dreyhundert, *adj.* trecientos; der dreyhundertſte, trecentésimo.
Dreyjährig, *adj.* tresañejo, trieñal; dreyjährige Zeit, trienio; dreyjähriger Wein, vino de tres hojas.
Dreyklang, *m.* consonancia de tres tonos.
Dreykönigsfeſt, *n.* dia de los reyes, Epifania.
Dreyköpfig, *adj.* de tres cabezas, trifauce.
Dreylauter, *m.* triſtongo.
Dreyling, ſ. Dreyer.
Dreymahl, tres veces.
Dreymonatlich, *adj.* de tres meses, tremesino, tremés, trimestre; dreymonatliche Zeit, trimestre.
Dreypfünder, *m.* cañon de á tres libras.
Dreypfündig, *adj.* de tres libras.
Dreyruderig, *adj.* de tres ordenes de remos.
Dreyruderſchiff, *n.* trireme.
Dreyſaitig, *adj.* de tres cuerdas, que tiene tres cuerdas.
Dreyſäulig, *adj.* de tres columnas.
Dreyſchlag, *m.* ſ. Paß, Zelter.
Dreyſchlitz, *m.* triglifo.
Dreyſchneidig, *adj.* de tres cortes.
Dreyſchnitt, *m.* triseccion.
Dreyſeitig, *adj.* trilatero.
Dreyſitzig, *adj.* con, á tres asientos.
Dreyßig, *adj.* treinta.
Dreyßigjährig, *adj.* treintanario, trentenario, de treinta años.
Dreyßigſte, *adj.* treinteno, trigesimo; es iſt heute der dreyßigſte, estamos, somos hoy á treinta del mes.
Dreyſpannig, *adj.* carro de á tres caballos.
Dreyſpitzig, *adj.* trisulco.
Dreyſylbig, *adj.* trisílabo.
Dreytägig, *adj.* de tres dias; das dreytägige Fieber, terciana; einer, der das dreytägige Fieber hat, tercianario.
Dreytauſend, *adj.* tres mil; dreytauſendſte, tresmilésimo.
Dreytheilig, *adj.* tripartido.
Dreywinklig, *adj.* triangular.
Dreyzack, *m.* tridente, arraxaque.
Dreyzackig, *adj.* tridente, trisulco.
Dreyzehn, *adj.* trece.
Dreyzehnte, *adj.* treceno, decimo tercero.
Dreyzinkig, ſ. dreyzackig.
Dreyzüngig, *adj.* trilingue.
Driebrachen, *v. a.* terciar.
Drillbohrer, *m.* trepano.
Drillich, *m.* terliz.
Dringen, *v. n.* drängen, apretar, pujar; durch etwas, penetrar, pasar, internarse; hineindringen, abrirse el camino, entrar; auf etwas dringen, apretar, instar, insistir; die Noth dringt mich, la necesidad me aprieta; in einen dringen, importunar, solici-

Digitized by

tar; sich zudringen, entremeterse; sich in eine Gesellschaft, encaxarse en una compañía; die Geschäfte dringen mich, los negocios me urgen.

Dringend, *part.* urgente, apretante, instante; dringende Noth, necesidad inminente, urgencia; dringendes Geschäft, asunto urgente; dringendes Bitten, instancia; *adv.* instantemente, con ahinco, ahincadamente.

Drinnen, *adv.* dentro.

Dritte, *adj.* tercero; der dritte Tag, el tercer dia; wir haben heute den dritten, estamos hoy á tres del mes; an einem dritten Orte zusammen kommen, avistarse en el tercer lugar; etwas in des Dritten Hand geben, poner algo en tercería; aus der dritten Hand, de tercera mano; zum dritten, fürs dritte, s. drittens.

Drittel, *n.* tercia, tercio, tercera parte; zwey Drittel, de tres partes las dos; ein Drittel vom Ganzen, im Maaße, una tercia; Drittel des Werths, tercio.

Drittens, *adv.* terceramente, en tercer lugar.

Drittehalb, *adj.* dos y medio.

Drittheil, s. Drittel.

Drittmann, *m.* tercero, mediador.

Droben, *adv.* arriba; da droben, allá arriba.

Drogerie, *f.* droguería, comercio de droguería; Waaren, droga.

Drogist, *m.* droguero.

Droget, *m.* droguete.

Drohen, *v. a.* amenazar, amagar; den Einsturz, amenazar ruina; mit dem Tode, amenazar la muerte; mit prahlenden Worten, echar roncas.

Drohend, *adj.* amenazante, amenazador.

Drohne, s. Brutbiene.

Drohung, *f.* amenazo, amago; von Drohungen sterben die Katzen, los amenazados comen pan, no me atierro de voces y ruidos, no temo las amenazas.

Drollig, *adj.* donoso; *adv.* donosamente, s. possirlich.

Dromedar, *m.* dromedario, dromedal.

Dromme, *f.* bey den Webern, el fondo ó pie de trama, el urdimbre de los telares, pezuelo.

Drönen, *v. n.* s. zittern, gellen.

Drone, *f.* Brutbiene, zángano.

Drossel, *f.* zorzal.

Drosselader, *f.* vena yugular.

Drostey, *m.* potestad.

Drüben, *adv.* del otro lado, de la parte de allá.

Drüber, *adv.* sobre; mehr, mas; s. darüber.

Druck, *m.* presion, presura, apretamiento, apretadura, agravio, opresion; der Unterthanen, gravámen, recargo del pueblo; von Büchern, impresion, imprenta; in den Druck geben, dar á la estampa, imprimir, sacar á luz.

Drucken, *v. a.* als Figuren, imprimir, estampar.

Drücken, *v. a.* apretar, estrechar; die Hand, apretar la mano; die Schuhe drücken mich, los zapatos me aprietan, me hacen mal, no me caben; das Siegel auf etwas, imprimir, poner el sello; sich schmiegen und drücken, estrecharse, plegarse á las circunstancias; den Saft aus etwas, estruxar, preusar; ein Pferd, herir, despear un caballo; die Unterthanen, agravar, oprimir, apremiar, vexar; als der Alp, incubar; er weiß nicht, wo mich der Schuh drückt, él no sabe donde me aprieta el zapato; den Hut in den Kopf, calar el sombrero, encasquetarlo.

Drücken, *n.* apretamiento, opresion; auf der Brust, acezo, opresion del pecho; im Magen, mal de estomago.

Drucker, *m.* estampador, impresor; der an der Presse arbeitet, prensista, tirador.

Drückend, *adj.* agravante, opresivo; drückende Formalitäten, formalidades opresivas.

Drücker, *m.* an der Flinte, muelle, fiador.

Druckerballen, *plur.* balas de imprenta.

Druckerey, *f.* imprenta.

Druckerfarbe, *f.* tinta de impresor, barniz.

Druckerpresse, *f.* prensa.

Druckerschwärze, s. Druckerfarbe.

Druckfehler, *m.* yerro de imprenta, errata.

Druckkosten, *plur.* costas, gastos de impresion; die Druckkosten nicht bestreiten können, no poder costear la impresion.

Druckpapier, *n.* papel de impresion.

Druckstämpel, *m.* mallo.

Drucktafel, *f.* truco.

Druckwerk, *n.* bomba.

Druiden, *m. plur.* Druidas.

Drum, s. darum.

Drunten, *adv.* abaxo.

Drunter, *adv.* s. darunter.

Druse, *f.* der Pferde, enfermedad de los caballos, agallas, renal; in der Mineralogie, madre de cristales.

Drüse, *f.* glándula; am Halse der Pferde, adiva, aviva; Zirbeldrüse, glándula pineal.

Drüſengeſchwulſt, *m.* hinchazon de las glándulas.
Drüſig, *adj.* glanduloso.
Dryaden, *f. plur.* Dryades.
Du, *pron.* tu; ſich du nennen, tutearse.
Dublone, *f.* dublon.
Ducaten, *m.* ducado.
Ducken, ſich, *v. r.* baxarse, abaxarse, agazaparse, trasconejarse; fig. encogerse, humillarse; ſich ducken und ſchmiegen, acomodarse á las circunstancias, padecer sin murmurar.
Duckmäuſer, *m.* hombre simulado.
Duckſtein, *m.* ſ. Toph.
Dudeln, *v. a.* tocar la cornamusa, gaitear.
Dudelſack, *m.* gayta; denſelben blaſen, gaytear.
Dudelſackbläſer, **Dudler**, *m.* gaytero.
Duell, *n.* desafio, duelo, monomaquia.
Duellant, **Duelliſt**, *m.* duelista, desafiador.
Duelliren, ſich, *v. r.* batirse en desafio.
Duellmandat, *n.* ordenanza contra los desafios.
Duerne, *f.* duerno.
Duett, *n.* dueto.
Duft, *m.* vapor, vaho, exhalacion, evaporacion; der ſüße der Blumen, el perfume, fragrancia de flores.
Duften, *v. n.* evaporar, exhalar, vahear.
Duftig, *adj.* vaporoso.
Duldbar, *adj.* tolerable.
Dulden, *v. a.* tolerar, sufrir, soportar.
Duldſam, *adj.* tolerante, indulgente.
Duldſamkeit, *f.* tolerancia, indulgencia.
Duldung, *f.* tolerancia, sufrimiento.
Dullen, *plur.* toletes.
Dumm, *adj.* estúpido, bruto, bobo, tonto, majadero, simple, grosero, torpe, tosco, necio; dummer Streich, dummes Zeug, boberia, necedad, tonteria, disparate; dummes Zeug ſchwatzen, machen, bobear, tontear, decir ó hacer disparates; dumm, unwiſſend, ignorante, idiota, tonton, rudo; dumm machen, abobar, atontar; dumm werden, tontecer; *adv.* atontadamente, á tontas, bobamente, neciamente, tontamente.
Dummdreiſt, *adj.* desvergonzado, descarado, temerario.
Dummdreiſtigkeit, *f.* osadía temeraria, desvergüenza, temeridad.
Dummheit, *f.* estupidez, torpeza, boberia, necedad, tontedad, tontería, tontada; Unwiſſenheit, ignorancia, simpleza, rudeza.
Dummkopf, *m.* ignorante, idiota, alma de cántaro, tontazo, bobon, bobote, bobazo.
Dummköpfig, *adj.* ſ. dumm.
Dummkühn, ſ. dummdreiſt.
Dümpel, *n.* pantano, charco, laguna.
Dumpf, *m.* asma.
Dumpf, *adj.* dem Schalle nach, obtuso, ronco, sordo; eine dumpfe Stimme, una voz sepulcral, voz parda.
Dümpfel, ſ. Dümpel.
Dumpfig, *adj.* asmoso, humedo, que huele de moho, enmohecido; dumpfiger Geruch, olor corrupto.
Dumpfigkeit, *f.* enmohecedura, humedad,
Düne, *f.* Sandhügel am Meergeſtade, duna, banco de arena.
Dunen, *plur.* plumon, plumazo.
Düngen, *v. a.* estercolar, engrasar el terreno.
Dünger, *m.* estiercol; ein Wagen voll Dünger, una carretada de estiercol.
Düngung, *f.* estercolamiento, estercoladura.
Dünkel, *m.* presuncion, orgullo, vanidad, arrogancia, soberbia, altivez; Dünkel haben, presumir.
Dunkel, *adj.* obscuro, escuro, lobrego, tenebroso, tenebregoso, caliginoso, fusco, sombrio, sombroso; dunkel machen, ennegrecer, obscurar, obscurecer; dunkel werden, obscurecerse; es wird ſchon dunkel, yá vá obscureciendo; trübe, anublado, turbio; undeutlich, confuso, obscuro; nicht durchſichtig, opaco; der Erfolg iſt noch dunkel, el exito es aun muy incierto; im Dunkeln leben, vivir en obscuro; im Begriffe und Ausdrucke, confuso; *adv.* obscuramente, escuramente, opacamente.
Dunkelblau, *adj.* azul obscuro, azul turquí.
Dunkelbraun, *adj.* fusco, tostado, moreno escuro; von Pferden, bayo.
Dunkelgelb, *adj.* amarillo obscuro.
Dunkelgrau, *adj.* pardo.
Dunkelgrün, *adj.* verde escuro, verdescuro, verdinegro.
Dunkelheit, *f.* obscuridad, escuridad, tenebregura, tenebrosidad, lobreguez; eines undurchſichtigen Körpers, opacidad; in Dunkelheit leben, vivir en obscuro.
Dunkeln, *v. n.* obscurarse, obscurecerse, ennegrecerse.
Dunkelroth, *adj.* roxo obscuro, leonado.
Dünken, *v. n.* parecer, estimar, creer;

mich dünkt, á mí me parece; wie mich dünkt, segun mi parecer; was dünkt Ihnen? que le parece á Vm̃d? von ſich was glauben, presumir.

Dünn, *adj.* sutil, menudo, delgado, tenue, ralo fino; etwas dünn, delgadillo, delgadito; nicht dicht auf einander ſtehend, dünn geſäet, raro; dünn wie ein Windhund, agalgado; dünnes Garn, hilo delgado, sutil; flüſſig, fluido; dünn machen, sutilizar, adelgazar; verringern, dünn machen, fig. disminuir, menoscabar; ſein Vermögen iſt ſehr dünne geworden, sus haberes se han disminuido; durch dick und dünne, por montes y selvas; *adv.* sutilmente, delgadamente.

Dünne, *f.* Dünnheit, sutileza, sutilidad, tenuidad, raleza, delgadeza; der Saat, rareza, raridad.

Dünnhäutig, *adj.* de pelo sutil.

Dünnſchalig, *adj.* de corteza blanda, que tiene corteza sutil, delgada, menuda, fina.

Dunſen, *adj.* hinchado.

Dunſt, *m.* vapor, exhalacion, fumosidad, humo, vaho, vaharina; einen blauen Dunſt vormachen, engañar á alguno; ſ. Vogeldunſt.

Dunſten, *v. a.* vaporar, exhalar, vahear.

Dunſtig, *adj.* vaporoso.

Dunſtkreis, *m.* Dunſtkugel, *f.* atmosfera.

Duodez, in Duodez, en dozavo.

Duodezmännchen, *n.* hombrecillo.

Duplik, *f.* duplica.

Duplíren, *v. a.* duplicar.

Durch, *praep.* por; vermittelſt, mediante, por medio, por el medio; durch einander, todo revuelto; die Poſt iſt noch nicht durch, el correo no ha pasado aún; durch und durch, de parte á parte; durch und durch naß, hecho una sopa; etwas durch haben, haber acabado alguna cosa; durch einander, confusamente, atropelladamente, desbaratadamente.

Durcharbeiten, *v. a.* trabajar bien, perficionar; die Nacht, trabajar toda la noche, trabajar de claro á claro; den Teig, amasar bien.

Durchaus, *adv.* absolutamente, del todo, enteramente.

Durchbacken, *v. a.* cocer bien, enteramente.

Durchbeben, *v. n.* estremecerse todos los miembros.

Durchbeißen, *v. a.* morder de parte á parte, horadar con los dientes; ſich durchbeißen, abrirse camino royendo; fig. venir al cabo.

Durchbetteln, *v. n.* ein Land, mendigar por todo el pais; alimentarse, ganar la vida mendigando.

Durchbeuteln, *v. n.* cerner.

Durchblaſen, *v. a.* soplar reciamente, de parte á parte.

Durchblättern, *v. a.* hojear, trashojar, papelear; flüchtig leſen, leer superficialmente.

Durchblicken, *v. a.* penetrar con la vista, parecer, asomar.

Durchbohren, *v. a.* atravesar, agujerar, agujerear, barrenar, traspasar; mit dem Bohrer, barrenar, horadar; das Herz, traspasar el corazon, taladrar las entrañas, atravesar el corazon; ein Schiff, dar barrenos á un navío, barrenar.

Durchbohrung, *f.* atravesamiento, perforamiento.

Durchbraten, *v. a.* asar bien, bastantemente.

Durchbrechen, *v. a.* romper, abatir, aterrar, derribar, derrocar; die Roſe bricht durch, despunta la rosa.

Durchbringen, *v. a.* transportar, tragínar por un lugar; ſein Vermögen, prodigalizar, disipar, gastar, perder su hacienda; er hat ein großes Kapital durchgebracht, él ha gastado una buena pasta; ſein Leben, sustentar la vida; ſich ehrlich durchbringen, ganar la vida honradamente; durchbrochene Arbeit, entretexedura.

Durchbruch, *m.* rompimiento, hundimiento; des Waſſers, desborde, rompimiento, salida de las margenes; Bauchfluß, diarréa.

Durchdenken, *v. a.* pensar con madurez, exâminar á fondo, considerar con atencion, escudriñar.

Durchdrängen, ſich, *v. r.* romper, abrir el pasage, traspasar; durchs Volk, hender la gente.

Durchdringbar, *adj.* penetradizo, penetrable.

Durchdringbarkeit, *f.* penetrabilidad.

Durchdringen, *v. a.* penetrar, traspasar, atravesar, pasar de parte á parte; die Seele, penetrar, traspasar el alma, mover el anima, el corazon, afligir, congojar; mit ſeiner Meinung, hacer valer, hacer prevalecer su opinion, vencer, obtener.

Durchdringend, *part.* penetrante, penetrativo, agudo, sutil; ein durchdringender Verſtand, ingenio agudo, per-

spicaz; durchdringender Schmerz, dolor penetrante, vivo.
Durchdringlich, Durchdringlichkeit, ſ. durchdringbar, Durchdringbarkeit.
Durchdringung, *f.* penetracion.
Durchdrücken, *v. a.* hacer pasar.
Durcheilen, *v. n.* pasar con grande priesa.
Durch einander, *adv.* todo revuelto, confusamente, atropelladamente, desordenadamente; durch einander wirren, embrollar; laufen, correr confusamente.
Durchfahren, *v. n.* pasar en carro, en coche por un lugar.
Durchfahrt, *f.* pasage, camino; des Fluſſes, vadera, vado.
Durchfall, *m.* diarréa, fluxo de vientre, camaras.
Durchfallen, *v. n.* bey einer Wahl, tener la exclusiva en una eleccion.
Durchfaulen, *v. n.* pudrir enteramente.
Durchfechten, *v. a.* einen Prozeß, vencer una causa; ſich durchfechten, abrirse el camino con la espada desnuda.
Durchfeilen, *v. a.* dividir con la lima.
Durchfeuchten, *v. a.* mojar.
Durchflechten, *v. a.* entretexer.
Durchflicken, *a. a.* recoser.
Durchfliegen, *v. a.* atravesar volando, pasar en volando.
Durchfliehen, *v. n.* pasar huyendo.
Durchfließen, *v. n.* pasar, trascorrer, chorrear, gotear por, por el medio.
Durchfluß, *m.* pasage, trascolamiento.
Durchforſchen, *v. a.* investigar, indagar, exâminar, escudriñar.
Durchforſchung, *f.* exâmen, investigacion, indagacion, escudriñamiento.
Durchfreſſen, *v. a.* roer, trasforar, comer, roer del todo, de parte á parte.
Durchfrieren, *v. n.* helarse del todo, de parte á parte.
Durchfuhr, *f.* pasage, transito.
Durchführen, *v. a.* llevar, conducir, transportar por algun lugar.
Durchfüttern, *v. a.* pacer, nutrir.
Durchgang, *m.* viage, tránsito, pasage.
Durchgängig, *adj.* comun, general, universal; *adv.* comunmente, generalmente, universalmente.
Durchgangzettel, *m.* guia de tránsito, cedula de tránsito.
Durchgärben, *v. a.* curtir, zurrar; ſ. prügeln.
Durchgehen, *v. n.* andar, pasar por un lugar, transitar por alguna parte; als Waaren, pasar; als eine Kugel durch einen Harniſch, pasar de parte á parte; durch einen Fluß, vadear; nicht durchgehen, nicht gebilliget werden, no aprobarse; davon laufen, descabullirse, huirse, escapar, escaparse, desaparecer; ein Buch durchgehen, recorrer, exâminar, repasar un libro.
Durchgehends, ſ. durchgängig.
Durchgießen, *v. a.* trascolar, colar, derramar por un pañito.
Durchglühen, *v. a.* caldear un hierro.
Durchgraben, *v. a.* cavár de parte á parte.
Durchgrabung, *f.* cavadura.
Durchgreifen, *v. a.* pasar con la mano; fig. proceder sin aceptacion de personas, servirse de su autoridad.
Durchgrübeln, ſ. ausgrübeln.
Durchgründen, ſ. ergründen.
Durchhauen, *v. a.* cortar, tajar, hender con la sola espada; ſich durchhauen, abrir el camino con la espada, abrirse pasage; durchpeitſchen, azotar.
Durchhecheln, *v. a.* rastrillar; fig. criticar, censurar, sindicar á alguno, tundir la vida de alguno, taladrar las acciones.
Durchheitzen, *v. a.* escaldar.
Durchhelfen, *v. a.* facilitar el pasage, ayudar, socorrer, asistir, salvar, traher, sacar de peligro, de embarazo.
Durchhöhlen, *v. a.* ahondar, ahuecar, cavar de parte á parte, cavar todo.
Durchhöhlung, *f.* cavadura.
Durchjagen, *v. a.* pasar cazando por un lugar, correr á caballo, á rienda suelta por algun lugar, pasar.
Durchirren, *v. n.* traspasar paises.
Durchkämmen, *v. a.* traspeynar, peynar bien, á satisfaccion.
Durchkäuen, *v. a.* masticar.
Durchklopfen, *v. a.* sacudir.
Durchkneten, *v. a.* amasar, sobar bien.
Durchkochen, *v. a.* cocer mucho y bien; die Speiſen, Säfte, cocer, digerir.
Durchkommen, *v. n.* venir, pasar por algun lugar; glücklich, salir bien del embarazo.
Durchkratzen, *v. a.* agujerar arañando, rasgañando.
Durchkreuzen, *v. a.* cruzár, encruzar; das Meer, cruzar los mares; ſich durchkreuzen, cruzarse, atravesarse.
Durchkriechen, *v. n.* arastrarse, pasar á gatas por un lugar; fig. buscar por todas partes, en todas partes.
Durchlaſſen, *v. a.* dexar pasar; ſichten, aechar, cribar.
Durchlaucht, *f.* Serenidad, Alteza Serenisima; Seine Churfürſtliche Durchlaucht, Su Alteza Electoral.
Durchlaucht, durchlauchtig, durchlauchtigſt, *adj.* Serenisimo,

Durchlauchtigkeit, ſ. Durchlaucht.
Durchlauchtigſter, *m.* Sereuſsimo.
Durchlauf, *m.* diarréa, fluxo de vientre.
Durchlaufen, *v. n.* correr, pasar corriendo, andar vagando por un pais; ein Land, trascorrer un pais; ein Buch, recorrer, repasar un libro.
Durchläutern, ſ. läutern.
Durchleben, *v. n.* vivir por tanto tiempo.
Durchlernen, *v. a.* aprender todo.
Durchleſen, *v. a.* acabar de leer, leer enteramente, de cabo á cabo.
Durchleſung, *f.* lectura, leccion.
Durchleuchten, *v. a.* traslucir.
Durchleuchtig, ſ. durchſichtig.
Durchlöchern, *v. a.* agujerar, agujerear, barrenar, dar barrenos, horadar; ein Schiff, dar barrenos á un navío.
Durchlöcherung, *f.* agujereamiento, horadacion.
Durchlüften, *v. a.* ventear.
Durchlügen, *v. n.* ayudarse con mentiras.
Durchmahlen, *v. a.* moler.
Durchmarſch, *m.* pasage de tropas, marcha.
Durchmarſchiren, *v. n.* pasar, marchar por un lugar.
Durchmengen, *v. a.* mezclar.
Durchmeſſen, *v. a.* medir el todo.
Durchmeſſer, *m.* diámetro.
Durchmiſchen, ſ. durchmengen.
Durchmüſſen, *v. n.* deber pasar, haber de pasar por algun lugar.
Durchmuſtern, *v. a.* exâminar exactamente, menudamente, rever; Truppen, pasar la revista.
Durchmuſterung, *f.* exâmen, revista.
Durchnachten, *v. a.* trasnochar.
Durchnagen, *v. a.* roer de parte en parte.
Durchnähen, *v. a.* traspuntar, pespuntar.
Durchnäſſen, *v. a.* mojar, humedecer.
Durchnetzen, *v. a.* regar, bañar.
Durchpaſſiren, *v. n.* pasar.
Durchpeitſchen, *v. a.* azotar, zurrar, apalear, tocar bien el quadro á uno, moler á palos.
Durchpflügen, ſ. durchackern.
Durchpreſſen, *v. a.* prensar bien.
Durchprügeln, *v. a.* apalear, moler á palos, tocar bien el quadro.
Durchräuchern, *v. a.* ahumar bien, ahumar de parte á parte.
Durchrauſchen, *v. n.* pasar con estrépito.
Durchrechnen, *v. a.* calcular, computar, repasar las cuentas.
Durchregnen, *v. n.* pasar, penetrar la lluvia, el agua.
Durchreiben, *v. d.* agujerar, gastar estregando; die Haut, descortezar.
Durchreichen, *v. a.* dar, traher por una abertura, dar de mano á mano; lang genug ſeyn, bastar, llegar á.
Durchreinigen, *v. a.* limpiar, depurar.
Durchreiſe, *f.* pasage, tránsito.
Durchreiſen, *v. n.* pasar, transitar, viajar por un lugar.
Durchreiſender, *m.* viajante, viandante, pasagero.
Durchreißen, *v. a.* romper; die Dämme, romper, arruinar los reparos.
Durchreiten, *v. n.* pasar á caballo.
Durchrennen, *v. n.* pasar corriendo á gran galope, pasar á todo correr; einen mit dem Degen, atravesar, traspasar á alguno con la espada.
Durchrinnen, *v. n.* trascolar, rezumarse, destilar por una abertura.
Durchriß, *m.* ruptura, quebradura, rotura.
Durchritt, *m.* pasage, tránsito, pasada á caballo.
Durchritzen, *v. a.* resquebrar, hender de parte á parte.
Durchrühren, *v. a.* volver, revolver, mezclar bien.
Durchrütteln, *v. a.* sacudir, mover todas las partes.
Durchſägen, *v. a.* serrar, aserrar, cortar con la sierra.
Durchſalzen, *v. a.* trasalar, salar bien, salar en todas las partes.
Durchſäuern, *v. a.* fermentar bastante, fermentar bien el pan.
Durchſchaben, *v. a.* raer, agujerar raendo, gastar raendo.
Durchſchallen, *v. n.* resonar, retumbar en todas partes.
Durchſchauen, *v. a.* mirar por el medio, rever, exâminar, registrar.
Durchſchein, *m.* transparencia.
Durchſcheinen, *v. n.* traslucir.
Durchſcheinend, *adj.* transparente, trasluciente, traslucido.
Durchſchießen, *v. a.* atravesar, trasforar, traspasar; mit einem Pfeile, con un dardo; ein Buch mit Papier, entremeter hojas de papel en un libro.
Durchſchiffen, *v. n.* pasar con la navé, trasegar el mar, atravesar, correr los mares.
Durchſchimmern, *v. n.* traslucir, relucir.
Durchſchlag, *m.* pasador; in den Küchen, coladero, colador.
Durchſchlagen, *v. a.* traspasar, abrir á fuerza; eine Thüre, Wand, romper una puerta, una pared; Löcher in etwas machen, agujerar, barrenar, horadar; flüſſige Sachen durch ein Tuch,

traspasar, colar, pasar por un coladero; das Papier ſchlägt durch, el papel se sume, se cuela, se pasa; der Regen ſchlägt durch, el agua pasa.

Durchſchleichen, *v. n.* pasar poco á poco, caminar ó pasar á solapo por un lugar.

Durchſchlüpfen, *v. n.* escaparse, escurrirse por el medio, trascorrer; fig. evadir, salir bien.

Durchſchneiden, *v. a.* cortar, tajar por el medio, de parte á parte; wie Linien, entresecar, encruzar; Berge, eine Landſchaft, atravesar, dividir un pais.

Durchſchnitt, *m.* cortadura; der Linien, seccion, interseccion, entreseccion, diámetro; Profil, perfil; im Durchſchnitte, contado uno con otro, al grueso, por junto, de por junto.

Durchſchnitten, *adj.* cortado.

Durchſchnittspunkt, *m.* punto de seccion, el corte de las líneas.

Durchſchreyen, *v. a.* penetrar con la voz.

Durchſchütteln, *v. a.* agitar, sacudir fuertemente.

Durchſchweifen, *v. n.* vagar, andar vagando, rodear por un pais.

Durchſchwimmen, *v. n.* pasar á nado.

Durchſchwitzen, *v. n.* trasudar; durchgeſchwitzt von Schweiße, hecho una agua; vergeſſen, pasarse á alguno por alto.

Durchſegeln, *v. n.* pasar á vela, navegar por un lugar.

Durchſehen, *v. a.* ver por el medio, penetrar con la vista, pasarla sobre algo; eine Sache, ob ſie recht iſt, rever, revistar, exâminar, repasar; die Rechnungen, repasar, exâminar las cuentas; mit Fleiß, remirar.

Durchſehung, *f.* revista, exâmen, revision.

Durchſeigen, durchſeihen, *v. a.* colar, trascolar, filtrar, pasar por un paño.

Durchſeiher, *m.* coladero.

Durchſeihung, *f.* trascoladura, coladura, filtracion.

Durchſetzen, *v. n.* durch einen Fluß, pasar un rio; durchreiten, pasar un río á caballo; fig. etwas durchſetzen, ſein Vorhaben ausführen, salir con algo, acabar alguna cosa, acertar, conducir, llevar al fin, á buen puerto; es ſchlechterdings durchſetzen wollen, obstinarse en lograr su intencion.

Durchſeufzen, *v. n.* pasar el tiempo suspirando.

Durchſicht, *f.* repaso, vista, revision, revista, exâmen; die Durchſicht benehmen, quitar la perspectiva.

Durchſichtig, *adj.* transparente, trasluciente, traslucido, diáfano.

Durchſichtigkeit, *f.* transparencia, traslucimiento, diafanidad.

Durchſieben, *v. a.* cerner, nechar.

Durchſiebung, *f.* cernidura.

Durchſickern, *v. n.* trascolar, gotear.

Durchſingen, *v. a.* cantar del principio al fin.

Durchſintern, *v. n.* ſ. durchſickern.

Durchſitzen, *v. n.* einen Stuhl, gastar la silla estando asentado.

Durchſpähen, *v. a.* investigar, espirar, explorar.

Durchſpalten, *v. a.* hender.

Durchſpicken, *v. a.* mit Speck, mechar un tocino; durchweben, entretexer.

Durchſpießen, *v. a.* atravesar, traspasar, espetar.

Durchſprengen, *v. n.* pasar en galope.

Durchſpringen, *v. n.* saltar por el medio, pasar á salto; aufreißen, henderse.

Durchſtänkern, *v. a.* esparcir un hedor; durchſuchen, rebuscar, explorar, investigar, inquirir, escudriñar, huronear.

Durchſtechen, *v. a.* horadar, atravesar, traspasar, pasar de parte á parte; Getraide, palear.

Durchſtehlen, ſich, *v. r.* andar, caminar, pasar furtivamente, á hurtadillas por un lugar, pasar clandestinamente por algun pais.

Durchſtöbern, *v. a.* ſ. durchſtänkern.

Durchſtoßen, *v. a.* atravesar, traspasar, hincar ó pasar por el medio.

Durchſtreichen, *v. a.* eine Schrift, borrar, cancelar, testar, rayar, anular, casar; ein Land, andar vagando, errando, trasegar; vom Winde, soplar, pasar el viento por algun lugar; der Wind durchſtreicht das Haus, el viento traspasa la casa.

Durchſtreichung, *f.* borrada, borradura, cancelacion, canceladura.

Durchſtreifen, *v. a.* girar, pasar errando, traspasar, correr un pais, rodear, andar errando, vagando por un pais; von Soldaten, hacer correrias, saquear.

Durchſtrich, *m.* canceladura, borradura; der Zugvögel, pasage de las aves.

Durchſtriegeln, *v. a.* almohazar; fig. criticar, censurar, sindicar.

Durchſtrömen, *v. n.* pasar, correr por, inundar.

Durchſuchen, *v. a.* visitar, exâminar, buscar, escudriñar, investigar, pesquisar.

Durchſucher, *m.* escudriñador.

Durchſuchung, *f.* busca, buscamiento, investigacion, visita, exâmen, pesquisa.

Digitized by Google

Durchsüßen, *v. a.* endulzar, adulzar.

Durchtanzen, *v. r.* die Schuhe, gastar los zapatos baylando; ganze Nächte, pasar las noches baylando.

Durchthun, ſ. durchſtecken.

Durchtönen, *v. a.* penetrar con el son.

Durchtragen, *v. a.* llevar por el medio.

Durchträumen, *v. n.* pasar el tiempo soñando.

Durchtreiben, *v. a.* empujar, hincar por el medio, traspasar; das Vieh durch den Fluß treiben, guiar, llevar, conducir el ganado por el rio; fig. eine Sache durchtreiben, acabar una cosa, conducirla al fin, salir con algo.

Durchtreten, *v. a.* calcar.

Durchtrieben, *adj.* astuto, bellaco, fino, sagaz, taymado.

Durchtriebenheit, *f.* astucia, bellaquería, fineza, sagacidad, taymonía.

Durchtriefen, durchtropfen, *v. a.* trascolar, destilar, gotear, degotar.

Durchwachen, *v. n.* die Nacht, trasnochar, pasar la noche velando.

Durchwachſen, *v. n.* crecer entre, por el medio.

Durchwachſen, *adj.* Fleiſch, mechado, carne que tiene gordo y magro, carne mezclada de gordo.

Durchwagen, ſich, *v. r.* atreverse á pasar.

Durchwalken, *v. n.* hollar, abatanar, zurrar á alguno.

Durchwandeln, durchwandern, *v. n.* pasar, viajar á pié por algun pais ó lugar; durchreiſen, pasar, traspasar, correr.

Durchwärmen, *v. a.* calentar, calentar bastante, del todo.

Durchwäſſern, *v. a.* regar, bañar del todo.

Durchwaten, *v. a.* vadear, pasar á vado; ein Fluß, der zu durchwaten iſt, rio vadeable.

Durchweben, *v. a.* entretexer.

Durchwehen, *v. a.* von Winden, ventear, soplar, pasar, penetrar.

Durchweichen, *v. a.* ablandar, mojar, zabullir, hacer una sopa.

Durchwerfen, *v. a.* atravesar, echar, arrojar, lanzar por el medio; den Schützen, echar la lanzadera; Getraide, aechar.

Durchwinden, ſich, *v. r.* salir de un asunto; ſich kümmerlich, sustentarse con mucho trabajo.

Durchwintern, *v. a.* pasar, durar el invierno.

Durchwirken, *v. a.* den Teig, amasar bien; den Zeuch mit Golde, entretexer de oro.

Durchwiſchen, *v. n.* escapar.

Durchwühlen, *v. a.* wie die Schweine, cavar, hozar la tierra con el hocico; durchſtöbern, inquirir, huronear.

Durchwürzen, *v. a.* guisar, sazonar.

Durchzählen, *v. a.* contar lo todo.

Durchziehen, *v. n.* pasar, traspasar; ein Land, transitar; durch eine Stadt, pasar, andar por una ciudad; fig. censurar, disfamar, tachar, sindicar, secretar.

Durchzug, *m.* durch ein Land, pasage, transito.

Durchzwängen, durchzwingen, *v. a.* hacer pasar con violencia.

Dürfen, *v. a.* atreverse, osar; die Erlaubniß haben, tener la licencia, la libertad, la facultad, el poder; wenn ich ſo reden darf, si me es permitido el hablar asi; er darf nicht in die Stadt, no le está permitido entrar en la ciudad; darf ich es wiſſen? puedo saberlo? Urſache haben, tener motivo, ocasion; nöthig haben, haber, tener menester; Sie dürfen nicht glauben, Vm̃d no debe creer.

Dürftig, *adj.* indigente, menesteroso, necesitado, pobre; dürftig leben, vivir en indigencia.

Dürftigkeit, *f.* indigencia, pobreza, estrechez, necesidad, penuria, falta.

Dürr, *adj.* árido, seco, adusto, torrido, enxuto, magro; dürr werden, enxugarse, secarse; dürres Holz, leña muerta; hager, macilento, extenuado.

Dürre, *f.* arididad, seca, secura, sequedad, aridez; Hagerkeit, extenuacion, magreza, magrura.

Dürren, *v. a.* secar, enxugar.

Dürrſucht, *f.* ptisica, tisica, trefedad.

Dürrſüchtig, *adj.* tísico.

Dürrwurz, *f.* conicia.

Durſt, *m.* la sed; machen, dar, causar sed; großen Durſt haben, morir de sed.

Dürſten, *v. a.* Durſt haben, tener, traer sed, estar sediento; heftig dürſten, morir de sed; nach Rache dürſten, respirar sangre y venganza.

Durſtig, *adj.* sediento; durſtig ſeyn, machen, tener sed, dar, causar sed.

Durſtſchlange, *f.* dipsa.

Düſter, *adj.* obscuro, opaco, tenebroso; fig. triste, melancólico, tetro.

Düſternheit, *f.* obscuridad, tenebrosidad, escuridad, opacidad.
Düte, *f.* cucurucho, alcartaz, papeleta.
Duten, *v. n.* tocar el cuerno.
Dütte, *f.* teta.
Dutzbruder, *m.* camarada, familiar.
Dutzen, *v. a.* tutear.
Dutzend, *n.* docena; **Dutzendweiſe**, por docenas.
Dweil, *m.* ein Schiffswaſchbeſen, lampazo.

E.

Ebbe, *f.* refluxo de la mar, baxa del agua; **Ebbe und Fluth**, maréa, fluxo y refluxo.
Ebben, *v. n.* es ebbt, iſt Ebbe, el mar baxa.
Eben, *adj.* gleich, llano, igual; ebenes Land, campo llano, igual; eben machen, igualar; genau, accurat, exacto, puntual; ſchnurgerade, nivelado; *adv.* eben, gerade, á punto, al justo; eben recht, á proposito, oportunamente, á tiempo; ſo eben, eben jetzt, ahora, agora, en este momento, en este punto, luego al punto, luego al momento; eben da, á punto allá ó en ese lugar; eben da, in der Zeit, en el momento que, mientras que; eben damals, á punto entonces; eben der, derſelbe, el mismo; eben ſo, en el mismo modo, al igual; eben ſo wie, así como; eben ſo groß, del mismo tamaño; eben ſo viel, otro tanto; eben ſo gut, als die anderen, al par de los otros; eben ſo angenehm ſind ſie, no son de menos satisfaccion; er iſt eben ſo reich als ich, él es tan rico como yo, no es menos rico que yo; eben ſo wenig, tampoco; ſo eben habe ich erfahren, acabo de saber; es hat eben fünf geſchlagen, acaban de dar las cinco.
Ebenbaum, *m.* abenuz, árbol de ébano.
Ebenbild, *n.* retrato, imágen, semejanza, efigie.
Ebenbürtig, *adj.* nacido de padre y madre de igual nobleza.
Ebene, *f.* llano, la vega, llanura, llanada; **Ebenheit**, llaneza.
Ebenen, *v. a.* allanar, igualar, aplanar.
Ebenermaßen, ebenfalls, *adv.* asimesmo, asimismo, igualmente, otrosí.
Ebenheit, *f.* llaneza, igualdad, llanura de terreno.
Ebenholz, *n.* ébano; Arbeiter in Ebenholz, ebanista; als Ebenholz zurichten oder anſtreichen, ebanificar.
Ebenmachung, *f.* allanadura, igualacion.
Ebenmaß, *n.* simetría.
Ebenmäßig, *adj.* igual, par, semejante, semejable; *adv.* igualmente, semejantemente, en el mismo modo.
Ebentiſchler, *m.* ebanista.
Ebenweitig, *adj.* paralelo.
Ebenung, *f.* allanamiento.
Eber, *m.* verraco, jabali.
Ebertaute, Eberwurz, Eberwurzel, *f.* santolina, carlina.
Echo, *n.* eco, retumbo.
Echt, *adj.* verdadero, sincero, puro, genuino, limpio, sencillo; echte Kinder, hijos legitimos; Documente, auténticos.
Echtmaß, *n.* modelo, medida.
Eckchen, *m.* angulillo, rinconcillo.
Ecke, *f.* eines Hauſes, innerhalb, rincon; außerhalb, esquina; eine ſcharfe Ecke, esquinazo, punta; Ecke, Winkel, rincon, ángulo; einer Straße, esquina; von allen Ecken und Enden, de todos los ángulos del mundo.
Eckel, ſ. Ekel.
Ecker, *f.* bellota.
Eckerleſe, *f.* cosecha de bellotas.
Eckhaus, *n.* casa de esquina.
Eckig, *adj.* angular, angulado, esquinado, que tiene angulos; *adv.* angularmente, en angulos; eckig ſchleifen, Diamanten, labrar en angulos.
Eckpfeiler, *m.* pilastra angular.
Eckſäule, *f.* coluna angular.
Eckſtänder, *m.* pilar angular.
Eckſtein, *m.* piedra angular.
Eckzahn, *m.* diente canino, colmillo.
Edel, *adj.* vortrefflich, noble, hidalgo, excelente, ilustre, grandisco; von Adel, noble, hidalgo; ein edler Herr, gentilhombre, hidalgo; die Edlen des Volks, los principales; das Edle, la nobleza, excelencia, sublimidad; *adv.* noblemente, hidalgamente, excelentemente, magnificamente, esplendidamente.
Edeldame, Edelfrau, *f.* señora ó dama noble.
Edelgarde, *f.* guardia noble.
Edelgeſtein, *m.* piedra preciosa, joya.
Edelhof, *m.* palacio del hidalgo, del noble, casa, castillo de un hidalgo.
Edelknabe, *m.* page.

Digitized by Google

Edelknecht, *m.* escudero.
Edelkerkraut, *n.* anemone hepatica.
Edelleute, *plur.* nobles, gentiles hombres.
Edelmann, *m.* gentilhombre, hidalgo, caballero; von vier Ahnen, hidalgo de quatro costados; ein großer Edelmann, hidalgon; ein kleiner, geringer Edelmann, hidalgote, hidalguejo, hidalguillo.
Edelmänniſch, *adj.* hidalgo, noble, caballeresco, caballeroso, generoso; *adv.* hidalgamente, caballerosamente.
Edelmuth, *m.* nobleza, generosidad de ánimo.
Edelmüthig, *adj.* generoso, de ánimo noble; *adv.* generosamente.
Edelmüthigkeit, *f.* ſ. Edelmuth.
Edelſtein, *m.* piedra preciosa, joya; kleiner, joyel, joyuela; mit Edelſteinen beſetzen, aderezar con piedras preciosas.
Edict, *n.* edicto, bando; eines geben, echar un bando.
Edition, *f.* edicion, reimpresion.
Ege, **Egge**, *f.* rastrillo.
Egel, ſ. Blutigel.
Egen, **eggen**, *v. a.* rastrillar, gradar, arrastrar, allanar con el rastrillo.
Egoismus, *m.* egoismo.
Egoiſt, *m.* egoista.
Egypten, *m.* Egypto.
Egyptier, *m.* Egypcio.
Ehe, *adv.* antes; er that es, ehe er ankam, lo hizo antes de llegar; je eher, je lieber, quanto antes, mas presto; mejor; eher als, antes que, primero que; ehe die Zeit abläuft, antes que venza, antes de vencer el término.
Ehe, *f.* matrimonio, maridage, casamiento; heimliche Ehe, matrimonio clandestino; in den Stand der Ehe treten, casarse; zur Ehe geben, dar en casamiento; zur Ehe verlangen, pedir por muger; Kinder aus der erſten, zweyten Ehe, hijos de un primero, de un segundo casamiento, de primero, de segundo matrimonio; die Ehe brechen, adulterar.
Eheband, *n.* vinculo, nudo del matrimonio, yugo conjugal.
Eheberedung, *f.* apalabramiento, pactos matrimoniales.
Ehebett, *n.* lecho conjugal, cama nupcial, talamo.
Ehebrechen, *v. n.* adulterar, cometer adulterio.
Ehebrecher, *m.* adultero, adulterador.
Ehebrecherinn, *f.* adultera, adulteradora.
Ehebrecheriſch, *adj.* adulterino.

Ehebruch, *m.* adulterio; im Ehebruche erzeugt, adulterino.
Ehebündniß, *n.* **Ehecontrakt**, *m.* contrato conjugal ó de matrimonio.
Ehedem, **ehedeſſen**, *adv.* otras veces, en tiempo atras, en tiempos pasados.
Ehefrau, *f.* muger, consorte, parienta.
Ehefriede, *m.* paz, union conjugal.
Ehegabe, *f.* dote.
Ehegatte, *m.* consorte, pariente, marido, esposo.
Ehegattinn, *f.* consorte, parienta, esposa, muger.
Ehegemahl, **Ehegenoß**, ſ. Ehegatte.
Ehegericht, *n.* tribunal de las causas matrimoniales, consistorio.
Ehegeſtern, *adv.* anteayer, antes de ayer.
Ehehaften, *plur.* impedimentos legitimos, excusa légitima.
Eheherr, *m.* marido, pariente.
Ehekrüpel, *m.* marido impotente.
Eheleiblich, *adj.* legitimo, nacido de un legitimo matrimonio.
Eheleute, *plur.* consortes, marido y muger, personas casadas.
Ehelich, *adj.* conjugal, maridable, matrimonial; eheliche Kinder, hijos legitimos, nacidos de legitimo matrimonio; ehelicher Weiſe, conjugalmente.
Ehelichen, *v. a.* casar.
Ehelos, *adj.* celibe, soltero; der eheloſe Stand, celibato, soltería.
Eheluſtig, *adj.* deseoso de casar.
Ehemalig, *adj.* antiguo, anterior.
Ehemals, *adv.* antes, anteriormente.
Ehemann, *m.* consorte, marido, pariente, esposo.
Ehender, ſ. ehe.
Ehepaar, *n.* marido y muger.
Ehepacten, *plur.* los pactos de matrimonio, contrato conjugal.
Ehepflicht, *f.* debito conjugal.
Eher, *adv.* antes, mas presto; ich wollte eher ſterben, antes me dexara morir.
Ehern, *adj.* eneo, de metal, de bronce, de alambre.
Eheſache, *f.* causa matrimonial.
Eheſcheidung, *f.* repudio, divorcio.
Eheſcheidungsbrief, *m.* carta de quitacion, de quito ó de repudio.
Eheſegen, *m.* prole, hijos.
Eheſt, *adj.* uno de estos dias; aufs eheſte, lo mas ántes.
Eheſtand, *m.* maridage, matrimonio; in den Eheſtand treten, casarse.
Eheſtens, *adv.* quanto antes.

Digitized by Google

Eheſteuer, *f.* dote.

Eheſtifter, *m.* instituidor del matrimonio; **Vermittler**, conciliador, mediador del matrimonio.

Eheſtiftung, *f.* **Einſetzung der Ehe**, institucion del matrimonio; **Ehecontrakt**, contrato de matrimonio; **Vermittlung derſelben**, mediacion del matrimonio.

Eheteufel, *m.* disturbador de la paz del matrimonio.

Ehetreue, *f.* fé conjugal, matrimonial.

Eheverbindung, *f.* alianza matrimonial, boda.

Eheverlöbniß, *n.* apalabramiento, palabra de casamiento, de matrimonio.

Eheverſprechen, *n.* **Eheverſprechung**, *f.* promesa de matrimonio.

Ehevertrag, *m.* contrato de matrimonio.

Eheweib, *n.* muger, consorte.

Ehrbar, *adj.* honesto, honrado, bien criado, decente, convenible, conveniente; *adv.* honestamente, honradamente, decentemente, convenientemente.

Ehrbarkeit, *f.* honestidad, pudor, recato, modestia, decencia, pudicicia.

Ehrbarlich, *adv.* honestamente, modestamente, honradamente, decentemente.

Ehrbegierde, *f.* deseo de honor, pundonor, ambicion.

Ehrbegierig, *adj.* deseoso de honor, pundonoroso, ambicioso.

Ehre, *f.* honor, honra, respeto, dignidad; **Mann von Ehre**, hombre de honor; **Ehre anthun, erweiſen**, hacer, tributar honor, honra á alguno; **einer Perſon ihre Ehre rauben**, violar, desvirgar á una doncella; **in Ehren halten**, estimar; **mit Ehren zu melden**, salva venia, salvo el honor, hablando con reverencia; **die letzte Ehre**, honras; **mit Gott und mit Ehren**, honradamente; **bey meiner Ehre**, á fé mia; **zu großen Ehren gelangen**, ascender á grandes honores; **zu Ehren befördern**, promover á dignidades; **Ruhm, Anſehen**, honor, gloria, fama, reputacion; **es betrifft meine Ehre**, importa mi honor; **der Ehre zu nahe treten, ſie verlieren**, ofender la reputacion, perderla.

Ehren, *v. a.* honrar, respetar, venerar.

Ehrenamt, *n.* s. Ehrenſtelle.

Ehrenbezeugung, *f.* demostracion de honor, de honra.

Ehrenbild, *n.* imagen de honor, estatua.

Ehrenbogen, *m.* s. Ehrenpforte.

Ehrendenkmahl, *n.* monumento de honor.

Ehrendieb, *m.* s. Ehrenſchänder.

Ehrendienſt, *m.* servicio de honor, respeto, obsequio, observancia.

Ehrenerklärung, *f.* reparacion de honor; **eine thun**, hacer reparacion de honor, volver, restituir la reputacion.

Ehrengedächtniß, *n.* memoria, acuerdo honorable, monumento de honor, honorifico, honroso.

Ehrengepräng, *n.* pompa de honor, pompa, magnificencia para hacer honor á alguno.

Ehrengeſchenk, *n.* honorario; **freywilliges**, don gratuito.

Ehrengipfel, *m.* el colmo, la cumbre de honor, de la gloria.

Ehrenhandel, *m.* negocio de honor, asunto que concierne la reputacion.

Ehrenkleid, *n.* vestido de fiesta, de ceremonia.

Ehrenkranz, *m.* corona, guirlanda de honor, gloriosa ó de gloria.

Ehrenmahl, *n.* monumento de honor.

Ehrenmann, *m.* hombre de honor.

Ehrenmitglied, *n.* miembro honorario.

Ehrenpforte, *f.* arco triumfal.

Ehrenpreis, *m.* **ein Kraut**, verónica.

Ehrenräuber, s. Ehrenſchänder.

Ehrenrede, *f.* arenga.

Ehrenrettung, *f.* apologia.

Ehrenrock, *m.* vestido, habito festivo ó de festividad.

Ehrenrührig, *adj.* perjuicial al honor, disfamante, disfamatorio, ignominioso, vituperoso, que ofende la reputacion; *adv.* **ehrenrühriger Weiſe**, ignominiosamente, vituperosamente.

Ehrenſache, *f.* asunto de honor, cosa, negocio de honor.

Ehrenſäule, *f.* estatua de honor, coluna elevada en honor de alguno.

Ehrenſchänder, *m.* calumniador, vituperador, maldiciente, blasfemador, lengua maledica.

Ehrenſtaffel, *f.* **Ehrenſtand**, *m.* puesto de honor, honor, dignidad, grado.

Ehrenſtelle, *f.* puesto de honor, dignidad; **eine Ehrenſtelle geben**, conferir alguna dignidad.

Ehrenſtufe, s. Ehrenſtaffel.

Ehrentag, *m.* fiesta hecha en honor de alguno; **ſeinen hochzeitlichen Ehrentag begehen**, celebrar la boda, el dia de boda.

Ehrentitel, *m.* titulo de honor.

Ehrenveſt, *adj.* honorable, honrado.

Ehrenvoll, *adj.* honroso, honorable; *adv.* honorablemente, honrosamente.

Ehrenwein, *m.* regalo de vino.

Digitized by Google

Ehrenwort, *n.* palabra de honor; Compliment, palabra de cortesia, de cumplimiento.

Ehrenzeichen, *n.* señal de honor, distintivo.

Ehrerbietig, *adj.* reverente, respetuoso, obsequioso; *adv.* reverentemente, con acatamiento, respetuosamente, respetosamente.

Ehrerbietigkeit, Ehrfurcht, *f.* honorificencia, honra, reverencia, respeto, veneracion, obsequio; **Ehrerbietung bezeigen**, reverenciar, hacer reverencia.

Ehrgeiz, *m.* ambicion, codicia de honor.

Ehrgeizig, *adv.* ambicioso, codicioso de honor, con ambicion; **ehrgeizig nach etwas ſtreben**, ambicionar.

Ehrlich, *adj.* honrado, de honor; **ein ehrlicher Mann, Frau**, hombre, muger de bien; **ehrliche Leute**, gente honrada; **ehrlich währt am längſten**, la honradez es la basa de todas las virtudes; **ehrlicher Name**, buen renombre; **ehrlich machen**, legitimar; **ehrlich handeln**, obrar de buena fé; **ehrlich dienen**, servir con honradez, lealdad; **es mit der Arbeit ehrlich meinen**, trabajar con el alma.

Ehrlichkeit, *f.* honestidad, lealdad, buena fé.

Ehrliebe, *f.* honradez.

Ehrliebend, *adj.* de honor, honrado, pundonoroso, amante de honor, honesto.

Ehrlos, *adj.* infame, indigno, deshonesto, sordido, vergonzoso, vituperoso; *adv.* deshonestamente, vergonzosamente, vituperosamente.

Ehrloſigkeit, *f.* infamia, deshonestidad, deshonor, oprobrio, verguenza, vituperio.

Ehrſam, *adj.* honesto, honrado, honorable, honorifico; *adv.* honestamente, honradamente, honrablemente.

Ehrſamkeit, *f.* honradez, honestidad.

Ehrſucht, *f.* ambicion, codicia de honor.

Ehrſüchtig, *adj.* codicioso de honor, ambicioso.

Ehrvergeſſen, *adj.* el que se ha olviado de todo honor, el qúe descuida del propio honor, infame, perfidio, malvado, bellaco, desleal; *adv.* **ehrvergeſſener Weiſe**, deslealmente, deshonradamente etc.

Ehrwürden, *f.* paternidad reverenda, reverencia.

Ehrwürdig, *adj.* venerable, respetable, reverendo; **wohlehrwürdig**, muy reverendo; **hochwürdig**, reverendísimo.

Ehrwürdigkeit, *f.* reverencia, venerabilidad.

Eibe, *f.* texo.

Eibenbaum, *m.* texon.

Eibiſch, *m.* **Eibiſchwurzel**, *f.* cañamera, malvavisco, ibisco, málva montesina; **Salbe von Eibiſchwurzel**, dialtea.

Eichapfel, *m.* bellota, agalla.

Eichbaum, *m.* **Eiche**, *f.* encina, roble.

Eichel, *f.* bellota.

Eichelförmig, *adj.* en forma de bellota.

Eichelgarten, Eichelkamp, *m.* bellotero, encinal.

Eichelmaſt, *f.* pasto de bellotas, montanera.

Eichelmaus, *f.* lerote.

Eichelzeit, *f.* bellotero.

Eichen, *v. a.* calar, medir las cubas; **am Schiffe**, arquear un navío.

Eichen, *n.* **eines Schiffes**, arqueage.

Eichen, *adj.* de encina, de roble.

Eichenholz, *n.* madera de roble, leño de encina.

Eichenſchwamm, *m.* agaricо.

Eichenrinde, *f.* corteza de roble.

Eichenwald, *m.* encinal, encinar, robledal.

Eicher, Eichmeiſter, *m.* medidor de cubas, arqueador.

Eichfarren, *f.* **Kraut**, osmunda.

Eichgebühren, *plur.* derechos del arquéo.

Eichholz, *n.* bosque de encinas.

Eichhorn, Eichhörnchen, *n.* arda, ardilla.

Eichmeiſter, ſ. Eicher.

Eichſtab, *m.* medida del arquéo.

Eichung, *f.* medidura de cubas, arquéo de las vasijas.

Eichwald, ſ. Eichenwald.

Eid, *m.* juramento, sacramento; **Eid der Treue**, juramento de fidelidad; **einen Eid ablegen**, jurar, hacer, prestar juramento; **einen abnehmen**, tomar juramento á; **einen falſchen Eid thun**, perjurar.

Eidam, *m.* hierno.

Eidbruch, *m.* rompimiento de juramento, rotura, violacion del juramento.

Eidbrüchig, *adj.* perjuro, perjurador.

Eidechſe, *f.* lagarto, lagartija.

Eider, *f.* ſ. **Eidergans**.

Eiderdunen, *plur.* plumon, plumazo.

Eidergans, *f.* oca del plumon.

Eidesformel, *f.* formula de juramento.

Eidespflicht, *f.* obligacion confirmada con juramento.

Eidgenoß, *m.* confederado por juramento.

Eidgenoſſenſchaft, *f.* confederacion hecha con juramento; **der Schweitzer**, cantones confederados de la Suiza.

Eidlich, *adj.* jurado, confirmado con juramento; **eidlicher Vertrag**, contrato jurado; **eidliche Zuſage**, promesa jurada.

Digitized by Google

Eidschwur, *m.* juramento.

Eifer, *m.* zelo, ardor, calor, fervor, vehemencia, anhelo, diligencia, empeño, solicitud; **unbesonnener Eifer**, zelo indiscreto, imprudente.

Eiferer, *m.* zelador, zelante.

Eiferig, *adj.* zeloso, zelante, diligente, solicito, laborioso; **sehr eiferig**, zelosísimo; *adv.* zelosamente, diligentemente.

Eifern, *v. n.* zelar.

Eifersucht, *f.* zelos; **gegen seine Frau haben**, tener zelos de su muger; **Mißgunst**, zelotipia, envidia; **Eifersucht erwecken**, dar zelos.

Eifersüchtig, *adj.* zeloso; **eifersüchtig seyn**, tener, pedir zelos, ser, estar zeloso; **eifersüchtig machen**, dar zelos.

Eifrig, s. eiferig.

Eigen, *adj.* proprio, propio; **eigenes Vermögen**, bienes propios; **eigenes Vermögen haben**, tener bienes de su parte; **nichts eigenes haben**, no poseer nada en particular, no tener nada de propio; **sein eigener Herr seyn**, no depender de ninguno; **mit eigenen Augen**, con ojos propios; **die Redlichkeit ist den Spaniern eigen**, la honradez es propia de los Españoles; **es ist solchen Leuten eigen, so zu thun**, hacer así es de tales hombres; **besonder**, singular, separado; **eigensinnig**, **wunderlich**, antojadizo, singular, caprichoso, fantastico.

Eigends, *adv.* s. eigens.

Eigendünkel, *m.* presuncion; **aus Eigendünkel**, presuntuosamente.

Eigenen, eignen, *v. a.* **veraltet**, apropiar, atribuir; *v. n.* ser propio, convenir, pertenecer.

Eigenhändig, *adj.* de propio, puño, de mano propia; **eigenhandig übergeben**, entregar á manos propias; **eigenhändige Quittung**, quitanza de propio puño.

Eigenheit, *f.* singularidad, propiedad.

Eigenliebe, *f.* amor propio ó de si mismo.

Eigenlob, *n.* alabanza propia.

Eigenmacht, *f.* autoridad propia, poder arbitrario.

Eigenmächtig, *adj.* despotico, que obra de propia autoridad; *adv.* de propia autoridad, despoticamente.

Eigennutz, *m.* propio interes, provecho, util.

Eigennützig, *adj.* interesado, interesable; *adv.* interesadamente.

Eigennützigkeit, *f.* codicia, de tener, interes, interesalidad.

Eigenrache, *f.* propia venganza.

Eigens, *adv.* propiamente, expresamente.

Eigenschaft, *f.* propiedad, calidad, atributo, naturaleza, indole; **wesentliche**, propiedad esencial, calidad, parte esencial; **vorzügliche eines Menschen**, prenda, buenas partes, buenas partidas, virtudes, atributos, condiciones.

Eigensinn, *m.* obstinacion, tenacidad, teson, tema, porfia, terquedad, pertinacia; **wunderliches Wesen**, capricho, fantasia.

Eigensinnig, *adj.* tenaz, temático, temoso, cabezudo, obstinado, porfiado, caprichoso, caprichudo, terco, testarudo, pertinaz; *adv.* obstinadamente, porfiadamente, tenazmente, pertinazmente; **eigensinnig darauf bestehen**, porfiarse, obstinarse.

Eigensinnigkeit, *f.* s. Eigensinn.

Eigenthum, *n.* propiedad, dominio, posesion; **in Lehensachen, das oberste Eigenthum**, dominio directo; **das untere, das nutzbare Eigenthum**, dominio util; **väterliches Eigenthum**, patrimonio, posesion, heredad, bien propio; **wieder zum Eigenthume gelangen**, volver á entrar en el poseso; **kein Eigenthum mehr haben**, no poseer nada de propio.

Eigenthümer, *m.* propietario, dueño.

Eigenthümlich, *adv.* propio, de uno, suyo; **eigenthümlicher Name**, nombre propio; **eigenthümlich besitzen**, poseer de propio; **eigenthümlich übergeben**, ceder la propiedad.

Eigenthümlichkeit, *f.* propiedad, calidad propia y natural ó particular de una cosa.

Eigenthumsherr, s. Eigenthümer.

Eigenthumsrecht, *n.* derecho de propiedad.

Eigentlich, *adj.* propio, proprio; **die eigentliche Meinung des Verfassers**, el verdadero sentido del autor; **der eigentliche Zinnober**, el verdadero bermellon; *adv.* propiamente; **der Wahrheit nach**, á la verdad ó de verdad; **gewiß, genau**, precisamente, con certeza, con seguridad.

Eigenwillen, eigenwillig, s. Eigensinn, eigensinnig.

Eiland, *n.* isla, insula; **halbes Eiland**, peninsula.

Eile, *f.* priesa, presura, presteza; **Eile haben**, tener mucha priesa, estar de priesa; **in Eile**, de priesa, presurosamente, apresuradamente; **in aller Eile**, corriendo.

Eilen, *v. n.* apresurarse, darse priesa; **eile mit Weile**, á mas priesa mas

Digitized by Google

vagar; nach einem Orte eilen, darse mucha priesa para venir á un lugar; zu Hülfe eilen, volar al socorro.

Eilend, s. eilig.

Eilends, *adv.* apresuradamente, presurosamente.

Eilf, *adj.* once.

Eilfeck, *n.* endecágono.

Eilfeckig, *adj.* endecágono.

Eilfertig, *adj.* pronto, apresurado, presuroso; *adv.* apresuradamente, presurosamente, prontamente, arrebatadamente.

Eilfertigkeit, *f.* prontitud, solicitud, presteza, celeridad, priesa.

Eilffach, *adj.* once veces duplicado.

Eilfjährig, *adj.* de once años.

Eilfmal, *adv.* once veces.

Eilfsylbig, *adj.* endecasilabo, endecasilábico.

Eilftägig, *adj.* de once dias.

Eilfte, *m.* onceno, undécimo.

Eilftehalb, diez y medio.

Eilftel, *n.* undécima parte.

Eilftens, en unde.

Eilfzollig, *adj.* de once pulgadas.

Eilig, *adj.* apresurado, presuroso, solicito; *adv.* apresuradamente, presurosamente.

Eimer, *m.* cántaro, herrada; Eimer voll, una herrada; es regnet als wenn es mit Eimern gösse, llueve á cántaros; Eimer zum Wasser, zacha, caldero.

Ein, *adj.* uno, una; ein Mann, un hombre; mit Einem Worte, en una palabra; der eine, der andere, qual, qual; el uno, el otro; sie haben Eine Krankheit, tienen una misma enfermedad; eins ums andere, uno á uno, uno por uno, uno tras otro; alternativemente; es ist alles eins, todo es uno; welch eine Lust, que gusto! que encanto! eins werden, acordarse, convenirse; er hat mir eins angehängt, me ha pegado un chasco; wenn uns einer hörte, si alguno nos oyese; in einem fort, de continuo.

Einander, *adv.* el uno al otro; uno á otro, reciprocamente, mutuamente; an einander grenzen, confinarse; ein andermal, otra vez; aus einander gehen, aus einer Gesellschaft, retirarse, recogerse, separarse; mit einander, juntamente, juntos; alles mit einander, todo junto; nach einander, sucesivamente; nach einander folgend, sucesivo; zwey Tage nach einander, hinter einander, dos dias consecutivos, seguidos, de arreo.

Einärndten, *v. a.* coger, hacer la cosecha, recoger los frutos.

Einarbeiten, sich, *v. r.* eine Fertigkeit erlangen, actuarse.

Einäschern, *v. a.* reducir á cenizas, encenizar, incinerar.

Einäscherung, *f.* incineracion.

Einathmen, *v. a.* respirar.

Einätzen, *v. a.* gravar con agua fuerte, entallar, esculpir con agua fuerte.

Einäugig, *adj.* monóculo, tuerto; unter den Blinden ist der Einäugige König, en la tierra de los ciegos el tuerto el rey.

Einballiren, *v. a.* embalar.

Einballirer, *m.* embalador.

Einballirung, *f.* embalamiento.

Einbalsamiren, *v. a.* embalsamar.

Einbalsamirung, *f.* embalsamiento.

Einband, *m.* enquadernadura, enquadernacion.

Einbansen, *v. a.* die Früchte, estivar.

Einbeissen, *v. a.* agarrar con los dientes.

Einbeitzen, *v. a.* Fleisch in Essig, manir la carne, escabechar; Buchstaben, entallar letras con agua fuerte.

Einbekommen, *v. n.* apoderarse.

Einberichten, *v. a.* s. berichten, avisar, hacer sabedor; den Empfang eines Wechsels, acusar el recibo de una letra.

Einbetteln, *v. a.* mendigar, coger, recoger mendigando; sich, introducirse, insinuarse, mendigando, rogando vivamente; sich in ein Amt, lograr un empléo á fuerza de solicitaciones.

Einbeugen, einbiegen, *v. a.* encoryar, plegar, doblar; einen Nagel, rebatir, remachar; eingebogene Nase, nariz aquileña.

Einbilden, sich, *v. r.* imaginarse, figurarse, idearse, hacerse una idea, presumir, persuadirse; was sich einbilden läßt, imaginable; sich viel einbilden, presumir, ensoberbecerse; sich einbilden, man sey gelehrt, presumirse, picarse, lisongearse de docto; ein eingebildeter Mensch, hombre presumido, presuntuoso.

Einbilderisch, einbildisch, *adj.* presuntuoso, presumido, arrogante, grandioso, vano, fantastico.

Einbildung, *f.* imaginacion, fantasia; eine falsche Einbildung, chimera, quimera, preocupacion; wunderliche Einbildung, capricho, fantasia, extravagancia; sich allerhand närrische Einbildungen machen, fantasear, desvariar; seine Einbildung fahren lassen, dexarse de quimeras; Einbildung von sich selbst, s. Eigendünkel.

Einbildungskraft, *f.* imaginacion, imaginativa, fantasia.

Einbildungsweiſe, *adv.* imaginariamente.
Einbinden, *v. a.* ein Buch, enquadernar; in Pappe, Franzband, enquadernar en carton, en pasta á la Francesa; in Marmorband, en pasta marmoleña; in einen engliſchen Band, á la Inglesa; in Pergament, Kalbleder, en pergamino, en becerro; in Ballen binden, enfardelar, embalar, empaquetar; die Haare einbinden, enlazar con liston los cabellos; Korn in Bunde, engavillar; einem etwas einſchärfen, recomendar, encomendar, mandar, ordenar vivamente, encargar, inculcar; ein Geſchenk, hacer, dar aguinaldo.
Einbindung, *f.* der Bücher, enquadernacion.
Einblaſen, *v. a.* inspirar, soplar, sugerir.
Einbläſer, *m.* el que sopla, inspira, insinua, inspirador.
Einblaſung, *f.* sopladura, inspiracion, insinuacion, sugestion, sugerimiento.
Einblätterig, *adj.* de una hoja.
Einblatt, *n.* unifolio.
Einbläuen, *v. a.* inculcar, repetir muchas veces.
Einböckeln, *v. a.* als Fleiſch, salar, salcochar, salpresar.
Einbohren, *v. a.* horadar, barrenar dentro.
Einbrechen, *v. a.* romper, quebrar, quebrantar, despedazar; einreißen, romper, abatir, demoler; von Dieben, romper las puertas, las paredes, entrar con fuerza; in ein Haus, romper una casa; in ein Land, hacer irrupcion, invasion, incursion en las tierras enemigas, invadir; in ein Bataillon, desbaratar, romper, deshacer un batallon; die Segel, travesar las velas; die Nacht bricht ein, la noche cierra.
Einbrechend, *adj.* mit einbrechender Nacht, á la entrada de la noche, al anochecer.
Einbrechung, *f.* quebrantamiento, rompimiento, rotura, demolicion.
Einbrennen, *v. a.* imprimir, señalar con hierro caldeado ó ardiente; ein Faß mit Schwefel, azufrar, dar de azufre.
Einbringen, *v. a.* die Feldfrüchte, recoger los frutos, transportarlos á casa, poner el pan en el pajar; etwas in eine Rede, Schrift, inserir, entremeter, entremezclar; Heirathsgut, traher el ó de dote; Nutzen, Vortheil, rendir provechos, rentar, llevar fruto; als im Dienſte, redituar; den Schaden, recompensar; das Verſäumte, reparar; Güter von außen, introducir, importar.
Einbringen, *n.* der Früchte, transporte; der Waaren, importacion, introduccion, internacion; des Nutzens, rendimiento; des Verſäumten, reparo, compensacion.
Einbrocken, *v. a.* hacer migajas, reducir á migajas, desmigajar, desmenuzar; wer eingebrockt hat, mag es auseſſen, cada uno llevará el castigo de su delito, quien ha cometido el delito, pague la pena.
Einbruch, *m.* rotura, rompimiento, quebrantamiento de las puertas etc.; in ein Haus, rompimiento de una casa; in Feindes Land, invasion, irrupcion; mit Einbruch der Nacht, cerrando la noche, á la entrada de la noche; bey Einbruch der Gefahr, al arrimarse el peligro.
Einbugt, *f.* curvatura horizontal con el dorso adentro.
Einbuße, *f.* daño, perdida, perjuicio.
Einbüßen, *v. a.* perder, padecer daño, ruina ó diminucion, atrasarse en sus negocios, dexar de tener, sufrir, tener perdida.
Eincaſſiren, *v. a.* encaxar, exigir, recoger; Schulden einfordern, pedir deudas.
Eincaſſirer, *m.* recogedor, exâctor.
Eincaſſirung, *f.* exâccion, encaxamiento.
Eindämmen, eindeichen, *v. a.* cercar, cerrar con diques.
Eindingen, *v. a.* comprehender en el ajuste, encerrar en el concierto, en la convencion.
Eindorren, *v. n.* perder por la secura.
Eindrängen, *v. a.* ſich in eine Geſellſchaft, introducirse, encaxarse en una compañía, entremeterse con importunidad.
Eindringen, *v. a.* internar, internarse, penetrar, entrar con fuerza, con violencia; in ein Land, hacer invasion, irrupcion.
Eindruck, *m.* impresion; Eindruck machen, hacer impresion; den Eindruck benehmen, desimpresionar á uno.
Eindrücken, *v. a.* imprimir; ins Gedächtniß, imprimir en la memoria; den Hut, calcar el sombrero, encasquetar; in ein Gefäß, apretar una cosa en un vaso; den Boden, hundir; ſich eine Sache, impresionarse una cosa.
Eindrückung, *f.* impresion; Einpreſſung, apretamiento.
Einebnen, *v. a.* allanar.
Eineggen, *v. a.* rastrillar.

Google

Einer, ſ. ein; einer, jemand, alguno; einer nach dem andern, uno tras otro.

Einerley, *adj.* mismo, del mismo genero, de la misma especie, suerte, de los mismos frutos; es iſt einerley, es la misma cosa; von einerley Begriff, identico; unter einerley Begriff bringen, identificar.

Einerleyheit, *f.* identidad.

Einernten, ſ. einärndten.

Einfach, *adj.* sencillo, simple; ohne Zierde, sin adorno; *adv.* simplemente.

Einfachheit, *f.* simplicidad, sencillez.

Einfädeln, *v. a.* enhebrar, ensartar; es gut oder ſchlecht, encaminar bien ó mal, trazar.

Einfädelung, *f.* enhebramiento.

Einfahren, *v. a.* Waaren, acarrear, transportar en carro; Getraide, conducir, transportar, llevar al granero; in den Schacht, baxar, descender en la mina; in einen Kanal, emboscar.

Einfahrt, *f.* entrada; der Thorweg, puerta cochera, carretera; in einen Hafen, barra, bocal de un puerto; in einen Fluß, boca, embocadura de un rio; in ein Bergwerk, boca; in den Schacht, baxada de los minadores en la mina.

Einfall, *m.* in ein Land, invasion, irrupcion, correria; des Lichts in ein Zimmer, incidencia de la luz ó lumbre; der Einfallswinkel, angulo de incidencia; Gedanke, fantasia, idea, concepto, capricho; artiger Einfall, conceptillo, donayre; ein witziger, luſtiger Einfall, facecia, argucia, mote picante; Einfall des Eiſens, in welchen die Klinge fällt, alheiga; was einem in die Sinne fällt, antojo; er gerieth auf den Einfall, dieſes zu thun, le vino la idea, tuvo la idea de hacer esto.

Einfallen, *v. a.* von Häuſern, arruinarse, perderse, caer en ruina, caerse, desmoronarse, hundirse; in den Sinn fallen, kommen, antojarse, pasar por la imaginacion, por el pensamiento, venir en la imaginacion, acordarse; was ihm nur einfällt, lo que sele antoje, lo que le ocurriere, lo que le viniere en talante; es iſt mir nicht eingefallen, ni por asomo pensé en esto; in ein Land, hacer invasion, invadir, hacer correria; einfallen, als Theurung, ſchlechtes Wetter, sobrevenir; die Nacht fällt ein, la noche se acerca, anochece; der Name fällt mir nicht ein, no quiera acordarme del nombre.

Einfalt, *f.* Unſchuld, simplicidad, ingenuidad, candor, inocencia, llaneza; Dummheit, tontería, tontedad, necedad, bobería, sencillez, simpleza; ländliche Einfalt, simplicidad rústica ó rural.

Einfälteln, *v. a.* plegar en rizos, rizar.

Einfältig, *adj.* ungekünſtelt, simple, llano, natural; ohne Falſch, simplice, ingenuo, inocente, sin malicia, sincero; albern, simple, inexperto, abobado, bobo, necio, tonto, absurdo; etwas einfältig, simplecillo, simplecito; ſehr einfältig, simplazo; *adv.* ungekünſtelt, simplemente, naturalmente, ingenuamente, llanamente, al natural; albern, bobamente, neciamente, tontamente.

Einfaltspinſel, *m.* simplazo, simplon, bobon, tontazo, tontillo, bobillo, bobito.

Einfarbig, *adj.* una vez teñido, unicolor, de un solo color.

Einfaßband, *n.* repulgo.

Einfaſſen, *v. n.* einen Rock mit Bande, orlar, repulgar, guarnecer; mit Mauern, Graben, Zäunen, cercar, cerrar, rodear; ein Gartenbeet, guarnecer; Edelſteine, engastar, encaxar; Wein, Bier, envasar, embarrilar; Korn, ensacar, envasar.

Einfaſſung, *f.* mit Bande, orla, orladura, guarnicion, cenefa; der Diamanten, engaste, engastadura; eines Gartenbeetes, cerca; eines Gemäldes, quadro, retablo; eines Fenſters, quadro.

Einfeilen, *v. a.* entallar con la lima.

Einfeſſeln, *v. a.* encadenar, aprisionar.

Einfeuchten, *v. a.* humedecer, mojar.

Einfeuchtung, *f.* mojamiento.

Einfinden, ſich, *v. a.* hallarse, encontrarse, comparecer, parecer, presentarse; ankommen, venir, llegar, presenciar; wohin, congregarse, comparecer.

Einflechten, *v. a.* die Haare, enlazar, poner en lazos, trenzar, entrenzar los cabellos; Stellen, Moral, entretexer; in einen Handel, enrodar; mit in ein Verbrechen, comprender, hacer complice; ſich in alles, entrometerse en, por todo.

Einflechtung, *f.* entrezamiento, entretexedura, enlazadura, enlazamiento.

Einfleiſchen, *v. a.* encarnar; ein eingefleiſchter Teufel, un demonio encarnado.

Einflicken, *v. a.* entretexer; Worte, inserir, insertar, entretexer, meter palabras; ſich einflicken, introducirse, in-

Digitized by Google

sinnarse; ſich überall, entremeterse por todo.

Einfliegen, *v. n.* entrar volando.

Einfließen, *v. n.* correr, dentro; Flüſſe ins Meer, descargarse, desembocar; Einfluß haben, influir; ein Wort, eine Clauſel einfließen laſſen, inserir una palabra, una clausula; etwas weniges mit einfließen laſſen, tocar, hablar incidentemente.

Einflößen, *v. a.* influir, instilar, infundir; Liebe, inspirar; Muth, infundir ánimo, inspirar fuerzas, insinuar.

Einflößung, *f.* influencia, inspiracion, infusion, instilacion.

Einfluß, *m.* eines Fluſſes in das Meer, boca, embocadura, desembocadura; fig. influxo, influencia; Einfluß haben, influir en, tener influxo en ó sobre; er hat vielen Einfluß bey Hofe, él vale, puede mucho, tiene gran influxo en la corte.

Einfordern, *v. a.* pedir, exigir, demandar.

Einforderer, *m.* exáctor, demandador, recogedor, pedidor.

Einforderung, *f.* exáccion, pedidura.

Einförmig, *adj.* uniforme; einförmig machen, uniformar; *adv.* uniformemente.

Einförmigkeit, *f.* uniformidad.

Einfreſſen, *v. a.* entrar, penetrar royendo, roer; Buchſtaben von dem Scheidewaſſer einfreſſen laſſen, entallar letras con agua fuerte; Staub einfreſſen, tragar, engullir polvo; Verdruß, comerse, tragar mucho onfado; ſeinen Kummer in ſich freſſen, beberse las lágrimas.

Einfreyen, ſich, *v. r.* in eine Familie, emparentarse.

Einfrieren, *v. a.* helarse, quedarse helado.

Einfugen, einfügen, *v. a.* encaxar.

Einfügung, *f.* encaxamiento, encaxadura.

Einfuhr, *f.* fremder Waaren, importacion, introduccion.

Einführen, *v. a.* Waaren, introducir, importar; Getraide, llevar al granero; einen bey Hofe, introducir, presentar; in ein Amt, introducir, poner en poseso del empléo, dar posesion de un empléo, instalar; einen Dieb, llevar en carcel; eine Gewohnheit, introducir, establecer.

Einführer, *m.* introductor.

Einführung, *f.* introduccion.

Einfüllen, *v. a.* llenar, infundir; in Gefäße, envasar; in ein Faß, embarilar.

Einfüllung, *f.* envasamiento.

Einfüßig, *adj.* de un solo pie.

Eingang, *m.* entrada, ingreso; Eingang haben, tener entrada, acceso; alle Eingänge beſetzen, tomar todos los pasos; einer Comödie, prólogo; einer Muſik, preludio; eines Buchs, proemio; einer Rede, exórdio; bey der Meſſe, introito; der Gelder, entrada, cobra, recibo; in eine Straße, boca de calle; Eingang finden, hallar ingreso, entrada, portillo.

Eingangszoll, *m.* derechos de entrada.

Eingeben, *v. a.* Arzney, dar medicina, medicinar; Gift, dar veneno, envenenar; eine Bittſchrift, presentar un memorial; eine Klage, presentar, producir, entregar, exhibir; einen Platz, entregar; in den Sinn, inspirar, infundir, sugerir; ſein Freund gab ihm ein Mittel ein, su amigo le sugirió un expediente.

Eingeber, *m.* inspirador.

Eingebildet, *adj.* imaginario; ſtolz, presumido, ambicioso; falſch, ungegründet, imaginario, quimérico.

Eingebinde, *n.* don, aguinaldo; bey der Taufe, don, dadiva que se hace al ahijado en su baptismo.

Eingebohren, *adj.* ungénito; der eingebohrne Sohn Gottes, el unigenito; der im Lande gebohren, natural del pais; das Recht der Eingebohrnen geben, naturalizar; es nehmen, desnaturalizar.

Eingebrachtes, *n.* bienes dotales, dote, axuar.

Eingebung, *f.* einer Bittſchrift, presentacion de un memorial; das Geben in die Gedanken, sugerimiento, sugestion; göttliche Eingebung, inspiracion divina.

Eingedenk, *adj.* recordador, rememorador; eingedenk ſeyn, *v. n.* recordarse, acordarse, guardar en la memoria.

Eingehen, *v. n.* entrar; Platz in etwas haben, caber; bewilligen, acordar, consentir, venir en; ich gehe es ein, convengo, vengo en, consiento; eingehende Waaren, mercaderías de entrada, que entran de fuera; eingehen, als genäßtes Tuch, reducirse á menos, encogerse, estrecharse; als Schuld, Zinſen, entrar, cobrarse; zu einem Ohre gehets ein, zum andern wieder heraus, por una oreja entra, por otra sale; von Gebäuden, descaecer, arruinarse; von Gebräuchen, cesar, faltar; eingehen laſſen, suprimir; als eine

Stelle, einen Dienſt, borrar una plaza.

Eingelegt, *part.* von Holzarbeiten, ataraceado; eingelegte Arbeit, ataracea, encaxe; Eiſenarbeit, obra damasquina.

Eingemacht, *adj.* confitado; Eingemachtes, conserva, confitura, confites.

Eingemummt, *adj.* tapado, envuelto.

Eingenommen, *adj.* von Vorurtheilen, preocupado, prevenido; von Liebe, apasionado, enamorado; von ſich ſelbſt, presumido.

Eingenommenheit, *f.* preocupacion.

Eingepfarrt, *part.* parroquiano.

Eingerichte, *n.* eines Schloſſes, guarda de cerraja, guardas de la llave.

Eingeſalzen, *adj.* salado.

Eingeſchaltet, *adj.* inserto; eingeſchalteter Tag, dia intercalar.

Eingeſchoben, *adj.* intruso; beygefügt, inserto, inserido, añadido.

Eingeſchränkt, *adj.* limitado, estrechado, apretado; *adv.* limitadamente.

Eingeſchränktheit, *f.* des Geiſtes, limitacion del conocimiento; Armuth, estrecheza, aprieto.

Eingeſtändniß, *n.* confesion.

Eingeſtehen, *v. a.* confesar; einräumen, conceder, acordar.

Eingeweide, *n.* entrañas; zu den Eingeweiden gehörig, intestinal.

Eingezogen, *part.* retirado, recogido, solitario, apartado; eingezogenes Leben, vida solitaria, apartada, retirada, recogida; eingezogen leben, vivir apartado, retirado del mundo.

Eingezogenheit, *f.* retiro, vida retirada, solitaria, recogida.

Eingießen, *v. a.* infundir, verter, envasar; tropfenweiſe, instilar; mit Bley, emplomar; mit Gyps, enyesar.

Eingleichen, *v. a.* igualar.

Eingraben, *v. a.* grabar, tallar; mit dem Grabſtichel, burilar, grabar con el buril, celar, entallar, esculpir; in die Erde, enterrar, esconder en la tierra.

Eingrabung, *f.* enterramiento; in Erz, grabadura, entalladura, entallamiento.

Eingreifen, *v. n.* von Rädern, entrar, encaxarse, los dientes; in eines andern Eigenthum, usurpar, violar.

Eingriff, *m.* der Räder, entrada, encaxamiento; in eines andern Rechte, usurpacion, atentado; Eingriff thun, usurpar.

Einguß, *m.* infusion.

Einhacken, *v. a.* enganchar, agarrar.

Einhäkeln, *v. a.* atar con ganchos.

Einhägen, *v. a.* tapiar, cercar con un seto.

Einhäkeln, *v. a.* abrochar.

Einhaken, *v. a.* aferrar con ganchos, agarrar con garabato, garfio.

Einhalt, *m.* reparo, estorbo, impedimento, obstaculo; Einhalt thun, reprimir, retener, impedir, contener, detener, poner freno, ir á la mano á q. c.

Einhalten, *v. n.* cesar, de hacer, de trabajar, de correr, desistir de; mit der Zahlung gehörig einhalten, pagar regularmente y al tiempo debido; nicht gebührend bezahlen, suspender el pagamiento, cesar, dexar de pagar, no pagar, no cumplir con el pagamiento; ſeine Begierden, refrenar las pasiones.

Einhandeln, *v. a.* Waaren, comprar, acopiar; mit einhandeln, comprehender en la compra; im Handel verlieren, perder en el trafico; Haus und Hof, arruinarse, perderse, venir á menos.

Einhändig, *adj.* manco, de una sola mano.

Einhändigen, *v. a.* entregar, remeter.

Einhändigung, *f.* entrega, remision.

Einhängen, *v. a.* Thüren, Fenſter, poner en el quicio, colgar, suspender á un garabato, garfio.

Einhauchen, *v. a.* inspirar, insinuar; eine böſe Luft, respirar un ayre corrompido.

Einhauen, *v. a.* Thüren, Fenſter, despedazar, fracasar, romper, abatir, quebrar con la sola espada; in den Feind, acometer, atacar al enemigo con la espada; Figuren in Stein, tallar, entallar, esculpir; den Feind in die Pfaune hauen, destrozar al enemigo; fig. verleumden, disfamar, denigrar.

Einheben, *v. a.* levantar para poner dentro; eine Thüre einheben, poner una puerta en el quicio, enganchar.

Einheften, *v. a.* hebillar, abrochar.

Einheimiſch, *adj.* patrio, domestico, interno, intestino, natural; er iſt nicht einheimiſch, él no está en casa; einheimiſcher Krieg, guerra intestina, domestica.

Einheit, *f.* unidad; was einerley iſt, identidad.

Einheitzen, *v. a.* calentar, hacer, dar fuego; einem einheitzen, dar una calda.

Einheitzer, *m.* calefactor.

Einheitzung, *f.* calentadura, calentamiento.

Einhelfen, *v. n.* im Herſagen, sugerir, soplar.

Einhellig, *adj.* unanime, concorde, concordante; *adv.* unanimemente, concordemente, de comun asenso.

Einhelligkeit, *f.* unanimidad, concordia, consonancia, comun asenso, consentimiento.

Einher, *adv.* einher gehen, entrar, caminar, andar; ſtolz, andar, caminar con pompa, gravedad.

Einheuern, ſ. einmiethen.

Einholen, *v. a.* einen unterwegs, alcanzar, juntarse á coger; empfangen, salir, ó ir á recibir á alguno; einen kommenden, salir en encuentro de alguno; ein Urtheil, pedir una sentencia; die Stimmen einholen, tomar los votos; Nachrichten einholen, informarse, sacar noticias; ein Tau, halar una cuerda.

Einhohltalje, *f.* der Kanonen, palanquin de retenida; der Stückpforten, guardines de las puertas.

Einhorn, *n.* unicornio, monocerote.

Einhüllen, *v. a.* arrebozar, arrebujar, envolver, cubrir, tapar; ſich, envolverse, cubrirse, taparse.

Einjagen, *v. a.* Furcht, Schrecken, influir, inspirar, causar terror, dar miedo, intimidar, asustar, amedrantar, espantar.

Einjährig, *adj.* de un año, añejo.

Einig, *adj.* einzig, uno; irgend ein, alguno; einige, algunos; einträchtig, acorde, unánime; einig ſeyn, concordar, estar de acuerdo, convenir, consentir; einig machen, apaciguar, meter ó poner paz entre otros; mit ſich ſelbſt nicht einig ſeyn, estar irresoluto, no saber lo que se quiere.

Einiger, *adj.* alguno.

Einigermaßen, *adv.* en alguna manera, de algun modo.

Einigkeit, *f.* union, acuerdo, concordia, harmonia, paz, unanimidad; des Weſens in Gott, consubstancialidad.

Einimpfen, *v. a.* inocular.

Einimpfung, *f.* inoculacion.

Einkalchen, einkalken, *v. a.* encalar.

Einkauen, *v. a.* mascar; einem etwas einkauen, darlo mascado á uno, dar á uno las cosas muy claras y distintas; oft vorſagen, volver á decir amenudo.

Einkauf, *m.* compra, acopio.

Einkaufen, *v. a.* comprar, acopiar; für den Winter, hacer provision del invierno.

Einkäufer, *m.* comprador.

Einkaufrechnung, *f.* cuenta de compra, factura.

Einkeepen, *v. a.* encaxar.

Einkehlen, *v. a.* encanalar, canalar, acanalar.

Einkehlung, *f.* canaladura, acanaladura.

Einkehr, *f.* albergue, hostería, meson.

Einkehren, *v. a.* entrar en un albergue, en una hostería, en una venta, apear en algun lugar, alojar, albergarse, posar.

Einkeilen, *v. a.* encuñar, acuñar, atestar.

Einkellern, *v. a.* poner vino en la bodega.

Einkerben, *v. a.* hacer muescas, mellar; eingekerbt, muescado.

Einkerbung, *f.* melladura.

Einkerkern, *v. a.* encarcerar, aprisionar, poner en prision, encarcelar, echar en la carcel.

Einkerkerung, *f.* encarceracion, encarcelamiento.

Einketten, *v. a.* encadenar.

Einkitten, *v. a.* encolar, pegar con cola.

Einklagen, *v. a.* eine Schuld, pedir en justicia, demandar.

Einklang, *m.* unisono, unisonancia.

Einkleben, einkleiben, *v. a.* encolar, pegar con cola.

Einkleiden, *v. a.* Mönche, Nonnen, dar, conferir el habito religioso; eingekleidet werden, tomar el habito, recibir el habito religioso, entrar en Religion; von Mönchen, hacerse, meterse Monge ó Frayle; von Frauen, meterse monja, tomar el velo.

Einkleiſtern, *v. a.* empastar.

Einklemmen, *v. a.* apretar, comprimir, estrechar.

Einklinken, *v. a.* cerrar con el cerrojo.

Einklopfen, *v. a.* romper; einprügeln, enseñar á fuerza de azotes.

Einknäten, *v. a.* amasar.

Einknebeln, *v. a.* apretar con el garrote, garrotear.

Einknüpfen, *v. a.* anudar; einſchärfen, encargar.

Einkochen, *v. n.* consumirse cociendo, consumirse al fuego, gastarse, cuajarse hirviendo.

Einkommen, *v. n.* mit einer Bittſchrift, presentar una memoria, un memorial; ſchriftlich, presentar por escrito; wider etwas einkommen, protestar; wider ein Urtheil, pedir revision de una sentencia; die Gelder kommen nicht ein, los fondos no entran; der Kaufmann iſt eingekommen, el negociante ha entrado, se ha declarado por fallido, ha quebrado.

Einkommen, *n.* rentas, rédito; ein ehrliches Einkommen haben, tener rentas de que vivir honradamente, tener bue-

na renta; sein Einkommen voraus verzehren, gastar anticipadamente, gastar lo que está por ganar.

Einkramen, *v. a.* cerrar la tienda.

Einkriechen, *v. n.* entrar á gastas; ins Gefängniß wandern, ir á la carcel; einschrumpfen, encogerse, diminuirse.

Einkrümmen, *v. a.* encorvar.

Einkrümmung, *f.* encorvadura, encorvamiento.

Einkünfte, *plur.* renta; geringe Einkünfte, rentilla.

Einladen, *v. a.* Waaren in ein Schiff, cargar, embarcar; ein- und ausladen, cargar y descargar; invitiren, combidar, convidar.

Einlader, *m.* eines Schiffs, cargador, embarcador; der invitirt, convidador.

Einladung, *f.* der Waaren, cargamiento; in Schiffe, embarcacion, embarco; Invitation, convite.

Einladungsbrief, *m.* Einladungsschreiben, *n.* carta invitatoria, de convite.

Einladungsschrift, *f.* programa.

Einlage, *f.* in ein Spiel, posta, polla; Einschluß in einem Briefe, inclusa, la adjunta; die Einlage weiter fördern, dirigir, encaminar la inclusa á su destino, poner en carrera.

Einländisch, *adj.* s. inländisch.

Einlangen, s. eintreffen.

Einlaß, *m.* in den Thoren, entrada, licencia de entrar y salir por las puertas de una ciudad; ein kleines Nebenthor für die Fußgänger, portillo.

Einlaßbillet, *n.* esquela, bolleta, papeleta de entrada.

Einlassen, *v. a.* dexar pasar, dexar entrar, dar entrada, permitir la entrada; sich worauf einlassen, empeñarse, embarcarse; sich unbedachtsam, embarcarse con poco bizcocho, sin cautela; sich mit einer Partey, empeñarse en un partido; sich in einen Krieg, emprender una guerra; sich in ein Gespräch, in Untersuchung, entrar en discurso, en exámen; sich in einen Prozeß, in Vergleich, entrar en lid, en composicion; sich mit jemand einlassen, sich mit einem abgeben, meterse con uno; mit einem anbinden, tomarse con alguno; sich in fremde Händel einlassen, meterse en oficio ageno, en lo que no nos toca; sich auf die Fragen, responder á las preguntas; sich auf die Klage, contestar la demanda ó el pleyto.

Einlassung, *f.* s. Einlaß, in ein Geschäft, empeño.

Einlauf, *m.* der Schiffe, la entrada.

Einlaufen, *v. n.* in den Hafen, entrar en el puerto, tomar puerto; in einen Hafen, um sich auszubessern, arribar, entrar de arribada; ankommen, llegar; glücklich, venir á buen puerto, llegar en salvamento; die Zinsen laufen ein, los réditos entran; einem Schuldner das Haus, molestar á un deudor; einlaufen, als Lacken, diminuirse, acortarse, angostarse, estrecharse, encogerse.

Einlaufen, *n.* im Hafen, arribo.

Einlaugen, *v. a.* colar la ropa, meter en la colada ó lexia.

Einläuten, *v. a.* als Feyertage, repicar, sonar, tañer á la fiesta; die Messe, anunciar con el sonido de las campanas el principio de la feria.

Einlegen, *v. a.* poner, meter dentro; Holz, meter, poner leña; Geld, poner dinero; Soldaten, poner guarnicion, presidiar; Soldaten bey jemanden, enquartelar; Feuer, pegar fuego; Heringe, desalar arenques; Reben, plantar sarmientos; Wein, meter vino en cueva; Eisen, Stahl mit Gold oder Silber, damasquinar; mit flachen Stücken, incrustar; mit allerley Holz, ataracear; eine Fürbitte, interceder por uno; ein gutes Wort, hacer oficio por alguno; Ehre, ganar, alcanzar, tener honor; Schande, tener deshonor; im Bergbaue, sich in einem Gebirge einlegen, abrir las minas.

Einlegmesser, *n.* cuchillo á muelle, doblegable.

Einlegung, *f.* mit Gold, Silber in Stahl, damasquinadura; in Marmor, incrustacion.

Einleimen, *v. a.* acolar, encolar.

Einleiten, *v. a.* introducir, encaminar, dirigir; eine Sache, encaminar un asunto, trazar, aviar alguna cosa; Geschäfte, entablar; den Prozeß, instruir los autos.

Einleitung, *f.* introduccion, disposicion; einer Sache zum guten Anfange, avio, aviamiento.

Einlenken, *v. a.* volver en su camino debido; die Pferde, remeter los caballos; fig. wieder auf die Hauptsache kommen, volver al proposito; sich bessern, corregirse, emendarse.

Einleuchten, *v. n.* ser claro, evidente, manifiesto; einleuchtend machen, dilucidar, exponer con clareza, evidenciar, hacer evidente; die Gründe leuchten mir nicht ein, las razones no me convencen.

Einleuchtend, *adj.* claro, luminoso, evidente, manifiesto, convincente; ein leuchtender Beweis, argumento evidente, palpable.

Einliefern, *v. a.* reineter, entregar, franquear.
Einlieferung, *f.* entrega.
Einlogiren, *v. a.* alogar, albergar.
Einlöſen, *v. n.* ein verſetztes Pfand, desempeñar, rescatar, redimir una prenda; einen Wechſel, recoger una letra.
Einlöſung, *f.* eines Pfandes, desempeño, rescate; eines Wechſels, recogimiento.
Einlöthen, *v. a.* soldar.
Einmaaß, *n.* sobreañadidura.
Einmachen, *v. a.* mit Zucker, confitar.
Einmahnen, *v. a.* exigir, pedir las deudas.
Einmahnung, *f.* exâccion.
Einmal, *adv.* una vez; auf einmal, de una vez; mehr als einmal, mas de una vez; ſogleich, plötzlich, luego, en un momento, en un instante; einmal für allemal, ein- für allemal, una vez por todas, ó siempre; ein- oder das anderemal, á veces ó á las veces; eines Tags, algun dia; endlich, finalmente, en fin; nicht einmal, ni aun, no siquiera.
Einmaleins, *n.* la tabla Pitagorica.
Einmarſch, *m.* entrada.
Einmarſchiren, *v. n.* entrar.
Einmauern, *v. a.* murar, emparedar; einen lebendig, tapiar á alguno vivo.
Einmengen, *v. a.* mezclar, entremeter, entreponer, inserir; fig. ſich in Händel mengen, entremeterse, meterse, envolverse, mezclarse, ingerirse, inxerirse en.
Einmengung, *f.* mezcla, mezcladura, mezclamiento, entremetimiento.
Einmeſſen, *v. a.* medir, mesurar, envasar; verlieren durchs Maaß, disminuirse midiendo.
Einmiethen, *v. a.* tomar alquilado, alquilar.
Einmiſchen, Einmiſchung, ſ. einmengen, Einmengung.
Einmünzen, *v. a.* reducir á moneda acuñada, acuñar.
Einmuth, *f.* unanimidad, uniformidad, concordia.
Einmüthig, *adj.* unanime, uniforme, concorde; *adv.* unanimemente, concordemente.
Einmüthigkeit, *f.* concordia, unanimidad.
Einmummen, *v. a.* tapar, envolver, enmascarar, arrebozar.
Einnähen, *v. a.* coser dentro.
Einnahme, *f.* rédito, rentas, entrada; der Contribution, recaudacion; einer Stadt, toma; einer Feſtung, toma, conquista de una fortaleza.
Einnahmebuch, *n.* libro de entrada, de rentas.
Einnehmen, *v. a.* einen Raum, ocupar; Städte, Feſtungen, ocupar, tomar, expugnar; mit ſtürmender Hand, tomar, ganar por asalto; in eine Geſellſchaft, recibir, admitir; in ſein Haus, admitir, hospedar á uno en su casa; Geld, cobrar dinero; landesherrliche Gefälle, recaudar las rentas; fig. das Gemüth einnehmen, preocupar, captar, captivar; verliebt machen, enamorar; ſich von einer Leidenſchaft einnehmen laſſen, llevarse de la pasion; durch Vorurtheil einnehmen, preocupar; ſich von einem einnehmen laſſen, dexarse preocupar por alguno; eher einnehmen als ein anderer, ocupar antes que otro, preocupar; friſches Waſſer, renovar el agua, volver á hacer agua; Arzney, tomar medicina; die Segel, recoger todo su velámen; einen Theil der Segel, menorar las velas.
Einnehmend, *adj.* insinuante, lisongero, atractivo; einnehmendes Weſen, manera bella, graciosa, modos corteses, gracia.
Einnehmer, *m.* recibidor; der Contributionen, recaudador, receptor, rentero.
Einnehmung, *f.* in eine Geſellſchaft, recibimiento; eines Platzes, ocupacion; einer Stadt, Feſtung, ocupacion, expugnacion.
Einneſteln, *v. a.* enlazar.
Einniſteln, *v. a.* anidar; ſich, insinuarse, entremeterse, introducirse.
Einnöthigen, *v. a.* persuadir á entrar; Arzney, persuadir á tomar medicina.
Einöde, *f.* soledad, solitud, desierto.
Einöhlen, *v. a.* untar con aceyte.
Einpacken, *v. a.* empaquetar, enfardelar, liar, hacer fardel; in Ballen, embalar, empaquetar; in Papier, empapelar.
Einpacker, *m.* empaquetador, enfardelador.
Einpackerlohn, *m.* empaquetage, enfardelage.
Einpackung, *f.* empaquetamiento, enfardeladura.
Einpappen, *v. a.* encolar.
Einpaſſen, *v. a.* ajustar, encaxar.
Einpaſſung, *f.* encaxe.
Einpfählen, *v. a.* empalar, empalizar fijar palos, estacar.
Einpfählung, *f.* empalizadura, empalizada.
Einpfarren, *v. a.* incorporar á, en una parroquía.
Einpflanzen, *n. a.* plantar, fixar en tierra; von Natur eingepflanzt, innato, connatural.

Digitized by Google

Einpflanzung, *f.* plantacion.
Einpflastern, *v. a.* empedrar.
Einpflocken, *v. a.* fixar con clavijas, enclavijar.
Einpflügen, *v. a.* cubrir con el arado.
Einpfropfen, *v. a.* inxertar, enxerir.
Einpfropfung, *f.* enxerimiento.
Einpökeln, s. einbökeln.
Einprägen, *v. a.* imprimir, impresionar, inculcar.
Einprägung, *f.* impresion.
Einpredigen, *v. a.* persuadir, convencer con razones eficaces.
Einpreſſen, *v. a.* apretar, cerrar, prensar, estivar, tupir, estrechar.
Einpudern, *v. a.* empolvar; die Haare, polvorar, polvorear, echar polvos en los cabellos.
Einquartieren, *v. a.* enquartelar, aquartelar, alojar, dar quartel; ſich, alojarse, tomar quartel.
Einquartierung, *f.* aquartelamiento, alojamiento.
Einquellen, *v. a.* empapar.
Einrammeln, einrammen, *v. a.* mazonar, pisonar, pisotear, ahondar las estacas en tierra.
Einrammelung, *f.* mazonadura.
Einräumen, *v. a.* die Möbeln, disponer, ordenar las alhajas; einen Platz, ceder, dar, conceder, entregar; den vornehmſten Platz, ceder el primer lugar; eine Freyheit, permitir, otorgar; viele Freyheit, dar mucha libertad; jemanden zu viel einräumen, usar demasiada indulgencia; eingeſtehen, conceder, confesar, convenir en algo.
Einräumung, *f.* eines Platzes, cesion; einer Freyheit, indulgencia, connivencia; Einwilligung, consentimiento, aprobacion; Geſtändniß, confesion; Verſtattung eines Rechts, concesion, privilegio.
Einrechnen, *v. a.* comprender en la cuenta, hacer entrar en una cuenta.
Einrede, *f.* contradiccion, réplica; keine Einrede vertragen können, no admitir réplica; Einrede wider eine Heirath, instancia.
Einreden, *v. a.* persuadir, convencer; Muth, animar, dar ánimo; ſich nichts einreden laſſen, no dexarse persuadir, no ceder; in die Rede fallen, interrumpir el discurso; widerſprechen, contradecir, replicar.
Einreefen, *v. a.* tomar rizos.
Einreffen, *v. a.* die Segel, amaynar las velas.
Einreiben, *v. a.* insinuar fregando, hacer entrar estregando.
Einreichen, *v. a.* presentar, producir.
Einreichung, *f.* entrega, presentacion, produccion; der Beweiſe, exhibicion.
Einreißen, *v. a.* einen Riß in etwas machen, desgarrar; Gebäude, abatir, derribar, destruir, arruinar, desmantelar, derrocar, deshacer, demoler, aterrar; *v. n.* ſich ausbreiten) überhand nehmen, cundir, dilatarse; in Ausübung kommen, propagarse, extenderse, tomar boga; die Zwietracht iſt eingeriſſen, la discordia ha entrado.
Einreißer, *m.* derribador, destruidor.
Einreißung, *f.* demolicion, abatimiento, ruina, derribadura, derribamiento, derribo.
Einreiten, *v. n.* entrar á caballo; *v. a.* einen Zaun, deshacer, abatir á caballo un seto.
Einrenken, *v. a.* remeter un miembro.
Einrennen, *v. a.* romper con violencia; eine Thüre, abatir, romper una puerta corriendo con violencia contra ella.
Einrichten, *v. a.* ein Glied, remeter un miembro, encaxar un hueso; in Ordnung bringen, disponer, ordenar, aderezar, acomodar, aliñar, componer, arreglar, ajustar, poner en orden; ein wohl eingerichtetes Haus, casa bien arreglada, dispuesta; die Schlachtordnung, poner en órden de batalla.
Einrichtung, *f.* eines Gliedes, encaxadura de un hueso; Anordnung, disposicion, orden, ordenanza, aderezo, colocacion, compartimiento, compostura, arreglamiento, acomodamiento, ajuste; an den Schlöſſern, guardas.
Einritt, *m.* entrada á caballo.
Einritzen, *v. a.* hacer una cisura, hendedura.
Einroſten, *v. a.* amohinarse, orinecer, enmohecerse, tomarse de herrumbre.
Einrücken, *v. a.* in eine Schrift, insertar; im Schreiben vorrücken, dexar algun hueco, espacio al principio de la linea; von Truppen, entrar en un pais; in eines Stelle, suceder.
Einrückung, *f.* in eine Schrift, insercion; der Truppen, entrada en un lugar; in eines Stelle, sucesion.
Einrühren, *v. a.* mezclar; Eyer, mezclar huevos con alguna cosa.
Einrührung, *f.* mezcla, mezcladura, mezclamiento.
Eins, *f.* uno; eins ins andere gerechnet, el uno contado con el otro; es hat eins geſchlagen, ha dado la una; eins von beyden, uno de los dos.
Einſaat, *f.* sementera, tiempo de la sementera.

Einſacken, *v. a.* ensacar, echar ó meter una cosa en un costal.

Einſäen, *v. a.* sembrar, sementar.

Einſagen, *v. a.* sugerir, soplar.

Einſägen, *v. a.* mellar con la sierra.

Einſalben, *v. a.* embalsamar, untar.

Einſalbung, *f.* embalsamamiento, untamiento, untadura.

Einſalzen, *v. a.* salar, salpresar.

Einſalzen, *n.* ensaladura.

Einſalzer, *m.* ensalador.

Einſam, *adj.* solitario, solo, solito; von Oertern, solitario, desierto, yermo, apartado, retirado; einſamer Aufenthalt, retiro, soledad; einſam ſeyn, estar solito; *adv.* solitariamente.

Einſamkeit, *f.* soledad, retiro, lugar retirado, solitario; in meiner Einſamkeit, á mis solas.

Einſammeln, *v. a.* coger, recoger, amontonar; den Wein, vendimiar; Steuern, exigir los pechos, recoger, recaudar, coligir; Almoſen, pordiosear.

Einſammler, *m.* recogedor, cobrador, racaudador, colector, exâctor; der Almoſen, pordiosero, limosnéador.

Einſammlung, *f.* cogimiento; der Früchte, cogida, cosecha; des Weins, vendimia; der Steuern, cobranza, recaudacion, colecta.

Einſatz, *m.* im Spiele, posta, polla, pozo, parada.

Einſauern, *v. a.* ensuciar.

Einſäuern, *v. a.* fermentar, lleudar.

Einſaufen, *v. a.* embeber; ſ. hineinſaufen.

Einſaugen, *v. a.* chupar, embeber, empapar.

Einſaugung, *f.* chupadura.

Einſäumen, *v. a.* orlar, guarnecer, repulgar.

Einſchalten, *v. a.* intercalar, inserir, entremeter; der Tag, der eingeſchaltet wird, dia intercalar.

Einſchaltung, *f.* intercalacion, insercion.

Einſchärfen, *v. a.* inculcar, imprimir, impresionar.

Einſcharren, *v. a.* in die Erde, enterrar.

Einſcheeren, *v. a.* die Taue oder Läufer, guarnecer los motones.

Einſchenken, *v. a.* echar en un vaso, echar de beber; Wein einſchenken, escanciar; fig. klaren Wein, decir la verdad desnuda.

Einſchicken, *v. a.* enviar, expedir, mandar, remitir.

Einſchickung, *f.* remision, despacho, expedicion.

Einſchieben, *v. a.* insertar, inserir, meter dentro, entremeter, interponer, introducir, encaxar; einen Tag, intercalar un dia; in eine Schrift einen fremden Zuſatz, interpolar; ein falſches Teſtament, substituir un testamento falso; Brod, enhornar.

Einſchiebſel, *n.* inserto, cosa inserta.

Einſchiebung, *f.* insercion.

Einſchießen, *v. a.* Brod in den Ofen, enhornar; mit einem Feuergewehre, abatir, derribar, echar por el suelo con golpes de cañon; im Weben, tramar; *v. n.* einſtürzen, abatirse, caerse, derrocar; ſich einſchießen, exercitarse en dar en el blanco.

Einſchiffen, *v. n.* entrar con la nave; *v. a.* embarcar; ſich einſchiffen, embarcarse.

Einſchiffer, *m.* embarcador.

Einſchiffung, *f.* embarco, embarcacion.

Einſchlachten, *v. a.* hacer su provision de carne.

Einſchlafen, *v. n.* dormirse, adormecerse, reconciliar el sueño, quajar sueño; als ein Glied, adormecerse, entorpecerse, entomecerse.

Einſchläfern, *v. a.* adormecer.

Einſchläfernd, *adj.* adormecedor.

Einſchläferung, *f.* adormecimiento.

Einſchlag, *m.* bey den Webern, trama; Umſchlag, envuelta; um einen Brief, cubierta de la carta; Rath, aviso, consejo, sugestion.

Einſchlagen, *v. a.* einen Nagel, Pfahl, hincar; bey den Webern, poner la trama, tramar; Thüren, Fenſter, romper, quebrar, despedazar; den Boden im Faſſe, hundir, romper el suelo; in der Nähterey, doblar, plegar; einwickeln, envolver, embalar; in Papier, empapelar; einen Weg, ein Mittel, tomar un camino, un expediente; nicht wiſſen, welchen Weg man einſchlagen ſoll, no saber por donde echarse; von ſtatten gehen, acertar, suceder; das Wetter hat eingeſchlagen, ha caido un rayo, el rayo ha herido; zu etwas gehören, pertenecer á; das ſchlägt nicht in mein Fach ein, no es de mi oficio.

Einſchleichen, *v. a.* introducirse, entrar á escondidas, escondidamente.

Einſchleifen, *v. a.* verbotene Waaren, introducir mercancias prohibidas.

Einſchleppen, ſ. einſchleifen.

Einſchließen, *v. a.* encerrar, cerrar; das

Digitized by Google

Schloß schließt nicht recht ein, el cerrojo no entra, no cierra bien; eine Stadt, rodear, coñir, cercar una plaza; eine Festung, envestir; einen Brief, incluir una carta; der eingeschlossene Brief, la carta inclusa; ein Stück Land, cercar un terreno; im Frieden mit einschließen, comprender en los tratados de paz; eingeschlossen, mit Einschluß, inclusivamente.

Einschließend, *part.* incluyente; *adv.* einschließender Weise, inclusivamente.

Einschließlich, *adj.* inclusivo; *adv.* inclusivamente.

Einschließung, *f.* inclusion, encerramiento; einer Stadt, cerco.

Einschlingen, einschlürfen, *v. a.* engullir, tragar.

Einschlummern, *v. n.* adormecerse.

Einschlüpfen, *v. n.* entrar ocultamente.

Einschlürfen, *v. a.* sorber.

Einschlürfen, *n.* sorbedura.

Einschluß, *m.* inclusa; eines Briefes, inclusa; in Schriften, parentesis.

Einschlußweise, *adv.* inclusivamente.

Einschmeicheln, sich, *v. r.* insinuarse con halagos, lisonjas, con palabras lisongeras; bey jemand, insinuarse con alguno, en el animo de uno.

Einschmeißen, *v. a.* romper, quebrar.

Einschmelzen, *v. a.* fundir, derretir; *v. n.* fundirse, derretirse, diminuirse.

Einschmelzung, *f.* derretimiento, fundicion.

Einschmieren, *v. a.* untar, introducir fregando, hacer entrar estregando; besudeln, ensuciar.

Einschnallen, *v. a.* hebillar, atar con hebillas.

Einschneiden, *v. a.* cortar, tajar, hacer incision, tallar; Figuren in Holz, entallar.

Einschneidend, *adj.* incisivo, incisorio.

Einschnitt, *m.* incision; Fuge, muesca.

Einschnüren, *v. a.* atar, cordonar, encordonar, enlazar, atar con lazo; Perlen, Corallen, enhilar, ensartar, enhebrar, encordonar.

Einschöpfen, *v. a.* coger, sacar agua.

Einschränken, *v. a.* restreñir, estrechar, circunscribir, limitar; auf die Hälfte, reducir á la mitad; mäßigen, circunscribir, limitar, terminar, moderar; seine Ausgaben, ceñir, cercenar sus gastos; sich auf etwas, ceñirse, reducirse á; sich womit genügen lassen, circunscribirse á algo; sich auf wenige Worte, ceñirse á pocas palabras; seine Wünsche einschränken, limitar sus deseos.

Einschränkend, *adj.* limitativo, restrictivo.

Einschränkung, *f.* limitacion, restriccion, circunscripcion; des Aufwandes, reduccion, restriccion; mit der Einschränkung, con la restriccion.

Einschrauben, *v. a.* cerrar, estrechar con un tornillo.

Einschreibegeld, *n.* dinero de registro.

Einschreiben, *v. a.* sentar, registrar; sich einschreiben lassen, registrarse; als Soldat, alistarse; sich einschreiben, sentar su nombre.

Einschreiber, *m.* registrador.

Einschreibung, *f.* registro, registracion, registramiento.

Einschreyen, *v. a.* gritar en las orejas.

Einschroten, *v. a.* poner en la bodega.

Einschrumpfen, *v. n.* Runzeln bekommen, arrugarse; sich zusammen ziehen, encogerse, retirarse, contraerse; nasses Tuch, angostarse, estrecharse, cerrarse, encogerse.

Einschürig, *adj.* Schafe, ovejas que no se trasquilan sino una sola vez.

Einschuß, *m.* bey den Webern, trama; Einschuß thun in eine Masse, poner, contribuir.

Einschustern, *v. a.* perder, tener perjuicio, daño, pérdida; aus seinem Beutel bezahlen, perder, poner de su bolsa, pagar de lo suyo.

Einschütten, *v. a.* verter, echar vino en un vaso, infundir, envasar.

Einschwärzen, *v. a.* ennegrecer; besudeln, ensuciar.

Einschwatzen, *v. a.* persuadir á alguna cosa con bellas palabras, hacer creer, s. aufschwatzen; sich bey jemanden, ponerse en gracia de alguno.

Einsegnen, *v. a.* bendecir, dar, echar la bendicion; Kinder einsegnen, confirmar; Brod und Wein im Abendmahle, consagrar.

Einsegnung, *f.* bendicion; der Kinder, confirmacion; im Abendmahle, consagracion.

Einsehen, *v. a.* echar de ver, conocer, reconocer, caer en la cuenta, entender, percebir, alcanzar; seinen Irrthum, reconocer su error; die Gründe, penetrar las razones, las causas.

Einsehen, *n.* Einsicht, vista, mira, penetracion, s. Einsicht; ein Einsehen haben, reconocer, descubrir un desconcierto, una injusticia, y remediarla.

Einseifen, *v. a.* enxabonar.

Einſeifung, *f.* xabonadura, enxabonadura.

Einſeitig, *adj.* que tiene un solo lado, parcial; *adv.* de un solo lado, de una sola banda ó parte; **einſeitig eine Sache behandeln**, tratar un asunto sin consultar la otra parte interesada.

Einſeitigkeit, *f.* calidad de tener un solo lado, parcialidad.

Einſenden, *v. a.* embiar, dirigir, mandar, remitir.

Einſendung, *f.* embío, remision.

Einſenken, *v. a.* baxar, meter en, echar á fondo; **ins Waſſer**, zabullir, sumergir; **Reben einſenken**, provenar, amugronar, poner mugrones, provenas.

Einſenkung, *f.* baxamiento, sumersion.

Einſetzen, *v. a.* meter, poner, colocar dentro de algo, en algo; **Scheiben**, poner los vidrios ó cristales en las ventanas; **Zähne**, poner dientes en la boca; **Diamanten**, encaxar, engastar; **einſetzen, ſtiften**, instituir, establecer, fundar; **zum Erben**, instituir heredero; **in ein Amt**, conferir un empléo, instalar, envestir; **wieder in ein Amt**, rehabilitar; **an eines andern Stelle**, substituir, subrogar; **in den vorigen Stand**, reintegrar, restablecer en el primer estado, restituir, volver al primer estado; **zum Pfande**, empeñar; **verhaften**, encarcelar, echar en la carcel; **Pflanzen**, plantar.

Einſetzer, *m.* institutor, fundador.

Einſetzling, ſ. Setzling.

Einſetzung, *f.* **in ein Amt**, instalacion, envestidura, introduccion; **in den vorigen Stand**, reintegracion, rehabilitacion; **Stiftung**, institucion, establecimiento, fundacion; **zum Erben**, institucion de un heredero; **an eines andern Stelle**, substitucion, subrogacion.

Einſicht, *f.* perspicacia, perspicacidad, penetracion, luces, conocimiento, inteligencia; **nach meiner Einſicht**, á mi ver, segun mi concepto; **geringe, kurze Einſichten**, alcances cortos; **er hat wenig Einſicht**, tiene poco conocimiento, cortas luces, luces muy limitadas.

Einſichtsvoll, *adj.* lleno de conocimiento, penetrativo, penetrador, perspicaz, juicioso; *adv.* juiciosamente.

Einſickern, *v. n.* embeberse, empaparse.

Einſiedeley, *f.* ermita, yermo, ermitorio, lugar retirado y solitario, solitud.

Einſieden, *v. a.* descrecer, desminuirse, menguar hullendo.

Einſiedler, *m.* solitario, ermitaño, anacoreta.

Einſiedleriſch, *adj.* ermitaño, anacoretico, solitario.

Einſiegeln, *v. a.* sellar, encluir en una carta sellada.

Einſingen, *v. a.* **die Kinder**, hacer dormir, adormecer á los niños cantando.

Einſinken, *v. n.* hundirse, abismarse.

Einſinkung, *f.* hundimiento.

Einſitzen, *v. a.* estar aprisionado, estar en prision; **bey einem wohnen**, vivir, habitar en casa de otro.

Einſitzig, *adj.* coche, silla de un asiento.

Einsmals, *adv.* un dia, una vez.

Einſpannen, *v. a.* atar los caballos al carro, uncir, poner los caballos al coche; **in den Rahmen**, extender, tender en el telar.

Einſpännig, *adj.* carro de á un solo caballo.

Einſperren, *a. a.* encerrar; **in ein Kloſter**, cerrar en un claustro, en un convento; **die Vögel**, enjaular; **ins Gefängniß**, encarcelar; **ein Stadt**, cercar; **eingeſperrt leben**, vivir retirado.

Einſpinnen, *v. a.* **ſich einſpinnen**, als Seidenwürmer, encerrarse en el capullo.

Einſprechen, *v. a.* **Muth**, alentar, animar, dar animo, avivar, excitar, acalorar; **Einſpruch thun**, contradecir juridicamente, protestar, hacer instancia; **beſuchen**, visitar; **oft wo einſprechen**, freqüentar un lugar,

Einſprengen, *v. a.* **mit etwas flüſſigem**, rociar, regar; **Fleiſch mit Salze**, salar, salpimentar; **Thüren**, romper una puerta,

Einſprengung, *f.* rociadura, regamiento, aspersion; **der Thüre**, rompimiento.

Einſpritzen, *v. a.* **in eine Wunde**, xeringar, hacer inyeccion.

Einſpritzung, *f.* inyeccion, xeringazo.

Einſpruch, *m.* oposicion, protesto que se hace contra alguna contrata.

Einſt, *adv.* una vez, un dia, un tiempo.

Einſtallen, *v. a.* meter, poner en el establo.

Einſtämmig, *adj.* de un solo tronco.

Einſtampfen, *v. a.* calcar, apretar, estivar, pisar; mazonar.

Einſtand, *m.* entrada, el tomar poseso de un empléo.

Einſtandsgeld, *n.* pagamiento del poseso.

Einſtechen, *v. a.* plantar, meter, echar una cosa apuntada en otra; **Figuren in etwas**, grabar, tallar, entallar.

Einſtecken, *v. n.* hincar, plantar, echar, meter en, dentro; **Geld**, embolsar, meter en la bolsa; **den Degen in die**

Digitized by Google

Scheide, envaynar; verhaften, encarcelar, aprisionar; einen Schimpf, sufrir pacientemente una afrenta; eine Beleidigung, disimular una ofensa.

Einstehen, *v. n.* in einen Dienst, tomar poseso de un empléo, entrar en el poseso; in einen Kauf mit einstehen, entrar en parte de una compra; für etwas, garantir, ser garante.

Einstehlen, sich, *v. a.* entrar furtivamente, á hurtadillas, clandestinamente.

Einsteigen, *v. n.* in ein Haus, escalar una casa, subir, con escalas á una casa; im Wagen, entrar en el coche; ins Schiff, entrar en el navío, embarcarse.

Einstellen, *v. a.* Waaren bey jemanden, depositar, meter en deposito; ein Geschäft, eine Arbeit, diferir, dilatar, suspender, sobreseer, dexar, desistir, cesar, dexar de proseguir; die Bezahlung, suspender el pago; sich wo einstellen, parecer, presentarse, hallarse en un lugar; sich wieder einstellen, volver.

Einstellung, *f.* eines Geschäftes, cesacion, dilacion, interrupcion, suspension.

Einstens, s. einst.

Einstimmen, *v. n.* consonar, hacer consonancia, concertar; von Gemüthern, consentir, asentir, estar de acuerdo, ser del mismo dictámen, acordar, concordar, convenir.

Einstimmig, *adj.* consonante, consono, acorde, uniforme, concorde, concordante, correspondiente, conforme, uniforme, de comun acuerdo, á una voz, de un voto.

Einstimmigkeit, Einstimmung, *f.* consonancia, concordia, acuerdo, acordamiento, harmonía; fig. simetría, concordancia, conformidad, proporcion, correspondencia.

Einstopfen, *v. a.* estivar, meter dentro estivando.

Einstoßen, *v. a.* fixar, poner dentro, hundir, echar á lo hondo, pujar dentro, empujar, hincar; sich den Kopf, romperse, quebrarse la cabeza; Mauern, abatir, derribar, romper; eine Klinge, montar una hoja.

Einstrahlen, *v. a.* rayar, echar rayos.

Einstreichen, *v. a.* Brey den Kindern, embocar, meter la papa en boca á los niños; Mörtel, Kalk in eine Mauer, arganasar, cubrir de arganasa; Geld, embolsar dinero; das ganze Geld im Spiele, ganar todo el dinero; einem etwas einstreichen, hacerle arrepentir.

Einstreuen, *v. a.* esparcir, sembrar; erwecken, excitar, suscitar.

Einstricken, *v. a.* hacer flores á agnja.

Einstücken, *v. a.* poner piezas, remiendos.

Einstürmen, *v. a.* auf einen, asaltar á uno, importunar.

Einsturz, *m.* derribo, derrumbamiento, ruina; den Einsturz drohen, amenazar la ruina.

Einstürzen, *v. a.* derribar, derrocar, arruinarse, hundirse; das Haus stürzte ihm über dem Kopfe zusammen, la casa sele cayó á cuestas.

Einstweilen, *adv.* entretanto, mientras.

Einsudeln, *v. a.* ensuciar, emporcar, tachar.

Einsylbig, *adj.* monosílabo.

Eintägig, *adj.* de un dia; eintägiges Fieber, calentura efémera.

Eintauchen, *v. a.* mojar, remojar, embeber; ins Wasser, zabullir; das Brod in die Brühe, sopar.

Eintauchung, *f.* mojada, inmersion, zabullida, zabullidura.

Eintauschen, *v. a.* trocar una cosa por otra, cambiar.

Eintauschung, *f.* truece, cambio.

Einteichen, *v. a.* s. eindeichen.

Eintheilen, *v. a.* dividir, repartir, distribuir, disponer; eine Summe unter mehrere, ratear, proratear; in Klassen, clasificar; einen Zirkel, dividir; die Taxen, repartir, ratear.

Eintheiler, *m.* partidor, repartidor, distribuidor.

Eintheilung, *f.* division, particion, distribucion, reparticion, repartimiento; einer Summe unter mehrere, ratéo, proratéo.

Einthun, *v. a.* meter, poner dentro; das Vieh, llevar al establo; einen Dieb, aprisionar, encarcelar; sich Wein, Fleisch, proveerse de vino, carne.

Eintönig, *adj.* monótono.

Eintönigkeit, *f.* monotonía.

Eintracht, *f.* concordia, conformidad, acuerdo, union, harmonía; in Eintracht leben, vivir en paz, en buena harmonía.

Einträchtig, *adj.* concorde, conforme, harmonioso, unanime; *adv.* concordemente, unanimemente, en buena harmonía, en paz.

Eintrag, *m.* der Weber, trama; Nachtheil, perjuicio, daño; thun, perjudicar, dañar, hacer mala obra, agraviar; den Gesetzen, derogar, diminuir la autoridad de las leyes; dem Adel, derogar á, degenerar de la nobleza; was den Gesetzen Eintrag thut, derogatorio; Hinderniß, obstáculo, impedimento.

Digitized by Goo

Eintragen, *v. a.* llevar á casa; **Waſſer**, proveerse de agua; **bey den Webern**, tramar, poner la trama; **in ein Buch**, escribir, sentar en los libros, pasar, registrar; **Nutzen**, rendir provecho, redituar, arrojar ventaja, dar lucro, rentar, llevar fruto.

Einträglich, *adj.* lucrativo, lucroso, útil, ventajoso, provechoso, fructuoso.

Eintragung, *f.* llevamiento, recogimiento; **einer Summe**, el asiento en los libros.

Eintränken, *v. a.* embeber, empapar; **einem etwas vergelten**, vengarse, desquitarse.

Eintränkung, *f.* empapamiento, mojamiento; **Vergeltung**, venganza, desquite.

Eintreffen, *v. n.* **ankommen**, venir, llegar; **die Rechnung trifft ein**, el cálculo es justo; **eintreffen, wahr werden**, suceder, verificarse, cumplirse.

Eintreiben, *v. a.* volver á llevar el ganado al establo; **als einen Keil**, apretar el cuño, golpear, dar con el martillo; **einen Pfahl**, hincar; **Schulden**, demandar, exigir, cobrar; **Abgaben**, exigir, recaudar, cobrar; *fig.* **mit Worten und Gründen in die Enge treiben**, estrechar, confundir, envolver á uno con razones.

Eintreiben, *n.* **der Zinſen**, cobranza.

Eintreiber, *m.* **der Gefälle**, exâctor, recaudador.

Eintreibung, *f.* **des Viehs**, conduccion al establo; **der Schulden**, exâccion.

Eintreten, *v. a.* pisar, hollar, hacer entrar, estivar pisando; **die Thüre**, romper, quebrar la puerta con los pies; *v. n.* entrar, poner, meter dentro el pie; **der Frühling tritt ein**, la primavera entra, principia, comienza; **Vorfälle traten ein**, se atravesáron diversos incidentes; **wenn der Fall eintritt**, si llegare, sucediere el caso; **in ein Amt**, entrar en un empléo, tomar poseso; **laßt uns hier eintreten**, entremos en esta casa; **in den Beſitz**, entrar en la posesion, tomar poseso; **die Nacht tritt ein**, entra la noche.

Eintrichtern, *v. a.* introducir con el embudo, envasar, embudar; *fig.* **einem etwas**, inculcar.

Eintritt, *m.* entrada, ingreso; *fig.* entrada, principio; **den Eintritt verſtatten**, dar entrada, ingreso; **ins Kloſter**, ingreso en el monasterio; **eines Sterns in den andern**, inmersion; **mit Eintritt der Nacht**, al entrar, entrando la noche, á la entrada de la noche, al anochecer.

Eintrocknen, *v. a.* secarse, quedar seco, enxugarse.

Eintrocknung, *f.* enxugamiento, secamiento.

Eintröpfeln, *v. a.* instilar, infundir, introducir gota á gota.

Eintunken, *v. a.* mojar, remojar, embeber, empapar; **in Fett**, pringar.

Einverleiben, *v. a.* incorporar una cosa en ó con otra.

Einverleibung, *f.* incorporacion.

Einverſtändniß, *n.* inteligencia, acuerdo, trama; **im Einverſtändniſſe handeln**, obrar de inteligencia; **zu betrügen**, colusion.

Einverſtehen, *v. r.* **ſich mit jemand**, tener inteligencia con alguno; **zum Nachtheile anderer**, coindir.

Einwachſen, *v. a.* crecer adentro, unirse.

Einwägen, *v. a.* **es wägt ſich immer etwas ein**, siempre se pierde algo en el peso.

Einwand, *m.* **Einwurf**, objeccion, excepcion; **Ausrede**, excusa, pretexto.

Einwärts, *adv.* adentro, por adentro, por de dentro; **einwärts gehen**, torcer las piernas á, hacia, en la parte interior.

Einwäſſern, *v. a.* **ins Waſſer**, mojar, remojar; **als Stockfiſch**, macerar, mojar, ablandar; **Salzfleiſch, Heringe, das Salz ausziehen**, desalar.

Einwäſſerung, *f.* mojamiento, remojamiento, mojada, maceracion.

Einweben, *v. a.* entretexer, enlazar, mezclar.

Einwebung, *f.* entretexedura, enlazadura, enlazamiento.

Einwechſeln, *v. a.* cambiar, trocar.

Einwechslung, *f.* cambio, trueque.

Einweichen, *v. a.* mojar, remojar, humedecer, macerar, ablandar; **Kräuter**, infundir.

Einweichung, *f.* mojada, mojadura, remojamiento, maceracion; **bey den Apothekern**, inmersion.

Einweihen, *v. a.* consagrar, dedicar, iniciar; **Jeremias wurde zum Propheten eingeweihet**, Jeremias fue consagrado profeta.

Einweihung, *f.* consagracion, dedicacion; **einer Kirche**, dedicacion de un templo; **in die Geheimniſſe**, iniciacion.

Einweiſen, *v. a.* introducir en, dar posesion de un empléo.

Einwenden, *v. a.* **Einwürfe machen**, oponer, objetar, hacer una objeccion, oposicion; **vorwenden**, excusarse, pretextar, alegar por excusa, pretexto.

Einwendung, *ſ.* **Einwand, Vorwand.**

Einwerfen, *v. a.* echar, arrojar dentro;

die Fenſter, romper, quebrar con piedras las ventanas; Einwürfe machen, objetar, oponer.

Einwickeln, *v. a.* envolver; in Papier, empapelar; ein Kind in Windeln, envolver en pañales, empañar, faxar.

Einwickelung, *f.* envoltorio.

Einwiegen, *ſ.* einwägen; ein Kind, mecer, hacer dormir, adormecer á los niños meciendo.

Einwilligen, *v. n.* consentir, asentir, venir en alguna cosa, aprobar.

Einwilligung, *f.* consentimiento, asenso, anuncja, aquiescencia, aprobacion.

Einwindeln, *v. a.* envolver en pañales, faxar, envolver en faxas.

Einwinden, *v. a.* den Anker, zarpar el ancla, virar sobre el ancla, virar el cabrestante, levar, levantar el ancla.

Einwirken, *v. a.* entretexer; eine Wirkung auf etwas thun, hacer efecto, obrar, operar, influir.

Einwirkung, *f.* entretexedura, operacion, efecto, influencia, influxo.

Einwohnend, *adj.* inhabitante.

Einwohner, *m.* habitador, habitante, vecino, inhabitante; auf einer Inſel, isleño.

Einwohnungsrecht, *n.* derecho de domicilio.

Einwurf, *m.* objeccion, oposicion; die Einwürfe ablehnen, rechazar las objecciones.

Einwurzeln, *v. n.* arraygarse, tomar, echar raices, prender.

Einwurzelung, *f.* arraygamiento, arraygadura, raidcacion.

Einzählen, *v. a.* contar, comprehender en algun número.

Einzapfen, *v. a.* Bier in ein Gefäß, envasar; bey den Zimmerleuten, encaxar, enmechar.

Einzäunen, *v. a.* cercar con palos, varas, seto; tapiar; eingezäunter Platz, cercado.

Einzäunung, *f.* cerca, seto.

Einzehren, *v. n.* von Flüßigkeiten, consumirse, diminuirse.

Einzeichnen, *v. a.* sentar en un libro, anotar, registrar, notar.

Einzeichnung, *f.* asiento, anotacion.

Einzeln, *adj.* solo, particular, separado; ein einzelner Mensch, un solo hombre; einzelne Zahl, número simple; ein einzelnes Wesen, individuo; einzeln kaufen, verkaufen, comprar, vender por menor; *adv.* uno á uno, uno por uno; einzeln hinter einander gehen, desfilar.

Einziehen, *v. a.* retirar, tirar hacia atras; einen Faden, enhebrar el aguja, un hilo; eintrinken, absorber, embeber agua, atraher; ſich einziehen, restringirse, ceñirse, limitarse en sus gastos, acortar el gasto, retirarse; Gelder, recoger, cobrar dinero; Güter, confiscar, decomisar, dar por de comiso; Aemter, Orden, Dienſte, suprimir, diminuir; die Segel, aferrar, recoger, calar las velas; enger, ſchmäler machen, estrechar; gefänglich, llevar prisionero, encarcelar, arrestar; Erkundigung, Nachricht, informarse, tomar informe, lengua; *v. n.* entrar, tener la entrada en un lugar; in eine Stadt mit Pracht einziehen, hacer la entrada, entrar con solemnidad; in ein Haus, ir á habitar, alojarse en una casa.

Einziehung, *f.* retiramiento; des Athems, respiracion; der Güter, confiscacion; der Truppen, reduccion; eines Amtes, Ordens, supresion de una carga, orden.

Einzig, *adj.* único, solo; einzig und allein, unicamente, solamente.

Einzollig, *adj.* de una pulgada.

Einzug, *m.* in einen Ort, entrada; Einzug halten, hacer celebrar su entrada, entrar solemnemente.

Einzugsſchmaus, *m.* fiesta de entrada.

Einzwängen, *v. a.* encaxar, hacer entrar por fuerza, estivar; Medizin, forzar á tomar la medicina.

Einzwingen, *v. a.* forzar á tomar, á tragar.

Eis, *n.* hielo; zu Eis werden, frieren, helarse; aufs Eis beſchlagen, herrar de ramplon; das Eis bricht, el hielo se rompe; der Fluß iſt mit Eis belegt, el rio está cubierto de hielo; das Eis brechen, abrir, allanar, hollar el camino.

Eisbank, *f.* banco de hielo.

Eisbaum, *ſ.* Eisbrecher.

Eisbein, *ſ.* Hüftbein.

Eisbock, *ſ.* Eisbrecher.

Eisberg, *m.* montaña de hielo.

Eisbrecher, *m.* caballete para romper los pedazos de hielo.

Eisbruch, *m.* rompimiento del hielo.

Eiſen, *v. a.* romper el hielo.

Eiſen, *n.* hierro; altes Eiſen, hierro viejo; Stabeiſen, Stafeiſen, hierro en plancha, tiradera, planchuela; runde Eiſen, barras de hierro; Stangeneiſen, hierro quadradillo; rohes Eiſen, hierro en rama; mit Eiſen beſchlagen, herrar; das Eiſen ſchmieden, wenn es heiß iſt, batir el hierro quando está encendido; labrar el hierro mientras estuviere encendido; Eiſen, eiſerne

Fesseln, hierros; Noth bricht Eisen, la necesidad no tiene ley; einem Pferde die Eisen abbrechen, desherrar un caballo.

Eisenader, *f.* vena de hierro.

Eisenarbeit, *f.* labor de hierro.

Eisenarbeiter, *m.* herrero, herramental.

Eisenartig, *adj.* de naturaleza de hierro.

Eisenbaum, *m.* sideroxilon.

Eisenbergwerk, *n.* minas de hierro, herrería.

Eisenbeschlag, *m.* guarnicion de hierro.

Eisenblech, *n.* plancha de hierro; weißes Blech, hoja de lata negra.

Eisendrath, *m.* alambre, hilo de hierro.

Eisenerz, *n.* mineral de hierro.

Eisenfarbe, *f.* color de hierro; Eisenfarbe annehmen, aherrumbrarse.

Eisenfeil, *n.* limaduras de hierro.

Eisenfest, *adj.* duro como hierro; eisenfester Mensch, robusto, duro, de robusta sanidad.

Eisenfleck, *m.* mancha de hierro, herruge, herrumbre.

Eisenfresser, *m.* fanfarron, rufian, valenton, valentonazo, matasiete, baladron.

Eisengang, *m.* vena de mineral de hierro.

Eisengrube, *f.* mina de hierro.

Eisenhaltig, *adj.* preñado de hierro.

Eisenhammer, *m.* herrería.

Eisenhandel, *m.* herrería, comercio de hierro.

Eisenhändler, *m.* herrero, traficante, negociante de hierro.

Eisenholz, s. Eisenbaum.

Eisenhütlein, *n.* aconito, anapelo.

Eisenhütte, *f.* herrería.

Eisenkram, Eisenkrämer, s. Eisenhandel, Eisenhändler.

Eisenkraut, *n.* verbena.

Eisenkuchen, *m.* barquillo.

Eisenrost, *m.* herrumbre, herruge.

Eisensafran, *m.* croco de marte.

Eisensalz, *n.* sal de marte.

Eisenschlacken, *plur.* herrumbre, herrambre, cagafierro.

Eisenschlag, *m.* herruge, herrumbre; Recht mit Eisen zu handeln, derecho de tráfico de hierro.

Eisenschmid, *m.* herrero.

Eisenschmiede, *f.* herrería.

Eisenschuß, *m.* materia preñada de hierro.

Eisenschwärze, *f.* tinta negra hecha de hierro.

Eisenspäne, *plur.* limaduras de hierro.

Eisenstein, *m.* mineral de hierro, piedra de hierro.

Eisenvitriol, *m.* vitriolo de marte.

Eisenwaare, *f.* mercancia de hierro.

Eisenwerk, *n.* herrage, herramienta.

Eisenwurz, *f.* centaurea, escabiosa.

Eisern, *adj.* de hierro; eine eiserne Gesundheit haben, tener la salud, el cuerpo de hierro; das eiserne Zeitalter, la edad de hierro; eiserner Brief, moratoria.

Eisgang, *m.* s. Eisbruch, deshielo.

Eisgrau, *adj.* muy cano, canísimo.

Eisgrube, *f.* nevera, pozo de nieve, pozo en que se guarda el hielo.

Eisgürtel, s. Eiszone.

Eiskalt, *adj.* muy frio, frio como hielo.

Eiskeller, s. Eisgrube.

Eiskraut, *n.* plateada.

Eismeer, *n.* mar helado, mar glacial, mar hiperboreo.

Eisscholle, *f.* pedazo de hielo.

Eisschuhe, s. Schlittschuhe.

Eisvogel, *m.* alcion, guardario.

Eiszapfe, *m.* candela de hielo, vela de hielo, calamoco, cerrion.

Eiszone, *f.* zona glacial.

Eitel, *adj.* unnütz, vano, inutil, infructuoso, superfluo; vergänglich, vano, caduco, fragil, pasagero, transitorio; ohne Grund, vano, frivolo, chimerico; stolz, vano, vanaglorioso, brioso, hinchado, arrogante; unvermischt, simple, puro, mero; eitel Brod, puro, solo pan; *adv.* vanamente.

Eitelkeit, *f.* vanidad; Stolz, soberbia.

Eiter, *m.* pus, podre, materia; in einem Geschwür, virulencia; Eiter geben, echar materia; voll Eiter, virulento, supuratorio.

Eiterbeule, *f.* úlcera, absceso, apostema.

Eiterfluß, *m.* fluxo de materia.

Eiterflüssig, eitericht, eiterig, *adj.* pudrido, lleno de materia, de podre, purulento, supurativo, supuratorio, virulento, ponzoñoso.

Eitern, *v. n.* supurar, echar pus, podre, apostemarse, ulcerar.

Eiternd, *adj.* supurante, supurativo, supuratorio.

Eiternessel, *f.* ortiga muerta, canía.

Eiterstock, *m.* raiz del absceso, de la apostema.

Eiterung, *f.* supuracion, apostemacion, ulceracion; in Eiterung übergehen, apostemarse, supurar.

Eiterziehend, *adj.* supurativo.

Ekel, *m.* nausea, arcada, hastío, fastidio, asco, disgusto, desgana, aburrimiento, aborrecimiento; Ekel verur-

Digitized by Google

ſachen, dar asco, dar arcada, causar nausea, disgustar, desganar, fastidiar; Ekel vor etwas haben, tener asco de algo; vor Medizin, nausear la medicina; zum Ekel werden, nausear, disgustarse, desganarse.

Ekel, *adj.* melindroso, delicado; eine Dame, die ſehr ekel thut, doncella muy delicada.

Ekelhaft, *adj.* asqueroso, fastidioso, enfadoso; fig. fastidioso, enfadoso, insipido, pesado; *adv.* asquerosamente, fastidiosamente.

Ekelhaftigkeit, *f.* asquerosidad, nausea, desabrimiento, insipidez.

Ekeln, *v. a.* excitar nausea, dar asco; *v. n.* nausear, tener nausea, tener asco, estar ahito, desganado, disgustado; dieſe Dinge ekeln mich, estas cosas me aburren, me dan asco; mich ekelt vor der Speiſe, este manjar me ahita.

Ekliptik, *f.* ecliptica.

Ekloge, *f.* egloga.

Elaſticität, *f.* elasticidad.

Elaſtiſch, *adj.* elastico.

Elbe, *f.* el Elba.

Elbogen, ſ. Ellenbogen.

Electricität, *f.* electricidad.

Electriſch, *adj.* eléctrico.

Electriſiren, *v. a.* electrizar.

Electriſirmaſchine, *f.* máquina eléctrica.

Elegant, *adj.* elegante, pulido; *adv.* elegantemente, pulidamente.

Eleganz, *f.* elegancia, pulidez.

Elegie, *f.* elegia.

Elegiſch, *adj.* elegiaco; elegiſche Verſe, versos elegiacos.

Element, *n.* elemento; aus Elementen beſtehend, elementado; Anfangsgründe einer Wiſſenſchaft, los elementos de una ciencia.

Elementarbuch, *n.* libro elemental.

Elementariſch, *adj.* elemental.

Elend, *n.* Thier, alce.

Elend, *n.* miseria, calamita, cuita, infelicidad, indigencia, pobreza; Verweiſung, exilio, destierro; ins Elend ſchicken, enviar en el exilio, desterrar; iſt es nicht ein Elend? no es una miseria?

Elend, *adj.* miserable, misero, infeliz, desgraciado, desdichado, calamitoso, indigente, cuitado, lastimoso; ſchlecht, misero, vil, malo, menospreciable; *adv.* miseramente, miserablemente, lastimosamente.

Elendiglich, *adv.* miserablemente, miseramente.

Elendshaut, *f.* piel de alce.

Elendsklaue, *f.* uña de alce.

Elephant, *m.* elefante; kleiner Elephant, elefantillo; im Schachſpiele, alfil, roca, roque; aus der Mücke einen Elephanten machen, exâgerar, hacer elefante de la mosca.

Elephantenkäfer, *m.* gorgojo.

Elephantenrüſſel, *m.* trompa.

Elephantenzahn, *m.* diente de elefante.

Elephantiſch, *adj.* elefantino.

Elfenbein, *n.* márfil, diente del elefante.

Elixier, *n.* elixir.

Elle, *f.* ana, alna; ſpaniſche, vara; mit der Elle meſſen, medir con la vara; nach der Elle meſſen, anear; einen andern nach ſeiner Elle meſſen, juzgar á otro por su corazon.

Ellenbogen, *m.* codo; Stoß mit dem Ellenbogen, codazo; mit dem Ellenbogen ſtoßen, codear, dar de codo.

Ellenmaaß, *n.* aneage, tiro, codal.

Ellenweis, *adv.* por ó á varas, por ó á anas.

Eller, ſ. Erle.

Ellipſe, *f.* elipse ó elipsi.

Elliptiſch, *adj.* eliptico.

Elritz, *f.* vario, gobio cabezudo.

Elſe, *f.* ein Fiſch, alosa.

Elſebeer, *f.* alaton, almeza, sorba.

Elſebeerbaum, *m.* sorbo, alatonero, aliso, almecina, almez.

Elſter, *f.* picaza, urraca, pega.

Eltern, ſ. Aeltern.

Elyſeiſch, *adj.* die Elyſeiſchen Felder, Elyseos Campos.

Email, *m.* esmalte.

Emailarbeit, *f.* esmaltadura.

Emailarbeiter, *m.* Emaillirer, esmaltador.

Emailliren, *v. a.* esmaltar.

Emballage, *f.* embaladura.

Emballiren, *v. a.* embalar.

Emblem, *n.* emblema.

Emblematiſch, *adj.* emblemático.

Eminenz, *f.* (Tit.) Eminencia.

Emmerling, *m.* emberiza, oropendola.

Empfang, *m.* recepcion, recibimiento; Aufnahme, acogida, acogimiento; einer Summe, recibo; den Empfang melden, acusar el recibo; Waaren in Empfang nehmen, recoger mercaderías.

Empfangen, *v. a.* Briefe, recibir; Perſonen, recibir, acoger; einen Antommenden, ir ó salir á recibir; durch den Beyſchlaf, concebir.

Empfänger, *m.* recibidor.

Empfänglich, *adj.* susceptible, capaz de recibir.

Empfänglichkeit, *f.* susceptibilidad.

Empfängniß, *f.* concepcion; Mariä Em-

pfängniß, la concepcion de la santa vírgen.
Empfangſchein, *m.* recibo.
Empfangung, *f.* ſ. Empfang.
Empfangzimmer, *n.* recibimiento, pieza de recibo, sala de recibo.
Empfehl, *m.* ſ. Empfehlung.
Empfehlen, *v. a.* recomendar, encomendar; empfehlen Sie mich Ihrem Freunde, déle Vm̃d mis memorias á su amigo; Abſchied nehmen, despedirse; ich empfehle mich, beso á Vm̃d la mano.
Empfehlenswürdig, *adj.* recomendable, estimable, apreciable, digno de recomendacion.
Empfehlung, *f.* recomendacion; ſeine Empfehlung machen, presentar su respeto, dar sus memorias; Compliment, cumplido, cumplimiento.
Empfehlungsſchreiben, *n.* carta de recomendacion.
Empfehlungswürdig, ſ. empfehlenswürdig.
Empfindbar, *adj.* sensitivo, sensible, sensato; *adv.* sensiblemente.
Empfindeley, *f.* afectada, demasiada sensibilidad.
Empfindeln, *v. a.* afectar una sensibilidad.
Empfinden, *v. a.* sentir; Freude, sentir alegría; erfahren, probar, experimentar.
Empfindlich, *adj.* sensible, sentido; von Schmerz, dolor vivo, sensible, agudo, penetrante; empfindſam, sensitivo, sensible, delicado; empfindlich ſeyn, darse por sentido, resentirse de; *adv.* sensiblemente, vivamente.
Empfindlichkeit, *f.* sensibilidad, delicadeza.
Empfindſam, *adj.* sensible, sensitivo, delicado, tierno; *adv.* sensiblemente.
Empfindſamkeit, *f.* sensibilidad, terneza.
Empfindung, *f.* sensacion, sentido, sentimiento; natürliche Empfindungen, sentimientos de la naturaleza.
Empfindungskraft, *f.* sensitiva, la facultad sensitiva.
Empfindungslos, *adj.* sin sentimiento.
Emphaſe, *f.* énfasis.
Emphatiſch, *adj.* enfático; *adv.* enfaticamente.
Empiriker, *m.* empirico.
Empor, *adv.* en alto, encima, hacia arriba.
Empor bleiben, *v. a.* auf dem Waſſer, nadar, estar á nado; fig. mantenerse en el decoro.
Empor bringen, *v. a.* levantar, alzar, ensalzar, exaltar, promover.
Empören, *v. a.* rebelar, solevar, solevantar, revolver, alborotar, amotinar, einen wider ſich, exásperar, excitar, conmover; ſich, rebelarse, solevarse.
Empörer, *m.* rebelde, revolvedor, amotinador, insurgente, alborotador.
Empor halten, *v. a.* tener levantado, alzado.
Empor heben, *v. a.* levantar, alzar, ensalzar.
Empöriſch, *adj.* rebelde, sedicioso.
Emporkirche, ſ. Porkirche.
Empor kommen, *v. n.* subir; fig. venir á mejor fortuna, levantarse, subir, prosperar, ascender.
Emporſchwimmen, *v. a.* nadar por encima.
Emporſchwingen, *v. a.* levar en alto, levantar, echar en alto, lanzar, vibrar hacia arriba; ſich, von Vögeln, subir, alzarse, levantarse, volar hacia arriba, tomar el vuelo muy alto; fig. alzarse, levantarse á honor y reputacion, ascender al colmo de los honores, de la fortuna.
Emporſteigen, *v. a.* montar, subir, ascender.
Emportragen, *v. a.* llevar derecho.
Empörung, *f.* rebelion, sublevacion, solevacion, sedicion, revolucion, insurreccion, alboroto, alzamiento.
Emſig, *adj.* solícito, diligente, asiduo, aplícado; *adv.* solicitamente, diligentemente.
Emſigkeit, *f.* solicitud, diligencia, asiduidad, aplicacion.
Emulſion, *f.* emulsion.
Encyclopedie, *f.* enciclopedía.
Encyclopediſch, *adj.* enciclopédico.
Endabſicht, *f.* intencion final.
Endbar, *adj.* terminable.
Endbeſcheid, *m.* sentencia definitiva.
Endbuchſtab, *m.* letra final.
Ende, *n.* fin, cabo, término, extremidad; einer Straße, cabo, remate; von einem Ende zum andern, de cabo á cabo; eine Schraube ohne Ende, tornillo perpetuo; am Ende des Monats, al cabo, al fin de este mes, en lo que falta de este mes; am Ende des Jahres, á cabo del año; unglückliches, catástrofe, exito desdichado; Ziel, término; des Lebens, fin de la vida, muerte; das Ende der Welt, el fin, la consumacion del mundo; Gegend, lugar, sitio, parte; Zweck, Wirkung, efecto; Endzweck, Abſicht, fin, intencion, objeto, motivo; zu Ende gehen, acabar, fenecer, cesar; die Friſt gehet zu Ende, el plazo concluye, el término vence, cumple; der

Digitized by Google

Krieg gehet zu Ende, la guerra se finaliza, se concluye; zu Ende bringen, terminar, acabar; ein Ende machen, hacer, poner fin; Ende, Beſchluß einer Rede, conclusion, epilogo; des Himmels, horizonte; des Hirſches, cercetas, gajos de cuernos de ciervo, cercetas de ciervo; *adv.* am Ende, á cabo, al cabo, en fin; am Ende einer kurzen Unterredung, al cabo de una corta conferencia; zu dem Ende, á este fin, para este efecto; zu was Ende? á qual fin? zu dem Ende, daß, para que, á fin que, de que; an den vier Enden der Welt, en los quatro angulos del mundo; in allen Ecken und Enden, en todas partes; Ende gut, alles gut, quien bien comienza, bien acaba, al fin se canta la gloria.

Enden, endigen, *v. a.* fenecer, poner fin, finalizar, terminar, acabar, rematar, concluir; den Krieg, terminar, concluir la guerra; das kann meinen Schmerz endigen, esto puede poner fin á mi dolor; die letzte Hand an ein Werk legen, concluir algo; ſein Leben endigen, finar, fallecer, faltar, terminar la vida, morir; ſich endigen, acabar, fenecer, terminar; das Wort endiget ſich in ar, la palabra termina en ar.

Endigung, *f.* acabamiento, conclusion, consumacion, fin, finicion, perfeccion, cabo, cumplimiento; eines Worts, terminacion.

Endivien, *m.* escarola, endivia.

Endlich, *adj.* finito, limitado, circunscrito, terminable; bis ans Ende, final; endliche Unbußfertigkeit, impenitencia final; endlicher Entſchluß, ultima resolucion.

Endlich, *adv.* finalmente, al fin, en fin, ultimamente, por final, por ultimo, al cabo.

Endlos, *adv.* sin término, ilimitado, interminable, infinito.

Endoſſement, *n.* endoso, endosamiento, respaldo.

Endoſſiren, *v. a.* endosar, respaldar.

Endſchaft, *f.* fin, término; was ſeine Endſchaft erreicht hat, acabado, terminado.

Endſylbe, *f.* silaba final, última silaba.

Endung, *f.* eines Wortes, terminacion.

Endurſache, *f.* causa final.

Endurtheil, *n.* sentencia definitiva, decisiva.

Endzweck, *m.* fin, intencion, objeto, motivo, blanco, designio, intento; ſeinen Endzweck erreichen, salir con la suya.

Energie, *f.* energia.

Energiſch, *adj.* energico; *adv.* energicamente.

Enerviren, ſ. entkräften.

Eng, *adj.* estrecho, angosto; enges Kleid, vestido estrecho; eng, nicht weit von einander, cerrado, angosto; enger Eingang, entrada angosta; eng, als Kleider, Schuhe, angosto, apretado, estrecho; die Schuhe ſind mir zu enge, los zapatos me aprietan, no me caben; enges Gewiſſen, conciencia escrupulosa; enger Weg, camino, paso estrecho, desfiladero; enger machen, estrechar, angostar; enger werden, estrecharse, angostarse; die Welt iſt ihm zu enge vor Freude, no cabe en sí de gozo; *adv.* estrechamente.

Engbrüſtig, *adj.* asmático.

Engbrüſtigkeit, *f.* estrechez de pecho, asma.

Enge, *f.* angustia, estrechez, estrecheza, estrechura, angostura; zwiſchen zwey Bergen, paso estrecho, garganta, desfiladero; die Enge bey Calais, el paso de Calais; in die Enge treiben, estrechar, apretar, angostar, acosar, poner en estrecho, en aprieto; mit Gründen, ſ. eintreiben.

Engel, *m.* ángel.

Engelbrod, *n.* maná.

Engelchen, *n.* angelillo, angelico, angelito.

Engelchor, *n.* chôro de los ángeles.

Engelgleich, *adj.* angelico.

Engeliſch, *adj.* angelico, angelical.

Engelſchön, *adj.* hermoso como un ángel.

Engelotte, *f.* Münze, angelote.

Engeſüß, *n.* ein Kraut, polipodio.

Engelwurz, *f.* angélica.

Engerling, *m.* cáncano.

England, *n.* Inglaterra.

Engländer, *m.* Ingles, Inglesa.

Engländern, *v. a.* cortar la cola á un caballo.

Engliſch, *adj.* angelico, angelical; *adv.* angelicalmente.

Engliſch, *adj.* Engländiſch, Ingles, de Inglaterra; engliſche Krankheit, rhachîtis; mit der engliſchen Krankheit behaftet, rhachîtico.

Enkel, *m.* Kindes Kind, nieto; Enkel am Fuße, tobillo.

Enkelinn, *f.* nieta.

Enorm, *adj.* enorme; *adv.* enormemente.

Enormität, *f.* enormidad.

Entadeln, *v. a.* privar de la nobleza, degradar á un noble, deshonrar, deslustrar, quitar el lustre.

Google

Entadelung, *f.* privacion de la nobleza, degradacion, degradamiento.
Entarten, *v. n.* degenerar.
Entäußern, ſich, *v. r.* deponer, desnudarse, despojarse, privarse, abstenerse, renunciar.
Entäußerung, *f.* despojamiento, privacion voluntaria.
Entbehren, *v. n.* carecer, estar privado, faltar de, pasar sin alguna cosa, abstenerse de ella.
Entbehrlich, *adj.* superfluo, desnecesario, inútil, excusado, que no es necesario, no indispensable.
Entbehrlichkeit, *f.* superfluidad, inutilidad.
Entbehrung, *f.* privacion, falta.
Entbieten, *v. a.* ſeinen Gruß, saludar, enviar ó mandar saludacion, dar sus memorias; einen zu ſich entbieten laſſen, dar órden, hacer saber, hacer sabedor á alguno que venga, notificar que uno venga.
Entbinden, *v. a.* desatar; von dem Geſetze, von der Pflicht, dispensar; von dem Eide, soltar, relaxar el juramento; von Weibern, entbunden werden, parir.
Entbindung, *f.* von einer Verbindlichkeit, dispensacion; einer Frau, parto, alumbramiento.
Entblättern, *v. a.* quitar las hojas, deshojar; den Weinſtock, despampanar.
Entblöden, ſich, *v. r.* osar, atreverse, tener atrevimiento, desvergonzarse.
Entblößen, *v. a.* desnudar, descubrir; den Arm, arremangarse; mit entblößter Bruſt gehen, andar despechugado; eine Feſtung, desguarnecer, desproveer una plaza; ein Land von Einwohnern, deshabitar, despoblar.
Entblößt, *adj.* desnudo, descubierto; mit entblößter Bruſt, despechugado; fig. falto, privado, desproveido, desguarnecido; von aller Hülfe, privado de toda ayuda.
Entblößung, *f.* desnudez, descubrimiento.
Entbrannt, *part.* inflamado, encendido.
Entbrechen, ſich, *v. r.* contenerse, detenerse, abstenerse de, estar sin algo; ſich nicht entbrechen können, no poder menos de hacer algo.
Entbrennen, *v. n.* encenderse, inflamarse, abrasarse, arder.
Entbürden, *v. a.* descargar, aliviar.
Entchen, *n.* anadeja, anadina.
Entdecken, *v. a.* wahrnehmen, descubrir, apercebirse, divisar, echar de ver; von weiten, descubrir desde lejos; neue Länder, descubrir paises incognitos; was heimlich war, descubrir, revelar, declarar, manifestar, publicar, sacar á luz; ſein Herz, descubrirse á alguno; einen Plan, descubrir la coca, la hilaza.
Entdecker, *m.* descubridor.
Entdeckung, *f.* descubridura, descubrimiento; Offenbarung, revelacion, manifestacion; neuer Länder, descubrimiento, descubierta; Erfindung, hallazgo.
Ente, *f.* anade; zahme, anade doméstica; junge Ente, anadon.
Entehren, *v. a.* deshonrar, infamar, afrentar; eine Jungfrau, deshonrar, desflorar, violar á una doncella; ſeinen Adel, derogar, degenerar á la nobleza.
Entehrend, *part.* deshonrante, deshonroso.
Entehrung, *f.* deshonor, deshonra, deshonestidad, oprobrio, vergüenza, afrenta.
Entengeyer, *m.* busardo.
Enterbeil, *n.* hacha para abordar.
Enterben, *v. a.* desheredar.
Enterbung, *f.* desheredacion.
Enterdreg, Enterhaken, *m.* harpéo.
Enterich, *m.* macho de anade.
Enterlooper, *m.* interlopt.
Entern, *v. a.* ein Schiff, abordar á ó con otra nave, atracarse.
Entern, *n.* abordage.
Entfahren, *v. a.* salir, escapar.
Entfallen, *v. n.* aus den Händen, caer, salir, escapar de las manos, caer de las manos; dem der Muth entfällt, el que se cae de animo; dem Gedächtniſſe entfallen, escapar de la memoria.
Entfalten, *v. a.* desplegar, deshacer, quitar los pliegos, descoger; die Flügel entfalten, extender las alas.
Entfärben, *v. a.* descolorar, quitar, deshacer el color, descolorir; ſich entfärben, descolorarse, perder el color.
Entfärbung, *f.* descoloramiento, descolorimiento.
Entfernen, *v. a.* alejar, apartar, desviar, ausentar, extrañar; ſich entfernen, alejarse, apartarse, desviarse, retirarse, ausentarse; entferne dich von hier, von mir, quitate de ahi, de mi.
Entfernt, *adj.* alejado, retirado, remoto, distante, lejano, apartado, desviado, lejano; Länder, paises remotos, distantes; ich bin weit entfernt es zu glauben, estoy muy lejos de creerlo.
Entfernung, *f.* alejamiento, apartamiento, remocion, desvio, extrañamiento; Abſtand, distancia; Abweſenheit, ausencia; vom Umgange der Welt, alejamiento, recogimiento, retirada, retiro del mundo.

Entfesseln, *v. a.* descadenar, soltar de las cadenas, desherrar.
Entfiedern, *v. a.* desplumar, quitar las plumas.
Entflammen, *v. a.* inflamar, abrasar, encender.
Entfleischen, *v. a.* descarnar.
Entfliegen, *v. n.* volar, volarse, escapar volando.
Entfliehen, *v. n.* huir, huirse, escapar, poner pies en polvorosa, salvarse.
Entfliehung, *f.* fuga, escapada.
Entfließen, *v. a.* descorrer, escurrir.
Entfremden, *v. a.* enajenar, apartar, robar.
Entfremdung, *f.* enajenacion, apartamiento, hurto.
Entführen, *v. a.* ein Mädchen, hurtar, robar, arrebatar, sácar por fuerza.
Entführer, *m.* raptor, arrebatador, robador.
Entführung, *f.* arrebatamiento, rapto, robo.
Entgangen, *part.* escapado; s. entgehen.
Entgegen, *praep.* al encuentro; jemanden entgegen gehen, salir al encuentro de alguno; einem Besuchenden, salir á recibir á alguno; gegen, wider, contra; dem Strome entgegen, contra el torrente; gegenüber, en frente, frontero, al oposito; für das adj. zuwider, contrario, opuesto, repugnante; der Wahrheit schnurgerade entgegen, diametralmente opuesto á la verdad; den Wind entgegen haben, tener contrarios los vientos; einander entgegen seyn, oponerse, repugnar.
Entgegenbringen, *v. a.* llevar al encuentro.
Entgegenfahren, *v. n.* ir al encuentro.
Entgegengesetzt, *adj.* opuesto.
Entgegenkommen, *v. n.* venir al encuentro.
Entgegensehen, *v. n.* der Gefahr, arrostrar el peligro.
Entgegensetzen, *v. a.* oponer, contraponer.
Entgegenstehen, *v. n.* obstar.
Entgegenstellen, s. entgegensetzen; sich einem dritt entgegenstellen, afrontarse á alguno.
Entgegenstellung, *f.* contraposicion, oposicion.
Entgehen, *v. n.* escapar, huir, salvarse; der Gefahr, librarse de peligro; der Strafe, escapar, huir del castigo, evitarlo; die Gelegenheit entgehen lassen, dexar escapar ó perder la ocasion; der Athem entgieng mir, me faltó el aliento, la respiracion.
Entgehung, *f.* fuga, escapada.
Entgeld, *n.* recompensa; ohne Entgeld, sin pagamiento, gratuitamente, graciosamente, gratis, de balde.
Entgelten, *v. n.* dar el pago, llevar la pena; du sollst es entgelten, tu melo pagarás.
Entglimmen, *v. n.* accenderse, encenderse.
Entgürten, *v. a.* desceñir.
Enthaaren, *v. a.* despelar, arrancar el pelo.
Enthalftern, *v. a.* descabestrar, quitar el cabestro.
Enthalten, *v. a.* contener, comprehender, encerrar, incluir; das Faß enthält 60 Bouteillen, el barril hace sesenta flascos; sich einer Sache, abstenerse de una cosa; sich des Lachens, tener la risa; sich enthalten, mäßigen, moderarse, reportarse.
Enthaltend, *part.* continente, conteniendo.
Enthaltsam, *adj.* abstinente, abstenido, retirado, sobrio, moderado, templado; *adv.* sobriamente, templadamente.
Enthaltsamkeit, *f.* continencia, abstinencia, moderacion, reportamiento, reportacion, templamiento, templanza.
Enthaltung, *f.* abstinencia, reportamiento.
Enthärten, *v. a.* quitar la dureza.
Enthaupten, *v. a.* descabezar, degollar, cortar la cabeza.
Enthauptung, *f.* degollacion, degollamiento.
Entheben, *v. a.* s. überheben einer Sache.
Entheiligen, *v. a.* profanar, violar las cosas sagradas.
Entheiliger, *m.* profanadór, violador de cosas sagradas.
Entheiligung, *f.* profanacion, violacion.
Enthufen, *v. a.* desuñar un caballo, despalmar.
Enthüllen, *v. a.* desenvolver, descubrir, quitar el velo.
Enthülsen, *v. a.* desvaynar, quitar la vayna, descascarar, quitar la cascara.
Enthusiasmus, *m.* entusiasmo, furor.
Enthusiast, *m.* entusiasta.
Enthusiasterey, *f.* entusiasmo.
Enthusiastisch, *adj.* entusiastico.
Entian, s. Enzian.
Entjochen, *v. a.* desuncir, desatar el yugo.
Entjungfern, *v. a.* desvirgar, quitar la virginidad, la flor de la virginidad, desflorar.
Entkappen, *v. a.* descapillar un páxaro.

Entkleiden, *v. a.* desvestir, desnudar, despojar, quitar los vestidos; **ſich**, desvestirse, desnudarse, despojarse, poner los vestidos.

Entkleidung, *f.* el poner los vestidos.

Entkommen, *v. n.* escapar, huir, salvarse; **aus einer Gefahr**, salir, librarse de un peligro, salvarse; **aus dem Gefängniſſe**, salir de la prision; **wegkommen, ſich verlieren**, perderse.

Entkörnen, *v. a.* **auskörnen, Weintrauben**, despichar.

Entkräften, *v. a.* enervar, desnervar, debilitar, enflaquecer, abatir, oprimir, quitar la fuerza; **den Muth**, desanimar, abatir el ánimo.

Entkräftung, *f.* abatimiento, debilitacion, debilitamiento, debilidad, disminucion de fuerzas, desmayo.

Entkuppeln, *v. a.* **die Hunde**, desatrabillar.

Entladen, *v. a.* descargar, aliviar; **einen eines Auftrags**, librar, desempeñar de una carga; **ſich ſeines Auftrages**, desempeñar el encargo, cumplir con el encargo, con la órden; **ſich ſeiner Pflicht**, satisfacer á, ó cumplir con su obligacion.

Entladung, *f.* descargo, alivio, cumplimiento.

Entlarven, *v. a.* desenmascarar, quitar la máscara, poner en claro.

Entlarvt, *part.* desenmascarado, claro.

Entlarvung, *f.* el desenmascarar.

Entlaſſen, *v. a.* **einen ſeiner Dienſte**, licenciar, despedir á alguno, dar despedida; **ſeines Verſprechens**, desempeñar de la promesa; **des Arreſtes**, licenciar de la prision, soltar, sacar de la carcel; **aus der väterlichen Gewalt**, emancipar.

Entlaſſung, *f.* **des Dienſtes**, licencia, despedida; **des Verſprechens**, desempeño; **eines Gefangenen**, libertacion, soltura; **aus der väterlichen Gewalt**, emancipacion.

Entlaſten, entläſtigen, *v. a.* quitar el peso, aliviar de un peso, descargar.

Entläſtigung, Entlaſtung, *f.* alivio, descargo.

Entlauben, *v. a.* deshojar, quitar las hojas.

Entlaufen, *v. n.* huir, escapar, desertar, alejarse; **dem Galgen**, libertarse de las manos del verdugo.

Entlaufen, *part.* desertor, fugitivo.

Entlaufung, *f.* huida, escapada, fuga, desercion.

Entledigen, *v. a.* descargar, soltar, libertar, desembarazar; **einen ſeiner Bande**, libertar; **ſich eines Auftrags**, desempeñar, executar una órden, un encargo; **ſich ſeiner Pflicht**, cumplir con su obligacion.

Entledigung, *f.* descargo, desempeño, libertacion de un peso, desembarazo; **von einer Zuſage**, desempeño.

Entlegen, *adj.* distante, apartado, lejano, remoto.

Entlegenheit, *f.* distancia, apartamiento, lejanía.

Entlehnen, *v. a.* recibir, pedir, tomar prestado, tomar emprestado, emprestar; fig. **eines Namen**, servirse del nombre de otro.

Entlehner, *m.* emprestador.

Entlehnt, *part.* emprestado.

Entlehnung, *f.* emprestamiento.

Entleiben, *v. a.* matar, quitar la vida.

Entleibung, *f.* matanza, homicidio; **ſeiner ſelbſt**, ſ. Selbſtmord.

Entleihen, ſ. entlehnen.

Entlocken, *v. a.* hacer salir, sacar con atrahimientos; **dem Auge Thränen**, hacer salir las lagrimas, sacar lagrimas de los ojos, mover á llanto; **Geheimniſſe**, sonsacar á uno.

Entmannen, *v. a.* capar, castrar.

Entmannung, *f.* capadura, castradura.

Entmaſten, *v. a.* desarbolar, quitar los árboles, mastiles.

Entmaſtung, *f.* desarboladura.

Entnebeln, *v. a.* hacer pasar la niebla.

Entnehmen, *v. a.* **den Betrag**, sacar el importe, prevalecerse del importe.

Entnehmung, *f.* libranza, saca.

Entnerven, *v. a.* desnervar, enervar.

Entpanzern, *v. a.* quitar la coraza.

Entpaaren, *v. a.* desparejar.

Entpaarung, *f.* desparejamiento.

Entrathen, ſ. entbehren.

Entrathſeln, *v. a.* dilucidar, exponer, explicar, desenhebrar, aclarar una cosa enigmatica.

Entreißen, *v. a.* arrancar, arrebatar, quitar de las manos; fig. **der Gefahr, dem Verderben**, librar, salvar del peligro, libertar de la miseria; **der Liederlichkeit**, hacer abandonar la vida disoluta.

Entreißung, *f.* arranca, arrancamiento, arranque.

Entrepreneur, ſ. Unternehmer.

Entreezimmer, *n.* recibimiento.

Entrichten, *v. a.* pagar, reembolsar, satisfacer; **die Zölle**, pagar los derechos.

Entrichtung, *f.* paga, pagamiento, satisfaccion, reembolso.

Entriegeln, *v. a.* descerrojar, quitar el cerrojo, la barra.

Digitized by Google

Entrinnen, *v. n.* escapar, huir.
Entrinnung, *f.* huida, el libertarse, escapada, escapa.
Entrollen, *v. n.* desenrollar, desarrollar.
Entrücken, *v. a.* remover, alejar.
Entrüſten, *v. a.* airar, enojar, enfadar, irritar, provocar, escandecer, encolerizar; ſich, airarse, encolerizarse, enojarse, escandecerse, rabiar, entrar en colera, en rabia, en furor, tomar mosca.
Entrüſtung, *f.* airacion, colera, enojo, escandecencia, rabia.
Entſagen, *v. a.* renunciar, abandonar, dexar, repudiar; ſeinen Anſprüchen, abandonar sus pretensiones, renunciarlas; der Welt, abandonar el mundo, renunciar á los placeres del mundo.
Entſagung, *f.* abnegacion, abandono, renuncia, renunciacion.
Entſatz, *m.* socorro que se dá á una plaza sitiada, libramiento del sitio.
Entſchädigen, *v. a.* sanear, compensar, indemnizar.
Entſchädigung, *f.* saneamiento, compensacion, resarcimiento, indemnizacion, indemnidad.
Entſcheiden, *v. a.* decidir, determinar, deliberar, resolver, definir, juzgar; einen Streit, decidir, desatar una disputa; dieſer Tag entſcheidet mein Schickſal, este dia decide de mi suerte.
Entſcheidend, *part.* decisivo; auf eine entſcheidende Art, decisivamente.
Entſcheidung, *f.* decision, definicion, determinacion, sentencia, decreto, auto; eines Schiedsrichters, arbitrio; Entſcheidungsgrund, argumento decisivo.
Entſcheider, *m.* decisor, decidente.
Entſchieden, *part.* decidido, deciso.
Entſchlafen, *v. n.* dormirse, dexarse vencer del sueño, adormecerse; fig. espirar, morir.
Entſchlagen, *v. a.* einen der Bankerott gemacht, renunciar á sus pretensiones, libertar á un deudor; ſich der Sorgen, remover, alejar los cuidados, desembarazarse; eines Ortes, einer Geſellſchaft, abstenerse, retirarse, huir de, abandonar una compañía.
Entſchlagung, *f.* removimiento, apartamiento; des Falliten, libertacion, abandono, renuncio; der Sorgen, dexamiento de los cuidados.
Entſchleichen, *v. n.* retirarse, escapar clandestinamente.
Entſchleyern, *v. a.* alzar, correr el velo, destaparse.
Entſchleyerung, *f.* destapadura.
Entſchließen, ſich, *n. p.* resolverse, determinarse á, deliberar, resolver, decidir, determinar de; etwas zu thun, determinar de hacer algo; nicht wiſſen, wozu man ſich entſchließen ſoll, no saber á que determinarse; er hat ſich entſchloſſen, él se ha resuelto á, él ha tomado el partido de.
Entſchließung, *f.* resolucion, deliberacion, determinacion; eine Entſchließung faſſen, tomar un partido, tomar consejo.
Entſchloſſen, *part.* resoluto, resuelto, determinado, decidido, animoso; *adv.* determinadamente, resolutamente, animosamente.
Entſchloſſenheit, *f.* resolucion, prontitud en las resoluciones, firmeza de ánimo.
Entſchlummern, ſ. entſchlafen.
Entſchlüpfen, *v. n.* escapar, huir de mano, irse.
Entſchluß, *m.* resolucion, determinacion, partido; einen Entſchluß faſſen, tomar un partido; feſter Entſchluß, firme resolucion.
Entſchmeicheln, *v. a.* lograr con lisonjas, obtener á fuerza de lisongear.
Entſchuldigen, *v. a.* excusar, disculpar, disimular, justificar; ſich, excusarse, disculparse, alegar disculpas ó excusas; ſich wegen einer Sache, ſich rechtfertigen, sincerarse de alguna cosa; ſich mit ſeinem Alter, alegar su edad por excusa; für entſchuldiget halten, dar por excusado; ſich entſchuldigen laſſen, mandar sus excusas; was zu entſchuldigen iſt, excusable; nicht zu entſchuldigen, inexcusable.
Entſchuldigungswürdig, *adj.* excusable, excusadero, digno de excusa.
Entſchuldiger, *m.* excusador.
Entſchuldigung, *f.* excusa, excusacion, disculpa, justificacion; es fehlt ihm nicht an Entſchuldigungen, no le faltan excusas; ſchlechte Entſchuldigung, disculpa frivola; eine anführen, dar disculpa; die Entſchuldigung annehmen, gelten laſſen, admitir la disculpa, la excusa; viele Entſchuldigungen anführen, poner muchas disculpas.
Entſchütten, ſich, *v. r.* aliviarse; von ſich geben, was man im Magen, im Leibe hat, descargar, aliviar el estomago; fig. alles herausſagen, was man auf dem Herzen hat, no retener nada en el estomago.
Entſchwimmen, *v. n.* salvarse á nado.
Entſeelen, *v. a.* desanimar, matar.
Entſeelt, *part.* desanimado, difunto.
Entſehen, *irr.* ſ. ſich ſcheuen.

Entſetzbar, *adj.* plaza que puede socorrerse.

Entſetzen, *v. a.* eine Feſtung, socorrer una plaza, librar del sitio; einen ſeines Amtes, deponer, degradar.

Entſetzen, ſich, *v. r.* asustarse, atemorizarse, aturdirse, absortarse, desmayarse, asombrarse, pasmarse, quedar atonito.

Entſetzen, *n.* horror, susto, terror, horribilidad, espanto.

Entſetzlich, *adj.* horrible, horrido, horrendo, terrible, espantoso; übermäßig, desmesurado, excesivo, exórbitante; *adv.* horriblemente, espantosamente, terriblemente, excesivamente, desmesuradamente.

Entſetzung, ſ. Entſatz.

Entſiegeln, *v. a.* desellar, quitar el sello.

Entſiegelung, *f.* el desellar.

Entſilbern, *v. a.* quitar la plata de cosas plateadas.

Entſinnen, ſich, *v. r.* acordarse, recordarse.

Entſpinnen, *v. a.* Krieg, causar, producir, ocasionar; Verſchwörung, tramar, maquinar, urdir; ſich, causarse, producirse, levantarse, nacer, ocasionarse, formarse, tramarse, machinarse; daraus entſpann ſich ein Streit, de lo que nació un pleyto.

Entſprechen, *v. n.* corresponder, responder, ser conforme á; dieſes entſpricht meiner Erwartung, esto corresponde á mi intento.

Entſprechend, *part.* correspondiente, conforme.

Entſprießen, *v. n.* von Pflanzen, brotar, pulular; von Geſchlechtern, descender, salir, venir.

Entſpringen, *v. n.* nacer, tener orígen, traher su origen, originarse, proceder; von Gewäſſern, manar, nacer; der Fluß entſpringt in der Schweiz, el rio nace en la Suiza; Nutzen, Schaden, resultar, nacer, originarse, proceder, provenir, emanar utilidad, daño; von Geſchlechtern, tener, traer su origen, descender; davon ſpringen, escapar, huir; aus dem Kloſter, abandonar el convento, apostatar, deponer el hábito religioso.

Entſpringung, *f.* huida; ſ. Entſtehung.

Entſproſſen, *part.* descendiente, descendido, nacido, originario.

Entſtalten, *v. a.* deformar, desfigurar, quitar la figura, el lustre.

Entſtaltet, *part.* desfigurado, disforme, deformado, deforme, contrahecho.

Entſtaltung, *f.* desfiguramiento, deformacion.

Entſtehen, *v. n.* nacer, originarse, proceder, derivar, tener, traher órigen, principio, levantarse, ocasionarse; es entſteht ein Gewitter, se levanta une tempestad; die Wolken entſtehen aus den Dünſten, las nubes se forman de las exhalaciones; es entſtand eine Feuersbrunſt, salió un incendio, prorumpió un fuego; daraus entſteht alles Unglück, de lo que dimanan todos los infortunios; mangeln, faltar.

Entſtehend, *part.* naciente, procediente, proveniente.

Entſtehung, *f.* nacimiento, principio, procedimiento, orígen; Mangel, falta.

Entſtehungsart, *f.* manera, modo de nacer, de ser producido.

Entſteigen, *v. n.* alzarse, levantarse subiendo; dem Meere, salir del mar.

Entſtellen, **Entſtellung**, ſ. entſtalten, Entſtaltung.

Entſtrömen, *v. n.* correr, manar abundantemente.

Entſündigen, *v. a.* quitar la culpa, expiar, purgar.

Entſündigung, *f.* quitacion de la culpa, expiacion.

Enttäuſchen, *v. a.* desengañar de, sacar del engaño.

Enttäuſchung, *f.* desengaño.

Entthronen, *v. a.* detronizar, privar del trono.

Entübrigen, *v. a.* dispensar, exentar, franquear; entübrigt ſeyn, dispensarse, estar dispensado, exento.

Entvölkern, *v. a.* despoblar, deshabitar, desertar un pais.

Entvölkerung, *f.* despoblacion.

Entwachſen, *v. n.* crecer demasiado; einem Kleide, crecer tanto que el vestido no quepa ya en el cuerpo; der Ruthe, salir de debaxo del azote.

Entwaffnen, *v. a.* desarmar, privar de las armas; den Zorn, calmar, apaciguar la cólera.

Entwaffnung, *f.* desarmamiento.

Entweder, *conj.* ó; entweder todt oder lebendig, ó vivo ó muerto.

Entwehren, ſich, *v. r.* defenderse, deshacerse.

Entweichen, *v. n.* huir, escapar, desertar, ceder, retirarse.

Entweichung, *f.* huida, fuga, escapada.

Entweihen, *v. a.* profanar, desagrar, violar cosas sagradas.

Entweihung, *f.* profanacion, violacion.

Entwenden, *v. a.* robar, hurtar, quitar clandestinamente.

Entwendung, *f.* hurto, robo.

Entwerfen, *v. a.* dibuxar, delinear, tra-

Digitized by Google

zar; die erſten Züge zu einem Gemälde, rasguñar, bosquejar, hacer el bosquejo; eine Schrift, minutar, formar una minúta; ein Vorhaben, proyectar, designar, tramar, urdir, maquinar, disponer en su mente.

Entwerfer, *m.* el que delinea, rasguña, bosqueja, dibuxador, dibuxante.

Entwerfung, *f.* dibuxo, delineacion, delineamiento, trazo, bosquejo, minuta, disposicion.

Entwickeln, *v. a.* desenvolver, desplegar, desenredar, desanudar, apurar, dilucidar, aclarar, exponer, poner en claro.

Entwickelung, *f.* despiego, desanudadura, dilucidacion, aclaramiento, apuramiento, exposicion.

Entwinden, *v. a.* desentorcer, destorcer.

Entwiſchen, *v. n.* escapar, huirse, hurtarse, escurrirse, zafarse, desertar, salvarse; von Worten, escapar, salir de la boca; entwiſchen laſſen, dexar escapar, dar pan y callejuela.

Entwiſchung, *f.* huida, escapada, salvamiento, escapamiento, escurribanda.

Entwöhnen, *v. a.* desacostumbrar, desusar; ſich, desacostumbrarse, desusarse; ein Kind, destetar.

Entwöhnt, *part.* desacostumbrado, desusado, destetado.

Entwöhnung, *f.* desacostumbrar, desuso, el destetar, destete, desteto.

Entwurf, *m.* dibuxo, escorche, trazo, bosquejo; Einrichtung, disposicion; der erſte Entwurf, el primer bosquejo, delineacion, el borrador, los borrones; von einer Schrift, borrador, minuta; eines Plans, proyecto, designio; Plan, plan, planta, idea.

Entwurzeln, *v. a.* desarraygar, descepar.

Entzaubern, *v. a.* desencantar, quitar el encanto, deshacer el encanto.

Entzauberung, *f.* desencanto, deshacimiento del encanto.

Entzäumen, ſ. abzäumen.

Entzäunen, *v. a.* quitar el seto, el cercado.

Entziehen, *v. a.* quitar, substraher, retraher, menoscabar; Gott entzieht ihm die Gnade, Dios le quita su gracia, le priva de su gracia; den Bürgern die Nahrung, quitar, substraher al ciudadano el sustento ó los modos de sustentarse; die Leute dem Landbau, retraher la gente de la labor del campo; Beyſtand, negar, rehusar la asistencia; ſich der Welt, retirarse; ſich eine Sache, privarse, abstenerse.

Entziehung, *f.* substraccion, privacion, menoscabo, rehuso, negacion.

Entziffern, *v. a.* descifrar, desenvolver, explicar.

Entzifferer, *m.* descifrador.

Entzifferung, *f.* desciframiénto, exposicion, declaracion.

Entzücken, *v. a.* transportar, arrobar, arrebatar, encantar, causar extasi, embelesar; die Muſik hat mich ganz entzückt, la musica me ha encantado; vor Liebe entzückt werden, transportarse, arrebatarse.

Entzückend, *part.* admirando, admirable, bellísimo, maravilloso, que encanta.

Entzückt, *adj.* encantado, embelesado, arrebatado, arrobado, extatico, transportado, gozoso, alegre, ufano; der ſich ſo ſtellt, arrobadizo.

Entzückung, *f.* encanto, embeleso, arrobamiento, extasi ó extasis, entusiasmo, transporte, arrebatamiento, arrebato.

Entzündbar, *adj.* inflamable.

Entzündbarkeit, *f.* inflamabilidad.

Entzünden, *v. a.* inflamar, encender, caldear; anbrennen, abrasar; ſich, inflamarse, encenderse, abrasarse.

Entzündend, *part.* inflamatorio.

Entzündlich, *adj.* ſ. entzündbar.

Entzündung, *f.* inflamacion; des Halſes, inflamacion de la garganta.

Entzwey, *adv.* en dos, deshecho, despedazado, roto, quebrado, hecho pedazos; entzwey berſten, gehen, ſpringen, reventar; entzwey brechen, romper, rajar, hacer pedazos, quebrar; entzwey ſchlagen, ſchmeißen, barrar, deshacer, hacer pedazos; entzwey ſchneiden, cortar, despedazar, disecar; entzwey werfen, acibarrar, hacer pedazos; meine Schuhe ſind entzwey, mis zapatos están rotos.

Entzweyen, *v. n.* desunir, meter, poner en discordia, en disension, sembrar zizaña.

Entzweyung, *f.* disputa, discordia, disension, desunion.

Enzian, *m.* genciana; gelber, gengiba; ſchwarzer, oreoselino.

Epacte, *f.* epacta.

Epheu, *m.* hiedra; Erdepheu, hiedra terrestre.

Epheublatt, *n.* hoja de hiedra.

Epheukranz, *m.* guirnalda de hiedra.

Ephoren, *m. plur.* los éforos.

Epicur, **Epicurer**, ſ. Epikur.

Epicuriſch, ſ. epikuriſch.

Epidemie, *f.* epidemia.

Epidemiſch, *adj.* epidémico, epidemial.

Epigramm, *n.* epigrama.

Epigrammatiſch, *adj.* epigramático.
Epigrammatiſt, *m.* epigramatista.
Epik, *f.* épica, poesía épica, heróyca.
Epiker, *m.* épico.
Epikurer, *m.* epicuréo.
Epikuriſch, *adj.* epicuréo, de Epicuro.
Epilepſie, *f.* epilepsía, epilencia, alferecía.
Epileptiſch, *adj.* epiléptico.
Epilog, *m.* epílogo.
Epiſch, *adj.* épico, heróyco.
Epiſode, *f.* episodio.
Epiſtel, *f.* epístola; **einem die Epiſtel leſen**, leer á uno la cartilla.
Epitaph, *n.* epitafio.
Epoche, *f.* época.
Epopee, *f.* epopeya.
Eppich, *m.* apio, sio, sion.
Equipage, *f.* **zum Reiſen**, equipage, ropa, muchos baules y maletas; **Schiffsvolk**, tripulacion.
Equipiren, *v. a.* equipar, proveerse con todo lo necesario para un viage; hacer sus prevenciones; **ein Schiff**, tripular un navío.
Equivalent, *n.* equivalente.
Er, *pron.* el; **er ſelbſt**, el mismo; **iſt es ein Er oder eine Sie?** es macho ó hembra?
Erachten, *v. n.* estimar, reputar, juzgar, discurrir, creer, presumir; **ich habe nicht für nöthig erachtet**, no he creido necesario. **Sie können leicht erachten**, Vm. puede juzgar facilmente.
Erachten, *n.* parecer, opinion; **meines Erachtens**, segun mi concepto ó parecer.
Erarbeiten, *v. a.* ganar su mantenimiento trabajando, con fatiga.
Erarmen, ſ. verarmen.
Eräugnen, ſ. ereignen.
Eräugniß, ſ. Ereigniß.
Erbacker, *m.* campo hereditario.
Erbamt, *n.* empléo hereditario.
Erbadel, *m.* nobleza heredada.
Erbarmen, ſich, *v. r.* lastimarse, tener compasion, lastima, apiadarse, compadecerse; **er erbarmet mich**, me mueve á compasion; **es iſt zum Erbarmen**, es cosa lastimosa, á hacer piedad.
Erbarmen, *n.* piedad, misericordia, conmiseracion, compasion; **mit Erbarmen anſehen**, mirar con compasion.
Erbarmenswürdig, *adj.* digno de conmiseracion, de compasion, de piedad, de misericordia, lastimoso.
Erbarmer, *m.* conmiserador, el que tiene compasion, piedad.
Erbärmlich, *adj.* lastimoso, miserable, mísero, digno de compasion; *adv.* lastimosamente, miserablemente, miserablemente; **er ſchreyet erbärmlich**, el grita misericordia; **erbärmlich ausſehen**, mover á compasion; **erbärmlich prügeln**, cargar de bastonadas.
Erbarmniß, *n.* **Erbarmung**, *f.* conmiseracion, misericordia, compasion, piedad.
Erbarmungsvoll, *adj.* lleno de piedad, de compasion, misericordioso.
Erbarmungswürdig, ſ. erbarmenswürdig.
Erbauen, *v. a.* edificar, construir, fabricar; fig. edificar, dar buen exemplo.
Erbauer, *m.* edificador, fabricador, constructor.
Erbauerinn, *f.* edificadora etc.
Erbaulich, *adj.* edificante, edificativo, exêmplar.
Erbauung, *f.* edificacion, construccion.
Erbbannerherr, *m.* gonfaloniero hereditario.
Erbbannerherrnamt, *n.* gonfalonierato hereditario.
Erbbeamte, *m.* encargado hereditario.
Erbbegräbniß, *n.* sepultura hereditaria.
Erbbeſtand, ſ. Erbpacht.
Erbdienſt, *m.* empléo hereditario.
Erbe, *m.* heredero, sucesor; **einen zum Erben einſetzen**, constituir, instituir heredero; **ſein Vermögen kommt an lachende Erben**, sus bienes pasan á manos de herederos que se burlan de la avaricia del difunto.
Erbe, *n.* la herencia, heredad.
Erbeben, *v. n.* tremer, tremblar.
Erbebung, *f.* temblor, temblamiento.
Erbeißen, *v. a.* matar mordiendo, con morder; **das Brod iſt nicht zu erbeißen**, este pan no puede desmenuzarse.
Erben, *v. a.* heredar, ser heredero de, suceder en la herencia; **die Tugenden des Vaters**, entrar en la herencia de las virtudes del padre; **Kunſt erbt nicht**, el arte no se adquiere por herencia; **Herrn Gunſt erbt nicht**, el favor de los grandes no es bien hereditario.
Erbetheu, *v. a.* obtener, conseguir á fuerza de suplicas, alcanzar con ruegos, con plegarias, impetrar.
Erbetteln, *v. a.* **ſein Brod**, mendigar, ganar su pan mendigando, obtener, alcanzar, conseguir con ruegos importunos.
Erbettelung, *f.* mendicacion, mendiguez.
Erbeuten, *v. a.* pillar, robar, llevarse, tomar á los enemigos, hacer preda, botin, despojar, hacer despojo.

Digitized by Google

Erbfähig, *adj.* habil, idoneo á heredar, capaz de suceder.
Erbfähigkeit, *f.* capacidad de suceder.
Erbfall, *m.* caso de herencia, sucesion.
Erbfällig, *adj.* caido por herencia.
Erbfehler, *m.* defecto, vicio hereditario, falta, tacha hereditaria.
Erbfeind, *m.* enemigo mortal, jurado, capital.
Erbfeindſchaft, *f.* enemistad hereditaria, capital, jurada.
Erbfolge, *f.* sucesion en la herencia; ohne Teſtament, sucesion ab intestato.
Erbfolgsordnung, *f.* orden, ordenanza de sucesion.
Erbfolgsrecht, *n.* derecho de sucesion; ohne Teſtament, derecho de suceder ab intestato.
Erbfrau, *f.* señora de un feudo.
Erbfürſt, *m.* principe hereditario.
Erbfürſtenthum, *n.* principado hereditario.
Erbgang, ſ. Erbfolge.
Erbgeld, *n.* dinero recibido por herencia.
Erbgenoß, *m.* compañero en la herencia, coheredero.
Erbgenoſſinn, *f.* compañera en la herencia, coheredera.
Erbgerechtigkeit, *f.* derecho de herencia.
Erbgericht, *n.* justicia hereditaria.
Erbgerichtsbarkeit, *f.* jurisdiccion hereditaria.
Erbgerichtsherr, *m.* señor hereditario.
Erbgeſeſſen, *adj.* proprietario de bienes estables.
Erbgrind, *m.* especie de tiña.
Erbgrund, *m.* fondo propio; ſ. Erbgut.
Erbgulden, ſ. Abzugsgeld.
Erbgut, *n.* heredad, heredamiento; im Gegenſatz eines Lehns, alodio; Erbgüter, alodiales.
Erbherr, *m.* dueño, señor hereditario.
Erbhof, *m.* villa, corral hereditario.
Erbhuldigung, *f.* homenage debido al señor hereditario, homenage, vasallage, que se presta al señor hereditario.
Erbjagd, *f.* derecho hereditario de la caza.
Erbinn, *f.* heredera.
Erbieten, ſich, *v. r.* ofrecerse.
Erbieten, *n.* oferta, ofrecimiento.
Erbietig, ſ. erbötig.
Erbietung, ſ. Erbieten.
Erbitten, *v. a.* obtener, alcanzar, conseguir rogando, suplicando, solicitando, solicitar; zu etwas bitten, rogar, convidar; Zeugen zu einer Handlung, invitar á uno á que presencie; durch vieles Bitten zu etwas bereden, persuadir, inducir á uno con ruego.
Erbittern, *v. a.* zornig machen, irritar, exâcerbar, exâsperar.
Erbitterung, *f.* irritacion, exâsperacion.
Erbittlich, *adj.* exôrable, flexible.
Erbkämmerer, *m.* camarero hereditario.
Erbkammerthürhüter, *m.* ſ. Erbthürhüter.
Erbkauf, *m.* ſ. Abzug, Nachſteuer.
Erbkönig, *m.* rey hereditario.
Erbkönigreich, *n.* reynado hereditario.
Erbkretzſchmar, **Erbkrug**, *m.* ſ. Erbſchenke.
Erblande, *plur.* paises, estados hereditarios.
Erblaſſen, *v. n.* palecer, hacerse palido, amarillear; fig. espirar, morir.
Erblaſſer, *m.* testador, el que dexa alguna herencia.
Erblaſſung, *f.* la muerte, deceso.
Erblaſſungsrecht, *n.* el derecho de disponer libremente de sus bienes.
Erblehen, *n.* feudo hereditario.
Erbleichen, ſ. erblaſſen.
Erblich, *adj.* hereditario.
Erblicken, *v. a.* ver, descubrir, avistar, divisar, echar de ver; von weitem, columbrar.
Erblickung, *f.* vista, descubrimiento.
Erblinden, *v. n.* cegar.
Erblöden, ſich, *v. n.* ser tímido, avergonzarse, ponerse colorado.
Erblos, *adj.* sin herederos, privado de herederos, de herencia, heredad; einen erblos machen, privar de herencia ó del derecho de entrar en parte de ella; desheredar.
Erbloſigkeit, *f.* falta de herederos, privacion de heredad.
Erbloſung, *f.* ſ. Näherrecht.
Erbmangel, *m.* defecto, vicio hereditario.
Erbmarſchall, *m.* mariscal hereditario, camarero mayor hereditario.
Erbnehmer, *m.* heredero, cohéredero.
Erbnehmung, *f.* el entrar en alguna herencia.
Erborgen, *v. a.* tomar en prestamo, en empréstito, tomar prestado.
Erborgen, *f.* emprestamiento.
Erboßen, ſich, *v. r.* airarse, embrollarse, andar en cólera, entrar en cólera, en furor, en rabia, endiablarse, enojarse, rabiar.
Erboßt, *part.* airado, irritado, colérico, enfurecido, endiablado.
Erbötig, *adj.* pronto; erbötig ſeyn, ofrecerse á, estar pronto.
Erbpacht, *m.* enfiteusis, enfiteosis.

Digitized by Google

Erbpachtlich, *adj.* enfitéutico.
Erbpannerherr, ſ. Erbbannerherr.
Erbpflicht, *f.* ſ. Erbhuldigung, el homenage de un vasallo á su señor.
Erbpoſtmeiſter, *m.* maestro de corréos hereditario.
Erbprinz, *m.* principe heredero ó hereditario.
Erbprinzeſſinn, *f.* princesa heredera.
Erbreceß, ſ. Erbvergleich.
Erbrechen, *v. a.* Thüren, Schränke, romper, quebrar, abrir con violencia; einen Brief, abrir, desellar una carta, romper los sellos de ella; ſich, vomitar, hacer vomito.
Erbrechen, *n.* rompimiento, rotura; das Speyen, vomito; was zum Erbrechen reizt, vomitivo; dazu geneigt, vomiton.
Erbrecher, *m.* rompedor, el que rompe, que desella.
Erbrecht, *n.* derecho de sucesion, derecho, razon de heredad.
Erbrechung, *f.* ſ. Erbrechen.
Erbregiſter, *n.* registro.
Erbreich, *n.* reyno hereditario.
Erbrichter, *m.* juez hereditario.
Erbſchaden, *m.* daño, vicio hereditario.
Erbſchaft, *f.* heredamiento, herencia, heredad, sucesion.
Erbſchatzmeiſter, *m.* tesorero hereditario.
Erbſchen, *n.* pequeño guisante.
Erbſchenk, *m.* copero hereditario.
Erbſchenke, *f.* taberna hereditaria.
Erbſchleicher, *m.* heredípeta.
Erbſe, *f.* arbeja, chicharos, guisantes; Gartenerbſen, pesoles; weiße Erbſen, pesoles blancos; graue, cenicientos; breite Zuckererbſen, pesoles quadrados; Bergerbſe, arobo; Kichererbſen, garbanzo; holländiſche Erbſen, guisantes flamencos; trockene Erbſen, chicharos secos.
Erbſenacker, *m.* campo sembrado con guisantes.
Erbſenfeld, *n.* garbanzal, arbejal.
Erbſenhülſe, *f.* vayna de guisantes.
Erbſenmehl, *n.* harina de guisantes.
Erbſenſtroh, *n.* paja de guisantes.
Erbſenſuppe, *f.* sopa de guisantes.
Erbſenzähler, *m.* geiziger Menſch, cuenta garbanzos.
Erbſetzer, *m.* testador.
Erbſonderung, *f.* division, particion de la herencia.
Erbſtaat, *m.* estado hereditario.
Erbſteuer, *m.* pleyto por causa de una herencia.
Erbſtück, *n.* cosa tenida por herencia.
Erbſünde, *f.* pecado original.
Erbtheil, *m.* patrimonio, bienes paternos; herencia paterna ó materna.
Erbtheilung, *f.* division, particion de una herencia ó heredidad.
Erbthürhüter, *m.* portero hereditario.
Erbtochter, *f.* hija heredera universal.
Erbtruchſeß, *m.* dapífero hereditario.
Erbtugend, *f.* virtudes hereditarias.
Erbübel, *n.* mal hereditario.
Erbverbrüderung, *f.* convencion de reciproca herencia.
Erbvergleich, *m.* pacto, convencion de herencia ó heredad.
Erbvereinigung, *f.* union de herencia ó heredad.
Erbvermächtniß, *n.* legado.
Erbvertrag, ſ. Erbvergleich.
Erbvogt, *m.* abogado perpetuo.
Erbzins, *m.* enfiteusis, canon enfiteutico.
Erbzinsgut, *n.* enfiteusis.
Erbzinsherr, *m.* señor censualista.
Erbzinsmann, *m.* enfiteuta, enfiteota.
Erdachſe, *f.* exe de la tierra.
Erdart, *f.* especie de tierra.
Erdartig, *adj.* semejante á la tierra, preñado de tierra.
Erdapfel, *m.* girasol tuberoso, manzana de tierra, patata.
Erdbahn, *f.* orbe, orbita de la tierra, giro.
Erdball, *m.* tierra.
Erdbeben, *n.* terremoto, temblor de tierra.
Erdbeerbaum, *m.* Meerkirſchenbaum, madroño.
Erdbeere, *f.* fresa; dicke Erdbeere, freson.
Erdbeerklee, *m.* trifolio fragifero.
Erdbeerſaft, *m.* xugo de fresas.
Erdbeerſtaude, *f.* Erdbeerſtrauch, *m.* fresera, fresal.
Erdbeſchreiber, *m.* geógrafo.
Erdbeſchreiberiſch, *adj.* geográfico.
Erdbeſchreibung, *f.* geografía.
Erdbewohner, *m.* terrígeno, habitante de tierra.
Erdbirne, *f.* ſ. Erdapfel.
Erdboden, *m.* die Erde, la tierra; ſo fern man ihn betritt, suelo; auf den Erdboden werfen, echar en el suelo; Erdreich, tierra, terreno.
Erdbohrer, *m.* barrena de tierra.
Erdbrand, *m.* incendio subterraneo de la tierra.
Erdbreite, *f.* largura de tierra.
Erdbürger, *m.* hombre.
Erddamm, *m.* oron.

Digitized by Google

Erddohne, *f.* lazo puesto en tierra.

Erde, *f.* tierra; **zu Erde werden**, hacerse tierra; **der Mensch ist Erde, und wird wieder Erde**, el hombre es tierra y vuelve á la tierra; **thonige Erde**, tierra grasa, argillosa; **in die Erde vergraben**, soterrar, poner en tierra; **Erde, Boden**, terreno, suelo, tierra; **auf die Erde fallen**, caer á tierra; **auf der Erde schlafen**, dormir extendido por la tierra; **die Güter der Erde**, los bienes del mundo; **Stube auf der Erde**, aposento terreno.

Erdeichel, *f.* tártago.

Erden, *adj.* terreo, terreno, terrestre, de tierra.

Erdenge, *f.* istmo, lengua de tierra entre dos mares.

Erdenken, *v. a.* idear, pensar, inventar, hallar, imaginar.

Erdenklich, *adj.* imaginable.

Erdenklos, *m.* gleba, terron.

Erdepheu, *m.* hiedra terrestre.

Erderschütterung, *f.* temblor, tremor de tierra, sacudida de ella.

Erdfahl, *adj.* color de tierra seca, color cadaveroso.

Erdfall, *m.* caida de tierra, desmoronadura.

Erdfarbe, *f.* color de tierra.

Erdfarben, erdfarbig, *adj.* de color de tierra.

Erdferne, *f.* apogéo.

Erdfeuer, *n.* fuego subterraneo.

Erdfläche, *f.* la superficie, el llano de la tierra.

Erdflachs, *m.* amianto.

Erdfloh, *m.* pulga de tierra.

Erdflötz, *n.* s. **Erdlage**.

Erdfrucht, *f.* fruto de la tierra.

Erdgeist, *m.* duende, espíritu fantástico.

Erdgeschmack, *m.* sabor de tierra.

Erdgewächs, *n.* planta de la tierra.

Erdgeschöpf, *n.* creatura terrestre.

Erdgewürm, *n.* gusano de tierra.

Erdgrille, *f.* grillotalpa.

Erdgürtel, *m.* zona; **der heiße**, zona tórrida.

Erdharz, *n.* asfalto, betumen, betun.

Erdhöhle, *f.* caverna, antro.

Erdichten, *v. a.* fingir, imaginar, inventar; **Lügen**, tramar, trazar mentiras.

Erdichter, *m.* fingidor, inventor, fabricador, tracista, tramador, trazador.

Erdichtet, *part.* fingido, ficticio, imaginado, inventado, tramado, trazado, falso, simulado, chimerico, imaginario; **erdichtete Münze**, moneda imaginaria; *adv.* **erdichteter Weise**, fingidamente.

Erdichtung, *f.* fingimiento, ficcion, fabula, mentira, traza, trama; **kleine Erdichtung**, tracilla.

Erdig, *adj.* terreo, terrestre; **erdige Beschaffenheit**, calidad terrosa.

Erdigkeit, *f.* terrestridad.

Erdinsekt, *n.* insecto de tierra.

Erdkiefer, *f.* **ein Kraut**, iva.

Erdklos, *m.* gleba, terron.

Erdkluft, *f.* quebradura, hendedura de la tierra.

Erdkohle, *f.* carbon de tierra.

Erdkörper, *m.* cuerpo terrestre.

Erdkrebs, s. **Erdgrille**.

Erdkreis, *m.* el globo de la tierra, globo terrestre, la tierra.

Erdkugel, *f.* globo de la tierra, globo terraqüeo.

Erdkunde, *f.* geografía.

Erdlage, *f.* **Erdlager**, *n.* estrada de tierra.

Erdmännchen, *n.* s. **Erdgeist**.

Erdmasse, *f.* masa terrosa.

Erdmaus, *f.* **Erdmäuschen**, *n.* s. **Erdnuß**.

Erdmesser, *m.* geómetra.

Erdmeßkunst, *f.* geometría.

Erdmeßkünstlich, *adj.* geométrico.

Erdmessung, *f.* geometría.

Erdmistel, *m.* liga terrestre.

Erdmolken, *n.* astragalo.

Erdmoos, *n.* licopodio.

Erdmorchel, *f.* s. **Trüffel**.

Erdnähe, *f.* perigéo.

Erdnuß, *f.* criadilla de tierra, tártago, bulbocastaño.

Erdnebel, *m.* niebla que cubre la tierra.

Erdochse, *n.* escarabajo estercolero.

Erdpech, *n.* s. **Erdharz**.

Erdöl, *n.* s. **Bergöl**.

Erdpfau, *m.* s. **Erdepheu**.

Erdpol, *m.* polo de la tierra.

Erdrängen, *v. a.* oprimir; **erdrängt werden**, oprimirse.

Erdrauch, *m.* **Kraut**, palomilla, palomina, filomosterra.

Erdreich, *n.* tierra, terreno, suelo; **nasses**, terreno húmedo.

Erdreisten, sich, *v. r.* osar hacer q. c. atreverse á hacerla.

Erdriß, *m.* hendedura, quebradura de la tierra.

Erdrosseln, *v. a.* acogotar, ahogar, sufocar, garrotar, dar garrote.

Erdrosselung, *f.* ahogamiento, ahogo, sufocacion, garrote.

Erdrücken, *v. r.* oprimir, matar oprimiendo, ahogar, matar apretando, sufocar.

Erdrückung, *f.* sufocacion.

Erdsaft, *m.* xugo de la tierra.

Erdschnecke, *f.* caracol.

Erdſcholle, *f.* terron, gleba.
Erdſchwamm, *m.* geta, seta, cagamelos, hongo.
Erdſpinne, *f.* phalangio.
Erdſpinnenkraut, *n.* phalangio.
Erdſpitze, ſ. Landſpitze.
Erdſtoß, *m.* golpe de tierra, sacudida de tierra.
Erdſtrich, *m.* zona; die kalten, gemäßigten Erdſtriche, zonas frigidas, templadas.
Erdtheilung, *f.* geodesia.
Erdtoffel, ſ. Erdapfel.
Erdulden, *v. a.* tolerar, suportar, llevar, sufrir.
Erduldung, *f.* sufrimiento, tolerancia.
Erdummen, erdurſten, ſ. verdummen, verdurſten.
Erdwall, *m.* terraplen.
Erdweihrauch, *m.* pinillo oleroso.
Erdwinde, *f.* in der Mathematik, argano; ein Kraut, linaria, osiride.
Erdwurm, *m.* gusano de la tierra, zarandija, grillotalpa, topogrillo.
Erdzirkel, *m.* círculo que cerca al globo terraqüeo.
Erdzone, *f.* ſ. Erdſtrich.
Erdzunge, *f.* lengua de tierra.
Erection, *f.* ereccion.
Ereifern, ſich, *v. r.* formalizarse; irritarse, enfadarse, abochornarse, enojarse, entrar en colera.
Ereiferung, *f.* formalizacion, enfado, enojo, colera.
Ereignen, ſich, *v. a.* acontecer, acaecer, sobrevenir, ocurrir, ser, llegar; wenn es ſich ereignen ſollte, si sucediera; es hat ſich etwas wunderliches ereignet, ha sobrevenido un accidente extraño.
Ereigniß, *n.* **Ereignung**, *f.* acaecimiento, acontecimiento, ocurrencia, emergencia, caso, ocasion.
Ereilen, *v. a.* juntarse á uno en el camino, alcanzar, coger.
Eremit, Eremitage, ſ. Einſiedler, Einſiedeley.
Ererben, *v. a.* heredar de uno, lograr por herencia.
Erfahren, *v. a.* saber, noticiarse, tener aviso, noticia, estar informado; von wem haben Sie es erfahren? de quien lo sabe Vm̃d? de quien lo tiene Vm̃d? Sie ſollen es ſchon erfahren, mit wem Sie es zu thun haben, yo selo haré conocer á Vm̃d con quien tiene que tratar; ich habe etwas von Ihnen erfahren, he sabido algo tocante á Vm̃d; aus Erfahrung wiſſen, saber por experiencia, experimentar, hacer experiencia; viele Widerwärtigkeiten erfahren, experimentar muchas desgracias.
Erfahren, *adj.* experto, usado, experimentado, cursado, versado, perito, práctico; ein erfahrner Soldat, soldato exercitado; *adv.* expertamente; usadamente.
Erfahrenheit, Erfahrniß, Erfahrung, *f.* experiencia, práctica; ein Mann von großer Erfahrung, hombre de mucha experiencia, bien experimentado; was ſich auf Erfahrung gründet, experimental; aus Erfahrung, por experiencia; etwas in Erfahrung bringen, ſ. erfahren.
Erfaſſen, *v. a.* abrazar, tomar con la mano.
Erfechten, *v. a.* lograr, ganar, obtener alguna cosa haciendo las armas, ó esgrimiendo; den Sieg, ganar la victoria, salir victorioso; von Handwerksburſchen, ganarse algo mendigando.
Erfinden, *v. a.* inventar, hallar; entdecken, descubrir; Lügen erfinden, fabricar, forjar mentiras.
Erfinder, *m.* inventor, tracista, trazador, hallador, descubridor; Urheber, autor.
Erfinderinn, *f.* inventora, descubridora.
Erfindſam, *adj.* ingenioso, inventivo.
Erfindſamkeit, *f.* invencion, inventiva, ingenio, industria.
Erfindung, *f.* hallazgo, invencion, traza, tracilla; Entdeckung, descubridura, descubrimiento; das iſt meine Erfindung, soy yo el que lo ha inventado, sale esto de mi cabeza; aus eigener Erfindung arbeiten, trabajar de invencion.
Erfindungskraft, *f.* la facultad inventiva, de inventar, inventiva, ingenio.
Erfindungsweiſe, *adj.* por manera de invencion.
Erfiſchen, *v. a.* pescar, sacar.
Erflehen, *v. a.* obtener, alcanzar, conseguir, lograr suplicando.
Erfoderlich, erfodern, Erfoderniß, ſ. erforderlich, erfordern, Erforderniß.
Erfolg, *m.* acaecimiento, acontecimiento, suceso; Ausgang, exito, evento, salida; Folge, resulta.
Erfolgen, *v. n.* suceder, acontecer, salir, seguir, resultar de algo; auf ſein Verſprechen iſt nichts erfolgt, su promesa ha quedado sin efecto.
Erforderlich, *adj.* necesario, lo que se requiere, debido, correspondiente, conveniente, propio, requerido; er hat

Digitized by Google

das erforderliche Alter, él tiene la edad propia, necesaria.

Erfordern, *v. a.* exigir, requerir, pedir; erfordert werden, requerirse, exigirse.

Erforderniß, Erforderung, *f.* requisito, exigencia, ocurrencia; zur Verfertigung einer Sache, avío.

Erforschbar, *adj.* indagable, investigable.

Erforschen, *v. a.* indagar, investigar, exâminar, escudriñar, explorar, inquirir; jemandes Gemüth, explorar el animo de alguno; sein Gewissen, exâminar su conciencia; die Tiefe des Meeres, sondear la profundidad del mar.

Erforscher, *m.* indagador, investigador, exâminador, inquiridor, escudriñador.

Erforscherinn, *f.* indagadora, investigadora, exâminadora.

Erforschlich, s. erforschbar.

Erforschung, *f.* indagacion, investigacion, perquisicion, exâmen, pesquisa, inquisicion, escudriñamiento.

Erfragen, *v. a.* averiguar pediendo ó informándose, informarse de algo; ich habe ihn nicht erfragen können, no he podido averiguar su demora.

Erfragung, *f.* averiguacion.

Erfrechen, sich, *v. r.* atreverse, ufanarse, osar hacer algo, ser, estar insolente, ser temerario, arrogante, atrevido, tener el atrevimiento, la arrogancia.

Erfreuen, *v. a.* alegrar, dar alegria, deleytar, regocijar, recrear; sich, alegrarse de, holgar, gozarse, regocijarse; sich über anderer Unglück, alegrarse, complacerse en el desfortunio de otros; sich seines Glücks, gozar de su ventura.

Erfreulich, *adj.* alegre, agradable, gustoso, apacible, deleytoso.

Erfreuet, *adj.* ufano, alegre, contento.

Erfreyen, s. erheirathen.

Erfrieren, *v. a.* helarse, morir de hielo; sich die Füße, helarse los pies; erfrorne Glieder, miembros helados, ó corrumpidos por el hielo; die Weinstöcke sind erfroren, las vides se han helado, el hielo las vides ha viciado.

Erfrierung, *f.* el helarse, el perecer de frio.

Erfrischen, *v. a.* frisch machen, refrescar, refrigerar; erquicken, recrear; sich erfrischen, refrescarse.

Erfrischend, *part.* refrescante, refrescativo, refrigerante, refrigerativo.

Erfrischung, *f.* refresco, refrescadura, refrescamiento, refrigerio, recreacion; Erfrischung nehmen, tómar algun refrigerio, refresco; von Waaren, resfuerzo.

Erfroren, *part.* helado, muerto de frio.

Erfüllbar, *adj.* lo que puede llenarse.

Erfüllen, *v. a.* voll machen, llenar, colmar; mit Verwunderung, llenar de admiracion; seine Pflicht, sein Versprechen, cumplir con su obligacion, con su palabra, cumplir su promesa, lo prometido; das Gesetz, observar la ley; den Wunsch, llenar los deseos, satisfacer á ellos; sein Tagewerk, cumplir, acabar su taréa; die Prophezeyhung ist erfüllt, la profecia se ha verificado.

Erfüller, *m.* cumplidor.

Erfüllt, *part.* colmado, lleno, cumplido, acabado.

Erfüllung, *f.* cumplimiento, llenadura; in Erfüllung bringen, gehen, cumplir, verificar, cumplirse, verificarse.

Ergänzen, *v. a.* wieder ganz machen, suplir, completar; ersetzen, suplir.

Ergänzung, *f.* suplemento.

Ergänzungstruppen, *plur.* tropas de refresco.

Ergattern, *v. a.* buscar, obtener, conseguir con industria, con maña.

Ergeben, sich, *v. r.* entregarse, rendirse, darse, ceder, confesarse vencido, darse por vencido; sich auf Gnade und Ungnade, rendirse á discrecion; sich dem Teufel, darse al diablo; sich dem Willen Gottes, resignarse, conformarse, uniformarse á la voluntad de Dios; man muß sich darein ergeben, es preciso remeterse; sich den Lastern, darse á los vicios; sich dem Studieren, entregarse, dedicarse, aplicarse al estudio; sich dem Müßiggange, entregarse á la ociosidad; sich ergeben, venir en claro, seguirse; daraus ergiebt sich, de donde se sigue.

Ergeben, *adj.* afecto, devoto, afectuoso, atento; jemand ergeben seyn, estar entregado, aficionado, tener aficion á uno; der Bediente ist seinem Herrn sehr ergeben, este criado tiene mucha ley á su amo; dem Spiele ergeben seyn, darse, haberse dado al juego; er ist der Arbeit sehr ergeben, es muy aplicado al trabajo.

Ergebenheit, *f.* afecto, afectuosidad, devocion, pasion, inclinacion, obsequio, respeto.

Ergebenst, *adv.* devotísimo, afectuosísimo, segurísimo; *adv.* devotisimamente.

Ergebung, *f.* rendicion, rendimiento; in den Willen Gottes, resigna, resigna-

sion, conformidad á la voluntad de Dios.

Ergehen, *v. n.* suceder, acaecer, acontecer; so ergehet es, así sucede; wie wirds ihm ergehen? que le sucederá? que se hará de él? es ist ergangen, wie ich gesagt habe, ha sucedido como lo he dicho antes; etwas über sich ergehen lassen, tolerar, llevar, sufrir con paciencia; es ist ein Befehl ergangen, se ha publicado un edicto, una ordenanza; einen Befehl ergehen lassen, publicar, dar una ordenanza; Gnade für Recht ergehen lassen, preferir la gracia á la justicia, agraciar antes que de ajusticiar.

Ergeitzen, *v. a.* grangear, ganar, lograr por avaricia, con avaricia, conseguir, acumular por avaricia.

Ergetzen, ergetzlich, Ergetzlichkeit, *s.* ergötzen, ergötzlich.

Ergiebig, *adj.* rico, copioso, útil; das Korn ist sehr ergiebig, el grano rinde mucho; eine ergiebige Quelle, un manantial rico.

Ergiebigkeit, *f.* rendimiento de una mina, riqueza.

Ergießen, *v. a.* difundir, derramar, esparcir, verter; die Säfte, trasvasar; von Gewässern, sich, desbordar, romper los márgenes, salir de sus madres, inundar, salir de madre, descargarse; die Flüsse ergießen sich ins Meer, los rios se descargan en la mar; die Wasser ergossen sich über die Felder, las agua inúndaron las campiñas; von Flüssen in die See, desembocarse, descargarse.

Ergießung, *f.* difusion, derramadura, derramamiento, esparcimiento; der Wasser, desborde, salida, rompimiento, inundacion; der Säfte, extravasamiento.

Ergötzen, *v. a.* deleytar, recrear, divertir, regocijar, alegrar; sich, recrearse, divertirse de.

Ergötzend, ergötzlich, *adj.* deleytable, deleytoso, recreativo, divertido, alegrante.

Ergötzlichkeit, Ergötzung, *f.* recreacion, divertimiento, deleyte, deleytacion, placer, gusto, regocijo, alegria.

Ergraben, *v. a.* obtener, conseguir cavando.

Ergrauen, *v. n.* encanecer.

Ergreifen, *v. a.* erfassen, asir, abrazar, abarcar, aferrar, agarrar, empuñar; Gelegenheit, Handwerk, abrazar la ocasion, un oficio; die Waffen, tomar las armas, empuñar las armas; einen auf frischer That, coger á uno en flagranti, en fragante delito; die Flucht, tomar la huida, huirse; die äußersten Mittel, abrazar los últimos medios; nicht mehr wissen, was man ergreifen soll, no saber ya á que partido atenerse; einen Stand, eligir, abrazar un estado, una profesion.

Ergreifung, *f.* toma, tomadura; der Waffen, el tomar las armas.

Ergrimmen, *v. n.* zornig machen, irritar, enfurecer, accender de ira; zornig werden, irritarse, accenuerse de ira, enfurecerse, rabiar.

Ergrimmung, *f.* furia, furor, rabia.

Ergrimmt, *part.* irritado, enfurecido, furioso, rabioso.

Ergrößern, *s.* vergrößern.

Ergrübeln, *v. a.* descubrir sutilizando, alambicandose el celebro; deutlich machen, poner en claridad.

Ergründen, *v. a.* profundizar, ahondar, penetrar, sondar, sondear, averiguar; was nicht zu ergründen ist, impenetrable.

Ergründung, *f.* verificacion, discusion, penetracion, sondeamiento, averiguacion, exámen.

Erguß, *m.* *s.* Ergießung.

Erhaben, *adj.* elevado, alto, eminente, sublimado, relevante; erhabner Puls, pulso agudo; erhabener Styl, estilo sublime, elevado; erhabene Figur, figura de relieve; erhabene Arbeit, relieve, obra de relieve; halb erhabene Arbeit, baxo relieve; ein erhabener Gedanke, pensamiento sublime; das Erhabene, lo sublime, elevado; *adv.* elevadamente, altamente, sublimemente.

Erhabenheit, *f.* sublimidad; des Erdbodens, eminencia, altura; der Seele, altura, elevacion, sublimidad; im Ausdrucke, alteza de estilo, sublimidad, elevacion; der Gesinnungen, nobilidad, elevacion de sentimientos.

Erhaltbar, *adj.* conservable.

Erhalten, *v. a.* conservar, guardar, mantener; eine Last, die fallen will, sostener, sustener, soportar; empfangen, recibir; Nachricht, recibir avisos; erlangen, impetrar, alcanzar, conseguir, obtener, lograr; seine Freyheit, alcanzar, obtener, lograr su libertad; um was man bittet, impetrar, obtener; eine Prämie, obtener, ganar un premio; den Sieg, salir victorioso, salirse con la victoria, ganarla; bey Ehren erhalten, mantener el honor; in gutem Stande, conservar en buen

Digitized by Google

estado; die Freyheit behaupten, conservar, defender; im Respect, tener en respeto; ſich geſund, conservarse sano; bueno, en buena salud; ernähren, mantener, sustentar, nutrir, alimentar; ſich vom Nähen, ganar su sustento con la aguja.

Erhalter, *m.* conservador, mantenedor, protector, defensor, sostenedor.

Erhalterinn, *f.* conservadora.

Erhaltung, *f.* conservacion; einer Laſt, sostenimiento, sosten; im Beſitze, mantenimiento en el poseso; Unterhalt, mantenimiento, sostenimiento; einer Bitte, impetracion.

Erhandeln, *v. a.* comprar, acopiar, lograr, grangear comprando, ganar con el tráfico.

Erhängen, ſ. erhenken.

Erharten, *v. n.* endurar, endurarse, endurecer, ponerse duro.

Erhärten, *v. a.* demostrar, probar con razones fuertes, averar.

Erhärtung, *f.* probacion, demostracion, averamiento.

Erhaſchen, *v. a.* agarrar; atrapar, coger; etwas zu erhaſchen ſuchen, ir en busca de alguna cosa; den Feind, coger al enemigo.

Erheben, *v. a.* in die Höhe heben, levantar, alzar, realzar, elevar, relevar; die Stimme, levantar, alzar la voz; eine Figur, eine Farbe, relevar, realzar, dar realce; auf den Thron, alzar por rey; loben, exâltar, celebrar, alabanzar, sublimar, engrandecer; bis in den Himmel, sublimar hasta las estrellas; der Wind erhebt ſich nach einer Stille, el viento recala; Geld, cobrar, exigir; Abgaben, recaudar; zu Würden, alzar, levantar, promover, elevar á una dignidad; Geſchrey, levantar gritos; es erhebt ſich ein Sturm, ein Gemurmel, se levanta una tempestad, nace un murmurio; fig. ſtolz werden, elevarse, levantarse á mayores, ensoberbecerse, ensalzarse, ponerse soberbio; ſich aus dem Staube, levantarse de las ruinas; das Herz, den Styl, levantar el corazon, el espiritu, su estilo.

Erheber, *m.* der Abgaben, recaudador.

Erheblich, *adj.* considerable, importante, de importancia, de conseqüencia, de momento.

Erheblichkeit, *f.* conseqüencia, momento, importancia, peso.

Erhebung, *f.* Erhöhung, elevacion; zu Ehrenſtellen, exâltacion, promocion; zum Throne, exâltacion, ensalzamiento, alzamiento; zur päbſtlichen Würde, exâltacion, elevacion al pontificado; der Seele zu Gott, levantamiento del corazon.

Erheiſchen, *v. a.* exigir, desear, pedir.

Erheitern, *v. a.* serenar, alborozar; helle machen, alumbrar; das Wetter heitert ſich auf, el cielo se abre, se aclara; fig. serenar, alegrar; vom Lichte, alumbrar.

Erheiterung, *f.* der Luft, serenamiento; vom Lichte, alumbramiento.

Erheitzen, *v. a.* escaldar el horno.

Erhellen, *v. a.* aclarar; den Zucker, depurar el azucar; *v. n.* aparecer, ser manifiesto, claro, cierto, evidente, constar.

Erhenken, ſich, *v. r.* colgarse, penderse, ahorcarse.

Erheucheln, *v. a.* lograr, obtener, alcanzar, conseguir con hipocrisía.

Erheurathen, *v. a.* lograr por via de casamiento, alcanzar, conseguir por la via del matrimonio.

Erhitzen, *v. a.* caldear, calentar, inflamar, encender, acalorar; ſich, acalorarse, encenderse.

Erhitzend, *part.* lo que causa calor.

Erhitzung, *f.* encendimiento, calentadura, calentamiento, acaloramiento.

Erhoben, *part.* alzado, levantado, elevado.

Erhöhen, *v. a.* alzar, leventar, elevar, ensalzar; vergrößern, engrandecer; vermehren, den Glanz, die Abgaben, aumentar el esplendor, las imposiciones; den Gehalt, aumentar, acrecentar, alargar el salario; die Preiſe, alzar, aumentar, encarecer los precios; loben, sublimar; das Verdienſt einer That, ilustrar; als die Mahler ein Gemälde, eine Form, realzar, dar un realce; Farben, relevar.

Erhöhung, *f.* elevacion, ensalzamiento, exaltacion; der Abgaben, aumento, acrecentamiento de las imposiciones; der Preiſe, aumento, alza de los precios, subida, elevacion; des Gehalts, sobresueldo, aumento, elevacion del salario.

Erholen, ſich, *v. r.* volver en sí; friſchen Athem holen, respirar; von einer Krankheit, cobrarse, restablecerse, recuperarse; ſich von der Arbeit, respirar, recrearse, reposar, afloxar; ſich vergnügen, recrearse; wieder Muth ſchöpfen, alentarse, recobrarse; ſich ſeines Verluſts, recobrar su daño, recobrarse de su daño, restablecerse, recuperar lo perdido, resar-

Digitized by Google

cirse de su perdida ó desgracia; neue Kräfte ſchöpfen, reforzarse, rehacerse; ſich von ſeiner Beſtürzung, restablecerse de su consternacion; ſich durch Wechſel auf einen, prevalerse contra alguno; ſich Raths, consultar, tomar consejo; ſich von ſeinen Strapatzen, descansarse de su trabajo, reposarse.

Erholung, *f.* recreacion, alivio, restablecimiento, recobramiento; von Krankheit, Schwäche, recuperacion de la sanidad, de las fuerzas; von Schaden, reparacion de un daño; von Arbeit, restauracion, reposo, recreacion, holgura; Erholung gegen jemanden, recurso contra alguno; Erholungsſtunde, Tag, hora, dia de huelga.

Erhören, *v. a.* eine Bitte, oir una súplica, otorgar el ruego de alguno; erhört werden, ser oido; es iſt nicht erhört, es cosa inaudita.

Erhörer, *m.* el que oye las súplicas.

Erhörlich, *adj.* digno de ser oido.

Erhörung, *f.* accion de oir á alguno; einer Bitte, otorgamiento de un ruego.

Erhörungswürdig, *adj.* ſ. erhörlich.

Erhungern, *v. n.* morirse de hambre.

Erjagen, *v. a.* alcanzar, coger, conseguir á la caza; Lob, Ruhm, cazar alabanza, gloria, lograr, conseguir fama, renombre.

Erinnerlich, *adj.* ſeyn, acordarse; die Sache iſt mir noch wohl erinnerlich, me acuerdo aun bien del asunto.

Erinnern, *v. a.* acordar á alguno, recordar, advertir, amonestar, traer á la memoria, recorrer la memoria; einen an ſeine Schuldigkeit, reconvenir á alguno con sus obligaciones; etwas erinnern, erwähnen, mencionar, hacer mencion; ſich erinnern, acordarse, recordarse, remembrar; ich weis es mich nicht mehr zu erinnern, me ha salido por alto.

Erinnerung, *f.* advertencia, amonestacion, apercibimiento, recordacion, recuerdo, reminiscencia; Ermahnung, Warnung, aviso, exhortacion; in Erinnerung bringen, reducir á la memoria.

Erinnerungskraft, *f.* Erinnerungsvermögen, *n.* reminiscencia, facultad de acordarse.

Erinnerungszeichen, *n.* recuerdo, memoria.

Erkalten, *v. n.* kalt werden, resfriarse, enfriarse, hacerse frio; nachlaſſen, am Eifer, relaxar, resfriarse.

Erkälten, ſich, *v. r.* resfriarse, enfriarse, coger un resfrio; Schnupfen bekommen, arromadizarse.

Erkältend, *part.* lo que dá resfrio.

Erkaltung, *f.* relaxacion, resfriamiento, frialdad, tibieza.

Erkältung, *f.* resfriamiento, enfriamiento, resfriado, resfrio; der Schnupfen, resfriado.

Erkämpfen, *v. a.* adquirir, conseguir combatiendo, pugnando; fig. obtener superando muchos obstaculos.

Erkannt, *part.* conocido.

Erkargen, *v. a.* adquirir, aquistar, lograr por avaricia.

Erkaufen, *v. a.* comprár; Perſonen, redimir; Zeugen, corromper, sobornar, cohechar.

Erkäuflich, *adj.* von Zinſen, redimible.

Erkaufung, *f.* der Gefangenen, rescate, redencion; eines Zinſes, liberacion de un censo.

Erkecken, ſich, ſ. erkühnen.

Erkennbar, *adj.* reconocible, facil á conocer.

Erkennen, *v. a.* conocer, reconocer, distinguir; ſeinen Irrthum, ſeine Sünden, reconocer su error, sus pecados; einen an der Sprache, beym erſten Anblicke, conocer á uno en el habla; reconocerle á la primera vista; den Baum an den Zweigen, conocer el arbol por sus ramos; Gott nicht erkennen, weder Richter noch Zeugen, no reconocer á Dios, no reconocer juez ni testigo; für ſein Kind, reconocer por hijo; fleiſchlich, conocer carnalmente á una muger; zu erkennen geben, exponer, señalar, dar á conocer, manifestar, comunicar, declarar, dar la idea de algo; mit Danke erkennen, agradecer algo, reconocer con agradecimiento; ich erkenne es für unbillig, yo lo estimo por cosa injusta; gerichtlich erkennen, decidir una causa.

Erkenntlich, *adj.* dankbar, agradecido, reconocido, grato; ich werde erkenntlich dafür ſeyn, lo estimaré, lo agradeceré.

Erkenntlichkeit, *f.* agradecimiento, reconocimiento; für Belohnung, recompensa.

Erkenntniß, *f.* conocimiento, conocencia, idéa, nocion, percepcion; deutliche Erkenntniß, idéa clara; anſchauliche, cognicion intuitiva; Erkenntniß der Sünden, reconocimiento de sus pecados; Erkenntniß, Urtheil, sentencia, decreto, auto.

Erker, *m.* saledizo, balcon, arrimez; offener mit einem Geländer, balcon.

Erkiesen, *v. a.* eligir, escoger.
Erkiesung, *f.* eleccion, escogida, escogimiento.
Erklärbar, *adj.* explicable.
Erklären, *v. a.* explicar, declarar, aclarar, exponer, interpretar, explanar; **einen Schriftsteller**, explicar, interpretar algun autor; **eine Sache für gut oder schlecht**, calificar, graduar una cosa de ó por buena ó mala; **bekannt machen**, mantener, declarar; **seine Liebe, Krieg**, manifestar, declinar el amor, declarar la guerra; **sich erklären**, declararse, explicarse, declarar su sentimiento; **sich für einen**, declararse en favor de alguno.
Erklärend, *part.* declarante, explicante, explicativo, declarativo.
Erklärer, *m.* explicador, declarador, expositor, intérprete, interpretador.
Erklärlich, s. erklärbar.
Erklärung, *f.* explicacion, declaracion, interpretacion, solucion, explanacion, exposicion, manifestacion; **Bekanntmachung**, declaracion.
Erklärungsacte, *f.* auto declaratorio.
Erklärungsschrift, *f.* escritura declaratoria.
Erklecken, *v. n.* bastar, ser bastante, suficiente.
Erklecklich, *adj.* bastante, suficiente.
Erklettern, *v. a.* subir con dificultad algun árbol, ó roca, llegar á la cima de un árbol.
Erklimmen, *v. a.* dasselbe.
Erklingen, *v. n.* resonar; **von Musik**, resonar de la música.
Erklügeln, *v. a.* descubrir, hallar refinando, sutilizando, cavar, profundizar.
Erkohren, *adj.* electo, elegido, escogido.
Erkranken, *v. n.* enfermar, caer enfermo, enfermizarse, caer enfermizo.
Erkrummen, *v. n.* encorvarse, hacerse corvo.
Erkühlen, sich, *v. r.* resfriarse, refrescarse.
Erkühnen, sich, *v. r.* osar, atreverse, tomarse la libertad, tener la osadia; **wie kann er sich erkühnen**, como puede osar, atreverse á sacar la cabeza.
Erkühnung, *f.* atrevimiento, osadía.
Erkundigen, sich, *v. r.* informarse á uno de algo, tomar, pedir informes, tomar informacion, noticia; **sich nach eines Wohlseyn**, preguntar por la salud de uno; **sich eines Landes**, explorar un pais.
Erkundiger, *m.* explorador, indagador, el que se informa.
Erkundigung, *f.* informacion, informe, ilustracion; **Erkundigung von einer Sache einziehen**, informarse, ilustrarse de alguno cosa.
Erkünsteln, *v. a.* hacer, producir con arte, con artificio, artificiosamente.
Erkünstelt, *part.* hecho con arte, con artificio, artificiosamente, artificioso, artificial; **eine erkünstelte Schönheit**, belleza artificial; **auf eine erkünstelte Weise**, artificialmente, artificiosamente.
Erkünstelung, *f.* artificio.
Erlaben, s. laben.
Erlahmen, *v. n.* llegar á ser coxo, baldar, tullir.
Erlangbar, *adj.* conseguible, asequible.
Erlangen, *v. a.* conseguir, adquirir, aquistar, obtener; **eine hochhängende Sache**, alcanzar; **Vortheile**, lograr, conseguir ventajas; **seine Freyheit**, alcanzar su libertad; **was man leicht erlangen kann**, asequible; **einen im Laufen**, alcanzar á alguno; **großen Ruhm**, aquistar gran fama; **wenn ich von Ihnen diese Gunst erlangen kann**, si puedo merecer este favor á Vm.
Erlängern, *v. a.* alargar, hacer largo; **das Leben**, prolongar la vida.
Erlängerung, *f.* alargamiento, prolongacion.
Erlangung, *f.* adquisicion, consecucion, impetracion.
Erlaß, *m.* cesion, quita, remision; **Verringerung**, diminucion; **am Preise**, baxa, rebaxa, abatimiento.
Erlaßbrief, *m.* remisoria, carta remisoria, escrito de gracia, de perdon.
Erlassen, *v. a.* remitir, relevar, indultar; **einen Befehl**, publicar una orden, ordenanza, un decreto; **frey sprechen**, remitir, absolver, condonar, perdonar; **einen der Pflicht**, remitir de su oficio, despedir, hacer dexar; **Abgaben**, relevar los tributos, los derechos, indultar de los derechos, quitar los impuestos; **die Schulden**, remitir las deudas, perdonar; **einem eine kirchliche Pflicht erlassen, einen von der Verbindlichkeit eines Gesetzes ausnehmen**, dispensar; **einem den Eid**, soltar, relaxar el juramento.
Erlaßjahr, *n.* año de remision, año del indulto, jubileo.
Erlaßlich, *adj.* remisible, venial, perdonable, excusable, lo que puede remitirse, perdonarse.
Erläßlichkeit, *f.* venialidad.
Erlassung, *f.* remision; **der Sünde**, absolucion, remision, perdon, venia; **einer Schuld**, remision, condonacion,

Digitized by Google

quita; der Steuern, relevacion, indulto de los derechos; der Verbindlichkeit des Geſetzes, einer Kirchenpflicht, dispensa, dispensacion; eines Eides, relaxacion; eines Beamten, dimision, despedida.

Erlauben, *v. a.* permitir, conceder, dar licencia, facultad, consentir á.

Erlaubniß, *f.* licencia, concesion, venia, permision, permiso; mit Ihrer Erlaubniß, con perdon de Vm.

Erlaubt, *part.* lícito, permitido, permiso.

Erlaucht, *adj.* ilustre, titulo que se dá á los Condes del imperio; Eure Erlaucht, Usia, Vuestra Señoria Excelentísima, V. S. Ilustrísima.

Erlauern, *v. a.* obtener, alcanzar, conseguir acechando, aguardando, esperando; die Gelegenheit, coger, tomar la ocasion; einen Dienſt, obtener un empléo despues de haber esperado mucho tiempo.

Erlaufen, *v. a.* alcanzar, conseguir, coger corriendo.

Erlauſchen, ſ. belauſchen.

Erläutern, *v. a.* osclarecer, aclarar, ilustrar, apurar, dilucidar; mit Beyſpielen, exemplificar.

Erläuterung, *f.* declaracion, dilucidacion, ilustracion, amplificacion; durch Beyſpiele, exemplificacion.

Erle, *f.* aliso, alamo negro; die rothe, álamo espino.

Erleben, *v. a.* sobrevivir á, vivir tanto que, ó hasta que; Gott laſſe mich dieſes Glück erleben, Dios me dexe vivir tanto que yo consiga ó vea cumplida esta dicha; ich werde es nicht erleben, hasta tal periodo no viviré, ya no existiré; ich habe dieſen Zufall erlebt, este caso ha acontecido en mis dias; ich habe viele Kriege erlebt, en mis tiempos han sucedido muchas guerras; er hat das zwanzigſte Jahr erlebt, ha llegado á los veinte años; glückliche Tage erleben, ver dias felices; Freude an ſeinen Kindern, ser feliz en sus hijos.

Erledigen, *v. a.* aliviar, librar; einer Verrichtung, der Sorgen, ſ. entledigen; von Aemtern erlediget werden, vacar, venir á vacar, vacar, llegar á estar vacante.

Erlediget, *part.* vacante, vaco; erledigt ſeyn, als ein Dienſt, vacar, estar vacante.

Erledigung, *f.* von Sorgen, Laſt, alivio, desgravio; eines Amtes, vacacion, vacancia, vacatura; einer Feſtung, evacuacion de una plaza.

Erlegen, *v. a.* darlegen, bezahlen, pagar, satisfacer; eine Strafe, Geldbuße, pagar una multa; eine Strafe nicht erlegen können, no tener bienes de que satisfacer las penas; ſeinen Feind, matar, derribar, echar por el suelo, desbaratar, vencer á su enemigo; viel Wild, matar mucha caza.

Erlegung, *f.* einer Strafe, paga, pagamiento; des Feindes, desbaratamiento, vencimiento, matanza del enemigo.

Erleichtern, *v. a.* relevar, aliviar, aligerar, alijar, descargar; eine Laſt, aligerar una carga; ein Schiff, aligerar, alijar, zafar un navío; ſein Gewiſſen, descargar su conciencia; bequem machen, facilitar, allanar; die Ehen, facilitar los casamientos; die Bruſt, aliviar el pecho; einem das Ungemach, aliviar á alguno sus penas, mitigar la descomodidad; einem die Mittel zur Erreichung ſeiner Abſicht, facilitar los medios para conseguir su intento.

Erleichtert, *part.* aliviado, aligerado, facilitado, allanado.

Erleichterung, *f.* alivio, descarga, soliviadura; eines Schiffes, zafada, alijamiento; ich fühle Erleichterung, me siento un poco aliviado.

Erleiden, *v. a.* soportar, padecer, tolerar, sufrir, endurar; Schaden, padecer daño, perjuicio.

Erleidlich, ſ. erträglich.

Erleidung, *f.* sufrimiento.

Erlen, *adj.* de aliso, de álamo negro.

Erlernbar, *adj.* lo que puede aprenderse.

Erlernen, *v. a.* aprender, estudiar; der etwas erlernt, aprendiz.

Erlernung, *f.* la instruccion, el estudio, el aprender.

Erleſen, *v. a.* eligir, escoger.

Erleſung, *f.* eleccion, escogida, escogimiento.

Erleuchten, *v. a.* iluminar, alumbrar, dar luz ó esplendor; eine Stadt, Haus, iluminar, hacer luminarias; fig. iluminar, ilustrar, esclarecer.

Erleuchtend, *part.* iluminativo, iluminante, ilustrante.

Erleuchter, *m.* iluminador.

Erleuchterinn, *f.* iluminadora.

Erleuchtet, *part.* iluminado; ein erleuchteter Mann, hombre iluminado, sabio.

Erleuchtung, *f.* iluminacion, ilustracion.

Erliegen, *v. n.* unter der Laſt, caer debaxo, echarse con la carga, dar con la carga en el suelo, rendirse, abatirse,

agoviarse, dexarse vencer, quedar oprimido.

Erliegung, *f.* opresion.

Erliſten, *v. a.* ganar, lograr, conseguir, aquistar con astucia, con artificio, con arte.

Erliſtung, *f.* el lograr con arte.

Erlogen, *adj.* falso, fingido, inventado, mentido; **es iſt erlogen**, es una mentira.

Erlöſchbar, *adj.* extinguible.

Erlöſchen, *v. a.* apagar, extinguir, matar: **Feuer, welches nicht zu erlöſchen iſt**, incendio, fuego que no puede extinguirse; *v. n.* apagarse, extinguirse; **von Schriften oder Buchſtaben**, perderse, consumirse; **von Geſchlechtern**, extinguirse, acabarse; **erloſchen**, extinguido, extinto.

Erlöſchung, *f.* extincion, apagamiento; cesamiento, falta.

Erlöſen, *v. a.* salvar, librar, redimir, rescatar.

Erlöſer, *m.* salvador, redentor.

Erlöſung, *f.* salvamiento, salvacion, redencion; **der gefangenen Chriſten**, redencion, rescate.

Erluſtigen, *v. a.* holgar, regocijar, deleytar, recrear, divertir; **ſich**, holgarse, regocijarse, recrearse, divertirse, solazarse.

Erluſtigung, *f.* holganza, holgura, regocijo, recreacion, divertimiento; **öffentliche**, diversion publica.

Ermahnen, *v. a.* exhortar, amonestar, avisar.

Ermahnend, *part.* exhortante, exhortatorio.

Ermahner, *m.* exhortador.

Ermahnerinn, *f.* exhortadora.

Ermahnung, *f.* exhortacion, admonicion, advertencia, amonestacion.

Ermahnungsbrief, *m.* carta exhortatoria.

Ermangeln, *v. n.* faltar, dexar; **ich werde es an nichts ermangeln laſſen**, no dexaré faltar nada; **es ermangeln mir die Kräfte**, las fuerzas me faltan, me desamparan; **ich habe nicht ermangeln wollen**, no he querido faltar á; **ich werde nicht ermangeln zu kommen**, no dexaré de venir.

Ermangelung, *f.* falta, defecto; **in Ermangelung**, en cuyo defecto, á falta de esto; **aus Ermangelung der Gelegenheit**, por falta de ocasion.

Ermannen, ſich, *v. r.* tomar ánimo, confortarse, animarse, alentarse.

Ermannung, *f.* ánimo, vigor, ardimiento, confortamiento, esfuerzo, valor, osadia.

Ermatten, *v. n.* afloxar, descaecer, perder el vigor, las fuerzas, languir, enflaquecer.

Ermattung, *f.* languidez, languideza, falta de fuerzas, debilidad, afloxamiento, flaqueza, lasamiento, lasitud.

Ermel, *m.* manga; **Vorermel**, mangas postizas; **großer, weiter Ermel**, mangajarro.

Ermelſchnitt, *m.* giro de la manga.

Ermeſſen, *v. a.* meſſen, medir; **die Höhe des Himmels iſt nicht zu ermeſſen**, la altura del cielo no puede medirse, es inmensurable; **ſchätzen, beurtheilen**, juzgar, graduar, evaluar, estimar; **meinem Ermeſſen nach**, á mi juzgar, á mi ver, á mi parecer, segun mi concepto ó juicio; **abnehmen, ſchließen**, concluir, conjeturar; **daraus kann man ermeſſen**, de donde se puede inferir, concluir; **erachten, dafür halten**, estimar; **für nöthig erachten**, estimar necesario; **begreifen, vorſtellen**, comprehender, figurarse.

Ermeßlich, *adj.* mesurable, lo que puede medirse.

Ermorden, *v. a.* matar, degollar, quitár la vida; **meuchelmörderiſch**, asasinar.

Ermordung, *f.* matánza, asasinato.

Ermüden, *v. a.* fatigar, cansar; **eines Geduld**, apurar la paciencia, enfadar; **ermüden, ſich ermüden, müde werden**, cansarse, fatigarse, rendirse; **zu ſchreiben**, cansarse con escribir.

Ermüdend, *part.* fatigoso, cansadizo, penoso; *fig.* enfadoso, molesto, pesado, trabajoso, fastidioso.

Ermüdung, *f.* cansancio, fatiga, lasitud; *fig.* enfado, fastidio.

Ermuntern, *v. a.* **vom Schlafe**, despertar; **ſich ermuntern**, despertarse, despertar; **die Lebensgeiſter**, confortar, avivar, animar, alentar, dar aliento, dar brio, vivacidad, inflamar, accender; **zu etwas**, excitar, incitar, inducir.

Ermunterung, *f.* despertadura, despertamiento, confortacion, animacion, aliento, brio, vivacidad, confortamiento, excitamiento, incitacion, incitamiento.

Ernähren, *v. a.* alimentar, nutrir, sustentar, mantener; **ſich**, alimentarse, nutrirse, sustentarse, mantenerse, ganar la vida.

Ernährer, *m.* alimentador, sustentador.

Ernährerinn, *f.* alimentadora.

Digitized by Google

Ernährung, *f.* alimentacion, nutricion, nutrimento; manutencion, sustentacion, sustentamiento.

Erndte, *f.* siega, segada, cogida, cosecha, s. auch **Erndtezeit**.

Erndten, *v. a.* hacer la cosecha, segar, coger los frutos.

Erndter, *m.* cosechero, segador,

Erndterinn, *f.* cosechera.

Erndtewetter, *f.* tiempo de cosecha.

Erndtezeit, *f.* siega, segazon, tiempo de la siega ó cosecha.

Ernennen, *v. a.* nombrar, llamar para algun empléo, eligir, señalar, destinar, asignar, designar; **zum Nachfolger**, nombrar sucesor, señalar, determinar por sucesor; **einen Tag**, prefixar, determinar, aplazar, señalar un dia.

Ernenner, *m.* el que nombra, señala, nombrador.

Ernennung, *f.* nombramiento, llamamiento, señalamiento; **des Tages**, determinacion, asignacion del dia.

Ernennungsrecht, *n.* derecho de nombrar, llamar, determinar.

Erneuen, erneuern, *v. a.* renovar; **ein Lotterieloos**, renovar un lote; **das Andenken**, refrescar la memoria; **eine alte Wunde**, renovar una vieja llaga; **die Kräfte**, renovar, restaurar las fuerzas, volver á tomarlas; **einen Tractat**, renovar un tratado, volver á dar fuerza; **einen Angriff**, volver al ataque.

Erneuernd, *part.* renovante.

Erneuerer, *m.* renovador.

Erneuerung, *f.* renovacion, renovamiento; **der Kräfte**, restauracion de las fuerzas.

Erniedern, erniedrigen, *v. a.* abaxar, abatir; **den Preis**, abatir, abaxar, disminuir el precio; fig. humillar, abaxar; **sich**, humillarse, someterse; **sich unter seine Würde**, abatirse, abaxarse, envilecerse.

Erniedrigend, *part.* humillante.

Erniedrigung, *f.* abaxamiento, abatimiento, humillacion, sumision, diminucion.

Ernst, *m.* seriedad, severidad, gravedad; **mit Ernst woran denken**, pensar seriamente, ó con seriedad en alguna cosa; **im Ernste reden**, hablar seriamente, hablar de veras; **es ist mein Ernst**, no lo digo de chanza, lo digo de veras; **Scherz bey Seite**, burla aparte; **es wird Ernst**, el asunto se hace serio; **ich nehme es für Ernst an**, lo tomo por de verdad; **Eifer**, zelo, aplicacion, calor, asiduidad; **es ist ihm bey der Arbeit kein Ernst**, él no es asiduo en el trabajo, él no trabaja con zelo; **Ernst, Strenge**, rigor, severidad.

Ernst, ernsthaft, ernsthaftig, *adj.* serio, serioso, severo, grave; **ein ernsthafter Mensch**, hombre serio, grave; **ernsthafte Stimme**, voz grave; **ernsthafte Worte**, palabras serias; **ernsthaftes Singspiel**, opera seria; **ernst, strenge**, severo; *adv.* seriamente, seriosamente, gravemente, con seriedad ó gravedad; **ernsthaft aussehen**, hacer un semblante serio, grave; **ernsthaft reden**, hablar de veras, hablar seriamente.

Ernsthaftig, s. **ernsthaft**.

Ernsthaftigkeit, *f.* seriedad, gravedad, autoridad.

Ernstlich, *adj.* fervido, fervoroso, asiduo, aplicado; **ein ernstliches Gebeth**, un rezo fervoroso, plegaria fervorosa; **streng**, riguroso, severo; **ein ernstlicher Befehl**, un orden riguroso, mandamiento severo; *adv.* fervorosamente, asiduamente, con asiduidad, con calor ó fervor, rigurosamente, severamente.

Eroberer, *m.* conquistador.

Eroberinn, *f.* conquistadora.

Eroberlich, *adj.* lo que puede conquistarse.

Erobern, *v. a.* conquistar, aquistar; **Länder**, conquistar paises; **aller Herzen**, conquistar los corazones de todos.

Eroberung, *f.* conquista, adquisicion, toma; **einer der Eroberungen macht**, conquistador.

Eröffnen, *v. a.* öffnen, abrir; **entdecken**, descubrir; **einen Brief**, abrir, desellar una carta; **die Laufgraben**, abrir las trincheras; **ein Schloß mit Gewalt**, forzar una cerradura; **einen Ausweg**, abrir nuevo camino, proponer nuevos medios; **dem Feinde das Land**, facilitar la entrada al enemigo; **ein Testament, ein Anlehen, den Reichstag**, abrir un testamento, un empréstito, la dieta; **einen Ball**, dar principio á un bayle; **das Lehn ist eröffnet**, el feudo está vacante; **ein Geheimniß**, descubrir, manifestar un secreto; **sich einem**, descubrirse.

Eröffnend, *part.* **die Gefäße im Körper**, aperitivo.

Eröffnung, *f.* abertura, descubrimiento; **des Testaments, des Reichstages, eines Anlehens**, abertura de un testamento, de la dieta, de un empréstito; **eines Lehns**, devolucion.

Erörtern, *v. a.* discutir, tratar, exâminar, ventilar, dilucidar.

Erörterung, *f.* discusion, exámen, ventilacion, dilucidacion.

Erpflügen, *v. a.* aquistar arando.

Erpicht, *adj.* dado con calor, intenso, ávido, codicioso; **auf die Árbeit**, dado al trabajo; **auf Frauenzimmer**, apasionado al sexo.

Erpichtheit, *f.* avididad, pasion.

Erplacken, *v. a.* lograr, adquirir con grandísima fatiga.

Erpreſſen, *v. a.* exigir por fuerza, tomar por fuerza, arrebatar; **eines Beyſtimmung mit Gewalt**, arrancar á alguno el asenso.

Erpreſſer, *m.* exáctor, el que exige, arranca.

Erpreſſung, *f.* exáccion por fuerza, extorsion violenta.

Erproben, *v. a.* probar.

Erquicken, *v. a.* recrear, confortar, refrescar, aliviar, vivificar, restaurar; **der Schlaf erquickt den Menſchen**, el sueño conforta, recrea al hombre; **der Regen erquickt die Gewächſe**, la lluvia refresca las plantas.

Erquickend, *part.* recreativo, confortativo, refrescante, restaurativo.

Erquickung, *f.* recreacion, confortamiento, refresco, alivio, restauracion.

Erquickungsſtunde, *f.* hora de recreacion, de divertimiento.

Errathen, *v. a.* conjeturar, adivinar; **ein Räthſel**, descubrir, hallar un enigma, hallar la solucion de un enigma; **Sie haben es errathen**, Vm. acertó, adivinó, dió en ello.

Errathung, *f.* adivinacion, conjetura, conjeturacion.

Errechten, *v. a.* adquirir, lograr pleyteando.

Erregen, *v. a.* excitar, conmover, levantar, mover; **einen Sturm**, levantar una tempestad; **der Wind erregt den Staub**, el viento agita el polvo; **Gelächter**, excitar la risa, una risada; **Leidenſchaften**, despertar, excitar las pasiones; **Aufruhr**, alborotar.

Erreger, *m.* excitador, despertador, movedor, levantador.

Erregung, *f.* excitacion, despertamiento, emocion, agitacion, movimiento; **der Affecte**, emocion, despertamiento de los afectos; **eines Zanks**, suscitacion de una riña.

Erreichen, *v. a.* alcanzar, lograr; **was man nicht erreichen kann**, lo que no puede alcanzarse, ó no es alcanzadizo ó asequible; **ein gewiſſes Alter**, llegar á cierta edad; **er hat ſein ein und zwanzigſtes Jahr erreicht**, él ha llegado á los veinte y un años; **ſeinen Endzweck**, lograr su intento, salir con su intento, recabar su intento con alguno ó de alguno, conseguir sus deseos, salir con la suya; **die gröſte Vollkommenheit**, llegar á la ultima perfeccion, á lo sumo de perfeccion; **mit dem Verſtande**, comprehender, alcanzar con el entendimiento.

Erreichung, *f.* **ſeiner Abſicht**, el salir con su intento.

Errennen, ſ. **erlaufen**.

Erretten, *v. a.* salvar, librar, libertar.

Erretter, *m.* salvador, libertador, libertador.

Errettung, *f.* salvamiento, libertacion, libramiento.

Errichten, *v. a.* alzar, erigir; **ſtiften**, fundar, establecer; **eine Lotterie**, situar una lotería; **ein Corps**, poner en pie, levantar un regimiento; **eine Schule**, fundar una escuela; **eine Colonie**, establecer una colonia; **einen Vertrag**, pactar, hacer pacto; **Freundſchaft mit einem**, ligar, hacer ámistad con alguno.

Errichter, *m.* fundador, erector, instituidor.

Errichtung, *f.* ereccion, institucion, fundacion, establecimiento.

Erringen, *v. a.* adquirir luchando, lograr con grandísimo afan, aquistar, ganar con mucho trabajo.

Erröthen, *v. n.* sonrojarse, correrse, ponerse colorado, tener vergüenza.

Erröthung, *f.* sonrojo, erubescencia, rubor, vergüenza.

Errufen, *v. a.* llamar á alguno á voces.

Errungenſchaft, *f.* bienes adquiridos con trabajo, aquistados con la propia industria.

Erſättigen, *v. a.* saciar, hartar.

Erſättigung, *f.* saciamiento, saciedad, hartazgo.

Erſättlich, *adj.* saciable.

Erſatz, *m.* restitucion, recompensa, resarcimiento, saneamiento; **zum Erſatze zwingen**, obligar á la restitucion, á una recompensa; **einem thun**, recompensar, sanear, restituir, compensar el daño, indemnizar á alguno.

Erſaufen, *v. n.* ahogarse en el agua, anegarse, sumergirse; **das Getreide iſt im Waſſer erſoffen**, las mieses perecíeron en inundarse los campos.

Erſäufen, *v. a.* ahogar en el agua, anegar.

Erſäufung, *f.* ahogamiento, anegadura, anegamiento, sumersion.

Erſchaben, *v. a.* acumular con ahorro excesivo.

itized by Google

Erſchachern, *v. a.* adquerir con vil tráfico.

Erſchaffen, *v. a.* crear.

Erſchaffung, *f.* creacion.

Erſchallen, *v. n.* resonar, retumbar; ſein Ruhm erſchallt durch die ganze Welt, su fama, su gloria resuena en las quatro partes del mundo, ha salido; es iſt ein Gerücht erſchollen, se ha esparcido una voz.

Erſchallend, *part.* resonante, retumbante.

Erſchallung, *f.* resonancia, retumbo.

Erſcheinen, *v. a.* ſichtbar werden, parecer, aparecer, comparecer, hacerse ver, aparentarse, presentarse á la vista; vor Gerichte, parecer en juicio; es iſt ein ſchönes Buch erſchienen, ha salido á luz una bella obra; vor einem, comparecer ante alguno; deutlich werden, contar, estar, ser claro, manifiesto; bey einer Hochzeit, presenciar á un casamiento; endlich erſchien der ſo glückliche Tag, al fin llegó el dia feliz.

Erſcheinung, *f.* aparicion, vision, aparecimiento; der Todten, aparicion; in der Luft, fenómeno, meteoro; vor Gericht, comparecencia, comparicion; in der Einbildung, vision; der Erſcheinungen hat, visionario; das Feſt der Erſcheinung Chriſti, Epifania.

Erſchießen, *v. a.* matar, quitar la vida á arcabuzazos, matar con arcabuz ó con flecha; einen Soldaten wegen Verbrechen, arcabucear, pasar por las armas, afusilar.

Erſchinden, *v. a.* aquistar, ganar desollando á los otros, lograr, adquirir con imposicion de grandes pagamentos.

Erſchlaffen, *v. n.* relaxarse, afloxarse.

Erſchlafft, *adj.* relaxado, floxo, afloxado.

Erſchlaffung, *f.* relaxacion, relaxamiento, afloxamiento.

Erſchlagen, *v. a.* matar con palo, con porra, acogotar, matar; er wurde erſchlagen, fue muerto; vom Gewitter erſchlagen werden, ser tocado de un rayo.

Erſchlagung, *f.* matanza.

Erſchleichen, *v. a.* einen Dieb, ein Wild, sorprender, sobresaltar, coger de sobresalto; durch Liſt erhalten, impetrar, conseguir subrepticiamente, ganar con siniestra informacion.

Erſchleichung, *f.* eines Diebes, sorpresa; durch Liſt, subrepcion, obrepcion.

Erſchlichen, *part.* sorprendido, cogido de sobresalto; durch Liſt, subrepticio, obrepticio; ein erſchlichener Befehl, un mandamiento subrepticio, obrepticio; erſchlichener Weiſe, subrepticiamente, obrepticiamente.

Erſchmeicheln, *v. a.* aquistar, conseguir, obtener, lograr, impetrar lisongeando, con lisonjas, tirar, sacar con lisonjas, con palabras lisongeras.

Erſchnappen, *v. a.* mit dem Maule, abocar, coger, agarrar, atrapar; die Huſaren haben einen Spion erſchnappt, los húsares cogiéron á un espía.

Erſchöpfbar, *adj.* exhaurible, agotable.

Erſchöpfen, *v. a.* vaciar, exhaurir, agotar; die Kräfte, agotar las fuerzas, enervar, enflaquecer; erſchöpft werden, agotarse, apurarse, exhaurirse; eines Geduld, apurar la paciencia; eine Materie, exhaurir una materia.

Erſchöpflich, ſ. erſchöpfbar.

Erſchöpft, *part.* exhausto, apurado, agotado.

Erſchöpfung, *f.* apuro, agotamiento; der Kräfte, flaqueza.

Erſchrecken, *v. a.* espantar, causar espanto, horror, miedo, asombrar, atemorizar, aterrorizar, coger de susto, asustar, amedrentar, amilanar, acobardar, azorar; *v. n.* espantarse, amilanarse, atemorizarse, asustarse, azorarse, desmayar.

Erſchrecken, *n.* ſ. Erſchreckniß; das iſt zum Erſchrecken, es cosa de espanto.

Erſchrecklich, *adj.* espantoso, espantable, horrible, horrendo, horrido, terrible, tremendo, formidable; fig. extraño, terrible, feo, extraordinario, desmesurado, exórbitante; *adv.* espantosamente, horriblemente.

Erſchrecklichkeit, *f.* terribilidad, horribilidad, horror; eines Verbrechens, enormidad, gravedad de un delito.

Erſchreckniß, *f.* espanto, terror, temor, miedo.

Erſchreckung, *f.* espanto, asombro.

Erſchreiben, *v. a.* aquistar, ganar, lograr escribiendo.

Erſchreyen, *v. a.* llamar á alguno á fuerza de gritar, alcanzar con las gritas, dando grita.

Erſchrocken, *part.* asustado, espantado, asombrado, atónito.

Erſchrockenheit, *f.* timor, timidez.

Erſchüttern, *v. a.* mover, menear, sacudir, conmover; das Herz, die Standhaftigkeit, mover el corazon, conmover el ánimo, la constancia.

Erſchütterung, *f.* conmocion, sacudida, sacudimiento, vayven.

Erſchweren, *v. a.* agravar, acrecentar, aumentar el peso.

Erſchwerend, *part.* agravante.

Erſchwerniß, Erſchwerung, *f.* agravamiento, aumento del peso.

Erſchwingen, *v. a.* alcanzar con el vuelo, bastar, estar bastante á subministrar, á proveer; **die Koſten nicht erſchwingen können**, no poder hallar los gastos, no poder costear, sostener las costas; **er kann nicht ſo viel zu ſeinem Unterhalte erſchwingen**, no puede ganar tanto quanto necesita para su sustento.

Erſchwinglich, *adj.* lo que puede suministrarse, proveerse.

Erſehen, *v. a.* **mit dem Geſichte**, alcanzar con la vista, con el ojo, ver, divisar, distinguir, discernir, conocer, observar; **ſo viel ich aus Ihrem Briefe erſehe**, quanto observo por su carta; **einſehen, begreifen**, conocer, comprehender, alcanzar, concluir, deducir, inferir; **hieraus iſt zu erſehen**, de lo que se puede ver, concluir, inferir; **auswählen**, escoger.

Erſeſſen, *part.* adquirido por usucapion.

Erſetzbar, *adj.* recompensable, saneable, resarcible.

Erſetzen, *v. a.* compensar, recompensar, reemplazar, suplir, subsanar, sanear, resarcir, restituir, reparar, restaurar; **den Verluſt**, subsanar la perdida; **den Abgang der Soldaten durch andere**, reclutar, resarcir la gente que se ha perdido en la guerra.

Erſetzer, *m.* resarcidor, recompensador, saneador, restituidor.

Erſetzlich, ſ. erſetzbar.

Erſetzung, *f.* recompensacion, resarcimiento, restitucion, saneamiento.

Erſeufzen, *v. a.* obtener, lograr, conseguir gimiendo, con gemidos ó suspiros; **den lang erſeufzten Frieden bekommen**, obtener la paz tan deseada.

Erſichtlich, *adj.* claro, manifiesto, patente; **daraus iſt erſichtlich**, de donde se ve.

Erſiegen, *v. a.* lograr por la victoria.

Erſingen, *v. a.* ganar cantando.

Erſinnen, erſinnlich, ſ. **erdenken, erdenklich.**

Erſinnung, *f.* ſ. **Erdenkung.**

Erſitzen, *v. a.* **ein Recht**, usucapir, prescribir, lograr por usucapion; **erſeſſen**, usucapido.

Erſitzung, *f.* usucapion, prescripcion.

Erſoffen, *part.* anegado, ahogado en el agua; **in den Wollüſten**, ahogado en los placeres.

Erſonnen, *part.* imaginado, inventado, meditado.

Erſorgen, *v. a.* lograr á fuerza de cuidados, con mucho afan y cuidado.

Erſparen, *v. a.* ahorrar; **die Mühe**, ahorrarse la pena, excusarse el trabajo; **erſparen**, acumular, amontonar con ahorro; **er hat ſich ein großes Kapital erſpart**, él se ha ahorrado buen caudal; **einem die Schande**, evitar á uno la verguenza.

Erſparniß, Erſparung, *f.* ahorro; **zur Erſparung der Zeit**, por ahorro del tiempo.

Erſpielen, *v. a.* ganar jugando; **ſich ſeinen Unterhalt**, ganar su vida jugando; **mit der Violine**, tocando el violin.

Erſpinnen, *v. a.* ganar hilando.

Erſprießen, *v. n.* medrar, aprovechar, ser provechoso, útil.

Erſprießlich, *adj.* conveniente, útil, provechoso.

Erſprießlichkeit, *f.* conveniencia, provecho, ventaja, beneficio, utilidad.

Erſt, *adv.* **vorher**, primero, primeramente, antes; **anfänglich, zuerſt**, al principio; **nur erſt jetzt**, ahora en este punto; **er iſt erſt aufgeſtanden**, acaba de levantarse; **jetzt merke ich es erſt**, ahora principio á sentirlo; **erſt morgen**, no antes de mañana; **er iſt erſt zwanzig Jahr alt**, él no tiene mas de veinte años.

Erſtanden, *part.* ſ. **erſtehen.**

Erſtarren, *v. n.* entorpecerse, entumecerse, envararse, ponerse tieso; **vor Kälte**, aterirse, helarse; **das Blut erſtarrt**, la sangre se hiela; **vor Schrecken**, asombrarse, embazarse; **vor Verwunderung**, pasmar.

Erſtarrt, *part.* entorpecido, entumecido, envarado, tieso; **vor Kälte**, aterido, helado, yerto de frio.

Erſtarrung, *f.* entorpecimiento, entumecimiento, envaramiento; **vor Kälte**, aterimiento.

Erſtatten, *v. a.* compensar, recompensar, resarcir, sanear, restituir; **bezahlen**, reembolsar, pagar; **den Schaden**, compensar, recompensar, sanear el daño; **Bericht**, hacer relacion, referir.

Erſtattlich, *adj.* ſ. **erſetzlich.**

Erſtattung, *f.* **des Schadens**, compensacion, recompensacion, restitucion, saneamiento; **Bezahlung**, reembolso, pagamento; **der Unkoſten**, reembolso; **des Geſtohlnen**, restitucion; **des Berichts**, relacion.

Erſtaunen, *v. n.* sorprenderse, asustarse, asombrarse, pasmar, estar ó quedar atónito, maravillado, sorprendido, estar fuera de sí.

Erſtaunen, *n.* estupor, pasmo, sorpresa, consternacion; **in Erſtaunen ſetzen**,

Digitized by Google

asombrar, sorprender, llenar de estupor, causar asombro, coger de susto.

Erſtaunend, erſtaunenswürdig, erſtaunlich, *adj.* asombroso, estupendo, pasmoso, maravilloso, extraordinario, extraño, excesivo; *adv.* estupendamente, pasmosamente, extraordinariamente.

Erſtaunt, *part.* atónito, asustado, pasmado; **ganz erſtaunt ſeyn**, quedar atónito, asombrado.

Erſtaunung, *f.* asombro, estupor, pasmo, sorpresa, consternacion.

Erſte, *adj.* in der Ordnung der Zeit, el primero; an Würde, primero, principal; **vor allen andern Dingen entſtanden**, primitivo, primordial; **die erſte Welt**, el mundo primitivo; **der erſte Miniſter**, el primer ministro; **die erſte Dame, beym Theater**, la primera dama; **in den erſten Stand ſetzen**, restituir, volver al primer estado; **Kinder erſter Ehe**, hijos del primer lecho; **geben Sie mir das erſte beſte Buch**, déme Vm^d el primer libro que le viniere á las manos; **ich werde es an den erſten den beſten bezahlen**, lo pagaré al primero que seme presentare; **vorig**, primero, pristino, anterior.

Erſtechen, *v. a.* matar con la espada, á estocadas, cuchilladas, traspasar; **durch und durch ſtechen**, pasar de parte á parte, espetar; **mit dem Dolche**, matar con el puñal, á puñaladas; **einen mit den Augen**, matar á uno con los ojos.

Erſtehen, *v. a.* comprar en venta publica, en almoneda, en subhasta; *v. n.* resuscitar.

Erſtehung, *f.* compra en venta pública.

Erſteigen, *v. a.* **einen Berg**, subir una montaña, ascender; **mit Leitern**, escalar.

Erſteigung, *f.* subida; **mit Leitern**, escalada, escalamiento.

Erſtens, *adv.* primeramente, por primero, en primer lugar.

Erſter, ſ. erſte.

Erſterben, *v. n.* morir, morirse, espirar; **erſtorbene Glieder**, miembros amortecidos, entorpecidos; **vor Schmerz erſtarben ihm die Worte auf der Zunge**, el dolor le cortó las palabras en la boca; **erſtorbene Liebe**, amor resfriado.

Erſtgebährerinn, *f.* señora que pare la primera vez.

Erſtgebohren, *adj.* primogénito.

Erſtgeburt, *f.* primogenitura.

Erſtgeburtsrecht, *n.* mayorazgo, derecho de primogenitura.

Erſtgeſchaffener, *m.* protoplasto.

Erſticken, *v. a.* ahogar, sufocar, anudar; **die Begierden**, reprimir, domar las pasiones; **die Gewiſſensbiſſe**, sufocar los remordimientos; *v. n.* ahogarse, anudarse, sufocarse; **vor Lachen bald erſticken**, reventar de risa; **im Gedrange**, ahogarse de mucha gente.

Erſtickend, *part.* ahogante, sufocante, sufocador, lo qne ahoga, sufoca.

Erſtickt, *part.* ahogado, sufocado.

Erſtickung, *f.* ahogamiento, ahogo, sufocacion.

Erſtlich, *adv.* primero, primeramente, al principio.

Erſtling, *m.* el fruto primero, los principios, las primicias de qualquier cosa.

Erſtreben, *v. a.* ganar con esforzarse.

Erſtrecken, ſich, *v. r.* extenderse, ensancharse, alargarse; **Italien erſtreckt ſich bis an die Alpen**, la Italia se extiende hasta los Alpes; **meine Kräfte erſtrecken ſich nicht ſo weit**, mis fuerzas no alcanzan á tanto.

Erſtreckung, *f.* extendimiento, extension, alargamiento.

Erſtreiten, *v. a.* lograr, ganar con disputas, con riñas, con contestacion.

Erſtummen, ſ. verſtummen.

Erſtunken, *adj.* **das iſt erſtunken und erlogen**, es esto una mentira solemnísima.

Erſtürmen, *v. a.* tomar por asalto.

Erſuchen, *v. a.* pedir, suplicar.

Erſuchen, *n.* **Erſuchung**, *f.* requesta, ruego, pedimento, súplica.

Ertanzen, *v. a.* ganar baylando.

Ertappen, *v. a.* coger, sorprender, sobresaltar; **auf friſcher That**, coger en flagrante delito; **auf dem Diebſtahle, der Lüge**, coger, tomar á alguno con el hurto en las manos, hurtando, en mentira.

Ertappung, *f.* cogimiento, sorpresa.

Ertheilen, *v. a.* conferir, comunicar, dar; **Nachricht**, dar aviso, avisar, hacer sabedor; **Befehle**, dar órdenes, mandar; **einen Auftrag**, dar comision, el encargo, cometer un negocio á uno.

Ertheilung, *f.* comunicacion, el conferir, dar; **der Aemter**, colacion.

Ertödten, *v. a.* amortiguar; ſ. tödten.

Ertödtung, *f.* amortiguamiento; ſ. Tödtung.

Ertönen, *v. a.* sonar, resonar, retumbar; **von allen Seiten**, resonar de todas partes.

Ertönend, *part.* resonante.

Ertönung, *f.* resonancia, resonacion, retumbo, retintin.

Ertrag, *m.* renta, fruto de un oficio, de una tierra, produccion, producto; **jenes**

Gut giebt mehr Ertrag, aquella tierra rinde mejor ó mas.

Ertragen, *v. a.* llevar, tolerar, suportar, sufrir, sostener; das ist nicht zu ertragen, esto es intolerable; mit Geduld, llevar con paciencia.

Erträglich, *adj.* suportable, tolerable, sufrible, llevadero; *adv.* suportablemente, tolerablemente.

Erträglichkeit, *f.* calidad de poder tolerar, tolerancia, sufrimiento.

Ertragung, *f.* tolerancia, sufrimiento.

Ertränken, *v. a.* anegar; s. ersäufen.

Erträumen, *v. a.* soñar, formar en el sueño.

Ertreten, *v. a.* matar pisando con los pies.

Ertrinken, *v. n.* ahogarse en el agua, anegarse.

Ertrotzen, *v. a.* obtener, lograr bravando, ó insultando, sacar, conseguir por fieros, amenazas.

Erübrigen, *v. a.* ahorrar, ganar con su economía, con su parsimonia.

Erübrigung, *f.* ahorro.

Erve, *f.* ein Kraut, algarroba.

Erwachen, *v. n.* despertarse; von einem süßen Schlafe, despertarse de un sueño plácido; er ist von seiner Schlafsucht erwacht, él ha vuelto de su letargía; von den Todten, resuscitarse.

Erwachsen, *v. n.* crecer, aumentarse, venir á ser mayor; entstehen, entspringen, proceder, resultar, nacer, originarse; daraus ist mir viel Schaden erwachsen, de lo que me resultó mucho daño.

Erwachsen, *part.* crecido; schon so ziemlich erwachsen, bastantemente crecido; adulto; ein erwachsener Mensch, hombre adulto, hecho.

Erwachsend, *part.* s. erwachsen; erwachsender Schaden, daño emergente; erwachsende Fragen, preguntas emergentes.

Erwachung, *f.* despertamiento.

Erwägen, *v. a.* pesar, ponderar, considerar, reflexionar, medir, exâminar; sehr genau, pesar, exâminar con todo rigor.

Erwägung, *f.* consideracion, reflexion.

Erwählbar, *adj.* eligible.

Erwählen, *v. a.* eligir, escoger; zum Könige, eligir rey, ó por rey.

Erwähler, *m.* elector, escogedor.

Erwählung, *f.* eleccion, escogida, escogimiento.

Erwähnen, *v. a.* mencionar, hacer mencion.

Erwähnt, *part.* mencionado.

Erwähnung, *f.* mencion, memoria.

Erwärmen, *v. a.* calentar.

Erwärmung, *f.* calentadura, calentamiento.

Erwarten, *v. a.* esperar, aguardar, atender; man erwartet Sie schon lange, zu Hause, hay ya mucho tiempo que le están aguardando, esperando en casa; vermuthen, hoffen, esperar, prometerse; große Dinge von einem, prometerse grandes cosas de alguno; die Zeit nicht erwarten können, no ver el tiempo, la hora, el momento.

Erwartung, *f.* espera, el acto de estar aguardando ó esperando; die Hofnung, esperanza; in der Erwartung, en la esperanza, en atencion á que.

Erwecken, *v. a.* vom Schlafe, despertar, romper á alguno el sueño; einen Propheten, suscitar; vom Tode, resuscitar de la muerte, llamar á la vida; zur Tugend, excitar, animar á la virtud, encender, estimular; Lust, excitar deséo, gana; Verdacht, dar, causar sospecha, hacer sospechar.

Erweckend, erwecklich, *adj.* excitante, excitativo, provocativo.

Erweckung, *f.* despertamiento, despertadura, avivamiento, excitamiento, excitacion.

Erwehnen, Erwehnung, s. erwähnen, Erwähnung.

Erwehren, sich, *v. n.* defenderse de, guardarse, preservarse, repararse.

Erweichen, *v. a.* ablandar, ámollar, poner blando, hacer menos duro; rühren, enternecer, mover á compasion; erweicht werden, ablandarse, enternecerse, moverse á compasion.

Erweichend, *part.* ablandativo, lo que enternece, mueve á compasion.

Erweichung, *f.* ablandadura, mollidura, enternecimiento, ternura, compasion.

Erweinen, *v. a.* obtener, lograr llorando.

Erweis, *m.* prueba, demostracion, verificacion.

Erweisbar, s. erweislich.

Erweisen, *v. a.* probar, verificar, demostrar, averiguar, mostrar, hacer ver, hacer conocer; etwas handgreiflich erweisen, evidenciar, hacer evidente; Höflichkeiten, hacer favor, finezas, cortesía, cortesanía; einen Dienst, prestar servicio; die letzte Ehre, prestar los últimos honores; sich dankbar, mostrarse agradecido.

Erweislich, *adj.* demostrable, probable; erweislich machen, demostrar, verificar.

Erweisung, *f.* demostracion, prueba, verificacion.

Digitized by Google

Erweiterer, *m.* ensanchador, alargador.
Erweitern, *v. a.* ampliar, amplificar; weiter machen, alargar, ensanchar; den Eingang, ensanchar la entrada; einen Hafen, dár ensanche á un puerto; die Correſpondenz, die Gränzen, extender la correspondencia, los limites; ſich erweitern, ensancharse.
Erweiternd, *part.* ampliativo, amplificativo, lo qne alarga, ensancha.
Erweiterung, *f.* amplificacion, alargamiento, ensancha, ensanche; der Grenzen, extension de los límites.
Erwerb, *m.* grangería, ganancia, adquisicion.
Erwerben, *v. a.* adquirir, aquistar, ganar, grangear; Ehre, adquirir, lograr, conseguir, grangear; ſein Auskommen, adquirir su sustento; Reichthümer, adquirirse riquezas; ſich Lob, grangearse elogio; eines Gunſt, grangear la voluntad, ganar las voluntades de uno.
Erwerber, *m.* adquiridor.
Erwerbung, *f.* adquisicion.
Erwiedern, *v. n.* tornar, volver, retornar, dar el retorno; belohnen, corresponder, recompensar, galardonar; antworten, responder, replicar, reponer, retrucar; ſchriftlich, responder, contestar á; den Glückwunſch, retornar los anuncios; Beleidigungen durch Wohlthaten, recompensar agravios con beneficios.
Erwiederung, *f.* correspondencia, recompensa, galardon, retorno, retruque; Antwort, respuesta, replica; ſchriftliche, respuesta, contestacion; in Erwiederung, dagegen, en retorno, en trueque, en cambio.
Erwinden, *v. a.* ganar, aquistar con industria y fatiga; fig. efectuar; *v. n.* es an nichts erwinden laſſen, no dexar faltar nada, no ahorrar nada, no excusar, no perdonar nada.
Erwiſchen, *v. a.* coger, alcanzar, agarrar; ſ. ertappen.
Erworgen, ſ. erſticken.
Erwuchern, *v. a.* adquirir, lograr, ganar con usura, usurar, aquistar usurando, por usuras.
Erwünſcht, *adj.* deseado, deseable, desiderable, prospero, segundo; erwünſchter Fortgang, próspero suceso, evento deseado, exito dichoso; *adv.* á pedir de boca.
Erwürgen, *v. a.* dar garrote, garrotear, ahogar, sufocar; *v. n.* morir ahogado, estar ahogado.
Erwürger, *m.* garroteador, sufocador, ahogador.
Erwürgung, *f.* garrote, sufocacion, ahogamiento, ahogo.
Erz, *n.* Erd- oder Steinart, die Metalle enthält, mineral, metal; Miſchung mehrerer Metalle, bronce.
Erz- archi-; als Erzherzog, Archiduque.
Erzader, *f.* vena de metal, minera, venero.
Erzählbar, *adj.* lo que puede contarse.
Erzählen, *v. a.* referir, contar, relatar, relacionar, narrar.
Erzählend, *part.* narrante, referente, narrativo.
Erzählenswürdig, *adj.* digno de referirse etc.
Erzähler, *m.* relator, contador, relacionador, narrador.
Erzählerinn, *f.* relatora, contadora.
Erzählériſch, *adj.* narrativo, relatorio.
Erzählung, *f.* narracion, relacion, referimiento, cuento, exposicion, lo referido, lo relatado; Schwätzerey, soplonería.
Erzählungsweiſe, *adv.* en tono, en modo, en manera relativa.
Erzamt, *n.* als des Reichs, encargo, empléo mayor.
Erzart, *f.* especie de metales.
Erzbalger, ſ. Erzſchläger.
Erzbärenhäuter, *m.* archibribon.
Erzbengel, ſ. Erzlümmel.
Erzbeſcheißer, *m.* embustero solemne.
Erzbettler, *m.* archibribon, archipobre.
Erzbetrüger, *m.* embustero solemne, picaron, bellacon.
Erzbiſchof, *m.* arzobispo.
Erzbiſchöflich, *adj.* arzobispal; erzbiſchöfliche Wohnung, palacio arzobispal.
Erzbisthum, *n.* arzobispado.
Erzblume, *f.* flor mineral.
Erzbös, *adj.* malísimo, pésimo.
Erzböſewicht, *m.* hombre malvadísimo, perversísimo, bellacon, bellaconazo.
Erzbruch, *m.* mina de metales.
Erzbube, *m.* muchacho perversísimo.
Erzdichter, *m.* archipoeta.
Erzdieb, *m.* archibribon, grandísimo ladron.
Erzdiebiſch, *adj.* archibribonesco.
Erzdumm, *adj.* estupidísimo, bobon, tontazo, tontonazo.
Erzdummheit, *f.* suma estupidez.
Erzdruſe, *f.* mina revestida de cristales.
Erzeigen, *v. a.* mostrar, demostrar, hacer ver, testificar; ſich dankbar, mostrarse grato, mostrar gratitud; Dienſte, prestar, hacer servicios, prestar buenos oficios; erzeige mir den Dienſt, hágame la merced.

Erzeigung, *f.* demostracion, testificacion.
Erzen, *adj.* de bronce, broncino.
Erzengel, *m.* archángel.
Erzengelwurz, *f.* archângélica.
Erzeugen, *v. a.* criar á un niño; engendrar, procrear, producir; **von adelichen Eltern erzeugt**, procreado, nacido de padres nobles; **ich habe diese Frucht selbst erzeugt**, yo mismo he cultivado este fruto.
Erzeugend, *part.* engendrante, procreativo, productivo.
Erzeuger, *m.* genitor, engendrador, procreador.
Erzeugerinn, *f.* genitora, engendradora, procreadora.
Erzeugung, *f.* generacion, procreacion, produccion.
Erzeugungskraft, *f.* facultad generativa, procreativa.
Erzfaul, *adj.* sumamente perezoso.
Erzfaulheit, *f.* suma pereza.
Erzfaulenzer, *m.* archîperezoso.
Erzfigur, *f.* figura de bronce.
Erzflegel, *m.* villano, grosero.
Erzfresser, *m.* grandísimo comilon.
Erzgang, *m.* veta de metales, minero.
Erzgauner, *m.* archîbribon.
Erzgebirge, *n.* montañas de minas ricas.
Erzgeizhals, *m.* avarísimo, mayor mezquino.
Erzgießer, *m.* fundidor de bronce, de metales.
Erzgottlos, *adj.* impiísimo.
Erzgräber, *m.* minero.
Erzgrube, *f.* mina de metales, minera.
Erzhaltig, *adj.* preñado de metales.
Erzhaus, *n.* la augusta casa de los Archîduques de Austria.
Erzherzog, *m.* archîduque.
Erzherzoginn, *f.* archîduquesa.
Erzherzoglich, *adj.* archîducal.
Erzherzogthum, *n.* archîducado.
Erzheuchler, *m.* grandísimo hipocrita, hipocriton.
Erzheuchlerinn, *f.* hipocritona.
Erzhexe, *f.* la mayor hechicera.
Erzhexenmeister, *m.* el mayor hechicero.
Erzhure, *f.* la mayor puta.
Erziehen, *v. a.* criar, educar, disciplinar, instruir, enseñar; **ein Kind**, criar á un hijo, formar, instruir.
Erzieher, *m.* criador, educador, preceptor.
Erzieherinn, *f.* criadora.
Erziehung, *f.* crianza, educacion, enseñanza; **die Erziehung geht über die Natur**, la crianza vence la naturaleza; **er hat keine Erziehung**, él no tiene crianza.
Erzielen, *v. a.* **Kinder**, engendrar, procrear hijos; **Getreide**, cultivar el grano; **nach etwas zielen**, mirar, estar á la mira, poner la mira; **das Ziel treffen**, acertar, dar en el blanco, en el hito; fig. conseguir el fin, salir con la suya.
Erzittern, *v. n.* temblar sumamente.
Erzitternd, *part.* temblante.
Erzitterung, *f.* temblor.
Erzkämmerer, *m.* archîcamarero.
Erzkanzler, *m.* archîchanciller.
Erzkarg, *adj.* sumamente avaro.
Erzketzer, *m.* archîherege, herésiarca.
Erzknauser, **Erzknicker**, *m.* sumamente mezquino.
Erzlüge, *f.* mentira solemnísima.
Erzlügner, *m.* mentiroso solemne.
Erzlümmel, *m.* majaderísimo.
Erzmarschall, *m.* archîmayordomo.
Erzmutter, *f.* madre de metales.
Erznarr, *m.* loco rematado.
Erzpriester, *m.* archîpreste.
Erzpriesterthum, *n.* archîprestazgo.
Erzprior, *m.* gran maestre de los templarios.
Erzreich, s. Mineralreich.
Erzreich, *adj.* sumamente rico, ricazo.
Erzruchlos, *adj.* malvadísimo.
Erzsaufer, *m.* archîbebedor.
Erzschalk, *m.* embustero solemne, embustero, gran tocaño.
Erzschatzmeister, *m.* archîtesorero.
Erzschelm, *m.* archîbribon, bribonazo, picaron, picaronazo.
Erzschenk, *m.* copero mayor, archîsumiller, archîescanicano.
Erzschlager, *m.* fanfarronazo.
Erzschulfuchs, *m.* pedante solemnísimo.
Erzschurke, s. **Erzschelm**.
Erzschwätzer, *m.* hablador solemne.
Erzschwelger, *m.* luxûrioso solemne.
Erzspieler, *m.* jugador de profesion.
Erzspitzbube, *m.* grandísimo ladron.
Erzspötter, *m.* grandísimo burlon.
Erzstift, *n.* iglesia arzobispal, ó catedral, metropolitana.
Erzstufe, *f.* venero, quixo, minero, mineral.
Erzt, s. **Erz**.
Erzteufel, *m.* archîdiablo.
Erztölpel, *m.* grandísimo majadero, bobalicon, bobazo, tontazo.
Erztruchsess, *m.* archîdapífero.

Digitized by Google

Erzürnen, *v. a.* encolerizar, airar, enojar, irritar, enfadar, ofender, provocar á enojo; **ſich**, enojarse, airarse, enfadarse, ponerse en colera; **ſich über etwas**, encolerizarse, airarse por algo; **wider jemand**, enojarse, enfadarse contra uno; **Gott erzürnen**, ofender á Dios.

Erzürnt, *part.* enojado, irado, encolerizado, airado; *adv.* **erzürnter Weiſe**, airadamente, enojadamente.

Erzürnung, *f.* encolerizamiento, airamiento, iracundia.

Erzvater, *m.* patriarca.

Erzverführer, *m.* pésimo seductor.

Erzverläumder, *m.* calumniador solemnísimo.

Erzvogel, ſ. **Erzſchalk.**

Erzwand, *f.* pozo grande de metales.

Erzwingen, *v. a.* **von einem**, obtener, lograr con fuerza, sacar, conseguir forzadamente, á fuerza; **ein Geſtändniß auf der Folter**, hacer confesar á un reo en el tormento; **es erzwingen wollen**, sacar fuerzas de flaqueza.

Erzwingung, *f.* violencia, consecucion por fuerza.

Erzwucherer, *m.* archiusurero.

Erzwucherey, *f.* archiusureria.

Erzzauberer, *m.* archihechicero.

Erzzaubrerinn, *f.* archihechicera.

Es, mit den unperſönlichen Zeitwörtern, wird nicht ausgedrückt; **es iſt nöthig**, es preciso, es menester; **es iſt wahr**, es verdad; **es regnet**, llueve, está lloviendo; **es ſey dann, daß**, á ménos que; **ich bin es**, soy, yo lo soy; **du biſt reich, er iſt es nicht**, tu eres rico, él no lo es; **es lebe der Friede**, viva la paz; **es ſey auch noch ſo klein**, por mas pequeño que sea.

Eskader, *f.* esquadra.

Eskadron, *f.* esquadron.

Eſch, *f.* **Fiſch**, timalo, sombrera, viola.

Eſche, *f.* **Baum**, fresno, fráxino; **wilde Eſche**, quexigo.

Eſchen, *adj.* de fresno.

Eſchenbaum, *m.* fresno.

Eſchenwald, *m.* fresneda.

Eſchwurz, *f.* fraxinela, fresnillo.

Eſcorte, *f.* escolta, convoy, guia.

Eſcortiren, *v. a.* escoltar, convoyar, guiar.

Eſel, *m.* asno, borrico; **großer**, asnazo, borricon, borricote; **kleiner**, asnillo, asnico, borriquillo, borriquito; **wie ein Eſel ſchreyen**, rebuznar, rozuar; **vom Pferde auf den Eſel kommen**, ir de rocin á ruin; **kleiner Müllereſel**, borrico, burro; **Eſelsfüllen**, pollinejo, borriquito; **der Eſel bey den Soldaten**, potro, borriquete.

Eſelchen, Eſelein, *n.* asnillo, borriquillo, borriquito, pollinejo, rozno.

Eſeley, *f.* asneria, asnedad, asnaldad, borricada, burrada.

Eſelhaft, *adj.* asnal, asnino, borriqueño; *adv.* asnalmente.

Eſelinn, *f.* asna, borrica, burra; **junge**, asnilla, borriquilla, borriquita.

Eſeln, *v. n.* ser el asno, hacer asnerías.

Eſelreuter, *m.* el que vá sobre el asno.

Eſelsarbeit, *f.* labor asnino, fatiga mayor.

Eſelsart, *f.* manera asnina.

Eſelsaugen, *plur.* gazas del tamborete.

Eſelsbrücke, *f.* puente de asnos.

Eſelsfleiſch, *n.* carne asnina, de asnos.

Eſelsfüllen, *n.* pollinejo, borriquito.

Eſelsfurz, *m.* **Kraut**, ſ. **Wegediſtel.**

Eſelsgeſchrey, *n.* rebuzno de asnos, roznido.

Eſelshaupt, *n.* tamborete; **das große**, tamborete mayor; **Fockeſelshaupt**, tamborete de trinquete; **das Eſelshaupt an der großen Stenge**, tamborete del mastelero del gabia; **an der Vorſtenge**, tamborete de velacho; **des Flaggenſtocks**, de la asta de bandera; **des Bugſpriets**, del baupres; **das Kreuzeſelshaupt**, tamborete de sobremesana.

Eſelshaut, *f.* pellejo de asno, de borrico, piel asnino.

Eſelsheu, *n.* onobrique.

Eſelshuf, *m.* uña de asno.

Eſelskopf, *m.* testa, cabeza de asno.

Eſelsladung, *f.* carga de un asno.

Eſelsmilch, *f.* leche asnina, de asna; **ein Kraut**, esula.

Eſelsohr, *n.* orejas, oidos asninos, ó de Midas.

Eſeltreiber, *m.* mulatero, asnero, borriquero, harriero.

Eſparſette, *f.* pipirigallo.

Eſpalier, *n.* varasceto.

Eſpe, ſ. **Aſpe**, álamo temblon, álamo lybico.

Eſpen, *adj.* de álamo temblon.

Eſpenbaum, *m.* álamo.

Eſpenholz, *n.* leño de álamo.

Eſpenlaub, *n.* hoja de álamo temblon; **er zittert wie ein Eſpenlaub**, tiembla como la hoja en el árbol, tiembla como un azogado.

Digitized by Google

Espenwald, *m.* alameda.
Eß, Eßchen, s. Aß.
Eßbar, *adj.* comestible.
Esse, *f.* fragua, hornaza; über dem Dache, chimenéa.
Essen, *v. a.* comer; zu Mittage, comer; zu Abend, cenar; das Vesperbrod, merendar; auf beyden Backen, comer á dos carrillos; eines Brod, vivir á costa agena; ich habe heute noch nichts gegessen, no me he desayunado aun; sich satt essen, saciarse; sich dick und satt essen, comer á tente bonete, llenarse la panza, la barriga; essen, bis man nicht mehr kann, comer á mas no poder; essen, daß man bersten möchte, comer á reventar.
Essen, *n.* la comida, el manjar; das Mittagsessen, la comida; das Abendessen, la cena; zum Essen einladen, combidar á comer; ein verdecktes Essen, plato cubierto.
Essenfeger, Essenkehrer, *m.* deshollinador, barredor de chimenea.
Essenszeit, *f.* tiempo de comer.
Essenz, *f.* esencia.
Esser, *m.* comedor; ein starker, comilon; ein schlechter Esser, el que come poco; viel Esser zu Hause haben, tener que mantener muchas bocas.
Esserlich, *adj.* es ist mir nicht esserlich, no tengo ganas de comer.
Essig, *m.* vinagre; zu Essig machen, werden, avinagrar, avinagrarse; Wein mit Essig vermischt, vino avinagrado.
Essigbraten, *m.* carne macerada en vinagre.
Essigbrauer, *m.* vinagrero.
Essigbrühe, s. Essigtünke.
Essigfaß, *n.* barril de vinagre.
Essigflasche, *f.* vinagrera.
Essigfrau, *f.* vinagrera.
Essiggefäß, *n.* vinagrera.
Essiggeruch, *m.* olor de vinagrillo.
Essiggeschmack, *m.* gusto de vinagrillo.
Essigglas, *n.* vinagrera.
Essighandel, *m.* comercio de vinagre.
Essighändler, *m.* vinagrero.
Essigkrug, *m.* vinagrera.
Essigmann, *m.* vinagrero.
Essigmeth, *m.* oxîmel.
Essigsauer, *adj.* ácedo, agrio como vinagre.
Essigsäure, *f.* agrura de vinagre.
Essigtunke, *f.* salsa que se hace con vinagre.
Eßlöffel, *m.* cuchara.
Eßlust, *f.* gana de comer.
Eßsaal, *m.* sala para comer; in den Klöstern, refectorio.
Eßtisch, *m.* mesa de comer.
Eßwaare, *f.* comestibles, provision de boca, comeres, vituallas.
Estrich, *n.* entablado, suelo, pavimiento.
Etage, *f.* s. Stockwerk.
Ethik, *f.* ética.
Etikette, *f.* etiqueta.
Etliche, *pron.* unos, algunos; etliche behaupteten es, andere läugneten es, unos lo afirmáron, otros lo negáron; etliche wenige Aepfel, algunas pocas manzanas; etliche funfzig Thaler, cinqüenta daleres poco mas ó menos, unos cinqüenta daléres.
Ettich, Attich, *m.* yezgo.
Etui, *n.* estuche.
Etwa, etwan, *adv.* en algun tiempo; wenn es ihm je etwan einfallen sollte, si jamas le viniera en los pensamientos; vielleicht, por ventura, quizá, acaso; ist es etwa jener? es por ventura aquel? ungefähr, cosa de, obra de, poco mas ó menos; etwa hundert Menschen, cerca de cien hombres; es sind etwa acht Tage, hay cosa de ocho dias.
Etwanig, *adj.* casual, accidental.
Etwas, *pron.* algo, alguna cosa, un poco; etwas gutes, algo de bueno; besser etwas als nichts, mas vale algo que nada; etwas reizendes an sich haben, tener un cierto no sé que de divertido; so etwas muß man nicht thun, tal no debe hacerse; ich habe nichts mehr, no tengo ya nada; das ist etwas anderes, es algo otro, es otra cosa; wir wollen von etwas andern sprechen, hablarémos de otro asunto; er gilt etwas bey Hofe, él tiene buen crédito en la corte; *adv.* algo, un poco.
Etymologie, *f.* etimología.
Etymologisch, *adj.* etimológico.
Etymologist, *m.* etimologista.
Etzen, *v. a.* corroer, entallar; in Kupfer, grabar con agua fuerte.
Etzpulver, *n.* polvos corrosivos.
Etzwasser, *n.* agua fuerte.
Euch, *pron.* os, á vosotros, á vosotras; ich will es euch geben, os lo daré.
Euer, euerer, eurer, *genit.* de vosotros.
Euer, *pron.* vuestro; viele eures gleichen, muchos de vuestros pares.
Euerig, *adj.* el vuestro, la vuestra.
Euernthalben, euerntwegen, euerthalben, euertwegen, *adv.* por vuestra causa ó razon, por vuestro amor, en vuestro favor.

Euertwillen, *adv.* um euertwillen, por vuestra causa, por vuestro amor.
Eule, *f.* mochuelo, buho, lechuza.
Eurig, *s.* euerig.
Europa, *n.* Europa.
Europäer, *m.* Européo.
Europäiſch, *adj.* Européo, de Europa.
Euter, *n.* teta; Kuheuter, teta de vaca.
Evacuation, *f.* evacuacion.
Evacuiren, *v. a.* evacuar, vaciar.
Evangeliſch, *adj.* evangélico.
Evangeliſt, *m.* evangelista.
Evangelium, *n.* evangelio; das Evangelium predigen, evangelizar.
Eventual, *adj.* eventual, casual.
Ewer, *m.* barca, gabarra.
Ewerführer, *m.* barquero, gabarrero.
Ewig, *adj.* eterno, perpetuo, sempiterno, interminable; der ewige Tod, la muerte eterna; ewiger Friede, paz duradera, perpetua; einen ewigen Ruhm erlangen, ſich einen ewigen Ruhm machen, eternizar, perpetuar su nombre, su fama, eternizarse, perpetuarse; das ewige Zanken, las continuas disputas; *adv.* eternamente, perpetuamente, sempiternamente; er iſt auf ewig verwieſen worden, ha sido condenado á un perpetuo destierro.
Ewigkeit, *f.* eternidad, perpetuidad, sempiternidad; meine Freunde befinden ſich ſchon in der Ewigkeit, mis amigos yá están en el otro mundo; das thue ich in Ewigkeit nicht, no lo haré nunca jamas.
Ewiglich, *adv.* eternamente, sempiternamente.
Exabrupto, *adv.* exabrupto, de improviso.
Examen, *n.* exâmen, exâminacion; er konnte im Examen nicht beſtehen, él no pudo responder ó satisfacer á las preguntas.
Examinator, *m.* exâminador.
Exarch, *m.* exârchô.
Exarchat, *n.* exârchâdo.
Excellenz, *f.* excelencia.
Excelliren, *v. n.* exceder.
Exception, *f.* excepcion.
Excerpiren, *v. a.* extraher, hacer extracto.
Excerpt, *n.* extracto.
Exceß, *m.* exceso.
Excipiren, *v. n.* excipir, excepcionar.
Excrement, *n.* excremento.
Execution, *f.* execucion.
Executiren, *v. a.* einen Uebelthäter, executar, ajusticiar; militäriſch, hacer una execucion militar.
Executor, *m.* executor; eines Teſtaments, testamentario, albacea.
Executoriſch, *adj.* executorio, executorial.
Executorium, *n.* exeentoria.
Exegetiſch, *adj.* exegético.
Exempel, *n.* exemplo; ein gutes geben, dar buen exemplo; ein Exempel an jemand nehmen, tomar exemplo en uno; eines an jemand ſtatuiren, hacer exemplo de uno; das Exempel iſt noch in friſchem Andenken, el exemplo está aun chorreando sangre.
Exemplar, *n.* exêmplar, exêmplo, dechado, modelo.
Exemplariſch, *adj.* exêmplar; ein exemplariſches Leben, modo exêmplar de vivir; exemplariſch ſtrafen, castigar exêmplarmente.
Exequiren, *v. a.* executar.
Exequirer, *m.* executor.
Exerciren, *v. a.* hacer sús exercicios.
Exercitia, *plur.* exercicios.
Exercitien, *plur.* der Soldaten, los exercicios militares, las evoluciones.
Exercitium, *n.* exercicio; in Schulen, composicion.
Exilium, *n.* exilio, destierro.
Exiliren, *v. a.* exiliar, desterrar.
Exiſtenz, *f.* exîstencia.
Exiſtiren, *v. n.* exîstir.
Exiſtirend, *part.* exîstente.
Exorciren, *v. a.* exôrcizar.
Exorciſmus, *m.* exôrcismo.
Exorciſt, *m.* exôrcista.
Expectant, *m.* expectante.
Expectanz, *f.* expectativa.
Expectanzdecret, *n.* cartas expectativas.
Expectoriren, *v. a.* expectorar, deshinchar, decir, explicar los motivos.
Expediren, *v. a.* expedir.
Expedit, *s.* verrichtſam.
Expedition, *f.* expedicion.
Experiment, *n.* experimento; einer, der Experimente macht, experimentador.
Experimental, *adj.* experimental.
Experimentiren, *v. a.* experimentar.
Exponent, *m.* exponente.
Exponential, *adj.* exponencial.
Expreſſer, *m.* expreso, extraordinario.
Exprofeſſo, *adv.* exprofeso; etwas behandeln, tratar una materia exprofeso.
Extemporal, *adj.* extemporal.
Extempore, *adv.* extemporaneamente, de improviso.
Extemporiren, *v. a.* extemporar, improvisar.
Extemporiſt, *m.* extemporista.
Extra, *adv.* extrà gehen, freqüentar otra muger, adulterar.
Extract, *m.* extracto.
Extraction, *f.* extraccion, distincion, gerarchia.

Digitized by Google

Extrafein, *adj.* superfino.
Extrageld, *n.* dinero por los gastos menores.
Extrahiren, *v. a.* extraher.
Extrakoſten, *plur.* gastos extraordinarios, costas, despensas extraordinarias.
Extrapoſt, *f.* extraordinario.
Extrarechnung, *f.* cuenta extraordinaria.
Extravaſation, *f.* extravasamiento.
Extravaſiren, *v. a.* extravasarse, extravenarse; **extravaſirtes Blut**, sangre extravenada.
Extremität, *f.* extremidad.
Exulant, *m.* desterrado.
Exuliren, *v. a.* desterrar; *v. n.* estar en destierro.
Ey, *interj.* oh! eh! ay! ay! **ey wie unglücklich**! ay desdichado de mi! **ey wie ſchön**! oh que bella cosa! **ey! thun Sie mir es zu Liebe**! ea hágamelo Vm̃d per amor! **ey — dann**, con que — pues.
Ey, *n.* huevo; **ein friſches**, huevo fresco; **ein ausgebrütetes**, huevo empollado; **verbrütetes**, huevo huero; **Eyer legen**, poner huevos, huevar; **die Eyer verlaſſen**, aborrecer, aburrir los huevos; **weichgeſottene Eyer**, huevos cocidos; **hartgeſottene Eyer, Oſtereyer**, huevos duros: **geſpiegelte**, huevos estrellados; **gerührte**, huevos revueltos. batidos; **gebackene**, huevos asados, escalfados; **geſponnene mit Zucker geſchlagene**, huevos, hilados, en caramelo; **Eyer in Gelee**, huevos en sorbete; **marinirte**, huevos en escabeche; **mit Schöpſenbratenbrühe und fettgemachte**, huevos á la Huguenota; **ſich um ungelegte Eyer bekümmern**, cuidar de lo que ni le vá ni le viene, meterse donde no le llaman.
Eychen, *n.* huevecito, huevecico, ovecico.
Eydotter, *m.* yema de huevo.
Eyerbeere, *f.* freson.
Eyerfrau, *f.* huevera.
Eyerfreſſer, *m.* ovivoro.
Eyergelb, *n.* yema de huevo.
Eyerkäſe, *m.* hueves preparados con queso.
Eyerklar, *n.* clara de huevo.
Eyerkuchen, *m.* tortilla de huevos.
Eyerlinie, *ſ.* **Ovallinie**.
Eyermann, *m.* huevero.
Eyernäpfchen, *n.* vasito para poner el huevo cocido, escudillita para los huevos.
Eyeröl, *n.* aceyte de yema de huevo.
Eyerſchale, *f.* cáscara de huevo.
Eyerſtock, *m.* huevera, ovario.
Eyerſuppe, *f.* sopa de huevos batidos.
Eyförmig, *adj.* oval, ovado.
Eyrund, *adj.* redondo como huevo.
Eyland, *n.* insula, isla.
Eyländer, *m.* insulario, isleño.
Eyweiß, *n.* blanco, clara de huevo.

F.

Fabel, *f.* fábula, cuento, apologo; **kleine**, fabulilla; **Fabeln erzählen**, fabular, contar fabulas; **ein Mährchen**, fabula, fabulacion, cuento, conseja.
Fabelchen, *n.* fabulilla, fabulita, cuentecillo.
Fabeldichter, *m.* fabulista, fabulador.
Fabelerfinder, *m.* inventor de fabulas.
Fabelerzähler, *m.* relator de fabulas; cuentafabulas.
Fabelerzählung, *f.* relacion de fabulas.
Fabelhaft, *adj.* fabuloso, fingido, imaginado; *adv.* fabulosamente.
Fabelhans, *m.* novelador, fabulista, relator de fabulas, contador de cuentos, de pataratas, pataratero.
Fabeliſt, *ſ.* **Fabuliſt**.
Fabelkunde, *f.* mitología.
Fabelkundiger, *m.* mitólogo.
Fabellehre, Fabellehrer, *ſ.* **Fabelkunde, Fabelkundiger**.
Fabelmacher, *m.* fabulista.
Fabeln, *v. a.* **fabelhaftes Zeug erzählen**, fabular, contar fabulas, novelas, decir cuentos; **fantaſiren, wahnſinnig reden**, desvariar, decir disparates, devanear, delirar.
Fabelpferd, *n.* caballo fabuloso.
Fabelſchreiber, *m.* fabulista.
Fabelthier, *n.* animal fabuloso.
Fabelwerk, *n.* cosas fabulosas, inciertas.
Fabriciren, *v. a.* fabricar.
Fabricirung, *f.* fabricacion, manifactura.
Fabrik, *f.* fabrica, manifactura; **das iſt ein Mährchen aus ſeiner Fabrik**, es esta una fabula de su invencion.
Fabrikant, *m.* fabricante, fabricador.
Fabrikenbley, *n.* plomo de fabrica, bolla ó marca de la fabrica.
Fabuliren, *ſ.* **fabeln**.
Fabuliſt, *m.* fabulista, fabulador.
Fach, *adj.* **zweyfach**, doble; **dreyfach**, triple.

ed by Google

Fach, *n.* in Schränken, gaveta, caxita en un armario, caxon, caxoncillo; in einer hölzernen Wand, quadro de la pared; Fach im Gehirne, celula; Reihe in einem Bücherbrete, renglon; im Schriftkaſten, caxetin; ein Haus in Dach und Fach unterhalten, mantener una casa en buen estado, entretener la fabrica de una casa; er hat weder Dach noch Fach, él no tiene ni casa ni hogar; unter Dach und Fach ſeyn, estar al abrigo; Fach, Gattung, clase, genero, especie; das gehört in ein beſonderes Fach, es de otra especie; Fach, Obliegenheit, incumbencia, oficio; das gehört nicht in mein Fach, no es de mi incumbencia; Fach, Wiſſenſchaft, Kunſt, Profeſſion, facultad, ciencia, arte, profesion; das theologiſche Fach, la facultad teologica.

Fachbogen, *m.* arco de los sombrereros.

Fache, *f.* el batir la lana con la cuerda.

Fächel, ſ. Fächer.

Fächeln, *v. a.* abanicar, hacer viento con el abanico, aventar.

Fachen, *v. a.* die Wolle, batir á cuerda la lana.

Facher, *m.* batidor de lana.

Fächer, *m.* abanico, ventalle; Schlag mit dem Fächer, abanillazo.

Fächerchen, *n.* abanillo.

Fächermacher, *m.* abaniquero.

Fächern, *v. a.* abanicar; ſich, abanicarse, darse ayre con el abanico.

Fächerſtab, *m.* estaquilla de abanico.

Fächlein, ſ. Fächelchen.

Fächelchen, *n.* pequeña gaveta ó caxita.

Fächerchen, *n.* abaniquillo.

Fächerfalter, *m.* pteróforo.

Fächſer, *m.* vom Weinſtocke, mugron, provena.

Fachtiſch, *m.* mesa en la qual los sombrereros baten la lana.

Fachweiſe, *adv.* á modo de gavetas.

Facit, *n.* el facit, suma total.

Fackball, **Fackeball**, *m.* pelota; Fackeball mit einem ſpielen, jugar á la pelota con alguno, trabajarle.

Fackel, *f.* antorcha, hacha; von Holz, téa; Windfackel, hacha de viento; große Fackel, hachazo, hachon.

Fackeljagd, *f.* caza que se hace de noche con fuego.

Fackelmacher, *m.* hachero, el que hace hachas.

Fackeln, *v. n.* arder, arrojar, echar llamas; mit dem Lichte herum fackeln, andar con la vela encendida; er fackelt nicht, él no trata burlas; hier iſt nicht zu fackeln, aquí no se puede estar ocioso.

Fackeltanz, *m.* bayle de bodas con velas en las manos.

Fackelträger, *m.* page de hacha, portador de hacha.

Faction, *f.* faccion, partido.

Factioniſt, *m.* faccionario, faccioso, partidario.

Factor, *m.* factor, agente, encargado.

Factorey, *f.* factoria.

Factoreyhandlung, *f.* comercio que se hace por medio de encargados ó factores.

Factotum, *n.* factodo.

Factur, *f.* factura, cuenta de compra ó de venta.

Facturbuch, *n.* libro de facturas, libro del factor.

Facultät, *f.* facultad.

Facultiſt, *m.* facultativo, catedrático, miembro, Doctor, Profesor de la Facultad.

Fädchen, *n.* hilillo, hilico, hebrita.

Fädeln, ſ. einfädeln; ſich fädeln, deshilarse.

Faden, *m.* hilo; ein Faden Zwirn, hebra; Goldfaden, hebra de oro; ein ſeidener, wollener Faden, hilo de seda, de lana; einen groben, feinen Faden ſpinnen, hilar grueso, gordo, hilar delgado; nach dem Faden ſchneiden, tajar á hilo; Faden in Pflanzen, filamentos; den Lebensfaden abſchneiden, cortar la hebra de la vida; an einem Faden hängen, colgar de un hilo; den Faden verlieren, perder el hilo; Bindfaden, hilo palomar, cordel; ein Faden Holz, una braza, una toesa.

Fadengleich, *adv.* á hilo.

Fadenholz, *n.* leña que se vende á brazas.

Fadennackend, *adj.* enteramente desnudo, en pelo.

Fadennudeln, *plur.* vermicellos.

Fadenrecht, ſ. fadengleich.

Fadenſilber, *n.* plata hilada.

Fadenweis, *adv.* hilo á hilo.

Fadenwurm, *m.* dracúnculo.

Fädig, *adj.* filar, hebroso.

Fädlein, ſ. Fädchen.

Fagot, *m.* fagote, baxon de chirimia.

Fagotiſt, *m.* fagotista, baxon.

Fahen, ſ. fangen.

Fähig, *adj.* capaz, hábil; fähig machen, hacer capaz, habilitar; fähiger Kopf, ingenio, cabeza despejada, ingenio trascendido; er iſt zu allem fähig, él es capaz de todo; ein Wunderjähriger

Digitized by Google

ist nicht fähig ein Testament zu machen, los de menor edad no pueden hacer testamento; er ist der Sprache noch nicht fähig, él no posee aun perfectamente la lengua.

Fähigkeit, *f.* capacidad, habilidad, idoneidad; geringe Fähigkeit, alcances cortos; ein Mensch von vieler Fähigkeit, hombre de mucha capacidad, de buen talento.

Fahl, *adj.* de color pagizo, de color de paja, leonado.

Fähnchen, *n.* banderola, bandereta, banderilla, pendoncillo.

Fähndrich, Fähnrich, *m.* alferez.

Fahne, *f.* bandera, estandarte, pendon, vexilo; bey den Truppen, bandera; Fahne eines Schiffes, s. Flagge; zur Zierde, gallardete; bey Prozessionen, pendon, vexilo; Fahne auf dem Dache, giralda, veleta; was für Wind zeiget die Fahne? de que vienta está la veleta? er ist wie eine Fahne auf dem Dache, á qualquier ayre se muda, él está como una veleta; mit fliegenden Fahnen, con banderas desplegadas.

Fahnjunker, *m.* abanderado, portaestandarte.

Fahnenschmidt, *m.* herrador de una compañía de caballeria.

Fahnenstange, *f.* asta de la bandera.

Fahnenträger, *m.* portaestandarte, abanderado, portador del pendon en las procesiones.

Fahnenwacht, *f.* antesignanos.

Fähnrich, *m.* alferez.

Fähnrichstelle, *f.* alferazgo.

Fahr, s. Gefahr.

Fahrbar, *adj.* navegable.

Fähre, *f.* barco de pasage, barca, barqueta, barquilla, batel; mit der Fähre den Fluß passiren, pasar el rio en un barco.

Fahren, *v. a.* acarrear, traginar, transportar; auf einem Wagen, transportar en un carro, con carro, carreta; in einem Schiffe, llevar, transportar en barca, en nave, en un navío; fahren, den Wagen führen, guiar, conducir el carro; eine Person in der Kutsche, conducir, llevar una persona en coche, en carroza; Holz, conducir leña; *v. n.* auf einem Wagen, andar, ir, pasar en coche, en carroza; in einem Schiffe, en un navío, en la nave; am Ufer, an der Küste hinfahren, costear, ir costeando; auf den Grund fahren, dar en seco, encallar; Fluß ab fahren, baxar el rio; Fluß auf, subir el rio; er kam mit vier Pferden in die Stadt gefahren, él entró en la ciudad con un tiro de quatro caballos; Schlitten fahren, ir en trinéo; der böse Geist ist in ihn gefahren, el diablo le ha entrado; gen Himmel fahren, ascender al cielo; in die Hölle fahren, baxar en el infierno; zum Teufel fahren, andar á la casa del diablo; der Degen fährt leicht aus der Scheide, la espada fácilmente se desenvayna; die Art ist aus dem Stiele gefahren, la hacha salió del mango; aus der Haut fahren, no caber en el pellejo, salir de sus casillas; zornig werden, encolerizarse; einem übers Maul fahren, responder asperamente, groseramente, toscamente; gut oder schlecht dabey fahren, salir ó hallarse bien ó mal; in die Nase, dar en el naso, ofender; fahren lassen, dexar; los lassen, soltar; seine Meynung, apearse de su opinion, abandonarla; eine gute Gelegenheit fahren lassen, dexar escapar una ocasion oportuna; ein Vorhaben, desistir del proposito; einen fahren lassen, peer, echar un pedo, dexar la ventosidad del vientre, echar ventosidades.

Fahren, *n.* el ir en coche, en carro, el guiar, conducir el coche; er versteht das Fahren nicht, él no sabe conducir el carro.

Fahrend, *part.* que anda en carro, en coche, en nave etc.; fahrende Habe, muebles, bienes muebles; die fahrende Post, carro de posta, carro publico, diligencias; fahrender Ritter, caballero andante.

Fahrgeld, *n.* flete, alquiler, nolito, barcage.

Fahrgeleis, *n.* carril.

Fahrgerechtigkeit, *f.* el derecho de tener barco.

Fahrlässig, *adj.* descuidado, inadvertido, negligente, perezoso; *adv.* descuidadamente, negligentemente, perezosamente.

Fahrlässigkeit, *f.* negligencia, descuido, pereza, inadvertencia, floxedad.

Fährlich, Fährlichkeit, s. gefährlich.

Fahrmann, *m.* barquero; bey einer fliegenden Brücke, pontalero.

Fahrniß, *f.* arnes, bienes muebles, bagage.

Fahrrecht, s. Standrecht.

Fährschiff, *n.* barco de pasage, barca, barqueta.

Fährseil, *n.* sirga.

Fahrt, *f.* pasage, tránsito, camino que se vá en carro ó coche ó navío; über ein

Waſſer, pasage, trayecto; die Fahrt ändern, mudar el rumbo; Fahrt eines Schiffes, rumbo; die Fahrt, die ein Schiff in 24 Stunden macht, el camino que un navío hace en 24 horas.

Fährte, *f.* des Wildprets, vestigio, huella, paso, rastro, pisada, señal; die Fährte verlieren, perder la pisada.

Fahrtgerecht, *adj.* habil, exercitado en seguir la pisada.

Fahrtmaaß, *n.* instrumento para medir el curso que hace un navío.

Fahrtwaſſer, *n.* corriente, paso, agua navegable.

Fahrwaſſer, *n.* canal.

Fahrweg, *m.* estrada, camino, camino real.

Fahrwind, *m.* viento favorable.

Fahrzeug, *n.* navío, nave, batel, buque, leño, bastimento; ein kleines, navichuelo.

Fährzoll, *m.* derecho que se paga en pasar el rio.

Faience, *f.* talavéra.

Faiſch, Faiſchhund, Faiſchſchur, ſiehe Schweiß, Schweißhund.

Faim, Faimen, ſ. Fehm, Fehmen.

Faiſen, ſ. Faxen.

Falant, *m.* diablo, demonio.

Falb, *adj.* ſ. fahl, amarillejo, palido, verde muerto.

Falbe, *m.* caballo pagizo, leonado.

Falbel, *f.* falbala, guarnicion; mit Falbeln beſetzen, ſ. falbeliren.

Fälbel, ſ. Felbel.

Falbeliren, *v. a.* adornar con fálbalas, guarnecer, ornar con guarniciones.

Falbicht, *adj.* leonado, pagizo.

Falk, *m.* halcon; ein kleiner, halconcillo; ein weiß und ſchwarz gefleckter, halcon apedreado; Bergfalk, halcon campestre; junger Falk, soro; der heilige Falk, sacre; Edelfalk, halcon géntil; Wollfalk, halcon lanero; Baumfalk, halcon ramero; Steinfalk, halcon roquero; Strichfalk, halcon del ayre, peregrino; wie ein Falk ſpannen oder umherblicken, halconear; eine Art des groben Geſchützes, falconete.

Falkaune, ſ. Falkonett.

Falkenaugen, *plur.* ojos de halcon.

Falkenbeize, *f.* la caza del halcon.

Falkenhaube, *f.* capilla del halcon.

Falkenhaus, *n.* alcándara, halconera.

Falkenjagd, *f.* caza de halcones.

Falkenier, *m.* halconero.

Falkenierkunſt, *f.* volatería, halconería.

Falkenkappe, ſ. Falkenhaube.

Falkenmeiſter, *m.* halconero.

Falkenrecht, *n.* derecho de halcones.

Falkenſchelle, *f.* cascabel de halcones.

Falkenſtange, *f.* pertíga de halcones.

Falkenſchwanz, *m.* cola de halcon.

Falknerey, *f.* volatería, halconería.

Falknett, ſ. Falkonett.

Falkonett, *n.* falconete.

Fall, *m.* caida, caimiento, tropiezo, tumba; Waſſerfall, cascada; Fall des Waſſers, caida de los rios; eines Gebäudes, ruina; einer Fläche, declive ó declivio; der Fall des Wetterglaſes, des Queckſilbers im Wetterglaſe, baxamiento, abaxamiento; fig. desgracia, ruina, desventura; ſeinem Falle nahe ſeyn, estar en las margenes del precipicio; einen zu Falle bringen, echar abaxo, abatir, abaxar, ruinar, arruinar á alguno; ein Mädchen zu Falle bringen, hacer caer, corromper, seducir, desvirgar, violar á una doncella; Hochmuth geht vor dem Falle her, al orgullo le sigue la ruina; der Fall, Verfall eines Staats, decadencia; der Fall eines Lehns, la devolucion de un feudo; Zufall, caso, accidente, evento; ich befinde mich in demſelben Falle, estoy en el mismo caso; ſich auf alle Fälle gefaßt machen, prepararse para qualquier caso; im Falle, daß, en caso que, caso que, dado caso que; Gewiſſensfall, caso de conciencia; Fall, Sünde, yerro, pecado; Fall auf dem Schiffe, driza; Marsfall, Bramfall, driza de gabia, driza de juanete mayor.

Fallbaum, *m.* barranca.

Fallbret, *n.* catarata.

Fallbrücke, *f.* puente levadiza.

Falle, *f.* losa, trampa, lazo; Fallen ſtellen, armar una trampa, el lazo, tender insidias, poner asechanzas, celada; in die Falle gehen, dar ó caer en la trampa, caer en el lazo; in die Falle locken, cebar la trampa; Falle an der Thüre, Klinke, picaporte.

Fällen, *v. a.* Bäume, abatir, derribar, echar en tierra, tajar, cortar arboles; Holz, cortar leña; die Zeit Holz zu fällen, el corte de leña, de madera; tödten, abatir, matar; die Feinde werden gefället, los enemigos son muertos; Wild fällen, matar caza; viel Wildpret fällen, hacer gran matanza de caza; den Anker fällen, echar el ancora; das Bajonett, calar la bayoneta; ein Urtheil, pronunciar ó dar una sentencia, juzgar, sentenciar, de-

cidir; sein Urtheil, decir su dictamen, su opinion.

Fällen, *n.* tala, corte de leña.

Fallen, *v. n.* caer; die Häuser fallen über den Haufen, las casas se caen; es fällt Regen, cae una agua; die Bäume lassen die Blätter fallen, los arboles hacen caer sus hojas; in eine Krankheit, caer enfermo, enfermizo; in Ohnmacht, desmayar; todt zur Erde, caer muerto; über einen Stein, tropezar sobre una piedra; mit dem Kopfe an eine Mauer, dar con la cabeza en una pared; auf die Nase, dar consigo en el suelo; rücklings, dar de cogote; von schwerer Last fallen, arruinarse, derribarse; fallen, abnehmen, descrecer, menguar, desmenguar, diminuir, baxarse, caer, descaecer, menguar de grandeza; in Mißcredit gerathen, caer en descredito; um eine Zeit fallen, caer en ó por algun tiempo; Ostern fällt zeitig, spät, la pasqua es alta, baxa; in die Schlinge fallen, caer en la trampa, en el garlito, lazo, señuelo; den Feinden, der Obrigkeit in die Hände, caer en las manos de los enemigos, de la justicia; in Schande, caer en mal caso; die Feinde fielen auf uns, los enemigos nos cargáron; in die Augen fallen, resaltar; zu Theile, caber en suerte; in Strafe, incurrir en multa; in Ungnade, venir en desgracia de uno, incurrir la desgracia; die Kosten können nicht auf mich fallen, los gastos no pueden recaer sobre mi; einem zu Füßen fallen, postrarse, echarse, arrojarse á los pies de alguno; die Stimme, den Ton fallen lassen, baxar la voz; nichts am Preise fallen lassen, no rebaxar nada del precio; den Muth, caerse de animo, desalentarse; fallen, sterben, morir, perder la vida; sein bestes Pferd ist ihm gefallen, ha muerto su mejor caballo; im Treffen fallen, perder la vida en una batalla; um den Hals, echarse al cuello; über etwas her, arrojarse á una cosa; einem zur Last, incomodar, importunar á alguno; auf etwas, caer en algo, acordarse, recordarse, concebir ó tener una idea, apetecer algo; die Flüsse fallen ins Meer, los rios se descargan en la mar; einem in die Rede fallen, romper, interrumpir el discurso; in ein Land, hacer invasion, entrar con violencia en un pais; es fällt mir leicht, schwer, me sale, es facil ó dificil hacerlo, lo hago ó executo con facilidad, ó trabajo mucho en hacerlo; zum Feinde fallen, pasarse á los enemigos; die Segel fallen lassen, calar las velas.

Fallen, *n.* caida, el caer; des Laubes, el caer de las hojas.

Fallend, *part.* cayente, que cae; die fallende Sucht, alferecía, mal caduco, epilepsia.

Fallfertig, *adj.* pronto á caer, que está para caer.

Fallgatter, *n.* rastrillo, compuerta.

Fallgut, *n.* bienes á tiempo de vida.

Fallhut, *m.* rosca, rodete para los pequeños niños.

Fällig, *adj.* caido, vencido; die fälligen Zinsen, los intereses vencidos.

Falliment, *n.* quiebra, bancarrota.

Falliren, *v. n.* quebrar, hacer bancarrota.

Fallit, *adj.* fallido, quebrado.

Fallklappe, *f.* trampa.

Fallladen, *m.* tablazon, tejadillo.

Falllehen, *n.* s. Fallgut.

Fallmütze, *f.* s. Fallhut.

Fallnetz, *n.* lazo, garlito.

Fallobst, *n.* frutas caedizas.

Fallpfahl, s. Fallbaum.

Fallreep, *n.* guardamancebo de la escala.

Falls, *adv.* caso que, en caso que, supuesto que.

Fallstrick, *m.* lazo, trampa, señuelo, garlito; legen, armar lazos, trampa, poner lazos.

Fallsucht, *f.* epilepsia, mal caduco.

Fallthor, s. Fallgatter.

Fallthürchen, *n.* losilla.

Fallthüre, *f.* losa, trampa.

Falltisch, *m.* mesa plegadiza; tienda.

Fällung, *f.* der Bäume, el corte, la corta.

Fallwildpret, *n.* caza muerta.

Fallwind, *m.* ráfaga; raza de viento.

Falsar, *m.* falsario, falseador.

Falsch, *n.* und *m.* Mangel, Fehler, defecto, falta, vicio; Unwahrheit, Betrug, falsedad, malicia, ficcion, engaño; ein Mensch, in welchem kein Falsch ist, hombre sencillo, simple, inocente; ohne Falsch, sin falsedad, sin malicia, sin disimulacion, sencillamente.

Falsch, *adj.* falso, falaz, erroneo, mentiroso, no verdadero; unächt, nachgemacht, adulterado, contrahecho, falso, falseado, falsificado, adulterado, mentido; falsche Haare, Zähne, cabellos postizos, adoptivos, dientes postizos; falsche Münze, moneda falsa, adulterada; ein falscher Münzer, fal-

seador de monedà: ein falſcher Ton, tono falso, discordante, disonancia; falſcher Schritt im Tanzen, paso falso; falſcher Vernunftſchluß, paralogismo; falſcher Prophet, pseudoprofeta; falſcher Schlüſſel, llave contrahecha; falſche Würfel, dados falsos; ein falſcher Spieler, fullero; falſches Gold, oro falso; falſche Demuth, humildad fingida; falſches Herz, corazon pérfido; falſcher Hund, perro traidor; *adv.* falsamente, con falacia; falſch reden, mentir; der falſch redet, falsidico; falſch ſchwören, perjurar; der falſch ſchwöret, perjuro.

Fälſchen, *v. a.* falsear, falsificar, contrahacer, adulterar, alterar; das Geld, alterar la moneda.

Fälſcher, *m.* falsario, falseador, falsificador.

Falſchgeſinnt, *adj.* doble, fingido, simulado.

Falſchgläubig, *adj.* heterodoxô.

Falſchheit, *f.* falsedad, doblez, malicia, impostura, hipocresía, hipocrisis, disimulacion.

Fälſchlich, *adv.* falsamente, con falsedad.

Fälſchung, *f.* falsificacion, adulteracion.

Falſet, Falſetſtimme, *f.* falsete.

Falſum, *n.* falso, delito de falsedad.

Fältchen, *n.* pliegue pequeño; ſ. Falte.

Falte, *f.* pliego, pliegue, doblez, dobladura, arruga; in der Haut, arruga; in Falten legen, plegar.

Fälteln, *v. a.* hacer rizos, plegar, arrugar.

Falten, *v. a.* plegar, arrugar; die Stirne, arrugar el rostro.

Falten, *n.* plegadura.

Falter, *m.* mariposa.

Faltig, *adj.* rizado, plegado, crespo, arrugado.

Faltung, *f.* plegadura.

Falz, *m.* eine Rinne, Hohlkehle, encanaladura, canal; in dem Papiere bey den Buchbindern, pliego de una hoja de papel; im Faſſe zum Boden, canal de cuba.

Falz, *f.* ſ. Balze, el tiempo en que el pavo agreste está en calor.

Falzbein, Falzeiſen, *n.* plegadera, plegador.

Falzen, *v. a.* plegar, encanalar; einen Bogen Papier, plegar una hoja de papel; einen Brief, doblar una carta.

Falzen, *v. n.* ſich begatten, ſ. balzen, estar en calor.

Falzhobel, *m.* avivador.

Falzig, *adj.* plegado, doblado.

Falzmeſſer, *n.* ſ. Falzeiſen.

Falzung, *f.* plegadura, plegamiento.

Familiär, *adj.* familiar; familiär thun, familiarizarse.

Familiarität, ſ. Vertraulichkeit.

Familie, *f.* familia, casa, solar, nacimiento; von alter Familie, de sólar conocido; in dieſem Hauſe wohnen ſechs Familien, en esta casa viven seis familias.

Familiengut, *n.* fideicomiso.

Familienſtück, *n.* pieza propia de una familia, y que no puede alienarse.

Fanatiker, *m.* fanatico.

Fanatiſch, *adj.* fanático.

Fanatiſmus, *m.* fanatismo.

Fang, *m.* presa, caza, pesca; einen guten Fang thun, hacer buena presa; auf der Jagd, hacer buena caza; auf der Fiſcherey, coger mucho pescado; der wilden Sau den Fang geben, dar un golpe de cuchillo al jabalí.

Fangeball, *m.* pelota.

Fangegeld, *n.* pago por la presa hecha.

Fangeiſen, *n.* venablo, dardo, lanza.

Fangen, *v. a.* prender, coger, tomar, agarrar; Fiſche, coger pescado; Flöhe, coger pulgas; in der Schlinge, coger en el lazo, en el garlito; Vögel, coger páxaros; einen mit ſeinen eigenen Worten, coger á uno con sus propias palabras; ſich fangen laſſen, caer en la trampa.

Fänger, *m.* prendedor, cazador; ein Vogelfänger, cazador al vuelo; Rattenfänger, cazador de ratones; *plur.* Fänger der Schweine, preras.

Fangleine, *f.* ein Tau, contraboza, amarra.

Fangmeſſer, *m.* cuchillo de caza, cuchillo de monte, cuchillazo.

Fangſtock, *m.* asta armada para la caza de los jabalies.

Fangtau, *n.* rebenque, ó cabo corto para suspender.

Fangtuch, *n.* Zunder, mecha.

Fangvogel, *m.* paxaro de presa.

Fangzahn, *m.* presa, colmillo.

Fantaſey, Fantaſie, *f.* Einbildungskraft, fantasía, imaginativa; Bild in der Seele, fantasma, fantasia, imaginacion, opinion; Vorſtellung, idea, imaginacion, invencion caprichosa; wunderliche Vorſtellung, imaginacion, fantasma, antojo, capricho; bey den Malern und Muſikern, fantasía; nach Fantaſie malen, pintar de fantasía; einen in ſeiner Fantaſie ſtören, romper la fantasía de alguno; Fantaſien haben, fantasear, imaginar.

Fantaſieren, *v. a.* ſich allerley Vorſtellun-

gen machen, fantasear, imaginar, trazar; im hitzigen Fieber, fantasear, desvariar, desvanear, delirar, frenetícar.

Fantaſt, *m.* fantastico, fantasmon, visionario, hombre caprichoso, lunático, extravagante, disparatado.

Fantaſterey, *f.* fantasma, imaginacion, antojo, capricho, disparate, proceder fantástico, extravagante, ideas extrañas.

Fantaſtiſch, *adj.* von Sachen, fantastico, imaginario, chimerico, quimerico, aereo, extravagante, extraño; von Perſonen, fantastico, caprichoso, antojadizo, disparatado; *adv.* fantasticamente, caprichosamente.

Färbchen, *n.* colorcillo, colorcito.

Farbe, *f.* color; blaſſe Farbe, color palido; die Hauptfarbe, colores primitivos; die Farben miſchen, templar los colores; ſie auftragen, aplicar el color, colorir; die Farben reiben, moler, triturar, polvorizar los colores; die Farbe verlieren, perder el color, descolorirse, descolorarse; die Farbe benehmen, descolorar; die Farbe im Geſichte, colorido; dieſelbe ändern, mudar de color; mit verſchiedenen Farben gemalt ſeyn, tener mucho colorin; die Farben im Kartenſpiele, palos, colores, manjares; ich habe nur eine Farbe, no tengo sino un palo; die Farbe in der Färberey, tinta, tinte, tintura; die Farbe, das Färbehaus, tinte, tintoreria.

Farbebret, *n.* paleta, tablilla, tabloza.

Farbehaus, *n.* tintoreria, tinte.

Färbeholz, *n.* palo de tinte, campeche.

Färbekeſſel, *m.* tina, caldera de tintes.

Färbekraut, *n.* ſ. Färberröthe.

Färbekunſt, ſ. Färberkunſt.

Färbeläppchen, ſ. Schminkläppchen.

Färben, *v. a.* colorar, colorear, colorir, teñir, tintar, dar color; die Kreide färbt die Hände weiß, la greda tiñe las manos de blanco; himmelblau färben, teñir de azul; mit Blut färben, teñir con sangre; ſich färben, colorarse, tomar color; Tuch in Wolle gefärbt, paño teñido en la lana; einmal, zweymal färben, dar una tinta, dar dos tintas, teñir una vez, teñir dos veces.

Färben, *n.* tintura, tinte.

Farbenbrechung, *f.* temperamento de colores.

Färbend, *part.* lo que dá color.

Farbenfell, *n.* pellejo tinto.

Farbengebung, *f.* colorido, coloracion.

Farbenhandel, *m.* tráfico de colores.

Farbenhändler, *m.* mercader de colores.

Farbenkäſtchen, *n.* caxita de colores.

Farbenkenner, *m.* conocedor de colores.

Farbenmeſſer, *n.* ſ. Spatel.

Farbenmiſchung, *f.* mezcla de colores, coloracion, colorido.

Farbenmuſchel, *f.* concha de colores.

Farbenpulver, *n.* polvo de diferentes colores.

Farbenreiben, *n.* el moler los colores, la molidura de ellos.

Farbenreiber, *m.* moledor de colores, el que los muele.

Farbenſtein, *m.* piedra para moler los colores, moleta.

Farbenſtift, *m.* herrete de pintores, pastel.

Farbenſtrahl, *m.* rayo colorido del sol.

Farbentuch, *n.* paño colorido.

Färbeofen, *n.* horno de tintores.

Färbepfriemen, *m.* ſ. Färberblume.

Färber, *m.* tintor, teñidor, tintorero.

Färberbaum, *m.* sumaco, zumaque.

Färberblume, *f.* ginestra tintorea.

Färberde, *f.* tierra colorida.

Färberey, *f.* das Färben, teñidura, tintura, tinte; die Kunſt zu färben, tinte; die Werkſtatt, tintoreria, tinte.

Färberfarbe, *f.* color de tintoreros, tinta, tinte.

Färbergeſell, *m.* oficial de tintorero.

Färberhandwerk, *n.* oficio de tintoreros.

Färberiſch, *adj.* tintoreo.

Färberkeſſel, ſ. Färbekeſſel.

Färberkraut, *n.* rothes, palomero, anchùsa tintorea.

Färberkübe, *n.* tina de tintor.

Färberkunſt, *f.* arte de tintorero.

Färberröthe, *f.* rubia, glasto.

Färberſcharte, *f.* escaratola.

Färberweid, *m.* ſ. Weid.

Farbezeug, *n.* materiales de tintorero.

Farbig, *adj.* colorado, colorido, de colores.

Farce, *f.* farsa, entremes.

Fardel, *n.* fardel.

Farin, **Farinzucker**, *m.* azucar negro.

Farr, *m.* toro, buey.

Farrnkraut, *n.* helecho; Eichfarrnkraut, osmunda; Waſſerfarrnkraut, osmunda real, helecho florido; männliches, helecho masculino.

Farſe, *f.* farsa.

Farzen, *v. n.* peer, arrojar, despedir la ventosidad del vientre, zullarse.

Farzer, *m.* peedor.

Digitized by Google

Fasan, *m.* faisan; junger, faisanito.
Fasanenbeize, *f.* caza de faisanes.
Fasanenbeller, s. Fasanenhund.
Fasanengarten, *m.* parque de faisanes.
Fasanenhund, *m.* perro de faisanes.
Fasanenjäger, *m.* cazador de faisanes.
Fasanenmeister, *m.* cabo de los cazadores de faisanes.
Fasanenwärter, *m.* guardia de los faisanes.
Fasanenzwinger, *m.* parque de faisanes.
Fasanerie, *f.* faisaneria.
Fasaney, *n.* huevo de faisana.
Fasanfeder, *f.* pluma de faisan.
Fasanhenne, *f.* faisana.
Fasanvogel, s. Fasan.
Faschen, *n.* hebrita, hilico, hilillo.
Fasces, *plur.* fasces romanos.
Faschen, s. schweißen.
Faschine, *f.* fagina, hacecillo; Faschinen machen, faginar.
Faschinenwerk, *n.* obra hecha con faginas.
Fasching, *f.* carnestolendas, carnaval.
Faschinwerk, s. Faschinenwerk.
Fase, *f.* filamento, hilo, hebra; an Wurzeln, barba, fibra, los hilitos de las raices de las plantas; an Zeugen, Kleidern, hilacha.
Fasel, *m.* Brut, Zucht von Thieren, cria, casta, raza, ralea; ein Schwein von gutem Fasel, puerco de buena raza.
Fasele, Faseole, *f.* fasol, frisol, judihuela; s. Schminkbohne.
Faseler, *m.* livianillo, loquillo, loquito.
Faseley, *f.* delirio, desvario.
Faselhaft, *adj.* delirante, desvariante.
Faselhans, *m.* truhanero, truhan, livianillo, loquito.
Faselhänschen, *n.* truhanillo.
Faselhengst, *m.* caballo macho, entero.
Faselig, s. fasig.
Faseln, *v. n.* parir, aumentarse por generacion; tändeln, truhanear, delirar, desvariar; leichtsinnig denken oder handeln, ser liviano, arrojadizo, obrar sin consideracion.
Faselochs, *m.* toro macho.
Faselschwein, *n.* puerca hembra.
Faselvieh, *n.* bestias destinadas para la generacion.
Fasen, *v. a.* deshilar, deshilachar; sich fasen, deshilarse, deshilacharse.
Fasennackend, *adj.* en cueros, enteramente desnudo, todo desnudo.
Faser, *m.* hebra.
Fäserchen, *n.* hebrita.
Faserig, *adj.* s. fasig, hebroso; als Holz, repeloso.
Fasern, s. fasen.
Fasig, *adj.* hebroso, repeloso.
Faß, *n.* cuba, pipa, tonel; ein kleines, baril; Faß für flüssige Sachen, barril, tonel; Faß zu trockenen Sachen, barrica; Faß, jedes Gefäß, vaso; der Wein schmeckt nach dem Fasse, el vino sabe á la mala pega.
Faßade, *f.* fachada, frontis, frontispicio.
Faßbinder, *m.* tonelero, botijero, cubero.
Faßbinderhaus, *n.* tonelería.
Faßboden, *m.* fondo de la cuba, del tonel ó barril.
Fäßchen, *n.* baril, barrilillo, cubeta, cubeto, cubetilla.
Faßdaube, *f.* duela para barriles.
Faße, *f.* cara, faz.
Faßette, *f.* faceta; in Faßetten schneiden, labrar á visos.
Fassen, *v. a.* in sich aufnehmen, contener, comprehender, tener; das Zimmer kann so viele Gäste nicht fassen, no caben tantos convidados en el quarto; fig. jemanden bey seinem Worte fassen, coger á uno la palabra; etwas in die Augen, mirar, fixar los ojos en algo; mit dem Verstande, alcanzar, entender, comprehender; sich fassen, contenerse, moderarse; sich vor Freuden nicht fassen können, no caber en si de gozo; sich in Geduld fassen, tener paciencia, pacientarse, llevar algo con paciencia; einen Vorsatz, hacer proposito, proponer algo, formar un proyecto; einen Entschluß, tomar una resolucion, tomar consejo; ergreifen, empuñar, tomar, agarrar, asir; mit einem Haken, garfiar, asir con garfio, garabato; sich einander bey den Haaren, envedijarse; mit den Zähnen, agarrar con los dientes; Mehl, Korn ꝛc. in einen Sack, meter, echar harina, trigo en un costal; in ein Faß, envasar; Demanten, Steine, engastar, encaxar diamantes, joyas; Wurzel, echar raices.
Faßhahn, *m.* canilla de la cuba, llave de un barril.
Faßholz, *n.* duelas para barriles.
Faßlich, *adj.* comprehensible, facil á comprehender, á entender, inteligible, claro; sehr faßlich, muy palpable.
Faßlichkeit, *f.* facilidad de ser comprehendido.
Faßon, *f.* faccion, hechura, manera, modo, traza ó gasta; der viel Faßon macht, que hace muchos cumplimientos, cumplimentero; das Macherlohn, hechura.

Digitized by Google

Faßoniren, *v. a.* facclonar, amoldar, trabajar á la moda.
Faßpech, *n.* piche, bréa.
Faßreif, *m.* cerco, arco de tonel.
Faßſpund, *m.* tapa, tapon, tarugo.
Faſſung, *f.* **eines Steins**, encaxe, engaste; **des Biers**, entonelamiento; **des Geiſtes**, presencia de espiritu; **aus der Faſſung kommen**, turbarse, descomponerse; desconcertarse; **aus der Faſſung bringen**, hacer perder el juicio, confundir, desconcertar; **in ſeiner Faſſung bleiben**, mostrar firmeza, no confundirse.
Faßwerk, *n.* cantidad de toneles.
Faſt, *adv.* casi; **es iſt faſt acht Uhr**, son cerca de las ocho; **er iſt faſt zwanzig Jahr alt**, él tiene casi veinte años; **faſt wäre ich geſtorben**, por poco, aynas muriera, faltó poco para que muriera, estuve cerca de morir.
Faſten, *v. n.* ayunar, estar en ayunas; **bey Waſſer und Brod**, ayunar con, á pan y agua; **der viel faſtet**, ayunador; **lange faſten iſt kein Brod geſpart**, el ayuno excita tanto mas el hambre; **faſten, die Faſten halten**, quaresmar, hacer quaresma.
Faſten, *n.* ayuno; **ein ſtrenges Faſten beobachten**, observar un ayuno riguroso.
Faſten, *f.* quaresma; **die Faſten halten**, hacer quaresma; ſ. unter **Faſttag**.
Faſtenblume, *f.* primula veris.
Faſtenprediger, *m.* predicador de quaresma.
Faſtenpredigt, *f.* sermon de quaresma; **eine Sammlung von Faſtenpredigten**, quaresma.
Faſtenſonntag, *m.* domingo de quaresma.
Faſtenſpeiſe, *f.* alimentos quaresmales.
Faſtenzeit, *f.* quaresma, tiempo quaresmal.
Faſtnacht, *f.* Martes de carnestolendas, carnaval; **Faſtenzeit**, quaresma, el ultimo dia del carnaval, carnestolendas; **das eigentliche Carneval**, carnaval; **Faſtnacht halten**, quaresmar.
Faſtnächtlich, *adj.* de carnaval.
Faſtnachtslied, *n.* cancion quaresmal.
Faſtnachtsluſt, *f.* divertimiento quaresmal.
Faſtnachtsnarr, *m.* arlequin.
Faſtnachtsochs, *m.* buey de carnestolendas.
Faſtnachtsſchmaus, *m.* banquete quaresmal.
Faſtnachtsſpiel, *n.* divertimiento quaresmal, mogiganga.
Faſtnachtstag, *m.* dia quaresmal.
Faſttag, *m.* **an dem man faſtet**, ayuno, dia de ayuno; **an dem man kein Fleiſch ißt**, dia de pescado, dia de viernes; **Faſttag halten**, ayunar, estar de ayunas; **Fiſch eſſen**, comer de pescado.
Fatal, *adj.* fatal; **unglücklich**, fatal, funesto, desdichado, infausto, infeliz, triste; **verdrüßlich, läſtig**, enfadoso, pesado, fastidioso, enojoso; *adv.* **fataler Weiſe**, fatalmente, infelizmente.
Fatalien, *f.* **in den Rechten**, dias perentorios ó fatales.
Fataliſmus, *m.* fatalismo.
Fataliſt, *m.* fatalista, el que sigue el sistema de Spinosa.
Fatalität, *f.* fatalidad, hado, fato; **Unglücksfall**, fatalidad, desgracia.
Fatum, *n.* hado, fato, destino.
Faul, *adj.* **verfault**, putrido, pútrido, podrido, corrompido; **fauler Apfel**, manzana pútrida; **ſchmutzig**, puerco, sucio, impuro; **faules Holz**, leña carcomida; **faules Ey**, huevo huero; **faul machen**, corromper; **faules Fieber**, fiebre pútrida.
Faul, *adj.* **träge**, perezoso, floxo, poltron, tardio, tardo, lento, negligente, descuidado; **fauler Bengel**, poltronazo; **faul werden, ſich auf die faule Seite legen**, emperezar, poltronizarse, hacerse, volverse perezoso; *adv.* perezosamente, floxamente.
Faulbaum, *m.* viburno, brionia, orraclan.
Faulbett, Faulbettchen, *n.* lecho de reposo, cama de descanso, cama poltrona.
Fäule, *f.* podricion, pudricion, podrimiento, putrefaccion, corrupcion.
Faulen, *v. n.* pudrir, pudrirse, podrecerse, corromperse.
Faulenzen, *v. n.* apoltronarse, poltronizarse, emperezar, estar ocioso, perezoso, zanganear, holgazanear, guitonear, gollofear, andar ó darse á la gallofa.
Faulenzer, *m.* poltron, poltronazo, perezoso, apoltronado, maltrabajador, guitonero, gallofero, ocioso, holgazan, haragan.
Faulenzerey, *f.* holgazanería, haraganería, poltronería, ociosidad, pereza, torpeza.
Faulenzerinn, *f.* holgazana, haragana, ociosa.
Faulenzeriſch, *adj.* holgazan, haragan, ocioso, perezoso, torpe.
Faulfieber, *n.* fiebre ó calentura pútrida.
Faulfuß, *m.* bradipo, animal americano.

Digitized by Google

Faulheit, *f.* pigricia, pereza, negligencia, holgazaneria, haraganería, floxedad, floxura, ociosidad, lentitud.

Fäulniß, *f.* putrefaccion, podrecimiento, podricion, pudricion, podrimiento, pudrimiento, corrupcion; **Fäulniß machend**, putrefactivo.

Faulthier, *n.* bradipo.

Faulung, s. Fäulniß.

Faum, fäumen, s. Schaum, schäumen.

Faumkelle, Faumlöffel, s. Schaumlöffel.

Faun, *m.* fauno.

Faust, *f.* puño; **die geballte Faust**, puño cerrado, mano cerrada; **eine Faust machen**, cerrar la mano; **in die Faust nehmen**, empuñar; **mit Fäusten schlagen**, dar de puñadas, apuñetear; **einander mit Fäusten, sich auf die Faust schlagen**, venir á puñadas, andar á puñadas, á cachetes; **Schlag mit der Faust**, puñada, cachete, moxigon, remoquete; **mit der Faust in das Gesicht schlagen**, dar con el puño en el rostro; **für Hand, mit dem Degen in der Faust**, con la espada en mano, con mano armada, ó de mano armada; **eine Stadt mit dem Degen in der Faust einnehmen**, ganar, tomar una ciudad con su vida, con su trabajo; **in die Faust lachen**, reir entre sus dientes; **sich schikken wie die Faust aufs Auge**, venir como pedrada en ojo de boticario.

Fäustchen, *n.* pequeño puño.

Faustbirne, *f.* suerte de pera del tamaño de un puño.

Faustdick, *adj.* grueso como un puño.

Faustgefecht, *n.* combate á cachetes.

Fausthammer, *m.* martillo de mano.

Faustrecht, *n.* derecho de puños, derecho de difidacion, derecho del mas fuerte.

Faustrohr, *n.* s. Terzerol, Pistol.

Faustschlag, *m.* golpe con el puño, puñada, moxigon; **Faustschläge geben**, dar cachetes; **einander**, andar á cachetes.

Fauststoß, *m.* puño, puñada.

Favorisiren, *v. a.* favorecer, proteger.

Favorit, *m.* valido, favorido.

Faxen, *plur.* trampas, embustes, engaños; **närrische Geberden**, gestos ridículos.

Fayanz-Teller, *m.* platillos de talavera.

Febricitant, *m.* febricitante.

Februar, *m.* el mes de Febrero.

Fecher, s. Fächer.

Fechern, s. Fächern.

Fechser, *m.* propago, mugron, ptorena.

Fechtart, *f.* manera de esgrimir, de esgrima.

Fechtboden, *m.* sala de esgrimir, de esgrima.

Fechtdegen, *m.* florete, ó espada negra.

Fechten, *v. a.* esgrimir, jugar el florete, ó la espada negra; **wider den Feind**, combatir al enemigo, pelear, pugnar; **die Soldaten fochten wie die Löwen**, los soldados combatiéron como unos leones; **zu Fuße, zu Pferde fechten**, combatir, pugnar, batallar á pie, á caballo; **fechten gehen**, ir recogiendo unas limosnas.

Fechten, *n.* esgrima.

Fechter, *m.* esgrimidor; **bey den Römern**, gladiator; **Fechter mit verschlossenen Augen**, andabata.

Fechtergang, *m.* asalto, andadura de esgrimir.

Fechterisch, *adj.* á manera de esgrimidores.

Fechterlohn, *m.* salario del maestro de esgrima.

Fechtersprung, *m.* salto de esgrima, de esgrimidor.

Fechterstreich, *m.* golpe de esgrima.

Fechtkunst, *f.* arte de esgrima, de esgrimir.

Fechtkünstlich, *adj.* segun el arte de esgrimir.

Fechtmeister, *m.* maestro de esgrima.

Fechtplatz, *m.* **Fechtschule**, *f.* sala de esgrima; **auf die Fechtschule gehen**, frequentar la sala de esgrima.

Fechtschüler, *m.* aprendiz de esgrimir.

Fechtspiele, *plur.* juegos de gladiatores, de esgrimidores.

Fechtübung, *f.* exercicio de esgrima.

Feder, *f.* pluma; **ohne Federn**, desplumado; **die Federn verlieren**, perder las plumas; **kleine, die kleinste der Vögel**, plumilla, plumita; **Pflaumfeder**, plumazo, plumon; **die Federn ausrupfen**, desplumar; **an den Federn erkennt man den Vogel**, por la pluma se conoce el paxaro; **Feder voll Dinte**, pluma llena de tinta, plumada de tinta; **eine schneiden**, cortar una pluma; **die Feder ergreifen**, tomar la pluma; **ich hätte keine Feder angesetzt**, no hubiera dada una sola plumada; **ein Werk unter der Feder haben**, estar trabajando una obra; **Feder auf dem Hute**, penacho, plumage; **in der Uhr**, muelle.

Federalaun, *m.* alumbre de pluma.

Federasbest, *m.* asbesto cubierto de cristal blanco.

Digitized by Google

Federball, *m.* volante, regulete ó regulete.

Federbeſen, *m.* mazo de plumas, escoba hecha de plumas.

Federbett, *n.* lecho de plumas, lecho plumeo, colchon de pluma, plumazo.

Federbettchen, *n.* colchoncillo de pluma.

Federbüchſe, *f.* plumero, caxa de escribanias.

Federbürſte, *f.* plumero.

Federbuſch, *m.* airon, piocha, plumage, penacho, penachera.

Federbüſchchen, *n.* daſſelbe.

Federfechter, *m.* plumista.

Federfuß, *m.* pie calzudo; **von Tauben**, palomo calzado.

Federgefecht, *n.* ſ. **Federkrieg.**

Federhändler, *m.* negociante de plumas, plumagero.

Federhart, *adj.* elástico.

Federharz, *n.* goma elástica.

Federhaus, *n.* **einer Sackuhr**, el cubo, el tambor.

Federhut, *m.* sombrero ornado de plumas, emplumado.

Federig, *adj.* plumoso, plumado.

Federkaſten, *m.* ſ. **Federhaus.**

Federkiel, *m.* cañon de pluma.

Federkiſſen, *n.* almohada plumea, plumon, plumion.

Federkraft, *f.* fuerza elástica, fuerza de muelle.

Federkrieg, *m.* guerra literaria.

Federlecker, *m.* plumista.

Federleicht, *adj.* ligero como una pluma.

Federleſen, *n.* **nicht viel Federleſens machen**, no hacer mucho aparato.

Federlos, *adj.* desplumado.

Federmarkt, *m.* mercado de plumas.

Federmeißel, *m.* ſ. **Charpie.**

Federmeſſer, *n.* cañivete, cortaplumas, templaplumas.

Federmuff, *m.* manguito de plumas.

Federmütze, *f.* bonete de plumas.

Federn, *v. n.* ſich, perder las plumas, echar las plumas.

Federreiß, *n.* ſ. **Reißfeder.**

Federrohr, *n.* plumero.

Federſchmücker, *m.* plumagero.

Federſchmückerey, *f.* plumageria.

Federſchnitt, *m.* corte de pluma.

Federſpalt, *m.* abertura, hendedura.

Federſpiel, *n.* juego de plumas.

Federſpule, *f.* cañon.

Federſtutzer, *m.* plumagero.

Federuhr, *f.* relox con muelle, de muelle.

Federvieh, *n.* volateria; **der damit handelt**, gallinero.

Federviehmarkt, *m.* gallineria.

Federwage, *f.* balanza con muelle.

Federweiler, *m.* ſ. **Federſchmücker.**

Federweiß, *n.* ſ. **Federalaun.**

Federwildpret, *n.* caza de volateria salvage.

Federzeichnung, *f.* diseño hecho con la pluma.

Federzug, *m.* plumada.

Fee, *f.* hada, hadada.

Feenmärchen, *n.* novela, cuento, fabula de hadas.

Feerey, *f.* mitología de las hadas.

Fegefeuer, ſ. **Fegfeuer.**

Fegekraut, ſ. **Kannenkraut.**

Fegels, Fegſel, *n.* barreduras.

Fegen, *v. a.* barrer, limpiar, purgar, fregar, vaciar; **mit dem Beſen**, barrer; **den Kamin**, barrer, limpiar, deshollinar la chimenea; **einen Abtritt, Brunnen**, vaciar, sacar las inmundicias; **den Beutel**, vaciar la bolsa; **einen fegen**, reprehender á alguno; **das Land von Räubern**, limpiar, purgar.

Feger, *m.* limpiador, barredor, barrendero; **Schornſteinfeger**, deshollinador, barredor de chimenea; **Brunnen- Abtrittfeger**, limpiador de pazos, de letrinas.

Fegerecht, *n.* derecho de limpiar, vaciar.

Fegfeuer, *n.* purgatorio.

Feghader, Feglappen, *m.* trapo de limpiar.

Fegſel, *n.* ſ. **Kehrig.**

Fegung, *f.* barredura, limpiadura.

Fehde, *f.* guerra, riña, combate, hostilidad, desafio, declaracion de guerra.

Fehdebrief, *m.* carta de desafio.

Fehe, *f.* todas suertes de pellejos que sirven para aforros; **bey den Kürſchnern**, gris pequeño.

Fehhändler, *m.* pellejoro.

Fehl, *m.* defecto, falta, tacha, imperfeccion; **ein Menſch, an dem kein Fehl iſt**, hombre sin defecto.

Fehlbar, *adj.* falible, sugeto á error.

Fehlbarkeit, *f.* falibilidad.

Fehlbitte, *f.* ruego vano, suplica rehusada, vana, rehuso; **eine Fehlbitte thun**, rogar en vano, ser rehusado, recibir ó llevar un rehuso; **laſſen Sie mich keine Fehlbitte thun**, no me niegue Vm̃d esta merced.

Fehlbitten, *v. a.* pedir en vano, llevar un rehuso.

Fehlblatt, *n.* carta falsa, carta inútil.

Google

Fehlen, *v. n.* nicht treffen, no coger, faltar, no acertar, errar el golpe; des rechten Weges, errar el camino; in Fehler fallen, errar, caer en error; sich irren, engañarse, errarse, cometer yerro; fehlschlagen, faltar, frustrarse; es kann ihm nicht fehlen, no le puede faltar; seine Hofnungen werden ihm fehlen, le faltarán sus esperanzas, se verá frustrado de sus esperanzas; mangeln, faltar; entbehren, carecer de; auch der beste Jäger fehlt, tambien el mejor cazador puede errar su tiro; auch der Beste kann fehlen, los mas perfectos están sugetos á errores, á engañarse; es kann ihm nicht fehlen, no le puede faltar; es fehlen noch drey Mann, faltan aun tres hombres; es fehlen noch zehn Minuten auf drey, faltan aun diez minutos para las tres; es fehlen noch zehn Thaler an der Summe, faltan diez daleres para completar la suma; es fehlt uns an Gelde, nos falta dinero; es fehlt mir nicht an dem nöthigen, no me falta grano que panadear; es an nichts fehlen lassen, no dexar faltar nada; was fehlt Ihnen? que tiene Vm.? que mal tiene? como no anda bueno? ich bin nicht wohl, ich weiß nicht was mir fehlt, estoy malo, no sé que tengo; es fehlte nicht viel, so wäre ich gefallen, poco faltó que yo no cayese, por poco que no caí, por poco me caigo, cayera; weit gefehlt, mich zu bezahlen, lästert er mich noch, muy léxos de pagarme, me injuria, tan lejos está de pagarme que me injuria.

Fehler, *m.* falta, error, yerro, vicio, defecto, imperfeccion; einen groben Fehler machen, cometer una falta muy grosera; grober Fehler, fig. yerro de imprenta; Fehler wider die Pflicht, falta, culpa, pecado, transgresion; ein Fehler im Schreiben, error en el escribir; wider die Regeln einer Sprache, solecismo; wider die Reinigkeit der Sprache, barbarismo; Fehler im Drucke, errata, error de estampa, yerro de imprenta; in der Rechnung, yerro de cuenta; einen Fehler am Auge haben, tener un defecto al ojo; er hat viele Fehler an sich, el tiene muchos defectos, vicios; seinen Fehler wieder gut machen, reparar su yerro.

Fehlerhaft, *adj.* vicioso, lleno de errores, defectivo, defectuoso, incorrecto; eine sehr fehlerhafte Schrift, escritura llena de errores; fehlerhaftes Pferd, caballo vicioso; *adv.* viciosamente, defectuosamente, incorrectamente; fehlerhaft schreiben, escribir incorrectamente.

Fehlgang, *m.* caminada en vano; Verirrung, desavío, extravío.

Fehlgehen, *v. n.* eine Person oder Sache, andar, ir en vano por alguno, ó por una cosa, no hallarla; irre gehen, errar, extraviarse, desviarse, errar el camino, no acertar el camino.

Fehlgreifen, *v. a.* errar el toque, faltar la presa.

Fehlgriff, *m.* error en el toque, no acertar la presa.

Fehlhauen, *v. a.* no acertar el golpe, errar.

Fehlhieb, *m.* golpe en vano.

Fehlkarten, *plur.* cartas falsas, inútiles.

Fehlreden, *v. n.* errar en el discurso.

Fehlreiten, *v. n.* errar el camino.

Fehlschießen, *v. a.* errar el golpe que se hace con bocas de fuego, tirar en vano, errar, malograr, no acertarlo.

Fehlschlag, *m.* golpe en vano.

Fehlschlagen, *v. n.* errar, faltar ó no acertar el golpe; nicht gelingen, salir huero, salir vano, no salir; meine Hofnung schlug fehl, mi esperanza salió vana; es ist ihm fehlgeschlagen, ha errado ó faltado ó no ha acertado el golpe, no ha salido ó no ha acertado con ello.

Fehlschluß, *m.* paralogismo.

Fehlschuß, *m.* tiro, golpe en vano, en vago.

Fehlsehen, *v. a.* errar la vista.

Fehlschneiden, *v. a.* cortar en vago, errar el corte.

Fehlschnitt, *m.* corto vago.

Fehlspringen, *v. n.* no acertar el salto.

Fehlsprung, *m.* salto falso, salto en vago.

Fehlstoß, *m.* golpe falso, golpe en vago.

Fehlstoßen, *v. a.* errar el golpe, no acertar el golpe.

Fehlstreich, *s.* Fehlschlag.

Fehltreten, *v. n.* poner el pie en falso, hacer un paso falso, tropezar, hacer tropiezo.

Fehltritt, *m.* tropiezo, tropezon, traspie, regate; einen Fehltritt thun, tropezar, échar traspies, resbalar, cometer un yerro; das Mädchen hat einen Fehltritt gethan, esta hija ha hecho un paso falso.

Fehlwerfen, *v. a.* echar en vago, errar, no acertar echando.

Fehlzielen, *v. n.* no acertar la mira, tomar mira falsa.

Fehm, *f.* pasto de bellotas; die Schweine in die Fehm treiben, llevar los puercos al pasto de las bellotas.

Fehm, *f.* **Fehmding**, *n.* juicio criminal de los ancianos Alemanes, la inquisicion criminal de Vesfalia.

Fehmen, ſ. **einfehmen.**

Fehmgeld, *n.* pago que se hace al propietario de una selva, adonde se llevan los puercos al pasto.

Fehmgericht, *n.* ſ. **Fehm.**

Fehmmahl, *n.* señal, marca que se dá á los puercos que se llevan al pasto.

Feibel, *m.* bey den Pferden, ſ. **Feifel.**

Feier, **feiern**, ſ. **Fever**, **feyern.**

Feifel, *m.* bey den Pferden, avivas; **das Pferd hat den Feifel**, el caballo tiene avivas.

Feifelader, *f.* vena debaxo de la lengua de los caballos.

Feig, *adj.* timido, cobarde, de poco animo, poltron, poco de animo, acobardado; **eine feige Memme**, poltron; **feig feyn**, cobardear; **feig werden**, acobardarse, perder el animo; **ſich nicht feig finden laſſen**, mostrarse con brio; *adv.* cobardemente.

Feigblatter, ſ. **Feigwarze.**

Feigbohne, *f.* altramuz, lupino.

Feige, *f.* higo; **die erſten Feigen**, higo flor; **einem die Feige zeigen**, hacer la higa, burlarse de alguno; **die gemeine ſpaniſche Feige**, higo de pala; **indianiſche**, higo de la India; **wilde**, higo loco.

Feigenbaum, *m.* higuera; **der gemeine ſpaniſche**, tunal; **der indianiſche**, higuera de la India; **wilder**, higuera loca, cabrahigo.

Feigenblatt, *n.* hoja de higuera.

Feigendroſſel, *f.* tordillo, becahigo, becafigo.

Feigengarten, *m.* higueral.

Feigenholz, *n.* palo de higuera.

Feigenkorb, *m.* cesto de higos.

Feigenkörner, *plur.* granos de higo.

Feigenkrämer, *m.* mercader de higos.

Feigenkuchen, *m.* torta de higo, pan de higo.

Feigenſchnepfe, *f.* becafigo.

Feigheit, *f.* cobardía, timidez, timididad, poltroneria, falta de ánimo, poquedad de animo.

Feigwarze, *f.* higo, mal grano.

Feigwarzenkraut, *n.* calidonia menor.

Feil, *adj.* venal, vendedero, vendible, de venderse; **Obſt feil haben**, tener que vender fruta; **feil bieten**, ofrecer para la venta; **mein Garten iſt mir nicht feil**, no tengo ánimo de vender mi jardin; **er iſt mir zu jedem Preiſe feil**, lo venderia á qualquier precio; **ihm iſt alles feil**, él no tiene cosa que no venderia.

Feile, *f.* lima; **Glattfeile**, plata ima; **ſtumme Feile**, lima sorda; **ſanfte**, lima dulce.

Feilen, ſ. **feilſchen.**

Feilen, *v. a.* limar, pulir con la lima.

Feilen, *n.* limadura.

Feilenhauer, *m.* cortador de limas, hacedor, tajador de limas.

Feilicht, *n.* ſ. **Feilſpäne.**

Feilſchen, *v. a.* pedir, preguntar el precio, tratar del precio, regatear.

Feilſcher, *m.* regateador, regatero, regaton.

Feilſchung, *f.* regatonia.

Feilſpäne, *plur.* **Feilſtaub**, *m.* limadura.

Fein, *adj.* fino, sútil, delicado, gentil, lindo, menudo; **überaus fein**, suprafino, sobrefino, finisimo; **feine Gewürze**, especería fina; **Gift**, veneno sútil; **Gold**, oro fino; **ein feines Gehör haben**, tener los oidos muy finos; **der Hanf iſt nicht ſo fein als der Flachs**, el cañamo tiene menos finura que el lino; **ein feiner Knabe**, un géntil muchacho, un guapo; **feiner Schelm**, picaron refinado; **feiner Verſtand**, ingenio sútil, agudo; **reinlich, wohlgekleidet**, limpio, aseado; **den Bedürfniſſen gemäß**, suficiente, competente; **er hat ein feines Auskommen**, tiene una renta suficiente; **den guten Sitten gemäß**, cortes, gentil, gracioso; **geiſtreich**, fino, delicado, agudo, sútil, ingenioso; **ſchlau, liſtig**, fino, sútil, astuto, diestro, sagaz, taimado; *adv.* finamente, sutilmente, delicadamente, lineamente, cortesmente, gentilmente, astutamente; **fein bald**, bien presto; **fein verträglich mit einander leben**, vivir bien de acuerdo.

Feind, *adj.* enemigo; **einem feind ſeyn**, odiar á alguno.

Feind, *m.* enemigo, adversario; **ein abgeſagter, geſchworner Feind**, enemigo jurado; **Todfeind**, enemigo mortal, capital; **ſich einen zum Feinde machen**, enemistar; **der böſe Feind**, el demonio, el diablo.

Feindinn, *f.* enemiga, adversaria.

Feindlich, *adj.* enemigo, hostil; **zuwider**, opuesto, adverso, adversario; **das feindliche Heer**, el exercito enemigo; **das feindliche Geſchick**, la fortuna adversa; **feindlich geſinnt gegen jemand ſeyn**, tener enemistad á alguno; *adv.* enemigamente, hostilmente.

Feindſchaft, *f.* enemistad, enemistanza, hostilidad, malevolencia, animosidad,

antipatía; Feindſchaft unter Freunden ſtiften, sembrar zizaña entre amigos; Feindſchaft gegen jemand haben, tener enemistad á alguno; Feindſchaft unter Thieren, enemistad, antipatía, aversion, repugnancia.

Feindſchaftlich, *adj.* enemigo, contrario, adversario, opuesto; *adv.* contrariamente, adversariamente.

Feindſelig, *adj.* enemigo, hostil; feindſelig Geſchick, fortuna contraria, adversa; *adv.* enemigamente, hostilmente.

Feindſeligkeit, *f.* enemistad, animosidad, aversion, odio, hostilidad.

Feine, Feinheit, *f.* fineza, finura, sutileza; des Goldes, finura del oro; der Lebensart, gentileza, pulidez, fineza, cortesia; des Geſchmacks, delicadeza; des Verſtandes, agudeza, sutileza; der Sprache, elegancia de la lengua.

Feinkörnig, *adj.* de granos delgados, finos.

Feiſt, *adj.* graso, gordo; feiſt machen, engrasar; feiſt werden, engordar.

Feiſte, *f.* grasura, gordura.

Feiſten, *n. a.* engrasar, engordar.

Feiſtjagen, *n.* caza de los ciervos en la sazon.

Feiſtigkeit, *f.* grasura, gordura.

Feiſtzeit, *f.* sazon.

Feivel, s. Feifel.

Felbel, *m.* felpa.

Feld, *n.* campo, campaña; freyes Feld, campiña, campaña rasa, llanura; ins Feld rücken, zu Felde gehen, ziehen, salir á campaña, campear; die Flur, campiña; das Feld düngen, estercolar los campos; über Feld gehen, hacer un viage; über Feld ſeyn, estar fuera del lugar; die Elyſäiſchen Felder, los campos eliseos; das Feld behalten, quedar señor del campo, mantener el campo, quedar victorioso; noch im weiten Felde ſeyn, estar aun muy lejos; ein ſchönes Feld eröffnen, abrir un bello campo; ein Feld im Garten, tabla, quadro de era; in Felder abtheilen, tablear; die Felder im Damenſpiele, quadernas, casas de axedrez, das lange Feld einer Kanone, caña del cañon; ein Land in zwey oder drey Felder bebauen, cultivar una tierra en dos ó tres hojas; das Feld recognoſciren, batir ó correr la campaña.

Feldaltar, *n.* altar portatil.

Feldameiſe, *f.* hormiga campestre.

Feldapotheke, *f.* botica de campaña.

Feldarbeit, *f.* labor del campo, cultivo del campo, labranza, agricultura.

Feldarbeiter, *m.* labrador, agricultor.

Feldart, *f.* division del campo en hojas.

Feldartillerie, *f.* artillería de campaña.

Feldarzt, *m.* medico de exército.

Feldbäcker, *m.* panadero del exército.

Feldbatterie, *f.* batería de compaña.

Feldbau, *m.* cultivo, labranza, agricultura, labor del campo; den Feldbau treiben, exercer la agricultura.

Feldbauer, *m.* agricultor, labrador, cultivador de campo.

Feldbaukunſt, *f.* la agricultura, arte de la agricultura.

Feldbaum, *m.* árbol silvestre.

Feldbett, *n.* catre, lecho portatil, cama de campaña, portatil.

Feldbeyfuß, *m.* artemisia campestre.

Feldbinde, *f.* banda que usa la gente de guerra, trena.

Feldbinſe, *f.* junco campestre.

Feldbirne, *f.* pera campestre.

Feldblume, *f.* flor campestre.

Feldbohne, *f.* habon.

Feldbrücke, *f.* puente, ponton.

Feldcaſſe, *f.* caxa militar de campaña.

Feldchen, *n.* campillo.

Feldchirurgus, *m.* cirujano de exército.

Feldcichorie, s. Hindläufte.

Felddegen, *m.* espada militar.

Felddieb, *m.* ladron de frutos campestres.

Felddieberey, *f.* hurto de frutos campestres.

Felddragun, *m.* Kraut, gata.

Feldenzian, *m.* genciana campestre.

Feldequipage, *f.* armadura, arréos de campaña.

Feldeſel, s. Waldeſel.

Feldflaſche, *f.* flasco que usan los soldados.

Feldflucht, *f.* desercion; der Feldflüchtige, desertor.

Feldfrucht, *f.* fruto campestre.

Feldgarbe, *f.* ein Kraut, achilea campestre.

Feldgeflügel, *n.* volatería.

Feldgeiſt, *m.* Sátiro.

Feldgeräth, *n.* arreos de campaña.

Feldgericht, *n.* juicio militar.

Feldgeſchrey, *n.* grito en guerra; Zeichen im Kriege, seña, señal en guerra, contraseña.

Feldgewächs, *n.* planta campestre.

Feldgott, *m.* dios de campos, fauno.

Feldgraben, *m.* fosa.

Feldgrille, *f.* grillo campestre, grillo de campaña.

Digitized by Google

Feldgut, *n.* tierra, campo, posesion.
Feldheime, ſ. Feldgrille.
Feldherr, *m.* capitan general, xefe de exército; **der oberſte Feldherr**, Generalísimo.
Feldhoſen, *plur.* **die Feldhoſen anziehen**, huirse, tomar las de villadiego.
Feldhoſpital, *n.* hospital militar.
Feldhuhn, *n.* perdiz.
Feldhüter, *m.* guardia de los campos.
Feldjäger, *m.* cazador.
Feldkeller, *m.* bodega portátil.
Feldkeſſel, *m.* olla de campaña.
Feldkraut, *n.* hierba campestre.
Feldkümmel, *m.* alcarahuega, alcaravéa, calví.
Feldlager, *n.* campo, real; **das Feldlager aufſchlagen**, sentar el real.
Feldlerche, *f.* alondra de prados, cugujada.
Feldlilie, *f.* lirio campestre.
Feldmarſchall, *m.* mariscal de campo, Feldmariscal.
Feldmarter, *m.* gata de Panonia.
Feldmaus, *f.* raton de campo, de campaña.
Feldmeſſen, *v. a.* medir los campos; las tierras.
Feldmeſſen, *n.* el medir los campos, medida de campos.
Feldmeſſer, *m.* geometra, agrimensor, medidor de tierras.
Feldmeßkunſt, *f.* geometría, agrimensura.
Feldmeſſung, *f.* agrimensura, medidura de tierras.
Feldmuſik, *f.* música militar.
Feldnachbar, *m.* vecino.
Feldnymphe, *f.* ninfa campestre.
Feldoberſter, ſ. **Feldhauptmann.**
Feldpoley, *m.* serpol.
Feldpoſtamt, *n.* oficio de correos de campo.
Feldpoſten, *m.* puesto militar.
Feldprediger, *m.* capellan de campo, capellan de un regimiento.
Feldrecht, *n.* derecho de campos.
Feldregiment, *n.* regimiento de campaña.
Feldroſe, *f.* rosa silvestre, rosa campestre, xara.
Feldröschen, *n.* anemone.
Feldruthe, *f.* percha de agrimensor, vara de geometra.
Feldſafran, *m.* azafran silvestre.
Feldſchanze, *f.* reducto de campo, fortin.
Feldſcheidung, *f.* limites.
Feldſcheer, Feldſcheerer, *m.* cirujano de compañía, cirujano de los soldados; **Regimentsfeldſcheerer**, cirujano mayor.
Feldſchlacht, *f.* batalla, funcion campal.
Feldſchlange, *f.* serpentina, culebrina, cañon violento.
Feldſchnepfe, *f.* becasina, becada.
Feldſchütz, *m.* guardia de campo.
Feldſchwamm, *m.* hongo.
Feldſoldat, *m.* soldado de campaña.
Feldſtück, *n.* pieza, cañon de campaña.
Feldſtuhl, *m.* silla doblegable.
Feldſucht, *f.* ſ. **Ausſatz.**
Feldtäſche, *f.* tiaspio, pan y queso.
Feldtaube, *f.* paloma salvage, campestre, paloma zurrana ó zurita.
Feldteufel, *m.* fauno.
Feldtrompete, *f.* trompa militar.
Feldtrompeter, *m.* trompeta militar.
Feldwache, *f.* avanzada; **zu Pferde**, vedete.
Feldwachtmeiſter, *m.* sargento mayor.
Feldwebel, *m.* sargento; **Regimentsfeldwebel**, sargento mayor.
Feldweg, *m.* senda, vereda; **ein Raum von etwas mehr als hundert Schritten**, estadio; **Querweg**, travesía.
Feldweges, *n.* estadio.
Feldwicke, *f.* alverjana beza.
Feldzeichen, *n.* señal militar.
Feldzeugmeiſter, *m.* general de la artillería.
Feldzipreſſe, *f.* bugula, pinillo.
Feldzug, *m.* campaña, expedicion.
Feldzwiebel, *f.* ornitógalo.
Felge, *f.* aradura de los rastrojos; **an einem Wagenrade**, cincho, pina.
Felgen, *v. a.* arar los rastrojos de un campo.
Felgenhauer, *m.* el que hace las pinas de una rueda.
Fell, *n.* piel, pellejo, pielecito, cuero; **rohe**, cueros en pelo, pieles en pelo; **im Auge**, nube, uña, catarata; **Fell mit der Wolle**, pellejo con la lana; **einem das Fell gerben**, tocar á uno bien el quadro; **über die Ohren ziehen**, quitar el pellejo, decortezar á alguno; **lüderliches Fell**, pelleja, gorrona.
Fellbereiter, *m.* curtidor, zurrador.
Fellhändler, *m.* negociante de pellejos, de cueros, pellejero.
Felleiſen, *n.* valija, maleta; **der Poſtknechte**, valija, portacartas, maleta; **das Felleiſen zurecht machen**, preparar, disponer su hatillo.
Fellriß, *m.* alcéa, malva comun.
Fellſchmitzer, *m.* tintorero de pellejos.
Felonie, *f.* felonía.
Felouque, Feluke, *f.* feluca, falúa.

Digitized by Google

Fels, **Felſen**, *m.* roca, peña, risco, peñasco; im Meere, escollo; von einem Felſen ſtürzen, derrocar.
Felſenbein, ſ. Schlafbein.
Felſenbeyfuß, *m.* artemisia roquera.
Felſenbock, *m.* rupicabra, cabra montes.
Felſengrund, *m.* fondo de roca.
Felſenhart, *adj.* duro como una roca.
Felſenherz, *n.* corazon de hierro.
Felſenkluft, *f.* antro, espelunca.
Felſenſchnecke, *f.* muria.
Felſenſchwalbe, *f.* golondrina roquera.
Felſenſtein, ſ. Felsſtein.
Felſentaube, *f.* paloma roquera.
Felſenwand, *f.* roca perpendicular.
Felſenziege, ſ. Felſenbock.
Felſicht, **felſig**, *adj.* riscoso, lleno de rocas, peñascoso; felſichter Grund, fondo riscoso.
Felsklippe, *f.* punta eminente de una roca.
Felsſtein, *m.* piedra roquera.
Felucke, *f.* feluca, falúa.
Fench, *m.* cola de zorra.
Fenchel, *m.* hinojo; Meerfenchel, hinojo marino, uña de ánula; wilder Fenchel, biznaga.
Fenchelholz, ſ. Saſſafras.
Fenſter, *n.* ventana; kleines Fenſter, ventanilla, ventanica; ans Fenſter treten, asomarse á la ventana; die ſämtlichen Fenſter in einem Hauſe, ventanage; immer im Fenſter liegen, hacer ventana; ſein Vermögen zum Fenſter hinaus werfen, echar por la ventana sus bienes; mein Fenſter geht auf die Straße, mi ventana cae, sale, responde á la calle; Fenſter mit einem Gitter, ventana enrejada; Chaiſenfenſter, cristal de carroza.
Fenſterbeſchlag, *m.* guarnicion de ventana.
Fenſterbley, *n.* plomo de ventanas.
Fenſterchen, *n.* ventanilla.
Fenſtereiſen, *n.* hierro de ventana.
Fenſterflügel, *m.* postigo de la ventana; doppelte Fenſterflügel, postigos de ventanas que se doblan por medio.
Fenſterfutter, *n.* foro de ventanas.
Fenſtergitter, *n.* reja, celosía.
Fenſterglas, *n.* vidrio quadrado, cristal blanco.
Fenſterladen, *m.* puerta ventana, guardavientos.
Fenſtermacher, *m.* vidriero.
Fenſtern, *v. a.* nach den Fenſtern ſchießen, ojear las ventanas; jemand fenſtern, reprehender.
Fenſterrahme, *f.* bastidor de ventana, marco; von Papier oder Leinwand, encerade.
Fenſterſcheibe, *f.* cristal blanco, vidrio quadrado, vidriera.
Fenſterwerk, *n.* ventanage.
Fenugrek, *n.* fenogreco.
Ferch, ſ. Pferch.
Ferien, *plur.* wo kein Gericht iſt, vacancia, vacacion, dia feriado, dia de asueto; heute ſind Ferien, hoy no es dia de asueto; in Schulen, auf Univerſitäten, vacaciones.
Ferkel, *n.* cochinillo, cochino lechon, lechoncillo; ſo viel Ferkel eine Sau wirft, lechigada; von wilden Schweinen, jabato; Spanferkel, lechoncillo.
Ferkeln, *v. n.* parir la puerca.
Fermentation, **fermentiren**, ſ. Gährung, gähren.
Fern, *adj.* lejano, alejado, distante, remoto; ferne Länder, paises remotos; das ſey ferne, Dios no quiera, Dios no lo quiera, Dios me guarde; *adv.* lejos; von fern, de lejos, desde lejos, fern ſey von mir, lejos vaya de mi; ich betrachte den Menſchen, in ſo fern er Vernunft hat, considero al hombre en quanto tiene razon; *conj.* ſo fern, mit dem Bedinge, con tal que, con condicion que, á condicion de que.
Fernambukholz, *n.* palo de pernambuco, auch brasil.
Ferne, *f.* distancia, lejanía, alejamiento; in der Malerey, lejos; in der Ferne, á lo lejos; das kann in der Ferne nicht dauern, esto no puede durar á la continuacion.
Ferner, *adj.* ulterior, de aqui adelante, en lo venidero, demas, allende; alle fernern Anſprüche, todas las pretensiones ulteriores; Ihre fernere Freundſchaft, la continuacion de su amistad.
Ferner, *adv.* mas lejos, mas adelante, mas aun, de aqui adelante, en lo venidero, demas, allende; kommen Sie nicht ferner in mein Haus, no venga Vm. mas á mi casa; bleiben Sie mir ferner gewogen, consérveme, continúeme Vm. su favor.
Fernerhin, *adv.* en adelante, en lo sucésivo, de aqui adelante, en lo venidero.
Fernerweit, *adv.* ulteriormente, allende.
Fernerweitig, *adj.* ulterior, posterior.
Fernglas, *n.* alinde, antojos de larga vista, tubo, telescopio, antojo de puño.
Fernig, *adj.* del año pasado; ferniger Wein, vino del año pasado.
Firniß, ſ. Firniß.

Fernrohr, *n.* antojo de larga vista, telescopio.

Fernſichtig, *adj.* el que puede ver en la lejanía.

Fernwein, *m.* vino del año pasado.

Ferſe, *f.* talon, zancajo, calcaño, calcañar; **Ferſengeld geben**, enseñar, apretar los talones, coger ó tomar las de Villadiego; **einem auf den Ferſen nachfolgen**, talonear, seguir las pisadas de alguno; **einer der lange Ferſen hat**, zancajoso.

Ferſenbein, *n.* hueso del talon.

Ferſenflechſe, *f.* tendon del talon.

Fertig, *adj.* pronto, dispuesto, despachado, aparejado, preparado; **fertig gemacht**, vollendet, acabado, terminado; **hurtig, geſchwind**, ágil, pronto, expedido, presto; **geſchickt**, hábil, diestro, amañado, mañoso; **eine Arbeit fertig machen**, acabar, terminar; **ſind Sie fertig?** ha acabado Vm.? ha despachado Vm.? **man würde nie fertig werden**, no se acabaria jamas, seria no acabar jamas; **zu allem fertig ſeyn**, estar dispuesto para todo; **fertig machen, bereiten**, aparejar, apercebir, preparar; **ſich zur Reiſe fertig machen**, prepararse para el viage, disponerse, aparejarse al viage; **fertig werden**, acabar, venir al cabo; **mit ſeinem Feinde fertig werden**, acabar con su enemigo; **er iſt fertig mit ſeinem Vermögen**, él está arruinado; **einen fertig machen, zu Grunde richten**, acabar con alguno; **eine fertige Hand haben**, tener una mano expedita; *adv.* prontamente, prestamente, expeditamente; **fertig reden**, hablar desembarazadamente, con desembarazo.

Fertigen, *v. a.* cumplir, acabar, llevar á cabo, despachar, terminar, expedir; **einen Brief**, encaminar, expedir una carta á su destino.

Fertigkeit, *f.* prontitud, expedicion, agilidad, ligereza, presteza, facilidad, habilidad; **Tüchtigkeit**, habilidad, amañamiento; **Fertigkeit erlangen**, amañarse á; **der Zunge**, soltura de la lengua; **der eine Fertigkeit erlangt hat**, amañado, habituado.

Fertigung, ſ. Verfertigung.

Feſſel, *m.* et *f.* liga, ligadura, traba, cadena, vinculo, prision; **Feſſeln**, prisiones, fierros, cepo, vinculos; **an den Händen**, esposas; **in Feſſeln legen**, trabar, encadenar, ligar, atar con cadenas; **Handſchellen anlegen**, maniotar, poner, echar maniotas, esposas y grillos; **die Feſſeln am Fuße der Pferde**, trabas, sueltas; **Hinderniß**, traba, impedimento, estorbo.

Feſſeln, *v. a.* trabar, ligar, encadenar, poner trabas; **ein Pferd**, trabar, captivar; **Hinderniß anlegen**, poner estorbo; **ihre Schönheit feſſelt mich**, su belleza me enamora; **die Sinne feſſeln**, suspender los sentimientos; **einen mit Wohlthaten**, cautivar á alguno con beneficios.

Feſſelung, *f.* encadenamiento, encadenadura, trabadura.

Feſt, *n.* fiesta, dia de fiesta, dia festivo; **ein Feſt halten**, celebrar una fiesta; **ein Feſt verlegen**, transferir una fiesta; **Feſt, öffentliche Luſt**, fiesta, espectaculo; **ein Feſt geben oder halten**, festejar; **ein Schmaus**, festin, banquete; **es iſt nicht alle Tage Feſt**, no hay siempre peras; **ſein Feſt mit jemand haben**, divertirse con alguno.

Feſt, *adj.* firme, fixo, inmobil, estable; **feſt, ſtandhaft**, durable, duradero, estable, firme, solido, seguro, fuerte, constante; **befeſtigt**, fuerte, fortificado; **feſt, ſtark von Knochen**, fuerte, vigoroso, robusto; **ein feſter Ort, ein feſtes Lager**, plaza fuerte, real fortificado; **ein feſter Schlaf**, profundo sueño; **feſt in einer Kunſt oder Wiſſenſchaft**, practico, fundado; **feſt gewirkt**, cerrado, tupido; **undurchdringlich**, impenetrable; **feſt auf ſeinem Sinne**, obstinado, porfiado; *adv.* firmemente, solidamente, fuertemente, seguramente; **feſt zu Pferde ſitzen**, estar firme en los estribos; **feſt halten**, estar, quedar firme; **ſich feſt an etwas halten**, agarrarse de algo; **feſt an der Frömmigkeit halten**, perseverar en la piedad; **feſt ſchlafen**, dormir á sueño suelto; **ſich feſt in einem Wirthshauſe freſſen**, haberse adeudado en una venta; **einen feſten Entſchluß faſſen**, tomar una resolucion firme; **feſt auf etwas beſtehen**, porfiar, tener fuerte; **feſt auf ſeinem Vorſatze**, estar firme en su propósito; **ſteif und feſt behaupten**, sostener firmemente; **die Zeit feſt ſetzen**, determinar el tiempo, aplazar; **einen Preis feſt ſetzen**, fixar un precio.

Feſtabend, *m.* víspera.

Feſte, *f.* **des Himmels**, firmamento.

Feſtgeſetzt, *part.* fixo, establecido, determinado.

Feſthaltung, *f.* mantenimiento, validacion.

Feſtigkeit, *f.* firmeza, teson, tesura; Dauer, solidez, estabilidad.

Feſtivität, *f.* festividad, festejo, solemnidad, espectaculo.

Feſtkleid, *n.* gala, habito, vestido de fiesta.

Feſtlich, *adj.* festivo, solemne; **prächtig**, esplendido, magnifico, pomposo; *adv.* festivamente, solemnemente.

Feſtlied, *n.* cántico de fiesta.

Feſton, *n.* feston.

Feſtprediger, *m.* predicador de fiesta.

Feſtpredigt, *f.* sermon de fiesta.

Feſtſetzung, *f.* determinacion, establecimiento.

Feſttag, *m.* dia de fiesta.

Feſttäglich, *adj.* festivo.

Feſtung, *f.* fortaleza, fortificacion, plaza; **eine kleine Feſtung**, fortin.

Feſtungsbau, *m.* fortificacion, architectura militar; **zum Feſtungsbaue verdammen**, condenar, echar á presidio.

Feſtungswerk, *n.* fortificacion, reparo.

Fett, *adj.* graso, gordo, pingue; **etwas fett**, gordillo; **ſehr fett**, gordon, gordazo, pinguisimo; **fetter Ochs**, buey engrosado; **fett machen**, engordar, engrosàr; **fett werden**, engordar, engrosarse; **fett, ſtark werden**, ponerse gordo; **das Fett benehmen**, desengrasar; **fettes Land**, terreno graso ó pingue; **fettig, ſchmierig**, grasiento; **fette Weide**, pasto graso; **wollen Sie fettes?** quiere Vm. de lo gordo? **jemanden mit ſeinem eigenen Fette bezahlen**, pagar á uno con su propio dinero.

Fett, *n.* gordo, graso, grasa, grasura, enxundia, sain, unto; **das Fett im Erdreiche**, lo graso de la tierra; **das Fett von einer Sache**, la flor, la mejor parte; **das Fett von der Milch**, nata; **das Fett abnehmen**, quitar lo graso, la flor, la nata, desnatar.

Fettammer, *f.* ortolano.

Fettbauch, *m.* panza grasa, gorda.

Fettdarm, ſ. Afterdarm.

Fetten, *v. a.* dar sebo.

Fettfeder, *f.* pluma de la cola de un paxaro.

Fettflecken, *m.* mancha de grasa, de gordo.

Fetticht, fettig, *adj.* grasiento, pinguedinoso, seboso, untoso, untuoso; **dick**, obeso, graso.

Fettigkeit, *f.* grasura, untosidad, untuosidad; **Dicke**, obesidad, gordura, grasura.

Fettkram, ſ. Fettwaare.

Fettkrämer, *m.* negociante de grasa.

Fettwaare, *f.* grasas.

Fetzen, *m.* pieza, pedazo; **Lumpen**, andrajo, calandrajo, arrapo, arrapiezo, rodillo, trapo; **in Fetzen ſchneiden**, hacer pedazos, destrozar, rasgar, desgarrar.

Fetzen, ſ. zerfetzen.

Feucht, *adj.* húmedo; **feucht legen**, poner en lugar húmedo.

Feuchten, *v. a.* ſ. befeuchten, humedecer.

Feuchtglied, *n.* miembro genital de los ciervos.

Feuchtigkeit, *f.* humedad, humor.

Feuer, *n.* fuego; **Kunſtfeuer**, fuego artificial; **das Feuer im Mittelpunkte der Erde**, fuego central; **griechiſches**, fuego greguisco; **ein kleines Feuer**, fueguecillo, lumbrecilla; **ein großes, ſtarkes Feuer**, lumbrada ó lumbrarada; **Feuer anmachen, anſchüren**, hacer, atizar fuego, lumbre; **Feuer anlegen**, pegar fuego; **ein ins Feuer abgerichtetes Pferd**, caballo hecho al fuego; **Feuer geben auf den Feind**, hacer, dar fuego, disparar; **mit Feuer und Schwerde**, á sangre y fuego, con hierro y fuego; **in Feuer gerathen**, acalorarse; **Oel ins Feuer gießen**, atizar el fuego con la espada; **lebhaftes Feuer in der Bataille**, fuego vivo; **Feuer, Brand**, fuego, incendio; **das heilige Feuer, Rothlauf**, fuego de San Antonio; fig. **Glanz**, lumbre, esplendor; **Lebhaftigkeit**, brio, vivacidad.

Feueranſtalt, *f.* reglamento por los incendios.

Feuerbake, *f.* ſ. Bake, señal de fuego.

Feuerballen, *m.* ſ. Feuerkugel.

Feuerbeſtändig, *adj.* lo que resiste al fuego, apin.

Feuerblattern, ſ. Nachtblattern.

Feuerblöſe, *f.* señal de fuego.

Feuerbock, *m.* ſ. Brandbock, morillo, caballete de hogar.

Feuerbrand, *m.* tizo; **Schlag damit**, tizonazo.

Feuerchen, *n.* fueguecillo, lumbrecillo.

Feuereimer, *m.* cantaro, herrada ó zecha de cuero para los incendios.

Feuereſſe, *f.* gola de la chimenea, chiminéa, hogar, fogon.

Feuerfangend, *adj.* inflamable.

Feuerfarbe, *f.* color de fuego, color de aurora, color de oro.

Feuerfeſt, ſ. feuerbeſtändig.

Feuerflamme, *f.* llama.

Feuerflaſche, *f.* flasco de fuego, de pólvora.

Feuerfunke, *m.* centella.

Feuergeſchrey, *n.* gritería para anunciar un incendio.

Digitized by Google

Feuergewehr, *n.* boca de fuego, armas de chispa, armas negras.
Feuergieke, *f.* rejuela; ſ. Feuerſtübchen.
Feuerglocke, *f.* ſ. Sturmglocke; läuten, tañer á fuego.
Feuergott, *m.* Vulcano.
Feuerhaken, *m.* llares.
Feuerheerd, *m.* hogar.
Feuerhemd, *n.* camisa de fuego, camiza.
Feuerhimmel, *m.* cielo empireo.
Feuerholz, *n.* ſ. Brennholz, leña.
Feuerig, *adj.* was aus Feuer beſteht, igneo; ein feueriges Luftzeichen, meteoro igneo; brennend, glühend, fogoso, ardiente, inflamado, roxo, calido, caliente; feuerige Augen, ojos encendidos, fogosos, roxos; fig. von Begierden, Eifer, fogoso, ardiente, violento, gallardo, brioso, encendido; *adv.* encendidamente, ardientemente.
Feuerkiſte, *f.* caxon lleno de pólvora y mitralla.
Feuerknauel, *n.* ſ. Feuerkugel.
Feuerkörper, *m.* cuerpo de fuego.
Feuerkrankheit, *f.* inflamacion de la sangre.
Feuerkugel, *f.* bala de fuego.
Feuerkunſt, *f.* pirotechnia.
Feuerkünſtlich, *adj.* pirotécnico.
Feuerlärm, *m.* griteria, alarma de fuego.
Feuerlein, ſ. Feuerchen.
Feuerleiter, *f.* escalera para los incendios.
Feuermal, *n.* macula de fuego.
Feuermaſchine, ſ. Feuerſpritze.
Feuermauer, ſ. Feuereſſe.
Feuermeſſer, *m.* pirómetro.
Feuermörſer, *m.* mortero.
Feuern, *v. a.* im Ofen, dar fuego, accender fuego, hacer fuego; auf den Feind, dar fuego, disparar contra el enemigo, tirar.
Feuerofen, *m.* horno de fuego.
Feuerordnung, *f.* ordenanza por los incendios.
Feuerpfanne, *f.* brasero.
Feuerpfeil, *m.* flecha de fuego.
Feuerprobe, *f.* caldaria, prueba de fuego.
Feuerrad, *n.* girándula.
Feuerregen, *m.* lluvia de fuego.
Feuerrohr, *n.* arma, boca de fuego, arma de chispa.
Feuerroth, *adj.* color de fuego, color de oro, color de aurora; er wurde feuerroth, él se enroxó.
Feuerſäule, *f.* coluna de fuego.
Feuersbrunſt, *f.* incendio, abrasadura.
Feuerſchade, *m.* daño causado por un incendio.
Feuerſchaufel, *f.* pala, paleta de fuego, bádil.
Feuerſchein, *m.* esplendor.
Feuerſcheu, *adj.* tímido del fuego.
Feuerſchiff, *n.* brulote.
Feuerſchirm, *m.* piombo, abanico de chimenéa, guardafuego, parafuego, pantalla.
Feuerſchürze, *f.* atizador.
Feuersgefahr, **Feuersnoth**, *f.* incendio, fuego.
Feuerſchröter, *m.* escarabajo.
Feuerſpeyend, *adj.* ignívomo; der feuerſpeyende Berg, Vulcano.
Feuerſpritze, *f.* bomba de fuego, bomba para los incendios.
Feuerſtahl, *m.* eslabon.
Feuerſtätte, *f.* Heerd, hogar, humo, fuego; ein Ort, der hundert Feuerſtätten hat, un lugar de cien hogares, fuegos ó humos.
Feuerſtein, *m.* pedernal.
Feuerſtrahl, *m.* rayo de fuego.
Feuerſtübchen, *n.* rejuela, maridillo, brasero, calderilla.
Feuerthurm, *m.* faro.
Feuertonne, *f.* baril de fuego, fuego de artificio.
Feuertopf, *m.* olla de fuego.
Feuerung, *f.* materiales de hacer fuego.
Feuerwache, *f.* guardia de fuego.
Feuerwächter, *m.* guardia de fuego.
Feuerwarte, ſ. Feuerthurm.
Feuerwerk, *n.* artificio de fuego.
Feuerwerker, *m.* artificiario, ingeniero, hacedor de fuegos de artificio.
Feuerwerkerkunſt, **Feuerwerkskunſt**, *f.* pyrotechnia.
Feuerzange, *f.* tenazas para revolver el fuego.
Feuerzeichen, *n.* señal de fuego; feurige Lufterſcheinung, meteoro igneo.
Feuerzeug, *n.* eslabon.
Feurig, ſ. feuerig.
Feurigkeit, *f.* fuego, ardor, vivacidad.
Feye, ſ. Fee.
Feyer, *f.* cesacion del trabajo, vacacion, descanso, reposo, sosiego.
Feyerabend, *m.* vispera de una fiesta, cesacion de trabajo ó de trabajar; Feyerabend machen, acabar, cesar de trabajar, dexar el trabajo, hacer dexacion de trabajo; viele Hände machen bald Feyerabend, muchas manos despachan la obra.
Feyerabendsarbeit, *f.* trabajo que se hace

Digitized by Google

en las horas despues de la cesacion del trabajo.

Feyerjahr, *n.* año septimo de la iglesia judaica.

Feyerkleid, *n.* vestido festivo, de feria ó de fiesta.

Feyerlich, *adj.* solemne; **feyerlicher Tag**, dia solemne, festivo, dia de solemnidad; **einen Tag feyerlich begehen**, solemnizar, celebrar un dia; **feyerliche Begehung**, celebracion solemne, solemnizacion; **förmlich**, solemne, autentico; **feyerlicher Eid**, **feyerliches Gelübde**, juramento, voto solemne; **ausdrücklich**, expreso, claro; *adv.* solemnemente.

Feyerlichkeit, *f.* solemnidad, celebridad, pompa.

Feyern, *v. a.* **ein Fest**, festejar, celebrar, solemnizar una fiesta; **den Sabbath**, celebrar el domingo; **einen Geburtstag**, celebrar los dias de alguno; **nicht arbeiten**, no trabajar, dexar de trabajar, cesar de trabajar, vacar, estar vacante, descansar; **er kann gar nicht feyern**, él no puede estar sin trabajo.

Feyerstunde, *f.* hora de reposo, de recreacion, hueco; **etwas in den Feyerstunden verrichten**, hacer algo en las horas libras, en los huecos.

Feyertag, *m.* dia festivo, dia de fiesta, dia solemne; **in den Schulen und Gerichten**, vacancia, vacacion.

Feyertagskleid, ſ. Feyerkleid.

Feyertäglich, *adj.* festivo.

Feyerung, *f.* **eines Festes**, celebracion de una fiesta.

Fibel, *f.* la cartilla del a b c.; abecedario.

Fiber, *f.* fibra; **was Fibern hat**, fibroso.

Fichte, *f.* pino; **Lederfichte**, pino uñal; **rothe Fichte**, picéa, pinabete, pinabeto; **von Fichten**, pinariego.

Fichten, *adj.* pinariego, de pino, pinoso.

Fichtenapfel, *m.* piña, piña de Indias.

Fichtenbaum, *m.* pino.

Fichtenharz, *n.* liga de pino, resina.

Fichtenholz, *n.* pino, leña de pino.

Fichtenwald, *m.* pinal, pinar.

Fichtenzapfen, ſ. Fichtenapfel.

Ficke, *f.* faltriquera, bolsa.

Ficken, *v. a.* vapular, azotar.

Fickfacken, *v. a.* andar azotando calles; fig. intrincar, enmarañar, hacer engañifes, bellaquerias.

Fickfacker, *m.* engañador, picarillo, intrincador.

Fickfackerey, *f.* engañifes, bellaqueria, picardia.

Fickmühle, ſ. Zwickmühle.

Fidecommis, *n.* fideicomiso.

Fidecommissar, *m.* fideicomisario.

Fidecommißgüter, *plur.* bienes vinculados.

Fidibus, *m.* pajuela.

Fieber, *n.* fiebre, calentura; **auszehrendes Fieber**, fiebre hética; **nachlassendes Wechselfieber**, fiebre intermitente; **anhaltendes**, fiebre continua; **hitziges**, fiebre abrasada, aguda, inflamatoria; **faules**, fiebre putrida, calentura putrida; **gelbes**, fiebre amarilla; **bösartiges**, fiebre maligna; **das kalte**, fiebre; **dreytägiges**, fiebre terciana; **das Fieber haben**, tener la fiebre; **einer der das Fieber hat**, febricitante, calenturiento, calenturoso; **ein starkes Fieber**, calenturon; **ein kleines**, calenturilla.

Fieberarzeney, ſ. Fiebermittel.

Fieberchen, *n.* calenturilla.

Fieberfrost, *m.* frio febril, acceso de fiebre, calofrio.

Fieberhaft, *adj.* febril, calenturoso, calofriado, calofrioso.

Fieberhitze, *f.* calor febril, ardor de fiebre.

Fieberisch, **fiebrisch**, *adj.* febril, calenturoso.

Fiebermaterie, *f.* materia febril, materia pecante.

Fiebermittel, *n.* febrifugo.

Fieberpatient, *m.* febricitante, calenturiento.

Fieberrinde, *f.* chinachina.

Fieberschauer, *m.* achaque de fiebre, calofrio.

Fiebertag, *m.* dia de la calentura.

Fieberursache, *f.* causa febril.

Fieberwirkung, *f.* efecto febril.

Fieberzeichen, *n.* indicio, señal de fiebre.

Fiedel, *f.* violin, violon.

Fiedelbogen, *m.* arco de un violin.

Fiedeln, *v. n.* tocar el violin.

Fiedern, *v. a.* **mit Federn versehen**, emplumar, guarnecer con plumas.

Fiedler, *m.* el que toca un violin, violinista.

Figur, *f.* figura; **eine große, häßliche**, figuron; **kleine**, figurilla; **eine große Figur spielen**, hacer un gran papel.

Figuralgesang, *m.* canto figurado.

Figuralmusik, *f.* musica figurada.

Figürchen, *n.* figurilla.

Figurirt, *adj.* figurado.

Figürlich, *adj.* figurado, figurativo, metaforico, trópico; **figürliche Redensart**, expresion trópica; *adv.* metaforicamente.

Filet, *n.* nudillos, nuditos; **machen**, hacer nuditos.
Filial, *n.* hija, iglesia hija.
Filialſchaft, *f.* dependencia de una iglesia.
Filtriren, *v. a.* filtrar, pasar ó colar por el filtro.
Filtrirſack, *m.* bolsillo de filtro, filtro.
Filtrirung, *f.* filtracion.
Filz, *m.* fieltro, el tupido; **Verweis**, reprehension, reproche; **einen Filz geben**, dar una reprehension; **geiziger Mann**, mezquino, avaro, tacaño, ruin.
Filzarbeit, *f.* trabajo, obra de fieltro.
Filzen, *v. a.* reprehender, dar reprehension, castigar.
Filzhut, *m.* sombrero de fieltro.
Filzig, *adj.* avaro, avariento, mezquino, tacaño, ruin, tenaz en dar, astringente de bolsa; *adv.* mezquinamente.
Filzigkeit, *f.* mezquindad, tiña.
Filzkraut, ſ. **Flachskraut.**
Filzlaus, *f.* ladilla, garrapata.
Filzmacher, *m.* el que hace fieltro.
Filzmantel, *m.* mantillo hecho de fieltro.
Filzperucke, *f.* peluca de fieltro.
Filzſchuhe, *plur.* zapatos de fieltro.
Filzſtiefeln, *plur.* botas de fieltro.
Filzſtrümpfe, *plur.* medias de fieltro, medias tupidas.
Filzwerk, *n.* obra de fieltro.
Final, *adj.* final; último, el fin.
Finanzbedienter, *m.* oficial de las finanzas.
Finanzen, *plur.* las finanzas.
Finanzier, *m.* financero, asentista.
Finanzkammer, *f.* camara de finanzas.
Finanzminiſter, *m.* ministro de finanzas.
Finanzpachter, *m.* arrendador, asentista.
Finanzrath, *m.* consejero de finanzas.
Finanzweſen, *n.* asuntos tocantes á las finanzas.
Finanzwiſſenſchaft, *f.* ciencia de dirigir las rentas.
Findelhaus, *n.* casa, hospicio de expósitos.
Findelkind, *n.* expósito, niño expósito, hija de la piedra.
Finden, *v. a.* hallar, encontrar; **wer ſucht, wird finden**, el que buscare, hallará; **zu dem Preiſe haben Sie es gefunden**, á este precio lo ha logrado Vm. muy barato, baratísimo; **ich habe das Wort nicht im Wörterbuche gefunden**, no he encontrado en el diccionario la voz que yo buscaba; **man findet keinen Fehler an ihm**, no sele conoce vicio; **ich werde eine andere Gelegenheit finden**, seme proporcionará otra ocasion; **wir fanden den Vorwand ſehr lächerlich**, tuvímos por muy ridículoso el pretexto; **das wird ſich ſchon finden**, esto se encontrará, se hallará en su tiempo; **ich finde einen merklichen Unterſchied**, encuentro una notable diferencia; **ſich in etwas finden**, acomodarse á algo; **ſich in jemand finden können**, acertar á uno en la vena; **ſich in die Leute**, saber tratar con personas; **ſich in nichts**, no tener maña para nada, no saber tratar nada.
Finder, *m.* el que encuentra, hallador; **von Hunden**, perro ladrador.
Finderlohn, *m.* hallazgo, albricias.
Findig, *adj.* **machen**, descubrir.
Findling, *m.* ſ. **Findelkind.**
Finger, *m.* dedo; **der Goldfinger, Ringfinger**, dedo anular, dedo de anillo; **Mittelfinger**, dedo de en medio, ó del medio, dedo medio, dedo infame, dedo estudioso; **Zeigefinger**, dedo indice ó mostrador; **kleiner Finger**, dedo meñique, ó de oreja, ó de amor, dedo auricular; **an den Fingern abzählen, mit den Fingern rechnen**, contar por los dedos; fig. **es ſich an den Fingern abzählen können**, ver evidentemente; **einen Finger der Hand um etwas geben**, dar un dedo de la mano por algo; **was man mit zwey Fingern faſſen kann**, pizca, pizco, pellizco; **er weis es auf den Fingern herzuſagen**, lo sabe como el Ave Maria; tener una cosa en las uñas; **an den Fingern ſaugen**, mamarse el dedo; **den Finger aufs Maul legen**, poner el dedo en la boca.
Fingerbeine, *plur.* huesos de los dedos, falanges.
Fingerhut, *m.* dedal, anillo de coser.
Fingerling, *m.* envoltorio; **die Fingerlinge des Ruders**, hembras.
Fingern, *v. a.* tocar, tentar, palpar; **mit den Fingern ſpielen**, jugar con los dedos.
Fingerzeig, *m.* advertencia.
Fink, *m.* pinzon; **Diſtelfink**, pintadillo.
Finkenhabicht, *m.* lavero, gavilan.
Finkennet, *n.* red de combate.
Finkenritter, *m.* fanfaron.
Finne, *f.* **der Schweine**, lobanillo, lepra de puercos; **an der Stirne des Menſchen, im Geſichte**, granos en la cara, nodo, pustula, benino; **des Wallfiſches**, aleta.
Finnengucker, *m.* castrador, experto para reconocer los lobanillos.
Finnig, *adj.* nodoso, lepreso; **im Geſichte**, lleno de granos en la cara.
Finſter, *adj.* **ohne Licht**, tenebroso, ob-

scuro; dunkel, caliginoso, sombrio, atro; im finſtern ſitzen, estar sin lumbre; finſter werden, obscurecerse, ennegrecerse; im finſtern wandeln, caminar en la obscuridad.

Finſterniß, *f.* tiniebla, obscuridad, oscuridad, tenebregura, tenebrosidad; in der Aſtronomie, eclipse.

Finte, *f.* Betrügerey, treta, fingimiento, ficcion, falso pretexto; im Fechten, treta de espada.

Fips, *m.* papirote.

Firm, *adj.* firme; er iſt in ſeiner Sache firm, el está bien en los estribos, en su oficio.

Firmament, *n.* firmamento.

Firmeln, *v. a.* confirmar, dar la confirmacion, chrismar.

Firmelung, *f.* confirmacion, chrisma.

Firmen, ſ. firmeln.

Firmler, *m.* confirmador, confirmante.

Firn, *adj.* del año pasado; firner Wein, Firnwein, vino del año pasado, vino añejo; zwey Firn, drey Firn Wein, vino de dos hojas, de tres hojas.

Firner, ſ. Gletſcher.

Firnewein, ſ. Firn.

Firniß, *m.* barniz; chineſiſcher, charol.

Firnißbaum, *m.* árbol de barniz.

Firniſſen, *v. a.* barnizar, embarnizar, vidriar; mit chineſiſchem Firniſſe, charolear.

Firniſſer, *m.* barnizador, vidriador, charolista.

Firſte, *f.* cima de una casa, de un monte.

Firſtenerz, *n.* mineral que se halla en las cimas de las montañas.

Firſtenſtein, *m.* piedra para cubrir las cimas de la casas.

Firſtenziegel, ſ. Hohlziegel.

Fiſcal, *m.* fiscal, procurador fiscal.

Fiſch, *m.* im Waſſer, pez; Speiſefiſch, pescado; ein Himmelszeichen, piscis; fliegender Fiſch, pez volante; friſch wie ein Fiſch im Waſſer ſeyn, estar sano como el pez en el agua; die großen Fiſche freſſen die kleinen, los peces grandes se comen á los pequeños.

Fiſchaar, *m.* airon.

Fiſchangel, *f.* anzuelo.

Fiſchbehälter, *m.* vivero.

Fiſchbein, *n.* barba, hueso de ballena.

Fiſchbeinern, *adj.* de barba de ballena.

Fiſchbeinrock, *m.* guardainfante.

Fiſchbeſchreibung, *f.* descripcion de los peces.

Fiſchblaſe, *f.* vexiga de pescado.

Fiſchbrut, *f.* freza, huevos de pescado, pescado menudo.

Fiſchen, *n.* pequeño pez, pescadillo.

Fiſchen, *v. a.* pescar; im trüben Waſſer, pescar en el turbio, en agua turbia; im trüben Waſſer iſt gut fiſchen, á rio revuelto ganancia de pescadores; das Ruder fiſcht, el timon toca; nach einem Anker fiſchen, rastrear el ancla; mit der Angel, mit der Ruthe, mit der Schnur fiſchen, pescar con el anzuelo, con lá caña, con cordeles ó cuerdas.

Fiſcher, *m.* pescador; mit dem Netze, algerifero.

Fiſcherey, *f.* pesca, pesqueria; Corallen-fiſcherey, pesquería de coral.

Fiſcherfahrzeug, *n.* barco pescador.

Fiſcherfalk, *m.* halcon pescador.

Fiſchergarn, ſ. Fiſchernetz.

Fiſcherhütte, *f.* choza de pescadores.

Fiſcherinn, *f.* pescadora.

Fiſcheriſch, *adj.* de pescado.

Fiſcherkahn, *m.* barco pescador, bàtel.

Fiſchernetz, *n.* algerife, xabega, red para pescar, redaya.

Fiſcherring, *m.* anillo de pescador.

Fiſcherruthe, *f.* caña de pescador.

Fiſcherzeug, *n.* instrumentos de pescadores.

Fiſchever, *plur.* huevos de pescado.

Fiſchfang, *m.* pesca; Reiſe auf den Fiſchfang, campaña de pesca.

Fiſchfäßchen, *n.* barril para el pescado.

Fiſchfreſſer, *m.* el que no come otro que pescado.

Fiſchgalle, *f.* hiel de pescado.

Fiſchgarn, ſ. Fiſchnetz.

Fiſchgen, *n.* pequeño pez, pescadillo.

Fiſchgeräth, *n.* arneses, aderezos para la pesca.

Fiſchgräte, *f.* raspa, espina.

Fiſchhälter, *m.* vivero, estanque.

Fiſchhamen, *m.* red pequeña.

Fiſchhandel, *m.* tráfico de pescado.

Fiſchhändler, *m.* traficante en pescado, pescadero.

Fiſchhändlerinn, *f.* pescadera.

Fiſchhaus, *n.* choza de pescadores.

Fiſchhaut, *f.* piel de pescado.

Fiſchicht, *adj.* semejante al pescado.

Fiſchkaſten, *m.* vivero, caxon que sirve para guardar el pescado.

Fiſchkeſſel, *m.* cazuela.

Fiſchkiefer, *m.* agallas.

Fiſchköder, *m.* cebo para coger pescado, esca.

Fiſchkopf, *m.* cabeza de pescado.

Fiſchkorb, *m.* cesta.

Fiſchkörner, ſ. Tollkörner.

Digitized by Google

Fiſchkrämer, ſ. Fiſchhändler.
Fiſchkunſt, *f.* arte de pescar.
Fiſchlake, *f.* salmuera.
Fiſchleich, *m.* huevos de pescado.
Fiſchleim, *m.* cola de pescado.
Fiſchlein, ſ. Fiſchgen.
Fiſchmarkt, *m.* mercado de pescado, pescadería.
Fiſchmilch, *f.* leche de pescado.
Fiſchneß, *n.* red para pescar, redaya, brancada.
Fiſchohren, *plur.* agallas, branchas.
Fiſchotter, *f.* nutra, nutria, lodra.
Fiſchreich, *adj.* abundante de pescado.
Fiſchreiher, ſ. Reiher.
Fiſchreuſe, *f.* nasa.
Fiſchrogen, *m.* huevos de pescado.
Fiſchſaß, *m.* pescado menudo.
Fiſchſchuppe, ſ. Schuppe.
Fiſchſpeiſe, *f.* manjar de pescado.
Fiſchſtechen, *n.* pesca con penigas.
Fiſchtag, *m.* dia de pescado.
Fiſchteich, *m.* pesquera; kleiner, piscina.
Fiſchtran, *m.* aceyte de pescado, grasa.
Fiſchtrampe, *f.* pertica para remover el pescado.
Fiſchtrog, *m.* tinaja para guardar el pescado.
Fiſchverkauf, *m.* venta de pescado.
Fiſchwathe, ſ. Wathe,
Fiſchweib, *n.* pescadora.
Fiſchweiher, *m.* vivero.
Fiſchzeug, *n.* los utensilios necesarios para la pesca.
Fiſchzug, *m.* pesca.
Fiſcus, *m.* fisco.
Fiſpern, ſ. fliſtern.
Fiſt, *m.* zullon.
Fiſtel, *f.* Geſchwür, fistola, ulcera; Thränenfiſtel, rija; Fiſtel im Singen, falsete, tiple; durch die Fiſtel ſingen, cantar en tiple, cantar el falsete.
Fiſten, *v. n.* zullarse, ventosearse.
Fiſter, *m.* zullador, ventoseador.
Fiſtuliren, *v. n.* cantar en tiple, en falsete.
Fiſtulös, *adj.* fistuloso, afistolado.
Fitſcheln, *v. a.* dar la cuerda á un delinquiente.
Fittich, *m.* ala; auf den Fittichen der Winde, en las alas de los vientos.
Fitzband, *n.* Fitze, *f.* bolduc; Fitzen in die Stirne machen, arrugar el rostro.
Fitzen, *v. a.* die Stirne, arrugar el rostro.
Fix, *adj.* geſchwind, ágil, ligero, pronto; geſchickt, hábil, experto, diestro; bereit, pronto, en estado; fixer Punkt, punto fixo; Salz, sal fixa; fix und fertig, pronto para; *adv.* agilmente, ligeramente, prontamente.
Fixiren, *v. a.* fixar.
Fixirung, *f.* fixacion.
Fixſterne, *plur.* estrellas fixas, estrellas inerrantes.
Flabbe, *f.* boca con labios gruesos, bocaza; auf die Flabbe ſchlagen, dar un bofeton.
Flach, *adj.* llano, plano, igual; flach machen, aplanar; flaches Land, pais llano; flache See, mar calma; flaches Schnitzwerk, baxo relieve; flache Hand, palma de la mano; mit der flachen Hand, oder mit der flachen Klinge ſchlagen, dar de plano; flacher Säbelhieb, sablazo de plano; flache Schüſſel, plato plano; flacher Winkel, angulo plano; flaches Urtheil, juicio poco fundado.
Fläche, *f.* llaneza, llanada, llanura, plano, llano; die Fläche der Hand, la palma de la mano; die Fläche eines Körpers, la superficie llana de un cuerpo; mit der Fläche des Säbels ſchlagen, dar de plano con la espada; Ausmeſſung der Flächen, planometria.
Flächen, *v. a.* aplanar, allanar.
Flächenmaß, *n.* instrumento de medir la superficie.
Flächenzahl, *f.* número llano.
Flachhieb, *m.* sablazo de plano.
Flachs, *m.* lino; in Bunden, lino en madejas; wilder Flachs, linaria, osiride; unverbrennlicher, asbesto.
Flachsader, ſ. Fläche.
Flachsacker, *m.* tierra sembrada con lino.
Flachsarbeit, *f.* trabajo de curar el lino.
Flachsarbeiter, *m.* trabajador de lino.
Flachsbart, *m.* primera barba, barbiponiente.
Flachsbläuel, *m.* pala.
Flachsblüte, *f.* flor de lino.
Flachsblütfarbe, *f.* gridelin.
Flachsbrecke, *f.* espadilla.
Flachsdocke, *f.* madeja de lino.
Flachsdotter, *m.* sésamo, alegria.
Fläche, *f.* tendon, nervio.
Flächſen, *adj.* de lino.
Flachsfarbe, *f.* gridelin.
Flachsfeld, *n.* ſ. Flachsacker.
Flachsfinke, *m.* pardillo.
Flachshaar, *n.* vello, pelo delgado.
Flachshandel, *m.* tráfico de lino.
Flachshändler, *m.* traficante de lino.

Digitized by Google

Flachshechel, *f.* rastrillo.
Flächſig, *adj.* tendinoso, nervoso.
Flachskopf, *m.* ſ. Flachshaar.
Flachskraut, *n.* cuscuta.
Flachsland, *n.* terreno que produce lino.
Flachslilie, *f.* anterico.
Flachsraufe, *f.* rastrillo grande.
Flachsreiſte, *f.* madeja de lino rastrillado.
Flachsriffel, ſ. Flachsraufe.
Flachsröſte, *f.* maceracion del lino; der Ort dazu, el lugar donde se cura el lino.
Flachsſaamen, *m.* sementera de lino.
Flachsſeide, *f.* cuscuta.
Flachsſtengel, *m.* pie de lino, pezon de lino.
Flachswerg, *n.* estopa de lino.
Flack, *m.* carena.
Flacken, flackern, *v. n.* andarse agitando; funkeln, centellar, centellear.
Flacon, *n.* flacon, flasquito, frasquito.
Fladen, *m.* flaon, pañal.
Flader, *f.* veta en la madera, vena.
Fladerholz, *n.* madera con vetas, venas.
Fladerig, *adj.* venoso.
Flage, *f.* terreno baxo; Windſtoß, turbonada.
Flaggaſt, *m.* capitan de banderas.
Flagge, *f.* bandera, pabellon; Nationalflagge, bandera de proa; Commandoflagge, bandera quadrada en el topo; Friedensflagge, bandera blanca, ó de paz; Blutflagge, bandera roxa, ó bandera de combate; die Flagge ſtreichen, arriar ó baxar la bandera; die Flagge wehen laſſen, hacer bandera; ſie aufziehen, izar, levantar bandera, enarbolarla.
Flaggenbrief, *m.* patente de bandera.
Flaggenkapitán, *m.* capitan del navío, capitan de bandera.
Flaggenoffizier, *m.* oficial de bandera.
Flaggenſchiff, *n.* navío comandante.
Flaggenſtange, ſ. **Flaggenſtock**, *m.* asta de bandera, asta de la insignia; der runde Knopf auf dem Flaggenſtocke, bola de la asta de la bandera.
Flamänder, *m.* flamenco.
Flämiſch, *adj.* flamenco.
Flämmchen, *n.* llamilla.
Flamme, *f.* llama.
Flammen, *v. n.* arrojar, echar llamas, centellas; Zeuge flammen, lustrar paños; Gänſe, chamuscar, pasar por encima de la llama.
Flammend, *part.* flamante, flamígero.
Flammenfeuer, *n.* fuego de llamas.
Flammenſtrom, *m.* torrente de fuego.
Flammicht, *adj.* flamante, flamígero; in der Malerey, ondeado.
Flanke, *f.* flanco, lado; die Flanken decken, cubrir los flancos, flanquear.
Flankiren, *v. n.* flanquear; herumziehen, rodear.
Flarden, *m.* pedazo de pan, de jamon.
Flaſche, *f.* flasco, frasco, botella, redoma, ampolla; eine kleine, flasquillo, flasquito, redomilla, ampolleta, garraſa.
Fläſchchen, *n.* flasquillo, flasquito, frasquito, garrafa, ampolleta, redomilla, pomillo; Riechfläſchchen, pomillo de olor; vidrio, pomo de aguas olorosas.
Flaſchenfutter, *n.* cantina.
Flaſchenzug, *m.* poléa.
Flaſchinett, *n.* caramillo.
Flaſchner, *m.* el que hace flascos.
Flaſer, ſ. Flader.
Flatſche, *f.* gran pieza, buena pieza.
Flattergeiſt, *m.* livianillo, hombre inconstante, voluble, vario, mudable, ligero, instable.
Flatterhaft, flattericht, flatterig, *adj.* livianb, voluble, inconstante, mudable, vario, ligero.
Flatterhaftigkeit, *f.* liviandad, inconstancia, volubilidad, ligereza, instabilidad.
Flattern, *v. n.* volatear, revolear, revolatear; in der Luft, voltear en el ayre; die Segel flattern, ſ. killen.
Flatternd, *part.* volteante.
Flau, *adj.* die Preiſe ſind flau, los precios son floxos.
Flauen, *v. a.* die Preiſe flauen, los precios floxéan.
Flaum, *m.* Flaumfedern, *plur.* plumon, plumion, las plumas mas morbidas, bozo, vello, pluma delgada para rellenar almohadas.
Flauſch, *m.* Haare, flueco, mata de cabellos.
Flechſe, flechſig, ſ. Flächſe, flächſig.
Flechte, *f.* von Haaren, trenza; Hürde, zarzo; auf der Haut, sarpullido, empeyne; Färbeflechte, orchilla.
Flechten, *v. a.* trenzar, entrelazar, entretexer; die Haare flechten, trenzar los cabellos; durch einander flechten, enzarzar, tramar; in fremde Handel, meter á uno en asuntos de otros; Kränze, hacer, texer guirnaldas; auf das Rad, poner sobre la rueda.
Flechtung, *f.* trenzadura, enzarzamiento, teximiento, entretexédura.
Flechtweide, *f.* vimbre, mimbre.

Digitized by Google

Fleck, *m.* Ort, Stelle, lugar; nicht vom Flecke gehen, no menearse, no moverse; den rechten Fleck treffen, dar en el blanco, acertar; es iſt noch ein guter Fleck dahin, hay aun buen trecho; Stück, pieza, pedazo; zum Flicken, remiendo; einen Fleck aufſetzen, meter un remiendo, remendar; Fleck auf dem Abſatze des Schuhes, suela; Schmuz, mancha, tacha; die Flecken auf der Haut eines Thieres, remiendo, mancha en la piel.

Fleckeln, *v. a.* die Schuhe, poner suelas.

Fleckchen, *n.* Schmuz, manchilla, manchuila, tachita; das Fleckchen treffen, dar en el blanco; von Zeuge, pedaco, pedacillo, pedacito, pedazuelo.

Flecken, *m.* pueblo, poblacion, village, villar; kleiner Flecken, villeta; Schmuz, mancha, taca, tacha, manchilla; eines Namen Flecken anhängen, manchar la reputacion, el buen nombre.

Flecken, *v. n.* manchar, ensuciar, tachar; der Regen fleckt nicht auf dieſer Farbe, el agua no mancha en este color.

Fleckenkraut, *n.* ceriflor.

Fleckfieber, *n.* tabardete, tabardillo pintado.

Fleckig, *adj.* voller Flecken, beſudelt, manchado, tachado, salpicado, ensuciado; bunt, atarraceado, atabanado; gefleckt, remendado.

Fleckkugel, *f.* bola para sacar manchas, xaboncillo, xabonete de olor.

Fleckwäſcher, *m.* sacamanchas, el que quita las manchas de la ropa.

Fledermaus, *f.* bruxa, murciégalo, murcielago, murceguillo.

Federwiſch, *m.* escoba de ala de oca, ala de ganso para limpiar.

Flegel, *m.* zum Dreſchen, trillador, trillo, palo; das Korn mit Flegeln dreſchen, quebrantar, machacar el trigo con palos; grober Kerl, villano, grosero, villanchon, majadero, tosco, impertinente.

Flegeley, *f.* groseria, villanía, infamia, impertinencia, rusticidad, tosquedad.

Flegelhaft, *adj.* villano, villanesco, grosero, rustico, tosco, infame, impertinente; *adv.* groseramente, villanamente, rusticamente, toscamente.

Flegelkappe, *f.* cuero con que se ata el trillador á la hasta.

Flegma, *n.* fleima.

Flegmatiſch, *adj.* flemático.

Flehen, *v. n.* suplicar, rogar instantemente, solicitar, pedir encarecidamente, con ahinco.

Flehen, *n.* ruego, suplica, solicitacion.

Flehentlich, *adj.* instante, con instancia, fervoroso; flehentliche Bitte, instancia, suplica, suplicacion; *adv.* instantemente.

Fleiſch, *n.* carne; was zwiſchen Fett und Fleiſch iſt, intercutaneo; das Fleiſch von den Knochen abſondern, descarnar; Fleiſch ohne Knochen, carne sin hueso; Fleiſch von Geflügel, carne de pluma; Fleiſch anſetzen, echar carnes; Fleiſch und Bein wie andere haben, ser de carne y hueso; junges Fleiſch, carnecica; friſches, carne fresca; geſalzenes, carne salada; geräuchertes, carne ahumada; gebratenes, carne asada; von Fleiſch leben, vivir de carne; das Fleiſch von den Knochen abgeſondert, ingl. am Obſte, pulpa; bey den Malern, carnacion.

Fleiſchader, *f.* vena de carne.

Fleiſchbank, *f.* Fleiſchbänke, *plur.* carniceria.

Fleiſchbeule, *f.* tumor carnoso, carnosidad.

Fleiſchbrühe, *f.* caldo.

Fleiſchbruch, *m.* hernia.

Fleiſcher, *m.* carnicero.

Fleiſcherinn, *f.* carnicera.

Fleiſcherknecht, *m.* muchacho de carnicero.

Fleiſchern, *adj.* de carne, carneo.

Fleiſchesluſt, *f.* apetito sensitivo, concupiscencia carnal, carnalidad.

Fleiſcheswerk, *n.* cópula carnal.

Fleiſchfarbe, *f.* color de carne, carnacion, encarnacion.

Fleiſchfarben, fleiſchfarbig, *adj.* de color de carne, encarnado, encarnadino.

Fleiſchfräßig, fleiſchfreſſend, *adj.* carnivoro.

Fleiſchfreſſer, *m.* carnicero; Menſchenfleiſchfreſſer, antropófago.

Fleiſchgabel, *f.* tenedor de cocina.

Fleiſchgewächs, *n.* excrecencia carnosa, carnosidad; in der Naſe, polipo.

Fleiſchhacker, Fleiſchhauer, *m.* ſ. Fleiſcher; der es aushauet, xifero.

Fleiſchhaken, *m.* gancho de cocina.

Fleiſchhaltung, *f.* carnacion.

Fleiſchhäutchen, *n.* paniculo.

Fleiſchicht, fleiſchig, *adj.* carnoso, carnudo, pulposo; viel Fleiſch habend, carnoso, carnudo; aus Fleiſch beſtehend, carneo; was keine Knochen hat, pulposo.

Fleiſchigkeit, *f.* carnosidad.

Fleiſchlich, *adj.* carnal; *adv.* carnalmente.

Digitized by Google

Fleiſchlichkeit, *f.* carnalidad.
Fleiſchlake, *f.* salmuera.
Fleiſchlappen, ſ. Muskel.
Fleiſchleim, *m.* sarcocola.
Fleiſchmade, *f.* lambrillo en la carne.
Fleiſchmarkt, *m.* carnicería.
Fleiſchmaul, *n.* carnicero.
Fleiſchmeſſer, *n.* cuchillo de carne.
Fleiſchpaſtete, *f.* pastel de carne.
Fleiſchſcharren, *m.* ſ. Fleiſchbank, tabla.
Fleiſchſchätzer, *m.* fiel de carne, tasadór.
Fleiſchſpeiſe, *f.* comida, manjar de carne.
Fleiſchſteuer, *f.* sisa.
Fleiſchſuppe, *f.* caldo, potage.
Fleiſchtag, *m.* dia de carne; haben, comer carne.
Fleiſchtaxe, *f.* tasa de carne.
Fleiſchtheile, *plur.* partes carnosas.
Fleiſchtopf, *m.* carnicera, marmita, olla.
Fleiſchwerk, *n.* carne.
Fleiſchwuchs, *m.* excrecencia carnosa.
Fleiſchwunde, *f.* herida en la carne.
Fleiſchzeit, *f.* tiempo de carne.
Fleiß, *m.* diligencia, industria, estudio, aplicacion, asiduidad, atencion, exâctitud; allen Fleiß auf etwas wenden, poner todo estudio en; Fleiß anwenden, esmerarse, esforzarse, hacer un esfuerzo, tener cuidado; mit Fleiß, ausdrücklich, expresamente, con, de industria; ſorgfältig, exâctamente, cuidadosamente; vorſätzlicher Weiſe, adrede, adredemente, aposta, de proposito deliberado; wiſſentlich, á sabiendas.
Fleißig, *adj.* diligente, asiduo, estudioso, laborioso, industrioso; ſorgfältig, aufmerkſam, solicito, cuidadoso, atento, exacto; fleißige Beſuche, visitas freqüentes; *adv.* diligentemente, atentamente, asiduamente, estudiosamente, exactamente, cuidadosamente; einen Ort fleißig beſuchen, ſich fleißig an einem Orte einfinden, freqüentar un lugar; fleißig ſpatzieren gehen, ir mucho á pasearse; fleißig in die Kirche gehen, freqüentar las iglesias.
Flennen, *v. n.* von Kindern, llorar, derramar lágrimas.
Flennſen, *v. n.* ſ. Flennen, bey dem Wallfiſchfange, cortar en piezas el graso de la ballena.
Fletſchen, *v. a.* breit ſchlagen, extender, dilatar; die Zähne, mostrar los dientes, reganar.
Flöboth, *n.* felibote.
Flickarbeit, *f.* trabajo de remendador.
Flicken, *v. a.* remendar, zurcir, poner remiendos; ausbeſſern, aderezar, acomodar; ein Dach, recomponer un tejado.
Flicken, *n.* zurcidura, remiendo.
Flicken, *m.* den man aufſetzt, remiendo, retal.
Flicker, *m.* remendador, remendón, zurcidor.
Flickerey, *f.* zurcidura, remiendo.
Flickerinn, *f.* remendona, remendadora, zurcidora.
Flickerlohn, *m.* pago dado al remendador.
Flickfleck, *m.* remiendo.
Flickgans, *f.* oca ahumada.
Flickhäring, *m.* arenque ahumado.
Flicklappen, *m.* remiendo, andrajo, trapo.
Flickwerk, *n.* trabajo imperfecto, obra imperfecta.
Flickwort, *n.* ripio.
Flieder, **Fliederbaum**, ſ. Holunder, Holunderbaum.
Fliege, *f.* mosca; ſpaniſche, cantáride, abadejo, cubillo; große, moscon; kleine, mosquilla; ſpaniſche Fliege ſetzen, aplicar una cantáride; aus einer Fliege einen Elephanten machen, hacer elefanto de una mosca; Fliege, Korn auf dem Geſchoſſe, mira; es hindert ihn die Fliege an der Wand, él es muy sensible, se dexa llevar facilmente del sentimiento; wie die Fliegen fallen, caer como moscas; zwey Fliegen mit einem Klappe ſchlagen wollen, tirar á dos hitos, hacer dos tiros de una piedra, de un tiro dos cuchilladas.
Fliegen, *v. n.* volar; ſchnell laufen, correr velozmente, volar, ir con mucha velocidad; in die Luft, volar en el ayre; die Fahnen fliegen laſſen, desplegar la bandera; die Haare fliegen laſſen, desprender, desatar los cabellos; ein Wort fliegen laſſen, echar una palabra; gen Himmel fliegen, volar al cielo.
Fliegend, *part.* volante; fliegender Fiſch, pez volante, gallina marina, mirla marina; ein fliegendes Blatt, papel volante; mit fliegenden Fahnen, las banderas desplegadas; fliegendes Hoſpital, hospital ambulante; fliegendes Siegel, sello volante; fliegendes Gerücht, la voz que corre.
Fliegenbaum, *m.* olmo campestre.
Fliegendecke, *f.* mosquitero, mosquitera.
Fliegendreck, *m.* caca de moscas.
Fliegenfürſt, *m.* principe de las moscas, diablo.

Fliegengarn, s. Fliegennetz.
Fliegengeschmeiß, s. Fliegendreck.
Fliegengift, *n.* veneno para matar las moscas.
Fliegenjäger, *m.* mosqueador.
Fliegenkäfer, *m.* cantárida.
Fliegenklappe, Fliegenklasche, *f.* moscadero, moscador, matamoscas.
Fliegennetz, *n.* arañuelo, red para ahuyentar las moscas; **ums Bette**, mosquitero ó mosquitera.
Fliegenschnäpper, *m.* moscareta.
Fliegenschrank, *m.* alacena, guardamangier.
Fliegenschwarm, *m.* enxambre de moscas.
Fliegenspießer, Fliegenstecher, s. Fliegenschnäpper.
Fliegenstein, s. Fliegengift.
Fliegenvogel, s. Fliegenschnäpper.
Fliegenwedel, *m.* ábano para moscas, amoscador, moscadero, mosqueador.
Flieger, *m.* vela de estay volante.
Fliehen, *v. n.* huir, huirse, aventarse; **die Zeit fliehet**, el tiempo corre; **die Gelegenheit fliehen**, huir la ocasion; **vor jemand**, huir de alguno; **eines Gegenwart**, evitar la presencia de alguno.
Fliehend, *plur.* huyente; **dem fliehenden Feinde eine goldene Brücke**, al enemigo que huye puente de plata.
Fliese, *f.* losa.
Fließ, *n.* vellocino; **das goldene Fließ**, tuson de oro; **der Orden**, el órden del tuson de oro.
Fließblattern, *plur.* viruelas exulceradas.
Fließen, *v. n.* correr, fluir; **als Thränen, Verse, Dinte, Blut**, correr; **tropfenweise**, gotear, destilar; **durch ein Tuch oder desgleichen**, colar; **von der Dachrinne**, chorrear; **der Fluß fließt an den Mauern der Stadt vorbey**, el rio baña los muros de la ciudad; **der Fluß fließt ins Meer**, el rio se desemboca en el mar; statt folgen, resultar, seguirse; **daraus fließt**, dedonde se sigue; **das Papier fließt**, el papel se sume.
Fließend, *part.* corriente, fluente, fluyente, fluido, liquido; fig. **von der Schreibart**, fluido, sonoro, harmonioso, natural; **fließende Augen**, ojos lagañosos; **fließende Verse**, versos corrientes, harmoniosos; **fließendes Papier**, papel que se sume; *adv.* corrientemente, naturalmente, facilmente.
Fließgold, s. Waschgold.
Fließpapier, s. Löschpapier.
Fließwasser, *n.* agua corriente, agua viva; in der Anatomie, linfa.
Fließwassergang, *m.* vasos linfáticos.
Fliete, *f.* lanceta por sacar sangre á los caballos.
Flimmen, flimmern, *v. n.* centellar, centellear, echar centellas.
Flimmer, s. Glimmer.
Flink, *adj.* ágil, expedito, diestro, ligero, vigoroso, brioso; *adv.* agilmente, expeditamente, diestramente.
Flinken, flinkern, s. flimmern.
Flinkererz, s. Flittererz.
Flinkheit, *f.* agilidad, destreza, ligereza, desenvoltura.
Flinte, *f.* fusil, arcabuz, escopeta.
Flintenkolben, *m.* culata del fusil.
Flintenkugel, *f.* bala de fusil.
Flintenschloß, *n.* la llave de un fusil.
Flintenschuß, *m.* tiro de un fusil, escopetazo, tiro de escopeta.
Flintenschütz, *m.* arcabucero.
Flintenstein, *m.* pedernal, piedra de chispa.
Flintenstoß, *m.* golpe de un fusil.
Flistern, *v. a.* chistar, chuchear, cuchichear, hablar al oido.
Flisterer, *m.* cuchucheador.
Flitter, *f.* quincalla, oropel; **von Silber**, canutilla; **in Werken des Geistes**, ornamentos.
Flittergold, *n.* oropel.
Flitterstaat, *m.* adornos de oropel.
Flitterwoche, *f.* la semana de la boda; **die ersten Tage nach der Hochzeit**, pan de la boda, la primera semana despues de las nupcias.
Flitzbogen, *m.* arco para saetear.
Flockasche, s. Loderasche.
Flockblume, *f.* yacéa.
Flöckchen, *n.* fluequecillo; **von Wolle, Haar**, vedijilla.
Flocke, *f.* **Flocken**, *m.* flueco; **von Wolle, Haar, Seide**, vedija; **Flocken, die vom Laken abgehen**, tamo; **von Schnee**, copos de nieve, moscas blancas.
Flocken, *v. a.* convertir en fluecos, en vedijas; **in Flocken niederfallen, von Schnee**, caer copos de nieve.
Flockenblume, *f.* **Flockenkraut**, *n.* s. Flockblume.
Flocker, *m.* fluequero.
Flockfeder, s. Flaumfeder.
Flockfeuer, *n.* llamarada.
Flockicht, *adv.* flocoso.
Flockig, *adj.* flocoso.
Flockseide, *f.* filadix ó filaix, **atanquia**, seda cadarza, seda de capullo.

d by Google

Flockwolle, *f.* lana borra, burda, vendija de lana.

Floh, *m.* pulga; kleiner, pulguilla; voll Flöhe, pulgoso; einem einen Floh ins Ohr ſetzen, poner á alguno una pulga en las orejas, echar la pulga detras de la oreja.

Flohalant, ſ. Flohkraut.

Flohbeutel, *m.* hombre, animal lleno de pulgas.

Flohbiß, *m.* mordedura, picadura de pulga, sarpullido.

Flöhen, *v. a.* coger, quitar las pulgas, espulgar.

Flöhfalle, *f.* cola para coger las pulgas.

Flöhkraut, *n.* persicaria, zaragatona, pulguera, artadegna, calacanto, perseguera.

Flöhſaame, *m.* pulicaria.

Flohr, *m.* cendal, toca, velo; Haubenflohr, tela delgada para tocas.

Flohrarbeit, *f.* trabajo de cendal.

Flohrarbeiter, *m.* trabajador en cendal.

Flohrband, *n.* cinta de cendal.

Flohrbinde, *f.* venda.

Flohrhaube, *f.* teca, tocado de cendal.

Flohrkappe, *f.* capucha de cendal.

Flohrſchürze, *f.* delantal de cendal.

Flohrweber, *m.* texedor de cendal.

Flor, ſ. Saflor.

Flor, *m.* Blühzeit, tiempo de flores; in Flor ſeyn, florecer.

Floramor, *m.* amaranto.

Floren, *m.* florino.

Florentiner, *m.* Florentino.

Florenz, *n.* Florencia.

Floret, *m.* filadiz.

Floretband, *n.* cinta de hiladillo.

Floretſeide, *f.* seda de capullo.

Florett, *n.* ſ. Rapier, florete.

Florſiren, *v. n.* florecer.

Floriſſant, *adj.* floreciente.

Florleinwand, *f.* tela de hiladillo.

Florſaffran, ſ. Saflor.

Floß, ſ. Flöße.

Floßbar, *adj.* navegable para balsas.

Floßbrücke, *f.* puente compuerta de balsas de vigas.

Flöße, *f.* zata, zatara, jangada, armadia, balsa de vigas.

Flößen, *v. a.* llevar leña en maderadas, flotar leña, echar vigas en un rio para transportarlas.

Flößer, *m.* boiseño, maderista.

Floßfeder, *f.* aleta, aletilla.

Floßgehau, *n.* bosque donde se cortan las vigas.

Floßgerechtigkeit, *f.* derecho de transportar balsas.

Floßhaken, *m.* pertica con gancho.

Floßhandel, *m.* comercio de balsas de vigas.

Floßhieb, ſ. Floßgehau.

Floßholz, Flößholz, *n.* leña llevada en maderadas, madera, vigas que se transportan por agua.

Floßinſpektor, *m.* intendente de las balsas.

Floßſcheit, *n.* raja de leña.

Floßverwalter, ſ. Floßinſpektor.

Flößung, ſ. Flöße.

Floßzeit, *f.* tiempo, sazon donde se transportan las balsas.

Flötchen, *n.* flautilla.

Flöte, *f.* flauta.

Flöten, *v. n.* tocar la flauta; flöten gehen, huirse, perderse.

Flötenmacher, *m.* flautero, flautador.

Flötenſpieler, *m.* flautista.

Flötenzug, *m.* órgano á flautas.

Flott, *adj.* flote; flott ſeyn, flotar, estar á flote, estar á nado, nadar; flott machen, echar á flote; flott leben, vivir libremente.

Flotte, *f.* flota; Kriegsflotte, armada, esguadra; beym Schiffszimmerbaue, plancha de agua; an ein Fiſchernetz, boya de la red.

Flotille, *f.* flotilla.

Flötz, *m.* montaña elevada sobre la planicie de tierra.

Flötzerz, *n.* mineral hallado en la superficie.

Flötzgebürge, ſ. Flötz.

Flötzlage, Flötzſchicht, *f.* hilera horizontal de mineral.

Fluch, *m.* imprecacion, maldicion; es liegt ein Fluch auf dieſem Hauſe, una maldicion está sobre esta casa; ſchreckliche Flüche thun, echar horribles maldiciones, imprecaciones.

Fluchen, *v. n.* maldecir, jurar, imprecar, hacer imprecaciones; verflucht ſey, maldito sea; einem den Teufel oder alles Uebel an den Hals fluchen, hacer mil imprecaciones á alguno.

Flucher, *m.* jurador, blasfemador, imprecador.

Flucherinn, *f.* juradora, blasfemadora.

Flucht, *f.* huida; die Flucht nehmen, ſich auf die Flucht machen, begeben, tomar la huida, huirse; ſich mit der Flucht retten, salvarse con la fuga; den Feind in die Flucht ſchlagen, echar en huida, rechazar, destrozar, derrotar al enemigo.

Flüchten, *v. n.* huir, huirse, retraherse,

Digitized by Google

escaparse; sich wohin, acogerse á algun lugar, refugiarse á ó en; sich an einen sichern Ort, receptarse.

Flüchtig, *adj.* fugitivo, fugaz; fig. leicht, sinnig, ligero, instable, voluble; hurtig, volandero, ligero, corriente; flüchtiges Salz, sal volatil; flüchtig machen, volatizar, volatilizar; *adv.* de prisa, á vuelo, al vuelo; flüchtig schreiben, escribir velozmente, tagarotear.

Flüchtigkeit, *f.* fugacidad; im Gehen, agilidad, facilidad, ligereza; fig. des Gemüths, ligereza, volubilidad, instabilidad; der Salze, volatilidad; der irdischen Dinge, instabilidad, inconstancia.

Flüchtling, *m.* fugitivo, desertor, refugiado; die französischen Flüchtlinge, los refugiados franceses; die Flüchtlinge von der Armee, los desertores, soldados de tornillo.

Flück, *adj.* von jungen Vögeln, bastantemente plumado para salir del nido; volanton; sie ist flück, ella es madura para el casamiento.

Flug, *m.* vuelo, volada; im Fluge schießen, fangen, tirar, coger al vuelo; ein Flug, Geheck Vögel, una banda de páxaros; ein Flug Bienen, enxambre de abejas; ein Flug Rebhühner, banda de perdices.

Flügel, *m.* ala; großer, alon, vuelo; die Flügel an Windmühlen, aspas de un molino de viento; an einem Gebäude, los lados de un edificio; von der Armee, el costado ó cuerno de un exercito; der Flügel an Thieren, hojas; der Flügel an Thüren, auch an Fenstern, batiente; Wetterfahne, veleta, giralda, grimpola; auf dem Top der Masten, cataviento; einem die Flügel beschneiden, cortar los vuelos, quebrar las alas á alguno; einem Flügel machen, aufmuntern, dar alas; die Flügel hängen lassen, perder el ánimo, caerse las alas del corazon, quebrarse las alas; ein Schlag mit einem Flügel, alazo, aletazo, aleada.

Flügelbeck, *f.* Flügelscheere, armazon de madera de un grimpolon.

Flüglehorn, *n.* concha alada.

Flügelkleid, *n.* vestido con mangas pendientes.

Flügelmann, *m.* ala, cabo.

Flügeln, *v. n.* geflügelt, alado.

Flügelort, *m.* vena lateral.

Flügelpferd, *n.* pégaso.

Flügelschraube, *f.* tornillo á dos huesos.

Flügelspill, *m.* Flügelstuhl, hierro del grimpolon.

Flügelspitze, *f.* extremidad del ala.

Flügelwerk, *n.* volatería.

Flügge, s. flück.

Flughafen, *m.* ballueca.

Flugloch, *n.* boca del palomar.

Flugmehl, s. Staubmehl.

Flugs, *adv.* luego, al vuelo, prontamente, presto, aprisa.

Flugsand, *m.* arena movediza.

Flur, *f.* campaña, campiña, vega; im Hause, zaguan, patio; im Schiffe, fondo del navio.

Flurscheidung, *f.* los limites de la campaña, de los campos.

Flurgang, *m.* visita solemne de los limites.

Flurschütz, *m.* guardia de los campos.

Flurstein, s. Markstein.

Fluß, *m.* rio; ein großer Fluß, rio caudal ó caudoloso; ein kleiner, riachuelo, riatillo; Fluß ab, rio abaxo; Fluß ab fahren, ir tras la corriente; Fluß auf, el rio arriba; das Fließen, fluxion, fluxo; Blutfluß, fluxo de sangre; Bauchfluß, fluxo de vientre; weißer Fluß, purgacion blanca; Speichelfluß, salivacion; ein Fluß am Leibe, fluxion, catarro, rheumatico, rheumatismo; mit Flüssen beladen, rheumatico, catarroso, goloso; von Metallen, fluxion, fundicion; im Kartenspiele, flux.

Flußadler, *m.* halieto.

Flußbarbe, s. Barbe.

Flußbett, *n.* lecho, madre de rio.

Flüßchen, *n.* riachuelo, riatillo.

Flußerde, s. Glasurerde.

Flußfall, *m.* caida.

Flußfieber, *n.* fiebre catarral.

Flußfisch, *m.* pescado fluvial, pez de rio.

Flußgalle, *f.* espolon, garron, cornezuelo que tienen los caballos.

Flußgott, *m.* divinidad de los rios.

Flußgraben, *m.* canal de rio.

Flüßig, *adj.* fluido, liquido, corriente; mit Flüssen behaftet, reumatico, goloso; flüßige Mitlauter, liquidas; flüßiger Stil, estilo fluido.

Flüßigkeit, *f.* fluidez, liquor.

Flußkarpfen, *m.* carpa de rio.

Flußmoos, *n.* fontinal.

Flußmuschel, *f.* concha de rio.

Flußnymphe, *f.* Nayade.

Flußpferd, s. Nilpferd.

Flußpulver, *n.* polvo contra las fluxiones ó los catarros.

Digitized by Google

Flußrauch, *m.* odor bueno contra las fluxiones.
Flußſand, *m.* arena de rio.
Flußſchiff, *n.* batel.
Flußwaſſer, *n.* agua de rio, agua fluvial.
Flüſtern, ſ. fliſtern.
Flüte, *f.* felibote.
Fluth, *f.* des Meeres, marea; Ebbe und Fluth, fluxo y refluxo del mar; Vorfluth, punta de marea; Woge, Welle, ola, onda; ſtarker Strom, torrente impetuoso; Ueberſchwemmung, inundacion, diluvio.
Fluthen, *v. n.* ser refluxo del mar, ser marea; es fluthet, el mar monta, repunta.
Fluthhafen, *m.* puerto en el qual no se puede entrar sino con el fluxo del mar.
Fluthzeit, *f.* tiempo de refluxo, tiempo del fluxo y refluxo del mar, de la marea.
Focke, *f.* trinquete, foque.
Fockſegel, *n.* rastrera de trinquete.
Fockmars, *m.* gabia de trinquete.
Fockmaſt, *m.* trinquete, palo de trinquete.
Fockraa, *f.* antena de trinquete.
Fockſegel, *n.* trinquete, vela de trinquete.
Fockſtagſegel, *n.* trinquetilla.
Fockwand, *f.* obenque de trinquete.
Foderknecht, *m.* alguacil que dá las citaciones.
Fodern, **Foderung**, ſ. fordern, Forderung.
Foderzettel, *m.* cédula de citacion.
Fohlen, *v. n.* parir; ſ. füllen.
Föhr, ſ. Südwind.
Fohre, ſ. Forelle.
Fohre, **döhre**, *f.* pino.
Folge, *f.* Reihe, serie; die Fortdauer, la continuacion, proseguimiento; Begleitung, séquito; der Erfolg, suceso, éxito, conseqüencia, resulta; das kann ſchlimme Folgen haben, esto puede traher funestas conseqüencias, tristes resultas; als eine Folge, de resultas; die Folge der Zeit, tiempo, sucesion, progreso de tiempo; die Folge wird es lehren, el tiempo lo enseñará, lo mostrará; Schluß, conseqüencia, conclusion; die Folge ziehen, sacar la conseqüencia; es läßt ſich hieraus keine Folge ziehen, esto no puede traerse á conseqüencia; zu Folge, en conseqüencia, en virtud de, segun; dem Gebrauche zu Folge, segun la costumbre; Folge leiſten, obedecer.

Folgen, *v. n.* seguir, cortejar, hacer cola, acompañar; der ganze Hof folgte dem Fürſten, toda la corte acompañó al principe; der Zeit nach, seguir, suceder; auf Regen folgt Sonnenſchein, al agua sigue el sol; ein Unglück folgt auf das andere, una desgracia sigue á la otra; im Amte folgen, suceder en el empléo; einer Meynung, seguir, abrazar una opinion, doctrina; der Mode, seguir la moda, conformarse á la moda; der Vorſchrift, observar la regla; gehorchen, obedecer, seguir los preceptos; woraus folgen, seguirse, nacer, provenir, resultar; daraus folgt, de lo qual resulta, de lo que se sigue.
Folgend, *part.* siguiente; folgender Geſtalt, en la manera siguiente; folgenden Inhalts, del tenor siguiente; den folgenden Tag, el dia siguiente, el otro dia; die folgende Woche, la semana venidera.
Folgends, ſ. folglich.
Folgerey, *f.* el tirar conseqüencias, conseqüencia.
Folgern, *v. n.* inferir, concluir, arguir, deducir, argumentar, sacar una conseqüencia.
Folgerung, *f.* conseqüencia, conclusion, seqüela; Schlußfolgerung, argumentacion.
Folgezeit, *f.* el tiempo que viene, lo venidero.
Folglich, *adv.* consequentemente, consiguientemente, por conseqüencia, conque, pues, por consiguiente.
Folgſam, *adj.* docil, plegable, disciplinable, obedeciente, pronto á obedecer; *adv.* docilmente, con docilidad.
Folgſamkeit, *f.* docilidad, obsequio, sumision, obediencia.
Foliant, *m.* libro en fólio.
Folie, *f.* hojuela sútil de metales.
Folio, *n.* folio; in Folio, en folio; Narr in Folio, loco rematado; Folio im Banfbuche haben, tener hoja abierta en el libro de caxa.
Folter, *f.* tormento, tortura; auf die Folter ſpannen, llevar á la tortura.
Folterbank, *f.* tormento, caballejo, potro, caballete, ecúleo.
Folterer, *m.* atormentador.
Folterkammer, *f.* quarto donde se ponen á la tortura.
Foltern, *v. a.* dar tormento, atormentar, dar la tortura.
Folterſeil, *n.* cuerda de tormento.
Folterſtube, ſ. Folterkammer.
Fomentation, *f.* fomento, fomentacion.

Fomentiren, *v. a.* fomentar.
Fontáne, *f.* fontana, fuente.
Fontanell, *n.* fuente, llaga abierta artificialmente en el cuerpo humano para la evacuación de los humores; **Fontanelle legen**, hacer cauterio, cauterizar; **Legung eines Fontanelles**, cauterizacion.
Fontanelleisen, *n.* boton de cauterio.
Fontanellpflaster, *n.* emplasto de cauterio.
Fontanellstein, *m.* piedra caustica para abrir una fuente.
Foppen, *v. a.* burlar, dar la baya, dar higa, hacer higa, escarnecer, mofar.
Fopper, *m.* burlador, escarnecedor, mofador.
Fopperey, *f.* burla, higa, burlería, mofa, escarnio.
Förchling, *m.* agarico delicioso.
Förderer, *s.* **Beförderer.**
Forderer, *m.* pretendiente, pretensor, exâctor.
Förder, förderhin, *s.* **fernerhin.**
Fordergebühr, *f.* pago de citacion.
Förderlich, *adj.* que ayuda, asistente, favorable, promoviente.
Fördern, *v. a.* promover; **das Beste, den Fortgang besorgen**, promover, adelantar; **ein Werk**, promover una obra; **beschleunigen**, adelantar, accelerar, solicitar, apresurar, expedir, despachar; **fördert euch**, despachad.
Fordern, *v. a.* pedir, demandar, exigir, pretender; **er hat nichts von mir zu fordern**, él no tiene nada que pretender de mi; **Rechenschaft fordern**, pedir cuenta; **zusammen fordern**, convocar, llamar; **vor Gericht**, citar, aplazar; **vor die Klinge**, desafiar.
Förderniß, *s.* **Förderung.**
Fördersam, *adj.* *s.* **förderlich**, solícito, presto, pronto; *adv.* favorablemente, solicitamente, prontamente, prestamente.
Fördersamst, *adv.* con suma ventaja; **je eher je lieber**, quanto ántes.
Förderung, *f.* promocion, adelantamiento, pronta expedicion, pronta execucion de una cosa.
Forderung, *f.* demanda, pedido, peticion, exâccion; **Schuld**, pretension, deuda, crédito, desembolso.
Forderungsbrief, *m.* carta para promover un asunto.
Forderungssatz, *m.* postulato.
Forellchen, *n.* truchuela.
Forelle, *f.* trucha; **Lachsforelle**, trucha salmonera.
Forellenbach, *m.* riachuelo en que se hallen truchas.
Forellensalat, *m.* lechuga pintada.
Form, *f.* **Gestalt**, forma, formadura, hechura; **Muster, Modell, wonach man etwas macht**, forma, modelo, turquesa; **die Form, worin man etwas abdrückt oder gießt**, forma, molde; **zum Hute**, molde; **Leiste**, horma; **in die Form gießen**, echar, vaciar en molde, amoldar; **der Drucker**, forma, molde; **in eine Form bringen**, amoldar, ahormar; **Art und Weise**, forma, manera, modo; **in der gewöhnlichen Form verfahren**, proceder en la forma acostumbrada.
Formalien, *plur.* formalidades, ceremonias, prescritas, las cerimonias que corresponden.
Formalisiren, *v. p.* formalizar.
Formalist, *m.* formalista, ceremonioso.
Formalität, *f.* formalidad.
Format, *n.* **der Bücher**, la forma de un libro, tamaño, marca; **in bequemen Formate**, en cómodo tamaño.
Formel, *f.* formula.
Formelbuch, *n.* formulario.
Formen, *v. a.* formar, ahormar, dar forma.
Formhammer, *m.* martillo de aplanar.
Formiren, *v. a.* formar, ordenar, disponer, componer; **eine Armee**, formar un exército.
Formirung, *f.* forma, formacion.
Formkunst, *f.* proplástica.
Förmlich, *adj.* gehörig gestaltet, bien formado, proporcionado; **mit den gehörigen Formalien**, hecho con las debidas formalidades ó ceremonias, solemne; **ausdrücklich**, formal, preciso, expreso; **in Gerichtssachen**, autentico; **ein förmlicher Schluß**, argumento en forma; *adv.* formalmente, precisamente.
Förmlichkeit, *f.* formalidad, solemnidad, precision; **Proportion**, proporcion, debida forma.
Formrahme, *f.* telar, galera, galea.
Formschneider, *m.* amoldador, hormero, entallador, gravador de formas.
Formschneidung, *f.* **Formschnitt**, *m.* entalladura de formas, amoldadura.
Formul, *s.* **Formel.**
Formular, *n.* formulario, formula.
Formularbuch, *n.* formulario.
Fornierarbeit, *f.* trabajo de ebanista, ebanisteria, ataracea, ensambladura, ensamblage.

Fornierarbeiter, *m.* ebanista, ensamblador.
Forniren, *v. a.* ebanificar, ataracear, ensamblar.
Forſchein, *v. n.* profundizar, sonsacar á alguno, sacarle un secreto.
Forſchen, *v. a.* indagar, investigar, observar, exâminar; **bey einem**, sondar, sondear, tomar el pulso.
Forſchend, *part.* investigador, indagador.
Forſcher, *m.* investigador, indagador.
Forſchung, *f.* indagacion, investigacion, exâmen.
Forſt, *m.* **Forſte**, *f.* **das Oberſte eines Hauſes, des Daches**, cima, la mas alta parte de una casa, cumbre, coronilla de un edificio, acrotera, el caballete de un tejado.
Forſt, *m.* busque, floresta, selva.
Forſtamt, *n.* intendencia de las florestas, tribunal de cosas que tocan á las selvas.
Forſtbann, *f.* el derecho de constreñir á los inhabitantes de un lugar á servirse de la leña del país.
Forſtbedienter, *m.* oficial de bosques.
Förſter, *m.* bosquero, montañero, montero, florestero, guarda del bosque; **reitender**, montero á caballo; **Oberförſter**, montero mayor.
Förſterdienſt, *m.* oficio empléo de montero.
Forſtding, *n.* juicio que decide las causas concernientes á alguna floresta, á los bosques.
Förſterey, *f.* districto de un montero.
Forſteylich, *s.* **förſtlich**.
Forſtgebühr, *f.* derechos que se pagan al montero.
Forſtgerecht, *adj.* práctico del gobierno de los bosques.
Forſtgericht, *s.* **Forſtding**.
Forſtgeſetz, *n.* ley concerniente á las selvas.
Forſtgraf, *s.* **Holzgraf, Waldgraf**.
Forſtgränze, *f.* los límites de una floresta, de un bosque.
Forſthaus, *n.* casa montera.
Forſtherr, *m.* señor de la selva.
Forſtherrſchaft, *f.* dominio de la montería.
Forſthut, *f.* guardia de los bosques.
Forſtknecht, *m.* criado de bosques.
Forſtlehen, *n.* bosque dado en feudo.
Forſtlich, *adj.* concerniente á los bosques.
Forſtmann, *m.* montero.
Forſtmäßig, *adj.* conforme á las leyes selváticas.
Forſtmeiſter, *m.* maestro de bosques, saltero; **Oberforſtmeiſter**, guardia mayor de bosques.
Forſtordnung, *f.* ordenanza de bosques, reglamento concerniente á las florestas.
Forſtrecht, *n.* derecho sobre los bosques.
Forſtrevier, *n.* districto de un bosque.
Forſtſache, *f.* causa concerniente á los bosques.
Forſtſchreiber, *m.* escribano de bosques.
Forſtung, *f.* bosque, floresta.
Forſtverwalter, *m.* administrador de bosques.
Forſtweſen, *n.* gobierno económico de bosques, gobierno económico de las florestas, de bosques.
Forſtziegel, *m.* tejo de cima, teja de caballete.
Fort, *n.* forte, fuerte, fortaleza.
Fort, *adv.* de ahi; **fortgehen**, irse, partirse; **er will gleich fortgehen**, él está para partir; **als Frage, nun fort weiter?** y como? **mach fort!** acaba! adelante! **fort, fort**, adelante, adelante; **fort! geht! laßt uns gehen**, vamos, adelante, vaya Vm. adelante; **fort, packt euch**, idos, quitados de ahi; **ſofort, alsbald**, luego, desde luego, inmediatamente; **es will nicht mit ihm fort**, él no acierta con nada, él no puede prosperar; **es will mit der Sache nicht fort**, esa cosa ni vá ni viene; **es iſt alles fort**, todo se ha ido, se ha perdido; **immer**, continuamente, continuadamente, siempre jamas; **immer fort ſchlafen**, continuar á dormir, durmiendo, no poder despertarse; **wenn es ſo fort geht**, á la larga.
Fortan, *adv.* en lo venidero, en lo subceviso, en adelante, de aqui adelante; **von nun an**, desde ahora; **und ſo weiter**, et cetera, que sé yo.
Fortarbeiten, *v. a.* continuar trabajando, continuar el trabajo, seguir su trabajo, ó á trabajar.
Fortbau, *m.* proseguimiento de la obra.
Fortbauen, *v. a.* continuar el edificio, la construccion, proseguir la fabrica.
Fortbaumen, *v. n.* saltar de árbol en árbol.
Fortbewegung, *f.* modo progresivo.
Fortborgen, *v. a.* continuar á pedir prestado.
Fortbrauchen, *v. a.* continuar á usar.
Fortbringen, *v. a.* von einem Orte zum andern, transportar; tragen, llevar; **mit ſich wegnehmen**, llevárselo; **helfen**, ayudar, auxiliar, socorrer, adelantar; **ſich fortbringen**, ganar su sustento, la vida.

Digitized by Google

Fortbringung, *f.* transportacion, transportamiento, transporte.

Fortdauer, *f.* la continuacion, duracion, perpetuacion.

Fortdauern, *v. n.* continuar, durar, subsistir, no cesar, seguir.

Fortdaurend, *part.* permaneciente, permanénte, duradero, continuo; **die fortdaurenden Unruhen**, los continuos alborotos.

Forteilen, *v. a.* partir con priesa, partirse aprisa, apresurar, accelerar la partencia.

Fortfahren, *v. a.* **von fahren**, conducir, transportar, llevar en carro, en coche; *v. n.* **abfahren**, partir, irse; **weiter fahren**, ir mas adelante en coche; **zur See**, hacerse á la vela; **mit etwas fortfahren, was man vor hat**, continuar, proseguir algo, persistir, porfiar en algo; **etwas zu thun**, continuar á hacer, en hacer, continuar haciendo algo.

Fortfliegen, *v. n.* irse volando, irse á vuelo, volar.

Fortfließen, *v. n.* correr, pasar corriendo; **noch immer**, continuar á correr, no cesar, no dexar de correr.

Fortführen, *v. a.* llevar, conducir, transportar de un lugar al otro; **fortsetzen**, continuar, proseguir.

Fortführung, *f.* conduccion, transportacion, transporte; **Fortsetzung**, continuacion.

Fortgang, *m.* progreso, adelantamiento, incremento; **Fortgang machen**, adelantar, promover; **die Sache hat keinen Fortgang**, la cosa no adelanta; **Fortdauer**, proseguimiento, continuacion.

Fortgeben, *v. a.* continuar á dar.

Fortgehen, *v. n.* irse, partirse, encaminarse, ponerse en camino; **weiter fortgehen**, ir mas allá, ir adelante, adelantarse; **heimlich fortgehen**, escapar, huirse, retirarse; **fortgesetzt werden**, continuarse; **die Arbeit geht fort**, el trabajo se continua; **seine Bezahlung gehet fort**, su pagamiento continua, su salario corre; **das kann nicht immer fortgehen**, esto no puede continuar; **bewerkstelliget werden, zu Stande kommen**, efectuarse, tener efecto, andar adelante; **die Uhr gehet noch immer fort**, el relox continua á andar, anda de continuo.

Fortgehend, *part.* **eine fortgehende Linie**, linea continuada.

Fortglimmen, *v. n.* continuar á arder.

Forthandeln, *v. n.* continuar, seguir el comercio.

Forthelfen, *v. a.* llevar adelante una cosa alzándola.

Forthelfen, *v. n.* ayudar á uno á hacer algo; **einem Reisenden**, dar un viático, subministrar los gastos necesarios para un viage; **unterstützen**, ayudar, dar ayudo, socorro, socorrer, asistir; **sich forthelfen**, ganar la vida.

Forthin, *adv.* desde ahora, en adelante, de aqui adelante, en lo venidero.

Forthinken, *v. n.* seguir su camino coxeando, andarse coxeando.

Fortjagen, *v. a.* continuar á cazar; **den Abschied geben**, despedir, echar fuera.

Fortkommen, *v. n.* **entkommen**, escapar, huir; **Wege, wo nicht fortzukommen**, caminos impracticables; **Gewächse**, provenir bien, prosperar; **von Menschen**, prosperar, hacer progresos, tener buen progreso; **leben**, subsistir, mantenerse, ganar su vida honradamente; **von Gewächsen**, prender, medrar; **mit den Leuten fortkommen können**, saber tratar con las personas.

Fortkönnen, *v. n.* poder salir, poder partir, poder andarse, tener la libertad de partirse, tener fuerza bastante para caminar; **vor Alter nicht mehr fortkönnen**, no poder ya.

Fortkriechen, *v. n.* arrastrarse por tierra.

Fortkriegen, *v. a.* **den Krieg fortsetzen**, continuar, seguir la guerra, proseguirla.

Fortlassen, *v. a.* dexar partir, no detener.

Fortlaufen, *v. n.* correr, huirse, escapar, continuar á correr.

Fortlaufend, *part.* **ohne Zwischenraum**, continuo, continuado, no interrumpido.

Fortleben, *v. n.* continuar la vida, á vivir.

Fortlernen, *v. a.* continuar, seguir á aprender los estudios.

Fortlesen, *v. a.* continuar á leer, continuar la lectura.

Fortmachen, *v. a.* proseguir, seguir á hacer algo; **eilen**, darse priesa; **machen Sie fort**, despache Vm., acabe pronto; **sich fortmachen**, retirarse, alejarse.

Fortmarsch, *m.* partida, marcha de las tropas.

Fortmarschiren, *v. n.* continuar la marcha, ó á marchar.

Fortpacken, sich, *n. p.* retirarse, alejarse, irse, huirse, salir de priesa.

Fortpflanzen, *v. a.* **Bäume**, trasplantar; **der Gattung nach vermehren**, propagar; **seinen Ruhm auf die Nachwelt**, transmitir, hacer pasar su nombre, su fáma, trasladar su nombre á la poste-

Digitized by Google

ridad; sich fortpflanzen, propagarse; durch die Zeugung, perpetuarse, conservarse por via de generacion.

Fortpflanzer, *m.* trasplantador, trasladador, propagador.

Fortpflanzung, *f.* trasplantacion, propagacion, multiplicacion por la generacion, transmision, trasladacion.

Fortprügeln, *v. a.* echar á bastonadas.

Fortreden, *v. n.* seguir, continuar á hablar.

Fortreisen, *v. n.* partir, partirse, continuar el viage.

Fortreißen, *v. a.* llevar con violencia, arrastrar, arrebatar; der Strom riß das Gebäude mit sich fort, el torrente se llevó el edificio; fig. hinreißen, arrebatar.

Fortreiten, *v. n.* partir, partirse á caballo.

Fortrollen, *v. a.* voltar, llevar rodando.

Fortrücken, *v. a.* mover, remover de su lugar, desviar, adelantar, llevar adelante; *v. n.* removerse, avanzar, andar adelante.

Fortrudern, *v. n.* andar adelante á fuerza de remos.

Fortrutschen, *v. n.* adelantar arrastrandose por tierra.

Fortsatz, *m.* in der Anatomie, apofisis.

Fortschaffen, *v. a.* transportar, transferir, conducir; was einen beschwert, deshacerse de alguna cosa, despedir.

Fortschicken, *v. a.* embiar, expedir, hacer partir, despachar; das Gesind, despedir, licenciar, hacer partir.

Fortschieben, *v. a.* adelantar, llevar mas adelante, mover.

Fortschiffen, *v. a.* transportar, llevar con nave; *v. n.* partirse en nave, partir con el navío, navegar, seguir su rumbo.

Fortschlagen, *v. a.* echar fuera á bastonadas.

Fortschleichen, *v. n.* irse clandestinamente, irse, partirse escondidamente, desaparecer.

Fortschleifen, fortschleppen, *v. a.* llevarse, conducir consigo.

Fortschlüpfen, *s.* fortschleichen.

Fortschreiben, *v. n.* continuar á escribir.

Fortschreiten, *v. n.* adelantar el paso, seguir su paso, ir adelante, poner, meter adelante el pie; fig. proceder, ir adelante; von einem Laster zum andern, pasar de un vicio á otro; Fortschritte machen, hacer progresos, progresar.

Fortschritt, *m.* progreso, adelantamiento, incremento; große Fortschritte machen, hacer grandes progresos, progresar mucho; immer weitere Fortschritte machen, seguir progresando, ó haciendo progresos, ó adelantamientos.

Fortschwatzen, *v. n.* no cesar de hablar, de parlar.

Fortschwimmen, *v. n.* irse nadando, continuar á nadar.

Fortsegeln, *v. n.* partir, ir á la vela, hacerse á la vela.

Fortsenden, *v. a.* expedir, enviar fuera, despedir.

Fortsetzen, *v. a.* continuar, seguir, proseguir; keinen Fuß, no poner adelante el pié, estar inmobil, no moverse de un lugar; eine Pflanze, trasplantar; einen Prozeß, seguir un pleyto; von neuem fortsetzen, volver á continuar.

Fortsetzer, *m.* continuador.

Fortsetzung, *f.* continuacion, seguimiento, prosecucion, proseguimiento; einer Pflanze, trasplantacion.

Fortsickern, *v. n.* continuar á degotar.

Fortsingen, *v. n.* continuar cantando, ó á cantar.

Fortspielen, *v. n.* continuar el juego, ó á jugar, seguir jugando.

Fortstecken, *v. a.* seguir poniendo el clavo en otro agujero.

Fortstellen, *v. a.* poner en otro lugar, trasponer; die Uhr, adelantar el relox.

Fortstoßen, *v. a.* echar fuera, hacer fuerza para sacar á alguno fuera de su lugar, pujar, empujar, rempujar.

Forttragen, *v. a.* llevar, transportar á otro lugar, traher á otra parte.

Forttrauren, *v. n.* continuar el luto.

Forttreiben, *v. a.* apresurar, dar priesa á alguno; fortstoßen, empujar, rempujar, apretar; das Vieh forttreiben, llevar, tomar el ganado; wegtreiben, echar fuera; eine Sache, seguir, proseguir; ein Handwerk, continuar un oficio.

Forttreibung, *f.* proseguimiento, continuacion.

Forttrollen, *v. r.* sich, andarse, irse; trolle dich fort, váte.

Fortwachsen, *v. n.* ir creciendo.

Fortwähren, *v. n.* continuar, durar, no cesar.

Fortwährung, *f.* continuacion, dura, duracion.

Fortwallen, *v. n.* caminar adelante.

Fortwälzen, *v. a.* adelantar rodando, arrollar.

Fortwälzung, *f.* rodamiento, rodadura.

Fortwandeln, fortwandern, *v. n.* encaminarse, partirse, continuar el viage, la transmigracion; seinen Weg fortsetzen, continuar su camino.

Digitized by Google

Fortwanderung, *f.* parteneia, partida, proseguimiento, continuacion de un viage, transmigracion.

Fortwehen, *v. a.* continuar soplando.

Fortweiſen, ſ. abweiſen.

Fortwiſchen, *v. n.* escapar, huir, desaparecer.

Fortwollen, *v. n.* querer partir.

Fortwurzeln, *v. n.* arraygar mas, extender las raices, continuar arraygándose.

Fortziehen, *v. a.* tirar en adelante, arrastrar; wegziehen, partir, irse, marchar; wie die Zugvögel, pasar, seguir su paso, transmigrar.

Fortzug, *m.* partida, marcha de un exército; der Vögel, paso, transmigracion.

Förzel, ſ. Bürzel.

Foſſil, *n.* fosil, mineral.

Fourage, *f.* forage.

Fouragiren, *v. n.* foragear.

Fouragierer, *m.* forageador.

Fourier, ſ. Furier.

Fournieren, ſ. furniren.

Fracht, *f.* Ladung, carga de mercaderías; Ladung eines Wagens, carretada; eines Schiffes, cargo, cargazon; der Lohn für eine Fuhre, porte, transporte; Schiffsfracht, flete.

Frachtbar, *adj.* transportable.

Frachtbrief, *m.* carta de porte; eines Schiffes, carta, contráda de afletamiento, carta partida; zu Lande, carta de carga.

Frachten, *v. a.* miethen, alquilar un navío, afletar, fletar.

Frachter, *m.* afletador, fletador.

Frachtfuhrmann, *m.* carretero, carruagero.

Frachtgeld, *n.* flete, transporte.

Frachtgut, *n.* carga de mercaderías.

Frachtſchiff, *n.* navío de transporte, de carga, nave de cargo.

Frachtwagen, *m.* carro de transporte.

Frachtzettel, ſ. Frachtbrief.

Frack, *m.* casaca.

Fractur, *f.* in der Anatomie, fractura; im Schreiben, letras gordas, grandes caracteres.

Fracturfeder, *f.* pluma para escribir con grandes caracteres.

Fracturſchrift, *f.* escritura en letras gordas.

Fragamt, ſ. Addreßcomtoir.

Frage, *f.* demanda, pregunta, interrogacion, question; kleine, preguntilla; Fragen thun, preguntar, demandar; wiederholte Frage, repregunta; die vorige Frage wiederholen, repreguntar, repetir la pregunta; Frage, worüber man ſtreitet, qüestion; in Frage ſeyend, qüestionado; es iſt noch die Frage, ob.. es incierto aun si, se duda de si; es iſt nicht mehr die Frage, no se trata ya; die peinliche Frage, qüestion de tormento, tortura.

Fragen, *v. a.* demandar, preguntar, interrogar; nach einem, preguntar por ó de alguno, informarse de; einen um etwas, preguntar á alguno alguna cosa; nach dem Wege, preguntar por el camino; durch Fragen wird man klug, quien pregunta, no yerra; zum Fragen beſtimmt, interrogatorio; figürl. nichts darnach fragen, no hacer caso de alguna cosa; ich frage nichts darnach, no se me dá nada, nada me importa; er fragt nach niemanden, él no tiene respeto á ninguno, no se cura de nadie; er fragt den Henker darnach, no sele dá un bledo; es fragt ſich, hay qüestion si, se trata de saber si; nach dem Preiſe fragen, pedir el precio.

Fragend, *part.* interrogante, preguntante.

Fragepunkt, *m.* punto, articulo interrogatorio, articulo de examinar al reo.

Frager, *m.* interrogador, preguntador; der viel fragt, pregunton.

Frageſtück, ſ. Fragapunkt.

Frageweiſe, *f.* método de enseñar por preguntas y respuestas.

Frageweiſe, *adv.* á modo de preguntar, interrogativamente, por interrogacion; frageweiſe eingerichtet, interrogatorio, interrogative.

Fragewort, Fragewörtchen, *n.* particula interrogativa.

Fragezeichen, *n.* punto interrogante, interrogacion, interrogante.

Fragment, *n.* fragmento.

Franciſkaner, *m.* Franciscano.

Franco, *adj.* franco de porte.

Frank, *adj.* es frank und frey ſeyn, decirlo sin empacho, abiertamente, francamente; frank und frey von Schulden, libre de deudas.

Franke, *m.* Franco.

Franken, Frankenland, *n.* Franconia.

Frankenwein, *m.* vino de la Franconia.

Frankiren, *v. a.* franquear una carta.

Fränkiſch, *adj.* de la Franconia.

Frankreich, *n.* Francia.

Franſe, *f.* franja, rapacejo; eine breite, franjon; eine ſchmale, franjuela; mit Franſen beſetzen, ornar, guarnecer de franjas, adornar de franjas.

Franſenmacher, *m.* franjero.

Franſig, *adj.* de franjas, franjoso, guarnecido de franjas.
Franz, *nom. prop.* Francisco.
Franzband, *m.* enquadernadura en pasta; holländiſch, engliſch, pasta holandesa, inglesa.
Franzbaum, ſ. Zwergbaum.
Franzbrod, *n.* pan frances.
Franze, ſ. Franzoſe.
Franze, ſ. Franſe.
Franzfahrer, *m.* navío mercantil frances.
Franzgulden, *m.* florin de Francia.
Franzmann, *m.* Frances.
Franzobſt, *n.* fruta de la Francia.
Franzoſe, *m.* Frances.
Franzoſen, *plur.* mal gálico, el mal frances, morbo gálico, buba ó bubas; mit den Franzoſen behaftet, buboso; Mittel wider die Franzoſen, remedio contra ó para el morbo gálico.
Franzoſenholz, *n.* guayacan, guayaco, palo santo.
Franzöſig, *adj.* el que padece el mal gálico.
Franzöſinn, *f.* Francesa.
Franzöſiſch, *adj.* frances, de Francia; einem Worte eine franzöſiſche Endung geben, afrancesar una palabra.
Franzwein, *m.* vino de Francia.
Fraß, *m.* Weide der Thiere, pasto, alimento, sustento, comida; Freſſerey, gula, golosina, glotonería, glotonía; dem Fraße ergeben, gloton, glotonazo; von Thieren, voracidad; Beinfraß, corroimiento, putrefaccion de los huesos; ein guter Fraß, buen manjar, manjar delicado.
Fräßig, **Fräßigkeit**, ſ. gefräßig, Gefräßigkeit.
Fratze, *f.* burla, chocarreria, truhaneria; Abgeſchmacktheit, niñería, disparate, desatino, locura, truhaneria; ein nichtswürdiges Ding, cosa de ningun valor; Fratzen machen, truhanear, chocarrear.
Fratzengeſicht, *n.* cara muy grande y desfigurada, cara disforme, mascaron.
Fratzenhaft, *adj.* disparatado, extravagante, ridículo.
Fratzenmacher, *m.* el que dice disparates, desatinos ó locuras.
Fratzkopf, ſ. Fratzengeſicht.
Frau, *f.* muger; meine Frau, meine Hausgenoſſinn, mi muger, mi parienta, mi consorte; meine Frau, im Anreden, señora; die Frau N. la Señora N.; die Frau Chriſtina N. Doña Cristina N.; Gebieterinn, dueña; anſehnliche, dama; die Hausfrau, la ama; ehrwürdige Frau, reverenda madre; die hochwürdige Frau Aebtiſſinn, la reverendísima madre abadesa; ſie iſt eine gute Hausfrau, ella es muy muger de su casa; unſere liebe Frau, nuestra Señora, la santísima virgen; die kluge Frau fragen, consultar á la adevinidora.
Frauenbad, ſ. Marienbad.
Frauenbild, *n.* imágen de la vírgen.
Frauenbruder, *m.* cuñado.
Frauendiſtel, *f.* espina alba.
Fraueneis, **Frauenglas**, *n.* talco.
Frauenhaar, *n.* culantrillo de pozo, brenca, politrico.
Frauenkleid, *n.* vestido mugeril, feminil.
Frauenkloſter, *n.* convento de monjas, de religiosas.
Frauenliſt, ſ. Weiberliſt.
Frauenmilch, *f.* leche de señora.
Frauenmünze, *f.* hierba santa Maria, menta.
Frauennabel, *m.* ombligo de Venus.
Frauenputz, **Frauenſchmuck**, *m.* adorno de señoras.
Frauenſchneider, *m.* sastre que viste á mugeres.
Frauenſchuſter, *m.* zapatero que calza á mugeres.
Frauensleute, *plur.* mugeres.
Frauensperſon, *f.* muger.
Frauenſpiel, *n.* arisaro.
Frauenſtaat, *m.* adorno de mugeres.
Frauenſtand, *m.* estado, condicion de muger.
Frauentag, *m.* dia, fiesta de nuestra señora, anunciacion.
Frauentaube, ſ. Turteltaube.
Frauentaufe, ſ. Nothtaufe.
Frauenvolk, *n.* sexô feminil.
Frauenzimmer, *n.* das weibliche Geſchlecht, muger, el bello sexô, el sexô femenino, el sexô; das Frauenzimmer bedienen, cortejar á las señoras; ein einziges, doncella, muger, señora, dama; ein junges Frauenzimmer, señorita.
Fräulein, *n.* señorita, doncella noble.
Fräuleingerechtigkeit, *f.* los derechos y privilegios de señoras viudas.
Fräuleinſteuer, *f.* dote de princesa.
Fräulich, ſ. weiblich.
Frech, *adj.* atrevido, temerario, desvergonzado, descarado, impudente, insolente, arrogante, libertino, licensioso, desenvuelto; *adv.* atrevidamente, temerariamente, desvergonzadamente, descaradamente, impudentemente, insolentemente.
Frechheit, *f.* atrevimiento, desverguenza,

Digitized by

temeridad, impudencia, insolencia, desenvoltura, libertinage.

Fregatte, *f.* fragata; eine kleine, fregatin; leichte, fragata ligera.

Fremd, *adj.* extraño, extrangero, forastero, advenedizo; ein Fremder, extrangero, forastero; fremde Waaren, mercaderías forasteras. fremde Gewächse, plantas extrañas; wir haben heute Fremde, tenemos hoy visita; es ist niemand fremdes hier, todos son amigos; sich in fremde Händel mischen, meterse en asuntos de otros; fremde Güter, die mir nicht gehören, bienes agenos; in fremde Hände kommen, pasar á manos de otros; in ein fremdes Amt greifen, entremeterse en incumbencia de otros; fremdes Haar, cabello postizo; unbekannt, seltsam, extraño, nuevo; das kommt mir fremd vor, esto me extraña; fremd in einer Sache, novicio, inexperto.

Fremdartig, *adj.* heterogeneo.

Fremdartigkeit, *f.* heterogeneidad.

Fremde, *f.* pais forastero, paises extrangeros, extrangería; in die Fremde gehen, andar á ver los paises forasteros, extrangeros, ver mundo; in der Fremde seyn, estar, vivir fuera de la patria; aus der Fremde kommen, repatriar.

Fremdenstube, *f.* forastería.

Fremdling, *m.* extrangero, forastero, advena; in einer Sache, inexperto, poco practico, poco informado.

Fremdlingsrecht, *n.* el derecho de naturalazion, indigenato.

Frequent, *adj.* freqüente, freqüentado.

Frequentiren, *v. a.* freqüentar.

Fresco, *adj.* fresco; fresco malen, pintar al fresco.

Frescomaler, *m.* pintor al fresco.

Frescomalerey, *f.* pintura al fresco.

Freßbegierde, s. Gefräßigkeit.

Fresse, *f.* hocico, el rostro, la boca; in die Fresse schlagen, dar en el rostro.

Fressen, *v. a.* comer con exceso, devorar, glotonear, engullir, tragar; die Thiere fressen, los animales comen; die Mäuse haben den Käse gefressen, los ratones han consumido el queso; von einem wilden Thiere, oder von den Wilden gefressen werden, ser devorado por las fieras, ó por los canibales; fressen und saufen, comer y beber con exceso; friß Vogel, oder stirb, ó vencer ó morir; der Neid frißt ihn, la envidia le roe; der Krebs frißt um sich, la gangrena se extiende; verzehren, abnutzen, consumir, roer, corroer; ein Kleid, das man nicht trägt, fressen die Motten, vestidura que no se viste, roela la polilla; der Rost frißt das Eisen, la herruge consume, roe el hierro; den Verdruß ꝛc. in sich fressen, disimular el disgusto.

Fressen, *n.* el devorar, devoramiento; Speise, manjar, comida; die Nahrung, Speise für die Thiere, la comida, el pasto, alimento, nutrimento de las bestias; ein elendes Fressen, un manjar muy malo; dem Fressen und Saufen ergeben, dado á la crápula; das ist ihm ein gefundenes Fressen, es agua para su molino; das Fressen des Rostes, corrosión.

Fressend, *part.* devorante, quien come mucho, roedor; wie der Rost, corrosivo; ein fressender Schaden, ulcera maligna.

Fresser, *m.* devorador, gloton, golon, golosazo.

Fresserey, *f.* glotonería, glotonia, golosina.

Fresserinn, *f.* comilona, glotona, golona.

Freßfieber, *n.* hambre canina.

Freßgierig, s. gefräßig.

Freßglocke, *f.* campana que indica la hora de comer.

Freßkrankheit, s. Freßfieber.

Freßmaul, *n.* comilon, gloton, golon.

Freßspitze, s. Fühlspitze.

Freßsucht, *f.* hambre canina.

Freßtrog, *m.* tinaja para comer, dornajo, dornillo.

Freßwanst, *m.* devorador, comilon, gloton, golon.

Frett, *m.* an einem Bohrer, gusano, gusanillo, morena.

Frettbohrer, *m.* barena de gusano, morena.

Frettchen, *n.* huron.

Freude, *f.* alegria, júbilo, contento, gozo, deleyte, gusto, satisfaccion, exultacion, regocijo; Freude machen, alegrar, dar alegria; seine Ankunft hat viele Freude gemacht, su venida ha dado mucha alegria; Freude über etwas empfinden, alegrarse, holgarse, regocijarse; seine Freude an etwas haben, gustar de algo, alegrarse, divertirse, deleytarse de alguna cosa; große Freude über etwas haben, hacer grande fiesta; wenn Sie die Freude gesehen hätten, si Vm. hubiera visto el júbilo; vor Freude weinen, llorar de contento; er kann vor Freude nicht bleiben, no cabe el gozo en su pecho.

Digitized by Google

Freudenbezeugung, *f.* demostracion de alegría, de júbilo.

Freudenfeſt, *n.* fiesta, dia de alegría, de júbilo, celebridad.

Freudenfeuer, *n.* fuegos de alegría, hoguera.

Freudengeſchrey, *n.* gritos de júbilo, victor; **im Kriege**, algazara de alegría; **Freudengeſchrey machen**, levantar gritos de alegría, victorear.

Freudenleben, *n.* vida alegre.

Freudenlieder, *plur.* canciones de alegría.

Freudenlos, *adj.* descontento, privado de contento.

Freudenmädchen, *n.* puta, hija de alegría, ramera, hija de partido, meretriz, muger de partido.

Freudenmahl, *n.* banquete de alegría.

Freudenpferd, ſ. **Trauerpferd.**

Freudenreich, *adj.* abundante de alegría.

Freudenſchießen, *n.* **Freudenſchüſſe**, *plur.* tiros con armas de fuego en señal de alegría.

Freudenſprung, *m.* salto de alegría.

Freudenſtörer, *m.* gastafiestas.

Freudentag, *m.* dia de alegría, celebridad.

Freudenthränen, *plur.* lágrimas de alegría.

Freudenzeichen, *n.* señal de contento.

Freudenzeit, *f.* tiempo de alegría.

Freudig, *adj.* alegre, gozoso, regocijado, contento, ufano; **getroſt**, confiado, seguro, animoso, con ánimo tranquilo; *adv.* alegremente, regocijadamente, animosamente; **freudig in den Tod gehen**, encontrar, arrostrar la muerte con ánimo tranquilo.

Freudigkeit, *f.* alegría, animosidad, confianza, seguridad.

Frevel, *m.* insolencia, temeridad, protervia, protervidad, petulancia, arrogancia, demasia, desafuero, audacia, desaguisado, contumelia, ultrage; **Frevel an einem begehen**, ultrajar á alguno; **Frevel in heiligen Sachen**, irreligiosidad, impiedad.

Freveler, ſ. **Frevler.**

Frevelhaft, *adj.* protervo, insolente, petulante, temerario, desaforado, atrevido, osado; **in heiligen Dingen**, irreligioso, impio.

Frevelu, *v. n.* ser, estar protervo, insolente, temerario, ultrajar, atreverse imprudentemente, temerariamente, exponerse temerariamente á cosas peligrosas; **frevelt nicht**, no seais temerarios.

Frevelthat, *f.* accion insolente, temeraria; ſ. **Frevel.**

Freventlich, *adv.* protervamente, insolentemente, temerariamente, audazmente, con osadia, con arrogancia, petulantemente, ultrajosamente, contumeliosamente, irreligiosamente, impiamente.

Freuen, *v. a.* **ſich über etwas**, alegrarse, holgarse, gozarse, probar placer, gusto; **es freuet mich außerordentlich**, me causa un placer extraordinario, me alegra infinito; **ſich auf etwas freuen**, alegrarse por obtener alguna cosa.

Frevler, *m.* hombre insolente, temerario, arrogante, petulante, protervo, ultrajador, hombre irreligioso, impio.

Freund, *m.* amigo; **ſehr Freund**, ser muy amigo de alguno; **Freund, Verwandter**, pariente, deudo; **naher Freund**, deudo cercano; **Blutsfreund**, consanguíneo; **ein Freund von vertrautem Umgange**, amigo familiar, doméstico intimo; **Freunde bey ſich im Hauſe haben**, tener una visita, una conversacion de amigos en casa; **ich bin kein Freund von der Jagd**, no soy cazador, no soy amigo de la caza, no amo la caza, no gusto de ella.

Freunden, *v. a.* (veraltet) **harte Worte freunden nicht**, palabras duras no grangéan amistad; **die Wahrheit reden, lautet wohl, freundet aber übel**, la verdad es madre de odio.

Freundinn, *f.* amiga, parienta.

Freundlich, *adj.* amigable, amigo, benigno, mansueto, cortes, afable, gracioso, civil; **freundliches Geſicht**, cara risueña; **freundliche Worte**, palabras dulces, afables; **ein freundlicher Gruß**, salutacion amigable; **freundliches Wetter**, tiempo sereno, claro; *adv.* amigablemente, cortesmente, cortesanamente, afablemente, graciosamente.

Freundlichkeit, *f.* afabilidad, benignidad, cortesia, cortesania, graciosidad, humanidad, mansedumbre.

Freundlos, *adj.* privado de amigos.

Freundſchaft, *f.* amistad; **Verwandtſchaft**, parentela, parentazgo, parentesco; **Verwandtſchaft durch Heyrath**, afinidad; **Blutsfreundſchaft**, consanguinidad; **vertraute Freundſchaft**, familiaridad; **Gefälligkeit, Gefallen**, favor, merced; **thun Sie mir die Freundſchaft**, hágame Vm. el favor.

Freundſchaftlich, *adj.* amigable, amistoso; *adv.* amigablemente, amistosamente.

Freundſchaftsſtück, *n.* servicio de amigo;

das iſt kein Freundſchaftsſtück, no hecho de amigo es.

Frey, *adj.* libre; von Vorurtheilen, libre de preocupaciones; von Zwange, libre, exênto; von ſich ſelbſt, ohne Zwang, espontaneo; freywillig, voluntario; von freyen Stücken thun, hacer voluntariamente; freymüthig, offenherzig, abierto, franco, candido, sincero; frey von ängſtlicher Beobachtung der Regeln der Kunſt, suelto, libre, natural; unbefangen, desenvuelto; frey von Einſchränkung, libre, abierto; unabhängig, independente; von der Berührung anderer Körper, solitario, apartado; von Geſetzen, privilegiado, dispensado; von Auflagen, immune, libre, exênto de derechos; von Geſchaften, desocupado; von Gefahr, seguro, salvo; ein freyes Geleit, salvoconduto; ohne Schaden, libre de daño, zafo; frey halten in der Koſt, pagar el gasto; von Koſten, franquear las costas, pagar por uno; freye Künſte, artes liberales; frey geben, frey machen, libertar, poner en libertad; von einer Auflage, franquear; von einem Geſetze, exêntar, eximir, dispensar; ein Gut frey machen, desempeñar, libertar, librar una finca de deudas; freyer Wille, libre arbitrio, albedrio; auf freyen Fuß ſtellen, poner en libertad, sacar de la carcel; frey ſprechen, declarar libre, hacer franco, absolver; frey ſtellen, dexar á la voluntad de uno; den Rücken frey haben, no tener nada que temer; der Sache den freyen Lauf laſſen, dar libre curso al asunto; aus freyer Hand zeichnen, diseñar con mano franca, con puño suelto; auf freyer Straße, en camino llano, en camino abierto.

Frey, *adv.* ohne Zwang, libremente, voluntariamente, espontaneamente, francamente; frey befehlen, mandar libremente, con libertad; frey leben, vivir á su grado; frey reden, hablar con libertad, libremente, sin embarazo; gar zu frey leben, vivir una vida licenciosa; frey mit jedermann umgehen, tratar á cadauno con franqueza; frey, aufrichtig, llanamente, sencillamente.

Freybataillon, *n.* batallon franco.

Freybeuter, *m.* pirata, corsario, aventurero.

Freybrief, *m.* pátente de imunidad, carta de horro, de franquicia.

Freycompagnie, *f.* compañía franca.

Freycorps, *n.* cuerpo franco.

Freydenker, *m.* espiritu fuerte, incredulo.

Freydenkerey, *f.* irreligiosidad, incredulidad.

Freyeigen, *adj.* libre, alodio.

Freyen, *v. a.* eximir, exêntar, privilegiar.

Freyen, *v. a.* esposar, casar, tomar muger; um ein Mädchen, pretender á una hija, galantear á una doncella; in eine Familie, emparentarse.

Freyer, *m.* amante, pretendente, amigo, enamorado, galanteador; auf Freyers Füßen gehen, estar pretendiendo á una muger.

Freyerey, *f.* solicitacion, diligencias que se hacen para casarse, galanteo; auf die Freyerey gehen, hacer diligencia para casarse.

Freyersmann, ſ. Freyer.

Freyfrau, ſ. Freyherrinn.

Freygebig, *adj.* liberal, esplendido, generoso, franco; freygebig ſeyn, ser liberal, usar liberalidad; wider ſeine Gewohnheit freygebig ſeyn, salir de madre; *adv.* liberalmente, generosamente, galantemente.

Freygebigkeit, *f.* liberalidad, generosidad, galanteria.

Freygebohren, *adj.* ingenio, libre de navidad.

Freygeiſt, *m.* espíritu libre ó fuerte, incredulo.

Freygeiſterey, *f.* irreligion, profanidad, incredulidad.

Freygeiſteriſch, *adj.* impio, profano, irreligioso; *adv.* irreligiosamente.

Freygelaſſen, *adj.* afrancado, libertado, libre; bey den Römern, liberto.

Freygeſchenk, *n.* don gratuito, donativo.

Freygeſprochen, *part.* absuelto, libertado.

Freygut, *n.* alodio, bien alodial; Kaufmannsgüter, mercancia libre de derechos.

Freyhafen, *m.* puerto franco.

Freyhalten, *v. a.* costear los gastos, pagar el gasto.

Freyhaltung, *f.* el costear los gastos.

Freyhaus, *n.* casa libre, ó privilegiada.

Freyheit, *f.* libertad, libre alvedrio; Unabhängigkeit, libertad, independencia; die Freyheit ſchenken, dar la libertad; Freyheit von Abgaben, libertad, exêncion, franqueza, franquicia, inmunidad de derechos; in Freyheit ſetzen, dar la libertad, poner en libertad; jemanden die Freyheit nehmen, quitar á alguno la libertad; ſich die Freyheit nehmen, tomarse la libertad, tomar la franqueza; Freyſtatt, asilo, franquicia; Macht

etwas zu thun, libertad, facultad. valía; Gewiſſensfreyheit, libertad de conciencia; ſich Freyheiten heraus nehmen, tomarse libertades, licencia; Gemüthsfreyheit, libertad de ánimo; beſondere Freyheit, Vorzug, privilegio, exêncion, prerogativa, immunidad, permision; der eine Freyheit genießt, privilegiado; dichteriſche Freyheit, licencia poetica; Freyheit, Dreiſtigkeit, libertad, licencia, osadia; Unbefangenheit, desenvoltura.

Freyheitsbrief, *m.* carta forera, ó de exencion, ó de gracia.

Freyheitsort, *m.* lugar de franquicia, asilo.

Freyherr, *m.* baron.

Freyherrinn, *f.* barona, baronesa.

Freyherrlich, *adj.* de baron, baronil.

Freyherrſchaft, *f.* baronía.

Freyhof, *m.* quinta, finca libre de servitud.

Freyjahr, *n.* año de franquicia.

Freyinn, *f.* baronesa, barona.

Freykoſt, *f.* comida franca, gratuita.

Freylaſſen, *v. a.* einen Sklaven, afrancar, soltar, manumitir, dar la libertad; libertar; aus dem Arreſte, poner en libertad, sacar de la carcel; Kinder aus väterlicher Gewalt, emancipar.

Freylaſſung, *f.* libertacion, manumision; aus dem Arreſte, el poner en libertad, soltura; der Kinder, emancipacion.

Freylehen, *n.* feudo franco, exênto.

Freylich, *adv.* cierto, ciertamente, verdaderamente, seguramente; ja freylich, si ciertamente, si por cierto, si de veras, veramente si; er iſt freylich um ſein Vermögen gekommen, aber, es verdad que ha perdido sus bienes, pero...

Freymachen, *v. a.* franquear, afrancar, libertar, exêntar, eximir.

Freymachung, *f.* franqueamiento, franqueza, afrançamiento, exêncion.

Freymarkt, *m.* mercado franco, feria franca.

Freymäurer, *m.* murador libre ó franco.

Freymäurerey, Freymäurerſchaft, *f.* mazoneria franca.

Freymüthig, *adj.* ingenuo, abierto, libre, franco, intrépido, animoso; *adv.* ingenuamente, abiertamente, libremente, sinceramente,

Freymüthigkeit, *f.* ingenuidad, abertura, franqueza, sinceridad, sencillez.

Freyparthie, *f.* banda de voluntarios, cuerpo franco, partida de guerrilla.

Freypaß, *m.* pasaporte.

Freyſamkraut, *n.* yaccá.

Freyſaß, *m.* posesor de un abodio.

Freyſchießen, *n.* el privilegio de tirar al páxaro.

Freyſchule, *f.* escuela gratuita.

Freyſchütz, *m.* archero franco.

Freyſprechen, *v. n.* declarar libre, hacer franco; einen Angeſchuldigten, absolver; vom Gebote, dispensar.

Freyſprechung, *f.* von einer Schuld, absolucion; von einer Verbindlichkeit, dispensa, dispensacion.

Freyſtaat, *m.* estado libre, republica.

Freyſtadt, *f.* ciudad libre; bey den alten Hebräern, ciudad de asilo, de refugio prra los malhechores.

Freyſtätte, *f.* asilo, franquicia, refugio.

Freyſtelle, *f.* plaza libre, gratuita en una escuela.

Freyſtellen, *v. a.* es einem, dexar á la voluntad, dar libre voluntad, ó albedrio de hacer una cosa.

Freyſtellung, *f.* el dar libre voluntad, el conceder libre arbitrio.

Freyſtunde, *f.* rato libre, hueco, hora desembarazada.

Freytag, *m.* viernes; der ſtille Freytag, viernes santo.

Freytägig, *adj.* del viernes.

Freyth, ſtatt Freyheit; auf die Freyth gehen, ſ. Freyerey.

Freythof, ſ. Freyhof.

Freytiſch, *m.* mesa franca.

Freyung, *f.* asilo, distrito exênto de la jurisdiccion ordinaria.

Freyungsrecht, *n.* el derecho de asilo.

Freywerber, *m.* paranimfo, medianero de casamiento, matrimonio.

Freywerberinn, *f.* medianera.

Freywillig, *adj.* voluntario, espontaneo, libre; freywilliges Geſchenk, don gratuito; *adv.* voluntariamente, espontaneamente, de grado, de buena voluntad.

Freywilliger, *m.* voluntario, aventurero.

Freywilligkeit, *f.* propia voluntad, espontaneidad, espontanea voluntad, buena voluntad.

Freyzettel, *m.* poliza de franquicia, guia de franquicia.

Fricaſſee, *f.* guisado, guisadillo, fricaséa.

Fricaſſiren, *v. a.* guisar, aderezar la comida en la sárten, hacer una fricasea, un guisado.

Friction, *f.* friccion, fregacion, fricacion.

Friedbringend, *adj.* pacífero.

Friedbrüchig, ſ. friedensbrüchig.

Friede, *m.* la paz; ſchließen, hacer la

Digitized by Google

paz, concluir la paz; den Frieden halten, guardar, observar la paz; wer den Krieg recht empfunden hat, kennt den Frieden, no conoce la dulzura de la paz el que no haya probado las amarguras de la guerra; der Westphälische, la paz Vesfálica; öffentliche Ruhe, la paz, seguridad, tranquilidad pública, concordia, union, harmonia; Einigkeit im Hause, unter Privatleuten, paz, concordia, tranquilidad, harmonia; Frieden stiften, hacer la paz, pacificar; der innere Seelenfriede, paz, tranquilidad, sosiego, serenidad de la anima; den Frieden im Hause stören, turbar la tranquilidad de la casa, sembrar zizaña en una familia; nichts vom Frieden wissen wollen, no querer ni paz ni tregua; Friede ernährt, Unfriede verzehrt, la concordia hace crecer las cosas, la discordia las destruye; zufrieden lassen, dexar en paz, en sosiego, dexar quieto, no inquietar, non importunar á alguno; sich zufrieden geben, aquietarse.

Friedegeboth, *n.* órden de vivir en paz.

Friedelos, *adj.* litigioso, pleytoso.

Friedensartikel, *plur.* articulos, capitulaciones, condiciones de paz.

Friedensbothe, *m.* nuncio, mensagero de la paz.

Friedensbrecher, *m.* agresor, el que rompe la paz, violador de la paz.

Friedensbruch, *m.* rompimiento de paz, quebrantamiento de paz.

Friedensbrüchig, *adj.* hostil, enemigo; *adv.* hostilmente.

Friedenscongreß, *m.* congreso de paz.

Friedensengel, *m.* ángel de la paz.

Friedensfürst, *m.* principe de la paz.

Friedenshandlung, *f.* negociacion de tratado de paz.

Friedensherold, *m.* heraldo de paz, nuncio de paz.

Friedensinstrument, *n.* instrumento de paz.

Friedenskuß, *m.* el beso de paz.

Friedensrichter, *m.* juez de paz.

Friedensschluß, *m.* conclusion de la paz, ajuste de la paz.

Friedensstab, *m.* caducéo.

Friedensstifter, *m.* pacificador, medianero de paz, reconciliador, aplacador.

Friedensstifterinn, *f.* pacificadora.

Friedensstiftung, *f.* pacificacion, reconciliacion.

Friedensstörer, *m.* turbador, perturbador de la paz, zizañero, sembrador de discordias, de zizaña.

Friedensstörung, *f.* perturbamiento, turbacion de la paz.

Friedenstractat, *m.* tratado de paz.

Friedensvorschläge, *plur.* proposiciones de paz.

Friedenszeit, *f.* tiempo de paz.

Friedfertig, *adj.* pacifico, sosegado, tranquilo, inclinado á la paz; *adv.* pacificamente, sosegadamente.

Friedfertigkeit, *f.* inclinacion, propension á la paz, mansedumbre, amor de paz.

Friedlich, *adj.* pacifico, apacible, placido, sosegado, manso, mansueto; *adv.* pacificamente, apaciblemente, sosegadamente; friedlich leben, vivir en paz.

Friedliebend, *adj.* amante de la paz, que ama la paz, amador de paz, pacifico.

Friedsam, *adj.* pacifico.

Friedsamkeit, ſ. Friedfertigkeit.

Frieren, *v. n.* helar, helarse, tener frio; ich friere, tengo frio; gar sehr frieren, apelambrarse de frio; es friert mich erschrecklich, me hielo de frio; es friert, hiela; das Wasser friert, el agua se hiela; es friert gewaltig, hiela á chuzos, á rajatablas.

Fries, *m.* ein Zeug, bayeta, frisa; in der Baukunst, friso; an einer Kanone, faxa.

Friese, *m.* Friso.

Friesel, *m.* tabardillo, escarlata.

Friesjacke, *f.* chaleco de frisa.

Friesisch, *adj.* de Frisia, Friso.

Friesland, *n.* Frisia.

Friesländer, *m.* Friso; Pferd, caballo de Frisia.

Friesrock, *m.* vestido de frisa.

Frisch, *adj.* fresco; etwas frisch, fresquillo, fresquito; frische Luft schöpfen, tomar el fresco, ó el ayre, refrescarse; neu, fresco, nuevo, reciente; frisch Brod, pan fresco; munter, fresco, frescon, gallardo, brioso, vigoroso; nicht verwelkt, nicht vermodert, nicht faul ꝛc., fresco; frische Rosen, rosas frescas; frische Eyer, huevos frescos; die Wunde ist noch frisch, la herida es aun fresca, reciente; in frischem Andenken haben, tener la memoria fresca; das Beyspiel ist noch in frischem Andenken, el exemplo está tambien chorreando sangre; auf frischer That ertappen, coger á uno en fragrante delito, con las manos en la masa ó con el hurto en las manos; frische Truppen, tropas de refresco; frische Farbe, ver-

dor, color fresco; er iſt noch friſch und geſund, él está aun salvo y sano; él está muy bueno; friſcher Muth, corage, ánimo; friſchen Muth ſchöpfen, tomar, coger aliento nuevo; friſches Fleiſch, carne fresca; friſche Waaren, nuevo resfuerzo de mercaderías; von friſchem, de refresco; vom friſchen Karten geben, volver á dar cartas; friſch, *adv.* frescamente, recientemente, nuevamente; friſch angekommen, recien venido; friſch gehen, andar, ir expeditamente; friſch! *interj.* alerta.

Friſchbley, *n.* plomo genuino; Bley, womit das Silber abgetrieben wird, plomo para depurar los metales, oder plomo depurado.

Friſche, *f.* fresco, frescor, frescura.

Friſcheiſen, *n.* hierro depurado.

Friſchen, *v. a.* ſ. erfriſchen; Metalle, depurar; bey den Jägern, ſich friſchen, beber, refrescarse, con la bebida; die Hunde ꝛc. friſchen, purgar los perros; von wilden Schweinen, parir.

Friſchling, *m.* lechoncito de jabalí, pequeño jabalí.

Friſchmelk, *adj.* vaca que ha parido nuevamente.

Friſeur, *m.* peluquero, peynador, trenzador.

Friſeurinn, *f.* peluquera, peynadora.

Friſiren, *v. a.* die Haare, crespar, encrespar, ensortijar, rizar, hacer rizos, peynar; Zeuge, rizar.

Friſirung, ſ. Friſur.

Friſt, *f.* término, tiempo prefixo, plazo; eine Friſt anſetzen, prefixar término; die Friſt verlängern, prolongar el término; Verlängerung der beſtimmten Zeit, dilacion, prolongacion, proroga, prorogacion; Friſt zur Zahlung, término, plazo; in Jahres Friſt, en el término de un año, al cabo de un año; auf kurze Friſt verkaufen, vender á corto plazo.

Friſtbrief, *m.* carta de espera; Friſt, die der Richter auf eine Zeitlang zur Bezahlung giebt, moratoria.

Friſten, *v. a.* diferir, dilatar, prolongar, prorogar, acordar, conceder término; das Leben, prolongar, conservar la vida.

Friſtung, *f.* dilacion, prolongacion, proroga, prorogacion; des Lebens, la prolongacion, conservacion de la vida.

Friſur, *f.* der Haare, crespa, crespadura, peynado, enrizamiento de los cabellos; auf Frauenkleidern, crespina, guarnicion.

Froh, *adj.* alegre, gozoso, gustoso; ich bin froh, daß, me alegro de que; ſeines Lebens nicht froh werden, no gozar, no valerse de su vida.

Fröhlich, *adj.* alegre, gozoso, gayo, lozano, festejante, festivo, regocijado, ufano, ufanero; fröhlich ſeyn, alegrarse, holgarse, lozanear, regocijarse, regodearse; eine fröhliche Bothſchaft, anuncio grato, divertido, agradable; *adv.* alegremente, festivamente, regocijadamente.

Fröhlichkeit, *f.* alegria, huelga, lozania, regocijo, regodeo, gozo, júbilo, contento, satisfaccion.

Frohlocken, *v. n.* exultar, regocijarse, holgarse, hacer gritos de alegria, de júbilo; in die Hände klatſchen, aplaudirse, victorear, regocijarse.

Frohlocken, *n.* exultacion.

Frohlockend, *part.* exultante, contento, agradable.

Frohn, *adj.* público, perteneciente al principe.

Frohnaltar, *m.* altar mayor.

Frohnarbeit, *f.* trabajo de servitud, de servidumbre, debido al principe.

Frohnbar, *adj.* sugeto á la servitud.

Frohndienſt, *m.* acto de servitud, de servidumbre, debido al principe.

Frohne, Fröhne, *f.* servitud, servidumbre de vasallo, trabajo de servidumbre.

Fröhnen, *v. n.* prestar servidumbre, trabajar á titulo de servitud, trabajar par otro sin fruto, trabajar gratuitamente.

Fröhner, *m.* trabajador á titulo de servitud, trabajante á titulo de servidumbre.

Frohnfaſten, *plur.* el ayuno de quatro temporas.

Frohnfeſte, *f.* prision pública.

Frohnfuhre, *f.* servitud que se presta con carruages.

Frohnfeld, *n.* dinero que se paga por la servitud.

Frohnfrey, *adj.* libre de servitud.

Frohngut, *n.* tierra sugeta á la servitud.

Frohnherr, *m.* patron, señor.

Frohnleichnam, *m.* el cuerpo de Christo, Corpus Christi.

Frohnleichnamsfeſt, *n.* dia del corpus, la fiesta de Corpus Christi, el dia del corpus.

Frohntag, *m.* dia de trabajo á servitud.

Fromm, *adj.* pio, piadoso, devoto, religioso, santo; ſanft, nicht wild, manso, mansueto, quieto, pacifico; ein frommes Pferd, caballo manso; fromme Kinder, hijos morigerados; frommer Gott! santo Dios! buen Dios! *adv.*

piamente, piadosamente, devotamente, religiosamente.

Frömmeln, *v. n.* afectar devocion, piedad.

Frommen, *v. n.* ser ventajoso, útil, ser provechoso, hacer provecho.

Frommen, *m.* provecho, aprovechamiento.

Frömmigkeit, *f.* piedad, devocion, religiosidad, religion.

Frömmeley, *f.* piedad, devocion afectada.

Frömmling, *m.* hipócrita.

Fron u. s. f. s. Frohn.

Fronte, *f.* frente; eines Hauses, frente, fachada, frontispicio; Fronte gegen den Feind machen, hacer frente, cara al enemigo.

Frontispitz, *n.* frontispicio, frontis.

Frosch, *m.* rana; unter der Zunge der Lastthiere, ranula; eine Maulkrankheit der Pferde, haba; der Frosch quaket, la rana canta.

Fröschchen, *n.* ranilla.

Fröschen, *v. n.* pescar ranas.

Froschlache, *f.* pantano, ranudo, laguna, llena de ranas.

Froschlaich, *m.* ranacuajo, renacúajo, los huevos, freza de ranas.

Frost, *m.* el hielo, helada; Empfindung der Kälte, frio; sich vor dem Froste verwahren, guardarse del frio; Frost leiden, tener frio; der Frost in den Füßen oder Händen, sabañon; Fieberfrost, frio de calentura.

Frostbeule, *f.* friera, sabañon.

Frösteln, *v. n.* tener un poco frio.

Frostig, *adj.* kalt, frio; der leicht friert, friolento, friolero; fig. frostige Miene, parecer frio; *adv.* friamente; frostig empfangen, recibir friamente.

Fröstler, Fröstling, *m.* friático, friolento, friero.

Frostwetter, *n.* tiempo frio.

Frottiren, *v. a.* flotar, fregar, estregar.

Frottirtuch, *n.* paño de fregar.

Frottirung, *f.* flotadura, flotamiento, fregadura, estregadura.

Frucht, *f.* alles, was die Erde hervorbringt, fruto, producto de la tierra; das Getreide, frutos, panes, trigo; Obst, fruta; ein Kranz von Früchten, frutage; die ersten Früchte vom Jahre, primicias; die Frucht im Mutterleibe, embrion, feto, prole; unzeitige Frucht, aborton; eine unzeitige Frucht gebären, hacer aborto, abortar; die Frucht abtreiben, procurar aborto; die Früchte eines Kapitals, frutos, reditos, intereses de un caudal; Vortheil, Gewinst, fruto; provecho, medra, beneficio; Frucht bringen, llevar, dar fruto, fructificar.

Fruchtast, *m.* rama fructifera, ramo fructifero.

Fruchtauge, s. Fruchtknospe.

Fruchtbalg, *m.* pellejo de fruto.

Fruchtbar, *adj.* fructifero, fertil, fructuoso, fecundo, feraz; fruchtbar machen, fertilizar, fecundar; fruchtbare Wärme, calor fecundo; ein fruchtbares Jahr, año fecundo; reich, rico, abundante, copioso; eine fruchtbare Erndte, cosecha copiosa, abundante; *adv.* fertilmente, fecundamente, fructuosamente.

Fruchtbarkeit, *f.* fertilidad, feracidad, fecundidad.

Fruchtbaum, *m.* arbol fructifero, frutal.

Fruchtboden, *m.* granero, alholí.

Fruchtbringend, *part.* fructifero, fructificante, fructuoso.

Früchtchen, *n.* frutillo, frutilla.

Fruchten, *v. n.* frutar, fructificar, dar fruto, provecho, producir fruto, beneficio.

Fruchtgehäus, *n.* pericarpo.

Fruchtgenuß, *m.* usufructo.

Fruchtgöttinn, *f.* la Diosa Ceres.

Fruchthandel, *m.* comercio, negocio de trigos, de grano.

Fruchthaufen, *m.* almiar.

Fruchthorn, s. Füllhorn.

Fruchtkeim, *m.* germen, grillo.

Fruchtknospe, *f.* ojo, yema.

Fruchtknoten, *m.* grillo.

Fruchtkorb, *m.* cesta.

Fruchtkörbchen, *n.* cestilla.

Fruchtkranz, s. Fruchtschnur.

Fruchtlos, *adj.* infructuoso, infructifero, esteril, inútil, ingrato; *adv.* infructuosamente, esterilmente, inutilmente.

Fruchtlosigkeit, *f.* infructuosidad, esterilidad, inutilidad.

Fruchtmangel, *m.* falta de trigos.

Fruchtmagazin, *n.* alhóndiga, alholí, pósito, almacen de granos.

Fruchtnutzung, Fruchtnutzung, *f.* usufructo.

Fruchtreich, *adj.* rico, copioso, abundante de fruto, de trigo.

Fruchtschnur, *f.* in der Baukunst, feston.

Fruchtschrumpf, *m.* disminucion de los trigos.

Fruchtspeicher, s. Fruchtmagazin.

Fruchtstück, *n.* in der Malerey, frutero, quadro, pintura de frutos.

Fruchtwolle, *f.* vello.
Fruchtzinſen, *plur.* frutos dados por censo.
Frûh, *adj.* et *adv.* de madrugada, temprano, de mañana; **der frûhe Morgen**, la madrugada; **ſehr frûh**, muy de mañana, el romper, el alba; **heute frûh**, esta mañana; **morgen frûh**, mañana, por la mañana; **das frûhe Aufſtehen**, madrugada, madrugon; **frûhe auf ſeyn, frûh aufſtehen**, madrugar; **einer, der frûh aufſteht**, madrugador; **frûh**, temprano, de buena hora, de buen tempo; **frûhes Obſt**, fruta temprana; **frûhe Jugend**, juventud temprana; **frûh zu Bette gehen**, acostarse muy temprano, á buen tiempo; **ein allzufrûher Verſtand**, ingenio precoz; **ein allzufrûher Tod**, muerte prematura.
Frûhapfel, *m.* manzana precoz.
Frûharbeit, *f.* trabajo matutino.
Frûhbirne, *f.* pera precoz.
Frûhblume, *f.* flor prematuro.
Frûhe, *f.* la mañana, el tiempo matutino.
Frûhfrucht, *f.* fruta temprana, fruto prematuro.
Frûhgebeth, *n.* oracion matutina.
Frûhgeburt, *f.* aborto.
Frûhjahr, *n.* primavera.
Frûhkirſchen, *plur.* cerezas prematuras.
Frûhklug, *adj.* precoz de ingenio.
Frûhkoſt, ſ. **Frûhſtück**.
Frûhling, *m.* primavera; **der Frûhling des Lebens**, la primavera, los años floridos de la vida.
Frûhlingsblumen, *plur.* flores de la primavera.
Frûhlingskräuter, *plur.* hierbas de la primavera.
Frûhlingskur, *f.* cura de primavera.
Frûhlingsluft, *f.* ayre de la primavera.
Frûhlingsluſt, *f.* divertimiento de primavera.
Frûhlingstag, *m.* veranada.
Frûhlingsthaû, *m.* rocio de la primavera.
Frûhlingswetter, *n.* **Frûhlingszeit**, *f.* tiempo de primavera.
Frûhmeſſe, *f.* misa de la mañana.
Frûhmetten, *f.* maytines.
Frûhmorgens, *adv.* de madrugada, la mañana muy temprano.
Frûhobſt, *n.* fruta temprana, prematura.
Frûhpredigt, *f.* sermon de mañana, predica de mañana.
Frûhregen, *m.* lluvia matutina.
Frûhreife, *f.* anticipacion de la madurez, precocidad de las frutas.
Frûhſaat, *f.* sembradura temprana, sementera prematura.
Frûhſonne, *f.* sol matutino.
Frûhſtück, *n.* almuerzo, desayuno.
Frûhſtücken, *v. n.* almorzar.
Frûhſtunde, *f.* hora matutina.
Frûhzeitig, *adj.* temprano, sazonado á buen tiempo, prematuro, precoz, maduro, de buena hora; fig. **frûhzeitiger Verſtand**, ingenio precoz, prematuro; *adv.* tempranamente.
Frûhzeitigkeit, *f.* precocidad, madurez anticipada.
Fuchs, *m.* zorro, raposo, zorra, raposa, vulpeja; **kleiner**, zorrillo, zorrito, zorruelo; **Fuchs, ausgelernter Schelm**, zorrazo, zorrastron; **Brandfuchs**, raposo ferrero; **der Fuchs weis mehr als ein Loch**, el zorro conoce mas de un agujero; **ein junger Student**, nuevo; **Füchſe muß man mit Füchſen fangen**, con zorras se cazan zorras; **alte Füchſe werden auch gefangen**, tambien las zorras viejas de cogen; **der Fuchs ſprach, die Trauben ſind ſauer**, asi dixe la zorra á las uvas no pudiendolas alcanzar que no estaban maduras; **ein Fuchs**, von Pferden, alazan; **Füchſe haben**, tener ducados.
Fuchsaffe, *m.* ximia con pellejo de zorra.
Fuchsamber, Fuchsambra, *m.* ambar negro.
Fuchsartig, *adj.* raposuno, zorruno.
Fuchsbalg, *m.* piel de raposo, piel, pellejo de raposa, de zorra.
Fuchsbau, *m.* tana de raposo, zorrera, cueva de zorra, raposera.
Fuchsbellen, *n.* gritería de la zorra, gañido, ladrido del raposo.
Füchschen, *n.* zorrillo, zorrilla.
Fuchseiſen, *n.* trampa para coger zorras.
Füchſeln, *v. n.* ir á la caza de las zorras.
Fuchſen, *v. a.* palabra obscena, yogar.
Fuchsfänger, *m.* cazador de zorras.
Fuchsfell, *n.* **Fuchshaut**, *f.* piel, pellejo de raposa, de la zorra.
Fuchshöhle, *f.* cueva de zorra, zorrera, raposera.
Fuchsjagd, *f.* caza de zorras.
Fuchsicht, *adj.* zorruno, de zorra, de raposa, de color ó de odor zorruno.
Füchſinn, *f.* zorra, vulpeja, raposa.
Fuchsloch, ſ. **Fuchshöhle**.
Fuchslunge, *f.* pulmon de zorra.
Fuchsmiſt, *m.* estiercol de zorra.

Digitized by Google

Fuchsöl, *n.* aceyte de zorra.

Fuchspelz, *m.* pelliza de zorras, ropa aforrada con pellejos de zorra.

Fuchsprellen, *n.* el manteamiento de las zorras.

Fuchsroth, *adj.* roxo como una zorra, muy roxo.

Fuchsſchecke, *f.* caballo blanco con tachas de roxo.

Fuchsſchwanz, *m.* cola de raposa, rabo de zorra; **ein Kraut**, panizo, alpiste; **beym Blockmacher**, serrote; **den Fuchsſchwanz ſtreichen**, ſ. **fuchsſchwänzen**.

Fuchsſchwänzen, *v. n.* lisongear, acariciar, halagar, alabar con segunda intencion.

Fuchsſchwänzer, *m.* lisongeador, lisongero, adulador, halagador, acariciador, soplador, soplon.

Fuchsſchwänzerey, *f.* lisonja, adulacion, halago fingido.

Fuchsſchwänzeriſch, *adj.* halagueño; *adv.* halagueñamente.

Fuchsſchweif, *m.* cola de zorra.

Fuchsſchweſter, *f.* muger disoluta, muger del partido.

Fuchsſtreich, *m.* raposería.

Fuchsſucht, *f.* alopecía.

Fuchtel, *f.* espada con hoja plana, espada chamberga; **Schlag mit der Fuchtel**, espaldarazo; **einem die Fuchtel geben**, dar espaldarazos.

Fuchtelklinge, *f.* hoja de espada.

Fuchteln, *v. a.* tocar bien con la espada, dar espaldarazos.

Fuder, *n.* carretada; **ein Fuder Stroh**, una carretada de paja.

Fug, *m.* derecho, razon, autoridad; **mit allem Fug und Recht**, con toda justicia.

Fuge, *f.* juntura, comisura, trabazon; **eine Kerbe, Fuge eines Balkens**, muesca; **die Fuge an den Dauben, den Faßboden zu befeſtigen**, canal de cuba; **der Faßtonnen**, xable; **in der Muſik**, fuga; **Gelenk**, juntura; **Fuge an den Knochen, in der Hirnſchale**, sutura.

Fugen, *v. a.* ensamblar, trabar, juntar, unir; **eine Fuge oder Kerbe in etwas machen**, hacer una muesca; **Faßtonnen**, ruñar.

Fügen, *v. a.* ordenar, disponer; **der Himmel hat es ſo gefügt**, Dios así lo ha dispuesto; **einem zu wiſſen fügen**, hacer á uno sabedor de algo, notificar á uno; **ſich in etwas fügen**, acomodarse, adaptarse, prestarse á; **ſich unterwerfen**, allanarse, rendir la cerviz al yugo; **ſich fügen, ſich zutragen**, acaecer, acontecer, ocurrir; **hinzufügen**, añadir.

Fughobel, *m.* canalador.

Füglich, *adj.* adaptado, oportuno, comodo, proprio, convenible, razonable, legitimo, justo; *adv.* comodamente, convenientemente, justamente, razonablemente, sin incomodar á alguno; **Sie können es füglich thun**, Vm. lo podrá hacer facilmente; **wenn es füglich geſchehen kann**, si se puede buenamente hacer.

Füglichkeit, *f.* congruencia, oportunidad, comodidad, comodo.

Fuglos, *adj.* injusto, iniquo, irracionable, irracional; *adv.* injustamente, iniquamente, irracionalmente, sin razon.

Fuglosigkeit, *f.* sin razon, injusticia.

Fügſam, ſ. **füglich**.

Fügung, *f.* **der Worte**, construccion; **Gottes**, direccion, disposicion, providencia de Dios, orden de la providencia.

Fügwort, *n.* conjuncion, particula conjuntiva.

Fühlbar, *adj.* **fähig zu fühlen**, sensitivo, sensible; **was gefühlt werden kann**, sensible, palpable; **ein fühlbares Herz**, sorazon sensible, tierno; *adv.* sensiblemente, palpablemente.

Fühlen, *v. a.* tocar, palpar, tentar; **den Puls**, tomar ó tocar el pulso; **einem auf den Zahn**, tantear, exâminar las habilidades, las capacidades de alguno, tantear, exâminar la voluntad de alguno; **durch das Berühren gewahr werden**, sentir, echar de ver por el tocamiento; **ich fühle die Beleidigungen nicht**, no siento el agravio; **er fühlt keine Schande mehr**, no siente ya ninguno afrenta, tiene el sentido calloso; **er fühlt ſich**, él se conoce, él sabe quanto vale; **ich fühle wieder Hunger**, empieza á abrirse me el apetito.

Fühlhorn, *n.* antenas.

Fühlkraft, *f.* virtud sensitiva.

Fühllos, *adj.* sin sentimiento, insensible, indolente.

Fühlloſigkeit, *f.* insensibilidad, indolencia, estupor.

Fühlſchlange, *f.* ibiara.

Führband, *n.* andadores.

Fuhre, *f.* carruage; **eine Fuhre beſtellen**, mandar, ordenar un carruage; **eine Ladung, Fuhre**, carretada, carga; **eine Fuhre Holz**, una carga, una carretada de leña; **Fuhrlohn**, transporte, acarreo; **die Fuhre bezahlen**,

pagar el carruage; Fuhre, Kutſche, coche, carro, carroza, calesa, calesin.

Führen, *v. a.* conducir, llevar, guiar, transportar; an einen Ort, conducir, llevar á un lugar; führet mich in das Haus dieſes Herrn, conducidme á casa de este señor; wohin führet der Weg? adonde conduce el camino? an der Hand, llevar por la mano, conducir de la mano; einem Schreibenden die Hand führen, conducir la mano al que escribe; auf die Weide, llevar, conducir al pasto; einen Blinden, guiar á un ciego; eine Dame, acompañar, cortejar á una señora; neutrale Flagge führen, als ein Schiff, tremolar bandera neutral; wie viel Kanonen führt das Schiff? quantos cañones monta este navío, esta bateria? den Wagen führen, guiar el carro, carretear; das Ruder, gobernar el timon, timonear; einen Zaun um einen Garten, eine Mauer um die Stadt, ceñir de seto un huerto, ceñir de muralla, murar una ciudad; ein Kriegsheer, mandar, comandar un exercito; einen Bau, dirigir una fabrica; die Geſchäfte, dirigir, manejar los asuntos, cuidar de ellos; die Wirthſchaft, Handlung ꝛc., administrar, gobernar, dirigir la casa, la economia, el comercio, manejar la economia, el comercio; Krieg, guerrear, hacer guerra; den Tanz, den Reihen, guiar el bayle; den Takt, batir, llevar el compas; einen Streich, llevar un golpe; den Degen geſchickt führen, jugar bien la espada; ein ſchlechtes, ein unruhiges Leben führen, llevar una vida mala, traher una vida agitada; Rechnung, llevar una cuenta; Bücher, tener los libros; eine Sache klüglich führen, jugar el lance; einem etwas zu Gemüthe, representar, dar á considerar; Beweis führen, hacer probanza; Klagen, hacer quejas, quejarse; im Schilde führen, tramar; in Verſuchung, inducir en tentacion; großen Staat, hacer un gran papel; einen auf das Eis, hinter das Licht, um die Fichte führen, engañar, vender gato por liebre; einen bey der Naſe herum führen, traher á alguno de la barba, del cabestro.

Führer, *m.* conductor, guia, guiador; Hofmeiſter, ayo.

Führerinn, *f.* conductora, guia.

Fuhrgelegenheit, *f.* ocasion de carruage.

Fuhrgeſchirr, *n.* carruage.

Fuhrknecht, *m.* siervo, criado de carretero.

Fuhrleute, *plur.* carreteros, carruageros.

Fuhrlohn, *m.* acarréo, transporte, carruage, flete, porte.

Fuhrmann, *m.* carruagero, carretero, harriero; ein Sternbild, Bootes, Arcturo.

Fuhrmannsknecht, ſ. Fuhrknecht.

Fuhrſtraße, *f.* rua, camino carretero, ó de ruedas, ó carril.

Führung, *f.* canducta, guiamiento; der Geſchäfte, gobierno, conduccion, conducta, cura, administracion, manejo de los asuntos; eines Werks, direccion.

Fuhrweg, *m.* carretera, camino carreteril.

Fuhrwerk, *n.* carruage, carro de camino.

Fülle, *f.* abundancia, lleno, llenura, redundancia, exuberancia, plenitud, colmo; die Fülle ſchadet dem Magen, la suma abundancia daña al estómago; die Hülle und die Fülle haben, tener abundancia; dasjenige, womit etwas ausgefüllt iſt, relleno.

Füllen, *n.* caballo nuevo, potro, pollino; Stutenfüllen, potranca; ein junges Füllen, potrico, potrillo.

Füllen, *v. a.* llenar, rellenar, colmar; in Gefäße, envasar; in Fäſſer, entonelar; eine Pfeife, cargar una pipa de tabaco; in Flaſchen, enflascar; ſich den Bauch voll füllen, llenar el vientre, llenarse, rellenarse; Geflügel füllen, rellenar, poner, dar relleno; die Stute hat gefüllet, ein Füllen geworfen, la yegua ha parido.

Füllenſtute, *f.* potranca.

Füllenzahn, ſ. Milchzahn.

Füllerde, Füllererde, *f.* tierra de abatanadores.

Füllhaar, *n.* borra.

Füllhorn, *n.* cornucopia, cuerno de abundancia.

Füllmund, *m.* fundamento de un edificio.

Füllſel, *n.* relleno.

Füllſteine, *plur.* piedras de relleno, cascajo, ripio, broma.

Füllung, *f.* llenadura; bey den Tiſchlern, panel.

Füllwein, *m.* vino para rellenar las botas.

Füllwort, Füllwörtchen, *n.* particula expletiva.

Fulminiren, *v. n.* fulminar, tempestuar, arrojar fuego, llamar pestes contra alguno; zornig werden, enojarse.

Function, *f.* funcion, ministerio.

Fund, *m.* hallazgo; einen ſchönen Fund

thun, hacer, lograr buen hallazgo, tener buena oportunidad; Erfindung, Entdeckung, invencion; neue Herren, neue Funde, nuevos principes, nuevas leyes.

Fundament, *n.* fundamento.

Fundamental, *adj.* fundamental, esencial.

Fundamentalgeſetz, ſ. Grundgeſetz.

Fundation, ſ. Stiftung, fundacion, dotacion.

Fundgrube, *f.* mina, minera rica de mineral.

Fündig, *adj.* ein fündiger Gang im Bergbaue, vena rica.

Fundrecht, *n.* derecho, privilegio de hallazgo.

Fundregiſter, *n.* **Fundzettel**, *m.* inventario.

Fünf, *adj.* cinco; Zeit von fünf Jahren, lustro, espacio de cinco años, quinquenio, lústro, espacio de cinco años; Zahl von fünfen, quinario; die fünf Bücher Moſis, Pentateuco; halb fünf, quatro y medio; von vier Uhr bis halb fünf, de quatro á quatro y medio; auf ſeine fünf Sinne beſtehen, estar en sus trece.

Fünfbeinig, *adj.* de cinco piés.

Fünfblatt, *n.* cincofolio, quinquefolio.

Fünfe, *f.* una quiña.

Fünfeck, *n.* pentagono.

Fünfeckig, *adj.* pentagono.

Fünfellig, *adj.* de cinco anas.

Fünfer, *n.* el cinco.

Fünferley, *adj.* de cinco suertes.

Fünffach, **fünffältig**, *adj.* quintuplo.

Fünffingerkraut, *n.* cinco en rama, quinquefolio, pentaphylon.

Fünffüßig, *adj.* de cinco pies.

Fünfherr, *m.* del magistrado de los cinco.

Fünfhundert, *adj.* quinientos.

Fünfjährig, *adj.* de cinco años.

Fünfmahl, *adv.* cinco veces.

Fünfmonatlich, *adj.* cincomesino.

Fünfpfündig, *adj.* de á cinco libras.

Fünfruderig, *adj.* de á cinco remos.

Fünfruderſchiff, *n.* navio de á cinco remos.

Fünfſeitig, *adj.* de cinco lados.

Fünftägig, *adj.* de cinco dias.

Fünfte, *adj.* quinto; das fünfte Buch Moſis, el deuteronomio.

Fünftehalb, **fünfthalb**, quatro y medio.

Fünftel, *n.* el quinto, la quinta parte; vier Fünftel, quatro cinco abos.

Fünftens, *adv.* quinto, quintamente.

Fünfviertel breit, *adv.* Leinen, lienzo de vara y quarta de ancho.

Funfzehn, *adj.* quince.

Funfzehner, *m.* quinceno.

Funfzehend, *adj.* décimo quinto, quinceno; wir haben heute den funfzehnten, somos hoy á quince de.

Funfzehntheil, **Funfzehntel**, *n.* decima quinta parte.

Funfzig, *adj.* cinqüenta; er iſt noch nicht an die funfzig, él no llega aun á los cinqüenta años.

Funfziger, *m.* quinquagenario.

Funfzigerley, *adj.* de cinqüenta suertes.

Funfzigjährig, *adj.* cinqüentañal.

Funfzigſte, *adj.* quinquagesimo, cinqüenteno.

Funfzigtheil, *n.* una cinqüentena parte.

Fünkchen, *n.* centellica, centellita, centelluela.

Funke, *f.* **Funken**, *m.* centella, favila, chispa.

Funkeln, *v. n.* centellear, centellar, chispear.

Funkeln, *n.* centelladura.

Funkelnd, *part.* centellante.

Funkelneu, *adj.* meramente nuevo.

Funken, ſ. Funke.

Für, *praep.* para, pŏr; für mein Kind, para mi hijo; für einander gemacht, hecho el uno por, ó para el otro; für die Zukunft ſorgen, tener cuidado de lo venidero; das behalte ich für mich, lo reservo para mi; ich habe das Buch für einen Thaler gekauft, yo he comprado el libro por un resdaldre; einen Garten für ein Haus tauſchen, trocar un jardin por una casa; iſt das die Belohnung für meine Dienſte? es esta la recompensa de mis servicios? ich danke für Ihre Güte, estimo la bondad, agradezco la bondad de Vm.; ſie ließen ihn für todt liegen, le dexáron por muerto; für wen halten Sie mich? por quien me tiene Vm.? ich hatte ihn für einen ehrlichen Mann, le tengo por hombre honrado; er will für einen großen Mann gehalten ſeyn, él pretende ser estimado, ó reputado por hombre de alta clase; er hat es mir für gewiß verſichert, melo ha asegurado por verdadero; das Mittel iſt gut fürs Fieber, este remedio es bueno para ó contra la fiebre; es läßt ſich für und wider die Sache ſprechen, hay razones que contradicen y favorecen; ich kann nichts dafür, no es mia la culpa; die Sache an und für ſich betrachtet, considerada la cosa de por si; fürs erſte, fürs zweyte, en primer,

Digitized by Google

en segundo lugar, primeramente, segundamente; für Rechnung, por cuenta; für, anstatt, por, en lugar, en vez de; für und für, siempre, continuamente.

Fürbild, *n.* tipo, símbolo.

Fürbildlich, *adj.* tipico, alegórico, figurativo.

Fürbitte, *f.* intercesion, suplicacion, ruego, rogativa; der Kirche für die Todten, sufragio.

Fürbitten, *v. n.* interceder, interponerse.

Fürbitter, *m.* intercesor, mediador, rogador.

Fürbitterinn, *f.* intercesora, mediadora, rogadora.

Fürbittlich, *adj.* á módo de intercesion, intercesorio; *adv.* intercesoriamente.

Furche, *f.* sulco, surco; kleine Furche, surquillo; Furchen ziehen, surcar, asurcar, hácer surcos.

Furchen, *v. a.* sulcar, surcar.

Furchenweise, *adj.* á surcos.

Furcht, *f.* temor, miedo, aprehension; die Furcht Gottes, el temor de Dios; aus Furcht, por temor; Furcht vor etwas haben, tener miedo á algo; Schrecken, espanto; in Furcht und Schrecken setzen, amedrentar, amilanar, azorar; in Furcht und Schrecken gerathen, alborotarse; Ehrfurcht, reverencia.

Furchtbar, *adj.* formidable, temible, espantoso, tremendo.

Furchtbarkeit, *f.* formidabilidad, terribilidad, horribilidad.

Fürchten, *v. n.* temer, tener miedo; Gott fürchten, temer á Dios; er fürchtet sich vor seinem eigenen Schatten, él tiene miedo de su propia sombra; sich vor einem fürchten, tener miedo á alguno; Sie haben nichts zu fürchten, Vm. no ha de temer cosa alguna.

Fürchterlich, *adj.* formidable, temeroso, temible, terrible, espantoso; eine fürchterliche Stimme, voz tremenda; *adv.* espantosamente, terriblemente.

Fürchterlichkeit, *f.* terribilidad, horribilidad, horror.

Furchtlos, *adj.* sin temor, sin miedo, animoso, corazoso, valeroso.

Furchtsam, *adj.* timido, temeroso, medroso; *adv.* medrosamente, timidamente, temerosamente.

Furchtsamkeit, *f.* temerosidad, timidez, timididad.

Furie, *f.* furia; in Furie gerathen, enfuriarse.

Furier, *m.* furier.

Furierschütz, *m.* furier de aposentamiento.

Fürlieb, *adv.* mit etwas fürlieb nehmen, contentarse con alguna cosa, quedar contento.

Furnier, *n.* der Tischler, chapa, plancha, hoja.

Furnieren, *v. a.* ataracear; eine furnierte Arbeit, ataracea, obra de ebanista.

Fürsprache, fürsprechen, s. Fürbitte, fürbitten.

Fürsprecher, *m.* intercesor, mediador.

Fürsprecherinn, *f.* intercesora, mediadora.

Fürspruch, s. Fürbitte.

Fürst, *m.* principe; von Geblüte, principe de la sangre; Großfürst, gran principe; Fürstbischof, principe obispo.

Fürsten, *v. a.* alzar á la dignidad de principe; gefürstet, alzado á la dignidad de principe.

Fürstenbank, *f.* silla de los principes en la dieta.

Fürstenbrief, *m.* diploma de principe.

Fürstenhut, *m.* sombrero de principe.

Fürstenkrone, *f.* corona de principe.

Fürstenmäßig, *adj.* en la clase de principes; *adv.* como principe.

Fürstenrath, *m.* colegio de principes.

Fürstenrecht, *n.* derecho de principes.

Fürstenschule, *f.* gimnasio ilustre.

Fürstensitz, *m.* residencia de un principe.

Fürstenstand, *m.* dignidad, caracter de principe; in den Fürstenstand erheben, elevar á la dignidad de principe.

Fürstentag, *m.* dieta, asambléa de principes, dieta de todos los principes, ó de una parte de los principes del imperio.

Fürstenthum, *n.* principado.

Fürstinn, *f.* princesa.

Fürstlich, *adj.* principal, de principe, en la clase de principes; fürstliche Durchlaucht, alteza serenísima; fürstlich leben, vivir de principe, como principe.

Furt, *f.* vado.

Fürwahr, *adv.* en verdad, á la verdad, de verdad, verdaderamente.

Fürwand, Fürwitz, s. Vorwand, Vorwitz.

Fürwort, *n.* pronombre.

Furz, *m.* pedo, ventosidad, zulon; einen Furz lassen, pedorrear, peer, zullarse, echar un pedo.

Furzen, *v. n.* pedorrear, zullarse, echar pedos.

Furzer, *m.* pedorrero.

Digitized by Google

Fuſel, *m.* aguardiente, chapurrado.
Fuſeln, *v. n.* tomar un chapurrado.
Füſilier, *m.* fusilero, arcabucero.
Fuß, *m.* pie; auch oft für Bein, pierna; eines Thieres, mano de un animal, pata; Kalbsfüße, patas de becerro; Fuß einer Säule, pedestal, basa, dado; einer Statüe, zocádo, zoco, zueco; auf den man ein Licht ſetzt, velador; eines Walles, escarpa, pie de una muralla; eines Berges, pie, falda de una montaña; eines Zirkels, pierna; eines Thurms, planta de una torre; Fuß in der Poeſie und Meßkunſt, pie; Quadratfuß, pie quadrado; Cubikfuß, pie cubico; zu Fuße, á pie; trockenes Fußes, á pie seco; Fuß für Fuß, paso á paso; ein Soldat zu Fuße, infante, soldado á pie; zu Fuße dienen, servir de infante, en la infantería; etwas mit Füßen treten, hollar, pisar; unter die Füße treten, meter debaxo de los piés; Schuhe an den Füßen haben, estar calzado; keine an den Füßen haben, estar descalzo; feſten Fuß faſſen, tomar pie; ſich auf die Füße machen, irse por piés; auf freyen Fuß ſetzen, meter, poner en libertad, sacar de la carcel; einem auf dem Fuße nachgehen, ir sobre alguno; ich ſetze keinen Fuß darum aus der Stelle, no doy pie ni patada; von Kopfe bis zu Fuße, de piés á cabeza; mit einem über den Fuß geſpannt ſeyn, estar torcido con alguno; unter den Fuß geben, sugerir; auf den alten Fuß herſtellen, restablecer sobre el pristino pie; wir können nicht auf dieſen Fuß fortfahren, no podemos continuar baxo este pie; auf einen großen Fuß leben, vivir esplendidamente; auf freundſchaftlichen Fuß leben, vivir en buena harmonia; er wußte vor Freude nicht, wo er Hände und Füße ließ, no cabia en si de gozo.
Fußangel, *f.* abrojos de hierro.
Fußbad, *n.* baño de piés.
Fußbank, *f.* banquillo, escabelo, escaño.
Fußbiege, *f.* cuello del pie, gárganto del pie.
Fußbild, *n.* estatua pedestre.
Fußboden, *m.* eines Hauſes, suelo, sobresuelo, pavimento; von Steinplatten, aljofizar; von Schreinerarbeit, suelo de madera que se pone en los estrados.
Fußbreit, *adj.* ancho de un pie.
Fußbret, *n.* im Bette, pie del lecho.
Füßchen, *n.* pececillo, piececito, piecezuelo.
Fußdienſt, *m.* servicio que se presta á pie.
Fußeiſen, *n.* cepo, hierros, grillo.
Füßeln, *v. n.* jugar con los piés, ir de spacio.
Fußen, *v. n.* poner pie, poner pie firme, apoyar el pie, fundarse; fig. auf etwas fußen, fundarse, fiarse en alguna cosa.
Fußfall, *m.* hincamiento de rodillas, prosternacion; einen Fußfall thun, prosternarse, echarse ó arrojarse á los piés de alguno, arrodillarse, hincarse de rodillas.
Fußfällig, *adj.* hincado de rodillas, prosternado de rodillas.
Fußfrohne, ſ. Fußdienſt.
Fußgänger, *m.* peon, el que camina ó anda bien de pie; ein Soldat zu Fuß, infante, soldado á pie, que vá á pie.
Fußgelenk, *n.* juntura del pie.
Fußgeſims, *n.* moldura del pedestal, cornisa del pedestal.
Fußgeſtell, *n.* pedestal, base, basa.
Fußgicht, *f.* podagra, gota.
Fußhader, *m.* seyn, estar condenado á hacer los mas viles servicios.
Fußknecht, *m.* infante, que vá á pie, peon.
Fußkrankheit, *f.* enfermedad de piés.
Fußküſſen, *n.* beso de los piés.
Füßling, *m.* der Fuß an einem Strumpfe, peal.
Fußmaaß, *n.* medida á piés.
Fußpfad, ſ. Fußweg.
Fußpunkt, *m.* in der Aſtronomie, nadir.
Fußſack, *m.* saco para los piés.
Fußſchemel, *m.* escabelo.
Fußſchelle, ſ. Fußeiſen.
Fußſocke, *f.* peal; Fußſocken, *plur.* escarpines.
Fußſole, *f.* planta del pie, asiento de los piés.
Fußſpur, *f.* vestigio, pista, huella, pisada, rastro.
Fußſtapfe, *m.* vestigio, pisada, pasos; in eines Fußſtapfen treten, seguir las pisadas, los pasos de alguno, caminar sobre los pasos de alguno.
Fußſteig, *m.* senda, vereda, atajo, trámite.
Fußſtoß, *m.* golpe con el pie.
Fußſtraße, *f.* camino de herradura.
Fußſtrick, *m.* lazo, trampa.
Fußtritt, *m.* golpe con el pie, coz, pisada; geben, dar un golpe con el pie, dar el pie; Schemel, banquillo.
Fußvolk, *n.* infantería, soldados á pie, gente á pie.
Fußwärmer, *m.* calentador de piés.

Fußwaſchen, *n.* lavamiento de piés.
Fußwaſſer, *n.* agua para lavar los piés.
Fußweg, *m.* sendero, vereda.
Fußwerk, *n.* calzamiento, calzado; **ein gutes Fußwerk haben**, tener buenos piés.
Fußwurzel, *f.* la parte de pie que está ántes de los piés.
Fußzehe, *f.* dedo del pie.
Fuſtage, *f.* vasijería, barriquería.
Futter, *n.* **in Kleidern**, forro, aforro, aforradura, dobleces; **das Futter ausztrennen**, descocer el forro; **Futter, Nahrung für das Vieh**, forrage, pábulo, pasto, pastura, apacentamiento; **für Menſchen**, comida, nutrimento, alimento, víveres; **für Menſchen und Vieh**, pasto, alimento, nutrimento.
Futteral, *n.* estuche; **Hutfutteral**, sombrera; **Scheerenfutteral**, vayna de tixeras; **Brillfutteral**, antojera, caxa de antojos.
Futteralmacher, *m.* estuchero.
Futterbarchent, *m.* bocaci.
Futterboden, *m.* granera, henil.
Futterbole, *f.* **Futterbret**, *n.* costero.
Futtergeld, *n.* dinero por la alimentacion de un ganado.
Futtergras, *n.* hierba de pasto.
Futterhemd, *n.* camisa, almilla, jubon.
Futterhonig, *m.* miel para alimentar.
Futterkaſten, *m.* cebadera, caxon de la cebada para las bestias.
Futterklinge, *f.* cuchillo de cortar la paja.
Futterleinwand, *f.* lienzo para forros, bocaci.
Futtermauer, *f.* resguerzo.
Füttern, *v. a.* **das Vieh**, dar que comer, dar pasto; **mit Gerſte, Heu, Stroh**, dar la cebada, el heno ó la paja al ganado; **einen Vogel**, dar de comer á un paxaro; *v. n.* ser pastura, servir de nutrimento; **Klee füttert gut**, el trebol es una buena pastura; **Kleider füttern**, forrar, aforrar, dóblar; **ſich füttern, ſich warm anziehen**, aforrarse.
Futterſack, *m.* saco, costal de la cebada, del forrage.
Futterſchneider, *m.* cortador de paja.
Futterſchwinge, *f.* aventadero, aventador, bielda.
Futtertuch, *n.* lienzo para forro, aforro.
Fütterung, *f.* el forrage, la pastura, la vitualla; **des Viehes**, el pasto, la pastura; **auf Fütterung ausgehen**, forragear.
Futterwamme, *f.* papada, papo.
Futterwanne, *f.* bielda.
Futterwicke, *f.* **Feldwicke**.
Futterzeug, *n.* paño para forro.

G.

Gabarre, *f.* gabarra.
Gabe, *f.* **Geſchenk**, don, dádiva, gratificacion, presente, regalo; **Gaben von Gott**, dones, favores del cielo; **Gaben der Natur**, dones de naturaleza; **ſtatt Almoſen**, limosna, caridad; **Gabe zu etwas, Geſchicklichkeit**, don, dote, talento; **ſeine Gaben brauchen**, cultivar sus talentos; **ſie gut anwenden**, hacer buen uso de sus talentos; **er hat die Gabe gut zu reden**, él tiene el don, el talento de la palabra; **Steuern und Gaben**, gabelas é impuestos, imposiciones, alcabala; **freywillige Gaben**, don gratuito.
Gabel, *f.* horca, arrexaque; **mit drey Zacken**, horca con tres puas; **eine groſſe**, horcon; **eine kleine**, horquilla; **mit der Gabel auffaſſen**, enhorcar; **Gabel bey Tiſche oder in der Küche**, tenedor; **beym Dreſchen**, bielda, bieldo.
Gábelchen, *n.* horquilla, tenedorcillo; **an Weinreben**, tixeredas de vid.
Gabeldeichſel, *f.* limones.
Gabelform, *f.* forma de horca.
Gabelförmig, *adj.* formado como una horca.
Gabelheft, *n.* mango, astil de tenedor.
Gabelhirſch, *m.* ciervo con cuernos bipártidos, con los cuernos de dos gajos, it. ciervo que tiene sus primeros cuernos.
Gabelholz, *n.* leño gajoso, curvaton.
Gabeln, *v. a.* enhorcar.
Gabelſcheide, *f.* vayna, estuche de tenedor.
Gabelſtich, *m.* golpe dado con el tenedor, con la horca.
Gabelſtiel, *m.* mango ó astil de tenedor.
Gabelvoll, *f.* quanto cabe en un tenedor.
Gabelzink, *m.* pua de tenedor.
Gablicht, *adj.* en forma de tenedor, horcajado.
Gach, s. jähe.
Gackeln, *v. n.* **wie die Hühner**, cacarear; **viel ſchwatzen**, cacarear, charlar.
Gacken, *v. n.* **als ein Eſel**, rebuznar.

Digitized by Google

Gackern, *v. n.* cacarear.
Gackern, *n.* der Hühner, cacareo.
Gaffel, *f.* pico; eines Briegſegels, cangreja.
Gaffen, *v. n.* mirar con la boca abierta, mirar fixamente.
Gáh, gähe, ſ. jähe.
Gähling, ſ. plötzlich.
Gähnaffe, ſ. Maulaffe.
Gähnen, *v. n.* bostezar.
Gähnen, *n.* bostezo.
Gähnend, *part.* bostezando.
Gähner, *m.* bostezeador.
Gähnſucht, *f.* gana de bostezar.
Gähre, *f.* fermentacion.
Gähren, *v. n.* fermentar, fermentarse; was gähren kann, fermentativo.
Gährend, *part.* fermentante, fermentativo.
Gährung, *f.* fermentacion.
Gähzorn, gähzornig, ſ. Jähzorn, jähzornig.
Gakſen, ſ. gackern.
Gala, *f.* gala, fiesta de corte; Gala machen, hacer gala, estar en gala.
Galakleid, *n.* vestido, habito de gala; das Galakleid anziehen, vestirse de gala.
Galan, *m.* galante, cortejo, amante.
Galander, ſ. Heidelerche.
Galant, *adj.* galan, galante, garboso, guapo, pulido, gentil; *adv.* galantemente, garbosamente, pulidamente.
Galanterie, *f.* galantería, política, pulidez, civilidad, garbo, gentileza; Krankheit, mal venereo; Galanterien, mercancías de moda.
Galantiſiren, *v. a.* galantear, cortejar.
Galatag, *m.* dia de gala.
Galban, *m.* Mutterharz, galban; Galbanfarbig, galbanado.
Galeaſſe, *f.* galeaza.
Galee, ſ. Galeere.
Galeere, *f.* galera, galéa; die erſte, galera real; auf den Galeeren ſeyn, estar en galeras; auf die Galeeren ſchicken, echar, condenar á las galeras.
Galeerenſklav, *m.* galeote, forzado.
Galeerenſtrafe, *f.* galéa, pena de les forzados.
Galeeruder, *n.* remo de una galera.
Galeeſegel, *n.* vela de una galera, foque, marabuto.
Galeone, ſ. Galeaſſe.
Galeot, *m.* galeoto.
Galeote, *f.* galeota.
Galerie, ſ. Gallerie.
Gálfern, *v. n.* ladrar, gritar duramente.
Galgant, *m.* galanga.
Galgen, *m.* horca, potencia, patíbulo; an den Galgen kommen, condenarse á ser colgado; was an den Galgen ſoll, erſäuft nicht im Waſſer, no se ahoga en el agua quien ha de perecer en la horca; ſich an den Galgen bringen, hilarse la cuerda; der Galgen, Glockenſtuhl, guindaste.
Galgenberg, *m.* monte donde está la horca.
Galgendieb, ſ. Galgenſchwengel.
Galgenfriſt, *f.* breve dilacion de pena, breve termino.
Galgenmännchen, Galgenmännlein, *n.* ſ. Alraun.
Galgenmine, *f.* rastro de horca.
Galgenſcheim, Galgenſchwengel, Galgenſtrick, Galgenvogel, *m.* pieza de horca, picaro malvado que merece la horca, bellacon, bellaconazo, picaron, picaronazo.
Galimatias, *n.* galimatias, filateria.
Galion, *n.* eines Schiffs, las alas de proa.
Galiotte, *f.* galeota.
Galla, ſ. Gala.
Gallapfel, *m.* agalla, bugalla, nuez de agalla.
Galle, *f.* hiel, bilis, bile, colera, odio; ſeine Galle auslaſſen, desahogar su bilis; ſchwarze Galle, atra bilis, melancolia; Ochſengalle, hiel de vaca; voller Galle ſeyn, estar hecho de hieles; einem die Galle übergehen laſſen, hacer echar la hiel; keine Galle, keinen Muth haben, no tener hiel; was die Galle enthält, biliario; Gallen in einer Kanone, escarabajos.
Gallen, *v. a.* die Seide, bañar la seda en agua de hiel; bey den Jägern, orinar, mear.
Gällen, *v. n.* resonar, retumbar; die Ohren gällen mir, las orejas me zumban.
Gallenbitter, *adj.* amargo como hiel.
Gallenblaſe, *f.* vexiga de bilo, ó de hiel.
Gallenfieber, *n.* fiebre colerica.
Gallengang, *m.* canal bilioso.
Gallengefäß, *n.* vaso bilioso.
Gallenſucht, *f.* ictericia, atrabilis.
Gallenſüchtig, *adj.* atrabilioso, atrabiliario, bilioso, colerico, icterico.
Gallerie, *f.* galería; Bildergallerie, galería de pinturas.
Gallerte, *f.* gelatina, jalea.
Gallertartig, *adj.* gelatinoso.
Gallig, *adj.* bilioso, biliario.
Gallion, *n.* in Schiffen, prora.
Gallione, *f.* galeon.
Galliţenſtein, *m.* vitriolo blanco.

Digitized by Google

Galloch, *n.* abertura en la torre para dar salida al son de las campanas.
Galloſche, *f.* zueco, galocha.
Gallſucht, ſ. Gallenſucht.
Galmey, *m.* calamina, piedra calaminar, cadmía.
Galone, ſ. Treſſe.
Galoniren, *v. a.* galonear, guarnecer de galones; **galonirt gehen**, andar galoneado.
Galopp, *m.* galope; **im Galopp**, de galope, á toda rienda, á rienda suelta.
Galoppiren, *v. n.* galopear, ir de galope.
Galoppiren, *n.* galopéo, galopeadúra.
Gálſe, ſ. Mücke, Schnake.
Galſtrig, ſ. ranzig.
Gált, **gálte**, ſ. gelt, gelte.
Gamander, *m.* **Gamanderleih**, *n.* camedris.
Gamaſchen, ſ. Kamaſchen.
Ganaſſe, *f.* quixada del caballo.
Ganerbe, *m.* coheredero.
Gang, *m.* andadura, ida; **Art zu gehen**, andadura, el andar, modo de andar; **eines Pferdes**, paso, menéo del caballo; **der Gang**, andada; **Schritt**, paso; **Spatziergang**, paseo; **langer Gang in einem Hauſe, in einer Kirche**, galería; **Gang neben vielen Zimmern**, corredor, galeria; **offener Gang um und vor einem Hauſe**, corredor, galeria, pasedizo; **zum Spatzieren**, paseo; **Gang in Schiffen**, galeria, corsia; **gewölbter Gang**, portico; **Gang im Garten**, calle, arboleda; **mit Lauben bedeckter Gang**, emparado; **bedeckter Gang eines Hauſes**, zaguan, azaguan; **Gang vom Waſſer auf der Erde**, canal; **Gang im Leibe**, via, canal, conducto; **im Bergwerke**, vena de la minera; **ein unterirdiſcher Gang**, mina; **langer Gang unter der Erde**, veta, vena, ramo, ramal; **in Irrgärten**, rodeo, suelta; **zu einer Pulvermine**, conducto de una mina; **Spatziergang, kleine Tour**, vuelta, vueltecita; **einen Gang machen**, dar una vuelta; **im Fechten**, asalto, acometimiento, vuelta; **zwey, drey Gänge machen**, hacer dos, tres asaltos, vueltas; **Kreuzgang in den Klöſtern**, galeria, cerrado, claustro; **Kirchgang halten**, salir de pasto; **Gang der Speiſen bey Tiſche**, servicio, vianda, plato; **erſte Gang bey Tiſche**, principios; **heimliches Gemach**, secreta, retrete, letrina, privada; **Gang einer Mühle**, molino; **Lauf der Sachen**, curso, camino, estado; **gewölbter Gang, mit oder ohne Säulen**, portico; **in Gang bringen**, encaminar, poner en camino; **ich kenne ihn am Gange**, le conozco en el modo de andár; **gehe deinen Gang**, vete con Dios, retirate, apártate; **das hat mir manchen Gang gekoſtet**, me ha costado muchas paradas, **dem Arzte ſeine Gänge bezahlen**, pagar las visitas al medico; **Gang beym Laviren**, bordada, bordo.
Gáng, *adj.* **gáng und gebe ſeyn**, von Gelde, pasar, ser, estar corriente el dinero, tener uso, curso, circulacion.
Gangbar, *adj.* von Gelde, corriente; **gangbare Waaren**, articulos corrientes; **ein gangbarer Weg**, camino cursado, trillado, hollado, practicado, frequentado.
Gangbarkeit, *f.* **der Münzen**, curso, circulacion; **der Straßen**, freqüencia.
Gängelband, *n.* **der Kinder**, andadores de niño.
Gängeln, *v. a.* guiár, conducir, hacer andar á un niño.
Gängelwagen, *m.* castillejo.
Gangerz, *n.* mineral que se cava en hilera.
Ganghaft, ganghaftig, gängig, ſ. gangbar.
Gangrad, ſ. Tretrad.
Gangſchüſſel, *f.* plato grande.
Gangſpiel, *n.* cabestrante, cabrestante; **die Welle des Gangſpiels**, molinete del cabrestante.
Gangwoche, ſ. Bethwoche.
Ganker, ſ. Spinne.
Gans, *f.* ansar, ganso, pato, anca, oca; **eine groſze Gans**, ansaron; **Weiber und Gänſe machen viel Geſchnatter**, donde hay mugeres y ocas, hay mucho estrépito; **Gans, dummer Menſch**, mentecato, tonto, necio.
Gänschen, *n.* ansarillo, ansarino, oquita.
Gänſeblume, *f.* bellorita, pascueta, maya.
Gänſediſtel, *f.* cerraja.
Gänſedreck, *m.* estiercol de oca, mierda de ganso.
Gänſefedern, *plur.* plumas de oca.
Gänſeflügel, *m.* ala de oca.
Gänſefuß, *m.* zurrones, todalmena, pie de anade; **gemeiner Gänſefuß**, serrones, henopodio.
Gänſegekrös, ſ. Gänſeklein.
Gänſehaut, *f.* pellejo de oca.
Gänſehirt, *m.* ansarero, guardia de ocas.
Gänſehirtinn, *f.* guardia de ocas.
Gänſekiel, *m.* cañon.
Gänſeklein, *n.* los menudillos del ansar.

Digitized by Google

Gänſekohl, ſ. Gänſediſtel.
Gänſekraut, *n.* arábide.
Gänſelöffel, *m.* instrumento de cirujano.
Gänſepappel, *f.* especie de malva.
Gänſepfeffer, ſ. Gänſeklein.
Gänſerich, Ganſert, *m.* ansaron, pato; Ganſerich, ein Kraut, agerato.
Gänſeſchmalz, *n.* grasa de oca.
Gänſeſchwarz, ſ. Gänſeklein.
Gänſeſpiel, *n.* juego de la oca.
Gänſeſtall, *m.* Gänſeſteige, *f.* ansarería.
Gänſewein, *m.* im Scherz, agua.
Gant, *m.* venta pública, subhasta, almoneda.
Ganten, *v. a.* vender en subhasta.
Ganthaus, *n.* casa de la almoneda, casa donde se celebra la venta.
Gantrecht, *n.* derecho de subhasta.
Ganz, *adj.* todo, entero; ein ganzes Brod, un pan entero; eine ganze Stunde, una entera hora; ganzer Pfeffer, pimienta entera; ein ganzer Mann, hombre hecho, hombre de bien, de valía, hombre loable; die ganze Welt, todo el mundo; Sie haben meinen ganzen Beyfall, Vm. tiene todo mi asenso; es gehen ganze Wochen hin, pasan semanas enteras; der ganze Betrag, el total importe; das Ganze, el todo, el total, la totalidad; ein Ganzes theilen, dividir un todo; ganz machen, acabar, rematar; im Ganzen, generalmente, universalmente; im Ganzen kaufen, verkaufen, comprar por junto, vender de por mayor, en grueso; ganz, vollkommen, vollſtändig, entero, cabal, cumplido, completo; ein ganzer Narr, loco rematado; ganz, unverletzt, firme, fuerte; *adv.* totalmente, del todo, enteramente; ganz und gar, todo, en todo y por todo, de lleno en lleno; ganz und gar nicht, en ninguna manera; er hat mich ganz verlaſſen, él me ha abandonado enteramente; ganz unwiſſend, del todo ignorante; entweder ganz oder zum Theil, ó en todo, ó en parte; ganz gewiß, muy cierto; es iſt mir ganz wohl, estoy muy bueno; es iſt ganz umgekehrt gegangen, ha ido muy al reves; ganz laut reden, hablar á alta voz, en alta voz.
Gänzlich, *adj.* total, entero, lleno, perfecto, cumplido; der gänzliche Untergang, total ruina; in der gänzlichen Meynung, con llena, entera persuasion; *adv.* totalmente, enteramente, del todo, llenamente.
Ganzvogel, ſ. Krammetsvogel.
Gapen, *v. n.* estar ventado.
Gar, *adj.* acabado, perfecto, aderezado, adobado, aliñado; gares Eiſen, hierro perfecto; gares Leder, piel adobada, cuero preparado, curado; das Leder gar machen, adobar las pieles, curar los cueros; von Speiſen, cocido, cocho.
Gar, *adv.* enteramente, cumplidamente, completamente, perfectamente, totalmente, del todo; es ſind nicht gar zehn Wochen, no son aun las diez semanas completas; ganz und gar verdorben, perdido enteramente; er iſt gar nicht reich, él no es muy rico; gar zu viel, demasiado; gar ſehr, gar viel, muchísimo; gar zu viel, demasiado, demasiadamente; gar nichts, absolutamente nada; er iſt wohl gar ein Kaufmann, tal vez él es negociante; ſogar, mismo.
Garant, *m.* garante, fiador.
Garantie, *f.* garantía, fianza, caucion.
Garantinn, *f.* garante.
Garantiren, *v. a.* garantear, fiar, salir fiador.
Garaus, *n.* ultimo golpe, ruina total, entera, destruccion entera ó total; einem das Garaus machen, arruinar del todo, perder á uno enteramente, acabar con alguno, dar el ultimo golpe.
Garbe, *f.* gabilla de trigo, haz ó manojo de espijas; Garben binden, garbar, garbear, formar las garbas, hacer haces de espigas; Garbe, ein Kraut, achilléa.
Garbemühle, *f.* molino para trillar las gabillas.
Gärben, *v. a.* zurrar, curtir; einen gärben, zurrar, abastonar á uno.
Garbenband, *n.* atado de gabilla.
Garbenbinder, *m.* garbeador.
Garbenhaufen, *m.* monton de gabillas de trigo.
Gärber, *m.* curtidor, zurrador.
Gärberey, *f.* curtiduría.
Garde, *f.* guardia; Nobelgarde, Edelgarde, guardia noble; Leibgarde, guardia de corps; Schweitzergarde, guardia de los Suizos; Avantgarde, vanguardia; Arriergarde, retroguardia.
Garderobe, *f.* guardaropa, recámara; im Schauſpielhauſe, vestuario.
Gardine, *f.* cortina.
Gardinenſtange, *f.* varilla.
Gardſeeröl, *n.* aceyte del lago de garda.
Gare, *f.* perfeccion; das Kupfer hat keine Gare, el cobre no tiene perfeccion.
Garerz, *n.* metal purificado en el fuego.
Garkoch, *m.* bodegonero, figonero, figon.

Garküche, *f.* bodegon, figon.
Garkupfer, *n.* cobre perfecto, depurado.
Garn, *n.* hilo, hilado; Wollen-, Seidengarn, hilo de lana, de seda; Netz, red; das Garn aufſtellen, extender la red, armar la trampa; einem ins Garn gehen, caer en la red; Nähgarn, hilo para coser; Segelgarn, hilo de vela; Schiemannsgarn, meollar.
Garnel, *m.* estrinque.
Garniren, *v. a.* guarnecer, adornar.
Garniſon, *f.* guarnicion, presidio.
Garnitur, *f.* guarnicion.
Garnknaul, *m.* ovillo de hilo.
Garnwinde, *f.* asna, devanadera, argadijo, argadillo.
Garſtig, *adj.* beſchmutzt, sucio, enlodado, puerco, sordido; häßlich, feo; ungeſtaltet, disforme, contrahecho; unehrbar, sucio, deshonesto, torpe; garſtiges Zeug, suciedad, sordidez, fealdad; *adv.* suciamente, puercamente, sordidamente, feamente.
Garſtigkeit, ſ. Häßlichkeit.
Gärtchen, *n.* jardinejo, jardinillo, huertecilla.
Garten, *m.* zur Luſt, jardin; zu Küchenkräutern, huerto, huerta, hortal; hängende Gärten, huertos pénsiles.
Gartenampfer, *m.* acetosa, acedera.
Gartenarbeit, *f.* labor del jardin.
Gnrtenbau, *m.* cultivo de los huertos, jardinería.
Gartenbeet, *n.* quadro, era.
Gartenblume, *f.* flor de jardin.
Gartenbuch, *n.* libro que trata de la jardinería.
Gartencichorie, *f.* achicoria hortense.
Gartenfink, *m.* pinchon, pinzon.
Gartenfreund, *m.* amigo de jardines.
Gartenfrüchte, *plur.* frutos de los jardines, ó de huertas.
Gartengänge, *plur.* caminos.
Gartengeräth, *n.* utensilios de jardines.
Gartengewächs, *n.* frutos de los jardines, legumbres.
Gartenhaus, *n.* casa de jardin.
Gartenheil, *n.* santolino.
Gartenhüter, *m.* guardia de jardin.
Gartenkraut, *n.* hortaliza.
Gartenkreſſe, *f.* mastuerzo.
Gartenkümmel, *m.* arañuela.
Gartenkunſt, *f.* jardinería.
Gartenlaube, *f.* bóveda de jardin, glorieta.
Gartenluſt, *f.* divertimiento de jardin.
Gartenmauer, *f.* muro de jardin.
Gartenmeſſer, *n.* bodello, podon.
Gartenrecht, *n.* derecho de jardin.
Gartenreich, *adj.* lleno de jardines.
Gartenſäge, *f.* sierra de jardinero.
Gartenſcharlach, *m.* ormiño.
Gartenſcheere, *f.* lixera de jardinero.
Gartenthüre, *f.* puerta de jardin.
Gartenwalze, *f.* cilindro de jardin.
Gartenwaare, *f.* legumbres, hortaliza.
Gartenzaun, *m.* cercado de jardin.
Gartenzierde, *f.* ornamento de jardin.
Gartenzins, *m.* alquiler de jardin.
Gärtner, *m.* jardinero; in dem Küchengarten, hortelano.
Gärtnerey, *f.* jardinería.
Gärtnerinn, *f.* jardinera.
Gärtneriſch, *adj.* jardinesco.
Gärtnerkunſt, ſ. Gartenkunſt.
Garzenöl, ſ. Gardſeeröl.
Gäſchen, *v. n.* espumar.
Gäſcht, *m.* espuma, zahinas.
Gäſchtig, *adj.* espumoso.
Gaſſaten, gaſſatim, *adv.* gaſſaten gehen, azotar calles, andarse ocioso de calle en calle, callejear.
Gäßchen, *n.* cálleja, callejuela.
Gaſſe, *f.* calle, rua; Gaſſen laufen, correr por la bagueta; eine Gaſſe machen, ponerse en hilo; den Wein über die Gaſſe holen, comprar el vino por flascos.
Gaſſenbube, *m.* polizon, muchacho desvergonzado.
Gaſſenecke, *f.* esquina de calle.
Gaſſenhauer, ſ. Gaſſenlied.
Gaſſenhure, *f.* ramera.
Gaſſenjunge, *m.* ſ. Gaſſenbube; Gaſſenjungenſtreiche, picaronería, truhanería.
Gaſſenkehrer, *m.* barredor de calles, basurero.
Gaſſenkoth, *m.* lodo en las calles; Kehricht, basura, barreduras.
Gaſſenlaterne, *f.* farol.
Gaſſenlaufen, *v. n.* pasar por la bagueta.
Gaſſenlied, *n.* villanico, cantar.
Gaſſentreter, *m.* pisacalles, callejero.
Gaſſenvogt, *m.* alguacil de calles.
Gäſt, *m.* yesga.
Gaſt, *m.* huesped; ein eingeladener, convidado; zu Gaſte bitten, convidar, combidar; der ſteinerne Gaſt, el huesped, el convidado de piedra; Gäſte bitten, hacer convite; wollen Sie mein Gaſt ſeyn? quiere Vm. quedarse á comer comigo; ſchlauer Gaſt, buen compadre.
Gaſtbett, *n.* cama para los hnespedes ó extrangeros, lecho de parada.
Gaſte, *f.* zu Gaſte bitten, convidar.

Digitized by Google

Gaſten, *plur.* marineros para diferentes obras.

Gaſterey, *f.* convite, combite, banquete, festin; Gaſterey geben, banquetear, regalar, dar convites de regalo.

Gaſtfrey, *adj.* hospital, hospedable.

Gaſtfreyheit, *f.* hospitalidad.

Gaſtgeber, *m.* fondero.

Gaſtgebot, *n.* banquete, combite, convite de regalo.

Gaſthalter, *m.* fondero, mesonero, pasadero, huespéd, tabernero.

Gaſthaus, *n.* fonda, meson, posada, albergue.

Gaſtherr, ſ. Gaſthalter.

Gaſthof, ſ. Gaſthaus.

Gaſtiren, *v. a.* banquetear, dar convites de regalo, dar banquete, regalar.

Gaſtmahl, *n.* banquete, convite, festin, convite de regalo.

Gaſtmeiſter, *m.* in den Klöſtern, forasterero.

Gaſtpredigt, *f.* sermon de un forastero.

Gaſtrecht, *n.* derecho de hospitalidad, de la hospitalidad.

Gaſtſtube, *f.* quarto para los huespedes.

Gaſttiſch, *m.* mesa de huespèdes.

Gaſtung, *f.* fondería.

Gaſtwirth, *m.* mesonero, albergador.

Gaſtwirthinn, *f.* fondera, mesonera, posadera.

Gaſtwirthſchaft, *f.* fondería.

Gaſtzimmer, ſ. Gaſtſtube.

Gat, *n.* ojo, mortaja, gruera; Gat des Schiffes, popa, culo del navío; Kabelgat, pañol de los cables; Schloßgat, ojo de la cuña; das Halsgat, ojo de la amura, gruera de la amura; die Reefgaten, ollados de los rizos; Gaten zu den Bonneten, ollados para bonetas; Nuſtergaten, Lockgaten, onéos; Rüſtergaten, grueras de las varengas; die Gaten im Schaft, grueras del tajamar.

Gäten, *v. a.* mit der Gäthacke, escardar, sachar, entresacar las malas hierbas; mit der Hand, coger la mala hierba con la mano.

Gäter, *m.* escardador.

Gäterinn, *f.* escardadora, sachadura.

Gätgras, *n.* zizaña, mala hierba.

Gäthacke, Gäthaue, *f.* escardillo, almocafre, sacho, azarote.

Gätmeſſer, *n.* escardillo, podadera.

Gatte, *m.* consorte, marido, esposo, pariente.

Gatten, *v. a.* aparejar, aparear, asociar, juntar el macho con la hembra; ſich gatten, aparearse, juntarse, unirse.

Gatter, *n.* reja, rejada, rejado, celosía; Oeffnung, vor welcher ein Gatter iſt, cancilla.

Gatterfenſter, *n.* ventana con reja, ventana enrejada.

Gatterhaube, *f.* redecilla.

Gattern, *v. a.* guiñar.

Gatterthüre, *f.* cancilla.

Gatterwerk, *n.* cancilla, rejadura, reja, rejada, rejado, enrejado.

Gattinn, *f.* esposa, consorte, parienta, muger compañera.

Gattung, *f.* apareadura, apareamiento, ayuntamiento del macho con la hembra; Geſchlecht, género, especie.

Gätung, *f.* sachadura, escardadura.

Gätzen, ſ. gakſen.

Gau, *m.* provincia, districto.

Gauche, *f.* inmundicia, fluido inmundo.

Gauchheil, *n.* ein Kraut, anagalide.

Gaudieb, *m.* ladron, salteador, estafador, maulero, picaron, infame, embustero.

Gaudieberey, *f.* ladroneria, ladronia, ladronicio, estafa, bellaqueria, picaronía, embuste.

Gaugraf, *m.* juez de un cierto distrito.

Gaukeley, *f.* aojo, aojadura, juego de manos, chocarreria, truhaneria; durch Zauber, prestigio, ilusion; Geſchwindigkeit, habilidades.

Gaukelhaft, gaukelicht, *adj.* mimico.

Gaukelmännchen, *n.* titera.

Gaukeln, *v. n.* aojar, hacer pasamanos, hacer juegos de manos, chocarrear, truhanear, hacer habilidades; allerley Stellungen machen, gestear.

Gaukelpoſſen, *plur.* Gaukelſpiel, *n.* aojo, aojadura, juegos de habilidad, de manos, embustes.

Gaukelſpieler, *m.* aojador, charlatan, jugador de manos, mimo, chocarrero, truhan, histrion; der allerley Stellungen macht, gestero.

Gaukeltanz, *m.* bayle de mímicos.

Gaukeltänzer, *m.* baylador mímico.

Gaukeltaſche, *f.* faltriquera de aojadores.

Gaukelwerk, ſ. Gaukelpoſſen.

Gaukler, ſ. Gaukelſpieler.

Gauklerinn, *f.* aojadora, charlatana, embustera.

Gauklériſch, *adj.* et *adv.* en forma de aojadores, mímico.

Gaul, *m.* caballo, rocin; einem geſchenkten Gaul ſieht man nicht ins Maul, al caballo dado no se mira el diente, al borrico presentado no hay que mirarle el diente.

Gaumen, *m.* paladar; die Zunge klebt mir an den Gaumen, seme apega la lengua al paladar.

Gaumenbein, *n.* hueso del paladar.
Gaumendrüſe, *f.* agalla del paladar.
Gauner, *m.* bribon, bribion, pícaro, embustero, fullero, ratero.
Gaunerey, *f.* bribonería, bribonada, picaronía, embuste.
Gaunerиſch, *adj.* et *adv.* bribonesco, picaronesco, picaresco, picaril, embustero.
Gaunern, *v. a.* bribonear, picaronear, picardear, hacer embustes y raterías, ó fullerías.
Gaze, *f.* gasa, velo.
Gazelle, *f.* gacela.
Gazette, *f.* gaceta.
Geäder, *n.* venada, venas.
Geädert, *adj.* venado.
Geartet, *adj.* acostumbrado, de tal naturaleza, indole, genio, costumbre; **gut, übel**, de buena ó mala indole, bien ó mal criado.
Geäß, *n.* pasto del ciervo.
Geback, Gebäck, *n.* cochura, enhornada.
Gebacken, *part.* cocido; **in Butter, Oel,** frito, fritado; **gebackene Fiſche**, pescado frito.
Gebackenes, *n.* pastelería.
Gebahn, *n.* estiercol de las fieras.
Gebahnt, *part.* trillado, hollado, abierto.
Gebähren, *v. n.* parir, dar á luz, dar al mundo; **vor der Zeit**, abortar; **zugleich gebohren werden**, nacer á un parto, venir juntos á la luz; **der Berg gebahr eine Maus**, los montes parieron un raton.
Gebährend, *part.* parturiente.
Gebährerinn, *f.* parturiente, paridera, pariente madre.
Gebährmutter, *f.* matriz, madre, vulva.
Gebährung, *f.* el parir, parto; **unzeitige**, parto menguado, mal parto.
Gebährzeit, *f.* tiempo de parir, del parto.
Gebalg, *n.* debata, riña, baraja, barajadura.
Gebälk, *n.* todas las vigas de una casa, vigueria.
Geballt, *part.* **mit geballter Fauſt**, con puño cerrado,
Gebammel, ſ. Gebaumel.
Gebärde, ſ. Geberde.
Gebäu, Gebäude, *n.* edificio, casa, fabrica, máquina, obra; **ein großes Gebäude**, edificio grande, magnifico; **der Bau**, construccion.
Gebaumel, *n.* bamboléo.
Gebe, gäng und gebe, ſ. gäng.
Gebefall, *m.* dativo caso.
Gebein, *n.* **Gebeine**, *plur.* todos los huesos de un animal; **die Gebeine eines Heiligen**, reliquia.
Gebeiß, ſ. Zänkerey.
Gebeller, *n.* gañido, chillido.
Gebell, *n.* ladra, ladrido, grito.
Geben, *v. a.* dar; **man muß jedem das Seinige geben**, es forzoso dar á cada uno lo que es suyo; **anbieten**, presentar; **Steuer geben**, pagar las gabelas; **einem etwas in die Hand geben**, entregar en la mano; **Geld worauf geben**, dar arras; **herausgeben**, als bey einem Tauſche und bey Wechſeln, volver; **in den Sinn, unter den Fuß**, sugerir; **einen Verweis**, reprehender; **einem ſeine Tochter**, dar á uno su hija en matrimonio; **dem Kinde einen Namen**, dar, imponer nombre; **Unterricht geben**, dar leccion, enseñar, instruir; **leere Worte**, dar palabras vanas; **Antwort, Rechenſchaft geben**, dar respuesta, cuenta; **einem etwas zu thun geben**, ocupar, emplear, dar ocupacion; **Zeit, Friſt geben**, conceder, acordar tiempo, plazo, respiro; **Acht geben**, estar atento; **Feuer geben**, disparar, descargar, tirar; **auf Wucher**, dar á usura; **Gehör**, dar oidos; **zu verſtehen, zu erkennen geben**, dar á entender; **nichts auf einen geben**, no hacer caso ó aprecio de alguno, no estimar á alguno; **nichts auf guten Rath geben**, no hacer caudal de buenos consejos; **etwas deutſch geben**, explicar, traducir en aleman; **Speiſen von ſich geben**, vomitar, volver, revesar; **ſeine Gedanken**, explicarse; **es wird ſich alles geben**, todo será ajustado; **Gott gebe es**, oxalá, pluguiera ó pluguiese á Dios; **das Tuch giebt ſich**, el paño presta, dá de sí; **was giebts Neues?** que hay de nuevo? **was es doch für Narren giebt!** lo que hay de locos! **heute giebt man auf dem Theater**, hoy dan, hoy hacen pieza.
Geber, *m.* dador.
Geberde, *f.* gesto, acto, manera, gesticulacion, ademan, accion; **allerley Geberden machen**, gestear, hacer gestos; **affektirte, gezwungene Geberden**, melindre, dameria, dengue, hazañeria; **gezwungene, oder zu viel Geberden machen**, melindrear; **der gezwungene Geberden macht**, melindrero, melindroso.
Geberden, ſich, *v. n.* componerse, acomodar el gesto, gestear, componer el rostro, hacer gestos; **ſich nicht anſtändig geberden können**, no saber componerse en una compañía; **ſich artig geberden**, presentarse con garbo.

Geberdung, *f.* gestos, actos, composicion, semblante, garbo, manera de presentarse.

Geberinn, *f.* dadora.

Gebeth, *n.* oracion, reza, rezada, plegaria; öffentliches, für den glücklichen Ausgang, rezada, rogacion, rogativa pública; das Gebeth des Herrn, das Vater Unser, Oracion Dominical.

Gebethbuch, *n.* libro de oraciones, libro de plegarias, oracional.

Gebethchen, *n.* pequeño rezo, breve oracion.

Gebethsformel, *f.* fórmula de oracion.

Gebett, *n.* todo lo que se necesita para una cama.

Gebettel, *n.* mendicacion, mendicidad, mendiguez.

Gebiet, *n.* dominio, territorio, señorío, jurisdiccion; zum Gebiete gehörig, territorial; das Gericht über ein ganzes Gebiet, audiencia territorial.

Gebieten, *v. a.* ordenar, mandar, comandar, imperar, dominar, reynar, señorear; worüber gebieten können, poder disponer de algo; Stillschweigen, imponer silencio.

Gebietend, *part.* frey gebietender Herr, señor absoluto; die höchste gebietende Macht, la soberanía.

Gebieter, *m.* patron, señor, amo, dueño; freyer Gebieter, soberano absoluto; höchster Gebieter, soberano, dominador.

Gebieterinn, *f.* patrona, señora, ama, dueña; die höchste, soberana.

Gebieterisch, *adj.* imperioso, soberano, altivo, arrogante, soberbio; *adv.* imperiosamente, soberanamente; gebieterisch reden, hablar con magisterio, hablar de padre maestro.

Gebind, *n.* Garn, atado, mazo, madeja; von den Garben, grandeza de los manojos de trigo; von Fässern, barriquería, vasijería.

Gebirge, *n.* montes, montañas, cadena de montes, cordillera de montañas, sierra; die Schweizer Gebirge, los montes Suizos; was in den Gebirgen wächst, montañes.

Gebirger, *m.* montañes, montaraz.

Gebirgig, *adj.* montuoso, lleno de montes, montañoso.

Gebirgisch, *adj.* montuoso, montañoso, montañes, montaraz.

Gebirgskette, *f.* hilera de montanas; s. Gebirge.

Gebiß, *n.* vom Pferde, bocado, morso, embocadura, freno; am Zaume, bocado de freno, boza; die Reihe Zähne im Munde, dentadura; ein schönes Gebiß, buenos dientes.

Geblättert, *part.* hojeado, hojaldrado.

Gebleicht, *part.* blanqueado.

Geblinzel, *n.* el guiñar con los ojos, guiño, guiñada, guiñadura.

Geblök, *n.* der Schafe, balido de las ovejas; der Kälber und Ziegen, berrido.

Geblumt, geblümt, *adj.* floreado, florido, á flores; geblümter Sammt, tercio pelo alcachofado.

Geblüt, *n.* sangre; Geschlecht, sangre, raza, familia, descendencia, progenie, linage, ralea.

Gebogen, *part.* encorvado; Nase, nariz aquileña, nariz roma.

Gebogenheit, *f.* curvatura, encorvadura.

Gebohren, *part.* nacido; gebohren werden, nacer, venir al mundo, salir á mundo; nach des Vaters Tode gebohren, postumo, nacido despues de muerto el padre; im Lande gebohren, nativo, natural del pais; gebohrner Franzos, Frances de nacion; zum Dichter gebohren werden, nacer poeta; zum Unglücke gebohren, nacido para la desdicha.

Geborgen, *adj.* en salvo, en seguridad, en seguro, salvado; vor dem Winde geborgen seyn, estar al abrigo del viento.

Geborgenheit, *f.* seguridad, salvamiento, salvacion, abrigo.

Gebot, *n.* mandamiento, precepto, ley; die zehn Gebote Gottes, diez preceptos de Dios, el decalogo; einem zu Gebote stehen, estar pronto al obsequio de alguno, estar para servir; Noth hat kein Gebot, la necesidad carece de ley.

Gebot, *n.* für Waaren, oferta, precio ofrecido; in der Auction, puja, remate; aufs höchste Gebot verkaufen, vender al que mas ofreciere, al que mas pujare, al mayor rematante.

Geboten, *part.* mandado, ordenado; gebotene Feyertage, dias de precepto.

Gebräm, *n.* orlo, galoneadura, guarnicion, repulgo, ribete.

Gebrannt, *part.* quemado, tostado; gebrannte Mandeln, almendras coloradas y azucaradas; gebrannter Kaffee, café tostado; gebranntes Wasser, aguavida, aguardiente; ein gebranntes Kind scheuet das Wasser, el gato escaldado, rescaldado del agua fria tiene miedo.

Gebraten, *part.* asado, tostado, guisado; gesottenes und gebratenes, cocido y asado.

Gebrauch, *m.* Benutzung, uso, utilidad, comodo, servicio; Gewohnheit, uso,

Digitized by Google

usanza, usage, costumbre; das iſt zu meinem Gebrauche, esto es á mi uso; ſchlechten Gebrauch von etwas machen, hacer mal uso de algo; zum künftigen Gebrauche aufbewahren, guardar para el uso que se pudiera hacer; dem Gebrauche folgen, seguir la costumbre, la usanza, el uso, el estilo; im Gebrauche ſeyn, usarse, acostumbrarse; dieſe Kleider ſind nicht mehr im Gebrauche, estos vestidos no son mas de moda; im Gebrauche haben, usar, acostumbrar; Gebrauch in der Kirche, rito; nach Gebrauche, á usanza, al usado, al uso, á estilo; der Gebrauch bringt es hier ſo mit ſich, aquí así lo estilan.

Gebrauchen, *v. a.* usar, emplear algo, usar, servirse, valerse de algo; genieſſen, gozar; es recht, ſchlecht, hacer buen ó mal uso; Arzney, tomar medicina, medicinar; ſein Recht, valerse de su derecho.

Gebräuchlich, *adj.* usitado, usado, usual; es iſt hier gebräuchlich, aquí hay estilo, costumbre, es usual; wie gebräuchlich, usitadamente, usadamente.

Gebraucht, *part.* usado; abgenutzt, gastado; das Kleid iſt ſehr gebraucht, el vestido está muy trahido.

Gebräude, *n.* Bier, la cantidad de cerveza que se cuece.

Gebraus, *n.* estrepito, ruido, estruendo, zumbido, murmurio.

Gebrech, *adj.* lo que puede facilmente romperse.

Gebrechе, *n.* vómito.

Gebrechen, *v. n.* faltar, carecer, escasear, tener carestia, falta, penuria; dieſes gebricht mir, esto me falta, me hace falta; es gebricht an Korne, escaséa el trigó; mir gebricht es an allem, yo tengo falta de todo.

Gebrechen, *n.* defecto, vicio, imperfeccion, tacha, magra; eine verunſtaltende Unvollkommenheit des Leibes, deformidad, fealdad; es iſt niemand ohne Gebrechen, cada uno tiene su defecto; das ſchwere Gebrechen, mal caduco, epilepsía.

Gebrechlich, *adj.* defectuoso, vicioso, imperfecto, impotente, estropeado, tullido; fig. ſchwach, fragil, flaco, debil.

Gebrechlichkeit, *f.* defecto, defectuosidad, vicio, imperfeccion, estropeadura; Schwäche, fragilidad, flaqueza, debilidad.

Gebrochen, *part.* rompido, roto, quebrado, rendido; gebrochene Zahl, numero quebrado; gebrochenes Dach, techo, techado á la mansarda; gebrochen Deutſch reden, chapurrear el Aleman.

Gebröckel, *n.* migajas de pan, escamochos.

Gebrudel, *n.* murmullo, susurro.

Gebrüder, *plur.* los hermanos.

Gebrüll, *n.* der Löwen, rugido; der Heerden, mugido, bramido.

Gebrumm, *n.* murmullo, zumbido, ruido.

Gebückt, *part.* abaxado; als ein alter Mann, agobiado; gebückt gehen, ir agachado.

Gebühr, *f.* el debido, deber, derecho, razon; über die Gebühr, mas de lo justo, mas de lo conveniente; nach Gebühr, como se debe; die Gebühren, los derechos, las expensas, los gastos.

Gebühren, *v. n.* convenir, ser conveniente, ser propio; dem Arbeiter gebühret ſein Lohn, al trabajador se debe, le corresponde su pago; es gebühret ſich, conviene.

Gebührend, *part.* conveniente, competente, debido, merecido, justo, propio; die gebührende Ehre, el honor debido; die gebührende Größe, la grandeza justa; gebührender Maaßen, convenientemente, debidamente, competentemente, del modo que se debe, del modo que es debido.

Gebührlich, ſ. gebührend.

Gebührlichkeit, *f.* conveniencia, congruencia.

Gebund, *n.* haz, manada, manojo, mazo; ein Gebund Stroh, atado, haz de paja; Holz, atado de leña; Heu, haz de heno; Garn, atado, mazo de hilo.

Gebürg, gebürgig, ſ. Gebirg.

Geburt, *f.* Niederkunft, parto; ſchwere Geburt, parto dificil, trabajoso, laborioso; in der Geburt ſterben, morir al parto; einer Frau in der Geburt beyſtehen, partear á una muger; Geburt eines Kindes, nacimiento, natividad; die Geburt Chriſti, navidad de Christo; in der Geburt erſticken, atajar en su nacimiento; was gebohren wird, parto, fruto, prole; unzeitige Geburt, parto menguado, mal parto, aborto; Geburt, Abſtammung, nacimiento, generacion, origén, linage; Geſchlecht, raza.

Gebürtig, *adj.* natural de un lugar, nativo de un pais, nacido en el.

Geburtsarbeit, *f.* el parto, el trabajar en el parto, dolores del partes.

Geburtsbrief, *m.* partida de bautismo, la fé, el testimonio de natividad honesta, legitima, partida de bautismo.

Geburtsengel, *m.* genio de una persona.

Digitized by Google

Geburtsfeſt, *n.* fiesta, selemnidad de natividad, dia de cumpleaños, el dia, el cumpleaños.
Geburtsgedicht, *n.* poesía genetlíaca.
Geburtsgeile, *f.* der Mannsperſonen, testiculo, bey den Weibern, ovarios; von Thieren, criadilla.
Geburtsglied, *n.* partes genitales, miembro genital.
Geburtshäutchen, Geburtshemd, *n.* tunica, tunicela.
Geburtshäubchen, *n.* toquilla de nacimiento.
Geburtshelfer, *m.* partero.
Geburtshülfe, *f.* asistencia en el parto.
Geburtsjahr, *n.* año de nacimiento.
Geburtsmahl, ſ. Muttermahl.
Geburtsort, *m.* lugar de nacimiento.
Geburtsrecht, *n.* derecho de nacimiento, de sangre.
Geburtsregiſter, ſ. Geſchlechtsregiſter.
Geburtsſchein, ſ. Geburtsbrief.
Geburtsſchmerzen, *pl.* dolores del parto.
Geburtsſtadt, *f.* ciudad de nacimiento, ciudad natal, patria.
Geburtsſteller, Geburtsſtellung, ſ. Nativität ꝛc.
Geburtsſtern, *m.* estrella, ascendiente.
Geburtsſtuhl, *m.* silla de una parturiente.
Geburtsſtunde, *f.* hora de nacimiento.
Geburtstag, *m.* natal, dia natalicio.
Geburtszeit, *f.* tiempo de nacimiento, de natividad.
Gebüſch, *n.* bosque, arbusto, soto, xaral, arboleda, matojo, bosquecillo; kleines, sotillo, arbustillo, bosquecillo.
Gebüſchchen, *n.* bosquecillo, arbustillo.
Gebüſchig, *adj.* lleno de bosques, de arbustos, matoso.
Geck, *m.* loco, insipido, insulso, tonto, loquillo, loquito, chocarrero, truhan, desabrido; auf dem Schornſteine, sombrero; an der Pumpe, guimbalete.
Gecken, ſ. ſpotten, vexiren.
Geckerey, *f.* disparate, burla desabrida, insipida ó insulsa, locura.
Geckſtock, *m.* guimbalete.
Gedacht, *part.* dicho, mencionado, referido.
Gedächtniß, *n.* memoria; ein gutes Gedächtniß haben, tener la memoria buena; ein ſtarkes Gedächtniß, memorion; ein kurzes, ſchwaches Gedächtniß, memoria de gallo ó de grillo; aus dem Gedächtniſſe kommen, caer de la memoria, pasar por alto; etwas im friſchen Gedächtniſſe haben, tener viva la memoria de algo; Andenken, memoria, acuerdo, recordacion; bey Menſchen Gedenken, de memoria de hombre; König Fol glorwürdigſten Gedächtniſſes, el Rey Fol de gloriosa memoria.
Gedächtnißbuch, *n.* memorial, libro de memoria.
Gedächtnißkraft, *f.* memorativa.
Gedächtnißkunſt, *f.* arte mnemónica.
Gedächtnißmünze, *f.* medalla.
Gedächtnißſäule, *f.* coluna.
Gedächtnißtag, *m.* aniversario.
Gedächtnißwappen, *n.* armas para memoria.
Gedächtnißzeichen, *n.* recuerdo, seña.
Gedackt, *adj.* bey den Orgelmachern, cubierto.
Gedampft, ſ. dämpfen.
Gedanke, *m.* pensamiento; in Gedanken, in tiefen Gedanken, in Gedanken vertieft ſeyn, estar con pensamientos, estar pensativo; in tiefe Gedanken gerathen, entrar en pensamientos profundos; etwas in Gedanken haben, traher algo en los pensamientos; in den Gedanken ſtehen, pensar, imaginar; Gedanken ſind zollfrey, los pensamientos son inmunes; es kommt mir in die Gedanken, me viene al pensamiento, á la imaginacion; es iſt mir nie in die Gedanken gekommen, nunca me pasó por el pensamiento, por la imaginacion; es kommt mir aus den Gedanken, seme olvida, me pasa por alto; ſich etwas aus den Gedanken ſchlagen, no pensar en algo, abandonar una idea; Gedanke, Meynung, pensamiento, idea, opinion; hohe Gedanken von ſich haben, presumir mucho de si; auf den Gedanken gerathen, ſich in die Gedanken kommen laſſen, concebir una idea, imaginar; einen auf die Gedanken bringen, hacer pensar, imaginar ó presumir; auf andere Gedanken kommen, mudar de opinion, de parecer, de bisiesto; Gutachten, parecer; Vermuthung, sospecha; auf die Gedanken fallen, kommen, sospechar, entrar en sospecha; auf die Gedanken bringen, dar sospecha; Sorge, Gedanken machen, dar en que pensar, dar escrupulos; ſich Gedanken über etwas machen, darse cuidado, cura de algo, congojarse, penarse; er macht ſich keine Gedanken darüber, no pilla fastidio; Betrachtung, meditacion, reflexion, pensamiento; Sterbensgedanken, pensamientos de muerte; Abſicht, pensamiento, designio, intencion, idea.

Gedankenleer, *adj.* sin pensamiento, privado, vacio, falto de pensamiento, de ideas.

Gedankenleere, *f.* privacion de pensamientos.

Gedankenlos, *adj.* privado de pensamientos.

Gedankenlosigkeit, ſ. Gedankenleere.

Gedärm, *n.* las entrañas, intestinos, tripas.

Gedeck, *n.* cubierta; **Tiſchgedeck**, cubierto, mantelería de mesa.

Gedeihen, *v. n.* medrar, crecer, prosperar, venir bien, salir bien, tener buen suceso; **ſeine Kinder gedeihen nicht**, sus hijos no prosperan; **unrechtes Gut gedeihet nicht**, bienes mal adquiridos no trahen utilidad, lo mal ganado con mal se pierde, lleva el agua lo que el agua dió; **gedeihen laſſen**, prosperar; **Gott laſſe Ihr Vorhaben gedeihen**, Dios bendiga su intento; **eine Sache, die an den Magiſtrat gediehen**, causa devuelta al magistrado.

Gedeihen, *n.* medra, incremento, provecho, buena salida; **Gott gebe ſein Gedeihen**, Dios bendiga.

Gedeihlich, *adj.* prospero, provechoso, feliz, dichoso; *adv.* prosperamente, felizmente.

Gedenkbuch, *n.* libro de recuerdo, de memorias.

Gedenken, *v. a.* pensar, tener pensamiento, intencion, tener la idea en mente, imaginar; **Willens ſeyn**, intentar; **er gedenkt morgen abzureiſen**, piensa en partir mañana, intenta partir mañana; **ſich erinnern**, recordarse, acordarse, tener memoria de algo; **gedenken Sie meiner im Guten**, tenga Vm. buena memoria de mi; **ich werde es gedenken**, yo me acordaré de ello, no lo olvidaré; **erwähnen**, mencionar algo, hacer mencion de algo; **eines in Ehren gedenken**, hacer honorable mencion de uno.

Gedicht, *n.* poesía, verso, composicion poética, poema; **ein epiſches, Heldengedicht**, poema épico, poema heróyco; **Fabel**, invencion fabulosa.

Gediegen, *adj.* als Gold und Silber, nativo, puro, fino, macizo.

Geding, *n.* destajo; **ein Geding über eine Arbeit machen**, destajar; **eine Arbeit ins Geding übernehmen**, tomar un trabajo por arrendamiento, ó destajo.

Gedingearbeit, Gedingarbeit, *f.* obra tomada á arrendamiento.

Gedingt, ſ. gedungen.

Gedoppelt, *adj.* et *adv.* doblado, doble.

Gedränge, ſ. gedrängt.

Gedränge, *n.* angustia; **von vielen Leuten**, apretura, aprieto, apreton, tropelía, follo; **im Gedränge ſtecken, ſeyn**, estar en aprieto, hallarse en el bochorno de; **einen aus dem Gedränge ziehen**, sacar á alguno del aprieto; **ins Gedränge bringen**, reducir á la estrechez, poner en aprieto; **es iſt nicht viel Gedränge um dieſe Waaren**, no se desean mucho estas mercancías.

Gedrängt, *part.* estrechado, apretado, cerrado, obligado; **auf einander gedrängt**, apinado.

Gedritt, *adj.* **die gedritte Zahl**, el numero ternario; **gedritter Schein**, aspecto trino, trígono.

Gedruckt, *part.* estampado, impreso; **gedrucktes leſen**, leer lo impreso.

Gedrungen, *part.* von Noth, angustiado, tribulado de la necesidad.

Gedrungenheit, *f.* necesidad, menester, premura, aprieto, necesidad extrema.

Geduld, *f.* paciencia, sufrimiento, tolerancia; **einen kleinen Augenblick Geduld!** un momento de paciencia; **mit Geduld ertragen**, llevar con paciencia; **eines Geduld auf die Probe ſtellen**, probar, tentar la paciencia de alguno; **eines Geduld ermüden**, vencer la paciencia; **die Geduld vergeht mir**, la paciencia seme cae; **Geduld haben**, tener paciencia; **Geduld mit einem Schuldner haben**, dar tiempo, conceder respiro á un deudor.

Gedulden, ſich, *v. r.* tener paciencia, sufrir, tolerar, aguardar, esperar, atender con paciencia; **ſich nicht gedulden wollen**, renegar la paciencia.

Geduldig, *adj.* paciente, sufriente, sufrido, tolerante; **bey allem geduldig ſeyn**, llevar cada cosa con paciencia; **der geduldigen Schafe gehen viel in den Stall**, donde reyna la paciencia no hay rumor; *adv.* pacientemente, con paciencia.

Gedungen, *part.* alquilado á precio; **gedungene Arbeit**, trabajo á corriendo, á destajo.

Gedüngt, *part.* estercolado.

Geeckt, *adj.* acantonado.

Geelſchnabel, ſ. Gelbſchnabel.

Geerdlaufer, *m.* aparejo de la osta.

Geerdſchenkel, *m.* caña de la osta.

Geere, ſ. Gehre.

Geeſt, *f.* terreno alto, arenoso.

Geeſtland, (länder) ſ. Geeſt.

Gefahr, *f.* peligro, riesgo, arriesgamiento; **Gefahr laufen**, peligrar, correr

ó tener peligro, correr riesgo; ſich in Gefahr begeben, ponerse á riesgo, exponerse al peligro, en riesgo; der Gefahr entgehen, escapar al riesgo; in Gefahr ſeyn, estar en peligro; wer die Gefahr liebt, kommt endlich in Schaden, tantas veces vá el cántaro á la fuente que se quiebra; es hat keine Gefahr, no hay peligro, no hay que temer.

Gefährde, *f.* riesgo, peligro; Betrug, fraude, engaño; treulich und ſonder Gefährde, á la buena fé, sin fraude, con buena fé y sin malicia, ó sin siniestra interpretacion, sinceramente.

Gefährden, *v. a.* arriesgar.

Gefährdet, *adj.* mal seguro, que está en peligro.

Gefährre, *n.* el carretear, andar siempre en carro.

Gefährlich, *adj.* peligroso, arriesgado, escabroso; eine gefährliche Sache, un asunto peligroso, arriesgado, escabroso; der Aufſchub iſt gefährlich, la dilacion es peligrosa; ein gefährlicher Menſch, hombre de quien uno tiene que temeró, de guardarse; *adv.* peligrosamente.

Gefährlichkeit, *f.* peligro, arriesgamiento.

Gefährt, *n.* bey den Jägern, pisada, huella de las fieras; im Bergbaue, indicio de vena vecina.

Gefährte, *m.* compañero.

Gefährtinn, *f.* compañera, consorte.

Gefahrzins, *m.* censo de demora.

Gefälle, *n.* des Waſſers, caida, declive ó declivio de un rio; das Gefälle eines Fluſſes meſſen, nivelar la caida de un rio; die Wage, womit man das Gefälle mißt, nivel; Gefälle, Einkünfte, rentas, réditos, derechos, censo; die während der Vacanz eines Dienſtes zurückgeblieben ſind, caidos.

Gefallen, *m.* placer, merced, favor, gracia, complacencia; mir zu Gefallen, por amor mio; Belieben, gusto, placer; Vergnügen, Gefallen an etwas haben, finden, gustar de una cosa, tomar el gusto á una cosa, hallar su gusto, complacerse en algo; an Büchern Gefallen finden, hallar gusto en sus libros, amancebarse con, apasionarse por los libros; Gefallen an etwas haben, hallar su gusto, complacerse en alguna cosa; einem zu Gefallen reden, lisongear, adular; nach ſeinem Gefallen leben, andar á sus anchuras.

Gefallen, *v. a.* agradar, placer, complacer, contentar, satisfacer, gustar, dar gusto; das gefällt mir, esto me gusta, me agrada, me aplace, esto es de mi gusto, de mi agrado, así lo quiero; einem zu gefallen ſuchen, obsequiar á alguno; jedem Narren gefällt ſeine Kappe, á cada loco su tema; ſich etwas gefallen laſſen, condescender á algo, aprobar, contentarse, acomodarse; ich laſſe mirs gefallen, estoy contento; ich laſſe mirs gefallen, daß, vengo en que; ſich das Urtheil gefallen laſſen, estar á lo sentenciado; ſich alles gefallen laſſen, rendirse á todo, sugetarse á todo.

Gefällig, *adj.* von Zinſen, vencido, caido.

Gefällig, *adj.* Gefallen erweckend, placible, apacible, agradable; geneigt, einen Gefallen zu erweiſen, complaciente, condescendiente, obsequioso, cortes, civil; gefälliges Weſen, maneras cortesas; einem gefällig ſeyn, complacer, agradar, obsequiar á alguno; wenn es Ihnen gefällt, si Vm. fuere servido, si le gusta; ſeyn Sie ſo gefällig und ſchreiben mir, sirvase Vm. escribirme; ein gefälliger Ehemann, gurrumino.

Gefälligkeit, *f.* complacencia, obsequiosidad, condescendencia, obsequio, cortesania, cortesia, favor, merced, fineza, servicio; thun Sie mir die Gefälligkeit, hágame Vm. el favor, la merced.

Gefälligſt, *adv.* hören Sie mich gefälligſt an, sirbase Vm. oirme.

Gefälſcht, ſ. verfälſcht.

Gefangen, *part.* prisionero, captivo, cautivo; gefangen machen, prender, arrestar, captivar, hacer prisionero; gefangen ſetzen, encarcelar, poner en prision, meter, echar en la carcel; ſich gefangen geben, rendirse, confesarse vencido, darse por vencido.

Gefangener, *m.* prisionero, encarcelado, cautivado, cautivo; Kriegsgefangener, prisionero de guerra.

Gefangennehmung, *f.* prision, aprisionamiento, captura, encarcelamiento.

Gefangenſchaft, *f.* captividad, cautiverio, prision; in die Gefangenſchaft fallen, caer en esclavitud.

Gefänglich, *adj.* gefängliche Haft, prision, arresto, captura; gefänglich einziehen, aprisionar.

Gefängniß, *n.* prision, carcel; ins Gefängniß ſetzen, poner en prision, encarcelar, echar en la carcel; tiefes, finſteres Gefängniß, calabozo.

Gefängnißſtrafe, *f.* pena del carcel.

Gefärbt, *adj.* teñido.

Gefarz, *n.* pedorrera.
Gefäß, *n.* vaso; allerley Gefäße, vasijería; am Degen, guarnicion.
Gefäßchen, *n.* vasito, vasillo, vasijilla.
Gefaßel, *s.* Faßeley.
Gefaßt, *part.* von Steinen, encaxonado, encaxado, engastado; ſich gefaßt machen, prepararse, aparejarse, apercebirse; zu allem gefaßt, apercebido para todo, pronto.
Gefecht, *n.* combate, combatimiento, conflito, batalla, pelea, refriega, accion, funcion; ein hartes Gefecht, combate rendido ó porfiado.
Gefiedel, *n.* un pésimo tocar del violon.
Gefieder, *n.* plumas, el plumage.
Gefiedert, *adj.* plumado, emplumado.
Gefilde, *n.* campiña, campaña, campo.
Geflammt, *adj.* flamante; in den Wappen, flambante; gewäſſertes, geflammtes Zeug, estofa ondeada.
Geflatter, *n.* voladura.
Geflecht, *n.* trabazon, entreteximiento, entretexo, enlazadura, enlazamiento.
Gefleß, *s.* Flöß.
Geflicke, *s.* Flickerey.
Geflickt, *part.* remendado.
Gefliſſen, *s.* befliſſen.
Gefliſſentlich, *adj.* deliberado, premeditado, hecho ó dicho aposta; ein gefliſſentliches Verbrechen, delito premeditado; *adv.* deliberadamente, adrede, adredemente, aposta.
Gefliſſenheit, *f.* oficiosidad, aplicacion; *s.* Befliſſenheit.
Geflochten, *part.* enlazado, entretexido.
Geflügel, *n.* volatería.
Geflügelt, *part.* alado.
Gefolge, *n.* séquito, tren, seguimiento, cortejo, acompañamiento, comitiva; ohne Gefolge, sin séquito; im Gefolge des Fürſten ſeyn, ser del séquito del príncipe.
Gefoppe, *s.* Foppereyen.
Gefränzelt, **gefränzt**, *adj.* franjado, con franjas.
Gefräß, *n.* cosa que comer, manjar, comida, pasto; Mund, boca, hocico.
Gefräßig, *adj.* voraz, garganton, glotton, goloso; *adv.* vorazmente, golosamente.
Gefräßigkeit, *f.* voracidad, gargantonería, glotonería, glotonia, golosina.
Gefräß, *n.* el comer continuado.
Gefreunder, *s.* Befreunder.
Gefreyter, *m.* exénto de guardias, aventajado.
Gefrieren, *v. n.* helarse, cubrirse de hielo, congelarse.
Gefrierpunkt, *m.* punto de hielo.
Gefrierung, *f.* heladura, congelacion.
Gefroren, *part.* helado, congelado.
Gefrornes, *n.* sorbetes helados, garapiña; Gefrornes machen, garapiñar, hacer sorbetes helados, prepararlos.
Gefüg, *n.* comisura, estructura, compage; Schickſal, destino, hado.
Gefüge, **gefügig**, *adj.* tratable, plegable.
Gefügigkeit, *f.* tratabilidad, plegadura, docilidad, facilidad.
Gefühl, *n.* el tacto, tocamiento; Empfindung, sentido, sentimiento, sensacion.
Gefühllos, **Gefühlloſigkeit**, *s.* fühllos, Fühlloſigkeit.
Gefühlvoll, *adj.* lleno de sensacion, de sentimiento, sensible, tierno.
Gefüllt, *part.* als Tauben, rellenado, relleno; als Blumen, doble.
Gefünft, *adj.* die gefünfte Zahl, el numero de cinco.
Gefürſtet, *adj.* elevado á la dignidad de un principe; gefürſteter Abt, abad principe.
Gefüſſe, *n.* los pies.
Gegen, *praep.* Lage, Stellung, hácia, la vuelta de, para, de la parte de; gegen einen Ort hin, hacia un lugar, la vuelta de un lugar; gegen Oſten, hacia el oriente; ſein Haus liegt gegen Mittag, su casa mira al sul, está situada hacia el sul; gegen ſechs Uhr, hacia las seis, cerca de las seis, obra de las seis del dia; er iſt gegen dreyßig Jahr alt, él tiene cerca de treinta años, él tiene treinta años poco mas ó menos; Ihre Güte gegen mich, la bondad de Vm. hacia mi, ó der para conmigo; gegen den Strom, contra el corriente; von der Zeit, als gegen Abend, gegen Morgen, al anochecer, al amanecer, ó á boca de noche, á boca de mañana; gegenüber, en frente de, frontero á; der Kirche gegenüber, en frente de la iglesia; in Vergleich gegen andere, en comparacion de, en confrontacion, para con; gegen einander halten, confrontar, comparar; gegen, zuwider, contra; gegen Befehl handeln, proceder contra las ordenes dadas; ſich gegen den Feind vertheidigen, defenderse contra el enemigo; gegen, im Tauſche, á trueco, en trueco, en trueque de; die Kriegsgefangenen gegen einander auswechſeln, cangear, trocar los prisioneros de guerra; Geld gegen Waaren geben, dar mercaderías por dinero; gegen etwas anderes eintauſchen, trocar, dar en cambio por otra cosa.
Gegenabſicht, *f.* intencion contraria.
Gegenachtung, *f.* estima reciproca.

Gegenanſtalt, *f.* preparativos hechos contra algo, recato.
Gegenantwort, *f.* réplica, contestacion; **Gegenantwort geben**, replicar, reponer, contestar.
Gegenbatterie, *f.* batería opuesta.
Gegenbefehl, *m.* contraórden, orden contrario.
Gegenbeleidigung, *f.* ofensa reciproca.
Gegenbegrüßung, *f.* resalutacion,
Gegenbelohnung, *f.* recompensa reciproca.
Gegenbericht, *m.* relacion opuesta.
Gegenbeſcheinigung, *f.* quitanza reciproca.
Gegenbeſchuldigung, *f.* acusa, criminacion reciproca.
Gegenbeſuch, *m.* visita reciprocada; **den Gegenbeſuch machen**, volver la visita.
Gegenbeſuchen, *v. a.* volver la visita.
Gegenbeweis, *m.* prueba opuesta; **in den Rechten**, excepcion.
Gegenbezug, *m.* correlacion, relacion reciproca.
Gegenbild, *n.* antítipo.
Gegenblick, *m.* mira reciproca.
Gegenbohren, *v. a.* contrabarrenar.
Gegenchriſt, *m.* antichristo.
Gegencopie, *f.* copia duplicada.
Gegencritik, *f.* contracrítica.
Gegend, *f.* parage, region, contrada, territorio, pais, sitio, contorno; **die Gegend um eine Stadt**, los contornos ó alrededores de una ciudad; **die Gegend in einer Stadt**, barrio; **die Gegenden an der See**, los parages marítimos; **die vier Hauptgegenden der Welt**, los quatro ángulos del mundo.
Gegendienſt, *m.* servicio reciproco.
Gegendruck, *m.* reaccion, presion opuesta.
Gegeneinander, *adv.* **feindlich**, uno contra otro; **gütlich**, uno hácia otro, para con otro; **gegen einander halten**, comparar, parangonar, colacionar.
Gegeneinanderhaltung, *f.* confrontacion, parangon, paralelo; **der Schriften**, colacion.
Gegeneinbringen, *n.* **in Gerichten**, replica.
Gegeneinwand, *m.* **Gegeneinwendung**, *f.* **Gegeneinwurf**, *m.* objeccion, opuesta.
Gegenerkenntlichkeit, *f.* reconocimiento reciproco.
Gegenfalls, *adv.* al caso contrario.
Gegenfluth, *f.* contramaréa.
Gegenforderung, *f.* pretension reciproca, reconvencion; **Gegenforderung machen**, reconvenir á alguno con alguna cosa.
Gegenfuge, *f.* contrafuga.
Gegenfüßler, *m.* antipoda.
Gegengabe, *f.* don reciproco.
Gegengefühl, *n.* sentimiento contrario.
Gegengeländer, *ſ.* **Gegenſpalier.**
Gegengeſchenk, *n.* don, presente reciproco, regalo reciproco, donacion, dadiva reciproca.
Gegengewalt, *f.* violencia opuesta; **Gegengewalt brauchen**, oponer violencia á violencia.
Gegengewicht, *n.* contrapeso; **das Gegengewicht halten**, contrapescar.
Gegengift, *m.* et *n.* contraveneno, antídoto.
Gegengraben, *m.* contrafoso.
Gegengrund, *m.* argumento contrario.
Gegengruß, *m.* salutacion reciproca, resalutacion.
Gegengunſt, *f.* favor reciproco, mutuo; **Gegengunſt bezeugen**, corresponder á los favores de otro.
Gegenhall, *ſ.* **Gegenſchall.**
Gegenhandſchrift, *ſ.* **Gegenverſchreibung.**
Gegenhaß, *m.* odio reciproco.
Gegenhieb, *m.* contragolpe.
Gegenkiel, *m.* **im Schiffe**, contraquilla.
Gegenklage, *f.* reconvencion; **ſie anſtellen**, reconvenir á alguno con alguna cosa.
Gegenkläger, *m.* el que instaura una reconvencion.
Gegenlaufgraben, *m.* contraaproches.
Gegenlicht, *ſ.* **Widerſchein.**
Gegenliebe, *f.* amor reciproco.
Gegenliſt, *f.* contratreta; **Gegenliſt brauchen**, oponer astucia á astucia.
Gegenmacht, *f.* contrapotencia.
Gegenmarſch, *m.* contramarcha.
Gegenmauer, *f.* contramuralla, contramuro.
Gegenmeynung, *f.* contraria opinion.
Gegenmine, *f.* contramina.
Gegenminiren, *v. a.* contraminar.
Gegenneigung, *f.* afecto reciproco, afeccion, propension reciproca.
Gegenpaliſaden, *plur.* contrapalizadas.
Gegenpabſt, *m.* antipapa.
Gegenpart, *f.* la parte contraria ó adversa, el antagonista; **Gegenpart halten**, oponerse.
Gegenpfähle, *plur.* contrapalizadas.
Gegenpfand, *n.* prenda reciproca.
Gegenpfeiler, *m.* coluna de resfuerzo.
Gegenpflicht, *f.* deber reciproco.
Gegenprall, *ſ.* **Rückprall.**
Gegenquittung, *f.* contraquitanza.
Gegenrache, *f.* venganza reciproca.
Gegenrechnung, *f.* cuenta opuesta á otra.
Gegenrede, *f.* réplica; **eine machen**, replicar.

Gegenſatz, *m.* antítesis, oposicion.
Gegenſätzig, *adj.* antiteto.
Gegenſchall, *m.* eco, sonido repetido, resonacion, resonancia.
Gegenſchein, *m.* vom Lichte, reflexion, reflexo; in der Aſtronomie, oposicion; Handſchrift gegen eine andere, quitanza reciproca.
Gegenſchenkung, *f.* donacion reciproca.
Gegenſchlag, *m.* contragolpe.
Gegenſchnitt, *m.* incision contraria.
Gegenſchreiben, *v. n.* hacer el contralor.
Gegenſchreiber, *m.* contralor, registrador.
Gegenſchuld, *f.* deuda reciproca; Schuld und Gegenſchuld, activos y pasivos.
Gegenſeite, *f.* lado opuesto, parte opuesta; auf der Gegenſeite, del otro lado.
Gegenſeitig, *adj.* reciproco, mutuo, mutual; *adv.* reciprocamente, mutuamente, mutualmente; das gegenſeitige Ufer, la orilla opuesta.
Gegenſeitigkeit, *f.* reciprocacion, correspondencia.
Gegenſicherheit, *f.* seguridad reciproca.
Gegenſiegel, *n.* contrasello.
Gegenſignal, *n.* contraseña, contraseño, señal correspondiente.
Gegenſinn, *m.* sentido contrario.
Gegenſinnig, *adj.* tomado en el sentido contrario.
Gegenſpalier, *n.* contraespalderas.
Gegenſtand, *m.* objeto, asunto de que se trata; zum Gegenſtande haben, tener por objeto.
Gegenſtändig, gegenſtändlich, *adj.* objetivo.
Gegenſtempel, *m.* contramarca.
Gegenſtimme, *f.* in der Muſik, contraparte.
Gegenſtimmig, *adj.* disonante.
Gegenſtoß, *m.* ſ. Gegenſtreich im Fechten, contratiempo.
Gegenſtreich, *m.* contragolpe; einen ſpielen, jugar pieza contraria.
Gegenſtück, *n.* quadro compañero.
Gegentauſch, *m.* contracambio.
Gegentheil, *m.* la parte adversaria ó contraria; ſ. Gegenpart; das Gegentheil, lo contrario, lo opuesto; im Gegentheile, al contrario, opuestamente.
Gegentheils, *adv.* en contra, en contrario, opuestamente.
Gegenüber, *praep.* et *adv.* enfrente, frontero.
Gegenverehrung, ſ. Gegengeſchenk.
Gegenverhältniß, *n.* correlacion.
Gegenverheißung, *f.* promesa ó promision reciproca.
Gegenvermächtniß, *n.* donacion reciproca.
Gegenverſchanzung, *f.* retrincheramiento opuesto.
Gegenverſchreibung, *f.* obligacion reciproca.
Gegenverſicherung, *f.* carta reversal.
Gegenverſprechen, *n.* **Gegenverſprechung**, promesa reciproca.
Gegenverweis, *m.* recriminacion.
Gegenviſite, ſ. Gegenbeſuch.
Gegenwall, *m.* contraescarpa.
Gegenwart, *f.* presencia, asistencia; in Gegenwart des Notarius, en presencia del escribano, ante el escribano; Gegenwart des Geiſtes, presencia del espiritu, ingenio pronto.
Gegenwärtig, *adj.* presente, presencial; die Sache iſt mir noch gegenwärtig, oder im Gedächtniſſe, tengo presente la cosa; heutig, actual; gegenwärtiger Ueberbringer, el portador de la presente; das gegenwärtige Jahr, el corriente año; die gegenwärtigen Conjuncturen, las actuales coyunturas; die gegenwärtige Regierung, el actual gobierno; *adv.* al presente, de presente, presentemente, ahora.
Gegenwehr, *f.* defensa, resistencia; ſich zur Gegenwehr ſetzen, estar á la defensiva, ponerse sobre la defensiva.
Gegenwind, *m.* contraviento, viento contrario; Gegenwind haben, tener los vientos contrarios.
Gegenwirkung, *f.* reaccion, efecto contrario, operacion contraria.
Gegenzauber, *m.* contrahechizo, encanto contrario.
Gegenzeichen, *n.* contraseña.
Gegenzeuge, *m.* testigo contrario.
Gegenzeugniß, *n.* testimonio contrario ó de la parte contraria.
Gegenzuſage, *f.* estipulacion ó promision reciproca.
Gegipfelt, *adj.* in den Wappen, cimado.
Gegitter, ſ. Gitter.
Gegittert, *adj.* enrejado, quadrado.
Gegner, *m.* adversario, enemigo, antagonista, competidor, emulo, rival.
Gegnerinn, *f.* adversaria, enemíga, competídora.
Gegoſſen, *part.* fundido; gegoſſene Lichter, velas amoldadas.
Gegraben, *part.* cavado; Holz, ſo aus der Erde gegraben wird, leña fosil.
Gegrunz, *n.* gruñidura.
Gehaben, ſich, *v. r.* wohl oder ſchlecht, pasarlo bien ó mal, estar bueno ó malo; gehaben Sie ſich wohl, páselo Vm. bien, á Dios, vaya con Dios.

Gehackt, *part.* picado; **gehacktes Fleiſch**, salpicon; **klein gehackt Fleiſch**, picadillo.

Gehäge, *n.* vedado, espacio de tierra que el rey se reserva para la caza; **einem ins Gehäge gehen**, cazar clandestinamente en el territorio de otro.

Gehägebereuter, *m.* cazador guardia.

Gehalt, *m.* der Inhalt eines Faſſes, cabidad, capacidad, tamaño; **was in einem Gefäße iſt**, contenido; **eines Briefes oder Buches**, contenido, tenor; **kurzer Inhalt**, compendio, epitome, resumen, argumento; **Gehalt an innerm Stoffe**, substancia, cuerpo; **Gehalt der Münzen**, liga, ley, valor intrinseco; **Penſion**, pension, salario; **Gehalt geben**, asalariar; **in Gehalte ſtehen**, estar de asiento.

Gehalten, *part.* tenido, obligado; **für etwas gehalten werden**, ser tenido por; **wir ſind gehalten ihm zu dienen**, estamos obligados ó servirle.

Gehaltserhöhung, *f.* ventaje.

Gehäng, *n.* des Degens, cinturon para la espada; **einer Fläche, eines Berges**, pendiente, declive ó declivio; **herabhangende Zierrathen, beſonders an Ohren**, pendientes; **das Eingeweide, entrañas; von geſchlachtetem Viehe**, asadura.

Gehängter, *m.* colgado.

Geharniſcht, *part.* cubierto, armado de coraza.

Gehäſſig, *adj.* enemigo, adverso, malevolo, contrario; **einem gehäſſig ſeyn**, tener en odio, tener mal talante á alguno; **verhaßt**, odioso, odiado, malquerido, malquistado, malquisto, aborrecido; **ſich jemanden gehäſſig machen**, malquistarse, hacerse odioso, odiado, aborrecido; *adv.* odiosamente.

Gehäſſigkeit, *f.* Haß, malquerencia, malevolencia, aversion, odio, aborrecimiento, rancor ó rencor; **das Verhaßtſeyn**, pesadumbre, enfado.

Gehau, *m.* teja de árboles, bosque que se corta.

Gehauen, *part.* cortado; **gehauene Steine**, piedras cortadas; **was weder gehauen, noch geſtochen iſt**, lo que no tiene cabo ni cola.

Gehäuft, *part.* colmado, lleno; **gehäuft voll machen**, medir á colmo.

Gehäus, *n.* einer Uhr, caxa.

Geheck, *n.* der Vögel, banda de páxaros, nidada.

Geheftet, *adj.* brochirt, als ein Buch, enquadernado á la rustica.

Geheg, ſ. Gehäg.

Geheim, *adj.* secreto, arcano, oculto, escondido, privado; **geheimer Rath**, consejero privado ó del consejo privado; **der geheime Staatsrath**, consejo privado de estado; **ein geheimer Ort**, lugar secreto, retirado, apartado, privado; **eine geheime Schreibart**, cifra; **geheime Ehe**, matrimonio clandestino; **etwas geheim halten**, tener secreta una cosa; **in geheim**, ocultamente; **geheim mit etwas thun**, hacer misterio ó secreto de una cosa.

Geheimbuch, *n.* libro de secretos.

Geheimgang, *m.* secreta.

Geheimkraft, *f.* potencia ó virtud secreta.

Geheimniß, *n.* secreto, misterio; **kleines, unbedeutendes**, secretillo; **Geheimniſſe der Natur**, secretos, misterios de la naturaleza, secreta operacion de la naturaleza; **Geheimniß wider eine Krankheit**, arcano; **Geheimniß woraus machen**, hacer misterio de una cosa.

Geheimnißvoll, *adj.* misterioso; **als ein Menſch**, secretista; *adv.* misteriosamente; **geheimnißvoll reden**, hablar de misterio.

Geheimort, *m.* lugar secreto; **Abtritt**, secreta, privada.

Geheimſchreiber, *m.* secretario.

Geheimſchrift, *f.* cifra, caracteres.

Geheimſprache, *f.* gergon, lengua griega.

Geheimthür, *f.* puerta secreta.

Geheimtreppe, *f.* escalera secreta.

Geheimzimmer, *n.* quarto retirado, apartado.

Geheiß, *n.* órden, comando, precepto, mandamiento, mandato; **ich habe es auf Ihr Geheiß gethan**, lo he hecho por órden de Vm.

Gehen, *v. n.* ir, andar, caminar, marchar; **mit den Füßen einwärts gehen**, andar con los pies envueltos; **er war nach Madrid gegangen**, él habia ido á Madrid; **ich werde nicht aus der Stadt gehen**, no saldré de la ciudad; **zu Fuße gehen**, andar, ir á pie; **voran gehen**, ir delante; **um etwas herumgehen**, rodear algo; **weiter gehen**, andar, pasar adelante; **ausgehen**, salir; **in ſich gehen**, volver en si, arrepentirse; **einem aus den Augen gehen**, retirarse de la presencia de alguno; **langſam gehen**, ir despacio; **auf die Jagd**, salir á caza; **in die Komödie gehen**, ir á la comedia, asistir al teatro; **in die Kirche gehen**, ir á la iglesia, frequentar la iglesia; **in etwas nicht hin-**

y Google

eingehen, no entrar, no caber en; der Mann iſt ſo dick, daß er nicht durch die Thür gehet, él es tan gordo que no cabe por esta puerta; der Wein gehet nicht alle in die Bouteille, el vino no cabe en la botella; wie viel Bouteillen gehen in dies Faß? quantos fiascos hace este barril? in Seide gehen, vestirse de seda; in Trauer gehen, traher luto; ſehr niedlich, ſehr knapp gekleidet gehen, andar muy lindo, muy aseado; alles gehet ihm nach Wunſche, sale con todo quanto intenta; wie geht es Ihnen? como está Vm.? wie geht es mit der Geſundheit? como Vm. se halla de salud? meine Fenſter gehen auf die Straße, mis ventanas caen ó salen á la calle; zu Felde gehen, salir á campaña; die Uhr gehet, el relox anda; ſie geht zu langſam, se atrasa; ſie geht zu geſchwind, se adelanta; von Triebfedern oder Maſchinen, leicht gehen, jugar, moverse facilmente; den geraden Weg gehen, caminar derecho; vorſichtig zu Werke gehen, proceder con cautela, caminar con pies de plomo, ir con tiento, con lectura; er geht in das zwanzigſte Jahr, él anda en los quarenta; das Brod gehet, hebt ſich, el pan se viene; die Nachrichten gehen bis zum zwölften, las noticias alcanzan hasta el doce, oder al doce; nach einer Gegend hinliegen, mirar, responder á un lugar; es gehe, wie es wolle, acontezcà lo que aconteciere; ſo geht es den Undankbaren, así acontece, así sucede á los desconocidos; wie gehen die Sachen? como andan las cosas? iſt es Ihnen gut gegangen? le ha ido á Vm. bien? zu Grunde gehen? perderse, aniquilarse; auf Krücken, Stelzen gehen, andar con muletas, en zancos; laſſen Sie mich gehen, déxeme en paz, déxeme quieto; laſſen Sie ihn nur gehen, déxeme Vm. hacer; der Weg geht bis ans Thor, el camino remata á la puerta; wenn Noth an den Mann gehet, en caso necesario ó en caso urgente; es geht über meinen Beutel, yo he de costearlo; in Erfüllung gehen, verificarse, cumplirse; wie wirds mir gehen? que será de mi? que se hará de mi? mit einem Kinde gehen, ſchwanger ſeyn, estar encinta, preñada; auf den Grund gehen, ahondar algo, exâminar el fondo; 24 Groſchen gehen auf einen Thaler, 24 gruesos hacen un resdaldre; das Gebiet geht eine Meile weit, nicht weiter als eine Meile, el distrito se extiénde á una legua, no se extiende á mas de una legua; das geht über meinen Verſtand, mi entendimiento no lo alcanza; alles über ſich gehen laſſen, ser muy sufrido.

Gehen, *n.* la ida, el andar, el marchar.

Geheng, ſ. Gehäng.

Geher, *m.* andador, caminador, el que marcha.

Geherinn, *f.* caminadora.

Geheul, *n.* der Wölfe und Hunde, aullido, aullo, brama; der Winde, bramído; Klage, llanto.

Gehirn, *n.* celebro; Vernunft, juicio, celebro, prudencia, sesos; der Thiere, sesos; er hat das Gehirn erfroren, todas sus acciones son desbaratadas; im Gehirne nicht wohl verwahrt ſeyn, tener perdidos los sesos.

Gehirnkammer, *f.* sesera.

Gehirnlos, *adj.* sin celebro, sin sesos.

Gehobelt, *adj.* acepillado; ſ. hobeln.

Gehöhne, *n.* mofa, burla, escarnio.

Gehölz, *n.* bosque, boscage, selva; hohes Gehölz, bosque de árboles grandes; junges, bosque de árboles nuevos.

Gehör, *n.* el oido, los oidos; um ſein Gehör kommen, perder el oido; ein hartes Gehör haben, tener las orejas duras; Audienz, audiencia; Gehör geben, dar audiencia, escuchar, oir; der Vernunft, escuchar la razon.

Gehorchen, *v. n.* obedecer, prestar obediencia.

Gehören, *v. n.* zugehören, pertenecer, tocar á, ser de alguno; wem gehört das? de quien es esto? das gehört in die Medizin, esto toca á la medicina; es gehört ſich, conviene; mehr als ſich gehört, mas de lo conveniente; es gehört Zeit dazu, esto pide tiempo, es menester tiempo; dieſer Schlüſſel gehört zu meinem Schranke, esta llave es de mi armario; dieſe Sache gehört vor ein anderes Gericht, este asunto es dependiente de otro tribunal.

Gehörgang, *m.* conducto del oido.

Gehörig, *adj.* zugehörig, perteneciente, tocante; ſchicklich, conveniente, convenible, congruo, congruente, proprio, debido, competente, correspondiente; zur gehörigen Zeit bezahlen, pagar al tiempo preciso; der gehörige Richter, el juez competente; zur gehörigen Stunde, á la hora debida; *adv.* convenientemente, convenibiemente, debidamente, congruamente.

Gehörkunſt, *f.* acústica.

Gehörlos, *adj.* privado de los oidos, sordo.
Gehörloſigkeit, *f.* privacion de los oidos, sordez.
Gehörnt, *adj.* cornudo; **gehörntes Ungeheuer**, monstruo de astas.
Gehörorgan, *n.* órgano del oido.
Gehorſam, *adj.* obedeciente, obediente, sumiso, rendido; *adv.* obedientemente, sumisamente.
Gehorſam, *m.* obediencia, obedecimiento, sumision; **Gehorſam leiſten**, prestar obediencia; **blinder**, obediencia ciega; **ſich Gehorſam verſchaffen**, hacerse obedecer; **Gehorſam iſt beſſer als Opfer**, mas vale obedecer que sacrificar.
Gehorſamen, *v. n.* obedecer.
Gehorſamſt, *adj.* obedientísimo, muy rendido, muy atento; **gehorſamſter Diener**, su muy atento servidor.
Gehre, *f.* formacion de un cuerpo plano con ángulo de 45 grados.
Gehren, *m.* instrumento apuntado.
Gehrung, ſ. **Gehre**.
Gehülfe, *m.* ayuda, asistente, ayudante, ayudador; **Amtsgehülfe**, colega.
Gehülfinn, *f.* ayuda, asistente, ayudadora.
Gehülfſchaft, *f.* ayuda, asistencia.
Gejauchze, *n.* júbilo, jubilacion, gritos de júbilo, griteria.
Geifer, m. baba, saliva, espuma.
Geiferbart, *m.* hombre baboso.
Geifericht, *adj.* baboso.
Geiferläppchen, Geiferlätzchen, *n.* babador, babadero.
Geiferig, *adj.* baboso.
Geifermaul, *n.* boca babosa.
Geifern, *v. n.* babear, babosear.
Geifern, *n.* babeo.
Geifertuch, *n.* babador, babadero.
Geige, *f.* violin; **kleine**, violoncillo; **eine gute Geige ſpielen**, tocar bien el violin; **Baßgeige**, violon.
Geigen, *v. n.* tocar el violin.
Geigenbogen, *m.* arco.
Geigenfutter, *n.* estuche, vayna de violin.
Geigenhals, *m.* mango del violin.
Geigenharz, *n.* colofonio.
Geigenmacher, *m.* el que hace y vende violines, violero.
Geigenſeite, *f.* cuerda de violin.
Geigenſpiel, *n.* el tocar el violin.
Geigenſpieler, *m.* violinista, violin.
Geigenſteg, *m.* puenteeilla, arquita del violin.
Geigenſtück, *n.* pieza de violin.
Geiger, *m.* violinista, violero, violin.
Geil, *adj.* lascivo, luxurioso, libidinoso, impudico; **geil werden**, hacerse lascivo; **geile Schriften**, libros obscenos; **Pflanzen**, plantas luxuriantes; *adv.* lascivamente, luxuriosamente, impudicamente.
Geile, *f.* **bey dem männlichen Geſchlechte**, testículo, cojon, criadilla; **bey dem weiblichen**, ovarios; **der Pflanzen**, vicio.
Geilen, *v. a.* **die Geilen ausſchneiden**, castrar; **fett machen**, engordar, engrasar; **ſich geilen**, radicar, provenir bien, vivir bien.
Geilheit, *f.* lascivia, carnalidad, libido, incontinencia, impudicicia, liviandad, luxuria; **des Erdbodens**, luxuria.
Geilwurz, *f.* testículo de perro, panacéa.
Geipen, *v. n.* **die Segel geipen laſſen**, poner las velas en luto.
Geißbart, *m.* barba de cabra.
Geißblatt, *n.* caprifolio, ulmaria, voleza.
Geißbock, *m.* cabron, castron.
Geiße, *f.* cabra.
Geißel, *m.* rehen; **zum Geißel nehmen**, tomar, llevarse por rehen.
Geißel, *f.* flagelo, azote, latigo; **ſich zu kaſteien**, disciplina; fig. azote, tribulacion, castigo, flagelo.
Geißelbruder, *m.* los flagelantes.
Geißelfahrt, *f.* procesion de flagelantes.
Geißelſchaft, *f.* estado de rehen.
Geißeln, *v. a.* flagelar, azotar, dar el azote; **in den Klöſtern**, disciplinar, dar la disciplina.
Geißelſtiel, *m.* mango del flagelo.
Geißelſtreich, *m.* golpe de azote, azotazo.
Geißelung, *f.* flagelacion, disciplina.
Geißfuß, *m.* pie de cabra, podagraria; **Inſtrument der Wundärzte**, gatillo.
Geißhirt, *m.* cabrero, cabrerizo.
Geißkäſe, ſ. **Ziegenkäſe**.
Geißklee, *m.* citiso, xixallo.
Geißkraut, ſ. **Geißbart**.
Geißler, *m.* flagelador, flagelante, azotador.
Geißlung, *f.* flagelacion, azote.
Geißraute, *f.* galega, gallega, capraria.
Geiſt, *m.* espíritu; **der heilige Geiſt**, el espíritu santo; **der böſe Geiſt**, el espíritu de las tinieblas, el espíritu maligno, el demonio, el diablo; **Geiſt, Geſpenſt**, fantasma, espectro; **die Seele**, espíritu, ánima, alma; **den Geiſt aufgeben**, exhalar el espíritu, espirar, morir; **Geiſt, Verſtand**, entendimiento; **Gemüth**, ánimo, indole; **ein ſclaviſcher Geiſt**, ánimo ser-

Digitized by Google

vil; schöner Geist, espíritu bello; starke Geister, espíritus fuertes; kleiner Geist, espíritu limitado; ein erhabener Geist, ingenio sublime; Geist, Einbildung, imaginacion; Geist, Stärke, Munterkeit, espíritu, ánimo, alma, brio, bizarría, vivacidad; Weingeist, espíritu de vino; Lebensgeister, espíritus vitales.

Geisterbeschwörer, *m.* exôrcista, negromantico.

Geisterbeschwörung, *f.* exôrcismo, negromancía.

Geisterlehre, *f.* pneumatologia, metafísica.

Geisterwelt, *f.* universalidad, la esfera de los espíritus.

Geisteskraft, *f.* facultad, fuerza del espíritu, del ingenio.

Geistig, *adj.* espiritual, incorporeo, intelectual; geistiges Wesen, ente intelectual; geistige Empfindungen, sentimientos espirituales.

Geistigkeit, *f.* espiritualidad, calidad de cosas espirituales, incorporeidad.

Geistlich, *adj.* espiritual, incorporeo, intelectual; die geistliche Wohlfarth, la felicidad espiritual; geistliche Gaben, dones espirituales; geistliches Buch, libro devoto; geistlich gesinnt, devoto, espiritual, mistico; kirchlich, gottesdienstlich, eclesiastico, clerical, canonico, espiritual; geistlicher Stand, estado eclesiastico; geistliche Güter, bienes eclesiasticos; das geistliche Recht, el derecho canonico; die geistlichen und weltlichen Fürsten, los Principes eclesiasticos y seglares; *adv.* espiritualmente, eclesiasticalmente, clericalmente.

Geistlicharm, *adj.* pobre de espíritu.

Geistlicher, *m.* eclesiastico, clerigo.

Geistlichkeit, *f.* cuerpo eclesiastico, el clero; geistlicher Stamm, clericato; geistliches Wesen, espiritualidad.

Geistliches Recht, *n.* derecho canónico.

Geistlos, *adj.* sin espíritu, sin ingenio, privado de espíritu, insipido.

Geistreich, *adj.* espiritoso, ingenioso; geistreiches Gedicht, poesia espiritosa; *adv.* espiritosamente, ingeniosamente.

Geistvoll, s. geistreich.

Geitau, *n.* chafaldete; die großen Geitauen, palanquines mayores; die Fockgeitauen, palanquines de trinquete.

Geiz, *m.* avaricia, miseria, mezquindad, tacañería, escasez, escaseza, peloneria.

Geizen, *v. n.* escasear, ahorrar por mezquindad, tacañear; nach Ehre, ambicionar honor; Reichthümer zusammen, amontonar riquezas, atesorar escaseando.

Geizhals, *m.* avaro, mezquino; avariento, tacaño, miserable, ruin, astringente de bolsa, escaso, pelon.

Geizig, *adj.* avaro, avariento, escaso, miserable; *adv.* sordidamente, con avaricia.

Geizteufel, *m.* avaron endiablado.

Gekacker, *n.* cacaréo.

Gekalcht, gekalkt, *part.* cocido con cal.

Gekammt, *adj.* crestado.

Gekappt, *part.* capado, cortado, castrado.

Gekaut, *part.* masticado, mascado.

Gekeif, *n.* regaño, reprehensiones, correcciones.

Gekelter, *n.* el estruxar el orujo del vino.

Gekitzel, *n.* cosquillas, titilacion.

Gekläffe, *n.* ladrido de los perros, gañido.

Geklapper, *n.* estridor, estrepito, rumor; mit den Zähnen, rechinamiento de los dientes.

Geklatsch, *n.* estallido, estruendo; einer Peitsche, chasquido; mit den Händen, palmada; Geschwätz, charla; ein Weibergeklatsch, habladurias.

Geklemper, Geklimper, *n.* ruido grande.

Geklingel, *n.* retinte, retintido, retintin; der Glocken, retin de una campanilla; der Ohren, zumbido de las orejas.

Geklirr, *n.* estrépito, ruido de armas.

Geklitsch, *n.* palmadas.

Geklopf, *n.* llamada, bátimiento.

Geknall, *n.* estallido; der Kanonen, estruendo de cañones.

Geknirsche, *n.* mit den Zähnen, rechino, estridor, apreton de dientes.

Gekörpert, *adj.* von Zeugen, confitado.

Gekörnt, *adj.* graneado.

Gekrache, *n.* estruendo, fracaso, ruido.

Gekräuselt, gekraust, *part.* crespado, crespo, rizado, rizo.

Gekrätz, s. Krätze.

Gekreisch, *n.* alarido, grito, gritería, gritos continuados.

Gekritzel, *n.* escritura mala.

Gekrös, *n.* der Kälber, asadurilla, molleja de ternera; bey den Menschen, mesenterio; Gekrösadern, Gekrösblutadern, venas meseraicas; an Hemden, bobillo.

Gekrümmt, *part.* curvado, torcido, retorcido, retuerto, tortuoso; *adv.* tortuosamente, obliquamente.

Gekünstel, *n.* artificio, demasiado, afectacion.

Digitized by Google

Gekünſtelt, *part.* artificiado, afectado; gekünſtelter Stil, estilo afectado; *adv.* afectadamente.

Gelach, ſ. Lache.

Gelache, *n.* risa continua, continuada.

Gelächel, *n.* sonriso, risilla, risita.

Gelächter, *n.* risada; lautes, carcajada; unbändiges, risa inmoderada; ein Gelächter aufſchlagen, erheben, carcajear, dar, levantar carcajadas de risa; zum Gelächter werden, hacer el oprobrio de todos.

Gelag, *n.* Schmaus, banquete, convite, gira; der Antheil, den jeder bey einem Gaſtmahle bezahlt, escote; fig. das Gelag bezahlen, pagar el escote, llevar la pena; ins Gelag hinein, á todo riesgo ú azar; ins Gelag hinein ſchwatzen, hablar inconsideradamente, temerariamente; ins Gelag hinein leben, vivir al caso.

Gelähmt, *part.* estropeado, listado, tullido.

Gelahrt, Gelahrtheit, ſ. gelehrt, Gelehrſamkeit.

Geländer, *n.* varandas, varandillas, balaustre; um einen Brunnen, procal de pozo, prétil; an Brücken, antepecho; an einer Treppe, vor einem Altar, vor einem Balkon, balaustrada; in den Gärten, ſtatt Spalier, espalderas.

Geländerdocke, *f.* balaustre.

Geländerfenſter, *n.* balcon.

Geländergang, *m.* corredor.

Geländerſäule, ſ. Geländerdocke.

Gelangen, *v. n.* llegar á conseguir; zu ſeiner Abſicht, obtener, conseguir su intento, sus deseos, salir con su intento; zu einem höheren Dienſte, ascender á empléo mayor.

Gelangung, *f.* llegada, venida, consecucion.

Gelápper, *n.* pagamiento de una suma que se hace en diferentes tiempos, y en cantidades muy cortas.

Gelárm, *n.* tumulto, rumor, ruido, bullicio; beſtändiges, ruido continuado.

Gelarvt, *adj.* enmascarado.

Gelaß, *m.* espacio, anchura, comodidad, lugar; ein Haus von ſehr gutem Gelaſſe, una casa bastantemente comoda, espaciosa; keinen Gelaß im Hauſe haben, no tener lugar en casa, no tener comodidad.

Gelaſſen, *adj.* placido, paciente, tranquilo, quieto, moderado, posado; bey der Führung der Vorſicht, resignado; *adv.* placidamente, pacientemente, tranquilamente, quietamente, moderadamente; einem die Wahrheit ganz gelaſſen ſagen, decir á uno la verdad con mucho flema.

Gelaſſenheit, *f.* flema, tranquilidad, paciencia, sosiego, moderacion; in ſeinen Schickſalen, resignacion, conformamiento.

Gelaufe, *n.* correría.

Geläufig, *adj.* corriente, familiar, habitual; eine geläufige Zunge, una lengua suelta, voluble; eine geläufige Hand, una mano expédita, suelta, ligera; *adv.* corrientemente, expeditamente.

Geläufigkeit, *f.* prontitud, presteza, soltura, ligereza, habilidad; der Zunge, volubilidad de la lengua.

Geläut, *n.* campanada, sonido, ruido de las campanas, toque de las campanas; die Glocken ſelbſt, las campanas de una iglesia; ein groſſes Geläut machen, campanear.

Gelb, *adj.* amarillo; gelb werden, amarillear, amarillecerse.

Gelbe, *n.* amarillez; das Gelbe im Eye, yema.

Gelbbraun, *adj.* leonado, amarillo obscuro.

Gelben, *v. a.* amarillear, amarillecerse.

Gelbfink, ſ. Goldammer.

Gelbgieſſer, *m.* fundidor de cobre.

Gelbgrün, *adj.* verde amarillo, verde que tira al amarillo.

Gelblich, *adj.* amariilejo.

Gelbroth, *adj.* roxo amarillo.

Gelbſchecke, *m.* caballo blanco amarillo.

Gelbſchnabel, *m.* desbarbado, joven impertinente que presume demasiado.

Gelbſucht, *f.* ictericia, tiricia, amarillez.

Gelbſüchtig, *adj.* ictérico, ictericiado, atericiado.

Gelbwurz, ſ. Curcuma.

Gelbzwiebel, *f.* ornitogalo.

Geld, *n.* dinero; baares Geld, dinero de contado, dinero efectivo; hartes Geld, moneda gruesa; ein Haufen Geld, viel Geld, un dineral, una suma de dinero; was nicht mit Gelde zu bezahlen iſt, impagable; Kupfergeld, moneda de cobre, de vellon; ohne Geld ſeyn, estar sin dinero; auf ſeine Koſten leben, vivir á propias expensas; Geld auslegen, poner dinero; Geld ſammeln, adinerar, allegar dinero; Geſundheit und Geld, salud y pesetas; Geld vermag alles, dineros son calidades, quien tiene dinero puede todo; mit Gelde iſt Geld zu gewinnen, dinero llama dinero; ohne Geld iſt nichts anzufangen, el dinero es el nervio de todas las empresas.

Digitized by Google

Geldarm, *adj.* pobre de dinero.
Geldausgabe, *f.* expensas, gastos en dinero.
Geldbegierde, *f.* codicia de dinero.
Geldbegierig, *adj.* codicioso, deseoso de dinero.
Geldbeſchneider, *m.* cercenador de dinero.
Geldbeute, *f.* butin en dinero.
Geldbeutel, *m.* bolsillo, bolsa para el dinero.
Geldbuße, *f.* multa en dinero.
Geldcaſſe, *f.* caxa de dinero, pena pecuniaria.
Geldcurs, *m.* cambio.
Geldbieb, *m.* robador, ladron de dinero.
Geldeinnahme, *f.* receta de dinero; **Einkünfte**, renta de dinero.
Gelder, *plur.* los dineros, los fondos.
Geldforderung, *f.* pretension de dinero.
Geldfreſſend, *adj.* dispendioso, costoso.
Geldreiß, *m.* avaricia, codicia de dinero.
Geldgeißig, *adj.* avaro, codicioso de dinero.
Geldgier, Geldgierde, *f.* ſ. **Geldbegierde.**
Geldgürtel, *m.* ſ. **Geldkatze.**
Geldhülfe, *f.* subsidio pecuniario.
Geldhunger, *m.* insaciabilidad de tener dinero.
Geldhungerig, *adj.* insaciable de tener dinero.
Geldkaſſe, ſ. **Geldcaſſe.**
Geldkaſten, *m.* caxa, cofre de dineros, arca.
Geldkatze, *f.* valija, bolsa larga para llevar el dinero.
Geldkörbchen, *n.* cestillo.
Geldklemme, *adj.* **geldklemme Zeiten**, tiempos escasos de dinero.
Geldlehen, *n.* feudo adquirido con dinero.
Geldliebe, *f.* amor de dinero.
Geldmäkler, *m.* ſ. **Geldwechsler.**
Geldmangel, *m.* escasez, falta de dinero.
Geldnarr, *m.* hombre enamorado de su dinero, ó de dinero.
Geldnoth, *f.* escasez, falta suma de dinero.
Geldpoſten, *m.* partida, suma de dinero.
Geldrechnung, *f.* cuenta de dinero.
Geldreich, *adj.* adinerado, dineroso, pecunioso.
Geldſache, *f.* cosa tocante al dinero; **es ſind Geldſachen**, son cosas costosas, dispendiosas.
Geldſack, *m.* talega.
Geldſchneider, *m.* cercenador de dinero.
Geldſchneiderey, *f.* usura.
Geldſorge, *f.* cuidado de dinero.
Geldſorte, *f.* especie, suerte de dinero, de moneda.
Geldſplitterey, *f.* disipacion, dispendio.
Geldſplitternd, *adj.* dispendioso.
Geldſtrafe, *f.* multa, pena pecuniaria.
Geldſucht, *f.* mania por tener dinero.
Geldſüchtig, *adj.* apasionado por tener dinero.
Geldſumme, *f.* cantidád, suma de dinero.
Geldtaſche, *f.* bolsa.
Geldverluſt, *m.* pérdida en dinero.
Geldverſchwender, *m.* gastador, disipador.
Geldverſchwendung, *f.* disipacion.
Geldwechſel, *m.* cambio de dineros, de monedas.
Geldwechsler, *m.* cambiador de monedas, cambista.
Geldweſen, *n.* ſ. **Geldſachen.**
Gelárm, *n.* ruido, rumor, estrépito.
Gelecke, *n.* lamedura.
Geleben, *v. a.* **der Hoffnung**, tener la esperanza.
Gelee, *f.* xalea, jalea, **Eyer in Gelee**, huevos en sorbete.
Gelege, *n.* **von Weinſtöcken**, origen, patria de las vides.
Gelegen, *adj.* situado, puesto en un lugar comodo; **ſchicklich**, comodo, oportuno, proprio; **gelegene Zeit**, tiempo comodo, oportuno, proprio, oportunidad, comodidad; **gelegen, zu gelegener Zeit**, à proposito, à punto, á buen tiempo, en buena estacion; **das kommt gelegen**, esto viene á propósito; viene de molde; **es iſt mir nichts daran gelegen**, no me importa nada; no seme dá nada.
Gelegenheit, *f.* ocasion, proporcion, oportunidad, comodidad, coyuntura; **die geringſte Gelegenheit**, la minima ocasion; **ſich der Gelegenheit bedienen**, valerse, servirse de la ocasion, asir la ocasion por la melena, ó por los cabellos; **eine Gelegenheit nicht aus den Händen laſſen**, no perder ocasion; **die Gelegenheit in Acht nehmen**, aprovecharse de la ocasion; **man muß die Gelegenheit in Acht nehmen**, la ocasion perdida no se recobra facilmente; al hierro caliente batir de repente; no se ha de dexar pasar la ocasion que ofrece sus guedejas; **ich hatte keine Gelegenheit mit Ihnen davon zu reden**, no hubo lugar de hablarle de esto; **Gelegenheit haben, einem nützlich zu ſeyn**, hallarse en la proporcion de ser útil á alguno; **Gelegenheit macht Diebe**, la ocasion hace al ladron, en arca abierta tambien el justo peca; **bey Ge-**

Digitized by Google

legenheit, á proposito, en la ocasion, ocasionalmente; bey der Gelegenheit, en aquel lance; Gelegenheit geben, dar ocasion, asa, ocasionar; Gelegenheit, Bequemlichkeit, comodo, comodidad; Gelaß, ocasion, lugar, motivo; Fall, Nothfall, caso, ocurrencia.

Gelegenheitsdichter, *m.* poeta que no versifica sino en ciertas ocasiones.

Gelegenheitsgedicht, *n.* poesia ocasionada en cierta festividad.

Gelegenheitsmacher, *m.* rufian, alcahuete, tercero.

Gelegenheitsmacherin, *f.* rufiana, alcahuete, tercera.

Gelegentlich, *adj.* ocasional; *adv.* ocasionalmente, accidentalmente.

Gelehnt, *part.* angelehnt, apoyado; ſ. auch entlehnt.

Gelehrig, *adj.* dócil, disciplinable; *adv.* docilmente, con docilidad.

Gelehrigkeit, *f.* docilidad, facilidad de aprender,

Gelehrſam, ſ. gelehrig.

Gelehrſamkeit, *f.* doctrina, erudicion, literatura; ein Mann von großer Gelehrſamkeit, hombre de gran literatura; ſich der Gelehrſamkeit widmen, darse á las letras.

Gelehrt, *adj.* docto, erudito, sabido, literato; ein Gelehrter, literato; dem Gelehrten iſt gut predigen, al buen entendedor pocas palabras; ein gelehrtes Buch, libro lleno de erudicion; gelehrte Beſchäftigung, Briefwechſel, ocupacion, correspondencia literaria; die gelehrte Krankheit, hipocondria, *adv.* doctamente, eruditamente.

Geleis, *n.* Wagengeleis, carril, rodada, relex; etwas ins Geleis bringen, encaminar algo; etwas wieder ins Geleis bringen, remeter una cosa en buen camino; aus dem Geleiſe kommen, salir fuera del propósito.

Geleit, *n.* accompañamiento, guia, conducta; escolta; einem das Geleit geben, acompañar, conducir á uno; Geleit zur Sicherheit, conducta, escolta; zur See, convoy; ſicheres Geleit, salvo conducto, fianza del salvo conducto; fiador de salvo; Geleit, das Geld, welches Reiſende für dieſe Sicherheit bezahlen, peage, peazgo; das Geleit verfahren, defraudar el peage.

Geleiten, *v. a.* acompañar, conducir; guiar, escoltar; convoyar.

Geleiter, *m.* ſ. Geleitsmann.

Geleitsamt, *n.* oficio de peage.

Geleitsbediente, *m.* oficial de peage.

Geleitsbrief, *m.* salvo conducto; carta de amparo ó de seguro, guia; mit einem Geleitsbriefe, debaxo de seguro.

Geleitseinnahme, *f.* lugar donde se paga el peage.

Geleitseinnehmer, *m.* recibidor del peage.

Geleitsgeld, *n.* peage, peazgo.

Geleitsmann, *m.* guia, escolta, conductor, acompañador; Gott ſey Ihr Geleitsmann, Dios acompañe á Vmd.

Geleitsrecht, *n.* el derecho de guia.

Geleitsreiter, *m.* guia á caballo.

Geleitsſchiff, *n.* navío de convoy.

Geleitszettel, *m.* poliza de guia.

Gelenk, *adj.* hurtig, ágil, pronto; biegſam, blando, suave, plegable, flexible, manejable; gelehrig, docil; geſchickt, habil, diestro; gelenk machen, hacer ágil.

Gelenk, *n.* juntura, articulacion, articulo, nodo, comisura; an einer Kette, eslabon; er hat weder Geſchick noch Gelenk, él no tiene ni arte ni maña.

Gelenkheit, *f.* agilidad, prontitud, habilidad, destreza.

Gelenkſam, **Gelenkſamkeit**, ſ. gelenk, Gelenkheit.

Gelernig, *adj.* ſ. Gelehrig.

Geleſe, *n.* el leer, la lectura.

Geleucht, *n.* las luces.

Gelfern, *v. n.* der Fuchs gelfert, la zorra gañe.

Gelichter, *n.* calidad, ralea, categoria, clase; ſie ſind eines Gelichters, esos son de una misma calidad, son de la misma ralea, clase.

Geliebten, *v. n.* agradar; zu thun belieben, servirse de hacer; belieben Sie zu bezahlen, sirvase Vmd pagar; gelieb es Gott, placiendo á Dios, con la ayuda de Dios, si Dios fuere servido.

Geliebt, *part.* amado, dilecto, querido: geliebter Freund, caro, querido amigo.

Geliefern, *v. a.* coagular, cuajar; v. n. cuajarse, geliefert Blut, sangre, cuajada, cuajaron.

Gelieferung, *f.* quajadura, quajamiento.

Gelind, *adj.* plando; apacible, suave, delicado, tratable; gelinde Worte, palabras blandas; gelinde Winde, vientos bonancibles; gelinder Schweiß, sudor ligero; gelinde Wärme, calor temperado ó templado; gelinde Arzney, medicamento ligero; gelinde Strafe, castigo ligero, leve; allzu gelinde Moral, moral relaxada; gelindes Wetter, hempo dulce, templado; das Wetter wird gelinder, el tiempo ablanda; von

Digitized by Google

Menſchen, benigno, mansueto, manso, tratable, indulgente; gelind machen, ablandar, suavizar, amansar, lindern, mitigar; *adv.* blandamente, suavemente; benignamente, mansamente, indulgentemente.

Gelindigkeit, *f.* apacibilidad, blandura, dulzura, mansedumbre, indulgencia; der Strafen, mitigacion, lenidad de los castigos; von Perſonen, benignidad, mansedumbre, humor, genio tratable, facilidad, condescendencia.

Gelingen, *v. n.* acertar, salir, suceder, es gelang mir, salí con ello, con mi talento; es gelingt ihm alles, todo le sale bien, acierta con todo, en todo.

Geliſpel, *n.* ceceamiento; von Waſſer, susurro; murmullo.

Gellen, *v. n.* ſ. gällen; las orejas retiñen.

Geloben, *v. a.* prometer con voto, votar, hacer voto; Treue, prometer fidelidad.

Gelobt, *part.* loado, alabado; das gelobte Land, la tierra de promision.

Gelöbniß, Gelobung, *f.* promesa, promision, voto.

Gelt, *interj.* no es asi? no es verdad?

Gelt, *adj.* estéril, infecnndo.

Gelte, *f.* cubeta, cuba pequeña.

Gelten, *v. n.* valer, costar; die Luisdors gelten überall, los Luises de oro circulan en todos los paises; was gilt das Getreide? quanto vale el trigo? die Waare gilt ihr Geld, esta mercaderia vale su precio; die Weine gelten dies Jahr wenig, los vinos no son muy pedidos este año; das gilt dein Leben, lo pagarás con tu cabeza; was gilts es wird geſchehen, apuesto, quanto apostamos que se hará; was gilt die Wette, que apostará Vm̃d? es gilt! im Spiel, vá! es gilt den Reſt, vá del resto; es gilt gleich, no importa, es todo uno; vermögen, poder, valer; alles bey einem gelten, ser á uno susmanos y pies; für etwas gehalten werden, pasar; das kann für keinen Beweis gelten, esto no puede pasar por prueba; die Zurüſtungen gelten den Engländern, los aprestos se dirigen contra los Ingleses; gelten laſſen, admitir.

Geltend, *part.* machen, hacer valer.

Geltung, *f.* in der Muſik, valor de las notas.

Gelübd, *n.* voto; der ein Gelübd thut, votador; ein Gelübd thun, votar, hacer voto.

Gelüſte, *pl.* placeres.

Gelüſten, *v. n.* desear, codiciar desordenadamente; apetecer; laſſen Sie ſich nicht gelüſten, no le venga á Vm̃d la gana, no sele antoje á Vm̃d.

Gelüſtung, *f.* apetencia, apetito, gana, antojo, concupiscencia, deseo.

Gelzen, *v. a.* castrar los puercos.

Gemach, *n.* aposento, gabinete, retrete; kleines Zimmer, aposentillo, ó gabineto; das geheime Gemach, privada, letrina, necesaria, lugar comun, asiento comun.

Gemach, *n.* von machen, ein elendes Gemach, una hechura muy mala, una obra miserable.

Gemach, *adv.* poco á poco; despacio; quedito.

Gemächlich, *adj.* comodo, anchuroso, espacioso, ein gemächlicher Weg, camino suave, comodo; ein gemächliches Leben, vida descansada; *adv.* comodamente, con comodidad, descansadamente.

Gemächlichkeit, *f.* comodidad, cómodo.

Gemacht, *part.* hecho; facticio; durch die Kunſt, artificial.

Gemächt, *n.* laborío, hechura, modo; die Schamtheile, las partes vergonzosas.

Gemahl, *m.* esposo, consorte, marido, pariente.

Gemählde, *n.* ſ. Gemälde.

Gemahlin, *f.* esposa, consorte, muger, parienta.

Gemahnen, *v. n.* parecer, creer, imaginarse; es gemahnt mich als wenn ich ihn ſchon geſehen hätte, á mi me parece haberle visto yá.

Gemälde, *n.* pintura, retrato, quadro, retablo; Gemälde in Waſſerfarbe, pintura al fresco; Oelgemälde, pintura al olio, de olio; Wachsgemälde, pintura cerífica.

Gemanſch, *n.* mistura de varias cosas.

Gemäß, *adj.* conforme, proporcionado, conveniente, correspondiente; eine den Verdienſten gemäße Belohnung, recompensa proporcionada á los méritos; *adv.* conforme, conformemente, segun; der Wahrheit gemäß, segun la verdad.

Gemäß, *n.* ſ. Maß.

Gemäßheit, *f.* conformidad, congruencia, correspondencia, conveniencia.

Gemäßiget, *part.* templado, moderado.

Gemäuer, *n.* muralla.

Gemein, *adj.* woran jeder Theil hat, comun; gemein machen, hacer comun; durch den Druck gemein machen, publicar por la estampa, publicar con la imprenta; in Menge vorhanden, freqüente, ordinario; die Wölfe ſind in Pohlen ſehr gemein, los lobos

son freqüentisimos en Polonia; ein Mensch von gemeiner Größe, hombre de estatura ordinaria; der gemeine Menschenverstand, el sentido comun; gemeines Sprüchwort, proverbio, refran comun; gemein, schlecht, comun, vulgar, ordinario, baxo, vil, trivial; gemeine Triften, dehesas comunes; gemeine Redensarten, expresiones triviales ó baxas; der Kaffee wird zu gemein, el café se vulgariza demasiado; der gemeine Mann, el vulgo; gemeine Leute, gente de baxa calidad; gemeiner Soldat, soldado raso; allgemein, comun, ordinario, general, universal; das gemeine Beste, el bien publico; das gemeine Wesen, republica, ein gemeines, umgängliches Wesen oder Betragen, popularidad; *adv.* comunmente, ordinariamente, vulgarmente, trivialmente.

Gemeinanger, *m.* dehesa, comunidad, baldío.

Gemeinde, Gemeine, *f.* comunidad, comun; die Einwohner eines Kirchspiels, parrochia, parroquia.

Gemeingüter, *pl.* bienes comunes, bienes de la comunidad, tierras concejiles.

Gemeinhaus, *n.* casa concejil, casa de concejo.

Gemeinheit, *f.* comunidad, dehesa, baldía, tierra concejil.

Gemeinherrschaft, *f.* dominio comun.

Gemeinhirt, *m.* pastor concejil.

Gemeiniglich, *adj.* comunmente, ordinariamente.

Gemeinnützig, *adj.* útil al comun, á la sociedad, útil al publico.

Gemeinochs, *m.* toro de concejo, toro concejil.

Gemeinörter, in der Redekunst, *m.* lugares comunes.

Gemeinplatz, *m.* plaza concejil.

Gemeinschaft, *f.* comunion, comunidad, comunicacion, union; der Güter, comunidad de los bienes; Gemeinschaft zwischen Seele und Leibe, union entre el cuerpo y el ánima; die Tugend hat keine Gemeinschaft mit dem Laster, la virtud no tiene comunion con el vicio; Gemeinschaft mit einem machen, entrar en compañia con alguno; Gemeinschaft, Umgang, familiaridad.

Gemeinschaftlich, *adj.* comun: gemeinschaftliches, comun: gemeinschaftlicher Besitz, Nutzen, interes comun; *adv.* en comun, de acuerdo, de asiento, de concierto; gemeinschaftlich leben, vivir en comun: gemeinschaftlich wohnen, cohabitar.

Gemeinschaftsdorf, *n.* aldea de poseso comun.

Gemeinschießen, *n.* el tirar al páxaro cada año.

Gemeintrift, *f.* dehesa, concejil.

Gemelke, *n.* el ordeñar las vacas.

Gemeng, Gemengsel, *n.* mezcla, mezcladura, mezclamiento.

Gemessen, *part.* medido; gemessene Befehle, ordenes, ordenanzas precisas, expresas, limitadas, distintas.

Gemetzel, *n.* carnicería, estrago, matanza, destrozo, mortandad.

Gemisch, *n.* mezcla, mezcladura, mezclamiento.

Gemodelt, *adj.* figurado, amoldado.

Gemsbock, *m.* rupicabron, gamo; junger Gemsbock, gamezno, gamito.

Gemse, *f.* rupicapra, gama, gamuza.

Gemsfarbig, *adj.* isabelfarbig, gamuzado.

Gemsfell, *n.* gamuza; Gemsfelle bereiten, gamuzar.

Gemsfellbereiter, *m.* gamucero.

Gemshaut, *f.* s. Gemsfell.

Gemshörner, *pl.* cuernos de gamuza.

Gemsleder, *n.* corambre de gamuza; gamuza.

Gemswurzel, *f.* doronico.

Gemsziege, *f.* gamuza.

Gemünzt, *part.* acuñado, cuñado, monedado; es ist darauf gemünzt, es este el fin, es este el intento, es este el blanco.

Gemurmel, *n.* murmullo, murmurio, susurro, ruido, rumor, zumbido.

Gemurr, *n.* murmuracion.

Gemüs, *n.* hortaliza, legumbres.

Gemüsegarten, *m.* hortal, huerto, huerta.

Gemüsegärtner, *m.* hortelano.

Gemüselauch, *m.* ajo de hortaliza.

Gemüssiget, *part.* necesitado, obligado; precisado, forzado, constreñido.

Gemüth, *n.* animo, alma, mente, espíritu, corazon; Gemüthsart, indole, natural; ein knechtisches Gemüth, animo servil, ánimo abyecto; ein gutes Gemüth, buen natural; boshaftes Gemüth, ánimo maligno, perverso; einem etwas zu Gemüthe führen, dar á considerar á alguno; die Gemüther reizen, irritar los ánimos.

Gemüthlich, *adj.* inclinado, propenso, dispuesto.

Gemüthlichkeit, *f.* propension, disposicion, antojo.

Gemüthsart, *f.* genio, humor, natura, natural, indole, caracter.

Gemüthsbeschaffenheit, *f.* disposicion de ánimo.

Gemüthsbewegung, *f.* afecto, conmocion

de ánimo; heftige, transporte, transportamiento, agitation.

Gemüthsfaſſung, *f.* disposicion de ánimo.

Gemüthsgaben, *pl.* dones del ánimo.

Gemüthskraft, *f.* fuerza del ánimo.

Gemüthskrank, *adj.* melancólico, enfermo de animo.

Gemüthskrankheit, *f.* enfermedad de animo, melancolía, morbsidad.

Gemüthsneigung, *f.* propension, inclinacion del ánimo.

Gemüthsregung, *f.* ſ. Gemüthsbewegung.

Gemüthsruhe, *f.* quietud, tranquilidad, sosiego de animo.

Gemüthsveränderung, *f.* alteracion.

Gemüthsverfaſſung, *f.* disposicion.

Gemüthsunruhe, *f.* inquietud del ánimo; alteracion, perturbacion de animo, congoja.

Gemüthszuſtand, *m.* estado del ánimo.

Gen, *praep.* á, hácia; gen Himmel ſehen, die Hände gen Himmel erheben, alzar los ojos al cielo; alzar, levantar las manos al cielo.

Genage, *n.* roedura.

Genähe, *n.* cosedura.

Genannt, *part.* von nennen, nombrado, dicho, señalado; am genannten Tage, al dia señalado; bemeldet, mencionado, referido; obgenannt, susodicho.

Genaſch, Genäſch, genäſchig, Genäſchigkeit, ſ. Näſcherey, naſchhaft, Naſchhaftigkeit.

Genau, *adj.* ſorgfältig, exácto, puntual, escrupuloso; genaue Erzählung, relacion exácta; genaue Beſchreibung, descripcion exácta, circunstanciada; mit genauer Noth, apenas; genaue Freundſchaft, amistad estrecha, íntima; genäue Freunde, amigos estrechos, íntimos; genaue Rechenſchaft, cuenta rigurosa, exácta; die genaueſten Preiſe, los mas limitados precios; mit genauer Noth, á penas; genau, ſparſam, estrecho, escaso, avaro; *adv.* genau, ſorgfältig, exactamente, puntualmente, escrupulosamente, genau verbunden, estrechamente unido; ich kenne ihn genau, le conozco á fondo, enteramente, ó muy bien; alles genau wiſſen, saber las cosas menudamente; es nicht ſo genau nehmen, no reparar en menudencias, no ser muy puntual ó riguroso; genau leben, vivir, tratarse estrechamente, escasamente, parcamente, magramente; ſich genau behelfen müſſen, vivir en estrechez, no tener mucho que gastar.

Genauigkeit, *f.* exáctitud, puntualidad, escrúpulo, diligencia. Sparſamkeit, estrechez, escasez, parcidad, parquedad.

Genealogie, *f.* genealogía.

Genealogiſch, *adj.* genealógice.

Genealogiſt, *m.* genealogista.

Genehm, *adv.* genehm halten, aprobar. den göttlichen Willen, conformarse á la voluntad de Dios.

Genehmhaltung, *f.* aprobacion, ratificacion, consentimiento, asenso; mit Genehmhaltung der Obern, con permiso de los superiores.

Genehmigen, *v. a.* aprobar, ratificar; consentir, asentir, acceder á.

Genehmigung, *f.* ratificacion, acuerdo, asenso, consentimiento.

Geneigt, *adj.* propenso, inclinado, afecto, aficionado, benevolo; geneigter Leſer, benévolo lector; einem geneigt ſeyn, ser propicio á alguno, querer á alguno, llevarse á alguno, tener aficion, amistad á; einen wozu geneigt machen, inclinar á alguno á alguna cosa; wozu geneigt ſeyn, estar dispuesto, inclinado, proclive, propenso; *adv.* aficionadamente, con aficion.

Geneigtheit, *f.* afeccion, afecto, aficion, benevolencia, propension, inclinacion; pasion.

General, *m.* general.

General, *adj.* general, principal, primero.

Generaladjudant, *m.* Ayudante general ó mayor.

Generalat, *n.* generalato.

Generalbaß, *m.* baxo continuo.

Generalkapitel, capitulo, cabildo general.

Generalcommiſſar, *m.* comisario general.

Generaldirector, *m.* director general.

Generaleinnehmer, *m.* recibidor general.

Generalfeldmarſchall, *m.* generalísimo.

Generalfeldwachtmeiſter, *m.* general mayor.

Generalfeldzeugmeiſter, *m.* intendente general de la artilleria.

Generalfiſkal, *m.* fiscal general.

Generalgewaltiger, *m.* el gran prevoste del exercito.

Generalin, *f.* muger del general.

Generalität, *f.* generalidad.

Generalkarte, *f.* mapa general.

Generalkriegskommiſſarius, *m.* comisario general de guerra.

Generallandtag, *m.* dieta general.

Generallieutenant, *m.* teniente, lugarteniente general.

Generalliſte, *f.* lista general.
Generalmajor, mayor general.
Generalmarſch, *m.* general; **ſchlagen**, tocar la general.
Generalpachter, *m.* arrendador general.
Generalquartiermeiſter, *m.* quartelmaestre, ó aposentador general.
Generalſchatzmeiſter, *m.*, tesorero general.
Generalsperſon, *f.* ſ. General.
Generalſtaaten, *pl.* los estados generales.
Generalſtab, *m.* estado mayor.
Generalſturm, *m.* asalto general.
Generalſuperintendent, *m.* superintendente general de una diocesis.
Generalwagenmeiſter, *m.* intendente general de carruages.
Geneſen, *v. n.* sanar de la enfermedad, restablecerse, convalecer, recobrar la salud, salir de la enfermedad, cobrarse, cobrar sus fuerzas.
Geneſung, *f.* convalescencia; curacion; restablecimiento, recobro ó recobramiento de la salud, de la sanidad.
Genferſee, *f.* lago de Ginebra.
Genick, *n.* nuca; pescuezo, cogote, colodrillo; **das Genick brechen**, romper el cuello.
Genicken, *v. a.* ſ. **Genick brechen**.
Genickfang, *m.* cuchillada en la nuca.
Genickfänger, *m.* cuchillo de cazador.
Genie, *n.* genio, ingenio, talento, capacidad; **das Genie einer Sprache**, el genio, ingenio, índole de una lengua; **ein außerordentliches Genie**, ingenio singular, superior; **poetiſches Genie**, ingenio para la poesia; **er war ein großes Genie**, él fué un ingenio muy grande, cabeza muy grande.
Genießbar, *adj.* útil de gozar.
Genießbrauch, *m.* usufructo.
Genießen, *v. a.* gozar, usar de; **mit Nutzen genießen**, usar con acierto; **alle Vortheile genießen laſſen**, hacer gozar ó procurar todas las ventajas posibles; **eſſen**, comer, tomar, gustar algo.
Genießung, *f.* fruicion, gozo, goce.
Genietet, *part.* von nieten, remachado.
Geniſt, *n.* agregado confuso de paja.
Geniſte, *f.* **Genſter**, ginesta, retama, hiniesta.
Genitiv, Genitivus, *m.* genitivo.
Genius, *m.* genio.
Genoß, *m.* consorte, compañero, socio; **Amtsgenoß**, socio, compañero en el oficio; **Bundesgenoß**, consorte de alianza; **der Dieb hat ſeine Genoſſen angegeben**, el ladron ha manifestado á sus cómplices.
Genoſſen, *part.* comido. **etwas für genoſſen hingehen laſſen**, dexar sin castigo alguna cosa.
Genoſſenſchaft, *f.* consorcio, compañía, sociedad.
Genſerich, *m.* argantina.
Genſter, ſ. **Geniſte**.
Genug, *adv.* bastante, harto, suficiente quanto basta; **es iſt genug**, basta, es bastante; **Mannes genug ſeyn**, ser hombre de resistencia; **er hat genug**, él tiene su parte; no necesita mas; **genug ſeyn**, bastar; **genug thun**, satisfacer.
Genüge, *f.* suficiencia, saciedad; **zur Genüge**, á suficiencia, bastantemente; **ich habe zur Genüge**, basta, esto me basta; **Genüge thun, Genüge leiſten**, satisfacer, contentar.
Genügen, *v. a.* bastar, ser suficiente; **ſich genügen laſſen**, contentarse, estar contento.
Genüglich, Genüglichkeit, ſ. **genügſam, Genügſamkeit**.
Genugſam, *adj.* bastante, suficiente, harto; *adv.* bastantemente, suficientemente, á suficiencia.
Genügſam, *adj.* contento, moderado, templado, frugal, parco; *adv.* frugalmente, parcamente.
Genügſamkeit, *f.* frugalidad, moderacion.
Genugthuend, *part.* satisfaciente, satisfactorio.
Genugthun, *v. n.* satisfacer.
Genugthuung, *f.* satisfaccion; **ſie geben**, dar, prestar satisfaccion.
Genung, *adv.* ſ. genug.
Genuß, *m.* gozo, goce; uso, fruicion, valimiento, provecho; **des Eigenthums**, goce de las propiedades; **in den Genuß einer Präbende eintreten**, entrar en el goce de una prebenda.
Geograph, *m.* geógrafo.
Geographie, *f.* geografía.
Geographiſch, *adj.* geográfico.
Geometer, *m.* geómetra.
Geometrie, *f.* geometría.
Geometriſch, *adj.* geométrico, *adv.* geometricamente.
Georg, *nom. prop.* Jorge.
Gepäck, *n.* der Armee, bagage; **der die Aufſicht über das Gepäck hat**, bagagero.
Gepfeffert, *part.* sazonado con pimienta; **theuer**, bastante caro, demasiado caro.
Gepfeif, *n.* silbato.
Gepicht, *part.* empegado, bañado con pez; ſ. **pichen**.
Gepipe, *n.* el grito de las pollas.
Geplagt, *part.* atormentado.

d by Google

Geplapper, *n.* charla, parleria, filateria.
Geplärr, *n.* vocería, vocinglería; estrépito de voces confusas, aullido, aullo, alarido.
Geplauder, *n.* charlería, bachillería, charla, filatería, habladuría.
Gepolter, *n.* ruido, tumulto, rumor, fracaso, estrepito, estruendo.
Gepräg, *n.* el cuño, la impresion, estampa, marca.
Geprahl, *n.* ſ. Prahlerey.
Gepräng, *n.* toldo, aparato, pompa, tren; mit Gepränge, con pompa, pomposamente, con grande aparato.
Geprasſel, *n.* rumor, estruendo, ruido grande, fracaso, estrepito.
Gepreßt, *part.* ſ. preſſen.
Geputzt, *part.* polirt, polido, bruñido; geſchmückt, adornado, hermoseado, aseado, lindo; geputzt gehen, andar lindo.
Gequack, *n.* el grito de las ranas.
Gerade, *adj.* derecho; der gerade Weg, el camino derecho; gerade ſetzen, enderezar; gerade ſchreiben, escribir sobre acuerdo; gerade machen, aderezar; gerade Linie, linea derecha; gerade Rechnung, cuenta entera, cuenta cabal; gerades Weges zugehen, ir en derechura; gerade in der Zahl, par; *adv.* derechamente, en derechura; gerade gehen, andar derecho; gerade, in gerader Linie anlegen, disponer en linea derecha, á cordel; gerade nach der Bleywage, oder ſenkrecht, á plomo, perperdicularamente; etwas gerade herausſagen, decir claramente, abiertamente; eben, juſt, cabalmente, justamente, precisamente; gerade ſo dick, ſo groß, justamente tan grueso, tan alto, de la misma gordura, altura.
Gerade, *f.* ſ. Geradigkeit, Gerade der Frauenzimmer, bienes parafernales.
Geradfüßig, *adj.* el que tiene los pies derechos.
Geradhörnig, *adj.* con cuernos derechos.
Geradigkeit, *f.* derechura.
Geradlinig, *adj.* rectilineo.
Gerademachung, *f.* aderezamiento, enderezamiento.
Geraderichtung, *f.* enderezamiento.
Geraſpel, *n.* rasgadura, raedura.
Gerasſel, *n.* ruido, estruendo, estrépito, fracaso.
Geräth, *n.* alhaja, muebles; altes Hausgeräth, trastos, alhajas viejas, utensilio; zum Arbeiten, instrumentos, herramienta; Küchengeräthe, herramientas de cocina, utensilios, vaxilleria; zum Ackerbaue, Handwerken ꝛc., aparejos; zu einem Schiffe gehörig, aparejos de navio.
Geräthkammer, *f.* guardaalhajas.
Gerathen, *v. n.* acertar; gut oder ſchlecht, salir bien ó mal; tener buen ó mal éxito, suceder bien ó mal, tener buen ó mal suceso; es gerathe wie es wolle, salga como saliere; glücklich ſeyn, prosperar, medrar; wohl gehen, ir bien; zum guten gerathen, redundar en provecho; von Früchten, provenir bien, crecer abundantemente; in ein Unglück, incurrir en cosa peor; in Eifer, Zorn, Hitze, abochornarse, entrar en cólera; in eine Krankheit, caer enfermo; das Obſt iſt dieß Jahr ſchlecht gerathen, las frutas han sido escasas este año; wohin gerathen oder kommen, llegar á; einander in die Haare, in das Handgemenge gerathen, llegar, venir á las manos; von einem Abwege auf den andern, pasar de un extremo al otro; in das Netz gerathen, caer en la trampa, en el lazo; in böſe Hände, caer en malas manos; in Vergeſſenheit, andar en olvido; in Stecken, pararse. in Armuth, empobrecerse; auf den Verdacht, entrar en sospecha, en difidencia; auf eine Klippe, encallar.
Gerathen, *part.* ein gut oder übel gerathenes Kind, hijo bien ó mal criado.
Gerathewohl, *adv.* aufs gerathewohl, á azar, á ventura, ó á la ventura; etwas auf ein gerathewohl unternehmen, aventurar, emprender una cosa á la ventura.
Geräthſchaft, *f.* alhajas, aderezos de cosa.
Geräuchert, *adj.* ahumado; curado, secado con humo.
Gerauf, *n.* ſ. Rauferey.
Geraum, *adj.* espacioso, amplio, ancho, anchuroso, largo, vasto, extenso; ein geraumes Zimmer, quarto espacioso; es iſt eine geraume Zeit her, hay buen espacio de tiempo, rato ha, ò yá ha rato; ſeit geraumer Zeit, desde largo tiempo.
Geraumheit, *f.* espaciosidad, anchura.
Geräumig, **Geräumigkeit**, **Geräumlichkeit**, ſ. geraum, Geraumheit.
Geräuſch, *n.* estrépito, rumor, ruido, murmullo, tumulto; von Waffen, repiquete, estrépito; ohne Geräuſch, sin estrépito, sin rumor; entfernt von dem Geräuſche der Welt, alejado, retirado del tumulto del mundo.
Geräuſper, *n.* estrépito, rumor que se hace tosiendo.
Gerben, *v. a.* zurrar, curtir el cuero; einem das Leder, zurrar á alguno al la badana.
Gerber, *m.* curtidor, zurrador.
Gerberey, *f.* curtiduría, curraduría, tanería.
Gerbergrube, *f.* noque, pozo, tenaria.

Gerberlohe, *f.* taño, corteza de encina; zumaque.

Gerberrinde, *f.* corteza coriaria.

Gerbſtahl, *m.* rascador.

Gerberſtrauch, *m.* rulda.

Gerecht, *adj.* von Sachen, justo, recto, legítimo, verdadero, debido; ein gerechtes Urtheil, sentencia justa; gerechte Strafe, pena proporcionada; gerechte Belohnung, recompensa adequada; was das rechte Maaß hat, justo, adaptado, proporcionado; das Kleid iſt mir nicht gerecht, el vestido no me viene; die Schuhe ſind mir nicht gerecht, los zapatos no me caben; ein Kleid gerecht machen, adaptar el vestido á la persona, ajustar á uno el vestido; in alle Sättel gerecht ſeyn, ser para albarde y silla; gerecht von Perſon, justo, derecho, leal; gerecht werden, ser justificado; *adv.* justamente, con justicia, lealmente, legitimamente, meritamente.

Gerechtigkeit, *f.* justicia, rectitud, equidad; Gerechtigkeit wiederfahren laſſen, hacer justicia; über die Gerechtigkeit halten, ser amante de la justicia; der Gerechtigkeit den Lauf laſſen, dexar el curso libre á la justicia; das iſt gegen alles Recht und Gerechtigkeit, esto es contra toda razon y justicia; die Gerechtigkeit, um Schutz, Hülfe anflehen, recurrir á la justicia; der Gerechtigkeit überliefern, entregar al brazo secular; Recht, Freyheit, derecho, privilegio, libertad; die Stadt hat viele Gerechtigkeiten, esta ciudad tiene muchos privilegios.

Gerechtſame, *plur.* derechos, pretensiones; Rechte, derechos, privilegios, prerogativas.

Gerechtſamkeit, *f.* derecho, razon, privilegio, prerogativa, facultad, azoramiento.

Gerede, *n.* voz, ruido, discurso, habladuría; es gehet das Gerede, corre la voz; ins Gerede kommen, caer en poder de las lenguas, ser trahido en lenguas; ein langes Gerede machen, hacer una larga harenga; ins Gerede bringen, desacreditar, difamar, disfamar á alguno; ſich ins Gerede bringen, dar que hablar de si; dem Gerede der Leute zu entgehen ſuchen, huir las malas lenguas.

Gereibe, *n.* estregadura, fregacion, flotadura, rozadura.

Gereichen, *v. n.* zur Ehre, Schande, redundar en honor, en ignominia ó deshonra, causar honra ó verguenza; es wird dir zum Vortheile gereichen, redundará en provecho tuyo.

Gereiß, *n.* es iſt viel Gereiß um die Waare, la mercadería es muy deseada.

Gereuen, *v. imp.* arrepentirse, morderse las manos; es ſoll Sie gereuen, Vm̃d. se arrepentirá; es gereuet mich daß ich es gethan habe, mé pesa de haberlo hecho.

Gerfalk, *m.* gerifalte.

Gergel, *m.* bey den Böttchern, canal de cuba.

Gerhab, *m.* ſ. Vormund.

Gerhard, *n. p.* Gerardo.

Gericht, *n.* wo man richtet, juicio, palacio, corte de justicia, foro, curia, tribunal; das höchſte Gericht, tribunal supremo, magistrados supremos; geiſtlich, weltlich Gericht, tribunal, fuero eclesiastico, seglar, brazo eclesiastico, secular; Gerichtsbarkeit, jurisdiccion, fuero; Untergericht, juicio subalterno, primera instancia; Revolutionsgericht, tribunal revolucionario; das jüngſte Gericht, juicio universal, final; Gericht halten, tener ó celebrar juicio, tener tribunal; vor Gericht fordern, emplazar, citar.

Gericht, *n.* Eſſen, plato de comida, vianda; ein Eſſen von ſechs Gerichten, comida de seis platos; ein Gericht Fiſche auftragen, servir un plato de pescados; Gericht, Speiſen, manjar, vianda.

Gerichtbarkeit, ſ. Gerichtsbarkeit.

Gerichtet, *part.* aderezado; abgeurtheilet, sentenciado.

Gerichtlich, *adj.* judicial, curial, judiciario; gerichtliche Handlung, acto judicial; *adv.* judicialmente; gerichtlich gegen einen verfahren, proceder en justicia contra alguno.

Gerichtsbarkeit, *f.* jurisdiccion; ein Herr der hohe und niedere Gerichtsbarkeit hat, señor de horca y cuchillo.

Gerichtsbeamten, *m.* justiciario, oficial, ministro de la Justicia, de la Corte.

Gerichtsbeyſitzer, *m.* asesor; unterer, audienciero.

Gerichtsbezirk, *m.* audiencia territorial; baillege.

Gerichtsbote, *m.* alguacil, audienciero.

Gerichtsbrauch, *m.* usanza judiciaria.

Gerichtsbuch, *n.* registro.

Gerichtsdiener, *m.* alguacil, criado del ayuntamiento; audienciero.

Gerichtsferien, *plur.* ferias, vacancias.

Gerichtsfolge, *f.* ayuda.

Gerichtsform, *f.* forma judicial.

Gerichtsförmlich, *adj.* en forma judicial.
Gerichtsfrau, *f.* justiciaria.
Gerichtsfrohn, *m.* alguacil.
Gerichtsgebühren, *plur.* expensas, esportulas.
Gerichtsgefälle, *pl.* caidos.
Gerichtshalter, *m.* justiciario.
Gerichtshalterey, *f.* justiciaria.
Gerichtshandel, *m.* lite, litigio, pleyto.
Gerichtshandlung, *f.* acto judicial.
Gerichtsherr, *m.* patrón, señor de la justicia.
Gerichtsherrschaft, *f.* autoridad, potestad judicial.
Gerichtshof, *m.* corte de justicia, fuero, curia, tribunal.
Gerichtskanzelley, *f.* chancillería de la corte de la justicia.
Gerichtsknecht, *m.* criado del ayuntamiento.
Gerichtskosten, *pl.* gastos judiciales, las costas de un pleyto.
Gerichtsordnung, *f.* ordenanza judiciaria.
Gerichtsperson, *f.* juez, magistrado, asesor del palacio.
Gerichtssaß, *m.* vasallo sugeto á la jurisdiccion.
Gerichtssache, *f.* causa perteneciente á algun foro.
Gerichtsschöppe, *m.* asesor.
Gerichtsschreiber, *m.* escribano.
Gerichtsschultheiß, *m.* juez inferior.
Gerichtssprengel, *m.* distrito judiciario, ó de la jurisdiccion.
Gerichtsstab, *m.* maza, baston.
Gerichtsstand, *m.* obligacion de comparecer en justicia, juez ó foro competente.
Gerichtsstatt, *f.* tribunal, audiencia.
Gerichtsstätte, *f.* justicia, plaza publica donde se ajustician los delinqüentes.
Gerichtsstelle, *f.* tribunal.
Gerichtsstube, *f.* audiencia.
Gerichtsstuhl, *m.* tribunal, audiencia.
Gerichtsstyl, *m.* estilo curial.
Gerichtstag, *m.* dia de juicio, de pleyto, de audiencia; **Gerichtstag halten**, tener audiencia.
Gerichtstermin, *m.* término, dia fixado, plazo.
Gerichtsunterthan, *m.* vasallo, sugeto.
Gerichtsverwalter, *m.* juez vicario.
Gerichtsverwaltung, *f.* vicariato.
Gerichtsverweser, *m.* ſ. **Gerichtsverwalter.**
Gerichtsvogt, *m.* alguacil.
Gerichtsvogtey, *f.* alguacilazgo.
Gerichtszeit, *f.* tiempo de la audiencia.
Gerichtszwang, *m.* jurisdiccion, el distrito de la jurisdiccion.
Gerieben, *part.* ſ. **reiben.**
Geringe, *adj.* pequeño, corto, escaso, ténue; **geringer Vorrath**, corta provision; **geringer Verluſt**, corta pérdida; **geringe Anzahl Truppen**, corto número, la inferioridad de tropas; **gering, niedrig**, vil, baxo, abyecto, de baxa condicion; **geringe Herkunft**, baxo nacimiento, abatimento de nacimiento; **gering an Wichtigkeit**, ligero, frivolo, de poco momento; **die geringſte Sorge**, el mínimo cuidado; **geringes Gold, Silber**, oro baxo, plata baxa, oro de baxa ley; **geringer Wein**, vino ligero; **geringe Beleidigung**, ofensa ligera; **geringe ſchätzen**, tener en poco, despreciar, menos preciar, desestimar, vilipendiar algo, hacer poco caso ó aprecio de algo, tenerlo en poca estima; **gering machen**, baxar, abaxar, disminuir; *adv.* vilmente, baxamente.
Geringer, *comp.* menor, inferior; de menor, inferior calidad, de menor momento ó importancia, de inferior importancia; **geringere Beſchaffenheit**, inferioridad; **geringer als ein anderer ſeyn**, ser inferior á otro.
Geringfügig, *adj.* frívolo, fútil, vano, de poco monte, de poco momento, de poca importancia, de corto valor ó momento; ſ. **unerheblich.**
Geringfügigkeit, *f.* futilidad, frivolidad, poca importancia, poco momento, vanidad.
Geringhaltig, *adj.* de poca substancia, escaso; **geringhaltiges Erz**, mineral escaso; **geringhaltige Münze**, moneda de corta ley, de baxa ley.
Geringhaltung, ſ. **Geringſchätzung.**
Geringheit, *f.* tenuidad, pequeñez, vileza, baxeza, poco precio.
Geringſchätzen, *v. a.* velipendiar, despreciar, desestimar.
Geringſchätzig, *adj.* despreciable, menospreciable, desestimable, aviltado, de poca estima, de poca estimacion, de poca consideracion; *adv.* despreciablemente, con desprecio etc. menospreciablemente.
Geringſchätzigkeit, ſ. **Geringfügigkeit.**
Geringſchätzung, *f.* vilipendio, desprecio, aviltacion, menosprecio, desestimacion.
Geringſt, *adj.* mínimo; mas baxo, mas vil; **nicht im geringſten**, ni en lo mas mínimo.
Gerinne, *n.* canal, caz; **in einer Waſſermühle**, canal de molino de agua.

Gerinnen, *v. a.* als Fett, consistir; als Milch, cuajarse, consistir, coagular.

Gerinnung, *f.* cuajadura, cuajamiento, coagulacion; der Milch bey den Weibern, pelo.

Geripp, *n.* esqueleto; eines Schiffs, esqueleto, casco del navío.

Gerippelt voll, *adj.* lleno hasta el colmo, todo, muy lleno.

Germanien, *n.* Germania.

Germaniſiren, *v. a.* germanizar.

Germanismus, *m.* germanismo, alemanismo.

Gern, *adv.* voluntariamente, de buena gana, de grado, de buena voluntad, con gusto, gustoso; recht gern, de muy buena gana; etwas gern haben, gustar de algo, hallar gusto en alguna cosa, amarla; ich thue es gern, nicht gern, lo hago gustoso, no gusto de hacerlo; gern arbeiten, amar el trabajo; er ſpielt, trinkt gern, está aficionado al juego, él es amigo de jugar, de beber; von Herzen gern, con el corazon; er hat es gern, daß ſich die Jugend beluſtige, él gusta de que los jóvenes se diviertan; ich möchte gern ſehen, wie es abläuft, quisierca ver como suceda; er ſpielt für ſein Leben gern Kegel, él se deleyta, se divierte muchisimo en jugar á las bolas; er wird gern böſe, facilmente él se encoleriza; dieſe Pflanze hat gern einen trocknen Boden, esta planta ama un terreno seco; ich glaube gern, daß du arm biſt, no tengo dificultad de creer que tu seas pobre; nicht gern, de mala gana, de mal grado, mal de su grado; das Pferd läßt nicht gern aufſitzen, este caballo no sufre ancas; ſtille Waſſer ſind gern tief, aguas mansas suelen ser profundas.

Geröhrich, **Geröhricht**, *n.* cañada, cañaveral.

Gerollt, *part.* arrollado.

Geronnen, *part.* Milch, Blut, leche, sangre cuajada.

Geröſtet, *part.* tostado, torrado; Brod, pan torrado.

Gerſte, *f.* cebada; Sommergerſte, cebada tremesina; grüne Gerſte, die man als Futter gebraucht, riza; die nur zwey Reihen Körner hat, cebada ladilla; ägyptiſche Gerſte, cebada egypcia, morisca.

Gerſtenacker, *m.* cebadal.

Gerſtenähre, *f.* espiga de cebada.

Gerſtenbrey, *m.* papilla de cebada.

Gerſtenbrod, *n.* pan de cebada.

Gerſtenerndte, *f.* cosecha de cebada.

Gerſtenfeld, *n.* cebadal.

Gerſtengraupen, *plur.* cebada pelada, mondada, farro.

Gerſtenhändler, *m.* cebadero.

Gerſtenkorn, *n.* grano de cebada; ein Maß, linea, punto; im Auge, orzuelo, granizo.

Gerſtenkraut, *n.* forula.

Gerſtenmehl, *n.* harina de cebada, cebada molida, harina cebadaza.

Gerſtenſchleim, *m.* nata de cebada.

Gerſtenſtroh, *n.* paja de cebada.

Gerſtentrank, *m.* ptisana, tisana, hordiate, orchata.

Gerſtenwaſſer, *n.* ordeate.

Gerſtenzucker, *m.* azucar cebadazo.

Gerte, *f.* ſ. Ruthe, bardasca, vara, baqueta; Hieb damit, bardascazo.

Geruch, *m.* der Sinn, odorato, olfato, odóramiento; was man riecht, odor, olor; kleiner gelinder Geruch, olorcillo; angenehmer, perfume, fragrancia; unangenehmer, widriger, hedor, hediondez; einen Geruch von ſich geben, dar olor; am Geruch erkennen, conocer al olor; er hat einen guten Geruch hinterlaſſen, él ha dexado buen olor, buena fama; Geruch der Heiligkeit, olor de santitad; er iſt im Geruche der Heiligkeit geſtorben, murió con la fama ó el renombre de santo.

Geruchlos, *adj.* privado del odorato, sin olor.

Geruchsnerve, *m.* nervio del olfato.

Gerücht, *n.* fama, voz, ruido, rumor; das Gerücht gehet, corre, sale la voz, las voces corren; ein Gerücht ausſprengen, esparcir las voces de; ein gutes Gerücht haben, estar en buen crédito; einen in übles Gerücht bringen, desacreditar á alguno; verbreitete Nachricht, nueva.

Geruf, *n.* llamada, griteria, vocería.

Geruhen, *v. n.* dignarse, servirse, agradecer; geruhen Eu. Excellenz, dignese, agradezca V. E.

Geruhig, *adj.* & *adv.* tranquilo, apacible; tranquilamente, apaciblemente.

Gerumpel, *n.* bullicio, estrepito, fracaso.

Gerümpel, *n.* muebles viejos, antiguallas.

Gerunzelt, *part.* arrugado, lleno de arrugas.

Gerüſt, *n.* an einer Mauer, andamio; zum Baue, tablado; Blutgerüſt, cadahalso.

Geruttel, *n.* sacudida, sacudimiento, movimiento violento á un lado, vayven, agitacion.

Gerüttelt, *part.* sacudido; gerüttelt voll, lleno al colmo.

Digitized by Google

Gesage, *n.* rumor, voz.
Gesáme, *n.* simientes, semilla.
Gesalbt, *part.* untado.
Gesalzen, *part.* salado.
Gesammt, *adj.* unido, tomado unidamente, todo; **der gesammte Rath**, todo el senado; **mit gesammter Macht**, con la fuerza unida; **ins gesammt**, junto, juntamente, unidamente, generalmente, sin excepcion.
Gesammtbelehnung, *f.* investitura simultanea.
Gesammtgebrauch, *m.* uso simultaneo, comun.
Gesammtlehen, *n.* feudo comun, feudo poseido de diferentes personas.
Gesammtregierung, *f.* gobierno comun.
Gesammtschaft, *f.* comunidad, universalidad.
Gesammtstimme, *f.* voto curiado.
Gesandte, *m.* embaxador, embiado, legado; **päbstlicher**, nuncio apostólico; legado á latere.
Gesandtin, *f.* embaxadora.
Gesandtschaft, *f.* embaxada, legacia.
Gesang, *m.* canto; **Choralgesang**, canto coral; **Lied**, cántico, cancion; **Gesang der Vögel**, canto de los páxaros; **in dem Stücke ist viel Gesang**, en esta pieza hay mucha melodía.
Gesangbuch, *n.* libro de cánticos, de canciones.
Gesangvogel, *m.* páxaro de canto.
Gesangweise, *f.* melodía.
Gesäß, *n.* las nalgas, el culo; el postrero, el trasero, las asentaderas, trascoral.
Gesäßfistel, *f.* fístola del ano.
Gesaufe, *n.* bebida.
Gesäufe, *n.* bebedura. borrachero.
Gesäuge, s. Futter der Thiere.
Gesäult, *adj.* colunado; **gesäulte Galerie**, peristilio.
Gesause, *n.* s. Sausen.
Gesäusel, *n.* susurro, ruido, mormureo, mormullo.
Geschabe, *n.* raedura, raspadura.
Geschacht, *adj.* xaquelado.
Geschäft, *n.* negocio, asunto, comercio, ocupacion; **tägliches Geschäft**, taréa; **seine Geschäfte fortsetzen**, proseguir sus taréas; **kaufmännisch**, proseguir su comercio; **ein Geschäft auf sich nehmen**, encargarse de un asunto.
Geschäftchen, *n.* pequeño negocio, asunto.
Geschäftig, *adj.* negocioso, activo, ocupado, diligente, industrioso, laborioso, sédulo.
Geschäftigkeit, *f.* solicitud, actividad, industria.
Geschäftsträger, *m.* agente, encargado de negocios, apoderado, solicitador.
Geschaukel, *n.* bamboleo, vayven.
Geschält, *part.* pelado, mondado.
Geschecre, *n.* s. Scheererey.
Geschehen, *v. n.* hacerse, suceder, acontecer, acaecer; **so wird es geschehen**, así sucederá; **es geschichet mir Gewalt**, me hacen fuerza; **es ist ihm Unrecht geschehen**, le han hecho sinrazon ó agravio; **ich wußte nicht, was mir geschahe**, no supe lo que se me hacia; **es ist gern geschehen**, se ha hecho con gusto; **geschehene Dinge sind nicht zu ändern**, lo pasado es pasado; **es geschahe ein Schuß**, se tiró, se oyó un tiro; **es ist um ihn geschehen**, él está desauciado, vá perdido; **es geschehen lassen**, permitir, conceder, tolerar.
Gescheid, *adj.* sensato, prudente, avisado, cuerdo, juicioso, discreto, sabio; **es ist gescheider**, es mas sensato; **ein gescheider Mann**, hombre prudente, juicioso; *adv.* sensatamente, prudentemente, sabiamente, avisadamente, cuerdamente, discretamente; **gescheid reden**, hablar prudentemente, sabiamente.
Gescheide, *n.* asadura; **bey den Jägern**, los intestinos de una fiera.
Geschenk, *n.* don, donacion, donativo, regalo, dádiva, presente, regalo; **Neujahrsgeschenk**, estrenas, albricias, aguinaldo; **Geschenke nehmen**, dexarse corromper con dinero.
Geschenkchen, *n.* regalillo, regalito, pequeño presente.
Geschichtchen, *n.* historieta, novela.
Geschichte, *f.* historia; **die alte, neue**, la historia antigua, moderna; **Liebesgeschichte**, historia amatoria; **die Kirchengeschichte**, la historia eclesiástica; **die Göttergeschichte**, mitología; **die Apostelgeschichte**, actos de los apostoles; **Vorfall**, caso, suceso, acontecimiento.
Geschichtbuch, *n.* libro histórico, de historia; **die Geschichtbücher**, los anales.
Geschichtgelehrter, *m.* historiador.
Geschichtkalender, *m.* almanaque, calendario historico.
Geschichtkunde, *f.* historia.
Geschichtkundiger, *m.* historiador, historico.
Geschichtmaler, *m.* pintor de historias.

Geſchichtmalerey, *f.* pintura de historias, quadro historico.

Geſchichtmäßig, *adj.* conforme á la historia.

Geſchichtſchreiber, *m.* historiador, historiógrafo, historico.

Geſchichtſchreiberiſch, *adj.* historiográfico.

Geſchichtskalender, *m.* almanaque, calendario histórico.

Geſchichtswiſſenſchaft, Geſchichtwiſſenſchaft, *f.* ciencia de la historia.

Geſchick, *n.* Schickſal, destino, suerte, fortuna, estrella; **ich weiß nicht durch was für ein Geſchick**, no sé por qual distino; **mein Geſchick will es ſo**, así lo quiere mi destino, estrella; **natürliche Fähigkeit**, aptitud, habilidad, capacidad, disposicion, maña, talento; **Geſchmack**, gusto, gracia, garbo; **der weder Geſchick noch Gelenk hat**, inhabil, inepto, desgraciado, tonto; **zu nichts Geſchicke haben**, no tener maña para nada; **das kein Geſchick hat**, desproporcionado, mal hecho; **ins Geſchick bringen**, ajustar, poner en orden; **aus dem Geſchicke bringen**, sacar de quicio, desconcertar, desordenar, descomponer.

Geſchicke, *n.* von ſchicken, el enviar continuo.

Geſchicklich, *adj.* ſ. geſchickt.

Geſchicklichkeit, *f.* habilidad, ingenio, talento, capacidad; des Leibes, agilidad, destreza; **ſeine Geſchicklichkeit zeigen**, hacer sus habilidades; **er hat keine Geſchicklichkeit**, no tiene oficio ni beneficio.

Geſchickt, *adj.* apto, adaptado, comodo, proporcionado, acomodado, idoneo, conveniente; **ein geſchicktes Mittel**, medio adequado; von Perſonen, habil, idoneo, diestro, experimentado, ingenioso, cuerdo; **ein geſchickter Mahler**, pintor hábil; **zu einem Dienſte geſchickt**, apto para un empléo; **ſehr geſchickt in etwas ſeyn**, ser muy valiente, muy apto para, versadisímo, muy practico en alguna cosa; **in Sprachen**, versado en lenguas; **artig**, garboso; **anſtändig**, decente; **geſchickt machen**, adestrar, habilitar, hacer habil; **ſich wozu geſchickt machen**, adestrarse, habilitarse, meterse en estado de hacer alguna cosa; *adv.* diestramente, habilmente, cuerdamente, con destreza, con habilidad, con garbo, garbosamente, con decencia, decentemente.

Geſchirr, *n.* vasos, vasijas; **zum Tiſche**, vaxilla; von Gold, Silber, vaxilla de oro, de plata; **in der Küche**, bateria de cocina; **ein einzelnes Geſchirr**, vaso, vasija; **der Zugpferde oder Maulthiere**, aparejo, aderezos, guarniciones; **Pferdegeſchirr**, aparejo; **das Geſchirr anlegen**, meter las guarniciones á un caballo de tiro; **aus dem Geſchirre kommen**, perder los estribos, perder el aliento, salir de quicios, salir de sus casillas; **mit eigenem Geſchirre fahren**, andar en propio carro; **Schiff und Geſchirr**, todos los arreos de caballos y carros.

Geſchirrkammer, ſ. Schirrkammer.

Geſchirrmeiſter, *m.* maestro de carros.

Geſchlacht, *adj.* flexîble, plegable, suelto.

Geſchlängelt, *adj.* sinuoso, tortuoso.

Geſchlank, *adj.* flexible, suelto.

Geſchlecht, *n.* in der Logik, género; **das menſchliche Geſchlecht**, el género humano; **das männliche**, el sexô masculino; **das ſchöne**, el sexô, el bello sexô; **das ganze weibliche Geſchlecht**, todo el mugeriego; Familie, Abkunft, generacion, prosapia, nacimiento, familia, raza, linage, progenie, ralea, casa; **von Geſchlecht zu Geſchlecht**, de generacion en generacion; **von altem Geſchlecht**, de solar conocido, de casa anciana; **das Geſchlecht iſt ausgeſtorben**, la familia se ha ácabado.

Geſchlechtsalter, *n.* edad del hombre; generacion.

Geſchlechtsbeſchreiber, *m.* genealogista.

Geſchlechtsfolge, *f.* orden de las generaciones, orden genealogico.

Geſchlechtsgut, *n.* posesion propia de una familia; mayorazgo, fidecomiso.

Geſchlechtsname, *m.* nombre de familia.

Geſchlechtsregiſter, *n.* genealogía, — árbol de costados.

Geſchlechtstafel, *f.* tabla genealogica.

Geſchlechtstrieb, *m.* instinto de propagacion.

Geſchlechtswapen, *n.* armas, blason de familia.

Geſchlechtswort, *n.* término genérico; artículo.

Geſchlepp, *n.* bagage, aparato, apresto; von Menſchen, tren, séguito, comitiva, acompañamiento.

Geſchleppe, *n.* el arrastrar.

Geſchliffen, *part.* aguzado, afilado.

Geſchlinge, *n.* asadura.

Geſchloſſen, *part.* **Geſellſchaft**, asociacion exclusiva, compañía privativa, gremio cerrado.

Geſchlungen, *part.* Buchſtaben, cifra, caracteres cifrados.
Geſchlürf, *n.* el sorber.
Geſchlurf, *n.* im Gehen, el arrastramiento por tierra.
Geſchmack, *m.* der Sinn, gusto; der Dinge, sabor; fig. Unterſcheidungskraft, gusto, discernimiento; ein Mann von gutem Geſchmacke, hombre de buen gusto; Geſchmack an etwas finden, tomar el gusto á alguna cosa, tomar gusto, sabor en algo, gustar de alguna cosa; der Geſchmack iſt verſchieden, sobre gusto no hay disputa; übler Geſchmack im Munde, mal gusto, resabio; den Geſchmack verlieren, perder el gusto, llegar á ser insípido; guten Geſchmack haben, tener buen gusto; das iſt nicht nach meinem Geſchmacke, esto no es de mi gusto; er hat einen feinen Geſchmack, alabo el gusto.
Geſchmacklos, *adj.* insípido, desabrido, sin sazon; insulso, desaborado; geſchmacklos werden, desabrirse; *adv.* desabridamente, insulsamente.
Geſchmackloſigkeit, *f.* insipidez, desabor, desabrimiento.
Geſchmackvoll, *adj.* gustoso; *adv.* gustosamente, con gusto.
Geſchmalzen, *adj.* condido con grasa.
Geſchmatz, *n.* beym Eſſen, rumor que comiendo se hace con la boca y los labios.
Geſchmeide, *n.* joya, adornos de oro, de pedreria, de joyas; Silbergeſchmeide, plata labrada; Geſchmeide an Händen und Füßen, esposas.
Geſchmeidekäſtchen, ſ. Schmuckkäſtchen.
Geſchmeidig, *adj.* blando, tierno, suave, docil, apacible, obediente, flexible, manejable; geſchmeidig machen, hacer tratable, docil, ablandar, enternecer.
Geſchmeidigkeit, *f.* blandura, suavidad, terneza, docilidad, apacibilidad, flexibilidad, sumision.
Geſchmeiß, *n.* insectos, sabandija; Lumpengeſind, canalla, gente soez, gente baxa.
Geſchmier, *n.* das Schmieren, la fregacion con gordo, olio, accion de engrasar, de untar con grasa; Unrath, suciedad; fig. in der Malerey, pintarrajo, borron; im Schreiben, cartapacio.
Geſchmiert, *part.* untado, fregado con olio; geſchmierter Wein, vino trasegado, vino mezclado; beſtochen, corrumpido con dinero.
Geſchminkt, *part.* afeytado, albayaldado.
Geſchmuck, *m.* ſ. Schmuck.
Geſchnäbel, *n.* el darse besos.
Geſchnäbelt, *adj.* rostrado.
Geſchnatter, *n.* vocería, gritería de las bocas, charla, loquacidad.
Geſchniegel, *n.* ſ. Schniegeley.
Geſchniegelt, *part.* pulido, vestido con la última pulidez.
Geſchoben, *adj.* Schrift, cursivo; Figur, rumbo.
Geſchöpf, *n.* criatura.
Geſchöpfchen, *n.* criaturilla.
Geſchoren, *part.* Sammt, terciópelo liso, raso.
Geſchoß, *n.* an den Pflanzen, broton, renuevo, pimpollo; Abgabe, pecho; Pfeil, Wurfſpieß, dardo, saeta; Schießgewehr, arma de fuego, boca de fuego; tödliches, arma ofensiva; Stockwerk, alto, piso; Halb- oder Zwiſchengeſchoß, entresuelo.
Geſchoſſen, *part.* herido de un golpe; närriſch, loco, loquillo.
Geſchrey, *n.* grito, gritería, vocería; großes, clamor, gritería, alarido; ein Geſchrey erheben, levantar gritos; viel Geſchrey und wenig Wolle, mucha apariencia y poca substancia; das Geſchrey des Volks, los gritos ó ayes del pueblo; gemeine Sage, rumor, voz; es geht ein Geſchrey, corre voz; im Geſchreye ſeyn, tener mala voz; jemanden ins Geſchrey bringen, desacreditar, disfamar á alguno.
Geſchröt, *n.* bolsa de los testigos.
Geſchuht, *part.* calzado.
Geſchuppt, *part.* escamoso.
Geſchütz, *n.* artilleria, piezas de artillería, cañones; grobes, artillería gruesa.
Geſchützkunſt, *f.* artillería.
Geſchützpforte, *f.* ſ. Stückpforte.
Geſchwader, *n.* esquadra; Reuterey, esquadron.
Geſchwächt, *part.* debilitado; fig. estuprado.
Geſchwänzt, *adj.* caudado, que tiene cola; ein geſchwänzter Komet, cometa crinito, caudado.
Geſchwär, ſ. Geſchwür.
Geſchwätz, *n.* charla, parlería, habladuría, bachillería; ein leeres Geſchwätz, una charla vana; viel Geſchwätz machen, hacer mucha charla.
Geſchwätzig, *adj.* hablador, parlero, parlerito, parlon, loquaz, garrulo, bachiller, charlador, parlador.

Geschwätzigkeit, *f.* bachillería, parlería, charlería, loquacidad.

Geschweige, s. Geschweigen.

Geschweigen, *v. n.* callar, no hablar, no hacer mencion de algo, pasarlo en silencio; geschweige dann, lejos, mucho menos, quanto menos; er ist unwissend, geschweige dann gelehrt oder daß er gelehrt seyn sollte, es ignorante, y mucho menos erudito; er kann nicht lesen, geschweige dann schreiben oder daß er sollte schreiben können, no sabe leer, quanto menos oder y mucho menos escribir; ich hatte ihn nicht gesehen, geschweige dann gesprochen, no le he visto, ni tampoco le he hablado; *v. a.* schweigen machen, acallar, cerrar la boca; beruhigen, aquietar.

Geschwelge, *n.* el luxuriar continuo.

Geschwellen, *v. n.* s. schwellen.

Geschwinde, *adj.* veloz, ligero, espedito, pronto, presto; geschwinde Hülfe, socorro pronto; ein geschwinder Kopf, ingenio despejado; geschwinder Tod, muerte subitanea; *adv.* presto, prontamente, velozmente, ligeramente, expeditamente; meine Uhr geht zu geschwinde, mi relox vá adelantando.

Geschwindfüßig, *adj.* veloz.

Geschwindigkeit, *f.* presteza, ligereza, velocidad, celeridad, agilidad, prontitud, apresuracion, apresuramiento; in der Geschwindigkeit, presto, subito, en el instante.

Geschwindschreibung, *f.* tachigrafía.

Geschwindschuß, *m.* tiro hecho mas presto.

Geschwindstück, *n.* cañon violento.

Geschwippt, *adj.* voll, mas que lleno, enteramente lleno.

Geschwister, *n.* hermanos y hermanas.

Geschwisterkind, *n.* primo hermáno, prima hermana; wir sind Geschwisterkind, somos primos hermanos; ander Geschwisterkind, primo segundo, prima segunda.

Geschwollen, *part.* hinchado, turgente; Füße, pies hinchados.

Geschworen, *part.* jurado; geschworener Feind, enemigo declarado, mortal; zu Geschwüre gekommen, ulcerado, ulceroso.

Geschwulst, *f.* hinchazon, tubérculo, tumor, turgencia; an den Beinen, várice; an der Vorhaut, parafimosis; die Geschwulst vertreiben, deshinchar.

Geschwunden, *part.* desecado; s. schwinden.

Geschwür, *n.* apostema, absceso, ulcera; voll Geschwüre, ulceroso.

Geschwürig, *adj.* ulceroso.

Gesechst, *adj.* die gesechste Zahl, el número sexto; gesechster Schein, séxtil.

Gesegnen, *v. a.* bendecir; Gott segne es Ihnen, Dios selo bendiga á Vmd, buen provecho le haga; die Welt, diese Zeitlichkeit gesegnen, morir.

Gesegnet, *part.* bendito.

Gesell, *m.* compañero, socio; Tischgesell, comensal; Schlafgesell, compañero de cama; Handwerksgesell, oficial; Schulgesell, condiscípulo; Diebsgesell, cómplice de hurto; Stubengesell, camarada.

Gesellen, *v. a.* acompañar, agregar, asociar, unir; sich, juntarse á, acompañarse; gleich und gleich gesellt sich gern, cada oveja con su pareja.

Gesellenzeit, *f.* tiempo de oficialía.

Gesellig, *adj.* sociable.

Geselligkeit, *f.* sociabilidad.

Gesellschaft, *f.* sociedad, compañía, conversacion, asamblea; Club, Abendgesellschaft, tertulia; ein Mitglied dieser Gesellschaft, tertuliante, tertulio, contertulio; Gesellschaft leisten, acompañar; geschlossene Gesellschaft, asociacion exclusiva, compañía privativa; Schauspieler-Gesellschaft, compañía de cómicos; mit einem in Gesellschaft treten, entrar en compañía; häusliche Gesellschaft, sociedad doméstica, compañía de familia; Gesellschaft leisten, hacer compañía; es ist besser allein seyn, als in übler Gesellschaft, mas vale estar solo que mal acompañado.

Gesellschafter, *m.* compañero; ein guter Gesellschafter, buena compañía, buen compañero.

Gesellschafterin, *f.* compañera.

Gesellschaftlich, *adj.* sociable, social, de buena compañía ó conversacion.

Gesellschaftsregel, *f.* regla de sociedad.

Gesellschaftstanz, *m.* bayle de compañía.

Gesellung, *f.* asociacion, sociedad.

Gesenk, *n.* im Weinbaue, mugron.

Gesetz, *n.* ley; Naturgesetz, ley de la naturaleza; göttliche, bürgerliche Gesetze, leyes divinas, humanas; ein Gesetz bekannt machen, publicar, promulgar una ley; Noth hat kein Gesetz, la necesidad no tiene ley, ó carece de ley; die Gesetze der Brechung des Lichts, las leyes de la reflexion de la luz; Gesetz eines Liedes, estrofa, versete, estancia.

Gesetzbuch, *n.* libro de leyes, ordenamiento; der Codex, código.

Gesetzfrey, *adj.* exênto de leyes.

Gesetzgebend, *adj.* legislativo.

Geſetzgeber, *m.* legislator.

Geſetzgeberin, *f.* legislatora.

Geſetzgebung, *f.* legislacion.

Geſetzlich, *adj.* legitimo, legal, leal; *adv.* legalmente, legitimamente, lealmente.

Geſetzlos, *adj.* libertino.

Geſetzloſigkeit, *f.* libertinage.

Geſetzmäßig, *adj.* legítimo, conforme á las leyes, auténtico, legal, leal, segun el prescrito de las leyes; *adv.* legitimamente, lealmente, legalmente.

Geſetzmäßigkeit, *f.* legalidad, lealdad, legitimidad.

Geſetzprediger, *m.* predicador de la moral.

Geſetzpredigt, *f.* sermon de la moral; jemanden eine halten, leer la cartilla á uno.

Geſetzt, *part.* fixo, establecido, determinado; geſetzter Preis, precio fixo; zur geſetzten Zeit, al tiempo prefixo ó preciso; geſetzter Mann, hombre asentado, hecho; Wein, der ſich geſetzt hat, vino reposado, asentado; geſetzt, ernſthaft, modesto, grave; geſetztes Weſen, ayre grave, reposado, compostura; *adv.* modestamente, gravemente, seriamente.

Geſetzt, falls, *adv.* caso que, puesto que, supuesto que, dado que.

Geſetztafeln, *pl.* las tablas de la ley.

Geſetztheit, *f.* compostura, gravedad, seriedad.

Geſetzwidrig, *adj.* ilegal.

Geſetzwidrigkeit, *f.* ilegalidad.

Geſeufz, *n.* gemido, suspiro contínuo.

Geſichert, *part.* segurado, asegurado, seguro, en seguridad; vor dem Wetter geſichert, al abrigo del tiempo.

Geſicht, *n.* cara, rostro, visage, vista, semblante, aspecto; ins Geſicht bekommen, descubrir; man hat kein Geſicht, oder man kann wegen des Nebels nicht weit ſehen, está muy cargada la tierra; ich kenne ihn vom Geſichte, le conozco de vista; einem ein freundliches Geſicht machen, poner á uno buena cara; einem ins Geſicht ſagen, dar en la cara, decírselo en la cara, en su barba; glattes Geſicht, cara de domingo; ein runzlichtes, cara de carton; verdrüßliches, saures, cara de herege, de vinagre ó de pocos amigos; freundliches, cara de pascua ó de risa; mageres, cara de viernes; man kann es ihm am Geſichte anſehen, la cara selo dice, en la cara selo conoce; man kann ihm die Freude auf dem

Geſichte leſen, le sale á la cara el contento; Geſicht, die Augen, vista, los ojos; um das Geſicht kommen, perder la vista; ein kurzes Geſicht haben, tener corta la vista; wenn mich mein Geſicht nicht trügt, sino me engañan mis ojos; ins Geſicht fallen, dar en los ojos; ſich aus dem Geſichte verlieren, perderse de vista; Erſcheinung, vision, aparecimiento.

Geſichtchen, *n.* bello rostro.

Geſichtsbildung, *f.* faccion del rostro, fisonomía, ayre, aspecto, semblante.

Geſichtsfarbe, *f.* color ó colorido del rostro, carnacion, la tez.

Geſichtslinie, *f.* lineamiento.

Geſichtskreis, *m.* horizonte.

Geſichtskunde, *f.* fisonomía.

Geſichtskündiger, *m.* fisonomo, fisonomista.

Geſichtsnerve, *m.* nervio óptico.

Geſichtspunkt, *m.* punto de vista.

Geſichtszug, *m.* lineamiento.

Geſiebent, *adj.* die geſiebente Zahl, número septenario.

Geſims, *n.* moldura, cornija, cornisa, cornijamiento, cornijon.

Geſimschen, *n.* cornija.

Geſind, *n.* criados y criadas, casa, familia; alles Geſind abdanken, despedir, echar fuera á todos sus criados.

Geſindel, *n.* canalla, plebe, gente soez, ó ruin, gentualla, vil ralea ó quadrilla.

Geſindelohn, *m.* salario, sueldo, page de los criados y de las criadas.

Geſindeſtube, *f.* aposento, estancia, quarto de los criados.

Geſindetiſch, *m.* mesa de la familia.

Geſinge, *n.* el cantar.

Geſinnt, *adj.* wohl oder übel, bien ó mal intencionado, bien ó mal dispuesto; freundſchaftlich geſinnt ſeyn, estar bien aficionado á; kaiſerlich geſinnt ſeyn, ser del partido del Emperador.

Geſinnung, *f.* sentimiento, intencion, intento, disposicion, voluntad, ánimo, idéa; Geſinnungen der Ehre, los sentimientos de honor.

Geſippe, geſippt, Geſippſchaft, *s.* ſippen, Sippſchaft.

Geſittet, *adj.* pulido, civil, bien criado, morigerado; Völker, pueblos civilizados; geſittet machen, desbastar, pulir, civilizar; geſittet werden, civilizarse.

Geſöff, *n.* mola bebida.

Geſonnen, *adj.* intencionado, resoluto, resuelto.

Digitized by Google

Geſotten, *part.* cocido.

Geſpalten, *part.* ein Thier mit geſpaltenen Klauen, animal patihendido; die Feder iſt nicht genug geſpalten, la pluma no está bastante abierta.

Geſpann, *n.* tiro de caballos, yunta; Ochſen, yunta, abesana, muda de toros.

Geſpann, *m.* compañero, consorte, socio; in Ungarn, palatino de la Hungría.

Geſpannſchaft, *f.* palatinado.

Geſpannt, *part.* ſ. ſpannen, extendido; ſie ſind etwas geſpannt, hay alguna pequeña disension entre ellos.

Geſpärr, *n.* Dachſtuhl, xabalcon.

Geſpenſt, *n.* espectro, vestiglo, trasgo, fantasma; ein Gegenſtand des Schreckens, objeto de horror.

Geſperr, *n.* barra, cerradero, barricada; Complimente, cumplimientos, ceremonias; vieles Geſperr machen, hacer muchas dificultades.

Geſpeye, Geſpeytes, *n.* vómito.

Geſpickt, *part.* ſ. ſpicken; geſpickter Beutel, bolsa herrada.

Geſpiegelt, *adj.* in Wappen, espejado.

Geſpiele, *m.* compañero de los juegos de un niño; Mitgeſell, compañero, camarada, socio, consorte.

Geſpiele, *n.* el jugar, juego.

Geſpielin, *f.* compañera, amiga, confidente.

Geſpinne, *n.* hiladura.

Geſpinnſt, *n.* hilado, hílaza; Baumwollengeſpinnſt, hilazas de algodon.

Geſpitzt, *adj.* aguzado.

Geſponnen, *part.* hilado; Gold, oro hilado.

Geſpons, *m.* esposo, consorte, marido.

Geſpött, *n.* burla, chanza, mofa, escarnio, ludibrio; ſein Geſpött mit etwas treiben, burlarse, escarnecer; was zum Geſpött dienet, materia de burla; das Geſpött aller Leute ſeyn, ser la burla, el juguete de todos.

Geſpöttel, *n.* el burlarse de otros.

Geſpräch, *n.* discurso, razonamiento, conferencia, diálogo, coloquio, confabulacion; kleines Geſpräch, dialoguito; ſich in ein Geſpräch einlaſſen, entrar en conferencia; es gehet das Geſpräch, corre la voz; er iſt das Geſpräch der ganzen Stadt, él es la fábula de toda la ciudad.

Geſprächbuch, *n.* libro de diálogos.

Geſprächig, *adj.* afable, comunicable; *adv.* afablemente etc.

Geſprächigkeit, *f.* afabilidad, facilidad de comunicarse.

Geſprengt, geſprengelt, *adj.* ſ. ſprenklicht.

Geſtade, *n.* orilla, ribera, playa.

Geſtalt, *f.* forma, figura; eine Geſtalt geben, dar forma; Figur, äußeres Weſen, figura, semblante, aspecto, apariencia, forma; die runde Geſtalt der Erde, la forma redonda de la tierra; Statur, estatura, talle; ein Menſch von ſchöner Geſtalt, hombre de bella figura; allerley Geſtalten annehmen, tomar varias formas, transformarse en varias maneras, transfigurarse de varios modos; von gleicher Geſtalt, de la misma forma; die Sachen haben eine andere Geſtalt gewonnen, las cosas han tomado otro semblante, han mudado de semblante; von mittlerer Geſtalt, de mediana estatura, talle; Geſtalt, Weiſe, manera, modo; welcher Geſtalt, en que modo, en que manera, en cuyo modo; ſolcher Geſtalt, en tal manera, en tal modo; gleicher Geſtalt, igualmente.

Geſtaltet, *part.* formado, hecho; wohl, übel geſtaltet, bien hecho, bien, mal formado, bien, mal tallado; bey ſo geſtalteten Sachen, en tal estado de las cosas.

Geſtalten, *v. a.* formar, figurar, dar forma; anders geſtalten, dar otra forma, transfigurar, transformar.

Geſtaltung, *f.* formacion, conformacion, configuracion.

Geſtampfe, *n.* el abatanar.

Geſtanden, *part.* von geſtehen.

Geſtändig, *adj.* confesado; geſtändig ſeyn, confesar.

Geſtändniß, *n.* confesion; zum Geſtändniſſe bringen, obligar á uno á que confiese.

Geſtänge, *n.* empalizada.

Geſtank, *m.* hedor, hediondez, mal odor; einen von ſich geben, echar mal odor; von Schweiß, Unreinlichkeit, tachuno.

Geſtänker, *n.* el huronear por todas las partes.

Geſtattbar, *adj.* lo que puede concederse.

Geſtatten, *v. a.* conceder, acordar, permitir; er geſtattet ſich nicht die geringſte Ruhe, él no se permite el minimo reposo.

Geſtattung, *f.* concesion, permision, indulto, otorgamiento.

Geſtaube, *n.* polvo, el mucho polvo que hay.

Geſtäude, *n.* malezas, arbustos.

Geſteck, *n.* lo que entra en una vaina, estuche.

Geſtehen, *v. a.* confesar; **gutwillig**, confesar sin ser obligado; **zugeben, einräumen**, convenir en, acordar; **für gerinnen**, cuajar.

Geſtein, *n.* piedra, pedrería; **Edelgeſteine**, piedras preciosas.

Geſtell, *n.* **Fuß**, pie; **zu einer Säule**, piedestal; **Bücherbret**, repositorio, estante, tablillas; **Geſtell einer Chaiſe**, juego delantero y trasero de un coche; **Bettgeſtell**, armas, armadura de una cama.

Geſtepp, *n.* **in genäheten Sachen**, pespunte.

Geſteppt, *part.* pespuntado, cosido de pespunte.

Geſterig, *adj.* de ayer.

Geſtern, *adv.* ayer; **geſtern früh**, ayer por la mañana.

Geſtichel, *n.* palabras picantes, mote.

Geſtickt, *part.* bordado.

Geſtiefelt, *adj.* con las botas calzadas; **ich bin geſtiefelt und geſpornt**, estoy con las botas calzadas.

Geſtift, *n.* fundacion, dotacion.

Geſtirn, *n.* astro, estrella, todas las estrellas; **für Sternbild**, constelacion; **was das Geſtirn betrift**, astral; **das Geſtirn hat ſeinen gewiſſen Lauf**, los astros tienen su curso arreglado.

Geſtirnſtand, *m.* constelacion.

Geſtirnt, *adj.* estrellado.

Geſtöber, *n.* **von Schnee**, nevada.

Geſtochen, *part.* ſ. **ſtechen**, **in Kupfer**, grabado, esculpido; **es iſt weder gehauen, noch geſtochen**, no hay ni cabo ni cola, no hay ni fuego ni sal.

Geſtolper, *n.* tropiezo, tropezon.

Geſtopft, *part.* ſ. **ſtopfen**.

Geſtorben, *part.* **von ſterben**, muerto, difunto.

Geſtotter, *n.* el tartamudeo.

Geſträubt, *part.* **Haare**, erizado.

Geſträuch, *n.* virgulto, arbusto, maleza, boscage; **kleines**, arbustillo.

Geſtreift, *adj.* **als Zeuge**, atirelado, listado, vareteado, rayado.

Geſtreng, *adj.* severo; **geſtrenger Herr**, ilustrísimo Señor.

Geſtrichen, *part.* ſ. **ſtreichen**, **das Maß geſtrichen voll**, lleno al colmo.

Geſtrickt, *adj.* trabajado con la aguja; **Strümpfe**, medias de punto, á aguja.

Geſtrig, *adj.* ſ. **geſterig**.

Geſtröhde, *n.* la paja.

Geſtübe, *n.* el polvo.

Geſtück, *n.* pieza de artillería.

Geſtühl, *n.* sillas, bancos, asientos.

Geſtunden, *v. n.* acordar, conceder dilacion.

Geſtüt, Geſtüte, *n.* ſ. **Stuterey**, cria.

Geſtüthaus, *n.* casa de cria de caballos.

Geſtütmeiſter, *m.* maestro de cria de caballos.

Geſtutzt, *adj.* cortado; **geſtutzte Naſe**, nariz arregazada.

Geſuch, *m.* demanda, peticion, pedido.

Geſumſe, *n.* **der Bienen**, zumbido, zurrido, zurrío.

Geſund, *adj.* sano, bueno, en buena salud; **er iſt geſund wieder gekommen**, él ha vuelto en buena salud; **friſch und geſund**, sano y salvo; **geſund ſeyn**, estar en buena salud; **geſund machen**, curar, sanar; **geſund werden**, sanar de la enfermedad, recobrar su salud; **zur Geſundheit dienlich**, sano, saludable, salutífero; **geſunde Speiſen**, manjares saludables; **geſundes Holz**, leña perfecta; **der geſunde Menſchenverſtand**, el entendimiento sano de los hombres; **geſunde Luft**, ayre sano; *adv.* sanamente.

Geſundbad, *n.* termas; baño.

Geſundbrunnen, *m.* aguas minerales.

Geſundheit, *f.* salud, sanidad; **bey guter Geſundheit ſeyn**, estár bueno; **ſeiner Geſundheit pflegen**, curar de su salud, mirar por su salud; **eines Geſundheit trinken**, beber, brindar á la salud de uno; **einem zutrinken**, hacer brindis; **Geſundheit eines Ortes, der Luft**, salubridad de un lugar, del ayre.

Geſundheitsglas, *n.* vaso para hacer brindis.

Geſundheitspaß, *m.* certificado, fe de sanidad, papel de sanidad.

Geſundheitsräthe, *plur.* consejeros de sanidad.

Geſundheitsſchein, *m.* papel de sanidad.

Geſundmachung, *f.* sanacion.

Getadel, *n.* criticacion, censuracion, crítica.

Getäfel, *n.* enmaderamiento, entablamiento, entablado, zaquizami.

Getändel, *n.* chanza, burla, juguete, retozo.

Getheilt, *part.* partido.

Getiegert, *adj.* atigrado, de varios colores.

Gethürmt, *adj.* con torres.

Getön, *n.* son, sonido, retumbo, resonancia, estrepito.

Getös, *n.* ruido, rumor, estrépito, repiquete, zumbido, zurrío, alboroto, fracaso.

Digitized by Google

Getraide, ſ. Getreide.
Getrampel, *n.* el batir con los pies.
Getránk, *n.* bebida, bebrage, brebage.
Getrappel, *n.* el batir con los pies.
Getrauen, (ſich) osar, atrever; ich getraue mir nicht dies zu behaupten, no oso á afirmar esto; er getrauet ſich nicht vor Gericht zu erſcheinen, él no se atreve á comparecer ante la justicia.
Getreide, *n.* grano, trigos, panes, mieses; hartes Getreide, trigo piche; der Hagel hat dem Getreide geſchadet, el granizo ha apedrado el trigo.
Getreidebau, *m.* cultivo del trigo, cultura de los panes.
Getreideboden, *m.* granero.
Getreidehändler, *m.* negociante de trigos.
Getreidehandel, *m.* comercio de trigos.
Getreidehaus, *n.* alhóndiga, granero, pósito.
Getreidemarkt, *m.* mercado de trigos, de los granos.
Getreidemaß, *n.* medida de grano.
Getreidemühle, *f.* molino de grano.
Getreidesperre, *f.* prohibicion de exportacion del trigo.
Getreu, *adj.* fiel, fido, fiado, leal; getreues Gedächtniß, memoria fiel; wahrhaft, verídico, fiel, exácto, verdadero; der Wahrheit getreu ſeyn, no apartarse de la verdad; *adv.* fielmente, lealmente.
Getreugt, *part.* secado, seco.
Getreuheit, *f.* fidelidad; ſ. Treue.
Getreulich, *adv.* fielmente.
Getriebe, *n.* in Maſchinen überhaupt, ingenio; Feder, als in einer Uhr, muelle; in einer Mühle, piñon.
Getrieben, *part.* aus Noth, impelido de necesidad; getriebene Arbeit, abolladura.
Getroffen, *adj.* ſ. treffen, ein gut getroffenes Bildniß, retrato sacado al natural.
Getroſt, *adj.* animoso, atrevido, impavido, franco, seguro, osado, resoluto; *adv.* animosamente, atrevidamente, osadamente, resolutamente, francamente, seguramente; nur getroſt, animo.
Getröſten, (ſich) prometerse, lisongearse, esperar, aguardar; Sie haben ſich nichts zu getröſten, Vmd no tiene que esperar nada.
Getroſtheit, *f.* seguridad de ánimo, firmeza.
Getümmel, *n.* tumulto, ruido, pendencia, rumor, alboroto, bullicio.
Getunſen, *adj.* túmido, turgido, hinchado.
Gevatter, *m.* compadre; Pathe, padrino, padre de la pila; Gevatter ſtehen, ser padre de la pila, tener un niño en la pila del bautismo, ser padrino, sacar una criatura de pila; Gevattergeſpräche, consejas de horneras ó de horno.
Gevatterbrief, *m.* carta de padrino.
Gevatterin, *f.* comadre; Pathin, madre de pila, madrina.
Gevatterſchaft, *f.* padrinazgo.
Gevatterſtück, *n.* hecho de amigo.
Geübet, *part.* exercitado, versado, cursado, practico.
Geviere, *n.* ſ. Quadrat.
Geviert, *adj.* dividido en quatro partes, quadripartido; gevierter Schein, aspecto quadrado, quadratura.
Gevierte, *n.* quadro, quadrado, figura quadrada; etwas ins Gevierte bringen, reducir en forma quadrada.
Gevögel, *n.* páxaros, volatería.
Gevollmächtigen, *v. a.* apoderar, conferir poder.
Gevollmächtigter, *m.* apoderado, plenipotenciario.
Gewächs, *n.* vegetable, vegetal, planta; Wein, Korn von meinem Gewächſe, vino, grano de mi cosecha, de mi terreno; ausländiſche Gewächſe, productos extrangeros; Wein von diesjährigem Gewächſe, vino de este año; Wein vom beſten Gewächſe, vino de la mejor suerte; Gewächs am Leibe, crecimiento de carne.
Gewachſen, *part.* crecido; er iſt ſchön gewachſen, él es bien hecho, tiene buen talle; einer Sache gewachſen ſeyn, ser suficiente, capaz para un asunto; er iſt mir nicht gewachſen, él no puede resistir á mis fuerzas.
Gewächshaus, *n.* quarto retirado para las plantas.
Gewächskaſten, *m.* caxa.
Gewächskunde, *f.* fitología.
Gewächsreich, *n.* el reyno vegetal.
Gewächsreich, *adj.* abundante en plantas.
Gewaffnet, *part.* armado.
Gewagt, *adj.* arrojado, atrevido.
Gewahr, *adv.* gewahr werden, echar de ver, reconocer; von ferne, divisar, avistar.
Gewähr, *f.* seguridad, fianzo, caucion; Gewähr leiſten, dar caucion, garantía; prestar garantía, fiar, abonar, assegurar; im Kaufe, prestar eviccion; etwas in ſeiner Gewähr haben, tener algo en su poseso.
Gewähren, *v. a.* Gewähr leiſten, prestar garantía, salir por fiador; geſtatten,

Digitized by Google

conceder, otorgar; **einem ſeine Bitte**, otorgar á uno su demanda.

Gewährleiſtung, *f.* garantía, la accion de afianzar.

Gewährmann, *m.* garante, fiador.

Gewährſame, *f.* proteccion, poder, lugár de seguridad.

Gewährſchaft, *f.* caucion, fiado.

Gewährung, *f.* concedimiento, concesion, deferencia.

Gewalde, *n.* bosques, selvas.

Gewalkt, *part.* **von Tüchern**, hollado, abatanado.

Gewalt, *f.* poder, potencia, autoridad, valía, potestad; **die väterliche**, potestad paterna; **die höchſte**, autoridad suprema; **in eines Gewalt ſeyn**, estar en poder de uno; **Gewaltthätigkeit**, fuerza, violencia; **mit Gewalt**, á fuerza, con fuerza, por fuerza, á viva fuerza, forzadamente, forzosamente; **Gewalt anthun**, violentar, hacer violencia, forzar; **einem Frauenzimmer**, violentar á una doncella; **ſich ſelbſt**, violentarse, vencerse, rendirse á; **unter ſeine Gewalt bringen**, reducir en su potestad, sojuzgar; **die Gewalt des Windes**, la fuerza del viento, impetuosidad, ímpetu, fuerza, violencia; **eine Stadt mit Gewalt einnehmen**, tomar una ciudad de asalto, ó á fuerza abierta; **eine Thür mit Gewalt erbrechen**, forzar una puerta; **mit Gewalt**, á viva fuerza, forzadamente, forzosamente; **etwas mit aller Gewalt fordern**, pedir absolutamente.

Gewalthaber, *m.* ſ. Bevollmächtigter.

Gewaltig, *adj.* machthabend, ſ. mächtig, heftig, violento, vehemente, impetuoso, gallardo; **ein gewaltiger Sturm**, un temporal impetuoso, violento; **ſehr groß**, grandisimo, inmenso, desmesurado, excesivo; **gewaltige Reichthümer**, riquezas inmensas, grandisimas; **eine gewaltige Menge Menſchen**, un crecido número de hombres; **ein gewaltiger Schmerz**, dolor vivísimo, agudo, intenso; *adv.* violentamente, vehemente, impetuosamente, desmesuradamente, excesivamente, con exceso; **er iſt gewaltig reich**, él es muy ó por extremo rico; **das geht mir gewaltig im Kopfe herum**, esto me atormenta muchísimo la cabeza.

Gewaltiger, *m.* ſ. Generalgewaltiger.

Gewaltſam, *adv.* violento, forzado; **gewaltſamer Tod**, muerte violenta; **eine gewaltſame Verdrehung der Worte**, forzada interpretacion de las palabras; *adv.* violentamente, forzadamente.

Gewaltſamkeit, *f.* violencia, fuerza, extorsion.

Gewaltſamlich, *adj.* violentamente, con violencia, á fuerza, á viva fuerza.

Gewaltthat, *f.* violencia, acto de violencia.

Gewaltthäter, *m.* violentador.

Gewaltthäterin, *f.* violentadora.

Gewaltthätig, *adj.* violento, tiránico, ultrajoso; **ein gewaltthätiger Diebſtahl**, hurto violento; **feindſelig**, hostil, enemigo; *adv.* violentamente, hostilmente; **einen gewaltthätig behandeln**, violentar, maltratar, ultrajar, hacer violencia.

Gewaltthätigkeit, *f.* violencia, fuerza, opresion, tiranía.

Gewand, *n.* vestido, vestimento, vestidura, habito, paño.

Gewandt, *part.* **geſchickt**, habil, diestro, ágil, ligero, suelto, pronto; **ſehr gewandt ſeyn**, obrar con mucha destreza; *adv.* agilmente, diestramente, prontamente.

Gewandert, *part.* que ha viajado mucho.

Gewandheit, *f.* destreza, agilidad, ligereza, pronteza, prontitud, presteza.

Gewandſchneider, *m.* negociante de paños que vende por menos.

Gewandſchnitt, *m.* el derecho de vender por menos.

Gewandsweiſe, *adv.* por forma, por formalidad.

Gewapnet, *part.* armado.

Gewarten, *v. n.* **zu gewarten haben**, tener que esperar, ó de temer; **er hat nichts zu gewarten**, él no tiene nada que temer.

Gewärtig, *adj.* aguardante, esperante; **einer Sache gewärtig ſeyn**, estar esperando una cosa; **ich war mir dieſes Beſuchs nicht gewärtig**, no esperaba esta visita.

Gewärtigen, *v. a.* esperar, aguardar.

Gewärtigung, *f.* esperanza.

Gewaſch, *n.* lavadura, lavamiento.

Gewäſch, *n.* charla, habladuria; **ein langes Gewäſch machen**, hacer una larga letania.

Gewäſchig, *adj.* bachiller, charlador, hablador.

Gewäſchigkeit, *f.* bachilleria, habladuría, garrulidad, loquacidad.

Gewäſſer, *n.* aguas; **die Gewäſſer ſind geſtiegen**, han crecido las aguas.

Gewäſſert, *part.* aguado, regado; **als ſeidenes Zeug**, orondado, ondeado; **als Wein**, aguado.

Gewebe, *n.* texedura, texido, teximiento, tela; **Verwebung**, enlazamiento, encadenamiento.

Gewebt, *part.* texido; verwebt, enlazado, encadenado; gewebte Strümpfe, medias de telar.

Gewehr, *n.* las armas; das Gewehr ergreifen, zum Gewehre greifen, tomar las armas; das Gewehr präsentiren, presentar las armas; ins Gewehr rufen, gritar á las armas; im Gewehre stehen, traer las armas acuestas; das Gewehr strecken, arrojar las armas, poner las armas en el suelo, rendir las armas; Feuergewehr, armas de chispa; Untergewehr, armas blancas; Ober- und Untergewehr, armas de chispa y blancas; das Gewehr des wilden Schweins, colmillos.

Gewehrfabrik, *f.* fábrica de armas.

Gewehrgerecht, *adj.* práctico de armas.

Gewehrhaken, *m.* gancho.

Gewehrhandel, *m.* tráfico de armas.

Gewehrhändler, *m.* armero, arcabucero.

Gewehrkammer, *f.* armeria.

Gewehrprobe, *f.* prueba de armas.

Geweih, *n.* los cuernos del ciervo, aspas de ciervo, astas.

Geweiht, *part.* consagrado, sagrado, bendito; Wasser, agua bendita.

Gewein, Geweine, *n.* plañido, el lagrimar.

Gewelingen, *plur.* arcadas.

Gewendig, *adj.* ágil, diestro, ligero, suelto.

Gewerbchen, *n.* pequeño trafico.

Gewerbe, *n.* negocio, trafico, comercio, arte, oficio, profesion, exercicio; ein Gewerbe treiben, exercitar un oficio, una profesion; in dem Rücken, vertebra.

Gewerbebein, *n.* huesso de la vertebra, espondyl.

Gewerf, *n.* colmillos ó navajas del jabalí.

Gewerk, *m.* interesado, accionario en las minas.

Gewerkschaft, *f.* el cuerpo de los interesados en una mina.

Gewicht, *n.* peso; die Sache hält zwey Unzen am Gewichte, la cosa tiene dos onzas de peso; ein Zentner Hamburger Gewicht, un quintal de peso de Hamburgo; nach dem Gewichte verkaufen, vender por peso; an einem Brunnen, cigoñal; Erheblichkeit einer Sache, importancia, momento; eine Sache von geringen Gewichte, cosa de poco momento; eine Sache von großem Gewichte, una cosa de mucho importe, de mucha quantía; Gründe von keinem, von wenigem Gewichte, fundamentos de ningun peso, de poco peso; Pfundgewicht, Zentnergewicht, peso de libra, de quintal.

Gewichtchen, *n.* pequeño peso.

Gewichtkunst, *f.* estática.

Gewichtstange, *f.* eines Seiltänzers, contrapeso.

Gewierig, *adj.* fácil, propenso.

Gewillet seyn, s. wollen.

Gewimmel, *n.* bullage, tropel, multitud de gente, gentío, gran número, hormiguero.

Gewimmer, *n.* lamentos, gemidos, ayes, lamentaciones.

Gewinde, *n.* una cantitad de hilo que cabe en una aspa; am Degen, puño, empuñadura; an einer Dose, am Zirkel, charnela; einer Schraube, tornillo.

Gewinn, *m.* Vortheil, ganancia, grangera, provecho, lucro; Gewinn ziehen, sacar provecho; einer Bataille, victoria; durch Arbeit, ganancia, provecho, utilidad, ventaja, beneficio; Gewinn ziehen, sacar ganancia, beneficio, tirar provecho, ganar, tirar, sacar utilidad; unerlaubter Gewinn, ganancia ilícita; mit billigem Gewinne fürlieb nehmen, contentarse con una razonable ganancia; Gewinn in einem Wettstreite, premio; einer Schlacht, victoria, vencida, vencimiento.

Gewinnbar, *adj.* lo que puede ganarse.

Gewinnen, *v. a.* ganar, llevar ganancia, adquirir, aprovechar, grangear, conquistar, medrar; im Spiele, ganar en el juego; den Preis, ganar, llevar el precio; den Sieg, llevar la victoria; die Oberhand, vencer; lieb gewinnen, aficionarse á uno, á algo; eines Freundschaft, grangearse la aficion de alguno; einen durch Geld, ganar á alguno con oro; einen mit Geschenken, sobornar; ein andres Ansehen, tomar otro aspecto; den Wind zu gewinnen suchen, barloventar; den Wind gewinnen, ganar el viento; den Prozeß, das Spiel, ganar el pleyto, el juego; den Vorsprung, coger la delantera, ganar la gurupa, ganar por la mano; die Höhe eines Bergs, llegar á la cima de un monte; einen glücklichen Ausgang, salir bien, tener, lograr buen exito; Geschmack an etwas, tomar gusto á algo; viel Korn gewinnen, hacer buena cosecha de trigo; wie gewonnen, so zerronnen, el dinero de sacristan cantando viene, y se vá cantando, lleva el agua lo que el agua dió; übel gewonnen, übel zerronnen, lo mal ganado con mal se pierde.

Digitized by Google

Gewinner, *m.* ganador; **im Spiele**, vencedor al juego; **der Korn gewinnt**, cosechero.

Gewinnerin, *f.* ganadora.

Gewinnloos, *n.* billete, lote que gana.

Gewinnſucht, *f.* codicia de ganar, ansia de ganancia.

Gewinnſüchtig, *adj.* codicioso de ganar, apasionado á la ganancia, interesado á la ganancia.

Gewinſel, *n.* gemido, lamentos, lamentacion; ſ. **winſeln**; **der Hunde**, gemido de los perros.

Gewinſt, *m.* ganancia; ſ. **Gewinn**, **vom Gewinſt ſpielen**, jugar de dineros ganados; **in einem Wettſtreite**, premio, galardon; **in der Lotterie**, beneficio, ganancia.

Gewirk, *n.* texedura; **gewirkte Strümpfe**, medias de telar.

Gewirkt, *part.* texido.

Gewirre, *n.* **verworrene Umſtände**, embarazo, desórden; **in einem Schloſſe**, guardas, guarnicion de cerrojos.

Gewiß, *adj.* cierto, seguro, asegurado; **unzweifelhaft**, indubitable, infalible; **feſt, ſicher**, firme, estable; **in einer Sache gewiß zu werden ſuchen**, asegurarse, cerciorarse de una cosa; **einer Sache gewiß ſeyn**, estar cierto, seguro, asegurado de una cosa; **gewiß gehen**, acertar; **ich bin gewiß, daß**, estoy cierto, seguro, persuadido de que; **ſeiner Sache gewiß ſeyn**, estar seguro de su asunto, de su hecho; **ſich des Sieges gewiß achten**, tenerse, darse por segun de la victoria; **die Sache iſt gewiß**, la cosa es cierta; **für gewiß erzählen**, referir, dar por ciérto; **das Gewiſſe fürs Ungewiſſe nehmen**, tomar lo cierto por lo incierto, dexar lo incierto por lo cierto; **einen gewiſſen Aufenthalt nehmen**, fixar su demora; **ein gewiſſes Gefühl von etwas haben**, tener un cierto presentimiento; **ein gewiſſer Herr Moll**, un tal Señor Moll; **es giebt gewiſſe Leute**, hay ciertos hombres; **in gewiſſen Fällen**, en ciertas ocurrencias; **im Gehen einen gewiſſen Schritt halten**, caminar con paso igual; **ich weiß es für gewiß**, lo sé por cierto; *adv.* cierto, ciertamente, sin duda, indubitablemente, indubitadamente; **gewiß, Sie haben Recht**, cierto, Vmd dice bien; **der Tiſch ſteht nicht gewiß**, la mesa no está firme.

Gewiſſen, *n.* conciencia; **ein irrendes**, conciencia erronea; **zweifelhaftes**, conciencia dudosa; **mit gutem Gewiſſen kann ich dies nicht annehmen**, con buena conciencia, en conciencia no podré admitirlo; **ſich ein Gewiſſen woraus machen**, hacerse escrúpulo de alguna cosa; **ſein Gewiſſen beflecken**, manchar su conciencia; **ſein Gewiſſen fragen**, preguntar su conciencia; **ein weites Gewiſſen**, conciencia larga, amplia; **ein zartes**, conciencia estrecha, escrupulosa; **das Nagen des Gewiſſens**, el remordimiento de la conciencia, escozor; **er hat Gewiſſensbiſſe**, su conciencia le remuerde; **bey meinem Gewiſſen**, en conciencia mia.

Gewiſſenhaft, *adj.* conciencioso, concienzudo, religioso, escrupuloso, de muy estrecha conciencia; *adv.* escrupulosamente, religiosamente.

Gewiſſenhaftig, *adj.* ſ. **gewiſſenhaft**; **ein gewiſſenhaftiger Mann**, hombre de sindéresis.

Gewiſſenhaftigkeit, *f.* religiosidad, escrúpulo, escrupulosidad; probidad, integridad escrupulosa; puntualidad.

Gewiſſenlos, *adj.* el que no tiene conciencia, irreligioso, perverso; *adv.* irreligiosamente.

Gewiſſenloſigkeit, *f.* irreligiosidad, perversidad, iniquidad.

Gewiſſensangſt, *f.* ansia, congoja de conciencia.

Gewiſſensbiß, *m.* remordimiento, gusano de la conciencia; **Gewiſſensbiſſe empfinden**, remorderse.

Gewiſſensfall, *m.* **Gewiſſensfrage**, *f.* caso de conciencia.

Gewiſſensfreyheit, *f.* libertad de conciencia.

Gewiſſenspflicht, *f.* deber de conciencia.

Gewiſſensprüfung, *f.* exâmen de conciencia.

Gewiſſenspunkt, *m.* ſ. **Gewiſſensfall**.

Gewiſſensrath, *m.* confesor, padre confesor.

Gewiſſensrüge, ſ. **Gewiſſensbiß**.

Gewiſſensruhe, *f.* tranquilidad de ánimo.

Gewiſſenssache, *f.* caso de conciencia.

Gewiſſensſchlaf, *m.* letargo de conciencia.

Gewiſſensſcrupel, *m.* escrúpulo de conciencia.

Gewiſſenszwang, *m.* intolerancia, privàcion de la libertad de conciencia.

Gewißheit, *f.* seguridad, certidumbre, certeza, persuasion; **Untrüglichkeit**, infalibilidad; **moraliſche, hiſtoriſche**, certidumbre moral, histórica; **mit einer Gewißheit erkennen**, conocer con una certidumbre; **ich hoffe es mit Gewißheit**, tengo una plena confianza; **etwas zur Gewißheit bringen**, averiguar, cerciorar una cosa.

Gewißlich, *adv.* ciertamente, seguramente, aseguradamente.

Gewitter, *n.* temporal, trueno, borrasca, tempestad.

Gewitterregen, *m.* lluvia tempestuosa.

Gewitterſchaden, *m.* daño causado por un temporal.

Gewitterwolke, *f.* nube que amenaza temporal.

Gewittervogel, *m.* petrel.

Gewißiget. *part.* sabio, prudente, discreto, atento.

Gewogen, *adj.* aficionado, favorable, propicio, benévolo; **einem gewogen ſeyn**, favorecer á alguno.

Gewogenheit, *f.* aficion, afecto, atencion, benevolencia, favor; **beſondere Gewogenheit**, predileccion, favor particular.

Gewöhnen, *v. a.* acostumbrar á uno á algo, avezar, habituar, enseñar; **ſich**, acostumbrarse, habituarse, enseñarse; **ſich gewöhnen, eine Fertigkeit erlangen**, avezarse; **ſich zur Arbeit**, acostumbrarse al trabajo; **ein Kind**, destetar.

Gewohnen, *v. n.* usarse, avezarse, acostumbrarse, habituarse, tomar costumbre; **ich kann es nicht gewohnen**, no puedo acostumbrarme á ello.

Gewohnheit, *f.* costumbre, uso, usanza, práctica, hábito, habituacion, estilo; **nach Gewohnheit**, á usanza, al uso; **böſe Gewohnheiten**, malos hábitos; **aus Gewohnheit**, por hábito; **zur Gewohnheit geworden**, habitual; **üble Gewohnheiten annehmen**, tomar malos hábitos; **wider die Gewohnheit**, contra el uso, contra el estilo, la práctica; **Gewohnheit wird zur andern Natur**, la costumbre se hace otra naturaleza, es una segunda naturaleza; **Gewohnheit macht Geſetz**, la costumbre hace ley.

Gewohnheitsſünde, *f.* pecado habitual.

Gewöhnlich, *adj.* sólito, ordinario, consuetudinario, usado, usual, usitado, regular; **gemein, ſchlecht**, ordinario, vulgar, comun; **es iſt ihm gewöhnlich, um ſieben Uhr aufzuſtehen**, le es regular levantarse á las siete; **im Sommer ſind die Gewitter gewöhnlich**, en el estío los truenos son regulares; **dieſe Kleidung iſt hier nicht gewöhnlich**, esto vestido no es del uso de estos paises; **ich ſtehe gewöhnlich um ſieben Uhr auf**, suelo levantarme á las siete; **wie gewöhnlich**, como se acostumbra; **dieſes iſt nicht gewöhnlich**, esto no se estila mas; **gewöhnlicher Weiſe**, al polite; *adv.* ordinariamente, usadamente.

Gewohnt, *adj.* acostumbrado, avezado, usado, habituado, practico; **etwas zu thun gewohnt ſeyn**, estar acostumbrado, habituado á hacer algo, tener costumbre de hacerlo, soler hacerlo.

Gewöhnung, *f.* uso, hábito, costumbre, usanza.

Gewölb, *n.* **Schwibbogen**, bóveda; **Kaufmannsgewölb**, almacen, sótano.

Gewölbſtein, *m.* las piedras que forman una bóveda.

Gewölbt, *part.* abovedado, combado.

Gewölk, *n.* nube, nublado; **in einer Landſchaft**, celage.

Gewölkig, gewölkt, *adj.* nublado, nubloso, nublo, cubierto.

Gewonnen, *part.* ganado; **wie gewonnen, ſo zerronnen**, cantando viene, baylando se vá.

Geworfen, *part.* ſ. **werfen.**

Gewühl, *n.* tumulto, trastorno, alboroto, bullicio, tropel.

Gewunden, *part.* torcido.

Gewürfelt, *adj.* quadrado, escaqueado.

Gewürm, *n.* los lumbrillos, gusanos; **ein Wurm**, sabandija.

Gewürz, *n.* condimento; **Specerey**, droga, especia, especeria, aroma; **Gewürz an die Speiſen thun**, sazonar las viandas.

Gewürzbaum, *m.* aroma.

Gewürzbrühe, *f.* salsa hecha con aromas.

Gewürzhaft, *adj.* aromático.

Gewürzhandel, *m.* especeria, trafico, comercio de drogas, especias.

Gewürzhändler, *m.* especiero, droguero.

Gewürzig, *adj.* aromatico, aromatizado.

Gewürzinſel, *f.* isla de la especería.

Gewürzkram, *m.* drogueria.

Gewürzkrämer, *m.* ſ. **Gewürzhändler.**

Gewürzladen, *m.* especería, tienda de drogas, especias.

Gewürznäglein, Gewürznelken, *plur.* clavo.

Gewürzt, *part.* sazonado.

Geyen, *v. a.* embrollar las velas.

Geytau, ſ. **Geitau.**

Geyer, *m.* buytre; **daß dich der Geyer**, el demonio te lleve; **was Geyer ficht dich an?** que demonio tienes?

Geyeradler, *m.* águila bastarda.

Geyerfalk, *m.* gerifalte.

Gezähnelt, *part.* adentellado, dentado.

Gezahnt, *adj.* dentado.

Gezänk, *n.* altercacion, disputa, riña, pendencia, rixa.

Gezauder, *n.* tardanza, demora, dilacion, irresolucion.

Gezäumt, *adj.* enfrenado.

Gezeichnet, *part.* señalado, marcado.

Gezeit, *f.* tiempo del fluxo y refluxo, maréa.
Gezelt, *n.* tienda, pabellon.
Gezeug, *n.* instrumentos.
Geziefer, *n.* ſ. Ungeziefer.
Geziemen, *v. n.* convenir, ser decente, convenible, conveniente, honesto, decoroso; es geziemt ſich, conviene.
Geziemend, *adj.* conveniente, convenible, decente, decoroso, congruo; *adv.* conveniblemente, convenientemente, decentemente, congruamente, como corresponde.
Geziere, *n.* gazmoñada, gazmoñeria, afectacion, melindre.
Gezimmer, ſ. Zimmerwerk.
Gezink, *adj.* ramoso.
Gezisch, *n.* silbato; der Schlangen, silbo.
Geziſchel, *n.* silbido, silbo, mormullo.
Gezogen, *part.* tirado, sacado; gezogenes Gold, oro hilado; gezogenes Rohr, arcabuz rayado; wohl gezogen, bien criado, morigerado; übel gezogen, mal criado; gezogene Lichter, velas hechas de sebo ó de cera.
Gezogenheit, *f.* crianza, buenas costumbres, buena crianza, morigeracion, comedimiento, buenas costumbres.
Gezücht, *n.* raza, raléa; böſes Gezücht, mala raza, ruin ralea.
Gezwirnt, *adj.* torcido; gezwirnte Seide, seda torcida.
Gezwitſcher, *n.* el gorgéo de los páxaros, gorgeamiento.
Gezwungen, *part.* forzado, obligado, precisado; was nicht natürlich iſt, afectado, lo que no es natural; ein wenig gezwungen, afectadillo; gezwungene Schreibart, estilo afectado; gezwungene Thränen, lágrimas simuladas; *adv.* forzadamente; geziert, afectadamente.
Gezwungenheit, *f.* afectacion, manera afectada.
Gicht, *f.* gota, gota artetica, paralisis; die Gicht bekommen, tener la gota.
Gichtbrüchig, *adj.* gotoso, artético, paralitico, paraliticado.
Gichtessenz, *f.* esencia antiartética.
Gichtfieber, *n.* fiebre artética.
Gichtfluß, *m.* fluxion artética.
Gichtiſch, *adj.* gotoso, podagroso.
Gichtkörner, *plur.* granos de peonia.
Gichtmittel, *n.* remedio antiartético.
Gichtroſe, *f.* peonia.
Gichtrübe, *f.* remedio simpatético contra la gota, rábano antiartético.
Gichtſchmerzen, *plur.* dolores de gota.
Gichtwaſſer, *n.* agua antiartética.
Gichtwurz, *f.* ditamo.
Gickern, *v. n.* sonreir.
Giebel, *m.* la cumbre de un edificio, la cima, frontispicio, coronilla.
Giebeldach, *n.* ſ. Satteldach.
Giebelmauer, *f.* muro del frontispicio.
Giebelſpitze, *f.* cima, cumbre del frontispicio.
Giebelzinne, *f.* pináculo.
Gieben, giebſen, *v. n.* anhelar, respirar.
Giecke, *f.* ſ. Feuergiecke.
Gieckſegel, *n.* vela cangreja; die Gaffel von einem Gieckſegel, cangreja.
Gien, *m.* aparejo real.
Gienläufer, *m.* **Gientau**, *n.* beta del aparejo real.
Gienmuſchel, *f.* cama.
Gier, *f.* cupididad, avididad.
Gieren, *v. n.* als ein Schiff, hacer guiñadas, guiñar; mit dem Schiff gieren, ir guiñando para quitarse el andar; bey dem Winde gieren, hacer guiñadas; zu viel gieren, dar mucha guiñada.
Gierig, *adj.* ávido, condicioso, goloso, gloton; *adv.* avidamente, golosamente.
Gierigkeit, *f.* avididad, codicia, golosina, glotonia.
Gießbach, *m.* torrente.
Gießbad, *n.* baño de caida.
Gießbecken, *n.* lavamanos, aguamañil.
Gießen, *v. a.* derramar, echar, verter; Wein ins Glaß, verter; aus einem Gefaß ins andere, trasvasar, transfundir, trasegar; Waſſer unter den Wein, mezclar el vino con agua; in die Form gießen, echar en molde; Metall gießen, ſchmelzen, fundir, vaciar metales; Figuren von Metall, vaciar en un molde, amoldar.
Gießer, *m.* fundidor, vaciador; Formgießer, amoldador.
Gießererde, *f.* tierra de fundidores.
Gießerey, *f.* fundería.
Gießerz, *n.* bronce.
Gießforme, *f.* forma, molde.
Gießhaus, *n.* funderia.
Gießkanne, *f.* rociadero, regadera.
Gießkelle, *f.* cuchara de fundidor.
Gießkunſt, *f.* arte de fundidores.
Gießlöffel, *m.* cuchara para vaciar en molde.
Gießmodell, *n.* ſ. Gießform.
Gießrinne, *f.* canal.
Gießung, *f.* das Ausgießen, vertimiento; der Metalle, fundidura, fundería.
Gießwerk, *n.* labor de fundería.
Gießzange, *f.* tenaza.
Gietau, *m.* ſ. Geitau.
Gift, *n.* veneno, virus, tósigo, ponzoña, arsénico; mit Gift vergeben, avenenar, atosigar, dar veneno; Gift miſchen,

Digitized by Google

preparar veneno; was wider das Gift dienet, contravenevo, antidoto; das Gift benehmen, desenconar; Gift und Galle ſpeyen, prorumpir en desafueros, en cólera y rabia; vor Gift platzen, reventar de cólera.

Giftbecher, *m.* copa, taza de veneno.
Giftbiſſen, *m.* bocado envenenado.
Giftbohne, *f.* abro.
Giftgewächs, *n.* planta venenosa.
Giftig, *adj.* venéfico, venenoso, ponzoñoso, tosigoso; giftige Luft, ayre apestado; giftige Zunge, lengua venenosa; fig. erboßt, ensañado, embravecido; giftig werden, oder ſich erboßen, ensañarse, embravecerse.
Giftigkeit, *f.* venenosidad.
Giftkraut, *n.* acónito.
Giftlatwerge, *f.* triaca, teriaca.
Giftmehl, *n.* ſ. Hüttenrauch.
Giftmiſcher, *m.* atosigador, venefico.
Giftmiſcherey, *f.* veneficio.
Giftmittel, *n.* antídoto, contraveneno.
Giftpille, *f.* píldora envenenada.
Giftſchwamm, *m.* hongo maléfico.
Gifttrank, *m.* bebida avenenada.
Giftwurzel, *f.* asclepias.
Gigaken, *n.* wie ein Eſel, rebuznar.
Gilbe, *f.* color amarillo; gelbe Oker, ocra.
Gilben, *a. a.* teñir de amarillo.
Gilblich, *adj.* amarillo.
Gilbkraut, ſ. Gilbwurz.
Gilblich, *adj.* gelblich.
Gilbing, *m.* ſ. Goldammer.
Gilbwurz, *f.* cúrcuma.
Gilde, *f.* gremio, cuerpo de una arte, de oficiales ó artesanos.
Gildebrief, *m.* estatutos gremiales.
Gildemeiſter, *m.* xefe de un gremio, cabo de un cuerpo de artesanos.
Gilling, *f.* eines Schiffs, bóveda, bovedilla; die große, bóveda, bovedilla; die kleine, contrabóveda, segunda bóveda; Gilling eines Seegels, cuchillo de una vela; Gillingsknie, gambotes; Gillingshölzer, gambotes.
Giltig, *adj.* valido, ligítimo; giltig machen, validar, legitimar; *adv.* validamente, legitimamente.
Giltigkeit, *f.* valididad.
Giltigmachung, *f.* validacion, legitimacion.
Gimpel, *m.* Vogel, fraylecillo, piriol; dummer Menſch, pesado, tonto, majadero, tontazo, bobo, simple, estúpido, necio.
Gingangs, *m.* listados.
Ginſt, Ginſter, *m.* ginesta, hiniesta, retama.
Gipfel, *m.* der Bäume, eines Berges, cumbre, colmo, cima, vértice, acúmen, sumidad; der höchſte Punkt einer Sache, Vollkommenheit, remate, auge, perfeccion, colmo, alteza, grandeza; auf dem Gipfel des Glücks ſeyn, estar en el auge de la fortuna.
Gipfelbruch, *m.* ruptura de la cima.
Gipfelchen, *n.* pequeña cima.
Gips, *m.* yeso; der feinſte, yeso mate.
Giriren, *v. a.* im Handel, girar.
Girobank, *f.* banco de giro.
Girren, *v. n.* wie die Turteltauben, gemir; die Taube girrt, la paloma gime; das Girren, gemido.
Girrend, *part.* gimiente.
Giſchen, *v. n.* ſ. gäſchen.
Giſcht, *m.* ſ. Gäſcht.
Gitter, *n.* reja, rejado, cancel; hölzernes Gitter vor den Fenſtern, celosia; vor dem Kamine, guardafuego; um einen Brunnen, barandas, balaustre; ein Gitter vormachen, enrejar.
Gitterbett, *n.* cama enrejada, lecho de los pequeños niños con varandillas.
Gitterfenſter, *n.* ventana con reja ó enrejado, ventana enrejada.
Gittern, *v. a.* enrejar, poner rejas.
Gitterſchrank, *m.* armario con varandillas.
Gitterſtab, *m.* **Gitterſtange**, *f.* reja, pieza de madera ó hierro, barra.
Gitterthor, *n.* **Gitterthüre**, *f.* puerta enrejada.
Gitterwerk, *n.* enrejadura, enrejado.
Gitterzarn, *m.* empalizada.
Glacis, *n.* explanada.
Glandel, *f.* glandula.
Glander, *f.* lugar para ir en patines.
Glandulös, *adj.* glanduloso.
Glanz, *m.* esplendor, esplendidez, lustre, brillantez, brillo, resplandecencia, resplandor, refulgencia; Glanz, Pracht, brillantez, toldo, realce; Lebhaftigkeit, bizarría; Schein, Licht, esplendor, lumbre, relumbron; Schein, Anſehen, esplendor; Strahl, rayo; Klarheit, claridad; der Augen, Diamanten, fuego, brillantez; Pracht, Herrlichkeit, magnificencia, brillantez; glänzender Kreis um den Kopf der Heiligen, gloria; ſich in ſeinem Glanze zeigen, bizarrear, señalarse con bizarría.
Glänzen, *v. n.* brillar, lucir, relucir, bizarrear, relumbrar, resplandecer, fulgurar; glänzend machen, pulir, bruñir; es iſt nicht alles Gold was da glänzt, no es todo oro lo que reluce; fig. ſich auszeichnen, salir, distinguirse; in Geſellſchaft glänzen, brillar en compañia.

Glänzend, *part.* brillante, abrillantado; vistoso, reluciente, relumbrante, resplandeciente, esplendente, esplendido, lucido, luciente, luminoso, lustroso; **glänzend machen**, abrillantar.
Glanzerz, *n.* ſ. Bleyerz.
Glanzfarbe, *f.* color reluciente.
Glanzfleck, *m.* mancha luminosa que se descubre en el sol.
Glanzleinwand, *f.* tela helada.
Glanzſchetter, *m.* ſ. Schetter.
Glanzſtreif, *m.* rayo reluciente.
Glas, *n.* vidrio; **Glas auf einer Uhr**, cristal de relox, quadro; **Bleyglas**, vidrio de plomo; **Spießglas**, vidrio de antimonio; **Glas zu Fenſterſcheiben und Spiegeln**, cristal; **Glas fürs Geſicht**, antojo; **zum Trinken**, vidrio, taza; **Glas Wein**, vaso, taza de vino; **Glaswerk**, vidriera.
Glasachat, *m.* lava negra.
Glasarbeit, *f.* obra de vidrio, trabajo de vidrio, vidriaría.
Glasarbeiter, *m.* trabajador en vidrio, vidriero.
Glasartig, *adj.* vidrioso.
Glasaſche, *f.* suda, soda, sosa, barrilla, ceniza de sosa.
Glasauge, *n.* caballo con ojos garzos.
Glasäugig, *adj.* con ojos garzos.
Glasblaſer, *m.* vidriero.
Glascorallen, *plur.* alaqueques, corales de vidrio.
Gläschen, *n.* pequeño vidrio, vasito, vasillo.
Glasdeckel, *m.* tapa de vidrio.
Glaſer, *m.* vidriero.
Glaſerey, *f.* vedriería, arte del vidriero.
Gläſern, *adj.* de vidrio, vidrioso.
Glaserz, *n.* ſ. Silberglas.
Glasfabrik, *f.* fábrica de vidrio, vidriería.
Glasfenſter, *n.* ventana de vidrio, vidriero.
Glasflaſche, *f.* flasco de vidrio.
Glasgalle, *f.* hiel de vidrio.
Glasgefäß, *n.* vaso de vidrio.
Glasgeſchirr, *n.* vasos de vidrio.
Glasglocke, *f.* campana de vidrio.
Glashaft, *adj.* de vidrio, vidrioso.
Glashandel, *m.* vidriería.
Glashändler, *m.* vidrero, vidriero.
Glashart, *adj.* duro como vidrio.
Glashaus, *n.* ſ. Treibhaus.
Glashonig, *m.* ſ. Zuckerhonig.
Glashütte, *f.* vidriería, horno de vidrio.
Glaſicht, *adj.* vidrioso, vitreo.
Glaſig, *adj.* vidrioso.
Glaſiren, *v. a.* vidriar; ſ. glaſuren.
Glaskorallen, *plur.* corales de vidrio.
Glaskorb, *m.* porta flascos.
Glaskram, *m.* vidrieria.
Glaskrämer, *m.* vidriero.
Glaskraut, *n.* albahaquilla de rio; barrilla, vitriola, parietaria.
Glaskrug, *m.* jarro de vidrio.
Glaskugel, *f.* globo de vidrio.
Glaskunſt, *f.* vidriería, arte de vidriero.
Glaslaterne, *f.* linterna de vidrio.
Glasmacher, *m.* vidriero.
Glasmalerey, *f.* arte de pintar sobre los vidrios.
Glasmaler, *m.* pintor de vidrios, esmaltador.
Glasmalerey, *f.* pintura vitrea, esmaltadura.
Glasmann, *m.* vidriero.
Glasnapf, *m.* escudilla de vidrio.
Glasofen, *m.* horno de vidrio.
Glaspaſte, *f.* pasta de vidrio.
Glasperle, *f.* perla de vidrio.
Glasräumer, *m.* ſ. Glasbürſte.
Glasraute, *f.* quadro de vidrio, cristal.
Glasſchaum, *m.* espuma, sal de vidrio.
Glasſcheibe, *f.* ſ. Fenſterſcheibe, cristal, quadro de vidrio.
Glasſchleifen, *v. n.* amolar el vidrio, los cristales.
Glasſchleifen, *n.* amoladura del vidrio.
Glasſchleifer, *m.* amolador del vidrio, el que está amolando los cristales.
Glasſchmalz, *n.* manteca de vidrio.
Glasſchmelz, *m.* esmalte de vidrio.
Glasſchneider, *m.* cortador de vidrios.
Glasſchrank, *m.* armario con cristales de vidrio, almario, armario vidriado; **Schrank zu den Gläſern**, armario de vidrios.
Glaßiren, *v. a.* lustrar; **Handſchuhe**, los guantes.
Glasthüre, *f.* puerta vidriera, vidriada.
Glastropfen, *pl.* gotas de vidrio.
Glaſur, *f.* embarnizadura, barniz; **der Zähne**, esmalte de los dientes.
Glaſuren, *v. a.* vidriar, barnizar, embarnizar, bañar.
Glaſurerde, *f.* tierra de barnizadores.
Glaswaare, *f.* mercancías de vidrio.
Glaswerk, *n.* vidriería.
Glätſcher, ſ. Gletſcher.
Glatt, *adj.* liso, pulido; **glatte Zeuge**, estofas lisas; **glatt machen**, lisar, alisar, pulir, allanar; **die Runzeln benehmen**, desarrugar; **ſchlüpferig**, escurredizo, resbaladizo, resbaloso, lubrico; **ohne Erhöhung oder Verzierung**, llano, sencillo; **ohne Haare**, pelado, calvo; **geputzt**, aseado, lindo, bello, pulido; **glatte Worte**, palabras afeytadas, azucaradas; fig. **einem glatte Worte geben**, acariciar, lisonjear; *adv.* pulidamente, lisamente, alisadamente.

Digitized by Google

Glattbüchſe, *f.* escopeta no rayada.
Glatte, *f.* lisura, alisadura, bruñidura, pulidura, pulimiento; **Silberglätte**, litargirio de plata; **Goldglätte**, litargirio de oro.
Glatteis, *n.* hielo resbaladizo, lluvia helada.
Glatteiſen, *v. imp.* la lluvia se hiela; **es hat geglatteiſet**, la lluvia se ha helado, las calles están vidriadas, vidriosas, hace hielo resbaladizo.
Glatteiſen, *n.* alisador, bruñidor.
Glätten, *v. a.* bruñir, alisar, lustrar, pulir; **Leinen**, pulir la ropa blanca; **Papier**, alisar el papel.
Glätten, *n.* bruñidura, alisadura, pulidura.
Glätter, *m.* pulidor, alisador, bruñidor.
Glattfeile, *f.* ſ. Feile.
Glattfriſchen, *n.* el reducir el litargirio en plomo.
Glättglas, *n.* vidrio pulidor.
Glatthobel, *m.* cepillo, garlopa.
Glättholz, *n.* bruñidor, alisador.
Glattſchirm, *m.* bruñidor, alisador de los zapateros.
Glättſtahl, *m.* bruñidor de acero.
Glattſtein, *m.* alisador, pulidor, bruñidor.
Glattung, *f.* alisadura, alisamiento, bruñidura, pulidura.
Glättzahn, *m.* diente para alisar, bruñir.
Glatze, *f.* cabeza moronda, pelon, calva, calvez.
Glatzig, *adj.* calvo, morondo.
Glatzkopf, *m.* ſ. Kahlkopf.
Glau, *adj.* claro, sereno; fig. perspicaz.
Glaube, *m.* creencia, fé, opinion, crédito, persuasion; **keinen Glauben an Geſpenſter haben**, no creer duendes; **bey ſeinem Glauben bleiben**, quedar en su opinion; **das geht über allen Glauben**, esto pasa toda la creencia; **Glauben beymeſſen**, dar fé; **allen Glauben verlieren**, perder todo el crédito; **ſeinen Glauben retten**, salvar su crédito; **ein Menſch ohne alle Treu und Glauben**, un hombre sin fé y crédito; **der chriſtliche Glaube**, la religion cristiana; **der Glaube an Gott**, la creencia en Dios; **die Glaubensartikel**, el credo; **einen Glauben annehmen**, profesar alguna religion; **den chriſtlichen Glauben verleugnen**, renegar á la religion de nuestro señor; **einer der den Glauben verläßt**, renegado, perro renegado.
Glauben, *v. a.* et *n.* creer, dar, prestar fé; **einer Nachricht**, dar fé á una relacion; **an einen Gott**, creer en Dios; **an Geſpenſter**, creer duendes; **einem aufs Wort**, creer á alguno sobre su palabra; **aus frommer Einfalt**, creer piamente; **zu Gefallen etwas glauben**, creer para complacer, hacer gracia de creer; **wer leicht glaubt, wird leicht betrogen**, quien facilmente cree, facilmente se engaña; **ich glaubte nicht, daß Sie kommen würden**, yo estaba en que Vm̃d no viniera; **er muß daran glauben**, es menester que se rinda; **glauben, dafür halten**, creer, imaginarse, pensar, estimar, persuadirse.
Glaubenfeſt, *adj.* firme, constante en su fé.
Glaubensähnlichkeit, *f.* analogía de la fé.
Glaubensartikel, *m.* artículos de la fé, de la creencia, simbolo de la fé.
Glaubensbekenntniß, *n.* confesion, ó profesion de fé; **das Athanaſianiſche**, símbolo atanasiano; **das Apoſtoliſche**, símbolo apostólico.
Glaubensbekenner, *m.* confesor de la creencia.
Glaubensgenoß, *m.* conreligionario.
Glaubensgenoſſenſchaft, *f.* compañía en la religion.
Glaubensgrund, *m.* argumento de religion.
Glaubenslehre, *f.* dogma, máxima de religion.
Glaubensprobe, *f.* prueba de fé.
Glaubensregel, *f.* regla, maxima, norma de fé, de religion.
Glaubensverbeſſerung, *f.* reforma, reformacion de la religion.
Glaubhaft, *adj.* fidedigno, digno de fé, creedero, creible; **von Sachen**, autentico; **glaubhaft machen**, autenticar, autorizar; *adv.* autenticamente.
Glaubhaftigkeit, *f.* autoridad, autenticidad.
Glaubig, Gläubig, *adj.* fiel, creyente cristiano.
Gläubiger, *m.* acreedor.
Gläubigerin, *f.* acreedora.
Glaublich, *adj.* creible; **das iſt nicht glaublich**, esto no lleva camino.
Glaublichkeit, *f.* credibilidad.
Glaubwürdig, *adj.* digno de fé, autentico, creible.
Glaubwürdigkeit, *f.* credibilidad, autenticidad.
Glauch, *adj.* im Bergbaue, de color celeste claro.
Gleſe, Gleſen, *m.* lanza, banda de cinco soldados á caballo, armados de lanza.
Gleich, *adj.* gerade, derecho; **das Krumme gleich machen**, hacer derecho, aderezar, enderezar; **eben**, llano,

Digitized by Google

igual, liso; gleicher Faden, lido liso; gleich machen, allanar, aplanar, igualar; ähnlich, par, igual, simil, parejo, semejable, semejante; gleiche Bewegung, igual movimiento; mit immer gleichem Laufe, con curso siempre igual; Tag und Nacht sind gleich, los dias y las noches son iguales; gleich kommen, igualar; gleiche Schreibart, estilo uniforme; zu gleicher Zeit, al mismo tiempo; gleiches Namens, del mismo nombre; was seines Gleichen nicht hat, sin par, sin igual; von gleichem Alter, coetaneo; wieder gleich machen, recíprocarse, no quedar á deber nada, corresponder á los dichos ó hechos de otro; er kann sich diesem Herrn nicht gleich rechnen, él no puede igualarse á ese caballero; gleich und gleich gesellt sich gern, cadaqual con su igual, cada oreja con su pareja, cada uno ama á su semejante; wir sind alle gleich, todos somos hijos de Adan; etwas ins Gleiche theilen, dividir, repartir en partes iguales; sich einem andern gleich stellen, igualarse á otro; das Bild ist dem Original gleich, el retrato se semeja al original; gleich, proportionirt, proporcionado, igual, conforme, analogico; die Belohnung muß dem Verdienste gleich seyn, la recompensa debe proporcionarse al mérito; gleich breit, gleich groß, del mismo ancho, tamaño.

Gleich, *adv.* gerade, derechamente; gleich, igualmente, á la par; gleich laufen, tener igual curso; gleich entgegen gesetzt, derechamente, directamente opuesto; gleich reich, igualmente rico; no menos rico que; einem gleich seyn, ser semejante á uno; gleich sehen, parecerse á uno; das ist gleich viel, es lo mismo, es todo uno; Sie können ihm gleich uns Glauben beymessen, Vm̃d puede darle el mismo crédito que á nosotros; gleich vertheilen, distribuir en partes iguales; er ist gleich so groß, él es de la misma altura; gleich seyn, im Spiele, estar en paz; gleich auf tauschen, trocar alhaja por alhaja, sin ninguna vuelta; gleich genau, cabalmente, ni mas ni menos; es sind jetzt gleich drey Jahre, son cabalmente tres años; sogleich, subito, pronto, luego, incontinente, incontinentemente, inmediatamente, á la hora; gleich als wenn, gleich ob, como si; wenn gleich, aunque, bien que; und wären Sie gleich mein Bruder, y aunque Vm̃d fuera mi hermano; ich dachte gleich, daß Sie kommen würden, yo pensaba bien que Vm. viniera.

Gleichabstehend, *adj.* equidistante, igualmente distante.

Gleicharmig, *adj.* de brazos iguales.

Gleichartig, *adj.* homogeneo, de la misma naturaleza ó suerte.

Gleichartigkeit, *f.* homogeneidad.

Gleichbedeutend, *adj.* del mismo significado, sinónimo.

Gleichbeschaffen, *adj.* de la misma calidad.

Gleichdeutig, *adj.* sinónimo.

Gleiche, *f.* paridad, igualdad, llanura.

Gleichen, *v. n.* semejar, ser igual, simil, parecerse, semejarse; eben machen, allanar; gerade machen, enderezar; übereinstimmig machen, ajustar, igualar.

Gleichergestalt, gleichermaßen, gleicherweise, *adv.* igualmente, al igual, parejamente, asimismo, semejantemente, en igual manera, en igual modo; en la misma manera, en la misma forma, del mismo modo.

Gleichewig, *adj.* coeterno.

Gleichfalls, *adv.* igualmente, semejantemente, parejamente, por parejo, tambien, asimismo, igualmente, similmente.

Gleichfarbig, *adj.* del mismo color.

Gleichförmig, *adj.* conforme, semejable, semejante, uniforme; gleichförmig machen, conformar, uniformar; *adv.* conforme, conformemente, uniformemente, en uniformidad.

Gleichförmigkeit, *f.* conformidad, uniformidad, congruencia, semejanza, concordancia, conveniencia, relacion.

Gleichgelten, *v. n.* equivaler, tener igual valor ó precio, ser equivalente.

Gleichgeltend, *part.* equivalente; *adv.* equivalentemente, con equivalencia.

Gleichgeltung, *f.* equivalencia.

Gleichgesinnt, *adj.* del mismo sentimiento.

Gleichgestaltet, *adj.* de figura igual, de la misma figura.

Gleichgetheilt, *adj.* dividido en partes iguales.

Gleichgewicht, *n.* equilibrio, contrapeso, balance; das Gleichgewicht halten, contrapesar, equilibrar, equiponderar; ins Gleichgewicht bringen, equilibrar, poner, meter en equilibrio; ins Gleichgewicht mit etwas kommen, equilibrarse con una cosa.

Gleichgradig, *adj.* de grados iguales.

Gleichgültig, *adj.* von Sachen, indiferente, igual; gleichgültige Handlung,

accion indiferente; das iſt mir gleichgültig, esto me es indiferente; gleichgültige Münze, moneda de igual valor; von Perſonen, indiferente. tibio, insensible, tonto; unſchlüſſig, indeterminado, indeciso; langſam, lento; *adv.* indiferentemente; gleichgültiges Herz, corazon indiferente, insensible; kaltſinnig, indiferentemente, friamente, con indiferencia.

Gleichgültigkeit, *f.* igual valor; von Perſonen, indiferencia, tibieza.

Gleichheit, *f.* gerade und ebene Beſchaffenheit, derechura, llanura; Uebereinſtimmung der Beſchaffenheit, igualdad, paridad, conformidad, uniformidad, congruencia, semejanza; in allen Dingen, identidad; in der Muſik, consonancia; in der äußern Geſtalt, semejanza; der Stimmen, paridad de los votos; an Verhältniſſe, proporcion, analogía, congruencia, simetría; Aehnlichkeit, similitud, semejanza; im Preiſe, paridad.

Gleichjährig, *adj.* de años iguales.

Gleichkommen, *v. n.* igualarse.

Gleichlaſtig, *adj.* Schiff, navio que está en aguas iguales.

Gleichlaufend, *part.* paralelo.

Gleichlaut, *m.* consonancia, asonancia, consonante, unisono, unisonancia; der Wörter, consonancia de las voces.

Gleichlauten, *v. n.* unisonar, consonar, tener consonancia.

Gleichlautend, *part.* consonante, consono, uniforme, unisono.

Gleichmachen, *v. a.* gerade machen, enderezar; eben machen, igualar, allanar, adequar, lisar, desarrugar; an Gewichte, equilibrar, meter, poner en equilibrio; an Verhältniſſe, commensurar, proporcionar; in der Malerey, semejar, asemejar, hacer semejante, dar semejanza; der Erde gleich machen, aterrar, demoler, arruinar, derribar.

Gleichmachung, *f.* adequacion, igualacion; des ungleichen Laufs der Geſtirne, equacion.

Gleichmaß, *n.* simetría, proporcion, congruencia.

Gleichmäßig, *adj.* parejo, semejante, simil, de simil modo; *adv.* parejamente, similmente, en simil modo.

Gleichmuth, *m.* indiferencia, equanimidad, imperturbabilidad, igualdad de ánimo.

Gleichmüthig, *adj.* indiferente, igual de animo, inalterable, siempre el mismo.

Gleichmüthigkeit, *f.* ſ. Gleichmuth.

Gleichnamig, *adj.* homónimo, quien tiene igual nombre.

Gleichniß, *n.* similitud, parangon, figura; im Reden, parabola, alegoría, metáfora; der in Gleichniſſen redet, parabolano.

Gleichnißrede, *f.* paráboła, alegoría.

Gleichnißwort, *n.* metáfora, tropo, figura.

Gleichnißweiſe, *adj.* por similitud, alegoricamente, metaforicamente.

Gleichrichten, *v. a.* aderezar, enderezar.

Gleichrichtung, *f.* enderezamiento.

Gleichſam, *adv.* casi, como; gleichſam als, lo mismo que.

Gleichſchätzen, *v. a.* estimar; vergleichen, parangonar, comparar, igualar.

Gleichſchätzung, *f.* igual estima, estimacion.

Gleichſchenkelich, *adj.* vom Triangel, isosceles.

Gleichſchlagen, *v. a.* aplanar, igualar.

Gleichſehen, *v. n.* semejarse, parecerse á alguno.

Gleichſeitig, *adj.* equilátero.

Gleichſinn, *m.* igualdad de sentimiento.

Gleichſinnig, *adj.* de igual sentimiento.

Gleichſinnigkeit, ſ. Gleichſinn.

Gleichſtehen, *v. n.* die Banknoten ſtehen dem baaren Gelde gleich, los billetes de banco están al igual con el numerario.

Gleichſtellen, *v. a.* enderezar; vergleichen, parangonar, poner al nivel, confrontar, equiparar, parangonar; ſich, igualarse, equipararse.

Gleichſtellung, *f.* parangon.

Gleichſtimmig, *adj.* acordante, consonante, uniforme, consono, concorde; in der Muſik, harmonioso; gleichſtimmig ſeyn, concordar, concertarse, convenir.

Gleichſtimmigkeit, *f.* consonancia, acordo, concento, fig. harmonía, union, conformidad, correspondencia.

Gleichtönig, *adj.* unísono.

Gleichtönigkeit, *f.* unisonancia, igualdad de tono, consonancia, concento, harmonia; fig. concordancia, conformidad.

Gleichung, *f.* igualacion; in der Algebra, equacion.

Gleichviel, *adj.* otrotanto; es iſt gleichviel, es todo uno, es lo mismo.

Gleichweit, *adj.* equidistante, de igual distancia; gleichweit abſtehende Linie, linea paralela.

Gleichwerth, *adj.* de igual valor.

Gleichwichtig, *adj.* equiponderante, de igual peso, de igual importancia.

Gleichwichtigkeit, *f.* igual peso; igual importancia.
Gleichwie, *adv.* como, así como, igualmente que, ó modo que.
Gleichwiegen, *v. n.* equiponderar, tener igual peso.
Gleichwinklich, *adj.* equiangulo, de ángulos iguales.
Gleichwohl, *adv.* todavía, sin embargo, no obstante, con todo eso, no por tanto.
Gleichzeitig, *adj.* contemporaneo, sincrono, del mismo tiempo, coetaneo; **gleichzeitiger Schriftsteller**, autor contemporaneo.
Gleis, *n.* carril, rodada.
Gleißen, *v. n.* lucir, relucir, resplandecer, brillar; **es ist nicht alles Gold, was gleißet**, no es todo oro lo que luce; **den Schein einer guten Sache haben**, simular, fingir; **gleißende Worte**, palabras brillantes, simuladas, fingidas.
Gleißner, *m.* simulador, fingidor, hombre fingido, simulado, hipócrita.
Gleißnerinn, *f.* hipócrita, muger simulada.
Gleißnerisch, *adj.* fingido, finto, simulado, doble, hipócrita, hipocriton.
Gleitebahn, *f.* resbaladero.
Gleiten, *v. n.* ausgleiten, deslizar, resbalar; **auf dem Eise gleiten**, correr sobre el hielo; **aus den Händen gleiten**, resbalarse de las manos; **der Aal gleitete durch die Hand**, la ánguila se pasó ligeramente de la mano.
Gleiten, *n.* deslizo, resbaladura.
Gletscher, *m.* lavina, monte de hielo.
Glette, *f.* marquesita, piedra, letargirio.
Glied, *n.* miembro; **stark von Gliedern**, membrudo; **Schmerzen in allen Gliedern empfinden**, sentir dolores por todos los miembros; **seine gesunden Glieder haben**, estar sin defecto ninguno; **eines Perioden**, miembro de un período; **Glied, Gelenk**, juntura, articulo; **Gelenk an Fingern, Zehen**, artejo, articulo; **Glied an einer Kette**, eslabon, anillo, sortijon, hilo, fila; **ein Glied Soldaten**, hilera de soldados; **sich in Glieder stellen**, hilarse; **Glied in der Verwandschaft**, generacion; **Grad der Verwandschaft**, grado de parentela; **männliches Glied**, miembro viril, carajo, verga, pixa, zimborio, virate; **kleines**, pixita.
Gliedchen, *n.* membrillo, membrito, miembrecito.
Gliedergicht, Gliederkrankheit, *f.* gota artetica.
Gliederkraut, *n.* hierba judaica.
Gliederlahm, *adj.* artético, gotoso, paralítico.
Gliederlähmung, *f.* parálisis.
Gliedermann, *m.* maniqui.
Gliedersalbe, *f.* ungüento para corroborar los miembros, ungüento nervino.
Gliederschmerz, *m.* **Gliederweh**, *n.* dolor artético.
Gliederweise, *f.* **Gliedweise**.
Gliedkraut, *n.* betonica oficial.
Gliedmaß, *n.* miembro del cuerpo humano; **von starken Gliedmaßen**, membrudo.
Gliedwasser, *n.* humor seroso de las junturas.
Gliedweise, *adv.* von Soldaten, á la hila, por hileras; **sich gliedweise stellen**, ponerse en hila.
Glimmen, *v. n.* arder debilmente, sin llama; **das Feuer glimmt unter der Asche**, el fuego está escondido entre las ascuas.
Glimmer, *m.* in der Mineralogie, mica, espejo de asno; **Glimmerde**, talco luciente.
Glimmerig, *adj.* micaceo.
Glimmern, *v. n.* relucir, centellar, centellear.
Glimpf, *m.* indulgencia, benignidad, humanidad, moderacion; **Ehre**, reputacion, buena fama.
Glimpflich, *adj.* benigno, dulce, humano, indulgente, tratable; *adv.* benignamente, humanamente; **glimpflich behandeln**, tratar con discrecion.
Glinzen, *v. n.* s. glänzen.
Glitschen, *v. n.* s. gleiten, resbalar.
Glitz, *m.* Schierling, opio de perro.
Globus, *m.* globo terrestre, ó globo celeste.
Glöckchen, *n.* campanilla, campanita, esquileta.
Glocke, *f.* campana; **am Halse der Thiere**, campanilla, esquila; **der Gärtner**, campana; **Taucherglocke**, campana de buzo; **die Glocke läuten**, tocar la campana, campanear; **etwas an die große Glocke hängen**, publicar algo al son de la campana, dar una campanada que suena por todo el pueblo; **zu Tische gehen, wenn die Glocke läutet**, ir á la mesa, quando se toca la campanilla; **was ist die Glocke?** que hora es? **die Glocke hat sieben geschlagen**, han dado las siete; **die Glocken gehen nicht überein**, los reloxes de las parroquias no van de acuerdo.
Glöckeln, *v. n.* tocar la campana, campanear.

Digitized by Google

Glockenblume, *f.* campánula, campanilla, campanita.
Glockenform, *f.* forma de campana.
Glockenförmig, *adj.* campaniforme.
Glockengeläut, *n.* toque de la campana, campaneo, campanada.
Glockengießer, *m.* campanero, fundidor de campanas.
Glockengießerey, *f.* fundicion, funderia de campanas.
Glockengut, *n.* ſ. Glockenſpeiſe.
Glockenkolbe, *f.* cigoñal de la campana.
Glockenläuter, *m.* campanero, campanillero.
Glockenrand, *m.* orla de la campana.
Glockenring, *m.* anillo dentro de la campana.
Glockenſchall, *m.* son, toque de la campana.
Glockenſchlag, *m.* toque de la campana, badajada; beym Glockenſchlage, al toque de la campana, á campana herida, á campana tañida.
Glockenſchwengel, *m.* badajo, martinete, almilla de la campana.
Glockenſeil, *n.* soga de la campana.
Glockenſpeiſe, *f.* campanil, bronce, metal de fundicion, metal campanil.
Glockenſpiel, *n.* repique, repiquete, organo de campana.
Glockenſtuhl, *m.* la silla de campana, guindaste.
Glockenſturm, *m.* el tocar á rebate.
Glockenthurm, *m.* campanario, torre de campanas.
Glockenthürmchen, *n.* pequeño campanario.
Glockentreter, Glockenzieher, *m.* carrillonero, campanero, campanillero.
Glöcklein, ſ. Glöckchen.
Glöckner, *m.* campanero.
Glop, *m.* estrecho del mar.
Glorie, *f.* gloria; Zierath, aureola.
Glorreich, glorwürdig, *adj.* glorioso; glorreichen Andenkens, de gloriosa memoria; *adv.* gloriosamente.
Gloſſarium, *n.* glosario.
Gloſſator, *m.* glosador.
Gloſſe, *f.* glosa; Gloſſen worüber machen, glosar.
Gloſſenmacher, *m.* glosador, censurador, critico, censor.
Gloſſiren, *v. a.* glosar; tadeln, censurar, criticar.
Glotzen, *plur.* ojos muy grandes.
Glotzen, *v. n.* mirar con ojos muy abiertos, fixar la vista, mirar fixamente.
Gluchzen, *v. n.* ſ. Glucken.

Glück, *n.* Schickſal, suerte, fortuna, ventura, dicha; gutes Geſchick, fortuna, dicha, ventura, buena ventura, prosperidad; faſt alles hängt vom Glück ab, la fortuna decide de la mayor parte de las cosas; dem Glück im Schooß ſitzen, ser el primogenito de la fortuna; Glück gehet über Verſtand, una onza de fortuna vale mas que diez de sabiduria; er hat mehr Glück als Verſtand, él tiene mas fortuna que entendimiento; Heil, dicha, felicidad, ventura, fortuna; Glück zu! mucha felicidad; das Glück iſt unbeſtändig, la fortuna rueda, la fortuna es inconstante; es war mein Glück, daß . . . fuéme la fortuna favorable en que; es freuet mich das Glück zu haben, me alegro de tener la fortuna, la bella suerte de ver á Vm^d; Glück wünſchen, desear felicidad, dar la enhora buena; er hat vom Glücke zu ſagen, él tiene que agradecer la fortuna; Geſundheit iſt ein großes Glück, es una bella fortuna el estar bueno; ſein Glück verſuchen, probar ventura; Glück haben, prosperar; *adv.* zum Glücke, zu allem Glücke, por dicha, dichosamente, por buena ventura, venturosamente, por fortuna, afortunadamente; ein kleines Glück, venturilla, fortunilla.
Glucke, *f.* ſ. Gluckhenne.
Glucken, *v. n.* cloquear; die Henne glückt, la gallina clueca.
Glucken, *n.* der Henne, cloclo.
Glücken, *v. n.* glücklichen Ausgang haben, tener buen éxito, salir bien; es glückt ihm hierin, acierta en ello; es glückt ihm alles, todo le sucede bien; es wird ihm nicht glücken, no acertará, no saldrá con ello.
Glückhaft, *adj.* afortunado, venturoso, dichoso.
Gluckhenne, *f.* gallina clueca.
Glücklich, *adj.* afortunado, fortunado, dichoso, feliz, bienaventurado, bienhadado, prospero, venturoso, fausto; glücklicher Spieler, jugador venturoso; glückliches Gedächtniß, memoria feliz; glücklicher Liebhaber, amante favorecido; glücklicher Vorfall, feliz suceso; ich bin noch nicht ſo glücklich geweſen, ihn zu ſehen, no he tenido aun la fortuna de verle; im Spiele glücklich ſeyn, ser dichoso en el juego; glücklicher Ausgang, éxito próspero; glückliche Reiſe wünſchen, desear viage feliz; glücklicher Wind, viento favorable; *adv.* afortunadamente,

felizmente, bienaventuradamente, dichosamente, prosperamente, venturosamente; es geht glücklich, las cosas van prosperamente.

Glücksball, *m.* juego de la fortuna.

Glücksbude, *f.* tienda de una lotería.

Glückselig, *adj.* dichoso, feliz, fortunadísimo, beato, bienaventurado; *adv.* dichosamente.

Glückseligkeit, *f.* felicidad, dicha suma, beatitud, bienaventuranza.

Glucksen, *v. n.* ſ. Glucken.

Glücksfall, *m.* caso fortunado, caso, accidente de fortuna.

Glücksgaben, *plur.* dones de la fortuna.

Glücksgöttin, *f.* Fortuna.

Glücksgunst, *f.* favor de la fortuna.

Glückskind, *n.* el primogénito de la fortuna.

Glücksgüter, *plur.* bienes de la fortuna.

Glücksmännchen, *n.* duende.

Glücksrad, *n.* rueda de la fortuna.

Glücksritter, *m.* avanturero, venturero; in den mittlern Zeiten, caballero andante, paladin.

Glücksruthe, *f.* ſ. Wünſchelruthe.

Glücksspiel, *n.* juego de fortuna.

Glücksstand, *m.* estado de prosperidad.

Glücksstern, *m.* estrella de fortuna, estrella, suerte; unter einem guten, bösen Glücksterne gebohren seyn, tener buena ó mala estrella.

Glücksstreich, *m.* lance de fortuna.

Glückstopf, *m.* vaso en el qual hay los lotes de una lotería, olla de fortuna.

Glücksumstände, *pl.* estado de la fortuna, ó de los bienes de alguno; in guten Umständen seyn, estar favorido de la fortuna, ser bienestante.

Glücksveränderung, *f.* mudacion de fortuna.

Glückszeichen, *n.* senal de fortuna.

Glückwunsch, *m.* congratulacion, enhorabuena, parabien; einem seinen Glückwunsch abstatten, congratular, felicitar, dar el parabien.

Glückwünschen, *v. n.* dar la enhora buena, felicitar, congratular á uno, congratularse con uno.

Glückwünscher, *m.* congratulador, parabienero.

Glückwünschung, *f.* congratulacion, la enhorabuena.

Glückwünschungsschreiben, *n.* carta de congratulacion, de parabien, carta, letra congratulatoria.

Glühe, *f.* bey Eisenarbeiten, calda.

Glühen, *v. n.* estar caldeado, abrasado, inflamado, encendido; das Eisen glühet, el hierro está roxo, encendido; die Kohlen glühen noch, los carbones arden aún; im Gesichte glühen, tener el rostro encendido de color; seine Wangen glühen, sus maxillas están en fuego; vor Liebe glühen, estar grandemente inflamado de amor; das Eisen glühen, caldear el hierro.

Glühend, *part.* caldeado, inflamado, encendido, abrasado; glühend Eisen, hierro encendido, caliente; glühende Kohle, ascua, brasa; glühende Kugel, bala roxa; glühend machen, caldear, encender; glühende Augen, ojos fogosos.

Glühfarbe, *f.* color de forgo.

Glühfeuer, *n.* fuego de caldear.

Glühofen, *m.* horno de caldear.

Glühsand, *m.* arena que resiste al fuego.

Glumm, *adj.* túrbido, turbulento.

Glupen, *v. n.* mirar con ojos maliciosos, mirar de sesgo.

Glupisch, **glupsch**, *adj.* malicioso, sesgo.

Gluth, *f.* ardor, calor, fuego; die hölliſche, el fuego infernal.

Gluthpfanne, *f.* brasero.

Gnade, *f.* gracia, favor, clemencia, benignidad; der Stand der Gnade, el estado de la gracia; eines Gnade erlangen, grangearse el favor de uno; bey einem in hohen Gnaden stehen, ocupar el primer lugar en la gracia de alguno; in Gnade stehen, estar en gracia; um Gnade bitten, pedir gracia, perdon; den Sieger, pedir perdon, quartel; sich auf Gnade und Ungnade ergeben, rendirse á discrecion, á la voluntad del vencedor; bey jemand Gnade finden, hallar gracia en alguno; wie stehe ich in Ihrer Gnade? como estoy en su gracia? zu Gnaden helfen, poner á alguno en gracia; Ihre Gnaden, vuestra señoría, V. S. ilustrisima; aus Gnaden, por gracia, gratuitamente; aus Gnaden gegeben, gratuito.

Gnaden, *v. a.* hacer gracia; Gott gnade ihm, Dios le perdone, absuelva.

Gnadenbezeugung, *f.* demostracion de gracia, favor.

Gnadenbild, *n.* imágen milagrosa, miraculosa.

Gnadenblick, *m.* mira graciosa.

Gnadenbrief, *m.* escritura de gracia, de pardon.

Gnadenbrod, *n.* pan gratuito.

Gnadenbrunnen, *m.* agua mineral saludable.

Gnadenbund, *m.* alianza de gracia.

Gnadenfriſt, *f.* ſ. Gnadenzeit.
Gnadengabe, *f.* don de la gracia, don gratuito.
Gnadengehalt, *m.* Gnadengeld, *n.* pension, estipendio, gratificacion.
Gnadengeſchenk, *n.* don gratuito.
Gnadengroſchen, *m.* ſ. Gnadenpfennig.
Gnadenjahr, *n.* año de gracia.
Gnadenkette, *f.* cadena de gracia.
Gnadenkraut, *n.* graciola, graciadei.
Gnadenlehen, *n.* feúdo dado por gracia.
Gnadenlicht, *n.* luz de la gracia.
Gnadenlohn, *m.* recompensa por gracia, recompensa gratuita.
Gnadenpfennig, *m.* medalla presentada por el príncipe.
Gnadenquelle, *f.* manantial de gracia.
Gnadenreich, *n.* reyno de la gracia.
Gnadenreich, *adj.* gracioso, abundante en gracias, ó de gracia, gracioso, clemente.
Gnadenſache, *f.* asunto de gracia.
Gnadenſtand, *m.* estado de gracia.
Gnadenſtimme, *f.* la voz de la gracia.
Gnadenſtoß, *m.* golpe de gracia.
Gnadenſtuhl, Gnadenthron, *m.* propiciatorio.
Gnadentrieb, *m.* instinto de la gracia.
Gnadentroſt, *m.* consolacion de gracia.
Gnadenverheißung, *f.* promesa gratuita de Dios.
Gnadenvoll, *adj.* lleno de gracia.
Gnadenwahl, *f.* predestinacion.
Gnadenwerk, *n.* obra de gracia.
Gnadenwirkung, *f.* operacion, efecto de la gracia.
Gnadenwohlthat, *f.* beneficio gratuito.
Gnadenzeichen, *n.* señal de gracia, de clemencia.
Gnadenzeit, *f.* tiempo de gracia.
Gnädig, *adj.* clemente, propicio, benigno, pio, piadoso, gracioso; Gott ſey uns gnädig, Dios nos sea propicio; um gnädige Strafe bitten, pedir moderacion de la pena; gnädiger Herr, ilustrísimo señor; *adv.* clementemente, graciosamente, benignamente.
Gnädiglich, *adv.* clementemente, benignamente.
Gn m, *m.* duende.
G om, *f.* gnómica.
G ug *adv.* ſ. genug.
G ůg *f.* suficiencia; zur Gnůge, á uf encia, suficientemente, bastante- e, quanto basta, harto; ich habe zur Gnůge, tengo bastante, basta; Gnůge thun, Gnůge leiſten, satisfacer, contentar; auf eines Fragen Gnůge leiſten, satisfacer á las preguntas de alguno; ſeinen Pflichten Gnůge leiſten, cumplir con sus deberes.
Gnůgen, *n.* ſ. Gnůge.
Gnůgen, *v. n.* bastar, ser bastánte, suficiente; ſich gnůgen laſſen, contentarse.
Gnůglich, *adj.* ſ. gnůgſam.
Gnůglichkeit, *f.* ſ. Gnůgſamkeit.
Gnugſam, *adj.* bastante, suficiente; *adv.* bastantemente, suficientemente, á suficiencia, quanto basta.
Gnůgſam, *adj.* contento, moderado, fácil de contentar, contentadizo, frugal, templado, parco; *adv.* frugalmente, parcamente.
Gnůgſamkeit, *f.* moderacion, frugalidad.
Gnugthun, *v. a.* satisfacer.
Gnugthuend, *part.* satisfactorio.
Gnugthuung, *f.* satisfaccion.
Göckelhan, *m.* gallo.
Golander, *m.* ſ. Eisvogel.
Gold, *n.* oro; gediegenes Gold, oro nativo, oro macizo; Stabgold, oro en barras, en rieles; geſchlagenes Gold in Blättern, oro batido; gemünztes Gold, oro acuñado; geſponnenes, oro hilado; polirtes, oro bruñido; unpolirtes oder mattes, oro mate; feines, oro fino, coronario; das reinſte, feinſte Gold, oro de Tibar; auf der Kapelle, durch Feuer gereinigtes, oro de copela; Schlaggold, oro fulminante; aus Golde trinken, beber de vasos de oro; es iſt nicht alles Gold, was glänzt, no es todo oro lo que reluce; mit Golde überziehen, dorar.
Goldader, *f.* vena, veta de oro.
Goldáderig, *adj.* de vetas de oro.
Goldähnlich, *adj.* parecido al oro.
Goldalter, *n.* siglo de oro, edad dorada.
Goldammer, *m.* verderon, oropéndola.
Goldarbeit, *f.* obra de oro.
Goldarbeiter, *m.* oribe, orífice, platero de oro.
Goldartig, *adj.* de la naturaleza de oro.
Goldbach, *m.* riachuelo que lleva oro.
Goldband, *n.* cinta de oro.
Goldbergwerk, *n.* mina de oro.
Goldberyll, *m.* crisoberilo.
Goldblättchen, *n.* hoja, hojita de oro; geſchlagene Goldblättchen, panes de oro.
Goldblech, *n.* chapa, plancha de oro.
Goldblume, *f.* crisantemo, santimonia.
Goldborte, *f.* pasamano de oro.
Goldbraſſen, *m.* orada, dorada.
Goldbrocat, *m.* brocado de oro.
Goldbruch, *m.* mina de oro.

Digitized by Google

Goldbruder, *m.* hermano queridísimo.
Golddiſtel, *f.* cardoscolimo.
Golddraht, *m.* hilo de oro; **Golddrahtzieher**, zurcidor de oro, tirador de oro y plata.
Golden, *adj.* de oro, aureo, dorado; goldene Gefäße, Haare, vasos, cabellos de oro; die goldenen Früchte des Feldes, las doradas mieses del campo; goldene Zeitalter, siglo de oro, edad dorada; die goldene Bulle, la bula de oro; die goldene Zahl, el numero aureo; goldene Berge verſprechen, prometer montes de oro; die goldene Ader, almorranas, hemorrhoidas.
Golderz, *n.* mineral de oro; metal de oro.
Goldfaden, *m.* hilo de oro.
Goldfarbe, *f.* color de oro, rútilo.
Goldfarbig, *adj.* de color de oro, rútilo.
Goldfinger, *m.* dedo aureo, dedo anular, dedo del anillo.
Goldfink, *m.* ſ. Goldammer.
Goldfiſch, *m.* **Goldforelle**, *f.* dorada, lampuga.
Goldfranze, *f.* franja de oro.
Goldfuchs, *m.* alazan dorado.
Goldführend, *adj.* aurífero.
Goldgänschen, *n.* verderon.
Goldgang, *m.* veta, vena de oro.
Goldgefäß, *n.* vaso de oro.
Goldgelb, *adj.* dorado, blondo como oro, amarillo dorado, rubio.
Goldgeſchirr, *n.* vasijería de oro.
Goldgeſpinnſt, *n.* oro hilado.
Goldgeſtickt, *adj.* bordado de oro.
Goldgewicht, *n.* peso de oro.
Goldglätte, *f.* letargirio de oro.
Goldgräupchen, *n.* granillo de oro.
Goldgries, *m.* arena preñada de granillos de oro.
Goldgrube, *f.* cava de oro, mina de oro.
Goldgrund, *m.* fondo, campo de oro.
Goldgülden, *m.* florin de oro.
Goldhaar, *n.* cabello de oro, dorado.
Goldhähnchen, *n.* verderon.
Goldhaltig, *adj.* orifero, preñado de oro, que contiene oro.
Goldhandel, *m.* tráfico de oro.
Goldhärig, *adj.* de cabello dorado.
Goldkäfer, *m.* escarabajo dorado, abadejo, cubillo.
Goldkalk, *m.* oro calcinado.
Goldklumpen, *m.* masa, pasta de oro.
Goldkobold, *m.* mina de oro.
Goldkörnchen, *n.* granillo de oro.
Goldkörner, *pl.* granos de oro.
Goldkrone, *f.* escudo de oro.
Goldküſte, *f.* costa de Guinéa.
Goldlahn, *m.* lámina de oro muy batido.
Goldlaſur, *f.* lápislázuli.
Goldleim, *m.* cola dorada.
Goldlöte, *f.* soldadura de oro.
Goldmacher, *m.* alchimista.
Goldmacherey, **Goldmacherkunſt**, *f.* alchimia.
Goldmünze, *f.* moneda de oro.
Goldpapier, *n.* papel dorado.
Goldplatte, *f.* plancha de oro.
Goldprobe, *f.* ensayo del oro.
Goldpulver, *n.* polvo de oro.
Goldreich, *adj.* rico, abundante de oro.
Goldring, *m.* anillo de oro.
Goldroth, *adj.* color de oro.
Goldſand, *m.* arena del oro.
Goldſchaum, *m.* hojitas de oro.
Goldſchneider, *m.* ensayador del oro, afinador de oro.
Goldſchläger, *m.* batidor del oro.
Goldſchmid, *m.* oribe, órifice, orespe, orebse, platero.
Goldſchmidinn, *f.* platera, oribe.
Goldſchmidsarbeit, *f.* plateria.
Goldſchmidsladen, *m.* plateria.
Goldſchweſter, *f.* hermana de mi vida.
Goldſohn, *m.* **Goldſöhnchen**, *n.* hijo de mi vida, el hijo mas amado de su padre ó madre.
Goldſpinner, *m.* hilador de oro.
Goldſtaub, *m.* polvo de oro, oro en polvo.
Goldſtein, *m.* piedra de oro.
Goldſtich, *m.* Fiſch, pámpano.
Goldſticker, *m.* bordador de oro.
Goldſtickerey, *f.* bordadura en oro, bordaduras ó bordado de oro.
Goldſtück, *n.* pieza de oro, oro en lingotes; **Goldbrocat**, brocado de oro.
Goldſtückchen, *n.* pieçita de oro.
Goldſtufe, *f.* mineral de oro.
Goldteig, *m.* pasta de oro, oro molido.
Goldtinktur, *f.* oro potable.
Goldtochter, *f.* hija de mi alma, queridísima.
Goldtreſſe, *f.* galon, guarnicion de oro.
Goldwage, *f.* balanza de oro, pesillo, para oro y plata; einer bey dem man alle Worte auf der Goldwage wiegen muß, alguno con quien todas las palabras deben balancearse.
Goldwäſche, *f.* machina para lavar los minerales de oro, el lavadero de los minerales de oro, y lavadura del mineral de oro.

Digitized by Google

Goldwäſcher, *m.* lavador de mineral de oro.
Goldwaſſer, *n.* aurora.
Goldwerth, *adj.* precioso, caro como el oro.
Goldwurz, *f.* gamon, gamonito, asfodelo.
Goldzahn, *m.* diente de oro.
Goldzieher, *m.* tirador de oro y plata.
Golf, *m.* golfo, seno del mar.
Golkrabe, *m.* cuervo de la mas negra especie.
Göle, *f.* ſ. Sumpf.
Gondel, *f.* góndola, barquito.
Gondelfahrer, Gondelier, *m.* gondolero.
Gönnen, *v. a.* einem etwas, tener gusto de que otro tenga, desearle algun bien, desear el bien ó el mal del otro, alegrarse, holgarse, gozar ó gozarse de la felicidad ó desgracia ó desventura del otro; nicht gönnen, envidiar; einem die Augen im Kopfe nicht gönnen, embidiar á uno la luz de los ojos; verſtatten, erlauben, permitir; die Tage die uns die Vorſehung gönnt, los dias que nos concede la providencia; gönnen Sie mir die Ehre Ihres Beſuchs, favorézcame Vm̃d del honor de su visita.
Gönner, *m.* fautor, patron, patrocinador, protector, favorecedor, valedor; der Wiſſenſchaften, mecenas.
Gönnerin, *f.* patrona, patrocinadora, protectora, favorecedora.
Göpel, *m.* árgano con el qual se sacan los minerales ó las aguas.
Gorbel, *f.* broca, especie de clavo.
Gordingen, *plur.* brioles, y agapeñoles; Bauchgordingen, briolines.
Görge, *nom. prop.* Jorge.
Gork, ſ. Kork.
Gorke, ſ. Gurke.
Gorl, *m.* hilo torcido y grueso.
Gorre, *f.* caballo malo.
Göſch, *m.* bandera del baupres.
Göſchgaſt, *m.* marinero que guarda la bandera del baupres.
Goſche, *f.* (expresion baxa) hocico, la boca.
Goſſe, *f.* alberca; Ableitnng, caño.
Goßſtein, *m.* caño.
Gothen, *plur.* los Godos.
Gothiſch, *adj.* gotico.
Gott, *m.* Dios, el ser supremo; Gott lob, Gott ſey Dank, á Dios gracias; Gottes Lohn, Dios selo recompense; Gott befohlen, á Dios; wills Gott, ſo Gott will, si Dios es servido, siendo Dios servido; Gott helf! Dios asista á Vm̃d, Dios ayude á Vm̃d; wollte Gott, pluguiere á Dios, que, oxalá; ſo wahr Gott lebt, así Dios viva; ſo wahr mir Gott helfe, así Dios me asista, me ayude; das walt Gott, en el nombre de Dios, Gott behüte, da ſey Gott für, no quiera Dios; geht in Gottes Namen, vaya con Dios! vaya en hora buena; Gott ſteh mir bey! valgame Dios! die Götter der Heiden, los dioses de los gentiles.
Gottel, *f.* padrina.
Götterlehre, *f.* mitologia.
Göttermahl, *n.* banquete de los dioses.
Götterſpeiſe, *f.* ambrosia.
Götterſprache, *f.* lengua de los dioses.
Götterſpruch, *m.* oráculo.
Göttertrank, *m.* nectar.
Götterzeugung, *f.* teogonía.
Gottesacker, *m.* cimenterio, campo santo, fosal.
Gottesdienſt, *m.* culto religioso, servicio divino, culto divino, religion, exercicio de religion; der öffentliche, Privatgottesdienſt, exercicio publico, privado de la religion; in der Kirche, oficio divino; dem Gottesdienſte beywohnen, asistir al servicio divino; freyer, libre exercicio de la religion.
Gottesdienſtlich, *adj.* religioso, santo, sacro, eclesiástico; gottesdienſtliche Verehrung, Gebräuche, culto sacro, religioso, ceremonias religiosas, ritos sacros.
Gottesfurcht, *f.* temor de Dios, piedad, religion.
Gottesfürchtig, *adj.* temeroso de Dios, religioso, pio, devoto, temorato.
Gottesgebärerinn, *f.* madre de Dios.
Gottesgebot, *n.* decálogo.
Gottesgeld, *n.* ſ. Angeld, arras, prenda.
Gottesgelahrtheit, Gottesgelehrſamkeit, *f.* teologia; die natürliche, teologia natural; die geoffenbarte, teologia revelada; die ſtreitende wider die Ketzer, teologia polemica; die lehrende, welche nur die Glaubensartikel lehrt, teologia dogmatica; ſich der Gottesgelehrſamkeit widmen, darse al estudio de la teologia; zur Gottesgelehrſamkeit gehörig, teologico.
Gottesgelehrter, *m.* Teólogo.
Gottesgnade, *f.* ein Kraut, graciadei, graciola.
Gottesgroſchen, *n.* ſ. Angeld.
Gotteshaus, *n.* casa de Dios, casa del Señor ó de oracion, templo, iglesia.
Gotteskaſten, *m.* cepo adonde se echa la limosna, caxa en que se reciben las limosnas.
Gotteslästerer, *m.* blasfemador; sacrílego, blásfemo.
Gotteslästerlich, *adj.* blasfematorio.

Gottesläſterung, *f.* blasfemia.
Gottesleugner, *m.* ateo, ateista.
Gottesleugneriſch, *adj.* ateistico.
Gottesleugnung, *f.* ateismo.
Gotteslohn, *m.* recompensa de Dios; **Gotteslohn dafür!** Dios selo recompense.
Gottespfennig, *m.* ſ. **Angeld.**
Gottespferd, ſ. **Heupferd.**
Gottestiſch, *m.* la sagrada mesa, la sacra cena.
Gottesverächter, *m.* sacrílego.
Gottesverachtlich, *adj.* sacrílego.
Gottesverachtung, *f.* sacrilegio.
Gottesvergeſſen, *adj.* impio, profano, irreligioso; *adv.* impiamente, profanamente, irreligiosamente.
Gottesvergeſſenheit, *f.* irreligion, irreligiosidad, impiedad, profania, profanidad.
Gotteswort, *n.* la palabra de Dios, la santa escritura.
Gottgefällig, *adj.* grato, acepto á Dios.
Gottheit, *f.* divinidad, deidad; **die Gottheit Chriſti**, la divinidad de Cristo; **die drey Perſonen in der Gottheit**, las tres personas divinas.
Göttin, *f.* Diosa, dea.
Göttlich, *adj.* divino, deifico; **das göttliche Weſen**, la esencia divina; **die göttliche Majeſtät**, la magestad divina; **das göttliche Wort**, la palabra divina, el verbo divino; **himmliſche**, divino, celeste, celestial; *adv.* divinamente.
Göttlichkeit, *f.* divinidad, origen divino.
Gottlos, *adj.* impio, malvado, nefando, nefario, iniquo; **ein gottloſes Buch**, libro impio; **ein gottloſes Leben führen**, vivir impiamente; **Gottesleugner, Gottesverächter**, impio, irreligioso, sacrilego, profano, ateo, ateista; *adv.* impiamente, malvadamente, nefandamente, nefariamente.
Gottloſigkeit, *f.* impiedad, iniquidad, maldad, irreligion, irreligiosidad, profanidad, ateismo.
Gottmenſch, *m.* Dios encarnado.
Gottſelig, *adj.* pio, beato, religioso, santo, devoto, espiritual; *adv.* espiritualmente, piamente, religiosamente.
Gottſeligkeit, *f.* espiritualidad, piedad.
Götze, *m.* idolo; **ein kleiner**, idolillo; **er ſtehet da wie ein Götze**, él está plantado como una estátua.
Götzenbild, *n.* simulacro, estatua, idolo.
Götzendiener, *m.* idolatra.
Götzendienſt, *m.* idolatria, idolismo.
Götzenhaus, *n.* pagoda, templo de los idolos.
Götzenhayn, *m.* bosque sagrado á un idolo.
Götzenopfer, *n.* sacrificio ofrecido á un idolo.
Götzenprieſter, *m.* sacerdote de los idolos.
Götzentempel, *n.* templo de los idolos, templo gentílico.
Götzenwald, *m.* ſ. **Götzenhayn.**
Grab, *n.* sepulcro, sepultura, tumba, fosa, huesa; **dem Grabe nahe**, vecino á la sepultura; **mit einem Beine im Grabe ſtehen**, tener un pie en la huesa; **das Gewehr zu Grabe tragen**, (bey einer Soldatenleiche) arrastran los arcabuces; **er ſieht ſo blaß aus, als hätte er im Grabe gelegen**, él parece á un muerto desenterrado.
Grabbeln, *v. a.* ſ. **Kriebeln.**
Grabthen, *n.* pequeña fosa, hoya; **zum Ableiten des Waſſers**, zanjoncillo.
Grabeiſen, *n.* ſ. **Grabſtichel.**
Grabeland, *n.* tierra de cultivar para huerta.
Graben, *m.* fosa, hoja, cava, fosado, zanja; **kleiner**, fosico, fosillo, zanjoncillo; **tiefer**, zanjon; **Graben ziehen**, ahoyar, zanjar, rodear de fosas; **Laufgraben**, trinchéa; **du biſt noch nicht über den Graben**, no has pasado aun el peligro.
Graben, *v. a.* **in die Erde**, cavar la tierra; **durch einen Berg**, cortar, cavar un monte; **einen Canal, einen Brunnen**, cavar un pozo, un canal; **mit dem Grabſcheite**, cavar, revolver la tierra con la pala de hierro; **Figuren in Stein**, esculpir, entallar, gravar; **mit dem Grabſtichel**, burilar, cincelar; **unter der Erde**, soterrar, sepultar; **aus der Erde**, desenterrar.
Graben, *n.* **in die Erde**, cavadura, cavazon; **in Stein**, entalladura, entallamiento, gravadura, gravazon; **mit dem Grabſtichel**, buriladura.
Gräber, *m.* cavador, azadonero; **Schanzgräber**, cavador, zapador.
Grabezeit, *f.* cavazon.
Grabhügel, *m.* túmulo.
Grabkraut, *n.* ſ. **Wermuth.**
Grablied, *n.* ſ. **Leichengeſang.**
Grabmahl, *n.* sepultura; sepulcro, tumba, tumulo, monumento sepulcral; **ein prächtiges**, mausoleo.
Grabſchaufel, *f.* **Grabſcheit**, *n.* pala de hierro, almocafre.
Grabſchrift, *f.* epitafio, inscripcion sobre un sepulcro, inscripcion sepulcral.
Grabſtäte, *f.* sepultura, sepulcro.
Grabſtein, *m.* lápida, piedra sepulcral.
Grabſtichel, *m.* buril, cincel; **Stich mit dem Grabſtichel**, burilada, cincelada.

Grabtuch, *n.* paño funebre, paño de entierro.

Grad, *m.* grado; in Grade eintheilen, dividir en grados, graduar; die Grade der Verwandtſchaft, los grados del parentesco, de la parentela; Grade ertheilen, conferir los grados, graduar; der höchſte Grad der Wolluſt, el último grado, el colmo de la voluptad; Grad des Goldes, quilate; des Silbers, grado de perfection.

Gradation, *f.* graduacion.

Gradbogen, *m.* arco dividido en quadros.

Gradbuch, *n.* tablas de la declinacion del sol.

Gradieren, *v. a.* dar mayor lustre al oro, Waſſer, aumentar la consistencia del agua, haciéndola evaporar.

Gradierpfanne, *f.* caldero en que se hace la operacion de aumentar la consistencia del agua.

Gradierwerk, *n.* máquina, ingenio de aumentar la consistencia del agua salina, haciendola evaporar.

Gradleiter, *f.* escala.

Gradual, *m.* gradual.

Gradualfeuer, *n.* fuego gradual.

Graduirt, *adj.* graduado.

Graf, *m.* conde; junger Graf, condesico, condesito.

Grafenbank, *f.* el colegio de los condes en la dieta de Ratisbona.

Grafenſitz, *m.* corte, residencia de conde.

Grafenſtand, *m.* estado, dignidad de conde.

Grafentag, *m.* dieta, ayuntamiento de los condes de algun círculo.

Gräfin, *f.* condesa; kleine, condesita.

Gräflich, *adj.* de conde, perteneciente á conde ó á condado; Seine gräfliche Gnaden, el ilustrísimo Señor Conde, su excelencia el Señor Conde; gräflich leben, vivir como un conde.

Grafſchaft, *f.* condado.

Gram, *m.* enfado, enojo, tristeza, afliccion, pena, trabajo, pesadumbre, congoja, angustia, cuita.

Gram, *adj.* einem gram ſeyn, aborrecer, odiar, malquerer á uno, tener á uno en odio, tener aversion á alguno; einem gram werden, entrar en odio, en aversion; ſich ſelbſt gram ſeyn, aborrecer á sí mismo.

Grämen, (ſich) *n. p.* betrüben, afligirse, entristecerse, desesperarse, apesadrumbrarse, acuitarse.

Grämiſch, **grämlich**, *adj.* enfadoso, enojoso, de mala moriña, apesadumbrado, ceñoso, ceñudo, mustio, melancholico, mal humorado, quejoso, quajumbroso.

Grämling, *m.* persona enfadosa, persona melancólica, ceñosa, quejosa.

Grammatik, *f.* gramática.

Grammatikaliſch, ſ. **Grammatiſch.**

Grammatiker, *m.* gramático.

Grammatiſch, *adj.* gramático.

Gramvoll, *adj.* lleno de enfado, apesadumbrado, congojado, mustio, triste.

Gran, *m.* grano de peso.

Granade, *f.* Kugel, granada; Handgranade, granada de mano; glühende, granadas de mano cargadas; Wurf mit einer Granade, granadazo.

Granadentaſche, *f.* granadera.

Granadier, *m.* granadero.

Granadierkappe, *m.* gorra de granaderos.

Granat, *m.* Granatenſtein, granate, piedra garamántica.

Granatapfel, *m.* Granate, *f.* granada.

Granatenbaum, *m.* granado.

Granatenblüthe, *f.* flor de granado.

Granatenerz, *n.* mineral preñado de granate.

Granatenkern, *m.* grano, granillo, cascara de granada.

Granatenſaft, *m.* xugo de granada.

Granatenſtein, *m.* ſ. **Granat.**

Grand, *m.* arena de rio, cascajo.

Grandig, *adj.* lleno de arena de rio.

Granich, *m.* grulla, grullo; wie ein Granich ſchwatzen, gruir, grullar.

Granit, *m.* granito.

Gränizer, *m.* ſ. **Gränzſoldat.**

Granuliren, *v. a.* granear.

Gränzberichtigung, *f.* señalamiento ó demarcacion de límites.

Gränzbeſichtigung, *f.* visita de los límites.

Gränzbild, *n.* ſ. **Gränzgott.**

Gränze, *f.* límite, términos, fin, linde, lindero, confin, frontera; die Gränze zwiſchen zwey Ländern, raya; Gränzen ſetzen, poner, señalar límites, limitar, lindar; dem Stolze, poner terminos, freno al orgullo; eine Gewalt ohne Gränzen, poder ilimitado; die Gränzen überſchreiten, pasar los límites, pasar de la raya, pasar la raya; wer an den Gränzen wohnt, limítrofo, confinante, vecino, contiguo, rayano; an den Gränzen gelegen, fronterizo, frontero, limitaneo, contermino.

Gränzen, *v. n.* confinar, conterminar, ser confinante, alindar; Deutſchland gränzt an Pohlen, la Aiemania confina con la Polonia.

Gränzend, *part.* confinante, limítrofo, contiguo, contermino.

Gränzenlos, *adj.* ilimitado, interminable, inmoderado.
Gränzfeſtung, *f.* fortaleza frontera.
Gränzgott, *m.* el Dios Término.
Gränzirrung, *f.* controversia acerca de las fronteras.
Gränzland, *n.* pais rayano, fronterizo.
Gränzort, *m.* lugar, pueblo frontero, lugar limitaneo, confinante.
Gränzſäule, *f.* coluna terminal.
Gränzſcheidung, *f.* demarcacion de límites, señalamiento de límites.
Gränzſoldat, *m.* soldado que sirve en las fronteras.
Gränzſtadt, *f.* villa, ciudad frontera, fronteriza.
Gränzſtein, *m.* piedra terminal, mojon, bito, acidates, ó acirates; **Gränzſteine ſetzen**, amojonar, mojonar.
Gränzſtreit, *m.* ſ. Gränzirrung.
Gränzvolk, *n.* pueblos limítrofos, confinantes.
Grapp, *m.* rubia, granza.
Gras, *n.* hierba; zartes Gras, hierbecita; ins Gras beiſſen, morir; er hört das Gras wachſen, siente nacer la hierba.
Grasbank, *f.* banco de cesped.
Gräschen, *n.* hierbecita, hierbecilla.
Graſen, *v. a.* abgraſen, herbajar; segar, cortar la hierba; im Graſe weiden, pacer la hierba.
Graſen, *n.* segadura de la hierba.
Gräſerey, *f.* pasto, prado, pradería, dehesa, herbage.
Grasgewächs, *n.* planta herbacea.
Grasgrün, *adj.* verdecillo.
Graſig, *adj.* lleno, cubierto de hierba, gramoso, herboso.
Grasland, *n.* campo para prados.
Graslilie, *f.* phalangites.
Gras mähen, *v. a.* guadañar.
Grasmäher, *m.* guadañador.
Grasmücke, *f.* becahigo, becafigo, verdon.
Grasſchnepfe, *f.* becafigo.
Graß, *adj.* ſ. gräßlich.
Graſſiren, *v. a.* grasar, correr, reynar.
Graſſirend, *part.* grasante, reynante.
Gräßlich, *adj.* hórrido, fiero, horrible, horrendo, espantoso, atroz, prodigioso; *adv.* horriblemente.
Gräßlichkeit, *f.* horror, horribilidad, espanto, atrocidad.
Grasſenſe, *f.* ſ. Senſe.
Grasſichel, *f.* hoz, falce.
Grasſtengel, *m.* pezon, hilo de hierba.
Graswachs, *m.* ſ. Gräſerey.
Graswebe, *f.* ſ. Sommerfäden.
Graswuchs, *m.* crecimiento de las hierbas.
Gräte, *f.* espina di pescado.
Grätig, *adj.* espinoso, lleno de espinas.
Gratial, ſ. Grazial.
Gratis, *adv.* gratis, de balde, sin pagamiento, gratuitamente.
Gratſchen, *v. n.* alargar los pies caminando, esparrancarlos.
Grätſchig, *adj.* con pies alargados.
Gratulant, *m.* gratulante, congratulador.
Grätze, ſ. Krätze.
Gratulation, *f.* gratulacion, congratulacion.
Gratuliren, *v. n.* gratular, congratular á uno, congratularse con uno.
Grau, *adj.* pardo; grau vor Alter, encanecido, cano; apfelgrau, von Pferden, rucio rodado, tordillo; aſchgrau, ceniciento; eiſengrau, pardo obscuro; grau anſtreichen, pintar de color pardusco; grau werden, encanecer; das Grauwerden vor Alter, encanecimiento; graues Haar, caneza; laſſen Sie ſich kein graues Haar darüber wachſen, no se inquiete Vm̃d.
Grau, *n.* ſ. Grauwerk.
Grau, *m.* Ekel, nausea, fastidio; einen Grau woran haben, tener nausea de alguna cosa.
Grauäugicht, *adj.* zarzo de ojos.
Graubart, *m.* graubärtig, *adj.* barbicano, canoso, el que tiene la barba cana.
Grauen, *v. n.* grau werden, encanecer; der Tag grauet, el dia asoma, parece; wenn der Tag grauet, al rayar del dia; Abſcheu, Ekel, Furcht haben, tener asco, nausea, aborrecer, estar asqueroso, tener aversion, miedo, aprehension de algo; es grauet mir vor der Speiſe, tengo nausea, asco de aquella vianda, comida, aborrezco esa vianda; eine mit einem Schauer verbundene Furcht haben, espeluzarse.
Grauen, *n.* Ekel, nausea, aversion, fastidio; Schauder, Furcht, horror, miedo, temor, espeluzamiento.
Grauenvoll, *adj.* hórrido, horrible, horroroso, horrendo.
Grauerlich, *adj.* asqueroso, espantoso.
Graufarbig, *adj.* de color pardo.
Graubärig, *adj.* cano, encanecido, canoso.
Graukopf, *m.* cabeza, testa cana.
Graviren, *v. a.* in Kupfer, grabar; einen Menſchen, gravar.
Gravität, *f.* gravedad, autoridad.

Digitized by Google

Gravitätiſch, *adj.* grave, magestuoso, serio; gravitätiſch thun, ponerse grave; gravitätiſch einher gehen, proceder con ambicion, con ayre serioso.

Graulich, *adj.* pardillo; ekelhaft, ſchrecklich, nauseoso, horrido, horrible, horroroso, espantoso.

Gräulich, *adj.* horrible, espantoso; *adv.* horriblemente, espantosamente.

Graupe, *f.* migaja; von Hagel, grano de granizo; Gerſtengraupe, cebada mondada.

Graupeln, *v. n.* escarchar, nevar á granillos.

Graupengang, *m.* molino para pelar cebada.

Graus, *m.* Schutt, descombraduras; Abſcheu, horror, aversion.

Graus, *adj.* ſ. gräulich.

Grauſam, *adj.* cruel, barbaro, atroz, feroz, inhumano, fiero, duro, desalmado, despiadado, implacable; ſehr grauſam, cruelísimo; grauſam ſeyn, werden, encruelecerse, embravecerse; fig. ſehr groß, ſchrecklich, grandísimo, espantoso, excesivo, enorme, terrible; ein grauſames Gepraſſel, fracaso espantoso, terrible; ein grauſames Gelächter, risa desmesurada; ein grauſamer Schmerz, dolor terrible, excesivo; *adv.* cruelmente, barbaramente, atrozmente, ferozmente, inhumanamente, fieramente; desmesuradamente, excesivamente; grauſam wild, ferocísimo; auf das grauſamſte, cruelísimamente.

Grauſamkeit, *f.* crueldad, inhumanidad, barbaria, barbaridad, atrocidad, brutalidad, ferocidad, fiereza.

Grauſchimmel, *m.* rucio rodado, roano.

Grauſen, *v. n.* ſ. grauen.

Grauſen, *n.* horror, terror, espanto, aborrecimiento.

Grauſpecht, *m.* sita, pico trepador.

Grauwerk, *n.* gris pequeño, especie de pieles pardas.

Grazial, *n.* gratificacion, don, galardon, donacion.

Grazien, *f. pl.* las gracias.

Gregorianiſch, *adj.* Gregoriano; Kalender, calendario Gregoriano, ó de la correccion Gregoriana.

Greif, *m.* der Vogel Greif, rnc, grifo.

Greifbar, *adj.* tocable, palpable, tangible; fig. palpable, evidente; es greifbar machen, hacer palpable, hacer tocar con la mano.

Greifen, *v. a.* anfaſſen, asir, agarrar, apuñar, aferrar, coger, tomar; ſchnell nach etwas, poner mano en algo; nach dem Beſten, echar mano de lo mejor; zum Degen, echar, poner mano á la espada; in die Taſche, echar ó meter la mano en la faltriquera; einen bey dem Halſe, tomar, coger á uno por el pescuezo; zu einer Profeſſion, elegir un oficio, abrazar alguna profesion, einem an das Herz, tocar en lo mas vivo; einem unter die Arme, dar ayuda, socorro, asistencia, prestar socorro, dar alivio, aliviar á uno; an den Puls, tomar el pulso; zu weit, pasar los limites; einem in ſeine Rechte, usurpar los derechos de uno; einem in das Amt, ponerse en oficio ajeno; um ſich greifen, extenderse, derramarse, esparcirse, dilatarse, ensancharse; das Feuer greift um ſich, el fuego vá extendiendose; eine Saite, tocar una cuerda; das kann man mit Händen greifen, esto es muy evidente, palpable.

Greiflich, *adj.* ſ. greifbar.

Greinen, *v. n.* lagrimar, llorar.

Greiner, *m.* ſ. Weiner.

Greis, *adj.* cano; greis werden, encanecer.

Greis, *m.* viejazo, viejo cano, viejo, anciano.

Greisbart, *m.* barbicano.

Greiſen, *v. n.* encanecer.

Greisgrau, *adj.* ſ. Greis.

Grell, *adj.* muy resplandeciente, vivo; grelle Augen, ojos vivos; ein grelles Feuer, fuego, incendio vivo; eine grelle Stimme, voz aguda.

Grempel, *m.* trafico de por menor; Kardetſche zum Wollkämmen, cardo.

Grempelmarkt, *m.* ſ. Trödelmarkt.

Grempler, *m.* ſ. Trödler.

Grenadier, ſ. Granadier.

Grengel, *m.* ſ. Kringel.

Grenze, ſ. Gränze.

Greuel, *m.* abominacion, horror, aversion, aborrecimiento; cosa abominable, horrible.

Greulich, *adj.* abominable, aborrecible, aborrecido, horrible, detestable; *adv.* abominablemente, aborrecibleme nte, horriblemente.

Greulichkeit, *f.* horror, enormidad, atrocidad, monstruosidad.

Gricklich, *adj.* ſ. wunderlich.

Griebs, *m.* ſ. Gröbs.

Grieche, *m.* Griego.

Griechenland, *n.* Grecia.

Griechinn, *f.* Griega.

Griechiſch, *adj.* griego, de la Grecia; griechiſche Redensart, grecismo, hellenismo; griechiſches Feuer, fuego

Digitized by Google

griego; nach griechiſcher Art reden, grecisar.

Gries, *m.* Kies, cascajo; von Haber, Weitzen, gruesa harina; im Leibe, piedra en los riñones; Sand in der Blaſe, gravela; Gries von Mehl, harina de avena mondada; Weitzengries, alica.

Griesaſche, *f.* tártaro calcinado.

Griesbrey, *m.* pasta de harina de avena mondada.

Grieſeln, *v. a.* escarchar; es grieſelt mich, tengo un pequeño resfrio.

Griesgrammen, *v. n.* gruñir, reñir.

Griesholz, leño nefritico, ligustro.

Grieſig, *adj.* cascajoso.

Griesſtein, *m.* piedra nefritica.

Griff, *m.* das Greifen, presa, toma; eine Handvoll, puñado, woran man etwas anfaſſen kann, Handhabe, asa, asadero, mango, empuñadura; am Degen, puño; an Komoden, Schubladen, tiramanos; nach dem Griffe, al tacto; es am Griffe haben, wie der Bettelmann die Laus, hallarlo al tacto; der Griff der Raubvögel, las garras; an der Säge, mango; Griffe der Taſchenſpieler, juegos de manos de pasamanos; fig. liſtiger Griff, estratagema, treta, lance.

Griffbret, *n.* tastadura.

Griffel, *m.* beym Buchſtabiren der Kinder, puntero; Meiſel, buril; bey den Alten, estilo.

Grillchen, *m.* ſ. Grille.

Grille, *f.* Inſekt, grillo; wie die Grillen ſingen, grillar; Grillen, wunderliche Einfälle, fantasias, caprichos, vapores; den Grillenfänger machen, fantasticar, hacer, componer almanaques, calendarios; zu ſehr grübeln, hacer trinidades; Grillen, Sorgen, cuidados, pesares, pesadumbre, cuita; die Grillen vertreiben, suspender los pesares.

Grillenfänger, *m.* cazador de grillos; — der Einfälle hat, sofistico, caprichoso.

Grillenfängerey, *f.* grillos, fantasias, extravagancias.

Grillenhaft, *adj.* ſ. grillig.

Grillenwerk, *n.* in den ſchönen Künſten, labor grotesco.

Grillig, *adj.* grilloso, lleno de grillos, de fantasias, extravagante, caprichoso, puntilloso, fantastico.

Grimaſſe, *f.* gesto, visage, momo; einer der Grimaſſen macht, gestero.

Grimm, *m.* furor, furia, cólera, enojo, transporte, impetu de colera.

Grimmdarm, *m.* colo, intestino colon.

Grimmen, *v. n.* sentir, tener dolores cólicos, dolores de vientre.

Grimmen, *n.* cólica, retortijon de tripas, dolores colicos.

Grimmenwaſſer, *n.* agua contra los retortijones.

Grimmig, *adj.* von Thieren, atroz, terrible, feroz, fiero, cruel; von Menſchen, furioso, truculento, impetuoso, rabioso, rabido; grimmig werden, enfurecerse, encruelecerse, ponerse cruel, fiero, rabioso, ensañarse, rabiar; grimmig machen, irritar, enfurecer, encruelecer; er ſieht ſehr grimmig aus, él tiene un ayre muy feroz, muy cruel; das grimmige Meer, el mar furioso, tempestuoso; grimmige Kälte, Schmerzen, frio excesivo, intenso, dolores excesivos, furiosos; *adv.* atrozmente, fieramente, ferozmente, furiosamente.

Grimmigkeit, *f.* ferocidad, fiereza, furia, rabia, exceso de fiereza.

Grind, *m.* auf dem Kopfe, tiña; auf dem Leibe, sarna, roña; auf einer Wunde, costra; der Schafe, roña; die Laus läuft ihm gleich über den Grind, sele sube luego las mostaza á las narices.

Grindig, *adj.* tiñoso, sarnoso, roñoso.

Grindkraut, *n.* escabiosa.

Grindwurz, *f.* oreoselino.

Gripſen, *v. n.* garafiñar.

Grob, *adj.* nicht fein, basto, gordo, grueso; grobes Tuch, paño basto; grobe Leinewand, lienzo gordo, tela basta; grobes Laken, paño basto, paño burdo, paño gordo; grober Zwirn, hilo gordo; grobes Geld, grobe Münze, moneda gruesa; grobes Geſchütz, artilleria gruesa; grobe Schrift, caracteres gruesos; aus dem groben arbeiten, desengrosar, quitar lo mas grueso de una obra; grobe Unwiſſenheit, ignorancia crasa; grobe Sünde, pecado grave; eine grobe Lüge, mentira gorda, palpable; grobe Glieder, miembros groseros; grobe Arbeit verrichten, ocuparse en trabajos penosos; in grober Schrift, en letra gorda; grober Verſtand, entendimiento gordo; grob, ungeſittet, grosero, rudo, incivil, descortes, inculto, tosco, rustico, villano, villanesco, zafio; ein grober Tölpel, un paño basto; *adv.* gruesamente, groseramente, incivilmente, descortesmente, rúdamente, rusticamente, toscamente, villanamente.

Grobdrähtig, *adj.* de hilo gordo, de basto, de arambre gordo.
Gröbe, *f.* ſ. Grobheit.
Grobfadig, *adj.* ſ. grobdräthig.
Grobfeile, *f.* raspa.
Grobgeſchütz, *n.* artillería gruesa.
Grobhäutig, *adj.* de piel gorda, tosca, ruda.
Grobheit, *f.* groseria, incivilidad, descortesia, rudeza, tosquedad, rusticidad, zafiedad, villania, villaneria, torpeza.
Grobian, *m.* hombre grosero, rustico, gabian, villano, descortes, rudo, zafio, villanchon.
Grobkörnig, *adj.* de grano grueso.
Gröblich, *adj.* grosero; *adv.* groseramente, gravemente; ſich gröblich verſündigen, pecar gravemente.
Grobſchmid, *m.* herrador.
Grobſchwanger, *adj.* inmediato al parto, al colmo de la preñez, con la barriga á la boca.
Groll, *m.* rancor, rencor, resentimiento; einen Groll haben, estar rencorioso, rencoroso; einen alten Groll gegen jemand haben, guardar rencor á alguno, tenerlos contra alguno.
Grolz, grolzen, ſ. Rülps, rülpſen.
Grönland, *n.* Groplandia.
Grönlandsfahrer, *m.* pescador de ballena.
Groſchen, *m.* grueso.
Groß, *adj.* grande; körperlich groß, alto; ſehr groß, grandisimo, grandazo, grandon; ziemlich groß, grandillo, grandecillo; groß machen, engrandecer; groß werden, engrandecerse; wachſen, crecer; groß ziehen, criar; geräumig, espacioso, ancho; große Anzahl, grande número; große Kälte, gran frio; großer Feldherr, gran general; große, volle Stimme, voz abultada; eine große Frau, muger alta; große Gelehrſamkeit, vasta erudicion; ein großes geräumliches Haus, casa grande, espaciosa; großes, hohes Haus, casa alta; ſo groß wie ein Bär, tan grande como un oso, del tamaño de un oso; eben ſo groß, del mismo tamaño; die große Zähe, el dedo grande, grueso; im großen kaufen, verkaufen, comprar, vender en grueso, ó de por mayor; ins große handeln, tratar en grueso, de por mayor, vender por junto; großen Dank ſagen, agradecer mucho; große Buchſtaben, letras mayusculas, grandes, iniciales; ein großes Gefolg, séquito número so; großentheils, größtentheils, la mas parte, la mayor parte, por la mayor parte; großes Geld und Gut aufwenden, gastar mucho dinero; ein großes Hundert, ciento y veinte; ein großes Tauſend, mil y dos cientos; groß machen, (mit Worten) magnificar, exaltar, celebrar; ſich mit etwas groß machen, mit etwas groß thun, alabarse, gloriarse de alguna cosa; den großen Herrn ſpielen, hacer el gran señor, hacer del caballero, hacer un gran papel, tirar á caballero; großes Weſen, grandiosidad; *adv.* grandemente; groß leben, vivir grandemente, noblemente, esplendidamente, con magnificencia; groß denken, pensar noblemente; nicht groß achten, no hacer gran caso, mucho caso.
Groß, *n.* doce docenas.
Großachtbar, *adj.* honradisimo.
Großadmiral, *m.* gran almirante.
Großältern, *plur.* abuelos, el abuelo y la abuela.
Großärſchig, *adj.* nalgudo.
Großäugig, *adj.* ojudo, que tiene grandes ojos.
Großbäckig, ſ. Dickbäckig.
Großballiv, *m.* gran bailío.
Großbärtig, *adj.* barbudo, barbon.
Großbaſe, *f.* hermana del abuelo ó de la abuela.
Großbauch, *m.* panza.
Großbäuchig, *adj.* panzudo, ventrudo.
Großbeinig, *adj.* que tiene los pies grandes.
Großcommenthur, *m.* gran comendador, comendador mayor.
Größe, *f.* grandeza, cantidad; körperliche Größe, Höhe, altura; Dicke, grosera, grosura; Ausdehnung, Weite, extension; die Größe der Kraft beſtimmen, determinar la grandeza, la cantidad de la fuerza; Würde, grandeza, excelencia, dignidad, alteza, sublimidad; Wichtigkeit, importancia, gravidad; Abſcheulichkeit, atrocidad, enormidad; eines Verbrechens, grandeza, enormidad, gravedad; die Größe der Seele, grandeza del alma; Größe eines Schiffs, buque, cabida, cabimiento; in der Zahl, número, cantidad; von der Größe eines Ochſen, del tamaño de un buey; von verſchiedener Größe, de diferentes tamaños; ein Stern der erſten Größe, estrella de la primera magnitud.
Großenkel, *m.* nieto del hijo ó de la hija.
Großentheils, *adv.* en gran parte, la mas gran parte, mayormente, en mayor parte, por la mayor parte.

Größer, *adj.* mayor, mas grande, mas alto.

Großfähnrich, *m.* alferez mayor, gran gonfalonero.

Großfürſt, *m.* gran principe; in Rußland, gran duque.

Großfürſtenthum, ſ. Großherzogthum.

Großfüßig, *adj.* que tiene los pies grandes.

Großgliederig, *adj.* membrudo.

Großgünſtig, *adj.* gentilísimo; Sie werden großgünſtig erlauben, Vmd se servirá permitirme.

Großhandel, *m.* comercio al grueso ó de por mayor, comercio de por junto.

Großhändler, *m.* negociante de por mayor, mercader de por junto.

Großhäupt:ig, *adj.* cabezudo.

Großherr, *m.* gran señor.

Großherriſch, *adj.* del gran señor.

Großherrlich, *adj.* del gran señor.

Großherzog, *m.* gran duque.

Großherzogin, *f.* gran duquesa.

Großherzoglich, *adj.* del gran duque.

Großherzogthum, *n.* gran ducado.

Großhofmeiſter, *m.* mayordomo mayor.

Großhörnig, *adj.* cornudo.

Großhundert, *n.* ciento y veynte.

Großierer, *m.* mercader de por mayor, mercader, mercante de por junto.

Großkämmerer, *m.* camerero mayor.

Großkanzler, *m.* gran chanciller.

Großknecht, *m.* el primero de los siervos.

Großkopf, *m.* testudo, cabezaza.

Großköpfig, *adj.* testudo, cabezudo.

Großkreuzritter, *m.* gran cruz.

Großleibig, *adj.* corpulento.

Großleibigkeit, *f.* corpulencia.

Großlippig, *adj.* bezudo.

Großmächtig, *adj.* potentísimo, poderosísimo; fig. ſehr groß, grandissimo, prodigioso, monstruoso.

Großmarſchall, *m.* gran mariscal.

Großmaul, *n.* boca grande, bocaza; großer Schwätzer, ablador, parlero; Großſprecher, baladron, valentonazo.

Großmäulig, *adj.* boquiancho, de boca grande, que tiene una boca grande; prahleriſch, valenton, valentonazo.

Großmeiſter, *m.* eines Ritterordens, maestre, gran maestre; des deutſchen Ordens, gran maestre del órden teutónico.

Großmeiſterlich, *adj.* de gran maestre.

Großmeiſterſchaft, *f.* gran maestría, dignidad del gran maestre, maestrazgo.

Großmögend, *adj.* grandes potencias; Edle und Großmögende Herren, nobles y grandes potentes Señores.

Großmundſchenk, *m.* gran copero, copero mayor.

Großmuth, *f.* magnanimidad, generosidad, grandeza del ánimo.

Großmüthig, *adj.* magnánimo, generoso; *adv.* magnanimamente, generosamente, con magnanimidad.

Großmüthigkeit, *f.* magnanimidad, generosidad.

Großmutter, *f.* avuela, aguela.

Großmütterlich, *adj.* de avuela; von großmütterlicher Seite, del lado de la avuela.

Großmutterſchaft, *f.* estado de avuela.

Großnaſe, *f.* nason, narigon.

Großnäſig, *adj.* nasuto, narigudo, narizado; ſehr großnäſig, naricísimo.

Großoheim, *m.* tio del lado del padre ó de la madre.

Großöhrig, *adj.* orejudo.

Großprahler, *m.* ſ. Großſprecher.

Großprior, *m.* gran prior.

Großprofoß, *m.* gran preboste.

Großreferendarius, *m.* gran referendario.

Großſchatzmeiſter, *m.* gran tesorero, tesorero mayor.

Großſprechen, *n.* ſ. Großſprecherey.

Großſprecher, *m.* valentonazo, baladron, fanfarron, bravatero; den Großſprecher ſpielen, fanfarronear, baladronear, blosonar del arnes.

Großſprecherey, *f.* fanfarronada, fanfaria, valentonada, baladronada, baladronería.

Großſprecheriſch, *adj.* altiloqüo, exâgerante.

Großſultan, *m.* gran Sultan, gran Señor.

Großtauſend, *n.* mil y dos cientos.

Größte, *adj. superl.* el mas grande, el mayor; in ſeinem größten Glücke, en el auge de su fortuna; im größten Sommer, Winter, en el rigor ó riñon del verano, del invierno.

Größtentheils, *adv.* la mas parte, la mayor parte, por la mayor parte.

Großthuer, *m.* jactancioso.

Großthuerey, *f.* jactancia.

Großtruchſes, *m.* gran maestresala, archidapifero.

Großtürk, *m.* gran Turco, gran Señor.

Großvater, *m.* avuelo.

Großväterlich, *adj.* de avuelo.

Großvaterſchaft, *f.* calidad de avuelo.

Großvaterſtuhl, *m.* silla poltróna.

Digitized by Google

Großvatertanz, *m.* danza de abuelos, un bayle irregular que se executa al fin de una festividad.
Großvezier, Großvizier, *m.* gran Visir.
Großvizierschaft, *f.* dignidad de gran Visir.
Großurenkel, *m.* nieto tercero.
Großwanst, *m.* gran panza, panzudo.
Großwanstig, *adj.* panzudo.
Grot, *m.* eine Münze, grueso; Bremer, Flämische Grot, gruesos bremeses, flamenios.
Grotesk, *adj.* grutesco, de manera extravagante.
Grottchen, *n.* pequeña gruta.
Grotte, *f.* gruta, antro, caverna.
Grottenarbeit, *f.* s. Grottenwerk.
Grottenbau, *m.* construccion de grutas.
Grottenbauer, *m.* constructor de grutas.
Grottenmäßig, *adj.* grutesco.
Grottenmeister, *m.* fontanero.
Grottenwerk, *n.* construccion de grutas.
Grottier, *m.* guardia de una gruta.
Grübchen, *n.* fosita, hoyito, hoyuelo.
Grube, *f.* cava, fosa, fosado, hoyo; Grab, fosa, sepultura; in die Grube fahren, morir; fig. jemand eine Grube graben, tender insidias, poner acechanzas, armar, echar zancadillas á alguno; in die Grube fallen, caer en el hoyo, caer en la trampa; Lohgrube, fosa, pozo para la preparacion de la corteza de encina, noque.
Grübelkopf, *m.* hombre sofistico, hombre dado á sutilezas.
Grübeley, *f.* sofistería, sofisticacion.
Grübeln, *v. n.* espulgar, escudriñar, exâminar con nimio cuidado y atencion, sofisticar, adelgazar, alambicar; mühsam nachdenken, sutilizar, refinar, buscar la quinta esencia.
Grubenerz, *n.* mineral sacado del profundo.
Grubenkohle, *f.* carbones de las minas.
Grubenwasser, *n.* agua que se encuentra en las minas.
Grubig, *adj.* lleno de hoyos, de fosas.
Grüblein, *n.* s. Grübchen.
Grübler, s. Grübelkopf.
Grüblig, *adj.* sofistico, el que sutiliza.
Grubrebe, *f.* propago.
Gruft, *f.* gruta, caverna; Grab, tumba, sepultura, sepulcro.
Grume, grümeln, s. Krume, krümeln.
Grummet, *n.* recoñadura, heno tardío.
Grün, *adj.* verde; das Grün, el verde, el color verde; grün färben, teñir de verde; grün gekleidet gehen, vestirse de color verde; grün werden, verdecer; das Grün der Bäume und Erdgewächse, verdor, verdura; grün scheinen, verdear, verdeguar; grüne Waare, verduras, hortaliza; grüner Markt, verduleria; grünes Holz, leño verde; grüner Aal, anguila fresca; unreif, inmaduro; grüne Nüsse, nueces no sazonadas; einem nicht grün seyn, malquerer á alguno; er ist mir nicht grün, él no es mi amigo; an jemandes grünen Seite sitzen, ser el valido de alguno; grüne Donnerstag, jueves santo, ó de la cena.
Grund, *m.* fondo; des Meeres, eines Gefäßes, fondo del mar, de un vaso; bis auf den Grund ausleeren, vaciar hasta el fondo; seichter Grund im Wasser, baxo fondo, baxa, seca; zu Grunde gehen, irse á fondo, irse á pique, dar al traves; verlohren gehen, perderse, arruinarse; in den Grund bohren, echar á fondo, echar á pique, afondar, sumergir; zu Grunde richten, ruinar, arruinar, destruir, subverter; fig. auf den Grund gehen, ahondar, andar al fondo; von Grunde aus lernen, profundizar; aus dem Grunde verstehen, saber á fondo; aus dem Grunde heilen, sanar, desarraygar el mal; von Grunde aus zerstören, destruir enteramente; der Grund zu einem Gebäude, fundamento; zum Grunde gehörig, fundamental; den Grund legen, fundamentar, fundar, echar el cimiento; zu einem Gebäude, hacer las zanjas, zanjar el fundamento; zum Grunde legen, poner por fundamento, por basa; der Grund in Zeugen, Stickerey, fondo, campo; der Grund zur Malerey, mano de color; zur Vergoldung, sisa; Grund, Erdreich, suelo; ein fetter, sandiger Grund, terreno graso, arenoso; liegender Grund, fondos, tierra, posesion, finca; liegende Gründe, fondos, bienes rayces, estables; eine niedrige Gegend, Thal, valle, llanura baxa; der Grund im Schiffe, asiento de la nave; Grund im sittlichen, in Wissenschaften, fundamento, basa, principio; Grund, Ursache, fundamento, causa, razon, motivo; den Grund angeben, dar la razon; der zureichende Grund, el principio de la razon suficiente; mit Grund, con fundamento, con buen fundamento, fundadamente; ohne allen Grunde, ajeno de fundamento; Beweisgrund, fundamento, razon, argumento; im Grunde ist es doch nicht wahr, en efecto no es verdadero; mehr zum Scheine als im Grunde, mas por

apariencia que en substancia; von Grunde des Herzens lieben, amar muy de corazon, muy cordialmente.

Grundartikel, *m.* articulo fundamental.

Grundbegriff, *m.* idéa fundamental.

Grundbesitzer, *m.* posesor de una tierra, de un fondo.

Grundbley, *n.* escandallo, sonda, sondalesa.

Grundbös, *adj.* pésimo, perversísimo, muy malvado; *adv.* pesimamente.

Grundbrett, *n.* suela de la carreta.

Grundbrühe, *f.* s. Grundsuppe.

Grunddienst, *m.* s. Frohndienst.

Grundehrlich, *adj.* honradísimo, lealísimo, de probidad experimentada; *adv.* honradísimamente.

Grundeis, *n.* hielo que toca el fondo de un rio.

Grundeisen, *n.* tienta.

Grundel, *f.* s. Grundling.

Gründen, *v. a.* fundar, echar los fundamentos, los cimientos, cimentar; eine Stadt, fundar una ciudad; mit Ursachen, apoyar, cimentar con buenas razones; sein Recht gründen, fundar sus pretensiones; sich auf etwas, fundarse, apoyarse sobre, en.

Grundfalsch, *adj.* falso, falsísimo.

Grundfarbe, *f.* color original, color fundamental, color matriz.

Grundfarbe, *f.* la primera mano de color.

Grundfeste, *f.* fundamento, basis, basa.

Grundfeuchtigkeit, *f.* humedad, humedo radical.

Grundfirniß, *m.* la primera mano de barniz.

Grundfläche, *f.* basis, basa.

Grundgebirge, *n.* montes primitivos, originarios.

Grundgelehrt, *adj.* doctísimo, profundamente docto.

Grundgerechtigkeit, *f.* derecho anexô al fundo.

Grundgesetz, *n.* ley fundamental.

Grundgütig, *adj.* clementísimo, soberanamente benigno.

Grundherr, *m.* dueño de un fondo, de una tierra, patron de un fondo.

Grundherrschaft, *f.* dominio del fondo.

Grundirrthum, *m.* error esencial.

Grundkraft, *f.* facultad esencial, primaria.

Grundlage, *f.* fundamento, cimiento de un edificio, la basis.

Grundleger, *m.* fundador.

Grundlegung, *f.* fundacion.

Grundlehre, *f.* doctrina fundamental, essencial.

Gründlich, *adj.* solido, estable, firme; gründliche Wissenschaft, profunda ciencia; gründliche Gelehrsamkeit, erudicion solida; gründlich in einer Wissenschaft, profundo, muy versado; eine gründliche Cur, cura radical; *adv.* solidamente, profundamente, fundadamente, establemente, radicalmente, á fondo; gründlich untersuchen, profundar; gründlich verstehen, comprender á fondo.

Gründlichkeit, *f.* Bestand, solidez, firmeza; der Wissenschaft, profundidad de la ciencia, des Verstandes, penetracion.

Gründling, *m.* xurel, gadoce, gobio.

Grundlinie, *f.* basis.

Grundlos, *adj.* sin fondo, sin suelo; grundlose Tiefe, abismo; fig. grundlose Güte, Barmherzigkeit, infinita bondad, misericordia; grundloses Elend, infinita miseria, suma miseria, abismo de miseria; ohne Grund, ungegründet, lo que no tiene fundamento, mal fundado; grundloses Vorgeben, pretexto, excusa frivola, vana.

Grundlosigkeit, *f.* abismo, infinidad; eines Vorgebens, frivolidad.

Grundmauer, *f.* muro fundamental.

Grundneigung, *f.* inclinacion, afecto, pasion, propension esencial, natural.

Gründonnerstag, *m.* jueves santo.

Grundpfahl, *m.* palo, palizada fundamental.

Grundrecht, *n.* dominio directo.

Grundregel, *f.* regla fundamental.

Grundreich, *adj.* sumamente rico, ricazo, riquisimo.

Grundriß, *m.* planta de un edificio, trazo, traza, icnografia; fig. designio, idea, dibuxo, diseño, planta, plan.

Grundsatz, *m.* principio, máxima; die ersten Grundsätze, los principios, los elementos; das Buch enthält verderbliche Grundsätze, contiene este libro unos principios muy dañosos; Grundsatz in der Mathematik, axioma; in der Sittenlehre, maxima, regla.

Grundsäule, *f.* basis, coluna fundamental, basa.

Grundschwelle, *f.* suela fundamental.

Grundsprache, *f.* die von keiner andern herkommt, lengua madre, matriz, primitiva; worin eine Schrift geschrieben ist, lengua original.

Grundstein, *m.* piedra fundamental.

Grundstoff, *m.* la materia primera ó prima.

Grundstrich, *m.* una prima ó primera linea.

Grundſtück, *n.* fundo, posesion, finca; **Grundſtücke**, bienes raices, estables.
Grundſtütze, *f.* arrimo, apoyo fundamental, principal.
Grundſuppe, *f.* fondillon, hez, desecho; **in Schiffen**, agua turbia de la sentina, inmundicias en la sentina ó cavidad inferior de la nave; fig. **Grundſuppe von Pöbel**, escoria ó la hez del pueblo, canalla.
Grundtext, *m.* el texto original.
Grundtrieb, *m.* instinto fundamental.
Grundurſache, *f.* razon, causa fundamental, primaria, principal.
Gründung, *f.* fundacion; **in der Malerey**, la mano de color.
Grundwahrheit, *f.* verdad, máxima fundamental; **in der Gottesgelehrſamkeit**, articulo fundamental.
Grundwaſſer, *n.* agua subterranea, soterranea.
Grundwiſſenſchaft, *f.* ontologia, metafísica.
Grundwort, *n.* vocablo primitivo, voz primitiva.
Grundzahl, *f.* número cardinal.
Grundzapfen, *m.* compuerta de molino.
Grundzehend, *m.* diezmos del fundo.
Grundzins, *m.* censo de un fundo.
Grüne, *f.* verdura, verdor.
Grünen, *v. n.* verdecer, verdear; **die Felder fangen an zu grünen**, las campañas empiezan á ser verdes, á verdecer; **ausſchlagen, wie die Bäume**, brotar.
Grünend, *part.* verdeciente.
Grünfink, *m.* verdecillo, verdon.
Grünkohl, *m.* berza verde.
Grünkraut, *n.* hierba verde, verduras.
Grünlich, grünlicht, *adj.* verdeante, verdoso.
Grünling, *m.* verdecillo, verdon.
Grünſpan, *m.* verdete, cardenillo.
Grünſpecht, *m.* pico verde, picamaderos.
Grunzen, *v. n.* als ein Schwein, arruar, gruñir; **als ein wildes Schwein**, rebudiar.
Grunzen, *n.* gruñido.
Grunzend, *part.* gruñidor.
Grünzling, *m.* Vogel, virio.
Gruppe, *f.* grupa, grupo.
Gruppiren, *v. a.* agrupar.
Gruß, *m.* saludo; **die Begrüßung**, saludacion, salutacion; **der engliſche Gruß**, la salutacion angélica; **Verbeugung**, reverencia, inclinacion; **einen Gruß vermelden**, saludar de la parte de alguno, enviar las saludes de alguno; **jemanden ſeinen Gruß vermelden laſſen**, darle á alguno sus memorias; **Morgengruß, Morgengeſang der Vögel**, salva.
Grüßen, *v. n.* saludar, dar los buenos dias; **grüßen Sie ihn von mir**, hágale Vm̃d mis memorias; **meinen Gruß an Ihre Frau**, mis memorias á la Señora parienta de Vm̃d.
Grüßung, *f.* salutacion, saludacion.
Grütze, *f.* **Gerſtengrütze, Hafergrütze**, cebada ó avena mondada, sémola, harina de cebada ó avena mondada; **er hat keine Grütze im Kopfe**, no tiene meollo en la cabeza.
Grützkopf, *m.* el que no tiene meollo en la cabeza.
Grützwurſt, *f.* morcilla hecha con avena mondada.
Guardein, *m.* ſ. **Wardein**.
Guardian, *m.* guardian.
Guardianat, *n.* guardianato, guardianía.
Gueridon, *m.* velador, lustre.
Gucken, *v. n.* ſ. **ſehen**; **ſcharf nach einer Gegend gucken**, fixar los ojos hácia una parte.
Guckkaſten, *m.* mundinovi, mundinnevo, tutilimundi.
Guckuck, *m.* cuco, cuclillo; **der Guckuck ruft ſeinen eignen Namen aus**, reprehendiendo los defectos de otros hace patentes los suyos propios.
Guckucksblume, *f.* flor de cuclillo.
Guckucksklee, *m.* aleluya.
Gudſe, *f.* **ein Hohlbetel**, gubia.
Gührig, *adj.* **bey den Eiſenarbeitern**, ſ. **ſpröde**.
Guinee, *f.* guinea.
Guitarre, *f.* guitarra; **der die Guitarre ſpielt**, guitarrista.
Gulden, *m.* florin.
Gülden, *m.* moneda de Saxônia, que vale veinte y un buenos gruesos.
Gülden, *adj.* ſ. **golden**, **güldene Zahl**, número aureo; **güldene Berge verſprechen**, prometer montes de oro.
Güldenklee, *m.* euforbio; ſ. **Steinklee**.
Guldenſtück, *n.* paño de oro.
Güldiſch, *adj.* preñado de oro.
Gültbar, *adj.* ſ. **zinsbar**.
Gülte, *f.* censo de algun fundo.
Gülten, *v. a.* pagar el censo.
Gültherr, *m.* señor, patron del censo.
Gültig, Gültigkeit, ſ. **giltig**.
Gummi, *m.* goma; **Gummi Dragant**, alquetira, alquitira; **arabiſcher**, goma arabiga; **Gummi Gutti**, goma gamba.
Gummiband, *n.* cinta gomada.
Gummibaum, *m.* resino.
Gummiharz, *n* goma resina.
Gummig, *adj.* gomoso, resinoso.

Gummifarbe, *f.* color gomado.
Gummiren, *v. a.* gomar, engomar.
Gummiwaſſer, *n.* agua resina ó gomada.
Gumpe, *m.* ſ. Kumpf oder Humpe.
Gümpel, ſ. Gimpel.
Gundel, ſ. Gondel.
Gundelrebe, *f.* **Gundermann**, *m.* hiedra terrestre, tomillo salsero.
Günſel, *m.* ein Kraut, consólida.
Gunſt, *f.* favor, gracia, merced, aficion, benevolencia; **in Gunſt ſtehen**, ser favorecido; **nach Gunſt urtheilen**, juzgar por pasion, apasionadamente; **hier geht alles nach Gunſt**, aqui no se mira por el mérito; **Gunſt iſt beſſer als Kunſt**, la proteccion de los grandes vale mas que el arte.
Gunſtbezeugung, *f.* demostracion de favor.
Günſter, *m.* ſ. Geniſte.
Günſtig, *adj.* favorable, propicio; **glückſelig**, segundo, próspero; **einem günſtig ſeyn**, favorecer á alguno; **günſtigen Wind haben**, tener el viento favorable, tener el viento en popa; *adv.* favorablemente.
Günſtling, *m.* favorido, valido; **eines Fürſten**, privado.
Gurgel, *f.* gola, gorja, garganta, gaznate; **einen bey der Gurgel faſſen**, coger á uno por el coleto; **einem die Gurgel abſchneiden**, cortar á uno la garganta, degollar; **durch die Gurgel ſprechen**, hablar por la garganta; **durch die Gurgel jagen**, disipar, gastar sus bienes.
Gurgelader, *f.* la vena jugular.
Gurgeln, (ſich) *v. p.* gárgagear, gargarizarse, hacer gárgaras.
Gurgelwaſſer, *n.* gargarismo.
Gurke, *f.* pepino; **kleine**, pepinillo.
Gurkenbeet, *n.* quadro de pepinos.
Gurkenfeld, *n.* campo de pepinos, pepinar.
Gurkenfrau, *f.* muger que vende pepinos.
Gurkenhändler, *m.* mercader que vende pepinos.
Gurkenkern, *m.* grano, granillo de pepino.
Gurkenſaamen, *m.* simiente, sementera, granillos de pepino.
Gurkenſalat, *m.* ensalada de pepinos.
Gurkumey, *f.* ſ. Curcuma.
Gurre, *f.* rocin.
Gurren, *v. n.* **im Leibe**, murmurar, gruñir; **es gurrt ihn im Leibe**, le zurrian las tripas.
Gurt, *m.* cincha; **um den Leib**, cincho, cintura, cinturon; **Sattelgurt**, cincha; **in der Baukunſt**, cintura.
Gurtbett, *n.* lecho con cinchas.
Gürtel, *m.* ceñidor, cinta, cingulo, cintura, pretina; **kleiner**, cinturilla, ceñidorcillo, pretinilla.
Gürtelkraut, *n.* artemisia.
Gürtelring, *m.* **Gürtelſchnalle**, *f.* anillo, hebilla de cintura ó cincha.
Gürtelthier, *n.* armadillo.
Gürten, *v. a.* ceñir; **den Degen umgürten**, ceñir la espada; **ein Pferd**, cinchar un caballo.
Gürten, *n.* cinchadura.
Gürtler, *m.* cinturero, pretinero.
Gurtrieme, *m.* sobrecincha.
Gurtwerk, *n.* cintura ó faxa de un edificio.
Guß, *m.* **das Ausgießen**, vertimiento; **Vergießung**, efusion; **ſtarker Regen**, chaparron; **was man auf einmal gießet**, quanto se funde de una vez; **der Metalle**, fundicion; **Ausguß in den Küchen**, albañar, vaciadero.
Gußloch, *n.* sumidero, vaciadero, vertedero.
Gußregen, *m.* chaparron, nubada, turbion.
Gußſtein, *m.* vaciadero.
Güſtling, *m.* vaca que no ha parido aun.
Gut, *n.* bien; **das höchſte**, el sumo bien; **vergängliches Gut**, bien transitorio; **liegende Güter**, bienes raices; **erworbene**, bienes adventicios; **eingebrachte der Frau**, bienes dotales; **während der Ehe erworbene**, bienes gananciales; **Kaufmannsgüter**, mercancias, mercaderías, géneros, efectos; **das Gut eines Schiffes**, la carga, las piezas, los fardos de la carga; **Güter des Glückes**, bienes de la fortuna; **fahrende Güter**, bienes mobiles; **unbewegliche**, bienes inmobiles, raices, estables; **gegenwärtige und zukünftige Güter**, todos los bienes habidos y por haber; **Güter, Vermögen**, bienes, hacienda, poderio, facultad, substancia; **Gut, Landgut**, heredad, posesion, granja.
Gut, *adj.* bueno, perfecto, util, ventajoso, favorable, provechoso; **ſehr gut**, muy bueno, optimo, de buena ropa; **guter Geſchmack**, buen gusto; **gut zu eſſen**, bueno de comer; **gute Anſtalten**, buen aparejo; **eine gute Antwort geben**, dar una buena respuesta, responder á propósito; **zu etwas gut ſeyn**, ser bueno para alguna cosa; **laſſen wirs gut ſeyn**, dexémoslo; **für diesmal mags gut ſeyn, aber, . . .** por esta vez pasará, pero; . . . **dieſe Speiſe iſt mir nicht gut**, este manjar no me conviene; **ſich alles gutes von**

Digitized by Google

einem verſprechen, tener la mejor esperanza, la mejor confianza; ſich gute Tage machen, darse buen tiempo, buena vida, darse el verde, holgarse; ſich etwas zu Gute thun, gozarse; ſich auf eine Sache etwas zu Gute thun, alabarse, gloriarse, complacorse, deleytarse de algo; gutes Muths, guter Dinge ſeyn, tener buen animo, estar alegre, regocijado; guter Wind, viento prospero, propicio; eine gute Erndte, cogida abundante, copiosa; für gut halten, tener por bueno, por conveniente; zu gute halten, gut ſeyn laſſen, excusar, perdonar; jemanden Gutes thun, beneficiar, hacer beneficio á alguno; Dürftigen Gutes thun, socorrer, aliviar á los menesterosos, ser caritativo, hacer obras de piedad, de caridad; einem etwas gut thun, es wieder gut machen, compensar, indemnizar; das verdorbene wieder gut machen, recomponer lo perdido; den Fehler, reparar su yerro, subsanarlo; einen wieder gut machen, pacificar, placar, reconciliar á alguno; gut ſchreiben, abonar algo á uno, bonificar, poner en credito, acreditar á uno ó dexarle acreditado de una suma; etwas gut behalten, quedar acreedor de algo; für etwas gut ſeyn, ser fiador; guten Morgen, guten Tag, buena mañana, buenos dias de Dios á Vm., tenga Vm. la buena mañana; gutes Gold, oro bueno, puro, genuino; eben ſo gut ſeyn, no valer menos que; ein guter Menſch, eine gute, ehrliche Haut, un buen hombre, una buena pasta de hombre, buen pecho, buena obra, hombre de buena obra; einem gut ſeyn, querer, aficionarse á alguno; ſeyn Sie ſo gut, tenga la bondad, sirvase Vm.; bey guter Zeit, zeitig, á tiempo, temprano; Nachrichten von guter Hand, noticias de buena mano; ich weis es von guter Hand, lo sé de buena tinta, de buena parte, de buen original; von guter Familie, de buena casa, de buen linage; ich will dir es im Guten ſagen, telo diré de buenas.

Gut, *adv.* bien; recht gut, ſehr gut, muy bien, optimamente; es iſt gut, vá bien, está bien, es bueno; es ſo gut als möglich machen, hacer lo posible para; bey einem gut ſtehen, estar bien con alguno; für gut halten, für nützlich, tener por conveniente; zu gute reden, als einem weinenden, acallar; gut ausſehen, tener buena apariencia; für einen gut ſagen, abonar á alguno; dies Kleid ſitzt ihm gut, este vestido le viene bien; gut ſchmecken, saber bien; ſich gut halten, als ein Soldat, conducirse con bizarria; man iſst gut bey ihm, en su casa se come bien; ſo gut als, no menos que, á la par de.

Gutachten, *n.* parecer, aviso, dictámen, sentencia, consejo.

Gutartig, *adj.* benigno, de buena calidad, de buena naturaleza, de buena indole, bonazo, manso.

Gutartigkeit, *f.* buena naturaleza, buena calidad, benignidad, mansedumbre, buéna indole, buen genio.

Gutbefinden, *n.* el bien estar; **Erachten**, *ſ.* Gutachten.

Gütchen, *n.* pequeña tierra.

Gutdünken, *n.* parecer, opinion, albedrio; thun Sie nur nach Ihrem Gutdünken, haga Vm̃d ségun su parecer.

Güte, *f.* bondad, perfeccion, excelencia; die Güte des Weins, la bondad del vino; Gelindigkeit, Sanftmuth, bondad, humanidad, mansedumbre; Ernſt und Güte brauchen, usar rigor y bondad; den Weg der Güte einſchlagen, tomar el camino de un ajuste, ajustarse; den Streit in der Güte beylegen, componer, ajustar las diferencias amigablemente, ahogar las pendencias en un vaso de vino; in der Güte handeln, tratar amigablemente; einem etwas in der Güte ſagen, decir algo á uno de buenas; haben Sie die Güte mir zu ſagen, sírvase Vm̃d decirme; einen mit Güte überhäufen, colmar á alguno de favores, de cortesias.

Güterbeſchauer, *m.* visitador de las mercaderias.

Güterbeſtäter, Gutfertiger, *m.* corredor para los transportes por tierra.

Gutheißen, *v. a.* aprobar algo, confirmar, ratificar algo, consentir á algo.

Gutheißen, *n.* aprobacion, consentimiento.

Gutheit, *f.* benignidad, bondad.

Gutherzig, *adj.* de buen corazon, bonazo, inocente, ingenuo, sincero, de buena alma, de buena pasta; *adv.* inocentemente, bonitamente.

Gutherzigkeit, *f.* bondad de corazon, inocencia, ingenuidad, sinceridad.

Gütig, *adj.* bueno, benigno, benevolo, gracioso, afable, cortes, clemente, humano, blando; wohlthätig, benefico, munifico, liberal; ſeyn Sie ſo gütig, . . . tenga Vm̃d la bondad de . . . sírvase Vm̃d; . . . wohlthätig, benefico, caritativo; *adv.* benignamente, humanamente, cortesanamente; Verſpre-

Digitized by

chen Sie mir gütigſt, sírvase Vm̃d prometerme.

Gütigkeit, *f.* bondad, benignidad, benevolencia, blandura, humanidad, cortesía; Sie werden die Gütigkeit haben, Vm̃d tendrá la bondad, Vm̃d se servirá; für Wohlthätigkeit, beneficencia, liberalidad, munificencia, caridad.

Gütlein, ſ. Gütchen.

Gütlich, *adj.* amigable; gütlicher Vergleich, amigable composicion; einen machen, hacer un acomodamiento amigable, componerse, ajustarse, acordarse amigablemente; *adv.* amigablemente; ſich gütlich thun, darse buena vida, buen tiempo, deleytarse, holgarse.

Gutsherr, *m.* patron de una tierra, dueño de una posesion.

Gutthat, *f.* beneficio.

Gutthäter, *m.* bienhechor.

Gutthätig, *adj.* benéfico; ſ. wohlthätig.

Gutthätigkeit, *f.* beneficencia, liberalidad.

Gutwillig, *adj.* freywillig, voluntario, libre, espontaneo; bereit zu thun, gefällig, willig, servicial, indulgente, blando, condescendiente, facil, tratable; *adv.* voluntariamente, libremente, de buena gana, de buena voluntad, de grado, de buen grado.

Gutwilligkeit, *f.* buena gana, buena voluntad, buen animo, condescendencia, facilidad.

Gyps, *m.* yeso; in Gyps arbeiten, trabajar de yeso; mit Gyps überziehen, yesar, enyesar; zu Verzierungen verarbeiteter Gyps, estuco, estuque.

Gypsarbeit, *f.* trabajo de yeso, yesería.

Gypsarbeiter, *m.* yesero.

Gypsartig, *adj.* de naturaleza de yeso.

Gypsbild, *n.* imagen, efigie, retrato de yeso.

Gypsblume, ſ. Gypsſpath.

Gypsbruch, *m.* yesal, yesera, yeseria.

Gypsdecke, *f.* techo de yeso, zaquizamí enyesado.

Gypsdruſe, *f.* ſ. Gypskryſtalle.

Gypſen, *v. a.* yesar, enyesar.

Gypſer, *m.* ſ. Gypsarbeiter.

Gypsgebirge, *n.* montes compuestos de yeso.

Gypsgrube, *f.* yesal, yesera.

Gypſig, *adj.* de yeso.

Gypskalk, *m.* cal de yeso.

Gypskryſtalle, *m.* yeso cristalizado.

Gypsſtein, *m.* piedra de yeso.

Gypsteig, *m.* pasta de yeso.

Gytau, *m.* ſ. Geitau.

H.

Ha, *interj.* ah! ay! ha! ha! ha, wie zornig ſahe er aus, ah! ha! quan lleno de cólera me pareció; ha! ha! nun kenne ich ihn, ha! ha! ahora le conozco.

Haar, *n.* im allgemeinen, auch am Tuche, pelo; das Haupthaar eines Menſchen, cabello, cabellos; das Haar der Pferde, crin; langes Haupthaar, cabellera; kleine kurze Haare der Kinder, cabellito; Milchhaare am Bart, bozo, vello; eigenes Haar, pelo propio; einer der rothe Haare hat, pelo de cofre, pelo de Judas; graue Haare bekommen, encanecer; falſche Haare, cabellos postizos, cabellera, peluca; Haar, Fäſerlein an Wurzeln, pelo, filamento; das Ausfallen der Haare, alopecía, peladera; ausgekämmte Haare, peynadura; ein Haar nach dem andern, pelo á pelo; die Haare krauſen, kräuſeln, ensortijar, rizar los cabellos; die Haare abſchneiden, cortar el pelo; die Gelegenheit bey den Haaren ergreifen, aprovechar la ocasion, asir la ocasion por la melena, ó tomarla por los cabellos; die Haare ſtehen ihm zu Berge, se le despeluzan, se le erizan, se le ponen altos los cabellos; ſich in die Haare fallen, gerathen, andar á pelo, á las greñas, acapizarse, asirse de las greñas; die Haare verwirren, zerzauſen, despelotar; einem in die Haare wollen, buscar el pelo al huevo, andar buscando motivos para reñir con uno; ſich die Haare ausraufen, mesarse, arrancarse los cabellos; er wird Haare laſſen müſſen, será pelado, desplumado, maltratado, le sacarán el dinero; etwas mit den Haaren, bey den Haaren herbey ziehen, tirar, traer, arrastrar por los cabellos; auf das Haar, á pelo; wider das Haar, pelo arriba; um ein Haar, de dos pelos, no faltó un pelo; er iſt nicht um ein Haar beſſer, él es del mismo pelo; bey einem Haare wäre es geſchehen,

Digitized by Google

no faltó un pelo, faltó muy poco para que se hiciese, por poco se hubiera hecho; Haare auf den Zähnen haben, tener pelo en pecho; nicht ein Haarbreit weichen, no ceder un pelo; einem kein Haar krümmen, no torcer un pelo á alguno; es ſoll dir nicht ein Haar gekrümmt werden, no te arrancarán un pelo.

Haaralaun, *m.* ſ. Federalaun.

Haarausfallen, *n.* alopecía, peladera, pelona, pelambrera.

Haarband, *n.* trenzadera, liston para enlázar los cabellos.

Haarbeutel, *m.* bolsa para el pelo, bolsa de pelo, de cabellos; ſich einen Haarbeutel trinken, emborracharse; einen haben, estar hecho uva.

Haarbürſte, *f.* ſ. Kopfbürſte.

Haarbuſch, *m.* trenza de pelos, mata de cabellos.

Haardecke, *f.* cubierta de crines.

Haaren, *v. a.* bey den Gerbern, despelar los cueros; ſich haaren, pelarse, perder el pelo, mudar el pelo.

Haarerz, *n.* mineral capilar.

Haarfarbe, *f.* color castaño.

Haarfarbig, *adj.* de color castaño.

Haarflechte, *f.* trenza de cabellos, soguilla.

Haarförmig, *adj.* capilar.

Haargold, *n.* oro capilar.

Haarhandel, *m.* tráfico de pelo.

Haarhändler, *m.* tráficante en pelo.

Haarhemd, *n.* cilicio, camisa de crines.

Haaricht, *adj.* peloso, cabelloso, cabelludo, velloso, velludo, capilar.

Haarig, *adj.* peloso, velludo.

Haarkamm, *m.* peyne.

Haarkleid, *n.* vestido de crin.

Haarklein, *adj.* menudo, sutil, circunstanciado; *adv.* á pelo, hilo á hilo, por menudo, menudamente; haarklein erzählen, referir las minimas circunstancias; haarklein erkennen, conocer el pelo en el huevo; alles haarklein nehmen, buscar el pelo al huevo, desmenuzár un pelo, reparar en menudencias.

Haarkraut, *n.* ſ. Frauenhaar.

Haarkrone, *f.* milano.

Haarlocke, *f.* rizo, guedeja, anillo de cabellos, bucle.

Haarlos, *adj.* despelado, pelado, calvo.

Haarloſigkeit, *f.* ſ. Kahlheit.

Haarmantel, *m.* peynador.

Haarmülbe, *f.* tiña que roe los cabellos.

Haarnadel, *f.* aguja de cabeza, partidor del cabello; für Frauen, oben auf den Kopf, rascamoño; Ziernadel, rascador.

Haarnetz, *n.* red de pelo.

Haarpinſel, *m.* pincel de pelo.

Haarpomade, *f.* manteca, pomada de olor.

Haarpuder, *m.* polvos para los cabellos, ó para la cabeza; Haarpuderkrämer, mercader de polvos para los cabellos.

Haarputz, *m.* adorno de cabellos.

Haarröhre, *f.* tubo capilar.

Haarſalbe, *f.* ungüento para los cabellos.

Haarſalz, *n.* sal capilar.

Haarſchaar, *n.* licopodio.

Haarſchädel, *m.* testa, cranio, mollera.

Haarſcharf, *adj.* afilado para tajar un pelo; ſehr ſcharf, agudísimo.

Haarſcheere, *f.* tixera para cortar el pelo, para tajar los cabellos.

Haarſchmuck, *m.* ornamento, adorno de los cabellos.

Haarſchnepfe, *m.* gallineta ciega.

Haarſchnur, *f.* ſ. Haarſeil.

Haarſchopf, *m.* copete de cabellos.

Haarſchwarte, *f.* pericranio.

Haarſeil, *n.* sedal.

Haarſieb, *n.* tamiz, cedazo.

Haarſilber, *n.* plata capilar.

Haarſocke, *f.* zapato de crin, suela de crines.

Haarſpitze, *f.* la punta de un pelo, de un cabello.

Haarſtrang, *m.* trenza de cabellos; ein Kraut, yervato.

Haarthier, *n.* animal peloso.

Haartour, *f.* rizos postizos, trenza postiza.

Haartuch, *n.* paño de crines, peynador.

Haarwachs, *m.* cera, manteca para los cabellos.

Haarwuchs, *m.* crecimiento de pelos.

Haarwickel, *m.* pedacito de papel para enrizar el pelo.

Haarwulſt, *m.* rosca de crin.

Haarwurm, *m.* herpes.

Haarzängelchen, *n.* tenacita, pinzas para arrancar los pelos.

Haarzopf, *m.* tuſa, lazo, lacito, trenza de cabellos, rata.

Habe, *f.* haber, haberes, bienes, hacienda; ſeine Habe und Gut, todos sus haberes, todos sus bienes.

Haben, *v. a.* beſitzen, tener, poseer; haben als Hülfswort, haber; ich habe Geld, tengo dinero; ich habe gute ſpaniſche Bücher, tengo buenos libros castellanos; ich habe gute ſpaniſche Bücher gekauft, he comprado buenos libros castellanos; einen bey der Hand

haben, tener á alguno por la mano; etwas zur Hand haben, tener algo á mano; er hat kein Geld, no tiene dinero, le falta dinero, carece de dinero; nichts eigenes haben, no tener algo suyo; kein anderes Mittel zu seinem Unterhalt haben, carecer de otro medio de subsistir; wenn ich das Leben habe, si Dios me diere la vida; etwas in Gewohnheit haben, estar acostumbrado, tener la costumbre de; nichts zu thun haben, no tener nada que hacer; auf den Halse haben, tener á cuestas ó sobre sí; Gönner haben, tener brazos; starken Arm haben, tener brazo; Mitleiden haben, tener compasion; Freude woran haben, alegrarse de; einen Nachgeschmack haben, saber á la mala pega; zur Frau haben, tener por muger; Sie sollen meine Tochter haben, Vm̃d tendrá mi hija por esposa; er hat nichts mehr, él está reducido á la ultima miseria; Sie haben mein Wort, le doy á Vm̃d mi palabra; ich habe einen Brief an Sie, tengo una carta para Vm̃d; Gelder liegen haben, tener dinero en caxa; Recht, Unrecht haben, tener razon, tuerto; mit einem, mit einander zu thun haben, tratar, haber de tratar, tener que tratar, tener comercio con uno ó juntos; wissen Sie, mit wem Sie thun haben? sabe Vm. con quien está tratando? dieser hat mit jenem nichts zu thun, no tiene esto que ver con aquello; etwas wider einen haben, tener que ver con uno; von nöthen haben, haber, tener menester algo; Freude woran haben, tener gusto, gozar de alguna cosa; in Verdacht haben, sospechar; etwas gern haben, holgar; etwas auf der Zunge haben, tener una cosa en el pico de la lengua; etwas vor sich haben, tener algo de suyo, de su cosecha; Erziehung haben, tener crianza, estar bien criado; jemand zum Besten, zum Narren haben, burlarse de alguno, escarnecerle; es hat nichts auf sich, no importa, no importa nada, no hace al caso; zu leben haben, tener hacienda, tener con que vivir, con que pasar; nicht viel zum Besten haben, ser pobre; zu thun haben, tener que hacer, ander ocupado; ich habe einen Brief zu schreiben, tengo de escribir una carta; ich habe nichts mehr zu schreiben, no tengo mas que escribir; einem viel zu danken haben, deber mucho á uno, tener gran obligacion á uno, deber ó tener grandes obligaciones á uno; etwas auf dem Herzen, ein Anliegen, tener algun cuidado; den wievielsten haben wir heute? á quantos del mes estamos hoy? wir haben den funfzehnten, den neun und zwanzigsten, estamos, somos á los quince, á los veynte y nueve, er mags haben, con su pan selo coma; diese Waare kann man hier nicht haben, esa mercaderia no se halla en esta; so will ich es haben, así lo quiero; was hast du darnach zu fragen? que te importa á ti? das hat seine Richtigkeit, es cosa cierta.

Haber, *m.* avena; der Haber sticht ihn, es algo petulante.

Haberecht, *m.* contradictor, el que quiere siempre tener razon.

Habergrütze, *f.* avena mondada.

Habermehl, *n.* harina de avena.

Habersaat, *f.* sementera de avena.

Haberspreu, *f.* hollejo, tamo de avena.

Haberstoppel, *f.* rastrojo de la avena.

Haberstroh, *n.* paja de la avena.

Haberwurzel, *f.* escorzonera.

Habhaft, *adv.* etwas habhaft werden, recibir, obtener, conseguir, adquirir, aquistar; einen Menschen, agarrar, coger, tomar; man kann ihn nicht habhaft werden, no puede cogerse.

Habicht, *m.* azor, alcotan, torzuelo.

Habichtsfang, *m.* caza de azores, de alcotanes.

Habichtskraut, *n.* hieracia, hieracio.

Habichtsnase, *f.* nariz aguileña.

Habichtsschnabel, *m.* boca de azor.

Habit, *m.* hábito, vestido; Jagdhabit, vestido de caza; Mönchshabit, hábito de religioso.

Hablos, *adj.* privado de haberes, posesiones.

Hablosigkeit, *f.* privacion, falta de haberes; de fondos, posesiones.

Habschaft, Habseligkeit, *f.* haber, haberes, substancia, bienes; alle seine Habseligkeiten verlieren, perder todos sus bienes, sus haberes; seine wenige Habseligkeit, lo poco que posee, que tiene.

Habsucht, *f.* codicia de mas tener, codicia, deseo de aquistar.

Habsüchtig, *adj.* codicioso de mas tener, codicioso, deseoso de aquistar.

Hachelkraut, *n.* ononide espinosa.

Hack und Mack, *n.* gentualla, toda suerte de gente baxa.

Hackbeil, *n.* cuchillo, hendedor.

Hackblock, *m.* tajo, tajadero.

Hackbord, *m.* coronamiento del navío.

Hackbret, *n.* worauf man Fleiſch hackt, tajador, tajadero, muſikaliſches Inſtrument, vihuela.
Häckchen, *n.* pequeña azada.
Hacke, *f.* azada, pico; Jätehacke, azarote; Sappierhacke, azadon; die Hacke des Ruders mit dem Klick, pala del timon; die Hacke am Fuße, calcañar, calcaño, talon.
Hacken, *v. n.* als Holz, tajar, hender, cortar leña, etc.; mit dem Schnabel, picar; in Stücken, klein hacken, hacer pedazos; als Fleiſch, repicar, hacer gigote; das Erdreich, cavar la tierra, zapar.
Hacken, *n.* el tajar etc.; mit dem Schnabel, picadura.
Hacker, *m.* ſ. Holzhacker.
Häckerling, *m.* ſ. Häckſel.
Hackerlohn, *m.* salario del hendedor de leña.
Hackklotz, *m.* tajo, tajadero.
Hackmeſſer, *n.* cuchillo, tajador.
Hackſch, *m.* verraco, puerco, persona que dice cosas deshonestas.
Hackſchen, *v. n.* decir cosas deshonestas.
Häckſel, *m.* paja desmenuzada, pienso.
Häckſelbank, *f.* máquina para desmenuzar la paja.
Häckſelſchneider, *m.* desmenuzador de paja.
Hackſtock, *m.* cepo para cortar la carne.
Hader, *m.* Lappen, trapo, trapajo, andrajo; Zank, riña, contienda, disputa, pendencia, rixa.
Haderer, *m.* reñidor, riñoso, pendenciero, littigador, litigioso, turbulento.
Halderhaft, *adj.* ſ. zänkiſch.
Halderlumpen, *plur.* andrajos para hacer papel.
Haderlumpenmann, *m.* andrajero.
Hadern, *v. n.* reñir, contender, disputar, litigar; um nichts hadern, reñir por alzame ó quitame esas pajas, por cosas de poco momento.
Haderſchneider, *m.* maquina para desmenuzar los trapos, machina para tajar los andrajos en los molinos de papel.
Haderſucht, *f.* humor pendenciero.
Haderſüchtig, *adj.* ſ. zänkiſch.
Hafen, *m.* puerto, escala; in den Hafen einfallen, entrar en el puerto, im Hafen ſcheitern, naufragar en el puerto; fig. puerto, lugar de seguridad; Hafen, Topf, olla.
Hafenanker, *m.* ancora de tierra; arnarra.
Hafengeld, *n.* anclage, ancorage, derechos del puerto.
Hafenkette, *f.* cadena de puerto.
Hafenlaterne, **Hafenleuchte**, *f.* farol, fanal de puerto.
Hafenmeiſter, *m.* capitan del puerto.
Hafenräumer, *m.* máquina para ensanchar, limpiar el puerto.
Hafenthurm, *m.* faro, torre de un puerto.
Hafenzoll, *m.* ſ. Hafengeld.
Hafer, *m.* avena; tauber, avena hueca, esteril; wilder, avena montesina; Flughafer, broma esteril, ballueca; rauher, ſchwarzer Hafer, avena pelosa; der Hafer ſticht ihn, él es algo petulante.
Haferacker, *m.* avenal.
Haferärndte, *f.* cosecha de avena.
Haferbier, *n.* cerveza de avena.
Haferbrey, *m.* papilla, polenta de harina de avena.
Haferey, *f.* ſ. Haverie.
Hafergries, *m.* avena mondada.
Hafergrütze, *f.* semola.
Haferkoſt, *f.* ſ. Haferſpreu.
Haferkaſten, *m.* caxon de la avena.
Hafermehl, *n.* harina de avena.
Haferſaat, *f.* sementera de avena.
Haferſchleim, **Haferſeim**, *m.* decocto de avena mondada.
Haferſpreu, *f.* paja de avena.
Haferſtoppel, *f.* rastrojera de avena; der Wind geht über die Haferſtoppeln, empiezan los vientos frios del otoño.
Haferſtroh, *n.* paja de avena.
Hafertrank, *m.* ſ. Haferſchleim.
Haferwurzel, *f.* escorzonera, salsifi.
Hafner, *m.* ſ. Töpfer.
Haft, *f.* gefängliche Haft, prision, arresto, captura.
Haft, *m.* Häftel, *n.* anzuelo, broche, alamar.
Haften, *v. n.* feſt halten, ankleben, pegarse; für einen, abonar á alguno, garantir, salir fiador ó garante por uno; *v. a.* für verhaften, gefangen ſetzen, arrestar, aprisionar, emprisionar.
Hagapfel, *m.* manzana selvatica.
Hagapfelbaum, *m.* madroño; ein mit Hagapfelbäumen bepflanzter Ort, madroñal.
Hägebereiter, *m.* ſ. Gehägebereiter.
Hagebuche, *f.* carpe.
Hagebutte, *f.* escaramuja.
Hagedorn, *m.* escaramujo, pirlitero, zarzaperruna.
Hageiche, *f.* roble.
Hagel, *m.* granizo; mit Hagel verderben, apedrear; die Früchte ſind vom Hagel zerſchlagen, se han apedreado

los panes; Hagel zum Schießen, perdigones; metralla.
Hagelkugel, *f.* bala llena de metralla.
Hageln, *v. n.* granizar; es hagelt, graniza, cae granizo.
Hagelschaden, *m.* Hagelschlag, *m.* daño causado por granizo.
Hagelsturm, *m.* tempestad de granizo.
Hagelweiß, *adj.* blanco como la nieve.
Hagelwetter, *n.* tempestad de granizo.
Hagelwolke, *f.* nube preñada de granizo.
Hägen, *v. n.* cercar con cercado; defender, guardar, asegurar, encerrar con un seto; eine Wiese, prohibir el pasto de un prado; einen Wald, prohibir el corte en una selva; das Wild, prohibir la caza; Diebe bey sich, recibir, acoger, amparar, dar acogida, amparo á los ladrones; Hochachtung, Gewogenheit, Zorn, Haß, ꝛc. gegen jemand, tener respeto, aficion, ira, odio etc. á uno; böse Absichten, tener, fomentar malas intenciones.
Hager, *adj.* seco, extenuado, magro, flaco; ein hageres Gesicht, rostro seco.
Hägereis, *n.* arbolillos para transplantar.
Hägereiter, *m.* guardabosques, guarda de los bosques.
Hägerfalk, *m.* halcon montañes, halcon campestre.
Hagerkeit, *f.* magreza, magrura; extenuacion, secura.
Hagestolz, *m.* soltero, célibe.
Häher, *m.* s. Aelster.
Hahn, *m.* gallo; Auerhahn, gallo montes, gallo de bosque; auf dem Thurme, veleta, giralda, an einer Flinte, Büchse, serpentin, can, gatillo; den Hahn spannen, calar el can; Hahn an einem Fasse, llave, canilla; an einem Springbrunnen, llave; Hahn im Korbe seyn, ser el primero, el primerizo, tener el primado, tener superioridad sobre los otros; es wird kein Hahn darnach krähen, no hablará ninguno de ello.
Hahnbalken, *m.* viga maestra de una casa.
Hähnbutte, *f.* s. Hagebutte.
Hähnchen, *n.* gallito.
Hahnenbart, *m.* barba del gallo.
Hahnenfuß, *m.* pie de gallina, ranunculo, guia bella; im Schreiben, garabato; Hahnenfüße machen, garabatear.
Hahnengefecht, *n.* cambatimiento de gallos, correría de gallos; Hahnengefecht halten, correr gallos.
Hahnengeschrey, *n.* canto del gallo, gallicinio, quiquiriqui.
Hahnenhode, *f.* testículo de gallo, una especie de ciruela.
Hahnenkamm, *m.* cresta del gallo, gallocresta.
Hahnensporn, *m.* espolon, garron ó cornezuelo que tiene el gallo sobre el talon del pie.
Hahnenstein, *m.* s. Hahnstein.
Hahnentritt, *m.* im Eye, galladuro.
Hahnfeder, *f.* pluma de gallo.
Hahnrey, *m.* cornudo, novillo; zum Hahnrey machen, encornudar.
Hahnreyschaft, *f.* cornuderia, el estado de cornudo.
Hahnschrey, *m.* s. Hahnengeschrey.
Hahnstein, *m.* alectoría, ojo de gallo.
Hain, *m.* luco, bosque; kleiner Hain, bosquecillo.
Hainbuche, Hainbutte, s. Hagebuche, Hagebutte.
Haingötze, *m.* ídolo adorado en los bosque.
Häkchen, *n.* pequeño garfio, garabatillo; an Gewächsen, als am Weinstock, tixeretas de vid.
Hake, s. Haken.
Hakebord, *m.* coronamiento; das oberste eines Hakebords, guirnalda de coronamiento.
Häkel, *n.* s. Häkchen.
Häkelig, häklig, *adj.* garfiado; fig. schwer, escabroso, dificil, dificultoso, peligroso, embarbascado.
Häkeln, anhäkeln, *v. a.* asir, agarrar con garfio ó garabato, ligar con gancho, cerrar, unir, afianzar con un broche ó corchete; abrochar; sich an etwas, ligarse, apegarse.
Haken, *m.* etwas daran zu hängen, gancho, garabato, garfio, harpon, corchete; an der Uhrkette, gancho de una muestra; Enterhaken, garfio para abordar, cloque; Dietrich, ganzua.
Haken, *v. a.* atar con garfio, con gancho.
Hakenband, *n.* bey den Schlössern, pernio, perno.
Hakenförmig, *adj.* hecho á forma de gancho.
Hakenhaue, *f.* pico.
Hakenkreutz, *n.* cruz á garfio.
Hakenmörser, *m.* in der Geschützkunst, mortero del qual se disparan granadas de mano.
Hakenöhr, *n.* Hakenring, *m.* anillo de un gancho ó corchete.
Hakenschlüssel, *m.* ganzua.
Hakig, *adj.* hecho á forma de ganzua, adunco, corvo.

Digitized by Google

Halb, *adj.* medio; **halbe Elle Tuch**, media ana ó vàra de paño; **halb eins**, las doce y media, doce horas y media; **um halb fünf**, á las quatro y media; **eine halbe Stunde**, media hora; **halb ſo groß**, como la mitad; **nicht halb ſo groß**, ni como la mitad; **halb ſo groß als ein Bär**, del medio tamaño de un oso; **halber Wind**, viento largo; **die halben Koſten**, la mitad de los gastos; **ein halbes Jahr**, seis meses; **ein halber Rieſe**, semigigante; **halber Vers**, hemistichio, medio verso; **etwas nur halb haben**, no tener la mitad; **halber Beweis**, prueba semiplena; **im halben März**, á los mediados de Marzo; **halber Cirkel**, semicírculo; **Halbgott**, semidios; **halbe Trauer**, medio luto; **halber Philoſoph**, semifilósofo; **halbe Farbe**, media tinta; **halber Durchſchnitt**, semidiametro; **ein halbes Jahr**, semestre, seis meses; **ein halber Ton**, semitono; **mit halben Winde fahren**, orzar, navegar á orza; *adv.* á medias, á mitad, mediadamente, por mitad, en parte; **halb todt**, semidifunto, semivivo; **halb ſchlafend**, semidormido; **halb von einander brechen**, dividir á mitad; **halb und halb**, medianamente, mediocremente; **halb mit Gewalt, halb mit Bitten**, hora con fuerza, hora con súplicas.

Halbármel, *m.* media manga, manga postiza.

Halbaufgerollt, *adj.* medio arrollado.

Halbbad, *n.* medio baño.

Halbbeinig, *adj.* á piernas medias.

Halbbier, *n.* media cerveza, cerveza donada.

Halbbild, *n.* busto.

Halbbruder, *m.* medio hermano.

Halbbruder, *m.* hermano del lado del padre y no de la madre, ó del lado de la madre, y no del padre; **von der Mutter**, hermano uterino.

Halbbürdig, *adj.* hermano uterino, nacido de una misma madre, mas de diverso padre.

Halbchaiſe, *f.* tumbon, silla de posta; silla ligera.

Halbdichter, ſ. Halbpoet.

Halbe, *f.* lado; **einen von der Halbe anſehen**, mirar á uno del lado.

Halbedelſtein, *m.* semipiedra preciosa.

Halbellig, *adj.* de una media vara de medida.

Halben, Halber, *praep.* por, por causa, por amor de, en consideracion, en respeto de; **Alters halber könnte er noch lange leben**, en quanto á la edad, él pudiera vivir aun muchos años; **Ehren halber**, por el honor, por salvar el honor; **weshalber**, por cuyo motivo, por lo que; **ſeiner Verdienſte halber**, por sus méritos, en consideracion de sus méritos.

Halberhaben, *adj.* medio elevado, convexo; **bey Bildhauern**, de medio relieve, baxo relieve.

Halbermel, *m.* ſ. Halbármel.

Halberling, *m.* ſ. Baſtart, Zwitter.

Halbfenſter, *n.* media ventana.

Halbfertig, *adj.* á medio hacer; **über halbfertig**, á mas de medio hacer.

Halbfiſch, *m.* platija.

Halbfuchs, *m.* media zorra, semivulpa.

Halbgaleere, *f.* galeota.

Halbgebacken, *adj.* medio cocido, medio cocho.

Halbgelehrt, *adj.* semidocto, semierudito.

Halbgekocht, *adj.* medio cocido.

Halbgerad, *adj.* semirecto, medio derecho.

Halbgeſchoß, *n.* medio piso, entresuelo.

Halbgeſchwiſter, *n.* medios hermanos, hermanos y hermanas del lado del padre y no de la madre.

Halbgetheilt, *adj.* medio partido.

Halbgicht, *f.* semipáralisis.

Halbgott, *m.* semidios; **bey den Poeten**, semideo.

Halbgrad, *adj.* semirecto.

Halbgrau, *adj.* medio cano.

Halbgrün, *adj.* medio verde.

Halbhemd, *n.* camisola, almilla.

Halbhundert, *n.* cinqüentena.

Halbjahr, *n.* seis meses, medio año, semestre.

Halbjährig, *adj.* de seis meses, semestre.

Halbinſel, *f.* península.

Halbiren, *v. a.* mediar, dividir en dos partes, demediar, partir por el medio, por mitad.

Halbirung, *f.* mediacion, division en dos qüartos, division, particion por el medio.

Halbjungfer, *f.* semidoncella.

Halbkreutzer, *m.* **im Malteſerorden**, donado.

Halbkugel, *f.* hemisferio.

Halbkutſche, *f.* ſ. Halbchaiſe.

Halblaken, *n.* medio paño.

Halblaut, Halblauter, *m.* semivocal.

Halbmann, *m.* pegujalero, él que no paga que la mitad de las contribuciones.

Halbmenſch, *m.* semihombre.

Halbmeſſer, *m.* semidiámetro.

Digitized by Google

Halbmetall, *n.* semimetal; **Halbmetalle**, medios metales.
Halbmutter, ſ. Stiefmutter.
Halboffen, *adj.* medio abierto, abierto á mitad.
Halbpacht, *m.* pegual.
Halbpart, *f.* media parte.
Halbpfeiler, *m.* conforto.
Halbphiloſoph, *m.* semifilósofo.
Halbpoet, *m.* semipoeta.
Halbroh, *adj.* semicrudo.
Halbrund, *adj.* semiredondo.
Halbſchatten, *m.* media tinta, medio obscuro.
Halbſcheibe, *f.* medio disco, hemisferio.
Halbſcheid, *f.* la mitad.
Halbſchürig, *adj.* lana de la segunda trasquiladura.
Halbſchock, *n.* treintena.
Halbſchweſter, *f.* media hermana, hermana del lado del padre, y no de la madre.
Halbſeiden, *adj.* de media seda, la mitad de seda.
Halbſilber, *n.* platina.
Halbſtädtchen, *n.* ſ. Flecken.
Halbſtiefel, *m.* borcegui.
Halbſtiefelmacher, *m.* borceguinero.
Halbſtrümpfe, *pl.* medias calzas.
Halbſtündig, *adj.* de media hora, de una media hora.
Halbtägig, *adj.* de un medio dia.
Halbtodt, *adj.* medio muerto, semivivo, semidifunto.
Halbton, *m.* semitono.
Halbtrocken, *adj.* verdiseco.
Halbverfault, *adj.* semiputrido.
Halbvogel, *m.* medio páxaro.
Halbweg, *adv.* ſo halbweg, así así, medianamente, tal qual.
Halbwüchſig, *adj.* de mediana edad.
Halbziegel, *m.* media teja.
Halbzimmer, *n.* ſ. Halbgeſchoß.
Halbzirkel, *m.* semicírculo.
Halbzirklich, *adj.* semicircular.
Halde, *f.* halda, colina; einen auf die Halde ſehen, engañar á uno.
Hälfte, *f.* la mitad; einer Schiffsladung, la mitad de una carga.
Halfter, *f.* xáquima, rolla, ronzal, camal, cabestro, cabezada; die Halfter anmachen, encabestrar; ſie abmachen, desencabestrar; in die Halfter treten, encabestrarse.
Halftergeld, *n.* cabestrage.
Halftern, *v. a.* encabestrar el caballo, poner le cabestro al caballo.
Halfterriemen, *m.* ramal, cabestrero, cabestrage.

Hall, *m.* sonido, son, resonacion, resonancia, retumbo.
Halle, *f.* vor einem Hauſe, zaguan; — bedeckter Gang, portico, lonja.
Halleluja, haleluya, aleluya.
Hallen, *v. n.* resonar.
Halljahr, *n.* ſ. Jubeljahr.
Hallleute, *plur.* labradores en las salinas.
Hallor, *m.* trabajador, labrador en las salinas, salinero.
Hallunk, ſ. Halunk.
Halm, *m.* am Getreide, hilo, pezon, caña, vara del trigo; der Knoten am Korne, nudo; Stengel, tallo.
Hälmchen, *n.* cañita.
Halmig, *adj.* que tiene dos, tres cañas.
Halmknoten, *m.* nudo.
Halmleſe, ſ. Aehrenleſe.
Halmpfeife, *f.* zamponeta de paja.
Halmrübe, *f.* nabo que se siembra entre los granos.
Hals, *m.* cuello; der Vordertheil des Halſes, garganta; Hintertheil, pescuezo; einer Flaſche, cuello, gollete; am Hemde, cuello, cabezon, gorjal; am Kleide, Mantel, cuello, gorjal; an einer Laute, mango de un laud; an einem muſikaliſchen Inſtrumente, mango; das Leben, la vida; der Hals des Mörſers, gola del mortero; Hals eines Segels, mura, amura; der große Hals, mura mayor; der Fockhals, mura de trinquete; Hals des Klüwers, mura del foque mayor; einen böſen Hals haben, tener mal al cuello; das wird dir den Hals koſten, esto te costará la vida, en esto vá la vida; Sache, die an Hals und Haut gehet, causa criminal; ich habe die Geſchäfte auf dem Halſe, tengo á mi cargo los asuntos; bis an den Hals voll ſeyn, estar hasta el gollete; einem den Hals brechen, romper á uno el cuello, quebrar la cabeza; es gehet ihm an den Hals, él corre riesgo de la vida; aus vollem Halſe lachen, carcajear, reir á carcajadas, dar carcajadas; einem um den Hals fallen, echar los brazos al cuello de alguno, abrazar á alguno estrechamente; ſich über den Hals ziehen, attraherse, meritarse alguna desgracia; einem nicht vom Halſe gehen, auf dem Halſe ſitzen, asediar, importunar á alguno; estar siempre sobre alguno ó al lado de uno; über Hals und Kopf, fliehen, huir precipitamente; Hals über Kopf jagen, correr á rienda suelta.

Digitized by Google

Halsader, *f.* vena del cuello.

Halsband, *n.* collar; von Perlen, collar, sarta de perlas; ein kleines Halsband, collarcico, collarejo; Halsband der Frauen, gargantilla.

Halsbein, *n.* clavícula.

Halsbinde, *f.* cravata, corbata, corbatin.

Halsbräune, *f.* angina, esquinancia ó esquinencia.

Halsbrechend, *adj.* apto á romper, quebrar el cuello, muy peligroso, peligrosísimo.

Halsbruch, *m.* rompimiento del cuello.

Halsbund, *m.* cuello, goleta, gargantilla.

Hälschen, *n.* pequeño cuello, pescuezo.

Halsdrüse, *f.* glandula en la garganta, glándula jugular.

Halse, *f.* bey den Jägern, collar de un perro; eines Seegels, muras, amuras; die Halsen zusetzen, amurar; s. Hals.

Halseisen, *n.* argolla.

Halsen, *v. a.* abrazar, echar los brazos al cuello de alguno, dar abrazo á uno; sie halsten und küßten sich, se diéron abrazos y besos; halsen, mit dem Schiffe vor dem Winde einwenden, virar en redondo.

Halsflechsen, *plur.* cuerdas del cuello, los dos nervios, nervios ó tendones del cuello.

Halsgat, *n.* s. Gat.

Halsgehäng, *n.* gangantilla de perlas ó de otras cosas preciosas; für Unfälle, amuleto.

Halsgericht, *n.* juicio criminal, capital.

Halsgerichtsordnung, *f.* constitucion del juicio criminal.

Halsgeschwulst, *f.* hinchazon del cuello.

Halsgeschwür, *n.* apostema en el cuello, al cuello ó en la garganta.

Halsgicht, *f.* angina artética.

Halsgrube, *f.* el cóncavo de la nuca.

Halsjoch, *n.* yugo.

Halskappe, *f.* capucha.

Halskette, *f.* cadena; zur Zierde, cadena de oro.

Halskragen, *m.* s. Kragen, golilla.

Halskrankheit, *f.* enfermedad del cuello, malatia, mal de garganta.

Halskrause, *f.* golilla, abanillo, abanino.

Halskraut, *n.* brusco.

Halsmandel, *m.* amigdala.

Halspulsadern, *plur.* carotidas ó carotides.

Halsrecht, *n.* s. Halsgericht.

Halsriemen, *m.* Tragband, fiador de los calzones.

Halssache, *f.* delito capital, causa criminal, delito capital.

Halsschmuck, *m.* adorno de cuello, ornamento de garganta, gargantilla, joyas que se llevan á la garganta.

Halsschnur, *f.* sarta, gargantilla, gorjal de perlas.

Halsstarrig, *adj.* cabezudo, obstinado, porfiado, temoso, pertinaz, terco; halsstarrig seyn, werden, auf etwas bestehen, obstinarse, porfiarse, terquear; *adv.* obstinadamente, pertinazmente, porfiadamente.

Halsstarrigkeit, *f.* porfía, tenacidad, tema, teson, obstinacion, pertinacia.

Halssucht, *f.* s. Kehlsucht.

Halstuch, *n.* corbata, pañuelo que se pone al cuello, pañuelo de garganta, corbatin.

Halsweh, *n.* dolor, mal del cuello, dolor, mal de garganta.

Halszange, *f.* pinza, tenazuela.

Halszäpfchen, *n.* golillo, epiglotis, campanilla del gaznate.

Halt, *m.* dureza, dura, firmeza; das Zeug hat keinen Halt, esta estofa no es de dura, no es durable, duradera; Halt, Stütze, arrimo, apoyo; der Halt einer Münze, s. Gehalt; halt! *interj.* alto! halt, halt still, parate; halt! halt den Dieb, cogele, cogele; Halt machen, hacer alto, parar.

Haltbar, *adj.* von Plätzen, defensable, seguro; einen Ort der nicht haltbar ist, lugar que no puede resistir, que no puede defenderse.

Halten, *v. a.* in der Hand, tener; stützen, tener, sustentar; aufhalten, tener, parar, estorbar; festhalten, agarrar, coger, apretar; halten, dauern, durar; fest halten, quedar; der Nagel hält nicht, no ceba el clavo; etwas wie sein Auge im Kopfe, tener come perla en caxa; gut Haus halten, ser buen economo; ein Kind über die Taufe, sacar un niño de pila; einen beym Worte, cogar á uno la palabra; ein Ding gegen das andere, parangonar, comparar una cosa con la otra; einem Widerpart halten, contrastar á uno; einem die Stange, defender á uno; halten, begehen, celebrar; den Gottesdienst, celebrar el oficio divino; Rathsversammlung, einen Landtag, celebrar consejo, una dieta; Hochzeit, celebrar bodas; Tafel halten, tener mesa; Treue und Glauben, guardar fé; sein Wort,

Digitized by Google

sein Versprechen halten, tener la promesa, guardar promesa, cumplir su promesa; sein Wort nicht halten, faltar á su palabra; den Eid, das Gesetz, observar el juramento, la ley, guardar la ley; sich nicht auf den Füßen, nicht aufrecht halten können, no poder tenerse en pie; jemanden frey halten, pagar por uno, pagar el gasto por alguno; schadlos halten, indemnizar, resarcir el daño; wohl halten, tratar; übel halten, maltratar; halten, dauern, durar, conservarse; die Früchte halten sich nicht, las frutas no se conservan; sich halten von Festungen, tenerse, resistir, defenderse, no rendirse; als ein ehrlicher Mann halten, gobernarse, mantenerse como hombre honrado; dafür halten, tener, estimar, conocer, creer, pensar, juzgar, reputar, discurrir; einen für einen andern, tener á uno por otro; einen für seinen Freund, tener á uno por amigo; für rechtschaffen, tener, reputar, conceptuar por hombre de bien; sich für zu schwach, tenerse, conceptuarse demasiado debil; sich für verbunden halten, considerarse, hallarse, conocerse, estimarse obligado; für gut halten, admitir, aprobar; sich für zu gut für jemand halten, sich für zu gut halten etwas zu thun, desdeñar á uno, desdeñarse, dedignarse de hacer algo; sich gut halten, hacer su deber, proceder bien; von Soldaten, mostrar bravura, bazurria; einem etwas zu gute halten, perdonar, tomar á bien; anhalten, sich an etwas halten, arrimarse á algo; sich an etwas halten, dabey stehen bleiben, atenerse á algo; hoch halten, tener en mucho, estimar; wie hoch haltet ihr diesen Ring? á quanto estima Vm. este anillo? viel, nicht viel auf einen, von einem, tener á uno á mucho, en poco, hacer gran caso, grande aprecio, hacer poco caso ó aprecio, tener gran cuenta, poca cuenta de uno, estimar mucho, poco; viel von gutem Essen, oder auf gutes Essen, amar los buenos bocados; in sich halten, tener, contener; das Fäßchen hält zehn Viertel Wein, este barril hace diez quarteras de vino; mit etwas hinter dem Berge, tener secreta alguna cosa; reinen Mund, guardar el secreto; stille halten, pararse, no andar adelante; von einem Kriegsheere, hacer alto; mit einem, tener de la parte de alguno, adherirle; es mit dem Weine halten, ser amigo del vino, preferir el vino; an das Feuer, resistir al fuego; das Lachen, contener la risa, contenerse de reir; an sich halten, retener; sich zurück halten, contenerse, reprimirse, moderarse; den Athem an sich halten, retener el aliento; sich rechter Hand, encaminarse á mano derecha; sich in seinen Gränzen, contenerse en sus limites; zu etwas anhalten, obligar á uno á algo; zur Schule, enviar á la escuela; etwas zu thun gehalten seyn, estar obligado á hacer algo; auf einen, observar á uno; etwas auf sich, vivir regularmente, mantener su reputacion; sich zu jemand, asociarse á uno, ir, tener compañia con uno; auf etwas halten, sparen, ahorrar.

Halter, *m.* als Buchhalter, tenedor.

Hälter, *m.* estanque, alberca.

Haltung, *f.* tenencia, tenimiento, tenor; der Gesetze, des Wortes, observacion, observancia de las leyes, de la palabra; des Gottesdienstes, la celebracion del oficio divino; woran man sich hält, arrimo, apoyo; in der Mahlerey, la justa distribucion del claro y del obscuro.

Halunke, *m.* poltron, bellaco, fallon, bribion, bribon.

Hambuche, s. Hagebuche.

Hambutte, s. Hagebutte.

Hamen, *m.* der Fischer, red cogedera.

Hämisch, *adj.* malicioso, maligno, traidor; hämisch ansehen, mirar con ojos torvos.

Hammel, *m.* carnero castrado.

Hammelfleisch, *n.* carnera, carne de carnero.

Hammeljährling, *m.* carnero de un año.

Hammellamm, *n.* cordero castrado.

Hammelmöhre, *f.* s. Pastinak.

Hammeln, *v. a.* castrar los corderos.

Hammer, *m.* martillo; kleiner, martillejo; Schlag mit dem Hammer, martillada; Eisenhammer, martinete; an den Thüren, aldaba; Schlag mit dem Thürhammer, aldabada; Splitthammer, martillo de presa; Schmiedehammer, martillo de bigornia; Stimmhammer, llave, templador; Eisenhammer, Eisenhütte, fragua, hornaza, herreria.

Hammerart, *f.* s. Hammerbeil.

Hammerbar, *adj.* lo que puede martillarse.

Hammerbeil, *n.* martillo con boca quadrada.

Hämmerchen, *n.* martillejo.

Hammerfiſch, *m.* martillo.
Hammerherr, *m.* señor de una fábrica de hierro.
Hammerhütte, *f.* hornaza, fábrica de hierro.
Hammerfiſch, *m.* pez peloso.
Hämmerling, *m.* arlequin; ſ. auch Kobolt, Poltergeiſt.
Hammermeiſter, *m.* director de una fábrica de hierro.
Hammerlein, ſ. Hämmerchen.
Hämmern, *v. a.* martillar; gerade, gleich hämmern, enderezar, igualar con un martillo.
Hammerrad, *n.* la rueda de una fábrica de hierro.
Hammerſchlag, *m.* herrumbre, cagafierro, migajas de hierro; ein Schlag mit dem Hammer, martillada.
Hammerſchmid, *m.* herrero.
Hammerſpritze, *f.* punto del martillo.
Hammerſtiel, *m.* mango del martillo.
Hammerwerk, *n.* herreria, fabrica del hierro.
Hämorrhoiden, *f.* almorranas, monorragias; der Hämorrhoiden hat, almorraniento.
Hamſter, *m.* turon, raton del campo, rato de campaña.
Hanbutte, ſ. Hagebutte.
Hand, *f.* mano; die allmächtige Hand Gottes, la mano toda poderosa de Dios; kleine Hand, manecilla; die flache Hand, palma; geballte, puño; ein Schlag mit der flachen Hand, palmada; ein Schlag mit umgewandter Hand, reves; die rechte, linke Hand, mano derecha, izquierda; ſich rechter, linker Hand ſchlagen, echar á mano derecha, izquierdá; der die rechte Hand braucht, manderecho; der mit der linken Hand alles thut, zurdo, zurdillo; der die rechte und linke Hand gleich brauchen kann, ambidextro, el que se vale igualmente de las dos manos; eine Handvoll, manojo, puñado, manada; die todte Hand, fig. mano muerta; mit der Hand gemacht, manual; in die Hand nehmen, apuñar, empuñar; die Hand bieten, reichen, dar la mano á; hülfreiche Hand leiſten, dar la mano, prestar la mano, ayudar, socorrer; mit eigener Hand unterſchreiben, firmar de propio pulso ó puño; mit der linken Hand auf einen warten, no aguardar á uno para comer, dar á uno capote; esperar á alguno con la mano izquierda; die Hände überm Kopf zuſammenſchlagen, aspar-se de gritos; gebt ihm einen Finger und er nimmt die ganze Hand, dadle un palmo y tomarse ha quatro; aus der Hand wahrſagen, ſ. wahrſagen; auf ſeine eigene Hand, de por sì; aus der erſten Hand kaufen, comprar de primera mano, al pie de las fábricas; Hand ans Werk, manos á la obra; mit beiden Händen, á dos manos; von Hand zu Hand, á la mano, á mano; mit vollen Händen, á manos llenas; aus einer Hand in die andere gehen, andar de mano en mano; gute Hand, Glück, buena mano; mit bewafneter Hand, con mano armada, ó de mano armada; in die Hände blaſen, soplar las manos; es ſtehet in ſeinen Händen es zu thun, en su mano está el hacerlo; einen nach den Händen ſehen, mirar á las manos; er kennt ſeine rechte Hand nicht, no sabe qual es su mano derecha; die Hände falten, poner las manos; aus der Hand in den Mund, de la mano á la boca; aus den Händen entſchlüpfen, entwiſchen, irse de entre manos; aus den Händen laſſen, dexar perder; frey laſſen, soltar; zur Hand ſeyn, estar á mano ó á la mano; bey der Hand haben, tener una cosa á manos, tener la pronta; die Hand führen, llevar por la mano; eine Hand wäſcht die andere, una mano lava la otra y ambas la cara; an die Hand geben, subministrar, sugerir; einem etwas auf die Hand geben, dar arras, dar la señal; alle Hände voll zu thun haben, estar ocupadisimo; bey etwas die Hand anlegen, echar mano, ó la mano á algo; die Hand an den Degen legen, echar, meter mano á la espada; etwas vor die Hand nehmen, poner mano á algo, ocuparse con alguna cosa; Hand anlegen, Hand ans Werk legen, poner mano, aplicar la mano á algo; laßt uns Hand ans Werk legen, Hand ans Werk gelegt, manos á la obra; die letzte Hand bey einer Arbeit anlegen, dar la ultima mano, poner su ultima mano á la obra, acabar, rematar, retocarla; Hand an einen legen, echar manos á uno; an ſich ſelbſt, matarse á si mismo; einem die ſchwere Hand fühlen laſſen, sentar la mano á uno; ohne eine Hand zu regen, sin fatiga; geübte Hände im Spiele haben, tener buena mano; eine leichte Hand haben, correr la mano; über Hand nehmen, crecer, aumentarse; unter der Hand, heim-

Digitized by Google

lich, debaxo de mano, en secreto; etwas unter Händen haben, traer algo entre manos, en manos; auf den Händen tragen, traer en palmas; in gute Hände gerathen, caer en buenas manos; die Sache ist in guten Händen, en buena mano está el pandero; etwas von guter Hand haben, saber algo de buen original, de buena parte, de buen titulo, de buena tinta; die Hände versilbern, untar las manos; freye Hand haben, lassen, tener, dexar la mano libre, manos libres; die Hände sind ihm gebunden, él está con las manos atadas; Hand, Handschrift, mano, letra, escritura; eines Hand nachmachen, remedar la mano de alguno; eine schöne Hand schreiben, tener buena pluma, hacer linda forma de letras.

Handarbeit, *f.* trabajo de manos, obra, trabajo manual, exercicio manual, maniobra; von seiner Handarbeit leben, vivir con el trabajo de sus manos.

Handarbeiter, *m.* trabajador manual, obrero.

Handball, *m.* pelota de mano.

Handballen, *m.* pulpa del pulgar.

Handbecken, *n.* lavamanos.

Handbeil, *n.* hacha manual.

Handbibel, *f.* biblia manual.

Handbreit, *adj.* ancho como la mano, un palmo; ohne eine Handbreit Land zu bauen, sin labrar un palmo de mano.

Handbrief, *m.* carta misiva.

Handbuch, *n.* manual.

Handbüchelchen, *n.* pequeño manual.

Händchen, *n.* manita, manecilla, manezuela.

Handdienst, *m.* servitud que prestan las manos.

Händedruck, *m.* apretamiento de manos.

Handeisen, *n.* esposas, maniota.

Händeklatschen, *n.* victores.

Handel, *m.* **Handlung**, *f.* comercio, negocio, contratacion, trafago, tráfico, trato, mercadería; Handel treiben, exercer el comercio, trafagar, traficar, negociar; Handel mit Laken, comercio de paños; Handel zur See, comercio maritimo; zum Handel gehörig, mercantil; mit einem in Handel stehen, tener trato con alguno, comerciar, traficar; der ausländische, inländische Handel, comercio del exhongero, comercio interior; des Handels einig seyn, convenir del precio; einem in den Handel fallen, perder á alguno el mercado; den Handel aufkündigen, desdecir la compra; heimlicher Handel, comercio secreto, ilicito; heimlichen Handel treiben, hacer comercio clandestino; Geschäft, negocio, asunto; verwirrter Handel, intrincacion, intrincamiento; ein schlimmer Handel, asunto malísimo; sich in Handel verwickeln, intrincarse, embarazarse; in böse Händel, empeñarse en asuntos muy malos; Händel mit jemand bekommen, entrar en riña, pendencia con alguno; Händel anfangen, pendenciar, meter ó sembrar zizaña; der lauter Händel macht, zizañero; sich in böse Händel verwickeln, empeñarse en asuntos muy malos; Händel mit einem haben, tener diferencia con alguno; sich aus dem Handel ziehen, retirarse del asunto; mit der ganzen Welt in Handel stehen, tener comercio con todo el mundo; mit Gewalt Händel suchen, andar buscando brigas; der Händel sucht, pendenciero.

Handeln, *v. a.* negociar, contratar, trafagar, traficar, mercadear, hacer comercio, trafico; zur See, comerciar; im Großen, im Ganzen, im Kleinen handeln, traficar de por mayor, por menor, traficar por junto, por menudo; bieten und gegenbieten, um eine Waare handeln, mentar una mercadería, tratar del precio, sobre el precio, contratar; was gehandelt ist, ist gehandelt, compra hecha no se puede desdecir; sehr genau, auf den Pfennig handeln, regatear; einer, der sehr genau handelt, regateador; über etwas mit einem handeln, tratar, negociar; mit sich handeln lassen, dar á buen precio; der wohl mit sich handeln läßt, tratable, comerciable; von etwas handeln, tratar de alguna cosa; über den Frieden, tratar de la paz: handeln, thun, verfahren, obrar, hacer, proceder; schlecht gegen einen handeln, usar mal con alguno, tratar mal á alguno; nach eines Vorschrift, proceder segun el prescrito; dem Gesetze gemäß, conformarse á la ley; wider das Gesetz, contravenir á la ley; unrecht an seinen Freunden, faltar á sus amigos.

Handelsbedienter, *m.* s. Handlungsdiener.

Handelsbrauch, *m.* estilo mercantil, uso de comercio, de trafico.

Digitized by Go

Handelsbuch, *n.* libro de comercio.
Handelsburſch, *m.* mozo de tienda.
Handelſchaft, *f.* tráfico, comercio, mercaderia.
Handelscollegium, *n.* colegio de comercio.
Handelsdiener, *m.* dependiente, factor.
Handelsfrau, *f.* muger que trafica.
Handelsfreyheit, *f.* franquicia, libertad de comercio.
Handelsgebrauch, ſ. Handelsbrauch.
Handelsgenoß, *m.* socio, compañero, asociado, consorte en el negocio.
Handelsgericht, *n.* tribunal de asuntos mercantiles, tribunal que juzga las causas mercantiles.
Handelsgeſellſchaft, *f.* compañía, sociedad de comercio, de negocio.
Handelsgewölb, *n.* lonja, tienda, fondaca, almacen de mercaderias.
Handelshaus, *n.* casa de comercio.
Handelsherr, *m.* negociante, comerciante.
Handelsleute, *pl.* negociantes, comerciantes.
Handelsmann, *m.* negociante, hombre de negocio; zur See, comerciante.
Handelsplatz, *m.* plaza de comercio, plaza mercantil.
Handelsrecht, *n.* derecho de comercio, de tráfico, derecho mercantil.
Handelsſache, *f.* causa mercantil.
Handelsſchiff, *n.* navío mercantil.
Handelsſtadt, *f.* ciudad mercantil, plaza de negocio.
Handelsverwalter, *m.* ſ. Factor.
Handfaß, *n.* aguamanil.
Handfeſſeln, *plur.* maniotas, esposas.
Handfeſt, *adj.* fuerte de mano, robusto, gallardo, valiente; einen Uebelthäter handfeſt machen, encarcelar á un delinquente.
Handfrohne, *f.* ſ. Handdienſt.
Handgefecht, *n.* duelo, certámen singular; ſ. Zweykampf.
Handgeld, *n.* im Verkaufe, estrenas, estreno, la primera venta del dia; das man auf die Hand giebt, señal de compra, señas de ajuste; der Soldaten, arra, caparra, empeñamiento, alistamiento, enganche.
Handgelenk, *n.* la juntura de la mano.
Handgelöbniß, *n.* estipulacion, promesa con la mano.
Handgemein, *adv.* werden, venir á las manos, ó á las puñadas, á la presa, llegar á la presa, reñir.
Handgemeng, *n.* contienda, refriega, pelea, riña, pendencia; Scharmützel, escaramuza; ins Handgemeng kommen, llegar á las manos.
Handgeſchmeide, *n.* brazalete, axorca, manilla, cerquillo.
Handgewehr, *n.* arma negra.
Handgranate, *f.* granada de mano, alcancía.
Handgreiflich, *adj.* palpable, claro, manifiesto, evidente; es handgreiflich machen, hacer palpable, evidente, evidenciár; *adv.* palpablemente, claramente, evidentemente, manifiestamente.
Handgreiflichkeit, *f.* evidencia, clareza.
Handgriff, *m.* Leichtigkeit in einer Sache, práctica, facilidad, destreza en el manejo de una cosa, treta, manganilla; einem alle Handgriffe zeigen, enseñar á uno todo el manejo; die Handgriffe wiſſen, saber la práctica, el manejo; bey den Soldaten, el manejo, exercicio.
Handgucker, *m.* chiromante.
Handhabe, *f.* mango, asa, asidero, manubrio, cabo; einer Kanone, los delfines, asas del cañon; einer Treppe, pasamano.
Handhaben, *v. a.* manejar, exercitar, administrar, gobernar; behaupten, defender, mantener; Recht gegen jemand, defender á uno en el goce de sus derechos.
Handhaber, *m.* manejador, administrador, mantenedor, defensor, protector.
Handhabung, *f.* manejo, exercicio, gobierno, administracion; der Gerechtigkeit, administracion de la justicia.
Handhebe, ſ. Handhabe.
Handkauf, *m.* las estrenas, el estreno.
Handkorb, *m.* cesto, cesta con mango.
Handkörbchen, *n.* cestica, cestilla, cestillo, canastillo á mango.
Handkrauſe, *f.* ſ. Manſchette, las vueltas, los puñetes.
Handkuß, *m.* besamanos.
Handlangen, *v. n.* servir á un oficial, servir de peon.
Handlanger, *m.* peon de un oficial, como de albañil, manobre.
Handlangung, *f.* trabajo de peon.
Handleder, *n.* guardamano, manopla.
Handlehen, *n.* alodio, feudo recibido inmediatamente del señor.
Händlein, *n.* ſ. Händchen.
Handleiter, *f.* guia, guiador, conductor; der Treppe, pasamano, guardamancebo.
Handleitung, *f.* guiamiento, conducta; fig. enseñamiento, disciplina, instruccion.

Händler, *m.* traficante, mercader, mercante.

Handleuchter, *m.* candelabro, velero de mano, candelero con mango, palmatoria.

Handlexicon, *n.* diccionario manual.

Handlich, *adj.* manejable, manero; mediocre, tratable.

Handlinie, *f.* linea, lineamiento de la mano.

Handlohn, *m.* ſ. Lehnswaare.

Handlung, *f.* accion, acto, operacion, trato; eine tugendhafte, freye, accion, operacion virtuosa, libre; gerichtliche, acto judicial; Handlung im Schauſpiel für Aufzug, acto de comedia, jornada; Handel, negocio, comercio, trato, tráfico, mercaderia, contratacion; Handlung treiben, mercadear, negociar, tratagar, traficar; mit etwas, hacer tráfico de alguna cosa; die Handlung lernen, ſich der Handlung widmen, aprender el comercio, dedicarse al comercio; Handelshaus, casa de contratacion.

Handlungsbedienter, Handlungsbuch, ſ. Handelsbedienter, Handelsbuch.

Handlungsgüter, *plur.* géneros comerciables.

Handlungshaus, *n.* casa de comercio.

Handlungstraktat, *m.* tratado de comercio.

Handlungszweig, *m.* ramo de comercio.

Handmörſer, *m.* mortero de, á granadas de mano.

Handmühle, *f.* molino de mano, atahona, molinete, molinillo; Müller darin, atahonero.

Handpferd, *n.* caballo de mano, palafren.

Handpumpe, *f.* sacabuche.

Handquele, *f.* paño de manos, toalla.

Handreichung, *f.* el prestar la mano, ayuda, socorro.

Handramme, *f.* pison, mazo que sirve á los empedradores.

Handrohr, *n.* arcaburz á mano.

Handrolle, *f.* rollo, rollillo.

Handroß, *n.* ſ. Handpferd.

Handruthe, *f.* ſ. Handgriff.

Handſäge, *f.* sierra de mano, sierra bracera.

Handſchellen, *pl.* maniotas, esposas.

Handſchlag, *m.* promesa, estipulacion, que se hace dando las manos; Handſchlag geben, prometer dando la mano en señal de juramento.

Handſchmitz, *m.* palmada.

Handſchmuck, *m.* ornamento, adorno de manos.

Handſchreiben, *n.* billete de un principe á uno de sus súbditos.

Handſchrift, *f.* manuscrito; Verſchreibung, escritura, escrito, obligacion; eine Handſchrift von ſich geben, obligarse por escrito, otorgar carta; eigene Handſchrift des Schuldners, chirografo; der eine bloße Handſchrift hat, chirografario.

Handſchriftlich, *adj.* manuscrito.

Handſchuh, *m.* guante; kleiner, guantecillo; Manns- Frauenshandſchuhe, guantes para hombres, para muger; Panzerhandſchuh, guante de hierro; einem den Handſchuh hinwerfen, ihn herausfordern, echar á uno el guante, desafiar; der Handſchuhe trägt, guantado.

Handſchuhmacher, *m.* guantero, maestro de guanteria.

Handſchuhmacherkunſt, *f.* guanteria, arte de guantero.

Handſchuhmachersladen, *m.* guanteria.

Handſieb, *m.* cribo de mano.

Handſpacken, *pl.* des Gangſpills, barras del cabrestante.

Handſpieß, *m.* dardo.

Handſpritze, *f.* homba, xeringa de mano.

Handſtreich, *m.* ſ. Handſchlag.

Handtatze, *f.* ſ. Handkrauſe.

Handthieren, handhaben, *v. a.* manejar, palpar; Handarbeit verrichten, trabajar á mano, hacer trabajos de mano; poltern, lärmen, hacer estrepito, ruído, estruendo; ein Gewerb treiben, exercitar una arte, profesion.

Handthierung, *f.* arte, profesion.

Handtreue, *f.* fé jurada con dar la mano.

Handtuch, *n.* toalla, paño de mano.

Handverband, *m.* ligadura de mano.

Handvoll, *f.* manojo, puñado, puño; eine Handvoll Kräuter, un manojo de hierbas; eine Handvoll Mannſchaft, puñado de gente, pequeño, corto número de gente.

Handwahrſager, *m.* chiromante.

Handwahrſagerkunſt, *f.* chiromancia.

Handwaſſer, *n.* agua para lavarse las manos.

Handwebeſtuhl, *m.* telar manual.

Handwerk, *n.* arte mecanica, oficio, profesion; ein Handwerk treiben, exercitar una arte, una profesion, exercer un oficio, usar ó valerse de él; ſein Handwerk verſtehen, saber su oficio, su arte, ser habil ó perito

Digitized by Google

en su profesion; ein zünftiges Handwerk, oficio de matrícula; Zunft, Innung, el cuerpo, gremio, el ayuntamiento de los artifices; das Handwerk der Schneider, el oficio, el gremio de los sastres; das Handwerk zusammen kommen lassen, convocar el gremio; ein Handwerk aus dem Spiele machen, hacer profesion del juego, ser jugador de profesion; jemanden in das Handwerk greifen, ponerse en oficio ageno, usurpar los derechos del otro; sie treibt das Handwerk, esa es muger del partido, es del partido.

Handwerker, *m.* artífice, oficial, artesano.

Handwerksälteste, *m.* anciano de un oficio.

Handwerksbrauch, *m.* uso, estilo del oficio, uso, usanza de los artifices.

Handwerksbursch, *m.* mozo de artifice, mozo del oficio.

Handwerksgenoß, *m.* compañero en el oficio.

Handwerksgeräth, *n.* instrumentos de un artifice, utensilios.

Handwerksjunge, *m.* mozo, aprendiz.

Handwerkslade, *f.* caxa.

Handwerksladen, *m.* caxa, tienda, oficina.

Handwerksleute, *plur.* artesanos, artifices, obreros.

Handwerksmann, *m.* artesano, artifice, obrero.

Handwerksmäßig, *adj.* mecánico; *adv.* mecánicamente.

Handwerksneid, *m.* envidia, celosia entre los artesanos.

Handwerkszeug, *n.* instrumentos, utensilios.

Handwurzel, *f.* muñeca.

Handzeichnung, *f.* signatura, firma.

Handzirkel, *m.* círculo de mano.

Handzüge, *plur.* lineamientos de la mano.

Hanf, *m.* cáñamo.

Hanfacker, *m.* cañamar.

Hanfarbeit, *f.* obra de cáñamo.

Hanfbreche, *f.* caballete, espadilla.

Hanfdarre, *f.* alberca.

Hanfen, *adj.* de cáñamo, cañameño.

Hanffeld, *n.* cañamar.

Hanfhandel, *m.* comercio, tráfico de cáñamo.

Hänfling, *m.* pardillo; Rothhänfling, colorin, paxarel; Bluthänfling, pajárel; Grauhänfling, pardillo, camachuelo.

Hanfkorn, *n.* grano de cáñamo.

Hanföl, *n.* aceyte de cáñamo.

Hanfröste, *f.* lugar en el agua adonde se pone el cáñamo para enriarlo.

Hanfsaame, *m.* cañamon, simiente, semilla de cañamo.

Hanfspelse, *f.* tasco.

Hanfstengel, *m.* tallo de cáñamo.

Hang, *m.* eines Erdreichs, pendiente, declive, declivio, repecho, falda; Neigung, propension, inclinacion, genio; Hang wozu haben, ser inclinado, tener propension.

Hängebett, *n.* cama colgadiza.

Hängelbirke, *f.* abedul con hojas apuntadas.

Hängeleuchter, *m.* candelabro pendiente.

Hängematte, *f.* hamaca, coye.

Hängemörser, *m.* mortero pendiente.

Hängen, *v. a.* etwas woran, pender, suspender, colgar; den Degen an die Wand, dexar de servir en la milicia; den schwarzen Rock an den Nagel, ahorcar los habitos; Diebe hängen, ahorcar, pender; einen an einen Baum, colgar á alguno de oder en un arbol; die Kleider in die Sonne, colgar los vestidos al sol, sich an eine Person, aficionarse de una persona, ir al rabo de uno; sich an etwas hängen, ankleben, pegarse; viel Geld an etwas, gastar mucho dinero en alguna cosa; den Kopf, hacer el cuello tuerto; das Maul, mostrar enfado, disgusto, estar ceñudo, hacer pucheros; *v. n.* hängen, hangen, den Mantel nach dem Winde hängen, andar con el tiempo, pender, estar pendiente, pendolero, suspendido, suspenso; der Baum hängt voll Obst, el arbol está cargado de frutos; hängen bleiben, vom Rothe, fig. von der Erziehung, apegarse; mehr auf die eine Seite, als auf die andere, pender mas de un lado que del otro.

Hängend, *part.* pendiente, pendolero, suspendido, suspenso; hangender Garten, pensil; hangende Ohren, orejas caidas.

Hängenswürdig, *adj.* digno de ser ahorcado.

Hängegewicht, *n.* pendola.

Hängelampe, *f.* lámpara pendiente.

Hängeleuchter, *m.* lustre.

Hängeriemen, *m.* correon.

Hängeschloß, *n.* s. Vorhängeschloß.

Hängetisch, *m.* mesa pendiente.

Hangohr, *n.* oreja pendiente.

Hangöhrig, *adj.* de orejas pendientes.

Digitized by Google

Hans, *nom. prop.* Juan; Hans in allen Gaſſen, Juan que se encuentra por todo, ó en todas partes; Hans hinter der Mauer, poltron.

Hanſa oder Hanſee, *f.* liga anseática.

Hänschen, *n.* Juanito; was Hänschen nicht lernt, lernt Hans nimmermehr, quien no aprendiere en la juventud, ignorante será en la vejez; Hänschen im Keller ſoll leben, viva el niño por parir.

Hanſeebund, *m.* liga anseática.

Hanſeeſtadt, *f.* ciudad anseática.

Hänſel, *n.* ſ. Hänschen.

Hänſeln, *v. a.* recibir, admitir á uno en una compañía, donde no estuvo jamas.

Hanswurſt, *m.* arlequin, saltimbanco, momarracho, histrion, chancero, jocoso, bufon, chocarrero, truhan; den Hanswurſt machen, bufonear, truhanear, chocarrear; wie ein Hanswurſt gekleidet gehen, estar de quínola, traer vestidos de varios colores.

Hanswürſtchen, *n.* bufoncillo, truhanillo.

Hanswurſtſtreich, *m.* chocarrería, truhanería, bufonada.

Hanthieren, *v. a.* trabajar, ocuparse; mit einer Sache umgehen, tratar, manejar.

Hanthierung, *f.* oficio, arte mecánica; was für ein Handwerk treibt er? que oficio tiene?

Hapern, *v. n.* claudicar en la práctica, encallar, tropezar, hallar tropiezos; es hapert mit der Bezahlung, el pagamiento no sigue; es hapert mit ihm, sus asuntos no están en el mejor estado.

Härchen, *n.* pelillo, pelito.

Harder, *m.* Seefiſch, trilla, mugle, mugil.

Háren, *adj.* de pelo, de crines; ein härenes Kleid, cilicio.

Háren, *v. rec.* ſich háren, pelarse; echar el pelo, perder el pelo.

Harfe, *f.* harpa; auf der Harfe ſpielen, tocar la harpa.

Harfenet, *n.* especie de harpa.

Harfeniſt, *m.* harpista, harpador.

Harfenklang, *m.* son, sonido de la harpa.

Harfenmacher, *m.* harpero.

Harfenſpiel, *m.* el tocar la harpa.

Harfenſpieler, *m.* ſ. Harfeniſt.

Harfenton, *m.* sonido, tono de la harpa.

Harig, *adj.* ſ. Haarig, peloso.

Häring, *m.* arenque; an der Luft getrocknete Häringe, arenques secos, ó secados, ó curados; Bücklinge, arenques ahumados, ó humados; wie Häringe auf einander packen, apinar unos sobre otros.

Häringsbrühe, *f.* salmuera.

Häringsbude, *f.* tienda donde se venden arenques.

Häringsbúſe, *f.* barco para pescar los arenques.

Häringsfang, *m.* pesca de arenques; auf den Häringsfang gehen, ir, andar, navegar á la pesca de arenques.

Häringsfänger, *m.* pescador de arenques.

Häringsfrau, *f.* arenquera.

Häringshandel, *m.* comercio, tráfico de arenques.

Häringskram, ſ. Häringshandel.

Häringslake, *f.* salmuera.

Häringsmann, *m.* arenquero.

Häringsneß, *n.* red para pescar arenques.

Häringstonne, *f.* baril para arenques.

Harke, *f.* rastrillo; ein Harken voll, rastrillada.

Harken, *v. a.* rastrillar.

Harkenſtiel, *m.* palo del rastrillo.

Harkenzahn, *m.* diente, pua de rastrillo.

Harkenzug, *m.* rastrillada.

Harkſtroh, *n.* paja cogida con el rastrillo, paja rastrillada.

Härlein, *n.* pelillo, pelito.

Harlekin, *n.* arlequin.

Harlekinſtreich, *m.* arlequinada.

Harm, *m.* afliccion, congoja, cuidado, pena, tristeza, enfado; vor Harm vergehen, consumirse de afliccion.

Harmelraute, *f.* gamanza.

Härmen, ſich, *v. r.* afligirse, entristecerse, congojarse, penarse.

Harmonie, *f.* harmonía, consonancia, concierto, simetría, órden; in guter Harmonie leben, vivir en buena harmonía.

Harmoniös, *adj.* harmonioso, harmónico, melodioso; harmoniöſe Stimme, voz harmonica, harmoniosa, canora.

Harmoniren, *v. n.* acordarse, concertarse, estar en buena harmonia; fig. avenirse, convenir.

Harmoniſch, *adj.* harmónico.

Harmvoll, *adj.* lleno de tristeza, melancólico, triste, mustio.

Harn, *m.* orina, urina, meado.

Harnähnlich, *adj.* semejante, parecido á la orina.

Harnartig, *adj.* orinario, de naturaleza de orina.

Harnblaſe, *f.* vexiga urinaria, vexiga de orina.

Harnen, *v. n.* orinar, urinar, mear.
Harnfarbe, *f.* color de orina.
Harnfarbig, *adj.* de color de orina.
Harnfluß, *m.* fluxo de orina, diabetica.
Harnflüßig, *adj.* diabético.
Harngang, *m.* ureteres.
Harngeruch, *m.* olor urinario.
Harnglas, *n.* orinal.
Harnhaft, *adj.* urinoso.
Harnhäutchen, *n.* alantoide.
Harnig, *adj.* urinario.
Harniſch, *m.* arnes, armadura, coraza, loriga; in Harniſch jagen, encolerizar, enojar, poner en cólera; in Harniſch gerathen, entrar en colera, encolerizarse.
Harniſchen, *v. a.* armar de arnes, de coraza; geharniſcht, lorigado.
Harniſchmacher, *m.* armero.
Harnkraut, *n.* herniaria.
Harnröhre, *f.* uretra, uracho.
Harnruhr, *f.* diabetes, diabética.
Harnſatz, *m.* poso de orina.
Harnſtrenge, *f.* estangurria, disuria, supresion de la orina.
Harntreibend, *adj.* diuretico, incitativo de la orina.
Harnverſtopfung, *f.* ſ. Harnſtrenge, estangurria, retencion de la orina.
Harnwinde, *plur.* estangurria.
Harnzwang, *m.* ſ. Harnſtrenge.
Harpune, *f.* harpon, garabato; kleine, garabatillo; mit der Harpune ſchießen, harponar.
Harpunier, *m.* harponero.
Harpye, *f.* arpía.
Harraß, *m.* ſ. Raſch.
Harren, *v. n.* esperar, aguardar; er hat lange auf den Dienſt harren müſſen, el ha tenido de esperar largo tiempo este empléo; Hoffen und Harren macht manchen zum Narren, las esperanzas amenudo salen vanas; verzögern, tardar, prolongar.
Harſch, *adj.* crudo.
Harſchhorn, *n.* ſ. Heerhorn.
Harſchlächtig, *adj.* ſ. Herzſchlächtig.
Hart, *adj.* duro; harter Stein, piedra dura; hartes Fleiſch, Herz, Lager, carne dura, corazon, lecho duro; hart, ſtarr, ſteif, tieso; hart machen, hacer duro, endurar, endurecer; hart werden, hacerse, ponerse duro, tieso, endurecer, encallecer; ſtark, robusto, duro, gallardo, fuerte; der eine harte Natur hat, hombre de dura, robusta, fuerte complexion; ein hartes Maul, desbocado, caballo que no tiene boca; harte Speiſen, manjares difíciles á digerir; harter Schlaf, sueño profundo; harter Schlag, golpe fuerte, duro; Bier, cerveza agria; harte Krankheit, enfermedad grave; harte Worte, palabras duras; harter Kopf, cabeza dura, ruda; harte Zeiten, tiempos calamitósos; harte Nothwendigkeit, dura necesidad; hartes Geld, moneda gruesa; harte Geburt, parto difícil; hart, ſtreng, unfreundlich, duro, crudo, acerbo, aspero, cruel, riguroso, severo, barbaro, desalmado, desapiadado, inhumano; harter Winter, invierno rigido, riguroso; harter Leib, vientre estiptico; hart in Händen, calloso; hart in der Malerey, crudo, duro; harte Schreibart, estilo duro, rudo, grosero; *adv.* duramente, asperamente, cruelmente, inhumanamente; hart an, hart dabey, junto á, cerca de; hart hören, oir, sentir apenas; es wird ihm hart halten, le entrará dificilmente.
Hart, *m.* selva montuosa.
Hartbetel, *m.* cortahierro.
Härte, *f.* dureza, firmeza; des Eiſens, temple; der Hände, callosidad; die Härte des Gemüths, dureza, aspereza, rigor, severidad, crudeza; der Witterung, rigor, rigidez de la sazon, del tiempo, del ayre; Härte des Stils, dureza, rudeza de estilo; der Strafe, rigor del castigo.
Härten, *v. a.* endurar, endurecer; das Eiſen, templar.
Harthärig, *adj.* de pelo duro, crudo.
Harthäutig, *adj.* de piel dura, aspera, cruda; harthäutige Hände, manos callosas.
Harthäutigkeit, *f.* dureza, aspereza de la piel.
Hartherzig, *adj.* de corazon duro, inflexible, inmisericorde, inhumano, duro, desapiadado.
Hartherzigkeit, *f.* dureza de corazon, inflexibilidad, inmisericordia, inhumanidad.
Harthörig, *adj.* sordo, teniente de oidos.
Härtigkeit, *f.* ſ. Härte.
Hartkopf, *m.* ſ. Starrkopf.
Hartkorn, *n.* grano duro.
Hartlehrig, *adj.* indocil, rudo, duro de cabeza, cerrado de mollera, de poco entendimiento.
Hartleibig, *adj.* estíptico, de vientre cerrado; geitzig, avaro, estíptico.
Hartleibigkeit, *f.* estipticidad, dureza de vientre, constipacion; Geiz, avaricia.

Hartlernig, ſ. Hartlehrig.
Härtlich, *adj.* durillo, algo duro, un poco duro.
Hartmäulig, *adj.* duro de boca, desbocado; hartmäuliges Pferd, caballo desbocado, duro de boca, caballo que no tiene boca.
Hartmäuligkeit, *f.* vicio de caballo desbocado.
Hartnäckig, *adj.* obstinado, pertinaz, tenaz, tieso, porfiado, cabezudo, temoso, testarudo, terco; hartnäckig ſeyn, obstinarse, porfiarse, terquear; *adv.* obstinadamente, pertinazmente.
Hartnäckigkeit, *f.* obstinacion, porfia, tenacidad, tema, tesura, pertinacia, terquedad.
Hartriegel, *m.* ein Kraut, ligustro.
Hartrindig, hartſchälig, *adj.* de corteza dura.
Hartſchlächtig, *adj.* asmatico.
Hartſinnig, *adj.* Hartſinnigkeit, ſ. hartnäckig ꝛc.
Härtung, *f.* des Eiſens, temple, templadura, templamiento, templanza.
Härtwaſſer, *n.* agua para templar el hierro.
Harz, *n.* goma, resina, betun, betumen; Baumharz, goma resina; Harz zum Kalfatern der Schiffe, alquitran; der Harz, der Wald, selva Hercinia.
Harzbaum, *m.* árbol resinoso, pino.
Harzen, *v. a.* mit Harz beſtreichen, betunar.
Härzer, *m.* habitante de la selva Hercinia.
Harzig, *adj.* resinoso, betuminoso, gomoso.
Harzwald, *m.* selva hercinia.
Haſardiren, *v. a.* ſ. wagen, arriesgar.
Haſardſpiel, *n.* juego de azar, juego de ventura, juego fuerte.
Haſardſpieler, *m.* el que juega á juego fuerte, ó á juego de ventura.
Häschen, *n.* liebrecilla, liebraston, lebratillo.
Haſchen, *v. a.* coger, agarrar, prender.
Häſcher, *m.* archero, agarrador, satélite, alguacil.
Häſchermäßig, *adj.* á modo de archeros.
Häſcherſchaar, *f.* el cuerpo de los archeros.
Haſe, *m.* liebre; den Haſen aufjagen, levantar la liebre; viele Hunde ſind der Haſen Tod, ha de ceder el valor al número; da liegt der Haſe im Pfeffer, aquí está el punto de la dificultad; Haſe, feiger Menſch, poltron, cobarde, hombre apocado, lebron; flüchtiger, eitler Menſch, rapacillo.
Haſelant, *m.* hombre jugueton, placentero.
Haſelbuſch, *m.* avellanar, sitio poblado de avellanos.
Haſelhuhn, *n.* ortega, francolin.
Haſeliren, *v. n.* juguetear, retozar, chancear, entretenerse con juegos.
Haſelkätzchen, *n.* flor de avellanos.
Haſelmaus, *f.* raton pequeño; die kleine, moscardin.
Häſeln, *adj.* de avellanos.
Haſelnuß, *f.* nuez avellana.
Haſelöhl, *n.* aceyte de avellanas.
Haſelruthe, *f.* verga, vara de avellano.
Haſelſtaude, *f.* avellano.
Haſelſtock, *m.* Haſelſtöckchen, *n.* baston de avellano.
Haſelwurz, *f.* asarabacara, asaro.
Haſenadler, *m.* águila valeria.
Haſenampfer, *m.* ſ. Haſenklee.
Haſenapfel, *m.* ſ. Borſtorfer Apfel.
Haſenart, *f.* naturaleza, manera de liebres.
Haſenauge, *n.* ojo de liebre.
Haſenbalg, *m.* piel de liebre.
Haſenbeitze, *f.* caza de liebres.
Haſenbraten, *m.* liebre asada.
Haſenfährte, *f.* pista de liebre.
Haſenfett, *n.* grasa de liebre.
Haſenfleiſch, *n.* carne de liebre.
Haſenfuß, *m.* pie de liebre; fig. fanfarron, burlador, burlon.
Haſenhaar, *n.* pelo de liebre.
Haſenhund, *m.* galgo.
Haſenjagd, *f.* caza de liebres.
Haſenkohl, *m.* terraja.
Haſenklee, *m.* pan de cuclillo.
Haſenklein, *n.* lebreda.
Haſenkopf, *m.* testa de liebre, cabeza de liebre, jugueton, placentero.
Haſenlager, *n.* cama, recogida de liebre.
Haſenohr, Haſenöhrchen, *n.* oreja de liebre, buplero.
Haſenpanier, *n.* das Haſenpanier ergreifen, huirse, coger ó tomar las de Villadiego, escaparse.
Haſenpappel, *f.* malva selvática.
Haſenpaſtete, *f.* pastel de liebre.
Haſenpfeffer, *m.* lebrada.
Haſenpfote, *f.* pata de liebre.
Haſenpfötchen, *n.* pié de liebre.
Haſenſcharte, *f.* labio lebruno, el vicio que uno tiene de labihendido.
Haſenſchmalz, ſ. Haſenfett.
Haſenſchrot, *m.* perdigones.

Haſenſchwarz, *n.* busaque.
Haſenſchwanz, *m.* cola de liebre.
Haſenſpur, *f.* ſ. Haſenfährte.
Haſenſprung, *m.* salto de liebre.
Haſenſtößer, *m.* ſ. Haſenadler.
Häſinn, *f.* liebre hembra.
Häslein, *n.* ſ. Häschen.
Haſpe, *f.* perno, pernio; an einer Thüre, bisagra, gonce, gozne.
Haſpel, *m.* zum Abwinden, devanadera, aspa, argadijo, argadillo; zu Seide, zarja, molinage; ein Hebezeug, argano; auf den Schiffen, cabrestan.
Haſpelbaum, *m.* cilindro de la aspa.
Haſpeln, *v. a.* devanar, aspar; Seide, molinar.
Haſpelrad, *n.* rueda de aspa.
Haſpler, *m.* devanador, devanadora.
Haß, *m.* odio, rencor, aborrecimiento, malquerencia, abrenuncio, animosidad; Haß auf einen werfen, coger odio á alguno; auf einen haben, tener odio á; ſeinen Haß an jemanden auslaſſen, desfogar el odio contra alguno; ihn ablegen, deponer su odio; ein tödtlicher Haß, odio mortal.
Haſſen, *v. a.* odiar, aborrecer, malquerir, tener odio á alguno; tödtlich haſſen, odiar mortalmente, tener odio mortal á alguno.
Haſſenswürdig, *adj.* odiable, odioso, digno de odio, digno de aborrecimiento.
Haſſenswürdigkeit, *f.* abominabilidad.
Haſſer, *m.* odiador, enemigo.
Häßlich, *adj.* feo, disforme, contrahecho; garſtig, ſchmutzig, sucio, inmundo, puerco; *adv.* feamente.
Häßlichkeit, *f.* fealdad, disformidad; deformidad; ſnmundicia, torpeza, suciedad.
Haßſüchtig, *adv.* rencoroso.
Haſt, *f.* ſ. Haſtigkeit.
Haſtig, *adj.* impetuoso, precipitado, precipitoso, apresurado; gewaltthätig, violento; zornſüchtig, propenso á la cólera, colérico, fogoso, furioso; *adv.* impetuosamente, apresuradamente, precipitadamente, precipitosamente, furiosamente; ein Geſchäft zu haſtig betreiben, precipitar un asunto; haſtig antworten, responder animosamente; haſtig gehen, ir con pasos acelerados y desmedidos.
Haſtigkeit, *f.* priesa, impetuosidad, presteza, prontitud; agilidad, ligereza, precipitacion.
Hätſcheln, *v. a.* acariciar, agasajar, regalar demasiadamente, tratar con mucho regalo, tratar delicadamente, con delicadeza, molemente.
Hatſchier, *m.* alabardero.
Hatz, Hatze, Hätze, ſ. Hetze.
Hau, *m.* ſ. Hieb.
Havarey, *f.* Haverie, averia; einfache, averia particular; groſſe, oder General Havarey, Haverie, averia gruesa; ordinaire, averia ordinaria.
Havariren, *v. n.* averiarse.
Haubar, *adj.* selva que puede cortarse.
Häubchen, *n.* cofieta, toquilla.
Haube, *f.* cofia, toca, tocado, escofieta; Nachthaube, cofia, toca de noche; Häubchen ſtecken, texer tocas, cofias, tocar una toca, montar una escofieta; Mannshaube, birrete, bonete; auf dem Kopfe einiger Vögel, cresta.
Häubeln, *v. a.* poner en la cabeza una pequeña toca.
Hauben, *v. a.* cubrir la cabeza con una cofia, poner la cofia.
Haubenband, *n.* cintas de cofia.
Haubendraht, *m.* alambre que sirve á montar las escofietas.
Haubendroſſel, *f.* tordo moñudo, crestado.
Haubenhenne, *f.* gallina moñuda, crestada.
Haubenlerche, *f.* alondra moñuda, crestada, cogujada, cugujada copada.
Haubenmacherinn, Haubenſteckerinn, *f.* toquera, tocadora, escofietera.
Haubentaube, *f.* paloma moñuda, crestada.
Haubenvogel, *m.* páxaro con copete.
Haubitze, *f.* obus, cañon para tirar granadas, especie de bombarda para echar granadas.
Haublock, *m.* tajador, cepo, tronco, tajo, tajon; in der Küche, picador.
Hauch, *m.* aliento, aspiracion, respiracion, huelgo, resuello, soplo; bis zum letzten Hauche des Lebens, hasta el último aliento de la vida, hasta la postrera boqueada; vom Winde, hálito, flato; in der Sprachlehre, der Hauch gewiſſer Buchſtaben, aspiracion.
Hauchbuchſtab, *m.* letra aspirativa.
Hauchen, *v. a.* soplar, respirar, avahar, resollar; blaſen, soplar.
Hauchlaut, *m.* aspiracion.
Hauchlauter, *m.* ſ. Hauchbuchſtab.
Haudegen, *m.* alfanjonazo; fig. acuchillador, valenton, valentacho.
Haue, *f.* zada, zapa, piocha, azadon.

Hauen, *v. a.* cortar, tajar, hender, herir; hauen und ſtechen, dar, herir de tajo y de punta; mit dem Säbel, acuchillar; auf einander los hauen, andar á cuchilladas ó espadazos, á chafarratazos; in Stücken, cortar en piezas, hacer á uno pedazos, despedazar, desgarrar, hacer tajadas; mit dem Zahne, herir con el diente; einen in das Geſicht, herir á alguno en el rostro; einen krumm und lahm hauen, estropear á alguno; mit Ruthen, azotar; mit der Sichel Gras, cortar con la hoz, guadañar, segar con la guadaña; in Stein, entallar, esculpir en piedra; Steine, cortar, escodar, dolar piedras; in die Pfanne, derrotar, destrozar, hacer pedazos; ſich durch die Feinde, abrirse el camino, la via, salvarse con la espada; über die Schnur hauen, pasar la raya, los limites.

Hauer, *m.* ſ. Haubegen; wildes Schwein, jabalí; die Zähne deſſelben, colmillos, remolones; Säbel, alfange, sable.

Haverie, ſ. Havarey.

Hauergeld, *n.* Fracht eines Schiffs, flete; der Matroſen, sueldo, soldada; Miethe, alquiler.

Hauerlohn, *n.* paga ó pago del guadañador, segador, ó de cortador ó hendedor de leña.

Hauern, *v. a.* ein Haus, alquilar; ein Schiff, tomar á flete.

Häufchen, *n.* montoncillo.

Haufe, Haufen, *m.* acervo, monton, cumulo, masa, tropa, amontonamiento; in Haufen ſetzen, zu Haufen bringen, amontonar; Haufen Heu, almear, monton de heno; Haufen Holz, monton de leña; ein Haufen Leute, Volk, tropel de gente, turba; Haufen Soldaten, tropa; ſich in Haufen zuſammen ziehen, atroparse; der gemeine Haufe, el vulgo, la plebe; Haufen Fiſche, Schweine, piara; eine Bande, banda, bandada, cáfila; alles über einen Haufen, todo amontonado, á monton; der gemeine Haufen, el vulgo; über den Haufen fallen, caer á ruinas; über den Haufen werfen, ſtoßen, derribar, derrocar, abatir, echar por el suelo.

Häufeln, *v. a.* amontonar, acervar, apilar; im Kartenſpiele, jugar á los naypes poniendolos en montones, en la qual manera de jugar suele establecerse que el que tuviere la mejor casta haya ganado.

Häufen, *v. a.* amontonar, acervar, apilar, acumular, colmar, allegar; das Heu, amontonar el heno; ein Maaß, colmar una medida; Schuld auf Schuld, Fehler auf Fehler, acumular deudas, delitos; ſich häufen, acumularse, aumentarse, crecer.

Haufenweiſe, *adv.* amontonadamente, en tropas, de tropel, á montones, por montones, en abundancia, en copia; ſich haufenweiſe zudrängen, apilarse.

Häufig, *adj.* copioso, abundante; was oft geſchieht, freqüente; *adv.* copiosamente, en copia, abundantemente, freqüentemente, con freqüencia.

Häufiein, *n.* montoncillo.

Häufung, *f.* amontonamiento, acumulacion, colmadura.

Haufwerk, *n.* im Bergbaue, agregado de varios minerales.

Hauhechel, *f.* argama, onónide, gatino, gatillo, onosma.

Hauholz, *n.* árboles destinados para el corte.

Hauig, *adj.* ſ. Haubar.

Hauklinge, *f.* lama de cortar.

Haukloß, *m.* ſ. Haublock.

Haumeißel, *m.* escalpelo.

Haupt, *n.* cabeza, testa; gekröntes, cabeza, testa coronada; der Mann iſt des Weibes Haupt, el hombre es el cabo de la muger; Rom war das Haupt der Welt, Roma fué el cabo, ó la capital de mundo; das Haupt der Familie, el cabo de familia; den Feind aufs Haupt ſchlagen, derrotar á los enemigos; ein ehrwürdiges Haupt, cabeza venerable; zum Haupt des Bettes, á la cabecera de la cama; vom Haupte bis zu den Füßen, de los pies á la cabeza; Haupt am Kohle, cogollo.

Hauptabmiether, *m.* el principal alquilador.

Hauptabſicht, *f.* fin principal, intencion principal.

Hauptabtheilung, *f.* division principal.

Hauptader, *f.* vena cefálica.

Hauptallee, *f.* calle, arboleda principal.

Hauptaltar, *n.* altar mayor.

Hauptarbeit, *f.* trabajo principal.

Hauptargument, *n.* argumento principal.

Hauptarmee, *f.* el grueso del exército.

Hauptartikel, *m.* artículo fundamental.

Hauptarzeney, *f.* remedio, medicamento cefálico.

Hauptäſte, *plur.* ramos principales.

Hauptbalken, *m.* viga maestra, trabe maestra; am Hauptgeſimſe, architrabe.

Hauptbalſam, *m.* balsamo cefálico.
Hauptbandit, *m.* cabo, xefe de los bandidos.
Hauptbaſtey, *f.* bastion real.
Hauptbau, *m.* edificio grande, importante.
Hauptbegriff, *m.* ſ. Hauptidee.
Hauptbeſchäftigung, *f.* principal ocupacion.
Hauptbeweis, *m.* argumento principal.
Hauptbinde, *f.* venda.
Hauptbitte, *f.* suplica, pedimento principal.
Hauptbuch, *n.* im Handel, libro maestro; ein vorzügliches Buch in ſeiner Art, un libro principal, primario.
Hauptbuchſtab, *m.* letra capital.
Hauptdecke, *f.* cubierta principal.
Hauptdichter, *m.* archipoeta, el principe de los poetas.
Hauptdieb, *m.* cabo, capitan de los ladrones.
Häupteln, häupten, *v. r.* ſich, als Kohl, apiñarse, hacerse grumos ó repollos.
Hauptendzweck, *m.* fin principal, primario.
Haupterbe, *m.* heredero principal, universal.
Haupterbſchaft, *f.* herencia principal.
Hauptfahne, *f.* bandera principal.
Hauptfarbe, *f.* color primitivo, principal.
Hauptfedern, *plur.* plumas maestras.
Hauptfehler, *m.* defecto capital.
Hauptfeind, *m.* enemigo capital.
Hauptfeſtung, *f.* fortaleza real, principal.
Hauptfluß, *m.* rio caudaloso, capital.
Hauptfrage, *f.* pregunta capital, question principal.
Hauptgaleere, *f.* capitana.
Hauptgänge, *plur.* ramos principales.
Hauptgattung, *f.* genero, especie principal.
Hauptgebäude, *n.* cuerpo de casa.
Hauptgegend, *f.* contrada principal; die vier Hauptgegenden der Welt, los quatro puntos cardinales del mundo.
Hauptgegenſtand, *m.* objeto principal.
Hauptgeld, *n.* capital, caudal principal.
Hauptgeſchäft, *n.* asunto principal.
Hauptgeſchoß, *n.* ſ. Hauptſtock.
Hauptgeſchwulſt, *f.* hidrocefalo, hidropesía de cabeza.
Hauptgeſims, *n.* corona del edificio, cornisa.
Hauptgeſtell, *n.* am Zaume, cabezada.
Hauptgewinn, *m.* ganancia principal.
Hauptgrund, *m.* fundamento, baso principal, principio; Haupturſache, argumento, motivo, razon principal.
Hauptgrundſatz, *m.* principio central.
Hauptgut, *n.* fondo, terreno principal.
Haupthaar, *n.* cabellos, melena.
Haupthandel, *m.* negocio principal.
Haupthandlung, *f.* comercio principal.
Hauptheer, *n.* el grueso, el cuerpo del exército.
Hauptidee, *f.* idéa principal.
Hauptinhalt, *m.* sumario, contenido principal, substancia, argumento del contenido.
Hauptinſtanz, *f.* instancia primaria, principal.
Hauptkäufer, *m.* comprador principal.
Hauptkirche, *f.* iglesia principal, basilica; wo ein Biſchof iſt, iglesia catedral; wo ein Erzbiſchof iſt, metropoli, iglesia metropolitana.
Hauptklage, *f.* querela principal, demanda principal.
Hauptknoten, *m.* nodo gordiano, dificultad principal.
Hauptkohl, *m.* ſ. Kopfkohl.
Hauptkraft, *f.* fuerza primaria ó principal.
Hauptkrankheit, *f.* malatia, enfermedad de la cabeza; malatia, enfermedad peligrosa, grave, vehemente, violenta, el mal mayor; ſeine Hauptkrankheit iſt, daß er kein Geld hat, su mayor mal es el de no tener dinero.
Hauptkunde, *f.* parroquiano principal.
Hauptkunſt, *f.* arte principal.
Hauptküſſen, *n.* ſ. Kopfküſſen.
Hauptlager, *n.* ſ. Hauptquartier.
Hauptlaſter, *n.* vicio capital.
Hauptlehen, *n.* feudo dominante, superior.
Hauptlehre, *f.* cabo principal de doctrina.
Hauptleiter, *f.* ſ. Stammleiter.
Hauptleute, *pl.* capitanes.
Hauptlicht, *n.* luz natural, luz del dia.
Hauptlinie, *f.* linea principal; in der Genealogie, linea directa.
Hauptmacht, *f.* potencia, fuerza principal.
Hauptmangel, *m.* defecto principal.
Hauptmann, *m.* capitan.
Hauptmánnin, *f.* muger del capitan.
Hauptmannſchaft, *f.* capitanía.
Hauptmártyrer, *m.* protomartir.
Hauptmauern, *pl.* pared maestra.
Hauptmittel, *n.* medio principal, soberano,

excelente; fürs Haupt, remedio cefálico.
Hauptnarr, *m.* un loco rematado, un loco en supremo grado.
Hauptort, *m.* lugar principal.
Hauptperſon, *f.* la persona principal; in Schauſpielen, actor principal.
Hauptpflaſter, *n.* emplasto cefálico.
Hauptpflicht, *f.* obligacion principal.
Hauptpfühl, *m.* cabezal, cabecera.
Hauptpillen, *pl.* píldoras cefálicas.
Hauptplanet, *m.* planeta primario.
Hauptpulver, *n.* polvo cefálico.
Hauptpunkt, *m.* punto principal, esencial, substancial.
Hauptquartier, *n.* quartel general, quartel del rey ó del general.
Hauptrechnung, *f.* cuenta general, balance, tanteo.
Hauptredner, *m.* orador principal.
Hauptregel, *f.* regla principal, general.
Hauptregiſter, *n.* registro general.
Hauptriß, *m.* diseño principal.
Hauptrunde, *f.* la ronda mayor.
Hauptſache, *f.* lo principal, lo mas importante, lo esencial, substancial.
Hauptſächlich, *adj.* principal, primario, esencial; *adv.* principalmente, esencialmente, particularmente.
Hauptſatz, *m.* axioma, máxima fundamental; in einer Rede, tema, proposicion esencial.
Hauptſäule, *f.* coluna principal.
Hauptſchaden, *m.* daño principal.
Hauptſchanze, *f.* fuerte principal.
Hauptſchatz, *m.* tesoro principal.
Hauptſchelm, *m.* archibribono, bribonazo, picaron, picaronazo.
Hauptſchiff, *n.* capitana, almiranta, la nave principal.
Hauptſchlacht, *f.* batalla, funcion decisiva.
Hauptſchlag, *m.* gran golpe; im Spiele, golpe afortunadísimo.
Hauptſchlüſſel, *m.* llave maestra.
Hauptſchmerzen, *pl.* dolores de cabeza.
Hauptſchmuck, *m.* ſ. Kopfputz, adorno principal.
Hauptſchuld, *f.* el principal, deuda principal.
Hauptſchuldner, m. deudor principal.
Hauptſchule, *f.* escuela principal, gimnasio ilustre.
Hauptſchutz, *m.* proteccion principal.
Hauptſchwein, *n.* jabalí principal.
Hauptſchwierigkeit, *f.* la mayor dificultad.
Hauptſchwindel, *m.* váguido de cabeza.
Hauptſegel, *n.* vela burda, vela maestra ó mayor.
Hauptſeite, *f.* einer Münze, el retrato de la moneda, de la medalla.
Hauptſiech, *adj.* málo de cabeza.
Hauptſpaß, *m.* chanza.
Hauptſprache, *f.* lengua madre, primitiva.
Hauptſpruch, *m.* in Rechten, sentencia final.
Hauptſtadt, *f.* capital, ciudad capital, cabeza, cabecera, metropoi.
Hauptſtamm, *m.* tronco mas grueso.
Hauptſtände, *pl.* los estados principales.
Hauptſtärkung, *f.* remedio cefálico.
Hauptſtelle, *f.* lugar primario; am Tiſche, cabecera.
Hauptſteuer, *f.* ſ. Kopfſteuer.
Hauptſtimme, *f.* el soprano.
Hauptſtock, *m.* el primer alto de una casa.
Hauptſtollen, *m.* cava principal de una mina.
Hauptſtrahl, *m.* rayo perpendicular.
Hauptſtraße, *f.* calle maestra, calles principales de la ciudad.
Hauptſtreich, *m.* golpe maestro.
Hauptſtück, *n.* el punto ó articulo principal, la parte principal; die Hauptſtücke des Glaubens, los artículos de la fé.
Hauptſtuhl, *m.* ſ. Hauptgeld, Kapital.
Hauptſturm, *m.* asalto general.
Hauptſtütze, *f.* apoyo principal.
Hauptſumme, *f.* la suma total, el total, la totalidad.
Hauptſünde, *f.* pecado capital.
Hauptheil, *m.* parte principal.
Hauptthor, *n.* Hauptthüre, *f.* puerta maestra, puerta mayor.
Haupttreffen, *n.* batalla, funcion decisiva.
Haupttugend, *f.* virtud cardinal, principal.
Hauptübel, *n.* el mal mayor, principal.
Hauptverbrechen, *n.* delito capital.
Hauptvergnügen, *n.* divertimiento principal.
Hauptverräther, *m.* traidor como Judas.
Hauptverſehen, *n.* error fundamental.
Hauptveſtung, ſ. Hauptfeſtung.
Hauptumſtand, *m.* circunstancia principal.
Hauptunterſchied, *m.* diferencia principal.
Hauptурſache, *f.* causa, razon principal, primaria.
Hauptурtheil, *n.* ſ. Hauptſpruch.

Digitized by Google

Hauptwache, *f.* cuerpo de guardia.
Hauptwall, *m.* muralla, baluarte principal.
Hauptweh, *n.* mal, dolor de cabeza.
Hauptwerk, *n.* lo principal, lo esencial.
Hauptwerkzeug, *n.* el principal instrumento.
Hauptwind, *m.* viento cardinal, general.
Hauptwirkung, *f.* efecto principal.
Hauptwissenschaft, *f.* ciencia fundamental, metafísica.
Hauptwort, *n.* substantivo.
Hauptwunde, *f.* herida mortal.
Hauptwurzel, *f.* raiz maestra.
Hauptzahl, *f.* número cardinal.
Hauptzeichen, *n.* indicio principal.
Hauptzeuge, *m.* testigo principal.
Hauptzierde, *f.* ſ. Hauptſchmuck.
Hauptzug, *m.* tiro principal.
Hauptzweck, *m.* fin principal.
Haus, *n.* casa, edificio, fabrica, techo, vivienda, habitacion; kleines Haus, casita; von Haus zu Haus, ostiatin, de casa en casa; zu Hauſe ſeyn, estar en casa; nach Hauſe gehen, ir á casa; in einem fremden Hauſe, en casa ajena; aus dem Hauſe jagen, echar fuera de casa; von Haus und Hof vertreiben, espoliar á uno de casa y haberes; ein Narr von Haus aus, loco rematado; in etwas zu Hauſe ſeyn, estar bien versado en una casa; nach Hauſe zurück kehren, volver á casa; ſeinem Hauſe gut vorſtehen, gobernar bien su casa; was man ins Haus braucht, los menesteres de la casa; immer zu Hauſe ſtecken, no salir de casa, quedarse siempre en casa; der gern zu Hauſe iſt, casañero; Haus, Familie, casa, casada, familia; Haus, Abſtammung, casa, descendencia, linage; Freund des Hauſes ſeyn, ser muy de la casa.
Hausangelegenheiten, *pl.* asuntos, negocios domésticos.
Hausanzug, *m.* ſ. Haushabit.
Hausapotheke, *f.* botica de casa.
Hausarbeit, *f.* trabajo, ocupacion casera.
Hausarmer, *m.* pobre avergonzado, pobre vergonzante.
Hausarreſt, *m.* arresto de casa; haben, estar preso en su casa; geben, señalar la propia casa por prision.
Hausarzt, *m.* médico de casa, de familia.
Hausbacken, *adj.* ſ. Hausgebacken.
Hausbau, *m.* construccion de una casa.
Hausbeſitzer, *m.* posesor de casa.
Hausbier, *n.* cerveza casera.
Hausblaſe, *f.* cola fuerte, resina.
Hausbrod, *n.* pan casero.
Hausbuch, *n.* libro de los gastos y entrada.
Hausbüffel, *m.* asno de casa.
Hausburſch, *m.* mozo de casa.
Hauscapelle, *f.* capilla de casa, oratorio.
Häuschen, *n.* casita, casilla, casica; aufs Häuschen, auf den Abtritt gehen, ir á la secreta.
Hausdecker, *m.* techador.
Hausdieb, *m.* ladron de casa.
Hausdiele, *f.* ſ. Hausflur.
Hausehre, *f.* honor de casa; fig. la madre de familia; meine Hausehre, mi muger.
Hauſen, *v. n.* bey einander wohnen, cohabitar, vivir juntos; haushalten, gobernar la casa; poltern, lärmen, hacer ruido, estrépito, fracaso, rumor; der Wind hauſet, el viento corre con mucha vehemencia, con mucho furor; verwüſten, gastar, destruir; die Feinde hauſen, los enemigos van destruyendo; das Wetter hat ſchrecklich gehauſet, la tempestad ha hecho mucho daño; die Pocken haben ſehr gehauſet, las viruelas han hecho mucho estrago.
Hauſen, *m.* Fiſch, huson, cazon.
Hauſenblaſe, ſ. Hausblaſe.
Hauſenrogen, *m.* caviar.
Hauseule, *f.* ſ. Kauz.
Hausfliege, *f.* mosca doméstica.
Hausflur, *f.* terreno, patio de la casa.
Hausfrau, *f.* muger de la casa, dueña, señora de casa; ſie wird eine gute Hausfrau werden, ella será muy muger de su casa.
Hausfriede, *m.* la paz, tranquilidad domestica.
Hausgenoß, *m.* habitante, habitador de la misma casa.
Hausgenoſſenſchaft, *f.* consorcio, compañia de casa, de habitacion.
Hausgeräth, *n.* alhajas, axuar de casa, muebles.
Hausgeſchäft, *n.* negocio doméstico.
Hausgeſind, *n.* los domesticos, servidores de casa.
Hausgötter, *pl.* dioses domésticos.
Haushabit, *n.* vestidura de casa.
Haushahn, *m.* gallo doméstico.
Haushalten, *v. a.* gobernar la casa, tener el gobierno de casa, manejar, administrar los negocios domesticos;

Digitized by Google

gut haushalten, gobernar bien, economizar.
Haushalter, *m.* ecónomo, hombre casero.
Haushälterinn, *f.* ecónoma, ama de llaves, muger casera.
Haushälterisch, Haushältig, *adj.* económico, casero; haushältige Frau, muger casera; *adv.* económicamente.
Haushältigkeit, *f.* economia; Sparsamkeit, parsimonia.
Haushaltung, *f.* Führung der Wirthschaft, economia, el gobierno domestico, de casa; häusliche Gesellschaft, familia.
Haushaltungsbuch, *n.* libro de los gastos diarios de una casa, libro economico.
Haushaltungskunst, *f.* economía, arte de administrar los negocios domesticos.
Haushenne, *f.* gallina.
Hausherr, *m.* patron de casa, casero, padre de familia, amo.
Haushofmeister, *m.* mayor, maestro de casa, mayordomo.
Haushund, *m.* perro de casa, alano.
Hausiren, *v. n.* llevar á cuestas una caxa de mercaderias para venderlas por las calles, buhonear, hacer el buhonero, mercachifle.
Hausirer, *m.* buhonero, mercachifle, merchante.
Hausierkasten, *m.* armatoste, caxa portatil, caxa de buhonero, buhonería; Hausierwaaren, mercaderias de buhonería.
Hausjungfer, *f.* ama de llaves, muger que cuida de los negocios domesticos de alguno.
Hauskaninchen, *n.* conejo doméstico.
Hauskauf, *m.* compra de casa.
Hausknecht, *m.* criado de casa, mozo de la casa.
Hauskost, *f.* comida casera, ordinario.
Hauskreuz, *n.* afliccion doméstica, tribulacion en su propia casa.
Hauskrieg, *m.* guerra doméstica.
Hauslaub, Hauslauch, *n.* s. Hauswurz.
Hauslehrer, *m.* maestro particular, de casa.
Hausleinwand, *f.* lienzo casero.
Hausleute, *pl.* caseros, inhabitantes de una casa.
Häuslich, *adj.* doméstico, casero, de casa; häusliche Geschäfte, asuntos domésticos; sich häuslich niederlassen, abrir casa, fixar su domicilio; häuslich, sparsam, ecónomo, ecónómico, parco; *adv.* económicamente, con economia.
Häuslichkeit, *f.* economía, parsimonia.
Häusling, *m.* s. Hausleute.
Hausmagd, *f.* criada de casa.
Hausmann, *m.* s. Hausleute.
Hausmannskost, s. Hauskost.
Hausmiethe, *f.* alquiler, arrendamiento de casa.
Hausmittel, *n.* remedio casero, remedio domestico.
Hausmutter, *f.* madre de familia.
Hausordnung, *f.* órden doméstico.
Hauspachter, *m.* alquilador, arrendador de casa.
Hausrath, *m.* alhajas, muebles de casa, axuar de casa; mit Hausrathe versehen, alhajar.
Hausrecht, *n.* derecho de casa, de casero; sein Hausrecht brauchen, usar del derecho que le corresponde á alguno en su casa.
Hausregiment, *n.* el gobierno doméstico ó de casa.
Hayssachen, *pl.* asuntos de casa.
Haussäßig, *adj.* el que tiene casa propia, domiciliado.
Hausschlüssel, *m.* llave de la puerta de casa.
Hausschwalbe, *f.* golondrina doméstica, ó de chimenéa.
Hausschwelle, *f.* umbral de la puerta.
Hayssegen, *m.* bendicion doméstica.
Haußen, *adv.* fuera, á fuera.
Hayssorge, *f.* cuidados domésticos.
Hayssperling, *m.* gorrion doméstico.
Hayssspinne, *f.* araña domestica.
Hayssstand, *m.* estado doméstico, de familia.
Hayssteuer, *f.* contribucion de casas, pecho que se paga por la casa.
Hayssstreit, *m.* s. Hauskrieg.
Hayssuchung, *f.* visita domiciliaria, visita de los jueces en una casa, ó en las casas; Haussuchung anstellen, hacer averiguacion en todas las casas.
Haustaube, *f.* paloma doméstica.
Haustaubert, *m.* paloma, zurito, duende.
Haustenne, *f.* s. Hausflur.
Hausteufel, *m.* demonio casero, doméstico, turbador de la paz doméstica.
Hausthier, *n.* animal doméstico.
Hausthüre, *f.* puerta de casa.
Haustrauer, *f.* luto de familia.
Haustrauung, *f.* casamiento en casa.
Haustrunk, *m.* bebida casera.
Haustruppen, *pl.* las guardias reales.
Hausvater, *m.* padre de familia.

Digitized by Google

Hausverkauf, *m.* venta de casa.
Hausverwalter, *m.* administrador, factor de casa.
Hausverwalterinn, *f.* ama de llaves.
Hausverwaltung, *f.* administracion, manejo de casa.
Hausunke, *f.* boa, serpiente doméstica, sapo terrestre.
Hausvogt, *m.* administrador, factor de casa, mayor domo de casa.
Hausvogtey, *f.* factoría de casa.
Hauswanze, *f.* cinche.
Hauswäsche, *pl.* ropa ordinaria de casa.
Hauswesen, *n.* economía, los negocios domesticos; sein Hauswesen anfangen, poner su casa.
Hauswirth, *m.* patron de casa, casero, dueño de casa.
Hauswirthin, *f.* patrona de casa, dueña de casa.
Hauswirthschaft, ſ. Haushaltung.
Hauswurz, *f.* hierba puntera, uva de gato, siempreviva.
Hauszins, *m.* alquiler de casa.
Hauszucht, *f.* disciplina domestica, de casa.
Haut, *f.* von großen Thieren, als Ochſen, Pferden, cuero; von kleinen Thieren, piel; vor kleineren, pielecita; ſpaniſche Häute, cueros de Indias; zur Haut gehörig, cutaneo, cuticular; unter der Haut befindlich, subcutaneo; Lehre von der Haut, dermología; die dünnſte Haut, epiderma, epidermio, cutícula; die harte Haut in den Händen, callo; Haut, die einige Thiere ablegen, despojo; Schale, Rinde von Bäumen, corteza; die Haut eines Schiffs, forro; die um die Früchte iſt, siliqua; von Obſt, pelleja; die Haut um die Fruchtkörner, raspa; um eine Saamendülle, arillo; eine gute Haut, buen pecho, buena alma, que consiente á todo; einfältiger Menſch, buen hombre, Juan de buena alma; einem die Haut voll ſchelten, cargar á alguno de injurias; einem die Haut voll ſchlagen, cargar á alguno de palos, zurrar á alguno, menear el bulto; er ſteckt in keiner guten Haut, su salud (su fidelidad) no es la mejor; einem die Haut abziehen, über die Ohren ziehen, desollar, descortezar á uno, quitar el pellejo; nichts als Haut und Knochen ſeyn, no tener mas que el pellejo; mit der Haut bezahlen, dar ó dexar el pellejo.
Hautbois, *f.* obues, chirimía.
Hautboiſt, *m.* obues.
Häutchen, *n.* película, pellejina, pellejuelo, membrana, tunica; Hirnhäutchen, paniculo del celebro; einer Nuß, hollejo.
Häuteln, *v. a.* dexar la cutis.
Häuten, *v. a.* desollar, descortezar, quitar el pellejo; ſich häuten, als die Thiere, despojarse, dexar el despojo.
Häutig, *adj.* membranoso.
Hautkrankheit, *f.* enfermedad, malatia cutanea.
Hauzahn, *m.* colmillo.
Hay, Hayfiſch, *m.* rayon, triburon.
Hayn, *m.* bosque, bosquecillo.
Haynbüche, ſ. Hagebüche.
He! *interj.* eh! hola.
Hebamme, *f.* comadre, partera.
Hebammendienſt, *m.* parteria.
Hebammenkatechiſmus, *m.* cartilla de partear.
Hebammenkunſt, *f.* arte obstetricia.
Hebebaum, *m.* alzaprima, barreta, palanca; mit dem Hebebaume auflichten, alzaprimar.
Hebeiſen, *n.* gato, leva de hierro, pertiga de hierro para levantar, palanca de hierro, alzaprima; mit einem Hebeiſen in die Höhe heben, alzaprimar.
Hebel, *m.* leva, alzaprima, baya.
Heben, *v. a.* levar, alzar; in die Höhe, alzar, levantar; die Hände gen Himmel, levantar las manos, tender; jemand heben, acreditar á alguno, aumentar la prosperidad, el credito de alguno; jemanden in den Himmel, levantar hasta las nubes, hasta las estrellas; einen aus dem Staube, levantar á alguno de la tierra, del polvo; die Naſe empor heben, alzar el gallo; ein Haus, alzar, levantar una casa; aus dem Sattel, sacar de la silla, de su puesto; bey jemand, hacer perder el favor de uno; Steuern, Zinſen heben, cobrar el pecho, censo; ein Hinderniß, quitar un impedimento; Schwierigkeiten, quitar dificultades, allanar, zanjar dificultades, romper por las dificultades; einen Streit, terminar una lid, desatar, terminar una disputa; einen Zweifel, resolver, soltar una duda; eine Krankheit, sanar, curar una enfermedad; eine Figur durch Schatten heben, hacer salir, relevar; der Teig hebt ſich, la pasta se levanta; hebe dich weg, retírate, véte.
Heber, *m.* caño torcido; Wein- Biere heber, cantimplora, sifon.
Hebewinde, *f.* cabrestante.

Hebezeug, *n.* instrumentos de leva, machina para alzar los pesos.
Hebopfer, *n.* oblacion, oferta.
Hebräer, *m.* Hebréo.
Hebräisch, *adj.* hebrayco, hebreo, das Hebräische, la lengua hebrayca; Hebräische Art zu reden, hebraismo.
Hebung, *f.* alzamiento, levantadura, levantamiento; Hebung der Wellen, conmocion, emocion de las olas; der Steuern, cobranza; einer Figur, relieve.
Hecatombe, *f.* hecatombe.
Hechel, *f.* rastrillo, cardo; einen durch die Hechel ziehen, rastrillar, cardar bien á alguno.
Hecheln, *v. a.* rastrillar, peynar, separar el cerro de la estopa.
Hechelzahn, *m.* pua de un rastrillo.
Hecht, *m.* sollo, lucio.
Hechtchen, *n.* pequeño sollo, sollito.
Hechtgrau, *adj.* pardo como el sollo.
Hechtkopf, *m.* cabeza de sollo.
Hechtlein, *n.* s. Hechtchen.
Hechtteich, *m.* estanque.
Heck, *n.* eines Schiffs, espejo.
Heckbalken, *m.* montante.
Heckdrüse, s. Kropf.
Hecke, *f.* Zuschlag, seto, empalizada; ein Busch, Strauch, breña, mata; Ausbrütung der jungen Vögel, empolladura, empollamiento; ein Nest voll, nidada, pollazon, banda, cria de páxaros; die Hecken haben Ohren, las paredes tienen oidos.
Hecken, *v. a.* parir; von Vögeln, anidar, nidificar, estar empollando.
Heckenrose, *f.* rosa selvática, silvestre, gavanza.
Heckenscheere, *f.* tixeras para cortar los setos.
Heckenschlehe, *f.* ciruela silvestre.
Heckgeld, *n.* dinero hechicero ó volante.
Heckmutter, *f.* madre que ha parido muchos hijos.
Heckthaler, *m.* escudo hechicero ó volante.
Heckzeit, *f.* empolladura, el tiempo de nidificar, tiempo, la estacion en que los páxaros están empollando.
Hederich, *m.* hiedra terrestre, erísimo.
Heer, *n.* exercito, armas; fig. muchedumbre, gran numero, multitud, diluvio; ein Heer Heuschrecken, un diluvio de langostas.
Heerbann, *m.* bando para tomar las armas, pregon que ordena á los subditos de tomar las armas en defensa de la patria.
Heerd, s. Herd.
Heerde, *f.* ganado, rebaño, grey, manada, reque; eine Heerde Ochsen, Rinder, ganado mayor, cacuda, grey, manada de ganado vacuno; eine Heerde Schaafe, ganado menor; Heerde Ziegen, ganado cabruno; Heerde Schweine, ganado porcuno, ó de cerda.
Heeresfolge, *f.* obligacion de los subditos de seguir al bando, de tomar las armas.
Heerfahrt, *f.* empresa, expedicion militar.
Heerflüchtig, *adj.* desertor.
Heerführer, *m.* xefe, caudillo, adalid, comandante, general.
Heergeräth, *n.* bagage, pertrechos.
Heergewette, *n.* las armas del padre difunto, que pertenecian al hijo mayor.
Heerhorn, *n.* tromba militar.
Heerlager, *n.* campo del exército.
Heerling, *m.* labrusca, vid salvage ó silvestre.
Heermeister, *m.* baylío de algun órden.
Heerpauke, *f.* atabal, timbal militar, timpano.
Heerpauker, *m.* timbalero, atabalero.
Heerschaar, *f.* exército.
Heerschau, *f.* muestra, revista.
Heerschnepfe, *f.* gallineta ciega.
Heerstraße, *f.* camino real, trivial.
Heerwagen, *m.* carro del exercito; ein Gestirn, arcturo, carro.
Heerzug, *m.* la marcha de un exército; Feldzug, campaña, expedicion militar.
Hefen, *pl.* las heces; von Biere, giste; auf den Hefen sitzen, estar al fondo del saco, estar al extremo; die Hefen des Volks, las heces del pueblo, la escória del pueblo.
Heficht, hefig, *adj.* heciento, lleno de heces, sucio; hefige Materien, materias feculentas.
Heft, *n.* mango, cabo, cacha, astil, empuñadura; Spange, broche; des Degens, el puño; eine Sache bey dem Hefte angreifen, tomar una cosa por el mango; das Heft in Händen haben, tener la sarten por la mango, tener el mando; ein Heft Papier, quaderno.
Hefte, *f.* ligadura.
Heftel, s. Häftel.
Heftelmacher, *m.* hacedor de corchetes, el que hace broches.

Digitized by Google

Heften, *v. a.* prender, unir con corchetes ó broches.

Heften, *v. a.* coser, juntar con hilo; eine Wunde, coser una herida; mit weiten Stichen, hilvanar, apuntar; ein Buch verloren heften, oder brochiren, enquadernar á la rústica; mit Nägeln, clavar, atar con clavos; anbinden, atar, fixar; den Wein, ligar las vides; fig. seinen Blick auf etwas heften, fixar la vista; die Gedanken, fixar la mente.

Hefthaken, *m.* an einem Buche, manecilla para cerrar un libro.

Heftig, *adj.* vehemente, violento, fogoso, impetuoso; heftiger Wind, Sturm, viento, borrasca recia; ein heftiger Angriff, ataque impetuoso; ein heftiger Mann, hombre fogoso; ein heftiger Redner, orador energico; ein heftiges Temperament, temperamento vehemente, fogoso; heftig im Zorne, colerico, furioso; *adv.* vehementemente, violentamente, impetuosamente; heftig lieben, amar perdidamente, apasionadamente.

Heftigkeit, *f.* vehemencia, violencia, impeto, impetuosidad, transporte, furia.

Heftlade, *f.* máquina para coser un libro.

Heftnadel, *f.* agujon, aguja de salmar.

Heftpflaster, *n.* emplastro para coser las heridas.

Heftung, *f.* cosedura, costura; einer Wunde, la costura de una llaga ó herida.

Hegen, s. Hägen.

Hehl, *n.* es Hehl haben, es kein Hehl haben, tener, no tener verguenza, dificultad, reparo de decir, de confesar.

Hehlen, *v. a.* esconder, encubrir, celar.

Hehler, *m.* encubridor, ocultador; der Hehler ist so gut wie der Stehler, tanto vale el encubridor como el hurtador.

Hehlerin, *f.* encubridora.

Hehling, *f.* gorupo.

Heide, *m.* pagano, gentil, idólatra.

Heide, *f.* páramo, sierra, campaña, llanura, tierra inculta; Heide, Berg, tomento, tasco.

Heideflachs, *m.* linaria, osfride.

Heidekorn, *n.* trigo sarraceno, ó arisprieto, arisnegro, trigo árabe, trigo negro.

Heidekorn, *n.* brezo.

Heidelbeere, *f.* mirtilo, murton, uvilla de la murta.

Heidelbeerstrauch, *m.* arandamo, murton.

Heidelerche, *f.* alondra, terrera, cugujada.

Heidenmäßig, *adj.* et *adv.* gentilico, á manera de los paganos.

Heidenschaft, *f.* Heidenthum, *n.* paganismo, gentilidad, gentilismo; das blinde, la ciega gentilidad.

Heidnisch, *adj.* gentilico, idolatra; heidnisch leben, gentilizar, vivir como los paganos.

Heiduck, *m.* heiduque, soldado hungaro.

Heil, *n.* salud, prosperidad; sein Heil versuchen, tentar su fortuna; einem alles Glück und Heil wünschen, desear á uno toda la suerte de prosperidades; Heil aller Welt, Wurzel, Kraut, gariofilata, veronica.

Heil, *adj.* unverwundet, unverletzt, salvo, ileso, entero; mit heiler Haut davon kommen, salir salvo, ileso; auf heiler Haut ist gut schlafen, quien está sano duérme bien; geheilt, sanado, curado, guarecido; die Wunde ist heil, la llaga está sanada, guarecida.

Heiland, *m.* salvador.

Heilart, *f.* método, modo, manera de curar, de sanar los males.

Heilbad, *n.* terma.

Heilbar, *adj.* sanable, curable, medicable, lo que puede sanarse.

Heilbarkeit, *f.* curabilidad, el estado de poder sanarse.

Heilbrunnen, *m.* fuente de aguas medicinales, aguas minerales.

Heilen, *v. a.* sanar, medicar, curar, guarecer, restablecer la salud; eine Wunde, sanar una herida; heil werden, guarecer, sanarse.

Heiljahr, *n.* año de la salud.

Heilig, *adj.* santo; der heilige Geist, el espiritu santo; heilig werden, hacerse santo; heilig machen, santificar; heilig sprechen, santificar, beatificar, canonizar; der heilige Vater, el santísimo, beatisimo padre; Ludwig der Heilige, Luis el santo; ein falscher Heiliger, santon; heilig von Gedanken, Werken, santo, pio, religioso; Gott gewidmet, santo, sacro; heilige Sachen, cosas sagradas; der Ort wo etwas Heiliges aufbewahrt wird, santuario; das Heilige, Allerheiligste, el santuario, sancta sanctorum; die heilige Schrift, la santa, la sacra biblia ó escritura, la escritura sagrada; der heilige Stuhl, la santa sede, la silla apostólica; die heilige Inquisition, el santo oficio; heilige Oerter, lugares santos; das

heilige Land, tierra santa; die heilige Woche, la semana santa; ein heiliger Tag, fiesta, santo dia; die heilige Einfalt, la santa simplicidad; heiliges Holz, leño, palo santo; unverletzlich, sacrosanto; der heilige Abend, vigilia, vispera; das heilige Feuer, erisipela; ein wunderlicher Heiliger, un hombre caprichoso, fantastico; *adv.* santamente, religiosamente; seine Versprechen heilig halten, cumplir su promesa santísimamente.

Heiligen, *v. a.* heilig machen, heilig halten, santificar; den Feyertag heilig halten, santificar la fiesta; widmen, sacrar, consagrar.

Heiligend, *part.* santificante.

Heiligholz, *n.* leño, palo santo.

Heiligkeit, *f.* santidad.

Heiligmachend, *part.* santificante.

Heiligmacher, *m.* santificador.

Heiligmachung, *f.* santificacion.

Heiligsprechen, *v. a.* canonizar, beatificar, santificar, poner en el número de los santos.

Heiligsprechung, *f.* canonización.

Heiligthum, *n.* santuario, sagrado; wo die Reliquien aufbewahrt werden, sagrario; Heiligthümer, cosas sacras, reliquias.

Heiligung, *f.* santificacion.

Heilkraft, *f.* virtud sanativa, virtud medica, medicinal, curativa.

Heilkraut, *n.* hierba médica, medicinal.

Heillos, *adj.* malvado, iniquo, impio, nefando, nefario, perverso, pesimo; *adv.* malvadamente, perversamente, nefandamente, nefariamente.

Heillosigkeit, *f.* impiedad, perversidad, enormidad.

Heilmittel, *n.* remedio medicinal, medicamento, medicina; allgemeines, panacéa.

Heilmonat, *m.* el mes de Diciembre.

Heilpflaster, *n.* emplasto para cura.

Heilsam, *adj.* saludable, salutífero, provechoso, util, ventajoso; *adv.* saludablemente, salutíferamente, provechosamente, utilmente.

Heilsamkeit, *f.* provecho, utilidad, ventaja.

Heilsglaube, *m.* fé justificante.

Heilsmittel, *n.* medio de adquirir la eterna salud.

Heilsordnung, *f.* órden de la salud; teología dogmática.

Heilung, *f.* sanacion, curacion, cura.

Heilungsmittel, *n.* s. Heilmittel.

Heilwurz, *f.* bismalva, malvavisco.

Heim, *adv.* á casa, en casa; sich heim begeben, ir, retirarse á casa; er ist nicht heim gekommen, no ha venido á casa.

Heimath, *f.* pais, patria natal, lugar natal; seine Heimath verlassen, abandonar su patria.

Heimbegeben, *v. n.* sich, rétirarse á casa.

Heimbringen, *v. a.* conducir, llevar á casa.

Heimchen, *n.* Heime, *f.* grillo; wie die Heimchen singen, grillar.

Heimchenloch, *n.* grillera.

Heimeilen, *v. n.* darse priesa para volver á casa.

Heimfahren, *v. a.* transportar en carroza, en coche, en carro.

Heimfahrt, *f.* vuelta á casa.

Heimfall, *m.* devolucion de un feudo á fidecomiso por falta de heredero.

Heimfallen, *v. n.* recaer, devolverse; Lehen so dem Fürsten heimgefallen ist, feudo devuelto al principe.

Heimfällig, *adj.* devuelto, recaido.

Heimführen, *v. a.* conducir, acompañar á casa.

Heimführer, *m.* el que conduce, acompaña á casa.

Heimführung, *f.* acompañamiento.

Heimgehen, *v. n.* ir, retirarse á casa.

Heimholen, *v. a.* reconducir á casa.

Heimkehren, *v. n.* volver á casa.

Heimkommen, *v. n.* venir á casa.

Heimkunft, *f.* venida, llegada á casa ó á la patria.

Heimlassen, *v. a.* dexar volver á casa, dexar en casa.

Heimlaufen, *v. n.* correr á casa; einschrumpfen, encogerse; mager werden, dürr werden, extenuarse, enmagrecer.

Heimleuchten, *v. a.* acompañar á uno á casa con un farol ó linterna.

Heimlich, *adj.* secreto, oculto, escondido; etwas heimlich halten, tener secreto, escondido, oculto, celar, esconder, ocultar, cubrir; nichts heimliches haben, no tener cosa secreta; heimliches Gemach, secreta; heimliche Händel, maquinaciones secretas, concierto secreto; heimliches Verständniß, inteligencia secreta; heimliche Ehe, Zusammenkunft, matrimonio clandestino, secreto, junta clandestina, secreta; heimlicher Schatz, tesoro escondido; heimlicher Feind, enemigo oculto; heimlicher Schmerz, dolor surdo, interno, interior; heimlicher Zorn, rancor, rencor; *adv.*

Digitized by Google

secretamente, ocultamente, clandestinamente sá escondidas, escondidamente, en secreto; die Sache wird heimlich getrieben, el asunto se trata clandestinamente ó en secreto; heimlich ſagen, soplar á la oreja; heimlich reden, hablar entre dientes; mit jemand, hablar con uno en secreto, á baxa voz; ſich heimlich freuen, alegrarse interiormente; mit etwas heimlich thun, hacer misterio de algo, hacer el misterioso.

Heimlichhaltung, *f.* ſ. Verheimlichung.

Heimlichkeit, *f.* secreto, arcano, misterio, cosa oculta, secreta; eine Heimlichkeit woraus machen, hacer misterio de alguna cosa.

Heimmachen, *v. r.* ſich, volver ó retirarse á casa.

Heimrecht, *n.* derecho de naturalidad, de naturaleza, de indigenato.

Heimreiſe, *f.* vuelta á casa.

Heimreiſen, *v. n.* volver á casa, volver, viájar á su patria.

Heimreiten, *v. n.* volver á caballo á casa.

Heimſchicken, *v. a.* enviar á casa.

Heimſehnen, *v. r.* ſich, desear morir de gana de volver á casa.

Heimſenden, *v. a.* ſ. heimſchicken.

Heimſiech, *adj.* extremamente deseoso de volver á su patria.

Heimſtellen, *v. a.* remitir al beneplácito ó juicio de otro, remitirse al arbitrio de uno.

Heimſteuer, *f.* dote, axuar.

Heimſteuern, *v. a.* dar el dote, dotar.

Heimſuchen, *v. a.* visitar, hacer ó dar visita; züchtigen, castigar, punir, hacer punicion; mit Kriege und Hungersnoth, castigar con la guerra y carestia; plagen, afligir.

Heimſucht, ſ. Heimweh.

Heimſuchung, *f.* la visitacion; fig. Verſuchung, Plage, tentacion, afliccion, tribulacion.

Heimtragen, *v. a.* llevar á casa.

Heimtücke, *f.* malignidad, malicia, propension de dañar á otro, accion maligna.

Heimtückiſch, *adj.* malicioso, máligno, malvadó, traidor, propenso á dañar á otro; *adv.* maliciosamente, malignamente, malvadamente.

Heimwandern, *v. n.* irse, volverse, ir, volver á casa, restituirse á su patria, á su pais nativo.

Heimwärts, *adv.* á la vuelta de su casa, de su patria, hacia su casa.

Heimweg, *m.* la vuelta á casa.

Heimweh, *n.* excesivo deséo de volver á su patria.

Heimweiſen, *v. n.* mostrar, enseñar á alguno el camino para volverse á casa; fig. rechazar, repudiar.

Heimwollen, *v. n.* querer volver á casa.

Heimziehen, *v. n.* volver, restituirse á la patria.

Heinrich, Heinz, *nom. prop.* Henrique, Henriquez.

Heinzelmännlein, *n.* la raiz de la mandragora, semejante á la figura de hombre.

Heirath, *f.* matrimonio, casamiento, maridage; unter ſeinem Stande, matrimonio con persona de inferior nacimiento.

Heirathen, *v. a.* casar, casarse; unter ſeinem Stande, casar baxamente; beym Heirathen muß man ſich nicht übereilen, antes que te cases, mira bien lo qué haces.

Heirathsgut, *n.* dote.

Heirathskontrakt, *m.* carta de dote.

Heirathsſtifter, *m.* corredor de casamientos, casamentero.

Heirathsverſpruch, *m.* palabra de casamiento, los dichos.

Heiſch, *adj.* ronco, enronquecido; heiſche Stimme, voz ronca; heiſcher Laut, zurrido; heiſch werden, enronquecer; heiſch ſeyn, ronquear; ſich heiſch ſchreyen, enronquecerse á fuerza de gritar.

Heiſchen, *v. a.* exîgir, pedir, demandar, postular.

Heiſcheſatz, *m.* postulado.

Heiſer, *adj.* ſ. heiſch.

Heiſerkeit, *f.* ronquedad, ronquez, enronquecimiento.

Heiß, *adj.* calido, caliente, ardiente, fogoso; heiß werden, calentarse; es iſt heiß, hace calor; es iſt drückend heiß, hace bochorno; heißes Waſſer, agua caliente; ein heißes Land, pais cálido; heiß machen, hacer hervir; heiße Thränen weinen, llorar amargamente, llorar á mares; heißes Verlangen, Liebe, deséo, amor ardiente; heißer Pfeffer, pimienta cáustica.

Heißen, *v. a.* befehlen, decir, ordenar, mandar, cometer; wer hat dir das geheißen, quien te ha dicho de hacer, que hagas tal cosa; etwas gut, nicht gut heißen, aprobar, desaprobar algo; nennen, llamar, nombrar; wie heißen Sie? como se llamá Vm.? qual es su nombre? einen du heißen, tutear á alguno; einen willkommen heißen, dar á alguno la bien venida; was heißt

das Wort? como se dice esta palabra? hier heißt es, wie das Sprüchwort ſagt: aqui entra el refran, aqui vale el proverbio; dieſer Abſatz heißt wenig, este despacho es de poca importancia; ich will ihm zeigen was es heißt, einen ehrlichen Mann zu betrügen, le mostraré lo que es, lo que quiere decir engañar á un hombre honrado; das heißt wahre Freundſchaft, esto se llama verdadera amistad.

Heißhunger, *m.* hambre canina.

Heißhungerig, *adj.* hambriento, el que tiene hambre canina.

Heiter, *adj.* sereno, claro; heiterer Tag, dia sereno; heiterer Himmel, cielo abierto; heiterer Himmel bey der Nacht, cielo estrellado; heiteres Gemüth, animo sereno; es iſt heiter, hace tiempo sereno; heiter machen, serenar, aclarar; heiter werden, aclararse, serenarse; die heitere Wahrheit, la verdad pura, desnuda.

Heiterkeit, *f.* serenidad.

Heitern, *v. a.* serenar; ſich, serenarse, aclararse; das Wetter heitert ſich, el cielo se serena, se aclara, se arrasa, se abre.

Heitzen, *v. a.* calentar algo, dar fuego á algo; die Zimmer, el aposento por medio de hornillo.

Heitzer, *m.* calentador.

Heitzung, *f.* calentadura, calentamiento.

Held, *m.* heroe, campeador.

Heldenbrief, *m.* carta heróyca.

Heldendichter, *m.* poeta heróyco.

Heldengedicht, *n.* poema heróyco, epico.

Heldengeiſt, *m.* espíritu heróyco.

Heldengeſang, *m.* canto, cántico heróyco.

Heldengeſchichte, *f.* historia heróyca.

Heldenhaft, *adj.* heróyco, valeroso, valiente.

Heldenherz, *n.* corazon heróyco, de heroe.

Heldenlied, *n.* cancion heróyca.

Heldenmäßig, *adj.* heróyco, valeroso, valiente; *adv.* heróycamente.

Heldenmuth, *m.* heroismo, ánimo heróyco, heroicidad, valor, proeza, esfuerzo de un heroe.

Heldenmüthig, *adj.* heróyco, de animo heróyco, valeroso, bizarro; *adv.* heróycamente.

Heldenoper, *f.* drama heróyco en musica.

Heldenſprache, *f.* lenguage heróyco.

Heldenthat, *f.* accion, hazaña, empresa heróyca, proeza.

Heldentod, *m.* muerte heróyca.

Heldentugend, *f.* virtud heróyca.

Heldenweib, *n.* muger heróyca, heroina.

Heldenzeit, *f.* tiempo, edad de los heroes.

Heldinn, *f.* ſ. Heldenweib.

Helenenfeuer, *n.* in der Schifffahrt, Helena, Santelmo, fuego de Santelmo.

Helfen, *v. a.* ayudar, socorrer, dar ayuda, dar socorro, asistir, dar mano, dar asistencia; hilf dir, ſo wird dir Gott auch helfen, ayudate, y Dios te ayudará; ſo wahr mir Gott helfe, asi Dios me asista; zum Fortgange einer Sache helfen, concurrir, contribuir, servir; aus dem Kothe helfen, hacer salir á uno del lodo; aus der Verlegenheit, sacar del embarazo; einem davon helfen, facilitar á uno la huida; auf die Sprünge helfen, enseñar los medios, el camino; zum Verderben helfen, contribuir á la ruina, perdida de alguno; wieder auf die Beine helfen, remeter en los pies; zu einem Amte, procurar, hacer obtener un empleo; wozu dienen, nützlich ſeyn, servir, fructificar, ser util, provechoso; dieß Mittel hilft gegen Magenweh, este remedio sirve contra dolores de estómago; was hilfts? de que sirve? was wirds mir helfen? á que me servirá? er weis ſich weder zu rathen noch zu helfen, él no sabe de que lado volverse, no sabe á que santo recomendarse; ſich aus dem Handel helfen, salir del empeño; aus dem Irrthume helfen, desengañar; ich kann nicht helfen, weis kein Mittel, no tengo remedio, no puedo remediarlo; wem nicht zu rathen iſt, dem iſt auch nicht zu helfen, quien no admite buen consejo no saldrá de su empeño; einem helfen wenn es nicht mehr Zeit iſt, presentar nueces al que está falto de dientes.

Helfenbein, *n.* márfil, diente del elefante; mit Helfenbein einfaſſen, marfilar.

Helfenbeinern, *adj.* de márfil.

Helfer, *m.* ayuda, ayudador, ayudante.

Helfershelfer, *m.* complice, asistente, compañero en el delito, auxiliante.

Helferinn, *f.* ayuda, ayudadora.

Helioſkop, *n.* helioscopio.

Hell, *adj.* lucido, luciente, luminoso, lumbroso, claro, resplandeciente, iluminado; hell machen, aclarar, alumbrar, lustrar, pulir; ein helles Licht, luz clara; die hell aufgehende Sonne, el lucido orjente, el sol claro; es wird helle, comienza á esclarecerse; es iſt heller Tag, es dia claro; helle Augen, ojos claros; hell, offenbar,

claro, evidente, manifiesto; die helle Wahrheit, la verdad desnuda, la verdad evidente; ein heller Kopf, ingenio despejado; die hellen Zwischenräume der Vernunft, los lúcidos intervalos; hell, durchsichtig, transparente, diáfano, claro; nicht trübe, claro, cristalino, puro; helles Wasser, agua clara, pura, limpia, cristalina; ein heller Himmel, cielo claro, abierto, sereno; der Himmel wird hell, el cielo se aclára, se serena, se abre; helles Wetter, tiempo claro, sereno, abierto; von den Tönen, claro, sonoro, resonante, canoro; helle Stimme, voz clara, sonora, canora, aguda; *adv.* claramente; hell singen, cantar claro.

Hell, *f.* pañol de proa.

Hellblau, *adj.* azul claro.

Hellbraun, *adj.* bruno claro, moreno claro.

Helldunkel, *adj.* claro obscuro.

Helle, *f.* claridad, clareza, claro, luz, lumbre, esplendor; die Helle des Glases, claridad, transparencia, diafanidad del vidrio; die Helle des Tages, la luz del dia.

Hellebard, *f.* alabarda.

Hellebardier, *m.* alabardero.

Hellebardierwache, *f.* guardia de alabarderos.

Hellen, *v. a.* pulir, lustrar, dar lustre.

Heller, *m.* óbolo, blanca; das ist keinen Heller werth, esto no vale un óbolo, un bledo, un pito; keinen (rothen) Heller haben, no tener blanca, no tener quarto, ó estar sin blanca; er hat keinen Heller, no tiene quarto; ich gebe keinen Heller dafür, no daría óbolo, quarto; den letzten Heller bezahlen, pagar hasta el último quarto, hasta el postrer maravedi; seine drey Heller zu etwas geben, poner su cucharada, ingerirse en algo, decir su dictamen.

Hellerkraut, *n.* obolaria.

Hellglänzend, *part.* relúciente, resplandeciente, lucidísimo, esplendido.

Hellgrau, s. Lichtgrau.

Hellgrün, *adj.* verde claro, verdacho, verdegay, verdazuro.

Hellig, *adj.* das Land ist hellig, el campo pide agua.

Helligkeit, *f.* falta de agua.

Hellklingend, hellautend, *adj.* de sonido claro, agudo, sonoro, resonante, penetrante.

Hellleuchtend, *adj.* luminoso, lúcido, lucidísimo, luminosísimo.

Hellpolirt, *adj.* pulido.

Hellroth, *adj.* roxo claro.

Hellschallend, *adj.* sonoro.

Hellscheinend, *adj.* resplandeciente, relumbrante.

Hellsehend, hellsichtig, *adj.* el que tiene la vista sutil; einsichtsvoll, perspicaz.

Hellweiß, *adj.* blanco luciente, reluciente, blanco como la nieve.

Helm, *m.* der Krieger, celada, casco, casquete, armadura, almete de cabeza, yelmo, morrion; offener Helm im Wapen, celada coronada; Helm auf dem Wapen, timble, cimbre; auf dem Distillirkolben, capelo del alambique; am Beile, mango, astil de la segur; eines Thurms, cúpula.

Helmdach, *n.* cúpula.

Helmdecke, *f.* caperuza, caperuzon.

Helmen, *v. a.* poner mango; gehelmte Soldaten, soldados armados de una celada.

Helmfenster, *n.* s. Helmvisier.

Helmgewölbe, *n.* cúpula.

Helmgitter, *n.* s. Helmvisier.

Helmkleinod, *n.* penacho, ornamento del yelmo; der Federbusch eines Helms, cimera.

Helmkraut, *n.* hierba de la celada.

Helmschmuck, *m.* ornamento del yelmo, cimera.

Helmspitze, *f.* calva, cimera del almete.

Helmstock, *m.* caña del timon.

Helmstutz, *m.* penacho de una celada.

Helmtaube, *f.* paloma crestada.

Helmvisier, *n.* visera, babera.

Helmzeichen, *n.* s. Helmkleinod.

Helmziemer, *m.* s. Helmspitze.

Helmzierde, *f.* ornamento de la celada.

Hemd, *n.* camisa; Oberhemd, camisola; Feuerhemd, camisa; ein Mädchen im Hemde nehmen, tomar la muger en camisa; einem bis aufs Hemd ausziehen, dexar á uno sin camisa; alles bis aufs Hemd verspielen, jugar hasta la camisa; das Hemd ist mir näher als der Rock, primera es la carne que la camisa, primera es la camisa que el sayo, mas cerca están mis dientes que mis parientes.

Hemdchen, *n.* camisilla.

Hemdknopf, *m.* broche.

Hemmen, *v. a.* aufhalten, suspender, reprimir, detener, retardar, estorbar, atajar; den Ablauf des Wassers, acharcar el agua; ein Rad, calzar una rueda; einen Wagen, atar las ruedas de un carro.

Hemmerling, *m.* ein Vogel, verderon, oropendola.

Hemmgabel, *f.* horca para calzar una rueda.

Hemmkette, *f.* estornija, cadena para atar las ruedas de un carro.

Hemmschuh, *m.* calzador para las ruedas.

Hemmung, *f.* retardacion, tardanza, estorbo, obstaculo, impedimento; eines Rads, calzamiento de una rueda, de las ruedas de un carro; der Bezahlung, suspension de pagamiento.

Hengst, *m.* caballo entero; in Stutereyen, caballo macho, caballo padre, garañon; fig. hombre luxûrioso.

Hengstfüllen, *n.* pollino, potro, macho.

Henkel, *n.* mango, asa de un vaso.

Henkeltasche, *f.* taza con asa.

Henken, *v. n.* s. hängen, ahorcar.

Henkenswerth, *adj.* digno de ser ahorcado, digno de horca, ahorcadizo, pieza de horca.

Henker, *m.* ahorcador, verdugo; der Henker! das wäre der Henker! fuego de Dios, valame Dios, pese á tal! der Henker! daß dich der Henker! caramba, caracoles; zum Henker, á la horca! vaya en hora mala; er fragt den Henker darnach, no cura; er ist ganz des Henkers werth, es una peste, es del diablo; er taugt den Henker nicht, no vale un diablo; reitet dich der Henker? que tienes el diablo en el cuerpo? was Henker ist das? que diablo es esto? von des Henkers Hand sterben, morir con muerte infame; sein eigener Henker werden, darse la muerte á si mismo.

Henkerey, *f.* la casa del verdugo.

Henkergeld, *n.* la paga que se dá al verdugo.

Henkerinn, *f.* muger del verdugo.

Henkermahl, *n.* el último pasto que se dá á un delinqüente, la ultimo cena ó comida que se dá antes de partir uno.

Henkermäßig, *adj.* de verdugo, ahorcadizo, digno de ser ahorcado; grausam, despiadado, atroz.

Henkerschwerdt, *n.* espada de verdugo.

Henkersknecht, *m.* criado del verdugo, sayon.

Henne, *f.* gallina; gespickte Henne, gallina armada; Glück- oder Brut-henne, gallina clueca; kalekutische Henne, gallina de Indias; junge Henne, polla.

Hennegatt, *n.* eines Schiffes, limera del timon.

Her, *adv.* acá, aqui; komm her, ven aqui; von dort her, de allá, desde allá, de aculla, de aquella parte; wo kommst du her? dedonde vienes? wo ist er her? de que pais es? von oben her, von unten her, de arriba, de abaxo; vom Meer her, de la parte del mar; hin und her, acá y allá, aqui y alli; hin- und hergehen, ir y venir; ich komme jetzt von ihm her, vengo ahora de su casa; immer hinter einem her seyn, estar á las espaldas, seguir los pasos de alguno; einige Jahre her, de algunos años á esta parte; vom Anfange der Welt her, desde el principio del mundo; von Ewigkeit her, desde la eternidad.

Herab, *adv.* de arriba abaxo; vom Berge herab, de monte abaxo; kommen Sie herab, baxe Vm.

Herabbeugen, herabbiegen, *v. a.* doblar, torcer, plegar abaxo.

Herabbringen, *v. a.* llevar abaxo.

Herabeilen, *v. n.* baxar, descender á priesa.

Herabfahren, *v. n.* descender, baxar, ir abaxo con algun impetu.

Herabfahrt, *f.* descendida, descendimiento, descension; descenso, baxada.

Herabfall, *m.* caida de alto abaxo.

Herabfallen, *v. n.* caer abaxo.

Herabfliegen, *v. n.* volar abaxo, volar baxando.

Herabfließen, *v. n.* correr abaxo, degotar, gotear, destilar.

Herabführen, *v. a.* conducir, guiar de alto abaxo, baxar.

Herabgehen, *v. n.* ir abaxo, baxar, descender.

Herabhängen, *v. n.* pender, colgar; sich vorwärts neigen, baxar.

Herabheben, *v. a.* levantar abaxo, baxar.

Herabholen, *v. n.* hacer baxar, abaxar.

Herabkommen, *v. n.* venir abaxo, descender, baxar.

Herabkunft, *f.* descenso, descendida, descendimiento.

Herablangen, *v. a.* baxar.

Herablassen, *v. a.* baxar, calar; die Brücke, calar el puente; sich als ein Vogel, calarse; fig. sich herablassen, abaxarse, humillarse.

Herablassend, *adj.* gegen niedere, gracioso, afable.

Herablassung, *f.* abaxamiento, baxamiento; fig. humillacion, sumision, afabilidad.

Herablaufen, *v. n.* correr abaxo, correr hacia abaxo.

Herablocken, *v. a.* inducir á baxar.

Digitized by Google

Herabmachen, (ſich) *n. p.* descender.
Herabmüſſen, *v. n.* baxar por necesidad.
Herabnehmen, *v. a.* quitar, baxar, calar, meter abaxo.
Herabrauſchen, *v. n.* venir abaxo, baxar, caer con estrépito.
Herabreißen, *v. a.* tirar por fuerza, arrancar hacia abaxo.
Herabrinnen, *v. n.* colar, degotar, destilar.
Herabrufen, *v. a.* llamar á uno para que venga abaxo.
Herabſchauen, *v. a.* mirar de arriba abaxo, mirar de alto hacia abaxo.
Herabſcheinen, *v. n.* lucir.
Herabſchicken, *v. a.* enviar abaxo.
Herabſchießen, *v. a.* disparar bocas de fuego, tirar el arcabuz de un alto lugar; *v. n.* dispararse, precipitarse hacia abaxo; auf etwas herabſchießen, arrojarse, lanzarse hacja abaxo sobre alguna cosa, abatirse.
Herabſchlagen, *v. a.* abatir.
Herabſchütteln, *v. a.* abatir.
Herabſchütten, *v. a.* derramar de alto abaxo, verter de arriba abaxo.
Herabſchwimmen, *v. n.* baxar nadando.
Herabſetzen, *v. a.* meter, poner abaxo; einen Officier, degradar á un oficial; den Preis einer Sache, baxar, rebaxar, rebatir el precio de una cosa, abaratar algo.
Herabſpringen, *v. n.* saltar abaxo.
Herabſteigen, *v. n.* descender, baxar.
Herabſtoßen, *v. a.* precipitar.
Herabſtürzen, *v. a.* despeñar, precipitar, echar abaxo; *v. n.* precipitarse, despeñarse.
Herabſtürzung, *f.* despeñadura, despeñamiento, precipitacion.
Herabtreiben, *v. a.* conducir.
Herabwälzen, *v. a.* volcar, arrollar hacia abaxo.
Herabwärts, *adv.* hacia abaxo; herunter, abaxo.
Herabwerfen, *v. a.* echar de alto hacia abaxo, echar abaxo.
Herabwürdigen, *v. a.* desestimar, abaxar, envilecer, despreciar, menospreciar; ſich herabwürdigen, abatirse, abaxarse, desestimarse, envilecerse.
Herabziehen, *v. a.* tirar hacia abaxo, sacar abaxo, quitar.
Heraldik, *f.* heraldica, blason, la ciencia de blasonar, el arte de explicar y describir los escudos de armas.
Heran, *adv.* cerca, acerca, cabe, junto; die Zeit nahet heran, el tiempo se acerca, llega; kommt heran, acérquese Vm.
Heranführen, *v. a.* traher, conducir, guiar cerca, conducir.
Herankommen, herannahen, *v. n.* apropinquarse, aproximarse, acercarse, llegar.
Herannahend, *part.* que se acerca.
Herannahung, *f.* acercamiento, allegamiento, aproximacion.
Heranrücken, *v. a.* aproximarse, acercarse, llegar cerca.
Heranſchleichen, *v. n.* et *n. p.* acercarse lentamente, acercarse á solapo.
Heranwachſen, *v. n.* crecer, hacerse mas grande, ir creciendo.
Herauf, *adv.* hacia arriba, en alto, arriba; kommt herauf, suba Vm.
Heraufbringen, *v. a.* llevar, tirar hacia arriba, llevar arriba, hacer subir, alzar, levantar.
Heraufführen, *v. a.* conducir, guiar hacia arriba, conducir arriba.
Heraufkommen, *v. n.* venir hacia arriba, ascender, subir, montar.
Heraufſteigen, *v. n.* ascender, montar, subir.
Heraufwärts, *adv.* hacia arriba.
Heraufziehen, *v. a.* tirar hacia arriba.
Heraus, *adv.* fuera, de allá, de allí; kommt heraus, salga Vm.
Herausackern, *v. a.* traer fuera arando.
Herausarbeiten, *v. a.* sacar fuera.
Herausbeichten, herausbekennen, *v. a.* confesar sencillamente, confesar todo ingenuamente.
Herausbekommen, *v. a.* recibir de; zurückbekommen, recibir de vuelta, quedar acreedor; Sie bekommen hundert Thaler heraus, Vm. queda acreedor de cien daleres.
Herausblaſen, *v. a.* hacer salir soplando.
Herausbrechen, *v. a.* sacar rompiendo, ó con violencia, romper con fuerza; *v. n.* mit Gewalt herauskommen, salir con violencia, con impetu.
Herausbringen, *v. n.* conducir, guiar, traher, llevar fuera, conducir fuera, exportar; Geld, Worte, sacar, arrancar dineros, palabras; die Wahrheit, sacar, descubrir la verdad.
Herausdampfen, *v. n.* exhalar.
Herausdrängen, *v. a.* hacer salir con violencia.
Herausdringen, *v. n.* salir con ímpetu, impetuosamente.
Herausdrücken, *v. n.* exprimir, sacar exprimiendo, estruxando.
Herauseilen, *v. n.* salir fuera á priesa, salir á priesa, apresuradamente.
Herausfahren, *v. a.* transportar, exportar, conducir fuera con carro; *v. n.* salir con impetu; mit Worten, dexar

escapar palabras, proferir palabras repentinamente, prorumpir en palabras; es fuhr ihm dieſes Wort heraus, sele escapó tal palabra; es fuhr ihm heraus daß er ſagte, se abalanzó á decir, dixo repentinamente, inconsideradamente.

Herausfallen, *v. n.* caer fuera, caer.

Herausfinden, ſich, *v. r.* salir; aus der Verlegenheit, desembarazarse; ſich nicht herausfinden können, no poder hallar medio de salir.

Herausfiſchen, *v. a.* pescar, sacar el pescado.

Herausfliegen, *v. n.* volar fuera, salir volando.

Herausfließen, *v. n.* derramarse fuera, pasar, salir colando.

Herausfordern, *v. a.* provocar, retar, desafiar, sacar al campo.

Herausforderung, *f.* provocacion, reto, desafio.

Herausführen, *v. a.* conducir fuera, guiar, llevar fuera.

Herausgabe, *f.* extradicion; auf Geld, vuelta; eines Buchs, edicion.

Herausgeben, *v. a.* dar fuera, meter fuera; durchs Fenſter, dar por la ventana; Sachen, die man in Verwahrung hat, restituir; wieder zurückgeben, auf empfangenes Geld, volver, devolver, dar de vuelta; ein Buch, dar á luz, publicar, dar al publico.

Herausgeber, *m.* editor.

Herausgebung, *f.* edicion; der Effecten, restitucion.

Herausgehen, *v. n.* ir fuera, salir.

Herausgießen, *v. a.* derramar, verter fuera, verter, trasvasar.

Herausgraben, *v. a.* cavar fuera, sacar cavando, desenterrar.

Herausgucken, *v. a.* mirar fuera, mirar por.

Herausheben, *v. a.* alzar, levantar fuera.

Heraushelfen, *v. a.* ayudar á salir, ayudar á uno para que salga; einem aus dem Kothe, sacar del lodo; befreyen, libertar; aus einer Verlegenheit, desempeñar; ſich nicht heraushelfen können, no saber medio de poder salir.

Herausheßen, *v. a.* echar fuera con los perros.

Herausjagen, *v. a.* echar fuera, cazar fuera.

Herausklauben, *v. a.* escoger menudamente, espulgar, exâminar atentamente, investigar.

Herauskommen, *v. a.* venir fuera, salir; von Büchern, salir á luz; publicarse; von Inſecten aus den Eyern, salir de los huevos; fig. bekannt, offenbar werden, salir á plaza, descubrirse, publicarse, manifestarse; wenn es herauskäme, si llegase á manifestarse; zutreffen, richtig ſeyn, ser justo, concertarse; die Rechnung, die Summe kommt heraus, la cuenta es cabal, sale la suma; es kommt auf eins heraus, es todo uno ó lo mismo; es kommt nichts dabey heraus, nada resulta, no resulta nada de bueno; was kommt dabey heraus, que bien resulta de esto, ó de hacerlo.

Herauskotzen, *v. a.* vomitar.

Herauskratzen, *v. a.* quitar rascando, raer; auslöſchen, cancelar, testar, borrar.

Herauskriechen, *v. n.* venir fuera, salir gateando, salir.

Herauskriegen, *v. a.* sacar fuera, sacar; fig. ein Geheimniß, descubrir un secreto; auf etwas, recibir de vuelta.

Herauslangen, *v. a.* sacar fuera, sacar.

Herauslaſſen, *v. a.* dexar ir fuera, dexar salir; fig. ſich herauslaſſen, declararse, manifestarse, descubrir sus sentimientos, manifestar sus pensamientos; ſich zu weit, pasar los limites.

Herauslaufen, *v. n.* correr fuera, salir corriendo; von flüſſigen Sachen, escurrirse, derramarse, rezumarse.

Herauslegen, *v. a.* meter, poner fuera.

Herauslesen, *v. a.* escoger, sacar.

Herauslocken, *v. a.* inducir, persuadir con lisonjas, á salir, sacar industriosamente; ein Geheimniß, profundizar; Geld von einem, coger, estafar dinero.

Herausmachen, *v. a.* sacar quitar, hacer salir; die Flecken, sacar las manchas; ſich herausmachen, salir; fig. lucir, hacer ostentacion, preciarse, vanagloriarse de algo, ser arrogante, presumido; ſich mit ſeiner Gelehrſamkeit, preciarse de su erudicion ó de docto, presumir de docto.

Herausmüſſen, *v. n.* ser constreñido á salir, estar necesitado á salir, á abandonar un lugar.

Herausnehmen, *v. a.* quitar, tomar fuera, coger, llevar, sacar; ſich etwas, presumir, arrogarse, tomarse licencia; ſich zu viel, presumir demasiado, tomarse demasiada licencia.

Herausplappern, *v. a.* manifestar.

Herausplatzen, *v. a.* proferir repentinamente palabras, hablar ó decir inconsideradamente ó sin ser preguntado.

Herauspoltern, *v. a.* farfullar, hablar con violencia y estropajosamente, decir con violencia.

Herauspreisen, *v. a.* exâltar, exâgerar, alabar, magnificar.

Herauspressen, *v. a.* exprimir, sacar apretando, estruxando.

Herausprügeln, *v. a.* echar fuera con bastonadas.

Herausputzen, *v. a.* asear, aliñar, adornar con mucha aplicacion, ó con gran cuidado, ataviar, hermosear.

Herausquellen, *v. n.* manar fuera, brotar, salir fuera.

Herausragen, *v. n.* salir afuera, salir de la linea.

Herausrecken, *v. a.* llevar fuera, extender; die Zunge, sacar la lengua.

Herausreden, *v. n.* hablar abiertamente; sich, excusarse.

Herausreiben, *v. a.* quitar, sacar fregando.

Herausreißen, *v. a.* arrancar, arrebatar, sacar con violencia; Zähne, Haare, arrancar los dientes, los cabellos; Gewächse mit der Wurzel, desarraygar; aus einer Verlegenheit, Schwierigkeit, desempeñar, desenredar; einen aus dem Elende, sacar á uno de la miseria, del peligro.

Herausreißung, *f.* arrancamiento.

Herausrinnen, *v. n.* escurrirse.

Herausrücken, *v. a.* retirar, sacar fuera; einen Wagen, sacar un carro; im Baue, hacer salir afuera ó de la linea; *v. n.* salir de una plaza, de un campo; er rückt nicht gern mit dem Gelde heraus, él no quiere desembolsar, él tiene la bolsa apretada, cerrada.

Herausrufen, *v. a.* llamar afuera.

Herausſagen, *v. a.* decir, hablar, hablar claro, hablar abiertamente, sencillamente, confesar, descubrir, declarar.

Herausſcharren, *v. a.* escarvar, desenterrar.

Herausſchauen, *v. a.* mirar afuera, mirar por.

Herausſcheren, ſich, *v. r.* salir fuera.

Herausſchießen, *v. a.* mit Gewehre, disparar, tirar bocas de fuego fuera de un lugar; *v. n.* arrojarse, lanzarse afuera, salir con impetu.

Herausſchiffen, *v. n.* salir con la embarcacion, salir del embocadero.

Herausſchleichen, *v. n.* ir fuera, salir á solapo, escondidamente.

Herausſchleppen, *v. a.* arrastrar afuera, transportar fuera.

Herausſchließen, *v. a.* excluir á alguno fuera de las puertas, no dexarle entrar.

Herausſchlüpfen, *v. n.* escapar fuera, descabullirse.

Herausſchmeißen, *v. a.* echar fuera con violencia, con impetu.

Herausſchneiden, *v. a.* cortar, tajar fuera, llevarse cortando.

Herausſchöpfen, *v. a.* sacar, coger del pozo.

Herausſchreiben, *v. a.* transcribir, copiar, extraher de un libro.

Herausſchütteln, *v. a.* sacudir fuera.

Herausſchütten, *v. a.* derramar, verter afuera.

Herausſchwimmen, *v. n.* salir á nado.

Herausſchwitzen, *v. a.* trasudar, traspirar.

Herausſehen, *v. a.* mirar fuera, afuera; zum Fenſter, asomarse á la ventana.

Herausſpatzieren, *v. n.* salir á paseo.

Herausſperren, *v. a.* cerrar la puerta para que uno no entre.

Herausſpeyen, *v. a.* vomitar.

Herausſpringen, *v. a.* saltar fuera.

Herausſpritzen, *v. a.* echar fuera por chorretadas; *v. n.* chorrear, manar fuera con violencia, surtir, saltar hacia arriba.

Herausſprossen, *v. n.* brotar, pulular.

Herausſtecken, *v. a.* meter, poner fuera; die Zunge, sacar la lengua.

Herausſtehen, *v. n.* adelantar fuera, pasar los limites.

Herausſtehlen, *v. a.* sacar fuera á hurto; ſich herausſtehlen, salir furtivamente.

Herausſteigen, *ſ.* ausſteigen.

Herausſtoßen, *v. a.* echar fuera con violencia, echar, pujar afuera, expulsar, exturbar.

Herausſtrecken, *v. a.* extender.

Herausſtreichen, *v. a.* borrar, testar, cancelar de un libro; loben, exâltar, celebrar, alabar, sublimar, exâgerar, magnificar con palabras, predicar.

Herausſtreicher, *m.* alabador, panegirista, exagerador.

Herausſtreichung, *f.* alabanza, exâgeracion.

Herausſtrömen, *v. n.* salir como torrente, á modo de torrente.

Herausſuchen, *v. a.* escoger, eligir.

Herausthun, *v. a.* poner, meter fuera.

Heraustragen, *v. a.* llevar fuera, traer afuera.

Heraustreiben, *v. a.* echar fuera, hacer salir fuera, exturbar, expeler, expulsar.

Heraustreibend, *part.* in der Arzney, expulsivo.
Heraustreibung, *f.* expulsion.
Heraustreten, *v. n.* salir fuera de su lugar, meter fuera el pié.
Heraustriefen, heraustropfen, *v. n.* gotear, destilar fuera, destilar, degotar.
Herauswachsen, *v. n.* crecer fuera, salir creciendo.
Herauswagen, sich, *n. p.* atreverse á salir, á mostrarse fuera.
Herauswälzen, *v. a.* volcar fuera, arrollar afuera.
Herauswärts, *adv.* hacia afuera; heraus, fuera.
Herauswenden, *v. a.* volver hacia fuera, volver afuera.
Herauswerfen, *v. a.* echar fuera.
Herauswickeln, *v. a.* desenvolver; aus einem Handel, desembarazar, desempeñar; sich aus einem Handel, desembrollarse, desempeñarse.
Herauswischen, *v. a.* auswischen, borrar; *v. n.* descabullirse, escapar furtivamente.
Herauswollen, *v. n.* querer salir fuera.
Herausziehen, *v. a.* extraher, sacar fuera, sacar; *v. n.* salir; als eine Besatzung, salir de la fortaleza, evacuar la plaza; aus der Wohnung, mudar de casa; sich herausziehen, salir.
Herausziehung, *f.* extraccion.
Herauszupfen, *v. a.* arrancar pelos.
Herauszwingen, *v. a.* forzar, obligar á salir, hacer salir con fuerza; Geld von einem, sacar dinero.
Herbe, *adj.* aspero, acerbo, austero, verde; herber Wein, vino verde, inmaduro, aspero, acerbo, amargo; *adv.* acerbamente, asperamente, austeramente.
Herbe, *f.* acerbidad, aspereza, agrura, amargura.
Herberge, *f.* albergue, alojamiento, meson, hosteria, posada, venta; ansehnliche, parador, posada; seine Herberge bey jemanden nehmen, tomar su albergue, su posada, albergarse, alojarse en casa de alguno.
Herbergen, *v. a.* albergar, aposentar, hospedar, alojar, recibir en casa; in eine Herberge einkehren, alojarse, albergarse, posar.
Herbergierer, *m.* albergador, albergüero.
Herbergierhaus, *n.* casa de posada.
Herbestellen, *v. a.* dar órden á uno que venga.
Herbethen, *v. n.* recitar la oracion, rezar.
Herbey, *adv.* aquí, acá; herbey, herbey! acerquese Vm.!
Herbeybringen, *v. a.* traher, acarrear.
Herbeyeilen, *v. n.* correr, acudir, acercarse de priesa.
Herbeyfahren, *v. a.* conducir en carro, acarrear.
Herbeyführen, *v. a.* conducir, acarrear.
Herbeyholen, *v. a.* ir trayendo.
Herbeykommen, *v. n.* acercarse, aproximarse.
Herbeykunft, *f.* acercamiento.
Herbeylocken, *v. a.* traer hácia sí, atraher con caricias ó halago.
Herbeymachen, sich, *n. p.* acercarse.
Herbeyrufen, *v. a.* llamar á uno que venga.
Herbeyschaffen, *v. a.* traer, conducir hácia sí, acarrear, procurar.
Herbeytreiben, *v. a.* guiar, conducir el ganado á un lugar.
Herbeyziehen, *v. a.* náher, atraer, atracar; herbeyführen, acarrear.
Herbigkeit, *f.* s. Herbe.
Herbitten, *v. a.* convidar á uno.
Herblich, *adj.* algo amargo.
Herbringen, *v. a.* traher acá, traher; bringen Sie mir mein Buch her, tráigame Vm. mi libro; in den Rechten, usucapir; ein hergebrachtes Recht, derecho usucapido, prescrito; hergebrachte Sache, Gewohnheit, uso, costumbre.
Herbst, *m.* otoño; wir haben einen guten Herbst, tenemos buen otoño; Erndte, Weinlese, cosecha, vendimia; was im Herbste geschieht, zum Herbste gehörig, otoñal, otoñero, otoñizo; es ist Herbst, otoña; den Herbst wo zubringen, otoñar.
Herbstarbeit, *f.* trabajo otoñal.
Herbstblume, *f.* flor otoñal.
Herbsten, *v. a.* hacer la cosecha, vendimiar.
Herbstfieber, *n.* fiebre otoñal.
Herbstfrüchte, *plur.* frutos otoñales.
Herbstgerste, *f.* cebada caballar.
Herbsthuhn, *n.* censo de una gallina que se paga en el otoño.
Herbstlich, *adj.* otoñal, de otoño.
Herbstling, *m.* animal ú otra bestia del otoño.
Herbstluft, *f.* ayre de otoño.
Herbstmarkt, *m.* Herbstmesse, *f.* feria, mercado otoñal.
Herbstmonat, *m.* Septiembre.
Herbstmonatlich, *adj.* del Septiembre.

Herbſtobſt, *n.* fruta otoñal.
Herbſtpunkt, *m.* punto del equinoccio otoñal.
Herbſtroſe, rosa otoñal.
Herbſtſaat, *f.* sementera otoñal.
Herbſtſchein, *m.* novilunio del Septiembre.
Herbſtwetter, *n.* tiempo otoñal.
Herbſtzeichen, *n.* signo otoñal.
Herbſtzeit, *f.* otoñada, la estacion del otoño.
Herd, *m.* hogar; Haus, hogar, fuego; eigner Herd iſt Goldes werth, casa propia vale tanto como oro; eigenen Herd haben, tener casa propia; der Block läuft auf dem Herde, la rolldana del moton está sentada.
Herde, *f.* ſ. Heerde.
Herdgeld, *n.* dinero de hogar.
Herdplatte, *f.* plancha de hogar.
Herdſchaufel, *f.* paleta, badil.
Herdſchilling, *m.* ſ. Herdgeld.
Herdſtein, *m.* hogar, piedra, losa del hogar.
Heldſteuer, ſ. Herdgeld.
Herdurch, *adv.* por un lugar.
Herdzins, *m.* ſ. Herdgeld.
Herein, *adv.* aquí dentro; herein! kommt herein, entrad, adelante.
Hereinbrechen, *v. n.* entrar con impetu, con violencia, hacer una irrupcion.
Hereinbringen, *v. a.* conducir aqui dentro, traher, conducir, llevar aqui dentro, introducir en un lugar.
Hereinbruch, *m.* ſ. Einbruch.
Hereindringen, *v. a.* penetrar dentro con violencia.
Hereinfallen, *v. n.* caer dentro, hacer una irrupcion.
Hereinführen, *v. a.* conducir, guiar dentro, introducir.
Hereinführung, *f.* el conducir dentro, introduccion.
Hereingehen, *v. n.* entrar.
Hereinkommen, *v. n.* entrar.
Hereinlaſſen, *v. n.* hacer entrar, dexar entrar, dar la entrada.
Hereinnöthigen, *v. a.* obligar, convidar á entrar, á venir dentro, á uno á que entre.
Hereinziehen, *v. a.* tirar dentro; *v. n.* in ein Haus, entrar en una casa para vivir en ella.
Hereinzwingen, *v. a.* forzar, constreñir á entrar.
Hererzählen, *v. a.* contar, narrar menudamente, referir, contar con todas las circunstancias.
Herfahren, *v. a.* conducir aquí en carro, venir en carro.
Herfallen, *v. n.* über etwas, arrojarse, lanzarse sobre alguna cosa; über einander, andar á mia sobre tuya.
Herfließen, *v. n.* emanar, derivar, nacer, salir.
Herfordern, *v. a.* citar á uno.
Herführen, *v. a.* conducir, guiar aquí, conducir; welcher gute Wind führet ihn hierher, que buen viento le conduce por aquí.
Herfür, *adv.* ſ. hervor.
Hergeben, *v. a.* dar; geben Sie mir das Buch her, déme Vm. ese libro; die Unkoſten, dar, subministrar, hacer, suplir los gastos; ſeinen Namen zu etwas, prestar su nombre; was man genommen, oder bekommen hat, restituir, rendir, volver.
Hergebracht, *part.* traido, conducido; in den Rechten, usucapido, prescrito; ein hergebrachtes Recht, derecho usucapido, prescrito; eingeführt, introducido, recibido; es iſt ſo hergebracht, es usanza, es estilo, hay estilo.
Hergegen, *adv.* en contra, en cambio, en contracambio, en trueque; im Gegentheile, al contrario.
Hergehen, *v. a.* gut oder ſchlecht in der Kleidung, andar bien ó mal vestido; ſo geht es in der Welt her, asi sucede en el mundo, asi vá el mundo; wenn es recht ſchlimm hergeht, por mal que suceda, á mal suceder, al mal andar; über die Leute hergehen, murmurar, hablar por detras ó á las espaldas.
Herhalten, *v. a.* die Hand, presentar, tender; ſein Beutel hat herhalten müſſen, él ha tenido que desembolsar.
Herholen, *v. a.* jemanden, hacer venir aquí; etwas, ir por alguna cosa; jemanden, ir á llamar á uno, hacer venir acá; eine Erzählung weit herholen, tomar de muy arriba.
Hering, ſ. Häring.
Herkommen, *v. n.* venir; kommt her, venga Vd. acá, venga aquí; entſpringen, provenir, proceder, emanar.
Herkommen, *n.* origen, extraccion, nacimiento, condicion, linage; von gutem Herkommen, de buena cepa, de buena extraccion; von geringem, de baxos suelos, de baxo linage; Gebrauch, uso, usanza, costumbre; ein altes Herkommen, usanza, costumbre antiqua, vieja.

Digitized by Google

Herkommend, *part.* proviniente.
Herkriegen, *v. a.* wo habt ihrs hergekriegt? dedonde lo habeis sacado?
Herkunft, *f.* venida, llegada; s. Herkommen.
Herlallen, *v. n.* exprimir confusamente.
Herlangen, *v. a.* dar.
Herlassen, *v. a.* permitir que uno venga ó pase.
Herle, *f.* von Flachs oder Hanf, hilo de la lana, del lino ó cáñamo.
Herlegen, *v. a.* meter, poner, colocar aquí.
Herleihen, *v. a.* prestar dinero para algun uso.
Herleiten, *v. a.* derivar, traer el origen; wo leiten Sie dies Wort her? dedonde deriva Vm. esta palabra? Worte, so von andern hergeleitet sind, vocablos derivativos; Wahrheiten aus Grundsätzen, deducir unas verdades de los principios.
Herleitung, *f.* der Wörter, derivacion; einer Wahrheit aus einem Satze, deduccion de una verdad de un principio.
Herlesen, *v. a.* leer á viva voz.
Herlesung, *f.* leccion á viva voz.
Herling, *m.* labrusca, agraz.
Herlitze, *f.* cornejo, cereza silvestre.
Hermachen, *n. p.* sich über die Arbeit, ponerse al trabajo.
Hermaphrodit, s. Zwitter, virago.
Hermelin, *m.* armiño; von Hermelin, armiñado.
Hermetisch, *adj.* hermético.
Hermodattel, *f.* ermodátilo.
Hermurmeln, *v. a.* recitar á baxa voz.
Hermüssen, *v. n.* deber comparecer, venir á la presencia de alguno.
Hernach, *adv.* pues, despues; nicht lange hernach, poco despues.
Hernehmen, *v. a.* tomar, hallar; ich weis nicht wo ich so viel Geld hernehmen soll, no sé dedonde sacar tanto dinero; jemanden hart hernehmen, reñir, reprehender severamente.
Hernennen, *v. a.* nombrar mas personas, una despues de otra.
Hernieder, *adv.* abaxo; herniedersteigen, abaxar.
Herodes, *n. p.* das danke dir Herodes, bien te avenga.
Heroisch, *adj.* heroyco, de heroes; *adv.* heroycamente.
Herold, *m.* rey de armas, heraldo; bey den Alten, caduceador.
Heroldin, *f.* reyna de armas.
Heroldsfigur, *f.* figura heráldica.
Heroldskunst, *f.* arte heráldica, blason.
Heroldsstab, *m.* vara, baston de heraldo, caduceo.
Herpacken, *v. recip.* sich, venir acá.
Herplappern, herplaudern, *v. a.* parlar, recitar, decir inconsideradamente, charlar, parlar, hablar sin substancia.
Herr, *m.* in der Anrede, Señor, und vor dem Taufnahmen, Don; Herr Martinez, el Señor Martinez; Herr Friedrich Martinez, el Señor Don Federico Martinez; Herr, Besitzer, Inhaber, dueño, maestro, amo; Befehlshaber, amo; Herr bey dem man arbeitet, maestro, großer Herr, der niemand über sich hat, soberano; Großherr, Türkischer Kayser, gran Señor, junger Herr, señorito; großer Herr, ansehnlicher Mann, señoron; in Spott, señorote; den großen Herrn spielen, hacer el gran señor, el caballero, señorearse; als Herr gebieten, señorear; zum Herrn machen, apoderar, hacer dueño; sich, apoderarse, hacerse dueño; sein eigener Herr seyn, ser dueño de si, ser libre, no depender de nadie; Herr über sich, über die Leidenschaften seyn, ser dueño ó señor de si, señorear las pasiones; saber moderarse; hier bin ich Herr, aquí soy el amo; in diesem Hause ist die Frau Herr, en esta casa comanda la señora; wie der Herr, so der Diener, tales amos tales criados; Herren Gunst währet nicht lange, el favor de los grandes no es de gran duracion; Herren Hand geht durchs ganze Land, los soberanos tienen los brazos largos; mit großen Herren ist nicht gut Kirschen essen, quien con su mayor se burló, reyó y despues lloró; einen Herrn suchen, als ein Diener, buscar sus conveniencias.
Herrauschen, *v. n.* venir, acercarse con estrépito.
Herrchen, *n.* señorico, señorito, caballerito.
Herrechnen, *v. a.* contar, calcular, computar; an den Fingern, contar sobre, por los dedos.
Herrecken, *v. a.* die Hand, tender, extender, alargar, presentar la mano.
Herreichen, *v. n.* dar, presentar.
Herreise, *f.* venida, vuelta.
Herreisen, *v. n.* venir, viajar hacia esa parte, volver.
Herrgottsvögelchen, *n.* buey de Dios, casita de Dios.

Herrisch, *adj.* señorial, señoril, magistral, imperial, imperioso; eine herrische Stimme, voz imperiosa; herrisches Wesen, señorío; *adv.* señorilmente, imperiosamente; herrisch thun, leben, vivir de gran señor; herrisch sprechen, hablar con magisterio.

Herrlich, *adj.* señoril, noble; prächtig, magnifico; vortreflich, excelente, lindo, bellísimo; angenehm, delicioso; ein herrliches Werk, obra excelente; eine herrliche Aussicht, una linda vista, una vista bellísima; eine herrliche Mahlzeit, convite regalado; *adv.* señorilmente, nobiemente, magnificamente.

Herrlichkeit, *f.* gloria, esplendor, magnificencia, pompa; eine Herrlichkeit woraus machen, hacer sus delicias de alguna cosa; Eu. Herrlichkeit, vuestra Señoria, Usia; eine Herrlichkeit, Herrschaft, una señoría, baronia; ausschließendes Recht der Fürsten, regalia.

Herrnbauch, *m.* s. Prälatenbauch.

Herrnbrod, *n.* pan de señor, de candeal; Herrnbrod essen, servir, estar al servicio, en servicio de otro.

Herrndienst, *m.* servicio; Unterthanenpflicht, vasallage; in Herrndienste gehen, entrar en servicio, entrar á servir.

Herrnessen, *n.* comida de señor.

Herrnfastnacht, *f.* domingo de carnestolendas ó del carnaval.

Herrngaben, *plur.* imposiciones señoriales.

Herrngefälle, *plur.* derechos señoriales, derechos del principe.

Herrngewalt, *f.* autoridad señorial.

Herrngunst, *f.* favor de grandes,

Herrngülte, *f.* las rentas del dueño del fondo.

Herrngüter, *plur.* bienes señoriales.

Herrnhand, *f.* Herrn Hand geht durchs ganze Land, los soberanos tienen los brazos largos.

Herrnhof, *m.* castillo del patron, granja, castillo del dueño de fondo.

Herrnholz, *n.* s. Herrnwald.

Herrnhuther, *m.* Herrnhutherinn, *f.* el que es (la que es) de la comunion de los hermanos evangelicos de Herrnhuth en Lusacia, de los hermanos de Moravia.

Herrnkorn, *n.* censo ó diezmo de grano, que se dá al dueño del fondo.

Herrnkrankheit, *f.* la gota, podagra.

Herrnleben, *n.* vida de señores, vida señoril, grandiosa,

Herrnlos, *adj.* sin dueño, sin convenciencias.

Herrnmeister, *m.* s. Heermeister.

Herrnmühle, *f.* molino del señor.

Herrnrecht, *n.* derecho señoril, señorial, de señor.

Herrnschnepfe, *m.* s. Feldschnepfe.

Herrnsitz, *m.* residencia del señor.

Herrnsonntag, s. Herrnfastnacht.

Herrnstand, *m.* estado, calidad, dignidad señoril, ó de señor.

Herrnstube, *f.* quarto de señor.

Herrnstuhl, *m.* silla de señor.

Herrntafel, *f.* Herrntisch, *m.* mesa señoril, la prima mesa.

Herrnteich, *m.* estanque, alberca del dueño del territorio.

Herrntitel, *m.* título de señor.

Herrnwald, *m.* el bosque, la silva del dueño del territorio.

Herrnwein, *m.* vino del señor, de los señores; fig. vino optimo, exquisito, exquisitísimo.

Herrschaft, *f.* señoría, señorío, dominacion, dominio, imperio, autoridad, poder; unter eines Herrschaft stehen, estar baxo el mando de alguno; unter der Herrschaft eines Fürsten leben, vivir baxo el dominio de un principe; unter seine Herrschaft bringen, apoderarse de, sojuzgar, sujetar; die Herrschaft führen, haben, tener el imperio ó dominio, la señoría, señorear, comandar, gobernar; die hohe Landesherrschaft, el principe, los principes, el dueño del territorio; Herr und Frau im Hause, los amos; Gebiet, feudo, territorio.

Herrschaftlich, *adj.* señorial, señoril; herrschaftliches Gut, tierra señorial.

Herrschaftswappen, *n.* armas de la señoría.

Herrschen, *v. n.* dominar, señorear, gobernar, reynar, tener dominio, imperio, mando, comando absoluto; von Lastern, Moden, reynar, dominar, predominar; die Krankheit welche herrschet, la enfermedad que reyna.

Herrschend, *adj.* dominante, reynante, predominante; die herrschende Meynung, la opinion dominante.

Herrscher, *m.* señor, padron absoluto, soberano, señoreador.

Herrscherinn, *f.* soberana, señora.

Herrschsucht, *f.* imperiosidad, deséo de señorear.

Herrschsüchtig, *adj.* deseoso de dominar, de señorear, imperioso; *adv.* imperiosamente.

Herrſchung, *f.* dominacion, dominio, imperio, señorio.

Herrücken, *v. a.* acercar, aproximar, traher delante; *v. n.* acercarse, aproximarse.

Herrufen, *v. a.* llamar á uno que venga; rufen Sie den Arzt her, vaya Vm. por el médico.

Herrühren, *v. n.* proceder, venir, nacer, emanar, originarse; wo rührt die Krankheit her? dedonde procede la enfermedad?

Herſagen, *v. a.* recitar.

Herſagung, *f.* recitacion.

Herſchaffen, *v. a.* traer, conducir, acarrear, subministrar.

Herſchauen, *v. n.* ſ. herſehen.

Herſcheren, *v. a.* venir aquí.

Herſchicken, *v. a.* enviar aquí, enviar.

Herſchieben, *v. a.* pujar, empujar acá.

Herſchießen, *v. a.* mit Flinten, tirar, disparar hacia esa parte; Gelder vorſchießen, desembolsar, anticipar dinero, adelantarlo.

Herſchiffen, *v. a.* conducir acá con nave; *v. n.* navegar para aquí, hacia acá, llegar en barco.

Herſchlagen, *v. a.* ſchlag her! bate si tienes ánimo.

Herſchleichen, *v. n.* venir acá, acercarse de espacio, á solapo, acercarse clandestinamente.

Herſchleifen, herſchleppen, *v. a.* arrastrar hacia acá, arrastrar.

Herſchreiben, *v. a.* er hat hergeſchrieben, él ha escrito á personas de esta; ſich herſchreiben, ſ. herrühren.

Herſchwatzen, *v. n.* hablar confusamente, ensartar palabras, charlar, cacarear; alles was einer weis, decir quanto sabe uno.

Herſehen, *v. a.* mirar, volver los ojos acá.

Herſehnen, *n. p.* morir de deséo de venir á esta.

Herſenden, *v. a.* enviar acá.

Herſetzen, *v. a.* poner, meter acá.

Herſeufzen, *v. a.* enviar suspiros.

Herſingen, *v. a.* cantar, recitar cantando.

Herſtammen, *v. n.* tener su origen, descender, originarse, venir, nacer, derivar.

Herſtammend, *part.* originario, descendiente, descendido, nacido, natural.

Herſtellen, *v. a.* reparar, restaurar, recomponer, rehabilitar, rehacer, restablecer, restituir.

Herſtrecken, ſ. vorſtrecken.

Herſtrich, *m.* vuelta de las aves pasageras.

Herſuchen, *v. a.* buscar, ir en busca de.

Herthun, *v. a.* poner aquí, meter, poner acá.

Hertragen, *v. a.* traer, llevar acá, traer, llevar á cuestas.

Hertreiben, *v. a.* conducir, encaminar.

Hertreten, *v. n.* acercarse, adelantarse.

Herüber, *adv.* á esta parte, por aquí; herüberhangend, sobrependiente; herüberragen, sobresalir.

Herum, *praep.* al rededor, al derredor; um die Stadt herum, al rededor de la ciudad; um die Stadt, um den Garten herumgehen, rodear la ciudad, el jardin; hier herum, por aquí; dort herum, por allá; hier, da, dort herum, por una parte ó por otra, en contorno; hier und da herumlaufen, correr por todas partes; um ſechs Uhr herum, hacia las seis, hacia las seis horas; ringsherum, en contorno, en derredor, por todas partes; im Zirkel, im Kreis herum, en cerco, en circulo, en giro; das Glas geht herum, el vaso circula; Reihe herum trinken, beber á vecería; die Sache geht mir im Kopfe herum, el asunto me rodéa por la cabeza.

Herumbalgen, ſich, *v. r.* batallarse, contender.

Herumbeißen, ſich, *v. r.* morderse el uno al otro como los perros.

Herumbetteln, ſich, *v. r.* andar mendigando.

Herumbeugen, herumbiegen, *v. a.* doblegar, encorvar, plegar, torcer.

Herumbinden, *v. n.* atar.

Herumborgen, *v. a.* tomar en empréstido.

Herumbücken, ſich, *n. p.* baxarse por todas partes.

Herumbuhlen, *n. p.* ir enamorando por todas las partes.

Herumdenken, *v. n.* estar pensando en muchas cosas, volver en su mente.

Herumdrehen, *v. a.* volver, voltear, revolver, rodar, rodear, virar, hacer dar vueltas, mover en giro á; ſich herumdrehen, girar, volverse en giro, dar vueltas.

Herumdrehung, *f.* rotacion, vuelta, revolvimiento.

Herumfahren, *v. a.* conducir al rededor en carro, cochear al rededor, de acá para acullá, ó de aquí para allí; *v. n.* pasear, dar una vuelta en carroza, dar una vuelta en carro, andar al rededor; um die Stadt, rodear la ciudad en carroza; mit den Händen, gestear; mit dem Kopfe, mover la cabeza.

Digitized by Google

Herumflánkiren, *v. n.* andar en giro, dar pequeñas vueltas.

Herumflattern, *v. n.* revolear, ir revoleando, volatear al rededor de aquí para allí, vagar por aquí y por allí, volar por acá y por allá; von Haaren, Kleidern, ondear, ser agitado del viento.

Herumfliegen, *v. n.* volar al rededor, por aquí y por allí, volar, revolear.

Herumfragen, *v. n.* preguntar, interrogar al rededor, preguntar en todas partes.

Herumfreyen, *v. n.* pretender, pedir en matrimonio por aquí y por allí ó en muchas partes.

Herumführen, *v. a.* conducir, guiar por aquí y por allí, por acá y por allá; ein Pferd, pasear un caballo; einen bey der Naſe, gobernar á alguien como se quiere, engañar á alguno.

Herumgaffen, *v. a.* mirar por todas partes, volver los ojos por acá y por allá, mirar acá y allá bobamente, neciamente.

Herumgehen, *v. n.* andar, ir al rededor, dar vueltas al rededor, dar vueltas, andar de acá para acullá, rondar, rodear; müßig herumgehen, pasear la capa; immer um ein Haus, rondar la casa; um jemand herumgehen, um etwas zu erlangen, rondar á uno; von der Nachtwache, rondar, hacer la ronda; in der Stadt, dar unas vueltas por la ciudad; herumgehen, als ein Rad, moverse, volverse, voltearse, andar, es geht mir im Kopfe herum, me gira por la cabeza.

Herumgießen, *v. a.* verter, derramar.

Herumgucken, ſ. herumgaffen.

Herumholen, *v. a.* tocar el pulso á alguno, exâminarle.

Herumhüpfen, *v. n.* saltar; auf den Straßen, travesear en las calles.

Herumhuren, *v. n.* putanear, correr tras las putas.

Herumjagen, *v. a.* cazar, hacer correr.

Herumirren, *v. n.* errar, vagar, andar errando á la ventura.

Herumirrend, *part.* errante, andante, vagante, erratico, vagabundo, vagaroso.

Herumkehren, *v. a.* volver, voltear, revolver.

Herumkollern, *v. a.* rodar, revolver.

Herumkommen, *v. n.* er kann mit der Arbeit nicht herumkommen, él no puede acabar con el trabajo.

Herumkreutzen, *v. n.* ir cruzando.

Herumkriechen, *v. n.* arrastrarse por tierra.

Herumlaufen, *v. a.* correr por acá y por allá, rodear, vagár, andar vagando; auf alle Bälle, freqüentar todos los bayles; die Erde um die Sonne, girar; auf den Straßen, zancajear, zanganear, trafagar, callejar, azotar las calles; eine Frau die immer herumläuft, muger andariega.

Herumläufer, *m.* ambulante, vagabundo, vagador, andariego.

Herumlegen, *v. a.* poner al rededor.

Herumlenken, ſ. umlenken.

Herumleuchten, lucir, relucir.

Herumliegen, *v. n.* bollarse, estar aquí y allí; von Truppen, estar aquartelados acá y allá; von Büchern, estar disperso, estar, hallarse acá y allá; von Truppen, estar alojados en diferentes lugares, estar aquartelados acá y allá; von Oertern, ser circunvecino comarcano.

Herumliegend, *part.* von Oertern, circunveciño, comarcano; von Sachen, disperso acá y allá.

Herumludern, *v. n.* correr luxuriando por todas partes.

Herumnehmen, *v. a.* meterse, ponerse.

Herumplacken, ſich, *v. r.* cansarse, fatigarse.

Herumprügeln, *v. a.* bastonar.

Herumreiſen, *v. a.* viajar en muchos paises, hacer muchos viages, viandar; in der Welt, rodear, atravesar el mundo.

Herumreiten, *v. n.* andar, ir al derredor, rodear á caballo.

Herumrennen, *v. n.* correr por acá y por allá, correr acá y allá.

Herumrühren, *v. a.* remover, revolver, mezclar, mecer.

Herumrührung, *f.* mezcladura, mezclamiento.

Herumrütteln, *v. a.* agitar, menear, sacudir.

Herumſaufen, *v. n.* beber en círculo.

Herumſchallen, *v. n.* resonar.

Herumſchauen, *v. n.* mirar por algun lugar, mirar por todas partes.

Herumſchicken, *v. a.* enviar por aqui y por alli, por todas partes.

Herumſchiffen, *v. n.* navegar al derredor, correr la mar, navegar.

Herumſchlagen, *v. a.* revolver; den Mantel um ſich, envolverse en su capa; ſich herumſchlagen, reñir, pelearse, batirse, acuchillarse con uno.

Herumschleichen, *v. n.* caminar, andar al derredor de espacio, á solapo, andar clandestinamente.

Herumschlendern, *v. n.* pasear la capa, andar descuidadamente.

Herumschleppen, *v. a.* arrastrar al derredor, por acá y por allá; eine Person, conducir siempre á una persona consigo.

Herumschleudern, *v. a.* arrojar, lanzar al derredor, por acá y por allá.

Herumschlingen, *v. a.* revolver; sich, enlazarse, enroscarse.

Herumschmeißen, *v. a.* s. herumwerfen, unordentlich, echar confusamente.

Herumschütteln, *v. a.* revolver, menear, sacudir, vibrar.

Herumschwärmen, *v. n.* zanganear, vagabundear, vagamundear, vagar; in der Welt herum, vagar por el mundo, vagamundear.

Herumschweifen, *v. n.* andar errando, vagar; mit seinen Gedanken, vagar con sus pensamientos.

Herumschweifer, *m.* vagador, vagabundo.

Herumschwingen, *v. a.* lanzar, vibrar al derredor, acá y allá.

Herumsehen, *v. n.* mirar al rededor, mirar por todas partes, acá y allá.

Herumsenden, *v. a.* enviar al rededor.

Herumsetzen, *v. a.* meter, poner, colocar al rededor; sich um den Tisch herumsetzen, sentarse, meterse, ponerse al rededor de la mesa.

Herumseyn, *v. a.* cercar, rodear algo ó á uno, estar al rededor de alguna cosa.

Herumsinnen, *v. a.* meditar, revolver muchas cosas en el animo.

Herumsitzen, *v. n.* ums Feuer, estar sentados al rededor del fuego.

Herumsitzend, *part.* sentado al rededor.

Herumspatzieren, *v. n.* dar un paséo, dar una vuelta, pasearse por acá y por allá.

Herumspielen, *v. n.* ein, zweymal, jugar una, dos partidas.

Herumspringen, *v. n.* saltar, ir saltando, saltar, brincar acá y allá.

Herumspritzen, *v. a.* salpicar al rededor.

Herumstänkern, *v. n.* buscar por todas las partes.

Herumstehen, *v. n.* estar al rededor, rodear.

Herumstellen, *v. a.* poner, colocar al rededor.

Herumstören, *v. a.* hurgar, hurgonear.

Herumstoßen, *v. a.* empujar por acá y por allá.

Herumstreichen, herumstreifen, *v. n.* vagar, vagabundear, batir el camino.

Herumstreiten, sich, *n. p.* contender, combatir, disputar.

Herumstreuen, *v. a.* esparcir, derramar.

Herumsuchen, *v. a.* escudriñar, buscar por todas partes.

Herumtanzen, *v. a.* danzar, baylar al rededor, en giro.

Herumtaumeln, *v. a.* bambalear.

Herumtragen, *v. a.* llevar al derredor, en circulo, por acá y por allá.

Herumtreiben, *v. a.* empujar, cazar al rededor, revolver, conducir, llevar por acá y por allá, hacer dar vueltas á.

Herumtrinken, *v. n.* beber á vecería, en giro, en círculo, beber en ronda, á la redonda.

Herumtummeln, *v. a.* ein Pferd, manejar un caballo exercitandolo, manejarlo continuadamente, trabajarlo, hacerle mal; eine Person, tener á uno siempre en exercicio, en movimiento, cansarle.

Herumvagiren, *v. n.* s. herumschwärmen.

Herumwälzen, *v. a.* revolver, revolcar; sich, revolcarse; sich auf der Erde, im Kothe, in seinem Blute, in allen Lastern, revolcarse en la tierra, por el suelo, en el lodo, en su sangre, en todos los vicios.

Herumwandern, *v. n.* trotar, caminar mucho á pié, hacer muchos viages.

Herumwenden, *v. a.* voltear, volver, revolver; sich, volverse al rededor.

Herumwerfen, *v. a.* echar por acá y por allá; im Maule die Speisen, menear en la boca.

Herumwickeln, *v. a.* volver, torcer, plegar al rededor.

Herumwinden, *v. a.* enroscar, torcer al rededor.

Herumwühlen, *v. a.* hozar; herumstören, hurgonear, buscar por todo.

Herumzanken, sich, *n. p.* contenderse.

Herumzerren, *v. a.* dar tirones, tirar por acá y por allá con violencia.

Herumziehen, *v. a.* tirar acá y allá; bey den Haaren, arrastrar por los cabellos; *v. n.* herumwandern, ir, pascar de pais en pais, transmigrar; von einem Hause ins andre, mudar amenudo de casa.

Herunter, *adv.* abaxo; kommet herunter, venid abaxo; die Treppe herunter, por la escalera abaxo; er ist sehr herunter, el está muy abaxo, está reducido á la estrechez.

Herunterbringen, *v. a.* llevar abaxo, baxar; fig. reducir á menor estado, á estrechez, arruinar, envilecer, hacer despreciable.

Herunterfahren, *v. a.* llevar abaxo en carro; *v. n.* in Wagen, descender, venir abaxo en coche, en carroza, baxar.

Herunterfliegen, *v. n.* volar abaxo.

Herunterfließen, ſ. herabfließen.

Heruntergehen, *v. n.* ir, andar abaxo, descender, baxar; von Waaren, abaratarse; die Preiſe gehen herunter, los precios baxan.

Herunterhängen, *v. n.* pender, estar colgando.

Herunterhauen, *v. a.* tajar, cortar, troncar con la espada.

Herunterhelfen, *v. a.* ayudar á baxar, ayudar á quien quiere descender.

Herunterjagen, *v. a.* echar abaxo, hacer venir abaxo.

Herunterkommen, *v. a.* baxar, descender, venir abaxo; fig. descaecer, ser reducido á estrechez, empobrecer, declinar, abaxarse; er iſt ganz herunter gekommen, él está reducido á la indigencia.

Herunterlaſſen, *v. a.* baxar; den Vorhang, descorrer la cortina; vom Preiſe, baxar, disminuir el precio; ſich herunterlaſſen, abaxarse, humillarse.

Herunterlaufen, *v. n.* correr abaxo, baxar.

Herunterleſen, *v. a.* leer toda la pagina.

Heruntermachen, *v. a.* desatar, descolgar; Böſes nachſagen, despedazar, ultrajar; ausſchelten, tachar, reprehender, reñir.

Heruntermüſſen, *v. n.* estar obligado, constreñido á descender, á venir abaxo; er muß und ſoll herunter, es preciso que venga abaxo.

Herunternehmen, *v. a.* quitar.

Herunterreißen, *v. a.* desatar con violencia, arrancar; fig. denostar, ultrajar.

Herunterrinnen, *v. n.* colar, destilar, escurrir.

Herunterrücken, *v. a.* baxar.

Herunterſchießen, *v. a.* abatir, derribar, echar por el suelo, abatir, hacer caer en tierra con armas de fuego; *v. n.* einen vom Pferde, tirar á uno del caballo, despeñarse, precipitarse, lanzarse.

Herunterſchlagen, *v. a.* abatir; mit Stangen, varear.

Herunterſchmeißen, *v. a.* abatir, echar por tierra.

Herunterſchneiden, *v. a.* cortar, quitar, llevar una parte de alguna cosa con cuchillo.

Herunterſehen, *v. a.* mirar abaxo.

Herunterſetzen, *v. a.* meter, poner mas abaxo; den Preis, baxar, disminuir el precio, abaratar algo; fig. afear, deprimir, menospreciar, envilecer; eines Credit, rodar el crédito de algun hombre, desacreditar á uno; ſich herunterſetzen, envilecerse á alguno.

Herunterſinken, *v. n.* baxar, descender, descolgarse.

Herunterſpringen, *v. n.* saltar abaxo; die Treppe, saltar por la escalera abaxo.

Herunterſteigen, *v. n.* desmontar, descender; vom Pferde, apear.

Herunterſteigung, *f.* descendida, descendimiento.

Herunterſtoßen, *v. a.* empujar, echar abaxo, baxar, precipitar.

Herunterſtürzen, *v. a.* derrocar, despeñar, precipitar, baxar; *v. n.* precipitarse, despeñarse, caer abaxo.

Herunterthun, *v. a.* baxar; abmachen, desatar.

Heruntertrennen, *v. a.* descoser.

Heruntertäufeln, heruntertriefen, heruntertröpfeln, heruntertropfen, *v. n.* degotar, destilar, gotear, chorrear, caer en gotas.

Herunterwärts, *adv.* hácia abaxo, hácia la parte inferior.

Herunterwerfen, *v. a.* echar abaxo.

Herunterziehen, *v. a.* sacar, tirar abaxo, tirar, sacar.

Hervor, *adv.* fuera, afuera, adelante; er kam hinter der Thüre hervor, él salió de tras la puerta.

Hervorblicken, *v. a.* mirar; hervorſcheinen, asomar, parecer, despuntar; die Sonne blickt hinter einer Wolke hervor, el sol despunta de tras una nube.

Hervorblühen, *v. n.* als Blumen, abrirse, venir fuera, salir, comenzar á florecer.

Hervorbrechen, *v. n.* prorumpir, salir con impetu, con violencia; von der Morgenröthe, von Lichtſtrahlen, alborear, alborecer, despuntar.

Hervorbringen, *v. a.* producir; bilden, formar; einen Laut, formar un sonido; Früchte, producir.

Hervorbringend, *part.* producente.

Hervorbringer, *m.* producidor, productor.

Hervorbringung, *f.* produccion, formacion.

Hervordringen, *v. n.* penetrar fuera, abrirse un camino; die Sonne dringt durch die Wolken hervor, el sol penetra, pasa por las nubes, por el medio de las nubes.

Digitized by Google

Hervorfließen, ſ. herausfließen.
Hervorführen, *v. a.* conducir, llevar fuera.
Hervorgehen, *v. n.* salir, venir fuera.
Hervorkeimen, *v. n.* brotar, pulular.
Hervorkommen, *v. n.* venir fuera, salir, venir, provenir.
Hervorkriechen, *v. n.* provenir.
Hervorlangen, *v. a.* sacar, meter fuera, producir.
Hervorleuchten, *v. n.* lucir, relucir, resplandecer, penetrar la lumbre por fuera; fig. relucir, resplandecer, distinguirse, señalarse, sobresalir entre todos los otros.
Hervorleuchtend, *part.* reluciente, resplandeciente.
Hervorlocken, *v. a.* hacer venir fuera con lisonjas, inducir, persuadir á salir, á que salga.
Hervorquellen, *v. n.* brotar, manar, surtir, salir de la tierra.
Hervorragen, *v. n.* sobresalir, salir afuera, sobrepujar, pujar por, transcender, rayar.
Hervorragend, *part.* sobrepujante, sobresaliente, eminente, relevante.
Hervorreichen, ſ. hervorlangen.
Hervorrücken, *v. a.* llevar afuera; *v. n.* salir fuera.
Hervorrufen, *v. a.* llamar á alguno, paraque venga fuera.
Hervorſcheinen, *v. n.* lucir ó relucir afuera, lucir, relucir, traslucir.
Hervorſchießen, *v. a.* disparar, tirar afuera con una boca de fuego; *v. n.* echarse, lanzarse, arrojarse afuera, lanzarse, echarse con impetu, salir furiosamente.
Hervorſchimmern, *v. n.* centellar, relucir afuera, traslucir.
Hervorſchleichen, *v. n.* venir fuera de espacio, á solapo.
Hervorſchleppen, *v. a.* arrastrar fuera, hacia afuera, arrastrar hácia fuera.
Hervorſchlüpfen, *v. n.* venir fuera á solapo.
Hervorſprießen, *v. n.* brotar, germinar, pulular.
Hervorſpringen, *v. n.* saltar fuera.
Hervorſproſſen, *v. n.* brotar.
Hervorſtechen, *v. n.* hacer vista brillante, traslucir.
Hervorſtechend, *part.* trasluciente.
Hervorſtehen, *v. n.* ſ. hervorragen.
Hervorſuchen, *v. n.* ſ. vorſuchen.
Hervorthun, *v. a.* meter, poner fuera; ſich hervorthun, adelantarse en alguna cosa, señalarse, singularizarse, distinguirse.
Hervortreiben, *v. n.* pujar afuera.
Hervortreten, *v. n.* parecerse, salir fuera, venir afuera á presentarse.
Hervorwachſen, *v. n.* ir creciendo, crecer, germinar.
Hervorziehen, *v. a.* sacar, tirar fuera.
Herwärts, *adv.* de esta parte, hacia esta, hacia aquí, hacia esta parte, acá á la venida.
Herwaſchen, *v. n.* hacer muchas palabras, recitar confusamente, decir muchas cosas sin xugo ni substancia.
Herweg, *m.* venida, retorno; Hin- und Herweg, ida y venida.
Herwehen, *v. a.* soplar hácia esta parte.
Herweiſen, *v. a.* mostrar, enseñar, descubrir; hierher weiſen, decir á uno que venga ó vaya hácia esta parte.
Herwenden, *v. a.* volver hácia esta parte.
Herwerfen, *v. a.* echar.
Herwinken, *v. a.* hacer señas á uno paraque venga acá.
Herz, *n.* corazon; zum Herzen gehörig, cordíaco, cordial; das Herz ſchlägt ihm, el corazon le bate; das Herz pocht, el corazon palpita; beklemmtes Herz, corazon angustiado, oprimido de dolor; zu Herzen nehmen, tomar á corazon, tomar á pechos; ein Kind unterm Herzen tragen, estar embarazada, preñada; ſein Herz theilen, mittheilen, dar su corazon, sus entrañas, dar la sangre de sus venas; die Angſt will ihm das Herz abſtoßen, muere de angustia; mein Herz iſt leichter, me siento aliviado el corazon; die Sache liegt ihm am Herzen, esta cosa le está en el corazon, le dá pesadumbre; zu Herzen gehen, tocar el corazon, dar compasion, mover á piedad; einem das Herz ſchwer machen, afligir, congojar á uno; das Herz mögte mir bluten, me siento atravesado el corazon; ſein Herz an eine Perſon hängen, dar su corazon á alguno; Gebeth aus dem Herzen, rezo cordial; ſein Herz ausſchütten, abrir su corazon; mein Herz ſagte es mir, melo decia el corazon; die Sprache des Herzens reden, hablar el lenguage del corazon; das Herz auf der Zunge haben, reden wie es einem um das Herz iſt, llevar ó tener el corazon en las manos; Herz, Gemüth, corazon, animo; ein hartes Herz, corazon duro; ein hartes Herz haben, tener pelos en el corazon; ein gutes Herz haben, ser de buen corazon; ein

Digitized by Google

böſes Herz, sentimientos malvados; von Herzen, de corazon, cordialmente; von ganzem Herzen, de todo corazon, muy cordialmente, de muy buena gana, de toda voluntad; von Herzen arm, ſchlecht, pobrísimo, pesimo; Herz, Muth, animo, brio, corage; Herz im Leibe haben, tener brio, animo; ein Mann von Herz, hombre de pecho; das Herz haben etwas zu thun, osar hacer algo, atreverse á hacer algo; ich konnte es nicht über das Herz bringen, no pude acabarlo conmigo, no pude acabar conmigo que le hiciese; ein Herz und eine Seele, una alma en dos cuerpos; Herz im Kartenſpiele, copas; Herz, Mittelpunkt, corazon, medio, centro; im Herzen von Frankreich, en el centro de la Francia; das Herz im Sallate, cogollo, cogollito de lechuga; was das Herz nur begehrt, á pedir de boca.

Herzader, *f.* vena del corazon, vena cordiaca, aorta.

Herzählen, *v. a.* contar en presencia del que recibe.

Herzallerliebſt, *adj.* carísimo, queridísimo.

Herzarzney, *f.* medicina cordial, medicamento cardiaco.

Herzbalſam, *m.* bálsamo cordial.

Herzbändel, ſ. Herzbeutel.

Herzbeklemmung, *f.* opresion, apretamiento de corazon.

Herzbeutel, *m.* pericardio.

Herzblatt, *n.* diafragma; von Gewächſen, cogollico; fig. el mas querido, predilecto.

Herzblume, *f.* borraxa, borraja.

Herzblut, *n.* sangre de corazon.

Herzbrechend, *adj.* lo que quiebra el corazon, congojoso, flebil, miserable, lo que hace piedad, miserando.

Herzchen, *n.* corazoncico, corazoncillo.

Herzdrücken, *n.* morbo cordiaco, cardialgía.

Herzeleid, *n.* zozobra, pasion, afliccion de corazon, congoja, tormento; einem alles Herzeleid anthun, causar á uno las aflicciones posibles, congojar, tormentar á alguno en toda manera, afligirle en lo mas duro.

Herzen, *v. a.* abrazar y besar, dar abrazo.

Herzensangſt, *f.* angustia, ansiedad, opresion del corazon, congoja, afliccion, trabajo, pena.

Herzensfrau, *f.* carísima, queridísima muger.

Herzensfreude, *f.* alegría de corazon, regocijo vivísimo.

Herzensfreund, *m.* amigo de corazon, amigo intrinseco, entrañable, amigo carísimo, queridísimo.

Herzensgrund, *m.* fondo del corazon.

Herzenskind, *n.* hijo queridísimo, carísimo.

Herzenskündiger, *m.* conocedor del corazon, escudriñador de los corazones.

Herzensliebe, *f.* amor cordial.

Herzensluſt, *f.* dulce contento, placer grandísimo.

Herzensreue, *f.* compuncion, contricion de ánimo.

Herzenswunſch, *m.* deséo de corazon; nach Herzenswunſche, á pedir de boca.

Herzfell, *n.* pericardio.

Herzfinger, *m.* dedo anular, dedo del anillo.

Herzförmig, *adj.* hecho en forma de corazon.

Herzfreſſend, *adj.* que roe, consume el corazon, dolorosísimo.

Herzgeblüt, *n.* ſ. Herzblut.

Herzgeliebt, *adj.* queridísimo, amadísimo.

Herzgeſchwulſt, *f.* tumor, hinchazon al rededor del corazon.

Herzgeſpann, *n.* ein Kraut, agripalma; eine Krankheit, cardialgía.

Herzgewächs, *n.* ſ. Herzpolyp.

Herzgrube, *f.* hueco del corazon, cavidad del corazon.

Herzhaft, *adj.* animoso, atrevido, osado, bravo, valeroso, brioso; *adv.* animosamente, atrevidamente, bravamente, osadamente, con ánimo, con brio, briosamente.

Herzhaftig, ſ. Herzhaft.

Herzhaftigkeit, *f.* corazon, ánimo, atrevimiento, brio, osadia, valor.

Herzhäutchen, *n.* pericardio.

Herziehen, *v. a.* traer, tirar acá, atraer; *v. a.* venir á habitar, á alojarse aquí.

Herzinnig, herzinniglich, *adj.* entrañal, entrañable, cordialísimo, intimo, afectuosísimo; *adv.* entrañablemente, cordialísimamente.

Herzkammer, *f.* ventrículo.

Herzkirſche, *f.* ſ. Kirſche, guinda, cereza, garrafal.

Herzklee, *m.* aleluya.

Herzkohl, *m.* repollo.

Herzklopfen, *n.* saltos, batidura, palpitacion de corazon.

Herzknorpel, *m.* esternon.

Herzkraut, *n.* hernosilla.

Herzläppchen, *n.* Herzläpplein, *n.* auricula.

Herzlich, *adj.* cordial, entrañal, afectuoso, de corazon, de alma, sincero, aficionado; herzliche Liebe, amor cordial; *adv.* cordialmente, entrañablemente; herzlich gern, de muy buena gana ó voluntad, de todo el corazon; herzlich gern, de muy buena gana, de buen corazon, de buena alma; herzlich verlangen, morir de deséo; herzlich lieben, amar cordialmente; es ward mir herzlich sauer, me costó mucho trabajo; herzlich schlecht, malísimo.

Herzlieb, *adj.* amadísimo, queridísimo.

Herznagend, *adj.* lo que roe el corazon.

Herzog, *m.* duque; Großherzog, gran duque; junger Herzog, duquecito.

Herzogin, *f.* duquesa; Großherzoginn, gran duquesa.

Herzoglich, *adj.* dueal, de duque; Eu. Herzogliche Durchlaucht, vuestra alteza.

Herzogthum, *n.* ducado.

Herzohr, Herzöhrchen, *n.* auricula del corazon, ala del corazon.

Herzpochen, *n.* s. Herzklopfen.

Herzpolyp, *m.* pólipo en el corazon.

Herzsack, s. Herzbeutel.

Herzschlächtig, *adj.* asmático, acezoso.

Herzschlächtigkeit, *f.* asma.

Herzschlag, *m.* batimiento del corazon, palpicacion.

Herzspannen, *n.* s. Herzgespann.

Herzstärke, *f.* s. Herzstärkung.

Herzstärkend, *adj.* cordial, restaurativo del corazon.

Herzstärkung, *f.* bebida cordial.

Herzu, *adv.* á la vuelta de quien habla, acá; tritt herzu! acércate, ven acá.

Herzug, *m.* venido, vuelta.

Herzweh, *n.* morbo cardiaco, cardialgía.

Heterodox, *adj.* heterodoxo.

Heterodoxie, *f.* heterodoxia.

Heterogen, *adj.* heterogeneo.

Hetze, *f.* caza que se hace; Stierhetze, corrida de toros; eine anstellen, hacer una caza; auf die Hetze gehen, ir á caza de fieras; in der Hetze seyn, ser perseguido de todas las partes; fig. eine Hetze mit jemanden haben, tener lid con alguno.

Hetzen, *v. a.* einen Ochsen, Hirsch, correr un toro, un ciervo, hacer la corrida de él; das Wild, cazar con perros cazadores; den Hund hetzen, zuzar, azuzar, excitar, instigar el perro; fig. mit allen Hunden gehetzt seyn, ser versado en todo genero de trampas; Leute gegen einander hetzen, poner en discordia, meter ó sembrar zizaña.

Hetzer, *m.* sembrador de zizaña, de discordia, zizañero.

Hetzgarten, *m.* caza, lugar cercado, lugar cerrado donde se hace la caza de alguna fiera.

Hetzhund, *m.* perro de caza.

Hetzpeitsche, *f.* azote de cazadores.

Hetzplatz, *m.* s. Hetzgarten.

Hetzriemen, Hetzstrick, *m.* trahilla.

Heu, *n.* héno; Spätheu, Grummet, heno tardio; das Heu wenden, secar el heno, volver y revolver el heno paraque se seque en el campo; griechisch Heu, fenogreco.

Heuärndte, *f.* cosecha ó siega de heno.

Heubinder, *m.* hacinador de heno.

Heuboden, *m.* henil.

Heubund, *m.* Heubündel, *n.* manojo de heno.

Heuchelbuße, *f.* penitencia falsa.

Heuchelchrist, *m.* hipócrita.

Heucheleifer, *m.* zelo falso.

Heucheley, *f.* hipocrisía.

Heuchelfreund, *m.* amigo falso, fingido.

Heuchelkunst, *f.* el arte de disimular.

Heuchelmiene, *f.* ayre hipócrita.

Heucheln, *v. n.* hacer el hipócrita, afectar, aparentar piedad, santidad, devocion, simular, disimular, hacer el gazmoño.

Heuchler, *m.* hipócrita, gazmoñero, gazmoño, simulador, disimulador.

Heuchlerinn, *f.* hipocrita.

Heuchlerisch, *adj.* hipócrita; simulado, disimulado, fingido.

Heuen, *v. a.* hacer el heno, sacar el heno.

Heuer, *adj.* de este año, en este año, hogaño.

Heuer, *f.* alquile, alquiler.

Heurig, *adj.* de este año.

Heuern, *v. a.* s. miethen.

Heuerndte, *f.* cosecha de heno.

Heugabel, *f.* horca de heno, horca pajera, aviento.

Heuhaufen, *m.* almear ó monton de heno.

Heulbock, *m.* trompa, bramadera.

Heulen, *v. n.* wie Wölfe und Hunde, aullar, bramar; der Wolf heult, el lobo aulla, brama; die Winde heulen, los vientos braman; wer unter den Wölfen ist, lernt heulen, quien anda entre lobos, se enseña á dar aullidos; weinen, llorar, lagrimar; der heulet, aullador.

Heulen, *n.* der Wölfe, aullo, aullido; der wilden Thiere, bramido; der Winde, bramido de los vientos; fig.

von Menſchen, lamentacion, lamento, ululato.

Heumacher, *m.* jornalero que revuelve la hierba tajada para secarla.

Heumagazin, *n.* almacen de heno.

Heumaher, *m.* segador de heno, guadañador, guadañero.

Heumarkt, *m.* mercado de heno.

Heumonat, *m.* el mes de Julio.

Heu; ferd, *n.* cigarra.

Heurath, heurathen, ſ. Heirath, heirathen.

Heurechen, *m.* rastrillo de heno.

Heuſaamen, *m.* sementera ó simiente de heno.

Heuſchober, *m.* almear de heno, monton, hacina de heno.

Heuſchrecke, *f.* langosta, cigarra.

Heuſenſe, *f.* guadaña.

Heute, *adv.* hoy; heute früh, esta mañana; heute Abend, esta tarde, esta noche; für heute, por hoy; heut zu Tage, hoy dia, hoy en dia; von heute an, de hoy en adelante; zwiſchen heute und morgen, de hoy á mañana; lieber heute als morgen, antes hoy que mañana; heute mir, morgen dir, heute roth, morgen todt, quien hoy vive, quizá mañana habrá muerto.

Heutig, *adv.* de hoy; der heutige Tag, el dia de hoy; die heutige Bauart, la architectura moderna.

Heuwage, *f.* balanza para pesar el heno.

Heuwagen, *m.* carro cargado de heno.

Hexameter, *m.* hexâmetro.

Hexe, *f.* bruja, hechicera; eine alte Hexe, una vieja bruja.

Hexen, *v. n.* hechizar, bruxear, usar hechiceria, bruxería, encanto.

Hexenbuch, *n.* libro de magía.

Hexenfahrt, *f.* Hexenfeſt, *n.* junta nocturna de hechiceros.

Hexengeſchichte, *f.* fábulas de hechizos.

Hexenkraut, *n.* mandragora, yerba de pordioseros.

Hexenkreis, *m.* circulo mágico.

Hexenkunſt, *f.* bruxería, arte de bruxos, arte brujesca.

Hexenmeiſter, *m.* hechicero, bruxo, negromante, negromántico.

Hexenprozeß, *m.* pleyto de hechizos.

Hexenſpruch, *m.* palabras hechiceras.

Hexentanz, *m.* bayle de hechiceros.

Hexenwerk, *n.* hechizos.

Hexenzeichen, ſ. Zauberzeichen.

Hexerey, *f.* hechicería, bruxería; Hexerey treiben, hechizar, bruxear.

Hexeriſch, *adj.* et *adv.* hechicero, brujesco, mágico.

Hey, *interj.* eh, ea.

Heyde, Heydenthum, heydniſch, Heyduk, Heyl, Heyland, Heyrath, ſ. Heide, Heidenthum ꝛc.

Heyſa, *interj.* alegremente, eh! ea!

Hiacinth, Hiacinthe, ſ. Hyacinth.

Hie, ſ. Hier.

Hieb, *m.* tajo, tajadura; Hieb, Schlag, golpe; mit einem Säbel, golpe de espada, espadarazo; Hieb ins Geſicht, chirlo; einen Hieb ins Geſicht geben, cruzar la cara á uno; Hieb mit der Peitſche, zurriagazo, azotazo, cintarazo; Hieb mit einer Ruthe, den man dem Pferde giebt, varazo; von einem Hiebe fällt kein Baum, de un solo golpe no puede derrocarse un roble; einem Hiebe ausweichen, evitar un golpe; einen Hieb haben, ſ. einen Rauſch haben.

Hieben, *adv.* por acá; hieben und drüben, por acá y por allá.

Hiebey, hiedurch, ſ. Hierbey.

Hief, *m.* señal que los cazadores dan con el cuerno.

Hiefhorn, *n.* cuerno de caza.

Hiefſtoß, *m.* ſ. Hief.

Hieher, *adv.* acá, hacia esta parte, para aquí; kommt hieher, ven aquí, acá; bis hieher, hasta aquí; von Paris bis hieher, desde Paris hasta esta; dieß gehört nicht hieher, esto no entra aquí, no tiene lugar aquí, es de otra especie, no pertenece al asunto, no hace al caso.

Hiehin, hiehinten, hiemit, ſ. hierhin, hierhinten, hiermit.

Hienieden, *adv.* acá abaxo, en esto mundo.

Hier, *adv.* aquí, en este lugar; hier bin ich, aquí estoy; hier iſt das Haus, aquí está la casa, veaquí, heaquí la casa; hier, in dieſer Stadt, en esta; hier zu Lande, en este pais; hier oben, hier unten, aquí arriba, aquí abaxo; hier ſiehet man noch die Spuren, aquí fue Troya; hier finde ich dich, und hier richte ich dich, aquí te cojo, aquí te mato; binnen hier und morgen, de aquí á mañana; hier iſt nicht zu ſcherzen, aquí no entran burlas; hier, in hieſiger Gegend, por acá, por allí; hier und da, aquí y allí, acá y allá; von hier, de aquí; hier in der Nähe, cerca de aquí, en esta vecindad; hier, bey dieſer Stelle, in einer Schrift, aquí, en este paso; hier, in dieſer

Sache, aquí, en esta cosa, en esto punto, en este artículo.

Hieran, *adv.* junto, cerca de aquí; *rel.* á esto, á esta cosa; hieran liegt viel, esto importa mucho; hieran iſt nicht zu denken, en esto no puede pensarse; ich habe keinen Theil hieran, no tengo parte en esto; ich zweifle nicht hieran, no dudo de esto, no lo dudo.

Hierarchie, *f.* hierarchía, gerarchía.

Hierarchiſch, *adj.* gerarchico.

Hierarchiſt, *m.* hierarchico, gerárchico.

Hierauf, *adv.* aquí, acá arriba, sobre este lugar, encima de este lugar; auf dieſes, sobre eso, esto, sobre esta cosa, sobre este punto, sobre este particular; hierauf können Sie ſich verlaſſen, de lo que Vm. puede descuidarse; was ſagt er hierauf? que dixo él sobre este punto? hierauf, hernach, despues; ſogleich hierauf, inmediatamente, seguidamente, de seguida.

Hieraus, *adv.* de este lugar, de esta plaza, de esto, de aquí, de ahí; von hieraus, desde aquí; hieraus werden Sie erſehen, por lo que Vm. observará; hieraus folgt, de esto, dedonde sigue.

Hierauſſen, *adv.* aquí fuera, de fuera.

Hierbey, *adv.* aquí junto, aquí adjunto, cerca de aquí, al lado de aquí; bey dieſer Gelegenheit, en esta ocasion, á ese proposito, en esto, sobre ese punto.

Hierdurch, *adv.* por acá, por aquí, por esta, por este lugar; durch dieſes Mittel, por este medio; dieſer Urſache wegen, por esta razon, por este motivo.

Hierein, *adv.* aquí dentro, en esto; hierein willige ich nicht, á esto no consiento, no lo consiento.

Hierfür, *adv.* por esto.

Hiergegen, *adv.* en contra, en cambio de esto, en trueque; hiergegen habe ich nichts einzuwenden, á esto no tengo nada que contradecir.

Hierher, *adv.* aquí, acá, á esta, á esta plaza, ciudad, casa; bis hierher, hasta este punto, tiempo, lugar.

Hierherab, *adv.* de aquí abaxo, por aquí abaxo.

Hierherauf, *adv.* aquí arriba, por aquí arriba.

Hierherum, *adv.* por aquí, por acá, en estos parages, aquí cerca,

Hierhinten, *adv.* aquí detras, aquí atras.

Hierin, hierinnen, *adv.* aquí dentro, aquí, en este lugar, en esta casa; in dieſer Sache, en esto, en esta cosa, en este punto.

Hierländiſch, *adj.* ſ. hieſig.

Hiermit, *adv.* con lo que, con esto; hiermit endigt ſich das Spiel, con esto ó asi se acaba la comedia.

Hiernach, *adv.* nach dieſer Sache, despues de esto, de lo que, segun esto, á tenor de esto; hiernach mußt du dich richten, á esto has de arreglarte; hiernach wird niemand fragen, por esto no preguntará ninguno; ich frage nichts hiernach, esto no me importa, no seme dá nada, no seme dá un cuerno.

Hiernächſt, *adv.* aquí cerca, junto, aquí al lado; aquí en la cercanía; ferner, de mas, allende de esto.

Hierneben, *adv.* aquí vecino, aquí al lado, aquí cerca.

Hiernebſt, *adv.* de mas, allende.

Hiernieden, *adv.* aquí abaxo, en este mundo.

Hieroben, *adv.* aquí arriba.

Hieroglyphe, *f.* geroglífico.

Hieroglyphiſch, *adj.* geroglífico.

Hierſelbſt, *adv.* aquí, en esta.

Hierſeyn, *n.* la presencia, la demora en este lugar; die Zeit meines Hierſeyns, el tiempo de mi demora en esta.

Hierüber, *adv.* á este lado; kommen Sie hierüber, venga Vm. á este lado, venga Vm. por esta parte, pase Vm. por aquí; über dieß, sobre esto, sobre este particular, punto, proposito, sugeto, sobre lo que.

Hierum, *adv.* aquí al rededor, en estos parages; por estos parages; por acá, en estos contornos, en esta vecindad, por eso, por esto; hierum bekümmere ich mich nicht, de esto no cuido.

Hierunten, *adv.* aquí abaxo.

Hierunter, *adv.* aquí baxo, acá abaxo; kommen Sie hierunter, baxe Vm. por aquí; hierunter ſteckt etwas, hay alguna cosa debaxo.

Hiervon, *adv.* de esto, de lo que, de esta cosa, de este particular.

Hierwider, *adv.* contra esto, contra lo que.

Hierzu, *adv.* á esto, á lo que; hierzu gehört Geld, á esto, para esto, para lo que se necesita dinero; was ſagen Sie hierzu? que dice Vm. á esto, de esto? hierzu kommt noch, á lo que se agrega; er taugt hierzu nichts, él no vale nada para esto; man hat mich hierzu gezwungen, me han forzado á esto.

Digitized by

Hieſig, *adj.* de esta, de esta plaza, de este lugar, de esta ciudad; in hieſiger Gegend, por acá, por aquí; die hieſigen Kaufleute, estos negociantes, los negociantes de esta; die hieſigen Weine, nuestros vinos, los vinos de este pais.

Hift, ſ. Hieb.

Hifthorn, ſ. Hiefhorn.

Himbeere, *f.* zarzaidéa, frambuesa, zarzamora.

Himbeerſaft, *m.* xugo de frambuesas.

Himbeerſtaude, *f.* frambueso, zarzaidéa.

Himmel, *m.* cielo; der Sternenhimmel, cielo estrellado, firmamento; die Sterne am Himmel, las estrellas del cielo ó en el firmamento; Geſtirne, las estrellas; den Himmel beobachten, observar las estrellas; der empyreiſche Himmel, Feuerhimmel, el cielo empireo; der Luftbimmel, cielo, atmosfera; der Himmel, ſo weit man ſehen kann, horizonte; unter freyem Himmel, á descubierto, á cielo descubierto, al sereno, al raso, á cielo raso; trüber Himmel, cielo escuro, nublado, nubloso, cubierto de nubes; heller, heiterer Himmel, cielo, tiempo claro, sereno; Gott ſelbſt, cielo, Dios; o Himmel, o cielo! poder de Dios; der Himmel ſtehe mir bey, valgama Dios; das weis der Himmel, Dios lo sabe; das iſt ein Rathſchluß des Himmels, es un decreto del cielo; dem Himmel ſey Dank, gracias al cielo, á Dios gracias; Himmelsſtrich, Land, cielo, clima; unter einem rauhen Himmel, en un clima rigido, debaxo de un clima aspero; Himmel am Bette, in Kutſchen, cielo de cama, toldo, imperial; an Kutſchen, cielo de coche, imperial; Traghimmel, dosel; in der Malerey, el cielo, el ayre; bis in den Himmel erheben, poner ó levantar sobre las nubes, alzar hasta las nubes; Himmel und Erde bewegen, mover, revolver el cielo y la tierra; er glaubt im Himmel zu ſeyn, vor Freude, vor Vergnügen, vé los cielos abiertos; der Himmel, Aufenthalt der Seligen, el cielo, la sede de los beatos ó bienaventurados, el paraiso; in den Himmel kommen, salvarse, ir á gozar de Dios.

Himmelbett, *n.* cama entoldada.

Himmelblau, *adj.* celeste, azul, azul celeste; ins Himmelblaue fallen, azulejar, azulear.

Himmelbrod, *n.* mana, pan del cielo.

Himmelfaden, *m.* ſ. Sommerfaden.

Himmelfahrt, *f.* ascension; Himmelfahrtstag, dia de la ascension, la ascension del Señor; der Maria, asuncion.

Himmelfahrtfeſt, *n.* la fiesta de ascension.

Himmelfahrtstag, *m.* el dia de la ascension.

Himmelhoch, *adj.* alto como el cielo; ich habe ihn himmelhoch gebeten, le he rogado como á un santo.

Himmeln, *v. n.* (voz baxa) morir.

Himmelreich, *n.* el reyno de los cielos, el paraiso.

Himmelsachſe, *f.* ſ. Weltachſe.

Himmelsanael, *f.* ſ. Weltpol.

Himmelsbeſchreibung, *f.* descripcion del cielo.

Himmelsbewohner, *m.* celícola.

Himmelsbreite, *f.* latitud.

Himmelſchlüſſel, *f.* Art Blumen, vellorita.

Himmelſchreyend, *adj.* injustísimo, para mover á cielo, que mueve el cielo á vindicta.

Himmelsgegend, *f.* region del cielo, punto cardinal; die vier Himmelsgegenden, los quatro puntos cardinales.

Himmelsgeiſter, *plur.* espiritus celestes.

Himmelsgerſte, *f.* hordiate.

Himmelsheer, *n.* exército celeste.

Himmelskönig, *m.* el rey de los cielos.

Himmelsköniginn, *f.* la reyna de los cielos.

Himmelskörper, *m.* cuerpo celeste.

Himmelskreis, *m.* esfera celeste.

Himmelskugel, *f.* globo celeste.

Himmelslauf, *m.* curso de los astros.

Himmelsluft, *f.* éter; was aus Himmelsluft beſtehet, etereo; die Gegend der Himmelsluft, region eterea.

Himmelspforte, *f.* la puerta del cielo.

Himmelspol, *m.* ſ. Weltpol.

Himmelsſtrich, *m.* clima, cielo.

Himmelsthau, *m.* mana.

Himmelstrank, *m.* bebida celeste, nectar.

Himmelswagen, *m.* osa mayor y menor.

Himmelsweg, *m.* camino celeste.

Himmelswonne, *f.* deleyte celeste.

Himmelszeichen, *n.* signo celeste, signo del zodiazo; Erſcheinung am Himmel, fenómeno.

Himmelsziege, ſ. Feldſchnepfe.

Himmelträger, *m.* portador del dosel.

Himmelwärts, *adv.* hácia el cielo.

Himmelweit, *adj.* distante quanto el cielo de la tierra; ich finde einen himmelweiten Unterſchied, encuentro úna diferencia muy notable.

Himmliſch, *adj.* celeste, celestial, divino; himmliſche Schönheit, belleza divina, extraordinaria.

Himt, Himten, *m.* cierta medida de trigo, ciento y veinte componen un lastre.

Hin, *adv.* allá, acullá, á aquel lugar, hacia aquella parte; gehen Sie nicht hin, no vayá Vm. allá; rechts hin, links hin, hacia la derecha, hacia la izquierda, hacia mano derecha, hacia mano izquierda; hin und wieder, hin und her, acá y allá, por acá y por allá, de parte y otra; hin und her gehen, ir y venir; hin und her bewegen, mover de un lado y otro; hin und her ſinnen, ir meditando continuamente; wo iſt er hin? adonde ha ido? wo wollen Sie hin? adonde vá Vm.? ihre Schönheit geht hin, su belleza se vá, se huye, se pasa; ihre Schönheit iſt hin, su belleza se ha ido, se ha perdido; er iſt hin, está arruinado, está muerto, él no existe ya; ſo hin, así, así, tal, qual; Mode hin, Mode her, que moda? hin iſt hin, una pérdida irreparable debe sufrirse con paciencia.

Hinab, *adv.* abaxo, de arriba abaxo; den Berg hinab, la montaña abaxo; den Fluß hinab, el rio abaxo, tras la corriente.

Hinabfahren, hinabſetzen, hinabſteigen, hinabſtoßen, hinabſtürzen, hinabwerfen, hinabziehen, ſ. herabfahren, herunterfahren, herab- herunterſehen.

Hinan, hinauf, *adv.* arriba, hácia arriba; gehe hinauf, sube; die Treppe hinauf, la escalera arriba.

Hinaufbringen, *v. n.* llevar, traer arriba.

Hinauffahren, *v. n.* ascender, subir en carro, en coche.

Hinauffliegen, *v. n.* volar arriba.

Hinaufgang, *m.* subida, ascenso.

Hinaufgehen, *v. n.* subir, ascender.

Hinaufheben, *v. n.* levantar.

Hinauflaufen, *v. n.* correr hácia arriba.

Hinaufſteigen, *v. n.* subir, ascender.

Hinaufſteigend, *part.* ascendiente.

Hinaufſteigung, *f.* subida, ascension.

Hinaufſtreifen, *v. a.* die Aermel, arremangar.

Hinauftreiben, *v. a.* hacer subir, llevar hacia arriba; in der Auction, pujar.

Hinaufwärts, *adv.* hácia arriba.

Hinaufziehen, *v. a.* tirar hácia arriba.

Hinaus, *adv.* fuera; hinaus mit dem Hunde, fuera con el perro; zum Hauſe hinaus, fuera de la casa; hinaus wollen, querer salir; verſuchen ob man hinaus kann, tentar la salida; er weis nicht wo er hinaus ſoll, él no sabe por donde salir; weiter hinaus, mas adelante; hoch hinaus wollen, formar grandes proyectos.

Hinausbegeben, ſich, ir fuera, salir.

Hinausdenken, *v. n.* pensar mas adelante, reparar en cosas futuras, allá; zu hoch hinaus denken, entonar demasiado alto.

Hinausfahren, *v. a.* transportar fuera, exportar fuera; *v. n.* salir fuera en coche, en carro.

Hinausfallen, *v. n.* caer fuera; von Belagerten, hacer una salida.

Hinausfliegen, *v. n.* volar fuera.

Hinausführen, *v. a.* conducir, llevar fuera; zu Stande bringen, conducir á buen fin, acabar, terminar algo, salir con algo, acabar, terminar, conducir á buen fin.

Hinausgehen, *v. n.* salir, andar, ir fuera; Haus das auf zwey Straßen hinausgeht, casa que tiene salida en dos calles; das Fenſter geht auf die Straße hinaus, la ventana cae á la calle; über etwas, estar allende, exceder, extenderse allende; eine wahre Freundſchaft gehet über das Grab hinaus, la verdadera amistad se extiende allende del sepulcro; das gehet über meinen Verſtand hinaus, esso pasa, excede mi entendimiento; über die Befehle hinausgehen, adelantarse mas de los ordenes; über das Ziel hinausgehen, transgredir la meta; alles wird über ihn hinausgehen, todo caerá sobre él.

Hinausgreifen, *v. n.* extender fuera las manos.

Hinausgucken, *v. n.* mirar por las ventanas.

Hinausheben, *v. a.* levantar fuera.

Hinaushelfen, *v. a.* ayudar á salir.

Hinausholen, *v. a.* sacar fuera.

Hinausjagen, *v. a.* echar fuera.

Hinauskommen, *v. n.* salir, andar, venir fuera; auf eins, ser todo lo mismo; mit einer Lection, acabar, terminar una leccion.

Hinauskönnen, *v. n.* poder salir; ich kann nicht hinaus, la puerta está cerrada, han cerrado la puerta.

Hinauslangen, s. hinausreichen.

Hinauslaſſen, *a. a.* dexar salir, dexar ir fuera.

Hinauslaufen, *v. n.* correr fuera; fig. salir, tender, terminarse; alles läuft da hinaus, todo se reduce á; es läuft auf nichts hinaus, no conduce á nada; es läuft auf eins hinaus, es lo mismo.

Hinauslegen, *v. a.* poner fuera.

Hinauslesen, *v. a.* leer del principio al fin, acabar de leer.

Hinausleuchten, *v. n.* hacer luz á quien sale fuera; fig. reprehender echando á uno fuera.

Hinausmachen, *v. r.* ſich, salir, andar, retirarse fuera.

Hinausmüſſen, *v. n.* estar forzado á salir.

Hinauspacken, *v. r.* ſich, retirarse fuera.

Hinauspeitſchen, *v. a.* echar fuera á azotes.

Hinausprügeln, *v. a.* echar fuera á bastonadas.

Hinausragen, *v. n.* ser superior, exceder en altura.

Hinausreichen, *v. a.* dar fuera, extenderse mas allá.

Hinausrücken, *v. a.* llevar mas allá.

Hinausrufen, *v. a.* llamar afuera, hacer venir fuera.

Hinausſchaffen, *v. a.* transportar fuera, hacer salir, echar; einen aus dem Hauſe, echar afuera de la casa, desalojar.

Hinausſcheren, ſich, *v. r.* s. hinauspacken.

Hinausſchicken, *v. a.* enviar fuera.

Hinausſchieben, *v. a.* echar, pujar fuera; fig. diferir, retardar, prolongar, dilatar.

Hinausſchießen, *v. a.* mit Gewehre, disparar bocas de fuego afuera; *v. n.* echarse, lanzarse fuera con violencia.

Hinausſchlagen, *v. a.* s. hinausprügeln.

Hinausſchleichen, *v. n.* ir fuera clandestinamente, á solapo.

Hinausſchleifen, hinausſchleppen, *v. a.* arrastrar fuera.

Hinausſchmeißen, *v. a.* echar fuera con violencia, exturbar.

Hinausſchreiten, *v. n.* exceder, traspasar.

Hinausſchütten, *v. a.* verter, echar fuera licores etc.

Hinausſetzen, *v. a.* meter, poner, colocar fuera; fig. retardar, prolongar, remeter, diferir; ſich über Vorurtheile, no cuidar de preocupaciones, no hacer caso, no tener cuenta de las opiniones del vulgo, menospreciarlas, pasar por encima de ellas.

Hinausſeyn, *v. a.* estar fuera, exceder en grandeza.

Hinausſollen, *v. n.* haber de retirarse, deber salir; nicht wiſſen wo man hinaus ſoll, no saber adonde retirarse, echarse.

Hinausſperren, *v. a.* excluir fuera, cerrar la puerta detras de uno.

Hinausſpielen, *v. a.* eine Sache, diferir, prolongar.

Hinausſtehlen, ſich, salir clandestinamente, á hurtadillas.

Hinausſtellen, *v. a.* poner, colocar fuera; fig. prolongar, diferir, prorogar.

Hinausthun, *v. a.* poner fuera.

Hinaustreiben, *v. a.* echar fuera, expeler, expulsar, exturbar.

Hinaustreibung, *f.* expulsion.

Hinauswagen, ſich, atreverse á salir.

Hinauswärts, *adv.* hacia afuera, hácia la parte de fuera.

Hinausweiſen, *v. a.* mostrar la salida, hacer salir, echar fuera.

Hinauswerfen, *v. a.* echar fuera, exturbar; aus dem Hauſe, echar afuera de la casa; zum Fenſter, zur Thüre, echar por la ventana, por la puerta; auf die Gaſſe, echar en la calle.

Hinauswiſchen, *v. n.* salir clandestinamente.

Hinauswollen, *v. a.* querer salir ó ir fuera; fig. wo hinauswollen, parar, ir á parar, salir, terminarse; ich weis nicht wo du hinaus willſt, no sé donde vas á parar; ich werde ſehen wo das hinaus will, yo veré en que parará.

Hinauswünſchen, *v. a.* desear que alguno salga.

Hinausziehen, s. herausziehen.

Hinauszwingen, *v. a.* forzar, obligar á salir.

Hinbegeben, ſich, *v. r.* trasferirse á un lugar, dar consigo en algun lugar, ir, pasar á algun lugar.

Hinbeſtellen, *v. a.* citar, mandar, ordenar que uno venga al lugar determinado.

Hinblick, *m.* mira, respecto.

Hinblicken, *v. n.* mirar, fixar los ojos, dirigir su vista hácia.

Hinbreiten, *v. a.* extender por el suelo.

Hinbringen, *v. a.* llevar, transportar, traer allá; die Zeit, pasar el tiempo.

Digitized by Google

Hinbrüten, *v. n.* estar agonizando, estar moribundo.

Hinpurzeln, *v. n.* caer por tierra.

Hindenken, *v. n.* pensar; wo denkſt du hin? que piensas?

Hinderer, *m.* el que impide.

Hinderlich, *adj.* impediente, impeditivo, embarazoso, incomodo; hinderlich ſeyn, impedir, estorbar, obstar, meter obstaculos; einander hinderlich ſeyn, ser impeditivo, impedir, embarazar el uno al otro.

Hindern, *v. a.* impedir, embarazar, obstar, contrariar, poner embarazo, impedimento, obstáculo, estorbar; dieß hinderte mich es zu thun, esto me impedia (el) hacerlo.

Hinderniß, *n.* obstáculo, impedimento, estorbo, embarazo; die Hinderniſſe aus dem Wege räumen, remover los obstáculos.

Hinderung, *f.* impedimento, obstáculo.

Hindin, *f.* cierva, la hembra del ciervo.

Hindläufte, *f.* chicoria.

Hindurch, *adv.* por medio, por el medio, de parte á parte; *praep.* por, durante, en tiempo; ſein ganzes Leben hindurch, por toda su vida, por todo el tiempo de su vida; den Winter hindurch, durante el invierno, en el invierno.

Hindurcharbeiten, ſich, *n. p.* abrirse el camino, seguir con el trabajo, romper el tropel, la apretura.

Hindurchbringen, ſich, *n. p.* ganar su vida, su sustento.

Hindurchdrängen, ſich, *n. p.* romper el tropel, la apretura.

Hinein, *adv.* dentro, adentro, por adentro, por dentro, por de dentro; bis ins Haus hinein, hasta dentro de la casa; tief in die Erde hinein, muy adentro la tierra; es in ſeinen Hals hinein lügen, mentirlo en su garganta; tief in den Winter hinein, muy adelantado en el invierno; in den Tag hinein reden, hablar inconsideradamente, echar á tromba y talega; in den Tag hinein leben, vivir descuidadamente, á la ventura.

Hineinarbeiten, *v. a.* entretexer, inserir; ein Loch in eine Mauer, horadar una muralla, hacer una abertura; ſich hineinarbeiten, abrirse la via, la entrada, penetrar dentro; in eine Sache, internarse en un asunto, entrar en.

Hineinbauen, *v. a.* in den Tag hinein bauen, construir sin considerar los gastos.

Hineinbegeben, ſich, *n. p.* entrar en un lugar.

Hineinblaſen, *v. a.* soplar dentro.

Hineinbläuen, hineinbrechen, ſ. einbläuen, einbrechen.

Hineinbringen, *v. a.* hacer entrar, introducir, conducir dentro, meter dentro; etwas in eine Rede, Abhandlung, inserir, entretexer; nichts hineinbringen können, no poder comer ni beber nada; nichts in den Kopf, no poder hacer entrar nada en la cabeza; Waaren ins Land, importar, introducir.

Hineindenken, ſich in etwas, *n. p.* penetrar en el fondo, en alguna materia, ahondar, penetrar el sugeto, la materia, profundizarse.

Hineindrängen, ſich, *v. r.* penetrar adentro, esforzarse para entrar; ſich in ein Haus, encaxarse en una casa, en una compañía.

Hineindringen, *v. n.* penetrar adentro, internarse, adentrar, insinuarse; in die Kenntniß der Dinge, ahondar, penetrar en el conocimiento de las casas, penetrar las casas.

Hineindrücken, *v. a.* apretar dentro; den Hut in die Stirne, encasquetar el sombrero, calarlo en la cabeza.

Hineindürfen, *v. n.* osar entrar, tener licencia de entrar.

Hineineilen, *v. n.* darse priesa de entrar, entrar apresuradamente, con priesa.

Hineineſſen, *v. a.* comerse, engullir, tragar.

Hineinfahren, *v. a.* conducir dentro en carro, en carroza; *v. n.* entrar en coche, en carroza, entrar con priesa; mit der Hand in die Taſche, meter la mano en la faltriquera; in das Bergwerk, descender en las minas; mit der Hand in die Schüſſel, llevar la mano al plato.

Hineinfallen, *v. n.* caer adentro; in die Schlinge, caer en la trampa.

Hineinflechten, *v. a.* entretexer, entrelazar, enlazar.

Hineinfließen, *v. n.* colar dentro, correr dentro.

Hineinfreſſen, *v. a.* engullir, tragar, devorar, comer avidamente; den Verdruß in ſich, roer el freno, roerse los dedos; ſich hineinfreſſen, als Scheidewaſſer ins Kupfer, internar, penetrar dentro; Flecken der ſich hineinfrißt, mancha que cunde, que se interna.

Hineinführen, *v. a.* introducir, conducir dentro.

Hineinführung, *f.* introduccion.
Hineinfüllen, *v. a.* verter dentro, enflascar; in ein Faß, envasar; in ſich Speiſen, tragar.
Hineingehen, *v. n.* entrar, ir dentro; tief in den Wald, entrar muy adelante en el bosque, internarse, emboscarse; einen zuerſt hineingehen laſſen, hacer pasar á uno primero; der Stich geht tief hinein, la cuchillada entra muy adelante; der Wein gehet nicht in das Gefäß hinein, el vino no cabe en el vaso; ſo viel Menſchen gehen nicht in das Zimmer hinein, tanta gente no cabe en la pieza.
Hineingerathen, *v. n.* entrar acaso; ins Netz, caer en la trampa, en el lazo; ins Reden, entrar muy adelante en el discurso; in einen Hinterhalt, caer en la emboscada.
Hineingießen, *v. a.* verter dentro.
Hineingraben, *v. a.* soterrar, enterrar.
Hineingreifen, *v. n.* meter dentro la mano; ſ. eingreifen.
Hineingucken, *v. n.* mirar dentro.
Hineinhauen, *v. n.* ſ. einhauen.
Hineinheben, *v. a.* levantar para poner dentro.
Hineinhelfen, *v. a.* ayudar á entrar.
Hineinholen, *v. a.* hacer entrar.
Hineinjagen, *v. a.* cazar dentro.
Hineinkommen, *v. n.* venir dentro, entrar.
Hineinkönnen, *v. n.* poder entrar, pasar, hallar la puerta, la entrada abierta; nicht, hallar la puerta cerrada, no poder entrar, pasar.
Hineinkriechen, *v. n.* abarrancarse, meterse dentro, entrar, ir dentro á gatas.
Hineinkriegen, *v. a.* hacer entrar con maña; ich kann die Speiſe nicht hinein kriegen, no puedo comérmelo todo.
Hineinlaſſen, *v. a.* dexar entrar, pasar, dar la entrada, dar ingreso; nicht hineinlaſſen, no dexar entrar, vedar, prohibir la entrada; etwas flüſſiges in ein Gefäß hineinlaſſen, hacer correr dentro, meter dentro.
Hineinlaſſung, *f.* licencia de entrar.
Hineinlaufen, *v. n.* correr adentro, entrar corriendo; von flüſſigen Dingen, correr, colar, verterse dentro.
Hineinlegen, *v. a.* poner adentro, meter, poner, colocar dentro.
Hineinleiten, *v. a.* conducir dentro.
Hineinleuchten, *v. n.* dar luz á uno para que entre.
Hineinlocken, *v. a.* inducir á uno á que entre, inducir con lisonjas á entrar.
Hineinmengen, hineinmiſchen, *v. a.* mezclar; ſich, entremeterse, meterse, mezclarse en, ingerirse.
Hineinmüſſen, *v. n.* deber, haber de entrar.
Hineinnehmen, *v. a.* recibir, tomar, admitir.
Hineinplatzen, *v. n.* entrar al improviso.
Hineinpraktiziren, *v. a.* hacer entrar con maña, introducir con arte.
Hineinpreſſen, *v. a.* estivar, poner dentro, hacer entrar, encaxar apretando, meter dentro estrechamente, introducir con fuerza.
Hineinrammeln, *v. a.* ſ. einrammeln.
Hineinreiben, *v. a.* insinuar, introducir fregando, estregando.
Hineinrennen, *v. n.* entrar con ímpetu, abalanzarse.
Hineinreiten, *v. n.* entrar, ir dentro á caballo.
Hineinrücken, *v. a.* poner en un lugar; etwas in eine Schrift, insertar.
Hineinrufen, *v. a.* llamar adentro.
Hineinſaufen, *v. a.* bebérselo.
Hineinſaugen, *v. a.* chupárselo.
Hineinſchaffen, *v. a.* transportar adentro, introducir, trasportar, meter, poner, dentro.
Hineinſcheinen, *v. a.* lucir dentro.
Hineinſchieben, *v. a.* meter dentro; Worte, inserir.
Hineinſchlagen, *v. a.* plantar, hacer entrar con fuerza; einen Pfahl, hincar; *v. n.* von böſen Säften, volver atras, tornar.
Hineinſchleichen, *v. n.* entrar furtivamente, á solapo.
Hineinſchlingen, hineinſchlucken, *v. a.* engullir, tragar, comerselo.
Hineinſchlürfen, *v. a.* sorber, sorbérselo.
Hineinſchmeißen, *v. a.* echar adentro.
Hineinſchütten, *v. a.* derramar, verter dentro.
Hineinſetzen, *v. a.* poner dentro.
Hineinſinken, ſ. einſinken, verſinken.
Hineinſperren, *v. a.* encerrar, cerrar dentro.
Hineinſtampfen, *v. a.* hincar, pisar.
Hineinſtechen, *v. a.* pungir adentro.
Hineinſtecken, *v. a.* meter dentro.
Hineinſtehlen, ſich, *v. r.* entrar furtivamente.
Hineinſteigen, *v. n.* entrar adentro, montar dentro.
Hineinſtopfen, *v. a.* poner dentro.

Digitized by Google

Hineinſtoßen, *v. a.* hincar, echar dentro.
Hineinſtürzen, *v. a.* precipitar dentro; ſich in die Gefahr, precipitarse, abalanzarse en el peligro.
Hineintauchen, *v. a.* zabullir, mojar.
Hineinthun, *v. a.* meter dentro, poner dentro.
Hineintragen, *v. a.* llevar adentro.
Hineintreiben, *v. a.* conducir, llevar dentro, hacer entrar con fuerza, con alguna violencia; einen Pfahl, hincar un palo; Pfähle, fixar una palizada.
Hineintreten, *v. a.* entrar, meter ó poner el pié dentro.
Hineintrinken, *v. a.* beber, sorber, bebérselo.
Hineintunken, *v. a.* mojar.
Hineinwagen, ſich, *v. r.* osar entrar, atreverse á entrar.
Hineinwärts, *adv.* adentro, por adentro, por de dentro.
Hineinwerfen, *v. a.* echar dentro, adentro.
Hineinwirken, *v. a.* Blumen, entretexer, texer flores.
Hineinwiſchen, *v. n.* entrar furtivamente.
Hineinwollen, *v. a.* querer entrar.
Hineinziehen, *v. a.* tirar, träer adentro, retirar; in ſich, absorber, engullir, chupar; fig. einen mit hineinziehen, enredar en un delito, hacer complice de un delito; in ein Haus, entrar, venir por habitar en una casa.
Hineinzwängen, *v. a.* hincar, meter dentro con toda fuerza, introducir, encaxar con fuerza.
Hineinzwingen, *v. a.* hacer entrar por fuerza, forzar á entrar.
Hinfahren, *v. a.* transportar, conducir allá, á aquel lugar en carro; *v. n.* ir allá en carroza; am Lande, an der Küſte, costear la tierra, navegar tierra á tierra, á la orilla; über etwas, pasar, tocar ligeramente; wegfahren, partir, irse; ſterben, acabar, fenecer, morir; vergehen, pasar, desvanecerse.
Hinfahrt, *f.* partida; beſonders von Schiffen, partencia; der Tod, la muerte, deceso.
Hinfallen, *v. n.* caer; er iſt gleich todt hingefallen, él ha caido muerto.
Hinfällig, *adj.* caduco, caedizo, fragil, pasagero, perecedero, vano; er wird hinfällig, él viene á ser caduco.
Hinfälligkeit, *f.* caduquez, fragilidad, debilidad.
Hinfliegen, *v. n.* volar allá; die Zeit fliegt hin, el tiempo vuela, corre, pasa con velocidad.
Hinfliehen, *v. n.* huir allá, refugiarse, recogerse; er weis nicht wo er hinfliehen ſoll, él no sabe adonde refugiarse ó retraerse.
Hinfließen, *v. n.* correr allá, colar; an den Mauern einer Stadt, bañar, tocar las murallas de una ciudad; die Zeit fließt hin, el tiempo corre.
Hinfort, *adv.* de aqui adelante, en lo venidero, desde ahora, en adelante.
Hinführen, *v. a.* conducir, llevar, guiar allá.
Hinfüro, *adv.* de aquí en adelante, en lo venidero, en lo sucesivo.
Hingang, *m.* la ida, la partida; Tod, la muerte.
Hingeben, *v. a.* dar, entregar; was man beſitzt, abandonar; er würde ſein Blut für ſeine Freunde hingeben, él daria su sangre por sus amigos.
Hingedenken, *v. n.* ſ. hindenken.
Hingegen, *adv.* en contra, al contrario.
Hingehen, *v. n.* ir allá; gehen Sie hin, und kommen Sie bald wieder, vaya Vm. y vuelva pronto; wohin gehſt du? adonde vas? wo gehet dieſer Weg hin, adonde conduce este camino? hin und hergehen, ir y venir; ich will nur einmal hin und hergehen, daré solamente una ida y venida; wie die Zeit hingehet! como el tiempo pasa! etwas hingehen laſſen, usar connivencia, indulgencia; ſeinen Kindern alles hingehen laſſen, usar nimia indulgencia con sus hijos; es ſoll dir nicht ſo hingehen, tu lo pagarás; es geht ſo hin, es cosa mediocre, pasadera.
Hingelangen, *v. n.* llegar á.
Hingucken, ſ. hinſehen.
Hinhaben, *v. a.* wie weit haben wir noch hin? quanto camino nos sobra aun?
Hinhalten, *v. a.* presentar, acercar; das Geſicht, das Ohr, an eine Oeffnung hinhalten, acercar el ojo, lo oreja á una abertura; jemanden mit ſchönen Worten, mit Verſprechungen, dar papilla á alguno, engañar con buenas palabras, con bellas palabras, dar con la de zengo, alimentar, cebar, entretener con vanas promesas; einen Prozeß zwanzig Jahre hinhalten, tirar, prolongar, alargar un pleyto veinte años.
Hinhangen, *v. a.* pender, colgar; etwas hinhängen laſſen, diferir algo.
Hinhelfen, *v. a.* ayudar á uno á llegar allá, ó á venir allán; fig. ſich, vivir de industria; ſich kümmerlich hinhelfen, vivir de milagro, parcamente,

Digitized by Google

trabajar mucho, afanarse mucho para vivir.

Hinholen, *v. a.* ir ó venir á conducir, ó á llevar.

Hinkehren, *v. a.* volver allá, hacia aquella parte, volver.

Hinken, *v. n.* coxear, renquear, andar coxeando; mit einem Beine, coxear de un pie; der Vers hinkt, el verso coxea; wissen wo es mit einem hinkt, saber de que pie uno coxea; es hinkt mit seinen Sachen, sus cosas van coxeando; es fängt mit unserer Freundschaft an zu hinken, nuestra amistad empieza á enfriarse.

Hinken, *n.* coxedad, coxera.

Hinkend, *part.* coxeante, coxo; hüftlahm, rengo, derrengado; der hinkende Bote, una mala nueva que no se esperaba; der hinkende Bote wird schon nachkommen, la alegria se convertirá ya en tristeza.

Hinkommen, *v. a.* llegar, venir, allá; es kommt niemand hin, ninguno viene allá, ninguno frequenta ese lugar; ich weis nicht wo er hingekommen ist, no sé lo que él se ha hecho, lo que se ha hecho de él.

Hinkönnen, *v. n.* poder ir allá, tener licencia de ir allá.

Hinkriechen, *v. n.* ir allá arrastrándose por tierra.

Hinkunft, *f.* venida, llegada.

Hinlangen, *v. a.* et *n.* s. hinreichen.

Hinlänglich, *adj.* suficiente, bastante; hinlänglich seyn, bastar, alcanzar, ser bastante, suficiente; *adv.* bastantemente, suficientemente, á suficiencia.

Hinlänglichkeit, *f.* suficiencia, bastanza.

Hinlassen, *v. a.* dar lugar, dar acceso, entrada, permitir que uno vaya allá.

Hinlässig, *adj.* acidioso, descuidado, indolente, negligente, perezoso; *adv.* descuidadamente, negligentemente, perezosamente.

Hinlässigkeit, *f.* acidia, descuido, indolencia, negligencia, pereza.

Hinlaufen, *v. n.* correr, acudir; die Zeit läuft hin, el tiempo pasa, corre.

Hinläuten, *v. a.* einen Todten, clamorear, tañer por un difunto, tocar la campana sobre un muerto.

Hinleben, *v. n.* vivir, pasar la vida; sorgenlos hinleben, vivir descuidadamente, vivir una vida descuidada.

Hinlegen, *v. a.* meter, poner allá; wieder, remeter, reponer; sich die Länge lang, tenderse de largo en largo; Geld hinlegen, juntar dinero; poner dinero de parte.

Hinlehnen, *v. a.* arrimar; sich, arrimarse, apoyarse.

Hinleihen, *v. a.* dar en empréstito.

Hinleiten, *v. a.* conducir, guiar, acompañar; das Wasser, conducir el agua.

Hinlenken, *v. a.* volver allá; fig. dirigir, enderezar, encaminar.

Hinliefern, *v. a.* remitir, consignar.

Hinmachen, *v. a.* sich, ir allá, ir á alguna parte.

Hinmögen, *v. n.* no querer ir allá.

Hinmüssen, *v. n.* haber de ir allá.

Hinnehmen, *v. n.* tomar, coger.

Hinnen, *adv.* acá dentro, aquí en esta casa; von hinnen, de aquí, de acá, de este mundo; von hinnen scheiden, pasar á mejor vida, deceder, morir, fenecer.

Hinraffen, *v. a.* coger, llevar por fuera, arrebatar, quitar por fuerza, con violencia.

Hinrauschen, *v. n.* pasar con estrépito.

Hinreichen, *v. a.* tender, presentar; die Hand, tender la mano; einem etwas geben, dar, presentar algo á uno; *v. n.* genug seyn, bastar, ser bastante, suficiente; bis an etwas reichen, alcanzar; ich kann nicht hinreichen, no puedo alcanzarlo.

Hinreichend, *part.* s. hinlänglich.

Hinreise, *f.* ida, partida, viage.

Hinreisen, *v. n.* ir, viajar, andar.

Hinreißen, *v. a.* arrebatar, tirar, sacarse, traer, llevarse con violencia; der Zorn reißt ihn hin, la colera, en enojo le transporta, le arrebata; sich vom Zorne, von Leidenschaften hinreißen lassen, transportarse, dexarse transportar de la colera, de las pasiones.

Hinrichten, *v. a.* einen Verbrecher, ajusticiar; mit dem Strange, ahorcar, pender, colgar; mit dem Schwerte, degollar, descabezar; tödten, matar; mit dem Rade, enrodar, perniquebrar con la rueda; einen mit Gifte hinrichten, emponzoñar, avenenar, dar veneno; zu Grunde richten, verderben, als ein Kleid, gastar, desperdiciar, arruinar.

Hinrichtung, *f.* execucion de un delinqüente.

Hinschaffen, *v. a.* transportar, transferir, conducir allá, á aquel lugar.

Digitiz Google

Hinſchaffung, *f.* transportamiento, transferimiento, transporte, conduccion.

Hinſcheren, ſich, ir, andar á.

Hinſchicken, *v. a.* enviar, expedir.

Hinſchieben, *v. a.* pujar, empujar hacia aquella parte; den Tiſch an die Wand, empujar, acercar la mesa á la muralla.

Hinſchießen, *v. a.* mit Gewehre, disparar bocas de fuego allá, hacia aquella parte, tirar con el fusil; *v. n.* lanzarse, arrojarse, echarse con impetu.

Hinſchiffen, *v. a.* llevar, transportar en la nave; *v. n.* navegar, ir en navio á, hacerse á la vela; längs der Küſte, costear, navegar costa á costa; am Ufer, andar á la orilla del rio, costear la tierra.

Hinſchlagen, *v. a.* hinfallen, caer por tierra.

Hinſchleichen, *v. n.* ir furtivamente á, acercarse de espacio, á solapo.

Hinſchleifen, hinſchleppen, *v. a.* arrastrar, traer, conducir con violencia.

Hinſchleudern, *v. a.* echar, arrojar, lanzar hacia; eine Arbeit, precipitar un trabajo.

Hinſchlüpfen, *v. n.* pasar ligeramente sobre alguna cosa; über eine Materie, pasar ligeramente una materia, tocarla ligeramente, de corrida, de paso una materia.

Hinſchmeißen, *v. a.* echar á tierra, en tierra; *v. n.* caer en tierra con violencia.

Hinſchmieren, *v. a.* escribir en priesa, componer como la pluma lo dicta.

Hinſchreiben, *v. a.* escribir, sentarlo.

Hinſchütten, *v. a.* verter por.

Hinſchwinden, *v. n.* desvanecer, desvanecerse, desaparecer, consumirse, pasar prestamente.

Hinſehen, *v. n.* mirar á, volver la vista hácia.

Hinſenden, *v. a.* ſ. hinſchicken.

Hinſetzen, *v. a.* poner, meter, sentar, colocar.

Hinſicht, *f.* miramiento, aspecto, mira, atencion; in Hinſicht daß, en atencion á que; in dieſer Hinſicht, en esta atencion; in verſchiedener Hinſicht, en vario aspecto.

Hinſinken, *v. a.* dexarse, caer.

Hinſpeiſen, *v. a.* mit Hofnungen, cebar con esperanzas.

Hinſtellen, *v. a.* poner, colocar.

Hinſterben, *v. n.* morir, fenecer; plötzlich, morir improvisamente, de improviso, repentiamente.

Hinſtoßen, *v. a.* echar, empujar; auf die Erde, aterrar, echar por tierra.

Hinſtrecken, *v. a.* tender, alargar; einen auf die Erde, tender, echar por el suelo, en el suelo, por tierra.

Hinſtreichen, *v. n.* pasar junto; auf der Erde, pasar junto á la tierra; fig. die Zeit ſtreicht hin, el tiempo pasa, vuela.

Hintanſetzen, *v. a.* posponer, echar á las espaldas, menospreciar, despreciar algo, no hacer caso, no hacer cuenta de algo; ſeine Pflicht, faltar á su deber, á su obligacion, descuidarla, apartarse de su obligacion; den Reſpect, perder el respeto, faltar al respeto; ſeine Freunde, descuidar de sus amigos.

Hintanſetzung, *f.* desestima, desprecio, menosprecio, descuido, olvido, falta.

Hinten, *adv.* por detras, átras, detras; hinten im Hauſe, por detras en la casa; hinten im Hauſe wohnen, habitar en la parte trasera, vivir en la parte posterior de la casa; von hinten angreifen, atacar á und por las espaldas; er iſt immer hinten und vorn, él se halla por todo; hinten auf ein Pferd aufſitzen, subir á las ancas de un caballo; das Pferd läßt nicht hinten aufſitzen, el caballo no sufre ancas; hinten ausſchlagen, als ein Pferd, recalcitrar, respingar; von hinten aus, auf dem Schiffe, por la popa; von hinten zu, á las espaldas.

Hinter, *praep.* tras, á las espaldas, detras de; hinter der Thüre, tras la puerta; hinter dem Hauſe, á las espaldas de la casa; hinter einem gehen, ir ó andar tras uno; er ſtellte ſich hinter ſeinen Freund, él se plantó detras de su amigo; gleich hinter hergehen, seguir á la zaga; ich muß ſehen, was hinter ihm ſtecket, es forzoso ver lo que él pesa; er hat es hinter meinem Rücken gethan, lo ha hecho sin saberlo yo; ſich hinter jemand ſtecken, servirse secretamente de alguno, para alcanzar sus fines; das hätte ich nicht hinter ihm geſucht, no lo habria esperado de él; er weis weder hinter ſich noch vor ſich, él no sabe adonde dar de cabeza; hinter etwas kommen, venir en claro de alguna cosa, sacar en limpio, descubrir la verdad, la hilaza; hinter eines Ränke kommen, descubrir los artificios de alguno; hinter der Thüre Abſchied nehmen, despedirse clandestinamente, retirarse

sin decir vale, irse hospite insalutato; hinter die Ohren ſchreiben, guardar en la memoria; mit etwas hinter dem Berge halten, tener alguna cosa secreta; einen hinters Licht führen, jugar un lance, una pieza, un chasco, pegarla á uno, engañar á uno.

Hinter, *adj.* trasero, posterior; die hintere Thür, la puerta trasera, la puerta por detras; die hintern Zimmer, los quartos por detras en la casa; die hintere Thüre, la puerta por detrás; das hinterſte Glied, la hilera posterior; der hintere Maſt, mesana; zu hinterſt, por detras, á la extremidad; zu hinterſt gehen, ir á la zaga.

Hinteraxe, *f.* exe posterior de un carro.

Hinterbacke, *f.* culo, nalgas.

Hinterbein, *n.* pierna de detras, pie posterior; auf die Hinterbeine treten, faltar á su promesa, desdecirse, obstinarse.

Hinterbleiben, *v. n.* ſ. unterbleiben.

Hinterblieben, *part.* sobreviviente; die Hinterbliebenen, los parientes, la familia de un difunto.

Hinterbringen, *v. a.* referir, contar, dar cuenta á alguno, participárselo.

Hinterbringer, *m.* relator, participante, referente, referendario.

Hinterbringung, *f.* referimiento, relacion, aviso.

Hinterbug, *m.* jarrete de la pierna.

Hinterbutike, *f.* trastienda.

Hintere, *m.* el trasero, trascorral, culo, taza, asentaderas, nalgas, boveda de cuerpo, posaderas, orificio posterior; an Thieren, rabadilla.

Hintereinander, *adv.* uno detras de otro, el uno despues del otro, sucesivamente; zwey Nächte hinter einander, dos noches seguidas, de arreo, consecutivas.

Hinteressen, *v. a.* comerselo.

Hinterflagge, *f.* bandera de la popa.

Hinterfleck, *m.* tacon.

Hinterfräß, *n.* einer Kanone, la faxa de la culata.

Hinterfuß, *m.* pie de detras; ſich auf die Hinterfüße ſtellen, nicht weichen wollen, ponerse de puntillas.

Hintergebäude, *n.* edificio trasero, de detras.

Hintergehen, *v. a.* engañar, fraudar; ſich hintergehen laſſen, dexarse engañar.

Hintergehend, *part.* engañoso.

Hintergeher, *m.* engañador, embustero.

Hintergehung, *f.* engaño, embuste, supercheria, fraude, fraudulencia.

Hintergeſtell, *n.* am Wagen, juego trasero del coche.

Hintergewölb, *n.* bodega trasera, tienda trasera, foudaca.

Hintergrund, *m.* fondo.

Hinterhalt, *m.* embescada, celada; ſich in Hinterhalt legen, emboscarse, armas acechanza, armar celada; in Hinterhalt fallen, caer en la celada.

Hinterhalten, *v. a.* esconder, ocultar, tener oculto, disimular.

Hinterhand, *f.* metacarpo; im Spiele, trasmano; die Hinterhand haben, ser trasmano.

Hinterhaupt, *n.* cogote, colodrillo, testuz; nuca; zum Hinterhaupte gehörig, occipital.

Hinterhaus, *n.* casa trasera, parte trasera de la casa.

Hinterher, *adv.* atras; hinterher laufen, correr detras; hernach, despues.

Hinterhof, *m.* trascorral.

Hinterkaſtell, *n.* castillo de popa; Hintere, trasero.

Hinterkeule, *f.* muslo trasero.

Hinterkopf, *m.* ſ. Hinterhaupt.

Hinterkutſche, *f.* la parte trasera de un coche.

Hinterlage, *f.* depósito.

Hinterlaſſen, *v. a.* dexar; er hat einiges Vermögen hinterlaſſen, ha dexado algunos bienes; er hat ihm viel Vermögen hinterlaſſen, él lo ha ordenado así, ha dado esta orden; die Hinterlaſſenen, la familia del difunto.

Hinterlaſſenſchaft, *f.* los bienes dexados del difunto.

Hinterläſtig, *adj.* in der Schiffahrt, das Schiff iſt hinterläſtig, la nave está metida de popa, está demasiado cargada en la popa.

Hinterlauf, *m.* pie trasero.

Hinterleder, *n.* an den Schuhen, zancajo.

Hinterlegen, *v. a.* depositar, meter en deposito.

Hinterliſt, *f.* astucia, trampa, malicia, artificio, sutileza, engaño, embuste, bellaqueria, fraude.

Hinterliſtig, *adj.* astuto, malicioso, fraudulento, artificioso, engañoso, insidioso, embustero, sutil; *adv.* astutamente, insidiosamente, maliciosamente, artificiosamente, engañosamente, fraudulentamente.

Hintermann, *m.* el soldado que es el último en la hilera.

Hinterpforte, *f.* puerta trasera.
Hinterquartier, *n.* calcañar del zapato.
Hinterrücks, *adv.* ſ. rücklings.
Hinterſaß, *m.* pegujalero, labrador que no pose campos.
Hinterſatz, *m.* in der Logik, conclusion.
Hinterſchenkel, *m.* pierna trasera.
Hinterſchiff, *n.* popa del navío; ein glatt gattet Hinterſchiff, popa llana; ein rund gattet Hinterſchiff, navío de popa de cucharro.
Hinterſchleichen, *v. a.* sorprender.
Hinterſchlingen, *v. a.* comérselo.
Hinterſegel, *n.* vela de popa, vela de artimon, vela mesana.
Hinterſeite, *f.* lado trasero.
Hinterſiedler, *m.* ſ. Hinterſaß.
Hinterſt, *adj.* postrero, ultimo.
Hinterſtellig, *adj.* atrasado, restante.
Hinterſteven, *m.* estambor, gabion de popa, rueda de popa.
Hinterſtreifen, *v. a.* die Aermel, arremangar.
Hinterſtube, *f.* quarto trasero, quarto por detras, aposento trasero, estancia trasera.
Hinterſtück, *n.* Kanonen in der Konſtabelkammer, guardatimones.
Hintertheil, *m.* la parte trasera, posterior, la parte por detras; des Kopfs, testuz, colodrillo, cogote; am Federvieh, obispillo, rabadilla; am Schiffe, popa; des Pferdes, las ancas; der Kanone, einer Kutſche, culata de un cañon, de un coche.
Hinterthüre, *f.* puerta trasera, póstigo.
Hintertreffen, *n.* retaguarda ó retaguardia.
Hintertreiben, *v. a.* impedir, contrariar, estorbar, contrariar, obviar á, oponerse á.
Hintertreibung, *f.* impedimento, estorbo.
Hintervierteſ, *n.* eines Kalbes, lomo de ternera.
Hinterwagen, *m.* juego trasero de un carro.
Hinterwärts, *adv.* atras, por detras.
Hinthun, *v. a.* meter, poner allá; alles an ſeinen Ort, poner, remeter, reponer cada casa en su lugar; wo haſt du dein Geld hingethan? donde has puesto tu dinero? que has hecho con él?
Hintragen, *v. a.* llevar, transportar allá.
Hintreiben, *v. a.* llevar, conducir.
Hintreten, *v. n.* müßig, estar ociosó.
Hintritt, *m.* muerto, tránsito fatal, deceso, fallecimiento.
Hinüber, *adv.* allende, al otro lado, de la otra parte; hinüber bringen, conducir al otro lado, allende; er iſt ſchon hinüber, él ha pasado ya; noch nicht über alle Berge hinüber ſeyn, no haber vencido aun todos los obstáculos.
Hinüberfahrt, ſ. Ueberfahrt.
Hinunter, *adv.* abaxo; den Berg hinunter gehen, descender, baxar, ir abaxo del monte; den Fluß hinunter fahren, baxar al rio.
Hinweg, *m.* ida, via, camino que se hace á tal lugar; der Hin- und Herweg, la ida y venida.
Hinweg, *adv.* de acá, de aquí, de allá, de allí, hinweggehen, irse, partirse; ſich über etwas hinwegſetzen, no reparar en alguna cosa, no hacer caso ó cuenta de ella; ſich über manches, haber vencido ciertas preocupaciones; hinweg! quitese Vm. de aquí.
Hinwegeilen, hinwegjagen, hinwegnehmen ꝛc. ſ. wegeilen, wegjagen ꝛc.
Hinweiſen, *v. a.* encaminar, enderezar, enviar allá.
Hinwenden, *v. a.* volver, revolver allá, hacia aquel lugar; ſich hinwenden, volverse; er weis nicht wo er ſich hinwenden ſoll, él no sabe á que parte volverse.
Hinwerfen, *v. a.* echar á tierra.
Hinwieder, ó **hinwiederum**, *adv.* al contrario, en contra, en trueque, en desquite, por reconocimiento, recíprocamente.
Hinwollen, *v. n.* querer ir allá.
Hinzählen, *v. a.* contar el dinero sobre la mesa.
Hinziehen, *v. a.* traer, tirar hacia aquella parte; *v. n.* encaminarse allá, ir á habitar en aquel lugar, ó establecerse en aquella parte.
Hinzielen, *v. a.* tener, poner la mira en alguna cosa, mirar, dirigir la mira; ich weis ſchon wo Sie hinzielen, ya sé adonde Vm. mira.
Hinzubauen, *v. a.* añadir una fabrica á otra yá hecha, aumentarla con una pieza, juntar una cosa á otra.
Hinzudrängen, ſich, *v. r.* hinzudringen, *v. n.* abrirse el camino.
Hinzueilen, *v. n.* acercarse de priesa, con presteza, acudir, correr con priesa á.
Hinzufügen, *v. a.* añadir, juntar, uñir á algo.
Hinzufügung, *f.* añadidura; einer Sylbe am Ende des Worts, paragoge.
Hinzuführen, *v. a.* conducir, llevar á, conducir, guiar cerca de, acercar.

Digitized by Google

Hinzug, *m.* partida, ida.
Hinzugang, *m.* acceso, allegamiento.
Hinzugehen, *v. n.* acercarse, aproximarse.
Hinzukommen, *v. a.* venir, llegar á; noch dazu kommen, sobrevenir.
Hinzulaſſen, *v. a.* dar el acceso, admitir.
Hinzulaſſung, *f.* admision, acceso.
Hinzulaufen, *v. n.* correr á, acudir.
Hinzulegen, *v. a.* añadir, juntar.
Hinzumachen, ſich, *v. r.* hinzunahen, *v. n.* acercarse.
Hinzuſchreiben, *v. a.* añadir á un escrito.
Hinzuſetzen, *v. a.* poner, meter junto á, cerca de, añadir.
Hinzuſetzung, *f.* añadidura.
Hinzuthun, *v. a.* añadir; er hat nichts von ſich hingethan, no ha puesto nada de suyo.
Hinzuthuung, *f.* añadidura, añadimiento.
Hinzutragen, *v. a.* llevar á.
Hinzutreiben, *v. a.* conducir á.
Hinzutreten, *v. n.* acercarse.
Hinzuwerfen, *v. a.* echar.
Hinzuzählen, *v. a.* añadir al número.
Hippe, *f.* Winzer: oder Gartenmeſſer, podadera, podon.
Hippe, Hippel, *f.* Hohlhippe, obléa, tablilla, suplicacion, barquillo.
Hippenbecker, *m.* barquillero, oblier.
Hippeneiſen, *n.* hierro, forma para hacer barquillos.
Hippocentaur, *m.* hipocentauro.
Hippocratiſch, *adj.* hipocrático.
Hippocratismus, *m.* hipocratismo.
Hippocras, *m.* hipocras.
Hirn, *n.* celebro, seso; das hinterſte, cerebelo; das Weiße im Hirne, tuétano.
Hirnader, *f.* vena del celebro, vena celebral.
Hirnblatt, *n.* Hirnblättchen, *n.* fuente, punto superior de la cabeza de un niño.
Hirnbohrer, *m.* trépano.
Hirnbruch, *m.* hernia del celebro.
Hirngeſpinſt, *n.* chimera, fantasma, invencion fantástica, idea vana, vision; der ſich Hirngeſpinſte macht, hombre fantastico, visionario.
Hirnhaut, *f.* Hirnhäutchen, *n.* membrana que envuelve el celebro, tunica del celebro, piamadre, pericranio.
Hirnhautbruch, *m.* ſ. Hirnbruch.
Hirnkammer, *f.* celula del celebro.
Hirnkraut, *n.* eufrasia.
Hirnlein, *n.* celebrillo.
Hirnlos, *adj.* sin celebro, sin meollo, sin sesos; fig. aturdido, tonto, bobo.
Hirnloſigkeit, *f.* privacion de meollo, de sesos.
Hirnmaſſe, *f.* masa del celebro.
Hirnſchale, *f.* Hirnſchädel, *m.* cranio, casco, calavera, testa.
Hirnwunde, *f.* herida que ofende el celebro.
Hirnwurſt, *f.* chorizo.
Hirnwuth, *f.* frenesia, frenesi.
Hirſch, *m.* ciervo; junger, cervato; der Stand des Hirſches, venadero; eine Heerde Hirſche, ganado cervuno.
Hirſchauge, *n.* ojo cerval.
Hirſchbaum, *m.* ſ. Färberbaum, sumaco.
Hirſchbezoar, *m.* ſ. Hirſchkugel.
Hirſchbiſam, *m.* lágrimas de ciervo.
Hirſchbock, *m.* ciervo cabron.
Hirſchbrunſt, *f.* cachondez de los ciervos, el tiempo en que los ciervos están en zelo.
Hirſchbruſt, *f.* pecho del ciervo.
Hirſchfährte, *f.* las huellas.
Hirſchfänger, *m.* cuchillo de caza, terciado, cuchillo de monte.
Hirſchfarbe, *f.* color de ciervo.
Hirſchfuß, *m.* pie de ciervo.
Hirſchgras, *n.* pasto, pastura del ciervo.
Hirſchgeſchrey, *n.* gritería del ciervo.
Hirſchgeweih, Hirſchgewicht, *n.* astas, cuernos, aspa del ciervo.
Hirſchhals, *m.* cuello de ciervo.
Hirſchhaut, *f.* piel de ciervo, corambre cervuna.
Hirſchhoden, *plur.* testículos de ciervo.
Hirſchhorn, *n.* cuerno, aspa de ciervo; das Kraut, guiabara.
Hirſchhorngeiſt, *m.* espíritu de cuerno de ciervo.
Hirſchjagd, *f.* caza de ciervo.
Hirſchkäfer, *m.* escarabajo.
Hirſchkalb, *n.* cervato, cervatilla, cachorrillo, cervatico, cervatillo.
Hirſchkeule, *f.* pierna de ciervo.
Hirſchklee, *m.* eupatorio.
Hirſchkohl, *m.* pulmonaria oficinal.
Hirſchkopf, *m.* cabeza de ciervo.
Hirſchkrankheit, *f.* mal de ciervo.
Hirſchkuh, *f.* cierva.
Hirſchlager, *n.* guarida.
Hirſchlauf, *m.* pie de ciervo.
Hirſchleder, *n.* corambre cervuna.
Hirſchledern, *adj.* de corambre cervuna.
Hirſchluchs, *m.* lince cerval, lobo cerval.
Hirſchmangold, ſ. Hirſchkohl.

Hirſchmöhre, ſ. Paſtinake.
Hirſchpeterlein, ſ. Peterſilie.
Hirſchruthe, *f.* miembro genital del ciervo.
Hirſchſchlegel, *m.* pierna de ciervo.
Hirſchſchwaden, Hirſchſchwanz, *m.* cola de ciervo.
Hirſchthräne, Hirſchzähre, *f.* lagrima cerval ó de ciervo.
Hirſchziemer, *m.* lomo de ciervo.
Hirſchzunge, *f.* lengua de ciervo, lengua cervina; die geöhrte, hemionite.
Hirſe, Hirſen, *f.* mijo; Meerhirſe, mijo del sol, mijo solano; Aehrenhirſe, panizo.
Hirſebrey, *m.* poleada de mijo.
Hirſefink, *m.* ſ. Hirſevogel.
Hirſekorn, *n.* grano de mijo.
Hirſevogel, *m.* horte ano.
Hirt, *m.* pastor; ganadero; kleiner, pastorcico, pastorcillo, pastorcito.
Hirtenamt, *n.* oficio pastoral; geiſtliches ministerio.
Hirtenart, *f.* modo pastoral.
Hirtenbrief, *m.* la pastoral; carta pastoral.
Hirtenfeſt, *n.* fiesta pastoril, pastoral, pastoricia.
Hirtenflöte, *f.* zampoña, flauta pastoril, fistula pastoral.
Hirtengedicht, *n.* pastorela, bucólica, poesia pastoral.
Hirtengeſang, *m.* canto pastoral, cancion, cantico pastoril.
Hirtengeſpräch, *n.* égloga.
Hirtenhaus, *n.* cabaña de pastor, choza.
Hirtenhorn, *n.* cuerno de pastor.
Hirtenhund, *m.* perro ganadero, mastin.
Hirtenjunge, *m.* zagal, zagalejo, zagalito.
Hirtenkleid, *n.* hábito pastoril, pastoral.
Hirtenknabe, *m.* pastorcillo.
Hirtenkunſt, *f.* pastoreo, arte pastoral.
Hirtenleben, *n.* vida pastoril.
Hirtenlied, *n.* pastorela, bucolica, aria pastoral.
Hirtenmädchen, *n.* pastorcilla, zagala, zagaleja, zagalita.
Hirtenmäßig, *adj.* pastoral, pastoril, pastoricio; *adv.* pastoralmente, pastorilmente.
Hirtenpfeife, *f.* fistula pastoral, zampoña.
Hirtenſpiel, *n.* juego pastoril.
Hirtenſtab, *m.* cayado, cayada, de pastor.
Hirtenſtück, *n.* drama pastoral, faltriquera de los pastores.
Hirtentaſche, *f.* bolsa de pastor.
Hirtin, *f.* pastora, ganadera.
Hiſſe, *f.* guindastes.
Hiſſen, *v. a.* izar; guindar.
Hißtau, *n.* guindaleta, guindaleza.
Hiſtörchen, *n.* historieta.
Hiſtorie, *f.* historia.
Hiſtorienbuch, *n.* libro de historia, libro historico.
Hiſtorienſchreiber, *m.* historiografo, historiador.
Hiſtoriker, *m.* histórico, historiador.
Hiſtoriſch, *adj.* histórico, historial.
Hitzblaſe, *f.* pustula de escalentamiento, sarpullido, pustulilla.
Hitze, *f.* ardor; calor, calidez; die Hitze des Blutes, hervor de la sangre, pujamiento de sangre; Erhitzung, calentadura, calentamiento; Eifer, fervor, zelo, ardor, impetu, afecto, pasion, furia; der Leidenſchaften, violencia; der Sonne, ardor del sol; die brennende Sonnenhitze, bochorno; los ardores de sol; hervor del sol; fig. ardor, calor, impetu, hervor, fogosidad, fuga; in der erſten Hitze, en el primo impetu de la pasion; in der Hitze des Geſprächs, en la fuga de la conversacion; Jugendhitze, hervor de la juventud; in Hitze gerathen, entrar en calor acalorarse, encolerizarse, enojarse, rehervir, abochornarse; es wird Hitze koſten, costará trabajo.
Hitzen, *v. a.* von Gewürzen, calentar, rescaldar, dar gran calor; der Torf hitzt gut, la turba da buen fuego para calentarse.
Hitzfleck, *m.* ruxor; peca.
Hitzig, *adj.* heiß, ardiente, calido, caliente, fervoroso, caluroso, fogoso; hitziges Fieber, fiebre ardiente, abrasada, calentura; eine Frucht, die hitzig iſt, fruto abalado, recocido; lebhaft, ardiente, fogoso, vivisimo; der leicht bös wird, ardiente, colerico, impetuoso, furioso, violento; zornig, abochornado, acalorado; hitziger Angriff, ataque rudo, reñido; hitziger Streit, combate reñido; hitzig, eifrig werden, acalorarse, calentarse, entrar en calor; nicht ſo hitzig, poco á poco; lentamente, despacio; ein hitziges Pferd, caballo fogoso; hitzig vor der Stirn ſeyn, ser colérico; *adv.* ardientemente, calurosamente, fervorosamente, fogosamente, impetuosamente.
Ho, *interj.* ho, oh, holá.
Hobel, *m.* cepillo, taladro, azuela; Schluphobel, repasadera, cepillo de mano; Falzhobel, avivador; Fughobel, gramil, canalador; Schlichthobel, garlopa, cepillo llano; Rundhobel, cepillo de media caña.

Hobelbank, *f.* bancó de acepillador, banco de carpinteros.

Hobeleiſen, *n.* **Hobelklinge**, *f.* hierro de un cepillo, hoja de cepillo.

Hobeln, *v. a.* cepillar, alisar, acepillar, igualar, pulir; die Sitten verfeinern, pulir.

Hobelſpäne, *plur.* acepilladuras, cepilladuras, alisaduras, virutas.

Hobelſtoß, **Hobelzug**, *m.* cepillada, acepilladura.

Hoboe, *f.* obues, especie de chirimía.

Hoboiſt, *m.* obues, musico que toca del obues.

Hoch, *adj.* alto, elevado; die Sonne ſtand hoch, el sol estaba alto; es war ſchon hoch am Tage, era ya muy de dia; die Mauer iſt ſechs Fuß hoch, el muro es alto de seis pies; ellenhoch, alto de una braza; himmelhoch, altísimo; hoher Preis, precio alto, subido, elevado; das Courantgeld ſtehet ſehr hoch, el dinero corriente está muy alto, tiene mucho valor; hohes Waſſer, agua alta; hohe Fluth, maréa alta; die Fluth ſteht hoch, la marea ha subido; aufs hohe Meer fahren, navegar al mar alto; hohe Stimme haben, tener la voz muy alta; hohe Ehrenſtelle, empléo muy honorífico; die höchſte Würde, dignidad suprema; ſich an einen höhern Richter wenden, apelar á un tribunal superior; hohe Perſon, persona de alta gerarquía; in hohen Ehren halten, venerar sumamente; bey hoher Strafe verbieten, prohibir so pena grave; in hohem Anſehen ſtehen, estar en gran crédito; in höchſter Eile, con la mayor priesa; der hohe Prieſter, gran sacerdote; ein hohes Stift, iglesia catedral; die hohe Meſſe, das hohe Amt, misa cantada ó mayor; der hohe Altar, altar mayor; das hohe Alter, edad crecida, vejez; hohes Feſt, gran fiesta, fiesta, pascua solemne; hohe Jagd, caza alta; hohes Spiel, juego fuerte; hohe Schule, universidad; erhaben, alto, sublime, subido, excelso, eminente; hoher Stil, estilo alto, elevado, sublime; hohe Farbe, color cargado; hochroth, amarillo cargado; das iſt mir zu hoch, esta cosa excede, pasa mi capacidad, no puedo alcanzar esta cosa, mi entendimiento no lo alcanza; *adv.* altamente; hoch wohnen, vivir en los pisos mas altos de la casa; den Kopf oder Naſe hoch tragen, andar con los cuernos levantados, levantarse á mayores; hoch rühmen, hoch preiſen, magnificar, engrandecer, ensalzar, encarecer; hoch am Brete ſeyn, valer mucho, ser muy valido; die Saiten zu hoch ſpannen, querer volar demasiado alto; es iſt mit ihm aufs höchſte gekommen, él ha llegado al colmo; hoch wohnen, vivir en los pisos mas altos de la casa; dieſer prediget zu hoch, este predicador vá muy alto; hoch hinaus wollen, tener grandes proyectos ó designios.

Hochachtbar, *adj.* estimadísimo, honradísimo.

Hochachten, *v. n.* estimar mucho, tener en estima, en veneracion, venerar, reverenciar, tener en mucho, hacer casa, aprecio de, apreciar.

Hochachtung, *f.* estima, estimacion, veneracion, reverencia, acatamiento, aprecio, respeto, consideracion.

Hochadelich, *adj.* nobilísimo.

Hochaltar, *m.* altar mayor.

Hochamt, *n.* misa cantada ó mayor.

Hochangeſehen, hochanſehnlich, *adj.* muy considerable, muy estimable, considerabilísimo.

Hochbegabt, *adj.* grandemente dotado, adornado de bellas calidádes.

Hochbeinig, *adj.* que tiene los pies altos.

Hochbelobt, *adj.* muy alabado, alabadísimo.

Hochberühmt, *adj.* celeberrimo, clarísimo, famosísimo.

Hochbetagt, *adj.* decrecidísima edad.

Hochbetrübt, *adj.* muy afligido, afligidísimo.

Hochbord, *m.* altobordo, navío de alto bordo.

Hochbrüſtig, *adj.* alto de pecho, pechúdo; hochbrüſtig einhergehen, entrar la cresta levantada.

Hochdeutſch, *adj.* de la alta Alemania, de la Alemania superior; die hochdeutſche Sprache, lengua selecta de Alemania.

Hochdringend, hochdringlich, *adj.* urgentísimo.

Hochedel, hochedelgebohren, *adj.* ilustre, muy ilustre.

Hochehrwürdig, *adj.* muy reverendo.

Hocherfahren, *adj.* muy experto, muy experimentado.

Hocherfreut, *adj.* muy alegre, muy alegrado, muy regocijado.

Hocherhaben, *adj.* muy elevado, altísimo, muy sublime, muy subido, eminente, eminentísimo, muy excelso.

Hocherleuchtet, *adj.* iluminadísimo.

Hocherſprießlich, *adj.* prosperísimo.

Hochfarbig, *adj.* cargado de colores vivos.
Hochfeyerlich, *adj.* solemnísimo, con grandisimo aparato.
Hochfliegend, *adj.* altivolante.
Hochfürſtlich, *adj.* serenísimo.
Hochgebohren, *adj.* ilustrísimo, excelentísimo.
Hochgeehrt, *adj.* muy honrado, honradísimo.
Hochgelahrt, **hochgelehrt**, *adj.* doctísimo, eruditísimo; *adv.* doctísimamente.
Hochgelobt, *adj.* bendito, benedicto, santísimo.
Hochgeneigt, *adj.* aficionadísimo.
Hochgericht, *n.* foro, fuero criminal; der Galgen, la horca.
Hochgeſchätzt, *adj.* estimadísimo.
Hochgräflich, *adj.* Gnaden, ilustrísima gracia.
Hochhalten, *v. a.* tener en mucho, querer mucho, hacer aprecio de, venerar, estimar, apreciar á uno, hacer gran caso de uno.
Hochheilig, *adj.* santísimo, sagradísimo.
Hochland, *n.* los paises altos.
Höchlich, *adv.* súmamente, en gran manera; höchlich bitten, rogar instantemente; höchlich beklagen, quejarse súmamente; ſich höchlichſt verſündigen, pecar gravemente.
Hochmeiſter, *m.* gran maestre.
Hochmeſſe, *f.* misa cantada ó mayor, misa solemne.
Hochmögend, *adj.* altipotente, altas potencias.
Hochmuth, *m.* orgullo, arrogancia, altivez, altaneria, soberbia; Hochmuth mit etwas treiben, ensoberbecerse de alguna cosa.
Hochmüthig, *adj.* altivo, arrogante, soberbio, superbo, orgulloso, altero, altanero, presuntuoso; hochmüthig werden, ensoberbecerse; *adv.* orgullosamente, altivamente, arrogantemente, soberbiamente, soberbiosamente.
Hochnöthig, *adj.* muy necesario.
Hochroth, *adj.* color de fuego.
Hochrückig, *adj.* altidorso.
Hochſchätzbar, *adj.* estimadísimo.
Hochſchätzen, ſ. hochachten.
Hochſchätzung, *f.* estima, estimacion, veneracion.
Hochſchenkelig, *adj.* alto de piernas.
Hochſchwanger, *adj.* la que se acerca al parto, que tiene la barriga á la boca.
Hochſprechend, *adj.* altiloqüo.
Höchſt, *adj.* sumamente, en supremo grado, superlativamente, extremadamente, extremamente, eminentemente, en supremo grado.
Hochſtämmig, *adj.* de alto tronco.
Höchſtangenehm, *adj.* muy agradable.
Höchſtärgerlich, *adj.* muy escandaloso.
Höchſtbeglückt, *adj.* afortunadísimo.
Höchſtbetrübt, *adj.* muy, súmamente dolorido, tristísimo, afligidísimo, luctuosísimo.
Höchſte, *adj.* el mas alto, el mas sublime; der höchſte Berg, el mas alto monte; was alles übertrifft, sumo, supremo, superior, soberano, excelente, eminentísimo; die höchſte Glückſeligkeit, la suma ó suprema felicidad; der höchſte Grad, el mas alto grado, el supremo grado; die höchſte Gewalt, soberania, autoridad soberana; das höchſte Weſen, el ser supremo; *adv.* aufs höchſte, á lo sumo, quando mas ó quando mucho; alles iſt aufs höchſte geſtiegen, todo ha llegado al colmo.
Höchſtens, *adv.* á lo sumo, quando mas ó quando mucho; was Sie aufs höchſte fordern können, lo mas que Vm. puede pedir.
Höchſterfreulich, **höchſtfröhlich**, *adj.* sumamente alegre.
Höchſtgebietend, *adj.* soberano, absoluto, independiente.
Hochſtift, *n.* iglesia, capitulo ó cabildo catedral.
Höchſtlieblich, *adj.* sumamente dulce.
Höchſtmächtig, *adj.* potentísimo.
Höchſtnachtheilig, *adj.* perjudicialísimo.
Höchſtnöthig, *adj.* sumamente necesario; höchſt nöthig brauchen, tener sumamente necesidad.
Höchſtnützlich, *adj.* sumamente útil.
Höchſtſchädlich, *adj.* perjudicialísimo.
Höchſtſchändlich, *adj.* sumamente vergonzoso.
Höchſtſtrafbar, **höchſtſträflich**, *adj.* dignísimo de castigo.
Höchſtſündlich, *adj.* sumamente pecaminoso.
Höchſttadelhaft, *adj.* sumamente reprehensible.
Höchſtunwiſſend, *adj.* sumamente ignorante.
Höchſtverbindlich, *adj.* obligadísimo.
Höchſtverbunden, *adj.* sumamente obligado.
Höchſtverderblich, sumamente pernicioso.
Höchſtverliebt, *adj.* sumamente enamorado.
Höchſtwichtig, *adj.* importantísimo.
Hochteutſch, *adj.* ſ. Hochdeutſch.
Hochtrabend, *adj.* acabronado; fig. vom

Stil, hinchado, afectado; hochtrabende Worte, palabras altisonantes, altísonas; ſtolz, orgulloso, vanaglorioso.

Hochtraber, *m.* caballo que trotando se alza demasiado.

Hochverdienſtlich, *adj.* sumamente meritorio, dignísimo de premio.

Hochverdient, *adj.* benemeritísimo.

Hochverrath, *m.* alta traicion, crimen ó delito de lesa magestad.

Hochverräther, *m.* reo del crimen de lesa magestad.

Hochweiſe, *adj.* sapientísimo.

Hochwohledel, *adj.* estimadísimo.

Hochwohledelgebohren, *adj.* ilustre, ilustrísimo.

Hochwohlehrwürdig, *adj.* muy reverendo.

Hochwohlgebohren, *adj.* ilustrísimo.

Hochwürden, *f.* muy reverendo.

Hochwürdig, *adj.* muy reverendo.

Hochwürdigſter, *adj.* reverendísimo.

Hochzeit, *f.* nupcias, casamiento, himenéo, boda; Hochzeit halten, contraer nupcias, celebrar boda; Bauernhochzeit, bodijo.

Hochzeitbett, *n.* talamo de himenéo, lecho nupcial.

Hochzeitbitter, *m.* convidador á la boda, invitador á las nupcias.

Hochzeiter, *m.* esposo, desposado, novio.

Hochzeiterinn, *f.* esposa, novia, desposada, esposa.

Hochzeitfeſt, *n.* Hochzeitfeyer, *f.* fiesta, festin de las bodas, solemnidad nupcial.

Hochzeitgaſt, *m.* convidado á las bodas, invitado á las nupcias.

Hochzeitgedicht, *n.* epitalamio, poesía nupcial.

Hochzeitgepräng, *n.* pompa nupcial.

Hochzeitgeſchenk, *n.* vistas, don, donacion, dádiva nupcial.

Hochzeitgott, *m.* himenéo.

Hochzeithaus, *n.* casa nupcial.

Hochzeitkleid, *n.* vestido nupcial, habito nupcial.

Hochzeitkoſten, *pl.* gastos de bodas.

Hochzeitkranz, *m.* corona nupcial, guirnalda nupcial.

Hochzeitleute, *pl.* los convidados á las bodas.

Hochzeitlich, *adj.* nupcial.

Hochzeitlied, *n.* cantico nupcial, epitalamio.

Hochzeitluſt, *f.* divertimiento nupcial.

Hochzeitmahl, *n.* banquete, convite nupcial.

Hochzeitmäßig, *adj.* nupcial; *adv.* à manera de bodas.

Hochzeitmutter, *f.* la madre del novio, ó de la novia.

Hochzeitnacht, *f.* la primera noche de los casados.

Hochzeitpredigt, *f.* sermon nupcial.

Hochzeitrede, *f.* harenga nupcial, predica nupcial.

Hochzeitſaal, *m.* sala de las bodas.

Hochzeitſchmaus, *m.* banquete de bodas.

Hochzeittag, *m.* dia nupcial, dia de las bodas.

Hochzeitvater, *m.* padre del novio ó de la novia.

Hochzuehrend, Hochzuverehrend, *adj.* estimadisimo.

Hocken, *v. a.* poner al dorso, ponerse llevar acuestas; eine Perſon, llevar á alguno pendolero; *v. n.* kauern, kauzen, acurrucarse; einem immer auf dem Halſe hocken, estar siempre á las espaldas de alguno; ſich niederhocken, agazaparse.

Höcker, *m.* cerro entre las espaldas, corcova; auf der Erde, cerro.

Höckerigt, höckerig, *adj.* giboso, corcovado; hinten und vorne, alforjado; höckeriges Holz, leña nudosa, nudosa; ein höckeriger Weg, via barrancosa, escabrosa, aspera; höckerige Schreibart, estilo escabroso.

Hocus Pocus, *m.* juego de manos, de sutileza, de destreza; einem den Hocus Pocus machen, engañar con maña y sutilidad; der Hocus Pocus macht, saltimbanco.

Hode, *m.* testiculo, cojon; der nur einen hat, ciclan; eines Thieres, turma.

Hodenbeutel, *m.* bolsa natural.

Hodenbruch, *m.* hernia.

Hodendoktor, *m.* hernista.

Hodenhäutchen, *n.* darton.

Hodenkraut, *n.* orchîs, orchîris; ſ. Knabenkraut.

Hodenſack, ſ. Hodenbeutel.

Hof, *m.* offener Platz bey einem Hauſe, patio, corral; Hof auf dem Lande, villa, corte; Meyerey, caseria, cortijo, quinta, alqueria; bey Hofe dienen, prestar servicio al señor de la villa; Pallaſt des Fürſten, corte, palacio, aula; die fürſtliche Familie, corte; bey Hofe leben, vivir en la corte; einem den Hof machen, hacer la corte; einer Dame den Hof machen, cortejar, galantear á una dama; bey Hofe ſpeiſen, tener la mesa en la corte; der Hof iſt nicht hier, la corte no está aqui; bey Hofe angeſehen, beliebt ſeyn, estar en credito, ser bien quisto en la corte;

Hofſtaat, sequito; ein Hof um die Sonne, den Mond, halon, cerco de sol, luna.
Hofamt, *n.* oficio, empléo á la corte.
Hofart, *f.* modo cortesano, manera cortesana.
Hofbäcker, *m.* panadero de corte.
Hofbäckerey, *f.* paneteria de corte.
Hofbauamt, *n.* architectnra de corte.
Hofbedienter, *m.* oficial de corte, servidor de corte.
Hofbedienung, *f.* oficio, empléo de corte.
Hofbrauch, *m.* uso, usanza de corte.
Hofcapellan, *m.* capillan de corte.
Hofcapelle, *f.* capilla, capillanía de corte.
Hofcaſſe, *f.* caxa de corte.
Hofcavalier, *m.* caballero de corte.
Hofceremoniel, *n.* ceremonial de corte.
Höfchen, *n.* cortecita.
Hofcomplimente, *plur.* cumplimientos cortesanos.
Hofdame, *f.* palaciana, palaciega, dama de corte, dama de palacio.
Hofdiener, *m.* servidor, lacayo de corte, oficial de corte.
Hofdienerſchaft, *f.* la librea, los servidores, la familia de un Principe; oficialidad de corte.
Hofdienſt, *m.* servicio de corte; in Hofdienſten ſtehen, servir en palacio.
Hofen, *v. a.* dar recepcion á uno en su casa.
Hoffarbe, *f.* divisa de la corte.
Hoffart, *f.* soberbia, orgullo, fasto, fausto, arrogancia, grandiosidad.
Hoffärtig, *adj.* soberbio, orgulloso, fastoso ó fastuoso, altivo, altanero; *adv.* soberbiamente, soberbiosamente, orgullosamente.
Hoffen, *v. a.* esperar, aguardar, prometerse, tener esperanza; Hoffen und Harren, macht manchen zum Narren, quien se alimenta esperando, muere cagando; alles Gutes von etwas hoffen, prometerse todo bien de alguna cosa; von dem nichts Gutes mehr zu hoffen iſt, hombre de esperanza perdida; hoffen Sie, daß ein Lügner die Wahrheit ſagt? espera Vmd. que un mentiroso diga la verdad? vermuthen, glauben, creer, esperar; das will ich nicht hoffen, no lo creeré; ich hoffe nicht, daß es heute regnen werde, no creo que lloverá hoy.
Hoffend, *part.* esperante, que espera; im Hoffen, esperando.
Hoffentlich, *adv.* segun se espera, como se espera.
Hoffnung, *f.* esperanza, confianza; Hoffnung machen, dar esperanza; Hoffnung ſchöpfen, esperar, tener esperanza; in ſeiner Hoffnung betrogen werden, estar frustrado en su esperanza, verse frustrado en sus esperanzas; guter Hoffnung ſeyn, estar preñada; mit leerer Hoffnung abſpeiſen, alimentar con vana esperanza, entretener con lisonjeras esperanzas; die Hoffnung abſprechen, quitar la esperanza; die Hoffnung iſt in den Brunnen gefallen, el gozo en el pozo; ſich gewiſſe Hoffnung auf etwas machen, contar seguramente por alguna cosa; auf Hoffnung leben, vivir á esperanza; der ſich immer Hoffnung macht, esperancioso.
Hoffnungslos, *adj.* privado de esperanza, desesperado.
Hoffnungsvoll, *adj.* lleno de esperanza; hoffnungsvoller Jüngling, mozo de quien se puede esperar todo.
Hoffolge, *f.* obligacion de vasallos de seguir á su señor.
Hoffräulein, *f.* damisela de corte.
Hoffreunde, *plur.* amigos de corte.
Hoffurier, *m.* furriel, furrier, aposentador de corte, furriel de palacio.
Höfgen, ſ. Höfchen.
Hofgericht, *n.* consejo áulico, la corte, el consejo supremo.
Hofgeſind, *n.* los servidores de corte, libréa de corte.
Hofhaltung, *f.* corte, la residencia de un Principe.
Hofhund, *m.* alano, perro de ayuda.
Hofieren, *v. n.* cortejar, hacer la corte á alguno; einer Dame, cortejar, galantear á una señora; bedeutet auch descargar el vientre; einem etwas hofieren, no estimar á uno.
Hofjunker, *m.* gentilhombre ordinario de corte, gentilhombre de boca.
Hofkammer, *f.* cámara áulica.
Hofkanzler, *m.* chanciller de la corte.
Hofkanzley, *f.* chancilleria de la corte.
Hofkapellan, *m.* capillan de corte.
Hofkapelle, *f.* capilla de corte.
Hofkoch, *m.* cocinero de corte.
Hofkriegsrath, *m.* consejo áulico de guerra; ein Mitglied davon, consejero áulico, de guerra.
Hoflager, *n.* corte, residencia, sitio.
Hofleben, *n.* vida de corte, vida cortesana.
Hofleute, *plur.* cortesanos, personas de la corte.

Digitized by Google

Höflich, *adj.* cortes, civil, afable, gentil, atento, pulido, urbano; *adv.* cortesmente, civilmente, afablemente, gentilmente; aufs höflichſte, cortesísimamente.

Höflichkeit, *f.* cortesia, cortesania, civilidad, urbanidad, política, gentileza, pulidez, fineza; Leutſeligkeit, afabilidad; nicht viel von Höflichkeiten wiſſen, no saber mucho de cortesia.

Höfling, *m.* cortesano, palaciego, palaciano.

Hofliſt, *f.* astucia cortesana.

Hofliverey, *f.* libréa de corte.

Hofmanier, *f.* manera, modo de corte, manera, traza cortesana.

Hofmann, *m.* cortesano, áulico, palaciego, palaciano.

Hofmänniſch, *adj.* cortejador, áulico, cortesano, palaciego, palaciano.

Hofmäßig, *adj.* cortesano, conforme al estilo de la corte.

Hofmarſchall, *m.* mayordomo, mariscal de la corte; Oberhofmarſchall, mayordomo mayor.

Hofmedikus, *m.* médico de corte.

Hofmeiſter, *m.* ayo, preceptor, instructor, gobernador, pedagogo; Haushofmeiſter, mayordomo; Oberhofmeiſter, mayordomo mayor; das Amt eines Haushofmeiſters, mayordomia; auf einem Gute, factor, administrador, quintero.

Hofmeiſterey, *f.* quinteria, factoria.

Hofmeiſterinn, *f.* bey Kindern, aya, gobernadora; Haushofmeiſterinn, muger del mayordomo.

Hofmeiſtern, *v. n.* hacer el ayo ó el aya, instruir á los hijos de una casa, criar la juventud; fig. criticar, censurar, sindicar, reformar.

Hofmeiſterlich, *adj.* maestral, pedantesco, doctoral; *adv.* maestralmente etc.

Hofmeyer, *m.* factor de una quinta, administrador de una alqueria ó caseria.

Hofmuſikant, Hofmuſikus, *m.* músico de corte.

Hofnarr, *m.* bufon de corte, truhan; den Narren machen, bufonearse, truhanear.

Hofnarrenhandwerk, *n.* bufonada, truhanería.

Hofprediger, *m.* predicador de corte.

Hofrath, *m.* consejero de corte, ó áulico; das Collegium, el consejo aulico, ó de corte.

Hofräthin, *f.* muger del consejero áulico.

Hofränke, *plur.* trampas de corte.

Hofrecht, *n.* derecho de corte.

Hofrichter, *m.* juez de corte, alcalde de corte.

Hofſchatzmeiſter, *m.* tesorero general, ó de corte.

Hofſchneider, *m.* sastre de corte.

Hofſchuſter, *m.* zapatero de corte.

Hofſprache, *f.* lenguage de corte, idioma de la corte.

Hofſtaat, *m.* comitiva de corte, pompa, sequito de corte.

Hofſtadt, *f.* residencia de corte.

Hofſtatt, *f.* palacio, corte, residencia.

Hofthüre, *f.* puerta del corral.

Hoftracht, *f.* trage de corte, divisa de corte, habito de corte.

Hoftrauer, *f.* luto de corte; es wird Hoftrauer angelegt, la corte se viste de luto.

Hoftruppe, *f.* Komödianten, la compañia del corral del principe.

Hofweiſe, *f.* modo, manera cortesana.

Hofweſen, *n.* la vida, la manera de corte.

Hofwirthſchaft, *f.* gobierno económico de corte.

Hofzucht, *f.* disciplina de corte.

Höhe, *f.* altura, alteza, altitud; Gipfel, sumidad, cima, auge; Stolz, altaneria, altivez, soberanía; der See, altura del mar; der Sonne, altura del sol; die Höhe nehmen, tomar la altura; in die Höhe ziehen, izar; auf gleicher Höhe ſeyn, hallarse en la misma altitud; in die Höhe heben, alzar, levantar; die Naſe in die Höhe werfen, levantar la cabeza; Höhe des Verſtandes, sublimidad del ingenio; die Höhe der Farben, vivacidad de los colores.

Hoheit, *f.* alteza, grandeza, sublimidad, superioridad, preeminencia, excelencia; die Hoheit der Seele, la grandeza del alma; die Hoheit Gottes, la magestad de Dios; Herrſchaft, dominio supremo; Landeshoheit, dominio; Eu. königliche Hoheit, vuestra alteza real.

Hoheitsrecht, *n.* regalia.

Hohelied, *n.* cantico de canticos.

Höhenmeſſer, *m.* quadrante, astrolabio.

Hohepriester, *m.* pontífice.

Hoheprieſteramt, *n.* pontificado.

Hoheprieſterlich, *adj.* pontifical; *adv.* pontificalmente.

Höher, *adj. comp.* mas alto, excelente, superior; höhere Macht, fuerza superior; höhere Bedienung, empléo mayor; es höher bringen, crecer en superioridad; in Würden oder Reichthume, subir en dignidad, en riquezas.

Hohl, *adj.* cavo, cóncavo, excavado, hueco; die hohle Hand, el hueco de la

mano; das Hohle unter der Achsel, sobaco; hohler Zahn, diente hueco ó corrompido; hohle Stimme, voz obtusa; es ist mir so hohl im Magen, mi estómago está vacio; das ist ihm auf einen hohlen Zahn, lé es una haba en boca del leon.

Hohlader, *f.* vena cava.

Hohläugig, *adj.* de ojos ahondados.

Hohlbackig, *adj.* de mexillas ahondadas.

Hohlbeil, *n.* hachada.

Hohlbetel, *m.* gubia, gurbia.

Hohlbohrer, *m.* s. Hohlbetel.

Höhlchen, *n.* huequito, cavernita.

Hohldeisel, *f.* hachada.

Höhle, *f.* caverna, sima, cima, antro, cueva, gruta; Höhlung, cavidad, concavidad, fosa; Zahnhöhle, cima de dientes; Höhle der wilden Thiere, cubil; die Höhle des Knochens, wo das Gelenk ist, hueca.

Hohleisen, *n.* s. Hohldeisel.

höhlen, *v. a.* cavar; s. aushöhlen.

Hohlen, *v. a.* ir por, venir por, ir en busca, de venir á tomar; Wasser, Wein hohlen, ir por agua, por vino; jemanden, oder etwas hohlen lassen, enviar por uno, por una cosa; hohlen Sie mich in die Komödie, venga Vm. por mi para ir á la comedia; Athem hohlen, respirar, alentar; tiefe Seufzer hohlen, sacar profundos suspiros; einen Brief von der Post hohlen, sacar, traer una carta del correo; hohl dich der Teufel, el diablo te lleve.

Hohlfeile, *f.* s. Hohlbetel.

Hohlgeschwür, *n.* fistola.

Hohlhaue, *f.* s. Hohlbetel.

Hohlhobel, *m.* cepillo de acanalar.

höhlicht, *adj.* cavernoso, grotoso.

Hohlkehle, *f.* acanaladura; bosel, gola.

Hohlklinge, *f.* hoja acanalada.

Hohlleiste, *f.* especie de moldura.

Hohlmeißel, *m.* s. Hohlbetel.

Hohlrund, *adj.* cóncavo.

Hohlspiegel, *m.* espejo cóncavo.

Hohlunder, *m.* s. Hollunder.

Höhlung, *f.* concavidad, cóncavo, cavidad.

Hohlweg, *m.* desfiladero, camino ahondado.

Hohlwurzel, *f.* aristolochia.

Hohlziegel, *m.* teja arcada.

Hohlzirkel, *m.* compas para medir los cuerpos concavos.

Hohn, *m.* escarnio, afrenta, ludibrio, mofa, derision, burla, vituperio; einem Hohn sprechen, burlar, vituperar, insultar, hacer fieros, afrentar, jeder treibt Hohn und Spott mit ihm, el es el ludibrio de todos; Hohn sey gebotten, der Böses denkt, infamia á quien mal pensare.

Hohnecken, *v. a.* burlar, escarnecer, mofar.

Hohneckerey, s. Höhnerey.

höhnen, *v. a.* burlar, ultrajar, injuriar.

höhnenswürdig, *adj.* digno de ultrage.

Höhner, *m.* burlador, ultrajador, infamador, escarnecedor, mofador.

Höhnerey, *f.* burla, escarnio, escarnecimiento, mofa, ludibrio, ultrage, afrenta.

Hohngelächter, *n.* risa de burla, de mofa, risa de escarnio.

höhnisch, *adj.* irónico, mofante, irrisivo.

Hohnlache, s. Hohngelächter.

Hohnlachen, burlar, hacer burla.

Hohnlacher, *m.* irrisor, burlador.

Hohnrede, *f.* discurso irónico.

Hohnsprecher, *m.* insultador.

Höhnung, s. Verhöhnung.

Hohnwort, *n.* palabra irónica.

Hoho, s. ho.

Höke, *m.* Höker, revendedor, regaton; Grünhöke, revendedor de verduras.

Höken, *v. a.* revender, hacer el revendedor, la revendedora, vender ó revender por menudo.

Höker, *m.* revendedor.

Hökerey, *f.* trafico ó vendicion por menudo.

Hökinn, *f.* revendedora.

Hokus Pokus, s. Hocus Pocus.

Hold, *adj.* propicio, amigo, benigno, favorable; einem hold seyn, favorecer, querer bien, querer, tener aficion.

Holder, Holderbaum, Holderbeer, Holderblüte ꝛc. s. Hollunder.

Holdselig, *adj.* gracioso, amable, donayroso, apacible, cortes, benigno, manso; *adv.* graciosamente, amablemente, apaciblemente, cortesmente, donayrosamente.

Holdseligkeit, *f.* gracia, graciosidad, amabilidad, cortesia, donayre, dulzura, bondad, benignidad, clemencia.

Holfter, s. Hulfter, funda de pistola.

Holla, *interj.* holá! quien es!

Holland, *n.* la Holanda.

Holländer, *m.* Holandes; Holländerin, Holandesa; Schiffs-Ausdruck, ein Holländer, boca de lobo.

Holländisch, *adj.* Holandes, de Holanda.

Hölle, *f.* infierno, abismo; im Abgrund der Hölle, en el abismo del infierno; einem die Hölle heiß machen, tocar la

conciencia á alguno; excitár en alguno el temor del infierno; die Hölle in ſich haben, llevar consigo el propio infierno; Vorſchmack der Hölle, infierno abreviado: Hölle, fig. die Teufel, el infierno; los demonios.

Höllenangſt, *f.* ansiedad excesivà, ó infernal.

Höllenbrand, Höllenbraten, *m.* tizon de infierno, hombre malvado.

Höllenbrut, *f.* raza infernal.

Höllendrache, *m.* dragon infernal.

Höllenfahrt, *f.* descenso al infierno.

Höllenfeuer, *n.* fuego infernal.

Höllenfluß, *m.* rio infernal; estige, achêronte, cocito, tartaro.

Höllenfürſt, *m.* el principe del infierno.

Höllengeiſt, *m.* espiritu infernal.

Höllenglut, *f.* ardor infernal.

Höllengott, *m.* dios del infierno, Pluton.

Höllengöttinn, *f.* diosa del infierno, Proserpina.

Höllenhund, *m.* Cérbero.

Höllenmarter, Höllenpein, *f.* martirio, tormento infernal, excesivo, insoportable.

Höllenpforten, *plur.* las puertas del infierno.

Höllenpfuhl, *m.* estanco, averno infernal.

Höllenreich, *n.* reyno infernal.

Höllenſchlund, *m.* boca de infierno.

Höllenſchmerz, *m.* dolor infernal ó intolerable.

Höllenſtein, *m.* piedra infernal; caustico actual.

Höllenſtrafe, *f.* peña, suplicio infernal.

Hölliſch, *adj.* infernal; fig. terrible, horrendo, horrible, nefando, insufrible, intolerable, insoportable, desmesurado, excesivo; *adv.* infernalmente, nefandamente, excesivamente, terriblemente, cruelísimamente.

Hollunder, *m.* Hollunderbaum, sabuco, sahuco, sauco.

Hollunderbeere, *f.* baya de sabuco.

Hollunderblüte, *f.* flor de sabuco.

Hollunderbüchſe, *f.* cañuto de sabuco.

Hollunderrohr, *n.* caña de sabuco.

Hollunderſaft, *m.* xugo de sabuco.

Hollunderſtock, *m.* sabuco, cepa, tronco de sabuco.

Hollunderwein, *m.* vino de sabuco.

Hollunke, ſ. Holunke.

Holm, *m.* astillero.

Holper, *f.* montecillo, escabrosidad.

Holperig, *adj.* áspero, escabroso; desigual.

Holperigkeit, *f.* escabrosidad.

Holunke, *m.* pícaro, picaron; follon, bribon, bellaco, picaño.

Holz, *n.* leño, palo; Brennholz, leña; Holz, das man verarbeitet, madera; Bauholz, Zimmerholz, maderage; Faulholz, palo de tinte; Blauholz, palo azul; Gelbholz, palo amárillo, ó palo de Jamaica; Krummholz, palo de vuelta; gerades Holz, palo derecho; trocknes Holz, das von den Bäumen fällt, serojas; kleines Holz, was die Armen aufleſen, astillas; die Aeſte, ramos; der Baum hat zu viel Holz, el arbol tiene demasiados ramos, es demasiado ramoso; das allzuviele Holz abſchneiden, ramonear; Holz, Wald, bosque, selva; der Hirſch gehet zu Holze, el ciervo se embosca; ein Stück Holz, fig. un hombre estúpido.

Holzapfel, *m.* manzana silvestre, salvage.

Holzapfelbaum, *m.* manzano salvage.

Holzarbeit, *f.* labor, obra de leño ó madera.

Holzarbeiter, *m.* trabajador en leña ó madera, carpintero.

Holzart, *f.* especie, genero de leño, de madera.

Holzartig, *adj.* leñoso.

Holzart, *f.* hacha para hender leño.

Holzband, *n.* cerco de leño.

Holzbauer, *m.* aldeano que transporta la leña.

Holzbein, *n.* pie de leño.

Holzbild, *n.* imágen de leño.

Holzbirne, *f.* pera salvage, silvestre.

Holzbirnbaum, *m.* peral salvage.

Holzbock, *m.* salon, palo; darauf zu ſägen, burro; fig. majadero.

Holzboden, *m.* balcon de leña.

Holzbrücke, *f.* puente de leño.

Hölzchen, *n.* bosquecillo.

Holzcur, ſ. Holztrank.

Holzen, *v. n.* hacer leña, cortar leña.

Hölzern, *adj.* de leño, de madera, de palo; ein hölzerner Löffel, cuchara de palo; es ſchmeckt hölzern, sabe como sopa sin sal; es klingt hölzern, dá un sonido desagradable.

Holzfaſern, *pl.* fibras leñosas.

Holzfallen, *n.* corte de madero, de leña.

Holzfäller, *m.* ſ. Holzſchläger.

Holzfällerlohn, *n.* costa de cortar leña.

Holzfigur, *f.* figura de leño.

Holzflöße, *f.* balsa de vigas, maderada.

Holzfuhre, *f.* carretada de leña.

Holzgefäß, *n.* vaso de leño.

Holzgeſtell, *n.* telar de leño.

Holzhacker, *m.* leñador, cortador de leña; hendedor de leña; fig. majadero.

Digitized by Google

Holzhandel, *m.* tráfico de madera y leña.
Holzhändler, *m.* traficante en leña y madera, leñero, maderero.
Holzhauer, *m.* s. Holzhacker.
Holzhaufen, *m.* montón de leña.
Holzicht, holzig, *adj.* leñoso.
Holzkeil, *m.* cuña.
Holzkeule, *f.* maza de leño ó palo.
Holzlager, *n.* almacen de leña ó madera.
Holzland, *n.* pais abundante en leño.
Holzleger, *m.* el que amontona la leña.
Holzmaß, *n.* medida de leña.
Holzmagazin, *n.* almacen de leña, ó maduadera.
Holzmangel, *m.* falta, escasez de leña.
Holzmarkt, *m.* mercado de leña.
Holzmessen, *n.* medidura de la leña.
Holzmesser, *m.* medidor de la leña.
Holznagel, *m.* estaca, clavillo de leño.
Holzpreis, *m.* precio de la leña.
Holzraum, *m.* im Schiff, pozo de leña.
Holzsäger, *m.* aserrador de la leña.
Holzsäule, *f.* coluna de leño.
Holzschlag, *m.* corte de leña, de madera.
Holzschlägel, *m.* mazo de leño.
Holzschläger, *m.* partidor de la leña.
Holzschneider, *m.* aserrador de la leña; Künstler, der Holzschnitte macht, entallador en leño.
Holzschnitt, *m.* talla, entalle en leño.
Holzschreyer, *m.* graja.
Holzschuh, *m.* zueco, albarca, colodro; zapato de palo.
Holzschuppen, *m.* s. Holzmagazin.
Holzspalter, *m.* hendedor de leña, partidor de leña.
Holzsplitter, *m.* astilla de leña, raja de leño.
Holzstall, *m.* s. Holzmagazin.
Holzstoß, *m.* monton de leña.
Holztaube, *f.* paloma zurrana, paloma torcaz.
Holztrank, *m.* decocto de palo.
Holzung, *f.* el corte de leña; Gehölze, bosque.
Holzvorrath, *m.* provision de leña.
Holzwaare, *f.* mercanefa de palo.
Holzwagen, *m.* carro para transportar la leña.
Holzweg, *m.* camino en las selvas.
Holzwerk, *n.* maderamen.
Holzwurm, *m.* carcoma.
Holzwurz, *f.* aristolochia.
Holzzapfen, *m.* tapador de leño.
Homilie, *f.* homilía.
Hommer, *m.* cangrejo de mar, gambaro marino.

Honig, *m.* miel; mit Honig bestreichen oder zurichten, enmelar; Honig in den Mund streichen, paladear; Honig auslassen, sacar la miel de los panales; Rosenhonig, miel rosada; wilder, miel silvestre; Jungfernhonig, miel virgen.
Honigapfel, *m.* manzana paradisiaca.
Honigbämme, *f.* pan con miel.
Honigbau, *m.* cultivo de miel, cultura de la miel.
Honigbirne, *f.* pera melosa.
Honigblume, *f.* flor de miel.
Honigbrühe, *f.* salsa hecha con miel.
Honigfladen, *m.* pan con miel.
Honigfrau, *f.* muger que vende miel; melera.
Honiggelb, *adj.* flavo, amarillo como miel; melado.
Honiggeruch, *m.* olor de miel.
Honiggeschmack, *m.* sabor de miel.
Honiggeschwulst, *f.* melicéride.
Honighandel, *m.* tráfico de miel.
Honighändler, *m.* melero.
Honigkuchen, *m.* pan de especia, melcocha; Bienenwaben, favo, panal.
Honigkuchenbäcker, *m.* melcochero.
Honiglese, *f.* cosecha de miel.
Honigöl, *n.* aceyte de miel, olio de miel.
Honigpfeife, *f.* s. Honigzelle.
Honigreich, *adj.* melífero.
Honigscheibe, *f.* favo, panal, rayo.
Honigseim, *m.* panal de miel.
Honigstein, *m.* melitites.
Honigstock, *m.* colmena.
Honigsüß, *adj.* melifluo, meleso; dulce como miel.
Honigtafel, *f.* panal.
Honigthau, *m.* rocio de miel.
Honigtonne, *f.* barril de miel.
Honigtopf, *m.* vaso de miel.
Honigtrank, *m.* hidromel.
Honigtriefend, *adj.* melifluo.
Honigwabe, *f.* s. Honigscheibe.
Honigwasser, *n.* aguamiel, agua melada.
Honigworte, *pl.* palabras azucaradas.
Honigzelle, *f.* celda, casilla en los panales.
Honorarium, *n.* honorario.
Hoosd, *n.* bey den Reepschlägern, serrador.
Hopfen, *m.* hoblon, hombrecillos; Hopfen an das Bier thun, hoblonar la cerveza.
Hopfen, *v. a.* Hopfen ans Bier thun, hoblonar; gehopftes Bier, cerveza hoblonada.
Hopfenacker, *m.* tierra de hoblon.

Hopfenbau, *m.* cultivo, cultura de hoblon.
Hopfengarten, *m.* campo para cultivar el hoblon.
Hopfenkeim, *m.* broton de hoblon, tallo que echa el hoblon.
Hopfenmann, *m.* el que vende el hoblon.
Hopfenſack, *m.* saco de hoblon.
Hopfenſalat, *m.* ensalada de tallos ó brotones de hoblon.
Hopfenſtange, *f.* palo, estaca para sostener los hoblones.
Hörbar, *adj.* oible, lo que puede oirse.
Horbel, *f.* ſ. Rohrhuhn; Ohrfeige, bofetada.
Horchen, *v. n.* escuchar, prestar las orejas, dar las orejas, dar oidos.
Horcher, *m.* escuchador; atisbador.
Horcherin, *f.* escuchadora.
Horde, *f.* von Weiden, zarzo; von Rohr, cañizo; für die Schafe auf den Feldern, aprisco; der Tartarn, tropa.
Hören, *v. a.* oir; sentir, entender; Collegia hören, oir, freqüentar; man hört gar nichts neues, no se suena nada de nuevo; ich habe nichts weiter von ihm gehört, no he tenido mas noticias suyas, no me llegaron mas noticias suyas; ich habe es tauſendmal gehört, lo he oido mil repetidas veces; man muß den andern Theil auch anhören, es forzoso oir tambien la otra parte; reden hören, oir hablar; Beichte hören, oir de confesion; hören Sie! oiga Vmd! hören Sie? oye Vmd? hart, ſchwer hören, ser teniente de oidos; nicht hören wollen, thun als hörte man es nicht, hacer orejas de mercader; etwas nicht hören wollen, negar los oidos, taparse los oidos; es läßt ſich eine Stimme hören, se siente una voz; ſich auf der Orgel hören laſſen, tocar el órgano en público; Vorwand, der ſich hören läßt, pretexto plausible; anhören, escuchar, oir, dar oidos, prestar oidos, dar orejas, baxar las orejas; an der Thüre ſtehen und hören, estar á la puerta, y escuchar; die Vernunft hören, escuchar la razon; ſich ſelbſt gern hören, escucharse; ich habe nicht darauf gehört, no he prestado oidos; ſich erkundigen, sentir, informarse; ich will hören, ob er zu Hauſe iſt, me informaré de si está en casa; hören, gehorchen, obedecer; wer nicht hören will, muß fühlen, el asno no vá sino con palos; Vorſchlag der ſich hören läßt, proposicion plausible.
Hörenſagen, Hörſagen, *n.* vom Hörenſagen, de oidos; etwas vom Hörenſagen haben, saber algo de oidas, de los que lo oyeron.
Hörer, *m.* oidor, oyente.
Hörerin, *f.* oidora.
Horizont, *m.* horizonte; der wahre Horizont, horizonte racional ó astronómico; der ſichtbare, horizonte visible, sensible; der geographiſche, horizonte geográfico ó terrestre; der Horizont iſt klar, trübe, el horizonte está abierto, cargado; fig. das gehet über meinen Horizont, esto supera, excede mi capacidad.
Horizontal, *adj.* horizontal; *adv.* horizontalmente.
Hörkraft, *f.* facultad auditiva, facultad de oir.
Horn, *n.* cuerno; die Hörner vom Hornvieh, cornamenta; ein kleines, cuernecio, cuernecillo, cuernezuelo; was Hörner trägt, cornudo, cornigero; ein Stoß mit den Hörnern, cornada, corneamiento, amurca; mit den Hörnern ſtoßen, cornear, dar una cornada, amurcar; Hörner kriegen, cornudar; die Hörner abſtoßen, descornar, quebrar, romper los cuernos; die Hörner abwerfen, mudar los cuernos; fig. er hat ſich die Hörner noch nicht abgelaufen, no ha mudado aun cuernos, no se ha derrabado aun, no está aun desbastado; einem die Hörner bieten, mostrar los cuernos á alguno; einem den Strick über die Hörner werfen, sugetar á alguno; fig. Hörner tragen, haben, tener puestos los cuernos, ser cornudo; einem Hörner machen, aufſetzen, poner, plantar los cuernos á alguno, encornudar á alguno; der einem Hörner aufſetzt, cornudador; in ein Horn blaſen, conspirar, obrar de concierto, de man comun, estar, quedar de acuerdo, das Horn, der Huf, casco, uña, pesuña; an Händen und Füßen, callo; das Horn blaſen, tocar la corneta, la bocina.
Hornarbeit, *f.* labor, obra de cuerno.
Hornambos, *m.* bigornia.
Hornarbeiter, *m.* trabajador en cuerno.
Hornartig, *adj.* de naturaleza de cuerno.
Hornbläſer, *m.* tocador de cuerno.
Hornbock, *m.* carnero cornudo.
Hörnchen, *n.* cornecijo, cornezuelo, cuernecico, cuernecillo, cuernecito, cuernezuelo.
Horndrechsler, Horndreher, *m.* tornero en cuerno.
Hörnern, *adj.* de cuerno, de asta.
Hörnerträger, *m.* cornudo, novillo.
Horneule, *f.* lechuza cornuda, buho.

Google

Hornfisch, *m.* cornudo, aguija paladar, pez ballesta.
Hornförmig, *adj.* corniforme.
Hornhaut, *f.* callo, dureza, callosidad; am Auge, cornea.
Hornhautchen, *n.* pelicula, membrana dura.
Hornicht, *adj.* de cuerno, de asta; calloso.
Horniſſe, *f.* avispon, tabano, moscardon.
Hornkamm, *m.* peyne de asta.
Hornkirſche, *f.* ſ. Kornelkirſche.
Hornkluft, *f.* pesuña, hendedura de la uña.
Hornlaterne, *f.* linterna de cuerno.
Hornſalbe, *f.* ungüento por las uñas de caballo.
Hornſchein, *m.* novilunio de Febrero.
Hornſchlange, *f.* cerasta, ceraste, cerastes.
Hornſchnecke, *f.* bucina.
Hornſpalte, *f.* ſ. Hornkluft.
Hornſtein, *m.* piedra dura.
Hornthier, *n.* animal cornudo.
Hornträger, ſ. Hörnerträger.
Hornung, *m.* el mes de Febrero.
Hornvieh, *n.* bestias cornudas.
Hornwerk, *n.* hornabeque.
Hörrohr, *n.* tromba, tubo acústico, trombetilla, bocina que se arrima al oido de un sordo paraque oiga.
Hörſaal, *m.* auditorio.
Hörſage, *f.* noticia que se ha oido.
Hörſagen, *n.* ſ. Hörenſagen.
Horſt, *m.* et *f.* eines Vogels, nido.
Horſten, *v. a.* bey den Jägern, als Raubvögel, anidar, nidificar, hacer nido.
Hort, *m.* esperanza, refugio, asilo.
Hörung, *f.* audicion.
Höschen, *n.* calzoncillo, braguillas.
Hoſe, *f.* zu Butter, barril.
Hoſen, *pl.* calzones, bragas; große, weite Hoſen, calzonazos, bragazas; lange Hoſen, calzas atacadas; die Hoſen anhaben, das Regiment haben, calzarse, ponerse los calzones; in die Hoſen thun, zurrarse, zurruscarse.
Hoſenband, *n.* liga con que atan los calzones.
Hoſenboden, *m.* braguero, fiador de los calzones.
Hoſenbund, *m.* cintura, cinta de los calzones.
Hoſenſacke, *f.* bolsillo de los calzones.
Hoſengürtel, *m.* cinto, cinta, cintura de calzones.
Hoſenknopf, *m.* boton de calzones.
Hoſenlatz, *m.* bragueta.
Hoſenſcheißer, *m.* vellaco.
Hoſenſchlitz, *m.* portezuela.
Hoſenſchneider, *m.* sastre que hace calzones.
Hoſentaſche, *f.* bolsa, bolsillo de los calzones.
Hoſenträger, *m.* fiador de calzones.
Hoſicht, *adj.* hoſichte Tauben, palomas calzadas, tripolinas.
Hoſpital, *n.* hospital.
Hoſpitalmeiſter, Hoſpitalpfleger, *m.* hospitalero.
Hoſpitalſchiff, *n.* barco de hospital.
Hoſpitalvorſteher, *m.* ſ. Hoſpitalmeiſter.
Hoſtie, *f.* hostia, forma; eine conſecrirte Hoſtie, forma consagrada.
Hoſtienſchachtel, *f.* hostiario.
Hott, *adv.* expresion de los carruageros, á la derecha.
Hotze, *f.* ſ. Wiege.
Hottentotten, *pl.* Hotentotes.
Hoye, *f.* pison.
Hoyen, *v. a.* pisonar, pisotear.
Hub, *m.* levantadura, levantamiento, alzamiento; das auserwählte, la flor, la parte mas escogida ó exquisita; der Hub der Ritterſchaft, la flor de la caballería.
Hube, *f.* treinta fanegadas de tierra.
Hübſch, *adj.* lindo, hermoso, hermosito, bello, gentil, guapo, galano, donoso, gracioso; höflich, artig, cortes, civil, pulido, garboso, morigerado; das iſt nicht hübſch, esto no conviene, no es conveniente; eine hübſche Gelegenheit, bella ocasion; ein hübſches Häufchen Geld, una bella porcion de dinero; *adv.* lindamente, gentilmente, donosamente, graciosamente.
Hucke, *f.* ſ. Rücken; in der Seeſprache, punta; um eine Hucke ſeegeln, montar una punta.
Hucken, ſ. Hocken.
Hude, *f.* ſ. Weide.
Hudekamp, *m.* repajo.
Hudel, *m.* ſ. Lumpen, Hader.
Hudeley, *f.* embarazo, embrollo, enredo, pesadumbre, vexacion, contienda.
Hudeln, *v. a.* vexar, enfadar, dar enfado, pesadumbre, molestar, tribular; laſſen Sie mich ungehudelt, no me moleste Vm.
Hudler, *m.* vexador, molestador, tribulador.
Huf, *m.* uña del caballo, tapa, casco del caballo; den Huf auswirken, despalmar, las manos ó quitar porcion del casco al caballo.

Digitized by Google

Hufe, *f.* Landes, an den meiſten Orten dreyßig Morgen, treinta obradas.
Hufeiſen, *n.* hierro de caballo, herradura.
Hufhammer, *m.* martillo de herrador.
Huflattig, *m.* uña de caballo, de asno, cameleuca, tusilago, tarajaco, farfara, cepacaballo.
Hufnagel, *m.* herrage, clavo de herradura, clavo para herrar un caballo.
Hufſchlag, *m.* herradura, herrage.
Hufſchmid, *m.* herrador.
Hüftader, *f.* vena ciatica.
Hüftbein, *n.* quadril, hueso del anca.
Hüfte, *f.* am menſchlichen Leibe, cadera, anca, ijar; ſich dicke Hüften machen, als die Frauenzimmer, hacer caderas.
Hüfthorn, *n.* trompa de caza, bocina.
Hüftknochen, *m.* ſ. Hüftbein.
Hüftlahm, hüftlos, *adj.* descaderado, coxo.
Hüftpfanne, *f.* encavadura ciática.
Hüftweh, *n.* ciatica; mit Hüftweh beladen, ciático.
Hügel, *m.* colina, cerro, túmulo, collado, montecillo, otero; kleiner, cerrillo.
Hügelig, *adj.* colinoso, lleno de cerros ó montecillos.
Hugenott, *m.* huguenote.
Hügelchen, Hüglein, *n.* cerrillo, tumulillo, pequeño otero.
Huhn, *n.* gallina; junges, pollo, polla, pollito; Waſſerhuhn, gallina de rio, Huhn ohne Schwanz, reculo; Schneehuhn, gallina blanca; welſches Huhn, pava, pavada, gallina de India; ein brütendes Huhn, gallina clueca; kluge Hühner legen auch in die Neſſeln, tambien los sabios hacen despropósitos; mit den Hühnern zu Bette gehen, acostarse con las gallinas.
Hühnchen, *n.* pollo, pollito, pollico, polla, pollastro.
Hühnerauge, *n.* callo, callosidad.
Hühnerbiß, *m.* morso de gallina, anagalide, alsine.
Hühnerbrühe, *f.* caldo de gallinas.
Hühnerdarm, *m.* muruges; rother, muruges de flor encarnada.
Hühnerdieb, *m.* robador de gallinas.
Hühnerey, *n.* huevo de gallina.
Hühnerfalk, *m.* gallinero.
Hühnerfedern, *pl.* plumas de gallina.
Hühnerfrau, *f.* gallinera, pollera.
Hühnergedärm, *pl.* ein Kraut, alsine.
Hühnergeſchrey, *n.* die Zeit, gallicinio.
Hühnergeyer, *m.* milano, halcon gallinero; gavilan.
Hühnerhändler, *m.* gallinero, pollero.
Hühnerhaus, *n.* gallinero, pollero.
Hühnerhof, *m.* corral de gallinas.
Hühnerhund, *m.* perro de muestra.
Hühnerklee, *m.* serpol.
Hühnerkorb, *m.* gallinero.
Hühnerlaus, *f.* piojo pollino.
Hühnermagen, *m.* estómago de gallina.
Hühnermann, *m.* ſ. Hühnerhändler.
Hühnermarkt, *m.* pollinería, gallinería.
Hühnermiſt, *m.* estiercol de gallinas, gallinaza.
Hühnerneſt, *n.* nido de gallinas.
Hühnerſtall, *m.* gallinero, pollera.
Hühnerwärter, *m.* gallinero, pollero.
Hühnerweib, *n.* gallinera.
Hühnlein, ſ. Hühnchen.
Huld, *f.* gracia, clemencia, benignidad, favor.
Huldgöttinnen, *pl.* las Gracias.
Huldigen, *v. a.* hacer homenage, prestar homenage; von Vaſallen, prestar homenage, vasallage, vasallomenage, obediencia.
Huldigung, *f.* homenage, vasallage; fig. homenage, veneracion.
Huldigungseid, *m.* juramento de homenage, de obediencia.
Huldreich, gracioso, graciable, clemente, benigno; *adv.* benignamente, graciosamente.
Hülfe, *f.* ayuda, asistencia, auxilio, socorro, subsidio; zu Hülfe kommen, Hülfe leiſten, prestar ayuda, socorro, ayudar, auxiliar, dar socorro, dar ayuda; um Hülfe bitten, pedir socorro, auxilio, ayuda; um Hülfe ſchreyen, gritar, apellidar auxilio; mit der Hülfe Gottes, con la ayuda de Dios; durch Hülfe, mit Hülfe, con ayuda, por medio, por la via; die Arzney hat mir keine Hülfe gegeben, esta medicina no me ha dado alivio; gerichtliche Hülfe, execucion de la sentencia, aprehension de los bienes de uno; einem die Hülfe thun, executar la sentencia dada contra uno, aprehender los bienes de alguno; die Hülfe geben, zu Grunde richten, arruinar, dar el golpe de gracia; Hülfe auf der Reitbahn, ayudar.
Hülffertig, *adj.* pronto á dar ayuda, socorredor.
Hülffertigkeit, *f.* prontitud á ayudar, á dar ayuda, oficiosidad.
Hülfleiſtung, *f.* socorro, auxilio, asistencia.
Hülflich, *adj.* hülfliche Hand reichen, socorrer, auxiliar, prestar las manos propicias, dar la mano, cooperar.

Digitized by Google

Hülflos, *adj.* privado de ayuda, de auxîlio, de socorro, desamparado, desauciado; *adv.* hülflos laſſen, desamparar, abandonar.

Hülfloſigkeit, *f.* desamparo, falta de ayuda, de socorro, de auxilio.

Hülfreich, *adj.* socorredor, oficioso, benefico.

Hülfsarmee, *f.* exército auxiliar.

Hülfsbrief, *m.* carta executorial.

Hülfsgeld, *n.* gastos por la execucion de una sentencia.

Hülfsglieder, *pl.* órganos, miembros auxîliares.

Hülfsmittel, *n.* medio, remedio, adminiculo, expediente.

Hülfsquelle, *f.* medio, remedio, recurso.

Hülfsſprache, *f.* lengua auxiliar.

Hülfstruppen, **Hülfsvölker**, *pl.* tropas auxiliares.

Hülfswort, *n.* verbo auxîliar.

Hülfszwang, *m.* execucion de la sentencia.

Hulſter, *f.* funda de pistola.

Hülle, *f.* velo, tapa, envolvedor; Hülle und Fülle, afluencia, abundancia, exuberancia, sobra; die Hülle und die Fülle, en superabundancia, en abundancia, abundante; copioso, un diluvio.

Hüllen, *v. a.* cubrir, velar, envolver, tapar, arrebozar, arrebujar; ſich, cubrirse, taparse, velarse.

Hülſe, *f.* Schale von Früchten, cascara, corteza; die Schote von Erbſen, Bohnen ꝛc. vayna, vaynica, siliqua, hollejo, cascara; an Trauben, Pflaumen, hollejo, foliculo; Saamenhülſe, túnica.

Hülſen, *v. a.* quitar la cascara.

Hülſenfrucht, *f.* legumbres.

Hülſicht, *adj.* lo que tiene vayna, cortezudo.

Humaniora, *pl.* las bellas letras, humanidades.

Humaniſiren, *v. a.* amansar, domesticar, hacer tratable.

Humaniſt, *m.* humanista.

Humanität, *f.* humanidad.

Hummel, *f.* zángano.

Hummen, *v. n.* zumbar, susurrar.

Hummer, *f.* Seekrebs, camaron.

Hummergatt, *n.* reclamo.

Humor, *m.* humor, genio, moriña.

Humpe, *m.* Humpen, gran jarro, gran vaso.

Humſen, *v. n.* ſ. Hummen.

Hund, *m.* perro; großer, perrazo; kleiner Hund, perrico, perrillo, perrito; junger Hund, perrezno; Menge Hunde, perrada, perreria; Bologneſerhund, sobueco; der engliſche Wachtelhund, sobueco negro; Parforcejagdhund, podenco; beißiger Hund, perro mordaz; Budelhund, perro de aguas, ó perro lanudo; Hühnerhund, perro de muestra; Saufänger, perro de presa; Haushund, perro de ayuda; Schäferhund, perro de pastor; Spitzhund, perro lobo, perro ingles; Dachshund, perro baxo; Spürhund, perro ventor; ein bellender Hund beißt ſelten, Hunde, die am meiſten bellen, beißen am wenigſten, perro ladrador nunca buen mordedor; viele Hunde ſind des Haſen Tod, es forzoso ceder al número; der Knittel liegt bey dem Hunde, no hay rosa sin espina; wie Hund und Katze leben, vivir como perro y gato; todte Hunde beißen nicht, perro muerto no muerde; komme ich über den Hund, ſo komme ich auch über den Schwanz, donde se pierde el navío puede tambien perderse el bergantin; er iſt bekannt, wie ein bunter Hund, se conoce como perro pintado; hier liegt der Hund begraben, aquí está el punto.

Hundähnlich, *adj.* perruno, simil al perro.

Hündchen, *n.* perrico, perrillo, perrito; perrica, perrilla, perrita; Schooshündchen, perrillo de falda ó faldero.

Hundefleiſch, *n.* carne canina.

Hundebiß, *m.* mordedura de perro.

Hundebrod, *n.* ſchwarzes, perruna.

Hundefell, *n.* piel de perro.

Hundefreund, *m.* perrero, amigo de los perros.

Hundedreck, *m.* canina.

Hundegeſicht, *n.* rostro canino.

Hundehütte, *f.* perrera, choza de perros.

Hundejunge, *m.* guardia de perros.

Hundekoth, *m.* canina.

Hundelager, *n.* lecho de perros.

Hundeleben, *n.* vida perruna.

Hundeleder, *n.* corambre de perros.

Hundeloch, *n.* perrera; ſehr ſchlechter Ort, lugar sucio, asqueroso; Gefängniß, calabozo, prision obscura; ins Hundeloch ſtecken, echar en un calabozo.

Hundemäßig, *adj.* perruno, canino; *adv.* perramente, caninamente.

Hundemord, *m.* canicidio.

Hundemörder, *m.* canicida.

Hundenarr, *m.* amigo de perros.

Digitized by Google

Hundenende, *n.* eines Taues, testigos de un cabo.
Hundeneſt, *n.* lecho de perros.
Hundepeitſcher, *m.* azotaperros, perrero.
Hundert, *adj.* ciento; (cien) alle hundert Jahr, de cien en cien años, de siglo en siglo; hundert und zwanzig, ciento y veinte; es giebt hundert Dinge, die .. hay mil cosas que .. hundert Pfund, cien libras; hundert und zwey Pfund, ciento y dos libras; Hauptmann über hundert Mann, centurion.
Hundert, *n.* ciento, un centeno, una centena; ein Hundert Eyer, Nadeln ꝛc. una centena de huevos, de alfileres; ein halbes Hundert, una cinqüentena; in Hunderten, á centenadas.
Hundertärmig, *adj.* centimano.
Hundertäugig, *adj.* que tiene cien ojos.
Hundertblätterig, *adj.* centifolio; de cien hojas.
Hunderter, *m.* centenario.
Hundertſte, *adj.* centeno, centésimo; das hundertſte ins tauſendſte mengen, hablar sin órden ni método.
Hunderterley, *adj.* cien cosas ó de cien especies.
Hundertfach, hundertfältig, *adj.* centiplicado.
Hundertfüßig, *adj.* de cien pies.
Hundertfüßler, *m.* cientopies.
Hunderthändig, *adj.* centimano.
Hundertjährig, *adj.* centenario, centañal, cienteñal.
Hundertköpfig, *adj.* de cien cabezas.
Hundertmal, *adv.* cien veces.
Hundertpfündig, *adj.* de cien libras.
Hundertheil, *m.* una centésima parte.
Hundeſchläger, *m.* verdugo, matador de perros.
Hundeſcheu, *adj.* que tiene miedo de perros.
Hundeſtall, *m.* perrera; fig. aposento muy feo.
Hundevogt, *m.* azotaperros, perrero.
Hundewärter, *m.* guardaperros, perrero.
Hündin, *f.* perra; kleine, perrica, perrilla, perrita.
Hündiſch, *adj.* perruno, canino; *adv.* perramente; fig. caninamente, barbaramente.
Hundsaffe, *m.* cinocéfalo de Ceilan.
Hundsarbeit, *f.* trabajo de perro, perrera.
Hundsdreck, *m.* canina.
Hundsfott, *m.* infame, bellaco, poltron, cobarde.
Hundsfötterey, *f.* cobardía, poltronería, vileza; albernes Zeug, niñeria, bagatela.
Hundsföttiſch, *adj.* cobarde, poltron.
Hundsgeſtirn, *n.* can celeste.
Hundsgras, *n.* grama.
Hundshaar, *n.* pelo de perro.
Hundshaut, *f.* piel de perro.
Hundshödlein, *n.* testiculo de perro.
Hundshunger, *m.* hambre canina.
Hundshütte, ſ. Hundehütte.
Hundskopf, *m.* Kraut, cabeza de perro.
Hundsköpfig, *adj.* cinocéfalo.
Hundskraut, *n.* compañon de perro.
Hundslaus, *f.* rezno, garrapata.
Hundsnaſe, *f.* nariz de perro.
Hundsſtern, *m.* canícula, sirio.
Hundstage, *m. pl.* dias caniculares, la temporada de canícula.
Hundszahn, *m.* diente de perro, diente canino, colmillo; ein Kraut, grama.
Hundszunge, *f.* lengua de perro.
Hunger, *m.* hambre, gana, apetito; Heißhunger, hambre canina; Hunger haben, tener hambre, hambrear, estar hambriente, tener ganas de comer; großen Hunger haben, morirse de hambre; der Hunger kommt mir an, me viene la hambre; Hunger nach Brode, hambre de pan; ohne Hunger eſſen, comer sin apetito; den Hunger ſtillen, matar el hambre; vor Hunger, oder Hungers ſterben, morir de hambre; Hunger iſt der beſte Koch, la mejor salsa es el hambre, á buena gana no hay pan duro; Hunger thut weh, el hambre echa el lobo fuera del bosque, la necesidad hace al hombre ingenioso.
Hungerbrunnen, *m.* ſ. Hungerquelle.
Hungerig, *adj.* hambriento, que tiene hambre; ich werde hungerig, comienzo á tener hambre; hungerig nach Gelde, ávido, codicioso de dinero.
Hungerjahr, *n.* año de hambre.
Hungerland, *n.* pais estéril, pobre, desprovisto.
Hungerleider, *m.* hambron, pobre, miserable, mendigon; aus Geize, avaro, mezquino, tacaño.
Hungern, *v. impers.* hambrear, tener hambre, estar hambriento; mich hungert, tengo hambre, tengo ganas de comer.
Hungerquelle, *f.* vena que no dá agua sino en los años lluviosos.
Hungersnoth, *f.* hambre, carestía de víveres, penuria, carestía.
Hungertod, *m.* muerte causada por hambre.
Hungertuch, *n.* am Hungertuche nagen, vivir de limaduras.
Hüpfen, *v. n.* saltar, dar saltos, dar

brincos, brincar, barranquear; wie junge Lämmer, tozpastar; auf der Erde herum hüpfen, saltar en el suelo; vor Freude hüpfen, saltar de gozo, dar saltos de alegria, de contento, exultar; das Herz hüpfte mir im Leibe, el corazon me saltó en el pecho.

Hüpfend, *adj.* saltante.

Hüpfer, *m.* saltador, brincador.

Hürde, *f.* Horde.

Hure, *f.* puta, ramera, cantonera, bágassa, meretriz, cortesana, bordiona, garrona, abarraganada; kleine, putilla, putica, ramerita; Soldatenhure, puta barbacanera; öffentliche, muger publica; jedermanns Hure, rameruela, muger de partido; zu den Huren gehen, freqüentar las putas; ein Mädchen zur Hure machen, desflorar una vírgen, violar á una muchacha.

Huren, *v. a.* putear, putañear, fornicar, burdelear, luxuriar.

Hurenart, *f.* manera putanera.

Hurenbalg, *m.* s. Hurkind.

Hurengeschlecht, *n.* raza bastarda.

Hurengewinn, *m.* lucro meretricio.

Hurenhaus, *m.* mancebía, ramería, putería, casa pública, burdel, lupanar.

Hurenhengst, Hurenjäger, *m.* putañero, fornicador.

Hurenleben, *n.* vida putesca ó meretricia, putaismo ó putanismo.

Hurenloch, *n.* s. Hurenhaus.

Hurenlohn, *m.* pago de putas.

Hurenmäßig, *adj.* putesco, meretricio; *adv.* putescamente.

Hurenpack, *n.* s. Hurengesindel.

Hurensohn, *m.* hideputa, bastardo, abreviado.

Hurenstaat, *m.* adorno de putas.

Hurenstrafe, *f.* castigo de las putas.

Hurentracht, *f.* trage de putas.

Hurenvolk, *n.* s. Hurengesindel.

Hurenwinkel *m.* s. Hurenhaus.

Hurenwirth, *m.* rufian, alcahuete, tercero.

Hurenwirthinn, *f.* alcahueta, tercera.

Hurenwirthschaft, *f.* alcahueteria, rufianeria, terceria; Hurenwirthschaft treiben, alcahuetar, rufianar.

Hurer, *m.* fornicador.

Hurerey, *f.* ramería, fornicacion, putanería.

Hurisch, *adj.* putesco, meretricio, impúdico, lascivo; *adv.* putescamente, impudicamente.

Hurkind, *n.* hideputa, hija de puta, bastardo.

Hurtig, *adj.* pronto, agil, ligero, expedito; ein hurtiger Mensch, hombre pronto; ein hurtiger Kopf, ingenio agudo, penetrante; *adv.* prontamente, presto, prestamente; es geht ihm alles hurtig von der Hand, todo le sucede muy pronto; hurtig! pronto! vivo!

Hurtigkeit, *f.* prontitud, agilidad, ligereza, presteza.

Husar, *m.* húsar.

Husarensäbel, *n.* espada de húsar.

Husch, *interj.* zas; husch, da war es weg, pronto se escapó.

Hüsing, *n.* piola de tres.

Husten, *n.* tos, tosidura; kleiner, erzwungener Husten, tosecilla.

Husten, toser; ich will dir was husten, no lo tendrás.

Hut, *m.* sombrero; großer, sombrerazo; kleiner, sombrerete, sombrerillo, sombrerito; runder Hut, sombrero gacho; Cardinalshut, capelo; den Hut abnehmen, ziehen, quitar el sombrero; den Hut aufsetzen, cubrirse; unter dem Hute mit jemand spielen, entenderse con alguno; Gruß mit dem Hute, sombrerada; Hut Zucker, pan de azucar.

Hut, *f.* Obhut, guardia, custodia; auf seiner Hut seyn, guardarse, recatarse, resguardarse, estar sobre si, sobre aviso; Trift, pasto, pastura; das Vieh auf die Hut treiben, conducir las bestias al pasto.

Hutband, *n.* liston, cinta de sombrero.

Hütchen, *n.* sombrerito.

Hüten, *v. a.* guardar, custodiar, tener en guardia, en custodia, velar, vigiar; ein Mädchen sorgfältig, velar sobre una hija; das Bett, guardar la cama, hacer cama; das Haus, guardar la casa, no salir de casa; sich hüten, in Acht nehmen, guardarse, preservarse, repararse; ich werde mich hüten, dahin zu gehen, yo me guardaré de ir á tal parte; hüte dich es zu thun, cuides de no hacerlo; ich werde mich wohl hüten, estoy muy lejos de hacerlo; das Vieh, die Heerde hüten, guardar, conducir al pasto, pacer, apacentar; wo haben wir die Schweine zusammen gehütet? en que bodegon hemos comido juntos?

Hüter, *m.* Wächter, guarda, guardador, guardian.

Hüter, *m.* Hutmacher, sombrerero.

Hutfabrik, *f.* fabrica de sombreros.

Hutfabrikant, *m.* fabricante, fabricador de sombreros, sombrerero.

Hutform, *f.* forma de sombrero.

Hutfutter, *n.* forro del sombrero; in wel-

Digitized by Google

ches der Hut gepackt wird, sombrerera.
Hutfutteral, *n.* sombrerera.
Huthandel, *m.* trafico, comercie de sombreros.
Huthändler, *m.* sombrerero, vendedor ó mercader de sombreros.
Huthändlerin, *f.* sombrerera, vendedora de sombreros.
Hutknopf, *m.* boton.
Hutkopf, *m.* la forma del sombrero.
Hutkrempe, *f.* ala de sombrero.
Hutmacher, *m.* s. Hutfabrikant.
Hutrand, *m.* falda de sombrero.
Hütsche, *f.* pequeño asiento, taburete, escabelo, banquillo.
Hutschnur, *f.* toquilla, presilla, cordon de sombrero.
Hutstaffierer, *m.* el que arma los sombreros, guarnecedor de sombreros.
Hutstock, *m.* forma de sombrero.
Hüttchen, *n.* cabañuela, pequeña choza ó cabaña.
Hütte, *f.* choza, cabaña, casica, casilla; Werkstätte und Fabrik, fabrica; Eisenhütte, fabrica de hierro; Schmelzhütte in Bergwerken, hornaza, funderia; das oberste Stockwerk des Hinterschiffs, toldilla.
Hüttenamt, *n.* intendencia de la fábrica ó de las minas, superintendencia de las funderias.
Hüttenherr, *m.* proprietario de una fabrica, funderia ó mina.
Hüttenkatze, *f.* asma de los fundidores de minerales.
Hüttenkrätze, *f.* escoria de los metales.
Hüttenrauch, *m.* rejalgar, sandaraca mineral, podio, oropimiento.
Hüttenverwalter, *m.* administrador de una fábrica ó mina, superintendente de los fundidores y de las funderias.
Hüttenzentner, *m.* quintal de 115 libras.
Hüttenzinn, *n.* estaño purísimo.
Hütung, *f.* guardia, custodia.
Hutung, *f.* pastura, pasto.
Hutzel, fruto, manzana ó pera seca.
Huy, *adv.* in einem Huy, en un momento, en un momentito, en un instante, en un puntoi, en un cerrar y abrir los ojos.
Hyacinth, *m.* Edelstein, jacinto.
Hyacinthe, *f.* Blume, jacinto.
Hyäne, *f.* hiena.
Hydraulik, *f.* hidráulica.
Hydraulisch, *adj.* hidráulico.
Hydrograph, *m.* hidrógrafo.
Hydrographie, *f.* hidrografía.
Hydromantie, *f.* hidromancia.
Hydrostatik, *f.* hidrostática.
Hydrostatisch, *adj.* hidrostático.
Hyene, s. Hyäne.
Hygrometer, *m.* higrometro.
Hymen, *m.* himenéo.
Hymne, *f.* himno.
Hyperbel, *f.* hipérbola.
Hyperbolisch, *adj.* hiperbólico; hyperbolisch reden, hiperbolizar.
Hypochonder, *m.* s. Hypochondrist.
Hypochondrie, *f.* hipocondría.
Hypochondrisch, *adj.* hipocondrico, hipocondriaco.
Hypochondrist, *m.* hipocondro, hipocondrico.
Hypothek, *f.* hipoteca; zur Hypothek geben, verschreiben, verpfänden, hipotecar.
Hypothekar, *m.* hipotecario; Hypothekarschulden, deudas hipotecarias.
Hypothekarisch, *adj.* hipotecario.
Hypothenuse, *f.* hipotenúsa.
Hypothese, *f.* hipótesis.
Hypothetisch, *adj.* hipotético.
Hypotheziren, *v. a.* hipotecar.
Hyssop, s. Isop.
Hysterisch, *adj.* histerico.

J

Ja, *part. affirm.* sí; ja, ja, sí, sí, yá. yá; ja doch, sí tal; ja wohl, ja freylich, sí, sí, eso sí, pues sí, por cierto, sí veramente; ja was noch mehr, que es aun mas; ich bitte, ja ich beschwöre Sie, yo ruego, antes conjuro á Vm.; zu einer Bitte ja sagen, conceder, otorgar un ruego una tal cosa; ja, so gar, mismo, asimismo; ja vielmehr, y sí; sag ja oder nein, di sí ó no; das Ja und das Nein, el sí y el no; mein Ja gilt soviel als dein Nein, mi sí vale quanto tu no; ja sagen, decir que sí; schweigen Sie ja, calle Vind pues; thun Sie es ja nicht, no lo haga Vm. pues, guardese Vm. de hacerlo; es ist ja nicht schwer, no es dificil; sollte ihm ja noch was fehlen, si acaso le falte algo; er wird mir ja diesen Tort nicht anthun, no creo pues que él me hará esta sinrazon.
Jabruder, *m.* repeditor.

Digitized by Google

Jach, s. Jähe.
Jachtschiff, n. carabela, saetia, yachte.
Jäckchen, n. jaquetilla, juboncillo.
Jacke, f. jaqueta, jubon, sayuelo, xaco.
Jacob, n. propr. Jacobo, Jayme, Diego, Diaz.
Jacobsblume, f. buenvaron.
Jacobsstab, m. albadida, balestilla, ballestilla.
Jacobsstraße, f. s. Milchstraße.
Jagd, f. caza, venacion, monteria; große, kleine Jagd, caza mayor, caza menor; auf die Jagd gehen, ir á caza, á cazar; eine Jagd anstellen, ordenar, disponer una caza; gute Jagd machen, hacer buena caza; Jagd machen, auf ein Schiff, dar caza; Jagd auf etwas machen, dar caza; das Wild, so man fangt, caza, preda.
Jagdbar, adj. cazadero, apto, proprio á la caza.
Jagdbedienter, m. oficial de caza.
Jagdbezirk, m. cazadero, recinto de caza.
Jagdchaise, f. silla ligera de caza.
Jagdequipage, f. equipage de caza.
Jagdflinte, f. arcabuz de caza, escopeta de caza.
Jagdfreyheit, f. libertad de caza.
Jagdfreund, m. amigo de caza.
Jagdgeräthe, n. aparejo, aparato de caza, pertrechos de la caza.
Jagdgeschrey, n. gritería de caza.
Jagdgöttin, f. la Dea ó Diosa de la caza, Diana.
Jagdhabit, s. Jagdkleid.
Jagdhaus, n. Jagdhof, m. casa de caza, alcayceria, casa de monteria.
Jagdhorn, n. cuerno de caza, bocina, trompa de caza.
Jagdhund, m. perro cazador, braco.
Jagdhut, m. montera.
Jagdkleid, n. vestido de caza, habito de caza.
Jagdkunst, f. arte de la caza, monteria.
Jagdliebhaber, m. amador de caza.
Jagdlied, n. cantica serrana.
Jagdlust, f. divertimiento de caza.
Jagdneß, n. red para tomar fieras.
Jagdpage, m. page de caza.
Jagdpferd, n. caballo de caza.
Jagdrecht, n. derecho de la caza.
Jagdschiff, n. balandra, saetia, caravela, navio de aviso.
Jagdspieß, m. venablo de caza.
Jagdtasche, f. morral, esquero de cazador.
Jagdverständig, adj. práctico de caza.
Jagdwesen, n. cazeria, monteria.
Jagdwissenschaft, f. ciencia de la caza.
Jagdzeug, n. s. Jagdgeräthe.

Jagen, v. a. cazar, ir á la caza, montear; Hirsche jagen, ir á la caza de ciervos; verfolgen, perseguir, cazar, dar caza á; aus einem Posten, echar, sacar, expelor de un puesto; aus dem Besitze, echar del poseso; zum Henker, enviar al diablo, al verdugo; Spießruthen jagen, hacer correr por las baquetas, dar baqueta, baquetear; alles durch die Gurgel jagen, gastar toda su hacienda, arruinarse; mit dem Pferde, correr á rienda suelta, correr sin freno.
Jagend, part. cazante.
Jager, m. cazador; Oberjäger, cazador mayor.
Jägerbursche, m. mozo de cazador.
Jagerey, f. cazeria, monteria, caza; Wohnung der Jäger, casa de los cazadores.
Jägergeschrey, n. gritería de cazadores.
Jägerhaus, n. casa del cazador.
Jägerhorn, n. cuerno de los cazadores.
Jägerhund, m. perro del cazador.
Jägerin, f. cazadora.
Jägerkleid, n. habito del cazador.
Jägermeister, m. montero; Oberjägermeister, montero mayor.
Jägermusik, f. musica de los cazadores.
Jägerrecht, n. derecho de los cazadores.
Jägerwort, n. termino de caza.
Jägerzeug, s. Jagdzeug.
Jäh, adj. cortado derecho, despeñado, empinado, enriscado, precipitoso, aspero, escabroso, rudo; plötzlich, subitaneo, improviso, improvisto, repentino; jähen Todes sterben, morir de repente; jäher Zorn, cólera repentina; impetu de colera, arrojo de cólera; jähzornig, arrojado; voreilig, unbedachtsam, precipitado, precipitoso, inconsiderado, desconsiderado; adv. enriscadamente, ásperamente, repentinamente, improvisamente, subitaneamente, precipitdsamente.
Jähe, f. precipicio, despeño, despeñadero; des Gemüths, impetu, precipitacion.
Jaherr, m. repetidor.
Jähling, adj. repentino, subitaneo, subito.
Jahr, n. año; Sonnenjahr, año solar; Mondenjahr, año lunar; astronomisches Jahr, año astronómico, ó astral; Schaltjahr, año bisiesto; bürgerliches Jahr, año civil, ó político; Stufenjahr, año climatérico; Kirchenjahr, año ecclesiástico; neues Jahr, año nuevo; Probejahr, año de probacion; ein Vierteljahr, tres meses; halbes Jahr, medio año, seis meses, semestre; drey Vierteljahr, nueve meses; vor

einem Jahre, hay un año; seit vielen Jahren, hay años y años; im Jahre tausend achthundert und zwey, en el año de mil ochocientos y dos; in Jahresfrist, en el espacio de un año; alle Jahre, Jahr aus Jahr ein, cada año, por todo el año, de año en año, anualmente; dieses Jahr, hoy año, en este año; vorm Jahre, voriges Jahr, en el año pasado; ein Jahr um das andere, de dos años el uno, un año sí y el otro no; ein Jahr in das andere gerechnet, un año por el otro; im Ablaufe des Jahres, antes del año; in das zehnte, in sein zehntes Jahr gehen, andar en los diez, entrar en sus diez años; er ist zwanzig Jahr alt, él tiene veinte años; er hat so viel Jahre auf dem Buckel, tiene tantos años acuestas; er ist völlig, vollkommen zwanzig Jahr alt, él tiene cumplidos los veinte años; zehn Jahr alt geworden seyn, haber llegado á los diez años; er ist über zwanzig Jahr alt, ha pasado los diez años; er ist unter zwölf Jahr alt, tiene menos de doce años; im fünften Jahre seines Alters, de edad de cinco años; in das sechzehnte Jahr seines Alters treten, in dem sechzehnten Jahre seines Alters stehen, entrar, estar en los diez y seis años de su edad; er ist zwey Jahr älter, jünger als ich, me lleva dos años, tiene dos años menos que yo ó de mi; yo le llevo dos años; in, nach meinen Jahren, en mi edad, segun mi edad, segun la edad que tengo; ein Mann von meinen Jahren, hombre de mi edad; in seinen besten Jahren seyn, estar en la flor de su edad; bey Jhren hohen Jahren, en su crecida edad; zu seinen Jahren kommen, venir á los años de la discrecion; Verstand kommt nicht vor den Jahren, tras los años viene el seso, el entendimiento, el juicio vene con los años; ein gutes Jahr von Getraide, una buena añada.

Jahrblume, *f.* flor anual.

Jahrbuch, *n.* anales, fastos, crónica; einer der Jahrbücher schreibt, analista, cronista, coronista, cronografo.

Jährchen, *n.* añico.

Jähren, *v. n.* es wird sich jähren, habrá un año.

Jahresanfang, *m.* principio del año.

Jahresende, *n.* fin del año.

Jahresfrist, *f.* termino, tiempo, espacio de un año.

Jahreswechsel, *m.* cabo del año.

Jahreszeit, *f.* estacion del año, sazon.

Jahrgang, *m.* Predigten, anual de sermones.

Jahrgedächtniß, *n.* memoria anual, ó aniversaria, conmemoracion anual; eines Todten, aniversario.

Jahrgefälle, *plur.* derechos anuales.

Jahrgehalt, *m.* **Jahrgeld**, *n.* anata, pension, paga anual.

Jahrhundert, *n.* siglo; das goldene, edad dorada, siglo de oro, ó dorado.

Jährig, *adj.* de un año, añego; ein jähriges Kind, niño de un año; jähriges Kalb, añojo, becerro añal; diesjährig, de este año, del año que rige; vorjährig, del año pasado; jährig seyn, haber un año; es ist nun jährig, es wird bald jährig seyn, hay un año, habrá presto un año; was ein Jahr dauert, anuo, anual, que dura un año.

Jährlich, *adj.* anuo, anual; *adv.* anualmente, cada año.

Jährling, *m.* Lamm, cordero de un año.

Jahrlohn, *m.* año del sueldo, merced, paga, salario anual; Jahrlohn, den die Ackerknechte bekommen, aniaga.

Jahrmarkt, *m.* **Jahrmesse**, *f.* feria anua, feria.

Jahrpacht, *m.* alquiler, arrendamiento anual.

Jahrrechnung, *f.* cuenta anual.

Jahrstag, *m.* aniversario.

Jahrszeit, *f.* s. Jahreszeit, sazon; die vier Jahrszeiten, las quatro temporas.

Jahrtausend, *n.* mil años, un millar de años, diez siglos.

Jahrzahl, *f.* el año del mundo, de gracia.

Jahrzins, *m.* censo, arrendamiento anual; von Geldern, interes anual.

Jähzorn, *m.* s. jäh.

Jalappe, *f.* jalapa, xalapa.

Jalousie, *f.* celos, celosía; vor einem Fenster, celosía, enrejado.

Jambisch, *adj.* yambico; jambischer Vers, verso yambico, yambo.

Jambus, *m.* yambo.

Jammer, *m.* laute Klagen, ayes, llanto, quejas, lamento, lamentacion; in Jammer ausbrechen, prorumpir en lamentos, en llanto, en ayes, dar ayes; Mitleid, compasion, mancilla, piedad, lastima; es mit Jammer ansehen, mirar con compasion, con lástima; es ist ein Jammer, solches anzusehen, es lástima, es lastimoso verlo; Jammer Schade ist es, es grandísima lástima; Elend, Noth, miseria, calamidad, estado tribulado ó deplorable; fallende Krankheit, epilepsia, mal caduco.

Jammerer, *m.* lamentador.

Jammergeschrey, *n.* grito doloroso, la-

Digitized by Google

mentable, gritos de dolor, clamores dolorosos; ayes dolorosos.

Jammerleben, *n.* vida tribulada, ó miserabilísima.

Jämmerlich, *adj.* miserable, misero, lamentable, lamentoso, lastimoso, digno de compasion, deplorable, deplorado, infelicisimo; sehr schlecht, pesimo, mísero, despreciable; *adv.* miserablemente, lastimosamente.

Jammerlied, *n.* lamentacion.

Jammern, *v. n.* gemir, lamentarse, llorar, dar lamentos, dar ayes; lastimarse; du jammerst mich, me das compasion ó lástima; es jammert mich, me dá lástima, dá compasion, me mueve á compasion.

Jammernd, *part.* gemidor, lloroso, lamentador.

Jammerstand, *m.* estado miserabilisimo.

Jammerthal, *n.* valle de lagrimas, de llanto, de miseria; in diesem Jammerthal, en esta mísera vida.

Jammervoll, *adj.* lleno de llanto, de miseria, miserable, doloroso, deplorable.

Jammerzeit, *f.* tiempo de miseria, de llanto.

Janitschar, *m.* genizaro.

Jänner, *m.* el mes de Enero.

Jännerschein, *m.* novilunio de Enero.

Januarius, *m.* s. Jänner.

Japan, *n.* Japon.

Japaner, *m.* un Japonés.

Japanerin, *f.* una Japonésa.

Japanisch, *adj.* Japonés, de Japon.

Jappen, *v. n.* nach dem Athem schnappen, jadear.

Jäscht, *m.* s. Gäscht.

Jasmin, *m.* jazmin.

Jaspis, *m.* jaspe.

Jaspiren, nach Art des Jaspis mahlen, jaspear; **jaspirt**, *adj.* jaspeado.

Jäten, s. gäten.

Jauchzen, *n.* s. Jubelgeschrey.

Jauchzen, *v. n.* exultar jubilar.

Jauchart, **Jauchert**, *n.* huebra obrada.

Jauner, *m.* s. Gauner, picaro; Erzgauner, picarote.

Jaunerey, *f.* picardia, picaronia.

Jaunerisch, *adj.* picaresco, picaronesco.

Jawort, *n.* el sí, asenso, consentimiento; das Jawort geben, erhalten, dar el sí, el assenso, consentir; obtener el sí.

Ibe, *f.* der Ibenbaum, texo, texon.

Ibisch, *m.* Ibischkraut, hibisco, hierba cañamera, malvavisco.

Ich, *pron. pers.* yo; o ich armer! pobre de mi; hier bin ich, aquí estoy.

Ideal, *n.* ideal.

Ideal, **idealisch**, *adj.* ideal.

Idee, *f.* idéa; eine fassen, idear.

Identificiren, identificar.

Identisch, *adj.* idéntico.

Identität, *f.* identidad.

Idiot, *m.* idiota; ignorante.

Idylle, *f.* idilio.

Je, *adv.* jamas, en algun tiempo; ich schäme mich nicht, je anders gedacht zu haben, no tengo vergüenza de haber pensado jamas de diferente manera; hat man je so etwas gesehen? se ha visto jamas tal cosa? je — je, je mehr, desto mehr, quanto mas, tanto mas; je mehr er hat, desto mehr will er haben, quanto mas tiene, tanto mas quiere, oder blos mas quiere; je mehr, desto weniger, quanto mas, tanto menos; je mehr er isset, desto weniger trinkt er, quanto mas come, tanto menos bebe, oder blos menos bebe; je eher, je lieber, quanto ántes, lo mas pronto posible; je mehr und mehr, de mas en mas; je länger, je lieber, mientras mas — mejor; je länger hier, je später oder desto später dort, mientras mas estuviéremos aquí, mas tarde llegarémos allá; Herr Je, Jesus; je einer und einer, uno á uno, por uno; je zuweilen, algunas veces, á veces; je nachdem, segun, á proporcion, á medida que; je nachdem er gehandelt hat, segun hubiere hecho.

Jedennoch, s. jedoch.

Jeder, *adj.* cada, cada uno, cada qual, qualquier; jede Woche, cada semana; jede Veränderung, qualquier mudanza; jedes Mal, cada vez, siempre que; jedesmal, wenn er es thut, siempre que lo hiciere; jedes Land hat seine Gebräuche, cada pais tiene sus costumbres, sus fueros; ein jeder, cada uno; jeder für sich, und Gott für alle, cada uno por sí y Dios por todos; jeder ein, jeder eine, sendos, sendas; jeder einmal, sendas veces; wir nahmen jeder ein Pferd, tomamos sendos caballos; alle und jede, todos juntos, todos quantos, todos sin exceptuar á nado.

Jedermann, *pron.* cada uno, cada qual, qualquier todos, todo el mundo; jedermann weis es, todos lo saben; jedermanns Freund, amigo de todo el mundo, de todos; es sey jedermann zu wissen, denen daran gelegen ist, sepan á quantos importa.

Jedermänniglich, *adv.* todos, todo el mundo, cada uno; qualquiera que sea; jedermänniglich zu wissen thun, hacer saber á todos los presentes y futuros.

Jederzeit, *adv.* en cada tiempo, siempre.

Jedesmal, *adv.* siempre, cada vez, to-

Digitized by Google

das las veces que; jedesmal wenn du zu Bette gehſt, quantas veces fueres á cama, ó te acostares.

Jedesmalig, *adj.* de cada vez, de cada tiempo; die jedesmaligen Umſtände beſtimmen den Willen des Menſchen, las circunstancias de cada tiempo determinan la voluntad del hombre; die jedesmaligen Zuſchauer, los concurrentes á cada representacion.

Jedoch, *conj.* peró, todavia, no obstante, mientras, con todo eso, sin embargo.

Jedweder, jeglicher, *pron.* cada uno, cada qual qualquiera; jedweder der es thut, qualquiera que lo haga.

Jehova, *m.* Nombre de Dios, Jehová.

Jelängerjelieber, *n.* madreselva, valeza.

Jemal, jemals, *adv.* jamas; haben Sie jemals geſehen? ha visto Vm. jamas?

Jemand, *pron.* algun, alguno, alguien; ſonſt jemand, algun otro; iſt jemand da geweſen? estubo, hubo alguno allá?

Jener, *pron.* am dritten Ort, aquel, aquella; weder der, noch jener, ni ese, ni aquel; dieſer und jener, este y otro; bald dieſer, bald jener, luego este, luego otro; bald das, bald jenes, hora esto hora aquello; daß dich dieſer und jener, que mal año tengas; in jenem Leben, en la otra vida, en el otro mundo.

Jenner, ſ. Jánner.

Jenſeit, jenſeits, *praep.* de la parte de allá; de aquella parte; allende; jenſeits der See, de la otra parte del mar; allende del mar; jenſeits den Gebürgen, ultramontano; jenſeits des Meeres gelegen, ultramar, ultramarino.

Jenſeitig, *adj.* ulterior, de la parte de allá; de allende; das jenſeitige Calabrien, la Calabria ulterior.

Jenſeits, ſ. jenſeit.

Jesmin, ſ. Jasmin.

Jeſuit, *m.* Jesuita; Jeſuitenkloſter, convento de Jesuitas.

Jeſuitiſch, *adj.* Jesuítico, de Jesuita.

Jeſus, *m.* Jesu; Jeſus Chriſtus, Jesu Christo; Jeſus Sirach, eclesiástico.

Jetzig, *adj.* presente, corriente; actual; die jetzigen Umſtände, las coyunturas actuales ó presentes; der jetzige König, el rey actual, presente, reynante; el rey que actualmente reyna; nach der jetzigen Art bauen, fabricar á la moderna.

Jetzt, jetzo, jetzund, itzt, *adv.* ahora, agora, aora, al presente, de presente, actualmente, en este tiempo; für jetzt, por ahora; bis jetzt, hasta ahora; von jetzt an, desde ahora, de hora adelante; das jetzt laufende Jahr, el año corriente, el año que rige; das jetzt zu Ende gehende Jahr, el año que fenece, acaba; jetzt — jetzt ſtatt bald — bald, hora — hora.

Igel, *m.* erizo; Stachelſchwein, puerco espino; Blutigel, sangüjuela.

Igelaloe, *f.* aloë espinosa.

Igelſchnecke, *f.* ſ. Meerigel.

Ihm, *dat.* del *pron. p.* á el, el; ſagen Sie ihm, digale Vm.; ſagen Sie ihm nicht, no le diga; ſagen Sie es nicht ihm, ſondern jenem, no selo diga á él sino á aquel.

Ihn, *acc.* del *pron. p.* el, á él, le.

Ihnen, *dat.* del *pron. p.* á ellos, les; á ellas, les.

Ihr, *nom.* del *pron. p.* vosotros, vosotras.

Ihr, *dat. sing. f.* á ella, le la.

Ihn, *pron. acc.* lo, le.

Ihnen, *pron. dat. plur.* les, las.

Ihr, *pron. perso.* vosotros.

Ihr, *pron. dat. f.* la.

Ihr, *pron. poses.* su; ſaget ihrem Bruder, diga á su hermano; das ihre, lo suyo; lo que es suyo.

Ihrer, *gen.* del *pron. p.* de ella, della, de esa; en *pl.* de ellos, dellos, de ellas, dellas.

Ihrig, *pron. pos.* el suyo, la suya; das Ihrige, lo suyo; lo que es suyo; die Ihrigen, los suyos, sus parientes.

Ihro, *pron. pos.* su, de Ella, de Ellos, de Ellas; Ihro Churfürſtl. Durchl., su Alteza Electoral; it. für Eure, Vuestra Alteza Electoral; Ihro Kaiſerliche Majeſtät, Vuestra Magestad Imperial; Ihro Excellenz, Vuestra Excelencia.

Ihrzen, *v. a.* vosear, hablar por vosotros, hablar á uno en la segunda persona del plural.

Illumination, *f.* illuminacion, luminarias.

Illuminiren, *v. a.* iluminar, encender lumbres; mit Farben, colorear, pintar con colores; Kupferſtiche, iluminar, colorir estampas.

Illuminirung, *f.* iluminacion.

Illuminirkunſt, *f.* el arte de iluminar, de colorir estampas.

Ilme, *f.* ſ. Ulme.

Iltis, *m.* et *n.* huron, hediondo, putoro.

Im, in dem, en el, en la; im Himmel, en el cielo; im Hauſe, en la casa; im Zimmer, en el aposento.

Iman, *m.* ministro de la religion entre los Turcos.

Imbiß, *m.* colacion.

Imgleichen, *adv.* igualmente, asimismo.

Imker, *m.* abejero.

Immarinıren, *v. a.* escabechar.

Immaterialität, *f.* inmaterialidad.
Immateriell, *adj.* inmaterial.
Immatrikulation, *f.* inmatriculacion.
Immatrikuliren, *v. a.* inmatricular.
Imme, *f.* abeja.
Immenwolf, *m.* abejaruco.
Immer, *adv.* siempre, continuamente, continuadamente, continuo, incesablemente, incesantemente, siempre jamas, á todas horas; **auf immer**, para siempre, en sempiterno, en perpetua, á perpetuidad; **noch immer**, aun siempre, todavia; **er ſpielt noch immer**, él continúa jugando; **immer währen**, perdurar perpetuamente, ser perpetuo, perpetuarse, durar, subsistir; **immer wachſen**, ir creciendo; **es iſt doch immer wahr**, con todo eso es verdad; **ſo arm er immer iſt**, por mas pobre que él sea; **ſo ſtark er auch immer iſt**, por mas fuerte que él fuere; **ich mag immer bitten, daß man mir etwas gebe, es giebt mir doch niemand was**, por mas que ruegue que me den algo, nadie me dá nada; **wo er auch immer iſt**, adonde quiera que esté; **geben Sie es ihm immer hin**, déselo Vm. pues; **er mag es immer haben**, que lo tenga pues; **er mag es immer behalten**, arrebocese con ello.
Immerdar, *adv.* siempre jamas; perpetuamente.
Immerfort, *adv.* continuamente, continuadamente, incesantemente; **fort, immer fort!** aun mas allá!
Immergrün, *n.* siempre viva; hierba puntera; brusela, pervinca; doncella, pervenza, presela.
Immerhin, *adv.* sea; bien está; vaya, ea pues, sea en buena hora; **er mag immerhin ſchreyen**, en quanto á mi, grite como quisiere.
Immermehr, *adv.* de mas en mas, mas y mas, siempre mas.
Immerwährend, *adj.* perpetuo, continuo, perpetual, no interrupto, eterno, permanente, estable, duradero, inmutable; **immerwährende Dauer**, perpetuidad, eternidad; *adv.* perpetuamente, en perpetuo, á perpetuidad.
Immerzu, *adv.* continuamente.
Immittelſt, *adv.* entretanto, entanto, mientras.
Immobiliar, *adj.* **Gut**, bien inmobil, inmobile; **Immobiliarerbe**, heredero de los bienes inmobiles.
Immobilien, *pl.* bienes inmobiles, estables.
Imperativ, *m.* in der Grammatik, imperativo.
Imperialpapier, *n.* papel imperial; papel de marca mayor.
Impfen, *v. a.* enxerir, enxertar; in den Spalt, enxerir de hiema, in den Stain, enxerir de pua; in ein Auge, enxerir de escudete; **inoculiren**, als Blattern, inocular.
Impfer, *m.* enxeridor, inoculador, inoculista.
Impfreis, *n.* pua.
Impfung, *f.* enxerimiento, inoculacion.
Impoſt, *m.* impuesto; imposicion; recarga; gabela; in der Baukunſt, imposta.
In, *praep.* en; in Deutſchland, en Alemania; in Hamburg, en Hamburgo; in dem Buche, en el libro; im Sommer, en el estío; im kurzen, dentro de breve tiempo; dentro de poco; in zehn Jahren, en diez años; en el espacio, discurso de diez años; der reichſte Mann in der Stadt, el mas rico hombre de la ciudad; das Wild im Walde, las fieras del bosque, de la selva; es geht mir im Kopfe herum, me gira por la cabeza; in einem ſchlechten Kleide, vestido malamente; im Mondenſchein ſpazieren gehen, pasearse á la luz de la luna; ein Mann in ſeinem Alter, hombre de su edad; in der Karte ſpielen, jugar á los naypes; in aller Frühe, de madrugada; etwas in Beſitz nehmen, tomar posesion de alguna cosa; in der Abſicht, con intencion; in eine Perſon verliebt ſeyn, estar enamorado de una persona.
Inbegriff, *m.* resumen, compendio, summaria.
Inbehalten, *v. n.* retener.
Inbrunſt, *f.* fervor, ardor, afecto, zelo.
Inbrünſtig, *adj.* fervoroso, ferviente, ardiente, zeloso; *adv.* fervorosamente etc.
Inbrünſtigkeit, *f.* ſ. Inbrunſt.
Inbrünſtiglich, *adj.* ſ. inbrünſtig.
Incaminiren, *v. a.* encaminar, enderezar.
Incarceriren, *v. a.* encarcelar, meter en carcel.
Incarnat, *adj.* encarnado.
Inciſion, *f.* incision.
Inclination, *f.* ſ. Neigung.
Incluſive, *adv.* (lat.) inclusive, inclusivamente.
Incognito, *adv.* incognito.
Incommodiren, **Incommodität**, ſ. Beſchweren, Beſchwerlichkeit.
Incomplet, *adj.* ſ. unvollſtändig.
Incontinent, *adj.* incontinente ó incontinenti.
Inconvenienz, *f.* ſ. Unſchicklichkeit.
Incorporiren, *v. a.* incorporar.

Incorporirung, *f.* incorporacion.
Incurabel, ſ. unheilbar.
Indeclinabel, *adj.* indeclinable.
Indem, *conj.* weil, pues, porque, en quanto; auch mit dem gerundio; indem ich have, habiendo, teniendo yo; *adv.* als, da, während der Zeit, daß, mientras, entretanto que mientras lo hiciere; ich ſprach mit ihm, indem er noch im Bett lag, yo le hablé mientras estaba aun en cama.
Independent, Independenz, ſ. unabhängig, Unabhängigkeit.
Indeß, indeſſen, *adv.* entanto, entretanto; indeſſen, als, entretanto que, mientras; gleichwohl, con todo esso, no obstante.
Index, *m.* indice, tabla.
Indianer, *m.* indiano.
Indianerin, *f.* Indiana.
Indianiſch, *adj.* Indiano, indico; de las Indias.
Indiction, *f.* indiccion.
Indien, *n.* las Indias.
Indig, *m.* indico, añil.
Indigenat, *n.* indigenato; naturalidad.
Indigopflanze, *f.* planta pastil.
Indirect, *adj.* indirecto; *adv.* indirectamente.
Indiſch, *adj.* indico.
Individual, individuel, *adj.* individual; *adv.* individualmente.
Individuum, *n.* individuo.
Indoſſant, *m.* endosante; girante.
Indoſſement, *n.* endoso; endosamento; giro.
Indoſſiren, *v. a.* endosar, girar; der auf welchen indoſſirt wird, giratario.
Induction, *f.* induccion.
Indult, *m.* indulto.
Ineinander, *adv.* el uno en el otro, una cosa en la otra, el uno con el otro, el uno dentro al otro; in einander gerechnet, el uno por el otro, compensando el otro; in einander flechten, fügen, entrelazar, encaxar, ensamblar.
Infam, *adj.* infame.
Infamie, *f.* infamia, disfamia.
Infamiren, *v. a.* infamar, disfamar.
Infamirend, *part.* disfamante, infamativo, infamatorio.
Infamirung, *f.* disfamacion, infamacion.
Infant, *m.* Infante.
Infanterie, *f.* infanteria.
Infanteriſt, *m.* infante, infanterista, soldado á pié.
Infantin, *f.* Infanta.
Inficiren, *v. a.* infectar.
Inficirend, *part.* infectante.
Inficirt, *part.* infecto,
Inficirung, *f.* infeccion.
Inflammation, ſ. Entzündung.
Information, *f.* informacion.
Informiren, *v. a.* informar.
Inful, oder Infel, *f.* mitra; der heidniſchen Prieſter, infula.
Infuſion, *f.* infusion.
Ingber, ſ. Ingwer.
Ingebohren, *adj.* natural; paisano.
Ingeheim, *adv.* en secreto; secretamente; ocultamente.
Ingenieur, *m.* ingeniero.
Ingenieurkunſt, *f.* arte de ingeniero.
Ingleichen, *adv.* ſ. Imgleichen.
Ingwer, *m.* gengibre, gengible.
Inhaben, *v. n.* tener, poseer, ocupar.
Inhaber, *m.* posesor, proprietario; eines Wechſels, tenedor, portador de una letra.
Inhaberin, *f.* posesora, tenedora.
Inhabung, *f.* posesion; ungerechte, usurpacion.
Inhaftiren, *v. a.* arrestar; emprisionar.
Inhaftirung, *v. a.* arresto, encarcelamiento.
Inhalt, *m.* contenido, tenor; Hauptinhalt, substancia, suma; einer Schrift, el contenido, tenor, argumento, sujeto, materia, merito; kurzer Inhalt, compendio, suma.
Inhalten, ſ. Innehalten.
Inhärenz, *f* inherencia.
Inhibiren, *v. a.* inhibir, prohibir.
Inhibition, *f.* inhibicion, prohibicion; Inhibitionsbefehl, inhibitorio.
Inhölzer, *plur.* der Auflager in den Spannen, ligazones; der Katſpuhren, ligazones de sobreplan.
Injuriant, *m.* injuriante, injuriador.
Injurie, *f.* injuria, palabras injuriosas; wegen Injurien belangen, empezar un pleyto por las injurias.
Injuriös, *adj.* injurioso; *adv.* injuriosamente.
Injuriren, *v. n.* injuriar; ultrajar con palabras.
Injurirend, *part.* injuriante, injurioso.
Inlage, *f.* el incluso, ó incluido, inclusa, el pliego adjunto.
Inländer, *m.* paisano, natural del pais; das Recht eines Inländers ertheilen, nehmen, naturalizar, desnaturalizar á uno.
Inländiſch, *adj.* del pais, patrio; inländiſche Produkte, producciones del pais, nacionales.
Inliegen, estar incluso, incluido, ir incluso.

Inliegend, *part.* incluso, incluido, adjunto; **inliegender Brief**, la inclusa; la que vi acompañada.

Inne, *adv.* dentro; **grade mitten inne ſtehen**, estar en el centro.

Innebehalten, *v. a.* retener.

Innebleiben, estar, quedar en casa, en el aposento, no salir.

Innehaben, *v. a.* tener, poseer, ser proprietario; **ein Haus**, tener, ocupar, habitar una casa; **eine Sache recht inne haben**, poseer, saber perfectamente, á fondo una cosa.

Innehalten, *v. n.* detenerse, pararse, descontinuar, cesar; **mit der Zahlung anſtehen**, sospender el pagamento; **genau bezahlen**, pagar exactamente, ó al termino fixo; **mit der Zahlung nicht inne halten**, no pagar al término, no cumplir con el pagamiento al vencimiento.

Inneſitzen, *v. n.* estar detenido, encarcelado, en prision.

Inneſtehen, *v. n.* **auf der Waage**, estar en balanza.

Inneverden, *v. n.* echar de ver, conocer, apercebir, descubrir.

Innen, *adv.* dentro, interiormente, internamente; **innen und außen**, de dentro y de fuera, dentro y fuera.

Innere, *adj.* interior, interno, intrinseco; **das Innere des Hauſes**, el interno, lo interior, la parte interna de la casa; fig. **ſein Inneres entdecken**, descubrir su interior, manifestar el proprio interior; **der innere Werth**, valor intrinseco.

Innerhalb, *praep.* dentro de, en el interior, en la parte interior, interiormente; **innerhalb der Stadt**, dentro de la ciudad; **innerhalb den Grenzen**, dentro de los limites; **innerhalb drey Tagen**, dentro de tres, ó del término de tres dias, ó el espacio de tres dias.

Innerlich, *adj.* interior, interno, intestino; **innerliche Bewegungen, Gefühle**, movimientos interiores, sentimientos internos; **innerlicher Krieg, innerliche Unruhe**, guerra ó discordia intestina; *adv.* interiormente, internamente, intrinsecamente.

Innerſt, *adj.* intimo, el mas interno, el mas intrinseco; *subst.* **das Innerſte**, el interior, lo interior, la mas interna parte; fig. **des Herzens**, el interior, la mas interna, la mas interior parte, del corazon, las entrañas.

Innig, *adj.* intimo, intrinseco, entrañable, cordial; *adv.* intimamente, intrinsecamente, entrañablemente, cordialmente; **ſich innig mit jemand verbinden**, entrañarse.

Innigkeit, *f.* intimidad, entrañas, cordialidad, intimo sentimiento.

Inniglich, innigſt, *adj.* el mas intimo, el mas intrinseco, muy entrañable, estrechísimo; **die innigſte Freundſchaft**, la mas intima amistad; **innigſter Freund**, amigo mas intimo; *adv.* intimamente.

Innung, *f.* arte, cuerpo de una arte gremio; **die Innung der Schneider**, el gremio, el cuerpo de los sastres; **die Innungsartikel**, los artículos gremiales.

Innungsbrief, *m.* carta gremial, documento, privilegio del gremio.

Inoculation, *f.* **der Pocken**, inoculacion, enxerimiento de las viruelas.

Inoculator, *m.* inoculador, inoculista.

Inoculiren, *v. a.* inocular, enxerir las viruelas.

Inoculirung, Inoculiſt, ſ. **Inoculation, Inoculator.**

Inquiriren, *v. n.* inquirir, proceder criminalmente.

Inquiſit, *m.* inquirido, reo, delinqüente.

Inquiſition, *f.* inquisicion, informacion; **das Gericht**, la inquisicion, el santo oficio.

Inquiſitor, *m.* inquisidor.

Ins, in das, en el, en la; **ins Feuer werfen**, echar en el fuego; **ins Geſicht ſehen**, mirar á la cara.

Inſaß, *m.* inhabitante, habitante, establecido en el pais, domiciliado, vecino.

Insbeſondere, *adv.* en particular, particularmente, especialmente, en especialidad.

Inſchlitt, *n.* sebo, grasa.

Inſchrift, *f.* inscripcion; **Aufſchrift**, rótulo.

Inſcribiren, *v. a.* inscribir, sentar en el registro, enregistrar.

Inſcription, *f.* inscripcion, asiento; rótulo.

Inſel, *f.* isla; **kleine**, isleta; **kleine, öde Inſel**, islote; **die Inſeln vor dem Winde**, las islas de barlovento; **unter dem Winde**, las islas de sotavento.

Inſelbewohner, *m.* isleño.

Inſect, *n.* insecto.

Insgemein, *adv.* comunmente, ordinariamente.

Insgeſammt, *adv.* todos quantos, todos juntos, juntamente.

Inſiegel, *n.* sello.

Inſinuation, *f.* insinuacion, registramiento, registracion.

Inſinuiren, *v. a.* insinuar, ſich bey einem, insinuarse, introducirse en la amistad

de alguno, ganar el favori grangear la voluntad de alguno; einzeichnen, registrar.

Inſolent, *adj.* unverſchämt, insolente, arrogante; *adv.* insolentemente, arrogantemente.

Inſolvent, *adj.* insolvente, quien no puede pagar.

Inſolvenz, *f.* imposibilidad de pagar.

Inſonderheit, *adv.* especialmente, en especialidad, particularmente, señaladamente, singularmente.

Inſonders, *adv.* ſ. beſonders.

Inſpection, *f.* inspeccion.

Inſpector, *m.* inspector.

Inſtalliren, *v. a.* instalar, establecer, poner en posesion, envestir.

Inſtallirung, *f.* instalacion, introduccion en poseso, envestidura.

Inſtändig, *adj.* instante, encarecido, vivo, ardiente; inſtändige Bitte, súplica encarecida, eficaz, viva, ardiente; *adv.* instantemente, encarecidamente, ahincadamente, con ahinco, vivamente.

Inſtändigkeit, *f.* instancia, viveza, ardor; ahinco, encarecimiento, calor.

Inſtändigſt, *adj. sup.* instantisimo; *adv.* instantisimamente.

Inſtanz, *f.* instancia, tribunal; erſte, primera instancia.

Inſtehend, *adj.* próximo, venidero, subsiguiente; die inſtehende Woche, la proxima semana, la semana venidera, siguiente, subsiguiente; inſtehend Gewicht, peso igual, equilibrio.

Inſter, *n.* paniculo, omento, tripa del cagalar.

Inſtigiren, *v. a.* instigar, estimular.

Inſtinkt, *m.* instinto.

Inſtitut, *n.* instituto.

Inſtituten, *plur.* instituta.

Inſtruction, *f.* instruccion.

Inſtruiren, *v. n.* instruir.

Inſtruirt, *part.* instruido, instructo.

Inſtrument, *n.* Werkzeug, instrumento; zur Muſik, instrumento, instrumento musical; Document, instrumento, documento, auto, escritura, papel, instrumento, contrato; ein Flügel, clavicordio.

Inſtrumental, *adj.* Muſik, música instrumental.

Inſul, *f.* ſ. Inſel.

Inſulaner, *m.* isleño, insulano, insular.

Inſultiren, *v. a.* insultar, ultrajar, ofender.

Inſurgent, *m.* insurgente, alzado.

Inſurrection, *f.* insurreccion, alzamiento.

Integralrechnung, *f.* calculo integral.

Intellectual, *adj.* intelectual, intelectivo.

Intendant, *m.* intendente.

Intention, *f.* ſ. Abſicht.

Intercediren, *v. a.* interceder por uno.

Interdict, *n.* entredicho.

Intereſſant, *adj.* interesante, importante, de importancia, de conseguencia; rührend, moviente, sorprendiente, que toca el corazon; das Spiel intereſſant machen, interesar el juego.

Intereſſe, *n.* Zins von Geldern, interés, redito; Geld auf Intereſſe leihen, prestar, dar, colocar dinero á interes; Nutzen, interes, ventaja, provecho, interes, util.

Intereſſent, *m.* interesado, participante.

Intereſſiren, *v. n.* interesar, importar; rühren, mover, conmover; ſich, interesarse, tomar interes; entrar en parte.

Intereſſirt, *adj.* interesado, participante; eigennützig, interesado.

Interjection, *f.* interjeccion.

Interim, *adv.* (lat.) interin, entanto.

Interlocut, *n.* interlocutorio; sentencia interlocutoria.

Intermezzo, *n.* intermedio, entremes.

Internunzius, *m.* internuncio.

Interregnum, *n.* interregno.

Intervall, *m.* in der Muſik, intervalo.

Inteſtato, (lat.) ſterben, morir intestado; Erbe ab inteſtato ſeyn, ser heredero, ó suceder ó heredar abintestato.

Inteſtina, *pl.* intestinos, entrañas, tripas.

Inteſtinal, *adj.* intestinal.

Intolerant, *adj.* intolerante.

Intoleranz, *f.* intolerancia.

Intoniren, *v. a.* entonar.

Intonirung, *f.* entonacion, entonamiento.

Intraden, *pl.* entradas, rentas, caidos.

Intricat, *adj.* enredado, enredoso, delicado, espinoso; intricater Menſch, enredador.

Intrigue, *f.* enredo, artificio, maña; Intriguen machen, enredar.

Intriguenmacher, *m.* entremetido, zaramullo, zarapeto, intrincador.

Invalid, *adj.* invalido.

Invalidenhaus, *n.* casa, hospicio, hospital de los invalidos.

Invaſion, *f.* invasion.

Inventarium, *n.* inventario.

Inventiren, *v. a.* inventariar, hacer inventario.

Inveſtiren, *v. a.* envestir, conceder el dominio, el poseso.

Digitized by Google

Investitur, *f.* envestidura.
Invitation, *f.* invitiren, ſ. Einladung, einladen.
Inwärts, *adv.* adentro, hácia adentro.
Inwendig, *adj.* interior, interno; *adv.* interiormente, internamente, de dentro.
Inwohner, *m.* ſ. Einwohner.
Inzwiſchen, *adv.* entretanto, entanto, en el interin, mientras, pero, sin embargo, todavia, con todo eso.
Joch, *n.* yugo; das man den Ochſen beym Pflügen auflegt, gamella; fig. yugo, servidumbre, sujecion, tirania; unters Joch bringen, sojuzgar, sujetar al yugo; das Joch abſchütteln, sacudir el yugo; ein Joch Ochſen, un par de bueyes; das Joch an hölzernen Brücken, estacada de un puente; ſoviel Acker, als ein Paar Ochſen in einem Tage pflügen können, yugada.
Jochband, *n.* yuguera.
Jochbein, *n.* hueso yugular.
Jochriemen, *n.* yuguera.
Johann, *nom. propr.* Juan.
Johanna, *nom. propr. f.* Juana.
Johannes, *nom. propr. m.* Juan.
Johannisbeere, *f.* uva espina, ribes, agracejo; ſchwarze, ribes negro; rothe, ribes roxo.
Johannisbeerſtrauch, *m.* uva espino, ribes.
Johannisblume, *f.* ojo de buey, buftalmo.
Johannisbrod, *n.* algarroba.
Johannisbrodbaum, *m.* algarrobo.
Johannisfeſt, *n.* fiesta de S. Juan.
Johanniskraut, *n.* amaro, piretro, hiperico.
Johannislauch, *m.* cebollino.
Johannistag, *m.* dia de san Juan.
Johanniswedel, *m.* ulmaria.
Johanniswurm, *m.* Johanniswürmchen, *n.* noctiluca, mosca luciente, luciérnaga.
Johanniter, *m.* caballero del órden de san Juan.
Johanniterorden, *m.* orden equestre ó militar de S. Juan, de los caballeros de Malta.
Jolle, *f.* barca.
Jollenführer, *m.* barquero.
Jolltau, *n.* andarivel.
Joſeph, *nom. propr.* Joseph, Josef.
Journal, *n.* diario; in einem Hauſe, el libro de diario.
Journaliſt, *m.* diarista.
Ipernholz, *n.* Baum, olmo.
Irden, *adj.* de tierra, terreo, de barro; irden Gefäß, Geſchirr, vaso de tierra, vasija de barro.
Irdiſch, *adj.* terrestre, terreno, terrenal, terrero; die irdiſchen Theile, las partes terrestres, terrestridad.
Irgend, irgends, *adv.* etwa, acaso, quiza, por ventura; ſollte ſich irgend ein Gläubiger finden, si hubiera acaso acreedor; wenn Sie irgend einmal nach H. kommen, si acaso Vm. llegare á H.; irgend, irgend ein, algun, alguno, quienquiera, qualquiera que sea; an irgend einem Orte, en qualquier lugar que sea; irgend ein Unfall, alguna desgracia; ungefähr, obra de, poco mas ó menos.
Irgendwo; *adv.* en alguna parte, adondequiera, en qualquier lugar, parage.
Irgendwoher, *adv.* de alguna parte, de adondequiera.
Irgendwohin, *adv.* por alguna parte, adondequiera.
Ironie, *f.* ironia.
Ironiſch, *adj.* irónico; *adv.* irónicamente.
Irre, *adv.* descaminado, extraviado, descarriado; irre ſeyn, estar descaminado, extraviado, estar fuera de camino, haberse descarriado, extraviado; irre führen, descaminar, descarriar, extraviar, desviar; irre gehen, ſich verirren, descaminarse, extraviarse, perder el camino; irre machen, confundir, desconcertar, turbar; irre werden, confundirse, turbarse; im Reden, perder el hilo del discurso; du biſt irre, vas errado, te equivocas; irre reden, desvariar, freneticar; *subst.* in der Irre herumgehen, errar, estar errante, erradizo, andar errando, ser vagabundo.
Irregulär, *adj.* irregular; *adv.* irregularmente.
Irren, *v. a.* desconcertar, confundir, turbar, distraer; fig. ſich nicht irren laſſen, no reparar en cosa alguna; irren, ſich irren, errar, engañarse, equivocarse, ir errado, trabucarse; immer irre ich mich, siempre me equivoco; wenn ich mich nicht irre, sino me engaño; ſich in der Rechnung, errar en el cálculo, equivocarse; irren iſt menſchlich, cada hombre está sugeto á equivocaciones.
Irrend, *part.* herumirrend, errante, erradizo, vagante; irrender Ritter, Caballero andante; in Meynungen, im Glauben, errante, heretico.
Irrgang, *m.* laberinto; Irrgänge, *pl.* rodeos.
Irrgarten, *m.* laberinto.
Irrgeiſt, *m.* espiritu de error.

Digitized by Google

Irrglaube, *m.* creencia ó fé erronea.
Irrgläubig, *adj.* erroneo, heterodoxo, heretico.
Irrgläubigkeit, *f.* heregia, heterodoxia.
Irrig, *adj.* erroneo, errado; **irriger Glaube**, **irrige Meinung**, **irriges Gewiſſen**, creencia, opinion, conciencia erronea; **irriger Begriff**, concepto errado; **irrig ſeyn**, estar errado, errar, equivocarse, engañarse; *adv.* erroneamente.
Irritiren, *v. a.* irritár.
Irrläufer, *m.* vagabundo.
Irrlehre, *f.* doctrina erronea, heterodoxa, heretica.
Irrlehrer, *m.* doctor, maestro heterodoxo, heretico.
Irrlicht, *n.* fuego fatuo; **an den Maſtbäumen**, fuego de Santelmo.
Irrſaal, *m.* error, engaño, equivocacion.
Irrſtern, *m.* estrella erranté ó erratica, planeta; **der keine gewiſſe Zeit hält**, planeta errática.
Irrthum, *m.* error, errata, yerro, equivocacion; **in Rechnung**, yerro de cuenta, de calculo, error en calculo; **in der Zeitrechnung**, anacronismo; **groſſer**, error grueso, yerro grosero, craso; **aus dem Irrthume helfen**, desengañar; sacar del engaño; **ſeinen Irrthum einſehen**, desengañarse, salir del engaño, de la equivocacion; **Benehmung des Irrthums**, desengaño.
Irrung, *f.* error, yerro, inadvertencia; **Zwiſt**, discordia, desavenencia, diferencia, disension; **den Irrungen abhelfen**, componer, ajustar las diferencias.
Irrweg, *m.* camino dudable, dudoso, falso, errado, laberinto; **auf Irrwegen ſeyn**, ir descaminado, estar fuera de camino; fig. errar, estar en error, ir errado; **auf Irrwege bringen**, descaminar, descarriar, desviar, extraviar; **auf Irrwege kommen, gerathen**, descaminarse, desviarse, descarriarse.
Irrwiſch, *m.* fuego fatuo; centellas del verano.
Iſabellfarbe, *f.* color de Isabela, color de blanco gamuzado.
Iſabellfarben, iſabellfarbig, *adj.* agamuzado, gamuzado.
Iſegrimm, *m.* lobo; fig. hombre ceñoso, ceñudo, duro, aspero.
Iſop, *m.* hísopo.
Iſopwein, *m.* vino de hísopo.
Italiäner, *m.* Italiano.
Italiänerin, *f.* Italiana.
Italiäniſch, *adj.* Italiano, de Italia, Italico.
Italien, *n.* Italia.
Item, *adv.* (lat.) item, de mas, asimismo.
Itzig, itzt, *ſ.* **jetzig, jetzt**.
Jubel, *m.* jubilo, jubilacion, regocijo, fiesta, alegría; **Jubel machen**, levantar júbilo, jubilar, regocijarse, tripudiar, hacer fiesta.
Jubelfeſt, *n.* fiesta de jubilo, de jubileo, de regocijo.
Jubelfreude, *f.* jubilo, jubilacion, exultacion.
Jubelgeſang, *m.* canto, cantico, de jubilo.
Jubelgeſchrey, *n.* grito de jubilo, de jubilacion; aclamacion.
Jubeljahr, *n.* jubileo, año de jubiléo; **Profeſſor, der ſein Jubelfeſt begangen hat**, catedratico jubilado.
Jubellied, *n. ſ.* Jubelgeſang.
Jubiläum, *n.* jubiléo, indulgencia ó plena remision de pecados que se concede de 25 en 25 años.
Jubiliren, *v. n.* jubilar; vitorear, hacer fiesta de jubilo, regocijarse, holgarse, exultar; **einen Diener**, jubilar á un oficial; **jubilirter Lehrer**, profesor, catedrático jubilado.
Juchart, *m.* yugada, huebra.
Juchten, *m.* vaqueta; cuero de vaca, corambre de vaca de Moscovia.
Juchten, *adj.* de vaqueta.
Juchhey, *interj.* bueno! vaya! ea!
Juchzen, *v. n.* gritar de alegría, por alegria ó como un borracho.
Jucken, *v. a.* picar, comer; **es juckt mir**, tengo, siento comezon, picazon en alguna parte del cuerpo; **der Finger juckt mir**, siento comezon, picazon en el dedo; **der Buckel juckt ihm**, le pica el cuero; **es juckt mir am ganzen Leibe**, me come todo el cuerpo; **ſich jucken**, reconcomerse.
Jucken, *n.* picazon, comezon.
Judaiſiren, *v. a.* judaizar.
Jude, *m.* Judío, Hebréo; **Wucherer**, usurero; **der ewige**, el Hebréo errante.
Judendorn, *m.* paliuro.
Judenfrau, *f.* judia.
Judengaſſe, *f.* juderia; calle de los Judios.
Judengebrauch, *m.* uso, rito judayco.
Judengenoß, *m.* proselito.
Judenharz, *n.* asfalto.
Judenkirſche, *f.* vexiga de perro; alquequenge; alkekengi, alkanquigi, alkaquingi, alkakengi.
Judenleim, *m.* **Judenpech**, *n.* asfalto, betun judayco.
Judenmatzen, *m.* hojaldre judayco.

Digitized by Google

Judenpappel, *f.* guaznma.
Judenschaft, *f.* los Hebreos, los Judíos, la nacion, comunidad de los Hébreos, todos los Judíos de un distrito.
Judenschrift, *f.* escritura judayca.
Judenschule, *f.* sinagoga.
Judenschutz, *m.* patente por el qual los principes permiten á los Judios el domicilio en sus estados.
Judenspieß, *m.* ausschweifender Wucher, usura excesiva; mit dem Judenspieße laufen, ser un Hebreo, un grande usurario; den Judenspieß nicht verlassen, no dexar de ser usurero.
Judensprache, *f.* lengua judayca, lengua hebrayca.
Judenstadt, Judenstraße, *f.* juderia.
Judenthum, *n.* judaysmo.
Judenwucher, Judenzins, *m.* usura excesiva.
Jüdin, *f.* Judía, Hebrea.
Jüdisch, *adj.* judayco; das jüdische Land, Judea, Palestina; fig. usurario, usurero.
Ive, *f.* Ivenbaum, *m.* s. Eibe.
Ivenkraut, *n.* iva.
Juffer, *f.* bigota, eine unbeschlagene Juffer, bigota suelta.
Jugelbeere, *f.* s. Heidelbeere.
Jugend, *f.* von sieben bis vierzehn Jahren, puericia; von zehn bis vierzehn Jahren, pubertad; jugendliche Alter, edad jovenil, juventud, mocedad.
Jugendalter, *n.* juventud, edad jovenil.
Jugendblüthe, *f.* flor de la juventud; los años floridos de la juventud.
Jugendfehler, *m.* error, imprudencia jovenil.
Jugendfeuer, *n.* fuego de la juventud.
Jugendhitze, *f.* ardor de la juventud; transporte.
Jugendlich, *adj.* jovenil, juvenilmente; jugendlich handeln, mocear.
Jucks, *m.* s. Scherz.
Julep, *m.* júlepe.
Julius, *m.* el mes de Julio.
Jung, *adv.* jóven, mozo; junge Frau, muger jóven; junge Farbe, color de juventud; ein junges Blut, jovencito; ein junger Herr, señorico, señorito; die junge Herrschaft, los señoritos; junger Prinz, príncipe jóven; sein junges Leben verlieren, morir en la flor de sus años; jung und alt, los jóvenes y los viejos; die Jungen eines Thiers, hijos; des Hirsches, Fuchses, Löwen, Leoparden, Wolfs, Hundes, cachorros, cachorrillos; die Jungen von einem Vogel, los pollos, pollicos, pollitos; jung als Wein, Bier, nuevo, reciente; junge Rebe, vid nueva; jung werden, geboren werden, nacer, venir al mundo; wieder jung werden, rejoveneçer, remozar.
Junge, *m.* mozo, muchacho; pago; ein Junge zum Dienen, mozo.
Jungen, *v. n.* parir.
Jungenarbeit, *f.* trabajo de muchachos.
Jungenmäßig, *adj.* á manera de muchachos.
Jungenstreich, *m.* muchachada, múchacheria.
Jünger, *m.* discipulo.
Jünger, *adj. comp.* mas jóven; mas mozo, de menor edad; mein jüngerer Bruder, mi hermano menor.
Jüngerschaft, *f.* discipulado.
Junges, *n.* von Thieren, hijo; von grösßern ꝛc. cachorro, cachorrillo.
Jungfer, *f.* virgen, doncella; eine alte Jungfer, doncellueca; ziemlich alte, doncelluela; eine alte Jungfer, die heyrathet, doncelliduenña; Jungfer, die Frau zu bedienen, doncella; als Jungfer sterben, morir virgen; Jungfer bleiben, quedar virgen, soltera; no casarse; Zeichen im Thierkreise, virgo; alles, was noch nicht gebraucht worden ist, virgen; Jungfern auf dem Wasser werfen, hacer saltar piedrezuelas en la superficie del agua; die Jungfer küssen, ser executado clandestinamente; Jungfer, s. auch Juffer.
Jungferblüthe, *f.* flor, perfeccion virginal.
Jüngferchen, *n.* virgencilla; doncellica, doncellita.
Jungfererde, *f.* tierra virgen, tierra elemental, virgen.
Jüngferlich, *adj.* virginal, virgineo; jüngferliche Schamröthe, pudor, rubor virginal; jüngferlich thun, hacer la modesta.
Jungfernerz, *n.* beta virgen.
Jungfernhäutchen, *n.* himen.
Jungfernhonig, *m.* miel virginal, miel virgen.
Jungfernkind, *n.* bastardo.
Jungfernknecht, *m.* servidor de damas, galancete, pisaverde; adamadillo.
Jungfernkrankheit, *f.* palidez, amarillez de las virgenes, pálidos colores.
Jungfernkranz, *m.* guirnalda virginal; virginidad; virgo.
Jungfernmilch, *f.* leche virginal.
Jungfernöhl, *n.* oleo virgen.
Jungfernpergament, *n.* pergamino virgen.
Jungfernqueckſilber, *n.* azogue natural.

Jungfernraub, *m.* rapto, robo de virgen ó doncella.
Jungfernräuber, *m.* raptor de virgen, de doncella.
Jungfernschänder, *m.* estuprador ó estrupador de virgen, violador de doncellas.
Jungfernschändung, *f.* desfloramiento, desvirgamiento.
Jungfernschloß, *n.* s. Jungfernhäutchen.
Jungfernschwefel, *m.* azufre virgen.
Jungfernstand, *m.* virginidad, doncelleria, doncellez.
Jungfernwachs, *n.* cera virgen.
Jungfernwein, *m.* vino doncel.
Jungferschaft, *f.* virginidad; entereza; castidad; sie verlieren, dar el traves con su entereza.
Jungfrau, *f.* s. Jungfer; die Jungfrau Maria, la Virgen Maria, la Beata Virgen, la santa, la Santisima Virgen; die Jungfrau, Himmelszeichen, virgo.
Jungfräulich, *adj.* virginal, virgineo; *adv.* como virgen.
Jungfrauschaft, *f.* virginidad, doncelleria, doncellez; die Jungfrauschaft unverletzt erhalten, conservar la virginidad ilesa; die Jungfrauschaft nehmen, quitar la virginidad, desvirgar, desflorar; estuprar; Raub der Jungfrauschaft, desvirgamiento, desfloramiento; fig. der unverletzte Zustand eines Dinges, oder die Eigenschaft, nach welcher eine Sache noch nicht gebraucht worden ist, integridad.
Jüngelchen, *n.* mocito, moncebito.
Junggesell, *m.* doncel, virgen; der nicht heirathet, soltero, celibe.
Junggesellenschaft, *f.* virginidad.
Junggesellenstand, *m.* celibato.
Jüngling, *m.* mancebo, mozo, jóven, adolescente; ein großer, starker, mozon.
Jünglingsalter, *n.* adolescencia, juventud.
Jungmeister, *m.* el maestro último agregado á un gremio.
Jüngst, *adv.* recientemente, últimamente, poco ha.
Jüngste, *adj.* el mas mozo ó joven, el menor de todos, el último; der jüngste Tag, das jüngste Gericht, el dia extremo, juicio universal, el último dia del mundo; el dia de la tremenda; nach den jüngsten Nachrichten, segun los últimos avisos.
Jüngsthin, *adv.* últimamente; poco ha.
Jungthier, *n.* cervata.
Junius, *m.* el mes de Junio.
Junker, *m.* señorito; hijo de un noble, gentilhombre mozo, hijo de gentilhombre.
Jüpchen, *n.* juboncillo.
Jupe, *f.* jubon.
Jurament, *n.* juramento.
Jurisdiction, *f.* s. Gerichtsbarkeit.
Jurisprudenz, *f.* jurisprudencia.
Jurist, *m.* jurista, jurisprudente, jurisperito, jurisconsulto, legista.
Juristisch, *adj.* juridico, legal; *adv.* juridicamente, legalmente.
Jürgen, *n. p.* Jorge.
Just, *adv.* justamente, al gusto, cabalmente, precisamente; das ist just meine Absicht, ese es cabalmente mi intento; just zu der Zeit, cabalmente al tiempo; mein Schiff lief just in den Hafen ein, cabalmente mi navio entró en el puerto; von der Zeit, hora, en este punto, en este momento; just gieng er vor meinem Hause vorbey, él acertó á pasar delante de mi casa; als Sie kamen, sprachen wir just vom Kriege, quando Vm. vino estábamos hablando de la guerra.
Justiz, *f.* s. Gerechtigkeit, Recht; die Gerichten, la Justicia, los Jueces, el Corte.
Justizbediente, *pl.* Ministros, oficiales de la Justicia, del Corte, Justicia.
Justiziar, *m.* justiciario.
Justizrath, *m.* consejero de justicia.
Jütte, *f.* taube Jütte, in einem Boote, gaviete de la lancha.
Juwel, *n.* joya, joyel, joyuela; mit Juwelen besetzen, enjoyar, ornar, adornar, juer, aderezar, guarnecer un joya con piedras preciosas; eine mit Juwelen besetzte Uhr, un relox guarnecido de joyas y piedras preciosas.
Juwelenhandel, *m.* trafico de joyas.
Juwelenhändler, *m.* joyero, negociante de joyas, lapidario.
Juwelenkästchen, *n.* caxita con joyas.
Juwelenschrank, *m.* guardajoyas.
Juwelierer, *m.* joyero.
Juwelierkunst, *f.* arte de joyero, lapidaria.
Juwelierladen, *m.* joyeria, lonja de joyero.

K

Kaap, s. Kap.
Kabe, f. von Früchten, s. Kaff.
Kabala, Kabale, s. Cabala.
Kabel, n. s. Ankertau; das Kabel kappen, cortar el cable.
Kabelaring, f. virador de combes, virador de cubierta.
Kabelgarn, n. filástica; Kabelgarn pfropfen, m. bocados de filástica.
Kabelgatt, n. pañol de los cables.
Kabeljau, m. caballa, bacallao.
Kabelseil, Kabeltau, n. calabrote, gomena.
Kabelung, f. almoneda.
Kabinet, n. gabinete, ó gabineto; Sammlung von seltenen Dingen, Museo, gabineto lleno de cosas raras, curiosas; Naturalienkabinet, gabinete de historia natural; das geheime Kabinet, gabineto.
Kabis, m. Kabiskohl, repollo.
Kachel, f. tiesto, casco, cascajo, ladrillo de horno; Ofenkacheln, alizares, aliceres, piezas de barro.
Kachelofen, m. horno construido de alizares, horno de ladrillos.
Kacke, f. caca, mierda, cagada.
Kacken, v. n. cagar, hacer camara; s. n. cagada.
Kacker, m. cagador, cagon.
Kackern, impers. es kackert mich, tengo gana de cagar.
Kackern, v. n. als die Hähner, cacarrear; das Huhn kackert, la gallina cacarréa.
Kackern, n. cacarréo.
Kackhäuschen, n. secreto, latrina.
Kackstuhl, m. s. Nachtstuhl.
Kadett, m. cadete, noble; Seekadetten, guardias marinas; Kadettenschule, seminario de nobles, ó de nobleza.
Käfer, m. escarabajo.
Kaff, n. s. Spreu.
Kaff, m. von Früchten, cascarilla, escombro de trigo.
Kaffee, m. café.
Kaffeekanne, f. cafetera.
Käfich, m. jaula; großer, jaulon; in den Käfich thun, stecken, enjaular, meter en jaula; fig. enjaular, encarcelar.
Kaftan, m. cafetan.
Käfter, m. camarilla, para meter alhajas; Gefängniß, prision, carcel.
Kahl, adj. calvo, pelado, pelon, morondo; kahl werden, hacerse calvo, calvar, encalvar, encalvecer; kahler Kopf, cabeza calva, ó moronda; kahles Kinn, desbarbado; im Winter sind die Bäume kahl, en el invierno los árboles están desnudos; ein kahler Berg, monte pelado, nudo, esteril; kahles Tuch, kahles Kleid, paño, vestido gastado; vestido desnudo; kahles Tractement, convite mezquino; kahler Discurs, discurso frio; kahle Entschuldigungen, excusas frivelas, vanas.
Kahlheit, f. calva, calvez, desnudez.
Kahlkopf, m. calva testa, calvo, cabeza moronda; ein großer Kahlkopf, calvaza; ein kleiner, calvilla.
Kahlköpfig, adj. calvo, morondo.
Kahlmäuser, m. pelon, miserable, tacaño; listig, astuto, fino.
Kahlmäuserey, f. peloneria, tacañeria, astucia.
Kahlmäusern, v. n. tacañear.
Kahlmäuserig, adj. tacaño, astuto, fino.
Kahm, m. moho.
Kahmen, v. n. mohecerse, enmohecerse.
Kahmig, adj. enmohecido, mohiento, ahilado; kahmig werden, enmohecerse, ahilarse.

Kahn, m. barco, barca, batel, esquife, barqueta, barquilla, barquito.
Kahr, f. vuelta; die Kahr nehmen, tomar la vuelta.
Kai, Kaje, m. costa, ribera de la mar; muelle.
Kaigeld, n. derecho del muelle.
Kaimeister, m. maestro de muelle.
Kaiser, m. Emperador, Cesar; der römische Kaiser, Emperador Romano; um des Kaisers Bart zanken, disputar y contender por alguna cosa que no toca á ninguno; wo nichts ist, hat der Kaiser sein Recht verlohren, al que no tiene, el rey le hace libre.
Kaisergeld, n. moneda imperial.
Kaiserinn, f. Emperadora, Emperatriz.
Kaiserkrone, f. corona imperial; Blume, imperatoria.
Kaiserlich, adj. imperial; imperatorio, cesareo; Seine kaiserliche Majestät, su magestad imperial ó cesarea; die Kaiserlichen, los imperiales; der kaiserliche Adler, el aguila imperial.
Kaiserschnitt, m. operacion cesarea.
Kaiserthum, n. Imperio, el dominio de Emperador.
Kaiserwahl, f. eleccion de imperador.
Kaiserwürde, f. dignidad Imperial, ó de Emperador.
Kaiserwurz, f. imperatoria.
Kaiserzahl, f. indiccion.
Kajüte, f. cámara, camarote, estancia del capitan de la nave; große, untere,

cámara baxa; im Vordertheil des Schiffs, cámara de póa.
Kájütwächter, *m.* repostero de un navio.
Kalamint, *m.* calaminto.
Kalander, *m.* gorgojo.
Kalb, *n.* ternero, ternera, vitelo, vitela, becerro, becerra; Mutterkalb, ternera; Stierkalb, ternero; ein ſaugendes Kalb, ternero de leche; das goldene Kalb anbethen, casar; zweyjähriges Kalb, heral; ein Kalb, ein Menſch, der ſich dumm beträgt, terneron.
Kälbchen, *n.* ternerillo, ternerilla, becerrilla.
Kalben, *v. n.* Kalb bringen, parir como las vacas, parir un vitelo.
Kalben, *plur.* zwiſchen den Inhölzern, henchimientos.
Kälberbraten, *m.* asado de ternero, vitelo, ó ternero asado.
Kälberbruſt, *f.* pecho de ternero, de vitelo.
Kälberey, *f.* retozo, niñeria, puerilidad, truhaneria.
Kälbergekrös, *n.* burlas, necedad, paniculo, omento, red de vitelo.
Kälbergeſchlinge, *n.* asadura de ternera.
Kälbern, *v. n.* retozar, niñear, hacer niñerias, saltar á manera de becerros; ſpeyen, vomitar, desollar la zorra.
Kälberhaft, *adj.* retozador, retozon.
Kalbfell, *n.* piel de becerro ternero, vitelo; dem Kalbfelle folgen, hacerse soldado.
Kalbfleiſch, *n.* ternera, ternero, vitelo, carne de ternero.
Kalbleder, *n.* becerro, corambre de becerro, cuero de vitelo.
Kalbsbraten, *m.* asado de ternero.
Kalbsbrühe, *f.* caldo de vitelo.
Kalbsfüße, *plur.* patas de becerro.
Kalbskopf, *m.* testa, cabeza de becerro.
Kalbslab, *m.* cuajo, cuajar.
Kalbsmagen, *m.* molleja.
Kalbsviertel, *n.* quarto de ternero.
Kaldaunen, *plur.* tripas, mondongo; der ſie verkauft, tripero, mondonguero.
Kalekutſchhahn, *m.* gallo de India, pavo.
Kalekutſchhenne, *f.* gallina de India.
Kalender, *m.* calendario, almanaque; der gregorianiſche, correccion gregoriana; Kalender machen, hacer kalendarios.
Kalendermacher, Kalenderſchreiber, *m.* escritor de kalendarios.
Kaleſche, *f.* calesa, silla volante; kleine, calesin.
Kaleſchenfahrer, *m.* calesero.
Kaleſchenvermiether, *m.* calesinero.
Kalfactor, *m.* calefactor.
Kalfateiſen, *n.* hierro de calafate, hierro de meter, calador.
Kalfaterer, *m.* calafate, calafateador, alquitranador.
Kalfatern, *v. a.* calafatear, alquitranar; zum Kalfatern auf die Seite legen, dar la banda á un navío.
Kalfatern, *n.* calafateamiento, calafateria.
Kalfatmeiſter, *m.* maestro de calafate.
Kaliber, *n.* calibre; das Kaliber nehmen, calibrar; die Kanone hält ſo viel Kaliber, el cañon calza tanta bala.
Kaliberſtock, *m.* calibre, regla del calibre.
Kalk, *m.* cal; Steine zu Kalk brennen, calcinar, cocer las piedras; gelöſchter, cal azogada; Kalk löſchen, azogar la cal, templar la cal, quemar, remojar la cal; gelöſchter Kalk, cal azogada, muerta; ungelöſchter, cal viva; Ofen voll Kalk, hornada de cal.
Kalkartig, *adj.* cajar, calizo, calero, de naturaleza de la cal.
Kalkbewurf, *m.* an einem Hauſe, blanquéo.
Kalkboden, *m.* tierras calares.
Kalkbrenner, *m.* calero.
Kalkbrennerey, *f.* calera.
Kalkbruch, *m.* cava de las piedras de cal, cantera de piedras calizas.
Kalken, *v. a.* adobar con cal, dar la cal; den Weizen, preparar el trigo con cal para sembrarlo.
Kalkerde, *f.* tierra caliza, tierra calar.
Kalkgrube, *f.* pozo en el qual se azoga la cal; hoya de la cal muerta; der Lohgerber, pozo que sirve para la operacion de la cal.
Kalkhändler, *m.* calero.
Kalkhütte, *f.* calera.
Kalkicht, *adj.* ſ. kalkartig.
Kalkkrücke, *f.* ſ. Kalkrührer.
Kalkmeſſer, *m.* medidor de cal.
Kalkofen, *m.* calera, caleria.
Kalkrührer, *m.* batida, batidero.
Kalkſtein, *m.* piedra caliza, piedra de cal.
Kalm, *m.* Seeſtille, calma.
Kalmank, *m.* calamanco.
Kalmäuſer, *m.* ſ. Kahlmäuſer.
Kalmus, *m.* calamo aromatico, acoro.
Kalt, *adj.* frio; überaus kalt, extremamente frio, etwas kalt, algo frio; es iſt kalt, hace frio; kalt werden, enfriarse, resfriarse; kalt machen, enfriar, resfriar; es iſt mir kalt, tengo frio; es nicht kalt werden laſſen, no dexar enfriarse una cosa; kalt und warm aus einem Munde blaſen, soplar frio y calor; der kalte Brand, gangrena; kalte

Digitized by Google

Schale v. Bier oder Wein, sopas mojadas en cerveza, en vino; kalte Küche, fiambrera, carne fria; kaltes Fieber, fiebre fria, quartana; kalter Schlag, rayo que no enciende; kalte Sachen schaden dem Magen, cosas resfriadas dañan al estómago; einen kalt empfangen, aufnehmen, poner á uno mala cara, acogerle friamente; mit kaltem Blute, con sangre, und á sangre fria; fig. kaltsinnig, frio, tibio; *adv.* friamente, tibiamente, con indiferencia.

Kaltblütig, *adj.* frio, desapasionado, tranquilo; *adv.* friamente, desapasionadamente.

Kaltblütigkeit, *f.* frio, frialdad.

Kälte, *f.* frio, frialdad, hielo; vor Kälte erstarren, helarse de frio; vor Kälte zittern, tiritar de frio.

Kälten, *v. n.* enfriar, resfriar, dar causar frio.

Kältlich, *adj.* friático.

Kaltsinn, *m.* s. Kaltsinnigkeit.

Kaltsinnig, *adj.* frio, desapasionado, indiferente, tibio, insensible; kaltsinnig werden, entibiarse, enfriarse; *adj.* friamente, indiferentemente, desapasionadamente, tibiamente; kaltsinnig empfangen, acoger, recibir friamente; sich ganz kaltsinnig dabey anstellen, hacer cara de indiferente.

Kaltsinnigkeit, *f.* frialdad, indiferencia, tibieza, descariño, despego, desabor.

Kamaschen, *plur.* avampies, polaynas, calzuelas; sie anziehen, calzar las polaynas.

Kameel, *m.* camello; Kameelweibchen, camella; junges, camellejo; Maschine, camello.

Kameleon, *m.* camaleon, chámaleon.

Kamelgarn, *n.* hilo de pelo de camello.

Kamelhaar, *n.* pelo de camello.

Kamelhären, *adj.* de pelo de camello.

Kamelhaut, *f.* piel de camello.

Kamelheu, *n.* paja de Meca, cálamo aromatico.

Kamelott, *m.* camelote.

Kamelparder, *m.* camello pardal, giraſa.

Kamelstall, *m.* camelleria.

Kamelstroh, *n.* s. Kamelheu.

Kameltau, *n.* camello.

Kameltreiber, *m.* camellero.

Kamelwärter, *m.* camellero; dessen Dienst, camellería.

Kamelziege, *f.* cabra de Angora ó Angola.

Kamerad, *m.* camarada, socio, compañero.

Kameradschaft, *f.* consorcio, camarado, familiaridad, gabilla.

Kamille, *f.* manzanilla, margaza, bonina; Feldkamille, margazuela.

Kamin, *m.* chimenéa, hogar, fogon.

Kaminfeger, *m.* barredor de chimenea, deshollinador.

Kamisol, *n.* almilla, jubon; mit Aermeln, chupa; ohne Aermel, chupetilla; kleines Westchen, chaleco.

Kamm, *m.* peyne; enger, weiter, peyne denso, raro; Hornkamm, peyne de asta; des Webers, canal de texedor; zur Wolle, peyne, carda, cardo; von Weintrauben, racimo, raspa, rampojo; am Schlüssel, bocado, guardas de la llave; eines Vogels, moño; an einem Kammrade, diente; der Hähne, cresta de gallo; alle Leute über einen Kamm scheeren, tratár á todos sin aceptacion de personas.

Kammmacher, *m.* peynero.

Kämmen, *v. a.* peynar; die Wolle, cardar, peynar la lana.

Kämmer, *m.* Wollkämmer, peynador.

Kammer, *f.* cámara; kleine, camarita; Rentkammer, cámara de rentas; Kammer, sämmtliche Kammerbediente, cámara; apostolische, cámara apostólica; Kammer eines Schiffs, camarote; eines Mörsers ꝛc., einer Kanone, cámara; Kammer, Abtheilung, Matrosen, Soldaten, rancho; der Aufseher über eine solche Kammer, ranchero; die Soldaten und Matrosen in Kammern abtheilen, ranchear.

Kammerband, *n.* einer Kanone, astragal del fogon.

Kammerbecken, *n.* orinal, bañado.

Kammerbediente, *m.* camarista, oficial de la cámara.

Kämmerchen, *n.* camarilla, camarita.

Kammerkapelle, *f.* capilla de la corte del principe.

Kammerkollegium, *n.* cámara, consejo de hacienda, colegio de haciendas.

Kammerdame, *f.* camarista, camarera.

Kammerdiener, *m.* camarero, ayuda de camara.

Kämmerer, *m.* camarero, camarlengo.

Kämmerey, *f.* cámara del comun, ó de la ciudad, erario, tesoreria del publico.

Kammerfourier, *m.* furrier de cámara, furrier de la corte, del principe.

Kammerfrau, *f.* camarera, camarista.

Kammerfräulein, *n.* camarera.

Kammergericht, *n.* tribunal, camara de justicia; kaiserliches, camara Imperial.

Digitized by Google

Kammergut, *n.* posesion de la cámara.
Kammerherr, *m.* camarero; der die Woche hat, mayordomo de semana; Oberkammerherr, camarero mayor.
Kammerier, *m.* camarero.
Kammerjungfer, *f.* camarera.
Kammerjunker, *m.* gentilhombre de cámara.
Kammerlakey, *m.* ayudante de camarero.
Kammerlehn, *n.* feudo de cámara.
Kammermagd, *f.* ayudanta de cámarera.
Kammerpage, *m.* page de cámara.
Kammerpraſident, *m.* presidente de cámara, ó de haciendas.
Kammerrath, *m.* consejero de cámara, ó de haciendas; geheimer, consejero intimo de cámara, ó de haciendas.
Kammerſchreiber, *m.* escribano de haciendas ó de cámara.
Kammerſekretär, *m.* secretario de haciendas, ó de cámara.
Kammertopf, *m.* orinal.
Kammertuch, *n.* cambray, cambrayon.
Kammerzahlmeiſter, *m.* tesorero de haciendas ó de la cámera.
Kammerziel, *n.* rata ó contingente que debe pagar qualquier estado para el mantenimiento de la cámara imperial de Vezlar.
Kammfutter, *n.* estuche para peynes.
Kammrad, *n.* rueda dentada, ó con dientes.
Kämmung, *f.* peynadura.
Kammzahn, *m.* diente de peyne, pua de peyne.
Kamp, *m.* Viehweide, dehesa, repajo, sitio de pasto.
Kämpe, *m.* verraco; fig. campeador, champion, batallador.
Kämpeln, *v. r.* ſich mit einem, disputar, contender, reñir con alguno.
Kampement, *n.* campamento.
Kampf, *m.* combate, combatimiento, contienda, pendencia, accion, funcion, refriega, lucha; Streit, disputa; zum Kampfe heraus fordern, provocar, desafiar, reptar; einen Kampf mit einem wagen, entrar en combate con alguno; Todeskampf, agonía.
Kämpfen, *v. n.* lidiar, combatir, contender, pugnar, luchar, batallar, justar, pelear.
Kämpfer, *m.* luchador, lidiador, competiente, combatidor, combatiente, luchador, justador, batallador, campeador, champion; in der Baukunſt, importa.
Kampfjagen, *n.* combatimiento de las fieras.
Kampfplatz, *m.* campo de batalla, de funcion, de accion, de contienda, palestra, luchadero, arenal, estacada; auf den Kampfplatz treten, entrar en la estacada, entrar en la batalla.
Kampiren, *v. n.* campar, asentar; die Armee kampirt, el exército campa, asienta.
Kanal, *m.* canal; fig. medio, camino, via, Hauptkanal, canal maestro; an einer Ableitung, buzon; an einer Waſſerleitung, arcaduz; durch dieſen Kanal fließen alle Gnadenbezeugungen, por estos arcaduces todas las mercedes se llevan.
Kanapee, *n.* canapé.
Kanarien, *n.* la Canaria; Kanarieninſeln, islas Canarias.
Kanarienſaamen, *m.* triguera.
Kanarienvogel, *m.* canario.
Kanarienzucker, *m.* azucar de Canarilla.
Kanaſter, *m.* tabaco llamado canasta.
Kandelkraut, *m.* anabis s.
Kandelzucker, *m.* azucar candi, azucar piedra.
Kanefaß, ſ. Kannevaß.
Kanel, *m.* canela.
Kaninchen, *m.* conejo, gazapo; das Weibchen, coneja; junges, kleines Kaninchen, conejillo, conejito, conejuelo.
Kaninchenbau, Kaninchenberg, *m.* conejera, gazapera.
Kaninchenbuſch, *m.* sotillo de conejos.
Kaninchenfang, *m.* caza de conejos.
Kaninchenfell, *n.* piel, pielecita de conejo.
Kaninchengarten, Kaninchengehäg, *n.* conejal.
Kaninchenhaare, *f.* conejuna, pelo de conejo.
Kaninchenlager, Kaninchenloch, *n.* conejera, tana de conejo, gazapera.
Kanker, *m.* ſ. Spinne; Spinnewebe, telaraña; die Kanker abmachen, quitar las telarañas.
Kännchen, *n.* jarrillo, jarroncillo; Kaffeekännchen, pequeña cafetera.
Kanne, *f.* jarro, vasija, vaxilla.
Kannenbürſte, *f.* escobilla para limpiar los jarros.
Kannendeckel, *m.* tapadera de jarro.
Kannengießer, *m.* fundidor de jarros de estaño, ollero de estaño, el oficial que hace vasos de estano; fig. proyectista.
Kannengießerey, *f.* fundicion de jarros de estaño.
Kannengießern, *v. n.* hacer proyectos politicos, cavilar en una cosa.
Kannenhenkel, *m.* mango del jarro.
Kannenkraut, *n.* cola de caballo.
Kannenmaaß, *n.* medida de un jarro.

Digitized by Google

Kanoe, *n.* canóa.
Kanonade, *f.* cañonada, cañoneo.
Kanone, *f.* cañon, pieza; ſchwere Kanone, cañon de calibre; hölzerne Kanone auf einem Schiff, cañones fingidos; eine 24pfündige Kanone, cañon de á 24.
Kanonenkugel, *f.* bala de cañon.
Kanonenſchuß, *m.* cañonada, cañonazo, cañoneo.
Kanonier, *m.* cañonero, artillero.
Kanonieren, *v. a.* cañonear, disparar el cañon, tirar cañonadas.
Kante, *f.* lado, banda; der Rand, orilla, orla, extremidad, márgen; des Holzes, canto; der Hirſche, puntas; Kanten, Spitzen, encáxes, puntas.
Kantich, *adj.* quadrado.
Kantonniren, ſ. Canton.
Kanzel, *f.* púlpito; die Kanzel beſteigen, subir el púlpito.
Kanzelgabe, *f.* don para el pulpito.
Kanzelrede, *f.* predica sermon.
Kanzelredner, ſ. Prediger.
Kanzelley, *f.* cancillería.
Kanzelleybrief, *m.* patente de cancillería.
Kanzelleydirector, *m.* director de la cancillería.
Kanzelleyſiegel, *n.* gran sello de la cancillería; geheimes, sello pequeño.
Kanzelleyſtyl, *m.* estilo cancelleresco.
Kanzelliſt, *m.* escribano de la cancillería.
Kanzler, *m.* canciller, chanciller; Großkanzler, gran canciller.
Kap, *n.* cabo, promontorio.
Kapaun, *m.* capon, gallo castrado; kleiner, caponcillo.
Kapaunſtall, *m.* caponera.
Kapaunſtein, *m.* alectoria.
Kapaunſtiege, *f.* ſ. Kapaunſtall.
Kapellan, *m.* capiller, capellan.
Kapellchen, *n.* capilleja, capillita.
Kapelle, *f.* capellania, capilla; königliche, capilla real; Kapelle, Schmelztiegel, cópela; auf die Kapelle bringen, cendrar, meter, poner á la copela; fig. exâminar atentamente.
Kapellengold, *n.* oro de copela.
Kapellenſilber, *n.* plata de copela.
Kapellmeiſter, *m.* maestro de capilla.
Kaper, *f.* alcaparra; große Kaper, alcaparron; ein mit Kapern bepflanzter Ort, alcaparral; voll Kapern, alcaparroso.
Kaper, *m.* capre, corsario pirata.
Kaperbrief, *m.* patente de corso.
Kaperbrühe, *f.* salsa alcaparrada.
Kaperey, *f.* corso; Seeräuberey, piratería; auf Kaperey ausgehen, andar ó ir en corso.
Kaperfeld, *n.* alcaparrona.
Kapergaſſen, *pl.* tripulacion de un navio de corso.
Kapern, *v. a.* piratear, andar en corso.
Kapernſalſe, *f.* alcaparrada.
Kaperrhederey, *f.* armador de corsario.
Kaperſchiff, *n.* navio ó buque corsario, navio de corso, nave piratica, goleta corsaria.
Kaperſtaude, *f.* alcaparra.
Kaperſtrauch, *m.* alcaparral.
Kapfenſter, *n.* ventanica, ventanilla, ojo de buey.
Kaphahn, *m.* capon, gallo caponado, castrado.
Kapitel, *n.* capítulo; in Kapitel abtheilen, dividir en capitulos; Punkt, Artikel, artículo, capítulo, párrafo, sugeto, punto; ich will dieſes Kapitel nicht berühren, no quiero tocar este articulo; das Stift, capítulo, cabildo, el cuerpo de los canónigos; Kapitel, Ordenskapitel halten, celebrar capítulo; Filz, Ausputzer, reprehension, correccion, sofrenada, salmorejo; einem das Kapitel leſen, dar un capitulo, reprehension, reprehender, leer la cartilla á uno.
Kapitelhaus, *m.* casa de cabildo.
Kapitelherr, *m.* Capitular, Canonigo.
Kapiteln, *v. a.* ſ. Kapitel leſen.
Kapitler, *m.* Laſtträger, bracero, ganapan, espartillero.
Kapitular, **Kapitularherr**, capitular.
Kaplan, *m.* capellan, diacono.
Kaplandienſt, *m.* **Kaplanſtelle**, *f.* capellania, diaconazgo.
Käppchen, *n.* caperuceta, caperucilla, capilleja.
Kappe, *f.* Mütze, birrete, bonete, caperuza, solideo, gorra; eine große Kappe, capernzon; Kappe eines Mantels, Mönchskappe, capilla; der Weiber gegen den Regen, capilla, gaban, manto, mantilla; in Schuhen, capilla; Kinderkappe, capilla; die Kappe des Backofens, capilla de horno; der Falken, capirote; dem die Aehre ſteckt, vayna; Narrenkappe, birretina de locos; die Kappe macht keinen Mönch, el vestido no hace al monge; jedem Narren gefällt ſeine Kappe, cada loco con su tema; gleiche Brüder tragen gleiche Kappen, igual hecho, igual tratamiento.
Kappen, *v. a.* die Hähne, castrar, caponar; die Falken, poner el capirote; das Ankertau, tajar la gomena, picar, cortar un cable, un palo; den Maſt, tajar el arbol maestro; Bäume, descabezar los árboles.
Kappfenſter, *n.* ojo de buey, lumbrera, tragaluz.
Kappis, *m.* **Kappiskraut**, *n.* repollo, berza de copete.

Digitize

Kapplaken, *n.* capa y sombrero.
Kappzaum, *m.* cabezon.
Kapſel, *f.* cápsula, caxa, caxita.
Kapuze, *f.* der Mönche, capucho, capuz.
Karabiner, *m.* trabuco; Schuß damit, trabucazo.
Karaffe, *f.* garafita.
Karat, *n.* kleines Gewicht, quilate.
Karavane, *f.* caravana.
Karavelle, *f.* caravela.
Karauſche, *f.* coracino.
Karbatſche, *f.* corbacho, azote, zurriaga, látigo.
Karbatſchen, *v. a.* azotar, zurriagar, cascar, apalear.
Karde, *f.* ſ. Kardetſche.
Kardel, *n.* guindaleza; die Kardelen eines Ankertaues, guindalezas del cable.
Kardelblock, *m.* quadernal de paloma.
Kardelſtroppen, *plur.* an der großen und Fockraa, palomas del racamento mayor y trinquete.
Kardendiſtel, *f.* cardo.
Kardetſche, *f.* ſ. Kartátſche.
Kardobenedict, *n.* cardo santo, ó benedito, ó lechero, ó lechar.
Karduſe, *f.* cartucho.
Karduſgarn, *n.* hilo de cartuchos.
Karduskiſte, *f.* guardacartuchos.
Karfunkel, *m.* carbunclo, piropo.
Karg, *adj.* avaro, mezquino, misero, miserable, tacaño, escaso, roñoso, ruin, tenaz, estrecho.
Kargen, *v. n.* ahorrar por mezquindad, tacañear, escasear, mezquinear.
Kargheit, *f.* mezquindad, avaricia, tacañeria, roña, ruindad, escasez.
Kärglich, *adj.* parco, escaso; eine kärgliche Mahlzeit, cena parca; *adv.* parcamente, escasamente, mezquinamente; ſich kärglich behelfen, vivir parcamente.
Karn, *m.* carro, carreta; ein Karn voll, carretada; Schubkarn, brueta, carretoncillo de una rueda; Schuttkarn, chirrion; für Kaufmannsgüter, carreton; den Karn in den Koth führen, embrollar un asunto.
Kärner, *m.* carretero.
Karngaul, *m.* caballo de carreton, gran caballo de carreta, rocin.
Karnies, *n.* cimacio, moldura ondeada, cornijon, cornijamiento.
Karnieshobel, *m.* cepillo para molduras.
Karnpferd, *n.* ſ. Karngaul.
Karnrad, *n.* rueda de carreta.
Karnſchieber, *m.* carretero.
Karnvoll, *m.* una carretada.
Karo, *n.* eine der 4 Kartenfarben, oros.
Karpfen, *m.* carpa.
Karpfenkopf, *m.* Schwanz, *m.* Sprung, *m.* cabeza, cola, salto de carpa.
Karpfenzunge, *f.* lengua de carpa.
Karre, *f.* carreta de una rueda; zur Karre verurtheilen, condenar á los trabajos públicos, ó al presidio.
Karrote, *f.* carota, zanahoria.
Karren, *v. n.* carretear, tirar una carreta, el carro, acarrear, llevar, conducir con un carro.
Karrete, *f.* carreta.
Karſt, *m.* azada.
Karſten, *v. a.* labrar con la azada, cavar la tierra.
Kartátſche, *f.* zu Wolle, carda, cardencha, carducha, cardiza; zu den Pferden, almohaza; Art Ladung in die Kanonen, cartucho de metralla; mit Kartátſchen feuern, tirar con metralla.
Kartátſchen, *v. a.* die Wolle, cardar; ein Pferd, almohazar.
Kartátſchenbeutel, *m.* saco, saquillo de metralla, saquete de metrallas.
Kartátſcher, *m.* cardador.
Karte, *f.* zum Spielen, náype; ein Spiel Karten, baraja de náypes; in der Karte ſpielen, jugar á los naypes; die Karten geben, dar ó echar los naypes; die Karten mengen, barajar los naypes; einem in die Karten ſehen, mirar á alguno los naypes; fig. descubrir las intenciones de alguno; ſeine Karte ſpielen, jugar bien su juego; Landkarte, carta, mapa; Seekarte, carta de marear, ó de navegar.
Kartell, *n.* Herausforderung, desafio.
Kartellſchiff, *n.* navío parlamentario, pandera de paz.
Karten, *v. a.* jugar á los naypes; eine Sache, concertar, urdir, tramar un asunto.
Kartenblatt, *n.* una carta, un naype.
Kartenfabrik, *f.* fabrica de naypes.
Kartenfabrikant, *m.* fabricante de naypes.
Kartenpapier, *n.* carton.
Kartenſpiel, *n.* juego de naypes; — una baraja.
Kartenſpieler, *m.* jugador de naypes.
Karthaune, *f.* cañon violento, gruesa pieza de artilleria.
Karthaus, *f.* cartuxa, monasterio de cartuxos.
Karthäuſer, *m.* cartuxo.
Karthäuſerin, *f.* cartuxa.
Kartoffel, *f.* patata.
Kartoffelfeld, *n.* patatal.
Karzer, *m.* cárcer.
Karzergeld, *n.* calabozage.
Käsartig, *adj.* quesoso.
Käschen, *n.* quesillo.
Käſe, *m.* queso; friſcher, requeson; Schafkäſe, queso ovejuno; Krautkäſe, queso de hierba; Käſe machen, quesear.
Käſebude, *f.* queseria.
Käſefladen, *m.* quesada, quesadilla.
Käſeform, *f.* forma de queso.
Käſehandel, *m.* trafigo de queso.

Digitized by Google

Käſehändler, *m.* quesero.
Käſekammer, *f.* quesera.
Käſekorb, *m.* encella.
Käſekram, *m.* ſ. Käſehandel.
Käſekrämerin, *f.* quesera.
Käſekuchen, *m.* quesadilla, almojabana.
Käſelab, *n.* cuajar, cuaso.
Käſemade, Käſemilbe, *f.* gusanillo de queso.
Käſen, *v. n.* cuajar, cuajarse, quesar, como leche.
Käſenapf, *m.* forma de queso
Käſerinde, *f.* crusta, corteza de queso
Käſewurm, *m.* arador, salton, gusánito de queso.
Käſezeit, *f.* quesería.
Kaskarillaſtrauch, *m.* cascarilla.
Kaſſe, *f.* caxa; die Kaſſe führen, tener la caxa; Kaſſenbillet oder Schein, cedula, billete de caxa; ich bin nicht bey Kaſſe, no tengo dinero en caxa.
Kaſſebuch, *n.* libro de caxa.
Kaſſerolle, *f.* cazo, cazoleja, cozolilla, cacerola.
Kaſſierer, *m.* caxero.
Kaſſia, *f.* caña fistola.
Kaſſiabaum, *m.* caña fistolo.
Kaſſiren, *v. a.* einen Offizier, quitar el empléo, privar á uno de su empléo.
Kaſtagnette, *f.* castañeta.
Kaſtanie, *f.* castan˜a; gepfropfte, große, castan˜a enxerta; wilde, regoldana; Waſſerkaſtanie, castan˜a de agua.
Kaſtanienbaum, *m.* castan˜o.
Kaſtanienbraun, *adj.* albazan˜o, castan˜o obscuro ó bayo.
Kaſtanienbrey, *m.* polenta.
Kaſtanienbrod, *n.* pan de castan˜as.
Kaſtanienhändler, *m.* castan˜ero.
Kaſtanienmehl, *n.* harina de castan˜a.
Kaſtanienwald, *m.* castan˜al, castan˜ar.
Käſtchen, *n.* caxeta, caxilla, caxoncillo, cofrecico, cofrecillo, cofrecito; in Schränken, Tiſchen, gaveta.
Kaſtel, *n.* castillo; auf dem Vordertheil des Schiffs, castillete de proa.
Kaſtellan, ſ. Caſtellan.
Kaſten, *m.* caxa, arca, cofre; großer, caxon, arcon; den Kaſten voll Leinen, arcon de telas de lienzo; Reiſekaſten, baul; in den Kaſten thun, encaxonar, embaular; der Kaſten in Kutſchen, caxa de coche; in Mühlen, zum Aufſchütten, tolva; Edelſteine zu faſſen, pala; zu Allmoſen in Kirchen, cepo.
Kaſtenmacher, *m.* caxero.
Kaſtenmeiſter, *m.* Kaſtenvorſteher, *m.* caxero, tesorero.
Kaſtenvogt, *m.* abogado, protector de iglesia.
Kaſteyen, *v. a.* mortificar, macerar, afligir la carne.
Kaſteyung, *f.* mortificacion, maceracion.
Käſtlein, ſ. Käſtchen.
Kaſtor, *m.* castor.
Kaſtorhut, *m.* sombrero de castor.
Kaſuar, *m.* casuario.
Katechiſiren, *v. a.* catechizar, catequizar.
Katechismus, *m.* catechismo, catequismo, cartilla.
Kater, *m.* gato, gatazo, mansejon.
Katharina, *n. p.* Catalina.
Katheder, *m.* cathedra.
Kathedralkirche, *f.* iglesia cathedral.
Katt, *f.* am Krahnbalken, gata.
Kattblock, *m.* quadernal de gata.
Katthaken, *m.* gancho de la gata.
Kattſpuren, *plur.* sobreplanes, bularcamas.
Kattun, *m.* tela de algodon.
Kattunfabrik, *f.* fábrica de telas de algodon.
Kaßbalgen, (ſich) contender, combatir.
Käßchen, *n.* gatillo, gatito, gatilla, gatico, gatita; an Haſelnußſtauden, noguen˜as.
Kaße, *f.* gato, gata; wilde, gato selvatico, ó montes; Zibethkaße, gato de algalia; Meerkaße, gato de mar; Geldkaße, valija, bolsa; Kaße am Krahnbalken, ſ. Katt. Zum Verkaßen des Ankers, galga; auf die Füße fallen wie die Kaßen, caer de pies como gatos; wie Hunde und Kaßen leben, vivir como gatos y perros; die Kaße im Sacke kaufen, comprar gato en saco; bey der Nacht ſind alle Kaßen ſchwarz, de noche todos los gatos son pardos; davon gehen wie die Kaßen vom Taubenſchlage, retirarse clandestinamente, irse sin despedirse de nadie; die Kaße läßt das Mauſen nicht, el lobo muda el pelo, mas no la naturaleza; wie die Kaße um den heißen Brey gehen, ir, correr, pasar como gato por brasas; der Kaße die Schelle anhängen, echar el cascabel al gate.
Kaßenart, *f.* raza de gatos.
Kaßenartig, *adj.* gatesco.
Kaßenauge, *n.* ojo de gato.
Kaßenbalg, *m.* Kaßenfell, *n.* piel de gato.
Kaßengeſchrey, *n.* maullador, maullo, maullido.
Kaßenklee, *m.* pie de liebre.
Kaßenkraut, *n.* hierba gatera, maro amaro.
Kaßenloch, *n.* gatera.
Kaßenmünze, *f.* gatera.
Kaßenmuſik, *f.* musica gatera.
Kaßenpfötchen, *n.* pilosela.
Kaßenſprung, *m.* saltu de gato.

Digitized by Google

Kaude, *f.* Flachs oder Hanf, haz, cerro, madeja de lino ó cáñamo.

Kauderwälſch, *adj.* poco inteligible, corrupto, bárbaro; **kauderwälſche Sprache**, gerigonza, lenguage corrupto, lengua bárbara, chapurrado; **ich verſtehe die kauderwälſche Sprache nicht**, no entiendo esos guirigayes. esa gerigonza, no entiendo esa lengua bárbara.

Kauderwälſchen, *v. n.* hablar una gerigonza, una lengua, hablar mal ó corruptamente, chapurrear una lengua.

Kauen, *v. a.* mascar, desmenuzar con los dientes; **einem etwas ins Maul kauen**, darlo mascado á uno; **wie ein altes Weib**, amular; **am Gebiß kauen, wie die Pferde**, roer el freno.

Kauern, (ſich) agazaparse, hacerse un ovillo, acurrucarse.

Kauf, *m.* compra; **Ankauf, Aufkauf**, acopio; **etwas durch Kauf an ſich bringen**, adquirir algo por medio de compra; **einen guten Kauf thun**, hacer buena compra; **Kauf gehet vor Miethe**, venta des hace renta; **Kauf bricht Miethe**, la compra rompe el contrato de alquilamiento; **den Kauf ſchließen**, concluir la compra; **guten Kaufs geben**, dar á buen precio.

Kaufbar, *adj.* comprable, compradizo.

Kaufbrief, *m.* escritura de compra.

Kaufbrodt, *n.* pan venal.

Kaufdiener, *m.* dependiente, escribiente de algun escritorio.

Kaufen, *v. a.* comprar; **aufkaufen, zuſammenkaufen**, acopiar; **theuer kaufen**, comprar caro, ó á precio cato; **im Kartenſpiele**, descartar.

Käufer, *m.* comprador.

Käuferin, *f.* compradora.

Kauffartheyſchiff, *n.* **Kauffahrer**, *m.* navio, barco mercante, navio mercantil.

Kaufgeld, *n.* arras, señal de compra.

Kaufgut, *n.* mercancia, mercaderia, género.

Kaufhaus, *n.* factoria, casa de comercio; **wo die Waaren liegen**, almazen; **Zollhaus**, aduana.

Kaufherr, *m.* negociante.

Kaufladen, *m.* tienda.

Kaufleute, *plur.* negociantes; **über See handelnde**, comerciantes; **Käufer**, compradores.

Kauflich, *adj.* comprable, compradizo; *adv.* por via, por medio de compra; **kauflich an ſich bringen**, adquirir, aquistar por medio de compra.

Kaufluſt, *f.* deséo, gana de comprar.

Kaufluſtig, *adj.* antojadizo, deseoso de comprar.

Kaufmann, *m.* mercader, mercante, negociante, comerciante; **Käufer**, comprador.

Kaufmanniſch, *adj.* mercantil, mercante.

Kaufmannsbrief, *m.* carta mercantil.

Kaufmannsburſche, *m.* mozo.

Kaufmannſchaft, *f.* mercancía, mercaderia, **die Kaufmannsinnung**, el Cuerpo, la Comunidad delos mercantes, el gremio de los negociantes.

Kaufmannsdiener, *m.* dependiente.

Kaufmannsgut, *n.* mercancía, mercadería.

Kaufmannsjunge, *m.* aprendiz de mercante.

Kaufmannsladen, *m.* tienda de mercante.

Kaufmannswaare, *f.* mercancia.

Kaufplatz, *m.* lugar del tr fico, sitio.

Kaufrechnung, *f.* cuenta de compra.

Kaufſcheinlich, *adj.* bueno en apariencia para poder venderse.

Kaufſchilling, *m.* arra, caparra que se dá comprando.

Kaufſucht, *f.* codicia, intenso, deseo de comprar.

Kaufſüchtig, *adj.* codicioso, mui deseoso de comprar.

Kaufweiſe, *adv.* por via, por medio de compra.

Kaulbarſch, *m.* **Kaulkopf**, *m.* gobio.

Käuling, *m.* célalo.

Kaum, *adv.* apenas, dificilmente; **es iſt kaum die Hälfte**, es apenas la mitad; **es wird kaum zureichen**, apenas, dificilmente bastará.

Kauſche, *f.* guardacabo.

Kaute, *f.* Flachs, mazorca.

Kauz, *m.* buho, lechuza, paxaro solitario, mochuela; **ein reicher Kauz**, ricazo; **ein wunderlicher, närriſcher, ſeltſamer Kauz**, hombre de capricho, hombre caprichoso, phantastico.

Käuzchen, *n.* antillo.

Kauzen, kauern, er muß kauzen, es forzoso rendirse.

Kauung, *f.* mascadura.

Kayſer, *ſ.* Kaiſer.

Kebsche, *f.* concubinato, barragania.

Kebsfrau, *f.* concubina, barragana; **der eine hat**, concubinario.

Kebsmann, *m.* concubinario.

Kebsſohn, *m.* hijo de concubina.

Kebstochter, *f.* hija de concubina.

Kebsweib, *n. ſ.* Kebsfrau.

Keck, *adj.* atrevido, audaz, osado, temerario, presumido, desvergonzado, protervo; **etwas keck**, atrevidillo; **in den bildenden Künſten, eine kecke Hand**, una mano libre, suelta; *adv.* atrevidamente, arrogadamente, temerariamente.

Digitized by Google

Keckheit, *f.* temeridad, audacia, osadia, atrevimiento, soltura, desverguenza.
Kecklich, *adv.* francamente, abiertamente, libremente.
Keep, *f.* eines Blocks, mortaja de un moton.
Kegel, *m.* in der Mathematik, cono; Kegel, womit man spielt, bola, bolo; Kegel schieben, jugar á las bolas; nach den Kegeln schieben, tirar à las bolas; Kegel treffen, umwerfen, derribar los bolos; der die Kegel aufsetzt, el que endereza, planta las bolas, enderezador; Kegel treffen, umwerfen, abatir las bolas; Kegel bey den Buchdruckern, pila; mit Kind und Kegel davon gehen, retirarse, irse, andarse con toda la familia.
Kegelbahn, *f.* carera, lugar donde se plantan las bolas para jugar.
Kegelförmig, *adj.* cónico; kegelförmiger Körper, conoide.
Kegellinie, *f.* linea cónica.
Kegeln, *v. n.* jugar á las bolas.
Kegelplatz, *m.* s. Kegelbahn.
Kegelschnitt, *m.* seccion cóncia.
Kegelschub, *m.* s. Kegelbahn.
Kegelspiel, *n.* juego de las bolas, juego de bolos.
Kehlader, *f.* vena jugular.
Kehlbuchstabe, *m.* letra gutural.
Kehldeckel, *m.* epiglotis, epiglota.
Kehle, *f.* gula, garganta, gaznate, tragadero; die Kehle abschneiden, cortar la garganta, degollar; sich die Kehle schmieren, untar, beñar la gartanta; sie hat eine schöne Kehle zum Singen, ella tiene linda garganta para cántar; das Wasser geht ihm bis an die Kehle, dále el agua en la boca, tiene la soga ó el agua á la garganta; sich bey der Kehle fassen, andar á pescuezo; Kehle eines Bastions, garganta; die Kehle am Schornsteine, gola de la chimenea; die Kehle eines Bastions, gola del bastion; Hohlkehle an Leisten, gola; Kehlen in Säulen, acanaladura.
Kehlen, *v. a.* acanalar.
Kehlicht, *adj.* acanalado.
Kehlleiste, *f.* gola.
Kehllinie, *f.* media garganta.
Kehlpunkt, *m.* centro del baluarte.
Kehlrieme, *m.* sobarba.
Kehlsucht, *f.* esquinancia ó esquinencia, angina, gorrote; der Pferde, adivas, avivas.
Kehlung, *f.* acanaladura.
Kehlwirbel, *m.* angulo de la garganta.
Kehlziegel, *f.* teja acanalada, cañ̃o.
Kehrbesen, *m.* escoba; an einer Stange, escabon, ein alter, abgenutzter Kehrbesen, escobajo.
Kehrbürste, *f.* cepillo, limpiadera, escobilla, bruza; zu Pferden, und der Buchdrucker, broza; für Kleider, escobilla; zu Schuhen, estregadera.
Kehren, *v. a.* mit dem Besen, barrer; das Haus, barrer la casa; den Schornstein, barrer, deshollinar la chimenea; mit der Bürste, escobillar; wenden, volver, revolver; die Augen gen Himmel kehren, volver, alzar, levantar los ojos al cielo; das oberste zu unterst kehren, volver lo de arriba abaxo; ein Kleid, den Rücken, volver un vestido, las espaldas; alles zum Besten kehren interpretar bien toda cosa; in sich kehren, volver en si arrependirse, mudar costumbres; sich an etwas kehren, atender á algo; sich an etwas nicht kehren, no reparar en alguna cosa; kehren Sie sich nicht an ihn, no haga Vmd cuenta de lo que dice, no se atenga, Vmd á; ich kehre mich nicht an das Gerede der Leute, no cúrdo de lo que dicen.
Kehrer, *m.* barredor; Essenkehrer, barredor de chimenea, deshollinador.
Kehrfrau, *f.* barredora.
Kehricht, *n.* barreduras, escobada, basura.
Kehrwisch, *m.* escobon, escobillon; bey den Beckern, barredero de horno.
Keichen, *v. n.* acezar, jadear, respirar, alentar con dificultad.
Keichen, *n.* jadeo, acezo, asma, dificultad de respirar; mit Keichen beladen, asmatico, acezoso.
Keichend, *part.* jadeante, acezoso.
Keicher, *m.* el que respira con dificultad, asmático.
Keichhusten, *m.* sarrillo.
Keifen, *v. n.* reñ̃ir, gritar, reprehender, corregir á uno.
Keifer, *m.* reñ̃idor, gritador.
Keiferin, *f.* reñ̃idora, gritadora.
Keil, *m.* cuña; Richtkeil, cuña de apúnte; ein Keil treibt den andern, un clavo saca otro.
Keilchen, *n.* cuñ̃uela.
Keilen, *v. a.* cuñ̃ar, acuñ̃ar; aus einander keilen, hender con la cuña; auf etwas, cascar, golpear con el martillo; hinein, hincar, hacer entrar con fuerza.
Keiler, *m.* bey den Jägern, verraco javali.
Keilförmig, *adj.* in der Anatomie, cuneiforme.
Keilhacke, **Keilhaue**, *f.* azada, zapa, pico.
Keim, *m.* germe, hiema, broton, pim-

pollo, renuevo; Saamenkeim, grillo; von einer ausschlagenden Frucht, pitou; am Kohl, renuevo, vástago.

Keimen, *v. n.* germinar; als Kohl, brotar, volver á brotar, echar nuevos vástagos.

Kein, *adj.* ninguno; von keinem Werth, de ningun valor; keine Schuld haben, no tener ninguna culpa, no tener culpa alguna; keine Schulden haben, no tener deudas; keiner, ninguno, ningun hombre, nadie; keiner kann es thun, no hay ninguno que lo pueda hacer; ist denn keiner da, der mir sage, no hay ninguno que me diga; es ist noch keine sechs Uhr, no son aun las siete; keiner von beyden, ni uno ni otro, ni el uno ni el otro; auf keine Weise, de ningun modo, de ninguna manera.

Keinerley, *adj.* de ninguna suerte, manera; auf keinerley Art, en ningun modo, en ninguna manera.

Keinerseits, *adv.* de ninguna parte, ni de una ni de otra parte.

Keinesweges, *adv.* de ninguna suerte, de ningun modo, en ningun modo, en ninguna manera.

Keinmal, *adv.* ninguna vez, jamas.

Kelch, *m.* im h. Abendmahl, caliz; Art Becher, copa; Kelch einer Blume, caliz.

Kelchdeckel, *m.* tapadera del caliz, palia, hijuela.

Kelchglas, *n.* vaso para vino, vaso acampanado.

Kelchteller, *m.* patena.

Kelchwein, *m.* Rum, rum, roma, aguardiente roma.

Kelle, *f.* der Maurer, trulla, palaustre, paleta, plana; Schaumkelle, espumadera.

Keller, *m.* cueva, bodega, ein kleiner, bodeguilla, cuevecita; eines großen Herrn, cava; in den Keller thun, poner en la bodega, embodegar.

Kellerchen, *n.* bodeguilla, cuevecita.

Kellerer, s. Kellner.

Kellerey, *f.* botilleria, sumilleria.

Kellerescl, *m.* s. Kellerwurm.

Kellerhals, *m.* boca de la cueva, de la bodega; it. ein Kraut, laureola, nitraria, chamalea.

Kellerloch, *n.* tragaluz, cercera.

Kellermeister, *m.* bodeguero; Oberkellermeister, sumiller de la cava.

Kellermeisterey, *f.* sumillería.

Kellerwurm, *m.* porquera, puerca, cucarracha, cientopiés.

Kellner, *n.* bodegonero; in Klöstern, cillerero.

Kelter, *f.* xaráiz, prensa, lagar, tórculo.

Kelterbaum, *m.* arbol, viga de lagar.

Kelterer, *m.* lagarero, prensador, el que gobierna la prensa.

Kelterfaß, *n.* tinaja; Kelter, lagar, xaraiz.

Keltern, *v. a.* estrujar, aprensar, prensar el orujo.

Keltertreter, s. Kelterer.

Kennbar, *adj.* conocible; kennbar machen, hacer reconocer, distinguir; durch Zeichen, caracterizar; durch Thaten, señalar.

Kennen, *v. á.* conocer; ich kenne ihn an der Stimme, le conozco por la voz; man kennt den Vogel an den Federn, dime con quien andas y te diré quien eres; ich kenne dich Zeisig schon, ya te conozco avechucho; kennen, unterscheiden, conocer, distinguir, discernir; Kenntniß haben, conocer, entender, saber, tener conocimiento; er kennt die Buchstaben, sabe las letras; er kennt den Wein, se entiende en vinos.

Kenner, *m.* conocedor, entendedor; mit einem guten Kenner brauchts wenig Worte, al buen entendedor pocas palabras, á buen entendedor pocas palabras le bastan; Kenner der Alterthümer, antiquario.

Kennern, *v. n.* vocearse.

Kenntlich, *adj.* conocible.

Kenntniß, *f.* conocimiento, sabiduría, ciencia, practica; Weltkenntniß, práctica del mundo.

Kennzeichen, *n.* marca, señal, seña, signo, indicio, caracter, señalamiento.

Kerbe, *f.* Einschnitt, muesca; in einer Armbrust, pulguera.

Kerbel, *m.* perifolio, cerafolia, velesa.

Kerbelsaamen, *m.* semilla de perifolio.

Kerben, *v. a.* hacer muesca, mellar, entallar.

Kerbholz, *n.* tarja; auf das Kerbholz lossündigen, pecar á cuenta nueva.

Kerkedortgen, *n.* Schiffstau, cerro.

Kerker, *m.* cárcel, prision; tiefes Loch, calabozo; in den Kerker werfen, encarcelar.

Kerkergeld, *n.* carcelage, calabozage.

Kerkermeister, *m.* carcelero, alcaide de cárcel.

Kerl, *m.* ein junger, starker Kerl, mozon; großer Kerl, hombron; ein tapferer, valenton, hombre robusto; ein dummer, lobon; ein schlechter, cobarde, poltron, bribon; Kerl, Bedienter, criado, mozo, servidor.

Kerlchen, *n.* hombrecico, hombrecillo, hombrecito.

Kermes, *m.* karmes, alchêrmes.

Kern, *m.* von Obst und andern Früchten,

cueseo, pepita; von Pflaumen, Kirschen, hueso, huesecillo, cuesco; von Weinbeeren, granuja, grano, granillo de uvas; in Bäumen, el corazon del arbol, meollo; in der Kanone, anima del cañon; fig. la flor, quinta esencia, substancia, medula, meollo; der Kern des Heeres, la flor, el selecto de las tropas; den Kern aus einer Rede ziehen, sacar la substancia de un discurso.

Kernbeißer, *m.* Vogel, verdon, pinchon real, pico gordo.

Kernchen, *n.* cuesquillo; in Weinbeeren, granillo de las uvas.

Kernen, *v. a.* granular, reducir en granillos; die Kerne aus der Schaale herausnehmen, sacar el meollo de los cuescos; *v. n.* sich kernen, vom Korne, granar.

Kerngut, *adj.* exquisito, excelente, selecto.

Kernhaft, *adj.* granado, fuerte, nervoso, nervudo, substancioso.

Kernicht, *adj.* granado, granoso, lleno de granos, granujado.

Kernmehl, *n.* flor de harina, acemite.

Kernobst, *n.* frutos que tienen cuescos, fruto granujado, granada.

Kernschule, *f.* plantel, almaciga.

Kernschuß, *m.* tiro dado en el blanco.

Kernspruch, *m.* sentencia exquisita, juiciosa.

Kernvolk, *n.* tropas escogidas, exquisitas, selecto de las tropas.

Kernwaare, *f.* flor de mercancia, mercaderia de calidad superior, mercancia de perfecta calidad.

Kernwein, *m.* vino que tiene cuerpo, vino exquisito, vino de una oreja.

Kerzchen, *n.* velita; zum Räuchern, pastilla de olor.

Kerze, *f.* vela, hacha; kleine, hacheta; Wachskerze, vela de cera, cirio.

Kerzengerade, *adj.* perpendicular, derecho como un palo; *adv.* perpendicularmente; er stehet kerzengerade, el está como un pino, derecho como un palo.

Kerzengießer, *m.* velero.

Kerzenträger, *m.* ceriferario.

Kessel, *m.* caldero, caldara, olla, perol, cazo; großer, calderon; kleiner, caldereta, calderica, calderilla; Weihkessel, calderilla de agua bendita; kupferner, perol de cobre; Feldkessel, olla de campaña; Färbekessel, caldera de tintes; Pechkessel, caldero de brea; ein Kessel voll, una calderada; ein Kessel voll Fische, caldereta de pescado; Kessel eines Springbrunnens, bacin, fuente.

Kesselchen, *n. s.* kleiner Kessel.

Kesseler, Keßler, Kesselflicker, *m.* calderero.

Kesselgewölb, *n.* cupula.

Kesselhake, *m.* llares.

Kesselpauke, *f.* timbal, atabal; Pauker, timbalero; atabalero.

Kettchen, *n.* cadenilla, cadenita.

Kette, *f.* cadena; große, starke, cadenon; an Ketten legen, encadenar; ein Narr, den man an Ketten legen muß, loco de cadena; er liegt immer wie ein Hund an der Kette, él está siempre como un esclavo á la cadena; Gebirgskette, sierra, hilera de montañas; Kette bey den Webern, trama; wer in diesem Lande ankommen will, muß in der Kette seyn, en este pais todo lo hace el favor y la trampa.

Ketteln, Ketten, *v. a.* atar con cadena, encadenar, trabajar á cadenilla.

Kettelnath, Kettennath, *f.* cadenilla.

Kettenglied, *n.* anillo de cadena, eslabon.

Kettenhund, *m.* perro de cadena, perro de atadura.

Kettenkugeln, *plur.* balas enramadas, balas encadenadas, ó de cadena.

Kettenring, *m.* eslabon.

Kettenstich, *m.* cadenilla, cadenilla.

Ketzer, *m.* herege; Erzketzer, heresiarca, herejote.

Ketzerey, *f.* heregía; Ketzerey machen, hereticar.

Ketzergeist, *m.* espíritu de heregía.

Ketzergericht, *n.* inquisicion.

Ketzergeschichte, *f.* historia de los hereges.

Ketzerrichter, *m.* inquisitor.

Ketzerisch, *adj.* heretical, herético; *adv.* hereticalmente.

Ketzersatz, *m.* proposicion herética.

Ketzersecte, *f.* secta herética.

Keuchen, *s.* Keichen.

Keule, *f.* porra, maza, clava; mit Eisen beschlagene, maza, porra herrada; Schlag mit der Keule, mazada, porrazo; dem Herkules die Keule aus der Hand reißen, quitar la clava de la mano de Hércules; Schöpskeule, pierna de carnero; das Fleisch von der Keule, carne de la pierna.

Keule, eines Ochsen od. Gans ꝛc. pierna.

Keuler, *m.* jabalí macho.

Keusch, *adj.* casto, pudico, continente; honesto; *adv.* castamente, pudicamente.

Keuschbaum, *m.* agnocasto.

Keuschheit, *f.* castidad, pudicicia, pudicidad; Gelübde der Keuschheit, voto de castidad; die eheliche Keuschheit, castidad conjugal.

Digitized by Google

Keuſchlamm, ſ. Keuſchbaum.
Kibitz, *m.* chirlito, piriol.
Kibitzblume, *f.* fritilaria.
Kicher, Kichererbſe, *f.* garbanzo; Berg-kicher, orobo; Kicherfeld, garbanzal.
Kiefer, *m.* quixada; die Kiefer der Fiſche, agallas de pescado, branchas.
Kiefer, *f.* ſ. Kienbaum.
Kiefern, *adj.* de pino, pinoso; kiefern Holz, leño de pino.
Kieke, *f.* ſ. Gieke.
Kiel, *m.* Federkiel, cañon de pluma, cálamo; fig. Schreibfeder, la pluma; Kiel eines Schiffs, quilla; loſer Kiel, zapata de la quilla; die Länge des Kiels, quilla limpia; Kiel an einer Sprütze, caña.
Kielen, *v. n.* plumarse, emplumarse, emplumecer; *v. a.* ein Schiff kielen, rehacer la quilla de un navio; einen Flügel, emplumar.
Kielgang, *m.* tabla de la quilla.
Kielholen, *v. a.* ein Schiff, dar la quilla, tumbar á la quilla, carenar; einen Matroſen kielholen, pasar á un marinero por debaxo de la quilla, darle zambullida.
Kielholung, *f.* accion de carenar, el carenar; — zamballida.
Kielklötze, *plur.* dormidos.
Kiellichter, *m.* chata.
Kielſcherbe, *f.* juntas de la quilla.
Kielſchwein, *n.* sobrequilla.
Kielwaſſer, *n.* estela.
Kieme, *f.* Fiſchohr, brancha.
Kien, Kienholz, *n.* tea, pino, leño resinoso, pedacillos de leño resinoso para encender el fuego.
Kienapfel, *m.* ſ. Fichtenapfel.
Kienbaum, *m.* pino, tea, arbol resinoso.
Kienfackel, *f.* hacha de pino, antorcha de pino.
Kienholz, *n.* leño de pino, leño resinoso.
Kienöhl, *n.* oleo de pino.
Kienruß, *m.* hollin, negro de humo.
Kienrußbutte, *f.* caxita con hollin de humo.
Kies, *m.* cascajo, arena de rio; in der Mineralogie, Kies oder Schwefelkies, mineral de azufre; weißer Kies, mineral de arsenico; Kupferkies, Vitriolkies, mineral de cobre, de vitriolo.
Kiesader, *f.* vena de minerales de azufre.
Kieſel, *m.* guija, guijarro, pedernal; kleiner, guijarrillo.
Kieſelgrund, *m.* fondo lleno de guijarros y pedernales.
Kieſelhart, *adj.* duro como guijarro, guijeño.
Kieſelſtein, *m.* guijarro, peladilla de arroyo, pedernal; voll Kieſelſteine, guijareño; Wurf mit einem Kieſelſtein, guijarrazo.
Kieſeln, ſ. Hageln.
Kieſen, ſ. erwählen.
Kieſen, *plur.* des Brattſpills, planchuelas del molinete, mortajas del molinete, chapas de paloar.
Kieſicht, kieſig, *adj.* guijarroso, guijareño.
Kietze, *f.* gata.
Killen, *v. n.* die Seegel killen, las velas tocan, relingan, azotan.
Killen, *n.* das Killen der Seegel, el tocar de las velas, el relingar de las velas, el flamear de las velas.
Kimmwegeringen, *plur.* palmejares.
Kimme, *f.* ſ. Kerbe.
Kind, *n.* hijo, hija; Kinder, hijos, prole; wie viel Kinder haben Sie? quantos hijos tiene Vm? mein Kind, mi hijo; Kind der Liebe, unehelichtes Kind, hijo de ganancia, hijo ilegitimo, bastardo ó espurio; Saugkind, rorro; Hurkind, hijo de puta ó de su madre; eheliches Kind, hijo legitimo; natürliches Kind, hijo natural; Nachbars Kind, hijo de vecino; ein nach dem Tode des Vaters gebohrenes Kind, hijo posthumo; an Kindes Statt annehmen, prohijar, adoptar; angenommenes Kind, hijo adoptivo, ahijado, prohijado; Annahme an Kindes Statt, adoptacion, adopcion, ahijamiento; Kind dem Alter nach, criatura, niño, niña, infante; kleines Kind, niñito, chiquito, criatura; Kind im Mutterleibe, embrion, feto; von Kindes Beinen an, desde niño, desde la niñez, infancia ó desde la cuna; wie ein Kind handeln, niñear; ein gebranntes Kind fürchtet das Feuer, gato escaldado del fuego tiene miedo.
Kindchen, *n.* hijito, hijita, niñico, niñica, niñito, niñita, criaturilla.
Kindbett, *n.* parto; ins Kindbett kommen, parir; im Kindbette liegen, estar de parto; im Kindbette ſterben, morir de parto.
Kindbetterin, *f.* parida.
Kindeln, *v. a.* hacer regalo á uno en el dia de los inocientes.
Kinderalter, *n.* niñez.
Kinderart, *f.* niñeria, niñada.
Kinderblattern, *plur.* viruelas.
Kinderbrey, *m.* papilla, atalvina.
Kinderey, *f.* niñada, niñeria, puerilidad, rapaceria; Kinderey machen, treiben, niñear.
Kinderflecken, *plur.* ſ. Maſern.

Kinderfreund, *m.* niñero.
Kindergeld, *n.* dinero que pertenece á los hijos de menor edad.
Kinderhaft, *adj.* pueril; ſ. **kindiſch.**
Kinderhaube, *f.* cofia de niño.
Kinderklapper, *f.* sonaja.
Kinderkrankheit, *f.* enfermedad de niños.
Kinderkoth, *m.* zulla.
Kinderlehre, *f.* catechismo; **Kinderlehre halten**, catechizar.
Kinderlehrer, *m.* pedagogo, preceptor, instructor, maestro; **der katechiſirt**, catequista.
Kinderlos, *adj.* sin prole, privado de hijos.
Kindermädchen, *n.* criada que cuida de los hijos.
Kindermagd, *f.* criada que tiene cuidado de los niños.
Kindermord, *m.* infanticidio; **ein Kraut**, sabina.
Kindermörderinn, *f.* **Kindermörder**, *m.* infanticida.
Kindern, *v. n.* parir; **tändeln**, niñear, hacer niñerias.
Kinderpocken, *pl.* viruelas.
Kinderpoſſen, *pl.* niñerias.
Kinderſchuhe, *pl.* zapatos de niño; fig. **die Kinderſchuhe ausziehen**, salir de mantillas, de pañales, dexar las niñerias, las bayas.
Kinderſpielwerk, *n.* sacadineros, juguetes de niños.
Kinderſchule, *f.* escuela de niños.
Kindertag, *m.* el dia de los inocentes.
Kinderwindeln, *pl.* panales, mantillas.
Kinderzucht, *f.* disciplina, educacion de los niños.
Kindesbeine, *plur.* **von Kindesbeinen an**, desde la tierna infancia.
Kindeskind, *n.* nieto, nieta; **Kindeskinder**, nietos, descendientes, descendencia.
Kindesnöthen, *pl.* dolores del parto; **in Kindesnöthen liegen**, estar de parto, en parto, estar con los dolores del parto; **die in Kindesnöthen iſt**, parturiente; **in Kindesnöthen beyſtehen**, partear á una muyer; **in Kindesnöthen ſterben**, morir de parto ó sobre el parto.
Kindestheil, *m.* legítima.
Kindfrau, *f.* ſ. **Wehmutter.**
Kindheit, *f.* infancia, niñez, puericia; **von Kindheit an**, desde la infancia, desde niño, desde la niñez, desde la cuna; fig. **der Anfang**, la infancia del mundo ó de un reyno, el principio, comenzamiento.
Kindiſch, *adj.* pueril, aniñado; **kindiſches Weſen, Betragen**, niñeria, niñada, puerilidad; **kindiſch thun, handeln**, niñear; **kindiſch werden**, aniñarse; *adv.* puerilmente.
Kindlich, *adj.* filial; **kindliche Liebe**, amor filial; **kindliches Alter**, edad jovenil, pueril.
Kindſchaft, *f.* filiacion.
Kindtaufe, *f.* baptismo de un niño.
Kindtauffeſt, *n.* bateo.
Kindtaufſchmaus, *n.* convite por el nacimiento de un hijo.
Kinn, *n.* barba, **doppeltes**; papada, papo; **Unterkinn**, barba inferior.
Kinnbacken, *m.* quijada, mandíbula.
Kinngrübchen, *n.* el hoyuelo en la barba.
Kinnkette, *f.* barbada.
Kinnlade, *f.* mandibula; **die Kinnladen ausrenken**, desquixarar.
Kippe, *f.* precipio; **auf der Kippe ſtehen**, estar á pique de precipitarse, de demitirse; **der Kaufmann ſtehet auf der Kippe**, este negociante está á pique de quebrar.
Kippen, *v. n.* balancear, tambalear, tambalearse, estar vecino á caer, estar por caer; **er iſt dem Kippen nahe**, está á pique de caer, de precipitarse, de perderse, de quebrar; **den Anker kippen**, arrizar el ancla.
Kippen, *v. a.* **kippen und wippen**, dar curso á moneda vedada; substituir moneda defectuosa en lugar de la buena, substituir monedas alteradas á las buenas, alterar, falsificar la moneda.
Kipper, *m.* **und Wipper**, el que dá circulacion á moneda vedada, el que hace comercio de moneda falsa y vedada, alterador de moneda, aquel que substituye monedas alteradas á las buenas.
Kipperey, *f.* el delito de alterar la moneda.
Kippergeld, *n.* monedas alteradas, moneda que no tiene curso.
Kirchdorf, *n.* aldea con iglesia.
Kirche, *f.* **Verſammlung der Gläubigen**, iglesia; **die griechiſche, latèiniſche Kirche**, iglesia Griega, Latina; **die ſtreitende Kirche**, iglesia militante; **die triumphirende Kirche**, iglesia triumfante; **Kirche, als eine weltliche Macht**, iglesia; **Gotteshaus, Tempel**, iglesia, templo; **eine kleine Kirche**, templecillo; **zur Kirche gehörig**, eclesiastico; **in die Kirche gehen**, ir á la iglesia, freqüentar la iglesia; **Kirche halten**, celebrar el servicio divino.
Kirchenacten, *pl.* los actos, escrituras de una iglesia.
Kirchenagende, *f.* liturgía.
Kirchenältеſter, *m.* anciano de una iglesia.
Kirchenamt, *n.* oficio, empléo, beneficio eclesiastico.

Kirchenarchiv, *n.* archivo eclesiastico.
Kirchenbann, *m.* excomunion, anatema, entrédicho, censura eclesiastica; **der große, kleine Kirchenbann**, excomunion mayor, menor; **in den Kirchenbann thun**, excomulgar, anatematizar.
Kirchenbrauch, *m.* rito eclesiástico, ceremonia ritual.
Kirchenbuch, *n.* ritual; **zu den Namen der Getauften**, partida de bautismo.
Kirchenbuße, *f.* emienda pública.
Kirchendieb, *m.* sacrílego, ladron de iglesia.
Kirchendiebſtahl, *m.* sacrilegio.
Kirchendiener, *m.* ministro de la iglesia.
Kirchendienſt, *m.* oficio eclesiástico, oficio divino.
Kirchenfahne, *f.* bandera, pendon de una iglesia.
Kirchenfalk, *m.* cernícalo.
Kirchenfreyheit, *f.* inmunidad de las iglesias, inmunidad eclesiastica, asilo.
Kirchengebet, *n.* oracion eclesiástica.
Kirchengebot, *n.* precepto de la iglesia.
Kirchengebrauch, *m.* ceremonia ritual.
Kirchengeräth, *n.* aderezos de iglesia, ornamentos, vasos sacros, sagrados de una iglesia.
Kirchengericht, *n.* tribunal eclesiastico, jurisdiccion eclesiastica.
Kirchengeſchichte, *f.* historia eclesiástica.
Kirchengut, *n.* bien eclesiástico.
Kirchenhaupt, *n.* cabo, cabeza de la iglesia.
Kirchenjahr, *n.* año eclesiástico.
Kirchenlehrer, *m.* doctor de la iglesia, padre de la iglesia.
Kirchenlied, *n.* cancion eclesiastica, cantigo, himno.
Kirchenordnung, *f.* ordenanza de la iglesia, canon, orden, disciplina eclesiastica.
Kirchenornat, *m.* ornamentos de iglesia.
Kirchenpatron, *m.* patron de la iglesia.
Kirchenprobſt, *m.* preposito de iglesia.
Kirchenrath, *m.* consejero eclesiastico, del consistorio; **die Kirchenräthe**, consistorio.
Kirchenraub, *m.* sacrilégio, hurto de bienes ó cosas sagradas.
Kirchenräuber, *m.* sacrilego.
Kirchenräuberiſch, *adj.* sacrilego.
Kirchenrechnung, *f.* cuenta de la administracion de los bienes de una iglesia.
Kirchenrecht, *n.* derecho eclesiástico, derecho canonico.
Kirchenregiment, *n.* gobierno eclesiastico.
Kirchenrichter, *m.* juez eclesiastico.
Kirchenruf, *m.* bando de iglesia.
Kirchenſatzung, *f.* dogma, doctrina, constitucion eclesiastica.
Kirchenſchatz, *m.* tesoro de una iglesia.
Kirchenſchmuck, *m.* ornamentos de iglesia.
Kirchenſpaltung, *f.* cisma.
Kirchenſtaat, *m.* el estado eclesiastico, Patrimonio de San Pedro.
Kirchenſtock, *m.* cepo.
Kirchenſtrafe, *f.* censura eclesiastica.
Kirchenſtreitigkeit, *f.* controversia eclesiastica.
Kirchenſtyl, *m.* estilo propio de la musica de iglesia.
Kirchenvater, *m.* el padre de la iglesia.
Kirchenverſammlung, *m.* concilio, sínodo.
Kirchenuhr, *f.* relox de la parroquia, relox de torre.
Kirchenvorſteher, *m.* administrador de las rentas de una iglesia.
Kirchenzucht, *f.* disciplina eclesiastica.
Kirchgang, *m.* ceremonia de la purificacion de una parida; **halten**, salir de parida.
Kirchhof, *m.* atrio ó plaza delante de una iglesia; **Gottesacker**, cimenterio, campo santo; **dieſe Stadt iſt der Fremden Kirchhof**, esta ciudad es el sepulcro de los extrangeros.
Kirchkind, *n.* parroquiano, feligres.
Kirchlein, *n.* templecillo, capilla.
Kirchlich, *adj.* eclesiastico, de iglesia.
Kirchmeſſe, *f.* vulg. **Kirmſe**, fiesta ó aniversario de la consagracion de una iglesia; **Kirchmeßſchmaus**, convites que se hacen en ocasion de la consagracion; **auf die Kirchmeſſe gehen**, andar, ir á una romería; **es iſt nicht alle Tage Kirchmeſſe**, hay mas dias que longanizas.
Kirchner, *m.* sacristan.
Kirchnerdienſt, *m.* sacristania.
Kirchnerin, *f.* sacristana.
Kirchſpiel, *n.* feligresia, parrochia, parroquia; **vom Kirchſpiele, zum Kirchſpiele gehörig**, parroquial.
Kirchſpitze, *f.* punta, cima de la iglesia.
Kirchſprengel, *m.* feligresia, diocesis; **aus dem Kirchſprengel**, diocesano.
Kirchtag, *m.* dia de iglesia, dia en que se celebra el oficio divino.
Kirchthurm, *m.* torre de la iglesia, campanario.
Kirchthurmknopf, *m.* **Kirchthurmſpitze**, *f.* la punta, la cumbre de un campanario.
Kirchvater, *m.* anciano de iglesia.
Kirchweihe, *f.* consagracion, dedicacion de un templo, consagracion de una iglesia.

Kirchweihfeſt, *n.* la fiesta de la dedicacion de un templo.

Kireh, Kiree, *m.* ropa aforrada con pellejos.

Kirms, *f.* **Kirmſe**, *f.* ſ. **Kirchmeſſ.**

Kirre, *adj.* amansado, domesticado, domado; fig. tratable, manso, mansueto, placido; **kirre machen**, amansar, domesticar, domar; fig. amansar, domesticar, hacer tratable, quitar el orgullo ó la altaneria; **kirre werden, kirre thun**, amansarse, domesticarse, volverse tratable.

Kirren, ſ. **Knirren, Knarren**; it. **Knirſchen mit den Zähnen**, hacer tratable; **von Turteltauben**, gemir; *v. a.* domar, domesticar.

Kirſchbaum, *m.* cerezo, guindo; **Kornelkirſchbaum**, cerezo silvestre.

Kirſchbrantewein, *m.* aguardiente hecho de cerezas.

Kirſche, *f.* cereza; **Waldkirſche**, cereza silvestre; **Herzkirſche**, cereza garrafal, garrofal, garrobal; **große Kirſche**, guinda; **Sauriotte**, guinda agria; **es iſt gefährlich mit großen Herren Kirſchen zu eſſen**, no tires la barra con los poderosos.

Kirſchfarbe, *f.* color de cereza.

Kirſchfarbig, *adj.* de color de cerezas.

Kirſchgarten, *m.* cerezal, guindalera.

Kirſchkern, *m.* hueso, cuesco, piedrezuela de cereza.

Kirſchner, *m.* ſ. **Kürſchner.**

Kirſchſaft, *m.* zumo de cerezas.

Kirſchſtiel, *m.* pezon de cereza.

Kirſchſuppe, *f.* sopa en guindas.

Kirſchwein, *m.* vino preparado con cerezas.

Kirſey, Kerſey, Kirſat, Heriſey, Cheriſay, Kirſchey, *m.* et *n.* carsaja, carisea.

Kiſſen, *n.* almohada; **kleines, ein Nähkiſſen**, almohadilla; **zu Nadeln**, acerico.

Kiſtchen, *n.* caxeta, caxilla, cofrecico, cofrecillo, cofrecito; **Muſterkiſtchen**, caxita de muestras.

Kiſte, *f.* caxa, baul, cofre; **große**, caxon; **in Kiſten packen**, embaular.

Kiſtenmacher, Kiſtner, *m.* maestro fabricante de caxas, cofrero.

Kitt, *m.* ſ. **Kütt.**

Kittel, *m.* casaca, sayal, sayo; **Fuhrmannskittel**, ropon de carreteros.

Kittern, *v. n.* reir siempre, estar reyendo.

Kitze, *f.* cabrita, cabrilla; it. gata.

Kitzel, *m.* cosquillas, titilacion; **ein ſtarker, heftiger Kitzel**, cosquillaza, cosquillon; fig. **Verlangen nach etwas, Begierde**, cosquillas, rixo, comezon; **der Kitzel ſticht ihn**, el está con cosquillas.

Kitzeln, *v. a.* cosquillar, causar, hacer cosquillas, ó un prúrito.

Kitzlich, *adj.* cosquilloso, rixoso; **empfindlich, leicht zu beleidigen**, cosquilloso, puntilloso; fig. **kitzliche Sache**, una cosa escabrosa, peligrosa, delicada, dificil.

Klaffen, *v. n.* hacer estrepito, rumor; **ſchwatzen**, charlar, cacarear, bachillerear, chasquear, descubrir un secreto; **nicht gut zugehen, ſchließen**, entreabrirse, no cerrar, no cerrarse bien, no encaxar; **der Deckel klafft**, el tapador no encaxa.

Klafter, *f.* toesa, braza; **Klafter Holz, Arm voll**, brazado de leña.

Klaftern, *v. a.* medir con toesa, ó brazar.

Klagbar, *adj.* que puede pleitearse; **klagbar machen**, poner, mover pleito.

Klage, *f.* **Wehklage**, lamentacion, lamento, querella, queja; **in laute Klagen ausbrechen**, prorumpir en altos lamentos; **Klage, Beſchwerde**, querella, queja; **Klagen über etwas führen**, quejarse, querellarse de alguna cosa; **Klage vor Gerichten**, accion, demanda, queja, querella, acusacion, libelo; **Injurienklage**, libelo, pleyto de injuria; **Klage wegen Eheſcheidung**, libelo de repudio; **Klage führen**, intentar una accion ó demanda contra uno, quejarse de uno, acusarle en justicia; **eine Klage machen**, formar una demanda; **eine anbringen**, presentar la demanda; **eine ſchriftlich eingeben**, dar la demanda en escrito; **eine annehmen**, admitir la demanda; **einen mit ſeiner Klage abweiſen**, excluir á uno de su demanda; **ſich auf die Klage einlaſſen**, responder á la demanda; **die Klage zurücknehmen**, revocar el pleyto.

Klagefrau, *f.* plañidera.

Klagegedicht, *n.* elegía.

Klagelied, *n.* cancion flebil, lamentable, treno, quejido; **die Klagelieder Jeremiä**, las lamentaciones de Jeremias.

Klagen, *v. n.* dolerse, quejarse de algo, querellarse de, lamentarse; **einem ſeine Noth**, lamentarse á uno, comunicar á uno su mala situacion; **ohne Noth**, quejarse de vicio; **vor Gericht**, quejarse, querellarse, pleitear; **der immer klagt**, quejicoso, quejoso, querelloso.

Klagend, *adj.* doliente, lamentante, quejante, querellante; **der klagende Theil**, ſ. **Kläger.**

Klagenswürdig, *adj.* lamentable, deplorado, deplorable.

Kläger, *m.* quejador, actor, demandador, acusador, querellante.

Klägerin, *f.* quejadora, demandadora, acusadora.

Klageſchrift, *f.* libelo.

Klageton, *m.* tono lamentable.

Klageweib, *n.* ſ. Klagefrau.

Klaggeſchrey, *n.* grito doloroso, de dolor, clamoreada, clamores dolorosos, voces lamentable, ayes; **der Armen**, lamentos.

Kläglich, *adj.* klagend, lamentador, lamentable, lamentoso, quejoso, lloroso; **klägliche Stimme**, voz lamentable, clamorosa, dolorosa; **mit kläglichem Geſchrey**, á grito herido; **beklagenswerth**, deplorable, lamentable, flebil, lastimoso; **kläglicher Zuſtand**, estado deplorable, deplorado, lastimoso; *adv.* dolorosamente, llorosamente, lastimosamente.

Klagſache, *f.* causa de mover pleyto.

Klamm, *adj.* eng, estrecho, angosto; **dicht**, denso; **kleberig**, tenaz, pegajoso; **im Bergbau, klammes Gold**, oro macizo; **ſelten**, escaso, raro.

Klamm, *m.* angina, esquinancia.

Klammeiſen, *n.* pitarasa.

Klammer, *f.* escarpia, corchete, laña, grapa, grapon; **der Maurer**; harpon, abrazadera; **am Buch**, broche.

Klammern, *v. a.* escarpiar, unir, afianza, un lañas, broches; **ſich an etwas**, agarrarse á alguna cosa.

Klampe, *f.* toxino, taquete; **Treppklampen**, pasos de escalera; **Klampen eines Gangſpills**, guardainfantes del cabrestante.

Klang, *m.* son, tono, sonido; **eines Inſtruments**, resonancia; **Klang von Metall**, retintido, retintin; **ohne Klang und Geſang**, sin alguna cerimonia.

Klapp, *m.* **mit den Händen**, una palmada.

Klappe, *f.* trampa, valvula; **an einem Taubenſchlag**, postiguillo; **an einer Pumpe**, chapaleta, zuncho, tapa; **auf dem Schornſtein**, sombrero de la chimenéa; **an einer Flöte**, tapa, muelle; **mit einer Klappe zwey Fliegen todtſchlagen**, matardos naxaros de una pedrada, hacer do una via dos mandados.

Klappen, *v. n.* hacer estrépito; estrepitar; **in die Hände**, dar palmadas; **klingt es nicht, ſo klappt es doch**, vale mas algo, que nada; **das klappt nicht**, esto no viene á propósito.

Klapper, *f.* sonaja; **der Nachtwächter**, carraca; **in den Mühlen**, cuba, tarabilla; **von zwey Hölzchen oder Knochen zwiſchen den Fingern**, tarreñas; **Klapper der Kinder**, cascabel, sonaja, chupador; **auf den Kirchen in der Charwoche**, matraca; **an der Thüre**, aldaba, martillo.

Klappermühle, *f.* matraca.

Klapperrad, *n.* matraca.

Klappern, *v. n.* crujir, rechinar; **wie ein loſes Hufeiſen**, chacolotear; **mit den Zähnen**, temblar á carrilladas, dar dente; condiente, **vor Kälte**, tiritar de frio; **das Klappern der Zähne**, rechinamiento de dientes.

Klapperroſe, *f.* amapola.

Klapperſchlange, *f.* cascabel, serpiente de cascabel.

Klapptaufer, *m.* palanquin.

Klappſtuhl, *m.* silla de tixera.

Klapptiſch, *m.* mesa doblegable.

Klar, *adj.* claro, luciente; **etwas klar**, clarito; **wie Kryſtall**, cristallino; **klar von Klang**, claro, sonoro, sonoroso, agudo, sútil; **klare Stimme**, voz clara; **die Stimme klar machen**, clarificar la voz; **die Seegel klar machen**, despleger las velas; **das Gangſpill zum Winden klar machen**, guarnir el virador del cabrestante; **klare Leinwand**, tela rala; fig. **deutlich**, claro, llano, inteſigible; **klar, deutlich machen**, aclarar, dilucidar, poner en claro, poner, meter en limpio, esclarecer; **jemandem klaren Wein einſchenken**, hablar clara y llanamente; *adv.* claramente abiertamente, distintamente, manifestamente; **klar beweiſen**, probar evidentemente.

Klare, *f.* **der Leinwand**, raleza, ralidad de las telas.

Klären, *v. a.* aclarar, esclarecer, clarificar, depurar.

Klärett, *m.* **Klärett**, *m.* **Wein**, clarete.

Klarfädig, *adj.* de hilos sutiles.

Klarheit, *f.* clareza, claridad, esclarecimiento, esplendor, resplandor; fig. **des Weins**, clareza, limpieza, claridad, evidencia.

Klarin, *f.* clarin.

Klarinett, *f.* clarineta.

Klärlich, *adv.* claramente, abiertamente, evidentemente etc.

Klarmachung, *f.* clarificacion, dilucidacion etc.

Klärung, *f.* clarificacion.

Klatſch, *m.* **mit der Hand**, palmada, puñada; **jemanden einen Klatſch geben**, palmear, dar una palmada.

Klatſche, *f.* **Fliegenklatſche**, moscadero, moscador; fig. **eine Schwätzerin**, habladora, charladora.

Klatſchen, *v. n.* **wie die Peitſche**, restal-

lar, rastrillear; mit der Peitsche, chasquear, azotar, restallar; in die Hände klatschen, dar palmadas, palmear, palmetear, victorear; klatschen, schwätzen, charlar, bachillerear; aus klatschen, referir un secreto, revelar, manifestar.

Klatscher, *m.* chasquista, hablador, bachiller, charlador, parlador, parlero, relator.

Klatscherey, *f.* bachillería, charlería, relacion.

Klätscherin, *f.* habladora, charladora.

Klatschhaft, klatschig, *adj.* charlador, chasquero.

Klatschmaul, *n.* hablador, habladora; malsin, soplon.

Klatschrose, *f.* amapola.

Klatze, *f.* auf dem Kopfe, calvez.

Klauben, *v. a.* desmigajar, comer á regañadientes; herausklauben, escoger, espulgar, buscar menudamente, desmenuzar; am Knochen, roer un hueso; an einem Dinge was zu klauben finden, hallar dificultades en alguna cosa.

Klaue, *f.* uña, garra; kleine, uñuela; mit den Klauen fassen, agarrar; mit Klauen versehen, garrudo; fig. in seine Klauen oder Gewalt bekommen, coger en las uñas ó entre uñas; in eines Klauen gerathen, caer en las garras de alguno; in eines Klauen seyn, estar en las garras, en las uñas de alguno.

Klauenhieb, Klauenriß, *m.* uñada, uñarada.

Klause, *f.* celda de un monge; ein enger Paß in einem Gebirge, estrecho.

Klausel, *f.* clausula, condicion.

Klebefeuer, *n.* fuego griego.

Klebekraut, *n.* amor de hortelano.

Kleben, *v. a.* pegar, colar, *v. n.* pegarse, encolarse; ankleben wie Pech, apegarse como pez; als an Vogelleime, enligarse, enredarse, prenderse con la liga; nicht mehr an der Erde kleben, no darse ya á la tierra.

Klebend, *part.* pegante, pegadizo, pegajoso.

Kleberich, *n.* cuscuta.

Klebericht, kleberich, *adj.* pegadizo, pegajoso, tenaz, viscoso; kleberig machen, enligar.

Kleberigkeit, *f.* viscosidad, tenacidad.

Kleck, *m.* von Dinte, borron, pastel, borron de tinta; an Kleidern, mancha; Beschimpfung, deshonra, mancha, deslustre, chafarrinon; einen Kleck anhängen, echar un chafarrinon.

Kleckbuch, *n.* cartapacio.

Klecken, mit Dinte, hacer borrones, borrar; die Feder kleckt, la pluma no tiene la tinta; auf etwas, es besudeln, manchar, ensuciar, tiznar; fig. schlecht mahlen, pintarrajar, pintorrear; zureichen, bastar, ser suficiente; das kleckt nicht, esto no basta.

Klecker, *m.* ensuciador, tiznador; schlechter Maler, pintorreador.

Kleckerey, schlechte Malerey, pintarrajo.

Klee, *m.* trifolio, trébol; Wasserklee, trifolio palustre; türkischer Klee, s. Esparsette.

Kleeblatt, *n.* trifolio, hoja de trebol.

Kleeblume, *f.* flor de trébol.

Kleefeld, *n.* campo sembrado con trébol.

Kleefutter, *n.* alfarfa.

Kleefutterfeld, *n.* alfarfal.

Kleffen, *v. a.* gañir, ladrar; halb offen stehen, als eine Thüre, estar entreabierto.

Kleffen, *n.* gañido.

Kleffer, *m.* ladrador.

Kleiben, *v. a.* mit Kleister, engrudar; mit Leime, encolar; eine Wand, construir una pared con tierra y paja.

Kleiber, *m.* albañil.

Kleid, *n.* habito, vestido; schön in Kleidern gehen, andar lindamente vestido, andar lindo, bizarro, aseado, vestir bien; in den Kleidern schlafen, dormir vestido; ein langes Kleid der Doctoren und Magistratspersonen, toga; langes Kleid der Geistlichen, tunica; das Kleid macht keinen Mönch, el habito no hace el monge; Kleid in einem Seegel, paño.

Kleidchen, *n.* habitillo, vestidillo.

Kleiden, *v. a.* vestir, tragear, meter el vestido; den Altar, vestir, adornar el altár, vestir; er kleidet sich gut, viste bien; sich in Seide, vestirse de seda; sich nach der Mode kleiden, vestirse á la moda; sauber, schön gekleidet gehen, andar, ir vestido lindamente; andar aseado; kleiden, bekleiden, mit Kleidern versehen, vestir, andar bien puesto; für anstehen, sich schicken, estar bien, convenir, sentar, venir bien; diese Farbe kleidet ihn gut, este color le está bien.

Kleiderbude, *f.* tienda donde se venden vestidos.

Kleiderbürste, *f.* cepillo, escobilla.

Kleiderhaken, *m.* percha para poner vestidos.

Kleiderkammer, *f.* vestuario, recámara, guardaropa; der die Aufsicht darüber hat, guardaropa.

Kleidermode, *f.* trage, vestidura, moda, usanza, manera de vestir.

Kleiderordnung, *f.* ordenanza tocante á los vestidos, ó contra el luxo en los

Digitized by Google

vestidos; dieß iſt wider die Kleiderordnung, esto contraviene á la etiqueta.

Kleiderpracht, *f.* bizarría, luxo, suntuosidad, magnificencia en los habitos.

Kleiderſchrank, *m.* armario para los habitos, guardaropa.

Kleidertracht, *f.* trage, vestidura, manera, modo de vestir, moda.

Kleidung, *f.* habito, vestido, vestidura, vestimento, vestuario.

Kleidungsſtück, *n.* parte del vestuario.

Klein, *adj.* pequeño; kleine Münze, moneda pequeña; kleine Fiſche, peces pequeños; kleine Dinge, cosas menudas; ſehr, ziemlich klein, pequeñico, pequeñito, pequeñuelo, chiquillo, chiquito, menudisimo, menudito; die kleine Welt, microcosmo; kleine Buchſtaben, caractéres minúsculos; der kleine Finger, el dedo meñique, dedo auricular; klein Aſien, la Asia menor; die kleinen Koſten, gastos menores; die Großen und die Kleinen, los grandes y los chicos; klein machen, achicar, apocar, disminuir; klein werden, achicarse, apocarse, disminuirse; niedriger werden, reducirse en estado corto; klein für kleiner, geringer, menor, mas pequeño, inferior; fein, klein ſpinnen, hilar delgado; im Kleinen, in Detail, por menor, menudamente; im Kleinen handeln, comerciar de por menor, vender por menor; klein reiben, klein ſtoßen, desmenuzar, moler, quebrantar, convertir en polvos; von klein auf, desde la tierna edad; etwas Kleines bekommen, parir á un hijo; kleiner Vorrath, pequeña, corta provision; klein denken, pensar baxamente; klein von einem denken, tener una idéa muy baxa de alguno; ich kann es nicht klein kriegen, no puedo alcanzarlo; ins Kleine bringen, abreviar; im Kleinen, als ein Gemälde, en diminutivo, abreviado.

Kleinäugig, *adj.* el que tiene pequeños ojos.

Kleingläubig, *adj.* incredulo, que cree poco.

Kleingläubigkeit, *f.* incredulidad, flaqueza de fé.

Kleinhandel, *m.* trafico, negocio por menor, por menudo.

Kleinhändler, *m.* traficante de por menor, regatero, revendedor.

Kleinheit, *f.* pequeñez, menudencia, tenuidad.

Kleinigkeit, *f.* bagatela, cosa ratera, minucia, menudencia, niñeria, baratija, friolera, cosa de ningun valor; alle Kleinigkeiten anſehen, hilar delgado; ſich mit Kleinigkeiten aufhalten, detenerse, entretenerse en bagatelas, en cosas de poco fuste, gastar la pólvora en matar gorriones.

Kleinkörnig, *adj.* de pequeño grano.

Kleinlaut, *adj.* abatido, desanimado, desmayado, apocado, amedrentado, azorado; kleinlaut werden, apocarse, desmayarse, desanimarse; kleinlaut thun, andar con la capa caida, someterse, rendirse.

Kleinlich, *adj.* tenue, débil, flaco, de tierna constitucion.

Kleinmuth, *m.* baxo aliento, pusilanimidad, falta de ánimo, timidéz, poquedad de ánimo, apocamiento, cobardia.

Kleinmüthig, *adj.* pusilánime, amilanado, de baxo aliento, de poco ánimo, apocado, timido.

Kleinmüthigkeit, *f.* ſ. Kleinmuth.

Kleinod, *n.* joya, cosa preciosa; das iſt ein wahres Kleinod, es una verdadera joya; Reichskleinodien, insignias del imperio.

Kleinregen, *m.* der den Früchten ſchadet, alheña.

Kleinſchmid, *m.* herrero; Schlöſſer, cerrajero.

Kleinſtädteley, *f.* ayre, modo provincial ó de la provincia.

Kleinſtädter, *m.* habitante de una pequeña ciudad, burgues.

Kleinſtädtiſch, *adj.* conforme á la manera de vivir de los burgueses; fig. vil, baxo.

Kleiſter, *m.* pasta, cola de harina, engrudo.

Kleiſtern, *v. a.* empastar, engrudar.

Klemm, *adj.* raro, escaso.

Klemme, *f.* apretura, aprieto; Verlegenheit, kümmerliche Umſtände, estrechez, aprieto, urgencia, necesidad; in der Klemme ſeyn, estar en aprieto; ſich aus der Klemme ziehen, desaprensarse, librarse y salir de una grande apretura.

Klemmen, *v. a.* prensar, apretar, estrechar; der Schuh klemmt mich, el zapato me aprieta; ſich klemmen, apretarse.

Klemmeiſen, *n.* ſ. Klammeiſen.

Klemmhaken, *m.* varlete.

Klemmig, *adj.* im Bergbaue, duro, tieso; klemmiges Geſtein, mineral duro, tieso.

Klempner, *m.* candilero; ſ. Klipper.

Kleppel, *m.* in der Glocke, badajo.

Klepper, *m.* caballo pequeño, haca, rocin.

Klette, *f.* filantropos, amores secos, amor de hortelano, pagamacera mayor, ca-

Digitized

dillo, lampazo; kleine Klette, bardana menor.
Klettenkopf, *m.* cabeza de lampazo.
Klettenkörbel, *m.* caucálide.
Klettenkraut, *n.* bardana mayor y menor, lampazo.
Klettern, *v. n.* subir un árbol, subir con pena en un árbol, trepar por.
Klettig, *adj.* lleno de cadillos, lleno de bardanas, de lampazos.
Kley, *m.* tierra arcillosa, gredosa, arcilla, greda, especie de barro.
Kleyacker, *m.* campo de tierra arcillosa.
Kleye, *f.* salvado, afrecho; wer ſich unter die Kleyen mengt, den freſſen die Schweine, á quien se hace miel moscas sele comen.
Kleyenbrodt, *n.* pan de salvado.
Kleyerde, *f.* tierra arcillosa, grassa.
Kleyig, *adj.* arcilloso, gredoso; it. lleno de salvado.
Kleyland, *n.* ſ. Kleyacker.
Kliefernagel, *m.* saiten.
Klima, *n.* clima.
Klimmen, *v. n.* ſ. klettern.
Klimpern, *v. n.* auf einem Inſtrumente, cencerrear.
Klinge, *f.* am Degen, Meſſer, hoja; eine kleine, dünne, hojica; über die Klinge ſpringen laſſen, pasar á cuchillo; nicht bey der Klinge bleiben, salir del propósito; einen vor die Klinge fordern, desafiar á otro.
Klingel, *f.* campanilla.
Klingelbeutel, *m.* cepilla.
Klingeln, *v. n.* tocar la campanilla; als die Schelle eines Thiers, cencerrear.
Klingen, *v. n.* sonar, resonar, campanillear; ſchön klingen, sonar bien á la oreja; die Ohren klingen mir, las orejas me zumban, ó zurren, ó retiñen; das klingt nach Eigennutz, esto suena á interes.
Klingen, *n.* sonadura.
Klingend, *part.* sonante, resonante; ſchön, angenehm klingend, sonoro, sonoroso, canoro, harmonioso; hell, ſtark klingend, agudo, claro; mit klingendem Spiele, tambor batiente; klingende Münze, metalico.
Klingenſchmied, *m.* espadero.
Klinggedicht, *n.* soneto.
Klinke, *f.* aldaba, picaporte.
Klippe, *f.* breña, peñasco, peña, risco, roca; im Meere, escollo; kleine ſpitzige Klippen, auf dem Grunde des Meers, ratones; eine Art Münze, moneda quadrada, triangular.
Klipper, *m.* obrador en hoja de lata, candilero, el que hace obra de hoja de lata.
Klipperarbeit, *f.* obra de hoja de lata.
Klippern, hacer un estrepito con el martillo como los obradores en hoja de lata.
Klipperwerk, *n.* juguete de niños.
Klippfiſch, *m.* ſ. Stockfiſch.
Klippicht, klippig, *adj.* peñascoso, lleno de peñas, de rocas, riscoso; klippichter Grund, fondo riscoso.
Klippkram, *m.* buhoneria, tienda de baratijas de leño.
Klippkrämer, *m.* vendedor de baratijas de leño.
Klippwerk, *n.* baratijas de leño, bagatelas, frioleras.
Klirren, *v. n.* hacer estrépito con armas ó vidrios.
Klitſch, *m.* palmada.
Klitſchen, *v. a.* dar palmadas.
Kloack, *m.* ſ. Cloak.
Kloben, *m.* Winde, Rolle, polea, garrucha, carrillo, rodaja; an einer Wage, mango de la balanza; Vögel zu fangen, trampa; Thürangel, quicio; des Anlegeſchloſſes, alhega; Steigradskloben an der Uhr, potanza.
Klohn, *n.* Klauen, Knauel, ovillo; ein Klohn Schirmannsgarn, ovillo de meollar.
Klöpfel, ſ. Klöppel.
Klöpfeln, *v. a.* die Hunde, garrotar los perros, echar un garrote al cuello de los perros.
Klopfen, *v. a.* batir; an die Thür, llamar á la puerta; das Herz klopft mir, el corazon me palpita, me pulsa; einen auf die Schulter klopfen, darle una palmada en el hombro; den Stockfiſch klopfen, batir; klopfen, ſchlagen, sacudir, batir, batanar, apalear, dar de palos á uno, bastonar, cascar, zurrar.
Klopfen, *n.* des Herzens, latido del corazon, palpitacion.
Klopfer, *m.* an Thüren, aldaba; ein großer, aldabon; ein kleiner, aldabilla; ein Schlag mit dem Klopfer an die Thür, aldabada.
Klopffechter, *m.* pugil.
Klopfhengſt, *m.* caballo torcido.
Klopfkeule, *f.* macita de golpe, de palo.
Klöppel, *m.* in den Glocken, badajo; den man Hunden anlegt, garrote; ein Schlägel, mazo; zu Spitzen, palillos, bolillos, majaderillos; einer Trommel, palillo, baqueta; zum Spitzenmachen, husas, palillos de randas.
Klöppelkiſſen, *n.* almohadilla sobre la qual se hacen encaxes.
Klöppeln, *v. a.* Spitzen, hacer, labrar puntas, encaxes; einen Hund, echar un garrote al cuello de un perro.
Kloß, *m.* von Erde, terron, gleba; kleiner, terroncillo; die Klöße zerſchlagen

machacar los terrones; zum Eſſen, von Fleiſch ꝛc. albondiguilla.

Kloßicht, kloßig, *adj.* vom Erdreich, terronoso, terroso, globoso.

Kloſter, *n.* monasterio, convento, cenobio, claustro; Kloſter, wo ein Abt reſidirt, abadia; kleines, conventillo; in ein Kloſter thun, ſtecken, encerrar en un monasterio; ins Kloſter gehen, entrar en religion, en un convento, retirarse á un monasterio, hacerse religioso ó religiosa, monje ó monja.

Kloſterabt, *m.* Abad reglar.

Kloſterbedienter, *m.* oficial claustral.

Kloſterbrauch, *m.* usanza claustral.

Kloſterbruder, *m.* frayle, monge, religioso, fray.

Kloſtergang, *m.* claustro.

Kloſtergemeinde, Kloſtergeſellſchaft, *f.* comunidad, sociedad religiosa.

Kloſterhabit, *n.* vestido, hábito religioso, ó monacal.

Kloſterjungfer, *f.* religiosa, monja, frey.

Kloſterkirche, *f.* iglesia de un monasterio.

Kloſterleben, *n.* la vida monastica, claustral.

Kloſterlich, *adj.* monastico, monachal, claustral, cenobial.

Kloſtermönch, *m.* monge, fraile, religioso claustral, cenobita.

Kloſternonne, Kloſterſchweſter, *f.* monja, religiosa claustral.

Kloſterſtrafe, *f.* penitencia monastica.

Kloſterverwalter, *m.* procurador de un monasterio.

Kloſterzucht, *f.* disciplina claustral, monacal.

Kloten, *m.* bertello; Wandkloten, bertellos de la jarcia.

Kloß, *m.* tronco, cepa, pedazo de leño grueso; kleiner, tronquillo; worauf die Schlächter das Fleiſch hauen, tajo; ſteif, wie ein Kloß, hecho como un tronco; Kloß, einfältiger Menſch, un tronco, estólido, insensible, majadero, necio, tonto.

Klotzſchuhe, *pl.* zuecos.

Kluft, *f.* hendedura, abertura, caverna, espelunca, abismo.

Klüftig, *adj.* cavernoso, lleno de hendeduras.

Klug, *adj.* prudente, entendido, juicioso, sensato, racional, avisado, cuerdo, discreto, sabio, considerado; ich kann aus der Sache nicht klug werden, no lo alcanzo, no lo penetro; mit Schaden wird man klug, el daño hace advertido, el gato escaldado del agua fria huye; durch anderer Schaden klug werden, escarmentar en cabeza agena.

Klug, klüglich, *adv.* prudentemente, sabiamento, discretamente, avisadamente, cuerdamente, considerádamente, juiciosamente; klug thun, hacer de prudente.

Klügeley, *f.* sutilidad, agudeza; klug thuendes Weſen, prudencia afectada, presuncion, sutileza.

Klügeln, *v. n.* sutilizar, discurrir ingeniosamente, hacer pesquisas; klug thun, hacer el prudente, el sabiondo, afectar prudencia, sofisticar.

Klugheit, *f.* prudencia, sabiduría, sagacidad, discrecion; Klugheitsregel, máxima, regla de la prudencia.

Klüglich, *adv.* prudentemente, prudencialmente.

Klügling, *m.* sabiondo, resabido.

Klump, Klumpen, *m.* masa, mole, grumo, grupo, cúmulo de muchas cosas, juntas; Klumpen Bley, maso de plomo; Klumpen im Blute, grumo de sangre; ein Klumpen Erde, terron, gleba.

Klümpern ſich, *v. r.* cuajarse.

Klümperig, *adj.* grumoso.

Klumpig, *adj.* terronoso.

Klunker, *f.* rabos; der ſich an die Kleider hängt, lodo, cascarria del lodo.

Klunkerig, *adj.* raboso.

Klüpfel, *m.* ſ. Klöpfel.

Kluppe, *f.* eine Zahl von vier oder fünf eßbaren gerupften Vögeln, manojo de aves; der Böttcher, gato; einen in der Kluppe haben, apretar las calzaderas; wenn ich dich in die Kluppe bekomme, si me llegares á las manos, si te cogiere.

Klushölzer, *pl.* hastas de proa, guias del baupres.

Klüver, *m.* foque mayor; der große, foque de caza; Sturmklüver, tercer foque; der Klüver der Schalupe, polacron del bote.

Klüverbaum, *m.* botalon del baupres, botalon de foque.

Klyſtier, *n.* clister, clistel, ayuda, servicial, lavativa; ein Klyſtier ſetzen, dar, echar una ayuda, un servicial, ó lavativa, xeringar.

Klyſtieren, *v.* dar un clister, xeringar; ſich klyſtieren laſſen, tomar un clister.

Knäbchen, *n.* mozuelo, muchachillo, muchachuelo, chulo.

Knabe, *m.* muchacho, hijo varon, mancebo, mozo; Knabe, mit dem man Unzucht treibet, bardaxe.

Knabenalter, *n.* edad pueril, edad de muchacho, puericia.

Knabenhaft, knabenmäßig, *adj.* pueril.

Digitized by Google

Knabenkraut, *n.* testículo de frayle; satírion, orchis, orchiris.
Knabenſchänder, *m.* sodomita, sodomista, bardaxe, bujatron.
Knabenſchänderey, Knabenſchändung, *f.* sodomia; **Knabenſchänderey treiben**, sodomizar.
Knäblein, ſ. **Knäbchen.**
Knack, *m.* cruxido, estallido.
Knacken, *v. n.* cruxir, estallar, restallar, dar estallido; **Nüſſe**, quebrar, romper, cascar nueces; **Läuſe**, matar piojos.
Knackmandel, *f.* almendra con cáscara, almendruco.
Knacks, *m.* **einen Knacks thun**, restallar, dar estallido.
Knackwurſt, *f.* chorizo, salchichon.
Knaggen, *m.* **im Holz**, nudo.
Knall, *m.* fracaso, estallido, estampido, estrepito, estruendo, cruxido, ruido fuerte; **einen Knall thun**, restallar, dar estallido; **Knall und Fall**, de repente, incontinenti, en un momento, en un instante.
Knallen, *v. n.* cruxir, estallar, restallar, hacer estampido, fracaso, ruido; **mit der Peitſche**, restallar, cimbrar.
Knallglas, *n.* lagrimas de Batavia.
Knallgold, *n.* oro fulminante.
Knapp, *adj.* estrecho, angosto, cerrado; **knappe Schuhe**, zapatos estrechos; **klamm, nicht hinreichend**, escaso, raro; **knapper Wind**, viento escaso; **ein knappes Maaß**, medida escasa; **das Geld iſt knapp**, el dinero es escaso, raro; **ſparſam, genau**, escaso, parco, tenaz, *adv.* estrechamen; **immer knapp gehen, ſich knapp halten**, andar lindo, pulido, galante, andar, muy aseado; **ſich knapp behelfen**, estrecharse, vivir estrechamente, escasamente; **kaum**, apenas.
Knappe, *m.* **in Bergwerken**, minero, minador; **Mühlenknappe**, criado, mozo, oficial del molinero; **Schildknappe**, escudero.
Knappſack, *m.* ſ. **Schnappſack.**
Knappſchaft, *f.* compañia, sociedad de los mineros ó minadores.
Knarren, *v. n.* **von Wagen, Rädern**, chirriar, rechinar; **als eine Thüre**, gruñir.
Knaſt, *m.* **im Holze**, nudo; ſ. **Knaggen.**
Knaſter, *m.* ſ. **Canaſter.**
Knaſtern, *v. n.* ſ. **kniſtern.**
Knäten, *v. a.* **den Teig**, amasar, heñir, sobar.
Knäter, *m.* amasador.
Knätung, *f.* amasadura.
Knauel, *n.* bulto, bultillo; **Garn**, ovillo; **auf ein Knauel winden**, ovillar; **vom Knauel abwinden**, desovillar; **in einem Knauel**, ovillado.
Knäulchen, *n.* ovillejo.
Knauf, *m.* **einer Säule**, chapitel; **an einem Baume**, nudo.
Knaupeln, *v. a.* **an etwas**, roer poco á poco; **an einem Knochen**, roer un hueso; **kleine Bißchen eſſen**, desmigajar, comer á migajas.
Knauſer, Knauſerey, knauſerig, ſ. **Knikker, Knickerey knickerig.**
Knebel, *m.* **Stock, Knüttel**, garrote; **Maulkorb**, mordaza; **einem einen Knebel ins Maul legen**, poner, echar la mordaza á alguno en la boca.
Knebelbart, *m.* bigote, mostacho; **großer Knebelbart**, bigotazo; **der einen großen Knebelbart hat**, abigotado; **aufgeſtrichener**, bigote arrechado.
Knebeln, *v. a.* agarrotar, dar garrote; garrotar, echar una mordaza en la boca.
Knebelſpieß, *m.* venablo, dardo.
Knecht, *m.* criado; **wie der Herr, ſo der Knecht**, tal amo, tal criado; **Leibeigener**, siervo; **der Knecht, Inſtrument der Tiſchler**, barrilete; **unterthänigſter Knecht** muy humilde criado, servidor humildisimo de Vm.
Knechtiſch, knechtlich, *adj.* servil; *adv.* servilmente.
Knechtſchaft, *f.* servidumbre; servitud, esclavitud.
Kneif, *m.* **der Schuhmacher**, sacabocado, tranchete; **ſchlechtes Meſſer**, cuchillo; **Gartenmeſſer**, podadera.
Kneifen, *v. a.* **zwicken**, pizcar.
Kneipe, *f.* hosteria, albergue.
Kneipen, *n.* **im Leibe**, dolores cólicos, ó de vientre.
Kneipzange, *f.* tenaza, pinzas.
Knepeling, *m.* pasavolante.
Kneten, ſ **knäten.**
Knetſchen, *v. a.* ſ. **zerknetſchen**, apretar estrechamente.
Knicken, *v. a.* **brechen**, quebrar, romper; **ein Glas, ein Ey**, romper, quebrar, estrellar un vidrio, un huevo; **einen Floh**, machacar, machucar, matar una pulga; *v. n.* **von Gläſern**, henderse, hacer tris; **knickerig ſeyn**, escasear, mezquinear; **im Handel**, regatear.
Knicker, *m.* mezquino, avaro, tacaño, escaso; **Knicker runde Kugel zum ſpielen für die Kinder**, bolera; **mit Knickern ſpielen**, jugar á la bolera.
Knickerey, *f.* avaricia, escasez, mezquindad, peloneria, piojeria, tacañeria.
Knickerig, *adj.* avaro, escaso, mezquino, pelon, tacaño; *adv.* avaramente, escasamente, mezquinamente.

Digitized by Google

Knicks, *m.* hendedura, grieta; Verbeugung der Frauenzimmer, inclinacion, reverencia, rodillada; einen Knicks machen, hacer una reverencia, una inclinacion.

Knie, *n.* rodilla; auf die Knie fallen, ponerse de rodillas, arrodillarse; ein Stoß mit dem Knie, rodillada, rodillazo; auf den Knien, de rodillas.

Knie, *f.* curva; der längste Arm an einer Knie, pierna de la curva; der Hals einer Knie, bragada.

Kniehand, *n.* liga, atapiernas; jarreteras.

Kniebeuge, *f.* plegadura de la rodilla.

Kniebeugung, *f.* genuflexion, rodillada.

Knief, *m.* der Schuster, s. Kneif.

Kniegeige, *f.* viola de gamba.

Kniegürtel, *m.* s. Kniehand.

Knieholz, *n.* curva.

Kniekehle, *f.* jarrete, corva.

Knien, *v. a.* niederknien, arrodillarse, meterse, ponerse de rodillas; auf den Knieen liegen, estar de rodillas, estar arrodillado.

Kniend, *part.* arrodillado, de rodillas.

Knierieme, *m.* der Schuhmacher, tirapie.

Kniescheibe, *f.* rótula, paleta.

Knieschnallen, *pl.* hebillas.

Kniestück, *n.* in Armaturen, rodillera de las armas; in der Malerey, retrato, que representa la persona hasta las rodillas.

Kniff, *m.* pellizco; fig. astucia, embauco, embaucamiento, embuste, treta.

Knirbs, Knirps, *m.* hombrecillo; titere.

Knirren, s. knarren.

Knirschen, *v. n.* cruxir, rechinar.

Knistergold, *n.* cañutillo.

Knistern, *v. n.* traquear, chispear; dar, hacer pequeño estallido.

Knittel, *m.* baston, palo.

Knittelverse, *pl.* versos leoninos.

Knittern, *v. n.* hacer estallido, estallar.

Knoblauch, *m.* ajo, ajo sativo; eine Zehe Knoblauch, diente de ajo; junger, zarter, ajillo, ajete.

Knoblauchbrühe, *f.* ajete, ajilimoge, ajilimogili, ajada.

Knoblauchkraut, *n.* aliaria.

Knöchel, *m.* an den Fingern, artejo, nudillo; an den Füßen, tobillo.

Knöchelchen, *n.* huesillo, huesecillo, huesecito, huesezuelo.

Knochen, *m.* hueso; kleiner, huesillo, huesecillo; nur Haut und Knochen seyn, estar en los huesos; stark von Knochen, osudo; die Knochen aus dem Fleisch nehmen, desosar.

Knochenbau, *m.* osamenta.

Knochenhaus, *n.* osario.

Knochenhart, *adj.* duro como un hueso.

Knochenkunde, Knochenlehre, *f.* osteologia.

Knochigt, knochig, *adj.* osudo.

Knöchlein, s. Knöchelchen.

Knoll, Knollen, *m.* hinchazon; tolondron; pedazo grueso é informe; an Gewächsen, excrecencia; ein grober Knollen, hombre grosero.

Knopf, *m.* auf einem Kleid, am Huthe, boton; am Sattel oder Schwerd, pomo; auf einem Pantoffel, zapatilla; an einem Stocke, puño de baston; die sämmtlichen Knöpfe am Kleid, botonadura; Hemdeknopf, boton para puños; broche; auf einer Stecknadel, cabeza; ein Knopf zu den Reefbanden, nudo al derecho; ein Bauernknopf, medio nudo.

Knöpfchen, *n.* botoncillo.

Knöpfen, *v. a.* s. zuknöpfen.

Knopffabrik, *f.* fabrica de botones.

Knopfgießer, *m.* fabricante de botones blancos.

Knopfhandel, *m.* trafico de botones.

Knopfloch, *n.* ojal; die Reihe Knopflöcher an einem Kleide, ojaladura; Knopflöcher in ein Kleid machen, ojalar un vestido.

Knopfmacher, *m.* botonero.

Knopfmacherin, *f.* botonera.

Knorpel, *m.* cartilagen, ternilla.

Knorplicht, *adj.* cartilaginoso, ternilloso.

Knorren, *m.* Auswuchs, excrecencia, ñudo; an Bäumen, nudo; ein Schwulst an Knochen, nudo, nodo.

Knorricht, *adj.* nodoso.

Knospen, *v. n.* botonar, brotar, abotonar.

Knöspchen, *n.* botoncillo.

Knospe, *f.* boton, hiema, capullo; Rosenknospe, cabezuela, capullo de rosa; Knospen bekommen, botonar, abotonar, brotar.

Knospengras, *n.* platanaria.

Knospicht, *adj.* lleno de botones.

Knötchen, *n.* nudillo.

Knoten, *m.* nudo, ñudo; einen Knoten machen, anudar, añudar; Schleifknoten, ñudo escurrediro; einen aufmachen, desatar un nudo; ein schwer aufzulösender Knoten, nudo ciego; ein gordischer Knoten, fig. eine unauflösliche Schwierigkeit, ñudo, nudo, nuez de la garganta; Fruchtknoten, Saamenkeim, grillo; kleiner Knoten, nudico, nudillo; Knoten oder Schlinge von Stricken gemacht, balzo; Leibknoten, balzo por el seno; doppelter Leibknoten, balzo por el chicote; ein Knoten zu den Reefbanden,

nudo al derecho; ein alter Weiberknoten, nudo al reves, oder, nudo de las mugeres; der Knoten geht auf, el nudo se deshace; Knoten an den Gelenken, nudo.

Knotenperücke, *f.* s. Perúque.

Knotenstock, *m.* baston á nudos.

Knotig, *adj.* nodoso, lleno de nudos.

Knüpfen, *v. a.* hacer un nudo, anudar, añudar, enlazar, atar; Freundschaft, hacer, anudar, ligar, trabar amistad.

Knüppel, *m.* palo, garrote; zum Drehen, bey den Reepschlägern, gamba; Knüppel im Hoosd bey den Reepschlägern, baron; Knüttel, Stock, baston; Knüppel dem Hunde anzuhängen, barra; der Knüppel liegt immer bey dem Hunde, no hay poder ilimitado; ninguno puede extender la pierna mas de lo que alcanza la sábana.

Knurren, *v. n.* grúñir, rugir; wie Blähungen im Leibe, rugen las tripas.

Knute, *f.* cnut; bastonada; die Knute geben, dar el cnut; dar la bastonada, azotar á la rusiana.

Knüttel, *m.* palo; Schlag mit einem Knüttel, bastonada, bastonazo, garrotazo.

Knüttelvers, *m.* versos trovados.

Kobalt, *m.* cobalto, cadmia; piedra calaminar; calamina.

Koben, *m.* Saukoben, porqueriza, porquerizo.

Kober, *m.* especie de cesto, cofin.

Kobold, *m.* duende, trasgo, demonio casero.

Koch, *m.* cocinero, guisador, guisandero; viele Köche versalzen die Suppe, donde hay mas xefes las cosas van en mal; der Hunger ist der beste Koch, no hay mejor salsa que la hambre; á buena hambre no hay pan duro; es sind nicht alles Köche, die lange Messer haben, ni todos los que estudian, son letrados, ni todos los que van á la guerra soldados.

Kochbuch, *n.* libro que enseña la arte de bien cocer.

Kochen, *v. a.* cocer, cocinar, guisar; verdauen, digerir, cocer; sieden, bullir hervir; der Topf kocht, la olla bulle; das Blut kocht, la sangre hierve; die Weintrauben kochen, las uvas maduran.

Köcher, *m.* aljaba, carcax, goldre.

Köchin, *f.* cocinera.

Kochjunge, *m.* ayudante de cocina, galopin, marmiton.

Kochkunst, *f.* arte de cocer.

Kochlöffel, *m.* cuchara, cucharon.

Kochsalz, *n.* sal de cocina.

Kochsgosten, *plur.* ayudantes de cocina.

Kochsjunge, Kochsmaat, *m.* ayudante de cocina.

Kochtopf, *m.* olla, puchero; von Eisen, Kupfer, marmita; er ist noch nicht hinter dem Kochtopfe heraus gekommen, nunca se ha apartado de las faldas de su madre.

Kochung, *f.* cochura, cocimiento; der Säfte, coccion.

Kocker, *m.* in einem Boote zur tauben Jütte, galápago.

Köder, *m.* Lockspeise, añagaza, cebo, esca, saynete; Köder für Fische, cebo para pescar; zur Jagd, cebo para cazar.

Ködern, *v. a.* cebar; poner cebo; anlocken, atraer, cebar, halagar.

Kofend, *n.* cerveza pequeña.

Koffer, *m.* cofre, baul.

Kohl, *m.* coberza; breton; kurzer, grüner, berza verdal; asa de cantaro; weißer ohl, repollo; Savoyerkohl, breton rizo; brauner Kohlkopf, berza roxa, berza lombarda; junger Kohl, berzuela.

Kohlblatt, *n.* hoja de berza.

Köhlchen, *n.* carboncillo.

Kohle, *f.* carbon; brennende Kohlen, carbones ardientes; brasa; ascuas; rauchende, carbon humoso; mit Kohlen schwärzen, carbonar; auf glühenden Kohlen sitzen, estar sobre ascuas; Steinkohle, carbon de piedra, de tierra; zu Kohlen brennen, carbonizar, reducir á carbon, hacer carbones.

Kohlen, *v. a.* carbonizar, hacer carbones.

Kohlenbecken, *n.* brasero.

Kohlenbrenner, *m.* carbonero.

Kohlendampf, *m.* humo de carbones.

Kohlenfeuer, *n.* brasa.

Kohlengrube, *f.* carbonera.

Kohlenkammer, *f.* carbonera.

Kohlenmeiler, *m.* carbonera.

Kohlenpfanne, *f.* brasero; kleine, braserico, braserillo; um Speisen zu wärmen, braserillo de mesa; an den Ecken der Häuser, in die man bey Feyerlichkeiten Feuer macht, almenara.

Kohlenschaufel, *f.* pala, paleta, hurgador, badil.

Kohlenschwarz, *n.* negro de carbon; humo de carbon.

Kohlenstaub, *m.* polvo de carbon.

Köhler, *m.* carbonero.

Köhlerin, *f.* carbonera.

Kohlfeuer, *n.* brasa.

Kohlgarten, *m.* huerta, hortal.

Kohlgärtner, *m.* hortelano.

Kohlmeiſe, *f.* carbonero pequeño.
Kohlrabi, *f.* nabao, nabado.
Kohlſchwarz, *adj.* negro como carbon.
Kohlſproſſe, *f.* breton.
Kohlſtrunk, *m.* cima, guia de berza.
Köhr, *f.* escogida; ſie haben die Köhr, Vmd tiene la escogida.
Kojen, *plur.* Schlafſtelle auf dem Schiffe, camarotes.
Kokosbaum, *m.* Kokospalme, *f.* coco, higuero de lata.
Kolbe, *f.* Keule, clava, maza, porra; das dicke Ende eines Werkzeugs, oder Gewehrs, recaton; an der Flinte, culata; an Gewächſen, mazorca; Kopf, cabeza, coronilla de cabeza; einem die Kolbe lauſen, xabonar á alguno; dar lachetes á uno; Diſtillirkolbe, alquitara, alambique.
Kolbenrecht, *n.* derecho del mas fuerte.
Kolbenſtoß, Kolbenſtreich, *m.* mazada, porrada, porrazo.
Kolbenträger, *m.* macero.
Kolbicht, *adj.* rollizo, porrudo.
Köiblein, *n.* maceta; an Gewichten, mazara.
Kolderſack, *m.* pinzote de la caña del timon; ceginuela.
Kolibri, *m.* colibri; picaflor; páxaro mosca.
Kolik, *f.* cólica; dolor cólico; torcijones.
Kolkern, *v. n.* im Leibe, rugen las tripas.
Koller, *m.* coleto de búfalo; Zorn, Hitze des Menſchen, fogosidad, furia; cólera; Krankheit der Pferde, fogosidad, váguido de cabeza.
Kollerig, *adj.* von Pferden, fogoso.
Kollern, *v. n.* volver, revolver; voltar; es kollert mir im Leibe, las tripas me zurrian, rugen; das Pferd kollert, el caballo es fogoso, tiene el váguido.
Kolonade, *f.* colunata, colunaria.
Kolonne, *f.* coluna.
Koloquinte, *f.* coloquintida, tuera; calabaza silvestre.
Koloß, *m.* coloso.
Koloſſaliſch, *adj.* colosal.
Kombüße, *f.* Küche auf dem Schiffe, fogon.
Komet, *m.* cometa.
Komiker, *m.* cómico.
Komiſch, *adj.* cómico; luſtig, divertido.
Komma, *n.* coma, vírgula.
Kommen, *v. n.* venir, llegar; woher kommen, venir de alguna parte; aus der Beichte kommen, venir de confesarse; an den Bettelſtab kommen, venir á la pobreza, ser reducido á la mendiguez; an einander kommen, venir, llegar á las manos; an jemand kommen, enuntrar á uno; die Reihe kommt an mich, llega mi vez; me toca el hacerlo; ich kam auf den Gedanken, me viene la idéa; ich kann nicht auf den Namen kommen, no puedo acordarme, no me acuerdo del nombre; auf die Spur kommen, descubrir la traza; auf die Welt kommen, venir al mundo, salir á la luz, nacer; auf etwas anderes kommen, volvamos á otro sujeto; von einem auf das andere kommen, pasar de una cosa á la otra; um wieder auf unſer Vorhaben zu kommen, volvamos á nuestro proposito; aus dem Arreſte kommen, salir de la prision; ich kann nicht aus dem Hauſe kommen, no puedo; es iſt mir aus den Gedanken gekommen, me ha olvidado, descuidado de esto; aus dem Geſchirre kommen, salir de sus quicios; aus dem Handel kommen, salir del embarazo; ich kann nicht aus dem Handel kommen, no lo alcanzo; aus der Mode kommen, desusarse, no ser yá de modo, no usarse, no ser al uso; aus dem Tone kommen, desentonar, desentonarse; aus einander kommen, ajustar; außer ſich kommen, salir de sí ó fuera de si; es iſt mit ihm dahin, ſo weit gekommen, daß er betteln muß, él ha venido á mendigar; davon kommen, salir, escapar; ich kann nicht dahinterkommen, no puedo descubrirlo; dazu kommen, sobrevenir; zu Statten kommen, venir bien, prosperar; was wird dabey heraus kommen, que bien resultara de esto, de hacerlo, qué util se saca de ello? es kommt nichts dabey heraus, no hay ganancia, no hay beneficio; herunter kommen, venir á menos, venir en decadencia; hinter etwas kommen, descubrir algo; wie hoch kommt Ihnen das Tuch, á quanto le viene, le sale, le cuesta á Vm. el paño? in Abnahme kommen, venir en decadencia; in das Gedächtniß kommen, ocurrir á la memoria; in das Gefängniß, ser puesto en prision; in die Rechnung, entrar en cuenta; in Ruf, adquirir buena fama ó crédito; in übein Ruf, disfamarse, desacreditarse; in Ungnade, caer en disgracia; ich bin um das Meinige gekommen, he perdido mis bienes; über etwas kommen, encontrar algo; über einen, exceder, sobrepujar, sobrepasar; nicht über die Schwelle kommen, no salir de casa; ich will nicht über ſeine Schwelle kommen, no travesaré sus umbrales; mit jemand überein kommen, venir de acuerdo con uno; unter

die Augen kommen, parecer ante alguno; unter die Leute kommen, frequentar las conversaciones, divulgarse; bekannt werden, als eine Sache, salir á plaza, divulgarse; von etwas kommen, entſtehen, venir, provenir, nacer, dirivar; woher kommt das, dedonde viene esto? daher kommt die Gewohnheit, de aqui provieue la costumbre; daher kommt es, de aqui proviene, de aqui nace, de aqui es que; Wort, ſo von einem andern kommt, voz que viene, deriva de otra; von Kräften kommen, perder las fuerzas; zu etwas kommen, gelangen, deriva de otra; venir, llegar á algo; dieſer König kam jung zur Regierung, este Rey llegó joven á la corona; wie ſind Sie zu der Nachricht gekommen, dedonde ha sacado Vm. esta noticia? wieder zu dem Seinigen kommen, recuperar lo suyo; zu Ende kommen, terminar, fenecer; zu Kräften kommen, cobrar sus fuerzas; wieder zu Kräften kommen, restablecerse, remeterse; zu Stande kommen, efectuarse, verificarse, acabarse; zu ſtehen kommen, costar, salir; theuer, wohlfeil, salir caro, costar mucho, ser barato, costar poco; zum Vergleiche kommen, venirse á partidos; wieder zu ſich kommen, volver en su acuerdo, volver en si, sobre sí mismo; zum Ziele kommen, salir con la suya; kommen, geſchehen, salir, acaecer, acontecer, suceder; es komme wie es wolle, venga lo que viniere; das Gehen und Kommen, ida y venida.

Kommend, *part.* veniente; kommendes Jahr, el año venidero.

Komödiant, *m.* comediante, comico, representante, actor.

Komödiantin, *f.* comedianta, comica, representanta, actriz.

Komödie, *f.* comedia; eine aufführen, representar una comedia; Komödienhaus, casa de las comedias, teatro; in die Komödie gehen, frequentar la comedia, asistir á la comedia, ir al teatro.

Komödienbichter, Komödienſchreiber, *m.* escritor de comedias; poeta dramatico.

Kompaß, *m.* compas, brúxula, aguja de marear; Peilkompaß, compas de variacion; Steuerkompaß, aguja náutica, ó de marear; compas de mar.

Kompaßbüchſe, *f.* píxide; bitacora.

Kompaßnadel, *f.* aguja; bruxula.

Kompaßſcheibe, *f.* rosa.

Komplott, *n.* conspiracion, trama, pardilla.

Kompreſſe, *f.* cabezal.

Komſt, *m.* repollo salado.

König, *m.* rey; monarca; kleiner König, reyecillo, reyezuelo, König ſeyn, reinar; in Karten, im Schach, rey; die Könige haben lange Hände, los reyes tienen las manos largas; König von Metallen, régulo; Dreykönigefeſt, los tres reyes.

Königin, *f.* reyna; im Schach, la reyna; la dama; im Kartenſpiele, caballo.

Königlich, *adj.* real, regio; königliche Majeſtät, Hoheit, Magestad, Alteza Real; der königliche Palaſt, el palacio, la casa real; königlicher Befehl, edicto regio; *adv.* regiamente, regalmente.

Königreich, *n.* reyno.

Königsapfel, *m.* ſ. Ananas.

Königsblume, *f.* peonia.

Königsfeſt, *n.* Dreykönigsfeſt, la fiesta de la epifania.

Königsgelb, *n.* color de oro.

Königskerze, *f.* ein Kraut, barbasco, gordolobo.

Königskraut, *n.* eupatorio.

Königsmord, *m.* regicidio.

Königsmörder, *m.* regicida.

Königstag, *m.* el dia de la epifania.

Königsſtraße, *f.* camino, via real.

Königswaſſer, *n.* agua regia ó real.

Können, *v. n.* poder; nicht weiter können, nicht mehr fort können, no poder mas; ganz müde ſeyn, estar rendido, nicht umhin können, no poder menos de hacer algo; ich kann nichts dafür, no tengo culpa de ello; ich kann nicht helfen, no lo puedo remediar; können, verſtehen, wiſſen, die Fertigkeit, Fähigkeit haben, saber, ser capaz, practico; etwas auswendig können, saber de coro, de memoria; eine Sprache können, saber una lengua; ſchwimmen können, saber nadar.

Konterfey, *n.* retrato, efigie.

Konterfeyen, *v. a.* retratar, hacer un retrato, efigiar.

Kopal, *m.* copal.

Kopf, *m.* cabeza, testa; der obere Theil, wo die Haare liegen, testa, cogote; der hintere Theil, testuz; was ohne Kopf iſt, acefalo; Kopf, Gedächtniß, memoria; Verſtand, entendimiento, juicio, capacidad; der Kopf einer Kanone, brocal, joya; des Steuerruders, cabeza del timon; Kopf oder Rumpf in der Mühle, tolva; Kopf auf einer Münze, rostro; eines Nagels, einer Stecknadel, cabeza de un clavo, de un alfiler; Schröpfkopf, ventosa; Kopf des Salats, repollo; Kopf eines Huths, fondo de un sombrero;

Mohnkopf, cabo de adormidera; Kopf von Zwiebeln, cabo de cebolla; ungekämmter, ſtraubiger Kopf, cabeza con cabellos desmelenados y recios; vom Kopfe bis zu den Füßen, de pies á cabeza; ſtarrer Kopf, Starrkopf, testarudo, porfiado, terco, tenaz, cabezudo; den Kopf herausſtecken, sacar la cabeza; über Hals über Kopf, als wenn einem der Kopf brennte, á todo correr; der Kopf ſteht darauf, en esto vá la vida; den Kopf zum Pfande ſetzen, verwetten, poner la cabeza; nicht wiſſen wo einem der Kopf ſteht, andar muy ocupado, estar ocupadísimo; einem den Kopf warm machen, quebrar, romper la cabeza ó los cascos, molestar, cansar á alguno; ſich den Kopf über etwas zerbrechen, quebrarse la cabeza, darse de cabezadas; den Kopf hängen, hangen laſſen, cabizbaxar, andar cabizbaxo, torcer la cabeza; nach ſeinem Kopfe, por su cabeza, á su genio, á su fantasia, segun su capricho ú idea; vor den Kopf ſtoßen, disgustar, descontentar, ofender, enojar, desabrir á alguno; den Kopf aus der Schlinge ziehen, librarse de algun riesgo; den Kopf, Verſtand verlieren, perder la cabeza; er hat einen harten Kopf, es duro de cabeza ó de mollera, es rudo para aprender; einen guten Kopf haben, ser de ingenio despejado; es iſt ein kluger Kopf, es buena cabeza, es hombre de buen juicio ó entendimiento; einen ſchlechten Kopf haben, tener mala cabeza, tener cascos vacios; etwas aus ſeinem Kopfe haben, hinzuſetzen, tener, poner algo de suyo, de su cosecha; aus dem Kopfe herſagen, recitar de coro, de memoria; einem etwas in den Kopf ſetzen, meter algo en cabeza á uno; ſich etwas in den Kopf ſetzen, sentarse, ponerse, meterse algo en cabeza; einem etwas aus dem Kopfe bringen, sacar ó quitar algo á uno de cabezas; es fuhr mir durch den Kopf, me pasó por la cabeza; auf ſeinem Kopfe beſtehen, estar en sus trece, meter la cabeza en el puchero, porfiar, estar porfiado, testarudo; er beſteht mit ſeinem Kopfe darauf, es zu thun, se obstina en hacerlo, dá en que ha de hacerlo; den Kopf aufſetzen, poner cabeza; es will ihm nicht in den Kopf, no quiere aprenderlo, consentirlo; den Kopf bieten, hacer rosto, cara, frente, resistir á uno, tenerse lus tiesas á uno; Kopf weg, agua vá; mit zerſchlagenem, blutigem Kopfe zurückkommen, volver con las manos en la cabeza.

Kopfarbeit, *f.* trabajo de cabeza; labor, obra de cabeza.

Kopfbinde, *f.* venda.

Kopfbolzen, *m.* perno con cabeza.

Kopfbrechen, *n.* rompimiento, quebrantamiento de cabeza, esfuerzo de ingenio.

Kopfbrechend, *adj.* quebradero de cabeza.

Kopfbrett, *n.* eines Bettes, cabecera de cama.

Köpfchen, *n.* cabezuela, cabecilla, cabecita.

Köpfen, *v. a.* degollar; descabezar, cortar, tajar la cabeza.

Kopfgeld, *n.* contribucion por cabezas, cabezage, encabezamiento, capitacion.

Kopfhaar, *n.* cabello; pelo de cabeza, cabellera, melena; der langes Kopfhaar hat, melenudo.

Kopfhänger, *m.* cabizbaxo, cabiztuerto, hipocrita.

Kopfhängerey, *f.* hipocresia.

Kopfkiſſen, *n.* cabecera; cabezal, almohada; kleines, almohadilla.

Kopfkohl, *m.* repollo; brauner, berza roxa; berza lombarda.

Kopflaus, *f.* piojo.

Kopfnicken, *n.* cabeceo.

Kopfpfühl, *m.* ſ. Kopfkiſſen.

Kopfputz, *m.* toca, tocado.

Kopfreißer, *m.* Wein, vino de cabeza.

Kopfriemen, *m.* am Zaume, quitaypon; cabezada.

Kopfſalat, *m.* lechuga cerrada.

Kopfſchleyer, *m.* velo.

Kopfſchmerz, *m.* dolor de cabeza; einſeitiger, xaqueca.

Kopfſchütteln, *n.* cabeceo.

Kopfſchwindel, *m.* váguido de cabeza.

Kopfſteuer, *f.* ſ. Kopfgeld.

Kopfſtoß, *m.* calabazada; Kopfſtöße geben, calabacear.

Kopftuch, *n.* tocador.

Köpfung, *f.* decapitacion.

Kopfwaſſerſucht, *f.* hydrocefalo.

Kopfweh, *v. n.* ſ. Kopfſchmerz.

Kopfzeug, *n.* cofia, escofieta, toca.

Kopie, *f.* copia; ſ. Copie.

Kopierbuch, *n.* copiador.

Koppe, *f.* eines Berges, eines Baumes, cima, cumbre, sumidad; an Vögeln, cresta.

Koppel, *f.* zu den Jagdhunden, trahilla de perros, xauria; eine Koppel Hunde, un par de perros.

Koppel, *n.* des Degens, tahalí, tiros.

Koppelhut, *f.* pasto reciproco.

Koppeln, *v. a.* atar juntos, ligar, juntar.

Koppelriemen, *m.* trahilla.
Koppen, *v. a.* despuntar.
Koralle, *f.* coral; **Glaskorallen**, alaqueques.
Korallen, *adj.* coralino, coralado.
Korallenfang, *m.* pesca de coral.
Korallenfänger, Korallenfischer, *m.* pescador de coral.
Korb, *m.* cesto, cesta; **von Weiden**, canasto, canasta; **Korb voll**, canastada, cestada; **Kohlenkorb**, sera; **grosser**, ceston, canaston, seron; **zu Tabak**, petaca; **Schanzkorb**, ceston; **kleiner**, cestica; cestilla, cestillo; **einen Korb geben**, recusar, rehusar; **abschlägliche Antwort**, denegacion, rehuso, calabaza.
Körbchen, *n.* cestica, cestilla, azafate; **von Weiden**, canastillo, canastilla.
Körbel, *m.* velesa.
Korbette, *f.* corbeta.
Korbettiren, *v. n.* hacer gambetas ó corbetas.
Korbmacher, *m.* cestero.
Korbmacherladen, *m.* cestería.
Korbweide, *f.* mimbre.
Korbwiege, *f.* cuna de juncos.
Korduan, *m.* cordovan.
Korduanfabrik, *f.* cordovanería.
Korduanmacher, *m.* cordovanero.
Korduanmacherkunst, *f.* arte de hacer el cordovan, cordovanería.
Koriander, *m.* coriandro, cilantro, culantro.
Korinthen, *pl. f.* pasas, pasitas de Corinto.
Korinthisch, *adj.* im Bau, corinthio.
Kork, *m.* der Baum, alcornoque; **von Kork**, alcornoqueño.
Korkrinde, *f.* corcho.
Korkstöpfel, *m.* tapa, tapon de corcho.
Korkzieher, *m.* sacacorchos, tirabuzon, sacatapa.
Korn, *n.* **ein jeder kleiner rundlicher, besonders harter Körper**, grano; **kleines Korn**, granico, granillo, granito; **Korn überhaupt, oder Getraide**, granos, trigo; **Rocken**, centeno; **ein kleines Theilchen, als ein Korn Salz, Sand**, grano de sal, de arena; **das Korn am Rosenkranze**, cuenta; **Korn auf der Flinte**, mira, brúxula; **auf das Korn nehmen**, poner la mira; **Münze von gutem, schlechtem Schrot und Korne**, moneda de buena, de baxa ley; **voll Körner**, granujado.
Kornähre, *f.* espiga de grano.
Kornalinstein, *m.* sardo.
Kornärndte, *f.* cosecha de trigo, mieses, siega del grano; tiempo de la cosecha.
Kornbau, *m.* cultura, cultivo del grano, de los frutos.
Kornblume, *f.* caronilla, flor azul ó azulejo.
Kornboden, *m.* granero, alholi, alhondiga, pósito.
Kornbrand, *m.* niebla, añublo.
Kornbrandtwein, *m.* aguardiente de grano.
Körnchen, *n.* granico, granillo, granito.
Kornelbaum, *m.* cornejo, cornizo, cerezo silvestre.
Kornelkirsche, Kornelle, *f.* cornizolo, cereza silvestre.
Körnen, Körner bekommen, granar; *v. a.* reducir en granos, en granillos; **anlocken**, cebar, atraer.
Korngarbe, *f.* haz ó manojo de espigas.
Kornhalm, *m.* pezon de grano.
Kornhandel, *m.* comercio, trafico, negocio de grano, de trigos.
Kornhändler, *m.* mercante de grano, mercader, negociante en trigos.
Kornhaufen, *m.* monton, cumulo de grano.
Kornhaus, *m.* almacen de grano, granero.
Kornhülse, *f.* hollejo de grano, paja.
Körnicht, körnig, *adj.* granoso, granujado, granado; fig. **körniger Styl**, estilo nervoso.
Kornland, *n.* pais rico, abundante de grano.
Körnlein, *n. s.* **Körnchen.**
Kornmaaß, *n.* medida de trigo.
Kornmagazin, *n.* almacen de grano.
Kornmangel, *m.* escasez de trigo.
Kornmarkt, *m.* mercado del grano, de trigo.
Kornmesser, *m.* medidor de trigo.
Kornmühe, *f.* molino para moler el grano.
Kornpreis, *m.* precio de trigo.
Kornsack, *m.* costal, saco de grano.
Kornschaufel, *f.* pala.
Kornsieb, *n.* triguero, cribo, harnero para mondar el grano.
Kornspeicher, *m. s.* **Kornmagazin.**
Kornstängel, *m.* caña, centenada.
Kornstroh, *n.* paja de grano.
Kornwicke, *f.* yervo salvage.
Kornwurm, *m.* gorgojo.
Kornzehend, *m.* diezmo del grano.
Kornzins, *m.* censo que se paga con grano.
Körper, *m.* cuerpo; **kleiner**, cuerpecillo, cuerpecito, cuerpezuelo; **todter**, cadaver.
Körperchen, *n.* cuerpecillo, cuerpecito, cuerpezuelo; **in der Physik**, corpusculo.

Digitized by Google

Körperlich, *adj.* corporal, corporeo, material; **körperlicher Eid**, juramento solemne; *adv.* corporalmente, materialmente.

Körperlichkeit, *f.* corporalidad.

Körperwelt, *f.* mundo corporeo, material.

Korſar, *m.* corsario, pirata.

Koſchenille, *f.* cochinilla, grana; **unreife oder Ausſchuß**, granilla; **ſilberfarbige**, grana jaspeada ó blanca; **wilde**, grana silvestre.

Koſchenillenſtaub, *m.* polvo de grana.

Koſen, *v. n.* conversar familiarmente, acariciar.

Koſſate, *m.* pegujalero, penjalero.

Koſt, *f.* victo, alimento, manutencion; **die Koſt geben**, dar el victo, alimentar, mantener; **bey einem in der Koſt ſeyn**, estar á pupilage de uno; **Speiſe**, comida, manjar.

Koſtbar, *adj.* costosa, precioso, preciable, de precio, de gran precio, de gran valor; **theuer**, caro, costoso; **prächtig, großen Aufwand machend**, suntuoso, magnifico, esplendido; *adv.* costosamente, preciosamente, apreciablemente, suntuosamente, esplendidamente, ricamente; **mit etwas koſtbar thun, umgehen**, conservar, guardar alguna cosa estudiosamente, diligentemente, con gran cautela.

Koſtbarkeit, *f.* preciosidad, gran precio, gran valor, suntuosidad; **etwas koſtbares**, cosa preciosa.

Koſten, *v. a.* verſuchen, gustar, ensayar, probar, catar; **Wein**, tantear, probar.

Koſten, *n.* gustadura, catadura, probadura; **Schaden oder Unkoſten verurſachen**, costar, causar costa, gasto; **es koſte was es wolle**, cueste lo que costare; á qualquier precio (que sea).

Koſten, *pl.* costa, costo, gasta, **die Koſten tragen**, hacer la costa; **es trägt nicht die Koſten**, no rinde los gastos; **ohne Koſten**, sin gastos; **auf meine Koſten**, á mi costa, á mis expensas; **mit großen Koſten**, á toda costa; **die Koſten für einen bezahlen**, pagar el gasto á alguno, pagar por uno; **ich will die Koſten des Abdrucks dieſes Werks beſtreiten**, yo costearé la impresion; **Koſten, Betrag des Einkaufs**, coste de compra, cuenta; **die Koſten für den Unterhalt**, alimentos.

Koſtenfrey, *adj.* franco, libre, exento de gasto, pagado el gasto.

Koſtenkraut, *n.* costo.

Koſtenrechnung, *f.* cuenta de corte y gastos.

Koſtofrey, *adj.* pagado el gasto, que ha el victo gratis; **koſtfrey halten**, dar el victo, pagar el gasto, dar el victo y la manutencion.

Koſtgänger, *m.* pensionario, que esta á pupilage.

Koſtgängerin, *f.* pensionaria.

Koſtgeld, *n.* pension, ayuda de costa; **das man den Bedienten giebt**, racion.

Koſthaus, *n.* casa de pupilage.

Köſtlich, *adj.* delicado, delicioso, regalado, exquisito, excelente, precioso, suntuoso; **theuer**, caro, dispendioso; **köſtliche Mahlzeit**, convite regalado; **köſtliche Biſſen**, bocados regalados; **köſtlicher Wein**, vino exquisito; *adv.* regaladamente, delicadamente, exquisitamente; **köſtlich leben**, vivir regaladamente, regalarse; **ſich köſtlich kleiden**, vestir esplendidamente.

Köſtlichkeit, *f.* delicadeza, excelencia.

Koſtſpielig, *adj.* costoso, caro, dispendioso.

Koſtverächter, *m.* que no se contenta del victo ordinario, desganado, delicado; **kein Koſtverächter ſeyn**, no estar desganado, no ser delicado.

Koth, *m.* **auf den Gaſſen**, lodo; **aus einem Canal**, fango; **von Menſchen**, mierda, excremento; **von gewiſſen Thieren**, cagarruta, mierda, excremento, caga; **von Pferden, Maulthieren**, cagajon; **Miſt**, estiercol; **im Koth kriechen**, arrastrarse por la tierra, por el lodo; **mit Koth beſpritzen**, beſudeln, salpicar de lodo, enlodar; **vom Kothe reinigen**, desenlodar, quitar el lodo, limpiar, estregar; **die Schuhe**, dar un limpio á los zapatos.

Koth, *m.* **ein geringes ſchlechtes Haus**, casa cubierta de rastrojo ó paja, choza, casica, casilla, barraca; **Salzkothe**, salina.

Köthe, *f.* juntura del pie de un caballo, menudillo, quartilla.

Kothführer, *m.* basurero.

Köther, *m.* pegujalero; **Guth**, pegujal.

Kothig, *adj.* lodoso, enlodado, merdoso, pantanoso; **es iſt kothig**, hace lodo.

Kothkäfer, *m.* escarabajo.

Kothlache, *f.* cenagal, pántano, pantanal; **der wilden Schweine**, boñadero donde se revuelcan los jabalis, charco, cenagal.

Kothmeiſter, *m.* salinero.

Kothſaß, *m.* ſ. **Köther**.

Kotze, *f.* **Decke**, cubierta.

Kotzen, *v. n.* vomitar, hacer vómito.

Koveinagel, *m.* cabilla.

Koye, *f.* **Segelkoye**, pañol de las velas.

Krabbe, *f.* cangrejito, cangrejo de mar.

cangrejuelo; gámbaro; **kleine Krabbe, Mensch,** hombrezuelo; **Krabbenfresser, Raubvogel,** cangrejero.

Krabbeln, *v. n.* palpar; buscar á tiento; manosear, estregar, rascar blandamente la piel.

Krach, *m.* estallido, fracaso, estampido, rimbombo, trueno.

Krachen, *v. n.* hacer, dar estruendo, estallar, hacer gran fracaso, estallido, estampido; **mit den Fingern,** castañetear.

Krachen, *n.* estallido, estampido, fracaso, rimbombo.

Krächsen, krächzen, *v. a.* avanarse; fatigarse, sacar altos suspiros; trabajar con fatiga; **von Raben,** graznar; **die Raben krächzen,** los cuervos gragean, crascitan, graznan.

Kracke, *f.* rocin, caballo ruin; rocinante.

Krakehlen, *v. n.* pendenciar, reñir, buscar pendencias; buscar la paja al oido; andar buscando tres pies al gato.

Krahkehler, *m.* pendenciero; contencioso, hampon, hombre de la hampa, valenton, valentonazo.

Kraft, *f.* fuerza, esfuerzo, poder, potencia, facultad, vigor, virtud; **der Kräfte hat,** vigoroso; nervoso, nervudo; **Lebenskraft, Kraft der Seele,** potencia; **aus allen Kräften,** con toda la fuerza, á viva fuerza, con el alma y cuerpo, á no poder yá; **alle seine Kräfte anwenden,** hacer el ultimo esfuerzo; **von Kräften kommen,** perder sus fuerzas, afloxar, enflaquecer; **wieder zu Kräften kommen,** cobrar fuerzas, recuperar el vigor, vigorizarse, restablecerse; **es hat weder Kraft noch Saft,** lo no tiene ni vigor ni fuerza; **lebendige, todte Kraft,** fuerza viva, muerta; **bewegende Kraft,** fuerza, potencia motriz; **die magnetische Kraft,** virtud magnetica, magnetismo; **die Schnellkraft,** elasticidad; **die widerstehende Kraft,** inercia; **Kraft des Verstandes,** la facultad, potencia intelectiva; **bloß in der Kraft bestehend,** potencial, virtual; **vermöge seiner Kraft,** potencialmente, virtualmente, en virtud; **innere Kraft,** virtualidad; **Kräfte unter den Engeln,** virtudes; **die Kraft eines Worts,** fuerza, energia de un vocablo; *praep.* **kraft,** en virtud, en consequencia; **kraft seines Versprechens,** en fuerza, en virtud de su promesa; **Kraft seines Amtes,** en virtud de su oficio.

Kraftbrod, *n.* pan de flor de la harina.

Kraftbrühe, *f.* consumado, pisto, cabeza de la olla, caldo esforzado.

Kräftig, *adj.* fuerte, potente, vigoroso, eficaz; **kräftiges Mittel,** remedio potente, eficaz; **kräftiger Wein,** vino fuerte, ó que tiene, cuerpo; **kräftige Brühe,** caldo substancial; s. **Kraftbrühe; kräftige Ausdrücke,** expresiones enérgicas; nervosas; **gültig,** valido; *adv.* eficazmente, potentemente, vigorosamente; **von Worten,** energicamente.

Kraftlos, *adj.* sin fuerza, privado de fuerza, languido, debil, flaco, enervado; **kraftlose Bestrebung,** esfuerzo vano, inutil; **kraftlos machen, werden,** enervar, afloxar; **kraftlos werden,** perder las fuerzas, enflaquecer, menguar de fuerza, de vigor; **kraftlose Speise,** manjar sin substancia; **kraftloser Wein,** vino sin cuerpo; **kraftlos, ungültig,** invalido; *adv.* languidamente, debilmente, flacamente, invalidamente.

Kraftlosigkeit, *f.* falta de fuerza, languidez, languideza, flaqueza, debilidad.

Kraftmehl, *n.* flor de harina, almidon.

Krafttorte, *f.* bizcocho.

Kragen, *m.* **an einem Kleide, Mantel,** gorjal, cuello, valona; **der Ringkragen,** gola; **spanischer Kragen,** gorguera, lechuguilla, cuello; **einen beym Kragen nehmen,** llevar á uno por los cabezones.

Kragstein, *m.* repisa, can, modillon.

Krähe, *f.* graja, corneja; **Mandelkrähe,** gálgulo.

Krähen, *v. n.* cantar; **der Hahn krähet,** el gallo canta.

Krähenaugen, *f. pl.* matacan, nuez vomica.

Krähenfüße, *plur.* **im Schreiben,** garabatos; **solche im Schreiben machen,** garabatear.

Krahn, *m.* grua, máquina para cargar y descargar los navíos; argano.

Krahnbackswеise, *adv.* **ein Schiff krahnbackswеise entdecken,** observar un navío por la serviola.

Krahnbacken, *m.* serviola.

Kralle, *f.* garra, uña.

Krallen, *v. a.* arañar, rasguñar.

Krällen, *n.* arañadura, rasguño.

Krällmaal, *m.* señal de arañadura, de rasguño.

Kram, *m.* merceria, mercancia; **Handel,** negocio; **Laden,** tienda; **gesammte Waaren,** mercaderías, mercancias; **Kram von allerhand kleinen eisernen und kupfernen Waaren,** quinquillería; **Kram anfangen,** abrir tienda; **das taugt nicht in meinen Kram,** esto no me conviene, no me acomoda; **der**

ganze Kram iſt nicht viel mehr werth, toda la mercancía no vale un bledo; es iſt ein ſchlimmer Kram, es un malo negocio.

Krambude, *f.* tienda, botica.

Kramdiener, *m.* mozo de botica.

Kramen, *v. a.* Krämerey treiben, mercadear por menudo; etwas hin und wieder, volver y revolver alguna cosa; im Hauſe herum, revolver trastos.

Krämer, *m.* mercero, botiguero, tendero; ein jeder Krämer lobt ſeine Waare, cada buhonero alaba sus agujas, sus cuchillos.

Krämerey, *f.* mercería.

Kramladen, *m.* botica, tienda.

Krammetsvogel, *m.* zorzal, tordo.

Krampe, *f.* ramplon.

Krämpe, *f.* des Huts, falda, ala.

Krämpel, *f.* carducha, carduza.

Krämpeln, cardar, carduzar, carmenar.

Krämpelung, *f.* cardadura, carmenadura.

Krampf, *m.* rampa, calambre, calambria, convulsion, pasmo, espasmo, encogimiento de nervios.

Krampfader, *f.* varice.

Krampffiſch, *m.* torpedo, tremielga.

Krampfig, *adj.* mit Krämpfen behaftet, sugeto al calambre.

Krämpler, *m.* cardador, carmenador,

Kramsvogel, ſ. Krammetsvogel.

Kranich, *m.* grullo, grulla; wie ein Kranich ſchreyen, grair, grullar.

Krank, *adj.* enfermo, malato, malatico, indispuesto; krank werden, adolecer, enfermar, caer enfermo, malo; krank ſeyn, estar enfermo, estar malo; ſich krank lachen, morir de risa, reventar de risa.

Kränkeln, *v. a.* estar enfermizo, estar indispuesto, ó atacado de una enfermedad; estar achacoso, no estar muy bueno.

Kranken, *v. a.* estar enfermo, estar malo.

Kränken, *v. a.* mortificar, afligir, congojar; atormentar, amortecer, causar enfado, disgustar, dar pena, pesadumbre; Nachtheil zufügen, perjudicar, dañar, hacer daño; an der Ehre, infamar, herir en la estimacion.

Krankenbett, *n.* cama, lecho del enfermo.

Kränkend, *adj.* mortificante, doloroso, sensible.

Krankenhaus, *n.* enfermeria, hospital.

Krankenlager, *n.* ſ. Krankenbett.

Krankenſpital, *m.* hospital.

Krankenſtube, *f.* enfermeria, pacientia, camara de los enfermos.

Krankenwärter, *m.* enfermero.

Krankenwärterin, *f.* enfermera.

Krankhaft, *adj.* morboso, morbido.

Krankheit, *f.* enfermedad, malatia, indisposicion, achaque, morbo; Krankheit, deren Entſtehung man noch nicht kennt, ramo; allgemeine, graſſirende, anſteckende Krankheit, epidemia, malatia epidemial, epidemica, contagiosa, contagion; Peſtkrankheit, ramo de peste; in Krankheit verfallen, caer enfermo; die Urſache der Krankheit, causa morbifica, causa morbosa; fallende Krankheit, mal caduco, epilepsía.

Kränklich, *adj.* infermizo, enfermizo; valetudinario, achacoso, algo malato; abgemattet an Kräften, quebrado de salud, rendido.

Kränklichkeit, *f.* indisposicion.

Kränkung, *f.* mortificacion, afliccion, disgusto; an der Ehre, infamacion.

Krauſen, *pl.* roñadas.

Kranz, *m.* corona, circulo, circúito, circunferencia; von Blumen, guirnalda, corona de flores; Bierkranz, ramo, pendon; den die Frauen von Haaren auf dem Kopfe tragen, rodete; den die Mägde auf den Kopf legen, wenn ſie etwas tragen, rodete, rodilla; Kranz ums Bett, cenefa, gotera; auf den Nägeln, ojeras; um die Augen, ojeras; um die Sonne und Mond, cerco de sol, de luna; Kranz unten um die Füße der Betten, rodapies; Kranz der Heiligen, laureola, corona; Kranz, Hauptgeſims, cornisa; um eine Kutſche, gotera de coche, tejadillo; guter Wein braucht keinen Kranz, el buen paño en el arca se vende.

Kranzader, *f.* am Herzen, coronaria.

Kranzbein, *n.* hueso de la frente.

Kränzchen, *n.* guirnadilla, coronilla; Geſellſchaft, compañía, circulo, tertulia; Jungferſchaft, virginidad, el honor virginal; Mitglied eines Kränzchens, tertuliante, tertuliano; contertulio.

Kränzen, *v. a.* coronar; mit Blumen, guirnaldar.

Kranzleiſte, *f.* cornisa.

Krapp, *m.* Färberröthe, granza rubia.

Kräppel, *m.* buñuelo, fritilla, fruta de sarten.

Kratzbeer, *f.* zarzámora.

Kratzbeerſtaude, *f.* Kratzbeerſtrauch, *m.* zarza.

Kratzbürſte, *f.* rascador, limpiadera.

Kratze, *f.* raedera, rascador, rasqueta, peyne; der Wollarbeiter, carda, peyne.

Krätze, sarna; der Schaafe, roña; Abgang bey den Metallarbeitern, lima-

Digitized by Google

dura; bey den Goldarbeitern, mengua del oro.

Kratzeiſen; *n.* raedera, rascador, rasqueta.

Kratzen, *v. a.* raer, rasgun̄ar, rascar, raspar; **kratzen**, wo es beißt, rasgarse donde pica; **ein Schiff kratzen**, raer; **zerkratzen**, aran̄ar; **ſich die Haut**, sahornarse; **als Wein im Halſe**, raspar; **Wolle**, peynar, cardar la lana; **ſcharren**, von Hühnern, escarvar.

Kratzen, *n.* raedura, rascadura, rasco, aran̄adura; der Katzen, gateamiento.

Krätzer, *m.* zu einer Flinte, sacatrapos; Wein, vino raspador.

Kratzfuß, *m.* reverencia, inclinacion.

Krätzig, *adj.* sarnoso, ron̄oso.

Kratzkamm, *m.* peyne, carducha, carduza.

Kratzwolle, *f.* lana burra, borra.

Krauen, *v. a.* refregar, sobajar, rascar, fregar ligeramente la piel con los dedos.

Kraus, *adj.* crespo, rizo, rizado, encrespado, vedijoso, vedijudo.

Krausbart, *m.* barba crespa.

Krauſe, *f.* Halskrauſe, gorguera, lechuguilla, cuello; Halskragen, corbata; Manſchette, Handkrauſe, vuelta, puño; vorn auf der Bruſt, am Hemde, guirindola, chorrera, bobillo.

Kräuſeleiſen, *n.* hierro para crespar ó rizar los cabellos, encrespador.

Kräuſeln, crespar, rizar, encrespar; vedijar; die Haare, encrespar, rizar los cabellos; das Meer kräuſelt ſich, la mar se encrespa.

Kräuſeln, *n.* der Haare, encrespadura, encrespamiento, rizo.

Kräuſelung, *f.* encrespadura, encrespamiento.

Krauſemünze, *f.* menta, hierba hortense; wilde, menta salvage.

Kräuſen, *v. a.* encrespar, rizar; ſich, encresparse.

Kraushaar, *n.* cabellos crespos, rizos.

Krausharig, kraushärig, *adj.* que tiene los cabellos crespos, rizos, encrespados.

Krauskohl, *m.* berza, col crespa, riza, breton rizo.

Krauskopf, *m.* aquel que tiene cabellos crespos, rizos.

Krauſſalat, *m.* lechuga riza.

Kraut, *n.* hierba, planta; medizinische Kräuter, hierbas medicinales; Küchenkräuter, verdura, todo genero de hortaliza; Kräuter ſuchen, ſammeln, coger hierbas medicinales, herborizar, andar herborizando; für den Tod kein Kraut gewachſen iſt, no hay remedio contra la muerte; Muß iſt ein böſes Kraut, la necesidad es dura ley; Kraut auf die Pfanne, Zündkraut, polvora, cebo.

Kräutchen, *n.* hierbecilla.

Krauten, *v. a.* das Unkraut ausjäten, escardar, entresacar, arrancar las malas hierbas.

Kräuterbad, *n.* baño de hierbas medicinales.

Kräuterbuch, *n.* herbario, libro botanico.

Kräuterfrau, *f.* verdulera, herbera, botánica.

Kräutergarten, *m.* jardin botánico, huerto botanico, jardin de los simples.

Kräuterhändler, *m.* verdulero.

Kräuterkenner, *m.* botánico, herbolario, verdulero, simplicista, simplista.

Kräuterkenntniß, *f.* botánica, ciencia botánica.

Kräuterkiſſen, *n.* taleguillo, saquillo lleno de hierbas.

Kräuterkunde, *f.* botánica, ciencia botánica, noticia de las hierbas, de los simples.

Kräuterkundig, *adj.* que tiene noticia de las hierbas.

Kräuterlehrer, *m.* ensen̄ador de la botánica.

Kräutermann, *m.* verdulero, botánico, herbero.

Kräutermarkt, *m.* verdulería.

Kräuterreich, *n.* reyno de los vegetables.

Kräuterreich, *adj.* herboso.

Kräuterſäckchen, *n.* ſ. Kräuterkiſſen.

Kräuterſaft, *m.* xugo de hierbas.

Kräuterſammler, *m.* herbolario.

Kräutertrank, *m.* apocima.

Kräuterwein, *m.* vino herbario, vino de infusion de hierbas.

Krautgarten, *m.* huerta, huerto.

Krauthorn, *n.* cebador.

Kräutig, *n.* herbage.

Krautkäſe, *m.* queso de hierba.

Krautland, *n.* terreno plantado de repollo.

Krautſalat, *m.* ensalada de repollo.

Krautſtrunk, *m.* troncho de repollo.

Kreatur, *f.* criatura.

Krebs, *m.* Thier, cangrejo; Krankheit, gangrena, cancer; ein Himmelszeichen, cancer, cangrejo; vom Krebs angefreſſen, cancerado, gangrenado; Krebs bekommen, cancerarse, gangrenarse; der Krebs werden, cancerarse, encancerarse; mit dem Krebs behaftet, canceroso.

Krebsartig, *adj.* gangrenado, cancerado, canceroso; krebsartig werden, gangrenarse, cancerarse.

Digitized by Google

Krebsaugen, *plur.* ojo de cangrejo; piedra de cangrejo.
Krebschen, *n.* cangrejuelo.
Krebſen, *v. n.* pescar cangrejos.
Krebsfang, *m.* pesca de cangrejos.
Krebsfänger, *m.* pescador de cangrejos.
Krebsfreſſig, *adj.* canceroso.
Krebsgang, *m.* andadura de cangrejos; den Krebsgang gehen, andar atras como los cangrejos; fig. hacer como el cangrejo, atrasarse; es geht mit ihm den Krebsgang, los asuntos van muy mal.
Krebsgängig, *adj.* hácia atras, al reves como los cangrejos; krebsgängig machen, werden, atrasar, atrasarse.
Krebsſchale, *f.* escama de cangrejo.
Krebsſcheere, *f.* brazo, garra, presa de cangrejo.
Krebsſtein, *m.* piedra de cangrejo.
Kreide, *f.* greda; auf die Kreide zechen, beber á tarja.
Kreiden, *v. a.* mit Kreide bezeichnen, señalar con greda, con pastel.
Kreidenboden, *m.* gredal.
Kreidenſtrich, *m.* señal hecha con la greda.
Kreidig, *adj.* gredoso.
Kreis, *m.* círculo, giro, cerco, orbe; einen Kreis ſchließen, formar un círculo; Kreis eines Planeten, orbe, orbita; Kreis oder Hof um die Sonne, den Mond, cerco de luna, de sol; außer dem Kreiſe meiner Einſichten, fuera de la esfera de mis luces; Kreis der Erde, der Welt, orbe, esfera de la tierra, del mundo; Kreis des deutſchen Reichs, círculo del imperio germánico.
Kreisbewegung, *f.* circulacion, movimiento circular, giro.
Kreiſen, *v. n.* gritar ó cantar con voz sutil y aguda, gritar, dar gritos, vocear, vociferar.
Kreiſel, *m.* trompo, peonza, con que juegan los muchachos; den Kreiſel drehen, rodear la peonza.
Kreiſelſpiel, *n.* juejo de la peonza.
Kreiſelwind, *m.* remolino, turbion.
Kreisförmig, *adj.* circular, orbicular; *adv.* circularmente.
Kreisgang, *m.* circuito, giro.
Kreislauf, *m.* circulacion, giro; des Bluts, circulacion de la sangre.
Kreislinie, *f.* línea circular.
Kreisſchattig, *adj.* periscio.
Kreißen, *v. n.* sufrir los dolores del parto, estar con dolores de parto.
Kreißend, *part.* parturiente.
Kreißerin, *f.* muger de parto.
Kreisſchreiben, *n.* carta circular.
Kreisſtände, *plur.* los estados de algun circulo.
Kreistag, *m.* dieta de los estados de algun circulo del imperio, junta de dietas.
Kreistruppen, *plur.* exército de los círculos.
Kreistanz, *m.* bayle en redondo.
Krempe, *f.* am Hute, falda, ala.
Krengel, *m.* ſ. Kringel.
Krepp, Kreppflor, *m.* bayeta, espumilla, soplillo.
Kreppmacher, *m.* texedor de espumilla.
Kreſſe, *f.* berro, nasturcio; Brunnenkreſſe, mastuerzo; Winterkreſſe, hierba de santa Bárbara.
Kreutz, *n.* cruz; das heilige Kreutz, la santa cruz; Kreutz am Anker, cruz del ancla; Andreaskreutz, geſchobenes Kreutz, cruz de san Andreas, aspa de san Andreas; übers Kreutz, en cruz; die Arme, die Füße über das Kreutz legen, cruzar, encruzar, encrucijar los brazos, las piernas; ans Kreutz ſchlagen, crucificar; zum Kreutze kriechen, venir con los brazos cruzados; someterse, ceder; das Zeichen des Kreutzes, la señal de la cruz, la santiguada; ein Kreutz machen, santiguar; vor ſich, ponerse la senal de la cruz, santiguarse; drey Kreutze vor einem machen, hacer la cruz á alguno; fig. Trübſal, cruz, afliccion, tribulacion, pena, sufrimiento; ein Geſtirn nach dem Südpol zu, crucero; ein Kreutz zur Zierde, crucecilla, crucecita; Rückgrat, cruz espinazo; des Pferdes, grupa, ancas.
Kreutzart, *f.* hacha á dos cabos.
Kreutzband, *n.* atravesaño, cruzador.
Kreutzbaum, *m.* palma Cristi, higuera infernal, cherva.
Kreutzbeere, *f.* cambron.
Kreutzbein, *n.* hueso sacro.
Kreutzblümchen, *n.* poligala.
Kreutzbogen, *m.* arco diagonal de una vuelta.
Kreutzbramſeegel, *n.* vela de periquito; das obre Kreutzbramſeegel, vela de sobre periquito.
Kreutzbramſtenge, *f.* mastelero de mesana.
Kreutzbrav, *adj.* sincerísimo, honradísimo.
Kreutzbruder, *m.* cruzado, crucifero.
Kreutzchen, *n.* crucecilla, crucecita.
Kreutzdorn, *m.* ciruelo silvestre ó montes.
Kreutzen, *v. a.* mit dem Kreutze bezeichnen, señalar con la cruz, santiguar;

Digitized by Google

sich kreuzen und segnen, (sich höchstens verwundern), hacerse cruces, santiguarse; sich durchkreuzen, wie Wege, cruzarse, encrucijarse; auf dem Meere kreuzen, cruzar, andar en corso, correr los mares.

Kreuzer, *m.* cruzador, corsario.

Kreuzerfindung, *f.* invencion de la santa cruz.

Kreuzerhöhung, *f.* exâltacion de la santa cruz.

Kreuzfahne, *f.* vexilo de la cruz; estandarte de parroquía.

Kreuzfahrer, *m.* cruxado.

Kreuzfahrt, *f.* s. Kreuzzug.

Kreuzförmig, *adj.* hecho en forma de cruz.

Kreuzgang, *m.* encrucijada; im Kloster, bujula.

Kreuzgestirn, *m.* crucero.

Kreuzherr, *m.* s. Kreuzritter.

Kreuzigen, crucificar; fig. *v. a.* sein Fleisch kreuzigen, mortificar la carne; sich kreuzigen und segnen, hacerse cruces, santiguarse.

Kreuziger, *m.* crucificador, crucifixor.

Kreuzigung, *f.* crucificacion, crucifision; fig. des Fleisches, mortificacion de la carne.

Kreuzritter, *m.* caballero de la cruz, caballero del orden de la cruz, caballero crucifero, caballero crucero.

Kreuzschule, *f.* fig. escuela de cruz, de tribulacion, de aflicciones.

Kreuzspinne, *f.* aran˜a cruzada, aran˜a grande.

Kreuzstange, *f.* contrapeso de los baylarines, de cuerda.

Kreuztag, *m.* in der Kreuzwoche, dia de las rogaciones.

Kreuzträger, *m.* crucifero, crucero.

Kreuzweg, *m.* encrucijada.

Kreuzweis, *adv.* en cruz, de través, al través; kreuzweis legen oder stellen, cruzar, encrucijar; die Arme kreuzweis legen, cruzar los brazos.

Kreuzwoche, *f.* in der katholischen Kirche, las rogaciones, semana de las rogaciones, semana santa.

Kreuzwurz, *f.* hierba cana, buenvaron.

Kreuzzug, *m.* cruzada, expedicion cruzada; sich zum Kreuzzuge annehmen lassen, tomar la cruz.

Kriebelkopf, *m.* hombre puntilloso.

Kriebeln, *v. a.* fregar, rascar ligeramente; *v. n.* von der Bewegung vieler kriechenden Geschöpfe, voll kriebeln, voll da seyn, hormiguear; das kriebelt mir im Kopfe, esto me inquieta, esto me hace subir la mostaza á las narices.

Kriechante, *f.* cerceta.

Krieche, *f.* pruna, ciruela.

Kriechen, *v. n.* rampar, arrastrarse, serpear, trepar, ralear, rampar; auf allen vieren, trepar á quatro pies; vor einem, humiliarse, abaxarse, envilecerse.

Kriechenbaum, *m.* ciruelo.

Kriechend, *part.* rampante, serpeante; kriechendes Gewürm, reptiles; fig. rastrero, ratero, baxo, abjeto, vil.

Krieg, *m.* guerra; kleiner, guerrilla; der kleine Krieg, correria; innerlicher, bürgerlicher, guerra intestina, civil; offener Krieg oder im Felde, guerra campal; zum Kriege abrichten, aguerrir; kriegführende Mächte, potencias beligerantes.

Kriegen, *v. n.* guerrear, hacer la guerra, combater.

Kriegen, *v. a.* bekommen, recibir, alcanzar, obtener, conseguir; Geld kriegen, eine Krankheit, ein Kind kriegen, tener, cobrar dinero, una enfermedad, un hijo, una hija; erreichen, erhaschen, alcanzar, coger; man soll mich nicht wieder kriegen, no me cogerán yá; einen Ekel vor etwas kriegen, enfadarse, fastidiarse; Verdacht kriegen, entrar en sospecha.

Kriegend, *part.* guerreante, beligerante.

Krieger, *m.* guerreador, guerrero.

Kriegerisch, *adj.* guerreador, guerrero, belico, belicoso, marcial; *adv.* belicosamente.

Kriegsanstalten, *pl.* preparacion de guerra.

Kriegsbaukunst, *f.* architectura, arquitectura militar.

Kriegsbaumeister, *m.* ingeniero.

Kriegsbedürfnisse, *f. pl.* municion.

Kriegsbefestigung, *f.* in den Rechten, contestacion del pleyto.

Kriegscasse, *f.* caxa militar.

Kriegscommissär, *m.* comisario de la guerra, intendente de los exercitos; Aufseher über die Kriegscommissare, comisario ordenador.

Kriegscommissariat, *n.* comissariato de guerra.

Kriegsdienst, *m.* servicio militar; Kriegsdienste thun, hacer el servicio; Kriegsdienste nehmen, alistarse.

Kriegserfahrenheit, *f.* experiencia militar.

Kriegserfahrner, *m.* experimentado en el arte de la guerra.

Kriegserklärung, *f.* declarácion de guerra.

Kriegsflotte, *f.* armada.

Kriegsgebrauch, *m.* usanza de guerra.

Kriegsgefangener, *m.* prisionero de guerra.

Digitized by Google

Kriegsgeräth, *n.* pertrechos.
Kriegsgericht, *n.* tribunal, fuero militar, consejo de guerra.
Kriegsgeſchrey, *n.* voces de guerra, alarido.
Kriegshandwerk, *n.* exercicio, profesion de soldado, arte militar.
Kriegsheer, *n.* exercito, armas.
Kriegsheld, *m.* héroe, guerrero, capitanazo.
Kriegsheldinn, *f.* héroyna.
Kriegsherold, *m.* heraldo.
Kriegskamerad, *m.* camarada de guerra.
Kriegskanzler, *m.* chanciller de guerra.
Kriegskanzley, *f.* chancilleria de guerra.
Kriegsknecht, *m.* milite, soldado.
Kriegskoſten, *pl.* costas de guerra.
Kriegskunſt, *f.* el arte de la guerra, el arte militar.
Kriesliſt, *f.* estratagema, ardid.
Kriegsmacht, *f.* fuerzas, armas.
Kriegsmaſchine, *f.* machina de guerra.
Kriegsrath, *m.* consejo de guerra, departamento de guerra; **halten**, celebrar consejo de guerra; **hohe**, consejo supremo de guerra; **der darin dient**, conseyero de guerra.
Kriegsrecht, *n.* derecho de guerra, derecho militar, ordenanzas militares, de guerra; **Kriegsgericht**, consejo de guerra.
Kriegsrüſtung, *f.* armamento de guerra.
Kriegsſchauplatz, *m.* teatro de guerra.
Kriegsſchiff, *n.* navío, nave, vaxel de guerra, vaso.
Kriegsſchule, *f.* escuela militar.
Kriegsſecretair, *m.* secretario de guerra.
Kriegsſteuer, *f.* contribucion.
Kriegsübungen, *pl.* exercicios militares, evoluciones.
Kriegsverſtändiger, *m.* practico de las cosas de guerra.
Kriegsunternehmung, *f.* empresa, expedicion militar.
Kriegsvolk, *n.* gente de guerra, milicia, soldadesca, tropa.
Kriegsvorrath, *m.* municion, provision de guerra; **Kriegs- und Mundvorrath**, municiones y provisiones de guerra, provisiones de boca y de guerra.
Kriegsweſen, *n.* milicia, guerra, la profesion de la guerra.
Kriegswiſſenſchaft, *f.* ciencia militar.
Kriegszahlmeiſter, *m.* tesorero de guerra.
Kriegszucht, *f.* disciplina militar.
Kriegszug, *m.* expedicion, campaña.
Krimpen, *v. a.* bey den Schneidern, quitar el apresto á un paño.
Kringel, *m.* rosca, rosquilla; **Zuckerkringel**, rosquilla de azúcar.
Krinitz, *m.* oropendola.
Krinne, *f.* acanaladura, hendedura, resquicio.
Krippe, *f.* der Pferde, pesebre; im Waſſerbaue, palizada.
Krippenbeißer, *m.* caballo que tiene el vicio de morder el pesebre.
Kriſtall, ſ. Kryſtall.
Kritzeln, *v. a.* allzu klein ſchreiben, escribir demasiado sutilmente.
Kritzler, *m.* aquel que escribe demasiado sutilmente.
Krocodill, *n.* crocodilo, cocodrilo.
Kronarmee, *f.* exercito de la corona.
Krone, *f.* corona, diadema; Reich, corona, reyno, dominio; die Krone niederlegen, deponer la corona; Krone um den Mond und die Sonne, imgl. auf dem Haupte der Prieſter, auch eine Art Münze, corona.
Kronbedienter, *m.* oficial de la corona.
Krönen, *v. a.* coronar; ein gekröntes Haupt, testa coronada; fig. rühmlich endigen, coronar, perficionar; eine Preisſchrift, premiar.
Krongeſims, *n.* corona del edificio.
Kronengold, *n.* oro baxo, de baxa ley.
Krongüter, *plur.* dominios de corona.
Kronleuchter, *m.* lustre, araña.
Kronprinz, *m.* príncipe de corona.
Kronrad, *n.* rueda dentada horizontal.
Kronſchatzmeiſter, *m.* gran tesorero de la corona.
Krönung, *f.* coronacion, coronamiento.
Krönungstag, *m.* dia de la coronacion.
Kronwerk, *n.* im Feſtungsbaue, obra coronada.
Kropf, *m.* der Vögel, buche, papo; eine Geſchwulſt bey Menſchen, lobanillo, papéra, lamparon.
Krôpfer, *m.* paloma turquesa.
Kropfgans, *f.* pelicano.
Krôpfig, *adj.* papigordo, el que tiene papera.
Krôs, *n.* ſ. Gekrôs.
Krôsdrüſe, *f.* pancréas; Gang, xugo.
Krôsdrüſengang, *m.* canal pancreatico.
Krôsdrüſenſaft, *m.* xugo pancreático.
Krôte, *f.* sapo; kleine, sapillo; Gartenkrôte, rubeta; böſe Krôte, böſer Menſch, mala hierba.
Krôtenſtein, *m.* estelion, crepudiana.
Krucifix, *n.* crucifixô.
Krücke, *f.* muleta; an der Krücke gehen, andar con muleta.
Krug, *m.* jarro, jarra, cantáro; Schenke, taberna, venta; der Krug gehet ſo lange zu Waſſer bis er bricht, tantas veces vá el cántaro á la fuente que se quibra, ó que al fin dexa allí la frente.
Krügelchen, *n.* cantarillio.

Digitized by Google

Krüger, *m.* ventero, tabernero.
Krümchen, *n.* vom Brode, migaja, miaja, migajuela; er hat nicht ein Krümchen Verſtand, no tiene una migaja de entendimiento.
Krume, *f.* von Brode, miga, migaja, migajon; nicht eine Krume, ni una migaja.
Krümeln, *v. a.* migar, desmigajar, hacer migajas, tallar, desmenuzar.
Krumm, *adj.* curvo, corvo, encorvado, torcido, tortuoso, sinuoso, tuerto; krumm gewachſen, als ein Menſch, torcido de cuerpo; krumm gebückt, als ein alter Menſch, agobiado; krumme Linie, linea curva, corva; krummes Maul, boca torcida; krumme Wege, caminos tortuosos; eine krumme Hand machen, untar la mano; krumm machen, encorvar, torcer; einen krumm und lahm hauen, ſchlagen, estropear á alguno.
Krummbeinig, *adj.* patituerto, zanquituerto, esterado.
Krummdarm, *m.* intestino curvo, ilion.
Krümme, *f.* corvadura, encorvadura, curvadura, encorvamiento, tortuosidad, torcimiento, torcidura, tortura; Fluß, der viel Krümmen hat, rio que serpea.
Krümmen, *v. a.* corvar, encorvar, torcer, doblar, doblegar; ſich krümmen, corvarse, encorvarse, torcerse, doblegarse; als eine Schlange, als ein Wurm, enroscarse.
Krummfuß, *m.* pié torcido, zambo.
Krummfüßig, *adj.* que tiene el pié torcido, estevado, zambo, zanquituerto.
Krummholz, *n.* palo de vuelta; an den Schiffen, curva.
Krummholzbaum, *m.* pino alpestre.
Krummholzöl, *n.* olio de pino.
Krummlinig, *adj.* curvilineo.
Krummſtab, *m.* baston episcopal, obispal.
Krümmung, *f.* corvadura, encorvadura, encorvamiento, torcimiento, tortuosidad.
Krüpel, *m.* estropeado, contrahecho; zum Krüpel machen, estropear.
Kruſte, *f.* costra, corteza; auf Wunden, crusta; die Kruſte abnehmen, descortezar.
Kryſtall, *n.* cristal; Steinkryſtall, cristal de roca; Bergkryſtall, cristal mineral ó de monte; Waſſer ſo hell als Kryſtall, agua cristalina.
Kryſtallen, *adj.* cristalino, de cristal.
Kryſtallglas, *n.* cristal, cristal artificial, facticio.
Kryſtalliniſch, *adj.* cristalino; kryſtalliniſche Feuchtigkeit im Auge, humor cristalino.
Kryſtalliſiren, *v. a.* cristalizar.
Kryſtallſpiegel, *m.* espejo de cristal.
Kubebe, *f.* cubeba.
Kübel, *m.* tinajon, valde, tina; Färberkübel, tina de tintorero.
Kubikfuß, *m.* pié cubico.
Kubikwurzel, *f.* raiz cubica.
Kubikzoll, *m.* pulgada cubica, dédo cubico.
Küche, *f.* cocina; kleine, cocinilla; die Küche beſorgen, cocinar; kalte Küche, fiambre.
Kuchen, *m.* torta.
Kuchenbäcker, *m.* pastelero.
Kuchenbörd, **Kuchenbret**, *m.* vasar.
Kuchenfreſſer, *m.* zampatortas.
Küchengarten, *m.* hortal, huerto, huerta.
Küchengeräthe, *n.* **Küchengeſchirr**, *n.* utensilios, trastos, instrumentos, aderezo, batería de cocina.
Küchengewölbe, *n.* despensa.
Küchenjunge, *m.* sollastre, galopin, marmiton, fregon.
Küchenkräuter, *pl.* hortaliza.
Küchenlatein, *n.* latinajo, latino barbaro, improprio.
Küchenmagd, *f.* fregona, fregoncilla, fregatriz.
Küchenmeiſter, *m.* primer cocinero, maestresala.
Küchenmeſſer, *n.* cuchilla.
Küchenſchrank, *m.* armario de cocina, guardamangier alacena.
Küchenzettel, *m.* lista de las viandas para cocinarse, lista de los mangares destinados para tal dia.
Küchlein, *n.* dim. von Kuchen, rosca pequeña, bollito, tortilla, tortina; Küchelchen in den Apotheken, pastilla, trocisco.
Küchlein, *n.* das Junge vom Hühnergeſchlechte, pollico, pollito.
Kuckuck, *m.* cuclillo.
Kufe, *f.* cuba, tina; kleine, cubeta, cubetilla.
Küfer, *m.* cubero.
Kuff, *n.* **Kuffſchiff**, queche.
Kugel, *f.* bola, pelota, globo; kleine, bolilla, bolillo, pelotilla; Kugel zu Feuergewehren, bola, bala de cañon, de fusil; ſich auf Kugeln ſchlagen, andar á pistoletazos; Stangenkugel, eine Drahtkugel, bala enramada; Feuerkugel, eine glühende Kugel, bala roxa; Kettenkugeln, balas encadenadas, ó de cadena; Druckkugel, globo de compresion; von Thon gemacht, Erdkugel, globo terrestre; Himmelskugel, globo celeste, esfera; Halb-

kugel, hemisferio; die Kugel, das Hüftbein, hueso sacro, hueso del anca; ſich den Arm aus der Kugel fallen, dislocarse el brazo cayendo; thönerne Kugel, bodoque de lodo; Kugel beym Stimmenſammeln, balota; ſeine Stimme durch ſolch eine Kugel geben, ballotiren, balotear; Billardkugel, bola, billa, bolilla; Kegelkugel, bola.

Kugelbahn, *f.* juego de bólas.

Kugelbak, *f.* pozo de las bálas.

Kugelbüchſe, *f.* escopeta.

Kügelchen, *n* globulillo, balita, bolilla, bolillo, pelotilla.

Kugelform, *f.* turquesa, molde de balas, pasabala.

Kugelförmig, *adj.* globoso, esferico.

Kugelgewölb, *n.* im Baue, cupula.

Kugelgröße, *f.* calibre de la bala.

Kugelicht, *adj.* globoso, esferico.

Kugeln, *v. a.* jugar á los bolos; ſich kugeln, volcarse por tierra.

Kugelrund, *adj.* globoso, redondo como un globo, como una bola.

Kugelſpiel, *n.* juego de bolos.

Kugelſpieler, *m.* jugador á los bolos.

Kugelwagen, *m.* caxon de bolas.

Kugelwinkel, *m.* ángulo esférico.

Kugelzieher, *m.* sacatrapo, sacabala.

Kuh, *f.* vaca; kleine Kuh, vaquilla; junge Kuh, terneruela, novilla; Milchkuh, vaca lechera; eine Heerde Kühe, vacada, ganado vacuno; die Kuh mit dem Kalbe nehmen, casarse con una muger preñada de otro; bey der Nacht ſind alle Kühe ſchwarz, de noche todos los gatos son pardos; Blindekuh, ein Spiel, gallina ciega.

Kuhbutter, *f.* manteca de vaca.

Kühchen, *n.* novillita, novilleja.

Kuhbrücke, *f.* sollado, sollaro, postiza; von Stengen und Ragen, cruxida postiza.

Kuhdreck, *m.* boñiga, estiercol de vaca.

Kuheuter, *n.* teta de vaca.

Kuhfell, *n.* vacada, vaqueta, cuero.

Kuhfladen, *m.* boñiga.

Kuhfleiſch, *n.* vaca, carne vacuna.

Kuhhaut, *f.* piel de vaca.

Kuhhirt, *m.* vaquero, pastor vaquerizo.

Kuhhorn, *n.* cuerno de vaca.

Kuhkäſe, *m.* queso de leche de vaca.

Kuhl, *f.* des Schiffs, plaza de armas; über der Kuhl, postiza sobre la plaza de armas.

Kühlbalje, *f.* auf Schiffen, tina de combate, ó tina de agua para refrescar los cañones.

Kühl, *adj.* fresco; kühl werden, refrescarse; das Wetter wird kühl, el tiempo se refresco; im Kühlen, al fresco, al ayre fresco.

Kühle, *f.* fresco, frescor; frescura.

Kuhleder, *n.* vaqueta, cuero de vaca, corregel de vaca.

Kühleimer, *m.* cantimplora.

Kühlen, *v. a.* refrescar, refrigerar, resfriar, templar el calor; der Wind kühlt, el viento refresca, recala; fig. ſeinen Muth, ſein Mäthchen kühlen, desfogar el enojo, la colera, desquitarse.

Kühlend, *part.* refrescante, refrescativo, refrigerante, refrigerativo.

Kühlfaß, *n.* in der Chemie, refrigeratorio, refrigerante.

Kühlmittel, *n.* refrigerante, remedio refrescativo.

Kühlpflaſter, *n.* emplasto refrescativo.

Kühlſalbe, *f.* unguento refrescativo.

Kühlte, *f.* pequeño viento, pequeña fugada; friſche Kühlte, fugada recia.

Kühltrank, *m.* pocion refrigerante, refrigerativa, xarope.

Kühlung, *f.* refrescadura, refrescamiento, refrigeracion, refrigerio, ayre fresco, vientecillo fresco, frescor.

Kühlwaſſer, *n.* agua fresca, helada.

Kuhmelker, *m.* ordeñador de vacas, lechero.

Kuhmilch, *f.* leche de vaca.

Kuhmiſſe, *f.* axe.

Kuhmiſt, *m.* boñiga, estiercol de vaca.

Kuhmolken, *f.* suero de leche de vaca.

Kühn, *adj.* atrevido, audaz, osado, animoso, valeroso; *adv.* atrevidamente, audazmente, osadamente, animosamente, valerosamente.

Kühnheit, *f.* atrevimiento, audacia, osadía, animosidad.

Kühnlich, *adv.* atrevidamente, osadamente, audazmente.

Kuhpocken, *pl.* vacuna ó vaccina.

Kuhr, Kühr, ſ. Wahl.

Kuhſchelle, *f.* esquila.

Kuhſtall, *m.* establo de vacas.

Kujon, *m.* bribon, picaron.

Kukumer, *f.* sandia, pepino.

Kümmel, *m.* comino; ſchwarzer, alpivre, arañuela, axenuz; Gartenkümmel, arañuela; Wieſenkümmel, Feldkümmel, carví, alcaravea.

Kummer, *m.* angustia, congoja, ansia, zozobra, solicitud, cuita, pesadumbre, tristeza, cura, cuidado, pena, pesar, afan, afligimiento, afliccion; Kummer machen, dar inquietud, inquietar, afligir, congojar, angustiar; ſich Kummer machen, congojarse, afligirse, penarse; das iſt mein geringſter Kummer, es

Digitized by Google

este el menor de mis cuidados; Hunger und Kummer leiden, morirse de hambre y de cuidados.

Kummerhaft, kümmerlich, *adj.* estrecho, mezquino, miserable, spenoso, con cuidado; kümmerliches Leben, vida miserable ó estrecha; *adv.* estrechamente, mezquinamente, miserablemente; kümmerlich leben, ſich kümmerlich behelfen, vivir escasamente, ó en estrechez.

Kümmerlichkeit, *f.* estrechez, escasez, falta de las cosas absolutamente necesarias, mezquindad.

Kümmerling, *m.* ſ. Kukumer.

Kummerlos, *adj.* descuidado, tranquilo, reposado, quito, sin pena.

Kümmern, *v. a.* inquietar, turbar, dar pena, pesadumbre; das kümmert mich nicht, esto no me dá pena, cuidado; was kümmerts dich, que te importa? ſich kümmern, afligirse, inquietarse, penarse.

Kümmerniß, *f.* solicitud; ſ. Kummer.

Kummertage, *plur.* dias de penitencia.

Kummervoll, *adj.* congojoso, penoso, cuidadoso, trabajoso, gravoso, acerbo, angustiado, atribulado, afligido; ein kummervolles Leben, vida atribulada, misera.

Kummet, *n.* collera, horcajo.

Kummetkette, *f.* cadenilla atada á la collera.

Kumpe, Kumpf, *m.* fuente.

Kund, *adj.* noto, notorio, conocido, manifiesto, publico, patente; kund thun, manifestar, poner de manifiesto, notificar, significar, publicar algo; gerichtlich, intimar, notificar; einem etwas kund thun, dar noticia, informar, avisar, hacer sabidor á uno de algo; dem etwas kund iſt, sabidor, noticioso de, el que tiene noticia de algo; es iſt mir kund geworden, ha llegado á mi noticia; kund und zu wiſſen ſey, sepan todos.

Kundbar, *adj.* notorio, público, manifiesto, abierto; kundbar machen, divulgar, publicar; kundbar werden, divulgarse; *adv.* kundbar, kundbarlich, divulgadamente, notoriamente, manifiestamente.

Kundbarkeit, *f.* notoriedad, publicidad.

Kunde, *f.* ciencia, conocimiento, noticia.

Kunde, *m.* parroquiano; ein ſchlimmer, mala yerba.

Kundig, *adj.* practico, versado, informado, instruido, instructo; des Weges, plático del camino.

Kundleute, *pl.* parroquianos.

Kundmacher, *m.* manifestador, notificador, publicador, divulgador.

Kundmachung, *f.* divulgacion, manifestacion, notificacion, publicacion, promulgacion.

Kundmann, *m.* parroquiano.

Kundſchaft, *f.* Bekanntſchaft, conocimiento, familiaridad, frequentacion; Kundſchaft mit jemand haben, mit jemand machen, tener conocimiento de alguno, frequentar á alguno, adquirir la familiaridad de alguno; Kundſchaft an einem Orte haben, ser practico de algun lugar; Kundſchaft, viele Kunden, parroquianos, el concurso de parroquianos; in Kundſchaft kommen, adquirir buen credito; Kundſchaft, Nachricht, noticia, aviso, cuenta; Kundſchaft von etwas geben, dar cuenta de alguna cosa; Kundſchaft einziehen, tomar, prender noticia, sacar informes; auf Kundſchaft ausgehen, ausreiten, im Kriege, descubrir el pais, batir la estrada, andar á reconocer el pais, á los enemigos, reconocer, registrar la campaña; die Kundſchaft der Handwerksburſche, carta de exámen.

Kundſchaften, *v. a.* informarse, espiar, buscar noticia, tomar informes, observar; im Kriege, descubrir, reconocer la campaña.

Kundſchafter, *m.* espia, acechador, reconocedor, explorador.

Kundwächter, *m.* des Boots, guia.

Künftig, *adj.* venidero, que viene, futuro; die künftige Zeit, el tiempo futuro, venidero; künftiges Jahr, el año proximo; *adv.* de aquí adelante, en lo venidero.

Kunkel, *f.* rueca.

Kunkeladel, *m.* nobleza de parte de la madre.

Kunkellehen, *n.* ſ. Weiberlehen.

Kunſt, *f.* arte, artificio, industria, maestria; mechaniſche Künſte, artes mechanicas; die freyen, die ſchönen Künſte, artes liberales, bellas artes; die Denkmäler der Kunſt, los monumentos del arte, de las artes del dibuxo; durch Kunſt gemacht, artefacto; ſeine Kunſt oder Künſte ſehen laſſen, hacer todas sus habilidades.

Kunſtarbeit, *f.* obra, trabajo artificial.

Kunſtarbeiter, *m.* aquel que hace trabajos ingeniosos.

Kunſtbau, *m.* fabrica artificial.

Kunſtbefliſſen, *adj.* industrioso, estudioso de una arte.

Kunſtbefliſſenheit, *f.* estudio de alguna arte, industria.

Digitized by Google

Kunſtbewegung, *f.* movimiento artificial.
Kunſtbuch, *n.* libro que trata de cosas artificiales, de alguna arte.
Kunſtdrechsler, *m.* maestro tornero, tornero mecanista.
Künſteley, *f.* artificio, refinamiento, sutileza superflúa, afectada.
Künſteln, *v. a.* trabajar artificialmente, industriosamente, ingeniosamente, con maña y arte, afectar, sutilizar; **verfälſchen**, falsificar, adulterar.
Kunſterfahrener, *m.* perito, experto en el arte, maestro del arte.
Kunſtfeuer, *n.* fuego artificial.
Kunſtfleiß, *m.* industria.
Kunſtgärtner, *m.* jardinero artista.
Kunſtgenoß, *m.* compañero del arte, ó del oficio.
Kunſtgenoſſenſchaft, *f.* cuerpo de los artistas.
Kunſtgriff, *m.* artificio, destreza de mano, practica, buena mano, ventaja de practica; **Täuſchung, Betrug**, juego de mano, artificio, estratagema.
Kunſthandel, *m.* negocio, trafico de trabajos de las artes del dibuxo.
Kunſthändler, *m.* mercante de trabajos de las artes del dibuxo, negociante de curiosidades.
Kunſthandlung, *f.* comercio de curiosidades.
Kunſthöhle, *f.* ſ. **Grotte**.
Kunſtkammer, *f.* gabineto de cosas artificiales, curiosas, de curiosidades.
Kunſtkämmerer, *m.* guarda de un gabineto de curiosidades.
Künſtler, *m.* artifice, artista, artesano.
Künſtlich, *adj.* artificial, artificioso, artefacto, hecho con arte, con artificio; **künſtlicher Menſch**, hombre ingenioso; **nachgemacht**, contrahecho, mentido; *adv.* artificialmente, artificiosamente, ingeniosamente, con arte, con maestria.
Künſtlichkeit, *f.* arte, maestria, artificio, ingenio.
Kunſtliebhaber, *m.* amante del arte, de las artes del dibuxo.
Kunſtlos, *adj.* sin arte, sin artificio, privado de arte.
Kunſtmaler, *m.* pintor excelente.
Kunſtmaſchine, *f.* machina artificial, ingenio.
Kunſtmäßig, *adj.* conforme á las reglas de la arte; *adv.* segun las reglas de la arte.
Kunſtmeiſter, *m.* fontanero.
Kunſtrad, *n.* rueda de una maquina hidraulica.
Kunſtregel, *f.* regla del arte.
Kunſtreich, *adj.* artificioso, ingenioso, industrioso; *adv.* ártificiosamente, industriosamente.
Kunſtrichter, *m.* critico, censor; **beißender**, aristarco, zoilo.
Kunſtſchreiner, *m.* ebanista.
Kunſtſpiegel, *m.* espejo optico, artificial.
Kunſtſprache, *f.* lenguage del arte, los terminos del arte.
Kunſtſtück, *n.* artificio, obra artista, obra, trabajo hecho con arte; **mit der Hand**, juego de mano; **mit Karten und dergleichen**, habilidades de manos.
Kunſtverſtändig, *adj.* experto, perito, práctico.
Kunſtverwandter, *m.* ſ. **Kunſtgenoß**.
Kunſtwerk, *n.* obra artificial, artificiosa, artista, ingenio, trabajo de las artes del dibuxo.
Kunſtwort, *n.* termino del arte.
Kunſtzeug, *n.* **im Bergbaue**, machina hydraulica.
Küpe, *f.* ſ. **Kübel oder Kufe**.
Küper, *m.* cubero, tonelero; **Aufſeher in einem Keller**, bodeguero.
Kupfer, *n.* cobre, venus; **rothes Kupfer**, cobre roxo; **Roſenkupfer**, cobre de rosete; **in Kupfer ſtechen**, entallar en cobre, gravar en lamina fina; **Kupferblatt, Kupferſtich**, estampa.
Kupferarbeit, *f.* trabajo, obra de cobre.
Kupferarbeiter, *m.* trabajador de cobre, artifice en cobre.
Kupferartig, *adj.* que participa de la calidad del cobre.
Kupferaſche, *f.* ceniza de cobre.
Kupferbergwerk, *n.* mina, minera del cobre.
Kupferblatt, *n.* estampa.
Kupferblau, *n.* ſ. **Bergblau**.
Kupferblüthe, *f.* flor de cobre, de venus.
Kupferbrand, *m.* mineral negro de cobre.
Kupferbruch, *m.* mina, minera del cobre.
Kupferdrat, *m.* hilo de cobre, alambre de cobre.
Kupferdrucker, *m.* impresor de estampas, estampador.
Kupferdruckerey, *f.* imprenta de estampas.
Kupferdruckerſchwärze, *f.* negro de Alemania.
Kupfererz, *n.* mineral de cobre.
Kupferfarbe, *f.* color de cobre.
Kupferfarbig, *adj.* cobreño, del color de cobre.
Kupferfeil, *n.* limadura de cobre.
Kupfergang, *m.* vena de cobre.
Kupfergefäß, *n.* vaso de cobre.
Kupfergeld, *n.* moneda de cobre, de vellon.
Kupfergeſicht, *n.* cara de borracho.

Digitized by Google

Kupfergeſchirr, *n.* vasija de cobre; in Küchen, batería.
Kupfergrün, *adj.* verdemontano.
Kupferhaltig, *adj.* materia que tiéne en sí cobre.
Kupferhammer, *m.* fábrica de cobre.
Kupferhandel, *m.* trafico de estampa, trafico de vasos de cobre.
Kupferhändler, *m.* mercante de estampas, mercante de cobre, de trabajos de cobre.
Kupferig, kupperig, *adj.* semejante al cobre, de cobre; im Geſichte, lleno de botones, de grano; ein kupferiges Geſicht, cara de borracho.
Kupferkönig, *m.* régulo de cobre.
Kupfermünze, *f.* moneda de cobre.
Kupfern, küpfern, *adj.* de cobre.
Kupferplatte, *f.* lamina, plancha de cobre; kleine, laminica, planchuela.
Kupferrauch, *m.* caparrosa, vitriolo blanco.
Kupferroſt, *m.* orin de cobre.
Kupferröthe, *f.* im Bergbaue, cobre puro, virgen.
Kupferſchacht, *m.* mina, minera del cobre.
Kupferſchlacke, *f.* escoria de cobre.
Kupferſchlag, *m.* herrumbre de cobre.
Kupferſchmied, *m.* calderero.
Kupferſchmiede, *f.* caldereria.
Kupferſtecher, *m.* entallador, gravador en cobre, en lamina fina, esculpidor.
Kupferſtecherkunſt, *f.* el arte de entallar en cobre.
Kupferſtich, *m.* estampa, lamina.
Kupferſtufe, *f.* mineral de cobre.
Kupfertafel, *f.* tabla de cobre; Kupferſtich, estampa, lamina.
Kupfertitel, *m.* portada.
Kupfervitriol, *m.* vitriolo de cobre, vitriolo azul, vitriolo Rómano ó de Chipre.
Kupferwaſſer, *n.* caparrosa.
Kuppe, *f.* cima, cumbre, extremidad, punta; die Fingerkuppe, la punta del dedo; auf dem Kopfe einiger Vögel, cresta.
Kuppel, *f.* Pferde, recua, reata; Jagdhunde, recova; die Pferde im Kuppel treiben, llevar los caballos de reata, reatar los caballos; auf Gebäuden, cupula.
Kuppeley, *f.* alcahueteria, rufianeria.
Kuppeln, Kuppeley treiben, alcahuetear, terciar, rufianar; zu einer Heyrath, aparear.
Kuppelpelz, *m.* paraguantes, dadiva, regalo.
Kuppelpferd, *n.* caballo de reata.
Kuppler, *m.* alcahuete, tercero, rufian, acarreador de carne humana.
Kupplerey, *f.* alcahueteria, tercería, rufianería; treiben, alcahuetear, rufianar.
Kupplerin, *f.* alcahueta, tercera, rufiana, atrazadera; zu einer Heyrath im Scherz, medianera de matrimonio.
Kur, *f.* cura, curacion.
Küraß, *m.* coraza.
Küraßier, Küraßierer, *m.* coracero, coraza.
Kurbe, Kurbel, *f.* llave, mango, manubrio.
Kürbis, Kürbs, *m.* calabaza; kleiner, calabacica, calabacilla, calabazuela; großer, calabazona; eingemachter Kürbis, calabazate; Indianiſcher Flaſchenkürbis, calabacera de orzas.
Kürbisbaum, *m.* higuero, calabacero.
Kürbisbrey, *m.* polenta de calabaza.
Kürbisflaſche, *f.* calabaza, calabacera, calabacino.
Kürbiskern, *m.* granillo.
Kurier, *m.* correo.
Kurirbar, *adj.* curable, sanable, medicable.
Kuriren, *v. a.* curar, medicar, sanar.
Kurirung, *f.* cura, curacion.
Kurkume, *f.* curcuma.
Kürſchner, *m.* pellejero, peletero.
Kürſchnergare, *f.* adobo de los pellejeros.
Kürſchnerhandwerk, *n.* peleteria, arte de peletero.
Kürſchnerladen, *m.* peleteria, tienda de pellejero.
Kürſchnerſtraße, *f.* pellejeria.
Kürſchnerwaare, *f.* peleteria, mercaderia de peletero.
Kurz, *adj.* et *adv.* von der Ausdehnung in die Länge, corto, escaso; ein kurzes Kleid, un vestido corto; ein kurzes Geſicht, una corta vista; kurzer Athem, aliento corto; kurzes Gedächtniß, memoria corta; der ein kurzes Gedächtniß hat, corto de memoria; kurz und dick, cachigordete, cachigordillo; kurz, kürzer machen, acortar; kurz Gewehr, partesana; einen um eine Spanne kürzer machen, cortará uno la cabeza; ins Kurze bringen, acortar, compendiar, reducir en compendio; zu kurz kommen, quedarse corto, perder, quedar con desventaja, perjuicio, daño; einen kurz halten, tener á uno corto; kurz und klein ſchmeißen, hacer, mil pedazos; kurze Waaren, quinquilleria; der mit kurzen Waaren handelt, quinquillero; kurz, von der Zeit, breve,

de poca duracion, das Leben iſt kurz, la vida es breve; von kurzer Dauer, de corta duracion; eine kurze Sylbe, silaba breve; in kurzem, in kurzer Zeit, en poco, en breve tiempo, en breve, dentro de breve; ſeit kurzem, poco ha, no ha mucho; kurz im Reden, conciso, compendioso, sucinto, breve, laconico; kurze Art zu reden, laconismo; kurze Wiederholung der Rede, epilogo; *adv.* cortamente, brevemente, con brevedad, sucintamente; kurz reden, ſchreiben, hablar, escribir brevemente, laconicamente, compendiosamente; kurz, es kurz zu machen, en breve, en suma, por decirlo en breve, por abreviar; ſagen ſie mir kurz und gut, digame en breve, en sucinto, en pocas palabras; ſich kurz faſſen, explicarse en sucinto; einen kurz abfertigen, despachará uno con pocas palabras, responder laconicamente; kurz zuvor, poco antes; kurz darauf, poco despues.

Kurzäthmig, *adj.* asmático.

Kürze, *f.* cortedad, brevedad; in der Kürze, con breves, con pocas, con cortas palabras, con brevedad.

Kürzer, *comp.* von kurz, mas corto, mas breve; fig. den Kürzern ziehen, estar vencido, irse con desventaja.

Kürzeſte, *superl.* von kurz, el mas corto, el mas breve.

Kurzgefaßt, *adj.* conciso, breve, sucinto, compendioso, laconico.

Kürzlich, *adv.* brevemente, compendiosamente, sucintamente, en pocas palabras; kürzlich wiederholen, epilogar; neulich, nuevamente, poco antes, poco ha, no ha mucho.

Kurzſichtig, *adj.* corto de vista, cegajoso; fig. zonzo, de ingenio obtuso.

Kurzſtielig, *adj.* vom Obſt, con pezon corto; vom Hammer ꝛc., con mango corto.

Kurzum, *adv.* en suma, brevemente, en fin, finalmente.

Kürzung, *f.* ſ. Abkürzung, Verkürzung.

Kurzwährend, *adj.* poco durante, que dura poco, de poca duracion.

Kurzweile, *f.* pasatiempo, divertimiento, entretenimiento, holgura, burla, juego, chanza, zumba; Kurzweile treiben, holgarse, entretenerse, burlar, jugar; zumbarse con alguno, divertirse con él.

Kurzweilen, *v. a.* burlar, jugar, bufonear, chancear, zumbar, divertirse.

Kurzweilig, *adj.* donoso, facecioso, burlesco, lepido, zumbon, chancero, burlador, divertido, donosamente.

Kuß, *m.* beso, ósculo; Bruderkuß, ósculo de fraternidad; Handkuß, besamano.

Küßchen, *n.* besito, besico.

Küßelwind, *m.* tifo, remolino.

Küſſen, *v. a.* besar, dar un beso; ich küſſe Ihnen die Hände, beso á Vmd la mano.

Küſſen, *n.* ſ. Kiſſen.

Küſſer, *m.* besador.

Küſſerin, *f.* besadora.

Kußhand, *f.* besamano.

Küſte, *f.* costa, playa, ribera; längſt der Küſte, costa á costa; an den Küſten hinfahren, costear.

Küſtenbewahrer, *m.* guardacostas, atisbador de la costa.

Küſtenbewohner, *m.* ribareño.

Küſtenfahrer, *m.* barco que vá costeando, navio costero, chalupa costera.

Küſtenwache, *f.* guardia de las costas.

Küſter, *m.* sacristan.

Küſterin, *f.* sacristana.

Kutſche, *f.* coche, carroza; Kutſche und Pferde halten, tener coche y caballos; in der Kutſche fahren, andar en carroza; eine Kutſche fahren, cochear.

Kutſchenhaus, *n.* cochera.

Kutſchenhimmel, *m.* cielo de coche.

Kutſchenkiſſen, *n.* almohadon.

Kutſchenmacher, *m.* maestro carpintero de coches.

Kutſchenſchoppen, *m.* cochera.

Kutſchenſitz, *m.* asiento del coche.

Kutſchenthür, *f.* portera de coche.

Kutſcher, *m.* cochero.

Kutſcherſitz, *m.* asiento del cochero.

Kutſchfedern, *pl.* muelles ó resortes para coches.

Kutſchgeſchirr, *n.* aparejo para coches.

Kutſchiren, *v. a.* cochear, conducir un coche.

Kutſchkaſten, *m.* caxa de coche.

Kutſchkiſſen, *n.* almohadon.

Kutſchpferd, *n.* caballo de coche.

Kütt, *m.* zulaque, argamasa, cola.

Kutte, *f.* capilla del habito de frayle, cogulla, capucho, habito de frayle.

Kuttel, *f.* oder die Kutteln, las tripas, el tripage, los intestinos.

Kuttelmarkt, *m.* tripería.

Kuttelweib, *n.* tripera.

Kütten, *v. a.* argamasar, embetunar, soldar con argamasa, con cola.

Kuttler, *m.* tripero.

Kuttlerin, *f.* tripera.

Kützel, ſ. Kitzel.

Kux, *m.* parte que alguno tiene en una mina.

Kybitz, ſ. Kibitz.

Digitized by Google

L.

Lab, *n.* cuajo; von Kardendiſteln, hierba de cuajo.
Labberdan, ſ. Laberdan.
Laben, **läben**, *v. a.* Lab in die Milch thun, cuajar, hacer cuajar la leche; gelabte Milch, cuajo, leche cuajada.
Laben, *v. a.* ſtärken, erfriſchen, recrear, confortar, dar confortativo, refocilar, refrigerar, restaurar; ſich laben, refocilarse, refrescarse, refrigerarse, recrearse, restaurarse; einen hohen Grad des Vergnügens erwecken, alegrar, recrear, solazar, deleytar; ſich an etwas laben, recrearse, deleytarse, solazarse.
Labend, *part.* recreativo, confortativo, restaurativo, deleytoso.
Laberdan, *m.* bacalao, bacalao salado.
Labern, ſ. killen.
Labet, *adj.* perdido.
Labetrank, *m.* bebida refrigerativa.
Labkraut, *n.* galio.
Labkuchen, ſ. Lebkuchen.
Labmagen, *m.* ventriculo, en el qual se halla el cuajo.
Laborant, *m.* laborante.
Laboratorium, *n.* laboratorio.
Laboriös, ſ. arbeitſam.
Laboriren, *v. a.* labrar, trabajar en chimica, hacer operaciones chimicas; an einer Krankheit, tener una enfermedad.
Laboriren, *n.* el trabajar en chimica.
Labſal, *n.* **Labung**, *f.* comida ó bebida confortativa; fig. recréo, conforte, confortacion, refocilacion, recreacion, refrigerio.
Labſalben, *v. a.* mit Theere ein Schiff beſtreichen, alquitranar.
Labyrinth, *m.* laberinto.
Lacedämon, *n.* Lacedemon.
Lacedämonier, *m.* Lacedemonio.
Lache, *f.* eine Pfütze, pantano, pantanal, laguna: das Lachen, risa, risada; eine helle Lache aufſchlagen, carcajear de risa.
Lächeln, *v. n.* sonreir, sonreirse.
Lächeln, *n.* sonrisa, risilla, risita.
Lächelnd, *adj.* risueño.
Lachen, *v. n.* reir, reirse; das Vermögen, zu lachen, risibilidad; laut lachen, carcajear; aus vollem Halſe lachen, dar grandes carcajadas de risa; ſich krank, ſich einen Buckel lachen, morir de risa, reventar de risa; in das Fäuſtchen lachen, reirse á socapa; zu lachen machen, dar en que reir, provocar á risa; über einen, über etwas lachen, reir, reirse, burlarse de uno, de alguna cosa; fig. die Wieſen lachen, rien los prados; baares Geld lacht, dinero de contado halla soldado.
Lachen, *n.* risa; ſich des Lachens nicht enthalten können, no poder tener la risa, caerse de risa; ein lautes Lachen, risada; unmäßiges, carcajada; verzucktes, risa sardonica ó sardonia.
Lachend, *part.* reyente, risueño; fig. anmuthig, risueño, ameno, lindo, gracioso, alegre; eine lachende Ausſicht, una linda vista.
Lachenknoblauch, *m.* camedrys de agua.
Lachenswerth, **lachenswürdig**, *adj.* digno de risa, ridiculo, risible.
Lacher, *m.* reidor, el que rie.
Lacherin, *f.* reidora.
Lächerlich, *adj.* ridículo, ridiculoso, risible; lächerliches Vorurtheil, presuncion risible; es iſt mir nicht lächerlich, no tengo ganas de reir; lächerliches Zeug, ridiculez, cosas ridiculas; lächerlich machen, mofar, ridiculizar, escarnecer á, burlarse de uno; *adv.* ridiculamente.
Lächerlichkeit, *f.* risibilidad, ridiculez, cosa ridicula; in Lächerlichkeiten verfallen, incurrir en ridiculeces; aus einer Lächerlichkeit in die andere, abismarse en un mar de ridiculeces.
Lachicht, *adj.* ſ. Lache, pantanoso.
Lachs, *m.* salmon; kleiner, salmoncillo.
Lachsfang, *m.* pesca del salmon.
Lachsforelle, *f.* trucha salmonada, salmonera.
Lachtaube, *f.* tortola, tortolilla de las Indias, que con la voz imita la risa.
Lachter, *n.* im Bergbaue, medida de largura, percha, vara.
Lack, *m.* in der Malerey, laca; Colombinlack, laca columbina; auf Holz, barniz; Chineſiſcher, barniz de la China; künſtlichen, laca artificial; Siegellack, lacre.
Laken, *n.* Bettlacken, sábana; Tuch, paño; er hat nicht ein Lacken aufs Stroh, no tiene sobre que caer muerto.
Lackey, *m.* lacayo, page, criado.
Lackfirniß, *m.* barniz.
Lackholz, *n.* pino alpestre.
Lackiren, *v. a.* barnizar, vidriar.
Lackirer, *m.* barnizador, vidriador.
Lackierkunſt, *f.* el arte de barnizar.
Lackmus, *m.* tornasol de Holanda ó en pastas.

Digitized by Google

Lackritzenholz, *n.* palo de regaliz, palo dulce, orozuz.
Lackviole, *f.* viola.
Laconien, *n.* Laconia.
Laconiſch, *adj.* lacónico.
Lactuke, *f.* lechuga.
Lacune, *f.* lacuna.
Lade, *f.* arca, caxa; **die Lade des Bundes**, el arca de la alianza; **in der Orgel**, el caxon de los organos; **Lade der Zähne**, caxa de las muelas; **bey den Handwerkern**, caxa de los artistas, **Koffer**, bahul.
Ladebaum, *m.* pescante de cargar y descargar.
Ladegatt, *n.* ſ. **Zündloch.**
Ladelöffel, *m.* ſ. **Ladeſchauffel.**
Lademaaß, *n.* medida para la pólvora.
Laden, *m.* **der Kramer**, tienda; **einen Laden anlegen**, abrir tienda.
Laden, *m.* **vor ein Fenſter**, contraventado, puerta ventana.
Laden, *v. a.* **Laſt auf etwas legen**, cargar, meter cargo sobre; **ein Schiff**, cárgar; **ein Schießgewehr**, cargar una boca de fuego, armar un fusil; **eine Laſt, Bürde auf ſich laden**, cargarse de un peso, encargarse; **etwas auf ſein Gewiſſen**, agravar la conciencia de alguna cosa; **vor Gericht**, citar, emplazar; **zur Hochzeit**, convidar à la boda.
Ladendiener, *m.* factor.
Ladenfenſter, *n.* ventana de la tienda.
Ladenhüter, *m.* una ruin mercancia, que no es vendible.
Ladenjunge, *m.* mozo de tienda.
Ladenthür, *f.* puerta de la tienda.
Laderforte, *f.* ſ. **Pforte.**
Ladepfriem, *m.* ſ. **Raumnadel.**
Lader, *m.* cargador.
Ladeſchaufel, *f.* ouchara.
Ladeſtock, *m.* taco, baqueta, atacadera.
Ladetackel, *m.* aparejo de combes.
Ladewaſſer, *n.* agua.
Ladewaſſerlinie, *f.* linea del agua.
Ladezeug, *n.* utensilios, instrumentos necesarios á cargar, armar un cañon.
Ladung, *f.* carga, cargo, cargamiento, cargazon; **eines Schiffs**, cargazon; **eines Kahns**, barcada; **eines Gewehrs**, carga de una boca de fuego; **das Laden**, cargadura; **Ladung vor Gericht**, citacion, emplazamiento; **zu einem Gaſtmahle, oder zur Hochzeit**, convite.
Lädiren, *v. a.* perjudicar, dañar.
Lady, *f.* ladi.
Laf, *n.* **in die Pumpe gießen**, echar agua en el tubo de la bomba.
Laff, *adj.* insípido.
Laffe, *m.* petulante, impertinente, bobo, presuntuoso, arrogante, soberbio.
Laffette, *f.* fuste; **eine Kanone von der Laffete abheben**, desmontar el cañon.
Laſſwindig, *adj.* navío que arriba mucho.
Lage, *f.* situacion, puesto, sitio, postura; **Stellung**, posicion, situacion, actitud; **eine Lage geben**, situar; fig. situacion, etsado; **Lage, Schicht**, asiento; **Lage Fäſſer auf einem Schiffe**, andana de barriles; **Kanonen**, andana de cañones; **volle Lage geben**, dar una descarga entera; **bey den Buchhändlern, eine Lage Bogen**, quaderno, quinterno; **bey den Malern**, mano de color; **im Seeweſen**, una carga.
Lägel, *m.* barril; **Lägels, kurze Stücke Tau**, garruchos; **bey den Repſchlagen**, ſ. **Rüſten.**
Lager, *n.* **eines Heers**, real; **das Lager aufſchlagen**, asentar, sentar, poner el real; **ein Lager beziehen**, acamparse; **mit dem Lager aufbrechen**, levantar el campo; **Ort ſich zu legen**, cama, lecho; **das Lager eines wilden Thieres**, cama, cubil, guarida; **ſein Lager verlaſſen**, dexar su cama, salir de ella; **im Fechten**, postura; **das Lager zu den Fäſſern im Keller**, banco, poinos; **vielen Wein auf dem Lager haben**, tener mucho vino en la cueva ó bodega, tener buena provision de vino.
Lagerbaum, *m.* poino.
Lagerbuch, *n.* registro, catastro.
Lagerhaft, *adj.* enfermizo, indispuesto.
Lagerhaus, *n.* fondaca, aduana.
Lagerkrone, *f.* corona castrense.
Lagerzins, *m.* almacenage.
Lagern, ſich, *v. r.* acostarse, ponerse; **mit einer Armee**, situarse; **ein Lager aufſchlagen**, campar, sentar ó asentar el real; **Waaren lagern**, almacenar mercaderias.
Lagerobſt, *n.* frutas que se conservan mucho tiempo.
Lagerſtatt, Lagerſtäte, *f.* cama, lecho.
Lagerung, *f.* **der Armee**, campamento.
Lagerwein, *m.* vino que se conserva en la bodega.
Lagholz, *n.* barquillo.
Lagio, *n.* agio, exceso, mengua.
Lahm, *adj.* coxo, estropeado, manco; **lahm in Hüften, oder lendenlahm**, renco, derrengado; **an allen Gliedern lahm**, contrecho, tullido; **lahm gehen**, coxear; **eine krumm und lahm ſchlagen**, quebrantar á alguno los lomos.
Lähme, *f.* coxedad, coxera, apoplexia, paralysis.
Lähmen, *v. a.* estropear.

Lähmung, *f.* tullimiento, estropeadura, manquedad.
Lähmig, *adj.* **ein lähmig gedrehetes Tau**, un cabo torcido menos que á la tercera parte.
Lahn, *m.* hilo de oro ó de plata; **falſch Gold**, oropel.
Laibbrod, *n.* pan entero.
Laich, *m.* frezo, huevos de pescado, overa.
Laichen, *v. n.* frezar.
Lake, *f.* salmuera.
Laken, *n.* paño.
Lakritze, *f.* regalicia, regaliza, regaliz, orozuz.
Lakritzenſaft, *m.* regaliz en bollos ó pastillas.
Lallen, *v. n.* tartamudear.
Lallen, *v. a.* cecear, tartamudear.
Lallen, *n.* ceceamiento, tartamudeamiento.
Lamentieren, lamentar, lamentarse; *s. n.* lamento, lamentacion.
Lamm, *n.* cordero, cordera, añino; **vom Lamme**, corderano; **in Wachs**, agnus-dei; **das noch ſaugt**, recental; **jähriges**, borrego, borregon.
Lämmchen, *n.* corderillo, corderito, corderuelo, corderita.
Lammen, *v. n.* parir un cordero.
Lämmerchen, *plur.* **an der Haſelnuß**, nogueñas, candela.
Lämmergeyer, *m.* aguila alpestre.
Lammfell, *n.* piel corderuna.
Lämpchen, *n.* lamparilla, candilejo.
Lampe, *f.* lampara, candil; **eine groſſe Lampe**, lampeon ó lampion, candilon.
Lampendocht, *m.* mecha, torcida, pabilo.
Lampenmacher, *m.* candilero.
Lampenſtock, *m.* velador.
Lampentülle, *f.* mechero.
Lampenmann, Lampenputzer, *m.* lamparero.
Lampertsnuß, *f.* avellana.
Lamprete, *f.* lamprea; **kleine**, lampreguela, lamprehuela, lampreilla.
Lancette, *f.* lanceta.
Land, *n.* tierra; **feſtes Land**, tierra firme, continente; **ans Land gehen, fahren**, arribar, tomar tierra; **was mitten im Lande liegt**, mediterraneo; **Land, in Beziehung auf den Ackerbau**, tierra, terreno; **das Land bauen**, cultivar la tierra; **flaches Land**, llanura, campaña rasa, campiña; **Land, im Gegenſatze der Stadt**, campo, campaña; **auf dem Lande zur Luſt ſich aufhalten**, vivir ó estar en la grauja; **Land, ein bewohnter Theil der Erdfläche**, pais, contrada, region, provincia; **ein Schlaraffenland, überaus glückliches Land**, pais de cucaña; **das heilige Land**, tierra santa; **zu Lande reiſen**, viajar por tierra; **Land, Beete im Garten**, quadro; **Land, Feld**, campo; **hohes, klares, miſtiges, benebeltes Land**, tierra alta, clara, cargada; **auf dem Lande herumſtreifen**, hacerse al campo; **das Land legen**, perder la tierra de vista; **über Land ſegeln**, estar arrasado mas que el punto.
Landadel, *m.* nobleza de campaña, hidalguía.
Landarbeit, *f.* labor, cultivo.
Landausſchuß, *m.* ſ. **Landmiliz**.
Landbau, *m.* agricultura, cultivo, labranza.
Landbauer, *m.* agricultor, cultivador, labrador.
Landbaumeiſter, *m.* superintendente de las fabricas de la provincia.
Landbeſchreibung, *f.* corografia, descripcion de un pais.
Landbetrüger, *m.* engañador, embustero.
Landbettler, *m.* bribion, bribon, vagabundo.
Landbote, *m.* **in Pohlen**, nuncio, deputado.
Landedelmann, *m.* gentilhombre de campaña, hidalgo, noble.
Landen, *v. n.* arribar, tomar tierra; **Truppen**, desembarcar tropas.
Landenge, *f.* istmo, lengua de tierra.
Länderey, *f.* campos, campañas, terrenos, posesiones campestres.
Landesart, *f.* costumbre, usanza del pais, de la nacion.
Landesfürſt, Landesherr, *m.* principe reynante de un pais, el señor del pais.
Landesherrſchaft, *f.* el principe, el señor del pais, y la casa del señor reynante de un pais.
Landesobrigkeit, *f.* el principe, tribunal supremo de un pais.
Landesprodukt, *n.* producto del pais.
Landesregierung, *f.* gobierno de un pais.
Landesſchule, *f.* gimnasio, escuela provincial.
Landesſprache, *f.* lengua del pais, lengua vulgar.
Landesvater, *m.* padre de la patria.
Landesverweiſung, *f.* destierro, exilio.
Landfahrer, ſ. **Landſtreicher**.
Landfeſtung, *f.* amarradero.
Landflüchtig, *adj.* fugitivo, desterrado.
Landfräulein, *f.* hidalga de aldéa.
Landfriede, *m.* la publica seguridad, publica tranquilidad de uno estado; **den Landfrieden brechen**, turbar la publica tranquilidad.
Landgeiſtlicher, *m.* cura, parrocho de campaña.
Landgraf, *m.* Langravio, Landgrave.

Landgrafſchaft, *f.* Landgraviato.
Landgut, *n.* tierra, quintería, casa de campo, heredad, posesion; **mit einem Landhauſe**, granja; **ein kleines Landgut, Bauerngut**, quinteria.
Landhaus, *n.* casa de campo, villoría, quinta, casería, casa de solaz, granja.
Landjunker, *m.* hidalgo, gentilhombre de campaña.
Landkarte, *f.* mapa geográfica; **von der ganzen Erde**, mapamundi.
Landknecht, *m.* alguacil.
Landkrankheit, *f.* contagio, contagion, epidemia, malatia propia de la campaña.
Landkündig, *adj.* notorio, publico.
Landkutſche, *f.* diligencia.
Landläufer, *m.* vagabundo, vagamundo, vagador, vago.
Landläufig, *adj.* errante, vagante, vagaroso; **landläufig werden**, vagabundear, vagar, andar vagando por el pais.
Landleben, *n.* vida campestre, rustica, vida aldeana, vida del campo.
Landleute, *pl.* aldeanos, labradores.
Ländlich, *adj.* campesino, campestre, rustico, rural, aldeano, aldeaniego; **ländlich, ſittlich**, cada tierra tiene su uso; *adv.* rusticamente.
Landmann, *m.* labrador, aldeano, agricultor, rustico.
Landmark, *f.* confin, linde del pais.
Landmeſſer, *m.* agrimensor, medidor de tierras, geometra.
Landmeßkunſt, *f.* geometria.
Landmiliz, *f.* milicia.
Landmilizer, *m.* soldado miliciano.
Landmünze, *f.* moneda del pais.
Landpfarre, *f.* parrochia.
Landpfarrer, *m.* parroco, cura de campaña.
Landpfleger, *m.* prefecto de provincia.
Landpflegerey, *f.* prefectura.
Landplage, *f.* calamidad, desgracia publica, comun.
Landrecht, *n.* leyes del pais, derecho provincial.
Landregen, *m.* lluvia general.
Landrentmeiſter, *m.* tesorero provincial.
Landrichter, *m.* juez provincial; **Dorfrichter**, alcalde de village.
Landſaß, *m.* señor de un feudo.
Landſchaft, *f.* **die Verſammlung der Landſtände**, estados, cortes; **eine Gegend**, region, pais, contrada; **in der Malerey**, paisage.
Landſchaftmaler, *m.* pintor de paisages.
Landſchaftshaus, *n.* casa donde los cortes se juntan.
Landſcheide, *f.* confin, limites del pais, de la provincia.
Landſee, *m.* lago.
Landſeuche, *f.* contagion que infesta todo un pais.
Landsgebrauch, *m.* usanza del pais.
Landskind, *n.* nativo, natural del pais, paisano.
Landſitz, *m.* casa, habitacion de un señor en campaña, castillo.
Landsknecht, *m.* alguacil; **Soldat**, sacanete; **eine Art Kartenſpiel**, escanete.
Landsleute, *pl.* compatriotas, paisanos.
Landsmann, *m.* compatriota, paisano; **er iſt mein Landsmann**, es mi paisano, es de mi tierra.
Landsmännin, *f.* compatriota, paisana.
Landsmannſchaft, *f.* paisanage.
Landſpitze, *f.* lengua de tierra.
Landſtadt, *f.* ciudad provincial, municipal.
Landſtand, *m.* uno de los estados ó cortes; **die Landſtände**, los estados, los cortes.
Landſteuer, *f.* tributo, censo.
Landſtraße, *f.* camino real, trivial, pasagero.
Landſtreicher, Landſtreifer, *m.* vagabundo, vagamundo, vagador, vago, bribion, bribón.
Landſtrich, *m.* districto ó distrito.
Landtag, *m.* dieta, corte, junta general de los estados ó cortes.
Landtuch, *n.* vellori.
Landüblich, *adj.* usual.
Landverderber, *m.* desolador, destructor.
Landung, *f.* desembarco.
Landvogt, *m.* bailío, corregidor.
Landvogtey, *f.* bailía, corregimiento.
Landvolk, *n.* paisanage, gente de la tierra.
Landwärts, *adv.* hacia tierra, hacia la costa.
Landwehre, *f.* propugnaculo, fortaleza en las fronteras, en los confines del pais.
Landwein, *m.* vino del pais.
Landwind, *m.* viento de la tierra, viento que corre de la parte de tierra, viento terral.
Landwirth, *m.* ventero, economo de campaña.
Landwirthſchaft, *f.* economia rural.
Lang, *adj.* et *adv.* largo; **etwas lang**, larguillo, larguito; **ſehr lang**, largon, larguísimo; **lang von Statur**, grande, de estatura grande, alto; **ein langer Mann**, hombre alto; **lang und hager**, langarudo; **lange Zeit**, largo tiempo, mucho tiempo; **die Tage ſind lang**, los dias son largos; **ſie werden länger**,

Digitized by Google

se roelargan; lange Nacht, noche prolongada; Tage, Jahre lang, dias, años enteros; drey Jahre lang, por el espacio de tres años; lebenslang, vida durante, por todo el tiempo de la vida; die Zeit wird mir lang, el tiempo seme hace largo, me enfado; lange Weile, enfado, tedio; lange Weile haben, enfadarse; sich die lange Weile vertreiben, pasar el tiempo, entretenerse, divertirse; *adv.* largamente, largo tiempo, mucho tiempo; über lang oder kurz, tarde ó temprano; lange Sylbe, silaba aguda.

Langármig, *adj.* el que tiene los brazos largos.

Langbeinicht, *adj.* el que tiene los pies largos.

Lange, *adv.* nur von der Zeit, largo tiempo, mucho tiempo; es ist schon lange her, daß ꝛc. rato ha, ó yá ha rato; wie lange ist's, quanto tiempo hay? so lange, als ich lebe, hasta tanto que vivo; auf wie lange, hasta quando? er ist lange nicht so gelehrt, no es con mucho tan docto.

Länge, *f.* largura, longitud; in die Länge, à la larga; das Geschäfte zieht sich in die Länge, el negocio vá á la larga; die Länge nach, der Länge lang, de largo á largo; Länge eines Orts, longitud; eines Schiffs, eslora, esloria; eine Länge, ein Tau, eslinga; bey den Repschlägern, eslinga.

Langen, *v. a.* dar, presentar; etwas herholen, ir por algo; erreichen, alcanzar; ich kann nicht so weit langen, no lo puedo alcanzar; zureichen, bastar.

Längenmaaß, *n.* medida, mesura.

Längenmessung, *f.* longometria.

Längenzirkel, *m.* círculo de longitud.

Länger, *adj.* mas largo, — mas que.

Langeweile, *f.* fastidio, enfado, tedio.

Langhals, *m.* gaza larga de un moton.

Langhalsen, *plur.* escaramujos.

Langhärig, *adj.* con pelo largo; von Menschen, con largos cabellos, cabelloso, cabelludo.

Langketten, *plur.* languetas.

Langhändig, *adj.* longimano.

Länglicht, *adj.* larguillo, larguito, oblongo.

Langmuth, *f.* longanimidad, tolerancia, clemencia.

Langmüthig, *adj.* longánimo, clemente.

Langmüthigkeit, *f.* s. Langmuth.

Langnäsig, *adj.* narigudo, narizado.

Langöhrig, *adj.* orejudo.

Längshin, *adv.* á lo largo del camino.

Langsam, *adj.* lento, tardo, tardio, apausado; sehr langsam, tardon, tardisimo; ein langsamer Gang, paso lento; *adv.* lentamente, tardiamente; langsam einhergehen, andar apausado, ir despacio; meine Uhr geht zu langsam, mi relox atrasa.

Langsamkeit, *f.* lentitud; tardanza, pereza, torpeza, sorna, roncería.

Langschläfer, *m.* dormilon.

Langschläferin, *f.* dormilona.

Längst, *adv.* verlangst, mucho tiempo hace, hay mucho tiempo, yá ha rato.

Längstens, *adv.* al mas tarde.

Langweile, *f.* enfado, fastidio.

Langweilig, *adj.* enfadoso, tedioso, fastidioso; *adv.* enfadosamente.

Langweiligkeit, *f.* lentitud, tardanza, enfado.

Langwierig, *adj.* largo, que dura mucho tiempo.

Langwierigkeit, *f.* larga duracion, diuturnidad.

Lanze, *f.* lanza.

Lanzenspitze, *f.* punta de la lanza.

Lanzenschütz, *m.* lanzador.

Lanzenstich, Lanzenstoß, *m.* lanzada.

Lanzenträger, *m.* lancero, lanceador.

Lanzette, *f.* lanceta; ein Stich mit der Lanzette, lancetada, lancetazo.

Lapp, *m.* des Bugspriets, jumelga.

Lapp, *adj.* lacio.

Lappalie, *f.* burlas, niñerias, bagatelas.

Läppchen, *n.* pedacito, retacito, trapillo; Ohrläppchen, la punta de la oreja.

Lappen, *m.* pedazo; abgerissenes Stück, retacito; Lumpe, andrajo, desgarron, trapo; der Hähne, barbas de gallos; durch die Lappen geben, calzar, coger ó tomar las de villadiego; ein Wischlappen, estropajo, rodilla.

Lappen, *v. r.* sich um etwas, detenerse en bagatelas, en cosas de poco fuste.

Lappen, s. flicken, reparar, recomponer, remendar.

Lapperey, *f.* niñeria, bagatela.

Lappicht, lappig, *adj.* andrajoso, estropajoso, desharrapado; fig. de ningun valor.

Lappland, *n.* Laponia.

Läppisch, *adj.* insulso, insipido, inepto; *adv.* insipidamente, insulsamente, ineptamente.

Laquay, *m.* lacayo.

Lärche, Lärchenbaum, *m.* larice.

Lärm, *m.* rumor, alboroto, fracaso, estrepito, murmurio; plötzlicher, alarma, rebato; blinder, terror panico; Lärm schlagen, tocar alarma, tocar á rebato; viel Lärm, und wenig darhinter, mas es el ruido que las nueces.

Lärmbläser, *m.* el que toca alarma.

Lärmen, *v. n.* alborotar, hacer ruido, estrépito, rumor.
Lärmglocke, *f.* ſ. Sturmglocke.
Lärmplatz, *m.* plaza de armas.
Larve, *f.* mascara; große, mascaron; kleine, mascarilla; die Larve abnehmen, quitarse la mascara; desenmascararse; Larve, Geſpenſt, fantasma, espectro; Larve, Raupe, óruga.
Laſch, *n.* escarba, ajuste.
Laſche, *f.* an Schuhen, oreja del zapato.
Laſchen, *v. a.* bey den Schuſtern, meter la oreja á los zapatos.
Laſe, *f.* cantaro.
Laß, *adj.* laso, cansado, negligente, perezoso, desidioso.
Laßbecken, *n.* escudillete, escudillita para recibir la sangre.
Laßbinde, *f.* venda.
Laße, ſ. Laſe.
Laßeiſen, *n.* ſ. Lanzette.
Laſſen, *v. a.* verſtatten, erlauben, dexar, permitir; laſſen Sie mich in Ruhe, dexeme Vd. en paz, dexeme quieto, dexeme Vm.; laßt uns gehen, vamonos; ſein Waſſer laſſen, hacer agua, mear, orinar; Wein aus dem Faſſe laſſen, sacar vino de la pipa; ſich betrügen laſſen, dexarse engañar; die Thüre offen ſtehen laſſen, dexar abierta la puerta; dieſes Pferd läßt nicht aufſitzen, este caballo no sufre ancas; verlaſſen, überlaſſen, dexar, abandonar; eine Gewohnheit laſſen, dexar un uso, una costumbre; zu einem Preiſe laſſen, dexar á algun preci; einen in eine Geſellſchaft laſſen, admitir, recibir en una compañia; laſſen, was man thun ſollte, dexar, omitir algo, descuidar; ſein Leben laſſen, dar la vida, gastar la vida; bauen, kommen laſſen, hacer fabricar, hacer venir; wiſſen laſſen, hacer saber algo, avisar de algo; etwas thun laſſen, befehlen, mandar; ich habe mir ein Haus bauen laſſen, me he mandado construir una casa; er ließ zwey Aerzte kommen, mandó venir dos medicos; ſich vor Freuden nicht zu laſſen wiſſen, no caber en si de gozo; ſich auf der Violine hören laſſen, tañer el violin en público; ich habe mir ſagen laſſen, he oido, me fue dicho, referido; ein Vorſchlag der ſich hören läßt, una proposicion plausible; dieß läßt ſich hören, esto es probable; ſich etwas nicht ausreden laſſen, tener algo por muy cierto, insistir con porfia en algo; zur Ader laſſen, sangrarse; etwas herunter, niederlaſſen, baxar, abaxar; ſich niederlaſſen oder ſetzen, sentarse; ſich auf die Kniee laſſen, arrodillarse; gut laſſen, estar bien, convenir; ſchön laſſen, tener linda apariencia, estar vistoso, ser decente.
Laſſen, *n.* Thun und Laſſen, acciones, conducta; der ſich um anderer Thun und Laſſen bekümmert, escudriñador de vidas ajenas.
Laßdünkel, *m.* amor propio, presuncion.
Läßig, *adj.* negligente, descuidado, perezoso, tardo.
Läſſigkeit, *f.* nègligencia, descuido, pereza, desidia.
Laßkopf, *m.* ſ. Schröpfkopf.
Läßlich, *adj.* et *adv.* bey den Römiſchen Théologen, venial; eine läßliche Sünde, pecado venial.
Laßreiß, *n.* pendon.
Laßzins, *m.* censo.
Laſt, *f.* peso, cargo; Schiffslaſt, lastre; Laſt, Läſtigkeit des Schiffs, buque, bucosidad, cavidad, porte, cabimiento; einem ein Verbrechen zur Laſt legen, recargar á uno de algun delito.
Laſtbar, *adj.* sujeto á carga, el que lleva carga; laſtbares Thier, bestia de carga, de soma.
Laſten, *v. n.* pesar, gravitar.
Laſter, *n.* vicio; Armuth iſt kein Laſter, pobreza no es vicio.
Läſterer, *m.* blasfemador; Verläumder, calumniador, detractor, disfamador.
Laſterhaft, *adj.* vicioso, ruin, malvado, corrupto; laſterhaft werden, aviciarse; *adv.* viciosamente, malvadamente.
Laſterhaftigkeit, *f.* viciosidad, maldad, pravedad.
Laſterleben, *n.* vida viciosa, mala, malvada.
Läſterlich, *adj.* blasfematorio, injurioso, ultrajoso, vituperoso, ignominioso, atroz; *adv.* injuriosamente, ultrajosamente.
Läſtermaul, *n.* ſ. Läſterzunge.
Läſtern, *v. a.* wider Gott, blasfemar, proferir blasfemias; gröblich ſchimpfen, injuriar, ultrajar, vituperar; verläumden, calumniar.
Läſterrede, *f.* wider heilige Dinge, discurso blasfematorio, blasfemia; invectiva, improperio.
Läſterſchrift, ſ. Schmähſchrift.
Läſterſucht, *f.* murmuracion.
Laſterthat, *f.* accion scelerada, malvada.
Läſterung, *f.* blasfemia; grobe Beleidigung mit Worten, injuria, vituperio, ultrage, improperio, murmuracion.
Läſterworte, *pl.* wider heilige Dinge, palabras blasfematorias, blasfemias, palabras vituperosas, injuriosas, ultrajosas.

Läſterzunge, *f.* lengua maldiciente, injuriante, mala lengua, lengua de escorpion.

Läſtig, *adj.* oneroso, gravoso, incomodo, enfadoso, pesado; **läſtige Bedingung**, condicion onerosa; **läſtige Beſuche**, visitas molestas, enfadosas, importunas; **läſtig ſeyn**, incomodar, importunar.

Läſtigkeit, *f.* importunidad, enfado, pesadez; **eines Schiffs**, ſ. **Laſt**.

Laſtpferd, *n.* caballo de carga.

Laſtſand, *m.* lastre.

Laſtſchiff, *n.* navio de carga.

Laſtthier, *n.* acemila, jumento, bestia de albarda, de carga, de soma.

Laſtträger, *m.* ganapan, palanquin, esportillero; **im Baue**, cariatides.

Laſtvieh, ſ. **Laſtthier**.

Laſtwagen, *m.* carro de carga, de transporte.

Laſur, **Laſurſtein**, *m.* lapislazuli; **eine Farbe**, azul, ultramarino.

Latein, *n.* latin, la lengua latina; **ſchlechtes Latein**, **Küchenlatein**, latinajo.

Lateiner, *m.* latino.

Lateiniſch, *adj.* latino; **lateiniſche Art zu reden**, latinismo; **lateiniſches Segel**, vela latina, triangular; **das Lateiniſche**, latin, la lengua latina; **ins Lateiniſche überſetzen**, latinizar, traducir en latin; *adv.* latinamente.

Laterne, *f.* linterna; **auf Schiffen**, fanal.

Laternenmacher, *m.* linternero.

Laternenmann, *m.* portalinternas.

Laternenſtock, *m.* hierro del farol.

Latiniſiren, *v. a.* latinizar.

Latinität, *f.* latinidad.

Latſche, *f.* chinela larga.

Latſchen, andar arrastrando los pies por tierra, caminar á paso lento y pesante.

Latte, *f.* lata, porrotin, ripia.

Latten, *v. a.* **das Dach**, enlatar, cubrir con latas, ripiar.

Lattennagel, *m.* clavo de ripias.

Lattenwerk, *n.* obra de latas, enrejadura, enrejado.

Lattich, *m.* lechuga.

Lattwerge, *f.* electuario, catalicon.

Laß, *m.* **Bruſtlaß**, pechera, ropilla; **Laß an den Hoſen**, bragueta.

Lau, *adj.* tibio; *adv.* tibiamente; ſ. **laulich**.

Laub, *n.* hojas de un arbol, follage; **Laub treiben**, brotar, meter hojas; **das Laub abmachen**, deshojar; **in den bildenden Künſten**, follage.

Laube, *f.* enramada, parral.

Lauben, *v. a.* deshojar.

Lauberhüttenfeſt, *n.* fiesta de los tabernaculos.

Laubicht, **laubig**, *adj.* frondoso, hojoso.

Laubſchnur, *f.* feston.

Laubthaler, *m.* peso de seis libras tornesas.

Laubwerk, *n.* follage, frondosidad.

Lauch, *m.* puerro.

Lauchfarbig, **lauchgrün**, *adj.* verde de puerro, verdacho.

Laudanum, *n.* laudano.

Laudenkirſchen, ſ. **Judenkirſchen**.

Lavendel, *m.* lavándula, alhucema, espliego.

Lauer, *m.* **ſchlechter Wein**, aguapié, vino de cabeza.

Lauer, *f.* **auf der Lauer ſtehen**, estar en acechanza; **auf die Lauer ſtellen**, meter en acechanza.

Lauern, *v. n.* asechar, estar en acechanza, espiar; **warten**, estar á la espera; **auf einen**, esperar á uno.

Lauerer, *m.* asechador, espia, espiador.

Lavette, *f.* afuste.

Lauf, *m.* curso; **im vollen Laufe**, á mas correr, á todo correr; **Lauf der Zeit, des Lebens**, el decurso del tiempo, de la vida; **ſeinen Lauf vollenden**, acabar su carrera; **der Lauf des Waſſers**, la corriente del agua; **Fahrt eines Schiffs**, rumbo; **einem ſeinen freyen Lauf laſſen**, soltar las riendas; **der Feder, ſeiner Einbildung freyen Lauf laſſen**, dexar correr la pluma, el raudal de su imaginacion; **der Lauf am Schießgewehre**, alma, ánima, calibre.

Laufbahn, *f.* carrera, tela; fig. carrera, el decurso de la vida.

Laufbank, *f.* **der kleinen Kinder**, andadéra.

Laufen, *v. n.* correr; **ſich außer Athem laufen**, perder el aliento corriendo; **das Kind lernt laufen**, el niño empieza á andar, á marchar, á formar pinos; **in die Wirthshäuſer laufen**, frequentar las ventas; **Sturm laufen**, ásaltar, dar el asalto; **davon laufen**, huir, tomar las de villadiego; **auf dem Grund laufen, von einem Schiffe**, encallar; **in den Hafen einlaufen**, entrar en puerto; **um etwas herumlaufen**, rodear, andar al rededor; **die Sonne läuft um die Erde**, el sol gira al rededor de la tierra; **die Milch läuft zuſammen**, el leche cuaja; **das Weinfaß läuft aus**, el vino se rezuma; **Gefahr laufen**, correr pelgro, riesgo; **es läuft ein Gerücht**, corre voz; **das läuft wider die Ehre**, esso ofende el

Digitized by Google

honor; worauf wird das hinaus laufen? en que vá á parar eso? en que ha de parar; der Wind läuft nach Westen, el viento varía al cueste; die Uhr läuft, el relox adelanta; in die Wette laufen, apostar corriendo; ſich außer Athem, porder el aliento corriendo.

Laufen, *n.* corrida.

Laufend, *part.* corriente; wider die Ehre, ofensivo de la reputacion.

Laufer, Läufer, *m.* corredor, andarin; bey großen Herren, laqué volante; Läufer als Pferd, corredor, cursor; in einer Gieß, beta; zum Farbenreiben, moleta; in der Muſik, pasage; der oberſte Mühlſtein, corredera, yuntera.

Lauffeuer, *n.* hilera de polvora, traque, salva, descarga corriente.

Laufgraben, *m.* sapa, trinchera; öffnen, abrir las trincheras; unten im Schiffe, callejon de combate.

Läufig, läufiſch, *adj.* von Thieren, salido; eine läufige Hündin, perra salida, cachionda; von Sauen, verriondo.

Laufkäfer, *m.* escarabajo.

Laufpaß, *m.* pasaporte; einem den Laufpaß geben, dar carta de horro á alguno.

Laufplanke, *f.* pasamano.

Laufplatz, *m.* caso, liza.

Laufſchuh, *m.* escarpin.

Laufſtag, *m.* guardamancebo del baupres.

Laufſtern, *m.* planeta.

Läufte, *pl.* der Hirſche, der Haſen, los pies, las piernas de los ciervos, de las liebres; Zeitläufte, las coyunturas del tiempo.

Laufthier, *n.* dromedario.

Laufwagen, *m.* ſ. Gängelwagen.

Laufzaum, *m.* ſ. Leitband.

Laufzettel, *m.* poliza de aviso.

Laufzeit, *f.* tiempo de ser salidos los animales.

Lauge, *f.* lexia, colada, hugada.

Laugele, *f.* alburno ciprino.

Laugen, *v. a.* hacer la lexia, colar, hacer la colada.

Laugenaſche, *f.* cernada.

Laugenſack, *m.* Laugentuch, *n.* cernadero.

Laugicht, *adj.* de lexia.

Läugnen, *v. a.* negar.

Läugnen, *n.* négacion.

Läugner, *m.* negador.

Läugnung, *f.* negacion.

Lauigkeit, *f.* ſ. Laulichkeit.

Laviren, *v. n.* bordear, virar, mudar de camino ó de rumbo; bey dem Winde fahren, barloventar; fig. temporizar; der immer lavirt, temporizador.

Laviren, *n.* temporizacion.

Laulich, *adj.* tibio; laulich machen, entibiar; laulich werden, entibiarse; gemäßigt, ſchwach, templado, floxo; *adv.* tibiamente.

Laulichkeit, *f.* tibieza; Schwäche, floxedad.

Laune, *f.* el humor, con que uno está; muntere, fröhliche Laune, humorazo; bey guter Laune ſeyn, estar de buen humor, estar bien humorado, estar de buen temple, de buena moriña; einen bey guter Laune antreffen, tomar á uno de vena; bey übler Laune ſeyn, estar de mal humor, de mala moriña.

Launig, *adj.* humorado, alegre, placentero, jovial, de bello humor.

Launiſch, *adj.* capricheso, fantastico.

Lavór, *m.* lavador.

Laur, lauren, ſ. Lauer, lauern.

Lauret, *m.* Späher, atisbador.

Laus, *f.* piojo; kleine, piojuelo; voll Läuſe, piojoso, piojento; er hat viel Läuſe, él tiene mucho ganado; Hundslaus, garrapata; Filzlaus, ladilla, asqueroso, asque.

Läuschen, *n.* piojuelo.

Lauſche, *f.* escucha.

Lauſchen, *v. n.* escuchar, espiar.

Lauſcher, *m.* escuchador, escucha, espia.

Laus Deo, *n.* Rechnung der Kaufleute, Laus Deo.

Lauſekerl, *m.* sucio, asqueroso.

Läuſekrankheit, *f.* morbo pedicular.

Läuſekraut, *n.* hierba piojera ó piojenta, abarraz, paparraz.

Lauſemädchen, *n.* sucia, asquerosa.

Lauſen, *v. a.* despiojar, coger los piojos, espulgar; filzig ſeyn, escasear.

Lauſen, *n.* espulga.

Läuſeniſſe, *f.* liendre.

Läuſeſalbe, *f.* ungüento contra los piojos.

Läuſeſucht, *f.* pedicular.

Lauſer, *m.* mezquino, tacaño, miserable, avariento, escaso.

Lauſerey, *f.* piojeria, avaricia, mezquindad; Kleinigkeit, bagatela.

Lauſig, *adj.* piojento, piojoso; verächtlich, miserable; knickerig, piojoso, mezquino.

Laußnitz, Lauſitz, *f.* Land, Lusacia.

Laußnitzer, *m.* Lusatico.

Laut, *m.* son, sueno, sonido, tono, voz, palabra; keinen Laut von ſich geben, no proferir palabra: fig. ſtatt Inhalt, tenor, contenido; Briefe eines Lauts, cartas del mismo tenor.

Laut, *adj.* sonoro, alto, claro; lautes Gebet, oracion vocal; laut reden,

Digitized by Google

laut, alto, recio; mit lautet Stimme, á alta voz, en alta voz.

Laut, *praep.* segun, conforme; laut Nachricht, segun el aviso; laut seines Briefes, segun el tenor de su carta.

Lautbar, *adj.* noto, notorio, manifiesto, patente.

Lautbarkeit, *f.* notoriedad.

Laute, *f.* laud; die Laute schlagen oder spielen, tañer el laud.

Lauten, *v. n.* sonar, resonar; wohl oder übel lauten, sonar bien, mal; die Glokken lauten traurig, las campanas tienen un sonido lúgubre; die Antwort lautet, la respuesta suena; der Brief lautet, la carta dice.

Läuten, *v. a.* die Glocken, tañer, picar ó repicar las campanas, campanear, repicar; in die Kirche, tañer á sermon; zum Gebethe, tocar á oracion, á la oracion, á silencio; zum Grabe, tañer por difunto, clamorear; er hört lauten, und weis nicht wo, er hat hören lauten und nicht zusammenschlagen, él oye campanas y no sabe donde ó en que lugar, oyó cantar y no sabe en qual mulodar.

Lauten, *n.* toque, repique de campanas, campanada, campaneo.

Lautend, *part.* sonoro.

Lautenist, *m.* tañedor de laud, guitarrero.

Lautenmacher, *m.* guitarrero.

Lautenschläger, Lautenspieler, *m.* tañedor de laud, guitarrero.

Läuter, *m.* campanero.

Lauter, *adj.* mero, puro, limpio, acendrado, simple, sencillo; es ist lauter Ungerechtigkeit, es mera injusticia; lauteres Gold, oro puro; lautere Wahrheit, verdad desnuda.

Läuterer, *m.* afinador, rafinador.

Lauterkeit, *f.* pureza, limpieza; fig. des Herzens, limpieza de corazon; integridad, rectitud, pureza.

Läutern, Metalle, *v. a.* afinar, rafinar, apurar, purificar, acendrar, acrisolar los metales; Zucker, afinar, refinar; durch Distilliren, sublimar; rectificar.

Läuterung, *f.* afinacion, afinadura, apuramiento, purificacion, refinadura, acendradura.

Lauwarm, *adj.* tibio.

Laxanz, *f.* **Laxativ**, *n.* remedio laxativo, medicina purgativa, purga, purgacion.

Laxiren, *v. a.* ablandar el vientre, purgar, evacuar el vientre, tomar un remedio laxativo.

Laxirend, *part.* laxativo, purgante, purgativo.

Laxirmittel, *m.* s. Laxativ.

Lay, Laye, *m.* laico, lego, seglar; fig. ungelehrt, lego, idiota.

Layenbruder, *m.* conversa.

Layenmäßig, *adj.* laical.

Layenschwester, *f.* conversa.

Lazareth, *n.* lazareto, hospital.

Lazurstein, s. Lajur.

Leben, *n.* vida; Hundeleben, vida perra, vida de perros; am Leben seyn, estar en vida, con vida; sein Leben lang, mientras viva; wie das Leben so der Tod, como se vive, se muere; das Leben für einen lassen, hingeben, aufsetzen, dar, sacrificar, poner la vida por alguno; um das Leben bringen, einem das Leben nehmen, quitar la vida á alguno; das Leben retten, salvar la vida; das Leben genießen, ein gutes, herrliches, lustiges Leben führen, darse buena vida; einem nach dem Leben trachten, insidiar la vida de uno, procurar matarle; der andern nach Leib und Leben trachtet, buscavidas; nach dem Leben malen, pintar, retratar al vivo, al natural; ans Leben greifen, dar ó tocar en lo vivo; thun Sie es bey Leib und Leben nicht, no lo haga por vida suya, por todo el oro de mundo.

Leben, *v. n.* vivir, tener vida, estar en vida, vivir aun, estar todavia vivo; so lange ich lebe, mientras yo viviere; so wahr Gott lebt, so wahr ich lebe, ich will es nicht thun, tan cierto como hay Dios, cierto como vivo, por mia vida no lo haré, asi vive Dios, asi vivo yo que no loharé; er ist abgemalt, wie er leibt und lebt, está retratado al vivo; von seinem Dienste leben, vivir de su oficio; von Kräutern und Wurzeln, alimentarse de yerbas y raices; aus der Hand in den Mund zu leben haben, vivir á dia y vito; er hat zu leben, él tiene con que vivir, con que pasar.

Lebend, *adj.* viviente, vivo; lebende Sprachen, lenguas vivas; das lebende Werk eines Schiffs, obra viva.

Lebendig, *adj.* vivo, viviente; einen lebendig fressen, comer á alguno vivo; lebendig machen, vivificar, dar vida; lebendig gebährende Thiere, animales viviparos.

Lebendigmachend, *part.* vivificante, vivificativo.

Lebendigmacher, *m.* vivificador.

Lebendigmachung, *f.* vivificacion.

Lebensart, *f.* manera, modo de vivir, costumbre, crianza, comedimiento; feine Lebensart, er hat Lebensart, sabe las reglas de la cortesía; Stand,

gitized by Google

feſſion, arte, profesion, estado; Diät, dieta, regla, orden, modo de vivir.
Lebensbalſam, *m.* balsamo de vida, bálsamo vital.
Lebensbaum, *m.* arbol de la vida.
Lebensbeſchreiber, *m.* biografo.
Lebensbeſchreibung, *f.* biografia.
Lebensfaden, *m.* el hilo de la vida.
Lebensgefahr, *f.* riesgo, peligro de vida.
Lebensgeiſter, *pl.* espiritus vitales ó animales.
Lebensgröße, *f.* grandeza, tamaño natural.
Lebenskraft, *f.* fuerza vital.
Lebenslang, *adv.* de por vida, por toda la vida, durante la vida, á vida.
Lebenslauf, *m.* el curso, decurso de la vida.
Lebenslinie, *f.* linea, lineamiento, vital.
Lebensmittel, *pl.* viveres, vituallas, provisiones, viandas; Lebensmittel auf zwölf Jahre, mantenimientos para doce años.
Lebensordnung, *f.* dieta, regla.
Lebensregel, *f.* regla de la vida.
Lebensſaft, *m.* el xugo vivifico.
Lebensſchein, *m.* fé certificado de vida.
Lebensſtrafe, *f.* pena de la vida, pena capital; bey Lebensſtrafe, so pena de vida, baxo pena de vida.
Lebenstag, *m.* el dia de la vida.
Lebensunterhalt, *m.* mantenimiento, sustentamiento de la vida, alimento.
Lebenswandel, *m.* el tenor de vida, modo, manera de vivir, costumbres; der ſich um anderer Lebenswandel bekümmert, escudriñador de vidas ajenas.
Lebenswierig, *adj.* que dura la vida, por toda la vida.
Lebenszeit, *f.* el tiempo, el espacio de la vida; *adv.* auf Lebenszeit, de por vida.
Lebensziel, *n.* termino, meta de la vida.
Leber, *f.* higado; kleine, higadillo; deutſch von der Leber ſprechen, hablar francamente.
Leberblume, *f.* hierba trinitaria.
Leberfarbe, *f.* color de higado.
Leberflecken, *m.* peca de color de higado.
Lebergelb, *adj.* ahigadado, de color de higado.
Leberkraut, *n.* hepatica, hepataria, higadela.
Leberraute, *f.* lunaria.
Leberſtein, *m.* piedre hepática.
Leberſucht, *f.* hepatica.
Leberſüchtig, *adj.* hepatico.
Leberthran, *m.* aceyte de merluza.
Leberwurſt, *f.* morcilla, salchicha del higado de puerco.
Lebewohl, *n.* el vale, despedida.
Lebhaft, *adj.* vivo, vivaz, brioso, espiritoso; gallardo; lebhaftes Treffen, funcion, accion viva; lebhaft machen, animar, dar brio, gallardia, vivacidad; lebhafter Verſtand, ingenio pronto, vivaz, penetrativo; *adv.* vivamente, briosamente, gallardamente, espiritosamente.
Lebhaftigkeit, *f.* vivacidad, viveza, verdor, brio, gallardia, actividad; des Geiſtes, prontitud, perspicacidad del ingenio.
Lebkuchen, *m.* Leckkuchen, Pfefferkuchen, pan de especia.
Leblos, *adj.* inánime, inanimado.
Lebloſigkeit, *f.* falta de vida, de vivacidad, de brio.
Lebtage, *pl.* für Lebenstage, mein, dein Lebtage, en mi vida, en tu vida, en mis dias, en tus dias.
Lebzeiten, *pl.* tiempo de vida; bey meinem Lebzeiten, en mi vida, en mis dias.
Lech, ſ. Leck.
Lechzen, *v. n.* vor Dürre Spalten bekommen, henderse, abrirse; vor Durſt, morir de sed, tener una sed ardiente; fig. als von Blumen, languir, marchitarse; nach etwas, desear, apetecer, codiciar algo ardientemente.
Lechzend, *part.* vor Dürre geſpalten, hendido; vor Durſt, muriendo de sed, sediento; fig. nach etwas, muy deseoso, avido, codicioso de algo.
Leck, *adj.* von hölzernen Gefäßen, hendido, abierto; von einem Schiffe, rezumo; leck werden, abrirse.
Leck, *m.* eine Spalte in hölzernen Gefäßen, hendedura, abertura, resquebradura, resquebrajadura; im Schiffe, rezumo; das Schiff hat einen Leck, el navio hace agua; einen Leck ſtopfen, tapar, tomar una agua; der Leck hat ſich zugezogen, está tapado.
Leckaſie, *f.* merma, derramo.
Lecken, *v. a.* lamer, relamer; ſich lecken, als die Katzen, relamerse; ſich lecken, ſchmücken, ſchminken, relamerse; lecken, die Finger nach etwas, comerse los dedos tras algo; einen Leck haben, abrirse, tener una abertura, rezumarse; hinten ausſchlagen, tirar coces; wider den Stachel lecken, recalcitrar contra el aguijon.
Lecker, *adj.* ſ. leckerhaft.
Lecker, *m.* lamedor; Leckermaul, goloso, delicado; Schmarotzer, lameplatos, parasito; junger Lecker, ſ. Gelbſchnabel.
Leckerbiſſen, *m.* bocado delicado, regalado, golosina, manjar delicado; Liebhaber von Leckerbiſſen, amador de

manjares delicados, el que gusta de golosinas.

Leckerey, *f.* golosina, golosismo; sehr wohlschmeckendes Essen, manjar exquisito.

Leckerhaft, *adj.* goloso, delicado, amador de manjares delicados; ein wenig, golosillo; von Speisen, regalado, delicado, sabroso, exquisito.

Leckerhaftigkeit, *f.* golosina, golosismo.

Leckermaul, *n.* goloso, delicado, amador de manjares delicados; kleines Leckermaul, golosillo.

Leckwein, *m.* vino derramado, merma de vino.

Leckwerk, *n.* s. Gradierwerk.

Lection, *f.* leccion; seine Lection hersagen, dar su leccion.

Lector, *m.* lector, professor.

Lectorat, *n.* lectorato, lectoría.

Lectúre, *f.* lectura.

Leder, *n.* cuero, pellejo; die Haut, cuero, piel; rohes, cuero en carne; rohes Leder, corambre en pelo; Leder bereiten, zurrar el cuero; vom Leder ziehen, meter, poner mano á la espada, desembaynar.

Lederarbeiter, *m.* el que trabaja en cueros, ó pellejos.

Lederband, *m.* enquadernadura en cuero, en pasta.

Lederbereiter, *m.* zurrador, curtidor.

Ledergrube, *f.* noque.

Lederhandel, *m.* comercio, trafico de cueros de corambres.

Lederhändler, *m.* corambrero, mercante de cuero, negociante en corambres.

Lederhart, *adj.* duro como corambre.

Lederholz, *n.* dirca, arbol de Virginia.

Lederkalk, *m.* cal de corambreros.

Lederkammer, *f.* cámara de corambres.

Lederleim, *m.* cola de toro, ó de leño, de retal.

Ledern, *adj.* de cuero, de corambre, de pellejo, de piel; lederne Hosen, calzones de cuero; ledern Kollett, coleto, cuera.

Ledern, *v. a.* revestir de pieles.

Ledertauer, *m.* s. Gärber.

Lederwerk, *n.* corambre.

Ledig, *adj.* leer, vacío, vacante, vàco; ledig, ehelos, unverheurathet, soltero, célibe; ledige Mannsperson, célibe, soltero; ledige Frauensperson, soltera; der ledige Stand, celibato, célibatez, solteria; ledig, los, franco, libre, exênto; ledig lassen, in Freyheit setzen, soltar; ledig sprechen, absolver; ledig von Geschäften, libre, desembarazado; ledig stehen, vacar; ledige Stelle, oder Dienst, empléo, oficio vacante.

Ledigkeit, *f.* des Standes, celibato.

Lediglich, *adv.* absolutamente, únicamente, solo, solamente.

Leebord, *n.* costado de sotavento.

Leebrassen, *v. n.* brazos de sotavento.

Leefallen, *v. n.* sotaventar.

Leesegel, *n.* das große, rastrera mayor.

Leeseite, *f.* costado de sotavento; an der Leeseite eines Landes liegen, estar al socayre de la tierra.

Leewärts, *adv.* sotavento; Leewärtszeit, la maréa que tiene direccion igual á la del viente.

Leede, *f.* Lehde.

Leer, *adj.* vacío, apurado, zafo; leerer Wagen, carro vacío; leerer Magen, estómago apurado; leer machen, vaciar, evacuar; eine Stube leer machen, ausräumen, desembarazar un aposento; ein leerer Kopf, cabeza vana, vacío de entendimiento; ein leerer Raum, das Leere, vacuo; fig. leere Rede, discurso frivolo; leere Hoffnungen, Einbildungen, esperanzas, imaginaciones chîmericas, vanas, aereas; leer ausgehen, salir en vano, dar en vacio, frustrarse; leer von Geschäften, desocupado; leere Stunden, ocio; eine leere Stunde haben, tener ocio; leere Stelle, lugar vacante.

Leere, *f.* vaciedad, vacuidad, vacío.

Leeren, *v. a.* vaciar.

Leffeln, *v. n.* enamorará, requebrarse con las damas.

Lefze, *f.* labio; dicke Lefze, bezo.

Legal, *adj.* legal; *adv.* legalmente.

Legalisiren, *v. a.* legalizar, autentizar.

Legalität, *f.* legalidad.

Legangel, *f.* anzuelo de rio.

Legát, *m.* legado; päbstlicher, legado apostólico.

Legat, *n.* legato.

Legatar, *m.* legatario.

Legation, *f.* legacion, legacía.

Legeleinen, *n.* cregüelas.

Legen, *v. n.* poner, meter, situar, asentar; im Frühjahre legen die Vögel, por la primavera ponen las aves; Hand an das Werk legen, poner manos á la obra; die letzte Hand an das Werk legen, dar la ultima mano á la obra; die Hand an einen legen, echar mano, asentar la mano á alguno; die Schuld auf einen legen, echar la culpa sobre uno, imputará uno la culpa; den Grund zu etwas legen, echar los fundamentos de alguna cosa, fundamentarla; Zoll auf eine Waare legen, echar tributo sobre alguna mercancía; sein Geld auf

etwas legen, poner su dinero en algo; auf die Seite legen, recostar; bey Seite legen, dexar á parte; mit dem Schiffe an das Land legen, acostarse á tierra; zwey Schiffe der Länge nach an einander legen, parear dos navios; in die Asche legen, reducir á cenizas; sich zu Bette legen, acostarse, recostarse; sich vor eine Stadt legen, campar se, asentar el real delante de una ciudad; sich auf etwas legen, aplicarse, darse á alguna cosa, dedicarse á aprenderla; sich vor Anker legen, ancorarse, echar ancoras; sich legen, abnehmen, aufhören, menguar, cesar; die Hitze legt sich, hat sich gelegt, el calor vá menguandose, ha pasado el calor; vom Winde, Sturme ꝛc., aplacarse, calmarse, amansarse, sosegarse; der Wind legt sich, die Winde legen sich, el viento se echa, los vientos abonanzan, amaynan; die Schmerzen legen sich, los dolores se aplacan.

Legende, *f.* legenda, fabula, ficcion.

Legerwall, *m.* costa de sotavento; ein Schiff auf Legerwall, navio empeñado en la costa.

Leger, *m.* Legger, Wasserleger, barriles de agua.

Legestadt, *f.* ciudad contingente.

Legezeit, *f.* tiempo donde ponen las gallinas, sazon de parir los huevos.

Leghenne, *f.* gallina que pone huevos.

Legion, *f.* legion.

Legionar, *m.* legionario.

Legiren, *v. a.* einem etwas vermachen, legar, allegar, hacer la liga; in den Münzen, echar la liga necesaria al oro ó á la plata.

Legirung, *f.* liga.

Legitima, *f.* legitima.

Legitimation, *f.* legitimacion.

Legitimiren, *v. a.* legitimar.

Legitimirung, *f.* ſ. Legitimation.

Leguan, *m.* guirnalda; der Leguan um den Vorsteven eines Boots, guirnalda; die Leguane um die Raaen, guirnaldas de las velas.

Lehde, *f.* terreno inculto.

Lehen, Lehn, *n.* vasallage; zu Lehne stehen, reconocer vasallage; Guth, feudo; zu Lehn geben, dar en feudo, enfeudar; Freylehn, feudo franco; zum Lehne gehörig, feudal; zu Lehne gehen, reconocer el vasallage; die Lehn entrichten, pagar los derechos de vasallage; das Lehn muthen, pedir la investidura de un feudo.

Lehm, *m.* barro, arcilla; von Lehm gemacht, de barro.

Lehmig, *adj.* barroso, arcilloso.

Lehmwand, *f.* muro, bared de barro.

Lehnbank, ſ. Lehnebank.

Lehnbar, *adj.* relevante, dependiente.

Lehnbarkeit, *f.* dependencia de un feudo de otro feudo ó señoria.

Lehnbefreyung, *f.* rescate, extincion del feudo.

Lehnbeſitzer, *m.* posesor de un feudo, feudatario.

Lehnbret, *n.* hinten im Boote, escudo.

Lehnbrief, *m.* carta, escritura, instrumento de enfeudacion, de envestidura.

Lehnbuch, *n.* registro de feudos.

Lehncontract, *m.* contrato de enfeudacion.

Lehndienſt, *m.* servicio feudal.

Lehndirector, *m.* director de la cámara de feudos.

Lehne, *f.* apoyo, arrimo; an einer Treppe, acitara; am Stuhle, espaldar, respaldar; Seſſel ohne Lehne, taburete.

Lehnebank, *f.* banco á espaldas.

Lehneid, *m.* homenage, juramento de homenage.

Lehnen, *v. a.* ſ. leihen; ſtützen, apoyar, arrimar; ſich anlehnen, arrimarse, apoyarse.

Lehnfrey, *adj.* alodial; lehnfreye Güter, bienes alodiales.

Lehnfreyheit, *f.* alodialidad.

Lehngebühr, *f.* Lehngefälle, *pl.* Lehngeld, *n.* derechos feudales.

Lehngerechtigkeit, *f.* señorio feudal.

Lehngut, *n.* feudo.

Lehnherr, *m.* patron, señor.

Lehnherrin, *f.* patrona, señora.

Lehnherrſchaft, *f.* señoria feudal.

Lehnhof, *m.* curia, corte feudal.

Lehnhuldigung, *f.* homenage.

Lehnmann, *f.* vasallo, feudatario.

Lehnlackey, *m.* criado, volante.

Lehnpferd, *n.* ſ. Miethpferd, caballo de alquiler.

Lehnrecht, *n.* derecho feudal; Lehnrechtsverſtandiger, feudista.

Lehnreichung, *f.* enfeudacion, del feudo, investidura del feudo.

Lehnſachen, *pl.* causas feudales.

Lehnſchaft, ſ. Lehnbarkeit.

Lehnſatz, *m.* lemma.

Lehnſeſſel, Lehnſtuhl, *m.* silla de apoyo, silla á brazos, silla de caderas; mit Rücklehnen, silla de respaldo.

Lehnsfehler, *m.* felonía.

Lehnsweiſe, *adv.* á titulo de feudo.

Lehnträger, *m.* feudatario, vasallo.

Lehnsverbrechen, *n.* felonía.

Lehnsverwirkung, *f.* pérdida del feudo.

Lehnung, *f.* alquilamiento.
Lehnwaare, *f.* laudemio.
Lehnzins, *m.* canon, lo que se paga en reconocimiento del dominio directo.
Lehramt, *n.* empléo de publico maestro; akademisches, cátedra.
Lehrart, *f.* método, modo, manera de enseñar; der Lehrart gemäß, metódico, conforme al método; *adv.* metodicamente, segun el método.
Lehrbegierde, *f.* deseo, gana, animo de aprender.
Lehrbegierig, *adj.* deseoso, ganoso de aprender, estudioso; *adv.* estudiosamente, atentamente.
Lehrbegriff, *m.* sistema.
Lehrbrief, *m.* escritura de aprendizage, atestacion que se dá á un aprendiz.
Lehrbuch, *n.* compendio, libro doctrinal.
Lehrburſch, *m.* mozo, aprendiz, novicio.
Lehre, *f.* Unterricht, Vortrag der Lehre, enseñamiento, enseñanza, amaestramiento, instruccion; Regel des Verhaltens, maxima, aviso; die chriſtliche Lehre, doctrina christiana; der keine Lehre annimmt, indisciplinable, incorrigible; jemand bey einem in die Lehre geben, poner á uno en la enseñanza de alguno; aus der Lehre kommen, salir de aprendiz; aus der Lehre laufen, abandonar la enseñanza; laß dir das eine Lehre ſeyn, esto te sirva de escarmiento; die Lehre des Schlittens bey den Kellern, serrador.
Lehren, *v. a.* enseñar algo á uno, amaestrar, instruir, imbuir en algo; der Ausgang wird es lehren, el exito lo enseñará, lo hará ver; ſingen lehren, enseñar á cantar.
Lehrer, *m.* enseñador, instructor, instruidor, maestro, preceptor; öffentlicher, doctor; profesor, catedrático.
Lehrerin, *f.* maestra, enseñadora.
Lehrfabel, *f.* fábula instructiva.
Lehrgebäude, *n.* sistema.
Lehrgedicht, *n.* poesía moral.
Lehrgeld, *n.* pagamiento, premio de enseñanza, el salario de un maestro.
Lehrherr, *m.* maestro.
Lehrjahre, *pl.* **Lehrzeit**, *f.* aprendizage, tirocinio, tiempo establecido para estar de aprendiz.
Lehrjunge, *m.* ſ. Lehrling.
Lehrknabe, *m.* aprendiz.
Lehrling, *m.* aprendiz, principiante, aprendigon, tiron.
Lehrmädchen, *n.* aprendiz, principiante.
Lehrmäßig, *adj.* dogmático.
Lehrmeiſter, *m.* maestro, preceptor.
Lehrmeiſterin, *f.* maestra.
Lehrmeiſterlich, *adj.* de preceptor.
Lehrmeynung, *f.* hipótesis.
Lehrode, *f.* oda didascálica.
Lehrprinzipal, *m.* señor, maestro, principal.
Lehrpſalm, *m.* psalmo de doctrina.
Lehrpunkt, *m.* punto de doctrina.
Lehrreich, *adj.* instructivo, enseñadero.
Lehrſaal, *m.* aula, auditorio.
Lehrſatz, *m.* teorema, maxima, principio; der keines Beweiſes bedarf, axioma; kurzer, aforismo.
Lehrſpruch, *m.* sentencia, apoftegma.
Lehrſtand, *m.* estado de doctor, profesor.
Lehrſtube, ſ. Lehrſaal.
Lehrſtuhl, *m.* cátedra.
Lehrſtyl, *m.* estilo didascalico.
Lehrwerk, *n.* obra de principiante.
Lehrzeit, *f.* aprendizage, tiempo para estar de aprendiz.
Lehrzimmer, *n.* ſ. Lehrſaal.
Leib, *m.* cuerpo; die Bildung, der Bau des Leibes, corporadura; ein kleiner Leib, cuerpecillo, cuerpecito, cuerpezuelo, corpecito, corpusculo; ein großer, corpazo; groß, ſtark von Leibe, corpulento; gut bey Leibe ſeyn, ser gordo ó robusto; einen dünnen Leib haben, tener el vientre afloxado; er hat den Teufel im Leibe, tiene el diablo en el cuerpo, es un demonio, está endiablado; da iſt er mit Leib und Seele, allí está en cuerpo y alma; thun ſie es bey Leib und Leben nicht, no lo haga por vida suya, por todo el oro del mundo; geſegneten Leibes ſeyn, estar encinta, ó preñada; von Mutterleibe an, desde el nacimiento.
Leibarzt, *m.* médico ordinario del cuerpo, de la persona del principe; erſter Leibarzt, protomedico; deſſen Stelle, protomedicato.
Leibchen, *n.* cuerpecillo, cuerpecito, cuerpezuelo; von Leinwand, corpiño.
Leibbinde, *f.* escarpa.
Leibkompagnie, *f.* compañía coronela.
Leibdienſt, *m.* servitud personal.
Leibeigen, *adj.* siervo, esclavo.
Leibeigenſchaft, *f.* servitud, servidumbre, esclavitud.
Leiben, *v. n.* einen abmalen, wie er leibt und lebt, pintar al vivo, al natural.
Leibeigener, *m.* siervo.
Leibesbeſchaffenheit, *f.* constitucion, disposicion del cuerpo, complexion.

Digitized by Google

Leibesbeſchwerde, Leibesbeſchwerung, *f.* agravio, incomodidad del cuerpo.
Leibesbildung, *f.* formacion del cuerpo, corporadura.
Leibesbürde, *f.* feto, niño en el vientre.
Leibeserben, *plur.* herederos de propria descendencia.
Leibesfehler, *m.* defecto, enfermedad de cuerpo.
Leibesfrucht, *f.* feto.
Leibesgaben, *plur.* dotes, calidades corporales.
Leibesgebrechen, *n.* defecto, vicio del cuerpo.
Leibesgefahr, *f.* peligro de vida.
Leibesgeſtalt, *f.* corporadura, estatura, talle.
Leibesgeſundheit, *f.* sanidad del cuerpo.
Leibesgröße, *f.* altura del cuerpo.
Leibeskraft, *f.* fuerza, robustez.
Leibesnahrung, *f.* nutrimento, alimento del cuerpo.
Leibespflege, *f.* cuidado del cuerpo.
Leibesſchade, *m.* llaga en alguna parte del cuerpo.
Leibesſchmerz, *m.* dolor de vientre, cólica.
Leibesſchwachheit, *f.* flaqueza del cuerpo.
Leibesſorge, *f.* cura del cuerpo.
Leibesſtärke, ſ. Leibeskraft.
Leibesſtrafe, *f.* pena corporal, suplicio.
Leibesübel, *n.* mal de cuerpo.
Leibesübung, *f.* exercicio del cuerpo.
Leibfarbe, *f.* die man am liebſten trägt, color favorido; **Fleiſchfarbe**, el color encarnado, encarnadino.
Leibfarben, leibfarbig, *adj.* encarnado, encarnadino.
Leibfrohne, *f.* ſ. Leibdienſt.
Leibgarde, *f.* guardia de corps.
Leibgeding, *n.* duario, viudedad, arras, dote que el marido hace á su muger, y de que goza en su viudez.
Leibgekeit, *n.* conducta personal.
Leibgewinn, *m.* ſ. Leibrente.
Leibgurt, ſ. **Leibgürtel**, *m.* ceñidor, cinta, cintura, pretina, pretinilla.
Leibguth, *n.* posesion señalada por apanage.
Leibhaft, leibhaftig, *adj.* real, corporal, verdadero; **er iſts leibhaftig**, es el mismo.
Leibherr, *m.* amo, patron.
Leibhölzer, *plur.* trancaniles.
Leibhund, *m.* perro favorido.
Leibig, *adj.* corpulento, grueso, gordo.
Leibjäger, *m.* cazador de cuerpo.
Leibkette, *f.* cadena.
Leibkleid, *n.* bata de señoras.
Leibknecht, *m.* mozo de estable.
Leibknoten, *m.* balzo por el seno, asa de guia.
Leibkutſcher, *m.* cochero.
Leiblakay, *m.* lacayo primero.
Leiblich, *adj.* corporal, del cuerpo; **leibliche Erſcheinung**, aparicion corporal; **leibliche Güter**, bienes temporales; **leibliche Kinder**, hijos naturales; **ehe leibliche Kinder**, hijos legitimos y naturales; **leiblicher Bruder**, hermano carnal; *adv.* corporalmente.
Leiblied, *n.* cancion favorida.
Leibmedikus, ſ. Leibarzt.
Leibpacht, *m.* arrendamiento á vida, arriendo á tiempo de vida.
Leibpferd, *n.* caballo favorido.
Leibregiment, *n.* regimiento del Rey.
Leibrente, *f.* renta vitalicia.
Leibrock, *m.* bey den Alten, und noch in Klöſtern, túnica, sotana; **Frack**, casaca.
Leibſchmerzen, *plur.* dolores de cuerpo, del vientre.
Leibſchneiden, *pl.* dolores de vientre, dolor de tripas, torcijones.
Leibſchneider, *m.* sastre primero.
Leibſchuſter, *m.* zapatero primero.
Leibſchütz, *m.* ſ. Leibjäger.
Leibſpruch, *m.* mote.
Leibſtück, *n.* aria favorida.
Leibtanz, *m.* bayle favorido.
Leibwache, *f.* guardia de corps.
Leichdorn, *m.* adrianes endurecidos, callos.
Leiche, *f.* todter Körper, cadaver, cuerpo ó hombre muerto.; **Leichenbegängniß**, exesequias, obsequias; **zur Leiche gehen**, asistir al funeral; **Leich der Fiſche**, brega de pescados.
Leichenbahre, *f.* andas.
Leichenbegängniß, *n.* exéquias, obsequias, funeral, mortuario.
Leichenbegleiter, *m.* acompañador de las exequias, el que asiste al funeral.
Leichenbegleitung, *f.* acompañamiento, comitiva funebre, exequias, funeral.
Leichenbeſtattung, *f.* funeral, exequias.
Leichenbuch, *n.* libro, registro de muertos.
Leichencarmen, *n.* ſ. Leichengedicht.
Leichenfackel, *f.* hacha funeral.
Leichenfarbe, *f.* color de un muerto.
Leichenfärbig, *adj.* de color de un muerto.
Leichenfrau, *f.* muger que cuida de los muertos.
Leichengedicht, *n.* epicedio, poesía fúnebre.
Leichengefolg, *n.* comitiva funebre.
Leichengeläut, *n.* el toque de las campanas por muertos, clamoreo.

Leichengepräng, *n.* funeralla, pompa funebre ó funeral.
Leichengerüſt, *n.* cadahalso.
Leichengeſang, *m.* cancion funebre.
Leichenhaft, *adj.* cadaverico, cadaveroso.
Leichenmahl, *n.* convite funebre.
Leichenmuſik, *f.* musica funebre, funeral.
Leichenpredigt, *f.* predica funebre, sermon funeral.
Leichenrede, *f.* sermon funeral, oracion funebre.
Leichenſtein, *m.* piedra sepulcral, lapida.
Leichentext, *m.* texto de un sermon funeral.
Leichenträger, *m.* llevador de un cuerpo muerto.
Leichentuch, *n.* paño de tumba, paño de entierro, mortaja.
Leichenwächter, *m.* vigilia á un cuerpo muerto.
Leichenwagen, *m.* carro funeral.
Leichenzettel, *m.* escritura del número de los muertos.
Leichenzug, *m.* pompa funeral, exéquias.
Leichhuhn, *f.* ſ. Uhu.
Leichkarpfen, *m.* ſ. Streichkarpfen.
Leichnam, *m.* cuerpo muerto, cadaver.
Leichpredigt, *f.* ſ. Leichenpredigt, sermon funeral.
Leicht, *adj.* von geringem Gewichte, ligero, liviano; ein leichtes Gewicht, peso escaso; leicht machen, aligerar, alijar, aliviar; leichter gemacht, alijado; das Herz wird mir leicht, seme alivia el corazon; leicht, was wenig Mühe erfordert, facil; leicht machen, facilitar; leicht, flüchtig, behend, ligero, agil, diestro; leichte Reiterey, Truppen, caballos ligeros, tropas ligeras; leichte Hand zum Schreiben, mano ligera, expedita; nicht wichtig, ligero, liviano, frivolo, de poco momento, de poca importancia; leichte Wunde, herida ligera; *adv.* ligeramente, con ligereza, á la ligera; leicht gekleidet, vestido ligeramente; ohne Mühe, facilmente, con facilidad; leicht gehen, von Maſchinen, jugar, moverse facilmente; ich glaube es leicht, lo creo sin dificultad.
Leichte, *f.* ſ. Leichtigkeit, *f.* ligereza.
Leichteich, *m.* ſ. Streichteich.
Leichtern, *v. a.* ſ. erleichtern.
Leichterung, *f.* aligeramiento, alivio.
Leichtfertig, *adj.* ligero, malicioso, malvado, maligno; *adv.* ligeramente, maliciosamente.
Leichtfertigkeit, *f.* ligereza, malicia, malignidad.
Leichtfüßig, *adj.* ligero, veloz.
Leichtgläubig, *adj.* credulo, creduloso.
Leichtgläubigkeit, *f.* credulidad.
Leichtigkeit, *f.* des Gewichts, ligereza, liviandad; Behendigkeit, ligereza, destreza, agilidad; in Bewegungen, facilidad, mobilidad; im Springen, ligereza, soltura; der Schreibart, facilidad, claridad.
Leichtlich, *adv.* fácilmente.
Leichtſinn, *m.* ligereza de miente, volubilidad, inconstancia.
Leichtſinnig, *adj.* ligero, liviano, voluble, desconsiderado, inconstante; *adv.* ligeramente, livianamente, inconstantemente.
Leichtſinnigkeit, *f.* ſ. Leichtſinn.
Leick, *n.* eines Seegels, relinga; eines Raaſegels, relinga de pujamar; das Oberleick, relinga de grátil; das ſtehende Leick, relinga de caida; Vorleick, embargadura, grátil; Hinterleick, Achterleick, el braguer; Unterleick eines Segels, relinga; Vorleick eines Raaſegels, gratel de una vela de estay.
Leid, *n.* Unrecht, Beleidigung, mal, tuerto, ultrage, afrenta, agravio; einem ein Leid thun, einem etwas zu Leide thun, einem Leides thun, hacer tuerto, agravio á alguno; ſich ein Leides thun, darse la muerte, matarse á si mismo; Kummer, Gram, Betrübniß, afan, congoja, afliccion, pena, dolor; keine Freude ohne Leid, ninguna rosa sin espinas; Reu und Leid über ſeine Sünde haben, arrepentirse de sus pecados; Betrübniß um einen Verſtorbenen, luto; um jemanden Leid tragen, hacer luto de alguno, llorar la muerte de alguno; *adv.* leid thun, pesar; es thut mir leid, me pesa de ello, lo siento; es thut mir leid, den Ort zu verlaſſen, me pesa de dexar el lugar.
Leiden, *v. a.* ausſtehen, ertragen, sufrir, padecer, llevar; ich leide nicht dabey, yo no padezco por ello; erdulden, tolerar; viel ausſtehen, padecer, sufrir mucho; Schiffbruch leiden, naufragar, hacer naufragio; Schaden leiden, sentir, sufrir, padecer daño; dieſe Regel leidet Ausnahme, esta regla padece excepcion; Armuth leiden, Dürftigkeit leiden, padecer mucha necesidad; leiden, geſtatten, permitir, admitir; ich leide es nicht, no lo consiento; ſoviel die Umſtände leiden, quanto las circunstancias permitan; er iſt in dieſem Hauſe wohl gelitten, él está bien visto en esta casa, está bien admitido.
Leiden, *n.* padecimiento, pasion, tribulacion, dolor, pena, tormento, martirio; das Leiden Jeſu Chriſti, la pa-

sion de Jesu Christo; des Leidens fähig, pasible, capaz de sufrir; geduldig im Leiden seyn, tener sufrimiento, ser sufrido en los tribulaciones.

Leidend, *part.* sufriente, padeciente, pasivo, toleraute, penante; der leidende Theil, la parte enfermizga, *adv.* pasivamente; er hat sich bloß leidend verhalten, él se ha tenido á la pasiva.

Leidenschaft, *f.* pasion, afecto de ánimo; die Leidenschaften unterdrücken, reprimir las pasiones; das Spiel ist seine Leidenschaft, el juego es su pasion; sich von Leidenschaft einnehmen lassen, apasionarse.

Leidenschaftlich, *adj.* apasionado, amoroso; *adv.* apasionadamente, ardientemente.

Leidensfähigkeit, *f.* pasibilidad.

Leidensfrey, *adj.* impasible, libre, exênto de pasion.

Leidensfreyheit, *f.* impasibilidad.

Leidensunfähigkeit, *f.* impasibilidad.

Leidentlich, *adj.* et *adv.* pasivo.

Leider, *interj.* ay de mi, cuitado de mi, desdichado de mi, desgraciadamente, infelizmente; leider Gottes, ay Dios mio.

Leidig, *adj.* traurig, triste, afligido; ein leidiger Fall, accidente triste; lästig, molesto, enfadoso, enojosa, pesado; Sorgen, Kummer bringend, congojoso; häßlich, abscheulich, feo, abominable; der leidige Geiz, el avaricia abominable.

Leidlich, *adj.* sufrible, sufridero, soportable, tolerable; mäßig, mediocre, mediano, moderado; leidlicher Preis, precio mediocre, moderado; *adv.* tolerablemente.

Leidlichkeit, *f.* tolerabilidad, mediocridad, mediania.

Leidtag, *m.* dia de luto.

Leidtragend, *adj.* padecedor; die Leidtragenden bey Leichen, que asisten al funeral, la comitiva funebre.

Leidwesen, *n.* duelo, dolor, lúto, afliccion, sentimiento; zu meinem größten Leidwesen, con mucho sentimiento mio.

Leier, leiern, s. Leyer.

Leihbank, *f.* s. Leihhaus.

Leihen, *v. a.* prestar, dar en emprestido; auf Pfänder, dar dinero sobre prendas; auf Wucher, usurar, usurear, prestar á usura.

Leiher, *m.* prestador; Wucherer, logrero, usurero.

Leihhaus, *n.* monte pio, monte de piedad.

Leihkasse, *f.* casa del monte pio.

Leihsegel, *n.* vela latina.

Leihung, *f.* prestamiento, prestamo.

Leilaken, *n.* Leilach, Bettlaken, sabana.

Leim, *m.* Lehm, Töpferthon, arcilla, barro; Leim, zum leimen, cola; Kleister, engrudo; Vogelleim, liga.

Leimen, *m.* s. Lehm.

Leimen, *v. a.* colar, encolar; kleistern, engrudar.

Leimenstein, *m.* terron sacado del barro, y expuesto al ayre.

Leimer, *m.* colador.

Leimfarbe, *f.* color para pinturas de aguaza.

Leimgrube, *f.* barrero, barrial, cava de arcilla.

Leimicht, *adj.* lehmicht, arcilloso, barroso; klebricht, pegajoso.

Leimmacher, *m.* fabricante de cola.

Leimruthe, *f.* varilla enligada, vareta; Leimruthen stellen, enligar.

Leimstange, *f.* vareta, percha enligada; percha de paxarero.

Leimtiegel, *m.* crisol para derretir la cola.

Leimung, *f.* encoladura, encolamiento, accion de colar.

Leimwand, *f.* pared, muro de tierra.

Leimwasser, *n.* agua encolada.

Lein, *m.* lino, linaza.

Leinbau, *m.* cultivo, cultura del lino.

Leinchen, *n.* cuerdezuela, cordelejo, cordelillo, cordelito, soguilla, soguita.

Leine, *f.* cordel, cordelejo, cuerda; Leine zur Fischangel, sedal; die Pferde zu lenken, rienda; die Hunde zu führen, trailla.

Leinen, *adj.* de lino, von Leinwand, de lienzo; leinen Tuch, lienzo, tela; leinenes Garn, hilado, hilo de lino.

Leinen, *n.* lienzo, lenceria; Buchleinen, libretes; Möbelleinen, listados.

Leinfeld, *n.* linar, tierra sembrada con linaza.

Leinknoten, *m.* boton del lino.

Leinkraut, *n.* linaria, osiride.

Leinkuchen, *m.* pasta de linaza.

Leinöl, *n.* aceyte de lino, de linaza, olio de lino.

Leinsaame, *m.* simiente de lino.

Leinsaat, *f.* linaza, sementera de lino.

Leinwand, *f.* lienzo, lenceria, tela de lienzo; Steifleinwand, bocasi.

Leinwandhandel, *m.* comercio en lienzos, en lencerías.

Leinwanden, *adj.* de lienzo.

Leinweber, *m.* texedor, fabricante.

Leinweberin, *f.* texedora.

Leise, *adj.* von der Stimme, baxo; leise Stimme, voz baxa; leises Gehör, oido sutil, fino; einen leisen Schlaf

haben, tener el sueño ligero; leiser Gang, Tritt, andadura ligera, passo ligero; *adv.* leise reden, hablar baxo, en voz baxa; die Thür leise öffnen, abrir bonitamente la puerta.

Leisetreter, *m.* espía.

Leistchen, *n.* pequeña tablilla.

Leiste, *f.* tablilla; bey den Tischern, sobina; im Baue, fileto, liston; eine starke Leiste, fileton; an Leinwand, Zeug, orillo, limbo; Leiste an dem zerbrochenen Gang auf dem Schiffe, galon de la moldura; der Rusten, guardacadenas.

Leisten, *m.* eines Schuhes, horma de zapato; der Schuster bleibe bey seinem Leisten, no conviene salir de su esfera, quédese el zapatero con su horma.

Leisten, *v. a.* bewerkstelligen, hacer, efectuar, executar, cumplir, prestar, poner por obra, poner en execucion; Huldigung leisten, prestar homenage; Genugthuung leisten, satisfacer; Widerstand leisten, hacer resistencia, resistir, oponerse, hacer frente; Gehorsam, obedecer, prestar obediencia, bia, rendir obsequio; einem einen Dienst leisten, hacer servicio á alguno; Gesellschaft, hacer compañia; einen Eid, prestar ó hacer juramento; Bürgschaft, fiar, salir fiador; sein Versprechen, cumplir sù palabra; Sicherheit, dar seguridad, dar caucion; Zahlung, pagar, cumplir con el pago.

Leistenbruch, *m.* hernia inguinaria.

Leistenschneider, *m.* hormero.

Leistung, *f.* el acto de prestar; der Bürgschaft, prestamiento de la caucion; des Gehorsams, el prestar obediencia; des Eides, el acto de juramento.

Leitband, *m.* eines Hundes, trahilla.

Leiten, *v. a.* guiar, conducir, dirigir; fig. guiar, gobernar, conducir, dirigir.

Leiter, *m.* guia, guiador, conductor.

Leiter, *f.* escala, escalera; kleine Strickleiter, escalera de cuerda, kleine, escalerilla; mit Leitern besteigen, escalar; Leiter, Leier, ein Tau, nervio, miembro.

Leiterbaum, *m.* liston de escala.

Leitersprosse, *f.* clavijas de escala.

Leiterwagen, *m.* carro con escalas.

Leitfaden, *m.* hilo para guiar, norma, regla.

Leitfeuer, s. Lauffeuer.

Leithammel, *m.* guia, manso.

Leithund, *m.* s. Spürhund.

Leitochse, *m.* guia.

Leitriemen, *m.* retranca, trahilla.

Leitseil, *n.* trailla, atrailla; am Wagen, an der Segelstange, guía; am Leitseile fahren, atraillar.

Leitsmann, *m.* s. Geleitsmann.

Leitstern, *m.* norte.

Leitung, *f.* guiamiento, guia, conduccion; fig. direccion.

Leitwagen, s. Leuwagen.

Leitzeug, *n.* in der Chimie, vehículo.

Lende, *f.* cadera, lomo, anca.

Lendenader, *f.* vena lomal.

Lendenbraten, *m.* espinazo, ijada, lomo de algun animal, lomo de ternera.

Lendengicht, *f.* s. Lendenweh.

Lendengries, *pl.* piedra en los riñones.

Lendenlahm, *adj.* deslomado, derrengado.

Lendenlähmung, *f.* deslomadura, derrengadura, derrengamiento.

Lendenmäuschen, *pl.* músculos lomales.

Lendenschmerz, *m.* dolor en los lomos, dolor de los riñones.

Lendenstein, *m.* piedra en los riñones.

Lendenweh, *n.* s. Lendenschmerz.

Lengfisch, *m.* merluza cruda.

Lenken, *v. a.* gobernar, regir, die Pferde, regir los caballos; das Schiff, gobernar el navio; fig. conducir, dirigir, reglar; der Mensch denkts, Gott lenkts, el hombre propone, Dios dispone; sich wohin lenken, volverse.

Lenkriemen, *m.* s. Lenkseil.

Lenksam, *adj.* dócil, plegable, obediente.

Lenksamkeit, *f.* docilidad, plegabilidad.

Lenkseil, *n.* guias, retranca.

Lenkung, *f.* voltamiento, direccion.

Lens, *adv.* die Pumpe lens pumpen, hacer llamar la bomba.

Lensen, *v. n.* bey einem Sturme, correr el tiempo.

Lenz, *m.* primavera.

Lenzmonath, *m.* el mes de Marzo.

Leopard, *m.* leopardo.

Lerche, *f.* alondra, cugujada; große Lerche, calandria.

Lerchenbaum, *m.* téa, alerce, alarce, larice.

Lerchenfalk, *m.* pigargo, esmerejon.

Lerchenfang, *m.* caza de alondras.

Lerchenfänger, *m.* cazador de alondras.

Lerchengarn, *n.* red para cazar alondras.

Lerchengeyer, *m.* s. Lerchenfalk.

Lerchengesang, *m.* canto de las alondras.

Lerchenheerd, *m.* caza preparada de alondras.

Lerchenklau, *f.* consólida.

Lerchennest, nido de alondra.

Lerchennetz, *n.* red para coger alondras.

Lerchenschwamm, *m.* garzo, agarilo.

Lerchenstreichen, *n.* Lerchenstrich, *m.* caza de alondra, tiempo donde se cazan

las alondras, caza de las calandrias con la red.

Lermen, ſ. **Lärmen.**

Lernbar, *adj.* lo que puede aprenderse.

Lernbegierde, **lernbegierig**, ſ. **Lehrbegierde**, **lehrbegierig.**

Lernen, *v. a.* aprender, estudiar; **durchs Lehren lernen wir**, enseñando aprendemos; **von ſich ſelbſt lernen**, aprender por si mismo, sin maestro; **auswendig lernen**, aprender, tomár de memoria, de coro, decorar.

Lernen, *n.* **Lernung**, *f.* el aprender.

Lesart, *f.* leccion, variacion de un texto.

Lesbar, *adj.* leible, legible.

Lesbarkeit, *f.* legibilidad.

Leſe, *f.* **Erndte**, cosecha, cogida; **Weinleſe**, cosecha de vino, vendimia.

Leſe, *f.* **im Spiel**, la baza; **drey Leſen haben**, tener tres bazas; **die Leſe machen**, ganar la baza; **alle machen**, hacer todas las bazas.

Leſebuch, *n.* libro de lectura, libro elementar.

Leſeholz, *n.* ſ. **Raſholz.**

Leſekabinet, *n.* gabinete de lectura.

Leſen, *v. a.* **ein Buch**, leer; **Spaniſch leſen können**, saber leer Español; **leſen lernen**, aprender á leer; **etwas einmal leſen**, leer algo una vez, dar una lectura á algo; fig. **einem den Text, das Kapitel leſen**, leer la cartilla á alguno; **über etwas leſen können**, poder leer catedra; **in eines Gedanken, Herzen leſen**, leer en el pensamiento, en el corazon; **Meſſe leſen**, rezar; **eine Meſſe leſen laſſen**, mandar decir una misa; **Blumen, Blätter, Obſt leſen**, coger; **Wein leſen**, vendimiar; **Aehren**, rebuscar las espigas; **Linſen, Erbſen, Sallat** ꝛc., escoger, limpiar, mundificar.

Leſen, *n.* lectura, leccion.

Leſenswerth, *adj.* digno de ser leido.

Leſepult, *n.* púlpito, atril; **in der Kirche**, facistol.

Leſer, *m.* lector; **geneigter Leſer**, lector amigo.

Leſerin, *f.* lectora.

Leſerlich, *adj.* leible, legible; **eine leſerliche Hand ſchreiben**, escribir los caracteres leibles.

Leſeſchule, *f.* escuela de leer.

Leſeſtunde, *f.* hora destinada á leer.

Leſeübung, *f.* exercicio de leer.

Leſezeit, *f.* tiempo de leer; **als zur Weinleſe**, vendimia, tiempo de rebuscar.

Leslich, *adj.* ſ. **leſerlich.**

Leſung, *f.* lectura, leccion.

Letten, *m.* arcilla, greda.

Letter, *f.* carácter, letra de molde, caracter de imprenta.

Lettig, *adj.* arcilloso, gredoso.

Letze, *f.* despedida.

Letzen, *v. n.* despedirse, holgarse en la despedida; **ſich letzen**, divertirse por la ultima vez antes de partirse.

Letzt, *adj.* ultimo, postremo, postrero, postre extremo; **das letzte Viertel des Mondes**, el ultimo quarto, luna menguante; **das letztemal**, la última vez; **der letzte Wille**, la última voluntad; **die letzte Hand anlegen**, dar la última mano á algo; **in den letzten Zügen liegen**, estar á lo último, á los últimos estar en agonia; **die letzte Oelung**, extrema uncion; **einem die letzte Ehre erweiſen**, prestar los últimos obsequios, acompañar las exequias de alguno; **das letzte Gericht**, el juicio universal; **die vier letzten Dinge**, los quatro novísimos, el juicio universal; **der letzte Entſchluß**, resolucion final; **den letzten Heller bezahlen**, pagar el postrer maravedi; **zum letzten**, por la última vez, por último, últimamente; **die letzt verwichene Woche**, la semana últimamente pasada, la última semana, la semana pasada.

Letzt, letztens, letzthin, letztlich, *adv.* últimamente, hace poco.

Levante, *f.* el Levante, el Oriente.

Levantiner, *m.* el Levantino.

Levantiſch, *adj.* del Levante, levantino, levantisco; **levantiſcher Caffee**, café del Levante.

Leu, *adj.* no bastante curvado.

Leuchte, *f.* linterna, farol; **auf Schiffen**, fanal.

Leuchten, *v. n.* **Glanz von ſich geben**, lucir, relucer, relumbrar, resplandecer; **das Wetter leuchtet**, relampaguéa; **die Wahrheit leuchtet in die Augen**, la verdad es evidente.

Leuchten, *v. a.* **einem leuchten**, alumbrar á alguno; **die Treppe hinunter**, alumbrar á uno que baxa por las escaleras.

Leuchten, *n.* lucimiento.

Leuchtend, *part.* luciente, lucido, lucio, fulgente, fulgido, rutilante, reluciente, relumbrante, resplandeciente, luminoso.

Leuchter, *m.* **der das Licht trägt**, alumbrador; **ein Werkzeug zum Leuchten**, velero, candelero; **groſſer Leuchter**, candelabro, gran candelero; **hängender Leuchter**, lustre; **Wandleuchter**, candelero de pared.

Leuchterſtuhl, *m.* velador.

Digitized by Google

Leuchtfeuer, *n.* fanal.
Leuchtkugel, *f.* bala encendida.
Leuchtſäule, *f.* coluna luminosa.
Leuchtſtern, *m.* estrella luciente.
Leuchtthurm, *m.* faual, faro.
Leugbar, läugnen, ſ. läugbar.
Levit, *m.* Levita; **einem den Leviten leſen**, leer la cartilla á alguno, reprehender gravemente.
Levitenrock, *m.* dalmática, tunicela.
Levitiſch, *adj.* levítico, de levita.
Levkoy, *f.* alhelí, chêiranto; **Winterlevkoje**, sanamunda.
Leumund, *m.* renombre, reputacion, fama, nombre; **guten Leumund**, buen nombre, buena fama; **böſen Leumund machen**, manchar la fama del otro, calumniar, infamar.
Leute, *pl.* gente, personas, hombres; **gute, ehrliche Leute**, buena gente, gente de bien; **es ſind reiche Leute**, es gente, rica, están bien; **Leute von Erziehung und Lebensart**, gente de modo ó de traza; **gemeine**, gente comun, baxa; **ſchlechte Leute**, gentalla, gentecilla, gentualla; **mit Leuten umgehen**, tratar con personas; **um Land und Leute kommen**, perder su pais, sus paises; **er hat Land und Leute geſehen**, ha visto varias paises y naciones; **unter die Leute bringen**, sacar á plaza, divulgar, publicar; **unter die Leute kommen**, divulgarse, publicarse.
Leutebetrüger, *m.* engañador, embelecador, embaidor, embustero.
Leutenant, *m.* lugarteniente; **bey den Soldaten**, teniente.
Leutenantinn, *f.* muger del teniente.
Leutescheu, *adj.* timido, medroso, misantropo.
Leuteſchinder, *m.* desollador.
Leutſelig, *adj.* humano, mansueto, manso, afable, clemente, apacible, tratable, accesible; **leutſelig machen**, domesticar; **leutſelig werden**, humanarse; *adv.* humanamente, afablemente, apaciblemente, cortesanamente, cortesmente, tratablemente.
Leutſeligkeit, *f.* humanidad, mansedumbre, afabilidad, cortesanía, cortesia, lenidad, generosidad, magnanimidad, apacibilidad.
Leuwagen, *m.* **des Ruders**, media luna, descanso de la caña del timon; **Leuwagen des Beſanſchoos**, hierro para cambiar la mesana.
Lexicon, *n.* diccionario, vocabulario.
Leyer, *f.* lira, gaita, plectro; **ein Sternbild**, lira; **immer bey einer Leyer bleiben**, cantar siempre en el mismo loco, estar ó quedar en sus trece.
Leyerfrau, *f.* tañedora de la lira, gaitera.
Leyermann, *m.* tañedor de la lira, gaitero.
Leyern, *v. a.* tañer la lira, el plectro.
Leyerſpieler, *m.* tañedor, tacador de la lira.
Leyerſpielerin, *f.* tañedora, tocadora de la lira.
Libell, *n.* libelo.
Liberey, *f.* librea.
Libereybedienter, *m.* servidor de librea.
Licent, *m.* alcabala, pecho, impuesto, siso.
Licenciat, *m.* licenciado.
Licenciatur, *f.* licenciadura.
Licenz, *f.* **Freyheit**, licencia.
Licht, *n.* luz, lumbre, luminar, luminaria; **gehe mir aus dem Lichte**, no me quites la luz; **das Licht meiner Augen**, la lumbre de mis ojos; **die Lichter des Himmels**, los luminares del cielo, las estrellas; **kleines ſchwaches Licht**, lumbrecilla; **zwiſchen zwey Lichtern in der Dämmerung**, entre dos luces; **mit anbrechendem Lichte**, á la alba; **das neue Licht**, luna nueva; **das volle Licht**, luna llena, plenilunio; **im zunehmenden Lichte**, á luna creciente; **einem das Lebenslicht ausblaſen**, quitar la vida á alguno, matar, asesinarle; **ans Licht ſtellen, ein Buch**, sacar á luz; **ſich im Lichte ſtehen**, hacerse tuerto, perjudicarse; **einen hinters Licht führen**, engañar, embelecar; **Licht von Wachs, Unſchlitt**, vela de cera, candela de sebo; **das Licht (auch das Lebenslicht) geht mir aus**, la vela seme acaba; **bey Lichte arbeiten**, trabajar á la vela, velar la noche; **einem Schelme muß man zwey Lichter anſtecken**, al diablo sele debe poner su candelilla; **ein Oellicht**, candil; **Licht in der Mahlerey**, luz; **Erkenntniß**, luz, nocion, noticia; **einem Licht in einer Sache geben**, dar luz en un negocio; **Nordlicht**, aurora.
Licht, *adj.* claro, luminoso, lucido, resplandeciente; **lichter Körper**, cuerpo luminoso; **es iſt licht**, es dia claro; **es wird licht**, amanece, el dia despunta; **ein lichter Wald**, bosque escaso de arboles, bosque ralo; **einen Wald licht machen**, entresacar un bosque; **licht werden, als ein Wald**, ralear; **das Lichte**, anchura; **das Schiff hat 12 Ellen im Lichten**, la nave tiene doce varas de anchura; **ein lichter Kopf**, cabeza despejada.
Lichtanzünder, *m.* lucero, el que enciende las candelas.

Digitized by Google

Lichtarbeit, *f.* trabajo hecho, obra hecha á la luz.
Lichtball, *m.* bala, pelota luminosa.
Lichtbeschließerey, *f.* bugería, cerería.
Lichtbaum, *m.* barrera, alzaprima.
Lichtbraun, *adj.* bruno claro, moreno claro; **ein Lichtbrauner**, caballo bayo.
Lichtchen, *n.* lumbrecilla, candelica, candelilla.
Lichtdocht, *m.* mecha, torcida, pabilo.
Lichten, *v. a.* **ein Schiff**, aligerar una nave; **die Anker**, levar, alzar, zarpar ancoras, zarpar, levar en ancla; **eine Last**, soliviar.
Lichter, *m.* barcaza, barcon, embarcacion de alijo.
Lichterkrämer, s. Lichtkrämer.
Lichterloh, *adj.* flamante, resplandeciente, encendidísimo; **lichterloh brennen**, hacer ó echar gran llama.
Lichtermiethe, *f.* alquiler de una barraza.
Lichtform, *f.* forma, molde de velas ó candelas.
Lichtgießer, s. Lichtzieher.
Lichtgrau, *adj.* pardo claro.
Lichthandel, *m.* velería, trafico de candelas, de velas.
Lichthändler, *m.* velero, mercante de candelas, de velas.
Lichthut, *m.* matácandelas, apagador.
Lichtknecht, *m.* arandela, velador.
Lichtkorb, *m.* cisia, cesta de las candelas.
Lichtkörper, *m.* cuerpo luminoso.
Lichtkram, *m.* velería.
Lichtkrämer, *m.* velero.
Lichtkreis, *m.* circulo luminoso; **um einen Planeten**, corona.
Lichtloch, *n.* lumbrera.
Lichtmacher, *m.* candelero.
Lichtmasse, *f.* masa de luz.
Lichtmaterie, *f.* materia de luz.
Lichtmesse, *f.* candelaria, purificacion.
Lichtmücke, *f.* matacandelas, pirausta.
Lichtputze, *f.* despabiladeras, molleta.
Lichtputzenschaale, *f.* platillos para despabiladeras.
Lichtrose, *f.* hongo del pabilo.
Lichtscheere, s. Lichtputze.
Lichtschereukasten, *m.* caxa de despabiladeras.
Lichtscheu, *adj.* lucifugo, el que teme la luz.
Lichtschein, *m.* esplendor de lumbre; **schwacher**, vislumbre.
Lichtschirm, *m.* pantalla.
Lichtschuppe, *f.* porra, moco de candil.
Lichtstock, s. Leuchter.
Lichtstrahl, *m.* rayo.
Lichtträger, *m.* de vela; **in der Römischen Kirche**, ceroferario.
Lichtvoll, *adj.* luminoso, lucido.
Lichtwurm, *m.* lucernoja, luciemaga.
Lichtziehen, *n.* el hacer las candelas ó las velas bañando la mecha en la cera ó en el sebo.
Lichtzieher, *m.* candelero, velero, fabricante de velas de sebo; **Talglichtzieher**, candelero de sebo.
Licitation, *f.* vendicion y oferta en la almoneda.
Licitiren, *v. a.* hacer venta subhasta, ofrecer ó vender en la almoneda, vender á la subhasta.
Lieb, *adj.* angenehm, beliebt, von Personen, amable, gracioso, agradable, caro, querido; **das ist ein gar liebes Kind**, es un niño muy gracioso, amable; **angenehm von Sachen**, grato, agradable, deleytoso, apreciable; **das ist mir sehr lieb**, me agrada mucho, esto es de mi gusto, me alegro mucho; **es ist mir lieb Sie zu sehen**, huelgo, me alegro, estoy alegre de ver á Vm.; **es wäre mir lieb, wenn er käme**, holgaria, celebraria que él viniese; **das ist mir nicht lieb, würde mir nicht lieb seyn**, lo siento, sintiera; **laß dir es lieb seyn**, alegrate; **was man wirklich liebt**, caro, amado, querido; **lieber Freund**, caro amigo; **lieb haben**, amar, querer, aficionar, desear bien á alguno, tener amor ó aficion á alguno; **lieb gewinnen**, aficionarse á, tomar cariño á alguno; **seine liebsten Sachen in Sicherheit bringen**, meter en seguro las cosas mas preciadas; **nehmen Sie mit diesem kleinen Geschenke für lieb**, agradezca Vm. este pequeño presente ó regalo; **mein Lieber, meine Liebe**, mi alma, mi vida, hijo de mi alma; **der liebe Gott**, el buen Dios; **nicht das liebe Brod haben**, no tener pan en casa.
Liebäugeln, *v. a.* ojear amorosamente.
Liebäugeln, *n.* mirada amorosa.
Liebchen, *n.* amado, s. Liebster.
Liebden, *n.* vuestra dilección.
Liebe, *f.* amor, aficion, cariño, empeño, pasion; **keine Liebe zu etwas haben**, apasionarse, estar apasionado; **Liebe zur Wahrheit, zur Freyheit**, amor de la verdad, de la libertad; **Liebe, Lust, Neigung zu einer Sprache**, amor, aficion á una lengua; **Liebe zum Gelde**, pasion al dinero; **Liebe**, amores, amor carnal, carnalidad; **gegen eine Person Liebe empfinden**, sentirse de amor á una persona, estar enamorado; **sich die Liebe erwerben**, grangearse el amor de uno; **von der Liebe herrührend**, amatorio, erótico; **Liebe, Wohlwollen**, amor, benevolencia, afeccion, afi-

Digitized Google

cion, afecto; Liebe zu Gott, amor de Dios; chriſtliche Liebe, caridad; eure chriſtliche Liebe, vuestra dileccion; etwas aus Liebe (nicht mit Gewalt) thun, hacer una cosa de grado.

Liebeley, *f.* galantéo.

Liebeln, *n.* adamar; mit einer Frauensperſon, galantear, tener un galanteo con una persona.

Lieben, amár, adamar, querer, aficionar, tener afeccion ó cariño, estar apasionado, deleytarse.

Liebenswerth, liebenswürdig, *adj.* amable.

Liebenswürdigkeit, *f.* amabilidad.

Lieber, *adv.* antes, mas antes, mas pronto, de mas gana; ich will lieber, mas quiero, más quisiera; ich wollte lieber ſterben, antes me dexara morir; lieber arm als ein Dieb, antes pobre que ladron.

Liebesangelegenheit, *f.* asunto amoroso.

Liebesantrag, *m.* declaracion de amor.

Liebesapfel, *m.* tomate, berengena.

Liebesbund, nudo, lazo de amor.

Liebesbegebenheit, *f.* ventura amorosa, galantéo.

Liebesbezeugung, *f.* demostracion de amor.

Liebesblick, *m.* mira amorosa.

Liebesbrief, *m.* carta amatoria, de amores, carta amorosa, billete amoroso.

Liebesbriefchen, *n.* billete amoroso.

Liebesbrunſt, *f.* apetito amoroso, ardor.

Liebesbuch, *n.* libro amatorio.

Liebesdichter, *m.* poeta erótico.

Liebesdienſt, *m.* oficio, gracia, favor.

Liebeserklärung, *f.* declaracion de amor.

Liebesfeſſeln, *f. pl.* cadenas de amor.

Liebesfeuer, *n.* pasion amorosa.

Liebesfieber, *n.* fiebre amatoria.

Liebesflamme, ſ. Liebesfeuer.

Liebesgeberden, *pl.* gestos, actos amorosos.

Liebesgedanken, *pl.* pensamientos amorosos.

Liebesgedicht, *n.* poesía amatoria, amorosa, erotica.

Liebesgeſchäft, *n.* negocio amoroso.

Liebesgeſchichte, *f.* historia amatoria, novela amorosa.

Liebesgeſpräch, *n.* discurso amoroso.

Liebesgott, *m.* Amor, Cupido.

Liebesgöttin, *f.* Venus.

Liebesgram, *m.* afan amoroso.

Liebesgrillen, *f.* fantasías amorosas.

Liebeshandel, *m.* galantéo, comercio amoroso.

Liebeskind, *n.* bastardo.

Liebeskrankheit, *f.* enfermedad amatoria.

Liebeskrieg, *m.* guerra amorosa.

Liebeskuß, *m.* besico, besito.

Liebeslied, *n.* cancion amorosa.

Liebesmahl, *n.* eucaristía, agape.

Liebespein, *f.* tormentos amorosos.

Liebespfand, *n.* prenda de amor.

Liebesprobe, *f.* prueba de amor.

Liebesqual, *f.* ſ. Liebespein.

Liebesraſerey, *f.* delirio erotico.

Liebesſachen, *pl.* asuntos amorosos.

Liebesſchule, *f.* escuela de amor.

Liebesſorgen, *pl.* cuidados amorosos.

Liebesſtöckel, *m.* angélica montana, apio de monte, ligústico.

Liebestrank, *m.* bebedizo, medicina amatoria, filtro.

Liebesverſtändniß, *n.* inteligencia amorosa.

Liebeswerk, *n.* obra de caridad; fleiſchliches, comercio carnal, concubito.

Liebeswuth, *f.* furor uterino.

Liebeszeichen, *n.* señales de amor.

Liebevoll, *adj.* amoroso, lleno de amor, afectuoso.

Liebhaber, *m.* amante, amador; Jagd-Liebhaber, amador de la caza; der Liebhaber einer Frauensperſon, galan; der dem Frauenzimmer aufwartet, galanteador; der die Liebhaberrolle in der Komödie ſpielt, galan.

Liebhaberey, *f.* curiosidad, deseo, codicia de cosas singulares, raras; die Sachen ſelbſt, ſo man liebt, cosas curiosas, singulares.

Liebhaberin, *f.* galana, amante, amadora, aquella que se deleyta con ciertas cosas.

Liebkoſen, *v. a.* acariciar, agasajar, aglisonjear, halagar; ein Frauenzimmer, requebrarse con una doncella.

Liebkoſend, *part.* acariciante, halagueño, lisonjero; *adv.* halagueñamente.

Liebkoſer, *m.* acariciador, agasajador, halagador, lisonjero, requebrador.

Liebkoſerin, *f.* acariciadora, agasajadora.

Liebkoſung, *f.* caricia, acaricia, halago, lisonja, agasajo, requiebro.

Lieblich, *adj.* amable, ameno, suave, agradable, dulce, delicado, deleytoso, delicioso, gustoso; lieblicher Geruch, odor, olor suave; in der Malerey, morbido, delicado; *adj.* suavemente, con suavidad, dulcemente; lieblich tönend, dulcisono.

Lieblichkeit, *f.* amenidad, suavidad, dulcedumbre, dulzura, delicadez, delicadeza; des Colorits, morbidez, delicadez del colorido.

Liebling, *m.* favorido, privado, querido, valido; eines Fürſten, privado de un Principe.

Lieblingsſpeiſe, *n.* comida, vianda favorida.

Digitized by Google

Lieblingsfarbe, *f.* color favorido.
Lieblos, *adj.* desamorado, desamoroso, desalmado, despiadado, insensible, duro, inhumano, fiero; *adv.* desamoradamente, duramente, fieramente.
Liebloſigkeit, *f.* desamor, falta de amor, de caridad, insensibilidad, dureza, fiereza.
Liebreich, *adj.* amable, amistoso, amoroso, benevolo, benigno, cortes, afectuoso, humano, afable; gegen ſeinen Nächſten, caritativo; liebreiches Weſen, liebreiche Geſinnung, benignidad, cortesia, afabilidad, gentileza; *adv.* amablemente, amorosamente, amistosamente, benignamente, cortesmente, caritativamente.
Liebreitz, *m.* gracia, donayre, lo atractivo.
Liebreitzend, *part.* atractivo, donayroso, gracioso.
Liebſchaft, *f.* enamoramiento, amores.
Liebſte, *f.* amante, enamorada, dama; die Ehefrau, muger, parienta, consorte.
Liebſter, *m.* amante, amador, enamorado, amoroso, amigo; der Ehemann, consorte, marido, pariente.
Liebſtöckel, *n.* ligustico.
Liebwerth, *adj.* caro, querido, amado.
Lied, *n.* Geſang, cancion, copla; geiſtliches, cantico, cancion sacra, espiritual; das hohe Lied Salomonis, cantico de canticos; ein Lied zum Tanzen, cantilena.
Liedchen, *n.* cancioncilla, cancioneta; ich kann ein Liedchen davon ſingen, selo diré por experiencia.
Liederbuch, *n.* cancionero.
Liederdichter, *m.* cancioneador, cancionista.
Liederlich, *adj.* nachläſſig, descuidado, desatento, perezoso, negligente; einen ſchlechten, geringen Werth habend, malo, vil; liederliches Geld, mala moneda; der keine Ordnung hält, desordenado, desreglado, desbaratado; den Ausſchweifungen ergeben, disoluto, desbaratado, travieso, licencioso, abribonado; liederliches Leben, vida disoluta, licencioso; verſchwenderiſch, prodigo; liederlich werden, rendirse; liederliches Geſindel, canalla, gente de la hampa.
Liederlichkeit, *f.* descuido, negligencia, pereza; Unordnung, desorden, desbarato, confusion; Ausſchweifung, disolucion, licencia, travesura.
Liederſammlung, *f.* cancionero.
Liedlein, ſ. Liedchen.
Liedlohn, *m.* pago, paga, salario, sueldo.
Lieferant, *m.* proveedor.
Lieferantin, *f.* proveedora.
Liefern, *v. a.* proveer, suministrar; die Stadt muß dem Feinde den Proviant liefern, la ciudad ha de suministrar la manutencion al enemigo; eine Schlacht liefern, dar batalla.
Lieferung, *f.* suministracion, provision, fornimiento; für eine Armee, abasto de un real; eines Werks, entrega.
Liegegeld, *n.* paga para los dias de demora, de estaria, demorage.
Liegen, *v. n.* yacer, estar echado, tendido; krank liegen, estar malo, estar enfermo; in Wochen liegen, estar de parto; in den letzten Zügen liegen, agonizar, estar en agonia; mit jemand unter einer Decke liegen, obrar de concierto con alguno; die Bücher liegen auf dem Tiſche, los libros están sobre la mesa; das Geld liegt parat, el dinero está pronto; in einer Gegend liegen, yacer, estar situado, puesto; Stadt die ſchön liegt, ciudad bien situada; die Stadt liegt gegen Abend, la ciudad está situada hácia el occidente; das Haus liegt der Kirche gegen über, la casa cae en frente de la iglesia; beyſammen, an einander liegen, estar contiguo, confinante; dieſer Ort liegt weit von jenem, este lugar está distante de aquel; fig. immer worüber liegen, estar dado, entregado con mucha aplicacion á alguna cosa; immer über den Büchern liegen, estar siempre estudiando; in Beſatzung liegen, estar en presidio; vor Anker liegen, estar en ancoras, estar anclado; auf etwas liegen, apoyarse en, estar sostenido de; einem in den Ohren liegen, estar á la oreja, importunar á alguno; das liegt vor Augen, liegt am Tage, es cosa clara, evidente, manifiesta, es patente claro; fig. es liegt mir am Herzen, me está á corazon; es liegt viel daran, importa mucho; es liegt mir nichts daran, no me vá nada en esto, nada me importa; es liegt an mir, por mí queda, de mí depende, está en mí mano; es liegt nicht an mir, daß es geſchieht, no consiste en mí que esto se haga; an ihm liegt alles, todo consiste en el; es liegt nicht alles daran oder kommt nicht alles darauf an, daß man kaufe, no consiste todo en comprar; die Schuld liegt nicht an mir, no es mia la culpa; einem auf dem Halſe liegen, enfadar, dar pesadumbre, importunar, molestar á alguno; eine Arbeit, Verrichtung liegen laſſen, dexar, abandonar; einen Proceß, de-

zar de seguir procenir un pleito; still liegen, liegen bleiben an einem Orte, pararse, quedar.

Liegend, *part.* yacente, situado, puesto; auf dem Rücken liegend, supino; am Tage liegend, claro, evidente, manifiesto; liegende Gründe, fondos, bienes estables; liegende Erbschaft, heredad yacente.

Lieger, *m.* des Galions, la parte superior del tajamar.

Liegestunde, *f.* hora de reposo.

Liegetag, *m.* Liegezeit, dias de estarias; überliege Tag, dias de sobreestarias.

Lien, *n.* vaiven; in der Lien liegen, sirgar, alar por la sirga.

Liengarn, *n.* filasticas de primera.

Liengut, *n.* piola, merlin, sardinera.

Lieschgras, *n.* carrizo.

Lieslien, Liestlien, *n.* badazo.

Lieutenant, s. Leutenant.

Liewärts, *adv.* in der Schiffahrt, de la parte opuesta al viento.

Ligament, *n.* ligamento.

Lila, *n.* color de lila, floripondio.

Lilie, *f.* lirio, azucena; weiße Lilie, azucena blanca; Feuerlilie, azucena roxa; Wasserlilie, golfano; das Französische Wappen, flor de lis; damit zieren, flor delisar.

Lilienblatt, *n.* hoja de lirio.

Lilienblüthe, *f.* flor de lirio.

Lilienöl, *n.* oleo, aceyte de lirio.

Lilienstengel, Lilienstiel, *m.* pezon de lirio, de azucena.

Lilienweiß, *adj.* blanco como lirio.

Limbus, *m.* limbo.

Limonade, *f.* limonada, aloxa.

Limonadeschenk, *m.* aloxero.

Limonadeschenke, *f.* aloxeria.

Limone, Limonie, *f.* limon; kleine, limoncillo.

Linde, s. gelinde.

Linde, *f.* Lindenbaum, *m.* tilo, tila, tilon, tejo, alamillo, argoma; schmahlblättrigte Steinlinde, ladierrago.

Lindenbast, *m.* corteza de tilo.

Lindenbaum, *m.* tilo, tilon.

Lindenblüthe, *f.* flor de tilo.

Lindengang, *m.* calle de tilos.

Lindenholz, *n.* leño de tilo.

Lindenwald, *m.* bosque, selva de tilos.

Lindern, *v. a.* ablandar, amansar, endulzar, lenizar, suavizar, mitigar, aplacar, templar, aliviar, apaciguar; Schmerzen, suavizar el dolor; nichts kann meinen Schmerz lindern, nada puede aliviar mi dolor.

Lindernd, *part.* leniente, lenitivo, mitigante, mitigativo.

Linderung, *f.* lenitivo, mitigacion, mitigadura, aplacamiento, asosegamiento, asosiego, alivio; Linderung spüren, sentir alivio.

Linderungskraft, *f.* virtud lenitiva.

Linderungsmittel, *n.* remedio lenitivo.

Lindigkeit, s. Gelindigkeit.

Lindwurm, *m.* endriago, drago, dragon, serpiente alado.

Lineal, *n.* regla; das Lineal auf dem Astrolabio, alhadida.

Lineament, *n.* lineamiento, facciones.

Linial, s. Lineal.

Linie, *f.* línea, raya; krumme Linie, línea curva; Linie bey dem Winde, línea de bolina; eine Linie ziehen, tirar una línea; mit Linien unterziehen, rayar; für Reihe, hila, hilera; die Häuser stehen in einer Linie, las casas estan á la hila; im Kriegswesen, Circumvallationslinie, linea de circunvalacion; Grundlinie, basa, base, basis; der Aequator, equador, equator, línea equinoccial; die Linie passiren, pasar debaxo del equator; Horizontallinie, línea horizontal; Linie der Soldaten, hilera, fila; in gerader Linie, en fila, en línea derecha; Abkunft, linea, linage, descendientes; die aufsteigende, absteigende Linie, linea ascendiente, descendiente; Seitenlinie, Nebenlinie, linea colateral.

Linienblatt, *n.* pauta para escribir.

Linienschiff, *n.* navío de línea.

Liniensystem, *m.* s. Musikleiter.

Linienzieher, *m.* tiralineas.

Liniren, *v. a.* rayar, tirar lineas.

Linirung, *f.* el tirar lineas.

Link, *adj.* izquierdo, siniestro; die linke Hand, la izquierda; zur linken Hand, á mano izquierda, siniestra, á la izquierda; der links ist, links arbeitet, izquierdo, zurdo; die linke Seite des Tuchs, des Kleides, el envés, el revés del paño, del vestido.

Links, *adv.* nach der linken Seite hin, á la izquierda, á siniestra, á mano izquierda, del lado izquierdo; auf der umgekehrten Seite, al envés, al revés, del revés; das Hemde links anziehen, meterse la camisa al revés; fig. etwas links auslegen, interpretar siniestramente; links seyn, ser izquierdo, rechts und links seyn, ser ambidextro.

Linnen, *n.* s. Leinwand, Tischzeug, ropa blanca.

Linon, *m.* cambray clarin.

Linse, *f.* lenteja; Wasserlinse, lenteja aquática, Linse am Rade, s. Linse, Schaflinse, garbancilla.

Digitized by Google

Linſenacker, *m.* campo sembrado con lentejas.

Linſenbaum, *m.* auch die Frucht davon, gulutéa.

Linſenförmig, *adj.* lenticular.

Linſengericht, *n.* comida de lentejas.

Linſenglas, *n.* lente.

Linſenmuß, *n.* ſ. Linſengericht.

Linſenſtein, *m.* lenticularia.

Linſenſuppe, *f.* potage de lentejas.

Lioniſch, *adj.* de oro falso ó de plata falsa; lioniſches Gold, oropel.

Lippe, *f.* labio; die obere, untere Lippe, el labio de arriba, de abaxo; ſich vor Verdruß, vor Aerger in die Lippen beißen, morderse los labios; Buchſtaben, die mit den Lippen ausgeſprochen werden, letras labiales; das ſoll nicht über meine Lippe kommen, esto no saldrá de mi boca.

Lippenbuchſtab, *m.* letra labial.

Lips, *nom. pr.* Felipe.

Liqueur, *m.* licor, liquor.

Liquid, *adj.* liquido.

Liquidation, *f.* liquidacion.

Liquidiren, *v. a.* liquidar.

Liquidirung, *f.* liquidacion.

Liſpeln, *v. n.* im Sprechen, cecear; von Bächen und Lüften, murmurar, susurrar.

Liſpelnd, *part.* im Sprechen, ceceoso; von Bächen und Lüften, murmurante, susurrante.

Liſperer, *m.* ceceoso.

Liſt, *f.* fraude, trama, trampa, ardid, zorreria, taymonía, raposería, astucia, arte, artificio, estratagema, cautela, malicia.

Liſte, *f.* lista, catalogo, registro; in die Liſte eintragen, alistar, sentar en el registro.

Liſtig, *adj.* astuto, artificioso, avisado, fino, malicioso, cauteloso, taymado; liſtig wie ein Fuchs, raposuno, raposo; liſtiger Fuchs, hombre raposo; *adv.* astutamente, artificiosamente, avisadamente, finamente, maliciosamente.

Litaney, *f.* litanía.

Littern, ſ. Lettern.

Litterariſch, *adj.* literario.

Litteratur, *f.* literatura.

Liturgie, *f.* liturgía.

Litze, *f.* Hutſchnur, cordon, cordoncillo, cordoncito, toquilla; Litze, ſchmales Land, bolduc, ó balduc.

Livree, ſ. Liberey.

Lob, *n.* alabanza, elogio, encomio; Lob verdienen, merecer elogio; Gott Lob, gracias á Dios, es bendicion de Dios, es para alabar á Dios; ein ſchlechtes Lob geben, dar testimonio malo.

Lobegeck, *m.* alabanzioso.

Lobbegierde, *f.* deseo de alabanza.

Lobbegierig, *adj.* deseoso, codicioso de alabanza.

Loben, *v. a.* alabar, elogiar, encomendar, celebrar, aplaudir; ſehr loben, exáltar, encarecer; ich kann dieſe Aufführung nicht loben, no puedo aprobar esta conducta.

Lobenswerth, **lobenswürdig**, *adj.* laudable, digno de alabanza, digno de elogio.

Lober, *m.* alabador, elogiador, celebrador.

Lobeserhebung, *f.* alabanza, encomio, elogio, encarecimiento.

Lobgedicht, *n.* poesia, composicion panegirica.

Lobgeſang, *m.* cántico de alabanza, himno; der Jungfrau Maria, el magnificat.

Löblich, *adj.* laudable, loable.

Loblied, *n.* cántico de alabanza.

Lobopfer, *n.* sacrificio laudatorio.

Lobpredigt, *f.* sermon panegírico.

Lobpreiſen, *v. a.* alabar, celebrar, elogiar, hacer elogios.

Lobrede, *f.* panegirico, oracion panegirica, laudatoria; eine auf jemand halten, panegirizar á uno.

Lobredner, *m.* panegirista, elogista.

Lobredneriſch, *adj.* laudatorio, panegirico, encomiastico.

Lobſänger, *m.* himnista.

Lobſchrift, *f.* escrito panegírico.

Lobſingen, *v. n.* cantar en alabanza, cantar himnos.

Lobſprecher, *m.* panegirista.

Lobſpruch, *m.* alabanza, elogio, encomio, panegírico.

Lobſucht, *f.* deseo de alabanza.

Lobſüchtig, *adj.* deseoso de alabanza.

Lobwürdig, ſ. lobenswürdig, digno de alabanza.

Loch, *n.* agujero, horado, hoyo; kleines, agujerillo, agujerito; Oeffnung, abertura, hueco; Löcher im Brod und Käſe, ojos; Oeffnung in der Erde oder Bäumen, cavidad; Loch, Schlupfwinkel, guarida; Gefängniß, calabozo, am Hintern, ano; der Dächſe, Füchſe ꝛc., madriguera, cueva; auf dem Billard, tronera; zuſtopfen, cerrar, tapar; Ofenloch, boca de horno; ſehen wo der Zimmermann das Loch gelaſſen hat, retirarse.

Lochbohrer, *m.* barrena.

Löchelchen, *n.* agujerillo, agujerito; ho-

Digitized by Google

yuelo; ins Löchelchen ſpielen, jugar al hoyuelo.
Löchern, *v. a.* agujerear.
Lochen, *v. a.* agujerear, hacer agujeros.
Löcherig, *adj.* agujerado; als Brod, pan lleno de ojos.
Löchlein, *n.* hoyuelo.
Lochring, *m.* argolla.
Lochſäge, *f.* sierra para hacer agujeros.
Lochſtein, *m.* ſ. Gränzſtein.
Lochtaube, *f.* ſ. Holztaube.
Lock, *m.* ſ. Log.
Lockaas, *n.* ſ. Lockſpeiſe.
Löckchen, *n.* pequeño rizo.
Locke, *f.* anillo, trenza, rizo, guedeja; die Haare in Locken legen, rizar, ensortijar los cabellos, encrespar.
Locken, *v. a.* Locken machen, encrespar, ensortijar los cabellos.
Locken, *v. a.* die Vögel, mit dem Lockvogel, reclamar, atraer los paxaros con el reclamo; mit Köder, atraer con esca, cebar, poner cebo, cazar con la añagaza; fig. invitar, atraer con halagos, halagar.
Lockend, *part.* atrahiente, atractivo.
Locker, *adj.* no firme, no tieso; nicht derb, fofo, esponjoso, mullido, floxo; was nicht ſtraff iſt, ein lockeres Seil, cuerda afloxada; lockeres Brod, pan fofo, lleno de ojos; locker machen, afloxar, mullir; fig. ein lockerer Menſch, prodigo, profuso, disipador, desperdiciador; lockeres Leben, vida regalada, ancha; locker leben, ſeyn, desperdiciar, disipar.
Lockern, *v. a.* relaxar, afloxar, hacer floxo, mullir.
Lockgaten, *plur.* oneos.
Lockig, *adj.* encrespado, ensortijado, rizo, rizado.
Lockpfeife, *f.* reclamo.
Lockſpeiſe, *f.* añagaza, señuelo, reclamo, cebo.
Lockſtimme, *f.* reclamo.
Lockung, *f.* die Vögel zu fangen, reclamo, fig. atraimiento, atractivo; Lockungen der Weibsperſonen, caricias, halagos, lisonjas.
Lockvogel, *m.* andere Vögel zu fangen, reclamo.
Loden, *v. n.* brotar.
Loderaſche, *f.* pavesa, ceniza sutil, volante.
Loderfeuer, *n.* llamarada, alegron.
Lodern, *v. n.* arder, flagrar, hacer llama.
Lof, *n.* medida de trigo en la Curlandia.
Löffel, *m.* cuchara; großer, cucharon; kleiner, cucharica, cucharita; Löffel voll, cucharada.
Löffelánte, *f.* ſ. Löffelgans.
Löffelblech, *n.* estuche para cucharas.
Löffeley, *f.* enamoramiento, galantéo amoroso.
Löffelfutteral, *n.* estuche de las cucharas; bey den Jägern, las orejas de la liebre.
Löffelgans, *f.* pelicáno.
Löffelkraut, *n.* cochlearia, cocleária, británica.
Löffeln, *v. a.* enamorar, requebrar á las mugeres.
Löffelſtiel, *m.* mango de cuchara.
Löffler, *m.* requebrador; ein Vogel, ſ. Löffelgans.
Logarithmik, *f.* logarítmica.
Logarithmiſch, *adj.* logaritmico.
Logarithmus, *m.* logaritmo.
Loge, *f.* in der Komödie, aposento.
Logg, *n.* Log, carretel; logg ſeyn, ser porron.
Logbuch, *n.* libro de la habitacora.
Logement, *n.* alojamiento.
Loggen, *v. a.* echar la carredera.
Logger, *m.* loguer.
Logglas, ampolleta de la corredera.
Logholz, *n.* palo de la corredera, barquilla.
Logik, *f.* lógica, dialectica.
Logiker, *m.* lógico, dialectico.
Logiren, *v. a.* alojar, hospedar, dar alojamiento á uno; *v. n.* alojarse, posar.
Logis, *n.* alojamiento, posada, albergue, casa.
Logiſch, *adj.* lógico.
Loglinie, *f.* corredera.
Logrolle, *f.* carretel de la corredera.
Logtafel, *f.* quadernilla de la habitacora.
Loh, *adv.* ſ. lichterloh.
Lohbad, *n.* pozo para preparar la corteza.
Lohballen, *m.* ſ. Lohkuchen.
Lohbeitze, *f.* adobo de los cueros.
Lohe, *f.* Flamme, llama.
Lohe, *f.* der Gerber, casca para curtir el cuero, zumaque, corteza de roble ó encina.
Loheiche, *f.* encina que dá la corteza.
Lohen, *v. a.* preparar las pieles con la corteza de encina, adobar los cueros.
Lohfarbe, *f.* color de zumaque.
Lohfarben, lohfarbig, *adj.* leonado, pardo escuro.
Lohfeuer, *f.* fuego de llama.
Lohgar, *adj.* macerado con el adobo.
Lohgerber, *m.* zurrador, pelayre, curtidor.
Lohgrube, *f.* der Gerber, noque, cava para curtir los cueros, pozuelo ó estanquillo en que se ponen á curtir pieles, pozo para la preparacion de la corteza.
Lohkuchen, *m.* turba hecha de corteza, herrages.

Digitized by Google

Lohkufe, *f.* cuba ó tinaja para curtir los cueros.

Lohmühle, *f.* molino, ó pilon para la corteza de encina.

Lohmüller, *m.* molinero que prepara esta corteza.

Lohn, *m.* Belohnung, recompensa, recompensacion, galardon, merced, premio; ein gedungener Lohn, Bezahlung, salario, merced, soldada, paga, estipendio; Tagelohn, jornal; Fracht, flete; er hat seinen Lohn empfangen, él ha recibido su pagamiento; Lohn geben, dar soldada, paga.

Lohnarbeit, *f.* trabajo á paga.

Lohnarbeiter, *m.* mercenario, trabajador mercenario; um Tagelohn, jornalero.

Lohnbedienter, *m.* criado de plaza, servidor de plaza.

Lohnbegierig, *adj.* mercenario, interebado.

Lohnen, belohnen, *v. a.* recompensar, galardonar, premiar; den gedungenen Lohn geben, salariar, dar salario, merced, pagar la soldada; Gott lohne es, Dios lo premie; fig. es lohnet die Mühe nicht, no vale el trabajo.

Lohnkutsche, *f.* coche de alquiler.

Lohnkutscher, *m.* cochero de alquiler.

Lohnlakay, *m.* lacayo, criado de plaza.

Lohnschäfer, *m.* granadero á jornal.

Lohnschnitter, *m.* segador á jornal.

Lohntag, *m.* dia en que se paga la soldada.

Lohnzettel, *m.* lista de los dias de trabajo.

Lohnung, *f.* el salariar, soldada, asalariamiento.

Löhnung, *f.* paga, soldada.

Lohroth, *adj.* s. Lohfarbe.

Loich, *m.* ballico, yoso.

Lombard, s. Leihhaus.

Lomber, *n.* juego del hombre.

Lombern, *n.* jugar al hombre.

Lomberspiel, *n.* juego del hombre.

Lomberspieler, Lombrist, *m.* jugador del hombre.

Loos, *n.* Zettel, Würfel, oder andere Dinge, womit gelooset wird, suerte; das Loos werfen, ziehen, sortear, echar suertes; das ist mir durchs Loos zugefallen, esto me cupo en suerte; die Ziehung des Looses, sortéo; in Loose vertheilen, dividir, repartir en suertes; in Lotterien das Loos, lote, cédula de loteria; Schicksal, suerte, destino, caso ventura, fortuna; das ist mein Loos, Schicksal, es esta mi suerte; dem Loose überlassen, abandonar al sortéo, á la suerte.

Loosen, s. Losen.

Looskugel, *f.* balota.

Loots, s. Lots.

Lootsgeld, *n.* pilotage; s. Lotsgeld.

Lootsmann, *m.* piloto.

Loppe, *f.* ovillo de cañámo ó lino.

Lorbeer, Lorbeerbaum, *m.* lauro, laurel.

Lorbeerblatt, *n.* laurea, hoja de lauro, de laurel, hoja laurina.

Lorbeeren, *pl.* bayas de laurel.

Lorbeerernte, *f.* cosecha de laurel.

Lorbeerhain, *m.* lauredad, bosque de laureles.

Lorbeerkirsche, *f.* laurel real.

Lorbeerkranz, *m.* laurea, laurel.

Lorbeerkraut, *n.* laureola, chamedafne.

Lorbeeröhl, *n.* aceyte laurino.

Lorbeerrose, *f.* adelfa, baladre, laurel de rosa.

Lorbeerstrauch, *m.* laurel, arbusto de laurel.

Lorbeerwald, *m.* lauredal.

Lorbeerzweig, *m.* ramo de laurel.

Lorenz, *n. p.* Lorenzo.

Lording, *n.* meollar de quatro.

Los, *adj.* frey, libre, librado, suelto, desatado, desempeñado; leichtfertig, s. lose; ein Segel losmachen, largar una vela; loser Mast, palo desaparejado, sin xarcia; loses Gut, respetos; loses Tau, cabo floxo.

Losarbeiten, *v. a.* deshacer; ein festsitzendes Schiff, desencallar un navio.

Losbinden, *v. a.* desatar, soltar, desasir, desliar, desligar.

Losbindung, *f.* desatadura, desatamiento.

Losbitten, *v. a.* librar, salvar con los ruegos, libertar con súplicas.

Losbrechen, *v. a.* arrancar, romper con violencia, deshacer con fuerza; *v. n.* desgajarse; fig. in Vorwürfe, Schmähungen losbrechen, prorumpir en baldones, invectivas.

Losbrennen, *v. n.* s. losschießen.

Losbringen, desatar, deshacer; einen Gefangenen, libertar.

Löschbar, *adj.* extinguible, lo que puede extinguirse.

Löschblatt, *n.* teleta, hoja de papel de estraza.

Löschbord, *m.* baradero.

Löschbrand, *m.* tizon.

Löschhütlein, *n.* matacandiles.

Löschen, *v. a.* apagar, extinguir, matar; Kalk, azogar la cal; den Durst, extinguir, apaciguar, matar la sed, quitar la sed; Güter, descargar, desembarcar; ein Schiff, alijar un navio.

Digitized by Google

Löscher, *m.* apagador; beym Schiffe, descargador.
Löschfaß, *n.* tinaja para traer agua.
Löschgeräth, *n.* vasos para extinguir.
Löschhorn, Löschhütchen, *n.* matacandelas, apagador.
Loschieren, s. logiren.
Löschkohle, *f.* carbones de herradores.
Löschnäpfchen, s. Löschhorn.
Löschpapier, *n.* papel de estraza.
Löschplatz, *m.* desembarcadero.
Löschtrog, *m.* pilon para apagar el hierro encendido, ó roxo.
Löschung, *f.* apagamiento, extincion; eines Schiffes, descargamiento.
Löschwasser, *n.* agua acerada, agua para apagar el hierro encendido.
Löschwedel, *m.* aspersorio.
Losdrücken, *v. a.* destacar; Schießgewehr, descargar, tirar, disparar.
Lose, *adj.* leichtfertig, schalkhaft, petulante malicioso, bribon, picaro, picarillo, bellaco; beleidigend, injurioso, ultrajante, ultrajoso; ein loses Maul, mala lengua, lengua tajante, deslenguamiento; ein loses Maul haben, hablar desbocado.
Lösegeld, *n.* der Gefangenen, talla, rescate, parada; das Lösegeld geben, pagar el rescate.
Losement, *n.* s. Logis.
Losen, *v. n.* sortear, echar suertes; mit Strohhalmen, echar pajas.
Lösen, *v. a.* locker machen, afloxar, alargar; den Gürtel, desceñir á uno; die Zunge lösen, soltar el frenillo; die Zunge ist ihm recht gelöset, tiene la lengua suelta; ganz losmachen, was gebunden ist, desatar, desasir, desliar, desligar, soltar; Sklaven, rescatar, redimir; sich, rescatarse, redimirse; einen Knoten lösen, soltar el ñudo, desanudar algo; die Kanonen, disparar los cañones, la artilleria; die Brust, aliviar el pecho; Geld lösen, cobrar, recibir, ganar dinero vendiendo mercancias.
Löseschlüssel, *m.* la potestad de las llaves.
Losfahren, *v. n.* auf etwas, echarse, arrojarse, lanzarse sobre alguna cosa.
Losgeben, *v. a.* relaxar, poner meter en libertad, soliar, declarar libre; einen Soldaten, licenciar, despedir á un soldado.
Losgebung, s. Loslassung.
Losgehen, *v. n.* desatarse, deshacerse, despegarse; als geleimte Sachen, desencobarse; vom Kerne losgehen, despedir el huesso; von Gewehre, deshandarse, dispararse, tomar fuego; auf einen losgehen, arrojarse, echarse, sobre alguno, acometerle; blindlings auf die Feinde, arrojarse á los enemigos sin conocimiento.
Losgürten, *v. a.* desceñir, desatar, descinchar.
Loshacken, *v. a.* desatar, desganchar.
Loshäkeln, *v. a.* deshebillar, desabrochar.
Loshelfen, *v. a.* ayudar á libertarse, desempeñar, libertar, poner en libertad; einem von den Soldaten, procurar á alguno la despedida.
Loshetzen, *v. a.* relaxar los perros.
Loskaufen, *v. a.* rescatar, redimir á los presos; sich, rescatarse.
Loskäuflich, *adj.* redimible, rescatable.
Loskaufung, *f.* der Gefangenen, redencion, rescate.
Losknüpfen, *v. a.* desanudar, desatar, deslazar.
Loskommen, *v. n.* salir de alguno, desembarazarse, libertarse de él; aus dem Gefängnisse, salir de la prision, desencarcelarse.
Loskriegen, *v. a.* desatar.
Loslassen, *v. a.* dexar, abandonar, dar soltura, dar suelta; die Hunde, desencadenar, soltar.
Loslassung, *f.* soltura, libertacion.
Losmachen, *v. a.* desatar, desasir; geleimte Sachen, desencolar, desengrudar; Pferde, soltar; von der Kette, desencadenar; das Fleisch von Knochen, descarnar; die Nägel, desclavar, desenclavar; sich von der Halfter, desencabestrarse; eine Person, desempeñar, desembarazar, libertar; ein Segel, largar una vela; vom gegebenen Worte, desempeñar; sich von der Welt, deshacerse, separarse, retirarse del mundo; sich vom Joche, sacudir el yugo.
Losmachung, *f.* desatadura, desatamiento.
Losreißen, *v. a.* arrancar, romper, desatar, desprender, desenazar, quitar con violencia, soltar con fuerza; *v. n.* arrancurse, desatarse, romperse.
Losreißung, *f.* desprendimiento, desatamiento violento.
Lossagen, *n. p.* sich, desistir, renunciar, abandonar; von seinem Versprechen, desdecirse.
Lossagung, *f.* abdicacion, renuncia, abandono.
Losschießen, *v. a.* disparar, descargar, tirar; *v. n.* auf etwas, abalanzarse, arrojarse, lanzarse, echarse sobre algo.
Losschlagen, *v. a.* desatar, quitar, llevar batiendo sobre alguna cosa con la mano ú otro instrumento; auf etwas, gol-

pear; *v. n.* venir á las manos, reñir, desenvaynar; mit der Waare, vender las mercancias.

Losschließen, *v. a.* desencadenar, quitar las cadenas.

Losschmeißen, *v. a.* die Bulien, largar la bolina.

Losschneiden, *v. a.* cortar, desatar con cuchillo.

Losschnallen, *v. a.* deshebillar, quitar las hebillas.

Losschrauben, *v. a.* quitar el tornillo.

Losschwören, *n. p.* sich, purgarse, justificarse con juramento.

Lossеyn, *v. n.* estar suelto, desligado.

Lossspannen, *v. a.* alentar, relaxar, aflojar; *s.* abspannen.

Lossprechen, *v. a.* absolver; einen Lehrpunschen, declarar libre á un aprendiz.

Lossprechend, *part.* absolvedor.

Lossprechung, *f.* absolucion.

Lossspülen, *v. a.* deshacer.

Lossstoßen, *v. a.* desatar.

Lossstürmen, *v. a.* levantarse con furia.

Lostrennen, *v. a.* descoser.

Lösung, *f.* rescate, redencion; der Kanonen, el disparar los cañones.

Losung, *f.* Zeichen, señal; die Losung geben, dar señas, hacer señas; Geld ist die beste Losung, sin dinero no hay soldado; Losung, das gelöste Geld, el dinero cobrado en el dia, en la semana; gute Losung machen, hacer buena venta.

Lösungskasse, *f.* caxa de redencion.

Losungsfeuer, *n.* señal de fuego.

Losungsgeld, *n.* talla.

Losungsschuß, *m.* tiro que sirve de señal.

Loswerden, *v. n.* eine Sache, deshacerse de una cosa, libertarse; das Fieber nicht los werden, no limpiarse de la calentura.

Loswickeln, *v. a.* desenvolver.

Lohzählen, **Loszählung**, *s.* Lossprechen, Lossprechung.

Loszíehen, *v. a.* auf einen Ort, tirar, encaminarse, marchar hacia un lugar; auf einen, invectivar, hacer, decir invectiva, prorumpir en invectivas, injurias, gritar contra uno, injuriarle.

Loszünden, *v. a.* encender una pieza de artilleria, dar fuego á la polvora, disparar una arma de fuego.

Loth, *n.* Gewicht, media onza; halb Loth, quarto de onza; Kraut und Loth, polvora y plomo; Loth, Senkloth, der Tischler, Maurer, plomado, plomo; Senkbley auf den Schiffen, sonda; Loth, Bley an Lacken, bolla; das Loth auswerfen, echar la sonda, sondar, sondear; Tiefloth, escandallo; Handloth, escandallo de mano; das Loth der Metallarbeiter, saldadura; Goldloth, crisocola.

Lothasche, *f.* soda, sosa.

Lothbüchse, *f.* arcabuz.

Löthe, *f.* soldadura.

Lothen, *v. n.* bey den Maurern, dar la plomada; auf der See, echar la sonda, sondar, sondear.

Löthen, *v. a.* soldar; das gelöthete wieder losmachen, desoldar, quitar la soldadura.

Löther, *m.* soldador.

Löthhammer, *m. s.* Löthkolben.

Löthig, *adj.* de media onza; löthig, oder sechzehnlöthiges Silber oder Gold, plata fina, oro fino.

Löthkolben, *m.* soldador, hierro para soldar.

Lothkorn, *n.* metal para soldar, soldadura.

Lothleim, *f.* cuerdecilla de la sonda.

Lothlien, *f.* sondaleza.

Löthofen, *m.* hornillo para soldar.

Lothperlen, *f. pl.* sémen de perlas, aljofar, rostrillo.

Löthpfanne, *f.* caldero de soldar.

Lothrecht, *adj. s.* bleyrecht, á plomo.

Löthrohr, *n.* cañ o de soldar.

Löthröhre, *f. s.* Löthrohr.

Löthsalz, *s.* Löthasche.

Lothsbarke, *f.* barco de piloto.

Lothse, **Lothsmann**, piloto, piloto práctico, piloto de puerto, piloto leman.

Lothsen, *n.* pilotage.

Lothsengeld, *n.* pilotage, lemenage.

Lothsen-Wasser, *n.* Bootemanns Fahrwasser, agua de piloto práctico ó leman.

Löthung, *f.* soldadura.

Lothweise, *adj.* á medias onzas.

Lotte, *f.* conducto, canal de tablas en las mineras.

Lotterbett, *n.* cama de reposo, de descanso.

Lotterbube, *m.* bribon, picaro, bellaco, bergante.

Lotterbubisch, *adj.* bribonesco, picaresco, picaril; *adv.* picaramente.

Lotterie, *f.* lotería, rifa.

Lotterieloos, *n.* lote, cedula de loteria.

Lotteriezettel, *m.* lote, billete.

Louisd'or, *m.* Luis de oro.

Löwe, *m.* leon; junger, leoncillo, leoncito; vom Löwen, leonino.

Löwenähnlich, *adj.* leonino.

Löwenart, *f.* naturaleza de leon; moa Löwengeschlecht, raza de lion leonino.

Löwenartig, *adj.* de naturaleza de leon.

Digitized by Google

Löwenfuß, *m.* ein Kraut, pie de leon.
Löwengebrüll, *n.* rugido.
Löwengeſchlecht, *n.* raza de leon.
Löwengrube, *f.* foso de los leones, caverna de leon.
Löwenhaft, *adj.* leonino.
Löwenhaut, *f.* piel leonina, piel de leon.
Löwenherz, *n.* corazon, ánimo de leon.
Löwenhöhle, *f.* antro, caverna de leon.
Löwenklau, *f.* Wurzel, alquimilla.
Löwenkopf, *m.* cabeza de leon.
Löwenmaul, *n.* das große Bärenmaul, Kraut, becerra, boca de leon.
Löwenmuth, *m.* ſ. Löwenherz.
Löwenmüthig, *adj.* el que tiene ánimo de leon.
Löwenſtärke, *f.* fuerza de leon.
Löwenthaler, *m.* escudo Holandes.
Löwenwärter, *m.* leonera, guardia de leon.
Löwenwuth, *f.* furor leonino.
Löwenſchwanz, *m.* ein Kraut, orobanque.
Löwenzahn, *m.* Kraut, diente de leon, tarajaco, almarga.
Löwin, *f.* leona.
Lucerne, *f.* trifolio de España.
Luchs, *m.* lince; gato ciervo, gato cerval, lobo cerval ó cervario, lubican.
Luchsauge, *n.* ojo de lince, vista aguda.
Luchsäugig, *adj.* que tiene ojos de lince.
Luchſer, *m.* bey den Jägern, orejas de una fiera.
Luchsfell, *n.* pellejo de lince.
Luchsklauen, *f. pl.* uñas de lince.
Luchsſtein, *m.* Pfeilſtein, lincurio.
Lucienholz, *n.* palo de santa Lucia.
Lucifer, *m.* lúcifer.
Lücke, *f.* vacío, hueco, vacuo, laguna; die Lücke ausfüllen, llenar el hueco; in einer Handſchrift, laguna; in der Mauer, abertura, brecha; die Lücken büßen, suplir la falta de otro.
Lückenbüßer, *m.* supleſaltas.
Lückenpferd, *n.* guardamancebo anto del amantillo à la ostraga.
Lückig, *adj.* lleno de huecos, de aberturas, de lagunas, de brechas.
Luder, *n.* carne de bestia muerta, it. carne de bestia viva; das Pferd hat viel Luder, el caballo tiene mucha carne; geſtorbenes Thier, bestia muerta, cadaver; elendes Pferd, rocin; Luder, Atzung für das Wild, für Raubvögel, zorga cebo, añagaza; bey den Jägern, esca; im Luder leben, liegen, ein Luderleben führen, entregarse á una vida licenciosa, disoluta, á la disolucion.
Luderleben, *f.* vida licenciosa, vida disoluta.
Ludern, *v. a.* bey den Jägern, cebar, poner cebo, añagaza; *v. n.* vivir dissolutamente, licenciosamente, perdidamente.
Luderpack, *n.* canalla, gente bahuna, gente del corrillo.
Luderplatz, *m.* lugar ádonde se pone el cebo.
Luderzeug, ſ. Luderpack.
Ludolph, *nom. propr.* Ludolfo.
Ludwig, *n. pr.* Luis.
Luft, *f.* ayre; von Luft, aereo, etereo; die oberſte feine Luft, ether; an die Luft hängen, poner, exponer al ayre; friſche Luft ſchöpfen, in die freye Luft gehen, tomar el ayre, ayrearse; ſich erholen, resollar, respirar; Haus, das viele Luft und Licht hat, casa ayrosa; gute, geſunde Luft, buen ayre, ayre sano; die Luft, die jeden Körper umgiebt, ambiente; in der Luft ſchwebend, en volandas; ſich Luft machen, abrirse un camino, una estrada; ſeinem Herzen Luft machen, aliviar el corazon; Wind, ayre, viento; ſanfte Luft, aura; Athem, aliento; einem die Luft verſetzen, hacer perder á alguno el aliento, ó la respiracion; Schlöſſer in die Luft bauen, hacer ó labrar castillos en el ayre, hacer torres de viento.
Luftader, *f.* arteria.
Luftball, *m.* globo aerostático.
Luftbeſchreibung, *f.* descripcion del ayre.
Luftbewohner, *m.* habitante del ayre.
Luftblaſe, *f.* ampolla, vexiga de ayre.
Lüftchen, *n.* ayrecillo, aura, vientecillo, vientecico, soplillo de viento.
Lüften, *v. a.* dar ayre, ventar; einen Stein, sollevar una piedra; ſich lüften, ayrearse.
Lufterſcheinung, *f.* fenomeno aereo, meteoro.
Lufterſcheinungskunde, *f.* meteorologia; dazu gehörig, meteorologico.
Luftroſſe, *f.* Luftfang, *m.* canal para introducir ayre en algun lugar.
Luftfang, *m.* conducto, canal para introducir el ayre en un lugar, respiradero.
Luftfarbe, *f.* color de ayre.
Luftfenſter, *n.* tragaluz.
Luftfeuer, *n.* ſ. Rakete.
Luftgefilde, *n. pl.* campos aereos.
Luftgegend, *f.* la region del ayre.
Luftgeiſter, *m. pl.* espíritus aereos.
Luftgeſchwulſt, *f.* hinchazon producida del ayre.
Luftheimmel, *m.* region eterea, elementar, atmosfera.
Luftheonig, *m.* ſ. Honigthau.
Luftig, **lüftig**, *adj.* aus Luft beſtehend, aereo, etereo; ein luftiger Körper, cuerpo aereo; freye, friſche Luft ha-

Digitized by Google

bend, ayroso, abierto, expuesto al ayre; windig, ventoso; ein luftiger Anzug, habito ligero.
Luftinſekt, *n.* insecto aereo.
Luftklappe, *f.* ſ. Ventil.
Luftkörper, *m.* cuerpo aereo; kleiner, corpusculo aereo.
Luftkreis, *m.* atmosfera.
Luftkugel, *f.* eolipila.
Luftkunde, *f.* aerología, ciencia del ayre.
Luftleer, *adj.* vacío de ayre.
Lüftlein, *n.* ayrecillo.
Luftloch, *n.* respiradero, cercera, resolladero.
Luftmalz, *n.* grano, cebada preparada en el ayre, para hacer la cerveza.
Luftmaſchine, *f.* máquina aerostática, globo aerostatico.
Luftmaſſe, *f.* la masa del ayre.
Luftmeſſer, *m.* aerómetro; der Schwere der Luft, barómetro; der Feuchtigkeit, higrómetro.
Luftmeſſung, *f.* aerometría.
Luftperſpektive, *f.* perspectiva, escenografía.
Luftpumpe, *f.* máquina pneumática.
Luftraum, *m.* espacio lleno de ayre solo; Lufträumchen, *pl.* poros.
Luftröhre, *f.* canal, caña del pulmon, respiradero, trachiarteria, áspera arteria, trachéa; der Knoten in der Luftröhre, la boca de la trachéa; in Schmelzöfen, respiradero.
Luftſalz, *n.* sal del ayre, las partes salinas del ayre.
Luftſäule, *f.* coluna de ayre.
Luftſcheu, *adj.* aerófobo, que teme el ayre.
Luftſcheue, *f.* aerofobia, temor del ayre.
Luftſchiff, *n.* nave aereostatica.
Luftſchiffer, *m.* aereonauta.
Luftſchlöſſer, *pl.* castillos en el ayre, torres de viento; Luftſchlöſſer bauen, labrar castillos en el ayre, hacer torres de viento.
Luftſchwere, *f.* gravedad especifica del ayre.
Luftſpringer, *m.* volatin, saltador, que hace cabriolas.
Luftſprung, *m.* volteta, cabriola, brinco, salto de trucha; Luftſprünge machen, dar zapatetas en el ayre, cabriolar, cabriolear.
Luftſtreich, *m.* golpe en ayre, golpe vano, dado en vano; einen Luftſtreich thun, dar en vacio.
Lüftung, *f.* aventadura, aventamiento.
Luftveränderung, *f.* mudanza, variacion del ayre.
Luftvoll, *adj.* lleno de ayre.
Luftwahrſager, *m.* aeromántico.
Luftwahrſagerey, *f.* aeromancía.
Luftwaſſer, *n.* agua que viene del ayre.
Luftwurz, *f.* angélica.
Luftzeichen, *n.* fenómeno en el ayre, fenómeno aereo, meteoro.
Luftzieher, *m.* Inſtrument, ventilador.
Lug, *m.* mentira; Lug und Trug, estafa; mit Lug und Trug umgehen, estafar, embelecar, tacañear; von Lug und Trug leben, vivir de mentiras y engaños.
Lüge, *f.* mentira; kleine, mentirilla; Lügen ſtrafen, desmentir; handgreifliche Lüge, Betrügerey, trufa; der Lügen überführen, beſchuldigen, convencer, acusar de mentiras; hüte dich vor Lügen, cuidado no mientas.
Lügen, *v. n.* mentir; das Sprüchwort hat gelogen, el refran ha mentido; wer kauft und lüget, oder wer ſich in den Beutel lügt, fühlt es in ſeinem Beutel, quien compra y miente en su bolsa lo siente; von fern lügt ſichs gut, á luengas vias luengas mentiras; einem dreiſt in das Geſicht lügen, mentir por la mitad de la barba; unverſchämt lügen, mentir sin suelo; lügen daß die Balken knacken, mentir con quanta boca se tiene; ſich verſtellen, fingir, simular, mentir.
Lügenfeind, *m.* enemigo de mentiras.
Lügengeiſt, *m.* espíritu, el padre de las mentiras.
Lügenhaft, *adj.* mentiroso; *adv.* mentirosamente.
Lügenhaftigkeit, *f.* mendacidad.
Lügenmaul, *n.* boca de mentiroso.
Lügenſchmid, *m.* inventor, forjador de mentiras.
Lügner, *m.* mentidor, mentiroso; der Lügner muß ein gutes Gedächtniß haben, al mentiroso conviene ser memorioso, el mentir pide memoria.
Lügnerin, *f.* mentirosa.
Lügneriſch, *adj.* mentiroso.
Luke, *f.* auf dem Schiffe, la escotilla; die große Luke, escotilla mayor; Vorluke, Kabel-Gottes-Luke, escotilla de proa, del pañol de los cables; Hinterluke, escotilla de popa; Stupluke, escotilla ó quartel á encaxe; Springluke, escotillon en un quartel.
Luckenſchalms, *m.* lados de los encerados.
Lümmel, *m.* tonto, pesado, majadero, grosero, tosco, estúpido, estólido, zafio, villanchon, boboin.
Lümmeley, *f.* grosería, tontería, majadería, estupidez, zafiedad, boberia.
Lümmelhaft, *adj.* bobo, tonto, villano, zafio.
Lump, *m.* hombre andrajoso, mezquino,

sucio; ein großer Filz, tacaño, mezquino, miserable.
Lümpchen, *n.* trapillo.
Lumpen, *v. a.* ſich nicht lumpen laſſen, ser muy liberal, no tacañear.
Lumpen, *m.* andrajo, trapo, harapo, retazo de viejo lienzo; zum Lumpen machen, wie mit einem Lumpen damit umgehen, poner como un trapo; Lumpen, Kleinigkeiten, baratijas; Lumpen ſammeln, juntar, coger trapos; elende Kleider, vestidos desharrapados.
Lumpengeſindel, *n.* gentalla, hez ó escoria del pueblo.
Lumpenhandel, *m.* trapería.
Lumpenhändler, *m.* trapero, retacero.
Lumpenhund, Lumpenkerl, *m.* picaro, bellaco, follon, holgazan, vergante, gabacho.
Lumpenſammler, *m.* andrajero, apañador, trapero, retacero.
Lumpenwaare, *f.* trapería.
Lumperey, *f.* trapería; nichtswürdige Sache, porquería, niñería, bagatela.
Lumpicht, *adj.* andrajoso, trapajoso; zerriſſen, harrapado; lumpicht gekleidet, pañoso; lumpicht, geizig, mezquino, miserable.
Lunen, *v. n.* der Wind lunet, el viento se calma.
Lunge, *f.* pulmon, livianos, bofe; zur Lunge gehörig, pulmonico; Entzündung der Lunge, pulmonía.
Lungenader, *f.* arteria pulmonar, ó pulmonica.
Lungenblatt, *n.* lobo de pulmon.
Lungendrüſe, *f.* glándula pulmonar.
Lungenentzündung, *f.* pulmonía, peripneumonía, inflamacion de los pulmones, trefa, ptisica, ptisis.
Lungenfieber, *n.* fiebre pulmonar.
Lungenflechte, *f.* ſ. Lungenkraut.
Lungengefäße, *s. pl.* vasos pulmonares, ó pulmonicos.
Lungengeſchwür, *n.* apostema pulmonar, ó de los pulmones.
Lungenkrankheit, *f.* mal de pulmones.
Lungenkraut, *n.* pulmonaria.
Lungenmittel, *n.* remedio pneumónico.
Lungenmuß, *n.* bofada, picadillo, guisadillo de pulmones.
Lungenpulsader, ſ. Lungenader.
Lungenſucht, *f.* pulmonia, ptisica.
Lungenſüchtig, *adj.* ptisico, etico.
Lungmus, *n.* ſ. Lungenmuß.
Lünſe, *f.* der Vorſtecknagel an der Achſe des Wagens, sotrozo.
Lunte, *f.* mecha, cuerda; zum Feueranſchlagen, yesca; Zündruthe, botafuego.
Luntenkiſte, *f.* mechera.
Luntenrecht, *n.* el derecho del mas fuérte.
Luntenſtock, *m.* mechero, botafuego, taco.
Lunze, *f.* Geſchlünge, escoria.
Lunzenkoch, *m.* cocinero malo.
Lupine, *f.* altramuz.
Lurlen, *v. n.* die Pumpe lurlt, el mortero de la bomba no bate.
Lurke, *f.* ſ. Lauer.
Luſen, *v. a.* ſ. hören.
Luſt, *f.* Begierde, Verlangen nach etwas, codicia, apetito, deseo, gana, antojo, anhelo; ſeine Luſt büßen, cumplir con sus antojos, satisfacer su deseo, satisfacerse; ſeinen Lüſten nachhängen, ir tras sus antojos; er hat Luſt dazu, esto le antoja, él lo apetece; Luſt zu eſſen, zu trinken haben, tener gana de comer, de beber; ich habe Luſt dieſes Haus zu kaufen, tengo animo de comprar esta casa; es kommt ihm die Luſt an es zu thun, le viene el antojo, le dá gana de hacerlo, le antoja hacerlo; einem Luſt zu etwas machen, hacer apetecer algo á uno, poner gana á uno, darle antojo de hacer algo; Luſt zum Eſſen erwecken, despertar la gana de comer; etwas mit Luſt thun, hacer una cosa de buena gana; Luſt zur Arbeit, caletre para el trabajo; Luſt, Vergnügen, gusto, placer, delicia, deleyte, solaz, récreacion, divertimiento, diversion, pasatiempo; aus Luſt, por diversion; ich ſehe meine Luſt daran, lo veo con placer; ſeine Luſt an etwas haben, deleytarse, solazarse, divertirse con algo, complacerse en algo; keine Luſt ohne Unluſt, ningun atajo sin trabajo; die ſinnlichen Lüſte, los apetitos, sensitivos, el apetito carnal, la concupiscencia; den Lüſten ergeben ſeyn, darse á las pasiones.
Luſtbad, *n.* baño por divertimiento.
Luſtbarkeit, *f.* diversion, divertimiento, placer, fiesta, solaz; Jagdluſtbarkeit, divertimiento de caza; Luſtbarkeiten anſtellen, hacer fiestas, festejar.
Lüſtchen, *n.* antojuelo, deseo, veleidad; ſein Lüſtchen büßen, satisfacer sus veleidades, cumplir con sus antojos.
Lüſten, *impers.* ſ. Gelüſten.
Lüſtern, *v. n. impers.* apetecer, codiciar, desear, aspirar desordenadamente á tener gana extraordinaria; das lüſtert mich nicht, no tengo gana; das Schiff lüſtert gut auf das Steuer, el navio es muy fino al gobierno.
Lüſtern, *adj.* apetitivo, codicioso, deseoso, ganoso, goloso, vago; lüſtern ſeyn, estar con apetito, con ganas ó

deseo; lüſtern machen, hacer cosquillas.

Lüſternheit, *f.* codicia, cosquillas, gana extraordinaria, antojo', golosina, golosismo, deseo extraordinario; der ſchwangern Weiber, antojo, veleidad.

Luſterweckend, *adj.* lo que provoca el antojo, ó la veleidad.

Luſtfahrt, *f.* paséo en coche; divertimiento.

Luſtfeuer, *n.* fuego de alegría, hoguera.

Luſtgang, *m.* paséo delicioso, ameno.

Luſtgärtchen, *n.* jardinejo, pequeño jardin delicioso.

Luſtgarten, *m.* jardin delicioso.

Luſtgärtner, *m.* jardinero.

Luſtgebüſch, *n.* bosquecillo.

Luſthaus, *n.* casa de placer, de campo, de solaz.

Luſthäuschen, *n.* casita de placer.

Luſtjagd, *f.* caza de divertimiento.

Luſtig, *adj.* alegre, festivo, festejador, festejante, lozano, gayo, regocijado, gozoso, gallardo, jovial; luſtige Geſellſchaft, compañía divertida; allzu luſtig ſeyn, werden, pasar á lo extremo de alegre ó jovial; ſich luſtig machen, divertirse, alegrarse, solazarse; über einen, burlarse de alguno; von Sachen, deleytable, deleytoso, facecioso, placentero; luſtiger Einfall, facecia; *adv.* alegremente, festivamente, divertidamente, placenteramente, regocijadamente; die Kunſt, luſtig zu ſcherzen, eutrapelia; luſtig! luſtig! ánimo! ánimo!

Luſtigkeit, *f.* alegria, diversion, gusto, contento, regocijo, jovialidad, placenteria.

Luſtigmacher, *s. m.* regocijador, saltimbanco, arlequin, bufon, chocarrero, truhan; andern zum Luſtigmacher dienen, sar el hazme reir de otros.

Luſtinſel, *f.* isla deliciosa.

Lüſtling, *m.* ſ. Wollüſtling.

Luſtlager, *n.* campo de tropas que se hace por divertimiento.

Luſtörter, *n. pl.* lugares amenos.

Luſtreiſe, *f.* viage por divertimiento.

Luſtritt, *m.* paséo á caballo por divertirse.

Luſtſchiff, *n.* góndola.

Luſtſchloß, *n.* palacio, recreo.

Luſtſeuche, *f.* concupiscencia; Krankheit, buba ó bubas, mal frances, mal venereo.

Luſtſpiel, *n.* comedia; kleines, zarzuela.

Luſtverderber, *m.* gastafiestas.

Luſtwald, *m.* bosque de delicia, de placer; selva deliciosa, amena.

Luſtwäldchen, *n.* bosquecillo.

Luſtwandeln, *v. n.* pasearse.

Lutheraner, *m.* Luterano.

Lutheranerin, *f.* Luterana.

Lutherthum, *n.* Luteranismo.

Lutter, *m.* el primer licor que se distila del aguardiente.

Lützenbruder, *m.* corredor de los transportes por tierra.

Luv, *f.* barlovento; die Luv verlieren, perder barlovento; gewinnen, sobreventar, tomar, ganar barlovento; halten, guardar barlovento.

Luvbraſſen, *plur.* brazos de barlovento; die Luvbraſſen anholen, bracear por barlovento.

Luvgierig, *adj.* ein luvgieriges Schiff, navío que aguza mucho de ló., ó que mete mucho á la orza.

Luvhalter, *m.* navío que bolinéa bien.

Luvſeite, *f.* costa de barlovento.

Luvwärts, *adv.* á barlovento.

Lux, ſ. Luchs.

Luxus, *m.* luxo.

Lympha, *f.* linfa.

Lymphatiſch, *adj.* linfático.

Lyncur, *m.* ſ. Luchsſtein.

Lyriſch, *adj.* lírico.

M.

Maal, ſ. Mahl.

Maaß, Maaßgabe, Maßregel, ſ. Maß.

Maat, *m.* ayudante; Kochs, Konſtapels, Zimmermanns Maat, ayudante de cocina, del artillero, del carpintero; Bootsmanns Maat, guardian del contramaestro; des zweyten Bootsmanns Maat, guardian del segundo.

Macarone, ſ. Makarone.

Mache, *f.* in der Mache haben, estar ocupado en una obra, haber puesto la mano á la obra; ein Kleid in die Mache nehmen, tomar á hacer un vestido; die Schuhe ſind noch in der Mache, los zapatos están haciendose, ó por hacerse no están aun hechos, acabados; ich habe ihn in der Mache gehabt, le he regalado con baston le he reprehendido.

Machen, *v. a.* hacer, crear, producir, formar; Gott hat Himmel und Erde gemacht, Dios he criado el cielo y la

tierra; der Schneider macht das Kleid, el sastre hace el vestido; Verse, ein Buch machen, hacer, componer versos, um libro; Feuer machen, hacer, encender fuego; ein gemachter Diamant, diamante artificial; gemachtes Gold, oro falso; einen zum Doktor, zum Cardinal machen, hacer, criar, á uno Doctor, Cardenal; er wurde zum Bischofe gemacht, fue promovido á Obispo; zum Könige machen, elegir Rey; zum Gefangenen, zum Sclaven, hacer á uno prisionero, esclavo; ein Land zur Wüste machen, reducir un pais en desierto; etwas zu Gelde machen, convertir alguna cosa en dinero, venderla; etwas zur Gewohnheit machen, hacer habito de alguna cosa, habituarse á algo; jemand zum Gelächter machen, burlar, mofar á alguno; einem zu schaffen machen, viel zu schaffen machen, dar en que trabajar á alguno causar, dar mucho trabajo, mucha pena, gran pena á uno; einem Gedanken machen, dar en que pensar, dar escrúpulos á alguno; Verdacht erwecken, dar sospecha; sich etwas zu Nutze machen, aprorecharse de algo; lasset mich machen, dexadme hacer; einen Versuch machen, hacer ensayo; ein Bündniß mit jemand, hacer, concluir una alianza, aliarse con alguno; mit einem Freundschaft machen, trabar amistad con uno; sich bey einem beliebt, verhaßt machen, hacerse bien quisto de uno, grangear la voluntad, la amistad de uno, hacerse odiado de alguno; den Anfang zu etwas machen, dar principio á una cosa, principiar, comenzar, empezar por algo; der Sache ein Ende machen, dar fin á algo, acabarlo; das Bett machen, hacer la cama; das Essen, hacer, aderezar, preparar la comida; Holz machen, hender leña; neue Aemter, crear fundar nuevos empleos; Schulden, hacer deudas, adeudarse; Schlaf, Durst, provocar, causar, excitar el sueño, la sed; sich nichts aus etwas machen, no hacer caso, no hacer cuenta de algo, no estimarlo; ich mache mir nichts daraus, no seme dá nada; nichts aus einem machen, tener á uno en poco, no hacer aprecio ó caudal de uno, desestimarle; einen Stift an einen Senkel, einen Heft an ein Messer machen, poner un herrete á una agujeta, un mango á un cuchillo; sich einen Begriff von etwas machen, formarse una idea, un concepto de algo; sich an etwas machen, empezar, comenzar algo, dar principio á algo; sich an oder über die Arbeit machen, meterse, ponerse al trabajo, comenzar á trabajar; sich wieder an die Arbeit, an das Spiel, volver al trabajo, al juego; sich an einen machen, sich mit ihm einlassen, meterse con alguno; mit einem anbinden, tomarse con uno; sich auf den Weg machen, ponerse en camino, encaminarse; sich fort machen, irse, partirse, retirarse; sich vorwärts machen, adelantarse; sich näher hinzu machen, acercarse; sich auf die Seite, apartarse; sich an das Fenster machen, asomarse á la ventana, aventanarse; sich über einen hermachen, asaltar á alguno; sich über einen lustig machen, burlarse, reir de uno; sich unter die Leute machen, parecer entre los hombres; sich eine Ehre aus etwas, hacerse honor de algo; sich ein Ansehen machen, ponerse en reputacion, cobrar fama, acreditarse; er hat sich viel Geld gemacht, ha ganado mucho dinero; sich mit etwas ein Vergnügen machen, deleytarse con algo; ich mache mir ein Vergnügen daraus, Ihnen zu dienen, gusto mucho de servir á Vm.; sich arm machen, fingirse pobre; sich gute Tage machen, darse buen tempo, darse el verde, hacer gallofa, divertirse, alegrarse; ich weis nicht was ich machen soll, no sé que hacerme; eine Rolle machen, hacer un papel; dieß zusammen macht soviel, todo esto asciende á tanto; einen Ball im Billiard machen, hacer una billa; angst und bange machen, atemorizar; einem ein böses Gesicht machen, mostrar mala cara á alguno; einen Schnaps machen, hacer un chapurrado; Hochzeit machen, celebrar bodas; einer ein Kind machen, hacerlo á uno; einem etwas weis machen, hacersela, darla á uno con la entretenida, con la del martes, hacer creer á alguno que algo sea asi; wahr machen, verificar; groß machen, engrandecer; sich mit etwas, mit seiner Tapferkeit, precia se de algo, de valiente; einen zu weinen, zu lachen machen, hacer llevar á alguno, hacerle reir, provocar á risa; einen herunter machen, reprehender á uno; sich keine Sorgen machen, no darse cuidado, no pillar fastidio; sich Mühe, Unruhe machen, darse pena, tomar trabajo, inquietarse; einen Flecken aus etwas machen, quitar las manchas de una cosa, limpiarla; aus einander machen, deshacer; zu nichte machen, reducir á la nada, aniquilar; zurechte machen, aderezar, pre-

parar: mit einem machen, was man will, hacer de uno cera y pabilo; ſich auf etwas gefaßt machen, prepararse, prevenirse á algo.

Macher, *m.* hacedor, el que hace algo.

Macherey, *f.* hechura mala.

Macherinn, *f.* hacedora, la que hace algo.

Macherlohn, *n.* hechura.

Macht, *f.* Stärke, Vermögen, poder, fuerza; mit aller Macht, de toda fuerza, á todo brazo; der Kranke hat keine Macht aufzuſtehen, al enfermo le falta la fuerza de levantarse; alle ſeine Macht anwenden, anſtrengen, emplear todas sus fuerzas, hacer el ultimo esfuerzo; über Macht eſſen, comer á mas no poder, comer contra su voluntad; es ſteht in ſeiner Macht es zu thun, él puede hacerlo, tiene poder, facultad de hacerlo, es dueño de hacerlo; Macht, Gewalt, poder, poderío, potencia, pujanza, potestad, autoridad, facultad; Macht geben etwas zu thun, dar autoridad, facultad, conferir el poder de hacer algo, autorizar á uno á hacer algo; weltliche Mächte, las potestades de la tierra; die Europäiſchen Mächte, las potencias de Europa; Kriegsmacht, poder, armas; Herrſchaft, dominio, imperio, soberanía.

Machtbrief, ſ. Vollmacht.

Machtgeber, *m.* apoderador, constituyente.

Machthaber, *m.* apoderado, mandatario, procurador.

Mächtig, *adj.* potente, poderoso; für groß, grande, vasto, amplio, amplio; ein mächtiger Berg, un vasto monte; einer Sache mächtig werden, sojuzgar, vencer; ich bin meiner Liebe nicht mehr mächtig, no puedo refrenar, tener á raya mi amor; ſeiner Zeit, ſeines Vermögens nicht mächtig ſeyn, no ser dueño, no poder disponer de su tiempo, de sus bienes; ſeiner nicht mächtig ſeyn, no ser señor de si; ſeiner Sinne nicht mächtig ſeyn, estar fuera de si; fig. einer Sprache ꝛc. mächtig ſeyn, saber perfectamente, á fondo una lengua; *adv.* potentemente, poderosamente; mächtig, groß, reich ꝛc., grandísimo, riquísimo; er bildet ſich mächtig viel ein, él tiene una grandísima opinion de si mismo.

Mächtigkeit, *f.* poder, poderío.

Machtlos, *adj.* impotente; machtlos ſeyn, ser falto, estar falto, estar privado de fuerza, de potencia.

Machtloſigkeit, *f.* impotencia, falta de potencia, de poder, de fuerza.

Machtſpruch, *m.* sentencia pronunciada con autoridad absoluta; einen Machtſpruch thun, decidir con autoridad absoluta.

Machtwort, *n.* termino de autoridad, término enérgico; ein Machtwort reden, mandar con autoridad absoluta.

Machung, *f.* hacimiento.

Machwerk, *n.* ſ. Macherey.

Mäckern, *v. n.* ſ. Meckern.

Maculatur, maculiren, ſ. Makulatur.

Madam, *f.* Madama, Señora.

Mädchen, *n.* zum Unterſchiede von einem Jungen, muchacha, moza; Jungfer, doncella, virgen; kleines, muchachuela, niña, doncellica, doncellita.

Made, *f.* coco, arador, gorgojo; Wurm, gusano, gusanillo; Würmchen in dem Leibe der Kinder, lombriz.

Mademoiſell, *f.* Madamisela, doncella, señorita.

Madenfreſſig, ſ. madig.

Madenſack, *m.* alimento, cebo de los gusanos, pasto de gusanillos.

Madenwurm, ſ. Made.

Madig, *adj.* lleno de gorgojos, de arador; madig werden, gusanear.

Madrigal, *n.* madrigal.

Magazin, *n.* magacen, almagacen, almacen; Fruchtmagazin, alhóndiga.

Magazinier, *m.* guarda almacen; alhondiguero.

Magd, *f.* Dienſtmagd, criada, sirviente.

Magdarbeit, *f.* trabajo de criada.

Magdalena, *n. p.* Magdalena; die weiße Magdalene, eine Pfirſche, Magdalena blanca.

Mägdebaum, *m.* ſ. Sadebaum.

Mägdeblume, *f.* **Mägdekraut**, *n.* matricaria.

Mägdelohn, *m.* salario, sueldo.

Mägdetröſter, *m.* consuela criadas.

Mägdlein, ſ. Mädchen.

Magen, *m.* estómago; der erſte Magen bey den Schafen und andern Thieren, in welchem die Verdauung vor ſich gehet, cuajo; zum Magen gehörig, estomacal, estomatical; gut für den Magen, estomacal, estomatical, estomachico; er hat einen guten Magen, tiene buen estomago; einen ſchwachen Magen haben, ser flaco de estomago.

Magenader, *f.* vena estomachica.

Magenarzeney, *f.* medicina estomáchica, estomatical.

Magenbalſam, *m.* bálsamo estomáchico.

Magenbeſchwerde, *f.* dolores de estómago.

Magenbrennen, *n.* acrimonía, ardor en el estómago.
Magendrücken, *n.* cardialgía.
Magenelixier, *n.* elixîrio estomacal ó estomatical.
Magenessenz, *f.* eséncia estomatical.
Magenfieber, *n.* fiebre causada de una indigestion.
Magengeschwulst, *f.* hinchazon del estómago.
Magenhaut, *f.* membrana del estómago.
Magenhusten, *m.* tos que proviene del estómago.
Magenkrampf, *m.* espasmo del estómago, cardialgía.
Magenkrankheit, *f.* enfermedad del estómago.
Magenkratzer, *m.* ſ. Kratzer.
Magenlatwerge, *f.* electuario estomatical.
Magenmittel, *n.* remedio estomatical.
Magenmixtur, *f.* mixtura estomatical.
Magenmund, *m.* **Magenschlund**, boca ú orificio del estómago.
Magenpflaster, *n.* estomaticon.
Magenpulver, *n.* polvo estomatical.
Magensaft, *m.* licór gástrico.
Magensäure, *f.* acrimonia del estómago.
Magenschlund, *m.* ſ. Magenmund.
Magenschmerz, *m.* dolor de estómago.
Magenstärkend, *adj.* confortativo del estomago, que conforta el estómago, estomatical.
Magenstärkung, *f.* confortacion del estomago, confortativo estomatical, remedio estomacal.
Magentropfen, *f. s. pl.* licor estomatical.
Magentuch, *n.* estomaguero.
Magenweh, *n.* ſ. Magenschmerz.
Magenwein, *m.* vino estomatical.
Magenwurst, *f.* móndejo.
Mager, *adj.* flaco, magro, enmagrecido, macilento, descarnado, extenuado; **mageres Fleisch**, carne magra; **mager, von Menschen**, seco, enxuto, afilado; **sehr mager**, flaquísimo; **ein wenig mager**, flaquito; **mager machen**, enflaquecer; **mager werden**, enmagrecer, enflaquecerse; **magerer Boden**, terreno esteril, arido, seco; **eine magere Mahlzeit**, comida magra, escasa; *adv.* magramente, flacamente, escasamente, parcamente.
Magerheit, Magerkeit, *f.* magreza, magrura, flaqueza, extenuacion; fig. **des Bodens**, magreza del terreno.
Magie, *f.* magia, arte magica.
Magisch, *adj.* magico; *adv.* magicamente, con magia.
Magister, *m.* maestro en artes ó filosofia.
Magisterin, *f.* maestra.
Magistermäßig, *adj.* magistral; *adv.* magistralmente.
Magisterpromotion, *f.* promocion de maestro.
Magisterwürde, *f.* magisterio en artes ó filosofia, titulo ó grado de maestro.
Magistrat, *m.* **Magistratur**, *f.* magistrado.
Magnat, *m.* magnate.
Magnesie, *f.* magnesia alabardina.
Magnet, *m.* **Magnetstein**, iman, piedra iman; **ein armirter Magnet**, iman armado; **künstlicher Magnet**, iman artificial; **Magnetnadel, Kompaß**, aguja nautica, aguja tocada con el iman, aguja imanada; **die Kompaßnadel mit dem Magnete bestreichen**, imanar la planchuela de la aguja náutica, tocar la aguja con el iman.
Magnetisch, *adj.* de iman, magnético; **magnetische Kraft**, virtud magnetica, magnetismo.
Magnetisiren, *v. a.* magnetizar.
Magnetkraft, *f.* magnetismo, virtud magnetica.
Magnetnadel, *f.* aguja de marear, aguja magnética.
Magnetstein, *m.* piedraiman, calamita.
Magnificat, *n.* magnificat.
Magnifizenz, *f.* magnificencia.
Magsamen, ſ. Mohn.
Magschaft, *f.* afinidad, parentazgo, parentesco.
Mahde, *f.* manada de hierba; **das Gras zu Mahden schlagen**, segar la hierba y amontonarlo en manadas.
Mähder, *m.* ſ. Mäher.
Mähen, *v. a.* guadañar, segar con la guadaña.
Mäher, *m.* segador, guadañador, guadañero.
Mäherin, *f.* segadora, guadañadora.
Mähezeit, *f.* segazon, tiempo de la siega.
Mahl, *n.* **Gastmahl**, convite, banquete; **ländliche Mahl**, banquetes aldeanos.
Mahl, *n.* **Zeichen**, señal; **ein Fleck, Mahl auf der Haut**, mancha, tacha; **Muttermahl**, lunar; **Mähler haben** tener un lunares; **Grenzstein**, termino; **Mahl wornach man schießt**, blanco.
Mahl, *n.* **zum Zählen, wie oft etwas geschieht oder geschehen ist**, vez; **manches Mahl**, á veces, ó á las veces; **mehrere mahl**, muchas veces; **das erste, zweyte ꝛc. mahl**, la primera, segunda vez; **mit einemmahle**, de una vez; **ein, zwey, vielmahl**, una vez, dos veces, muchas veces; **zweymahl zwey macht vier**, dos veces dos son quatro.

Mahlart, *f.* hacha para señalar árboles.
Mahlbaum, *m.* árbol que sirve de limite.
Mahleisen, *n.* hierro para señalar árboles.
Mahlen, *v. a.* pintar; nach dem Leben mahlen, pintar, retratar al vivo, al natural; in Oel mahlen, pintar al olio; mit Wasserfarben, pintar al temple; in Fresco, pintar al fresco; auf Glas, pintar en vidrio; das Kleid steht ihm wie gemahlt, el vestido le viene como pintado ó como de molde; mahlen, anstreichen, teñir, colorar, colorir; roth, schwarz, teñir, colorar de roxo, de negro; fig. lebhaft vorstellen, schildern, pintar, representar al vivo; für schminken, pintar, teñir, afeytar.
Mahlen, *v. a.* in der Mühle, moler.
Mahlen, *n.* molidura, molienda.
Mahler, *m.* pintor; schlechter Mahler, pintarrajo, pintamonos.
Mahlerakademie, *f.* academia de pinturas.
Mahlereisel, *m.* caballete de pintores.
Mahlerey, *f.* pintura; Oelmahlerey, pintura al olio; Freskomahlerey, pintura al fresco; Mahlerey mit Wasserfarben, pintura al temple; Wachsmahlerey, pintura cerifica; Mosaikmahlerey, pintura embutida; Glasmahlerey, pintura vitrea.
Mahlerfarbe, *f.* color de pintor.
Mahlerfirniß, *m.* barniz de pintor.
Mahlergold, *n.* hojas de oro.
Mahlerin, *f.* pintora.
Mahlerisch, *adj.* pintoresco, pictórico; eine mahlerische Aussicht, una vista, prospectiva pintoresca.
Mahlerkunst, *f.* pintura, arte pictórica, arte de pintar.
Mahlerpinsel, *m.* pincel de pintor.
Mahlersilber, *n.* hojitas de plata.
Mahlerstaffelet, *n.* caballete.
Mahlerstock, *m.* maza, bagueta, vareta de pintores.
Mahlerwort, *n.* término pintoresco.
Mahlgang, *m.* molino.
Mahlgast, *m.* parroquiano.
Mahlgeld, *n.* pago de molienda.
Mählig, *adv.* poco á poco, bonitamente, lentamente.
Mahlmetze, *f.* molienda, derecho de molienda.
Mahlmühle, *f.* molino.
Mahlrecht, *n.* derecho de molienda.
Mahlschatz, *m.* arras, prenda de matrimonio, donativo, regalo que se dá en el dia del desposorio.
Mahlschloß, *n.* candado.
Mahlsieb, *n.* cribo para pasar el grano.
Mahlstein, *m.* piedra de señal, piedra de límite.
Mahlzeichen, *n.* señal, arras; señal en memoria de algun hecho ó accidente; Mahlschatz, arras.
Mahlzeit, *f.* convite, pasto.
Mahlzwang, *m.* derecho de molienda, derecho que uno tiene de obligar á los sujetos ó vasallos á servirse del molino de él.
Mahnbrief, *m.* carta por la qual se pide el pagamiento de una deuda.
Mähne, *f.* crin, clín, melena.
Mahnen, *v. a.* pedir una deuda, la paga, el pagamento, exigir una deuda; an etwas erinnern, recordar.
Mahner, *m.* pedidor de una deuda, el que pide el pagamiento.
Mahometaner, *m.* Mahometano.
Mahometismus, *m.* Mahometismo, Mahometanismo.
Mahr, *m.* s. Alp.
Mährchen, *n.* cuento, novela, fabula, fabulacion; der Mährchen erzählt, novelador, fabulador; ein Mährchen erzählen, referir, contar una novela, fabular.
Mähre, *f.* Erzählung, cuento, novela, noticia; neue Mähre, nueva noticia; Fabel, fabula.
Mähre, *f.* Stute, caballa; altes, elendes Pferd, rocin, caballo ruin.
Mähren, Land, Moravia.
Mährlein, s. Mährchen.
Mährleinsträger, *m.* relator de fabulas.
Mähzeit, *f.* tiempo de la siega, tiempo, sazon de guadañar.
Mai, Maie, s. May.
Maier, *m.* s. Meier.
Majestät, *f.* Magestad; Ihro Majestät, su Magestad.
Majestätisch, *adj.* magestuoso, augusto; majestätisches Wesen, magestuosidad; *adv.* magestuosamente.
Majestätsbrief, *m.* diploma de ciertos privilegios concedidos del Emperador.
Majestätsrecht, *n.* derecho de magestad, de soberania.
Majestätsschänder, *m.* reo del crimen, del delito de lesa magestad alevoso.
Majestätsschändung, *f.* crimen, delito de lesa magestad, alevosia, alta traicion.
Mailliespiel, *n.* s. Malliespiel.
Major, *m.* mayor; Generalmajor, major general.
Majoran, *m.* mayorana, almoradux, amaraco; wilder, orégano.
Majorat, *n.* mayorazgo, primogenitura, el derecho de primogenitura.
Majoratsgut, *n.* mayorazgo.

Majorenn, *adj.* de mayor edad.
Majorennität, *f.* mayor edad.
Majorſtelle, *f.* sargentia mayor.
Maiz, *m.* maiz, trigo de Indias, panizo, trigo de Turquía.
Makel, *m.* mancha, tacha, macula; **kleine**, manchuela; **Unehre**, deshonra, deslustre.
Mäkeley, *f.* correduria, corretage.
Mäkelgeld, *n.* corretage, salario, merced del corredor.
Mäkeln, *v. a.* hacer el corredor, exercitar la profesion de corredor; fig. criticar, censurar, sindicar.
Makerone, ſ. **Makrone**.
Mäkler, *m.* corredor; **Wechſelmäkler**, corredor de cambios; **Börſenmäkler**, corredor de lonja, ó de mercaderias; **Mäkler**, concha ó curra para el pie del esta de bandera.
Mäklerlohn, *m.* corretage, salario ú merced del corredor.
Makrele, *f.* sarda, haleche, escombro.
Makrone, *f.* macarron.
Makulatur, *n.* papel perdido; **Löſchpapier**, papel de estraza, cartapacio.
Makulaturbogen, *m.* pliego maculado ó defectuoso.
Malachit, *m.* malaquita.
Malaga, *m.* **Wein**, vino de Malaga.
Maleficant, *m.* delinqüente, reo, malhechor.
Maleſiz, *f.* maleficio, malhecho, delito.
Malen, *v. a.* ſ. **mahlen**.
Mall, *m.* galibo, grua de tablas, plantillas.
Mallen, *v. n.* **der Wind mallt**, el viento hace virazon.
Mallie, *f.* **Malliebahn**, *f.* juego de mallo.
Malliekugel, *f.* ballo del juego de mallo.
Malliespiel, *n.* ſ. **Malliebahn**.
Malliespieler, *m.* jugador al mallo.
Malter, *n.* cahiz; **ein Malter Holz**, un brazado.
Malterholz, *n.* leña puesta en brazados.
Maltern, *v. a.* poner en brazados.
Malvaſier, *n.* **ein Wein**, malvasia.
Malve, *f.* malva.
Malz, *n.* cebada retoñada ó entallecida, trigo ó cebada brotada para cerveza; **es iſt Hopfen und Malz verlohren**, él es incorrigible, no hay esperanza ninguna de que se corrija.
Malzdarre, *f.* lugar para secar la cebada brotada ó entallecida.
Malzen, *v. a.* preparar la cebada para la cerveza.
Mälzer, *m.* el que prepara la cebada.
Malzhaus, *n.* casa donde se prepara la cebada.
Malzmeiſter, *m.* ſ. **Mälzer**.
Malzmühle, *f.* molino para moler la cebada.
Malzmüller, *m.* molinero.
Manicring, *f.* manguera.
Mama, *f.* mama, madre.
Mämme, *f.* poltron, poltrona.
Mammeluck, *m.* **in Aegypten**, mameluco; fig. apostata, renegado, hipocrita.
Mammonsdiener, Mammonsknecht, *m.* el que amantona riquezas, cuyo dios es su dinero, avaron.
Man, *pron. p. indecl.* se, uno, alguno, el hombre; **man ſagt**, se dice, dicen; **man hat mir geſagt**, melo han dicho; **der ehrlichſte Mann, den man kennt**, el mas honrado que se conoce; **man kauft die Citronen**, se compran los limones; **man muß**, es menester; **man muß es wiſſen**, es forzoso saberlo.
Mancher, *adj.* tal, qual, alguno, muchos; **mancher will fangen und wird ſelbſt gefangen**, tal quiere coger á otros y es cogido él mismo; **mancher geht aus zu ſcheeren, und kommt geſchoren zurück**, tal vá por lana y vuelve trasquilado; **manche Leute glauben das nicht**, hay hombres que no lo creen; **manchen iſt dieſes unangenehm**, esto desagrada á muchos; **ſo manches Land, ſo manche andere Sitten**, quantos paises, tantas costumbres diferentes.
Mancherley, *adj.* diverso, vario, diferente, de diversas suertes ó especies; **auf mancherley Art**, en vario modo, en diferente manera, diversamente, diferentemente.
Manchmal, *adv.* á veces, á las veces, algunas veces, tal vez, tal qual vez, de quando en quando.
Mandat, *n.* mandado, mandamiento, bando.
Mandatar, *m.* mandatario.
Mandel, *f.* almendra; **große**, almendron; **kleine**, almendrica; **überzogene oder überzuckerte, eingemachte Mandeln**, almendras azucaradas, confitadas; **grüne Mandel**, almendruco; **die Mandeldrüſen, am Halſe, unter der Zunge**, amigidala, agallas; **eine Mandel Eyer**, quince huevos.
Mandelbaum, *m.* almendral, almendrero, almendro.
Mandelblüthe, *f.* flor de almendro.
Mandelbrey, *m.* pasta de almendras.
Mandelholz, *n.* leño de almendro.
Mandelkleyen, *f.* salvados de almendras.
Mandelkrähe, *f. f.* gálgulo.
Mandelkuchen, *m.* pastel, torta de almendras.
Mandelmilch, *f.* almendrada.

Mandelmuß, *n.* s. Mandelbrey.
Mandeln, *v. a.* Wäſche, prensar, aprensar, la ropa blanca.
Mandelnuß, *f.* nuez de almendra.
Mandelöhl, *n.* olio, aceyte de almendras.
Mandelſchale, *f.* corteza de almendra.
Mandelſeife, *f.* xabon de almendras.
Mandelſtein, *m.* amigdaloide.
Mandelſuppe, *f.* sopa en almendras.
Mandelteig, *m.* pasta de almendras.
Mandeltorte, *f.* turron de almendras.
Mandelweiſe, *adv.* por quincenas.
Mandoline, *f.* Pandur, Zitter, bandurria.
Mandore, *f.* s. Pandore.
Mange, *f.* calandra, prensa.
Mangelholz, *n.* rollo para aprensar la ropa.
Mangel, *m.* falta, carencia, apuro, escasez; aus Mangel an Gelegenheit, Geld, por falta de ocasion, de dinero; Mangel an etwas haben, faltar, tener falta, carencia, penuria, estar falto de algo; man hat Mangel an Gelde, hay falta de dinero; wir haben Mangel an Gelde, el dinero nos hace falta; Mängel, Gebrechen, defectos, vicios, imperfecciones, tachas.
Mangel, *f.* calandra, prensa.
Mangelhaft, *adj.* defectuoso, falto, faltoso, imperfecto; ein mangelhaftes Buch, libro defectuoso; *adv.* defectuosamente.
Mangelhaftigkeit, *f.* imperfeccion, defectuosidad, defecto.
Mangeln, *v. n.* faltar; es fehlt noch viel, falta aun mucho; nicht in Menge da ſeyn, ser escaso; es mangelt an Korn, hay escasez de trigo, el trigo es escaso; es mangelt mir an Zeit, carezco de tiempo, me falta tiempo; dieſes Buch mangelt mir, este libro me hace falta.
Mangeln, mangen, *v. a.* s. mandeln.
Mangelwurz, *f.* labaza.
Mangfutter, *n.* **Mangkorn**, *n.* mixtura de grano.
Mangold, *m.* acelga.
Manichäer, *m.* manichêo.
Manier, *f.* manera, comportamiento, modo de tratar, proceder, termino, trato; hübſche, artige, garbo, gracia, galanteria; mit guter Manier, con buen modo, en buen termino, en buen trato, bellamente; er weis nicht was Manier iſt, no sabe crianza; ſeltſame Manieren, maneras extravagantes.
Manierlich, *adj.* civil, cortes, garboso, tratable, urbano, pulido; manierlich machen, desbastar, pulir, enseñar crianza; *adv.* civilmente, cortesmente, pulidamente, con buen modo, con gracia, garbo.
Manierlichkeit, *f.* garbo, civilidad, crianza, urbanidad, pulidez, cortesia.
Manifeſt, *n.* manifiesto.
Manillie, *f.* manilla, malilla.
Mann, *m.* hombre; tapferer Mann, varon; Mann im Spiele, Mitſpieler, hombre; *plur.* Männer, bey den Zahlen aber ſagt man Mann, als dreyßig Mann, treinta hombres; ein Regiment von tauſend Mann, un regimiento de mil plazas; es ſind mehr als hundert Mann geblieben, mas de cien hombres quedáron; der gemeine Mann, el pueblo, la plebe, el vulgo, la gente comun; großer Mann, hombrazo, hombre muy alto; ein berühmter, vornehmer Mann, varon ilustre; ein ehrlicher Mann, hombre de bien, hombre honrado; er iſt ein tüchtiger Mann, es hombre; ſeine Waare gut an den Mann bringen, vender bien su coca; das Kleid macht nicht den Mann, el hábito no hace al monge; er iſt ein Mann von Wort, es muy hombre de su palabra; er iſt ein ganzer Mann, es muy hombre; ſeinen Mann finden, hallar á quien responda, hallar la horma de su zapato; die Sache iſt durch den dritten Mann verabredet, la cosa se ha concertado por tercería; gute Männer, árbitros; alte Männer, expertos, peritos; Mann, Bürge, fiador; ich bin Mann dafür, soy fiador; Mann für Mann, uno á uno, uno por uno; Mann gegen Mann fechten, combatir cara á cara; du biſt kein Mann darnach, no serás para ello; Mann, Ehemann, hombre, marido, consorte, esposo.
Manna, *n.* maná.
Mannaäſche, *f.* fresno de hojas redondas.
Mannagras, *n.* s. Schwadengras.
Mannagrütze, *f.* s. Schwaden.
Mannaſchwingel, *m.* s. Schwadengras.
Mannbar, *adj.* viripotente, casadero, de edad competente para las bodas; mannbares Mädchen, muchacha viripotente, nubil; von Mannsperſonen, en edad viril, en edad de pubertad; mannbar, ſtark, fuerte, robusto, virtual.
Mannbarkeit, *f.* edad de poder casarse, edad nubil, edad viril, virilidad, pubertad.
Mannbegierde, *f.* deséo, brama de casarse.
Mannbegierig, *adj.* deseosa de casarse.
Männchen, *n.* hombrecico, hombrecillo,

hombrecito, hombrezuelo; Männchen und Weibchen, macho y hembra; mein liebes Männchen, caro, querido marido mio; ein altes Männchen, viejecito, viejezuelo.

Männern, *v. n.* tener deséos de casarse.

Männermörderin, *f.* asesina de su marido.

Mannfest, *adj.* varonil, valeroso, bizarro, intrépido, gallardo.

Manngierig, *adj.* deseosa de casarse.

Mannhaft, ſ. männlich.

Mannhaftigkeit, *f.* virilidad, vironilidad; Stärke, robustez; Tapferkeit, valentia, bizarria.

Mannheit, *f.* virilidad, masculinidad, edad viril; die Mannheit benehmen, quitar la virilidad.

Mannigfaltig, *adj.* vario, diverso; mannigfaltig machen, variar, diversificar; *adv.* variamente, diversamente.

Mannigfaltigkeit, *f.* variedad, diversidad, multiplicidad.

Männin, *f.* virago, marimacho, ahombrada.

Mannlehn, *n.* feudo masculino.

Männlein, ſ. Männchen; Männlein und Fräulein, un macho y una hembra.

Männlich, *adj.* viril, masculino, varonil; das männliche Geſchlecht, sexô viril, masculino; in der Grammatik, das männliche Geſchlecht, el genero masculino; das männliche Alter, edad viril, virilidad; das männliche Glied, miembro viril, vergal, mazmorillo, pixa, carajo; männlicher Anſtand, virilidad; fig. männlicher Muth, animo viril, varonil; *adv.* varonilmente, virilmente.

Männlichkeit, *f.* virilidad, masculinidad, varonilidad.

Mannsbild, *n.* hombre; ſ. Mannsperſon.

Mannsarbeit, *f.* trabajo de hombre; bey Schneidern, vestidos para hombres.

Mannsblut, *n.* Kraut, androsemo.

Mannsbruder, *m.* hermano del marido, cuñado.

Mannſchaft, *f.* soldadesca, gente, tropas, milicia, soldados, exercito; eines Schiffs, tripulacion; große Menge, multitud, tropel.

Mannſcheu, *adj.* timida; la que tiene miedo de conversar con hombres.

Mannſen, *s. n.* et *pl.* hombre, hombres.

Mannsgeſchlecht, *n.* sexô masculino.

Mannsgeſicht, *n.* cara de hombre.

Mannsgeſtalt, *f.* figura, forma de hombre.

Mannsgröße, *f.* altura, estatura de hombre.

Mannsherz, *n.* corazon, ánimo de hombre, animo viril, varonil.

Mannshoaſd, *n.* postura.

Mannskleid, *n.* vestido de hombre.

Mannskloſter, *n.* monasterio, convento de hombres.

Mannskraft, *f.* fuerza viril, varonil.

Mannslänge, *f.* grandeza, estatura de un varon.

Mannslehn, ſ. Mannlehn.

Mannsleute, *s. pl.* hombres, personas del sexô masculino.

Mannsnahme, *m.* nombre de hombre, apellido.

Mannsperſon, *f.* hombre, varon.

Mannsrock, *m.* casaca, hábito de hombre.

Mannsſchneider, *m.* sastre que viste á hombres.

Mannsſchuhe, *s. pl.* zapatos de hombres.

Mannsſchuſter, *m.* zapatero de hombres.

Mannsſchweſter, *f.* hermana del marido, cuñada.

Mannsſtrümpfe, *s. pl.* medias para hombres, de hombres.

Mannstreu, *f.* Kraut, cabezuela, eringio.

Mannsſucht, *f.* deséo grandísimo de hombres.

Mannsſüchtig, *adj.* deseosa de hombres.

Mannsvolk, *n.* hombres, gente del sexô masculino.

Mannszucht, *f.* disciplina militar.

Mannthier, *n.* hombre animal.

Manntheil, *n.* parte, prorata.

Manntoll, *adj.* quien padece de furor uterino.

Manntollheit, *f.* locura de casarse; furor uterino.

Mannweib, *n.* ſ. Männin, Zwitter, androgeno, androgino, hermafrodita.

Manöver, *n.* maniobra; der Truppen, evolucion, exercicio militar.

Manövriren, *n.* maniobrar; von Truppen, hacer las evoluciones, los exercicios militares.

Manſardach, *n.* techo de casa hecho á mansardo.

Manſchen, *v. n.* tratar con las manos, ensuciar; im Kothe, batucar, menear, revolver con las manos el lodo.

Manſcherey, *f.* ensuciadura.

Manſcheſter, *m.* terciopelo de algodon.

Manſchetten, *pl.* puñetes, vuelos; am Kleide, vuelta de camisola.

Mantel, *m.* capa.; Damens-Pelzmantel, palatina de martas finisimas; in den man ſich ganz einhüllen kann, tapujo; Mantel eines Takels, amante;

den Mantel nach dem Winde hängen, andar con el tiempo, acomodarse con el tiempo, navegar ó irse con el viento que corre, nadar entre dos aguas; ſich in den Mantel hüllen, tapujarse.

Mäntelein, ſ. Mäntelchen.

Mantelkind, *n.* hijo legitimado.

Mantelkragen, *m.* collar, cuello de la capa.

Mantelſack, *m.* portamantéo, portamanteo, balija, bujuleta.

Mantille, *f.* mantilla, pendil.

Mantelſchnur, *f.* cordoncito de capa.

Mäntlein, ſ. Mäntelchen.

Mäntelchen, *n.* pequeña capa, mantilla, mantillo, mantellina.

Mantelträger, *m.* somorgujador, el que navega con todos los vientos.

Manual, *n.* manual.

Manufaktur, *f.* manifactura, fabrica.

Manufakturiſt, *m.* manifacturero.

Manuſcript, *n.* manuscrito.

Mappe, *f.* cartapacio.

Mar, *m.* ſ. Alp.

Maräne, *f.* ſ. Moräne.

Marasmus, *m.* marasmo.

Marçaſit, *m.* ſ. Markaſit.

Marcipan, ſ. Marzipan.

Marcusbruder, *m.* muchacho de san Marco.

Marder, *m.* marta, gata panoma; ruſſiſcher Marder, ſ. Zobel.

Mardereiſen, *n.* trapa para coger martas.

Marderbalg, *m.* Marderfell, *n.* marta, pellejo de marta.

Mardermuff, *m.* manguito de martas.

Marderſchwanz, *m.* cola de marta.

Märe, ſ. Mähre.

Marelle, ſ. Amarelle.

Märgel, *m.* marga, márraga.

Märgelerde, *f.* barrizal, gredal.

Märgeln, *v. a.* engrasar con marga.

Märgelſtein, *m.* piedra de marga.

Maria, *f.* Maria; die Jungfrau Maria, la santa vírgen; Mariä Reinigung, purificacion, Verkündigung, anunciacion: Heimſuchung, visitacion.

Marienbad, *n.* baño Maria.

Marienbild, *n.* imágen de la santa virgen.

Marienblume, *f.* anemone.

Mariendiſtel, *f.* cardo Maria, cardo mariano.

Marienfeſt, *n.* fiesta de la santa vírgen.

Marienglas, *n.* ſ. Frauenglas.

Marienröschen, *n.* anemone.

Marientag, *m.* dia, festividad de la santa vírgen.

Marille, ſ. Amarelle.

Marine, *f.* marina, marinería.

Marineoffizier, *m.* oficial de marina.

Marinieren, *v. a.* escabechar; marinirte Eyer, huevos en escabeche.

Marionette, *f.* titere.

Marionettenſpieler, *m.* titerista, titeritero.

Mark, *n.* in Knochen, meollo, tuétano, médula; im Rückgrad, médula espinal; bis aufs Mark ausſaugen, chupar la sangre; durch Mark und Beine gehen, penetrar los huesos, atravesar el alma, traspasar el corazon, el anima; das Mark in den Bäumen und Früchten, meollo, medula; zum Mark in den Beinen gehörig, medular.

Mark, *f.* Silber- Goldgewicht, marco de oro, de plata; Mark Lübiſch, marco de Lubeca, de diez y seis chelines, ó sueldos de Lubeca, marco lubs.

Mark, *f.* Landſchaft, marca, contrada, pais; die Mark Ancona, la marca de Ancona.

Markaſit, *m.* marquesita, quixo.

Marke, *f.* Zeichen, marca, señal, Marke im Kartenſpiele, el tanto; wie hoch die Marke, á quanto el tanto; Marken anlegen im Spiele, señalar los tantos.

Markebrief, *m.* carta de marca, patente de corso.

Märker, *m.* inhabitante de la marca.

Marketender, *m.* vivandero, vituallero.

Marketenderin, *f.* vivandera.

Marketendern, *v. n.* hacer el vivandero.

Markiren, *v. a.* marcar, señalar; im Spiele, señalar los tantos.

Markgraf, *m.* Margravio.

Markgräfin, *f.* Margravia.

Markgräflich, *adj.* de Margravio.

Markgrafſchaft, *f.* Markgrafthum, *n.* Margraviato.

Markig, *adj.* meduloso, lleno de meollo, de tuetano, semejante á la medula; ein markiges Colorit, colorido pastoso.

Markordnung, *f.* ordenanza tocante á los límites.

Markpfahl, *m.* palo de límites.

Marksbein, *n.* ſ. Marksknochen.

Markſcheide, *f.* ſ. Gränze, limitrofe.

Markſcheidekunſt, *f.* geometria subterranea, ó el arte de determinar los confines de las mineras.

Markſcheiden, *v. a.* medir las mineras, determinar los confines de las mineras, los timites de las minas.

Markſcheider, *m.* medidor de las mineras, practico de la geometria subterranea, geometra subterraneo.

Marksknochen, *m.* hueso meduloso, hueso lleno de meollo.

Markſtein, *m.* lindero, piedra que señala los limites, que linda los campos á otro lugar.
Markstorte, *f.* torta de médula.
Marksſtück, *n.* pieza de marco.
Markt, *m.* mercado, plaza de mercado, plaza; **Märkttag**, dia de mercado; **heute iſt Markt**, hoy es dia de mercado; **auf die Märkte gehen**, freqüentar los mercados; **Markt, Meſſe**, feria; **einen guten Markt finden**, encontrar buen mercado; **zu Markte bringen**, sacar á plaza.
Marktbauer, *m.* aldeano.
Marktbrod, *n.* pan venal.
Marktbude, *f.* tienda.
Marktflecken, *m.* villa, pueblo, burgo, villar, poblacion.
Marktfreyheit, *f.* franquicia, derecho, privilegio de tener mercado.
Marktgang, *m.* precio corriente, postura, precio de mercado.
Marktgeld, *n.* dinero cobrado en el mercado.
Marktgeleit, *n.* guia, conducta, escolta que se dá á los que freqüentan las ferias.
Marktgerechtigkeit, *f.* ſ. **Marktfreyheit.**
Marktgut, *n.* mercancía.
Markthelfer, *m.* corredor, ayudante de negociante, ayudante del almacen.
Marktkehrer, *m.* limpiamercados.
Marktkorb, *m.* canasta.
Marktleute, *pl.* gente, hombres que van al mercado, gente que freqüenta los mercados.
Marktmeiſter, *m.* oficial de mercados.
Marktordnung, *f.* ordenanza de mercados, orden, reglamento por la vendicion que se hace en el mercado.
Marktplatz, *m.* plaza del mercado, plaza.
Marktrecht, *n.* derecho de mercado.
Marktrichter, *m.* juez de mercado.
Marktſchreyer, *m.* saltimbanqui, charlatan.
Marktſchiff, *n.* barco bara transportar viveres al mercado, las vituallas al mercado.
Marktſchreyerey, *f.* charlatanería.
Marktſchreyeriſch, *adj.* charlatan.
Marktſänger, *m.* saltimbanqui, atriaquero.
Marktttag, *m.* dia de mercado.
Marktſtreitigkeit, *f.* contienda entre compradores y vendedores.
Marktzoll, *m.* derechos de las mercancias.
Markung, *f.* ſ. **Gränze.**
Markungsbuch, *n.* ſ. **Lagerbuch.**
Markzieher, *m.* sacamédula.
Marmel, Marmelſtein, ſ. **Marmor.**
Marlen, *v. a.* trincafiar; **die Segel**, empalomar.
Marlien, *n.* **Marling**, piola de dos.
Marlpfriem, *m.* pasador; **Marlſchlag**, *m.* trincafia.
Marly, *m.* marlin; **Halstuch**, marlines.
Marmor, Marmel, *m.* marmol; **pariſcher**, marmol pario; **aus Marmor gemacht**, marmoreo, marmoleño; **mit Marmor belegen**, incrustar de marmol.
Marmorarbeit, *f.* marmolería.
Marmorarbeiter, *m.* trabajador en mármol.
Marmorart, *f.* especie de mármol.
Marmorartig, *adj.* marmoleño, marmoreo.
Marmorband, *m.* enquadernadura en pasta marmoleña.
Marmorbau, *m.* fábrica de mármol.
Marmorbild, *n.* imagen ó estatua de marmol.
Marmorblock, *m.* cepo de mármol, tronco.
Marmorbrecher, *m.* minero de mármol.
Marmorbruch, *m.* cantera de mármol.
Marmorfarbe, *f.* color de mármol.
Marmorfärbig, *adj.* marmolado.
Marmoriren, *v. a.* marmolar, jaspear.
Marmorirer, *m.* marmolador, jaspeador.
Marmorlilie, *f.* lirio de mármol.
Marmormühle, *f.* molino para reducir en polvo el mármol.
Marmorn, *adj.* marmoreo, marmoleño.
Marmorplatte, *f.* tabla de mármol.
Marmorſäule, *f.* coluna de mármol; **kleine**, marmolego.
Marmorſchneider, *m.* cortador de mármol, marmolero.
Marmorſchnitt, *m.* enquadernadura.
Marmorſtein, *m.* piedra de mármol.
Marmorſtück, *n.* ſ. **Marmorblock.**
Marmortiſch, *m.* **Marmortiſchchen**, *n.* mesita de mármol.
Marode, *adj.* cansado, rendido; **marode werden**, cansarse, rendirse.
Marodeur, *m.* soldado que va á bribonear, á pecorear, pecoreador.
Marodieren, *v. n.* **in einzelnen Trupps auf Plünderung ausgehen**, pecorear.
Marone, ſ. **Marrone.**
Marqueur, *f.* muchacho del billar.
Marquis, *m.* marques.
Marquiſat, *n.* marquesado.
Marquiſin, *f.* marquesa.
Marrone, *f.* **Kaſtanienart**, marron.
Mars, *m.* cofe, cofa, gabia; **groſſe Mars**, cofe mayor; **Fockmars**, cofe de trinquete; **Beſahnmars**, gavieta ó gavia de mesana; **dichtes Mars**, cofe lleno;

Digitized by Google

Roſtermars, coſe enjaretado; Marsſeegel, vela de gabia; große Marsleeſeegel, ala de gabia.
Marsbard, *n.* arco de hierro de los coſes.
Marsgaſte, *m.* gabiero.
Marslaterne, *f.* farol de la gabia.
Marſch, *f.* ſ. Marſchland.
Marſch, *m.* marcha; forcirter Marſch, marcha forzada; Marſch ſchlagen, tacar la marcha; ſich auf den Marſch begeben, ponerse en marcha; dem Feinde einen Marſch abgewinnen, prevenir al enemigo de un dia de marcha; Tagereiſe eines Kriegsheers, jornada.
Marſchall, *m.* mariscal; bey einer Prozeſſion, bastonero; Erzmarſchall, gran mariscal; Feldmarſchall, mariscal de campo; Hofmarſchall, mariscal de corte.
Marſchallamt, *n.* empléo de mariscal, mariscalia.
Marſchallin, *f.* mariscala.
Marſchallsſtab, *m.* baston de mariscal.
Marſchallstafel, *f.* la segunda mesa en la corte.
Marsfanal, *m.* fanal de marcha.
Marſchfertig, *adj.* pronto para marchar.
Marſchiren, *v. n.* ir, marchar; hin und her marſchiren, hacer marchas y contramarchas.
Marſchkrankheit, *f.* epidemia de los exercitos que están siempre en marcha.
Marſchland, *n.* paises humedos, laxos y regables.
Marſchordnung, *f.* órden de marcha.
Marſchſäule, *f.* coluna.
Marsſchote, *f.* escota de gabia.
Marsſegel, *n.* vela de gabia.
Marſtall, *m.* casa de monta, caballeriza.
Marter, *f.* Qual, Pein, martirio, tormento, tortura; Marter verurſachen, dar tormento, atormentar; ſie ausſtehen, sufrir martirio, tormento.
Marterbank, *f.* el potro, caballete, eculeo.
Märterer, ſ. Märtyrer.
Märterholz, *n.* mártir, hombre atormentado.
Marterkammer, *f.* cámara de la tortura.
Martern, *v. a.* martirizar, atormentar, dar tormento.
Märterthum, *n.* martirio; ſ. Marter.
Märtertod, *m.* muerte de mártir.
Marterurtheil, *n.* sentencia que condena á ser tormentado.
Marterwoche, *f.* semana santa.
Martialiſch, *adj.* ſ. Marzialiſch.
Martin, *n. p.* martin.
Martini, Martinsfeſt, *n.* San Martin, pasqua de San Martin.
Martius, ſ. März.
Martyrer, *m.* mártir.
Märtyrerbuch, *n.* martirologio.
März, *m.* Marzo, el mes de Marzo.
Märzbecher, *m.* especie de narciso.
Märzblume, *f.* flor Marzal, campanilla blanca.
Marzepan, *m.* mazapan.
Märzhaſe, *m.* liebre marcial.
Marzialiſch, *adj.* marcial, belicoso.
Marzipan, ſ. Marzepan.
Märzkaſe, *m.* queso marcial.
Märzſaat, *f.* sementera marcial.
Märzſchaf, *n.* oveja marcial.
Märzſchein, *m.* novilunio de Marzo.
Märzviole, *f.* violeta, viola marcial.
Märzſchnee, *m.* nieve de Marzo.
Maſche, *f.* in einem Strickwerke, punto; im Netze, malla; auf dem Hute, escarapela.
Maſchchen, *n.* puntito, mallita.
Maſchig, *adj.* hecho á puntos, hecho á mallas, lleno de mallas.
Maſchine, *f.* machina, máquina, ingenio; die ſich ſelbſt beweyt, automato.
Maſchinenmacher, *m.* él que hace maquinas, fabricante de máquinas, maquinador.
Maſchinenmäßig, *adj.* maquinal.
Maſchinenmeiſter, *m.* maquinador,
Maſchinenſchiff, *n.* ſ. Brander.
Maſchiniſt, *m.* maquinista.
Maſer, *m.* sarampion, alfombrilla; im Holze, nudo, ñudo; Ahornbaum, acer.
Maſerholz, *n.* ſ. Maſer.
Maſerig, *adj.* lleno de nudos, nudoso.
Maſerle, *f.* aliso blanquecino, acer menor, acer campestre.
Maſern, *s. pl.* sarampion.
Maſern, *m.* im Holz, nudos en la madera.
Maſholder, *m.* ſ. Maſerle.
Maske, *f.* mascara; die Maske abnehmen, quitar, quitarse la mascara; ſie anlegen, enmascarar á uno, enmascararse; eine maskirte Perſon, mascara; große Maske, mascaron; kleine, mascarilla.
Maskenball, *m.* bayle en mascara, bayle mascarado, enmascarado.
Maskerade, *f.* mascarada; zu Pferde und Wagen, moxiganga.
Maskiren, *v. a.* mascarar, enmascarar; ſich, enmascararse.
Maskopey, *f.* compañia de comercio, compañía, sociedad.
Maslieben, *f.* ſ. Maſerle, auch Gänſeblume, pascueta.
Maß, *n.* medida; das Maß nehmen, tomar la medida; das Maß voll machen, llenar, colmar la medida; volles, gehäuftes Maß, medida llena, colmada; einem das Maß voll geben, llenar, ó henchir las medidas á alguno;

Digitized by Google

knappes Maß, medida escasa; Sylbenmaß, medida, cantitad de las sílabas; das Maß Wein ꝛc., azumbre de vino; das Maß, nach welchem etwas gemacht wird, regla, modelo; in der Baukunſt, modulo; das Maß überſchreiten, pasar el modo, los limites; kein Maß halten, exceder, vivir desenfrenado; über die Maßen, sobre manera, sin medida, desmesuradamente, excesivamente, con exceso, sobre manera, sobre modo; nach dem Maße meiner Kräfte, á medida de mis fuerzas.

Maße, *f.* medida, modo, regla, templanza; Mäßigkeit, moderacion, temperacion; über die Maße, con exceso, sobre manera; über alle Maßen, excesivamente; ebenermaaßen, del mismo modo, asimismo; Maße halten, guardar modo, tener modo, poner modo; befohlener Maßen, segun órden; welcher Maßen, en que manera; Maße im Eſſen und Trinken halten, guardar dieta.

Maßgabe, *f.* medida, arreglo; nach Maßgabe, nach Maßgebung, á medida, á tenor, á norma, en consequencia, en conformidad, á proporcion de algo, con arreglo á algo.

Maßhaltung, *f.* mesura, moderacion.

Maßholder, Maßholderbaum, *m.* platano, acer menor, acer campestre.

Mäßig, *adj.* moderado, templado; mäßige Wärme, calor templado, moderado; im Eſſen und Trinken, sobrio en comer y beber, moderado, templado, abstinente, parco, frugal; mäßige Mahlzeit, comida sobria, pasto sobrio, parco; mäßiges Einkommen, entrada tenue, escasa, rentas escasas; *adv.* moderadamente, abstinentemente, sobriamente, frugalmente; mäßig leben, vivir templado, vivir frugalmente, parcamente, templarse, moderarse.

Mäßigen, *v. a.* moderar, modificar, temperar, templar, refrenar, mitigar, aliviar; den Zorn, moderar, templar la cólera; ſich mäßigen, moderarse, templarse, reportarse, atemperarse, contenerse.

Mäßigend, *part.* moderante, temperamente, templante.

Mäßigkeit, *f.* temperamento, templamiento, templanza, abstinencia, frugalidad, sobriedad; der Hitze, temperamento, templanza del calor; Geringheit, tenuidad, pequeñez.

Mäßigung, *f.* moderacion, templanza, temperanza, equanimidad, medida, reportacion.

Maßkanne, *f.* azumbre.

Maßlade, *f.* instrumento de los zapateros para tomar la medida.

Maßlieben, *f.* pascueta, bellorita, maya.

Maßregel, *f.* medida, precaucion; ſeine Maßregeln nehmen, tomar sus medidas, tomar las medidas precisas, las providencias necesarias, tirar, echar bien sus lineas.

Maßſtab, *m.* compas de proporcion; auf den Landcharten, escala; fig. medida, regla, norma.

Maßſtange, *f.* pertiga, pertica.

Maßſtock, *m.* baston, pertica.

Maßweiſe, *adv.* á medida, por azumbres.

Maſſe, *f.* masa; Concursmaſſe, masa de concurso; Blutmaſſe, masa de la sangre.

Maſſif, maſſiv, *adj.* macizo; maſſives Gebäude, edificio macizo; von maſſiven Golde, de oro puro; ſtatt grob, villano, grosero, rudo, zafio; ein maſſiver Menſch, un villano, un hombre rudo, zafio.

Maſt, *m.* mastil, arbol de navio, palo; kleiner, mastilejo; die Maſten, palos; der Hauptmaſt, el maestro; der große Maſt, el palo mayor; die ſämtlichen Maſten eines Schiffs, arboladura; Fockmaſt, palo de trinquete; Beſanmaſt, palo de mesana, artimon; ein zuſammengeſetzter Maſt, palo de compuesto; Nothmaſt, palo de respeto; Maſten in ein Schiff ſetzen, arbolar un navío; ein Schiff das ſehr hohe Maſten hat, un navío que tiene mucha guinda; ein Maſt der keine Stangen hat, oder aus einem Stücke gemacht iſt, palo macho; den Maſt kappen, cortar el árbol; ein Schiff mit Maſten verſehen, poner mastiles á un navio; für Schiff, nave, navio; eine Flotte von hundert Maſten, flota de cien navios.

Maſt, *f.* Waldmaſt, pasto de bellotas y otras cosas silvestres; die Schweine in die Maſt treiben, llevar, poner los puercos al pasto de bellotas; Hausmaſt, el pasto para engordar las bestias en la estala; Ochſen, Kapaunen, Gänſe auf der Maſt haben, tener los bueyes en el establo, paraque engorden, tener en caponera ó en cebadero capones, gansos para engordarlos.

Maſtbaum, *m.* ſ. Maſt.

Maſtdarm, *m.* cagalar, tripa del cagalar, recto, intestino recto.

Mäſten, *v. a.* engrasar, engordar; Schweine, cebar, sainar cochinos ó puercos, ſich mäſten, engrasarse, engordarse; ein Schiff, arbolar un navío.

Maſtenkahn, *m.* máquina á arbolar, cábria.
Maſtenmacher, *m.* carpintero de arboladura.
Mäſter, *m.* cebador.
Maſtgans, *f.* oca cebada, gansa que se tiene en cebadero para engordar.
Maſtgefälle, *s. pl.* **Maſtgeld**, *n.* derechos del pasto de bellotas, dineros para el pasto de las bellotas.
Maſtgerechtigkeit, *f.* ſ. **Maſtrecht.**
Maſthirt, *m.* porquero.
Maſtholz, *n.* madera para hacer palos.
Maſtix, *m.* et *n.* almástiga, almáciga; mit Maſtix ausräuchern, almacigar.
Maſtixbaum, *m.* lentisco.
Maſtixkraut, *n.* suerte de mayorana.
Maſtixöl, *n.* oleo de almáciga.
Maſtkalb, *n.* becerro engrasado.
Maſtkeil, *m.* ſ. **Maſtwange.**
Maſtkorb, *m.* gabia; der kleine Maſtkorb auf dem Fockmaſten, oder auch Bugſpriet, gabieta.
Maſtlänge, *f.* largura de árbol.
Maſtlos, *adj.* Schiff, navío desarbolado; maſtlos machen, desarbolar.
Maſtenmacher, *m.* carpintero de árboles de navío.
Maſtochs, *m.* buey que se engorda, engrasa.
Maſtrecht, *n.* derecho de llevar los puercos al pasto de las bellotas.
Maſtſchwein, *n.* cebon, puerco, cochino que se engorda, ó ceba; kleines, ceboncillo.
Maſtſegel, *n.* vela de gabia.
Maſtſtall, *m.* establo para engrasar los puercos.
Maſtung, *f.* pasto.
Maſtvieh, *n.* bestia para engrasar, bestias que se tienen para engordarlas.
Maſtwange, *f.* calza de armar un palo.
Maſtwerk, *n.* arboladura.
Maſtzeit, *f.* tiempo de engrasar las bestias, sazon para llevar los puercos al pasto de bellotas.
Matador, *m.* matador.
Materialhandel, *m.* tráfico de especería, ó drosas.
Materialhändler, *m.* negociante de especias; especiero, droguero.
Materialien, *n. pl.* los materiales.
Materialismus, *m.* materialismo.
Materialiſt, *m.* in der Philoſophie, materialista.
Materialität, *f.* materialidad.
Materialkram, *m.* lonja de especeria, drogueria, especeria.
Materialwaare, *f.* mercancía de especería, drogas, especerias.
Materie, *f.* Stoff, materia, material; Inhalt, materia, sujeto, objeto, argumento, propósito; Materie zu lachen haben, tener materia de risa; Eiter aus Geſchwüren, materia, podre.
Materiell, *adj.* material; *adv.* materialmente.
Mathematik, *f.* matemática.
Mathematiker, *m.* matemático.
Mathematiſch, *adj.* matemático; *adv.* matemáticamente.
Matratze, *f.* matelaz, colchon; kleine, colchoncillo.
Matratzenmacher, *m.* colchonero.
Matrikel, *f.* matricula; in die Matrikel ſetzen, inmatricular.
Matritze, *f.* matriz.
Matrone, *f.* matrona.
Matronenblume, *f.* hespero.
Matronenfeſt, *n.* fiestas matronales.
Matroſe, *m.* marinero.
Matroſenjunge, *m.* galopin.
Matroſenkleidung, *f.* vestido de marinero.
Matroſenlohn, *m.* soldada de los marineros.
Matroſenmäßig, *adj.* marinesco.
Matſch, *m.* Spiel, Matſch machen, alle Stiche machen, dar capote; Matſch werden, perder todo.
Matſchen, *v. a.* ganar todo, hacer todas las bazas.
Matſchig, *adj.* ſ. **matſch.**
Matt, *adj.* cansado, laso, flaco, enflaquecido, atibiado, fatigado, debil, traspillador; matt werden, enflaquecer, floquear; fig. matter Styl, matte Rede, estilo, discurso languido, enervado, frio; matte Stimme, voz flaca, languida; matte Farbe, color muerto.
Matte, *f.* Art Decke, estera; mit Matten belegen, esterar una camara; der ein Zimmer mit Matten belegt, esterador; die Matten im Frühjahr wegnehmen, desesterar; in der Schiffsſprache, pallete; geſpickte Matte, pallete afelpado; ungeſpickte Matte, pallete liso.
Matthäus, *n. p.* Matéo.
Matthias, *n. p.* Matias.
Mattier, *m.* moneda de plata de Saxonia, equivalente á un sueldo frances.
Mattigkeit, *f.* cansancio, flaqueza, debilidad, languidez, lasamiento, lasitud.
Meuchelmord, ſ. **Meuchelmord.**
Mauen, ſ. **miauen.**
Mauer, *f.* muro, muralla, pared; blinde, muro ciego; Mauer ohne Kalk, muro seco; Hauptmauer, Grundmauer, muralla, pared maestra; Mauer von Erde, tapia; Wall, reparo; eine Mauer um einen Ort ziehen, ceñir de una

Digitized by Google

muralla una ciudad, murarla; einen Graben mit einer Mauer umziehen, murar un canal, una fosa.

Maueranker, *m.* llave de muro.

Mauerband, *n.* cordon.

Mauerbiene, *f.* abeja de muros, abeja solitaria que anida en los muros.

Mauerbrecher, *m.* ariete, bastida, trabuco.

Mauerdach, *n.* barda albardilla.

Mauerepheich, *m.* ſ. Epheu.

Mauerer, ſ. Mäurer.

Mauereſel, *m.* ſ. Aſſel.

Mauerfalk, *m.* halcon que anida en los muros.

Mauerfeſt, *adj.* ſ. nagelfeſt.

Mauergiebel, *m.* muro que remata en punta.

Mauerhammer, *m.* martillo de muradores.

Mauerhandwerk, *n.* albañilería, el arte, el oficio, la profesion de murador.

Mauerkelle, *f.* plana, llana, paleta de albañil.

Mauerkraut, *n.* parietaria.

Mauerkrone, *f.* corona mural.

Mauerlücke, *f.* brecha, abertura.

Mauermantel, *m.* camisa.

Mauermeiſter, *m.* maestro albañil, maestro murador.

Mauern, *v. a.* murar, tapiar, fabricar una muralla.

Mauerpfeffer, *m.* puntera, siempreviva.

Mauerrauke, *f.* xaramago.

Mauerraute, *f.* ruda parietaria.

Mauerſalz, *n.* nitro parietario.

Mauerſand, *m.* arena de albañiles.

Mauerſchwalbe, *f.* vencejo, arraxaque.

Mauerſpinne, *f.* araña pulga.

Mauerſtein, *m.* ladrillo, piedra para murar.

Mauerwerk, *n.* muralla, obra de muradores.

Mauerwurm, *m.* porcel de pared.

Mauerziegel, *m.* ladrillo.

Maul, *n.* boca; Schnauze, hocico; weiches, boca dulce; Pferd das ein hartes Maul hat, caballo desbocaso; ein großes Maul, bocaza, bocico; ein weites Maul, bocaza, boca rasgada, boca de espuerta; kleines Mäulchen, boquilla, boquita; Maulvoll, un bocado; auf das Maul ſchlagen, dar bofeton; einem das Maul ſtopfen, hacer callar, acallar, tapar á alguno la boca; einem ein ſchiefes Maul machen, hacer la mueca á alguno; das Maul nicht aufthun, no abrir la boca, no despegar, no desplegar la boca; ein loſes Maul haben, desbocarse, ser desenfrenado en el hablar; ein groß Maul haben, aufſchneiden, echar bocanadas; ſich ein Schloß ans Maul legen, coserse la boca; ſein Maul im Zaum halten, guardar la boca; er hat keinen Biſſen Brod ins Maul zu ſtecken, no tiene que llegar á la boca; er darf nur das Maul aufthun, su boca es medida.

Maulaffe, *m.* necio, bobo, tonto, simple; Maulaffen feil haben, boquear, hacer el necio.

Maulbeerbaum, *m.* sicomoro, moral; Papier maulbeerbaum, morero de papel; weißer Maulbeerbaum, morero.

Maulbeerblatt, *n.* hoja de moral.

Maulbeere, *f.* mora; weiße Maulbeere, morera.

Maulbeerfarbig, *adj.* morado.

Maulbeerſaft, *m* xugo de mora.

Mäulchen, *n.* boquilla, boquita; Kuß, beso, besito.

Maulchriſt, *m.* cristiano falso, fingido, hipócrita.

Maulen, *v. n.* hacer mal rostro, mal viso, mostrar enfado, estar ceñudo, andar ceñudo, ceñoso, hacer pucheros.

Maulеſel, *m.* mulo; kleiner, junger, muleto.

Mauleſelin, *f.* mula.

Mauleſeltreiber, *m.* mulatero, mulero.

Maulfreund, *m.* amigo falso, fingido, simulado.

Maulfromm, *adj.* falso devoto, hipócrita.

Maulhänger, *m.* el que hace pucheros.

Maulheld, *m.* matacientos.

Maulhure, *f.* muchacha deshonesta en palabras.

Maulklemme, ſ. Mundklemme.

Maulkorb, *m.* badal, barboquejo, bozal, mordaza; einem einen Maulkorb anlegen, echar un badal á alguno.

Maulſchelle, *f.* torniscon, bofetada, manoton; der Maulſchellen austheilt, abofetador.

Maulſchelliren, *v. a.* abofetear, bofetear, dar torniscones, dar bofetada.

Maulſchloß, *n.* cerrojo de boca.

Maulſchwätzer, *m.* halagadór.

Maulſchwätzerin, *f.* halagadora.

Maulſperre, ſ. Mundklemme.

Maultaſche, *f.* ſ. Maulſchelle.

Maulthier, *n.* Mauleſel, Treiber, harriero.

Maultrommel, *f.* trompa; mit der Maultrommel ſpielen, trompear.

Maulwerk, *n.* Mundwerk, er hat ein gutes Maulwerk, tiene buen pico.

Maulwurf, *m.* topo; poetiſch, talpa.

Maulwurfsfalle, *f.* trampa para coger topos.

Maulwurfsfänger, *m.* cazador de topos.

Maulwurfshaufen, *m.* motilla de topo.
Maur, s. Mohr, moro, ra.
Mauracke, *f.* s. Morchel.
Mauren, *v. a.* s. Mauern.
Máurer, *m.* albañil, tapiador.
Maurerey, *f.* albañilería.
Maus, *f.* raton; das Weibchen, rata; Maus, Muskel, musculo; Maus an der Hand, morillo; die Mäuse an der Kabeljaring, barriletes del virador de combes; Stagmaus, barrilete de estay; Maus wie Mutter, es morles de morles, pato, ganzi y ansaron tres cosas suenan y una con es todo uno; die gute Maus weis mehr als ein Loch, el buen raton tiene más que un agujero, al raton que no tiene sino un horado, presto le toma el gato; wenn die Mäuse satt sind, so schmeckt das Mehl bitter, raton harto desprecia el pan.
Mauschel, *m.* judío.
Mäuschen, *n.* ratoncico, ratoncillo, ratoncito; Muskel, musculo.
Mause, *f.* der Vögel, muda; in der Mause seyn, estar en muda, mudar.
Mausebande, *f.* rancho, banda, gavilla de rateros.
Mäusedarm, *m.* anagalide, alsine.
Mäusedorn, *m.* brusco, gilbarbera.
Mäusedreck, *m.* cagarruta de ratones.
Mausefahl, *adj.* s. Mausefarbe.
Mausefalle, *f.* ratera, ratonera.
Mausefänger, *m.* ratonero.
Mausefarbe, *f.* color de raton.
Mausefraß, *m.* ratonadura.
Mausegeschlecht, *n.* raza de ratones.
Mausegift, *n.* veneno para los ratones, arsenico.
Mausekatze, *f.* gato ratonero.
Mäusekoth, *m.* s. Mäusedreck.
Mauseloch, *n.* agujero de ratones; vor Furcht in ein Mauseloch kriechen, meterse en un zapato.
Mausen, *v. n.* Mäuse fangen, prender, coger ratones; stehlen, heimlich wegnehmen, ratear, hurtar, coger clandestinamente ó escondidamente, robar.
Mausen, (sich) *n. p.* als die Vögel, mudar de pluma, mudar.
Mausenest, *n.* nido de ratones.
Mausohr, *n.* Kraut, vellosilla, pamplina, oreja de raton.
Mäusepulver, *n.* arsenico, mata ratones.
Mauser, *m.* ratonero, ladron, hurtador.
Mauserey, *f.* ratonería.
Mäuseschwanz, *m.* Kraut, cola de raton.
Mausestill, *adj.* callandito; Mäuschenstill, *adv.* callandito, chiton; Mausestill seyn, estar chiton, callandito.
Mausetodt, *adj.* enteramente muerto.
Mausfarbe, *f.* color de raton.
Mausfarben, *adj.* de color de raton.
Mausig, *adj.* sich mausig machen, hacerse insolente, alzar la cresta, alzar la voz, hacer el insolente, echar roncas.
Mauskatze, s. Mausekatze.
Mausöhrchen, *n.* Mausöhrlein, *n.* ein Kraut, oreja de raton.
Mausstille, s. mausestill.
Mauth, *f.* aduana; alfandega, alcabala, peage, peazgo, gabela; die Mauth bezahlen, pagar los derechos.
Mauthner, *m.* recogedor de la gabela.
Mauzen, *v. n.* s. miauen.
Mauzenkraut, *n.* vulvaria.
Mauzenstein, *m.* vulva marina.
Maxdor, *m.* Maximiliano de oro.
Maxime, *f.* máxima, principio.
May, *m.* el mes de Mayo.
Maybaum, *m.* mayo; auch s. Birkenbaum.
Mayblume, *f.* Mayblümchen, *n.* azucena del valle.
Maybutter, *f.* manteca hecha en el mes de Mayo.
Maye, *f.* mayo, abedul, alamo blanco; eine Maye vor die Thür setzen, plantar un mayo delante de la puerta.
Mayeran, s. Majoran.
Mayfisch, *m.* alosa, sábalo, trisá.
Mayfrost, *m.* hielo nocturno del mes de Mayo.
Maykäfer, *m.* abejarron, escarabajo.
Maykatze, *f.* gata del mes de Mayo.
Maykenshäring, *m.* harenque de primavera.
Maykräuter, *n. pl.* yerbas de Mayo.
Maylaub, *n.* ramon; brechen, ramonear.
Mayrose, *f.* rosá de Mayo.
Mays, *m.* maiz, trigo de Indias, mijo grande, panizo; ein Feld mit Mays, maizal.
Mayschein, *m.* novilunio de Mayo.
Maythau, *m.* rocío de Mayo.
Mayvogel, *m.* s. Guckguck.
Maywetter, *n.* tiempo de Mayo.
Mecán, Mecánas, *m.* Mecenas.
Mechanicus, s. Mechaniker, *m.* mecánico.
Mechanik, *f.* mecánica.
Mechaniker, *m.* mecánico.
Mechanisch, *adj.* mecánico; mechanische Künste, artes mecanicas; *adv.* mechanicamente.
Mechanismus, *m.* mecanismo.
Meckern, *v. n.* balar como la cabra.
Medaille, *f.* medalla; große, medallon; als Ehrenzeichen, venera.
Medaillenkabinet, *n.* museo de medallas, gabinete.
Medianader, *f.* vena mediana ó comun.

Digitized by Google

Medianpapier, *n.* papel mediano, papel de marca media.
Medicament, *n.* medicamento, medicina, remedio.
Medicin, *f.* medicina.
Mediciniren, *v. n.* medicinar, medicar.
Medicinisch, *adj.* médico, medicinal.
Medicus, *m.* s. Arzt, médico.
Meditation, *f.* meditacion.
Meditiren, *v. a.* meditar.
Meditirend, *part.* meditante.
Meduse, *n. p.* Medusa.
Meer, *n.* mar; das Weltmeer, oceano; das mittelländische, mar mediterraneo; die besondern Theile des Weltmeers, mar; das schwarze, rothe, weiße Meer, mar negro, roxo, ó bermejo, blanco; jenseits des Meers gelegen, ultramarino; am Meer gelegen, marítimo; ein am Meer gelegenes Land, pais marítimo; hohes Meer, mar alto; das Meer wird stürmisch, el mar se levanta; im Lande gelegene Meere, lago; ins Meer gehen, entrar en el mar; das Meer thürmt sich wie Berge auf, el mar se levanta en montañas; ein Meer von Thränen, un mar, un torrente de lágrimas.
Meeraal, *m.* anguila de mar, congrio.
Meeradler, *m.* águila de mar, halieto.
Meeramsel, *f.* phalaris, mirlo de montaña.
Meerarm, *m.* brazo del mar.
Meerbarbe, *f.* salmonete.
Meerbinsen, *f.* junco de mar, junco marino.
Meerbusen, *m.* seno de mar, golfo, angra, bahía.
Meerdrache, *m.* dragon marino, araña marina, arca.
Meereichel, *f.* balano.
Meereidexe, *f.* lagarto marino.
Meeren, *v. a.* amarrar el navío.
Meerenge, *f.* estrecho.
Meerente, *f.* caña de mar.
Meeresfluth, *f.* maréa, fluxo.
Meeresgrund, *m.* fundo de mar.
Meeresstille, *f.* calma, mar en leche.
Meeresstrom, *m.* corriente de mar.
Meereswogen, *s. plur.* ondas, olas.
Meerfarbe, *f.* color de mar, verdazuro.
Meerfenchel, *m.* uña de anula, hinojo marino.
Meerfisch, *m.* pescado de mar, pez marino, pez de mar.
Meerfrosch, *m.* pijotin, pexesapo.
Meerfuchs, *m.* zorra marítima.
Meergegend, *f.* espacio de mar.
Meergestad, *n.* costa de mar, marina, playa.
Meergewächs, *n.* planta marítima.
Meergott, *m.* Dios marino.
Meergöttin, *f.* Diosa marina.
Meergras, *n.* alga, algon, fuco, orchilla; voll Meergras, algoso.
Meergrün, *n.* verde de mar, verdazuro.
Meerhafen, *m.* puerto de mar.
Meerhase, *m.* liebre marina.
Meerhund, *m.* lobo marino, sollo marino.
Meerheime, *f.* langosta marina ó de mar.
Meerhirse, *m.* mijo marino.
Meerigel, *m.* erizo marino, echino.
Meerkalb, *n.* rosmaro, becerro marino, foca.
Meerkatze, *f.* gatopaus, mico.
Meerkirsche, *f.* cereza marina, madroño.
Meerkirschbaum, *m.* madroñero.
Meerklippe, *f.* escollo en el mar.
Meerkohl, *m.* berza marina.
Meerkrankheit, *f.* s. Seekrankheit.
Meerkraut, *n.* yerba marina.
Meerkrebs, *m.* gambaro, cangrejo marino.
Meerlinse, *f.* lenteja aquatica, lenteja de agua, ó palustre, ó de laguna.
Meerluft, *f.* ayre de mar.
Meerlunge, *f.* pulmon marino.
Meermuschel, *f.* concha marina, almeja, caracol.
Meernessel, *f.* ortiga marina.
Meerochs, *m.* buey marino.
Meerpfau, *m.* pavo marino.
Meerpferd, *n.* pégaso, hipopótamo, caballo marino.
Meerportulak, *m.* orzaga.
Meerräuber, s. Seeräuber.
Meerrettig, *m.* rábano rústico, bravío, negro.
Meerroche, *m.* obispo.
Meersalz, *n.* sal de mar, sal marina.
Meersand, *m.* arena de mar.
Meerschatten, *m.* ombra de mar.
Meerschätze, *pl.* tesoros de mar.
Meerschaum, *m.* espuma de mar.
Meerschäumer, s. Seeräuber.
Meerschildkröte, *f.* tórtuga franca.
Meerschlacht, s. Seeschlacht.
Meerschlange, *f.* serpiente marino.
Meerschleye, *f.* tordo.
Meerschlund, *m.* giro, tornagiro de mar.
Meerschnecke, *f.* concha marina.
Meerschwalbe, *f.* patin.
Meerschwamm, *m.* esponja de mar.
Meerschwein, *n.* delphin, puerco marino.
Meersenf, *m.* caquile.
Meerspinne, *f.* araña de mar, araña marina, pulpo.
Meerstille, *f.* s. Meeresstille.
Meerstrom, *m.* corriente.
Meerstrudel, *m.* remolino de agua.

Meerteufel, *m.* diablo de mar.
Meerthier, *n.* bestia marina, animal marino.
Meerufer, *n.* marina, playa, costa de mar.
Meervogel, *m.* paxaro marino.
Meerwasser, *n.* agua de mar, agua marina.
Meerwegerich, *m.* alisma marino.
Meerweib, *n.* sirena.
Meerwolf, *m.* lobo marino.
Meerwunder, *n.* monstruo marino.
Meerzwiebel, *f.* albarrana.
Meet, *m.* s. Meth.
Mehl, *n.* harina; das feinste, flor de la harina; das zweyte Gangsmehl, cabezuela; Fische, die man braten will, in Mehl wenden, dar harina al pescado, enharinar el pescado; mit Mehle bestreuen, harinar; sich mit Mehl weiß machen, llenarse de harina, enharinarse; Hafermehl, harina de avena; Gerstenmehl, harina de cebada; Staubmehl in den Mühlen, harija; Ziegelmehl, teja reducida á polvos.
Mehlähnlich, *adj.* semejante á harina.
Mehlartig, *adj.* harinoso.
Mehlbaum, *m.* viburno.
Mehlbeutel, *m.* cedazo, harinero, cernedero.
Mehlbeerbaum, *m.* mostaco, gayubero.
Mehlbrey, *m.* gacha.
Mehlfaß, *n.* barril de harina.
Mehlfäßchen, *n.* dasselbe.
Mehlgefäß, *n.* vaso de harina.
Mehlhandel, *m.* comercio de harina, trafigo de harina.
Mehlhändler, *m.* comerciante de harina, harinero.
Mehlicht, *adj.* harinoso, de harina, harinero.
Mehlkammer, *f.* harinero, harinal.
Mehlkasten, *m.* harinal, caxa de la harina.
Mehlmarkt, *m.* mercado de harina.
Mehlmus, *n.* s. Mehlbrey.
Mehlpappe, *f.* pasta.
Mehlsack, *m.* saco.
Mehlsieb, *n.* cedazo harinero.
Mehlspeise, *f.* manjar hecho de harina.
Mehlstaub, *m.* harija, la flor mas pura de la harina.
Mehlteig, *m.* pasta de harina.
Mehlthau, *m.* der auf die Früchte fällt, anublo, roya, rocio nublo; ahornagamiento; vom Mehlthaue befallen werden, ahornagarse.
Mehlwurm, *m.* coco, arador, gorgojo.
Mehr, *adj.* mas, de mayor cantidad y número; er hat mehr Glück als Verstand, tiene mas fortuna que juicio; es blieben mehr als zweyhundert Mann, quedáron mas de dos cientos hombres; auf mehr als eine Art, de mas maneras; ich habe solche Leute mehr gesehen, he visto mas de tales hombres; ich habe es mehreren gesagt, lo he dicho á mas hombres; mit mehr Gewißheit, con mayor seguridad; der mehrere Theil, la mas parte; die mehresten Bücher, los mas libros, la mas parte, la mayor parte de los libros; in der mehrern Zahl, al plural; etwas mehr, algo mas; weit mehr, viel mehr, mucho mas; immer mehr und mehr, mas y mas; weder mehr noch weniger, ni mas ni menos; was noch mehr, de mas; ohne etwas mehr, sin mas; ich kann nicht mehr essen, no puedo mas comer; essen bis man nicht mehr kann, comer á mas no poder; je mehr, desto mehr, quanto mas, mas.
Mehren, *v. a.* vermehren, aumentar; sich mehren, aumentarse, multiplicarse, crecer en numero y en cantidad.
Mehrentheils, *adv.* mayormente, por la mayor parte; zum öftern, las mas veces.
Mehrer, *m.* aumentador, multiplicador; allezeit Mehrer des Reichs, siempre augusto.
Mehrest, *adj.* el mas, la mas; die mehresten mahle, las mas veces.
Mehrhaberey, *f.* deséo de tener mas.
Mehrheit, *f.* pluralidad; der Stimmen, la pluralidad, la mayoría de los votos; Vielfältigkeit, multiplicidad.
Mehrmahlig, *adj.* reiterado, de mas veces, reiterado.
Mehrmahls, *adv.* mas veces, mas de una vez, en diferentes veces, amenudo.
Mehrung, *f.* s. Vermehrung.
Meht, s. Meth.
Meiden, *v. a.* evitar, esquivar algo, huir, abstenerse de algo; die Gelegenheit meiden, huir la ocasion; das Land, die Stadt meiden müssen, estar desterrado del pais, de la ciudad, estar exiliado; er muß den Hof meiden, la corte le está prohibida, le han prohibido la entrada á la corte; man muß den Schein meiden, es necesario evitar la apariencia.
Meidung, *f.* evitacion, huida, apartamiento.
Meier, *m.* ein Kraut, alsine.
Meier, *m.* quintero, factor, granjero, o nomo.
Meieran, s. Majoran.
Meierey, *f.* quinta, quintería, alquería, granja, caseria.

Meiergut, *n.* **Meierhof**, *m.* caseria, quinteria.

Meierich, *m.* ſ. Meier, alsine.

Meierkraut, *n.* ſ. Meier, alsine, galio.

Meierland, *n.* campo dado en arrendamiento.

Meierlehen, *n.* enfiteusis.

Meierzins, *m.* censo.

Meile, *f.* milla; geographiſche, milla geográfica; franzöſiſche Meile, legua francesa; wie viel Meilen ſind es von hier nach Frankfurt, quantas millas hay desde esta hasta Francofurto?

Meilenmaaß, *n.* medida á millas.

Meilenſäule, *f.* **Meilenzeiger**, *m.* coluna miliaria, mojon; Meilenzeiger ſetzen, amojonar el camino.

Meiler, *m.* monton de leña.

Mein, *adj.* mi; mein Vater, meine Mutter, mein Haus, mi padre, mi madre, mi casa; meiner ſeits, de mi parte, de mi lado; das Meine, lo mio; die Meinen, los mios.

Mein, *interj.* pues! eh! por caridad.

Meineid, *m.* parjura, perjurio, juramento falso; einen Meineid begehen, cometer perjura, perjurio, perjurar.

Meineidig, *adj.* perjuro; meineidig werden, perjurar.

Meineidiger, *m.* perjurador.

Meinen, *v. n.* creer, discurrir, ser del parecer, estimar, juzgar, pensar, presumir; anders handeln als denken, obrar diversamente de lo que se piensa; ich meinte Sie wären zu Hauſe, discurrí que Vm. estaba en casa, yo le hice á Vm. en casa; was meinen Sie? que piensa, discurre Vm.? es gut, bös meinen, estar bien ó mal intencionado.

Meiner, *genit.* de mi; gedenken Sie meiner, acuérdese Vm. de mi.

Meinethalben, meinetwegen, *adv.* por mi causa, por mi razon, en mi favor, de mi parte, por mi causa; ſprechen Sie mit ihm meinetwegen, hablele Vm. en mi favor; meinetwegen kann es geſchehen, en quanto á mi puede hacerse, yo lo permito, yo no me opondré á ello, á que se haga.

Meinetwillen, *adv.* um meinetwillen, por me, por mi causa, por mi amor.

Meinig, *adj.* el mio, la mia, lo mio; das Meinige, lo mio, lo que es mio.

Meinung, *f.* opinion, sentimiento, dictámen, parecer; nach der Meinung der Alten, en el sentir de los ancianos; einem ſeine Meinung ſagen, decir su sentir á uno; ich bin nicht Ihrer Meinung, no soy del parecer, del dictámen de Vm.; in der Meinung ſtehen, ser de opinion; jemanden um ſeine Meynung fragen, pedir á alguno su dictámen; große Meinung von ſich haben, presumir mucho de si; der Meinung ſeyn, in der Meinung ſtehen, ser de opinion, de parecer, tener para si; ich bin der Meinung, tengo para mi.

Meiſch, *m.* cebada preparada para cerveza.

Meiſchen, *v. a.* echar la cebada en agua caliente.

Meiſe, *f.* abejaruco, abejeruco, paro; Bartmeiſe, paro bigarrado; blaue, paro azul.

Meißel, *m.* der Tiſchler, formon, escoplo; Grabmeißel, buril, cincel; der Wundárzte, lechino; in die Wunden zu legen, hila.

Meiſeln, *v. a.* burilar, escoplear, cincelar.

Meiſt, *adj.* el mas, la mas parte; die meiſte Zeit, la mas parte del tiempo; die meiſten Menſchen, la mayor parte de los hombres; das meiſte Gebot, la mayor oferta.

Meiſtbiethend, *part.* el que ofrece mas; den Meiſtbiethenden verkaufen, vender al que mas ofreciere, al mayor rematante.

Meiſtens, meiſtentheils, *adv.* por el mas, por la mayor parte; zum öftern, las mas veces.

Meiſter, *m.* maestro; zünftiger Meiſter, maestro de una matrícula; Schuhmacher, Schneidermeiſter, maestro zapatero, sastre; Tanzmeiſter, maestro de danza, de bayle; Kapellmeiſter, maestro de capilla; Ceremonienmeiſter, maestro de cerimonias; Großmeiſter, maestre, gran maestre; Meiſter werden, pasar á maestro; bey einem Meiſter in Arbeit treten, sentar á maestro; einen Meiſter finden, encontrar á quien sepa ó pueda mas, encontrar ó hallar la horma de su zapato; ſich von etwas Meiſter machen, hacerse señor, hacerse dueño de alguna cosa, apoderarse de ella; den Meiſter ſpielen, dominar, señorear; das Werk lobet den Meiſter, la obra alaba al maestro, hace el elogio de su autor.

Meiſterey, *f.* casa del verdugo.

Meiſtergeſang, *m.* cancion de los antiguos poetas.

Meiſtergeſell, *m.* mancebo mayor.

Meiſterhaft, *adj.* artificioso, ingenioso, industrioso; *adv.* maestramente, con maestria.

Meiſterhand, *f.* mano de maestro, maestria.

Meiſterjäger, *m.* maestro cazador.

Digitized by Google

Meiſterin, *f.* maestra.
Meiſterkoch, *m.* maestro cocinero, el que sigue al cocinero de boca.
Meiſterlich, *adj.* de maestro, artificioso, industrioso; **mit meiſterlicher Hand**, con mano maestrísima.
Meiſterlos, *adj.* sin maestro.
Meiſtermäßig, *adj.* como conviene á un maestro.
Meiſtern, *v. a.* maestrear, criticar, censurar, sindicar; **der alles meiſtert**, critico, cœnsor.
Meiſterrecht, *n.* el derecho de maestro.
Meiſterſänger, *m.* cantor de tiempos antignos, trovador.
Meiſterſchaft, *f.* maestria; **die geſammte Meiſterſchaft**, todos los maestros, el gremio de maestros.
Meiſterſpiel, *n.* la última mesa, partida de un juego.
Meiſterſtreich, *m.* golpe de maestro, pieza de maestro.
Meiſterſtück, *n.* obra prima, pieza de exámen, ó de prueba, ó de maestria; **ſein Meiſterſtück machen**, amaestrear, hacer su prueba de maestria; fig. obra excelente, perfecta.
Meiſterwurz, *f.* imperatoria.
Melancholie, *f.* melancolía, pesadumbre, atrabilis.
Melancholiker, *m.* melancólico, atrabilioso, atrabiliario.
Melancholiſch, *adj.* melancólico, atrabilioso, atrabiliario; *adv.* melancolicamente.
Melde, *f.* **Kraut**, armuelle.
Melden, *v. a.* avisar, significar, prevenir, comunicar, participar, hacer saber, notificar, anunciar; **den Empfang eines Briefes**, acusar la recepcion de una carta; **die Zeitung meldet, daß**, la gazeta dice que; **ſich melden laſſen**, enviar su recado; **die Gläubiger melden ſich**, los acreedores se presentan; **es melden ſich viele um dieſe Stelle**, hay muchos que piden ó solicitan este empleo, hay muchos competidores de él concurrentes á él; **mit Ehren zu melden**, salva venia.
Meldung, *f.* mencion; **einer Sache Meldung thun**, mencionar alguna cosa; **gegen jemand**, dar parte á uno; **es mündlich thun**, dar parte verbal.
Melilote, *f.* meliloto, melilote.
Meliortiren, *v. a.* mejorar.
Meliöration, *f.* mejoramiento, mejoria.
Meliſſe, *f.* **Meliſſenkraut**, *n.* apiastro, toronjil, abejera; **Meliſſenſpiritus**, espiritú de toronjil.
Melodram, *n.* melodrama.
Melk, *adj.* que tiene leche, que dá leche; **melké Kuh**, vaca que dá leche, vaca lechera.
Melken, *v. a.* ordeñar.
Melker, *m.* ordeñador, lechero.
Melkerey, *f.* quinta donde hay muchas vacas lecheras.
Melkerin, *f.* lechera, ordeñadora.
Melkgelte, *f.* tinaja lechal, vaso para recoger el leche que se ordeña.
Melkkuh, *f.* vaca lechera.
Melkſchaf, *n.* oveja lechera.
Melkvieh, *n.* bestias lecheras, ganado lechero.
Melkziege, *f.* cabra lechera.
Melodie, *f.* melodía.
Melodiös, melodiſch, *adj.* melodioso; *adv.* melodiosamente.
Melone, *f.* melon; **Waſſermelone**, melon de agua, sandia; **kleine**, meloncillo, meloncete; **Wintermelone**, melon de invierno.
Melonenbeet, Melonenfeld, *n.* melonar.
Melonenhändler, *m.* melonero.
Melonenzeit, *f.* melonada.
Melotte, *f.* **Melilote.**
Memme, *f.* poltron, cobarde.
Memorial, *n.* memorial, oficio.
Memoriren, *v. a.* decorar, aprender de memoria, de coro.
Menagerie, *f.* vivar, casa destinada para criar todo género de animales silvestres y extrangeros.
Menge, *f.* cantidad, multitud, muchedumbre, copia, abundancia, gran numero; **große Menge**, gran cantidad, gran copia, gran tropel, infinidad; **Ueberfluß**, abundancia; **Zulauf**, afluencia, frequencia; **Menge mehrer Dinge**, cafila, gavilla; **in Menge**, en cantidad, copiosamente; **in ſchwerer Menge**, en grandísimo numero.
Mengelkraut, *n.* romaza.
Mengeln, *v. a.* **ſ. mengen.**
Mengen, *v. a.* mezclar, confundir; **die Karten**, mezclar, barajar los naypes; **ſich in etwas**, meterse, entremeterse, ingerirse en alguna cosa; **ſich in Dinge, die einen nicht angehen**, meterse en lo que no toca á uno, meterse adonde no le llaman; **ſich in alles**, meterse en todo, cucharetear, poner su cucharada, en todo; **ich will mich nicht darein mengen**, no quiero intervenir en ello.
Mengenmaß, *n.* mesura de la masa de un cuerpo.
Mengerey, ſ. **Gemengſel, Wirrwar.**
Mengkorn, *n.* ſ. **Mangkorn**, alcacel.
Mengſel, *n.* ſ. **Miſchmaſch.**
Mengung, *f.* mezcla, mezcladura, mezclamiento.

Digitized by Google

Mennige, *f.* minio, bermellon, rúbrica sinopica.
Mennoniſt, *m.* menonista.
Menſch, *m.* hombre; die Lehre von dem Menſchen, antropología; die Menſchen, los hombres, mortales, el género humano; Menſch werden, von Chriſto, humanarse, encarnarse; es iſt kein Menſch zu Hauſe, no hay ninguno en casa; das iſt keinem Menſchen erlaubt, esto no se permite á ninguno; das glaubt kein Menſch, nadie lo cree; ich werde alles thun, was nur Menſchen möglich iſt, haré quanto fuere posible; wir ſind alle Menſchen, todos somos mortales; ein kleiner unanſehnlicher Menſch, hombrecillo, hombrezuelo.
Menſch, *n.* mugercilla; liederliches, puta desollada, bagasa, ramera, pelleja, muger comun, muchacha de partido; den Menſchern nachlaufen, correr tras las rameras.
Menſchenalter, *n.* edad de hombre.
Menſchenarm, *m.* brazo de hombre.
Menſchenblut, *n.* sangre humana.
Menſchendreck, *m.* ſ. Menſchenkoth.
Menſchenfeind, *m.* misantropo.
Menſchenfett, *n.* grasa de hombre, enxundia humana.
Menſchenfleiß, *m.* industria humana.
Menſchenfreſſer, *m.* antropófago, caribe.
Menſchenfreund, *m.* filantropo.
Menſchenfreundlich, *adj.* filantropo, humano, caritativo; *adv.* humanamente, caritativamente.
Menſchenfreundlichkeit, *f.* filantropía, hombría de bien.
Menſchenfurcht, *f.* temor de los hombres.
Menſchenfuß, *m.* pie de hombre.
Menſchengeboth, *n.* precepto humano.
Menſchengedenken, *n.* memoria de hombres.
Menſchengefälligkeit, *f.* complacencia á los hombres.
Menſchengefühl, *n.* sentimiento de humanidad.
Menſchengerippe, *n.* esqueleto de hombre.
Menſchengeſchlecht, *n.* género humano; Generation, generacion de hombres.
Menſchengeſicht, *n.* cara humana.
Menſchengeſetz, *n.* ley humana.
Menſchengeſtalt, *f.* figura humana.
Menſchengewand, *n.* los despojos mortales.
Menſchenhaar, *n.* cabello, pelo humano.
Menſchenhand, *f.* mano humana, de hombre.
Menſchenhaß, *m.* misantropía.
Menſchenhaſſer, *m.* misantropo.
Menſchenhaut, *f.* piel humana, pellejo, cutis.
Menſchenhülfe, *f.* ayuda humana.
Menſchenkind, *n.* hijo de hombres.
Menſchenknochen, *s. pl.* huesos humanos.
Menſchenkopf, *m.* cabeza humana.
Menſchenkoth, *m.* mierda, excremento de hombre, excrementos humanos.
Menſchenkunſt, *f.* arte humana, ingenio.
Menſchenliebe, *f.* amor humano, filantropía, caridad, piedad, humanidad.
Menſchenmöglich, *adj.* quanto fuere posible.
Menſchenmord, *m.* homicidio.
Menſchenmörder, *m.* homicida.
Menſchenraub, *m.* rapto de hombre.
Menſchenräuber, *m.* raptor de hombre.
Menſchenſatzung, *f.* ordenanza humana.
Menſchenſauger, *m.* ſ. Vampir.
Menſchenſcheu, *adj.* misantropo, tímido, abuhado, solitario, el que esquiva el comercio de los hombres.
Menſchenſcheu, *f.* abuhamiento, timidez, timididad, miedo de los hombres.
Menſchenſeele, *f.* alma humana.
Menſchenſohn, *m.* hijo del hombre.
Menſchenſtimme, *f.* voz humana.
Menſchentand, *m.* invencion frívola, cosa vana, frivola.
Menſchenverſtand, *m.* entendimiento, inteligencia humana, ingenio humano; der natürliche, ingenio, juício natural, seso, sentido comun.
Menſchenwerk, *n.* obra hecha por un hombre.
Menſchenwitz, *m.* ingenio, espíritu humano.
Menſchchen, *n.* hombrecillo.
Menſchheit, *f.* humanidad, naturaleza humana, hombría, benignidad; die Menſchheit verläugnen, deshumanarse, desnaturalizarse.
Menſchlich, *adj.* humano; die menſchlichen Dinge, las cosas humanas; der nicht menſchlich ausſiehet, desfigurado; irren iſt menſchlich, errar es cosa humana; *adv.* humanamente.
Menſchlichkeit, *f.* humanidad, caridad, oficiosidad.
Menſchmöglich, *adj.* quanto fuere posible.
Menſchwerdung, *f.* incarnacion.
Menſur, *f.* in der Muſik, mesúra, medida, tiempo.
Menſuriren, *v. a.* mesurar.
Menſtrua, *s. pl.* menstruos, meses, purgacion.
Mentor, *m.* mentor, ayo, gobernador.
Menuet, *f.* menué.

Mercur, Mercurius, ſ. Merkur.
Mergel, *m.* marga, marraga.
Meridian, *m.* meridiano.
Merk, *n.* ſ. Marke, *plur.* Marken, señales, marcas.
Merkantil ſch, *adj.* mercantil.
Merkbar, *adj.* perceptible, sensible.
Merken, *v. a.* zeichnen, bezeichnen, señalar, marcar; anmerken, anſchreiben, notar, sentar; bemerken, observar, notar; begreifen, comprehender, entender; kennen, conocer, reconocer, sentir; gewahr werden, apercibir, advertir; zuvor merken, presentir; etwas merken, in das Gedächtniß faſſen, dar á la memoria; merken, im Gedächtniſſe behalten, tener en memoria; ſich merken laſſen, dar algo á conocer, mostrarlo, dar señales de algo; ſich nichts merken laſſen, darse por desentendido.
Merker, *m.* der Lucken, galeotas.
Merklich, *adj.* perceptible, notable, señalado; deutlich, am Tage, claro, evidente, manifiesto; empfindlich, sensible; anſehnlich, considerable, de conseqüencia; vortrefflich, insigne; *adv.* notablemente, perceptiblemente, sensiblemente.
Merklichkeit, *f.* sensibilidad, apariencia, percepcion.
Merkmahl, *n.* Zeichen, Mahl, Anzeichen, marca, señal, carácter; Zeichen ſich zu erinnern, recuerdo, memorial, memoria; Spur, Kennzeichen, vestigio; im Geſichte, lineamento; Abbildung, tipo; ſichtbares Zeichen, Anzeigung, indicio, señal; öffentliches Denkmahl, monumento.
Merkſam, *adj.* despejado, el que tiene buena memoria, mucha capacidad; aufmerkſam, atento, diligente, aplicado.
Merkur, *m.* Mercurio.
Merkurial, *adj.* mercurial.
Merkurialpille, *f.* píldora mercurial.
Merkurialiſch, *adj.* mercurial.
Merkwürdig, *adj.* digno de observar, memorable, memorando, notable, considerable, insigne, señalado.
Merkwürdigkeit, *f.* memorabilidad, notabilidad; Merkwürdigkeiten, cosas memorables.
Merkzeichen, *n.* señal, seña, marca.
Merlan, *m.* merlan, merluz, merluza.
Merle, *f.* merlo.
Merlien, *n.* piola de los.
Meerrettig, ſ. Meerrettig.
Merter, Mertram, *m.* Mutterkraut, matricaria; gefüllter, viola matronal.
Merz, Merzblume, ſ. März.
Meſenterium, *n.* mesenterio.
Meſenteriſch, *adj.* mesentérico.
Meſpel, ſ. Miſpel.
Meßamt, *n.* celebracion de la misa.
Meßarbeit, *f.* trabajo, obra para la feria.
Meßbar, *adj.* medidero, mensurable, lo que puede medirse.
Meßbarkeit, *f.* mesurabilidad.
Meßbrief, *m.* cambial que se ha de pagar en la feria; atestados del porte de un navío.
Meßbuch, *n.* misal.
Meßbude, *f.* lonja, tienda.
Meſſe, *f.* misa; ſtille Meſſe, misa rezada; hohe Meſſe, misa cantada ó mayor; die Meſſe in der Weihnachtsnacht, misa de gallo; Meſſe leſen, decir misa; die erſte Meſſe, die ein Prieſter hält, misa nueva; die erſte Meſſe halten, cantar misa.
Meſſe, *f.* großer Jahrmarkt, mercado, feria.
Meſſen, *v. a.* medir, mensurar; das Land, medir el terreno: die Waffen, medir las armas; alles nach einer Elle, medir por un rasero; ſich mit dem Feinde, medirse con el enemigo, medir sus fuerzas con las del enemigo.
Meſſer, *n.* Taſchen- Tiſchmeſſer, cuchillo; Schneidemeſſer, *n.* cuchillo de dos manijas; großes, cuchillon, cuchillazo; kleines, cuchillejo, cuchillico, cuchillito; Gärtnermeſſer, barello, podadera; Baumſchneidemeſſer, podon, hocina, hocino; Federmeſſer, cañivete, cortaplumas.
Meſſer, *m.* der etwas miſſet, medidor, mesurador.
Meſſerbeſteck, *n.* estuche de cuchillos, caxa.
Meſſerchen, *n.* cuchillico, cuchillejo, cuchillito.
Meſſerbude, *f.* tienda de cuchillero.
Meſſerfeile, *f.* lima para cuchillos.
Meſſerfrau, *f.* muger que vende cuchillos.
Meſſerfutteral, *n.* estuche, vayna de cuchillos.
Meſſerhandel, *m.* cuchillería.
Meſſerhändler, *m.* cuchillero.
Meſſerhändlerin, *f.* cuchillera.
Meſſerhaft, *n.* mango de cuchillo.
Meſſerkaſten, *m.* Meſſerkäſtchen, *n.* caxita para los cuchillos.
Meſſerklinge, *f.* hoja de cuchillo.
Meſſerkram, *m.* cuchillería.
Meſſerkrämer, *m.* cuchillero.
Meſſerladen, *m.* tienda de cuchillero.
Meſſerlein, ſ. Meſſerchen.
Meſſerleute, *f.* cuchilleros.
Meſſermann, *m.* cuchillero.
Meſſerſcheide, *f.* vayna; worin man mehrere Meſſer ſteckt, caxa ó estuche.

Meſſerſchmied, *m.* cuchillero.
Meſſerſchmiedehandwerk, *n.* oficio de cuchilleros.
Meſſerſchmiedin, *f.* cuchillera.
Meſſerſchneide, *f.* corte, filo, hilo de cuchillo.
Meſſerſchnitt, *m.* corte, tajadura, tajo, incision de cuchillo, cuchillada.
Meſſerſpitze, *f.* punta de cuchillo.
Meſſerſtich, *m.* cuchillada.
Meſſerſtiel, *m.* mango de cuchillo.
Meſſerwunde, *f.* herida hecha con el cuchillo.
Meßfreyheit, *f.* franquicia de las ferias, derecho de tener la feria.
Meßgeleit, *n.* guia, salvoconducto que se dá á los que freqüentan las ferias.
Meßgeräth, *n.* los paramentos sacerdotales.
Meßgeld, *n.* arqueage.
Meßgeſchäfte, *s. pl.* asuntos, negocios de ferias.
Meßgeſchenk, *n.* regalo que se dá en las ferias.
Meßgewand, *n.* casulla, paramento sacerdotal.
Meßgewandmacher, *m.* casullero.
Meßglocke, *f.* campana de feria.
Meßgut, *n.* mercancia de feria.
Meßhemd, *n.* alba.
Meſſiade, *f.* poema en honor del Mesias.
Meſſias, *m.* Mesias.
Meſſing, *n.* laton, alaton, azofar.
Meſſingarbeit, *f.* latonería.
Meſſingarbeiter, *m.* latonero.
Meſſingblech, *n.* hoja de laton, laton en hojas ó planchas.
Meſſingdraht, *m.* hilo de laton, alambre de laton.
Meſſingen, *adj.* de laton.
Meſſinghandel, *m.* comercio de laton.
Meſſinghütte, *f.* fábrica de laton.
Meſſingplatte, *f.* lamina, plancha de laton.
Meſſingwaare, *f.* latonería.
Meſſingwerk, *n.* obra de laton.
Meßinſtrument, *n.* instrumento para medir.
Meßkanne, *f.* medida para cosas fluidas.
Meßkette, *f.* cadena para medir.
Meßkunſt, *f.* geòmetría; der Höhen, altimetria; Landmeßkunſt, geodesía.
Meßkünſtler, *m.* geometra.
Meßkünſtlich, *adj.* ſ. geometriſch.
Meßleſen, *n.* celebracion de misa.
Meßleute, *plur.* gente que freqüenta las ferias.
Meßmann, *m.* hombre que freqüenta la feria.
Meßner, *m.* sacristan.
Meßopfer, *n.* el sacrificio de la misa.
Meßprieſter, *m.* preste, sacerdote.
Meßruthe, *f.* vara para medir, verga, percha, pertiga.
Meßſcheibe, *f.* pantometra.
Meßſchnur, *f.* cuerda para medir.
Meßſtab, *m.* ſ. Meßruthe, ballestilla, baculo geometrico.
Meßſtange, *f.* ſ. Meßruthe.
Meßtiſch, *m.* mesa Pretoriana.
Meſſung, *f.* medicion, medidura.
Meßwaare, *f.* mercancia de ferias.
Meßwechſel, *m.* ſ. Meßbrief.
Meßwoche, *f.* semana de la feria.
Meßzeit, *f.* tiempo de la feria.
Meſte, *f.* Salzmeſte.
Meſtize, *m.* mestizo, za.
Metall, *n.* metal; edle Metalle, metales nobles; Halbmetalle, semimetales, medios metales.
Metallarbeit, *f.* trabajo metálico.
Metallarbeiter, *m.* metalario.
Metallart, *f.* especie de metal.
Metallartig, *adj.* de calidad de metales.
Metallaſche, *f.* espodio.
Metallen, *adj.* de metal, metálico.
Metallfarbe, *f.* color de bronce.
Metallgold, *n.* oropel.
Metallfigur, *f.* figura metálica.
Metallhaltig, *adj.* que tiene en si metal.
Metalliſch, *adj.* metálico.
Metalliſiren, *v. a.* metalizar, reducir en metal.
Metalliſirung, *f.* metalizacion.
Metallkunde, *f.* ciencia de los metales, ciencia metalica.
Metallmutter, *f.* matriz de metal.
Metallurgie, *f.* metalurgía.
Metallſchaum, *m.* espuma de metal.
Metallſtein, *m.* Metallſtufe, *f.* piedra metálica, mineral metálico.
Metallwiſſenſchaft, *f.* ſ. Metallkunde.
Metamorphoſe, *f.* metamorfosis, transformacion.
Metamorphoſiren, *v. a.* transformar, mudar la forma.
Metapher, metáfora.
Metaphoriſch, *adj.* metafórico; *adv.* metafóricamente.
Metaphyſik, *f.* metafísica.
Metaphyſiker, *m.* metafísico.
Metaphyſiſch, *adj.* metafísico; *adv.* metafísicamente.
Meteorologie, *f.* meteorología.
Meteorologiſch, *adj.* meteorológico.
Meteoroſkop, *n.* meteoroscopio.
Meth, *m.* aguamiel, aloxa.
Methode, *f.* método.
Methodiſch, *adj.* metódico; *adv.* metódicamente.
Metonymie, *f.* metonimía.

Digitized by Google

Metrisch, *adj.* metrico; *adv.* metricamente.
Metrum, *n.* metro, mensura.
Metten, *plur.* maytines.
Metze, *f.* celemin, medida de grano; der Müller, oder Metzengeld, maquila.
Metze, *f.* s. Hure.
Metzeley, s. Gemetzel, Blutbad, carnicería, matanza.
Metzeln, *v. n.* hacer estrago, carnicería, matar, pasar ó poner á cuchillo.
Metzen, *v. n.* als die Müller, maquilar.
Metzengeld, *n.* maquila.
Metzger, *m.* carnicero.
Metzner, *m.* maquilero, maquilon.
Meuchelmord, *m.* asesinato.
Meuchelmörder, *m.* asesino.
Meuchelmörderisch, *adj.* asesino.
Meuchelmörderisch, meuchlings, *adv.* como asesino, traidor, por asesino, alevosamente, traidoramente; meuchelmörderisch umbringen, asiesinar.
Meuchlings, *adj.* por asesino.
Meute, *f.* bey den Jägern, muda de perros.
Meuterey, *f.* motin, sedition, alboroto, tumulto, rebeldia; Meuterey machen, alborotar, amotinar.
Meutmacher, *m.* amotinador, alborotador, rebelde, sedicioso.
Mewe, *f.* s. Möwe.
Meyer, *m.* s. Meier.
Meyerey, *f.* Meyerhof, *m.* s. Meierey.
Meynen, Meynung, s. meinen.
Miau, das natürliche Geschrey der Katze, mau.
Miauen, *v. n.* maullar, miar.
Miauen, *n.* maullido, maullo, maulladura.
Mich, *acc.* me, á mi; er liebt mich, el me ama.
Michaelisfest, *n.* fiesta de San Miguel.
Michel, *m.* ein deutscher Michel, un idiota, un ignorante.
Microscop, s. Mikroskop.
Mick, *f.* der Gaffel, boca de cangreja; der Reepschläger, caballete; Micken an einem Boot, tejas en un bote; kleines Bandchen, bodigo.
Mieder, *n.* corpezuelo; Schnürmieder, corpiño.
Miene, *f.* s. Mine.
Miete, *f.* s. Milbe.
Miethkontract, *m.* contrato de arrendamiento, de alquiler.
Miethe, *f.* einer Wohnung, alquiler, alquilamiento; eines Schiffes, afletamiento; zur Miethe geben, alquilar; zur Miethe nehmen, alquilar; ein Schiff, afletar; die Miethe aufsagen, desdecir una casa.
Miethen, *v. a.* alquilar; ein Schiff, afletar un navio.
Miether, *m.* alquilador, eines Schiffs, afletador, fletador.
Miethgeld, *n.* alquilamiento, alquiler.
Miethhaus, *n.* casa de alquiler.
Miethherr, *m.* alquilador.
Miethkutsche, *f.* coche de alquiler, coche veredario.
Miethkutscher, *m.* cochero de coches de alquiler.
Miethlakey, *m.* criado de planta.
Miethleute, *pl.* alquiladores.
Miethling, *m.* mercenario.
Miethlohn, *m.* sueldo, soldada.
Miethmann, *m.* alquilador, arrendador.
Miethpfennig, *m.* arras.
Miethpferd, *n.* caballo de alquiler, caballo veredario.
Miethstube, *f.* aposento alquiladizo; keine haben, no tener quarto de alquilar.
Miethung, *f.* alquilamiento.
Miethweise, *adj.* á titulo de alquiler, de alquilamiento; Miethweise überlassen, alquilar, dexar á alquiler.
Miethzettel, *m.* cartel.
Miethzimmer, *n.* aposento alquiladizo.
Miethzins, *m.* alquiler.
Mietz, *f.* Katze, miz, mizo, miza.
Milbe, *f.* acaro, arador, gusanillo.
Milbig, *adj.* lleno de gusanillos, de acaros, de aradores.
Milch, *f.* la leche; die Milch von Fischen, leche de pescados lechecillos; Mandelmilch, leche de almendra; Jungfernmilch, leche virginal; die erste Milch der Frauen, calostro.
Milchadern, *plur.* venas lactíferas, lecheras.
Milchartig, *adj.* lactífero.
Milchähnlich, *adj.* lechero.
Milchasch, *n.* tinaja para leche, zapito.
Milchbart, *m.* barbecilla, primera barba, bozo, vello.
Milchbärtig, *adj.* barbiponiente.
Milchbrey, *m.* pasta con leche.
Milchbrod, *n.* pan de leche, pan hecho con leche, bollo, panecito.
Milchbrödchen, *n.* panecillo, panecito de leche.
Milchbruder, *m.* hermano de leche, colactaneo.
Milchdistel, *f.* cardo lechero.
Milchdrüse, *f.* glándula lactea.
Milcheimer, *m.* zapito, tinaja para coger la leche.
Milcher, *m.* lechero.
Milchfarbe, *f.* color de leche.
Milchfarben, milchfarbig, *adj.* lacteo, de color de leche.

Milchferkel, *n.* cochino lechon; **kleines**, lechoncillo.
Milchfrau, *f.* lechera.
Milchfreund, *m.* el que ama comer leche.
Milchgebäck, *n.* torta.
Milchgefäß, *n.* vaso de leche, zapito, tarro para leche; **Milchgefäße im Körper**, vasos lacteos.
Milchgewächse, *plur.* plantas, yerbas lecheras, plantas lactiferas.
Milchhaar, *n.* bozo, vello.
Milchharnfluß, *m.* diabética.
Milchig, *adj.* lechero.
Milchkalb, *n.* ternera de leche, ternerillo, ternerilla.
Milchkammer, *f.* cámara donde se guarda el leche, estancia donde se tiene el leche.
Milchkeller, *m.* ſ. **Milchkammer.**
Milchkind, *n.* hijo de leche.
Milchkraut, *n.* hierba lechera.
Milchkuh, *f.* vaca que dá mucho leche, vaca lechera.
Milchkur, *f.* cura con suero de leche.
Milchmagd, *f.* **Milchmädchen**, *n.* lechera.
Milchmährte, *f.* pan mojado en leche.
Milchmarkt, *m.* mercado donde se vende el leche.
Milchmaul, *n* el que ama mucho el leche.
Milchmutter, *f.* madre de leche.
Milchmuß, *n.* ſ. **Milchbrey.**
Milchnapf, *m.* escudilla, plato para leche.
Milchner, *m.* lechero; **Hering**, harenque con leche.
Milchram, *m.* nata.
Milchſaft, *m.* humor lacteo, chîlo, quilo.
Milchſauger, *m.* vámpiro.
Milchſchauer, *m.* fiebre de leche.
Milchſchwein, *n.* lechoncillo.
Milchſchweſter, *f.* hermana de leche, colactanea.
Milchſeine, *f.* lecha quajada.
Milchſpeiſe, *f.* lacticinio.
Milchſtein, *m.* piedra de leche.
Milchſtraße, *f.* **am Himmel**, galaxia, camino de Santiago, via lactea.
Milchſuppe, *f.* menestra de leche.
Milchtopf, *m*, olla de leche, tarro para leche.
Milchtöpfchen, *n.* tarrito.
Milchtorte, *f.* torta de leche.
Milchtrinker, *m.* bebedor de leche.
Milchwaſſer, *n.* suero de leche.
Milchweg, *m*, ſ. **Milchſtraße.**
Milchweib, *n.* lechera.
Milchweiß, *adj.* blanco como leche.
Milchweiße, *f.* la blancura de leche.
Milchzahn, *m.* diente de leche.
Mild, *adj.* **weich, nicht rauh**, mole, blando, suave, dulce, delicado; **in Gemälden**, morbido, pastoso; **mild machen**, ablandar; **gütig**, benigno, manso, apacible, humano, liberal, caritativo, pio, clemente; **freygebig**, liberal; **milde Beyſteuer**, subsidio caritativo; **die milde Hand aufthun**, alargar la mano; **milde Stiftung**, obra pia, legato pio; *adv.* benignamente, liberalmente, caritativamente.
Milde, *f.* **Gelindheit, Weichheit**, blandura, delicadeza, suavidad, dulzura, molicie, **im moraliſchen Verſtande**, benignidad, clemencia, humanidad, liberalidad.
Mildern, was hart iſt, ablandar, amollar; **was ſcharf, ſauer iſt**, templar, suavizar, endulzar; **was allzu ſtreng, oder heftig in ſeiner Art iſt**, ablandar, mitigar, moderar, temperar, templar, moderar; **verſöhnen**, placar; **die Strafe**, relaxar la disciplina; **das Urtheil**, moderar, mitigar la sentencia.
Mildernd, *part.* mitigante, mitigativo, suavizante.
Milderung, *f.* ablandadura, alivio, templanza, mitigacion, mitigamiento.
Mildherzig, *adj.* benigno, clemente, caritativo, piadoso.
Mildherzigkeit, *f.* benignidad, clemencia, caridad, piedad, liberalidad, generosidad.
Mildigkeit, *f.* ſ. **Mildherzigkeit.**
Mildiglich, *adv.* ſ. **mild.**
Mildreich, *adj.* ſ. **mildherzig.**
Mildthätig, *adj.* munífico, liberal, generoso, benigno, caritativo.
Mildthätigkeit, *f.* munificencia, generosidad, liberalidad, benignidad, caridad.
Militar, militäriſch, *adj.* militar, derecho militar; **militäriſche Execution**, execucion militar; *adv.* militarmente.
Militärrecht, *n.* justicia militar.
Militärſtand, *m.* estado militar.
Miliz, *f.* milicia, tropas.
Million, *f.* millon, cuento.
Millionſte, *adj.* millonésimo.
Milord, *m.* milor.
Milz, *f.* el bazo do cuerpo; **was die Milz betrifft**, esplénico.
Milzader, *f.* vena esplenica ó del bazo.
Milzbeſchwerung, *f.* mal esplenico, hipocondría.
Milzgegend, *f.* region del bazo.
Milzkrank, *adj.* hipocondrico, hipocondria.
Milzkrankheit, *f.* ſ. **Milzſucht.**
Milzkraut, *n.* ceteraque, doradilla.
Milzſucht, *f.* mal de bazo, mal esplénico,

Digitized by Google

Milzſüchtig, *adj.* el que tiene mal esplénico.
Milzverſtopfungen, *plur.* obstrucciones del bazo.
Milzwehe, *n.* mal del bazo, dolor esplénico, hipocondria.
Minder, *adj.* menor, inferior; von minderer Güte, de menor, de inferior calidad; in ſeinen mindern Jahren, en su tierna edad; *adv.* menos.
Minderbruder, *m.* hermano menor.
Minderjährig, *adj.* menor, de menor edad.
Minderjährigkeit, *f.* menor edad, menoridad, minoridad, menoría, pupilage.
Mindern, *v. a.* menorar, menoscabar, disminuir, reducir á menos; ſich mindern, menguar, venir á menos.
Minderung, *f.* diminucion, menoscabo, apocamiento, reduccion.
Mindeſt, *adj.* mínimo; nicht das mindeſte, ni siquiera lo mínimo.
Mine, *f.* im Bergwerke, mina, mínera; Gold- Silbermine, mina, miñera del oro, de la plata; in der Geſchützkunſt, mina; eine Mine ſprengen, ſprengen laſſen, hacer volar una mina.
Mine, *f.* im Geſichte, cara, parecer, aspecto, semblante, ayre; eine gute oder ſchlechte Mine, buen ó mal semblante; eine freundliche oder böſe, ſaure Mine machen, hacer, poner, mostrar buena, mala cara, mostrar buen ó mal semblante; ſich eine heilige Mine geben, tomar el ayre de un santo.
Minengang, *m.* vena, veta, galeria.
Minenkammer, *f.* mina, fogada.
Minenſchacht, *m.* pozo de la mina.
Mineral, *adj.* mineral.
Mineralwaſſer, *n.* agua mineral.
Mineralien, *plur.* minerales.
Mineraliſation, *f.* mineralizacion.
Mineraliſch, *adj.* ſ. mineral.
Mineralkenner, *m.* minerálogo.
Mineralkunde, Mineralogie, *f.* mineralogía, ciencia de los minerales.
Mineralreich, *n.* reyno mineral.
Miniatur, *f* miniatura.
Miniaturiſt, *m.* Miniaturmahler, miniator.
Miniren, *v. a.* minar, hacer una mina.
Minirer, *m.* minador.
Miniriung, *f.* minadura, el minar, el hacer minas.
Miniſter, *m.* ministro; Staatsminiſter, ministro del estado.
Miniſteramt, *n.* ministerio.
Miniſterial, *adj.* ministerial.
Miniſterium, *n.* ministerio.
Miniſterſchaft, *f.* empléo de ministro, ministerio.
Miniſterwürde, *f.* ministerio, dignidad de ministro de un principe.
Minne, *f.* (*voz* antica) amor.
Minneſänger, *m.* poeta erótico, que canta de amor.
Minorit, *m.* minor, fray menor, franciscano.
Minoritenorden, *m.* orden de los menores, de los franciscanos.
Minute, *f.* minuto, la sesentena parte de una hora; Augenblick, momento, instante.
Minutenrad, *n.* rueda de minutos.
Minutenuhr, *f.* muestra ó relox horario que señala las horas.
Minutenzeiger, *m.* minutero.
Mir, *dat.* del *pron.* ich, á mi, me; er hat mir geſagt, él me ha dicho; geben Sie mir, déme Vm.; mir ſcheint es, á mi me parece.
Mirthe, *f.* mirto, arrayan.
Mirthen, *adj.* mirteo, de mirto.
Mirthenblatt, *n.* hoja de mirto.
Mirthenhayn, *m.* arrayanal.
Mirthenkranz, *m.* corona, guirnalda de mirto.
Mirthenwald, *m.* bosque de mirtos, arrayanal.
Miſantrop, *m.* misantropo.
Misbilligen, ſ. Mißbilligen.
Miſcellaneen, *plur.* miscelánea.
Miſchen, *v. a.* mezclar, confundir; gemiſchtes Korn oder Getraide, herren de centeno; den Wein mit Waſſer miſchen, mezclar, templar el vino con agua; die Farben miſchen, matizar los colores; die Karten, barajar los naypes.
Miſchkorn, *n.* mestura.
Miſchmaſch, *m.* mezcla, chaparrado, confusion.
Miſchung, *f.* mezcla, mezcladura, mezclamiento; der Farben, matiz.
Miſerere, *n.* volvo, vólvulo.
Miſpel, *f.* acerola, nispola, nispero, nispera, niespera.
Miſpelbaum, *m.* acerolo, nispero.
Miſpelholz, *n.* palo de nispero.
Miſpelkern, *m.* cuesco de nispola.
Mißarten, *v. a.* degenerar.
Mißbieten, *v. n.* ofrecer ménos del precio.
Mißbilligen, *v. a.* desaprobar, reprehender.
Mißbilligung, *f.* desaprobacion.
Mißbrauch, *m.* abuso, abusion, mal usage.
Mißbrauchen, *v. a.* abusar de, hacer mal uso; usar mal.
Mißbraucher, *m.* abusador.
Mißbräuchlich, *adj.* abusivo.

Digitized by Google

Mißbrauchung, *f.* abuso, mal uso.
Mißbündniß, *n.* ſ. Mißheurath.
Mißkredit, *m.* descrédito, falta de crédito: in Mißkredit bringen, kommen, desacreditar, desacreditarse.
Mißdeuten, *v. a.* interpretar mal, en mala parte, siniestramente.
Mißdeutung, *f.* interpretacion siniestra, mala.
Missen, *v. a.* pasar sin, privarse, carecer; ich misse soviel, me falta tanto, ich kann diese Sache nicht missen, no puedo pasar ó estar sin aquella cosa, no puedo privarme de ella; vermissen, echar menos.
Missethat, *f.* malhecho, accion mala, delito, delinquimiento.
Missethäter, *m.* malhechor, delinquente, reo.
Mißfallen, *v. a.* desplacer, desagradar, no agradar, disgustar, ser desagrable.
Mißfallen, *n.* desagrado, desplacer, displicencia, disgusto, sinsabor; Mißfallen erregen, dar sinsabor.
Mißfällig, *adj.* desplaciente, desagradable, desgraciado; *adv.* desagradablemente.
Mißfälligkeit, desplacer, displicencia, disgusto, desagrado.
Mißfarbe, *f.* color que se pierde.
Mißform, *f.* disformidad, forma contrahecha, desgraciada.
Mißförmig, *adj.* desforme.
Mißgebähren, *v. n.* mal parir, abortar.
Mißgebährung, *f.* aborto, abortadura, malparto.
Mißgeburth, *f.* unzeitiges Gebähren der Weiber, mal parto, aborto; das Verwerfen der Thiere, aborto; Ungeheuer, ungestaltete, monströse Geburth, monstro, monstruo, feto monstruoso, monstruosidad.
Mißgeschick, *n.* adversidad, destino adverso, adversa fortuna, desgracia.
Mißgeschöpf, *n.* aborto, monstruo.
Mißgestalt, *f.* desformidad, figura contrahecha.
Mißgestaltet, *adj.* disforme, contrahecho, monstruoso.
Mißgewächs, *n.* planta monstruosa, fruto monstruoso.
Mißglücken, *v. n.* ſ. mißlingen.
Mißgönnen, *v. a.* envidiar.
Mißgreifen, *v. n.* equivocarse.
Mißgriff, *m.* equivocacion.
Mißgunſt, *f.* malquerencia, malevolencia, maltalante, envidia, celos.
Mißgünſtig, *adj.* malqueriente, malevolo, envidioso, celoso.
Mißhällig, *adj.* discorde, discordante, disono, incongruo, desproporcionado.

Mißhälligkeit, *f.* discordancia, disonancia, desproporcion, incongruencia, desacuerdo; Streit, desavenencia, pendencia.
Mißhandeln, *v. a.* maltratar, malparar, ultrajar, insultar, proceder mal con alguno ó con algo; *v. n.* hacer mal, prevaricar.
Mißhandlung, *f.* maltratamiento, insulto, afrenta, ultrage; Vergehung, malhecho, prevari acion.
Mißhellig, **Mißhelligkeit**, ſ. mißhällig.
Mißheurath, *f.* casamiento, maridage con una persona de inferior estado ó condicion, casamiento baxo; eine thun, casar baxamente.
Mißjahr, *n.* año esteril, escaso.
Mission, *f.* mision.
Missionar, *m.* misionario, misionero.
Mißkennen, ſ. verkennen.
Mißklang, *m.* discordia, disonancia.
Mißkram, *m.* aborto; Mißkram halten, abortar.
Mißlaut, *m.* cacofonia, disonancia.
Mißlauten, *v. n.* d sonar, tener cacofonia.
Mißlautend, *adj.* disonante, disono.
Mißlich, *adj.* falaz, falible, incierto, dudoso, vano, engañador; der äußere Schein ist mißlich, la apariencia engaña; das Kriegsglück ist mißlich, la fortuna de guerra es incierta; gefährlich, espinoso, peligroso, delicado, lubrico; mißlicher Zustand, estado dudoso, escabroso, peligroso.
Mißlichkeit, *f.* falibilidad, incertidumbre, duda, vanidad, peligro, lubricidad, insubsistencia, escabrosidad.
Mißlingen, *v. n.* no salir bien; es ist mir mißlungen, no acerté en ello ó con ello, me he malogrado en ello; meine Arbeit ist mißlungen, mi trabajo ha dado en vacio.
Mißmüthig, *adj.* de mal humor, melancólico.
Mißrathen, *v. a.* abrathen, disuadir, desaconsejar; *v. n.* no salir bien; von Früchten, desmedrar; die Früchte sind mißrathen, la cosecha no ha salido bien, ha sido escasa; sein Vorhaben ist mißlungen, no ha conseguido su intento.
Mißrechnen, *v. n.* errar en el cálculo.
Mißschlag, *m.* golpe en vano.
Mißschwören, *v. n.* hacer juramento falso.
Mißstand, *m.* indecencia, desconveniencia, inconveniencia, incongruencia.
Mißton, *m.* dison, disonante, disonancia.
Mißtönen, *v. n.* disonar.
Mißtrauen, *n.* difidencia, sospecha, desconfianza.

Digitized by Google

Mißtrauen, *v. n.* desconfiar, recelar, dudar, sospechar.

Mißtrauiſch, *adj.* desconfiado, desconfiador, difidente, sospechoso, receloso; **ein wenig mißtrauiſch**, desconfiadillo; *adv.* desconfiadamente, sospechosamente.

Mißtritt, *m.* paso falso, tropiezo, tropezon; fig. tropiezo, desliz.

Mißvergnügen, *n.* desplacer, descontento, descontentamiento, disgusto, aburrimiento, enojo.

Mißvergnügt, *adj.* disgustado, descontento, descontentado, aburrido, enojado; verdrießlich, ceñoso, ceñudo, melancolico; **die Mißvergnügten im politiſchen Sinne**, los malcontentos.

Mißverhältniß, *n.* desproporcion, falta de proporcion.

Mißverſtand, *m.* equivoco, equivocacion, error.

Mißverſtändniß, *n.* discordia, disension, desunion, desavenencia.

Mißverſtehen, *v. a.* entender mal, interpretar siniestramente.

Mißwachs, *m.* desmedro, cosecha escasa.

Mißweiſung, *f.* der Magnetnadel, variacion de la aguja.

Miſt, *m.* estiercol; fimo; **Kuh-Ochſenmiſt**, boñiga; **Pferdemiſt**, cagajon; **Hundemiſt**, canina; **Taubenmiſt**, palomina, estiercol de pichones; **Miſt**, Nebel, bruma, niebla, calina.

Miſtbahre, *f.* ſ. Miſttrage.

Miſtbeet, *n.* planta.

Miſtbeller, *m.* ſ. Murmelthier.

Miſtel, *f.* liga, muerdago.

Miſten, *v. a.* **Miſt machen**, estercolar, echar de si los excrementos; **ausfegen**, quitar el estiercol, limpiar, purgar del fimo; **düngen**, estercolar, estercar, beneficiar, engrasar.

Miſtfink, *m.* persona sucia.

Miſtfuhre, *f.* transporte de estiercol.

Miſtgabel, *f.* horca para fimo.

Miſtgrube, *f.* estercolero, pozo de estiercol.

Miſthaufen, *m.* estercolino, monton de estiercol.

Miſthof, *m.* patio, lugar del estiercol, del estercolero.

Miſtjauche, *f.* agua sucia del estercolero.

Miſtig, *adj.* lleno, cubierto de fimo, ó estiercol.

Miſtkäfer, *m.* escarabajo.

Miſtkarn, *m.* chirrion.

Miſtlache, *f.* pantanal, pantano, atolladal, atolladero, revolcadero.

Miſtmelde, *f.* armuelles silvestres.

Miſtpfütze, *f.* ſ. Miſtlache.

Miſtſtätte, *f.* ſ. Miſtgrube.

Miſttrage, *f.* anda de transportar el estiercol.

Miſtwagen, *m.* ſ. Miſtkarn.

Miſtwaſſer, *n.* agua de estiercol.

Mit, *praep.* con, juntamente con, en compañia de; **mit mir, mit dir, mit ſich**, conmigo, contigo, consigo; **wollen Sie mit?** quiere Vm. venir con nosotros? **mit Anſtande**, con garbo; **mit Kunſt**, con arte; **mit Geld läßt ſich Alles thun**, con dinero se hace todo; **ein Wagen mit vier Rädern**, un carro á quatro ruedas; **wie geht es mit der Sache?** como vá el asunto; **mit etwas anfüllen**, llenar de algo; **mit einem machen was man will**, hacer de uno cera y pabilo; **ich weis nicht was mit ihm werden wird**, no se lo que se hará de él; **ſo iſt es nicht damit**, no es asi no es lo mismo de ello; **mit Gewalt der Waffen**, á fuerza de armas; **mit etwas fertig ſeyn**, haber acabado alguna cosa; **den Anfang mit etwas machen**, comenzar por algo, dar principio á cosa; **mit Sturm erobern**, ganar una ciudad por asalto.

Mitakademiker, *m.* coacadémico.

Mitanſehen, *v. a.* estar mirando.

Mitarbeiten, *v. a.* trabajar, obrar con alguno, cooperar.

Mitarbeiter, *m.* cooperador, cooperario, compañero en el trabajo.

Mitaufwachſen, *v. n.* crecer junto con otros.

Mitbeklagter, *m.* coacusado.

Mitbelehnen, *v. n.* enfeudar, dar en feudo, envestir juntamente con otros.

Mitbelehnſchaft, ſ. Mitbelehnung.

Mitbelehnt, *adj.* enfeudado, envestido con otros.

Mitbelehnung, *f.* enfeudacion, enfeudamiento, envestidura dada juntamente con otros, ó simultanea.

Mitbeſitz, *m.* posesion comun con otro.

Mitbeſitzer, *m.* posesor con otro.

Mitbeſitzerin, *f.* posesora.

Mitbeſtehend, *adj.* consubsistente.

Mitbeytragen, *v. n.* contribuir juntamente con otros.

Mitbezahlen, *v. a.* pagar su rata.

Mitbringen, *v. a.* llevar, traer consigo; **er brachte einen Brief mit an mich**, traxo una carta para mi; **die Umſtände bringen es ſo mit**, las circunstancias lo traen asi.

Mitbruder, *m.* cohermano, cofrade.

Mitbuhler, *m.* rival, pretendiente, concurrente de amor.

Mitbuhlerey, *f.* rivalidad.

Digitized by Google

Mitbuhlerin, *f.* rivala, pretendienta.
Mitbuhlſchaft, *f.* ſ. Mitbuhlerey.
Mitbürge, *m.* fiador con otro, compañero en la garantia.
Mitbürgen, *v. n.* ser fiador, dar la garantía con otro.
Mitbürger, *m.* conciudadano.
Mitbürgerin, *f.* conciudadana.
Mitbürgſchaft, *f.* fianza, garantia con otro.
Mitchriſt, *m.* concristiano.
Mitdieb, *m.* compañero en el hurto.
Mitdiener, *m.* compañero en el servicio.
Miteigenthum, Miteigenthümer, ſ. Mitbeſitz, Mitbeſitzer.
Miteinander, *adv.* juntamente, el uno con el otro, todos juntos; wir heben mit einander auf, estamos en paz.
Miteinfließen, *v. n.* influir, concurrir con otras cosas; mit einfließen laſſen, eine Clauſel, inserir, insertar, añadir una clausulá; etwas in der Rede, decir algo entre otras cosas, en su discurso.
Miteinwohner, *m.* convecino, cohabitador, cohabitante.
Mitempfinden, *v. a.* sentir junto con otro, participar en el sentimiento, entrar en parte del sentimiento.
Mitempfindung, *f.* parte en el sentimiento.
Miterbe, *m.* coheredero.
Miterben, *v. n.* coheredar, ser coheredero, participar de la heredad.
Miterbin, *f.* coheredera.
Miterbſchaft, *f.* coherencia.
Miteſſen, *v. a.* comer en compañia de otros, comer con alguno.
Miteſſer, *m.* convidado; Wurm, gusanillo que se cria debaxo del cutis.
Mitewig, *adj.* coeterno.
Miterulant, *m.* compañero en el destierro.
Mitfahren, *v. n.* acompañar.
Mitfaſten, *f.* ſ. Mitfaſten.
Mitfliehen, *v. n.* huir con otros.
Mitflüchter, *m.* compañero de huida.
Mitfreuen, *n. p.* ſich, alegrarse con otros.
Mitführen, *v. a.* llevarse.
Mitgabe, *f.* dote; Geld zur Mitgabe, dinero dotal.
Mitgaſt, *m.* convidado, comensal.
Mitgeben, *v. a.* dar alguna cosa á alguno que parte; einen Führer, dar un guia, Geld bey der Heurath, dotar, dar en dote.
Mitgefangener, *m.* compañero de captividad, de prision.
Mitgehen, *v. a.* ir, andar con otros, ir en compañia, acompañar á otro; wollen Sie mitgehen? quiere Vm. ir conmigo; oder, con nosotros.
Mitgehülf, *m.* asistente, ayuda, compañero, socio.
Mitgehülfin, *f.* asistente, ayuda, compañera, socia.
Mitgenießen, *v. a.* gozar, con otros, participar.
Mitgenoß, *m.* compañero, consorte, socio, participante; einer Uebelthat, cómplice.
Mitgenoſſenſchaft, *f.* consorcio, compañia, sociedad, participacion.
Mitgenoſſin, *f.* compañera, consorte, socia, participante.
Mitgenuß, *m.* usufructo con otro, participacion.
Mitgeſell, *m.* compañero, socio, camarada.
Mitgift, *f.* dote.
Mitgläubiger, *m.* acreedor, compañero en el crédito.
Mitglied, *n.* miembro de una compañia, compañero, individuo, socio; gelehrtes Mitglied, socio literario.
Mithaften, *v. n.* estar obligado con otro.
Mithalten, *v. a.* participar, entrar en participacion.
Mithelfen, *v. a.* coadyuvar, concurrir á la asistencia, cooperar.
Mithelfer, Mithelferin, ſ. Mitgehülf.
Mitherr, *m.* compadron.
Mitherrſchen, *v. n.* participar del señorío.
Mitherrſcher, *m.* participante del señorío.
Mitherrſcherin, *f.* ſ. Mitherrſcher.
Mitherrſchung, *f.* participacion del señorío.
Mithin, *conj.* conque, asi, pues, luego, por conseqüencia, conseqüentemente.
Mithridat, *m.* mitridato; von Mithridat, mitridatico.
Mithülfe, *f.* ayuda, coadyutor; ſ. Beyhülfe.
Mitis, *m.* guirnalda del palo.
Mitkaufer, *m.* compañero, participante en la compra.
Mitknecht, *m.* consiervo.
Mitknechtſchaft, *f.* participacion de la servidumbre.
Mitkommen, *v. n.* hacer compañia, acompañar.
Mitlaſſen, *v. n.* dexar ir con los otros.
Mitlaufen, *v. n.* correr con otros; Kleider die noch mitlaufen können, vestidos que pueden aun servir.
Mitlaut, *m.* consonancia.
Mitlauten, *v. a.* consonar, ser consonante, tener consonancia.
Mitlautend, *part.* consonante.

Digitized by Google

Mitlauter, *m.* consonante.

Mitlehren, *v. a.* enseñar con otros, hacer participar de la ensenanza.

Mitleid, Mitleiden, *n.* compasion, conmiseracion, lastima, piedad, misericordia; Mitleiden haben, apiadarse adolecerse de compadecerse de uno, un uno, tener compasion; zum Mitleide bewegen, compadecer, lastimar; ich habe Mitleid mit dem im Unglücke, compadecido, me tiene tu mal; voll Mitleid wegen dieses Zufalls, compadecido de este caso.

Mitleiden, *v. n.* compadecerse con uno, participar en el dolor, en la afliccion.

Mitleidensfähig, *adj.* compasivo, apto para compadecerse.

Mitleidenswerth, mitleidenswürdig, *adj.* digno de compasion, lastimoso; *adv.* lastimosamente.

Mitleider, *m.* participante en el dolor, participe de la afliccion, del agravio; es ist besser, Neider als Mitleider zu haben, mas vale ser envidiado que compadecido.

Mitleidig, *adj.* compasivo, piadoso, misericordioso; mitleidig werden, moverse á compasion, enternecerse; *adv.* misericordiosamente; mitleidig ansehen, mirar con ojos piadosos.

Mitlernen, *v. a.* aprender con los otros, ó en el mismo tiempo.

Mitlocken, *v. a.* hacer andar consigo.

Mitmachen, *v. a.* hacer como los otros, ser del partido; die Mode, seguir el uso, la moda, conformarse á la moda; ein Mensch der alles mitmacht, hombre que se dexa tratar á la voluntad de cada uno.

Mitmacherin, *f.* muger del partido, cortesana.

Mitmeister, *m.* compañero en el oficio.

Mitmensch, *m.* el próximo.

Mitnehmen, *v. a.* prender, tomar, llevar, llevarse algo, conducir con sigo; nimm das Buch mit, llevate el libro; die Gelegenheit, allen Gewinnst, alle Vortheile, servirse de la ocasion de cada ganancia, hacer todas las ventajas; entkräften, enflaquecer, extenuar, enervar, consumir, abatir; das Land ist vom Feinde sehr mitgenommen, el pais ha sufrido mucho estrago.

Mitnichten, *adv.* en ningun modo, en ninguna manera, nequaquam.

Mitpachter, *m.* participante en el arrendamiento.

Mitpatron, *m.* compadron.

Mitrechnen, *v. a.* comprehender en la cuenta, en el calculo, en el numero, hacer entrar en la cuenta, en el calculo.

Mitregent, *m.* corregente.

Mitregentin, *f.* corregente.

Mitregieren, *v. n.* reynar junto con otro, participar del mando.

Mitregierung, *f.* participacion del mando, regencia comun.

Mitrichter, *m.* asesor en el juicio.

Mitsaufen, *v. n.* beber con los otros.

Mitscherzen, *v. n.* participar de la chanza.

Mitschmausen, *v. n.* participar del convite.

Mitschuld, *f.* participacion de un delito, complicidad.

Mitschuldig, *adj.* cómplice.

Mitschuldner, *m.* participante de la deuda.

Mitschüler, *m.* condiscípulo.

Mitsoldat, *m.* comiliton.

Mitspielen, *v. a.* jugar con los otros, participar del juego, entrar en el juego; einem garstig, schlimm, maltratar, malparar.

Mitstand, *m.* coestado, uno de los estados provinciales, ó del imperio.

Mitstehlen, *v. n.* robar.

Mitstimmen, *v. n.* consonar, estar consono, ser del mismo dictamen.

Mitstimmig, *adj.* consonante, consono.

Mitstreiten, *v. n.* combatir, contender, pugnar con los otros.

Mitstreiter, *m.* combatiente, combatidor, agregado á otros, el que compate ó pelea con otro, compañero en el combatimiento, en el conflicto.

Mitsündigen, *v. n.* participar del pecado.

Mittag, *m.* medio dia; Süden, medio dia, la parte austral; Vormittag, mañana; gegen Mittag zu, hácia el sul, medio dia; zu Mittage essen, comer; was gegen Mittag liegt, meridional.

Mittägig, *adj.* meridiano, meridional, austral.

Mittagsessen, *n.* comida; das Mittagsessen einnehmen, comer.

Mittagsfutter, *n.* comida.

Mittagsgebeth, *n.* oracion antes ó despues de comer; eine von den Horis, nona.

Mittagsgegend, *f.* region meridional.

Mittagshitze, *f.* calor del medio dia.

Mittagshöhe, *f.* der Sonne, altura meridiana, meridional.

Mittagskreis, *m.* meridiano, linea meridiana, hilo de medio dia.

Mittagsland, *n.* pais meridional.

Mittagsländer, *m.* s. Südländer.

Mittagslinie, *f.* meridiana, hilo de medio dia.

Mittagsluft, *f.* s. Mittagswind.

Digitized by Google

Mittagsmahl, *n.* **Mittagsmahlzeit**, *f.* la comida.
Mittagspol, *m.* s. Südpol.
Mittagsprediger, *m.* predicadòr que dice el sermon de medio dia.
Mittagspredigt, *f.* sermon de medio dia.
Mittagsruhe, *f.* **Mittagsschlaf**, *m.* siesta; Mittagsruhe halten, dormir la siesta.
Mittagstisch, *m.* la comida.
Mittagsstunde, *f.* hora del medio dia.
Mittagswind, *m.* viento meridional, austro, noto.
Mittagszeit, *f.* tiempo del medio dia, el medio dia.
Mittagszirkel, *m.* meridiano.
Mittagswärts, *adv.* hacia el medio día ó la parte meridional, hacia el sur.
Mitte, *f.* medio, el centro, el corazon; in der Mitte liegen, mediar; einer aus unsrer Mitte, uno de nosotros; in der Mitte dieses Jahrhunderts, á los mediados de este siglo; Mitte des Leibes, talle.
Mittel, *n.* die Mitte, el medio, la parte de medio, el centro; im Mittel der Straße, en el medio de la calle; einer aus unserm, eurem Mittel, uno de nosotros, de vos otros; ins Mittel treten, sich ins Mittel schlagen, interceder, interponerse, entrar mediador, ponerse de por medio.
Mittel, *n.* zu einem Zwecke, medio, remedio, modo, expediente; auf Mittel bedacht seyn, buscar medios; es ist kein Mittel, no hay forma, no hay modo; alle Mittel anwenden, poner toda la artilleria; *pl.* Mittel, Vermögen, medios, facultad, riqueza, bienes, hacienda; bey Mitteln seyn, estar hacendado, tener hacienda; Mittel, Arzneymittel, remedio, medicina; es giebt kein Mittel für den Tod, no hay remedio para la muerte; verkehrte Mittel gebrauchen, curarse con zaraza.
Mittel, *adj.* medio, mediocre, mediano; von mittler Größe, de mediana estatura, grandeza; vom mittlern Schlage, de medio talle; der mittlere, der mittelste Theil, la parte de medio, el centro; die Schriftsteller aus den mittlern Zeiten, los autores de la edad media.
Mittelader, *f.* vena media.
Mittelalter, *n.* edad media.
Mittelart, *f.* especie media.
Mittelbahn, *f.* s. Mittelstraße.
Mittelbar, *adj.* mediato, indirecto; die mittelbare Ursache, causa indirecta; *adv.* mediatamente, indirectamente.
Mittelbegriff, *m.* in der Logik, medio termino.
Mittelbier, *n.* cerveza pequeña.
Mittelding, *n.* cosa de medio, cosa indiferente.
Mittelendzweck, **Mittelzweck**, *m.* fin intermedio.
Mittelfähig, *adj.* s. zunftfähig.
Mittelfell, *n.* mediastino.
Mittelfarbe, *f.* medio color; bey den Mahlern, media tinta.
Mittelfeld, *n.* der Kanone, astragal de la caña de un cañon.
Mittelfinger, *m.* dedo medio.
Mittelfrey, *adj.* Vasall, vasallo mediato del imperio.
Mittelgattung, *f.* especie, suerte mediana, suerte entrefina.
Mittelgestalt, *f.* mediano de cuerpo.
Mittelgröße, *f.* grandeza, altura mediana.
Mittelkreis, *m.* circulo medio.
Mittelländisch, *adj.* mediterraneo; das mittelländische Meer, el mediterraneo, el mar mediterraneo.
Mittellaut, *m.* medio sonido.
Mittelleinwand, *f.* lienzo entrefino.
Mittelleute, *plur.* gente de mediana condicion.
Mittellinie, *f.* linea media.
Mittelmann, *m.* hombre de mediana condicion.
Mittelmark, *f.* Marca media.
Mittelmaaß, *n.* el medio; das Mittelmaaß halten, tener el medio, la mediania.
Mittelmäßig, *adj.* mediano, mediocre; *adv.* medianamente, mediocremente.
Mittelmäßigkeit, *f.* mediania, mediocridad.
Mittelmauer, *f.* muro medianero, pared medianera.
Mittelmehl, *n.* harina mediana.
Mittelort, *m.* lugar entremedio.
Mittelpunkt, *m.* punto de medio, centro, punto centrico ú central; zum Mittelpunkt gehörig, central; Mittelpunkt der Schwere, der Bataille, centro de la gravedad, de la batalla.
Mittelraum, *m.* espacio de medio, entremedio.
Mittelsalz, *n.* sal media.
Mittelsäule, *f.* coluna media.
Mittelsatz, *m.* la menor.
Mittelschlag, *m.* medio talle, de mediania; Pferd vom Mittelschlage, caballo de medio talle.
Mittelsmann, *m.* **Mittelsperson**, *f.* medianero, mediador.
Mittelst, *adv.* mediante algo, por medio, por via de.
Mittelst, *adj.* medio, que está en medio; das mittelste Haus, la casa de en medio.

Mittelſtand, *m.* estado medio, condicion mediana.
Mittelſtatur, *f.* estatura mediana, mediano talle.
Mittelſtelle, *f.* lugar medio, plaza, lugar, puesto de en medio.
Mittelſtimme, *f.* contralto.
Mittelſtraße, *f.* la calle, la via de en medio; fig. mediania, mediocridad, medio termino; **man muß in allen Dingen die Mittelſtraße gehen**, es menester tener el medio, la mediania en cada cosa.
Mittelſtück, *n.* pieza, parte de medio.
Mittelſtheil, *m.* parte de medio.
Mittelthüre, *f.* puerta de medio.
Mittelfinte, *f.* bey den Mahlern, tinta media.
Mittelfreſſen, *n.* cuerpo de batalla.
Mittelurſache, *f.* causa media, intermedia.
Mittelwall, *m.* cortina.
Mittelwand, *f.* pared medianera.
Mittelweg, *m.* via de en medio, medio termino.
Mittelwind, *m.* viento medio.
Mittelwinde, *f.* parietaria.
Mittelwort, *n.* participio.
Mittelzahn, *m.* diente de medio.
Mittelzeit, *f.* tiempo medio, medio tiempo.
Mittelzweck, *m.* ſ. **Mittelendzweck**.
Mitten, *adv.* en medio; **mitten in der Kirche, in der Predigt**, en medio de la iglesia, del sermon; **mitten auf der Straße**, en medio de la calle; **mitten in der Nacht**, de media noche; **mitten im Sommer, im Winter**, en el medio, en el corazon, en el riñon del verano, del invierno, en el rigor del hibierno.
Mitternacht, *f.* media noche; **Norden**, septentrion, norte, tramontana; **Vormitternacht**, prima noche.
Mitternächtig, mitternächtlich, *adj.* aquilonar, septentrional, boreal; **mitternächtliches Land**, pais septentrional.
Mitternachtwärts, *adv.* á tramontana, hacia septentrion, hacia el norte.
Mitternachtwind, *m.* boreas, aquilon, tramontana, viento del norte.
Mitternachtszeit, *f.* tiempo de media noche; **zur Mitternachtszeit**, de media noche.
Mitfaſten, *f. plur.* la mitad de la quaresma.
Mittheilbar, *adj.* comunicable, comunicativo.
Mittheilbarkeit, *f.* comunicabilidad.
Mittheilen, *v. a.* comunicar, hacer parte, participar; **ſich einander ſeine Gedanken mittheilen**, comunicarse unos á otros sus pensamientos.
Mittheiler, *m.* comunicador.
Mittheilig, ſ. **mittheilbar**.
Mittheilung, *f.* comunicacion, participacion.
Mittler, *adj.* de en medio, mediano; **das mittlere Haus**, la casa de en medio; **ein Mann von mittler Statur**, un hombre de mediana estatura.
Mittler, *m.* mediador, medianero, intercesor.
Mittleramt, *n.* oficio de medianero.
Mittlerin, *f.* medianera.
Mittlerweile, *adv.* entretanto, mientras, entremedias, en el interin, en este comedio.
Mittlerzeit, *adv.* **unterdeſſen**, entretanto.
Mittragen, *v. a.* llevar con otros.
Mitträger, *m.* portador.
Mittrieb, *m.* ſ. **Koppelweide**.
Mittrinken, *v. a.* beber en compañía.
Mittſchiffs, *adv.* mediania.
Mittwoche, *f.* miercoles; **Aſchermittwoch**, miercoles corvillo, dia de cenizas.
Mittwochs, *adv.* miercoles, en el dia de miercoles.
Mitverbrecher, *m.* coréo, cómplice.
Mitverbunden, *adj.* coobligado.
Mitverbürgen, ſich, *n. p.* ſ. **mitbürgen**.
Mitverſchuldung, *f.* complicidad, participacion en un delito.
Mitverſchworener, *m.* conjuramentado, participe de la conjura ó conjuracion, uno de los conjurados.
Mitverſchwörung, *f.* conjuracion, conjuramiento, complicidad de la conjura.
Mitunter, *adv.* en el medio, en el numero, entre otras cosas; **Fehler, ſo mitunter gelaufen**, faltas que se han deslizado, ó introducido.
Mitvormund, *m.* cotutor, tutor agregado, compañero en la tutoría ó tutela.
Miturſache, *f.* causa cooperante, concurrente.
Mitwandern, *v. n.* marchar, emigrar en compañía de otros.
Mitweide, *f.* ſ. **Koppelweide**.
Mitweiden, *v. a.* participar de una dehesa.
Mitweinen, *v. n.* acompañar en el llanto.
Mitwerben, *v. a.* concurrir, solicitar, pretender con otros.
Mitwerber, *m.* competidor, concurrente, rival.
Mitwerberin, *f.* competidora, rival.
Mitwerbung, *f.* competencia.
Mitwirken, *v. n.* cooperar, concurrir.
Mitwirkend, *part.* cooperante.

Digitized by Google

Mitwirker, *m.* cooperador, cooperante.
Mitwirkung, *f.* cooperacion.
Mitwiſſen, *n.* ohne mein Mitwiſſen, sin saberlo yo.
Mitwoche, *f.* ſ. Mittwoche.
Mitzahlen, ſ. mitbezahlen.
Mitzählen, *v. a.* comprehender, hacer entrar en el numero, en el calculo.
Mitzanken, *v. n.* entrar, tomar parte en la riña.
Mitzehren, *v. n.* vivir á discrecion con otros.
Mitzeugen, *v. n.* comprehenderse en el número de testigos.
Mitziehen, *v. a.* tirar con otros; *v. n.* encaminarse con otros.
Mixtur, *f.* mixtura, mezcla, mezcladura.
Möbel, *f.* mueble; **Möbeln**, muebles, alhajas; **Möbel Leinen**, listados.
Möbeln, *v. n.* vender los muebles y alhajas.
Mobiliar, *adj.* mobiliar.
Mobiliarerbe, *m.* heredero mobiliar.
Mobiliargüter, *pl.* bienes mobiles.
Mobilien, *plur.* muebles, alhajas.
Möbliren, *v. a.* alhajar, aderezar, adobar, guarnecer con muebles, alhajas.
Möblirung, *f.* eines Hauſes, aderezo de casa, adorno con alhajas.
Mocker, *m.* mazo de hierro, vandaría.
Mode, *f.* moda, uso, usanza; ſich nach der Mode richten, ponerse á la moda; es iſt nicht mehr Mode, no es mas de moda, no se estila mas; eine Mode mitmachen, seguir la moda; ſich nach der neueſten Mode, ganz nach der neueſten Mode kleiden, vestirse á la ultima moda, al rigor de la ultima moda.
Modehändler, *m.* modista.
Modell, *n.* in der Säulenordnung, modulo; ein Muſter, modelo, dechado, exemplar; eine Form, einen andern Körper darein zu gießen, oder abzubilden, molde, forma, turquesa; ein Modell von etwas nehmen, vaciar en el molde.
Modelliren, *v. a.* moldar, moldear, amoldar.
Modellkunſt, *f.* arte de amoldar.
Modellmacher, *m.* amoldador.
Modeln, *v. a.* dar una cierta figura.
Modelſchneider, *m.* amoldador.
Moder, *m.* podre, podredumbre, corrupcion; zu Moder werden, pudrirse.
Moderig, *adj.* mohiento, podreciente, podrido, podrecido.
Modern, *v. n.* podrecerse, corromperse.
Modern, *adj.* moderno, nuevo.
Modeſt, *adj.* modesto.
Modeſucht, *f.* pasion por las modas.
Modeſüchtig, *adj.* el que tiene pasion por las modas.
Modezeug, *n.* paño, ropa á la última moda.
Modification, *f.* modificacion.
Modificiren, *v. a.* modificar.
Modificirend, *part.* modificante.
Modificirung, ſ. Modification.
Modulation, **Modulirung**, *f.* modulacion.

Mögen, *v. n.* wollen, querer, tener gana; ich mag es nicht, no lo quiero; ich mag nichts mit ihm zu thun haben, no quiero tratar con el; ich mag nicht mehr eſſen, no tengo gana de comer mas; ich möchte ihn gern ſehen, yo quisiera verle; mögen, können, poder hacer algo, tener facultad, permision de hacer algo; Sie mögen kommen, wenn Sie wollen, Vm. puede venir quando quisiere; er mag immer kommen, que venga; er mag es thun oder nicht, hagalo ó no lo haga; es mag gehen wie es wolle, suceda lo que sucediere; er mag heißen wie er will, llamese como se llamare; er mag ſeyn wer er will, quien quiera, qualquiera que sea; mit Leuten ſprechen, ſie mögen ſeyn wer ſie wollen, hablar á qualquiera, á quienquiera; von etwas reden, was es auch ſeyn mag, hablar de qualquiera; man mag ſagen was man will, qualquier ó qualquiera cosa ó que quiera que digan; wo es auch ſeyn mag, donde quiera que esté; wann oder zu welcher Zeit es auch geſchehen mag, por qualquier tiempo que se haga; man mag ſprechen ſoviel man will, por mas que digan; er mag ſo vernünftig ſeyn als, por (mas) razonable que sea; ſie mögen von dieſer oder von einer andern Art ſeyn, sean ahora sean, ya sean de esta, ó de otra especie; er mag nun leſen oder er mag ſchreiben, hora lea hora escriba; er mag gehen oder kommen, es liegt mir nichts daran, que se vaya ó que venga, nadie me importa; er fürchtete wir möchten nicht kommen, él recelaba que no viniesemos; er mag ſich in Acht nehmen, tenga cuidado, que él tenga cuidado; ich wünſchte daß er unſchuldig ſeyn möchte, desearia que él fuese inocente; möchte er doch kommen, oxalá venga.

Möglich, *adj.* posible; möglich machen, posibilitar; möglicher Weiſe, posiblemente, hacedero; ſoviel als möglich, al posible; mit möglichſter Geſchwindigkeit, ſo bald als möglich, con la prontitud posible, lo mas pronto que pu-

diere; ich will mein Mögliches thun, haré quanto pudiere.

Möglichkeit, *f.* posibilidad; es war keine Möglichkeit den Wechsel zu bezahlen, fué imposible pagar la letra; nach aller Möglichkeit, quanto mas fuere posible.

Mohn, *m.* adormidera; der im Korne wächst, amapola; wilder Mohn, papola.

Mohnblatt, *n.* hoja de adormidera.

Mohnblume, *f.* adormidera; von einfachem Mohne, ababol.

Mohnhaupt, *n.* **Mohnkopf**, *m.* cima, testa de adormidera.

Mohnkorn, Mohnkörnchen, *n.* grano.

Mohnöl, *n.* aceyte de adormidera.

Mohnsaft, *m.* xugo de adormidera.

Mohnsame, *m.* semilla de adormidera.

Mohr, *m.* moro, negro; kleiner, morillo; das heißt den Mohren waschen, es perder tiempo querer volver blanco lo prieto.

Mohr, *m.* ein seidener Zeug, tafetan doble, ormesi.

Mohr, *n.* terreno negro y paludoso.

Mohraal, *m.* anguila de laguna.

Möhre, *f.* carota, raiz de puerco, zanahoría.

Mohrenfarbig, *adj.* moreno, negrusco.

Mohrenhandel, *m.* comercio, tráfico de negros.

Mohrenkopf, *m.* ein Pferd mit schwarzen Kopfe, cabeza moruna.

Mohrenkraut, *n.* etiopide, orepesa.

Mohrenland, *n.* pais de moros, Etiopia.

Mohrenländer, *m.* Etiopio.

Möhrensaft, *m.* xugo de zanahoria.

Mohrenschwarz, *adj.* prieto como moro.

Mohrensklave, *m.* esclavo prieto.

Mohrentanz, *m.* bayle morisco.

Mohrenthum, *n.* morismo.

Mohrentrommel, *f.* tamboril, tamborillo, pandero; kleine, panderete, panderillo; die Mohrentrommel schlagen, panderetear.

Mohrerde, *f.* **Mohrgrund**, *m.* tierra, terreno negro, y paludoso, entretexido de raices y plantas podridas.

Mohrin, *f.* mora; kleine, morilla.

Mohrisch, *adj.* morisco; *adv.* á la morisca.

Mohrrübe, *f.* zanahoría, raiz de puerco, chirivia.

Mohrvogel, *m.* paro.

Mohrwasser, *n.* agua paludosa.

Molch, *m.* salamandra.

Molde, *f.* s. Molle.

Molken, *f.* suero de la leche; die Molkenkur brauchen, tomar el suero.

Molkendieb, *m.* mariposa.

Molkig, *adj.* seroso.

Molm, molmig, s. Mulm.

Momie, s. Mummie.

Monade, *f.* monada.

Monarch, *m.* monarca.

Monarchie, *f.* monarchia, monarquía.

Monarchin, *f.* monarca, soberana.

Monarchisch, *adj.* monárchico, monarquico.

Monat, *m.* el mes; alle Monate, todos los meses, mesalmente; ein ganzer Monat, una mesada; ein Zeit von zwey, drey Monaten, bimestre, trimestre.

Monatgeld, *n.* mesada.

Monatlich, *adj.* mensual, menstruo, de un mes, de cada mes; monatliche Reinigung der Frauen, menstruacion, menstruo, sangre menstrua; die monatliche Reinigung haben, menstruar; der monatliche Gehalt, mes, mesada; *adv.* mesualmente, menstrualmente, cada mes.

Monathsfluß, *m.* s. monathliche Reinigung.

Monathsgeld, Monathssold, s. Monathgeld.

Monathsuhr, *f.* relox de mes, ó alqual se dá la cuerda una vez el mes.

Mönch, *m.* monge, frayle, religioso; kleiner, geringer, fraylecico, frayleciilo; alle Mönche in einer Stadt, frayleria; die Kutte macht den Mönch nicht, el habito no hace al monge.

Mönchen, *v. a.* castrar.

Möncherey, *f.* monacato, monachismo, fraylada, fraylia.

Mönchisch, *adj.* monacal, frayleño, fraylesco.

Mönchskappe, *f.* capilla, cuculla, capucho.

Mönchskloster, *n.* convento, monasterio de monges.

Mönchskutte, *f.* habito monachál, fraylesco, habito de frayle.

Mönchsleben, *n.* vida monastica.

Mönchsorden, *m.* orden monastico, ó monáchal, monachismo.

Mönchsplatte, *f.* corona, tonsura.

Mönchsschrift, *f.* letras Goticas, caracteres Goticos.

Mönchsstand, *m.* monacato.

Mönchswesen, *n.* monachismo.

Mönchszelle, *f.* celula, celda de monge.

Mond, *m.* luna; Vollmond, luna llena; Neumond, luna nueva; erstes Viertel, luna media, y breciente; abnehmendes Licht, letztes Viertel, luna

menguante; ein halber Mond, was die Gestalt eines halben Mondes hat, media luna; der monathliche Lauf des Mondes, lunacion; halbe Mond, Jagdhorn, trompa de caza; zum Monde gehörig, lunar; was unter dem Monde ist, sublunar.

Mondbeschreibung, *f.* selenografia, descripcion de la luna.

Mondbewegung, *f.* movimiento de la luna.

Mondbewohner, *m.* habitante de la luna.

Mondförmig, *adj.* lunar.

Mondenhell, *adj.* claro de luna.

Mondenjahr, *n.* año lunar.

Mondenlauf, *m.* el curso, giro lunar, de la luna; dessen ganze Zeit, lunacion.

Mondenlicht, *n.* luz, lumbre de la luna.

Mondenmonath, *m.* mes lunar.

Mondensüchtig, s. Mondsüchtig.

Mondenuhr, *f.* relox á luna.

Mondenviertel, *n.* quarto de la luna; das erste und letzte Viertel des Mondes, quarto creciente y menguante de la luna.

Mondepakten, *plur.* epactas.

Mondfinsterniß, *f.* eclipse de luna.

Mondhörner, *plur.* cuernos de la luna.

Mondkalb, *n.* mola matriz.

Mondkörper, *m.* cuerpo lunar.

Mondkraut, *n.* lunaria.

Mondlauf, *m.* Mondlicht, s. Mondenlauf.

Mondmilch, *f.* agarico mineral.

Mondscheibe, *f.* disco lunar.

Mondschein, *m.* luna, claro, lumbre de luna; wir haben Mondschein, hace luna.

Mondstein, *m.* selenites.

Mondsucht, *f.* enfermedad de lunático.

Mondsüchtig, *adj.* lunatico, alunado; mondsüchtig werden, alunarse.

Mondveränderungen, *plur.* variaciones de la luna.

Mondviole, *f.* s. Mondkraut.

Mondzirkel, *m.* ciclo de la luna.

Monopolist, *m.* monopolista.

Monopolium, *n.* monopolio, estanco.

Monstranz, *f.* ciborio, copon, el santísimo.

Montag, *m.* lunes.

Montägig, *adj.* de lunes.

Montags, *adv.* de lunes.

Montiren, *v. a.* die Soldaten, vestir.

Montirung, Montur, *f.* vestido militar.

Moor, *m.* s. Mohr, seidenes Zeug, Ormesi.

Moos, *n.* moho, musco, muere, musgo.

Mooser, moosicht, s. mosen, mosicht.

Mops, *m.* especie de perro; Bastardmops, roques.

Mor, s. Mohr, seidenes Zeug.

Moral, *f.* moral, la ética; einer Fabel, moraleja.

Moralisch, *adj.* moral; *adv.* moralmente; moralische Gewißheit, evidencia moral.

Moralisiren, *v. n.* moralizar, hacer reflexiones morales.

Moralist, *m.* moralista, moralizador.

Moralität, *f.* moralidad.

Moräne, *f.* morena.

Morast, *m.* cenagal, palude, pantanal, pantano, balsa de agua, baña, barranco, charco, laguna; in Morast gerathen, empantanarse; aus dem Morast kommen, salir del lodo.

Morastig, *adj.* cenagoso, paludoso, pantanoso, palustre, enpantanado, barrancoso.

Moratorium, *n.* moratorio.

Morchel, *f.* xeta, seta, especie de hongo, murgura, crespilla, colmenilla.

Mord, *m.* matanza, homicidio; sich auf Mord schlagen, batirse á muerte.

Mordbegier, Mordbegierde, *f.* deseo de matanza.

Mordbegierig, *adj.* ávido de matanza.

Mordbegierigkeit, *f.* s. Mordbegierde.

Mordbrand, *m.* incendio causado voluntariamente.

Mordbrennen, *v. a.* ser incendiario, pegar fuego á casas.

Mordbrenner, *m.* abrasador, incendiario.

Mordeisen, *n.* hierro de homicida.

Morden, *v. n.* matar, asesinar, cometer homicidio.

Mörder, *m.* matador, asesino, homicida; er ist kein Mörder an seinem Leibe, él no es traidor de sí mismo.

Mörderhöhle, *f.* albergue de ladrones.

Mörderisch, *adj.* homicida que causa gran homicidio, gran estrago, sangriento; mit mörderischer Hand, con mano homicida; es entsteht ein mörderisches Treffen, se enciende una sangrienta batalla.

Mörderlich, *adj.* truculento, atroz, bestial, espantoso; *adv.* mörderlich aussehen, tener una vista truculenta; mörderlich zurichten, parar, tratar pesimamente.

Mordgeschichte, *f.* historia funesta de matanzas.

Mordgeschrey, *n.* griteria de matanza, grito al homicida, clamor, grito espan-

toso; ein Mordgeſchrey machen, gritar, llamar al asesino, al homicida.
Mordgeſicht, *n.* aspecto de matador.
Mordgewehr, *n.* armas homicidales.
Mordgrube, *f.* albergue de asesinos.
Mordio, Zeter-Mordio ſchreyen, gritar, llamar al asesino, al homicida.
Mordkeller, *m.* casamata.
Mordloch, *n.* lugar peligroso.
Mordmeſſer, *n.* cuchillo homicida.
Mordneſt, *f.* ſ. Mordloch.
Mordſchwerd, *n.* espada homicida.
Mordſucht, *f.* deséo de matar á alguno.
Mordthat, *f.* homicidio, asesinato.
Mordweg, *m.* camino impracticable.
Morelle, ſ. Amarelle.
Mores, *plur.* crianza; der keine Mores verſteht, quien no tiene crianza; einen Mores lehren, enseñar á uno á vivir, enseñar el modo de tratar á otros.
Morgen, *m.* la mañana; dieſen Morgen, esta mañana; des Morgens und Abends, mañana y tarde; einen guten Morgen wünſchen, dar la buena mañana; von frühen Morgen bis ſpäten Abend, desde la madrugada hasta la noche, de turbio en turbio, de sol en sol; des Morgens früh aufſtehen, madrugar, levantarse mui de mañana; der des Morgens früh aufſteht, madrugador; Oſten, levante, oriente; ſein Haus liegt gegen Morgen, su casa está situada hacia él oriente.
Morgen, *adv.* mañana; morgen früh, mañana por la mañana; morgen Abends, mañana por la noche; übermorgen, pasado mañana, despues de mañana; lieber heute als morgen, antes hoy que mañana, mas vale hoy que mañana.
Morgen, *m.* ein Morgen Landes, huebra, obrada, yugada.
Morgenandacht, *f.* devocion matutina.
Morgenarbeit, *f.* trabajo matutino.
Morgenbeſuch, *m.* visita por la mañana.
Morgenbetrachtung, *f.* meditacion matutina.
Morgenbrod, *n.* almuerzo; Morgenbrod eſſen, almorzar.
Morgendämmerung, *f.* albor del dia, crepúsculo.
Morgend, *adj.* de mañana, del dia siguiente; der morgende Tag, el dia de mañana; morgendes Tages, mañana.
Morgendlich, *adj.* matutino, matutinal.
Morgengabe, *f.* dote, arras.
Morgengebeth, *n.* oracion matutinal.
Morgengegend, *f.* region oriental.
Morgengeſang, *m.* cántico matutino; der Vögel, salva.
Morgengruß, *m.* salva.
Morgenland, *n.* oriente, pais oriental; die Morgenländer, el oriente, los paises orientales.
Morgenländer, *m.* oriental, levantino.
Morgenländiſch, *adj.* oriental, levantino, levantisco, que es de la parte del oriente; morgenländiſche Sprachen, lenguas orientales.
Morgenlied, *n.* cantico, himno matutino.
Morgenluft, *f.* ayre de la mañana.
Morgenmuſik, *f.* alborada.
Morgenroth, *adj.* aurora.
Morgenroth, *n.* Morgenröthe, *f.* aurora, alba, alborada; die Morgenröthe bricht an, alborea, alborece.
Morgens, *adv.* la mañana; früh morgens, mañana, por la mañana; geſtern morgens, ayer la mañana.
Morgenſchlaf, *m.* sueño matutino.
Morgenſchuß, *m.* cañonazo del alba.
Morgenſegen, *m.* oracion matutina, rezo matutinal.
Morgenſeite, *f.* la parte de Levante.
Morgenſonne, *f.* el sol de mañana, el sol matutino.
Morgenſtändchen, *n.* serenada, albada, alborada.
Morgenſtern, *m.* estrella matutina, Venus.
Morgenſtunde, *f.* hora matutina, aurora; Morgenſtunde hat Gold im Munde, la aurora es amiga de las musas.
Morgenthau, *m.* rocío de mañana.
Morgenwache, *f.* vigilia, vela de mañana.
Morgenwärts, *adv.* hácia el oriente, de la parte del oriente, á levante.
Morgenwind, *m.* euro, levante, subsolano, el viento del este.
Morgenzeit, *f.* la mañana, madrugada.
Morſch, *adj.* faul, putrido, corrupto; ſchwach, zerbrechlich, frágil, quebradizo; morſch entzwey brechen, romper enteramente.
Morſchelle, *f.* pastelico, pastelillo, ladrillo, trocisco.
Mörſel, *m.* worin man etwas ſtößt, auch Feuermörſer, Bombardiermörſer, mortero, almirez.
Mörſelkäule, *f.* máno, majadero de mortero ó almirez.
Morſelle, ſ. Morſchelle.
Mörſelſtempel, ſ. Mörſelkäule.
Mörſer, *m.* mortero, almirez; kleiner, morteruelo; Bomben zu werfen, morterete; in einem Borbardierſchiffe, mortero de á plaza; Mörſer des Rompaſſes, mortero del compas; Mörſer, ein unterſetzter Menſch, mortero.

Mortalitätsliſte, *f.* lista, nota de los nacidos y muertos.
Mörtel, *m.* von Kalk und Sand, mortero.
Mörtelkelle, *f.* plana, mano de mortero.
Mortierer, ſ. Mörſer.
Mos, *n.* an Bäumen, moho; Mos haben, tener dinero.
Moſaiſch, *Adj.* mosayco; moſaiſche Arbeit, mosayca.
Moſchee, *f.* mezquita.
Moſchroſe, *f.* rosa moscada.
Moſchus, *m.* musco, algalía, almizcle; nach Moſchus riechend, almizclado, almizcleño, almizclero.
Moſicht, moſig, *adj.* mohoso.
Mosroſe, *f.* rosa mohosa.
Moſt, *m.* junger Wein, mosto; ſüß wie Moſt, mostoso; Birnen- Aepfelmoſt, sidra; er weiß wohl wo Barthel Moſt holt, ya sabe quantos son cinco, ya sabe quando se debe comer la merienda.
Moſtartig, ſ. moſtig.
Moſteln, *v. a.* saber al mosto.
Moſten, *adj.* mostoso.
Moſtig, *adj.* mostoso.
Motette, *f.* motete.
Motion, ſ. Mozion.
Motte, ſ. Schabe, acaro, polilla, tiña, tiñuelo, blata; die ſich in die Kleider ſetzt, garrapato; von den Motten zerfreſſen, apolillado.
Mottenfraß, *m.* apolilladura, roedura de polillas.
Mottenfräßig, *adj.* roido de polillas.
Mottenkraut, *n.* crisocomo.
Möwe, *m.* gaviota; Waſſermöve, guincho.
Mozion, *f.* movimiento, exercicio del cuerpo; ſich eine Mozion machen, pasear, andar paseando, dar una vuelta, ir tomando el ayre.
Mückchen, *n.* mosquito, mosquitillo.
Mücke, *f.* mosquito, zancudo, zenzalo; kleine, mosquitillo; aus einer Mücke einen Elephanten machen, hacer de una mosca un elefante, de una pulga un caballo, exâgerar algo.
Mucke, *f.* vicio, defecto, falta, tacha, capricho; ein Pferd das ſeine Mucken hat, caballo vicioso, defectuoso.
Muck, *m.* nicht Muck ſagen, no abrir la boca, no proferir palabra.
Mucken, *v. n.* abrir la boca, hablar.
Mückenwanze, *f.* ſ. Baumwanze.
Mucker, *m.* hombre traidor, infiel, hipocrita, socarron.
Muckerey, *f.* ſ. Heucheley.
Muckſen, *v. n.* ſ. mucken, nicht muckſen, no abrir la boca, no chistar, estar callado; er muckſte nicht, no tuge ni muge, no resolló; er darf nicht muckſen, no osa á boquear; ohne nur zu muckſen, sin decir esta boca es mia.
Muddig, *adj.* ſ. moderig.
Muddern, *v. n.* das Schiff muddert, el navío toca y enturbia el agua.
Müde, *adj.* cansado, laso, fatigado, trabajado; müde machen, cansar, fatigar; müde werden, cansarse; ſich müde gehen, cansarse con andar, á fuerza de andar; ſich müde arbeiten, cansarse con el trabajo; des Lebens müde und ſatt, aburrido de la vida; ich bin ſehr müde, estoy rendido, no puedo mas.
Müdigkeit, *f.* cansancio, lasamiento, lasitud; von der Reiſe, cansancio del camino.
Muff, *m.* manguito, regalillo, regalito; Frauenzimmermuff, regalillo.
Muffchen, *n.* regalillo.
Muffel, *m.* ein Menſch mit dicken Lippen, bezudo.
Muffeln, *v. n.* masticar.
Mühe, *f.* pena, fatiga, trabajo, incomodo, cuidado; kleine, pequeño trabajo, incomodo, cuidadito; ich habe viele Mühe gehabt, aus der Verwirrung heraus zu kommen, tuve mucho trabajo para salir del embarazo en que estaba; Mühe machen, dar, causar pena dar incomodo, incomodar; verzeihen Sie die Mühe, die Ihnen gemacht wird, disimule Vm. el incomodo; ſich Mühe geben, tomar pena, trabajo; geben Sie ſich keine Mühe, no se dé Vm. pena, no tome Vm. este trabajo, no se moleste Vm.; ſich mit einem die Mühe nehmen, ſ. abgeben, einlaſſen; keine Mühe ſparen, alle Mühe anwenden, no perdonar trabajo; hacer el ultimo fuerzo, practicar todas las diligencias; ich habe viele Mühe damit gehabt, esto me ha costado mucho trabajo; mit vieler Mühe, á gran pena, con mucho trabajo, afan; es verlohnet die Mühe nicht, no vale el trabajo, no merece la pena.
Muhen, *v. n.* mugir.
Mühlchen, *n.* molinete, molinejo, molinillo.
Mühle, *f.* molino; kleine Mühle, molinejo, molinete; was die Mühle anget, molinero; Pulvermühle, molino de pólvora; Windmühle, molino de viento; Handmühle, molino de sangre; Kaffeemühle, molino de café; Waſſermühle, molino de agua; Walkmühle, batan; Oelmühle, molino de aceyte; Papiermühle, molino de papel; Sägemühle, sierra de agua.
Mühlburſche, *m.* ſ. Mühlknappe.
Mühlenbau, *m.* arte de fabricar molinos.

Mühlenordnung, *f.* ordenanza de molinos.
Mühlenschleuse, *f.* paradera.
Mühlenspiel, *n.* castro.
Mühlenzwang, *m.* derecho que compite á un molino, derecho de obligar á otros á moler el grano en cierto molino.
Mühlgast, s. Mahlgast.
Mühlgraben, *m.* caz, canal de molino.
Mühlkasten, *m.* tolva.
Mühlknappe, *m.* mozo, muchacho del molinero.
Mühlpfahl, *m.* palo de agua.
Mühlrad, *n.* rueda de molino.
Mühlstein, *m.* piedra de molino; der oberste Mühlstein, yuntera; der unterste Mühlstein, solera, yuscra.
Mühlwasser, *n.* agua de molino.
Mühlwerk, *n.* aparejos de molino.
Mühme, *f.* Vaters oder Mutter Schwester, tia; Vaters oder Mutter Bruders Frau, tia por afinidad; Mühme oder Base, prima
Mühsam, *adj.* penoso, fatigoso, dificil, arduo, laborioso, trabajoso; *adv.* penosamente, laboriosamente, trabajosamente, dificilmente, arduamente, con gran fatiga ó trabajo.
Mühsamkeit, *f.* trabajo, dificultad, pena.
Mühselig, *adj.* laborioso, fatigoso, dificultoso, penoso, trabajoso; kummervoll, duro, aspero, congojoso, atribulado, gravoso.
Mühseligkeit, *f.* dificultad, gran pena, gran fatiga, miseria, desgracia, desastre.
Mühskühl, *f.* mazo rodero.
Mühwaltung, *f.* pena, incomodo, incumbencia, cuidado, empeño, inconveniencia.
Mülbe, s. Milbe.
Mulde, *f.* hortera, gamella de palo, finajon; es regnet als wenn es mit Mulden gösse, llueve á cantaros.
Mulje, *f.* muelle.
Müller, *m.* molinero.
Müllerin, *f.* molinera.
Müllerlohn, *m.* s. Mahlgeld.
Mulm, *m.* polvo.
Mulmig, *adj.* reducido en polvo, polvoso.
Multiplication, *f.* multiplicacion.
Multiplicator, *m.* multiplicador.
Multipliciren, *v. a.* multiplicar.
Mumie, *f.* momia.
Mummel, Mummelmann, Mummelbätz, *m.* coco, fantasma que se figura para dar miedo á los niños.
Mummen, *v. r.* vermummen, sich das Gesicht, taparse el rostro.
Mummeln, *v. n.* die Kinder zu schrecken, hacer coco; zwischen den Zähnen, murmurar, hablar entre dientes.
Mummentanz, *m.* moxiganga.
Mummentänzer, *plur.* moxigangero.
Mummerey, *f.* momería, mascarada.
Mummler, *m.* el que murmura entre los dientes.
Münch, s. Mönch.
Mund, *m.* boca; reinen Mund halten, tener el secreto; den Mund nicht aufthun no abrir la boca; kein Blatt vor den Mund nehmen, hablar francamente; sich ein Schloß an den Mund legen, poner un candado á la boca, coserse la boca; er hat nicht einen Bissen Brod in den Mund zu stecken, no tiene que llegar á la boca; er darf nur den Mund aufthun, su boca es medida; ich habe es aus seinem Munde gehört, yo lo he oido de su boca; von Mund zu Mund, de boca en boca; einem die Worte in den Mund legen, sugerir á alguno las palabras.
Mundart, *f.* dialecto, idioma, lenguage.
Mundarzt, *m.* médico de casa.
Mundbecher, *m.* bocal.
Mundbäcker, *m.* panadero de boca.
Mundbediente, *m.* oficial de boca.
Mundbissen, *m.* bocado.
Mundbläschen, *n.* ampolleta en la boca.
Mündchen, *n.* boquilla, boquita.
Münde, s. Mündung.
Mündel, *m.* pupilo, pupila; dem Mündel gehörig, pupilar.
Mündelalter, *n.* edad pupilar, pupilaridad.
Mündelgelder, *pl.* dineros, bienes pupilares.
Mundfäule, *f.* escorbuto; der kleinen Kinder, albarazo, ubrera.
Mundgeschwür, *n.* úlcera que viene á la boca.
Mundholz, *n.* alheña, ligustro.
Mündig, *adj.* mayor, de mayor edad; mündig sprechen, conceder venia dispensacion de edad.
Mündigkeit, *f.* mayoría, mayor edad.
Mündigsprechung, *f.* dispensacion de edad.
Mundiren, *v. a.* poner en limpio.
Mundklemme, *f.* s. Mundsperre.
Mundkoch, *m.* cocinero de boca.
Mundleim, *m.* cola de pescado.
Mündlich, *adj.* bocal, verbal, mündlicher Unterricht, instruccion de viva voz; mündliches Testament, testamento nuncupativo; *adv.* á boca, á voz, de palabra; sich mündlich unterreden, abocarse con alguno, hablarse de silla á silla.

Mündling, *m.* ſ. Mündel.
Mundloch, *n.* boca, orificio, abertura; an einem Ofen, tobera; des Magens, piloro.
Mundportion, *f.* porcion.
Mundraub, *m.* barreduras.
Mundſchenk, *m.* copero, pincerna; Obermundſchenk, copero mayor.
Mundſemmel, *f.* bolla de bóca.
Mundſperre, f. der Kinder, albarazo, ubrera, vaharera.
Mundſtück, *n.* caña; auf einem Hautbois, tudel; auf einer Trompete, bocal; am Gebiſſe der Pferde, embocadura; der Kanone, caña del canon.
Mündung, *f.* boca, embbcadero; einer Kanone, eines Gewehrs, boca; eines Fluſſes, boca de un rio, embocadero, embocadura, desembocadero, desembocadura.
Mundvoll, *m.* bocado, bocada, pedazo.
Mundvorrath, *m.* provision de bóca, víveres.
Mundwein, *m.* vino de boca.
Mundwerk, *n.* pico; gut Mundwerk haben, ser hablador, parlero.
Munition, *f.* mumcion; Munitionswagen, caxas de municiones.
Munizipalität, *f.* municipalidad.
Munkeln, *v. a.* et *n.* hablar secretamente de alguna cosa.
Münſter, *m.* die Hauptkirche, catedral.
Munter, *adj.* wach, despierto; munter werden, despertarse; fig. vivaz, vivo, gallardo, alegre, alerto, gayo, fresco, vigoroso; munter machen, desertar, alegrar, munteres Alter, vejez vigorosa; muntere Farbe, color gayo; *adv.* vivamente, alegremente, gallardamente, vigorosamente,
Munterkeit, *f.* agilidad, ligereza, brio, viveza, vivacidad, vigor, gallardia, alegria.
Muntiren, Muntirung, Muntur, ſ. montiren.
Münzamt, *n.* fábrica de la moneda; Obrigkeit, magistrado de la ceca.
Münzbedienter, *m.* oficial de moneda, de la ceca.
Münzbeſchneider, *m.* cortador de moneda.
Münzbuch, *n.* libro que trata de las monedas.
Münzdirektor, *m.* director de la moneda, de la ceca.
Münze, *f.* moneda; rothe oder Kupfermünze, moneda de vellon; Silbermünze, moneda blanca, moneda de plata; Goldmünze, moneda de oro; Münze ſchlagen oder prägen, acuñar dinero, monedar, monedear, amonedar; mit gleicher Münze bezahlen, pagar en la misma moneda; Ort zum Münzen, casa de moneda, ceca.
Münze, *f.* ein Kraut, menta, yerba buena; wilde Münze, menta salvage; Krauſemünze, yerba hortense; Pferdemünze, yerba salvage; die Münze mit rothen Blattern, padrastro.
Münzen, *v. a.* monedar, amonedar, batir, cuñar, acuñar, fabricar moneda.
Münzer, *m.* monedero, acuñador; falſcher Münzer, falseador de moneda, monedero falso.
Münzfälſcher, *m.* falseador, falsificador de moneda.
Münzfeile, *f.* lima.
Münzfuß, *m.* grado de la fineza de una moneda.
Münzgekräß, *n.* cortaduras de la moneda en la ceca.
Münzgepräg, *n.* cuño, estampa en la moneda.
Münzgerechtigkeit, *f.* ſ. Münzrecht.
Münzguardein, *m.* ſ. Münzwardein.
Münzhammer, *m.* cuño.
Münzhaus, *n.* casa de moneda, ceca.
Münzherr, *m.* señor de la moneda.
Münzkabinet, *n.* gabinete, museo de medallas, monetario.
Münzkenner, *m.* conocedor de monedas.
Münzkenntniß, *f.* numismatico, conocimiento, ciencia de monedas.
Münzknecht, *m.* operario.
Münzkoſten, *plur.* gastos de acuñar.
Münzkräß, *n.* cortaduras de moneda.
Münzkreuß, *n.* cruz de la moneda.
Münzkunde, *f.* ſ. Münzkenntniß.
Münzmeiſter, *m.* acuñador, maestro monedero.
Münzordnung, *f.* ordenanza de moneda.
Münzort, *m.* lugar donde se acuña.
Münzpacht, *m.* alquiler de moneda.
Münzpachter, *m.* alquilador de la moneda.
Münzplatte, *f.* pasta de oro ó de plata.
Münzprobe, *f.* ensayo de la moneda.
Münzrecht, Münzregal, *n.* derecho de monedar, de cuñar, señorage, señoreage, señorazgo de la moneda.
Münzrichter, *m.* juez de la moneda.
Münzſammlung, *f.* coleccion de medallas y monedas.
Münzſchlag, *m.* ſ. Münzgepräg.
Münzſchrift, *f.* inscripcion de la moneda.
Münzſorte, *f.* especie, suerte de moneda.
Münzſtadt, *f.* ciudad donde se acuña.
Münzſtämpel, *m.* punzon, matriz de la moneda.
Münzſtätt, Münzſtätte, *f.* lugar de la moneda, de la ceca.

Digitized by

Münzſtand, *m.* estado que tiene el derecho de acuñar.
Münzſteine, *plur.* piedras numismales.
Münzſtück, *n.* pieza de metal por acuñar.
Münzung, *f.* monedage, fabricacion de las monedas, el monedar.
Münzwage, *f.* balanza, con que se pesan las monedas; kleine, oder Goldwage, pesito, pesillo.
Münzwäger, *m.* balanzario.
Münzwardein, *m.* ensayador de la moneda.
Münzweſen, *n.* asuntos tocantes á la moneda.
Münzwiſſenſchaft, *f.* ciencia numismatica, cienicia de monedas.
Muräne, ſ. Moräne.
Mürbe, *adj.* blando, tierno, manido, desmenuzable; ein mürber Stein, piedra, fragil, desmenuzable; mürbes Fleiſch, carne manida; das Fleiſch mürbe werden laſſen, manir la carne; mürbe Birnen ꝛc., peras tiernas, delicadas; mürbe werden, ablandarse, hacerse blando, tierno; fig. einen mürbe machen, humillar, mortificar; er iſt mürbe, él se halla reducido á menos.
Mürbigkeit, *f.* terneza, ternura.
Murmeln, *v. n.* murmurar, susurrar, zumbar, gruñir; die Bienen murmeln, las abejas zumban.
Murmeln, *n.* murmurio, mormullo, susurro, susurrido.
Murmelthier, *v. n.* marmota.
Murmler, *m.* murmurador, susurrador.
Murren, *v. n.* murmurár, reñir, rezongar; wie die Schweine, gruñir; wie die Hunde, regañar; zwiſchen den Zähnen, refunfuñar, rezongar, regañar.
Murrend, *part.* rezongador, murmurador, rezonglon, regañon.
Murrer, *m.* rezongador, rezongon, rezonglon, regañon.
Mürriſch, *adj.* ceñoso, ceñudo, regañon, rezongon; aspero, austero, severo, rigido, brusco; *adv.* asperamente, austeramente.
Murrkopf, *m.* hombre austero, ceñudo, aspero, mal humorado, regañon, rezongador.
Mus, *n.* ſ. Brey, papilla.
Muscate, Muscateller ꝛc., ſ. Muskate ꝛc.
Muſche, *f.* Schönpflästerchen, *n.* lunar.
Muſchendoſe, *f.* caxa para lunares.
Muſchel, *f.* almeja, mosillon, venera, concha; kleine, conchilla, conchuela, veneruela.
Muſchelarbeit, *f.* obra de concha.
Muſchelfang, *m.* pesca de concha.
Muſchelfänger, *m.* pescador de conchas.
Muſchelfiſch, *m.* pescado de concha, marisco.
Muſchelförmig, *adj.* á forma de concha.
Muſchelgold, *n.* oro en concha.
Muſchelhöhle, *f.* hueco de la concha.
Muſchelkabinet, *n.* gabinete de conchas.
Muſchelkunde, *f.* conocimiento de conchas.
Muſchellinie, *f.* concoide.
Muſchelſammlung, *f.* coleccion de conchas.
Muſchelſchale, *f.* concha.
Muſchelſilber, *n.* plata en concha.
Muſchelthier, *n.* testaceo.
Muſchelwerk, *n.* obras de concha.
Muſcus, *m.* ſ. Moſchus.
Muſe, *f.* musa.
Muſelmann, *m.* Mahometano.
Muſenſitz, *m.* alcazar de las musas.
Muſeum, *f.* muséo.
Muſicht, *adj.* semejante á polenta.
Müſig, *adj.* ocioso.
Muſiciren, *v. n.* hacer música, tañar instrumentos musicos.
Muſik, *f.* musica; Vocal- Inſtrumentalmuſik, musica vocal, instrumental; Tafelmuſik, musica para comer; Katzenmuſik, elende Muſik, musica ratonera.
Muſikaliſch, *adj.* musical, músico; muſikaliſches Inſtrument, instrumento músico; *adv.* musicalmente.
Muſikant, *m.* músico, tañedor.
Muſikmeiſter, *m.* maestro de música.
Muſikus, *m.* músico; geſchickter, virtuoso de musica.
Muſivarbeit, ſ. moſaiſche Arbeit.
Muscat, ſ. Muskatenwein.
Muskate, *f.* moscada, nuez moscada.
Muskateller, *m.* Art Weinbeere, uva moscatel.
Muskatenbaum, *m.* moscatel.
Muskatenbirne, *f.* pera moscatel, mosqueruela, cermeña.
Muskatenbirnbaum, *m.* cermeño.
Muskatenblume, Muskatenblüthe, *f.* macis, flor moscada.
Muskatennuß, *f.* moscada, nuez moscada.
Muskatenroſe, *f.* rosa moscatel.
Muskatentraube, *f.* uva moscatel.
Muskatenwein, *m.* vino moscatel.
Muskel, *f.* músculo.
Muskelader, *f.* vena muscular.
Muskelarterie, *f.* arteria muscular.
Muskellehre, *f.* miologia.
Muskelſection, *f.* miotomía.
Muskete, *f.* mosquete; die Muskete tragen, ser soldado raso.
Musketenfeuer, *n.* fuego de mosqueteria.

Musketenkugel, *f.* bala de mosquete, de fusil.
Musketenpulver, *n.* pólvora de mosquete.
Musketenschuß, *m.* mosquetazo.
Musketier, *m.* mosquetero.
Musketon, *m.* mosqueton.
Muskite, *f.* mosquito.
Muskitenhose, *f.* calzones de marinero.
Musklicht, *adj.* musculoso.
Muskus, s. Moschus.
Muskusánte, *f.* anade indiana, africana.
Muskusbock, *m.* s. Bisamthier.
Muskuskraut, *n.* planta odorífera.
Muskusthier, *n.* s. Bisamthier.
Muskusziege, *f.* s. Bisamthier.
Muß, *m.* necesidad; Muß ist eine harte Nuß, la necesidad es dura ley.
Muße, *f.* ocio, desocupacion, comodidad, oportunidad, lugar, tiempo; gelehrte Muße, ocio literario; meine Berufsgeschäfte lassen mir keine Muße, mis obligaciones no me dan hueco; wenn ich mehr Muße habe, si yo tuviere mas ocio, mas tiempo, mas hueco.
Müßig, *adj.* ocioso, baldio, desocupado; müßig seyn, müßig gehen, estar ocioso, desocupado, baldio, andar á la briba, ociar, apoltronarse, tunar, holgazanear, estar mano sobre mano; müßig, unnütz, vano, ocioso, inutil; müßige Worte, palabras ociosas, vanas; *adv.* ociosamente, desocupadamente, vanamente, inutilmente; seine Zeit müßig zubringen, gastar, perder el tiempo.
Müßiggang, *m.* ocio, ociosidad, holgazaneria, desocupacion; sich dem Müßiggange ergeben, entregarse ú darse al ocio; im Müßiggang leben, tunar, andar á la briba; Müßiggang ist aller Laster Anfang, la ociosidad es madre de todos los vicios, está llamando todos los vicios.
Müßiggänger, *m.* holgazan, rompepoyos.
Müßigkeit, *f.* ociosidad, desocupacion.
Musselwagen, *m.* abra entre las bitas y el palo de trinquete.
Müssen, *v. n.* deber, ser menester, ser necesario, ser preciso, estar obligado á haber de; ich mußte dahin gehen, era menester ir allá, man muß arbeiten, es preciso, forzoso trabajar; das muß ja nicht seyn, esto no es necesario; müssen Sie mich denn betrügen? que le obliga á engañarme? ich muß weggehen, he de retirarme; so muß es seyn, así ha de ser; Sie werden einmahl gestehen müssen, Vm. tendrá precision de confesar; das muß mich wundern, eso no puede ménos de sorprender; er muß wohl gekommen seyn, debe de haber venido.
Muster, *n.* zum Nachahmen, forma, modelo, turquesa, tipo, archetipo, patron, dechado, exémplo, exémplar; Muster, Stáhlchen, muestra; Muster zum Spitzenweben, prendido.
Musterinspektor, *m.* inspector de muestra.
Mustern, *v. a.* hacer la muestra, la reseña, el alarde de soldados, executar la revista; gemustert werden, pasar la muestra, la reseña, pasar en alarde.
Musterplatz, *m.* lugar de la muestra.
Musterrolle, *f.* rol de la muestra, lista de la reseña.
Musterschreiber, *m.* escribano.
Musterung, *f.* revista, alarde, muestra, reseña; Musterung halten, revista; Generalmusterung halten, tomar muestra general.
Muth, *m.* animo, aliento, valor, esfuerzo, corazon, ardimiento, osadia, valencia, bizarria, vigor, bravura, braveza; Muth machen, einsprechen, dar animo, aliento, animar, alentar, esforzar; Muth bekommen, schöpfen, cobrar animo, animarse, alentarse, vigorizarse; den Muth benehmen, desanimar, desalentar, acobardar, abatir, aburrir; verlieren, den Muth sinken lassen, perder el animo, desanimarse, desalentarse, aburrirse, acobardarse; der Muth entfällt ihm, le cae el animo; gutes Muths seyn, estar de buen animo, estar gallardo; wie war dir da zu Muthe, que sentias entonces? er hat keinen Muth, hombre de poco animo, de poco corazon.
Müthchen, *n.* sein Müthchen kühlen, esfogar la bile, esfogarse, tomar venganza, desquitarse.
Muthen, *v. a.* ein Lehen, pedir formalmente la investidura de un feudo.
Muthig, *adj.* animoso, bravo, valeroso, varonil, esforzado, atrevido, osado, brioso, espiritoso; *adv.* animosamente, valerosamente, varoñilmente, esforzadamente, atrevidamente, briosamente, espiritosamente, con vigor, vigorosamente.
Muthigkeit, *f.* eines Pferdes, el brio, el vigor, la vigorosidad del caballo.
Müthlein, s. Müthchen.
Muthlos, *adj.* desanimado, acobardado, desmayado, pusilanime, aburrido, abatido; muthlos werden, abatirse, aburrirse, intimidarse, acobardarse; muthlos machen, abatir, aburrir, acobardar.
Muthlosigkeit, *f.* pusilanimidad, acobar-

Digitized by Google

damiento, desmayo, aburrimiento, abatimiento, caimiento de animo.

Muthmaßen, *v. a.* conjeturar, presumir, sospechar.

Muthmaßer, *m.* conjeturador.

Muthmaßlich, *adj.* conjeturable, probable; *adv.* probablemente.

Muthmaßlichkeit, *f.* probabilidad.

Muthmaßung, *f.* conjetura, presuncion.

Muthſchein, *m.* escritura por la qual consta que se ha pedido el feudo.

Muthwille, Muthwillen, *m.* petulancia, travesura, protervia, protervidad, retozo, insolencia; **Muthwillen treiben**, retozar, jugar, burlar; **einem den Muthwillen vertreiben**, baxar los brios á uno.

Muthwillig, *adj.* petulante, travieso, retozador, retozon, insolente, protervo, temerario, malicioso; *adv.* insolentemente, protervamente, temerariamente, por petulancia, malicia.

Mutsje, *f.* media pinta.

Mutter, *f.* madre; **ein Ehrentitel bey den Nonnen, Ehrwürdige, Hochwürdige Mutter**, madre reverenda, reverendisima; **Bährmutter**, madre, matriz, utero; **nach der Mutter gerathen**, tener de madre; **die Mutter von Stämpeln**, matriz; **einer Schraube**, puerca; **vom Weine**, madre fourdillon.

Mutterallein, *adv.* todo solo.

Mutterbalſam, *m.* bálsamo histérico.

Mutterbeſchwerde, *f.* el mal de madre, mal histérico, mal uterino, histerismo.

Mutterbiene, *f.* abeja madre.

Mutterbruch, *m.* fraccion.

Mutterbruder, *m.* hermano de la madre, tio materno.

Mutterbruſt, *f.* mama, pecho de la madre; **zur Mutterbruſt gehörig**, mamario.

Mütterchen, *n.* madrecilla.

Mutterelixir, *n.* elixîr histérico.

Muttererde, *f.* tierra vegetable.

Mutteressenz, *f.* esencia histérica.

Mutterfieber, *n.* fiebre histérica.

Mutterflecken, *m.* **Muttermahl**, lunar.

Mutterfluß, *m.* fluxo blanco.

Mutterfüllen, *n.* pollina.

Muttergefühl, *n.* sentido materno.

Muttergewächs, *n.* mola, mola matriz.

Mutterhals, *m.* cuello de la matriz.

Mutterharz, *n.* galbano.

Mutterhaſe, *m.* liebre hembra.

Mutterherz, *n.* corazon materno.

Mutterhuſten, *m.* tos histérica.

Mutterkalb, *n.* ternera; **junges**, ternerilla; **jähriges**, añoja.

Mutterkälte, *f.* esterilidad del utero.

Mutterkind, *n.* hombre viviente.

Mutterkirche, *f.* iglesia madre, parrochial.

Mutterkolik, *f.* ſ. **Mutterbeſchwerde.**

Mutterkrampf, *m.* espasmo del útero.

Mutterkrankheit, *f.* ſ. **Mutterbeſchwerde.**

Mutterkraut, *n.* matricaria, alquimilla.

Mutterkuchen, *m.* pares, secundina, placenta.

Mutterlamm, *n.* añina.

Mutterleber, *f.* ſ. **Nachgeburth.**

Mutterleib, *m.* útero, vientre de la madre; **von Mutterleibe an**, desde el nacimiento.

Mütterlein, ſ. **Mütterchen.**

Mütterlich, *adj.* materno.

Mutterlieb, *f.* amor, afecto materno.

Mutterlos, *adj.* sin madre, privado de madre.

Muttermahl, *n.* lunar.

Muttermilch, *f.* leche de la madre; **mit der Muttermilch einſaugen**, mamar con la leche, ó en la leche de su madre.

Muttermord, *m.* matricidio.

Muttermörder, *m.* matricida.

Muttermund, *m.* orificio, boca, puerta de la matriz, del utero.

Mutternackend, mutternackt, *adj.* desnudo como del seno de la madre, desnudo nacido.

Mutternägkein, *n.* **Mutternelke**, *f.* madre de clavo.

Mutterpfennige, *plur.* dinero recibido de la madre.

Mutterpferd, *n.* ſ. **Stutte**, yegua.

Mutterpflaſter, *n.* emplastro histérico.

Mutterplage, *f.* ſ. **Mutterbeſchwerde.**

Mutterrecht, *n.* derecho de madre.

Mutterſchaf, *n.* oveja madre.

Mutterſchaft, *f.* maternidad.

Mutterſcheide, *f.* vayna de madre, vayna uterina, vulva.

Mutterſchmerz, *m.* histerismo.

Mutterſchooß, *m.* seno, vientre de la madre.

Mutterſchwein, *n.* puerca de vientre.

Mutterſchweſter, *f.* hermana de la madre, tia materna.

Mutterſection, *f.* histerotomia.

Mutterſeele, *f.* ánima viviente; **es war keine Mutterſeele da**, no huba ánima viviente.

Mutterſegen, *m.* bendicion materna.

Mutterſeite, *f.* lado materno; **von der Mutterſeite her**, de lado de madre.

Mutterſöhnchen, *n.* el predilecto de la madre.

Mutterſorge, *f.* cura materna, cuidados maternos.

Mutterſpiegel, *m.* espejo de la matriz.

Mutterſprache, *f.* madre lengua, lengua matriz, lengua original; **die man von Jugend auf gelernt hat**, lengua nativa.

madre lengua; Volksſprache, lengua vulgar.
Mutterſtand, *m.* estado de madre.
Mutterſtein, *m.* histerolito, vulva.
Muttertheil, *n.* heredidad materna.
Mutterтrompeten, *plur.* tuba falopiana, trompa.
Muttervater, *m.* abuelo materno.
Mutterviole, *f.* viola matronal.
Mutterwaſſer, *n.* agua destilada histérica.
Mutterweh, *n.* mal de madre.
Mutterwitz, *m.* juicio, ingenio natural.
Mutterwuth, *f.* furor úterino.
Mutterzäpfchen, *n.* pesario.
Mutterzimmt, *m.* casia.
Mutz, *m.* animal con la cola cortada.
Mützchen, *n.* bonetillo.
Mütze, *f.* bonete, gorra; Nachtmütze, bonete, gorra de noche; die Mütze abnehmen, alzar, quitar la gorra.
Mutzen, *v. a.* cortar la cola á un animal.
Mützenmacher, *m.* bonetero, gorrero, monterero.
Mutzohr, *n.* caballo con las orejas cortadas.

Myriade, *f.* miriada, diez mil.
Myrabolan, *m.* mirabolano.
Myrrhe, *f.* mirra; flüſſige, mirra liquida; aus Myrrhen gemacht, oder mit Myrrhen vermiſcht, mirrado.
Myrrhenſtein, *m.* mirrite.
Myrrhentrank, *m.* bebida mirrada.
Myrrhenwein, *m.* vino mirrado.
Myrte, *f.* mirto, arraygan.
Myrten, *adj.* de mirto.
Myrtenbaum, *m.* ſ. Myrthe.
Myrtenbeere, *f.* baya de mirto, murton.
Myrtenblatt, *n.* hoja de mirto.
Myrtenkranz, *m.* guirnalda, corona de mirto.
Myſterien, *plur.* misterio.
Myſtik, *f.* mística.
Myſtiker, *m.* místico.
Myſtiſch, *adj.* místico; myſtiſcher geheimer Weiſe, misticamente.
Mythолog, *m.* mitólogo.
Mythologie, *f.* mitología.
Mythologiſch, *adj.* mitológico.
Mythologiſt, *m.* ſ. Mythолog.

N.

Nabe, *f.* cubo de rueda.
Nabel, *m.* ombligo; kleiner, ombliguillo; zum Nabel gehörig, umbilical.
Nabelader, *f.* vena, arteria umbilical.
Nabelbinde, *f.* obligüera.
Nabelbruch, *m.* hernia umbilical.
Nabelgeſchwulſt, *f.* hinchazon del ombligo.
Nabelkraut, *n.* Nabelpflanze, *f.* ombligo de Venus, sombrerillo, ombliguera, oreja de monge, cantarillos.
Nabeln, *v. a.* ein Kind, cortar el ombligo á un ñino.
Nabelpflanze, *f.* ſ. Nabelkraut.
Nabelſchnur, *f.* vid, obliguera, cordon, ligamento umbilical.
Nabelſtelle, *f.* in Wapen, centro del escudo.
Nabenbohrer, *m.* taladro, barrena para horadar los cubos.
Nabenloch, *n.* el ojo del cubo de rueda.
Nabenreif, Nabenring, *m.* loriga, anillo del cubo.
Näber, *m.* parauso, barrena, taladro.
Näberſchmid, *m.* ſ. Zeugſchmied.
Nach, *praep.* hinter, despues, tras, detras, atras; er kommt nach mir, viene detras de mi; nach einander, einer nach dem andern, uno tras otro, sucesivamente; einem das Barthaar eines nach dem andern ausraufen, sacar las barbas una á una á alguno; die Finger nach etwas lecken, comerse los dedos tras algo; drey Tage nach einander, tres dias consecutivos, tres dias de seguida, de arreo; der erſte nach dem Könige, el primero despues del rey; nach Tiſche, despues de comer; nach Hauſe, nach Leipzig gehen, ir á casa, á Leipzig; wieder nach Hauſe, nach Hamburg zurückkehren, volver á casa, á Hamburgo; nach, zufolge, segun; nach der Ordnung, segun el orden; nach der Vorſchrift, segun la prescripcion, al prescrito; nach meinem Begriffe, segun mi concepto; nach dem Leben, nach der Natur malen, retratar al vivo, pintar al natural; nach meiner Bequemlichkeit, á mi comodidad; nach Art eines Hirten, eines guten Hirten, á manera de pastor, de buen pastor; nach den Geſetzen leben, vivir conforme á las leyes; nach dem Buchſtaben, al pie de la letra; nach der Mode, á la moda; nach Biſam riechen, oler á musco; nach dem Gewichte verkaufen, vender al peso, á peso; ſich nach andern richten, arreglarse á los otros; etwas nach allen Umſtänden wiſſen, saber una cosa con

todas sus circunstancias, menudamente; der Länge nach, muy por extenso; der Wind drehet ſich nach Weſten, el viento se vuelve hacia, á poniente; nach dem Degen greifen, meter la mano á la espada; ſich nach etwas erkundigen, informarse de alguna cosa; nach dem Leben ſtreben, trachten, insidiar la vida; nach einem Jahre, al cabo de un año; nach Paris, nach Frankreich reiſen, ſchreiben, partir escribir para Paris, para Francia; ſie werden ſich auf den Weg nach Madrid machen, se pondrán en marcha para Madrid; nach Vorſchriften ſchreiben, escribir por regla; etwas nach der Strenge beurtheilen, juzgar de algo por la cantidáo; nach Ellen meſſen, pedir por varas; nach jemand fragen, ſchicken, gehen, preguntar, enviar por uno; nach Weine ſchicken, gehen, Wein zu holen, ir, audar por vino; nach Weine ſchicken, wenn man einen Geld dazu gegeben hat, enviar para vino; *adv.* atras, detras; nach und nach, poco á poco; nach und nach kommt man auch weit, poco á poco la vieja hila su copo.

Nachäffen, *v. a.* remedar, contrahacer, imitar ridiculamente.

Nachäffer, *m.* remedador, imitador ridiculo.

Nachäffung, *f.* remedo, ridiculo, imitacion ridicula.

Nachahmbar, *adj.* imitable.

Nachahmbarkeit, *f.* imitabilidad.

Nachahmen, *v. a.* remedar, imitar algo, conformarse á algo; das Beyſpiel, seguir el exemplo.

Nachahmer, *m.* imitador, remedador.

Nachahmerin, *f.* imitadora.

Nachahmung, *f.* imitacion, remedo.

Nachähren, *v. a.* rebuscar, recoger las espigas.

Nacharbeit, *f.* trabajo posterior.

Nacharbeiten, *v. n.* trabajar despues de otro, suplir el trabajo de otro.

Nachärndte, *f.* cosecha segundaria.

Nachärndten, *v. a.* hacer la cosecha segundaria.

Nacharten, *v. n.* no degenerar de, parecerse semejar, imitar, á alguno, seguir las pisadas de alguno; dem Vater, der Mutter, tener del padre, de la madre.

Nachartung, *f.* imitacion, semejanza.

Nachbar, *m.* vecino, cercano; im Felde, confinante; ein guter, böſer Nachbar ſeyn, hacer buena, mala vecindad.

Nachbarin, *f.* vecina, cercana.

Nachbarlich, *adj.* convenible á buen vecino; ſich nachbarlich betragen, cumplir con la obligacion de vecino; nachbarlich leben, vivir como buenos vecinos.

Nachbarſchaft, *f.* vecindad, vecindario, inmediacion, cercania, los vecinos.

Nachbarweg, *m.* ſ. Feldweg.

Nachbellen, *v. n.* ladrar ó alguno.

Nachbethen, *v. a.* repetir una orazion, rezar la misma oracion, rezar despues de otro; fig. repetir sin pensar lo que se dice.

Nachbether, *m.* él que reza la misma oracion; fig. quien repite sin pensar lo que se dice.

Nachbier, *n.* cerveza pequeña.

Nachbild, *n.* copia de un retrato, imagen copiada del exemplar.

Nachbilden, *v. a.* copiar.

Nachbilder, *m.* copista, copiador.

Nachbinden, *v. a.* atar segunda vez.

Nachbleiben, *v. n.* restar, atrasarse, cesar; die Mißbräuche bleiben nicht nach, los abusos no cesan.

Nachbohren, *v. a.* horadar despues de otro, barrenar segunda vez.

Nachbringen, *v. a.* llevar, traer, conducir detras.

Nachdem, *conj.* despues que, quando; nachdem er gegeſſen hatte, despues que ó quando hubo comido; nachdem die Friſt vorbey iſt, despues de pasado el termino; ſoviel will ich bezahlen, nachdem ich es geſehen habe, tanto pagaré despues de haberlo visto; nachdem der König gekommen war, despues de haber venido el Rey; nachdem dieſes geſchehen iſt, oder war, hecho esto; nachdem dieſe Unterſuchung geſchehen iſt, hecho este examen; nachdem ſie gegangen kamen, dos ellos, á habiendo ido ellos; nachdem jener Tag gekommen war, habiendo venido aquel dia; ich werde gehen nachdem ich geſpeiſet habe, iré en acabando de comer; nachdem, nach Maßgabe, segun á proporcion que; nachdem es der Fall, die Zeit erfodert, segun el caso, el tiempo lo piden; nachdem die Umſtände es erlauben, segun lo permitan las circunstancias; *adv.* pues, despues.

Nachdenken, *v. a.* pensar, reflexionar, meditar, considerar, reparar; über etwas, considerar, reflexionar algo; ich will darüber nachdenken, pensaré bien en ello.

Nachdenken, *n.* reflexion, meditacion, consideracion, einem Nachdenken verurſachen, dar en que pensar; ohne Nachdenken, sin reflexion, sin juicio.

Nachdenkend, *part.* reflexivo, conside-

rado, pensativo, pensoso, cogitativo, especulativo.

Nachdenklich, *adj.* pensativo, especulativo, cogitativo, juicioso, reflexivo, circunspeto, considerado; **nachdenkenswerth**, considerable, notable, digno de reflexion; **eine nachdenkliche Sache**, cosa de gran momento, de importancia; **nachdenkliche Rede**, dicho grave, sentencioso, digno de reflexion; *adv.* juiciosamente, sentenciosamente.

Nachdruck, *m.* **nachgedrucktes Buch**, reimpresion subrepticia, copia.

Nachdruck, *m.* **in der Rede**, energía, eficacia, fuerza; **großer Nachdruck**, gran énfasis; **das Geld giebt allen Sachen Nachdruck**, el dinero es el nervio de todas las cosas; **mit großem Nachdrucke reden**, hablar con enfasis, con teson, enfaticamente, con energia, con ahinco.

Nachdrucken, *v. a.* **ein Buch**, contrahacer un libro, hacer reimpresion subrepticia de algun libro.

Nachdrucken, *v. a.* apretar de nuevo.

Nachdrucker, *m.* contrahacedor de un libro, reimpressor falsario.

Nachdrücklich, *adj.* energico, eficaz, enfatico, expresivo; nervoso; **nachdrückliche Rede**, discurso energico; *adv.* energicamente, enfaticamente, con energia; **kräftig**, amanteniente; **anhaltend**, ahincadamente, con ahinco; **er gab mir einen nachdrücklichen Hieb**, amanteniente me dió un porrazo.

Nachdunkeln, *v. n.* **von Malerfarben**, obscurecerse con el tiempo.

Nacheifer, *m.* emulacion.

Nacheiferer, *m.* emulador; émulo.

Nacheifern, *v. n.* emular.

Nacheiferung, *f.* emulacion.

Nacheilen, *v. n.* ir con prisa tras alguno.

Nacheinander, *adv.* uno despues de otro, tras otro, sucesivamente; **drey Stunden nacheinander**, tres horas consecutivas, ó de seguida ó de arreo.

Nachempfängniß, *f.* superfetacion.

Nachen, *m.* barco, barqueta, barquilla, barquito, esquife, batel, navichuelo.

Nacherbe, *m.* heredero substituto.

Nacherndte, *f.* Nachärnte.

Nachessen, *v. n.* comer despues de otros; *n.* platos.

Nachfahren, *v. n.* andar, ir, pasar, seguir en coche despues de, ó tras otros; *v. a.* portar, llevar, conducir detras de uno.

Nachfahrt, *f.* muerte, deceso.

Nachfallen, *v. n.* caer despues.

Nachfärben, *v. n.* **Mahlerfarben**, reteñir.

Nachfliegen, *v. n.* volar despues, tras.

Nachfolge, *f.* sucesion; **Nachahmung**, imitacion.

Nachfolgen, *v. n.* suceder, seguir, ir detras, venir despues; **einem auf dem Fuße**, seguir las pisadas de alguno; **einem im Amte**, suceder á alguno en el oficio, en el empleo; **nachahmen**, imitar á uno, seguir su exemplo; **seinen Vorgänger**, seguir las huellas de sus antepasados.

Nachfolgend, *part.* sucediente, sucesivo, subsequente, subsiguiente.

Nachfolger, *m.* **im Amte**, sucesor; **Nachahmer**, imitador.

Nachfolgerin, *f.* sucesora.

Nachfolgung, *f.* s. **Nachfolge.**

Nachfordern, *v. a.* pedir, demandar, pretender despues.

Nachforderung, *f.* demanda, pedido posterior.

Nachformen, *v. a.* contrahacer una forma, una estampa.

Nachforschen, *v. n.* indagar, investigar, escudriñar algo, informarse de algo.

Nachforscher, *m.* indagador, investigador, escudriñador.

Nachforscherin, *f.* indagadora.

Nachforschung, *f.* indagacion, investigacion, escudriñamiento.

Nachfrage, *f.* demanda pesquisa; **Nachfrage thun**, preguntar, por una cosa; **es ist keine Nachfrage nach dieser Waare**, no se apetece esta mercaderia.

Nachfragen, *v. a.* pesquisar, demandar; **sich erkundigen**, informarse, pedir nuevas.

Nachfühlen, *v. a.* **mit der Hand**, tentar con la mano.

Nachführung, *f.* conduccion.

Nachfüllen, *v. a.* rellenar.

Nachgebähren, *v. a.* parir despues.

Nachgeben, *v. n.* ceder, aflexarse; fig. **aufhören zu widersprechen**, **oder zu widerstehen**, ceder, rendirse, condescender, acomodarse; **einem in einer Sache**, irse á uno en algo; **der Gewalt**, obedecer, ceder á la fuerza; **das Tuch giebt nach**, el paño dá de si presta; **nicht nachgeben**, obstinarse; **sie giebt ihr an Schönheit nichts nach**, ella no es inferior á la otra en hermosura.

Nachgebend, *part.* cediente, condescendiente, indulgente, docil, blando.

Nachgebung, *f.* condescendencia, deferencia, indulgencia, blandura.

Nachgebohren, *part.* postumo.

Nachgeburth, *f.* secundina, placenta, pares.

Nachgefühl, *n.* resentimiento.

Nachgehen, *v. n.* andar, ir, caminar despues ó atras, seguir; einem auf allen Tritten und Schritten, estar á alguno siempre á las espaldas; fig. ſeinem Berufe, cumplir con su oficio; dem Spiele, darse, entregarse al juego; den Vorzug, den Rang laſſen, dar la precedencia, ceder el primer lugar.

Nachgehends, *adv.* despues, sucesivamente, posteriormente, subsequentemente.

Nachgemacht, *part.* contrahecho; verfälſcht, falsificado.

Nachgericht, *n.* ſ. Nachtiſch.

Nachgeſchmack, *m.* mal dexo, mal sabor; einen haben, als Wein, saber á la mala pega.

Nachgiebig, *adj.* ſ. nachgebend.

Nachgiebigkeit, *f.* docilidad, condescendencia, indulgencia.

Nachgießen, *v. a.* añadir algun licor, rellenar; ein Bild, contrahacer el retrato de una figura de yeso, de metal cet.

Nachgraben, *v. a.* cavar para hallar alguna cosa, escudriñar, minar.

Nachgrabung, *f.* cavadura.

Nachgras, *n.* ſ. Grummet.

Nachgraſen, *v. a.* cortar, segar la nueva yerba.

Nachgrübeln, *v. n.* exáminar, investigar, pezquisar, refinar, sutilizar, especular, profundizar, escudriñar, ahondar, alambicarse.

Nachgucken, *v. n.* mirar tras alguno.

Nachguß, *m.* copia de un molde, de una figura de yeso ó metal.

Nachhall, *m.* eco, resonancia.

Nachhallen, *v. n.* resonar, hacer eco.

Nachhängen, *v. a.* einer Leidenſchaft, dem Spiele ꝛc., darse, abandonarse, entregarse afecionarse, á alguna pasion, al juego; der gern ſeinen Lüſten nachhängt, antojadizo; einer Leidenſchaft gänzlich nachhängen, darse en preda de alguna pasion; ſeinen Gedanken, abandonarse á sus pensamientos.

Nachhänger, *m.* bey den Sellern, mulete grande para colchar.

Nachhauen, *v. n.* perseguir, dar caza á los enemigos fugitivos con la espada en mano.

Nachheben, *v. a.* alzar, levantar.

Nachhelfen, *v. a.* ayudar á llevar, á mover un peso, ayudar á adelantar á alguno; mit etwas, suplir algo.

Nachher, *adv.* despues.

Nachherbſt, *m.* otoño segundo, cabo del otoño.

Nachhinken, *v. n.* coxear detras de uno, seguirle coxeando.

Nachhochzeit, *f.* segundos dias de nupcias, banquete, festin el dia siguiente de las bodas, tornabodas.

Nachholen, *v. a.* andar ó venir á buscar, á tomar lo que habia quedado atras; fig. reparar lo que se ha dexado, hacerlo despues, reparar la perdida del tiempo.

Nachhut, *f.* pasto segundario.

Nachjagen, *v. n.* dar caza, correr tras alguno, perseguir.

Nachjagung, *f.* caza, perseguimiento.

Nachkehren, *v. a.* volver á barrer.

Nachklang, *m.* resonancia, retintido, retintin.

Nachklettern, *v. n.* seguir subiendo.

Nachklingen, *v. n.* resonar, retiñir.

Nachklingend, *part.* resonante.

Nachkomme, *m.* descendiente; die Nachkommen, posteriores, la posteridad.

Nachkommen, *v. n.* venir despues, atras, venir detras de, seguir; ſeiner Pflicht, ſeinem Verſprechen, cumplir con su obligacion, con su deber, desempeñar su obligacion, cumplir la palabra; der Vorſchrift nicht nachkommen, contravenir á la orden, prevaricar; ſeiner Pflicht nicht nachkommen, apartarse de su obligacion.

Nachkommend, *part.* veniente despues, posterior; nachkommende Zeit, tiempo consecutivo, posteridad.

Nachkommenſchaft, *f.* posteridad, posterioridad, descendencia, progenie.

Nachkömmling, *m.* descendiente.

Nachkoſt, *f.* los postres.

Nachkriechen, *v. n.* arrastrarse arras, seguir arras trándose por tierra.

Nachkriegen, *v. a.* ſ. Nachbekommen.

Nachkünſteln, *v. a.* contrahacer con arte; ein nachgekünſtelter Wein, vino contrahecho.

Nachlallen, *v. n.* repetir farfullando.

Nachlaß, *m.* am Preiſe, abatimiento, rebatimiento, rebaxa; Erbſchaft, herencia; einer Schuld, gracia, diminucion de una deuda.

Nachlaſſen, *v. a.* was geſpannt iſt, aflo-xar, relaxar; am Preiſe, abatir, rebaxar el precio; eine Schuld, Strafe, remitir una deuda, la pena, hacer gracia; etwas von ſeinen Anſprüchen, ceder algo en sus pretensiones; *v. n.* ablandarse, mitigarse, cesar, descontinuar; die Kälte läßt nach, el frio cede, cesa, ablanda; der Wind läßt nach, el viento cesa; die Winde laſſen nach, los vientos abonanzan, amaynan, ablandan, ceden; das Feuer ließ nach, el fuego cesó; fig. nachlaſſen, in Eifer, Liebe, relaxarse, entibiarse, enfriarse;

in der Arbeit, relaxarse, desmayar; nicht nachlassen, no cesar, no desistir, no desmayar.

Nachläßig, *adj.* negligente, descuidado, remiso, desatento, perezoso; *adv.* negligentemente, descuidadamente; sich nachläßig kleiden, vestir con desaliño.

Nachläßigkeit, *f.* negligencia, desaliento, descuido, pereza, remision, falta de atencion.

Nachlassung, *f.* relaxamiento; des Feuers, el cese del fuego; der Winde, abonanza, cese de los vientos; der Schmerzen, cesacion, descontinuacion de los dolores; der Preise, abatimiento, rebaxa, baxa; seiner Ansprüche, dexacion; der Schuld, der Strafe, gracia, remision de la deuda, de la pena.

Nachlaufen, *v. n.* correr atras, seguir corriendo, perseguir; er läuft mir auf allen Schritten nach, él me está siempre á las espaldas.

Nachläufer, *m.* perseguidor.

Nachleben, *v. n.* der Vorschrift, cumplir con el prescrito, con la órden, conformarse, obedecer á; den Geboten Gottes, guardar los mandamientos de Dios.

Nachlese, *f.* rebusca; Nachlese halten, rebuscar; in der Aernte, coger las espigas que han quedado en el campo; er hat noch eine reiche Nachlese gelassen, él ha dexado aun mucho campo.

Nachlesen, *v. a.* in der Aernte, espigar, rebuscar, coger las espigas que quedaron en el campo; Bücher nachlesen, consultar libros, estudiar, leer un autor, un paso; eine Schrift vergleichen, colacionar.

Nachlesung, *f.* der Abschriften, colacion de un escrito.

Nachmachen, *v. a.* imitar, remedar, contrahacer, copiar.

Nachmacher, *m.* contrahacedor, contrahechor, remedador, imitador.

Nachmachung, *f.* remedo, imitacion, contrahacimiento.

Nachmahlen, *v. a.* imitar, copiar una pintura, un modelo; eines Hand, contrahacer la escritura de alguno, remedar la letra.

Nachmahler, *m.* imitador, remedador, copiador de pinturas.

Nachmahlig, *adj.* posterior, subsiguiente.

Nachmahls, *adv.* pues, despues, posteriormente.

Nachmarschieren, *v. n.* marchar tras.

Nachmast, *f.* segundo pasto de bellotas.

Nachmessen, *v. a.* exâminar la medida.

Nachmittag, *m.* tarda; ich habe Sie den ganzen Nachmittag erwartet, le he esperado toda la tarde.

Nachmittägig, *adj.* de la tarde.

Nachmittags, *adv.* despues de comer por la tarde; Nachmittags um fünf Uhr, á las cinco de la tarde.

Nachmittagsbrod, *n.* colacion, merienda; es nehmen, tomar la colacion, merendar.

Nachmittagsschlaf, *m.* la siesta; einen halten, dormir la siesta.

Nachnehmen, *v. a.* die Kosten, prevalecerse por los gastos.

Nachpacht, *m.* alquiler.

Nachpachten, *v. a.* alquilar por substitucion.

Nachpachter, *m.* alquilador.

Nachpfeifen, *v. n.* silbar tras alguno; wie ein anderer pfeifen, silbar como otro, contrahacer el silbo del otro.

Nachquellen, *v. n.* salir de tierra.

Nachrechen, *v. a.* volver á rastrillar.

Nachrechnen, *v. a.* volver á contar, rever, exâminar una cuenta, volver á contar.

Nachrechnung, *f.* revision, exâmen de una cuenta, de un computo ó calculo.

Nachrede, *f.* murmuracion, murmurio, detraccion, deslenguamiento, disfamacion; in schlimme Nachrede bringen, disfamar, dar mala voz á uno; in Nachrede kommen, desacreditarse, ser traido en lenguas; um nicht in üble Nachrede zu kommen, para huir las malas lenguas.

Nachreden, *v. n.* redecir, volver á decir, repetir; ich mag es nicht nachreden, no me atrevo á repetirlo; einem Gutes oder Böses, decir bien ó mal de alguno; einem Böses, murmurar, disfamar, detraer, tildar á alguno, ponerle tacha.

Nachreisen, *v. n.* irse, partirse tras uno, ponerse en camino para seguirle.

Nachreiten, *v. n.* correr tras uno á caballo, seguirle á caballo.

Nachrennen, *v. n.* correr tras uno, correr velozmente en seguimiento de alguno.

Nachreue, *f.* arrepentimiento.

Nachricht, *f.* aviso, informe, noticia, lengua, nueva; Nachricht geben, avisar, noticiar, dar aviso, noticia; Nachricht bekommen, estar avisado, tener noticia; ich habe Nachricht erhalten, me han avisado, me han dado noticia; eine sehr erfreuliche bekommen, recibir una noticia muy gustosa; ich bringe Ihnen eine gute Nachricht, le traigo, le doy una buena noticia, le doy buenas nuevas; sich Nachricht verschaf-

sen, noticiarse de alguna cosa, inteligenciarse; ich habe keine Nachricht davon, no tengo noticias, no soy noticioso de ello.

Nachrichter, *m.* verdugo.

Nachrichterey, *f.* ſ. Scharfrichterey.

Nachrichtgeber, *m.* avisador.

Nachrichtlich, *adv.* por aviso, para servir de aviso, para gobierno.

Nachrücken, *v. n.* mover; folgen, suceder.

Nachruf, *m.* fama, renombre, reputacion que se dexa despues de su muerte ó partencia, olor.

Nachrufen, *v. n.* gritar tras uno.

Nachruhm, *m.* gloria, fama que se dexa despues de su muerte ó partencia.

Nachrühmen, *v. a.* decir en alabanza, en gloria de alguno; jedermann rühmt ihm Bescheidenheit nach, todos alabau su modestia.

Nachſaat, *f.* sementera posterior.

Nachſäen, *v. a.* sementar despues, repetir la sementera.

Nachſage, nachſagen, ſ. Nachrede, nachreden.

Nachſammeln, *v. a.* espigar.

Nachſammlung, *f.* repeticion de colegir.

Nachſatz, *m.* in der Logik, la menor.

Nachſchall, ſ. Nachklang, nachklingen.

Nachſchauen, ſ. nachſehen.

Nachſchicken, *v. a.* enviar despues, enviar tras; einem Leute nachſchicken, enviar gente para perseguir á alguno.

Nachſchieben, *v. a.* hacer adelantar.

Nachſchießen, *v. a.* pagar al fin lo que falta; suplir; mit einem Gewehre, disparar, tirar arcabuz tras uno ú algo.

Nachſchiffen, *v. n.* navegar atras ó en seguimiento, seguir en nave.

Nachſchlag, *m.* monedas alteradas, contrahechas, falsificadas.

Nachſchlagen, *v. a.* Geld, contrahacer, falsificar monedas; Bücher, consultar, revolver libros; *v. n.* ſ. nacharten.

Nachſchleichen, *v. n.* andar, caminar de espacio tras uno, seguir secretamente, ocultamente.

Nachſchleppen, *v. a.* arrastrar despues de si, tras si.

Nachſchlüſſel, *m.* llave falsa, contrahecha.

Nachſchmauß, *m.* banquete posterior.

Nachſchmecken, *v. n.* saber á alguna otra cosa demas del sabor natural.

Nachſchmeißen, *v. a.* echar, lanzar tras alguno.

Nachſchneiden, *v. a.* cortar conforme al modelo.

Nachſchnitt, *m.* cosa cortada conforme al modelo.

Nachſchreiben, *v. a.* was einer ſagt, escribir el discurso de otro, ó lo que dicta otro; abſchreiben, imitar, copiar el escrito de otro, formar la mano por la escritura de otro; ſchreiben, was jemand zu ſchreiben unterlaſſen hat, escribir lo que otro ha dexado de escribir; Briefe nachſchicken, mandar cartas tras uno que ha partido.

Nachſchreiber, *m.* quien escribe lo que otro dicta.

Nachſchreien, *v. n.* gritar detras.

Nachſchrift, *f.* copia, imitacion del escrito de otro, para formar la mano; escrito contrahecho, escritura de aquello que otro ha dictado; in einem Briefe, posdata.

Nachſchuß, *m.* nachbezahltes Geld, suplemento, pagamento que sé hace para completar la suma requerida.

Nachſchütten, *v. a.* añadir, echar de mas una cosa liquida para llenar; jemand, echar una cosa liquida tras uno.

Nachſchwarm, *m.* enxambre segundario, la segunda salida de un enxambre en el mismo año.

Nachſchwimmen, *v. n.* nadar tras; seguir á nado.

Nachſegeln, *v. n.* hacerse á la vela, navegar tras otra nave; dem Winde, dexarse llevar segun el viento.

Nachſehen, *v. a.* mirar tras uno, seguir con los ojos; einem etwas nachſehen, Nachſicht haben, tener indulgencia con uno, ser estar indulgente, condescender, disimular, perdonar; einem zu viel nachſehen, pasar á uno muchas culpas, ser demasiadamente indulgente, tener demasiada indulgencia con uno; die Rechnung nachſehen, rever, examinar las cuentas; die Handlungsbücher, exáminar, registrar los libros; das Nachſehen haben, verse frustrado en sus esperanzas.

Nachſehend, ſ. nachſichtig.

Nachſenden, ſ. nachſchicken.

Nachſetzen, *v. a.* posponer, postergar; *v. n.* einem nachſetzen, perseguir, dar la caza, ir á los alcances de alguno.

Nachſetzung, *f.* Verfolgung, caza, persecucion, perseguimiento.

Nachſicht, *f.* indulgencia, condescendencia, connivencia, disimulacion, clemencia, blandura; Verzeihung, perdon, disimulo; zu viele, dobrada remision; Friſt, dilacion, tiempo, plazo.

Nachſichtig, *adj.* indulgente, condescendiente, facil.

Nachſingen, *v. n.* cantar como otro, imitar, contrahacer el canto de otro.

Digitized by Google

Nachſinken, *v. n.* hundirse tras otra cosa hundida.
Nachſinnen, *v. a.* meditar, pensar, reflexionar, considerar, reparar.
Nachſinnen, *n.* meditacion, reflexion; Kraft des Nachſinnens, cogitativa.
Nachſinnend, *part.* cogitativo, cogitabundo, pensativo, meditativo.
Nachſommer, *m.* el cabo del estío, los mediados del estío, veranico.
Nachſpähen, *v. a.* indagar, investigar, espiar.
Nachſpäher, *m.* indagador, espía, espiador, investigador.
Nachſpiel, *n.* farsa, entremes, sayneté.
Nachſpotten, *v. a.* imitar la pronunciacion, contrahacer los ademanes ó los gestos de otro escarneciendole, burlarse de alguno remedandole.
Nachſprechen, *v. a.* repetir las palabras de otro, contrahacer, remedar el hablar, la voz, la pronunciacion de otro; decir lo que otro ha dicho.
Nachſpringen, *v. n.* saltar tras otro.
Nachſpüren, *v. a.* rastrear, seguir las pisadas, las huellas, cazar; dem Wilde, rastrear, acechar; unterſuchen, escudriñar, espiar, indagar.
Nachſpürung, *f.* busca, indagacion.
Nächſt, *praep.* cerca, de junto á; nächſt dem Palaſt, junto al palacio, cerca del palacio; *adv.* nächſt darauf folgen, seguir inmediatamente; nächſt kommen de Nacht, la proxima noche, la noche inmediata, proximamente siguiente, la noche que viene; die nächſt vergangene Nacht, la noche pasada, ultimamente pasada; das nächſt anliegende Haus, la casa inmediata, contigua; er ſaß zunächſt an mir, me estaba al lado; nächſt Gott am meiſten lieben, despues de Dios, de Dios abaxo; demnächſt, despues de eso.
Nächſt, *adj.* proximo, el mas vecino, cercano, el; im nächſten Dorf, en la aldea cercana, vecina; die nächſte Woche, la semana proxima; die nächſten Verwandten, los proximos parientes, los parientes inmediatos, mas allegados; die nächſte Gelegenheit, la primera ocasion; jeder iſt ſich ſelbſt der nächſte, caridad bien ordenada empieza por si mismo.
Nachſtand, *m.* ſ. Rückſtand.
Nächſte, *m.* el proximo.
Nachſtechen, *v. a.* copiar una estampa.
Nachſtehen, *v. n.* dem Range nach, ceder, ser inferior, ceder el sitio, á plaza; nachſtehender Brief, la carta que sigue.
Nachſteigen, *v. n.* subir, montar despues ó detras.
Nachſtellen, *v. a.* insidiar, acechar, armar trampa, armar celadas; einem nach dem Leben trachten, insidiar la vida de alguno.
Nachſteller, *m.* insidiador, acechador.
Nachſtellerin, *f.* insidiadora, acechadora.
Nachſtelleriſch, *adj.* insidiador, acechador; *adv.* insidiosamente.
Nachſtellung, *f.* insidia, acechanza.
Nächſtens, *adv.* proximamente, quanto antes, en breve, dentro de poco.
Nächſter, *m.* ſ. Nächſte.
Nachſteuer, *f.* talla, imposicion, impuesto.
Nachſteuern, *v. n.* pagar la talla.
Nachſtich, *m.* copia de una estampa, estampa contrahecha.
Nächſtfolgend, *adj.* proximo siguiente, proximamente siguiente.
Nächſtkommend, nächſtkünftig, *adj.* proximamente viniente, proximo venidero.
Nachſtreben, *v. a.* aspirar á, esforzarse á tener, procurar, conseguir afanar por conseguir.
Nächſtvergangen, *adj.* ultimamente, proximamente pasado, proximo pasado.
Nachſtrebung, *f.* estudio, afan por conseguir algo, ahinco, ardor, emulacion.
Nachſtürzen, *v. n.* precipitar.
Nachſuchen, *v. a.* buscar, rebuscar, pesquisar; in den Büchern, buscar, escudriñar, investigar en los libros; um eine Penſion nachſuchen, pedir, solicitar una pension, busca, buscamiento; um etwas, pedimiento, instancia; auf wiederholtes Nachſuchen, á instancias.
Nachſucher, *m.* buscador, escudriñador, solicitador.
Nachſuchung, *f.* busca, buscamiento; um etwas, pedidura, instancia, solicitacion, requesta.
Nacht, *f.* noche; die ganze Nacht, toda la noche; es wird Nacht, die Nacht bricht an, nochece, anochece, entra la noche; nachdem die Nacht eingetreten war, entrada la noche; im Anfange der Nacht, al anochecer; eine ſchlafloſe Nacht, noche toledana; zu Nacht eſſen, cenar; jemand gute Nacht wünſchen, dar las buenas noches; *adv.* Nachts, des Nachts, bey Nacht, de noche, á noche, en tiempo de noche, por la noche; bey der Nacht ſind alle Kühe ſchwarz, de noche todos los gatos son pardos; über Nacht ausbleiben, über Nacht wo bleiben, trasnochar, pernoctar fuera, en algun lugar; bey Nacht leuchtend, ſcheinend, noctiluco, luciente por la noche; bey Nacht herumſchwärmend, noctivago.
Nachtanker, *m.* áncora de noche.

Nachtanzen, *v. n.* baylar despues, baylar á modo de otro.
Nachtanzug, *m.* ſ. Nachthabit.
Nachtarbeit, *f.* trabajo hecho de noche, vela, obra que se hace de noche.
Nachtarbeiter, *m.* trabajador de noche.
Nachtbecken, *n.* orinal.
Nachtbrod, *n.* ſ. Nachteſſen.
Nachtdrud, *m.* ſ. Alp.
Nächten, *adv.* ayer la noche, ayer la tarde.
Nachten, *v. imp.* anochecer.
Nachterſcheinung, *f.* aparicion nocturna.
Nachteſſen, *n.* cena.
Nachteule, *f.* lechuza, buho, xura.
Nachtfalter, *m.* mariposa nocturna.
Nachtfroſt, *m.* hielo nocturno, escarcha nocturna.
Nachtgänger, *m.* ſ. Nachtwanderer.
Nachtgebeth, *n.* rezos nocturnos.
Nachtgeiſt, *m.* duende, espectro.
Nachtgeſchirr, *n.* orinal.
Nachtgeſicht, *n.* vision nocturna.
Nachtgeſpenſt, *n.* duende, espectro, fantasma.
Nachtgezeit, *f.* tiempo nocturno.
Nachtgleiche, *f.* equinoccio.
Nachtgleichpunkt, *m.* punto equinoccial.
Nachthabit, *m.* habito de noche.
Nachthaube, *f.* toca, cofia de noche.
Nachtheil, *m.* desventaja, dispendio, daño, perjuicio, perdida, detrimento; **Nachtheil bringen**, perjudicar, dañar; **das gereicht mir zum Nachtheile**, esto redunda en mi perjuicio, me causa daño; **einen Fehler zum Nachtheile ſeiner Ehre begehen**, cometer una falta contra su honra.
Nachtheilig, *adj.* perjudicial, desventajoso, dañoso, nocivo; **nachtheilig ſeyn**, perjudicar, derogar; **der Ehre nachtheilig**, ofensivo de la reputacion; *adv.* dañosamente, con perjuicio.
Nachthemd, *n.* camisa de noche.
Nachtherberge, *f.* albergue, transito, posada; **die Nachtherberge an einem Orte halten**, pernoctar en un lugar.
Nachthoſen, *plur.* calzones de noche.
Nachthütte, *f.* choza.
Nachthun, *v. a.* hacer como lo hace otro, imitar, seguir el exemplo, contrahacer, hacer á imitacion de otros.
Nachtjagd, *f.* caza de noche.
Nachtjagen, *n.* cazar de noche.
Nachtigalle, *f.* ruiseñor, filomena; **Eſel**, calandria de aguador.
Nachtiſch, *m.* postres; **beym Nachtiſche**, al cabo de la comida.
Nachtjupe, *f.* **Nachtkamiſol**, *n.* chupetilla de noche, vesta de noche, almilla de noche.
Nachtkleid, *n.* vestido, hábito de noche.
Nachtkorſett, *n.* coselete de noche.
Nachtkühle, *f.* fresco, frescor, frescura de noche, sereno.
Nachtlager, *n.* transito, quarto, aposento donde se duerme la noche; **das Nachtlager an einem Orte halten**, hacer noche en algun lugar.
Nachtlämpchen, *n.* velon ó candilejo de noche.
Nachtlampe, *f.* candil, velon de noche.
Nachtlärm, *m.* estrepito, ruido nocturno, alarma nocturna.
Nachtlänge, *f.* longitud nocturna.
Nachtlauf, *m.* arco nocturno de una estrella.
Nachtläufer, *m.* noctivago.
Nächtlich, *adj.* nocturno, nocturnal, de noche.
Nachtlicht, *n.* luz de noche, candela, vela.
Nachtlichtchen, *n.* candelica, candelilla, velilla, velita.
Nachtluft, *f.* ayre de noche, sereno.
Nachtluſt, *f.* divertimiento nocturno.
Nachtmahl, *n.* **Nachtmahlzeit**, *f.* cena.
Nachtmahr, *m.* **Nachtmännchen**, *n.* sucubo.
Nachtmantel, *m.* mantilla de noche, capa de noche.
Nachtmeiſter, *m.* visitador nocturno.
Nachtmenſch, *m.* (weißer Mohr) albino.
Nachtmuſik, *f.* serenata.
Nachtmütze, *f.* toca, tocador, bonete de noche.
Nachtpatrulle, *f.* patrulla de noche.
Nachtquartier, *n.* ſ. Nachtherberge, Nachtlager.
Nachtrab, *m.* retaguardia, retaguarda.
Nachtrabe, *m.* cuervo nocturno, chotacabras.
Nachtraben, *v. a.* trotar atras, trotar empos de uno.
Nachtrachten, *v. n.* ſ. nachſtreben.
Nachtrag, *m.* añadidura, suplemento, paga que se hace al fin, para cumplir el precio de alguna cosa.
Nachtragen, *v. a.* llevar despues, portar detras; **in einem Buche**, meter, poner asentar, dar asiento, registrar en los libros; fig. **es einem nachtragen**, conservar el rancor.
Nachtreiben, *v. a.* llevar, conducir las bestias al paste.
Nachtreiſe, *f.* viage nocturno.
Nachtreten, *v. n.* andar atras, seguir.
Nachtriegel, *m.* cerrojo.
Nachtrieb, *m.* **Nachtriſt**, *f.* ſ. Nachhut.
Nachtrillern, *v. n.* contrahacer el gorgeo de alguno.
Nachtrinken, *v. a.* beber despues.

Nachtrock, *m.* vestido, casaca de noche, ropa de camara ó de levantar.
Nachtröckchen, *n.* casaquilla, bata.
Nachtruhe, *f.* reposo de noche.
Nachtrunde, *f.* ronda de noche.
Nachtrupp, *m.* ſ. Nachtrab.
Nachts, *adv.* des Nachts, de noche.
Nachtſchatten, *m.* hierba mora, morella.
Nachtſchattenkraut, *n.* moli.
Nachtſcherbel, ſ. Nachttopf.
Nachtſchrecken, *m.* terror nocturno.
Nachtſchreiber, *m.* oficial á la entrada de las puertas.
Nachtſchwärmer, *m.* noctivago, rondador.
Nachtſchwärmerey, *f.* excesos de noctivagos.
Nachtſchweiß, *m.* sudor nocturno.
Nachtſignal, *n.* señal de noche.
Nachtſitzen, *n.* lucubracion, el lucubrar, vela, el estudiar en las noches.
Nachtſitzer, *m.* el que estudia mucho en las noches.
Nachtſtändchen, *n.* serenata.
Nachtſtille, *f.* silencio de la noche.
Nachtſtück, *n.* quadro que representa la noche.
Nachtſtudieren, *n.* estudio nocturno, el lucubrar, lucubracion.
Nachtſtuhl, *m.* **Nachtſtühlchen**, *n.* bacin, silleta, sillita, sillica, bañado.
Nachtſtunde, *f.* hora de la noche.
Nachttanz, *m.* bayle nocturno.
Nachtthau, *m.* rocio de noche.
Nachttiſch, *m.* tocador, toallete.
Nachttopf, *m.* orinal.
Nachtverſammlung, *f.* tertulia nocturna, asamblia.
Nachtuhr, *f.* relox de noche.
Nachtviole, *f.* hespero.
Nachtvogel, *m.* ave nocturna.
Nachtwache, *f.* guardia de noche, centinela en tiempo de noche, los sirenos; Abtheilung der Nacht, vela, vigilia; die erſte Nachtwache, primera vigilia; die Nachtwache haben, velar.
Nachtwächter, *m.* velador, sireno, guardia de noche.
Nachtwanderer, *m.* noctámbulo, somnámbulo.
Nachtweile, ſ. Nachtzeit.
Nachtzeit, *f.* tiempo de noche, tiempo nocturno.
Nachtzeug, *n.* ropa de noche; Nachthaube, cofia de noche.
Nachvermiethen, *v. a.* alquilar á otro una pieza, un quarto.
Nachverpachten, *v. a.* arrendar.
Nachurtheil, *n.* juicio fundado sobre un razonamiento justo.
Nachwachſen, *v. n.* crecer, volver á crecer.
Nachwägen, *v. a.* exâminar el peso, repesar.
Nachwägung, *f.* exâmen del peso.
Nachwaiſe, *m.* póstumo.
Nachwandeln, *v. n.* seguir, imitar á otro.
Nachwehen, *s. pl.* dolores despues del parto; fig. los efectos dolorosos, el desagrado que nace de malas acciones, los remordimientos.
Nachwein, *m.* trasmosto, aguapie, vino de cabeza.
Nachweiſen, *v. a.* mostrar, enseñar el lugar donde se halla lo que se busca; auf etwas in einem Buche, remitir á algo.
Nachweiſung, *f.* el mostrar; in einem Buche, remision.
Nachwelt, *f.* posteridad; ſeinen Namen auf die Nachwelt bringen, trasladar su fama á la posteridad.
Nachwerfen, *v. n.* echar detras.
Nachwiegen, **Nachwiegung**, ſ. Nachwägen.
Nachwille, *m.* codicilo.
Nachwinter, *m.* inviernito, invierno que entra aun pasado el tiempo ordinario.
Nachwirken, *v. a.* producir el efecto despues.
Nachwuchs, *m.* las segundas mieses, frutos que crecen despues de haberse segado los otros.
Nachwünſchen, *v. a.* desear felicidad y bien á uno que parte.
Nachzahlen, *v. a.* pagar despues, ó pagar lo que falta.
Nachzählen, *v. a.* volver á contar, exâminar lo que se ha contado, rescontrar.
Nachzahlung, *f.* pagamento posterior ó de lo que falta de la suma entera.
Nachzählung, *f.* rescuentro, exâmen de lo que se ha contado.
Nachzeichnen, *v. a.* diseñar, delinear segun el original ó exemplar.
Nachziehen, *v. a.* traer, tirar atras; *v. n.* caminar, andar atras, seguir.
Nachzug, *m.* seguida; Gefolg, seguito, cola; einer Armee, retaguardia.
Nackarſch, *m.* pobre en caña, en cuero.
Nacken, *m.* cerviz; der hohle Theil des Nackens, cogote, colodrillo; das Genick, nuca, pescuezo, pestorejo; einem immer auf dem Nacken ſeyn, estar siempre á las espaldas de alguno.
Nackenader, *f.* vena cervical.
Näcken, *v. a.* ſ. necken.
Nackend, *adj.* desnudo; nackend und bloß, desnudísimo, pobre en cuero; nackend ausziehen, desnudar, poner en carnes.

Digitized by Google

Nackenſchlag, *m.* golpe dado en la cerviz, pescozada, pescozon.
Nackerey, ſ. Neckerey, repelo.
Nacket, nackigt, nackig, *adj.* desnudo, pelado; nackte Berge, montañas peladas; *adv.* desnudamente.
Nackra, *f.* Art Farbe, color de naranja.
Nacktheit, *f.* desnudez.
Nadel, *f.* Nähnadel, aguja; groſſe, agujon; Nadel voll Zwirn, hebra de hilo; Stecknadel, alfiler; Haarnadel, partidor de cabellos, aguja de cabeza; Strickнadel, aguja de hacer media; Magnetnadel, agúja de marear; die Nadel des Kompaſſes, planchuela de la aguja nautica; eine Nadel der Konſtabler, womit ſie die Dicke des Metalls meſſen, rampiñete.
Nadelbereit, *adj.* paño preparado.
Nadelbüchschen, *n.* Nadelbüchſe, *f.* agujero; Stecknadelbüchſe, alfiletero.
Nadelgeld, *n.* alfileres de las señoras.
Nadelholz, *n.* leño resinoso, toda suerte de arboles resinosos.
Nadelkopf, *m.* cabeza de alfiler.
Nadelkörbel, *m.* escandice, aguja de pastor, peyne de pastor.
Nadelküſſen, *n.* acerico, almohadilla para alfileres.
Nadelloch, Nadelöhr, *n.* ojo de la aguja.
Nadelmacher, *m.* der Nähnadeln macht, agujero; der Stecknadeln macht, alfiletero, fabricante de alfileres.
Nadelſpitze, *f.* punta de aguja y de alfiler.
Nadelſtich, *m.* agujazo.
Nadir, *m.* nadir.
Nadler, *m.* agujerero, alfiletero.
Nagel, *m.* an Händen und Füßen, uña; den ſich ein Pferd in den Fuß tritt, Nagel im Auge, clavo; kleiner Nagel oder Zwecken, tachuela, clavo de chilla; Nagel in der Schießſcheibe, el blanco; den Nagel treffen, dar en el blanco; hölzerner Nagel, tarugo, cabilla; hölzerner Nagel, womit man in den Scheiben das Schußloch zumacht, tapabalazos; Kleiner Nagel, cabilla; ſich die Nägel abſchneiden, cortarse las uñas; was man von den Nägeln abſchneidet, cortaduras, cercenaduras de las uñas; Blume auf den Nägeln der Finger, flor de las uñas; etwas auf den Nagel herſagen können, tener en la uña; den Rock an den Nagel hängen, colchar los habitos; etwas an den Nagel hängen, abandonar, renunciar, no tener cuenta de algo; den ſchwarzen Rock ꝛc., mudar de trage, tomar otra carrera; das Gewiſſen, ser poco escrupuloso.
Nagelblüthe, *f.* tacha blanca en la uña de la mano.
Nagelchen, *n.* clavete, clavito, clavillo.
Nagelbohrer, *m.* barrena; Windelbohrer der Tiſchler, berbiqui.
Nägelein, *n.* kleiner Nagel, clavo de chilla, tachuela, clavillo; Gewürznägelein, clavos, clavillo.
Nägeleinwurz, ſ. Benediktenkraut.
Nagelbank, *f.* mesa de maniobra; in den Wanden, guardajarcias.
Nageleiſen, *n.* clavero, puntero.
Nagelfeſt, *adj.* clavado.
Nagelgeſchwür, *n.* panadizo, panarizo, uñero.
Nagelhagel, *m.* in der Geſchützkunſt, metralla.
Nagelhammer, *m.* Nagelhämmerwerk, *n.* fabrica de clavos.
Nagelhandel, *m.* comercio de clavos.
Nagelkopf, *m.* cabeza de clavo.
Nagelkuppe, ſ. Nagelkopf.
Nagelkraut, *n.* velosilla, pilosela.
Nagelloch, *n.* agujero de clavo.
Nagelmuſchel, *f.* selenites.
Nageln, *v. a.* clavar, enclavar.
Nagelneu, *adj.* todo nuevo, enteramente nuevo.
Nagelplatte, ſ. Nagelkopf.
Nagelprobe, *f.* la prueba sobre la uña.
Nagelſchmied, *m.* fabricante de clavos, clavero.
Nagelſchmiede, *f.* fábrica de clavos.
Nagelſchmieder, *m.* cabillero.
Nagelſchere, *f.* ſ. Nageleiſen.
Nagelſchwamm, *m.* hongo semejante á un clavo.
Nagelſpitze, *f.* punta de clavo.
Nagelzieher, *m.* sacaclavos.
Nagelzwang, *m.* dolor causado del padrastro ó repelo, uñero.
Nagen, *v. a.* roer; von Mäuſen, ratonar; an einem Knochen, roer un hueso; das nagt mir am Herzen, esto roe, consume mi corazon; das Gewiſſen nagt ihn, la conciencia le remuerde.
Nagen, *n.* roedura; des Gewiſſens, remordimiento de la conciencia, escozor.
Nagend, *part.* royente, mordaz, remordedor; nagende Sorgen, cuidados mordaces; nagendes Gewiſſen, conciencia remordedora.
Nagethier, *n.* animal que roe.
Nagler, *m.* clavero.
Nagung, *f.* roimiento, roedura.
Nahe, *adv.* junto, vecino á, cerca, no lejos de; er ſteht nahe bey ihm, está cerca de el; nahe dabey liegen, estar vecino, contiguo, confinar; ſich nahe zu etwas machen, acercarse, á algo;

Digitized by Google

nahe auf den Hals kommen, venir al cuello; nahe daran seyn, estar en vísperas; der Friede ist dem Abschlusse nahe, la paz está en vísperas de concluirse; dem Tode nahe seyn, estar en el artículo de la muerte; die Gefahr ist nahe, el peligro está inminente; er ist nahe an funfzig, frisa su edad con los cincuenta; er ist nahe mit mir verwandt, es mi pariente cercano; sein Unglück geht mir nahe, su disgracia me llega al corazon ó me aflige, me pesa de su desgracia, siento su desgracia, tengo compasion de ella; es geht mir nahe, daß ich es gethan habe, me pesa de haberlo hecho; eines Ehre zu nahe treten, perjudicar la honra de alguno, ofender la reputacion; nahe kommen, sehr ähnlich seyn, semejar, ser semejante, tener mucha semejanza.

Nahe, *adj.* vecino, cercano, propinquo, inmediato, proximo; sich nahe wobey befinden, hallarse inmediato á; die Zeit ist schon nahe, el tiempo acerca, está muy inmediato; nahe Gefahr, nahes Ungewitter, peligro, temporal inminente; naher Verwandter, propinquo, pariente proximo; nahe Verwandtschaft, proximidad de parentazgo.

Nähe, *f.* cercania, vecindad, inmediacion, proximidad; in der Nähe sehen, betrachten, ver de cerca, considerar, exâminar de cercano.

Nahen, *v. m* sich nahen, acercarse, apropinquarse, aproximarse, avecinarse, arrimarse.

Nähen, *v. a.* coser; durchnähen, transpuntar; genähete Arbeit, trabajo, obra hecha á la aguja; sich mit Nähen nähren, sostenerse con el producto de su aguja.

Näher, *m.* cosedor.

Näherin, *f.* cosedora.

Näher, *comp.* mas cerca, mas cercano, mas vecino, mas inmediato; das Hemd ist einem näher als der Rock, la camisa es mas inmediata que la casaca, primera la camisa que el sayo; näher bringen, acercar; näher kommen, acercarse, avecinarse; fig. ähnlicher seyn, estar mas simil, tener mas semejanza; sich näher mit jemand bekannt machen, entrar en comercio mas estrecho con uno; sich näher erklären, explicarse mas ampliamente; das Nähere, las particularidades.

Näherkauf, *m.* ſ. Näherrecht.

Nähern, *v. a.* avecinar, acercar, apropinquar, aproximar; sich, acercarse, avecinarse etc.

Näherrecht, *n.* preferencia en la compra.

Näherung, *f.* acercamiento, allegamiento, proximacion, aproximacion.

Nähküssen, *n.* almohadilla para coser.

Nahme, *m.* nombre; eine Sache bey ihrem Namen nennen, llamar una cosa por su nombre; den Nahmen von etwas haben, tener la denominacion de alguna cosa; ein Mann mit Nahmen Jacob, un hombre llamado Jayme; einem einen Namen geben, poner nombre á alguno, im Namen Gottes, en nombre de Dios; er mag es in Gottes Nahmen thun, hagalo en hora buena; wie ist Ihr werther Nahme, su gracia de Vm? osui anonimo; Nahme, Ruf, fama, nombre, fama, credito, reputacion, renombre; sich einen unsterblichen Nahmen machen, lograrse nombre inmortal; einen großen Namen haben, tener gran reputacion; einen guten Nahmen haben, tener credito.

Nahmenchrist, *m.* Cristiano de nombre.

Nahmengedicht, *n.* acróstico.

Nahmenlehn, *n.* ſ. Metonymie.

Nahmenlos, *adj.* anónimo, sin nombre; ein nahmenloses Buch, libro anónimo.

Nahmenregister, *n.* nomenclatura.

Nahmensfest, *n.* Nahmenstag, *m.* la fiesta de alguno, dias; heute ist meines Vaters Namenstag, hoy son los dias de mi padre.

Nahmensunterschrift, *f.* firma, signatura.

Namentlich, *adv.* nombradamente, especialmente, expresadamente.

Nahmenwechsel, *m.* trueque de nombres.

Nahmhaft, *adj.* nombrado, determinado, expreso con su nombre, considerable; nahmhaft machen, indicar, descubrir.

Nähmlich, *adj.* der nähmliche, el mismo.

Nähmlich, *adv.* á saber, es á saber.

Nähnadel, *f.* aguja.

Nährahm, *m.* telar.

Nährbar, *adj.* apto á recibir alimento.

Nähren, *v. a.* nutrir, alimentar, sustentar; sich mit Hoffnung nähren, sustentarse se esperanzas; sich mit seiner Hände Arbeit, vivir del trabajo de sus manos; den Geist nähren, nutrir, alimentar el espiritu.

Nährer, *m.* nutridor, alimentador.

Nahrhaft, *adj.* nutritivo, nutricio, nutrimental, alimentoso, substancial, substancioso; ein nahrhafter Ort, lugar donde se halla facilmente con que alimentarse; ein nahrhaftes Gewerb, profesion util, lucrativa, provechosa.

Nähring, *m.* dedal.

Nährkraft, *f.* facultad nutritiva.

Nährlich, *adv.* apenas.

Nährlos, *adj.* privado, falto de nutrimento, de alimento; nahrlose Kunst, arte, profesion infructuosa, ingrata, esteril.

Nährmittel, *n.* alimento, nutrimento.

Nahrsaft, s. Nahrungssaft.

Nährsam, *adj.* muy nutritivo.

Nahrstand, *m.* estado económico.

Nahrung, *f.* alimento, nutrimento, sustento, sustentamiento, sustentacion; Auskommen, sustento, subsistencia, mantenimiento; seine Nahrung suchen, buscar con que alimentarse; dem Feuer frische Nahrung geben, dar nuevo alimento al fuego; eine Nahrung treiben, exercitar un oficio, una profesion, una arte; es ist keine Nahrung unter den Leuten, no hay modo de ganar su vida, de mantenerse; Nahrung, Futter, pasto, pábulo.

Nährung, *f.* nutricion, nutrimento, alimentacion; der Pflanzen, nutricion de las plantas.

Nahrungsmittel, *n.* alimento, viveres, mantenimiento.

Nahrungssaft, *m.* humor ó xugo nutritivo; im Magen, chylo.

Nahrungssorgen, *pl.* cuidados del sustento, cuidados caseros.

Nähschule, *f.* escuela de coser.

Nähseide, *f.* seda para coser.

Naht, *f.* costura; in der Anatomie, sutura; grobe Naht, costuron; weite Naht der Schneider, basta; doppelte Naht, bebederos; die Nähte ausbügeln, aplanar, sentar las costuras.

Nähterey, *f.* el modo de coser, cosedura, costura; sich mit Nähterey ernähren, ganar su vida con coser.

Nähterin, *f.* cosedora, costurera.

Nihung, *f.* Kabelring, ligadura del virador de combes.

Nähzeug, *n.* aderezos de coser, requisitos para coser.

Nähzwirn, *m.* hilo para coser.

Naif, *adj.* natural, sencillo, ingenuo, sin arte, sin artificio; *adv.* naturalmente, sencillamente, ingenuamente.

Naivetät, *f.* simplicidad natural, ingenuidad, sencillez.

Name, nämlich, s. Nahme, nähmlich.

Napf, *m.* escudilla; ein kleiner, escudillita; irdener Napf, algebena, albornia, zafa; von Fayance, aljofayna.

Näpfchen, *n.* escudillita; der Eichen, cascabillo.

Naphtha, *f.* naphta.

Narbe, *f.* cicatriz, señal, pinta; eine Narbe machen, cicatrizar; Narbe von Blattern, Pockennarbe, pintas, ojos de viruelas, hoyos de viruelas; ein Gesicht voll Blatternarben, rostro hoyoso, tachado, pintado de viruelas.

Narben, *v. n.* hacer cicatriz, cicatrizar.

Narbensetze, *f.* grano, flor.

Narbig, *adj.* cicátrizado, lleno de cicatrices; blatternarbig, hoyoso, tachado, pintado de viruelas, de hoyas de viruelas.

Narcisse, s. Narzisse.

Narcissus, *m.* narciso, enamorado de si mismo, penoso.

Narde, *f.* nardo.

Nardengras, *n.* hierba ginesta.

Nardenkraut, *n.* nardo rústico.

Nardenöl, *n.* aceyte de nardino.

Narr, *m.* loco, atunado, fatuo, estolido, estulto; kleiner, loquillo, loquito; wahnwitziger Mensch, orate, mentecato, desatinado; ein einfältiger, närrischer Mensch, necio, simple, fatuo; Hanswurst, bufon, truhan, arlequin; Erznarr, loco de atar, loco de capirote; Narr von Haus aus, Narr mit Haut und Haar, loco reconocido por tal, loco perenne; zum Narren werden, volverse loco, enloquecer; den Narren woran gefressen haben, apasionarse, estar apasionado por alguna cosa; einen zum Narren haben, burlarse, hacer burla baya de alguno; den Narren abgeben, ser el hazmereir de una compañia; sich von allen zum Narren brauchen lassen, ser el juguete de todos; ein Narr kann mehr fragen, als sieben Kluge antworten können, un loco pregunta mas de lo que pueden responder siete sabios; jeder Narr trägt seine Kappe, cada loco con su tema; Kinder und Narren reden die Wahrheit, los niños y los locos dicen las verdades.

Närrchen, *n.* loquillo, loquilla.

Narren, *v. a.* einen zum Besten haben, burlarse de alguno.

Narrenanzug, *m.* trage de loco.

Narrenfrage, *f.* pregunta de lóca.

Narrengebeth, *n.* rezo de locos.

Narrengeschwätz, *n.* decir de locos.

Narrengang, *m.* andadura de loco.

Narrenhände, *pl.* manos de locos.

Narrenhaft, *adj.* loco, extravagante, truhanesco; *adv.* locamente.

Narrenhaus, *n.* casa de locos, de orates.

Narrenkappe, *f.* boneto con cascabeles.

Narrenkolbe, *f.* mazo de locos.

Narrenkopf, *m.* bobo, tonto, cabeza sin seso.

Narrenposse, *f.* disparates, locuras, truhanada, truhaneria, bufonada, bufo-

neria; Narrenpoſſen treiben, hacer, cometer locuras, bufonear, truhanear.
Narrenſeil, *n.* einen am Narrenſeile herumführen, dar papilla, traer engañado á alguno, alimentar con vanas esperanzas.
Narrenſpiel, *n.* juego de locos.
Narrenſpital, *n.* ſ. Narrenhaus.
Narrentanz, *m.* baile de bufones, de truhanes, bayle truhanesco.
Narrentheidung, *f.* razonamientos frivolos, ineptos, inepcia, necedad.
Narrenwerk, *n.* obra, cosas de locos, necedades, locuras.
Narretey, *f.* locura, inepcia, necedades.
Narrheit, *f.* locura, demencia, necedad, absurdo, absurdidad, extravagancia, inepcia, bufoneria, truhaneria.
Närrin, *f.* loca, estulta, necia.
Narriren, *v. n.* hacer el loco, bufonear, truhanear.
Närriſch, *adj.* loco, demente, amente, mentecato, estulto, truhanesco, necio; dumm, bobo, tonto, estolido, imprudente; ſonderbar, ſeltſam, fantastico, caprichoso, extraño, extravagante; *adv.* locamente, estultamente, vanamente, inconsideradamente.
Narwall, *m.* narval, especie de ballena.
Narziſſe, *f.* narciso, junquilo.
Naſal, *n.* caño del órgano que imita el sonido nasal.
Naſchen, *v. a.* golosear, golosmear, golosinar, comer por golosina, glotonear, comer de todas las cosas, amar manjares delicados.
Näschen, *n.* narigueta, nariguilla.
Näſcher, *m.* goloso, golosillo, gloton.
Näſcherey, *f.* glotoneria, golosina, golosismo.
Näſcherin, *f.* golosa, glotona.
Naſchhaft, *adj.* goloso, gloton, delicado.
Naſchhaftigkeit, *f.* glotoneria, golosina, golosismo.
Näſchig, Näſchigkeit, ſ. naſchhaft, Naſchhaftigkeit.
Naſchluſt, *f.* glotoneria.
Naſchmaul, *n.* goloso, golosillo, gloton.
Naſchwerk, *n.* golosina, guilloria, glotoneria.
Naſe, *f.* nariz; Schnauze, hocico; große, dicke, narigon; der eine große Naſe hat, narigudo; eine ſtumpfe Naſe, Stumpfnaſe, romo; eingedrückte Naſe, nariz chata; Habichtsnaſe, nariz aguileña; rothe, kupferichte Naſe, nariz roxa; Rotznaſe, nariz mocosa; ſich die Naſe ſchneutzen, sonarse las narizes, quitar los mocos; der Naſe nach gehen, ir el camino derecho; die überall haben, in alles ſtecken, meter el hocico en todo, meterse en todo; einem eine Naſe drehen, vender yuncia á uno, dar la con la entretenida, con la del martes; bey der Naſe herumführen, dar llevar á uno de las narices, llevar ó traer á alguno de la barba, del cabestro, de un cabello, darle la papilla, entretenerle con falsas esperancas, alimentarle con vanas esperanzas; durch die Naſe reden, ganguear; der durch die Naſe redet, gangoso; einem etwas vor der Naſe thun, hacer algo en la presencia que alguno; einem die Thüre vor der Naſe zuſchlagen, dar con la puerta en los ojos; mit einer langen Naſe abziehen laſſen, ihm eine lange Naſe machen, dexar con un palmo de narices; mit einer langen Naſe abziehen, quedar con un palmo de narices, verse frustrado en sus esperanzas; in die Naſe fahren, ſtark riechen, dar en la nariz; fig. ofender; fig. eine gute, eine dünne Naſe haben, oder etwas von weitem merken, tener largas narices, tener narices de perro perdiguero; einem etwas in die Naſe reiben, decir en la barba, echar en cara á uno.
Naſehorn, *n.* rinoceronte.
Näſeln, *v. n.* ſ. ſchnuppern.
Naſenband, *n.* prisuelo.
Naſenbein, *n.* hueso de la nariz.
Naſenbluten, *n.* fluxo de sangre de la nariz.
Naſenbruch, *m.* fractura de nariz.
Naſendecke, *f.* nasal; am Helme, visera.
Naſenflügel, *m.* ala de la nariz.
Naſenfutter, *n.* alimento de la nariz, tabaco á polvo.
Naſengeſchwür, *n.* úlcera de las narices.
Naſengewächs, *n.* exorecencia de las narices, polipo.
Naſenhaar, *n.* pelo de las narices.
Naſenhauch, *m.* flato de nariz.
Naſenknorpel, *m.* cartilagen de las narices.
Naſenkuppe, *f.* la punta de la nariz.
Naſenloch, *n.* ventana de la nariz.
Naſenlöcher, *plur.* ventanas de la nariz.
Naſenmuskel, *f.* musculo nasal.
Naſenpolyp, *m.* polipo de narices.
Naſenriemen, *m.* ein Zaum, sobarba.
Naſenring, *m.* anillo de hierro que se pone en la nariz.
Naſenſchneller, *m.* ſ. Naſenſtüber.
Naſenſpitze, ſ. Naſenkuppe.
Naſenſtüber, *m.* papirote, floretada.
Naſentropfe, *m.* gota que destila de la nariz.
Naſentuch, *n.* ſ. Schnupftuch.

Naseweis, *adj.* sabiondo, resabido, presumido, presuntuoso, arrogante, atrevido, vano; **naseweis thun**, hacer el presumido, resaber, presumir; *adv.* presuntuosamente.

Naseweisheit, *f.* presuncion, atrevimiento, arrogancia.

Nashorn, s. Nasehorn.

Naß, *adj.* humedo, mojado, bañado; **naß machen**, humedecer, mojar; **nasses Wetter**, tiempo humedo, lluvioso; **nasse Tage**, dias lluviosos; **ein nasser Boden**, terreno aguanoso, humedo; **fig. nasse Augen**, ojos bañados de lagrimas; **es wird nasse Augen setzen**, esto no pasará sin lagrimas; **pudelnaß geregnet seyn**, venir hecho una sopa; **ganz naß geschwitzt**, hecho una agua.

Naß, *n.* cuerpo fluido, licor; **das edle Naß**, vino.

Nässe, *f.* humedad, aguanosidad, mojadura.

Nässeln, nässen, *v. n.* **ein wenig regnen**, lloviznar; **ein wenig Feuchtigkeit von sich geben**, rezumarse, destilar.

Näßlich, *adj.* humedito, un poco húmedo.

Naßmachung, *f.* mojadura, bañadura.

Nath, Nätherey, Nätherin, s. Naht, Nahterey, Nähterin.

Nation, *f.* nacion, gente, pueblo; **Leute von einer Nation**, gente de una misma lengua; **er ist von meiner Nation**, él es mi nacional.

National, *adj.* nacional, de una nacion.

Nationalgarde, *f.* guardia nacional.

Nationalhaß, *m.* odio nacional.

Nationaltruppen, *pl.* tropas nacionales.

Nativität, *f.* natividad, horoscopo, ascendente; **die Nativität stellen**, hacer el horoscopo, observar el estado del cielo al punto del nacimiento de alguno, alzar figuras.

Nativitätsteller, *m.* astrologo, que hace el horoscopo, alzador de figuras.

Nativitätstellung, *f.* horoscopio, alzamiento de figuras.

Natter, *f.* vibora; **kleine**, viborillo, viborezno; **die gefleckte Natter**, padera.

Natterbiß, *m.* mordedura de vibora.

Natterwurzel, *f.* bistorta.

Natterzunge, *f.* lengua de vibora, lengua viborina, lengua maledica.

Natur, *f.* naturaleza; **der Lauf der Natur**, el orden de la naturaleza, de las cosas naturales; **die Natur thut keinen Sprung**, la naturaleza no obra, no procede por salto; **die Schuld der Natur bezahlen**, morir; **die Geschichte der Natur, die Naturgeschichte**, historia natural; **die drey Reiche der Natur**, los tres reynos de la naturaleza; **Temperament, von trockner, kalter Natur seyn**, ser de naturaleza seca, fria; **Erziehung geht über Natur**, la educacion vence la naturaleza; **Gewohnheit wird zur andern Natur**, la costumbre es una segunda naturaleza, es otra naturaleza; **in der Theologie, das Licht der Natur**, la luz natural, la razon natural; **die verderbte Natur**, la naturaleza depravada, corrupta; **der Stand, die Rechte der Natur**, el estado, los derechos de la naturaleza; **die Natur ist mit wenigem zufrieden**, la naturaleza se contenta con poco; **das ist meiner Natur gemäß**, esto conviene á mi naturaleza; **nach der Natur**, al natural; **von Natur**, naturalmente.

Naturalien, *pl.* productos naturales.

Naturalienkabinet, *n.* gabinete de cosas naturales, de historia natural.

Naturalisiren, *v. a.* naturalizar, conceder el privilegio de naturalidad.

Naturalisirung, *f.* naturalizacion.

Naturalist, *m.* naturalista.

Naturalität, *f.* naturalidad.

Naturalitätsbrief, *m.* carta de naturalidad.

Naturalitätsrecht, *n.* derecho de naturalidad.

Naturbegebenheit, *f.* acontecimiento de la naturaleza, ó natural.

Naturell, *n.* natural, genio, indole; **von einem guten oder bösen Naturell seyn**, ser de un buen ó mal natural.

Naturerfahrner, *m.* experto de la naturaleza, naturalista.

Naturfehler, *m.* defecto, vicio natural.

Naturforscher, *m.* indagador, observador de la naturaleza, naturalista, fisico.

Naturforschung, *f.* indagacion de la naturaleza.

Naturgabe, *f.* don de naturaleza, dote natural, talento.

Naturgeschichte, *f.* historia natural.

Naturgesetz, *n.* ley de naturaleza, ley natural.

Naturkenner, *m.* conocedor de la naturaleza, fisico.

Naturkunde, *f.* fisica, ciencia de la naturaleza.

Naturkraft, *f.* facultad natural.

Naturkündiger, *m.* físico.

Naturlehre, *f.* física, doctrina, ciencia de las cosas de la naturaleza.

Naturlehrer, *m.* profesor de la física.

Natürlich, *adj.* natural, de la naturaleza; **ganz oder sehr natürlich**, naturalisimo; **der natürliche Lauf der Dinge**, el curso natural de las cosas; **eines natürlichen Todes sterben**, morir de una muerte ó de su muerte natural; **ein natürlicher Sohn**, hijo natural, bastardo;

natürliche Schreibart, estilo natural, llano; die natürliche Theologie, la teologia natural; natürlicher Wein, vino puro; natürlicher Weise, naturalmente, segun el curso de la naturaleza; *adv.* naturalmente; etwas natürlich abbilden, vorstellen, pintar, representar una cosa naturalmente, al natural, al vivo; die Sache geht nicht natürlich zu, la cosa no sucede naturalmente, la cosa sucede con engaño.

Natürlichkeit, *f.* naturaleza, naturalidad, natural; Natürlichkeit der Schreibart, naturaleza del estilo.

Naturlicht, *n.* luz de la razon, luz natural.

Naturmensch, *m.* hombre rudo, material, salvage.

Naturpflicht, *f.* oficio, deber natural.

Naturrecht, *n.* derecho natural.

Naturreich, *n.* universo, reyno de la naturaleza, naturaleza, universo; die drey Naturreiche, los tres reynos de la naturaleza.

Naturspiel, *n.* juego, capricho de naturaleza.

Naturtrieb, *m.* instinto.

Naturverständiger, *m.* fisico, inteligente de las cosas de la naturaleza.

Naturvolk, *n.* pueblo salvage, rudo.

Naturwirkung, *f.* operacion, efecto de la naturaleza.

Naturwissenschaft, *f.* ciencia de las cosas de la naturaleza, fisica.

Nebel, *m.* niebla; ein dicker Nebel, neblina, niebla espesa; es steigt ein Nebel auf, se levanta una niebla; die Sonne vertreibt den Nebel, el sol deshace la niebla; bey Nacht und Nebel davon gehen, tomar las de Villadiego, escapar entre dos luces; von einem Bankerutirer, alzarse con el banco.

Nebelbank, *f.* apariencia ilusoria de una isla ó de una playa, por una niebla.

Nebelbogen, *m.* arco que el sol forma en la niebla.

Nebelduft, Nebeldunst, *f.* vapor nebuloso.

Nebelgrau, *adj.* gris como la niebla.

Nebelicht, nebelig, *adj.* nebuloso; die nebelichten Sterne, oder Nebelsterne, estrellas nebulosas; nebeliges Wetter, tiempo nebuloso; es ist heute sehr nebelig, hace hoy gran niebla.

Nebelkrähe, *f.* corneja cabizcana.

Nebeln, *v. imp.* hacer niebla.

Nebelsterne, *pl.* estrellas nebulosas.

Neben, *praep.* cerca de, junto á, vecino; neben her, neben hin, al lado; neben einander gehen, ir lado á lado; neben einem dienen, servir con otro; du sollst keine andere Götter neben mir haben, no tendrás otros dioses fuera de mi; er wohnet hier neben an, él vive inmediato á esta casa; etwas nebenher oder nebenbey machen, hacer una obra, un trabajo en las horas ociosas.

Nebenabsicht, *f.* intencion segundaria, fin segundario.

Nebenaccidenzien, *plur.* von einem Dienst, manos puercas, los provechos que resultan de un empléo á mas del salario regular.

Nebenarbeit, *f.* trabajo de hecho ó que se hace en las horas ociosas ó desocupadas, trabajo sobre el deber, sobre el concierto.

Nebenartikel, *m.* articulo segundario, accesorio.

Nebenast, *m.* ramo colateral, vecino.

Nebenauflage, *f.* impuesto extraordinario.

Nebenbank, *f.* banco vecino.

Nebenbau, *m.* edificio vecino; casa accesoria, fabrica lateral y separada del edificio.

Nebenbegriff, *m.* idéa segundaria.

Nebenbuhler, *m.* s. Mitbuhler, rival.

Nebenbuhlerin, *f.* rivala.

Nebenchrist, *m.* hermano en Christo, compañero de fé christiana.

Nebending, *n.* s. Nebensache.

Nebeneinkünfte, *plur.* rentas casuales, accidentales.

Nebenessen, s. Beyessen.

Nebengang, *m.* galeria convecina.

Nebengäßchen, *n.* callejuela lateral á otra, callejuela separada.

Nebengebäude, *n.* s. Nebenbau.

Nebengemach, *n.* gabinete, rettete vecino, convecino, colateral.

Nebengericht, s. Nebenessen.

Nebengeschäfte, *plur.* negocios accesorios.

Nebengeschmack, *m.* dexo, sabor advenedizo, gusto pegadizo.

Nebenhaus, *n.* casa lateral, convecina.

Nebenher, nebenhin, s. neben.

Nebenhof, *m.* corral convecino.

Nebenhöfchen, *n.* corralillo convecino.

Nebenkammer, *f.* cámara convecina.

Nebenkirche, *f.* iglesia convecina, iglesia hija.

Nebenkoch, *m.* ayudante de cocinero.

Nebenkosten, *pl.* gastos extraordinarios, accesorios, casuales, gastos menudos que no entran en cuenta.

Nebenlaufgraben, *m.* ramos de las trincheras.

Nebenlehn, *n.* feudo segundario.

Nebenlinie, *f.* línea colateral.

Digitized by Google

Nebenmagazin, *n.* almacen segundario.
Nebenmann, *m.* soldado que sirve al lado de otro.
Nebenmensch, *m.* proximo.
Nebenmittel, *n.* medio accesorio.
Nebenmond, *m.* paraselene.
Nebenpfarre, *f.* s. Nebenkirche.
Nebenpfeiler, *m.* aleta.
Nebenplaneten, *plur.* planetas segundarios.
Nebenpunkt, *m.* punto accesorio.
Nebenrechnung, *f.* cuenta particular.
Nebensache, *f.* cosa accesoria; sich mit Nebensachen abgeben, atender á cosas que no son del caso.
Nebenschlüssel, s. Nachschlüssel.
Nebenschmack, *m.* gusto pegadizo.
Nebenschoß, Nebenschößling, *m.* an einer Staude, hijo, rampollo; die Nebenschosse abmachen, desahijar.
Nebenseite, *f.* parte colateral.
Nebensiegel, *n.* contrasello; ein Nebensiegel aufdrücken, contrasellar.
Nebensonne, *f.* parelio, parelia, halon.
Nebensporteln, *plur.* espórtulas extraordinarias.
Nebenspeise, *f.* manjar segundario, entrepasto.
Nebensproß, *m.* s. Nebenschoß.
Nebenstag, *m.* estay falso.
Nebenstraße, *f.* calle colateral, camino colateral.
Nebenstube, *f.* quarto vecino, quarto, aposento colateral.
Nebenstunden, *plur.* horas libres, los huecos.
Nebenthüre, *f.* puerta vecina.
Nebentisch, *m.* mesa segunda, mesa de la vaca.
Nebenumstand, *m.* circunstancia particular.
Nebenverpfändung, *f.* hipoteca, caucion subsidiaria.
Nebenvormund, *m.* cotutor, tutor subrogado.
Nebenursache, *f.* causa segundaria, accesoria.
Nebenweg, *m.* atajo, camino lateral á otro; Nebenwege gehen, tomar los atajos.
Nebenweib, *n.* concubina de un hombre casado.
Nebenwerk, *n.* el accesorio; fig. cosa superflua, inutil.
Nebenwind, *m.* medio rumbo, viento colateral.
Nebenwinkel, *m.* ángulo contiguo.
Nebenwort, *n.* adverbio.
Nebenzeit, *f.* tiempo libre, ocio, los huecos.
Nebenzeuge, *m.* cotestigo.
Nebenzimmer, *n.* quarto, aposento vecino, pieza vecina.
Nebenzoll, *m.* gabela accesoria, derechos accesorios.
Nebenzweck, *m.* fin segundario.
Neblicht, *adj.* s. nebelicht.
Nebst, *praep.* con, junto, juntamente con; nebst dem, ademas de eso.
Necken, *v. a.* airar, irritar, burlar; mit Worten, provocar con palabras.
Neckerey, *f.* irritamiento, provocamiento, burla.
Neckisch, *adj.* propenso á irritar, á burlar á otros.
Nectar, *m.* nectar.
Neffe, *m.* sobrino.
Neger, *m.* negro.
Negerin, *f.* negra.
Negoziant, *m.* negociante.
Negoziren, *v. n.* negociar, traficar, hacer el comercio; einen Wechsel, negociar una letra de cambio.
Negozirung, *f.* negociacion, tráfico, comercio.
Nehen, Nehkissen, *n.* s. nähen, Nähkissen.
Nehmen, *v. a.* tomar, prender; annehmen, recibir, aceptar; wegnehmen, quitar; von etwas, quitar á, sacar de; aus der Hand nehmen, tomar, quitar de la mano; bey der Hand, tomar por la mano; eine Last auf den Rücken, tomar acuestas; fig. etwas auf sich nehmen, tomar algo á su cargo, de su cargo, á su cuidado, encargarse de ello, empeñarse, obligarse á ello; wer zu viel auf sich nimmt, richtet wenig aus, quien mucho abraza poco abarca ó aprieta; eine Frau nehmen, tomar muger; jemand zum Manne, zur Frau nehmen, casarse con uno, con una; Speise zu sich nehmen, tomar comida, comer; ein Frühstück, tomar un desayuno; Arzney nehmen, tomar medicina, medicarse; einen Entschluß, tomar una resolucion; Parthey nehmen, tomar partido; das Maaß zu einem Kleide, tomar la medida de un vestido; seine Maaßregeln, tomar sus medidas, tirar sus lineas; Platz nehmen, tomar asiento; seinen Sitz zur rechten Hand, obenan nehmen, tomar la derecha, tomar el primer lugar; auf seine Rechnung nehmen, fig. über sich nehmen, was einem andern zukommt, tomar por su cuenta; das Wort nehmen, tomar la palabra, comenzar á hablar; sich die Freyheit nehmen, tomar la libertad, la franqueza, la licencia; sich die Mühe nehmen, tomar el trabajo; in seinen Schutz nehmen, tomar debaxo

de su amparo, proteger; etwas nach dem Buchſtaben, nach der Strenge, in der eigentlichen Bedeutung nehmen, tomar algo al pie de la letra, al rigor, tomarlo en el propio y verdadero significado; etwas im Ernſte nehmen, tomar algo de veras; mit etwas für lieb nehmen, es gut aufnehmen, tomar algo á bien, admitirlo á bien, tomarlo de buena parte; etwas übel nehmen, tomar algo á mal, llevarlo á mal; ſich ein Beyſpiel an jemand nehmen, tomar exemplo de uno; die Flucht nehmen, tomar ó coger las de villadiego, tomar dos de lias y Juan danzante, enseñar los talones, huirse; etwas in Beſitz nehmen, tomar la posesion de algo; einen zum Zeugen nehmen, tomar á uno por testigo, atestiguarle; ich weis nicht, was die Sache für ein Ende nehmen wird, no sé que sesgo tomará, que fin tendrá la cosa; einen bey dem Kragen nehmen, asir á uno por los cabezones; einen in die Arme nehmen, abrazar á uno, cerrarle en los brazos; einen bey dem Worte nehmen, coger á uno la palabra; einem das Leben, den Dienſt nehmen, quitar la vida, el oficio ú empleo á alguno; ein Schiff nehmen, apresar un navio; eine Abſchrift nehmen, sacar copia; woher nehmen Sie dieſe Waaren, de donde saca Vm. estos generos? etwas auf Borg nehmen, comprar algo fiado; ſich in Acht nehmen, estar sobre si, estar ó andar sobre aviso; es nicht ſo genau nehmen, no reparar en menudencias, no ser muy escrupuloso; ſich vor etwas in Acht nehmen, ſich in Acht nehmen etwas zu thun, guardarse de algo de hacerlo; ſich ſorgfältig hüten, es zu thun, cuidar de no hacerlo; nimm dich in Acht, daß die Leute dich nicht bereden, mires no seas traido en lenguas; das Werk vor die Hand, in Arbeit nehmen, poner mano á la obra; kein Blatt vor den Mund nehmen, hablar abiertamente; überhand nehmen, prevalecer, aumentarse; es nimmt mich Wunder, me maravillo.

Nehmer, *m.* tomador; eines Wechſels, tomador de una letra.

Nehmerin, *f.* tomadora.

Nehmlich, ſ. nähmlich.

Nehmung, *f.* das Nehmen, tomadura.

Nehnadel, Nehſchule, Nehſeide, ſ. Nähnadel, Nähſchule, Nähſeide.

Neid, *m.* envidia; aus Neid, por envidia; Neid erwecken, excitar envidia; der Neid hört nicht auf, la envidia no muere.

Neiden, *v. a.* envidiar, tener envidia.

Neidenswürdig, *adj.* digno de envidia, envidiable.

Neider, *m.* envidiador, envidioso, envidiante; beſſer Neider als Mitleider, mas vale ser envidiado que lastimado, compadecido.

Neiderin, *f.* envidiadora, envidiosa.

Neidhammel, *m.* hombre envidioso.

Neidiſch, *adj.* envidioso; *adv.* envidiosamente.

Neidnagel, *m.* ſ. Niednagel.

Neige, *f.* Bodenſatz, sedimiento, poso; Abgang, declinacion, declinamiento, declive, declivio; Abnahme, Verſchlimmerung, decadencia, declinacion; ihre Schönheit gehet auf die Neige, su belleza vá declinando; es gehet mit ſeinem Vermögen auf die Neige, se alza con su hacienda, ha perdido, disipado la mayor parte de su hacienda.

Neigen, *v. a.* inclinar, baxar; den Kopf, inclinar la cabeza; zu etwas, inclinar á algo; den Willen zu einer Sache, inclinar, mover la voluntad á algo; krümmen, encorvar; ſich neigen, inclinarse, baxarse; der Sieg neigt ſich auf unſere Seite, la victoria se inclina de nuestro lado; die Fläche neiget ſich, el llano declina, es declive; der Tag neiget ſich, el dia declina, el dia cae, vá acabando; der ſich neigende Herbſt, el otoño que vá declinando, que tira al fin; zu etwas geneigt ſeyn, inclinarse, estar inclinado, propenso á alguna cosa; geneigt oder nicht geneigt ſeyn, Böſes zu thun, ser amigo ú ajeno de hacer mal.

Neigung, *f.* Senkung, inclinacion, declinacion, declive, declivio; die Neigung der Magnetnadel, declinacion de la aguja; des Körpers aus Höflichkeit, humillacion, reverencia, acatamiento; des Willens, inclinacion, propension, afecto, aficion, natural disposicion; Neigung worzu haben, inclinarse, aficionarse, tener propension, aficion á alguna cosa; zum Guten, inclinarse á lo bueno; Neigung zu einem haben, tener inclinacion, propension, afecto, amor á uno.

Nein, *neg.* no; nein, gewiß nicht, no por cierto; nein ſagen, decir que no; nein doch, no tal; etwas mit nein beantworten, responder que no, dar la negativa; das Ja und Nein, el si y el no.

Nektar, ſ. Nectar.

Nelkchen, *n.* pequeño alheli ó clavel.

Nelke, *f.* alheli, clavel; wilde, clavel-

lina; indianiſche, clavelon; Federnelke, manutisa; Gewürznelke, clavo, girofle.
Nelkenbaum, *m.* girofle.
Nelkenbeet, *n.* quadro de claveles.
Nelkenblume, *f.* clavel, flor de clavel.
Nelkenflor, *m.* flor, el florecer de los claveles.
Nelkengeruch, *m.* olor de clavel.
Nelkengeſchmack, *m.* sabor, gusto de clavo.
Nelkenſenker, *m.* propago de clavel.
Nelkenſtock, *m.* planta de clavel.
Nelkenſtrauß, *m.* ramillete de clavel.
Nelkenzimmt, *m.* canela.
Nennbar, *adj.* nombrable.
Nennen, *v. a.* einen Namen geben, llamar, nombrar, dar nombre; ich nenne ihn meinen Beſchützer, le llamo mi protector; wie nennt er ſich, como se llama? er nennt ſich Peter, se llama, se dice Pedro; nennen Sie mir ſeinen Namen nicht, no mele nombre Vm.; die Dinge bey ihrem Namen nennen, llamar las cosas por su nombre; einen du, ihr nennen, tutear á uno, hablarle usando de la segunda persona, del singular, dar á uno el tratamiento de vos; ſich einander du, ihr nennen, llamarse de tu con uno, darse el tratamiento de vos, vosearse con uno; die genannten Freunde, los dichos amigos.
Nenner, *m.* denominador.
Nennung, *f.* denominacion.
Nennwort, *n.* nombre.
Nepotismus, *m.* nepotismo.
Nereiden, *plur.* nereidas.
Nerv, *m.* Nerve, *f.* nervio; kleine, nervecico; voll Nerven, nervoso; der ſtarke Nerven hat, nervudo.
Nerven, *v. a.* ſich nerven, vom Pferde, gastar los nervios de los pies con la herradura.
Nervenbeſchreibung, *f.* nervología.
Nervenfieber, *n.* fiebre de nervios.
Nervenkrankheit, *f.* enfermedad de nervios.
Nervenkunde, Nervenlehre, *f.* nervología.
Nervenmittel, *n.* remedio por los nervios.
Nervenſaft, *m.* xugo de los nervios, xugo nervioso.
Nervenſalbe, *f.* ungüento nervino.
Nervenſyſtem, *n.* sistema nervino, sistema, constitucion de los nervios.
Nervenzittern, *n.* temblor de nervios.
Nervig, *adj.* nervioso, nervoso; eine nervige Schreibart, estilo nervoso.
Neſpel, *f.* Mispel.
Neſſel, *f.* Brennneſſel, ortiga; große Brennneſſel, ortiga mayor; Heiternes-ſel, ortiga minor; taube, todte Neſſel, ortiga muerta; mit Neſſeln brennen, ſtechen, ortigar; kluge Hühner legen auch wohl in die Neſſeln, á veces el mas sabio yerra.
Neſſelblüthe, *f.* flor de ortiga.
Neſſelbrand, *m.* picadura de ortigas.
Neſſelfieber, *n.* Neſſelkrankheit, *f.* fiebre escarlatina.
Neſſelſaame, *m.* semilla de ortiga.
Neſſeltuch, *n.* musolina.
Neſſeltuchen, *adj.* hecho de musolina.
Neſſelſucht, *f.* ſ. Neſſelfieber.
Neſt, *n.* nido; ein Neſt voll, una nidada; der Vogel trägt zu Neſte, el páxaro nidifica; die Vögel aus dem Neſte nehmen, tomar los páxaros del nido; ein guter Fuchs hält das Neſt rein, una buena zorra no come jamas las gallinas del vecino; Neſt, fig. ein ſchlechtes Haus, casilleja.
Neſtchen, *n.* nidillo.
Neſtel, *m.* agujeta, tira ó correa con un herrete en cada punto; einem ein Neſtel binden, ligar, estorbar con hechizo, con maleficio la consumacion del matrimonio.
Neſtelbüchſe, *f.* agujero, estuche ó cañuto en que se guardan agujetas.
Neſteln, *v. a.* agujetear.
Neſtelſtift, *m.* herrete.
Neſtey, *n.* huevo nidal, huevo que queda en el nido.
Neſtküchen, Neſtküchlein, *n.* el ultimo nacido de los pollicos; fig. el mas joven de los hijos.
Neſtler, *m.* agujetero, el que hace agujetas.
Neſtling, *m.* paxaro tomado del nido y criado.
Neſttaube, *f.* palomito que no ha salido aun del nido.
Neſtvoll, *n.* nidada.
Nett, *adj.* neto, elegante, limpio, pulido; nett in der Kleidung, lucido en el vestido, el que anda aseado.
Nettigkeit, *f.* pulideza, limpieza, elegancia.
Netto, *adj.* neto; das Netto Product, el neto producto, el liquido producto.
Netz, *n.* red, tela; kleines, redecilla; Fiſchernetz, redaya; ein Strich-Zugnetz, red barredera, trasmallo; Vogelnetz, red de paxaros; Netz der Jäger, red de caza; das Netz ausſtellen, redar, echar la red; ins Netz fallen, caer en la red, en los lazos, en garlito; fig. Betrug, Hinterliſt, red, lazo, garlito, asechanza; Netz ſtellen, poner acechanzas; im Netze fangen, co-

Digitized by Google

ger en la trampa, en el garlito; ins Netz gehen, gerathen, caer en la red, en los lazos, en la trampa, en el garlito; Netz, eine Arbeit von Zwirn mit weiten Maschen, red, obra de redecilla, randal; das Netz im Leibe, redaño, omento, tela de las entrañas; zum Netze im Leibe gehörig, omental; das Netz um die Eingeweide, die Darmhaut, peritoneo; das Zwerchfell, diafragma; Netz zum Einbinden der Haare, netzförmige Haube, albanega.

Netzbruch, *m.* hernia del epiploon.

Netzchen, *n.* redecilla.

Netzen, *v. a.* regar, humedecer, bañar, mojar.

Netzförmig, *adj.* hecho á forma de red.

Netzgeflecht, **Netzgeweb**, *n.* enlazadura, texedura de red.

Netzhäutchen, *n.* um das Auge, redecilla del ojo; um das Eingeweide, redaño, omento.

Netzjagen, *n.* caza que se hace con las redes.

Netzkanne, *f.* regadera.

Netzstange, *f.* pertiga de red.

Netzsteine, *pl.* piedras que prenden en fondo á las redes.

Netzstricker, *m.* redero.

Netzung, *f.* s. Benetzung.

Netzzug, *m.* redada.

Neu, *adj.* nuevo, reciente, moderno; ganz neu, nagelneu, funkelneu, nuevo flamante; etwas wieder neu machen, renovar; ein neues Kleid, vestido nuevo; neue Besen kehren gut, la escoba siendo nueva barre bien; neue Soldaten anwerben, reclutar; der neue Mond, das neue Licht, luna nueva, novilunio; das neue Jahr, el año nuevo; das neue Testament, el testamento nuevo; neuen Muth, neue Kräfte bekommen, cobrar nuevo aliento, nuevas fuerzas; neuer Ehemann, neue Ehefrau, novio, novia; die alte und neue Geschichte, historia antigua y moderna; dies Handwerk ist ihm noch neu, él es aun novicio; neues Brod, pan fresco; neue Häringe, arenques nuevos, frescos; neue Briefe, cartas recientes; die neuesten Nachrichten, los ultimos avisos; sich nach der neuesten Mode kleiden, vestirse á la ultima moda; etwas neues, algo de nuevo, alguna novedad; was giebt es neues, que hay de nuevo, que nuevas hay; thun als wenn einem eine Sache etwas neues wäre, hacerse de nuevas; *adv.* nuevamente recien, recientemente; neu angekommen, recien venido; neu auflegen ein Buch, reimprimir un libro, hacer una nueva edicion; von neuem, de nuevo, nuevamente.

Neubacken, *adj.* Brod, pan fresco; fig. neubackner Adlicher, noble de reciente fecha.

Neubegierde, s. Neugier.

Neubekehrter, *m.* neófito, nuevamente convertido.

Neubelehnt, *adj.* nuevamente enfeudado, envestido.

Neubruch, *m.* tierra noval ó cultivada de nuevo; campo nuevamente abierto.

Neuerdings, *adv.* nuevamente, recientemente.

Neuerfunden, *part.* nuevamente inventado, de nueva invencion.

Neuerlich, *adj.* nuevo, reciente; *adv.* nuevamente, recientemente.

Neuerung, *f.* innovacion, novedad; der Neuerungen macht, innovador, novator.

Neuerwählt, *adj.* nuevamente electo.

Neues, *n.* bey den Jägern, nieve reciente, escarcha caida de noche.

Neugebacken, s. Neubacken.

Neugebaut, *adj.* fabricado de nuevo.

Neugebohren, *adj.* recien nacido.

Neugekleidet, *adj.* vestido de nuevo.

Neugereut, *n.* s. Neubruch.

Neugetauft, *adj.* recien bautizado; neugetaufter Christ, neofito.

Neugewachsen, *adj.* crecido de nuevo.

Neugeworben, *adj.* nuevamente alistado; Neugeworbener, nuevo alistado, recluta.

Neugier, **Neugierde**, *f.* curiosidad; aus bloßer Neugierde, de pura curiosidad.

Neugierig, *adj.* curioso; *adv.* curiosamente, con curiosidad.

Neugierigkeit, *f.* s. Neugier.

Neugläubig, *adj.* proselito.

Neuheit, *f.* novedad.

Neujahr, *n.* el año nuevo, cabo de año; ein Neujahr wünschen, desear el buen año.

Neujahrsgeschenk, *n.* estrenas, aguinaldo.

Neuigkeit, *f.* novedad, nueva; große, grande novedad; Liebhaber von Neuigkeiten, novelero; neue Sache, cosa nueva.

Neuland, s. Neubruch.

Neulich, **neulichst**, *adj.* nuevo, reciente, ultimo; *adv.* nuevamente, ultimamente.

Neulicht, *n.* novilunio, nueva luna, neoménia.

Neuling, *m.* novelo, novicio; auf dem Meere, novicio al mar.

Neumodisch, *adj.* et *adv.* de nueva mo-

Digitized by Google

da, de la ultima moda, á la ultima moda, de nueva invencion.

Neumond, *m.* novilunio, nueva luna, neomenia.

Neun, *adj.* nueve; die neun Muſen, las nueve Musas; einer aus neunen, uno de nueve; ich kann vor neunen nicht kommen, no puede venir antes de las nueve; es hat neun geſchlagen, han dado las nueve.

Neunauge, *f.* lamprea.

Neunblätterig, *adj.* de nueve hojas.

Neune, *f.* **Neuner**, *m.* el nueve de guarismo.

Neunerley, *adj.* de nueve suertes, especies; neunerley Saamen, semillas de nueve suertes.

Neunfach, **neunfaltig**, *adj.* nonuplo, nueve veces tanto.

Neunfüßig, *adj.* de nueve piés.

Neunhundert, *adj.* novecientos.

Neunhundertſte, *adj.* novecentesimo.

Neunjährig, *adj.* noveñal, de nueve años.

Neunmahl, *adv.* nueve veces.

Neunmahlig, *adj.* de nueve veces.

Neunmörder, *m.* ſ. Neuntödter.

Neunſeitig, *adj.* de nueve lados, nonagonal; neunſeitige Figur, eneagono, nonagono.

Neuntägig, *adj.* de nueve dias, neuntägige Andacht, novena.

Neuntauſend, *adj.* nueve mil.

Neunte, *adj.* nono, noveno.

Neuntehalb, *adj.* ocho y medio.

Neuntel, *n.* la nona, la novena parte.

Neuntens, *adj.* en nono, en noveno lugar.

Neuntheilig, *adj.* compuesto de nueve partes.

Neuntödter, *m.* pegarebordo, picagrega.

Neunzehn, *adj.* diez y nueve.

Neunzehnte, *adj.* decimo nono.

Neunzig, *adj.* noventa.

Neunziger, *m.* im Piketſpiele, repique; im Piketſpiele einen Neunziger machen, repicar.

Neunzigjährig, *adj.* de noventa años, noventañal; ein neunzigjähriger Mann, nonagenario.

Neunzigſte, *adj.* nonagesimo, noventeno.

Neureuth, *m.* ſ. Neubruch.

Neuſtadt, *f.* ciudad nueva.

Neuteſtamentlich, *adj.* del nuevo testamento.

Neutral, *adj.* neutral, indiferente.

Neutralität, *f.* neutralidad; die genaueſte Neutralität beobachten, guardar, observar la mas rigurosa neutralidad.

Neutrum, *n.* neutro.

Nicht, *adv. neg.* no; ganz und gar nicht, en ninguna manera; nicht wahr? no es verdad? nicht einmahl, ni siquiera; ich werde es auch nicht thun, yo tampoco lo haré, yo no lo haré tampoco; nicht nur — ſondern auch, no solamente — sino tambien; wo nicht, sino; ich habe es nicht geſagt, ſondern mein Nachbar, yo no lo he dicho y si mi vecino, no lo he dicho yo sino mi vecino; mit nichten, en ninguna manera; zu nichte machen, aniquilar, anonadar, reducir á nada, á la nada, deshacer; zu nichte werden, aniquilarse, reducirse á la nada.

Nichtachtung, *f.* falta de estima.

Nichte, *f.* sobrina; kleine, sobrinita.

Nichtgebrauch, *m.* desuso, falta de uso.

Nichtgenuß, *m.* privacion del gozo, falta de gozo.

Nichtig, *adj.* frivolo, vano, invalido, ligero, futil, inutil, fragil, caduco; der nichtige Leib, cuerpo fragil, caduco; nichtige Dinge, cosas vanas, frivolas; nichtiges Verſprechen, promesa vana, invalida; eine nichtige Entſchuldigung, excusa, disculpa frivola; nichtige Gründe, razones frivolas, futiles, invalidas; für null und nichtig erklären, declarar nulo, invalido.

Nichtigkeit, *f.* frivolidad, vanidad, futilidad, instabilidad, volubilidad; eines Verſprechens, eines Contracts, nulidad, invalididad, insubsistencia.

Nichts, *n.* nada, ninguna cosa; nichts wiſſen, no saber nada; nichts gutes, nada de bueno, nada bien; er thut nichts als huſten, no hace sino tosen; beſſer etwas als nichts, mas vale algo que nada; nichts weniger, nada menos; nichts deſto weniger, sin embargo, no obstante, todavia; und weiter nichts, y nada mas; ganz und gar nichts, nada del todo, absolutamente nada; es iſt nichts gutes an ihm, él no vale nada, no vale un bledo; aus nichts wird nichts, con nada no se hace nada; wo nichts iſt, hat der Kaiſer ſein Recht verlohren, á quien no tiene nada el Rey le hace libre; er iſt zu nichts gut, no es bueno para nada; wenn es weiter nichts iſt, si no hay nada; um nichts ſtreiten, disputar por nada; nichts zu thun haben, no tener nada que hacer; ein Nichts, un nada; er iſt ein Nichts gegen ſeinen Vater, es una nada en comparacion de su padre; aus nichts erſchaffen, crear, sacar de la nada; zu nichts werden, reducirse á la nada

aniquilarse; es iſt nichts in dem Gefäße, el vaso está vacio.

Nichtsdeſtoweniger, *conj.* sin embargo, no obstante, todavia; nichts weniger, nada menos.

Nichtſeyn, *n.* no existencia, el no existir.

Nichtsnützig, *adj.* inutil, de ninguna utilidad.

Nichtsnützigkeit, *f.* inutilidad.

Nichtswürdig, *adj.* de ningun precio, valor, de ningun momento, futil, vil, mezquino; nichtswürdige Dinge, cosas de ningun momento, de ninguna monta.

Nichtswürdigkeit, *f.* poco valor, desvalor, poca importancia de una cosa, futilidad, ligereza.

Nichtübung, *f.* falta de exercicio.

Nickel, *m.* ajada, traida, usada, caravera ó carcavera, puta desollada, barbacanera.

Nicken, *v. n.* mit dem Kopfe, cabecear; mit den Augen, guiñar, hacer del ojo; den Kopf niederſchlagen, baxar la cabeza.

Nie, *adv.* jamas, nunca, nunca jamas; ich habe ihn nie geſehen, nunca le he visto.

Nieder, *adj.* baxo, inferior; Niederſachſen, Saxonia inferior; die Niederlande, los Paises baxos; meine niedere Hütte, mi cabaña, choza humilde; ein Menſch von niederem Stande, hombre de baxo nacimiento, de baxa, humilde, vil condicion, de baxa esfera; hohe und niedere Gerichtsbarkeit, jurisdiccion baxa y superior; der niedere Eigennutz, el vil interes.

Nieder, *adv.* abaxo; auf und nieder gehen, ir y venir; ganz nieder ſeyn, estar abatido, arruinado, rematado.

Niederbeugen, niederbiegen, *v. a.* baxar, corvar, encorvar, plegar abaxo.

Niederbord, *m.* in der Schiffahrt, baxo bordo; ein Schiff mit einem niedern Borde, navio de baxo bordo.

Niederbrechen, *v. a.* echar abaxo, abatir, demoler, derribar; ein Haus, abatir, derribar, demoler, derrocar una casa.

Niederbrennen, *v. a.* demoler con el fuego, reducir á cenizas.

Niederbücken, ſich, *v. r.* baxarse, inclinarse.

Niederdeutſch, *adj.* de la baxa, de la inferior Alemania; die niederdeutſche Sprache, lengua, lenguage de la Alemania inferior.

Niederdeutſchland, *n.* la Alemania baxa, inferior.

Niederdruck, *m.* bey den Jägern, huella, pisada de la fiera en el boscage.

Niederdrücken, *v. a.* baxar, aterrar; von Laſten, baxar, deprimir, oprimir.

Niederducken, ſich, *v. r.* agazaparse, acorruçarse.

Niederfahren, *v. a.* derribar, aterrar con el coche; *v. n.* baxar, descender.

Niederfahrt, *f.* baxada, descenso.

Niederfallen, *v. n.* caer á tierra, echarse á tierra; vor ſich, auf das Geſicht, caer de bruces; vor einem, prosternarse, prostrarse, echarse á los pies de alguno.

Niederfliegen, *v. n.* volar abaxo.

Niedergang, *m.* ocaso, occidente, poniente; vom Aufgange bis zum Niedergange, desde el oriente hasta el poniente; der Geſtirne, el ocaso, el tramontar; beym Niedergange der Sonne, al tramontar del sol.

Niedergehen, *v. n.* andar, irse abaxo, descender, baxar; von Geſtirnen, ponerse, tramontar.

Niedergerichte, *pl.* la baxa jurisdiccion.

Niedergeſchlagen, *part.* abatido, consternado, apesadumbrado, melancolico, mustio; niedergeſchlagen werden, abatirse, consternarse.

Niedergeſchlagenheit, *f.* abatimiento, consternacion, melancolia, tristeza.

Niederhalten, *v. a.* tener abaxo.

Niederhangen, *v. n.* pender.

Niederhauen, *v. a.* abatir, derribar con hachas los arboles etc.; Menſchen, matar, dar la muerte.

Niederhocken, niederhucken, *v. r. ſich*, acorrucarse, agacharse.

Niederhucken, *n.* el acorrucarse.

Niederig, ſ. niedrig.

Niederkauern, ſ. niederhocken.

Niederknien, *v. n.* arrodillarse, hincarse ó ponerse de rodillas; ſie waren vor ihm niedergekniet, estaban de rodillas delante de él.

Niederknien, *s. n.* arrodillamiento.

Niederkommen, *v. n.* mit einem Kinde, parir; vor der Zeit, abortar.

Niederkunft, *f.* parto; die Niederkunft dieſer Frau iſt nahe, el parto de esta muger, el tiempo de su parto es cercano, esta muger preñada está cercana al parto, quiebra las aguas; ſchwere Niederkunft, parto revesado.

Niederlage, *f.* der Feinde, estrago, derrota, rota, mortandad, desbarate ó desbarato; eine groſſe Niederlage anrichten, hacer gran derrota, grande estrago de los enemigos, executar una sangrienta mortandad; eine Niederlage erleiden, ser desbaratado, deshecho;

eine groſſe erleiden, padecer un gran descalabro.

Niederlage, *f.* Magazin, almacen, fondaca, repuesto, casa de coleccion; von Getraide, posito.

Niederläger, *m.* negociante.

Niederlande, *pl.* los paises baxos.

Niederländer, *m.* natural, habitante de los paises baxos.

Niederländiſch, *adj.* de los paises baxos.

Niederlaſſen, *v. a.* calar, baxar, descender; die Segel, eine Brücke, calar las velas, el puente; ſich niederlaſſen, ſetzen, sentarse, tomar una silla, asiento; laſſen Sie ſich nieder, sirvase Vm. de sentarse, de tomar una silla; ſich häuslich niederlaſſen, establecerse, situarse, avecindarse; eine Stelle bekommen, obtener un empleo; ſich niederlaſſen als ein Vogel auf einem Aſte, calarse, encaramarse.

Niederlaſſung, *f.* el calar, el abaxar; die häusliche, establecimiento, avecindamiento.

Niederlaufen, *v. a.* derribar á uno corriendo.

Niederlegen, *v. a.* deponer, poner, meter abaxo, en tierra; zu Bette bringen, acostar; ſich niederlegen, zu Bette gehen, acostarse; ein Amt, abdicar un empleo, una dignidad, dexar, renunciar, resignar un empleo, hacer dexacion ó dimision de él; Geld bey einem niederlegen, depositar dinero, mercaderias.

Niederlegung, *f.* einer Laſt, descarga; eines Amtes, abdicacion, renuncia, renunciacion, resignacion, dimision, que se hace de él; des Geldes, deposicion.

Niederliegen, *v. n.* yacer, estar en tierra.

Niedermachen, *v. a.* niederlaſſen, calar, baxar, abaxar; die Krämpen am Hute, baxar las alas ó faldas de un sombrero; den Feind, matar, destrozar, hacer pedazos, pasar á cuchillo.

Niedermetzeln, *v. a.* hacer estrago, destrozar, hacer pedazos, pasar á cuchillo.

Niederpfalz, *f.* el baxo Palatinado.

Niederpfälziſch, *adj.* del baxo Palatinado.

Niederreißen, *v. a.* zu Boden werfen, abatir, derribar, aterrar; einen Bau, abatir, demoler, derrocar, arrasar, echar abaxo, en tierra, por el suelo; der niederreißt, derribador, destruidor.

Niederreißung, *f.* demolicion, derribadura, derribamiento, derribo.

Niederreiten, *v. a.* abatir, derribar, aterrar ó echar en tierra con el caballo, hollar, pisar debaxo de los piés del caballo.

Niederrennen, *v. a.* abatir, derribar, echar en tierra á alguno corriendo.

Niederrhein, *m.* el Reno ó Rhin inferior.

Niederſäbeln, *v. a.* matar, hacer pedazos con la espada.

Niederſachſen, *n.* Saxonia inferior.

Niederſaufen, *v. a.* brindar á uno hasta que no pueda mas tenerse en los piés.

Niederſchießen, *v. n.* abatirse, despeñarse, lanzarse abaxo, caer precipitadamente; *v. a.* abatir, echar abaxo con la escopeta ó el fusil.

Niederſchlag, *m.* baxa; in der Chemie, precipitado.

Niederſchlagen, *v. a.* zu Boden ſchlagen, abatir, aterrar, derribar, echar á tierra, por tierra, por el suelo; der Wind ſchlägt die Früchte nieder, el viento abate los frutos; die Augen niederſchlagen, baxar, abaxar los ojos, inclinar, volver los ojos en tierra; poner ó clavarlos en el suelo; in der Chemie, precipitar; in der Arzneykunde, moderar, templar el calor; fig. in Traurigkeit ſetzen, contristar, consternar, afligir; niedergeſchlagen ſeyn, tener los ojos tristes, estar abatido.

Niederſchlagend, *part.* in der Chemie, precipitante; niederſchlagendes Mittel, remedio temperante, refrescativo, refrigerativo; ein ſolches nehmen, refrescarse.

Niederſchlucken, *v. a.* tragar, engullir.

Niederſchreiben, *v. a.* poner por escrito, sentar.

Niederſenken, *v. a.* inclinar abaxo, calar.

Niederſetzen, *v. a.* poner, sentar, deponer; ſich, sentarse, acomodarse, tomar una silla.

Niederſinken, *v. n.* calarse, hundirse, ir abaxo, ir á fondo.

Niederſtämmig, *adj.* de baxo tronco, hablando de los arboles.

Niederſtampfen, *v. a.* calcar, hollar, pisar, pisonar, pisotear.

Niederſtechen, *v. a.* abatir, aterrar con estocada.

Niederſteigen, *v. n.* descender, baxar; niederſteigende Linie, linea descendiente.

Niederſtoßen, *v. a.* abatir, derribar, aterrar empujando, abatir, aterrar con golpe de espada.

Niederſtürzen, *v. a.* precipitar á tierra, hacer caer precipitadamente; *v. n.* caer precipitosamente, con violencia.

Niederträchtig, *adj.* vil, villano, baxo, ruin, sohez, indigno; niederträchtiger

Menſch, hombre ruin, vil, indigno, alma baxa; *adv.* baxamente, vilmente, villanamente, ruinmente, indignamente.

Niederträchtigkeit, *f.* vileza, villania, villaneria, avilanteza, baxeza, ruindad, indignidad.

Niedertreten, *v. a.* calcar, hollar, pisar; die Schuhe hinten niedertreten, enchancletar los zapatos, pisar las orejas de los zapatos.

Niedertrinken, ſ. niederſaufen.

Niederwärts, *adv.* abaxo, hacia abaxo.

Niederwerfen, *v. a.* abatir, derribar, aterrar, echar á tierra; ſich vor einem niederwerfen, prostrarse, prosternarse, echarse á los pies de alguno.

Niederwerfung, *f.* aterramiento, derribadura, derribamiento.

Niederziehen, *v. n.* tirar abaxo.

Niedlich, *adj.* von Speiſen, delicado, delicioso, exquisito, apetitoso; fein, zart, delicado, gentil, sutil, fino; niedliche Hand, mano delicada, gentil; dem Geſichte angenehm, vistoso, lindo, galancete, gracioso, ameno, pulido, elegante; ein niedlicher Hut, sombrero elegante; ein niedlicher Garten, jardin lindo, ameno, delicioso; ein niedliches Kind, niño gracioso, guapo; ein niedliches Mädchen, muchacha graciosa, gentil, donosa; *adv.* delicadamente, gentilmente, lindamente, pulidamente, elegantemente; niedlich gekleidet gehen, vestir lindamente, galanamente, con galanez, con lindeza.

Niedlichkeit, *f.* delicadeza, gentileza, gracia, galanez, garbo, lindeza.

Niednagel, *m.* ſ. Nietnagel.

Niedrig, *adj.* baxo; ein niedriges Land, pais baxo; niedriges Waſſer, agua baxa; ein niedriger Ton, tono baxo; niedrige Hütte, cabaña, choza humilde; von niedrigem Herkommen, de baxo ó humilde nacimiento, de baxo origen, de baxa extraccion; von niedrigem Stande, de baxa esfera; niedrige Bedienung, oficio baxo, inferior; fig. baxo, vil, humilde, ruin; niedriger Wucher, vil usura; niedrige Neigungen, inclinaciones viles, baxas; niedrige Preiſe, precios baxos, moderados, equitativos; niedrig ſtatt demüthig, Gott erhöhet die Niedrigen, Dios exâlta á los humildes; *adv.* niedrig ſetzen, meter, poner en un lugar baxo; niedrig fliegen, dar un pequeño vuelos; niedrig ſpielen, jugar de poco; das Inſtrument gehet ſehr niedrig, el instrumento tiene un tono muy baxo; niedrig denken, handeln, pensar vilmente, obrar indignamente; niedrig, dicht bey der Erde ſtehen, estar tierra á tierra.

Niedrigkeit, *f.* baxeza, poca alteza; fig. baxeza, humildad, abatimiento, sumision; der Geburt, baxeza, humildad de nacimiento.

Niemals, *adv.* jamas, nunca; ich ſpiele niemals, no juego jamas; ich werde es niemals thun, nunca lo haré.

Niemand, *pron.* ninguno, nadie, ninguna persona; es iſt niemand da, no hay persona, no hay ninguno; niemand den trauen, no fiarse de ninguno.

Nierchen, *n.* pequeño riñon.

Niere, *f.* riñon.

Nierenbraten, *m.* lomo de ternera.

Nierenfett, *n.* riñonada, unto al rededor de los riñones; Schweinefett, unto de puerco.

Nierengries, *m.* arenillas.

Nierenkrankheit, *f.* pasion nefritica, mal de riñon.

Nierenſchmerz, *m.* dolor de riñon.

Nierenſtein, *m.* piedra, calculo de los riñones; in der Mineralogie, nefritica.

Nierenſtück, *n.* ſ. Nierenbraten.

Nierenſucht, *f.* ſ. Nierenkrankheit.

Nierenſüchtig, *adj.* nefritico.

Nierentalg, *n.* ſ. Nierenfett.

Nierenweh, *n.* ſ. Nierenſchmerz.

Nieſeln, *v. n.* habiar por las narices.

Nieſen, *v. a.* estornudar; einer, der nießt, estornudador.

Nießmittel, *n.* estornudatorio.

Nießbrauch, *m.* usufructo; den Nießbrauch haben, tener el usufructo de alguna cosa, usufructuar.

Nießbraucher, *m.* usufructuario.

Nießbraucherin, *f.* usufructuaria.

Nießpulver, *n.* polvos estornudatorios.

Nieſung, *f.* ſ. das Nieſen.

Nießwurz, *f.* ptarmica, eleboro; weiße, verdegambre.

Niet, *n.* remachadura de clavo; Nägelchen, clavillo, tachuela.

Niete, *f.* in Lotterien, blanca, billete blanco.

Nieten, *v. a.* remachar el clavo.

Nierhammer, *m.* martillo para remachar.

Nietnagel, *m.* clavo remachado; am Finger, padrastro, respigon.

Nietung, *f.* ſ. das Nieten.

Nilpferd, *n.* hipopótamo.

Nimmer, nimmermehr, *adv.* nunca, jamas; das hätte ich nimmermehr gedacht, no lo hubiera pensado jamas; das wird den Nimmermehrstag geſchehen, esto sucederá en la semana que no traiga viernes.

Nimmerſatt, *m.* golosazo, engullidor, traganton.
Nippen, *v. n.* beborretear, beborrotear.
Nirgend, nirgends, *adv.* en ningun lugar, en ninguna parte.
Niſche, *f.* nicho.
Niſſe, *pl.* von Läuſen, gria, liendre.
Niſſig, *adj.* lleno de grias, de liendres.
Niſten, *v. a.* anidar, nidar, nidificar.
Nix, *m.* Nixe, *f.* espectro ó duende imaginario que se dice habitar en los rios y lagos y tirar á fondo á los que allá nadan.
Noch, *adv.* aun, todavia; noch nicht, aun no; weder, noch, ni — ni; noch mehr, mas aun; noch ein wenig, aun un poco; er iſt noch lange nicht ſo reich, als Sie, no es con mucho tan rico como Vm. falta aun mucho de ser ó que él sea tan rico como Vm.; ich mag ihm noch ſo viel ſagen, por mas que yo le diga; ſie mag noch ſo ſchön ſeyn, por mas hermosa que sea; er mag noch ſo ſehr Recht haben, por mas razon que él tenga; er iſt noch krank, su enfermedad continua; er ſoll noch wiederkommen, aun no ha vuelto; ſagen Sie mirs noch einmal, vuelva Vm. á decirmelo; noch einmal ſoviel, otro tanto, el doble.
Nochmahlig, *adj.* reiterado, repetido.
Nochmahls, *adv.* aun una vez, otra vez, de nuevo; ich ſage ihm nochmahls, yo vuelvo á decirle.
Nominativ, *m.* nominativo.
None, *f.* im Breviere und im Chor der katholiſchen Geiſtlichen, nona.
Nonne, *f.* monja, religiosa; eine Nonne werden, hacerse religiosa, meterse monja; die Nönnchen, oder die Funken Feuers eines angezündeten Papiers, welche nach und nach verlöſchen, monjas.
Nonnenfleiſch, *n.* fig. genio de vivir celibe y como monja; es iſt ihr kein Nonnenfleiſch gewachſen, no tiene genio de hacerse monja ó de vivir como monja.
Nonnenkleid, *n.* habito de religiosa.
Nonnenkloſter, *n.* monasterio, convento de monjas.
Nonnenſchleyer, *m.* velo de religiosa.
Nonnenzelle, *f.* celda de monja.
Noppeiſen, *n.* pinzas de los texedores.
Noppen, *v. a.* quitar con las pinzas las motas de los paños texidos.
Nord, Norden, *m.* norte, septentrion, tramontana; Nord zu Oſten, norte, quarta al nordeste; Nord zu Weſten, norte quarta al norueste; ſeine Richtung nach Norden nehmen, nortear; gegen Norden gelegen, aquilonar.
Nordkaper, *m.* orca del oceano septentrional.
Norderbreite, *f.* latitud septentrional.
Norderſeite, *f.* lado, playa septentrional.
Nordland, *n.* pais septentrional.
Nordländer, *m.* habitante ó natural de algun pais septentrional.
Nordlich, nördlich, *adj.* boreal, septentrional, aquilonar.
Nordlicht, *n.* aurora boreal.
Nordnordoſt, *m.* nornordeste, grecotramontana.
Nordoſt, *m.* nordeste, greco; Nordoſt zu Nord, nordeste quarta al norte; Nordoſt zu Oſt, nordeste quarta al leste; nach Nordoſt abweichen, nordestear.
Nordpol, *m.* polo arctico, aquilonar, septentrional.
Nordſchein, *m.* ſ. Nordlicht.
Nordſee, *f.* mar del norte.
Nordſeite, tramontana, la parte septentrional.
Nordſtern, *m.* estrella polar.
Nordwaſſer, *n.* corriente del oceano que viene del norte.
Nordweſt, Nordweſtwind, *m.* norueste, cauro; Nordweſt zu Weſt, norueste quarta al oeste; Nordweſt zu Nord, norueste quarta al norte; Nordweſt abweichen, nordovestear.
Nordwind, *m.* boreas, viento del norte, cierzo, aquilon, norte, tramontana; es gehen immer Nordwinde, reynan siempre ayres nortes.
Nöſſel, *n.* medio azumbre.
Notar, *m.* notario; öffentlicher geſchworner, escribano publico y jurado.
Notariat, *n.* notaria, oficio de notario.
Notarius, *m.* ſ. Notar.
Note, *f.* nota, señal, recuerdo; kleine, notecilla; Anmerkung in einem Buche, nota, anotacion; Note am Rande eines Buchs, nota marginal; in Muſik, nota, punto musical; eine geſchwänzte Note, corchea; in Noten ſetzen, cifrar; Note, kurzer Aufſatz, promemoria.
Notenbuch, *n.* libro de musica.
Notendruck, *m.* estampa de notas ó puntos musicales.
Notendrucker, *m.* estàmpador de notas.
Notenlinien, *pl.* lineas para notas.
Notenmacher, *m.* anotador, hacedor de notas, de anotaciones.
Notenpapier, *n.* papel de musica.
Notenplan, *m.* la escala.
Notenſchreiber, *m.* copista de notas.
Notenſetzer, *m.* compositor de musica.
Notenſtein, *m.* piedra musical.
Noth, *f.* Nothdurft, Nothwendigkeit, Bedürfniß, necesidad, urgencia, estrecho, estrocheza; im Fall der Noth,

en caso de necesidad; die Noth treibt, la necesidad, urge; höchst dringende Noth, urgentísima necesidad; von Noth gedrungen, angustiado, estimulado de la necesidad; aus der Noth eine Tugend machen, hacer de la necesidad virtud, hacer de tripas corazon ó de ladron fiel; Noth hat kein Gesetz, Noth bricht Eisen, la necesidad no tiene ley, ó carece de ley; Noth lernt beten, la necesidad hace á la vieja trotar; ein guter Freund wird in der Noth erkannt, en las ocasiones se conocen los amigos; es thut nicht Noth, no es necesario, no es menester, no es preciso; große Mühe, pena, fatiga, dificultad, embarazo; das macht mir viele Noth, esto me causa mucha pena; aus der Noth helfen, desembarazar; mit genauer Noth, apenas; Kummer, Unruhe, pena, angustia, ansia, congoja, miseria, estrechez, ó estrecheza; in große Noth kommen, venir á grandes trabajos; in großer Noth stecken, estar reducido á gran necesidad, pagar mucha necesidad, hallarse en grande estrechez; Noth machen, dar congojo, pesadumbre, pena; einem seine Noth klagen, manifestar á uno su triste situacion; in großen Nöthen seyn, estar reducido á gran miseria, á suma miseria; in Todesnoth seyn, estar en agonia; Noth, Gefahr, peligro; in Noth seyn, estar en peligro, peligrar; das Schiff leidet Noth, la nave peligra, está en peligro de naufragar; es hat mit uns keine Noth, estamos fuera de peligro, estamos salvos; in Kindesnöthen seyn, estar de parto; Mangel, falta, inopia, penuria, carestia; Noth leiden, carecer de lo necesario; Noth lehrt Künste, la necesidad hace maestros; die Schwerenoth, mal caduco, epilepsia; daß du die Schwerenoth kriegest, que te venga la rabia.

Nothanker, *m.* ancora de respeto.

Notharbeit, *f.* trabajo de necesidad.

Nothauswurf, *m.* echazon de mercaderias para salvar la nave.

Nothbau, *m.* fabrica de necesidad.

Nothdamm, *m.* digue de necesidad.

Nothdienst, *m.* servicio, oficio caritativo.

Nothdurft, *f.* necesidad, urgencia; die Nothdurft erfordert, la necesidad exige; das reicht zur Nothdurft hin, esto basta para los menesteres presentes; nach Nothdurft zu leben haben, tener su necesario, sus menesteres, las cosas necesarias á la vida; auch der unentbehrlichsten Nothdurft beraubt seyn, carecer de las cosas mas necesarias á la vida; seine Nothdurft verrichten, hacer sus necesidades, andar á la necesaria, hacer del cuerpo, hacer sus funciones naturales, exônerar el vientre; zur Nothdurft, nach Nothdurft, bastantemente, suficientemente, quanto basta.

Nothdürftig, *adj.* necesario, suficiente; sein nothdürftiges Auskommen haben, tener su necesario; die nothdürftige Fähigkeit besitzen, tener, poseer la capacidad suficiente; nothleidend, necesitado, menesteroso, indigente; sich der Nothdürftigen erbarmen, apiadarse, tener compasion de los menesterosos; *adv.* bastantemente, suficientemente, quanto basta.

Nothdürftigkeit, *f.* indigencia, necesidad, pobreza; in die größte versetzen, reducir á suma miseria, á la mendiguez, echar por la puerta.

Notherbe, *m.* heredero necesario, legitimo.

Notherbschaft, *f.* s. Pflichttheil.

Nothfall, *m.* caso de necesidad, ocurrencia, urgencia; im Nothfalle werde ich mich seiner bedienen, en la ocurrencia me serviré, me valdré de él; auf den Nothfall sparen, reservar para los casos urgentes.

Nothfeuer, *n.* fuego supersticioso.

Nothfrist, *f.* in den Rechten, termino perentorio.

Nothgericht, *n.* juicio criminal.

Nothgeschrey, *n.* griteria, grita de un hombre peligrante.

Nothgedrungen, *adj.* angustiado, necesitado, constreñido de la necesidad.

Nothhaft, *adj.* atestado, certificado que prueba que uno no puede comparecer en juicio.

Nothhelfer, *m.* **Nothhelferinn**, *f.* ayudante en la necesidad.

Nothhülfe, *f.* ayuda en la necesidad.

Nöthig, *adj.* necesario, preciso; ich habe Geld nöthiger als einen Freund, mas necesito de dinero que de un amigo; ich habe es nicht nöthig, no tengo necesidad de ello, no lo necesito, no lo he ó tengo menester; ich brauche diesen Menschen, he ó tengo menester á este hombre, tengo necesidad de este hombre, necesito de este hombre; drey Jahre sind zur Beendigung dieses Gebäudes nöthig, necesitan tres años para rematar este edificio; was haben wir mehr Beweise nöthig, que mas necesidad tenemos de pruebas? was ist es nö-

thig mehr davon zu ſprechen? que necesidad hay de hablar mas en ello? es iſt nicht nöthig, daß du hingeheſt, no es necesario, no es preciso que tu vayas allá; er hat die nöthigen Eigenſchaften, él tiene las calidades requeridas, los requisitos; das nöthige, lo necesario, lo que es menester.

Nöthigen, *v. a.* necesitar, obligar, forzar, constreñir, precisar, solicitar, empreñar, urgir; ſich genöthiget ſehen, genöthiget ſeyn, estar necesitado, constreñido, obligado á hacer algo; man braucht ihn nicht zu nöthigen, no es preciso convidarle.

Nothjahr, *n.* año de carestia.

Nöthigkeit, *f.* necesidad.

Nöthigung, *f.* solicitacion, fuerza, importunidad, instancia.

Nothklage, *f.* acusacion de violencia hecha á alguna persona, particularmente á una muger.

Nothknecht, *m.* siervo por suplir á otro en urgencia.

Nothleidend, *adj.* necesitado, menesteroso.

Nothlüg, *f.* mentira oficiosa.

Nothmaſt, *m.* vandola; einen aufrichten, armar una vandola.

Nothpfennig, *m.* dinero reservado, dinero de reserva.

Nothrecht, *n.* derecho de juzgar las causas de estupro, derecho que se exercita necesariamente.

Nothreif, *adj.* maduro á fuerza de calor.

Nothreife, *f.* maduridad á fuerza de calor.

Nothſache, *f.* cosa, asunto de necesidad.

Nothſchuß, *m.* cañonazo de nave peligrante para pedir socorro, señal de incomodidad.

Nothſignal, *n.* señal de peligro inminente.

Nothſtall, *m.* potro; ein Pferd in den Nothſtall thun, poner, meter un caballo en el potro.

Nothſtein, ſ. Kraaſtein.

Nothtaufe, *f.* bautismo de necesidad, dado á un niño moribundo.

Noththür, *f.* puerta, salida segundaria.

Nothwehr, *f.* defensa de necesidad.

Nothwendig, *adj.* necesario, preciso; ſchlechterdings nothwendig, absolutamente necesario, de necesidad absoluta, indispensable; der Umſtände wegen, moraliſch nothwendig, hipotéticamente, moralmente necesario; ein nothwendiges Geſchäfte haben, tener un negocio indispensable; Mangel an dem Nothwendigen leiden, faltar de lo necesario; *adv.* necesariamente, indispensablemente, precisamente; ich muß nothwendig ſchreiben, me es preciso escribir una carta; Sie werden nothwendig bezahlen müſſen, Vm. tendrá precision de pagar.

Nothwendigkeit, *f.* necesidad, urgencia, precision; einen in die Nothwendigkeit ſetzen etwas zu thun, poner á alguno en precision de hacer una cosa, necesitar, precisar á alguno á hacer algo.

Nothwerk, *n.* obra de necesidad.

Nothzucht, *f.* estupro.

Nothzüchtigen, *v. a.* estuprar, violar, forzar.

Nothzüchtiger, *m.* estuprador, violador.

Nothzüchtigung, *f.* estupro, estupramiento, violacion, violencia, tarquinada.

Nothzwang, *m.* extrema necesidad, violencia.

Notification, *f.* notificacion.

Notificiren, notificar.

Notificirung, *f.* ſ. Notification.

Notiren, *v. a.* notar, anotar, registrar.

Notiz, *f.* noticia.

Notorietät, *f.* notoriedad.

Notoriſch, *adj.* notorio, publico, manifiesto; *adv.* notoriamente, publicamente, manifiestamente.

November, *m.* Noviembre.

Nu, ſ Nun.

Nüchtern, *adj.* mäßig, sobrio, frugal moderado; ein nüchternes Leben führen, llevar una vida sobria, vivir sobriamente; ohne Speiſe dieſen Tag, ayuno, en ayunas; noch nüchtern ſeyn, estar aun ayuno, ó en ayunas, no haberse aún desayunado; fig. unſchmackhaft, insipido, desabrido; ein nüchterner Einfall, pensamiento insipido; nicht trunken, no borracho; er iſt wieder nüchtern su borrachera es pasada; gar nicht nüchtern werden, estar siempre borracho; *adv.* sobriamente, en ayunas.

Nüchternheit, *f.* Mäßigkeit, sobriedad, frugalidad, estado de quien está ayuno y no borracho.

Nücke, *plur.* er hat ſeine Nücke, tiene muchas camandulas.

Nudel, *f.* aletria, bermelleta; Fadennudeln, fideos; italiäniſche Nudeln, macarrones.

Nudelkrämer, *m.* vendedor de aletrias, de fideos.

Nudelmacher, *m.* fabricante de fideos.

Nudelſuppe, *f.* sopa de fideos.

Nudelteig, *m.* pasta para hacer fideos.

Null, *adj.* nulo, invalido; null und nichtig erklären, machen, declarar nulo, invalido, anular.

Digitized by Google

Nulle, *f.* cero; **Nulle für Nulle geht auf**, nula de nula hace nula.
Nullität, *f.* nulidad, invalididad.
Numeration, *f.* numeracion, computo.
Nummer, Numero, *f.* número, cifra.

Numeriren, *v. a.* im Rechnen, numerar, determinar el valor de los numeros; **mit Nummern bezeichnen**, señalar algo con numeros, poner numeros á algo.

Numerirung, *f.* numeracion.
Nummer, *f.* numero.
Nummerbuch, *n.* libro des numeros, de cifras.

Nun, *adv.* jetzt, hora, ahora en ese punto, momento; **von nun an**, de hora adelante; **nun und nimmermehr**, jamas, en mingun tiempo; **nun dann?** y pues? **er mag nun wollen oder nicht**, quiera ó no quiera.

Nunmehr, nunmehro, *adv.* ahora, al presente.
Nunmehrig, *adj.* presente, de ahora.
Nuntius, *m.* nuncio.
Nuntiatur, *f.* nunciatura.

Nur, *adv.* solo, solamente, unicamente, no — que, no — sino; **nicht nur — sondern auch**, no solamente — sino tambien; **es sind nur zwey Jahre**, no hay que dos años, sino dos años; **ich habe es nicht nur gehört, sondern auch gesehen**, no solo lo he oido, sino lo he visto; **nur ich bin da gewesen**, solo yo he estado alli; **sagen Sie mirs nur**, digamelo Vm. pues; **er ist nur gar zu gut**, fulano es demasiado de bueno; **nur**, statt außer, excepto, fuera de; **alle Schiffe sind angekommen, nur eins nicht**, todos los navios han llegado, fuera de uno, excepto uno solo; **wenn nur**, solo que, solamente que, como que, con tal que, con condicion que; **wenn er es nur thut**, como lo haya; **wer nur**, quienquiera.

Nuß, *f.* nuez; **welsche Nuß**, nuez; **Haselnuß**, nuez avellana; **Muskatennuß**, nuez moscada ó de especia; **eine harte Nuß aufzubeißen geben**, dar un hueso duro á roer; **keine taube Nuß werth seyn**, no valer un bledo, un pito; **die Nuß an einer Armbrust**, nuez; **am Pfeile**, muesca; **an der Flinte**, piñon; **Nüsse des Ankers**, machos del ancla.

Nußband, *n.* an der Thüre, an Klapptischen, pernio á nuez.
Nußbaum, *m.* nogal, noguera.
Nußbäumen, *adj.* de nogal.
Nußbaumwald, *m.* nogueral.
Nußbeißer, *m.* quebrantanueces, piñonero, cayo.
Nußbrecher, *m.* s. Nußbeißer, eine Maschine, cascanueces.
Nußfarbe, *f.* color de nuez.
Nußfarben, nußfarbig, *adj.* noguerado.
Nußgarten, *m.* nogueral.
Nußhacker, s. Nußbeißer.
Nußkern, *m.* cuesco, hueso.
Nußknacker, *m.* cascanueces.
Nußkrähe, *f.* s. Nußbeißer.
Nußöl, *n.* oleo, aceyte de nueces.
Nußsattel, *m.* tela de nuez.
Nußschale, *f.* cascara de nuez.
Nuth, *f.* bey den Holzarbeitern, encaxe, muesca.
Nuthhobel, *m.* cepillo de encaxes.
Nutschen, *v. a.* chupar.
Nutschkanne, *f.* chupador.
Nutz, nütze, *adj.* util; **sich zu Nutze machen**, aprovecharse de algo; **nichts nütze, zu nichts nütze seyn**, no valer nada ó para nada, no ser util.
Nutzanwendung, *f.* in den Predigten, aplicacion practica de las verdades que se predican.
Nutzbar, *adj.* util, provechoso, fructuoso, ventajoso; **ein nutzbarer Mann**, hombre util, hombre de provecho.
Nutzbarkeit, *f.* utilidad.
Nutzeiche, *f.* encina de fabrica.
Nutzen, *v. a.* aprovechar, sacar utilidad, fruto, provecho, ventaja, valerse, servirse; **einen Menschen gut nutzen**, aprovecharse, servirse de la habilidad de un hombre; **die Gelegenheit nutzen**, valerse, aprovecharse de la ocasion, coger la ocasion; **dieses Landgut kann jährlich auf drey tausend Thaler genutzt werden**, esta tierra puede rendir anualmente tres mil pesos; **ich kann den Wagen nicht mehr nutzen**, yo no puedo yá hacer uso ó valerme de esta carroza; **sein Geld nutzen**, hacer valer su dinero; *v. n.* ser util, provechoso, fructificar, hacer fruto, servir, valer; **was wird mirs nutzen?** que me valdrá? **es nutzt zu nichts**, no sirve de nada, de nada aprovecha; **sein Geld nützt ihm so viel als dem Kinde ein spitziges Messer**, él no sabe aprovecharse ó hacer buen uso de su dinero.
Nutzen, *m.* utilidad, provecho, aprovechamiento, fruto, ventaja, ganancia, interés; **Nutzen ziehen**, sacar util, fruto, provecho; **den besten Nutzen ziehen**, sacar el mejor partido de algo; **zum Nutzen der Menschen**, en provecho de los hombres; **dieses geschieht, gereicht zu Ihrem Nutzen**, esto se hace ó redunda en provecho de Vm.; **dies**

ſes wird zu Ihrem Nutzen ausſchlagen, esto se convertira en beneficio de Vm; ſich etwas zu Nutze machen, aprovecharse, servirse, valerse, hacer uso de alguna cosa; die Sache hat einen groſſen Nutzen, la cosa es de grande utilidad; auf ſeinen Nutzen ſehen, mirar por su proprio interes, ser interesado; Nutzen bringen, ſchaffen, fructificar, dar provecho, utilizar; es iſt kein Nutzen dabey, no hay provecho, ventaja en esto; etwas mit Nutzen verkaufen, vender con beneficio; ohne Nutzen arbeiten, trabajar sin beneficio; der Nutzen des Landguts beträgt tauſend Thaler, la renta de la tierra importa mil pesos, ó la tierra rinde mil pesos; nur den Nutzen von etwas haben, no tener de una cosa sino el usufructo.

Nutzholz, *n.* madera de fabricar.

Nützlich, *adj.* util, provechoso, ventajoso, fructuoso, fructifero, lucrativo, ganancioso; eine nützliche Medicin, medicina, medicamento saludable, salutifero; ein nützliches Gewerb, comercio, negocio lucrativo, fructuoso, provechoso; das nützliche mit dem angenehmen verbinden, unir lo util á lo agradable ó deleytable; *adv.* utilmente, provechosamente, fructuosamente, ventajosamente; ſeine Fähigkeiten, ſein Geld nützlich gebrauchen, hacer buen uso de sus habilidades, de su dinero.

Nutzlos, *adj.* inutil, vano, infructuoso; die Zeit nutzlos hinbringen, pasar el tiempo inutilmente, malograr, perder el tiempo.

Nutznießung, *f.* usufructo; der die Nutznießung von etwas hat, usufructuario.

Nutzung, *f.* uso, utilidad, servicio; jährliche, fruto, provecho annual.

Nutzungsanſchlag, *m.* calculo, computo de lo que una tierra puede fructificar.

Nymphe, *f.* Ninfa; Meernymphe, Nereida; Waſſernymphe, Nayade; Waldnymphe, Driade; Thalnymphe, Napea; Bergnymphe, Oreade; fig. muger del partido.

O.

O, *interj.* O, mein Herr, was iſt das für eine Neuigkeit! o señor, que novedad es esta? o welche Freude! o que alegria! o mein armes Vaterland! o desdichada de mi patria!

Ob, *conj.* si, si, acaso; ich weiß nicht, ob ich kann, no sé si pudiere; als ob, como si; als ob er es nicht wüßte, como si no lo supiera; ich weis nicht, was mich abhielt, ob es Furcht oder Ueberlegung war, no sé lo qué me impidió, si el temor ó la reflexion; man ſpricht davon, ſtreitet darüber, ob es geſchehen kann, se trata de si se puede hacer, se disputa sobre si puede hacerse.

Obacht, *f.* atencion, cuidado, solicitud; Obacht auf etwas geben, reparar en alguna cosa, atender, estar atento á alguna cosa; etwas in Obacht nehmen, guardar; der göttlichen Obacht empfehlen, recomendar á la divina providencia, á la proteccion de Dios.

Obangeführt, obangeregt, obangezeigt, obangezogen, *part.* susodicho, arriba mencionado, referido, dicho, arriba nominado.

Obberührt, *adj.* arriba tocado.

Obbeſagt, *adj.* susodicho, arriba dicho.

Obbeſchrieben, *adj.* arriba descrito.

Obdach, *n.* abrigo, cubierto; ein Obdach haben, estar al cubierto, tener un abrigo; etwas unter Obdach bringen, meter, poner al cubierto; jemanden Obdach geben, albergar, dar albergue á alguno.

Obelisk, *m.* obelisco, aguja.

Oben, *adv.* arriba, en la parte superior; dort oben, allá arriba; hier oben, aquí arriba; nach oben zu, hacia arriba; von oben bis unten, de arriba abaxo; von oben bis unten beſehen, mirar de la cabeza á los pies; oben wohnen, hábitar en el alto superior de la casa; oben auf dem Berge, en la cima del monte; oben auf, oben darauf legen, sobreponer; oben auf ſchwimmen, sobrenadar; noch oben drein, ademas, por añadidura; oben an ſtehen, ſitzen, tener, ocupar á los el lugar superior.

Obenangeführt, obenangeregt ꝛc. ſ. obangeführt ꝛc.

Obengelegen, *adj.* puesto, situado en lo alto.

Obenheckbalken, *m.* sobreyugo.

Obenher, *adv.* nicht tief hinein, por la superficie; von obenher, de arriba, de alto.

Obenhin, *adv.* superficialmente, ligeramente, poco á fondo, á media vista; der die Sachen nur obenhin weiß, hombre superficial; obenhin eine Wunde

Digitized by Google

heilen, sobresanar; obenhin berühren, tocar ligeramente, de corrida, de paso; obenhin besehen, mirar á media vista; obenhin lesen, leer un libro por encima, superficialmente, de paso.

Ober, *adj.* alto, superior; das obere, das oberste Stock eines Hauses, el alto superior, ó ultimo de una casa; die obern Zimmer, los aposentos, los quartos superiores; die obere Lippe, el labio superior; der obere Theil, la parte superior, la parte de encima; die obere Gerichtsbarkeit, la jurisdiccion superior; die obern Classen einer Schule, las clases superiores de una escuela; Ober- und Niedersachsen, la Saxonia alta y baxa; *subst.* Oberer, superior; mit Erlaubniß der Obern, con licencia de los superiores; der Ober in der Karte, el soto.

Oberaccisamt, *n.* oficio general de la gabela, de las sisas.

Oberadmiral, *m.* gran almirante.

Oberalmosenier, *m.* limosnero mayor.

Oberältester, *m.* el mas anciano de una comunidad.

Oberamt, *n.* baylia, podestería superior.

Oberamtmann, *m.* gran baylio, senescal.

Oberappellationsgericht, *n.* tribunal superior, supremo de apelacion.

Oberauditeur, *m.* auditor mayor.

Oberaufseher, *m.* superintendente; über die Gebäude, alarife; bey einer Zunft, sobreveedor, primicerio de un gremio.

Oberaufseheramt, *n.* superintendencia.

Oberaufseherin, *f.* la muger del superintendente, la superintendente.

Oberaufsicht, *f.* superintendencia; über die Gebäude, alarifazgo.

Oberbalken, *m.* trabe, viga superior.

Oberbank, *f.* banco superior.

Oberbauamt, *n.* el primer magistrado de fabricas.

Oberbaudirector, *m.* director de fabricas.

Oberbauinspector, *m.* superintendente de fabricas, inspector general de las fabricas.

Oberbauherr, Oberbaumeister, *m.* primer architecto, alarife.

Oberbefehl, *m.* supremo mando.

Oberbefehlshaber, *m.* primer comandante; bey der Armee, generalisimo.

Oberbeichtvater, *m.* primer confesor.

Oberbein, *n.* sobrehueso.

Oberbereiter, *m.* primer caballerizo.

Oberbergamt, *n.* jurisdiccion superior de las minas.

Oberbergrath, *m.* consejero primero en el gobierno de las minas.

Oberbergmeister, *m.* inspector general de las minas.

Oberbett, *n.* la cubierta, la manta de la cama.

Oberblinde, *f.* im Seewesen, tormentin.

Oberboden, *m.* balcon superior, zaquizami, desvan.

Oberbogen, *m.* parte exterior de un arco.

Obercantor, *m.* archicantor.

Obercapellan, *m.* capellan mayor.

Oberceremonienmeister, *m.* gran maestro de las ceremonias.

Obercommando, *n.* comando, mando general, supremo.

Oberconsistorium, *n.* consistorio supremo, magistrado supremo de la jurisdiccion ecclesiástica.

Oberconsistorial, *adj.* del consistorio supremo.

Oberconstabler, *m.* cañonero superior.

Oberdecke, *f.* sobrecubierta.

Oberdeutsch, *adj.* alto Aleman, aleman de la Alemania superior; oberdeutsch sprechen, hablar el dialecto de la Alemania superior; die Oberdeutschen, los habitantes de la Alemania superior.

Oberdeutschland, *n.* la Alemania superior.

Obereigenthum, *n.* dominio directo.

Obereigenthümer, *m.* señor directo.

Obereinnahme, *f.* receptoria, contaduria mayor.

Obereinnehmer, *m.* receptor, contador, general.

Oberer, *m.* superior.

Oberermel, *m.* mango que se pone sobre otra.

Oberfalkenmeister, *m.* halconero mayor.

Oberfeldherr, *m.* generalisimo.

Oberfläche, *f.* superficie, sobrefaz; auf der Oberfläche befindlich, superficial.

Oberforstamt, *n.* tribunal superior de monteria.

Oberförster, *m.* montero.

Oberforstmeister, *m.* montero mayor.

Oberforstrichter, *m.* juez superior de monteria.

Oberfuß, *m.* pié superior.

Obergebäude, *n.* la parte superior de un edificio.

Obergegend, *f.* region superior.

Obergericht; *n.* tribunal superior, de ultima instancia; die Obergerichte haben, tener el mero imperio.

Obergerichtsbarkeit, *f.* el mero imperio, jurisdiccion superior, suprema.

Obergeschoß, *n.* piso superior de una casa.

Obergesims, *n.* corona del edificio.

Obergespan, *m.* in Ungarn, dinasta.

Obergewalt, *f.* potestad, autoridad superior, superioridad.

Obergewehr, *n.* armas de fuego, escopeta.

Obergurt, *m.* sobrecincha.

Oberhalb, *adv.* por encima, por arriba, de la parte superior.

Oberhand, *f.* in der Anatomie, die Handwurzel, metacarpo, la parte convexa de la mano; Schlag mit der Oberhand, mit der obern Hand, reves; die vornehmste Stelle, el primer lugar, la mano, la precedencia; einem die Oberhand geben, dar, conceder la precedencia, dar la mano; überlegene Gewalt, superioridad, preeminencia, autoridad; die Oberhand haben, tener la superioridad, la ventaja, prevalecer, superar, ser superior, predominar, señorear.

Oberhaupt, *n.* xefe, superior, principe; der Kirche, cabeza de la iglesia.

Oberhaus, *n.* im Englischen Parlament, la Camara alta, la Camara de los Pares.

Oberhaut, *f.* epidermide, epidermia.

Oberhefen, *pl.* hez superior, espuma, la hez mas ligera.

Oberhemd, *n.* camisola.

Oberherold, *m.* rey de armas, primer heraldo.

Oberherr, *m.* soberano, señor absoluto.

Oberherrlich, *adj.* soberano, absoluto, independiente; oberherrliche Gewalt, potestad, autoridad suprema, soberania.

Oberherrschaft, *f.* predominacion, soberania, señoreage, señorio, dominio absoluto.

Oberherrschaftlich, *adj.* s. oberherrlich.

Oberhimmel, *m.* la suprema, la mas alta region de la atmosfera.

Oberhofgericht, *n.* el tribunal supremo, al magistrado supremo de corte.

Oberhofmarschall, *m.* gran mariscal de corte.

Oberhofmeister, *m.* mayordomo mayor, gobernador general.

Oberhofmeisterin, *f.* gobernadora superior.

Oberhofprediger, *m.* primer predicador de corte.

Oberhofrichter, *m.* juez superior de corte ó del magistrado de corte.

Oberholz, *n.* im Forstwesen, arboles de alto monte.

Oberhüttenamt, *n.* intendencia de las fraguas de las minas.

Oberhütteninspector, *m.* intendente, inspector general de las fraguas de las minas, intendente de minas.

Oberhüttenmeister, *m.* cabo de las fraguas de las minas, cabo de minas.

Oberjäger, *m.* montero, cazador mayor.

Oberjägerey, *f.* monteria, oficio y distrito de un cazador mayor.

Oberjägermeister, *m.* montero mayor.

Oberingenieur, *m.* ingeniero mayor.

Oberkammerherr, *m.* camarero mayor.

Oberkammerjunker, *m.* primer gentilhombre de camara.

Oberkapellmeister, *m.* primer maestro de capilla.

Oberkaplan, *m.* s. Oberkapellan.

Oberkellermeister, **Oberkellner**, *m.* primer botillero, primer oficial de la botilleria, sumiller mayor.

Oberkiefer, **Oberkinnbacken**, *m.* quixada superior.

Oberkleid, *n.* vestido superior, sobrevesta, sobretodo.

Oberkoch, *m.* cocinero mayor.

Oberkriegskommissar, *m.* comisario mayor de guerra, comisario ordenador de los exercitos.

Oberküchenmeister, *m.* superintendente de cocina.

Oberland, *n.* pais de montañas, parte montañosa de un pais.

Oberländer, *m.* habitante de contradas ó regiones montañosas.

Oberländisch, *adj.* de la parte montañosa de un pais, de paises montañosos.

Oberlandrichter, *m.* juez superior del pais.

Oberlästig, *adj.* von Schiffen, sobrecargado.

Oberlauf, *m.* eines Schiffes, alcazar de navio.

Oberleder, *n.* empeyne de zapato.

Oberlefze, *f.* labio superior.

Oberlehn, *n.* feudo que depende inmediatamente del señor directo.

Oberlehnsherr, *m.* señor directo.

Oberleib, *m.* cuerpo superior, el pecho.

Oberleine, *f.* im Jagdwesen, maestra de las redes.

Oberlieutenant, *m.* primer teniente.

Oberlippe, *f.* labio superior.

Oberlof, *m.* s. Oberlauf.

Oberluft, *f.* ayre superior.

Obermacht, *f.* poder, potencia superior.

Obermagenmund, *m.* orificio superior del estomago.

Obermann, *m.* in deutschen Karten, dama, reyna.

Obermeister, *m.* cabo maestro de un cuerpo de artifices.

Oberoffizier, *m.* oficial mayor.

Oberpfarr, **Oberpfarrer**, *m.* cura ó pastor primario.

Oberpfalz, *f.* Palatinado superior.

Oberpfälzer, *m.* habitante del Palatinado superior.

Oberpfälziſch, *adj.* del Palatinado superior.
Oberpikier, Oberpiqueur, *m.* director de la caza.
Oberpoſtamt, *n.* oficio supremo de postas y correos.
Oberpoſtmeiſter, *m.* director de postas y correos.
Oberpräſident, *m.* primer presidente.
Oberrecht, *n.* derecho superior.
Oberregent, *m.* primer regente.
Oberregiment, *n.* gobierno, imperio absoluto.
Oberrhein, *m.* alto Rhin ó Reno, el Reno superior.
Oberrichter, *m.* juez superior.
Oberrichterlich, *adj.* perteneciente al juez superior, de juicio supremo; **oberrichterliche Gewalt**, facultad, autoridad del juez supremo.
Oberrinde, *f.* corteza superior.
Oberrock, *m.* sobrevesta, sobretodo.
Oberſachſen, *n.* Saxonia superior.
Oberſalzfactor, *m.* factor de la salina.
Oberſatz, *m.* in der Logik, la mayor.
Oberſchafer, *m.* rabadan.
Oberſchale, *f.* corteza exterior; **von Kaffeetaſſen**, la taza superior.
Oberſchatzmeiſter, *m.* tesorero mayor.
Oberſchenk, *m.* copero, pincerna mayor.
Oberſchenkel, *m.* parte superior del muslo.
Oberſchiedsguardein, *m.* ensayador mayor de metales.
Oberſchiffamt, *n.* colegio supremo de la marina.
Oberſchlächtig, *adj.* ſ. überſchlächtig.
Oberſchmeerbauch, *m.* epigastrio.
Oberſchreiber, *m.* escribano primero.
Oberſchwelle, *f.* einer Thüre, umbral.
Oberſecretär, *m.* primer secretario.
Oberſippſchaft, *f.* parentazgo por linea ascendiente.
Oberſitz, *m.* asiento superior.
Oberſt, *adj.* supremo, sumo, el mas alto, soberano; **die oberſten Zimmer eines Hauſes**, los quartos, aposentos superiores de una casa; **der oberſte Gebieter**, el soberano; **das oberſte**, cima, cumbre, sumidad; **das oberſte zu unterſt**, lo de arriba abaxo; **zu oberſt**, en lugar mas eminente, en cima, en punta.
Oberſtadtſchreiber, *m.* primer escribano de la ciudad.
Oberſtallmeiſter, *m.* caballerizo mayor.
Oberſtelle, *f.* el primer lugar, el lugar de honor, primado, el puesto de honor.
Oberſter, *m.* superior, principal, primario; in einer Abtey, superior; in einem Kloſter, prior; in gewiſſen Stiften, primicerio; im Kriege, coronel.
Oberſtimme, *f.* in der Muſik, tiple.
Oberſtlieutenant, *m.* teniente coronel.
Oberſtube, *f.* quarto principal, superior.
Oberſtwachtmeiſter, *m.* sargento mayor.
Obertheil, *m.* la parte superior, la parte de arriba.
Oberthüre, *f.* ala superior de una puerta.
Oberverdeck, *n.* ſ. Oberlauf.
Obervormund, *m.* principal tutor.
Obervormundſchaft, *f.* tutela, tutoria principal.
Obervorſteher, *m.* administrador mayor, director principal de una comunidad.
Oberwache, *f.* principal guardia.
Oberwähnt, *adj.* arriba mencionado.
Oberwelt, *f.* el mundo de arriba, el mundo sublunar.
Oberwildmeiſter, *m.* cazador mayor, xefe de caza.
Oberwimpern, *plur.* sobrecejas.
Oberwind, *m.* el sobreviento, barlovento; **Oberwind haben**, tener el sobreviento, la ventaja del viento.
Oberwolle, *f.* madre lana, la mejor lana.
Oberwuchs, *m.* arboles de alto monte, los ramos de los arboles de un bosque.
Oberwurf, *m.* quixada superior de un jabali.
Oberzählt, *adj.* arriba narrado ó referido.
Oberzahn, *m.* diente de arriba, diente superior.
Obgedacht, *adj.* arriba dicho, suso dicho.
Obgemeldet, obgenannt, ſ. obbemeldet ꝛc.
Obgleich, *conj.* aunque, bienque.
Obhabend, *part.* poseido, administrado; **Kraft meines obhabenden Amtes**, en virtud de mi oficio, del oficio que seme ha encargado, de la carga que administro.
Obhanden, *adj.* presente.
Obhut, *f.* guardia, proteccion; **in Obhut halten**, tener en guardia, en custodia; **der Obhut Gottes empfehlen**, recomendar á la proteccion, á la providencia de Dios.
Obig, *adj.* susodicho, arriba mencionado; **aus obigem erhellet**, por el relato antecedente consta.
Oblate, *f.* oblea.
Obliegen, *v. n.* **ſeinen Geſchäften, den Wiſſenſchaften**, vacar, atender, aplicarse; **zukommen**, incumbir, pertenecer, competer; **das liegt mir ob**, esto me incumbe, es de mi incumbencia.
Obliegenheit, *f.* incumbencia, obligacion, deber, oficio; **ſeine Obliegenheit erfüllen**, desempeñar su incumbencia, cumplir con su obligacion.
Obligation, *f.* obligacion, empeño, escritura de obligacion.
Obligiren, *v. a.* obligar.

Obrigkeit, *f.* magistrado; die höchſte eines Landes, el principe, el soberano; die geiſtliche Obrigkeit, consistorio, tribunal eclesiastico; mit Erlaubniß der Obrigkeit, con permision de los superiores.

Obrigkeitlich, *adj.* del magistrado; obrigkeitliche Perſon, magistrado, juez, obrigkeitliches Amt, magistrado, judicatura.

Obriſter, *m.* coronel.

Obs, ſtatt ob es, man weis nicht, obs wahr iſt, no se sabe, si es verdadero.

Obſchon, *conj.* aunque, bienque.

Obſchweben, *v. n.* estar inminente.

Obſchwebend, *part.* inminente.

Obſervanz, *f.* observancia, rito, estilo.

Obſervation, *f.* observacion.

Obſervationsarmee, *f.* exercito de observacion.

Obſervatorium, *n.* observatorio.

Obſicht, *f.* inspeccion, intendencia.

Obſiegen, *v. a.* vencer, salir victorioso, triunfar.

Obſiegend, *part.* triunfante, victorioso.

Oboſt, *n.* fruta, pomo; die erſten Menſchen lebten von Oboſt und Eicheln, los primeros hombres se alimentaron de frutas y bellotas; reifes Obſt, frutas maduras.

Obſtbaum, *m.* arbol frutal, fructifero.

Obſtbrecher, *m.* instrumento para coger las frutas.

Obſtdarre, *f.* horno para tostar ó secar frutas.

Obſteſſig, *m.* vinagre hecho de sidra.

Obſtfrau, *f.* frutera.

Obſtgarten, *m.* pomar, huerta, vergel.

Obſthandel, *m.* comercio, trafigo de frutas.

Obſthändler, *m.* frutero.

Obſthändlerin, *f.* frutera.

Obſthöke, **Obſthökin**, ſ. Obſthändler, Obſthändlerin.

Obſthüter, *m.* guardian de los pomares.

Obſtjahr, *n.* año abundante en frutas.

Obſtkammer, *f.* **Obſtkeller**, *m.* despensa de las frutas, fruteria.

Obſtkrämer, *m.* frutero.

Obſtkrämerin, *f.* frutera.

Obſtleſe, *f.* cosecha de frutas.

Obſtleſer, *m.* cosechero de frutas.

Obſtleſerin, *f.* cosechera de frutas.

Obſtmarkt, *m.* mercado de las frutas ó donde se venden frutas.

Obſtmoſt, *m.* sidra.

Obſtreich, *adj.* rico, abundante en frutas.

Obſttragend, *adj.* pomifero, fructifero.

Obſtwein, *m.* sidra.

Obſtruction, *f.* ſ. Verſtopfung.

Obſtzeit, *f.* tiempo, sazon, estacion de frutas, otoño.

Obwalten, *v. n.* existir, estar inminente; die obwaltende Gefahr, el peligro inminente; die obwaltenden Urſachen, las razones que hay, que se han referido, expuesto.

Obwohl, *conj.* aunque, bienque.

Ocean, *m.* oceano; der ſüdliche, nördliche, oceano meridional, septentrional.

Ocher, *m.* ocre, almagra, almagre; mit Ocher färben, almagrar.

Ochs, *m.* buey, toro; junger Ochs, buyecillo, boyezuelo, novillo, torillo; groſſer Ochs, bueyazo; wilder Ochs, buey salvage, bisonte, bufalo; vom Ochſen, boyuno; eine nach dem Ochſen begierige Kuh, vaca torionda; dummer Menſch, buey, bestia, bruto, macho.

Ochſenauge, *n.* in den Küchen, huevos estrellados en un buen caldo; Kapfenſter, ojo de buey; ein Kraut, ojo de buey, ojo boyal, buftalmos, cacia, albohar.

Ochſenbauer, *m.* labrador que ara con bueyes.

Ochſenbrech, *n.* detienebuey.

Ochſenbein, *n.* hueso de buey.

Ochſenfell, *n.* ſ. Ochſenhaut.

Ochſenfleiſch, *n.* carne de buey, carne boyuna, vaca.

Ochſenfuhre, *f.* transporte con bueyes.

Ochſenfuß, *m.* pié de buey.

Ochſengalle, *f.* hiel de buey.

Ochſengebrüll, *n.* mugido de bueyes.

Ochſengeld, *n.* dinero que se paga al proprietario de un toro por haber él cubierto la vaca; Abgabe von jedem Paar Ochſen, bovage, bovatico.

Ochſenhaft, ſ. ochſenmäßig.

Ochſenhandel, *m.* comercio, trafigo de bueyes.

Ochſenhändler, *m.* mercante de bueyes.

Ochſenhaut, *f.* cuero, pellejo de buey, ó boyuno.

Ochſenherz, *n.* corazon de buey.

Ochſenhirt, *m.* boyero, boyerizo, bueyero, novillero.

Ochſenhorn, *n.* cuerno de buey.

Ochſenjoch, *n.* yugo de bueyes.

Ochſenkalb, *n.* becerro macho.

Ochſenklaue, *f.* uña de buey.

Ochſenkopf, *m.* cabeza, testa de buey; fig. dummer Menſch, macho, majadero, bruto.

Ochſenleder, *n.* cuero de buey.

Ochſenmagen, *m.* tripa gruesa.

Ochſenmark, *n.* meollo de buey.

Digitized by Google

Ochſenmarkt, *m.* mercado de bueyes.
Ochſenmäßig, *adj.* bovino, boyuno; fig. estupido, tonto, atontado.
Ochſenmaul, *n.* boca, muso de buey.
Ochſenmiſt, *m.* boñiga, estiercol bovino.
Ochſenpoſt, *f.* cabalgadura á bueyes; fig. cabalgadura, andadura á paso lento; mit der Ochſenpoſt fahren, caminar al paso del buey.
Ochſenſtall, *m.* boyera.
Ochſentreiber, *m.* aguige, boyero.
Ochſenziemer, *m.* nervio de buey, vergajo, anguila de cabo, corbacho; Hieb damit, golpe de vergajo de toro, anguilazo.
Ochſenzunge, *f.* lengua de buey; Kraut, alcibiadio, anchusa, buglosa, soagen, soaga, yerba bivorera.
Octav, *n.* octavo; in Octav, en octavo.
Octave, *f.* octava.
October, *m.* Octubre.
Oculiren, *v. a.* inocular, enxerir, enxertar.
Oculirer, *m.* enxeridor.
Oculirmeſſer, *n.* cuchillo para enxerir, instrumento que sirve para la inoculacion.
Oculirung, *f.* inoculacion, enxerimiento.
Oculiſt, *m.* oculista.
Ode, *f.* oda.
Odem, *m.* aliento; Odem holen, alentar; ſ. Athem.
Oder, *conj.* ó; vor einem folgenden o, ſetzt man ú; der Bruder oder die Schweſter, el hermano ó la hermana; in dieſer oder jener Gegend, en esta ú otra parte.
Odermennig, *f.* agrimonia, gafeli.
Ochsgen, Ochslein, *n.* bueyecillo, novillejo, novillito.
Oeconom, ſ. Oekonom.
Oede, *adj.* yermo, desierto, deshabitado, solitario; öde machen, yermar.
Oefchen, *n.* hornillo.
Oeffentlich, *adj.* publico, comun; öffentlich, abierto, manifiesto; öffentliche Strafe, pena publica, castigo publico; öffentlicher Gottesdienſt, exercicio publico de religion; ſich öffentlich hören laſſen, cantar, tocar en publico.
Oeffentlichkeit, *f.* publicidad.
Oefnen, *v. a.* abrir; was verſchloſſen iſt, desencerrar; was verſiegelt iſt, desellar; einem ſein Haus, dar libre acceso ó entrada; die Gänge im Körper, desopilar, quitar la obstruccion; den Haſen allen Völkern öfnen, abrir, dar puerto á todas las naciones; einem die Augen, abrir los ojos.
Oefnend, *part.* abriente, que abre; was den Leib öfnet, aperitivo, desopilativo.
Oefner, *m.* abridor.
Oefnerinn, *f.* abridora.
Oefnung, *f.* abertura, boca; Spalte, Riß, hendedura; in einer Mauer oder Wand, portillo; die mit Gewalt hineingemacht wird, brecha; eine durch Geſchütz in eine Mauer machen, abrir brecha, portillo; Oefnung, Erweiterung, extension; Oefnung der innerlichen Verſtopfung, desopilacion; Oefnung des Leibes, ohne eingenommene Arzney, abertura; Oefnung, Loch eines Backofens, boca; eines Sacks, boca de costal; eines Aermels, boca de manga; Oefnung, Eingang in eine Höhle, boqueron, boquereton
Oefter, *adj.* lo que se hace mas amenudo, mas veces, mas frequente; öfters Wiederholung, frequente repeticion, einer Handlung, frequente reiteracion.
Oefters, *adv.* frequentemente, mas veces, amenudo.
Oehr, *n.* einer Nadel, ojo de aguja.
Oehrchen, *n.* orejecita.
Oehricht, *adj.* con ojos, á ojos.
Oehrling, *m.* ſ. Ohrwurm.
Oekonom, *m.* ecónomo.
Oekonomie, *f.* economía.
Oekonomik, *f.* económica.
Oekonomiſch, *adj.* económico; *adv.* economicamente.
Oekonomiſiren, *v. a.* economizar.
Oekonomiſt, *m.* ſ. Oekonom.
Oel, *f. n.* aceyte, olio; Baumöl, aceyte de aceytunas, olio de olivas; Nußöl, aceyte de avellanas; Terpentinöl, aceyte abetinote; Rüböl, aceyte de colsate; das heilige Oel, olio santo; fig. Oel ins Feuer gießen, echar aceyte al fuego, añadir leña al fuego.
Oelärnte, *f.* cosecha de olivas, de aceyte.
Oelbaum, *m.* aceytuno, olivo, olea; wilder Oelbaum, azebuche, oleastro.
Oelbaumen, *adj.* de aceytuno, de olivo.
Oelbeere, ſ. Olive.
Oelberg, *m.* olivar.
Oelbild, *n.* pintura al olio, quadro en olio.
Oelblatt, *n.* hoja de olivo, de aceytuno.
Oelblau, *n.* bey den Mahlern, color de aceytunas, esmalte de la mejor suerte.
Oelbulle, *f.* flasco de olio.
Oeldruſen, *plur.* alpechin, hez del olio.
Oelen, *v. a.* aceytar, olear, untar, echar aceyte en alguna cosa; Papier ölen, embeber el papel de olio.
Oelfarbe, *f.* color de olio; mit Oelfarbe mahlen, pintar al olio.
Oelfaß, *n.* pipa, barril del olio, de aceyte.

Digitized by Google

Oelfäßchen, *n.* barrilito.
Oelflasche, *f.* aceytera.
Oelfläschchen, *n.* pequeña aceytera.
Oelflecken, *m.* mancha, tacha de aceyte, aceytada.
Oelgarten, *m.* olivar.
Oelgefäß, *n.* vaso de aceyte.
Oelglas, *n.* redoma, vidrio de aceyte.
Oelgläschen, *n.* redomilla de aceyte.
Oelgötz, *m.* fig. bobo, tonto, necio.
Oelhandel, *m.* comercio, trafico de aceyte.
Oelhändler, *m.* aceytera.
Oelhefen, *pl.* ſ. Oeldrüſen.
Oelhöke, *m.* revendedor de aceyte.
Oelhökin, *f.* revendedora de aceyte.
Oelicht, öhlig, *adj.* aceytoso, oleoso, oleaginoso.
Oeligkeit, *f.* calidad de aceyte, oleaginosidad, untuosidad.
Oelkeller, *m.* bodega de aceyte.
Oelkelter, ſ. Oelpreſſe.
Oelkrämer, *m.* aceytero.
Oelkrug, *m.* aceytera, alcuza; einer, der Oelkrüge macht, alcucero.
Oellager, *n.* provision, almacen de aceyte.
Oellampe, *f.* candil, lampara; ein Fleck von einer Oellampe, candilada, lamparada.
Oelleſe, *f.* cosecha de aceyte.
Oelmagazin, *n.* almacen de aceyte.
Oelmahlerey, *f.* pintura al olio.
Oelmann, *m.* aceytero.
Oelmarkt, *m.* mercado de aceyte.
Oelmaas, *n.* medida de aceyte.
Oelmühle, *f.* molino de aceyte; von Oliven, almazara, xaheriz.
Oelmüller, *m.* almazarero, aceytero.
Oelpinſel, *m.* pincel para pintar al olio.
Oelpreſſe, *f.* prensa del aceyte; ó para exprimir las olivas.
Oelpreis, *m.* precio del aceyte.
Oelreich, *adj.* rico, abundante de aceyte.
Oelrettig, *m.* rabano chines.
Oelröschen, *n.* eleboro negro.
Oelſalbe, *f.* ungüento de aceyte.
Oelſatz, *m.* alpechin, hez del olio.
Oelſchlag, *m.* el hacer olio de simiente molida.
Oelſchläger, *m.* ſ. Oelmüller.
Oeltonne, *f.* baril de aceyte.
Oeltunke, Oeltütſche, *f.* mojada de aceyte.
Oelung, *f.* die letzte, la extrema uncion, olio santo, viatico sagrado.
Oelvorrath, *m.* provision de aceyte.
Oelzweig, *m.* ramo de oliva.
Oertchen, *n.* lugarcillo.
Oertlich, *adj.* local; *adv.* localmente.
Oertlichkeit, *f.* localidad.
Oeſterlich, *adj.* pasqual, de pascua.
Oeſterreich, *n.* Austria; das Haus Oeſterreich, la casa de Austria.
Oeſterreicher, *m.* Austriaco.
Oeſterreichiſch, *adj.* Austriaco, de la Austria.
Ofen, *m.* horno; Schmelzofen, hornaza; in Stuben, estufa; Ziegelofen, horno de tejas, de ladrillos; Glasofen, horno de vidrio; Kalkofen, horno de cal; Reverberirofen, Kalzinirofen, horno reverbero, de reverberacion; Feldofen, der von Steinen aufgeführt iſt, hornillo de mamposteria; Ofen, um Kugeln glühend zu machen, hornillo para caldear balas; kleiner Schmelzofen, hornillo; Sparofen, hornillo economico; ein Ofen voll Brod, Kalk, hornada de pan, de cal; einer der immer hinter dem Ofen liegt, trashoguero; er iſt noch nie hinter dem Ofen hervorgekommen, nunca se ha apartado de las faldas de madre.
Ofenbank, *f.* banco cerca del horno.
Ofenblaſe, *f.* caldero murado.
Ofenblech, *n.* cerradura del horno.
Ofenbrand, *m.* hornada de cal.
Ofenbruch, *m.* hollin.
Ofenfuß, *m.* pié del horno.
Ofengabel, *f.* hurgon.
Ofengalmey, *m.* hollin calaminario.
Ofengeld, *n.* ſ. Backlohn.
Ofenheitzer, *m.* calefactor.
Ofenhüter, *m.* trashoguero.
Ofenkachel, *f.* ſ. Kachel.
Ofenkrücke, *f.* hurgon.
Ofenloch, *n.* la boca del horno.
Ofenruß, *m.* hollin.
Ofenſchaufel, *f.* pala.
Ofenſchieber, *m.* ſ. Ofenblech.
Ofenthüre, *f.* puerta del horno.
Ofenwiſch, *m.* barredero, escobajo.
Offen, *adj.* abierto; mit offenen Thüren, á puertas abiertas; mit offenen Armen empfangen, recibir con los brazos abiertos; offener Brief, carta abierta; die Schiffahrt iſt noch nicht offen, la navegacion no se ha abierto aun; offene Tafel, mesa franca; offenes Lehn, feudo vacante; offenen Laden haben, tener tienda abierta; offenen Leib haben, tener el vientre libre; offener Wechſel, letra de cambio ilimitada; offener Kopf, cabeza, entendimiento claro, ingenio despegado; offenes Herz, corazon sincero, sencillo.
Offenbar, *adj.* manifiesto, abierto, evidente, claro, notorio, conocido, publico, patente; offenbare Lüge, mentira manifiesta; offenbarer Krieg, guerra ab

erta, declarada; die offenbare See, el alto mar; *adv.* manifiestamente, abiertamente, evidentemente, claramente, notoriamente, á escala vista.

Offenbaren, *v. a.* manifestar, revelar, descubrir, abrir; es wird ſich bald offenbaren, luego se manifestará; ſeine Schande offenbaren, manifestar su deshonor; er hat mir ſein Herz geoffenbart, me ha abierto su corazon.

Offenbarer, *m.* revelador, manifestador.

Offenbarerin, *f.* reveladora, manifestadora.

Offenbarlich, *adv.* manifiestamente, evidentemente.

Offenbarung, *f.* manifestacion, descubrimiento, revelacion; göttliche, revelacion divina; die Offenbarung Johannis, apocalipsis.

Offenheit, *f.* des Verſtandes, claridad del entendimiento; der Miene, serenidad del rostro, cara abierta.

Offenherzig, *adj.* ingenuo, sincero, sencillo, candido, franco; *adv.* abiertamente, con abertura, ingenuamente, con ingenuidad, francamente, llanamente, con llaneza, sencillamente, sinceramente, candidamente.

Offenherzigkeit, *f.* candidez, ingenuidad, sencillez, sinceridad, simplicidad.

Offenſiv, *adj.* ofensivo.

Officiál, *m.* oficial.

Officialität, *f.* jurisdiccion del oficial.

Officiant, *m.* oficial, ministro subalterno.

Officier, *m.* oficial; ſämmtliche Officiere, la oficialidad; Unterofficier, oficial subalterno; Stabsofficier, oficial de la plana mayor ó de la primera plana, del estado mayor.

Officierſtelle, *f.* puesto, grado de oficial.

Officin, *f.* oficina.

Officinal, *adj.* oficinal, farmaceutico; Officinalkräuter, yerbas oficinales, farmaceuticas.

Oft, *adv.* amenudo, muchas veces, frequentemente; nicht ſo oft als, no tan amenudo como, menos frequentemente que; ſo oft als es geſchieht, cada vez que, las veces que, siempre que se hiciere; wie oft? quantas veces? oft beſuchen, frequentar; ſehr oft, muy amenudo, frequentísimamente; öfter, mas veces, mas amenudo; am öfterſten, las mas veces, el mas amenudo.

Oftmahlig, *adj.* frequente, reiterado.

Oftmahls, *adv.* frequentemente, frequentadamente, reiteradamente, repetidas veces.

Oh, *interj.* oh! ó.

Oheim, *m.* tio; Ohm, Vaters oder Mutter Bruder, tio; Vaters oder Mutter Schweſter Mann, tio por afinidad.

Ohm, Ohme, *f.* medida de cosas liquidas, la tercera parte de una pipa.

Ohne, *praep.* sin; ohne Zweifel, Zweifels ohne, sin duda, indubitablemente, indubitadamente; ohne Grund, sin fundamento, sin razon; ohne einigen Grund, sin mas ni mas; ohne Zwang leben, vivir á su genio; ohne Unterlaß, sin cesar, incesantemente, sin interrupcion, de continuo; ich habe keinen Freund, ohne dich, no tengo otro amigo que Vm., fuera de Vm.; ohnehin, ohne dem, ohne dieß, sin esto; über dem, ademas de esto; er hätte es ohne dem gethan, lo habiera hecho sin esto; ohne daß, sin que; ohne zu wiſſen warum, sin saber por que; ohne daß ich es wußte, sin que yo lo supiese, sin saberlo yo.

Ohnfehlbar, ſ. unfehlbar.

Ohngeachtet, *praep.* no obstante, sin embargo, á pesar; ohngeachtet ſeines hohen Alters, á pesar de su edad adelantada; demohngeachtet, esto no obstante, sin embargo de esto, con todo eso; es iſt ihm möglich, er kann es thun, ohngeachtet er nur ein Anfänger iſt, le es posible sin embargo de que es principiante, puede hacerlo sin embargo de ser principiante.

Ohngefähr, ſ. ungefähr.

Ohnmacht, *f.* desmayo, amortecimiento, sincope, deliquio; in Ohnmacht fallen, desmayarse, amortecerse, sincopizarse; Unvermögen, impotencia, inhabilidad, falta de fuerza.

Ohnmächtig, *adj.* desmayado, amortecido; ohnmächtig werden, desmayarse, sincopizarse, amortecerse; ſchwach, unvermögend, impotente, debil, flaco.

Ohnmaßgeblich, *adj.* et *adv.* salvo mejor parecer, salvo el mejor aviso de otro, sin perjuicio del aviso de otro, sin derogar al aviso de otro.

Ohnſchattig, *adj.* in der mathematiſchen Erdbeſchreibung, ascio; die ohnſchattigen Völker, ascios.

Ohnweit, ſ. unweit.

Oho, *interj.* abao! oh! oh!

Ohr, *n.* oreja; an einem Topfe, Keſſel, asa, asidera; kleines Ohr an einem Keſſel, asilla; zum Ohre gehörig, auricular; großes, langes Ohr, orejon; der langé, große Ohren hat, Klappohr, von Pferden, orejudo; Langohr, Eſel, borrico, asnazo; Ohr, Gehör, oido; die Ohren ſpitzen, erigir las orejas; die Ohren abſchneiden, cortar las orejas, desorejar; etwas ins Ohr ſagen, decir, hablar al oido; ins Ohr liſpeln,

Digitized by Google

flüſtern, cuchichear; zu Ohren kommen, llegar á oidos; es iſt mir zu Ohren gekommen, me ha venido á los oidos, he sabido; die Ohren verſtopfen, etwas nicht hören wollen, taparse los oidos, las orejas; es klingt mir in den Ohren, las orejas me zumban; es geht bey ihm zu einem Ohre hinein, und zum andern wieder hinaus, por un oido sele entra y por otro sele sale; ſich hinter den Ohren kratzen, rascarse las orejas, arrepentirse; ich werde mir es hinter das Ohr ſchreiben, no seme olvidará; die Ohren hängen laſſen, estar con las orejas caidas; einem in den Ohren liegen, estar ó ladrar á la oreja; bis über die Ohren in Schulden ſtekken, estar empeñado hasta las cachas; tauben Ohren predigen, predicar á los sordos, predicar en el desierto; taube Ohren zu etwas haben, hacer orejas de mercader; ſich bey den Ohren ziehen laſſen, hacerse mucho de rogar.

Ohrbock, *m.* tixereta, sabandija que entra en las orejas.

Ohrenbaumel, *f.* ſ. Ohrengehenk.

Ohrenbeichte, *f.* confesion auricular.

Ohrenblaſen, *n.* ſ. Ohrenbläſerey.

Ohrenbläſer, *m.* susurrador, chismero, otacusta.

Ohrenbläſerey, *f.* chisme, chismeria, el chismear.

Ohrenbrauſen, *n.* zumbido, zumbo.

Ohrendrüſen, *pl.* agallas; Krankheit, landrecillas en las orejas.

Ohrengällen, *n.* ſ. Ohrenbrauſen.

Ohrengehenk, *n.* pendientes de orejas, arracadas.

Ohrengeſchwür, *n.* apostema en las orejas.

Ohrenhöhle, *f.* cavidad de las orejas.

Ohrenkitzel, *m.* comezon en las orejas.

Ohrenklamm, *m.* Ohrenklemme, *f.* ſ. Ohrenzwang.

Ohrenklingen, *n.* ſ. Ohrenbrauſen.

Ohrenknorpel, *m.* cartilagen de las orejas.

Ohrenſauſen, ſ. Ohrenbrauſen.

Ohrenſchmalz, *n.* cera de las orejas, cerumen.

Ohrenſchmerz, *m.* dolor de orejas.

Ohrenſpange, *f.* ſ. Ohrengehenk.

Ohrenſpitze, *f.* xeringa para las orejas.

Ohrenträger, *m.* ſ. Ohrenbläſer.

Ohrentrommel, *f.* timpano.

Ohrenweh, *n.* ſ. Ohrenſchmerz.

Ohrenwinkel, *m.* laberinto.

Ohrenzeuge, *m.* testigo auricular.

Ohrenzwang, *m.* ſ. Ohrenſchmerz.

Ohreule, *f.* mochuelo.

Ohrfeige, *f.* bofetada, torniscon, sopeton; einem eine Ohrfeige geben, bofetear, dar una bofetada á alguno; auf jeden Backen eine geben, igualar la sangre.

Ohrfinger, *m.* dedo auricular.

Ohrgehenk, ſ. Ohrengehenk.

Ohrkiſſen, *n.* almohadilla.

Ohrläppchen, *n.* punta de oreja.

Ohrling, *m.* ſ. Ohrwurm.

Ohrloch, *n.* agujero de la oreja.

Ohrlöffel, *m.* mondaorejas, escarvaorejas.

Ohrring, *m.* Ohrringel, *n.* pendiente de orejas.

Ohrwurm, *m.* ſ. Ohrbock.

Oker, *m.* ſ. Ocher.

Okuliren, **Okuliſt**, ſ. oculiren, Oculiſt.

Oleander, *m.* oleandro, adelfa.

Oligarchie, *f.* oligarchia.

Oligarchiſch, *adj.* oligarchico.

Olim, *adv.* in Olims Zeiten, en tiempos antiguos, en tiempos pasados.

Olive, *f.* oliva, aceytuna.

Olivenärnte, *f.* cosecha de aceytunas.

Olivenbaum, *m.* olivo, olivero, aceytuno.

Olivenblüthen, *plur.* flor de olivas.

Olivenfarbe, *f.* color de aceytuna.

Olivenfarben, olivenfarbig, *adj.* aceytunado.

Olivengarten, *m.* olivar.

Olivenkern, *m.* cuesco de aceytuna.

Olivenleſe, *f.* cosecha de aceytunas.

Olymp, *m.* Olimpo.

Olympiade, *f.* olimpiada.

Olympiſch, *adj.* Olimpico.

Omen, *n.* augurio, presagio, pronostico.

Onera, *plur.* (lat.) imposiciones, impuestos.

Onychſtein, **Onyx**, *m.* onique; ſchwarzer, piedra obsidiana.

Ontologie, *f.* ontologia.

Opal, *m.* opalo.

Oper, *f.* Opera, opera; ernſthafte Oper, opera seria; komiſche Oper, opera comica.

Operateur, *m.* operador.

Operation, *f.* operacion; chemiſche, kriegeriſche Operation, operacion chimica, militar.

Operationsplan, *m.* plan de operaciones.

Operiren, *v. a.* operar.

Operette, *f.* opera comica.

Operiſt, *m.* actor de opera.

Operiſtin, *f.* actora de opera.

Operment, *n.* oropimente.

Digitized by Google

Opernhaus, *n.* teatro de la opera.
Opfer, *n.* sacrificio, victima, ablacion; ein Brandopfer, holocausto; ein Opfer bringen, ofrecer un sacrificio; ſich zum Opfer bringen, ofrecerse por sacrificio; er iſt das Opfer geweſen, él ha sido la victima; Gehorſam iſt beſſer als Opfer, mas vale obedecer que sacrificar.
Opferaltar, *m.* altar de los sacrificios.
Opferbacken, *n.* bacin de sacrificios.
Opferbrod, *n.* pan de oblacion.
Opferdiener, *m.* ministro de los sacrificios.
Opferdienſt, *m.* ministerio para los sacrificios.
Opferer, *m.* sacrificador, sacrifico, sacrificante, inmolador.
Opferfleiſch, *n.* carne de victima.
Opfergebeth, *n.* ofertorio.
Opfergefäß, *n.* vaso para sacrificios.
Opfergeld, *n.* dinero de oblacion, ofrenda.
Opferhaus, *n.* casa de sacrificio.
Opferkaſten, *m.* caxa del dinero ofrecido en las iglesias.
Opferkuchen, *m.* panecito de oblacion.
Opfermahl, *n.* Opfermahlzeit, *f.* convite en ocasion de los sacrificios.
Opfermann, *m.* ſ. Küſter.
Opfermeſſer, *n.* cuchillo sacro, cuchillo para los sacrificios.
Opfern, *v. a.* sacrificar, inmolar, ofrecer; fig. jemanden etwas opfern, hacer sacrificio de alguna cosa.
Opferpfennig, *m.* ſ. Opfergeld.
Opferprieſter, *m.* sacrifico, sacrificador.
Opferſchale, *f.* patera, taza para los sacrificios.
Opferſchlächter, *m.* matador de las victimas.
Opferſchmaus, *m.* ſ. Opfermahl.
Opferplatz, *m.* sacrificadero.
Opferſtock, *m.* ſ. Opferkaſten.
Opferthier, *n.* victima, animal de sacrificio, hostia; der die Opferthiere verkaufte, victimario.
Opfertiſch, *m.* mesa de sacrificio.
Opfervieh, *n.* victima, hostia.
Opferung, *f.* inmolacion, sacrificio; mit Weine bey den Alten, libacion; die Opferung in der Meſſe, ofertorio.
Opferwein, *m.* vino de oblacion.
Ophit, *m.* ophite.
Opiat, *n.* opiata.
Opium, *n.* opio.
Opponent, *m.* im Diſputiren, oponente, opositor.
Opponiren, *v. a.* oponer, hacer las partes de oponente.
Oppoſition, *f.* oposicion, contradiccion.
Oppoſitionspartey, *f.* el partido de la oposicion.
Optativ, *m.* optativo.
Optik, *f.* optica.
Optiker, *m.* optico.
Optimismus, *m.* optimismo.
Optimiſt, *m.* optimista.
Optiſch, *adj.* optico.
Orakel, *n.* oraculo.
Orange, *f.* naranja.
Orangenfarbe, *f.* color de naranja.
Orangefarben, orangefarbig, orangegelb, *adj.* anaranjado, de color de naranja.
Orangenbaum, *m.* naranjo.
Orangenblüthe, *f.* azahár, flor de azahar.
Orangenblüthwaſſer, *n.* agua de azahar.
Orangenfrüchte, *pl.* frutas de naranjo.
Orangengarten, *m.* naranjal.
Orangenwaſſer, *n.* agua de naranja, de azahar.
Orangerie, *f.* naranjal.
Oranſengelb, ſ. orangegelb.
Orant, *m.* ein Kraut, becerra.
Oration, *f.* oracion, discurso.
Orator, *m.* ſ. Redner.
Oratorium, *n.* oratorio.
Orcheſter, *n.* orchestra.
Orden, *m.* orden regla; geiſtlicher Orden, orden eclesiastico, religioso; Ritterorden, orden de caballeria, orden equestre; Ludwigsorden, el orden de san Luis.
Ordenanz, *f.* ordenanza; Ordenanzkanonen, cañones de ordenanza.
Ordensband, *n.* cordon, collar de orden.
Ordensbrauch, *m.* usanza de un orden.
Ordensbruder, *m.* frayle, religioso
Ordensgeiſtlicher, *m.* un reglar ó regular, religioso.
Ordensgeiſtlichkeit, *f.* clero regular.
Ordensgeneral, *m.* general de un orden.
Ordensgenoß, *m.* compañero de un orden.
Ordensglied, *n.* miembro del orden.
Ordenshauß, *n.* casa religiosa.
Ordenshaupt, *n.* cabo, xefe del orden.
Ordenskette, *f.* collar del orden.
Ordenskleid, *n.* habito regular, eclesiastico, religioso.
Ordenskreuz, *n.* cruz del orden.
Ordensleben, *n.* vida religiosa.
Ordensleute, *pl.* religiosos, regulares.
Ordensmann, *m.* regular, religioso.
Ordensmeiſter, *m.* maestro del orden, maestre.
Ordensperſon, *f.* persona religiosa.
Ordensprior, *m.* prior del orden.
Ordensregel, *f.* regla, estatuto del orden.
Ordensritter, *m.* caballero de un orden.
Ordensſchweſter, *f.* religiosa.

Ordensſtand, *m.* regularidad, estado religioso.
Ordensſtern, *m.* estrella que llevan los caballeros de un orden.
Ordenszeichen, *n.* insignia de un orden.
Ordenszucht, *f.* disciplina regular.
Ordentlich, *adj.* ordenado, reglar, reglado, exacto, puntual; **ein ordentlicher Menſch**, hombre reglado, puntual; **eine ordentliche Haushaltung**, economia reglada; **ein ordentliches Leben**, vida bien reglada; **ein ordentlicher Preis**, precio ordinario; **das ordentliche Maas**, medida ordinaria; **ordentliche Lehrer**, profesores ordinarios; **er hat einen ordentlichen Eid abgelegt**, él ha prestado juramento solemne; **eine Frau die ihre ordentliche Zeit hat**, muger que tiene su regla; *adv.* ordenadamente, regularmente, exáctamente, puntualmente, segun orden.
Ordinand, *m.* ordenando.
Ordinant, *m.* ordenante.
Ordinanz, *f.* ordenanza; **auf Ordinanz ſeyn**, estar de ordenanza.
Ordinär, *adj.* ordinario; **die ordinäre Poſt**, la posta ordinaria.
Ordination, *f.* ordenacion.
Ordiniren, *v. a.* ordenar, conferir los ordenes.
Ordinirer, *m.* ordenante.
Ordinirung, ſ. Ordination.
Ordnen, *v. a.* ordenar, reglar, disponer, colocar, poner en orden, ajustar.
Ordnung, *f.* orden, disposicion, colocacion, ordenanza; **in Ordnung bringen**, ordenar, disponer, arreglar, poner, meter en orden, ajustar; **ſeine Rechnungen**, arreglar sus cuentas; **die Truppen in Ordnung ſtellen**, poner las tropas en orden; **ohne Ordnung marſchiren**, marchar sin orden, en confusion; **aus der Ordnung bringen**, desordenar, desconcertar, perturbar el orden; **Ordnung halten**, guardar orden; **die Truppen in guter Ordnung halten**, tener las tropas en buena disciplina; **der die Ordnung liebt**, el que ama el buen orden; **Ordnung im Eſſen und Trinken beobachten**, vivir con dieta, con regla; **die bürgerliche Ordnung**, la policia; **die Ordnung der Vorſehung**, el orden de la providencia; **im Baue**, orden de architectura; **die Toſcaniſche, Korinthiſche, Römiſche ꝛc. Ordnung**, el orden toscano, corintio, romano etc.; **Ordnung in den Schulen, die Schüler der erſten Ordnung**, los escolares, los discipulos de la primera clase; **Vorſchrift, vorgeſchriebene Ordnung**, ordenanza, reglamento; **Aſſekuranzordnung**, aseguranza de seguro; **Poſtordnung**, reglamento de las postas.
Ordnungsmäßig, *adj.* conforme al buen orden.
Ordnungswidrig, *adj.* contrario, opuesto al buen orden.
Ordnungszahl, *f.* numero ordinal.
Ordre, *f.* (franz.) orden.
Orſe, *m.* ein Fiſch, dorada.
Organ, *n.* organo.
Organiſation, *f.* organizacion.
Organiſch, *adj.* organico.
Organiſiren, *v. a.* organizar, articular, formar los organos.
Organiſt, *m.* organista, tañedor de organo.
Organiſtin, *f.* tañedora de organo, ó muger de organista.
Organſinſeide, *f.* organsin.
Orgel, *f.* organo; **kleine**, organillo; **Tragorgel**, organo portatil; **auf der Orgel ſpielen**, tocar el organo.
Orgelbälge, *pl.* los fuelles del organo; **die Orgelbälge treten**, levantar los fuelles del organo.
Orgelbau, *m.* fabrica, construccion de un organo.
Orgelbauer, *m.* organero, artista, constructor de organo.
Orgelkaſten, *m.* caxon de organo.
Orgelklavier, *n.* las teclas, el teclado del organo.
Orgeln, *v. a.* tocar, tañer el organo.
Orgelpedal, *n.* pedal de organo.
Orgelpfeife, *f.* caño de organo.
Orgelregiſter, *n.* registro de organo.
Orgelſpiel, *n.* juego de organo.
Orgelſpieler, *m.* ſ. Organiſt.
Orgeltreter, *m.* el que levanta los fuelles del organo.
Orgelwerk, *n.* organo, mecanismo del organo.
Orgelwolf, *m.* disonancia de dos caños unisonos.
Orgelzug, *m.* tecla, juego de organo.
Orient, *m.* Oriente, la region oriental.
Orientaler, *pl.* los Orientales.
Orientaliſch, *adj.* oriental, de Oriente.
Orientiren, *v. r.* ſich, orientarse.
Original, *n.* Urbild, original; **das Original einer Malerey**, el original de una pintura; **etwas im Originale haben**, tener el original de una cosa; **die Originale aufweiſen**, mostrar, enseñar los originales; **er iſt ein Original**, él es un original, él es el unico de su linea.
Originalität, *f.* originalidad.
Orion, *m.* Orion.
Orkan, *m.* uracan.
Orlean, *m.* in der Färberey, achiote.

Orſeille, *f.* bey den Färbern, orchilla.
Orlogſchiff, *n.* navio de guerra.
Ornat, *m.* adorno; der Prieſter in Kirchen, paramento; der Kirche, ornamento.
Ort, *m.* lugar, parage; Gegend, lugar, sitio, parte; Stelle, Stätte, Platz, lugar, plaza; Stelle in einem Buche, lugar, pasage, paso; äußerſtes Ende, extremo, extremidad; Winkel, Ecke, rincon; Wohnort, lugar, pueblo, poblacion; wie heißt der Ort, como se llama este pueblo? die Stadt wurde an drey Orten angegriffen, la ciudad fué asaltada de tres partes; der ſchickliche Ort, el lugar oportuno; zu rechter Zeit und am rechten Orte, á tiempo y á lugar; wenn werden wir am rechten Orte ſeyn? quando estaremos donde es preciso? das ſteht hier am unrechten Orte, esso es fuera de proposito; es an ſeinen Ort geſtellt ſeyn laſſen, suspender el juicio, dexar indecisa una cosa; das iſt ſchon an einem andern Orte geſagt worden, esto yá se ha dicho en otro lugar; in meinem Orte, en mi pueblo, en mi lugar nativo; etwas gehörigen Orts, am gehörigen Orte melden, hacer relacion de algo donde convenga, á persona á quien toca, ó á un superior, delatar al juez competente; es iſt höhern Orts befohlen worden, se ha mandado ú ordenado por autoridad superior; ich meines Orts, en quanto á mi; aller Orten, en cada lugar, por todo.
Ortband, *n.* am Degen, cantera.
Ortbeſchreibung, *f.* topografia; Karten, die dazu gehören, mapas topograficas.
Ortgebräuche, *pl.* costumbres locales.
Orthodox, *adj.* ortodoxo.
Orthodoxie, *f.* ortodoxia.
Orthographie, *f.* ortografia.
Orthographiſch, *adj.* ortografico; orthographiſch ſchreiben, escribir segun las reglas de la ortografia, escribir correctamente.
Ortolan, *m.* ortolano.
Ortpfahl, *m.* palo puesto en la superficie de las mineras, para indicar los confines.
Ortſcheid, *n.* am Wagen, balancin de carroza.
Ortſchief, *adj.* ſ. ſchiefwinkelig.
Ortsgulden, *m.* la quarta parte de un florin.
Ortsſpule, *f.* pluma del lado superior de la ala de un ganso.
Ortſtein, *m.* ſ. Eckſtein.
Ortsthaler, *m.* la quarta parte de un rexdaldre.
Ortung, *f.* angulo, lado en las cavas de las mineras.
Ortziegel, *f.* teja del lado extremo de un techo.
Oſt, *m.* oriente, este ó levante; die Winde aus dem Oſten, los vientos de este; Oſt zum Norden, este quarto al norte; Oſt zum Süden, este quarto al sueste; Oſt zum Nordoſt, nordeste oder esnordeste; Oſt Südoſt, este sudeste oder esueste.
Oſten, *adv.* gegen Oſten, hacia el este; der Wind kommt aus Oſten, el viento corre del este.
Oſteogonie, *f.* osteogonia.
Oſteographie, *f.* osteografia.
Oſteologie, *f.* osteologia.
Oſteotomie, *f.* osteotomia.
Oſterabend, *m.* la vigilia, la vispera de pascua.
Oſterey, *n.* huevo de pascua.
Oſterfeſt, *n.* la fiesta de pascua, pascua de resurreccion.
Oſterfeuer, *n.* fuego pascual.
Oſterfeyer, *f.* celebracion de pascua, de las pascuas de resurreccion.
Oſterfladen, *m.* torta pascual.
Oſterkerze, *f.* vela pascual.
Oſterlamm, *n.* cordero pascual.
Oſterlich, *adj.* pascual, de pascua.
Oſterluzey, *f.* aristolochia.
Oſtermeſſe, *f.* feria de pascua.
Oſtermonat, *m.* el Abril.
Oſtermontag, *m.* el lunes de pascua.
Oſtern, *pl.* pascua, pascua de resurreccion; von Oſtern bis Oſtern, de resurreccion á resurreccion; Oſtern halten, celebrar la pascua.
Oſterſonntag, *m.* domingo de pascua.
Oſtertag, *m.* dia de pascua.
Oſterwoche, *f.* semana de pascua.
Oſterzeit, *f.* tiempo, sazon de pascua.
Oſtindien, *n.* las Indias orientales.
Oſtindier, *m.* habitante, originario de las Indias orientales.
Oſtindiſch, *adj.* de las Indias orientales.
Oſtland, *n.* pais de Levante, de oriente.
Oſtländer, *m.* habitante del Levante, Levantino.
Oeſtlich, *adj.* oriental, de Levante; die öſtlichen Länder, los paises orientales.
Oſtſee, *f.* mar Baltico.
Oſtnordoſt, *m.* este nordeste, lesnordeste, greco-levante.
Oſtſüdoſt, *m.* este sudeste, lessueste, xaloque levante.
Oſtwärts, *adv.* hácia el oriente, hacia el este ó el levante.
Oſtwind, *m.* euro, oste, levante, solano.

Otte, *f.* Ottenbaum, *m.* ſ. Erle.
Otter, *f.* vibora; kleine, junge Otter, viborillo, viborezno; von der Otter, viborino; Fiſchotter, nutria.
Otterbaum, *m.* ſ. Erle.
Otterbiß, *m.* mordedura de vibora.
Otterfang *m.* pesca ó caza de nutrias.
Otterfänger, *m.* cazador, pescador de nutrias.
Otterfleiſch, *n.* carne de nutrias.
Otterhaut, *f.* piel de nutria.
Otterhund, *m.* perro para cazar nutrias.
Otterngalle, *f.* hiel de viboras.
Otternaezücht, *n.* raza de viboras.
Otternaſſt, *n.* veneno de viboras.
Otternſtich, *m.* picadura de vibora.
Otternzunge, *f.* fig. lengua de vibora, lengua maldiciente.
Ottomann, *m.* Otomano.
Ottomaniſch, *adj.* otomano; die ottomaniſche Pforte, la Puerta Otomana.
Oval, *adj.* oval, ovado; das Oval, ovato.
Orhoft, *m.* ein gewiſſes Maas Wein, cabo.
Oxymel, *n.* oximel.

P.

Paar, paaren, ſ. Par, parer.
Pabſt, pabſtlich, ſ. Papſt, papſtlich.
Pacht, *m.* arrendacion, arrendamiento, arrien; in Pacht geben, arrendar; den Pacht bezahlen, pagar el arriendo.
Pachtamt, *n.* bailia dada en arriendo, empleo dado en arriendo.
Pachtbauer, *m.* labrador arrendatario, arrendador de una quinta.
Pachtbrief, *m.* carta, instrumento de arriendo.
Pachtcontract, *m.* contrato de arrendamiento.
Pachten, *v. a.* arrendar, tomar en arrendamiento.
Pachter, *m.* arrendador, grangero, quintero; Generalpachter, arrendador, asentista general.
Pachterin, *f.* arrendadora, grangera.
Pachterneuerung, *f.* renovacion del arrendamiento.
Pachtgeld, *n.* arrendamiento.
Pachtgut, *n.* tierra arrendada, granja, quinteria dada en arriendo.
Pachtherr, *m.* dueño, señor de una cosa arrendada, locatario.
Pachtinhaber, ſ. Pachter.
Pachtlos, *adj.* sin arriendo.
Pachtluſtig, *adj.* ganoso, el que tiene gana de arrendar.
Pachtmann, *m.* arrendador, arrendatario.
Pachtmühle, *f.* molino arrendado.
Pachtmüller, *m.* molinero arrendador, ó arrendatario.
Pachtſchäfer, *m.* pastor arrendador, ganadero arrendatario.
Pachtſchilling, *m.* ſ. Pachtgeld.
Pachtung, *f.* arrendamiento, arriendo; die Pachtung ſteigern, alzar el precio de los arriendos.
Pachtweiſe, *adj.* en arriendo.
Pachtzins, *m.* ſ. Pachtgeld.

Pack, *m.* Bündel, bulto, fardo, paca; ein Pack Briefe, un paquete de cartas: ein Pack Waaren, envoltorio, lio de mercancias; *s. n.* Geſindel, canalla, gentalla, gente de la hampe, gente ruin; Diebespack, raza de bribones, de ladrones.
Päckchen, Päckel, *n.* fardillo, bultillo, pequeño paquete.
Packen, *v. a.* empaquetar, liar; in etwas packen, envolver, embalar; in eine Kiſte packen, encaxar; ſeinen Koffer packen, hacer su baul; ſein Bündel packen, hacer su lio; in ein Felleiſen packen, embalijar; feſt auf einander packen, apiñar, tupir; packen, feſt anfaſſen, ergreifen, aferrar, agarrar.
Packen, ſich, *v. r.* retirarse, irse, marcharse; packe dich, vate, toma la puerta.
Packer, *m.* empaquetador, embalador, amarrador, encaxador.
Packerey, *f.* ſ. Packgeräthe.
Packet, *n.* fardo, bulto, paquete; kleines Packet, bultillo.
Packetboot, *n.* paquebote.
Packetchen, *n.* fardillo, bultillo, paquetillo, pequeño paquete.
Packgeräth, *n.* bagage, ropa.
Packhaus, *n.* Packhof, *m.* aduana, almacen.
Packknecht, *m.* empaquetador, embalador, enfardelador.
Packleinwand, *f.* lienzo para envolturas, harpillera.
Packlohn, *n.* empaquetage, enfardelage, paga de los empaquetadores.
Packnadel, *f.* aguja de salmar, agujon, almarada, saquera.
Packpapier, *n.* papel de estraza, papel para embalar ó empaquetar.
Packpferd, *n.* albardon, caballo de carga, de albarda.

Digitized by Google

Packſattel, *m.* albarda.
Packſtock, *m.* garrote, palo.
Packſtrick, *m.* baga, cordel, cuerda.
Packtuch, *n.* harpillera, serpillera.
Packt, ſ. Pack.
Packwagen, *m.* carro de bagage.
Packt, *m.* (lat.) pacto, convencion; einen mit jemanden machen, pactar, hacer pacto con alguno.
Pädagog, *m.* pedagogo.
Pädagogiſch, *adj.* de pedagogo.
Page, *m.* page, kleiner, pagecillo, pagecico pagecito, pagezuelo.
Pagenhofmeiſter, *m.* ayo, maestro de pages.
Pagina, *f.* (lat.) pagina.
Paginiren, *v. a.* paginar, señalar las paginas.
Pailleſarbig, *adj.* del color de paga ó de caña.
Palaſch, Palaſt, ſ. Pallaſch.
Palaſt, *m.* palacio.
Palatin, *m.* ein weiblicher Halsſchmuck, palatina.
Palatin, *m.* in Ungarn, palatino.
Palatinat, *n.* palatinado.
Palette, *f.* bey den Mahlern, paleta, tabloza.
Paliſſade, *f.* palizada, empalizada, tranquera.
Paliſſadiren, *v. a.* palizar, empalizar, poner empalizadas.
Pall, *m.* im Bretſpiele, pal.
Palladium, *n.* paladio.
Pallaſch, *m.* alfonge, sabre; ein Hieb mit dem Pallaſch, alfanjazo.
Pallaſt, *m.* palacio; großes, ſchönes Haus, casa grande y bella.
Palliativ, *adj.* paliativo, paliatorio.
Palliativmittel, *n.* remedio paliativo.
Palmbaum, *m.* palma, palmera.
Palmblatt, *n.* hoja de palma.
Palme, *f.* palma, palmera; Zwergpalme, palmito.
Palmgarten, *m.* palmar.
Palmöhl, *n.* aceyte, olio de palma.
Palmſect, *m.* vino moscado de Palma, isla de las Canarias.
Palmſonntag, *m.* Domingo de palmas.
Palmweihe, *f.* bendicion de las palmas.
Palmwein, *m.* vino de palma.
Palmwoche, *f.* la semana santa.
Palmzeit, *f.* tiempo hacia la semana santa, principio de la primavera.
Palmzweig, *m.* palma, ramo de palma.
Panacee, *f.* panacéa, remedio universal.
Panaxkraut, *n.* panace.
Pandecten, *pl.* pandectas.
Pandore, *f.* bandurria, pandurria.
Pandoriſt, Panduriſt, *m.* tocador de la pandurria.
Pandur, *m.* Panduro, soldado Hungaro.
Panegyriſt, *m.* panegirista.
Pancle, *f.* ſ. Täfelwerk.
Panier, *n.* bander, pabellon.
Panne, *f.* bey den Falkenierern, pluma maestra.
Pannerherr, Panſe, panſen, ſ. Bannerherr, Banſe, banſen.
Pantalon, *m.* pantalon.
Pantheon, *n.* Pantheon.
Panther, *m.* y *n.* pantera.
Pantherhaut, *f.* piel de pantera.
Pantherſtein, *m.* diaspro.
Pantherthier, *n.* ſ. Panther.
Pantoffel, *m.* chinela, pantuflo; Schlag mit dem Pantoffel, pantuflazo; einer, der unter dem Pantoffel ſteht, amugerado.
Pantoffelbaum, *m.* alcornoque.
Pantoffelholz, *n.* alcornoque, leño de alcornoque; von Pantoffelholz, alcornoqueño, sandalino.
Pantomim, Pantomimſpieler, *m.* pantomimo.
Pantomime, *f.* pantomima, comedia de pantomimos.
Pantſchen, ſ. mantſchen.
Pantſch, *m.* panza, barriga, vientre.
Panzer, *m.* cota de armas, armilla, coraza, loriga; mit einem Panzer waffnen, mallar.
Panzerhandſchuh, *m.* guante de hierro.
Panzerhemd, *n.* malla, xaco.
Panzerhoſen, *pl.* calzones de malla, quixotes.
Panzerkette, *f.* malla, cadena de mallas.
Panzermacher, *m.* coracero, mallero, el que hace corazas y lorigas.
Panzern, *v. a.* mallar, armar de coraza.
Panzerreiter, *m.* coracero.
Panzerring, *m.* mallas.
Päonienroſe, *f.* peonia, rosa montesina ó del monte, rosa albardera.
Papa, *m.* papa, padre.
Papagey, *m.* papagayo, loro; die Sie vom Papagey, papagaya; wie ein Papagey ſchwatzen, hablar como el papagayo.
Papageyartig, papageyfarbig, *adj.* papagayado.
Papageybaum, Papageyſtock, *m.* papagayo.
Papeln, papern, *v. n.* charlar, partar.
Papier, *n.* papel; ein Bogen Papier, pliego de papel; ein Buch Papier, ma-

Digitized by Google

no de papel; ein Rieß Papier, resma de papel; ein Ballen Papier, bala de papel ó diez resmas; gestempeltes Papier, papel sellado; geleimtes Papier, papel colado; grob Papier, Packpapier, papel de estraza; altes unnützes Papier, papelería, cartapacio; Papier von größtem Formate, papel de marca mayor: Papier von mittlerm Formate, papel de marquilla; das Papier schlägt durch, el papel bebe; Löschpapier, teleta; zu Papiere bringen, poner en papel, poner por escrito, vieles Papier verschmieren, hacer papelería.

Papieradel, *m.* nobilidad, nobleza adquirida por diploma.

Papierchen, *n.* papelico, papelillo.

Papieren, *adj.* de papel.

Papierfenster, *n.* ventana de papel, encerado.

Papierhandel, *m.* trafico de papel,

Papierhändler, *m.* papelero, mercader de papel.

Papierladen, *m.* tienda de papelero ó mercader de papel.

Papierlaus, *f.* polilla.

Papierlumpen, *pl.* andrajos para hacer papel.

Papiermacher, *m.* papelero, fabricante de papel.

Papiermühle, *f.* molino, fabrica de papel, papeleria.

Papiermüller, *m.* papelero.

Papieröl, *n.* aceyte de papel.

Papierpresse, *f.* prensa de papel.

Papierscheere, *f.* tixeras de papel.

Papierstaude, *f.* papiro.

Papiertapete, *f.* tapiceria de papel.

Papilion, *m.* s. Schmetterling.

Papist, *m.* papista.

Papisterey, s. Pabstley.

Papistisch, *adj.* de papista.

Pappe, *f.* Kinderbrey, papilla; dickzusammengeleimtes Papier, carton.

Pappel, *f.* ein Kraut, malva.

Pappel, *f.* Pappelbaum, álamo; die weiße, oder Silberpappel, alamo blanco; die schwarze, alamo negro; die lybische, libico.

Pappelblatt, *n.* hoja de álamo.

Pappelknospe, *f.* ojo, yema de alamo.

Pappelkraut, *n.* s. Pappel.

Pappelöl, *n.* aceyte de alamo.

Pappelrose, *f.* flor de malva.

Pappelweich, *adj.* blando como alamo.

Pappelweide, *f.* s. Pappelbaum.

Pappen, *adj.* de carton.

Pappen, *v. a.* das Kind, dar la papilla; Brey essen, comer la papilla.

Pappen, *v. a.* zusammenleimen, engrudar.

Pappendeckel, *m.* carton.

Pappenkasten, *m.* caxita de carton.

Pappenstiel, *m.* bagateja, niñeria; ich mache mir soviel daraus, als aus einem Pappenstiele, no me importa un bledo, no lo estimo.

Papst, *m.* Papa, sumo Pontifice.

Päpstler, *m.* papista.

Päpstley, *f.* papismo.

Päpstlich, *adj.* papal, pontifical, pontificio; die päpstliche Würde, papado, pontificado; das päpstliche Gebiet, estado papal, el patrimonio de san Pedro.

Papstmütze, *f.* bonete, birreta papal.

Papstthum, *n.* papismo; die päpstliche Würde, papado, pontificado.

Par, *adj.* gleich im arithmetischen Verstande, eine pare Zahl, numero igual; par oder unpar spielen, jugar á pares ó nones.

Par, *n.* un par; ein Par Schuhe, un par de zapatos, ein Par schöne Augen, un bello par de ojos; ein Par werden, casarse; parweise, bey Paren, á pares; par, für wenig, ein Par Tage, algunos, pocos dias.

Parabel, *f.* parabola.

Parade, *f.* muestra, pompa, aparato; mit etwas, hacer parada, pompa, ostentacion de algo; viel Parade machen, hacer un gran aparato, una gran pompa.

Paradebett, *n.* cama de parada.

Paradepferd, *n.* caballo de regalo.

Paradeplatz, *m.* parada, plaza de muestra, de parada.

Paradewagen, *m.* carro, carroza de regalo.

Paradeur, *m.* parador, caballo de regalo.

Paradies, *n.* paraiso.

Paradiesapfel, *m.* manzana de paraiso.

Paradieskörner, *pl.* grana del paraiso.

Paradiesvogel, *m.* ave ó paxaro de paraiso, paxaro del sol.

Paradigma, *n.* paradigma.

Paradiren, *v. a.* hacer parada, muestra; mit etwas, hacer parada, pompa de algo, ostentarlo.

Paradisisch, *adj.* del paraiso.

Parador, *adj.* paradoxo.

Paragraf, *m.* parafo ó parrafo.

Parallel, *adj.* paralelo, equidistante; eine Parallele, paralela.

Paraphernal, *adj.* parafernal; Paraphernalgüter, bienes parafernales.

Paraphrase, *f.* parafrasi.

Paraphrasiren, parafrasear.

Paraphrast, *m.* parafraste.

Parasol, *n.* parasol, quitasol.

Parat, *adj.* pronto, apercebido, apare-

jado; parat halten, tener pronto; parat ſeyn, estar para hacer algo.

Parce, *f.* parca.

Parchent, Parchet, ſ. Barchent.

Pardel, Parder, ſ. Panther.

Pardon, *m.* perdon; allgemeiner, amnestia, amnistia, perdon general; Pardon geben, im Kriege, dar quartel.

Pardonbrief, *m.* carta de perdon.

Pardoniren, *v. a.* perdonar; im Kriege, dar quartel.

Paren, *v. a.* parear, aparear, acompañar, juntar; ſich paren, parearse, aparearse; von Menſchen im Scherze, casarse.

Parentation, *f.* parentacion, oracion funebre.

Parentator, *m.* parentador, el que hace una arenga funeral.

Parentiren, *v. a.* decir, recitar una arenga, oracion funeral.

Pariren, *v. a.* im Fechten, parar; wetten, apostar; gehorchen, obedecer.

Parforcejagd, *f.* caza esforzada.

Parfumeur, *m.* perfumador, perfumero.

Parfumiren, *v. a.* perfumar, sahumar.

Park, *m.* ein Thiergarten, parque, prado, vivar; Artillerіepark, parque, ó parco de artilleria.

Parlament, *n.* parlamento; zum Parlamente gehörig, parlamentario, parlamental; das Ober- Unterparlament, camara alta, baxa; Parlamentsglied, miembro del parlamento, parlamentario.

Parlamentairſchiff, *n.* navio parlamentario.

Parlamentiren, *v. a.* mit dem Feinde, parlamentar.

Parmeſankäs, *m.* permisan, queso permisano.

Parnaß, *m.* parnaso.

Parnaſſiſch, *adj.* de parnaso, parnasico.

Parodie, *f.* parodia.

Parodiren, *v. a.* parodiar.

Parodiſt, *m.* autor de una parodia.

Parole, *f.* promesa; im Kriege bey den Soldaten, nombre, el santo; die Parole ändern, eine andere Parole geben, romper el nombre; auf meine Parole, á fé de hombre de honor.

Paroli, *n.* paroli en el juego de faro.

Paroxismus, *m.* paroxismo, parasismo.

Part, *m.* Theil, parte; Part an etwas haben, tener parte en alguna cosa, participiar, estar participe; in ſechs Parte theilen, dividir en seis partes; ich für meinen Part, yo por parte mia, en quanto á mi; der Gegenpart, la parte adversaria; die Parten eines Takels, guarnes; ein Takel von drey Parten, aparejo de tres guarnes.

Parterre, *n.* im Theater, patio; im Garten, era de jardin, terrado baxa.

Parthey, *f.* partido, bando, faccion; es entſtehen Partheyen, se forman bandos; ſich zu einer Parthey bekennen, llamarse de un bando; die Hofparthey, el partido, la faccion de la corte; Religionsparthey, secta; fliegende, ſtreifende Parthey, partida, banda de soldados, que corren el pais; Parthey, die man auf recognoſciren ausſchickt, partidas de escucha; kleine Parthey, partidilla, pareado.

Partheygänger, *m.* partidario, conductor de aventureros.

Partheygeiſt, *m.* espiritu de partido.

Partheygenoß, *m.* partidario, faccionario.

Partheyiſch, partheylich, *adj.* parcial, adherente, aficionado, faccionario, apasionado; partheylich ſeyn, ser parcial, parcializar, apasionarse; *adv.* parcialmente, con parcialidad.

Partheylichkeit, *f.* parcialidad, adherencia, pasion.

Parthie, *f.* partida; eine Jagdparthie, una partida de caza; eine Parthie Waaren, una partida de mercancias; eine Parthie im Spiele, auf der Jagd, partida del juego, en la caza, von der Parthie ſeyn, ser de la partida; in Parthien einkaufen, vender en partidas gruesas.

Partikel, *f.* particula.

Partikularien, *pl.* particularidades.

Partikularität, *f.* particularidad, especialidad.

Partiren, *v. a.* partir, dividir; fig. usar arte y engaño para obtener alguna cosa; heimlich weg partiren, robar clandestinamente.

Partiſan, *m.* partidario, adherente, el que es del mismo parrido.

Partiſane, *f.* partesana.

Partite, *f.* in Rechnungen, partida.

Partitur, *f.* particion.

Perückchen, *n.* peluquin, peluquilla.

Perucke, *f.* peluca; eine große, pelucon; Knotenperucke, peluca de nudos; Stutzperucke, peluquin.

Peruckenkopf, *m.* testa de peluca.

Peruckenmacher, *m.* peluquero.

Peruckenmacherin, *f.* peluquera, trenzadora.

Peruckennetz, *n.* red de peluca.

Peruckenſtock, *m.* testa de peluca.

Parze, ſ. Parce.

Paſch, *m.* im Würfelſpiele, pares, parejas; ein Paſch von zwey Zweyen, un

dos; von zwey Dreyen, un tres; von zwey Vieren, un quatro; von zwey Fünfen, un cinco.

Paſchen, *v. n.* jugar á los dados.

Pasquill, *n.* pasquin, pasquinada, libelo infamatorio; ein Pasquill machen, pasquinar.

Pasquillant, *m.* calumniador, compositor de pasquinadas, disfamador.

Pasquillantiſch, *adj.* disfamatorio, infamatorio.

Paß, *m.* Paßport, pasaporte; Geſundheitspaß, certificado, certificatoria de sanidad.

Paß, *m.* ſchmaler Weg, paso; Gebirgspaß, garganta, puerto; enge Päſſe, pasos estrechos; alle Päſſe beſetzen, ocupar, tomar todos los pasos; Durchgang, pasage; freyen Paß haben, tener el pasage libre; Paß, Paßbrief, pasaporte; das kommt mir recht zu Paſſe, esto me viene de molde, me viene á proposito, me viene como anillo á dedo; wohl zu Paſſe ſeyn, estar de buen pasage; der nicht wohl zu Paſſe iſt, el que está malo, indispuesto, hombre enfermizo.

Paß, *m.* Gang des Pferdes, portante; den Paß gehen, andar de portante.

Paſſabel, *adj.* pasadero, mediano medianamente ó bastantemente bueno; *adv.* medianamente, bastantemente, bien.

Paſſage, *f.* pasage.

Paſſagier, *m.* pasagero.

Paſſatwind, *m.* travesía, monzon.

Paſſen, *v. n.* recht ſeyn, estar de molde, venir de molde, ser justo, proporcionado; das Kleid paßt mir nicht, el vestido no me sienta bien; die Schuhe paſſen mir nicht, los zapatos no me caben, ellos me aprietan; das paßt eben hieher, esto quadra, encaxa aqui; das paßt nicht hieher, esto no viene á proposito; angemeſſen ſeyn, corresponder, conformarse, ser conforme; Ausdrücke, ſo zu den Gedanken paſſen, expresiones que corresponden á las ideas; ſich ſchikken, anſtandig ſeyn, quadrar, adequarse, convenir á, ser decente; das paßt nicht für meinen Stand, esto no quadra, se adequa, no conviene á mi constituoion; dieſe Farbe paßt nicht zu der andern, este color no dice con el otro; dieſe Strümpfe paſſen nicht zu dem Kleide, estas medias no dicen con el vestido; paſſen, im Spiele; pasar, dar pasada; paſſen, Achtung geben, atender á; paſſen, warten, aguardar, esperar; auf einen an der Thüre paſſen, estar esperando á uno á la puerta; auf einen lauern, acechar á uno; *v. a.* ajustar á, compasar.

Paſſend, *part.* justo, conveniente, correspondiente, conforme, proporcionado; paſſende Ausdrücke, expresiones adequadas, correspondientes; paſſend antworten, responder á proposito.

Paßforme, *f.* forma, horma juntada de muchas piezas para estampar tela etc.

Paßgang, *m.* eines Pferdes, portante.

Paßgänger, *m.* amblador, portante.

Paßglas, *n.* graude vaso.

Paſſiren, pasar; die Zeit mit Leſen, pasar, gastar el tiempo leyendo; einen Fluß, pasar, atravesar un rio; die Linie paſſiren, atravesar la linea; für reich paſſiren, pasar, reputarse, ser tenido por rico.

Paſſirlich, *adj.* von Wegen, practicable; mittelmäßig, pasadero, mediano.

Paſſirzettel, *m.* albala, albaran, guia, tornaguia.

Paſſion, *f.* Leidenſchaft, pasion, afecto; zum Spielen, pasion, por el, aficion al juego; Schmerz, pasion, dolor; das Leiden Chriſti, la pasion de Jesu Christo.

Paſſionsblume, *f.* pasionaria, flor de la pasion.

Paſſionsgeſchichte, *f.* historia de la pasion.

Paſſionspredigt, *f.* sermon de la pasion.

Paſſionswoche, *f.* semana santa.

Paſſive, *adv.* (lat.) pasivamente.

Paßkarte, *f.* cartas de pasar, mapa nautica.

Paßlich, päßlich, *adj.* pasadero, mediocre, mediano, pasable; *adv.* medianamente, er befindet ſich ganz päßlich, él está bastantemente bueno.

Paßport, *m.* pasaporte.

Paſtell, *n.* pastel.

Paſtellmahlerey, *f.* pintura hecha con pastel.

Paſtetchen, *n.* pastelico, pastelillo.

Paſtete, *f.* pastel; große, pastelon.

Paſtetenbäcker, *m.* pastelero.

Paſtetenbäckerey, *f.* pasteleria.

Paſtetenbäckerin, *f.* pastelera.

Paſtetenbrod, *n.* pan de pasteleria, tertada.

Paſtetendecke, *f.* cubierta de pastel.

Paſtetenfleiſch, *n.* carne de pastel.

Paſtetenofen, *m.* hornillo.

Paſtetenrinde, *f.* corteza del pastel.

Paſtetenwerk, *n.* pasteleria.

Paſtinake, Paſtinakwurzel, *f.* pastinaca.

Paſtor, *m.* pastor, cura.

Paſtoral, *adj.* pastoral; Paſtoraltheologie, Theologia pastoral.

Digitized by Google

Paſtoralien, *plur.* cosas pastorales.
Patate, *f.* patata.
Patatenfeld, *n.* patatal.
Patelmuſchel, *f.* patela.
Patene, *f.* patena.
Patent, *n.* patente.
Pater, *m.* (Patres) padre; der Pater Superior, el padre superior.
Paternoſter, *n.* el pater noster, corona, rosario; jede eilfte große Kugel am Roſenkranze, pater noster.
Paternoſterflachs, *m.* lino de inferior suerte, que viene de Livonia, Prusia y Curlandia.
Pathe, *m.* y *f.* Taufzeuge, compadre, padre de la pila, padrino, comadre, madrina; Täufling, ahijado, ahijada.
Pathengeſchenk, *n.* aguinaldo, regalo, presente de bautismo.
Pathetiſch, *adj.* patetico; *adv.* patetica-mente.
Pathognomiſch, *adj.* patognomico.
Pathologie, *f.* patologia.
Pathologiſch, *adj.* patologico.
Pathos, *n.* pasion ó energia que mueve las pasiones.
Patient, *m.* paciente, enfermo,
Patientin, *f.* la paciente, enferma.
Patriarch, *m.* patriarca.
Patriarchal, patriarchaliſch, *adj.* patriarcal.
Patriarchat, *n.* patriarcado, patriarcazgo.
Patriarchiſch, *adj.* ſ. patriarchaliſch.
Patrimonial, *adj.* patrimonial.
Patrimonium, *n.* patrimonio.
Patriot, *m.* patriota, amigo del pais.
Patriotiſch, *adj.* patriotico.
Patriotismus, *m.* patriotismo.
Patrize, *f.* punzon para formar las madres de los caracteres.
Patriziat, *n.* patriciato.
Patrizier, *m.* patricio.
Patriziſch, *adj.* patricio.
Patrolle, *f.* patrulla.
Patrolliren, *v. n.* patrullar.
Patron, *m.* patron, protector; einen guten Patron haben, tener algun buen santo en paraiso.
Patronat, *m.* patronato, padronazgo.
Patronatrecht, *n.* derecho de patronazgo.
Patrone, *f.* Muſter, patron, modelo, exemplar; der Soldaten, cartucho.
Patronform, *f.* forma de cartucho.
Patronin, *f.* patrona.
Patrontaſche, *f.* cartuchera.
Patrulle, ſ. Patrolle.
Patſch, *interj.* zas! exprime el sonido de una cosa que se cae.
Pätſchchen, *n.* manilla, manecilla.
Patſche, *f.* Patſchhand, *f.* mano; Bläuel, Schlagel, mazo; Pfütze, cenagal, pantano; in der Patſche ſeyn, estar empeñado, embarazado, estar en el empeño, en el embarazo, estar embrollado, engolfado; in die Patſche kommen, empeñarse, embrollarse, engolfarse.
Patſchen, *v. n.* im Fallen, dar, hacer un ruido cayendo; regnen, daß es patſcht, llover á cantaros; wir hörten es patſchen, vimos el ruido; im Kothe patſchen, patear en el lode, andar por el lodo.
Patſchhand, *f.* Patſchhändchen, *n.* mano, manecilla.
Patte, *f.* auf einer Taſche, cartera golpe.
Pavedette, *f.* palomo correo de que se sirven en Turquia para llevar cartas.
Pavian, *m.* gatopaul, ximion.
Pavillion, *m.* pabellon.
Paßig, *adj.* ſ. trotzig.
Pauke, *f.* timbal, timpano, atabal; eine kleine Pauke, timbalillo, timpanillo, atabalejo, atabalillo; die Pauken ſchlagen, ſ. pauken; der Pauke ein Loch machen, ein Loch in die Pauken ſchlagen, romper la conferencia, el plan, hacer cesar algo.
Pauken, *v. n.* tocar los tymbales, atabalear.
Paukendecke, *f.* cubierta de atabal.
Paukenfell, *n.* cuero de timbal.
Paukenklang, Paukenſchall, *m.* sonido, toque de timbal.
Paukenſchläger, *m.* ſ. Pauker.
Paukenſtock, *m.* baqueta de timbal.
Pauker, *m.* timbalero, atabalero.
Pauſchen, *v. n.* hacer bulto.
Pauſe, *f.* in der Muſik, pausa, posas; die man für die Verſtorbenen läutet, posas.
Pauſiren, *v. n.* pausar, hacer pausa.
Pazientin, ſ. Patient, Patientin.
Pecciren, *v. n.* pecar, faltar.
Pech, *n.* pez; feines, pez griega; mit Peche beſtreichen, beſchmieren, empegar; Pech, Harz, betumen, betun; zum kalfatern, brea, alquitran; ein Schiff damit beſchmieren, espalmar, despalmar un navio, alquitranar, brear.
Pechähnlich, *adj.* semejante, parecido á la pez.
Pechbaum, *m.* pino.
Pechbrenner, *m.* alquitranero, el que por via del fuego saca la pez del pino.
Pechdraht, *m.* der Schuſter, cerote, hilo encerado.
Pechen, *v. a.* sacar la pez del pino, por

Digitized by Google

via del fuego; mit Pech verſchmieren, alquitranar, brear.
Pecher, *m.* ſ. Pechbrenner.
Pechfackel, *f.* hacha, antorcha de pez, de alquitran.
Pechfaß, *n.* bota, barril de pez, de alquitran.
Pechfinſter, *adj.* obscurisimo, lobrego.
Pechhandel, *m.* trafico de pez.
Pechhändler, *m.* mercante de pez, alquitranero, peguero.
Pechhaube, *f.* casqueto.
Pechholz, *n.* ſ. Nadelholz.
Pechhütte, *f.* fabrica de pez.
Pechigt, *adj.* pegajoso, pegadizo, de la naturaleza de pez; mit Pech beſchmiert, empegado, alquitranado.
Pechkappe, *f.* casquete.
Pechkerze, *f.* antorcha de pez.
Pechkeſſel, *m.* ſ. Pechpfanne.
Pechkranz, *m.* aro empegado, embreado, alquitranado.
Pechlöffel, *m.* balero.
Pechmütze, *f.* ſ. Pechhaube.
Pechofen, *m.* horno para hacer la pez.
Pechöhl, *n.* aceyte de pez.
Pechpfanne, *f.* caldero de pez, de brea.
Pechpflaſter, *n.* pegote.
Pechrinne, *f.* incision del pino, donde sale la resina.
Pechſchwarz, *adj.* negro como pez.
Pechtanne, *f.* pino.
Pechtonne, *f.* barril de pez.
Pechtorf, *m.* turba bituminosa.
Pedagog, *m.* pedagogo.
Pedal, *n.* pedal, tecla del organo que se toca con los pies.
Pedant, *m.* pedante.
Pedanterey, Pedanterie, *f.* pedanteria, pedantismo.
Pedantiſch, *adj.* pedantesco.
Pedantiſiren, *v. a.* hacer el pedante.
Pedell, *m.* bedel.
Pegas, Pegaſus, *m.* Pegaso.
Peilholz, *n.* sondaleza.
Peilen, *v. a.* sondar, sondear, echar la sonda.
Pein, *f.* pena, tormento, suplicio, dolor, martirio, tortura; die ewige, suplicio eterno.
Peinigen, *v. a.* tormentar, atormentar, atribular, martirizar, vexar, afligir, meter á la tortura.
Peiniger, *m.* atormentador; Henker, verdugo.
Peinigerin, *f.* atormentadora.
Peinigung, *f.* tormento, atormentamiento.
Peinlich, *adj.* penoso, doloroso, tormentoso; peinliche Sache, causa criminal, capital; das peinliche Gericht, juicio, tribunal criminal; peinlich befragen, dar la cuerda, la tortura.
Peinlichkeit, *f.* molestia, pena.
Peitſche, *f.* azote, latigo, zurriaga, zurriago; große Peitſche, azotazo, zurriagon; Galeerenpeitſche, rebenque; mit der Peitſche klatſchen, latiguear.
Peitſchen, *v. a.* azotar, zurriagar.
Peitſchenhieb, *m.* azotazo, latigazo, zurriagazo; Hieb mit der Galeerenpeitſche, rebencazo.
Peitſcher, *m.* azotador.
Peitſchung, *f.* el azotar, el zurriagar.
Pelikan, *m.* Vogel, pelicano; bey den Wundärzten, gatillo.
Pelz, *m.* pelliza, zamarro, ropa aforrada de pieles; ein grober Pelz, zamarron; kleiner Pelz, zamarrico, zamarrilla; einen auf den Pelz ſchießen, tirar á alguno, la escopeta; einem den Pelz waſchen, tüchtig ausklopfen, tocar, zurrar á alguno el quadro.
Pelzart, *f.* suerte de pieles, modo de enxerir.
Pelzen, *v. a.* enxerir, enxertar.
Pelzfutter, *n.* forro de pieles.
Pelzhandel, *m.* peleteria, trafico, comercio de pieles.
Pelzhändler, *m.* peletero.
Pelzhandſchuhe, *plur.* guantes aforrados.
Pelzig, *adj.* peloso.
Pelzicht, *adj.* von Obſt ꝛc. estropajoso.
Pelzkragen, *m.* collar forrado de pieles.
Pelzmantel, *m.* zamarron, capa aforrada con pieles.
Pelzmütze, *f.* bonete aforrado de pieles.
Pelzrock, *m.* ropa, casaca aforrada de pieles.
Pelzreis, *n.* ſ. Pfropfreis.
Pelzſammt, *m.* felpa.
Pelzſchule, *f.* ſ. Pfropfſchule.
Pelzſtiefeln, *plur.* botas aforradas de pieles.
Pelzſtrümpfe, *plur.* medias de pieles.
Pelzwerk, *n.* peleteria, aforros de pieles.
Pendul, *n.* pendola.
Penduluhr, *f.* relox con pendola.
Pennal, *n.* estuche para plumas, caxa de escribanias.
Penſion, *f.* pension; ein auf Penſion geſetzter Officier, oficial reformado.
Penſionär, Penſioniſt, *m.* pensionista.
Peonien, *f.* ein Kraut, peonia.
Peremtoriſch, *adj.* perentorio.
Pergament, *n.* pergamino.
Pergamentband, *m.* enquadernacion, enquadernadura en pergamino.
Pergamenten, *adj.* de pergamino, pergaminado.
Pergamenthaut, *f.* piel de pergamino.

Pergamentmacher, *m.* pergaminero.
Pergamentrolle, *f.* rollo de pergamino.
Pergamentſtreif, *m.* lista de pergamino.
Pergamentwerkſtatt, *f.* pergamineria.
Perikardium, *n.* pericardio.
Perikranium, *n.* pericraneo.
Perimeter, *m.* perimetro.
Perinäum, *n.* perineo.
Periode, *m.* periodo.
Periode, *f.* periodo.
Periodiſch, *adj.* periodico; vom Styl, periodico, numeroso; *adv.* periodicamente.
Periostium, *n.* periostio.
Peripatetiker, *m.* peripatetiſch, *adj.* peripatetico.
Peripherie, *f.* periferia.
Periphraſe, *f.* perifrasis.
Periphraſiren, *v. a.* perifrasear.
Periſtaltiſch, *adj.* peristaltico.
Periſtyl, *n.* peristilo.
Perle, *f.* perla, margarita; ächte, feine Perle, aljofar, perla fina, falſche, perla falsa, contrahecha; eine Schnur Perlen, hilo de perlas; Perlen anreihen, enhilar, ensartar perles; mit Perlen geſtickt, bordado de perlas.
Perlchen, *n.* perlica.
Perlen, vom Wein, brillar.
Perlenauſter, *f.* ſ. Perlenmuſchel.
Perlenfang, *m* pesqueria de perlas.
Perlenfänger, *m.* pescador de perlas.
Perlenfarbe, *f.* color de perlas.
Perlenfarbig, *adj.* del color de perlas.
Perlenfiſcher, Perlenfiſcherey, *f.* ſ. Perlenfänger, Perlenfang.
Perlenglanz, *m.* lustre, brillantez de perlas.
Perlenhandel, *m.* trafico, comercio de perlas.
Perlenhändler, *m.* mercante de perlas.
Perlenkrone, *f.* corona de perlas.
Perlenküſte, *f.* costa donde se pescan las perlas.
Perlenmuſchel, *f.* concha de perlas.
Perlenmutter, *f.* madre de perlas, nacar.
Perlenmutteralabaſter, Perlenmutterſtein *m.* alabastro perlado.
Perlenſamen, *m.* aljofar, rostrillo.
Perlengerſte, Perlengraupe, *f.* cebada mondada ó pelada.
Perlhirſe, *f.* mijo del sol.
Perlhuhn, *n.* gallina Africana, gallinaza de Indias.
Perlicht, *adj.* de perlas, semejante á la perla.
Perlenſchmuck, *m.* adorno, guarnicion de perlas.
Perlenſchnur, *f.* hilo, sarta de perlas.
Peroriren, *v. a.* perorar.
Perpendikel, *m.* perpendiculo.
Perpendikular, *adj.* perpendicular; *adv.* perpendicularmente.
Perucke, ſ. Parücke.
Perſeus, *m.* Perseo.
Perſianer, *m.* Persa, Persiano.
Perſianerin, *f.* Persa, Persiana.
Perſien, *n.* Persia.
Perſiko, *m.* rosoli de nueces de alberchiga.
Perſiſch, *adj.* Persiano, Persico.
Perſon, *f.* persona, sugeto; ein Tiſch zu zwölf Perſonen, una mesa para doce personas; in Perſon, in eigener Perſon, en persona, personalmente; ich für meine Perſon, en quanto á mi, de la parte mia; Standesperſon, persona de distincion, de consideracion, personage; Statur, persona, estatura, talle; klein von Perſon, pequeño de persona, de estatura; eine ſchöne Perſon, lindo talle de hombre; einen von Perſon kennen, conocer á uno de vista; Gott ſieht die Perſon nicht an, Dios no es aceptador de personas, en Dios no hay aceptacion de personas; in Schauſpielen, personage, parte, actor, interlocutor; die Perſon in den Zeitwörtern, persona de los verbos.
Perſonal, *adj.* personal.
Perſonalklage, *f.* accion personal.
Perſonalien, *plur.* cosas personales, particularidades de una persona.
Perſonalität, *f.* personalidad.
Perſonificiren, *v. a.* personificar, personalizar.
Perſönlich, *adj.* personal; die perſönlichen Fürwörter, los pronombres personales; *adv.* personalmente, en persona.
Perſönlichkeit, *f.* personalidad.
Perſpectiv, *n.* anteojos de larga vista; nach dem Perſpectiv gemahlte Sache, perspectiva.
Perſpective, *f.* perspectiva.
Perſpectiviſch, *adj.* conforme á las reglas de la perspectiva.
Perſpectivmahlerey, *f.* pintura de perspectiva.
Pertinenzien, *plur.* pertenencias.
Peru, *n.* el Perú.
Peruvianer, *m.* Peruviano.
Peruvianerin, *f.* Peruviana.
Peruvianiſch, *adj.* Peruviano, del Perú; *adv.* á la Peruviana.
Peſt, *f.* peste, pestilencia; eine Anzeige, Anfang der Peſt, ramo de la peste; die Peſt wütet im Lande, la peste reyna en el pais; von der Peſt angeſteckt, apestado; an der Peſt ſterben, morir de la peste, morir apestado; wie die Peſt ſcheuen, huir como de la peste.
Peſtarzeney, *f.* medicina contra la peste,

Peſtarzt, *m.* medico por los apestados, inficionados de la peste.
Peſtbeule, *f.* carbunclo, tumor pestilente.
Peſthaus, *n.* lazareto, hospital para los apestados.
Peſtilenz, *f.* peste, pestilencia.
Peſtilenzialiſch, *adj.* pestilencial, pestifero, pestilente, contagioso, apestado, infecto; **eine peſtilenzialiſche Luft**, ayre infecto, apestado, pestilente.
Peſtilenzkraut, *n.* **Peſtilenzwurz**, *f.* sombrerera.
Peſtmittel, *n.* remedio contra la peste.
Peſtordnung, *f.* ordenanza contra la peste, reglamento tocante á la peste.
Peſtprediger, *m.* predicador de los apestados.
Peſtverdächtig, *adj.* sospechoso de la peste.
Peſtzeit, *f.* tiempo de peste.
Petarde, *f.* petardo; **mit einer ein Thor ſprengen**, petardear, disparar un petardo contra una puerta.
Petardirer, *m.* petardero.
Peter, *m.* Pedro; **Sanct Peter**, San Pedro; **Petri Stuhlfeyer**, catedra de San Pedro.
Peterbatzen, *m.* moneda del Electorado de Treveris, que vale la duodecima parte de un florin.
Petermännchen, *n.* moneda de la qual treinta y seis hacen un florin.
Peterſilie, *f.* perexil.
Peterſilienwurzel, *f.* perexil con raices gruesas.
Peterskraut, *n.* parietaria.
Petitmaitre, *m.* (franz.) petimetre, pisaverde.
Petſchaft, *n.* sello; **das Petſchaft eines Briefs erbrechen**, desellar una carta.
Petſchaftring, *m.* anillo de sello.
Petſchier, *n.* sello.
Petſchierring, *m.* anillo para sellar.
Petſchierſtecher, *m.* gravador de sellos.
Petſchieren, *v. a.* sellar, poner sello.
Petſchierung, *f.* selladura.
Petum, *n.* petun, una suerte de tabaco de hoja.
Peꝛ, *m.* oso.
Pfad, *m.* senda, sendero; **der Pfad der Tugend**, la senda de la virtud.
Pfadlos, *adj.* sin senda, solitario, yermo, desierto.
Pfaff, *m.* clerigo, preste, monge; **Kloſterpfaff**, frayle.
Pfäffchen, *n.* clerigüillo.
Pfaffenbißchen, *n.* el bocado mas delicado de un capon, de una oca.
Pfaffendiener, Pfaffenfreund, *m.* amigo, compañero de clerigos, de prestes.
Pfaffenplatte, *f.* ein Kraut, diente de leon.
Pfaffenſchnitt, *m.* **Pfaffenſtück**, *n.* ſ. Pfaffenbißchen.
Pfafferey, *f.* trampas de los prestes.
Pfaffiſch, *adj.* fraylesco.
Pfahl, *m.* palo; **Weinpfahl**, rodrigon; **Weinpfähle ſetzen**, rodrigar las vides; **er iſt in ſeinen vier Pfählen**, él está en sus quatro rincones, en su casa.
Pfahlbau, *m.* palizada.
Pfählchen, *n.* palillo.
Pfahlen, *v. a.* hincar, fixar palos en la tierra; **den Wein ꝛc.** rodrigar las vides; **auf einen Pfahl ſpießen**, empalar.
Pfahlholz, *n.* leño de palos.
Pfahlramme, *m.* ſ. Ramme.
Pfahlſpitze, *f.* punta del palo.
Pfählung, f. Pfahlwerk, *n.* **Pfahlzaun**, *m.* palizada, empalizada.
Pfalz, *f.* Palatinado; **die Ober- die Unterpfalz**, el Palatinado alto, baxo, superior, inferior; **Churpfalz**, el Palatinado electoral.
Pfälzer, *m.* palatino, habitante del palatinado.
Pfalzgraf, *m.* palatino, conde palatino.
Pfalzgräflich, *adj.* de conde palatino.
Pfalzgrafſchaft, *f.* palatinado.
Pfälziſch, *adj.* palatino, del palatinado.
Pfand, *n.* prenda, empeño; **Hypothek**, hipoteca; **die Kinder ſind Pfänder der Liebe**, los hijos son prendas del amor; **zum Pfande ſetzen, geben**, dar en prenda, empeñar; **ſein Hab und Gut zum Pfande geben**, empeñar sus haberes y viveres; **den Kopf zum Pfande ſetzen**, poner su cabeza; **ein Pfand nehmen, etwas zum Pfande nehmen, einen pfänden**, sacar una prenda, prendar algo, prendar á uno; **ein Pfand annehmen**, admitir una prenda; **Geld auf Pfänder geben**, dar dinero sobre prenda; **Pfänder einlöſen**, desempeñar, rescatar prendas; **das Pfand iſt verfallen**, la prenda se ha perdido.
Pfandbrief, *m.* escritura ó documento con que se empeña alguna cosa.
Pfandbürge, *m.* rehen.
Pfändegeld, *n.* precio del rescate de una prenda.
Pfänden, *v. a.* prendar, quitar la prenda al deudor, executar; **in Beſchlag nehmen**, sequestrar, tomar en sequestro, embargar.
Pfänder, *m.* embargador, sequestrador, executor.
Pfandgeber, *m.* empeñador, el que empeña.
Pfandhaber, *m.* el que tiene la prenda ó cosa empeñada.

Pfandhaus, *n.* monte pio, monte de piedad.
Pfandlehen, *n.* feudo de prenda, feudo que se tiene en prenda.
Pfandnehmer, *m.* s. Pfandhaber.
Pfandrecht, *n.* derecho piguoraticio, derecho de embargo, de sequestracion.
Pfandschilling, *m.* dinero que se presta sobre prenda.
Pfandung, *f.* embargo, sequestracion, execucion.
Pfandweise, *adv.* en prenda, à titulo de prenda; etwas pfandweise besitzen, poseer en prenda.
Pfännchen, *n.* cazo, cazuelita, sarteneja.
Pfanne, *f.* cazuela, sarten; eine Pfanne voll, sartenada; Tortenpfanne, tortera; Pfanne an der Flinte, cazoleta; Pulver auf die Pfanne schütten, cebar la escopeta; in die Pfanne hauen, derrotar, destrozar, hacer trozos á los enemigos.
Pfannendecke, *f.* cubierta de la cazoleta.
Pfannendeckel, *m.* cobertera.
Pfannenkuchen, *m.* buñuelo, fruta de sarten.
Pfannenkuchenbäcker, *m.* buñolero.
Pfannenstiel, *m.* mango de la cazuela.
Pfannenziegel, *f.* teja formada como la letra S.
Pfarrbezirk, *m.* parroquia.
Pfarrdienst, *m.* Pfarre, *f.* curato, parroquia.
Pfarren, *v. a.* ser de una parroquia.
Pfarrer, *m.* cura, parroco, preste, pastor.
Pfarrfrau, *f.* muger de parroco.
Pfarrgebrauch, *m.* uso de la parrochia.
Pfarrgebühren, *pl.* derechos de parroco.
Pfarrgemeinde, *f.* partochia, diocesis.
Pfarrgüter, *pl.* bienes parrochiales.
Pfarrhaus, *n.* la casa del parroco, del cura.
Pfarrherr, *m.* parroco, cura.
Pfarrhof, *m.* casa del párroco.
Pfarrkind, *n.* parrochiano, parroquiano.
Pfarrkirche, *f.* iglesia parrochial, parroquial.
Pfarrknecht, *m.* criado del cura.
Pfarrlehn, *n.* patronato.
Pfarrleute, *pl.* parrochianos, parroquianos.
Pfarrsatz, *m.* s. Pfarrlehn.
Pfarrwohnung, *f.* casa, habitacion de parroco.
Pfarrzehend, *m.* diezmo.
Pfau, *m.* pavon, pavo real; Meerpfau, pavo de mar; junger Pfau, pavoncillo; sich wie ein Pfau brüsten, pavonear.
Pfauenauge, *n.* ein antiker Marmor, ojo de pavon.
Pfauenfeder, *f.* pluma de pavon.
Pfauenschwanz, *m.* cola de pavon.
Pfauisch, *m.* budion.
Pfauhahn, *m.* gallo pavo.
Pfauhenne, *f.* gallina pava.
Pfautaube, *f.* paloma pavon, paloma con una cola larga.
Pfebe, *f.* melon.
Pfeffer, *m.* pimienta; weißer Pfeffer, pimienta de blanca; langer Pfeffer, pimienta larga; Mönchspfeffer, pimienta loca; großer Pfeffer, pimenton; Wasserpfeffer, pimienta de agua; spanischer Pfeffer, pimiento; indianischer Pfeffer, axi; mit Pfeffer würzen, sazonar con pimienta, pimentar.
Pfefferbaum, *m.* pimiento, pimentero.
Pfefferbrühe, *f.* salsa hecha con pimienta.
Pfefferbüchse, Pfefferdose, *f.* pimentero, caxita para la pimienta.
Pfefferdüte, *f.* alcartaz de pimienta.
Pfefferkorn, *n.* grano, grapillo de pimienta.
Pfefferkraut, *n.* mastuerzo salvage.
Pfefferkuchen, *m.* pan de especia.
Pfeffermühle, *f.* molino para la pimienta.
Pfeffern, *v. a.* pimentar, sazonar con pimienta; sehr gepfeffert seyn, tener mucha pimienta.
Pfeffernuß, *f.* **Pfeffernüßchen**, *n.* pan de especias en forma de nueces.
Pfeffersack, *m.* saco de pimienta.
Pfefferstaub, *m.* pimienta en polvo, polvo de pimienta.
Pfefferstaude, *f.* pimiento.
Pfeffervogel, *m.* pica-cureba, pica brasiliana.
Pfeifchen, *n.* flautilla, pequeño silbato, pitillo.
Pfeife, *f.* silbato, flauta; Hirtenpfeife, zampoña; Soldatenpfeife, pifano, pifaro, Weberspule, canilla; zum Tabakrauchen, pipa; eine Pfeife Tabak rauchen, fumar una pipa de tabaco; Pfeife in der Orgel, flauta, cañon de organo; die Pfeife einziehen, cambiar de nota, cambiar de organos, cantar con otro tono, baxar el vuelo; nach eines Pfeife tanzen, acomodarse á la voluntad de alguno; seine Pfeife schneiden, hacer su agosto, hacer ó tener su agostillo, hacer su negocio, engordarse en algun negocio; wer im Rohre sitzt, hat gut Pfeifen schneiden, fortuna y dormir.
Pfeifen, *v. a.* silbar; vom Winde, soplar, silbar; einen Vogel pfeifen lehren, enseñar á un paxaro á cantar; auf dem letzten Loche pfeifen, estar á los ultimos terminos, al olio santo.
Pfeifen, *n.* silbo, silbato.

Pfeifenfabrik, *f.* fabrica de pipas.
Pfeifenfutter, Pfeifenfutteral, *n.* vayna estuche de silbato, de flauta, de pifaro.
Pfeifenkaſten, *m.* caxita de pipas.
Pfeifenmacher, *m.* el que hace silbatos, pipas.
Pfeifenrohr, *n.* caña de pipa, caño.
Pfeifenthon, *m.* tierra, arcilla de pipas.
Pfeifenwerk, *n.* in Orgeln, los caños, las flautas de un organo.
Pfeifer, *m.* mit dem Munde, silbador; bey den Soldaten, pifaro.
Pfeil, *m.* saeta, dardo, virote, xara; mit Pfeilen ſchießen, asaetear, saetear, dardear; ſchnell, wie ein Pfeil, veloz como una saeta; er hat ſeine Pfeile verſchoſſen, no puede mas.
Pfeilchen, *n.* saetilla.
Pfeiler, *m.* pilar, pilastra, coluna, arbotante; großer, pilastron; kleiner, pilastrilla; ein halber Pfeiler, coluna de media caña; Stütze, arrimadero.
Pfeilkomet, *m.* cometa crinito.
Pfeilkraut, *n.* saeta.
Pfeilſchlange, *f.* saeton.
Pfeilſchuß, *m.* saetada, saetazo.
Pfeilſchütz, *m.* saetero, saetader, sagitario.
Pfeilſtein, *m.* belenite.
Pfeilwunde, *f.* saetada, herida de una saeta.
Pfeilwurzel, *f.* raiz principal de la vid.
Pfennig, *m.* blanca, obolo; er hat nicht einen Pfennig bezahlt, no ha pagado blanca ó quartillo; er hat mich bey Heller und Pfennig bezahlt, me ha pagado hasta el ultimo ardite.
Pfennigfuchſer, *m.* avaro, miserable, mezquino.
Pfennigfuchſerey, *f.* avaricia, mezquindad.
Pfennigkraut, *n.* numularia.
Pfennigmeiſter, *m.* caxero, tesorero de una ciudad.
Pferch, *m.* Pferche, *f.* Hurde im Felde, aprisco; für die Schafe, cabaña; Pferch, Dünger, estiercol.
Pferchen, *v. a.* apriscar, encercar, poner en un cercado; zuſammenpferchen, apiñar.
Pferchhütte, *f.* ſ. Schäferhütte.
Pferchlager, *n.* cabaña.
Pferchrecht, *n.* derecho de cabaña.
Pferchzeit, *f.* tiempo de cabaña.
Pferd, *n.* caballo; Pferd zum Kriege, caballo de guerra; vor die Deichſel, caballo para guia; Pferde zum Zuge, caballos de tiro; ein Pferd ohne Sattel, caballo en cerro; Sattelpferd, caballo albardon, caballo de silla; ein gepanzertes Pferd, caballo coraza; Flußpferd, caballo marino, hipopotamo; hölzernes Pferd, caballo de palo; geflügeltes, pégaso; Zugpferd, caballo de coche, de carro ó de galera; Schäcke, caballo pia; Zelterpferd, hacanea, palafren; Laſtpferd, caballo de carga; Kutſchpferd, caballo de coche; Poſtpferd, caballo de posta: Wallach, caballo, castrado; hart beſchlagen Pferd, caballo herrado á rampion; der zu Pferde iſt, Reiter, hombre de caballo, de á caballo; zu Pferde ſeyn, ſich zu Pferde ſetzen, estar, ponerse á caballo.
Pferdameiſe, *f.* hormiga de la mayor especie.
Pferdapfel, *m.* estiercol de caballo.
Pferdarbeit, *f.* trabajo, fatiga de caballo.
Pferdarzney, *f.* medicina para los caballos.
Pferdarzneykunſt, *f.* albeyteria.
Pferdarzt, *m.* albeyte, albeytar; erſter, protoalbeytar.
Pferdchen, *n.* caballillo, caballito.
Pferdebohne, *f.* haba panosa.
Pferdebug, *m.* las espaldas deſſun caballo.
Pferdedecke, *f.* caparazon, cubierta que se pone encima de la silla del caballo.
Pferdedieb, *m.* quatrero.
Pferdedienſt, *m.* servidumbre que se presta con caballos.
Pferdedreck, *m.* estiercol de caballo.
Pferdefleiſch, *n.* carne de caballo.
Pferdefreund, *m.* amigo de caballos, el que ama los caballos.
Pferdefuß, *m.* pié de caballo.
Pferdefutter, *n.* pasto para los caballos.
Pferdegeripp, *n.* esqueleto de caballo.
Pferdegeſchirr, *n.* arneses, jaeces, aderezos de caballo.
Pferdegift, *n.* hipomanes, veneno ó todo aquello que es mortifero á los caballos.
Pferdehaar, *n.* crin, pelo de caballo.
Pferdehalfter, *f.* xaquima.
Pferdehals, *m.* cuello de caballo.
Pferdehandel, *m* trafico de caballos.
Pferdehändler, *m.* mercader de caballos.
Pferdehaut, *f.* cuero de caballo.
Pferdehirt, *m.* pastor, guardian de caballos.
Pferdehuf, *m.* uña de caballo.
Pferdekaſtanie, ſ. Roßkaſtanie.
Pferdekauf, *m.* compra de caballos; Freyen iſt kein Pferdekauf, antes que cases mira lo que haces.
Pferdeknecht, *m.* palafrenero, mozo de caballos, recuero.
Pferdekopf, *m.* testa, cabeza de caballo.
Pferdekrankheit, *f.* enfermedad de caballos.
Pferdeleder, *n.* cuero de caballo.

Pferdemäckler, *m.* mercader de caballos.
Pferdemäßig, *adj.* de caballo, grosero, muy fuerte.
Pferdemist, *m.* fimo de caballo.
Pferdemühle, *f.* s. Roßmühle.
Pferdemünze, *f.* mentastro, yerba salvage.
Pferdepflaster, *n.* cataplasma para los caballos.
Pferdepuß, *m.* paramento de caballo.
Pferdeschwanz, **Pferdeschweif**, *m.* cola de caballo.
Pferdestall, *m.* caballeriza.
Pferdestriegel, *f.* almohaza.
Pferdetränke, *f.* aguadero, bebedero.
Pferdeverleiher, *m.* alquilador de caballos.
Pferdezeug, *n.* s. Pferdegeschirr.
Pferdezucht, *f.* cria de caballos.
Pferdezwänger, **Nothstall**, *m.* potro.
Pferfich, s. Pfirsiche.
Pfiff, *m.* silbo, silbido; List, astucia, artificio, malicia, maña, engaño, invencion astuta, maliciosa; das sind Pfiffe, son artificios, son trampas; er versteht den Pfiff, él es muy mañoso ó mañero; mit Pfiffen umgehen, usar de astucia, de embustes, tacañear.
Pfifferling, *m.* Schwamm, hongo; fig. nicht einen Pfifferling werth seyn, no valer un bledo, un pito; ich achte es keinen Pfifferling werth, no seme dá un pito.
Pfiffig, *adj.* astuto, diestro, mañoso, mañero, sagaz, taymado, tacaño, malicioso; *adv.* astutamente, mañosamente, maliciosamente, sagazmente.
Pfiffigkeit, *f.* astucia, maña, malicia, embuste, tacañeria.
Pfingstabend, *m.* la vigilia de pentecoste.
Pfingstbäume, *f.* peonia.
Pfingsten, *pl.* pentecostés, pascua de pentecostés, la venida del Espiritu santo; Pfingsten fallen heuer früh, spät, las pascuas de pentecostes están altas ó baxas en este año.
Pfingstfest, *n.* pascua de pentecostes.
Pfingstlied, *n.* cancion, cantico de pentecostes.
Pfingstpredigt, *f.* sermon de pentecostes.
Pfingstrose, *f.* peonia.
Pfingsttag, *m.* el dia de pentecostes.
Pfingstwoche, *f.* la semana de pentecostes.
Pfipps, *m.* Krankheit der Hühner, pepita.
Pfirsche, s. Pfirsiche.
Pfirsichbaum, *m.* durazno, alberchigo, prisco, melocotón.
Pfirsichblüthe, *f.* flor de alberchigo.
Pfirsichblüthfarbe, *f.* color de flor de alberchigo.
Pfirsichblüthfarben, *adj.* de color de flor de alberchigo.
Pfirsiche, *f.* alberchiga, durazno, prisco, melocoton; kleine, duraznito; Saffianpfirsche, rosano.
Pfirsichkern, *m.* cuescò de alberchiga.
Pfirsichsaft, *m.* xugo de alberchiga.
Pfirsichstein, *m.* cuesco de alberchiga.
Pfirsichwein, *m.* vino de alberchiga.
Pflanzbar, *adj.* plantable, lo que puede plantarse.
Pflänzchen, *n.* plantilla, plantecica.
Pflanze, *f.* planta; als Pflanze wachsen, vegetar; was als Pflanze wächst, vegetable, vegetativo.
Pflanzeisen, *n.* plantador.
Pflanzen, *v. a.* plantar; eine Batterie, plantar, formar, asentar una bateria; sich vor einem hinpflanzen, plantarse.
Pflanzenbeet, *n.* plantario.
Pflanzenkunde, **Pflanzenlehre**, *f.* phytologia, fitología.
Pflanzenreich, *n.* reyno vegetal.
Pflanzer, *m.* plantador.
Pflanzgarten, *m.* plantario, plantel.
Pflanzholz, *n.* plantador.
Pflanzreis, *n.* renuevo, vastago.
Pflanzscheit, *n.* s. Pflanzstock.
Pflanzschule, *f.* seminario, plantel, plantario.
Pflanzstadt, *f.* colonia.
Pflanzstock, *m.* plantador.
Pflanzung, *f.* plantacion, plantío.
Pflaster, *n.* auf Wunden, emplastro, parche, bizma, cataplasma; Pflaster auflegen, bizmar, emplastar, poner emplasto, bizma.
Pflaster, *n.* eines Weges, empedrado; Pflaster von Ziegelsteinen in einem Saale, pavimento enladrillado; fig. in dieser Stadt ist ein heißes, ein theures Pflaster, los viveres en esta ciudad son muy caros; das Pflaster treten, andar azotando calles.
Pflasterboden, *m.* fondo de empedrado.
Pflästerchen, *n.* emplastillo.
Pflasterer, *m.* empedrador, enlosador; mit Ziegel- oder Backsteinen, enladrillador, solador.
Pflastergeld, *n.* portazgo.
Pflasterhammer, *m.* martillo de empedrador.
Pflasterkosten, *pl.* gastos de empedradura.
Pflastern, *v. a.* emplastar, bizmar; den Weg, empedrar, enlosar; einen Saal mit Backsteinen, enladrillar, solar una sala.

Google

Pflaſterſtein, *m.* piedra de empedrar, losa.
Pflaſterſtößel, *m.* pison.
Pflaſtertreten, *v. n.* azotar calles, callejear, ser callejero, cerrero, azotacalles.
Pflaſtertreter, *m.* azotacalles, callejero, andador, pisaverde, xacarero, vagador, trillador de calles, rondador.
Pflaſterung, *f.* empedramiento, empedradura, enlosadura.
Pflaſterziegel, *m.* ladrillo.
Pflaum, *m.* Flaumfeder.
Pflaume, *f.* ciruela, endrina ó andrina; gedörrte, ciruela pasa.
Pflaumenbaum, *m.* ciruelo.
Pflaumenkern, *m.* cuesco de ciruela.
Pflaumfeder, ſ. Flaumfeder.
Pflegbefohlner, *m.* pupilo.
Pflege, *f.* manejo, gobierno, cura, cuidado, direccion, administracion, crianza; ein Kind in der Pflege haben, criar, educar á un hijo, atender, invigilar á la educacion ó á la crianza de un niño; Beyhülfe, Dienſt, asistencia, servicio: einem Kranken Pflege geben, alle Pflege leiſten, cuidar de un enfermo, darle asistencia, prestar á un enfermo toda asistencia, cuidar de él con toda diligencia; die Bienenpflege, el gobierno de las abejas; Gegend, contrada, contorno, barrio; er iſt aus unſerer Pflege, él es de nuestra vecindad.
Pflegeältern, *pl.* padres criadores.
Pflegekind, *n.* pupilo.
Pflegemutter, *f.* nutriz.
Pflegen, *v. a.* servir, cuidar atentamente, tratar con atencion, regalar; eines Freundes pflegen, cuidar, tener cuidado de un amigo; ſeinen Leib pflegen, regalarse, darse buen regalo, darse buena vida darse el verde, acariciarse; ſeiner Geſundheit, tener cuidado, cuidar de su salud; der Liebe pflegen, atender á las cosas del amor, juntarse carnalmente; Raths mit jemanden, consultarse con alguno; Freundſchaft mit jemand, cultivar la amistad de alguno; Unterhandlung pflegen, estar en tratado de acomodamiento por una pretension; ein Kind warten und pflegen, cuidar un niño criarlo.
Pflegen, *v. n.* soler, acostumbrár, usar tener la costumbre, la usanza; er pflegt ſechs Stunden zu ſchlafen, él suele dormir seis horas.
Pfleger, *m.* el que tiene cuidado de alguno, nutridor.
Pflegerin, *f.* nutriz, nutridora, proveedora.
Pflegeſohn, *m.* pupilo.
Pflegetochter, *f.* pupila.
Pflegevater, *m.* padre nudridor.
Pflegling, *m.* ſ. Pflegkind.
Pflegung, *f.* cura, cuidado: der Güte, amigable acuerdo; zur Pflegung der Güte, para tratar amigablemente.
Pflicht, *f.* oficio, deber, obligacion; ſeine Pflicht thun, hacer su deber, cumplir con su deber, con su obligacion; Pflicht gegen jedermann beobachten, cumplir con todos; die eheliche Pflicht erweiſen, prestar el debito conjugal ó matrimonial; die letzte Pflicht erweiſen, prestar los ultimos obsequios; einen um Eid und Pflicht nehmen, tomarle á alguno el juramento de su fieldad.
Pflichtanker, *m.* ancora ó ancla de forma, de esperanza.
Pflichtbar, *adj.* obligado, tenido á la servitud.
Pflichtbrüchig, *adj.* el que contraviene á su obligacion; gegen ſeinen Lehnsherrn, reo de felonia.
Pflichtig, *adj.* ſ. pflichtbar.
Pflichtleiſtung, *f.* homenage.
Pflichtmäßig, *adj.* et *adv.* conforme al deber, á la obligacion.
Pflichtſchuldig, *adj.* obligado, tenido por la fé dada ó jurada.
Pflichttau, *n.* el cable mayor.
Pflichttheil, *n.* legitima.
Pflichtvergeſſen, *adj.* olvidado, de su deber, malvado.
Pflichtwidrig, *adj.* contrario, opuesto al deber, á la fé jurada.
Pflock, *m.* clavija, estaquilla.
Pflöckchen, *n.* clavijita.
Pflöcken, *v. a.* enclavijar.
Pflücken, *v. a.* Vögel, pelar; Aepfel, Birnen, coger manzanas, peras.
Pflücker, *m.* von Federvieh, pelador; von Baumfrüchten, cogedor.
Pflug, *m.* arado, aradro; ſo viel Land, als man mit einem Pfluge bearbeiten kann, arada; die Ochſen hinter den Pflug ſpannen, atar los bueyes detras del arado; das iſt mein Wagen und Pflug, con esto, en esta arte gano mi vida.
Pflugart, *f.* modo, manera de arar.
Pflugbar, *adj.* lo que puede ararse.
Pflugbaum, *m.* timon del arado.
Pflugeiſen, *n.* ſ. Pflugſäge.
Pflügen, *v. a.* arár, labrar, romper la tierra; zum zweytenmale, binar; mit eines Kalbe pflügen, apropriarse el trabajo de otro, valerse del trabajo de otro.

Digitized by Google

Pflüger, m. arador, labrador.
Pflügerlohn, m. merced del arador.
Pflügfrohne, f. servitud que se presta arando.
Pfluggeſtell, n. el madero del arado.
Pflügland, n. tierra aradiza, labradiza.
Pflugmeſſer, n. ſ. Pflugſech.
Pflugochs, m. buey de arar.
Pflugrad, n. rueda de un arado.
Pflugrade, f. árrejada, bilorta.
Pflugrecht, n. leyes dadas por la seguridad del arado.
Pflugreute, ſ. Pflugrade.
Pflugſäge, f. ſ. Pflugſech.
Pflugſchar, n. reja.
Pflugſech, n. dental.
Pflugſterze, f. mancera.
Pflügung, f. aradura.
Pförtchen, n. puertecica, puertecilla, puertecita, puertezuela.
Pforte, f. puerta; die Ottomaniſche Pforte, porta ottomana; an den Pforten des Todes ſtehen, estar á las puertas de la muerte; Stückpforte, porta; Lichtpforten, portas de luz; Ballaſtpforte, Ladepforte, porta de recibo, de cargas.
Pförtlein, n. ſ. Pförtchen.
Pförtner, m. portero.
Pförtnerey, f. porteria.
Pförtnerin, f. portera.
Pfoſte, f. poste, puntal, pié derecho, cuento, coluna, pilar de madera.
Pfötchen, n. pequeña pata, garra; ein Pfötchen Salz, pellizco de sal.
Pfote, f. pata, garra; ſich die Pfoten verbrennen, quemarse los dedos.
Pfriem, Pfriemen, m. punzon, botador; kleiner, punzoncico; der Schuſter, alesna; ſpaniſche Pfriemen, ein Kraut, ginesta, hiniesta, retama.
Pfriemchen, n. punzoncico, punzoncillo, punzoncito.
Pfriemenkraut, n. ginesta, retama, gayomba, inhiesta.
Pfropf, Pfropfen, m. auf die Ladung, taco; auf Gefäße, tapa, tapon, tarugo.
Pfropfen, v. a. Bäume, enxerir, enxertar, inxerir; vollpfropfen, apiñar, estivar, llenar; ſich mit Speiſen vollpfropfen, repapilarse; eine Flaſche zupfropfen, tapar.
Pfropfen, n. der Bäume, enxerimiento.
Pfropfer, m. enxeridor.
Pfropfmeſſer, n. cuchillo de enxerir ó enxertar, abridor.
Pfropfreis, n. enxerto, aguja, pua para enxerir.
Pfropfreiſchen, n. pequeña pua, aguja.
Pfropfſchule, f. seminario de plantas enxertas, plantel, plantio.
Pfropfung, f. enxerimiento.
Pfropfwachs, n. cera de enxerir, cera para faxar las puas.
Pfropfzieher, m. tirabuzon, sacatapas.
Pfründe, f. prebenda, encomienda, beneficio; der eine Pfründe beſitzt, beneficiado, prebendado; zu den Pfründen gehörig, beneficial.
Pfründner, m. prebendado.
Pfuhl, m. laguna, balsa, pantano, reſtaño, cenagal, charco, balsa de charco.
Pfühl, m. cabecera, almohada, traveſero.
Pfühlchen, n. traveserillo.
Pfuhlfiſch, m. pescado de laguna ó estanco.
Pfuhlicht, adj. paludoso, palustre, cenagoso, pantanoso; pfuhlichter Boden, terreno pantanoso.
Pfuhlſchnepfe, f. chocha palustre.
Pfui, interj. pu! quita allá! echa allá! porquerias! soga!
Pfund, n. libra; das Stück wiegt ſechs Pfund, esta pieza pesa seis libras; nach dem Pfunde, nach Pfunden, bey Pfunden verkaufen, vender por libra; ein Pfund Sterling, libra esterlin; mit ſeinem Pfunde wuchern, hacer valer sus talentos.
Pfünder, m. Sechs Zwölf Dreyßigpfünder, cañon de á seis, de á doce, de á treinta.
Pfundgewicht, n. peso de una libra, el pesar á libras.
Pfundholz, n. leña que se vende á peso de libra.
Pfündig, adj. de á una libra; zweypfündig, de á dos libras.
Pfundleder, n. cuero grueso.
Pfundſohle, f. suela de cuero grueso.
Pfundweis, adv. por libras, á libras.
Pfuſcharbeit, obra de remendon.
Pfuſchen, v. n. hacer obra de remendon, exercer un oficio, una profesion clandestinamente; einem ins Handwerk pfuſchen, entrar en la profesion de otro, ponerse en oficio ajeno.
Pfuſcher, m. remendon.
Pfuſcherey, f. das Pfuſchen, el exercicio clandestino de una profesion; Pfuſcharbeit, obra de remendon.
Pfützchen, n. charquillo.
Pfütze, f. charco, balsa, balsa de charco, restaño; eine Pfütze von verſchüttetem

Waſſer, Blute, lago de agua, de sangre; Pfütze, worin ſich die wilden Schweine wälzen, bañ a, bañ il; Pfütze, Kothlache, cenegal, pantano.
Pfützennaß, *adj.* hecho una sopa de agua.
Pfützig, *adj.* cenagoso, paludoso, pantanoso.
Pfützenwaſſer, *n.* agua de charco.
Pfütznaß, *adj.* ſ. Pfützennaß.
Pfuy, ſ. Pfui.
Phänomen, *n.* fenómeno.
Phaeton, *m.* especie de silla volante.
Phalanx, *f.* phalange.
Phantaſt, *m.* fantastico.
Pharaonsmaus, *f.* icneumon.
Phariſäer, *m.* phariseo.
Phariſäiſch, *adj.* pharisaico.
Pharmaceutiſch, *adj.* pharmaceútico.
Pharmacie, *f.* pharmacia.
Pharo, *n.* juego de pharao ó faró.
Pharobank, *f.* banco de pharao.
Pharoſpiel, *n.* juego de pharao ó faró.
Pharoſpieler, *m.* jugador al pharao.
Phaſan, *m.* ſ. Faſan.
Phaſele, *f.* fasol, frisol, judihuelo.
Philantrop, *m.* philantropo.
Philantropie, *f.* philantropia.
Philipp, *m. nom. propr.* Felipe.
Philippsthaler, *m.* peso de España.
Philiſter, *m.* Philisteo, Filisteo; Pferdephiliſter, alquilador de caballos.
Philolog, *m.* filólogo.
Philologie, *f.* filologia, filologica.
Philologiſch, *adj.* filológico.
Philoſoph, *m.* filosofo.
Philoſophie, *f.* filosofia; die theoretiſche, praktiſche Philoſophie, la filosofia teorica, especulativa, practica.
Philoſophiren, *v. n.* filosofar, discurrir, razonar.
Philoſophiſch, *adj.* filosofico; *adv.* filosoficamente.
Phlegma, Phlegmatiſch, ſ. Flegma.
Phöbus, *m.* Phebo, Febo.
Phönix, *m.* phenix, fenix.
Phosphorus, *m.* phosphoro, fosforo.
Phyſik, *f.* fisica; Experimentalphyſik, fisica experimental.
Phyſikaliſch, *adj.* fisico; *adv.* fisicamente.
Phyſikat, *n.* encargo de medico ordinario de una ciudad.
Phyſiker, Phyſikus, *m.* fisico; Stadt-Landphyſikus, medico ordinario de una ciudad, de un distrito.
Phyſiognom, Phyſionom, *m.* fisónomo, fisonomista.
Phyſiognomik, *f.* fisonomía.
Phyſiognomiſch, Phyſionomiſch, *adj.* fisonomico.
Phyſiognomiſt, Phyſionomiſt, *m.* fisónomo, fisonomista.
Phyſiologie, *f.* fisiologia.
Phyſiologiſch, *adj.* fisiológico.
Phyſionomie, *f.* fisonomia; Geſichtsbildung, fisonomia, faccion, aspecto, semblante.
Phyſiſch, *adj.* fisico, natural; *adv.* fisicamente.
Piano, *adv.* in der Muſik, piano.
Piaſt, *m.* piasta, descendiente de alguna de las anticas familias de Polonia.
Piaſter, *m.* piastro, moneda española.
Pichen, *v. a.* empegar, betunar, embetunar, brear, bañar ó cubrir con pez derretida.
Pichen, *n.* empegadura.
Picke, *f.* Pickel, *n.* Spitzhaue, pico, zapa, piqueta, piocha, azada.
Pickelhaube, *f.* celada, morrion.
Pickelhering, *m.* bufon, truhan, saltabancos, saltimbanco.
Pickelheringsſtreich, *m.* bufonada, truhaneria; ſolche Streiche treiben, bufonearse, truhanear.
Picken, *v. a.* mit dem Schnabel, picotear, picar; mit dem Pickel arbeiten, zapar.
Pickenier, ſ. Piekenier.
Picket, *n.* Spiel, los ciento, cientos, juego de cientos; Picket ſpielen, jugar á los cientos; im Kriege, eine Feldwache, piquete, avanzada.
Picketſpiel, *n.* juego de ciento, de cientos.
Pickling, *m.* arenque ahumado.
Piek, *n.* Farbe im Kartenſpiele, espadas, uno de los quatro pálos ó manjares de los naypes.
Pieke, *f.* pica, lanza larga; halbe Pieke, media pica, media lanza; ein Groll, pique, ojeriza, rancor; einen Piek auf einen haben, tener ojeriza á alguno.
Piekenier, *m.* piquero, pica seca, soldado con pica.
Piekenſchaft, *m.* hasta de pica.
Piekenſchuh, *m.* mango de pica.
Piekenſtoß, *m.* picada.
Piekſtück, *n.* pico, pique, varenga pique, horcal; die äußerſten Piekſtücke bey den Steven, piques capuchinos.
Pietiſt, *m.* pietista.
Pietiſterey, *f.* pietismo.
Pietiſtin, *f.* pietista.
Pignole, *f.* ſ. Pinie.
Pikant, *adj.* picante, sabroso, aspero y acre al gusto; von Reden, mordaz, picante, aspero.

Pikanterie, *f.* pique, ojeriza, enemistad.
Pilaſter, *m.* ſ. Pfeiler.
Pilger, *m.* peregrino, romero.
Pilgerfahrt, *f.* peregrinacion, romeria.
Pilgerflaſche, *f.* calabacino, flasco de romero.
Pilgerin, *f.* peregrina, romera.
Pilgerkutte, *f.* **Pilgerrock**, *m.* esclavina, vestido de romero.
Pilgerſchaft, *f.* peregrinacion, romeria.
Pilgerſtab, *m.* bordon, baston de romero.
Pilgertaſche, *f.* faltriquera de romero.
Pilger, Pilgrimſchaft, *f.* ſ. Pilgrim, Pilgerſchaft.
Pilketafel, *f.* juego á manera de trucos.
Pille, *f.* pildora; die Pille vergolden, dorar la pildora; jemanden eine Pille zu verſchlucken geben, darle á alguno una pildora que tragar; Pillen einnehmen, tomar pildoras.
Pilot, *m.* piloto.
Pilz, *m.* hongo, begin.
Pimpeln, *v. n.* gemir, dolerse.
Pimpernell, ſ. Pimpinelle.
Pimpernuß, *f.* **Pimpernüßchen**, *n.* alfócigo, alfonsigo, alhocigo, pistacha.
Pimpernußbaum, *m.* alfocigo, pistacho.
Pimpinelle, *f.* pimpinela, sanguisorba.
Pimpinellroſe, *f.* rosa pimpinela.
Pimpinellwurz, *f.* pimpinela.
Pin, ſ. Pinie.
Pinaſſe, *f.* pinaza.
Pinetſch, *m.* ſ. Spinat.
Pindariſch, *adj.* pindarico.
Pindariſiren, *v. a.* pindarizar.
Pinguin, *m.* pinguina.
Pinichen, *n.* **Pinie**, *f.* piñon; eingemachte Pinien, piñonate.
Pinienbaum, *m* pino.
Pinke, *f.* Art Schiffe, pinque, pinco, flibote, saétia.
Pinkeln, *v. a.* mear, orinar.
Pinne, *f.* ſ. Zwecke; bey den Jägern, pluma maestra del halcon.
Pinſel, *m.* zum malen, pincel; Einfaltspinſel, Tölpel, bobo, bobazo, tonto, necio.
Pinſelkäſtchen, *n.* caxita para los pinceles.
Pinſelmacher, *m.* el que hace los pinceles.
Pinſelſtiel, *m.* mango de pincel.
Pinſelſtrich, *m.* pincelada.
Pinte, *f.* pinta.
Pipe, *f.* pipa.
Pipen, *v. n.* piar, chiar.
Pipenſtäbe, *pl.* duelas para pipas.
Pipps, *m.* der Hühner und Vögel, gabarro.
Pique, ſ. Pieke.
Pique Nique, *n.* (franz.) cena ó divertimiento, al qual cada uno contribuye pro rata.
Piramidaliſch, *adj.* piramidal.
Piramide, *f.* piramide.
Piramidenförmig, piramidiſch, *adj.* piramidal.
Piraß, *m.* gusano para pescar.
Pirole, *m.* Goldamſel, oropendola.
Piſſe, *f.* orina, meados; von Thieren, orin.
Piſſen, *v. n.* mear, orinar, hacer aguas menores.
Piſſen, *n.* meadura.
Piſſer, *m.* meador, orinador; Bettpiſſer, meon.
Piſtopf, *m.* pispote, orinal.
Piſwinkel, *m.* meadero.
Piſtazie, *f.* **Piſtazienbaum**, *m.* pistacho.
Piſten, *v. n.* chachear, cuchuchear.
Piſtole, *f.* pistóla; ſich auf Piſtolen ſchießen, andar á pistoletazos; Piſtole, Goldmünze, pistola.
Piſtolenhalfter, *f.* funda de pistola.
Piſtolenſchuß, *m.* pistoletazo; einen Piſtolenſchuß weit, á tiro de pistola.
Pitſchaft, Pitſchier, ſ. Petſchaft.
Placat, *n.* placarte, cartel, edicto.
Placidiren, *v. a.* aprobar.
Placken, *v. a.* atormentar, vexar, trabajar, agravar; die Unterthanen, vexar, agravar, desollar, descortezar á los subtidos; Geld von einem herausplacken, sacar dinero á uno, de alguno; ſich placken, afanarse, trabajarse, darse mucha pena.
Placker, *m.* tormentador, vexador; Bauernplacker, desollador de los labradores; ein Klecks, borron; im Exerciren, tiro de fusil fuera de orden.
Plackerey, *f.* tormento, vexacion, gran pena, gran trabajo, extorsion.
Pladdern, *v. n.* zabullir, zambullir en el agua.
Plage, *f.* tormento, tribulacion, vexacion, afliccion, pena, trabajo, angustia, extorsion; das iſt meine gröſte Plage, este es mi mayor tormento; Landplage, plaga, flagelo calamidad del pais; die ſieben Plagen Aegyptens, las sieté plagas de Egipto.
Plagegeiſt, *m.* im gemeinen Leben, quebrantahuesos, vexador, hombre enfadoso, pesado, fastidioso.
Plagen, *v. a.* atormentar, atribular, molestar, enfadar, trabajar, vexar; ſich afanarse, atormentarse, congojarse, vexarse.
Plager, *m.* congojador, tormentador, vexador.
Plageteufel, *m.* ſ. Plagegeiſt.

Digitized by Google

Plagiàr, *m.* plagiario.
Plagiat, *n.* plagio.
Plakat, *n.* ſ. Placat.
Plan, *m.* plan, plano, llano; Plan, Grundriß zu einem Gebäude, plano, planta de edificio; Entwurf, plano, designio, idea, proyecto; Regierungsplan, Operationsplan, plan de gobierno, de operaciones; einen Plan machen, entwerfen, formar, idear un plan, un proyecto; den angeſponnenen Plan entdecken, descubrir la coca, la hilaza.
Plan, *adj.* deutlich, plano, llano, claro.
Pláne, *f.* llanura, planicie, vega.
Plane, *f.* paño basto de carreteros.
Planet, *m.* planeta; zu den Planeten gehörig, planetario; er iſt in einem glücklichen Planeten gebohren, él nació en buena estrella; Planeten leſen, alzar figuras; einem den Planeten leſen, hacer el horoscopo.
Planetenleſer, *m.* astrologo.
Planetenbahn, *f.* orbita de un planeta.
Planetenbuch, *n.* libro planetario.
Planetenkunde, *f.* ciencia de los planetas,
Planetenlauf, *m.* curso de los planetas.
Planetiſch, *adj.* planetario.
Planiren, *v. a.* glatt, eben machen, aplanar, allanar; ein Buch planiren, lavar un libro.
Planirung, *f.* aplanamiento, allanamiento; der Bücher, lavadura.
Planmäßig, *adj.* conforme, correspondiente al plan, al proyecto, al designio.
Planke, *f.* Paliſſade, palizada; Bret, tabla; ein Haufen Planken, tablazon; Deckplanken eines Schiffs, tablas de cubiertas; loſe Planken, Laufplanken, tablas postizas; die Seitenplanken eines Schiffs, tablazon exterior de un navio; die Bauchplanken eines Boots, panas; die Laufplanken des Boots, panetas.
Plankwerk, *n.* empalizada, estacada, palenque.
Planſche, *f.* plancha, planchon.
Planſchen, *v. n.* hacer estrepito del agua que cae abaxo; in dem Waſſer planſchen, zabullir en el agua.
Planſchet, *n.* in der Schnürbruſt, palo, palillo para las cotillas.
Plantage, *f.* plantio; Zuckerplantage, plantio de azucar.
Plapperer, *m.* charlador, hablador, parlador, parlero.
Plapperey, *f.* charla, habladuria, parleria.
Plapperhaft, *adj.* charlador, hablador, parlador.
Plappermaul, *n.* ſ. Plapperer.

Plappern, *v. n.* charlar, hablar, parlar.
Plappertaſche, *f.* charladora, habladora, parladora.
Plárrauge, *n.* ojo lagañoso, el ó ella que ha ojos lagañosos.
Plárráugig, *adj.* lagañoso.
Plárren, *v. n.* von Thieren, mugir, balar; von Menſchen, clamar, gritar, llorar, aullar, vocear.
Plárren, *n.* aullido, ayllo, griteria, grito.
Plárrmaul, *n.* boca abierta para clamar, aullador, lloron.
Platanus, *m.* platano.
Platina, *f.* platina.
Platine, *f.* planchuela.
Platoniker, *m.* Platonico.
Platoniſch, *adj.* platonico; *adv.* platónicamente.
Platſchen, *v. n.* von Waſſer, borbollear.
Plátſchern, *v. n.* zabullir ó zambullir en el agua.
Platt, *adj.* flach, plano, aplanado, llano, allanado, chato; ein plattes Land, pais llano, llanura; platt gedrückt, chato; platte Naſe, nariz chata, remachada; platte Schiffe, Barken, navios, barcos chatos; platt ſchlagen, apisonar, remachar; platt treten, aplastar; ſich platt auf die Erde niederlegen, agazaparse; fig. baxo, frio, trivial; plattes Zeug, frialdades, necedades, bobenas; frey, offen, franco, llano, sencillo, simple; die platte Wahrheit ſagen, decir la simple verdad.
Plattdeutſch, *adj.* aleman baxo.
Platte, *f.* flaches Stück Metall, plancha, lámina; kleine, dünne, Blech, chapa; eine Platte vor den Ofen, plancha de fuego; Kupferplatte, lamina, plancha de cobre; Steinplatte, losa, sillar; Platte der Mönche, tonsura, corona; kahler Kopf, calvez; Platte auf dem Steigradskloben, plata de la potanza.
Platteiſe, *f.* ein Fiſch, platija, planucha, acedia, gada.
Platteiſen, *n.* ſ. Plattſtahl.
Platten, plátten, *v. a.* platt, eben machen, aplanar, allanar; die Wäſche, aplanchar la ropa.
Plátter, *m.* in den Gold- und Silberfabriken, el que aplana el hilo de oro ó de plata.
Platterdings, *adv.* absolutamente, del todo, enteramente.
Plattfiſch, *m.* ſ. Platteiſe.
Plattfrau, *f.* aplanchadora.
Plattfuß, *m.* planta del pié, el que tiene el pié largo.
Plattglocke, *f.* pláncha.

Plattiren, *v. a.* platear, chapar; **plattirte Arbeit**, chaperia de plata.
Plattlaus, *f.* ládilla.
Plattloth, *n.* chapada.
Plattnaſe, *f.* nariz chata, remachada.
Plattner, *m.* ſ. Plätter.
Plattreif, *m.* bey den Böttchern, arco de hierro.
Plattſtahl, *m.* plancha.
Plattſtück, *n.* plana.
Plattwäſche, *f.* ropa de aplanchar.
Plattweiber, *pl.* aplanchadoras.
Platz, *m.* lugar, espacio, plaza, asiento; Raum, den eine Sache einnimmt, cabida, cabimiento; ein grüner Platz, prado; der oberſte Platz am Tiſche, cabecera de la mesa; Platz machen, hacer plaza; laßt uns einen bequemen Platz ſuchen, busquemos un lugar cómodo; nehmen Sie Platz, tome Vm. asiento, sientese Vm.; Platz! Platz! plaza, plaza! hagan rancho, hagan lugar; an eines Platz kommen, suceder en el puesto, en el empleo del otro; Marktplatz, plaza, mercado; feſter Ort, plaza, fortaleza.
Platz, *m.* Knall, estallido, estampido, estruendo.
Platzadjudant, *m.* ayudante mayor.
Platzbüchſe, *f.* cañoncico, cañoncito.
Plätzchen, *n.* lugarcito, lugarcillo, plazuela.
Platzen, *v. n.* berſten, reventar, chasquear, henderse; vor Zorn, reventar de colera; vor Lachen, reventar de risa; eſſen daß man platzen möchte, comer hasta reventar; er iſt ſo dick, daß er platzen möchte, está que hiende.
Platzen, *n.* estallido, estampido, chasquido, fracaso, estruendo.
Plätzen, *v. n.* mit der Flinte, tirar sin provecho con la escopeta.
Platzmajor, *m.* sargento mayor.
Platzregen, *m.* chaparron, zaparron, aguacero.
Plauderer, *m.* charlador, hablador, parlador, parlero.
Plauderey, *f.* charleria, habladuria, parleria.
Plauderhaft, *adj.* garrulo, charlador.
Plauderhaftigkeit, *f.* charla, charleria, habladuria.
Plaudermarkt, *m.* consejo de horneras.
Plaudermatz, *m.* **Plaudermaul**, *n.* charlador, hablador, parlador.
Plaudern, *v. n.* charlar, parlar; er plaudert gar zu gern, habla mas que una catorra.
Plaudertaſche, *f.* garrula, charladora.
Plautz, *interj.* zas.
Pleiche, ſ. Planke.
Plempſtange, *f.* percha de pescadores.
Plenipotenziar, *m.* plenipotenciario.
Pleonaſtiſch, *adj.* et *adv.* pleonastico, por pleonasmo.
Pleureuſen, *plur.* (franz.) listas de muselina sobre las vueltas de luto.
Plinſe, *f.* dünner Pfannkuchen, buñuelo.
Plombiren, *v. a.* die Waaren, Tücher, plomar, bullar las mercaderias, poner la bulla á las mercaderias.
Plotz, *adv.* auf den Plotz, subito, luego, en el momento, en el instante, de improviso.
Plötzlich, *adj.* repentino, improviso, presto, subito, subitaneo; *adv.* improvisamente, repentinamente, subitamente, subitaneamente, subito, de subito.
Plötzlichkeit, *f.* presteza, prontitud.
Pluderhoſen, *pl.* bragazas, valones, calzonazos, pantalones, calzones muy anchos.
Plump, *adj.* grosero, grueso, macizo, tosco, chabacano; plumpe Arbeit, obra grosera, obra mal hecha, chabacana, chabacaneria; plumpe Schreibart, estilo chabacano; *adv.* groseramente, toscamente.
Plumpe, *f.* ſ. Pumpe.
Plumpen, *v. a.* ſ. pumpen.
Plumpen, *v. n.* ins Waſſer, zambullirse en el agua, caer de golpe en el agua; fig. mit etwas herausplumpen, escaparse, abalanzarse á decir algo, dar en decir algo.
Plumpheit, *f.* groseria, chabacaneria.
Plunder, *m.* baratijas, buxerias, bagatelas, embustes, trastos, niñerias, cosas de nada, de ningun precio ó valor; Lumpen, andrajos, ropa vieja.
Plünderer, *m.* saqueador, pillador.
Plunderkammer, *f.* estancia de alhajas viejas, ó en que hay cosas de ningun valor.
Plunderkram, *m.* ſ. Trödelkram.
Plundermilch, *f.* leche quajada.
Plündern, *v. a.* saquear, sacomanear, pillar, poner á saco, dar saco á, entrar robando y quitando lo que se halla.
Plünderung, *f.* saco, saqueo, pillage; auf Plünderung ausgehen, picorear, andar al pillage, ir á saquear; der Plünderung übergeben, dar á saco.
Plural, *m.* el numero plural.
Pluralität, *f.* ſ. Mehrheit.
Plüſch, *m.* felpa, velludo.
Plüſchartig, *adj.* afelpado, vellutado.
Plüſchfabrik, *f.* fabrica de felpas.
Plüſchrock, *m.* casaca de felpas.
Plüſchwirker, felpero, vellutero.
Plutzig, *adj.* gordo, carnoso, carnudo, plutziges Geſicht, cara grosera, tosca;

der ein plumpiges Gesicht hat, carancho.

Pnevmátologie, *f.* pneumatologia.

Pöbel, *m.* plebe, populacho, gentualla, vulgo, vulgacho; der niedrigste Pöbel, plebezuela, la hez ó escoria del pueblo.

Pöbelart, *f.* manera del vulgo.

Pöbelglaube, *m.* creencia del vulgo.

Pöbelhaft, *adj.* plebeyo, de la plebe, vil, baxo, vulgar; pöbelhafter Ausdruck, expresion baxa, vil, vulgar, frase del vulgo; pöbelhafte Denkart, modo de pensar baxo, vulgar; *adv.* baxamente, vilmente, vulgarmente.

Pöbelmäßig, *adj.* et *adv.* plebeyo, vulgar.

Pöbelsprache, *f.* lengua, lenguage, habla de la plebe, del vulgo.

Pöbelvolk, *n.* gentualla, gentalla.

Poch, *n.* s. Pochspiel.

Pochbret, *n.* tabla para jugar al juego de tablas.

Pocheisen, *n.* hierro para machacar los minerales.

Pochen, *v. a.* in den Bergwerken, machacar; moler los minerales.

Pochen, *v. a.* an die Thüre, llamar á la puerta; man pocht, sehet, wer da ist, llaman á la puerta, mirad quien es; das Herz pocht mir, el corazon me palpita; auf etwas pochen, gloriarse, vanagloriarse, ufanarse de una cosa; pochen, zornig seyn, bravár, echar fieros, bravatas; zornig seyn, estar en cólera.

Pocher, *m.* el que machaca; Trotzer, bravador.

Pocherz, *n.* mineral qne se machaca antes de fundirlo.

Pochhammer, *m.* Pochmühle, *f.* s. Pochwerk.

Pochspiel, *n.* juego de tablas.

Pochwerk, *n.* maquina ó molino para machacar ó quebrantar el mineral antes de fundirlo.

Pocke, *f.* pustula.

Pocken, *pl.* viruelas; Pockenkind, niño que tiene las viruelas.

Pockengrube, *f.* señal, cicatriz de viruelas.

Pockengrübig, *adj.* empedrado, virolento, cara de rollo.

Pockenkind, *n.* niño, niña, hijo ó hija que tiene las viruelas.

Pockennarbe, *f.* s. Pockengrube.

Pockennath, *f.* costura, señal de viruelas.

Pockholz, *n.* guayaco, palo santo.

Podagra, *n.* podagra, gota.

Podagrisch, *adj.* gotoso.

Podagrist, *m.* un gotoso.

Poesie, *f.* poesia; Poesien, Gedichte, poesias, obras poeticas.

Poet, *m.* poeta.

Poetik, *f.* poetica.

Poetin, *f.* poetisa.

Poetisch, *adj.* poetico; *adv.* poeticamente.

Poetisiren, *v. a.* poetizar, componer poesias.

Pohl, *m.* pelo del velludo.

Pohlack, Pohle, *m.* Polaco.

Pohlen, *n.* Polonia; groß, klein Pohlen, Polonia alta, baxa.

Pohlen, *v. a.* bey den Gärbern, pelar el cuero.

Pohlnisch, *adj.* polaco, de la Polonia; polnischer Edelmann, caballero, noble polaco; es geht hier polnisch zu, reyna aqui la confusion, una gran confusion, todo vá confusamente.

Pokal, *m.* bocal, tazon.

Pökel, *m.* salmuera.

Pökelfaß, *n.* barril para salar la carne.

Pökelfleisch, *n.* carne salada, salpresada.

Pökeln, *v. a.* salpresar, salar carne.

Pokuliren, *v. a.* beber bien.

Pol, *m.* polo; von einem Pole zum andern, de un polo al otro, de polo á polo.

Polak, Polakin, s. Pohlak, Pohlakin.

Polar, *adj.* polar.

Polarstern, *m.* estrella polar.

Polaruhr, *f.* relox polar, cadran polar.

Polarzirkel, *m.* circulo polar.

Polder, *m.* terreno colmado.

Poldrack, *m.* moneda polaca.

Polemik, *f.* polemica.

Polemiker, *m.* polemico.

Polemisch, *adj.* polemico.

Polemoskop, *n.* polemoscopio.

Polen, s. Pohlen.

Poley, *m.* Kraut, poleo, poleja; wilder, calamento.

Polhöhe, *f.* altura del polo.

Policey, *f.* policia, gobierno economico de una ciudad.

Polireisen, *n.* bruñidor, pulidor.

Poliren, *v. a.* bruñir, acicalar, pulir; nach oder wieder poliren, rebruñir.

Polirer, *m.* bruñidor, pulidor, acicalador.

Polirglas, *n.* vidrio, cristal bruñidor.

Polirmühle, *f.* maquina con que se pulen las obras de metal.

Polirung, *f.* bruñidura, pulidura, pulimiento, acicaladura.

Polirzahn, *m.* diente pulidor.

Politesse, *f.* pulidez, urbanidad, cortesia.

Politik, *f.* politica.
Politiker, *m.* politico.
Politiſch, *adj.* político; *adv.* politicamente.
Politiſiren, *v. a.* razonar como politico.
Politur, *f.* pulidura, pulimiento.
Polizey, *f.* policia.
Polizeydiener, *m.* oficial de policia, almotacen.
Polizeymage, *f.* tribunal de repeso.
Polize, *f.* poliza; **Aſſekuranzpolize**, poliza de seguro.
Politzen, *v. a.* bey den Goldſchmieden, pulir con piedra pomez.
Pollution, ſ. Selbſtbefleckung.
Polſter, *m.* almohada, travesero.
Polſtermacher, *m.* colchonero.
Polſtern, *v. a.* colchar, acolchar con crines de caballo, borra, crines, plumas, llenar de crines de caballo, de borra ó plumas.
Polſterſtuhl, *m.* silla poltrona.
Polterabend, *m.* vigilia de las bodas ó nupcias.
Polterer, *m.* reñidor, gritador.
Poltergeiſt, *m.* vestiglo, trasgo, duende.
Polterhammer, *m.* bey den Kupferſchmieden, martillo de leño para quitar las abolladuras de los calderones.
Polterkammer, *f.* camara trastera.
Poltern, *v. n.* hacer ruido, rumor estrepito, fracaso, tumulto; im Reden, farfullar, mormullar; ſchmälen, keifen, reñir; im Leibe, zurriar las tripas; es poltert ihm im Leibe, las tripas le zurrian.
Polterſchlage, *f.* **Polterſchlägel**, *m.* ſ. Polterhammer.
Polterſtock, *m.* manuella del timon.
Polyandrie, *f.* poliandria.
Polyarchie, *f.* poliarchia; zur Polyarchie gehörig, poliarchico.
Polychreſt, *adj.* Pillen, pildoras polichrestas.
Polygamie, *f.* poligamia.
Polyglotte, *f.* poliglota.
Polygon, *n.* poligono.
Polygraph, *m.* poligrafo.
Polygraphiſt, *m.* poligrafista.
Polymit, *m.* polimita.
Polyp, **Polypus**, *m.* polipo.
Pomade, *f.* pomada, manteca; wohlriechende, pomada de olor; Pomade von Pomeranzenblüthe, manteca de azahar.
Pomadenbüchſe, *f.* caxita de pomada.
Pomeranze, *f.* naranja; bittere, naranja agria; eingemachte Pomeranze, naranjada.
Pomeranzenbaum, *m.* naranjo.
Pomeranzenblüthe, *f.* flor de naranjo, azahar.
Pomeranzenfarbe, *f.* color de naranja.
Pomeranzenfarben, **pomeranzenfarbig**, *adj.* naranjado.
Pomeranzenſaft, *m.* xugo ó zumo de naranjas.
Pomeranzenſchale, *f.* corteza de naranja.
Pomeranzentrank, *m.* bebida de naranjas.
Pomeranzenwaſſer, *n.* agua de naranjas, agua de azahar.
Pommade, ſ. Pomade.
Pommeſine, ſ. Apfelſine.
Pomp, *m.* pompa; bey dem Leichenbegängniſſe, pompa funeral; Pomp machen, pompear, hacer pompa; mit vielem Pompe, con gran pompa, pomposamente.
Pompe, ſ. Pumpe.
Pompelmus, *f.* especie de naranja de las Indias orientales.
Pompernickel, ſ. Pumpernickel.
Pomphaft, *adj.* pomposo; *adv.* pomposamente.
Pomphoſe, *f.* oder Pumphoſen, *pl.* bragazas, calzones muy anchos.
Pompös, *adj.* pomposo.
Pönitenz, *f.* ſ. Buße.
Pönitenziar, *m.* penitenciario.
Pontiren, *v. a.* jugar á la banca.
Pontak, *m.* vino de Pontac.
Ponton, *m.* ponton.
Popanz, **Popel**, **Popelmann**, *m.* gomia, coco, fantasma, espantajo.
Pöpel, *m.* in der Naſe, moco.
Populär, *adj.* popular, familiar, llano, claro; populäre Schreibart, estilo familiar, llano.
Porzellan, *n.* porcelana, loza ó barro de China.
Porzellanfabrik, *f.* fabrica de porcelana.
Porzellanen, *adj.* de porcelana.
Porzellanerde, *f.* porcelana, tierra de China.
Porzellanmuſchel, **Porzellanſchnecke**, *f.* porcelana.
Porkirche, *f.* balcon, tribuna en las iglesias.
Pordös, *adj.* poroso.
Poroſität, *f.* porosidad.
Porphyr, *m.* porfido.
Porree, *m.* porrino, puerro.
Pörſchkohl, *m.* ſ. Wirſing.
Port, *m.* puerto.
Portal, *n.* portal.
Portion, *f.* porcion, racion.
Porto, *n.* porte; Porto frey, franco de porte.

Digitized by Google

Portrait, *n.* retrato, efigie.
Portraitist, *m.* retratador.
Portschäse, *f.* silla de manos.
Portulak, *m.* verdolaga; Meneportulak, orzaga.
Posament, *n.* pasamano.
Posamentirer, *m.* pasamanero.
Posaune, *f.* trompo, sacabuche; Baßposaune, serpenton, sacabuche.
Posaunen, *v. a.* tocar el sacabuche, trompetear; fig. öffentlich bekannt machen, publicar á son de trompa, publicar, divulgar.
Poseln, Poselplatz, s. kegeln, Kegelplatz.
Positif, *n.* organo portatil.
Positiv, *adj.* positivo.
Position, *f.* posicion, sitio,
Positur, *f.* postura, situacion en que está puesta alguna persona, planta, accion, ademan; sich in Positur setzen, ponerse en orden, tomar sus medidas.
Posse, *f.* farsa, bufoneria, bufonada, jugleria, boberia; Possen treiben, bufonearse, chasquear, chancear, hacer acciones ó decir palabras de bufon, bobear; Possen! ey Possen! burla! patarata.
Posselel, *m.* el martillo mas grande.
Possen, *m.* burla, chanza, chanzoneta, chasco, mofa; einem einen Possen spielen, jugar, pegar un chasco, dar chasco, pegarla á alguno, jugar una pieza; den Possen merken, sentir la trama urdida; einem etwas zum Possen thun, hacer á pesar de alguno, hacer algo á la cara de alguno,
Possenhaft, *adj.* bufonesco, burlesco, ridiculo, histrionico.
Possenmacher, Possenreißer, *m.* bufon, burlon, histrion, saltabancos, saltimbanco, juglar.
Possenreißerey, *f.* bufoneria, jugleria.
Possenspiel, *n.* farsa, representacion burlesca.
Possentanz, *m.* bayle comico, burlesco.
Possess, *m.* (lat.) poseso.
Possierlich, *adj.* burlesco, facecioso, ridiculo, jovial, extravagante; ein possierlicher Mensch, hombre facecioso, ridiculo.
Possierlichkeit, *f.* ridiculez, ridiculosidad, ademan burlesco, ridiculo.
Post, *f.* posta; reitende Post, correo, ordinario; fahrende, carro de posta de deligencias; Extrapost, posta extraordinaria; Posthaus, posta; Poststube, correo; Poststation, posta; mit der Post fahren, correr la posta; auf die Post gehen, ir á la posta, al correo; Briefe auf die Post geben, dar, echar cartas al correo; tragen Sie die Briefe auf die Post, vaya Vm. á echar las cartas al correo; mit der ersten Post schreiben, escribir por el primer ordinario ó correo; fig. auf der Post, eilig, por la posta, á priesa; es geht bey ihm alles auf der Post, el hace todo á priesa; Post, Nachricht, nueva, aviso; Post bekommen, tener, recibir nueva, aviso; eine Summe Geldes, suma de dinero; eine große Post verlieren, perder una gran suma, un gran capital; eine Post in Rechnungen, partida; eine Post von tausend Thalern, una partida de mil escudos; eine Post zu Buche tragen, sentar una partida.
Postamt, *n.* oficio de posta; de correo, bureo de posta; Oberpostamt, oficio general de posta.
Postbeamter, Postbedienter, *m.* oficial de posta.
Postbedienung, *f.* carga, empleo de posta.
Postbothe, *m.* mensagero de posta; zu Pferde, estafeta.
Postcommissar, *m.* comisario de posta.
Postcommissariat, *n.* comisariato de posta.
Postdamm, *m.* calzada.
Postdirector, *m.* director de postas.
Postement, *n.* piedestal.
Posten, *m.* puesto, posicion; wo ein Soldat steht, posta; verlorene, centinela perdida; auf dem Posten stehen, hacer centinela; Bedienung, puesto, carga, empleo; sich auf seinem Posten behaupten, mantenerse en su puesto; von seinem Posten vertreiben, sacar de su puesto.
Postfrey, *adj.* franco de porte; einen Brief postfrey machen, franquear una carta.
Postgeld, *n.* pago por la posta, porte,
Posthalter, *m.* maestro de posta.
Posthaus, *n.* posta, correo.
Posthorn, *n.* corneta.
Posthumus, *m.* postumo,
Postille, *f.* sermonario.
Postillon, *m.* postillon, posta, correo, veredero.
Postiren, *v. a.* poner, colocar, postar, apostar.
Postirung, *f.* el poner en puesto.
Postkalesche, *f.* calesa, calesin de posta.
Postkameel, *n.* dromedario.
Postkarte, *f.* carta de postas.
Postkissen, *n.* almohada de calesa.
Postknecht, *m.* s. Postillon.
Postkutsche, *f.* coche, calesa de posta.
Postmeister, *m.* maestro de postas.

Postmeisteramt, *n.* **Postmeisterdienst**, *m.* oficio, carga de maestro de posta.
Postmeisterin, *f.* muger del maestro de posta.
Posto, *m.* **fassen**, tomar su posicion.
Postordnung, *f.* ordenanza, reglamento de postas.
Postpapier, *n.* papel fino para cartas.
Postpferd, *n.* caballo de posta.
Postrecht, *n.* derecho de posta.
Postreiter, *m.* correo.
Postsäule, *f.* coluna millar.
Postschein, *m.* guia, poliza.
Postschiff, *n.* navio de posta, paquebote, buque correo.
Postschreiber, *m.* escribano, escribiente de correo.
Postscript, *n.* posdata.
Postsecretär, *m.* secretario de posta.
Poststation, *f.* posta.
Poststraße, *f.* camino de posta.
Posttag, *m.* dia de posta, de correo.
Posttaxe, *f.* tarifa, tasa de posta.
Postträger, *m.* relator de nuevas, de novedades, espia.
Postulant, *m.* postulante.
Postulat, *n.* postulado.
Postuliren, *v. a.* postular.
Postverwalter, *m.* s. Postmeister.
Postwagen, *m.* carro de posta, posta en ruedas, diligencia.
Postweg, *m.* camino de posta.
Postwesen, *n.* el reglamento, el estado de las postas.
Postzug, *m.* tiro de caballos.
Potage, *f.* potage, sopa.
Potentat, *m.* potentado,
Potpourri, *m.* (franz.) Art Speise, olla podrida; Geruchtopf, mezcla de flores y de yerbas olorosas para perfumar una estancia.
Pott, *m.* s. Topf.
Pottasche, *f.* potasa, soda, sosa, barrilla.
Potz, *interj.* **potztausend!** **potz Element!** caramba! caramboia! caspita! pordiez! valame Dios!
Prä, *n.* (lat.) **das Prä haben**, prevaler, tener la prerogativa, la superioridad.
Präbende, *f.* prebenda, beneficio; **der eine Präbende besitzt**, prebendado.
Pracht, *f.* magnificencia, pompa, esplendor, gloria, grandeza, magestad; **eitle Pracht**, fasto, ostentacion; **in Kleidern**, luxo, suntuosidad, bizarria; **sich der Pracht ergeben**, darse al luxo; **Pracht führen**, bizarrear, pompear.
Prachtbett, *n.* cama de parada.
Prachthimmel, *m.* baldaqui, dosel.
Prächtig, *adj.* magnifico, bizarro, esplendido, pomposo, suntuoso, grandioso, superbo; *adv.* magnificamente, pomposamente, bizarramente, suntuosamente.
Prachtkegel, *m.* s. Obelisk.
Prachtlilie, *f.* gloriosa.
Prachtzimmer, *n.* aposento, quarto magnificamente adornado.
Präcipitat, *n.* precipitado.
Practiciren, *v. a.* practicar, exercer, exercitar; **die Arzney**, exercer la medicina; **das läßt sich nicht practiciren**, esto no es practicable; **einem etwas aus der Tasche practiciren**, hurtarle á alguno alguna cosa de la faltriquera.
Practik, *f.* practica; **die welsche Practik**, la practica italiana.
Practike, *f.* maña, enredo; **Practiken machen**, enredar, mañear.
Practiker, **Practikus** *m.* practico, practicante; **ein alter Practikus**, practicon.
Practisch, *adj.* practico.
Präceptoriren, *v. n.* hacer el preceptor.
Prädestination, *f.* predestinacion.
Prädicament, *n.* predicamento.
Prädicat, *n.* predicado.
Präfect, *m.* prefecto.
Präfectur, *f.* prefectura.
Prägeisen, *n.* s. Prägestock.
Prägen, *v. a.* **Münze**, cuñar, acuñar monedas; **tief ins Herz**, imprimir, impresionar en el corazon.
Prägen, *n.* **der Münze**, acuñamiento.
Präger, *m.* acuñador.
Prägestock, *m.* pila.
Pragmatik, *f.* pragmatica.
Pragmatisch, *adj.* pragmatico; **die pragmatische Sanction**, sancion pragmatica.
Prägung, *f.* acuñamiento.
Prahlen, *v. a.* alabarse, bravear, jactarse, ufanarse, vanagloriarse, blasonar, preciarse, ostentar, hacer ostentacion, baladronear; **mit seiner Stärke**, alabarse de valiente, venderse por valiente, blasonar de valiente, preciarse de su valor, bravar, baladronear.
Prahler, *m.* baladron, jactancioso, blasonador, bravatero; **mit seiner Stärke**, arrancapinos, matasiete, bravador.
Prahlerey, *f.* baladronada, baladroneria, bravata, ostentacion, ufania, ufanidad, vanagloria.
Prahlerin, *f.* baladrona, blasonadora, alabanciosa.
Prahlerisch, **prahlhaft**, *adj.* alabancioso, vanaglorioso, ufano; *adv.* con ostentacion, ufanamente; **prahlerisch reden**, decir baladronadas, echar bravatas.

Prahlhans, *m.* ſ. Prahler.
Prahlſalat, *m.* ensalada ó lechuga con hojas cerradas.
Prahlſucht, *f.* vicio de, propension á vanagloriarse.
Prahm, *m.* especie de barco con fondo llano.
Praktikus, praktiziren, ſ. Practicus, prakticiren.
Prálat, *m.* prelado.
Prálatur, *f.* prelatura, prelacia.
Präliminar, *adj.* preliminar.
Präliminarartikel, *m.* articulo preliminar.
Präliminarien, *pl.* los preliminares.
Präludiren, *v. n.* formar, hacer preludio, sonar un preludio.
Präludium, *n.* preludio.
Prall, *m.* bote.
Prall, *adj.* estrecho, tendido, apretado, estivado; das Seil iſt zu prall, la cuerda está demasiado tendida.
Prallen, *v. n.* botar, saltar.
Prälltriller, *m.* quiebro, tremillo muy vibrado.
Prämie, *f.* premio; Aſſekuranzprämie, premio de seguro.
Prangebett, *n.* lecho, cama de parada.
Prangen, *v. n.* pompear, hacer prompa, ostentacion; in Kleidern, bizarrear, vestirse bizarramente, pomposamente; hervorſcheinen, campear, brillar; mit dem Schiffe, forzar la nave; mit den Segeln, forzar la vela.
Pranger, *m.* argolla; an den Pranger ſtellen, poner en una argolla, poner, sacar á la verguenza.
Pränumeriren, *v. a.* pagar adelantado adelantar el dinero.
Präparatorien, *pl.* preparativos.
Präpariren, *adj.* preparar.
Präparirung, *f.* preparacion.
Präpoſition, *f.* preposicion.
Präſent, *n.* presente, regalo.
Präſentation, *f.* presentacion.
Präſentiren, *v. a.* presentar.
Präſentirteller, *m.* salvilla.
Praſer, *m.* prasio.
Präſervativ, *n.* preservativo.
Präſervativiſch, *adj.* preservativo.
Präſerviren, *v. a.* preservar.
Präſes, *m.* preside, presidente.
Präſident, *m.* presidente.
Präſidentenſtelle, *f.* presidencia, dignidad de presidente.
Präſidentin, *f.* muger del presidente.
Präſidium, *n.* presidencia.
Präſumtion, *f.* presuncion.
Praß, *m.* monton de casas viejas é inutiles.
Praſſeln, *v. n.* estallar, hacer fracaso, ruido, estallido, estruendo.
Praſſen, *v. n.* glotonear, golosear, golosinar, vivir en la crapula.
Praſſer, *m.* gloton, glotonazo, goloso, golosazo, gastador.
Praſſerey, *f.* glotoneria, glotonia, golosina, gira.
Präſtiren, *v. a.* prestar, hacer, efectuar; vollziehen, poner en execucion; Gnüge leiſten, satisfacer; er kann es nicht präſtiren, no está en estado, no es capaz de hacerlo, no hasta á hacerlo.
Prätendent, *m.* pretendiente.
Prätendiren, *v. a.* pretender.
Prätenſion, *f.* pretension.
Präterpropter, *adv.* (lat.) cerca de, hora de, obra de, poco mas ó menos.
Prätor, *m.* pretor.
Prätorianiſch, *adj.* pretoriano.
Prätorium, *n.* pretorio.
Prätur, *f.* pretura.
Präveniren, *v. a.* das Präveniren ſpielen, prevenir, vencer de la mano.
Praxis, *f.* practica.
Predigen, *v. a.* predicar, anunciar al pueblo la palabra de Dios; Moral predigen, predicar la moral; für ermahnen, einem die Tugend predigen, enseñar la virtud, exhortar á la virtud; Tauben predigen, predicar á los sordos, á un zarzal; den Gelehrten iſt gut predigen, á buen entendedor pocas palabras.
Prediger, *m.* predicador; Pfarr, cura, pastor, parroco; der Prediger Salomonis, Eclesiastes.
Predigeramt, *n.* curato, parrochia, parroquia, oficio, carga de un predicador, ministério.
Predigt, *f.* predica, predicacion, sermon; eine kleine, kurze, sermoncico; eine Predigt halten, predicar; einem eine Strafpredigt halten, sermonear.
Predigtamt, *n.* ſ. Predigeramt.
Predigtbuch, *n.* sermonario.
Predigtſtuhl, *m.* catedra, pulpito.
Predicant, *m.* predicante.
Preis, *m.* precio; nach dem Preiſe einer Waare fragen, informarse del precio de una mercaderia; ſagen Sie mir den genaueſten Preis, digame Vm. el ultimo precio; der laufende Preis, el precio corriente; die Sache hat keinen Preis, la cosa no tiene precio; die Preiſe ſteigen und fallen, los precios suben y baxan; den Preis einer Sache anſetzen, apreciar, valuar, tasar algo; Preis, Prämie, premio; einen

Preis auf etwas ſetzen, meter, ofrecer un premio; mit um den Preis arbeiten, concurrir al premio; den Preis zuerkennen, adjudicar el premio, premiar; den Preis davon tragen, vencer, alcanzar, llevarse al premio, la palma; der Preis im Wettrennen, palio; um den Preis rennen, laufen, correr el palio; ihn gewinnen, vencer el palio; einen Preis auf jemandes Kopf ſetzen, poner talla; Preis ſey Gott, gloria sea dada á Dios, glorificado sea Dios; Preis geben, abandonar, dexar en abandono; ſich den Laſtern, darse, entregarse á los vicios, darse á los excesos; die ſich Preis giebt, muger del partido.

Preisaufgabe, *f.* problema.

Preiselbeere, *f.* uva ursina.

Preiſen, *v. a.* celebrar, glorificar, magnificar, ensalzar, alabar, apreciar, honrar; einen glücklich, ſelig preiſen, estimar, reputar, juzgar á alguno feliz, beato.

Preisurant, *m.* boletin, lista de los precios corrientes.

Preisfrage, *f.* problema.

Preislich, *adj.* ſ. preiswürdig.

Preisſchrift, *f.* escritura premiada.

Preisſpiele, *pl.* juegos de premio.

Preiswürdig, *adj.* digno de aprecio, apreciable, que vale el precio; fig. apreciable, glorioso, insigne.

Preiswürdigkeit, *f.* valor, precio, excelencia, perfeccion.

Preiszettel, *m.* ſ. Preiscurant.

Prellen, *v. a.* mantear, zarandar, echar en el ayre á alguno puesto en mantó; zurückprellen, botar, saltar por la fuerza elastica; fig. betrügen, engañar, embuſtir.

Prellen, *n.* manteamiento.

Preller, *m.* einer, der prellt, manteador; Erſchütterung durch Prellen, sacudida que se dá ó recibe por fuerza elastica; Preller auf den Hintern, bastonada; ein Betrüger, embustero, engañador.

Prellerey, *f.* embuste, engaño.

Prellſchuß, *m.* ricochete.

Preludiren, Preludium, Preparatorien, prepariren, Preſent, preſentiren, Preſervativ, preſerviren, Preſident, ſ. präludiren, Präludium, Präparatorien, präpariren, Präſent, präſentiren, Präſervativ, präſerviren, Präſident ꝛc.

Premſe, *f.* eines Pferdes, acial.

Premſen, *v. a.* apretar; ein Pferd, echar el acial á un caballo.

Presbyterianer, *m.* presbiteriano.

Preſſe, *f.* prensa; kleine, prensa pequeña, torculo; der an der Preſſe arbeitet, prensista; Preſſe, Kelter, xaraylagar; Preſſe zum Walken, Zeuge zu preſſen, prensado; Preſſe in einer Oelmühle, tenaza; unter der Preſſe ſeyn, estar en prensa; das Buch iſt unter der Preſſe, se está imprimiendo el libro; es unter die Preſſe bringen, dar el libro á la prensa; einem Tuche die Preſſe geben, dar el prensado al paño; die Preſſe verlieren, als Zeuge, perder el lustre.

Preſſen, *v. a.* prensar, aprensar; apretar, estivar; das Kleid, die Schuhe preſſen mich, el vestido, los zapatos me aprietan; in einen engen Raum zuſammenpreſſen, estivar, comprimir; mein Herz iſt gepreßt, mi corazon está cerrado; den Saft auspreſſen, exprimir el zumo; Zeuge preſſen, aprensar, dar el prensado; die Unterthanen preſſen, agravar, vexar á los subditos; Matroſen, Soldaten preſſen, levantar marineros, soldados por fuerza; gepreßt werden, estar al estrecho; die Geſchäfte preſſen mich, los negocios me urgen; ein preſſendes Geſchäft, un negócio urgente.

Preſſer, *m.* Buchdrucker, prensista, in Fabriken, aprensador.

Preßglanz, *m.* prensado, lustre.

Preßhaft, *adj.* indigente, calamitoso, miserable.

Preſſiren, *v. a.* dar priesa, urgir.

Preßmoſt, *m.* sidro.

Preßſchraube, *f.* tornillo de prensa.

Preſſung, *f.* presion; Bedrückung der Unterthanen, presura, opresion, vexacion, agravadura.

Pretendent, pretendiren, Pretenſion, preveniren, ſ. Prätendent, prätendiren, Prätenſion, präveniren.

Prieſter, *m.* sacerdote, preste; der hohe Prieſter, el gran sacerdote; der oberſte Prieſter, el sumo sacerdote; der Prieſter Johannes, el preste Juan; Pfarrer, cura, pastor, parroco; bey den Proteſtanten, ministro.

Prieſteramt, *n.* sacerdocio.

Prieſterehe, *f.* matrimonio de prestes.

Prieſterin, *f.* sacerdotisa.

Prieſterkleid, *n.* habito sacerdotal.

Prieſterlich, *adj.* sacerdotal, presbiteral.

Prieſterorden, *m.* presbiterado.

Prieſterrock, *m.* ſ. Prieſterkleid.

Prieſterſchaft, *f.* presbiterado, sacerdocio, orden de sacerdotes.

Prieſterſtand, *m.* estado, grado sacerdotal.

Prieſterthum, *n.* sacerdocio, presbiterado.

Priesterweihe, *f.* ordinacion de un sacerdote.
Priesterwohnung, *f.* la casa del sacerdote.
Priesterwürde, *f.* dignidad sacerdotal.
Primaner, *m.* escolar de la primera clase.
Primas, *m.* primado; **Würde eines Primas**, primacia; **Kirche, die einen Primas hat**, iglesia primacial.
Principal, *m* principal, amo, patron.
Principal, *n.* una de los registros, de las teclas del organo.
Prinz, *m.* principe; **Erbprinz**, principe hereditario; **Kronprinz**, principe de corona; **ein Prinz von Geblüte**, principe de sangre; **wie ein Prinz leben**, portarse como un principe.
Prinzenfarbe, *f.* color de oro.
Prinzessin, *f.* princesa.
Prinzessinsteuer, *f.* imposicion por el casamiento de las princesas.
Prinzlich, *adj.* de principe.
Prinzmetall, *n.* metal de principe, oropel.
Prinzmetallen, *adj.* de oropel.
Prior, *m.* prior.
Priorat, *n.* priorato, priorazgo.
Priorey, *f.* priorato.
Priorin, *f.* priora.
Priorität, *f.* prioridad.
Prischen, *n.* polvo, polvillo de tabaco.
Prise, *f.* **Taback**, polvo de tabaco, una pulgarada de tabaco; **Prise auf dem Meere**, presa; **für gute Prise erklären**, declarar, dar por de buena presa.
Prisma, *n.* prisma.
Prismatisch, *adj.* prismatico.
Pritschbret, *n.* paleta.
Pritsche, *f.* **des Harlekins**, palmatoria; **die Schlafbank in den Wachstuben**, troxecillo, tarima.
Pritschen, *v. a.* batir, dar con la palmatoria.
Pritschmeister, *m.* arlequin, bufon.
Privat, *adj.* privado, particular.
Privatabsicht, *f.* fin particular.
Privatleben, *n.* vida privada.
Privatperson, *f.* persona privada.
Privatisiren, *v. n.* vivir privadamente, llevar vida privada.
Privatstunde, *f.* leccion privada.
Privet, *n.* privada, letrina, secreta.
Privilegiren, *v. a.* privilegiar.
Privilegium, *n.* privilegio.
Privilegirung, *f.* el privilegiar.
Pro und contra, *n.* pro y contra; **pro und contra streiten**, disputar en pro y en contra; **Gründe pro und contra**, razones que favorecen y contradicen.
Probat, *adj.* **probates Mittel**, remedio probado, experimentado.
Pröbchen, *n.* pequeña prueba, pequeño ensayo; **von Zeugen**, pequeña muestra.
Probe, *f.* **Versuch**, prueba, ensayo, experimento, tentativa; **Wasser-, Feuerprobe**, prueba del agua, del fuego; **auf die Probe geben**, dar á la prueba; **eine Probe mit etwas anstellen**, hacer prueba de algo, probar, experimentar; **einen auf die Probe stellen**, tentar, probar; **zur Probe singen**, dar ensayo de cantar; **Probe von Zeuge, von Tuche**, muestra; **Probe von Gold, Silber** ꝛc., ensaye de oro, de plata; **Silber von guter Probe**, plata de buena ley.
Probebogen, *m.* primera plana.
Probedruck, *m.* primera impresion.
Probefläschchen, *n.* frasquito de prueba.
Probegold, *n.* oro de ensaye.
Probejahr, *n.* año de prueba; **bey den geistlichen Orden**, año de noviciado.
Probemünze, *f.* moneda de ensaye.
Proben, *v. a.* probar, ensayar.
Probepredigt, *f.* predica, sermon de probacion.
Probesilber, *n.* plata de ensaye.
Probestück, *n.* pieza de prueba ó de exámen.
Probeschuß, *m.* tiro de prueba.
Probiren, *v. a.* probar, ensayar, tantear, experimentar, hacer experimento, prueba; **die Münze**, ensayar.
Probierer, *m.* ensayador; **im Rechnungswesen**, tanteador.
Probiernadel, *f.* aguja de ensaye, aguja para hacer el ensaye del oro etc.
Probierofen, *m.* horno de ensaye.
Probierplättchen, *n.* planchuela de ensaye.
Probierstein, *m.* piedra de toque.
Probierwage, *f.* ensayo, balanza de ensaye.
Probierung, *f.* ensaye.
Problema, *n.* problema.
Problematisch, *adj.* problemático, incierto, disputable; *adv.* problematicamente.
Probst, *m.* prevoste, pavorde.
Probstey, *f.* prebestad, prebestadgo, prebestazgo, pavordia.
Procediren, *v. a.* proceder, obrar.
Procedur, *f.* procedimiento, manera, modo de proceder.
Procent, *n.* por ciento; **zwey Procent**, los dos por ciento; **sein Geld zu fünf Procent verborgen**, emprestar su dinero al pié ó á razon de cinco por ciento.
Proceß, *m.* proceso, pleyto, litigio, litis; **ein summarischer**, sumaria; **Civil-Criminalproceß**, pleyto civil, criminal; **Concursproceß**, pleyto de acredores;

Digitized by Google

einem den Proceß machen, hacer el proceso de uno, procesar á uno por algun delito; einen Proceß wider jemanden anstellen, anfangen, erheben, formar, armar un pleyto contra alguno, mover un pleyto á uno; einen Proceß mit jemand haben oder führen, litigar con uno, pleytear contra alguno; den Proceß als Sachwalter führen, defender la causa en juicio; den Proceß einleiten, poner en orden y metodo la causa; ihn fortsetzen, proseguir el pleyto; ihn in die Länge ziehen, spielen, tirarlo á la larga, alargar ó dilatarlo; ein langwieriger Proceß, pleyto que dura mucho; ihn endigen, evacuar el pleyto; wenn es zum Processe kömmt, si hay instancia; ein magerer Vergleich ist besser als ein fetter Proceß, mas vale mal ajuste que buen pleyto; Proceß in der Chymie, manera, modo de hacer alguna operacion chimica.

Proceßchen, *n.* procesito.

Processen, s. Processiren.

Proceßgeist, *m.* pleyteador, pleytista, litigador.

Procession, *f.* procesion.

Processiren, *adj.* litigar, pleytear, procesar; einer, der gern processirt, litigador, pleyteador, pleytista.

Proceßkosten, *pl.* costas, gastos procesales.

Proceßmäßig, *adj.* conforme al orden procesal.

Proceßordnung, *f.* ordenanza en materia de pleytos, orden judicial.

Processachen, *pl.* autos judiciales.

Proclamation, *f.* proclama, proclamacion, bando.

Proclamator, *m.* proclamador, pregonero.

Proclamiren, *v. a.* proclamar.

Proconsul, *m.* proconsul.

Proconsulat, *n.* proconsulado.

Procurator, *m.* procurador.

Procuratorin, *f.* muger de procurador.

Procuratur, *f.* procura, procuracion, procuraduria.

Procuriren, *v. a.* procurar.

Produciren, *v. a.* producir, exhibir.

Producirung, *f.* produccion, exhibicion, presentacion.

Product, *n.* producto, produccion; natürliche, künstliche Producte, producciones naturales, artificiales.

Profan, *adj.* profano.

Profangeschichte, *f.* historia profana.

Profanscribent, *m.* autor profano.

Profaniren, Profanirung, s. entheiligen, Entheiligung.

Profeß, *f.* profesion; Profeß thun, hacer la profesion, los votos solemnes, profesar en alguna religion; der, die, so Profeß gethan, profeso, profesa.

Profession, *f.* profesion, arte, exercicio, oficio; was für eine Profession treiben Sie? que arte, que oficio exerce Vm.? vom Spiele Profession machen, hacer profesion del juego.

Professionist, *m.* artesano, artifice.

Professor, *m.* profesor, catedratico; ordentlicher, außerordentlicher, profesor ordinario, extraordinario.

Professur, *f.* cátedra, encargo de profesor, de catedratico.

Profil, *n.* perfil; im Profile darstellen, perfilar.

Profit, *m.* provecho, ventaja, ganancia, utilidad.

Profitchen, *n.* provechuelo, pequeño provecho.

Profitiren, *v. a.* ganar, hacer provecho, aprovechar, sacar beneficio.

Profoß, *m.* prevoste del exercito.

Prognosticiren, *v. a.* pronosticar.

Prognostikon, *n.* pronostico, pronosticacion; der ein Prognostikon stellet, pronosticador.

Progressen, *pl.* progresos; große machen, hacer grandes progresos, progresar mucho.

Project, *n.* proyecto, designio.

Projectiren, *v. a.* proyectar.

Projectmacher, *m.* proyectista.

Prolegomena, *pl.* prolegomenos.

Promotion, *f.* promocion.

Promoviren, *v. a.* promover, tomar el grado.

Pronomen, *n.* pronombre.

Prophet, *m.* profeta; die vier großen, kleinen Propheten, los quatro profetas mayores, menores; falscher Prophet, pseudoprofeta; Wetterprophet, pronosticador del tiempo; kein Prophet gilt in seinem Vaterlande, ninguno es profeta en su patria.

Prophetin, *f.* profetisa.

Prophetisch, *adj.* profético; *adv.* proféticamente.

Prophezeyen, *v. a.* profetizar, predecir, vaticinar.

Prophezeyung, *f.* profecía, prediccion, vaticinio.

Proportion, *f.* proporcion, conveniencia, medida; nach Proportion, á proporcion, proporcionalmente.

Proportional, *adj.* proporcional.

Proportioniren, *v. a.* proporcionar, usar la debida proporcion.

Proportionirlich, *adj.* proporcional, proporcionado; *adv.* proporcionalmente, proporcionadamente.

Proprátor, *m.* propretor.
Propſt, *m.* ſ. Probſt.
Proquáſtor, *m.* proqüestor.
Prorata, *adv.* prorata; Prorata eintheilen, prorratear.
Prorector, *m.* prorector.
Proſa, Proſe, *f.* prosa; in Proſa ſchreiben, escribir en prosa.
Proſaiſch, *adj.* prosayco; proſaiſche Werke, obras prosaycas.
Proſaiſt, Proſator, *m.* prosador, prosista.
Proſelit, *m.* proselito.
Proſit, (lat.); im Trinken, selo brindo á Vm.; im Niesen, Dios ayude ó asista á Vm.
Proſodie, *f.* prosodia.
Proſodiſch, *adj.* prosodico.
Proſpectus, *m.* programa.
Proſpect, *m.* perspectiva, vista.
Proſtituiren, *v. a.* prostituir, tachar, insultar.
Proſtitution, *f.* prostitucion, oprobrio, insulto.
Protector, *m.* protector.
Proteſt, *m.* protesto; einen Wechſel mit Proteſt zurückſchicken, devolver una letra protestada.
Proteſtant, *m.* protestante.
Proteſtantiſch, *adj.* protestante.
Proteſtation, *f.* protestacion, protesta; eine förmliche einlegen, formar una protesta formal.
Proteſtiren, *v. a.* protestar; wegen aller Koſten, protestar todos los gastos; gegen Wind und Wetter, protestar contra el viento y tempestades.
Proteſtirung, *f.* ſ. Proteſtation.
Proteſtkoſten, *pl.* costas, gastos de protesto.
Protokoll, *n.* protocolo; es führen, tener un protocolo.
Protokolliren, *v. a.* registrar, meter en protocolo.
Protonotar, *m.* protonotario.
Protonotariat, *n.* protonotariato.
Protzen, protzig, ſ. trotzen, trotzig.
Protzwagen, *m.* carro para transportar los cañones; it. el juego delantero de la cureña.
Proviant, *m.* viveres, vituallas, bastimentos; friſcher Proviant, resfuerzo de viveres; mit Proviant verſehen, avituallar.
Proviantamt, *n.* oficialía, intendencia de los viveres.
Proviantbediente, *m.* oficiales de viveres.
Proviantfuhre, *f.* transporte de viveres.
ProviantHaus, *n.* almacen de viveres.
Proviantiren, *v. a.* avituallar, abastecer, proveer de viveres.
Proviantirung, *f.* abastecimiento, provision de vituallas.
Proviantkommiſſar, *m.* comisario de viveres.
Proviantlieferung, *f.* abastecimiento, provision de viveres.
Proviantmeiſter, *m.* abastecedor, proveedor, intendente de viveres.
Proviantofficier, *m.* oficial de viveres.
Proviantſchiff, *n.* navio cargado de viveres.
Proviantverwalter, *m.* intendente de viveres.
Proviantwagen, *m.* carro cargado de viveres.
Proviantweſen, *n.* intendencia de viveres.
Providenz, *f.* providencia.
Provinz, *f.* provincia.
Provinzial, *adj.* privincial.
Provinzialat, *n.* provincialado.
Proviſion, *f.* provision; Commiſſion, provision, comision, encomienda.
Proviſional, *adj.* provisional; *adv.* provisionalmente.
Proviſor, *m.* proveedor, provisor.
Proviſoriſch, *adj.* provisorio.
Provociren, *v. a.* provocar; zum Duelle, desaviar.
Prozeß, ſ. Proceß.
Prüfen, *v. a.* eine Lehre, exâminar, pesar, considerar atentamente, tentar; das Gold und Silber, ensayar, probar el oro y la plata; eines Treue, probar, experimentar la fidelidad; ſein Gewiſſen prüfen, examinar su conciencia; ein jeder prüfe ſich ſelbſt, pruébese cada uno á si mismo.
Prüfung, *f.* prueba, ensayo, exâmen, exâminacion; öffentliche Prüfung der Schüler, exâmen publico de los escolares; des Goldes, ensaye; des Gewiſſens, examen, escrutinio, tentacion de la conciencia.
Prüfungsſtand, *m.* estado de prueba, de probacion.
Prüfungszeit, *f.* tiempo de probacion.
Prügel, *m.* baston, palo, garrote; ein Schlag mit dem Prügel, bastonada, bastonazo; jemanden eine Tracht Prügel geben, dar una zurra de palos á alguno, darle de palos, cargarle de madera, moler á uno.
Prügeln, *v. a.* bastonar, apalear, zurrar, dar una zurra, menear el bulto.
Prügeley, *f.* bastonada.
Prunelle, *f.* ciruela de Briñola, ciruela de Provenza.
Prunk, *m.* pompa, aparato, lustre.

Prunkbett, *n.* cama de regalo.
Pſalm, *m.* Pſalmen ſingen, psalmear, psalmodiar.
Pſalmbuch, *n.* ſ. Pſalter.
Pſalmgeſang, *m.* psalmodia.
Pſalmiſt, *m.* psalmista.
Pſalmlied, *n.* psalmodia.
Pſalter, *m.* psalterio.
Publiciren, *v. a.* publicar, promulgar.
Publicirung, *f.* publicacion, promulgacion.
Publiciſt, *m.* publicista.
Publikum, *n.* publico.
Pudding, *m.* pasta inglesa.
Pudel, *m.* perro de aguas, en el juego de bolas, quando la bola pasa sin tocar una bola; falta, yerro; einen machen, cometer una falta.
Pudelhund, *m.* ſ. Pudel.
Pudelkopf, *m.* cabeza con cabellos crespos.
Pudelmütze, *f.* bonete forrado de pieles.
Pudelnärriſch, *adj.* facetisimo, sumamente facecioso, divertido, muy jovial.
Pudelnaß, *adj.* todo mojado, hecho una sopa, una agua, todo calado de aguas.
Puder, *m.* polvos, polvos de peluca, polvos de Chipre; wohlriechender, polvos de olor.
Puderbeutel, *m.* bolsa de los polvos.
Puderbüchſe, *f.* caxa de los polvos.
Puderhändler, *m.* mercader, vendedor de polvos.
Pudermacher, *m.* fabricante de polvos.
Pudermantel, *m.* paño de peynador.
Pudern, *v. a.* polvorear, echar esparar, polvos.
Puderpiſter, *m.* fuelle de polvos.
Puderquaſte, *f.* borla para echar polvos.
Puderſchachtel, *f.* caxita para polvos.
Puff, *m.* ein Stoß, Schlag mit der Fauſt, golpe, puñada, rempujon; Püffe geben, rempujar, dar rempujones, dar puñadas.
Puffbohne, *f.* haba de la especie mas gruesa.
Puffen, *v. a.* dar golpes, puñadas.
Puffer, *m.* tercerola.
Pulle, *f.* fiasco, jarro.
Pulpet, *n.* ſ. Pult.
Puls, *m.* pulso; nach dem Puls fühlen, tomar el pulso, pulsar; der Puls gehet ungleich, el pulso es desigual; erhabener Puls, pulso elevado.
Pulsader, *f.* pulso, arteria; zur Pulsader gehörig, arterial; Oeffnung der Pulsader, arteriotomia.
Pulspflaſter, *n.* medicamento tópico del pulso.
Pulsſchlag, *m.* pulsacion, pulsada.
Pulſter, ſ. Polſter.
Pulszittern, *n.* tremulacion del pulso.
Pult, *n.* púlpito, atril; in der Kirche, facistol.
Pultdach, *n.* techo en forma de atril.
Pulver, *n.* polvo; zu Pulver ſtoßen, reiben, polvorizar, polvificar, reducir en polvo; zur Arzeney, polvo medicinal; zum Schießen, polvora; Zündpulver, polvorin.
Pulverbeutel, *m.* bolsa de polvo.
Pulverbüchſe, *f.* caxita de polvo.
Pulverdampf, *m.* humo de polvora.
Pulverflaſche, *f.* polvorin, cebador.
Pulverhandel, *m.* trafico de polvora.
Pulverhändler, *m.* pólvorista, mercante ó traficante de polvora.
Pulverhorn, ſ. Pulverflaſche.
Pulveriſiren, *v. a.* polvorizar, polvificar.
Pulveriſirung, *f.* polvorizacion.
Pulverkammer, *f.* mina; auf dem Schiffe, santa barbara, pañol de polvora.
Pulverkorn, Pulverkörnchen, *n.* grano, granillo de polvora.
Pulvermagazin, *n.* almacen de polvora.
Pulvermine, *f.* mina.
Pulvermühle, *f.* molino de polvora.
Pulvermüller, *m.* polvorista; polvorero, molinero, fabricante de polvora.
Pulvern, *v. a.* polvorizar, polvificar.
Pulverprobe, *f.* prueba, ensayo de polvora.
Pulverrinne, *f.* canal, mina de polvora.
Pulverſack, *m.* saco de polvora.
Pulverſchaufel, *f.* cuchara de polvora.
Pulverſcheu, *adj.* que teme la polvora ó tiene miedo de ella.
Pulverthurm, *m.* torre, donde se conserva la polvora, almacen de polvora.
Pulvertonne, *f.* barril de polvora.
Pumpe, *f.* bomba; Handpumpe, sacabuche; Hülfspumpe, cracimba.
Pumpen, *v. a.* sacar agua con la bomba, dar á la bomba; einen Kübel voll pumpen, llenar una tinaja con la bomba, ó con dar á la bomba.
Pumpenbohrer, *m.* barrena para barrenar bombas, barrena de media caña.
Pumpenbügel, *m.* suncho de la bomba.
Pumpeneimer, *m.* montero de la bomba.
Pumpenhaken, *m.* sacanabo, asador de bomba.
Pumpenhocker, *m.* arcada de la bomba.
Pumpenmick, *m.* micota.
Pumpenſchrapper, *m.* rasqueta de la bomba.
Pumpenſchuhe, *f.* armadura del mango de la bomba, guarnicion de una bomba.
Pumpenſchwengel, *m.* mango de la bomba.

Pumpenſood, *m.* arco de bomba, pozo ó caxa de la bomba.
Pumpenſtämpel, *m.* mortero de la bomba.
Pumpenſtock, *m.* barra de la bomba, asta de la guarnicion de la bomba.
Pumpenventil, *n.* sopapo, valvula.
Pumpernickel, *m.* pan negro de la Vestfalia.
Pumphoſe, *f.* bragazas, calzones muy anchos.
Punct, *m.* punto; einen auf das Papier machen, señalar un punto en el papel; einen am Ende der Periode ſetzen, poner un punto al fin del periodo; Puncte über die Buchſtaben ſetzen, poner ó colocar puntos sobre las letras, puntarlas; in einer Rede Puncte und andere Unterſcheidungszeichen ſetzen, puntuar el discurso; etwas mit Puncten bezeichnen, puntear algo; der Hauptpunct, el punto principal; ein Nebenpunct, punto accesorio; einen Vertrag in allen Puncten erfüllen, cumplir un contrato en todas sus partes; der ſtreitige Punct, el punto controverso, punto de la controversia; von Punct zu Punct, punto en punto, punto por punto; in einen Punct, ſich in einen Punct vereinigen, concentrar, concentrarse; auf dem Puncte ſtehen etwas zu thun, estar en punto ó á punto, estar á pique de hacer algo, estar por hacer algo; der Contract war auf dem Puncte geſchloſſen zu werden, el contrato estaba en visperas de concluirse; den rechten Punct treffen, tocar el punto, acertar; etwas auf den Punct treffen, dar en el blanco, en el hito.
Punctiren, *v. a.* in Miniaturgemälden, puntear; durch die Punctirkunſt erfahren, adivinar por geomancia.
Punctirer, *m.* geomantico.
Punctirkunſt, *f.* geomancia.
Punctirung, *f.* puntacion, puntuacion.
Pünctlich, *adj.* puntual; *adv.* puntualmente.
Pünctlichkeit, *f.* puntualidad.
Punctuation, *f.* puntuacion.
Punctur, *f.* puntura.
Punſch, *m.* poncho.
Punz, *m.* punzon.
Püppchen, *n.* muñequita; Kindchen, niñico, niñica; mein Püppchen, querida niña.
Puppe, *f.* muñeca; kleine geputzte Perſon, muñeco; wie eine Puppe geputzt ſeyn, estar como un palmito, vom eingeſponnenen Wurme, capullo; Raupe, ninfa.
Puppen, *v. a.* jugar con muñecas.
Puppenkram, *m.* venta de muñecas; Puppenzeug, muñecas, niñerias.
Puppenkrämer, *m.* vendedor, traficante de muñecas, muñequero.
Puppenmacher, *m.* muñequero.
Puppenſpiel, *n.* juego con muñecas; Marionettenſpiel, juego de titeres.
Puppenſpieler, *m.* titerero, titiritero.
Puppenwerk, *n.* muñequeria.
Pur, *adj.* puro, mero.
Purganz, *f.* purga, purgacion.
Purgiren, *v. a.* purgar, purgarse.
Purgirend, *part.* purgante, purgativo.
Purgirkraut, *n.* catapucia menor.
Purgirmittel, *n.* purga, remedio, medicamento purgativo.
Purgirpillen, *pl.* pildoras purgantes.
Purgirpulver, *n.* polvo purgante.
Purgirſaft, *m.* xugo purgante.
Purgirtrank, *m.* xarope purgante.
Purgirung, *f.* purgacion, purga.
Puritaner, *m.* Puritano.
Purlen, *v. a.* borbollar; es purlet im Leibe, zurrian las tripas.
Purpur, *m.* purpura; von Purpur, purpureo; in Purpur färben, purpurar, teñir de purpura; in Purpur gekleidet, purpurado; ſich in Purpur kleiden, purpurarse; wie Purpur ausſehen, purpurear.
Purpurblumen, *pl.* flores purpureas.
Purpurfarbe, *f.* color de purpura, de grana.
Purpurfarben, purpurfarbig, *adj.* purpureo, purpurado.
Purpurfärber, *m.* teñidor en purpura.
Purpurgewand, *n.* paño purpureo.
Purpurkleid, *n.* vestido purpureo.
Purpurlippen, *pl.* labios purpureos.
Purpurmantel, *m.* capa purpurea; als ehemaliger königlicher Schmuck, purpura.
Purpuren, *adj.* purpureo.
Purpurrock, *m.* vestido purpureo, purpura.
Purpurroſe, *f.* rosa purpurea.
Purpurroth, *n.* roxo purpureo.
Purpurröthe, *f.* roxura pupurea.
Purpurſchnecke, *f.* purpura.
Purpurtrauben, *pl.* uvas purpureas.
Purpurtuch, *n.* paño purpureo.
Purpurwangen, *pl.* mexillas purpureas.
Purſch, *m.* mozo, muchacho; ſtarker, mozon; Student, estudiante.
Purz, Purzel, Purzelbaum, ſ. Burz.
Purzel, *m.* rabadilla, ovispillo.
Puſter, *m.* ſ. Blaſebalg.
Puterhahn, *m.* pavo, gallipavo.

Puterhuhn, *n.* pava.
Puttingen, *plur.* blandenes.
Puttingtaue, *pl.* arraigadas.
Putz, *m.* adorno, adornamiento, aliño, atavío, aseo, pulidez.
Putzen, *v. a.* adornar, aliñar, asear, ataviar, aderezar, ornar con vestimentos; geputzt gehen, ir aliñado; ſich putzen, aderezarse, aliñarse; rein, ſauber machen, limpiar, asear, pulir; die Schuhe, limpiar los zapatos; das Licht, despabilar la lampara, la vela; die Naſe, sonarse las narices; die Zähne, limpiar, mondar los dientes; den Bart, hacer la barba, afeytar; die Bäume, podar los arboles; fig. einen Verweis geben, xabonar, dar un xabon, reprehender.
Putzer, *m.* limpiador; Lichtputzer, despabilador; Verweis, reprehension, correccion.
Putzmacherin, *f.* modista.
Putznarr, *m.* repicado, pisaverde, lindazo.
Putznärrin, *f.* repicada.
Putzſchere, *f.* despabiladeras.
Putzſchrank, *m.* armario de adornos.
Putzſtube, *f.* aposento de las visitas, quarto de regalo.
Putztiſch, *m.* tabla de tocador.
Putzzange, *f.* bey den Seidenwebern, pinzas.
Putzzimmer, *n.* ſ. Putzſtube.
Pyramide, ſ. Piramide.
Pyrenäiſch, *adj.* Pireneo; die Pyrenäiſchen Gebirge, los montes Pireneos.
Pyromanzie, *f.* pyromancia.
Pyrrhoniſt, *m.* Pirronista.
Pythagoräer, *m.* Pitagorico.
Pythagoriſch, *adj.* pitagorico.
Pythiſch, *adj.* Pythico, pítico; die Pythiſchen Spiele, los juegos Pythicos, píticos.

Q.

Quaal, ſ. Qual.
Quabbe, *f.* murena, lota.
Quabbeln, *v. n.* tremolar, ondear, ceder al tocamiento.
Quabbelig, *adj.* tremulo, tremolante; ein quabbeliger Leib, cuerpo carnoso, carnudo.
Quackeley, ſ. Quakeley.
Quackſalber, *m.* charlatan, empirico, medicastro.
Quackſalberey, *f.* charlataneria.
Quackſalberiſch, *adj.* charlatanesco.
Quackſalbern, *v. n.* charlatanar, hacer el charlatan.
Quader, Quaderſtein, *m.* piedra quadrada, losa.
Quadrant, *m.* quadrante; Mauerquadrant, quadrante mural; Seequadrant, quadrante de mar.
Quadrat, *n.* quadrado; bey den Buchdruckern, quadrado; ein kleines Quadrat, quadrete, quadrillo; bey den Buchdruckern, Quadrätchen, quadradillo.
Quadratfuß, *m.* pié quadrado.
Quadratmeile, *f.* milla quadrada.
Quadratruthe, *f.* toesa quadrada.
Quadratſchein, *m.* quadratura.
Quadratſeite, quadratura.
Quadratur, *f.* quadratura.
Quadratwurzel, *f.* raiz quadrada.
Quadratzahl, *f.* número quadrado.
Quadratzoll, *m.* pulgada quadrada.
Quadrille, *f.* quadrilla.
Quadriren, *v. a.* quadrar, reducir en forma quadrada.
Quadrupel, *m.* quadruplo, moneda de oro Española, que vale quatro doblones, doblon de á ocho ó escudo de oro; halbe Quadrupel, doblon de á quatro; *adj.* quadruplo, quadruplicado.
Quakeley, *f.* charleria.
Quakeln, *v. n.* charlar.
Quaken, *v. n.* wie die Fröſche, cantar.
Quaken, *n.* der Fröſche, canto de ranas.
Quäken, *v. n.* wie Kinder ꝛc. Haſen, gritar.
Quaker, *m.* temblador.
Quakeriſch, *adj.* et *adv.* de temblador.
Qual, *f.* tormento, martirio, pena, suplicio, tribulacion, dolor, afliccion; einem alle Qual anthun, einen Qual machen, verurſachen, causar tormento, afliccion, pena, hacer, causar á uno todos los tormentos posibles.
Quälen, *v. a.* tormentar, atormentar, congojar, martirizar, tribular, atribular, afligir, vexar, angustiar, causar tormento, afliccion, pena, dolor; der Durſt quält mich, me mortifica la sed;

Digitized by Google

die Gläubiger quälen ihn, los acreedores le atormentan, le molestan, le importunan; ſich quälen, tormentarse, inquietarse, congojarse.

Quäler, *m.* atormentador, martirizador, congojador, tribulador.

Qualificiren, *v. a.* calificar.

Qualificirung, *f.* calificacion.

Qualität, *f.* calidad, qualidad.

Quall, *m.* hervor, impetu, furor de agua manantial.

Qualm, *m.* vapor denso, humo grueso, bochorno.

Qualmen, *v. n.* evaporar, exhalar, humar fuertemente.

Qualmig, *adj.* vaporoso, bochornado, lleno de humo grueso.

Qualſter, *m.* gargajo, gargajazo.

Qualſtern, *v. n.* gargagear.

Qualſterig, *adj.* gargajoso, gargajunto.

Quandelbeerbaum, *m.* nispero amelanchier.

Quandelbeere, *f.* nispera amelánchier.

Quantität, *f.* quantidad, cantidad.

Quantitativiſch, *adj.* quantitativo.

Quantum, *n.* suma determinada, cierta suma; ſo viel jeder für ſeinen Antheil giebt, quota, rata; und jeder bezahlt dabey ſein Quantum, casa uno paga á la pro rata.

Quarantaine, *f.* quarentena; dieſelbe halten, hacer quarentena.

Quark, *m.* cuajada; Koth, lodo, cieno; nichtswerthe Sache, Plunder, cosa de ningun valor, naderia, bagatela; das iſt keinen Quark werth, esto no vale un bledo, no vale un ardite, no se estima un ardite.

Quarkkäs, *m.* requeson.

Quarknudel, *f.* lasaña.

Quarre, *f.* im gemeinen Leben, ein quarrendes Kind, niño llorón; mürriſche Perſon, persona aspera, dificil, fastidiosa, caprichosa, genio dificil, agrio, aspero, caprichoso.

Quarren, *v. n.* von Kindern, llorar; von erwachſenen Perſonen, murmurar, reñir.

Quart, *n.* quarto, quarta parte; im Fechten, Quart ſtoßen, tirar mas arriba; Quart in der Muſik, im Piketſpiele, quarta.

Quartal, *n.* trimestre, espacio de tres meses; quartalweiſe oder quartaliter bezahlen, pagar por tres meses.

Quartaner, *m.* escolar de la quarta clase.

Quartanfieber, *n.* quartana; der es hat, quartanario.

Quartant, *m.* libro en quarto.

Quartband, *m.* volumen en quarto.

Quartblatt, *n.* hoja en quarto, quartilla.

Quarte, *f.* im Spiele, quarta, Quarte major, minor, quarta mayor, menor; in der Muſik, quarta.

Quartett, *n.* quarteto.

Quartier, *n.* Wohnung, quartel, alojamiento; Hauptquartier, quartel general; Winterquartier, quartel de invierno; aus den Quartieren rücken, salir de los alojamientos, de los quarteles; Viertelmaas, quartera, quartilla; der vierte Theil, oder eine gewiſſe Gegend der Stadt, quartel; Quartier an den Schuhen, calcañar, calcaño; in dem Waven, quartel; ein in Quartiere getheiltes Wapen, escudo quartelado; im Kriege Verſchonung des Lebens, Quartier geben, dar perdon, quartel.

Quartierfrey, *adj.* libre, exento de alojamientos militares.

Quartiergeld, *n.* dinero de alojamiento.

Quartiermeiſter, *m.* aposentador.

Quartiervolk, *n.* auf den Schiffen, la guardia.

Quartierzeichen, *n.* seña á las puertas de las casas, donde deben alojar los soldados.

Quartierzettel, *m.* boleta.

Quarz, *m.* quarzo, roca de cristal.

Quarzdruſe, *f.* roca cristalizada.

Quarzfluß, *m.* piedra cristalizada.

Quarzig, *adj.* lleno de quarzo.

Quarzkryſtall, *m.* ſ. Quarzdruſe.

Quaſſia, *f.* quasia.

Quaſſienholz, *n.* leño de quasia.

Quaſt, *m.* Quaſte, *f.* borla, flueco; kleine, borlilla; auf Schuhen, moños; der Maler, pincel; Theerquaſte, pincel de alquitran; Schwarzquaſte, pincel de negruno.

Quäſtchen, *n.* borlilla.

Quaſtenmacher, *m.* borlador.

Quatember, *m.* las quatro temporas; der erſte, las primeras quatro temporas.

Quaterne, *f.* quaderna.

Quatſchein, quatſchen, *v. n.* ir con mucha pena á manera de hombre gordo y grueso.

Quatſchlicht, *adj.* gordo, pingüe.

Quaxen, ſ. quaken.

Queck, ſ. Quick.

Quecke, *f.* corriola; Queckengras, grama; voll Quecken, gramoso.

Queckſilber, *n.* argento vivo, azogue, mercurio; mit Queckſilber reiben, beſtreichen, azogar; der mit Queckſilber handelt, azoguero.

Queckſilbererz, mineral de azogue.

Queckſilberöl, *n.* aceyte mercurial.

Queckſilberpflaſter, *n.* emplasto mercurial.

Queer, Queerbalken, ſ. Quer.
Quehle, *f.* toalla; im Bergbaue, eine Rinne zur Ableitung des Waſſers, canal para vaciar el agua.
Quellader, *f.* vena de agua.
Quellbrunnen, *m.* agua viva.
Quellchen, *n.* fontecica, fontezuela, fuentecilla, fuentezuela.
Quelle, *f.* fuente, manantial; fig. Urſprung, origen, manantial, principio; aus der Quelle ſchöpfen, beber del caño.
Quellen, *v. n.* manar, salir, surtir; fig. manar nacer, derivar; aufſchwellen, hincharse, ponerse mas grueso, mas gordo.
Quellgrund, *m.* terreno lleno de manantiales, fontanal.
Quellmeißel, *m.* in der Chirurgie, dilatador.
Quellmoos, *n.* fontanal.
Quellreich, *adj.* rico, abundante de fuentes, fontanoso.
Quellſand, *m.* arena fontanosa, fontanal.
Quellwaſſer, *n.* agua viva, agua fontana.
Quendel, *m.* serpol.
Quent, Quentchen, Quentlein, *n.* dracma, la octava parte de una onza.
Quer, *adj.* et *adv.* travesero, traviesó, atravesado, avieso, de traves, al traves; quer legen, in die Quere legen, atravesar; quer über die Gaſſe gehen, pasar al traves de la calle; den Hut quer ſetzen, ponerse el sombrero al reves; einen quer anſehen, mirar de traves, al soslayo.
Querallee, *f.* paseo, calle de árboles travesera.
Querbalken, *m.* travesaño, atravesaño, alfarda, xacena; auf einem Schiffe, baos.
Querbank, *f.* banco atravesado.
Querbaum, *m.* barra.
Querbinde, *f.* faxa traveserа.
Querbret, *n.* tabla atravesada.
Querdaube, *f.* duela traviesa.
Quere, *f.* travesia, sesgura; die Quere, in die Quere, nach der Quere, de traves; al traves, al sesgo, al soslayo, diagonalmente; in die Quere meſſen, medir por traves; in die Länge und in die Quere, á la largura y anchura; die Kreuz und die Quere reden, hablar sin consideracion, desconsideradamente; etwas in die Quere legen, atravesar; was in die Quere geht, travesaño; in die Quere pflügen, arar al avieso.
Querfeld, *adv.* al traves de los campos; querfeld einkommen, venir de traves, al traves; querfeld einreden, hablar mal á proposito.
Querfinger, *m.* einen Querfinger breit, ancho de un dedo.
Querflöte, *f.* flauta travesera.
Querfurche, *f.* surco travesero.
Quergang, *m.* travesia.
Quergaſſe, *f.* travesia; calle travesaña.
Quergraben, *m.* travesia.
Querhaus, *n.* casa puesta, situada al sesgo, al soslayo.
Querhieb, *m.* reves.
Querholz, *n.* travesia, travesaño.
Querkopf, *m.* ingenio de traves, ingenio malisimo.
Querl, querlen, ſ. Quirl.
Querleiſte, *f.* lista travesaña.
Querlinie, *f.* linea travesaña.
Quernaht, *f.* costura travesaña.
Querpfeife, *f.* pífano, pífaro.
Querpfeifer, *m.* pífano, pífaro.
Querriegel, *m.* barra travesaña.
Querſack, *m.* alforja, barjuleta, burjaca, zurroncillo; almofrez; ein großer, barjuletaza.
Querſattel, *m.* silla para muger, silla de una dama; xamuga.
Querſchnitt, *m.* sesgadura, incision traversal.
Querſchuß, *m.* tiro por traves.
Querſprung, *m.* salto por traves.
Querſtange, *f.* travesaño, varanda.
Querſtraße, *f.* ſ. Quergaſſe.
Querſtrich, *m.* atravesamiento, raya travesaña, reves.
Querſtück, *n.* pieza travesaña.
Querüber, *adv.* por traves; quer über geben, atravesar.
Querweg, *m.* camino travesero.
Querwind, *m.* viento de traves.
Quetſchen, macar, machacar, moler, quebrantar; daß es blaue Flecken giebt, acardenalar.
Quetſchfleck, *m.* señal de contusion.
Quetſchhammer, *m.* martillo para extender el metal.
Quetſchung, *f.* contusion.
Quetſchwunde, *f.* herida de contusion.
Quick, *adj.* vivo, vivaz, espiritoso.
Quick, *m.* im Bergbaue, argento vivo.
Quickerz, *n.* ſ. Queckſilbererz.
Quickmühle, *f.* machina para sacar el argento vivo de los minerales.
Quid pro quo, *n.* (lat.) error, equivocacion; quid pro quo bezahlen, pagar tal qual suma.
Quieken, *v. n.* gritar agudamente, rechinar.
Quiekend, *part.* el, la que grita.
Quiekſen, ſ. quicken.
Quietiſt, *m.* quietista.
Quietiſterey, *f.* quietismo.
Quinta, *f.* la quinta clase.
Quintaner, *m.* escolar de la quinta clase.

Quintane, *f.* ſ. Ringrennen.
Quinte, *f.* in der Muſik, quinta, diapente; die feinſte Saite auf einem Inſtrumente, prima; im Piketſpiele, quinta; ein Menſch, der Quinten im Kopfe hat, ein Quintenmacher, embustero, hombre fantastico.
Quinterne, *f.* quinterno.
Quinteſſenz, *f.* quinta esencia.
Quintett, *n.* in der Muſik, quinteta.
Quirl, *m.* als zu Chokolate, molinillo.
Quirlen, *v. a.* mecer, quebrantar con el molinillo.
Quitſchenbaum, *m.* ſ. Vogelbeerbaum.
Quitt, *adj.* libre; quitt ſeyn, estar en paz, no deber nada; wir ſind quitt, estamos en paz; ſeines Eides quitt ſeyn, estar libre de su juramento, quite; ou double ſpielen, jugar á quite ó doble.
Quitte, *f.* membrillo, membrilla.
Quittenapfel, *m.* manzana membrilla.
Quittenbaum, *m.* membrillo, membrillero.
Quittenbirne, *f.* pera membrilla.
Quittenblüthe, *f.* flor de membrillo.
Quittenbrod, *n.* pan de membrillo.
Quittenfarbe, *f.* color de membrillo.
Quittengelb, *adj.* amarillo como membrillo.
Quittengarten, *m.* membrillar.
Quittengeruch, *m.* olor de membrillo.
Quittengeſchmack, *m.* sabor de membrillo.
Quittenkern, *m.* cuesco de membrillo.
Quittenmus, *n.* membrillada, mermelada.
Quittenöl, *n.* olio, aceyte de membrillo.
Quittenſaft, *m.* membrillada, mermelada.
Quittentorte, torta de membrillo.
Quittenwein, *m.* vino de membrillo.
Quittiren, *v. a.* dar quitanza; verlaſſen, abandonar, dexar.
Quittirung, *f.* el dar quitanza.
Quittung, *f.* quitanza, recibo, carta de pago, de recibo, albala.
Quitze, *f.* ſ. Vogelbeere.
Quodlibet, *n.* qüodlibet.
Quotient, Quozient, *m.* qüociente.

R.

Raa, *f.* verga; die große, verga mayor; die Raaen der untern und obern Leſegel, verguitas de las rastreras.
Raaholz, *n.* galon de la borda.
Raaſegel, *n.* vela redonda.
Rabatt, *m.* rebaxa, abatimiento; drey Procent Rabatt geben, dar una rebaxa de tres por ciento.
Rabatte, *f.* Aufſchlag, vuelo; in den Gärten, quadro, era, acirate, arriate.
Rabatteiſen, *n.* hierro de sentar.
Rabbiner, *m.* Rabino.
Rabbiniſch, *adj.* rabinico; die Rabbiniſche Lehre, rabinismo.
Rabiniſt, *m.* Rabinista.
Rabe, *m.* cuervo; der große ſchwarze Rabe, cuervo real; Seerabe, cuervo marino; junger Rabe, cuervecito, corvillo; wie die Raben ſchreyen, crascitar, graznar; wie ein Rabe ſtehlen, hurtar como una urraca.
Rabenaas, *n.* gorrona, guitona.
Rabeney, *n.* huevo de cuervo.
Rabenfeder, *f.* pluma de cuervo.
Rabengeſchrey, *n.* graznido de los cuervos.
Rabenkrähe, *f.* cuerva, corneja.
Rabenmutter, *f.* madre inhumana.
Rabennest, *n.* nido de cuervo.
Rabenſchnabel, *m.* pico de cuervo.
Rabenſchwarz, *adj.* negro como cuervo.
Rabenvater, *m.* padre inhumano.
Rabuliſt, *m.* rabulista, abogado caviloso, soflstico, enredador.
Rabuliſterey, *f.* cavilaciones de abogados.
Rabuliſtiſch, *adj.* et *adv.* caviloso, como un abogado caviloso.
Rachbegierde, *f.* deseo de venganza.
Rachbegierig, *adj.* vengativo, vindicativo, deseoso de venganza.
Rache, *f.* venganza, vindicta; kleine, vengancilla; Rache nehmen, vengarse, tomar venganza, vengarse.
Rachen, *m.* bocaza, hocico; Rachen der Hölle, boca de infierno; einem etwas aus dem Rachen reißen, quitarselo á alguno de la bocaza.
Rächen, *v. a.* vengar, vindicar, tomar venganza; das Unrecht, vengar la injuria; ſich rächen, vengarse, tomar venganza.
Rächer, *m.* vengador, ultor.
Rächerin, *f.* vengadora, ultriz.
Rachette, *f.* ſ. Ratete.
Rachgeiſt, *m.* espiritu de venganza.
Rachgier, *f.* deseo de venganza.
Rachgierig, *adj.* deseoso, avido de venganza, vindicativo.
Rachgierigkeit, *f.* ſ. Rachgier.

Digitized by Google

Rachgöttin, *f.* nemesis, diosa de venganza.
Rachſchwerdt, *n.* espada vengadora.
Rachſucht, **rachſüchtig**, ſ. Rachgier, rachgierig.
Rack, *n.* auf Schiffen, racamento.
Racker, *m.* vellaconazo, picaronazo.
Rackerig, *adj.* enfurecido, rabioso.
Rackern, *v. a.* ein Pferd, trabajar, fatigar un caballo.
Rackervolk, *n.* canalla, picarada.
Racket, **Rackete**, ſ. Raket.
Racktloten, *pl.* vertellos del racamento.
Racktau, *n.* bastarda.
Rad, *n.* rueda; ein Spinnrad, torno de hilar; ein Rad hemmen, calzar una rueda; auf das Rad flechten, poner sobre una rueda y atar á ella; das Glücksrad, rueda, rodaja de fortuna; das Stigrad in einer Uhr, rueda catalina; das Stundenrad in der Uhr, rueda de manos; das Schneckenrad der Taſchenuhr, la rueda de caracol; das Minutenrad, la rueda del timon.
Radaxe, *f.* exe de rueda.
Radband, *n.* arco de hierro de una rueda.
Radbrechen, *v. n.* enrodar, perniquebrar un la rueda; eine Sprache, chapurrear, estropear.
Rädchen, *n.* ruedecita, ruedecilla, rodaja.
Radearm, *m.* brazo de rueda.
Radebeige, **Radebern**, *f.* carreton.
Radebohrer, *m.* barrena de rueda.
Radehacke, **Radehaue**, *f.* zapa.
Radekraut, *n.* agenuz, neguilla.
Radel, *m.* garrote.
Rädeln, *v. a.* garrotar; ſieben, aechar.
Rädelsführer, *m.* principal motor, autor.
Rademacher, *m* ſ. Wagner.
Raden, *m.* ſ. Radekraut.
Räden, *v. a.* aechar, cribar, garbillar, limpiar con el cribo.
Radenſieb, *n.* cribo, garbillo.
Rader, *m.* garbillador.
Rädermacher, *m.* el que hace ruedas, carretero, el que hace tornos de hilar.
Rädern, *v. a.* enrodar, perniquebrar con una rueda; er wäre bald gerädert worden, poco faltó que no se enrodase.
Räderwerk, *n.* las ruedas de una máquina.
Radfelge, *f.* pina.
Radgeleiß, *n.* carril.
Radhacke, **Radhaue**, *f.* ſ. Radehacke.
Radieschen, *n.* rabanillo.
Radireiſen, *n.* cincel.
Radiren, *v. a.* raer, cancelar, borrar; mit Scheidewaſſer, entallar, gravar con agua fuerte.
Radirkunſt, *f.* el arte de entallar con agua fuerte.
Radirmeſſer, *n.* cuchillo raedor.
Radirnadel, *f.* buril.
Rädlein, *n.* ſ. Rädchen.
Radlinie, *f.* cicloide.
Radlinicht, *adj.* cicloidal.
Radnabe, *f.* cubo de rueda.
Radnagel, *m.* clavo de rueda.
Radſchaufeln, *pl.* palas de la rueda.
Radſchiene, *f.* banda, llanta de hierro.
Radſpeiche, *f.* rayo de rueda.
Radſperre, *f.* estornija, bilorta.
Radſpur, ſ. Radgeleiß.
Raffen, *v. a.* agarrar, llevarse, tirar á si, arrebatar.
Raffinerie, *f.* ſ. Zuckerſiederey.
Raffiniren, *v. a.* refinar, sutilizar.
Raffinirt, *part.* refinado; fig. *adj.* fein, klug, sutil cuerdo, prudente, avisado.
Raffinirung, *f.* refinadura, refinamiento.
Raffzahn, *m.* ſ. Schneidezahn.
Ragen, *v. n.* über etwas hinaus, sobresalir, parecer encima de otra cosa; was hervorragt, eminente.
Ragout, *n.* guisado, guisadillo.
Rah, ſ. Raa.
Rahm, ſ. Rahmen.
Rahm, *m.* von Milch, nata, flor de leche.
Rähmchen, *n.* quadrito, pequeño marco ó quadro.
Rahmel, *m.* en la Saxonia inferior una haz de lino que pesa veinte libras.
Rahmen, *m.* zum Sticken, telar; in den Glasſcheiben, armadura; zu Spiegeln, quadro; Fenſterrahm, quadro ó bastidor de ventana; zu Gemählden, marco, quadro; Rahm der Sage, armas; Schriftrahm, in der Druckerey, carcel.
Rahmen, *v. a.* Rahm anſetzen, poner, meter, hacer nata; die Milch rahmt, la leche pone nata; *v. a.* den Rahm abſchöpfen, desnatar, quitar la nata.
Rahmnähterey, *f.* bordado ó bordadura hecha en el telar.
Rahn, **rahnig**, *adj.* ſ. ſchlank.
Rahſegel, *n.* vela redonda.
Raiger, ſ. Reiher.
Rain, *m.* eines Feldes, orilla, margen.
Rainbalken, *m.* im Feldbaue, tira de terreno no arado.
Rainbaum, *m.* arbol puesto en la orilla de un campo que sirve de confin.
Rainen, *v. n.* confinar, alindar, limitar.
Rainfarren, *m.* tanaceto.
Rainſchwalbe, *f.* vencejo.
Rainſtein, *m.* piedra de limite, de termino.
Rainweide, *f.* alheña, ligustro.

Digitized by Google

Raiſonnement, *n.* razonamiento, discurso.
Raiſonneur, *m.* hablador, charlador, replicon.
Raiſonniren, (franz.) razonar, discurrir; nur nicht raiſonnirt, no haga replicas, no replique.
Raiten, *v. a.* cribar, aechar, garbillar, limpiar el grano.
Raiter, *m.* cribo, criba, garbillo.
Raitern, ſ. raiten.
Rake, *f.* especie de graja.
Rakete, *f.* cohete; eine Menge Raketen, das Werfen der Raketen, coheteria.
Raketenſpiel, *n.* gabote.
Raketenſtock, *m.* vara de cohete, baqueta, varilla.
Rakett, *n.* raqueta.
Ramaſſirt, *adj.* corto y robusto, trabado.
Ramm, *m.* morueco.
Rammblock, *m.* maquina para ahondar estacas en la tierra.
Rammbock, ſ. Rammkloß.
Rammе, *f.* maza; Handramme, pison.
Rammel, *m.* ſ. Rammbock.
Rammeln, *v. a.* Pfähle einſtoßen, hincar estacas con la maza.
Rammeln, *v. n.* von Haſen, Kaninchen ꝛc., estar en zelo, tomarse, cabalgar, juntarse; heftige Bewegungen mit Händen und Füßen machen, menearse retozando; mit jemand auf dem Graſe herum rammeln, retozar con alguno meneandose sobre la yerba.
Rammelzeit, *f.* el tiempo, la estacion en que las liebres, los conejos etc. están en zelo, se toman.
Rammen, *v. a.* Pfähle, fixar, hincar, pisonar, pisotear estacas.
Rammploß, *m.* maza, pison.
Rammler, *m.* el macho de las liebres.
Rammskopf, *m.* cabeza de morueco.
Ramſel, *m.* ajo selvatico.
Rand, *m.* orla, margen, extremidad, orilla; einen Rand um etwas machen, orlar; mit einer Sache zu Rande kommen, salir á la orilla; er ſtehet am Rande des Abgrundes, él está en la margen del precipicio; der Rand in einem Briefe, Buche, margen; was am Rande ſteht, marginal; auf den Rand ſchreiben, marginar; das verſtehet ſich am Rande, esto se entiende de si, es claro de por si, es fuera de duda; Rand um die Münzen, cordoncillo.
Ränd chen, *n.* margencita, orlita, cordoncillo, cordoncito.
Randdukaten, *m.* ducado de cordoncillo.
Rändern, orlar; Münzen, dar cordoncillo.
Ränderung, *f.* orladura.
Randgloſſe, *f.* glosa, nota marginal.
Rändig, *adj.* breit, ſchmalrändig, de orla ancha, angosta.
Randnote, *f.* nota marginal.
Randſchüſſel, *f.* plato orlado.
Randſchrift, *f.* escritura marginal.
Randſtreifen, *m.* listas en las orlas; am Schiffe, leños que forman el bordo superior de una nave.
Randſtück, *n.* orladura ó parte de orla de una cosa; vom Brode, zoquete de pan.
Ranft, *m.* cantero de pan.
Ränftchen, *n.* canterico de pan.
Rang, *m.* eine Krankheit der Schweine, ſ. Rankkorn.
Rang, *m.* Reihe, orden, hilera, hila, fila; im Schauſpielhauſe ſind drey Range von Logen, en el teatro hay tres ordenes de aposentillos; der Grad der Größe der Kriegsſchiffe, ein Schiff vom erſten, zweyten Range, navio de primera, de segunda hilera; Grad der Würde, grado, condicion, calidad, estado; Perſon von hohem Range, persona de alto estado, de suprema gerarquia; zu einem höhern Range gelangen, llegar, ascender á estado mas elevado; den Rang haben, tener la precedencia, la preeminencia, preceder á uno; jemanden den Rang ablaufen, vencer de la mano.
Range, *m.* muchacho ruin, malvado.
Rangordnung, *f.* ordenanza de grado.
Rangſtreit, *m.* disputa de precedencia.
Rangſucht, *f.* ambicion de precedencia.
Rangſüchtig, *adj.* ambicioso de precedencia.
Ranig, *adj.* ſ. geſchlank.
Rank, *adj.* ſ. geſchlank; ein ranker Schiff, navio plombarido.
Rank, *m.* fineza, astucia, traza, artificio, trato artificioso, ardid maliciosa; Ränke machen, usar de astucia, de engañifes, de engaños, de trampas.
Ranken, *m.* Ranke, *f.* am Weinſtocke, tixereta, zarcillo; Ranken überhaupt, sortijas, gavilanes.
Ranken, *v. r.* ſich, als Weinſtöcke, enroscarse, enlazarse, trepar, subir.
Rankenbaum, *m.* ſ. Spalierbaum.
Ränkevoll, *adj.* astuto, artificioso.
Rankkorn, *m.* eine runde Blatter am Gaume der Schweine, esquinancia.
Ranunkel, *f.* ranunculo; gelbe, ranunculo astrero, boton de oro.
Ränzel, Ranzen, *m.* balija, maleta, manga; fig. Wanſt, panza, xergon; den Ranzen voll ſtopfen, llenar el xergon, la panza, la barriga.

Digitized by Google

Ranzen, *v. n.* muthwillig ſeyn, retozar; von Thieren, estar en zelo, en ardor.
Ranzig, *adj.* von Speck, Butter, Oel, rancio, rancioso; ranzig riechen, oler á rancio; ranzig werden, ranciarse.
Ranzzeit, *f.* el tiempo, la estacion en que las bestias entran en zelo.
Ranzion, *f.* precio de rescate.
Ranzioniren, *v. a.* rescatar.
Ranzionirung, *f.* rescate, redencion.
Rapontik, *f.* rapontico.
Rappe, *m.* caballo negro, morcillo; auf Schuſters Rappen reiten, andar, ir sobre la hacanea de San Francisco.
Rappeh, *m.* tabaco rapé.
Rappelkopf, *m.* hombre colerico, enojadizo.
Rappelköpfiſch, *adj.* colerico, enojadizo, encendido, furioso; rappelköpfiſch werden, enfurecerse, entrar en furor, en colera; närriſch, demente, loco, alunatico.
Rappeln, *v. n.* hacer rumor, estrepito; nicht bey Verſtande ſeyn, ser loco, mentecato, delirar.
Rappen, *v. r.* ſich, irse presto.
Rappier, *n.* el florete, la espada negra; der lederne Knopf auf dem Rappiere, zapatilla.
Rappieren, *v. a.* jugar el florete ó la espada negra; den Tabak, raspar el tabaco.
Rappierer, *m.* raspador de tabaco.
Rappiermühle, *f.* maquina para raspar el tabaco.
Rapport, *m.* relacion; einer Wache, parte.
Rapportiren, *v. a.* hacer relacion, dar parte; ſchriftlich, mündlich, dar parte por escrito, dar parte verbal.
Rapps, *m.* bey den Müllern, hurto; *adv.* ripps, rapps wegnehmen, llevarse una cosa arrebatada y presurosamente.
Rappſen, *v. a.* tomar, llevar arrebatada y presurosamente.
Rappuſe, *f.* preda, despojos, saco; in die Rappuſe geben, dar en preda alguna cosa; in die Rappuſe gehen, perderse, abandonarse.
Rapſodie, *f.* rapsodia.
Rapſodiſt, *m.* rapsodista.
Rapunzel, *f.* Rapünzchen, *n.* riponce, ruiponce.
Rapünzchenſalat, *m.* riponce en ensalada.
Rar, *adj.* raro, peregrino; das Geld iſt rar, el dinero es raro, escaso; er macht ſich ſehr rar, el parece muy raramente, él escasea sus visitas; koſtbar, raro, excelente, exquisito, precioso, singular; ein rarer Wein, vino exquisito; *adv.* raramente, peregrinamente, excelentemente, exquisitamente.
Rarität, *f.* raridad, rareza, peregrinidad, singularidad; Raritäten, cosas raras, peregrinas, curiosas.
Raritätenkabinet, *n.* gabinete, museo de cosas raras, de curiosidades.
Raſch, *m.* raso.
Raſch, *adj.* veloz, pronto, rapido, vivo, brioso, gallardo, espiritoso; raſcher Sinn, animo pronto, brioso; raſches Pferd, caballo brioso, fogoso; *adv.* velozmente, prontamente, rapidamente, vivamente, briosamente, gallardamente.
Raſchfabrik, *f.* fabrica de raso.
Raſchheit, *f.* brio, viveza, fuego, gallardia, prontitud, velocidad, rapidez.
Raſchmacher, *m.* fabricante, texidor de raso.
Raſen, *m.* yerba, yerbecilla, yerbecita; Torf, cesped; Raſen ſtechen, cavar cespedes; mit Raſen decken, cubrir con cespedes; auf dem grünen Raſen gehen, pisar la yerba.
Raſen, *v. n.* lármen, hacer estrepito, tumulto, tumultuar; vor Zorne, fulminar, bufar, rabiar; vor Hunger, rabiar de humbre; in einem hitzigen Fieber, delirar, desvariar; raſen, ſich den Leidenſchaften überlaſſen, dexarse llevar de las pasiones, dexarlas correr.
Raſenbank, *f.* banco herboso.
Raſend, *part.* rabioso, furioso; raſendes Thier, bestia rabiosa, enfurecida; raſender Hund, perro rabioso; ſehr aufgebracht, furioso, rabioso, enfurecido; raſender Hunger, hambre rabiosa; der raſende Pöbel, la gentualla rabiosa, tumultuante; daß du raſend werdeſt, que te venga la rabia; *adv.* rabiosamente, furiosamente; raſend, toll, furioso, loco de atar.
Raſenmeiſter, *m.* verdugo, desollador.
Raſenplatz, *m.* lugar herboso.
Raſenſitz, *m.* asiento herboso.
Raſenſtein, *m.* mineral de hierro, que en forma de piedra redonda se halla debaxo de los terrones herbosos.
Raſenſtück, *n.* in den Gärten, quadro de cespedes.
Raſenweg, *m.* camino herboso.
Raſerey, *f.* rabia, furia; Verrückung, frenesia, delirio, desvario, alunamiento; mit Fieber, parafrenedio; vom tollen Hundsbiſſe, hidrofobia.
Raſiren, *v. a.* raspar, hacer ó quitar la barba, afeytar; ſich raſiren laſſen, hacerse afeytar.
Raſpel, *f.* r. o.

Digitized by Google

Raſpelhaus, *n.* ergastulo.
Raſpeln, *v. a.* raspar, rallar.
Raſpelſpäne, *pl.* raspaduras.
Raſpler, *m.* raspador, rallador.
Raſſel, *f.* der Nachtwächter, carraca, matraca.
Raſſeln, *v. n.* hacer estrepito, ruido, estruendo.
Raſt, *f.* reposo, sosiego, paz; weder Ruhe noch Raſt haben, no tener reposo ni paz; einem weder Ruhe noch Raſt laſſen, inquietar, importunar á uno continuamente; Raſt auf der Reiſe, parada, pausa; Raſt halten, hacer parada.
Raſten, *v. n.* ruhen, reposar; weder ruhen noch raſten, no darse reposo ni sosiego; Raſt halten, hacer parada, pararse.
Raſtlos, *adj.* sin reposo, sin sosiego, incesable; *adv.* incesablemente, sin cesar.
Raſttag, *m.* dia de reposo, de descanso; Raſttag halten, hacer alto, parada, descansar.
Rata, *f.* rata; jeder ſeine Rata geben, poner su parte, su rata.
Ratafia, *m.* ratafiá.
Rath, *m.* Rathſchlag, consejo, aviso; ich habe es auf euern Rath gethan, lo hice por consejo vuestro; Rath geben, dar consejo, aconsejar; um Rath fragen, ſich Raths erholen, pedir consejo, consultar; zu Rathe gehen, consultar, deliberar, conferir; Rathsverſammlung, consejo, junta; der Staats-Kriegsrath, consejo de estado, de gabinete, de guerra; Rath halten, tener el consejo, celebrar consejo; den Rath verſammeln, juntar el consejo; ein Rath, Rathgeber, consejero; geheimer Rath; Staatsrath, consejero del gabinete, consejero de estado; Rath in Städten oder Stadtrath, el senado, consejo de ciudad, ayuntamiento, magistrado; der Rath ſitzt, el senado se ha juntado; vor dem Rathe erſcheinen, comparecer ante el magistrado; Rath, Mittel, consejo, remedio, expediente, partido; ich ſehe keinen andern Rath, no hay otro remedio, no veo, no hallo otro expediente; es kann wohl Rath werden, dazu kann Rath werden, se hallará remedio, la cosa podrá efectuarse; Rath ſchaffen, remediar, proveer, reparar; hüte dich vor der That, der Lügen wird wohl Rath, obra bien y no cuides de mentiras; das Seine zu Rathe halten, vivir con economia, con ahorro, valerse del suyo con ahorro.
Rathen, *v. a.* Rath geben, aconsejar, dar consejo; zum Frieden rathen, aconsejar la paz; wem nicht zu rathen iſt, dem iſt nicht zu helfen, hombre deliberado no quiere consejo, no admite remedio quien no admite buen consejo; errathen, adivinar; helfen, er weis ſich nicht zu rathen, no sabe remedio, no sabe que hacerse; damit iſt mir nicht gerathen, esto no me sirve de nada.
Rathſähig, *adj.* habil, idoneo á dar ó tomar consejo.
Rathgeber, *m.* aconsejador, consejero.
Rathgeberin, *f.* aconsejadora.
Rathhaus, *n.* casa de la ciudad, consistorio.
Räthin, *f.* muger de un consejero, de un senador.
Räthlich, *adj.* parco, buen ecónomo; *adv.* económicamente, parcamente; räthlich womit umgehen, tener cuenta de alguna cosa, usar parcamente, con ahorro.
Räthlichkeit, *f.* economia, parsimonia.
Rathlos, *adj.* privado de consejo, desaconsejado.
Rathmann, *m.* ſ. Rathsherr.
Rathmänniſch, *adj.* senatorio, de senador.
Rathſam, *adj.* oportuno, conveniente, expediente, acertado; ich halte es für ſehr rathſam, lo tengo por muy expediente.
Rathsaſſeſſor, ſ. Rathsbeyſitzer.
Rathsbediente, *pl.* oficiales del senado.
Rathsbeyſitzer, *m.* asesor del senado.
Rathsbefehl, *m.* orden del magistrado.
Rathſchlag, *m.* consejo, deliberacion; der Rathſchlag iſt gefaßt, la resolucion se ha tomado.
Rathſchlagen, *v. n.* consultar, deliberar; mit einem andern, conferir, consultar con uno sobre algo.
Rathſchlagung, *f.* consultacion, deliberacion.
Rathſchluß, *m.* deliberacion, determinacion, partido, decreto; die Rathſchlüſſe Gottes, los decretos de Dios.
Rathscollegium, *n.* el colegio de senadores.
Rathsdiener, *m.* oficial del senado, emplazador.
Räthſel, *n.* enigma, acertijo; ein Räthſel aufgeben, proponer un enigma; ein Räthſel errathen, adivinar, descubrir un enigma; eine unbegreifliche Sache, cosa obscura, enigma, misterio; das iſt mir ein Räthſel, esto pasa mi entendimiento; in kurzem wird ſich das Räthſel auflöſen, en poco se descubrirá el misterio.

Räthſelhaft, *adj.* enigmatico, emblematico; ein räthſelhaftes Gemälde, pintura emblematica; *adv.* enigmaticamente, emblematicamente.
Rathsfähig, *adj.* idoneo á entrar en el senado; ein rathsfähiges Geſchlecht, familia senatoria.
Rathsgebiet, *n.* jurisdiccion del senado.
Rathsgebot, *n.* estatuto, ordenanza del senado.
Rathsglied, *n.* miembro del senado.
Rathsgüter, *pl.* bienes del senado.
Rathshaus, *n.* casa del senado.
Rathsherr, *m.* senador.
Rathsherrlich, *adj.* senatorio.
Rathsknecht, *m.* oficial del senado.
Rathskopiſt, *m.* copista del senado, del magistrado.
Rathskutſche, *f.* coche del senado.
Rathsorden, *m.* el orden de los senadores.
Rathsperſon, *f.* persona del senado.
Rathspräſident, *m.* presidente del consejo, del ayuntamiento, del senado.
Rathsſchluß, *m.* decreto del senado.
Rathsſchreiber, *m.* escribano, escribiente del senado.
Rathsſchreiberey, *f.* escribania del senado.
Rathsſitz, *m.* sesion del senado.
Rathsſtube, *f.* camara, tribunal del senado.
Rathstag, *m.* dia en que se tiene el senado.
Rathsverbot, *n.* prohibicion del senado.
Rathsverſammlung, *f.* junta del senado, ayuntamiento.
Rathsverwandter, *m.* miembro del senado.
Rathswahl, *f.* eleccion de senado, de magistrado.
Ratification, *f.* ratificacion, aprobacion.
Ratificiren, *v. a.* ratificar, aprobar.
Ratificirung, *f.* ratificacion.
Ratin, *m.* ratina.
Ration, *f.* racion, porcion de viveres.
Ratte, *f.* raton; Waſſerratte, raton de agua; Pharaos, icneumon.
Rattendreck, *m.* mierda de raton.
Rattenfalle, *f.* ratonera.
Rattenfang, *m.* captura, caza de ratones.
Rattenfänger, *m.* cazador de ratones.
Rattengift, *n.* arsenico.
Rattenneſt, *n.* nido de ratones.
Rattenpulver, *n.* ſ. Rattengift.
Ratz, *m.* ſ. Iltis, wie ein Ratz ſchlafen, dormir como un liron, como una piedra, dormir á pierna suelta, á pierna tendida.
Ratzenfalle, **Ratzenfänger**, ſ. Rattenfalle, Rattenfänger.
Ratze, *f.* ſ. Ratte.
Raub, *m.* robo, preda, presa, rapiña, hurto; vom Feinde, botin, despojo; auf den Raub ausgehen, ir á robar, andar á la rapiña; ein Raub ſeiner Leidenſchaften ſeyn, ser preda de sus pasiones; Raubung, Entführung, rapto; der Raub der Helena, el rapto de Helena; auf den Raub, in Eile, de priesa.
Raubbegier, **Raubbegierde**, *f.* rapacidad, deseo de rapiña, de preda.
Raubbegierig, *adj.* rapaz, deseoso de preda, de rapiña.
Raubbiene, *f.* abeja de rapiña.
Rauben, *v. a.* robar, pillar, predar, hurtar, depredar, rapiñar, despojar; rauben und ſtehlen, hurtar y robar, robar y rapiñar; eine Jungfer rauben, entführen, robar á una doncella; einer Jungfer die Ehre, violar á una doncella; einem den Ruhm rauben, robar, llevar á uno la honra; einem das Herz, robar, llevar tras si el corazon de alguno; einem die Ausſicht rauben, quitar la vista, la perspectiva; auf den Landſtraßen rauben, saltear los caminos.
Räuber, *m.* robador, raptor, ladron; auf den Landſtraßen, salteador, malandrin; an Fruchtbäumen, hijo; am Lichte, moco.
Räuberbande, *f.* bandada, gavilla de robadores, de ladrones, de salteadores.
Räuberey, *f.* rapiña, robo, piliage, salteamiento.
Räuberhöhle, *f.* caverna de ladrones, de robadores.
Räuberin, *f.* robadora, rapiñadora.
Räuberiſch, *adj.* rapaz, ladronesco; räuberiſche Hände, manos rapaces.
Raubfiſch, *m.* pez de rapiña.
Raubfliege, *f.* tabano.
Raubgeflügel, *n.* aves de rapiña.
Raubgeſindel, *n.* gente de rapiña.
Raubgierig, *adj.* ſ. raubbegierig.
Raubgut, *n.* despojo, bienes de rapiña.
Raubhöhle, *f.* caverna que sirve de acogida ó de escondedero de las cosas robadas, caverna de ladrones.
Raubneſt, *n.* nido, retiro de ladrones.
Raubſchiff, *n.* navio corsario, piratico.
Raubſchloß, *n.* castillo de salteadores.
Raubſucht, *f.* rapacidad, avididad de rapiña.
Raubthier, *n.* animal de rapiña.
Raubvogel, *m.* ave de rapiña.
Rauch, *m.* humo; einen Rauch von ſich geben, humear; es ſteigt ein Rauch

Digitized by Google

auf, se alza, se levanta un humo; zu Rauch werden, irse todo en humo; die Hofnung verfliege wie ein Rauch, se van en humo las esperanzas; nach Rauch ſchmecken, saber de humo; Fleiſch in den Rauch hangen, ahumar, dar el humo á la carne; Rauch von wohlriechenden Kräutern, sahumerio, sanumo; eine Feuerſtätte, ein Wohnhaus, humos, fuegos, casa; ſeinen eigenen Rauch haben, tener casa propia.

Rauch, *adj.* peloso, velludo; rauche Häute, cueros al pelo; das Rauche herauskehren, usar rigor, proceder con todo rigor.

Rauchaltar, *m.* altar de incensos.

Rauchbad, *n.* sufumigacion.

Rauchbrand, *m.* carbon, tizon humoso.

Rauchen, *v. n.* einen Rauch geben, humear, humo; ſeine Hände rauchten vom Blute, sus manos humeaban con sangre; Dampf geben, evaporar, exhalar humo; Tabak rauchen, pipar, fumar tabaco.

Rauchend, *part.* humeante, fumante.

Raucher, *m.* fumador de tabaco.

Räucherer, *m.* ahumador, sahumador.

Räucherig, *adj.* fumoso, humoso.

Räucherkammer, *f.* estancia para ahumar carne.

Räucherkerzchen, *n.* pastilla de olor.

Räuchern, *v. a.* Fleiſch, ahumar carne, dar fumo á la carne; geräuchert Fleiſch, carne ahumada; räuchern, Wohlgeruch machen, ahumar, sahumar; in Kirchen, incensar; einen kranken Körper, sufumigar, dar sufumigaciones.

Räucherpfanne, *f.* braserillo para sahumar, para quemar perfumes.

Räucherpulver, *n.* polvo odorifero.

Räucherſackchen, *n.* bolsillo lleno de olores.

Räucherung, *f.* ahumadura, sahumadura, sufumigacion, incensacion.

Räucherwerk, *n.* perfume, olores, incienso.

Rauchfang, *m.* chimenea, humero; der untere Rauchfang, boca de horno.

Rauchfärber, *m.* tintorero de pieles.

Rauchfaß, *n.* incensario.

Rauchfeuer, *n.* fuego para hacer humo.

Rauchfüßig, *adj.* que tiene pies pelosos.

Rauchgelb, *adj.* amarillo ahumado.

Rauchgeld, *n.* derecho repartido por las casas, derecho señoril que se impone á cada familia.

Rauchgrau, *adj.* ahumado, del color de humo.

Rauchhändig, *adj.* que tiene las manos pelosas.

Rauchhandel, *m.* comercio de pieles á pelo.

Rauchhändler, *m.* pellejero, mercante de pieles á pelo.

Rauchig, *adj.* fumoso, humoso, lleno de humo.

Rauchkammer, *f.* ſ. Räucherkammer.

Rauchkohle, *f.* carbon fumoso.

Rauchleder, *n.* cordoban velludo negro.

Rauchloch, *n.* boco del horno; fig. una mala casa ó estancia sugeta al humo ó negra de humo.

Rauchpfanne, *f.* ſ. Räucherpfanne.

Rauchſchwalbe, *f.* golondrina que nidifica en las chimeneas y en lugares humosos, golondrina domestica.

Rauchſchwarz, *n.* ſ. Rauchleder.

Rauchſteuer, *f.* ſ. Rauchgeld.

Rauchtabak, *m.* tabaco de hoja, tabaco para fumar.

Rauchwaare, *f.* Rauchwerk, *n.* peleteria.

Räuchwerk, *n.* ſ. Räucherwerk.

Räude, *f.* tiña, roña; an den Bäumen, escabro.

Räudig, *adj.* tiñoso, roñoso, sarnoso; ein räudiges Schaaf ſtecket die ganze Heerde an, la manzana podrida pierde á su compañia.

Ravelin, *n.* rebellin.

Raufdegen, *m.* espadon.

Raufe, *f.* für die Pferde, astillero.

Raufen, *v. a.* tirar, sacar, arrancar el pelo; bey den Haaren, tirar, sacar á uno los cabellos; ſich raufen, ſich einander in die Haare fallen, acapicarse, andar á la greña; den Hanf, Flachs raufen, arrancar el cañamo, el lino; wenn ſich die Großen raufen, ſo müſſen die Kleinen die Haare laſſen, las guerras de los grandes van á costas de los subditos.

Raufer, *m.* espadachin, duelista, desafiador; großer Degen, espadon, espada larga.

Rauferey, *f.* pelea, pendencias, riñas.

Raufwolle, *f.* lana que se arranca á los ovejas.

Rauh, *adj.* escabroso, aspero, hispido, desigual, brusco; rauher Weg, camino aspero, alpestre, escabroso; rauher Wind, viento rigido; rauhes Wetter, tiempo rudo, duro; rauher Menſch, hombre selvage, duro, rudo, bravo; rauhe Stimme, voz ruda, dura; rauhe Ausſprache, pronunciacion dura; rauhe Worte, palabras duras, asperas; *adj.* asperamente, bruscamente, desigualmente; rauh mit einem umgehen, tratar á alguno con dureza, asperamente.

Rauhe, rauhen, ſ. Mauſe, mauſen.

ig tized by Google

Rauheit, Rauhigkeit, *f.* aspereza, rudeza, escabrosidad; der Stimme, rudeza, dureza; Grobheit, rudeza, selvatiquez.
Rauhfutter, *n.* forrage.
Rauhhobel, *m.* capillo para desbastar.
Rauhhonig, *m.* miel natural no purgado de las partes cerosas.
Rauhreif, *m.* escarcha, rociada congelada.
Rauhzeit, *f.* ſ. Mauſezeit.
Rauke, Raukethe, *f.* xaramago.
Raum, *m.* espacio; Ort, Platz, lugar, plaza; Weite, Größe, capacidad, cabimiento, cabida; Zwiſchenraum, intervalo; bey zwey Zeitpunkten, intersticio; Raum zwiſchen den Säulen, intercolunio; zwiſchen Zeilen, espacio entre los renglones, espacio interlineal; Raum, Weite der Oerter, distancia; Raum zwiſchen den Theilen einer Maſchine, hueco; zwiſchen den Linien einer mathematiſchen Figur, area; zwiſchen der Scham und dem Hintern, perineo, torillo; Raum eines Wurfs, tiro; Holzraum im Schiffe, leña, Waſſerraum, pozo de agnada; die Sachen haben keinen Raum in dem Zimmer, las cosas no caben en la pieza; einer Bitte Raum geben, dar lugar á la suplica, consentir á la peticion, condescender á lo ó con lo que se pide, conceder ú otorgarlo, venir en ello.
Raumanker, *m.* ancla de respeto.
Räumchen, *n.* pequeño espacio.
Räumen, ein Haus, desembarazar, desocupar; eine Stadt, Feſtung, evacuar una ciudad, fortaleza; das Land, abandonar el pais; ein Schiff räumen, zafar un navio; einen Brunnen, Abtritt ꝛc., vaciar un pozo, una latrina etc.; fig. Schwierigkeiten aus dem Wege räumen, remover las dificultades, romper por las dificultades; jemanden aus dem Wege räumen, matar, despachar á alguno.
Räumer, *m.* el que desembaraza, vaciador; Brunnenräumer, pocero; Pfeifenräumer, instrumento para limpiar la pipa.
Räumig, *adj.* ſ. geräumig.
Räumlein, ſ. Räumchen.
Räumlich, Räumlichkeit, ſ. geräumig, Geräumigkeit.
Räumnadel, *f.* hilo de hierro que sirve para limpiar el fogon del cañon.
Räumung, *f.* eines Hauſes, el desocupar, el desembarazar una casa; einer Feſtung, Stadt, evacuacion; eines Brunnens, vaciamiento de un pozo.
Raunen, ſ. Flüſtern.
Raupe, *f.* oruga.
Raupen, *v. a.* quitar las orugas.
Raupenklee, *m.* **Raupenkraut**, *n.* escorpioide.
Raupenneſt, *n.* nido de orugas.
Raupenſtand, *m.* el estado de ser ninfas las orugas.
Rauſch, *m.* borrachera, borrachez, embriaguez; einen haben, estar hecho una uva; ſich einen trinken, borrachear, hacerse una uva, cazar una zorra; den Rauſch ausſchlafen, dormir la zorra, desollar la zorra.
Räuſchchen, *n.* pequeña embriaguez.
Rauſchen, *v. n.* hacer estrepito, ruido; vom Waſſer, murmurar, susurrar.
Rauſchen, *n.* estrepito, murmurio, susurrido, susurro.
Rauſchend, *part.* ruidoso; wie das Waſſer, murmurante, susurrante.
Rauſchgelb, *n.* rejalgar.
Rauſchgold, *n.* oropel.
Räuſpern, *v. n.* escupir, arrejar con fuerza la saliva, remondar el pecho.
Raute, *f.* ein Kraut, ruda; wilde, alhargama; Garten Eberraute, abrotano; in der Geometrie, rombo; eine länglichte Raute, romboides; Raute in dem Wappen, rumbos, lisonja, losange; im Kartenſpiele, oros; im Hemde, quadrado.
Räute, *f.* bey den Schlöſſern, anillo de la llave.
Rautenbalſam, *m.* balsamo de ruda.
Rautenblatt, *n.* hoja de ruda.
Rautenfigur, *f.* romboides.
Rautenförmig, *adj.* romboidal.
Rautenkranz, *m.* corona, guirnalda de ruda.
Rautenweis, *adv.* en romboides; rautenweis getheilt, dividido en romboides.
Räutern, *v. a.* cribar.
Real, *m.* real, moneda de España.
Rebaſche, *f.* ceniza de sarmiento.
Rebauge, *n.* yema de la vid.
Rebblatt, *m.* pampano.
Rebe, *f.* sarmiento; kleine, sarmientillo; Reben ſenken, amugronar.
Rebell, *m.* rebelde, amotinador.
Rebellion, *f.* rebelion, motin, sedicion.
Rebelliren, *v. n.* rebelar, rebelarse, amotinarse.
Rebellirung, *f.* ſ. Rebellion.
Rebelliſch, *adj.* rebelde, rebelante.
Rebenholz, *n.* sarmiento.
Rebenmeſſer, *n.* podadera.
Rebenſaft, *m.* el xugo, el zumo de las vides; Wein, el zumo de cepas ó parras, vino.
Rebenthräne, *f.* lagrima de vid.

Rebenzweig, *m.* ramo de vid, sarmiento.
Rebhahn, *m.* el macho de las perdices.
Rebhuhn, *n.* perdiz; junges, perdigon, perdigana; ſehr junges, perdigoncico, perdigoncillo.
Rebhuhnjagd, *f.* caza de perdices.
Rebhuhnneß, *n.* red para coger perdices.
Reblaub, *n.* pampano, hojas de vid.
Reblaube, *f.* parral.
Rebmeſſer, *n.* podadera.
Rebpflanze, *f.* provena, mugron.
Rebſchoß, *m.* pampano.
Rebſenker, *m.* mugron.
Rebſenkung, *f.* amugronamiento.
Rebſpitze, *f.* punta de vid.
Rebwurm, *m.* arador.
Rebzweig, *m.* ſ. Rebenzweig.
Recapitulation, *f.* recapitulacion, epilogo.
Recapituliren, *v. a.* recapitular, epilogar.
Recenſent, *m.* censor, censurador, critico.
Recenſion, *f.* censura, critica, noticia, exâmen de los libros nuevos.
Recenſiren, *v. a.* censurar, criticar, dar noticia de los libros nuevos.
Receptſſe, *n.* carta de pago.
Recept, *n.* receta; ein Recept ſchreiben, recetar, componer una receta.
Receptant, *m.* mozo del boticario que compone las recetas.
Receptbuch, *n.* recetario.
Receptiren, *v. a.* recetar, ordenar, componer recetas.
Receptformel, *f.* formula de recetas.
Receptkunſt, *f.* arte de recetar.
Reception, *f.* reception, instalacion, inauguracion.
Rechen, *m.* rastrillo; Rechenvoll, rastrillada.
Rechen, *v. a.* rastrillar.
Rechenbuch, *f.* libro aritmetico, libro de aritmetica.
Rechenfehler, *m.* error de calculo, de cuenta.
Rechenkunſt, *f.* aritmetica, guarismo.
Rechenkünſtler, *m.* aritmetico, computista.
Rechenkünſtlich, *adj.* aritmetico.
Rechenmeiſter, *m.* maestro de aritmetica, maestro de contar.
Rechenpfennig, *m.* tanto, contante.
Rechenſchaft, *f.* cuenta, razon; Rechenſchaft geben, dar cuenta y razon; Rechenſchaft von einem fodern, pedir razon á alguno.
Rechenſchule, *f.* escuela de aritmetica.
Rechenſtiel, *m.* mango de rastrillo.
Rechentafel, *f.* tabla aritmetica, galibo.
Rechentiſch, *m.* banco, contador.
Rechenzinke, *f.* pua de rastrillo.
Rechling, *m.* ein Fiſch, perca.
Rechnen, contar, calcular, computar; rechnen lernen, aprender el guarismo; zuſammen rechnen, sumar; falſch rechnen, equivocarse, errar en el calculo, en el computo; eines gegen das andere rechnen, compensar algo con otro; auf etwas rechnen, contar, hacer cuenta; Sie können auf meinen Beyſtand rechnen, Vm. puede contar con mi socorro; ich kann auf nichts rechnen, no puedo hacer cuenta de nada; ſich etwas zur Schande rechnen, reputar algo por afrentoso, tenerlo á oprobrio.
Rechner, *m.* contador, calculador, computista, tanteador.
Rechnung, *f.* cuenta, calculo, computo, computacion, razon; die höhere Rechnung, algebra; Zuſammenrechnung, Berechnung, calculo; die Rechnung führen, tener la cuenta; Rechnung ablegen dar cuenta de algo; eine Rechnung ſchließen, rematar una cuenta; ſie abſchließen, ſaldiren, cancelar, saldar la cuenta; ich finde meine Rechnung nicht dabey, no hallo mi cuenta en esto, ello no me está á cuenta, no me tiene cuenta, no puedo calcular beneficio; die Rechnung ohne den Wirth machen, hacer la cuenta sin la huespeda, hacer mal su cuenta; Geld auf Rechnung erhalten, recibir dinero á cuenta, á buena cuenta; auf Rechnung kaufen, comprar fiado; etwas auf ſeine Rechnung nehmen, tomar algo por su cuenta; dieſes geht auf ſeine Rechnung, für ſeine Rechnung, esto vá por su cuenta; in Rechnung bringen, poner en cuenta, sentar en cuenta; in Rechnung paſſiren laſſen, admitir en cuenta; ſich auf etwas Rechnung machen, hacer cuenta ó caudal de una cosa; auf einen, poner sus esperanzas en alguno; jemand einen Strich durch die Rechnung machen, frustrar el designio de alguno; es iſt ihm ein Strich durch die Rechnung gemacht worden, no le salió como pensaba.
Rechnungsbuch, *n.* libro de cuentas, de razones.
Rechnungsfehler, *m.* error en calculo.
Rechnungsführer, *m.* contador, calculador.
Rechnungskammer, *f.* contaduria.
Rechnungsmünze, *f.* moneda imaginaria para facilitar las cuentas.
Recht, *n.* razon, verdad; mit Recht oder Unrecht, con razon ó tuerto, con razon

ó sin ella; Recht haben, tener razon, decir bien, decir verdad; habe ich nicht Recht, wenn ich sage, no tengo yo razon en decir, no digo yo bien? er will immer Recht haben, pretende siempre tener razon; einem Recht geben, dar razon á uno, conceder que uno tiene razon; Recht, Befugniß etwas zu thun oder zu fordern, derecho, razon, facultad, potestad, titulo; das Recht der Erſtgeburt, los derechos de primogenitura ó de mayorazgo; die Rechte des Blutes, los derechos de parentela; ſein Recht behaupten, es ſich nicht nehmen laſſen, sostener, defender su derecho; ſeine Rechte abtreten, ceder sus derechos; habe ich nicht das Recht es zu thun, no tengo yo la facultad de hacerlo? mit welchem Rechte thut ihr das? con que titulo haceis esto? das Recht über Leben und Tod, mero imperio; Recht, Gerechtigkeit, justicia; Recht widerfahren laſſen, hacer justicia; einem Miſſethäter ſein Recht thun, ajusticiar á un delinquente; auf Recht, gerechter Weiſe, con derecho, con justicia, justamente, con razon; nach Verdienſte, meritamente; auf Recht oder Unrecht, á tuerto ó á derecho, justo ó injustamente; Recht, die Geſetze, los derechos, las leyes; die Rechtswiſſenſchaft, la jurisprudencia; Doktor beyder Rechte, Doctor en ambos derechos; ſich den Rechten widmen, aplicarse á la jurisprudencia, darse ó dedicarse al estudio de las leyes; das kanoniſche, bürgerliche, natürliche Recht, el derecho canonico, civil, natural; das ſtädtiſche Recht, el derecho municipal; die Rechte bringen es ſo mit ſich, asi lo quieren las leyes; wider alles Recht und Billigkeit, contra derecho y razon, contra toda ley; Recht, das Gericht, juicio, justicia; vor Recht erſcheinen, comparecer en juicio, en justicia.

Recht, *adj.* nicht link, derecho; die rechte Hand, la mano derecha; rechter Hand, á la derecha; der rechts und links iſt, ambidextro; der rechte Weg, el camino derecho, justo; auf den rechten Weg bringen, poner en el buen camino, reducir al camino justo; billig, justo, derecho, razonable, competente, conveniente; was recht und billig iſt, lo que es justo y razonable; rechtmäßig, verdadero, legitimo; der rechte Erbe, el heredero legitimo; ſchicklich, gehörig, proprio, comodo, oportuno, adaptado, conveniente; das rechte Mittel, el remedio correspondiente, propio, como modo; zur rechten Zeit, á tiempo, oportunamente; den rechten Weg finden, acertar el camino; vor die rechte Schmiede gehen, ir al juez, al foro competente; den rechten Fleck treffen, dar en el blanco, acertar; das Maul ſteht ihm auf dem rechten Flecke, no le muere la lengua en la boca; für groß, ein rechter Schelm, Lügner ꝛc., un gran picaro, un gran mentiroso; das iſt ein rechtes Elend, es esta una verdadera miseria; wenn mir recht iſt, si no me engaño; es iſt nichts rechts, no es cosa de importancia, de monta; im rechten Ernſte, de veras; es iſt mir nicht recht, nicht wohl, no estoy bueno; es iſt ihm, es geſchieht ihm recht, bien lo ha merecido; das geht nicht von rechten Dingen zu, esto no es cosa natural, hay magia en ello.

Recht, *adv.* rectamente, justamente, debidamente, con justicia, con rectitud; recht reden, ſchreiben, hablar, escribir correctamente, orthographiſch ſchreiben, ortografizar; recht oder wohl, bien; wir haben uns recht luſtig gemacht, nos hemos divertido muy bien; etwas zurecht machen, apercebir, aparejar, aprestar, poner á punto; die Speiſen, apercebir los manjares, poner la mesa; ſich zurecht machen, aparejarse, vestirse; recht, eben recht, á punto, precisamente; ſie kommen eben recht, Vm. viene á punto; recht groß, recht gut ꝛc., grandísimo, optimo; recht wohl, muy bien, optimamente; es einem recht machen, contentar, satisfacer á uno; man kann es nicht allen recht machen, no se puede agradar á todos; einer dem es niemand recht machen kann, mal contentadizo.

Rechteck, *n.* in der Geometrie, rectangulo.

Rechten, *v. a.* pleytear, litigar; die Art zu rechten, el modo, el metodo de pleytear, de proceder en las lides.

Rechtfertigen, *v. a.* justificar, absolver; ſich durch Zeugen, abonarse con testigos.

Rechtfertiger, *m.* justificador.

Rechtfertigung, *f.* justificacion; Rechtfertigungsſchrift, escrito justificativo.

Rechtgeſinnt, *adj.* que tiene sentimientos rectos.

Rechtgläubig, *adj.* ortodoxo.

Rechtgläubigkeit, *f.* ortodoxia.

Rechthaberey, *f.* vicio de querer siempre tener razon.

Rechtlich, *adj.* gerichtlich, judicial, judiciario, juridico, legal; eine rechtliche,

Entſcheidung, decision judicial, juridica, legal; *adv.* judicialmente, juridicamente, legalmente; ſ. auch anſtändig, ehrbar.

Rechtliebend, *adj.* amante de la justicia, justo.

Rechtlos, *adj.* ilegitimo, ilegal, contrario á las leyes.

Rechtmäßig, *adj.* legitimo, conforme á las leyes; rechtmäßiger Richter, juez competente, legitimo; gegründet, legitimo, justo; *adv.* legitimamente, justamente.

Rechtmäßigkeit, *f.* legitimidad, justicia.

Rechts, *adv.* á la derecha, á la mano derecha, á la parte derecha; rechts und links, á derecha y izquierda; der rechts iſt, manderecho; der rechts und links iſt, ambidextro.

Rechtsbeſtändig, *adj.* legal, valido, autentico, fundado en el derecho; *adv.* autenticamente, legalmente, validamente.

Rechtsbeſtändigkeit, *f.* legalidad, autenticidad, valididad, validacion.

Rechtſchaffen, *adj.* honesto, honrado, recto, sincero, verdadero, perfecto, excelente, egregio; ein rechtſchaffener Mann, hombre de bien, honrado; ein rechtſchaffener Vater, verdadero, digno padre; *adv.* honestamente, honradamente, excelentemente, bravamente; er hat ſich rechtſchaffen gewehrt, él se ha defendido bravamente, con mucha bizarria.

Rechtſchaffenheit, *f* honestidad, honradez, rectitud, excelencia, perfeccion, valor.

Rechtſchreiben, *v. a.* ortografizar; recht geſchrieben, ortografico.

Rechtſchreiber, *m.* ortografo, el que escribe correctamente.

Rechtſchreibung, *f.* ortografia; Regeln der Rechtſchreibung, reglas ortograficas.

Rechtserfahrenheit, *f.* jurispericia.

Rechtserfahrner, *m.* jurisperito, legisperito, legista.

Rechtsfall, *m.* caso legal, juridico.

Rechtsfrage, *f.* question legal.

Rechtsgang, *m.* el orden judiciario ú juridico, modo de proceder en juicio.

Rechtsgelehrſamkeit, *f.* jurisprudencia.

Rechtsgelehrt, *adj.* jurisprudente, jurisperito.

Rechtsgelehrter, *m.* jurisconsulto, jurisprudente, jurisperito, legisperito, legista.

Rechtsgleichheit, *f.* paridad, igualdad de derecho.

Rechtshandel, *m.* causa, pleyto; einen Rechtshandel führen, pleytear.

Rechtshängig, *adj.* pendiente; eine rechtshangige Sache, causa pendiente.

Rechtskoſten, *pl.* expensas, esportulas.

Rechtskräftig, *adj.* legal, obligatorio, que tiene autoridad de ley; ein rechtskräftiges Urtheil, sentencia pasada en cosa juzgada, sentencia obligatoria.

Rechtslehre, *f.* doctrina legal.

Rechtslehrer, *m.* legista, profesor de las leyes, de la jurisprudencia.

Rechtsmittel, *n.* remedio, adminiculo de derecho.

Rechtspflege, *f.* administracion de justicia.

Rechtſprechen, *v. a.* pronunciar, decretar, decidir, pasar sentencia.

Rechtſprechung, *f.* pronunciacion de sentencia, auto.

Rechtsregel, *f.* regla de derecho.

Rechtsſache, *f.* causa, pleyto.

Rechtsſpruch, *m.* auto, sentencia, decreto, decision.

Rechtsſtand, *m.* foro, tribunal, juez competente.

Rechtsſtändig, *adj.* sugeto á la jurisdiccion de un juez competente.

Rechtsſtreit, *m.* causa, litigio, pleyto.

Rechtsſtuhl, *m.* tribunal.

Rechtstag, *m.* dia de pleytear.

Rechtsverdreher, *m.* cavilador.

Rechtsverdrehung, *f.* cavilacion.

Rechtsverſtändig, *adj.* jurisprudente.

Rechtswiſſenſchaft, *f.* ciencia del derecho, de las leyes.

Rechtswohlthat, *f.* beneficio de derecho, de leyes.

Rechtszwang, *m.* coaccion, constrenimiento de derecho.

Rechtwinkelig, *adj.* rectangulo.

Recidiv, *n.* recaida.

Recipient, *m.* recipiente.

Recipiren, *v. a.* recibir; admitir en una sociedad.

Recipirung, *f.* recepcion, admision en una sociedad.

Recitativ, *n.* recitativo, recitado.

Recitiren, *v. a.* recitar, declamar; der gut recitirt, un buen recitador.

Recitirung, *f.* recitacion.

Reckbank, *f.* ſ. Folterbank.

Recken, *v. a.* extender, estirar; das Leder, estirar el cuero; die Hand in die Höhe recken, alzar la mano; ſich recken, estirarse.

Reckholder, *m.* ſ. Hollunder.

Reckſeil, *n.* cuerda, para liar el reo sobre el eculeo.

Reclamiren, *v. a.* reclamar.

Reclamirung, *f.* reclamacion.

Recognoſciren, *v. a.* reconocer, registrar el pais, la campaña, batir la estrada.

Digitized by Google

Recognoſcirung, *f.* conocimiento, informacion.
Recolligiren, ſich, *v. r.* tornar en si, cobrarse, remeterse, volver sobre si.
Recommendation, *f.* Empfehlung.
Recrut, ſ. Rekrut.
Recta, *Adv.* (lat.) en derechura.
Rectificiren, *v. a.* rectificar.
Rectificirung, *f.* rectificacion.
Rector, *m.* rector; es werden, rectorar.
Rectorat, *n.* rectorado, rectoria.
Redart, ſ. Redensart.
Reddieß, ſ. Radieß.
Rede, *f.* das Vermögen zu reden, el habla, la facultad de hablar; die Rede iſt ihm entgangen, ha perdido el habla; das was geredet wird, discurso, oracion; einem in die Rede fallen, cortar, interrumpir el discurso de alguno; vergeſſen Sie Ihre Rede nicht, no pierda Vm. el hilo de su discurso; die Rede kam darauf, el discurso cayó sobre ello; Rede, Abhandlung, razonamiento; Rede, Geſpräch, habla, discurso, plática; garſtige, unzüchtige Reden führen, hablar gordo, hablar impudicamente; davon iſt die Rede nicht, de esto no se trata; wenn von Liebe die Rede iſt, en materia de amor; eine Oration, ſtudirte Rede, öffentliche Rede, Anrede, arenga, oracion; geiſtliche Rede, sermon, platica; eine Rede halten, decir una arenga, recitar una oracion, orar ó hablar en publico; Rede, Gerücht, voz, fama, rumor; es geht die Rede, corre la voz; einen in die Rede bringen, disfamar á alguno; einen zur Rede ſetzen, ſtellen, poner en razon á uno, pedirle cuenta de lo que ho dicho ó hecho, obligarle á que dé cuenta de éllo; einem zur Rede ſtehen müſſen, estar obligado á dar cuenta á uno de sus dichos y hechos.
Redekunſt, *f.* retorica.
Reden, *v. a.* hablar, decir; von etwas reden, hablar de algo, en algo; man redet von neuen davon, se vuelve á hablar de ello; laut reden, hablar alto; derb, ſtark reden, hablar recio; leiſe reden, hablar baxo; deutlich reden, hablar claro; unvernehmlich reden, hablar de hilvan, hablar entre dientes, borbotar; dunkel, unverſtändlich reden, hablar en Griego, en Algarabia; reden wie es einem um das Herz iſt, aufrichtig reden, hablar con el corazon en las manos, hablar con sencillez ó ingenuidad; verſtellter Weiſe reden, hablar con disfraz, con rebozo; reden wie es die Umſtände mit ſich bringen, hablar por las coyunturas; reden wie der Blinde von der Farbe, hablar como el ciego de colores, hablar sin conocimiento; reden daß es weder gehauen noch geſtochen iſt, hablar confusamente; ins Gelag hinein reden, übereilt reden, hablar á troche moche, hablar á bulto, al vuelo, hablar á tontas y á locas, hablar inconsideradamente, incautamente; mit Behutſamkeit reden, hablar con cautela; zierlich reden, hablar culto; garſtig, unzüchtig reden, hablar corto, hablar impudicamente; in den Wind, vergeblich reden, hablar por demas, hablar á un sordo; eine Sprache gebrochen reden, estropear una lengua; hinter jemand, hinter eines Rücken reden, hablar por detras ó á las espaldas de uno; auf etwas zu reden kommen, entrar en discurso, en razonamiento de alguna cosa; man kam darauf zu reden, el discurso cayó sobre ello; mit ſich ſelbſt, bey ſich ſelbſt reden, hablar con si mismo, en si mismo; einen darein, dazwiſchen reden, interrumpir ó atajar á quien habla, cortar, interrumpir el discurso de alguno; von gleichgültigen Sachen reden, hablar de cosas indiferentes, hablar del agua y tiempo que hace; von ſich reden machen, dar que hablar, que decir de si.
Redend, *part.* hablante.
Redensart, *f.* frase, modo, manera de hablar.
Redeſcheu, *adj.* temeroso de hablar.
Redeſtuhl, ſ. Rednerſtuhl.
Redingot, *m.* redingote.
Redlich, *adj.* probo, honrado, honesto, recto, sincero, leal, fiel; *adv.* lealmente, fielmente, rectamente.
Redlichkeit, *f.* probidad, lealtad, fidelidad, honradez, integridad, rectitud.
Redner, *m.* orador, declamador.
Rednerbühne, *f.* pulpito.
Rednerin, *f.* oradora.
Rednerisch, *adj.* retorico, oratorio; *adv.* retoricamente.
Rednerplatz, Rednerſtuhl, *m.* ſ. Rednerbühne.
Redoute, *f.* in der Befeſtigungskunſt, reducto, media luna; Maske, mascara; Maskenball, bayle enmascarado.
Redſelig, *adj.* ſ. geſprächig.
Reduciren, *v. a.* reducir, reformar, disminuir; Truppen, reformar las tropas; die Münzen, reducir, minorar el valor de las monedas.
Reducirung, Reduction, *f.* reduccion, reforma, diminucion; der Münzen, reduccion de las monedas; der Truppen, reforma de las tropas.
Ree, *f.* Segelſtange, ſ. Rah.

Digitized by Google

Reede, *f.* Ankerplatz, rada, surgidero; auf der Reede liegen, ancorar, anclar en la rada.

Reedelos, *adj.* in der Seefahrt, desarbolado; ein Schiff reedlos machen, desarbolar, desarmar una nave.

Reeden, *v. a.* ausreden. ein Schiff, aderezar una nave.

Reederey, *f.* sociedad de muchas personas, que á costas comunes aderezan una nave, sociedad de los interesados en un navío.

Reedung, *f.* aderezo de una nave, conduccion de ella.

Reeder, *m.* propietario de un navío.

Reef, *n.* rizo; zwey Reefen einnehmen, tomar dos rizos.

Reefen, *v. a.* rizar; ein doppelt gereeftes Segel, vela con doble rizo.

Reefgaten, *plur.* ollados de los rizos.

Reefleifing, *n.* rizo.

Reeperbahn, *f.* atarazana.

Reepſchläger, *m.* cordelero.

Refectorium, *n.* refectorio.

Referendar, *m.* referendario.

Referent, *m.* referente, relator.

Referiren, *v. a.* referir, relatar.

Referirkunſt, *f.* arte de relatar.

Referirung, *f.* relacion.

Reff, *n.* zu Laſten, espuerta; in Stälen, astillero.

Reffbänder, *pl.* cordeles de espuerta, correones.

Reffträger, *m.* ganapan, esportillero.

Reflectiren, *v. n.* reflexionar, meditar.

Reflexion, *f.* reflexion, meditacion.

Reform, *m.* reforma.

Reformation, *f.* reforma, reformacion.

Reformator, *m.* reformador.

Reformiren, *v. a.* reformar, corregir.

Reformirer, ſ. Reformator.

Reformirt, *part.* reformado; die reformirte Religion, la religion reformada, el Calvinismo.

Refraction, *f.* refraccion.

Regal, *n.* Geſtell, Bret, estante.

Regalbogen, *m.* hoja de papel real ó de marca mayor.

Regalien, *pl.* regalías.

Regalpapier, *n.* papel real, ó de marca mayor.

Regalzug, *m.* in Orgeln, bordon, contras.

Regard, *m.* ſ. Rückſicht.

Reg, rege, *adj.* wach, despierto; es war ſchon alles im Hauſe rege, todos de la casa estaban yá despiertos; rege machen, wecken, despertar; erregen, excitar, mover, conmover; den Appetit, excitar, mover el apetito; rege werden, excitarse.

Regel, *f.* regla, norma, maxima, precepto; keine Regel ohne Ausnahme, ninguna regla sin excepcion; die Regeln der Höflichkeit, los preceptos de la urbanidad; die Regel detri, regla aurea.

Regellos, *adj.* sin regla, desreglado, irregular; *adv.* desregladamente, irregularmente.

Regelloſigkeit, *f.* desreglamiento, irregularidad.

Regelmäſſig, *adj.* regular, regulado, conforme á las reglas; *adv.* regularmente.

Regelmäſſigkeit, *f.* regularidad.

Regen, *v. a.* mover ligeramente, menear; keine Hand regen können, no poder mover ó menear la mano; einen Stein, mover, solevar una piedra; ſich regen, moverse, menearse, bullir; er reget ſich nicht mehr, no se mueve ya; regen Sie ſich nicht, no se menee Vm.; ſich regen, von vielen Inſekten, hormiguear; ſich wider etwas regen, oponerse á alguna cosa; die Liebe regt ſich in ihm, el amor se despierta en él, empieza á sentir los primeros movimientos del amor.

Regen, *m.* lluvia, agua; kleiner, llovizna, lluvecita; häufiger Regen, Platzregen, nubada, turbion; es läßt ſich zum Regen an, el tiempo se dispone á la lluvia; vom Regen ergriffen werden, ser cogido de la lluvia, del agua; das Feld bedarf Regen, el campo pide agua, necesita de agua; wir werden noch mehr Regen bekommen, todavia tendremos agua; ein ſtarker Regen überfiel mich, me cogió un turbion; aus dem Regen in die Traufe kommen, salir de llamas y caer en las brasas.

Regenbach, *m.* torrente, riachuelo.

Regenbogen, *m.* iris, arco celeste.

Regendach, *n.* sotechado.

Regendecke, *f.* cubierta para la lluvia, para el agua.

Regenfang, *m.* cisterna.

Regenfeuer, *n.* in der Feuerwerkerkunſt, lluvia de fuego.

Regengalle, *f.* arco celeste imperfecto.

Regengeſtirn, *n.* constelacion lluviosa.

Regenguß, *m.* aguacero, chaparron.

Regenhaft, *adj.* lluvioso, llovedizo; es ſieht regenhaft aus, amenaza una agua.

Regenhut, *m.* sombrero para el agua.

Regenkappe, *f.* almocela para el agua.

Regenkleid, *n.* ſ. Regenrock.

Regenluft, *f.* ayre lluvioso.

Regenmantel, *m.* gaban.

Regenmaaß, *n.* hietómetro.

Digitized by Google

Regenpfütze, *f.* charco.
Regenrinne, *f.* canal, cano para la lluvia.
Regenrock, *m.* casaca para el agua.
Regenschauer, *m.* chaparron.
Regenschirm, *m.* parasol de lluvia, paragua.
Regent, *m.* regente, soberano.
Regentin, *f.* la regente, soberana.
Regentschaft, *f.* regencia, regimiento, soberania.
Regentropfen, *m.* gota de lluvia.
Regentuch, *n.* paño por el agua.
Regenwasser, *n.* agua llovediza.
Regenwetter, *n.* tiempo lluvioso, lloviznoso.
Regenwind, *m.* viento lluvioso.
Regenwolke, *f.* nube lluviosa.
Regenwurm, *m.* lombriz.
Regieren, *v. a.* die Herrschaft haben, reynar, gobernar, tener imperio, dominar; señorear; beherrschen, regir, dominar, gobernar, señorear; einen Staat, regir, gobernar un estado; ein Schiff, gobernar, conducir un navio; ein Pferd, regir, manejar un caballo; in der Grammatik, regir; regieren, als ansteckende Krankheiten, reynar, grasar.
Regierend, *part.* reynante, regente; der regierende Fürst, el Principe reynante.
Regierer, *m.* director, gobernador, administrador, regente.
Regiersucht, *f.* ambicion de gobernar.
Regiersüchtig, *adj.* ambicioso de gobernar.
Regierung, *f.* gobierno, imperio, regencia, regimiento; zur Regierung kommen, llegar al gobierno, al imperio, al reyno; Führung der Geschäfte, administracion, conducta, manejo de los asuntos; das Kollegium, welches regiert, regencia, gobierno, ministerio.
Regierungsadvokat, *m.* abogado de la regencia.
Regierungsart, *f.* manera, forma de gobierno.
Regierungsbefehl, *m.* ordenanza, decreto del gobierno, de la regencia.
Regierungsform *f.* forma de gobierno.
Regierungskanzelley, *f.* chancilleria.
Regierungskunst, *f.* arte de gobernar un estado.
Regierungslast, *f.* el peso del gobierno.
Regiment, *n.* Regierung, gobierno, imperio, señoria, mando, autoridad, regimiento, superioridad; das Regiment führen, tener imperio, dominio, gobernar, señorear; sich das Regiment anmassen, usurpar el imperio; in seinem Amte, regentar, afectar superioridad ó magisterio en su empleo; im Kriegeswesen, ein Regiment Fußvolk, un regimiento de infanteria; auf Regiments Kosten leben, zehren, vivir á discrecion, á costas de otro.
Regimentsfeldscheerer, *m.* cirujano mayor.
Regimentsschreiber, *m.* secretario del regimiento.
Register, *n.* registro; an Orgeln, registro de organo; an Büchern, indice, tabla, repertorio, fig. im schwarzen Register stehen, estar desacreditado; ins alte Register kommen, contarse en el numero de las viejas, envejecer.
Registerschiff, *n.* navio de registro.
Registerschreiber, *m.* asentista.
Registration, *f.* registracion.
Registrator, *m.* registrador.
Registratur, *f.* registradura, registracion, quaderno.
Registriren, *v. a.* registrar, sentar.
Registrirung, *f.* registracion.
Reglisse, *f.* s. Süßholz.
Regnen, *v. n.* llover, hacer agua; es regnet, daß es klatscht, llueve á cantaros; sanfte, gelinde regnen, lloviznar.
Regnerisch, regnicht *adj.* s. regenhaft.
Regolen, *v. a.* bey den Gärtnern, cavar la tierra.
Regreß, *m.* regreso.
Regular, regulär, *adj.* regular; reguläre Truppen, tropas regulares; *adv.* regularmente, regladamente.
Regularität, *f.* regularidad.
Reguliren, *v. a.* reglar, regular, arreglar.
Regulierung, *f.* reglamiento, arreglamiento.
Regung, *f.* movimiento, emocion, conmocion, agitacion; Regungen des Mitleids, movimientos, sentimientos de compasion.
Reh, *adj.* s. Rehe.
Reh, *n.* corzo, cabra montes, cabrito montes.
Rehbock, *m.* corzo, cabron montes.
Rehböckchen, *n.* cabrito montes, cabroncillo montes.
Rehbraten, *m.* corzo asado.
Rehbrunft, *f.* amor, zelo de cabrones monteses.
Rehe, *adj.* aguado: das Pferd ist rehe, el caballo es aguado, es recio.
Rehe, *f.* aguadura, recedumbre, de los caballos.
Rehfell, *n.* corambre, pellejo de corzo.
Rehfleisch, *n.* carne de corzo.
Rehfuß, *m.* pié de corzo.
Rehgeiß, *m.* cervicabra.

Rehhaar, *n.* pelo de corzo.
Rehkalb, *n.* cabroncillo montes.
Rehkäule, *f.* pierna de corzo.
Rehkopf, *m.* cabeza de corzo.
Rehrücken, *m.* lomo de corzo.
Rehschlägel, *m.* s. Rehkäule.
Rehwildbret, *n.* caza de corzo.
Rehziege, *f.* s. Ricke.
Rehzicklein, *n.* s. Rehkalb.
Rehziemer, *m.* lomo de corzo.
Reibe, *f.* Reibeisen, *n.* rallo.
Reibeischen, *n.* rallito.
Reibelappen, *m.* estropajo.
Reiben, *v. a.* auf oder mit einem Reibeisen, rallar, raspar; zu Pulver reiben, moler, reducir á polvos desmenuzar, polvorizar; die Farben reiben, moler los colores; mit den Händen, fregar, refregar, estregar; fig. einem etwas unter die Nase reiben, refregar, zaherir, echar á la cara ó en la cara, en el rostro.
Reiber, *m.* moledor, rallador, estregador, raspador; ein Farbenreiber, moledor.
Reibestein, *m.* der Maler, moleta.
Reibetuch, *n.* paño para fregar, estregar.
Reibung, *f.* fregacion, fregadura, fregamiento, friccion, estregadura, ralladuras.
Reich, *n.* reyno, imperio, monarquía; das Deutsche, el imperio aleman; das Türkische, el imperio turco; das Reich zusammenberufen, convocar los estados del imperio; Reich für Oberdeutschland, la Alemania superior; das Reich der Gnade, el reyno de la gracia; der Natur, el reyno de la naturaleza; das Thier-, Pflanzen-, Mineralreich, el reyno animal, vegetable, mineral.
Reich, *adj.* rico, adinerado, acaudalado, hacendado; sehr reich, ricazo, riquisimo, opulento; fruchtbar, fertil, copioso, abundante; ein reiches Jahr, año fertil; eine reiche Sprache, lengua rica, abundante; köstlich, herrlich, rico, magnifico; reich machen, werden, enriquecer; *adv.* ricamente, opulentamente, abundantemente; seine Tochter reich verheyrathen, colocar bien á su hija, darla á un hombre rico.
Reichen, *v. a.* dar, suministrar; die Hände, dar, presentar, alargar la mano; einem hülfliche Hand reichen, ayudar, socorrer; ein Almosen reichen, limosnar, dar limosna; einem die nöthigen Dinge, suministrar á uno las cosas necesarias; an etwas reichen, alcanzar, llegar, tocar; an das Dach reichen, llegar al tejado, hasta el tejado; so weit reicht die Kanone nicht, el cañon no alcanzaria hasta allá; der Baum reicht bis an das Dach, el arbol llega hasta el techado; so weit reicht der menschliche Verstand nicht, no puede alcanzarlo el entendimiento humano; so weit das Gesicht, eine Flinte reicht, el alcance de la vista, de un fusil; genug seyn, bastar, ser suficiente; dieses Tuch reicht nicht zum Kleide, este paño no basta para el vestido.
Reichgabel, *f.* s. Heugabel.
Reichhaltig, *adj.* copioso, abundante, rico; reichhaltige Silbermine, mina rica de plata.
Reichlich, *adj.* rico, copioso, abundante; reichliche Mahlzeit, comida abundante, copiosa; *adv.* copiosamente, ricamente, abundantemente, largamente; reichlich vergelten, recompensar largamente.
Reichsabschied, *m.* receso, conclusion, constitucion de la dieta.
Reichsacht, *f.* bando imperial ó del imperio; in die Reichsacht erklären, bandir del imperio, declarar contra alguno el bando imperial.
Reichsadel, *m.* nobleza del imperio.
Reichsadler, *m.* agüila imperial.
Reichsamt, *n.* funcion, oficio, cargo del imperio.
Reichsanlage, *f.* imposicion para los menesteres del imperio.
Reichsapfel, *m.* globo imperial.
Reichsarmee, *f.* exercito del imperio.
Reichsarchiv, *n.* archivo del imperio, ó de un reyno.
Reichsausspruch, *m.* decreto imperial.
Reichsbeamter, *m.* oficial del imperio.
Reichsbeschelde, *pl.* constituciones del imperio.
Reichsbürger, *m.* ciudadano del imperio.
Reichscontingent, *n.* contingente del imperio.
Reichsdorf, *n.* aldeo imperial.
Reichserbamt, *n.* cargo hereditario del imperio.
Reichserbe, *m.* heredero del imperio, del reyno.
Reichserbfeind, *m.* enemigo jurado del imperio.
Reichserzamt, *n.* cargo mayor del imperio.
Reichsfeind, *m.* enemigo del imperio.
Reichsfeldherr, *m.* General del imperio.
Reichsfiscal, *m.* fiscal imperial.
Reichsfolge, *f.* sucesion al reyno, al imperio, orden de la sucesion al reyno ó imperio.
Reichsfreyherr, *m.* baron del imperio.
Reichsfürst, *m.* principe del imperio.

Reichsfürstin, *f.* princesa del imperio.
Reichsfürstlich, *adj.* de principe del imperio.
Reichsfuß, *m.* liga de la moneda del imperio.
Reichsgefälle, *pl.* derechos, reditos del imperio.
Reichsgeld, *n.* dinero, moneda del imperio.
Reichsgenoß, *m.* el que goza de los privilegios de los sugetos del imperio.
Reichsgericht, *n.* tribunal imperial.
Reichsgeschäfte, *pl.* los asuntos, intereses del imperio.
Reichsgesetz, *n.* ley, constitucion del imperio, del reyno.
Reichsglied, *n.* miembro del imperio.
Reichsgraf, *m.* conde del imperio.
Reichsgräfin, *f.* condesa del imperio.
Reichsgräflich, *adj.* de conde del imperio.
Reichsgrafschaft, *f.* condado del imperio.
Reichsgränzen, *pl.* limites del imperio.
Reichsgrundgesetz, *n.* ley fundamental del imperio.
Reichsgulden, *m.* florin del imperio.
Reichsgutachten, *n.* parecer, concluso de los estados del imperio.
Reichshändel, *pl.* asuntos del imperio.
Reichshofrath, *m.* consejo aulico del imperio; **Mitglied davon**, consejero aulico de imperio.
Reichskanzler, *m.* chanciller del imperio.
Reichskreis, *m.* circulo del imperio.
Reichslehen, *n.* feudo del imperio.
Reichsmatrikel, *f.* matricula del imperio.
Reichsmünze, *f.* moneda del imperio.
Reichspost, *f.* posta imperial.
Reichspostamt, *n.* oficio de la posta imperial.
Reichspostmeister, *m.* maestro de posta imperial.
Reichsquartiermeister, *m.* aposentador del imperio.
Reichsrath, *m.* consejo supremo del reino.
Reichsritterschaft, *f.* la nobleza, los caballeros del imperio.
Reichssache, *f.* causa del imperio.
Reichssaß, *m.* habitante del imperio.
Reichssatzung, *f.* estatuto del imperio.
Reichsschatzmeister, *m.* tesorero del imperio.
Reichsschluß, *m.* decreto, concluso de la dieta imperial.
Reichssiegel, *n.* sello del imperio, del reyno.
Reichsstadt, *f.* ciudad imperial.
Reichsstand, *m.* estado del imperio, del reyno.
Reichsständisch, *adj.* perteneciente ó sugeto á uno de los estados del imperio.
Reichsstandhaft, *v. a.* los derechos de un estado del imperio.
Reichsstatuten, *pl.* estatutos del imperio.
Reichstag, *m.* dieta, asamblea ó junta general de los principes de Alemania.
Reichsthaler, *m.* risdaler, risdaldre.
Reichstruppen, *pl.* tropas del imperio.
Reichsunterthan, *m.* sugeto del imperio.
Reichsvasall, *m.* vasallo imperial.
Reichsverfassung, *f.* constitucion del imperio, del reyno.
Reichsverordnung, *f.* ordenanza del imperio.
Reichsversammlung, *f.* junta, asamblea general de los cortes ó de los estados.
Reichsverweser, *m.* administrador, gobernador del imperio, del reyno.
Reichsvogt, *m.* prefecto del imperio.
Reichsvogtey, *f.* prefectura del imperio.
Reichsvölker, *pl.* s. **Reichstruppen**.
Reichswappen, *n.* armas, insignias del imperio.
Reichszepter, *m.* esceptro del imperio.
Reichthum, *m.* riqueza, opulencia, abundancia; **seines Reichthums kein Ende wissen**, estar en el oro; **Reichthum einer Sprache**, riqueza, copia, copiosidad de una lengua.
Reichung, *f.* suministracion.
Reif, *m.* helada, escarcha.
Reif, *m.* **von Eisen** &c., circulo, cerco, arco, aro, zarcillo; **der Taschenspieler**, aro; **durch den Reif springen**, saltar por el aro; **der erste Reif auf jeder Seite eines Fasses**, rumo.
Reif, *adj.* zeitig, maduro, temprano, sazonado, tempestivo; **reife Früchte**, frutas sazonadas; **reifes Alter**, edad crecida, madura, prudente adelantada; **zu reifen Jahren kommen**, entrar en edad; **reif werden**, madurar, sazonarse.
Reifchen, *n.* cerquillo, cerquito.
Reife, *f.* madurez, maduracion; **zur Reife gelangen**, madurecer, llegar á la madurez; fig. **die Reife des Alters, des Verstandes**, madurez.
Reifeln, *v. a.* acanalar.
Reifen, *v. n.* madurar, madurecer, sazonarse; *v. a.* sazonar, reducir á la madurez.
Reifen, *v. imp.* hacer helada, escarchar; **es reift**, hace helada; **es hat gereift**, cayó, ha caido una helada.
Reifenholz, *n.* leño para hacer aros.
Reifenmacher, *m.* hacedor de aros.
Reiflich, *adv.* maduramente, con madurez, ponderosamente.
Reifrock, *m.* guardainfante.
Reifschneider, *m.* cortador de aros.
Reifung, *f.* maduracion, madurezer.
Reiger, Reiher, *m.* ardeola, garza; **grof**

Digitized by Google

ßer, garza real; junger Reiger, garceta.
Reigerbaiz, *f.* caza con garzas.
Reigerbusch, *m.* garzota.
Reigerfalk, *m.* garcero.
Reigerfeder, *f.* pluma de garza.
Reigerneſt, *n.* nido de garza.
Reihe, *f.* hila, fila, hilera, serie, orden, andana, turno; nach der Reihe, en fila, á la hila; eine Reihe Häuſer, hilera, ringlera de casas; eine Reihe Soldaten, fila, hilera de soldados; von Kanonen auf dem Schiffe, andana; eine lange Reihe Könige, una larga serie de reyes; Reihe Zwiebeln, ristra; die Reihe iſt an mir zu ſpielen, es mi vez de jugar, á mi me toca jugar; meine Reihe iſt noch nicht gekommen, no ha llegado mi vez, mi turno; die Reihe wird an mich kommen, tendré mi vez; ein jeder wenn die Reihe an ihn kommt, cada uno á su vez; in Reihe und Glieder ſtellen, ahilar.
Reihen, *v. a.* enhilar, enfilar; Perlen, enfilar, ensartar perlas.
Reihen, Reihentanz, *m.* bayle, danza; den Reihen führen, guiar la danza.
Reihenweiſe, *adv.* en fila, á la hila.
Reiher, *m.* ſ. Reiger.
Reihnadel, *f.* aguja de enfilar.
Reim, *m.* rima; in Reime bringen, meter en rimas, rimar.
Reimart, *f.* genero de rima.
Reimen, *v. a.* rimar; Verſe machen, versificar, trovar; ſich reimen, übereinſtimmen, quadrar, concordar, reglarse; das ſich reimet oder ſchicket, convenible; Sachen, die ſich nicht reimen, cosas que no quadran; das reimt ſich nicht mit der Klugheit, esto no se regla con la prudencia.
Reimdichter, Reimer, *m.* rimador.
Reimerey, *f.* mala versificacion.
Reimfehler, *m.* vicio, yerro de rima, falta de ritmo.
Reimgebeth, *n.* oracion rimada.
Reimgedicht, *n.* poesia rimada.
Reimgeſang, *m.* cancion rimada.
Reimkunſt, *f.* arte de rimar.
Reimkünſtler, *m.* buen rimador, rimante.
Reimordnung, *f.* orden de rimas,
Reimräthſel, *n.* enigma rimado.
Reimſchmid, *m.* rimador, trovador, trovista.
Reimſpruch, *m.* sentencia rimada.
Reimſucht, *f.* metromania.
Reimſüchtig, *adj.* que tiene mania, furor de rimar, de versificar.
Reimwort, *n.* aquella palabra del verso que hace la rima.
Rein, *m.* ſ. Rain.

Rein, *adj.* ſauber, limpio, neto, aseado, pulido; rein machen, limpiar, pulir, mondar, mundificar, asear; ein reines Bett, cama limpia; reiner Teller, plato limpio; das Haus rein halten, tener limpia la casa; unverfälſcht, ohne Zuſatz, puro, mero, sencillo, simple; reiner Wein, vino puro; fig. jemanden reinen Wein einſchenken, decir á alguno la pura verdad; reine Luft, ayre puro; reines Korn, grano mondo, mondado; ein reines Herz, un corazon puro; reine Jungfer, vírgen intacta; reiner Adel, nobleza acendrada; ins Reine bringen, ſchreiben, poner en limpio; ſich wovon rein wiſſen, ser inocente de alguna cosa; reinen Mund halten, tener el secreto; eine reine Schreibart, estilo casto, puro, terso.
Rein, *adv.* puramente, limpiamente, pulidamente, con pureza; alles rein halten, tener todo limpio; eine Sprache rein reden, hablar con pureza una lengua; rein ſchreiben, escribir correctamente ó en estilo puro, terso, correcto; rein austrinken, vaciar el vaso; rein bezahlen, pagar enteramente, pagar todas sus deudas; es rein herausſagen, decirlo abiertamente, hablar al alma.
Reinblume, *f.* ſ. Rainblume.
Reinen, *v. n.* bey den Jägern vom Fuchſe und Wolfe, trotar, andar en trote.
Reinfarn, *m.* ſ. Rainfarren.
Reinflachs, *m.* lino mondo de Narva.
Reinigen, *v. a.* limpiar, mondar, purgar, purificar, apurar; Gold oder ander Metall, Zucker, acendrar, acrisolar, afinar; in der Chemie, depurar; das Korn, mondar, limpiar el grano; Kamine oder Feuermauern, deshollinar las chimeneas; die Bücher vom Staube, despolvorar los libros; den Körper durch Arzney, purgar, evacuar; ſein Gewiſſen, purificar su conciencia; ſich von Vorurtheilen, deponer las preocupaciones; von einer Beſchuldigung, limpiarse, purgarse; ſich vom Verdachte, purgarse de sospecha.
Reinigend, *part.* purgante, purificante, purgativo, abstersivo; reinigende Mittel, remedios purgativos, abstersivos.
Reinigkeit, *f.* limpieza, pureza, puridad, pulidez; die Reinigkeit der Abſichten, sinceridad, sencillez, pureza de las intenciones; die jungfräuliche Reinigkeit, castidad; Reinigkeit im Ausdrucke, in der Schreibart, puridad, pureza de expresion, de estilo.
Reinigung, *f.* purificacion, purgacion, mondificacion, ablucion, limpiadura, apuramiento; Mariä Reinigung, la

Purificacion de la santa Virgen; der Frauen, purgacion; durch Arzney, purgacion, purga; durch den Eid, purgacion, justificacion.

Reinigungseid, *m.* juramento de purgacion.

Reinigungsmittel, *n.* remedio purgativo, abstersivo.

Reinlich, *adj.* limpio, puro, mondo, neto, pulido, aliñoso, aliñado; **ein reinliches Zimmer**, aposento limpio, neto; *adv.* limpiamente, pulidamente; **reinlich gekleidet gehen**, andar pulidamente vestido.

Reinlichkeit, *f.* limpieza, pureza, pulidez, aseo.

Reinschwalbe, **Reinweide**, *f.* s. Rainschwalbe, Rainweide.

Reis, *m.* arroz; **Reis in Milch kochen**, cocer arroz con leche.

Reis, **Reisbund**, **Reisholz** ꝛc., s. Reiß.

Reise, *f.* viage, camino, cantinada; **eine unternehmen**, emprender un viage; **auf Reisen gehen**, viajar; **glückliche Reise**, buen viage; **auf der Reise**, en el viage, en el camino.

Reisebeschreiber, *m.* escritor de viages.

Reisebeschreibung, *f.* descripcion de un viage, itinerario.

Reisebett, *n.* lecho, cama de viage, catre.

Reiseapotheke, *f.* botica portatil.

Reisebündel, *n.* fardel, fardo de viage.

Reisefertig, *adj.* pronto, aparejado, aparcebido para el viage; **sich reisefertig machen**, disponerse á viajar, á partir.

Reisflasche, *f.* frasco de viage.

Reisegebeth, *n.* oracion de un viajante.

Reisegefährte, *m.* compañero de viage.

Reisegeld, *n.* dinero necesario para el viage.

Reisegeräth, *n.* bagage, ropa de viage.

Reisegesellschaft, *f.* compañia de viage.

Reisehaft, *adj.* **aussehen**, estar vestido para el viage.

Reisehut, *m.* sombrero de viage.

Reisekappe, *f.* montera; **einer, der Reisekappen macht**, monterero.

Reisekarte, *f.* mapa de viage.

Reisekleid, *n.* vestido de viage, de camino.

Reisekosten, *pl.* expensas, gastos del viage.

Reisemantel, *m.* capa de viage.

Reisen, *v. n.* viajar, caminar, hacer viage; **durch einen Ort**, pasar, transitar por un lugar; **in der Welt herumreisen**, rodear el mundo; **nach Frankreich reisen**, partir para Francia; **über die Alpen, das Meer reisen**, pasar las Alpes, el mar; **ein Weg, den man reisen kann**, camino transitable.

Reisend, *part.* viajante, viandante, caminante.

Reisender, *m.* viajador, viagero, viandante, viajante.

Reisepfennig, *m.* viatico.

Reiserock, *m.* vestido de viage.

Reiseroute, *f.* ruta de viage.

Reisesack, *m.* alforja.

Reisewagen, *m.* coche de viage, calesa.

Reisfeld, *n.* arrozal.

Reisgerste, *f.* arroz de Alemania.

Reismehl, *n.* harina de arroz.

Reismus, *n.* pasta, polenta de arroz, arroz cocido con leche.

Reiß, *n.* tallo, rama, vastago.

Reißaus, *n.* huida, fuga; **Reißaus nehmen**, tomar los de villadiego; **von Schiffen**, ponerse en caza.

Reißbley, *n.* lapiz, sonda, sondalesa.

Reißbund, **Reißbündel**, *n.* fagina, haz de leña menuda.

Reißen, *v. a.* **heraus**, arrancar, arrebatar, sacar, quitar con violencia; **einen Baum aus der Erde**, desarraygar un arbol; **aus den Armen, aus den Händen**, arrancar de los brazos, de las manos, sacar de las manos, quitar de entre manos; **einem die Kleider vom Leibe**, arrancar, sacar á alguno los vestidos del cuerpo; **sich die Haare vom Kopfe**, arrancarse el pelo; **zerreißen, in Stücke reißen**, romper, desgarrar, desarrapar, despedazar, rasgar, hacer pedazos; **bey den Holzarbeitern, Holz reißen**, hender leña; **einen Acker reißen, aufreißen oder umreißen**, romper una tierra; **niederreißen**, derribar, derrocar, abatir, echar por el suelo; **an sich reißen**, tirar á si con violencia; fig. usurpar, ocupar injustamente; **ein Loch in etwas reißen**, desarrapar; **das Wasser reißt Löcher in die Erde**, el agua cava la tierra, hace barrancos; **mit sich fortreißen**, arrastrar, llevar con violencia; **einen aus der Gefahr**, sacar á uno del peligro; **sich an einem Nagel** ꝛc., desollarse á un clavo; **ein Pferd**, castrar un caballo; **die Leute reißen sich um die Waare**, esta mercaderia se apetece mucho, es muy avidamente buscada; **Possen reißen**, bufonear; **Zoten**, decir obscenidades; **von einer Leidenschaft hingerissen werden**, ser llevado ó transportado de una pasion; **zeichnen**, dibuxar, diseñar, delinear; *v. n.* **die Schuhe fangen an zu reißen**, los zapatos empiezan á romperse; **wenn alle Stricke reißen**, en caso de suma necesidad, en todo caso; **es reißt mich im Leibe**, siento dolores agudos en las entrañas;

in allen Gliedern, en todos los miembros.

Reißen, *n.* im Leibe, retorcijones, dolores agudos de vientre, de entrañas; in Gliedern, artetica.

Reißend, *part.* rompiente etc. *adj.* rapido, velocisimo; reißender Strom, corriente rapido; reißendes Thier, bestia rapaz, feroz, atroz; reißende Gicht, gota artetica; *adv.* rapidamente, velocisimamente.

Reißer, *m.* die Fäſſer zu zeichnen, instrumento con que se marcan tos toneles, marcador.

Reißfeder, *f.* lapiz, pluma de diseñar, dibuxar.

Reißig, *n.* ramas secas, leña menuda.

Reißkohle, *f.* carboncillo, carbon de sauce.

Reißzeug, *n.* instrumentos de dibuxar, diseñar ó delinear.

Reitbahn, *f.* picadero, escuela del manejo de caballos; auf die Reitbahn gehen, ir al picadero, frequentarlo.

Reitbar, *adj.* que puede cabalgarse.

Reitel, *m.* garrote.

Reiten, *v. n.* cabalgar, ir, andar á caballo; reiten lernen, aprender á ir á caballo, á montar á caballo; lang oder kurz reiten, cabalgar con estribos largos ó cortos; die Poſt, correr la posta; ohne Sattel, montar un caballo en pelo, en cerro; ein Pferd zu tode, matar un caballo corriendo; jemanden zu Boden, echar á tierra con el caballo.

Reitend, *part.* cabalgante; reitender Bote, mensagero á caballo.

Reiter, *m.* caballero, hombre ó soldado á caballo de á caballo; ſpaniſcher Reiter, caballo de Frisia, puerco espin.

Reiterey, *f.* caballeria, soldados á caballo; das Reiten, cabalgada, el cabalgar.

Reiterin, *f.* caballera; señora á caballo.

Reitermäßig, *adj.* et *adv.* caballeresco, á manera de cabalgante ó de caballeros.

Reiterwache, *f.* centinela de á caballo.

Reithaus, *n.* ſ. Reitbahn.

Reithengſt, *m.* ſ. Hengſt.

Reitkiſſen, *n.* albardon, coxin, coxinete.

Reitknecht, *m.* palafrenero.

Reitkunſt, *f.* arte de cabalgar, de ir á caballo, el manejo de caballos.

Reitlaus, *f.* ſ. Filzlaus.

Reitlings, ſ. rittlings.

Reitplatz, *m.* plaza para el manejo de los caballos.

Reitpferd, *n.* caballo de silla, caballo de montar.

Reitrock, *m.* palandra.

Reitſchule, *f.* ſ. Reitbahn.

Reitſattel, *m.* sillo.

Reitſtall, *m.* caballeriza.

Reitſtiefel, *pl.* botas para cabalgar.

Reitſtrümpfe, *pl.* calzas de estribo.

Reittaſche, *f.* alforja.

Reitwurm, *m.* grillotalpa.

Reitzeug, *n.* arreo, paramento de caballo.

Reiz, *m.* gracia, lindeza, ilecebra, atraccion, atraimiento, atractivo, incentivo.

Reizbar, *adj.* irritable, susceptible de irritacion.

Reizbarkeit, *f.* irritabilidad, facilidad de ser irritado; der Nerven, irritabilidad de los nervios.

Reizen, *v. a.* irritar, estimular, provocar, excitar, mover; die Nerven, irritar, estimular los nervios; zum Unwillen, Zorne, enojar, irritar, provocar, exâsperar, ensañar; mit böſen Worten, provocar con malas palabras; eine Wunde, exâsperar, irritar una herida; angenehme Empfindungen erregen, atraer, encantar, enamorar, agradar, contentar.

Reizend, *part.* die Nerven, irritante, estimulante, provocante, provocativo; ſehr ſchön, gracioso, donoso, lindo, atractivo, agradable.

Reizmittel, *n.* remedio provocativo.

Reizlos, *adj.* desgraciado, sin gracia, privado de lindeza, de donayre.

Reizung, *f.* der Nerven, irritacion, iritamiento; zum Zorn, exasperacion, provocacion, incentivo; Anlockung, atraccion, ilecebra, estimulo, excitacion.

Reizvoll, *adj.* donayroso, gracioso, lindo, atractivo.

Rekel, *m.* majadero, villano.

Rekeln, ſich, *v. r.* estirarse villanamente.

Rekrut, *m.* recluta, soldado reclutado.

Rekrutiren, *v. a.* reclutar.

Rekrutirung, *f.* recluta.

Relais, *f.* parada de caballos.

Relaispferd, *n* caballo de parada, de muda.

Relation, *f.* relacion.

Relegation, *f.* relegacion, destierro.

Relegiren, *v. a.* relegar, desterrar.

Relegirung, *f.* relegacion.

Religion, *f.* religion; die vier Hauptreligionen, las quatro religiones dominantes; die chriſtliche, jüdiſche, mahomedaniſche, heidniſche Religion, la religion christiana, judayca, mahometana ó turca, gentilica ó pagana; von der chriſtlichen Religion abfallen, apostatar, renegar la fe christiana; die natürliche, geoffenbarte Religion, la

religion natural, revelada; ein Mann ohne Religion, hombre irreligioso.
Religionsbedrückung, *f.* vexâcion, opresion de religion.
Religionsbekenner, *m.* el que profesa alguna religion.
Religionsbeschwerde, *f.* gravamen de religion.
Religionsedict, *n.* edicto de religion.
Religionseid, *m.* juramento de religion.
Religionseifer, *m.* zelo de religion.
Religionsfreyheit, *f.* libertad religiosa, libertad de conciencia, libre exercicio, libre uso de religion.
Religionsfriede, *m.* paz de religion, paz religiosa.
Religionskrieg, *m.* guerra de religion.
Religionssachen, *pl.* cosas concernientes á la religion.
Religionsspötter, *m.* menospreciador, mofador de la religion.
Religionsstreit, *m.* controversia de religion.
Religionsübung, *f.* exercicio, uso de religion, culto.
Religionszwang, *m.* esclavitud religiosa.
Religiös, *adj.* religioso, pio, devoto; *adv.* religiosamente, piamente, devotamente.
Religiosität, *f.* religiosidad.
Reliquie, *f.* reliquia.
Reliquienkasten, *m.* **Reliquienkästchen**, *n.* relicario, caxa de reliquias.
Remesse, *f.* remesa.
Remittiren, *v. a.* remitir dinero.
Remonte, *f.* remonta; **Remontepferde**, caballos de remonta.
Remontiren, *v. a.* remontar, proveer de nuevos caballos.
Rencontre, *n.* encuentro, pelea, pendencia.
Rendezvous, *n.* apuntamiento, señalamiento de algun lugar.
Rendiren, *v. a.* rendir; die Sache hat nicht gut rendirt, la cosa no ha rendido muy bien, no ha rendido mucho beneficio.
Renegat, *m.* renegado.
Renette, *f.* camuesa; der Baum, der Renetten trägt, camueso.
Rennbahn, *f.* liza, carrera.
Rennen, *v. n.* correr á toda carrera, á toda fuerza; nach dem Ziele, correr el blanco, el hito; nach dem Ringe, correr la sortija; zu Pferde, correr á caballo; öffentlich um die Wette, correr el palio; auf einen losrennen, arrojarse, echarse, lanzarse sobre alguno; einem den Degen durch den Leib, atravesar á uno con la espada; fig. in sein Verderben, correr á su perdicion, al precipicio; mit Lanzen rennen, turnieren, justar, jugar, correr la lanza.
Rennen, *n.* corrida, curso impetuoso, precipitoso.
Rennplatz, *m.* s. Rennbahn.
Rennschiff, *n.* saëtia.
Rennschlitten, *m.* treneo de correr.
Rennspiel, *n.* justa, torneo.
Rennthier, *n.* tarando, rangifero.
Renommee, *f.* renombre, fama, reputacion.
Renommirt, *adj.* renombrado, afamado.
Renommist, *m.* acuchillador, matasiete.
Renonce, *f.* (franz.) im Kartenspiele, renuncio.
Renonciren, *v. a.* renunciar algo.
Renoviren, *v. n.* renovar; ein Loos zur Lotterie, renovar un lote.
Rentamt, *n.* oficio de hacienda del principe.
Rente, *f.* renta, entrada; eine aussetzen, señalar una renta; Leibrente, renta vitalicia; er hat lebenslängliche Renten, tiene rentas para quanto viva.
Renten, *v. n.* rendir, frutar.
Renteney, Renterey, Rentnerey, s. Rentamt.
Rentenierer, Rentierer, Rentner, *m.* capitalista, acaudalador, el que vive de sus rentas.
Rentkammer, *f.* oficio de hacienda, erario.
Rentmeister, *m.* tesorero, administrador de las rentas.
Rentpacht, arriendo de rentas.
Rentpachter, *m.* arrendador de rentas.
Rentschreiber, *m.* escribano de la hacienda.
Rentzel, *m.* s. Räntzel.
Reolen, s. riolen.
Reparatur, *f.* reparacion, reparo.
Repariren, *v. n.* reparar.
Repetent, *m.* repetente, repetidor.
Repetieren, *v. a.* repetir,
Repetition, *f.* repeticion, repetencia.
Repetieruhr, *f.* relox de repeticion.
Replik, *f.* replica, respuesta.
Repositorium, *n.* estante, repositorio.
Repphuhn, *n.* perdiz; ein Flug Repphühner, una banda de perdices.
Repressalien, *pl.* represalias, represarias.
Reprimande, *f.* reprimenda.
Reprimandiren, s. verweisen.
Republik, *f.* republica.
Republikaner, *m.* republicano.
Republikanisch, *adj.* republicano.
Repuls, *m.* repulsa, rehuso.
Reputation, *f.* reputacion, renombre, fama.
Reputirlich, *adj.* honesto, honrado, distinguido; ein reputirlicher Bürger,

Digitized by Google

ciudadano honrado, de reputacion, de buena fama.

Requiriren, *v. a.* requerir, pedir.

Requiſition, *f.* requisicion, pedida, pedimento.

Requiſitionsſchreiben, *n.* requisitoria.

Reſcript, *n.* rescripto.

Reſerve, *f.* reserva.

Reſervearmee, *f.* exercito de reserva.

Reſervecorps, *n.* cuerpo de reserva.

Reſervegaten, *plur.* respectos.

Reſerveſegel, *n.* vela de respecto.

Reſervetau, *n.* cabo de respecto.

Reſident, *m.* residente.

Reſidentenſtelle, *f.* residencia, oficio, carga de residente.

Reſidenz, *f.* residencia, palacio, corte.

Reſidenzſtadt, *f.* ciudad de residencia.

Reſidiren, *v. n.* residir, habitar, vivir.

Reſidirend, *part.* residente.

Reſidirung, *f.* residencia.

Reſignation, *f.* resignacion, abdicacion de un oficio.

Reſigniren, *v. a.* resignar, abdicar un oficio.

Reſignirung, ſ. Reſignation.

Reſolviren, *v. a.* auflöſen, resolver, disolver; ſich reſolviren, entſchließen, resolverse, determinarse.

Reſolut, *adj.* resoluto, resuelto, determinado.

Reſolution, *f.* resolucion, determinacion.

Reſonanz, *f.* resonancia.

Reſonanzboden, *m.* fondo, tabla de un instrumento de cuerda.

Reſpect, *m.* respeto, consideracion; den Reſpect aus den Augen ſetzen, perder el respeto á uno; ſich den Reſpect vergeben, exponerse á que sele falte el respeto; den Feind in Reſpect erhalten, tener al enemigo en sujecion.

Reſpectiren, *v. a.* respetar, tener respeto.

Reſpectmäßig, *adj.* conforme al respeto.

Reſpectwidrig, *adj.* contrario, opuesto al respeto.

Reſpondent, *m.* respondiente, defendiente.

Reſpondiren, *v. a.* responder, defender.

Reſt, *m.* el resto, el restante, remanente; den ganzen Reſt ſetzen, jugar todo el resto del dinero; einem den Reſt geben, acabar con alguno, arruinar, perder á uno enteramente; er hat ſeinen Reſt, él está arruinado, perdido, vá perdido; Reſt, Rückſtand, alcance; es kommt mir noch ein kleiner Reſt zu, me reviene aun un pequeño alcance, un corto pico; im Reſte ſeyn, quedar deudor.

Reſtant, *m.* el que queda deudor.

Reſtchen, *n.* un corto pico, un pequeño alcance; von Zeuge, Tuche, retal.

Reſtiren, *v. a.* restar, remanecer, quedar deudor.

Reſtirend, *part.* restante, remanente; die reſtirenden hundert Thaler, los cien resdaldres que faltan.

Reſultat, *n.* resulta, resultancia.

Reſumiren, *v. n.* resumir.

Reſumption, *f.* resuncion.

Retirade, *f.* retirada, retiro.

Retiriren, ſich, *v. a.* retirarse.

Retorte, *f.* retorta.

Retraite, *f.* (franz.) retreta, retirada; Retraite ſchlagen, tocar la retreta.

Retraitſchuß, *m.* tiro de retreta.

Retten, *v. a.* salvar, librar, libertar; jemanden das Leben retten, salvar á uno la vida; ſich mit der Flucht, salvarse con la huida; ſich wohin retten, salvarse, acogerse, ampararse en algun lugar; wohin ſoll ich mich retten, adonde retirarme, acogerme? den guten Namen retten, salvar el honor, la reputacion; es rette ſich wer da kann, salvese quien puede.

Retter, *m.* salvador, libertador.

Retterin, *f.* salvadora, libertadora.

Rettig, *m.* rabano; Meerrettig, rabano rustico.

Rettung, *f.* salvacion, salvamento; für mich iſt keine Rettung mehr, para mi ne hay remedio, estoy perdido á remate.

Revange, *f.* im Spiele, desquite; Revange nehmen, desquitarse.

Revangiren, ſich, *v. r.* desquitarse.

Reue, *f.* arrepentimiento, atricion, contricion; Reue über etwas empfinden, arrepentirse, estar arrepentido de algo; es wird dich die Reue ankommen, te arrepentirás; die Reue kommt nach der That, el arrepentimiento viene despues del hecho.

Reuen, *v. n.* arrepentirse; es reuet mich, me arrepiento de ello, de haberlo hecho.

Reuend, *part.* **reuig**, *adj.* arrepentido, contrito.

Reveille, *f.* diana; eReveille ſchlagen, batir la diana.

Reverberirfeuer, *n.* fuego de reverbero.

Reverberirofen, *m.* horno de reverbero.

Reverende, *f.* habito talar de un clerigo protestante.

Reverenz, *m.* reverencia, inclinacion, saludacion; einen machen, hacer una reverencia, inclinarse.

Revers, *m.* reverso, obligacion por escrito.

Digitized by Google

Reverſiren, ſich, *v. r.* obligarse por escrito.

Revidiren, *v. a.* reveer, examinar; Rechnungen, reveer cuentas.

Revier, *n.* bosque, floresta, distrito sugeto á un cazador; Gegend, contrada, region.

Reugeld, *n.* ſ. Reukauf.

Reuig, *adj.* arrepentido.

Reviſion, *f.* revision, revista.

Reviſor, *m.* revisor.

Reukauf, *m.* pago, multa que se paga en caso de no cumplirse el contrato de compra.

Reumüthig, *adj.* ſ. reuig.

Revolution, *f.* revolucion.

Reuſe, *f.* nasa.

Reuſpern, *v. n.* toser y escupir, remondar el pecho.

Reußen, *n.* la Rusia.

Reute, *adj.* arrejada, bestola, baston para limpiar el arado; *it.* azada.

Reuten, *v. a.* desarraigar, escardar, arrancar las malas yerbas.

Reuthaue, *f.* Reutpaten, *m.* ſ. Reute.

Revüe, *f.* ſ. Muſterung.

Reuvoll, *adj.* arrepentido, contrito.

Reveille, *f.* ſ. Reveille.

Rezept, *n.* ſ. Recept.

Rhabarber, *m.* ruibarbo.

Rhapontik, *f.* rapontico.

Rhebarber, ſ. Rhabarber.

Rhede, **Rheder**, ſ. Reede.

Rhein, *m.* Reno ó Rhin.

Rheinfall, *m.* cataracta del Reno.

Rheingraf, *m.* Rengrave, conte Renano ó del Reno.

Rheiniſch, *adj.* de Reno, del Reno; der Rheiniſche Kreis, el circulo del Reno.

Rheinland, *n.* pais situado al Reno.

Rheinländer, *m.* habitante de los contornos del Reno.

Rheinwein, *m.* vino de Reno.

Rhetorik, *m.* retórica.

Rhetoriker, *m.* retórico.

Rhetoriſch, *adj.* retórico; *adv.* retóricamente.

Rhetoriſiren, *v.* retorizar.

Rheumatiſch, *adj.* reumatico.

Rheumatismus, *m.* reumatismo.

Rhinoceros, *n.* rinoceronte.

Rhodiſerholz, *n.* ſ. Roſenholz.

Ribbchen, *n.* costilla.

Ribbe, *f.* ſ. Rippe.

Richtbeil, *n.* cuchilla, hacha cortadora del verdugo.

Richtbley, *n.* plomada.

Richte, *f.* derechura; in die Richte bringen, enderezar; in die Richte gehen, ir, andar en derechura, caminar por la derechura.

Richten, *v. a.* wohin wenden, dirigir, enderezar, volver; die Rede an einen, dirigir, volver el discurso á uno: einen Brief an jemand, dirigir una carta á alguno; den Gang, die Augen, die Gedanken auf etwas, volver el paso, los ojos á algo, hacia algo, poner los ojos en algo, mirar por algo, enderezar los pensamientos á una cosa; die Segel nach dem Winde, dirigir las velas segun el viento, acomodarlas al viento; ſeine Abſicht auf etwas, poner la mira en algo; ſeine Aufmerkſamkeit auf eine Sache, volver su atencion hacia una cosa, fixar su atencion en ella; das Geſpräch auf etwas anders, echar la platica á otras cosas, á otra parte, divertir la conversacion á otra parte, mudar de discurso; in die Höhe richten, levantar, alzar; ſich in die Höhe richten, empinarse; ein Haus richten, levantar el maderage de una casa; Kanonen, hacer la punteria con un cañon; etwas in das Werk, poner algo por obra, meter mano á una cosa, executar, efectuarla, preparar, disponer alguna cosa; richten, recht machen, arreglar, ajustar; eine Uhr richten, arreglar, ajustar un relox; ſich nach etwas richten, arreglarse, conformarse á algo, regirse por algo; ſich nach jemand, arreglarse por uno; ſich nach eines Neigung, Fähigkeit, acomodarse, adaptarse á la inclinacion, á la capacidad de otro; ſich nach eines Meynung, conformarse, acomodarse al parecer de uno; ſich nach eines Willen, ajustarse con la voluntad de uno, ajustarse á alguno; ſein Leben nach der Vorſchrift, ajustar su vida con los preceptos, con lo mandado; zu Grunde richten, destruir, arruinar; einen Miſſethäter richten, ajusticiar, executar á un delinquente, castigarle con pena de muerte; mit dem Strange, ahorcar á uno; mit dem Schwerte, descabezar á uno; die Leute richten, criticar, censurar, sindicar.

Richter, *m.* juez, arbitro; der oberſte Richter, el juez supremo; in ſeiner eigenen Sache Richter ſeyn, ser juez en causa propia; ich erkenne ihn nicht für meinen Richter, no le reconozco por mi juez competente; Sie ſollen Richter ſeyn, Vm. decidirá.

Richteramt, *n.* oficio de juez, justiciazgo, judicatura.

Richterin, *f.* juez, arbitra; des Richters Frau, muger del juez.

Richterlich, *adj.* et *adv.* judicial, de juez'

richterlicher Ausſpruch, sentencia, decision judicial.

Richtern, *v. a.* criticar, censurar, sindicar.

Richterſchaft, *f.* judicatura, oficio de juez.

Richterſtab, *m.* baston de juez.

Richterſtube, *f.* audiencia, tribunal.

Richterſtuhl, *m.* tribunal.

Richthaus, *n.* pretorio.

Richtig, *adj.* von gehörigem Maaße, justo, exâcto, proporcionado; richtiges Maaß, justa medida; ein richtiges Verfahren, proceder justo, conforme; ein richtiger Bezahler, pagador exâcto, puntual, in Ordnung gebracht, es iſt alles richtig, todo está en orden, todo está ajustado; eine Rechnung richtig machen, rematar, saldar una cuenta, pagar; es iſt mit dem Kaufe richtig, se ha concluido la compra, el contrato de la compra; mit jemand richtig werden, convenirse con alguno; richtig, der Wahrheit, den Regeln, dem gehörigen Zuſtande gemäß, richtiger Begriff, una idea justa; ein richtiges Gewiſſen, conciencia recta; ein richtiges Teſtament, testamento legítimo; eine richtige Zeichnung, Schreibart, dibuxo, diseño correcto, estilo correcto, puro; er iſt im Kopfe nicht richtig, él ha perdido el juicio; es iſt hier nicht richtig, este camino no es bastante seguro; es iſt in dieſem Hauſe nicht richtig, esta casa está frequentada, infestada de duendes, de espectros; eine richtige Rechnung, Schuld, cuenta cabal, liquida, deuda liquida; *adv.* justamente, exâctamente, puntualmente; die Uhr geht nicht richtig, el relox no vá bien; richtig bezahlen, pagar puntualmente; richtig ſchreiben, reden, escribir, hablar correctamente; das geht nicht richtig zu, aqui hay engaño; richtig, richtig! ſo iſts, yá yá, asi es; das habe ich richtig vergeſſen, me ha pasado por alto.

Richtigkeit, *f.* justeza, precision, regularidad, exactitud; eines Maaßes, la justeza de una medida; einer Rechnung, exactitud de una cuenta; im Ausdrucke, precision; in Richtigkeit bringen, ajustar, arreglar, meter en orden; eine Rechnung, liquidar una cuenta; Richtigkeit machen, treffen, ajustar las cuentas; die Sache hat ihre Richtigkeit, la cosa es cierta, está fuera de duda; alles hat ſeine Richtigkeit, toda está conforme.

Richtkeil, *m.* cuña de punteria.

Richtkorn, *n.* mira.

Richtplatz, *m.* lugar del suplicio.

Richtſcheit, *n.* esquadra, regla; nach dem Richtſcheite meſſen, zurichten, esquadrar.

Richtſchnur, *f.* regla, norma; der Maurer, tendel; fig. exemplo, modelo; das ſoll mir zur Richtſchnur dienen, esto me servirá de norma, de norte.

Richtſchwert, *n.* espada, cuchilla de verdugo.

Richtſtatt, Richtſtätte, *f.* ſ. Richtplatz.

Richtſteig, *m.* atajo.

Richtſtock, *m.* regla.

Richtſtuhl, *m.* ſ. Richterſtuhl, it. la silla en la qual está el malhechor que es descabezado.

Richtung, *f.* direccion; des Magnets, la direccion de la aguja; die Richtung auf den Weg, encaminadura, encamino; einer Sache eine gewiſſe Richtung geben, dar la direccion á una cosa, encaminarla; die Richtung des Schiffes bey dem Winde, la direccion de pluspres; Richtungslinie des Windes, linea de direccion.

Richtwage, *f.* nivel; mit der Richtwage meſſen, nivelar.

Ricke, *f.* cabra montes.

Riechbar, *adj.* odorifero, odorifico, oloroso.

Riechbüchschen, *n.* bellota de olor, pomillo de olor.

Riechen, *v. a.* einen Geruch empfinden, sentir odor; riechen Sie dieſe Roſe, an dieſer Roſe, huela Vm. esta rosa; den Braten riechen, presentir un chasco; kein Pulver riechen können, ser poltron, cobarde; *v. n.* einen Geruch von ſich geben, oler, exhalar; übel riechen, oler mal, heder; hier riecht es übel, aqui hay un mal olor; es riecht übel in dieſem Zimmer, este quarto huele mal; brandicht riechen, oler á quemado, á chamusco; moderig riechen, olor á estadizo, oler á moho; bockicht riechen, oler á chotuno; nach Zwiebeln riechen, oler á cebollas, tener el odor de cebollas.

Riechend, *part.* odorante, oliente; wohl, übel riechend, odorifero, oloroso, hediondo; ſehr wohl riechend, odoratisimo; übel riechende Füße haben, oler á ausencia de escarpines.

Riechfläſchchen, *n.* almaraxa, redomilla, pomo, pomillo de olor, de aguas olorosas, buxetilla.

Riechkraft, *f.* odorato.

Riechpulver, *n.* polvo oloroso.

Riechwaſſer, *n.* agua olorosa.

Riefe, *f.* acanaladura; eine Säule mit Riefen, coluna acanalada.

Riefeln, riefen, *v. a.* acanalar; eine Säule, acanalar una coluna.

Riegel, *m.* corrojo; im Schloſſe, pestillo; vor einer Thüre, alamud, pasador; Querholz hinter einer Thüre, tranca, barra; Riegel im Baue, travesia; einen Riegel vorſchieben, poner obstaculo.

Riegeln, ſ. Verriegeln.

Riegelwerk, *n.* trabazon de barras.

Riemchen, *n.* pequeña correa.

Riemen, *m.* correa; an einem Bogen, cuerda de un arco; Schwanzriemen der Pferde, grupera; Schuhriemen, orejas de zapato; Riemen an einem Wurfſpieß, amento; aus eines andern Haut Riemen ſchneiden, ser liberal con lo ajeno ó á costa de otro, á costa ajena; aus anderer Leute Haut iſt gut Riemen ſchneiden, del cuero de otros hay largas correas.

Riemenſeil, *n.* cuerda de cuero.

Riemer, *m.* zurrador, curtidor; Gürtler, cinturero, pretinero.

Ries, *n.* Papier, rezma de papel.

Rieſe, *m.* gigante; ein ungeheurer Rieſe, gigantazo, giganton; Rieſenſchritte machen, caminar á pasos de gigante, hacer grandísimos progresos.

Rieſeln, *v. n.* leiſe regnen, lloviznar, molliznar; ſanft rauſchen, murmurar, susurrar.

Rieſenähnlich, *adj.* semejante á gigante.

Rieſenart, *f.* raza de gigante.

Rieſenartig, *adj.* giganteo.

Rieſenbild, *n.* figura gigantea, coloso.

Rieſenförmig, *adj.* agigantado, giganteo, gigantico.

Rieſengeſchlecht, *n.* raza de gigantes.

Rieſengedicht, *n.* gigantea.

Rieſengeſtalt, *f.* estatura, figura gigante ó gigantea.

Rieſengröße, *f.* grandeza, altura de gigante.

Rieſenhaft, *adj.* gigante, giganteo, gigantico, colosal.

Rieſenkrieg, *m.* gigantomaquia.

Rieſenland, *n.* pais, tierra de gigantes.

Rieſenlänge, *f.* ſ. Rieſengröße.

Rieſenmäßig, *adj.* ſ. rieſenhaft.

Rieſenſtärke, *f.* fuerza giganta.

Rieſenthat, *f.* Rieſenwerk, *n.* gigantia.

Rieſin, *f.* giganta.

Rieß, *n.* ſ. Ries.

Rieſt, *m.* am Pfluge, estiva; am Schuhe, capellada.

Rieſtern, *v. a.* einen Schuh, barretear.

Riet, *n.* caña, junco; ſpaniſches, caña de las Indias.

Rietgras, *n.* carrizo.

Riff, *n.* arricete, serio de peñascos en el mar.

Riffel, *f.* Flachsriffel, agramadera.

Riffeln, *v. a.* den Flachs, agramar el lino; fig. desbastar, adestrar, enseñar, doctrinar, pulir á alguno; Rieſen machen, ſ. riefeln.

Rimeſſe, *f.* remesa, libranza.

Rind, *n.* novillo, bueyecillo, torillo.

Rindchen, *n.* cortecita; ein Rindchen Brod, zatico, zatillo.

Rinde, *f.* corteza; eine Rinde Brods, cantero de pan.

Rinderbraten, *m.* asado de buey.

Rindern, *v. a.* estar en zelos, hablando de la vaca.

Rindfleiſch, *n.* carne de buey, vaca.

Rindfleiſchbrühe, *f.* caldo de vaca.

Rindig, *adj.* cortezudo.

Rindsauge, *n.* ein Kraut, ojo de buey.

Rindsfett, *a.* graso, grasa de buey.

Rindsgalle, *f.* hiel de buey.

Rindshaut, *f.* piel vacuna.

Rindskaldaunen, *pl.* tripas de buey.

Rindskopf, *m.* cabeza de buey.

Rindsleder, *n.* cuero de buey.

Rindsmark, *n.* meollo de buey.

Rindszunge, *f.* lengua de buey.

Rindvieh, *n.* ganado vacuno, animal vacuno; Schimpfwort, tonto, tontazo, majadero, bestia.

Ring, *m.* anillo, sortija, armella; großer, sortijon; kleiner, sortijuela; Ring zu Vorhängen, sortija; Ring zum Anklopfen an der Thüre, aldaba; der Ring im Ohre, cercillo; der Ring, nach dem man rennt, sortija; nach dem Ringe rennen, correr la sortija; der eiſerne Ring in einem Wagenrade, alfardon; in der Nabe des Rades, buge; um ein Rad, calce, calzo; um eine Tonne, zarcillo, cercillo, aro, arco; einer Kette oder einem Halsbande, torce; an einem Bolzen, argalla; am Schlüſſel, boton; um Säulen zur Zierde, astragalo; Kranz um die Sonne, cerco del sol.

Ringbolzen, *m.* perno de argolla.

Ringekunſt, *f.* gimnastica.

Ringel, *n.* cercillo, cerquillo, cerquito.

Ringelblume, *f.* calendula.

Ringelchen, *n.* cercillo, sortijuela, anillito.

Ringelgedicht, *n.* rondilla.

Ringeln, *v. a.* die Haare, ensortijar, rizar.

Ringelrennen, **Ringelſtechen**, *n.* ſ. Ringrennen.

Ringelſchlange, *f.* amphisbena, anfisbena, bayeroxa.

Ringeltanz, *m.* tripudio.

Digitized by Google

Ringeltaube, *f.* torcaz, torcaza.
Ringen, ſ. ringeln; einen Baum, descortezar un arbol.
Ringen, *v. a.* die Hände, torcer las manos; einem aus den Händen, quitar con fuerza de las manos á uno, arrebatar algo de entre las manos de uno; kämpfen, luchar, lidiar; fig. nach etwas ringen, perseguir alguna cosa, procurar obtenerla, esforzarse, hacer el ultimo esfuerzo para obtenerla; mit dem Tode, agonizar, estar en agonia.
Ringen, *n.* lucha.
Ringeplatz, *m.* luchadero, gimnasio, palestra.
Ringer, *m.* luchador, lidiador.
Ringern, ſ. verringern.
Ringfinger, *m.* dedo anular, dedo de anillo.
Ringförmig, *adj.* anular, en forma de anillo.
Ringfutter, *n.* estuche de anillo.
Ringkäſtchen, *n.* caxita de anillo.
Ringkragen, *m.* gola.
Ringmauer, *f.* muro, muralla; Stadt ohne Ringmauer, ciudad sin muros.
Ringrennen, *n.* el correr la sortija.
Rings, *adv.* rings herum, al rededor, en torno. rings um ein Haus ſtehen, estar al rededor de una casa, rodearla.
Rinken, *m.* sortijon, argolla, argollon.
Rinnäugig, *adj.* lagañoso.
Rinne, *f.* caño, canal, atanor; am Dache, caño; an Säulen, acanaladura.
Rinnen, *v. n.* correr, colar; das Blut rinnt aus der Wunde, la sangre corre de la herida; gerinnen, cuajar; die Milch iſt geronnen, la leche se ha cuajado; auslaufen, triefen, von Gefäſſen, rezumarse; das Faß rinnet, el este licor portonel se rezuma.
Rinnend, *part.* corriente, colante; ein rinnendes Faß, un tonel modo rezuma; rinnende Augen, ojos lagañosos.
Rinnleiſte, *f.* im Baue, gola, cimacio.
Riolen, *v. a.* arromper, cavar la tierra; ein riolтes Land, terreno arrompido.
Rippe, *f.* costilla.
Rippeln, ſich, *v. r.* moverse, moquearse; er darf ſich nicht rippeln, no osa menearse.
Rippen, *v. a.* acanalar; gerippte Arbeit, obra acanalada.
Rippenbraten, *m.* costillas asadas.
Rippenhaut, *f.* pleura.
Rippenſtoß, *m.* rempujon.
Rippenſtück, *n.* costillas para comer.
Ripps, rappſ, *adv.* á la rebatiña.
Rippſen, rappſen, *v. a.* llevar á la rebatiña.
Riſpe, *f.* porra, espiga.
Riſpengras, *n.* hierba porruda.
Riß, *m.* im Kleide, rasgadura, rasgon, rotura del vestido; in einer Mauer, abertura, hendedura, grieta, quiebro; Riſſe bekommen, als eine Mauer, abrirse, henderse; Riſſe, Prügel bekommen, llevar buena bastonada; fig. vor den Riß treten, abrigar, asegurar á otro.
Riß, *m.* Abriß, diduxo, diseño, delineacion; zu einem Gebäude, plan, planta, modela.
Rißbank, *f.* ein in die See gehender künſtlicher Damm, muelle.
Riſchen, *n.* pequeña rasgura.
Riſſig, *adj.* hendido, lleno de hendeduras.
Riſt, *m.* an der Hand, pulso; am Fuße, garganta del pié.
Ritt, *m.* cabalgada; einen Ritt machen, dar una vuelta á caballo.
Ritter, *m.* caballero; ein fahrender, irrender, caballero andante; von der runden Tafel, caballero de la tabla redonda; vom goldenen Sporne, caballero de la espuela dorada; Ordensritter, caballero del orden; zum Ritter ſchlagen, armar caballero; an einem zum Ritter werden wollen, mostrar su fuerza en oprimir á uno que es mas debil; arme Ritter backen, ser corto de conveniencias, hallarse en estrechez, ser muy falto de lo necesario.
Ritterakademie, *f.* academia para los exercicios caballerescos.
Ritterbank, *f.* banca de los nobles en el consejo aulico imperial.
Ritterblume, *f.* ſ. Ritterſporn.
Ritterbuch, *n.* libro que trata de los caballeros andantes.
Ritterdienſt, *m.* servicio militar de vasallo, debido al principe, servicio de caballero.
Rittergut, *n.* tierra señorial, feudo.
Ritterkanton, Ritterkreis, *m.* circulo de la nobleza del imperio.
Ritterleben, *n.* vida caballeresca.
Ritterlehen, *n.* feudo caballeresco, noble.
Ritterlich, rittermäßig, *adj.* caballeresco, caballeroso, noble, generoso, rapaz de recibir los ordenes militares; *adv.* caballerosamente, generosamente; ſich ritterlich wehren, defenderse valerosamente, esforzadamente.
Rittermuth, *m.* valor, animo caballeresco.
Ritterorden, *m.* orden caballeresco, militar; orden de caballeros, de caballeria; bey den Römern, orden equestre.

Digitized by Google

Ritterpferd, *n.* caballo armado para el servicio militar.
Ritterrath, *m.* consejo de caballeros, de nobles.
Ritterroman, *m.* romance caballeresco, romance de caballeros andantes.
Ritterſchaft, *f.* caballerato, caballeria; die Ritter, los caballeros, los nobles, la nobleza del imperio, de un reyno.
Ritterſchaftlich, *adj.* sugeto á la nobleza del imperio.
Ritterſchlag, *m.* armadura de un caballero, la funcion de armar á un caballero.
Ritterſchule, *f.* ſ. Ritterakademie.
Ritterſpiel, *n.* torneo, justa.
Ritterſporn, *m.* espuela de caballero, consolida real.
Ritterſtand, *m.* estado, orden caballeresco, la nobleza.
Rittertag, *m.* comicio de la nobleza.
Rittertaten, *pl.* proezas militares, acciones caballerescas, valerosas.
Ritterübungen, *pl.* exercicios caballerescos.
Ritterzehrung, *f.* viatico que anticamente se daba á los caballeros andantes, caridad que se hace á un pobre bien nacido.
Ritterzug, *m.* guerra de los anticos caballeros, cruzada; salida de un caballero andante.
Rittlings, *adv.* á horcajadas; rittlings reiten, ahorcajarse.
Rittmeiſter, *m.* capitan de caballeria, subrigadier.
Ritz, *m.* im Glaſe ꝛc., hendedura, hendrija, resquicio; in der Haut, arañ̃o, rasguño; Ritze bekommen, henderse, resquebrar.
Ritzen, *v. a.* arañar, rasguñar.
Ritzig, *adj.* lleno de arañ̃os, de rasguños.
Robath, *f.* ſ. Frohndienſt.
Robbe, ſ. Seehund.
Roboriren, roborirend, ſ. ſtärken, ſtärkend.
Robuſt, *adj.* robusto, fuerte, gallardo.
Rocambole, *f.* ajo de España, ajo dulce.
Roche, *m.* ein Seefiſch, raya; Stechroche, pastinaca; Roche im Schachſpiele, roque.
Röcheln, *v. n.* resollar con fuerza.
Röchelnd, *part.* resollante.
Rochen, *m.* im Schache, ſ. Roche.
Rock, *m.* ropa, casaca, tunica, vestido; ein langer Bauernrock, sayo; einer obrigkeitlichen Perſon, toga; Weiberrock, saya; das Hemd iſt mir näher als der Rock, primera es la camisa que el sayo.
Röckchen, *n.* casaquita, casaquilla.
Rocken, *m.* Spinnrocken, rueca, rocadero; den Rocken anlegen, abſpinnen, poner, hilar la rueca; bleibt bey eurem Rocken, ándad á hilar; Rockenphiloſophie, filosofia mugeril, opiniones vanas, ridiculas.
Rocken, *m.* Getraide, centeno; Sommerrocken, centeno de primavera ó trimesino; Winterrocken, centeno de invierno.
Rockenbole, ſ. Rockambole.
Rockenbrod, *n.* pan de centeno.
Rockenfeld, *n.* centenal, centenar.
Rockenmehl, *n.* harina de centeno.
Rockenphiloſophie, *f.* filosofia mugeril, supersticion mugeril, opiniones supersticiosas, vanas, ridiculas.
Rockenſpreu, *f.* centenazo.
Rodacker, *m.* ſ. Rodland.
Roden, *v. a.* romper una tierra, un terreno inculto.
Roder, *m.* el que rompe un terreno inculto.
Rodland, *n.* terreno labrado, cultivado.
Rodomontade, *f.* baladronada, baladroneria, bravata, fanfarria, fenfarronada; Rodomontaden machen, baladronear, bravear, fanfarronear.
Rodomontadenmacher, *m.* baladron, bravatero, fanfarron.
Rodung, *f.* rompimiento de un terreno inculto.
Rogen, Roggen, *m.* huevos de pescado.
Rogner, *m.* pez lleno de huevos.
Roh, *adj.* crudo, que no está cocido; rohes Fleiſch, carne cruda; rohe Seide, seda cruda, pelo, seda en bruto; rohe Leinwand, lienzo crudo, bruto; roher Hanf, cañamo aun no macerado, cañamo en rama; roher Diamant, diamante tosco, rustico; fig. duro, rudo, tosco, incivil, bruto, inculto, brusco, intratable; roher Landjunker, hidalgo indigesto; *adv.* crudamente, rudamente, toscamente, con crudeza.
Rohheit, Rohigkeit, *f.* crudeza, dureza, rudeza, tosquedad, rusticidad.
Rohm, *m.* ſ. Raym.
Rohr, *n.* das Gewächs, caña; dünnes Rohr, cañuela; Zuckerrohr, caña dulce ó de azucar; das Rohr des Ruders, caña del timon; Rohr eines Tubus, cañon; Stock zum Gehen, baston; Feuerrohr, boca de fuego; auf dem Rohre haben, tener la mira á alguna cosa; wer im Rohre ſitzt, kann ſich die beſte Pfeife ſchneiden, quien tiene la ocasion puede aprovecharse de ella.
Rohrähnlich, *adj.* semejante á caña.
Rohrbach, *m.* riachuelo cañoso.

Digitized by Google

Rohrbohrer, *m.* el que taladra caños; da Instrument dazu, taladro de caño.
Röhrchen, *n.* cañuelo; ein gläsernes, canutillo.
Röhrbrunnen, *m.* fuente, arcaduz, cañeria.
Rohrbusch, *m.* carrizal.
Rohrdecke, *f.* estera, cañizo.
Rohrdommel, *f.* alcaravan.
Röhre, *f.* caño, fistula, tubo; zum Wasser, atanor, canal; Luftröhre, caño del pulmon; im Leuchter, caño del candelero; Röhre an einer Klystierspritze, cañon de ayuda; im Rauchfange, cañon de chimenea; im Blasebalge, cañon de fuelle; an einem Oellichte, cañon de mechero; Harnröhre, uretera, conducto de la orina; Röhre zum Regenwasser an der Mauer herab, canal; zu braten, hornillo.
Röhren, *v. n.* bey den Jägern, bramar gritar como el ciervo.
Röhrenfahrt, *f.* cañeria, arcaduz.
Röhrenmeister, *m.* fontanero.
Rohrflechte, *f.* cañizo.
Rohrflöte, *f.* flauta de caña.
Rohrgeschwür, *n.* fistola.
Rohricht, *adj.* lleno de caña.
Röhricht, *adj.* canalado.
Röhrkasten, *m.* lugar hecho para visitar una cañeria.
Röhrknoten, *m.* nudo de caña.
Röhrlein, *n.* s. Röhrchen.
Rohrpfeife, *f.* fistula.
Rohrsessel, **Rohrsitz**, *m.* silla entretexida con caña.
Rohrstab, *m.* caña, baston de caña.
Rohrstuhl, *m.* s. Rohrsitz.
Röhrwasser, *n.* agua de conducto.
Rollbett, *n.* lecho corredizo, carriola.
Rolle, *f.* eine runde Scheibe, die sich um ihren Mittelpunkt bewegt, rodillo; was walzenförmig ist, cilindro; Winde, polea, garrucha; das Rad in einer Rolle oder Winde, rodaja; eine länglichtrunde Sache, eine Rolle, worauf man ehemals schrieb, rollo; eine Rolle Tabak, rollo de tabaco; eine Rolle zur Wäsche, zum Zeuge, prensa; eine Rolle Papier, rollon; Rolle, Liste, rol, lista, padron; Schiffsrolle, rol de navigacion; Bürgerrolle, padron; die Rolle in einem Schauspiele, papel; eine große Rolle spielen, hacer un gran papel.
Rollen, *v. a.* fortbewegen, rodar, arrollar; auf der Erde rollen, rodar por el suelo; zusammenrollen, envolver, arrollar; aus einander rollen, desarrollar, desenvolver; Wäsche rollen, prensar, aprensar; *v. n.* rodar, moverse velozmente ó correr con estrepito; die Augen rollten ihm im Kopfe herum, los ojos le rodearon en la cabeza; der Wagen rollet vorbey, la carroza pasa corriendo con estrepito.
Rollentabak, *m.* tabaco en rollos.
Rollerde, *f.* tierra aechada.
Rollholz, *n.* palo rollizo, arrollador.
Rollrädchen, *n.* ruedecita, rodaja.
Rollstuhl, *m.* silla que se hace correr con rodajas.
Rollwagen, *m.* correton; kleiner, corretilla, corretoncillo.
Rom, *n.* Roma; Rom ist nicht in einem Tage gebaut, no se ganó Zamora en una hora.
Roman, *m.* romance.
Romanhaft, *adj.* romancesco.
Romanheld, *m.* heroe de romance.
Romanmäßig, *adj.* s. romantisch.
Romanschreiber, *m.* romancero, romancista.
Romantisch, *adj.* romanesco.
Romanze, *f.* romance.
Römer, *m.* Romano; Römer Zinszahl, indiccion; Römer, ein Trinkglas, tangüe.
Römerin, *f.* Romana.
Römermonat, *m.* el contingente que los estados del imperio pagan cada mes para el mantenimiento de las tropas ó para otros menesteres del imperio.
Römisch, *adj.* Romano; Römische Zahlen, numeros Romanos.
Rondatsche, *f.* rodela.
Ronde, *f.* ronda; die Ronde gehen, rondar, hacer la ronda; der die Ronde macht, rondador.
Rondel, *n.* im Festungsbaue, lengua de sierpe.
Röschen, *n.* roseta.
Rose, *f.* rosa; große, roseton; die weiße Rose, rosa blanca; die Rose von Jericho, rosa de Jerico; Rose der Juwelierer, rosa, roseta; von Bändern, rosa; Kompaßrose, rosa del compas ó del mar, ó de los vientos; Art Krankheit, rosa, eresipela; das sey unter der Rose geredet, esto para entre nosotros; Zeit bringt Rosen, con el tiempo maduran las uvas.
Rosenaloe, *f.* aloe rosado.
Rosenbalsam, *m.* balsamo rosado.
Rosenblatt, *n.* hoja de rosa.
Rosenbaum, **Rosenbusch**, *m.* rosal.
Rosendemant, *m.* diamante á rosetas.
Rosenessenz, *f.* esencia rosada.
Rosenessig, *m.* vinagre rosado.
Rosenfarbe, *f.* color de rosa, rosicler.

Google

Roſenfarben, roſenfarbig, *adj.* rosado, roseo.
Roſenfrau, *f.* vendedora de rosas.
Roſengarten, *m.* rosal.
Roſengebüſch, *n.* basquecillo de rosales.
Roſenhecke, *f.* cerca de rosales.
Roſenholz, *n.* leño de rosa.
Roſenhonig, *m.* miel rosada.
Roſenknoſpe, *f.* boton de rosa.
Roſenkranz, *m.* guirnalda de rosas; zum Bethen, rosario; den Roſenkranz bethen, rezar su rosario.
Roſenlippen, *pl.* labios rosados, bermejos.
Roſenmädchen, *n.* muchacha que vende rosas.
Roſenmund, *m.* boca rosada, bermeja.
Roſenöl, *n.* aceyte, oleo rosado.
Roſenring, *m.* roseta, anillo con rosa de rubies etc.
Roſenroth, *adj.* rosado, roxo, bermejo como la rosa, rosiclor.
Roſenröthe, *f.* roxura de las rosas.
Roſenſaft, *m.* zumo de rosas.
Roſenſirop, *m.* xarope rosado.
Roſenſtaude, *f.* Roſenſtock, *m.* Roſenſtrauch, *m.* rosal.
Roſenſtraus, *m.* Roſenſträuschen, *n.* ramillete de rosas.
Roſentränk, *m.* bebida rosada.
Roſenwangen, *pl.* mexillas bermejas, las rosas de las mexillas.
Roſenwaſſer, *n.* agua rosada, agua de cabezuela.
Roſenwein, *m.* vino rosado.
Roſenzucker, *m.* conserva de rosas.
Roſette, *f.* roseta.
Roſine, *f.* pasa; kleine, pasas de Corinto.
Rosmarin, *m.* romero; ein Ort voll Rosmarin, romeral.
Roſoli, *m.* rosoli, mistela.
Roß, *n.* caballo, rocin.
Roßarzeney, *f.* medicina para los caballos.
Roßarzeneykunſt, *f.* albeyteria.
Roßarzt, *m.* albeytar.
Roßbrehme, *f.* tabano, moscarda.
Rößchen, *n.* caballico.
Roſſen, *v. n.* estar en zelos.
Roßfenchel, *m.* hiposelino.
Roßhaar, *n.* crines de caballo.
Roßhandel, *m.* trafico de caballos.
Roßhändler, *m.* mercader de caballos.
Roßhuf, *m.* uña de caballo.
Roſſig, *adj.* rixoso.
Roßkäfer, *m.* escarabajo.
Roßkamm, *m.* Striegel, almohaza; Roßtäuſcher, corredor, mercader de caballos.
Roßmarkt, *m.* mercado de caballos.
Roßmühle, *f.* molino á caballo.
Roßmünze, *f.* menta salvage.
Roßpflaume, *f.* amacena.
Roßſchweif, *m.* cola de caballo.
Roßtäuſcher, *m.* corredor, mercader de caballos.
Roſt, *m.* Fleiſch zu röſten, parrillas; auf dem Roſte braten, sofreir; im Waſſerbaue, empalizada.
Roſt, *m.* am Eiſen, orin, robin, herrumbre.
Roſtbraten, *m.* carbonada.
Röſten, *v. a.* auf dem Feuer, tostar, asar, freir, sofreir; Brod, tostar pan; Flachs, amollentar lino.
Roſten, *v. n.* orinecer, tomarse del orin.
Roſtig, *adj.* oriniento; roſtig werden, orinecer, tomarse del orin.
Röſtpfanne, *f.* sarten.
Roſtral, *n.* instrumento de hierro para reglar los papeles de musica.
Röſtſchnitt, *m.* tajada de pan tostado.
Röſtung, *f.* tostamiento.
Rötel, *s.* Röthel.
Roth, *adj.* roxo, rojo, rubro, colorado, bermejo; roth im Geſichte, rubicundo; rothe Lippen, labios bermejos; roth färben, teñir de roxo; roth werden, colorear, roxear, bermejear; roth werden, als vor Scham, ponerse colorado; rother Wein, vino tinto; rothe Backen, mexillas bermejas; die rothe Ruhr, disenteria.
Rothbacke, *m.* rothbäckig, *adj.* el que tiene las mexillas rojas.
Rothbart, *m.* rothbärtig, *adj.* barbirubio, taheño.
Rothbraun, *adj.* moreno que tira al roxo.
Rothbrüchig, *adj.* Eiſen, crudo, hablando de una especie de hierro que facilmente se quiebra, quando escaldeado.
Rothbuche, *f.* haya salvage.
Röthe, *f.* roxura, bermejura; des Geſichts, rubor; die Röthe ſtieg ihm ins Geſicht, le subió el rubor al rostro.
Röthel, *m.* almagre, rubrica fabril.
Röthein, *v. n.* mit Röthel zeichnen, almagrar, rubricar.
Röthein, *pl.* s. Masern.
Röthelſtein, *m.* s. Röthel.
Röthen, *v. a.* rubificar, bermejear, teñir de roxo.
Rothfahl, *adj.* fulvo.
Rothfarbig, *adj.* de color roxo.
Rothfärber, *m.* teñidor de roxo.
Rothfeder, *f.* s. Rothfisch.
Rothfichte, *f.* picea.
Rothfisch, *m.* bermejuela, pagel.
Rothfleckig, *adj.* tachado, pintado de roxo.

Digitized by Google

Rothfuchs, *m.* **rothfüchſig**, *adj.* von Pferden, alazan; Brandfuchs, alazan tostado; **rothfüchſig**, von Menſchen, rufo.
Rothgärber, *m.* ſ. Lohgärber.
Rothgießer, *m.* fundidor.
Rothgimpel, *m.* fraylecillo.
Rothglühend, *adj.* Eiſen, hierro caldeado, inflamado.
Rothgänſel, *m.* ein Kraut, crisogono.
Rothhaar, *n.* pelo rufo.
Rothhänfling, *m.* linaria, paxarel.
Rothhärig, *adj.* de pelo rufo, rufo.
Rothholz, *n.* leño roxo.
Rothkehlchen, *n.* pitiroxo.
Rothkopf, *m.* **rothköpfig**, *adj.* rufo, rubio.
Rothlauf, *m.* erisipela.
Röthlich, *adj.* bermejito, bermejizo, bermejuelo.
Rothnaſe, *f.* nariz roxa.
Rothnäſig, *adj.* el que tiene nariz roxa.
Rothſchimmel, *m.* caballo roano, rubican, azucar y canela.
Rothſchwanz, *m.* **Rothſchwänzchen**, *n.* cola-roxa.
Rothſprenklicht, *adj.* pintado de roxo.
Rothtanne, *f.* pino roxo.
Röthwälſch, *n.* gerigonza.
Rothwild, **Rothwildpret**, *n.* caza ó salvagina grande.
Rothwurſt, *f.* morcilla.
Rotte, *f.* im Kriegsweſen, tropa, division de una compañia; Rotte von zehn Mann bey den alten Römern, decuria; Rotte böſer Menſchen, gavilla, banda, bandada, quadrilla de hombres malvados.
Rotten, rottiren, ſich, *v. r.* atroparse, agavillarse, unirse, juntarse.
Rottengeiſt, *m.* hombre faccioso, turbulento, sedicioso.
Rottenweiſe, *adv.* en tropa.
Rottirer, *m.* faccioso, amotinador.
Rottirung, *f.* faccion, amotinamiento.
Rotz, *m.* moco, mocarro; der Pferde, muermo; den Rotz aus der Naſe laufen laſſen, dexar correr el moco, moquetear; Rotz und Waſſer weinen, llorar á moco tendido.
Rotzbube, *m.* mocoso.
Rotzen, ſich, *adv.* moquearse, moquetearse; von Pferden, den Rotz haben, tener, padecer muermo.
Rotzig, *adj.* mocoso; vom Pferde, muermoso, amormado.
Rotzlöffel, *m.* **Rotznaſe**, *f.* ſ. Rotzbube.
Royen, *v. n.* rudern, bogar; mit vollen Riemen royen, bogar á todo remo; zugleich rudern, bogar á una; abwechſelnd royen, bogar á quarteles.
Royer, *m.* bogador.
Rübacker, *m.* ſ. Rübenacker.
Rübchen, *n.* nabanillo, rabillo; einem ein Rübchen ſchaben, dar higa á alguno.
Rübe, *f.* nabo, naba, rabano; rothe, betarraga, zanahoria.
Rubel, *m.* rublo, moneda de Rusia.
Rübenacker, *m.* **Rübenfeld**, *n.* nabal, nabar, rabanal.
Rübenrettig, *m.* rabano bravo.
Rübenſaamen, *m.* nabina, rabaniza.
Rubin, *m.* rubí.
Rubinchen, *n.* pequeño rubi.
Rubinfarbe, *f.* color de rubí.
Rubinfarben, *adj.* de color de rubí.
Rubinfluß, *m.* cristal del color de rubí.
Rubinring, *m.* anillo de rubí.
Rubinroth, *adj.* roxo como un rubí, de color de rubí.
Rüböl, *n.* aceyte de nabina.
Rubrik, *f.* rubrica.
Rubriziren, *v. a.* rubricar.
Rubriziſt, *m.* rubriquista.
Rübſamen, *m.* ſ. Rübenſaamen.
Rübſamenöl, *n.* ſ. Rüböl.
Rübſenacker, *m.* **Rübſenfeld**, *n.* nabal, rabanal.
Rübſenöl, *n.* ſ. Rüböl.
Ruchbar, *adj.* publico, notorio; ruchbar werden, hacerse notório, llegar á ser notorio, publicarse, divulgarse.
Ruchbarkeit, *f.* publicidad, notoriedad.
Ruchlos, *adj.* facinoroso, malvado, nefando, perverso, iniquísimo; *adv.* facinorosamente, malvadamente, nefandamente, nefariamente.
Ruchloſigkeit, *f.* maldad, malignidad, malicia, perversidad, disolucion, irreligion.
Ruchſen, *v. n.* von Tauben, arrullar.
Ruck, *m.* pequeño movimiento, tiro, tirón; auf einem Ruck aufheben, alzar de un tiron, alzar de una vez, alzar de golpe; mit dem Zügel, sacudida de freno.
Rückbürge, *m.* abonador ó garante subsidiario.
Rückbürgſchaft, *f.* fianza ó obonanza subsidiaria.
Rücken, *m.* dorso, espaldas; eines Meſſers, recazo; eines Buchs, el lomo de un libro; eines Stuhls, respaldo; auf dem Rücken liegend, boca, arriba; den Rücken kehren, dar, volver las espaldas; mit dem Rücken anſehen, abandonar; einem den Rücken halten, hacer espaldas, ayudar, defender; dem Feinde in den Rücken fallen, coger al enemigo por las espaldas; etwas hinter eines Rücken thun, hacer alguna

Digitized by Google

cosa á espaldas ó á escondidas de uno, sin saberlo uno.

Rücken, *v. a.* mover, dar movimiento, remover, quitar alguna cosa de su lugar; **auf die Seite**, poner al lado; **etwas vorwärts rücken**, adelantar; **weiter hinausrücken**, verschieben, verzögern, diferir, dilatar, retardar; **zurecht rücken**, meter en orden, ordenar, disponer; **ein Pferd mit dem Zügel**, dar sacudida á un caballo; **einem etwas aus den Zähnen**, sacar á alguno de la boca, de las manos; **einem den Tisch rücken**, ir á comer con alguno; **vor eine Stadt rücken**, poner sitio á una ciudad; **vorwärts rücken**, **vorwärts kommen**, adelantarse; **aus dem Lager rücken**, salir del campo; **wieder ins Lager**, volver al campo; **höher im Amte rücken**, ascender á empleo mayor; **von Schülern, höher rücken**, pasar á una clase superior; **er will nicht mit dem Gelde herausrücken**, él no quiere sacar el bolsillo; **einem den Kopf zurechte rücken**, ponerle á uno la paletilla en su lugar, reprehenderle agriamente.

Rückenbreite, *f.* anchura del dorso.

Rückenbruch, *m.* deslomadura.

Rückenhalt, *m.* **an einem Stuhle**, espaldar; **im Kriegswesen**, cuerpo de reserva; fig. apoyo, ayuda; **einen guten Rückenhalt haben**, tener una buena ayuda, un buen protector; **jemans des Rückenhalt seyn**, hacer espaldas, guardar las espaldas de alguno.

Rückenlehne, *f.* **eines Sessels**, respaldo.

Rückenmark, *n.* medula espinal.

Rückenmuskeln, *pl.* musculos espinales.

Rückenstück, *n.* **von einem Harnische**, espaldar; **vom Hasen, Schweine**, pieza de lomo de liebre, puerco.

Rückenwind, *m.* viento en popa.

Rückenwirbel, *m.* vertebra.

Rückerinnerung, *f.* recuerdo, reminiscencia.

Ruckern, s. ruchsen.

Ruckette, *f.* ruqueta, oruga.

Rückfall, *m.* **von einer Krankheit**, recaida; fig. recaida; **der Rückfall ist schlimmer als der Fall**, la recaida es peor que la caida; **Rückfall eines Lehns**, recaida, devolucion de un feudo.

Rückfällig, *adj.* lo que recae; **von Gütern**, lo que ha de volver á su primer posesor; **rückfällig werden**, recaer; **von Gütern**, devolverse.

Rückfluß, *m.* refluxo.

Rückfracht, *f.* reflete, flete de vuelta, cargo de vuelta.

Rückgang, *m.* retorno, vuelta; **der Gestirne**, retrogradacion.

Rückgängig, *adj.* retrogrado; **rückgängig werden**, dar en vago, no salir, desacertar, no executarse; **rückgängig machen**, romper, impedir, estorbar.

Rückgehend, *adj.* retornante; **mit rückgehender Post**, á la vuelta del correo, á correo tirado, con la posta de retorno.

Rückgrad, *m.* **vom Menschen**, espinazo; **von einem Schweine**, salomo; **den Rückgrad zerbrechen**, deslomar.

Rückhalt, *m.* reserva, reten, retirada fig. medida, modo; **ohne Rückhalt**, sin reten, sin detenerse; **sich den Vergnügungen ohne Rückhalt ergeben**, darse, entregarse á los deleytes sin medida, inmoderadamente.

Rückkauf, *m.* retrovendicion; s. **Wiederkauf**.

Rückkehr, Rückkunft, *f.* retorno, vuelta, reversion; **von einer Reise**, tornaviage.

Rücklauf, *m.* recurso, refluxo; **der Planeten**, retrogradacion.

Rückläufig, *adj.* retrogrado.

Rücklings, *adv.* **von hinten**, por detras, á las espaldas; **rücklings gehen**, retroceder; **rücklings liegen**, yacer supino; **einen rücklings angreifen**, acometer á uno por las espaldas; **rücklings fahren**, ir de espaldas en el asiento del coche.

Rückmarsch, *m.* retorno, vuelta de las tropas; **auf dem Rückmarsche seyn**, estar en marcha para retornar, para volver.

Rückprall, *m.* repercudida, repercusion; **einer Kanone**, reculada.

Rückreise, *f.* retorno, vuelta, tornaviage.

Rückschein, *m.* s. **Revers**.

Rückschlag, *m.* reves.

Rückseite, *f.* **der Münzen**, reverso; **eines Wechsels**, respaldo; **eines Wagens**, la trasera de un coche.

Rücksicht, *f.* respecto, consideracion, atencion; **Rücksicht nehmen**, mirar, poner la mira; **in Rücksicht**, respecto de, en vista de, en atencion á; **in Rücksicht daß dieses nicht geschieht**, respecto de no hacerse esto; **in Rücksicht dieser Person, in Rücksicht meiner**, por respecto de esta persona, por mi respecto.

Rücksitz, *m.* asiento en la trasera de una carroza, asiento en que se vá de espaldas.

Rücksiegel, *n.* contrasello.

Rücksprache, *f.* consulta, consultacion;

Rückſprache mit einem nehmen, consultarse con alguno, tomar consejo con alguno.
Rückſprung, *m.* salto que se hace atras.
Rückſtand, *m.* einer Bezahlung, rezago, mora; einer Schuld, deuda atrasada; im Rückſtande einer Bezahlung ſeyn, estar en mora, quedar en alcance.
Rückſtändig, *adj.* atrasado, restante; rückſtändige Gefälle, rentas atrasadas.
Rückſtellig, *adj.* rückſtändig, rückgängig.
Rückſtrich, *m.* retorno, vuelta de las aves pasageras.
Rücktritt, *m.* paso que se hace atras.
Rückwand, *f.* dorso, espaldar.
Rückwärts, *adv.* atras; rückwärts gehen, retroceder, retrogradar, retirarse.
Rückweg, *m.* retorno, vuelta, camino que se hace retornando.
Ruckweiſe, *adv.* á saltos, á diferentes veces, de tiempo en tiempo.
Rückzug, *m.* retirada.
Rúde, *f.* perro.
Rudel, *m.* tropa, tropel, caterva.
Rüdenhund, *m.* mastin.
Rüdenknecht, *m.* mozo que tiene cuidado de los perros de presa.
Ruder, *n.* Ruderſtange, remo; die Ruder beyſetzen, calar los remos; Steuerruder, timon; der das Ruder führt, timonero, timonel; das Ruder fiſchet, el timon toca; fig. am Ruder ſitzen, timonear, gobernar un estado, tener parte en el gobierno.
Ruderbank, *f.* banco de los remeros.
Ruderer, *m.* remero, bogador; der erſte, bogavante.
Rudergriff, *m.* mango, manubrio de remo, de timon.
Ruderhaken, *m.* machos del timon.
Ruderknecht, *m.* remero, bogador; der vorderſte, bogavante; die Ruderknechte insgeſammt, chusma.
Rudermeiſter, *m.* comitre.
Rudern, *v. n.* remar, bogar; abwechſelnd, bogar á quarteles; ſtark, bogar con gran fuerza, á boga arrancada; zugleich rudern, bogar á una; mit rudern weit ausholen, bogar largo.
Rudernagel, *m.* escalamo de remo.
Ruderplatte, *f.* palma del remo.
Ruderſchiff, *n.* nave de remo, embarcacion de remos.
Ruderſtange, *f.* remo.
Ruderſchlag, *m.* bogada.
Ruderſtock, *m.* mango, manubrio de remo.
Rudertalje, *f.* guardine del timon.
Ruderzug, *m.* bogada.
Ruderwerk, *n.* palamenta.
Ruf, *m.* grito, grita, clamor, llamada; ich höre einen Ruf, oigo un grito; der Vögel, reclamo; Zuruf, llamada; Gerücht, fama, renombre, voz publica; der gute Ruf, buena fama, credito, reputacion; in gutem Rufe ſtehen, tener buena fama, estar acreditado; in dem Rufe ſtehen, daß man ein guter Lehrer ſey, tener fama de buen maestro; in Ruf bringen, acreditar, meter en credito; in Ruf kommen, adquirir credito, cobrar fama; Ruf der Heiligkeit, odor de santidad; Beruf, vocacion.
Rufen, *v. a.* gritar, clamar, llamar, dar voz, dar grito; um Hülfe, llamar auxilio, socorro; um Rache, gritar venganza; in das Gewehr rufen, gritar al arma; einen bey ſeinem Namen, llamar á alguno por su nombre; wer hat mich gerufen? quien me ha llamado? Sie kommen wie gerufen, Vm. viene oportunamente, á punto; bey Seite rufen, llamar á parte; Gott hat ihn zu ſich gerufen, Dios le ha llamado á si; die Stunden rufen, wie der Nachtwächter, anunciar, gritar, publicar las horas; die Vögel rufen, reclamar, cebar los paxaros.
Rufer, *m.* gritador; Seeſprachrohr, bocina.
Rufferin, *f.* gritadora.
Rüge, *f.* querella, acusacion; eine Rüge eingeben, dar, intentar querella, querellarse contra alguno; Gewiſſensrüge, remordimiento de conciencia.
Rügegericht, *n.* tribunal que juzga y castiga las leves transgresiones de las leyes.
Rügen, *v. a.* ein Unrecht, vengar un agravio, resentirse de un tuerto; klagen, querellarse, formar, intentar querella; tadeln, criticar, censurar; ſtrafen, punir, castigar.
Rügerichter, *m.* juez pedaneo.
Ruhe, *f.* descanso, reposo, quietud, sosiego, tranquilidad, paz; keine Ruhe laſſen, no dexar paz ni tregua; laſſen Sie mich in Ruhe, dexeme Vm. en paz; die öffentliche Ruhe, la tranquilidad publica; Erhohlung von der Arbeit, huelga; Ruhe des Gemüths, quietud, tranquilidad, serenidad del animo; Schlaf, reposo, sueño; ſich zur Ruhe begeben, acostarse, ir á dormir, á reposarse.
Ruhebank, *f.* banco de reposar.
Ruhebett, Ruhebettchen, *n.* lecho, cama, camita de reposo.
Ruhekammer, *f.* camara de reposo.
Ruhen, *v. n.* reposar, descansar, sosegar; von der Arbeit, reposar del trabajo, descansarse; ſchlafen, dormir,

sosegar, reposar; seine Seele ruhe im Frieden, buen poso tenga su alma; ein Erdreich ruhen lassen, descansar, dexar reposar un terreno; der Bau ruhet auf Säulen, el edificio se sostiene sobre columnas.

Ruhelos, *adj.* privado de reposo.

Ruheplatz, *m.* lugar de reposo; auf einer Treppe, descanso.

Ruhepunkt, *m.* punto del equilibro.

Ruhestand, *m.* estado de reposo.

Ruhestatt, Ruhestelle, *f.* lugar de reposo, de sosiego.

Ruhestifter, *m.* acallador.

Ruhestörer, *m.* alborotador.

Ruhestunde, *f.* hora de reposo.

Ruhetag, *m.* dia de reposo.

Ruhevoll, *adj.* lleno de reposo, de tranquilidad.

Ruhig, *adj.* quieto, tranquilo, calmo, sosegado, pacifico; das Meer ist ruhig, el mar está quieto, está en bonanza, en calma; die Winde sind ruhig, los vientos abonanzan, se sosiegan; ein ruhiges Leben führen, llevar una vida quieta, tranquila, pacifica; ganz ruhig bey etwas seyn, estár quieto, tranquilo; ruhiger Besitzer, posesor pacifico; *adv.* quietamente, tranquilamente, sosegadamente, en reposo, en paz; ruhig schlafen, dormir sosegado.

Ruhm, *m.* gloria, honor, fama, renombre, celebridad; sich einen Ruhm woraus machen, hacerse gloria de, alabarse; ohne Ruhm zu melden, sin vanidad, sin vanagloriarme.

Ruhmbegierde, *f.* ambicion, deseo de gloria.

Ruhmbegierig, *adj.* ambicioso, deseoso de gloria.

Rühmen, *v. a.* alabar, exaltar, glorificar, magnificar; sich rühmen, gloriarse, vanagloriarse, alabarse.

Ruhmgier, ruhmgierig, *adj.* s. Ruhmbegierde, ruhmbegierig.

Rühmlich, *adj.* glorioso, honorable; *adv.* gloriosamente.

Rühmlichkeit, *f.* gloria.

Ruhmredig, *adj.* arrogante, vanaglorioso, vano, ufano, jactancioso, vaniloquo, ambicioso; *adv.* vanagloriosamente, vanamente.

Ruhmredigkeit, *f.* vanagloria, ostentacion, jactancia.

Ruhmsucht, *f.* inmoderado deseo de gloria, suma ambicion.

Ruhmsüchtig, *adj.* sumamente deseoso de gloria, sumamente ambicioso.

Ruhmlos, *adj.* privado de gloria, sin gloria.

Ruhmvoll, *adj.* lleno de gloria, de honor; *adv.* gloriosamente.

Ruhmwürdig, *adj.* digno de gloria, glorioso; *adv.* gloriosamente.

Ruhr, *f.* disenteria; der damit befallen ist, disenterico.

Rühren, *v. a.* dar la ultima aradura ó labor á un campo.

Rühren, *v. a.* umrühren, agitar, menear, mover, mezclar; revolver, mecer; Eyer, batir huevos; die Trommel, tocar el atambor; Eindruck machen, mover, conmover, enternecer, excitar, tocar; das Herz rühren, mover, conmover, tocar el corazon; vom Blitze gerührt werden, ser tocado de un rayo; vom Schlage, ser asaltado de apoplexia; der Schlag hat ihn gerühret, le dió la apoplexia; rühren, bewegen, menear, mover; keine Hand rühren, no menear una mano; sich rühren, menearse, menear las manos, esforzarse; *v. n.* entspringen, dimanar, provenir, nacer; woher rühret dieses Uebel? de donde dimana este mal?

Rührend, *part.* afectivo, enterneciente, moviente, conmoviente; ein rührender Anblick, un tierno espectaculo.

Ruhrkraut, *n.* gnafalio.

Rührlöffel, *m.* mecedor, cuchara.

Rührscheit, *n.* Rührstock, *m.* plana, batidera.

Rührung, *f.* movimiento; fig. des Gemüths, emocion, conmocion, tocamiento, enternecimiento.

Ruin, *f.* ruina, destruccion.

Ruiniren, *v. a.* ruinar, arruinar, deshacer, destrozar, destruir.

Rülps, *m.* regueldo.

Rülpsen, *v. n.* regoldar.

Rülpser, *m.* regoldador.

Rum, *m.* rum, aguardiente de caña.

Rummel, *m.* cumulo, congeries, complexo de cosas buenas y malas; im Rummel kaufen, comprar por junto; im Piketspiele, punto; den Rummel anjagen, acusar el punto.

Rummeln, *v. n.* hacer un ruido sordo.

Rumor, *m.* rumor, ruido, estrepito, tumulto.

Rumoren, *v. n.* hacer rumor, ruido, estrepito.

Rumorer, *m.* el que hace mucho estrepito.

Rumpelabend, *m.* las visperas del casamiento.

Rumpelkammer, *f.* trastera.

Rumpelkasten, *m.* caxa de trasteria, de roba vieja.

Rumpeln, *v. n.* hacer rumor, estrepito con sillas, con carros etc.; es rumpelt

mir im Bauche, me zurrian las tripas.

Rumpf, *m.* busto, tronco; **Mühlrumpf**, tolva; **eines Schiffs**, casco, buque; **eines Hemdes**, arbol de la camisa.

Rümpfen, *v. n.* **die Naſe**, torcer las narices.

Rund, *adj.* redondo, globoso; **runde Periode**, periodo redondo; *adv.* **rund herum**, á la redonda, al rededor; **rund herumgehen**, rodar, rodear, andar al rededor; fig. **es rund herausſagen**, decirlo redondamente, claramente, hablar abiertamente.

Rund, *n.* lo redondo, redondez, orbe, circulo.

Runda, *n.* aria musical á sonar quando se bebe á la salud de alguno.

Runde, *f.* ronda; **in die Runde trinken**, beber en giro, á veces; **in die Runde tanzen**, baylar en giro; **zehn Meilen in der Runde**, diez millas en redondo.

Ründe, *f.* redondez.

Rundel, *n.* ſ. Rondel.

Ründen, *v. a.* redondear, arredondear.

Rundfiſch, *m.* ſ. Stockfiſch.

Rundgeſang, *m.* cancion en giro, redondilla.

Rundheit, *f.* ſ. Ründe.

Rundhohl, *adv.* concavo.

Rundhöhle, *f.* concavidad.

Rundieren, ſ. Ründen.

Rundlich, *adj.* redondete.

Rundmachung, *f.* el arrondar.

Rundſäule, *f.* cilindro.

Rundſchild, *m.* rodela.

Rundung, **Ründung**, *f.* redondez; **große**, redondon.

Rune, *f.* **die Runen**, letras rúnicas de los anticos pueblos septentrionales.

Runenſchrift, *f.* escritura en caracteres runos.

Runenſtab, *m.* baston con caracteres runos incisos, que á los pueblos antigos septentrionales servia de lunario.

Runkel, **Runkelrübe**, *f.* betárraga.

Runken, *m.* **von Brode**, zoquete, pedazon de pan.

Runks, *m.* villanchon.

Runkunkel, *f.* **altes garſtiges Weib**, una fea vieja.

Runzel, *f.* ruga, arruga, surco.

Runzeln, *v. a.* arrugar; **die Stirne**, arquear las cejas.

Runzeln, *n.* **der Stirn**, ceño.

Runzelig, **runzlicht**, *adj.* rugoso, arrugado; **runzlichtes Geſicht**, rostro arrugado, ceñoso; **runzlicht werden**, arrugarse.

Rupfen, *v. a.* desplumar, pelar, arrancar las plumas; **Flachs, Hanf**, arrancar el lino, cañamo; fig. **einen im Spiele**, desplumar, pelar á alguno.

Ruppig, *adj.* misero, pobre, vil, mezquino; *adv.* mezquinamente, pobremente, vilmente.

Ruprecht, *m.* **der Knecht Ruprecht**, gomia, coco, espantajo.

Ruſch, *m.* junco.

Ruſchlich, *adj.* precipitoso, demasiadamente presuroso.

Ruß, *m.* hollin, tizne.

Rußbutte, *f.* vaso para el tizne.

Rußhütte, *f.* fabrica de tizne.

Rußig, *adj.* hollinicnto, hollinoso, tiznoso.

Rußkobalt, *m.* cobaldo negro.

Rußſchwarz, *n.* hollin desleido para hacer dibuxos.

Rüſſel, *m.* **des Schweines**, hocico; **des Elephanten**, trompa.

Rüſſelkäfer, *m.* gorgojo.

Ruſtbock, *m.* caballete.

Rüſte, *f.* reposo, voz que se usa solamente en la frase; **die Sonne geht zu Rüſte**, el sol tramonta.

Rüſten, *v. a.* armar; **im Baue**, hácer tablado; **ſich rüſten**, armarse, tomar las armas; **ſich mit Geduld**, armarse de paciencia.

Ruſten, *plur.* mesas de guarnicion; **die großen**, mesas de guarnicion por la xarcia mayor, ó de guarnicion mayor; **die Fockruſten**, mesas de guarnicion para la xarcia del trinquete; **die Vorfahrruſten**, mesas de guarnicion para la xarcia de trinquete; **die Beſanruſten**, mesas de guarnicion para la xarcia de mesana.

Rüſter, *f.* olmo; **kleine**, olmillo; it. estéva del arado.

Rüſtern, *adj.* de olmo, de leño de olmo.

Rüſterwald, *m.* olmeda.

Rüſthaus, *n.* ſ. Zeughaus.

Rüſtig, *adj.* robusto, gallardo, vigoroso; *adv.* gallardámente, vigorosamente.

Rüſtigkeit, *f.* robustez, vigór, vigorósidad.

Rüſtkammer, *f.* armeria.

Rüſtleine, *f.* cable, con el qual el ancla se ata al bordo de la nave.

Rüſtplatz, *m.* ſ. Waffenplatz.

Rüſttag, *m.* parasceve, antisabado.

Rüſtung, *f.* **zum Kriege**, armamento, preparativos de guerra; **zur See**, preparativos maritimos; **eines Soldaten**, armadura; **ein Mann in völliger Rüſtung**, hombre armado de todo punto; **der Harniſch allein**, coraza.

Rüſtwagen, *m.* carro de bagage; **ſämmtliche Rüſtwagen**, carruage.

Rüſtzeug, *n.* **Maſchine, eine Bewegung**

Digitized by Google

hervorzubringen, machina, ingenio para mover pesos.

Ruthe, *f.* verga, vara, azote, baqueta; mit Ruthen peitschen, azotar; unter der Ruthe seyn, estar baxo la disciplina; sich selbst eine Ruthe binden, ser causa de su desgracia; Meßruthe, pertica, verga; die männliche, verga, miembro viril.

Rüthchen, *n.* vergueta, varilla.

Ruthenfischer, *m.* pescador á la caña, con anzuelo.

Ruthengänger, *m.* el que por medio de una vara divinatoria busca los metales escondidos.

Ruthenkraut, *n.* ferula.

Ruthenmann, Ruthenschläger, *m.* s. Ruthengänger.

Rutschen, *v. n.* deslizar, resbalar.

Rutschen, *n.* desbaladura, resbalon.

Rütteln, *v. a.* agitar, menear, sacudir; gerüttelt voll, colmado, muy lleno, sobreabundante.

Rütteln, *n.* sacudida, agitacion.

S.

Sa, *interj.* ein aufmunterndes Zwischenwort, ea! ea pues! ea sus!

Saal, *m.* sala; großer, salon; kleiner, saleta.

Saame, s. Same.

Saat, *f.* der Same, simiente; das Säen, sembrada, sembradura; die Saatzeit, sementera, sementero, siembra; die Saat, das junge Getraide, sembrado, sementera, alcacel.

Saatfeld, *n.* sembrado, sementera.

Saatkorn, *n.* grano sembradizo.

Saatwicke, *f.* algarroba sativa.

Saatzeit, *f.* sementera, siembra.

Sabath, *m.* sabado; den Sabath halten, feyern, guardar, celebrar el sabado; den Sabath entheiligen, violar, profanar el sabado.

Sabathjahr, *n.* año sabatico.

Sabathsache, *f.* causa que en el juicio imperial de Vezlar suele exâminarse en los dias de sabado.

Sabathsfeyer, *f.* celebracion del sabado, sabatismo.

Sabathsfrau, *f.* criada christiana de la qual los Judios se sirven en los dias de sabado.

Säbel, *m.* sable, alfange; großer, alfanjonazo; mit dem Säbel in der Faust, con sable en la mano; mit Säbel und Bajonete, con arma blanca.

Säbelhieb, *m.* alfanjazo, sablazo.

Säbeln, *v. a.* dar alfanjazos, dar sablazos; alles niedersäbeln, pasar todo al cuchillo.

Säbenbaum, *m.* sabina.

Sache, *f.* cosa; Sachen zu essen, cosas de comer; eine Sache von Wichtigkeit, cosa de importancia, de consequencia; der Sache zu viel thun, no tener, no guardar modo, exceder el modo; es ist eine kitzliche Sache um die Ehre, el pundonor es cosa muy delicada; einer tousend süße Sachen vorsagen, decir á una mil requiebros, mil galanterias; das ist meine Sache, hierauf zu denken, es mi oficio, es mi deber de pensar á esto; das gehört nicht zur Sache, esto es fuera de proposito; von der Sache abweichen, salir del proposito; wieder auf die Sache kommen, volver al proposito; kurz von der Sache zu reden, para hablar brevemente; nach Gestalt der Sachen, segun las circunstancias; hinter die Sache kommen, descubrir el hecho, venir en claro; seiner Sache gewiß seyn, estar seguro de su hecho; Angelegenheit, Geschäft, negocio, hacienda, hecho, asunto, dependencia; seine Sachen verrichten, hacer sus negocios; seine Sachen besorgen, cuidar de sus asuntos; eine schlimme Sache, mala hacienda, asunto malo; Departement über ausländische Sachen, departamento de asuntos extrangeros; eine Sache als abgethan betrachten, tener un negocio por hecho, tenerlo como en manos; sich aus der Sache ziehen, salir de embarazo; Streitsache, causa, lite, pleyto; sich der Sache annehmen, defender la causa de alguno; die Sache Gottes, la causa de Dios; Sachen zum Gebrauche, Kleider ꝛc., alhaja, ropa; alle seine Sachen bey sich haben, llevar todos sus haberes, toda su ropa consigo; es thut nichts zur Sache, no hace al caso, no importa.

Sächelchen, *n.* cosilla, cosita.

Sacherklärung, *f.* definicion real.

Sachfällig, *adj.* que ha perdido la causa, el pleyto.

Sachregister, *n.* indice, tabla de las cosas contenidas en un libro.

Digitized by Google

Sacht, fachte, *adj.* lento; fachter Gang, andadura lenta, paso lento; *adv.* leiſe, baxo; fachte reden, hablar baxo, en voz baxa; langſam, ſanft, lentamente, pasito, de espacio, poco á poco; fachte gehen, andar pasito, á paso lento, ir despacio; fachte anklopfen, llamar dulcemente; allgemach, poco á poco, pian piano; nur fachte, nicht ſo hitzig, pasito, no con tanto ardor.

Sachverſtändig, *adj.* perito, experto, practico.

Sachwalter, *m.* abogado, procurador, negociador.

Sachwalterin, *f.* procuratriz.

Sachwaltung, *f.* procura, procuracion, negociacion.

Sack, *m.* saco, costal, talego; großer, costalazo, talegon; kleiner, saquillo, costalejo, costalillo, taleguillo; Sack mit Gelde, talego; Sack Korn, Mehl, saco, costal de grano, de harina; ein Sack mit Getraide, der zur Mühle geht, saquilada; Mantelſack, talega; Proviantſack, Futterſack, Jagdſack, morral; einen in den Sack ſtecken, meter á uno en el saco; Korn in Säcke faſſen, envasar los trigos; mit Sack u. Pack ausziehen, dexar la casa con toda su ropa; auf den Sack ſchlagen und den Eſel meynen, quien no puede dar al asno, dá al basto; die Katze im Sacke kaufen, comprar el gato en el saco; Sack Buße zu thun, saco, saco bendito; Gaſſe ohne Ausgang, callejuela sin salida; in einem Sacke ſtecken, estar en un callejon sin salida; Taſche, Beutel, taleguilla; faltriquera, bolsa.

Säckchen, Säckel, *n.* saquillo, saquito, taleguillo, taleguito; taleguilla, bolsillo, bolsilla,

Sacken, *v. a.* echar ó meter una cosa en costales, en sacos; ſich ſacken, von Kleidern, bolsear; ſich ſenken, baxarse.

Säcken, *v. a.* poner á uno en saco y ahogarle.

Sackleinwand, *f.* harpillera.

Sacknadel, *f.* agujon para coser sacos.

Sackpfeife, *f.* gaita, cornamusa; auf der Sackpfeife ſpielen, gaitear.

Sackpfeifer, *f.* gaitero.

Sackpiſtole, *f.* tercerola, pistolete,

Sackträger, *m.* costalero, bastage.

Sacktuch, *n.* brea, harpillera, tela basta, pañaza; Schnupftuch, pañuelo.

Sackuhr, *f.* relox de faltriquera.

Sackvoll, *m.* un saco, un costal; ein Sack voll Korn, una saquilada.

Sackzehnte, *m.* diezmo de grano puro.

Sackwillig, *m.* terliz grosero.

Sacrament, *n.* sacramento; die Sacramente verwalten, austheilen, sacramentar, administrar los sacramentos.

Sacramentaliſch, *adj.* sacramental; *adv.* sacramentalmente.

Sacramentiren, *v. n.* ſchwören, fluchen, votar, blasfemar.

Sacramentierer, *m.* blasfemador, votador, it. sacramentario.

Sacramentlich, *adj.* ſ. ſacramentaliſch.

Sacramentſchänder, *m.* profanador de los sacramentos, sacrilego.

Sacramentſchändung, *f.* profanacion de los sacramentos, sacrilegio.

Sacriſtaner, *m.* sacristan.

Sacriſtey, *f.* sacristia.

Sadebaum, Sadelbaum, *m.* ſ. Säbenbaum.

Sadrach, *m.* hombre endiablado, endemoniado.

Saducäer, *m.* Saduceo.

Säculariſiren, *v. a.* secularizar.

Säland, *n.* tierra de sembradura, tierra sembradiza.

Säemann, *m.* sembrador.

Säen, *v. a.* sembrar; wer ärndten will, muß auch ſäen, el que quiere coger ó hacer cosecha, es forzoso que siembre; wie du ſäeſt, wirſt du ärndten, como sembrares, cogerás; Unkraut ſäen, sembrar zizaña.

Säer, *m.* sembrador.

Säerin, *f.* sembradora.

Säetuch, *n.* sementero.

Säezeit, *f.* el tiempo, la estacion de sembrar, sementera, sementero, siembra.

Saffera, *m.* zafra, tierra de zafra.

Saffian, *m.* marroquí.

Safflor, Saflor, *m.* alazor, azafran bastardo ó romin, cartamo.

Safran, *m.* azafran, zahmer, azafran domestico, sativo; wilder, azafran romin, alazor, cartamo; Safranblume, flor de azafran; mit Safran färben, azafranar.

Safranfarben, *f.* de color de azafran.

Safranfeld, *n.* azafranal.

Safrangelb, *adj.* azafranado.

Safraniren, *v. n.* azafranar.

Safransalbe, *f.* crocino.

Saft, *m.* suco, zumo, xugo; der Saft iſt in die Bäume getreten, el zumo ha entrado en los arboles; Säfte des Körpers, humores; fig. suco, substancia, quinta esencia; der Saft herausziehen, sacar la quinta esencia; Reden, die weder Saft noch Kraft haben, razonamientos desabridos, insipidos.

Saftbirne, *f.* suerte de pera muy xugosa.

Digitized by Google

Säftchen, *n.* xarabe, bebida medicinal; fig. es jemanden in einem Säftchen eingeben, dorar la pildora.
Saftfarbe, *f.* color hecho con xugo de yerbas.
Saftgänge, *pl.* canales, conductos de xugo, de humores.
Saftgrün, *n.* verde vexiga, verde de lirio.
Saftig, *adj.* sucoso, xugoso, zumoso.
Saftigkeit, *f.* xugosidad.
Säftlein, *n.* s. Säftchen.
Saftlos, *adj.* falto, privado de xugo.
Saftlosigkeit, *f.* falta de xugo.
Sagapenum, Sagapengummi, *m.* sagapeno, serapino.
Sagbar, *adj.* decible, que puede decirse.
Ságbar, *adj.* serradizo.
Sage, *f.* voz, fama, tradicion, rumor, ruido; es geht die Sage, dicen, corre la voz; die allgemeine Sage ist selten ohne Grund, voz del pueblo voz de Dios.
Säge, *f.* sierra; Handsäge, sierra de mano; Schülpsäge, sierra bracera; Säge eines Kammachers, recura.
Ságebock, *m.* burro, caballete para aserrar.
Ságefisch, s. Schwertfisch.
Ságemehl, *n.* serraduras, aserraduras.
Ságemühle, *f.* sierra de agua, aserradero.
Ságen, *v. n.* serrar, aserrar.
Ságen, *n.* serradura, aserradura.
Sagen, *v. a.* decir, hablar, pronunciar, razonar; man sagt, daß er es gethan hat, dicen que oder im Reden dizque lo ha hecho; was sagen Sie dazu? que dice Vm.? de ello; seine Gedanken sagen, decir sus pensamientos; einem seine Meynung, decir su sentir á alguno; so sagen und anders thun, decir y hacer de otro modo; sagen Sie es nicht weiter, no lo diga, no lo comunique Vm. á otro; Ja sagen, decir que si, decir de si; zu allem Ja sagen, asentir á todo; Nein sagen, decir que no, disentir, negar; laut sagen, decir en alta voz; etwas rund heraus sagen, decir francamente, llanamente, abiertamente; etwas in vollem Ernste sagen, decir de veras; einem etwas zu sagen haben, tener que decir á alguno; Gutes von einem sagen, decir bien de alguno; weder Gutes noch Böses sagen, no decir bueno ni malo; dummes Zeug sagen, decir disparates; abscheuliche Dinge sagen, decir, proferir cosas execrables; Artigkeiten sagen, decir donayres, chufletas; ich habe mir sagen lassen, me han dicho; wie gesagt, dicho, como tengo dicho, como llevo dicho, como queda dicho, como vá dicho; so zu sagen, á manera de decir; es ist nichts hierbey zu sagen, no hay que decir; soviel ist dabey zu sagen, es quanto hay que decir; ich will soviel sagen, quiero decir; er mag sagen was er will, por mas que diga; wie gesagt, so bleibt es, lo dicho dicho; gesagt und auch geschehen, dicho y hecho; was will das sagen, que quiere decir esto? die Wahrheit zu sagen, á decir verdad, si vá á decir verdad; um besser zu sagen, por mejor decir; einem etwas in das Gesicht sagen, decir á las barbas, dar en rostro á uno; einem guten Tag sagen, dar los buenos dias á alguno; du hast von Glücke zu sagen, tu puedes llamarte dichoso; Dank sagen, dar, rendir gracias; für jemand gut sagen, abonar á uno, salir fiador por alguno, ser garante; sich nichts sagen lassen, no admitir razones; das wider läßt sich nichts sagen, no hay que contradecir; genug, wenn ich sage, basta decir; dieß ist genug gesagt, á buen entendedor pocas palabras, á buen entendedor breve hablador; mein Herz sagt mirs, el corazon melo dice, melo dicta ó presagia; es hat nichts zu sagen, no importa; gesagt ist nicht immer gethan, es otra cosa decir que hacer, de dicho á hecho hay gran trecho, de dichos á hechos hay grandes trechos.
Ságengestell, *n.* burro, caballete para aserrar.
Ságenschmied, *m.* hacedor de sierras.
Säger, *m.* serrador, aserrador.
Ságeschnitt, *m.* segadura, division que hace la sierra.
Ságeschnitter, *m.* serrador, aserrador.
Ságespähne, *pl.* s. Ságemehl.
Ságestrich, *m.* tirada de sierra.
Ságezahn, *m.* diente de sierra.
Sago, *n.* sago.
Sahl, *m.* s. Saal.
Sahlinger, *plur.* der Masten, baos para arboles.
Sahlleiste, *f.* am Tuche, orillo, orilla.
Sahlweide, *f.* sauce.
Sahne, *f.* nata, flor de leche.
Saite, *f.* cuerda; mit Saiten beziehen, encordar; die kleinste Saite, prima; fig. die Saiten zu hoch spannen, excejer en sus pretensiones, pretender demasiado; gelinde Saiten aufziehen, abaxar el vuelo; diese Saite berühren Sie nicht, no toque Vm. esta cuerda, esta tecla; die Saiten stimmen, acordar las cuerdas; ein mit Saiten bez

ſpanntes Inſtrument, instrumento encordado.
Saiten:inſtrument, *n.* instrumento á cuerdas.
Saitenklang, *m.* sonido, tono de las cuerdas.
Saitenmacher, *m.* el que hace cuerdas.
Saitenſpiel, *n.* musica de instrumentos á cuerdas.
Saitenſpieler, *m.* tañedor.
Saitig, *adj.* vier-ſechsſaitig, de quatro, seis cuerdas.
Sakerfalk, *m.* halcon sacro.
Sakrament, *s.* ſ. Sacrament.
Sakriſtey, *f.* ſ. Sacriſtey.
Salamander, *m.* salamandra.
Salamanderbaum, *m.* arbol de las Indias orientales que un rato resiste al fuego, dicho por Linneo estilogo.
Salamandereydexe, *f.* lagarto salamandrino.
Salapwurzel, *f.* salapo.
Salariren, *v. a.* salariar, asalariar.
Salarium, *n.* salario, estipendio.
Salat, *m.* ensalada; für Lattich, lechuga.
Salatbeet, *n.* quadro de ensalada.
Salatkraut, *n.* yerbas de ensalada.
Salatſchüſſel, *f.* plato para la ensalada.
Salbader, *m.* chacharero, charlatan.
Salbaderey, *f.* chachara, chachareria, charlataneria.
Salbadern, *v. n.* chacharear.
Salband, *n.* ſ. Sahlleiſte.
Salbe, *f.* unguento.
Salben, *v. a.* ungir, untar; die Todten, embalsamar.
Salbenbüchſe, *f.* unguentera.
Salbenkrämer, *m.* unguentario.
Salber, *m.* untador.
Salbey, *f.* salvia; wilde, stachy.
Salbicht, *adj.* untoso, untuoso.
Salbnüſſe, *pl.* nueces unguentarias.
Salböl, *n.* oleo de uncion.
Salbung, *f.* uncion, untamiento, untadura.
Sälchen, *n.* saleta.
Saldiren, *n.* eine Rechnung, rematar una cuenta.
Saldirung, *f.* Saldo, *m.* einer Rechnung, remate de una cuenta.
Saline, *f.* salina.
Saliter, *m.* salitre.
Salivation, *f.* salivacion.
Salviren, *v. a.* salivar.
Sallat, ſ. Salat.
Salm, ſ. Lachs.
Salmiak, *m.* almojatre, sal amoniaca.
Salmiakſpiritus, *m.* espiritu de sal amoniaca.
Salniter, Salpeter, *m.* nitre, salitre.
Salpeterblume, *f.* flor de nitre.
Salpetererde, *f.* tierra preñada de salitre.
Salpetergeiſt, *m.* espiritu de salitre.
Salpetergrube, *f.* salitral.
Salpeterhütte, *f.* fabrica de salitre, nitreria.
Salpeterlauge, *f.* lexia de nitre.
Salpeterſaure, *f.* ſ. Salpetergeiſt.
Salpeterſchaum, *m.* espuma de nitre.
Salpeterſieder, *m.* salitrero.
Salpeterſiederey, *f.* salitreria.
Salpetrig, *adj.* nitroso, salitroso.
Salvationsſchrift, *f.* defensa.
Salva venia (lat.) salva venia, salvo honor, salvo el respeto.
Salve, *f.* salva.
Salvegarde, *f.* salvaguardia.
Salvete, *f.* servilleta.
Salvo, *adv.* in Salvo ſeyn, estar en salvo, estar al abrigo.
Salus, (lat.) Dios ayude á Vd.
Salvus Conductus, *m.* salvo conducto.
Salutiren, *v. a.* saludar.
Salutation, *f.* saludo, saludacion.
Salz, *n.* sal; ſaures, flüchtiges Salz, sal acida, volatil; gemeines Salz, Kochſalz, sal comun; alkaliſches, oder laugenartiges Salz, alcali; mit Salze beſtreuen, salar; in Salz legen, echar en sal; das Salz benehmen, desalar; Salz ſieden, cocer, fabricar la sal; den Schafen Salz geben, salar las ovejas.
Salzader, *f.* vena de agua salada ó saliva.
Salzamt, *n.* magistrado que sobreintende á los derechos y á las alcabalas de la sal, oficio de la sal.
Salzartig, *adj.* salobre, salobreño.
Salzbedienter, *m.* oficial de la sal, salinero.
Salzberg, *m.* montaña donde se cava sal fosil.
Salzbergwerk, *n.* minera de sal.
Salzblock, *m.* masa de sal en las minas.
Salzblumen, *pl.* sal sublimada, flor de la sal.
Salzbrodem, *m.* vapor, humo que sale de los calderos en que se cuece la sal.
Salzbrühe, *f.* salmuera.
Salzbrunnen, *m.* pozo, fuente de agua salina.
Salzeinnehmer, *m.* alcabalero de la sal.
Salzen, *v. a.* salar, salpresar, cecinar, echar sal encima; die Speiſen, salar los manjares; fig. geſalzen, ſehr theuer ſeyn, costar muy caro.
Salzer, *m.* salador.
Salzerde, *f.* tierra salina, tierra preñada de sal.
Salzfactor, *m.* factor de la salina.

Salzfactorey, *f.* factoria de sal, almacen de sal.
Salzfaß, Salzfäßchen, *n.* salero.
Salzfische, *pl.* pescado salado.
Salzfleisch, *n.* carne salada.
Salzfuhre, *f.* transporte de sal.
Salzgeist, *m.* espiritu de sal.
Salzgeschmack, *m.* sabor salino.
Salzgrube, *f.* minera de sal.
Salzhaltig, *adj.* que tiene ó contiene sal, salino, salobreño.
Salzhandel, *m.* comercio, trafico de sal.
Salzhändler, *m.* salinero, comerciante de sal.
Salzhaufen, *m.* monton de sal.
Salzhaus, *n.* s. Salzmagazin.
Salzhecht, *m.* sollo salado.
Salzicht, salzig, *adj.* salino, salado, salobre, salobreño.
Salzkammer, *f.* camara de la sal.
Salzkasten, *m.* caxa de sal.
Salzknappe, *m.* trabajador de salina.
Salzkorn, *n.* grano de sal.
Salzkörnchen, Salzkörnlein, *n.* granillo de sal.
Salzkothe, *f.* salina, fabrica de sal.
Salzkraut, *n.* alcali.
Salzkrystalle, *f.* cristalizacion de sal.
Salzladen, *m.* tienda donde se venda la sal.
Salzlake, *f.* salmuera.
Salzmagazin, *n.* almacen, alfoli de la sal.
Salzmangel, *m.* falta de sal.
Salzmesser, *m.* medidor de sal.
Salzmäste, *f.* vaso para la sal, salero.
Salzpacht, *m.* alquiler de sal.
Salzpachter, *m.* alquilador de sal.
Salzpfanne, *f.* caldera para cocer la sal.
Salzprobe, *f.* prueba de sal, medida de la gravedad especifica del agua salina.
Salzquelle, *f.* fuente de agua salina.
Salzreich, *adj.* rico, abundante de sal; **salzig**, salobre.
Salzsäule, *f.* coluna, estatua de sal.
Salzschank, *m.* venta de sal por menudo.
Salzschaufel, *f.* paleta de sal.
Salzscheibe, *f.* pan de sal blanca.
Salzschenk, *m.* s. Salzhändler.
Salzschiff, *n.* nave ó embarcacion cargada de sal.
Salzschippe, *f.* cuchara, paleta para la sal.
Salzschreiber, *m.* escribano de la salina.
Salzsieder, *m.* salinero.
Salzsiederey, *f.* salina.
Salzsohle, *f.* agua salobre ó salobreña de que se cuece la sal.
Salzspeicher, *m.* s. Salzmagazin.
Salzsteuer, *f.* gabela de sal.
Salzstück, *n.* in den Salzwerken, coccdura de una caldera, ó aquella cantidad de sal que de una vez se cuece en la caldera.
Salzteich, *m.* estanque de agua salobre.
Salztheile, *pl.* partes salinas.
Salztonne, *f.* tonel, barril de sal.
Salzung, *f.* saladura.
Salzverkauf, *m.* venta de sal.
Salzverwalter, *m.* administrador de la salina.
Salzvorrath, *m.* provision de sal.
Salzwage, *f.* instrumento para medir la gravedad especifica del agua salina.
Salzwagen, *m.* carro cargado de sal.
Salzwasser, *n.* salmuera, agua salobre.
Salzwerk, *n.* salina.
Salzwerker, *m.* salinero.
Salzwesen, *n.* los negocios concernientes á la salina.
Sämann, *m.* s. Säemann.
Same, *m.* semilla, simiente; in Samen schießen, granar; zum Samen gehörig, seminal; der Menschen und Thiere, semen, esperma; den Samen im Schlafe verlieren, sufrir polucion en el sueño.
Samenader, *f.* vena seminal, esperma-tica.
Samenbeutel, *m.* an Gewächsen, antera, apice.
Samenfluß, *m.* gonorrea.
Samengänge, *pl.* canales espermaticos.
Samengefäß, *n.* vaso espermatico.
Samengehäus, *n.* pericarpo.
Samenhandel, *m.* comercio de simiente.
Samenhändler, *m.* mercader, vendedor de simiente.
Samenholz, *n.* arboles de un bosque que no se tajan para hacer simiente.
Samenkelch, *m.* caliz.
Samenkorn, *n.* grano, semilla.
Samenkörnchen, *n.* granilla.
Samenlode, *f.* s. Samenreis.
Samenmilch, *f.* emulsion.
Samenreis, *n.* arbolillo, plantecica que viene de la simiente.
Samenstaub, *m.* polvo seminal.
Samenthierchen, *n.* animalejo espermatico.
Sämerey, *f.* semillas.
Sämisch, *adj.* Leder, gamuza, cuero gamuzado; sämisch machen, gamuzar, adobar á la manera de gamuza.
Sämischgärber, *m.* gamucero, el que adoba la gamuza.
Sammelkasten, *m.* s. Cisterne.
Sammeln, *v. a.* coger, recoger, amontonar, allegar, apañar, acumular;

Digitized by Google

Schätze, acumular, allegar tesoros, atesorar; Sachen aus Büchern, compilar, recopilar; seine Kräfte, reunir sus fuerzas; die Stimmen, juntar los votos; Allmosen, recoger limosna.

Sammelplatz, *m.* recogedero, receptaculo, acogida; der Soldaten, plaza de alarma.

Sammet, *m.* terciopelo; glatter, terciopelo liso; geblümter, terciopelado; krauser, terciopelo rizo; Trippsammet, tripe.

Sammetähnlich, sammetartig, *adj.* vellutado.

Sammetband, *n.* cinta de terciopelo, cinta vellutada.

Sammetblume, *f.* amaranto.

Sammetborte, *f.* galon de terciopelo, galon vellutado.

Sammeten, *adj.* de terciopelo, vellutado.

Sammetfabrik, *f.* fabrica de terciopelo.

Sammetkleid, *n.* vestido de terciopelo.

Sammetschwarz, *n.* negro vellutado.

Sammetweber, Sammetwirker, *m.* terciopelero, vellutero.

Sammlen, s. Sammeln.

Sammler, *m.* cogedor, recogedor, apañador, allegador; aus Büchern, recopilador, compilador.

Sammlung, *f.* recogimiento, coleccion, allegamiento; der Gedanken, recoleccion; Bücherſammlung, coleccion de libros, libreria; Münzſammlung, museo, gabinete de medallas.

Sammſtag, s. Sonnabend.

Sammt, *praep.* con, junto; ſammt und ſonders, todos juntos; ſammt ſeinem Reichthume, con toda su riqueza.

Sammtamt, *n.* cargo, oficio que poseen mas personas juntas en comun.

Sammtbelehnung, *f.* investidura de un feudo dada á mas personas.

Sammtgut, *n.* posesion de mas proprietarios.

Sämmtlich, *adj.* todo, todo quanto, entero; wir ſämmtlich, todos quantos somos; das Sämmtliche, el todo, el total, la totalidad; das ſämmtliche Vermögen, toda la hacienda.

Sammtregierung, *f.* gobierno comun de mas Principes.

Sanct, *adj.* san, santo; Sanct Paulus, san Pablo.

Sand, *m.* arena, sabulo; Streuſand, polvos de cartas, margagita; Triebſand, arena movediza; auf Sand bauen, construir sobre la arena.

Sandaal, *m.* anguila de arena.

Sandarak, *m.* sandaraca.

Sandartig, *adj.* arenoso.

Sandbad, *n.* baño seco.

Sandbank, *f.* baxio, banco de arena; unter dem Waſſer, seca; am Eingange eines Hafens, barra; auf eine Sandbank gerathen, dar, varar en seco.

Sandbeere, *f.* uraduz.

Sandberg, *m.* monte de arena.

Sandboden, *m.* terreno arenoso, arenal.

Sandbüchſe, *f.* caxa de polvos, salvadera.

Sandel, Sandelholz, *m.* sandalo.

Sanden, *v. a.* cubrir de arena.

Sander, *m.* ein Fiſch, solloperca.

Sanderz, *n.* mineral arenoso.

Sandfeld, *n.* arenal, campo arenoso.

Sandgrieß, *m.* sablon.

Sandgrube, *f.* sablonera.

Sandgrund, *m.* fondo de arena.

Sandhaufe, *m.* monton de arena.

Sandhorſt, Sandhügel, *m.* montoncillo de arena; am Meere, dunas.

Sandig, *adj.* arenoso, arenisco.

Sandkorn, *n.* grano de arena.

Sandkörnchen, *n.* granillo de arena.

Sandmann, *m.* vendedor de arena; it. der Sandmann oder das Sandmännchen kömmt, sus ojos se agravan de sueño, está cargado de sueño.

Sandmumie, *m.* mumia.

Sandpulver, *n.* polvo contra las arenillas.

Sandreuter, s. Sandſieb.

Sandſack, *m.* saco lleno de arena.

Sandſchaufel, *f.* pala de arena.

Sandſieb, *n.* cribo para limpiar la arena.

Sandſtein, *m.* piedra arenosa ó arenisca.

Sandträger, *m.* portador de arena.

Sanduhr, *f.* ampolleta.

Sandweg, *m.* via arenosa.

Sandwüſte, *f.* desierto arenoso.

Sane, s. Sahne.

Sanft, *adj.* ſachte, leiſe, baxo, debil; eine ſanfte Stimme, voz debil; angenehm, lieblich, apacible, dulce, manso, suave; das ſanfte Murmeln eines Baches, el apacible, el dulce murmurio de un rio; ein ſanfter Wind, viento suave; ein ſanftes Clima, clima ameno, dulcer; ſanfte Luft, ayre dulce; ſanfter Schlaf, sueño placido, dulce, tranquilo; ſanft, ein ſanftes Pferd, caballo dulce; ſanft von Sitten, leutſelig, manso, mansueto, apacible, placido; ſanfte Sitten, costumbres placidas; weich anzufühlen, blando; eine ſanfte Hand, una blanda mano; *adv.* baxo, apaciblemente, dulcemente, mansamente, suavemente, tranquilamente, blandamente; ſanft reden, hablar baxo; ſanft behandeln, tratar dulcemente, benignamente; ſanft berühren, tocar blandamente.

Sänfte, *f.* silla de manos.
Sänftenſtange, *f.* barra.
Sänftenträger, *m.* silletero.
Sanftheit, *f.* apacibilidad, dulzura, suavidad, tranquilidad, blandura.
Sanftmuth, *f.* apacibilidad, mansedumbre, blandura, benignidad.
Sanftmüthig, *adj.* benigno, manso, mansueto, placido, apacible; *adv.* apaciblemente, mansamente, benignamente.
Sangen, *pl.* espigas tostadas.
Sänger, *m.* cantador, cantor, cantarin.
Sängerart, *f.* manera de cantores.
Sängerin, *f.* cantadera, cantarina, cantora.
Sängeriſch, *adj.* et *adv.* de cantarin, á modo de los cantadores.
Sanguiniſch, *adj.* sanguíneo.
Sangvogel, *m.* ſ. Geſangvogel.
Sanickel, *m.* sanicula.
Saphier, *m.* saphiro, safiro, zaphiro, zafiro.
Sappe, *f.* (franz.) im Kriegswesen, zapa.
Sapphiſch, *adj.* saphico, safico; ſapphiſche Versart, metro saphico.
Sappiren, *v. a.* zapar, cavar.
Sappirer, Sappeur, *m.* zapador, azadonero.
Sappierhacke, *f.* azadon.
Sarabande, *f.* sarabanda.
Saraß, Sarraß, *m.* espadon.
Sarcologie, *f.* sarcologia.
Sardelle, *f.* anchova, sardina; kleine, anchoveta, sardineta.
Sardellenkrämer, *m.* sardinero.
Sarder, Sardonier, *m.* sardonica.
Sardonyx, *m.* sardonyx.
Sarg, *m.* atahud, feretro, tumba.
Sarſaparilla, ſ. Saſſaparilla.
Sarſche, *f.* sarga; von Sarſche, sargal.
Sarter, *m.* im Schiffsbaue, modelo ó estructura de un navio.
Saſſafraß, *m.* salsafras, salsafrasia.
Saſſaparille, *f.* zarzaparilla.
Satan, *m.* satanas; ein Satan von einem Menſchen, diablo de hombre, hombre endiablado.
Sataniſch, *adj.* satanico, diabolico.
Satin, *m.* raso, tela de seda lustrosa; geſtreifter, raso atrelado; geblumter, raso de flores.
Satisfaction, *f.* satisfaccion; geben, verlangen, dar, pedir satisfaccion.
Satt, *adj.* harto, hartado, saciado; ſatt machen, hartar, saciar; ſatt werden, hartarse, saciarse; ſich ſatt eſſen, comer hasta hartarse; das Brod nicht ſatt haben, no tener pan bastante que comer; ſatt tanzen, ſchlafen, hartarse de baylar, de dormir; ſeines Lebens ſatt ſeyn, aburrirse, enfadarse de su vida; eine Sache oder einer Sache ſatt ſeyn, enfadarse, fastidiarse de alguna cosa.
Sattel, *m.* silla; Saumſattel, albarda; Weiberſattel, xamuga; einen aus dem Sattel heben, sacar á uno de su puesto, poner á otro en desgracia, hacerle perder el favor de una persona, privar del favor de ella; in alle Sättel gerecht ſeyn, ser hombre de todas ó de ambas sillas, ser hombre para todo, ser de busto y de silla, ser de silla y albarda.
Sattelbaum, *m.* fuste de silla.
Sattelbogen, *m.* arzon.
Sattelbecke, *f.* telliz, cobertura de silla.
Sattelfeſt, *adj.* firma en la silla y arzon.
Sattelfrey, *adj.* libre de qualquier servitud.
Sattelgurt, *m.* cincha; Gurt über den Sattel, sobrecincha.
Sattelkammer, *m.* camara donde se reponen las sillas.
Sattelkiſſen, *n.* bardilla, basto, albarda.
Sattelknecht, *m.* palafrenero.
Sattelknopf, *m.* pomo de la silla.
Satteln, *v. a.* poner la silla.
Sattelpferd, *n.* caballo de al silla, caballo del basto.
Satteltaſche, *f.* maleta, manga.
Sattheit, *f.* saciedad, hortazgo.
Sättig, *adj.* ſ. Sättigend.
Sättigen, *v. a.* hartar, saciar, llenar, matar el hambre, ſich ſättigen, saciarse; die Begierden ſättigen, saciar, contentar las pasiones, satisfacer sus pasiones; ſättigen in der Chymie, saturar.
Sättigung, *f.* hartazgo, saciedad, saciamiento.
Sattler, *m.* sillero, albardero, bastero.
Sattlerhandwerk, *n.* albarderia, silleria.
Sattlerladen, *m.* silleria.
Sattſam, *adj.* bastante, suficiente; *adv.* bastantemente, suficientemente.
Sattſamkeit, *f.* suficiencia.
Saturey, *f.* axedrea, cenizo, sagerida.
Saturn, *m.* ein Planet, Saturno.
Saturnalien, *pl.* fiestas saturnales.
Satyr, *m.* Satiro.
Satyre, *f.* satira.
Satyriker, *m.* satirico, escritor de satiras.
Satiriſch, *adj.* satirico; *adv.* satiricamente.
Satz, *m.* in der Vernunftlehre, proposicion, enunciacion; in der Mathematik, proposicion, problema, teorema; im Spiele, posta, postura; Bodenſatz, poso, sedimiento, asiento, von Oele, almurca; von Baumöle, alpechin; ein Satz Bäu-

Digitized by Google

me, plantadura de arboles; Sprung, salto, brinco.

Satzbaum, *m.* Satzbäumchen, *n.* planton.

Satzhaſe, *m.* liebre, hembra.

Satzung, *f.* constitucion, decreto, estátuto; der Menſchen, preceptos humanos.

Satzzeit, *f.* bey den Jägern, sazon en que los animales salvages paren.

Sau, *f.* puerca; wilde Sau, jabalina; die Säue hüten, guardar los puercos; fig. muger puerca, sucia; Dintenklecks, pastel, pastor, borron.

Sauber, *adj.* limpio, pulido, elegante, lindo; ſaubere Kleidung, vestidura limpia, elegante; ein ſauberer Vogel, hombre ruin, mala creatura, sugeto que no vale nada; *adv.* limpiamente, pulidamente, lindamente.

Sauberkeit, *f.* limpieza, pulidez, lindeza, elegancia.

Säuberlich, *adv.* pulidamente; fig. ſäuberlich mit einem umgehen, tratar á uno blandamente, sin rigor alguno.

Säuberling, *m.* lindo.

Säubern, *v. n.* limpiar, mondar, purificar, purgar.

Säubernd, *part.* limpiante, abstersivo.

Säuberung, *f.* limpiadura, purificacion, mondadura.

Saubohne, *f.* altramuz.

Sauborſte, *f.* cerda, porcipelo.

Saubrod, *n.* pan porcino.

Saudiſtel, *f.* cerraja.

Saudreck, *m.* estiercol de puereo.

Sauer, *adj.* agrio, acedo, acido, acerbo, avinagrado; ſauer Salz, sal acida; ſauerer Wein, vino acedado, avinagrado; ſauer werden, als Wein, acedarse, avinagrarse, repuntarse, torcerse; ſauerſüß, agridulce; er kann ſauer und ſüß eſſen, él se ha avezado á beber de todas las aguas; fig. duro, acerbo, aspero, molesto, gravoso; es geht ſauer ein, es amargo hacerlo; es kommt ihm ſauer an ſein Geld zu fordern, tiene repugnancia de pedir su dinero; mit ſaurer Mühe, á duras penas, á malas penas; es wird ihm ſauer es zu thun, tiene mucho trabajo para hacerlo, lo hace con dificultad, no puede hacerlo sin dificultad; ſich es ſauer werden laſſen, trabajar mucho, padecer mucha fatiga, tener mucho afan, afanar; einem das Leben ſauer machen, causar á uno mucha pesadumbre, hacer la vida acerba, aspera; ein ſauer Geſicht, cara adusta, ceño, viso acerbo, brusco; ein ſauer Geſicht machen, sauer aüsſehen, tener, mostrar, poner cara de vinagre ó de pocos amigos.

Sauer, *m.* ſ. Sauerteig.

Sauerampf, Sauerampfer, *m.* acedera, acetosa, aleluya.

Sauerbraten, *m.* asado agrio.

Sauerbrunn, *m.* aguas minerales acidas.

Sauerdorn, *m.* berberis, oxiacanta.

Sauerey, *f.* porqueria, suciedad, asquerosidad.

Sauerklee, *m.* acedilla, trebol acedo.

Sauerkohl, *m.* Sauerkraut, *n.* berza salada, col agria ó salada.

Säuerlich, *adj.* agrillo, acido; ein ſäuerlicher Trank, agrete.

Säuerlichkeit, *f.* agror, agrura, acrimonia.

Sauern, *v. n.* acedarse, agriarse, avinagrarse.

Säuern, *v. a.* als das Brod, fermentar, recentar, lleudar.

Sauerſüß, *adj.* agridulce.

Sauerteig, *m.* fermento, levadura, recentadura.

Sauertopf, *m.* hombre saturnino, melancolico, ceñudo.

Sauertöpfiſch, *adj.* ceñudo, saturnino, melancolico.

Säuerung, *f.* fermentacion.

Sauerwaſſer, *n.* agua agria.

Sauſang, *m.* presa de un jabali.

Sauſaus, Sauſbruder, *m.* borracho, bebedor, beodo.

Sauſen, *v. a.* beber, se dice de las bestias; dem Viehe zu ſauſen geben, abrevar, dar que beber, de beber al ganado; unmäßig trinken, borrachear, beber con exceso; ſich voll ſauſen, emborracharse, borrachear.

Sauſen, *n.* borracheria, borrachez, emborrachamiento; dem Sauſen ergeben ſeyn, estar dado á la borracheria.

Sauſenchel, *m.* yerbato.

Säufer, *m.* bebedor, borracho, beodo.

Sauferey, *f.* borrachera, borrachez.

Säuferin, *f.* bebedora, borracha.

Sauffeſt, Sauſgelag, *n.* bachânal, borrachera.

Sauſgeſellſchaft, *f.* compañia de bebedores.

Sauſhaus, *n.* casa de borrachera.

Sauſheld, *m.* valiente en borrachera.

Sauflegel, *m.* hombre puerco.

Sauſkamarad, *m.* compañero en la borrachera.

Sauflied, *n.* cancion bachânal, bâchica.

Sauſluſt, *f.* deseo de borrachear.

Sauſnapf, *m.* Sauſnäpfchen, *n.* escudilla, escudillita de agua para los paxaros.

Saufraß, *m.* Saufreſſen, *n.* pasto puerco, comida impura, sucia.
Saufrotte, *f.* gavilla de borracheros.
Saufſucht, *f.* ſ. Saufluſt.
Saufteufel, *m.* solemnísimo bebedor.
Sauftrog, *m.* Sauftrögelchen, *n.* pilon, bebedero.
Saufutter, *n.* pasto puerco, pasto de los puercos.
Säugamme, *f.* ama de leche, ama que cria, nutriz.
Saugen, *v. n.* chapar; die Milch der Mutter, mamar, mamar el pecho ó la teta de la madre; zu ſaugen geben, dar la teta, amamantar, atetar; das Kind ſaugt noch, el niño está todavia mamando; vom Saugen entwöhnen, destetar á los niños que maman, quitarles el pecho.
Säugen, *v. a.* amamantar, atetar, dar la teta, el pecho á un niño.
Saugend, *part.* chupante, mamante.
Säugend, *part.* amamantante, atetante, mamanton.
Sauger, *m.* chupador; an der Mutter-bruſt, mamador, mamante; an einer Pumpe, el embolo de la bomba; ein Fiſch, der ſich ans Schiff anſauget, temora.
Sauger, *m.* Art hölzerner Nägel, arcos.
Säugerin, *f.* ama, nútriz.
Säugferkel, *n.* lechon, lechoncillo, cochino lechon, porquezuelo.
Saugigel, *m.* sanguijuela.
Säugkalb, *n.* ternero de leche, ternerillo, ternerilla.
Säuglamm, *n.* cortero de leche.
Säugling, *m.* niño de teta, mamon.
Sauglocke, *f.* die Sauglocke läuten, decir porquerias, obscenidades, cosas obscenas.
Saugthier, *n.* animal mamante.
Säugung, *f.* chupadura.
Saugung, *f.* amamantamiento.
Säugwarze, *f.* pezon de la mamila ó del pecho.
Saugwerk, *n.* bomba aspirante.
Sauhatz, Sauhetze, *f.* caza de jabalis, que se hace con perros.
Sauhund, *m.* perro adestrado á la caza de jabalis.
Sauhirt, *m.* porquero, porquerizo.
Sauhirtin, *f.* porquera.
Saujagd, *f.* caza de jabalis.
Sauigel, *m.* puerco espin; fig. hombre puerco, sucio.
Säuiſch, *adj.* puerco, sucio, asqueroso; *adv.* puercamente, suciamente, asquerosamente.
Saukobe, *m.* porqueriza.
Saulache, *f.* pantano, pantanal de los puercos.
Säulchen, *n.* colunilla.
Säule, *f.* coluna.
Sauleder, *n.* porquerona, muger puerca, sucia.
Säulenfuß, *m.* basa, asiento de coluna.
Säulengang, *m.* colunario, peristilio.
Säulengeſims, chapitel de la coluna.
Säulenhalle, *f.* portico.
Säulenknauf, *m.* ſ. Säulengeſims.
Säulenlaube, *f.* portico.
Saulenordnung, *f.* orden de colunas.
Säulenſchaft, *m.* fuste ó vivo de la coluna.
Säulenſtellung, *f.* ſ. Säulengang.
Säulenſtuhl, *m.* pedestal.
Säulenweite, *f.* intercolunio.
Säulenwerk, *n.* colunario.
Saum, *m.* orla; am Kleide, repulgo, ribete; an einem Zeuge oder Tuche, orillo, orilla.
Saumagen, *m.* estomago de puerco; it. hombre puerco.
Saumarkt, *m.* mercado de puercos.
Säumen, *v. a.* einen Saum machen, orlar, ribetear, hacer orla.
Säumen, *v. n.* tardar; ſäumen Sie nicht mir zu ſchreiben, no tarde Vm. en escribirme.
Säumig, ſ. Saumſelig.
Saumiſt, *m.* estiercol de puerco.
Säumnadel, *f.* aguja de orlar.
Säumniß, *f.* tardanza.
Saumſattel, *m.* albarda.
Saumſattler, *m.* albardero.
Saumſelig, *adj.* negligente, perezoso, tardo, tardio, lento; *adv.* negligentemente, perezosamente, lentamente, tardamente.
Saumſeligkeit, *f.* negligencia, pereza, tardanza, mora, morosidad.
Saumthier, *n.* albardon, bestia de targa.
Säumung, *f.* orladura.
Saumutter, *f.* puerca, lechona.
Sauneſt, *n.* porqueriza.
Saurach, *m.* berberis, oxiacanta.
Savoyerkohl, *m.* breton rizo.
Säure, *f.* acedia, acedura, agror, agrura, acrimonia.
Sauriotte, *f.* guinda agria.
Saurüde, *m.* ſ. Sauhund.
Saurüſſel, *m.* hocico del puerco.
Saus, *m.* estridor, fracaso, no se usa que en el modo de hablar; im Sauſe leben, oder im Sauſe und Brauſe leben, vivir en fiesta y jubilo; vivir en gran divertimiento y alegria.
Sauſchneider, *m.* castrador de puercos.
Säuſeln, *v. a.* murmurar, susurrar.
Säuſeln, *n.* murmurio, susurro, susurrido.
Sauſen, *v. n.* retumbar, hacer ruido; vor

Digitized by Google

den Ohren, zumbar; es ſauſt mir vor den Ohren, me zumban las orejas.
Sauſen, *n.* ruido; der Ohren, zumbido.
Sauſewind, *m.* viento á rafagas; fig. holgon.
Sauſpieß, *m.* venablo.
Sauße, *f.* (franz.) Tunke, salsa.
Saußenſchüſſelchen, *n.* salsera.
Sauſtall, *m.* porqueriza, pocilga.
Sautreiber, *m.* porquero, porquerizo.
Sautrog, *m.* dornajo de los puercos.
Sauzoten, *pl.* grandes obscenidades, porquerias.
Sbirre, *m.* esbirro.
Scabioſa, *f.* Scabioſenkraut, *n.* escabiosa.
Scammonien, *n.* escamonea.
Scandiren, *v. a.* escandir.
Scapulier, *n.* escapulario.
Scarifiziren, *v. a.* sajar.
Scene, *f.* scena, escena.
Scepter, *m.* cetro, vara real.
Schaaf, ſ. Schaf.
Schaar, *f.* tropa, legion, gran numero, multitud; Schaar Reiter, esquadron; Schaar, Pflugſchaar, reja de arado.
Schaarenweis, *adv.* en tropa.
Schaarſchmied, *m.* herrero.
Schaarwache, *f.* Schaarwächter, *m.* guardia, patrulla, ronda.
Schaarweis, ſ. ſchaarenweis.
Schabab, *n.* ſ. Schabſel, Abſchabſel.
Schabe, *f.* polilla, garrapato, tiñuelo.
Schabebock, *m.* caballete para descarnar.
Schabeiſen, *n.* raedera.
Schabemeſſer, *n.* cuchillo para raer.
Schaben, *v. a.* raer, raspar; fig. ſchinden und ſchaben, desollar á la gente, llevar excesivo precio por las cosas.
Schabenfreſſig, *adj.* polillado, roido de las polillas.
Schabenkraut, *n.* blataria.
Schaber, *m.* raedor.
Schabernack, *m.* burla, chasco, baya, trampa, treta.
Schabernacken, *v. a.* burlar, jugar una pieza, dar baya á alguno, dar chasco.
Schabernackiſch, *adj.* burlador, chascoso.
Schabewolle, *f.* lana que se rae de las pieles.
Schábig, *adj.* tiñoso.
Schabracke, *f.* gualdrapa.
Schabſel, *m.* raedura, rasura.
Schabung, *f.* raspadura, raedura.
Schach, *n.* axedrez; Schach ſpielen, jugar al axedrez; Schach bieten, xaquear; Schach dem Könige! xaque al rey!
Schachbret, *n.* axedrez, tabla para jugar al axedrez, xaquel; nach Art eines Schachbrets, á manera de axedrez, por orden de axedrez.
Schachen, *v. n.* jugar al axedrez.
Schächen, *v. a.* bey den Juden, degollar un buey, una vaca; fig. engañar, tacañear.
Schacher, *m.* trafico, negocio, trueco.
Schächer, *m.* ladron, malhechor; ein armer Schächer, un pobre impotente, ignorante.
Schacherer, *m.* traficante, trocador.
Schacherey, *f.* pequeño trafico.
Schächerkreuz, *n.* cruz de san Andreas.
Schachern, *v. n.* traficar, negociar, trocar á modo de los Judios.
Schachförmig, *adj.* escaqueado.
Schachmatt, *adj.* mate, xaquimate.
Schachſpiel, *n.* axedrez, juego de axedrez.
Schachſpieler, *m.* jugador al axedrez.
Schachſpielerin, *f.* jugadora al axedrez.
Schachſtein, *m.* pieza de axedrez.
Schacht, *m.* im Forſtweſen, ein Schacht Holz, distrito cubierto de bosque; in der Geometrie, quadra, figura quadrada; it. paralelepipedo; im Bergweſen, mina, pozo; einen Schacht abteufen, abſinken, aufnehmen, cavar una mina; den Schacht austonnen, armar el pozo.
Schachtel, *f.* caxa; große, caxon, caxita, caxilla, caxuela; eine alte Schachtel, una viejecita.
Schächtelchen, *n.* caxita, caxilla, caxuela.
Schachtelhalm, *m.* ein Kraut, cola de caballo, equiseto.
Schachtelmacher, Schachtelmann, *m.* caxero, el que hace y vende caxas.
Schachteln, *v. a.* pulir con cola de caballo.
Schachtelzarge, *f.* lado de una caxa.
Schachten, *v. a.* formar, hacer, pintar á escaques; ein geſchachtetes Feld in einem Wapen, campo escaqueado; weiß und ſchwarz geſchachtet, á escaques negros y blancos.
Schächten, ſ. ſchächen.
Schächter, *m.* ſteife Leinwand, bucaran.
Schachtholz, *n.* leño con que se arman los pozos de las minas.
Schachthut, *m.* sombrero de minero.
Schächtlein, *n.* ſ. Schachtelchen.
Schachttonne, *f.* una tabla con que se arma el pozo de las minas.
Schacke, *f.* caballo pia.
Schäckig, *adj.* manchado de diversos colores, goteado, taraceado; ſich bald ſchäckig lachen, morir de risa, desquixararse de risa.
Schadbar, *adj.* ſ. ſchadhaft.

Digitized by Google

Schade, *m.* daño, perjuicio, detrimento, lesion, perdida; Schaden thun, bringen, causar daño, hacer perjuicio, dañar, perjudicar; ſich ſelbſt Schaden thun, perjudicarse á si mismo, hacerse mala obra á si mismo, hacer contra si mismo; es ſoll kein Schade daran geſchehen, no se dañara, no se hará perjuicio ninguno; Schaden am Leibe, vicio, defecto, tacha, mal, llaga, ulcera; Schaden am Auge, mal al ojo; ein alter Schade, reliquia; hier iſt der Schade, aqui ha de aplicarse el cauterio; für allen Schaden ſtehen, ser, entrar fiador; mit Schaden klug werden, escarmentar; mit anderer Schaden klug werden, escarmentar en cabeza ajena; mit Schaden wird man klug, el daño, el mal hace advertidos; Gott erhalte ihn ohne Schaden, Dios le conserve, le mantenga indemne; es iſt Schade, es iſt Jammerſchade, daß es nicht geſchehen kann, es lastima, es mucha lastima, gran lastima es que no pueda hacerse.

Schädel, *m.* casco, cranio, testa.

Schädelbohrer, *m.* trepano.

Schädelnath, *f.* sutura.

Schädelpunkt, *m.* punto vertical, zenit.

Schädelrecht, *adj.* vertical; *adv.* verticalmente.

Schädelſtätte, *f.* calvario.

Schaden, *v. a.* dañar, perjudicar, causar daño ó perjuicio; ſich ſelbſt, dañarse, perjudicarse, hacerse obra mala á si mismo hacer contra si mismo; was ſchadets? que mal hay? que importa?

Schadenfreude, *f.* malignidad; gusto, gozo, alegria del mal de otro; eine Schadenfreude haben, gozarse de la desgracia de otro.

Schadenfroh, *adj.* maligno, malqueriente, el que se goza ó se regocija del mal de otro, periquito de hundemalas.

Schadhaft, *adj.* dañado, defectuoso, perjudicado.

Schadhaftigkeit, *f.* defectuosidad, imperfeccion.

Schädlich, *adj.* dañoso, nocivo, perjudicial, pernicioso; es iſt dem Kopfe ſchädlich, es malo para la cabeza; *adv.* dañosamente.

Schädlichkeit, *f.* daño, detrimento, calidad nociva.

Schadlos, *adj.* indemne; ſchadlos halten, indemnizar, sanear; ſich ſchadlos halten, indemnicarse, desquitarse.

Schadloshaltung, *f.* indemnidad, indemnizacion, desquite, saneamiento.

Schadloſigkeit, *f.* indemnidad.

Schaf, *n.* oveja; vom Schafe, ovejuno; auch die gezählten Schafe frißt der Wolf, de las ovejas contadas, de lo contado como el lobo; ein räudiges Schaf ſtecket die ganze Heerde an, la manzana podrida pierde á su compañia; wer ſich zum Schafe macht, den freſſen die Wölfe, á quien se hace miel las moscas sele comen.

Schafblattern, *pl.* viruelas locas.

Schafbock, *m.* carnero, morueco.

Schafbutter, *f.* manteca de leche de ovejas.

Schäfchen, *n.* ovejita, ovejuela; fig. ſein Schäfchen ſcheren, ins Trockne bringen, procurar su ventaja, llenar bien su bolsa.

Schafdieb, *m.* atajador de ganado.

Schäfer, *m.* ovejero, pastor, zagal; junger Schäfer, zagalejo, zagalito, pastorcico, pastorcillo, pastorcito.

Schäferey, *f.* majada, corral de ovejas, pastoreo; die Geſellſchaft, cabaña; die königliche Schäferey, la cabaña real.

Schäferflöte, *f.* zampoña, flauta pastoril.

Schäfergedicht, *n.* bucolica, egloga, idilio, pastorela.

Schäfergeſang, *m.* canto pastoral, pastoril.

Schäferhund, *m.* mastin, perro ganadero.

Schäferhütte, *f.* choza ganadera.

Schäferin, *f.* pastora, zagala.

Schäferiſch, *adj.* pastoril, pastorico; *adv.* pastorilmente.

Schäferkleid, *n.* habito pastoril.

Schäferknecht, *m.* zagal, criado ganadero.

Schäferlied, *n.* pastorela, bucolica, cancioneta pastoril.

Schäfermuſik, *f.* musica pastoril.

Schäferpelz, *m.* zamarro.

Schäferpfeife, *f.* **Schäferrohr**, *n.* zampoña.

Schäferſpiel, *n.* juego pastoril.

Schäferſtab, *m.* cayado, baculo pastoral.

Schäferſtück, *n.* comedia pastoral.

Schäferſtunde, *f.* la hora, el momento favorable á los amantes.

Schäfertanz, *m.* pastorela, bayle pastoril.

Schäfertaſche, *f.* zurron; kleine, zurroncillo.

Schaffell, *n.* piel ovejuna; mit der Wolle, zalea.

Schäffel, ſ. Scheffel.

Schaffen, *v. a.* criar, crear, formar, producir; die Einbildung ſchafft Gedanken der Liebe, la imaginacion cria, produce pensamientos de amor; verſchaffen, proveer, suministrar; ſeinen Kindern Kleider ſchaffen, proveer á sus hijos con vestidos; Rath, Hülfe ſchaffen,

suministrar consejo, ayuda, remediar: Nutzen schaffen, hacer provecho, utilizar; sich Recht schaffen, llevar, procurar, pedir, solicitar su derecho; etwas wohin schaffen, transportar, conducir en algun lugar; sich vom Halse schaffen, despedir, remover, libertarse de; Hinderniße, Schwierigkeiten auf die Seite, aus dem Wege schaffen, apartar, remover, quitar los impedimentos, las dificultades, romper las dificultades, zanjarlas; einem zu schaffen machen, dar en que trabajar; einem viel zu schaffen machen, embarazar, dar pesadumbre; das wird mir viel zu schaffen machen, esto me dará bastante que hacer esto me causará muche fatiga, me dará mucha briga; sich was zu schaffen machen, ocuparse, darse á un trabajo; ich mag nichts mit ihm zu schaffen haben, no quiero tratar con él.

Schaffleisch, *n.* carne ovejuna.

Schaffner, *m.* proveedor, factor.

Schaffnerey, *f.* proveeduria.

Schaffot, *n.* cadahalso, palco.

Schaffung, *f.* Erschaffung, creacion; Verschaffung, proveimiento, suministracion.

Schaffutter, *n.* pasto para las ovejas.

Schafgarbe, *f.* mil en rama.

Schafhäutchen, *n.* amnias.

Schafhaut, *f.* piel ovejuna, zalea.

Schafheerde, *f.* grey, ganado ovejuno.

Schafhirt, *m.* Schafhirtin, *f.* s. Schäfer, Schäferin.

Schafhund, *m.* s. Schäferhund.

Schafhürde, *f.* aprisco.

Schafhusten, *m.* tos seca.

Schafhütte, *f.* cabaña.

Schafkameel, *n.* camello peruviano lanudo como una oveja.

Schafkäse, *m.* queso ovejuno.

Schafkopf, *m.* cabeza de oveja; fig. hombre tonto, druo, boho, majadero, ignorante.

Schafkraus, *f.* rezno, garrapata.

Schaflader, *n.* badana.

Schaflinse, *f.* garbancilla.

Schafmorder, *m.* cargarruta, excremento de ovejas.

Schafmutter, *f.* s. Schafkraus.

Schafmilch, *f.* leche ovejuna.

Schafmist, *m.* cagarruta, estiercol de ovejas.

Schäfpelz, *m.* zamarra.

Schafpferch, *m.* aprisco, cercado de ovejas.

Schafsalbe, *f.* unguento de ovejas.

Schafscheere, *f.* tixeras de esquiladores.

Schafscherer, *m.* esquilador.

Schafschur, *f.* esquila, esquilo, esquileo.

Schafskleid, *n.* s. Schafspelz.

Schafstall, *m.* redil.

Schaft, *m.* an Flinten, caxa de arcabuz; einer Säule, tallo; einer Lanze, einer Hellebarde, astá; eines Bohrers, caña de la barrena.

Schäften, *v. a.* armar, montar un arcabuz.

Schäfter, *m.* el que arma un arcabuz.

Schafthalm, *m.* Schaftheu, *n.* cola de caballo, equiseto.

Schaftrieb, *m.* derecho de pacer las ovejas en algun campo ó prado.

Schaftspiegel, *m.* espejo que se pone entre dos ventanas.

Schäftung, *f.* armadura, montadura de un arcabuz.

Schafvieh, *n.* ganado ovejuno.

Schafweide, *f.* pasto, pastura de ovejas.

Schafwolle, *f.* lana ovejuna.

Schafzacke, *f.* s. Schafkraus.

Schafzucht, *f.* cria de ovejas.

Schafzunge, *f.* llanten.

Schagrin, *m.* zapa.

Schakal, *m.* chacal.

Schäker, *m.* burla, chasco; im Schäker sagen, decir de burla.

Schäkerer, *m.* burlador, chascador.

Schäkerey, *f.* burla, chasco, facecia.

Schäkerhaft, schäkerig, *adj.* burlon, chascoso, facecioso, chistoso.

Schäkern, *v. n.* burlar, chasquear.

Schal, *adj.* insipido, desbrevado; schal werden, als Wein, desbrevarse, desvanecerse; fig. frio, insipido; schales Zeug, frialdad.

Schalchen, *n.* dünne Schale, cortecica, cortecilla; zum Trinken, tacita.

Schale, *f.* an Gewächsen, corteza, casco; an Früchten, Samen, cascara, hollejo, pellejo, tunica; am Eye, cascaron; an Kastanien, Nüssen, erizo; um eine Zwiebel, pelicula, tunica de cebolla; der Muscheln, Austern, Schildkröten, concha; die Schalen der Mäßten, chapuces de los palos; Schale zum Trinken, taza, copa; Art Schüssel, plato; ardene, azolayna; die Schalen der Wage, platos de un peso, de balanza; kalte Schale, sopa en vino, cervezá, leche y cosas semejantes.

Schälen, *v. a.* Bäume, descortezar; Früchte, pelar, mondar.

Schalenhenkel, *m.* oreja de una taza.

Schalfisch, *m.* pez testaceo.

Schalgang, *m.* molino para mondar cebada.

Schalheit, *f.* insipidez; fig. frialdad, insipidez.

Schalhengst, *m.* garañon.

Schalig, *adj.* cortezudo; dickschälig, cascarudo.

Schalk, *m.* picaro, bellaco; tacaño, galafate; großer Schalk, bellacon, bellaconazo, picaron, picaronazo; kleiner Schalk, bellaquillo, picarillo; den Schalk verbergen, esconder su bellaqueria, picardia, malicia; den Schalk im Nacken haben, tener alguna bellaqueria en su cabeza.

Schalkhaft, *adj.* bellaco. picaro, tacaño, malicioso; *adv.* bellacamente, picaramente, malliciosamente.

Schalkhaftigkeit, Schalkheit, *f.* bellaqueria, picardia, briboneria, malicia, astucia, trampa, engaño, fraudo.

Schalksknecht, *m.* siervo ruin, perfido, embustero, falaz, tromposo.

Schalksnarr, *m.* bufon, histrion.

Schall, *m.* son, sonido; einen Schall von sich geben, resonar, dar sonido.

Schallen, *v. a.* sonar, resonar, hacer sonido; die Stimme schallt bis dahin, la voz suena hasta tal parte.

Schallend, *part.* sonante, resonante, sonoro, sonoroso.

Schallhorn, *n.* s. Posaune.

Schallloch, *n.* in den Glockenthürmen, abertura para aumentar el sonido de las campanas.

Schallmeye, *f.* zampoña, churumbela; die Schallmeye blasen, zampoñar.

Schallmeypfeifer, *m.* zampoñero.

Schallmuschel, *f.* patela.

Schalotte, *f.* ascalonia, cebolla ascalonia.

Schalstück, *n.* von einem beschlagenen Baume, caga; die Schalstücke absägen, llevar las cagas.

Schalten, *v. n.* mit etwas schalten und walten, disponer á su gusto ó albedrio.

Schalthier, *n.* animal testaceo.

Schaltjahr, *n.* año bisiesto, año intercalar.

Schaltmonath, *m.* mes intercalar.

Schalttag, *m.* dia intercalar.

Schaluppe, *f.* chalupa.

Scham, *f.* verguenza, rubor; keine Scham haben, no tener verguenza, ser desvergonzado, descarado, desvergonzarse, descararse; Schamglieder, verguenzas, partes vergonzosas; die weibliche Scham, vulva, coño, papo, matriz, grieta. boca sin dientes, la figura; die männliche, verja.

Schamade, *f.* llamada; Schamade schlagen, tocar la llamada.

Schamadern, *pl.* arterias vergonzosas.

Schamarriren, *v. a.* galonear, guarnecer ó adornar con galones.

Schambein, *n.* pubes, el hueso del empeyne.

Schambeule, *f.* bubon.

Schämel, *m.* Fußschamel, escabelo, escabelillo.

Schämen, sich, *v. r.* vergonzarse, avergonzarse, correrse; sich seiner Thaten, avergonzarse de sus hechos; sich schämen etwas gethan zu haben, avergonzarse, correrse de haber hecho algo; der Brief schämt sich nicht, la carta no tiene empacho; sich eines Menschen schämen, tener verguenza de encontrarse con uno.

Schamglied, *n.* partes vergonzosas.

Schamhaft, *adj.* vergonzoso; *adv.* vergonzosamente.

Schamhaftigkeit, *f.* verguenza, pudicisia pudor rere cato.

Schamkraut, *n.* vulvarca.

Schamlefzen, *pl.* hinfas.

Schamleiste, *f.* ingle.

Schamlos, *adj.* desvergonzado, descarado; *adv.* desvergonzadamente, descaradamente.

Schamlosigkeit, *f.* desverguenza, descaro, descaramiento.

Schamroth, *adj.* sonrojado, sonroseado; schamroth machen, sonrojar; schamroth werden, sonrojarse, sonrosearse.

Schamröthe, *f.* sonrojo, sonroseo, erubescencia.

Schamseite, *f.* ingle.

Schamtheile, *pl.* partes vergonzosas, naturales, genitales, verguenzas.

Schamzünglein, *n.* clitoris.

Schandbalg, *m.* puta infame, gorrona.

Schandbank, *f.* in den Schulen, cancana.

Schandbar, *adj.* vituperoso, infame.

Schandbube, *m.* un infame, scelerado.

Schandbuch, *n.* libro infame, sucio.

Schandeckel, *m.* capa, manto de la verguenza.

Schande, *f.* verguenza, ignominia, oprobrio, vituperio, infamia, deshonor, vileza; es ist eine Schande, es una mala verguenza; pfuy der Schande, que verguenza, que infamia; das macht mir Schande, esto me causa deshonor, me deshonra; sich etwas zur Schande halten, rechnen, tener algo por oprobrio, creer deshonrarse ó atrentarse por algo; mit Schande bestehen, quedar con ignominia ser avergonzado, confundido; aller Scham den Kopf abgerissen haben, haber depuesto toda la verguenza, ser descarado; in Schande gerathen, incurrir en la nota de infamia, caer en mal caso; zu Schande machen, gastar. arruinar; zu Schande werden, andar á mal, en ruina; sich zu Schande arbeiten gastarse trabajando.

Schanden, *v. a.* afrentar, deshonrar, infamar, cubrir de ignominia, de opro

Digitized by Google

brio; Armuth ſchändet nicht, pobreza no es vileza; eine Weibsperſon, violar, construpar; Sachen verderben, desfigurar, deturpar.

Schändend, *part.* vituperoso, ignominioso, infamante.

Schänder, *m.* infamador, vituperador; heiliger Sachen, profanador, violador de cosas sagradas; der Geſetze, transgresor, violador de las leyes; einer Frauensperſon, estuprador, violador de una doncella.

Schandfleck, *m.* mancha, infamia, nota; er iſt der Schandfleck ſeiner Familie, él es la vergüenza, el oprobrio, el vituperio, el deshonor de su familia; einen Schandfleck anhängen, manchar la fama, cubrir de oprobrio.

Schandgedicht, *n.* poesia obscena.

Schandgeld, *n.* dinero ganado con acciones indecentes, precio vilísimo dado ú ofrecido por una mercancia.

Schandhure, *f.* puta infame, gorrona.

Schandleben, *n.* vida vergonzosa, infame, ignominiosa.

Schändlich, *adj.* vergonzoso, vituperoso, torpe, indecente, deshonesto, ignominioso, sucio; *adv.* vergonzosamente, vituperosamente, deshonestamente.

Schändlichkeit, *f.* deshonestidad, torpeza.

Schandlied, *n.* cancion deshonesta, indecente, obscena.

Schandlohn, *m.* merced ignominiosa.

Schandlüge, *f.* mentira infame.

Schandlügner, *m.* ſ. Erzlügner.

Schandmahl, *n.* nota de infamia.

Schandmaul, *n.* lengua maledica, lengua de escorpion; ein Schandmaul haben, desbocarse, ser desbocado.

Schandort, *m.* lugar infame.

Schandpfahl, *m.* argolla, vergüenza; an den Schandpfahl ſtellen, sacar, poner á la vergüenza.

Schandreden, *pl.* discursos vituperosos, injuriosos.

Schandſäule, *f.* colúna infamatoria.

Schandſchrift, *f.* libelo infame, infamatorio, escritura disfamatoria.

Schandthat, *f.* accion infame, indigna, nefanda, infamia.

Schändung, *f.* vituperacion, difamacion; einer Weibsperſon, estupro, violacion; heiliger Dinge, profanacion, violacion.

Schandvolk, *n.* gente infame, canalla.

Schandwinkel, *m.* ſ. Schandort.

Schandworte, *pl.* palabras vergonzosas, deshonestas.

Schank, *m.* von Wein, Bier ꝛc., venta de vino, cerveza por menudo; freyen Schank haben, tener el derecho de vender por menudo ó por menor.

Schanze, *f.* trinchera, reducto; große, trincheron; in die Schanze ſchlagen, ſein Leben, ſein Glück, exponer, arriesgar su vida, su fortuna; Schanze auf dem Schiffe, alcazar.

Schanzarbeit, *f.* trabajo de trinchera.

Schanzarbeiter, *m.* ſ. Schanzer.

Schanzen, *v. a.* trincherar, hacer reparos de tierra para atacar y para defenderse.

Schanzer, **Schanzgräber**, *m.* peon, zapador, gastador, cavador.

Schanzhacke, *f.* azadon.

Schanzkleid, *n.* empavesada.

Schanzkorb, *m.* gavion, ceston.

Schanzkunſt, *f.* arte de fortificar las trincheras, las plazas.

Schanzung, *f.* trincheramiento.

Schanzzeug, *n.* instrumentos de trincheramiento.

Schar, *f.* ſ. Schaar.

Scharben, *v. a.* cortar, desmenuzar con el cuchillo.

Scharbmeſſer, *n.* cuchillo para desmenuzar.

Scharbock, *m.* escorbuto; Mittel wider den Scharbock, remedio antiscorbutico.

Schäre, *f.* eine Klippe in der See, ſ. Schere.

Scharen, *v. r.* ſich, juntarse; ſ. ſich verſammeln.

Scharf, *adj.* ſchneidend, agudo, cortante, tajante, aguzado, trinchante; ſcharf machen, aguzar, afilar; ſcharfer Winkel, angulo agudo; ſcharfes Tonzeichen, accento agudo; ſcharfer Wind, viento recio, rigido; fig. von Sinnen, agudo, penetrante; ſcharfes Geſicht, vista aguda, sutil, ojos agudos; ſcharfer Verſtand, entendimiento penetrante, ingenio agúdo, sutil, perspicaz, penetrativo; beißend, acre, agrio, picante, aspero; ſcharfer Geſchmack, gusto agrio, picante; ſcharfe Säfte, humores acres; eine ſcharfe Materie, materia corosiva; ſtreng, severo, rigoroso, rigido, estrecho; ſcharfe Zucht, disciplina rigida, rigorosa, astrecha; ſcharfe Strafe, pena severa, rigorosa, aspera; ſcharfer Mann, hombre austero, severo; *adv.* Meſſer, das ſcharf ſchneidet, cuchillo que corta ó taja bien, cuchillo bien afilado; es hat ſcharf gefroren, ha helado fuertemente; ſcharf ſehen, hören, tener la vista aguda, los oidos agudos; etwas ſcharf anſehen, fijar los ojos sobre alguna cosa; einen ſcharf halten, tener á alguno corto ó

estrecho, tratar con rigor; an jemand ſcharf ſchreiben, escribir á uno duramente; ſcharf ſtrafen, punir, castigar rigorosamente.

Schärfe, *f.* des Meſſers ꝛc., agudeza, corte, afiladura; mit der Schärfe des Degens, con el corte de la espada; fig. Schärfe des Verſtandes, agudeza, acumen, sutileza del ingenio; Schärfe der Säfte, acrimonia de los humores; von etwas ſauerm, agror, mordacidad de un acido; fig. Strenge, rigidez, rigor, severidad; Schärfe gebrauchen, usar rigor; mit der größten Schärfe verfahren, proceder con sumo rigor; die Schärfe eines Schiffes hinten und vorn, craceles de popa y proa.

Scharfeckig, *adj.* acutangulo.

Scharfeiſen, *n.* hierro de cortar.

Schärfen, *v. a.* aguzar, afilar, apuntar; einen Bleyſtift, apuntar un lapiz; den Verſtand, aguzar el entendimiento; den Appetit, aguzar el apetito; einen Beweis, aumentar la fuerza de un argumento; ein geſchärfter Befehl, orden, mandamiento rigoroso.

Schärflich, *adj.* agrillo, un poco ó algo agrio.

Scharfrichter, *m.* verdugo.

Scharfrichterey, *f.* la casa del verdugo.

Scharfrichterin, *f.* la muger del verdugo.

Scharfſchütz, *m.* archero que no yerra su tiro.

Scharfſichtig, *adj.* de vista aguda, el que tiene la vista aguda, los ojos agudos; fig. perspicaz, inteligente, de ingenio agudo, sutil.

Scharfſichtigkeit, *f.* vista aguda, ojos agudos, ojos de lince; fig. agudeza, perspicacia, perspicacidad, sagacidad.

Scharfſinn, *m.* agudeza, acumen, perspicacia, perspicacidad, sagacidad.

Scharfſinnig, *adj.* agudo, perspicaz, sagaz, ingenioso, sutil, industrioso; *adv.* agudamente, sagazmente, sutilmente, ingeniosamente.

Scharfſinnigkeit, *f.* ſ. Scharfſinn.

Schärfſtein, *m.* aguzadera.

Schärfung, *f.* aguzamiento, afiladura; fig. zur Schärfung des Verſtandes, para aguzar el ingenio.

Scharfwinkelig, *adj.* acutangulo.

Schargang, *m.* im Bergbaue, cava de las minas que se encuentra con otra.

Schärge, *m.* ſ. Serge.

Scharhaufen, *m.* ſ. Ameiſenhaufen.

Scharkluft, *f.* im Bergbaue, caverna que entra en otra.

Scharlach, *m.* escarlata, grana; Garten-ſcharlach, ſ. Scharley.

Scharlachbaum, *m.* arbol que produce el alchermes.

Scharlachbeere, *f.* alchermes, grana.

Scharlachblume, *f.* flor escarlata.

Scharlachen, *adj.* de escarlata; ſcharlachenes Kleid, vestido de escarlata, de grana.

Scharlachfarbe, *f.* color de escarlata.

Scharlachfarben, *adj.* del color de escarlata.

Scharlachfärber, *m.* tintorero de escarlata.

Scharlachfärberey, *f.* tintoreria, tintura de escarlata.

Scharlachfieber, *n.* tabardillo.

Scharlachkleid, *n.* vestido de escarlata.

Scharlachkorn, *n.* grana.

Scharlachkraut, *n.* ſ. Scharley.

Scharlachmantel, *m.* capa, ferreruelo de escarlata.

Scharlachrock, *m.* vestido de escarlata.

Scharlachroth, *adj.* carmesi, colorado, roxo de escarlata, de color de grana; ſcharlachroth färben, teñir de carmesi, teñir en grana, dar el color de escarlata.

Scharlachröthe, *f.* el bermejo, el roxo de escarlata.

Scharlachtuch, *n.* escarlata, grana, paño escarlatino; von geringerem Gehalte, escarlatin.

Scharley, *f.* ein Kraut, ormiño.

Scharmützel, *m.* escaramuza.

Scharmützeln, ſcharmützieren, *v. n.* escaramuzar.

Scharmützierer, *m.* escaramuzador.

Scharmützierung, *f.* escaramuza, el escaramuzar.

Schärpe, *f.* der Officiere, escarpa, banda, faxa.

Scharre, *f.* raedera.

Scharren, *v. n.* mit einer Scharre, raer; von Pferden, escarvar, cavar, revolver la tierra; von Hühnern, escarvar; Geld zuſammenſcharren, acumular, amontonar dinero.

Scharrer, *m.* raedor.

Scharſche, *f.* ſ. Sarſche.

Scharte, *f.* am Meſſer ꝛc., mella, melladura; eine Scharte in ein Meſſer machen, mellar un cuchillo; fig. eine Scharte auswetzen, reparar, emendar, corregir, remediar una falta, un yerro; anderer Scharten auswetzen, resarcir, pagar reparar los yerros de otro; Schießſcharte, tronera, cañonera; Scharte, ein Kraut, serratula.

Schartig, *adj.* mellado; allzu ſcharf macht ſchartig, el demasiado rigor causa enfado.

Scharwerk, *n.* obra, trabajo que se presta al padron con zapa y azada.

Scharwerken, *s.* frohnen.

Schatten, *m.* sombra; Schatten werfen, hacer sombra; er iſt nur ein Schatten gegen ſonſt, no es sino una sombra de lo que era antes; der Schatten geht mit dem Körper, la sombra sigue al cuerpo; ſich vor ſeinem eigenen Schatten fürchten, tener miedo de su sombra, temer de ella; im Schatten ſeyn, estar al abrigo del sol; Schatten, Schein, sombra, apariencia; nach dem Schatten greifen, coger la sombra; Schatten, abgeſchiedene Seele, sombra, anima, espiritu de los muertos, fantasma; Schatten in der Mahlerey, sombra, sombrage, sombrajo; Licht und Schatten, la luz y la sombra, los claros y los obscuros; Schatten in einem Gemälde machen, sombrear la pintura; Schatten, Schutz, sombra, ayuda, favor, proteccion.

Schattenbild, *n.* sombra, fantasma, vision, espectro; Schattenbilder im alten Teſtamente, sombras, tipos.

Schattenfarbe, *f.* in Wappen, sombra; in der Mahlerey, sombra de hueso.

Schattengang, *m.* via sombria, sombrosa.

Schattenlinie, *f.* linea de sombra.

Schattenlos, *adj.* privado, falto de sombra.

Schattenmaſſe, *f.* masa, grupo de sombras en una pintura.

Schattenreich, *adj.* muy sombreado, que tiene sombra abundante.

Schattenriß, *m.* retrato de la sombra de una persona, retrato sombreado.

Schattenſpiel, *n.* juego de linterna magica.

Schattenvoll, *adj.* sombrajoso, sombrio.

Schattenwerk, *n.* sombras, simulacros.

Schätter, *ſ.* Setter.

Schattieren, *v. a.* in der Malerey, sombrear, matizar; in der Nähterey, unir y mezclar los colores.

Schattierung, *f.* in einem Gemälde, sombra, matiz, escala de las variaciones de color, mixtion y union de colores.

Schattig, *adj.* sombrajoso, sombrio, sombroso, opaco, umbrio, umbroso; ſchattiger Ort, umbria, lugar sombroso.

Schatulle, *f.* cofrecillo, cofrecito, caxita, donde se cierran los dineros; eines Fürſten, caxa pri-vada de un principe, dineros de la caxa privada de un principe.

Schatz, *m.* tesoro; gemeiner Schatz, tesoro publico; in den Schatz legen, meter, poner en el tesoro; ſeinen Schatz ausleeren, gastar todo su tesoreria; Schätze ſammeln, atesorar, atesorizar, acaudalar, acumular, allegar tesoros; Schätze haben, tener tesoros, grandes riquezas, poseer grandes caudales, ser acaudalado; ein wahrer Freund iſt ein großer Schatz, un amigo verdadero es un gran tesoro; mein Schatz, anima mia, vida mia, hijo, hija; einen Schatz haben, tener un amante.

Schätzbar, *adj.* estimable, apreciable, precioso, preciado, apreciado.

Schätzbarkeit, *f.* preciosidad, precio, valor.

Schätzchen, *n.* tesorillo, pequeño tesoro; mein Schätzchen, vida mia, hija, muger de mi alma.

Schätzen, *v. a.* apreciar, estimar, valuar, evaluar, valorar, valorear, tasar, establecer, fixar el precio; zu einem gewiſſen Preiſe ſchätzen, evaluar en tal precio; den Verluſt ſo hoch ſchätzen, graduar la perdida en tanto; hoch halten, estimar, apreciar algo, hacer aprecio, hacer caudal, hacer gran caso de, hacer mucha cuenta de algo; urtheilen, glauben, creer, juzgar, discurrir; alle ſchätzen ihn reich, todos le hacen hombre acaudalado, le creen rico, le tienen por rico; ſich glücklich ſchätzen, estimarse dichoso, reputarse por darse, dichoso.

Schätzend, *part.* estimante, apreciante.

Schätzenswerth, ſchätzenswürdig, *adj.* estimable, apreciable, digno de aprecio.

Schätzer, *m.* apreciador, estimador; der Waaren, tasador.

Schatzgeld, *n.* moneda ó medalla para meter en tesoro.

Schatzgraben, *v. a.* cavar tesoros.

Schatzgräber, *m.* cavador de tesoros.

Schatzgräberey, *f.* cavadura de tesoros, el cavar tesoros.

Schatzkammer, *f.* tesoreria, tesoro, erario.

Schatzkaſten, *m.* caxa del tesoro.

Schatzmeiſter, *m.* tesorero.

Schatzmeiſteramt, *n.* Schatzmeiſterſtelle, *f.* tesoreria.

Schätzung, *f.* estimacion, valuacion, tasacion; Achtung, estima, estimacion, aprecio, consideracion.

Schatzung, *f.* imposicion, tasa, contribucion.

Schau, *f.* muestra; zur Schau ausſtellen, ezponer á la vista; einen Leichnam, exponer á un muerto.

Schauamt, *n.* veeduria.

Schaub, *m.* Stroh, gavilla de paga, haz de paga, puñada de paja.

Schaubdach, *n.* techado cubierto de paja, techado pajizo.
Schaubhut, *m.* gran sombrero de paja.
Schaubrode, *pl.* panes de proposicion.
Schaubühne, *f.* teatro, escena, corral.
Schauder, *m.* vor Kälte, frio, temblor, espeluzos; Abscheu, horror, terror, asombro, espanto; Schauder machen, causár horror, espantar.
Schauderhaft, schauderlich, *adj.* horrido, horrible, horrendo, espantoso.
Schaudern, *v. n.* vor Kälte, temblar de frio; vor Schrecken, Furcht, espeluzarse, estremecerse.
Schaudernd, *part.* temblante, horrendo, tremendo.
Schaudervoll, *adj.* horroroso, espantoso.
Schauen, *v. a.* mirar, ver.
Schauer, *m.* abrigo, cubierto; im Schauer stehen, estar al abrigo; sich im Schauer stellen, ponerse al abrigo, al cubierto; ein Schauerregen, chaparron; Schauer vor Kälte, temblor de frio, espeluzos; Schauer vor Abscheu, Schrecken, horror, espanto; es überläuft mich ein Schauer, siento un temblor, un horror, me entra un temblor, un horror; Anfall von Krankheit, parasismo, achaque.
Schauerig, *adj.* tremendo, horrible, que causa temblor; es ist mir schauerig, tiemblo de frio.
Schauern, *v. n.* temblar, espeluzarse, estremecerse.
Schauermannsknopf, *m.* piña por el capon.
Schauessen, *n.* plato de muestra.
Schaufel, *f.* pala; eine Schaufel Erde, una palada de tierro; am Ruder, pala del remo; an Mühlrädern, voladera.
Schäufelchen, *n.* paleta.
Schaufeln, *v. a.* palear, volver con la pala.
Schaufelrad, *n.* rueda con palas, con voladeras.
Schaufelstiel, *m.* mango de la pala.
Schaufelvoll, *f.* palada.
Schaufelzähne, *pl.* dientes incisivos.
Schaufler, *m.* paleador.
Schaugericht, *n.* s. Schauessen.
Schaugerüst, *n.* palco, tablado.
Schaukel, *f.* columpio.
Schaukeln, *v. a.* columpiar, bambolear; in dem Seile, columpiar en la maroma.
Schaukeln, *n.* bamboleo, oscilacion, vaiven.
Schaukelnd, *adv.* bamboleando.
Schaukelseil, *n.* **Schaukelstrick**, *m.* maroma para bambolear ó columpiar.
Schaukler, *m.* bamboleador.
Schaum, *m.* espuma; der Metalle, escoria; vor dem Munde, baba.
Schäumen, *v. n.* espumar, arrojar espuma; vor Zorne, espumar, babear de colera, echar espumarajos por la boca; *v. a.* abschäumen, espumar, quitar la espuma.
Schäumend, *adj.* espumante.
Schäumig, *adj.* espumoso, espumajoso.
Schaumkelle, *f.* **Schaumlöffel**, *m.* espumadera.
Schaumünze, *f.* medalla; große, medallon.
Schaupfennig, *m.* medalla.
Schauplatz, *m.* teatro, escena; erhöheter, palco; Kriegsschauplatz, teatro de guerra.
Schauspiel, *n.* espectaculo; zum Schauspiele dienen, servir de espectaculo; theatralische Vorstellung, drama.
Schauspieler, *m.* actor, comediante, representante.
Schauspielergesellschaft, *f.* compañia de comicos.
Schauspielerin, *f.* comedianta, representanta, comica, actriz.
Schauspielerisch, *adj.* teatral, scenico.
Schauspielerkunst, *f.* arte teatral.
Schaustück, *n.* medalla.
Schauthurm, *m.* atalaya.
Schebecke, *f.* xabeque.
Schecke, s. Schäcke.
Scheckig, *adj.* s. Säckig.
Schedel, *m.* s. Schädel.
Scheel, *adj.* tuerto; scheel ansehen, mirar de sesgo, de lado, hacer mala cara; neidisch, envidioso, zeloso.
Scheerchen, *n.* tixerillas, pequeñas tixeras.
Scheere, s. Schere.
Scheffel, *m.* fanega; ein Scheffel Korn, una fanega de trigo.
Scheffelweise, *adv.* por fanegas, á fanegadas; das Geld scheffelweise haben, tener los doblones á fanegadas.
Scheffelzehente, *m.* diezmo dado en grano efectivo.
Scheibchen, *n.* platillo redondo, piecita, pedacito.
Scheibe, *f.* esfera plana, qualquier cuerpo de figura redonda; die Sonnen- Mondscheibe, disco solar, lunar, orbe del sol, de la luna; zu Fenstern, vidrio, cristal; Scheibe, darnach zu schießen, blanco, bito, terrero; nach der Scheibe schießen, tirar al blanco; mitten in die Scheibe treffen, dar en el blanco; zum Schleifen, Polirenzc., rueda; Scheibe Honig, favo, panal; Scheibe einer Zitrone, tajada de limon;

Scheibe Brod, tajada de pan; Scheibe in einem Schiffboden, in einer Rolle, roldana hoja; ein Block von zwey Scheiben, moton de dos hojas.

Scheibenförmig, *adj.* orbicular.

Scheibenhonig, *m.* miel contenida en los panales.

Scheibenkönig, *m.* el que ha vencido en tirar al blanco, vencedor, Rey.

Scheibennagel, *m.* clavo con el qual el hito es enclavado.

Scheibenrohr, *n.* arcabuz para tirar al blanco.

Scheibenschießen, *n.* el tirar al blanco.

Scheibenschüß, *m.* compañero de los que se juntan para tirar al blanco por divertimiento ó por exercicio.

Scheibenrund, *adj.* orbicular; *adv.* orbicularmente.

Scheibenweise, *adv.* á tajadas.

Scheibig, *adj.* orbicular, redondo.

Scheidbar, *adj.* separable.

Scheide, *f.* vayna; aus der Scheide ziehen, desenvaynar; in die Scheide stecken, envaynar; Mutterscheide, utero.

Scheidebaum, *m.* barra de separacion.

Scheidebrief, *m.* carta de divorcio, de repudio.

Scheidekunst, *f.* chimica.

Scheidekünstler, *m.* chimico.

Scheidemauer, *f.* muro divisorio, pared maestra.

Scheidemünze, *f.* moneda de vellon.

Scheiden, *v. a.* separar, dividir, desunir, apartar, partir; sich scheiden, separarse; wir sind geschiedene Leute, estamo en paz, no tenemos mas que tratar el uno con el otro; eine Ehe scheiden, dirimir el matrimonio, divorciar, hacer divorcio; von Tisch und Bette scheiden, separar lecho y habitacion, divorciar en quanto al lecho y habitacion; sich von seiner Frau scheiden, repudiar, dar de mano á su consorte; aus oder von einander scheiden, separarse, dividirse; aus der Welt scheiden, pasar del mundo, salir del mundo; die Wolken scheiden sich, el cielo se abre; die Milch scheidet sich, la leche se cuaja.

Scheiden, *n.* separacion, partida; aus der Welt, transito, muerte.

Scheidenmacher, *m.* el que hace vaynas, vaynero.

Scheider, *m.* partidor, el que separa los metales.

Scheidewand, *f.* pared en medio; in Früchten, tela.

Scheidewasser, *n.* agua fuerte.

Scheideweg, *m.* camino bivio; camino torcido, encrucijada, enbocadura de dos calles.

Scheidung, *f.* division, separacion, particion, apartamiento; der Ehe, disolucion del matrimonio, divorcio.

Schein, *m.* helles Licht, lumbre, luz, esplendor, claridad; Sonnen, Mondens Schein, luz del sol, lumbre, claridad de la luna; der neue Schein, novilunio; der volle Schein, plenilunio, luna llena; Schein am Himmel, fenómeno, meteoro; schwaches Licht, vislumbre; Schein um das Haupt der Heiligen, aureola; Anschein, apariencia, semblante; den Schein meiden, esconder, huir, evitar las apariencias; einen Schein geben, dar color, apariencia; der Schein trügt, la apariencia, el aspecto engaña; dem Scheine nach, segun la apariencia; mehr im Scheine als in der That, mas en apariencia que en substancia; unter dem Scheine, so color, so pretexto; ein Schein von Hoffnung, vislumbre de esperanza; Glanz, brillantez, refulgencia, relumbre, resplandor; den Schein, Glanz verlieren, anublarse; Schein, Verschreibung, cedula, poliza de obligacion; Schein über den Empfang, recibo, carta de pago, quitanza; Zeugniß, testimonio, certificado; Taufschein, fe de bautismo.

Scheinbar, *adj.* ein gutes äußeres Ansehen habend, aparente, vistoso, de buena apariencia; eine Sache scheinbar machen, hacer mas vistosa una cosa; den Schein der Wahrheit habend, especioso, aparente, colorado; unter dem scheinbaren Vorwande, so baxo el pretexto especioso; scheinbare Gründe, razones coloradas, plausibles; etwas scheinbar oder wahrscheinlich machen, dar apariencia ó probabilidad á una cosa; *adv.* especiosamente, aparentemente, plausiblemente.

Scheinbarkeit, *f.* ein gutes äußeres Ansehen, apariencia; bella vista; Wahrscheinlichkeit, especiosidad, apariencia, plausibilidad.

Scheinbarlich, *adv.* s. scheinbar.

Scheinbegriff, *m.* idea aparente de qualquiera cosa.

Scheinbehelf, *m.* escusa especiosa.

Scheinberedsamkeit, *f.* eloqüencia especiosa.

Scheinbewegung, *f.* movimiento aparente.

Scheinbeweis, *m.* argumento especioso, sophisma.

Scheinbuße, *f.* penitencia simulada.
Scheinchriſt, *m.* Christiano simulado, fingido.
Scheinding, *n.* cosa en apariencia, de posibilidad aparente.
Scheinehre, *f.* honor especioso.
Scheinen, *v. a.* leuchten, lucir, relucir, relumbrar, resplandecer; die Sonne ſcheint, luce, resplandece el sol, hace sol; der Mond ſcheint, hace luna; die Sonne ſcheint mir in die Augen, el sol me dá en los ojos; die Sonne ſcheint mir gerade auf den Kopf, el sol me dá de llano en la cabeza; ſcheinen, den Schein haben, parecer, tener la apariencia, el semblante; groß ſcheinen, parecer grande; gelehrt ſcheinen wollen, afectar la apariencia de un hombre docto; es ſcheint mir, daß er kommen wird, á mi me parece que vendrá; er ſcheint es nicht zu wiſſen, no parece saberlo.
Scheinend, *part.* luciente, reluciente, refulgente, relumbrante, replandeciente; den Schein habend, pareciendo, que tiene la apariencia, el semblante.
Scheinfreude, *f.* alegria aparente, fingida, apariencia de alegria.
Scheinfreund, *m.* amigo falso, simulado, fingido.
Scheinfreundſchaft, *f.* amistad simulada, fingido, apariencia de amistad.
Scheinfriede, *m.* paz simulada, fingida.
Scheinfromm, *adj.* pio, devoto, religioso en apariencia.
Scheinfrömmigkeit, *f.* piedad, devocion aparente, simulada, ostentacion de piedad.
Scheingelehrt, *adj.* docto, erudito en apariencia.
Scheingeſchenk, *n.* donacion simulada, fingida.
Scheinglück, *n.* fortuna aparente, apariencia de fortuna.
Scheingrund, *m.* razon aparente, colorada.
Scheingunſt, *f.* favor, gracia aparente, simulada.
Scheingut, *n.* bien aparente, poco durable.
Scheinheilig, *adj.* simuladamente santo, pio, devoto, santochado; ſcheinheilig ſeyn, fingir, ostentar, simular santidad, devocion.
Scheinheiliger, *m.* santo de pajáres, hipocrita.
Scheinheiligkeit, *f.* hipocrisia.
Scheinkauf, *m.* compra aparente, fingida, simulada.
Scheinkörper, *m.* cuerpo parastático.
Scheinkur, *f.* cura palliativa.
Scheinlich, **Scheinlichkeit**, *f.* ſcheinbar, Scheinbarlichkeit.
Scheinliebe, *f.* amor simulado, fingido.
Scheinmittel, *n.* remedio paliativo.
Scheinthränen, *pl.* lagrimas simuladas, fingidas.
Scheintugend, *f.* virtud simulada, aparente.
Scheinübel, *n.* mal aparente.
Scheinverkauf, *m.* venta, vendicion simulada.
Scheinvorwand, *m.* pretexto especioso.
Scheinverſöhnung, *f.* reconciliacion simulada.
Scheinurſache, *f.* causa, razon aparente.
Scheinwahrheit, *f.* verdad aparente.
Scheinwiderſpruch, *m.* contradiccion aparente.
Scheinwirkung, *f.* efecto aparente.
Scheinzorn, *m.* colera simulada, fingida.
Scheißdreck, *m.* mierda, estiercol, excremento.
Scheiße, *f.* Durchfall, cagada, cagalera, diarrea; daß du die Scheiße kriegeſt, que te venga diarrea; Dreck, mierda.
Scheißen, *v. a.* cagar, aliviar, exonerar el vientre, ir del cuerpo, hacer del cuerpo, hacer aguas mayores; Blut, cagar sangre, dar sangre del cuerpo; vor Furcht in die Hoſen, cagarse de miedo; vom Viehe, estercolar; farzen, peer, pedorrear.
Scheißer, *m.* cagador, cagon; Farzer, pedorro, pedorrero, peedor.
Scheißerey, *f.* cagadura; fig. cosa vilísima.
Scheißern, *v. n.* einem ſcheißerig oder ſcheißerlich ſeyn, tener gana ó necesidad de cagar; es ſcheißert mich, tengo gana ó necesidad de cagar.
Scheißhaus, *n.* cagadero, letrina, secreta.
Scheißkerl, *m.* cagon.
Scheißtopf, *m.* servicio, servidor.
Scheit, *n.* raja, pedazo de leño, leña; Scheiter, leños hendidos.
Scheitel, *m.* corona, coronilla; wo der Kopf der Kinder offen ſteht, mollera.
Scheitelbein, *n.* hueso de la corona.
Scheiteln, *v. a.* die Haare, partir los cabellos.
Scheitelpunkt, *m.* zenit, punto vertical del cielo.
Scheitelrecht, *adj.* vertical; *adv.* verticalmente.
Scheiterhaufen, *m.* pira, hoguera.
Scheitern, *v. n.* varar, naufragar, dar al traste, dar al traves, perecer.
Scheitholz, *n.* raja.
Schelfe, *f.* ſ. Schale, Hülſe.

Schelfen, schelfern, *v. a.* sich, pelarse.
Schellchen, *n.* campanilla, cencerrillo.
Schelle, *f.* cencerro, cascabel, zumba, sonaja; mit Schellen klingeln, cencerrear; Schellen im Kartenspiele, copas; Hand- oder Beinschellen, esposas, manillas, prisiones de pies, de manos; Schellen, die man einem Thiere anhängt, cencerro, zumbon; wer soll der Katze die Schelle anhängen? quien ha de echar el cascabel al gato? quien llevará el gato al agua?
Schellen, *v. n.* sonar, cencerrear.
Schellengeläut, *n.* sonajeria.
Schellfisch, *m.* escalvis.
Schellhengst, *m.* garañon.
Schellkraut, *n.* Schellwurz, *f.* celidonia.
Schelm, *m.* hombre infame, deshonrado; einen für einen Schelm erklären, declarar por infame; Betrüger, Schurke, bellaco, bribon, socarron; großer Schelm, Erzschelm, bellacon, bellaconazo, bribonazo; kleiner, bellaquillo, bribonzillo; Schalk, schalkhafter Mensch, bellaco, picaro, tacaño; armer Schelm, pobrecillo, pobrecito, pobrete, pobretillo; zum Schelme werden, abribonarse.
Schelmerey, *f.* bellaqueria, bribonada, picardia, tacañeria, socarroneria; Schelmerey treiben, bribonear, picardear, tacañear; hinter die Schelmerey kommen, descubrir la bellaqueria; Schalkheit, picardia, socarroneria, tacañeria; mit einer Schelmerey umgehen, maquinar, tramar una bellaqueria.
Schelmisch, *adj.* bellaco, astuto, malicioso, picaro, socarron, tacaño; *adv.* bellacamente, astutamente, maliciosamente, picaramente, socarronamente.
Schelmstreich, *m.* Schelmstück, *n.* bellaqueria, briboneria, picarada, socarroneria.
Schelsucht, *f.* s. Eifersucht.
Schelten, *v. a.* toben, lärmen, desatinar, gritar, hundir la casa; einen schelten, denostar, injuriar, reprehender, tachar, reñir, vituperar.
Scheltenswerth, scheltenswürdig, *adj.* vituperable.
Schelten, *n.* Scheltung, *f.* reprehension, vituperacion, vituperio, injuria.
Scheltwort, *n.* palabra vituperosa, injuriante, vituperio, injuria.
Schemel, *m.* s. Schämel.
Schenk, *m.* Mundschenk, copero; Oberschenk, gran copero, Weinschenk &c., tabernero.
Schenke, *f.* taberna; kleines Wirthshaus, venta.
Schenkel, *m.* Dickbein, muslo; an vierfüßigen Thieren und Vögeln, pierna; Schenkel-Adernmuskeln, venas crurales, musculos crurales ó crureos; fig. am Zirkel, pierna; an Buchstaben, piernas.
Schenken, *v. a.* dar, donar, presentar; lange geborgt ist nicht geschenkt, diferido no es perdido, lo que se dilata no se pierde, dilacion no es pagamiento; einem die Freyheit, dar la libertad á alguno; einem der frey gewesen ist, restituir á alguno á la libertad, en la libertad; einem das Leben, perdonar, dar la vida; es einem schenken, perdonar algo á uno disimularlo; Wein, Bier schenken, vender por menor vino ó cerveza; in den Becher, verter; das Glas voll schenken, llenar la taza, el vaso.
Schenkenamt, *n.* carga de copero, de pincerna.
Schenkfreyheit, Schenkgerechtigkeit, *f.* Schenkrecht, *n.* privilegio de vender por menor el vino etc.
Schenkstube, *f.* quarto de la taberna.
Schenktisch, *m.* aparador, copera.
Schenkung, *f.* donacion; der eine Schenkung bekommt, donatario.
Schenkwein, *m.* vino que se vende por menudo.
Schenkwirth, *m.* tabernero, ventero.
Schenkwirthin, *f.* tabernera, ventera.
Scherbe, *f.* tiesto, cacho, casco; Blumenscherbe, tiesto, vaso para flores; Nachtscherbe, orinal.
Scherbenblume, *f.* flor criada en tiesto.
Scherbeutel, *m.* bolsa de los barberos.
Schere, *f.* tixera; kleine, tixereta, tixerilla; Schnitt mit der Schere, tixerada, tixeretada; mit der Schere schneiden, tixeretear; die Schere eines Krebses, pierna; in der See, escollo.
Scheren, *v. a.* tundir, rapar, rasurar; die Schafe, tundir, trasquilar las ovejas; das Haupt, tonsurar; den Bart, rapar la barba, quitar la barba, afeytar; alle über einen Kamm scheren, tratar á todos de un modo; das Garn scheren bey den Webern, urdir; plagen, angustiar, tribular, vexar, molestar, trabajar, enfadar; laßt mich ungeschoren, dexadme en paz, no me molesteis: zum besten haben, burlar, escarnecer, mofar; sich nichts um einen scheren, no hacer caso ó cuenta de uno, burlarse de uno; ich schere mich nichts um ihn, no se me dá nada de él; was schiert mich das? que me importa? ein Takel klar scheren, registrar un aparejo.
Scherenschleifer, *m.* amolador.

Scherer, *m.* tundidor, raspador, trasquilador.

Schererey, *f.* afan, molestia, vexacion, trabajo; verdrießliche Sache, cansancio, enfado, quebradero de cabeza, fastidio, pesadumbre; mit Worten, burla, burleria, escarnio, mofa, mofadura.

Scherf, *m.* **Scherflein**, *n.* blanca, cornado.

Scherflocken, *pl.* vedijas de borra.

Schergarn, *n.* bey den Webern, urdidura.

Scherg, *m.* alguacil, esbirro.

Scherhaar, *n.* borra.

Schermeſſer, *n.* navaja.

Scherung, *f.* tundidura, tundicion, trasquiladura; der Geiſtlichen, tonsura.

Scherwolle, *f.* tundizno, borra; damit ausſtopfen, llenar, henchir con borra.

Scherzeit, *f.* tiempo de la trasquiladura.

Scherzeug, *n.* estuche de barbero, navajero.

Scherz, *m.* burla, chanza, juego; im Scherze, de burla, de chanza, por juego ó por modo de juego; etwas im Scherze ſagen, decir algo de burlas ó por reir; für Scherz aufnehmen, tomar de burlas, tomar en chanza; witziger Scherz, donayre, facecia, chiste; mit einem Scherz treiben, dar baya, contaleta ó zumba á uno.

Scherzen, *v. n.* burlar, chancear, jugar.

Scherzend, *part.* burlante, chancero.

Scherzgedicht, *n.* poesia burlesca.

Scherzhaft, *adj.* burlador, burlesco, chancero, jugueton, donayroso, faccioso, chistoso; *adv.* donayrosamente.

Scherzrede, *adj.* chiste, donayre, facecia.

Scherzweiſe, *adv.* de burla, por juego, donairosamente.

Schatter, *m.* bucaran, zangala.

Scheu, *f.* Furcht, miedo, temor, aprehension, espanto; Waſſerſcheu, hidrofobia; Abſcheu, horror, aversion; Bedenken, reparo; Scham, vergüenza; weder Scheu noch Scham haben, no tener reparo ni vergüenza; ohne Scheu reden, hablar sin reparo.

Scheu, *adj.* timido, temeroso, rezeloso; von Pferden, espantadizo, asombradizo; ſcheu machen, espantar, causar espanto, asombrar.

Scheuche, *f.* der Vögel, epantajo.

Scheuchen, *v. a.* espantar, asombrar; Vögel, Wild, oxear.

Scheuchen, *n.* oxeo.

Scheuen, *v. n.* temer, asombrarse, espantarse; Abſcheu, Ekel haben, tener asco de algo; die Arbeit ſcheuen, huir, aborrecer el trabajo; keine Gefahr, arrostrar todos los peligros; ſich vor ſeinem Schatten, tener miedo de su ombra; ſie iſt ſo häßlich, daß man ſich vor ihr ſcheuen muß, es tan fea que pone miedo; ſich ſcheuen aus Blödigkeit, empacharse, encogerse, tener vergüenza.

Scheuer, *f.* ſ. Scheune.

Scheuerer, *m.* fregador, lavador.

Scheuerfaß, *n.* fregadero.

Scheuerfrau, *f.* fregatriz, fregona.

Scheuergras, **Scheuerkraut**, *n.* cola de caballo, equiseto.

Scheuerlappen, *m.* rodilla, andrajo, trapo, estropajo.

Scheuermagd, *f.* ſ. Scheuerfrau.

Scheuern, *v. a.* fregar, refregar, limpiar, estregar, estropajear; etwas an dem andern, rozar alguna cosa con otra.

Scheuerſand, *m.* arena para limpiar ó estregar los utensilios.

Scheuerwiſch, *m.* rodilla.

Scheuleder, antojera.

Scheune, *f.* alfoli, alholi, granja, pajar; in die Scheune fahren, llevar á la granja.

Scheuntenne, *f.* era del pajar.

Scheuſal, *n.* horror, cosa horrida, espantable, abominacion; ſie iſt ein Scheuſal, ella es un monstruo de fealdad, es tan fea que pone miedo.

Scheußlich, *adj.* horrido, horrible, espantable, feo, deforme; *adv.* horridamente etc.

Scheußlichkeit, *f.* fealdad, deformidad, horror, espantajo.

Schicht, *f.* Lage von Steinen ꝛc., hilada de piedras; Lage von Heringen, pila, cama; Abtheilung in einem Schranke, raja, rasar; im Bergbaue, cierto numero de horas destinadas al trabajo de las minas; angewieſene, beſtimmte Arbeit, tarea; die Schicht antreten, halten, entrar en la tarea, hacer la tarea; Unterbrechung der Arbeit, casacion del trabajo; Schicht machen, cesar de trabajar.

Schicht, *adj.* im Bergbaue, invalido, inhabil al trabajo por enfermedad.

Schichten, *v. a.* poner, disponer en pilas, en camas.

Schichtlohn, *m.* im Bergbaue, merced de la tarea.

Schichtmeiſter, *m.* oficial que asigna y paga las tareas de los minadores.

Schichtweiſe, *adv.* por hiladas, por camas ó pilas.

Schicken, *v. a.* enviar, mandar, expedir; einen ins Elend ſchicken, desterrar; zu einem ſchicken, enviar por uno;

Digitized by Google

nach dem Doctor, enviar por el medico; nach Brode, nach Wein ſchicken, enviar por el pan, por el vino; einen in die andere Welt ſchicken, despachar al otro mundo; fügen, disponer, ordenar; Gott hat es alſo geſchickt, Dios asi lo ha dispuesto; Geſchäfte verrichten, er hat immer was zu ſchicken, está siempre ocupado; was haben Sie hier zu ſchicken? que tiene Vm. que hacer aqui?

Schicken, *v. r.* ſich zu etwas, acomodarse á algo, con algo, adaptarse á algo, conformarse con á algo; ſich in die Zeit, in die Umſtände, acomodarse al tiempo, andar con el tiempo, conformarse, plegarse á las circunstancias, contemporizar; ſich in jemand, in eines Laune, acomodarse con el humor de alguno, acertar á alguno en la vena; ſich in die Leute ſchicken, acertar entre las personas, saber tratar á las personas; ſich zu etwas ſchicken, tener aptitud, disposicion, talento para algo, facilidad en algo, en hacer algo; es ſchickt ſich alles zu ſeinem Unglücke, todo concurre á su desdicha; ſich ſchicken, ſchicklich ſeyn, ser conveniente, ser decente, estar bien; das ſchickt ſich nicht für mich, esto no me es conveniente, no me quadra, no me conviene hacerlo; das ſchickt ſich nicht dazu, esto no es de proposito, esto es fuera de proposito (á ello), esto no es parte de oracion; das ſchickt ſich wie die Fauſt auf das Auge, esto conviene como la piedra á ojo de boticario; dieſe Strümpfe ſchicken ſich nicht zu dem Kleide, estas medias no dicen con el vestido; ſich zuſammen ſchicken, concordar, convenir; ſich nicht zuſammen ſchicken, discordar; dieſe Sachen ſchicken ſich, oder ſchicken ſich nicht zuſammen, estas cosas concuerdan ó discuerdan entre si; ſich zu etwas ſchicken, bereiten, prepararse á algo, para algo, apercebirse para algo, disponerse á, para algo; was ſeyn ſoll, ſchickt ſich wohl, el consejo humano no vale contra el destino.

Schicklich, *adj.* convenible, conveniente, proporcionado, acomodado, oportuno, adaptado; ſchickliche Gelegenheit, oportuna ocasion, oportunidad; *adv.* convenientemente, oportunamente, á proposito.

Schicklichkeit, *f.* conveniencia, congruencia, aptitud; der Zeit, oportunidad, comodidad de tiempo.

Schickſal, *n.* destino, suerte, azar, hado, fortuna, ventura.

Schickung, *f.* von Gott, decreto del cielo, destino, providencia.

Schieben, *v. a.* empujar, rempujar; eine Sache von ihrem Platze, rempujar, remover de su lugar una cosa; den Stuhl an die Wand, acercar la silla á la pared; in Ofen ſchieben, enhornar; Kegel ſchieben, jugar á los bolos; fig. die Schuld auf einen ſchieben, echar la culpa sobre uno, echar las cabras á uno; er ſchiebt es auf ſeine Jugend, lo echa sobre su mocedad; einem alles auf den Hals, descargar todo el peso sobre uno; etwas auf die lange Bank ſchieben, dar largas á un negocio; alargar el tiempo; das Pferd ſchiezt, oder das Pferd ſchiebt Zähne, el caballo muda de dientes; der Ochs ſchiebt mit dem Kopfe, el toro tira con la cabeza; die Pflanzen ſchieben, las plantas crecen; engrandecen; geſchobenes Kreuz, cruz de san Andreas.

Schieber, *m.* bey den Bäckern, pala; an einem Ofen, tirador.

Schiebkarren, Schiebkaſten, Schiebſack, ſ. Schubkarren ꝛc.

Schiebsochs, *m.* buey que tira el arado.

Schiedmauer, *f.* pared en medio, muro divisorio.

Schiedsmann, *m.* arbitro, medianero, mediador.

Schiedsrichter, *m.* arbitro, arbitrador; Schiedsrichter ſeyn, arbitrar, juzgar como arbitro.

Schiedsrichterlich, *adj.* arbitral; *adv.* por via de arbitros.

Schiedsſpruch, *m.* arbitramento, arbitrio, sentencia, decision de arbitro, decision arbitral.

Schiedſtein, *m.* ſ. Gränzſtein.

Schief, *adj.* obliquo, sesgo, atravesado, travieso, tuerto, torcido; einen ſchiefen Seitenblick auf jemanden thun, mirar á alguno al soslayo; *adv.* obliquamente, al sesgo, al soslayo, de traves, tuertamente; ſchief ſchreiben, escribir tuerto; ſchief denken, ser zambo de ideas; es geht alles ſchief, todo vá al contrario.

Schiefbein, *n.* pierna tuerta.

Schiefbeinig, *adj.* patituerto zambo, el que tiene los pies tuertos.

Schiefe, *f.* ſ. Schiefheit.

Schiefer, *m.* pizarra; Splitter, ranajo.

Schieferbrecher, *m.* cavador de pizarra.

Schieferbruch, *m.* pizarral, cantera de pizarra.

Schieferdach, *n.* tejado de pizarra, tejado empizarrado.

Schieferdecker, *m.* pizarrero.

Schiefergebirg, *n.* monte compuesto de pizarra.

Schieferig, *adj.* escamoso.
Schiefern, ſich, *v. r.* escamarse, descostrarse.
Schieferplatte, *f.* losa de pizarra.
Schieferſtein, *m.* pizarra; **Schieferſtein brechen**, casar la pizarra de la cantera; **Schieferſtein ſpalten**, partir la pizarra.
Schieferſtift, *m.* punta de pizarra.
Schiefertafel, *f.* tabla, lápida de pizarra.
Schiefheit, *f.* obliquidad, sesgo, traves.
Schiefmaul, *n.* boca tuerta.
Schiefmäulig, *adj.* boquituerto.
Schiefwinkelig, *adj.* obliquangulo.
Schielen, *v. n.* mirar de traves, de zayno, trabar la vista, los ojos; **nach einem ſchielen, ihn von der Seite anſehen**, mirar á uno de sobrecejo; **nach den Fenſtern ſchielen**, ojear ventanas; **ſchielen von Farben**, dar en otro color, tirar á otro color.
Schielend, *part.* bisco, bisojo, tuerto.
Schieler, *m.* bisco, bisojo.
Schienbein, *n.* canilla; **Schlag darauf**, canillazo.
Schiene, *f.* **auf die Räder**, banda, llanta, calce; **Armſchiene**, brazal; **der Wundärzte**, tableta; **Beinſchienen**, quixotes.
Schienen, *v. a.* poner banda ó llante á una rueda; **ein Bein bey den Wundärzten**, poner tabletas á una pierna,
Schiennagel, *m.* ſ. Radnagel.
Schienung, *f.* el poner bandas á una rueda.
Schier, *adv.* asi, por poco; **es ſind ſchier zwey Stunden**, son asi dos horas, cerca de dos horas; **ich möchte es ſchier thun**, por poco lo haría, poco falta que yo lo haga; **er hätte es ſchier gethan**, poco faltó que el lo hiciere.
Schieren, *v. a.* atizar, incitar.
Schierling, *m.* cicuta, ceguta.
Schierlingſaft, *m.* xugo de cicuta.
Schießen, *v. a.* tirar, disparar; **mit Kanonen**, tirar con cañones, descargar la artilleria; **nach dem Vogel**, tirar al paxaro; **im Fluge**, tirar al vuelo; **nach der Scheibe**, tirar al blanco, al hito; **auf, nach jemand**, tirar contra alguna; **fehl ſchießen**, errar el tiro; **ein Schiff in Grund**, echar á fondo un navio á tiros; **eine Stadt in Grund**, abatir, destruir una ciudad; **Breſche ſchießen**, batir en brecha; **das Brod in den Ofen**, enhornar el pan; **Geld zuſammenſchießen**, coligir una suma de dineros; **einen Bock ſchießen**, cometer un yerro, hacer un desproposito; **den Zügel ſchießen laſſen**, soltar la rienda, ablandar el freno, dar la mano á un caballo; **auf etwas los-ſchießen**, arrojarse, echarse, lanzarse sobre alguna cosa; **herunterſchießen**, precipitarse, despeñarse; **das Blut aus der Naſe**, salir copiosamente la sangre de las narices; **in die Höhe ſchießen, von Bäumen**, crecer mucho; **das Korn fängt an zu ſchießen**, los panes estan en berza; **er iſt geſchoſſen**, es montecato.
Schießgeld, *n.* pago que se da al cazador.
Schießgerechtigkeit, ſ. Schießrecht.
Schießgewehr, *n.* arma, boca de fuego.
Schießgraben, *m.* lugar cerca de las murallas de ciudad, donde los ciudadanos por divertimiento tiran al blanco.
Schießhaus, *n.* casa, donde se tira al blanco.
Schießloch, *n.* cañonera, saetera, tronera.
Schießplan, Schießplatz, *m.* plaza, lugar, donde los arcabuceros se exercitan á tirar.
Schießpulver, *n.* polvora.
Schießrecht, *n.* el derecho de tirar á las fieras en su proprio fondo.
Schießſcharte, *f.* ſ. Schießloch.
Schießtaſche, *f.* ſ. Weidtaſche.
Schiff, *n.* nave, navio, baxel, barco, buque, embarcacion; **ein Kriegsſchiff**, navio de guerra; **Linienſchiff**, navio de linea; **Kauffartheyſchiff**, navio mercante; **ein großes Schiff mit vollen Segeln**, navio de alto bordo; **ein vorne voll gebautes Schiff**, navio lleno de proa; **zu Schiffe gehen**, embarcarse; **Schiff in der Kirche**, nao; **Schiff bey den Buchdruckern**, galea.
Schiffbar, *adj.* navegable.
Schiffbau, *m.* fabrica, construccion de navios.
Schiffbauch, *m.* casco de una nave.
Schiffbauer, *m.* fabricador de navios.
Schiffbaukunſt, *f.* arquitectura naval.
Schiffboden, *m.* fondo de un navio.
Schiffbord, *m.* bordo de la nave.
Schiffbreter, *pl.* tablas de la nave.
Schiffbrod, *n.* biscocho de marineros, galleta.
Schiffbruch, *m.* naufragio; **Schiffbruch leiden**, naufragar, hacer naufragio; **Schiffbruch leidend**, naufragante.
Schiffbrüchig, *adj.* naufrago, naufragado.
Schiffbrücke, *f.* puente de barcas.
Schiffchen, *n.* navichuelo, navecilla, navecita.
Schiffen, *v. n.* navegar, ir en navio; **nach einer Gegend**, hacer vela, dar vela hacia etc.
Schiffequipage, *f.* equipage de una nave.

Schiffer, *m.* navegador, navegante, marinero; auf Flüſſen, barquero.
Schifferiſch, *adj.* et *adv.* marinesco; á modo de los navegadores.
Schifferkleid, *n.* habito de navegador.
Schifferlohn, *m.* flete.
Schifffahrer, *m.* navegador, navegante.
Schifffahrt, *f.* navegacion; Schifffunſt, marineria, nautica; zur Schifffahrt gehörig, nautico.
Schifffracht, *f.* cargamiento, carga de nave, flete.
Schiffgedeck, *n.* cubierta de una nave.
Schiffgefecht, *n.* combate naval, naumachia.
Schiffgeripp, *n.* caseo.
Schiffgeräthe, *n.* pertrechos de un navio.
Schiffgrund, *m.* fondo de la nave, sentina.
Schiffhaken, *m.* garabato, garfio de la nave, cocle.
Schiffhalter, ſ. Schiffheber.
Schiffhauptmann, *m.* arraez, capitan de una nave.
Schiffheber, *m.* Art Seefiſch, remora.
Schiffherr, *m.* ſ. Schiffpatron.
Schiffjunge, *m.* galopin, page de escoba, grumete.
Schiffkapitän, *m.* capitan, arraez de nave.
Schiffkiel, *m.* quilla del navio.
Schiffkleid, *n.* ſ. Schifferkleid.
Schiffkoch, *m.* cocinero del marinage.
Schiffkorb, *m.* gavia.
Schiffküche, *f.* fogon.
Schiffkunſt, *f.* nautica, marineria.
Schiffländе, *f.* ribera, costa.
Schiffladung, Schifflaſt, *f.* carga, cargazon.
Schifflauf, *m.* curso de la nave, rumbo.
Schiffluke, *f.* escotilla.
Schiffofficier, *m.* ſ. Seeofficier.
Schiffrand, *m.* bordo de la nave.
Schiffraum, *m.* el buque de un navio; der unterſte, wo die Kaufmannswaaren liegen, bodega; die Breite des Schiffraumes, arras.
Schiffrolle, *f.* rol de navegacion.
Schiffsſoldat, *m.* ſ. Seeſoldat.
Schiffstakel, *f.* cadeleton.
Schiffstheer, *m.* alquitran, brea.
Schiffsvolk, *n.* los marineros, el marinage.
Schiffswerft, *n.* astillero, atarazana, cala; der vordere Theil des Schiffswerfts, cala anterior.
Schiffswiſſenſchaft, *f.* ciencia nautica.
Schiffswurm, *m.* broma, gusano de los navios.
Schiffszimmermann, *m.* carpintero de ribera.
Schiffzoll, *m.* pecho que se paga de las naves en tomar puerto.
Schiffzug, *m.* expedicion naval.
Schikane, Schikanerie, *f.* cavilacion, trompa, ardid, sofisteria, sofisticacion.
Schikaneur, *m.* cavilador, caviloso.
Schikaniren, *v. n.* cavilar, sofisticar, hacer trampa, valerse de enredos y sofisterias.
Schild, *m.* escudo, bróquel, adarga, tarja, rodela; kleiner, escudillo; zu Wapen, escudo; zum Aushängen, señal, tablilla de meson; etwas im Schilde führen, tener algun designio, una trama, tramar, urdir; Schild, Gehäus über die Unruhe einer Taſchenuhr, galluzo.
Schildchen, *n.* escudillo.
Schilddach, *n.* testudo.
Schildd'or, *m.* escudo de oro, moneda.
Schilderer, *m.* pintor.
Schilderey, *f.* pintura, quadro, retrato.
Schilderhaus, Schilderhäuschen, *n.* atalaya; auf Wällen, garita.
Schildern, *v. a.* pintar, retratar, hacer un retrato al natural; fig. pintar, exprimir, representar al vivo, caracterizar; *v. n.* als Soldat, estar en centinela, hacer la centinela.

Schilderung, *f.* retrato, quadro, pintura, description, representacion viva.
Schildhalter, *m.* sosten de un escudo, figura de hombre ó de animal, que sostiene el escudo.
Schildknappe, *m.* escudero.
Schildkröte, *f.* tortuga, galapago.
Schildkröten, *adj.* de tortuga.
Schildkrötenschale, *f.* **Schildpad**, *n.* concha, carey.
Schildträger, *m.* escudero.
Schildwache, **Schildwacht**, *f.* centinela, atalaya, vela, guardia; **Reuterschildwacht**, vedeta; **Schildwache stehen**, estar en centinela, hacer guardia; **die Schildwache ablösen**, mudar la centinela; **Schildwache auf dem Maſtbaum**, vigia; **Schildwache auf dem Maſtebalten**, vigiar.
Schildzapfen, *pl.* **einer Kanone**, los muñones, las asas de un cañon.
Schilf, *m.* et *n.* caño; **Binſen**, junco.
Schilfdecke, *f.* estera.
Schilfgras, *n.* ſ. **Rietgras**.
Schilfig, *adj.* cañoso, juncoso; **ein ſchilfiger Ort**, cañada, juncal, juncar.
Schilfklinge, *f.* hoja de espada acanalada.
Schilfmeer, *n.* mar rubra.
Schilfreich, *adj.* lleno de cañas, muy juncoso.
Schilfrohr, *n.* ſ. **Schilf**.
Schilfſtuhl, *m.* silla entretexida con junco.
Schilfteich, *m.* estanco juncoso.
Schillebold, *n.* ein Inſect, caballeta.
Schillern, *v. n.* **ſchildern**.
Schillertaffet, *m.* tafetan tornasolado.
Schilling, *m.* escalin, moneda de vario valor; **Beſtrafung**, azote; **einem den Schilling geben**, dar azotes á uno.
Schimmel, *m.* **weißes Pferd**, caballo blanco; **Apfelſchimmel**, *m.* caballo rodado; **Grauſchimmel**, caballo rucio; **Rothſchimmel**, alazan tostado.
Schimmel, *m.* **im Brode**, moho; **nach Schimmel ſchmecken**, saber al moho.
Schimmelicht, **ſchimmelig**, *adj.* mohiento, moboso, mohecido, enmohecido; **ſchimmelicht werden**, mohecerse, enmohecerse, criar moho; **ſchimmelich ſchmecken**, saber al moho.
Schimmeln, *v. n.* mohecerse, criar moho.
Schimmer, *m.* relampago, resplandor, lustre, luz; **ſchwacher Schimmer**, vislumbre.
Schimmern, *v. n.* centellar, brillar, lucir, relucir, resplandecer.
Schimmernd, *part.* brillante, reluciente, centelliante, coruscante, corusco, luminoso.
Schimpf, *m.* afrenta, contumelia, injuria, insulto, ultrage, dennesto; **in Worten**, improperio; **jemanden einen Schimpf anthun**, afrentar á uno, denostar, ultrajar; **den Schimpf nicht auf ſich ſitzen laſſen**, vengar la injuria, desquitarse de ella; **Schande**, ignominia, infamia, oprobrio, vituperio; **in Schimpf und Schande bringen**, cubrir de ignominia.
Schimpfen, *v. a.* injuriar, infamar, ultrajar con palabras, improperar, vituperar, cargar de injurias, de improperios; **ſich einander**, injuriarse, infamarse; **der Fuchs ſchimpft**, la zorra gañe.
Schimpflich, *adj.* injurioso, afrentoso, infame, infamatorio, ignominioso, oprobrioso, vituperoso, contumelioso; **nicht ſo ſchimpflich**, de menos rubor; *adv.* injuriosamente, ignominiosamente, vituperosamente, contumeliosamente.
Schimpfname, *m.* nombre injurioso, ignominioso; **ſich einander alle mögliche Schimpfnamen geben**, llamarse todos los nombres injuriosos posibles, decir a los nombres de fiesta y de pascua.
Schimpfrede, *f.* discurso injurioso, improperio.
Schimpfung, *f.* vituperacion, infamacion.
Schimpfweiſe, *adv.* injuriosamente, vituperosamente.
Schimpfwort, *n.* palabra injuriosa, vituperosa, vituperio, improperio.
Schindaas, *n.* bestia muerta y corrompida, cuerpo podrido; **eine liederliche Weibsperſon**, gorrona, guitona.
Schindanger, *m.* desolladon.
Schindel, *f.* ripia, alfargia, bardilla; **mit Schindeln decken**, ripiar.
Schindeldach, *n.* tejado cubierto con ripias ó ripiado.
Schindeln, *v. a.* ripiar, cubrir con ripias; **bey den Wundärzten**, entablar un miembro roto con tablatas.
Schindelnagel, *m.* clavo de ripias.
Schinden, *v. a.* desollar, quitar el pellejo, despellejar; fig. **die Unterthanen**, desollar, chupar, robar á los subditos; **Leute überſetzen**, desollar, pelar, vender demasiadamente caro, llevar excesivo precio.
Schinder, *m.* desollador; fig. **der Leute überſetzt**, **der mit unmäßigen Abgaben belaſtet**, desollador; **dem Schinder die Keule abkaufen**, comprar del lobo carne.
Schinderey, *f.* desolladura; fig. exaccion injusta, usura, avaricia.
Schinderknecht, *m.* criado del desollador, del verdugo, sayon, ahorcador.
Schindgrube, *f.* desolladura.

Schindluder, *n.* s. Schindaas.
Schindmähre, *f.* von Pferden, caballazo, rocinante; fig. gorrona, guitona.
Schindung, *f.* desolladura, el desollar.
Schinken, *m.* jamon, pernil, magras; westphälischer, jamon de Vesfalia.
Schinkenschwarte, *f.* corteza del jamon.
Schinkenschnitt, *m.* tajada de jamen, torrezno.
Schippe, *f.* gala, paleta.
Schirm, *m.* amparo, reparo, defensa, cubierto; Schirm vor das Bett, antepuerta, cancel; vor dem Feuer oder Lichte, biombo, mampara, pantalla; fig. Schutz und Schirm, defensa, patrocinio, proteccion.
Schirmbreter, *pl.* defensas de la nao.
Schirmbrief, *m.* s. Schutzbrief.
Schirmdach, *a.* sotechado; an einer Mauer, techedumbre.
Schirmen, *v. a.* defender, amparar, proteger.
Schirmgeld, Schirmgerechtigk., Schirmherr, *n.* s. Schutzgeld, Schutzgerechtigkeit, Schutzherr.
Schirmvogt, *m.* patron de una iglesia.
Schirmwache, *f.* salvaguardia.
Schirrholz, *n.* leño para hacer aderezos.
Schirrmeister, *m.* conductor, maestro del equipage.
Schirren, *v. n.* von kleinen Vögeln, gorgear.
Schirrbeil, *n.* destral ó hacha para hacer aderezos de leño.
Schiß, *m.* cagada.
Schlabbern, *v. n.* lamar la sopa como la hacen los perros; schwatzen, charlar.
Schlacht, *f.* batalla, funcion, combate; eine Schlacht liefern, batallar, combatir; Seeschlacht, batalla naval.
Schlachtbank, *f.* carniceria, matadero, matanza; zur Schlachtbank führen, llevar al matadero.
Schlachtbar, *adj.* destinado para la carniceria.
Schlachtbeil, *n.* hacha para matar.
Schlachten, *v. n.* matar, degollar.
Schlachtenmahler, *m.* pintor de batallas.
Schlachter, *m.* Falk, halcon lanero.
Schlächter, *m.* carnicero, matador, xifero; der das Fleisch aushauet, cortador.
Schlächterhandwerk, *n.* oficio, profesion de carniceros.
Schlächterzunft, *f.* gremio de carniceros.
Schlachtfeld, *n.* campo de batalla.
Schlachtgeschrey, *n.* algarada, algazar.
Schlachthaus, *n.* Schlachthof, *m.* carniceria, matadero.
Schlachtmesser, *n.* cuchilla carniceril, cuchillo de carnicero, xifero.
Schlachtochs, *m.* buey destinado para la carniceria.
Schlachtopfer, *n.* victima, hostia.
Schlachtordnung, *f.* orden de batalla; in Schlachtordnung stellen, poner en orden de batalla.
Schlachtschwert, *n.* montante.
Schlachtthier, Schlachtvieh, *n.* bestia destinada para la carniceria.
Schlachtung, *f.* matanza.
Schlacke, *f.* escoria, recrementos metalinos; von Eisen, herrumbre; von Bley, azarcon.
Schlacken, *v. n.* hacer escoria.
Schlackig, *adj.* lleno de escoria, impuro; it. muy lluvioso.
Schlackwurst, *f.* salchicha.
Schlaf, *m.* sueño, sopor; Ruhe, reposo; Schlaf machen, soporifero, soporoso, narcotico; den Schlaf unterbrechen, romper el sueño; vom Schlafe erwekken, despertar del sueño; in Schlaf bringen, adormecer; Nachmittagsschlaf halten, dormir la siesta; sich des Schlafs nicht erwehren können, caerse de sueño; Lust, Neigung zum Schlafe haben, tener gana de dormir; keinen Schlaf haben, no poder dormir, no poder pegar los ojos.
Schlaf, *m.* (Schläfe) am Kopfe, sien, sienes.
Schlafader, *f.* arteria de las sienes.
Schlafarzeney, *f.* medicina narcotica.
Schlafbank, *f.* banco de dormir.
Schlafbringend, *adj.* soporifero, somnifero, dormidero.
Schläfchen, *n.* sueñecito; ich will ein Schläfchen machen, quiero dormir un rato.
Schlafen, *v. n.* dormir; ruhen, descansar, reposar; sich schlafen legen, ponerse, á dormir, acostarse; schlafen gehen, ir á acostarse; früh schlafen gehen, acostarse temprano; bey einer Frau schlafen, dormir, acostarse, echarse con una muger, usarla; über etwas schlafen, etwas beschlafen, dormir sobre algo; ruhig schlafen, dormir sosegado; ohne alle Sorgen schlafen, dormir á pierna suelta, á pierna tendida, á sueño suelto; sehr fest schlafen, dormir como una piedra; wie eine Katze, wie ein Dachs schlafen, dormir como un liron; wie ein Hase schlafen, dormir con los ojos abiertos; Neigung zum Schlafen, dormideras; wie man sich bettet, so schläft man, quien bien hiciere, bien hallará.
Schlafen, *n.* dormida, dormidura.

Schlafend, *part.* dormiente; **halbſchlafend**, dormitante.
Schläfer, *m.* dormidor, dormilon; **die Siebenſchläfer**, los siete dormientes.
Schläferig, *adj.* soñoliento; **ſchläferig ſeyn**, tener gana de dormir; **ſchläferig machen**, adormecer; fig. **ein ſchläferiger Menſch**, perezoso, lento, pigro; **ſchläferig werden**, adormecerse; *adv.* **perezosamente**, lentamente, friamente.
Schläferigkeit, *f.* dormideras, sopor, somnolencia, gana de dormir; **Trägheit**, sorna, indolencia, pereza.
Schläferin, *f.* dormidora, dormilona.
Schläfern, *v. n.* tener gana de dormir, adormecerse; **mich ſchläfert**, tengo gana de dormir, tengo sueño.
Schlaferweckend, *adj.* adormecedor, soporifero.
Schlaff, *adj.* floxo, relaxado; **ſchlaff werden**, relaxarse, afloxarse; **ſchlaffes Wetter**, tiempo humedo.
Schlaffheit, *f.* floxedad, afloxamiento, relaxamiento.
Schlafgeld, *n.* pagamiento por el albergue.
Schlafgemach, *n.* camara, estancia, quarto para dormir; in Klöſtern, dormitorio.
Schlafgeſell, *m.* compañero de cama.
Schlafhaube, *f.* cofia para dormir.
Schlafhemd, *n.* camisa para dormir.
Schlafkammer, *f. ſ.* Schlafgemach.
Schlafkappe, *f. ſ.* Schlafmütze.
Schlaflos, *adj.* insomne; **ſchlafloſe Nächte haben**, pasar las noches sin dormir, sin pegar los ojos.
Schlafloſigkeit, *f.* falta de sueño.
Schlafmachend, *adj.* somnifero, soporifero.
Schlafmittel, *n.* dormitivo, remedio soporifero.
Schlafmütze, *f.* bonete, gorra para dormir; fig. **ein träger Menſch**, soñoliento, perezoso.
Schlafratz, *m.* liron, marmota; fig. dormilon.
Schläfrig, *ſ.* ſchläferig.
Schlafrock, *m.* bata, ropo de camara, ropa de llevantar; **langes Frauenskleid**, bata, tunicela.
Schlafſtunde, *f.* hora de dormir.
Schlafſucht, *f.* letargia, somnolencia.
Schlafſüchtig, *adj.* letargico.
Schlaftrank, *m.* dormitivo, bebida somnifera.
Schlaftrunk, *m.* bebida que se toma antes de acostarse.
Schlaftrunken, *adj.* adormecido, soñoliento.
Schlaftrunkenheit, *f.* semnolencia, adormecimiento.
Schlafwams, *n.* chupa de dormir.
Schlafzeit, *f.* tiempo de dormir.
Schlafzimmer, *n.* camara, quarto de dormir, dormitorio; **zum Nachmittagsſchlafe**, alcoba de siesta.
Schlag, *m.* golpe; **ein ſtarker, derber Schlag**, golpazo; **kleiner**, golpecillo, golpecito; **Schlag mit der Hand**, golpete; **Schlag mit der flachen Hand**, palmada; **mit dem Stocke**, bastonada; **mit der Fauſt**, puñada, cachete, moxigon; **mit dem Hammer**, martillada; **mit der Peitſche**, azote; **vom Donner**, estruendo, rayo; **Schlag im Fallen**, batacazo; **ein Schlag oder Fall auf den Hintern**, culada; **die Schläge des Schickſals**, los golpes de la fortuna; **Schlag an den Kutſchen**, portera de coche ó de carroza; **Schlag, den man dem Balle giebt**, voleo; **Schlag, den ein Schiff im Sturme thut**, vandazo; **in der Muſik**, tiempo; **halber**, minima; **Münze von einem Schlage**, moneda de un mismo cuño; fig. **Leute von einerley Schlage**, gente de la misma cabaña, de la misma ralea, del mismo jaez; **von altem Schlage**, cortado á lo antiguo; **Schlag auf Schlag**, una vez tras otra; **Schlag, Geſang der Vögel**, el canto; **Schlag an die Glocke**, toque; **an die Thüre**, llamada; **der Uhr**, el son del relox; **mit dem Schlag**, á la hora precisa; **auf den Schlag zwey**, á las dos horas precisas; **Schlagfluß**, apoplexia; **vom Schlage gerührt werden**, ser tocado de apoplexia; **der Schlag rührte ihn**, le dió la apoplexia.
Schlagader, *f. ſ.* Pulsader.
Schlagbaum, *m.* barra, barrera.
Schlagen, *v. a.* batir, golpear; **einen auf die Finger**, dar á uno sobre los dedos; **einen hinter die Ohren**, dar un soplamocos á alguno; **auf dem Nagel**, dar, batir sobre el clavo; **entzwey ſchlagen**, quebrar, quebrantar, despedazar; **ein Loch in die Wand**, **ein Oehr in eine Nadel ſchlagen**, abrir un horado, un agujero en la pared, en la aguja; **ſchlagen, prügeln**, apalear, golpear, moler á palos; **die Feinde ſchlagen**, deshacer, derrotar, dar una derrota á los enemigos; **die Feinde in die Flucht ſchlagen**, poner, meter en fuga, poner en huida, desbaratar á los enemigos; **ſich ſchlagen**, batirse, duelar, batirse en duelo; **ſich auf die Fäuſte**, andar á cachetes, á moxigones; **ſich auf den Degen**, andar á spadazos; **ſich**

mit Piſtolen, andar á pistoletazos; todt ſchlagen, matar; er wurde todt geſchlagen, fue muerto; ſich durch die Feinde ſchlagen, abrirse un camino por entre los enemigos; Münze ſchlagen, batir, acuñar moneda; die Münzen gleich, eben ſchlagen, alisar, allanar las monedas; die Buchſtaben gleich ſchlagen, bey den Buchdruckern, igualar, tamborilear las letras; den Marſch ſchlagen, tocar á marcha; Chamade ſchlagen, tocar llamada; Reveille ſchlagen, tocar la diana; die Laute Pauken, jonar el laud, los timbales; den Takt, echar ó llevar el compas; eine Brücke, hacer, construir una puente; ein Zelt, plantar una tienda; Holz, derribar arboles; Nagel in die Wand, hincar clavos en la pared; etwas in Papier, in Leinwand, envolver en papel, enpapelar, envolver en tela, en lienzo; einen Triller ſchlagen, hacer un gorgeo, formar un quiebro, gorgear; einen Triller nach dem andern, dar repetidos quiebros; den Ball ſchlagen, pegar á la pelota; einen zum Ritter, armar á uno caballero; eine Ader, abrir una vena, sacar sangre; Feuer ſchlagen, sacar fuego del pedernal; einen Stein im Damenbrete, comer; das Herz ſchlägt, el corazon bate, palpita; die Uhr ſchlägt, dá el relox; wie viel hat es geſchlagen? es hat acht geſchlagen, quantas han dado? han dado las ocho; die Koſten auf die Waaren ſchlagen, recargar los gastos sobre las mercaderias; das Korn ſchlägt auf, el precio del triego sube; die Wachtel ſchlägt, la codorniz cantais; der Regen ſchlägt mir in das Geſicht, el aguá me dá en el rostro; ein Pferd das ſchlägt, un caballo que cocea, que dá ó tira coces; die Arme über einander ſchlagen, cruzar los brazos; etwas in den Wind ſchlagen, no cuidar de algo, descuidar de una cosa, olvidarla; etwas aus dem Sinne ſchlagen, quitarse algo del pensamiento, no pensar mas en ello; frage auf welche Seite man ſich ſchlagen ſoll, preguntar á que parte se debe echar sí á esta sí á aquella; ſich rechts, links ſchlagen, volverse, echar á la derecha, á la izquierda; ſich auf eines Seite ſchlagen, hacerse de parte, á la parte de alguno, tomar ó abrazar el partido de uno; ſich in das Mittel ſchlagen, ponerse ó entrar de por medio; das Kalb in das Auge, echar á uno el agraz en los ojos, ofender ó desgustarle; den Bloßen ſchlagen, dar en el vacio; Wurzel ſchlagen, echar raices, arraigarse; das tiefe Wurzelſchlagen, echar ó tomar altas raices; der Regen ſchlägt durch das Dach, el agua pasa por el tejado, penetra el tejado; aus der Art ſchlagen, degenerar; wenn ein Fieber dazu ſchlägt, si sobreviene una fiebre; der Schrecken ſchlägt durch die Glieder, el horror, el sobresalto entra ó se insinua en los miembros.

Schlagen, *n.* batidura, batimiento, golpeadura; des Herzens, palpitacion, palpitamiento del corazon; des Pulſes, pulsacion, pulsada; der Uhren, Glocken, el son del relox, de las campanas ó la campanada.

Schlagend, *part.* batiente, golbeante; ſchlagendes Herz, corazon palpitante; ſchlagender Puls, pulso pulsante.

Schläger, *m.* der ſchlägt, batidor, golpeador; Goldſchläger, batidor de oro; der ſich gerne ſchlägt, acuchillador, desafiador, duelista; großer Degen, espadon.

Schlägerey, *f.* riña, pendencia, zuizá, combate.

Schlägeſchatz, *m.* monedage, el coste del braceage de la moneda.

Schlageſtampfe, *f.* bey den Papiermachern, martillo de hierro, que batiendo allana y lustra el papel en los molinos de papel.

Schlageuhr, *f.* relox que dá las horas.

Schlagewerk, *n.* in einer Uhr, campaneo, campanada de un relox.

Schlagfaß, *n.* barril, tonel.

Schlagfeder, *f.* pluma maestra.

Schlagfluß, *m.* apoplexia; Anfall vom Schlagfluſſe, accidente apopletico.

Schlaggold, *n.* oro fulminante.

Schlagholz, *n.* madera de corte.

Schlagkraut, *n.* iva.

Schlagkuchen, *m.* in den Oelmühlen, sopeton.

Schlagloth, *n.* bey den Gold- und Silberarbeitern, soldadura fuerte.

Schlagmittel, *n.* remedio apopletico.

Schlagpillen, *pl.* pildoras apopleticas.

Schlagpulver, *n.* polvora fulminante.

Schlagregen, *m.* turbion.

Schlagſchatz, *s.* Schlägeſchatz.

Schlagſeite, *f.* eines Schiffs, falsa banda de un navio; ein Schiff das eine Schlagſeite hat, navio falso sobre una banda.

Schlagtaube, *f.* paloma domestica.

Schlagwaſſer, *n.* agua de reyna.

Schlagwelle, *f.* oleada, golpe de mar.

Schlagwort, *n.* bey den Schauſpielern, pié.

Schlagzeit, *f.* el tiempo de cortar una selva.
Schlakern, *v. a.* mit den Riemen, bogar palateo.
Schlamm, *m.* lodo, limo, cieno.
Schlämmen, *v. a.* Teiche, sacar el limo de los estancos, emborracharse.
Schlämmerey, *f.* borrachez.
Schlammig, *adj.* lodoso, limoso, cenagoso.
Schlange, *f.* serpiente, culebra; kleine, culebrilla; große, serpenton; er iſt eine rechte Schlange, eine Schlangenzunge, él es una serpiente, él tiene una lengua de serpiente; eine Schlange in ſeinem Buſen nähren, criar una serpiente en su propio seno; Sveys Schlange, ptia; Fühlſchlange, ibiaro; Klapperſchlange, cascabel; Schlange, Feldſchlange, serpentina, culebrin.
Schlängeln, ſich, *v. r.* serpear.
Schlangenähnlich, *adj.* serpentino.
Schlangenart, *f.* raza de serpiente.
Schlangenartig, *adj.* serpentino; *adv.* serpentinamente.
Schlangenbanner, Schlangenbeſchwörer, *m.* encantador de serpientes.
Schlangenbiß, *m.* mordedura de serpiente.
Schlangenbrut, *f.* raza de serpientes.
Schlangenfang, *m.* caza de serpientes.
Schlangenfänger, *m.* cazador de serpientes.
Schlangenförmig, *adj.* á figura de serpiente.
Schlangenfleiſch, *n.* carne de serpiente.
Schlangenfreſſer, *m.* ofiofago.
Schlangengang, *m.* andadura de la serpiente.
Schlangengeſtalt, *f.* figura de serpiente.
Schlangengift, *m.* veneno de serpiente.
Schlangengras, *n.* dragontea.
Schlangenhaar, *n.* cabellos de Medusa compuestos de culebrillas.
Schlangenhaut, *f.* piel, pellejo de serpiente.
Schlangenholz, *n.* leño serpentino ó colubrino.
Schlangenkopf, *m.* raiz de la comadreja, cabeza de serpiente.
Schlangenkraut, *n.* serpentaria, dragontea.
Schlangenlinie, *f.* linea serpeante, tortuosa.
Schlangenliſt, *f.* astucia serpentina.
Schlangenmann, *m.* ein Sternbild, serpentario.
Schlangenmord, *n.* ein Kraut, escórzonera.
Schlangennneſt, *n.* nido de serpientes.
Schlangenſäule, *f.* coluna sarpentina.
Schlangenſegen, *m.* encantamiento para cazar ó tomar las serpientes.
Schlangenſtein, *m.* serpentina.
Schlangenſtich, *m.* puntura de serpiente.
Schlangentödter, *m.* serpenticida.
Schlangenträger, *m.* ſ. Schlangenmann.
Schlangenweiſe, *adv.* serpentinamente, á modo de serpiente.
Schlangenwurz, *f.* ſ. Schlangenmord.
Schlangenwurzel, *f.* bistorta serpentaria; Virginiſche, serpentaria ó contrayerba de Virginia.
Schlangenzunge, *f.* lengua de sierpe; fig. lengua maledica, serpentina.
Schlangenzwang, *m.* ſ. Schlangengras.
Schlänglicht, *adj.* serpeante, tortuoso; ſchlänglicht gehen, serpear.
Schlank, *adj.* von Menſchen und Thieren, esbelto, suelto, desenvuelto, espigado; delgado; ſchlanke Arme, brazos esbeltos, delgados; ein ſchlanker Menſch, espigadillo; was ſich leicht biegt, plegable, delicado; ein ſchlanker Aſt eines Baumes, ramo plegable.
Schlänkern, ſ. ſchlenkern.
Schlankheit, *f.* der Glieder, der Geſtalt, esbelteza, soltura de los miembros, delicadeza del talle.
Schlapp, *adj.* ſ. Schlaff.
Schlappe, *f.* golpe ruidoso, rimbombante; fig. ein empfindlicher Verluſt, descalabro, desgracia, perdida, daño, menoscabo, perjuicio; von Kriegsheeren, destrozo, estrago, desbarato.
Schlappheit, *f.* ſ. Schlaffheit.
Schlappſeil, *n.* cuerda floxa, afloxada, poco tendida.
Schlaraffe, *m.* hombre desocupado, holgazan; it. voluptuoso.
Schlaraffenland, *n.* pais ó tierra del pipiripao.
Schlau, *adj.* sagaz, astuto, taimado, artificioso, agudo, sutil, malicioso, raposuno, tacaño, socarron; ein ſchlauer Fuchs, zorra, zorrastron, socarron, gran tacaño; er iſt ſehr ſchlau, él es muy astuto, sabe mucho Latin; *adv.* astutamente, sagazmente, sutilmente, maliciosamente.
Schlauch, *m.* zaque, odre, pellejo; kleiner, odrecillo.
Schläuder, *f.* ſ. Schleuder.
Schläudern, *v. a.* hacer algo con poco cuidado; ſchläudern mit den Waaren, vender á qualquier precio que se ofrezca, vender á vil precio, abaratar.
Schlauheit, Schlauigkeit, *f.* sagacidad, astucia, taymonia, maña, malicia, artificio, sutileza.
Schlaukopf, *m.* hombre astuto, sagaz, taymado, artificioso, socarron.

Digitized

Schlecht, *adj.* vil, mezquino, ruin, tosco, trivial, abaratado, de ningun valor; **ſchlechtes Wetter**, mal tiempo; **ſehr ſchlechte Speiſen**, manjares pesimos; **ſchlechtes Geld**, moneda mala, de baxa ley; **ſchlechte Zeiten**, tiempos calamitosos; **ſchlechte Arbeit**, obra, trabajo mezquino, vil; obra baladi; **ſchlechte Leute**, gente ruin; **beſſer allein als in ſchlechte Geſellſchaft**, mas vale (estar) solo que mal acompañado; **ſchlechter Preis**, precio vil, baxo, infimo; **die ſchlechteſte Sache beleidigt ihn**, la mas minima cosa le ofende; **etwas mit ſchlechtem Anſtande thun**, hacer algo con poca gracia ó con desayre; **ſchlechte Genugthuung erhalten**, obtener poca satisfaccion; **ſchlechte Figur machen**, hacer poca apariencia, hacer corta figura; **es iſt ein ſchlechter Troſt**, es poco consuelo, es poco consolatorio; **einfach, ohne künſtlichen Zuſatz**, simple, sencillo, llano, ordinario, sin ornamento; **ein ſchlechtes Kleid**, vestido simple, llano; *adv.* mal, malamente, mezquinamente, escasamente, baxamente; **ſchlecht gekleidet**, vestido malamente, mal vestido; **ſehr ſchlecht gearbeitet**, frabajado, obrado pesimamente; **ohne Zierrath**, llanamente, simplemente.

Schlechterdings, *adv.* absolutamente, del todo.

Schlechtfärber, *m.* teñidor que tiñe solamente de negro.

Schlechtheit, *f.* mezquindad; vileza, baxeza, llaneza, simplicidad.

Schlechthin, ſchlechtweg; *adv.* sencillamente; **einem ſchlechtweg bey ſeinem Namen nennen**, llamar á uno á secas.

Schlechtlöthig, *adj.* de baxa ley; de menor perfeccion.

Schlechtweg, *adv.* ſ. **ſchlechthin.**

Schlecken, *v. a.* golosmear.

Schlecker, *m.* goloso, golosillo.

Schleckerey, *f.* golosina, golosismo.

Schleckerhaft, *adj.* goloso.

Schleckerhaftigkeit, *f.* ſ. **Schleckerey.**

Schleckern, ſ. **ſchlecken.**

Schlegel, *m.* maza, mazo, porra.

Schlegeln, *v. n.* hacer un desproposito, faltar.

Schlehe, *f.* pruno, endrina ó ciruela silvestre.

Schlehenblüthe, *f.* flor de endrino ó ciruelo silvestre.

Schlehenbuſch, *m.* zarza de ciruelos silvestres.

Schlehendorn, *m.* pruno, endrino ú ciruelo silvestre.

Schlehenſaft, *m.* xugo de prunos.

Schlehenſtaude, *f.* ſ. **Schlehendorn.**

Schlehenwein, *f.* vino de brunos.

Schleichen, *v. a.* ir ó caminar callandicamente, pasito, caminar sin rumor; **ſich davon ſchleichen**, zambucarse, retirarse furtivamente, ó á hurto, á hurtadillas; **an den Häuſern hinſchleichen, um ſich nicht öffentlich ſehen zu laſſen**, andar á sombra de tejado.

Schleichend, *part.* el que camina pasito; **ein ſchleichendes Fieber**, fiebre lenta.

Schleicher, *m.* camastron, cazurro, hombre disimulado, taciturno; **Erzſchleicher**, camastronazo; **hüte dich vor dem Schleicher, der Rauſcher thut dir nichts**, del agua mansa me libre Dios, que de la brava me guardaré yo.

Schleichhandel, *m.* comercio clandestino, de contrabando; **ihn treiben**, hacer, exercitar el contrabando.

Schleichhändler, *m.* cantrabandista, trampista.

Schleichtreppe, *f.* escala secreta.

Schleichweg, *m.* camino prohibido.

Schleie, *f.* Fiſch, tenca.

Schleier, *f.* ſ. **Schleyer.**

Schleife, *m.* von Band, lazo escurredizo, lazo de cintas; auf den Knopflöchern, cordoncillo, presilla; Schlitten, narria, rastra.

Schleifen, *v. a.* Meſſer ꝛc., afilar, aguzar, amolar cuchillos etc.; Scheren, amolar tijeras; Glas, Diamanten, pulir; **einen Diamanten eckig ſchleifen**, labrar un diamante en angulos; **eine Feſtung**, demoler, arrasar; **nach ſich ſchleppen**, arrastrar.

Schleifen, *n.* ſ. **Schleifung.**

Schleifer, *m.* afilador, amolador, pulidor; Art Tanz, especie de bayle ligero.

Schleifkanne, *f.* jarro con asa.

Schleifmühle, *f.* molino para amolar ó pulir.

Schleifrad, *n.* rueda para amolar, pulir.

Schleifſchale, Schleifſchüſſel, *f.* bacia para amolar vidrios opticos.

Schleifſel; *n.* **Schleifſpäne**, *plur.* migajas despegadas de cuerpos amolados.

Schleifſtein, *m.* aguzadera, piedra para amolar.

Schleifung; *f.* afiladura, aguzamiento, amoladura; **einer Feſtung**, demolicion, arrasadura.

Schleihe, *f.* ſ. **Schleie.**

Schleim, *m.* aus Kräutern, mucilago; **klebrichte Feuchtigkeit**, humor viscoso, viscosidad; **im thieriſchen Körper**, baba, flema, moco, pituita, viscosidad.

Schleimdrüſe, *f.* glandula pituitaria.

Schleimen, *v. a.* engendrar humores viscosos.

Schleimig, *adj.* flematico, flemoso, mo-

coso, pituitoso; viscoso; schleimige Säfte, humores pituitosos, viscosos.
Schleimigkeit, *f.* viscosidad.
Schleimpflaster, *n.* diachîlon.
Schleißbaum, *m.* s. Kienbaum.
Schleiße, *f.* pequeña pieza de pino para servir de lumbre á los aldeanos de algunos paeses.
Schleißen, *v. n.* gastarse, consumirse, destrozarse; die Kleider schleißen allmählich, los vestidos se gastan poco á poco; *v. a.* hender; Federn schleißen, escoger, pelar plumas; geschlossene Federn, plumas escogidas, mondadas.
Schleißenkiefer, *m.* s. Kienbaum.
Schleißfeder, *f.* pluma para mondarse antes de meterla en una almohada.
Schlemmen, *v. n.* glotonear, golosinar, golosmear.
Schlemmer, *m.* gloton, goloso.
Schlemmerey, *f.* glotoneria, golosina, luxuria.
Schlenderer, *m.* azotacalles.
Schlendern, *v. n.* azotar calles, andar por acá y por allá.
Schlendrian, *m.* estilo usado, ordinario, usanza.
Schlenkern, *v. n.* Steine, lanzar, arrojar; hin und her, bambalear, bambolear.
Schleppe, *f.* falda, rabo, hopalanda.
Schleppen, *v. a.* arrastrar, traer atrás, conducir; auf die Straßen, in das Gefängniß, arrastrar en las calles, arrastrar á la carcel; einen immer mit sich, conducir, llevar á uno siempre consigo; den Flügel schleppen, tener una ala rota; sich lange mit einer Krankheit, sufrir, padecer mucho tiempo de una enfermedad; das Kleid schleppt, el vestido rozaga por el suelo.
Schleppend, *part.* als ein Kleid, rozagante, rastrero.
Schleppenträger, *m.* page de falda.
Schleppgarn, *n.* s. Schleppneß.
Schleppkleid, *n.* vestido rozagante.
Schleppneß, *n.* red barredera.
Schleuder, *f.* honda; Wurf mit der Schleuder, hondazo.
Schleuderer, *m.* hondeador, hondero.
Schleudern, *v. a.* hondear, lanzar, arrojar; Steine, tirar piedras con la honda.
Schleunig, *adj.* pronto, acelerado, repentino, subitaneo, subito; *adv.* prontamente. presto, prestamente, subitamente, subitaneamente; aufs schleunigste, prontísimamente, prestísimamente, lo mas presto que se pudiere.
Schleunigkeit, *f.* prontitud, presteza.
Schleuse, *f.* compuerta, represa; eines Wasserbehälters, azud.
Schleusengeld, *n.* pecho que se paga por el mantenimiento de la represa.
Schleusenmeister, *m.* intendente de las represas.
Schleusenzoll, *m.* s. Schleusengeld.
Schleye, *f.* s. Schleie.
Schleyer, *m.* velo, antifaz, tapado; Schleyer, Art feine Leinwand, estopillas; geblümte, estopillas á flores ó floreadas; klare, estopillas clarines; schlechte, estopillas lisas; den Schleyer nehmen, ins Kloster gehen, tomar el velo.
Schleyerflohr, *m.* estopillas.
Schleyerleben, *n.* s. Weiberleben.
Schleyern, *v. a.* velar, embozar, cubrir con un velo, poner velo.
Schleyertuch, *n.* estopilla.
Schlich, *m.* auf dem Schleifsteine, amoladuras.
Schlich, *m.* gewöhnlich Schliche, escondrijo, escondedero, las entradas y salidas; alle Schliche wissen, conocer todos los caminos; alle Schliche in einem Hause, in einer Sache wissen, saber las entradas y salidas de una casa, saber todas las idas y salidas de un negocio; ich kenne seine Schliche, conozco su modo de vivir; Schliche, Ränke, artificios, mañas, embustes; hinter die Schliche kommen, descubrir los embustes.
Schlicht, *adj.* simple, sencillo, llano, liso; der schlichte Menschenverstand, el sentido comun de hombres.
Schlichtbeil, *n.* alisador.
Schlichte, *f.* encolado, cola; die Schlichte geben, dar la cola ó pasta, encolar.
Schlichten, *v. a.* aplanar, allanar, igualar, lisar, alisar; das Gewebe, encolar, dar cola; das Garn, colar, encolar el hilo, darle cola ó pasta; Streitigkeiten, acomodar, ajustar, componer una querella.
Schlichter, *m.* alisador, aplanador; fig. von Streitigkeiten, componedor, medianero.
Schlichtfeile, *f.* lima dulce.
Schlichthammer, *m.* martillo para alisar.
Schlichthobel, *m.* garlopa.
Schlick, *m.* lodo.
Schließbaum, *m.* barra.
Schließen, *v. a.* zumachen, cerrar; die Thüre schließt nicht gut, la puerta no se cierra bien; in sich schließen, begreifen, encerrar, comprehender, contener; fig. den Zug, Marsch, terminar, cerrar la marcha; einen Kreis,

hacer un circulo; einen Gefangenen, poner prisiones á alguno, encadenar á un prisionero; ein Kleid, das gut schließet, un vestido que sienta, viene bien; die Schuhe schließen nicht, los zapatos no calzan; der Schlüssel schließt nicht, la llave no abre; Federn schließen, escoger, limpiar plumas; endigen, concluir, terminar, rematar; einen Contract schließen, concluir, ajustar un contrato; die Bücher, justar los libros; Freundschaft schließen, trabar amistad; eine Heirath, contraer matrimonio; eine Rechnung, rematar, ajustar una cuenta; Folgen ziehen, concluir, deducir, inferir, raciocinar; von einem auf das andere, deducir algo de otro, juzgar de una cosa por la otra; der Kohl schließt sich, la berza se empina.

Schließer, *m.* cerrador; Gefangenenschließer, carcelero.

Schließgeld, *n.* carcelage; it. dinero que paga el que quiere entrar en la ciudad quando las puertas están cerradas.

Schließhaken, *m.* im Schlosse, lengueta del cerrojo.

Schließlich, *adv.* finalmente, por fin.

Schließnagel, *m.* estaca.

Schließung, *f.* cerradura, cerramiento; einer Rechnung, remate de una cuenta.

Schlimm, *adj.* malo, siniestro; ein schlimmer Handel, malo negocio; schlimme Vorbedeutung, aguero siniestro; sehr oder allzustreng, muy severo, riguroso; ein schlimmer Hausherr, amo muy severo ó riguroso; *adv.* mal; es sieht sehr schlimm aus, las cosas van muy mal.

Schlimmer, *adj. comp.* peor; was noch schlimmer ist, lo que es aun peor, lo que peor es; *adv.* peor, peormente; schlimmer werden, peorar, ir de mal en peor.

Schlimmste, *adj. sup.* malísimo, pesimo; *adv.* auf das schlimmste, pesimamente, malisimamente.

Schlingbaum, *m.* viburno, brionia.

Schlinge, *f.* lazo, alzapié, trampa; eine Schlinge legen, armar el lazo, poner trampas; in die Schlinge fallen, caer en el lazo, en la trampa; den Kopf aus der Schlinge ziehen, sacar bien su caballo.

Schlingel, *m.* villano, zafio, gafian, rustico.

Schlingeley, *f.* villania, zafiedad, rusticidad.

Schlingelhaft, *adj.* villano, zafio, rustico, grosero; *adv.* villanamente, rusticamente, groseramente.

Schlingeln, *v. n.* andar ocioso, holgazanear, haraganear.

Schlingen, *v. a.* verschlingen, tragar, engullir; in einander schlingen, entretexer, entrelazar.

Schlingern, *v. a.* ein Schiff, balancear.

Schlingern, *n.* eines Schiffs, balance.

Schlingfaden, *n. pl.* von Gewächsen, gavilanes.

Schlinkschlank, *m.* haragan, holgazan, galavardon.

Schlinkschlanken, *v. n.* haraganear, holgazanear.

Schlitten, *m.* trineo, trineo, treno; um Sachen fortzubringen, rastra, narria; Schlitten, woranf ein Schiff abläuft, mortaja del vaso; Schlitten fahren, ir, andar en trineo.

Schlittenbahn, *f.* terreno nevoso para poder ir en trineo.

Schlittenfahrt, *f.* curso, carrera en trineo.

Schlittschuh, *m.* patin; auf Schlittschuhen fahren, Schlittschuh fahren, correr sobre el yelo con los patines.

Schlitz, *m.* hendedura, abertura.

Schlitzen, *v. a.* hender, abrir.

Schloß, *n.* an einer Thüre, cerradura, cerraja; mit sieben Schlössern verwahren, guardar con siete candados; ein Schloß an den Mund legen, poner, echar un candado á la boca; Schloß an der Flinte, llave; am Buche, corchete; Burg, castillo, alcazar: fürstliches Schloß, palacio del principe; Schlösser in die Luft bauen, hacer, fabricar castillos en el ayre, hacer torres de viento; Schlösser auf einen bauen, reposarse enteramente sobre alguno.

Schloßbewohner, *m.* habitador, inhabitante de castillo, castellano.

Schloßblech, *n.* plancha de la cerradura.

Schlößchen, *n.* an Thüren, cerradurilla; kleine Burg, castillejo, castillete, castillnelo.

Schloßkommendant, *m.* comandante de un castillo.

Schloße, *f.* granizo; von Schloßen getroffen, granizado, apedreado de granizo.

Schloßen, *v. n.* granizar, caer granizo.

Schlosser, *m.* cerrajero.

Schlosserhandwerk, *n.* cerrajeria; es treiben, cerrajear.

Schlosserwerkstätte, *f.* cerrajeria.

Schloßfeder, *f.* muelle de cerradura.

Schloßgarten, *m.* jardin del castillo ó palacio.

Schloßgraben, *m.* foso ó fosa alrededor del castillo.

Schloßhauptmann, *m.* capitan del castillo, castellano.
Schloßhof, *m.* corte del palacio.
Schloßkapelle, *f.* capilla del castillo.
Schloßplatz, *m.* plaza del castillo, ó del palacio del principe.
Schloßthurm, *m.* torre de castillo.
Schloßvogt, *m.* alcalde, castellano.
Schloßvogtey, *f.* alcaidia, castellanía.
Schloßwache, *f.* guarda de castillo.
Schloßweiß, *adj.* blanco como nieve.
Schlot, Schlotfeger, s. Schornstein.
Schlotter, *f.* s. Klapper; der Kinder, chupador.
Schlotterapfel, *m.* camuesa.
Schlotterhosen, *pl.* bragazas.
Schlotterig, *adj.* floxo, colgando, mal atado, lacio, marchito.
Schlottern, *v. n.* colgar, no estar firme, moverse por acá y por alla, no cerrar, no apretar bien; als ein alter Mann, vacilar, titubear.
Schlottermilch, *f.* leche cuajada.
Schlucht, *f.* tamino estrecho entre dos montes, barranco, garganta.
Schluchzen, *v. n.* weinen, sollozar; Aufstoßen, zollipar, hipar.
Schluchzen, *n.* Weinen, sollozo; Aufstoßen, zollipo, hipo.
Schluchzend, *part.* sollozante.
Schluck, *m.* sorbo, trago; ein großer Schluck, sorbeton; kleiner, sorbito, sorbillo, traguito; einen Schluck thun, beber un trago; auf einen Schluck trinken, beber de en un trago; noch einen Schluck Wein, aun un sorbeton de vino.
Schlückchen, *n.* sorbito, sorbillo, traguito; laßt uns ein Schlückchen nehmen, echemos un traguito.
Schlucken, s. schluchzen.
Schlucken, *v. a.* engullir, tragar, sorber.
Schlucker, *m.* pobrecillo, pobrecito, pobrete.
Schluckweise, *adv.* á sorbos, á tragos.
Schlummer, *m.* sueño ligero, sopor.
Schlummern, *v. a.* dormir ligeramente.
Schlumpe, *f.* muger sucia ó asquerosa.
Schlumpig, *adj.* sucio, asqueroso, puerco.
Schlund, *m.* gaznate, tragadero; bey den Aerzten, faringe, fauce, esofago; tiefes, hohles Loch, abismo, voragine, barranco, tragadero.
Schlüpfen, *v. n.* deslizar, resbalar; aus der Hand, escabullirse, escapar, irse de entre las manos; über eine Materie hinschlüpfen, pásar ligeramente.
Schlupfhafen, *m.* cala, ensenada pequeña.
Schlupfloch, *n.* s. Schlupfwinkel.
Schlüpfrig, *adj.* deslizadizo, resbaladizo, lubrico; fig. lubrico, peligroso; schlüpfrige Gedichte, poesias lubricas; schlüpfriger Ort, resbaladero.
Schlüpfrigkeit, *f.* lubricidad.
Schlupfwinkel, *m.* escondedero, guarida; sich in die Schlupfwinkel verkriechen, esconderse en sus guaridas.
Schlurf, *m.* s. Schluck.
Schlürfchen, *n.* s. Schlückchen.
Schlürfen, *v. n.* Schlurfen, sorber; ein Ey, sorber un huevo.
Schluß, *m.* Beschluß, conclusion, termino, fin; zum Schlusse kommen, venir á la conclusion, terminar; den Schluß machen, aufhören, finalizar, acabar, terminar; Schluß, Rechnung, remate de una cuenta; einer Rede, peroracion, epilogo; Schlußrede, silogismo; Schlüsse machen, in Schlüssen reden, silogizar, argumentar; gefaßter Schluß, resolucion, determinacion, decision.
Schlüssel, *m.* llave; doppelter, sobrellave; falscher, llave contrahecha; Hauptschlüssel, llave maestra; in der Musik, llave; Bund Schlüssel, mazo de llaves; Schlüssel, Auflösung, busilis; keiner wußte den Schlüssel, ninguno sabia el busilis.
Schlüsselbart, *m.* paleton.
Schlüsselbein, *n.* clavicula.
Schlüsselblume, *f.* vellorita, gordolobo.
Schlüsselbüchse, *f.* espingardilla.
Schlüsselchen, *n.* pequeña llave.
Schlüsselloch, *n.* agujero de la llave.
Schlüsselring, *m.* llavero.
Schlüsselrohr, *n.* caño de la llave.
Schlüsselverwahrer, *m.* guardallaves.
Schlüssig, *adj.* resuelto, determinado; schlüssig werden, resolverse, determinarse.
Schlußrechnung, *f.* cuenta final.
Schlußrede, *f.* silogismo, argumento; eine Schlußrede machen, silogizar, argumentar; Rede zum Beschluß, epilogo.
Schlußredner, *m.* argumentador.
Schlußreim, *m.* estribillo, retornelo.
Schlußstein, *m.* piedra para formar una boveda.
Schmach, *f.* afrenta, injuria, contumelia, insulto, ignominia, ultrage, oprobrio.
Schmachten, *v. n.* estar languido, consumirse, vor Hunger, flaquear, morirse de hambre; vor Liebe, penar de amor; nach etwas schmachten, derretirse, morirse de gana; einen schmachten lassen, poner á uno en langor; die Erde, die Bäume, Blumen schmachten, la tierra está seca, los arboles, las flores se marchitan.

Digitized by Google

Schmachtend, *part.* languido; von Gewächsen, marchito.
Schmächtig, *adj.* delgado, delgadillo, delgadito, extenuado, sutil.
Schmächtigkeit, *f.* extenuacion, sutileza.
Schmack, *m.* zumaque.
Schmacke, *f.* especie de barco holandes.
Schmackhaft, *adj.* sabroso, gustoso, de buen sabor, delicado; *adv.* sabrosamente.
Schmackhaftigkeit, *f.* sabor, buen gusto, delicadeza.
Schmacklos, *adj.* insipido, privado de sabor.
Schmacklosigkeit, *f.* insipidez.
Schmaderbuch, *n.* borrador.
Schmaderer, *m.* manchador de papel.
Schmaderey, *f.* borron.
Schmadern, *v. a.* manchar el papel, escribir mucho sin substancia.
Schmähbrief, *m.* carta llena de invectivas, mordaz, satirica.
Schmähen, *v. a.* improperar, vituperar, injuriar, infamar, ultrajar.
Schmäher, *m.* infamador, injuriador, ultrajador, vituperador.
Schmahl, s. Schmal.
Schmählich, *adj.* oprobrioso, ignominioso, infame; eines schmählichen Todes sterben, morir de una muerte ignominiosa; *adv.* oprobriosamente, ignominiosameute.
Schmähschrift, *f.* libelo infamatorio, escritura mordaz.
Schmähsucht, *f.* mordacidad, deseo, gana de injuriar, de morder.
Schmähsüchtig, *adj.* mordaz, injurioso, maligno, satirico.
Schmähung, *f.* vituperacion, detraccion, infamacion, ultrage.
Schmähwort, *n.* improperio, palabra injuriosa, vituperio.
Schmal, *adj.* estrecho, angosto; fig. estrecho, escaso, tenue.
Schmalbäuchig, *adj.* que tiene el vientre estrecho.
Schmäle, *f.* s. Schmalheit.
Schmälen, *v. a.* reñir, reprehender.
Schmälern, *v. a.* enger machen, estrechar, angostar; vermindern, disminuir, menorar, cercenar, acortar; die Besoldung, acortar, cercenar, reducir á menos el salario; eines Ehre, cortar la reputacion, manchar la fama ó reputacion de alguno, herir á uno en la estimacion.
Schmälerung, *f.* menoscabo, minoracion, reduccion.
Schmalhans, *m.* s. Geizhals.
Schmalheit, *f.* estrechez.
Schmalleibig, *adj.* de cuerpo estrecho, extenuado de cuerpo.
Schmalt, *m.* esmalte.
Schmalthier, *n.* ciervo ó corzo de cerca de un año.
Schmalz, *n.* grasa, sain; ohne Salz und Schmalz, sin sal y sin grasa.
Schmalzen, *v. a.* engrasar, sainar.
Schmant, *m.* nata.
Schmaragd, *m.* esmeralda; unächter, prasio.
Schmaragden, *adj.* esmeraldino, de esmeralda.
Schmarotzen, *v. n.* mogollonear, comer de mogollon ó de gorra, vivir de mogollon.
Schmarotzer, *m.* mogollon, mogollonero, gorra, gorrero, gorrista, parasito, comiliton, pegote, perro de todas bodas.
Schmarotzerey, *f.* mogolloneria, el arte de gorrero ó gorrista.
Schmarre, *f.* cicatriz, cuchillada.
Schmarrig, *adj.* cicatrizado, acuchillado.
Schmarting, *f.* precintas para forrar los cabos; Schmartingsstriemels über die Nathen der Planken, precintas sobre las costuras; mit Schmartings bekleiden, precintar.
Schmatz, *m.* beso.
Schmätzchen, *n.* besito, besico.
Schmatzen, *v. a.* besar groseramente; im Essen, comer con estrepito.
Schmauch, *m.* humo grueso, ahogante, humareda.
Schmauchen, *v. n.* humear, hacer humo grueso, ahogante; Tabak, fumar tabaco.
Schmäuchen, *v. a.* quemar á uno á poco fuego.
Schmaucher, *m.* el que fuma mucho tabaco.
Schmaus, *m.* banquete, comilitona ó comilona, convite, gira.
Schmausen, *v. n.* banquetear, celebrar banquetes ó giras, tener buena comida, comer regaladamente.
Schmauserey, *f.* banquetes y convites.
Schmecken, *v. n.* kosten, versuchen, gustar, probar, catar; durch den Geschmack erkennen, gustar, sentir, discernir por medio del gusto; *v. n.* saber, tener sabor; gut oder schlecht, saber bien ó mal, tener buen ó mal sabor; nach Pech schmecken, saber á la pez; der Wein schmeckt nach dem Fasse, este vino sabe al barril ó á la pega; Wein, der ganz herrlich schmeckt, vino que tiene un gusto delicioso, un gusto

agradable al paladar; es ſchmeckt ihm, er läßt ſichs ſchmecken, él come con buen apetito, con gana; dem Hungrigen ſchmeckt alles gut, á buena gana no hay pan duro; die Arbeit ſchmeckt ihm nicht, este trabajo no le agrada, no le gusta.

Schmeckend, *part.* wohl oder übel, de buen ó mal sabor, que tiene buen ó mal sabor.

Schmeckkraft, *f.* la potencia del gusto.

Schmeckorgan, *n.* organo del gusto.

Schmeer, *n.* gordo, grasa, enxundia.

Schmeerbauch, *m.* abdomen; dicker Bauch, vientre grueso.

Schmeerig, *adj.* grasiento.

Schmeicheley, *f.* adulacion, lisonga, halago, blandura; gegen ein Frauenzimmer, requiebro, zalama, zalameria.

Schmeichelhaft, *adj.* halagueño, lisonjero; von Perſonen, cariñoso; *adv.* halagueñamente, cariñosamente.

Schmeichelkatze, *f.* ſ. Schmeichler, Schmeichlerin.

Schmeicheln, *v. a.* adular, lisonjear, acariciar, halagar, agasajar, requebrar, zalamar, blundear con alguno; ſich mit der Hofnung ſchmeicheln, lisonjearse, prometerse; von Mahlern, hermosear, ataviar.

Schmeichelnd, *part.* adulante, lisonjeante, lisonjero.

Schmeichelreden, *pl.* discursos lisonjeros.

Schmeichelwort, *n.* palabra lisonjera, cariñosa.

Schmeichen, *v. a.* Leinwand, colar.

Schmeichler, *m.* adulador, lisonjeador, acariciador, agasajador, halagador, requebrador, zalamero.

Schmeichlerin, *f.* aduladora, lisonjeadora, acariciadora, agasajadora.

Schmeichleriſch, *adj.* ſ. ſchmeichelhaft.

Schmeidig, *adj.* blando, flexible, manejable, tratable.

Schmeidigkeit, *f.* blandura, flexibilidad, docilidad, tratabilidad, sumision.

Schmeißen, *v. a.* ſchlagen, batir, cascar, golpear; werfen, echar, arrojar; von Pferden, tirar coces; ſich ſchmeißen, reñir, pelearse; auf die Erde ſchmeißen, dar en tierra.

Schmeißen, *v. n.* von Fliegen, cagar.

Schmeißfliege, *f.* moscon.

Schmelz, *m.* esmalte; Schmelz auftragen, esmaltar; Schmelz, Salzkraut, barrilla; ſchwarzer Schmelz, libalorio.

Schmelzarbeit, *f.* esmaltadura, obra, trabajo de esmalte.

Schmelzarbeiter, *m.* esmaltador.

Schmelzbar, *adj.* fundible, lo que puede fundirse.

Schmelzbarkeit, *f.* calidad de lo que puede fundirse, ó derretirse.

Schmelzbutter, *f.* manteca derretida.

Schmelzen, *v. a.* fundir, derretir, liquar, liquidar, liquecer; der Schnee ſchmilzt, la nieve se deshace, se derrite, se ablanda.

Schmelzer, *m.* fundidor.

Schmelzerey, *f.* fundicion.

Schmelzfarbe, *f.* color de esmalte.

Schmelzglas, *n.* vidrio de esmalte.

Schmelzhütte, *f.* funderia.

Schmelzkelle, *f.* ſ. Schmelzlöffel.

Schmelzkunſt, *f.* el arte de fundir.

Schmelzlöffel, *m.* cuchara de fundidores.

Schmelzmaler, *m.* pintor de esmaltadura.

Schmelzmalerey, *f.* pintura sobre esmaltadura.

Schmelzofen, *m.* funderia.

Schmelztiegel, *m.* crisol.

Schmelzung, *f.* fundicion, liquefaccion, derretimiento.

Schmelzwerk, *n.* esmaltadura, obra de esmalte.

Schmergel, *m.* esmeril; mit Schmergel putzen, glätten, esmerilar.

Schmerl, *m.* eine Art kleiner Falken, esmerejon.

Schmerle, *f.* Schmerling, *m.* el gobio barbado.

Schmerz, *m.* dolor, tormento, martirio, sentimiento; des Gemüths, afliccion, congoja, angustia, pena; Schmerz machen, causar dolor; mein Herz iſt vom Schmerze beklommen, tengo el corazon angustiado de dolor, hay algo que me angustia el corazon; mit Schmerzen warten, esperar con impaciencia, con zozobra.

Schmerzen, *v. n.* doler, causar dolor, hacer mal; fig. die Wunde ſchmerzt mich ſehr, la herida me duele mucho, me causa mucho dolor; quälen, kränken, afligir, congojar, entristecer; es ſchmerzt mich, thut mir leid, lo siento mucho; es ſchmerzt mich innig, me traspasa el corazon.

Schmerzend, *part.* doliente.

Schmerzhaft, ſchmerzlich, *adj.* doloroso, acerbo, amargo; *adv.* dolorosamente, acerbamente; ſchmerzlich verlangen, desear, apetecer intensamente, ansiosamente, con ansia.

Schmerzlindernd, *adj.* anodino, lenitivo.

Digitized by Google

Schmerzlos, *adj.* privado de dolor, indolente.

Schmerzlosigkeit, *f.* indolencia, privacion de dolor, insensibilidad.

Schmerzstillend, *adj.* s. schmerzlindernd.

Schmerzvoll, *adj.* lleno de dolor.

Schmetterling, *m.* mariposa; kleiner, mariposilla.

Schmettern, *v. n.* retumbar, rimbombar fuertemente.

Schmetternd, *part.* retumbante, rimbombante.

Schmid, *m.* herrero, forjador; Hufschmid, herrador; fig. Lügenschmid, forjador, fraguador de mentiras; Reimschmid, trovador, versista, zangadongo; jeder ist seines Glückes Schmid, cada uno es artifice de su fortuna.

Schmiede, *f.* fragua, herreria.

Schmiedebalg, *m.* fuelle de herrador.

Schmiedehammer, *m.* martillo para batir el hierro.

Schmiedehandwerk, *n.* el arte fabril, oficio de herrero.

Schmieden, *v. a.* forjar, fraguar, batir el hierro; fig. einen Anschlag, forjar, fraguar, trazar, tramar; Träume, fabricar, inventar; das Eisen schmieden wann es heiß ist, batir el hierro quando está encendido, al hierro caliente batirlo de repente, machacar el hierro mientras está caliente ó encendido, donde pasan rabanos comprarlos, aprovecharse de la ocasion ó asir la ocasion por el copete; einen Verbrecher in die Eisen schmieden, meten en los hierros; auf die Galeeren, condenar á las galeras.

Schmiedezeug, *n.* herrage, herramienta.

Schmiege, *m.* der Tischler, gnomon movible.

Schmiegen, *v. r.* sich, plegarse, rendirse; fig. humillarse, someterse, rendirse, remeter, rendir la corviz al yugo.

Schmiele, *f.* s. Halm.

Schmier, *n.* s. Schmiere.

Schmierakel, *n.* **Schmieralien**, *pl.* borron, mancha, pintarrajo, borrones.

Schmierbuch, *n.* borrador.

Schmiere, *f.* unto, grasa, sebo.

Schmieren, *v. a.* ungir, untar, dar sebo ó grasa; den Wagen, untar el carro, darle sebo; die Stiefeln, Räder, untar las ruedas, las botas, dar sebo ó grasa á las botas; fig. einen schmieren, untar las manos á alguno; den Wein schmieren, falsificar, adulterar, contrahacer el vino; einen den Buckel schmieren, bastonar, apalear, aporrear á alguno; schlecht schreiben, escribir mal, pintorrear.

Schmierer, *m.* fig. manchador de papel, mal escritor.

Schmiererey, *f.* Schmutz, suciedad, asquerosidad, grasa; Fettwerk, grasura; schlechte Schreiberey, papelon, borron, papelucho.

Schmierig, *adj.* grasiento, seboso, untoso; sich schmierig machen, ensuciarse.

Schmierkäse, *m.* requeson.

Schminkbohne, *f.* judihuelo, alubia.

Schminkbüchschen, *n.* **Schminkdose**, *f.* arrebolera, caxa para lunares, botecillo de mudas.

Schminke, *f.* afeyte; rothe, arrebol; weiße, blandurilla.

Schminken, *v. a.* afeytar, arrebolar, enjalbegar; seine Reden, adornar, hermosear, pulir.

Schminkpflästerchen, *n.* lunar.

Schminktuch, *n.* lienzo para afeytar.

Schminkwasser, *n.* bugellada.

Schminkwurzel, *f.* sello de Salomon.

Schmirgel, s. Schmergel.

Schmirgeln, *v. n.* ranciarse, estar rancio, rancioso.

Schmiß, *m.* golpe, golpazo.

Schmitz, *m.* Schlag auf die Hand, palmada.

Schmitze, *f.* an der Peitsche, cabo del azote.

Schmollen, *v. n.* mostrar enfado ó colera á alguno, hacer pucheros, estar ceñudo.

Schmoller, *m.* ceñudo, ceñoso, el que muestra enfado.

Schmoren, *v. a.* estofar.

Schmuck, *m.* adorno, aseo, aliño, atavio; ein Schmuck Perlen, una guarnicion de perlas; Juwelen, joyas.

Schmücken, *v. a.* adornar, aliñar, ataviar; sich schmücken, adornarse, aliñarse, ataviarse.

Schmücker, *m.* adornador.

Schmuckkästchen, *n.* caxita de joyas.

Schmudelich, *adj.* s. schmutzig.

Schmudeln, *v. a.* suciar, emporcar.

Schmuggeln, *v. a.* hacer contrabando.

Schmuggler, *m.* contrabandista, trampista.

Schmunzeln, *v. n.* sonreir.

Schmutz, *m.* suciedad, asquerosidad, sordidez; der sich an die Kleider hängt, cazcarria, zarpa, zarria; an den Zähnen, toba.

Schmutzbuch, *n.* borrador, bastardelo.

Schmutzen, *v. a.* ensuciar, emporcar, manchar.

Schmutzflecken, *m.* mancha.

Digitized by Google

Schmutzig, *adj.* sucio, emporcado, asqueroso, zarposo, zarriento, manchado, sordido; fig. obsceno, indecente; **schmutziger Geitz**, sordida avaricia, vil interes; **schmutzige Absichten**, mirar sordidas; **schmutzige Bilder**, imagenes indecorosas; *adv.* asquerosamente, suciamente, sordidamente.

Schmutzigkeit, *f.* asquerosidad, suciedad, sordidez, porqueria.

Schnabel, *m.* pico, rostro; **des Schiffs**, espolon; **reden, wie einem der Schnabel gewachsen ist**, hablar por su propio pico; **einen guten Schnabel haben**, tener buen pico; **einem etwas auf den Schnabel geben**, dar una bofetada á alguno.

Schnabeliren, *v. a.* comer con buen apetito, con buena gana.

Schnäbeln, *v. r.* **sich, von Tauben**, picotearse; fig. **von Menschen**, besarse.

Schnabelstich, Schnabelstoß, *m.* picada.

Schnabelweide, *f.* buen pasto, buen bocado, manjar exquisito.

Schnabelzange, *f.* tenaza á pico.

Schnake, *f.* mosquito, zancudo; fig. burla, chanza, chiste, bufonada, bufoneria; **Schnaken machen**, bufonear, chancear.

Schnaken, *v. n.* **plaudern**, charlar, chasquear.

Schnakenmacher, *m.* bufon, chanceador, chancero, chistero, arlequin, chasqueador.

Schnakig, schnakisch, *adj.* burlesco, facecioso, chistoso, ridiculo.

Schnalle, *f.* hebilla; **Schuhschnalle**, hebilla de zapato; **Garnitur Schnallen**, hebillage.

Schnallen, *v. a.* hebillar, atar con hebillas.

Schnallenmacher, *m.* maestro fabricante de hebillas.

Schnalzen, *v. a.* **mit den Fingern**, castañetear; **mit der Peitsche**, chasquear.

Schnaphahn, *m.* salteador de camino, malandrin.

Schnäppe, *f.* **an Hauben, Perücken** ꝛc., pico, punta de la cofia, de una peluca; **an einem Gefäße**, pico.

Schnappen, *v. n.* **wie die Hunde**, agarrar, apañar; **nach etwas**, gasar, abrir la boca para embocar, para agarrar; **nach der Luft schnappen**, alentar con dificultad; **im Sterben**, boquear, estar boqueando.

Schnäppisch, *adj.* agrio, mordaz, aspero.

Schnapps, *m.* trago, traguillo de aguardiente.

Schnappsack, *m.* alforja.

Schnappsen, *v. n.* tomar un trago de aguardiente.

Schnarchen, *v. a.* roncar.

Schnarcher, *m.* roncador.

Schnarre, *f.* **der Nachtwächter**, matraca.

Schnarren, *v. n.* sonar la matraca; **im Aussprechen**, zacear, pronunciar con dificultad la R, farfullar.

Schnatterente, *f.* anade domestico.

Schnatterer, *m.* el que habla estropajosamente, hablador, parlero, farfullador.

Schnattermaul, *n.* el ó la que habla atropelladamente.

Schnatterhaft, schnatterig, *adj.* hablador, lenguaz, parlero.

Schnattern, *v. n.* **wie die Gänse**, meter el pico en el agua; fig. **plappern**, hablar demasiado y atrepelladamente.

Schnauben, *v. n.* alentar, respirar; **vor Zorne**, bufar, soplar de colera; **sich schnauben**, sonarse, limpiar las narices.

Schnaue, *f.* **Schnauschiff**, *n.* especie de barco de los paises baxos.

Schnaufen, *s.* **schnauben.**

Schnauze, *f.* hocico, xeta; **mit der Schnauze umwühlen**, hocicar; **auf die Schnauze fallen**, hocicar, dar ó caer de hocico; **halt die Schnauze**, calla; **die eine böse Schnauze hat**, muger desbocada.

Schnäuzen, *v. a.* **die Nase**, limpiar las narices, sonarse.

Schneckchen, *n.* caracolillo; caracolito.

Schnecke, *f.* limaza, caracol, babaza; **schwarze Schnecke mit Hörnern**, caragolo; **an einer Presse**, rosca; **Schnecke am Jonischen Säulenknaufe**, voluta; **Schnecke in der Uhr**, molinillo, rueda del caracol; **Wendeltreppe**, tornillo; **Schnecke an einer Presse**, rosca.

Schneckenberg, *m.* monte á caracol.

Schneckenfisch, *m.* almeja.

Schneckenförmig, *adj.* á caracol, en forma de caracol, á modo de caracol, espiral.

Schneckengehäuse, Schneckenhaus, *n.* concha.

Schneckenklee, *m.* mielga.

Schneckenlinie, *f.* espira, linea espiral, helice.

Schneckenpost, *f.* correo que vá á pasos de tortuga ó de hormiga.

Schneckentreppe, *f.* escalera espiral.

Schneckenweise, *adv.* á caracol, á modo de caracol.

Schnee, *m.* nieve; **großer**, nevasca; **kleiner**, nevecilla; **Haufen Schnee**, nevada; **voll Schnee**, nevoso.

Schneeball, *m.* pelota de nieve.

d by Google

Schneeblind, *adj.* deslumbrado de la nieve.
Schneeflocke, *f.* copo, mosca blanca.
Schneegestöber, *n.* nevada, novasca.
Schneehaufen, *m.* nevada.
Schneehuhn, *n.* gallina blanca.
Schneeig, *adj.* nevoso.
Schneeklump, *m.* masa de nieve.
Schneeluft, *f.* ayre nevoso.
Schneemann, *m.* figura de hombre hecha de nieve.
Schneemilch, *f.* nata batida.
Schneeregen, *m.* lluvia mezclada de nieve.
Schneetröpflein, *n.* Blume, campanilla blanca, violeta bulbosa.
Schneewasser, *n.* aguanieve.
Schneeweiß, *adj.* blanco como la nieve, blanco como un armiño.
Schneeweiße, *f.* blancura de nieve.
Schneewetter, *n.* tiempo nevoso.
Schneewind, *m.* viento nevoso.
Schneewolke, *f.* nube nevosa.
Schneezucker, *m.* sorbete.
Schneide, *f.* corte, hilo de hoja.
Schneidebank, *f.* banco para cortar leña.
Schneideblock, *m.* Schneidebret, *n.* tajadero.
Schneideeisen, *n.* tajadera.
Schneideln, *v. a.* Bäume, podar, cortar los ramos de los arboles.
Schneidemesser, *n.* tajadera.
Schneidemühle, *f.* molino de sierra.
Schneiden, *v. a.* cortar, tajar, segar, hender, dividir, partir; den Braten, trinchar; ganz klein, desmenuzar; Messer, das gut schneidet, cuchillo que corta bien; eine Feder schneiden, cortar una pluma; das Getraide, segar; die Haare, cortar, recortar el pelo; Stroh, cortar, desmenuzar la paja; ein Schwein, castrar; die Bienen, castrar las colmenas; den Wein, podar las vides; Figuren in Holz, entallar figuras en leño; Löcher, Fensterchen in etwas, abrir agujeros, ventanillas en algo; Gesichter, hacer muecas; Kapriolen, hacer cabriolas, cabriolar; der Wind schneidet, el viento corta; das schneidet in den Beutel, esto pide grandes gastos; Geld von einem schneiden, sacar, estafar dineros á uno; der Geld von einem schneidet, sacadineros.
Schneiden, *n.* cortadura, tajadura, tajamiento; im Leibe, torcijon, dolores de tripas.
Schneidend, *part.* cortante, cortador, tajante, trinchante, agudo; schneidender Wind, viento agudo; schneidender Schmerz, dolor agudo; einem schneidende Reden geben, decir á uno palabras picantes, darle entre ceja y ceja.
Schneider, *m.* sastre; Mannsschneider, sastre que viste á hombres; Frauensschneider, sastre que viste á mugeres; Winkelschneider, sastre del cantillo; Beutelschneider, cicatero.
Schneiderhandwerk, *n.* sastreria, oficio de sastre.
Schneiderey, *f.* sastreria, profesion de sastre; Geldschneiderey, extorsion de dinero.
Schneiderin, *f.* sastra.
Schneidermäuslein, *n.* musculo sartorio.
Schneidern, *v. a.* exercitar la sastreria, la profesion de sastre ó sastra.
Schneidezahn, *m.* diente incisorio.
Schneidezeug, *n.* zu Schrauben, herraja.
Schneidung, *f.* s. Schneiden.
Schneien, *impers.* nevar; es schneiet, nieva.
Schneiteln, s. schneideln.
Schnell, *adj.* rapido, veloz, presto, pronto, subitaneo, subito; schneller Tod, muerte subita, subitanea; *adv.* rapidamente, velozmente, velocisimamente.
Schnellbank, *f* catapulta.
Schnelle, *f.* s. Schnelligkeit.
Schnellen, *v. a.* lanzar, arrojar, vibrar; fig. übervortheilen, engañar, estafar, desollar.
Schneller, *m.* papirote.
Schnellfalle, *f.* trampa.
Schnellfließend, *adj.* corriente.
Schnellfüßig, *adj.* el que camina velozmente.
Schnellgalgen, *m.* tormento de la garrucha.
Schnellheit, Schnelligkeit, *f.* celeridad, rapidez, velocidad, presteza.
Schnellkraft, *f.* fuerza, virtud elastica, elasticidad.
Schnellwage, *f.* romana.
Schnellzüngig, *adj.* el que tiene gran volubilidad, presteza de lengua.
Schnellzüngigkeit, *f.* volubilidad, presteza de lengua.
Schnepfe, *f.* becada, chocha, chocha perdiz, pitorra, gallina sorda, gallina ciega, gallineta; Wasserschnepfe, agachadiza.
Schnepfendreck, *m.* mierda de becada.
Schneppe, s. Schnäppe.
Schnepper, *m.* zum Aderlassen, fleme; Art Armbrust, ballestilla.
Schneutzen, s. schnäutzen.

Digitized by Google

Schneyen, ſ. ſchneien.
Schnickelhaken, *m.* gafa.
Schnicken, *v. a.* vibrar, lanzar, salpicar.
Schnickſchnack, *m.* charla, bachilleria.
Schnickſchnacken, *v. n.* charlar, bachillerear.
Schnieben, *v. n.* respirar con dificultad.
Schniegeln, *v. a.* adornar, ataviar, asear con demasiada aplicacion; ſich, adornarse, asearse, componerse con grande estudio, galanarse, adornarse un exceso.
Schniegeley, *f.* aseo, compostura, galanez.
Schnipp, *m.* Schnippchen, *n.* papirote; Schnippchen ſchlagen, chasquear con los dedos.
Schnippelchen, *n.* acortadizo, tajadura, retazo; Papierſchnippelchen, acortadizos, tajaduras de papel.
Schnippeln, *v. a.* cortar, tajar en pequeñas piezas, desmenuzar.
Schnippen, *v. a.* mit den Fingern, chasquear con los dedos.
Schnippiſch, *adj.* ſ. ſchnäppiſch.
Schnirkel, *m.* im Baue, voluta, espira.
Schnitt, *m.* corte, cortadura, tajadura; der Wundärzte, incision; Schnitt der Feder, corte; am Kleide, corte, talle; Holzſchnitt, entalle en leño; Kegelſchnitt, seccion conica; Schnitt am Buche, cara de un libro; Schnitt Schnitten, Brod ꝛc., tajada, rebanada; fig. ſeinen Schnitt wobey machen, hacer su agosto, su cosecha en algo.
Schnittchen, *n.* tajadilla, rebanadilla.
Schnitter, *m.* segador.
Schnitterin, *f.* segadora.
Schnitterlohn, *m.* salario, sueldo del segador.
Schnitthandel, *m.* venta, vendicion por menudo.
Schnitthändler, *m.* vendedor por menudo.
Schnittkohl, *m.* berza que se corta.
Schnittlauch, *m.* puerro.
Schnittling, *m.* sarmiento.
Schnittweiſe, *adv.* en tajadas.
Schnitz, *m.* abgeſchnittenes Stück, tajada, retal, retazo.
Schnittarbeit, *f.* entalladura, obra, trabajo de entalle.
Schnitzbank, *f.* banco de carpinteros.
Schnitzeln, *v. a.* hacer trabajos menudos de escultura, cortar, esculpir con el cuchillo.
Schnitzen, *v. a.* tajar, trabajar un leño con el cuchillo, entallar, esculpir en leño.
Schnitzer, *m.* escultor, entallador en leño; Fehler, yerro, error, falta, desproposito.
Schnitzerhaft, *adj.* incorrecto, lleno de faltas, de yerros.
Schnitzkunſt, *f.* el arte de entallar en leño, entalladura, escultura.
Schnitzmeſſer, *n.* cuchillo de entalle; der Blockmacher, grapa.
Schnitzwerk, *n.* obra, trabajo de escultura, de entalle.
Schnöde, *adj.* frivolo, vano, vil, indigno; ſchnöder Gewinn, sordida, vil ganancia; ſchnöde Reden geben, decir palabras desdeñosas, vituperosas, indecorosas; *adv.* vanamente, vilmente, desdeñosamente, vituperosamente; einem ſchnöde begegnen, tratar á uno desdeñosamente, indignamente, indecorosamente.
Schnödigkeit, *f.* vanidad, desden'o, indignidad, vileza.
Schnopern, *v. n.* oler.
Schnörkel, ſ. Schnirkel.
Schnucke, *f.* especie de pequeña oveja.
Schnuffeln, ſchnüffeln, *v. n.* oler, hablar con las narices.
Schnupfen, *m.* reuma, reumatismo, resfriado, romadizo, catarro; ſich einen Schnupfen zuziehen, resfriarse, cogerse un resfriado, un catarro; den Schnupfen haben, estar resfriado, romadizo, arromadizado; der den Schnupfen hat, reumatico, arromadizado, acatarrado.
Schnupfen, *v. a.* Tabak, tomar tabaco en polvo.
Schnupfer, *m.* der Tabak ſchnupfet, el que toma tabaco en polvo.
Schnupfig, *adj.* catarroso, arromadizo, resfriado; ſchnupfig Wetter, tiempo catarroso.
Schnupftabak, *m.* tabaco en polvo.
Schnupftabaksdoſe, *f.* caxa de tabaco en polvo.
Schnupftuch, *n.* pañuelo, mocador, mocadero, sonador, sonadero.
Schnuppe, *m.* am Lichte, pabilo.
Schnuppen, *v. a.* das Licht, despabilar.
Schnur, *f.* Schwiegertochter, nuera.
Schnur, *f.* cordon, cordoncillo, cordoncito; Hutſchnur, cintilla, trencilla; Schnüre auf der Montur, galones, Schnur Perlen, hilo, sarta de perlas; der Mäurer, cordel, tendel; Schnüre zum Fiſchfange, cordeles que se colocan de firme á la orilla, ó cuerdas á que están asidos varios cordelillos guarnecidos de anzuelos; nach der Schnur ſeyn, estár á cordel; alles nach der Schnur haben wollen, ser

Digitized by Google

demasiado puntual; nach der Schnur leben, vivir á la regla, regladamente; über die Schnur hauen, pasar de raya, exceler el modo; von der Schnur zehren, vivir de lo suyo, consumir sus capitales por falta de la ganancia.

Schnürband, *n.* agujeta, cordon, tira ó correa con un herréte á cada punto.

Schnürbruſt, *f.* apretador, cotilla, corpiño.

Schnürchen, *n.* cordoncillo, cordoncito; etwas am Schnürchen haben, tener algo en la uña, saberlo como el Ave Maria.

Schnüren, *v. a.* agujetear, atar con agujetas, enlazar; das Bündel, anudar el hatillo; ſchnellen, übertheuern, llevar excesivo precio á uno.

Schnurgerad, ſchnurgleich, *adj.* et *adv.* tirado á cordel, á linea, todo derecho, á plomo.

Schnürlatz, *m.* **Schnürleibchen**, *n.* ſ. Schnürbruſt.

Schnürloch, *n.* ojete; Schnürlöcher machen, ojetear.

Schnurmacher, *m.* pasamanero, el que hace cordones, pasamanos.

Schnürneſtel, *m.* herrete.

Schnürrieme, *m.* ſ. Schnürband.

Schnurrbart, *m.* bigote, mostacho; großer, bigotazo.

Schnurrbärtig, *adj.* mostachoso.

Schnurre, ſ. Schnarre it. burla, bufonada, biste.

Schnurren, *v. n.* hacer ruido; wie der Nachtwächter, hacer ruido con la matraca.

Schnurrig, *adj.* burlesco, chistoso; *adv.* burlescamente.

Schnürſenkel, Schnürſtift, *m.* herrete, agujeta.

Schnurſtracks, *adv.* entgegen, zuwider, diametralmente opuesto ó contrario.

Schob, *m.* Stroh, haz de paja.

Schober, *m.* monton, bulto, cumulo; von Heu, hacina, monton de heno; kleiner, montoncillo.

Schobern, *v. a.* amontanar, poner en montones.

Schock, *n.* una sesentena; halbes Schock, treintena; zwanzig Schock Platillas, veinte piezas de platillas.

Schocken, *v. a.* ordenar, contar las cosas por sesentenas.

Schockweiſe, *adv.* á sesentenas.

Schokolate, *f.* chocolate.

Schokolatenfabrikant, Schokolatenhändler, *m.* chocolatero.

Schokolatenkanne, *f.* chocolatera.

Schokolatenſchenke, *m.* chocolatero.

Schokolatentafel, *f.* ladrillo de chocolate.

Schokolatentaſſe, *f.* xicara.

Scholar, *m.* escolar, discipulo, estudiante.

Scholarch, *m.* superior de una escuela.

Scholaſter, *m.* an einem Stifte, escolastico.

Scholaſtik, *f.* la escolastica.

Scholaſtiker, *m.* escolastico.

Scholaſtiſch, *adj.* escolastico; *adv.* escolasticamente.

Scholiaſt, *m.* escoliador.

Scholium, *n.* escolio.

Scholle, *f.* Art Fiſch, solla, suela; Erdſcholle, terron, gleba; kleine, terroncillo; Eisſcholle, carambano, pedazo de hielo.

Schollig, *adj.* terrónoso.

Schon, *adv.* bereits, yá; wenn ſchon, obſchon, aunque, bienque.

Schön, *adj.* bello, hermoso, venusto, lindo, lozano, vistoso; ſchön machen, hermosear, hacer bello, hermoso; das ſchöne Geſchlecht, el sexô, el bello sexô; ſchönes Wetter, hermoso tiempo, buen tiempo; die ſchönen Künſte, las bellas artes; Sie ſind mir ein ſchöner Herr, es Vm. hermoso señor; ſchönen Dank, gracias, muchas gracias doy á Vm.; *adv.* hermosamente, lindamente, bellamente, venustamente, vistosamente; das wird recht ſchön herauskommen, esto saldrá muy lindo; Sie haben es recht ſchön gemacht, Vm. lo ha hecho á maravilla.

Schonen, *v. a.* ahorrar, conservar, perdonar; weder Alte noch Junge ſchonen, no perdonar ni á viejos ni á niños; weder Mühe noch Koſten ſchonen, no excusar, no perdonar pena ó trabajo ni gastos; ſeine Geſundheit, mirar por su salud, cuidar de su salud; ich will ihn nicht weiter ſchonen, no usaré mas indulgencia con él, no le perdonaré mas.

Schönfahrſegel, *n.* vela maestra.

Schönfärber, *m.* tintorero de obra prima.

Schönfärberey, *f.* tintura de obra prima.

Schönfleckchen, *n.* lunar.

Schönheit, *f.* belleza, hermosura, lindeza, lozania, venustidad; eine vollkommene Schönheit, una perfecta, completa hermosura, una venustad, un angel de hermosura; ihre Schönheit kommt ins Abnehmen, su hermosura vá inclinando.

Schönpflaſter, Schönpflaſterchen, *n.* ſ. Schönfleckchen.

Schönſchreiber, *m.* caligrafo.

Schönſchreibung, *f.* caligrafia.

Schoos, *m.* seno, regazo; die Hände in den Schoos legen, estar con las manos en el seno, estar con mano sobre

Digitized by Google

mano, estar con los brazos cruzados; er ſitzt dem Glücke im Schooße, el es hijo de la fortuna, él es el primogenito de la fortuna; Mutterleib, seno, vientre, utero; im Schooße ſeiner Familie, en el seno de su familla; der Schoos, die Schöſe am Kleide, falda, faldilla.

Schooshund, *m.* **Schooshündchen**, *n.* perro, perrillo de falda, amadicito, planchete.

Schoosjünger, *m.* discipulo predilecto.

Schooskind, *n.* hijo predilecto, favorido, regalon.

Schooshorn, *n.* **eines Segels**, paño de la vela, paño de la escota; **Schoshornen der Marsſegel**, gurapos de las gabias.

Schoosſünde, *f.* pecado favorido.

Schopf, *m.* guedeja, copete, penacho; **beym Schopfe nehmen**, coger, asir por el copete; **auf dem Kopfe der Vögel**, cresta, moño.

Schöpfbret, *n.* pala de la rueda.

Schöpfbrunn, *m.* pozo.

Schöpfe, *f.* **am Fluſſe**, lugar de un rio, donde el agua se saca.

Schöpfeimer, *m.* caldero, vaso, cantaro de la noria.

Schöpfen, *v. a.* **Waſſer**, sacar, coger, tirar agua; **er hat aus der Quelle geſchöpft**, él ha sacado de la fuente, **wir kennen die Quelle woraus er geſchöpft hat**, nos consta la fuente de donde sacó ú bebió; **das Schiff ſchöpft Waſſer**, el navio hace una agua; **Athem, Luft ſchöpfen**, respirar, ayrearse; **Nutzen ſchöpfen**, sacar, tirar provecho, beneficio; **Hoffnung ſchöpfen**, concebir esperanza, esperar.

Schöpfer, *m.* criador.

Schöpferiſch, *adj.* criador.

Schopfig, *adj.* moñudo.

Schöpfkelle, *f.* **Schöpflöffel**, *m.* cuchara, sacador.

Schöpfrad, *n.* rueda de noria.

Schöpfſchaufel, *f.* pala para sacar el agua de los barcos.

Schöpfung, *f.* creacion.

Schöpfungskraft, *f.* virtud, potencia creativa.

Schöpfwerk, **Schöpfzeug**, *n.* machina hidraulica.

Schöppe, *m.* regidor.

Schoppen, *m.* **für Wagen**, coçhera; **ein Schoppen Wein**, media azumbre.

Schöppenſtelle, *f.* regimiento.

Schöppenſtuhl, *m.* colegio de los regidores.

Schöps, *m.* carnero; fig. bobo, tonto.

Schöpsart, *f.* raza de carneros.

Schöpsbruſt, *f.* pecho de carnero.

Schöpſenbraten, *m.* asado de carnero.

Schöpſenfleiſch, *n.* carnero, carne de carnero.

Schöpskeule, *f.* pierna de carnero.

Schöpskopf, *m.* cabeza de carnero; fig. tonto, bobo.

Schöpsviertel, *n.* quarto de carnero.

Schorf, *m.* costra de una llaga.

Schornſtein, **Schorſtein**, *m.* chimenea.

Schornſteinfeger, *m.* deshollinador, barredor de chimenea.

Schoß, *m.* **Schößling**, pimpollo, renuevo, vastago; **Schatzung**, tributo.

Schoßbar, *adj.* sugeto al censo, al tributo; tributario.

Schoßbuch, *n.* catastro.

Schoſſen, *v. n.* brotar, echar los primeros botones; **vom Getraide**, espigar; **von Gartengewächſen, als Salat** ꝛc., entallecer; it. estar sugeto á un cierto tributo, ó censo; **dieſes Haus ſchoſſet jährlich ſo viel Thaler**, esta casa dá un censo anual de tantos resdaldres.

Schöſſer, *m.* recibidor del censo, del tributo.

Schöſſerey, *f.* oficio y casa del recibidor del censo.

Schoßfrey, *adj.* libre de tributo.

Schoßjahr, *n.* años, edad en que el hombre crece en largura.

Schoßig, *adj.* entallecido.

Schoßkelle, *f.* lugar detras la carroza, donde se repone el bagage.

Schößlein, *n.* **Schößling**, *m.* pimpollo, renuevo, vastago nuevo; **vom Weinſtocke**, mugron, serpa.

Schoßpflichtig, *adj.* ſ. ſchoßbar.

Schoßrebe, *f.* mugron, serpa.

Schoßregiſter, *n.* ſ. Schoßbuch.

Schoßreis, *n.* ſ. Schößling.

Schoßſtein, *m.* belenites.

Schoßwurz, *f.* abrotano.

Schötchen, *n.* vaynica, vaynilla.

Schote, *f.* **Hülſe**, cascara, vayna; **grüne Schote**, arveja fresca, verde; **Erbſenſchoten**, guisantes en la vaynilla, siliqua.

Schotendorn, *m.* acacia.

Schotenerbſe, *f.* arveja fresca, verde.

Schotenſchale, *f.* vayna, vaynilla.

Schotte, *m.* Escoses.

Schottland, *n.* Escocia.

Schräge, *adj.* obliquo, sesgo, traversa; *adv.* obliquamente, sesgamente, al sesgo, de traves, al soslayo; de soslayo, tuertamente; **ſchräge machen**, obliquar, sesgar.

Schräge, *f.* obliquidad, sesgo; sesgura, tortuosidad.

Schrägemaß, *n.* baivel, saltaregla.

Schragen, *m.* Art Geſtell, caballete.
Schrägheit, *f.* ſ. Schräge.
Schral, *adj.* ſparſam, insuficiente, escaso; ſchraler Wind, viento escaso.
Schramme, *f.* cicatriz, señal, chirlo.
Schrammen, *v. a.* chiriar, cruzar á uno la cara.
Schrammig, *adj.* chirlado, cicatrizado, señalado.
Schrammſchuß, *m.* ſ. Streifſchuß.
Schrank, *m.* armario; Speiſeſchrank, guardamangier ó guardamanjar; Kleiderſchrank, guardaropa.
Schrankbalken, *m.* travesaño.
Schränkchen, *n.* alhacena.
Schranken, *pl.* barrera, estacada; im Turniere, estacada, tela, carcel; auf der Reitbahn, liza; Gränzen, limites, terminos; Schranken ſetzen, poner limites, limitar; in Schranken halten, tener á raya; die Schranken überſchreiten, pasar los limites, los terminos, salir de sus limites, pasar de raya.
Schränken, *v. a.* atravesar, encrucijar; mit geſchränkten Füßen ſitzen, sentarse con las pjernas encrucijadas.
Schrankenlos, *adj.* ilimitado; fig. desenfrenado, suelto.
Schrankenwerk, *n.* balaustrada, baranda.
Schrappe, *f.* Krahe, rasqueta; eine doppelte, rasqueta con dos filos ó bocas; Pumpenſchrapper, rasqueta de la bomba.
Schrappen, *v. a.* rascar, raspar.
Schraube, *f.* tornillo, rosca; Tortur, dado; fig. ſeine Worte auf Schrauben ſtellen, hablar ambiguamente, equivocamente.
Schrauben, *v. a.* anſchrauben, clavar con tornillos; losſchrauben, abrir los tornillos: fig. einen ſchrauben oder vexiren, burlar, motejar.
Schraubenbohrer, *m.* macho de los tornillos.
Schraubengang, *m.* espiras de un tornillo.
Schraubenmutter, *f.* puerca, tuerca, torculado.
Schraubennagel, *m.* clavo á tornillo.
Schraubenſchlüſſel, *m.* llave de bigornia.
Schraubenſtock, *m.* bigornia.
Schraubenzwinge, *f.* carcel.
Schraubenzwinger, *m.* llave para abrir y cerrar los tornillos.
Schrauberey, *f.* burla, chanza.
Schraubwerk, *n.* obra á tornillo.
Schreck, *m.* terror, susto, asombro, espanto; ein bloßer Schreck, terror panico; ein Sprung, ein Riß in einem Glaſe, hendedura.
Schreckbild, *n.* espantajo.
Schrecken, *v. a.* espantar, alborotar, asombrar, intimidar, causar miedo, terror, amedrentar, amilanar, acobardar, azorar.
Schrecken, *m.* et *n.* terror, espanto, asombro, susto; nichtiger, terror panico; großer, miedo cerval; in Schrecken ſetzen, causar terror, espanto, espantar; in Schrecken gerathen, alborotarse, asustarse.
Schreckhaft, ſchrecklich, *adj.* espantable, espantoso, terrible, horrible, tremendo.
Schrecklichkeit, *f.* terribilidad.
Schreckſchuß, *m.* tiro de alarma.
Schreckſtein, *m.* an den Häuſern, recanton.
Schreckwort, *n.* palabra amenazadora.
Schreibart, *f.* estilo, modo de escribir.
Schreibbuch, Schreibebuch, *n.* quaderno de un escolar, cartapacio.
Schreibefeder, *f.* piuma.
Schreibemeiſter, *m.* maestro de escritura.
Schreiben, *v. a.* escribir; richtig, escribir correctamente; leſerlich ſchreiben, formar caracteres legibles; an einen ſchreiben, escribir cartas, escribir á alguno; ein Buch ſchreiben, componer, escribir un libro; in Rechnung gut ſchreiben, abonar en cuenta; zur Laſt ſchreiben, cargar á uno; was, welchen Tag ſchreiben wir heute? á quantos estamos del mes? ſich mit Schreiben ernähren, ganar su sustento con la pluma.
Schreiben, *n.* carta, memorial, papel; ein Schreiben eingeben, presentar un memorial, una suplica.
Schreibepult, *n.* pulpito, atril, bufete.
Schreiber, *m.* escritor, escribano; Abſchreiber, escribiente, amanuense.
Schreiberdienſt, *m.* escribania.
Schreiberey, *f.* Geſchriebenes, escritura, escrito; ſchlechte, borron, mala escritura; Stadt- und Rathsſchreiberey, cancelaria.
Schreibfeder, *f.* ſ. Schreibefeder.
Schreibfehler, *m.* error de pluma.
Schreibgebühr, *f.* derecho, emolumento del escribano.
Schreibgriffel, *m.* estilo.
Schreibkäſtchen, *n.* papelera, escritorillo.
Schreibkunſt, *f.* arte de escribir.
Schreibmeiſter, *m.* ſ. Schreibemeiſter.
Schreibpapier, *n.* papel de escribir.
Schreibſchule, *f.* escuela de escribir.
Schreibſelig, *adj.* el que tiene la manía de escribir, de componer libros.

Digitized by Google

Schreibſeligkeit, *f.* la mania de escribir.
Schreibſtube, *f.* escritorio, despacho.
Schreibſtunde, *f.* hora para escribir.
Schreibſucht, ſchreibſüchtig, ſ. Schreibſeligkeit, ſchreibſelig.
Schreibtafel, *f.* tableta.
Schreibtiſch, *m.* mesa para escribir.
Schreibzeug, *n.* escribania.
Schreibzimmer, *n.* escritorio, secretaria.
Schrein, *m.* ſ. Schrank.
Schreiner, *m.* ſ. Tiſchler.
Schreiten, *v. n.* ir, andar, caminar, proceder; langſam, caminar á paso lento; hurtig, andar de buen paso; über einen Stein, pasar una piedra; fig. aus den Gränzen, salir de los terminos, pasar de raya; zur zweyten Ehe, pasar á segundas nupcias; zur Sache, venir al asunto, al proposito; zu etwas anderem, pasar á otro punto, mudar de proposito, de discurso; zum Werke, entrar al acto, meter, poner la mano á la obra, al trabajo.
Schrey, *m.* grito, clamor; einen Schrey thun, hacer grito.
Schreyen, *v. a.* gritar, clamar, vocear; heftig, ſtark ſchreyen, gritar á grandes voces; aus vollem Halſe ſchreyen, gritar á todo poder; ſich aus dem Athem, ſich heiſcher ſchreyen, desgañifarse, desganitarse, desbarrigarse; ſich todt ſchreyen, reventar á voces; um Hülfe ſchreyen, implorar, apellidar auxilio; ſchreyen wie ein Eſel, rebuznar; wie ein Pferd, relinchar; wie ein Rabe, graznar; ſchreyen als Kinder, llorar, lamentarse; das Kind ſchreyet, el niño llora.
Schreyen, *n.* grita, griteria.
Schreyend, *part.* gritante, voceante, gritador.
Schreyer, *m.* gritador, griton, voceador.
Schreyerey, *f.* griteria.
Schreyerin, *f.* gritadora.
Schreyhals, *m.* gritador, griton.
Schreyvögel, *pl.* aves que gritan.
Schrick, *m.* hendedura, hendrija, rexquicio.
Schrift, *f.* escritura, escrito; geheime Schrift, cifra; Schriften wechſeln, escribir sobre alguna materia en pro y en contra; es ſind hierüber viel Schriften gewechſelt worden, se escribió mucho sobre esto de parte y otra; eine Schrift vor Gericht, an den Fürſten, escritura, memorial, suplica; eine Schrift überreichen, presentar un memorial, una suplica; Werk, escrito, obra; Cervantes Schriften, las obras de Cervantes; die Bibel, la escritura, la santa escritura; Schriften der Buchdrucker, letras de imprenta; dieſe Worte ſind mit Curſivſchrift gedruckt, estas palabras van de bastardilla.
Schriftgelehrter, *m.* escriba, escriturario.
Schriftgießer, *m.* fundidor de letras.
Schriftgießerey, *f.* fundicion de letras, fabrica de letras de imprenta.
Schriftgießerkunſt, *f.* el arte de fundir las letras.
Schriftkaſten, *m.* caxetin; die Abtheilungen darin, compartimientos.
Schriftlich, *adj.* escrito; ein ſchriftliches Zeugniß, testimonio escrito; *adv.* por escrito, en escrito.
Schriftmäßig, *adj.* conforme á la escritura, á la santa escritura; *adv.* conformemente á la escritura.
Schriftſaß, *m.* vasallo inmediatamente sugeto al principe y á las chancillerias, ó á los tribunales de justicia.
Schriftſäßig, *adj.* inmediatamente sugeto al principe y á la chancilleria suya.
Schriftſäßigkeit, *f.* dependencia inmediata del principe y de la chancilleria.
Schriftſchrank, *m.* escritorio, archivo.
Schriftſchränkchen, *n.* escritorio pequeño.
Schriftſetzen, *v. n.* componer, juntar las letras de imprenta.
Schriftſetzer, *m.* componedor.
Schriftſetzung, *f.* composicion de las letras de imprenta.
Schriftſteller, *m.* escritor, autor.
Schrifttext, *m.* texto de la escritura.
Schriftwidrig, *adj.* contrario, opuesto á la santa escritura.
Schriftzug, *m.* rasgo, raya.
Schritt, *m.* paso; der gewöhnliche Schritt, paso ordinario; Schritt vor Schritt, paso á paso, paso entre paso; ſie wichen dem Feinde Schritt vor Schritt, disputaron al enemigo el terreno palmo á palmo; mit ſtarken Schritten gehen, kommen, andar, venir á buen paso, á paso largo; keinen Schritt thun, no dar paso; kleine Schritte machen, von Kindern, formar pinos; beſonders von Kranken, hacer pinicos; ein Maaß, die Hälfte eines geometriſchen Schrittes, paso andante.
Schrittchen, *n.* pasillo.
Schrittlings, *adv.* paso á paso.
Schrittſchuhe, ſ. Schlittſchuhe.
Schrittweiſe, ſ. ſchrittlings.
Schrittzähler, *m.* medidor de pasos.
Schroff, *adj.* aspero, fragoso, empinado, enriscado, escarpado.

Digitized

Schröpfeisen, *n.* sajador.
Schröpfen, *v. a.* sajar, pegar una ventosa.
Schröpfer, *m.* el que saja.
Schröpfkopf, *m.* ventosa; Schröpfköpfe ansetzen, pegar, aplicar ventosas á la piel.
Schröpfschnepper, *m.* s. Schröpfeisen.
Schröpfung, *f.* saja, sajadura.
Schrot, *m.* pedazo de tela; von Korn, geschroten Korn, grano desmenuzado ó medio molido; von Münzen, quilate, ley; zur Jagd, Vogelschrot, perdigones, mostaza; ein Mann von gutem Schrot und Korne, hombre de probidad experimentada.
Schrotbeutel, *m.* bolsa para perdigones.
Schroteisen, *n.* hierro para desbastar ó tajar la madera ó algun otro cuerpo duro.
Schroten, *v. a.* roer, desmenuzar; Korn, moler, desmenuzar; einen Baum, segar, partir un arbol en mas piezas; Wein in den Keller schroten, poner, encerrar vino en la bodega.
Schröter, *m.* der Wein in der Keller schrotet, el que pone ó encierra el vino en la bodega; ein Insect, escarabajo cornudo, ó con cuernos.
Schrotleiter, *f.* puntal ó escala para embodegar el vino.
Schrötling, *m.* pedazo de metal para ser acuñado.
Schrotmeissel, *m.* cincel.
Schrotsäge, *f.* gran sierra.
Schrotscheere, *f.* tixeras grandes para cortar los metales.
Schrotseil, *n.* cuerda para alzar pesos grandes de los carros.
Schrotwage, *f.* s. Bleywage.
Schrotwurm, *m.* grillotalpa.
Schrubbeln, *v. a.* bey den Tuchwirkern, cardar la lana.
Schrubben, *v. a.* estregar; bey den Tischlern, desbastar con el cepillo.
Schrubbhobel, *m.* cepillo de mano, repasadera.
Schrumpel, *f.* arruga, dobladura, pliegue.
Schrumpen, schrumpfen, *v. n.* arrugarse, encogerse, estrecharse, angostarse.
Schrumpfig, *adj.* arrugado, lleno de arrugas.
Schrunde, *f.* grieta, headedura, abertura en las manos, en los pies.
Schrunden, *v. n.* resquebrarse, henderse.
Schrundig, *adj.* resquebrado, hendido.
Schub, *m.* Stoß, empujo, empujon; im Kegelspiele, tiro de bola; einen Schub geben, empujar; ein Schub Brod, hornada; Schub im Zahnen der Pferde, muda de tientes.
Schubben, *v. a.* empujar.
Schubkarn, *m.* carreton, carretoncillo de una rueda.
Schubkärner, *m.* carretero, ganapan.
Schubkästchen, *n.* caxita, caxoncillo.
Schubkasten, *m.* gaveta, caxa, caxon.
Schubsack, *m.* faltriquera.
Schüchtern, *adj.* temeroso, timido, asombradizo; machen, asombrar, intimidar, atemorizar; *adv.* timidamente, temerosamente.
Schüchternheit, *f.* der Thiere, defecto de un animal espantadizo; fig. timidez, timididad.
Schuft, *m.* bribon, picaron.
Schuh, *m.* zapato; großer, zapaton; kleiner, zapatico, zapatillo; Ramenschuh, zapato ramplon; Holzschuh, zueco; Schuhe und Strümpfe anziehen, calzarse; in Schuhen sterben, morir vestido; ich weis wohl wo mich der Schuh drückt, yo sé bien donde me aprieta el zabato; das habe ich mir an den Schuhen abgelaufen, muy trillado lo tengo, hay largo tiempo que lo sé; Schuh, das Maaß, pie.
Schuhahle, *f.* alesna.
Schuhband, *n.* brindel, cinta para los zapatos.
Schuhbürste, *f.* estregadera de zapatos.
Schuhdrath, *m.* hilo encerado para los zapateros.
Schuhfleck, *m.* tacon.
Schuhflicker, *m.* remendon, remendador de zapatos, zapatero de viejo, zapaterillo.
Schuhflickerin, *f.* remendona de zapatos.
Schuhlasche, *f.* orejas del zapato.
Schuhleder, *n.* cuero para los zapatos.
Schuhleisten, *m.* horma de zapato.
Schuhmacher, *m.* zapatero.
Schuhmacherhandwerk, *n.* zapateria, obra prima.
Schuhmacherin, *f.* zapatera.
Schumacherladen, *m.* zapateria, tienda de zapatero.
Schuhmachermeister, *m.* s. Schumacher.
Schuhmacherzunft, *f.* gremio de zapateros ó de maestros de obra prima.
Schuhmarkt, *m.* mercado de zapatos.
Schuhnadel, *f.* aguja de coser zapatos.
Schuhnägel, *f.* Schuhflöcke, *pl.* cavillas de zapatos.
Schuhrieme, *m.* correa de los zapatos.
Schuhschmiere, *f.* unto de los zapatos.
Schuhschnalle, *f.* hebilla de zapato.

Schuhschwärze, *f.* negro de humo con grasa para limpiar los zapatos.
Schuhsohle, *f.* suela; die erste, plantilla de zapato.
Schuhu, *m.* buho.
Schuhwachs, *n.* cera para untar los zapatos.
Schulamt, *n.* oficio, empleo de maestro de escuela, de preceptor, de profesor en una escuela.
Schulbuch, *n.* libro de escuela.
Schulkollег, *m.* colega de escuela.
Schuld, *f.* deuda; Schulden machen, contraer deudas; in Schulden stürzen, adeudar; in Schulden gerathen, adeudarse; bis über die Ohren in Schulden stecken, estar empeñado hasta las cachas; seine Schulden völlig bezahlen, pagar el cabo de lo que se debe; aus seinen Schulden herauskommen, salir de sus deudas ó trampas; Schuld, Ursache, culpa, razon, causa; ich bin nicht Schuld daran, no es mia la culpa, no tengo la culpa; Schuld geben, dar, atribuir la culpa, acusar, incusar; sich selbst die Schuld geben, acusar á si mismo; Vergehung, deuda, culpa, pecado.
Schuldabtretung, *f.* cesion de deuda.
Schuldbrief, *m.* poliza de deuda, obligacion.
Schuldbuch, *n.* libro de deudas activas y pasivas.
Schuldenfrey, *adj.* redondo, libre de deudas; sein Vermögen oder Gut schuldenfrey machen, redondear la hacienda ó caudal, redondearse de deudas.
Schuldenlast, *f.* peso, carga de deudas.
Schuldforderung, *f.* pretension, deuda activa, credito.
Schuldfrey, *adj.* exênto, libre de culpa.
Schuldherr, *m.* acreedor.
Schuldiener, *m.* empleado en una escuela.
Schuldienst, *m.* oficio, empleo de escuela.
Schuldig, *adj.* der Schulden hat, adeudado; schuldig seyn, deber, ser deudor; einem das Leben schuldig seyn, deber á uno la vida; eines Verbrechens schuldig seyn, ser reo de un delito; schuldigermaßen, debidamente, como conviene, como corresponde.
Schuldigkeit, *f.* deber, obligacion; seine Schuldigkeit thun, cumplir con su obligacion; sie nicht thun, faltar á su deber, á su obligacion.
Schuldleute, *pl.* deudores.
Schuldlos, *adj.* inculpado, inculpable, inocente.
Schuldmann, Schuldner, *m.* deudor; Hauptschuldner, deudor principal.
Schuldnerin, *f.* deudora.
Schuldopfer, *n.* sacrificio por las culpas ó los pecados.
Schuldregister, *n.* registro, lista de deudas.
Schuldrest, *m.* un pico, resto de deuda.
Schuldsache, *f.* lite, pleyto por deudas.
Schuldthurm, *m.* prision, carcel de deudores.
Schuldverschreibung, *f.* escritura de obligacion.
Schule, *f.* escuela, colegio; die niedere, escuela inferior; höhere, escuela superior, academia, universidad; eine Schule anlegen, fundar, abrir una escuela; in die Schule gehen, frequentar la escuela; Schule halten, tener, hacer escuela; hinter die Schule gehen, sie schwänzen, irse á novillos, coger novillos; in der Malerey, die Römische, Florentinische, Venezianische Schule, la escuela Romana, Florentina, Veneciana.
Schüler, *m.* escolar, discipulo, estudiante; Anfänger, principiante.
Schülerin, *f.* discipula.
Schülerhaft, schülermäßig, *adj.* et *adv.* escolar, escolastico; *adv.* escolasticamente.
Schulferien, *pl.* vacaciones.
Schulfratzen, *pl.* inepcias escolasticas.
Schulfreund, *m.* amigo de escuela.
Schulfreundschaft, *f.* amistad hecha en la escuela.
Schulfuchs, *m.* pedante.
Schulfüchserey, *f.* pedanteria, pedantismo.
Schulfüchsisch, *adj.* pedantesco.
Schulgeld, *n.* honorario, salario, merced del preceptor.
Schulgelehrter, *m.* humanista.
Schulgelehrsamkeit, *f.* erudicion escolastica.
Schulgerecht, *adj.* conforme á las escuelas; ein schulgerechtes Pferd, caballo adestrado, amaestrado.
Schulgesell, *m.* socio, compañero de escuela.
Schulgesellschaft, *f.* compañia de escuela.
Schulgezänk, *n.* disputa escolastica.
Schulhalter, *m.* maestro de escuela privada.
Schulhaus, *n.* escuela, casa donde se enseña.
Schulherr, *m.* regente de una escuela, de un colegio.
Schuljunge, *m.* mozo de escuela.
Schulkamerad, *m.* camarada de escuela.
Schulknabe, *m.* mozo de escuela.
Schulkrank, *adj.* el que finge estar enfermo para no frequentar la escuela.

Schulkrankheit, *f.* enfermedad fingida para no ir á la escuela.
Schullehramt, *n.* oficio de enseñar en alguna escuela.
Schullehrart, *f.* metodo escolastico.
Schullehre, *f.* doctrina escolastica.
Schullehrer, *m.* maestro, preceptor en una escuela; en un colegio.
Schulmann, *m.* ſ. Schullehrer.
Schulmäßig, *adj.* ſ. ſchulgerecht.
Schulmeiſter, *m.* maestro de escuela.
Schulmeiſterin, *f.* maestra de escuela.
Schuloberſter, *m.* primer regente de una escuela, xefe de un colegio.
Schulordnung, *f.* orden, ordenanza, leyes de la escuela.
Schulpferd, *n.* caballo del picadero, caballo amaestrado.
Schulrector, *m.* rector de escuela.
Schulrede, *f.* oracion que se hace en las escuelas.
Schulregel, *f.* regla de escuela.
Schulſache, *f.* cosa, asunto tocante á la escuela.
Schulſattel, *m.* silla de picadero.
Schulſprache, *f.* lenguage escolastico.
Schulſtrafe, *f.* castigo escolastico.
Schulſtreit, *m.* controversia escolastica.
Schulſtube, *f.* clase, sala de una escuela, auditorio, aula.
Schulter, *f.* espalda, hombro; die Schultern ziehen oder zucken, encoger los hombros; einen auf die Schulter klopfen, dar una palmada en el hombro á uno; mit den Schultern unterſtützen, hacer espaldas, poner el hombro; auf beyden Schultern tragen, nadar entre dos aguas.
Schulterbein, *n.* omoplato, hueso de la espaldilla.
Schulterblatt, *n.* escapula, espaldilla.
Schultergehäng, *n.* tahali.
Schulterig, *adj.* breitſchulterig, espaldudo, ancho de espaldas.
Schultern, *v. a.* tomar la escopeta al hombro.
Schultheiß, *m.* pedaneo, juez inferior.
Schulübungen, *pl.* exercitaciones escolasticas ó literarias.
Schulvorſteher, *m.* xefe, intendente, inspector de escuela.
Schulweſen, *n.* asuntos tocantes á las escuelas, direccion de escuelas.
Schulwitz, *m.* arte, amaestramiento; ein Quentchen Mutterwitz iſt beſſer, als ein Zentner Schulwitz, mas vale una onza de ingenio que una arroba de arte.
Schulwort, *n.* termino escolastico ó de escuela.
Schulze, *m.* pedaneo, juez de aldea.
Schulzeit, *f.* tiempo de escuela.
Schumpel, *f.* columpio, bamboleo.
Schumpeln, *v. a.* columpiarse, bambolearse.
Schumpferſegel, *n.* vela maestra.
Schund, *m.* estiercol, mierda, imundicia, desecho.
Schundfeger, *m.* limpiapozos, limpialetrinas.
Schundgrube, *f.* pozo, letrina, cloaca.
Schundkönig, *m.* ſ. Schundfeger.
Schupflehen, *n.* feudo mobil.
Schupp, *m.* empujon; einen Schupp geben, empujar.
Schuppe, *f.* der Fiſche, escama; auf der Haut, costra, corteza; auf dem Kopfe, caspa; im Panzerhemde, escamas, malla de cota.
Schüppe, *f.* pala, zapa; im Kartenſpiele, Schüppen, espadas.
Schuppen, *v. a.* die Fiſche, escamar, quitar las escamas á los peces; ſich ſchuppen, quitarse la caspa; einen ſtoßen, empujar.
Schuppen, *m.* Schoppen.
Schuppenförmig, *adj.* escamoso.
Schuppenthier, *n.* animal escamoso.
Schuppig, *adj.* escamoso; auf dem Kopfe, casposo.
Schur, *f.* der Schafe, esquileo, esquilo, esquila, trasquiladura, trasquilamiento; der Tücher, tunda, tundicion, tundidura.
Schur, *m.* Poſſen, burla, chasco.
Schüreiſen, *n.* hurgon, tizonero.
Schüren, *v. a.* das Feuer, atizar, hurgonear el fuego; das Licht, amechar la lampara.
Schürer, *m.* atizador.
Schurf, *m.* ſ. Schorf; it. desolladura, abertura superficial.
Schürfen, *v. a.* die Haut, desollar; die Erde, cavar poco adentro, descubrir, quitar la superficie.
Schürhaken, *m.* ſ. Schüreiſen.
Schuriegeln, *v. a.* vexar, trabajar.
Schurke, *m.* bellaco, picaro, bribon, picaño.
Schurkerey, *f.* bellaqueria, bribonada, picardia, socarroneria.
Schurkiſch, *adj.* bellaco, picaro, socarron; *adv.* bellacamente, picaramente.
Schürloch, *n.* boca del horno.
Schurz, *m.* avantal ó delantal, mandil de los artifices.
Schürze, *f.* avantal, delantal, mandil.
Schürzen, *v. a.* einen Knoten, eine Schleife, atar un nudo, ó un nudo corredico; die Kleider, arregazar los vestidos.
Schurzfell, *n.* delantal de cuero.

Schuß, *m.* schnelle Bewegung, impetu, movimiento violento, furia: von Gewächsen, guia; von einem Schießgewehre, tiro; Flintenschuß, tiro de escopeta, escopetazo; Kanonenschuß, cañonada, cañonazo, balazo; Retraiteschuß, cañonazo de retreta; er hat einen Schuß zu viel, tiene muchos balazos; er ist keinen Schuß Pulver werth, no vale un ardite.

Schüssel, *f.* plato; große, platon; kleine, platillo, escudilla; eine Schüssel voll Obst, un plato de frutas; hölzerne Schüssel für die Bootsleute, gabam.

Schüsselchen, *n.* platillo, escudilla, escudillita.

Schußfrey, *adj.* fuera del tiro; nicht schußfrey seyn, no estar fuero del tiro, estar baxo del tiro.

Schußloch, *n.* in der Stadtmauer, tronera.

Schußmäßig, *adj.* lo que está á tiro, ó baxo el tiro.

Schußwasser, *n.* agua vulneraria.

Schußwunde, *f.* herida de arma de fuego.

Schuster, *m.* zapatero; auf Schusters Rappen reiten, andar en la hacanea de san Francisco; die Schuster tragen die schlechtesten Schuhe, en casa del herrero cuchillo de palo.

Schusterey, *f.* zapateria, oficio de zapatero.

Schusterhandwerk, *n.* s. Schuhmacherhandwerk.

Schusterherberge, *f.* albergue de zapateros.

Schusterkneif, *m.* tranchete, trinchete.

Schustern, *v. n.* exercer el oficio de zapatero.

Schusterpech, *n.* pez de zapateros, cerote.

Schusterschwärze, *f.* negro de zapateros, negro de humo.

Schut bey Nacht, *m.* almirante tercero.

Schüte, *f.* barca, gabarra; Schute, Schuppe, zapa.

Schütenführer, *m.* barquero, gabarrero.

Schutt, *m.* von Gebäuden, escombro, descombraduras, cascote, rudera, despojo de fabricas arruinadas.

Schütt, *f.* isla de un rio.

Schüttboden, *m.* granero.

Schütte, *f.* haz de paja.

Schüttegabel, *f.* bieldo, bielda, bielgo, horca pajera.

Schütteln, *v. n.* agitar, mover, sacudir; den Kopf, cabecear, torcer la cabeza; aus dem Aermel, hacer algo con suma facilidad.

Schütteln, *n.* sacudida, sacudimiento; mit dem Kopfe, cabeceo.

Schütten, *v. a.* verter, derramar, esparcir; aus einem Fasse in das andere, trasegar; Korn aus einem Sacke in den andern, trasvasar; Korn auf den Boden, poner el trigo en el granero.

Schüttern, *v. n.* temblar.

Schuttfahrer, *m.* carretero que transporta los escombros.

Schutthaufen, *m.* monton, cumulo de descombraduras.

Schuttkarn, *m.* carreta para transportar los escombros.

Schuttkärner, *m.* s. Schuttfahrer.

Schutz, *m.* proteccion, patrocinio, amparo, defensa; in Schutz nehmen, tomar debaxo de su proteccion ó amparo, proteger, amparar; in Mühlen, compuerta; Schirm, Decke, abrigo, reparo; das dient mir zum Schutze, esto me sirve de abrigo, de reparo.

Schutzblattern, *pl.* Kuhpocken, viruela vacuna.

Schutzbret, *n.* compuerta, paradera.

Schutzbrief, *m.* salvo conducto.

Schutzbündniß, *n.* alianza defensiva.

Schütze, *m.* acertador, tirador; Bogenschütz, arquero; Armbrustschütz, ballestero; im Thierkreise, das Sternbild, sagitario; Feldschütze, guardia de campo; Büchsenschütz, arcabucero.

Schützen, *v. a.* amparar, defender, proteger, mantener, sostener; vor etwas, defender de algo, prevenir contra algo, abrigar, poner al abrigo; in den Mühlen, poner la compuerta.

Schutzengel, *m.* angel tutelar.

Schützenhaus, *n.* Schützenhof, *m.* casa donde se juntan los que se divierten en tirar al blanco.

Schutzgeist, *m.* genio, espiritu tutelar.

Schutzgatter, *n.* rastrillo, compuerta.

Schutzgeld, *n.* tributo que se paga por el domicilio en una ciudad.

Schutzgewehr, *n.* armas defensivas.

Schutzgott, *m.* dios tutelar.

Schutzgottheit, *f.* numen, divinidad tutelar.

Schutzgöttin, *f.* diosa tutelar.

Schutzhalter, *m.* protector, mantenedor.

Schutzhaltung, *f.* proteccion.

Schutzheilige, *f.* santa protectora ó protectriz.

Schutzheiliger, *m.* santo protector.

Schutzherr, *m.* patron, protector.

Schutzjude, *m.* Judio recibido por concesion.

Schutzkrieg, *m.* guerra defensiva.

Schutzlos, *adj.* desamparado, desvalido, privado de amparo, de proteccion.

Schutzlosigkeit, *f.* falta, privacion de amparo.
Schutzmauer, *f.* muro de reparo, baluarte, defensa, reparo.
Schutzort, *m.* lugar de reparo.
Schutzrede, *f.* apologia.
Schutzredner, *m.* apologista.
Schutzschrift, *f.* escritura apologetica, apologia.
Schutzwaffen, *pl.* armas defensivas.
Schutzwehr, *f.* defensa, reparo, violencia opuesta á violencia; die Schutzwehr brauchen, estar á la defensiva, ó ponerse sobre la defensiva.
Schuyte, *f.* s. Schüte.
Schwabacherschrift, *f.* letra cursiva ó bastardilla Alemana.
Schwabbeln, *v. n.* ondear, fluctuar por demasiada llenadura.
Schwabe, *m.* Suevo, uno de la Suevia.
Schwach, *adj.* flaco, debil, floxo, fragil; schwach werden, flaquear, enflaquecer; schwach an Leib und Seele, imbecil de cuerpo y alma; schwaches Gedächtniß, memoria debil, corta; dünn, sutil, tenue; eines schwache Seite kennen, conocer el feble de alguno; einen bey seiner schwachen Seite anfassen, darle á uno por el vacio, por donde haco agua; *adv.* debilmente, fragilmente, imbecilmente.
Schwäche, *f.* debilidad, flaqueza, fragilidad, imbecilidad, el feble; jemandes Schwäche kennen, conocer el feble de alguno, saber de que pie coxea alguno.
Schwächen, *v. a.* debilitar, atenuar, enflaquecer, enervar; die Gesundheit, alterar la salud; ein Mädchen, violar, desflorar, corromper, seducir á una doncella.
Schwachheit, *f.* debilidad, flaqueza, fragilidad, imbecilidad, caimiento; Krankheit, indisposicion.
Schwächlich, *adj.* flaquecillo, languido.
Schwächlichkeit, *f.* languidez, languideza.
Schwächling, *m.* persona debil, languida, delicada.
Schwachsinn, *m.* imbecilidad de mente.
Schwachsinnig, *adj.* imbecil.
Schwachsinnigkeit, *f.* s. Schwachsinn.
Schwächung, *f.* debilitacion; einer Jungfer, violacion, desfloramiento.
Schwaden, *m.* Gras, guadañada.
Schwaden, *m.* in Bergwerken, exhalacion sulfurea.
Schwadron, *f.* esquadron, esquadra; kleine, esquadroncillo.
Schwadroniren, *v. n.* mit dem Degen, hacer movimientos con la espada; viel schwatzen, hablar mucho y sin fundamento, bachillerear á trochemoche.
Schwadronweise, *adv.* á esquadrones.
Schwager, *m.* cuñado.
Schwägerin, *f.* cuñada.
Schwägerschaft, *f.* cuñadez, cuñadia, afinidad, parentazgo.
Schwäher, *m.* s. Schwiegervater.
Schwalbe, *f.* golondrina; junge, golondrino; Rauchschwalbe, golondrina de chimenea ó domestica; Meerschwalbe, golondrina de mar; eine Schwalbe macht keinen Sommer, una golondrina no hace verano.
Schwalbenkraut, *n.* celidonia.
Schwalbenschwanz, *m.* Außenwerk an einer Festung, cola de golondrina; bey den Schreinern, taco, sobina.
Schwalbenstein, *m.* piedra de golondrina.
Schwalbenwurz, *f.* yerba de la golondrina, asclepiadeo, celidonia.
Schwall, *m.* monton de cosas, mezcla, diluvio.
Schwamm, *m.* esponja; Erdschwamm, hongo, seta, xeta; Lerchenschwamm, agarico; Zunder, yesca; im Munde, pustula, ulcera pequeña en la boca.
Schwammicht, schwammig, *adj.* esponjoso; wie Erdschwämme, hongoso.
Schwan, *m.* cisne.
Schwanen, *v. imp.* es schwanet mir, el corazon me lo presagia.
Schwanenfeder, *f.* pluma de cisne.
Schwanenfell, *n.* piel de cisne.
Schwanengesang, *m.* canto del cisne.
Schwanenhals, *m.* cuello de cisne; an der Kutsche, arco de coche; einer Drehbasse, horqueta de una pedrera.
Schwanenweiß, *adj.* blanco como el cisne.
Schwang, *m.* bamboleo, vibracion; in Swang bringen, poner en bamboleo; fig. acreditar; im Schwange gehen, estar en boga, ser usitado.
Schwangbett, *n.* cama colgadiza, pendolera.
Schwängel, *m.* s. Schwengel.
Schwanger, *adj.* embarazada, preñada, en cinta; hoch schwanger, vecino al parto; sie ist vor der Zeit schwanger geworden, ella está preñada antes de casarse, está preñada de ilegitima concepcion; schwanger werden, impregnarse; fig. sich schwanger stellen, fingir el preñado; er geht womit schwanger, él vá meditando alguna trama.
Schwängern, *v. a.* preñar, impregnar, poner en cinta.
Schwangerschaft, *f.* preñado, preñez; sie ist im zweyten Monate ihrer

Schwangerſchaft, ella ha entrado en el segundo mes de su preñado.

Schwängerung, *f.* la accion de poner encinta á una muger; in der Naturlehre, impregnacion.

Schwangrad, *n.* rueda para dar movimiento á una machina.

Schwangſeil, *n.* cuerda para hacer giros.

Schwank, *adj.* flexible, plegable, sutil.

Schwank, *m.* chasco, chanza, burla, chocarreria; der Schwänke macht, chasqueador, burlador, chocarrero.

Schwanken, *v. n.* vacilar, bambolear, fluctuar, balancear, titubear; unge wiß ſeyn, balancear.

Schwänken, *v. a.* von flüßigen Körpern, hacer fluctuar, ondear, mover acá y allá un fluido dentro un vaso; ein Glas ſchwänken, lavar, deslavar un vaso, una taza.

Schwankend, *part.* vacilante, balanceante, titubeante; ſchwankende Ausdrücke, terminos ambiguos, equivocos.

Schwänkfaß, *n.* **Schwänkkeſſel**, *m.* cubeta.

Schwanz, *m.* cola, rabo; ein Pferd mit einem geſtutzten oder verſchnittenen Schwanze, caballo rabon; einem den Schwanz ſtreicheln, acariciar, halagar á uno; einen auf den Schwanz treten, ofender, disgustar á alguno; den Schwanz zwiſchen die Beine nehmen, ir ó salir rabo entre piernas, retirarse avergonzado; die Kuh bey dem Schwanze nehmen, tomar el rabano por las hojas; etwas auf den Schwanz ſchlagen, sisar.

Schwänzein, *v. n.* mover la cola; etwas im Einkaufe, sisar, sacar ganancia ilegitima.

Schwänzen, *v. n.* müßig gehen, andar ocioso; die Schule ſchwänzen, irse á novillos, coger novillos; ein Pferd, arregazar la cola de un caballo; Schulden machen und davon gehen, alzarse con la ropa.

Schwänzelpfennige, *pl.* machen, sisar.

Schwanzperücke, *f.* peluca con cola.

Schwanzrieme, *m.* atafarra, ataharre, grupera.

Schwanzſchraube, *f.* culata.

Schwanzſtern, *m.* cometa.

Schwären, *m.* divieso, ulcera.

Schwären, *v. n.* ulcerar, supurar.

Schwären, *n.* ulceracion, supuracion.

Schwärend, *part.* ulceroso, supurativo.

Schwarm, *m.* von Bienen, jabardo, enxambre; ein Schwarm Leute, caterva, tropel de gente, muchedumbre, multitud, concurso.

Schwärmen, *v. n.* von Bienen, salir enxambres de las colmenas, jabardear, hacer cria las abejas; lärmen, tumultuar; herumſchwärmen, ir vagando; fig. mit der Phantaſie ſchwärmen, desvariar, devanear, frepeticar; in Religionsſachen, ser visionario, fanatico.

Schwärmer, *m.* im Feuerwerk, cohete; fig. visionario, fanatico, entusiasta; der herumſchwärmt, vagabundo, holgazan.

Schwärmerey, *f.* Schwelgerey, gira; Liederlichkeit, holgazaneria; fig. in der Religion, fanatismo, vision.

Schwärmerin, *f.* visionaria, fanatica.

Schwärmeriſch, *adj.* in der Religion, fanatico, visionario.

Schwärmgeiſt, *m.* espiritu fanatico.

Schwarte, *f.* corteza; ein Bret, welches auf einer Seite noch die Rinde des Baums hat, costero; arbeiten, daß einem die Schwarte knackt, trabajar con extrema asiduidad, trabajar á no poder mas, matarse á trabajar.

Schwarticht, ſchwartig, *adj.* cortezudo.

Schwärwurzel, *f.* telefio.

Schwarz, *adj.* negro, atro; faſt ſchwarz, prieto; ſchwarzer Fleck, mancha negra; ſchwarzes Brod, pan bazo; ſchwarze Wäſche, ropa sucia; ſchwarz von der Sonne gefärbt, atisbado; ſchwarz auf weiß entſcheidet, no hay mejor prueba que el escrito, la carta canta; fig. ſchwarze That, negra accion, accion atroz; ſchwarz machen, färben, poner negro, teñir de negro, ennegrecer algo, dar de negro á algo; die Wäſche ſchwarz machen, ensuciar la ropa; fig. jemand ſchwarz machen, denigrar, disfamar á uno, manchar la fama de alguno; ſchwarz, fig. traurig, negro, funesto, siniestro; ſchwarze Kunſt, negromancia; ſchwarz gehen, ir vestido de negro ó de luto; das Schwarz oder Schwarze, el negro, el negror, la negrura; ein Schwarzer, eine Schwarze, negro, moro, negra, mora.

Schwarzbäcker, *m.* hornero que no cuece otro pan que negro.

Schwarzbart, *m.* barba negra, barbinegro.

Schwarzbärtig, *adj.* barbinegro.

Schwarzbleich, *adj.* livido.

Schwarzbraun, *adj.* bruno, brunete, amoratado, bazo, trigueño; von Pferden, bayo obscuro.

Schwarzdorn, *m.* espina negra; acacia negra, endrino.

Schwarzdunkel, *adj.* negro obscuro.
Schwärze, *f.* negror, negrura; Materie zum Schwärzen, tizna, tizne; der Buchdrucker, tinta, barniz.
Schwärzen, *v. a.* negrecer, ennegrecer, tiznar, teñir de negro.
Schwarzfärber, *m.* teñidor de negro.
Schwarzfarbig, *adj.* de color negro.
Schwarzfleckig, *adj.* que tiene manchas negras.
Schwarzgefärbt, *adj.* atezado, teñido de negro.
Schwarzgekleidet, *adj.* vestido de negro.
Schwarzgelb, *adj.* aceytunado, livido.
Schwarzgrau, *adj.* pardo negro.
Schwarzhärig, *adj.* que tiene cabellos negros.
Schwarzhäutig, *adj.* que tiene piel negra.
Schwarzkümmel, *m.* neguilla, alpiste, agenuz.
Schwarzkünstler, *m.* negromantico, mago, hechicero.
Schwarzkünstlerisch, *adj.* negromantico, magico.
Schwärzlich, *adj.* negrillo, negruzco; schwärzlich aussehen, negrear.
Schwarzrock, *m.* hombre vestido de negro, clerigo, preste.
Schwarzschimmel, *m.* caballo de pelo blanco con manchas negras.
Schwarzsprenklicht, *adj.* salpicado, manchado de negro.
Schwarzstreifig, *adj.* listado de negro.
Schwarztüpflich, *adj.* manchado de puntos negros.
Schwärzung, *f.* negrecimiento, tiznadura, tiznamiento.
Schwarzwild, *n.* jabali.
Schwarzwurz, *f.* escorzonera, nueza, suelda.
Schwatzen, *v. n.* charlar; bachillerear, cacarear, garlar, hablar, parlar; zu viel, in den Tag hinein schwatzen, hablar á destajo, á bulto, á tontas y á locas; nach dem Maule, hablar al gusto, al paladar.
Schwätzer, *m.* garrulo, bachiller, cacareador, garlador, charlador, hablador, parlador, parlero, parlon, palabrista.
Schwätzerey, *f.* bachilleria, charleria, parleria.
Schwätzerin, *f.* garrula, charladora, parladora, parlera.
Schwatzhaft, *adj.* charlador, garrulo, loquaz, parlador, parlero, verboso.
Schwatzhaftigkeit, *f.* bachilleria, habladuria, loquacidad.
Schwatzmaul, *n.* s. Schwätzer, Schwätzerin.
Schwebe, *f.* in der Schwebe seyn, hängen, estar pendiente, suspendido, suspenso.
Schweben, *v. n.* pender, estar pendiente, suspendido, suspenso; vor Augen schweben, estar presente á los ojos; in Gefahr schweben, estar en riesgo; zwischen Furcht und Hofnung, fluctuar entre el temor ó rezelo y la esperanza.
Schwebend, *part.* pendiente, suspenso.
Schwefel, *m.* azufre; reiner, azufre vivo, virginal.
Schwefelarbeiter, *m.* trabajador, rafinador de azufre.
Schwefelartig, *adj.* de la naturaleza del azufre.
Schwefelberg, *m.* monte, donde se cava el azufre.
Schwefelblume, *f.* flor de azufre.
Schwefeldampf, *m.* humo sulfureo.
Schwefelduft, Schwefeldunst, *m.* exhalacion sulfurea.
Schwefelfaden, *m.* sulfonete, pajuela.
Schwefelfarbe, *f.* color de azufre.
Schwefelgänge, *pl.* venas de azufre.
Schwefelgeist, *m.* espiritu de azufre.
Schwefelgelb, *adj.* sulfureo, amarillo como azufre.
Schwefelgeruch, *m.* odor sulfureo.
Schwefelgestank, *m.* hedor sulfureo.
Schwefelgräber, *m.* cavador de azufre.
Schwefelgrube, *f.* mina de azufre.
Schwefelhemd, *n.* camisa azufrada.
Schwefelhölzchen, *n.* pajuela, sulfonete, alguaquida.
Schwefeln, *v. a.* azufrar, sahumar con azufre.
Schwefelöl, *n.* oleo de azufre.
Schwefelteig, *m.* pasta de azufre.
Schweflig, *adj.* sulfureo.
Schweif, *m.* cola, rabo; der Schweif eines Kometen, cola de un cometa; am Kleide, falda, rabo.
Schweifen, *v. a.* ausschweifen, encavar en forma de arco; ein Kleid, escotar, cortar en arco; *v. n.* herumschweifen, vagar, ir vagabundo, andar errando.
Schweifung, *f.* escotadura; des Bauholzes, encorvadura, encorvamiento.
Schweigen, *v. n.* callar, no hablar; er kann schweigen, él sabe guardar el secreto; schweigen heißen, imponer silencio; wer schweigt, bejahet, quien calla, consiente, otorga.
Schweigend, *part.* callante, que calla.
Schweimeln, *v. n.* girar la cabeza á alguno.
Schwein, *n.* puerco, cerdo, cochino; wildes, jabali, puerco montes ó silvestre; Borgschwein, puerco capado ó castrado; Mutterschwein, puerco de vientro; gemästetes Mastschwein, cebon,

puerco cebado; Stachelſchwein, puerço espin; fig. Menſch, hombre puerco, sucio; die Perlen vor die Schweine werfen, echar las perlas á los puercos.

Schweinbrod, *n.* pan porcino.

Schweinbruch, *m.* lugar donde los jabalies van á hozar.

Schweinchen, *n.* porquezuelo, porquito.

Schweinerey, *f.* porqueria.

Schweinfleiſch, *n.* carne de puerco.

Schweinfutter, *n.* cebo, pasto de los puercos.

Schweinhandel, *m.* trafico de puercos.

Schweinhändler, *m.* traficante de puercos.

Schweinhätze, *f.* caza de los jabalies.

Schweinhirt, *m.* porquero, porquerizo.

Schweinjagd, *f.* caza de los jabalies.

Schweinigel, *m.* puerco espin; fig. cochino, persona puerca, sucia.

Schweiniſch, *adj.* puerco, asqueroso, sucio.

Schweinkoben, *m.* porqueriza, pocilga, zahurda.

Schweinleder, *n.* piel de puerco adobada.

Schweinmarkt, *m.* mercado de puercos.

Schweinmaſt, *f.* pastura de los puercos, lo que se dá á los puercos para engordarlos.

Schweinmäſter, *m.* cebador de puercos.

Schweinmiſt, *m.* fimo, estiercol de puercos.

Schweinpelz, *m.* porquezuelo, hombre puerco, sucio.

Schweinsblaſe, *f.* vexiga de puerco.

Schweinsbraten, *m.* carne de puerco asada.

Schweinſchmeer, *n.* manteca de puerco.

Schweinſchneider, *m.* capador, castrador de puercos, capapuercos.

Schweinsfett, *n.* grasa de puerco.

Schweinsmutter, *f.* puerça.

Schweinsrüſſel, *m.* hocico de puerco.

Schweinſtall, *m.* ſ. Schweinkoben.

Schweinszucht, *f.* cria de puercos.

Schweintreiber, *m.* ſ. Schweinhirt.

Schweintrog, *m.* dornajo para los puercos.

Schweinvieh, *n.* ganado porcuno.

Schweiß, *m.* sudor; fig. Mühe, sudor, pena, afan, trabajo; Blut von Wilde, sangre.

Schweißbad, *n.* baño sudatorio, sudorifico, baño de trasudar.

Schweißen, *v. a.* wie die Schmiede, caldear el hierro, darle una calda; löthen, saldar; *v. n.* ſchwitzen, sudar, trasudar; bluten, sangrar.

Schweißen, *n.* la accion de caldear, soldadura.

Schweißfuchs, *m.* alazan.

Schweißhund, *m.* braco de sangre.

Schweißig, *adj.* sudante, sudado, lleno de sudor.

Schweißloch, *n.* poro; voll Schweißlöcher, poroso.

Schweißmittel, *n.* remedio diaforetico.

Schweißpulver, *n.* polvo diaforetico.

Schweißſtube, *f.* sudadero, estufa.

Schweißtreibend, *adj.* sudorifico, diaforetico.

Schweißtropfen, *pl.* gota de sudor.

Schweißtuch, *n.* sudario, sudadero.

Schweitz, *f.* la Suiza.

Schweitzer, *m.* Suizo; Thürhüter, portero.

Schwelgen, *v. n.* glotonear, golosear, golosinar.

Schwelger, *m.* gloton, hombre goloso, luxurioso.

Schwelgerey, *f.* glotoneria, glotonia, luxuria, disolucion, exceso, desorden, desordenamiento.

Schwelgeriſch, *adj.* goloso, luxurioso, desreglado, disoluto; *adv.* golosamente, luxuriosamente.

Schwelle, *f.* an Thüren, umbral; Oberſchwelle, dintel, lintel; ich will ihm nicht mehr über die Schwelle kommen, no travesaré mas sus umbrales.

Schwellen, *v. n.* hincharse; der Fluß ſchwillt auf, el rio engruesa; der Wind ſchwillt die Seegel auf, el viento llena las velas.

Schwellung, *f.* hinchamiento, hinchadura; der Waſſer, engrosamiento.

Schwemme, *f.* bebedero, baño; das Pferd in die Schwemme reiten, bañar el caballo; Schwemme der Schweine, revolcadero.

Schwemmen, *v. a.* ein Pferd, bañar el caballo.

Schwengel, *m.* in Glocken, badajo; der Pumpe oder eines Brunnens, guimbalete.

Schwengelriemen, *m.* correa del badajo.

Schwenken, *v. a.* vibrar, volver, dar vuelta; im Kreiſe herum, girar; den Hut, volver el sombrero al rededor de la cabeza; ſich ſchwenken, volverse, hacer evoluciones militares.

Schwenkung, *f.* vibracion, vuelta; der Soldaten, evolucion militar; Schwenkung halb rechts halb links, quarto de conversion.

Schwer, *adj.* grave; ſchwer wiegend, pesante, pesado; ſchwer ſeyn, pesar, gravitar; die Kiſte iſt einen Centner ſchwer, la caxa pesa cien libras; eine

Digitized by Google

schwere Zunge, Hand, una lengua, mano pesada, pesante; eine schwere Zunge haben, betrunken seyn, tener la lengua gorda; schwere Reiterey, caballeria de grave armadura; das schwere Geschütz, artilleria gruesa; schwere Krankheit, enfermedad grave ó peligrosa; schweres Verbrechen, delito grave, atroz; schwer, lästig, oneroso, gravoso, molesto; mühsam, dificil, dificultoso, penoso, arduo, laborioso, fatigoso; aller Anfang ist schwer, todos los principios son dificiles, penosos; schwer machen, dificultar, agravar; einem das Herz schwer machen, angustiar, congojar el corazon; mit schwerem Herzen weggehen, irse con corazon angustiado, afligido; die Strafe noch schwerer machen, agravar la pena, el castigo; schwere Geburt, parto laborioso; in schwerer Menge, en grandísima cantidad; das hat ihm schweres Geld gekostet, esto le ha costado muy caro; die schwere Noth, epilepsia, gota coral, mal caduco; *adv.* gravemente, pesadamente; schwer beladener Wagen, carro gravemente cargado; sich schwer versündigen, pecar gravemente; schwer gehen, caminar pesadamente; mit Mühe, dificilmente, con dificultad; schwer halten, ser dificil; schwer athmen, respirar con dificultad; schwer daran gehen, emprender algo á malgrado; vor den schwer zu kommen ist, inaccesible.

Schwere, *f.* gravedad, graveza, peso; fig. der Sünden, gravedad, atrocidad, enormidad; in Gliedern, cansancio, graveza de miembros.

Schwerfällig, *adj.* pesante, pesado, lento, tardio.

Schwerfälligkeit, *f.* graveza, tardanza de persona ó de animal pesante.

Schwerköpfig, *adj.* que tiene la cabeza agravada; fig. rudo, de ingenio tardio, obtuso.

Schwerkraft, *f.* gravitacion.

Schwerlich, *adv.* dificilmente, apenas, con dificultad; schwerlich glauben, tener pena en creerlo; es wird schwerlich geschehen, dudo que eso se haga.

Schwermuth, *f.* melancholia, melancolia, tristeza, murria.

Schwermüthig, *adj.* melancolico, triste, abatido, murrio.

Schwermüthigkeit, *f.* s. Schwermuth.

Schwerpunkt, *m.* centro de gravedad.

Schwert, *n.* espada, machete; Ritterschwert, cuchilla; mit Feuer und Schwert verwüsten, poner todo á sangre y á fuego; zum Schwerte verdammen, condenar, sentenciar á ser degollado; Verbrechen, worauf das Schwert steht, delito capital; wer mit dem Schwerte tödtet, soll durch das Schwert umkommen, quien á hierro mata á hierro muere.

Schwertblume, *f.* s. Schwertlilie.

Schwertfechter, *m.* gladiator.

Schwertfeger, *m.* espadero, acicalador; die Werkstatt eines Schwertfegers, espaderia.

Schwertfisch, *m.* espadarte, pez espada.

Schwertlilie, *f.* gladiolo, iris, espadaña.

Schwertschlag, Schwertstreich, *m.* espadada, cuchillada, golpe de espada; mit einem Schwertstreiche, de una espadada; ohne Schwertstreich, sin tirar la espada.

Schwertträger, *m.* el que lleva la espada delante del rey en las ceremonias.

Schwester, *f.* hermana; leibliche Schwestern, hermanas carnales.

Schwesterchen, *n.* hermanica, hermanita.

Schwesterkind, *n.* sobrino, sobrina.

Schwesterliebe, *f.* amor de hermana.

Schwestermann, *m.* cuñado.

Schwestern, sich, *v. r.* hermanearse, llamarse hermanas.

Schwestersohn, *m.* sobrino.

Schwestertochter, *f.* sobrina.

Schwibbogen, *m.* boveda, arco, vuelta.

Schwieger, *f.* s. Schwiegermutter.

Schwiegeraltern, *pl.* el suegro y la suegra.

Schwiegerkinder, *pl.* yerno y nuera.

Schwiegermutter, *f.* suegra.

Schwiegersohn, *m.* yerno.

Schwiegertochter, *f.* nuera.

Schwiegervater, *m.* suegro.

Schwiele, *f.* von Hieben ꝛc., cicatriz, señal, vestigio de los golpes recibidos; an Händen und Füßen, callo, callosidad.

Schwielig, *adj.* calloso.

Schwiemschlag, *m.* das Schiff liegt im Schwiemschlage, el navio está parado.

Schwierig, *adj.* dificil, dificultoso, dificultador; die Sache ist schwierig, el negocio huele al ajo.

Schwierigkeit, dificultad, embarazo; unnöthige Schwierigkeiten machen, buscar ciento pies al gato.

Schwimmblase, *f.* nadadera.

Schwimmkunst, *f.* el arte de nadar.

Schwimmen, *v. n.* nadar, andar á nado; durch einen Fluß, pasar un rio á nado; davon schwimmen, sich durch Schwimmen retten, salir á nado, salvarse nadando; geschwommen kommen, venir

á nado; zurück ſchwimmen, volver á nado ó nadando; gegen den Strom, ir contra la corriente; in ſeinem eigenen Blute, nadar en su propia sangre; oben auf, sobrenadar.

Schwimmen, *n.* nadadura.

Schwimmend, *part.* nadante, á nado.

Schwimmer, *m.* nadador; it. especie de carroza.

Schwinde, *f.* empeyne.

Schwindel, *m.* vaguído, vaido, vertigo; den Schwindel haben, tener vaidos; fig. obrar á capricho, obrar sin solidez.

Schwindeler, *m.* hombre caprichoso.

Schwindeley, *f.* capricho, fantasia; Schwindeleyen machen, obrar sin solidez, usar de engaño.

Schwindelgeiſt, *m.* espiritu caprichoso, fantastico, visionario.

Schwindelkörner, *pl.* coriandro, culantro.

Schwindeln, *v. imp.* tener vaguidos, estar vaguido; es ſchwindelt mir, der Kopf ſchwindelt mir, se me anda la cabeza; fig. ser visionario, fantastico; ſchwindeln, als Kaufmann, obrar á capricho, obrar inconsideradamente, á la ventura, á azar, obrar con poca solidez.

Schwinden, *v. n.* desvanecer, menguarse, descrecer, enflaquecer, consumirse, hacerse menos; etwas ſchwinden laſſen, dexar, rebaxar algo de una deuda.

Schwindflechte, *f.* ſ. Schwinde.

Schwindlig, *adj.* vertiginoso, vaguido; es wird mir ſchwindlich, me vienen vaidos.

Schwindſucht, *f.* hetica, ptisica; die Schwindſucht haben, tener ptisica, ser hetico, ptisico; die Schwindſucht im Beutel haben, estar apurado de dinero.

Schwindſüchtig, *adj.* hetico, ptisico.

Schwinge, *f.* zum Getreide, aventador.

Schwingen, *pl.* las extremidades de las alas; poet. alas, plumas.

Schwingen, *v. a.* vibrar; die Lanze, vibrar, terciar la lanza; die Flügel, alear, batir las alas; ſich hin und her ſchwingen, wie ein hangender Körper, vibrarse; ſich an einem Seile ſchwingen, wie die Kinder, vibrarse, bambolearse; ſich in die Luft ſchwingen, wie die Vögel, remontarse; ſich auf das Pferd, lanzarse, echarse sobre el caballo; fig. ſich emporſchwingen, remontarse, alzarse; das Korn ſchwingen, aechar, zarandar ó zarandear el trigo.

Schwingfedern, *pl.* plumas maestras.

Schwingkraft, *f.* virtud de alzarse, de remontarse.

Schwingung, *f.* um einen Punkt, oscilacion, vibracion.

Schwitzen, *v. n.* sudar, trasudar; ich bin ganz durchgeſchwitzt, estoy hecho una agua.

Schwitzend, *part.* sudante.

Schwitzkaſten, *m.* estufa, sudadero.

Schwitzpulver, *n.* polvo sudorifico.

Schwitztrank, *m.* pocion sudorifica.

Schwören, *v. a.* jurar, prestar juramento; bey etwas, jurar por algo; falſch, jurar por algo, perjurar; der falſch ſchwöret, perjura; ich wollte darauf ſchwören, yo lo confirmaria con juramento; den Eid der Treue ſchwören, prestar homenage; ein geſchworener Feind, enemigo jurado, declarado.

Schwül, *adj.* calido, caloroso, abochornado; ſchwüle Luft, ayre caloroso, bochorno.

Schwüle, Schwülheit, *f.* bochorno.

Schwulſt, *m.* hinchazon, tumor.

Schwülſtig, *adj.* hinchado; ſchwülſtig ſchreiben, escribir en estilo hinchado.

Schwülſtigkeit, *f.* hinchazon.

Schwung, *m.* Schwingung, vibracion, oscilacion, vayven, bamboleo, brinco, salto, vuelo; in einem Schwunge, en un salto, en un vuelo; fig. Schwung der Einbildungskraft, vuelo de la imaginacion; in Schwung bringen, poner en boga.

Schwur, *m.* jnramento, sacramento; einen Schwur thun, hacer juramento, jurar.

Schwürig, *adj.* ſ. ſchwierig.

Schwürig, *adj.* von Schwären, ulceroso.

Sclav, Scorbut ꝛc., ſ. Sklav, Skorbut ꝛc.

Scribent, *m.* escritor, autor.

Scribler, *m.* mal escritor.

Scripturen, *pl.* escritos, escrituras.

Scrotum, *n.* bolsa de los compañones.

Scorzonera, Scorzonerwurzel, *f.* escorzonera.

Scrupel, *m.* Art Gewicht, escrúpulo; Bedenken, escrupulo; Gewiſſensſcrupel, escrupulo de conciencia.

Scrupuliren, *v. n.* escrupulear, escrupulizar, tener escrupulos.

Scrupulös, *adj.* escrupuloso; *adv.* escrupulosamente.

Sebenbaum, *m.* ſ. Sevenbaum.

Sebeſten, *m.* sebesten.

Sech, *n.* reja del arado.

Sechs, *adj.* seis; Zeit von ſechs Jahren, sexênio.

Sechsäſtig, *adj.* de seis ramos.

Sechsäugig, *adj.* con seis ojos.
Sechsblätterig, *adj.* de seis hojas.
Sechse, *f.* un seis; die Sechsen im Würfelspiele, seises.
Sechseck, *n.* hexágono.
Sechser, *m.* moneda de seis maravedis.
Sechserley, *adj.* de seis diferentes suertes.
Sechsfach, **sechsfältig**, *adj.* sextuplo; sechsfach bezahlen, pagar el sextuplo, pagar seis veces tanto.
Sechsfüßig, *adj.* con seis piés; in der Prosodie, hexámetro.
Sechshundert, *adj.* seiscientos.
Sechsjährig, *adj.* de seis años.
Sechsmal, *adv.* seis veces.
Sechsmonatlich, *adj* de seis meses; was sechs Monate dauert, semestre.
Sechsruderig, *adj.* con seis ordenes de remos.
Sechsseitig, *adj.* de seis lados.
Sechsspännig, *adj.* con tiro de seis caballos; sechsspänniger Wagen, carroza tirada de seis caballos.
Sechsstündig, *adj.* de seis horas.
Sechstägig, *adj.* de seis dias.
Sechstausend, *adj.* seis mil.
Sechste, *adj.* sexto; s. zum sechsten, s. sechstens.
Sechstehalb, *adj.* cinco y medio.
Sechstel, *n.* un sexto, la sexta parte.
Sechstens, *adv.* sextamente, en sexto lugar.
Sechstheil, s. Sechstel.
Sechswochen, *pl.* tiempo del parto.
Sechswöchnerin, *f.* parida.
Sechszehn, *adj.* diez y seis.
Sechszehnerley, *adj.* de diez y seis diferentes suertes.
Sechzehnfach, **sechzehnfältig**, *adj.* diez y seis veces tanto.
Sechzehnjährig, *adj.* de diez y seis años.
Sechzehnmal, *adj.* diez y seis veces.
Sechzehnte, *adj.* decimo sexto; *adv.* zum sechzehnten, en decimo sexto lugar.
Sechzehntel, **Sechzehntheil**, *n.* una decima sexta parte.
Sechzig, *adj.* sesentena.
Sechziger, *m.* im Pikete, pique; sechzigjähriger, sexágenario.
Sechzigfach, **sechzigfältig**, *adj.* sesenta veces tanto.
Sechzigjährig, *adj.* sexágenario; ein sechzigjähriger Mann, sesenton.
Sechzigste, *adj.* sesenteno; zum sechzigsten, en sesenteno lugar.
Sechzigtausend, *adj.* sesenta mil.
Sechzigtheil, *n.* la sesentena parte.
Secíren, *v. a.* Körper, disecar, hacer la diseccion ó de disecacion de un cuerpo.

Secirung, *f.* diseccion, disecacion.
Seckel, *m.* Gewicht, siclo; Beutel, bolsa.
Secret, **Secretär** ꝛc., s. Sekret.
Secte, *f.* secta; Haupt der Secte, xefe de secta.
Section, *f.* seccion; des menschlichen Körpers, diseccion, disecacion del cuerpo humano.
Sectionspunkt, *m.* punto de interseccion.
Sectiren, *v. n.* hacer secta.
Sectirer, *m.* sectario.
Secularisiren, *v. a.* secularizar.
Secularisation, *f.* secularizacion.
Secunda, *f.* in Schulen, la segunda clase.
Secundaner, *m.* escolar de la segunda clase.
Secundant, *m.* padrino.
Secunde, *f.* segunda.
Secundiren, *v. a.* helfen, secundar; im Duelle, apadrinar.
Sedezband, *m.* **Sedezbuch**, *n.* volumen, libro en diez y seis.
See, *m.* lago, laguna; Genfersee, el lago de Ginebra; *f.* Meer, mar; in See gehen, entrar en mar, hacerse á la vela; was zur See gehört, maritimo; ein Land an der See, pais maritimo; der Handel zur See, Seehandel, comercio maritimo; hohe See, alta mar.
Seeaal, *m.* congrio.
Seearm, *m.* brazo de mar.
Seearsenal, *m.* arsenal.
Seebediente, *pl.* oficiales de la marina.
Seebeschreiber, *m.* hidrógrafo.
Seebeschreibung, *f.* hidrografia.
Seeblume, *f.* ninfea, nenufar.
Seebrief, *m.* pasaporte.
Seecadetten, *pl.* guardias marinas.
Seecompaß, *m.* bruxula.
Seedienst, *m.* servicio de mar.
Seedrache, *m.* dragon marino.
Seedrossel, *f.* zorzal marino.
Seeeinhorn, *n.* unicornio marino.
Seeente, *f.* abucasta.
Seefahrer, *m.* marinero, navegador.
Seefahrt, *f.* navegacion.
Seefasan, *m.* mero.
Seefisch, *m.* pez de mar, pez marino.
Seeforelle, *f.* trucha de mar.
Seefuchs, *m.* zorra marina.
Seegefecht, *n.* conflito, combate naval.
Seegewächs, *n.* planta marina.
Seegras, *n.* alga.
Seegrün, *adj.* verdemar.
Seehafen, *m.* puerto de mar, escala.
Seehandel, *m.* **Seehandlung**, *f.* comercio de mar, comercio maritimo.
Seehase, *m.* liebre marina.

Digitized by Google

Seeherrſchaft, *f.* imperio, dominio del mar.
Seehuhn, *n.* gallina marina.
Seehund, *m.* becerro marino, manato, foca, rosmaro.
Seejungfer, *f.* sirena.
Seekalb, *n.* ſ. Seehund.
Seekarte, *f.* carta de marear ó navegar.
Seekenntniß, *f.* marineria, noticia, ciencia de mar, practica de mar.
Seekompaß, *m.* ſ. Seekompaß.
Seekrank, *adj.* enfermo de mar; ſeekrank werden, marearse.
Seekrankheit, *f.* mareamiento, mareo, mal de mar; die Seekrankheit haben, marearse.
Seekraut, *n.* yerba marina, alga.
Seekrebs, *m.* cangrejo de mar.
Seekrieg, *m.* guerra maritima, naval.
Seekuh, *f.* vaca marina.
Seekundig, *adj.* platico del mar.
Seekúſte, *f.* costa marina, playa, ribera.
Seeland, *n.* pais maritimo.
Seeländer, *m.* habitante de pais maritimo.
Seelaterne, *f.* fanal.
Seele, *f.* anima, alma, espiritu; in Gewächſen, in Thieren, anima vegetativa, sensitiva; eine vernünftige Seele, anima racional; das geht mir durch die Seele, esto me traspasa el alma; es thut mir in der Seele wehe, me pesa en el alma, lo siento en el alma; es keiner lebendigen Seele ſagen, no decirlo á alma viviente; es war keine lebendige Seele da, no hubo alli alma viviente; die Vernunft iſt die Seele des Geſetzes, la razon es la ley; die Seele einer Kanone, el anima del cañon.
Seelenangſt, *f.* congoja, angustia del anima.
Seelenfreund, *m.* amigo entrañable, intimo.
Seelenfriede, *m.* paz del alma.
Seelenheil, *n.* salud del anima.
Seelenhirt, *m.* pastor de las animas, pastor espiritual.
Seelenkampf, *m.* combatimiento del anima.
Seelenkraft, *f.* fuerza, potencia del anima; die Seelenkräfte, las potencias, las facultades del anima.
Seelenmeſſe, *f.* misa por las animas del purgatorio, propiciacion por lás almas de los difuntos; jährliche, misa cantada por un defunto.
Seelenruhe, *f.* tranquilidad del alma.
Seelenſchmerz, *m.* dolor del alma.
Seelenwanderung, *f.* transmigracion de las animas, metempsicosis.
Seelenweide, *f.* pasto, nutrimento del anima.
Seelerche, *f.* ſ. Seeſchwalbe.
Seeleute, *pl.* marineros, marinage.
Seelſorge, *f.* cura de almas.
Seelſorger, *m.* que tiene cuidado, cura de almas, pastor, cura, preste.
Seeluft, *f.* ayre de mar.
Seemacht, *f.* fuerzas maritimas, navales.
Seemann, *m.* marinero.
Seemänniſch, *adj.* marinesco.
Semiſchleder, *n.* gamuza; Semiſchleder bereiten, gamuzar.
Semiſchlederbereiter, *m.* gamucero.
Seemoos, *n.* ova.
Seemuſchel, *f.* concha marina.
Seenuß, *f.* tribulo aquatico, abrojo de agua.
Seeorgel, *f.* organo marino.
Seepaß, *m.* patente, pasaporte de mar.
Seepferd, *n.* caballo marino, hipopotamo.
Seerabe, *m.* cuervo marino.
Seeräuber, *m.* corsario, cosario, pirata.
Seeräuberey, *f.* pirateria; treiben, piratear, andar en corso.
Seeräuberiſch, *adj.* piratico; die ſeeräuberiſchen Staaten, los estados piraticos.
Seerüſtung, *f.* armamiento naval.
Seeſalz, *n.* sal marina.
Seeſchade, *m.* averia, daño, perjuicio padecido en el mar.
Seeſchlacht, *f.* batalla, combate naval.
Seeſchlund, *m.* abismo del mar.
Seeſchwalbe, *f.* golondrina de mar, alfondega.
Seeſchwamm, *m.* hongo marino.
Seeſtadt, *f.* ciudad maritima.
Seeſtrand, *m.* playa, ribera.
Seeſtrohm, *m.* corriente de mar.
Seethier, *n.* animal marino.
Seetreffen, *n.* batalla, combatimiento naval.
Seevogel, *m.* ave marina, paxaro marino.
Seevolk, *n.* marinage, marineros, tripulacion.
Seewärts, *adv.* hacia el mar.
Seewaſſer, *n.* agua marina, agua de mar.
Seeweſen, *n.* marineria, marina, navegacion.
Seewind, *m.* viento del mar; in der Seeſprache, viento de fuera; ein günſtiger Seewind, colla.
Seewolf, *m.* lobo marino.

Digitized by Google

Seewort, *n.* expresion marinesca, termino marinesco, de la marineria.
Seewurm, *m.* gusano marino.
Segel, *n.* vela; das große, la vela mayor, ó maestra, papahigo mayor; das große Marssegel, la vela de gabia; das Focksegel, vela de trinquete, papahigo menor; das große Bramsegel, vela de juanete mayor; das große Oberbramsegel, vela de sobrejuanete mayor; das Vormarssegel, vela de velacho; das Vorbramsegel, vela de juanete de proa; das Voroberbramsegel, vela de sobrejuanete de proa; das Besansegel, vela de artimon, vela mesana; das Kreuzsegel, vela de sobremesana; das Kreuzbramsegel, vela de periquito; Oberkreuzbramsegel, vela de sobreperiquito; die Blinde, vela de cebadera; die Schiebblinde, vela de contracebadera; das große Stagsegel, vela de estay mayor; das große Stengen-Stagsegel, vela del estay de gabia; das große Bramstengensegel, vela de estay del juanete mayor, ó vela volante; das Fockstagsegel, oder die Sturmfocke, vela de estay; alle Segel, todo el velage ó velamen; ein Schiff das viele Segel hat, navio velejado; die Segel aufspannen, beysetzen, tender velas; die Segel einziehen, einnehmen, beynehmen, amaynar, recoger las velas; mit vollen Segeln fahren, andar ó navegar á velas llenas ó tendidas; die Segel streichen, baxar las velas; unter Segel gehen, hacerse á la vela; die Segel liegen blind, las velas estan al socayre; das Schiff hat wenig Segel beygelegt, el navio vá con poco paño.
Segelbehör, *n.* velage, velamen.
Segelfahrt, *f.* nautica.
Segelfertig, *adj.* pronto para hacerse á la vela.
Segelgarn, *n.* hilo de velas.
Segellinnen, *n.* lienzos para velas.
Segelmacher, *m.* velero, hacedor de velas.
Segeln, *v. n.* velejar, hacer vela, hacerse á la vela; bey dem Winde, bolinar, bolinear, ir á la bolina; vor dem Winde segeln, correr, ir viento en popa.
Segelnd, *part.* velejante.
Segelring, *m.* ojo de una vela.
Segelschiff, *n.* navio velejante; gutes, schnelles, navio velero.
Segelseil, *n.* s. Segeltau.
Segelstange, *f.* antena, verga.
Segeltau, *n.* cabo, cable.
Segeltuch, *n.* lona.
Segelwerk, *n.* velage, velamen.
Segen, *m.* bendicion; der väterliche, bendicion paterna ó paternal; Segen Gottes, bendicion de Dios, ó divina; Gott segne ihn, Dios le bendiga; Morgen- Abendsegen, oracion, plegaria de mañana, de noche; geraubtes Gut bringt niemand Segen, bienes mal adquiridos á nadie le han enriquecido; Segen sprechen, saludar.
Segenreich, *adj.* rico, abundante de bendicion.
Segensprecher, *m.* saludador, santiguador.
Segensprecherey, *f.* saludacion, santiguadero.
Segensprecherin, *f.* saludadora, santiguadora.
Segler, *m.* velero; das Schiff ist ein guter Segler, el navio es velero, es buen andador; schlechter Segler, poco velero, mal andador.
Segnen, *v. n.* bendecir, consagrar; den Segen sprechen, dar ó echar la bendicion; sich kreuzigen und segnen, presignar y santiguarse; Gedeihen geben, bendecir, prosperar; einen gesegneten Ausgang haben, tener un prospero evento; gesegneten Leibes seyn, estar embarazada, en cinta.
Segnung, *f.* bendicion.
Sehbar, *adj.* visible.
Sehearc, *f.* in der Optik, exe optico.
Sehen, *v. a.* ver; gut, schlecht sehen, tener buena, mala vista; ansehen, ver, mirar; deutlich sehen, ver claramente, distintamente; undeutlich, dunkel sehen, vislumbrar; seine Lust an etwas sehen, gustar de ver algo, gozarse de algo; einen gern, ungern sehen, ver á uno de buen ojo, de mal ojo; er wird hier gern gesehen, está bien visto, bien admitido aqui; ich sähe gern, daß er es thäte, holgaria, celebraria que lo hiciese; ich sehe ungern daß er es nicht thun will, siento que no quiere hacerlo; das sieht man deutlich, esto se viene á los ojos, es evidente; alle sahen auf ihn, todos pusieron los ojos en él; darauf sehen, daß etwas geschehe, atender á que se haga algo; sehen Sie nach Ihrer Uhr, mire Vm. su relox; nach Frauenzimmern sehen, mirar á las mugeres; einem starr in das Gesicht sehen, mirar á uno de cara á cara, mirarle de hito; einem geschenkten Gaul sieht man nicht in das Maul, á caballo dado no se mira el diente; einen nicht vor Augen sehen können, no poder ver á uno; vier Augen sehen mehr als zwey, mas ven quatro ojos que dos;

Digitized by Google

durch das Fenſter ſehen, mirar por la ventana; man kann aus dieſem Hauſe in den Garten ſehen, esta casa cae, responde al jardin; ſehen Sie mir nicht in die Karten, no mire Vm. mis naypes; von fern ſehen, ver, divisar de lejos; auf etwas ſehen, achten, reparar en algo, estar atento á algo; auf ſeinen Nutzen ſehen, mirar por su interes; auf guten Vorrath ſehen, cuidar de tener buena provision; auf Kleinigkeiten ſehen, reparar en bagatelas, en menudencias; ſehen, wo einer hinaus will, conocer los designios de uno; ähnlich ſehen, ser semejante, parecer á alguno; gut, übel ſehen, hacer, tener buen ó mal semblante; ſauer ſehen, ceñar, estar ceñoso, ceñudo; die Güte ſieht ihm aus den Augen, se descubre la bondad en los ojos; er ſoll ſchon ſehen, mit wem er zu thun hat, le haré ver con quien trata, hallará á quien responda; ſehen laſſen, hacer ver, mostrar, enseñar; ſich ſehen laſſen, presentarse, parecer; er darf ſich nicht ſehen laſſen, no se atreve á salir de casa; ſich am Fenſter ſehen laſſen, asomarse á la ventana, por la ventana; ſich immer am Fenſter ſehen laſſen, ventanear; ſich mit etwas ſehen laſſen, hacer ostentacion de algo; nur um ſich ſehen zu laſſen, solamente para ostentar, por ostentacion, por vanagloria; vor dem Nebel kann man nicht ſehen, la niebla nos quita la vista; vor euch kann ich nicht auf die Schaubühne ſehen, Vm. me quita la vista del teatro; er ſieht den Wald vor lauter Bäumen nicht, los arboles le impiden el ver la selva, einem durch die Finger ſehen, ser indulgente, usar indulgencia con uno, pasar una falta á alguno; hieraus kann man ſehen, por esto se puede ver, conocer, concluir, juzgar; ſehen, verſuchen, tentar, probar; ſehen, ſich bemühen, procurar, industriarse, darse maña; ſiehe daß alles fertig ſey, procura que todo esté pronto; ich will ſehen daß ich es mache, procuraré executarlo, efectuarlo.

Sehen, *n.* la vista, vision, viso; zum Sehen gehörig, visivo, visual, optico; beſehen Sie dieſes Tuch, Sie haben das Sehen umſonſt, mire Vm. este paño, la vista no le cuesta nada.

Sehend, *part.* viente, mirante; mit ſehenden Augen, á ojos vistos, con sus propios ojos, á ojos abiertos.

Sehenerve, *f.* nervio optico, visual.

Sehewinkel, *m.* angulo de vista.

Sehenswerth, *f.* ſehenswürdig, *adj.* digno de ser visto.

Seher, *m.* (T. de la escritura) profeta.

Sehkraft, *f.* potencia, virtud visiva.

Sehkunde, Sehkunſt, *f.* optica.

Sehkünſtler, *m.* optico.

Sehnader, Sehne, *f.* tendon; die große, tendon de Achiles.

Sehnen, ſich, *v. r.* desear vivamente, apetecer, aspirar á una cosa, echar menos algo.

Sehnlich, *adj.* ardiente, apasionado, intenso, vivo; ſehnliches Verlangen, deseo ardiente, intenso, vivo; *adv.* ardientemente, apasionadamente, intensamente, vivamente.

Sehnſucht, *f.* deseo ardiente, apasionado, intenso, vivo.

Sehnſüchtig, *adj.* deseoso, apetitivo.

Sehorgan, *n.* organo visivo.

Sehpunkt, *m.* punto de vista.

Sehr, *adv.* muy, mucho, grandemente; ſehr warm, muy caloroso; ſehr klug, muy prudente, prudentísimo; ſehr lieben, amar mucho; ſo ſehr, tanto, asi; ſo ſehr, als, tan como; die Meynungen ſind ſo ſehr verſchieden als die Köpfe, tan varias son las opiniones como las cabezas; ich liebe ihn ſo ſehr als mich ſelbſt, le quiero tanto como á mi mismo; wie ſehr auch, por mas que; wie ſehr Sie mich auch lieben, por mas que Vm. me ame.

Sehrohr, *n.* telescopio, antojo de larga vista, largomira.

Sehſtrahl, *m.* rayo visual, visivo.

Sehwarte, *f.* observatorio.

Seiche, *f.* orina, meado.

Seichen, *v. n.* orinar, mear.

Seicher, *m.* meon.

Seicht, *adj.* baxo, poco profundo; wo man durchwaten kann, vadeable, vadoso; oberflächlich, superficial; *adv.* superficialmente.

Seichtheit, *f.* poca profundidad; fig. aridez, esterilidad.

Seichtopf, *m.* orinal.

Seichwinkel, *m.* meadero.

Seide, *f.* seda; rohe, seda cruda.

Seidel, *n.* una especie de medida de liquores, jarro.

Seidelbaſt, *m.* chamelea, torvisco.

Seiden, *adj.* de seda, sedeño; ſeidene Strümpfe, medias de seda.

Seidenarbeit, *m.* obra de seda.

Seidenarbeiter, *m.* sedero.

Seidenart, *f.* calidad de seda.

Seidenartig, *adj.* de la calidad de seda, sedeño.

Seidenbau, *m.* cultura, cultivo de seda.

Seidenfabrik, *f.* fabrica de seda.

Seidenfaden, *m.* hilo de seda.
Seidenfärber, *m.* tintorero de seda, de sederias.
Seidenfärberey, *f.* tintoreria, tintura de seda.
Seidengeweb, *n.* tela, texido de seda.
Seidengewölb, *n.* fondaca de sederias.
Seidenhandel, *m.* sederia, comercio, trafico de seda.
Seidenhändler, *m.* sedero.
Seidenhandlung, *f.* negocio, comercio, trafico de seda.
Seidenhaspel, *m.* zarja.
Seidenladen, *m.* tienda de seda, ó del sedero.
Seidenlager, *n.* almacen de seda.
Seidenmühle, *f.* torno de hilar la seda.
Seidenspinner, *m.* hilador de seda.
Seidenspinnerey, *f.* hiladura de seda.
Seidenspinnerin, *f.* hilandera de seda.
Seidensticker, *m.* bordador de seda.
Seidenstickerey, *f.* bordado de seda.
Seidenstickerin, *f.* bordadora de seda.
Seidenwaare, *f.* sederia.
Seidenweber, *m.* texedor de estofas de seda, sedero.
Seidenweberstuhl, *m.* telar, bastidor de estofas de seda.
Seidenwinde, *f.* zarja.
Seidenwurm, *m.* gusano de seda.
Seidenzeug, *m.* estofa de seda.
Seife, *f.* xabon; Seife sieden, fabricar xabon.
Seifen, *v. a.* xabonar, enxabonar.
Seifenblase, *f.* ampolla de xabon.
Seifenerde, *f.* tierra saponaria.
Seifenkraut, *n.* saponaria, xabonera.
Seifenkugel, *f.* xaboncillo, xabonete; wohlriechende, xabonete de olor.
Seifenschaum, *m.* escuma de xabon, xabonaduras.
Seifensieder, *m.* xabonero.
Seifensiederey, *f.* xaboneria.
Seifenwasser, *n.* xabonaduras.
Seifig, *adj.* de xabon.
Seigen, seihen, *v. a.* colar, pasar, filtrar.
Seigen, *n.* filtracion, coladura.
Seiger, *m.* muestra, relox; it. coladero, colador.
Seigerer, *m.* afinador, depurador de metales.
Seigerhütte, *f.* lugar, donde los metales se depuran.
Seigern, *v. a.* die Metalle, depurar, afinar los metales; it. medir la profundidad perpendicular de una mina.
Seigerstunde, *f.* hora entera.
Seigerung, *f.* depuracion, afinadura de los metales.
Seiggefäß, Seiggeschirr, *n.* coladero.
Seigsack, *m.* Seigtuch, *n.* coladero, paño ó cedazo por donde se cuelan los liquores.
Seihe, *f.* s. Seiger.
Seihen, s. seigen.
Seil, *n.* cabo, cuerda, soga, cañamo, cordel; der Maurer, tendel; Schiff- oder Ankerseil, cable, maroma; auf dem Seile tanzen, baylar en la cuerda, en la maroma; sich das Seil über die Hörner werfen lassen, dexarse sojuzgar.
Seiler, *m.* soguero, cabestrero, cordelero.
Seilerarbeit, *f.* trabajo de cordelero.
Seilerbude, *f.* cabestreria.
Seilerhandwerk, *n.* la profesion ó el oficio del cordelero.
Seiltanz, *m.* bayle en la maroma ó cuerda.
Seiltänzer, *m.* volatin, volteador, baylarin, saltarin de cuerda.
Seiltänzerin, *f.* saltarina, saltatriz.
Seiltänzerkunst, *f.* arte de baylar en la cuerda ó maroma.
Seilwerk, *n.* cordage.
Seim, *m.* liquido algo consistente y glutinoso; Honigseim, miel colada y purificada, favo.
Sein, *pron.* su; sein Vater, seine Mutter, su padre, su madre; das Seine, lo suyo; die Seinen, los suyos, los parientes; das Haus hat seinen Herrn, la casa huele á hombre.
Seinethalben, seinetwegen, *adv.* por su causa.
Seinig, *adj.* suyo; mein Nutzen und der seinige, mi interes y el suyo.
Seit, *praep.* desde, de; seit kurzem, desde poco tiempo, poco ha, de poco acá; seit einem Monate, desde un mes ac., de un mes á esta parte; seit zehn Jahren, desde diez años, de diez años á esta parte; seit wann? desde quando? desde quando acá? seit ich ihn zum letztenmale sah, desde que le vi la ultima vez.
Seitdem, *adv.* desde entonces, desde aquel tiempo; *conj.* despues que.
Seite, *f.* lado, banda, parte; Seite eines Buchs, pagina; auf welcher Seite, de què parte; nach welcher Seite? á que parte? auf der Seite nach, por el lado de; auf vier Seiten, Gegenden, por quatro partes; auf beyden Seiten, de parte y otra, de una y otra parte; von allen Seiten, de todas partes, de cada lado, de cada banda; meiner Seits, de mi parte; an der Seite befindlich, colateral; auf

Digitized by Google

die Seite bringen) esconder; einen auf die Seite nehmen, llamar aparte; die rechte Seite eines Zeugs, la haz, la cara; die linke Seite, el reves; ein Schiff auf die Seite legen, um es zu kalfatern, dar la banda á un navio; das Schiff liegt viel auf einer Seite, el navio tiene mucha inclinacion; sich auf die Seite machen, apartarse, retirarse, alejarse; sich einem zur Seite setzen, sentarse á par de uno; einem jemand an die Seite setzen, ihn mit jemand vergleichen, comparar alguno á otro, con otro; einem von der Seite gehen, quitarse de uno; einem nicht von der Seite gehen, estar siempre á las espaldas de alguno; von väterlicher Seite, de lado de padre, por línea paterna; von Seiten des Königs, de parte del rey; etwas bey Seite setzen, dexar aparte; Scherz bey Seite, burla á la parte, dexadas las burlas; sich auf die faule Seite legen, darse al ocio, entregarse á la ociosidad; sich auf eines Seite schlagen, tomar el partido de alguno; einen auf seine Seite bringen, atraer á uno al partido suyo, ganar á alguno; seine schwache Seite haben, tener sujada, tener su feble.

Seitenbau, *m.* edificio lateral.

Seitenerben, *pl.* herederos colaterales.

Seitenflügel, *m.* im Baue, ala de una casa.

Seitengebäude, *n.* s. Seitenbau.

Seitengemälde, Seitengesicht, *n.* perfil.

Seitengewehr, *n.* espada, arma blanca.

Seitenlinie, *f.* línea colateral.

Seitenschmerz, *m.* dolor de costado.

Seitenstechen, *n.* pleuresia.

Seitenstoß, *m.* empujon, golpe dado en el lado.

Seitenthür, *f.* puerta lateral.

Seitenverwandter, *m.* colateral.

Seitenweg, *m.* via lateral, atajo.

Seitenwind, *m.* viento de bolina.

Seitwärts, *adv.* al lado, á parte.

Selb, *adj.* selbander, selbdritt, en compañia de dos, de tres; selb dritte spielen, jugar en tercio.

Selber, *pron.* s. Selbst.

Selbig, *adj.* aquel; in selbiger Zeit, en aquel tiempo.

Selbst, *adj.* mismo; mein Vater selbst, mi padre mismo; um seiner selbst willen, por amor de si mismo; die Tugend selbst, la virtud misma; *adv.* selbst die Großen, aun los grandes, los grandes mismos.

Selbständig, *adj.* substancial; *adv.* substancialmente.

Selbständigkeit, *f.* substancialidad.

Selbstbefleckung, *f.* polucion voluntaria.

Selbstbetrug, *m.* ilusion, engaño de si mismo.

Selbsterhaltung, *f.* conservacion de si mismo.

Selbsterkenntniß, *f.* conocimiento de si mismo.

Selbsterniedrigung, *f.* avilamiento de si mismo.

Selbstgefälligkeit, *f.* complacencia de si mismo ó del propio individuo.

Selbstgefühl, *n.* propio sentimiento.

Selbstgeschrieben, *adj.* autografo, original.

Selbstgespräch, *n.* soliloquio; auf der Bühne, monologo; ein Selbstgespräch halten, soliloquiar.

Selbsthaß, *m.* odio de si mismo.

Selbstherrscher, *m.* soberano.

Selbstherrscherin, *f.* soberana.

Selbstherrschung, *f.* soberania.

Selbstheit, *f.* identidad.

Selbsthülfe, *f.* defensa, vindicta ó venganza propia.

Selbstklug, *adj.* sabiondo, presuntuoso.

Selbstklugheit, *f.* presuncion.

Selbstlautend, *adj.* von Buchstaben, letras vocales.

Selbstlauter, *m.* una letra vocal.

Selbstliebe, *f.* amor propio, philaucia.

Selbstlob, *n.* propia alabanza.

Selbstmord, *m.* homicidio de si mismo.

Selbstmörder, *m.* matador de si mismo.

Selbstprüfung, *f.* exámen de si mismo.

Selbstrache, *f.* venganza propia.

Selbsträcher, *m.* vengador de si mismo.

Selbstverläugnung, *f.* abnegacion, renuncia de si mismo.

Selbstverurtheilung, *f.* condenacion de si mismo.

Selbstwachsend, *adj.* creciente sin cultura.

Selbstzufriedenheit, *f.* contento de si mismo.

Selig, *adj.* beato; die Seligen im Himmel, los beatos, los bienaventurados; selig preisen, beatificar, llamar, reputar á uno beato; selig sprechen, beatificar; das selige Anschauen Gottes, vision beatifica; mein seliger Vater, mi padre que sea en gloria, mi difunto padre; seligen Andenkens, de feliz memoria ó recordacion; Gott habe ihn selig, Dios le tenga en gloria, Dios le absuelva, le perdone ó le tenga perdonado, buen siglo haya; glückselig, beato, beatísimo, felicísimo.

Seligkeit, *f.* beatitud, la eterna felicidad, salud, salvacion.

Seliglich, *adv.* beatamente, con beatitud.

Seligmachend, *adj.* beatifico.
Seligmacher, *m.* salvador.
Seligmachung, *f.* salvacion.
Seligſprechen, *v. a.* beatificar.
Seligſprechung, *f.* beatificacion.
Sellerie, *m.* apio, apio dulce, apio hortense.
Sellerieſalat, *m.* apio en ensalada.
Selten, *adj.* raro, singular, peregrino; der ſich ſelten macht, hombre que se dexa ver raramente, que escasea las visitas; eine ſeltene Schönheit, peregrina belleza; *adv.* raramente, raras veces.
Seltenheit, *f.* rareza, raridad; Sonderheit, peregrinidad, singularidad, particularidad; Seltenheiten, cosas raras, curiosas, peregrinas, curiosidades.
Seltſam, *adj.* ſelten, ſ. it. ſonderbar, raro, extraño, singular, extraordinario, extravagante, paradoxo; *adv.* extrañamente, extraordinariamente, raramente.
Seltſamkeit, *f.* Seltenheit, ſ. it. Sonderbarkeit, extrañeza, singularidad.
Semicolon, *n.* punto y coma.
Semilor, *n.* semilor.
Semmel, *f.* pan blanco, panecillo, panecito blanco.
Semmelmehl, *n.* flor de harina.
Senat, *m.* senado.
Sendbrief, *m.* ſ. Sendſchreiben.
Sendel, *m.* ſ. Zendel, Zindel.
Senden, *v. a.* enviar, mandar, expedir.
Sender, *m.* enviador.
Sendſchreiben, *n.* carta misiva, epistola, letra.
Sendung, *f.* enviada, mision, remesa; die Väter von der Sendung, los padres de la mision.
Senekawurzel, *f.* raiz de seneca.
Senesblätter, *pl.* sen, sena.
Senf, *m.* die Staude, xenabe, xanabe, xenable, mostazo, mostaza; die Tunke, mostaza; wilder, lampsana; fig. einen langen Senf über etwas machen, hacer mucha létania, un largo, enfadoso discurso.
Senfbrühe, *f.* salsa de mostaza.
Senfgefäß, *n.* vasito de la mostaza ó para poner ó guardar la mostaza.
Senfkorn, *n.* grano de mostaza.
Senfmuhle, *f.* molinillo de mostaza.
Senfte, *f.* ſ. Sänfte.
Senftöpfchen, *n.* jarrillo de mostaza.
Sengen, *v. a.* brennen, quemár; ſengen, Geflügel, chamuscar, sollamar; ſengen und brennen, poner á fuego y llama.
Senior, *m.* senior, anciano.
Senkangel, *f.* sendal inmobil.
Senkbley, *n.* plomada, sonda, sondalesa; das Senkbley werfen, echar la sonda, sondar, sondear.
Senke, *f.* red quadrada.
Senkel, *m.* agujeta.
Senkelſtift, *m.* punta de agujeta.
Senken, *v. a.* baxar, abaxar, calar, hundir; eine Leiche in das Grab ſenken, calar un muerto en el sepulcro; Ableger machen, hacer mugrones; ſich ſenken, baxarse, hundirse.
Senker, *m.* mugron, provena.
Senkler, *m.* agujetero.
Senkrebe, *f.* mugron, serpa.
Senkrecht, *adj.* perpendicular, á plomo; *adv.* penpendicularmente.
Sennader, *f.* ſ. Sehnader.
Senne, *f.* Sehne; am Bogen, cuerda; in der Schweitz, ganado mayor y menor.
Sennerey, *f.* in der Schweitz, ganado mayor y menor.
Sennhütte, *f.* in der Schweitz, cabaña sobre las Alpes de Suiza.
Sennicht, *adj.* tendinoso.
Senſal, *m.* corredor.
Senſalgebühr, *f.* corretage.
Senſe, *f.* guadaña.
Senſen, *v. a.* guadañar.
Senſenhieb, *m.* guadañada.
Senſenſchmid, *m.* fabricante de guadañas.
Sentenz, *f.* sentencia, decreto.
Sentenziös, *adj.* sentencioso.
September, *m.* septiembre.
Septime, *f.* heptachôrdo; große, kleine, heptachôrdo mayor, menor.
Sequeſter, *m.* el sequestro.
Sequeſtration, *f.* sequestracion.
Sequeſtriren, *v. a.* sequestrar.
Sequeſtrirung, *f.* ſ. Sequeſtration.
Serail, *n.* serallo.
Seraph, Seraphin, *m.* serafin.
Seraphiniſch, ſeraphiſch, *adj.* serafico.
Seraskier, *m.* serasquier.
Serenate, *f.* serenata.
Sergeant, *m.* sergento; Dienſt eines Sergeanten, sargentia; Sergeantens dienſte thun, sargentear.
Serpentinſtein, *m.* serpentin.
Serſche, *f.* Zeug, xerga.
Servellatwurſt, *f.* chorizo.
Serviette, *f.* servilleta.
Servis, *n.* servicio de mesa.
Servitut, *f.* in den Rechten, servidumbre.
Seſam, *m.* sesamo.
Seſelkraut, *n.* seseli.
Seſſel, *m.* silla, asiento; ohne Arme und Rücklehnen, taburete.

Seßhaft, *adj.* f. ansäßig.
Session, *f.* sesion.
Seßlehen, *n.* feudo no obligado á los servicios militares.
Seßter, *m.* Maß, sextario.
Seßterz, *m.* sextercio.
Setzcompaß, *m.* bruxula portatil.
Setzen, *v. a.* poner, meter, colocar, sentar á sentar; das Glas auf den Tiſch, poner la taza sobre la mesa; auf das Pferd, poner á caballo; auf den Thron, poner, sentar en el trono; ſich an den Tiſch, sentarse á la mesa; den Stuhl an die Wand, acercar la silla á la pared; ich werde nie einen Fuß wieder über dieſe Schwelle, über dieſes Mannes Schwelle ſetzen, no pondré mas el pié en esta casa, no travesaré más los umbrales de este hombre; Bäume ſetzen, plantar arboles; einen Stein, eine Saule, poner, colocar una piedra, alzar una coluna; Ziel und Maaß, poner terminos, limites; eine Zeit zu etwas, determinar, fixar tiempo para algo; einen zur Rede ſetzen, pedir cuenta y razon á alguno, exigir cuenta de uno; ſich zur Wehre ſetzen, ponerse en defensa, oponerse, defenderse; aus den Augen ſetzen, descuidar de; den Respect gegen jemand aus den Augen ſetzen, perder el respeto á uno; zum Vormund, zum Richter ſetzen, constituir tutor, juez; einen über etwas, constituir á uno sobre algo, preponerle á algo, darle, confiarle la direccion de una cosa; den Bock zum Gärtner, encomendar las ovejas al lobo; an eines Stelle, substituir, poner en lugar de otro, substituir á uno; in Credit, acreditar, meter en credito; einen in Furcht, poner miedo á uno; in Unruhe, causar, dar inquietud, dar zozobra; in Schrecken, asombrar, espantar; in Gefahr, exponer al peligro; Leib und Leben daran ſetzen, ſein Leben, ſeine Ehre auf das Spiel ſetzen, arriesgar su vida, traer ó llevar la vida jugadá, arriesgar su honor; alles daran ſetzen, arriesgar todo; einen in ſchlechte Umſtände ſetzen, reducir á uno á menos; einen in die größte Dürftigkeit, reducir á uno á suma necesidad; in Sicherheit ſetzen, poner en seguridad, en salvo; ſein Glück in etwas, poner su felicidad en algo; ſeine Hofnung, ſein Vertrauen auf jemand, poner su esperanza ó confianza en alguno; ſeine Hofnung auf Gott ſetzen, esperar en Dios; eine Sache deutlich auseinander ſetzen, exponer claramente alguna cosa; einen Streit aus einander ſetzen, ajustar las diferencias; ſich mit ſeinen Gläubigern, componerse, ajustarse con sus acreedores; den Fall ſetzen, poner el caso; zum voraus ſetzen, suponer; geſetzt es wäre wahr, supuesto que fuese verdad; hinzuſetzen, añadir; unter die Heiligen ſetzen, poner en el número de los santos, canonizar; ins Gefängniß ſetzen, poner en prision, encarcelar; zum Pfande ſetzen, empeñar; Schriften ſetzen, componer; in Noten ſetzen, poner en musica; ſich ſetzen, als ein flüßiges Getränk, asolarse, asentarse los liquores; das Wetter ſetzt ſich, el tiempo se asienta, se serena; eine Henne ſetzen, poner gallina sobre los huevos; ſich an einem Orte ſetzen, establecerse, domiciliarse en algun lugar; Geld in die Lotterie, poner dinero en la loteria; eines Treue auf die Probe ſetzen, probar la fidelidad de alguno; ins Werk ſetzen, poner en obra, por obra; über einen Fluß ſetzen, pasar, atravesar un rio; die Früchte ſind im Setzen, los panes están granando.
Setzer, *m.* in Druckereyen, compositor, caxista.
Setzerlohn, *m.* sueldo, pago del caxista.
Setzkolben, *m.* atacador.
Setzling, *m.* von Bäumen, renuevo; im Teiche, pececitos para poblar un estanque.
Setzpflanze, *f.* Setzrebe, *f.* Setzreis, *n.* renuevo, mugron.
Setzwage, *f.* der Maurer, plomo de albañil.
Setzzeit, *f.* der Früchte, granazon.
Setzung, *f.* posicion, colocacion; der Füße, posicion de los pies; bey den Buchdruckern, composicion.
Seuche, *f.* contagion, epidemia, peste.
Sevenbaum, *m.* sabina.
Seufzen, *v. n.* gemir, suspirar, dar suspiros; nach etwas, suspirar por algo; unter dem Joche, gemir debaxo del yugo, de la tirania, de la opresion; er thut nichts als ſeufzen, está lleno de ayes.
Seufzend, *part.* suspirante, gemidor.
Seufzer, *m.* gemido, suspiro; tiefe Seufzer holen, traer, dar profundos suspiros.
Sext, *f.* la sexta, una de las horas canonicas.
Sexta, *f.* la sexta clase.
Sexte, *f.* im Pikete, sexta; in der Musik, hexâcordo; die große, kleine, hexacordo mayor, menor.
Seyn, *v. subst.* das Weſen haben, ser,

Digitized by Google

tener ser, existir, tener existencia; — seiner Eigenschaft, oder seinem Ursprunge nach seyn, ser; wer ist er? quien es? er ist ein Kaufmann, es negociante; gut oder böse, ein guter, böser Mensch seyn, ser bueno, ser malo, ser buen hombre, mal hombre, der Topf ist gut, la olla es buena; arm, ein armer Mensch seyn, ser pobre; wo ist er her? dedonde es? er ist von Wien, es de Viena, es natural de Viena; seyn, sich zufällig in diesem oder jenem Zustande, an einem Orte befinden, estar; es ist mir wohl oder übel, estoy bueno, estoy malo; gesund oder krank seyn, estar sano ó con buena salud, estar enfermo ó malo; er ist bald arm, bald reich, ahora está pobre, ahora rico; müde seyn, estar cansado, fatigado; zufrieden seyn, estar contento, satisfecho; der Beutel ist voll oder leer, la bolsa está llena, vacia; es ist etwas gutes in dem Topfe, la olla está buena; die Straßen sind kothig, las calles están lodosas; waschen was schmutzig ist, lavar lo que está sucio; das Wasser ist jetzt hoch, niedrig, las aguas están ahora altas ó bajas; er ist hier, er ist an diesem Orte, él está aqui ó en este lugar; wenn ich an Ihrer Stelle wäre, si yo estuviese en su lugar; ich bin gleich bey Ihnen, luego estoy con Vm.; er ist in Gefahr zu fallen, está en riesgo de caer; in großer Noth seyn, estar, hallarse, verse en gran necesidad, reducido á gran necesidad; dieß ist noch nicht gemacht, esto no está aun hecho, es ist in mein Herz geschrieben, está escrito, queda escrito, está esculpido en mi corazon; wie gesagt ist, como vá dicho, como queda dicho; wie ist es Ihnen, como está Vm.? como le vá á Vm.? er ist nicht im Stande es zu thun, no está en estado para hacerlo, es incapaz de hacerlo, le es imposible hacerlo; wenn ich wie Sie wäre, si yo fuera como Vm.; es sey wer er sey, quien quiera que sea, sea quien fuere; die Bedingungen, die Vorschläge mögen seyn welche sie wollen, qualesquiera que sean las condiciones, sean quales fueran las proposiciones; er sey groß oder klein, sea, ya sea grande ó pequeño; es sey also oder nicht, sea asi ó no, sea ó no sea asi; die Leute mögen fröhlich oder traurig seyn, ahora los hombres estén alegres ó tristes; es sey wie es wolle, como quiera que sea, sea como fuere; dem sey wie es wolle, sea lo que fuere; es sey wann es wolle, en qualquier tiempo que sea, sea quando fuere; eben so ist es mit dieser Sache, es lo mismo de esta cosa; wie ist es mit der Waare? que es de la mercaderia? es sey dann daß er es nicht thue, á menos que no lo haga; es ist gutes, schönes Wetter, hace buen tiempo, lindo tiempo; es ist ein schöner Tag, hace un dia hermoso; es ist Windstille, hace quieto, sosiegado. es ist sehr windig, hace viento recio; es ist warm, sehr warm, hace calor, hace gran calor; es ist helles Wetter, hace sereno; es ist neblicht, hace neblado, hace niebla; es ist Regenwetter, hace lluvia; es ist kalt, hace frio; es ist schlüpferig, es ist Glatteis, hace deslizadero; es ist eine schöne Nacht, hace linda noche; der Himmel ist schön gestirnt, hace lindo y estrellado; es ist Tag, es de dia; es ist Sonnenschein, Mondschein, hace sol, hace luna, claro de luna; es ist Abend, es tarde, hace tarde; es ist Nacht, hace noche; wie lange ist es daß er es gethan hat? quanto tiempo ha que lo ha hecho? es sind Tage, Monate, dias ha, meses ha; es ist eine Weile, un rato ha; es ist lange, nicht lange, mucho, poco tiempo ha, poco hace; es ist nicht lange daß ich es geschrieben habe, lo he escrito poco hace; es sind zwey Monate, zwey Meilen, ha dos meses, dos leguas; es werden schon zwey Stunden seyn, habrá dos horas; ob es gleich schon lange ist, aunque haya mucho tiempo; was ist neues? que nuevo hay que de nuevo? was ists denn nun? que mal hay? was wäre es nun, wenn er es wüßte? que mal fuera si él lo supiese? es ist nichts ohne Mühe, no hay cosa en que no haya trabajo; Schwierigkeit finden, wo keine da ist, hallar dificultad adonde no la hay; es ist nichts dabey zu sagen, no hay que decir sobre ello; es ist zwey Uhr, son las dos, han dado las dos; er ist geprügelt worden, ha sido apaleado; er ist gebohren worden, ha nacido; er ist gefallen, ha caido; er ist gestorben, er ist todt, ha muerto, está muerto; eine Sache die von einer andern entstanden ist, una cosa nacida, venida, salida, procedida de otra; empfinden ehe, nachdem man gebohren ist, sentir antes, despues de nacido; an wen ist das Trinken? á quien toca beber? achzig Jahre seyn, tener ochenta años andar con sus ochenta años, tener ochenta años acuestas; da er zehn Jahr alt war, de edad de diez años; hungrig, durstig seyn, tener hambre, sed;

nüchtern seyn, nichts gegessen haben, estar aynas; was ist Ihnen? que tiene Vm.? que mal tiene? es ist besser allein seyn, als in böser Gesellschaft, mas vale estar solo que mal acompañado; einem geneigt, gut seyn, ser aficionado, éstar afecto á uno, querer á uno; einem feind seyn, odiar á alguno; es sind große Unbequemlichkeiten bey dieser Sache, este negocio tiene grandes inconvenientes; es ist nichts an ihm, no vale nada, es para poco; es ist nichts an ihm als Haut und Knochen, él es muy flaco ó enxudo.

Sibylle, *f.* Sibila.

Sibyllinisch, Sibyllisch, *adj.* sibilino.

Sich, *pron.* se, si, á si; sich wundern, maravillarse de algo; er hält sich für schön, él se cree hermoso; er liebt sich selbst, él se ama á si mismo; er hat es für sich bestimmt, él lo hà destinado para si; etwas für sich lernen, aprender algo por si mismo; jede Sache für sich betrachten, considerar cada cosa de por si misma; mit sich bringen, llevar consigo; das Urtheil, der Befehl des Königs bringt es so mit sich, la sentencia dice, la orden del Rey manda, contiene tal cosa; etwas bey sich haben, tener algo consigo; diese Sache hat viele Unbequemlichkeiten bey sich, esta cosa tiene muchos inconvenientes.

Sichel, *f.* falce, hoz, segadero.

Sichelförmig, *adj.* en forma de falce.

Sicheln, *v. a.* segar, cortar con la hoz.

Sicher, *adj.* ohne Gefahr, seguro; vor Dieben sicher seyn, estar seguro de ladrones; man ist dort nicht sicher, no hay seguridad allá; sicheres Geleit, salvo conducto; sicher stellen, asegurar, dar seguridad, garantir á uno de alguna cosa; sicher, gewiß, seguro, cierto; in einer Sache sicher und gewiß seyn, estar seguro de una cosa, tenerla como en los manos; in seiner Sache sicher und gewiß seyn, estar seguro de su hecho; sicheres Mittel, medio, remedio seguro, acertado, experimentado; *adv.* seguramente; sicher leben, vivir con seguridad; gewiß, ciertamente; sicher auf etwas rechnen, estar ó vivir seguro de algo, de que algo se hará.

Sicherheit, *f.* seguridad; in Sicherheit bringen, poner en seguridad, á buen recado, al abrigo; in Sicherheit seyn, estar en toda seguridad, en salvamiento, en buen salvamiento; Gewißheit, seguridad, certeza; Gültigkeit, validacion; Gewehr, seguridad, caucion, garantia; Sicherheit leisten, prestar, dar caucion; sicherer Ort, abrigo, retiro, asilo.

Sicherlich, *adj.* seguramente, ciertamente.

Sichern, *v. a.* asegurar, poner en seguridad, al abrigo, á buen recado, salvar; vor Gefahr, asegurar, defender de peligro.

Sicherung, *f.* seguridad, aseguracion.

Sicht, *f.* in Wechselbriefen, vista; vierzehn Tage nach Sicht, á quince dias de vista; Ablauf der Sichttage, vencimiento.

Sichtbar, *adj.* visible; *adv.* visiblemente.

Sichtbarkeit, *f.* visibilidad.

Sichtbarlich, *adj.* s. sichtbar.

Sichten, *v. a.* acribar, zarandar, ahechar.

Sichtlich, *adj.* visible, manifiesto, evidente, palpable; *adv.* visiblemente, evidentemente, manifiestamente, palpablemente.

Sickern, *v. n.* rezumarse, trazumarse, destilar.

Sie, *pron. f.* ella; was macht sie? que hace ella? sie, *acc.* ich habe sie gesehen, la he visto; *plur. m.* ellos; *f.* ellas; *acc. m.* ellos, los; *f.* ellas, las; sie sagen es, ellos, ellas lo dicen; was hat sie? quien los tiene, las tiene? Sie; wie befinden Sie sich? como está Vm.?

Sie, *f.* hembra, hablando de aves; der Hahn und die Sie, el macho y la hembra.

Sieb, *n.* cedazo, cribo, criba, zaranda; kleines, cedacillo, zarandillo; Mehlsieb, cedazo, harinero; das Sieb laufen lassen, um etwas zu errathen, adivinar por tela de cedazo.

Siebchen, *n.* cedacillo, zarandillo.

Sieben, *v. a.* acribar, ahechar, zarandar; das Mehl, cerner; was ausgesiebt wird, zarandajas.

Sieben, *adj.* siete; Zahl von Sieben, setenario.

Siebenbaum, *m.* s. Sebenbaum.

Siebeneck, *n.* heptagono.

Siebenerley, *adj.* de siete diferentes suertes.

Siebenfach, *adj.* septuplo.

Siebenfingerkraut, *n.* tormentila.

Siebengestirn, *n.* pleyades, hyadas.

Siebenhundert, *adj.* setecientos; der siebenhunderte, setecentesimo.

Siebenjährig, *adj.* setenal, sieteñal.

Siebenmal, *adv.* siete veces.

Siebenmalig, *adj.* reiterado siete veces.

Siebenmonatlich, *adj.* sietemesino, de siete meses.

Siebensaitig, *adj.* de siete cuerdas.

Siebenſchläfer, *pl.* siete durmientes; der lange ſchläft, dormilon.
Siebenſeitig, *adj.* de siete lados.
Siebenſtündig, *adj.* de siete horas.
Siebenſylbig, *adj.* setesilabico.
Siebentägig, *adj.* de siete dias.
Siebent, *adj.* seteno, septimo; im ſiebenten Monate gebohren, sietemesino; zum ſiebenten, ſiebentens, septimamente.
Siebentel, Siebentheil, *n.* una septima parte.
Siebenundachtzig, *adj.* ochenta siete.
Siebenzehn, *adj.* diez y siete.
Siebenzehend, *adj.* decimo septimo.
Siebenzig, *adj.* setenta.
Siebenzigjährig, *adj.* septuagenario, setenton.
Siebenzigſte, *adj.* septuagesimo.
Siebenzigtheil, *m.* la septuagesima parte.
Sieber, *m.* ahechador, zarandador, zarandero.
Siebhändler, Siebmacher, *m.* cedacero.
Siebmacherbude, *f.* cedaceria.
Siebmehl, *n.* acemite.
Siech, *adj.* enfermo, enfermizo, malatico, malo, valetudinario, indispuesto; ſiech werden, caer enfermizo.
Siechen, *v. n.* estar enfermizo, valetudinario, languido.
Siechhaus, *n.* hospital por los enfermos.
Siechheit, *f.* languidez, languideza, achaque.
Sieden, *v. a.* cocer; Silber, blanquear, blanquecer; *v. n.* bullir, hervir; das Waſſer ſiedet, el agua hierve.
Siedend, *part.* bullente, hirviente, fervoroso.
Sieg, *m.* victoria, triunfo; fig. der Sieg der Tugend, el triunfo de la virtud.
Siegel, *n.* sello, sigilo; fig. Brief und Siegel wovon haben, tener noticia y nueva segura de alguna cosa.
Siegelbewahrer, *m.* guardasellos.
Siegelerde, *f.* tierra sigilata.
Siegellack, *n.* lacre, cera de España.
Siegeln, *v. a.* sellar, echar el sello.
Siegeloblate, *f.* oblea.
Siegelring, *m.* anillo de sello.
Siegelſtecher, *m.* entallador, gravador de sellos.
Siegelwachs, *n.* cera para sellar.
Siegen, *v. a.* triunfar, quedar victorioso, vencer, salir vencedor.
Siegend, *part.* triunfante, victorioso; *adv.* victoriosamente,
Sieger, *m.* triunfador, vencedor.
Siegerisch, ſieghaft, ſiegprangend, ſiegreich, *adj.* victorioso, triunfante, vencedor.
Siegsbild, *n.* estatua de la victoria.
Siegsbogen, *m.* arco triunfal.
Siegsgepräng, *n.* pompa triunfal.
Siegsgeſchrey, *n.* grito de victoria.
Siegsheld, *m.* heroe triunfador.
Siegskrone, *f.* corona triunfal.
Siegslied, *n.* himno, cancion triunfal.
Siegslohn, *m.* premio de la victoria.
Siegsopfer, *n.* sacrificio, victima por la victoria.
Siegspforte, *f.* puerta triunfal.
Siegspracht, *f.* ſ. Siegsgepräng.
Siegstempel, *m.* templo de la victoria.
Siegswagen, *m.* carro triunfal.
Siegszeichen, *n.* trofeo, monumento de victoria.
Siehe, *interj.* he, vea, mire, heaqui; ſiehe da iſt ein Menſch, heaqui un hombre; ſiehe da iſt er, da kommt er, vesle aqui, heaqui que viene, vesle que viene; ſiehe der König kommt zu dir, heaqui que tu Rey viene á tí; ſiehe es begab ſich, heaqui sucedió.
Signal, *n.* señal; Signal geben, unter Segel zu gehen, referir el velacho.
Signaliſiren, ſich, *v. r.* señalarse, distinguirse.
Silbe, *f.* ſ. Sylbe.
Silber, *n.* plata; Halbſilber, platina.
Silberader, *f.* vena de plata.
Silberarbeit, *f.* plateria.
Silberarbeiter, *m.* platero.
Silberart, *f.* naturaleza de la plata, especie de plata.
Silberbergwerk, *n.* mina de plata, argentifodina.
Silberblatt, Silberblättchen, *n.* hoja, hojita de plata.
Silberblech, *n.* chapa de plata.
Silberdiener, *m.* guardaplata.
Silberdraht, *m.* hilo de plata.
Silbererz, *n.* mineral de plata.
Silberfaden, *m.* hilo de plata.
Silberfarbe, *f.* color de plata.
Silberfarben, ſilberfarbig, *adj.* argentado, de color de plata.
Silberflitter, *m.* cañutillo de plata.
Silberflotte, *f.* flota para la transportacion de la plata.
Silbergang, *m.* vena, vena de plata.
Silbergefäß, *n.* vaso de plata.
Silbergeld, *n.* moneda de plata.
Silbergehalt, *m.* grado de fineza de la plata.
Silbergeſchirr, *n.* plateria, utensilios, vaxillas de plata.
Silberglätte, *f.* litargirio, almartaga ó almartega.
Silbergrube, *f.* mina de plata.
Silberhaltig, *adj.* que contiene plata.
Silberkammer, *f.* camara donde se guarda la plateria.
Silberkämmerer, *m.* ſ. Silberdiener.
Silberkobalt, *m.* cobalto de plata.
Silberkörner, *pl.* granos de plata.

Silberling, *m.* sicio, moneda de los Hebreos.
Silbermine, *f.* mina de plata, argentifodina.
Silbermünze, *f.* moneda de plata.
Silbern, *adj.* de plata.
Silberplatte, *f.* plancha de plata; **mit Silberplatten überlegen**, platear.
Silberprobe, *f.* ensayo, prueba de plata.
Silberreich, *adj.* rico, abundante de plata.
Silberſand, *m.* arena mezclada con granos de plata.
Silberſchacht, *m.* mina de plata, argentifodina.
Silberſchaum, *m.* espuma de plata.
Silberſchlacke, *f.* escoria de plata.
Silberſchrank, *m.* armario de plateria.
Silberſervis, *n.* vaxilla de plata.
Silberſtoff, *m.* estofa de plata.
Silberſtück, *n.* pieza de plata.
Simonie, *f.* simonia; **der Simonie treibt**, simoniaco.
Simpliciſt, *m.* simplicista, simplista, botanico.
Sims, *n.* cornijon.
Singbar, *adj.* cantable.
Singen, *v. a.* cantar; **eine Meſſe**, cantar misa; **nach Noten**, cantar á notas musicales; **vom Blatte wegſingen**, cantar á libro abierto; **zur Laute, zum Klaviere ſingen**, acompañar el laud, el clavicembalo con el canto; **ich weis ein Liedchen davon zu ſingen**, yo lo he experimentado.
Singend, *part.* cantante.
Singer, *m.* ſ. Sänger.
Singkunſt, *f.* arte de cantar, el canto.
Singmeiſter, *m.* maestro del canto.
Singmeſſe, *f.* misa cantada.
Singnote, *f.* nota musica.
Singſchule, *f.* escuela del canto.
Singſchüler, *m.* escolar que aprende á cantar.
Singſpiel, *n.* drama en musica, opera.
Singſtimme, *f.* parte de un concierto que se canta.
Singſtück, *n.* aria, arieta, parte de cantar.
Singſtunde, *f.* escuela, leccion de canto; **in die Singſtunde gehen, Singſtunde haben**, tomar leccion de canto, frequentar la escuela de canto.
Singvogel, *m.* ave de canto, paxarillo de canto.
Singrün, *n.* siempreverde, brusela, pervenza.
Sinken, *v. n.* caer, baxar, ir abaxo, ir á fondo, hundirse; **auf einen Stuhl**, dexarse caer en una silla; **in Ohnmacht**, desmayarse, caer en desmayo, caer desmayado; **als ein Schiff**, ir á pique, ó á fondo, zozobrar; **die Stimme ſinken laſſen**, abaxar la voz; **den Muth ſinken laſſen**, perder el animo, desanimarse, caerse de animo, desalentarse.
Sinn, *m.* sentido, sentimiento; **die fünf Sinne**, los cinco sentidos; **ſeine fünf Sinne zuſammen nehmen**, aplicarse á algo con todos sus cinco sentidos, ó con toda la atencion posible, poner todo su seso en algo; **nicht bey Sinnen ſeyn**, estar fuera de sentimiento, estar fuera de si; **Verſtand, Seelenkräfte**, sentido, entendimiento; **viel Denken ſchärft den Sinn**, la meditacion aguza el entendimiento; **Bedeutung**, sentido, significacion; **den Sinn eines Autors treffen**, entrar en el verdadero sentido del autor; **etwas im entgegengeſetzten Sinne nehmen**, tomar algo al sentido contrario; **es iſt mir nie in den Sinn gekommen**, nunca pensé en esto, nunca me pasó por el pensamiento, nunca me pasó por la imaginacion; **in den Sinn geben**, sugerir; **ſich aus dem Sinne ſchlagen**, quitarse de cabeza. **weit aus den Augen, weit aus dem Sinne**, lejos de los ojos, lejos del corazon, ausencia es enemiga de amor; **Meynung**, sentimiento, parecer; **ſo viel Köpfe, ſo viel Sinne**, quantas hay cabezas, tantos hay pareceres, tantas opiniones como cabezas; **auf ſeinem Sinne bleiben, beſtehen**, estarse, quedarse en sus trece; **einerley Sinnes ſeyn**, ser del mismo sentimiento ó parecer; **anders Sinnes werden**, mudar de bisiesto, mudar de parecer; **es nach ſeinem Sinne machen**, hacer á su modo; **das iſt nicht nach meinem Sinne**, esto no es de mi gusto; **er will alles nach ſeinem Sinne haben, es ſoll alles nach ſeinem Sinne gehen**, él pretende conseguir todo lo que desea, pretende que se haga todo lo que quiere ó como quiere.
Sinnbild, *n.* emblema, simbolo, alegoria.
Sinnbildlich, *adj.* emblematico, simbolico, alegorico; **ſinnbildliche Vorſtellung**, representacion emblematica, simbolica; *adv.* alegóricamente, en modo emblematico; **ſinnbildlich vorſtellen**, simbolizar, figurar.
Sinnen, *v. a.* meditar, pensar, excogitar, reflexionar; **hin und her**, rumiar ó ruminar, volver algo en la mente; **auf ein Mittel**, pensar en un medio.
Sinngrün, *n.* brusela, pervenza, siempreverde.
Sinnlich, *adj.* sensible, sensitivo; **das ſinnliche Begehrungsvermögen**, el apetito sensitivo; **der Sinnlichkeit ergeben**, sensual, voluptuoso, libidinoso; *adv.* sensiblemente; **wollüſtig**, sensualmente.

Digitized by Google

Sinnlichkeit, *f.* sensibilidad; Wolluſt, sensualidad, voluptad.

Sinnlos, *adj.* privado de sentido, de sentimiento, insensato, loco, atontado; *adv.* insensatamente, locamente.

Sinnloſigkeit, *f.* privacion de sentidos ó de sentimientos, insensibilidad, atontamiento, locura.

Sinnreich, *adj.* ingenioso, industrioso, juicioso, agudo; ſinnreiche Maſchine, machina ingeniosa, artificiosa; ſinnreicher Einfall, dicho agudo, argucia; *adv.* ingeniosamente, industriosamente, agudamente, juiciosamente.

Sinnſpruch, *m.* lema, sentencia, dicho sentencioso.

Sint, ſ. ſeit.

Sintemal, *conj.* puesque, yaque, quando.

Sinter, *m.* escoria.

Sintern, ſ. ſickern, tröpfeln; ſich ſintern, gerinnen, von flüßigen Körpern, in der Mineralogie, congelarse, endurecer.

Sinterwaſſer, *n.* agua que escurre al traves de las piedras.

Sippſchaft, *f.* parentazgo, consanguinidad; die Grade der Sippſchaft, los grados de parentazgo.

Sirene, *f.* Sirena.

Sirop, Sirup, *m.* xarabe, melaza; Sirup einnehmen, xarabearse.

Siſamkraut, ſ. Seſamkraut.

Sitte, *f.* uso, usanza, costumbre, estilo; es iſt nicht Sitte, no es uso ó costumbre, no hay estilo, no se usa.

Sitten, *pl.* costumbres; gute, crianza, comedimiento.

Sittenfabel, *f.* apologo.

Sittengeſetz, *n.* ley moral.

Sittenlehre, *f.* ethica, moral.

Sittenlehrer, *m.* moralista, moralizador.

Sittenprediger, *m.* predicador que moraliza.

Sittenpredigt, *f.* predica moral.

Sittenregel, *f.* regla, maxima del moral.

Sittenrichter, *m.* censor.

Sittenſpruch, *m.* sentencia moral, dicho sentencioso, apophthegma, apoſtegma.

Sittlich, *adj.* moral; *adv.* moralmente.

Sittlichkeit, *f.* moralidad.

Sittſam, *adj.* modesto, morigerado, honesto; *adv.* modestamente.

Sittſamkeit, *f.* morigeracion, modestia, recato.

Sitz, *m.* asiento, sede; Stuhl, Bank, silla, asiento, banco, escaño; biſchöflicher Sitz sede episcopal; Wohnung, morada; Sitz der Wiſſenſchaften, morada de las ciencias; Sitz und Stimme haben, tener asiento y voto; Sitz eines Hirſches, venadero.

Sitzen, *v. n.* estar sentado; müßig ſitzen, estar ocioso; bey Tiſche ſitzen, estar á la mesa; Leben, Amt wo man immer ſitzt, vida sedentaria, empleo sedentario; immer über den Büchern ſitzen, estar siempre estudiando; der immer zu Hauſe ſitzt, hombre sedentario, casero, solitario; gut zu Pferde ſitzen, tenerse bien á caballo; oben an ſitzen, tener el primer lugar ó asiento; Beichte ſitzen, confesar; einem Beichte ſitzen, oir la confesion de alguno; er ſitzt Schulden wegen, él está encarcelado ó en prision por deudas; fig. einen wo ſitzen laſſen, plantar á uno, desamparar; ein Mädchen ſitzen laſſen, dexar á una hija plantada; ſein Weib ſitzen laſſen, abandonar á su muger; viel Geld ſitzen laſſen, perder, gastar mucho dinero; einem immer auf dem Nacken ſitzen, estar siempre á las espaldas de alguno; das Kleid ſitzt mir gut, el vestido me viene bien; das Kleid ſitzt ihm als wenn es ihm angegoſſen wäre, este vestido le viene de molde; etwas nicht auf ſich ſitzen laſſen, purgarse de algo, no sufrir el ultrage, la afrenta ó injuria, desquitarse del agravio.

Sitzend, *part.* sentado; ſitzende Lebensart, vida sedentaria.

Sitzfleiſch, *n.* kein Sitzfleiſch haben, no quedar sentado mucho tiempo, no poder quedar largo tiempo en un lugar.

Sitztag, *m.* dia de sesion.

Sitzung, *f.* sesion.

Skalde, *m.* poeta de los antiguos pueblos septentrionales.

Skarteke, *f.* cartapacio.

Skelet, *n.* esqueleto.

Skitze, bosquejo.

Skitziren, *v. a.* bosquejar.

Sklav, *m.* esclavo.

Sklavenarbeit, *f.* trabajo de esclavos.

Sklavenhandel, *m.* comercio de esclavos.

Sklavenkleid, *n.* vestido de esclavo.

Sklavenmarkt, *m.* mercado de esclavos.

Sklaverey, *f.* esclavitud, servidumbre.

Sklavin, *f.* esclava.

Sklaviſch, *adj.* servil; *adv.* servilmente.

Skorbut, *m.* escorbuto.

Skorbutiſch, *adj.* escorbutico.

Skorpion, *m.* escorpion, alacran.

Skorpionkraut, *n.* escorpioide.

Skorpionöl, *n.* oleo de escorpion.

Smalte, Smaragd, *m.* ſ. Schmalte, Schmaragd.

So, *adv.* alſo, asi, de esta manera, ó

esta manera, de este modo, en tal modo; so iſt es, así es; so zu reden, por decirlo, así á manera de decir; nicht so jene, no así aquellos; wie der Herr so der Diener, qual el amo tal el criado; so ein Menſch, tal hombre; so etwas, tal cosas; so etwas habe ich nie gethan, nunca he hecho tal cosa, nunca tal he hecho; so hoch, so ſchön, tan alto, tan hermoso; so böſe iſt die Welt, tan malo es el mundo; ich bin so glücklich geweſen, ihn zu ſehen, he tenido la diche de verle; ſeyn Sie so gut und ſagen mir, tenga Vm. la bondad de decirme; so reizend als tugendhaft, tan gracioso quan virtuoso, ó como virtuoso; er iſt so reich als ich, es tan rico como yo, no es menos rico que yo; so ſchön als etwas ſeyn mag, tan lindo quanto puede haber algo, tan lindo como puede ser algo; er ſey auch so gelehrt als er wolle, por mas erudito; por erudito que sea; so vortheilhaft dieſe Bedingungen auch ſcheinen mögen, por mas favorables que parezcan estas condiciones; so bald, tan presto, en tan poco tiempo; so bald erbethen, so bald erhalten, quan presto pedido tan presto recibido; er hatte es nicht so bald erfahren, als er kam, apenas lo hubo sabido quando vino; so bald als ich ſehe, luego que yo vea; so bald als er kommen ſollte, luego que él viniere; so dann, entonces, despues; und so dann, y pues, y despues; so will ich es dann thun, pues lo haré; so komme er dann, venga pües; so daß, de modo que, de manera que, de suerte que, tal que; so eben, en este momento, en este punto, en este mismo tiempo; ich habe es so eben geſchrieben, acabo de escribirlo; eben ſo, igualmente; eben ſo iſt es mit jenen, es lo mismo de aquellos; so fern, con tal que; so fern er es thut, con tal que lo haga; in ſo fern er es thut, en quanto lo hace; und ſo ferner, y aun mas, y lo demas, y lo siguiente; ſo gar, aun; es weis ſo gar nicht, aun no sabe; ſo gar in den kleinſten Dingen, aun en lo mas minimo, hasta en lo mas minimo; ſeyd ihr denn ſo gar unwiſſend? sois en tanto grado ignorantes? ſo gar heftige Schmerzen, tan gravísimos dolores; ſo gern, de tan buena gana; er ſchreibt ſo gern, gusta tanto de escribir; ſo gewiß, tan cierto; ſo groß als jenes, tan grande como aquello, tanto quanto es aquello; ich weis es ſo gut als er, lo sé tan bien como él, lo sé como él; ſo hin, ſo ſo, así así, tal qual, mediano, medianamente; ſo lange, tanto tiempo; ſo lange er träumt, mientras sueña; ſo lange er lebt, mientras él viva; er ſey noch ſo ſchön, por mas hermoso que sea; ſo oft, tan amenudo tantas veces; ſo oft er es thut, quantas veces lo hará, cada vez que lo hiciere, siempre que lo hiciere; ſo ſehr, tanto, en tanto grado; einen ſo ſehr als den andern lieben, amar al uno quanto al otro, amar á uno tanto como ó quanto al otro; man mag mich noch ſo ſehr bitten, por mas que me ruèguen; ſo viel als er, tanto quanto ó como él, no menos que él; ſo viel ich habe, gebe ich, quanto tengo tanto doy, quanto tengo doy; ſo viel ich einſehe, segun entiendo; ſo vielmal, tantas veces; ſo wahr als, tan cierto como; ſo wahr als Gott lebt, ſo wahr als ich lebe, ich will es nicht thun, así como vive Dios, como hay Dios, así cómo yo vivo no lo haré; ſo weit, hasta aqui; und ſo weiter, y lo demas, y lo siguiente, y lo que sigue; ſo wie er, así como él; ſo wie es ſcheinet, segun parece; ſo wie wir an Jahren zunehmen, así como crecemos, á medida que crecemos en años; ſo wie ſie kamen, ſetzten ſie ſich, conforme llegaban se sentaron; ſo wohl als, así como, tanto quanto, no menos que; ſo wohl durch ſeine Tugend als durch ſeinen Verſtand, así por su virtud como por su ingenio; nicht ſo wohl aus Armuth als aus Geiz, menos por pobreza que por avaricia; um ſo mehr, um ſo viel mehr, weniger, weil, tanto mas, tanto menos que; um ſo viel beſſer, tanto mejor; ſo viel eher, tanto mas presto; er wird es um ſo viel eher thun, lo hará tanto mas facilmente; um ſo viel lieber, de tanto mejor gana; weil, wenn du dieß thuſt, ſo mußt du dieſes leiden, porque haces esto, si haces esto, has de sufrir tal cosa; nun ſo komme er, ea pues venga; derjenige ſo dieß thut, el que lo hace.

So, *conj.* ſo ich komme, si vengo, quando vendré; ſo er es doch weis, si bien lo sabe.

Socke, *f.* escarpin, peal.

Sod, *m.* hervor, hervimiento; in vollem Sod ſeyn, hervir á borbollones.

Sodbrennen, *n.* agror, agrura de estomago.

Sode, *f.* soda, sosa, barrilla.

Sodomit, *m.* sodomita.

Sodomiterey, *f.* sodomia; treiben, sodomizar.

by Google

Sodomitiſch, *adj.* sodomitico.
Sofern, *conj.* con tal que.
Soff, *m.* bebanda, embriaguez; dem Soffe ergeben ſeyn, estar dado, sugeto á la embriaguez.
Söffel, *m.* seleune bebedor, borracho.
Sog, *m.* bey den Schiffern, surco que la nave hace en la mar; das Schiff legt ſich in des andern Sog oder Fahrwaſſer, la nave sigue la huella de la otra.
Sogar, *adv.* antes, aun tambien.
Sogleich, *adv.* subito, luego, inmediatamente, prontamente; incontinente, inmontinentemente.
Sohle, *f.* in Salzwerken, agua salada; an den Schuhen, suela; an einem Strumpfe, soleta, plantilla; Sohlen auf die Schuhe oder Strümpfe machen, echar suelas á los zapatos, echar plantillas á las medias; Fußſohle, planta del pié, asiento de los piés; Fußſohlenmuskel, soleo.
Sohlen, ſ. Beſohlen.
Sohn, *m.* hijo.
Söhnchen, Söhnlein, *n.* hijico, hijito.
Söhnopfer, ſ. Sühnopfer.
Sohnskind, *n.* Enkel, nieto.
Sohnstochter, *f.* Enkelin, nieta.
Sohnsweib, *n.* nuera.
So lang, *adv.* tanto; *conj.* ſo lang als, mientras.
Sodemnach, *conj.* pues, luego.
Solcher, ſolche, ſolches, *pron.* tal; ein ſolcher Mann, tal hombre; von einer ſolchen Art, de tal suerte; mit wenig ſolchen Schlägen könnte man mich umbringen, con pocos golpes tales seme acabára; die Gelegenheit macht den Dieb nicht, ſondern giebt zu erkennen, daß er ein ſolcher iſt, la ocasion no hace al ladron, sino declara que tal es; wer dieſes auch thun mag, ein ſolcher wird geſtraft werden, qualquiera ó qualquiera persona que hiciere esto, la tal persona será punida; die, welche anſtatt zu ſtudiren, ſpielen, ſolche ſind zu bedauern, los que en vez de estudiar juegan los tales son miserables; wer fromm lebt, ein ſolcher wird ſelig, quien vive piamente, este tal será salvado; etwas ſolches habe ich nie gethan, nunca tal he hecho; etwas ſolches wolle doch Gott ja nicht, nunca Dios quiera ó mande tal; wehe den Ohren, die etwas ſolches hören, guay de las orejas que tal oyen.
Solchergeſtalt, *adv.* en tal manera, en tal modo, talmente; *conj.* ſolchergeſtalt daß, de modo que, talmente que.
Sold, *m.* sueldo, soldada, paga, bey einem in Sold treten, entrar á soldada con alguno; in Sold nehmen, asoldar, tomar á sueldo; im Solde haben, tener á sueldo.
Soldat, *m.* soldado; Soldat werden, meterse soldado; abgedankter, soldadado; kleiner, ſchlechter Soldat, soldadillo, soldadico.
Soldatengatt, *n.* auf den Schiffen, boca del lobo.
Soldatenhütte, *f.* barraca.
Soldatenhure, *f.* barbacanera.
Soldatenleben, *n.* vida militar.
Soldatenmäßig, ſoldatiſch, *adj.* soldadesco; ſoldatiſches Anſehen, ayre guerrero, soldadesco.
Söldner, *m.* asoldado, estipendiario.
Sole, ſ. Sohle.
Solenn, *adj.* solemne.
Solenniſiren, *v. a.* solemnizar.
Solennität, *f.* solemnidad, pompa.
Solidum, bey den Juriſten, ſich in Solidum verbinden, verſchreiben, obligarse in solidum, responder todos in solidum el uno por el otro.
Sollen, *v. a.* deber, estar obligado á, haber de; ich weis nicht was ich ſagen ſoll, no sé que decir; was ſoll das ſeyn, heißen? que quiere decir esto? á que viene esto? ſagt ihm daß er kommen ſoll, decidle que venga; wenn er ſterben ſollte, si él viniese á morir; wenn uns jeden Tag ein Gaul umkommen ſollte, si cada dia nos muriera un rocin; ſollte es wohl möglich ſeyn? será pues posible? du hättest ſchreiben ſollen, tu debieras haber escrito; ich ſoll zu Hauſe bleiben, yo he de quedar en casa; er ſoll und muß ſterben, es forzoso que muera; es hat nicht ſo ſeyn ſollen, el cielo no lo ha querido asi; was ſoll ich? que manda Vm.? wozu ſollen dieſe Ceremonien? á que sirven esas ceremonias? wem ſoll dieſes? á quien pertenece eso? para quien es, á quien servirá esto? die Türken ſollen geſchlagen ſeyn, se dice que los Turcos han sido desbaratados; in dieſem Lande ſollen ſehr böſe Wege ſeyn, en este pais dicen que hay muy malos caminos; wie es ſeyn ſoll, como se debe, como corresponde; dieſer Brief ſoll Ihnen anzeigen, esta carta se dirige á indicar á Vm, sirve para indicarle, es para indicarle.
Söller, *m.* desvan, zaquizami, solana.
Solmiſiren, *v. n.* solfear.
Sommer, *m.* estio, verano; vom Sommer, zum Sommer gehörig, estivo, estival, veraniego; den Sommer an einem Orte zubringen, veranar, veranear.

ed by Google

Sommerabend, *m.* noche de verano.
Sommeranzug, *m.* vestido de verano.
Sommerbirn, *f.* sementina.
Sommerblume, *f.* flor estiva.
Sommerflecken, *s.* **Sommersproſſen.**
Sommerfrucht, *f.* fruto estivo.
Sommergerſte, *f.* cebada tremesina.
Sommergetraide, *n.* pan estivo.
Sommerhaus, *n.* casa de verano ó de campo.
Sommerhitze, *f.* calor estivo, ó de estio.
Sommerkleid, *n.* vestido, habito de verano.
Sommerkorn, *n.* grano estivo.
Sommerlaube, *f.* gabinete de jardin, parral.
Sommermahl, *n.* *s.* **Sommerſproſſe.**
Sommermonat, *m.* mes estivo, ó de estio.
Sömmern, *v. a.* die Betten, exponer al sol.
Sommern, *v. n.* hacerse, comenzar el verano.
Sommerobſt, *n.* fruta de estio.
Sommerſaat, *f.* sementera estiva.
Sommerſonne, *f.* sol estivo.
Sommerſproſſe, *f.* peca, mancha roxa en la cara.
Sommerſproſſig, *adj.* pecoso, lleno de pecas.
Sommertag, *m.* dia de verano.
Sommervogel, *m.* mariposa.
Sommerweide, *f.* veranero, veraneo, agostadero.
Sommerwende, *f.* solsticio estivo.
Sommerwetter, *n.* tiempo de verano.
Sommerwurzel, *f.* orobanque.
Sommerzeit, *f.* tiempo de estio, de verano.
Sömmerung, *f.* exposicion de una cosa al sol.
Sonate, *f.* sonata.
Sonde, *f.* der Wundärzte, cala, tienta.
Sonder, *praep.* sin; ſonder Zweifel, sin duda.
Sonderbar, *adj.* singular, particular, extraño, extraordinario, raro, único; *adv.* -en modo singular, singularmente.
Sonderbarkeit, Sonderheit, *f.* singularidad, particularidad.
Sonderlich, *adj.* singular, especial, particular; nichts ſonderliches, nada de particular, nada que merezca la atencion; *adv.* particularmente, singularmente, especialmente.
Sonderling, *m.* hombre singular, que singulariza; den Sonderling ſpielen, singularizarse.
Sondern, *conj.* mas, sino; ſondern auch, sino tambien.
Sondern, *v. a.* von einander, segregar, separar.
Sonnabend, *m.* sabado.
Sonne, *f.* sol; Nebenſonne, halon; die Sonne geht auf, geht unter, el sol sale, se pone; mit Aufgange, beym Untergange der Sonne, al salir, al poner del sol; die Sonne ſcheint, hace sol, el sol resplandece; die Sonne iſt mit kleinen Wolken bedeckt, el sol está con uñas; in der Sonne ſpatzieren gehen, tomar el sol; die Sonne gleich austheilen, in den ehemaligen Kampfſpielen, partir el sol; ich will dich hinwerfen, wo dich weder Sonne noch Mond beſcheinen ſoll, te meteré donde no veas el sol.
Sonnen, *v. a.* exponer al sol; ſich ſonnen, tomar el sol.
Sonnenaufgang, *m.* Gegend, oriente; die Zeit, el salir del sol; vom Aufgange der Sonne bis zu ihrem Niedergange, de sol á sol.
Sonnenblume, *f.* girasol, heliotropio.
Sonnendeck, *n.* eines Schiffs, toldo, tendal.
Sonnenfächer, *m.* abanico, ventalle.
Sonnenferne, *f.* afelio.
Sonnenfinſterniß, *f.* eclipse, deliquio del sol.
Sonnenfleck, *m.* macula del sol.
Sonnenglas, *n.* helioscopio.
Sonnengleiche, *f.* equacion solar.
Sonnenhitze, *f.* ardor del sol, solazo, resistero; in der größten Sonnenhitze arbeiten, trabajar al resistero de los soles mas ardientes.
Sonnenjahr, *n.* año solar.
Sonnenkörper, *m.* cuerpo solar.
Sonnenkraut, *n.* catasol.
Sonnenkreis, *m.* ecliptica.
Sonnenlauf, *m.* curso del sol.
Sonnenmeſſer, *m.* heliometro.
Sonnenſcheibe, *f.* disco solar.
Sonnenſchein, *m.* luz, lumbre del sol.
Sonnenſchirm, *m.* parasol, quitasol, guardasol.
Sonnenſtand, *m.* solsticio.
Sonnenſtaubchen, *n.* atomo.
Sonnenſtein, *m.* pantarba.
Sonnenſtrahl, *m.* rayo solar, del sol.
Sonnenſtraße, *f.* ecliptica.
Sonnenuhr, *f.* relox de reflexion, relox de sol; die Kunſt Sonnenuhren zu machen, gnomonica.
Sonnenuntergang, *m.* Zeit, el ponerse del sol; Gegend, poniente, ocaso.
Sonnenwagen, *m.* el carro del sol ó de Febo.
Sonnenweiſer, *m.* gnomon.
Sonnenwende, *f.* solsticio.

Digitized by Google

Sonnenwendekreiſe, *pl.* los tropicos.
Sonnet, *n.* soneto.
Sonnicht, ſonnig, *adj.* expuesto al sol.
Sonntag, *m.* domingo; fetter Sonntag, domingo gordo; Adventsſonntag, domingo de adviento; Palmſonntag, domingo de ramos; der erſte Sonntag nach Oſtern, domingo de quasimodo; Pfingſtſonntag, domingo de pentecostes; Dreyeinigkeitsſonntag, domingo de la santiſsima trinidad.
Sonntägig, *adj.* dominguero, dominical.
Sonntaglich, *adj.* cada domingo.
Sonntagsandacht, *f.* devocion dominical.
Sonntagsbuchſtabe, *m.* letra dominical.
Sonntagskleid *n.* sayo dominguero.
Sonſt, *adv.* vormals, otra vez, en el tiempo pasado, en lo pasado; anders, otramente, de otra manera, en otra manera, de otro modo; ſonſt nichts, nada mas; ſonſt wo, en otra parte; ſonſt wohin, á otra parte.
Sophiſt, *m.* sofista.
Sophiſterey, *f.* sofisteria, sofisticacion.
Sophiſtiſch, *adj.* sofistico, *adv.* sofisticamente.
Sophiſtiſiren, *v. n.* sofisticar, hacer sofismas.
Sorbapfel, *m.* sorba.
Sorbet, *n.* s. ete.
Sorge, *f.* cuidado, atencion; Sorge tragen, tener cuidado, cuidar; ohne Sorgen no tener rezelo; für jemands Bedürfniſſe, suplir sus necesidades; Hans ohne Sorgen, hombre descuidado; ängſtliche Sorge, solicitud, inquietud; ſich Sorge machen, pensarse; Beſorgniß, Furcht, temor, miedo; in Sorgen ſtehen, temer, tener miedo, temor.
Sorgen, *v. n.* cuidar, de algo curar, atender á algo; befürchten, temer, recelar; ſorgen Sie nicht, viva Vm. descuidado.
Sorgenfrey, *adj.* libre de cuidado, de rezelo, sin rezelo.
Sorgenlos, *adj.* descuidado, tranquilo, sin inquietud.
Sorgenvoll, *adj.* cuidadoso, lleno de cuidado, de solicitud.
Sorgeſtuhl, *m.* silla de reposo.
Sorgfalt, *f.* atencion, diligencia, cuidado, aplicacion, solicitud, vigilancia, exactitud.
Sorgfältig, *adj.* cuidadoso, atento, solicito, vigilante, diligente, exacto; *adv.* cuidadosamente, atentamente, solicitamente, diligentemente, exâctamente; etwas ſorgfältig bewahren, tener algo como perla en caxa, como los ojos de su cara.
Sorgfältigkeit, *f.* ſ. Sorgfalt.
Sorglien, *f.* am Fockmaſte, bardago; die Sorglien mit ihren Ketten, guardatimon.
Sorglos, *adj.* descuidado; *adv.* descuidadamente.
Sorgloſigkeit, *f.* descuido, inatencion.
Sorgſam, Sorgſamkeit, ſ. ſorgfältig, Sorgfalt.
Sorrtau, *n.* der Stückpforten, guardines de las portas.
Sorrung, *f.* des Luxbaums, patarraez del pescante; der Schlittenſtänder, trincas de los palomares.
Sorte, *f.* suerte, especie, calidad.
Sortenzettel, *m.* verbete.
Sortiment, *n.* surtimiento, surtido; Sortimentbücher, libros de surtimiento.
Sortiren, *v. a.* surtir; einen womit, proveer, surtir á alguno con algo.
Sortirung, *f.* surtimiento.
So ſehr, *adv.* tanto.
Soße, *f.* salsa.
Souverän, *adj.* soberano; eine ſouveräne Macht, poder soberano.
Souveränitat, *f.* soberania.
So viel, *adj.* tanto; ſo viel Leute, tanta gente; ſo viel, als, tanto, quanto, tanto, como.
Soye, *m.* anascote, raja.
Spadille, *f.* espadilla.
Spähen, *v. a.* espiar, atisbar, acechar, observar, explorar.
Späher, *m.* espia, acechador, atisbador, explorador.
Spähung, *f.* espiamiento, acecho, acechamiento, atisbadura, exploracion.
Spalier, *n.* espaldera.
Spalierbaum, *m.* arbol de espaldera.
Spalieren, *v. a.* poner, plantar espalderas.
Spalm, *m.* ſ. Schiffpech.
Spalt, *m.* hendedura, grieta, raja, resentimiento; in der Feder, in den Schiffsplanken, grieta; Oeffnung, resquicio; Spalt in der Erde, quiebra.
Spalten, *v. a.* hender, rajar, partir, abrir; Holz, rajar, hender, partir leña; eine Feder, abrir una pluma; ſich ſpalten, Oeffnungen, Ritzen bekommen, resentirse, resquebrar.
Spalten, *n.* hendedura, rajadura, particion.
Spaltenſteg, *m.* bey den Buchdruckern, corondel.
Spalter, Spälter, *m.* hendedor, rajador, partidor, Holzſpalter, rajador, partidor, hendedor de leña.
Spaltig, *adj.* hendible, lo que puede henderse; voll Spalten, lleno de hendiduras.
Spaltkeil, *m.* cuña.

Spaltmeſſer, *n.* cuchillo para hender.
Spaltung, *f.* hendimiento, hendedura, particion; fig. in der Kirche, cisma; der Spaltung in der Kirche anfängt, cismatico.
Spalze, *f.* vom Hafer, hollejo, tamo de avena; von Hanf, Flachs, tascode lino.
Span, *m.* Splitter von Holze, astilla, raja; Hobelſpäne, acepilladuras, virutas; Sägeſpäne, aserraduras.
Spannbett, *n.* armazon de cama.
Spanferkel, *n.* lechon; kleines, lechoncillo.
Spange, *f.* brocha, broche, corchete; eine Garnitur davon, hebillage.
Spangenmacher, *m.* brochero, maestro fabricante de hebillas.
Spangrün, *adj.* verde de arambre, verdazuro.
Spanien, *n.* España.
Spanier, *m.* Español.
Spaniſch, *adj.* español, de España; ſpaniſcher Kragen, Krauſe, golilla; eine ſo genannte Krankheit, parafimosis; ſpaniſcher Reiter, caballo de Frisia, puerco espin; ſpaniſche Wand, cancel portatil, biombo, mampara; ſpaniſche Fliege, cantarides, vexigatoria; ſpaniſch Rohr, caña de Indias; ſpaniſches Wachs, cera laca; ſpaniſche Sitten und Gebräuche, españolerias; ſpaniſche Sitten und Gebräuche annehmen, españolizarse; das kommt mir ſpaniſch vor, esto me parece extraño.
Spaniol, *m.* tabaco de Sevilla; er iſt ſo flüchtig wie Spaniol, él es vivo como una cendra, él es una cendra.
Spannader, *f.* nervio, tendon de los muslos.
Spanne, *f.* palmo; eine Spanne lang, palmada.
Spanneiſen, *n.* der Pferde, trabasuelta.
Spannen, *v. a.* tender; den Bogen, tender el arco; ein Gewehr, amartillar, martillar; den Hahn, levantar el gatillo de un fusil; die Saiten auf ein Inſtrument ſpannen, encordar un instrumento; die Pferde an oder vor den Wagen ſpannen, uncir los caballos al carro; die Pferde hinter den Wagen ſpannen, tomar el rabano por las hojas, invertir el orden; auf die Folter ſpannen, meter ó atar en el potro; mit einem über den Fuß geſpannt ſeyn, andar ó estar encontrado con alguno.
Spannen, *pl.* Querbalken auf dem Schiffe, quadernas
Spanner, *m.* an einer Büchſe, Piſtole ꝛc., llave; Büchſenſpanner, oficial que carga el fusil.
Spännig, *adj.* einſpännig, zweyſpännig, dreyſpännig, de á uno, de á dos, á tres, á quatro caballos.
Spanngelenk, *n.* eines Pferdes ꝛc., trabadero.
Spannkette, *f.* **Spannſtrick**, *m.* der Pferde, guadafiones, traba, suelta.
Spannklammer, *f.* tirante.
Spannung, *f.* tension.
Sparbüchſe, *f.* hucha, alcancia.
Sparen, *v. a.* ahorrar; keine Zeit, keinen Fleiß ſparen, um etwas zu erlangen, no perdonar tiempo ni diligencia para conseguir algo; keine Mühe, noch Mittel ſparen, um ſich reich zu machen, no perdonar trabajo ni medio alguno para enriquecerse; ſparen, Geld zurücklegen, ahuchar, atender á hacerse tesoro; aufſchieben, diferir; die Arbeit bis auf einen andern Tag ſparen, diferir el trabajo á otro dia.
Sparer, *m.* ahorrador, ahuchador; ein Sparer will einen Zehrer haben, á padre ganador hijo gastador.
Spargel, *m.* esparrago; Feldſpargel, esparrago de barbecho.
Spargelbeet, *n.* esparraguera.
Spargelbrühe, *f.* esparrajado.
Spargelkohl, *m.* brocoli.
Spargelſtengel, **Spargelſtock**, *m.* esparraguera.
Spargement, *n.* voz, rumor.
Spargiren, esparcir voces.
Sparkalk, *m.* cal de yesca.
Spärlich, *adj.* escaso, parco, estrecho; eine ſpärliche Mahlzeit, una comida escasa; ſpärlicher Tiſch, una mesa parca, frugal; *adv.* escasamente, estrechamente, parcamente; ſpärlich leben, vivir escasamente; ſpärlich haushalten, vivir con economía; ſpärlich geben, escasear algo, dar con mano avara; es wird ſpärlich zureichen, apenas bastará.
Spärlichkeit, *f.* escasez.
Sparofen, *m.* hornillo económico.
Sparren, *m.* cabrio, xabalon ó xabalcon, viga para formar el techo; Dachſparren, asnas; in Wapen, punta, chevron, roquete; fig. einen Sparren zu viel haben, tener vena de loco.
Sparrenkopf, *m.* can, modillon, repisa, zapata.
Sparlatte, *f.* madero.
Sparrwerk, *n.* todas las vigas que forman el techo.
Sparſam, *adj.* parco, económico; *adv.* parcamente, económicamente; ſparſam leben, vivir con economia, con ahorro, con parsimonia.
Sparſamkeit, *f.* ahorro, economia, parcidad, parsimonia, frugalidad.

Spaßamlich, *adv.* ſ. ſparſam.

Spaß, *m.* burla, chanza, chanzoneta, juego; Spaß treiben, machen, burlar, chancear, jugar; der gern Spaß macht, chancero; etwas als einen Spaß aufnehmen tomar algo de burla; ſpißige Worte echar á ó en chanza, á zumba; einen Spaß aus etwas machen, hacer burla de algo, tratar algo como cosa de burla; er verſteht keinen Spaß, él no sabe de burlas, no ama la burla, no sufre chanza, no sufre cosquillas, no es cosquilladizo; der keinen Spaß liebt oder verſteht, el que no ama la chanza, hombre austero, agrio; ohne Spaß, sin burla, seriamente; Spaß bey Seite, dexadas las burlas.

Späßchen, *n.* burleta, burlilla, chancilla.

Spaßen, *v. n.* burlar, chancear, hacer burla, jugar.

Spaßhaft, *adj.* burlador, burlesco, chanceador, chancero.

Spaßhaftigkeit, *f.* caracter de persona ó de cosa burladora.

Spasmodiſch, *adj.* espasmodico.

Spasmus, *m.* espasmo.

Spaßvogel, *m.* burlon, chancero, chanceador.

Spat, *m.* der Pferde, eslabones, cerrumas; ein Pferd, das den Spat hat, caballo cerrumado.

Spat, ſpát, *adj.* tardio; ſpäte Früchte, frutas tardias; ſpätes Alter, edad adelantada; die ſpäteſte Nachwelt, la posteridad remotísima; es wird ſpät, anochece; bis in die ſpäte Nacht wachen, velar hasta muy cerrada la noche; bis in den ſpäten Sommer, Herbſt, hasta bien entrado el estio, el otoño; *adv.* tarde; beſſer ſpät als niemals, mas vale tarde que nunca, zu ſpät bey Tiſche kommen, llegar á los anises; er iſt zu ſpät jung worden, ha nacido tarde.

Spätärndte, *f.* cosecha tardia.

Spate, *f.* ſ. Spaten.

Spatel, *m.* espatula, paleta.

Spaten, *m.* almocafre, azada; großer, azadon; Farbe in Karten, espada.

Späterhin, *adv.* posteriormente.

Spatfrüchte, *pl.* Spatobſt, *n.* frutas tardias.

Spatz, *m.* ſ. Sperling.

Spazieren, *v. n.* ſpazieren gehen, pasear, pasearse; ſpazieren reiten, pasear á caballo; ſpazieren fahren, pasear en coche.

Spazierfahrt, *f.* paseo en coche.

Spaziergang, *m.* paseo.

Spaziergänger, *m.* paseador, paseante.

Spazierort, Spazierplaß, *m.* paseo, paseadero.

Spazierreiſe, *f.* viage de recreacion.

Spazierritt, *m.* paseo á caballo.

Spazierſtunde, *f.* hora de paseo, hora de pasear.

Spazierweg, *m.* camino de paseo, ó para pasear.

Spazierwetter, *n.* tiempo para pasear.

Spazierzeit, *f.* tiempo de pasear, el tiempo del paseo.

Spazium, *n.* espacio.

Specerey, *f.* especeria, especia, aromas; zur Medizin, droga, ingrediente.

Specereyhandel, *m.* trafico de especias, de drogas.

Specereyhändler, *m.* especiero, droguero.

Specereyladen, *m.* especeria, drogueria.

Spécht, *m.* pico; Buntſpecht, pico variado; Graupecht, trepador, jurco; Grünſpecht, pico verde; Mauerſpecht, pico murario.

Special, *adj.* especial.

Specialität, *f.* especialidad.

Species, *f.* (lat.) especie; Species facti, el hecho.

Specification, *f.* especificacion.

Specificiren, *v. n.* especificar.

Specificirung, *f.* especificacion.

Specifiſch, *adj.* especifico; die ſpecifiſche Schwere, gravedad especifica; *adv.* especificamente, especificadamente.

Specificum, *n.* especifico, remedio especifico.

Speck, *m.* lardo, tocino; Wallfiſchſpeck, grasa de ballena.

Speckfett, *adj.* muy graso, grasísimo.

Speckig, *adj.* pinguedinoso, graso.

Speckmaus, *f.* ſ. Fledermaus.

Speckſau, *f.* puerco muy graso.

Speckſchnitt, *m.* Speckſchnittchen, *n.* tajada, rebanada de lardo, tajadilla, rebanadilla de lardo, mecha.

Speckſchwarte, *f.* corteza de tocino.

Speckſchwein, *n.* puerco engrasado.

Speckſeite, *f.* tempano, la mitad de un puerco.

Spectakel, *m.* espectaculo; ſich zum Spectakel machen, servir de risa, de espectaculo, hacerse objeto de risa.

Speculation, *f.* especulacion.

Speculativ, *adj.* especulativo; *adv.* especulativamente.

Speculativkraft, *f.* especulativa.

Speculiren, *v. n.* especular, meditar.

Speculirung, *f.* especulacion.

Spediren, *v. a.* expedir.

Spediteur, *m.* expeditor, commisionario.

Digitized by Google

Spedition, *f.* expedicion.
Speer, *m.* lanza.
Speerreiter, *m.* lanza, soldado armado de lanza.
Speiche, *f.* rayo de rueda.
Speichel, *m.* saliva, baba, escupidura; voll Speichel, salivoso; Speichel lecken, tragar saliva; Speichel von ſich geben, salivar, babear, babosear.
Speichelcur, *f.* salivacion.
Speicheldrüſe, *f.* glandula salivosa.
Speichelfluß, *m.* salivacion, babaza.
Speichelgänge, *pl.* conductos salivales.
Speichelkraut, *n.* pelitre.
Speichellecker, *m.* hombre demasiadamente sumiso á los grandes ó á sus superiores.
Speicheln, *v. n.* salivar.
Speichelwurz, *f.* saponaria oficinal.
Speicher, *m.* almacen; von Korne, alfoli, alholi, alhondiga, granero, posito.
Speierbeere, *f.* **Speierling**, *m.* serba.
Speierbeerbaum, *m.* serbal.
Speiſe, *f.* comida, manjar, vianda; die Speiſe anrichten, preparar la comida; die Speiſe auftragen, servir la comida; Speiſe geben, dar de comer; für Gericht, plato; ſechs Speiſen oder Schüſſeln, seis platos.
Speiſegewölb, *n.* despensa.
Speiſehaus, *n.* hosteria, figon.
Speiſekammer, *f.* despensa, guardamanjar, guardamangier.
Speiſemeiſter, *m.* repostero; in den Klöſtern, refitolero.
Speiſen, *v. a.* alimentar, nutrir; von Gaſtwirthen, tener mesa, dar de comer; *v. n.* eſſen, comer; zu Mittage, comer; zu Abende, cenar.
Speiſeröhre, *f.* esofago, tragadero.
Speiſeſaal, *m.* sala de comer; in den Klöſtern, refitorio.
Speiſeſchrank, *m.* despensa.
Speiſewirth, *m.* figonero, mesonero.
Speiſeopfer, *n.* oblacion.
Spelt, **Spelz**, *m.* espelta, escaña, escanda; cea, cia.
Spelzbrod, *n.* pan de espelta.
Spelzmehl, *n.* harina de espelta; Mus aus Spelzmehle, álica.
Spende, *f.* distribucion de dinero ó de viveres á los pobres.
Spenden, *v. a.* distribuir, dispensar dinero ó viveres á los pobres.
Spendiren, *v. a.* dar con larga mano, untar el carro, untar las manos.
Sperber, *m.* bahari, gavilan; abgerichteter, gavilan real.
Sperberbaum, *m.* serbo.
Sperberbeere, *f.* sorba.
Sperberkraut, *n.* sanguiserba oficinal.
Sperling, *m.* gorrion; ein Sperling in der Hand iſt beſſer als zehn auf dem Dache, mas vale un paxaro en mano que cien volando, que un buytre volando; mas vale un toma que dos te daré.
Sperrbaum, *m.* barra.
Sperre, *f.* eines Landes gegen Ausfuhr, cerramiento de un pais, prohibicion de extraccion.
Sperren, *v. a.* die Thore, den Weg, cerrar las puertas, atajar, impedir el paso; in ein Zuchthaus ſperren, encerrar en una casa de correccion; einen den Weg, atajar á uno el camino; ſich ſperren, ſich weigern, oponerse, rehusar de hacer alguna cosa; von einander er ſperren, als die Beine, esparrancar; ein Land ſperren, oder die Ausfuhr verbieten, prohibir la extraccion.
Sperrgeld, *n.* dinero que se paga á las puertas de la ciudad para poder entrar quando están cerradas.
Sperrglocke, *f.* campana que se toca para cerrar las puertas de la ciudad.
Sperrhaken, *m.* ganzua.
Sperrkegel, *m.* in der Uhr, trinquete.
Sperrkette, *f.* cadena para barrear ó cerrar un paso; Radeſperre, enrayadera, biforta, cadena para calzar las ruedas.
Sperrung, *f.* cerradura de las puertas.
Sperrweit, *adv.* aufmachen, abrir de par en par, esparrancar.
Sperrzeit, *f.* tiempo de cerrar las puertas de la ciudad.
Speſen, *pl.* gastos, expensas.
Speybecken, *n.* escupidera.
Speyen, *v. n.* escupir; ſich übergeben, vomitar; einem ins Geſicht, escupir á otro en la cara; Blut ſpeyen, escupir, vomitar sangre; Feuer, von Bergen, echar, vomitar fuego.
Speyer, *m.* vomitador.
Speygatt, *n.* embornal, imbornal.
Speykaſten, *m.* ſ. **Speybecken**.
Spezerey, *f.* ſ. **Specerey**.
Sphäre, *f.* esfera; in ſeiner Sphäre bleiben, quedar, contenerse en su esfera.
Sphäriſch, *adj.* esférico.
Spiauter, *m.* ſ. Zink.
Spick, *m.* espliego, nardo.
Spicken, *v. a.* lardar, mechar; fig. ſeinen Beutel, llenar su bolsillo.
Spickenard, *m.* espicanardi.
Spicknadel, *f.* lardador, mechera.
Spicköl, *n.* aceyte de espliego.
Spiegel, *m.* espejo; kleiner, espejuelo; großer, worin man ſich ganz beſehen kann, espejo de armar; das Glas vom Spiegel, crystal; platter, espejo llano;

erhabener, convexo; hohler, concavo; Brennſpiegel, espejo ustório; ſich im Spiegel beſehen, espejarse, mirarse al espejo; Taſchenſpiegel, espejuelo de faltriquera; Toilettenſpiegel, espejo del tocador; fig. Tugendſpiegel, exemplar de virtud.

Spiegelchen, *n.* espejuelo.

Spiegelfechten, *n.* **Spiegelfechterey**, *f.* cosa ó accion hecha en apariencia.

Spiegelfenſter, *n.* ventana de cristal.

Spiegelgefecht, *n.* contienda, disputa vana, no concluyente.

Spiegelglas, *n.* cristal, vidrio de espejo.

Spiegelglatt, *adj.* liso como un espejo.

Spiegelhell, *adj.* claro, lucido, polido como uno espejo.

Spiegelicht, ſpiegelich, *adj.* reluciente, liso como uno espejo.

Spiegelkarpen, *m.* carpa con escamas grandes.

Spiegelmacher, *m.* fabricante de espejos.

Spiegeln, *v. n.* lucir, relucir como un espejo, estar liso, lucido como un espejo; ſich ſpiegeln, beſpiegeln, espejarse; ſich an jemand, espejarse en uno, tomar exemplo de uno.

Spiegelrahm, *m.* marco, quadro de espejo.

Spiegelſcheibe, *f.* vidrio de crystal.

Spiegelſchimmel, *m.* caballo blanco á espejuelos.

Spiegelſchleifer, *m.* pulidor de espejos.

Spiegelſtein, *m.* piedra especular.

Spiegelzimmer, *n.* sala, estancia adornada de espejos, de cristales.

Spiel, *n.* juego; der Kinder, juguete de los niños; der Winde, juguete de los vientos; ſein Spiel mit etwas treiben, burlarse de alguna cosa; bey den Soldaten, das Spiel rühren, batir la caxa, el tambor; mit klingendem Spiele und fliegenden Fahnen ausziehen, salir tambor batiente y banderas desplegadas; in Karten ꝛc., juego; ein Spiel Karten, una baraja, un juego; ein gutes oder ſchlechtes Spiel, buena ó mala jugada; ein Spiel gewinnen, ganar una partida; hohes Spiel, juego fuerte; ein Spiel auf der Bühne, comedia ó tragedia, representacion escenica ó teatral; Spiel mit den Händen, juego de manos; falſches Spiel, fulleria, pandilla, trampantojo; Spiel eines Inſtruments, tañedura; mit im Spiele ſeyn, die Hand im Spiele haben, jugar, tener mano en pasta; ſein Leben, ſein Vermögen aufs Spiel ſetzen, traer, ó llevar la vida jugada, arriesgar su vida, sus bienes; dieſes kommt in das Spiel, esto interviene.

Spielart, *f.* manera de jugar.

Spielball, *m.* pelota.

Spielbegierde, *f.* deseo, pasion de jugar.

Spielbetrug, *m.* fulleria, pandilla, trampantojo.

Spielbret, *n.* tablero; des Klaviers, teclado.

Spielchen, *n.* jueguecillo.

Spielen, *v. a.* jugar, jugueteat; ſchäkern, trebejar, retozar, burlar; Karten, Würfel, Dame, Kegel ſpielen, jugar á los naypes, á los dados, á las damas, á los bolos; die Flöte, Laute, oder auf der Flöte, Laute, tañer, tocar la flauta, el laud; eine Komödie, representar una comedia, hacer comedia; ſeine Rolle gut ſpielen, hacer bien su papel; eine große Rolle ſpielen, hacer gran papel; die Rolle eines Kranken, den Kranken, hacer el papel de enfermo, hacer el enfermo; fig. den Großen, Reichen, Gelehrten ſpielen, hacer, presumir de grande, rico, docto; einem einen Streich, Poſſen ſpielen, trebejar, jugar á alguno una pieza, un chasco; den Proceß in die Länge ſpielen, alargar un pleyto; von Maſchinen, jugar, moverse; die Artillerie ſpielen laſſen, hacer jugar ó romper la artilleria; die Flaggen ſpielen, las banderas tremola.

Spielend, *part.* jugante; ſpielende Steine, piedras lucidas, centelleantes.

Spieler, *m.* jugador; falſcher Spieler, fullero, fullerito, tahur, tahurazo; Erzſpieler, tahur, tahurazo; auf einem Inſtrumente, tañedor, tocador.

Spielerey, *f.* juguete.

Spielfreund, *m.* amigo del juego.

Spielgeiſt, *m.* der ſehr viel ſpielt, tahur, tahurazo.

Spielgeld, *n.* dinero del juego.

Spielgehülfe, *m.* asistente, ayuda de juego.

Spielgeſell, *ſ.* **Spielkamerad**.

Spielgeſellſchaft, *f.* compañia de jugadores.

Spielhaus, *n.* tablage, tablero, tahureria; der ein Spielhaus hält, tablagero.

Spielkarte, *f.* naype.

Spielkamerad, *m.* compañero de juego.

Spielleute, *pl.* tañedores, musicos.

Spielmann, *m.* tañedor, musico.

Spielmarken, *pl.* tantos.

Spielplatz, *m.* plaza, lugar para jugar.

Spielpuppe, *f.* muñeca.

Spielraum, *m.* espacio, lugar para mo-

verse, para jugar ó obrar, hablando de instrumentos y machinas; der Kanonen, viento del cañon.

Spielrecht, *n.* derecho del juego.

Spielregeln, *pl.* reglas del juego.

Spielsachen, *pl.* der Kinder, brincos, brinquillos, dixes, trebejo, juguete, buxerias.

Spielschulden, *pl.* deudas del juego.

Spielsucht, *f.* pasion excesiva, inmoderada por el juego.

Spielsüchtig, *adj.* deseosísimo de jugar, apasionado por el juego.

Spieltag, *m.* dia en que se juega; fr. dia de vacancia.

Spieltisch, *m.* tabla de juego.

Spielwerk, *n.* s. Spielsachen.

Spielzeichen, *pl.* s. Spielmarken.

Spielzeug, *n.* s. Spielsachen.

Spier, Spierchen, *n.* poquito, tantico, pedacito.

Spieren, *pl.* botalones; die Spieren der Unterleesegel, botalones rastreros; die der Oberleesegel, botalones de las alas.

Spieß, *m.* asta; Lanze, lanza; Bratspieß, asador; Jagdspieß, Wurfspieß, dardo, venablo.

Spießeisen, *n.* punta de asta ó lanza.

Spießen, *v. a.* espetar, atravesar; einen Verbrecher, empalar.

Spießer, *m.* cervato, ciervo de dos años.

Spießgerte, *f.* baqueta.

Spießgesell, *m.* compañero, camarada.

Spießglas, *n.* antimonio.

Spießglasblumen, *pl.* **Spießglasblüthe**, *f.* flores de antimonio.

Spießglaserz, *n.* mineral de antimonio.

Spießglasessig, *m.* vinagre de antimonio.

Spießglasöl, *n.* aceyte de antimonio.

Spießglasschwefel, *m.* azufre de antimonio.

Spießhaar, *n.* cerda.

Spießhirsch, *m.* s. Spießer.

Spießruthe, *f.* baqueta; durch die Spießruthen jagen, baquetear, dar baquetas á uno; Spießruthen laufen, pasar la baqueta.

Spießschaft, *m.* **Spießstange**, *f.* asta.

Spießzahn, *m.* diente canino.

Spillbaum, *m.* barra del cabestrante.

Spille, *f.* argano, cabrilla; auch s. Spindel.

Spilling, *m.* ciruela amarilla.

Spillingbaum, m. ciruelo que dá ciruelas amarillas.

Spinat, *m.* espinaca.

Spindel, *f.* zum spinnen, huso; auf Thürmen, aguja del campanario; an der Schraube, cilindro del tornillo; an einer Uhr, arbol; Spindel, worin die Spindellappen befestiget sind, paletas; Spindel bey den Seilern, rueca.

Spindelförmig, *adj.* en forma de huso.

Spinett, *n.* zilorgano.

Spinne, *f.* araña.

Spinnefeind, *adj.* seyn, odiar como el diablo la cruz, tener enemistad mortal á alguno.

Spinnen, *v. a.* hilar; fein spinnen, hilar delgado; Wolle, Flachs, Seide, hilar lana, lino, seda; es ist nichts so fein gesponnen, es kommt endlich an die Sonnen, todo se sabe hasta lo de la callejuela.

Spinner, *m.* hilador.

Spinnerey, *f.* hiladura, lugar donde se hila lana, lino, cañamo en gran cantidad.

Spinnerin, *f.* hilandera.

Spinnenwebe, *f.* telaraña, red de araña; voller Spinnenweben, telarañiento, telarañoso.

Spinnhaus, *n.* casa de hilánza.

Spinnmühle, *f.* **Spinnrad**, *n.* torno de hilar.

Spinnrocken, *m.* rueca, rocadero; bleibet bey eurem Spinnrocken, andad á hilar.

Spinnstube, *f.* quarto, estancia donde se hila.

Spint, *m.* am Holze, zamago, corteza interior del arbol; *n.* cierta medida de trigos.

Spintisiren, *v. n.* imaginar, fantasear, hacer castillos en el ayre.

Spintisirer, *m.* fantastico, visionario.

Spion, *m.* espia, acechador, espiador.

Spioniren, *v. a.* espiar, acechar.

Spionirung, *f.* espiamiento, acechamiento, acecho.

Spital, *n.* hospital; Vorsteher, Aufseher von einem Hospitale, hospitalero.

Spitz, *adj.* s. spitzig; ich kann es nicht spitz kriegen, no puedo alcanzarlo, penetrarlo.

Spitz, *m.* perro de agua, perro lanudo.

Spitzambos, *m.* bigornia.

Spitzbart, *m.* bigote, mostacho.

Spitzbube, *m.* ladron, picaro.

Spitzbüberey, *f.* ladroneria, ladronia, picardia.

Spitzbübin, *f.* ladrona, picara.

Spitzbübisch, *adj.* picaro.

Spitze, *f.* punta; des Degens, punta de la espada; die Spitze verderben, abbrechen, despuntar algo; Gipfel, cima, somo, vertice; Spitzen am Hirschgeweihe, puntas; die Spitze des

Fingers, yema del dedo; Spitze eines Berges, cabeza; die Spitze der Armee, la testa, la frente del exercito; an der Spitze der Armee marschiren, marchar á la testa, á la frente, ó delante del exercito; fig. die Spitze bieten, hacer rostro, frente; Spitzen von Zwirne, Seide, puntas, encaxes, randa; ein Hemd mit Spitzen, camisa con puntas, ó randada.

Spitzen, *v. a.* aguzar, apuntar; die Ohren, aguzar, parar las orejas; eine Feder, afilar una pluma.

Spitzenhändler, *m.* traficante de encaxes.

Spitzenhaube, *f.* cofia de encaxes.

Spitzenwirker, *m.* texedor de encaxes, randero.

Spitzenwirkerin, *f.* randera.

Spitzfindig, *adj.* sutil, agudo, astuto, sofistico, puntiloso, ingenioso; *adv.* sutilmente, astutamente, sofisticamente.

Spitzfindigkeit, *f.* sutilidad, puntillo, agudeza, sofisteria, sofisticacion.

Spitzglas, *n.* copica.

Spitzhacke, *m.* zapa.

Spitzhammer, *m.* martillo apuntado.

Spitzig, *adj.* agudo, apuntado, afilado, puntiagudo; spitzig zugehen, rematar en punta; spitzige Reden, discursos mordaces, pungentes, picantes; spitzige Fragen, questiones espinosas, sutiles, delicadas; fig. einem spitzig kommen, pungir, morder, decir á uno palabras picantes.

Spitzmaus, *f.* musaraña, murgaño.

Spitzname, *m.* sobrenombre dado por burla.

Spitznase, *f.* nariz afilada, apuntada.

Spitznäsig, *adj.* el que tiene nariz afilada.

Spitzruthe, *f.* s. Spießruthe.

Spitzsäule, *f.* obelisco, aguja.

Spitzwegerig, *m.* llanten.

Spitzwinklicht, *adj.* acutangulo, oxigonio.

Spitzwort, *n.* mote, dicho pungente.

Spitzzahn, *m.* colmillo.

Splentflagge, *f.* gallardete de corneta.

Splint, *m.* an Bäumen; s. Spint; Vorsteckeisen, chabeta.

Splintbolzen, *m.* perno con chabeta, perno por pasador.

Splinternackend, *adj.* desnudo del todo ó enteramente.

Splitter, *m.* astilla, raya, rajuela.

Splitterholz, *n.* leña en astillas.

Splitterig, *adj.* lleno de astillas.

Splittern, *v. a.* rajar, hacer astillas.

Splinternackend, splinternackt, *adj.* s. splinternackend.

Splitterrichten, *v. a.* censurar, criticar, sindicar los pequeños defectos de otro.

Splitterrichter, *m.* censor indiscreto de los pequeños defectos de otro.

Splitthammer, *m.* martillo de presa.

Splitthorn, *n.* pasador.

Sponton, *m.* esponton.

Sporenstreichs, *adv.* s. spornstreichs.

Sporer, *m.* s. Spornmacher.

Sporey, *n.* s. Windey.

Sporn, *m.* espuela, acicate; dem Pferde die Spornen geben, dar de espuelas al caballo; Sporn des Hahns, espolon.

Spornblume, *f.* s. Ritterspurn.

Spornen, *v. a.* espolear, dar, poner espuelas.

Spornleder, *n.* correa de las espuelas.

Spornmacher, *m.* frenero, maestro fabricante de espuelas.

Spornrädchen, *n.* rodaja, ruedecilla de espuela.

Spornrieme, *m.* s. Spornleder.

Spornstich, **Spornstoß**, *m.* espolada, espolazo.

Spornstreichs, *adv.* á todo correr, á rienda suelta; spornstreichs reiten, correr á rienda suelta, correr á toda carrera.

Spornträger, *m.* s. Spornleder.

Spornwunde, *f.* espoleadura.

Sporteln, *pl.* esportulas, derechos, emolumentos de los jueces.

Spott, *m.* burla, chanza, derision, irrision, escarnio, mofa, fisga; zum Spott sagen, decir por burla, por derision; seinen Spott treiben, escarnecer, mofar, burlarse; sich zum Spotte machen, hacerse el ludibrio, el oprobio de otros; statt Spottgeld; etwas um einen Spott verkaufen, vender á vilísimo precio.

Spötteln, *v. a.* motejar, burlar, befar, chancear.

Spötteley, *f.* befa, burla, chanza.

Spotten, *v. a.* befar, burlar, escarnecer, chancear, mofar, zumbar; einen mit seinem Geize, motejar á uno de avariento, por avariento; nichts achten, despreciar, vilipendiar algo, burlarse, no hacer aprecio ó cuenta de algo.

Spottenswerth, **spottenswürdig**, *adj.* digno de derision, de befa etc.

Spötter, *m.* befador, burlador, chanceador, escarnecedor, motejador.

Spötterey, *f.* befa, burla, burleria, escarnio, chanza, mofa, zumba, ludibrio.

Spötterin, *f.* befadora, burladora, escarnecedora, motejadora.

Spottgedicht, *n.* poesia burladora, motejadora.

Digitized by Google

Spottgeld, *n.* precio vilísimo, muy baxo.
Spöttisch, *adj.* befador, motejador, ironico, satirico, pungente, mordaz; *adv.* ironicamente, satiricamente, con escarnio, con ironia.
Spottpreis, *m.* ſ. Spottgeld.
Spottrede, *f.* discurso ironico.
Spottſchrift, *f.* escrito ironico.
Spottvogel, *m.* burlador, befador, motejador, chasqueador.
Spottweiſe, *adv.* por derision, por escarnio, ironicamente.
Spottwohlfeil, *adj.* que es á vilísimo precio.
Spottwort, *n.* ironia, palabra ironica.
Sprachähnlichkeit, *f.* analogia de lengua.
Sprachart, *f.* genio, indole de lengua, propiedad de lengua.
Sprache, *f.* Kraft zu reden, habla; die Sprache verlieren, perder el habla, el uso de la lengua; die Sache kommt zur Sprache, se pasa á tratar del asunto, el discurso cae sobre ella; mit der Sprache herausrücken, hablar claramente; er will nicht mit der Sprache heraus, él no quiere confesar; Sprache, Art zu reden einer Nation, lengua, idioma, lenguage; lebendige, todte Sprache, lengua viva, muerta; eine Sprache reden, verſtehen, hablar, entender una lengua; die Sprache der Thiere, el lenguage de las bestias; eine kauderwelſche Sprache, gerigonza, lengua tosca; er führt jetzt eine andere Sprache, él usa ahora de un lenguage muy diverso.
Sprachfehler, *m.* soleeismo, error de gramatica.
Sprachfertigkeit, *f.* facilidad de lengua.
Sprachgebrauch, *m.* uso de la lengua.
Sprachgelehrter, *m.* gramatico.
Sprachgitter, *n.* in den Klöſtern, grada, red del locutorio ó parlatorio.
Sprachkenner, *m.* conocedor de lenguas.
Sprachkenntniß, **Sprachkunde**, *f.* conocimiento de lenguas, noticia de lenguas.
Sprachkundig, *adj.* perito, practico de la lengua.
Sprachkunſt, **Sprachlehre**, *f.* gramatica.
Sprachlehrer, *m.* gramatico, profesor de gramatica.
Sprachlos, *adj.* privado del uso del habla.
Sprachmeiſter, *m.* maestro de lengua.
Sprachregel, *f.* regla de lengua.
Sprachrohr, *n.* bocina, cerbatana; auf einem Schiffe, trompeta de mar.
Sprachſchnitzer, *m.* ſ. Sprachfehler.
Sprachtrichter, *m.* trompetilla.
Sprachübung, *f.* exercicio en una lengua.
Sprachzimmer, ſ. Sprechzimmer.
Sprechart, *f.* manera, modo de hablar; Mundart, dialecto, lenguage, idioma.
Sprechen, *v. a.* hablar; ſpaniſch ſprechen, hablar castellano; auf Spaniſch etwas zu einem ſprechen, decir algo á uno en castellano; durch die Naſe ſprechen, hablar por las narices; einen ſprechen, hablar á uno; ich konnte ihn nicht zu ſprechen bekommen, no pude hablarle; ich habe mit Ihnen ein Wort zu ſprechen, tengo que hablar una palabra con Vm.; mit ſich ſelbſt ſprechen, hacerlo consigo; gebietertiſch ſprechen, hablar con magisterio, hablar de padre maestro; mit einem ſo ſprechen, daß er nichts darauf antworten kann, dar á uno entre ceja y ceja; Gutes, Böſes von einem ſprechen, hablar ó decir bien ó mal de uno; weder Gutes noch Böſes von einem ſprechen, no decir bueno ni malo de alguno; den Leuten etwas von ſich zu ſprechen geben, dar que decir de si á los hombres; ohne ein Wort ſprechen zu können, sin poder proferir, articular palabra; ſich nicht ſprechen laſſen, no dar audiencia, no recibir, no admitir á alguno; nicht wohl zu ſprechen ſeyn, no ser de buen humor; auf einen übel zu ſprechen ſeyn, estar enojado contra uno; etwas gut oder recht ſprechen, aprobar algo; heilig ſprechen, canonizar; den Segen ſprechen, bendecir, dar la bendicion; ein Urtheil ſprechen, sentenciar, dar una sentencia; für einen ſprechen, patrocinar á alguno; nicht mit einem ſprechen, cerrar el habla á alguno.
Sprechend, *part.* hablante.
Sprecher, *m.* hablador.
Sprechzimmer, *n.* locutorio, parlatorio.
Spreißel, *n.* raja larga.
Spreiten, *v. a.* extender, alargar.
Spreißen, *v. a.* die Beine auseinander, esparrancar las piernas, abrirlas mucho.
Sprengel, *m.* Wedel, aspersorio; Kirchſprengel, diocesis, parrochia; Gerichtsſprengel, jurisdiccion.
Sprengen, *v. a.* mit Waſſer, regar, bañar, rociar, mojar; mit Weihwaſſer, echar, esparcir agua bendita; jemanden in der Stadt herum ſprengen, hacer correr á uno por la ciudad; ein Gerücht unter die Leute ſprengen, derramar, esparcir una voz; eine Mine ſprengen, hacer volar la mina; die Bank im

Spiele ſprengen, desbancar; einen Ball auf dem Billiard, echar fuera, hacer saltar una bola de trucos; eine Thüre, romper, abatir una puerta; ein Schloß, romper una cerradura; ein Bataillon, desbaratar, romper, echar en huida; galoppiren, galopear, correr á rienda suelta.

Sprengen, *n.* mit Waſſer, aspersion, rociada, rociadura; einer Mine, vuelo; der Bank im Spiele, desbancamiento.

Sprenger, *m.* im Billardſpiele, bola de trucos que se puede echar fuera.

Sprengfaß, Sprenggefäß, *n.* Sprengkanne, *f.* regadera, rociadero, rociador.

Sprengwedel, *m.* aspersorio, rociador.

Sprenkel, *m.* Vögel zu fangen, trampa, lazo.

Sprenkel, *m.* y *f.* Fleck auf der Haut der Thiere, mancha; auf einigen Holzarten, venas de algunas maderas.

Sprenkeln, *v. n.* variar, pintar de varios colores, abigarrar.

Sprenklich, *adj.* abigarrado, pintado de varios colores.

Spreu, *f.* ahechaduras, pajas, zarandajas.

Sprichwort, *n.* adagio, proverbio, refran; kleines Sprichwort, refrancillo; zum Sprichwort werden, salir, pasar en proverbio; in Sprichwörtern reden, proverbiar, hablar por refranes.

Sprichwörterbuch, *n.* proverbiador.

Sprichwörtlich, *adj.* proverbial; *adv.* proverbialmente.

Spriegel, *m.* arquillo, arquito.

Spriegeln, *v. a.* meter arquillos.

Spriessen, ſ. ſproſſen.

Spriet, *n.* bey den Schiffern, antena.

Spriethols, *n.* telura.

Sprietſegel, *n.* vela de antena.

Springanker, *m.* el ancla de borrasca.

Springbrunnen, *m.* fuente.

Springen, *v. n.* saltar; über einen Graben, saltar sobre, pasar con salto una fosa; das Waſſer ſpringen laſſen, hacer jugar una fuente; ſpringen, platzen, als Glas, der Lauf einer Flinte, quebrarse, reventar; auf die Stute ſpringen, cubrir la yegua; den Hengſt ſpringen laſſen, hacer acaballar; von etwas ſpringen, ſich losmachen, despegarse, deshacerse; die Farbe ſpringt ab, el color se deshace; das Waſſer ſpringt aus der Erde, el agua sale de la tierra; ſpringen, als die Erde, vor großer Hitze, abrirse, henderse; über die Klinge ſpringen laſſen, pasar á cuchillo; vor Freude ſpringen, saltar, dar saltos, dar brincos; er möchte vor Freude aus der Haut ſpringen, no cabe en si de gozo; aus dem Gefängniſſe, escapar, huir de la carcel.

Springend, *part.* saltante.

Springer, *m.* saltador; Heuſchrecke, saltón; im Schachſpiele, caballo.

Springfeder, *f.* muelle.

Springfluth, *f.* marea alta.

Springhengſt, *m.* garañon.

Springkörner, *pl.* tartago, catapucia menor.

Springkraut, *n.* catapucia.

Springochs, *m.* toro.

Springquelle, *f.* agua viva, agua de pié fuente.

Springſtange, *f.* Springſtock, *m.* baston ó palo largo herrado.

Springtau, *n.* rejera.

Springwaſſer, *n.* saltadero, agua viva, agua de pié.

Spritze, *f.* xeringa; zum Feuer löſchen, bomba para los incendios.

Spritzen, *v. a.* xeringar; eine Wunde, xeringar una herida, hacer una inyeccion; Koth auf einen ſpritzen, salpicar á uno de lodo; *v. n.* ſpritzend herauskommen, chorrear.

Spritzen, *n.* xeringazo, chorro; in Wunden, inyeccion.

Spritzer, *m.* xeringador.

Spritzfleck, *n.* salpicadura.

Spritzkanne, *f.* regadera, rociadero.

Spröde, *adj.* duro, crudo, intratable, aspero, tosco; ſpröde Lippe, labio aspero; ſpröddes Eiſen, hierro crudo; fig. ein ſpröder Menſch, hombre aspero, duro, tosco; eine ſpröde Antwort, respuesta aspera, seca; eine Spröde, von Frauenzimmern, melindrosa, recatada, delicada; ſie thut gegen ihn ſpröde, se muestra dura con él; *adv.* asperamente, duramente, toscamente.

Sprödheit, Sprödigkeit, *f.* crudeza, dureza; fig. aspereza, intratabilidad, tosquedad; von Frauenzimmern, melindre, recato.

Sproſſe, *f.* Ausſchlag eines Stamms, pimpollo, renuevo, retallo, vastago; Sproſſen treiben, retallar, echar renuevos; vom Kohle, brotes; an einer Leiter, escalon, grada.

Sproſſen, *v. n.* ahijar, brotar, pulular, retallar.

Sprößling, *m.* broton, pimpollo.

Spruch, *m.* sentencia, dicho; denkwürdiger, aguda sentencia, dicho sentencioso, apophthegma; des Richters, sentencia, decreto, auto, decision del juez.

Spruchbuch, *n.* sentenciario, libro de sentencias.

Sprüchelchen, Sprüchlein, *n.* mote, sentencia breve.
Spruchregiſter, *n.* concordancia de la biblia.
Spruchreich, *adj.* sentencioso; *adv.* sentenciosamente.
Spruchreim, *m.* sentencia rimada.
Spruchweiſe, *adv.* á modo de sentencia.
Sprüchwort, *n.* ſ. Sprichwort.
Sprudeln, *v. n.* als Waſſer, borbollar, borbotar; vom ſiedenden Waſſer, bullir.
Sprühen, *v. a.* derramar, esparcir, echar fuera partecillas; als Eiſen, echar fuera centellas; wie Regen, lloviznar, orbayar.
Sprühregen, *m.* llovizna, orbayo.
Sprung, *m.* salto, brinco, tranco; kleiner, saltillo; gefährlicher, salto mortal; große Sprünge machen, dar grandes saltos; in vollen Sprüngen, á trancos; die Natur thut keinen Sprung, la naturaleza no obra por saltos; keine großen Sprünge machen, no hacer gran figura, no hacer gran papel, hacer corta figura, vivir escasamente; einem auf die Sprünge helfen, segundar la memoria de otro, sugerir algo á uno; auf dem Sprunge ſtehen, estar á pique, estar en punto, en procinto, estar en un tris; in der Anatomie, astragalo; die Handlung des Befruchtens bey großen Thieren, monta.
Sprungriemen, *m.* maniota, gamarra.
Sprungweiſe, *adv.* á saltos, á trancos.
Sprützen, ſ. ſprützen ꝛc.
Spucke, *f.* escupidura, escupimiento.
Spucken, *v. a.* escupir.
Spucker, *m.* escupidor.
Spuckgefäß, *n.* **Spucknapf,** *m.* escupidera.
Spuk, *m.* ruido, estruendo, rumor; einen rechten Spuk machen, hacer mucho ruido, gran rumor; es iſt ein Spuk vor den Leuten, es una verguenza.
Spûken, *v. n.* hacerse ver espectros, duendes en una casa.
Spule, *f.* der Seidenweber, bobina, canilla; an der Feder, cañon.
Spulen, *v. a.* devanar.
Spülen, *v. a.* mit Waſſer rein machen, enjuagar, lavar; Wäſche, bañar en agua; der Fluß ſpült an die Mauer, el rio baña los muros.
Spulerin, *f.* devanadora.
Spülfaß, Spülgefäß, *n.* cubeta.
Spülicht, Spülig, *n.* lavacias, lavazas, lavadura.
Spülkelch, *m.* ablucion, caliz de vino no consagrado, que se presenta á los comulgantes en la iglesia romana.
Spülkumm, Spülkumpf, *m.* plato que sirve para enjuagar otros vasos.
Spülwaſſer, *n.* ſ. Spülicht.
Spulwurm, *m.* lombriz.
Spund, *m.* der Zapfen, tapon, tapino, tarugo; Spundloch, el agujero que se cierra con el tapon; der Zapfen an einem Teiche, compuerta; den Spund aufmachen, destapar.
Spünden, *v. a.* tapar, cerrar con el tapon.
Spünden, *v. n.* Bretter, encaxar tablas; täfeln, taracear.
Spundgeld, *n.* dinero que se paga por el tapar los toneles.
Spundhefen, *pl.* las ultimas heces de un tonel de cerveza.
Spundloch, *n.* agujero que se cierra con el tapon.
Spundzapfen, *m.* ſ. Spund.
Spur, *f.* huella, pisada, vestigio, rastro; der Spur nachgehen, rastrear, seguir las pisadas; die Spur vom Hirſche ꝛc., pista; die Spur durch den Geruch ſuchen, wie die Jagdhunde, ventear; die Spur finden, auf die Spur kommen, caer en el rastro; Spur von dem Wildprete haben, oler, sentir la caza; Spur, die ſich der Jäger ſelbſt bricht, señal, derrota; Spur, Erinnerungszeichen, Anzeige, indicio, señal, marca, vestigio; Spuren von etwas haben, tener indicios de alguna cosa; keine Spur von Sicherheit, ningun rastro de seguridad; es iſt keine Spur davon da, no hay rastro, no hay señal, no hay reliquia; ich kann dem Dinge nicht auf die Spur kommen, no puedo descubrir la cosa.
Spüren, *v. a.* von Hunden, rastrear, ventear, seguir las pisadas; merken, empfinden, sentir; wahrnehmen, conocer, sentir; ſpüren laſſen, dar á conocer, hacer conocer.
Spürer, Spürhund, *m.* perro, braco, rastrero, perro de muestra.
Spürſchnee, *m.* nieve que señala las pisadas de las fieras.
Spützen, *v. a.* escupir.
Staar, *m.* ein Vogel, tordo.
Staar, *m.* in den Augen, der graue Staar, catarata; der ſchwarze, gota serena; den Staar ſtechen, cortar la catarata, batir cataratas.
Staarblind, *adj.* ciego de catarata; er iſt ſtaarblind, él es ciego como un topo.
Staat, *m.* estado, dominio; der Kirchenſtaat, el estado eclesiastico ó pontificio, el patrimonio de san Pedro;

Digitized by Google

Pracht, pompa, suntuosidad; in Kleidern, gala, luxo, magnificencia, suntuosidad en los habitos; Staat machen, großen Staat führen, galanarse, vestirse suntuosamente, magnificamente, vestirse de gala; auf etwas Staat machen, hacer caudal de una cosa, contar sobre alguna cosa.

Staaten, *pl.* Landesstände, los estados, cortes; die Staaten versammeln, convocar, juntar los estados.

Staatengeschichte, *f.* historia de los estados.

Staatsangelegenheit, *f.* negocio de estado.

Staatsbedürfniß, *n.* urgencia de estado, urgencia publica.

Staatsdame, *f.* **Staatsfräulein**, *n.* dama de honor.

Staatsgeheimniß, *n.* arcano, secreto de estado.

Staatsgeschäft, *n.* negocio de estado.

Staatsgriff, *m.* estratagema de politica.

Staatsgründe, *pl.* razones de estado.

Staatskenntniß, *f.* ſ. **Staatskunſt.**

Staatskleid, *n.* vestido de gala, de fiesta.

Staatsklug, *adj.* politico, versado en los negocios ó asuntos de estado.

Staatsklugheit, **Staatskunſt**, *f.* politica, arte de gobernar el estado.

Staatskünſtlich, *adj.* político; *adv.* políticamente.

Staatskutſche, *f.* carroza de gala, de regalo.

Staatslehre, *f.* principio, máxima de politica.

Staatsmann, *m.* politico.

Staatsminiſter, *m.* ministro de estado.

Staatspferd, *n.* caballo de regalo.

Staatsrath, *m.* consejero de estado; die Verſammlung, consejo de estado.

Staatsrecht, *n.* razon de estado.

Staatsreden, *pl.* discursos politicos.

Staatsregel, *f.* maxima de politica.

Staatsſachen, *pl.* asuntos de estado.

Staatsſchulden, *pl.* deudas del estado.

Staatsſekretär, *m.* secretario de estado.

Staatsveränderung, *f.* revolucion, mudanza de estado.

Staatsverbrechen, *n.* delito de estado.

Staatsverbrecher, *m.* reo de delito de estado.

Staatsverſtändiger, *m.* politico.

Staatsverfaſſung, *f.* constitucion del estado.

Staatswagen, *m.* ſ. **Staatskutſche.**

Staatswirthſchaft, *f.* economia politica.

Staatswiſſenſchaft, *f.* politica.

Staatszimmer, *n.* sala de conversacion.

Stab, *m.* Stock, baston, baculo, palo; eines Pilgrims, bordon, baculo de peregrino; fig. der Stab im Alter, baculo de la vejez; die Stäbe im Fächer, costillas, varillas del abanico; der Jacobſtab, ballestilla; Stab Eiſen, barra; Stäbe, Stabholz, duelas; Maas, vara; den Stab über einen brechen, condenar á muerte.

Stab, *m.* unter den Soldaten, estado mayor; die Stabsofficiere, oder der Oberſtab eines Regiments, plana mayor ó primera plana.

Stäbchen, *n.* bastoncillo, bastoncito, varilla, varita.

Stabeiſen, *n.* hierro en plancha, planchuela.

Stäbeln, *v. a.* den Wein, estacar la vid.

Stabholz, *n.* duelas.

Stablehn, *n.* feudo episcopal.

Stabsofficier, *m.* oficial del estado mayor.

Stabsquartier, *n.* quartel del estado mayor.

Stabträger, *m.* macero.

Stabwurz, *f.* abrotano.

Stachel, *m.* aguijon, pua, rejo, estimulo; eines Igels, pua; der Bienen, aguijon, espigon, rejo; eines Stocks, pua, punta de un baston; an Gesträuchen, pua, espina; er iſt mir ein Stachel in den Augen, él me lastima la vista; wer Honig lecken will, muß den Stachel der Bienen nicht ſcheuen, no hay rosa sin espina.

Stachelbaum, *m.* arbol espinoso.

Stachelbeer, *f.* uva espina.

Stachelbeerſtrauch, *m.* uva espino.

Stachelfiſch, *m.* araña marina, dragon marino.

Stachelgewächs, *n.* planta espinosa.

Stachelnuß, *f.* tribulo aquatico, abrojo de agua, castaña de agua.

Stachelſchnecke, *f.* concha espinosa, purpura.

Stachelſchrift, *f.* escrito pungente, satirico.

Stachelſchwein, *n.* puerco espin.

Stachelſtock, *m.* beym Pflügen, aguijada; zum Gehen, piquete.

Stachelſtrauch, *m.* arbusto espinoso.

Stachelthier, *n.* animal espinoso.

Stachlig, *adj.* espinoso, agudo, pungente; fig. mordaz, pungente, satirico.

Stadium, *n.* estadio.

Stadt, *f.* ciudad, villa; es iſt in der ganzen Stadt bekannt, toda la ciudad lo sabe.

Stadtadel, *m.* nobleza que habita en las ciudades, patriciato, los patricios.

Stadtadelicher, *m.* patricio.

Stadtamt, *n.* oficio, empleo de la ciudad.

Google

Stadtarzt, *m.* medico ordinario de la ciudad.
Stadtbaumeiſter, *m.* architecto de la ciudad.
Stadtbediente, *m.* oficiales de la ciudad.
Stadtbewohner, *m.* habitador de la ciudad.
Stadtbier, *n.* cerveza cocida en la ciudad.
Stadtbuch, *n.* registro de la ciudad.
Städtchen, *n.* pequeña ciudad, villa, pequeña.
Stadteinwohner, **Städter**, *m.* ciudadano, habitante de una ciudad.
Stadtflur, *f.* campaña pertinente á la ciudad.
Stadtfreyheit, *f.* libertad de una ciudad.
Stadtgeiſtlicher, *m.* eclesiastico, parroco de la ciudad.
Stadtgemeinde, *f.* comunidad de la ciudad.
Stadtgericht, *n.* curia, tribunal de la ciudad.
Stadtgeſetz, *n.* ley, estatuto de la ciudad.
Stadtgraben, *m.* fosa de la ciudad.
Stadtgut, *n.* posesion comun de la ciudad.
Stadthauptmann, *m.* capitan de la ciudad.
Stadthaus, *n.* casa de ayuntamiento, consistorio.
Städtiſch, *adj.* civico, de la ciudad, ciudadano.
Stadtkind, *n.* natal, natalicio de la ciudad.
Stadtknecht, *m.* esbirro, alguacil, criado del ayuntamiento.
Stadtkündig, *adj.* notorio.
Stadtleben, *n.* vida ciudadana.
Stadtleute, *pl.* gente de la ciudad, ciudadanos.
Städtling, *m.* habitante de la ciudad.
Stadtmagiſtrat, *m.* magistrado de la ciudad.
Stadtmanier, *f.* manera de la ciudad.
Stadtmauer, *f.* muro, muralla de la ciudad.
Stadtobrigkeit, *f.* ſ. **Stadtmagiſtrat**.
Stadtpolizey, *f.* policia de una ciudad.
Stadtrath, *m.* ayuntamiento, regimiento, consejo de la ciudad.
Stadtrecht, *n.* derecho de la ciudad, derechos y privilegios de la ciudad.
Stadtregiment, *n.* regimiento de la ciudad.
Stadtrichter, *m.* juez de la ciudad, regidor.
Stadtſchreiber, *m.* escribano de la ciudad.
Stadtſchreiberey, *f.* escribania de la ciudad.
Stadtſchule, *f.* escuela de la ciudad.
Stadtſiegel, *n.* sello de la ciudad.
Stadtſoldat, *m.* soldado de la ciudad.
Stadtthor, *n.* puerta de la ciudad.
Stadtvogt, *m.* prefecto de la ciudad.
Stadtvolk, *n.* gente de la ciudad.
Stadtwage, *f.* balanza de la ciudad.
Stadtwapen, *n.* armas, insignias de la ciudad.
Stadtweſen, *n.* los negocios, los intereses de la ciudad.
Staffel, *f.* grado, escalon, subidero; fig. **Staffel zu höhern Aemtern**, escalon, grado á puestos superiores.
Staffelweis, *adv.* ſ. **ſtufenweis**.
Staffeley, *f.* caballete.
Staffette, *f.* estafeta.
Staffieren, *v. a.* proveer, guarnecer; **ein Zimmer**, alhajar, guarnecer un quarto; **einen Hut**, armar un sombrero; **einen herausſtaffieren**, aderezar.
Staffierer, *m.* ſ. **Hutſtaffier**.
Stag, *n.* im Schiffbaue, estay.
Stagauge, *n.* das kleine, gaza de estay.
Stagblock, *m.* la bigota de estay.
Staggarnat, *m.* estringue.
Stagkragen, *m.* la gaza de la bigota del estay.
Stagmaus, *f.* barrillete del estay.
Stagſegel, *n.* das große einer Brieg, bacallao, poliancon.
Stagnation, *f.* restañacion.
Stagniren, *v. a.* estancar, restañar.
Stahl, *m.* acero; **Feuer anzuſchlagen**, eslabon; **zu wetzen**, eslabon.
Stahlarbeit, *f.* obra de acero.
Stahlarbeiter, *m.* el que trabaja en acero.
Stählchen, *n.* Probe, muestra.
Stahldegen, *m.* espada de acero, espadin con punta y guarnicion de acero.
Stahldraht, *m.* hilo de acero.
Stählen, *v. a.* templar.
Stählern, *adj.* de acero.
Stahlfabrik, *f.* fabrica de acero.
Stahlfeder, *f.* muelle de acero.
Stahlfeſt, *adj.* duro como acero.
Stahlgefäß, *n.* am Degen, puño de acero, guarnicion de acero.
Stahlgrün, *adj.* verde como acero, verdescuro.
Stahlhandel, *m.* trafico de acero.
Stahlhütte, *f.* fragua del acero.
Stahlicht, *adj.* de acero.
Stahlkette, *f.* cadena de acero.
Stahlknöpfe, *pl.* botones de acero.
Stahlſchnallen, *pl.* hebillas de acero.
Stahlſpiegel, *m.* espejo de acero.

Digitized by Google

Stahlwaare, *f.* mercancias de acero.
Stahlwasser, *n.* agua acerada.
Stahlwein, *m.* vino acerado.
Stahlwerk, *n.* obra de acero.
Stahr, s. Staar.
Stáhr, *m.* s. Widder.
Stahrlamm, *n.* cordero, añino entero.
Staket, *n.* palanquera, empalizada, barrera.
Stakete, *f.* palo de palanquera.
Stall, *m.* establo; Ochsenstall, establo de bueyes; Schweinestall, zahurda, pocilga; Schaafstall, redil; fig. estancia sucia, aposento sucio; den Stall verschließen, wenn das Pferd gestohlen ist, despues de ido el conejo tomar el consejo, despues del asno muerto la cebada al rabo.
Stallbaum, *m.* barra.
Stállchen, *n.* establillo.
Stalldecke, *f.* cobertura, manta de poner sobre los caballas en el establo.
Stallen, *v. a.* poner en el establo; *v. n.* wie die Pferde, mear; Leute, die nicht zusammen stallen, gente que no conviene.
Stallgeld, *n.* posada de la cabalgadura, alquiler de un establo.
Stalljunge, Stallknecht, *m.* mozo de establo, mozo de caballeriza, palafrenero.
Stallkraut, *n.* anonide.
Stallkittel, *f.* casaca de lienzo.
Stallmeister, *m.* caballerizo, palafrenero mayor; Oberstallmeister, caballerizo mayor.
Stallthüre, *f.* puerta del establo.
Stallung, *f.* establos, caballeriza; es ist viel Stallung da, hay muchas caballerizas en esta casa.
Stallzins, *m.* alquiler de establo.
Stamm, *m.* eines Baums, über der Erde, tronco; in der Erde, cepa; abgehauener Stamm, tronco cortado; der Baum selbst, arbol; zahmer Stamm von Obstbäumen, arbol cultivado; wilder Stamm, arbol silvestre; Geschlecht, tronco de la casa, cepa, estirpe, linage; der Apfel fällt nicht weit vom Stamme, tal padre tal hijo; der Stamm der Juden, tribú; Stamm-Schafe, raza de ovejas; Stamm-Wolle, pila de lana; Stamm im Spiele, posta; ein Kapital, capital.
Stammbaum, *m.* arbol de costados.
Stammbuch, *n.* libro genealogico; libro, registro de amigos con dichos y sentencias escritas con propia mano de ellos.
Stammbuchstaben, *pl.* letras radicales.
Stammeln, *v. n.* tartajear, tartamudear, farfullar.
Stammelnd, *part.* tartajoso, tartamudo, balbuciente.
Stammen, *v. n.* aus einem Geschlechte, descender, nacer, salir, derivar, traer origen.
Stämmen, *v. a.* apoyar; die Ellbogen auf den Tisch, apoyar los codos sobre la mesa; das Wasser stämmen, atajar, impedir el curso del agua; sich stämmen, vom Wasser, restañarse.
Stammend, *part.* descendiente.
Stammende, *m.* tronco del arbol.
Stammgüter, *pl.* bienes raices.
Stammhaft, *adj.* robusto, vigoroso, gallardo.
Stammhalter, *m.* apoyo, sosten del estipite, del linage.
Stammhaus, *n.* casa que hace estipite, la prima casa de donde descienden las otras.
Stammholz, *m.* madero entero.
Stämmig, *adj.* von Bäumen, hoch, niederstämmig, arbol de alto, de baxo fuste; fig. ein stämmiger Mensch, s. stammhaft.
Stammlehn, *n.* feudo de familia.
Stammler, *m.* balbo, balbuciente, tartajoso, tartamudo.
Stammlerin, *f.* balba, balbuciente, tartajosa, tartamuda.
Stammlinie, *f.* linea, linage, estirpe, de donde descienden las otras.
Stammmutter, *f.* la primera madre de una estirpe.
Stammregister, *n.* genealogia.
Stammtabelle, *f.* tabla genealogica.
Stammvater, *m.* estipite, primer padre de una estirpe, cabeza de casa ó de linage, progenitor.
Stammwapen, *n.* armas de estirpe.
Stammwort, *n.* vocablo primitivo, raiz.
Stampel, *m.* Stampfe, *f.* in einer Oelmühle, pilon; Lohstampfe, pilon para la corteza de encina.
Stampfen, *v. a.* machacar, pisar, hollar, pisonar, pisotear; aus Verdruß, dar con el pie en tierra; das Schiff stampft, el navio cabecea, dá cabezadas; das Hintertheil des Schiffes stampft, arfa el navio.
Stampfen, *n.* pisada.
Stampfmühle, *f.* molino á pilones.
Stampftrog, *m.* artesa para machacar.
Stampfung, *f.* s. Stampfen.
Stand, *m.* Zustand, estado, condicion, situacion; im Stande seyn, estar en estado; er ist im Stande, außer Stande es zu thun, está ó no está en estado para hacerlo, es capaz ó incapaz de ha-

serle, puede ó no puede, le es posible ó imposible hacerlo; ich bin im Stande ihm Prügel geben zu laſſen, hombre soy que le mande dar palos; in Stand ſetzen, poner en estado, en orden; einen in Stand oder außer Stand ſetzen, eine Sache zu thun, hacer á uno capaz ó incapaz de hacer alguna cosa, hacerle posible el hacer algo, hacerle imposible ó imposibilitarle el efectuarlo; er wird oder iſt außer Stand geſetzt es zu thun, es, está imposibilitado de hacerlo; zu Stande bringen, conducir á termino, acabar, terminar; ſich in einem ſchlimmen Zuſtande befinden, hallarse en una mala situacion; Stand der Geſtirne, estado, disposicion de las estrellas; Stand, Waare feil zu haben, puesto, sitio; Profeſſion, estado, condicion, profesion; der weltliche, el estado seglar; der geiſtliche, el estado eclesiastico; der ledige Stand, celibato; mit ſeinem Stande zufrieden ſeyn, vivir contento con su suerte ó estado; einen harten Stand haben, verse apretado, angustiado; Stand, Rang, condicion, puesto, orden, calidad; Geburt, nacimiento; Perſon von hohem Stande, persona de mayor caracter, de calidad, de alta ó suprema gerarquia; Perſon von niedern Stande, hombre de baxa esfera; in einen hohen Stand ſetzen, elevar á una calidad eminente; in den niedrigſten Stand ſetzen, reducir al mas vil estado.

Standarte, *f.* estandarte, insignia.

Standartenjunker, *m.* portaestandarte.

Standbaum, *m.* in Stallen, barra.

Standbild, *n.* estatua.

Ständchen, *n.* des Abends, serenada; des Morgens, alborada.

Stande, *f.* tina; ſ. Sánder.

Ständel, *m.* Ständelwurz, satirion.

Ständer, *m.* ein Zuber, tina, tinajon; in der Baukunſt, estantal, poste, pilar, coluna; in Teichen, compuerta; ein kleiner Fiſchteich, estanquito; Ständer am Schlitten auf dem Schiffswerfte, palomar; ſ. auch Sprietflagge.

Standesgebühr, *f.* calidad, condicion; nach Standesgebühr, conforme al estado.

Standesmäßig, *adj.* ſ. ſtandsmäßig.

Standesperſon, *f.* ſ. Standsperſon.

Standgeld, *n.* el derecho que se paga por las mercaderias expuestas al mercado ó en las ferias.

Standhaft, *adj.* im Unglücke, constante, intrepido, fuerte; beharrlich, constante, firme, perseverante, estable; *adv.* constantemente etc.

Standhaftigkeit, *f.* constancia, firmeza, perseverancia.

Ständig, *adj.* estable, fixo, firme; ſtändig machen, fixar, firmar.

Ständigkeit, *f.* estabilidad, firmeza.

Standpferde, *pl.* caballos de muda.

Standpunkt, *m.* punto fixo, determinado.

Standquartier, *n.* quartel, morada de los soldados.

Standrecht, *n.* consejo de guerra que se tiene prontamente para juzgar á un reo; über einen Standrecht halten, juzgar y executar prontamente á un reo.

Standrede, *f.* arenga funeral.

Standsmäßig, *adj.* conforme, conveniente al estado, á la condicion, al grado de las personas; ſich ſtandsmäßig halten, sostener el decoro suyo; ſich ſtandsmäßig kleiden, vestirse conforme á su condicion.

Standsperſon, *f.* persona de calidad, de condicion.

Standzeichnung, *f.* perfil de un edificio.

Stange, *f.* pertiga, percha, verga; von Eiſen, barra, verga de hierro; Stange Gold oder Silber, riel; Stange Siegellack, una caña de lacre; am Steuerruder, leme; die Stangen am Degengefäße, gavilanes; das Geweih, asta.

Stängel, *m.* ſ. Stengel.

Stängeln, ſtängen, *v. n.* sostener, apuntalar con palos, con pertigas ó perchas.

Stangeneiſen, *n.* hierro en barras, barra de hierro, hierro quadradillo.

Stangengold, *n.* oro en rieles.

Stangenkugel, *f.* bala enramada.

Stangenpferd, *n.* caballo del timon.

Stangenſilber, *n.* plata en barras ó rieles.

Stangenzaum, *m.* freno con asta.

Stänker, *m.* querellador, pendenciero.

Stänkerer, *m.* curioso, huron.

Stänkerey, *f.* querella, pendencia, riña.

Stänkern, *v. n.* buscar, pendencias; herumſuchen, trastear, buscar por todo.

Stanniol, *m.* hoja de estaño, estaño en hojas para azogar.

Stapel, *m.* Niederlage, descargadero, almacen de deposito, ó de transito; Geräſt zum Schiffbaue, astillero; ein Schiff vom Stapel laſſen, botar el navio al agua; Haufen, monton, pila.

Stapeln, *v. n.* gehen, andar, caminar; *v. a.* amontonar, poner en montones.

Stapelplatz, *m.* lugar, plaza mercantil, escala; in der Levante, escalas de Levante.

Stapelrecht, *n.* privilegio de una plaza mercantil, en virtud del qual las mer-

caderias de transito han de exponerse allí á la venta.

Stapelſtadt, ſ. Stapelplatz.

Stapelwaare, *f.* mercaderia extrangera que en las plazas mercantiles que gozan de un tal derecho debe exponerse á la venta.

Star, Stär, *n.* Getraidemaaß, fanega; Gewicht, cierto peso que corresponde poco mas ó menos á un quintal aleman.

Stark, *adj.* der Kräfte hat, fuerte, robusto, vigoroso, forzudo; das Recht des Stärkern, el derecho del mas fuerte; groß und ſtark, fuerte, membrudo, rehecho, rollizo, nervudo; dick, feſt, fuerte, solido, tieso, duro; ſtarke Summe, suma grande; ſtarke Geſellſchaft, compañia grande, numerosa, ſtarke Armee, exercito numeroso, poderoso; die Armee iſt dreyßig tauſend Mann ſtark, el exercito consiste de treinta mil hombres; ſtarker Wein, vino fuerte, generoso; ſtarker Ausdruck, expresion fuerte, energica; fig. ſtark in der Geſchichte ꝛc., versado, experimentado en la historia; im ſtärkſten Winter, en el corazon, en el rigor del invierno; im ſtärkſten Schmerzen, en el exceso del dolor; durch ſtarkes Laufen, á fuerza de correr; *adv.* fuertemente, vigorosamente, con vehemencia, vehementemente; ſtark reden, hablar en alta voz, hablar recio; ſtark an etwas denken, fixar sus pensamientos en alguna cosa; ſich ſtark vergehen, faltar, pecar, delinquir gravemente.

Stärke, *f.* fuerza, robustez, valor, vigor, valentía; Gewalt, fuerza, impetu, violencia; Stärke des Muths, fuerza de animo; des Weins, fuerza, cuerpo del vino; eines Kriegsheers, einer Familie, la numerosidad de un exercito, de una familia.

Stärke, *f.* zur Wäſche, almidon.

Stärkemacher, *m.* almidonero.

Stärken, *v. a.* fortificar, corroborar, reforzar, vigorar; ſtärken mit Stärkemehle, almidonar, dar de almidon.

Stärkend, *part.* corroborante, fortificante, corroborativo; ſtärkende Mittel, remedios corroborativos.

Starkmüthig, *adj.* fuerte de animo, de animo fuerte; *adv.* con animo fuerte, con fuerza de animo.

Starkmüthigkeit, *f.* fuerza, vigor de animo.

Stärkung, *f.* confortacion, corroboracion; ſtärkende Arzney, remedio, medicina fortificante, corroborativa.

Stärkungskraft, *f.* virtud confortativa, carroborativa.

Staroſt, *m.* estaroste.

Staroſtey, *f.* estarostia.

Starr, *adj.* rigido, tieso, yerto, inflexible, duro; vor Kälte, helado, tullido por el frio; ſtarr machen, helar, congelar, envarar; ſtarre Hände haben, tener las manos heladas, tullidas por el frio; fig. die Furcht, das Alter macht das Blut ſtarr, el miedo, la vejez hiela, congela la sangre; ſtarrer Sinn, animo obstinado, terco, tenaz; *adv.* einen ſtarr anſehen, mirar á alguno atentamente, de hito en hito, de cara á cara, fixar los ojos en alguno; ſtarr und ſteif auf etwas beſtehen, obstinarse en alguna cosa.

Starrblind, *adj.* ſ. Stockblind.

Starren, *v. n.* envararse, entorpecerse, ponerse tieso; das Blut ſtarrt mir in den Adern, la sangre seme hiela en las venas; das Kleid ſtarrt von Golde, el vestido está cubierto de oro; er ſtarrt vor Hochmuth, él está hinchado de orgullo; ſeine Hände ſtarren vor Krätze, sus manos están llenas de roña.

Starrend, *part.* rigido, tieso.

Starrfiſch, *m.* torpedo.

Starrheit, *f* envaramiento, entorpecimiento, rigidez, rigor.

Starrig, Starrigkeit, ſ. ſtarr, Starrheit.

Starrkopf, *m.* ſtarrköpfig, *adj.* obstinado, cabezudo, porfiado, terco, pertinaz, tenaz, testarudo.

Starrköpfigkeit, *f.* obstinacion, porfia, tenacidad, teson, pertinacia, tema.

Starrleinwand, ſ. Steifleinwand.

Starrſucht, *f.* estupor, entorpecimiento.

Stät, *adj.* firme, fixo, inmobil, continuo, continuado, no interrumpido; fig. indefeso; *adv.* firmemente, inmobilmente, fixamente, continuamente, continuadamente.

Stätig, *adj.* ſ. ſtät; ein ſtätiges Pferd, caballo reacio, restrivo.

Stätigkeit, *f.* firmeza, continuacion, perseverancia.

Statik, *f.* estatica.

Station, *f.* estacion, posta; Dienſt, puesto, carga, empleo.

Stätiſch, *adj.* von Pferden, ſ. ſtät.

Statiſt, *m.* estadista, politico.

Statiſtik, *f.* estadistica, politica.

Statt, *f.* lugar, vez; jemandes Bitten Statt geben, dar lugar, condescender á las suplicas, conceder lo que uno pide, venir en ello; an Kindes Statt annehmen, adoptar; Statt haben, finden, tener lugar; Statt finden laſſen, con-

ceder; eines Entſchuldigungen Statt finden laſſen, admitir las excusas de alguno; *praep.* an Statt, en vez de, en lugar de, ſtatt des Goldes, en vez, en lugar del oro; ſtatt zu ſtudieren, en lugar de estudiar; von ſtatten gehen, salir bien, tener buen suceso; es gehet ihm alles gut von ſtatten, todas las cosas le suceden muy bien.

Stätte, *f.* lugar, plaza, puesto, sitio; wir haben hier keine bleibende Stätte, no tenemos aqui lugar permanente; nirgends eine bleibende Stätte haben, vagabundear, vagar, estar vagabundo.

Stättegeld, *n.* ſ. Standgeld.

Statthaft, *adj.* lo que tiene lugar, lo que puede permitirse.

Statthalter, *m.* vicario, lugarteniente, gobernador.

Statthalterey, Statthalterſchaft, *f.* vicariato, vicaria.

Stattlich, *adj.* pomposo, magnifico, esplendido, gallardo, suntuoso; ſtattlicher Mann, hombre, gallardo, generoso, honrado; *adv.* pomposamente, esplendidamente, gallardamente, suntuosamente.

Statue, *f.* estatua; wie eine Statue ſtehen, estar de planton.

Statuiren, *v. a.* estatuir, ordenar; ein Exempel, dar un exemplo; an jemand, hacer exemplo de uno; geſtatten, conceder, permitir.

Statur, *f.* estatura.

Statut, *n.* estatuto, ordenanza.

Staub, *m.* polvo; feiner Staub, polvillo; den Staub abkehren, ausklopfen, despolvorear, sacudir el polvo; ſich aus dem Staube erheben, levantar á uno del lodo; ſich aus dem Staube machen, poner piés en polvorosa, tomar ó calzar las de villadiego, escapar, huirse.

Stäubchen, *n.* polvillo, atomo.

Stauben, ſtäuben, *v. imp.* es ſtäubt, hay polvo, se alza polvo; *v. a.* despolvorear, alzar polvo.

Stäuber, *m.* braco.

Staubern, *v. a.* descubrir la liebre; einen herausſtäubern, hacer salir, echar de un lugar.

Staubig, *adj.* polvoriento, polvoroso.

Staubmehl, *n.* la flor mas pura de la harina.

Staubſchwamm, *m.* vexin.

Staubſieb, *n.* cribo mas fino.

Staubwirbel, *m.* **Staubwolke**, *f.* polvareda.

Stauchen, *v. a.* empujar, rempujar, apretar, comprimir un cuerpo contra otro; Waaren in ein Faß ſtauchen, apretar, estivar mercancias; das Waſſer, atajar; Flachs, exponer el lino curado al sol.

Stäudchen, *n.* pequeño arbusto, pequeña mata.

Staude, *f.* arbusto, mata, maleza.

Staudenſalat, *m.* lechuga cerrada, repolluda, repollo.

Staudig, *adj.* cubierto de arbustos; von Salat, Kohl, repolludo, cerrado.

Stauen, *v. a.* Waſſer, rebalsar, represar el agua; die Ladung eines Schiffs, arrumar, estivar.

Stauer, *m.* der Waaren, arrumador, estivador.

Stauerlohn, *m.* arrumage, estivage.

Staukeil, *m.* cuña para estivar.

Staunen, *v. n.* asombrarse, embazarse, espantarse, pasmar, embobecerse.

Staunend, *part.* atonito, asombrado, pasmado, embobecido.

Staupbeſen, *m.* azotes; den Staupbeſen geben, azotar, dar azotes.

Staupe, *f.* azotes; einem die Staupe geben, dar azotes; eine Seuche, epidemia.

Stäupen, *v. a.* azotar, dar azotes.

Stäupenſchlag, *m.* azotazo.

Stäuper, *m.* azotador.

Stäupung, *f.* azotaina.

Stechapfel *m.* manzana espinosa.

Stechbaum, *m.* acebo, agrifolio.

Stechbahn, *f.* carrera, liza.

Stechbuch, *n.* libro de juego de suertes.

Stechdorn, *m.* brusco, palinuro.

Stecheiche, *f.* ſ. Stechpalme.

Stecheiſen, *n.* punzon.

Stechen, *v. a.* punzar, picar, herir de punta; leicht, pellizcar; mit dem Degen ſtechen, herir con la espada; durch und durch ſtechen, pasar de parte á parte, traspasar, atravesar; die Fliegen ſtechen, las moscas pican; ein Loch ſtechen, abrir un agujero en algo; ſtechen im Kartenſpiele, fallar; Wein aus dem Faſſe, sacar vino de una pipa; in Kupfer, burilar, gravar; Silberwerk, cincelar; den Staar, operar, abatir la catarata; in die See ſtechen, hacerse á la vela, entrar en el mar; nach einem Ringe ſtechen, correr el anillo; fig. der Kitzel ſticht ihn, él retoza; der Haber ſticht ihn, él está insolente, la fortuna le hace insolente; die Sonne ſticht, el sol hiere; ſtechen, jucken, velicar; die Säfte im Körper ſtechen, los humores velican; der Bart ſticht bey ihm hervor, le apunta el bozo; reden das weder gehauen noch geſtochen iſt, hablar confusamente.

Stechen, *n.* picadura, punzadura; ſu-

cken, velicación; in Kupfer, entalladura, gravadura, gravazon, buriladura.

Stechend, *part.* punzante, picante.

Stecher, *m.* punzon; Kupfer-Pitschierstecher, entallador, gravador.

Stechheber, *m.* sifon.

Stechhelm, *m.* yelmo cerrado.

Stechkissen, *n.* almohadilla de los entalladores.

Stechklammer, *f.* abrazadera.

Stechpalme, *f.* acebo, agrifolio.

Stechplatz, *m.* s. Stechbahn.

Stechrochè, *f.* pastinaca.

Stechschwein, *n.* puerco destinado á la carniceria, al matadero.

Steckbrief, *m.* carta requisitoria ó persecutoria.

Steckchen, *n.* bastoncillo, vareta.

Stecken, *m.* baston, vara; s. Stock.

Stecken, *v. a.* fixar, meter dentro, introducir, hacer entrar; in die Erde, plantar; den Kopf hinaus, sacar la cabeza; in die Tasche, meter en la faltriquera, embolsar; in den Ofen, enhornar; in die Scheide, envaynar; an den Spieß stecken, espetar; in den Mund, meter en la boca, embocar; ins Gefängniß, encarcelar, aprisionar, ein Ziel, poner limite, termino; Pfähle stecken, estacar; den Ring an den Finger stecken, meter el anillo al dedo; Hauben stecken, tocar una toca, montar una escofieta; Häuser in Brand, pegar fuego á las casas; seine Nase in alles, entremeterse, en todo, encaxarse en todas partes; einem etwas stecken, noticiar á alguno, instruir, avisar de alguna cosa; sich in Gefahr stecken, exponerse al peligro; sich in Schulden, adeudarse; das Wasser steckt sich, el agua se represa.

Stecken, *v. n.* estar fixo, hincado; der Braten steckt am Spieße, el asado está espetado; der Nagel steckt in der Wand, el clavo está hincado en la pared; den Schlüssel stecken lassen, dexar la llave en la cerradura; im Kothe stecken bleiben, empantanarse; als ein Wagen, sonrodarse; im Gefängnisse stecken, hallarse en prision; im Elende stecken, estar en gran miseria; in Schulden stecken, estar adeudado; einen stecken lassen, dexar, abandonar, desamparar á uno; ins Stecken gerathen, encallarse, retardarse; in der Rede stecken bleiben, quedarse en el discurso, atajarse, faltar á uno la memoria; hierunter steckt ein Betrug, aqui se oculta una fraude.

Steckenknecht, *m.* aguda del prevoste de exercito.

Steckenpferd, *n.* der Knaben, caballico; das ist sein Steckenpferd, esta es su molino, esta es su pasion.

Steckfluß, *m.* sufocacion, ahogo de respiracion.

Steckgarn, *n.* red para coger codornices y perdices.

Steckhusten, *m.* s. Stickhusten.

Steckmuschel, *f.* marisco de dos conchas.

Stecknadel, *f.* alfiler.

Stecknadelbüchse, *f.* alfiletero, caxa, estuche para alfileres.

Stecknadelgeld, *n.* los alfileres de las señoras.

Stecknadelmacher, *m.* alfilero.

Stecknetz, *n.* s. Steckgarn.

Steckrübe, *f.* nabo.

Steg, *m.* puentecilla, puentecita; ich weis weder Weg noch Steg, no sé ni camino ni puente, no soy practico de este pais; Steg auf der Geige, puentecilla; bey den Buchdruckern, caballete.

Stegrad, *n.* rueda á corona.

Stegreif, *m.* aus dem Stegreife, de improviso, de repente, extempore; Verse aus dem Stegreife machen, improvisar.

Stehen, *v. n.* estar, estar en pie, tenerse en los pies; er kann nicht mehr stehen, él no puede ya tenerse en sus pies; Schildwache stehen, estar de centinela; zu eines Diensten stehen, estar á servicio de uno; am Hofe in Diensten stehen, estar de servicio en palacio; wie steht es zu Hause? como están en casa? wie stehts mit Ihnen? como está Vm.? como le vá á Vm.? como se la pasa? wie steht es? que tal? wie steht es mit Ihrer Gesundheit? como se halla Vm. de salud? wie stehen die Sachen? como van los asuntos, los negocios? wie steht es mit der Sache? que es del asunto? bey einem gut, nicht gut stehen, estar bien ó mal con uno, estar bien ó mal puesto en la voluntad de uno; in Ansehen stehen, estar acreditado, tener credito; bey einem in großen Ansehen stehen, estar muy acreditado con uno; es steht bey dir es zu thun, consiste en ti, está en tu mano el hacerlo, tienes albedrio, eres dueño de hacerlo; es steht nicht bey ihnen, no está en ellos; es stund nicht bey ihnen, daß es nicht geschah, no consistia en ellos que no se hiciese; das Kleid steht ihm gut, el vestido le está bien, le viene bien, le sienta bien, le dice bien; das Kleid steht ihm als

Digitized by Google

wenn es angegossen wäre, el vestido le viene de molde, ó como pintado; diese Farbe steht gut auf der andern, zu der andern, este color parece bien sobre el otro; diese Strümpfe stehen nicht wohl zu dem Kleide, estas medias no dicen bien con el vestido; die Ernsthaftigkeit steht ihm wohl, la gravedad le sienta bien; das steht nicht für einen ehrlichen Mann, esto no conviene á un hombre honrado; das Messer steht ihm an der Kehle, está en extremo peligro, se halla en suma necesidad; an wen steht die Reihe es zu thun? á quien toca hacerlo? bey jemand Gevatter stehen, ser compadre de uno, sacar de pila el niño de alguno; für etwas stehen, responder por algo, abonar algo, salir por fiador de algo; sie stehen alle für einen, und einer für alle, todos responden in solidum, el uno por el otro; für den Ausgang einer Sache stehen, asegurar el acierto; für etwas stehen müssen, ser responsable de algo; er muß mir mit seinem Kopfe dafür stehen, él melo asegurará con su cabeza; für den Riß stehen, ser garante; im achtzigsten Jahre stehen, andar en sus ochenta; es steht nicht in meinen Kräften, me es imposible; in jemandes Solde stehen, recibir soldada de uno, subsistir á las expensas de alguno; einem im Wege stehen, impedir, atajar el paso de uno; im Zweifel stehen, ser dudoso; einem nach dem Leben stehen, acechar, poner acechanza á la vida de uno, insidiar la vida de uno; die Haare stehen mir zu Berge, los cabellos seme erizan; es steht noch dahin, es aun muy incierto; das Leben steht darauf, en esto vá la vida; stehen bleiben, parar, pararse; meine Uhr ist stehen geblieben, se ha parado mi relox; die Uhr steht, el relox está parado; mit seinen Gedanken bey etwas stehen bleiben, pararse en contemplar, en considerar algo; bey, auf etwas stehen bleiben, daß es geschehen soll, insistir en algo, en que se haga; Wasser, welche stehen, aguas que se represan; der Fluß steht, está helado el rio; so lange die Welt noch steht, mientras durare el mundo; seinen Mann stehen, ser bastante para hacer frente; die Kosten zu etwas stehen, correr, satisfacer las costas de algo, costear algo; einem wegen etwas zu Rede stehen müssen, estar obligado á dar cuenta, deber dar cuenta de algo á uno.

Stehen, *n.* el estar en pies; des Gurtsgliedes, erección; beständiges Stehen desselben, priapismo.

Stehend, *part.* estante, el que está en pié; stehendes Wasser, agua estancada, represada; eine stehende Armee, exercito permanente; stehendes Fußes, in continenti, subito.

Stehlen, *v. a.* hurtar, robar.

Stehler, *m.* hurtador, ladron, robador; der Hehler ist so gut als der Stehler, tanto vale el encubridor quanto el ladron.

Stehlerey, *f.* s. Dieberey.

Stehnen, *v. n.* s. stöhnen.

Steif, *adj.* rigido, tieso, yerto; hart, duro; unbiegsam, inflexible, lo que no puede plegarse ó doblegarse; steif machen, hacer ó poner tieso, hacer duro, envarar; steif frieren, envararse, helarse de frio, arrecirse; steif gefroren seyn, estar yerto de frio; steif halten, tener tieso; ganz steif vor Schrecken seyn, quedarse yerto; steifer Vorsatz, firme proposito; einen starr und steif ansehen, mirar á uno fixamente, mirarle de hito en hito; sich steif und fest vornehmen, resolver firmemente; steif und fest bey seinem Vorsatze beharren, quedar firme en su proposito; steif und fest auf etwas bestehen, insistir firmemente en algo, en que se haga algo; etwas steif und fest glauben, creer algo á pies juntos, á pie juntillas.

Steife, *f.* tiesura, envaramiento; der Leinewand, almidon.

Steifen, *v. a.* im Baue, apuntalar, sostener con puntales; Zeug, Wäsche, almidonar; mit Leinwand, mit Steifleinwand, guarnecer con terliz, con bucaran ó zangala; Hüte, dar la cola á los sombreros; fig. sich auf etwas steifen, apoyarse, arrimarse sobre alguna cosa; sich auf etwas verlassen, fiarse de algo.

Steifheit, *f.* rigidez, tiesura, envaramiento.

Steifleinwand, *f.* bucaran, zangala, tela engomada.

Steig, *m.* senda, atajo.

Steigbügel, *m.* estribo; aus dem Steigbügel kommen, perder el estribo.

Steigbügelriemen, *m.* s. Steigriemen.

Steige, *f.* subida; zu Hühnern, caponera, cebadero.

Steigen, *v. n.* ascender, montar, subir; zu Pferde, montar, subir á caballo; vom Pferde, aus dem Wagen steigen, apearse; einen Berg, eine Treppe steigen, subir una montaña, una escalera; der Wein steigt in den Kopf, el vino sube á la cabeza, dá en la cabeza;

die Waſſer ſind geſtiegen, las aguas han subido, han crecido, se han alzado; das Meer ſteigt und fällt zweymal des Tages, el mar crece y baxa dos veces en un dia; die Fluth ſteigt, el mar repunta; das Pferd ſteigt, el caballo se arbola, se suspende; fig. auf den Gipfel der Ehren, ascender, subir á la cumbre de los honores; die Preiſe ſind geſtiegen, los precios han subido, se han alzado; wegen der ſehr geſtiegenen Preiſe, por la gran subida que han dado los precios; der Preis wird um ſo viel Thaler ſteigen, el precio ascenderá á tantos resdaldres; an das Land ſteigen, saltar en tierra.

Steigen, *n.* subida; eines Fluſſes, crecida, creciente.

Steigend, *part.* que sube, que asciende, que monta.

Steiger, *m.* preposito de los minadores.

Steigerer, *m.* in einer Auction, ponedor ó postor, pujador.

Steigern, *v. a.* den Preis, acrecentar, aumentar el precio; in der Auction, pujar.

Steigerung, *f.* der Preiſe, acrecentamiento, aumento de los precios; in der Auction, puja, pujadura, pujamiento.

Steigrad, *n.* in der Uhr, rueda catalina.

Steigradkloben, *m.* potanza, medio puente

Steigriemen, *m.* correa de estribo; unter der Bruſt des Pferdes, ahogadero, zamarra; Hieb mit dem Steigriemen, azotazo, zurriagazo; die Steigriemen geben, azotar, zurriagar.

Steil, *adj.* empinado, enriscado, aspero, escabroso, escarpado, despeñado, precipitoso; ſteiler Ort, despeñadero, precipicio; ſteiler Hügel, cerro agrio; ſteiler Weg, camino aspero.

Steile, Steilheit, *f.* despeño, precipicio, aspereza.

Stein, *m.* piedra; der Weiſen, piedra, filosofal; Stein des Anſtoßes, piedra del escandalo; edle Steine, piedras preciosas; Eiſenſtein, piedra de hierro, mineral de hierro; Quadratſtein, piedra quadrada; Schleifſtein, piedra de afilar; keinen Stein auf dem andern laſſen, no dexar piedra sobre piedra; Stein im Obſte, hueso; Stein in der Blaſe, piedra; den Stein in der Blaſe zertheilen, ſchneiden, hacer la operacion de la piedra; im Bretſpiele, peon, piezas, trebejos; einen Stein bey jemand im Brete haben, ser favorido de uno.

Steinader, *f.* vena de piedra.

Steinadler, *m.* osifraga, aguila marina.

Steinalt, *adj.* decrepito.

Steinarbeit, *f.* obra de piedra.

Steinarbeiter, *m.* trabajador en piedras, el que trabaja en piedras.

Steinarm, *adj.* extremamente pobre.

Steinart, *f.* calidad, naturaleza de piedra.

Steinartig, *adj.* de calidad de piedra, pedregoso.

Steinbeißer, *m.* Fiſch, gobio de pico ó de aguja.

Steinberg, *m.* monte de piedras.

Steinbeſchreiber, *m.* litografo.

Steinbeſchreibung, *f.* descripcion de piedras.

Steinbeſchwerung, *f.* piedra en los reñones ó en la vexiga, gravela, mal de piedra.

Steinbild, *n.* imagen, estatua de piedra.

Steinbock, *m.* cabron silvestre; Himmelszeichen, capricornio.

Steinbrech, *m.* ein Kraut, saxifraga, saxifragia, calafraga.

Steinbrecher, *m.* cantero.

Steinbruch, *m.* cantera, pedrera, pedriza.

Steinbrücke, *f.* puente de piedra.

Steinchen, *n.* piedrecilla, piedrecita, piedrezuela, cantillo.

Steindach, *n.* techo cubierto de piedras.

Steindamm, *m.* calzada.

Steineiche, *f.* roble.

Steineichenwald, *m.* robledal.

Steinerde, *f.* tierra pedrosa, pedregosa.

Steinern, *adj.* de piedra, lapideo; ſteinernes Herz, corazon de piedra, ó duro.

Steinerzeugung, *f.* formacion de piedra en el cuerpo.

Steineule, *f.* mochuelo.

Steinfalk, *m.* halcon roquero.

Steinfarben, ſteinfarbig, *adj.* de color de piedra.

Steinfarn, *m.* lengua de ciervo.

Steinfels, *m.* roca.

Steinfigur, *f.* figura de piedra.

Steinflachs, *m.* amianto.

Steinform, *f.* forma de piedra.

Steinfremd, *adj.* hombre desconocido, que no se sabe de donde viene.

Steinfuhre, *f.* transporte de piedras.

Steingefäß, *n.* vaso de piedra.

Steingewächs, *n.* planta que nace entre piedras.

Steingras, *n.* yerba que crece entre piedras.

Steingrube, *f.* cantera, pedresa, cava de piedras.

Steingut, *n.* losa de piedra.

Digitized by Google

Steinhagel, *m.* granizo de piedras, pedrisco.
Steinhammer, *m.* aciche, almadana, almadena, almadina.
Steinhandel, *m.* trafico, trafago de piedras.
Steinhart, *adj.* duro como una piedra, apedernalado.
Steinhärte, *f.* dureza de piedra.
Steinhauer, *m.* cantero, entallador en piedra.
Steinhaufen, *m.* pedriza, monton de piedras.
Steinhöhle, *f.* espelunca, gruta.
Steinig, *adj.* pedregoso, lapidoso.
Steinigen, *v. a.* apedrear.
Steiniger, *m.* apedreador.
Steinigung, *f.* apedreamiento.
Steinkabinet, *n.* museo de piedras.
Steinkalk, *m.* estuco.
Steinkarrn, *m.* carro para transportar piedras.
Steinkenner, *m.* conocedor de piedras.
Steinkenntniß, *f.* conocimiento de piedras.
Steinklee, *m.* meliloto, trebol oloroso.
Steinklippe, *f.* escollo, roca.
Steinkluft, *f.* quiebra, hendedura en una roca.
Steinkohle, *f.* carbon de piedra, carbon de tierra.
Steinkrankheit, *f.* mal de piedra.
Steinkrebs, *m.* cangrejo que se halla debaxo de las piedras.
Steinkresse, *f.* berro que crece entre las piedras; Fisch, gobio.
Steinkunde, *f.* litologia.
Steinkundig, *adj.* practico, entendiente de piedras.
Steinkütt, *s.* Steinkalk.
Steinkümmel, *m.* seseli.
Steinkundig, *adj.* conocedor de piedra.
Steinleberkraut, *n.* hepatica.
Steinlein, *n. s.* Steinchen.
Steinlinde, *f.* tejo que crece entre las piedras; wilde, olivillo.
Steinmarder, *m.* fuina que vive entre las piedras.
Steinmark, *n.* agarico mineral.
Steinmaaß, *n.* medida de las piedras.
Steinmeißel, *m.* cincel.
Steinmesser, *m.* medidor de piedras.
Steinmetz, *m.* cantero.
Steinmetzen, *v. a.* desbastar las piedras.
Steinmoos, *n.* musco sobre las piedras.
Steinobst, *n.* fruta con huesos.
Steinöl, *n.* petroleo, naphta.
Steinoperateur, *m.* litotomo, cirujano que taja la piedra.
Steinoperation, *f.* litotomia, operacion de la extraccion de la piedra de los riñones ó de la vexiga.
Steinpflaster, *n.* empedrado, enlosado.
Steinplatte, *f.* losa, sillar.
Steinpoley, *m.* albahaca menor.
Steinpolirer, *m. s.* Steinschleifer.
Steinpulver, *n.* polvo que disuelve la piedra en la vexiga.
Steinrabe, *m.* cuervo que vive en las piedras.
Steinraute, *f.* adianto.
Steinregen, *m.* pedrea, pedrada.
Steinreich, *adj.* riquisimo, ricazo.
Steinritze, *f.* resquicio de piedra.
Steinsage, *f.* sierra para segar piedras.
Steinsager, *m.* serrador de piedras.
Steinsalz, *n.* sal yema, sal de piedra, sal mineral.
Steinsammlung, *f.* coleccion de piedras.
Steinschleifer, *m.* lapidario.
Steinschleuder, *f.* pedrero.
Steinschmerz, *m.* dolor ó mal de piedra.
Steinschnalle, *f.* hebilla guarnecida de piedras preciosas.
Steinschneider, *m.* pedrero, entallador de piedras.
Steinschneiderkunst, *f.* arte de entallar piedras preciosas, el arte del lapidario.
Steinschnitt, *m.* entalladura; Steinoperation, litotomia.
Steinsetzer, *m.* empedrador.
Steinsetzung, *f.* empedradura.
Steinstück, *n.* pedrero.
Steintafel, *f.* tabla de piedra.
Steintisch, *m.* mesa de piedra.
Steinvogel, *m.* ave que vive entre las piedras.
Steinwaare, *f.* mercaderias, mercancias de piedra.
Steinweg, *m.* camino empedrado.
Steinwein, *m.* vino de roca.
Steinwerk, *n.* conchas, pedrecitas con que se adornan las grutas.
Steinwurf, *m.* so weit ein geworfener Stein geht, tiro de piedra; das Werfen mit Steinen, pedrada.
Steiß, *m.* culo, asentaderas, nalgas, ano, trasero; vom Geflügel, ovispillo, rabadilla; der Fall auf den Steiß, culada, nalgada.
Stelle, *f.* lugar, puesto; die Stelle anweisen, señalar el lugar; einem seine Stelle abtreten, ceder á uno su lugar, su puesto; nicht von der Stelle gehen, no moverse del lugar; an eines Stelle treten, meterse, ponerse en lugar de alguno; wenn ich in Ihrer Stelle wäre, si yo me hallara en su lugar, si yo fuera que Vm.; eines Stelle ver-

Digitized by Google

treten, tener las veces de alguno, reemplazar á uno; jemand in eines Stelle ſetzen, substituir á uno á otro, ó en lugar de otro; Stelle im Buche, lugar, pasage; Amt, carga, empleo, puesto, plaza; eines Stelle verrichten, hacer las veces, exercitar la carga de alguno; auf der Stelle, subito, presto, incontinente.

Stellen, *v a.* meter, poner, colocar, plantar, ordenar, señalar su puesto; in Ordnung, disponer, ordenar; in die Luft, colocar al ayre; etwas recht ſtellen, aderezar, disponer; an den Pranger ſtellen, sacar á la verguenza; auf freyen Fuß, poner en libertad; ſeinen Beytrag, aprontar, suministrar su contingente; Wachen, colocar guardias, centinelas; Leute, apostar gente; eine Armee ſtellen, disponer, ordenar un exercito; eine Uhr ſtellen, arreglar el relox; ſie auf fünf Uhr ſtellen, clavar el relox á las cinco; die Nativität ſtellen, hacer el horoscopo de uno, alzar figuras; Zeugen ſtellen, producir testigos; einen zur Rede, pedir razon á uno, pedir cuenta de algo á uno; auf die Probe ſtellen, probar; in Vergeſſenheit, poner, echar en olvido; in Zweifel, poner en duda; in Vergleich, parangonar, parangonizar; es jemand frey ſtellen, dexar algo al arbitrio de uno; es dahin geſtellt ſeyn laſſen, dexar indecisa alguna cosa, suspender el juicio sobre algo; einen zufrieden ſtellen, satisfacer á uno; einem ein Bein, armar zancadillas á uno; Netze, Fallſtricke, poner lazos, acechanzas, armar trampas.

Stellen, *v. r.* ſich an die Thüre, meterse, colocarse á la puerta; ſich an die Wand, ponerse, acercarse á la pared; ſich an das Fenſter, asomarse á la ventana; ſich in einen Winkel, arrinconarse; ſich in Ordnung, disponerse, ordenarse; ſich vor einem, presentarse á uno; ſich an die Spitze, ponerse á la frente; ſich der Gefahr bloß ſtellen, exponerse al peligro; ſich ſo oder ſo ſtellen, simular, fingir, hacer semblante; ſich verliebt ſtellen, simular, fingir amor, hacer semblante de estar enamorado; ſich vergnügt ſtellen, simular placer; ſich zuverſichtlich und kühn ſtellen, fingir la seguridad y el desahogo; ſich arm ſtellen, fingirse pobre; er ſtellte ſich als wenn er es vergeſſen hätte, fingió que lo habia olvidado; ſich ſtellen als wenn man von der Sache nichts wüßte, hacerse de nuevo; ſich ſtellen als ob man es nicht merkte, hacerse desentendido; er ſtellt ſich als ob er es nicht hörte, hace que no lo oye; ſich ſtellen als ob etwas nicht wäre, disimular algo; ſich ſtellen als ob man ſich nicht fürchtete, disimular el miedo.

Stellionat, *n.* estelionato.

Stellkeil, *m.* cuño de mira.

Stellmacher, *m.* aperador; ſ. Wagner.

Stellvertreter, *m.* vicario, vicegerente, substituto.

Stellvertretung, *f.* vicariato, substitucion.

Stellung, *f.* colocacion, posicion, situacion; einer Armee, disposicion, ordenanza; der Planeten, constelacion; des Leibes, postura, situacion.

Stelzen, *pl.* zancos; auf Stelzen gehen, subirse en zancos.

Stelzbein, *n.* Stelzfuß, *m.* pierna de leño.

Stemmen, *v. a.* apoyar; den Kopf auf die Hand, apoyar la cabeza sobre la mano; ſich mit den Füßen an die Wand, apoyarse con los pies á la pared; Waſſer, detener, impedir el curso del agua; fig. ſich ſtemmen, resistir, oponerse; ſich mit allen Kräften, poner pies en pared.

Stemmung, *f.* des Waſſers, detencion del curso del agua.

Stempel, *m.* in einem Mörſer, majadero, mano de mortero, de almirez; der Pflaſterer, pison; in den Stampfmühlen, mallo, martinete, mazo; zu Stempelbogen und Waaren, marca, señal, sello; beſonders auf Waaren, bolla; zu Münzen, cuño, sello.

Stempelbogen, *m.* pliego sellado.

Stempelgeld, *n.* derechos de marca, de sello; bey Waaren, derechos de bolla.

Stempeln, *v. a.* sellar algo, poner el sello á algo; Waaren, poner la bolla á las mercaderias.

Stempelpapier, *n.* papel sellado.

Stempelſchneider, *m.* entallador de los cuños.

Stempler, *m.* marcador, sellador, el oficial que pone el sello ó la bolla.

Stendelwurz, *f.* satirion.

Stenge, *f.* auf dem Schiffe, mastelero; die Vorſtenge, mastelero de velacho ó de proa; die Kreuzſtenge, mastelero de mesana; die blinde Stenge, mastelero de sobre cebadera.

Stengel, *m.* an Gartengewächſen, pezon, troncho, tallo; vom Tabak, astilla de tabaco; Stengel treiben, in Stengeln aufſchießen, entallecer; Stengel in der Pumpe, macho de bomba.

Stengeln, *v. a.* estacar, sostener con estacas, con rámos.

Google

Stengengatt, *n.* boca de lobo ó de tinaja.
Stephan, *n. pr.* Estevan.
Stephanskörner, *pl.* habarraz; *f.* Läuſekraut.
Steppe, *f.* desierto.
Steppen, *v. a.* pespuntar, coser, labrar de pespunte.
Steppnacht, *f.* pespunte.
Sterbebett, *n.* cama, lecho de muerte; fig. auf dem Sterbebette liegen, estar moribundo.
Sterbefall, *m.* caso de muerte.
Sterbehaus, *n.* casa mortuaria.
Sterbekleid, *n.* mortaja.
Sterbeliſte, *f.* catalogo de los muertos.
Sterben, *v. a.* morir, acabar sus dias, espirar, salir de vida; vor Hunger, morirse de hambre; jung ſterben, morir de corta edad ó de pocos años; an einer Krankheit, morir de enfermedad; eines natürlichen, gewaltſamen Todes, morir de morte natural, violenta; eines ſchnellen Todes, morir de morte subita; in Schuhen ſterben, morir vestido; bey völligem Verſtande ſterben, morir con todos sus sentidos; wer durch das Schwert tödtet, ſoll durch das Schwert ſterben, quien á hierro mata á hierro muere; einer der ſterben will, uno que se vá muriendo, moribundo.
Sterben, *n.* la muerte; um Lebens und Sterbens willen, por la incertidumbre de la vida y muerte; ſich vor dem Sterben fürchten, temer la muerte, tener miedo á la muerte; zum Sterben in jemand verliebt ſeyn, morir tras una persona; Sterben, tödtliche Seuche, mortandad, epidemia mortal.
Sterbend, *part.* moribundo, espirante.
Sterbenskrank, *adj.* enfermo á la muerte; er iſt ſterbenskrank, está para morirse.
Sterblich, *adj.* mortal, sujeto á morir; er hat ſein ſterbliches Gewand abgelegt, él ha depuesto sus despojos mortales; in jemand ſterblich verliebt ſeyn, morir tras una persona, estar enamorado perdidamente de una persona, estar abrasado en amores.
Sterblichkeit, *m.* mortalidad.
Sterling *m.* esterlino.
Stern, *m.* estrella; der Himmel iſt voller Sterne, el cielo está estrellado; Schickſal, estrella, suerte; weder Glück noch Stern haben, ser perseguido de la fortuna; Stern der Buchdrucker, asterisco; auf der Stirne der Pferde, estrella; Poß Stern, caramba.
Sternanis, *m.* anis estrellado.
Sternbild, *n.* constelacion, asterismo.
Sternchen, *n.* estrellita; estrelluela.
Sterndeutekunſt, *f.* astrologia.
Sterndeuter, *m.* astrologo.
Sterndeuterey, Sterndeutung, *f.* astrologia.
Sterndiſtel, *f.* tribulo.
Sterngebäude, *n.* sistema solar.
Sterngucker, *m.* astrologo, estrellero.
Sternhimmel, *m.* el cielo estrellado, firmamento.
Sternig, *adj.* estrellado.
Sternklee, *m.* trebol estrellado.
Sternkraut, *n.* estrellada, yerba estrella.
Sternkreuz, *n.* cruz estrellada.
Sternkreuzorden, *m.* orden de la cruz estrellada.
Sternkunde, *f.* astronomia; zur Sternkunde gehörig, astronomico.
Sternkundig, *adj.* astronomo.
Sternlicht, *n.* luz de las estrellas.
Sternmaß, *n.* astrolabio.
Sternputze, *f.* estrella vaga.
Sternſchanze, *f.* estrella.
Sternſchein, *m.* ſ. Sternlicht.
Sternſchneuze, Sternſchnuppe, *f.* Sternſchuß, *m.* Sternputze.
Sternſeher, *m.* astronomo.
Sternſeherkunſt, *f.* astronomia.
Sternſtein, *m.* astroite.
Sternwarte, *f.* observatorio.
Sternwiſſenſchaft, *f.* ſ. Sternkunde.
Sterz, *m.* am Pfluge, esteva; an Thieren, cola, rabo.
Stetig, *adj.* continuo, perpetuo, firme; *adv.* continuamente, perpetuamente, firmemente; ſtetig um etwas anhalten, instar.
Stets, *adv.* siempre, perpetuamente, continuadamente.
Stetswährend, *adj.* perpetuo, continuado.
Steuer, *f.* gabela, imposicion, pecho, tributo.
Steuer, *n.* timon; fig. zu Steuer der Wahrheit, en apoyo de la verdad.
Steueramt, *n.* la corte de gabelas, de tributo.
Steueranſchlag, *m.* tasa, tasacion.
Steuerbar, *adj.* tributario, tributante, sujeto á tributo.
Steuerbeamte, *m.* oficial de las gabelas.
Steuerbuch, *n.* catastro.
Steuereinnahme, *f.* cobranza, exaccion de tributos.
Steuereinnehmer, *m.* recaudador, recibidor de las gabelas.
Steuerfrey, *adj.* exénto, libre de tributo.
Steuerkammer, *f.* la corte de subsidios.
Steuerläſtig, *adj.* ein ſteuerläſtiges Schiff, navio metido de popa.

Digitized by Google

Steuermann, *m.* timonero, timonel, piloto.

Steuern, *v. a.* Steuer bezahlen, pagar la gavela, el tributo; beysteuern, contribuir; ein Schiff, gobernar; auf den Anker zu steuern, gobernar sobre el ancla; wild steuern, gobernar el navio loco, Mißbrauchen, einem Uebel steuern, obviar, prevenir, remediar los abusos, un mal, poner remedio, oponerse á él; sich auf etwas, apoyarse.

Steuerpflicht, *f.* obligacion de pagar los tributos.

Steuerrath, *m.* consejero de rentas.

Steuerreep, *n.* galdrope, guardines del timon; einer Galeere, palanquetes.

Steuerruder, *n.* timon.

Steuerschein, *m.* poliza de tributo pagado.

Stich, *m.* puntura, punzada, picadura, mit einer Nadel, puntada, punto; ich habe noch keinen Stich gethan, no he dado aun puntada; Stich auf einem Schuhmachermaaße, punto, Stich in Kupfer, entalle; Stich im Kartenspiele, baza; alle Stiche machen, hacer todas las bazas, dar un todo; mit weiten Stichen nähen, bastear; keinen Stich setzen, no ver gota; das ist mir ein Stich ins Herz, esto me atraviesa el corazon; einen im Stiche lassen, plantar á alguno, abandonar, desamparar, Stich gegen den Feind halten, hacer frente al enemigo, resistir, no ceder; im Stiche handeln, baratar; Stich um Stich, alhaja por alhaja.

Stichbalken, *m.* puntal.

Stichblatt, *n.* guarnicion.

Stichel, *m.* Grabstichel, buril.

Sticheley, *f.* s. Stichelrede.

Stichelen, *v. a.* provocar, ofender con palabras picantes, morder con dichos, echar pullas.

Stichelrede, *f.* pullas, palabras picantes, pungentes.

Stichelwort, *n.* pulla, palabra picante.

Stichfrey, *adj.* el que no puede traspasarse con arma pungitiva.

Stichler, *m.* motejador, burlador.

Stichling, *m.* aguijon.

Stichschimmel, *m.* tordillo.

Stickbirne, *f.* pera anogadiza.

Sticken, *v. a.* recamar, bordar.

Sticker, *m.* bordador, recamador.

Stickerey, *f.* bordadura, recamadura.

Stickerin, *f.* bordadora, recamadora.

Stickfluß, *m.* s. Steckfluß.

Stickgold, *n.* oro para recamar.

Stickiten, *n.* zardinera.

Sticknadel, *f.* aguja para bordar ó recamar.

Stickrahmen, *m.* telar de bordador.

Stickſäge, *f.* serrote.

Stickwerk, *n.* obra de recamo.

Stickwurz, *f.* nueza, brionia.

Stieben, *v. n.* auseinander, derramarse, esparcirse, disiparse, separarse con priesa, alejarse.

Stiefältern, *pl.* el padrastro y la madrastra.

Stiefbruder, *m.* medio hermano, hermano de padre, hermano uterino.

Stiefel, *m.* bota; Halbstiefel, botin, borcegui; spanischer Stiefel, especie de tormento.

Stiefelette, *f.* botinico, botinillo.

Stiefelknecht, *m.* tirador de botas.

Stiefeln, *v. a.* calzar las botas.

Stiefelschaft, *m.* pierna de botas.

Stiefelstulpe, *f.* rodillera de la bota.

Stiefeltern, s. Stiefältern.

Stiefelwachs, *n.* cera, unguento para las botas.

Stiefgeschwister, *n.* hermanos y hermanas de diferentes matrimonios.

Stiefkind, *n.* alnado ó alnada, hijastro ó hijastra.

Stiefmutter, *f.* madrastra.

Stiefmütterlich, *adj.* de madrastra.

Stiefschwager, *m.* cuñado por segundo matrimonio de hermano ó hermana.

Stiefschwester, *f.* hermana de padre y no de madre, ó de madre y no de padre.

Stiefsohn, *m.* alnado, hijastro.

Stieftochter, *f.* alnada, hijastra.

Stiefvater, *m.* padrastro.

Stiege, *f.* grada, subidero; Treppe, escala; eine Zahl von zwanzig, veintena; eine Stiege Leinwand, veintenas de tela, un tiro de veinte anas.

Stieglitz, *m.* acantilidis, xilguero.

Stiel, *m.* am Obste, palo, pezon; an einer Axt, Messer ꝛc., mango, cabo; einen Stiel zu seiner Axt suchen, buscar un pretexto.

Stielchen, *n.* manguillo.

Stielen, *v. a.* meter, poner un mango.

Stielig, *adj.* en los *comp.* dick/dünn/lang/kurzstielig, que tiene palo ó mango grueso, sutil, largo, corto.

Stier, *m.* toro, novillo; junger, torillo, torete, utrero; im Thierkreise, tauro; Stern im Stierauge, aldebaran.

Stierchen, *n.* torillo, novillejo.

Stieren, *v. n.* montar la vaca.

Stiergefecht, *n.* toreo, corrida de toros, fiesta de toros; eines halten, correr toros, celebrar fiesta de toros; der es übernimmt, toreador; der es zu Pferde

hält, toreador á caballo; der es zu Fuße hält, torero.

Stierkalb, *n.* ternero; junges, ternerillo.

Stift, *n.* Stiftung, *f.* fundacion; Armenstift, hospital de los pobres; Stift, cabildo, iglesia; ein Collegiatstift, iglesia colegiata; Hochstift, iglesia catedral; Erzstift, iglesia metropolitana; in ein Stift kommen, conseguir un canonicato, una prebenda.

Stift, *m.* an einem Nestel oder Senkel, herrete, remate de la agujeta; von einem abgebrochenen Zahne, pedazo de raiz de un diente; kleiner Nagel, clavija; kleiner hölzerner, cavilla.

Stiften, *v. a.* einen Senkel, proveer de herrete; eine Anstalt anordnen, fundar, establecer; einen Orden, fundar un orden; mit Einkünften versehen, dotar; einen Gebrauch, instituir, introducir, establecer una usanza; Heurathen, hacer matrimonios; Händel, Uneinigkeit, mover, excitar riñas, discordias, meter zizaña y discordia.

Stifter, *m.* fundador, instituidor; Anstifter, motor, movedor; der Uneinigkeit, sembrador de zizañas, discordias.

Stifterin, *f.* fundadora; vieles Unheils, causa de muchas desgracias.

Stiftisch, *adj.* capitular, perteneciente ó sugeto á una iglesia catedral, metropolitana.

Stiftsamtmann, *m.* baylio de un distrito sugeto á una iglesia catedral.

Stiftsfrau, *f.* canonisa, canoniga.

Stiftsgüter, *pl.* bienes capitulares.

Stiftshaus, *n.* casa capitular.

Stiftsherr, *n.* canonigo.

Stiftshütte, *f.* tabernaculo.

Stiftskirche, *f.* iglesia catedral, metropolitana; eines Collegiatstifts, iglesia colegiata.

Stiftmäßig, *adj.* que puede eligirse en un capitulo.

Stiftspfarrer, *m.* parroco de una iglesia catedral ó colegiata.

Stiftsprediger, *m.* predicador de la iglesia catedral, metropolitana, colegiata.

Stiftspfründe, *f.* beneficio de un capitulo.

Stiftsprobst, *m.* prior de un capitulo ó cabildo.

Stiftsversammlung, *f.* junta de capitulo ó cabildo.

Stiftsverwalter, *m.* director de los bienes de un capitulo.

Stiftung, *f.* fundacion, institucion de un orden; milde, fundacion, legato pio.

Stigliz, *s.* Stieglitz.

Stil, *m. s.* Styl.

Stilet, *n.* puñal.

Stiletstich, *m.* puñalada.

Still, *adj.* tranquilo, sosegado, placido, quedo, quieto, pacifico; still seyn, estar quieto, sosegado; stilles Meer, mar tranquilo, bonancible, calmado; das stille Meer, el oceano meridional; still machen, tranquilizar, apaciguar, aquietar; still werden, tranquilizarse, apaciguarse, calmarse; als das Meer, abonanzar, calmarse; stille Luft, ayre tranquilo, quieto; stilles Leben, vida tranquila, pacifica; ein stilles Leben führen, vivir retiradamente; stilles Wasser, agua apacible, mansa; stille Wasser sind oder gründen tief, del agua mansa me libre Dios, que de la brava me guardaré yo; der stille Freytag, el viernes santo; die stille Woche, la semana santa; stilles Gebeth, oracion mental; eine stille Messe, misa rezada; es ist davon ganz still, no se habla de ello; stille stehen, estar quedo, detenerse; stehen bleiben, parar, pararse, detenerse; sich nicht mehr bewegen, cesar de moverse; die Uhr steht still, el relox está parado; hier steht mein Verstand still, esto sobrepasa mi entendimiento; fig. wir müssen Gott still halten, es forzoso conformarse con la voluntad de Dios; *adv.* tranquilamente, quietamente, pacificamente, sin ruido, sich still entfernen, retirarse pasito; stillschweigen, callar; stille, stille doch, chiton! silencio! callad! vamos despacio; paso!

Stillbar, *adj.* que puede calmarse, pacificarse; das Blut ist nicht stillbar, la sangre no puede restañarse.

Stille, *f.* calma, bonanza, tranquilidad, quietud, sosiego, silencio; Stille des Meers, des Windes, bonanza, calma de mar; fig. Stille des Geistes, tranquilidad del animo; Stille eines Ortes, silencio, quietud; *adv.* in der Stille, de secreto, secretamente, ocultamente, tacitamente.

Stillen, *v. a.* aquietar, apaciguar, calmar, sosegar, tranquilizar; zum Schweigen bringen, als ein weinendes Kind, acallar; den Hunger, den Durst, apagar, hartar, matar el hambre; la sed; das Blut stillen, restañar la sangre; die Thränen stillen, enxugar las lagrimas; ein Kind, amamantar, dar el pecho, dar leche; es

nicht mehr ſtillen, destetar el niño, quitarle la tela.

Stillend, *part.* aquietante, calmante etc. Schmerzſtillendes Mittel, un anodino; ſtillende Frau, muger que amamanta.

Stillſchweigen, *v. n.* callar, no decir palabra.

Stillſchweigen, *n.* silencio; Stillſchweigen gebieten, imponer silencio; ein tiefes Stillſchweigen beobachten, observar un profundo silencio; mit Stillſchweigen übergehen, pasar en silencio; das Stillſchweigen brechen, romper el silencio, violar el secreto.

Stillſchweigend, *adj.* tacito, silencioso; ſtillſchweigende Einwilligung, tacito consentimiento; *adv.* tacitamente.

Stillſtand, *m.* auf dem Marſche, parada; in Verrichtungen, suspension, tardanza; einer Bewegung, cesacion, intermision, interrupcion; im Kriege, armisticio, tregua, suspension de armas; fig. der Schmerzen, Unruhen, tregua, intermision de dolor, de trabajo.

Stillſtehend, *part.* parado; ſtillſtehendes Waſſer, agua mansa, estancada, represada; faules Waſſer, agua encharcada.

Stillung, *f.* aquietamiento; des Blutes, restañamiento de la sangre; fig. des Zorns, placacion, aplacacion.

Stimme, *f.* la voz; mit lauter Stimme, en alta voz; die Stimme erheben, ſinken laſſen, alzar, baxar la voz; Wahlſtimme, voto, sufragio; ſeine Stimme geben, votar, dar su voto; eine Stimme in dem Rathe haben, tener voto en el consejo; die entſcheidende Stimme, voto de calidad; der das Recht hat die Stimme zu geben, vocal; es fehlte nicht eine Stimme, no faltó un vocal; die Stimmen ſammeln, tomar los votos; Sammlung der Stimmen, votacion; Stimme, Meynung, sentimiento, juicio; die Stimme der Natur, voz, instinto de la naturaleza.

Stimmen, *v. a.* Inſtrumente, acordar, afinar, templar los instrumentos; fig. jemand heimlich ſtimmen, enseñar, instruir á alguno secretamente de lo que se debe decir; die Richter ſind ſchon geſtimmt, los jueces están yá preocupados, prevenidos; nicht wohl geſtimmt ſeyn, no estar de buen humor; die Inſtrumente ſtimmen nicht, los instrumentos discuerdan; ſeine Stimme geben, sufragar, votar, dar el voto; er hat das Recht zu ſtimmen, el tiene voto, es vocal; gegen etwas ſtimmen, dar el voto negativo.

Stimmenſammlung, *f.* votacion, dazu ſchreiten, proceder á la votacion.

Stimmer, *m.* templador.

Stimmhammer, *m.* llave, templador.

Stimmrecht, *n.* derecho de dar su sufragio, sú voto.

Stimmung, *f.* in der Muſik, consonancia, acordamiento, temple; Stimmung des Herzens, temple del corazon; in der Malerey, der Farben, coloracion.

Stinkbaum, *m.* anagiris.

Stinken, *v. n.* heder, oler mal; es ſtinkt hier, hay un mal olor aqui; es ſtinkt ſehr in dieſem Zimmer, esta camara huele muy mal; nach etwas ſtinken, oler á algo; Eigenlob ſtinkt, la alabanza propia envilece.

Stinkend, *adj.* hediente, hediondo, fetido; als Fleiſch, rancio, rancioso, ſtinkend werden, ranciarse; *adv.* fetidamente, hediondamente; ſtinkend faul, perezosísimo.

Stinkfiſch, *m.* pescado que hiede.

Stinkkraut, *n.* yerba fetida.

Stinkkatz, *m.* **Stinkthier**, *n.* ſ. Iltis.

Stipendiat, *m.* estipendiario, prebendado, beneficiado.

Stipendium, *n.* beneficio, estipendio, prebenda.

Stipulant, *m.* estipulante.

Stipuliren, *v. a.* estipular.

Stipulirung, *f.* estipulacion.

Stirnband, *n.* **Stirnbinde**, *f.* venda que se pone á la frente.

Stirne, *f.* frente; kleine, frentecilla; große, breite, frentaza; mit offener Stirne, con frente abierta; es iſt keinem an die Stirne geſchrieben, was in ſeinem Herzen vorgeht, ninguno tiene señalado en su frente lo que pasá en su corazon; mit heiterer Stirne, con cara apacible, agradable, risueña; mit finſterer Stirne, con cara triste, molina.

Stirnband, *n.* **Stirnbinde**, *f.* venda que se pone á la frente.

Stirnrad, *n.* in der Mechanik, rueda dentada.

Stöber, Stöberer, *m.* perro de muestra, ventor.

Stöberig, *adj.* vom Wetter, tempestoso, tempestuoso, turbulento; ſtöberig Wetter, ventisca.

Stöbern, *v. a.* durchſuchen, hurgar, registrar, buscar cuidadosamente; einem aus dem Hauſe, echar á uno fuera de la casa; es ſtöbert, está nevando impetuosamente, ventisca, cae mucha nieve.

Stöchas, *m.* cantueso.
Stocher, *m.* s. Zahnstocher.
Stochern, *v. a.* die Zähne, escarvar los dientes, mondar los dientes.
Stock, *m.* baston; Prügel, palo; Rohr, caña; Knotenstock, caña con ñudos; Ladestock, Trommelstock, baqueta; Amboßstock, cepo del ayunque; zum Münzen, cepo; Bienenstock, colmena; Stock zu Almosen, cepo; Stock, Stockwerk, alto, plano, piso; Stamm eines Baums, tronco, cepo; Stock im Gefängnisse, cepo; Stock oder Einsatz im Spiele, posta; fig. Stock oder Block, tronco, estupido; wie ein Stock da stehen, estar, quedarse plantado.
Stockblind, *adj.* ciego como un topo.
Stöckchen, *n.* bastoncillo.
Stockdumm, *adj.* extremamente estupido.
Stocken, *v. n.* vom Wasser, restañarse; das Blut stockt mir in den Adern, la sangre seme restaña, se me hiela en las venas; die Milch stockt sich, la leche cuaja; das Geld stockt, el dinero no circula; die Handlung stockt überall, el comercio está encallado en todas partes; im Reden stocken, hesitar; die Uhr stockt, el relox está desconcertado; *v. a.* den Anker stocken, poner el cepo al ancla.
Stocken, *n.* im Reden, hesitacion; im Blute, circulacion impedida de la sangre.
Stöcken, *v. a.* einen stöcken und pflöcken, meter en cepos, en hierros, encarcelar y encadenar.
Stockend, *part.* im Reden, que hesita; stockende Uhr, relox desconcertado; desordenado.
Stockfeder, *f.* pluma maestra.
Stockfinster, *adj.* obscurísimo, tenebrosísimo; es ist stockfinster, hace muy obscuro.
Stockfisch, m. frischer, abadejo; trockener, bacallao; eingemachter, merluza.
Stockfischfang, *m.* presa de merluza ó de bacallao.
Stockhaus, *n.* carcel, prision.
Stockig, *adj.* enmohecido; als Rüben, marchito, marchitado.
Stöckisch, *adj.* terco, porfiado, cabezudo.
Stockmeister, *m.* carcelero.
Stockmeisterin, *f.* carcelera.
Stocknarr, *m.* loco rematado, juglar, bufon.
Stockprügel, s. Stockschlag.
Stockschlag, *m.* bastonada; einem Stockschläge oder Stockprügel geben, dar palos á uno; einem so und so viele geben, dar á uno tantas bastonadas.
Stockstill, *adj.* muy quedo.
Stockwerk, *n.* alto; das erste, el piso de tierra; das fünfte, el quintillo.
Stoff, *m.* estofa, trapo; Materie, materia, asunto.
Stoffen, *adj.* de estofa.
Stofffabrik, *f.* fabrica de estofa.
Stoiker, *m.* estóyco; Lehre der Stoiker, estoycismo.
Stoisch, *adj.* estoyco; *adv.* estoycamente.
Stole, *f.* estola; Stolgebüren, derechos de la estola.
Stollen, *m.* in einem Bergwerke, galeria, conducto subterraneo en las minas; an Stühlen und Bänken, pié; an Hufeisen, punta de una herradura.
Stolpe, *f.* rodillera de la bota.
Stolpern, *v. n.* tropezar, dar un tropezon, dar un traspie; fig. cometer un yerro.
Stolprian, *m.* yerro grosero.
Stolz, *m.* orgullo, soberbia, arrogancia, altivez, altaneria, ufania, ufanidad, fasto, fausto.
Stolz, *adj.* altivo, arrogante, orgulloso, soberbio, ufano, fastoso, fastuoso; stolz werden, ponerse altivo, ensoberbecerse, alzar el gallo, subirse en zancos; stolz thun, ufanarse; stolz auf etwas seyn, vanagloriarse de; *adv.* altivamente, arrogantemente, orgullosamente, soberbiamente, soberbiosamente.
Stolzieren, *v. n.* ufanarse, hincharse, vanagloriarse, presumir, ser presumido, presuntuoso.
Stopfen, *v. a.* estifar; Wolle in einen Sack stopfen, estivar lana en un saco; sich mit Speisen voll stopfen, henchir la panza, llenar el xergon, el baul; eine Pfeife Tabak, llenar una pipa de tabaco; Gänse, cebar ocas; fig. einem das Maul, tapar la boca á alguno; zustopfen, tapar; stopfen, hartleibig machen, obstruir el cuerpo, constipar, estreñir el vientre; die Quitten stopfen, los membrillos estriñe; in der Nähterey, zurcir.
Stopfend, *adj.* estiptico, obstructivo.
Stopfgarn, *n.* hilo para zurcir.
Stopfhaar, *n.* borra, pelo para llenar ó henchir la sillas, los coxines etc.
Stopfnadel, *f.* aguja de zurcir.
Stopfnath, *f.* zurcidura.
Stopfung, *f.* henchimiento; llenadura.
Stopfwachs, *n.* beton de colmena.
Stoppe, *f.* vom Flachs, tasco.

Stoppel, *f.* im Felde, rastrojo; Stoppeln bey den Vögeln, cañones.
Stoppelfeld, *n.* rastrojera; das Vieh in das Stoppelfeld, in die Stoppeln treiben, agostar el ganado.
Stoppelgras, *n.* yerba que crece entre los rastrojos.
Stoppelig, *adj.* lleno de rastrojo; von Gänsen, lleno de cañones.
Stoppeln, *v. a.* arrancar, segar el rastrojo, arar el campo cubierto de rastrojo; etwas zusammenstoppeln, compilar.
Stoppelsichel, *f.* hoz para segar el rastrojo.
Stoppen, *v. a.* flicken, zurcir.
Stöpsel, *m.* tapadero, tapon; auf eine Flintenladung, bocados.
Stöpseln, *v. a.* tapar.
Stör, *m.* acipenser, esturion, siluro; der große Stör, cazon.
Stor, *m.* Rolle mit einer Gardine, toldadura.
Storax, *m.* estoraque, azumbar.
Storch, *m.* cigueña; junger, cigoñino, cigoñuela.
Storchschnabel, *m.* mathematisches Instrument, paralelogramo; Art Kraut, pampillos.
Stören, *v. n.* in den Zähnen, in der Nase, escarvar los dientes, la nariz; in den Büchern, escudriñar los libros; *v. a.* beunruhigen, turbar, desasosegar, inquietar, perturbar; den Besitz, turbar el poseso; die Ruhe, den Handel, turbar, alterar el sosiego, el comercio; die gute Ordnung, perturbar el buen orden; lassen Sie sich nicht stören, no se incomode Vm,
Störenfried, *m.* turbador de la tranquilidad, alterador del sosiego.
Störer, *m.* turbador, perturbador, alterador; Freudenstörer, atajasolaces, desmochaplaceres.
Störfang, *m.* pesca de esturion.
Störrig, *adj.* cabezudo, terco, tenaz, porfiado, testarudo; *adv.* porfiadamente, tercamente, tenazmente.
Störrigkeit, *f.* terquedad, porfia, tenacidad.
Störrisch, s. störrig.
Störrogen, *m.* huevos del esturion; gesalzener, cabial.
Störung, *f.* turbacion, perturbacion, disturbio.
Stoß, *m.* empellon, empujon, rempujon, golpe; wenn zwey Körper an einander stoßen, tope, topetada, topada, topeton; an den Kopf, cabezada; Stoß vom Winde, golpe de viento; Stoß, den ein Gewehr giebt, wenn es abgeschossen wird, reculada; ein Stoß mit der Lanze, lanzada; mit dem Sporne, acicatazo; Stoß mit den Hörnern, cornada, topetada; vom Wagen ꝛc., sacudida, sacudimiento, vayven; Stoß eines Schiffs auf eine Sandbank, zabordo, zabordamiento; tödtlicher Stoß, golpe mortal; einem einen Stoß beybringen, dar á alguno un golpe, una estocada; die Stöße pariren, rebatir, reparar los golpes; ein Stoß Holz, Bücher ꝛc., monton, cumulo de lleña, de libros; Stoß an der Kanone, culata.
Stoßadler, *m.* aguila de rapiña.
Stoßdegen, *m.* estoque.
Stoßeisen, *n.* mazo, mallo.
Stößel, *m.* majadero.
Stoßen, *v. a.* empujar; mit dem Ellbogen, codear, dar de codo á uno, darle un codazo, un golpe de codo; einen an die Wand, einen mit dem Kopfe an die Mauer, dar con uno, con la cabeza de uno en la pared, darle un golpe en la cabeza contra la pared; einen auf die Erde, über den Haufen, dar con uno en el suelo, atropellarle; einen an den Kopf, vor den Kopf, dar á uno un empujon en la cabeza, darle un golpe en la cabeza empujandole; einen mit der Thüre vor den Kopf, dar á uno con la puerta en la cara; einen in den Rücken, dar á uno un empujon en el enves; einen mit dem Hintern, dar de culo á uno; einen mit den Füßen, dar de coces, de puntapies á alguno; mit dem Horne stoßen, wie Thiere, topetar; die Ziegenböcke und Widder stoßen einander mit den Hörnern, los machos de cabrio y los carneros se topan con los cuernos; einem den Degen, den Dolch, das Messer durch, in den Leib, atravesar á uno la espada, el puñal, el cuchillo por el cuerpo, pasar á uno el cuerpo de una estocada, de una puñalada, de una cuchillada; einen in den Arm, herirle en el brazo; einen durch und durch stoßen, traspasar á uno, pasar á uno de parte á parte; fig. einen vor den Kopf stoßen, ofender, disgustar á uno; einen vom Throne, privar del trono, del reyno; aus dem Besitze, desposeer, privar de la posesion; aus der Gesellschaft, excluir de la compañia; von sich stoßen, rehusar, repudiar; jemand, repudiar, rechazar á uno; seine Frau, repudiar, dar de si á una muger; sich an etwas stoßen, dar contra algo, chocar en algo; sich an eine Ecke, dar contra una esquina; sich an einen Stein, tropezar en una piedra; sich mit dem

Kopfe an die Mauer, dar con la cabeza la pared, darse de cabezadas ó de calabazadas en la pared; fig. ſich an etwas, ofenderse, escandalizarse de algo, tomar escandalo de algo; etwas auszuſetzen finden, hallar que decir, que reprehender en algo; die Sache ſtößt ſich daran, el impedimento que se halla es; in dem Mörſel ſtoßen, klein ſtoßen, moler, desmenuzar; gröblich ſtoßen, machucar; zu Pulver ſtoßen, reducir en polvos, polvorizar; in das Horn, in die Trompete ſtoßen, tocar el cuerno, sonar la bocina, la trompeta; *v. n.* an etwas ſtoßen, tocar, topar con algo, chocar en algo, dar contra algo; die Leute ſtoßen an einander, los hombres chocan unos con otros, ellos chocan; an einen Felſen ſtoßen, chocar en un peñasco; das Schiff ſtößt auf eine Sandbank, el navio dá en un baxio, zaborda; mit dem Fuße an einen Stein ſtoßen, tropezar en una piedra; auf jemand, auf etwas ſtoßen, etwas antreffen, dar con una persona, topar con uno, con algo, encontrar á uno, encontrar algo; an einen Ort, an einander ſtoßen, angränzen, confinar, lindar con, ser contiguo; dieſe Länder ſtoßen an einander, estas provincias confinan una con otra, son contiguas; das Schiff hat geſtoßen, el navio ha tocado; vom Lande ſtoßen, zarpar, alejarse de la tierra; auf etwas ſtoßen oder herabſtürzen, wie die Raubvögel, abalanzarse, arrojarse sobre algo.

Stoßend, *part.* empujante; durch Stöße wirkend, impulsivo; an einander ſtoßende Gründe, fondos contiguos, confinantes.

Stoßgebeth, *n.* jaculatoria.

Stößig, *adj.* topetudo.

Stoßlappen, *m.* an einem Marsſegel, batidero.

Stoßſeufzer, *m.* ſ. Stoßgebeth.

Stoßvogel, *m.* paxaro de preda, de presa.

Stoßwind, *m.* rafaga.

Stotterer, *m.* tartamudo, tartajoso.

Stottern, *v. n.* tartajear, tartamudear.

Stottern, *n.* el tartamudear.

Strack, *adj.* derecho; ein ſtracker Weg, camino derecho.

Stracks, *adv.* ſchnurſtracks, á ó en derechura, derechamente; ſtracks zuwider ſeyn, estar diametralmente opuesto; ſogleich, luego, subito, presto.

Strafbar, *adj.* punible, castigable, el ó lo que merece castigo; ſchuldig, culpable, reo; *adv.* culpablemente.

Strafbarkeit, *f.* culpa.

Strafbüchſe, *f.* caxa en la qual las multas se recogen.

Strafe, *f.* pena, punicion, castigo; Lebensſtrafe, suplicio; Geldſtrafe, pena pecuniaria, multa; Züchtigung, vapulacion, vapulamiento; bey Strafe, so pena; bey Lebensſtrafe, so pena de la vida; bey hoher Strafe, so pena rigurosa; Strafe an Gelde, pena pecuniaria, multa.

Strafen, *v. a.* punir, castigar; züchtigen, vapular, castigar; am Leben ſtrafen, dar pena de muerte; mit Gelde, multar, imponer una multa; mit Worten, corregir, reprehender; Lügen ſtrafen, desmentir.

Strafenswürdig, ſ. ſtrafwürdig.

Strafer, *m.* punidor, castigador.

Straff, *adj.* rigido, severo, tieso, fuertemente tendido.

Straffall, *m.* caso sugeto á la pena, á la multa.

Straffällig, *adj.* sugeto á la pena, á la multa, merecedor de pena, de multa, de castigo.

Straffheit, *f.* tension, rigidez.

Straffrey, *adj.* libre, exênto de pena.

Straffreyheit, *f.* libertad, exêncion de pena.

Strafgebot, *n.* ley penal.

Strafgedicht, *n.* poema satirico.

Strafgeld, *n.* multa, pena pecuniaria.

Strafgerechtigkeit, *f.* justicia punitiva.

Strafgericht, *n.* juicio de Dios, castigo divino.

Strafgeſetz, *n.* ley penal.

Sträflich, **Sträflichkeit**, ſ. ſtrafbar, Strafbarkeit.

Straflos, *adj.* impune, impunido.

Strafloſigkeit, *f.* impunidad.

Strafprediger, *m.* predicador zelante.

Strafpredigt, *f.* sermon contra los vicios, invectiva.

Strafrecht, *n.* derecho de castigar, de punir.

Strafſchrift, *f.* escritura satirica.

Strafurtheil, *n.* sentencia condenatoria.

Strafwürdig, **Strafwürdigkeit**, ſ. ſtrafbar, Strafbarkeit.

Strahl, *m.* rayo, esplendor; Geſichtsſtrahlen, rayos visuales; ein Strahl von Hofnung, rayo de esperanza.

Strahlen, *v. n.* echar rayos, centellar, centellear, resplandecer.

Strahlenbrechung, *f.* refraccion.

Strahlend, *adj.* radiante, radioso.

Strahlenkrone, *f.* corona de rayos, diadema, aureola.

Strähn, *m.* Garn, madeja.

Stramm, *adj.* ſ. ſtraff.

Haube.

Strampeln, ſtrampfen, *v. n.* patear, dar patadas.

Strand, *m.* playa, ribera, orilla, estrange; auf den Strand reiben, tirarse con su navio á tierra; ein Schiff vom Strande führen, desencallar una nave.

Stranden, *v. n.* encallar, dar al traste.

Strandgüter, *pl.* bienes ó mercaderias que el mar echa á la tierra ó á la playa.

Strandrecht, *n.* derecho de apropriarse lo que el mar echa sobre la playa.

Strandung *f.* encallamiento.

Strandvogt, *m.* guardacostas.

Strandwache, *f.* guardia de costas.

Strang, *m.* cuerda, soga; fig. la horca; er hat den Strang verdient, él ha merecido ser ahorcado; zum Strange verurtheilen, condenar á la horca.

Strángel, *m.* Uebel der Pferde, agallas, estrangol.

Stranguliren, *v. a.* dar garrote.

Strangulirung, *f.* garrote.

Strapaße, *f.* fatiga, trabajo, pena.

Strapaßiren, *v. a.* fatigar, atormentar, malparar.

Straße, *f.* calle, camino, rua; Landſtraße, camino real; Milchſtraße, via lactea; die Straße bey Gibraltar, el estrecho de Gibraltar; auf den Straßen herumlaufen, ruar, pisar las calles; einen auf der Straße anfallen, asaltar en el camino; gehe deine Straße, vé tu camino.

Straßenbau, *m.* composicion de calles; Bau der Heerſtraßen, composicion de caminos reales.

Straßenmord, *m.* homicidio cometido en camino real.

Straßenraub, *m.* salteamiento, salteo; Straßenraub begehen, saltear.

Straßenräuber, *m.* salteador, bandolero.

Straßenräuberey, *f.* ſ. Straßenraub.

Straßenzoll, *m.* ſ. Wegegeld.

Sträuben, *v. n.* die Haare, erizar, despeluzar; ſich ſträuben, erizarse, despeluzarse; ſich wider jemand ſträuben, oponerse, resistir.

Straubig, *adj.* erizado, despeluzado.

Strauch, *m.* arbusto, maleza, matojo; Dornſtrauch, espinal, breña, ein mit Sträuchen und Hecken angefüllter Ort, matorral.

Strauchdieb, *m.* salteador.

Strauchein, *v. n.* tropezar.

Sträuchlein, *n.* arbustillo.

Strauß, *m.* ein Vogel, avestruz.

Strauß, *m.* von Blumen, ramillete; der Blumenſträuße macht, ramillete.

Straußbinderin, *f.* Sträußermädchen, *n.* ramilletera.

Straußey, *n.* huevo de avestruz.

Straußfeder, *f.* pluma de avestruz.

Straußvogel, *m.* ſ. Strauß.

Strebe, *f.* arbotante, arco de piedra á otra cosa arrimado á una pared; eine Strebe ſetzen, calzar un edificio ó una pared.

Streben, *v. n.* esforzarse, hacer esfuerzo, procurar; trachten, aspirar, anhelar; nach dem Mittelpunkte, tender al centro.

Streben, *n.* esfuerzo, anhelo, deseo.

Strebend, *part.* que se esfuerza, aspirante; nach dem Mittelpunkte, que tiende al centro.

Strebholz, *n.* estribo, machon.

Strebpfeiler, *m.* contrafuerte.

Strecke, *f.* Weges, trecho, espacio; es iſt eine ziemliche Strecke, hay buen, gran trecho.

Strecken, *v. a.* extender, estirar; ſich auf das Gras, extenderse sobre la yerba; einen todt zur Erde, extender muerto sobre la tierra; ſich nach ſeiner Decke ſtrecken, extender la pierna hasta donde alcanza la sabana, no extender mas la pierna que alcanza la sabana, ceñirse á lo que se pueda, andar pie con bola; ein jeder muß ſich nach ſeiner Decke ſtrecken, cada uno extienda la pierna como tiene la cubierta; das Gewehr ſtrecken, entregar, rendir las armas, darse por vencido.

Strehn, *m.* ſ. Strähn.

Streich, *m.* golpe, Paſſen, pieza, tiro; einem einen Streich ſpielen, jugar una pieza á alguno, Liſt, Betrug, engaño, embuste, estratagema; jemand einen Streich verſetzen, dar un golpe á uno; den Streich ausvariren, rebatir, reparar el golpe; Zufall, Begebenheit, acaso, lance, aventura.

Streichblume, *f.* ojo de buey.

Streiche, *f.* bey den Tuchbereitern, cardo; das Tuch mit der Streiche rauhen, cardar el paño.

Streicheck, *n.* angulo flanqueado.

Streicheiſen, *n.* plancha de sastre.

Streicheln, *v. n.* pasar ligeramente la mano sobre alguna cosa; ſchmeicheln, acariciar.

Streichen, *v. a.* fregar, untar; Pflaſter auf Leinwand, extender un emplasto sobre lienzo; Papier glatt ſtreichen liſar, alisar el papel; bügeln, als Leinen, planchar, aplanchar la ropa; mit Ruthen, azotar; das Korn im Maaße, rasar, arrasar; fig. den Fuchsſchwanz ſtreichen, pasar la mano por el cerro.

lisonjear, adular; mit Ruthen streichen, azotar; das Messer auf dem Stahle streichen, afilar un cuchillo; die Wolle streichen, bey den Tuchmachern, cardar la lana; eine Schuld aus dem Buche, cancelar una deuda; Ziegel streichen, allanar ladrillos; das Brod bey den Bäckern, dar color al pan; die Geige, tocar el violin; die Segel streichen, calar las velas; die Flagge, arriar la bandera; herausstreichen, alabar; *v. n.* auf der Erde hinstreichen, ir arrastrando, die Zeit streicht vorbey, el tiempo pasa, huye; im Lande herumstreichen, errar, vagar, andar vagando; der Wind streicht durch die Spalten, el viento pasa por las hendeduras; die Vögel streichen durch die Luft, los paxaros atraviesan el ayre, vuelan por el ayre; einen streichen lassen, zullarse, soltar un preso.

Streichen, *n.* des Maaßes, rasadura.

Streichgarn, *n.* trasmallo, red barredera.

Streichholz, *n.* raedera, rasero.

Streichlinie, *f.* linea de defensa.

Streichnadel, *f.* aguja de ensayar.

Streichnetz, *n.* s. Streichgarn.

Streichstein, *m.* piedra de toque; Schleifstein, piedra de afilar.

Streif, *m.* curso de gente armada, correria.

Streifen, *m.* Zeug, Papier, tira; in einer Flinte, raya; von Farben, lista, raya; an Säulen, estria.

Streifen, *v. a.* mit Streifen versehen, rayar, listar; in der Baukunst, acanalar; gestreifte Leinewand, lienzo listado; eine gestreifte Säule, coluna estriada, acanalada; einen Hasen streifen, quitar el pellejo á una liebre desollarla; das Laub streifen, deshojar.

Streifen, *v. n.* in Feindes Land, hacer correria en el pais enemigo; durch eine Gegend, recorrer, repasar una contrada; nahe vorbey streifen, tocar ligeramente; herumstreifen, vagabundear, andar vagando.

Streiferey, *f.* correria; zur See, corso.

Streifig, *adj.* von Zeugen, listado, rayado.

Streifschuß, *m.* golpe de fusil que toca ligeramente.

Streifwunde, *f.* rasguño ó herida recebida de una bala ó espada que toca ligeramente.

Streifzug, *m.* expedicion de gente armada, para hallar los malhechores; zur See, corsa, corso.

Streit, *m.* combate, compatimiento, batalla, pugna, conflito, refriega, pelea, pendencia; Zank, litigio, lid, brega, diferencias, querella, riña; Wortwechsel, altercacion, debate, disputa, discusion; vor Gericht, contestacion, causa, litigio, pleyto; gelehrter Streit, disertacion, disputacion, ventilacion, discusion; einen anfangen, armar una pendencia; sich in Streit einlassen, meterse en barajas, en riñas, en pendencias, en disputas; Streit mit einem haben, bregar, reñir, tener brega, pendencia, riña con otro; Streit suchen, buscar pendencia, riña, buscar tres pies al gato, buscar la paja en la oreja; immer im Streite leben, vivir como perro y gato.

Streitart, *f.* hacha de armas.

Streitbar, *adj.* belicoso, valeroso, pugnaz, guerrero; tausend streitbare Männer, mil combatientes; streitbares Volk, gente belicosa, guerrera.

Streitbarkeit, *f.* proeza, valor, valentia, esfuerzo.

Streiten, *v. a.* im Kriege, combatir, pelear, pugnar; im Turniere, justar; zanken, bregar, contender, reñir, disputar, questionar; processiren, litigar, pleytear; fig. wider etwas, contrastar, contrariar, oponerse, resistir; wider die Vernunft, repugnar, oponerse á la razon, ofender la razon; mit einem streiten, disputar, competir, litigar, contrastar, contender, altercar; um des Kaisers Bart, um nichts streiten, disputar de la lana caprina, reñir por nada, reñir por alzame ó quitame esas pajas, por cosa de poco momento; um den Preis, Vorzug, disputar, contender del premio, de la preferencia, disputar el paso; der gern streitet, contencioso, litigioso, pendenciero.

Streitend, *part.* combatiente, pugnante; die streitende Kirche, la iglesia militante; die streitenden Partheyen, las partes litigantes; wider die Vernunft streitend, contrastante, contrario, repugnante á la razon.

Streiter, *m.* combatidor, combatiente, batallador; im Turniere, justador; der gerne zankt, litigador, disputador, questionador.

Streitfrage, *f.* disputa, controversia, question.

Streithammer, *m.* maza.

Streithahn, *m.* gallo peleador, gallo combatiente.

Streithandel, *m.* causa, controversia, pleyto, litigio.

Streitig, *adj.* von Personen, contencioso, litigioso, pendenciero; von Sachen, disputable, controverso, controvertido; ſtreitig machen, disputar, contender, contrastar; einen etwas, disputar algo á uno; ſtreitiger Punkt, punto controverso, controvertido, punto de la question.

Streitigkeit, *f.* disputa, controversia, litigio, diferencias.

Streitkolbe, *f.* maza, maza herrada.

Streitkopf, *m.* ſ. Streiter.

Streitplatz, *m.* lugar ó campo donde se combate.

Streitpunkt, *m.* punto controverso; zum Streitpunkte kommen, venir al punto de la question, de la controversia.

Streitſache, *f.* controversia, causa, lid, litigio.

Streitſatz, *m.* proposicion questionable.

Streitſchrift, *f.* obra, escrito de controversia; Disputation, disputacion, disertacion.

Streitſucht, *f.* pugnacidad, mania, intenso deseo de disputar, de contender.

Streitwagen, *m.* carro armado de hoces.

Streng, *adj.* von Geſchmack, aspero, austero, acerbo, acre; ſtrenge Kälte, frio austero, rigido; ſtrenger Winter, invierno riguroso, rigido; ſtrenges Leben, vida austera; ſtrenge Diät, dieta rigurosa; von Perſonen, rigido, austero, severo, riguroso, aspero, inflexible; ſtrenges Geſetz, ley severa, rigurosa, rigida; ſtrenge Herren regiren nicht lange, el gobierno demasiado severo no dura, se mantiene mucho tiempo; *adv.* asperamente, austeramente, acerbamente, rigurosamente, severamente.

Strenge, *f.* von Geſchmack, aspereza, acerbidad; der Kälte, der Witterung, rigor, rigidez, inclemencia; fig. austeridad, rigor, rigidez, aspereza.

Streu, *f.* pajas, cama de paja; auf der Streu ſchlafen, dormirse en las pajas.

Streubüchſe, *f.* salvadera.

Streuen, *v. n.* derramar, esparcir, echar; hin und her ſtreuen, desparpajar, desparramar; dem Viehe ſtreuen, poner paja al ganado.

Streuſand, *m.* margajita.

Strich, *m.* raya, linea; einen Strich machen, poner, senalar una raya, formar una linea; kleiner Strich, rayuela; einen Pinſelſtrich, einen Federſtrich oder Federzug machen, dar una pincelada, una plumada, un golpe de pincel ó de pluma; einen durch eine Schrift machen, cancelar un escrito; einen Strich durch die Rechnung machen, desconcertar las medidas; vom Haar, wider den Strich, pelo arriba, contrapelo; Striche in den Händen, lineamientos; Lerchenſtrich, caza de calandrias con la red barredera; der Strich der Vögel, el pasage anual de las aves de primavera y de otoño; ein Strich Landes, trecho, contrada; Himmelsſtrich, clima; der gerade Strich des Windes, el hilo de viento; den Strich halten, gobernar al rumbo; der Strich eines Gewitters, direccion, via, pasage del temporal; Strich an dem Euter einer Kuh, pezon de la teta de una vaca; Strich Landes, trecho, distrito, contrada; in einem Striche, de una tirada, de un trecho; in einem Striche wegarbeiten, trabajar sin interrupcion, ſtatt Streif, lista, raya; weiß mit ſchwarzen Strichen, blanco listado de negro, con listas negras.

Strichelchen, *n.* rayuela.

Strichgarn, *n.* red barredera.

Strichregen, *m.* chaparron.

Strichtaube, *f.* oenas.

Strichvogel, *m.* ave de paso.

Strichweiſe, *adv.* á tiro.

Strichwind, *m.* monzon, travesia.

Strick, *m.* soga, cuerda, cordel, tiradera; kleiner, cordelejo, soguilla, soguita; um den Leib, wie die Barfüßer, cintura, cordon; an einer Halfter, ramal; die Stricke an einem Wagen, tiros, tirantes; Strick zum Aufhängen eines Miſſethäters, ahogadero; er hat den Strick verdient, merece ser ahorcado; er wird dem Stricke nicht entgehen, él trae la soga arrastrando; Strick, Schimpfwort, vellaco, picaronazo.

Strickbeutel, *m.* bolsilla para meter dentro la labor á puntos, bolsillo de labor.

Stricken, *v. a.* hacer medias á aguja, ó medias de punto.

Strickerey, *f.* labor á puntos, obra á aguja.

Strickerlohn, *m.* pago por obra ó labor a puntos.

Strickgarn, *n.* hilo para hacer medias.

Strickleiter, *f.* escala de cuerda.

Strickmacher, *m.* ſ. Seiler.

Stricknadel, *f.* aguja para hacer medias de punto.

Strickſtock, *m.* instrumento de leño, sobre el qual se hacen las redes.

Strickwerk, *n.* cordage; Strickarbeit, labor á puntos, obra á agujas para hacer medias.

Strickzeug, *n.* instrumentos para hacer medias á puntos.
Strief, *m.* s. Streif.
Striegel, *f.* almohaza.
Striegeln, *v. a.* almohazar, estregar; fig. durchziehen, censurar, criticar.
Striegeln, *n.* Striegelung, *f.* estregadura.
Strieme, *f.* cardenal.
Striemig, *adj.* acardenalado.
Strippe, *f.* cordon para tirar las botas.
Stroh, *n.* paja; kurzes Stroh, das zur Streue dient, pajuz; mit Stroh decken, cubrir con paja; von Stroh gemacht, oder mit Stroh bedeckt, pajizo.
Stroharbeit, *f.* labor de paja.
Strohbett, *n.* cama, lecho de paja.
Strohboden, *m.* pajar.
Strohbund, *n.* haz de paja.
Strohdach, *n.* techo pajizo.
Strohdecke, *f.* cobertura de paja.
Strohern, *adj.* de paja, pajizo.
Strohfarbe, *f.* color de paja.
Strohfarben, strohfarbig, *adj.* pajado, pajizo.
Strohfeuer, *m.* fuego de paja.
Strohfiedel, *f.* rabel.
Strohgelb, *adj.* pajizo.
Strohhalm, *m.* paja.
Strohhändler, *m.* pajero.
Strohhaufen, *m.* pajar, balaguero.
Strohhut, *m.* sombrero de paja.
Strohhütchen, *n.* sombrerillo, sombrerito de paja.
Strohhütte, *f.* choza pajiza ó cubierta con paja.
Strohkammer, *f.* pajar.
Strohkorb, *m.* cesto de paja.
Strohkranz, *m.* corona de paja.
Strohlager, *n.* cama, lecho de paja.
Strohm, *m.* großer Fluß, rio caudaloso; schnelles Wasser, arroyada, torrente, raudal; fig. Strohm von Thränen, torrente de lagrimas; Lauf des Wassers, la corriente del agua; mit dem Strohme, oder Strohm ab, con la corriente; mit dem Strohme schwimmen, seguir la corriente, ir con la hila de la gente; Strohm auf, wider den Strohm, contra la corriente; wider den Strohm schwimmen, ir contra la corriente del agua.
Strohmagazin, *n.* almacen de paja.
Strohmann, *m.* hombre de paja.
Strohmatte, *f.* estera de paja.
Ströhmen, *v. n.* correr á arroyos, correr rapidamente, impetuosamente, á modo de torrente.
Strohmwasser, *n.* agua de torrente.
Strohmweise, *adv.* á torrentes, á arroyos, á modo de torrente.
Strohsack, *m.* balago, xergon.
Strohschneider, *m.* cortador de paja.
Strohteller, *m.* plato de paja.
Strohwisch, *m.* estropajo de paja.
Strohwittwe, *f.* muger cuyo marido está ausente, viuda desamparada de su marido.
Strohwittwer, *m.* marido cuya muger está alejada de él.
Strom s. Strohm.
Strop, *m.* eines Blocks, gaza del moton ó quadernal; die Stroppen der Boye, guarnicion de la boya; Stropp um einen Block, garganteadura.
Strophe, *f.* estrofa, copia.
Strotzen, *v. n.* hincharse, rebosar; er strotzt vor Gesundheit, él está rebosando de salud; fig. mit etwas strotzen, ensoberbecerse, desvanecerse.
Strotzend, *part.* hinchado, túmido; strotzende Beredsamkeit, eloqüencia ampollosa, tumida.
Structur, *f.* estructura.
Strudel, *m.* remolino de agua, tragadero.
Strudeln, *v. n.* girar, formar remolino.
Strumpf, *m.* media; Schuhe und Strümpfe, calzado; gestrickte Strümpfe, medias á aguja ó de punto; gewebte, gewürkte, medias de telar; seidene, wollene, leinene, medias de seda, de lana, de hilo.
Strumpfband, *n.* liga.
Strumpfbret, *n.* horma para extender las medias.
Strumpffabrik, *f.* fabrica de medias.
Strumpffabrikant, *m.* fabricador, fabricante de medias.
Strumpfflicker, *m.* soletero, calcetero.
Strumpfhandel, *m.* trafico de medias.
Strumpfhändler, *m.* traficante de medias.
Strumpfsocke, Strumpfsohle, *f.* soleta.
Strumpfstricker, Strumpfwirker, *m.* calcetero, texedor de medias.
Strumpfwirkerstuhl, *m.* telar para texer medias.
Strumpfzwickel, *m.* quadrado de la media.
Strunk, *m.* vom Kohle, tronco, tocon.
Strunze, *f.* una muger desaliñada, perezosa.
Struppig, *adj.* hirsuto, desgreñado.
Struse, *f.* especie de barco de que usan para el lino y cañamo en Riga.
Stübchen, *n.* aposentillo, pequeña estancia; it. cierta medida de vino y de cerveza.

Digitized by Google

Stube, *f.* aposento, estancia, camara, quarto.

Stubenarreſt, *m.* arresto en casa.

Stubenburſche, *m.* camarada.

Stubenmädchen, *n.* sierva de camara, ayuda de camarera.

Stubenuhr, *f.* relox de pendola.

Stüber, *m.* suerte de moneda.

Stück, *n.* pieza, pedazo, porcion; **ganz aus einem Stücke**, todo de una pieza, continuo; **Stück von der Schönheit**, una porcion de la belleza; **Stück für Stück**, pieza por pieza, parte por parte; **abgebrochenes Stück**, fragmento, trozo. **Bruchſtück, Fragment einer Schrift**, fragmento; **abgeriſſenes Stück von einem Kleide**, desgarron, pedazo desgarrado; **in Stücken brechen, ſchneiden**, despedazar, hacer pedazos, trozos, quebrar, romper, cortar, poner en piezas; **der Fleiſcher hackt das Fleiſch in Stücken**, el carnicero divide la carne en trozos; **in Stücken zerreiſſen**, despedazar, desgarrar, desgarrar á pedazos; **in kleine Stücken brechen, reißen**, desmenuzar; **Stück Brod**, pedazo, zato, zatico de pan, zoquete de pan; **Stück Schinken**, tajada de jamon; **Jagdſtück auf dem Vordertheile des Schiffs**, miras de proa; **in der Konſtabelkammer**, miras de popa; **Stück, Ende von einem Taue**, trozo de cable; **ein Stück einer Kanone**, una pieza de artilleria, un cañon; **ein Stück aus dem Alterthume**, antigualla; **Stück Arbeit**, obra; **Stück für die Bühne**, pieza, comedia, tragedia, drama, opera; **ein Stück Geld**, algun dinero; **ein Stück von achten, eine Münze**, pieza de á ocho; **Stück in der Muſik**, pieza de musica, obra de musica; **in allen Stücken**, en todo y por todo; **in dieſem Stücke**, en este punto; **große Stücke auf einen halten**, hacer grande aprecio ó gran caso de alguno, estimarle en mucho, tenerle en mucho, tener gran cuenta de uno; **in einen Stücke fortarbeiten**, trabajar de seguida, continuamente, sin interrupcion; **von freyen Stücken**, voluntariamente, espontaneamente.

Stückchen, *n.* pedacico, pedacillo, pedacito, partecilla, partecita.

Stückeln, ſtücken, *v. a.* remendar.

Stückfaß, *n.* bota grande de vino.

Stückgerüſt, *n.* plataforma de bateria.

Stückgießer, *m.* fundidor de cañones.

Stückgießerey, *f.* fundicion de cañones.

Stückgut, *n.* metal de cañones; **Stückgüter**, carga de navio.

Stückhauptmann, *m.* capitan de artilleria.

Stückjunker, *m.* cadete de artilleria.

Stückkammer, *f.* culata de la pieza de cañon.

Stückkugel, *f.* bola de artilleria.

Stücklader, *m.* atacador.

Stückladung, *f.* carga de un cañon.

Stücklavette, *f.* carreta pára un cañon.

Stückplatz, *m.* córsia de galera.

Stückpförtdrempel, *m.* batiporte.

Stückpforte, *f.* porta de una nave; **die Stückpforten in der Konſtabelkammer**, portas de la popa llana, ó de santa Barbara; **die Stückpforten zumachen**, cerrar las portas.

Stückpulver, *n.* polvora de cañon.

Stückputzer, Stückräumer, *m.* lanada.

Stückſchuß, *m.* cañonazo.

Stückwache, *f.* guardia de la artilleria.

Stückwagen, *m.* carreton de artilleria.

Stückweiſe, *adv.* á piezas, por piezas, pieza por pieza, punto por punto.

Stückwerk, *n.* obra compuesta de mas piezas, de materias compiladas; fig. obra ó cosa imperfecta, defectuosa.

Stückwiſcher, *m.* lanada.

Stückzapfen, *m.* tapador de cañon.

Student, *m.* estudiante, escolar; **alter Student**, estudianton.

Studentchen, *n.* estudiantillo.

Studentenblume, *f.* minutiesa.

Studia, Studien, *pl.* los estudios.

Studiren, *v. n.* estudiar, atender al estudio, frequentar las escuelas; *v. a.* **eine Wiſſenſchaft ſtudiren**, estudiar, hacer estudio de una ciencia, aplicarse á una ciencia; fig. **eine Perſon**, observar, exáminar á alguno; **auf etwas ſtudiren**, nachſinnen, estudiarse en algo, meditar algo, industriarse, darse maña.

Studirend, *part.* estudiante, que estudia.

Studirſtube, *f.* estudio.

Studirt, *part.* estudiado, bien trabajado; **ein Studirter**, estudiante, literato.

Stufe, *f.* grado; **einer Treppe**, paso de escalera; **Reihe Stufen**, graderia; **die Stufen des menſchlichen Alters**, las varias edades del hombre; **die höchſte Stufe der Vollkommenheit**, el ultimo grado, la cumbre de la perfeccion.

Stufe, *f.* **in der Mineralogie**, mineral.

Stufengang, *m.* graduacion.

Stufenjahr, *n.* año climaterico.

Stufenpſalm, *m.* psalmo gradual.

Stufenweiſe, *adv.* gradualmente, gradatim, por grados.

Stufung, *f.* graduacion.

Stuhl, *m.* silla; großer **Stuhl**, sillon; der Apoſtoliſche, Päbſtliche **Stuhl**, la sede, la silla apostolica, la sede santa, pontifical; Feldſtuhl, silla plegable; Großvaterſtuhl, silla poltrona; Klappſtuhl, silla de tixera; Lehnſtuhl, silla de brazos; eine Reihe Stühle, silleria; Nachtſtuhl, silleta; zu Stuhle gehen, ir del cuerpo, dar del cuerpo, hacer del cuerpo, hacer su camara, hacer aguas mayores, vaciar el cuerpo, hacer una diligencia, exonerar el vientre; einem den **Stuhl** vor die Thüre ſetzen, despedir á uno; it. despedirse de uno, quitarse de los servicios, dexar los servicios de alguno.

Stühlchen, *n.* silleta, sillita, sillica.

Stuhlarm, *m.* brazo de una silla.

Stuhlgang, *m.* evacuacion del vientre, excrementos.

Stuhlkappe, *f.* cubierta de silla.

Stuhllehne, *f.* espaldar.

Stuhlmacher, *m.* silletero.

Stuhlzäpfchen, *n.* supositorio.

Stuhlzwang, *m.* tenesmos, pujo.

Stuk, *m.* estuco.

Stukatur, *f.* obra, trabajo de estuco.

Stukaturarbeiter, *m.* estucador.

Stukiren, *v. a.* estucar.

Stülpe, *f.* eines Hutes, ala, falda del sombrero; des Stiefels, rodillera.

Stülpen, *v. n.* die Hutkrämpe hinauf, levantar las alas del sombrero.

Stumm, *adj.* mudo; ſtumm werden, enmudecerse; ſtumme Buchſtaben, letras mudas; ſtumme Sünden, pecados secretos.

Stummheit, *f.* mudez.

Stümmel, *m.* ſ. Stumpf.

Stümmeln, *v. n.* troncar.

Stumpf, *m.* tocon, tronco; von einem Lichte, cabo.

Stumpf, *adj.* obtuso, boto, romo; ſtumpf machen, embotar; werden, embotecer, embotarse, perder el hilo; ſtumpfes Meſſer, cuchillo embotado; ſtumpfer Winkel, angulo obtuso; ſtumpfe Naſe, nariz chata ó roma; ſtumpfe Schuhe, zapatos romos; fig. ſtumpfer Verſtand, ingenio boto, obtuso; ſtumpfe Zähne, dientes exásperados; die Zähne ſtumpf machen, dar dentera; ſtumpfe Zähne haben, tener la dentera.

Stümpfchen, *n.* tronquillo; von Lichte, cabillo, cabito; bis auf das letzte Stümpfchen, hasta el postrer cabito.

Stümpfen, *v. a.* botar, embotar.

Stumpfheit, *f.* fig. des Verſtandes, groseria, tonteria, torpeza.

Stumpfmachung, *f.* embotadura, embotamiento.

Stumpfkopf, *m.* ingenio obtuso.

Stumpfnaſe, *f.* nariz chata, roma.

Stumpfnäſig, *adj.* romo, el que tiene la nariz chata ó roma.

Stumpfohr, *n.* von Pferden, tronzo.

Stumpfſchwanz, *m.* rabon.

Stumpfwinkelig, *adj.* ambligonio, obtusangulo.

Stunde, *f.* hora; Stunde Weges, legua; keine Stunde Ruhe haben, no tener una hora de sosiego; es iſt vor einer Stunde geſchehen, hay una hora que se ha hecho; die Uhr zeigt die Stunden, el relox señala las horas; ein und dreyviertel Stunde, una hora menos un quarto; von Stund an, desde ahora; zur Stunde, en la hora, incontinenti, inmediatamente: Stunden geben, dar lecciones; Stunden nehmen, tomar lecciones, aprender.

Stundengebeth, *n.* hora canonica.

Stundenglas, *n.* ampolleta.

Stundenlinie, *f.* in der Gnomonik, linea horaria.

Stündlich, *adj.* de cada hora, de todas las horas; *adv.* á cada hora.

Stupriren, *v. a.* estuprar, violar.

Stuprirung, *f.* estupro, violacion.

Sturm, *m.* tempestad, temporal, tormenta, turbion, borrasca, procela; einen Sturm ausſtehen, correr tormenta; der Sturm iſt vorbey, pasó yá la nubada; fig. desgracia, calamidad, infortunio; Heftigkeit, tempestad, impetuosidád, impetu; Sturm läuten, tocar á rebato, tocar el tocsin; mit Sturme einnehmen, tomar á asalto; Sturm laufen, asaltar, andar al asalto, dar el asalto.

Sturmbrücke, *f.* puente para dar asalto.

Sturmdach, *n.* der Alten, galápago, testudo.

Stürmen, *v. a.* Feſtungen, asaltar, dar asalto; ein Haus, entrar con fuerza en una casa, forzar una casa; mit Glocken, tocar á rebato, tocar el tocsin; von Winden, enfurecerse, tempestuar; das Meer ſtürmet, el mar es tempestoso, está en borrasca; heftig ſtürmen, desatinarse; in das Zimmer hineinſtürmen, entrar furiosamente en el aposento.

Stürmend, *part.* tempestoso; mit ſtürmender Hand, con asalto; ſtürmende Leidenſchaften, pasiones violentas.

Stürmer, *m.* asaltador; fig. hombre impetuoso, violento.

Sturmglocke, *f.* rebato, tocsin.

Sturmhaube, *f.* casco, celada, morrion.

Digitized by Google

Stürmiſch, *adj.* tempestoso, borrascoso, proceloso, ſtürmiſches Meer, mar borrascoso, tempestoso, proceloso; ſtürmiſcher Wind, viento impetuoso, furioso; fig. ein ſtürmiſcher Menſch, hombre impetuoso, furioso, precipitoso; *adv.* impetuosamente, tempestosamente, violentamente.

Sturmlaufen, *n.* escalada.

Sturmlaufer, *m.* ſ. Stürmer.

Sturmleiter, *f.* escalera para escalar las murallas.

Sturmwind, *m.* turbion, viento impetuoso.

Stürmung, *f.* escalada.

Sturz, *m.* precipicio, despeño, caida precipitosa; Sturz eines Hauſes, ruina.

Stürze, *f.* cobertera.

Stürzen, *v. a.* precipitar, despeñar, echar de arriba abaxo; zu Boden, abatir, aterrar; einen Acker ſtürzen, romper un campo con el arado; das Getraide ſtürzen, palar los granos; *v. n.* precipitarse, despeñarse, abalanzarse, arrojarse; mit dem Kopfe voraus, tumbar, caer cabeza abaxo; das Waſſer ſtürzt vom Berge herab, el agua se precipita de la montaña; auf etwas hin, losſtürzen, arrojarse, lanzarse sobre algo; ſich in einen Abgrund, precipitarse en un abismo; fig. ſich in Gefahr, precipitarse, arrojarse al peligro; ſich unter die Feinde, abalanzarse, arrojarse á los enemigos; ſich in das Verderben, correr á su perdicion arruinarse.

Stute, *f.* yegua; eine Heerde von Stuten, yeguada.

Stutenfüllen, *n.* yeguecita, yeguezuela.

Stutenhüter, Stutenmeiſter, *m.* yeguerizo, yeguero.

Stuterey, *f.* yeguada, cria de caballos.

Stutz, *m.* von Stoßen, cornada; auf den Stutz, de improviso, repentinamente, de repente.

Stutzärmel, *m.* manga corta.

Stutzbart, *m.* bigote, mostacho.

Stützbogen, *m.* cuento, puntal.

Stutzbüchſe, *f.* fusil corto.

Stütze, *f.* apoyo, arrimo, arrimadero, apeo, puntal, sosten, riostra; bey dem Schiffbaue, tancretes; Stütze zwiſchen den Decken, puntales de las cubiertas; die Stützen im Raume, puntales de la bodega; Wagenſtück, horqueta; fig. apoyo, arrimo, ayuda, sostenimiento, proteccion; die Stütze meines Alters, el baculo de mi vejez.

Stützen, *v. a.* apoyar, apuntalar, sostener; ein Haus ſtützen, apear un edificio; ſich auf etwas, apoyarse, sostenerse en algo; fig. apoyarse, hacer capital.

Stutzen, *v. a.* von Ziegen, Ochſen, amurcar, cornear; mit den Weingläſern ſtutzen, tocar las tazas brindando; kürzer machen, cortar; einem Pferde den Schwanz, einem Hunde die Ohren ſtutzen, cortar la cola á un caballo, descolarlo, cortar las orejas á un perro, desorejarlo; einen Baum, quitar la cima á un arbol.

Stutzen, *v. n.* von Pferden, asustarse, asombrarse, espantarse; von Menſchen, estar somprendido, dudar, quedar dudoso, sospechoso.

Stutzer, *m.* petimetre, pisaverde, lindo; ein großer Stutzer, lindazo; den Stutzer machen, pisaverdear.

Stutzerey, *f.* bizarria, galanez.

Stutzerin, *f.* petimetra.

Stutzig, *adj.* asustado, espantado, sorprendido.

Stutzkopf, *m.* hombre obstinado.

Stutzperücke, *f.* peluca corta.

Stützpunkt, *m.* punto de apoyo.

Stutzrohr, *n.* ſ. Stutzbüchſe.

Stutzſchwanz, *m.* corton, caballo rabon.

Stutzuhr, *f.* relox de mesa.

Styl, *m.* estilo, modo, manera de escribir; ſchwülſtiger, estilo, hinchado; Briefſtyl, estilo epistolar; der Styl eines Componiſten, eines Malers, estilo.

Styliſt, *m.* escritor, prosador.

Styptiſch, *adj.* estiptico.

Styrbord, *m.* estribor.

Styrbordſeite, *f.* costado de estribor.

Subaltern, *adj.* subalterno.

Subdiakonat, *n.* subdiaconado, subdiaconazgo.

Subdiakonus, *m.* subdiacono.

Subdividiren, *v. a.* subdividir.

Subdiviſion, *f.* subdivision.

Subhaſtation, *f.* subhasta.

Subhaſtiren, *v. a.* poner en publica subhasta, vender á la subhasta.

Subject, *n.* sugeto.

Subjunctiv, *m.* subjuntivo.

Sublimat, *n.* sublimado, soliman.

Sublimation, *f.* sublimacion.

Sublimiren, *v. a.* sublimar.

Sublimirgefäß, *n.* sublimatorio.

Sublimirung, *f.* ſ. Sublimation.

Submiß, *adj.* sumiso, rendido.

Submiſſion, *f.* sumision, rendimiento.

Submittiren, ſich, *v. r.* hacer sumisiones, rendirse.

Subordination, *f.* subordinacion.

Subordiniren, *v. a.* subordinar.

Subſcribent, *m.* subscribiente.
Subſcribiren, *v. a.* subscribir.
Subſcription, *f.* subscripcion.
Subſidien, *pl.* subsidio.
Subſiſtenz, *f.* subsistencia.
Subſiſtiren, *v. n.* subsistir.
Subſtantiv, *n.* substantivo.
Subſtanz, *f.* substancia.
Subſtituiren, *v. a.* substituir.
Subſtitut, *m.* substituto.
Subſtitution, *f.* substitucion.
Subſumiren, *v. a.* inferir, deducir.
Subtil, *adj.* sutil, delicado, fino; *adv.* sutilmente.
Subtiliſiren, *v. r.* sutilizar.
Subtilität, *f.* sutileza, fineza.
Subtraction, *f.* substraccion.
Subtrahiren, *v. a.* substraer.
Succediren, *v. n.* suceder.
Succeſſiv, *adj.* sucesivo; *adv.* sucesivamente.
Succurs, *m.* socorro.
Sucheiſen, *n.* zu Wunden, cala; um etwas aus einem Brunnen zu ziehen, rebañadera.
Suchen, *v. a.* buscar; nach etwas trachten, pretender, procurar; einen Dienſt ſuchen, pedir, solicitar un empleo; was haben Sie hier zu ſuchen? que tiene Vm. que hacer aqui? er ſucht etwas darunter, él tiene algun intento secreto; Waaren, die geſucht werden, mercaderias que se buscan ó piden; ein geſuchter Ausdruck, palabra, expresion afectada, poco natural; ſich bemühen, ſich befleißigen, industriarse, darse maña, esforzarse, para efectuar algo, procurar efectuarlo.
Sucher, *m.* buscador.
Sucherin, *f.* buscadora.
Suchröhrchen, *n.* algalia, tienta.
Sucht, *f.* Krankheit, enfermedad; die gelbe, ictericia; die fallende, mal caduco, gota coral; fig. mania, pasion excesiva; das Spiel kann leicht zu einer Sucht werden, el juego puede facilmente degenerar ó convertirse en mania, en pasion.
Süchtig, *adj.* que irrita, que exâspera, nocivo; Wollenzeug iſt ſüchtig, paño de lana irrita, exâspera las llagas.
Sud, *m.* hervor, hervimiento, hervidero; einen Topf zum Sude bringen, hacer bullir, hervir una olla; ein Sud Fiſche, un plato de pescado.
Süd, *m.* sud; der Wind iſt Süd, el viento corre del sud; Süd zum Oſten, sud quarta al sudeste.
Südamerika, *n.* las Americas meridionales.
Sudel, *m.* pantano, pantanal, pesimo.
Sudelkoch, *m.* cocinero malo, asqueroso.
Sudelpapier, *n.* papel de estraza.
Sudelbuch, *n.* borrador.
Sudeley, *f.* im Kochen, porqueria, asquerosidad, inmundicia, suciedad; fig. elende Schreiberey oder Malerey, borron, pintarrajo; ſchlechte Arbeit, obra mala.
Sudeln, *v. a.* ſchlecht kochen, cocinar asquerosamente, suciamente; fig. ſchlecht malen, pintorrear, pintarrajar; ſchlecht machen, hacer, obrar mal.
Süden, *m.* sud, sul, medio dia; nach Süden fahren, hacer camino hacia sud.
Süder, *adj.* Süderbreite, latitud meridional.
Süderpol, ſ. Südpol.
Südland, *n.* tierra, pais austral.
Südländer, *m.* habitante de los paises australes.
Südländiſch, *adj.* de un pais austral, meridional.
Sudler, *m.* ſchlechter Koch, cocinero asqueroso, sucio; ſchlechter Maler, pintor de broza y de paredes, ó de mala mano; ſchlechter Schreiber, manchador de papel; ſchlechter Arbeiter, obrador malo, inhabil.
Sudlerin, *f.* cocinera ó lavandera sucia, asquerosa.
Südlich, *adj.* austral, meridional.
Südoſt, *m.* sudeste; Südoſt zum Weſten, sud quarta al sudeste; Südoſt zum Süden, sudeste quarta al sud; Südoſt zum Oſten, sudeste quarta al leste.
Südoſtwind, *m.* solano.
Südpol, *m.* polo antarctico, austral.
Südſüdoſt, *m.* sudsudeste.
Südſüdweſt, *m.* sudsudouest.
Südwärts, *adv.* hacia sud, hacia medio dia.
Südweſt, *m.* sudouest, sudoeste; Südweſt zu Weſten, sudoeste quarta al oeste.
Südweſtwind, *m.* lebeche.
Südwind, *m.* austro, noto, viento del medio dia.
Suffliren, *v. a.* in den Komödien, apuntar.
Suffleur, *m.* apuntador.
Suhle, Suhllache, *f.* bey den Jägern, pantano, pantanal.
Sühnen, ſ. verſöhnen.
Sühnopfer, *n.* sacrificio propiciatorio.
Sühnung, *f.* ſ. Verſöhnung.
Sultan, *m.* sultan.
Sultanin, *f.* sultana.
Sulze, Sülze, *f.* Gallerte, jalea, gelatina; von eingemachten Obſte, conserva.

Sumach, *m.* zumaque.
Summa, *f.* suma; *adv.* in Summa; Summa Summarum, en suma, en conclusion.
Summariſch, *adj.* sumario; ſummariſcher Proceß, ſummariſches Verfahren, sumaria, proceso sumario; *adv.* sumariamente; ſummariſch verfahren, proceder sumariamente, por sumaria.
Summe, *f.* suma; eine Summe Geld oder Geldes, una suma de dinero, cantidad, un dineral; in eine Summe rechnen, sumar; Summe, Inhalt, suma, contenido.
Summen, ſummiren, *v. a.* sumar; ſich, ascender, subir á grande suma.
Summirung, *f.* el sumar.
Sumpf, *m.* aguazal, charco, laguna, palude, pantano, restaño, regajo.
Sumpfig, *adj.* paludoso, palustre, pantanoso.
Sumpfklee, *m.* trifolio ó trebol aquatico.
Sumpfſchnepfe, *f.* limosa.
Sumpfthier, *n.* animal palustre.
Sumpfvogel, *m.* ave palustre.
Sumpfwaſſer, *n.* agua palustre, pantahosa.
Sumſen, *v. n.* wie die Bienen, zumbar, zurriar.
Sumſen, *n.* zurrio, zumbido.
Sund, *m.* el estrecho entre la Dinamarca y la Suecia.
Sünde, *f.* pecado, culpa; große, pecadazo, pecado grave; kleine, pecadillo, pecado ligero; wirkliche, pecado actual; Todſünde, pecado mortal; läßliche oder Erblaßſünde, pecado venial; Erbſünde, pecado original; er ißt ſein Brod mit Sünden, no merece el pan que come.
Sünder, *m.* pecador; grober, pecadorazo; kleiner, pecadorcico, pecadorcillo.
Sünderin, *f.* pecadora.
Sündfluth, *f.* diluvio.
Sündhaft, ſündig, *adj.* pecable, sugeto á pecados.
Sündigen, *v. n.* pecar, errar, cometer pecado; wider die Regeln, pecar contra las reglas; aus Unwiſſenheit, pecar por ignorancia.
Sündlich, *adj.* pecaminoso, vicioso; *adv.* en modo pecaminoso, viciosamente.
Superfein, *adj.* finísimo.
Superintendent, *m.* superintendente de una diocesis.
Superintendur, *f.* superintendencia.
Superior, *m.* superior.
Superiorat, *n.* superiorato.
Superiorin, *f.* superiora.
Superklug, *adj.* sabiondo, resabido; ſuperklug ſeyn wollen, resaber, afectar la prudencia.
Superklugheit, *f.* prudencia afectada.
Superlativ, *m.* superlativo.
Superlativiſch, *adj.* superlativo; *adv.* superlativamente.
Süppchen, *n.* sopilla, sopita.
Suppe, *f.* sopa, potage, menestra; Graupen Reisſuppe, sopa de cebada mondada, de arroz; Weinſuppe, Bierſuppe, sopa en vino, en cerveza; kommen Sie auf einen Löffel Suppe zu mir, venga Vm. conmigo ó á mi casa á comer la sopa.
Suppeneſſer, *m.* potagero.
Suppenfreund, *m.* amigo de sopa; Schmarotzer, mogollon, gorrista.
Suppenkraut, *n.* verdura.
Suppenkrauthändler, *m.* bercero.
Suppenlöffel, *m.* cuchara.
Suppennapf, *m.* escudilla.
Suppennäpfchen, *n.* escudillita.
Suppenteller, *m.* platillo para la sopa.
Supplement, *n.* suplemento.
Suppliciren, *v. a.* suplicar.
Supplicirend, *part.* suplicante.
Supplik, *f.* suplica, memorial.
Supplikant, *m.* suplicante.
Suſpendiren, *v. a.* suspender á un eclesiástico.
Suſpendirt, *part.* suspendido, suspenso.
Suſpenſion, *f.* suspension.
Süß, *adj.* dulce; ſüß machen, endulzar; ſüß werden, hacerse dulce; ſüß ſchmecken, ser de sabor dulce; ſüßer Wein, vino dulce; ſüßes Brod, pan azymo; ſüße Milch, leche no cuajada; ſüß wie Honig, enmelado; ſüß, wie Zucker, azucarado; angenehm, dulce, deleytable, agradable, gustoso; ſüße Worte, palabras azucaradas; fig. ein ſüßer Herr, lindo, remilgado.
Süße, *f.* ſ. Süßigkeit.
Süßen, ſ. verſüßen.
Süßholz, *n.* orozuz, regaliz, regalicia, regaliza.
Süßigkeit, *f.* dulzura; einem Frauenzimmer Süßigkeiten ſagen, requebrarse con una persona.
Süßlich, *adj.* algo dulce.
Süßwurzel, *f.* ſ. Süßholz.
Sutur, *f.* sutura.
Suverän, *m.* soberano.
Suveränität, *f.* soberanía.
Sylbe, *f.* silaba; keine Sylbe verſtehen, no comprender una palabra.
Sylbenmaas, *n.* cantidad de las sílabas; der Theil der Grammatik, welcher das Sylbenmaas lehrt, prosodia.
Sylbenſtecherey, *f.* critica pedantesca.

Digitized by Google

Syllabiſch, *adj.* silabico.
Syllogiſiren, *v. a.* silogizar, hacer silogismos.
Syllogiſmus, *m.* silogismo.
Syllogiſtiſch, *adj.* silogistico.
Sylph, *m.* Luftgeiſt, espiritu ó genio del ayre.
Symboliſch, *adj.* simbolico.
Symbolum, *n.* simbolo.
Symmetrie, *f.* simetria, proporcion.
Symmetriſch, *adj.* simetrico; *adv.* con simetria.
Symmetriſiren, *v. n.* hacer simetria.
Sympathetiſch, ſ. ſympathiſch.
Sympathie, *f.* simpatia.
Sympathiſch, *adj.* simpatico; *adv.* simpaticamente.
Sympathiſiren, *v. n.* simpatizar.
Symphonie, *f.* sinfonía.
Symptom, *n.* simptoma, indicio.
Symptomatiſch, *adj.* simptomatico.
Synagoge, *f.* sinagoga.
Syncope, *f.* sincopa.
Syndikat, *n.* sindicado.
Syndikus, *m.* sindico.
Synod, *m.* sinodo.
Synodiſch, *adj.* sinodal, sinodico.
Synonym, *n.* sinonimo.
Synonymiſch, *adj.* sinonimo.
Syntax, *f.* sintaxis.
Syntheſis, *f.* sintesis.
Syrien, *n.* Siria.
Syriſch, *adj.* siriaco.
Syrup, *m.* xarabe; Syrup einnehmen, xarabearse.
Syſtem, *n.* sistema; das Weltſyſtem, sistema del universo.
Syſtematiſch, *adj.* sistematico.

T.

Tabak, *m.* tabaco; Rauchtabak, tabaco de hoja; Schnupftabak, tabaco en polvo; Blättertabak, tabaco en hojas; Rolltabak, geſponnener Tabak, tabaco en rollos; Tabak rauchen, fumar, pipar tabaco; ſchnupfen, tomar tabaco en polvo; Tabak kauen, mascar el tabaco; Tabak ſpinnen, hilar el tabaco; Liebhaber des Tabaks, tabaquista.
Tabaksbüchſe, Tabaksdoſe, *f.* tabaquera, caxa de tabaco.
Tabaksfabrik, *f.* fabrica de tabaco.
Tabakskrämer, *m.* tabaquero.
Tabaksladen, *m.* tabaqueria.
Tabakspfeife, *f.* pipa.
Tabaksreibe, *f.* ralló para rallar el tabaco.
Tabaksſpinner, *m.* hilador de tabaco.
Tabelle, *f.* tabla.
Tabernakel, *m.* tabernaculo.
Tabulatur, *f.* in der Muſik, tabla de entonacion, papel notado de solfa, sistema musico; alles nach der Tabulatur haben wollen, exigir con rigor la puntualidad en todas las cosas.
Tabulettkrämer, *m.* buhonero.
Tachtel, *f.* bofeton, bofetada.
Tachteln, *v. a.* abofetear.
Tacksbolzen, *plur.* pernos.
Tact, ſ. Takt.
Tadel, *m.* censura, critica, reprehension, vituperacion, vituperio; Fehler, defecto, falta, tacha; Arbeit ohne Tadel, obra sin falta; niemand iſt ohne Tadel, no hay ninguno sin defecto.
Tadelhaft, *adj.* reprehensible, vituperable, censurable.
Tadeln, *v. a.* criticar, censurar, reprehender, vituperar; eines andern Lebenswandel, reprehender la vida ajena.
Tadelſucht, *f.* propension, inclinacion á criticar, intenso deseo de criticar, de reprehender.
Tadelſüchtig, *adj.* propenso, inclinado á criticar, vituperador, critico, mordaz.
Tadler, *m.* censor, critico, reprehensor, vituperador; ſtrenger, aristarco; critico severo.
Tafel, *f.* mesa, tabla; offene Tafel halten, tener mesa abierta ó franca; an öffentlicher Tafel ſpeiſen, comer á la mesa del huesped; die runde Tafel, tabla redonda; ſich an die Tafel ſetzen, sentarse á la mesa; bey der Tafel ſitzen, estar á la mesa, estar comiendo; Platte, losa, tabla; den Marmor in Tafeln ſchneiden, segar el marmol en losas, en planchas, en tablas; die Geſetztafeln, die Tafeln Moſis, tablas del decalogo; Geſchlechtstafel, tabla genealogica; Schreibetafel, tableta; Rechentafel, abaco, tabla pitagorica; Schokolatentafel, ladrillo, pasta de chocolate; am Säulenfuße, plinto, dado; Wachstafel, pan de cera, cera en panes.
Tafelbirne, *f.* pera para cómerla á la mesa.

Digitized by Google

Täfelchen, *n.* tableta, tablilla, tablita, mesilla.
Tafeldecker, *m.* mozo de mesa.
Täfeley, *f.* Tafelwerk.
Tafelgeschirr, *n.* utensilio.
Tafelgut, *pl.* dominio, hacienda, heredad señoril.
Tafeln, *v. n.* estar á la mesa, estar comiendo.
Täfeln, *v. a.* entablar, cubrir de tablas ó con tablas el suelo ó las paredes, enmaderar.
Täfeln, *n.* entabladura, entablamiento.
Tafelscheibe, *f.* cristal, vidrio en tabla ó quadrado.
Tafelschneider, *m.* el primer mancebo de un sastre.
Tafelschiefer, *m.* pizarra en tablas.
Tafelservis, *n.* servicio de mesa.
Tafelstein, *m.* joya en tabla.
Tafelstube, *f.* ſ. Tafelzimmer.
Tafeltuch, *n.* manteles.
Täfelung, *f.* entabladura, entablamiento.
Tafelweise, *adv.* en tabla, en forma de tabla.
Täfelwerk, *n.* entablado, ensamblage.
Tafelzeug, *n.* ropa de mesa.
Tafelzimmer, *n.* comedero, comedor, sala ó aposento para comer.
Taffet, *m.* tafetan.
Taffetband, *n.* cintas de tafetan.
Taffetfabrik, *f.* fabrica de tafetan.
Taffeten, *adj.* de tafetan; ein taffetenes Kleid, habito de tafetan.
Täflein, ſ. Täfelchen.
Tag, *m.* dia; ein ganzer Tag, ein Tag lang, Zeit eines Tages, jornada; Tag- und Nachtgleiche, equinoccio; drey Tage und Nächte, tres dias con sus noches; drey Tage nach einander, tres dias consecutivos, de seguida, de arreo; acht Tage lang, por el espacio de ocho dias, durante ocho dias; bey Tage lesen, léer de dia; was bey Tage, während eines Tages geschieht, diurno; den Tag über, por el dia, durante el dia; alle Tage, mit jedem Tage, cada dia, diariamente; was alle Tage geschieht, diario; einen Tag länger, un dia de mas; einen Tag weniger, menos un dia; den Tag vorher, el dia antes; am vorigen Tage, en el dia de antes, en el dia pasado; den Tag hernach, el dia siguiente; dieser Tage, en estos dias; du wirst es an diesem deinen Tage sehen, lo verás en ese dia tuyo; am heutigen, gestrigen, vorgestrigen, morgenden Tage, en el dia de hoy, de ayer, de anteayer, de mañana; heut zu Tage, hoy en dia von Tage zu Tage, immer mehr, lánger, de dia en dia, de un dia á otro vom heutigen bis zum morgenden Tage, de hoy á mañana; einen Tag um den andern, de dos dias el uno un dia si y el otro no; heute über vierzehn Tage, de hoy á quince dias; ich habe ihn vor acht Tagen gesprochen, le he hablado ocho hace, hace ocho dias que le he hablado; in wenig Tagen, dentro de pocos dias; ebester Tage, de dia á dia; guten Tag, buenos dias de Dios á Vm.; einen guten Tag bieten, dar los buenos dias á uno; mit anbrechenden Tage, al despuntar el dia ó romper el dia, al amanecer; es ist Tag, es de dia, hace dia; aus Tag Nacht, und aus Nacht Tag machen, hacer de dia la noche, y de noche el dia; das habe ich mein Tage nicht gesehen, no lo he visto en mis dias, de mis dias; der jüngste Tag, el ultimo dia del mundo, el dia de juicio; einem den Tag bestimmen, wenn er erscheinen soll, aplazar á uno; am Tage liegen, ser manifiesto, evidente; an den Tag bringen, sacar á luz, á plaza, manifestar, publicar; an den Tag kommen, salir á luz, manifestarse; in den Tag hinein leben, vivir descuidadamente, vivir una vida ancha, vivir de tanto seme dá; in den Tag hinein schwatzen, bachillerear, hablar á troche moche; nicht für den andern Tag sorgen, vivir de dia en dia; so leben, daß man alles verzehret, was man den Tag über verdient, vivir á dia y vito, vivir comido por servido; sich gute Tage machen, darse buen tiempo, buena vida, darse el verde.
Tagearbeit, *f.* tanda, tarea, obra que se executa cada dia.
Tagebuch, *n.* diario.
Tagedieb, *m.* haragan, holgazan.
Tageerz, *n.* mineral qne se halla en poca profundidad.
Tagelohn, *n.* jornal; um Tagelohn dienen, in Tagelohn nehmen, ajornalar.
Tagelöhner, *m.* jornalero, ajornalado.
Tagelöhnerin, *f.* jornalera, ajornalada.
Tagen, *v. n.* amanecer, despuntar el dia; es taget, amanece, despunta el dia.
Tagereise, *f.* jornada.
Tagesatzung, *f.* junta de los deputados en la Suiza.
Tagewache, *f.* guardia de dia.
Tagewerk, *n.* tarea; sein Tagewerk verrichten, acabar sus tareas.
Tagezeit, *f.* tiempo de un dia, jornada; verglichener Termin, zu bezahlen, auf

Digitized by Google

Tagezeiten bezahlen, pagar á termi-nios; gewiſſe Gebethe bey den Katholi-ken, el oficio.
Tagezirkel, *pl.* circulos diurnos.
Tägig, *adj.* diurno, del dia; tägiges Fieber, efimera, fiebre diurna.
Täglich, *adj.* quotidiano, diari; das tägliche Brod, el pan quotidiano; *adv.* quotidianamente.
Tagvogel, *m.* mariposa diurna.
Taille, *f.* talle; kurze Taille, tallecillo, tallecito.
Takel, *n.* aparejos de navio; ein Takel klar ſcheeren, registrar un aparejo; der Takel iſt geſteckt, la roldana del timon está sentada.
Takelgarn, *n.* hilo de velas alquitra-nado.
Takeln, *v. a.* aparejar, guarnecer un na-vio.
Takelwerk, *n.* aparejo.
Takt, *m.* compas, tiempo, cadencia; den Takt ſchlagen, llevar ó echar el compas; aus dem Takte kommen, sa-lir de compas, perder la cadencia, la mesura.
Taktfeſt, *adj.* el que observa bien el com-pas.
Taktik, *f.* táctica.
Taktmäßig, *adj.* et *adv.* segun las reglas del compas.
Talar, *m.* ropa talar.
Talent, *n.* talento; fig. talento, capa-cidad, habilidad, vena; kein Talent zur Muſik haben, no tener talento para la musica, no tener vena de mu-sica; ein Mann von vielen Talenten, hombre de mucho talento, de mucha capacidad.
Talg, *m.* et *n.* sebo.
Talgen, *v. n.* hacer ó dar sebo.
Talgig, *adj.* seboso.
Talglicht, *n.* vela de sebo; Bude, wo Talglichter verkauft werden, veleria.
Talje, *f.* die Seitentaljen einer Laver-tenmünde, palanquines de las qualde-ras; eine Stagtalje, palanquin de estay; Einholtalje, palanquin de con-tera.
Talisman, *m.* talisman.
Talk, Talkſtein, *m.* talco.
Talmud, *m.* talmud.
Talmudiſch, *adj.* talmudico.
Talmudiſt, *m.* talmudista.
Talon, *m.* (franz.) monte de las cartas ó de los naypes.
Tamarinde, *f.* tamarindo.
Tamariskenbaum, *m.* tamarisco, tama-riz, taray.
Tambour, *m.* tambor; Regimentstam-bour, tambor mayor.
Tand, *m.* cosa vana, frivola, de ningun precio, naderia, bagatela, frioleria.
Tändeley, *f.* baratijas, niñeria, baga-tela, buxeria, inepcias.
Tändelhaft, tändelig, *adj.* el que ama las cosas frivolas.
Tändelkram, *m.* bagatelas.
Tändeln, *v. n.* ſich mit Kleinigkeiten be-ſchäftigen, divertirse con bagatelas, con inepcias, con cosas frivolas, per-der ó gastar el tiempo; unſchlüſſig ſeyn, titubear, tardar, bambalear.
Tangel, *f.* hoja de pino, y de otros arbo-les de este genero.
Tangent, *m.* tecla.
Tangente, *f.* tangente.
Tannapfel, *m.* piña.
Tanne, *f.* pino, abeto, pinabeto.
Tannen, *adj.* pinoso, pinariego.
Tannenbalken, *m.* viga de pino.
Tannenbohle, *f.* tabla de pino.
Tannenhain, *m.* pinal, pinar.
Tannenholz, *n.* leña de pino.
Tannenwald, *m.* ſ. Tannenhain.
Tannhirſch, *m.* cabra montes; dama.
Tannzapfen, *m.* piña.
Tante, *f.* tia.
Tanz, *m.* bayle; ein kunſtmäßiger, dan-za; ein luſtiger Tanz der Spanier, fandango; ein redender oder pantomi-miſcher Tanz, danza hablada; eine Perſon zum Tanze auffodern, sacar á danzar, sacar á bayle, convidar á una persona á que acompañe la danza, con-vidar á las personas á que dancen juntas.
Tanzart, *f.* manera de baylar, de dan-zar.
Tanzbär, *m.* oso adestrado á baylar.
Tanzboden, *m.* sala de bayle, de danza.
Tänzchen, *n.* baylecillo, baylecito.
Tanzen, *v. n.* baylar, danzar; auf dem Seile tanzen, baylar, danzar en la maroma; fig. nach eines Pfeife tan-zen, conformarse al capricho ó á la fantasia de alguno.
Tanzend, *part.* el que bayla ó danza, danzante.
Tänzer, *m.* danzador, baylador, bayla-rin, saltarin; ein zierlicher Tänzer, danzarin.
Tänzerin, *f.* danzadora, bayladora, bay-larina, saltarina
Tanzkunſt, *f.* arte de baylar.
Tanzmeiſter, *m.* maestro de bayle.
Tanzſaal, *m.* sala para saraos.
Tanzſchritt, *m.* paso de danza.
Tanzſchuhe, *pl.* zapatos de danza, ó para baylar.

Digitized by Google

Tanzſchule, *f.* escuela del bayle.
Tanzſeil, *n.* maroma.
Tanzſucht, *f.* furor, mania de baylar.
Tapet, *n.* tapete; aufs Tapet bringen, proponer una cosa, un negocio.
Tapete, *f.* tapiceria, tapiz; ein Zimmer mit Tapeten verzieren, entapizar, ornar de tapices un aposento.
Tapetenfabrik, *f.* fabrica de tapices, tapicerias.
Tapetenfabrikant, *m.* fabricante, fabricador de tapicerias.
Tapezerey, *f.* tapiceria.
Tapezier, *m.* ſ. Tapezierer.
Tapezieren, *v. a.* entapizar, aderezar, cubrir las paredes con tapices.
Tapezierer, *m.* tapicero, tapizador.
Tapfer, *adj.* bravo, valiente, valeroso, gallardo, bizarro; *adv.* bravamente, valientemente, valerosamente.
Tapferkeit, *f.* braveza, bravura, valentia, valor, gallardia, bizarria.
Tappe, *f.* pata.
Tappen, *v. n.* andar á tiento, por el tiento, palpar.
Täppiſch, *adj.* inhabil, bobo.
Tapps, *m.* hombre grosero, inepto, un majame en el ajo; ein Schlag mit der Hand, pestorejon, pestorejazo.
Tara, Tare, *f.* tara.
Tarantel, *f.* tarantula.
Tariff, *m.* tarifa, arancel.
Tariren, *v. a.* tarar, desfalcar.
Tartane, *f.* eine Art Schiffe, tartana.
Tartſche, *f.* Art Schild, targa, rodela.
Taſche, *f.* faltriquera, bolsa; der Hirten und Schäfer, zurron, zurroncillo; in die Täſche ſtecken, meter en la faltriquera, embolsar, echar en la bolsa; Taſche, Maulſchelle, bofetada, reves; Taſche, ein großes, weites Maul, bocaza; Geldtaſche, bolsa; ein Kraut, pan y queso; Taſche eines Schiffs, tablazon; einem Schiffe Taſchen anlegen, poner nueva tablazon á un navio.
Täſchelkraut, *n.* bolsa de pastor, pan y quesillo.
Taſchenbuch, *n.* manual; Schmierbuch, borrador.
Taſchendach, *n.* cresta de la muralla.
Taſchenkalender, *m.* calendario manual.
Taſchenkrebs, *m.* anecora.
Taſchenmeſſer, *n.* cuchillo de faltriquera.
Taſchenſpiel, *n.* juego de manos, pasapasa.
Taſchenſpieler, *m.* jugador de manos, de pasapasa.
Taſchenſpielerey, *f.* juegos de manos ó de habilidades, de pasapasa.
Taſchenſpielerin, *f.* jugadora de manos, de pasapasa.
Taſchenuhr, *f.* relox de faltriquera, muestra.
Taſchenwörterbuch, *n.* diccionario portatil.
Täſchner, *m.* bolsero.
Taſſe, *f.* taza, xicara; große, tazon.
Täſcheln, *v. a.* palpar, manosear; ein Kind, acariciar á un niño.
Taſte, *f.* von einem Klaviere ꝛc., tecla; die ſämtlichen Taſten, teclado.
Taſten, *v. a.* tocar, tentar, palpar, manosear.
Tatta, oder Tatte, *m.* (voz de niños) tata.
Tatar, *m.* Tartaro.
Tatarey, *f.* Tartaria.
Tatze, *f.* pata.
Tau, *n.* cable, maroma; Pflichttau, cable mayor ó de sujecion; die Taue, die den Maſtbaum halten, bordones; Ende eines Taues, cabo.
Taub, *adj.* sordo; etwas taub, sordon, teniente de oidos; taub machen, werden, ensordar, ensordecer; taub gegen alles Zurufen, sordo á las voces; tauben Ohren predigen, predicar á sordos, predicar en el desierto; taube Nüſſe, nueces vacias; taube Neſſel, ortiga muerta.
Täubchen, *n.* palomilla, pichoncillo.
Taube, *f.* paloma, pichon; wilde Taube, Feldtaube, Holztaube, paloma zura, zurana, zorita ó zurita; Ringeltaube, paloma torcaz; Rauchfußtaube oder hoſichte Taube, paloma calzada, patuda, tripolina; Monatstaube, paloma de mes; Briefstaube, paloma mensagera; Haubentaube, paloma mongin; Trommeltaube, paloma arrulladora; wo Tauben ſind, fliegen Tauben zu, adonde hay palomas acuden palomas, adonde hay oro viene oro.
Taubenartig, *adj.* columbino.
Taubenfarbe, *f.* color columbino.
Taubengeier, *m.* palumbario.
Taubenhaus, *n.* palomar.
Taubenjagd, *f.* palomeria, caza de palomas; eine halten, palomear.
Taubenkropf, *m.* papo de pichon; ein Kraut, palomilla.
Taubenmiſt, *m.* palomina.
Taubenneſt, *n.* nido de paloma.
Taubenſchlag, *m.* palomar; Klappe vor dem Taubenſchlage, trampa.
Tauber, Täuber, Taubert, *m.* palomo.
Taubfiſch, *m.* torpedo.
Taubheit, *f.* sordedad, sordera, sordez.
Täubin, *f.* paloma, palomina.
Taubkorn, *n.* ſ. Lolch.
Täublein, *n.* ſ. Täubchen.

Digitized by Google

Täubling, *m.* especie de hongo comestible.
Taubſtumm, *adj.* sordo mudo.
Tauchen, *v. a.* eintauchen, als Brod, mojar; untertauchen, zabullir, chapuzar, zampuzar, meter por debaxo del agua, somorgujar; ſich untertauchen, zambullirse, meterse por debaxo del agua.
Taucher, *m.* chapuzador, somorgujador, buzo; ein Vogel, mergo, lar, somorgujo, somormujo, somormujon.
Tauchergloche, *m.* campanilla de somorgujador.
Taucherſchiff, *n.* buzo.
Tauchgans, *f.* mergo.
Tauchhuhn, *n.* cerceta.
Tauchung, *f.* chapuz, zabullida, zabullidura.
Taufbad, *n.* baño bautismal.
Taufbecken, *n.* fuente bautismal.
Taufbuch, *n.* libro de los bautizados, registro de los baptismos.
Taufbund, *m.* pacto bautismal.
Taufe, *f.* baptismo, bautismo; zur Taufe gehörig, bautismal; die Taufe verrichten, administrar el baptismo; aus der Taufe heben, sacar de pila.
Taufen, *v. a.* bautizar; fig. den Wein, aguar el vino, echar agua en el vino, mezclar el vino con agua; getaufter Wein, ſcherzh. vino christiano.
Täufer, *m.* bautizador, bautista; Johannes der Täufer, Juan bautista.
Taufeſſen, *n.* convite en la ocasion del baptismo.
Taufhemd, *n.* camisa bautismal.
Taufling, *m.* niño ó proselito que se bautiza.
Taufkleid, *n.* vestido, habito, estola bautismal.
Taufname, *m.* nombre bautismal, nombre de pila, nombre christiano.
Taufpathe, *m.* y *f.* compadre, padrino, madrina; das Kind, das aus der Taufe gehoben wird, ahijado, ahijada.
Taufſchein, *m.* fé de baptismo.
Taufſtein, *m.* baptisterio, bautisterio, pila.
Taufwaſſer, *n.* agua bautismal.
Taufzeuge, *m.* ſ. Taufpathe.
Taufzeugin, *f.* madrina.
Taufzeugniß, *n.* ſ. Taufſchein.
Taugen, *v. n.* valer, servir, ser apto ó bueno para alguna cosa; gar nichts taugen, no valer nada, no valer un bledo, un pito; er taugt zu nichts, no es bueno para nada; er taugt nicht viel, él es para poco.
Taugenichts, *m.* haragan, bellaco, sobon, galavardo; Erztaugenichts, bellacon, bellaconazo, sobonazo; kleiner, bellaquillo.
Tauglich, *adj.* apto, bueno, propio, conveniente, conducente, util; zu nichts tauglich ſeyn, no servir de nada; *adv.* convenientemente, utilmente.
Tauglichkeit, *f.* aptitud, idoneidad, capacidad.
Taumel, *m.* hin- und herſchwanken, titubeamiento, vacilamiento; Schwindel des Kopfs, vaguido, vertigo, desvanecimiento de cabeza; Trunkenheit, ebriedad, borrachez; fig. im Taumel der Freude, ebrio de alegria, de gozo, en el exceso de alegria.
Taumeln, *v. n.* titubear, vacilar, andar con paso incierto.
Taumelnd, *part.* titubeante, vacilante.
Taumlig, *adj.* vaguido; taumlig ſeyn, tener vaguido, vertigo.
Taus, *n.* el as; Herz-Taus, el as de copas.
Tauſch, *m.* trueque, trueco, cambio, permuta, permutacion, barata; einem etwas in Tauſch geben, dar algo á uno á trueque, en trueque de alguna cosa.
Tauſchen, *v. a.* trocar, cambiar, permutar, baratar.
Täuſchen, *v. a.* engañar, frustrar, hacer ilusion; ſich, engañarse, frustrarse; meine Hoffnung hat mich getäuſcht, me han frustrado mis esperanzas.
Täuſchend, *part.* ilusorio, ilusivo, especioso, aparente, falso.
Tauſcher, *m.* cambiador, trocador, permutador.
Täuſcher, *m.* engañador, embustero, ilusor.
Tauſcherey, *f.* ſ. Tauſchung.
Täuſcherey, *f.* ſ. Täuſchung.
Tauſchhandel, *m.* comercio por trueco, trafico de barata, de cambio; Tauſchhandel treiben, comerciar, traficar por trueques.
Tauſchhändler, *m.* comerciante, traficante por trueques.
Tauſchheyrath, *f.* casamiento á cambio.
Tauſchung, *f.* cambio, trocamiento, permutacion.
Täuſchung, *f.* alumbramiento, engaño, ilusion.
Tauſchweiſe, *adv.* á cambio, á trueco.
Tauſend, *adj.* mil; ich habe es ihm wohl tauſendmal geſagt, se lo he dicho mil veces, ey tauſend! pox tauſend! caramba caracoles, pese á tal conmigo, valamedios, cuerpo de tal conmigo.
Tauſend, *n.* un millar; ein Jahrtauſend, un millar de años; ein Tauſend Nadeln, un millar de agujas; viele Tauſ-

sende, muchos millares: ein großes Tausend, un gran millar, mil y doscientos.
Tausendblatt, *n.* centinodia, poligono.
Tausender, *m.* numero de mil, numero de millares.
Tausenderley, *adj.* de mil suertes ó especies.
Tausendfach, tausendfältig, *adj.* et *adv.* mil veces otro tanto.
Tausendförmig, *adj.* de mil formas.
Tausendgüldenkraut, *n.* centaurea, hiel de tierra; ruipontico.
Tausendjährig, *adj.* de mil años; der das tausendjährige Reich glaubt, chiliasta.
Tausendkorn, *n.* hernlaria.
Tausendkünstler, *m.* el que hace prodigios, mil habilidades, gran hechicero.
Tausendmal, *adv.* mil veces.
Tausendmalig, *adj.* hecho mil veces.
Tausendpfündig, *adj.* de mil libras.
Tausendschön, *n.* Tausendschöne, *f.* amaranto.
Tausendste, *adj.* milesimo; der tausendste Theil, la milesima parte; das hundertste ins tausendste reden, hablar á trochemoche, hablar confusamente; des weis der tausendste nicht, de mil no lo sabe uno.
Tausendweis, *adv.* por millares.
Tauwerk, *n.* xarcia, cordage; das läufende, cabos de labor; aus reinem Hanfe gemachtes Tauwerk, xarcia de primera; aus halb reinem Hanfe, xarcia de segunda; ungeschlagen Tauwerk, xarcia trozada; stehendes, xarcia muerta.
Tavtologie, *f.* tautologia.
Tavtologisch, *adj.* tautologico.
Tax, Taxbaum, s. Taxus.
Taxation, *f.* tasacion, aprecio.
Taxator, *m.* tasador, apreciador.
Taxe, *f.* tasa; die von Polizey wegen gemacht wird, postura.
Taxiren, *v. a.* tasar, apreciar, valuar, establecer el precio.
Taxirung, *f.* s. Taxation.
Taxus, *m.* texo; kleiner, texillo.
Technisch, *adj.* tecnico; artificial.
Technologie, *f.* tecnologia.
Teich, *m.* estanque, alberca.
Teig, *m.* masa, pasta.
Teig, teigicht, *adj.* pastoso, de pasta.
Teleskop, *m.* telescopio.
Teller, *m.* platillo; ein Teller voll Reis, un platillo de arroz; einem zwey Teller voll Bluts lassen, hacer á uno una sangria de dos platillos; Vorlegeteller, trincheo, trinchero; auf dem Kelche, patena.
Tellerförmig, *adj.* orbicular.
Tellerlecker, *m.* lameplatos, parasito.
Tellertuch, *n.* servilleta.
Tempel, *m.* templo.
Tempelherr, *m.* templario.
Tempelherrenorden, *m.* orden de los templarios.
Temperament, *n.* temperamento, complexion, temple.
Temperatur, *f.* temperatura, temperie, temple, temperamento.
Temperiren, *v. a.* templar, moderar.
Temperirend, *part.* temperante.
Tenakel, *m.* bey den Buchdruckern, mordante.
Tengelhammer, *m.* martillo para afilar las hoces.
Tengeln, *v. a.* afilar las hoces, las guadañas.
Tenne, *f.* era.
Tenngras, *n.* centinodia.
Tenor, *m.* tenor.
Tenorist, *m.* tenor.
Teppich, *m.* zu Fußboden, tapiz, alcatifa; über einen Tisch, sobremesa, tapete, tapiz; Türkischer, Mohrischer Teppich, alfombra, zofra.
Teppichweber, Teppichwürker, *m.* texedor de tapices.
Termin, *m.* termino, tiempo prefixo, plazo; einen Termin ansetzen, prefixar un termino; Beweistermin, termino probatorio; Termin zur Zahlung, plazo; Gerichtstermin, emplazamiento; einem den Termin ansetzen, vor Gericht zu erscheinen, emplazar á alguno.
Terminlich, *adj.* á terminos, á plazo; terminliche Bezahlung, pagamiento á terminos, á plazo.
Terminweise, *adv.* por terminos, á plazo.
Terne, *f.* terno.
Terpentin, *m.* terebintina; trementina.
Terpentinbaum, *m.* terebinta.
Terpentinöl, *n.* oleo de terebintina.
Terpentinartig, *adj.* trementinoso.
Terrasse, *f.* terrado.
Terrine, *f.* aljofayna.
Terz, *f.* s. Terzie.
Terzerol, *n.* tercerola, pistolete.
Terzett, *n.* terceto.
Terzianfieber, *n.* terciana, fiebre terciana.
Terzia, *f.* la tercera clase.
Terzianer, *m.* escolar de la tercera clase.
Terzie, *f.* in der Mathematik, minuto tercio, es á saber la sesentena parte de un segundo; in der Fechtkunst, tercia; Terzie stoßen, tirar uñas abaxo; im Kartenspiele, die große, kleine Terzie, tercia mayor, menor; in der Musik, tercio.
Test, *m.* Art Schmelztiegel, das Silber zu verfeinern, crisol.

Teſtament, *n.* testamento, disposicion testamentaria; das alte und neue, el viejo y nuevo testamento; ohne Teſtament ſterben, morir ab intestato; ein Teſtament machen, testar, hacer, ordenar un testamento.

Teſtamentariſch, teſtamentlich, *adj.* testamentario.

Teſtator, *m.* testador.

Teſtatorin, *f.* testadora.

Teſtikel, *m.* testiculo.

Teſtiren, *v. a.* testar, testamentar, hacer testamento.

Teſtirung, *f.* el testar, el hacer testamento.

Teufe, *f.* im Bergbaue, ſ. Tiefe.

Teufel, *m.* diablo, demonio, espiritu maligno, infernal, satanas; der Erzteufel, archidiablo; den Teufel beſchwören, bannen, exórcizar; vom Teufel beſeſſen, endemoniado, endiablado, demoniaco; fig. ein boshafter, verwegener, argliſtiger ꝛc. Menſch, diablo de hombre, diablo, diablazo, demonio; ein Teufel von einem Weibe, diablesa; er hat den Teufel im Leibe, tiene el diablo en el cuerpo, es un diablo; Teufel! al demonio, á todos los demonios! á la perdicion; einen zum Teufel ſchicken, wünſchen, dar á alguno al diablo, al demonio; geh zum Teufel, vá en hora mala; der Teufel iſt los, el diablo anda suelto.

Teufelchen, Teufelein, *n.* diablillo.

Teufeley, *f.* diableria, diablura, diabledad, diablencia; Teufeley treiben, diablar.

Teufelin, *f.* diabla, diablesa, muger endiablada.

Teufeliſch, *adj.* diabolico, malvado, en extremo malvado; fig. infernal, malvado, pesimo; *adv.* diabolicamente, perversamente.

Teufelmäßig, *adj.* et *adv.* con modo de diablo.

Teufelsabbiß, *m.* Pflanze, mordisco de diablo.

Teufelsbann, *m.* exórcismo, conjuro del diablo.

Teufelsbanner, Teufelsbeſchwörer, *m.* exórcista.

Teufelsbube, *m.* diablo.

Teufelsdreck, *m.* asa fetida.

Teufelskerl, *m.* hombre endiablado.

Teufelskunſt, *f.* arte diabolica, diablura, magia.

Teufelsliſt, *f.* astucia, malicia diabolica.

Teufelsweib, *n.* diabla.

Teufelswurz, *f.* anapelo.

Teufliſch, *adj.* ſ. teufeliſch.

Teufer, *m.* ſ. Teufel.

Teute, *f.* ſ. Düte.

Teuthorn, *n.* cuerno de vaquero.

Teutſch, *adj.* ſ. Deutſch.

Text, *m.* texto; wieder auf den Text kommen, volver al proposito; einem den Text leſen, leer la cartilla á uno, capitular ó censurarle.

Textmäßig, *adj.* textual, conforme al texto.

Thal, *n.* val, valle; großes, vallon; kleines, vallecico, vallecillo, vallejo; über Berg und Thal, por montes y valles; Berg und Thal kommen nicht zuſammen, wohl aber Freunde, los montes y valles no se encuentran, y si los amigos; das Thränenthal, el valle de lagrimas.

Thalbewohner, *m.* habitador de valle.

Thälchen, *n.* vallecico, vallecillo, vallejo.

Thaler, *m.* daler, escudo, peso; Reichsthaler, resdáldre, imperial.

That, *f.* hecho, accion, acto, operacion; in Worten und Thaten, en dichos y en hechos; berühmte That, accion ilustre; grauſame That, acto de crueldad; zur That ſchreiten, poner en efecto, poner por obra, executar; den Namen mit der That haben, tener el nombre con el hecho; Thaten und Worte ſind ſehr verſchiedene Dinge, del dicho al hecho hay gran trecho; einen auf friſcher That ertappen, coger á uno sobre el hecho, en flagrante ó fragante delito; in der That, en efecto, en realidad, á la verdad, verdaderamente.

Thäter, *m.* autor, reo de un delito.

Thathandlung, *f.* ſ. That.

Thätig, *adj.* activo, actuoso, operante; thätiges Leben, vida activa; immer thätig ſeyn, estar siempre en actividad, en accion; *adv.* activamente, con actividad.

Thätigkeit, *f.* actividad; fig. actividad, prontitud, vivacidad.

Thätlich, *adj.* actual, efectivo.

Thätlichkeit, *f.* violencia; Thätlichkeiten verüben, cometer violencias; durch Thätlichkeit, por via de hecho.

Thatſache, *f.* hecho, cosa de hecho.

Thau, *m.* rocio, rociada.

Thaubogen, *m.* arco celeste que se forma en los vapores de la rociada.

Thauen, *v. imp.* Thau fallen, rociar, caer rocio; wenn das Eis zergeht, deshelar; es thauet, deshiela, está deshelando, el yelo, la nieve se desbace.

Thauend, *part.* **thauig**, *adj.* rocioso, rociante.

Thautropfen, *m.* gota de rociada.

Thauwetter, *n.* el tiempo en que se deshace el yelo, derretimiento del yelo.
Thauwind, *m.* el viento que deshace el yelo y la nieve.
Theater, *n.* teatro.
Theaterdichter, *m.* poeta dramatico.
Theatraliſch, *adj.* teatral, de teatro.
Thee, *m.* thé, té; grüner, thé verde; Theebuh, té negro; Kräuterthee, yerbas medicinales.
Theeblatt, *n.* hoja de té.
Theeblüthe, *f.* flor de té.
Theebret, *n.* batea.
Theebüchſe, *f.* caxita de té.
Theekanne, *f.* tetera, vasija en que se cuece y sirve el té.
Theelöffel, *m.* cucharita de té.
Theepot, *m.* ſ. Theekanne.
Theer, *m.* alquitran, brea.
Theeren, *v. a.* alquitranar, abetunar, betunar; ein Schiff, despalmar.
Theerwedel, *m.* lanada para despalmar.
Theeſchale, Theetaſſe, *f.* xicara, taza para el té.
Theetrank, *m.* bebida de té.
Theetrinker, *m.* bebedor de té.
Theetrinkerin, *f.* bebedora de té.
Theil, *m.* parte, porcion; in Theile theilen, partir, dividir en partes; Theil an etwas haben, participar, tener su parte, ir á la parte; Theil an etwas nehmen, participar en algo, de algo, hacerse participante de ó en alguna cosa, entrar á la parte de algo; zu Theil werden, caber en suerte; dieſes Glück iſt mir zu Theil geworden, esta fortuna me cupo en suerte; Theil, den ein jeder zu etwas giebt, quota, rata, prorata, escote; ſeinen Theil zur Mahlzeit geben, pagar su quota, su escote para una comida, pagar algo á la prorata; der vom Himmel, vom Glück beſchiedene Theil, suerte; Theil eines gelehrten Werks, parte, tomo, volumen; aus vielen Theilen beſtehend, voluminoso; großen Theils, en gran parte; man muß beyde Theile hören, es forzoso, es menester oir la otra parte.
Theilbar, *adj.* divisible, partible.
Theilbarkeit, *f.* divisibilidad.
Theilchen, *n.* partecilla, partecita, particula.
Theilen, *v. a.* dividir, partir, separar, distribuir; in der Mitte, partir por medio; in zwey getheilt, bipartido; jeder Körper läßt ſich theilen, cada cuerpo es divisible; Sonne und Sand theilen, partir el sol y el campo; den Schmerz mit einem theilen, entrar á la parte de la afliccion, del dolor,
Theiler, *m.* divisor, partidor,
Theilgebung, *f.* participacion, comunicacion.
Theilhaber, *m.* participante, participe, particionero, interesado, an einer böſen That, complice de un delito.
Theilhabung, *f.* participacion, interes, el ser participe.
Theilhaft, theilhaftig, *adj.* participe, participante, socio, consorte, complice.
Theilnehmer, *m.* ſ. Theilhaber.
Theilnehmung, *f.* participacion; an Verbrechen, complicidad.
Theils, *adv.* en parte, yá sea yá sea; theils in effectiven Geldern, theils in Scheinen, parte en dinero efectivo, parte en vales de estado; ſie flohen theils dahin, theils dorthin, huyeron quien por acá quien por allá.
Theilung, *f.* division, particion, distribucion, reparticion; eines Landes, particion de un pais.
Theilungskraft, *f.* virtud divisoria, divisiva.
Theiſt, *m.* deista.
Thema, *n.* tema.
Theokratie, *f.* teocratia.
Theokratiſch, *adj.* teocratico.
Theolog, *m.* teologo.
Theologie, *f.* teologia.
Theologiſch, *adj.* teologico; *adv.* teologicamente.
Theorbe, *f.* tiorba.
Theorem, *n.* teorema.
Theoret, *m.* teorico.
Theoretiſch, *adj.* teorico.
Theorie, *f.* teoria, teorica.
Therapevtik, *f.* terapeutica.
Therapevtiſch, *adj.* terapeutico.
Theriak, *m.* triaca, atriaca.
Theriakkrämer, *m.* triaquero, atriaquero.
Thermen, *pl.* in der Baukunſt, caritides.
Thermometer, *m.* termometro.
Theſe, *f.* Satz, tesis, proposicion.
Theuer, *adj.* caro, de gran precio ó valor; ſehr theuer ſeyn, costar muy caro; theuer werden, subir, aumentar de precio; ſeine Haut theuer verkaufen, vender cara su vida; theueres Jahr, año de carestia; *adv.* caramente, á gran precio: wie theuer? á que precio? das wird dir theuer zu ſtehen kommen, lo pagarás caro.
Theurung, *f.* carestia, penuria.
Thier, *n.* animal; der Menſch iſt ein vernünftiges Thier, el hombre es un animal racional; zum Thiere gehörig, animal; Thier ohne Vernunft, bestia,

brute; wildes Thier, fiera; die wilden Thiere, las fieras alimañas; groſſes Thier, animalon, animalazo, bestion; kleines Thier, animalejo, animalito, bestezuela; Erdthier, Waſſerthier, animal terrestre, aquatico; bey den Jägern, cierva; fig. dummes Thier, animal, bestia, bestion, bruto.

Thierchen, *n.* animalejo, animalito, bestezuela.

Thiergarten, *m.* vivar, parque.

Thiergefecht, *n.* combatimiento con las bestias.

Thiergeſtalt, *f.* figura de animal.

Thierhaut, *f.* piel, cuero de animal.

Thierheit, *f.* thieriſches Weſen, bestialidad, brutalidad, ferocidad.

Thieriſch, *adj.* animal, bestial; thieriſche Triebe, instintos animales; wild, rauh, bestial, brutal, ferino, feroz; *adv.* bestialmente, brutalmente.

Thierkörper, *m.* cuerpo animal.

Thierkreis, *m.* zodiaco.

Thierkunde, *f.* zoologia.

Thierpflanze, *f.* zoófito.

Thierreich, *n.* reyno animal.

Thimian, *m.* tomillo.

Thimianfeld, *n.* tomillar.

Thon, *m.* arcilla, barro.

Thonart, *f.* calidad, especie de arcilla.

Thonartig, *adj.* arcilloso, de especie de arcilla.

Thonerde, *f.* tierra arcillosa, barrosa.

Thönern, *adj.* de arcilla, de barro, arcilloso; thönerne Röhren, arcaduces de barro.

Thongefäß, *n.* barro, vaso de arcilla, de barro.

Thongeſchirr, *n.* utensilios de arcilla, de barro.

Thongräber, *m.* cavador de arcillo.

Thongrube, *f.* barrera, barrial.

Thonicht, *adj.* arcilloso, barroso.

Thonkugel, *f.* bola de arcilla, de barro.

Thor, *n.* puerta; Fallthor, puerta caediza; Ausfallthor, puerta de salida; kleines Thor, puertecica, puertecilla; vors Thor gehen, salir fuera de la ciudad; er wohnt vorm Thore, él habita en el arrabal.

Thor, *m.* estolido, loco, fatuo.

Thorflügel, *m.* batiente de puerta.

Thorgeld, *n.* lo que se paga á la entrada ó á la salida de una ciudad.

Thorheit, *f.* locura, liviandad, necedad, estolidez.

Thorhüter, *m.* portero.

Thöricht, *adj.* estulto, loco, necio, mentecato, imprudente, insensato, estólido; *adv.* estultamente, neciamente etc.

Thorklappe, *f.* portillo, postigo.

Thornbütt, *m.* Fiſch, rodaballo.

Thorriegel, *m.* cerrojo de una puerta.

Thorſchluß, *m.* el cerrar de las puertas de una ciudad; mit Thorſchluſſe, al cerrar de las puertas; nach Thorſchluſſe, despues de haberse cerrado las puertas.

Thorſchlüſſel, *m.* llave de la puerta de ciudad.

Thorſchreiber, *m.* portalero.

Thorwache, *f.* guardia de puertas.

Thorwächter, *m.* guardapuertas.

Thorwärter, *m.* portero.

Thorweg, *m.* puerta cochera.

Thorzettel, *m.* cedula de entrada ó de salida que se dá á las puertas de una ciudad.

Thorzoll, *m.* portazgo.

Thran, *m.* aceyte de ballena, de pescado.

Thränchen, *n.* lagrimilla.

Thräne, *f.* lagrima; etwas mit Thränen anſehen, mirar alguna cosa con las lagrimas en los ojos; Thränen vergieſſen, derramar, vertir lagrimas, in Thränen ausbrechen, saltarse á uno las lagrimas, prorumpir en lagrimas.

Thränen, *v. n.* llagrimar, llorar.

Thränenbrod, *n.* pan de lagrimas, pan de dolor.

Thränend, *part.* lagrimante, lagrimoso.

Thränenfiſtel, *f.* fistola lagrimal.

Thränengefäße, *pl.* vasos lagrimales.

Thranicht, **thranig**, *adj.* grasa, grasiento, como el aceyte de ballena.

Thranſiederey, *f.* fundería de aceyte de ballena.

Thron, *m.* trono, solio; den Thron beſteigen, ascender, subir el trono; vom Throne ſtoßen, destronar.

Thronen, *v. a.* residir.

Thronhimmel, *m.* baldaqui, dosel.

Thun, *v. a.* hacer, obrar, er hat wohl gethan, daß er mir geſchrieben hat, él ha hecho bien en escribirme; ich würde es eher gethan haben, yo lo hubiera hecho, executado mas antes; recht thun, handeln, obrar bien; ſagen und thun iſt zweyerley, de dicho al hecho hay gran trecho, vá gran trecho; er thut nichts als ſpielen, no hace otro que jugar, no hace sino jugar; zu thun haben, tener que hacer, tener negocios, estar ocupado; viel zu thun haben, tener muchos negocios, muchas ocupaciones, estar ó andar muy ocupado; alle Hände voll zu thun haben, vollauf zu thun haben, estar ocupadísimo; er wird viel zu thun haben, o dahin zu bringen, él tendrá gran ne-

bajo en efectuarlo; ſich etwas zu thun machen, ocuparse; einem etwas zu thun geben, ocupar, dar ocupacion á alguno; das läßt ſich nicht thun, esto no es hacedero, no es factible ó posible; er thut das ſeinige, hace lo que le conviene ó le toca; ein jeder thue was er ſoll, cada uno haga lo que debe, cada uno haga su efecto; ſeine Wirkung thun, hacer, producir su efecto, operar; ein gutes Werk thun, hacer buena obra; ein Werk der Liebe thun, hacer una obra de caridad; einem viel Gutes thun, hacer mucho bien, muchos beneficios á alguno; ſich etwas zu Gute thun, regalarse; jemand einen Gefallen thun, hacer placer, favor, merced á uno; thut mir den Gefallen und ſaget mir, haced me el favor, la merced de decirme; einem etwas, einem manches zu Leide thun, hacer pesar, pesares á uno, ofender, agraviarle; einem nichts zu Liebe und nichts zu Leide thun, no hacer ni bien ni mal á alguno; was habe ich euch gethan? que mal os he hecho? en que os he ofendido? du wirſt mir ein heißes thun, tu no me harás ningun mal; einem Schaden thun, hacer daño ó perjuicio, hacer mala obra á alguno; ſich ſelbſt Schaden thun, hacer contra si mismo; Buße thun, hacer penitencia; Beſcheid thun, hacer la razon á uno; ein Verſprechen thun, hacer promesa; ſein Möglichſtes thun, hacer todo lo que fuere posible, hacer el ultimo esfuerzo; ſeine Pflicht thun, hacer su deber cumplir con su obligacion, con su deber; kund thun, hacer saber algo á uno, hacerle sabidor ó noticioso de algo, darle noticia de algo; einem zu viel thun, hacer agravio á uno; der Sache zu viel thun, exceder, pasar los terminos, el modo; er hat wenig gethan, él ha hecho poco ó pocos progresos; du weiſt was ich bey der Sache gethan habe, sabes lo que yo he hecho en este asunto; das wird nicht viel bey der Sache thun, das Kraut nicht fett machen, esto no hará la olla gorda; das thut nichts, esto no importa; das thut nichts zur Sache, esto no hace al caso; zu, bey etwas beytragen, contribuir á algo; er thut als wenn er es nicht ſähe, hace que no lo sabe, hace la vista gorda; er thut als wenn er es nicht hörte, hace que no lo oye, hace orejas de mercader; thun als wenn man etwas nicht wüßte, hacerse de nuevas, fingirse ignorante de algo; er thut als wenn er die Sache nicht verſtünde, él hace que no entiende la cosa, se hace desentendido; ſehr beherzt thun, fingir bravura; freundſchaftlich thun, simular la amistad; thun als wenn man ſich nicht fürchtete, disimular el miedo; thun als wenn einem nicht wohl wäre, fingir de no estar bueno, de estar malo; thue als ob du es geſehen hätteſt, haz cuenta que lo has visto; wie müßteſt du thun wenn du es nicht wüßteſt? haz cuenta que no lo sabes; klug thun, hacer de prudente, afectar la prudencia; gelehrt thun, afectar el saber; vornehm thun, hacer del caballero, hacerse de los godos; verliebt, zärtlich thun, requebrarse con una muger; etwas ohne Noth thun, hacer por hacer; gut thun, gehorchen, hacer su deber, obedecer; erſt nach erhaltenen Schlägen gut thun, hacer virtud como la encina á palos; etwas gut thun, abonar algo; gut thun, was fehlet, abonar, suplir lo que falta; es andern gleich thun wollen, querer igualar á otros, emular á otros; du weiſt nicht warum mir zu thun iſt, no sabes lo que me importa; mir iſt es darum zu thun, daß ich weis, me importa saber; dieß iſt die Hauptſache, warum es zu thun iſt, este es el punto principal de que se trata, el punto en que consiste todo; es iſt hier um ſeine Ehre, um ſein Glück zu thun, en esto le vá la honra, en esto vá su honra, esto interesa su fortuna, concierne á su fortuna; es iſt mir viel, wenig darum zu thun, me vá mucho, poco en esto, esto me interesa mucho, poco; es iſt ihm um nichts zu thun, als andere zu betrügen, no tiene, no lleva otro intento, no tiene otra mira que de engañar á otros; man muß zur Sache thun, es forzoso, es preciso dar mano á la obra; damit iſt es nicht gethan, esto no basta; mit einem zu thun haben, tratar, tener que tratar con uno; mit einer zu thun haben, tratar carnalmente con una muger, conocerla carnalmente; eine, mit der man zu thun gehabt hat, nicht bezahlen, dar perro muerto á una; mit einem nichts mehr zu thun haben wollen, dar carta de horro á alguno; es mit einem zu thun, mit einem Streit haben, tenerlas con alguno, tener combate, disputa con alguno; wir haben jetzt mit dieſer Sache zu thun, ahora tratamos este objeto, ó de este objeto; was hat dieß mit jenem zu thun, das hat mit jenem nichts zu thun, que tiene esto que ver, esto no tiene que ver con aquello; er ſoll mir etwas

anders thun, beseme en el rabo; einen Schuß thun, tirar un golpe; einen Fehlschuß thun, errar el golpe, no acertar el golpe, dar de blanco; einen Fehltritt thun, dar un tropezon, cometer un yerro; etwas hinzu thun, añadir, juntar algo á una cosa; etwas wohin thun, poner, meter, echar, llevar; wo hast du es hingethan? adonde lo has puesto? seinen Sohn auf die Schule thun, poner á la escuela á su hijo; einen in die Lehre bey jemand thun, poner á alguno en la enseñanza de uno; jemand zu einem Herrn thun, poner á alguno á servir á uno; einen auf das Handwerk thun, poner á alguno á un oficio; hinein thun, meter dentro, entrar, introducir; davon thun, heraus thun, quitar, sacar; weg thun, quitar; sich vor andern hervor thun, distinguirse, señalarse entre otros.

Thun, *m.* Thunfisch, atún, toñina.

Thunfang, *m.* pesca de atunes.

Thunlich, *adj.* hacedero, factible, practicable, agible, posible.

Thürangel, *f.* gozne, bisagra.

Thürchen, *n.* portezuela.

Thüre, *f.* puerta, portera; an die Thüre klopfen, llamar á la puerta; von Thüre zu Thüre, ostiatim; sein Brod vor den Thüren suchen, mendigar; einen dahin bringen daß er sein Brod vor den Thüren suchen muß, echar á uno por la puerta, reducirle á la mendiguez; jemanden die Thüre weisen, echar á uno fuera de casa; die Thüre suchen, sich nach der Thüre umsehen, buscar la salida, meditar la huida; hinter der Thüre Abschied nehmen, irse hospite insalutato ó sin despedirse de nadie; heimlich entfliehen, escaparse escondidamente, tomar las de villadiego; man sucht niemand hinter der Thüre, wenn man nicht selbst dahinter gewesen ist, cada uno juzga por su corazon del ajeno; zwischen Thüre und Angel stecken, estar entre la espada y la pared, entre la cruz y el agua bendita; fig. der Krieg ist vor der Thüre, la guerra es inminente, es inmediata, es vecina; ein jeder kehre vor seiner Thüre, el que tiene tejado de vidrio no tire al de su vecino.

Thürflügel, *m.* batiente.

Thürhammer, *m.* s. Thürklopfer.

Thürhüter, *m.* portero, uxier; Thürhüter des königlichen Gemachs, uxier de camara.

Thürhüterin, *f.* im Kloster, tornera.

Thürklopfer, *m.* aldaba; Schlag damit, aldabada.

Thurm, *m.* torre; großer Thurm, torreon; kleiner Thurm, torrecilla, torreoncillo, torrezuela; auf einer Mauer, almena; Glockenthurm, campanario; Thurm auf den Elephanten, castillo; im Schach, roque; eine Stadt mit Thürmen befestigen, torrear una ciudad, einen in den Thurm stecken, encarcelar á alguno.

Thürmchen, *n.* torrecilla, torrezuela, torroncillo.

Thürmen, *v. a.* alzar, enalzar, amontonar; sich thürmen, alzarse, subir como montañas.

Thürmer, *m.* campanero, campanillero.

Thurmfahne, *f.* veleta.

Thurmfalk, *m.* cernicalo.

Thurmspitze, *f.* cima, punta de una torre, aguja de campanario.

Thürsteher, *m.* portero, uxier.

Thurmuhr, *f.* relox de la parroquia, de torre.

Thurmwächter, *m.* guarda de una torre.

Thymian, s. Thimian.

Thymseide, *f.* epitimo.

Ticken, *v. a.* tocar ligeramente.

Tief, *adj.* profundo, hondo, alto, baxo; ein tiefes Thal, valle profundo; tiefer Schnee, nieve alta; tiefer Schlaf, profundo sueño; tiefe Verbeugung, profunda reverencia; tiefes Stillschweigen, profundo silencio; tiefe Gelehrsamkeit, profunda erudicion; tiefer Ton, teno baxo; in tiefen Gedanken sitzen, estar muy pensativo; *adv.* profundamente; tief schlafen, dormir profundamente; tief hinein gehen, dringen, internarse, penetrar muy adelante; tief in die Nacht hinein, en lo profundo de la noche; tief in Deutschland hinein gehen, internarse, penetrar en lo profundo de la Alemania.

Tiefe, *f.* profundidad, hondura, sima; die Tiefe eines Hauses, des Theaters, largura de una casa, fondo del teatro; einer Wunde, cavidad de una herida; auf die Tiefe fahren, andar en alto mar, engolfar.

Tiefdenkend, *part.* profundo en el pensar, pensativo.

Tiefloth, *n.* sonda.

Tiefschäftig, *adj.* tiefschäftige Tapeten, tapicerias de baxos lizos.

Tiefsinn, *m.* s. Tiefsinnigkeit.

Tiefsinnig, *adj.* tiefdenkend, pensativo, abstracto, engolfado en los pensamientos; von Sachen, profundo, dificil de comprehender; tiefsinnige Wissenschaft,

ciencia profunda; von tiefer Einſicht, penetrante, penetrativo; melancholiſch, melancolico; *adv.* profundamente.

Tiefſinnigkeit, *f.* profunda meditacion, penetracion; Schwermuth, melancolia, pesadumbre.

Tiegel, *m.* sarten, padilla; der Goldſchmiede, crisol; an der Buchdruckerpreſſe, plancha.

Tieger, *m.* tigre pardo; das Weibchen davon, tigre hembra; fig. er hat ein Tiegerherz, él tiene un corazon de tigre.

Tiegerfell, *n.* Tiegerhaut, *f.* piel de tigre.

Tiegerin, *f.* tigre hembra.

Tiegerkatze, *f.* gato pardo.

Tilgbar, *adj.* extinguible.

Tilgen, *v. a.* vertilgen, ausrotten, extirpar, exterminar, extinguir, destruir, abolir; das Unkraut, desarraygar la mala yerba; die Sünden, expiar los pecados; eine Schrift, eine Rechnung, cancelar un escrito, una cuenta; Schulden, satisfacer, pagar las deudas.

Tilgung, *f.* abolicion, destruccion, cancelacion, canceladura, extirpacion, exterminacion; einer Schuld, satisfaccion, pagamiento de una deuda.

Till, *m.* ein Kraut, eneldo.

Tille, *f.* am Leuchter, cañon del candelero.

Tinctur, *f.* tintura.

Tinte, *f.* tinta; in der Tinte ſitzen, estar en algun empeño malo.

Tintenfaß, *n.* tintero.

Tintenfiſch, *m.* calamar, sepia.

Tintenfleck, *m.* mancha, salpicadura de tinta, borron, pastor.

Tintenklecker, *m.* manchador de papel.

Tintenklecks, *m.* borron, pastor.

Tintenwein, *m.* vino tinto.

Tirann, *m.* ſ. Tyrann.

Tiraß, *m.* ein Zugnetz, Vögel zu fangen, red barredera.

Tiſane, *f.* tisana, ordeate.

Tiſch, *m.* mesa, tabla; den Tiſch decken, poner la mesa; ſich zu Tiſche ſetzen, sentarse á la mesa; einen guten Tiſch führen, tener buena mesa; einen unter den Tiſch trinken, emborrachar, vencer á uno jarreando ó bebiendo con él; zu Tiſche laden, convidar á una comida ó cena; freyen Tiſch bey jemand haben, tener mesa franca en casa de alguno; nach Tiſche, despues de comer, de haber comido; vom Tiſche aufſtehen, levantarse de mesa.

Tiſchblatt, *n.* tabla de la mesa.

Tiſchchen, *n.* mesilla, mesita.

Tiſchen, *v. a.* cubrir la mesa; *v. n.* estar á la mesa.

Tiſcher, *m.* ſ. Tiſchler.

Tiſchfreund, *m.* amigo de comida.

Tiſchgänger, *m.* el que vá á la mesa de alguno.

Tiſchgaſt, *m.* convidado, conmensal.

Tiſchgebeth, *n.* oracion que precede ó sigue á la comida.

Tiſchgeld, *n.* lo que se paga por la mesa, pension.

Tiſchgenoß, *m.* comensal.

Tiſchgeräth, Tiſchgeſchirr, *n.* vasos, vasijas, vaxillas, utensilios de mesa.

Tiſchgeſell, Tiſchgeſellſchafter, *m.* conmensal, compañero de mesa.

Tiſchgeſellſchaft, *f.* compañia de mesa.

Tiſchlacken, ſ. Tiſchtuch.

Tiſchlein, ſ. Tiſchchen.

Tiſchler, *m.* ensamblador; Kunſttiſchler, ebanista.

Tiſchlöffel, *m.* cuchara de mesa.

Tiſchmeſſer, *n.* cuchillo.

Tiſchreden, *pl.* discursos de mesa.

Tiſchteppich, *m.* tapete de mesa, sobremesa.

Tiſchtuch, *n.* mantel.

Tiſchuhr, *f.* relox de sobremesa.

Tiſchzeit, *f.* tiempo de sentarse á la mesa.

Tiſchzeug, *n.* ropa de mesa.

Titel, *m.* titulo, grado; Rechtsgrund, razon, titulo; auf Säulen, inscripcion; in Büchern, titulo, intitulata.

Titelblatt, *n.* portada, frontispicio.

Titular, *adj.* titular, titulado.

Titularbuch, *n.* libro de los titulos.

Titulatur, *f.* los titulos.

Tituliren, *v. a.* titular, intitular, dar un titulo; gehörig, dar los titulos debidos ó que corresponden á una persona.

Titulirt, *part.* titulado etc.; als eine titulirte Perſon, titulado.

Toback, ſ. Tabak.

Toben, *v. n.* enfurecerse, desatinarse, rabiar; zornig ſeyn, estar en colera; ſehr lärmen, hacer mucho ruido ó rumor; die Winde toben, los vientos braman, rabian; die See tobet, el mar brama, está enfurecido; das Blut tobet in den Adern, la sangre bulle en las venas.

Tobend, *adj.* furioso, rabioso; die tobende Leidenſchaft, la pasion furiosa; tobende Winde, vientos tempestuosos.

Tobin, *m.* tabi, tafetan ondeado.

Tobſucht, *f.* furor, rabia.

Tocht, *m.* mecha, torcida, pabilo.

Tochter, *f.* hija; Tochterkind, nieto, nieta; Tochtermann, yerno.

Töchterchen, *n.* hijita, hijuela.

igitized by Googl

Tochterkind, *n.* nieto, nieta.
Tochtermann, *m.* yerno.
Tochtgarn, *n.* hilo para torcidas.
Tocke, *f.* Art gedrehete Säule, balaustre.
Tockengeländer, *n.* balaustrada.
Tod, *m.* la muerte; eines plötzlichen, jähen Todes sterben, morir de muerte repentina, subitanea; eines natürlichen Todes sterben, morir de muerte natural, de su muerte natural; eines gewaltsamen Todes sterben, morir de muerte violenta; auf den Tod liegen, estar moribundo; mit dem Tode ringen, estar agonizando, estar en agonia, á la agonia, estar en articulo de muerte; zwischen Tod und Leben schweben, fluctuar entre la muerte y la vida; der Tod sitzt ihm auf der Zunge, él tiene el alma entre los dientes; Todes verbleichen, traspasar, salir de vida; ich bin des Todes für Aerger, me muero de colera; es geht mit ihm auf den Tod los, es neiget sich mit ihm zum Tode, su morte es inmediata ó vecina, él se vá muriendo; die Krankheit ist nicht zum Tode, la enfermedad no es mortal; es ist noch nicht mit ihm zum Tode, no morirá aun, no morirá tan presto; auf den Tod verwundet seyn, estar herido de muerte; es ist mir zum Tode schlimm, estoy extremamente malo, estoy malo en extremo; in den Tod hinein verderbt seyn, estar totalmente corrompido; in den Tod in jemand verliebt seyn, morir tras uno; sich in den Tod legen, darse la muerte: das ist mein Tod, esto me dará, me causará la muerte, esto acabará mis dias; sich zu Tode lachen, morirse de risa; sich zu Tode grämen, morir de dolor; sich auf Tod und Leben schlagen, batirse, duelar á muerte ó vida, batirse desesperadamente; für den Tod kein Kraut gewachsen ist, no hay remedio para la muerte, para todo hay remedio sino para la muerte; zum Tode verurtheilen, condenar, sentenciar á la muerte; auf den Tod sitzen, estar en prision por haber cometido un delito capital; ein Verbrechen mit dem Tode bestrafen, castigar un delito con pena de muerte; einen zum Tode ausführen, conducir á uno al suplicio.
Todbett, *n.* auf dem Todbette liegen, estar enfermo á muerte, estar moribundo.
Todesangst, *f.* ansias de muertes, agonia; sehr große Angst, ansia, congoja mortal, extrema.
Todesart, *f.* genero de muerte.
Todesfall, *m.* caso de muerte, la muerte; auf den Todesfall, en caso de muerte.
Todeskampf, *m.* agonia.
Todesnoth, *f.* peligro de muerte.
Todesschweiß, *m.* sudor de muerte.
Todesstrafe, *f.* pena capital, pena de muerte, suplicio; bey Todesstrafe, so pena de muerte.
Todesurtheil, *n.* sentencia capital, sentencia de muerte.
Todfeind, *m.* enemigo capital ó mortal.
Todfeindschaft, *f.* enemistad capital ó mortal.
Todkrank, *adj.* enfermo á la muerte, mortalmente enfermo.
Todsünde, *f.* pecado mortal.
Todt, *adj.* muerto, difunto; halbtodt, medio muerto, semivivo; todter Körper, cadaver; für einen todten Mann ansehen, desauciar á alguno; die Todten können sich nicht verantworten, no hay muerto sin culpa; todtes Fleisch in einer Wunde, carne podrida; todte Sprache, lengua muerta; todte Kohle, carbon muerto, todt schlagen, matar; sich mit Sorgen todt quälen, matarse con cuidados; sich todt arbeiten, matarse con trabajar.
Tödten, *v. a.* matar, dar la muerte; er hat dieses Thier, diesen Menschen getödtet, él mató, él ha matado esta bestia, él mató, él ha muerto á este hombre; es sind so viele Thiere, so viele Menschen getödtet worden, fueron matadas tantas bestias, fueron muertos tantos hombres.
Todtenamt, *n.* oficio por los muertos, exequias.
Todtenbahre, *f.* anda, cadalecho.
Todtenbeschwörer, *m.* negromante, negromantico.
Todtenbeschwörung, *f.* negromancia.
Todtenbett, *n.* s. Todbett.
Todtenblaß, todtenbleich, *adj.* mortecino, palido como un muerto; todtenblaß seyn, tener cara de difunto.
Todtenbuch, *n.* libro, registro de los muertos.
Todtenerscheinung, *f.* aparicion de los muertos.
Todteneule, *f.* estrige.
Todtenfarbe, *f.* color de muerto.
Todtengeläut, *n.* posas, el toque de las campanas por los difuntos.
Todtengerippe, *n.* esqueleto.
Todtengerüst, *n.* cadahalso, capilla ardiente.
Todtengesang, *m.* cantico funebre.
Todtengräber, *m.* sepulturero.
Todtengruft, *f.* sepultura.
Todtenhemd, Todtenkleid, *n.* mortaja.

Todtenkopf, *m.* testa de muerto, calavera.
Todtenliſte, *f.* catalogo, lista de los muertos; einen auf die Todtenliſte ſetzen, dar á uno por calavera, contarle entre los muertos.
Todtenopfer, *n.* sacrificio por los muertos.
Todtenregiſter, *n.* registro de los muertos.
Todtenſchein, *m.* fé, atestacion, certificado de muerte.
Todtenſchlaf, *m.* fig. sueño profundísimo, gravisimo.
Todtentanz, *m.* bayle de los muertos.
Todtentopf, *m.* urna sepulcral.
Todtenverzeichniß, *n.* ſ. Todtenliſte.
Todtenurne, *f.* ſ. Todtentopf.
Todtenvogel, *m.* especie de mariposa.
Todtenzettel, *m.* cedula de los muertos.
Todter, *m.* un muerto.
Tödtlich, *adj.* mortal, mortifero; tödtlicher Hintritt, muerte; tödtliches Gift, veneno mortal; tödtliche Feindſchaft, enemistad mortal; tödtlich Gewehr, arma ofensiva; *adv.* mortalmente; tödtlich beleidigen, haſſen, ofender gravemente, mortalmente, odiar mortalmente.
Tödtlichkeit, *f.* el ser mortifero.
Todtſchlag, *m.* homicidio, matanza.
Todtſchläger, *m.* homicida, matador.
Tödtung, *f.* matanza; fig. des Fleiſches, der Lüſte, mortificacion, maceracion.
Toelette, *f.* tocador.
Tof, *m.* Tufſtein, toba.
Tolerant, *adj.* tolerante.
Toleranz, *f.* tolerancia.
Toleriren, *v. a.* tolerar.
Toll, *adj.* wütend, närriſch, frenetico. rabioso, furioso, mentecato, loco, desatinado, insensato; toll werden, enfurecerse, rabiar, entrar en furor, en rabia; vor Zorne, vor Verdruſſe, rabiar, entrar en rabia, enojarse; ich möchte toll darüber werden, esto me hace rabiar; tolles Zeug machen, reden, disparatar, hacer, hablar casas locas, disparates; tolles Gold, oro falso; *adv.* rabiosamente, furiosamente.
Tollapfel, *m.* berengena.
Tollbeere, *f.* fruta de la bella doña ó bella dama.
Tollhaus, *n.* casa de locos, casa de orates.
Tollheit, *f.* locura, frenesí, rabia, furor, alienacion de mente, desatino; der Hunde, rabia, furor de los perros; fig. furor, furia etc.
Tollkirſche, *f.* ſ. Tollbeere.
Tollkraut, *n.* cicuta.
Tollkühn, *adj.* temerario, locamente audaz, atrevido, osado; *adv.* temerariamente, con audacia temeraria.
Tollkühnheit, *f.* temeridad, atrevimiento, audacia temeraria, arroje.
Tollwurz, *f.* solano.
Tölpel, *m.* bobo, tonto, goſo, majadero, zafio; er iſt ein dummer Tölpel, él es una albarda; Erztölpel, tontonazo, tontazo, bobonazo.
Tölpeley, *f.* bobada, goferia, tontedad, tonteria, tontada, zafiedad, majaderia.
Tölpelhaft, tölpiſch, *adj.* bobo, tonto, goſo, zafio, zurdo.
Tombach, *m.* tumbaga.
Tombachen, *adj.* de tumbaga.
Ton, *m.* tono; hoher, tiefer, tono alto, baxo; halber Ton, semitono; den Ton halten, guardar el tono; in einem Tone reden, hablar siempre en un mismo tono; den Ton angeben, dar el tono, entonar; fig. dominar, señorear; für Klang, sonido; der Ton einer Glocke, sonido de campana; einen Ton von ſich geben, dar sonido, soñar; aus einem andern Tone ſingen, cambiar de tono; aus dem Tone herauskommen, salir del tono, desentonar, desentonarse; der Ton im Gemälde, color que domina en una pintura; der Ton der Farben in Gemälden, la union harmoniosa de la coloracion; der Ton der Welt, el modo de vivir del gran mundo.
Tonart, *f.* tono.
Tönen, *v. n.* sonar, resonar.
Tönend, *part.* sonante, sonoro.
Tonkunſt, *f.* la musica, la ciencia de la harmonia de los sones, el arte musica.
Tonkünſtler, *m.* musico.
Tonleiter, *f.* escala.
Tonmaaß, *n.* Tonmeſſung, *f.* la medida del son; die Lehre vom Tonmaaße der Sylben, prosodia.
Tönnchen, *n.* barrilillo, tonelejo.
Tonne, *f.* barril, tonel; eine Tonne Häringe, una banasta, un barril de arenques; eine Tonne Golds, una suma de cien mil florines ó daleres; ein Schiff von zweyhundert Tonnen, un navio de doscientas toneladas.
Tonnenband, *n.* aro, zarcillo.
Tonnengeld, *n.* ſ. Bodengeld.
Tonnenmaaß, *n.* tonelada.
Tonnenweiſe, *adv.* en toneles, por toneladas.
Tonſur, *f.* tonsura.
Tonſylbe, *f.* la silaba en que se carga el accento.

Tonzeichen, *n.* accento; die Tonzeichen ſetzen, accentuar.
Topas, *m.* Edelſtein, topacio.
Topf, *m.* olla, puchero, puchera, pote; großer, ollaza; kleiner, ollica, ollilla, olluela; Milchtopf, tarro; irdener, terraza; den Topf ans Feuer ſetzen, poner la olla, la puchera á la lumbre; ein Blumentopf, pote; es iſt etwas gutes in dem Topfe, la olla está buena.
Topfbret, *n.* tabladillo de las ollas.
Töpfchen, *n.* ollica; ollilla, olluela.
Töpfer, *m.* alfahárero, ollero.
Töpferarbeit, *f.* obra de ollero, vaxilla de barro.
Töpferbude, *f.* ſ. Töpferwerkſtätt.
Töpfererde, *f.* barro, tierra de alfahareros.
Töpferin, *f.* ollera.
Töpferkunſt, *f.* el arte de ollero.
Töpfern, *adj.* de barro, de arcilla.
Töpferofen, *m.* horno de ollero.
Töpferrad, *n.* **Töpferſcheibe**, *f.* rueda de ollero.
Töpferthon, *m.* barro, arcilla.
Töpferwerkſtäte, *f.* alfahar, ollería.
Topfhaken, *pl.* ollares.
Topfmarkt, *m.* mercado de vaxillas de barro.
Topik, *f.* topica.
Topiſch, *adj.* topico.
Topograph, *m.* topografo.
Topographie, *f.* topografia.
Topographiſch, *adj.* topografico.
Topp, *interj.* vaya.
Topp, *m.* das oberſte Ende der Maſten, tope; Topp der Maſten und Stengen, calces, garces; vor Topp und Takel treiben, correr á palo seco.
Toppe, *n.* tupé, topete de cabellos.
Toppenants, *pl.* balancines; die ſpaniſchen Toppenants der Blindel, mostachos de la cebadera.
Toppreep, *v.* aparejo de combes.
Toppſegel, *n.* ſ. Bramſegel.
Torf, *m.* turba; Raſen, tepe.
Torfboden, *m.* ſ. Torfmoor.
Torfkohle, *f.* carbon de turba.
Torfmoor, *n.* terreno compuesto de turba; ó dedonde se coge la turba.
Torkeln, *v. n.* vacilar, titubear.
Tormentille, *f.* tormentila.
Torniſter, *m.* vallja, mochila, troxa, troxada.
Torniſterriemen, *m.* correa.
Torniſterſchnalle, *f.* hebilla de mochila.
Torquiren, *v. a.* dar la tortura, el tormento.
Tort, *m.* tuerto, daño, perjuicio, ofensa, desservicio, agravio; einem einen Tort thun, perjudicar, hacer tuerto, mala obra á alguno, deservirle; einen zum Torte, á pesar de uno.
Törtchen, *n.* tortilla, tortita.
Torte, *f.* torta; mit Fleiſch gefüllte, tortada.
Tortenbäcker, *m.* pastelero.
Tortenpfanne, *f.* tortera.
Tortur, *f.* tortura, tormento; die Tortur geben, dar la tortura, el tormento.
Toſten, *m.* oregano.
Toupe, *n.* ſ. Toppeh.
Tournier, *n.* ſ. Turnier.
Trab, *m.* trote; im Trab, al trote; im Trab gehen, trotar, andar al trote.
Trabant, *m.* uxier; ein Trabant des Jupiters, des Saturns, satelite de Jupiter, de Saturno.
Traben, *v. n.* trotar, andar al trote.
Traber, *m.* troton.
Träber, *pl.* ſ. Treber.
Tracht, *f.* ſo viel man auf einmal tragen kann, carga; eine Tracht Holz, una carga de leña; Gericht, Speiſe, plato, servicio de mesa; jemand eine Tracht Prügel geben, dár una zurra de palos á uno, cargarle de madera, moler ó apalearle; Tracht Schläge, tunda, manta, soba de palos; eine Tracht Junge, von Thieren, ventrada, ventregada, parto; Tracht, Kleidung, trage, moda, manera de vestirse.
Trachten, *v. n.* aspirar, procurar, tender, tener la mira; nach Ehre, nach einem Amte, aspirar á los honores; á un empleo, ambicionarlo; nach größerm Glücke, aspirar á, anhelar por mayor fortuna, apetecer mayor fortuna; einem nach dem Leben, insidiar la vida de alguno; ſein ganz Dichten und Trachten geht dahin, todos sus anhelos tienden á.
Trächtig, *adj.* preñada.
Trächtigkeit, *f.* preñez, preñado.
Tractament, *n.* Behandlung, tratamiento, agasajo; Beſoldung, salário, estipendio; Gaſtmahl, banquete, convite.
Tractat, *m.* tratado; Friedenstractat, tratado de paz.
Tractätchen, *n.* tratadillo.
Tractiren, *v. a.* behandeln, tratar; manejar; eine Gaſterey geben, hácer un banquete, un convite, banquetear; über ein Geſchäft, tratar algun negocio.
Tradition, *f.* tradicion.
Tragaltar, *m.* altar portatil.
Tragánth, *m.* adragante.
Tragbar, *adj.* was man tragen kann, portatil; ein tragbarer Baum, arbol cargado de fruta, arbol frutal.

Tragbahre, Trage, *f.* anda, andarillas, angarillas.

Träge, *adj.* perezoso, ignavo, lento, tardio, tardo, torpe, guillote, roncero, remiso; *adv.* perezosamente, lentamente, friamente, remisamente.

Tragebahre, *f.* ſ. Tragbahre.

Tragebalken, *m.* architrave.

Trageband, *n.* correon, fiador de calzones.

Tragebett, *n.* cama portatil.

Tragehimmel, *m.* baldaqui, dosel.

Trageknoſpe, *f.* yema, ojo.

Tragen, *v. a.* traer, llevar; nach Hauſe tragen, bringen, traer á casa; von Hauſe wegtragen, llevar de casa; auf den Armen tragen, llevar en los brazos; unter den Armen tragen, sobacar; von einem Orte zum andern tragen, portear de un lugar á otro; ein Kleid tragen, traer un vestido; tragen, trächtig ſeyn, estar preñado; das Schiff trägt ſchwer, el navio es de mucho porte; die Waffen tragen, llevar, empuñar las armas; einen Degen tragen, llevar, ceñir espada; Frucht tragen, llevar, dar fruto, producir frutos, fructificar; der Baum trägt gute Frucht, el arbol lleva buen fruto; dieſe Pflanze, dieſer Baum trägt eßbare Früchte, esta planta, este arbol lleva frutas; der Saamen trägt hundertfältig, la semilla rinde frutos centuplicados; der Acker trägt Waitzen, el campo está sembrado de trigo; das Kapital trägt ſechs Procent, el caudal rinde seis por ciento; die Laſt tragen, llevar la carga; ſein Unglück mit Geduld tragen, llevar su desdicha con paciencia; Waſſer in das Meer tragen, llevar leña al monte; den Preis, den Sieg davon tragen, llevarse, ganar el premio, la victoria; Leid tragen, plañir; Trauer um jemand tragen, traer luto por uno; die Leidtragenden, los enlutados; Sorge tragen, tener, tomar cuidado, cuidar de alguno; Liebe zu jemand tragen, tener amor, afecto á uno; Haß gegen einen tragen, traer odio á uno, zu Buche tragen, sentar en el libro, hacer asiento; in das Regiſter tragen, registrar, inserir en el catalogo; ſich tragen, portarse, presentarse, vestirse; man trägt ſich mit dem Gerüchte, corre la voz; die Kanone trägt ſo weit, el cañon alcanza tanto; ſo weit eine Kanone trägt, el alcance de un cañon.

Träger, *m.* portador, llevador; Laſtträger, ganapan; im Baue, apoyo, artimo.

Trägerin, *f.* llevadora, portadora.

Trägerlohn, *n.* portage, merced del portador.

Trageofen, *m.* alnafe, horno portatil.

Trageriemen, *m.* Trageſeil, *n.* sobanda, zambarco.

Trageſeſſel, *m.* silla portatil, palanquin.

Trageſtange, *f.* andero.

Tragezeit, *f.* tiempo de preñado.

Trägheit, *f.* pereza, torpeza, inercia, ignavia, lentitud, morosidad, ronceria.

Tragikomödie, *f.* tragicomedia.

Tragiſch, *adj.* tragico; traurig, funesto; *adv.* tragicamente.

Tragödie, *f.* tragedia.

Traiteur, *m.* cocinero, figonero.

Trällern, *v. n.* cantar entre dientes.

Trampeln, *v. n.* batir de los pies.

Trampelthier, *n.* camello girafa.

Tramſeide, *f.* seda tramada.

Trank, *m.* bebida, pocion.

Tränkchen, *n.* pocima, pocion medicinal.

Tränke, *f.* abrevadero, bebedero; das Vieh zur Tränke führen, abrevar, adaguar.

Tränken, *v. a.* ein Thier, abrevar, adaguar; das Papier mit Oele, embeber, mojar el papel con oleo; ein Kind an der Bruſt, amamantar; die Erde, die Wieſen, regar.

Trankfaß, *n.* bebedero.

Trankgeld, *n.* ſ. Trinkgeld.

Trankopfer, *n.* libacion.

Trankſteuer, *f.* imposicion sobre las bebidas.

Tränktrog, *m.* pilon.

Transaction, *f.* transaccion, composicion.

Tranſitiv, *adj.* transitivo.

Tranſition, *f.* transicion.

Tranſpiration, *f.* transpiracion.

Tranſpiriren, *v. n.* transpirar.

Tranſport, *m.* transportacion, transportamiento, transporte.

Transporteur, *m.* grafometro.

Tranſportiren, *v. a.* transportar.

Tranſportſchiff, *n.* navio de transporte.

Trappe, Trappgans, *f.* avutarda.

Trappe, *f.* huella, pisada, rastro.

Trappen, *v. n.* hollar, pisar, batir la tierra con los pies.

Traſſant, *m.* tirador, librador, sacador.

Traſſat, *m.* tirado, librado, sacado.

Traſſiren, *v. n.* auf jemand, tirar, librar, sacar á cargo de alguno ó sobre alguno.

Tratte, *f.* libranza, trata, saca á cargo de alguno.

Traube, *f.* uva, racimo; kleine Traube, uvilla, racimillo; ſüße Weintraube, uva alvilla; unreife Traube, agraz; der Fuchs ſprach, die Trauben ſind ſauer, asi dixo la zorra á las uvas no pudiendo las alcanzar que no estaban maduras; Traube an einer Kanone, el cascabel.

Traubenhagel, *m.* metralla.

Traubenkamm, *m.* racimo.

Traubenkraut, *n.* biengranada.

Traubenleſe, *f.* cosecha de uvas.

Traubenmus, *n.* uvate.

Traubenweiſe, *adv.* á racimos.

Trauen, *v. a.* copuliren, casar, dar la bendicion nupcial; ſich trauen laſſen, casarse, dar el anillo á una persona, recibir la bendicion nupcial.

Trauen, *v. a.* jemanden, fiarse de alguno, confiarse; ich traue ihm nicht, no me fio de él; wer leicht trauet, wird leicht betrogen, quien se fia queda engañado; wer nicht trauet, wird nicht leicht betrogen, la desconfianza es madre de seguridad, la desconfianza aparta el engaño; ſich ſelbſt nicht trauen, desconfiar de si mismo; er traut ſichs beſſer zu machen als ich, él pretende, presume hacer mejor que yo.

Trauer, Traurigkeit, *f.* dolor, duelo, tristeza, luto; Trauerkleidung, luto; Trauer anlegen, tomar luto, vestirse de luto; in Trauer gehen, traer luto; große Trauer, luto riguroso, solemne; Hoftrauer, luto de corte; die Trauer ablegen, acabar de traer luto.

Traueramt, *n.* oficio de difunto.

Trauerbinde, *f.* benda de luto.

Trauergedicht, *n.* poesia funebre, elegia.

Trauergeſang, *m.* cancion funeral.

Trauerjahr, *n.* año del luto.

Trauermantel, *m.* capa de luto.

Trauermuſik, *f.* musica funebre.

Trauern, *v. n.* betrübt ſeyn, estar doliente, triste; in Trauer gehen, ir vestido de luto, estar de luto; um einen, traer el luto por uno.

Trauerſpiel, *n.* tragedia; fig. ein trauriger Zufall, Begebenheit, tragedia, case funesto, tragico.

Trauerſtimme, *f.* voz lugubre, doliente.

Trauerton, *m.* tono lugubre, doliente.

Trauervoll, *adj.* lleno de tristeza, de luto.

Traufdach, *n.* gotera.

Traufe, *f.* gotera, estilicidio; aus dem Regen in die Traufe kommen, salir de llamas y caer en las brasas.

Träufeln, traufen, *v. n.* gotear, destilar.

Traufſaß, *n.* vaso para recebir el agua lluviosa.

Traufrecht, *n.* derecho de estilicidio.

Traufrinne, Traufröhre, *f.* atanor, caño, gotera.

Traum, *m.* sueño, vision; das Leben iſt nur ein Traum, las cosas de este mundo no son sino un sueño; im Traume, en sueños, entre sueños; nicht einmal im Traume, ni por sueños; das ſollte mir nicht im Traume zu thun einfallen, yo no lo haria por sueños; der Traum geht in Erfüllung, el sueño se verifica; einem aus dem Traume helfen, desengañar á alguno.

Traumbuch, *n.* libro interprete de sueños.

Traumdeuter, *m.* interprete, explicador de los sueños.

Traumdeuterey, Traumdeutung, *f.* interpretacion, explicacion de los sueños.

Träumen, *v. n.* soñar; es ſich nicht träumen laſſen, no soñarlo.

Träumend, *part.* soñante, que sueña; *adv.* en sueños, entre sueños.

Träumer, *m.* soñador; fig. visionario.

Träumerey, *f.* desvario, visiones, ideas vanas, chimericas.

Traumgeſicht, *n.* vision en sueño.

Träumeriſch, *adj.* soñador; fig. cogitabundo, pensativo.

Traumgott, *m.* morfeo.

Traun, *adv.* et *interj.* en verdad, á la verdad, verdaderamente, cierto, seguramente.

Traurig, *adj.* von Perſonen, triste, afligido, doliente, dolorido, maicontento, melancolico; von Sachen, doloroso, luctuoso, lastimoso, funesto; traurige Zeiten, tiempos calamitosos; ein trauriger Tag, dia triste, obscuro, sombrio; *adv.* tristemente, dolorosamente.

Traurigkeit, *f.* tristeza, afliccion, melancolia, dolor.

Trauring, *m.* anillo nupcial ó matrimonial.

Trauſchein, *m.* fe de matrimonio; bey den Soldaten, licencia de casarse.

Traut, *adj.* fiel, fiado, seguro; trauter Freund, amigo fiel, intimo.

Trauung, *f.* bendicion nupcial, desposorio, velaciones.

Treber, Trebern, *pl.* casca, burujo, heces.

Trecken, *v. a.* arrastrar, tirar, sacar.

Treckſchüte, *f.* barco que se tira por caballos.

Treff, *m.* Schlag, golpe; einen Treff geben, golpear, dar un golpe.

Digitized by Google

Treff, Treffel, *s.* in Karten, bastos.

Treffen, *n.* batalla, combate, funcion, accion; **Seetreffen**, funcion, batalla naval; **wenn es zum Treffen kommt**, si á manos viene.

Treffen, *v. a.* acertar, coger, tocar, herir; **im Schießen treffen**, atinar á algo, acertar el tiro, atinar con el tiro; **nicht alle Kugeln treffen**, no todos los tiros ó golpes aciertan; **das Ziel treffen**, dar en el blanco, atinar; **den Ring treffen**, coger, tocar la sortija; **es treffen, im Errathen**, acertar; **es in oder mit einer Sache treffen**, acertar en algo ó con algo; **den rechten Weg treffen**, acertar el camino; **den rechten Fleck treffen**, dar en el punto que se trata, hablar en algo con fundamento, herir en la dificultad; **ich weis nicht ob ich es treffe**, no sé si atino á lo que digo; **eines Gedanken treffen**, atinar á los pensamientos de otro, adivinarlos; **den wahren Sinn des Schriftstellers treffen**, entrar en el sentido del autor; **die rechte Zeit treffen**, coger el punto; **einen mit dem Ellbogen in das Auge treffen**, tocar á uno el ojo con el codo; **der Schuß traf ihn in das Auge**, fue herido su ojo por el tiro; **er wurde vom Blitze getroffen**, fue herido de rayo, fue muerto por el rayo, le hirió, le mató, le ha muerto el rayo; **hier trifft uns der Wind**, aqui nos dá mucho el ayre; **Unrecht trifft seinen eigenen Herrn**, quien obra mal para sí lo hará; **wer sich getroffen findet, der merke es**, á quien pica se rasque; **wer getroffen zu seyn glaubt, der mags haben**, quien se cree notado con su pan selo coma; **von Malern, treffen**, retratar bien; **wen trifft die Reihe?** á quien toca? **das Glück traf mich**, me cupo en suerte; **wenn es sich treffen sollte**, si hubiera la proporcion, si se presentara la ocasion; **es traf sich daß jemand daselbst war**, acertó á hallarse alguno allí; **auf etwas treffen**, topar con algo, encontrar algo; **auf einen treffen**, topar dar con uno, encontrar á alguno; **auf den Feind treffen**, encontrarse con el enemigo; **einen Vergleich treffen**, hacer un ajuste; **Verfügungen treffen, die nöthigen Anstalten treffen**, hacer disposiciones para algo, tomar providencias, practicar las diligencias necesarias.

Treffend, *part.* acertante, tocante; it. *adv.* **treffend malen, schildern**, imitar, retratar bien, á maravilla.

Treffer, *m.* in der Lotterie, lote que gana.

Trefflich, Trefflichkeit, *s.* **vortrefflich, Vortrefflichkeit.**

Treibeholz, *n.* leña perdida; der Bäcker, rollo.

Treibejagd, *f.* caza grande que se hace quando las fieras de un vasto destrito son cerradas en un lugar.

Treiben, *v. a.* empujar, rempujar, hacer entrar, echar; **einen Nagel in die Wand**, pegar un clavo; **das Wasser treibt das Rad**, el agua rodea la rueda; hace dar vueltas á la rueda, la hace girar; **der Töpfer treibt die Scheibe**, el ollero hace andar la rueda; **einen zu etwas treiben**, incitar, impelar, estimular, animar á uno á algo á hacerlo, ó á que lo haga; **das Wild zusammen treiben**, levantar la caza; **Vieh auf die Weide treiben**, llevar, conducir al pasto; **einen Proceß treiben**, seguir un pleyto; **etwas zu weit treiben**, exceder, pasar los límites; **er trieb die Unverschämtheit so weit, daß er dieses that**, llevó la impudencia hasta hacerlo; **einen aus dem Hause treiben**, echar, hacer salir fuera de la casa; **eine Profession treiben**, exercitar una arte; **was treibet er?** qué oficio tiene? **Figuren in Silber, in Kupfer treiben**, trabajar de relieve en plata, en cobre; **getriebene Arbeit**, obra de relieve en cobre, plata; **die Noth treibt mich**, la necesidad me urge, me constrine; **Scherz, Kurzweil treiben**, burlar, chancear; **Schweiß treiben**, provocar el sudor; *v. n.* von Gewächsen, brotar, pulular, crecer vigorosamente; **das Korn treibt schon**, ya sale el trigo; **die Wolken treiben**, las nubes se revuelven; **das Schiff treiben lassen**, abandonar el navio al viento.

Treibeanker, *m.* ancla fluctuante para no derivar.

Treibend, *part.* incitativo, provocativo; **treibendes Holz**, leño fluctuante.

Treibekraut, *n.* tartago.

Treiber, *m.* incitador, promovedor; **Ochsentreiber**, boyero; **Kuhtreiber**, vaquero; **Schweinetreiber**, porquero.

Treibesand, *m.* s. Triebsand.

Treibhammer, *m.* der Böttcher, apretador, alargador.

Treibjagen, *n.* batida.

Treibmittel, *n.* remedio incitativo, provocativo.

Tremulant, *m.* in der Orgel, juego tremulo de los organos.

Trennbar, *adj.* separable.

Trennen, *v. a.* separar, desunir, segregar; **zergliedern**, desmembrar; **ein Reich**, desmembrar un reyno; **Freunde**,

meter ó sembrar zizaña, enemistades entre amigos; die Ehe, disolver el matrimonio, hacer divorcio; was genähet war, descoser.

Trennung, *f.* separacion, disolucion, disyuncion; Zergliederung, desmembradura, desmembramiento; in der Kirche, cisma; unter Eheleuten, divorcio.

Trennwort, *n.* particula disyuntiva.

Trenschirbuch, *n.* libro que enseña el arte de trinchar.

Trenschiren, *v. a.* trinchar.

Trenschiren, *n.* trinchadura.

Trenschirkunst, *f.* el arte de trinchar.

Trense, *f.* brida pequeña, freno ligero.

Trensgarn, *n.* filasticas para entrañar.

Trepan, *m.* trepano.

Trepaniren, *v. a.* trepanar.

Treppchen, *n.* escalerilla, escalerita.

Treppe, *f.* escalera; die Treppe hinunter gehen, baxar por las escaleras; die Treppe hinunter werfen, echar por las gradas abaxo.

Treppenabsatz, *m.* mesa de escalera.

Treppengeländer, *n.* barandilla.

Treppenmantel, *pl.* paredes de escalera.

Treppentritt, *m.* paso de escalera.

Treschack, *n.* cierto juego á los naypes.

Treschacken, *v. n.* jugar á los naypes.

Tresett, *n.* ein Spiel, tresiete; Tresett spielen, jugar á los tresietes.

Trespe, *f.* algaña, hallico.

Tresse, *f.* galon, guarnicion de oro, de plata; mit Tressen besetzen, galonear, guarnecer con galones; Tresse bey den Paruckenmachern, trenza.

Tressenhut, *m.* sombrero galoneado ó de galon.

Tressenkleid, *n.* vestido galoneado ó de galon.

Trestren, *v. a.* bey den Paruckenmachern, trenzar.

Trester, *m.* orujo, bornjo, casca.

Tresterwein, *m.* agua-pie, torcedura.

Treten, *v. a.* mit Füßen, hollar, pisar, calcar, conculcar; unter die Füße treten, atropellar; den Schuh schief treten, torcer el zapato; die Bälge treten, calcar los fuelles de los organos; der Hahn tritt die Henne, el gallo cubre la gallina, gallea; das Pflaster treten, azotar las calles; *v. n.* in ein Zimmer treten, entrar en un quarto; die Sonne tritt in den Widder, el sol entra en el aries; in die Brunst treten, entrar en zelos; bey Seite treten, irse aparte; an das Fenster treten, asomarse á la ventana; zusammentreten, juntarse; auf die Füße treten, levantarse en pié; von Ferne treten, tenerse, estarse de lejos; einem unter die Augen treten, parecer ante alguno, en presencia de alguno; presentarse á alguno; vor, hinter einen treten, ponerse delante de uno, detras de uno; zu einem hintreten, cercarse á una; auf die Bühne treten, salir á la escena; die Thränen traten ihm in die Augen, las lagrimas sele vinieron á los ojos; fig. zu nahe treten, ofender, disgustar, perjudicar; was der Ehre zu nahe tritt, ofensivo á la reputacion; in den geistlichen Stand treten, abrazar el estado eclesiástico; in den Besitz treten, entrar en el poseso; an eines Stelle treten, entrar en lugar de uno, ponerse en lugar de uno; in eines Rechte und Verbindlichkeiten treten, suceder en las pretensiones y obligaciones á alguno; in sein zwanzigstes Jahr treten, entrar en sus veinte años; in Gemeinschaft oder Verbindung mit einem treten, unirse con uno ó á uno, asociarse con alguno; in ein Bündniß, hacer alianza, aliarse con alguno; in den Ehestand, entrar en matrimonio, casarse; in eines Fußstapfen, seguir las pisadas de alguno, imitar á alguno; in Herrendienste treten, sentar de amo; bey jemand in Dienst treten, entrar á servir á alguno; aus dem Hause treten, salir de casa; aus dem Dienste treten, salir del empleo, del servicio, abandonarlo.

Treten, *n.* holladura, pisadura.

Treter, *m.* hollador, pisador.

Tretrad, *n.* rueda que se mueve con los piés.

Treu, *adj.* fiel.

Treue, *f.* fidelidad, fieldad, lealtad, buena fé; Treu und Glauben halten, mantener la fé; fig. die Treue einer Abschrift, eines Gemäldes, fidelidad de una copia, naturaleza, verdad de una pintura; bey meiner Treue, á fé mia, á la fé; auf Treue geben, dar en arras.

Treubrüchig, *adj.* el que quebranta la fé, violador de la fé; treubrüchig werden, quebrantar, violar la fé.

Treuge, *adj.* árido, seco.

Treuge, *f.* Trockenheit, aridez.

Treugen, *v. a.* secar.

Treugesinnt, *adj* leal, fiel.

Treuherzig, *adj.* ingenuo, candido, sencillo, sincero, abierto; einen treuherzig machen, ganar la confianza de alguno; *adv.* ingenuamente, candidamente, sencillamente, sinceramente.

Treuherzigkeit, *f.* ingenuidad, candidez, sencillez, semplicidad, sinceridad.

Treulich, *adv.* fielmente, de buena fe, lealmente, sinceramente.

Treulos, *adj.* perfido, desleal, infiel, traidor; *adv.* perfidamente, deslealmente, infielmente.

Treuloſigkeit, *f.* perfidia, deslealtad, infidelidad.

Triangel, *m.* triangulo; muſikaliſches Inſtrument, sistro.

Tribuliren, *v. a.* tribular, atribular, atormentar, importunar, molestar, vexar, enfadar.

Tribun, *m.* tribuno.

Tribunal, *n.* tribunal.

Tribunat, *n.* tribunado.

Tribut, *m.* tributo, tributacion, imposicion; Tribut bezahlen, tributar.

Tributar, *adj.* tributario.

Trichter, *m.* brocal de bota, embudo; in der Mühle, tolva.

Trictrac, *n.* juego de tablas reales.

Trieb, *m.* instinto, impulso, estimulo; aus eigenem Triebe, de propio impulso; auf Antrieb eines andern, á impulso ajeno; Trieb eines Baumes, renuevo; einen Trieb bey ſich empfinden, sentirse inclinado, propenso; Stoß, impulso, impulsion, empujo; den Rädern Trieb geben, dar impulso á las ruedas; ein Trieb Ochſen, Schafe, rebaño.

Triebfeder, *f.* muelle; fig. er iſt die Triebfeder von allem, él es el primer motor, autor, agente principal de todo; das Intereſſe iſt die Triebfeder der Menſchen, el interés es el primer mobil, el principal motor de todos los hombres.

Triebrad, *n.* rueda impulsiva, rueda que dá impulso.

Triebſand, *m.* arena movediza.

Triebwerk, *n.* ingenio, machina, muelle.

Trieſauge, *n.* ojo lagañoso, pitaña.

Trieſäugig, *adj.* lagañoso, pitañoso.

Trieſäugigkeit, *f.* pitaña, lagaña.

Trieſen, *v. n.* destilar, gotear, chorrear; die Dächer trieſen, los techos chorrean de agua; ſeine Hände trieſen von Blute, sus manos destilan de sangre; ſeine Augen trieſen, él tiene los ojos lagañosos.

Trieſig, *adj.* ſ. trieſäugig.

Trieſigkeit, *f.* der Augen, lagaña, pitaña.

Trieſnaſe, *f.* nariz que destila, gotea.

Trieſnäſig, *adj.* mocoso, el cuya nariz destila mucho.

Triegen, trieglich, ſ. trügen, trüglich.

Trieſter, ſ. Treſter.

Trift, *f.* impulso, movimiento; die Trift einer Kugel, impulso de una bala; eine Trift Vieh, una manada; Weg, wodurch das Vieh getrieben wird, camino, pasage de las bestias para andar al pasto; Feld, Weide, pasto, pastura, pasturage.

Triftgeld, *n.* pasturage.

Triftgerechtigkeit, *f.* derecho de pastura.

Triftig, *adj.* pesante, ponderoso, fuerte, bien fundado, solido, de peso; triftige Gründe, razones solidas ó de peso.

Triftigkeit, *f.* der Gründe, la fuerza, el peso, el momento, la solidez de las razones.

Triftrecht, *n.* derecho de pastura.

Triftſchäfer, *m.* pastor propietario del ganado ovejuno.

Triftſtein, *m.* limite, termino de pastura.

Triglyph, *m.* triglifo.

Trigonometrie, *f.* trigonometria.

Trigonometriſch, *adj.* trigonometrico; *adv.* trigonometricamente.

Trilch, *m.* terliz.

Trilchen, *n.* de terliz.

Trillen, *v. a.* enfadar, importunar, agravar, molestar.

Triller, *m.* in der Muſik, garganteo, gorgeo, trinado; einen Triller ſchlagen, gorgear, gargantear, gorgoritear, trinar; zu wiederholten malen Triller ſchlagen, hacer repetidos quiebros; der Triller ſchlägt, gargantеador.

Trillern, *v. n.* gargantear, gorgear, gorgoritear, trinar.

Trillern, *n.* garganteo, gorgeo, trinado.

Trillion, *f.* trillon.

Trinkbar, *adj.* potable, bueno para beber; trinkbares Gold, oro potable; das Bier iſt nicht trinkbar, esta cerveza no es para bebida.

Trinkbecher, *m.* taza, vaso para beber.

Trinken, *v. a.* beber; wenig und oft trinken, beborretear, beborrotear; auf einen Schluck, sorber de un trago; aus einer Quelle trinken, beber de una fuente; jemandes Geſundheit trinken, beber á la salud de alguno; beym Eſſen nicht trinken, comer sin beber; ſich voll trinken, emborracharse, embriagarse; den Brunnen trinken, tomar las aguas minerales; eine Taſſe Kaffee oder Thee trinken, tomar una taza de café ó te.

Trinker, *m.* bebedor.

Trinkerin, *f.* bebedora.

Trinkgefäß, *n.* vaso para beber.

Trinkgeld, *n.* paraguantes, propina; es an die Jungfer zu Hauſe geben, dar para alfileres.

Trinkgeſchirr, *n.* ſ. Trinkgefäß.

Trinkglas, *n.* taza.

Trinkhaus, *n.* taberna.
Trinklied, *n.* ditirambo, chanzoneta bachica.
Trinkſchale, *f.* taza.
Trio, *n.* trio.
Tripmadam, *f.* puntera.
Tripp, *m.* tripe.
Trippel, *m.* tripoli.
Trippeln, *v. n.* pernear.
Trippen, *v. n.* rezumarse, trazumarse.
Tripper, *m.* gonorrea.
Tritt, *m.* paso; mit leiſem Tritte, con paso ligero; bey jedem Tritte und Schritte, á cada trinquete; einen falſchen Tritt thun, dar un paso falso, un tropezon, tropezar; auf eines Tritte und Schritte Achtung geben, observar todos los pasos de alguno; auf allen Tritten und Schritten nachgehen, seguir las pisadas de alguno; der Tritt am Weberſtuhle, carcola; Tritt, Stoß mit dem Beine, coz.
Triumph, *m.* triunfo.
Triumphbogen, *m.* arco triunfal.
Triumphiren, *v. a.* triunfar.
Triumphirend, *part.* triunfante.
Triumphirer, *m.* triunfador.
Triumphwagen, *m.* carro triunfal.
Triumvir, *m.* triumviro.
Triumvirat, *n.* triumvirato.
Trocken, *adj.* seco, arido, enxuto; trocken machen, secar; trockenes Brod, pan seco, pan solo; trockenes Fußes, á pie enxuto; trockene Antwort, respuesta seca, aspera; trockene Schreibart, estilo magro, seco; eine trockene Materie, materia árida, esteril; ein trockener Empfang, acogimiento frio, acogida fria; die Kuh ſteht trocken, la vaca no dá leche; das Schiff auf das Trockene ziehen, varar el navio; *adv.* secamente, sin agua; es geht bey der Arbeit trocken her, seca está la obra; fig. asperamente, duramente, friamente; trocken antworten, responder secamente, friamente; jemanden trocken die Wahrheit ſagen, decir llanamente la verdad, decir la verdad desnuda á alguno.
Trockenheit, *f.* aridez, sequedad, secura, esterilidad; im Antworten, descortesia, frialdad.
Trockenplatz, *m.* Trockenſcheure, *f.* Trockenboden, *m.* pasera.
Trocknen, *v. a.* secar, enxugar.
Trocknen, *n.* secamiento, enxugamiento.
Trocknend, *part.* secante.
Troddel, *f.* hilacha, vedija.
Tröbel, *m.* ropavejeria, regatonia.
Tröbelbude, *f.* baratillo, ropavejeria, roperia, regatoneria, regateria.
Tröbelfrau, *f.* ropavejera, regatona, revendedora.
Tröbelkram, *m.* ropavejeria, roperia, regatonia.
Tröbelmann, *m.* ropavejero, ropero, regatero, regaton, revendedor.
Tröbelmarkt, *m.* baratillo, mercado de ropavejeria.
Tröbelweib, *n.* ſ. Tröbelfrau.
Tröbeln, *v. n.* regatonear, revender, hacer el trafico de ropero.
Tröbler, *m.* ſ. Tröbelmann.
Tröblerin, *f.* ſ. Tröbelfrau.
Trog, *m.* dornajo; Waſſertrog, pila; die Tröge einer Stampfmühle, cavidades de un molino.
Trollen, *v. n.* mit kurzen plumpen Schritten einhertraben, trotar; er kommt daher getrollt, viene trotando, á trote; ſich trollen, retirarse, irse.
Trommel, *f.* tambor, caxa; kleine, tamboril; mit Schellen, pandero; kleine Kindertrommel, tamborilillo; die Trommel ſchlagen, rühren, tamborilear, tamboritear, tocar la caxa; Trommel im Ohre, timpano.
Trommelfell, Trommelhäutchen, *n.* im Ohre, timpano, telar del oido.
Trommeln, *v. a.* tamborilear, tamboritear, tocar la caxa; wie die Tauben, arrullar.
Trommelſchlag, *m.* toque de atambor; etwas unter Trommelſchlage bekannt machen, tamborilear, publicar al toque de tambor ó al son de tambores.
Trommelſchläger, *m.* tambor, atambor, tamborilero; einer Mohrentrommel, pauderetero.
Trommelſtock, *m.* baqueta.
Trommeltaube, *f.* paloma arrulladora.
Trompete, *f.* trompeta; der Mohren, añafil; kleine, trompetilla; in die Trompete ſtoßen, trompetear.
Trompeten, *v. n.* trompetear.
Trompetenſchall, *m.* son de trompeta.
Trompeter, *m.* trompeta, trompetero; bey den Mohren, añafilero.
Trompeterſchnecke, *f.* trompeta.
Tropf, *m.* armer Tropf, cuitadillo, pobrecito; dummer Menſch, bobo.
Tropfbret, *n.* über den Thüren oder Fenſtern, gegen den Regen, sobradillo.
Tröpfchen, *n.* gotilla.
Tröpfeln, *adj.* gotear, destilar, chorrear.
Tropfen, *m.* gota; größer, goteron; kleiner, gotilla; engliſche Tropfen, gotas de Inglaterra; er würde nicht einen Tropfen Waſſer mittheilen, si no daria una gota de agua.

Digitized by Google

Tropfen, ſ. tröpfeln.
Tropfenfall, *m.* gotera.
Tropfenweiſe, *adv.* gota á gota; tropfenweiſe fallen, gotear, chorrear.
Tropfnaß, *adj.* chorreante de agua, hecho una sopa.
Tropfſtein, *m.* estalactites.
Tropfwein, *m.* coladura de vino.
Trophee, *f.* trofeo.
Troß, *m.* chusma, bagage de un exercito.
Troßbube, Troßknecht, *m.* mochilero.
Troßpferd, *n.* caballo para la recamara.
Troßwagen, *m.* carro de transporte ó para la recamara.
Troſt, *m.* consolacion, consuelo, confortacion, contento, satisfaccion.
Troſtbar, *adj.* consolable.
Troſtbrief, *m.* carta consolatoria.
Tröſten, *v. a.* consolar, confortar.
Tröſtend, *part.* consolante, consolador, consolativo, consolatorio, confortante.
Tröſter, *m.* consolador.
Tröſtlich, *adj.* consolatorio, consolativo, consolante, confortante.
Troſtlos, *adj.* desconsolado, privado de consuelo; troſtlos machen, desconsolar.
Troſtloſigkeit, *f.* desconsolacion, desconsuelo, desesperacion.
Tröſtung, *f.* consolacion.
Troſtvoll, *adj.* ſ. tröſtlich.
Trott, *m.* trote; ein kurzer Trott, trotillo; ein Pferd, das den Trott gehet, caballo trotòn; im Trotte, á trote.
Trotten, trottiren, *v. n.* trotar, andar á trote.
Trotz, *m.* arrogancia, audacia, confianza, presuncion; Trotz bieten, desafiar á uno; zum Trotze, despecho; der ganzen Welt zum Trotze, á despecho de todo el mundo; Trotz aller Hinderniſſe, á pesar de todos los obstaculos; Trotz einem Pferde laufen, correr quanto puede un caballo; Trotz, widerſpenſtiges Betragen, obstinacion, porfia, terquedad; Abneigung von der Verſöhnung, rancor ó rencor.
Trotzen, *v. n.* bravar, echar bravatas, echar fieros; auf etwas, confiar presuntuosamente, en, presumir; einem trotzen, Trotz bieten, mofar, escarnecer, desafiar á uno; den Gefahren trotzen, despreciar los peligros; mit jemand trotzen, tener enojo contra alguno, estar enojado con uno ó contra alguno.
Trotzig, *adj.* brusco, desdeñoso, enojadizo, imperioso, obstinado, porfiado, insolente, ceñudo; trotzige Worte, palabras imperiosas, insolentes; trotziger Ton, tono orgulloso; trotzige Miene, ceño, ayre brusco; *adv.* bruscamente, imperiosamente etc.
Trotzkopf, *m.* cabezudo, porfiado, terco.
Trübe, *adj.* turbio, turbido, trübe machen, turbar, enturbiar; trübe werden, turbarse; die Augen werden mir trübe, los ojos se me turban; im Trüben fiſchen, pescar en agua turbia; im Trüben iſt gut fiſchen, á rio revuelto ganancia de pescadores; vom Wetter, turbio, nubloso, nublado, cubierto, obscuro; der Himmel wird trübe, el cielo se cubre, el dia se obscurece; trübe Tage, dias nublados.
Trüben, *v. a.* turbar, enturbiar.
Trübſal, *f.* et *n.* calamidad, tribulacion, afliccion, miseria, infelicidad.
Trübſelig, *adj.* calamitoso, infeliz, funesto; *adv.* calamitosamente.
Trübſinn, *m.* melancolia.
Trübſinnig, *adj.* melancolico, pensativo, triste.
Trübſinnigkeit, *f.* humor melancolico.
Truchſes, *m.* maestresala.
Trucktafel, *f.* truco.
Trucktafelſpiel, *n.* juego de trucos.
Trüffel, *f.* turma de tierra, criadilla de tierra.
Trug, *m.* falacia, fraude, fraudulencia, engaño; mit Truge und Luge umgehen, usar de fraude y engaño.
Trügen, *v. a.* engañar, ser falaz, incierto; der Schein trügt, la apariencia engaña; das kann nicht trügen, esto no puede faltar.
Trügend, *part.* trügeriſch, trüglich, *adj.* engañoso, falaz, falible, fraudulento; trugliche Hofnung, esperanza falaz; *adv.* engañosamente, fraudulentamente.
Trüglichkeit, *f.* falacia, engaño.
Trugſchein, *m.* apariencia, aspecto falaz.
Trugſchluß, *m.* argumento, razonamiento falaz, sofisma.
Truhe, *f.* baul, cofre.
Trümmer, *pl.* eines Gebäudes, ruinas; von zerbrochenen irdenen Gefäßen, cascajos; vom Schiffe, las reliquias de un navio despedazado; zu Trümmern gehen, hacerse pedazos; zu Trümmern ſchlagen, despedazar, quebrantar.
Trumpf, *m.* im Spiele, triunfo.
Trumpfen, *v. a.* triunfar.
Trunk, *m.* bebida; Schluck, trago, sorbo, sorbeton; einen Trunk thun, beber un trago; ein Trunk Wein, un sorbo de vino; ein kleiner Trunk, traguito, sorbito, sorbillo; ſich dem Trunke ergeben, darse á la borrachera; den Trunk lieben, dem Trunke ergeben ſeyn, amar el vino, estar dado á la borrachez.

Trunken, *adj.* borracho, ebrio, temulento; **trunken machen**, emborrachar, embriagar; **trunken werden**, emborracharse, embriagarse; **trunken ſeyn**, estar borracho; **völlig trunken ſeyn**, estar hecho un cuero.

Trunkenbold, *m.* borracho, borrachon, vinolento; **ein Trunkenbold ſeyn**, ser borracho.

Trunkenheit, *f.* borrachera, borrachez, ebriedad, vinolencia, embriaguez; **Berauſchung**, crapula.

Trupp, *m.* tropa, banda, bandada, quadrilla, cafila.

Truppe, *f.* **Schauſpieler**, compañia de comediantes.

Truppen, *pl.* tropas, milicia.

Truppweiſe, *adv.* á tropeles, á bandadas.

Truthahn, *m.* pavo; **junger**, pavito.

Truthenne, *f.* pava.

Truß, ſ. Trotz.

Trutzbündniß, *n.* alianza ofensiva.

Tuberoſe, *f.* tuberosa.

Tuberoſenzwiebel, *f.* cebolla de tuberosa.

Tubus, *m.* (lat.) tubo.

Tuch, *n.* paño; **leinen Tuch**, lienzo; **ſchlechtes, grobes**, paño burdo; **Stückchen Tuch**, paño.

Tuchbereiter, *m.* pelayre.

Tuchen, *adj.* de paño.

Tuchfabrik, *f.* fabrica de paños.

Tuchfabrikant, *m.* fabricante de paños.

Tuchfärber, *m.* tintor ó tintorero de paños.

Tuchfärberey, *f.* tintoreria de paños.

Tuchgewölb, *n.* fondaca, tienda de paños.

Tuchhandel, **Tuchhandlung**, *f.* trafico, comercio de paños, pañeria.

Tuchhändler, **Tuchmacher**, *m.* pañero.

Tuchmacherhandwerk, *n.* pañeria.

Tuchmacherey, *f.* manifactura de paños.

Tuchſcherer, *m.* tundidor.

Tüchtig, *adj.* apto, habil, idoneo, diestro, capaz, suficiente, propio, bueno; **tüchtig machen**, adestrar, amañar, **für tüchtig erkannt werden**, aprobarse; **eine tüchtige Ohrfeige**, bofetada solemne; *adv.* aptamente, diestramente, habilmente, idoneamente.

Tüchtigkeit, *f.* aptitud, capacidad, habilidad, idoneidad; suficiencia.

Tücke, *f.* maltalante, malicia, malignidad, mala intencion, astucia; **hinter eines Tücke kommen**, descubrir, llegar á conocer la malicia de alguno.

Tucken, ſich, *v. r.* agazaparse.

Tückiſch, *adj.* maligno, malicioso, avieso, astuto, simulado, fingido, doble; **tückiſches Weſen**, malicia; **auf einen tückiſch ſeyn**, tener mal talante á alguno; *adv.* maliciosamente, malignamente.

Tuckmäuſer, *m.* hipocrita, disimulado, astuto; **alter Tuckmäuſer**, perro viejo.

Tuckmäuſerey, *f.* hipocrisia, disimulacion, astucia, gateria.

Tuckmäuſerig, *adj.* et *adv.* astuto, disimulado, astutamente, disimuladamente.

Tuckmäuſern, *v. n.* usar de astucia.

Tufſtein, *m.* toba.

Tugend, *f.* virtud; **die Bahn der Tugend**, senda de la virtud; **aus der Noth eine Tugend machen**, hacer de la necesidad virtud, hacer de tripas corazon, hacer de ladron fiel; **Kraft**, virtud, fuerza; **Tugenden der Kräuter**, virtudes de las yerbas; **Tugenden eines Pferdes**, buenas calidades de un caballo.

Tugendhaft, *adj.* virtuoso; *adv.* virtuosamente.

Tugendreich, *adj.* rico en virtudes.

Tugendſam, *adj.* virtuoso, honesto, pudico.

Tulipane, **Tulpe**, *f.* tulipan; **kleine**, tulipa.

Tulpenblatt, *n.* hoja de tulipan, de tulipa.

Tummel, *m.* vaguido, vertigo.

Tummeln, *v. a.* **ein Pferd**, adestrar, exercitar un caballo; **ſich tummeln**, eilen, apresurarse, darse priesa; **ich will mich ſo ſehr tummeln als möglich iſt**, me daré tanta priesa quanta fuere posible; **tummele dich**, despacha.

Tummelplatz, *m.* liza, carrera; **des Kriegs**, teatro de guerra.

Tummler, *m.* especie de delfin.

Tummlicht, *adj.* vertiginoso, temulento.

Tumult, *m.* tumulto, sedicion.

Tumultuant, *m.* tumultuante, sedicioso.

Tumultuariſch, *adj.* tumultuario, tumultuoso; *adv.* tumultuariamente.

Tumultuiren, *v. n.* tumultuar.

Tumultuös, *adj.* ſ. tumultuariſch.

Tünche, *f.* enyesadura, enjalbegadura.

Tünchen, *v. a.* enyesar, enjalbegar; **weißen**, enlucir.

Tüncher, *m.* enyesador, enjalbegador.

Tunke, *f.* salsa.

Tunken, *v. a.* mojar; **das Brod in die Brühe**, mojar las sopas.

Tunknapf, *m.* salsera.

Tupee, *n.* tupé.

Tüpfel, *m.* punto.

Tüpfeln, *v. a.* puntar; **von Miniaturmalern**, puntear.

Tüpfen, *v. a.* tocar ligeramente con la punta.

Tupiren, *v. n.* **die Haare**, encrespar, rizar los cabellos.

Turban, *m.* turbante.

Türk, *m.* Turco; der Großtürk, el gran Turco, el gran señor.
Türkenkopf, *m.* cabeza de Turco.
Türkenkrieg, *m.* la guerra contra los Turcos.
Türkey, *f.* Turquia.
Türkis, *m.* Edelſtein, turquesa.
Türkiſch, *adj.* turco, de Turquia; der türkiſche Kaiſer, el gran Turco, el gran señor, el Emperador turco; das türkiſche Reich, el imperio Turco ó Otomano; türkiſcher Prieſter, Iman; türkiſche Bohnen, fasoles, frisoles, judihuelos; türkiſcher Waizen, trigo de Indias, panizo, maiz; türkiſcher Klee, anobrique; türkiſches Garn, hilo de Turquia; türkiſcher Bund, turbante; türkiſches Huhn, ſ. Truthenne.
Turnier, *m.* torneo, turneamento, justa; Turnier halten, tornear, justar, hacer torneo.
Turnieren, *v. a.* tornear, justar, hacer torneo.
Turnierplatz, *m.* torneo.
Turnierritter, *m.* torneador, justidor.
Turnips, *f.* betarraga, remolacha.
Turniermäßig, *adj.* de nobleza antigua, capaz de ser admitida á los torneos.
Turteltäubchen, *n.* tortolilla.
Turteltaube, *f.* tortola.
Tuſche, *f.* zum Zeichnen, tinta de la China, grasa.
Tuſchen, *v. a.* dibuxar, sombrear ó matizar los dibuxos con tinta de la China ó grasa.
Tut, *m.* im Lomberſpiele, einen Tut machen, dar un todo.
Tüte, *f.* cucurucho.
Tüten, *v. a.* sonar el cuerno, la bocina, como los vaqueros.
Tüthorn, *n.* cuerno de vaquero, bocina.
Tutia, *f.* atutía, tutía.
Tütſche, ſ. Tunke.
Tutti, *n.* in der Muſik, todos juntos.
Tuzie, *f.* ſ. Tutia.
Twalch, *m.* centeno bastardo.
Tyger, *m.* ſ. Tieger.
Tyne, *f.* tina, tinaja.
Typiſch, *adj.* tipico, figurativo.
Typographie, *f.* tipografia.
Typographiſch, *adj.* tipografico.
Tyrann, *m.* tirano; kleiner, tiranillo; grauſamer Menſch, tirano, inhumano, cruel; fig. der Sprachgebrauch iſt ein Tyrann, el uso es el tirano de las lenguas.
Tyranney, *f.* tirania; Tyranney üben, tiranizar.
Tyranniſch, *adj.* tiranico, cruel, atroz, violento; *adv.* tiranicamente, tiranamente.
Tyranniſiren, *v. n.* tiranizar.
Tyranniſirung, *f.* el tiranizar.

U.

Uebel, *n.* mal; Schade, Unglück, mal, daño, calamidad, desgracia, desdicha; einem Uebel vorbeugen, prevenir un mal; Uebel ärger machen, añadir mal á mal, daño á daño; Krankheit, mal, malatia, enfermedad; anſteckendes Uebel, mal pegadizo; unter zweyen Uebeln muß man das geringſte erwählen, del mal el menos.
Uebel, *adj.* mal, malo, siniestro, dañoso; ein übler Zufall, siniestro accidente, desgracia.
Uebel *adv.* mal, malamente; es ſchmeckt, riecht übel, sabe, huele mal, tiene mal sabor, mal olor; übel von einem ſprechen, hablar mal, decir mal de alguno; weder gut noch übel von einem ſprechen, no decir ni bueno ni malo de uno; es gefällt mir nicht übel, no me desagrada; er mag wohl oder übel wollen, quiera ó no quiera; es iſt mir übel, estoy malo, no estoy bueno, estoy indispuesto, me siento indispuesto, me siento con mal ó con enfermedad; es wird mir übel, zum Brechen, comienzo á sentir bascas; übel nehmen, tomar á mal, no admitir á bien, desaprobar; übel deuten, interpretar siniestramente alguna cosa, dar una siniestra interpretacion á algo, tomar algo en mal sentido; übel anlegen, anwenden, emplear mal algo, hacer mal uso de una cosa; übel ausfallen, no acertar, no salir bien, salir á mal termino; es iſt mir übel hierbey zu Muthe, esto me inquieta, me desasosiega; übel auf jemand zu ſprechen ſeyn, estar airado, enojado contra uno, tener enojo contra uno; übel behandeln, tratar mal; übel ausſehen, tener mal ayre, mal aspecto; übel hören, ser teniente de oidos, tener los oidos duros; übel zu Fuße ſeyn, ser mal peon, no andar bien á pies; übel geſinnt, mal intencionado; übel beſchaffen, mal acondicionado; übel mit

Digitized by Google

genommen, übel zugerichtet ſeyn, estar malparado.

Uebelheit, *f.* nausea, bascas, mal de corazon.

Uebelklang, *m.* discordancia, disonancia, cacofonia.

Uebelklingend, *adj.* discordante, discorde, disonante, disono.

Uebellaut, *m.* disonancia, cacofonia.

Uebelſtand, *m.* in Sitten, indecencia; in andern Dingen, disformidad.

Uebelthat, *f.* malhecho, delito, iniquidad.

Uebelthäter, *m.* malhechor, delinquente, reo.

Uebelthäterin, *f.* malhechora.

Ueben, *v. a.* exercitar, practicar, adestrar; ſich, exercitarse, habituarse, versarse; ſich im Leſen, Schreiben, exercitarse en leer ó escribir, amañarse á leer, á escribir; die Truppen in den Waffen, exercitar las tropas en las armas; in den Wiſſenſchaften geübt, versado en las letras.

Ueber, *praep.* sobre, encima de; über der Thüre, sobre la puerta; über Berg und Thal, sobre montes y vallados; über einen Fluß gehen, pasar un rio; über die Brücke hin, por encima del puente; über die Gaſſe gehen, pasar por la calle; über den ganzen Leib, por todo el cuerpo; das gehet über meine Kräfte, esto pasa, excede mis fuerzas; über alles Lob ſeyn, ser superior á todos los elogios; über Macht eſſen, comer á mas no poder; wir ſind noch nicht über alle Berge, no hemos vencido aun todos los obstaculos; über die Kinderjahre weg ſeyn, haber pasado la niñez, no ser mas niño, no estar mas en edad de niño; über etwas weg ſeyn, ſich nichts daraus machen, no cuidar mas de algo; die Nacht über, durante la noche; über Nacht wo bleiben, hacer noche ó trasnochar en algun lugar; über einer Arbeit ſeyn, estar ocupado de un trabajo, estar haciendo una obra; man iſt über dem Baue dieſes Hauſes her, se está fabricando está casa; es iſt ſchon über drey Jahre, han pasado yá tres años, hay yá mas de tres años; heut über acht Tage, de hoy á ocho dias, dentro de ocho dias; über eine kleine Zeit, dentro de poco tiempo; über ein Kleines ſo werdet ihr mich ſehen, und abermals über ein Kleines ſo werdet ihr mich nicht ſehen, un poquito y no me vereis, y otra vez un poquito y me vereis; über lang oder kurz, tarde ó temprano; über Hals und Kopf, á toda priesa, atropelladamente; ſich über etwas freuen, alegrarse de alguna cosa; über den Haufen werfen, atropellar; über dies, demas de esto, allende desto, fuera desto; über die Maßen, sobre modo, sobre manera, sumamente, extremamente, increiblemente, excesivamente, con exceso; es iſt über die Maßen heiß, hace excesivo calor, hace bochorno; über dem Meere, jenſeits des Meers, de la otra parte del mar, ó allende del mar; gegen dem Hauſe über, en frente de la casa; der Platz iſt über, la plaza se ha rendido; über etwas halten, atender á algo, á que se haga ó observe algo, atender á la observacion de algo; über etwas halten, wie über ſein Auge im Kopfe, tener algo como los ojos de su cara ó como perla en caxa.

Ueberall, *adv.* por todo, por donde quiera, en todas partes.

Ueberantworten, *v. a.* entregar.

Ueberantwortung, *f.* entrega.

Ueberarbeiten, *v. a.* repasar una obra, un trabajo; ſich, trabajar demasiadamente, enervarse trabajando.

Ueberaus, *adv.* sumamente, grandemente, excesivamente.

Ueberbehalten, *adv.* conservar, retener de resto.

Ueberbein, *n.* lupia, lobanillo.

Ueberbett, *n.* cubierta, manta, frazada.

Ueberbieten, *v. a.* bey Auctionen, pujar, ofrecer mas.

Ueberbieter, *m.* pujador.

Ueberbietung, *f.* puja, pujadura, pujamiento.

Ueberbleiben, *v. n.* sobrar, quedar de sobra, quedar, restar; übergebliebenes Stück Brod, mendrugo de pan.

Ueberbleibſel, *n.* sobra, reliquia, residuo; bey Tiſche, sobra, relieves de la comida; einer Stadt, ruinas.

Ueberblick, *m.* ſ. Ueberſicht.

Ueberbringen, *v. a.* llevar, entregar, portar, traer; einem einen Brief überbringen, entregar una carta á uno; den Ruhm auf die Nachwelt, trasladar la fama á la posteridad; Waaren aus einem Schiffe in das andere, transportar mercaderias.

Ueberbringer, *m.* entregador, portador.

Ueberbringerin, *f.* entregadora, portadora.

Ueberbringung, *f.* entrega, transportacion, transporte.

Ueberbrücken, *v. a.* einen Fluß, echar un puente sobre un rio.

Ueberpurzeln, ſich, *v. n.* voltearse.

Ueberdach, *n.* ala de tejado, vuelo.

Ueberdachen, *v. a.* cubrir de vuelo.

Uebe decke, *f.* cubierta, manta, sobrepaño.
Ueberdem, *adv.* ademas de esto.
Ueberdenken, *v. a.* reflexionar, considerar, meditar, repensar, recorrer consigo ó en su animo.
Ueberdies, *adv.* ſ. überdem.
Ueberdreſchen, *v. a.* trillar ligeramente los trigos.
Ueberdruß, *m.* tedio, fastidio, enfado, pesadumbre, aburrimiento.
Ueberdrüßig, *adj.* aburrido, enfadado, enojado; überdrüßig werden, aburrirse, enfadarse, enojarse.
Ueberdüngen, *v. a.* estercolar un campo demasiado.
Uebereck, überecks, *adv.* diagonalmente; buntüberect, confusamente.
Uebereilen, *v. a.* alcanzar, prevenir, sorprender; die Feinde haben uns übereilt, los enemigos nos han sorprendido; eine Sache übereilen, precipitar, soliçitar; eine Arbeit, hacer con poco cuidado una obra; ſich übereilen, precipitarse, darse demasiada priesa; ſich im Reden übereilen, hablar inconsideradamente.
Uebereilt *part.* sorprendido, prevenido, precipitado, acelerado; ein übereiltes Urtheil, juicio precipitado; *adv.* precipitadamente.
Uebereilung, *f.* precipitacion, impetu, demasiada priesa.
Uebereinander, *adv.* de acuerdo, acorde, concordemente.
Uebereinander, *adv.* uno sobre otro.
Uebereinkommen, *v. n.* convenir, concordar, ser conforme, uniforme; mit etwas, concordar con algo, corresponder, conformarse, ser conforme á algo; dieſe beyden Sachen kommen darin überein, daß ſie böſe ſind, estas dos cosas convienen en que son malas, en ser malas; wegen etwas übereinkommen, eins werden, convenirse, acordarse, ajustarse el uno con el otro; ſie kamen dahin mit einander überein, daß einer es verrichten ſollte, convinieron en que uno lo executase.
Uebereinkommend, *part.* acorde, conforme, concordante, conveniente, congruente.
Uebereinkunft, *f.* concordancia, congruencia, conformidad, conveniencia, uniformidad.
Uebereinſtimmen, *v. n.* in der Muſik, consonar, tener consonancia, acordar; überein kommen, convenir, concordar, ser de acuerdo.
Uebereinſtimmend, *part.* übereinſtimmig, *adj.* consonante, acorde, uniforme; ob ſie gleich mit einander darin übereinſtimmig waren, ſo waren ſie es in jenem nicht, aunque convenidos en esto no lo estaban en aquello; *adv.* de acuerdo.
Uebereinſtimmung, *f.* consonancia, acuerdo; der Theile, simetria, correspondencia, proporcion; der Gemüther, uniformidad, concordancia.
Uebereintreffen, *v. n.* convenir, ser conforme, congruo.
Uebereſſen, ſich, *v. r.* comer demasiado, excesivamente.
Ueberfahren, *v. a.* pasar sobre alguna cosa; etwas mit dem Schwamme, pasar la esponja sobre algo, limpiar con la esponja; einen Menſchen mit dem Wagen, atropellar con un carro; hinüber bringen, transportar, conducir; *v. n.* pasar, trapasar.
Ueberfahrt, *f.* pasage, transito.
Ueberfall, *m.* sorpresa, sobresalto, acometida; in ein Land, invasion.
Ueberfallen, *v. n.* sorprender, sobresaltar, sobrecoger, sobrevenir, coger de repente, de rebato, de sobresalto; der Schlaf überfiel mich, el sueño me sobrecogió, sobrevino; die Nacht überfiel uns, nos cogió la noche; es überfiel mich eine Krankheit, me sobrevino una enfermedad.
Ueberfein, *adj.* sobrefino, finisimo.
Ueberfirniſſen, *v. a.* cubrir de barniz.
Ueberfliegen, *v. a.* pasar volando.
Ueberfließen, *v. n.* redundar, trasverter, sobreverterse, vaciarse, rebosar.
Ueberflügeln, *v. a.* sobrepasar las alas del enemigo, coger por las alas.
Ueberfluß, *m.* abundancia, copia, colmo; großer, demasiada abundancia, superabundancia, sobra, redundancia; im Ueberfluſſe, en abundancia, abundantemente; in ſehr großem Ueberfluſſe, abundantisimamente; etwas im Ueberfluſſe haben, tener abundancia de algo, abundar de algo, en algo; er hat einen Ueberfluß an Feuchtigkeit, die Feuchtigkeit iſt bey ihm im Ueberfluſſe, el humor abunda en él; einen überaus großen Ueberfluß haben, abundar con exceso; dieß Land hat dieſes in ausnehmendem, im größten Ueberfluſſe, este pais es abundantisimo de esto, no hay tierra mas abundante de esto (que ella); zum Ueberfluſſe oder unnöthig, superfluo; *adv.* superfluamente, con superfluidad.
Ueberflüßig, *adj.* abundante, copioso; allzuviel, superabundante, redundante; unnöthig, superfluo; das überflüßige, lo superfluo; ich halte es für überflüßig, es zu thun, tengo por demas

el hacerlo; *adv.* abundantemente, copiosamente, en gran copia, superfluamente, con superfluidad; etwas überflüßig haben, tener abundancia ó gran copia de algo, abundar de algo, en algo.

Ueberflüßigkeit, *f.* superfluidad, superabundancia.

Ueberfracht, *f.* sobrecarga.

Ueberfrachten, *v. a.* sobrecargar.

Ueberfreſſen, ſich, *v. r.* als die Pferde, acebadarse, comer demasiado.

Ueberfuhre, *f.* ſ. Ueberfahrt.

Ueberführen, *v. a.* transportar, conducir de un lugar á otro.

Ueberführung, *f.* transporte, transportacion.

Ueberfüllen, *v. a.* hartar, sobrehenchir; ſich mit Speiſe, henchir la panza, el xergon, el baul.

Ueberfüllung, *f.* hartazgo, henchimiento, replecion; mit Eſſen, exceso en el comer y beber.

Ueberfüttern, *v. a.* dar demasiado pasto.

Uebergabe, *f.* eines Platzes, rendicion, rendimiento; zur Uebergabe auffordern, intimar la rendicion, requerir á uno que rinda la plaza; eines Gutes, entrega, transmision.

Uebergang, *m.* transito, pasage; kurze Veränderung, cosa momentanea; vom Regen, golpe de agua, nubada; von einem Theile der Rede zum andern, transicion.

Uebergänger, *m.* ſ. Ueberläufer.

Uebergaukeln, *v. a.* engañar con arte, aojar.

Uebergeben, *v. a.* entregar; eine Bittſchrift, presentar un memorial; eine Stadt, rendir; ſich übergeben, entregarse; ſich brechen, revesar, vomitar, volver lo que se comió ú bebió.

Uebergeber, *m.* entregador.

Uebergebot, *n.* puja, pujamiento.

Uebergebühr, *f.* exceso.

Uebergebührlich, *adj.* excesivo.

Uebergebung, *f.* entrega, consignacion; einer Feſtung, rendicion, rendimiento.

Uebergehen, *v. n.* pasar; in der Rede, hacer una transicion; zum Feinde übergehen, desertar, pasar al enemigo; an den Feind übergehen, als eine Feſtung, rendirse; zu einer andern Religion, mudar de religion; in Fäulniß übergehen, pudrirse; von flüßigen Dingen, rebosar; weß das Herz voll iſt, des geht der Mund über, de la abundancia del corazon la lengua habla; die Augen gehen ihm über, las lagrimas sele salen á los ojos; *v. a.* eine Rechnung übergehen, repasar, exâminar una cuenta; mit Stillſchweigen übergehen, pasar con silencio, en silencio, omitir, pretermitir; im Teſtamente, preterir; jemand bey einer Beförderung übergehen, posponer.

Uebergehung, *f.* eines Sohnes im Teſtamente, pretericion, pretermision.

Uebergewicht, *n.* sobornal, sobrepeso; an Macht, prepotencia.

Uebergießen, *v. n.* verter, derramar, mojar.

Uebergolden, *v. a.* dorar; sobredorar.

Uebergoldung, *f.* doradura.

Uebergoſſen, *adj.* cubierto con, mojado en cosa liquida.

Uebergroß, *adj.* demasiado grande; übergroße Hitze, excesivo calor.

Uebergürten, *v. a.* ceñir, sobreceñir.

Uebergurt, *m.* sobrecincho.

Ueberguß, *m.* derramadura de liquido sobre alguna cosa.

Uebergypſen, *v. a.* enyesar.

Uebergypſung, *f.* enyesadura.

Ueberhand, *adv.* überhand nehmen, tomar vigor, ir creciendo, prevalecer, aumentarse; die Seuche nimmt überhand, el contagio se dilata ó ensancha; das Feuer nahm überhand, el fuego fue extendiendose.

Ueberhang, *m.* velo, cubierta; im Baue, sobradillo.

Ueberhangen, *v. n.* salir á fuera, desplomarse.

Ueberhängen, *v. a.* velar, cubrir.

Ueberharſchen, *v. n.* encostrarse.

Ueberhäufen, *v. a.* colmar, cargar; mit Gütern, Wohlthaten, colmar de bienes, beneficios; mit Schimpfworten, colmar, cargar de injurias; mit Vorwürfen, colmar de oprobrios; mit Arbeiten zu ſehr überhäufen, abrumar con trabajos; mit Abgaben, sobrecargar con imposiciones.

Ueberhaupt, *adv.* generalmente, en general, sumariamente.

Ueberheben, *v. a.* dispensar; ich will Sie der Mühe überheben, quiero dispensar á Vm. del trabajo.

Ueberheben, ſich, *v. r.* presumir, ensoberbecerse.

Ueberhelfen, *v. a.* über einen Bach, ayudar á uno á pasar un rio; fig. tomar el partido de alguno, volver por uno, defender, excusar á uno.

Ueberhin, *adv.* ligeramente, descuidadamente, de corrida, de paso.

Ueberhobeln, *v. a.* acepillar ligeramente.

Ueberhören, *v. a.* no oir bien por falta de atencion; die Lection, hacer recitar la leccion.

Digitized by Google

Ueberhüpfen, *v. a.* saltar, pasar con un salto; im Erzählen, dexar, omitir; im Lesen, atrancar.

Ueberjagen, *v. a.* ein Pferd, fatigar, cansar, correr con exceso un caballo; einen, der läuft, adelantar.

Ueberjährig, *adj.* que tiene mas de un año.

Ueberirdisch, *adj.* sobrehumano, celeste.

Ueberkaufen, sich, *v. r.* comprar demasiado, comprar mas de lo que se necesita ó que se puede pagar.

Ueberkippen, *v. n.* caer por falta de equilibrio.

Ueberkleiben, *v. a.* emplastar, cubrir con arcilla.

Ueberkleid, *n.* sobrevesta, robretodo.

Ueberkleiden, *v. a.* revestir, sobrevestir; im Baue, revestir, cubrir con otra materia.

Ueberkleidung, *f.* revestidura.

Ueberkleistern, *v. a.* cubrir con pasta.

Ueberklug, *adj.* sabiondo, resabido.

Ueberklugheit, *f.* sabiondez, presuncion.

Ueberkochen, *v. n.* rebosar bullendo, bullir en todas partes ó por todas partes.

Ueberkommen, *v. a.* conseguir, recibir; an einen Ort, llegar, venir.

Ueberkunft, *f.* llegada, pasage.

Ueberladen, *v. a.* sobrecargar, abrumar; das Gedächtniß, abrumar la memoria; Güter aus einem Schiffe in das andere, transpordar; sich mit Speisen, repapillarse.

Ueberladen, *part.* sobrecargado; mit Speisen, repleto.

Ueberladung, *f.* sobrecarga; des Magens, replecion.

Ueberlassen, *v. n.* hinüber lassen, dexar pasar; abtreten, ceder, dexar algo á uno; eines andern Einsicht, dexar, remitir á la prudencia de otro; eines Willkühr überlassen, abandonar al arbitrio de uno; einen seinem Willen, dexar, abandonar á uno á su arbitrio; sich dem Schicksale, abandonarse á la suerte; sich dem Schmerze, entregarse al dolor; sich dem Willen Gottes, resignarse á la voluntad de Dios.

Ueberlassung, *f.* abandono, cesion; in den Willen Gottes, resignacion.

Ueberlast, *f.* sobrecarga; fig. agravio, molestia, incomodo; einem Ueberlast thun, agraviar, molestar, incomodar.

Ueberlasten, s. überladen.

Ueberlästig, *adj.* grave, molesto, gravoso, importuno.

Ueberlästigen, *v. a.* agravar, cargar, oprimir demasiadamente; fig. molestar, importunar demasiadamente.

Ueberlästigung, *f.* s. Ueberlast.

Ueberlauf, *m.* frequencia, importunacion, importunidad.

Ueberlaufen, *v. n.* von Flüssen, salir de sus cauces ó de la madre, rebosar, redundar, verterse, sobreverterse, trasverterse, vaciarse; die Augen laufen mir über, las lagrimas me vienen á los ojos; zum Feinde überlaufen, desertar; zu einer andern Religion, apostafar; *v. a.* ein Kind, atropellar un niño; einen mit Bitten, Besuchen, importunar, molestar con suplicas, con visitas; es überläuft mich ein kalter Schauer, me sobreviene un frio.

Ueberläufer, *m.* desertor, tornillero, soldado de tornillo, transfuga.

Ueberlaut, *adv.* en muy alta voz, á voz en grito.

Ueberleben, *v. a.* sobrevivir, alcanzar en dias á uno.

Ueberlebend, *part.* sobreviviente.

Ueberlegen, *v. a.* darüber legen, sobreponer; das Ruder, cambiar la caña; die Unterthanen mit Abgaben überlegen, agravar, cargar á los subditos de imposiciones.

Ueberlegen, *v. a.* erwägen, considerar, examinar, reflexionar.

Ueberlegen, *adj.* an Macht, superior en potencia; einem überlegen seyn, ser superior, sobrepujar, llevar ventaja á alguno.

Ueberlegenheit, *f.* superioridad, sobrepujanza.

Ueberlegung, *f.* reflexion, consideracion, meditacion; mit Ueberlegung, con reflexion, con tiento, consideradamente.

Ueberlegungskraft, *f.* facultad de reflexionar.

Ueberlernen, *v. a.* repetir lo que se aprende de memoria.

Ueberlesen, *v. a.* leer; flüchtig, recorrer, repasar un libro.

Ueberleg, s. übrig.

Ueberliefern, *v. a.* entregar; als eine Sage, transmitir, transladar á la posteridad.

Ueberlieferung, *f.* entrega, consignacion, transmision, tradicion.

Ueberlisten, *v. a.* engañar, coger á uno por arte.

Ueberlistung, *f.* supercheria, engaño artificioso.

Ueberlohnen, *v. a.* pagar mas salario que se debe.

Uebermachen, *v. a.* embiar, enviar, transmitir.

Uebermacht, *f.* prepotencia, superioridad de poder, potencia superior.

Digitized by Goo

Uebermächtig, *adj.* prepotente, superior en poder.

Uebermachung, *f.* consignacion; durch Wechsel, remesa.

Uebermalen, *v. a.* retocar una pintura.

Uebermannen, *v. a.* vencer, oprimir, superar por la multitud ó superioridad de fuerzas.

Uebermaß, *n.* demasia, sobra; fig. exceso.

Uebermäßig, *adj.* excesivo, excedente, demasiado, exórbitante, inmoderado; *adv.* excesivamente, demasiadamente, con exceso, inmoderadamente.

Uebermäßigkeit, *f.* enormidad, exórbitancia.

Uebermauern, *v. a.* murar, revestir de muralla, cubrir con muro.

Uebermeistern, *v. a.* maestrear, señorear; bezwingen, domar.

Uebermenschlich, *adj.* sobrehumano.

Uebermessen, *v. a.* medir poco mas ó menos, superficialmente.

Uebermögen, s. übermannen.

Uebermorgen, *adv.* despues de mañana, tras mañana.

Uebermuth, *m.* protervia, protervidad, arrogancia, soberbia, insolencia.

Uebermüthig, *adj.* protervo, arrogante, presuntuoso, soberbio, insolente, altanero; *adv.* übermüthig werden, hacerse insolente, ensoberbecerse; *adv.* protervamente, insolentemente, presuntuosamente.

Uebernachten, *v. a.* trasnochar, pasar la noche, hacer noche.

Uebernächtig, *adj.* trasnochado.

Uebernahme, *f.* als einer Erbschaft, el tomar poseso.

Uebernatürlich, *adj.* sobrenatural; *adv.* sobrenaturalmente.

Uebernatürlichkeit, *f.* calidad de cosa sobrenatural.

Uebernehmen, *v. a.* ein Geschäft, encargarse de un negocio, tomarlo á su cargo; ein Erbgut, ein Amt, entrar en poseso de una herencia, de un empleo; eines Schulden, entrar deudor en lugar de otro, encargarse de las deudas de otro; die Unterthanen mit Abgaben übernehmen, agravar á los subditos con imposiciones; sich vom Zorne übernehmen lassen, dexarse vencer ó arrebatar de la colera; sich mit Speise und Tranke, repapilarse; wer zuviel übernimmt, richtet wenig gut aus, quien mucho abarca poco abraza ó aprieta.

Uebernehmer, *m.* emprendedor; einer Erbschaft, el que toma poseso de una herencia.

Uebernehmung, *f.* eines Geschäftes, empeño, encargo; jede andere, empresa.

Ueberpflügen, *v. a.* arar de la una á la otra parte.

Ueberpolstern, *v. a.* revestir de almohadillas.

Ueberragen, *v. n.* sobrepujar, sobresalir, salir fuera.

Ueberrappen, *v. a.* bey den Mäurern, enlucir una muralla.

Ueberraschen, *v. a.* sorprehender, sobrecoger, sobresaltar; von etwas überrascht werden, sobrecogerse de alguna especie.

Ueberraschend, *part.* lo que sorprehende, estupendo, pasmoso.

Ueberraschung, *f.* sorpresa, sobresalto; Staunen, sorpresa, estupor.

Ueberrechnen, *v. a.* calcular, computar, hacer el calculo, examinar el computo.

Ueberrechnung, *f.* calculacion, computacion.

Ueberreden, *v. a.* persuadir.

Ueberredend, *part.* persuadiente, persuasivo.

Ueberredung, *f.* persuasion.

Ueberredungskraft, *f.* persuasiva, facultad de persuadir.

Ueberredungskunst, *f.* el arte de persuadir.

Ueberreiben, *v. n.* fregar ligeramente.

Ueberreich, *adj.* demasiado rico.

Ueberreichen, *v. a.* presentar, entregar, ofrecer.

Ueberreichung, *f.* entrega, entregamiento.

Ueberreif, *adj.* demasiado maduro.

Ueberreife, *f.* demasiada madurez.

Ueberreiten, *v. a.* ein Pferd, fatigar, cansar un caballo á fuerza de correr; im Reiten zuvorkommen, ultrapasar; zu Boden reiten, atropellar, aterrar con caballo.

Ueberrennen, *v. a.* atropellar, ultrapasar corriendo.

Ueberrest, *m.* el resto, lo restante, lo remanente.

Ueberrinnen, s. überlaufen.

Ueberrock, *m.* sobreropa, sobretodo.

Ueberrücks, *adv.* fallen, caer supino.

Ueberrumpeln, *v. a.* sorprehender, sobrecoger; den Feind, asaltar, coger de improviso al enemigo; eine Stadt, tomar una ciudad al primer ataque.

Ueberrumpelung, *f.* sorpresa, asalto improviso, sobresalto.

Uebersäen, *v. a.* esparcir la simiente por todo el campo, sembrar el campo de algo; ein Feld noch einmal besäen, sobresembrar.

Uebersalzen, *v. a.* salar; zu sehr salzen, salar demasiado.

Uebersatt, *adj.* mas que harto ó saciado.

Uebersättigen, *v. a.* hartar, saciar con exceso.

Uebersättigung, *f.* hartazgo, saciedad demasiada.

Uebersaufen, *v. a.* sich, sobrebeber, beber demasiado; von einem Pferde, sich übersaufen, aguarse.

Ueberschatten, *v. a.* hacer sombra, asombrar.

Ueberschattung, *f.* adumbracion.

Ueberschätzen, *v. a.* tasar, apreciar demasiado ó injustamente.

Ueberschätzung, *f.* tasacion excesiva ó injusta.

Ueberschauen, *v. a.* pasar todo un espacio con la vista; die Ebene ist nicht zu überschauen, la llanura se extiende á perdida de vista, es interminable.

Ueberschienen, *v. a.* iluminar algo, esparcir su luz por todas partes.

Ueberschicken, *v. a.* enviar, expedir.

Ueberschicker, Ueberschickung, *s.* Uebersender, Uebersendung.

Ueberschießen, *v. a.* bey den Jägern, tirar demasiado alto; bey den Buchdruckern, tirar una cantidad de exemplares allende del numero fixo; das Geld, registrar la moneda.

Ueberschiffen, *v. a.* transportar en navio; *v. n.* pasar en nave.

Ueberschiffung, *f.* pasage en nave, transporte en navio.

Ueberschimmeln, *v. n.* mohecer, cubrirse de moho.

Ueberschlächtig, *adj.* eine überschlächtige Mühle, molino con el caz encima de la rueda.

Ueberschlag, *m.* am Kragen, cuello, valona; über einen kranken Theil des Leibes, fomento, fomentacion, cataplasma; Berechnung, calculo, computo, tanteo; den Ueberschlag machen, hacer un tanteo.

Ueberschlagen, *v. a.* warme Tücher, aplicar, sobreponer el fomento; die Aermel, arrollar, doblar; ein Blatt im Buche, saltar una hoja; den Ueberschlag einer Rechnung machen, calcular, computar, hacer un tanteo, tantear; *v. n.* sich überschlagen, caer supino, voltear; das Wasser überschlagen lassen, entibiar el agua.

Ueberschlämmen, *v. a.* cubrir de lodo, de cieno.

Ueberschleichen, *v. a.* sorprender furtivamente, coger de improviso, caminando pasito.

Ueberschleyern, *v. a.* velar, cubrir con un velo.

Ueberschmieren, *v. a.* untar, emplastar.

Ueberschnappen, *v. n.* abschnappen, losgehen, wie die Senne des Bogens von der Kerbe, soltarse; fig. salir de seso, delirar.

Ueberschnellen, s. überlisten.

Ueberschneyen, *v. a.* cubrir de nieve.

Ueberschreiben, *v. a.* inscribir, sobreescribir, poner el sobreescrito; jemanden etwas überschreiben, comunicar, algo á uno, avisarle de algo.

Ueberschreiten, *v. a.* die Gränzen, pasar los limites; ein Gesetz, transgredir.

Ueberschreitung, *f.* transgresion.

Ueberschreyen, *v. a.* alzar la voz, gritar mas fuertemente; sich überschreyen, perder el aliento á fuerza de gritar.

Ueberschrift, *f.* inscripcion; auf Briefen, sobreescrito; auf Büchern und Acten, titulo, rotulo.

Ueberschuh, *m.* chancio, galocha.

Ueberschuß, *m.* lo que queda, las sobras, el sobrado; in einer Rechnung, el alcance.

Ueberschütten, *v. a.* verter, derramar sobre; mit Erde, cubrir con tierra, enterrar; mit Segen, colmar de bendicion.

Ueberschwang, *m.* exceso, sobrepeso.

Ueberschwängern, *v. a.* superfetar.

Ueberschwängerung, *f.* superfetacion.

Ueberschwänglich, *adj.* s. überschwenglich.

Ueberschwanken, *v. n.* sobrevertirse.

Ueberschwelle, *f.* s. Oberschwelle.

Ueberschwemmen, *v. a.* inundar, anegar, arroyar.

Ueberschwemmung, *f.* inundacion, anegadura, anegamiento.

Ueberschwenglich, *adj.* sobreabundante.

Ueberschwenglichkeit, *f.* sobreabundancia.

Ueberschwer, *adj.* muy pesado, pesadísimo.

Ueberschwimmen, *v. n.* pasar á nado.

Uebersegeln, *v. n.* pasar en un navio; geschwinder segeln als ein anderes Schiff, adelantar un navio.

Uebersehen, *v. a.* pasar con la vista; von diesem Berge kann man die ganze Stadt übersehen, este monte domina, señorea toda la ciudad; er kann sein Unglück nicht übersehen, él está en el colmo de desgracia, de miseria; eine Rechnung übersehen, exâminar, repasar una cuenta; eine Lection übersehen, repasar una leccion; nicht gewahr werden, no echar de ver algo; ich wurde dieses nicht gewahr, esto

escapó á mi vista; einen Fehler überſehen, pasar faltas á uno; einem zu vieles überſehen, usar demasiada connivencia, indulgencia; manches überſehen, no reparar en toda cosa; wir müſſen es überſehen, debemos pasar por ello; übertreffen, superar algo ó á uno, ser superior, exceder, sobrepujar, aventajarse á uno á algo.

Uebersenden, *v. a.* enviar, expedir, despachar.

Uebersender, *m.* despachador, enviador.

Uebersendung, *f.* envio, despacho.

Ueberſetzen, *v. a.* über einen Fluß kommen, pasar, atravesar un rio; hinüber, über einen Fluß hinüber bringen, transportar en un barco, sobre un rio.

Ueberſetzen, *v. a.* aus einer Sprache in eine andere, traducir, trasladar, verter de una lengua en otra; aus dem Lateiniſchen in das Spaniſche, traducir del Latin en Español, trasladar del Latin al Español.

Ueberſetzer, *m.* traductor, trasladador.

Ueberſetzung, *f.* traduccion, traslacion, trasladadura, version.

Ueberſicht, *f.* vista, repaso.

Ueberſichtig, *adj.* corto de vista.

Ueberſichtigkeit, *f.* corta vista.

Ueberſieden, *v. a.* bullir hasta verterse.

Ueberſilbern, ſ. verſilbern.

Ueberſpannen, *v. a.* extender sobre; mit der Spanne einen Raum bedecken, comprehender, cubrir con el palmo; zu ſehr ſpannen, eine Feder überſpannen, tender demasiado un muelle; fig. ſeine Erwartung überſpannen, exceder en su esperanza.

Ueberſpannt, *part.* tendido demasiado; fig. eine überſpannte Phantaſie, fantasia inflamada, turbada; überſpannte Begriffe, ideas exágeradas, extravagantes.

Ueberſpinnen, *v. a.* revolver hilo, seda, oro ó plata sobre alguna cosa; Knöpfe, dar cartulina á los botones.

Ueberſpringen, *v. a.* saltar, superar con un salto.

Ueberſprung, *m.* salto.

Ueberſtechen, *v. a.* ein Kupfer, retocar con el buril; im Spiele, fallar con triunfo superior.

Ueberſtehen, *v. a.* die Gefahr, superar, vencer el peligro; eine Krankheit, salir de enfermedad.

Ueberſteigen, *v. a.* superar, sobrepujar, transcender; fig. die Hinderniſſe, superar, vencer los obstaculos; das überſteigt meine Fähigkeit, meine Kräfte, esta cosa supera mi capacidad, es superior á mis fuerzas; dieſe Unternehmungen überſteigen ſein Vermögen, estas empresas son superiores á sus fondos; eine Feſtung überſteigen, escalar una fortaleza.

Ueberſteigend, *part.* superante, transcendente.

Ueberſteigern, *v. a.* subir el precio de una cosa, alzar á un precio excesivo, encarecer demasiado.

Ueberſteigerung, *f.* encarecimiento, aumento ó subida del precio.

Ueberſteiglich, *adj.* superable.

Ueberſteigung, *f.* subida; der Mauern im Sturme, escalada.

Ueberſtimmen, *v. a.* ein Inſtrument, alzar demasiado el son de un instrumento; im Votiren, prevalecer, superar, vencer por la pluralidad de los votos, tener la mayoria de votos.

Ueberſtrahlen, *v. a.* esparcir los rayos sobre algo; heller als etwas glänzen, vencer, superar algo de esplendor.

Ueberſtreichen, *v. a.* bañar, cubrir; mit Oele, untar con oleo; mit Farbe, colorar.

Ueberſtreuen, ſ. beſtreuen.

Ueberſtrömen, *v. a.* inundar.

Ueberſtudiren, ſich, *v. r.* perder el juicio á fuerza de estudiar.

Ueberſtülpen, *v. a.* den Deckel, tapar, meter la cobertura.

Uebertäfeln, *v. a.* enmaderar, entablar, cubrir de madera.

Uebertäfelung, *f.* enmaderamiento, entabladura, entablamiento.

Uebertäuben, *v. a.* aturdir gritando.

Uebertäubung, *f.* aturdimiento.

Uebertheuer, *adj.* demasiado caro, de precio exórbitante, excesivo.

Uebertheuern, *v. a.* pedir mas de lo que vale la cosa, vender demasiado caro, hacerse pagar mas de lo razonable.

Uebertölpeln, *v. a.* embelecar, engañar, trampear.

Uebertölpelung, *f.* embeleco, engaño, trampa.

Uebertrag, *m.* transporte en una cuenta.

Uebertragen, *v. a.* transportar; eine Rechnung, transportar una cuenta, una partida; den Beſitz einer Sache oder Gerechtſame an einen andern übertragen, transferir la posesion, los derechos.

Uebertragung, *f.* transporte; der Gerechtſame, translacion, transmision, traspaso.

Uebertreffen, *v. a.* superar, sobrepujar, sobrepasar, transcender, vencer, exceder, ser superior.

Uebertreiben, *v. a.* ein Pferd, maltra-

tar, cansar un caballo; eine Sache, exâgerar, encarecer, dar en el exceso.

Uebertreibung, *f.* einer Sache, exâgeracion, encarecimiento.

Uebertreten, *v. a.* die Schuhe, enchancletar los zapatos; ein Gesetz, transgredir, traspasar, violar una ley, contravenir á una ley; *v. n.* zu einer andern Parthey, mudar de partido, seguir otro partido; vom Wasser, salir de madre.

Uebertreter, *m.* transgresor, contraventor, infractor.

Uebertretung, *f.* transgresion, contravencion, infraccion, traspaso.

Uebertrieben, *adj.* excesivo, exâgerado, inmodico.

Uebertriebenheit, *f.* exceso, exâgeracion.

Uebertrinken, sich, *v. r.* exceder en el modo de beber, beber mas de lo que se puede digerir.

Uebertritt, *m.* ſ. Uebergang.

Uebertrumpfen, *v. a.* im Spiele, tomar con un naype mejor.

Uebertünchen, *v. a.* enlucir, enyesar.

Uebertünchung, *f.* enlucimiento.

Uebervortheilen, *v. a.* fraudar, perjudicar.

Uebervortheilung, *f.* supercheria, fraude.

Ueberwachsen, *v. n.* crecer mas que otro, superar en crecimiento, crecer demasiado.

Ueberwallen, *v. n.* rebosar bullendo; fig. vor Freude überwallen, rebosar de gozo.

Ueberwältigen, *v. a.* vencer, superar, sojuzgar, someter, domar.

Ueberwältiger, *m.* domador, sojuzgador, sometedor.

Ueberwältigung, *f.* vencimiento.

Ueberwalzen, *v. a.* pasar sobre con el cilindro ó rollo.

Ueberwälzen, sich, *v. r.* revolcarse.

Ueberweben, *v. a.* cubrir de una texedura.

Ueberweisen, ſ. überzeugen; an einen anweisen, asignar.

Ueberweisung, *f.* conviccion, persuasion; Anweisung an jemand, asignacion.

Ueberweißen, *v. a.* blanquear, enjalbegar.

Ueberweißen, *n.* blanqueadura, enjalbegadura.

Ueberwerfen, *v. a.* echar sobre, cubrir de alguna cosa; den Mantel überwerfen, echar, tomar acuestas la capa; sich mit einem, tomarla con alguno, embrollarse, désavenirse reñir con uno, andar en dimes y diretes.

Ueberwichtig, *adj.* de peso, pesadisimo; überwichtig seyn, preponderar.

Ueberwichtigkeit, *f.* superioridad en el peso.

Ueberwickeln, *v. a.* envolver, entortillar.

Ueberwiegen, *v. n.* preponderar, superar de peso; fig. preponderar, prevalecer.

Ueberwiegend, *part.* preponderante, que supera de peso; fig. preponderante, prevaleciente.

Ueberwinden, *v. a.* vencer, superar, domar, sojuzgar; die Hinderniſſe, vencer, superar los obstaculos; leicht zu überwinden, vencible; ich konnte mich nicht überwinden es zu thun, no pude acabar con migo que lo hiciese.

Ueberwinder, *m.* vencedor, domador.

Ueberwindlich, *adj.* vencible.

Ueberwindung, *f.* vencimiento; es gehört viele Ueberwindung dazu, esto pide mucho esfuerzo á hacerlo.

Ueberwintern, *v. n.* invernar, pasar el invierno en algun lugar.

Ueberwinterung, *f.* invernacion.

Ueberwiſchen, *v. a.* pasar la mano ó la esponja sobre alguna cosa.

Ueberwölben, *v. a.* abovedar algo, fabricar, construir una boveda sobre algo.

Ueberzahl, *f.* numero excedente.

Ueberzahlen, *v. a.* pagar mas de lo que es necesario.

Ueberzählen, *v. a.* contar, pasar.

Ueberzählig, *adj.* supernumerario.

Ueberzählung, *f.* cuenta.

Ueberzahn, *m.* sobrediente.

Ueberzeugen, *v. a.* convencer, persuadir; der ſich überzeugen läßt, convencible.

Ueberzeugend, *part.* convincente, convencedor.

Ueberzeugung, *f.* conviccion, persuasion, evidencia.

Ueberziehen, *v. a.* cubrir; Stühle mit Leder ꝛc., aforrar, vestir las sillas de cuero; ein Land mit Kriege, hacer invasion en un pais; der Himmel überzieht ſich, el cielo se cubre, se cierra.

Ueberziehung, *f.* mit Leder ꝛc., aforradura, guarnecimiento; mit Kriege, invasion.

Ueberzinnen, *v. a.* estañar, cubrir de estaño.

Ueberzinner, *m.* estañador.

Ueberzinnt, *part.* estañado, cubierto de estaño.

Ueberzogen, *v. n.* cubierto, vestido, aforrado; überzogene Mandeln, almendras azucaradas, peladillas.

Ueberzuckern, *v. n.* azucarar.

Ueberzuckerung, *f.* azucaramiento.
Ueberzug, *m.* sobrepaño; der Schiffe, forro.
Ueberzwerch, *adj.* transversal, diagonal; *adv.* transversalmente, diagonalmente.
Ueblich, *adj.* usado, usitado; es iſt ſo üblich, es el uso.
Ueblichkeit, *f.* uso, usanza, costumbre.
Uebrig, *adj.* restante, remanente, resto; die übrigen Bücher, los demas libros, el resto de los libros; übrig bleiben, restar, remanecer, quedar; es bleibt mir keine Hofnung übrig, no me queda esperanza; es bleibt mir nichts als dieſes zu thun übrig, no me queda que hacer sino esto; es bleibt noch ein Stück Arbeit übrig, queda camino por andar; ich habe nichts übrig, no me sobra nada.
Uebrigens, *adv.* por lo demas.
Uebung, *f.* exercicio, practica; des Leibes, exercicio del cuerpo; ritterliche Uebungen, exercicios caballerescos.
Ufer, *n.* ribera, costa; des Meers, playa; eines Fluſſes, margen; am Ufer hin ſegeln, ir tierra tierra costeando.
Uferbewohner, *m.* ribereño.
Uhr, *f.* relox; Taſchenuhr, relox de faltriquera, muestra; Repetiruhr, relox de repeticion; Penduluhr, relox de pendola, ó relox oscilatorio; Tiſchuhr, relox de sobremesa; die Uhr aufziehen, dar cuerda al relox; die Uhr iſt nicht aufgezogen, el relox no tiene cuerda; die Uhr geht zu geſchwind, zu langſam, el relox adelanta, atrasa; die Uhr ſteht, el relox está parado, no anda; die Uhr ſchlägt, el relox dá; es hat zwey geſchlagen, han dado las dos; wie viel Uhr iſt es? que hora es? um vier Uhr, á las quatro; gegen vier Uhr, cerca de las quatro; aller Augenblicke nach der Uhr ſehen, medir con ampolletas las horas.
Uhrband, *n.* cinta de relox.
Uhrchen, *n.* reloxito.
Uhrfeder, *f.* muelle de relox.
Uhrfutteral, *n.* estuche del relox.
Uhrgehäus, *n.* caxita de relox.
Uhrkette, *f.* cadena de un relox.
Uhrmacher, *m.* reloxero.
Uhrmacherkunſt, *f.* reloxeria.
Uhrſäule, *f.* coluna gnomonica.
Uhrtaſche, *f.* faltriquera del relox.
Uhrweiſer, *m.* muestra; an einem Glockenthurme, quadrante, gnomon.
Uhrwerk, *n.* las ruedas de un relox.
Uhrzeiger, *m.* ſ. Uhrweiſer.
Uhu, *m.* buho.
Ukaſe, *f.* (Ruſſiſch) orden soberano.
Ulmbaum, *m.* Ulme, *f.* olmo; kleine Ulme, olmillo.
Ulmenholz, *n.* leño de olmo.
Ulmenwald, *m.* olmeda.
Ultramarin, *m.* ultramarino.
Um, *praep.* al rededor, de, al derredor de; um die Stadt gehen, andar al rededor de la ciudad; dieſer Planet dreht ſich um den andern, este planeta gira, hace su giro ó dá vueltas al rededor del otro; der Graben geht um die Stadt, la fosa circunda la ciudad; um einen ſtehen, um einen ſeyn, estar cerca de alguno, estar al lado de uno; ſich um das Feuer ſetzen, sentarse cerca de la lumbre; einen Mantel um ſich nehmen, envolverse en un forreruelo; einen Mantel um haben, traer una capa; einen um den Hals fallen, echarse al cuello de alguno, abrazar, dar abrazo á uno; Sie wiſſen nicht wie mir es um das Herze iſt, Vm. no sabe lo que pasa en mi corazon; ein Uebel das um ſich greift, mal que vá creciendo; die Seuche greift um ſich, el contagio se ensancha; mit Schimpfwörtern um ſich werfen, echar injurias; mit lateiniſchen Brocken um ſich werfen, sacar latines; um nichts, por nada; um Kleinigkeiten ſtreiten, disputar por cosas de poco momento, por quitame ó alzame esas pajas; um Geld arbeiten, trabajar por dinero, á dinero; um einen ſo hohen Preis, um jeden Preis, á tanto precio, á qualquier precio; um unſertwillen, por causa de nostros; um Gottes Willen, por amor de Dios; er that es um unſertwillen, aus Neigung gegen uns, lo hizo por amor nuestro; ich thue es um Ihrentwillen, Ihnen zum Beſten, lo hago á favor de Vm., para beneficio suyo; um baar Geld kaufen, comprar por dinero ó á dinero contante, comprar de contado; ich habe dieſe Sache um zwey Gulden gekauft, he comprado esta cosa á dos florines; eine Sache um etwas hingeben, vertauſchen, dar ó cambiar ó trocar alguna cosa por algo, dar algo en trueque de otro; Gott um etwas anflehen, suplicar á Dios por algo; einen um Verzeihung bitten, pedir perdon á uno; ich bitte um daſſelbe, lo pido, lo suplico; um etwas wiſſen, ser sabidor de alguna cosa; um etwas kommen, perder algo; einen um etwas bringen, hacer perder algo á uno, privar de algo á uno; wie ſteht es um dieſe Sache? que es de este asunto? wie ſteht es um Ihre Geſundheit, como vá la salud de Vm.? como está Vm. de

salud? como selo pasa? es iſt eine ſchöne Sache um die Geſundheit, es una bella cosa la salud; es iſt ihm nur um das Geld zu thun, él no busca sino dinero, él no intenta sino lograr dinero; es iſt um wenige Zeit zu thun, la cosa depende de poco tiempo, puede hacerse dentro de poco tiempo, es menester poco tiempo para que esto se haga; gewaltig um etwas, um jemand thun, llorar amargamente una cosa afligirse mucho por causa de uno: es iſt um die Sache nicht Schade, el objeto no es deplorable; um Rache ſchreyen, gritar venganza; um Hülfe ſchreyen, apellidar auxilio; um alles in der Welt würde ich es nicht thun, yo no lo haria por todo el oro del mundo, por mi vida; um zwey Ducaten mehr oder weniger werde ich nicht unterlaſſen zu kaufen wozu ich Luſt habe, á trueque de dos ducados mas ó menos no dexaré de comprar lo que séme antoja; um die Wette, á porfia; um wie viel, um ſo viel glücklicher, quanto mas feliz, tanto mas feliz; er iſt deswegen um nichts reicher, no es mas rico por ello; um einen Zoll höher, de una pulgada mas alto; ſie iſt um die Hälfte länger, ella de la mitad es mas alta; einen um zwey Ducaten betrügen, defraudar á uno en dos ducados; wir waren um zwey Gulden auseinander, á diferencia de dos florines estabamos de acuerdo; um dieſe Zeit, cerca de este tiempo, casi en este tiempo; um Pfingſten, cerca de pentecostes; um welche Stunde? á que hora? eins ums andere, alternativamente; einmal um das andere, á veces; um und um, por todas partes; die Zeit iſt um, el tiempo ha venido, el termino, el plazo ha vencido; um deſto näher zu ſeyn, para por hallarse, afin de hallarse mas inmediato; es iſt um ihn geſchehen, él vá perdido.

Umackern, *v. a.* romper la tierra con el arado.

Umändern, *v. a.* trasmudar, transmutar.

Umänderung, *f.* transmutacion, trasmutacion.

Umarbeiten, *v. a.* volver á labrar, rehacer; ein Gemälde, retocar.

Umarmen, *v. a.* abrazar, dar abrazo.

Umarmung, *f.* abrazo.

Umbehalten, *v. a.* retener acuestas; die Kleider, den Mantel umbehalten, quedarse con los vestidos, con la capa.

Umbeugen, umbiegen, *v. a.* plegar, doblegar.

Umbilden, *v. a.* transfigurar, transformar.

Umbildung, *f.* transfiguracion, transformacion.

Umbinden, *v. a.* faxar, ligar, revolver, atar; mit Stricken, amarrar; ein Halstuch umbinden, meterse al cuello un lienzo; ein Buch, enquadernar de nuevo un libro, volver á enquadernarlo, ponerle otra enquadernacion.

Umblaſen, *v. a.* hacer caer con un soplo.

Umblättern, *v. a.* hojear.

Umbrechen, *v. a.* ein nie gebautes Feld, romper un terreno; Bäume, quebrar, quebrantar arboles; Zeilen, recomponer lineas.

Umbringen, *v. a.* matar, hacer morir, dar muerte; meuchelmörderiſch, asesinar.

Umdrehen, *v. a.* volver, voltear, torcer; im Kreiſe, rodear alguna cosa, hacerle dar vuelta en redondo; ſich umdrehen, tornear, dar vueltas al rededor ó en torno; ſich im Kreiſe drehen, girar, moverse circularmente, dar vueltas en redondo.

Umdrehung, *f.* giro.

Umdrucken, *v. a.* reimprimir.

Umfahren, *v. a.* atterrar, atropellar, abatir con el carro; die Welt, die Stadt umfahren, rodear el mundo, la ciudad, pasar al rededor del mundo, de la ciudad; ſoviel als einen Umweg machen, hacer un rodeo, rodear, gastar mucho tiempo en el camino.

Umfahrung, *f.* giro, rodeo que se hace en nave ó en coche.

Umfall, *m.* caida, ruina; eines Stück Viehes, muerte improvisa de una bestia; it. ein Sterben unter dem Viehe, mortandad, mortalidad.

Umfallen, *v. n.* caer; ſterben, von Thieren, morir; von Menſchen, desmayar.

Umfang, *m.* circuito, circunferencia, giro, extension; von weitem Umfange, espacioso, vasto.

Umfangen, ſ. umfaſſen.

Umfärben, *v. a.* reteñir, dar nuevo tinte, ó otra tintura.

Umfaſſen, *v. a.* abrazar, circundar, ceñir, comprehender; mit der Hand, empuñar; wer zu viel umfaßt, bringt wenig oder nichts fort, quien mucho abarca poco abraza ó aprieta; fig. mit dem Verſtande umfaſſen, comprehender.

Umfaſſung, *f.* abrazo.

Umflattern, *v. n.* volar al rededor.

Umflechten, *v. a.* enlazar, entretexer al rededor, enroscar; mit Stroh, atar, ligar con paja.

Umfliegen, *v. n.* volar al rededor.

Umfließen, *v. n.* correr al rededor; der Fluß umfließt die Stadt, el rio baña la ciudad.

Umformen, *v. a.* transformar, dar nueva forma.

Umfrage, *f.* pregunta que se hace en torno, pregunta circular.

Umfragen, *v. a.* Umfrage halten, hacer, enviar pregunta en torno.

Umfüllen, *v. a.* transfundir, trasegar.

Umgang, *m.* eines Rades, giro, circuito de una rueda; Procession, procesion; einen feyerlichen Umgang halten, hacer una procesion solemne; gesellschaftliche oder freundschaftliche Zusammenkunft, conversacion, comercio, familiaridad; Umgang haben, conversar, tratar con uno; man kann es nicht Umgang haben, no se puede hacer de menos.

Umgänglich, *adj.* conversable, tratable.

Umgeben, *v. a.* circundar, cercar, ceñir, rodear; die Luft welche den Körper umgiebt, el ambiente.

Umgehen, *v. n.* um etwas herumgehen, girar, dar vuelta al rededor de algo, rodearlo; herumgehen, andar por aca y allá; in diesem Hause soll es umgehen, en esta casa dicen haber duendes, ó que se ven espectros; Umgang haben, conversar, tener conversacion, tratar con uno; mit einem übel umgehen, tratar mal á uno, maltratarle; einer, mit dem gut umzugehen ist, hombre conversable, tratable; mit dem nicht gut umzugehen ist, intratable; mit etwas umgehen, tratar, manosear algo; sparsam mit etwas umgehen, usar de algo con ahorro, con economia; mit einem Instrumente recht umzugehen wissen, manejar bien un instrumento, servirse bien de él; womit man umgeht, das hängt einem an, quien se acuesta con perros con pulgas se levanta, dime con quien andas y te diré quien eres; mit Betrügereyen umgehen, usar de embustes; mit etwas umgehen, auf etwas denken, meditar algo, pensar en hacerlo; mit argen Gedanken umgehen, pensar malamente, tener malas intenciones; die Gränzen umgehen, visitar los limites; im Gehen einen Umweg nehmen, alargar el camino; ich habe nicht umgehen können, dieses zu thun, no pude excusarme de hacer esto ó que no hiciese esto.

Umgehend, *part.* mit umgehender Post, á vuelta de correo, á correo tirado.

Umgekehrt, *part.* converso, convertido, invertido, inverso; umgekehrter Satz, proposicion inversa; *adv.* al contrario, al revés, ó del reves, á la trocada ó trocadilla; etwas umgekehrt nehmen, tomar algo al reves ó en sentido contrario.

Umgießen, *s.* umschmelzen; ein Glas Wein, verter; aus einem Gefäße ins andere, transfundir, trasvasar, trasegar; mit Zucker, mit Wachs umgießen, azucarar, encerar.

Umgraben, *v. a.* cavar, ahondar la tierra; Bäume und Weinstöcke, desacollar.

Umgrabung, *f.* cavadura.

Umgränzen, *v. a.* circunscribir, limitar, terminar.

Umgränzt, *part.* circunscripto, limitado.

Umgränzung, *f.* limitacion.

Umgreifen, *s.* umfassen.

Umgucken, sich, *s.* umsehen.

Umgürten, *v. a.* ceñir, cerrar con cintura.

Umguß, *m.* refundicion.

Umhaben, *v. a.* tener un vestido acuestas, estar vestido ó revestido de algo.

Umhacken, *v. a.* umhauen, Bäume, abatir, aterrar, echar á tierra con hachazos; Erdreich, cavar, zapar, ahondar la tierra, labrar un terreno con zapa.

Umhalsen, *v. a.* abrazar, dar abrazo á uno, echarse con los brazos al cuello de uno.

Umhalsung, *f.* abrazo.

Umhang, *m.* um ein Bett, cortina, pabellon.

Umhängen, *v. a.* colgar; den Mantel, ponerse la capa.

Umhauen, *v. a.* cortar, abatir, aterrar con la hacha.

Umher, *adv.* al rededor, en torno; hin und wieder, aca y allá, á todos lados, á todas partes; umher fahren, andar acá y allá en coche; umher führen, conducir por acá y allá; umherblicken, mirar á todos lados; umher schicken, enviar por todas partes.

Umhin, *adv.* al rededor; um das Vorgebirge der guten Hofnung hinsegeln, doblar el cabo de buena esperanza; ich kann nicht umhin dir zu schreiben, no puedo menos de escribirte.

Umhüllen, *v. a.* cubrir, velar, envolver.

Umkehr, *f.* retorno, vuelta.

Umkehren, *v. a.* volver, voltear, trastornar, trastrocar, poner lo de atras adelante, poner lo de abaxo arriba; einen umkehren, einen auf andere Gedanken bringen, volcar á uno, hacerle mudar de parecer; *v. n.* umkehren, volver; fig. sich bekehren, convertirse.

Umkippen, *v. a.* volcar.

Umklaftern, *v. a.* medir con la braza; abrazar.

Umklammern, *v. a.* cerrar estrechamente, apretar con los brazos.

Umkleiden, *v. a.* mudar de vestido.

Umkleidung, *f.* mudanza de vestido.

Umkommen, *v. n.* perecer, morir; **vor Hunger, Kälte**, perecer de frio, de hambre.

Umkränzen, *v. a.* ceñir con guirnaldas, enguirnaldar.

Umkreis, *m.* ambito, circuito, giro, torno, circunferencia, periferia.

Umkreisen, *v. a.* cercar, rodear.

Umladen, *v. a.* descargar de un carro á otro, de una nave á otra.

Umladung, *f.* descarga, descargo.

Umlagern, *v. a.* asediar, sitiar, poner sitio.

Umlauf, *m.* giro, circulacion; **des Bluts, Geldes**, circulacion de la sangre, del dinero; **im Umlaufe seyn**, circular, girar; **Umlauf, soviel als Circularschreiben**, letra circular.

Umlaufen, *v. n.* hacer con presteza el giro de un lugar; **ein Kind**, atropellar, abatir, aterrar á un niño corriendo; *v. a.* **um seine Achse laufen**, girar, volverse; *fig.* **das Geld, das Blut läuft um**, el dinero, la sangre circula; **das Jahr ist umgelaufen**, el año ha pasado; **der Wind läuft um**, el viento salta ó cambia.

Umlaufen, *n.* **des Schiffs**, virazon.

Umlaufend, *part.* el que gira, circula; **ein umlaufendes Schreiben**, carta circular; **mit der umlaufenden Post**, con la posta corriente, á la vuelta del correo, á correo tirado.

Umlecken, *v. a.* lamer de todas partes.

Umlegen, *v. a.* **niederlegen**, poner en tierra, tender; **Reife**, cercar con aros; **das Schiff zum Kielholen umlegen**, tumbar; **die Segel**, cambiar las velas; **einen Mantel**, meterse acuestas una capa; **die Soldaten**, cambiar los quarteles de los soldados; **die Waaren**, poner las mercancias en otro lugar; **die Schneide des Messers legt sich um**, el hilo ó filo del cuchillo se vuelve; *v. n.* **der Wind legt um**, el viento salta, cambia.

Umleiten, *v. a.* encaminar, volver á otra parte.

Umlenken, *v. a.* **den Wagen**, voltear el carro; *fig.* mudar de estilo, de costumbres.

Umleuchten, *v. a.* iluminar, circundar de lumbre.

Umliegen, *v. n.* **von Oertern**, estar puesto, situado al rededor; **Säule, die umliegt**, coluna derribada.

Umliegend, *part.* puesto, situado al rededor, circunvecino; **die umliegenden Oerter**, los contornos.

Ummauern, *v. a.* cercar, circundar, cenir con muro, murar.

Ummessen, *v. a.* medir al rededor, medir de nuevo, volver á medir.

Ummünzen, *v. a.* reformar la moneda.

Umnagen, *v. a.* roer al rededor.

Umnähen, *v. a.* coser al rededor.

Umnebeln, *v. a.* anublar, ofuscar; *fig.* ofuscar, turbar el animo.

Umnehmen, *v. a.* ponerse, meterse acuestas; **den Mantel**, la capa.

Umniethen, *v. a.* **einen Nagel**, rebotar, robrar, remachar un clavo.

Umnietung, *f.* remachadura.

Umpacken, *v. a.* empaquetar ó embalar de nuevo, cambiar un transporte.

Umpanzern, *v. a.* armar toda la persona de cota.

Umpfählen, *v. a.* cercar con palizadas.

Umpflanzen, *v. a.* transplantar.

Umpflanzung, *f.* transplantacion.

Umpflügen, *v. a.* labrar, romper.

Umprägen, *v. a.* reformar, refundir la estampa de la moneda.

Umreisen, *v. a.* **ein Land**, viajar al rededor de un pais.

Umreißen, *v. a.* abatir, aterrar, echar á tierra.

Umreiten, *v. n.* **einen Ort**, dar una vuelta á caballo al rededor de un lugar; **einen zu Boden reiten**, atropellar, abatir, aterrar con el caballo; **einen Umweg machen**, alargar el camino, dexar el camino derecho, hacer un circuito.

Umrennen, *v. a.* atropellar, abatir, aterrar corriendo.

Umringen, *v. a.* cercar, rodear, circundar.

Umriß, *m.* contorno, dibuxo, lineamiento extremo de una figura; **einen Umriß machen**, dibuxar, delinear.

Umrühren, *v. a.* mezclar, revolver; quirlen, mecer.

Umrütteln, *v. a.* agitar, sacudir; **durch Schütteln unter einander bringen**, mezclar y confundir alguna cosa meneando y revolviendola, bazucar, zabucarla; **etwas flüßiges**, zabucar un licor.

Umsacken, *v. a.* mudar de un saco en otro, poner en otro saco.

Umsalzen, *v. a.* resalar, volver á salar.

Umsatteln, *v. a.* mudar de silla, poner otra silla; *fig.* mudar, cambiar de profesion, de religion.

Umſatz, *m.* der Waaren, despacho, venta, salida; der Gelder, cambio.

Umſchaffen, *v. a.* transformar, transmutar, cambiar substancia.

Umſchaffung, *f.* transformacion, transmutacion.

Umſchanzen, *v. a.* circunvalar, atrincherar, fortificar.

Umſchanzung, *f.* circunvalacion, atrincheramiento, fortificacion.

Umſcharren, *v. a.* die Erde, escarvar, revolver escarvando el terreno.

Umſchatten, *v. a.* asombrar, sombrear, hacer sombra.

Umſchattig, *adj.* in der Geographie, periscio.

Umſchauen, ſich, *v. r.* mirar á todos lados, á todas partes.

Umſchaufeln, *v. a.* revolver con la pala.

Umſcheinen, *v. n.* iluminar, echar lumbre al derredor.

Umſchiffen, *v. a.* navegar al rededor de algo; Waaren, transportar las mercancias de una nave en otra.

Umſchiffung, *f.* navegacion al rededor de un mar; der Waaren, transporte de las mercancias de una nave en otra.

Umſchlag, *m.* des Wetters, des Windes, mutacion del tiempo, del viento; Umſchlag des Weins, punta; der Kieler Umſchlag, feria de la ciudad de Kiel, provechosa para el cambio; Decke um etwas, envolvedor, cubierta; um einen Brief, sobrecarta; Umſchlag am Hute, falda, ala; bey den Aerzten, cataplasma, bizma, fomento; Umſchläge machen, aplicar el fomento, cataplasma, poner bizmas.

Umſchlagen, *v. a.* Bäume, abatir, cortar, aterrar, echar á tierra arboles; ein Blatt im Buche, hojear, volver la hoja; einen Nagel, remachar; etwas mit Papiere, envolver; Umſchläge machen, fomentar, aplicar cataplasmas; *v. n.* als eine Kutſche, volcarse; Wein, torcerse; die Milch ſchlägt um, la leche cuaja; das Wetter ſchlägt um, el tiempo cambia.

Umſchleichen, *v. n.* andar, caminar lentamente ó despacio.

Umſchleyern, *v. a.* velar, cubrir con velo.

Umſchließen, *v. a.* ceñir, cercar, rodear.

Umſchlingen, *v. a.* enlazar, abarcar.

Umſchmeißen, *v. a.* derribar, trastornar, abatir, aterrar; den Wagen, volcar, trastornar el coche, el carro; der Kutſcher hat umgeſchmiſſen, el cochero ha trastornado.

Umſchmelzen, *v. a.* refundir; fig. den Staat umſchmelzen, refundir, reformar la constitucion del estado.

Umſchmelzung, *f.* refundicion.

Umſchnallen, *v. a.* abrochar; ſich den Degen, ceñirse la espada.

Umſchränken, *v. a.* circunscribir, poner terminos, limites al rededor, limitar, terminar al rededor.

Umſchreiben, *v. a.* mit Worten, circunscribir, usar de circunlocucion ó perifrasis, perifrasear; eine Figur, circunscribir; Umſchrift machen, escribir al rededor, en giro, en contorno; anders ſchreiben, transcribir de nuevo.

Umſchreibung, *f.* circunscripcion, circunlocucion, perifrasis.

Umſchrift, *f.* inscripcion, titulo, epigrafe.

Umſchürzen, ſich, *v. r.* ceñirse.

Umſchütten, *v. a.* etwas mit Erde, calzar, poner tierra al rededor de una cosa; ein Glas Wein, verter, derramar.

Umſchweif, *m.* giro, circuito, rodeo; fig. im Reden, ambage, digresion.

Umſchweifig, *adj.* sinuoso, tortuoso, lleno de giros, de circuitos.

Umſegeln, *v. a.* die Erde, navegar al rededor del mundo, hacer el giro del mundo; ein Vorgebirg, doblar un cabo.

Umſehen, *v. n.* um ſich herumſehen, mirar á todos lados, á todas partes; zurückſehen, volver la vista los ojos; ſich wornach umſehen, mirar por algo; etwas ſuchen, buscar alguna cosa; etwas zu erlangen ſuchen, procurar obtener una cosa; er wird ſich umſehen, él se maravillará ó admirará, él quedará plantado.

Umſetzen, *v. a.* Bäume verpflanzen, trasplantar, trasponer; einen Ort mit Bäumen, poner arboles al rededor de un lugar, circundarlo con arboles; Geld umſetzen, cambiar dinero; Waaren, despachar generos; Waare gegen Waare, baratar, cambiar mercancias por mercancias.

Umſetzung, *f.* Verſetzung, transpuesta, mutacion de lugar; Umpflanzung, ſ. des Geldes, el cambiar de dinero.

Umſinken, *v. n.* dexarse caer; it. desmayarse.

Umſonſt, *adv.* debalde, gratis, gratuitamente; vergebens, en vano; vanamente, en balde.

Umſpannen, *v. a.* mit der Hand, medir, cerrar con el palmo; die Pferde, mudar los caballos.

Umſpinnen, *v. a.* torcer hilos al rededor de alguna cosa.

Umſtand, *m.* circunstancia; beſonderer, particularidad; mit allen Umſtänden

erzählen, beſchreiben, particularizar, circunstanciar; es wird auf die Umſtände ankommen, ob der Friede zu Stande kommen werde, las circunstancias decidirán de la paz; wie es die Umſtände fügen werden, segun las coyunturas; nach Beſchaffenheit der vorkommenden Umſtände, segun las ocurrencias; er macht ſehr viel Umſtände, él es ceremoniatico ó ceremonioso; ohne Umſtände, sin ceremonias, sin cumplimientos; der in guten, in ſchlechten Umſtänden iſt, el que tiene hacienda ó está bien puesto, el pobre, que no tiene comodidad; in beſſere Umſtände kommen, llegar, venir á mejor estado; ſich nach eines Umſtänden erkundigen, informarse del estado de alguno.

Umſtändlich, *adj.* circunstanciado, particularizado; umſtändliche Erzählung, relacion circunstanciada; *adv.* circunstanciadamente; umſtändlich erzählen, circunstanciar, particularizar.

Umſtändlichkeit, *f.* eines Geſchichtſchreibers, exáctitud, puntualidad.

Umſtechen, *v. a.* das Korn, palar, traspalar; das Erdreich, cavar, labrar con azada; mit der Nähnadel, coser al rededor.

Umſtecher, *m.* des Korns, paleador.

Umſtecken, *v. a.* hincar, plantar al rededor.

Umſtehen, *v. n.* estar al rededor, cercar.

Umſtehend, *part.* circunstante; die Umſtehenden, los circunstantes, los presentes.

Umſtimmen, *v. a.* templar sobre otro tono; fig. hacer mudar de sentimiento, de opinion, de parecer.

Umſtoßen, *v. a.* abatir, aterrar; umwerfen, trastornar, subvertir; fig. den Staat, arruinar, destruir; ein Teſtament, Contract, romper, anular, invalidar, quebrantar un testamento, un contrato.

Umſtoßung, *f.* aterramiento, trastorno; eines Teſtaments, anulacion, invalidacion, recision; der Geſetze, subversion, subvertimiento.

Umſtrahlen, *v. a.* rayar, echar rayos al rededor, irradiar.

Umſtrahlung, *f.* irradiacion.

Umſtreichen, ſ. beſtreichen.

Umſtricken, *v. a.* enlazar, coger en los enlaces ó lazos.

Umſtülpen, *v. a.* doblar; arrollar.

Umſturz, *m.* aterramiento, destruccion, trestorno, subversion, ruina.

Umſtürzen, *v. a.* abatir, aterrar, ruinar, arruinar, destruir, trastornar, subvertir; *v. n.* caerse, trastornarse, subvertirse.

Umſtürzung, *f.* ſ. Umſturz.

Umtauſch, *m.* cambio, trueque, permutacion.

Umtauſchen, *v. a.* cambiar, trocar, permutar, trastrocar.

Umtauſchung, *f.* ſ. Umtauſch.

Umthun, *v. a.* den Mantel, Rock, poner acuestas la capa, el vestido, cubrirse, vestirse de; den Degen, ceñirse la espada; ſich nach etwas umthun, procurar hallar ó obtener alguna cosa.

Umtreiben, *v. a.* hacer girar, mover circularmente, hacer dar vueltas al rededor.

Umtrieb, *m.* impulso, impulsion, empellon que hace girar; der Räder, giro de las ruedas; des Blutes, des Geldes, circulacion de la sangre, del dinero.

Umwälzen, *v. a.* revolver, volteár.

Umwälzung, *f.* revolucion, revolvimiento.

Umwechſel, *m.* bey den Kaufleuten, recambio.

Umwechſeln, *v. a.* cambiar, recámbiar, permutar; die Schuhe, calzar á veceria los zapatos; in Arbeiten, alternar, obrar, labrar alternativamente.

Umwechſelnd, *part.* alterno, alternativo, vecero; *adv.* alternamente, alternativamente.

Umwechſelung, *f.* cambio, permutacion, alternacion.

Umweg, *m.* anfracto, rodeo; fig. Weitläufigkeit, ambages, rodeo; Umwege machen, andar, ir por rodeos, rodear, ir por un camino mas largo que el ordinario; einen Umweg nehmen, tomar rodeo.

Umwenden, *v. a.* zurückkehren, volver, revolver; die Hand umwenden, volver la mano; wie man eine Hand umwendet, en un momento, en un instante; das Schiff, virar, virar de bordo; das Heu, revolver el heno; fig. einen umwenden, von ſeiner Meynung, von ſeinem Entſchluſſe abbringen, trastornar, volcar á uno, hacerle mudar de parecer.

Umwendung, *f.* volvimiento, vuelco.

Umwerfen, *v. a.* echar á tierra, abatir, aterrar; einen Wagen, derribar, trastornar, volcar un carro; der Kutſcher hat uns umgeworfen, el cochero nos ha volcado; der beſte Kutſcher kann umwerfen, no hay tan buen cochero ó calesero que no trastorne ó vuelque.

Umwerfung, *f.* derribadura, derribamiento.

Umwickeln, *v. a.* arrebujar, arrebozar, envolver, revolver.
Umwickelung, *f.* revolvimiento.
Umwinden, *v. a.* enroscar, enlazar, envolver.
Umwölken, *v. a.* anublar, nublar, cubrir de nubes; ſich, nublarse, anublarse, cubrirse de nubes.
Umwühlen, *v. a.* von Schweinen, hozar; die Erde, revolver la tierra; ſ. umſtören.
Umwühlung, *f.* hozadura.
Umzählen, ſ. überzählen.
Umzapfen, *v. a.* trasegar.
Umzapfer, *m.* trasegador.
Umzäunen, *v. a.* cerrar, cercar, tapiar con seto.
Umzäunung, *f.* cerca, seto.
Umzeichnen, *v. a.* marçar, señalar al rededor.
Umziehen, *v. a.* tirar á tierra, aterrar, hacer caer á fuerza de tirar; etwas mit Linien, tirar lineas al rededor; die Schuhe, Strümpfe umziehen, mudar los zapatos, las medias; einen Berg, ein Land umziehen, ir, andar al rededor de un monte, de un pais; der Himmel umzieht ſich, el cielo se cubre, se cierra, se anubla; eine andere Wohnung beziehen, mudar de alojamiento, de casa.
Umzingeln, *v. a.* cercar, circundar, rodear; den Feind, circundar, envestir al enemigo.
Umzirkeln, *v. a.* çirçular, circundar de circulos.
Umzug, *m.* procesion; eines Bettes, cortinas de una cama.
Unabänderlich, *adj.* inmutable, inalterable, invariable.
Unabänderlichkeit, *f.* inmutabilidad, estabilidad.
Unabgethan, *adj.* indeciso, no terminado, pendiente.
Unabgetheilt, *adj.* indiviso.
Unabhängig, *adj.* independente ó independiente, libre, no sugeto á otro; *adv.* independentemente, con independencia, independiente de algo.
Unabhängigkeit, *f.* independencia.
Unabhelflich, *adj.* irremediable; *adv.* irremediablemente.
Unabläſſig, *adj.* incesable, incesante, continuo, continuado; *adv.* continuamente, incesablemente, incesantemente, sin intermision.
Unabläſſigkeit, *f.* asiduidad, perseverancia.
Unablöslich, *adj.* no redimible.
Unabſehbar, *adj.* interminable, á perdida de vista, en grandisima distancia.
Unabſonderlich, *adj.* inseparable.
Unabſonderlichkeit, *f.* inseparabilidad.
Unabtrennlich, *adj.* inseparable.
Unächt, *adj.* alterado, falso, falsificado, facticio, contrahecho; von unächter Geburt, bastardo, espurio, ilegitimo, adulterino; unächte Geburt, bastardia.
Unächtheit, *f.* alteracion; der Geburt, bastardia.
Unachtſam, *adj.* inadvertido, inaplicado, desatento, inatento; *adv.* inadvertidamente.
Unachtſamkeit, *f.* falta de atencion, inadvertencia, inaplicacion, desauido, incuria, distraccion.
Unadelich, *adj.* ignoble, plebeyo, pechero; *adv.* ignoblemente.
Unaffectirt, *adj.* inafectado, sencillo.
Unähnlich, *adj.* desemejable, desemejante, diferente, diverso; unähnlich ſeyn, desemejar.
Unähnlichkeit, *f.* desemejanza, disimilitud, diferencia, diversidad.
Unandächtig, *adj.* indevoto; *adv.* indevotamente, sin devocion.
Unandächtigkeit, *f.* indevocion, falta de devocion.
Unangefochten, *adj.* no impugnado, no atacado; einen unangefochten laſſen, no molestar, no turbar á alguno.
Unangegriffen, *adj.* no acometido.
Unangekleidet, *adj.* no vestido, desnudo.
Unangelegt, *adj.* von Gelde, dinero no colocado, ocioso.
Unangemeldet, *adj.* no anunciado, sin recado, sin aviso.
Unangenehm, *adj.* desagradable, enfadoso, pesado.
Unangenehmheit, *f.* disgusto, pesadumbre.
Unangenommen, *adj.* no aceptado.
Unangerührt, *adj.* intacto, no tocado.
Unangeſagt, *adj.* no intimado, no anunciado, sin aviso, recado, anuncio.
Unangeſchnitten, *adj.* als Brod, pan entero, no decentado.
Unangeſehen, *adj.* no mirado; fig. no considerado.
Unangeſprochen, *adj.* sin ser pedido.
Unangeſteckt, *adj.* no infecto.
Unangetaſtet, *adj.* intacto, no tocado.
Unangetrieben, *adj.* sin ser estimulado.
Unangezapft, *adj.* no decentado.
Unangezeigt, *adj.* no indicado.
Unangezogen, *adj.* no vestido.
Unangezündet, *adj.* non encendido.
Unangreifbar, *adj.* que no puede atacarse.
Unannehmlich, *adj.* no aceptable; it. unangenehm, ſ.
Unannehmlichkeit, *f.* desagrado.

Digitized by Google

Unanſäßig, *adj.* que no tiene posesion.
Unanſehnlich, *adj.* de poca presencia ó apariencia, de mal aspecto.
Unanſehnlichkeit, *f.* poca presencia, mal aspecto.
Unanſtändig, *adj.* indecente, indecoroso, inhopesto, deshonesto, indigno; *adv.* indecentemente, indecorosamente.
Unanſtändigkeit, *f.* indecencia, indecoro, deshonestidad, inconveniencia.
Unanſtößig, *adj.* no escandoloso, lo que no ofende.
Unanwendbar, *adj.* inaplicable.
Unarbeitſam, *adj.* no laborioso, perezoso.
Unarbeitſamkeit, *f.* poca prontitud, poca vivacidad en el trabajo.
Unart, *f.* ſ. **Unartigkeit.**
Unartig, *adj.* descomedido, malcriado, descortes, incivil, grosero; *adv.* descomedidamente, descortesmente, sin garbo.
Unartigkeit, *f.* descomedimiento, descortesia, mala crianza, incivilidad, inurbanidad.
Unaufgelöſt, *adj.* indisoluto; **unerklärt**, no dilucidado.
Unaufgeräumt, *adj.* no aderezado; **vom Gemüthe**, de mal humor.
Unaufgeſchoben, *adj.* no diferido.
Unaufhaltſam, *adj.* et *adv.* sin poder detenerse.
Unaufhaltbar, *adj.* que no puede pararse.
Unaufhörlich, *adj.* incesable, incesante, perpetuo, continuo; *adv.* incesablemente, incesantemente.
Unaufhörlichkeit, *f.* continuidad, perpetuidad.
Unauflösbar, unauflöslich, *adj.* indisoluble; **unauflösliche Frage**, question insoluble; *adv.* indisolublemente.
Unauflösbarkeit, *f.* indisolubilidad.
Unaufmerkſam, *adj.* inatento, inaplicado; *adv.* inatentamente.
Unaufmerkſamkeit, *f.* inatencion, inaplicacion.
Unaufreiblich, *adj.* que no puede suministrarse.
Unausbleiblich, *adj.* lo que no puede faltar, cierto; *adv.* ciertamente.
Unausdehnbar, unausdehnlich, *adj.* inextensivo.
Unausdenklich, *adj.* inexcogitable.
Unausdrückbar, *adj.* inexprimible.
Unausforſchlich, *adj.* imperscrutable.
Unausführlich, *adj.* incompleto, imperfecto; *adv.* incompletamente.
Unausführlichkeit, *f.* imperfeccion.
Unausgearbeitet, *adj.* no laborado, no limado, imperfecto, rudo, bruto.
Unausgebacken, *adj.* no cocido bastantemente.
Unausgebaut, *adj.* no acabado, no cumplido, de edificios.
Unausgebildet, *adj.* inculto, no formado.
Unausgebraten, *adj.* no asado bastantemente.
Unausgebrütet, *adj.* no aun empollado, no aun salido del huevo.
Unausgeführt, *adj.* no executado, no efectuado.
Unausgefüllt, *adj.* no rellenado, en blanco.
Unausgekernt, *adj.* no desgranado.
Unausgekocht, *adj.* medio cocido.
Unausgelegt, *adj.* no interpretado; **von Holzarbeit**, no taraceado.
Unausgelernt, *adj.* que no ha acabado de aprender una arte debaxo de un maestro.
Unausgeleſen, *adj.* no escogido.
Unausgeliehen, *adj.* no prestado.
Unausgelöſcht, *adj.* inextinguido; **von Schrift**, no cancelado.
Unausgelöſet, *adj.* no rescatado.
Unausgemacht, *adj.* indeterminado, indeciso.
Unausgemeſſen, *adj.* no medido.
Unausgenommen, *adj.* no exceptuado, sin excepcion.
Unausgeputzt, *adj.* no pulido, no ataviado.
Unausgeſchloſſen, *adj.* no excluso.
Unausgeſetzt, *adj.* sin interrupcion, sin suspension, continuo, perpetuo.
Unausgeſteuert, *adj.* indotado, sin dote.
Unausgleichbar, *adj.* incompensable.
Unauslöſchlich, *adj.* indeleble, inextinguible.
Unaustapezſert, *adj.* no acabado de tapizarse.
Unausrottbar, unausrottlich, *adj.* que no puede extirparse.
Unausſprechlich, *adj.* inefable, indecible, inenarrable, inexprimible; *adv.* indeciblemente, inefablemente.
Unausſprechlichkeit, *f.* inefabilidad.
Unausſtehlich, *adj.* inaguantable, incomportable, insoportable, insufrible, intolerable; *adv.* incomportablemente, insufriblemente.
Unausſtehlichkeit, *f.* incomportabilidad, intolerabilidad.
Unbalbiert, ſ. **unbarbiert.**
Unbändig, *adj.* indomito, indomable, indomeñable, indomestico, indisciplinable, desenfrenado.
Unbändigkeit, *f.* ferocidad, fiereza.
Unbarbiert, *adj.* no afeytado.
Unbarmherzig, *adj.* desapiadado, inhumano, inmisericordioso, cruel, barbaro, atroz, fiero; *adv.* desapiadada-

Digitized by Google

mente, inmisericordiosamente; barbaramente.
Unbarmherzigkeit, *f.* inmisericordia, inhumanidad, barbaria, barbariedad.
Unbärtig, *adj.* desbarbado.
Unbaß, Unbäßlichkeit, ſ. **unpaß, Unpäßlichkeit.**
Unbeantwortet, *adj.* á que no se ha respondido, sin respuesta, sin contestacion.
Unbeantwortlich, *adj.* que no sufre réplica, irrefragable.
Unbearbeitet, *adj.* inculto, rudo; **unbearbeitetes Land**, suelo no trabajado, campo inculto.
Unbebauet, *adj.* sin edificios.
Unbedachet, *adj.* no techado, sin techo.
Unbedacht, *m.* ſ. **Unbedachtſamkeit.**
Unbedächtig, unbedachtſam, *adj.* inconsiderado, inadvertido, indeliberado, indiscreto, incauto, imprudente; *adv.* inconsideradamente, inadvertidamente, indiscretamente, imprudentemente.
Unbedachtſamkeit, *f.* inadvertencia, inconsideracion, indeliberacion, indiscrecion, imprudencia.
Unbedeckt, *adj.* descubierto.
Unbedeutend, *adj.* de ninguna significacion, que no significa nada; **unwichtig**, de poco momento.
Unbedingt, *adj.* no condicional, absoluto; *adv.* sin condicion, absolutamente; **ſich unbedingt ergeben**, rendirse á discrecion.
Unbeeidet, *adj.* no jurado, que no ha prestado juramento.
Unbeeinträchtiget, *adj.* no turbado, no molestado en la posesion.
Unbeendiget, *adj.* no acabado, no terminado.
Unbeerbt, *adj.* sin herederos legitimos, sin prole.
Unbeerdigt, *adj.* insepulto.
Unbefeſtiget, *adj.* no fortificado.
Unbefeuchtet, *adj.* no humedecido.
Unbefleckbar, *adj.* incontaminable.
Unbefleckt, *adj.* incontaminado, inmaculado, intacto, puro; **unbefleckte Jungfrau**, virgen inmaculada; *adv.* sin tacha, con pureza.
Unbefleckтheit, *f.* pureza, puridad, integridad.
Unbefrachtet, *adj.* sin carga, sin flete.
Unbefragt, *adj.* no preguntado.
Unbefriedigt, *adj.* no contentado, no satisfecho.
Unbefugniß, *f.* incompetencia.
Unbefugt, *adj.* **von Perſonen**, incompetente, no autorizado; **ein unbefugter Richter**, juez incompetente; **von Handlungen**, ilegal, no autenticado.
Unbegabt, *adj.* indotado.
Unbegleitet, *adj.* no acompañado, sin compañia.
Unbegraben, *adj.* insepulto, no enterrado.
Unbegränzt, *adj.* ilimitado, interminado.
Unbegreiflich, *adj.* incomprehensible; *adv.* incomprehensiblemente.
Unbegreiflichkeit, *f.* incomprehensibilidad.
Unbegriffen, *adj.* no tocado, no manejado.
Unbegrüßt, *adj.* insalutado.
Unbegütert, *adj.* no hacendado, no dotado de bienes, privado de bienes.
Unbehaart, *adj.* sin pelos, no cubierto de pelos.
Unbehaglich, *adj.* ſ. **unangenehm.**
Unbeharrlich, *adj.* imperseverante.
Unbeharrlichkeit, *f.* imperseverancia.
Unbehauen, *adj.* no desbastado.
Unbeherzt, *adj.* cobarde.
Unbeherztheit, *f.* cobardia, falta de corazon, de animo.
Unbehülflich, *adj.* poco oficioso; **ſchwerfällig**, pesado, grosero, rudo.
Unbehutſam, *adj.* incauto, inadvertido, indiscreto, imprudente; *adv.* incautamente.
Unbehutſamkeit, *f.* inadvertencia, indiscrecion, imprudencia.
Unbekannt, *adj.* incognito, desconocido, poco conocido; **es iſt Ihnen nicht unbekannt**, no ignora Vm., le consta á Vm.
Unbekanntheit, *f.* obscuridad.
Unbekehrbar, unbekehrlich, *adj.* inconvertible, incorregible.
Unbekehrt, *adj.* no convertido.
Unbekehrtheit, *f.* falta de conversion.
Unbekleidet, *adj.* no vestido.
Unbekümmert, *adj.* descuidado, que cuida poco de.
Unbeladen, *adj.* no cargado.
Unbelaubt, *adj.* no frondoso, deshojado, sin hojas.
Unbelebt, *adj.* inanimado, inanime; fig. que no tiene brio, vivacidad.
Unbelebtheit, *f.* falta de brio, de vivacidad.
Unbeleſen, *adj.* poco versado en los libros, poco leido.
Unbeleſenheit, *f.* falta de lectura.
Unbelieben, *n.* desabrimiento, disgusto, enfado.
Unbeliebig, *adj.* ſ. **unangenehm.**
Unbeliebt, *adj.* mal quisto, mal visto.
Unbelohnt, *adj.* no recompensado; **unbelohnt bleiben**, quedar sin recompensa.
Unbemannet, *adj.* sin hombres; **unbemanntes Schiff**, navio sin tripulacion, navio no tripulado.

Unbemerkt, *adj.* no observado, desconocido, sin echar de ver.
Unbemittelt, *adj.* no hacendado, el que no tiene fortuna, bienes.
Unbenannt, *adj.* innominado; **ein Unbenannter**, un anónimo.
Unbeneidet, *adj.* no envidiado.
Unbenommen, *adj.* no estorbado, no impedido.
Unbenutzt, *adj.* no empleado, sin que se haga uso de; **unbenutzt laſſen**, no valerse de alguna cósa.
Unbeobachtet, *adj.* no observado; *adv.* sin ser observado.
Unbequem, *adj.* incomodo; *adv.* incomodamente.
Unbequemlichkeit, *f.* incomodidad, descomodidad.
Unberathen, *adj.* desaconsejado.
Unberedt, unberedſam, *adj.* indiserto, infacundo.
Unberedſamkeit, *f.* falta de eloquencia, de facundia.
Unbereit, *adj.* no dispuesto, no aun pronto.
Unbereitet, *adj.* no preparado, no aparejado, no apercebido; **unbereitetes Leder**, piel no adobada.
Unberichtet, *adj.* no avisado, no informado.
Unberichtiget, *adj.* von Schriften, no revisto, incorrecto; von Schulden, von Rechnungen, no pagado, no satisfecho, no apurado.
Unberitten, *adj.* no proveido de caballo; **ein unberittenes Pferd**, caballo no adestrado.
Unberufen, *adj.* no llamado, sin vocacion.
Unberühmt, *adj.* obscuro.
Unberühmtheit, *f.* falta de celebridad.
Unberührt, *adj.* intacto, no tocado.
Unbeſäet, *adj.* no sembrado.
Unbeſchadet, *praep.* sin perjuicio de algo, sin derogar á algo; it. sin daño de; **ſeinem Anſehen unbeſchadet**, salvo su credito.
Unbeſchädiget, *adj.* no dañado, no perjudicado.
Unbeſchäftiget, *adj.* desocupado.
Unbeſchäftigung, *f.* desocupacion.
Unbeſchattet, *adj.* no cubierto de sombra.
Unbeſcheiden, *adj.* inmodesto, indiscreto; *adv.* inmodestamente, indiscretamente.
Unbeſcheidenheit, *f.* inmodestia, indiscrecion.
Unbeſchenkt, *adj.* no regalado.
Unbeſchlagen, *adj.* no herrado, desherrado, no armado de hierro; **ein unbeſchlagenes Pferd**, caballo desherrado; vom Holze, no desbastado.
Unbeſchnitten, *adj.* no cortado, no sercenado; an der Vorhaut, incircunciso.
Unbeſcholten, *adj.* irreprehensible, inculpable, integro, integerrimo; *adv.* irreprehensiblemente, inculpablemente.
Unbeſcholtenheit, *f.* irreprehensibilidad, integridad, puridad.
Unbeſchoren, *adj.* no tundido, no trasquilado.
Unbeſchränkt, *adj.* ilimitado, incircunscripto.
Unbeſchreiblich, *adj.* inexprimible, inexplicable, increible.
Unbeſchrieben, *adj.* blanco.
Unbeſchuldigt, *adj.* inculpado.
Unbeſchützt, *adj.* desamparado, sin amparo, sin proteccion.
Unbeſchwerlich, *adj.* sin incomodar, sin molestar.
Unbeſchwert, *adj.* no agravado, no cargado; (in der höflichen Sprechart des gemeinen Lebens), si quiere tomar el trabajo.
Unbeſeelt, *adj.* inanime, inanimado.
Unbeſehen, *adj.* que no se ha visto; *adv.* sin haber visto; **etwas unbeſehen kaufen**, comprar el gato en saco.
Unbeſetzt, *adj.* von Kleidern, no guarnecido, sin guarnicion; it. **unbeſetzte Feſtung**, fortaleza no presidiada, no guarnecida; **ein unbeſetzter Dienſt**, empleo vacante.
Unbeſiegelt, *adj.* no sellado, sin sello.
Unbeſiegt, *adj.* invicto.
Unbeſoldet, *adj.* no salariado, sin salario, sin paga.
Unbeſonnen, *adj.* inconsiderado, imprudente; *adv.* inconsideradamente, imprudentemente.
Unbeſonnenheit, *f.* inconsideracion, imprudencia, impertinencia.
Unbeſorgt, *adj.* descuidado, sin rezelo; **ich bin ganz unbeſorgt**, no tengo el menor rezelo.
Unbeſtand, *m.* insubsistencia; **Mangel an Dauerhaftigkeit**, instabilidad; **Veränderlichkeit**, inconstancia, variabilidad.
Unbeſtändig, *adj.* inconstante, insubsistente; **nicht dauerhaft**, instable; **veränderlich**, inconstante, variable, voluble, vario; **ſehr unbeſtändig ſeyn**, volverse á todo viento; *adv.* inconstantemente, instablemente.
Unbeſtändigkeit, *f.* insubsistencia, inconstancia, instabilidad, volubilidad los; **des Glücks**, altibaxos de la fortuna.
Unbeſtattet, *adj.* zur Erde, insepulto.
Unbeſtechbar, *adj.* incorruptible, incorrupto, integerrimo.

Digitized by Google

Unbeſtechbarkeit, *f.* incorruptibilidad, integridad.
Unbeſtehend, *adj.* insubsistente, instable.
Unbeſteiglich, ſ. unerſteiglich.
Unbeſtellt, *adj.* von Aufträgen, no executado, no efectuado; noch zu erfüllen, por executar, por efectuar, por desempeñar; unbeſtellter Brief, carta no entregada; unbeſtellte Arbeit, obra no ordenada; unbeſtellter Acker, terreno inculto, no labrado.
Unbeſtimmbar, *adj.* indefinible.
Unbeſtimmt, *adj.* indefinido, indeterminado, vago; *adv.* indeterminadamente.
Unbeſtimmtheit, *f.* indeterminacion, falta de definicion, de precision.
Unbeſtochen, *adj.* incorrupto.
Unbeſtraft, ſ. ungeſtraft.
Unbeſtreitbar, **unbeſtreitlich**, *adj.* incontrastable, incontrovertible.
Unbeſtritten, *adj.* indubitable, indubitado.
Unbeſucht, *adj.* no visitado, sin visita.
Unbeſudelt, *adj.* no ensuciado.
Unbetaſtet, *adj.* intacto, no tocado.
Unbetitelt, *adj.* no intitulado.
Unbeträchtlich, *adj.* no considerable, no importante, de poco momento.
Unbeträchtlichkeit, *f.* poca importancia.
Unbetrogen, *adj.* no engañado.
Unbetrüglich, *adj.* infalible; *adv.* infaliblemente.
Unbetrüglichkeit, *f.* infalibilidad.
Unbeugſam, *adj.* ſ. unbiegſam.
Unbewacht, *adj.* no guardado, sin guardia.
Unbewaffnet, *adj.* inerme, desarmado.
Unbewährt, *adj.* no probado, no experimentado; it. no autentico.
Unbewandert, *adj.* no versado, poco practico.
Unbeweglich, *adj.* inmovible, inmobil, inmoble, estable; unbeweglich bey den Klagen, inmobil á los llantos; unbewegliches Feſt, fiesta inmovible; unbewegliche Güter, bienes estables ó rayces; *adv.* inmoviblemente, inmobilmente.
Unbeweglichkeit, *f.* inmobilidad.
Unbewegt, *adj.* inmoto.
Unbewehrt, *adj.* inerme, desarmado.
Unbeweibt, *adj.* no casado.
Unbeweint, *adj.* sin ser llorado, sin llanto.
Unbeweislich, *adj.* improbable, no demostrable.
Unbewieſen, *adj.* no probado, no demostrado.
Unbewilligt, *adj.* no concedido.
Unbewohnbar, *adj.* inhabitable.
Unbewohnt, *adj.* inhabitado, desierto.
Unbewundert, *adj.* no admirado, sin ser admirado.
Unbewußt, *adj.* ignorante, que ignora, no sabidor, que no sabe; es iſt mir unbewußt, ignoro, me es ignoto, no lo sé; it. *praep.* mir, Ihnen unbewußt, sin saberlo yo, Vm.
Unbewußtheit, *f.* nesciencia.
Unbezahlbar, *adj.* impagable.
Unbezahlt, *adj.* no pagado, sin haberse pagado.
Unbezähmbar, *adj.* indomable, indomeñable.
Unbezäunt, *adj.* no cercado, sin cerca, sin seto.
Unbezeugt, *adj.* no atestado, no atestiguado.
Unbezogen, *adj.* ohne Saiten, no encordado, sin cuerdas.
Unbezwingbar, **unbezwinglich**, *adj.* indomable, indomeñable, invencible.
Unbezwungen, *adj.* indomito.
Unbiegſam, *adj.* inflexible, ingobernable, indomestico, zahareño; fig. inflexible, inexôrable, obstinado, pertinaz; *adv.* inflexiblemente, obstinadamente, pertinazmente.
Unbiegſamkeit, *f.* inflexibilidad.
Unbildlich, *adj.* que no es simbólico, que no contiene imagen de alguna cosa.
Unbillig, *adj.* injusto, irrazonable, iniquo; *adv.* injustamente, iniquamente.
Unbilligkeit, *f.* injusticia, iniquidad.
Unblutig, *adj.* incruento, no sanguinoso.
Unbrauchbar, *adj.* inutil, de ningun uso.
Unbrauchbarkeit, *f.* inutilidad.
Unbrechbar, *adj.* infrangible.
Unbußfertig, *adj.* impenitente.
Unbußfertigkeit, *f.* impenitencia.
Unchriſt, *m.* infiel, mal Christiano; fig. cruel, barbaro.
Unchriſtlich, *adj.* contrario, opuesto á la fé christiana; fig. cruel, barbaro; *adv.* poco christianamente, barbaramente, cruelmente; unchriſtlich mit einem umgehen, tratar á uno barbaramente.
Unchriſtlichkeit, *f.* manera, modo de proceder, de tratar opuesto al Christianismo.
Und, *conj.* y; vor i und hi ſetzt man é; er und ein anderer, el y otro; Vater und Sohn, padre é hijo.
Undank, *m.* ingratitud, desagradecimiento; mit Undanke lohnen, pagar de, ó con ingratitud.
Undankbar, *adj.* ingrato, desagradecido; *adv.* ingratamente, desagradecidamente.
Undankbarkeit, *f.* ſ. Undank.

Undenkbar, *adj.* incogitable.

Undenklich, *adj.* über Menſchen Gedenken, inmemorial, inmemorable; undenklicher Beſitz, posesion inmemorial; von undenklichen Zeiten, de tiempo inmemorial.

Undeutlich, *adj.* indistinto, confuso, obscuro; undeutliche Ausſprache, pronunciacion inarticulada, indistinta; *adv.* indistintamente, confusamente.

Undeutlichkeit, *f.* confusion, obscuridad.

Undeutſch, *adj.* Aleman barbaro, impropio; undeutſch reden, ſchreiben, hablar, escribir un Aleman barbaro.

Undienlich, *adj.* no servible, no servidor, que no puede servir.

Undienſt, *m.* deservicio.

Undienſtfertig, *adj.* inoficioso.

Undienſtfertigkeit, *f.* falta de oficiosidad.

Unding, *n.* ente de razon, chimera.

Unduldſam, *adj.* intolerante.

Unduldſamkeit, *f.* intolerancia.

Undurchdringlich, *adj.*, impenetrable; *adv.* impenetrablemente.

Undurchdringlichkeit, *f.* impenetrabilidad.

Undurchſichtig, *adj.* opaco, no diafano, transparente.

Undurchſichtigkeit, *f.* opacidad.

Uneben, *adj.* desigual, escabroso, aspero; es wäre nicht uneben, no seria malhecho, no seria fuera de proposito.

Unebene, *f.* desigualdad, escabrosidad, aspereza.

Unedel, *adj.* innoble, plebeyo; ſchlecht, vil, baxo.

Unehelich, *adj.* ehelos, celibe; das uneheliche Leben, celibato, vida celibe; uneheliche Kinder, bastardos, hijos ilegitimos.

Unehrbar, *adj.* inhonesto, deshonesto, indecente, indigno, inverecundo, obscero; *adv.* inhonestamente, deshonestamente, indecentemente.

Unehrbarkeit, *f.* deshonestidad, indecencia, indecoro, inverecundia, obscenidad.

Unehre, *f.* deshonor, vergüenza.

Unehrerbietig, *adj.* irreverente, indecoroso; *adv.* irreverentemente.

Unehrerbietigkeit, *f.* irreverencia, indecoro.

Unehrlich, *adj.* infame, notado, tachado de infamia; unehrlich machen, infamar, hacer ó declarar infame, notar con nota de infamia; unehrliches Handwerk, profesion infame, sordida, vituperosa; unehrliches Kind, bastardo, espurio, ilegitimo; *adv.* infamemente, con infamia.

Unehrlichkeit, *f.* infamia; der Geburt, bastardia.

Uneigen, uneigentlich, *adj.* impropio; *adv.* impropriamente.

Uneigentlichkeit, *f.* impropriedad.

Uneigennutz, *m.* desinteres, desinteresamiento.

Uneigennützig, *adj.* desinteresado; *adv.* desinteresadamente.

Uneigennützigkeit, *f.* ſ. Uneigennutz.

Uneingebunden, *adj.* no enquadernado, sin enquadernacion.

Uneingedenk, *adj.* que no se acuerda de algo, ó sin acordarse de alguna cosa.

Uneingefaßt, *adj.* nicht mit Borten beſetzt, no repulgado, no listado con pasamanos; ohne Rahmen, sin quadro.

Uneingenommen, *adj.* no preocupado, sin preocupacion.

Uneingeſalzen, *adj.* no salado, fresco.

Uneingeſchränkt, *adj.* ilimitado.

Uneingeweiht, *adj.* no consagrado, no iniciado, profano.

Uneingezäunt, *adj.* no cercado, sin cerca, sin seto.

Uneingezogen, *adj.* poco retirado.

Uneinig, *adj.* discorde, desunido, desavenido; uneinig ſeyn, estar discorde, desavenido.

Uneinigkeit, *f.* discordia, disension, desunion, desavenencia; Uneinigkeit ſtiften, causar disension, sembrar zizaña; der Uneinigkeit ſtiftet, zizañero.

Uneins, ſ. Uneinig.

Uneinſtimmig, *adj.* desacorde, discorde, discordante, discrepante; uneinſtimmig ſeyn, discordar, discrepar.

Uneinſtimmigkeit, *f.* discordancia, disonancia, discrepancia.

Uneinträglich, *adj.* poco lucrativo, ingrato.

Unempfänglich, *adj.* no susceptible.

Unempfindbar, *adj.* insensible, imperceptible.

Unempfindbarkeit, *f.* imperceptibilidad.

Unempfindlich, *adj.* insensible.

Unempfindlichkeit, *f.* insensibilidad, estupor.

Unempfindſam, *adj.* insensible, indiferente, indolente, apatico.

Unempfindſamkeit, *f.* insensibilidad, indiferencia, indolencia, apatia, falta de compasion.

Unendlich, *adj.* infinito, inmenso, interminable, ilimitado; unzählig, innumerable, infinito; ins Unendliche fortgehen, ir ó proceder en infinito; *adv.* infinitamente.

Unendlichkeit, *f.* infinidad, immensidad.

Unentbehrlich, *adj.* indispensable, absolutamente, necesario, preciso; unent-

Fehrlich seyn, no excusar; *adv.* indispensablemente.

Unentbehrlichkeit, *f.* indispensabilidad, suma necesidad.

Unentfallen, s. unvergessen.

Unentgeldlich, *adj.* gratuito; *adv.* gratuitamente, sin pagamiento.

Unenthaltsam, *adj.* incontinente, intemperante.

Unenthaltsamkeit, *f.* incontinencia, intemperancia.

Unentschieden, *adj.* indeciso.

Unentschlossen, *adj.* irresoluto, suspenso, indeterminado; unentschlossen seyn, titubear, vacilar.

Unentschlossenheit, *f.* irresolucion, indeterminacion, indeliberacion.

Unerachtet, *praep.* no obstante algo, sin embargo de algo; dem unerachtet, no obstante, sin embargo.

Unerbaulich, *adj.* no edificativo.

Unerbittlich, *adj.* inexôrable, implacable; *adv.* inexôrablemente.

Unerbittlichkeit, *f.* inexorabilidad.

Unerbrochen, *adj.* sin desellar, sin abrir.

Unerdenkbar, unerdenklich, *adj.* inexcogitable, no imaginario.

Unerdichtet, *adj.* no ficticio, no fingido.

Unerduldbar, *adj.* intolerable, inaguantable.

Unerfahren, *adj.* inexperto, imperito, poco practico; *adv.* imperitamente, sin experiencia.

Unerfahrenheit, *f.* inexperiencia, impericia.

Unerfindlich, *adj.* que no se puede inventar.

Unerforschlich, *adj.* imperscrutable, impenetrable.

Unerforschlichkeit, *f.* imperscrutabilidad, impenetrabilidad.

Unerforscht, *adj.* no investigado.

Unerfreulich, *adj.* poco alegre.

Unerfüllt, *adj.* no cumplido.

Unergänzlich, *adj.* irreparable.

Unergründlich, *adj.* inescudriñable, insondable.

Unerheblich, *adj.* de poco momento.

Unerheblichkeit, *f.* poca importancia.

Unerhört, *adj.* inaudito, nunca oido, extraordinario, extraño, increible.

Unerinnerlich, *adj.* de que uno no puede recordarse.

Unerkannt, *adj.* desconocido, incognito.

Unerkenntlich, *adj.* desagradecido, ingrato; *adv.* ingratamente.

Unerkenntlichkeit, *f.* desagradecimiento, ingratitud.

Unerklärbar, *adj.* inexplicable; *adv.* inexplicablemente.

Unerlässlich, *adj.* irremisible, imperdonable; *adv.* irremisiblemente.

Unerlaubt, *adj.* ilicito, prohibido; *adv.* ilicitamente.

Unerläutert, *adj.* no dilucidado.

Unerleuchtet, *adj.* no iluminado.

Unerlöschlich, *adj.* inextinguible, indeleble.

Unermattet, *adj.* no languido, sin languidez.

Unermessen, unermeßlich, *adj.* von Gott, inmenso, infinito; von sehr großem Umfange, inmenso, desmesurado, interminable; unermeßliche Reichthümer, riquezas inmensas; *adv.* infinitamente, desmesuradamente.

Unermeßlichkeit, *f.* inmensidad, infinidad.

Unermüdet, unermüdlich, *adj.* incansado, incansable, indefeso, infatigable; *adv.* incansablemente, infatigablemente.

Unermüdlichkeit, *f.* infatigabilidad.

Unerôffnet, *adj.* no abierto; unerôffneter Brief, carta no desellada.

Unerôrtert, *adj.* no discutido, no examinado.

Unerrathen, *adj.* no adivinado.

Unerreichbar, *adj.* que no se puede alcanzar.

Unersättlich, *adj.* insaciable; *adv.* insaciablemente.

Unersättlichkeit, *f.* insaciabilidad.

Unerschaffen, *adj.* increado.

Unerschöpflich, *adj.* inagotable, inexhausto, perenne.

Unerschöpflichkeit, *f.* perennidad.

Unerschöpft, *adj.* inexhausto.

Unerschrocken, *adj.* intrepido, impavido, imperterrito; *adv.* intrepidamente, impavidamente.

Unerschrockenheit, *f.* intrepidez.

Unerschütterlich, *adj.* inconcuso, inmobil; fig. constante, firme; *adv.* inconcusamente, inmobilmente.

Unerschwinglich, *adj.* que no puede suministrarse.

Unersetzlich, *adj.* irreparable, incompensable; *adv.* irreparablemente.

Unersetzlichkeit, *f.* irreparabilidad.

Unersetzt, *adj.* no resarcido, no reparado.

Unersteiglich, *adj.* inaccesible, adonde no se puede subir; unersteiglicher Berg, monte inaccesible.

Unerträglich, *adj.* inaguantable, insoportable, insufrible, intolerable; *adv.* intolerablemente.

Unerwachsen, *adj.* no adulto, de tierna edad.

Unerwartet, *adj.* inesperado, inopinado, improviso; *adv.* improvisamente, de improviso.

Digitized b

Unerweichlich, *adj.* que no se puede ablandar, enternecer; fig. que no puede ser enternecido, inflexible.
Unerweisbar, unerweislich, *adj.* improbable, inaveriguable; *adv.* improbablemente.
Unerweislichkeit, *f.* improbabilidad.
Unerwiedert, *adj.* no replicado, sin replica.
Unerwiesen, *adj.* no probado.
Unerwogen, *adj.* no considerado, no ponderado.
Unerzogen, *adj.* no aun criado.
Unfähig, *adj.* incapaz, inhabil.
Unfähigkeit, *f.* incapacidad, inhabilidad; zu leiden, impasibilidad.
Unfall, *m.* desventura, desgracia, infortunio, accidente siniestro.
Unfehlbar, *adj.* infalible, cierto, seguro; *adv.* infaliblemente, ciertamente, seguramente.
Unfehlbarkeit, *f.* infalibilidad.
Unfern, *adv.* no muy lejos, cerca de.
Unflath, *m.* inmundicia, porqueria, suciedad.
Unflather, *m.* unflathiger Menſch, puerco, hombre obsceno.
Unflätherey, *f.* inmundicia, porqueria, suciedad; fig. porqueria, obscenidad, deshonestidad.
Unflathig, *adj.* asqueroso, inmundo, puerco, sucio; fig. obsceno, deshonesto, impudico, impuro; *adv.* asquerosamente, suciamente; fig. obscenamente, deshonestamente, impudicamente.
Unflathigkeit, *f.* ſ. Unflätherey.
Unfleiß, *m.* indiligencia, desaplicacion, negligencia, pereza.
Unfleißig, *adj.* desaplicado, negligente, perezoso; *adv.* negligentemente.
Unfolgſam, *adj.* indocil.
Unfolgſamkeit, *f.* indocilidad.
Unform, *f.* deformidad, figura deforme, desproporcionada, contrahecha, monstruosa.
Unförmlich, *adj.* deforme, deformado, desproporcionado, contrahecho.
Unförmlichkeit, *f.* deformidad, informidad, fealdad.
Unfreund, *m.* enemigo.
Unfreundlich, *adj.* poco afable, poco gracioso, brusco, aspero, intratable, austero; von der Witterung, inclemente, rigido; *adv.* descortesmente, bruscamente.
Unfreundlichkeit, *f.* descortesia, falta de afabilidad; der Witterung, inclemencia.
Unfreundſchaft, *f.* enemistad.
Unfreundſchaftlich, *adj.* poco amigable.
Unfreygebig, *adj.* iliberal, poco liberal.
Unfreygebigkeit, *f.* falta de liberalidad.
Unfreywillig, *adj.* involuntario; *adv.* involuntariamente.
Unfreywilligkeit, *f.* involuntariedad.
Unfriede, *m.* falta de paz, discordia, desunion.
Unfriedlich, *adj.* no pacifico, discorde, contencioso; *adv.* unfriedlich leben, no estar en paz, vivir en discordia.
Unfriedlichkeit, *f.* humor poco pacifico.
Unfruchtbar, *adj.* esteril, infertil, infecundo, infructifero; *adv.* esterilmente, infertilmente.
Unfruchtbarkeit, *f.* esterilidad, infertilidad, infecundidad.
Unfug, *m.* exceso, desorden.
Unfüglich, *adj.* incongruente, incongruo, inconveniente; *adv.* incongruentemente, inconvenientemente, fuera de proposito.
Unfüglichkeit, *f.* incongruencia, incongruidad, inconveniencia.
Unfühlbar, *adj.* impalpable; *adv.* impalpablemente.
Unfühlbarkeit, *f.* impalpabilidad.
Ungangbar, *adj.* vom Gelde, ungangbare Münze, moneda no corriente; ungangbare Waare, mercaderia invendible; ungangbare Worte, palabras desusadas; von Maſchinen, machina que no juega, que no tiene mas juego, mobilidad; ungangbarer Weg, camino impracticable.
Ungaſtfrey, *adj.* inhospital, inhospitable.
Ungaſtfreyheit, *f.* inhospitalidad.
Ungeachtet, *adj.* poco estimado, desestimado, despreciado.
Ungeachtet, *praep.* no obstante, sin embargo de á pesar de; dem ungeachtet, no obstante esto, sin embargo de esto; ungeachtet des übeln Wetters, á pesar del mal tiempo; *conj.* aunque, bienque.
Ungeahndet, *adj.* impunido.
Ungebacken, *adj.* no cocido, crudo.
Ungebahnt, *adj.* ungebahnter Weg, camino no hollado.
Ungebaut, *adj.* no reedivicado, no restablecido, ungebautes Land, terreno inculto.
Ungebeichtet, *adj.* sin confesarse, sin confesion.
Ungeberdig, *adj.* que hace gestos; ſich ungeberdig ſtellen, desatinarse, desgoznarse.
Ungeberdigkeit, *f.* desgracia de los gestos.
Ungebeten, *adj.* no rogado, no convidado; ungebetener Gaſt, Schmarotzer, gorrista que se pega ó introduce en los convites sin haber ser invitado.

Ungebildet, *adj.* informe; *fig.* inculto, incivil.
Ungebleicht, *adj.* no blanqueado, no emblanquecido; ungebleichte Leinewand, lienzo no emblanquecido.
Ungeblümt, *adj.* no florido, sin flores.
Ungebohren, *adj.* no nacido; ungebohrne Lämmer, avortones.
Ungebrannt, *adj.* von Ziegeln, no cocido; von Kaffee, no tostado; einem ungebrannte Asche geben, dar una zurra de palos á alguno, cargarle de madera.
Ungebraten, *adj.* no asado.
Ungebräuchlich, *adj.* inusitado, desusado, extraño, extraordinario, insolito; *adv.* inusitadamente.
Ungebraucht, *adj.* no usado.
Ungebühr, *f.* cosa indebida, injusta; zur Ungebühr, indebidamente.
Ungebührlich, *adj.* indebido, inconveniente, intempestivo, improprio, injusto; *adv.* indebidamente.
Ungebührlichkeit, *f.* inconveniencia, indecencia.
Ungebunden, *adj.* no atado, desatado, suelto; ungebundene Bücher, libros no enquadernados; ungebundene Rede, oracion suelta, prosa; *fig.* desobligado, desempeñado, no estrechado, no limitado por alguna cosa; it. desreglado, efrenado.
Ungebundenheit, *f.* exencion, inmunidad, libertad, independencia.
Ungedeckt, *adj.* no cubierto, descubierto.
Ungedeihen, *n.* atrofia.
Ungedreht, *adj.* als Seide, no torcido, como seda.
Ungedruckt, *adj.* no impreso.
Ungedrungen, *adj.* no constreñido, no violentado; *adv.* sin ser constreñido, sin necesidad, espontaneamente.
Ungeduld, *f.* impaciencia.
Ungeduldig, *adj.* impaciente; ungeduldig machen, impacientar; ungeduldig werden, impacientarse; *adv.* impacientemente.
Ungedüngt, *adj.* no estercolado.
Ungeehrt, *adj.* no honrado.
Ungeendiget, f. unbeendiget.
Ungefähr, *adj.* fortuito; ungefährer Zufall, caso fortuito, accidente improviso; *adv.* von ungefähr, fortuitamente, acaso, por accidente; beynahe, cerca de, casi; ungefähr tausend Gulden, mil florines poco mas ó menos.
Ungefällig, *adj.* enfadoso, desagradable; abgeneigt, andern einen Gefallen zu erweisen, descortes.
Ungefälligkeit, *f.* poca complacencia.
Ungefärbt, *adj.* no teñido; *fig.* sencillo, sincero.
Ungefaßt, *adj.* von Steinen, no engastado.
Ungefeilt, *adj.* no limado.
Ungefiedert, *adj.* implume.
Ungefordert, *adj.* no pedido.
Ungeformt, *adj.* informe.
Ungefragt, *adj.* no preguntado, no consultado.
Ungefüttert, *adj.* von Kleidern, no aforrado, sin aforro; vom Vieh, sin pabulo, sin pasto.
Ungegerbt, *adj.* no aun curtido.
Ungegessen, *adj.* ayuno, sin haber comido el que está á ayunas.
Ungeglättet, *adj.* no alisado, no bruñido.
Ungegohren, *adj.* no fermentado.
Ungegründet, *adj.* no fundado, mal fundado; *adv.* no fundadamente, sin fundamento.
Ungehalten, *adj.* desdeñado; ungehalten werden, desdeñarse.
Ungehandelt, *adv.* sin tratar del precio.
Ungehärtet, *adj.* no templado, sin temple.
Ungehechelt, *adj.* Flachs, lino no peynado.
Ungeheißen, *adj.* no ordenado, no comandado; *adv.* sin orden.
Ungehemmt, *adj.* no detenido.
Ungeheuchelt, *adj.* no hipocrita, sencillo, no fingido; *adv.* sin hipocresia.
Ungeheuer, *n.* monstruo, portento, prodigio.
Ungeheuer, *adj.* monstruoso, portentoso, prodigioso; ungeheuer groß, gigante, giganteo; *fig.* cruel, feroz, horrendo, horrible; *adv.* monstruosamente, portentosamente, prodigiosamente.
Ungeheuerlichkeit, *f.* monstruosidad.
Ungehindert, *adj.* no estorbado, no impedido; *adv.* sin impedimento, sin obstaculo.
Ungehobelt, *adj.* no acepillado; *fig.* grosero, basto, tosco.
Ungehofft, *adj.* inesperado.
Ungehörig, *adj.* inconveniente; *adv.* inconvenientemente.
Ungehorsam, *m.* inobediencia; in Gerichten, des Ungehorsams beschuldigen, acusar de contumacia.
Ungehorsam, *adj.* inobediente; in Gerichten, contumaz; *adv.* inobedientemente.
Ungehört, *adj.* sin ser oido.
Ungehudelt, *adj.* lassen Sie mich ungehudelt, no me importune, no me moleste Vm.
Ungehütet, *adj.* no guardado.
Ungekämmt, *adj.* no peynado.
Ungekauet, *adj.* no masticado.

gitized by Google

Ungekleidet, *adj.* no vestido, sin vestidura.
Ungekocht, *adj.* no cocido, crudo.
Ungekränkt, *adj.* no mortificado.
Ungekrümmt, *adj.* no doblegado, no curvado.
Ungekünſtelt, *adj.* no artificial, no artificioso; nicht affectirt, inafectado, no afectado, sencillo, natural.
Ungeladen, *adj.* no cargado, sin carga; nicht eingeladen, no convidado.
Ungelahrheit, *f.* falta de erudicion, de literatura.
Ungeläutert, *adj.* no apurado, no depurado.
Ungeld, *n.* alcabala, pecho, imposicion, tributo.
Ungelegen, *adj.* vom Orte, mal situado, de mal sitio; fig. zur Unzeit, importuno, intempestivo, incomodo; *adv.* á contratiempo, á deshora, importunamente, fuera de proposito.
Ungelegenheit, *f.* vom Orte, incomodidad, dificultad; von der Zeit, incomodidad, poca oportunidad; Beſchwerde, incomodidad, enfado, fastidio, molestia.
Ungelegt, *adj.* vom Eye, no aun puesto; ſich um ungelegte Eyer bekümmern, tener cuidados inutiles, meterse donde no le llaman.
Ungelehrig, *adj.* indocil.
Ungelehrigkeit, *f.* indocilidad.
Ungelehrſamkeit, *f.* falta de erudicion, idiotez.
Ungelehrt, *adj.* inerudito, indocto, idiota; *adv.* sin erudicion, indoctamente.
Ungelehrtheit, *f.* ſ. Ungelehrſamkeit.
Ungeleimt, *adj.* no encolado, sin cola.
Ungelenk, *adj.* difícil en el encaxe, en la trabazon, en las comisuras; fig. mal diestro, majadero, necio.
Ungelenkheit, *f.* defecto, falta de mobilidad en las comisuras; fig. boberia, tonteria.
Ungeleſen, *adj.* et *adv.* sin leer, sin haber leido; ungeleſene Kräuter, yerbas no escogidas.
Ungelobt, *adj.* no alabado.
Ungelogen, *adj.* sin mentir.
Ungelooßt, *adj.* sin echar suerte.
Ungelöſcht, *adj.* no extinguido, no apagado; ungelöſchte Kohlen, carbones ardientes, vivos; ungelöſchter Kalk, cal viva.
Ungelöſet, *adj.* no rescatado, no redimido.
Ungemach, *n.* descomodidad, incomodidad, enfado, molestia, fastidio; vom Wetter, incomodos, injurias del tiempo.
Ungemächlich, *adj.* incomodo, enfadoso, molesto; *adv.* incomodamente, molestamente.
Ungemächlichkeit, *f.* incomodidad, molestia.
Ungemacht, *adj.* no hecho, no cumplido; ungemachtes Bett, cama no aderezada; ungemachte Speiſen, manjares no adobados.
Ungemahlen, *adj.* no molido.
Ungemahnt, *adj.* sin ser pedido el pagamento.
Ungemäß, *adj.* no conforme, no correspondiente.
Ungemein, *adj.* singular, particular, peregrino, eximio, raro, extraordinario; *adv.* grandemente, singularmente.
Ungemeinheit, *f.* peregrinidad, singularidad.
Ungemeiſtert, *adj.* nichts ungemeiſtert laſſen, criticar, censurar todas las cosas.
Ungemeldet, *adj.* ſ. unangemeldet.
Ungemengt, *adj.* no mezclado, puro, sin mezcla.
Ungemeſſen, *adj.* no medido; fig. ungemeſſene Befehle geben, dar ordenes ilimitadas, dar carta blanca.
Ungemildert, *adj.* no mitigado, sin mitigacion.
Ungemiſcht, *adj.* ſ. ungemengt.
Ungemünzt, *adj.* no acuñado, no monedado.
Ungenannt, *adj.* innominado, anonimo; Herr Ungenannt, el Señor fulano.
Ungeneht, *adj.* no cosido, inconsutil.
Ungeneigt, *adj.* desafecto, malevolo, contrario; zu etwas ungeneigt ſeyn, no estar propenso, inclinado á alguna cosa.
Ungeneigtheit, *f.* desamor, aversion, desafecto, desaficion.
Ungenießbar, *adj.* ingustable.
Ungenoſſen, *adj.* no gozado, sin haberlo gozado; es ſoll dir nicht ungenoſſen hingehen, tu melo pagarás.
Ungenügſam, *adj.* no contentadizo.
Ungenügſamkeit, *f.* inmoderacion.
Ungenutzt, *adj.* inutil, sin valerse, sin servirse.
Ungeordnet, *adj.* mal ordenado.
Ungeprüft, *adj.* no exâminado, no probado.
Ungeputzt, *adj.* no adornado, incompuesto.
Ungerade, *adj.* lo que no es derecho, curvo; ungerade Zahl, número impar; gerade oder ungerade ſpielen, jugar pares y nones.
Ungerathen, *adj.* malcriado, perdido, indisciplinable.
Ungerechnet, *adj.* no contado, no comprehendido en el numero.

Ungerecht, *adj.* injusto, iniquo; *adv.* injustamente, iniquamente.
Ungerechtigkeit, *f.* injusticia, iniquidad.
Ungereimt, *adj.* no rimado; fig. absurdo, inepto, impertinente, insulso, despropositado; ungereimtes Zeug ſagen, decir disparates; *adv.* absurdamente.
Ungereimtheit, *f.* absurdidad, disparate, ineptitud, impertineneia.
Ungereiniget, *adj.* no purgado.
Ungereiſet, *adj.* que no ha viajado.
Ungern, *adv.* de mala gana, involuntariamente.
Ungerochen, *adj.* inulto, sin vengarse.
Ungeröſtet, *adj.* no tostado, no aperdigado.
Ungerüſtet, *adj.* no armado, no aparejado.
Ungeſäet, *adj.* no sembrado.
Ungeſalzen, *adj.* no salado, sin sal.
Ungeſattelt, *adj.* sin silla, en cerro.
Ungeſauert, *adj.* azimo, sin fermento; ungeſäuertes Brod, pan azimo, ceuceno.
Ungeſäumt, *adj.* ohne Saum, no repulgado, sin repulgo.
Ungeſäumt, *adj.* unverweilt, no retardado, sin tardar, sin tardanza.
Ungeſchaffen, *adj.* increado.
Ungeſchält, *adj.* no pelado.
Ungeſchehen, *adj.* no hecho; als ungeſchehen anſehen, mirar como no hecho.
Ungeſcheid, *adj.* insensato, loco, imprudente.
Ungeſcheidheit, *f.* insensatez, locura, imprudencia.
Ungeſcheuet, *adv.* atrevidamente, osadamente, á frente abierta, sin temor.
Ungeſchicklich, *s.* ungeſchickt.
Ungeſchicklichkeit, *f.* inhabilidad, ineptitud, incapacidad.
Ungeſchickt, *adj.* inhabil, inepto, incapaz, indiestro, zurdo; *adv.* inhabilmente, ineptamente.
Ungeſchlacht, *adj.* duro, rudo, intratable, tosco, inculto.
Ungeſchlafen, *adj.* sin dormir, sin haber dormido.
Ungeſchliffen, *adj.* von Meſſern, no afilado; nicht glatt, no liso, no pulido; grob, grosero, rustico, villano, zafio, majadero; *adv.* groseramente, rusticamente.
Ungeſchliffenheit, *f.* groseria, rusticidad, villania, zafiedad.
Ungeſchloſſen, *adj.* von Thoren, abierto, no cerrado; von Rechnung, cuenta no rematada; von einem Contracte, no concluso; von Federn, plumas no escogidas ni limpiadas.
Ungeſchmack, *adj.* desabrido, insipido, insulso.
Ungeſchmackheit, *f.* desabrimiento, insipidez.
Ungeſchmälert, *adj.* no disminuido, no menoscabado; *adv.* die Rechte ꝛc. ungeſchmälert, sin derogar, á los derechos, sin perjudicar ó disminuir los derechos.
Ungeſchmalzen, *adj.* no guisado con gordo.
Ungeſchmeidig, Ungeſchmeidigkeit, *s.* unſchmeidig ꝛc.
Ungeſchmiert, *adj.* no untado.
Ungeſchminkt, *adj.* no afeytado, sin afeyte.
Ungeſchmückt, *adj.* no adornado, sin adornos.
Ungeſcholten, *adj.* no reñido.
Ungeſchonet, *adj.* que no es perdonado.
Ungeſchoren, *adj.* intonso; von Prieſtern, no tonsurado; fig. laßt mich ungeſchoren, no me molesteis, no me importuneis, no me quebreis la cabeza.
Ungeſchrieben, *adj.* no escrito.
Ungeſchützt, *adj.* no defendido, no amparado, sin amparo, sin proteccion.
Ungeſchwänzt, *adj.* sin cola.
Ungeſchwefelt, *adj.* no azufrado.
Ungeſchworen, *adj.* no jurado, sin juramento.
Ungeſegnet, *adj.* no bendito, sin bendicion.
Ungeſehen, *adj.* no visto.
Ungeſeift, *adj.* no enxabonado.
Ungeſellig, *adj.* insociable, incomerciable, inconversable, intratable.
Ungeſelligkeit, *f.* insociabilidad, intratabilidad.
Ungeſetzmäßig, *adj.* ilegal; *adv.* ilegalmente.
Ungeſichert, *adj.* mal asegurado, sin seguridad.
Ungeſittet, *adj.* incivil, malcriado, descortes, grosero, descomedido; *adv.* incivilmente, descomedidamente.
Ungeſotten, *adj.* crudo, no bullido.
Ungeſpalten, *adj.* no hendido.
Ungeſpannt, *adj.* no tendido.
Ungeſpart, *adj.* no ahorrado.
Ungeſpeiſet, *adj.* ayuno, que no ha comido.
Ungeſperrt, *adj.* no cerrado.
Ungeſpickt, *adj.* no mechado.
Ungeſpielt, *adj.* sin jugar.
Ungeſpitzt, *adj.* no apuntado, sin punta.
Ungeſponnen, *adj.* no hilado.
Ungeſprächig, *adj.* poco afable.
Ungeſprächigkeit, *f.* falta de afabilidad.
Ungeſtählt, *adj.* no templado, no acerado.

Digitized by Google

Ungeſtalt, ungeſtaltet, *adj.* disforme, informe, feo, contrahecho; *adv.* feamente, con disformidad.

Ungeſtalt, Ungeſtaltheit, *f.* disformidad, informidad, fealdad.

Ungeſtärkt, *adj.* **von Wäſche,** no almidonado.

Ungeſtattet, *adj.* no concedido.

Ungeſtempelt, *adj.* no sellado, sin sello.

Ungeſtickt, *adj.* no bordado.

Ungeſtiefelt, *adj.* sin botas.

Ungeſtimmt, *adj.* no templado.

Ungeſtört, *adj.* imperturbado, no turbado, no impedido; *adv.* sin ser turbado, sin disturbio, tranquilamente, sin obstáculo.

Ungeſtraft, *adj.* impunido, impune; *adv.* impunemente.

Ungeſtraftheit, *f.* impunidad.

Ungeſtreift, *adj.* no listado, sin listas.

Ungeſtüm, *m.* **vom Winde,** impetuosidad, impetu, furia, violencia; **von Menſchen,** importunidad.

Ungeſtüm, *adj.* impetuoso, violento, furioso, vehemente; **von Menſchen,** importuno, molesto; *adv.* impetuosamente; violentamente; **ungeſtüm fodern,** pedir importunamente; con importunidad.

Ungeſtützt, *adj.* no apoyado.

Ungeſucht, *adj.* no buscado, sin buscar.

Ungeſund, *adj.* **der nicht geſund iſt,** poco sano, enfermo, achacoso, enfermizo, valetudinario, de poca salud; **der Geſundheit zuwider,** mal sano, insalubre.

Ungeſundheit, *f.* enfermedad, achaque, indisposicion, mala sanidad, **der Dinge,** insalubridad.

Ungetadelt, *adj.* no desalabado, no censurado; *adv.* sin ser censurado.

Ungetäfelt, *adj.* no entablado.

Ungetauft, *adj.* no bautizado.

Ungetheert, *adj.* **ein Schiffstau,** cabo blanco.

Ungetheilt, *adj.* indiviso.

Ungethüm, *n.* duende, espectro.

Ungetreu, *adj.* infiel, infido, perfido; *adv.* infielmente.

Ungetreugt, *adj.* no secado.

Ungetreuheit, *f.* s. **Untreue.**

Ungetröſtet, *adj.* no consolado, desconsolado, sin consuelo.

Ungetrunken, *adj.* sin haber bebido.

Ungetüncht, *adj.* no enyesado.

Ungeübt, *adj.* inexercitado, mal practico.

Ungewafnet, *adj.* inerme, no armado.

Ungewählt, *adj.* no elegido, no electo; *adv.* sin elegir.

Ungewalkt, *adj.* no batanado.

Ungewaltſam, *adj.* inviolento; *adv.* sin violencia.

Ungewand, *adj.* **ein Kleid,** no vuelto.

Ungewandert, *adj.* que no ha viajado.

Ungewarnt, *adj.* no advertido, no prevenido.

Ungewaſchen, *adj.* no lavado; **ein ungewaſchenes Maul,** mala lengua, desbocado; fig. **mit ungewaſchenen Händen,** sin la debida preparacion.

Ungewebt, *adj.* no texido.

Ungeweihet, *adj.* no consagrado.

Ungewendet, *adj.* **als ein Kleid,** no vuelto.

Ungewichſt, *adj.* no encerado.

Ungewiß, *adj.* incierto, dudoso; *adv.* inciertamente, dudosamente.

Ungewiſſenhaft, *adj.* no concienciosó, poco escrupuloso; *adv.* sin conciencia, poco escrupulosamente.

Ungewiſſenhaftigkeit, *f.* falta de conciencia.

Ungewißheit, *f.* incertidumbre.

Ungewitter, *n.* **Sturm,** borrasca, tempestad; **Donnerwetter,** tempestad, temporal.

Ungewogen, *adj.* no pesado; *adv.* sin pesar.

Ungewogen, *adj.* **ungeneigt,** malevolo, desafecto.

Ungewogenheit, *f.* desafecto, desaficion, malquerencia, malevolencia.

Ungewohnheit, *f.* desuso, falta de costumbre, el no estar acostumbrado á algo; **aus Ungewohnheit,** por no estar acostumbrado.

Ungewöhnlich, *adj.* insólito, inusitado, infrequente; **es kommt mir ungewohnt vor,** me parece extraño, lo extraño; *adv.* desusadamente, inusitadamente, infrequentemente.

Ungewöhnlichkeit, *f.* infrequencia.

Ungewohnt, *adj.* no acostumbrado; desacostumbrado; **etwas ungewohnt werden,** desacostumbrarse de algo.

Ungewölkt, *adj.* no anublado, no cubierto con nubes.

Ungewürzt, *adj.* no guisado, sin especeria; fig. insulso.

Ungezählt, *adj.* no contado; *adv.* sin contar.

Ungezähmt, *adj.* desenfrenado, licencioso; *adv.* desenfrenadamente.

Ungezähmtheit, *f.* desenfrenamiento.

Ungezahnt, *adj.* desdentado.

Ungezäumt, *adj.* desenfrenado; fig. **ungezähmt,** indomito.

Ungezäunt, *adj.* no cerrado con seto.

Ungezeichnet, *adj.* no señalado, no marcado.

Ungeziefer, *n.* insecto.

Digitized by Google

Ungezíemend, *adj.* indecente, indecoroso; *adv.* indecentemente, indecorosamente.
Ungeziert, *adj.* no adornado, sin adornos.
Ungezimmert, *adj.* no desbastado.
Ungezogen, *adj.* mal criado, travieso, indisciplinado, licencioso, descortes, rudo; *adv.* descortesmente, rudamente.
Ungezogenheit, *f.* mala crianza, travesura.
Ungezüchtiget, *adj.* no castigado, impunido.
Ungezweifelt, *adj.* indubitado; *adv.* indubitadamente.
Ungezwungen, *adj.* no forzado, no constreñido, espontaneo, libre; **nicht affectirt**, inafectado, no estudiado, natural; *adv.* no forzosamente, sin ser forzado, sin haber sido forzado, sin estar forzado, espontaneamente; **unaffectirt**, sin afectacion, no afectadamente.
Ungezwungenheit, *f.* desenvoltura, naturaleza.
Ungiltig, *adj.* invàlido, ineficaz, nulo; **ungiltig machen**, invalidar, anular; **ein Teſtament**, infirmar un testamento; **ungiltige Münze**, moneda no corriente, que no tiene circulacion; *adv.* invalidamente.
Ungiltigkeit, *f.* invalididad, nulidad.
Unglaſirt, *adj.* als Handſchuhe, no lustrado.
Unglaſirt, *adj.* no vidriado.
Unglaubbar, *adj.* ſ. unglaublich.
Unglaube, *m.* incredulidad, increencia.
Unglaubig, ungläubig, *adj.* incrédulo, infiel; **als ein Ungläubiger ſterben**, morir incredulo.
Ungläubigkeit, *f.* incredulidad.
Unglaublich, *adj.* increible; *adv.* increiblemente.
Unglaublichkeit, *f.* incredibilidad.
Unglaubwürdig, *adj.* no fidedigno, de fe dudosa.
Unglaubwürdigkeit, *f.* calidad de no ser fidedigno.
Ungleich, *adj.* desigual, disimil, dispar, impar; **ein ungleicher Boden**, terreno desigual, escabroso; **ein ungleicher Puls**, pulso desigual, disimil; **an Sprache, an Sitten, ungleiche Völker**, naciones diferentes, desemejantes en la lengua, en las costumbres; **ungleiche Zahl**, numero impar; **ſo viel als nachtheilig**, perjudicial, malevolo; **ſich ungleichen Urtheilen ausſetzen**, exponerse á los juicios malevolos; *adv.* desigualmente, disimilmente; **ungleich beſſer**, incomparablemente mejor.
Ungleichartig, *adj.* heterogéneo, disimil.
Ungleichartigkeit, *f.* heterogeneidad, disimilitud de especie.
Ungleichgeltend, *adj.* no equivalente.
Ungleichförmig, *adj.* no cónforme; *adv.* no conformemente.
Ungleichförmigkeit, *f.* diferencia, disparidad de forma.
Ungleichheit, *f.* desigualdad; **des Bodens**, desigualdad del suelo, escabrosidad; **der Sachen unter ſich**, disparidad, diversidad.
Unglimpf, *m.* indiscrecion, dureza, aspereza, agror.
Unglimpflich, *adj.* indiscreto, rudo, brusco, aspero, duro, acerbo; *adv.* indiscretamente, asperamente etc.
Unglimpflichkeit, *f.* ſ. Unglimpf.
Unglück, *n.* desdicha, desventura, desgracia, infortunio, fortuna adversa ó contraria, calamidad, desastre, adversidad, infelicidad; **er hatte das Unglück im Spiele zu verlieren**, tuvo la desgracia de perder en el juego; **ein Unglück kommt ſelten allein**, bien vengas mal si vienes solo, las desgracias vienen siempre muchas, una desgracia tira otra; **das bedeutet Unglück**, esto es de mal agüero; **zum Unglücke**, por desgracia, desdichadamente, fatalmente.
Unglücklich, *adj.* infeliz, desdichado, desventurado, desgraciado, infortunado, infausto; **von Sachen**, averso, siniestro, contrario, funesto; **ein unglücklicher Tag**, dia infausto, desfortunado, funesto; **in einer unglücklichen Stunde**, en amarga hora; **von unglücklicher Vorbedeutung**, de mal agüero; *adv.* infelizmente, desdichadamente, desgraciadamente, infortunadamente.
Unglücksbothe, *m.* nuncio de tristes nuevas.
Unglückſelig, *adj.* infeliz, calamitoso, mísero, desastroso; *adv.* infelizmente.
Unglückſeligkeit, *f.* infelicidad, calamidad, miseria.
Unglücksfall, *m.* caso infeliz, siniestro, accidente desventurado, desdichado.
Unglückskind, *n.* blanco, hito de la fortuna, perseguido de la fortuna.
Unglückslinie, *f.* linea siniestra.
Unglücksſtern, *m.* constelacion averza, siniestra, contraria.
Unglücksſtifter, *m.* autor de males ó desgracias, zizañero, sembrador de zizaña.
Unglückstag, *m.* dia desventurado, infausto, malagorado.
Unglücksvogel, *m.* paxaro malagorado, lugubre; fig. hombre malagorado.
Unglücksvoll, *adj.* lleno de desdicha, de desgracia.

Unglückszeichen, *n.* señal, indicio, presagio de desgracia, mal aguero.

Ungnade, *f.* desgracia, enojo; **bey einem in Ungnade fallen**, caer ó venir en la desgracia de alguno; **ſich auf Gnade und Ungnade ergeben**, rendirse á discrecion, á la voluntad del vencedor.

Ungnädig, *adj.* enojado, inclemente; it. *adv.* **es ungnädig nehmen**, enojarse.

Ungöttlich, *adj.* desconveniente á Dios, indigno de la divinidad; it. impio, irreligioso.

Ungöttlichkeit, *f.* calidad de cosa desconveniente á Dios; it. irreligion, impiedad.

Ungrund, *m.* insubsistencia, poco fundamento, falsidad.

Ungründlich, *adj.* poco sólido, poco fundado, poco profundo.

Ungründlichkeit, *f.* poca solididad, poca profundidad de doctrina.

Ungültig, Ungültigkeit, ſ. ungiltig ꝛc.

Ungunſt, *f.* desaficion, desfavor, desgracia.

Ungünſtig, *adj.* desfavorable, poco favorable, poco propicio; **einem ungünſtig werden**, desfavorecer.

Ungut, *adj.* poco bueno; **halten Sie mirs nicht für ungut**, disimule Vm., perdonadme, excusadme.

Ungütig, *adj.* poco bueno, poco benigno, duro, rigido; *adv.* **es ungütig nehmen**, tomar una cosa á mal, en mala parte, llevar á mal, formalizarse de algo.

Unhaltbar, *adj.* poco durable, de poca dura; **ein unhaltbares Verſprechen**, promesa que no puede mantenerse; **ein unhaltbarer Platz**, plaza que no puede resistir, que no puede ser defendida; **ein unhaltbarer Grund**, argumento insubsistente.

Unhaltbarkeit, *f.* poca dura; **eines feſten Platzes**, imposibilidad de resistir; **eines Grundes**, insubsistencia de un argumento.

Unhäuslich, *adj.* poco económico.

Unheil, *m.* mal, daño, desgracia, desdicha, pena; **Unheil ſtiften**, causar desgracia, daño.

Unheilbar, *adj.* incurable, insanable.

Unheilbarkeit, *f.* incurabilidad.

Unheilig, *adj.* profano, sacrilego, irreligioso; *adv.* profanamente, irreligiosamente.

Unheiligkeit, *f.* profanidad, irreligiosidad, sacrilegio.

Unherausgegeben, *adj.* inedito.

Unhintertreiblich, *adj.* lo que no puede estorbarse, impedirse.

Unhöflich, *adj.* descortés, incivil, grosero, rustico; *adv.* descortesmente, incivilmente, rusticamente.

Unhöflichkeit, *f.* descortesia, incivilidad, groseria.

Unhold, *adj.* desaficionado, desafecto, maiquericnte; *s. m.* hechicero.

Unholdenkraut, *n.* oleandro.

Uniform, *f.* uniforme.

Univerſal, *adj.* universal, general.

Univerſalerbe, *m.* heredero universal.

Univerſalmittel, *n.* remedio universal.

Univerſität, *f.* universidad, academia.

Unkatholiſch, *adj.* incatólico.

Unke, *f.* boa, especie de serpiente domestica; it. especie de rana; fig. casañero.

Unkenntlich, *adj.* lo que no puede conocerse, no conocible.

Unkenntlichkeit, *f.* la calidad de no ser conocible.

Unkeuſch, *adj.* incasto, impudico, deshonesto, impuro, incontinente; *adv.* impudicamente etc.

Unkeuſchheit, *f.* impudicicia, incontinencia, impuridad, deshonestidad.

Unklar, *adj.* obscuro, turbido, turbio; **der Anker iſt unklar**, el ancla está encepada.

Unklarheit, *f.* obscuridad, turbulencia.

Unklug, *adj.* imprudente, inadvertido; *adv.* imprudentemente, inadvertidamente.

Unklugheit, *f.* imprudencia, inadvertencia.

Unklüglich, *adj.* ſ. unklug.

Unkörperlich, *adj.* incorporeo, incorporal, inmaterial.

Unkörperlichkeit, *f.* incorporeidad, inmaterialidad.

Unkorrect, *adj.* incorrecto.

Unkorrectheit, *f.* incorreccion.

Unkoſten, *pl.* gastos, costa; **ſich in Unkoſten ſtecken**, hacer gastos.

Unkräftig, *adj.* ineficaz, poco substancioso, de poca fuerza, substancia; **unkräftige Speiſen**, manjares poco substanciosos; **unkräftig werden**, perder vigor, fuerza; *adv.* sin fuerza.

Unkräftigkeit, *f.* ineficacia, poca fuerza, flaqueza.

Unkraut, *n.* mala yerba, zizaña; **Unkraut vergeht nicht**, la mala yerba crece mucho; fig. **Unkraut ſäen**, sembrar zizaña.

Unkundig, *adj.* poco practico, mal practico.

Unkundigkeit, *f.* poca practica, poco uso, poca experiencia, impericia.

Unlängſt, *adv.* poco ha, hay poco tiempo, ultimamente.

Unlateiniſch, *adj.* contrario al genio, al caracter de la lengua latina; **unlateiniſ-**

ſcher Ausdruck, voz barbara, barbarismo.
Unläugbar, *adj.* innegable.
Unläugbarkeit, *f.* el ser innegable.
Unlauter, *adj.* que no es mero, sencillo, impuro, mezclado; fig. unlautere Abſichten, intenciones poco rectas.
Unlauterkeit, *f.* falta de pureza, de sencillez; fig. der Lehre, der Abſichten, poca pureza de una doctrina, poca rectitud de las intenciones.
Unleidbar, *adj.* impasible.
Unleidbarkeit, *f.* impasibilidad.
Unleidenſchaftlich, *adj.* désapasionado, insensible; *adv.* desapasionadamente, sin pasion.
Unleidig, unleidlich, *adj.* abgeneigt Ungemach zu leiden, impaciente; unausſtehlich, insufrible, intolerable; *adv.* impacientemente, insufriblemente.
Unleidlichkeit, *f.* impaciencia, intolerabilidad.
Unleiſtbar, *adj.* que no puede prestarse, impracticable.
Unlenkſam, *adj.* intratable.
Unlernbar, *adj.* que no puede aprenderse.
Unlernſam, *adj.* indocil.
Unleſerlich, *adj.* inlegible, dificil de leer.
Unläugbar, Unläugbarkeit, ſ. unleugbar, Unleugbarkeit.
Unleutſelig, *adj.* inhumano, brusco, aspero; *adv.* inhumanamente, asperamente.
Unleutſeligkeit, *f.* inhumanidad.
Unlieb, *adj.* malquerido, malquisto, desagradable.
Unliebenswürdig, *adj.* indigno de alabanza.
Unlöblich, *adj.* no loable.
Unlöſchbar, *adj.* inextinguible.
Unlöſchbarkeit, *f.* el ser inextinguible.
Unluſt, *f.* disgusto, enfado, fastidio, sinsabor, tedio; keine Luſt ohne Unluſt, no hay miel sin hiel.
Unluſtig, *adj.* poco alegre, mal contento.
Unmanierlich, *adj.* falto de garbo, no garboso, tosco.
Unmanierlichkeit, *f.* falta de garbo.
Unmannbar, *adj.* que no está en edad de pubertad.
Unmännlich, *adj.* poco varonil.
Unmaßgeblich, *adj.* et *adv.* salvo el mejor aviso de otro, sin perjuicio de otro aviso, sin derogar al aviso de otro, defiriendo á la opinion de otro, salvo mejor parecer; hören Sie unmaßgeblich meine Meynung, sírvase Vm. oir mi dictamen.
Unmäßig, *adj.* intemperado, inmoderado, inmodico, excesivo, desordenado; *adv.* inmoderadamente etc.
Unmäßigkeit, *f.* intemperanzia, inmoderacion, exceso, incontinencia.
Unmaskirt, *adj.* sin mascara.
Unmateriell, *adj.* inmaterial.
Unmenſch, *m.* un bruto, un monstro, un barbaro.
Unmenſchlich, *adj.* deshumano, inhumano, barbaro, fiero, cruel, atroz; *adv.* inhumanamente, barbaramente.
Unmenſchlichkeit, *f.* inhumanidad, atrocidad, barbarie, crueldad, brutalidad.
Unmerklich, *adj.* imperceptible, insensible; *adv.* imperceptiblemente, insensiblemente.
Unmerklichkeit, *f.* imperceptibilidad.
Unmilde, *f.* falta de caridad.
Unmitleidig, *adj.* poco compasivo, duro, rigido, servero; *adv.* sin compasion, duramente.
Unmitleidigkeit, *f.* poca compasion.
Unmittelbar, *adj.* inmediato; *adv.* inmediatamente.
Unmittheilbar, *adj.* incomunicable.
Unmittheilbarkeit, *f.* incomunicabilidad.
Unmöblirt, *adj.* desalhajado.
Unmodiſch, *adj.* et *adv.* que no es de moda.
Unmöglich, *adj.* imposible; durchaus unmöglich, imposible de toda imposibilidad, absolutamente imposible; unmöglich machen, imposibilitar; dieſes macht mir unmöglich es zu thun, esto me imposibilita el hacerlo, por esto soy imposibilitado de hacerlo; *adv.* imposiblemente.
Unmöglichkeit, *f.* imposibilidad.
Unmoraliſch, *adj.* inmoral.
Unmündig, *adj.* menor de años.
Unmündigkeit, *f.* menoria, menoridad.
Unmuth, *m.* abatimiento, melancolia; tristeza, pesar.
Unmuthig, *adj.* abatido, melancolico, pesaroso, triste.
Unnachahmbar, unnachahmlich, *adj.* inimitable.
Unnachbärlich, *adj.* et *adv.* lo que no conviene á los vecinos.
Unnatürlich, *adj* innatural; *adv.* fuera de naturaleza.
Unnatürlichkeit, *f.* poca naturaleza.
Unnennbar, *adj.* innominable.
Unnöthig, *adj.* no necesario, desnecesario, inutil; unnöthiger Schmuck, excusada cultura; *adv.* sin necesidad.
Unnöthigkeit, *f.* superfluidad, inutilidad.
Unnütz, *adj.* inutil, infructuoso, de ningun provecho, superfluo; *adv.* inutilmente, infructuosamente, por demas.
Unnützlich, *adj.* inutil, de ningun provecho.
Unnützlichkeit, *f.* inutilidad.

Digitized by Google

Unordentlich, *adj.* desordenado, confuso descompuesto, dosreglado; *adv.* desordenadamente, desregladamente etc. sin orden.

Unordnung, *f.* desorden, confusion, desreglamiento; in Unordnung bringen, desordenar, desconcertar, descomponer, confundir, perturbar.

Unpartheyisch, unpartheyt, *adj.* imparcial.

Unpartheylichkeit, *f.* imparcialidad.

Unpaß, unpäßlich, *adj.* indispuesto, enfermizo.

Unpäßlichkeit, *f.* indisposicion, achaque.

Unpassend, *adj.* incongruente, inconguo, inconcerniente.

Unpersönlich, *adj.* impersonal; *adv.* impersonalmente.

Ungesiegelt, *adj.* no sellado, sin sello.

Unpolirt, *adj.* no pulido, no liso.

Unpolitisch, *adj.* impolitico; *adv.* impolíticamente.

Unproportion, *f.* disproporcion.

Unproportionirt, *adj.* disproporcionado; *adv.* disproporcionadamente.

Unrath, *m.* inmundicia, porqueria, suciedad; Verwirrung, Verdruß, confusion, disgusto, pesadumbre; Unrath merken, caer en el rastro de algun mal; Ueberfluß, superfluidad, perdida, gasto inutil; wozu dienet dieser Unrath? de que sirve esta perdida?

Unräthlich, *adj.* poco economo.

Unräthlichkeit, *f.* poca economia, poco ahorro.

Unräthsam, *adj.* no expediente, inútil, inoportúno.

Unrecht, *n.* tuerto, sinrazon; Unrecht haben, tener tuerto, no tener razon; die Abwesenden müssen immer Unrecht haben, ningun ausente sin culpa; Beleidigung, agravio, injuria; Sie thun mir Unrecht, Vm. me hace injusticia, agravio; mit Unrecht, á tuerto, injustamente; ganz mit Unrecht, contra toda ley; mit Recht oder Unrecht, á tuerto ó derecho, con razon ó sin ello, á trochemoche.

Unrecht, *adj.* nicht der Wahrheit gemäß, falso, erroneo; der unrechte Gesichtspunkt, punto falso de vista; das ist so unrecht nicht, esto no es del todo fuera de proposito; nicht dem Rechte gemäß, ilegal, ilicito, injusto, indebido; der Absicht, den Umständen nicht gemäß, no conveniente; unrechte Mittel wählen, tomar los medios poco convenientes; auf dem unrechten Wege seyn, estar fuera de camino, haber errado el camino; fig. haberse equivocado; Sie haben den unrechten Schlüssel, Vm. no tiene la llave que corresponde; es liegt am unrechten Orte, no está en su lugar, ó en lugar debido; unrecht Gut gedeihet nicht, bienes mal adquiridos á nadie le han enriquecido, lo que con mal se adquiere con mal se pierde, lleva el agúa lo que el agua dió; zur unrechten Zeit, intempestivamente, á deshora, inoportunamente; unrechte Seite, envés; der Brief ist in unrechte Hände gekommen, la carta ha venido á otras manos, no ha sido entregada á quien pertenece; *adv.* á tuerto, injustamente, mal; recht od. unrecht, á tuerto ó derecho; unrecht gehen, no acertar el camino, errar el camino; unrecht auslegen, interpretar siniestramente; unrecht berichtet, mal informado.

Unrechtmäßig, *adj.* ilegitimo; ungerecht, injusto, ilicito; *adv.* ilegitimamente.

Unrechtmäßigkeit, *f.* ilegitimidad.

Unredlich, *adj.* desleal, infiel, deshonesto; *adv.* deslealmente, infielmente, deshonestamente, sin probidad.

Unredlichkeit, *f.* deslealtad, infidelidad, mala fé, falta de probidad.

Unregelmäßig, *adj.* irregular, desreglado; *adv.* irregularmente, desregladamente.

Unregelmäßigkeit, *f.* irregularidad.

Unreif, *adj.* inmaduro, verde.

Unreife, *f.* inmaduridad.

Unrein, *adj.* impuro, inmundo; *adv.* impuramente.

Unreinigkeit, *f.* inmundicia, impureza.

Unreinlich, s. unsauber.

Unreligiös, *adj.* irreligioso; *adv.* irreligiosamente.

Unrichtig, *adj.* poco exácto, poco justo, irregular, desordenado, desreglado; unrichtige Uhr, relox desconcertado; unrichtige Rechnung, cuenta falsa, no liquida; unrichtiger Puls, pulso descompuesto; irregular; unrichtiges Gewissen, conciencia erronea; *adv.* poco exáctamente, con poca justeza, con poca exáctitud; die Uhr geht unrichtig, el relox no vá bien.

Unrichtigkeit, *f.* poca exáctitud, poca justeza, irregularidad, desreglamiento; Unrichtigkeit der Uhr, des Pulses, desreglamiento de un relox, del pulso; der Zeitwörter, anomalia, irregularidad; Unrichtigkeit in der Zeitrechnung, anacronismo,

Unruhe, *f.* im Gemüthe, desasosiego, inquietud, agitacion, alteracion, alboroto, turbacion, perturbacion; im Volke, turbulencia, sedicion; des Krieges, turbulencias de guerra.

Unruhe, *f.* in Uhren, balantin, volante, pendola.

Unruhig, *adj.* inquieto, desasosegado, agitado, turbado; **ein unruhiges Leben führen**, llevar una vida agitada, inquieta; **unruhiger Kopf**, hombre inquieto, turbulento, sedicioso; **unruhiger Schlaf**, sueño inquieto, turbado; *adv.* inquietamente, con inquietud.

Unrühmlich, *adj.* poco glorioso; *adv.* poco gloriosamente, sin gloria.

Uns, *pron. dat.* y *accus.* nosotros, nosotras; **unter uns gesagt**, entre nosotros sea dicho.

Unsaftig, *adj.* no xugoso, sin xugo.

Unsaftigkeit, *f.* falta de xugo.

Unsäglich, *adj.* indecible, inenarrable; *adv.* indeciblemente.

Unsanft, *adj.* no soso, no morbido, duro; fig. poco benigno, aspero, rigido; *adv.* asperamente, duramente.

Unsättig, *adj.* que no sacia; **unsättige Speisen**, manjares que no sacian, poco nutritivos.

Unsauber, *adj.* sordido, sucio, asqueroso, puerco, inmundo; *adv.* sordidamente, asquerosamente.

Unsauberkeit, *f.* sordidez, suciedad, asquerosidad, porqueria, inmundicia, impureza.

Unsäuberlich, *adv.* s. **unsauber.**

Unsäumig, *adv.* sin tardanza.

Unschadhaft, *adj.* no dañado, que no ha recibido daño, entero.

Unschädlich, *adj.* que no daña que no perjudica, que no puede dañar, inocente; *adv.* sin daño.

Unschädlichkeit, *f.* el ser inocente, sin perjuicio.

Unschamhaft, *adj.* impudente, inverecundo; *adv.* sin verecundia, sin vergüenza.

Unschamhaftigkeit, *f.* inverecundia, desverguenza, impudicicia

Unschätzbar, *adj.* inestimable, inapreciable.

Unschätzbarkeit, *f.* inestimabilidad, sumo precio.

Unscheinbar, *adj.* poco vistoso, sin lustre.

Unscheinbarkeit, *f.* poca apariencia, falta de lustre.

Unschicklich, *adj.* improprio, incongruo, inconveniente, impertinente, inconcerniente; *adv.* impropriamente, inconvenientemente, impertinentemente.

Unschicklichkeit, *f.* impropriedad, inconveniencia, incongruidad, incongruenca, impertinencia.

Unschiffbar, *adj.* innavegable.

Unschlitt, *m.* sebo, grasa.

Unschlüssig, *adj.* irresoluto, indeterminado, indeciso.

Unschlüssigkeit, *f.* irresolucion, indeterminacion, indecision.

Unschmackhaft, *adj.* insipido, desabrido, ingustable; *adv.* insipidamente; **unschmackhaft seyn**, desabrir.

Unschmackhaftigkeit, *f.* insipidez, desabrimiento.

Unschmeidig, *adj.* no manejable, intratable.

Unschmeidigkeit, *f.* inflexibilidad, intratabilidad.

Unschmelzbar, *adj.* que no puede fundirse.

Unschmerzhaft, **unschmerzlich**, *adj.* indolente, que no dá pena ó dolor; *adv.* sin dolor.

Unschreibbar, *adj.* lo que no puede escribirse.

Unschuld, *f.* inocencia; **Stand der Unschuld**, estado de inocencia.

Unschuldig, *adj.* inocente; **unschuldiger Kinder Tag**, dia de los santos inocentes; *adv.* inocentemente.

Unschwer, *adj.* no grave, no pesante; **nicht schwer zu thun**, no dificil, facil de efectuar.

Unsegen, *m.* maldicion; **der Unsegen wird über dich kommen**, te vendrá la maldicion.

Unselig, *adj.* infeliz, desfortunado; *adv.* infelizmente, miseramente.

Unseligkeit, *f.* infelicidad.

Unser, *adj.* nuestro, nuestra; **unser Vater**, nuestro padre; **unser Vaterland**, nuestra patria; **das Haus ist unser**, esa casa es nuestra.

Unserig, *adj.* el nuestro, la nuestra; it. *subst.* **das Unserige**, el nuestro, nuestro haber.

Unserthalben, unsertwegen, um unsertwillen, *adv.* por nuestra causa, por nuestro amor, por nosotros.

Unsicher, *adj.* mal seguro, poco seguro.

Unsicherheit, *f.* poca seguridad, falta de seguridad.

Unsichtbar, *adj.* invisible; **unsichtbar werden**, desaparecer; *adv.* invisiblemente.

Unsichtbarkeit, *f.* invisibilidad.

Unsingbar, *adj.* no cantable.

Unsinn, *m.* insania, insensatez, demencia, delirio, disparate, locura, frenesi.

Unsinnig, *adj.* insensato, insano, loco, demente, frenetico; *adv.* insensatamente, locamente.

Unsinnigkeit, *f.* s. **Unsinn.**

Unsinnlich, *adj.* no sensual.

Unsittig, *adj.* s. **ungesittet.**

Unsittigkeit, *f.* descomedimiento, descortesia, villania.

Unsorgsam, *adj.* descuidado; *adv.* descuidadamente.

Unſorgſamkeit, *f.* descuido, poco cuidado.

Unſtandhaft, *adj.* inconstante, sin firmeza, inválido; *adv.* inconstantemente, invalidamente.

Unſtandhaftigkeit, *f.* inconstancia.

Unſtändig, *adj.* instable, inconstante, incierto.

Unſtändigkeit, *f.* instabilidad, inconstancia.

Unſtät, *adj.* versatil, instable, inconstante, mudable, vario, variable; **unſtät und flüchtig**, vagabundo, errante; **unſtätes Wetter**, tiempo variable.

Unſtatthaft, *adj.* lo que no puede concederse, ilicito, invalido, ilegitimo, insubsistente.

Unſtatthaftigkeit, *f.* invalididad, ilegitimidad, insubsistencia.

Unſterblich, *adj.* inmortal; **unſterblich machen**, inmortalizar; **unſterblich werden**, hacerse inmortal, inmortalecer; *adv.* inmortalmente.

Unſterblichkeit, *f.* inmortalidad, eternidad.

Unſtern, *m.* desastre, desventura, mala suerte.

Unſteuerbar, *adj.* no sugeto á la imposicion.

Unſtimmig, *adj.* discorde, discordante, disonante; **unſtimmig ſeyn**, discordar, discrepar, ser de diferente sentimiento.

Unſtimmigkeit, *f.* discordancia, disonancia; fig. discrepancia, discordancia.

Unſtörbar, *adj.* imperturbable; *adv.* sin poder ser perturbado.

Unſtörbarkeit, *f.* el ser imperturbable.

Unſtrafbar, *adj.* impunible, inculpable, inculpado.

Unſträflich, *adj.* inculpable, irreprehensible, integro, inocente; *adv.* inculpablemente, irreprehensiblemente.

Unſträflichkeit, *f.* integridad, inocencia.

Unſtreitig, *adj.* incontestable, incontrastable, irrefragable, indubitable, indubitado; *adv.* indubitablemente, indubitadamente, irrefragablemente.

Unſtreitigkeit, *f.* certidumbre ó certeza incontestable, irrefragable, indubitable.

Unſtudirt, *adj.* no estudiado, sin estudio, no premeditado, sin premeditacion; **unſtudirte Predigt**, sermon no estudiado, no premeditado; **ungelehrt**, iliterato, idiota.

Unſündhaft, unſündig, unſündlich, *adj.* **wer nicht ſündigen kann**, impecable; **was keine Sünde iſt**, licito, no pecaminoso; *adv.* sin pecado.

Unſündlichkeit, *f.* impecabilidad.

Untadelhaft, *adj.* irreprehensible, incensurable.

Untadelhaftigkeit, *f.* el ser irreprehensible, integridad.

Untadelig, s. untadelhaft.

Untauglich, *adj.* poco apto, no proprio, inhabil.

Untauglichkeit, *f.* s. **Untüchtigkeit.**

Unten, *adv.* abaxo, en la parte inferior; **nach unten zu**, hacia abaxo; **von unten bis oben**, desde abaxo hasta arriba; **unten am Berge**, al pié de la montaña; **unten am Markte**, en la parte inferior del mercado; **unten anſitzen**, tener, ocupar el infimo, el ultimo lugar ó puesto; **unten durchziehen**, tirar por abaxo.

Unter, *præp.* baxo, debaxo de; **unter einem Baume**, debaxo de un arbol; **unter der Brücke hergehen**, pasar por debaxo del puente; **etwas unter den Händen haben**, tener algo entre manos; **unter den Händen durchfallen**, caer por entre las manos; **was unter dem Monde iſt**, sublunar; **unter dem Dache**, á cubierto; **unter freyem Himmel**, al descubierto, al sereno; **unter Weges**, en camino; **mit jemanden unter einer Decke liegen**, obrar de acuerdo con alguno; **unter dem Vorwande**, so color, so pretexto; **unter der Bedingung daß**, con condicion que; **unter der Predigt**, durante el sermon; **unter dem Trinken**, en beber, bebiendo; **unter eines Regierung**, baxo el reynado ó gobierno de alguno, reynando alguno; **Kinder unter zehn Jahren**, hijos menores de diez años; **unter zehn Thalern kann ich es nicht geben**, no lo puedo dar á menos de diez daleres; **er ſteht weit unter ihm**, él le es muy inferior; **unter einem Obern ſtehen**, estar subordinado á uno; **unter Menſchen leben**, vivir entre hombres; **wenig unter die Leute kommen**, conversar ó tratar poco con la gente, llevar una vida solitaria; **unter die Leute kommen**, bekannt werden, divulgarse, publicarse; **der reichſte unter allen**, el mas rico de todos; **es iſt ein großer Unterſchied unter den Menſchen**, hay una gran diferencia entre los hombres.

Unter, *adj.* inferior, baxo; **die untern Schulen**, las escuelas inferiores; **das untere Stockwerk**, quartel terreno; **der Untere im Spiele**, sota.

Unterabtheilung, *f.* subdivision.

Unteracken, *v. a.* cubrir el estiercol con el arado.

Unterbalken, *m.* architrabe.

Unterbauch, *m.* baxo vientre.

Unterbauen, *v. a.* sustentar debaxo con un muro.
Unterbedienter, *m.* empleado subalterno.
Unterbett, *n.* colcedra.
Unterbinden, *v. a.* atar por debaxo; einen Arm, faxar, vendar un brazo.
Unterbindung, *f.* atadura de un brazo para sangrarse.
Unterblatt, *n.* hoja que se pone debaxo de una joya an un anillo.
Unterbleiben, *v. n.* cesar, descontinuar, interrumpirse, omitirse, no tener efecto, no tener lugar.
Unterbleiben, *n.* **Unterbleibung**, *f.* cesacion, interrumpimiento.
Unterbrechen, *v. a.* interrumpir, estorbar; einen Redenden, interrumpir, atajar á quien habla; die Arbeit, interrumpir, suspender el trabajo.
Unterbrechung, *f.* interrupcion, interrumpimiento.
Unterbringen, *v. a.* poner, colocar al abrigo, al cubierto; eine Person in eine Wohnung, procurar una habitacion, un domicilio á alguno; in einen Dienst, emplear, poner al servicio; hacer tener un empleo, oficio, acomodar á uno; eine Tochter unterbringen, colocar una hija en matrimonio; Geld er, colocar dinero.
Unterdechant, *m.* subdecano.
Unterdessen, *adv.* entretanto; gleichwohl, no obstante, sin embargo.
Unterdiakon, *m.* subdiacono.
Unterdiakonat, *n.* subdiaconato.
Unterdrücken, *v. a.* den Schwächern, oprimir, agravar, deprimir; die Begierden, reprimir, refrenar las pasiones, los deseos; ein Buch, ein Gerücht, suprimir un libro, la fama; das Feuer, apagar, matar el fuego.
Unterdrücker, *m.* opresor, oprimidor.
Unterdrückung, *f.* eines Buchs, supresion de un libro; Bedrückung, opresion, depresion; der Lüste, refrenamiento.
Untereggen, *v. a.* cubrir el grano con el rastrillo.
Untereinander, *adv.* una cosa con otra, el uno con el otro; untereinander uneinig seyn, discordar entre si; unter einander mengen, confundir, mezclar; alles unter einander, confusamente, desordenadamente, atropelladamente, desbaratadamente.
Untereinnehmer, *m.* sotarecibidor.
Unterfangen, *v. a.* sich, atreverse á hacer algo, osar á hacerlo.
Unterfutter, *n.* forro, aforro.
Unterfüttern, *v. a.* forrar.
Untergang, *m.* Niedergang der Gestirne, ocaso de los astros; nach Sonnen-Untergange, depues de haberse puesto el sol; bey Sonnen-Untergange, al tramontar del sol.
Untergang, *m.* Verderben, ruina, destruccion, exterminio, exterminacion, perdicion.
Untergeben, *v. a.* someter á uno, confiar al cuidado, á la direccion de uno; ein Kind einem Erzieher, einem Lehrer untergeben, someter, confiar un niño á la educacion, á la instruccion de alguno.
Untergebener, *m.* inferior, subalterno, subordinado.
Untergehen, *v. n.* von Gestirnen, tramontar, ponerse; untersinken, sumergirse, anegarse; von der Erde verschlungen werden, hundirse; von einem Schiffe, sumergirse, ir á pique; fig. perderse, perecer, ir perdido.
Untergemach, *n.* aposento terreno.
Untergeordnet, *adj.* subalterno, subdelegado.
Untergericht, *n.* jurisdiccion, tribunal inferior.
Untergerichtsbarkeit, *f.* jurisdiccion inferior.
Untergerüst, *n.* cimbria.
Untergeschoben, *adj.* supuesto.
Untergesunken, *adj.* sumergido, hundido.
Untergewehr, *n.* armas blancas.
Untergraben, *v. a.* minar, trasminar; fig. trazar, machinar la ruina de alguno.
Unterhaar, *n.* los cabellos de la nuca.
Unterhalb, *praep.* baxo, abaxo; unterhalb der Stadt, abaxo de la ciudad.
Unterhals, *m.* cuello inferior.
Unterhalt, *m.* mantenimiento, sustento, sustentamiento, alimento.
Unterhalten, *v. a.* die Hand, tener debaxo la mano, para recibir dentro alguna cosa; unterstützen, apoyar; erhalten, mantener, conservar; ernähren, alimentar, mantener, sustentar; Uneinigkeit, fomentar disensiones, alimentar discordias; einem die Zeit verkürzen, entretener, divertir, sich unterhalten, discurrir, platicar, conversar, tener conversacion con uno.
Unterhaltend, *part.* nährend, sustentante, nutritivo; vergnügend, deleytoso, gustoso, agradable.
Unterhalter, *m.* sustentador.
Unterhaltung, *f.* Gespräch, conversacion, confabulacion, platica, discurso, conferencia; Ernährung, mantenimiento, sustento.
Unterhandeln, *v. a.* negociar, tratar.

Unterhändler, *m.* negociador, tratador, tercero.

Unterhandlung, *f.* negociacion, tratado, conferencia.

Unterhaus, *n.* in England, camara baxa, cámara de comunes.

Unterhemd, *n.* camisa de debaxo.

Unterherrschaft, *f.* señoría subordinada.

Unterhölen, *v. a.* minar.

Unterholz, *n.* bosque de baxos arboles.

Unterhosen, *pl.* calzoncillos.

Unterjagd, *f.* s. Niederjagd.

Unterjochen, *v. a.* subjugar, sojuzgar, sugetar.

Unterjochung, *f.* el sojuzgar.

Unterirdisch, *adj.* soterraneo, subterraneo; unterirdischer Gang, soterraneo, via soterranea.

Unteritalien, *n.* la baxa Italia.

Unterkamm, *m.* des Hahns, barbas de gallo.

Unterkehle, *f.* carne pendiente de la barba.

Unterkiefer, *f.* quixada inferior.

Unterkinn, *n.* s. Unterkehle.

Unterkleider, *pl.* baxos.

Unterkoch, *m.* ayudante de cocinero.

Unterkommen, *v. n.* hallar lugar, empleo ó alojamiento.

Unterkönig, *m.* virey.

Unterkonstabel, *m.* ayudante de artillero.

Unterlage, *f.* cosa que se pone debaxo de otra para sostenerla; zu Fässern in Kellern, poinos.

Unterland, *n.* pais baxo, inferior.

Unterländer, *m.* habitante del pais baxo.

Unterlaß, *m.* ohne Unterlaß, sin intermision, incesantemente, incesablemente, continuadamente, sin cesar, sin interrupcion.

Unterlassen, *v. a.* intermitir, omitir, cesar algo, dexar de hacerlo.

Unterlassung, *f.* intermision, omision.

Unterlassungssünde, *f.* pecado de omision.

Unterlaufen, *v. a.* den Degen ꝛc. echarse debaxo de la espada; *v. n.* pasar entre otras cosas; mit in die Zahl, entrar en el numero, ser del numero; mit Blute unterlaufen seyn, estar acardenalado.

Unterleder, *n.* suela.

Unterlefze, *f.* labio inferior.

Unterlegen, *v. a.* poner debaxo.

Unterlehn, *n.* feudo dependiente de otro feudo.

Unterlehrer, *m.* sopreceptor, sotomaestro.

Unterleib, *m.* baxo vientre.

Unterliegen, *v. a.* estar oprimido, agravado de un peso; der Last, rendirse al peso, dar con la carga en el suelo; der Gefahr, perecer en el peligro; der geringere muß immer unterliegen, siempre se rompe la soga por lo mas delgado.

Unterlippe, s. Unterlefze.

Untermann, *m.* im Spiele, sota.

Untermauer, *f.* muro de debaxo.

Untermauern, *v. a.* sostener con un muro, construir un muro debaxo de un edificio.

Untermeister, *m.* sotomaestro.

Untermengen, *v. a.* confundir, mezclar.

Untermengung, *f.* mezcla.

Unterminiren, *v. a.* minar.

Untermischen, s. untermengen.

Unternehmen, *v. a.* emprender.

Unternehmend, *part.* atrevido, audaz.

Unternehmer, *m.* emprendedor.

Unternehmung, *f.* empresa.

Unterobrigkeit, *f.* magistrado inferior.

Unterofficier, *m.* oficial subalterno.

Unterordnen, *v. a.* subordinar; einem andern Richter, subdelegar.

Unterordnung, *f.* subordinacion; eines andern Richters, subdelegacion.

Unterpacht, *m.* arrendamiento de segunda mano.

Unterpfählen, *v. a.* sostener con palos ó estacas.

Unterpfand, *n.* prenda, hipoteca, seguridad.

Unterpfändlich, *adj.* dado en prenda, en hipoteca, hipotecario; *adv.* por prenda, en hipoteca; etwas unterpfändlich geben, annehmen, dar, admitir prenda.

Unterpfarrer, *m.* vicario del cura.

Unterpflügen, *v. a.* cubrir con el arado el grano.

Unterreden, sich, *v. r.* abocarse, conferir, confabular, platicar, discurrir.

Unterredner, *m.* interlocutor.

Unterredung, *f.* abocamiento, confabulacion, conversacion, coloquio, discurso, platica.

Unterricht, *m.* instruccion, informacion, enseñanza; öffentlicher, leccion, instruccion publica; Unterricht geben, nehmen, dar, tomar lecciones.

Unterrichten, *v. a.* instruir, informar, imbuir á uno en algo, enseñar algo á uno; von etwas völlig unterrichtet seyn, estar enterado de alguna cosa.

Unterrichtend, *part.* el que instruye, informa, enseña; zur Belehrung dienend, instructivo.

Unterrichter, *m.* instructor, el que instruye, enseña, informa á alguno.

Unterrichter, *m.* juez inferior.

Unterrichtung, s. Unterweisung.

Unterrock, *m.* der Weiber, zagalejo, quardapies, enaguas.

Unterſagen, *v. a.* interdecir á uno algo ó que no lo haga, prohibir, vedar algo, prohibir, vedar á uno el hacerlo; einem Richter das weitere Verfahren in einer Sache oder mit dem Erkenntniſſe darüber fortzufahren unterſagen, inhibir á un juez que no proceda en la causa, impedir, que no prosiga en el conocimiento de ella.

Unterſagung, *f.* interdiccion, prohibicion, vedamiento; des richterlichen Verfahrens in einer Sache, inhibicion.

Unterſaß, *m.* vasallo, feudatario.

Unterſatz, *m.* apoyo, sustentáculo.

Unterſchäfer, *m.* ayudador.

Unterſchale, *f.* salvilla.

Unterſcheid, ſ. Unterſchied.

Unterſcheiden, *v. a.* distinguir, diferenciar, hacer diferencia; ſich, distinguirse, diferenciarse; ſich auszeichnen, señalarse; unterſcheiden, erkennen, distinguir, discernir, conocer.

Unterſcheidend, *part.* distintivo.

Unterſcheidung, *f.* distincion, diferencia, division, separacion.

Unterſcheidungskraft, *f.* discernimiento, juicio.

Unterſcheidungszeichen, *n.* caracter, señal distintiva; im Schreiben, notas de ortografia.

Unterſchenk, *m.* sotocopero.

Unterſchieben, *v. a.* meter debaxo, hacer pasar debaxo; ſtatt etwas andern unterſchieben, suponer; fig. ein Teſtament, suponer un testamento; eine verfälſchte Schrift unterſchieben, suplantar un escrito.

Unterſchiebung, *f.* suplantacion, suposicion.

Unterſchied, *m.* diferencia, distincion, diversidad; einen Unterſchied machen, diferenciar, distinguir, hacer diferencia; es iſt ein großer Unterſchied zwiſchen Vater und Sohne, zwiſchen Leſen und Schreiben, vá mucho del padre al hijo, de leer á escribir; er wird ſehen, was für ein Unterſchied zwiſchen dieſer und jener Sache iſt, verá lo que vá de esta cosa á aquella; ohne Unterſchied, sin diferencia, sin distincion, indistintamente, indiferentemente; Scheidewand, atajo.

Unterſchieden, *adj.* distinto, diferente, diverso; unterſchieden ſeyn, diferir, ser diferente; *adv.* diferentemente, diversamente.

Unterſchiedlich, *adj.* diferente, diverso, vario; *adv.* diversamente, en vario modo, variamente.

Unterſchlächtig, *adj.* vom Rade einer Mühle, rueda con el caz en fondo.

Unterſchlag, *m.* ſ. Unterſchleif.

Unterſchlagen, *v. a.* einem ein Bein, armar zancadillas; fig. suplantar; Briefe, interceptar; die Zölle, defraudar los derechos.

Unterſchlagung, *f.* suplantacion, el interceptar.

Unterſchleif, *m.* defraudacion de la alcabala; der Unterſchleif macht, defraudador de la alcabala; Unterſchleif begehen, defraudar los derechos.

Unterſchreiben, *v. a.* subscribir, signar, firmar; eine Schrift als Sekretär unterſchreiben, refrendar.

Unterſchreiber, *m.* el que subscribe, signa ó firma.

Unterſchreibung, *f.* subscripcion, signatura, forma.

Unterſchrieben, *adj.* subscripto, infrascripto.

Unterſchrift, *f.* subscripcion, firma, signatura.

Unterſchule, *f.* escuela inferior.

Unterſchwelle, *f.* umbral de la puerta.

Unterſegel, *n.* papahigo menor.

Unterſeite, *f.* lado inferior.

Unterſeits, *adv.* debaxo del lado.

Unterſetzen, *v. a.* poner debaxo.

Unterſetzer, *m.* Unterteller, salvilla.

Unterſetzt, *adj.* von Menſchen, corto y robusto.

Unterſiegeln, *v. a.* sellar, poner el sello.

Unterſinken, *v. n.* sumergirse, sumirse, hundirse, irse á fondo, ir á pique.

Unterſinkung, *f.* sumersion.

Unterſippſchaft, *f.* descendencia, parentela por linea descendiente.

Unterſt, *adj.* infimo, el mas baxo, inferior; *adv.* á pié, en la parte inferior; das unterſte zu oberſt kehren, volver lo de abaxo arriba, ó lo de arriba abaxo.

Unterſtallmeiſter, *m.* sotacaballerizo.

Unterſtämmen, *v. a.* apuntalar, apoyar.

Unterſtecken, *v. a.* introducir, hincar, meter una cosa debaxo de otra; Soldaten, incorporar.

Unterſtehen, *v. n.* ponerse al abrigo, al cubierto; ſich unterſtehen, atreverse á hacer algo, osar á hacerlo, tomarse licencia de hacer algo.

Unterſtellen, *v. a.* poner, colocar abaxo, poner debaxo de algo.

Unterſteuermann, *m.* contramaestre.

Unterſtopfen, *v. a.* meter ó poner baxo borra etc.

Unterſtreichen, *v. n.* interlinear, rayar.

Unterſtreuen, *v. a.* derramar, esparcir debaxo de algo ó entre otras cosas;

Digitized by Google

Verſe ꝛc. in einem Werke, insertr versos; dem Viehe, poner paja debaxo de las bestias.

Unterſtrichen, *part.* interlineado.

Unterſtrumpf, *m.* calceta.

Unterſtube, *f.* aposento terreno.

Unterſtützen, *v. a.* eine Säule, poner una coluna por apoyo, por sustentáculo; eine Mauer, eine Laſt, apoyar, apuntalar un muro, un peso; mit Hülfe, ayudar, auxiliar, sostener, sustentar, socorrer á alguno; Bäume, die voll Obſt ſind, mit Gabeln unterſtützen, ahorquillar; einen Vortrag, apoyar, sostener una proposicion.

Unterſtützung, *f.* apoyo, sustentaculo; fig. apoyo, ayuda, socorro, proteccion.

Unterſuchen, *v. a.* exâminar, escudriñar, considerar, pesquisar, registrar.

Unterſucher, *m.* exâminador, escudriñador; in gerichtlichen Sachen, pesquisidor.

Unterſuchung, *f.* exâmen, inquisicion, reconocimiento, registro, discusion; gelehrte, ventilacion; über ein Verbrechen oder einen der deſſen beſchuldiget iſt, Unterſuchung halten, hacer inquisicion de un delito ó de un reo, hacer pesquisa.

Untertauchen, *v. a.* zabullir, zambullir; *v. n.* oder ſich untertauchen, zabullirse, zambullirse.

Untertauchung, *f.* inmersion, zabullida, zabullidura, zambullida.

Unterthan, *m.* sugeto, subdito.

Unterthänig, *adj.* sugeto, subdito, sumiso, dependiente; unterthäniger Diener, humildisímo servidor; *adv.* humildemente, respetosamente.

Unterthänigkeit, *f.* sumision.

Unterthänigſt, *adj.* humildisimo, obsequiosisimo; *adv.* humildísimamente.

Untertheil, *m.* la parte inferior.

Unterthüre, *f.* puerta inferior.

Untertreten, *v. a.* pisar, calcar, conculcar, hollar; *v. n.* ponerse al abrigo.

Untertretung, *f.* pisa, pisadura; Unterdrückung, opresion.

Unterverdeck, *n.* puente inferior de la nave.

Unterwall, *m.* im Feſtungsbaue, falsabraga.

Unterwärts, *adv.* hacia abaxo.

Unterweges, *adv.* en el camino; wenn Sie ihn unterweges antreffen, si Vm. le encontrare en el camino; unterweges laſſen, dexar algo, dexarse, abstenerse de algo.

Unterweilen, *adv.* ſ. bisweilen.

Unterweiſen, *v. a.* enseñar, instruir, amaestrar.

Unterweiſer, *m.* enseñador, instructor.

Unterweiſerin, *f.* enseñadora.

Unterweiſung, *f.* enseñanza, amaestramiento, instruccion, institucion.

Unterwelt, *f.* (poetiſch) averno.

Unterwerfen, *v. a.* someter, sojuzgar, sugetar; ſich, someterse, sugetarse.

Unterwerfung, *f.* sugecion.

Unterwinden, ſich, *v. r.* atreverse á hacer algo, osar á hacerlo.

Unterworfen, *adj.* sugeto, sometido.

Unterwuchs, *m.* im Forſtweſen, arbustos de un bosque.

Unterwühlen, *v. a.* cavar.

Unterwürfig, *adj.* sugeto, sumiso; unterwürfig machen, sugetar, sojuzgar.

Unterwürfigkeit, *f.* sugecion, sumision.

Unterzahn, *m.* diente de la quixada inferior.

Unterzeichnen, *v. a.* signar, subscribir, firmar.

Unterzeichner, *m.* el que subscribe, el que signa ó firma.

Unterzeichnung, *f.* signatura, firma, subscripcion.

Unterziehen, *v. a.* tirar por debaxo alguna cosa; eine Mauer unterziehen, ein Gebäude mit einer Mauer unterziehen, fabricar un muro debaxo de un edificio, apoyar, sostener la casa con un muro; eine Weſte, meter una chupa debaxo.

Unterziehen, *v. r.* ſich, einer Sache, encargarse de un negocio, tomar por su cuenta.

Unterziehſtrümpfe, *pl.* calcetas.

Unterzug, *m.* trabe puesta debaxo de otra como sustentaculo.

Unteutſch, ſ. undeutſch.

Unthat, *f.* malhecho.

Unthätig, *adj.* inactivo, desocupado.

Unthätigkeit, *f.* inaccion.

Untheilbar, *adj.* indivisible, inseparable, impartible, individuo; *adv.* indivisiblemente.

Untheilbarkeit, *f.* indivisibilidad.

Untheilhaft, *adj.* no participe; eines Verbrechens untheilhaft ſeyn, no ser complice de un delito.

Untheilig, *adj.* ſ. untheilbar.

Unthier, *n.* bestia feroz, cruenta, monstruosa, monstruo de iniquidad, de crueldad.

Unthunlich, *adj.* impracticable.

Untiefe, *f.* baxio, seca.

Untödtlich, *adj.* no mortal, no mortifero.

Unträchtig, untragbar, *adj.* no fertil, no fructifero, esteril.

Untrennbar, *adj.* inseparable, indivisible.
Untrennbarkeit, *f.* inseparabilidad.
Untreu, *adj.* infiel; *adv.* infielmente.
Untreue, *f.* infidelidad.
Untreulich, *adj.* ſ. untreu.
Untrieglich, *adj.* ſ. untrüglich.
Untröſtbar, **untröſtlich**, *adj.* inconsolable; *adv.* inconsolablemente.
Untröſtlichkeit, *f.* desconsuelo.
Untrüglich, *adj.* infalible; *adv.* infaliblemente.
Untrüglichkeit, *f.* infalibilidad.
Untüchtig, *adj.* incapaz de algo, inhabil, no idoneo para algo, insuficiente; **untüchtig zum Beyſchlafe**, impotente; **zum Heyrathen**, incasable; **zum Dienſte**, inservible; **untüchtig machen**, inhabilitar.
Untüchtigkeit, *f.* incapacidad, inhabilidad; **zum Beyſchlafe**, impotencia.
Untugend, *f.* vicio, maldad, resabio, mala costumbre.
Untugendhaft, *adj.* vicioso, defectuoso.
Unüberdacht, *adj.* no meditado, inconsiderado.
Unüberführt, ſ. unüberzeugt.
Unüberlegt, *adj.* no meditado, inconsulto, indeliberado; **ein unüberlegter Menſch**, hombre inconsiderado; *adv.* inconsideradamente, sin reflexion, indeliberadamente.
Unüberlegtheit, *f.* inconsideracion, indeliberacion, falta de reflexion.
Unüberrechnet, *adj.* no computado, no calculado; *adv.* sin computacion.
Unüberredbar, *adj.* impersuasible.
Unüberſchrieben, *adj.* sin inscripcion.
Unüberſehlich, *adj.* interminable, inmenso, á perdida de vista.
Unüberſetzbar, *adj.* que no puede traducirse.
Unüberſteiglich, *adj.* insuperable, invencible.
Unübertrefflich, *adj.* insuperable, que no puede superarse.
Unüberwindlich, *adj.* invencible, invicto, insuperable; *adv.* invenciblemente.
Unüberwindlichſter, *adj.* invistisimo.
Unüberwunden, *adj.* invicto.
Unüberzeugbar, *adj.* inconvencible.
Unüberzeugt, *adj.* no convencido.
Unüblich, *adj.* insólito, inusitado, fuera de uso.
Unveraltet, *adj.* no envejecido.
Unveränderlich, *adj.* inmutable, invariable, inalterable; *adv.* inmutablemente, invariablemente.
Unveränderlichkeit, *f.* inmutabilidad, invariacion.
Unverändert, *adj.* invariado; *adv.* invariadamente.
Unverantwortlich, *adj.* indisculpable, inexcusable, nefando, atroz; **der keine Verantwortung hat**, no responsable; *adv.* inexcusablemente.
Unverantwortlichkeit, *f.* atrocidad, enormidad, suma iniquidad.
Unverarbeitet, *adj.* no trabajado, grosero.
Unveräußerlich, *adj.* inalienable, inajenable.
Unverbeſſerlich, *adj.* incorregible; **vollkommen**, perfecto, exâctisimo, sin algun defecto; *adv.* perfectamente, exâctisimamente; **es unverbeſſerlich machen**, hacer optimamente.
Unverbeſſert, *adj.* no emendado, incorrecto.
Unverbindlich, *adj.* no obligatorio; **nicht gefällig oder höflich**, descortes, incivil.
Unverblümt, *adj.* no figurado, sin metafora.
Unverbrennbar, **unverbrennlich**, *adj.* incombustible.
Unverbrüchlich, *adj.* inviolable; *adv.* inviolablemente.
Unverbrüchlichkeit, *f.* inviolabilidad.
Unverbürgt, *adj.* no fiado.
Unverdächtig, *adj.* no suspecto.
Unverdauet, *adj.* indigesto, crudo.
Unverdaulich, *adj.* indigestible.
Unverdaulichkeit, *f.* indigestion, atafea.
Unverderblich, *adj.* incorruptible.
Unverderblichkeit, *f.* incorruptibilidad.
Unverderbniß, *n.* incarrupcion.
Unverderbt, *adj.* incorrupto.
Unverdienſt, *n.* desmerecimiento.
Unverdienſtlich, *adj.* no meritorio; **unwürdig**, desmerecedor.
Unverdient, *adj.* inmerito.
Unverdorben, *adj.* ſ. unverderbt.
Unverdroſſen, *adj.* asiduo, infatigable; *adv.* asiduamente, infatigablemente.
Unverdroſſenheit, *f.* asiduidad.
Unverdungen, *adj.* no destajado.
Unverehlichet, *adj.* celibe, soltero.
Unvereinbar, *adj.* incompatible.
Unvereinbarkeit, *f.* incompatibilidad.
Unvereint, **unvereiniget**, *adj.* desunido.
Unverfälſcht, *adj.* no alterado, no contrahecho, no adulterado, sencillo, simple, puro, natural, integro.
Unverfälſchtheit, *f.* integridad, sencillez.
Unverfänglich, *adj.* no capcioso, no falaz.
Unverfertiget, *adj.* no acabado.
Unverführt, *adj.* incorrupto.
Unvergänglich, *adj.* no caduco, no transitorio, incorruptible.
Unvergänglichkeit, *f.* incorruptibilidad.
Unvergeben, *adj.* **von Aemtern**, no aun conferido, vacante.

Unvergeltbar, unvergeltlich, *adj.* irremunerable, incompensable.
Unvergeltbarkeit, *f.* incompensabilidad.
Unvergeſſen, *adj.* no olvidado.
Unvergeßlich, *adj.* lo que no puede olvidarse; dieſe Worte werden mir unvergeßlich ſeyn, estas palabras quedáran esculpidas en mi corazon.
Unvergittert, *adj.* no rejado, sin reja.
Unvergleichlich, *adj.* incomparable; was ſeines gleichen nicht hat, sin par; *adv.* incomparablemente.
Unvergleichlichkeit, *f.* incomparabilidad.
Unvergnügen, *n.* desplacer, descontento.
Unvergnügt, *adj.* malcontento.
Unvergolten, *adj.* no remunerado, no recompensado.
Unvergönnt, *adj.* ilicito, vedado.
Unverhalten, *adj.* no celado.
Unverheirathet, *adj.* no casado, soltero.
Unverhindert, *adj.* no impedido, sin impedimento, sin obstaculo.
Unverhoft, *adj.* inesperado, improviso; *adv.* inesperadamente.
Unverhohlen, *adj.* lo que no es celado, escondido; *adv.* es unverhohlen ſagen, decirlo abiertamente.
Unverhört, *adj.* no exâminado, no interrogado, sin exâmen ó interrogacion; *adv.* sin ser ó haber sido exâminado ó interrogado.
Unverjährbar, unverjährlich, *adj.* imprescriptible.
Unverjährt, *adj.* no prescripto.
Unverkaufbar, unverkäuflich, *adj.* invendible.
Unverkauft, *adj.* no vendido, sin ser vendido.
Unverkleidet, *adj.* no disfrazado.
Unverkleinerlich, *adj.* sin detraccio
Unverkürzt, *adj.* no acortado.
Unverlangt, *adj.* no pedido; *adv.* sin pedirse, sin ser pedido.
Unverlängert, *adj.* no alargado.
Unverlarvt, *adj.* no enmascarado, sin mascara.
Unverlaſſen, *adj.* no abandonado.
Unverletzbar, unverletzlich, *adj.* inviolable; von der Perſon eines regierenden Fürſten oder eines Geſandten, sacrosanto; *adv.* inviolablemente.
Unverletzt, *adj.* ileso, inviolado, integro.
Unverläumdet, *adj* no calumniado.
Unverliebt, *adj.* desamoroso, desamorado.
Unverlierbar, *adj.* inamisible.
Unverlierbarkeit, *f.* inamisibilidad.
Unverlöſchbar, unverlöſchlich, *adj.* indeleble, inextinguible; *adv.* indelebleмente.

Unvermählt, *adj.* no casado, no unido en matrimonio.
Unvermauert, *adj.* no murado, no cerrado con muro.
Unvermeidlich, *adj.* inevitable; *adv.* inevitablemente.
Unvermeidlichkeit, *f.* el no poder evitarse, necesidad absoluta.
Unvermeint, ſ. unvermeynt.
Unvermengt, *adj.* ſ. unvermiſcht.
Unvermerkt, *adj.* imperceptible, insensible; *adv.* imperceptiblemente, insensiblemente.
Unvermeynt, *adj.* inopinado, impensado, improviso; *adv.* inopinadamente, impensadamente, improvisamente.
Unvermiethet, *adj.* no alquilado.
Unvermindert, *adj.* no disminuido; *adv.* sin disminucion.
Unvermiſcht, *adj.* no mezclado, puro.
Unvermögen, *n.* impotencia, inhabilidad.
Unvermögend, *adj.* impotente, inhabil; unvermögend zu bezahlen, insolvente.
Unvermuthet, *adj.* inopinado, impensado, improviso; *adv.* inopinadamente etc.
Unvernehmlich, *adj.* indistinto, ininteligible, obscuro; unvernehmliche Worte, palabras inarticuladas; *adv.* indistintamente.
Unvernehmlichkeit, *f.* indistincion.
Unverneinbar, *adj.* ſ. unläugbar.
Unvernichtbar, *adj.* incapaz de ser destruido, lo que no puede destruirse.
Unvernunft, *f.* sinrazon, desatino, locura.
Unvernünftig, *adj.* irracional, irracionable; *adv.* irracionablemente.
Unverpachtet, *adj.* no arrendado.
Unverpfändbar, *adj.* que no puede empeñarse, hipotecarse.
Unverpfändet, *adj.* no empeñado, no hipotecado.
Unverpflichtet, *adj.* no obligado por oficio, por juramento.
Unverrichtet, *adj.* no efectuado; unverrichteter Sache fortgehen, salir como se ha entrado, volverse en blanco.
Unverrichtſam, *adj.* poco expedito.
Unverringert, *adj.* no disminuido, sin disminucion.
Unverrückt, *adj.* que no es removido de su lugar, inmobil, firme; fig. constante, estable, inalterable, permanente; *adv.* firmemente, constantemente.
Unverſchämt, *adj.* desvergonzado, impudente; *adv.* desvergonzadamente, impudentemente, impudicamente.
Unverſchämtheit, *f.* desverguenza.
Unverſchanzt, *adj.* no atrincherado, sin atrincheramiento.

Unverſcharrt, *adj.* no enterrado.
Unverſchieblich, *adj.* que no puede diferirse.
Ueverſchloſſen, *adj.* no cerrado con llave.
Unverſchmerzlich, *adj.* irreparable.
Unverſchnitten, *adj.* no cortado; **unverſchnittene Haare**, cabellos no cortados; **nicht kaſtrirt**, no castrado.
Unverſchuldet *adj.* **ohne Schulden**, sin deudas; **nicht verdient**, no merecido, sin culpa.
Unverſchwiegen, *adj.* no callado; **von Sachen**, no oculto.
Unverſehen, *adj.* improviso, inopinado, impensado.
Unverſehens, *adv.* de improviso, inopinadamente, impensadamente.
Unverſehrt, *adj.* ileso, intacto, entero, inviolado.
Unverſengt, *adj.* no chamuscado, no socarrado.
Unverſiegelt, *adj.* no sellado, sin sello.
Unverſöhnbar, *adj.* irreconciliable, implacable; *adv.* implacablemente.
Unverſöhnbarkeit, *f.* animo irreconciliable, odio implacable.
Unverſöhnlich, Unverſöhnlichkeit, ſ. **unverſöhnbar** ꝛc.
Unverſöhnt, *adj.* no reconciliado, sin reconciliacion.
Unverſorgt, *adj.* desprovisto, sin empleo.
Unverſperrt, *adj.* no cerrado, abierto.
Unverſprochen, *adj.* no prometido, no desposado.
Unverſpunden, unverſpündet, *adj.* no cerrado, no tapado con tapador.
Unverſtand, *m.* falta de cordura, de seso, de juicio, imprudencia, indiscrecion.
Unverſtändig, *adj.* poco inteligente, poco juicioso, imprudente, indiscreto; *adv.* imprudentemente, sin juicio, indiscretamente.
Unverſtändlich, *adj.* ininteligible.
Unverſtändlichkeit, *f.* el ser ininteligible.
Unverſtattet, *adj.* no concedido.
Unverſteckt, *adj.* no escondido.
Unverſtehlich, Unverſtehlichkeit, *adj.* ſ. **unverſtändlich, Unverſtändlichkeit.**
Unverſteuert, *adj.* lo de que la imposicion no es pagada.
Unverſtümmelt, *adj.* no mutilado; *adv.* sin estar ó haber sido mutilado.
Unverſucht, *adj.* no ensayado, no probado.
Unvertheidiget, *adj.* no defendido, sin defensa.
Unvertheilt, *adj.* no repartido, no distribuido.
Unverträglich, *adj.* **von Perſonen**, incomponible, intratable, inconversable; **von Sachen**, incompatible, incomposible, contrario.
Unverträglichkeit, *f.* incompatibilidad, incomposibilidad, deshármonia.
Unvertraulich, unvertraut, *adj.* poco confidente, no familiar; *adv.* con poca confidencia.
Unvertraulichkeit, *f.* poca confidencia, poca familiaridad.
Unverurtheilt, *adj.* no condenado; *adv.* sin estar ó haber sido condenado.
Unverwahrt, *adj.* no conservado, mal seguro.
Unverwandt, *adj.* no revuelto, no vuelto á otra parte; **mit unverwandten Augen anſehen**, mirar fixamente, de hito en hito fixar, clavar los ojos en.
Unverwandelt, *adj.* no transformado.
Unverwehrt, *adj.* licito, permitido.
Unverweigert, *adj.* no recusado.
Unverweilt, *adj.* sin tardanza.
Unverwelklich, *adj.* inmarcesible.
Unverwelkt, *adj.* no marchito.
Unverwerflich, *adj.* irrefragable.
Unverweslich, *adj.* incorruptible, inmarcesible.
Unverweslichkeit, *f.* incorruptibilidad.
Unverweſt, *adj.* incorrupto.
Unverwindlich, *adj.* incompensable.
Unverworren, *adj.* no embrollado; **laſſen Sie ſich damit unverworren**, no se entremeta Vm. en esto.
Unverwundbar, *adj.* invulnerable.
Unverwundet, *adj.* no herido.
Unverwüſtbar, *adj.* que no puede devastarse.
Unverwüſtet, *adj.* no devastado.
Unverzagt, *adj.* impavido, intrepido, animoso; *adv.* impavidamente, intrepidamente.
Unverzagtheit, *f.* intrepidez, firmeza.
Unverzäunt, *adj.* no cerrado con seto.
Unverzehndet, *adj.* no diezmado, desmado.
Unverzehrbar, unverzehrlich, *adj.* lo que no puede consumirse, gastarse.
Unverzehrt, *adj.* no consumido, no gastado.
Unverzeihlich, *adj.* imperdonable, irremisible.
Unverzeihlichkeit, *f.* irremisibilidad.
Unverzögert, *adj.* no prolongado.
Unverzollbar, *adj.* no sugeto á la alcabala, á los derechos.
Unverzollet, *adj.* sin haber pagado los derechos.
Unverzüglich, *adj.* prontísimo; *adv.* sin tardanza, sin remora.
Unumgänglich, *adj.* indispensable, absolutamente necesario; *adv.* indispensablemente.
Unumgränzt, *adj.* ilimitado.

Unumſchränkt, *adj.* incircunscripto, ilimitado; **unumſchränkte Gewalt**, poder absoluto, ilimitado; **unumſchränkter Herr**, dueño ó señor absoluto.

Unumſtößlich, *adj.* incontrastable, irrefragable, indubitable; *adv.* irrefragablemente.

Ununterbrochen, *adj.* no interrumpido, no interrupto, continuo; *adv.* sin interrupcion.

Ununterſchrieben, *adj.* no subscrito, no firmado.

Ununterſucht, *adj.* no exâminado.

Unvollbracht, *adj.* no efectuado, no acabado.

Unvollendbar, *adj.* inacabable.

Unvollendet, *adj.* no acabado, imperfecto.

Unvollkommen, *adj.* imperfecto; *adv.* imperfectamente.

Unvollkommenheit, *f.* imperfeccion, defecto.

Unvollſtändig, *adj.* incompleto.

Unvollſtändigkeit, *f.* imperfeccion.

Unvorgreiflich, *adj.* sin derogar al dictamen de otros, sin perjuicio de él, salvo mejor parecer.

Unvorhergeſehen, *adj.* no previsto.

Unvorſätzlich, *adj.* indeliberado, no premeditado; *adv.* no de caso pensado.

Unvorſicht, *f.* ſ. **Unvorſichtigkeit**.

Unvorſichtig, *adj.* incauto, improvido, imprudente, indiscreto, inadvertido; *adv.* incautamente etc.

Unvorſichtigkeit, *f.* imprudencia, inadvertencia, indiscrecion.

Unvortheilhaft, *adj.* no ventajoso, no provechoso.

Unwachſam, *adj.* poco vigilante, descuidado.

Unwachſamkeit, *f.* falta de vigilancia, de ciudad.

Unwahr, *adj.* no verdadero, falso.

Unwahrhaft, *adj.* no veraz, no verídico, mentiroso.

Unwahrheit, *f.* falsedad, mentira; **mit Unwahrheit berichten**, no decir la verdad, avisar falsamente, dar un falso aviso.

Unwahrſcheinlich, *adj.* inverisimil, inverosimil improbable; *adv.* improbablemente.

Unwahrſcheinlichkeit, *f.* inverisimilitud, improbabilidad.

Unwandelbar, *adj.* inmudable, invariable; *adv.* invariablemente.

Unwandelbarkeit, *f.* inmutabilidad, invariacion.

Unwegſam, *adj.* impracticable.

Unweiſe, *adj.* poco sabio, imprudente; *adv.* poco sabiamente, imprudentemente.

Unweisheit, *f.* falta de sabiduria, imprudencia.

Unweislich, *adv.* poco sabiamente.

Unweit, *adv.* et *praep.* no muy lejos; no muy distante, cerca; **unweit der Stadt**, no muy lejos de la ciudad, cerca de la ciudad.

Unwerth, *m.* poco ó ningun valor, poco precio de una cosa, futilidad, vanidad.

Unwerth, *adj.* de poco precio, de poco ó ningun valor, futil; **unwerth achten**, vilipendiar, despreciar, menospreciar; **unwürdig**, indigno.

Unweſen, *n.* desorden, excesos, vicios, abusos.

Unweſentlich, *adj.* no esencial, no substancial.

Unwetter, *n.* temporal, tempestad.

Unwichtig, *adj.* que no es de peso, hablando de monedas; fig. de poca ó de ninguna importancia ó consequencia.

Unwichtigkeit, *f.* falta de peso, hablando de monedas; fig. poca ó ninguna importancia, consequencia.

Unwiderlegbar, *adj.* lo que no puede refutarse ó confutarse, irrefragable.

Unwiderlegbarkeit, *f.* certeza irrefragable.

Unwiderleglich, ſ. **unwiderlegbar**.

Unwiderlegt, *adj.* que no es confutado ó refutado.

Unwiderrufbar, *adj.* irrevocable; *adv.* irrevocablemente.

Unwiderrufbarkeit, *f.* irrevocabilidad.

Unwiderruflich, *adj.* ſ. **unwiderrufbar**.

Unwiderſprechend, *adj.* no contradictorio.

Unwiderſprechlich, *adj.* incontestable, incontrastable, irrefragable; *adv.* sin contradiccion, irrefragablemente.

Unwiderſtehlich, *adj.* irresistible.

Unwiderbringlich, *adj.* irrecuperable, irreparable.

Unwiedergebohren, *adj.* no regenerado.

Unwiederlöslich, *adj.* no redimible.

Unwille, *m.* indignacion, enojo.

Unwillfährig, *adj.* inoficioso, poco oficioso descortes.

Unwillfährigkeit, *f.* falta de complacencia, de oficiosidad, de condescendencia, descortesia.

Unwillig, *adj.* indignado, enojado; **unwillig machen**, indignar, enojar; **auf jemand unwillig werden**, indignarse, enojarse con uno ó contra uno.

Unwillkührlich, *adj.* involuntario; *adv.* involuntariamente.

Unwirkſam, *adj.* ineficaz.

Unwirkſamkeit, *f.* ineficacia.

Unwirthbar, *adj.* inhospital, inhospitable.

Unwirthbarkeit, *f.* inhospitalidad.

Unwiſſend, *adj.* ignorante, idiota; **ſich unwiſſend ſtellen**, fingirse ignorante, hacerse de nuevas; *adv.* ignarantemente, por ignorancia.

Unwiſſenheit, *f.* ignorancia, idiotez; **Unwiſſenheit entſchuldigt nicht**, la ignorancia no quita pecado.

Unwiſſentlich, *adv.* ignorantemente, por ignorancia.

Unwitz, *m.* poco espiritu, poco ingenio.

Unwitzig, *adj.* no ingenioso, poco espiritoso; *adv.* sin ingenio, con poco espiritu.

Unwohnbar, *adj.* inhabitable.

Unwürdig, *adj.* indigno; *adv.* indignamente.

Unwürdigkeit, *f.* indignidad.

Unzahlbar, *adj.* no pagable.

Unzählbar, *adj.* innumerable, infinito; *adv.* sin numero.

Unzählbarkeit, *f.* innumerabilidad, infinidad.

Unzählig, *adj.* ſ. **unzählbar.**

Unze, *f.* onza.

Unzenweiſe, *adv.* por onzas.

Unzeit, *f.* desbora, contratiempo; *adv.* **etwas zur Unzeit thun**, hacer una cosa á desbora, intempestivamente.

Unzeitig, *adj.* intempestivo, inoportuno; **unreif**, inmaduro; **von Geburten**, abortivo; **unzeitige Geburt**, aborto; **ein unzeitiges Kind zur Welt bringen**, abortar; *adv.* intempestivamente, á desbora.

Unzerbrechlich, *adj.* no frangible, no quebradizo.

Unzerſtörbar, unzerſtörlich, *adj.* indestructible, que no puede destruirse.

Unzerſtört, *adj.* no destruido.

Unzertheilbar, *adj.* ſ. **untheilbar.**

Unzertrennlich, *adj.* inseparable, indisoluble, indivisible, imprescindible; *adv.* inseparablemente.

Unzertrennlichkeit, *f.* indisolubilidad, inseparabilidad.

Unzertrennt, *adj.* indiviso.

Unziemlich, Unziemlichkeit, ſ. **ungeziemend, Ungeziemtheit.**

Unzier, Unzierde, *f.* desadorno, defecto de adorno.

Unzierlich, *adj.* no elegante, desadornado, inculto; *adv.* no elegantemente, sin elegancia, sin adorno.

Unzierlichkeit, *f.* falta de elegancia, poca elegancia.

Unzinsbar, *adj.* no sugeto al censo, exênto de censo.

Unzinsbarkeit, *f.* exêncion de censo.

Unzollbar, *adj.* no sugeto á alcabala, á pecho, exênto de alcabala, de pecho.

Unzollbarkeit, *f.* exêncion de alcabala, de pecho.

Unzubereitet, *adj.* no preparado, no apercebido.

Unzucht, *f.* impudicicia, impureza; **viehiſche**, sodomia.

Unzüchtig, *adj.* luxurioso, libidinoso, impudico, incasto, inmundo; *adv.* libidinosamente, impudicamente.

Unzüchtigkeit, *f.* ſ. **Unzucht.**

Unzuentſchuldigend, *part.* inexcusable.

Unzufrieden, *adj.* descontento, mal contento; **unzufrieden machen**, descontentar, disgustar.

Unzufriedenheit, *f.* descontento, desplacer, disgusto.

Unzugängig, unzugänglich, *adj.* inaccesible; *adv.* inaccesiblemente.

Unzugänglichkeit, *f.* inaccesibilidad.

Unzulänglich, *adj.* insuficiente, no bastante; *adv.* insuficientemente.

Unzulänglichkeit, *f.* insuficiencia.

Unzuläſſig, *adj.* ilicito, que no puede permitirse; *adv.* ilicitamente.

Unzuläſſigkeit, *f.* ilegalidad, el no poder permitirse.

Unzureichend, *adj.* ſ. **unzulänglich.**

Unzuverläſſig, *adj.* mal seguro, incierto.

Unzuverläſſigkeit, *f.* poca seguridad, incertidumbre.

Unzweifelhaft, *adj.* indubitable, indubitado; *adv.* indubitablemente, indubitadamente.

Ueppig, *adj.* voluptuoso, luxurioso, sensual, disoluto, libre, licencioso, lascivo; *adv.* luxuriosamente, disolutamente, licenciosamente, lascivamente.

Ueppigkeit, *f.* voluptuosidad, luxuria, sensualidad, disolucion.

Urahn, Urahnherr, *m.* bisavitelo; *pl.* **Urahnen**, los avuelos, los progenitores, los mas remotos.

Uralt, *adj.* antiguisimo.

Urältermutter, *f.* tataravuela.

Urältern, *pl.* tataravuelo y tataravuela.

Urältervater, *m.* tataravuelo.

Urbar, *adj.* cultivable; **urbares Land**, tierra cultivable; **urbar machen**, cultivar.

Urbeginn, *m.* primo, principio, prima origen.

Urbild, *n.* archêtipo, protótipo, original.

Urbildlich, *adj.* conforme al original.

Urenkel, *m.* biznieto.

Urenkelin, *f.* biznieta.

Urfehde, *f.* **in den Rechten**, fé jurada de no vengarse.

Urgeiſt, *m.* espiritu increado, espiritu creador.

Urgicht, *f.* **in den Rechten**, confesion de

Digitized by Google

un delinquente arrancada por los tormentos.

Urgiren, *v. a.* urgir, insistir.

Urgroßmutter, *f.* bisavuela.

Urgroßvater, *m.* bisavuelo.

Urgrund, *m.* primer principio.

Urheber, *m.* autor, causa, causador, motor.

Urheberin, *f.* causadora, causa.

Uriasbrief, *m.* carta de Urias.

Urin, *m.* urina, orina.

Urinblaſe, *f.* vexiga.

Uringlas, *n.* orinal.

Uriniren, *v. n.* orinar, mear.

Urinſatz, *m.* sedimiento de urina.

Urinſalz, *n.* sal de urina.

Urintreibend, *part.* diuretico.

Urkraft, *f.* virtud, fuerza, facultad primitiva, virtud motriz.

Urkunde, *f.* documento, titulo, instrumento, escritura; zu Urkunde deſſen, en fé de esto.

Urkunden, *v. a.* hacer fé, atestar, autenticar.

Urkundlich, *adj.* autentico; urkundliche Unterſchrift, autentica subscripcion; *adv.* autenticamente.

Urkundung, *f.* autenticacion, el hacer fé.

Urlaub, *m.* permision, permiso, licencia; den Soldaten Urlaub geben, permitir á los soldados el pasar á sus casas.

Urne, *f.* urna; kleine, urnica.

Urochs, *m.* ſ. Auerochs.

Urplötzlich, *adj.* repentino, improviso; *adv.* repentinamente, improvisamente, de improviso.

Urquelle, *f.* manantial.

Urſache, *f.* wirkende Urſache, causa, causa eficiente; bewegende, oder antreibende, vornehmſte Urſache, causa motriz, motiva ó impulsiva, causa principal; Urſache, woraus etwas entſtehet, principio, origen; Beweggrund, den man hat etwas zu thun, motivo, causal, razon; Abſicht, causa final, fin, objeto; Anlaß, motivo, ocasion; Vorwand, pretexto; aus dieſer Urſache, por esta razon, por este motivo.

Urſacher, *m.* causador.

Urſacherin, *f.* causadora.

Urſchrift, *f.* original; des Verfaſſers, autografo.

Urſprache, *f.* lengua original ó primitiva.

Urſprung, *m.* origen, principio; der Urſprung von etwas ſeyn, ser origen de algo, originar algo; ſeinen Urſprung von etwas her haben, traer su origen y principio, originarse de algo; Herkunft, origen, nacimiento, linage.

Urſprünglich, *adj.* original, originario, primitivo; *adv.* originalmente.

Urſtoff, *m.* materia primera.

Urtheil, *n.* Beurtheilung, Gutachten, juicio, opinion, parecer, sentimiento; ein Urtheil über etwas fällen, formar juicio de algo; der Ausſpruch eines Richters, sentencia, juicio; ein Urtheil ſprechen, fällen, sentenciar, pronunciar sentencia, pasar sentencia, juzgar; das Urtheil bringt mit ſich, la sentencia dice, contiene; ein rechtskräftiges Urtheil, sentencia pasada en cosa juzgada; Urtheil, von dem nicht appellirt werden kann, sentencia inapelable.

Urtheilen, *v. a.* vom Richter, juzgar, sentenciar, pasar sentencia.

Urtheiler, *m.* juzgador.

Urtheilskraft, *f.* juicio.

Urtheilung, *f.* razonamiento, discurso.

Ururenkel, *m.* tataranieto, rebiznieto.

Ururgroßmutter, *f.* rebisabuela, tatarabuela.

Ururgroßvater, *m.* rebisabuelo, tatarabuelo.

Urweſen, *n.* el ser supremo, primer principio de toda cosa, primera causa, Dios.

Urwort, *n.* ſ. Stammwort.

Urzeit, *f.* tiempo primitivo, edad primitiva.

Uſo, *m.* kaufmänniſcher Ausdruck in Wechſelgeſchäften, uso; zu ein halb Uſo, á uso y medio.

V.

Vacant, *adj.* vacante, vaco.

Vacanz, *f.* eines Dienſtes, vacancia; in den Schulen, vacaciones.

Vademecum, *n.* vade, vademecum.

Vagabund, *m.* vagabundo, vagamundo, vagante, vagaroso.

Vagiren, *v. n.* vagar; mit den Händen, im Reden, gestear.

Valet, *n.* el vale, el postrero ó ultimo vale, despedida, despedimiento.

Valetſchmaus, *m.* convite de despedida.

Valvation, *f.* valuacion, evaluacion.

Digitized by Google

Valuta, *f.* im Wechſel, valor.
Vampyr, *m.* vampiro.
Vanille, *f.* vaynilla, vaynica.
Vaſall, *m.* vasallo.
Vaſallin, *f.* vasalla.
Vaſallſchaft, *f.* vasallage.
Vaſe, *f.* vaso.
Vater, *m.* padre, genitor; nach dem Vater gerathen, padrear.
Vaterbruder, *m.* tio paterno.
Vaterland, *n.* patria, tierra nativa.
Vaterländiſch, *adj.* patrio.
Väterlich, *adj.* paterno, paternal; *adv.* paternalmente.
Vaterlos, *adj.* privado de madre.
Vatermord, *m.* parricidio.
Vatermörder, *m.* parricida.
Vaterrolle, *f.* in der Komödie, papel de barba.
Vatersbruder, *m.* tio paterno.
Vatersbrudersſohn, *m.* primo.
Vatersbrudertochter, *f.* prima.
Vaterſchaft, *f.* paternidad.
Vaterſchweſter, *f.* tia paterna.
Vaterſtadt, *f.* ciudad natal, patria.
Vaterſtand, *m.* estado, calidad de padre.
Vaterſtelle, *f.* lugar, las veces de padre,
Vatertheil, *m.* y *n.* patrimonio, bienes patrimoniales.
Vaterunſer, *n.* el paternoster, la oracion dominical; das Vaterunſer bethen, decir el paternoster; in einem Vaterunſer, en un Avemaria.
Veil, *m.* Veilchen, *n.* viola, violeta.
Veilchenblau, *adj.* violaceo.
Veilchenfarbe, *f.* color de violeta, color violaceo, violado.
Veilchenhonig, *m.* miel violada.
Veilfarbig, *adj.* violaceo, violado.
Veneriſch, *adj.* venereo, libidineso; veneriſche Seuche, lue venerea.
Ventil, *n.* in einer Pumpe, valvula, sopapo, suncho.
Ventilator, *m.* ventilador.
Ventoſe, Schröpfkopf.
Venusberg, *m.* in der Chiromantie, monte de Venus.
Venusbeule, *f.* bubon.
Venusblümchen, *n.* pustula venerea.
Venuskrankheit, **Venusſeuche**, *f.* lue venerea, morbo galico.
Venusſtern, *m.* ſ. Morgenſtern.
Verabfolgen, *v. a.* consignar, entregar.
Verabfolgung, *f.* consignacion, entrega.
Verabreden, *v. a.* concertar, convenir.
Verabredung, *f.* concierto.
Verabſäumen, *v. a.* descuidar de, dexar de hacer.
Verabſäumung, *f.* descuido.

Verabſcheuen, *v. a.* aborrecer, abominar, detestar; Widerwillen, Ekel haben, tener aversion á algo.
Verabſcheuungswürdig, *adj.* ſ. abſcheulich.
Verabſcheuung, *f.* aborrecimiento, abominacion, detestacion.
Verabſchieden, *v. a.* despedir, licenciar.
Verabſchiedung, *f.* despedida, despedimiento.
Veraccifen, *v. a.* pagar las sisas.
Verachten, *v. a.* despreciar, menospreciar, desdeñar, vilipendiar.
Verachtenswürdig, *adj.* despreciable, menospreciable.
Verächter, *m.* despreciador, menospreciador.
Verächtlich, *adj.* despreciable, menospreciable, desdeñable, vil; verächtlich machen, envilecer, acivilar; was Verachtung anzeigt, desdeñador, desdeñoso; verächtlich thun, mostrar desprecio á uno; mit verächtlichen Augen anſehen, mirar con desden; *adv.* desdeñadamente, desdeñosamente.
Verächtlichkeit, *f.* vileza, baxeza.
Verachtung, *f.* desprecio, menosprecio, desden, desdéño, vilipendio.
Verachtungswort, *n.* termino de desprecio.
Verachtungswürdig, *adj.* ſ. verachtenswürdig.
Veralten, *v. n.* envejecer; von Kleidern, gastarse.
Veraltet, *part.* envejecido; von Kleidern, gastado; von Wörtern, antiguado.
Veränderlich, *adj.* variable, mudable, inconstante, instable, voluble, sugeto á la variacion; *adv.* mudablemente, variablemente etc.
Veränderlichkeit, *f.* mutabilidad, instabilidad, inconstancia, volubilidad, vicisitud.
Verändern, *v. a.* mudar, variar, alterar; eine andere Geſtalt geben, transfigurar, transformar; ſich verändern oder verheyrathen, mudar de estado, casarse.
Veränderung, *f.* mudanza, mutacion, immutacion, variacion, revolucion; der Wörter in Sprachen, inflexion.
Verankern, *v. a.* im Baue, trabar, atar con llaves.
Veranlaſſen, *v. a.* ocasionar, causar, motivar algo, dar causa ó motivo para algo; dar motivo á que se haga, inducir á alguno á algo, á hacerlo, á que lo haga.
Veranlaſſung, *f.* ocasion, causa, motivo.
Veranſtalten, *v. a.* preparar, apercebir.

Digitized by Google

ordenar, proveer, disponer, hacer los aparejos necesarios.

Veranstalter, *m.* ordenador, disponedor.

Veranstaltung, *f.* preparacion, aparejo, apercebimiento, ordenacion.

Verantworten, *v. a.* excusar, justificar; seine Worte, dar cuenta de sus palabras, was nicht zu verantworten ist, cosa inexcusable; sich, excusarse, defenderse, justificarse.

Verantwortlich, *adj.* excusable; für etwas seyn, ser responsable de algo, tener de responder de alguna cosa, estar obligado á responder de ella.

Verantwortlichkeit, *f.* el ser responsable de algo, la obligacion de responder por algo.

Verantwortung, *f.* excusacion, defensa, justificacion; zur Verantwortung ziehen, residenciar, tomar residencia, pedir, tomar cuenta, hacer cargo de algo á uno; sich Verantwortung zuziehen, exponerse á que sele haga cargo de algo; thun Sie es auf meine Verantwo tung, hagalo Vm. á mi riesgo.

Verarbeiten, *v. a.* trabajar en algo, gastar, consumir trabajando ó fabricando; verarbeitetes Gold, Silber, oro labrado, plata labrada.

Verargen, *v. a.* desaprobar, interpretar siniestramente.

Verarmen, *v. n.* empobrecer, hacerse pobre, venir á pobreza, venir á menos.

Verarrestiren, *v. a.* embargar.

Verarrestirung, *f.* embargo.

Verarzneyen, *v. a.* gastar en medicamentos.

Verauctioniren, *v. a.* vender en la almoneda, almonedear.

Verauctionirung, *f.* almoneda, venta publica.

Veräußerlich, *adj.* alienable, enajenable.

Veräußern, *v. a.* alienar, enajenar.

Veräußerung, *f.* alienacion, enajenacion.

Verbacken, *v. a.* consumir la harina en pan; it. perder el pan en el horno.

Verband, *m.* faxa, venda.

Verbannen, *v. a.* bandir, desterrar, relegar, proscribir.

Verbannung, *f.* bando, destierro, exilio; proscripcion, relegacion.

Verbauen, *v. a.* einen Durchgang, cerrar la salida con muro; das Licht, die Aussicht, quitar la luz, la vista; viel Geld, gastar mucho dinero en edificios; sich verbauen, gastar demasiado en edificios, arruinarse, empobrecer haciendo demasiados gastos en edificios ó por lo que se gasta en ellos.

Verbeißen, *v. a.* den Verdruß, morder morderse los labios, el freno; den Schmerz, engullir, tragar, disimular el dolor; das Lachen, tener la risa.

Verbergen, *v. a.* celar, esconder, ocultar.

Verbergung, *f.* escondimiento, celamiento, ocultacion.

Verbesserer, *m.* corrector, emendador reformador.

Verbesserlich, *adj.* corrigible, emendable.

Verbessern, *v. a.* emendar, corregir, mejorar, amejorar, reformar, rectificar.

Verbesserung, *f.* correccion, emendacion, emienda, mejoramiento, rectificacion, reformacion.

Verbeugen, *v. r.* sich, inclinarse, humillarse.

Verbeugung, *f.* inclinacion, humillacion, reverencia.

Verbiegen, *v. a.* torcer.

Verbieten, *v. a.* prohibir, vedar algo ó el hacer algo, interdecir que no se haga; einem Richter verbieten in einer Sache fortzufahren, oder ferner über etwas zu erkennen, inhibir á un juez que no proceda en la causa ó que no prosiga el conocimiento de ella.

Verbietend, *part.* prohibiente, prohibitivo, prohibitorio.

Verbieter, *m.* prohibidor, vedador.

Verbietung, *f.* s. Verbot.

Verbinden, *v. a.* vereinigen, aunar, adunar, aligar, juntar, combinar, unir, trabar; Steine, Breter ꝛc., encaxar, ensamblar; sich ehelich, juntarse en matrimonio, casar; sich alliiren, aliarse, confederarse; die Augen, vendar los ojos; den Kopf, faxar, vendar, revolver con venda la cabeza; eine Wunde, curar, medicar una herida, una llaga, aplicar los remedios necesarios á una herida ó llaga; die Blätter eines Buchs, ein Buch verbinden, trasponer las hojas de un libro; verpflichten, obligar, empeñar; sich, obligarse, empeñarse, sich einen verbinden, obligar una persona, hacer favor.

Verbindend, *part.* conjuntivo; zu etwas, obligante, obligatorio.

Verbindlich, *adj.* obligatorio; sich wozu verbindlich machen, obligarse á algo, á hacerlo, empeñarse á hacer algo; höflich, cortes, oficioso, pulido; *adv.* cortesmente, oficiosamente.

Verbindlichkeit, *f.* obligacion.

Verbindung, *f.* combinacion, conjuntura, ligazon, union, trabazon; zwischen Freunden, alianza, asociacion, confederacion, enlace, union, conjuncion;

durch Heyrath, alianza, matrimonio; der Metalle, aleacion, aligacion; der Wunden, cura, medicamento de las heridas.

Verbitten, *v. a.* pedir ser dispensado de alguna cosa, excusarse de hacer algo, rehusar alguna cosa, no admitirla.

Verbittern, *v. a.* amargar, hacer amargo; *fig.* convertir en amargura el contento, acibarar el gozo; jemand verbittern, mit Haß, Groll erfüllen, exacerbar, exâsperar el animo de alguno.

Verbitterung, *f.* amargura, exâcerbacion, exàsperacion, grande animosidad, odio intenso.

Verblassen, *v. n.* amarillear, amarillecer, hacerse amarillo, pálido.

Verblatten, *v. a.* den Weinstock, deshojar la vid.

Verblättern, *v. a.* perder la pagina de un libro.

Verblechen, *v. a.* armar, guarnecer de hoja de lata.

Verbleiben, *v. n.* quedar.

Verbleichen, s. verblassen; Todes verbleichen, morir.

Verblenden, *v. a.* deslumbrar, encandilar; fig. täuschen, aojar, ofuscar, encandilar.

Verblendet, *part.* deslumbrado, obcecado.

Verblendung, *f.* deslumbramiento, ofuscamiento.

Verbleyen, *v. a.* emplomar.

Verblichen, *v. n.* descolorido, amarillecido, gastado, cancelado; todt, muerto.

Verblüft, *adj.* embobado, embebecido, suspenso; verblüft werden, quedarse parado.

Verblühen, *v. n.* desflorecer, perder la flor.

Verblüht, *part.* desflorecido.

Verblümt, *adj.* metaforico, figurado; verblümte Worte, palabras metaforicas; *adv.* verblümt reden, hablar metaforicamente.

Verbluten, *v. r.* sich, perder mucha sangre, toda la sangre; fig. gastar lo suyo.

Verblutung, *f.* perdida de toda la sangre.

Verborgen, *v. a.* Waaren, dar ó vender á credito; Bücher, prestar.

Verborgen, *adj.* oculto, escondido, celado, secreto, recondito; *adv.* ocultamente, escondidamente.

Verborgenheit, *f.* in der Verborgenheit leben, llevar una vida obscura.

Verbot, *n.* prohibicion, veda, vedamiento.

Verboten, *part.* prohibido, vedado; verbotene Waaren, contrabando, mercancias prohibidas.

Verbrämen, *v. a.* listar, bordar, galonear.

Verbrämung, *f.* galoneadura, cortapisa.

Verbrannt, *part.* abrasado, quemado; ein wenig, chamuscado.

Verbrauchen, *v. a.* usar, consumir, gastar.

Verbrauchung, *f.* consumo.

Verbrauen, *v. a.* Malz, consumir la cebada con el hacer la cerveza.

Verbrausen, *v. n.* desfogar; die Jugend verbrausen lassen, dexar desfogar las pasiones de la juventud.

Verbrechen, *v. a.* delinquir, pecar, cometer delito; was hat er verbrochen? que delito ha cometido?

Verbrechen, *s.* delito, crimen, malhecho.

Verbrecher, *m.* delinquente, malhechor, reo.

Verbrecherin, *f.* delinquente, malhechora, rea.

Verbreiten, *v. a.* tender, extender, difundir, derramar, esparcir; das Licht, difundir la luz; ein Gerücht, esparcir, divulgar una voz; auf andere, transfundir.

Verbreitung, *f.* esparcimiento, difusion; eines Gerüchts, divulgacion.

Verbrennbar, *adj.* combustible.

Verbrennen, *v. a.* abrasar, quemar, echar al fuego; einen Missethäter lebendig, quemar, abrasar á un delinquente vivo; jemand als einen Ketzer, quemar á uno por herege; viel Holz, quemar, consumir, gastar mucha leña; zu Asche verbrennen, reducir á cenizas; oberflächlich, chamuscar; *v. n.* abrasarse, arder; sich verbrennen, escaldarse; sich das Maul, ofender, disgustar, enfadar á alguno; ein verbranntes Kind fürchtet das Feuer, el gato escaldado del agua fria huye ó tiene miedo.

Verbrennlich, s. verbrennbar.

Verbrennung, *f.* abrasadura, quema.

Verbriefen, *v. a.* autenticar con documentos; eine verbriefte Mitgift, dote autenticada.

Verbringen, *v. a.* die Zeit, pasar, gastar el tiempo; sein Vermögen, dilapidar, disipar, gastar su hacienda.

Verbrüdern, *v. a.* hacer alianza de fraternidad, hacer una convencion de sucesion entre principes.

Verbrühen, *v. a.* escaldar con liquores demasiado calidos.

Verbügen, *v. r.* sich den Bug verrenken, derrengarse.

Verbuhlen, *v. a.* seine Jugend, gastar su juventud en amor inconveniente;

ſein Vermögen, disipar, gastar su hacienda con mugeres del partido.

Verbuhlt, *part.* enamorado con exceso, lascivo, luxurioso; verbuhltes Weſen, melindres, ronerias.

Verbum, *n.* ſ. Zeitwort.

Verbunden, *adj.* conjunto, combinado, confederado, aliado; zu etwas, obligado, tenido á una cosa; einem ſehr verbunden ſeyn, quedar muy obligado á uno por algun favor, tener muchas obligaciones á uno; ich bin Ihnen verbunden, estimo el favor de Vm. beso á Vm. la mano, viva Vm. mil años ó muchos años; *adv.* conjuntamente, unidamente.

Verbündet, *adj.* aliado, confederado; die verbündeten Truppen, las tropas aliadas.

Verbürgen, *v. a.* empeñar, hipotecar; ſich, empeñarse, abonar á alguno, salir fiador de alguno.

Verbürgung, *f.* abono, abonamiento, fianza.

Verbüßen, *v. a.* ein Vergehen, pagar la pena por un malhecho.

Verbutten, *v. n.* desmedrar.

Verbutten, *n.* desmedro.

Verklauſulieren, *v. n.* clausular.

Verdacht, *m.* sospecha; Verdacht haben oder hegen, sospechar alguna cosa de uno; Verdacht ſchöpfen, entrar en sospecha; in Verdacht bringen, meter, poner en sospecha.

Verdächtig, *adj.* sospechoso, suspecto; *adv.* sospechosamente.

Verdämmen, *v. a.* reparar con valladar.

Verdammen, *v. a.* condenar; ganz verwerfen, condenar, reprobar.

Verdammenswürdig, *adj.* digno de condenacion.

Verdammlich, *adj.* condenable, reprobable.

Verdammniß, *f.* condenacion.

Verdammt, *part.* condenado; ſehr bös, maldito, pesimo.

Verdammung, *f.* condenacion.

Verdampfen, *v. a.* evaporar, exhalar.

Verdämpfen, *v. a.* hacer evaporar, exhalar.

Verdanken, *v. a.* agradecer, reconocer, estimar un favor; einem etwas, deber, agradecer algo á uno, tener obligacion, obligaciones á uno; dieſes habe ich Ihnen zu verdanken, esto solo agradezco á Vm.

Verdauen, *v.* digerir, cocer.

Verdäulich, *adj.* digestible.

Verdauung, *f.* digestion, digerimiento.

Verdauungskraft, *f.* fuerza digestiva.

Verdauungsmittel, *n.* remedio digestivo.

Verdeck, *n.* cubierta, puente de un navio; das oberſte, alcazar.

Verdecken, *v. a.* cubrir, esconder, ocultar.

Verdeckt, *part.* cubierto, escondido, ocultado; verdeckter Gang, portico.

Verdenken, *v. a.* vituperar, desaprobar.

Verderb, *m.* ruina, perdida, perdicion, destruicion.

Verderben, *n.* der Zuſtand, da ein Ding ungenießbar wird, corrupcion; das Fleiſch, das Obſt ꝛc. vor dem Verderben bewahren, guardar la carne, las frutas de la corrupcion; fig. das Verderben des menſchlichen Herzens, der menſchlichen Natur, la corrupcion, depravacion del corazon humano, de la naturaleza; gänzliche Zerſtörung des Wohlſtandes, perdida, ruina, perdicion, exterminio, estrago, precipicio; in ſein Verderben rennen, correr á su perdicion, correr al precipicio.

Verderben, *v. a.* perder, ruinar, arruinar, estragar, exterminar, destruir, disipar, gastar, corromper, depravar; die Geſundheit, gastar, perder la salud; die Zeit, disipar, perder, gastar el tiempo; die Sitten, corromper las costumbres; böſe Geſellſchaften verderben gute Sitten, con malos exemplos se gastan buenas costumbres; *v. n.* gastarse, corromperse, destruirse, podrirse, disiparse; von Perſonen, perderse, precipitarse; der Kaufmann iſt verdorben, el mercante ha quebrado.

Verderber, *m.* gastador, corrompedor, depravador, destruidor; der Sitten, corrompedor, depravador de las costumbres.

Verderblich, *adj.* ſehr ſchädlich, ruinoso, pernicioso, destructivo; verweslich, corruptible; *adv.* perniciosamente.

Verderblichkeit, *f.* Schädlichkeit, el ser pernicioso; Verweslichkeit, corruptibilidad.

Verderbniß, *f.* Verweſung, corrupcion, corruptela, pudricion, putrefaccion; fig. in Sitten, corrupcion, depravacion.

Verderbt, *part.* corrompido, corrupto, depravado, viciado.

Verderbtheit, *f.* depravacion, corrupcion.

Verderbung, *f.* perdicion, deshacimiento.

Verdeutſchen, *v. a.* traducir en Aleman.

Verdeutſchung, *f.* traduccion en Aleman.

Verdichten, verdicken, *v. a.* condensar, espesar; ſich, condensarse, espesarse.

Digitized by Google

Verdickung, *f.* condensacion, espesadura.
Verdielen, s. dielen.
Verdienen, *v. a.* werth ſeyn, merecer, meritar algo, ser digno de, ser acreedor á; erwerben, devengar, ganar; **den Lebensunterhalt verdienen**, ganar su vida; **nicht das Salz verdienen**, no ganar el agua con que lavarse las manos; **Tagelohn verdienen**, ganar jornal.
Verdienſt, *n.* merito; **ein Mann von vielen Verdienſten**, hombre de gran merito.
Verdienſt, *m.* ganancia, grangeria, beneficio, provecho.
Verdienſtlich, *adj.* meritorio, digno de premio; *adv.* meritoriamente.
Verdienſtlichkeit, *f.* merito.
Verdient, *part.* merecido, merito, debido; **ſehr verdient**, meritisimo; **der verdiente Lohn**, el premio merecido; **ſich wohl verdient um einen machen**, merecer bien, merecer mucho de alguno; *adv.* meritamente; **ſehr verdienter Weiſe**, meritisimamente.
Verdientheit, *f.* Verdienſt.
Verding, *m.* destajo; **im Verding arbeiten**, trabajar á destajo; **etwas in Verding nehmen**, tomar á destajo.
Verdingen, *v. a.* eine Arbeit, destajar, dar á destajo.
Verdingung, *f.* el dar á destajo.
Verdollmetſchen, *v. a.* interpretar, traducir.
Verdollmetſchung, *f.* interpretacion, traduccion.
Verdoppeln, *v. a.* redoblar, reduplicar.
Verdoppelt, *part.* redoblado, duplicado, reduplicado; *adv.* duplicadamente.
Verdoppelung, *f.* duplicacion, redoblamiento; **Verdoppelungen zu den Segeln**, refuerzos de las velas.
Verdorben, *part.* corrumpido, depravado, viciado, ruinado, arruinado.
Verdorbenheit, *f.* depravacion, corrupcion de las costumbres.
Verdorren, *v. n.* secarse, desecarse.
Verdorrt, *part.* enxuto, seco.
Verdorrung, *f.* secadura, secamiento.
Verdrängen, *v. a.* remover á uno de su lugar pujando; **einem von ſeinem Poſten**, sacar, echar á alguno de su puesto, del puesto que tenia; **einen aus ſeinem Amte**, hacer caer á alguno de su empleo, hacerselo perder.
Verdrängung, *f.* remocion, exclusion.
Verdrehen, *v. a.* torcer, desconcertar; **einen Arm**, desconcertar un brazo; **die Augen**, atravesar, torcer los ojos; **einen Schlüſſel**, doblar, torcer, forzar una llave; **den Sinn, die Bedeutung**, torcer el sentido, interpretar siniestramente; **das Recht, die Geſetze**, torcer el derecho, las leyes; **einem die Worte in dem Munde**, torcer, cambiar las palabras en la boca de alguno.
Verdreht, *part.* torcido, atravesado, desconcertado.
Verdrehung, *f.* torcimiento; **des Leibes**, desconcierto, contorsion del cuerpo; **der Worte**, torcimiento, siniestra interpretacion de las palabras.
Verdrießen, *v. a.* enfadar, dar ó causar enfado, ser enfadoso, pesaroso, disgustar, fastidiar, dar fastidio, causar tedio; **mißvergnügt machen**, dar sinsabor, disgustar; **ärgerlich machen**, enojar, despechar, aburrir, apesadumbrar, apesarar, dar pesadumbre, desazonar; **beleidigen**, ofender, picar; **Worte, die einen verdrießen**, palabras picantes; **das Leben verdrießt mich**, la vida me enfada, me es pesada; **mich verdrießt keine Arbeit**, no huyo ningun trabajo.
Verdrießlich, *adj.* fastidioso, enfadoso, enojoso, pesado, pesaroso, tedioso, importuno, molesto; **verdrießlich fallen**, enfadar, fastidiar, enojar, apesadumbrar, importunar, molestar; **verdrießlich werden**, enfadarse, fastidiarse, enojarse; *adv.* enfadosamente, fastidiosamente.
Verdrießlichkeit, *f.* s. Verdruß.
Verdroſſen, *adj.* desganado, indolente, languido, lento, perezoso; **verdroſſen werden**, emperezarse; *adv.* con desgana, lentamente.
Verdroſſenheit, *f.* acidia, desgana, indolencia, pereza.
Verdrucken, *v. a.* etwas, dexar entrar un yerro en una hoja impresa; **viel Papier**, gastar mucho papel.
Verdruß, *m.* desgana, disgusto, enfado, tedio, enojo, fastidio, sinsabor; **Mißvergnügen**, desazon; **Gram**, pesadumbre, aburrimiento, despecho, afliccion, amargura; **Verdruß machen**, disgustar, despechar, enfadar, aburrir, apesadumbrar, desazonar, causar disgusto, enfado, exponer á desazones.
Verduften, *v. n.* exhalar, evaporar.
Verduftung, *f.* exhalacion, evaporacion.
Verdunkeln, *adj.* obscurar, obscurecer, ofuscar, anublar; fig. obscurar, superar.
Verdunkelt, *part.* obscurado, obscurecido.
Verdunkelung, *f.* obscurecimiento, ofuscamiento.
Verdünnen, *v. a.* adelgazar, atenuar, disminuir el gordor; **ſich verdünnen, wie die Luft**, ralear, rarefacerse.

Verdünnt, *part.* adelgazado, atenuado, rarefacto.

Verdünnung, *f.* adelgazamiento, atenuacion; der Luft, rarefaccion.

Verdunſten, *v. n.* evaporar, exhalarse, perderse.

Verdunſtung, *f.* evaporacion.

Verdurſten, *v. n.* morirse de sed; faſt, desmayar de sed.

Verdurſtet, *part.* muerto de sed.

Verdüſtern, *v. a.* obscurecer, ofuscar.

Verdutzt, *adj.* embobado, embebecido; verdutzt ſeyn, embobarse, embebecerse, quedar ó estar suspenso.

Veredeln, *v. a.* ennoblecer, ilustrar.

Veredelung, *f.* ennoblecimiento.

Verehelichen, *v. a.* casar, colocar; ſich, casar, casarse, ennoviar.

Verehelichung, *f.* casamiento, matrimonio.

Verehren, *v. a.* honrar, venerar, acatar, respetar; einen Wechſel, honrar una letra de cambio, hacerle honor; ſchenken, gratificar.

Verehrer, *m.* honrador, venerador.

Verehrung, *f.* honra, veneracion, respeto, reverencia, acatamiento; Verehrung Gottes, veneracion de Dios, culto divino; jemand ſeine Verehrung bezeigen, rendir ó sacrificar obsequios á uno, dedicarse á hacer la corte á uno; eines Wechſels, honor que se hace á un cambio, acogimiento de él; Verehrung, Geſchenk, gratificacion, regalo.

Verehrungswürdig, *adj.* venerando, venerable, respetable, honradísimo.

Verehrungswürdigkeit, *f.* venerabilidad.

Vereiden, *v. a.* tomar juramento á alguno, obligar con juramento.

Vereinbar, *adj.* lo que puede unirse, compatible, componible, composible.

Vereinbaren, *v. a.* conjuntar, unir; ſtreitige Gemüther, conciliar; ſich, convenir, acordarse, unirse, conjuntarse.

Vereinbarkeit, *f.* compatibilidad.

Vereinbarung, *f.* conciliacion, union.

Vereinen, vereinigen, *v. a.* aunar, combinar, juntar, unir; ſich, aunarse, juntarse, unirse, acordarse, convenirse; verſchiedene Meynungen, conciliar.

Vereiniger, *m.* conciliador.

Vereinigt, *part.* unido, conjunto; *adv.* conjuntamente, unidamente.

Vereinigung, *f.* conjuncion, conjuntura, union.

Vereinzeln, *v. a.* desmembrar, enajenar, vender por menudo, parte á parte.

Vereinzelung, *f.* desmembramiento, enajenacion, venta por menudo.

Vereiteln, *v. a.* eines Hofnung, frustrar, defraudar las esperanzas de alguno; eines Anſchläge ꝛc., romper, desconcertar las medidas; die Abſichten, inutilizar, barajar los intentos.

Vereitelung, *f.* frustracion.

Vereitern, *v. n.* supurar.

Vereiterung, *f.* supuracion.

Verekeln, *v. a.* disgustar, fastidiar, engendrar fastidio.

Verengen, *v. a.* estrechar, restringir.

Verengung, *f.* estrechamiento.

Vererben, *v. a.* transmitir por herencia, dexar por herencia.

Vererbung, *f.* devolucion por herencia.

Vererden, *v. a.* mudar en tierra.

Verewigen, *adj.* eternizar, perpetuar, inmortalizar.

Verewigung, *f.* perpetuacion.

Verfahren, *v. a.* Güter, transportar, conducir; den Weg, arruinar el camino con carros; den Zoll, defraudar los derechos; ſich verfahren, errar, desencaminarse; *v. n.* gerichtlich, proceder en justicia; in Geſchäften, proceder, obrar; ſchlecht gegen einen, usar mal con uno, tratar mal á alguno.

Verfahren, *n.* der Waaren, transportacion; der Wege, destruicion de los caminos; der Zölle, defraudacion de los derechos; in einem Geſchäfte, proceder, modo de proceder; das gerichtliche, el estilo, el modo de proceder judicial; wenn es zum Verfahren kommt, si hay instancia.

Verfahrung, *f.* des Getreides ꝛc., transportacion; der Zölle, defraudacion.

Verfahrungsart, *f.* modo, manera de proceder; in der Chemie, el metodo de hacer alguna operacion.

Verfall, *m.* decadencia, declinacion, ruina; in Verfall kommen, gerathen, decaer, descaecer, declinar, venir en decadencia; Verfall eines Wechſels, vencimiento, cumplimiento.

Verfallen, *v. n.* von Gebäuden, deteriorarse, parar en ruinas, destruirse; fig. in Verfall kommen, decaer, declinar, venir en decadencia; der Wechſel iſt verfallen, la letra de cambio ha caido, vencido, cumplido; die Zeit iſt verfallen, ha caido el termino; das Lehen iſt verfallen, el feudo ha recaido al dueño directo; verfallen, als ein Vermächtniß oder Fideicommiß, caducar; in Strafe verfallen, incurrir en pena, en multa; von einem Abwege auf den andern, pasar de un extremo á otro; auf dumme Streiche, venir, pasar á hacer necedades.

Verfallen, *part.* von Gebäuden, arruinado, caido en ruina, am Leibe, macilento, flaco; fig. descaecido, caido en ruina; verfallenes Lehen, feudo recaido.

Verfallzeit, *f.* des Wechsels, termino, cumplimiento, vencimiento.

Verfälschen, *v. a.* Schriften, falsear, falsificar, contrahacer, alterar; den Wein, falsificar, adulterar.

Verfälscher, *m.* falsario, falseador, falsificador, adulterador.

Verfälscht, *part.* falsificado, contrahecho, adulterado.

Verfälschung, *f.* falsificacion, adulteracion, alteracion.

Verfangen, *v. n.* helfen, nützen, ayudar, servir, hacer ó producir el efecto deseado; die Arzeney will nichts mehr verfangen, los medicamentos son ineficaces, no obran, no sirven mas.

Verfangen, sich, *v. r.* verbeißen, s. im Laufen, perder el aliento, la respiracion en corriendo; von Winden, engolfarse; sich im Reden, contradecirse, desmentirse; das Erz verfängt sich bey der Luft, algunos minerales se descoloran al ayre.

Verfänglich, *adj.* capcioso, falaz, sofistico, fraudulento; verfängliche Frage, pregunta capciosa; it. perjudicial, dañoso; *adv.* fraudulentamente.

Verfänglichkeit, *f.* fraudulencia, sofisteria.

Verfärben, *v. r.* sich, mudar de color, cambiar el color, el rostro.

Verfärbung, *f.* mudanza, cambiamiento de color.

Verfassen, *v. a.* componer, escribir.

Verfasser, *m.* autor.

Verfassung, *f.* einer Schrift, composicion; eines Staates, constitucion; des Körpers, complexion, constitucion; der Seele, disposicion, situacion.

Verfaulen, *v. n.* pudrirse, podrecerse.

Verfaullenzen, *v. a.* die Zeit, gastar, perder el tiempo en ociosidad.

Verfault, *part.* pudrido, putrificado, corrompido.

Verfaulung, *f.* putrefaccion.

Verfechten, *v. a.* defender, sostener con fervor.

Verfechter, *m.* defensor, favorecedor.

Verfechtung, *f.* el defender, el sostener con calor etc.

Verfedern, *v. n.* bey den Jägern, von Vögeln, mudar.

Verfehlen, *v. a.* den Zweck, errar el blanco, no acertar en blanco, no dar en el blanco, no llegar al fin; den Weg verfehlen, errar el camino.

Verfeinden, *v. a.* infestar, odiar, tener in odio.

Verfeinerer, *m.* afinador, refinador.

Verfeinern, *v. a.* afinar, refinar, adelgazar, pulir, perfeccionar; die Rede, die Sitten, afinar, pulir el discurso, las costumbres; den Verstand, pulir el entendimiento.

Verfeinert, *part.* refinado, refino.

Verfeinerung, *f.* afinacion, refinadura, refinamiento, pulidura, pulimiento.

Verfertigen, *v. a.* fertig machen, acabar, conducir al fin; ein Werk der Kunst hervorbringen, componer, formar, fabricar; ein Buch, componer, escribir un libro.

Verfertiger, *m.* artifice, autor, hacedor.

Verfertigung, *f.* composicion, formacion, fabricacion.

Verfeuern, *v. a.* Holz, gastar leña; viel Pulver verfeuern, gastar mucha polvora.

Verfinstern, *v. a.* obscurar, obscurecer; von Gestirnen, eclipsar; sich, obscurecerse.

Verfinsterung, *f.* obscurecimiento.

Verfitzen, *v. a.* embrollar, desordenar, enredar; die Haare, enhetrar.

Verflechten, *v. a.* enlazar, implicar, entretexer.

Verflechtung, *f.* enlazadura, enlazamiento, implicacion.

Verfliegen, *v. n.* perderse, desvanecerse, desbrevarse, pasar; der Spiritus verfliegt, el espiritu se desbreva, se desvanece; die Zeit verfliegt, el tiempo pasa; die Tauben haben sich verflogen, las palomas se han errado.

Verfliegung, *f.* exhalacion, evaporacion.

Verfließen, *v. n.* escurrir, perderse, disiparse; die Zeit verfließt, el tiempo pasa; es sind zehn Jahre verflossen, han pasado diez años.

Verflochten, *part.* enlazado, entretexido, implicado.

Verfluchen, *v. a.* maldecir, execrar, anatematizar, imprecar.

Verfluchenswürdig, *adj.* exécrable, execrando.

Verflucht, *part.* maldito, exécrado, exécrable, abominable; *adv.* en modo execrable, pesimamente.

Verflüchtigen, *v. a.* in der Chemie, volatizar.

Verfluchung, *f.* maldicion, anatematizacion, exécracion, imprecacion.

Verfluß, *m.* der Zeit, transcurso del tiempo.

Verfolg, *m.* seguimiento; im Verfolg der Zeit, en el discurso del tiempo.

Verfolgen, *v. a.* perseguir; von Schiffen, dar caza; fortsetzen, proseguir, continuar.

Verfolger, *m.* perseguidor.

Verfolgung, *f.* persecucion, perseguimiento; Fortsetzung, prosecucion, continuacion.

Verfrachten, *v. a.* Waaren, enviar ó conducir mercancias fuera del pais en carro.

Verfressen, *v. a.* consumir, disipar, gastar el dinero comiendo; verfressen seyn, ser un golosazo.

Verfrieren, *v. n.* s. erfrieren.

Verfroren, *part.* von verfrieren, friolento, que no puede sufrir el frio.

Verfuchsschwänzen, *v. a.* desacreditar, poner en descredito lisonjeando.

Verfügen, *v. a.* proveer, disponer, ordenar, dar las ordenes necesarias.

Verfügen, *v. r.* sich, dar consigo en algun lugar, ir á algun lugar.

Verfügung, *f.* disposicion, orden, providencia.

Verführen, *v. a.* Waaren, transportar, conducir fuera del pais en carro ó en nave, exportar; irre führen, seducir, corromper; ein Frauenzimmer, engañar, pervertir, persuadir, sobornar á una muger para conseguirla ilicitamente; einen Lärm verführen, hacer ruido, estrepito.

Verführer, *m.* seductor, corruptor.

Verführerisch, *adj.* seduciente, lisonjero.

Verführung, *f.* seduccion.

Verfüttern, *v. a.* consumir, gastar la cebada etc.; das Pferd verfüttern, acebadar, dar demasiada cebada al caballo.

Vergaffen, sich, *v. r.* enamorarse, aficionarse, engolondrinarse; sich in jemand, perderse en amores de alguna persona.

Vergähren, *v. n.* dexar de fermentar.

Vergährung, *f.* cesacion de fermentacion.

Vergällen, *v. a.* amargar, hacer amargo.

Vergalopiren, sich, *v. r.* hacer, cometer una falta por incuria, por inadvertencia, tropezar, dar un tropiezo.

Vergangen, *part.* pasado.

Vergänglich, *adj.* transitorio, fragil, fugaz, momentaneo, pasagero, perecedero, temporal, fugitivo.

Vergänglichkeit, *f.* fragilidad, fugacidad, instabilidad, poca duracion.

Verganten, *v. a.* almonedear, vender en una venta publica, vender por remate.

Vergantung, *f.* almoneda, venta publica.

Vergattern, *v. a.* enrejar; cerrar con rejas; die Soldaten vergattern, tañer á recogerse.

Vergatterung, *f.* schlagen, tañer ó tocar a recogerse.

Vergeben, *v. a.* austheilen, distribuir; ein Amt, conferir una carga, un empleo; abtreten, ceder, renunciar algo, hacer cesion de algo; Waaren, pagar el alcabala de las mercancias; die Karten, errar en dando los naypes, dar mal los naypes; verzeihen, perdonar, disimular; die Sünden vergeben, remitir, perdonar los pecados, absolver de los pecados; seinem Nachfolger etwas vergeben, perjudicar á su sucesor, derogar á los derechos del sucesor; sich den Respekt, exponerse á que se le falte el respeto; jemand mit Gifte vergeben, dar veneno, envenenar, emponzoñar.

Vergeben, *adj.* s. vergeblich.

Vergebens, *adv.* en vano, vanamente, inutilmente, por demas; sich vergebens bemühen, perder su trabajo, sembrar en la arena; seine Mühe und Geld vergebens anwenden, gastar la polvora en matar gorriones.

Vergeblich, *adj.* unnütz, inutil, vano; vergebliche Arbeit thun, trabajar en vano, sembrar en arena; verzeihlich, perdonable; *adv.* en vano, inutilmente.

Vergeblichkeit, *f.* inutilidad, vanidad, futilidad.

Vergebung, *f.* der Aemter, colacion; des Rechts, derogacion, perjuicio, cesion de su derecho.

Vergebung, *f.* Verzeihung, s. die Vergebung der Sünden, perdon, remision, absolucion de los pecados; ich bitte um Vergebung, perdoneme Vm.

Vergehen, *n.* pasar, irse; die Zeit vergeht, el tiempo pasa; wie ein Rauch vergehen, pasar en humo; der Nebel vergeht, la niebla pasa, se deshace, desvanece, desaparece; von Farben, marchitarse, rebotar; die Milch dem Viehe, secarse; er vergehet wie ein Schatten, él se consume poco á poco; vor Kummer vergehen, consumirse de afliccion; die Geduld vergeht mir, se me gasta la paciencia; die Lust vergeht ihm, él se desgana, pierde la gana; das Gesicht vergehet mir, la vista enflaquece, la vista se me obscurece; das Gehör vergeht mir, me dexa el oido; hören und sehen möchte einem vergehen, es cosa para espeluzarse.

Vergehen, sich, *v. r.* sich verirren, desencaminarse, descarriarse; sich einen Fehler begehen, tropezar, faltar; sich zu

viel herausnehmen, propasar; sich gegen seine Pflicht, gegen die Gesetze vergehen, prevaricar; transgredir las leyes, sich gegen jemand, delinquir contra alguno.

Vergehen, *n.* Vergehung, *f.* falta, tropiezo, error; wider sein Amt, prevaricacion.

Vergeltbar, *adj.* compensable.

Vergelten, *v. a.* compensar, recompensar, remunerar, galardonar, retribuir.

Vergeltenswürdig, *adj.* digno de remuneracion.

Vergelter, *m.* recompensador, remunerador, galardonador.

Vergeltung, *f.* recompensa, recompensacion, remuneracion, galardon, retribucion.

Vergeltungsrecht, *n.* talion, derecho de represalia.

Vergesellschaften, *v. a.* acompañar; sich mit jemanden vergesellschaften, entrar en compañia con alguno.

Vergessen, *v. a.* olvidar algo; ich will es mein Tage nicht vergessen, no lo olvidaré mientras viviere; ich habe es vergessen, se me olvidó, seme fue de la memoria, seme pasó por alto; ich vergaß ihn zu fragen, seme olvidó preguntarle; etwas auf immer vergessen, sepultar algo en el olvido; eine Beleidigung vergessen, disimular una ofensa; seine Pflicht, faltar á su deber ó á su obligacion, descuidar de su deber.

Vergessen, *part.* was vergessen ist, olvidado; der leicht vergißt, s. vergeßlich; ein Gottvergessener, irreligioso, impio.

Vergessenheit, *f.* olvido; in Vergessenheit stellen, echar en olvido; in Vergessenheit gerathen, pasar en olvido.

Vergeßlich, *adj.* der leicht vergißt, olvidadizo, desmemoriado; ein vergeßlicher Mensch, olvidadon.

Vergeuden, s. verschwenden.

Vergewerken, *v. a.* im Bergbaue, repartir, dividir las mineras.

Vergewissern, *v. a.* certificar, cerciorar, asegurar, autenticar.

Vergewisserung, *f.* aseguracion.

Vergießen, *v. a.* derramar, verter; Thränen, Blut, derramar, verter lagrimas, sangre; mit Bley, plomar.

Vergießung, *f.* derramamiento, efusion.

Vergiften, *v. a.* atosigar, emponzoñar, envenenar, apestar.

Vergifter, *m.* atosigador, envenenador.

Vergiftung, *f.* atosigamiento, emponzoñamiento, envenenacion.

Vergißmeinnicht, *n.* camedris.

Vergittern, *v. a.* enrejar, cerrar con reja.

Vergitterung, *f.* enrejadura, reja.

Verglasen, *v. a.* vitrificar.

Verglasieren, verglasuren, *v. a.* vidriar.

Verglasung, *f.* vitrificacion.

Vergleich, *m.* Vertrag, *m.* ajuste, concierto, convencion, capitulacion, composicion; einen Vergleich mit jemanden treffen, sich in einen Vergleich einlassen, acordar, acordarse, concertarse, convenirse, acomodarse, entrar en acomodamiento, en convencion, ponerse en acuerdo con alguno; den Vergleich halten, brechen, guardar, romper los pactos; Vergleichung, comparacion, paralelo, cotejo; in Vergleich, en comparacion de, en cotejo con.

Vergleichbar, *adj.* comparable.

Vergleichen, *v. a.* gleich machen, allanar, igualar, ajustar; streitige Meynungen, Parteyen, acordar, componer, ajustar, pacificar, reconciliar; sich, acordarse, ajustarse, concertarse, convenirse; sich wegen etwas, acordarse, convenirse en algo, en que se haga algo; einen Streit, componer una lid; eine Vergleichung machen, comparar á algo con algo, cotejar, paragonar con algo, comparar, cotejar las cosas entre si, hacer comparacion de una cosa con otra; sich vergleichen, compararse, cotejarse, ponerse en parangon.

Vergleichmäßig, *adj.* convencional, conforme á la convencion.

Vergleichsartikel, *m.* articulo de composicion.

Vergleichspunkt, *m.* punto convencional, punto de capitulacion.

Vergleichung, *f.* streitiger Partheyen, composicion, ajuste; ähnlicher Dinge, comparacion, cotejo; paralelo, parangon; in Vergleichung mit etwas, en comparacion de algo; das ist wie Zuckerbrod in Vergleichung mit jenem, was ich zu dulden habe, esto es pan pintado en comparacion de lo que, para con lo que he de sufrir.

Vergleichungsgrad, *m.* Vergleichungsstufe, *f.* grado comparativo, grado de comparacion.

Vergleichungsweise, *adv.* comparativamente, en modo comparativo.

Vergleichwidrig, *adj.* contrario, opuesto á la convencion, al pacto; *adv.* contra la convencion, contra el pacto.

Verglimmern, *v. n.* apagarse, reducirse poco á poco á cenizas, ser consumido de lento fuego.

Verglühen, *v. n.* desacalorarse, resfriarse.

Vergnügen, *v. a.* contentar, deleytar, divertir, alegrar, regocijar, dar contento, gusto; ſich, deleytarse, divertirse, alegrarse, regocijarse, regodearse, holgarse; ſich an, mit etwas, deleytarse hallar gusto en algo, tomar diversion de algo.

Vergnügen, *n.* placer, deleyte, contento, divertimiento, gusto, satisfaccion; Luſtbarkeit, holgura, pasatiempo, regocijo, regodeo, recreacion, ufania.

Vergnügend, *part.* **vergnüglich**, *adj.* agradable, deleytoso, gustoso, recreativo.

Vergnüglichkeit, *f.* ſ. Vergnügen.

Vergnügſam, ſ. begnügſam.

Vergnügt, *adj.* zufrieden, contento, satisfecho; aufgeräumt, alegre, regocijado, ufano; vergnügt ſeyn, lozanear; vergnügt ausſehen, mostrar contento, mostrar cara alegre ó risueña.

Vergnügtheit, *f.* alegria, contento, ufania.

Vergnügung, *f.* deleyte, divertimiento; öffentliche Vergnügungen, diversiones publicas.

Vergolden, *v. a.* dorar.

Vergolder, *m.* dorador.

Vergoldung, *f.* doradura.

Vergönnen, *v. a.* conceder, permitir, dar licencia; es iſt mir nicht vergönnt, no me es licito.

Vergönnung, *f.* concesion, permision, licencia.

Vergöttern, *v. a.* deificar, divinizar; fig. idolatrar.

Vergötterung, *f.* deificacion; fig. idolatria.

Vergraben, *v. a.* soterrar, enterrar, sepultar; ſich in die Einſamkeit, sepultarse en la solitud; ſein Geheimniß, esconder, tener celado su secreto.

Vergrabung, *f.* enterramiento, soterramiento.

Vergraſen, *v. n.* cubrirse de yerba.

Vergreifen, ſich, *v. r.* equivocarse, tomar una cosa por otra; ſich die Hand, desconcertarse la mano; ſich an einem, poner las manos á uno, insultar, ultrajar; ſich an etwas, usurpar, arrogarse; an heiligen Dingen, violar las cosas sagradas; das Buch iſt vergriffen, hat ſich vergriffen, todos los exemplares se han vendido.

Vergrößern, *v. a.* agrandar, acrecentar, engrandecer, ampliar, amplificar.

Vergrößerer, *m.* acrecentador, engrandecedor.

Vergrößerung, *f.* acrecentamiento, engrandecimiento, ampliacion, amplificacion, aumentacion, aumento.

Vergrößerungsglas, *n.* microscopio.

Vergrünen, *v. n.* perder la verdura.

Vergünſtigen, *v. a.* conceder, permitir, dar licencia.

Vergünſtigung, *f.* indulto, concesion, permision, licencia.

Vergünſtigungsweiſe, *adv.* precariamente, en modo precario.

Vergüten, *v. a.* bonificar, abonar en cuenta; den Schaden, compensar, resarcir, reparar, sanear.

Vergütung, *f.* compensacion, resarcimiento, reparacion, saneamiento.

Verhaaren, *v. n.* von dem Raubwilde, mudar pelo.

Verhack, *m.* ſ. Verhau.

Verhadern, *v. a.* ſein Vermögen, gastar, perder su hacienda pleyteando.

Verhaft, *m.* arresto, prision, captura; in Verhaft nehmen, arrestar, capturar, aprisionar, encarcelar.

Verhaftbefehl, *m.* mandamiento de apremio.

Verhaften, *v. a.* arrestar, aprisionar, encarcelar.

Verhaftet, *part.* arrestado, aprisionado; jemanden verhaftet ſeyn, estar obligado como fiador, ó como deudor.

Verhaftung, *f.* apresamiento, arresto.

Verhäkeln, *v. a.* corchetar, cerrar con corchetes.

Verhageln, *v. n.* apedrear, perder con granizo.

Verhagelt, *part.* apedreado.

Verhalten, *v. a.* retener; den Urin, retener la orina; ich kann Ihnen nicht verhalten, no puedo celar, ocultar, disimular á Vm.

Verhalten, ſich, *v. r.* verfahren, gobernarse, proceder, reglarse; in der Geometrie, die Höhe verhält ſich zur Breite, wie ſechs zu drey, la alteza está á la anchura como seis á tres; wie verhält ſich die Sache? como está el negocio?

Verhalten, *n.* conducta, proceder, procedimiento.

Verhältniß, *n.* proporcion, relacion, razon, conveniencia; das rechte Verhältniß beobachten, observar la justa proporcion, proporcionar; nach Verhältniß, á proporcion.

Verhältnißmäßig, *adj.* proporcional, proporcionado; *adv.* proporcionalmente, proporcionadamente.

Verhältnißwidrig, *adj.* desproporcionado.

Verhaltung, *f.* des Urins, retencion de la orina; Verheimlichung, celamiento, ocultacion, disimulacion.

Verhandeln, *v. a.* tratar algun negocio; verkaufen, vender, enajenar,

Verhängen, *v. a.* verdecken, cubrir con un velo; den Zügel, soltar la rienda; mit verhängtem Zügel, con las riendas sueltas.

Verhängen, *v. a.* ein Uebel, determinar, destinar, mandar; so hat es Gott verhängt, así lo ha determinado Dios, así Dios lo ordenó ó dispuso.

Verhängniß, *n.* hado, fato, fatalidad, suerte, destino inevitable; aus Verhängniß, fatalmente, por fatalidad.

Verhängt, *part.* von Gott, fatal, destinado, inevitable.

Verharren, *v. n.* perseverar, persistir; ich verharre mit Hochachtung, quedo con respeto, con obsequio.

Verharrlich, *adj.* beharrlich.

Verharrung, *f.* perseverancia, permanencia.

Verharschen, *v. n.* endurecerse un poco en superficie, encallecer, hacer ó criar callo.

Verharscht, *part.* un poco endurecido; verharschte Wunde, llaga un poco encallecida.

Verhärten, *v. a.* endurar, endurecer, retesar, apelmazar; *v. n.* endurarse, endurecerse, apelmazarse; fig. exâsperar; encrudecer, encrudecer; den Leib verhärten, constipar, obstruir el vientre, causar obstruccion.

Verhärtet, *part.* endurado, endurecido.

Verhärtung, *f.* endurecimiento, retesamiento; Verhärtung des Herzens, obduracion; in einem Theile des Körpers, dureza, callo.

Verharzen, *v. a.* tapar con resina.

Verhaßt, *adj.* odioso, enojoso, enfadoso, aborrecido; sich verhaßt machen, hacerse odiar, hacerse odioso.

Verhätscheln, *v. a.* acariciar demasiado, tratar delicadamente.

Verhau, *m.* tala de arboles para cortar el pasage á los enemigos.

Verhauen, *v. a.* cortar, impedir el pasage, atajar, cortar el paso con arboles talados; sich, defenderse, atrincherarse con arboles talados ó cortados; in der Fechtkunst, descubrir el lado; im Reden sich verhauen, precipitarse, descubrir el secreto por inadvertencia.

Verhauſen, *v. a.* eine Sache, gastar, perder, desconcertar un negocio.

Verheben, *v. r.* die Karten, errar alzando los naypes; sich verheben, hacerse mal lévantando una cosa.

Verheeren, *v. a.* desolar, asolar, destruir, talar.

Verheerer, *m.* destruidor, talador, desolador.

Verheerung, *f.* desolacion, destruccion, tala.

Verhehlen, verheimlichen, *v. a.* esconder, celar, ocultar, callar, tener escondido, secreto.

Verheimlichung, *f.* ocultacion.

Verheißen, *v. a.* prometer.

Verheißung, *f.* promision, promesa.

Verhelfen, *v. a.* einem zu etwas, hacer, lograr, ayudar á conseguir alguna cosa.

Verherrlichen, *v. a.* glorificar, magnificar.

Verherrlicher, *m.* glorificador.

Verherrlichung, *f.* glorificacion.

Verhetzen, *v. a.* atizar, incitar, irritar, provocar; Leute unter einander, poner mal á las personas entre si, sembrar zizaña entre ellas.

Verhetzer, *m.* atizador, irritador.

Verhetzung, *f.* irritacion.

Verheurathen, *v. a.* casar, colocar, dar en matrimonio, en casamiento; sich, casarse, contraer matrimonio; sich zum zweytenmale, contraer segundas nupcias, casar en segundas nupcias con una persona.

Verheurathung, *f.* casamiento, matrimonio.

Verhinderer, *m.* estorbador.

Verhinderlich, *adj.* impeditivo, impediente.

Verhindern, *v. a.* estorbar, impedir, atajar; einen etwas zu thun verhindern, impedir á alguno el hacer algo, impedirselo, impedir que alguno haga algo.

Verhinderung, *f.* estorbo, impedimiento, obstaculo.

Verhoffen, *v. a.* esperar, prometerse.

Verhoffentlich, *adj.* s. hoffentlich.

Verhohlen, *part.* von verhehlen, celado, callado, ocultado; *adv.* escondidamente, á escondidas, en escondido, ocultamente.

Verhöhnen, *v. a.* burlar, escarnecer, dar baya, mofar.

Verhöhnend, *part.* el que burla, mofa.

Verhöhner, *m.* burlador, escarnecedor, mofador.

Verhöhnung, *f.* burla, escarnio, derision, mofa, baya.

Verhöken, *v. a.* revender por menudo.

Verholen, *v. a.* ein Schiff, atoar un navio.

Verhör, *n.* audiencia, exâmen, interrogatorio; ins Verhör kommen, venir á la audiencia.

Verhören, *v. a.* in Gerichten, exâminar, interrogar á un acusado, tomar declaracion, tomar dicho á alguno; etwas

Digitized by

nichthören, no oir; unrecht hören, trasoir

Verhörer, *m.* juez exáminador.

Verhudeln, *v. n.* hacer algo con poco cuidado, con poca diligencia.

Verhüllen, *v. a.* velar, cubrir, tapar, arrebozar; ſich, velarse, arrebozarse, cubrirse, taparse.

Verhüllung, *f.* velamiento, cubierta, embozo.

Verhungern, *v. n.* morirse, perecer de hambre; einen verhungern laſſen, traer á uno muerto de hambre.

Verhungert, *part.* muerto de hambre; ſehr hungerig, hambriento.

Verhunzen, ſ. verhudeln.

Verhuren, *v. a.* gastar, disipar sus bienes puteando, ó con las putas.

Verhurt, *part.* disipado, gastado con putas ó puteando; it. *adv.* impudico, putesco; verhurtes Weib, muger impudica, lasciva.

Verhüten, *v. a.* impedir, estorbar, prevenir.

Verjagen, *v. a.* echar fuera; das Wild, die Vögel, oxear; jemand von Hauſe und Hofe, desaposesionar, echar alguno de su casa, desterrar, expeler.

Verjagung, *f.* expulsion.

Verjährbar, *adj.* prescriptible.

Verjähren, *v. a.* pasar en dominio de otro por prescripcion, por larga posesion.

Verjährlich, ſ. verjährbar.

Verjährt, *part.* prescripto, prescrito; verjährte Privilegien, privilegios antiguos.

Verjährung, *f.* prescripcion.

Verintereſſiren, *v. a.* pagar los intereses.

Verirren, *v. r.* ſich, errarse, desviarse, descarriarse, perderse en el camino, perder el camino, salir de camino.

Verirrt, *part.* desviado.

Verirrung, *f.* extravio, descarriamiento; fig. error, extravio.

Verjüngen, *v. a.* remozar; ſich, rejovenecer, remozarse; it. reducir á pequeña forma.

Verjüngt, *part.* rejovenecido, remozado; it. reducido á pequeña forma; verjüngter Maßſtab, escala de piés ó de otra medida.

Verkalben, *v. n.* abortar, mal parir.

Verkalken, *v. a.* reducir en cal, calcinar.

Verkälten, *v. a.* resfriar; ſich, resfriarse.

Verkältung, *f.* resfriamiento.

Verkappen, *v. a.* arrebozar, encapirotar, tapar, enmascarar; ſich, arrebozarse, enmascararse, encapirotarse.

Verkauf, *m.* venta.

Verkaufbar, *adj.* vendible, vendedero.

Verkaufbrief, *m.* instrumento de venta.

Verkaufbuch, *n.* libro de venta.

Verkaufen, *v. a.* vender, despachar, enajenar; vollends verkaufen, vender todo, acabar de vender; im Kleinen, Großen verkaufen, vender por menor, por mayor; an die Meiſtbietenden verkaufen, vender por remate, vender en la almoneda, almonedear; gute Waare verkauft ſich von ſelbſt, el buen paño en el arca se vende.

Verkäufer, *m.* vendedor.

Verkäuferin, *f.* vendedora.

Verkäuflich, *adj.* vendedero, vendible.

Verkaufrechnung, *f.* cuenta de vendicion, de venta.

Verkaufung, *f.* vendicion, venta.

Verkehr, *m.* comercio, trafico; Verkehr mit jemanden haben, tener comercio; ein Ort wo vieler Verkehr iſt, lugar comerciante, industrioso.

Verkehren, *v. a.* desordenar, desconcertar, descomponer, turbar el orden; die Augen, atravesar, volver en blanco los ojos; verkehren, Handel und Wandel treiben, comerciar, traficar; jemandes Worte, torcer el sentido de las palabras; das Recht, torcer el derecho.

Verkehrt, *part.* desordenado, descompuesto etc.; die verkehrte Welt, el mundo al reves; gottlos, perverso, malvado; die verkehrte Seite, el reves; *adv.* al reves, á contrapelo.

Verkehrtheit, *f.* perversidad, iniquidad.

Verkehrung, *f.* pervertimiento, subversion.

Verkeilen, *v. a.* acuñar, calzar, asegurar con cuño.

Verkennen, *v. a.* für eine andere Perſon anſehen, equivocar, tomar á uno por otro; mißkennen, nicht kennen, desconocer.

Verkennung, *f.* equivocacion de la persona.

Verketten, *v. a.* encadenar, unir, trabar con cadena.

Verkettung, *f.* encadenamiento, trabazon.

Verketzern, *v. a.* notar, tachar de heregia, poner en el numero de los hereges.

Verkitten, ſ. verkütten.

Verklagen, *v. a.* acusar, llamar en justicia.

Verkläger, *m.* acusador, acusante.

Verklägerin, *f.* acusadora.

Verklagter, *m.* acusado.

Verklagung, *f.* acusacion, acusa.

Verklammern, *v. a.* lañar, unir, afianzar con lañas.

Verklären, *v. a.* transfigurar.
Verklärung, *f.* transfiguracion.
Verklärung, *f.* eines Schiffers, declaracion, protesta.
Verklatſchen, *v. a.* divulgar un secreto; jemand, delatar á alguno.
Verklauſeln, *v. a.* clausular, inserir clausulas.
Verkleben, *v. a.* verkleiben, pegar, tapar con cola, pasta, arcilla.
Verklebung, **Verkleibung**, *f.* tapadura con arcilla.
Verkleiden, *v. a.* disfrazar, enmascarar; mit Täfelwerke, taracear.
Verkleidet, *part.* disfrazado, travestido.
Verkleidung, *f.* disfraz, mascara.
Verkleinerer, *m.* detractor, murmurador, calumniador, disfamador.
Verkleinerlich, *adj.* calumnioso, denigrativo, disfamatorio; *adv.* calumniosamente.
Verkleinern, *v. a.* kleiner machen, achicar, apocar, atenuar, diminuir, disminuir; verleumden, denigrar, calumniar, detraer, murmurar, disfamar.
Verkleinerung, *f.* achicadura; atenuacion, diminucion, disminucion; fig. calumnia, detraccion, disfamacion, murmuracion.
Verkleiſtern, *v. a.* empastar, conglutinar, encolar, engrudar, tapar con pasta, con engrudo.
Verklettern, ſich, *v. r.* subir, trepar tanto hacia arriba, que no se halla yá por donde baxar.
Verklinkern, *v. a.* einen Bolzen, rebatir, rebotar un perno.
Verkniſtern, *v. n.* in der Chemie, decrepitar.
Verknoten, *v. a.* dexar tres yemas á la vid, podandola.
Verknüpfen, *v. a.* anexar, anudar, ligar, trabar, encadenar.
Verknüpfung, *f.* anexion, conexion, encadenamiento, conjuncion, ligazon, trabadura, trabazon.
Verkochen, *v. n.* consumirse cociendo.
Verkommen, *v. n.* ſ. umkommen, verderben.
Verkorken, *v. a.* tapar con corcho.
Verkörpern, *v. a.* reducir en cuerpo.
Verkörperung, *f.* reduccion en cuerpo.
Verköſtigen, *v. a.* alimentar, dar el victo.
Verkriechen, ſich, *v. r.* esconderse, ocultarse.
Verkriegen, *v. a.* consumir, gastar en guerras.
Verkrümeln, *v. a.* desmigajar, desmenuzar.
Verkrummen, *v. n.* encorvarse, torcerse.
Verkrüppeln, *v. n.* desmedrar; *v. a.* lisiar, estropear.
Verkühlen, *v. a.* enfriarse.
Verkümmerer, *m.* embargador.
Verkümmern, *v. a.* embargar, sequestrar.
Verkümmerung, *f.* embargo, sequestro.
Verkündigen, *v. a.* anunciar.
Verkündiger, *m.* anunciador.
Verkündigerin, *f.* anunciadora.
Verkündigung, *f.* anunciacion; Mariä Verkündigung, la anunciacion.
Verkundſchaften, ſ. auskundſchaften.
Verkünſteln, *v. a.* corromper con demasiado artificio.
Verkuppeln, *v. a.* alcahuetear, rufianar, hacer el alcahuete, el rufian; ſich mit einer Perſon verkuppeln, entrar en comercio con una persona.
Verkürzen, *v. a.* acortar, abreviar; im Schreiben, abreviar; in der Malerey die Figuren verkürzen, escorzar una figura, hacer escorzos; ſein Leben verkürzen, acortar, abreviar la vida; jemanden die Zeit verkürzen, divertir, entretener, servir de divertimiento, de pasatiempo; jemanden ſeinen Lohn verkürzen, disminuir la merced de alguno; einen verkürzen, ihm Nachtheil verurſachen, causar perjuicio, daño, perjudicar, hacer mala obra á alguno.
Verkürzer, *m.* abreviador, acortador.
Verkürzung, *f.* abreviacion, acortamiento; in der Malerey, escorzo; Verkürzung des Lohns, diminucion de la merced; Verkürzung, Nachtheil, perjuicio, daño.
Verkütten, *v. a.* argamasar, soldar, unir, juntar con argamasa.
Verküttung, *f.* soldadura.
Verlachen, *v. a.* reirse, burlarse de alguno, mofar, escarnecer.
Verlachenswerth, *adj.* digno de derision, irrisible.
Verlachung, *f.* derision, irrision.
Verladen, *v. a.* Güter, cargar.
Verlader, *m.* cargador.
Verladung, *f.* cargo, cargadura; zu Waſſer, embarco.
Verladungsſchein, *m.* conocimiento, poliza del cargo.
Verlag, *m.* los gastos, el desembolso, el costo, el capital desembolsado por alguna empresa mercantil; den Verlag eines Buchs übernehmen, es in Verlag nehmen, emprender la impresion de un libro á su costa, tomar por su cuenta la impresion de él, costear la impresion de un libro, imprimirlo ó hacerlo imprimir por su cuenta; im Ver-

lage des und des, á costa de fulano, se halla en casa de fulano.

Verlagebücher, *pl.* libros impresos á las costa, ó á las despensas, ó por cuenta de un librero, libros de su impresion.

Verlagskosten, *pl.* gastos de la impresion de un libro.

Verlagsrecht, *n.* derecho de propiedad del librero que ha impreso un libro á su costa.

Verlahmen, *v. n.* hacerse coxo.

Verlähmen, s. lähmen.

Verlammen, *v. a.* abortar, malparir como las ovejas.

Verlangen, *v. a.* desear, codiciar, apetecer, querer; bitten, begehren, pedir; fodern, exigir, pretender.

Verlangen, *n.* deseo, gana, codicia, apetencia; unmäßiges Verlangen, anhelo; was iſt Ihr Verlangen? que desea Vm.?

Verlangenswerth, *adj.* deseable, desiderable.

Verlangt, *part.* deseado etc.; verlangtermaßen, conforme al deseo.

Verlängern, *v. a.* alargar, prolongar, extender; ein Tau, prolongar un cabo; ein Geſchäft, die Friſt, prolongar, diferir, prorogar; ſich, prolongarse, alargarse.

Verlängerung, *f.* alargamiento, prolongamiento, prolongacion; der Friſt, proroga, prorogacion.

Verlappen, *v. a.* das Wildpret, einen Wald, ceñir, cercar las fieras, el bosque con lazos.

Verlarven, *v. a.* disfrazar, emmascarar.

Verlarvung, *f.* disfraz, enmascaramiento.

Verlaß, *m.* herencia; Abrede, convencion, convenio, concierto.

Verlaſſen, *v. a.* dexar; das Eigenthum einer Sache, dexar, ceder la propiedad, enajenar; einen Ort, dexar, abandonar un lugar, partirse de un lugar; ſein Vaterland, dexar su patria; die Welt, salir de vida, morir; die Studien, abandonar los estudios; die Eyer verlaſſen wie die Hühner, aborrecer los huevos; einen ohne Hülfe laſſen, desamparar, abandonar; die Kräfte verließen mich, me desampararon, seme acabaron las fuerzas; im Teſtamente verlaſſen, dexar por testamento; übereinkommen, verabreden, concertarse, convenir; verordnen, befehlen, dar orden, ordenar; ich habe es zu Hauſe verlaſſen, he dado, he dexado orden en casa.

Verlaſſen, ſich, *v. r.* fiarse, hacer caudal; man kann ſich auf ihn verlaſſen, se puede hacer caudal de él; verlaſſen Sie ſich auf mich, reposese Vm. sobre mi; ſich auf Träume verlaſſen, creer á sueños.

Verlaſſen, *part.* abandonado, desamparado; vom Arzte, desauciado.

Verlaſſenheit, *f.* desamparo, abandonamiento.

Verlaſſenſchaft, *f.* herencia, sucesion.

Verlaſſung, *f.* s. Verlaſſenheit.

Verläſtern, *v. a.* calumniar, disfamar, tachar, ultrajar con maledicencias.

Verläſterung, *f.* calumnia, disfamacion, ultraje con maledicencias.

Verlatten, *v. a.* cerrar con latas de tejado.

Verlaub, *m.* mit Verlaub, con permision.

Verlauf, *m.* serie, seguimiento; den ganzen Verlauf erzählen, contar, narrar toda la serie de un negocio, narrar menudamente, circunstanciadamente; Verlauf der Zeit, discurso; nach Verlauf des Jahrs, der Friſt, al cabo del año, del plazo, pasado el año, el plazo.

Verlaufen, *v. n.* correr, pasar, huirse; die Zeit verläuft, el tiempo corre, pasa; *act.* einem den Weg verlaufen, cortar, atajar á uno el paso; ſich verlaufen, correr, disiparse, perderse, desviarse; das Volk verlief ſich, la gente se perdió, se disipó; im Billiard, ſich verlaufen, hacer limpia una bala.

Verlaufen, *part.* ein verlaufener Menſch, hombre fugitivo, vagabundo.

Verläugnen, s. verleugnen.

Verlaut, *m.* fama, voz que corre; dem Verlaute nach, segun la voz que corre, segun lo que se dice.

Verlauten, *v. n.* esparcirse nuevas, correr voces; es verlautet, es will verlauten, corre voz, se dice, dicen; ſich verlauten laſſen, dar á entender, hacer conocer.

Verleben, *v. a.* pasar sus dias, la vida en algo.

Verlebt, *part.* muerto.

Verlechzen, *v. n.* von Holzgefäßen, abrirse, henderse por demasiada seca.

Verleckern, *v. a.* gastar en gullorias; lemand, hacer goloso.

Verleckert, *part.* goloso.

Verledern, *v. n.* cubrir, revestir, guarnecer de cuero, de pieles.

Verledigen, *v. a.* ein Amt, s. erledigen.

Verlegen, *v. a.* einen Markt, ein Feſt, transferir un mercado, una feria en otro lugar, una fiesta en otro dia; einem den Weg verlegen, atajar, cortar, tomar el paso; einen mit Waare, pro-

veer de mercancias; ein Buch verlegen, costear la impresion de un libro, hacer imprimir un libro á su costa; etwas verlegen, daß man es nicht finden kann, poner algo en un lugar donde no se puede hallárlo, ó donde se confunde y desaparece entre otras cosas; die Rechnung oder das Papier iſt verlegt worden, la cuenta, el papel se ha traspapelado.

Verlegen, *adj.* als Waare, corrumpido, gastado, alterado por el largo tiempo, rancio.

Verlegen, *adj.* bekümmert, afligido, embarazado, inquieto; verlegen machen, embarazar, dar embarazo; verlegen ſeyn, estar embarazado, en embarazo, en inquietud.

Verlegenheit, *f.* embarazo, cuidado, inquietud, estrecho; in Verlegenheit ſetzen, embarazar; ich bin in Verlegenheit wegen der Ankunft meines Bruders, la llegada de mi hermano me embaraza mucho; aus der Verlegenheit reißen, sacar del embarazo á alguno; aus der Verlegenheit kommen, salir del embarazo; aus der Verlegenheit ſeyn, estar desembarazado.

Verleger, *m.* proveedor, que provee de mercancias; von Büchern, librero, el que costea la impresion de un libro.

Verlegung, *f.* traspapelacion; eines Feyertags, transferimiento, translacion; eines Buchs, la impresion de un libro á sus gastos.

Verlehnen, *v. a.* prestar, dar prestado; ein Gut, dar en feudo.

Verleihen, *v. a.* prestar, dar prestado; ein Gut, dar en feudo, enfeudar; auf Zinſen verleihen, dar á censo, á interes; Pferde, Kutſchen, alquilar; bewilligen, gewähren, conceder, dar, otorgar; wenn mir Gott das Leben verleihet, si Dios me conservare la vida; einem die Orden, die Macht verleihen, conferir á uno los ordenes, el poder.

Verleiher, *m.* von Geld, prestador; von Pferden, alquilador de caballos.

Verleihung, *f.* prestamiento, el prestar.

Verleiten, *v. a.* seducir, inducir, persuadir, mover, solicitar, estimular, corromper.

Verleiter, *m.* seductor, inducidor, corrompedor, corruptor.

Verleitung, *f.* induccion, seduccion, corrupcion, tentacion.

Verlernen, *v. a.* desaprender, olvidar las cosas aprendidas, perder la practica, el uso, el habito.

Verlernt, *part.* desaprendido, desusado.

Verleſen, *v. a.* leer, recitar en un ayuntamiento; bey den Wollenwebern, die Wolle verleſen, apartar la lana.

Verletzbar, *adj.* ofendible, violable.

Verletzen, *v. a.* ofender, violar, dañar, herir, perjudicar, hacer mal, hacer mala obra; die Ehrbarkeit, ofender la honestidad; die Freundſchaft, Treue ꝛc. violar la amicicia, la fé; die Majeſtät, cometer el delito de lesa magestad.

Verletzer, *m.* violador, prevaricador.

Verletzung, *f.* lesion, violacion, ofensa, daño, tuerto, perjuicio; eines Vertrags, infraccion, violacion de un tratado.

Verleugnen, *v. a.* negar, denegar, renegar; den Glauben, renegar la fé; ſich ſelbſt, renunciar á si mismo, á la propia voluntad.

Verleugner, *m.* negador, el que niega; Gottes Verleugner, ateo, ateista; des Glaubens, renegado.

Verleugnung, *f.* negacion, negativa; Gottes Verleugnung, ateismo; ſeiner ſelbſt, abnegacion.

Verleumden, *v. a.* calumniar, infamar, detraher.

Verleumder, *m.* calumniador, detractor, infamador, murmurador.

Verleumderin, *f.* calumniadora, murmuradora.

Verleumderiſch, *adj.* calumnioso, infamatorio; *adv.* calumniosamente.

Verleumdung, *f.* calumnia, detraccion, infamacion, murmuracion.

Verlieben, ſich, *v. r.* enamorarse de, apasionarse por; ſich halb verlieben, enamoricarse; der ſich leicht verliebt, enamoradizo.

Verliebt, *part.* enamorado, amoroso, apasionado; verliebte Gedichte, poesias amatorias; verliebt machen, enamorar; verliebt thun, hacer el enamorado, requebrarse con una, hablar en amor con alguna; verliebt ſeyn, estar enamorado de una, estar prendado de amor; in jemand ſterblich verliebt ſeyn, morirse tras una persona; der in ſich ſelbſt verliebt iſt, enamorado de si mismo, narciso, penoso.

Verliebtheit, *f.* inclinacion al amor.

Verliebung, *f.* enamoramiento, el enamorarse.

Verliegen, ſich, *v. r.* gastarse, corromperse, alterarse por quedar mucho tiempo en el mismo lugar, rancearse.

Verlierbar, *adj.* amisible, que se puede perder.

Verlieren, *v. a.* perder; die Sprache, die Geſundheit, perder el habla, la salud; den Muth verlieren, perder el

animo, caerse de animo, desanimarse; den Weg, desviarse, descaminarse, descarriarse; die Bäume verlieren ihre Blätter, los arboles se deshojan, pierden, echan las hojas; aus den Augen, aus dem Geſichte verlieren, perder de vista; ſich verlieren, perderse, desvanecerse, desaparecer, disiparse etc.; die Wolken verlieren ſich, las nubes desaparecen, se deshacen; von Farben, pasar, marchitarse; das Fieber hat ſich verloren, hat ſich bey mir verloren, la fiebre ha cesado, me ha dexado; ſich unter andern Sachen verlieren, desparecer ó confundirse entre otras cosas; als Papiere, Rechnungen, traspapelarse, desaparecer, confundirse entre otros papeles; von Briefen, verloren gehen, extraviarse.

Verlierer, *m.* perdedor, el que pierde.

Verlierung, *f.* perdimiento.

Verloben, *v. a.* desposar, prometer en matrimonio; ſich verloben, desposarse, prometerse, dar fé de matrimonio.

Verlöbniß, *n.* **Verlobung**, *f.* desposorio, dichos.

Verlöbnißring, *m.* anillo de desposorio.

Verlöbnißtag, *m.* dia de desposorio.

Verlobt, *part.* desposado, prometido en matrimonio; die Verlobten, los desposados, los esposos.

Verlochen, *v. a.* bey den Eiſenarbeitern, barrenar el hierro.

Verlochſteinen, *v. a.* im Bergbaue, poner una piedra por termino de las mineras.

Verlocken, *v. a.* seducir con atraimientos, atraer.

Verlockern, *v. a.* das Geld, gastar el dinero en cosas de luxo y en gullorias.

Verlodern, *v. n.* consumirse en llamas.

Verloffen, *part.* ſ. verlaufen.

Verlogen, *adj.* mentiroso.

Verlohnen, *v. a.* dar merced, pago, salario, premiar, remunerar, recompensar; es verlohnt nicht die Mühe, no vale la pena; es verlohnt ſich nicht davon zu reden, no merece que se hablo de ello.

Verloren, *part.* perdido; verloren gehen, perderse, corromperse; als Briefe, extraviarse; der verlorne Sohn, el hijo prodigo; etwas verloren geben, als verloren achten, dar algo por perdido; alles verloren geben, echar la soga tras el caldero; die verlorne Schildwache, centinela avanzada.

Verlöſchbar, *adj.* extinguible.

Verlöſchen, *v. n.* apagarse, extinguirse, matarse.

Verlöſchlich, *adj.* ſ. verlöſchbar.

Verlöſchung, *f.* apagamiento, extincion; der Züge, cancelacion, canceladura.

Verloſen, *v. a.* sortear, dividir, repartir por el sorteo.

Verloſung, *f.* sorteamiento, sorteo.

Verlöthen, *v. a.* soldar.

Verludern, *v. a.* gastar, consumir con disolucion excesiva, infame.

Verluſt, *m.* perdida, perdicion, perdimiento, daño, detrimento, perjuicio, yactura; bey Verluſt der Güter, der zu verdienenden Fracht, baxo perdimiento de los efectos, del flete por devengar.

Verluſtig, *adj.* perdiente, que perde; verluſtig werden, perder, hacer perdida, quedar privado; verluſtig machen, hacer perder algo, causar la perdida de algo, privar de algo; ſeines Rechts verluſtig werden, caer de su derecho, perder su derecho.

Vermachen, *v. a.* verſtopfen, cerrar, tapar; den Weg, cortar el camino; im Teſtamente vermachen, legar, dexar por testamento.

Vermächtniß, *n.* legado.

Vermachung, *f.* el cerramiento, la tapadura; teſtamentliche, disposicion testamentaria.

Vermagern, *v. a.* et *n.* enmagrecer, enflaquecer, enmagrecer.

Vermahlen, *v. a.* das Korn, gastar el grano moliendolo.

Vermählen, *v. a.* casar; ſich, casarse, casar, contraer matrimonio.

Vermählt, *part.* casado.

Vermählung, *f.* casamiento, desposorio, nupcias de grandes personages.

Vermahnen, *v. a.* exhortar, amonestar.

Vermahnend, *part.* exhortatorio, persuasorio.

Vermahner, *m.* exhortador, amonestador.

Vermahnung, *f.* exhortacion, amonestacion, aviso.

Vermaledeyen, *v. a.* maldecir, execrar, imprecar.

Vermaledeyet, *part.* maldito.

Vermaledeyung, *f.* maldicion.

Vermalen, *v. a.* gastar los colores pintando.

Vermänteln, *v. a.* paliar, colorar, disimular.

Vermäntelung, *f.* paliacion.

Vermarken, *v. a.* ein Feld, poner limites ó mojones, limitar.

Vermaſciren, *v. a.* enmascarar.

Vermaſkirung, *f.* enmascaramiento.

Vermauern, *v. a.* murar, cerrar con muro.

Digitized by Google

Vermausen, *v. n.* salir de muda.
Vermauthen, *v. a.* pagar la alcabala, las sisas.
Vermehren, *v. a.* aumentar, acrecentar, engrandecer, ampliar; **ſich**, aumentarse, engrandecerse, crecer, acrecentarse, tomar mas incremento.
Vermehrer, *m.* aumentador, acrecentador **allezeit Vermehrer des Reichs**, Emperador siempre augusto.
Vermehrung, *f.* aumento, aumentacion, engrandecimiento, incremento.
Vermehrungskraft, *f.* fuerza de aumentar.
Vermehrungswort, *n.* voz aumentativa.
Vermehrungswörtchen, *n.* particula aumentativa.
Vermeidbar, *adj.* evitable.
Vermeiden, *v. a.* evitar, huir.
Vermeidlich, *adj.* ſ. vermeidbar.
Vermeidung, *f.* evitacion, huida.
Vermietern, *v. a.* arrendar, dar en arriendo una posesion.
Vermelden, *v. a.* comunicar, participar; **ſein Kompliment**, presentar su respeto, su acatamiento.
Vermeldung, *f.* aviso, anuncio, comunicacion.
Vermengen, *v. a.* mezclar, confundir; **ſich womit**, meterse, entremeterse, ingerirse en.
Vermengung, *f.* mezcla, confusion.
Vermerken, *v. a.* **es wohl oder übel**, tomar á mal ó á bien.
Vermeſſen, *v. a.* **ein Feld**, medir un campo: **ſich vermeſſen**, errar, equivocarse en la medida.
Vermeſſen, ſich, *v. r.* **hoch betheuern**, afirmar con juramento; **ſich wozu**, atreverse á hacer algo, osar á hacerlo.
Vermeſſen, *adj.* temerario, audaz, atrevido, presumido; *adv.* temerariamente.
Vermeſſenheit, *f.* temeridad, presuncion, audacia, arrogancia, insolencia, atrevimiento.
Vermeſſentlich, *adv.* temerariamente, audazmente, atrevidamente, presuntuosamente.
Vermeynen, *v. a.* presumir, suponer, creer, imaginarse, ser de opinion; **er vermeynt Recht zu haben**, él pretende tener razon.
Vermeynt, *part.* presumido, presuntivo, presupuesto, supuesto.
Vermeyntlich, *adv.* presuntivamente.
Vermiethen, *v. a.* alquilar, dar en alquiler; **ſich**, meterse al servicio de alguno, tomar plaza de criado, entrar á servir á alguno, sentar de amo.
Vermiether, *m.* alquilador.
Vermiethung, *f.* alquilamiento.

Verminderer, *m.* amenguador.
Vermindern, *v. a.* disminuir, achicar, amenguar, menguar, menoscabar, minorar; **ſich**, disminuirse.
Vermindernd, *part.* minorativo.
Verminderung, *f.* disminucion, diminucion, amenguamiento.
Verminderungswort, *n.* nombre diminutivo.
Vermiſchen, *v. a.* mezclar, mixturar; **Wein mit Waſſer vermiſchen**, templar agua con vino; **ſich**, mezclarse, confundirse; **ſich fleiſchlich**, juntarse ó tratar carnalmente con una muger, conocerla carnalmente.
Vermiſcht, *part.* mezclado, confundido; *adv.* mezcladamente, confusamente.
Vermiſchung, *f.* mezcla, mezcladura, mixtion, mixtura, confusion; **fleiſchliche**, copula carnal, coito.
Vermiſſen, *v. a.* echar menos, echar de menos; it. desear; **Ihre Freunde vermiſſen Sie**, los amigos de Vm. le desean.
Vermitteln, *v. a.* procurar, conciliar, entrar medianero, acomodar, ajustar las diferencias; **als Schiedsrichter**, arbitrar, terciar; **wieder gut machen**, remediar, dar remedio á algo.
Vermitteln, *v. a.* mediar, entrar medianero, ponerse de por medio en un asunto, efectuar algo por su mediacion, ajustar ó componer una cosa por su interposicion ó interponiendose entre otros; **als Schiedsrichter** arbitrar, terciar en un asunto, acomodar como arbitro alguna diferencia; **den Frieden vermitteln**, establecer la paz por su mediacion, terciar paces entre los litigantes; **einer Sache abhelfen**, remediar algo, poner remedio á alguna cosa.
Vermittelſt, *praep.* mediante algo, por medio de algo.
Vermittelung, *f.* mediacion, interposicion, intervencion, intercesion; **etwas durch ſeine Vermittelung bewirken, einem zuwege bringen**, efectuar algo, procurar, facilitar algo á uno por su mediacion.
Vermittler, *m.* mediador, medianero, intercesor; **Schiedsrichter**, arbitro, tercero.
Vermittlerin, *f.* mediadora, medianera.
Vermodern, *v. n.* pudrir, corromperse, enmohecerse.
Vermodert, *part.* enmohecido, pudrido.
Vermoderung, *f.* pudricion, putrefaccion.
Vermöge, *praep.* en virtud de, en fuerza de, mediante alguna cosa, por medio de algo.

Vermögen, *v. a.* et *n.* poder, valer, tener facultad, ó poder; **viel bey jemand vermögen**, valer mucho con alguno, estar en gran credito; **einen zu etwas vermögen**, inducir á alguno á hacer á que haga algo.

Vermögen, *n.* **Kraft**, facultad, potencia, poder; **das Vermögen, zu urtheilen, ſich einzubilden**, facultad, potencia judicativa, imaginativa; **über ſein Vermögen arbeiten**, trabajar mas de lo que alcanzan sus fuerzas, hacer cosas que exceden á las fuerzas; **Güter**, facultad, bienes, riquezas, hacienda; **ein Mann von großem Vermögen**, hombre de mucha facultad.

Vermögend, *part.* potente, el que tiene facultad, poder; **er war vor Freude nicht vermögend ein Wort zu ſprechen**, por alegria no pudo proferir una sola palabra; **reich**, hacendado, opulento, rico, acaudalado.

Vermögenſteuer, *f.* imposicion sobre los bienes.

Vermummen, *v. a.* arrebozar, tapar.

Vermummung, *f.* arrebozamiento.

Vermuthen, *v. a.* conjeturar, presumir, sospechar, imaginarse, creer, esperar; **ich vermuthe Beſuch**, hoy espero una visita; **ich vermuthete dieſe Behandlung nicht von Ihnen**, no esperaba este tratamiento de Vm.; **es iſt zu vermuthen, daß er kommen werde**, es probable que vendrá; **wider alles Vermuthen**, contra toda mi esperanza.

Vermuthlich, *adj.* presuntivo, que se puede presumir, conjeturable, probable, verisimil; *adv.* probablemente.

Vermuthlichkeit, *f.* probabilidad, verisimilitud.

Vermuthung, *f.* conjetura, presuncion, probabilidad.

Vermußen, *v. a.* cortar, tajar demasiado corto.

Vernachläßigen, *v. a.* descuidar; **ſeine Pflicht**, faltar á su deber, á su obligacion.

Vernachläſſigung, *f.* negligencia, descuido.

Vernageln, s. **zunageln**; **ein Pferd**, enclavar un caballo; **das Geſchütz**, enclavar los canones.

Vernagelung, *f.* clavadura, enclavadura.

Vernähen, *v. a.* coser; **allen Zwirn**, gastar, consumir todo el hilo en cosiendo.

Vernarren, *v. a.* desperdiciar, perder locamente, gastar en locuras; *v. n.* pasmar, estar pasmado, estar fuera de si; **ſich in etwas vernarren**, perderse por algo, enamorarse perdidamente de alguna cosa.

Vernarrt, *part.* pasmado; **in etwas vernarrt ſeyn**, estar perdidamente enamorado de, estar perdido por alguna cosa.

Vernaſchen, *v. a.* gastar, desperdiciar en golosina, en gulloria.

Vernaſcht, *adj.* goloso.

Vernehmen, *v. a.* entender; **hören**, oir; **erfahren**, saber; **jemanden zu vernehmen geben**, dar á entender, hacer saber; **vernehmen in Gerichten**, exâminar judicialmente, tomar declaracion á alguno, interrogarle.

Vernehmen, *n.* inteligencia, correspondencia; **in gutem Vernehmen ſeyn**, estar en buena inteligencia, en harmonia; **dem Vernehmen nach**, segun se dice.

Vernehmlich, *adj.* inteligible, distinto, claro; *adv.* inteligiblemente, distintamente.

Vernehmlichkeit, *f.* claridad, el ser inteligible.

Vernehmung, *f.* **der Zeugen**, exâmen de los testigos.

Verneigen, ſich, *v. r.* inclinarse.

Verneigung, *f.* inclinacion, reverencia.

Verneinen, *v. a.* negar, decir que no.

Verneinend, *part.* negativo, negante; **verneinender Satz**, proposicion negativa; **eine verneinende Antwort**, la negativa, respuesta negativa; *adv.* negativamente.

Verneinung, *f.* negacion.

Verneinungsweiſe, *adv.* negativamente.

Verneinungswort, Verneinungswörtchen, *n.* particula negativa.

Verneuen, verneuern, *v. a.* renovar.

Verneuerer, *m.* renovador.

Verneuerung, *f.* renovacion.

Vernichtbar, *adj.* destructible.

Vernichten, *v. a.* aniquilar, destruir, anonadar, deshacer, reducir á (la) nada.

Vernichtend, *part.* destructivo.

Vernichter, *m.* destruidor, deshacedor.

Vernichtung, *f.* aniquilacion, aniquilamiento, anonadacion, deshacimiento, destruccion.

Vernieten, *v. a.* remachar, robrar.

Vernietung, *f.* remachamiento.

Verniß, s. **Firniß**.

Vernunft, *f.* razon, racionabilidad; **die geſunde Vernunft**, la sana razon; **nach der Vernunft reden, ſchließen**, razonar, raciocinar.

Vernünfteley, *f.* sofisteria, sutileza, razonamiento, raciocinio demasiado sutil.

Vernünfteln, *v. a.* sofisticar, sutilizar.

Vernünftig, *adj.* razonable, racional; **verſtändig**, juicioso; **vernünftiger Eifer**, zelo discreto; **billig**, razonable, justo; *adv.* razonablemente, juiciosamente.

Vernunftkraft, *f.* racionalidad, potencia razonable.
Vernunftkunst, Vernunftlehre, *f.* logica arte de razonar ó racionar.
Vernunftlehrer, *m.* lógico.
Vernünftler, *m.* sofista, razonador sutil.
Vernunftlos, *adj.* privado de razon, irracionable.
Vernunftlosigkeit, *f.* privacion, falta de razon, irracionabilidad.
Vernunftmäßig, *adj.* conforme á la razon; *adv.* razonablemente.
Vernunftschluß, *m.* raciocinio, silogismo.
Vernunftwidrig, *adj.* contrario, opuesto á la razon.
Vernützen, *v. a.* gastar, usar.
Veröden, *v. a.* hacer desierto, inculto; *v. n.* salir desierto, inculto.
Veronika, *f.* veronica.
Verordnen, *v. a.* ordenar, comandar, mandar, prescribir, prevenir; so verordnen es die Gesetze, asi lo previenen las leyes; im Testamente verordnen, disponer en el testamento; der Arzt hat verordnet, el medico ha ordenado; Richter, Lehrer ꝛc. verordnen, constituir jueces, maestros.
Verordner, *m.* ordenador, disponedor.
Verordnerin, *f.* ordenadora, disponedora.
Verordnet, *part.* ordenado, comandado, dispuesto, prescrito, prevenido, constituido; ein verordneter Richter, juez constituido; ein Verordneter, delegado, comisario.
Verordnung, *f.* ordenanza, ley, estatuto, orden, ordenacion, ordenamiento, disposicion, constitucion, prescripcion; vom Arzte, ordenacion, prescripcion del medico.
Verpacht, *m.* arrendamiento, arriendo.
Verpachten, *v. a.* arrendar, dar en arriendo.
Verpachter, *m.* arrendador.
Verpachtung, *f.* arrendamiento, arriendo.
Verpallisadiren, *v. a.* empalizar.
Verpanzern, *v. a.* armar con coraza.
Verpassen, *v. a.* im Spiele, pasar.
Verpesten, *v. a.* apestar, inficionar.
Verpetschieren, verpetschaften, s. versiegeln.
Verpfählen, *v. a.* empalizar, estacar.
Verpfählung, *f.* estacada, palizada.
Verpfänden, *v. a.* empeñar, dar en prenda; als Hypothek geben, hipotecar.
Verpfänder, *m.* empeñador.
Verpfändung, *f.* empeñamiento.
Verpfeffern, *v. a.* pimentar demasiado, sazonar con demasiada pimienta.
Verpflanzen, *v. a.* trasplantar, trasponer.
Verpflanzer, *m.* trasponedor.
Verpflanzung, *f.* trasplantacion, trasposicion.
Verpflegen, *v. a.* alimentar, mantener; einen Kranken, asistir á un enfermo, cuidar de él.
Verpfleger, *m.* alimentador, mantenedor, sustentador.
Verpflegung, *f.* alimentacion, mantenimiento, sustentamiento; eines Kranken, cuidado que se tiene de un enfermo, asistencia que sele presta.
Verpflichten, *v. a.* empeñar, obligar; sich, empeñarse, obligarse.
Verpflichtend, *part.* obligatorio.
Verpflichtet, *part.* empeñado, obligado; verpflichtet seyn etwas zu thun, estar obligado á hacer algo.
Verpflichtung, *f.* empeño, obligacion.
Verpflöcken, *v. a.* enclavijar.
Verpfuschen, *v. a.* gastar una obra.
Verpichen, *v. a.* empegar, betunar, brear.
Verpichung, *f.* empegadura.
Verpitschiren, s. versiegeln.
Verplappern, verplaudern, *v. a.* die Zeit, gastar, perder el tiempo charlando.
Verprassen, *v. a.* gastar, prodigar, disipar, dilapidar sus bienes.
Verprassung, *f.* prodigalidad, dilapidacion, disipacion.
Verproviantiren, *v. a.* proveer de viveres; sich, proveerse de viveres, hacer las provisiones.
Verproviantirung, *f.* el proveimiento de viveres, la provision.
Verprocessiren, *v. a.* gastar en pleytos.
Verpuppen, sich, *v. r.* transformarse en ninfa, como hacen las orugas.
Verquellen, *v. n.* hincharse por la humedad; Holzgefäße verquellen lassen, meter en el agua vasos de leño, para que las hendeduras se tapen.
Verquicken, *v. a.* in der Chemie, amalgamar.
Verquickung, *f.* amalgamacion.
Verquisten, *v. a.* gastar inutilmente, disipar.
Verramen, *v. a.* einen Acker, cerrar un campo con un valladar.
Verrammeln, verrammen, *v. a.* barrear, barretear, cerrar con barricadas.
Verrammelung, *f.* barricada.
Verrasen, *v. n.* cubrirse de yerba.
Verrath, *m.* traicion.
Verrathen, *v. a.* Verrätherey, Untreue begehen, hacer traicion, alevosia, faltar á la fé, ser traidor; äußerlich [illegible]

Digitized by Google

gen, manifestar; descubrir; deine Sprache verräth dich, la lenguage te descubre.

Verräther, *m.* traidor.

Verrätherey, *f.* traicion, alevosia; eine anspinnen, tramar una traicion.

Verrätherin, *f.* traidora.

Verrätherisch, *adj.* traidor, alevoso, perfido; *adv.* verrätherischer Weise, á traicion, fraidoramente, alevosamente.

Verrauchen, *v. n.* evaporar, exhalar; fig. den Zorn, die Hitze verrauchen lassen, desfogar la colera.

Verrauchen, *v. n.* ahumar demasiado.

Verrauchung, *f.* evaporacion, exhalacion.

Verräumen, *v. a.* perder alguna cosa trasteando.

Verrechnen, *v. a.* tener cuenta, sentar en cuenta; sich verrechnen, equivocarse, engañarse, errar en el calculo; fig. engañarse, hacer mal su cuenta.

Verrechnung, *f.* equivocacion, error en el calculo; in der Chronologie, anacronismo.

Verrichten, s. verprocessiren.

Verrecken, *v. n.* vom Viehe, morir.

Verreckt, *part.* muerto.

Verreden, *v. a.* renunciar algo, hacer voto, proponerse de no hacer mas una cosa; das Spiel verreden, renunciar el juego, hacer voto de no jugar mas; sich verreden equivocarse.

Verreisen, *v. n.* partirse, viajar; aufs Land, ir á la campaña, al campo; viel Geld verreisen, gastar mucho dinero en viages.

Verretten, *v. a.* das Geld, gastar el dinero andando á caballo.

Verrenken, *v. a.* ein Glied, desconcertar, torcer; sich verrenken, desconcertarse, torcerse; den Fuß, recalcarse el pié.

Verrenkung, *f.* desconcierto; halbe, subluxacion.

Verrennen, *v. a.* den Paß, cerrar, atajar, impedir el paso.

Verrichten, *v. a.* hacer, executar, obrar, efectuar; etwas schleunig, despachar; viel zu verrichten haben, tener mucho que hacer, estar ocupadísimo; seine Schuldigkeit, desempeñar sus obligaciones, cumplir con ellas; ein Amt, exercer un empleo, una carga; den Gottesdienst, oficiar; seine Nothdurft, ir á la letrina, á la necesaria.

Verrichtung, *f.* negocio, funcion, oficio, ocupacion, incumbencia; in Verrichtungen seyn, estar ocupado; eine Verrichtung übernehmen, encargarse de un negòcio; gute Verrichtungen machen, salir bien con su empresa; die gottesdienstlichen Verrichtungen, oficios; Kriegsverrichtung, funcion, expedicion.

Verriechen, sich, *v. r.* perder el olor.

Verriechung, *f.* exhalacion, evaporacion.

Verriegeln, *v. a.* cerrar con un cerrojo, echar un cerrojo; eine Thür, ein Fenster verriegeln, atrancar una puerta, una ventana.

Verringern, *v. a.* disminuir, minorar, achicar, apocar, menguar, amenguar, desmenguar; die Segel, amaynar las velas; eines Ruhm, amancillar la fama; sich, disminuirse, minorarse, menguar.

Verringerung, *f.* disminuicion, diminucion, apocamiento; des Preises, baxa, rebaxa.

Verringerungswort, *n.* voz diminutiva.

Verrochen, *part.* que ha perdido el olor; verrochener Wein, vino desbrevado, vuelto.

Verröcheln, *v. a.* echar fuera con aliento congojado, exhalar congojosamente.

Verrohren, *v. a.* encañar, cubrir con caña.

Verrosten, *v. n.* tomarse de orin ó de herrumbre.

Verrostet, *part.* tomado de orin.

Verrostung, *f.* orin.

Verrotten, *v. n.* pudrirse.

Verrucht, *adj.* facinoroso, nefando, iniquisimo, malvado.

Verruchtheit, *f.* grandisima maldad ó bellaqueria.

Verrücken, *v. a.* remover, quitar una cosa de su lugar; in Ordnung bringen, desconcertar, descomponer, desordenar; fig. den Verstand, volver el celebro, el juicio; den Plan, das Concept, desconcertar, turbar los designios.

Verrückt, *part.* removido, desconcertado, descompuesto, desordenado; fig. im Gehirne, loco, insensato, frenetico, mentecato.

Verrückung, *f.* removimiento, remocion; fig. enajenacion, enajenamiento; in hitzigen Fiebern, transportamiento, frenesi.

Verrufen, *v. a.* desacreditar, difamar; eine Münze, prohibir la circulacion de una moneda.

Verrufen, *part.* desacreditado, difamado; eine verrufene Münze, moneda vedada.

Verrufung, *f.* einer Münze, prohibicion de una moneda.

Verrunzeln, *v. n.* arrugarse.

Verrunzelt, *adj.* arrugado.

Digitized by Google

Vers, *m.* verso; kleiner, versillo, verſete; Theil eines Kapitels, ein Vers, der in der Meſſe abgeſungen wird, versiculo; Verſe machen, versificar, hacer versos.

Verſagen, *v. a.* recusar, rehusar, negar; ſich etwas, privarse, abstenerse de algo; die Flinte hat verſagt, la escopeta ha dado higa; ich bin ſchon verſagt, yá estoy apalabrado.

Verſagung, *f.* recusacion, rehusamiento.

Verſalbuchſtabe, *m.* letra inicial, capital ó mayuscula.

Verſalzen, *v. a.* salar demasiado; fig. die Freude, turbar la alegria, el regocijo, quitar, aguar el placer; die Freude iſt verſalzen worden, el gozo en el pozo.

Verſalzen, *part.* salado demasiado.

Verſammeln, *v. a.* juntar; ſich, juntarse; zu einem Auflaufe, atroparse.

Verſammlung, *f.* junta, ayuntamiento; der Landſtände, las cortes.

Verſammlungstag, *m.* dia de ayuntamiento.

Verſanden, *v. a.* enarenar, llenar de arena.

Versart, *f.* genero de metro, metro.

Verſatz, *m.* empeño; in Verſatz geben, empeñar, dar en prenda; von Metallen, liga.

Verſäubern, *v. a.* bey den Zinngießern, pulir, lustrar las obras de estaño.

Verſauen, *v. a.* emporcar, ensuciar; ſich, emporcarse, ensuciarse.

Verſäuern, *v. a.* engrir.

Verſaufen, *v. a.* gastar, desperdiciar bebiendo mucho.

Verſäumen, *v. a.* descuidar, dexar, olvidar; die Schule, faltar á la escuela; das Eſſen, quedarse sin comer; die Gelegenheit, perder la ocasion; ſich verſäumen, tardar, detenerse; it. einen Saum machen, repulgar.

Verſäumniß, Verſäumung, *f.* descuido, negligencia, perdida de tiempo.

Verſchachern, *v. a.* vender.

Verſchaffen, *v. a.* procurar, hacer tener, suministrar, proveer; jemand eine Bedienung, procurar, hacer tener un empleo á uno, acomodarle; die Mittel, suministrar, proporcionar los medios; einem Lebensmittel, proveer alimentos, viveres á alguno; die Gelegenheit, facilitar la ocasion; jemand einen Lehrer, encomendar un maestro á alguno; ſich ſeine Bedürfniſſe, remediar sus necesidades, sus menesteres.

Verſchalen, *v. a.* ſeine Decke, revestir un paflon; *v. n.* ſchal werden, als Wein, desvanerse, volverse.

Verſchallen, *v. n.* perder en el ayre el son.

Verſchamerliren, *v. a.* galonear, listar, adornar con galones.

Verſchamt, *adj.* avengonzado.

Verſchämtheit, *f.* vergüenza.

Verſchänden, *v. a.* deturbar.

Verſchanzen, *v. a.* atrincherar, trincherar, avallar, fortificar; ſich, atrincherarse, fortificarse.

Verſchanzung, *f.* atrincheramiento, vallado; mit Paliſſaden, empalizada.

Verſcharren, *v. a.* soterrar, cubrir de tierra.

Verſcharrung, *f.* soterramiento.

Verſchatten, ſ. ſchattiren.

Verſcheeren, ſ. verſchneiden.

Verſcheiden, *v. n.* espirar, morir, pasar, exhalar el espiritu.

Verſcheidend, *part.* espirante, moribundo.

Verſchenken, *v. a.* dar, donar, hacer presente; Wein, vender el vino por menudo, por menor.

Verſchenkung, *f.* donacion; des Weins, vendida del vino por menudo.

Verſcherzen, *v. a.* perder, dexar huirse algo, descuidar de ello.

Verſcheuchen, *v. a.* ahuyentar, espantar, echar en huida; das Wild, espantar la caza; die Vögel, oxear las aves.

Verſcheuchung, *f.* ahuyentamiento.

Verſchicken, *v. a.* enviar, expedir; eine Rechtsſache, remitir la decision de una causa al parecer de un colegio juridico ó de la facultad juridica en alguna universidad.

Verſchickung, *f.* ſ. Verſendung.

Verſchieben, *v. a.* von ſeinem Platze, remover de su lugar, desconcertar, desordenar; aufſchieben, diferir, prolongar, prorogar; etwas bis auf morgen, bis auf den Abend, diferir alguna cosa para por la mañana, para pòr la tarde.

Verſchiebung, *f.* von ſeinem Orte, removimiento, desordenamiento; Aufſchub, dilacion, diferimiento, prorogacion, prolongacion.

Verſchieden, *part.* von verſcheiden; er iſt verſchieden, él ha muerto.

Verſchieden, *adj.* diverso, diferente, vario; verſchieden ſeyn, ser diferente, diferir, diferenciarse; *adv.* diversamente, diferentemente, variamente.

Verſchiedenheit, *f.* diversidad, variedad, diferencia.

Verſchiedentlich, *adv.* diversamente.

Verſchieß, *m.* bey den Malern, degradacion de color.

Verſchießen, *v. a.* das Pulver, gastar, consumir la polvora tirando; die Pfeile, echar, lanzar todas las flechas; ſich verſchoſſen haben, haber gastado, consu-

Digitized by Google

mido toda la municion; *v. n.* von Farben, botarse el color, descolorarse.

Verſchiffen, *v. a.* Waaren, embarcar, transportar mercaderias.

Verſchilfen, *v. n.* encañarse.

Verſchimmeln, *v. a.* mohecerse, enmohecerse, criar moho.

Verſchimmelt, *part.* enmohecido.

Verſchimpfen, *v. a.* deformar, deturpar la forma de.

Verſchlacken, *v. r.* ſich, mudarse en escoria, y se dice de los metales.

Verſchlafen, *v. a.* die Schule, faltar á la escuela por haber dormido demasiado; den ganzen Morgen, dormir toda la mañana.

Verſchlafen, *adj.* dormilon, soñoliento.

Verſchlafenheit, *f.* gana de dormir.

Verſchlag, *m.* atajo, atajadizo, tabique.

Verſchlagen, *v. a.* alle Nägel, gastar todos los clavos hincandolos en algo; Kiſten, enclavar, cerrar las caxas con clavos; einen Ball, jugar á la pelota de modo que se pierda; ſich die Kunden, perder, alejar parroquianos; der Hirſch hat ſich verſchlagen, el ciervo se ha perdido; einen Verſchlag machen, atajar, poner un atajo, separar, cerrar con atajo; die Schiffe ſind verſchlagen worden, los navios han sido derrotados; Geld verſchlagen, prohibir, vedar el curso de las monedas; *v. n.* von Pferden, resfriarse; Pferd, das verſchlagen hat, caballo resfriado; in Schenkeln, caballo envarado en las piernas; das Waſſer verſchlagen laſſen, entibiar el agua; das verſchlägt nichts, nada importa.

Verſchlagen, *part.* ſ. verſchlagen; it. *adj.* astuto, sagaz, taymado, diestro, habil, sutil; *adv.* astutamente, sagazmente, diestramente, sutilmente.

Verſchlagenheit, *f.* astucia, taymonia, sagacidad.

Verſchlämmen, *v. a.* llenar, henchir de fango, de limo; ſein Vermögen, gastar, desperdiciar sus bienes.

Verſchleudern, *v. a.* ſein Vermögen, dilapidar, desperdiciar sus bienes; die Zeit, expender, emplear mal, perder el tiempo.

Verſchleichen, *v. n.* pasar, huirse; die Zeit verſchleicht, el tiempo pasa, se huye.

Verſchleiern, ſ. verſchlevern.

Verſchleifen, *v. a.* prolongar mas de lo que se debe; den Proceß verſchleifen, alargar mucho un pleyto, tirarlo á la larga, llevarlo muy lejos; it. llevar indebidamente un pleyto á otro tribunal.

Verſchleimen, *v. a.* obstruir, llenar con pituita.

Verſchleimung, *f.* embarazo de los vasos del cuerpo.

Verſchleißen, *v. a.* Kleider, gastar los vestidos; Waaren, consumir, despachar, vender; *v. n.* gastarse.

Verſchlemmen, ſ. verſchlämmen.

Verſchleudern, *v. a.* die Zeit, gastar, perder el tiempo en ociosidad.

Verſchleppen, *v. a.* llevar clandestinamente, furtivamente.

Verſchleudern, ſ. verſchläudern.

Verſchleyern, *v. a.* cubrir con velo, arrebozar.

Verſchlieſen, *v. r.* ſich, esconderse.

Verſchließ, *m.* despacho de mercaderias.

Verſchließen, *v. a.* cerrar, encerrar; die Thür, cerrar la puerta con la llave; fig. ſein Herz, cerrar su corazon, ser insensible á los males de otro; ſich verſchließen, encerrarse.

Verſchließung, *f.* encerramiento.

Verſchlimmern, *v. a.* deteriorar; das Uebel, agravar el mal; ſich, peorar.

Verſchlimmerung, *f.* deterioracion, peoramiento, peoria.

Verſchlingen, *v. a.* verwickeln, enlazar; hinunterſchlingen, engullir, tragar, zampar, devorar; bald mit den Augen verſchlingen, devorar con los ojos.

Verſchlingung, *f.* Verwickelung, enlazadura, enlazamiento; Hinunterſchlingung, devoramiento.

Verſchliſſen, *part.* abgetragen, gastado; ein halb verſchliſſenes Segel, vela de media vida; ein dreyviertel verſchliſſenes Segel, vela de un quarto de vida.

Verſchloſſen, *part.* cerrado, encerrado.

Verſchlucken, *v. a.* engullir, tragar; eine Pille, tragar la pildora; Buchſtaben, Sylben, comer letras, silabas.

Verſchlucker, *m.* engullidor.

Verſchlummern, *v. a.* die Zeit, pasar el tiempo dormitando.

Verſchlüpfen, *v. r.* ſich, perderse en un escondedero.

Verſchluß, *m.* encerramiento; etwas unter dem Verſchluſſe haben, tener algo debaxo de la llave.

Verſchmachten, *v. n.* venir menos, desmayarse; vor Hunger, Durſt, Hitze, desmayarse, morir de hambre, sed, calor.

Verſchmachtung, *f.* languidez, languideza, desmayo, deliquio.

Verſchmähen, *v. a.* desdeñar, despreciar, menospreciar.

Verſchmähend, *part.* desdeñador, desdeñoso; *adv.* desdeñosamente.

Digitized by Google

Verſchmäher, *m.* desdeñador, despreciador.

Verſchmäherin, *f.* desdeñadora, despreciadora.

Verſchmähung, *f.* desden, desdeño, desprecio, menosprecio.

Verſchmauſen, *v. a.* gastar en convites, banquetes.

Verſchmeißen, *v. a.* perder una cosa echandola aparte.

Verſchmelzen, *v. n.* liquarse, derretirse del todo; *v. a.* **alles Bley verſchmelzen**, gastar, consumir todo el plomo con liquario, ó fundiendolo; **in der Malerey, die Farben**, matizar los colores.

Verſchmelzung, *f.* liquacion; **der Farben**, matiz.

Verſchmerzen, *v. a.* digerir, llevar, soportar; **er hat ſeinen Schaden noch nicht verſchmerzt**, él no se ha rehecho aun de su daño ó perdida.

Verſchmieren, *v. a.* tapar con arcilla; **die Steinfugen**, llenar, tapar con cal las junturas de las piedras; **viel Pflaſter, Pomade**, usar, consumir mucho emplasto, pomada; **viel Papier**, gastar mucho papel.

Verſchmitzt, *adj.* astuto, fino, diestro, sagaz, sutil; *adv.* astutamente, sagazmente, sutilmente.

Verſchmitztheit, *f.* astugia, sagacidad, sutileza.

Verſchnappen, *v. n.* **ſich**, escaparse á uno tal ó tal palabra, decir algo inconsideradamente.

Verſchnauben, *v. a.* respirar, tomar aliento.

Verſchneiden, *v. n.* **die Enden eines Dinges**, cortar, tajar; **die Flügel**, cortar las alas; **kaſtriren**, castrar; **Tuch verſchneiden**, cortar mal el paño; **alles Tuch verſchneiden**, consumir todo el paño que es dado para hacer un vestido.

Verſchneidung, *f.* **der Bäume, des Weinſtocks**, poda, podazon; **der Thiere**, castradura.

Verſchneyen, *adj.* cubrirse, llenarse de nieve; **die Graben ſind verſchneyet**, las fosas están cubiertas ó llenas de nieve.

Verſchnieben, ſ. Verſchnauben.

Verſchnippeln, verſchnippen, *v. n.* desmenuzar, cortar en pequeñitas piezas.

Verſchnitten, *part.* cortado, tajado; **ein Verſchnittener**, castrado.

Verſchnitzeln, *v. a.* gastar, consumir tajando.

Verſchnupfen, *v. impers.* **ſich beleidigt glauben**, hincharse las narices, amohinarse, enojarse; *v. a.* consumir todo el tabaco en polvo.

Verſchoben, *part.* removido de su lugar, descompuesto, desordenado; **verzögert**, diferido, prorogado.

Verſchocken, *v. a.* **ſeine Felder**, pagar los censos por sus campos.

Verſchonen, *v. a.* perdonar, eximir, exêntar, exceptuar; **er verſchonete nicht ſeines eigenen Sohnes**, él no perdonó á su propio hijo; **ſie verſchonen weder Alte noch Junge**, no perdonaron ni á viejos ni á niños; **mit der Arbeit verſchonen**, eximir, dispensar del trabajo; **es wurde niemand verſchont**, ninguno se exceptuó.

Verſchönerer, *m.* hermoseador.

Verſchönern, *v. a.* hermosear, adornar, agraciar, ataviar, realzar la belleza.

Verſchönerung, *f.* hermoseamiento, adornamiento, adorno.

Verſchonung, *f.* exêncion, dispensacion; **ohne Verſchonung**, sin remision.

Verſchoren, *part.* ſ. verſcheren.

Verſchoſſen, *v. a.* **ſeine Güter**, pagar los censos, los tributos por sus bienes.

Verſchoſſen, *part.* **als Farbe**, descolorido, descolorado.

Verſchrauben, *v. a.* cerrar con tornillo; **die Schraube verdrehen**, torcer, corromper el tornillo.

Verſchreiben, *v. a.* **Waaren**, pedir, hacer venir mercaderias, ordenar la compra, el acopio, la remision de mercancias; **Arzney**, recetar; **ſein Vermögen**, empeñar, hipotecar, obligar sus bienes; **viel Papier verſchreiben**, gastar, consumir, usar mucho papel; **ein Wort, eine Zahl verſchreiben**, escribir mal una palabra, un numero; **ſich verſchreiben**, obligarse por escrito á; **ſich verſchreiben, im Schreiben fehlen**, equivocarse en escribir, escribir una cosa por la otra.

Verſchreibung, *f.* obligacion, escritura de obligacion, hipoteca; **Beſtellung**, comision, orden; **eine ſtarke Verſchreibung machen**, dar una gran comision, hacer un pedido considerable á un mercader; **Rezept**, receta.

Verſchreyen, *v. a.* difamar, desacreditar.

Verſchreyung, *f.* difamacion, murmuracion.

Verſchrumpfen, *v. n.* arrugarse, encogerse, estrecharse; **ein verſchrumpfter Apfel**, manzana marchita.

Verſchub, *m.* ſ. Aufſchub.

Verſchüchtern, *v. a.* intimidar, ahuyentar.

Verſchulden, *v. a.* **ſeine Güter**, cargar

con deudas, empeñar sus bienes; sich, adeudarse, empeñarse, hacer deudas; Schuld haben, fehlen tener culpa de alguna cosa, causar algun mal, pecar, errar; ihr habet das verschuldet, esto ha acontecido por vuestra culpa; was habe ich bey Ihnen verschuldet, en que cosa le he ofendido á Vm.? die Strafe verschulden, meritar la punicion; ich will es wieder verschulden, procuraré recompensarlo.

Verschulden, *n.* culpa, falta, pecado; ohne mein Verschulden, sin mi culpa.

Verschuldet, *part.* adeudado, cargado con deudas.

Verschuldung, *f.* culpa, falta, pecado.

Verschütten, *v. a.* derramar, verter; fig. es bey einem verschütten, disgustar á uno; verschüttet werden, ser sepultado ó soterrado debaxo de las ruinas de un edificio.

Verschüttung, *f.* derramamiento.

Verschwägern, *v. r.* sich, emparentarse.

Verschwägert, *part.* emparentado.

Verschwägerung, *f.* deudo, parentela, parentesco.

Verschwärmen, *v. a.* sein Vermögen, gastar, derramar sus bienes en giras; *v. n.* von Bienen, dexar de hacer el enxambre.

Verschwärzen, *v. a.* denigrar, desacreditar: s. anschwärzen.

Verschwatzen, *v. a.* die Zeit, gastar el tiempo charlando, parlando; eine Sache verschwatzen, gastar un negocio manifestandolo intempestivamente; sich verschwatzen, equivocarse en el discurso.

Verschweigen, *v. a.* callar, pasar en silencio; nichts verschweigen können, no poder tener, guardar un secreto.

Verschweigung, *f.* reticencia, silencio, supresion.

Verschwelgen, *v. a.* derramar, consumir, gastar en glotoneria.

Verschwellen, *v. a.* ein Haus, rehacer, renovar los umbrales de una casa.

Verschwellen, *v. n.* cerrarse por hinchazon; seine Augen sind verschwollen, sus ojos están cerrados por hinchazon.

Verschwemmen, *v. a.* llenar, cubrir de limo, de lodo.

Verschwenden, *v. a.* desperdiciar, derramar, disipar, gastar, prodigar, echar á mal; die Zeit, perder, gastar el tiempo; Ermahnungen an jemanden, desperdiciar sus amonestaciones, en uno, predicar á un sordo; sein Blut, ser prodigo de su sangre.

Verschwender, *m.* prodigo, disipador, derramador, desperdiciador.

Verschwenderin, *f.* prodiga, disipadora.

Verschwenderisch, *adj.* prodigo, disipador; *adv.* prodigamente, desperdiciadamente.

Verschwendung, *f.* prodigalidad, profusion, disipacion, desperdicio, derramadura, dilapidacion.

Verschweppen, verschweppern, *v. a.* derramar algun fluido en un vaso demasiado lleno.

Verschwiegen, *adj.* callado, silencioso, sigiloso; *adv.* calladamente, sigilosamente, silenciosamente.

Verschwiegenheit, *f.* secreto, silencio, sigilo, discrecion en tener un secreto.

Verschwinden, *v. n.* desaparecer, desvanecer, apagarse, ausentarse de los ojos; die Hoffnung verschwindet, se apaga la esperanza.

Verschwindung, *f.* desaparecimiento.

Verschwistern, *v. r.* sich, emparentarse, aliarse como hermanas.

Verschwitzen, *v. a.* ein Hemd, ensuciar con sudor la camisa; die Säfte verschwitzen, echar fuera los humores por sudor, sudando; vergessen, olvidar, desaprender.

Verschwollen, *part.* hinchado, cerrado por hinchazon.

Verschwören, *v. a* das Spiel, jurar, hacer voto de dexar ó de abandonar el juego; eine Ketzerey, abjurar una heregia.

Verschwören, *v. r.* sich, conjurar, conjurarse, hacer conjuracion, conspirar; die Verschwornen, los conjurados; mit Schwüren behaupten, afirmar con grandes juramentos.

Verschwörer, *m.* conjurador, conjurado, conspirador.

Verschwörerin, *f.* conjuradora, conjurada.

Verschwörung, *f.* conjura, conjuracion, conjuramiento, conspiracion.

Versehen, *v. a.* es oder etwas, errar, faltar, cometer un error; es bey einem versehen, disgustar á uno; sich in etwas versehen, equivocarse, engañarse; der klügste versiehet sich auch, no hay caballo tan bueno ó por bueno que sea que no tropiece, ni tan buen calesero que no trastorne; sich versehen, als schwangere Weiber, impresionarse de alguna cosa de modo que el feto lleve la señal; mit etwas versehen, proveer á uno alguna cosa ó de algo, abastecer, bastecer, surtir de algo; eine Festung mit allem nothwendigen, mit Mannschaft versehen, proveer una plaza de todo lo necesario, guarnecerla con gente,

presidiarla; einen Dienſt, exercer una carga, hacer la funcion; ſie verſieht die Wirthſchaft, ella gobierna la economia, ella tiene el gobierno, el manejo de la casa; einen zu etwas verſehen, predestinar, destinar alguno á una casa; er war dazu verſehen, él estaba destinado á esto, su destino era que padeciese ó padeciese esto; ſich einer Sache verſehen, esperar, prometerse, hacer cuenta; ich verſahe mich deſſen nicht von Ihnen, no esperaba esto de Vm.; wer übel thut, kann ſich nichts gutes verſehen, quien rompe paga; ehe ich mich's verſah, de improviso, improvisamente, quando menos lo pensaba, á poco que lo pensaba; ſich nichts böſes zu einem verſehen, no sospechar mal de alguno.

Verſehen, *n.* error, falta, equivocacion; das Verſehen einer Mutter bey einem Kinde, el influxo de la imaginacion materna respecto del feto.

Verſehen, *part.* proveido, abastecido.

Verſehren, *v. a.* dañar, ofender un poco.

Verſehrung, *f.* lesion.

Verſehung, *f.* proveimiento, suministracion.

Verſeigen, *v. n.* secarse.

Verſenden, *v. a.* enviar, expedir.

Verſender, *m.* el que envia, expide.

Verſendung, *f.* envio, expedicion.

Verſengen, *v. a.* chamuscar, abrasar, quemar, socarrar.

Verſenken, *v. a.* hundir, anegar, sumergir, zabullir; ein Schiff, hundir, echar á pique un navio.

Verſenkung, *f.* hundimiento, anegacion, anegamiento, sumersion.

Verſetzen, *v. a.* trasponer, trasladar; die Worte, trasponer las palabras; Bäume, trasplantar; wohin, als Völker, transferir; unter die Heiligen, poner en el numero de los santos, canonizar; einen in dieſe oder jene Lage, poner á uno en tal ó tal estado; er wurde in eine ſolche Lage verſetzt, fue reducido á tales terminos; einen in den ſchlechteſten Stand, in Dürftigkeit, in das größte Elend verſetzen, reducir uno al mas vil estado, á la necesidad, á la extrema miseria; in Schrecken, espantar, asombrar; eine Thüre mit einem Schranke verſetzen, cerrar, embarazar una puerta con un armario; den Odem, die Luft verſetzen, estorbar, impedir la respiracion; verpfänden, empeñar, dar en prenda; einem einen Schlag, Hieb verſetzen, dar, tirar, un golpe; erwiedern, responder, replicar; es läßt ſich auf jeden noch ſo bündigen Beweis; grund etwas verſetzen, por mas fuerte que sea un argumento siempre tiene respuesta; eine Arzeney womit verſetzen, mezclar un medicamento con otra droga; Wein mit Waſſer, templar el vino con agua; die Metalle, ligar, hacer la liga de los metales; der Maler verſetzt die Farben, el pintor mezcla los colores; von Buchdruckern, errar, equivocarse en componer las letras; eine Zeile verſetzen, trasponer un verso; die Buchſtaben verſetzen, um ein anderes Wort herauszubringen, hacer un anagrama; den Ton in der Muſik verſetzen, variar el tono.

Verſetzt, *part.* traspuesto.

Verſetzung, *f.* trasposicion, traspuesta, translacion, trasplantacion; der Buchſtaben, um ein anderes Wort herauszubringen, anagrama; Verpfändung, empeño, el empeñar.

Verſeufzen, *v. a.* den Tag, pasar el dia en suspiros; den Schmerz, aliviar el dolor en suspiros.

Verſicherer, *m.* asegurador.

Verſichern, *v. a.* asegurar, averar, aseverar, certificar; Waaren, Güter ꝛc., asegurar mercancias; ſich einer Perſon, arrestar á uno.

Verſichert, *part.* asegurado, seguro, er iſt verſichert, daß er es thun kann, daß es geſchehen wird, él está asegurado de poder hacerlo, de que se hará.

Verſicherung, *f.* aseguracion, aseguranza, seguridad, resguardo, seguro, premio; Betheuerung, averacion, aseguracion.

Verſicherungsgeſellſchaft, *f.* compañia de seguros.

Verſicherungspreis, *m.* premio de seguro.

Verſicherungsſchein, *m.* cedula de seguro, poliza de seguro.

Verſickern, *v. n.* pasar, secarse poco á poco.

Verſieden, *v. n.* gastarse, disminuirse por demasiado hervor.

Verſiegeln, *v. a.* sellar, poner el sello; die Waaren in den Zollhäuſern verſiegeln, bullar.

Verſiegler, *m.* sellador.

Verſification, *f.* versificacion.

Verſikel, *m.* versiculo.

Verſilberer, *m.* plateador, argentador.

Verſilbern, *v. a.* argentear, platear; verkaufen, vender, despachar la mercancia, convertirla en dinero.

Verſilberung, *f.* argenteacion, plateacion.

Verſingen, *v. a.* die Zeit, pasar el tiempo cantando.

Verſinken, *v. n.* ahondarse, hundirse,

Digitized by Google

anegarse, sumergirse, sumirse, ir á pique; in einen Abgrund, abismarse.
Versenkung, *f.* hundimiento.
Versirt, *adj.* (lat.) versado, practico.
Versitzen, *v. r.* sich, entorpecerse ó dañar la salud por estar sentado demasiado.
Versemacher, *m.* versificador, versifico, versista, trovador, trovista.
Versmachung, *f.* versificacion.
Versoffen, *adj.* bebedor, borracho, mosquito, vinolento.
Versoffenheit, *f.* borrachez, embriaguez, vinolencia.
Versohlen, *v. a.* echar suelas á los zapatos ó plantillas á las medias.
Versöhnbar, *adj.* reconciliable, placable.
Versöhnen, *v. a.* reconciliar, pacificar, propiciar, expiar; sich, reconciliarse.
Versöhner, *m.* reconciliador, aplacador, propiciador.
Versöhnlich, *adj.* s. versöhnbar.
Versöhnlichkeit, *f.* placabilidad.
Versöhnopfer, *n.* propiciacion, sacrificio propiciatorio.
Versöhnung, *f.* reconciliacion, reconciliamiento, aplacacion, pacificacion; der Sünden, expiacion, propiciacion.
Versöhnungsfest, *n.* fiesta de expiacion, propiciacion.
Versöhnungsjahr, *n.* año de remision.
Versorgen, *v. a.* tener cuidado de alguno, proveer (de) las cosas necesarias; sich versorgen, proveer algo, hacer sus provisiones, abastecerse, bastecerse de algo; seine Kinder, colocar á sus hijos.
Versorger, *m.* proveedor, alimentador.
Versorgerin, *f.* proveedora, alimentadora.
Versorgt, *part.* proveido; mit einer Pfründe, provisto; seine Kinder versorgt sehen, tener el consuelo de ver colocados, establecidos, empleados á sus hijos.
Versorgung, *f.* mit dem Nöthigen, proveimiento, mantenimiento; mit einem Dienste, empleo, oficio, puesto; auf die Versorgung seiner Kinder denken, pensar en colocar á sus hijos, en hacer la fortuna de ellos.
Verspalieren, *v. a.* eine Wand, enramar un muro.
Versparen, *v. a.* ahorrar, reservar para otro tiempo, diferir para otro tiempo.
Verspäten, *v. a.* retardar, diferir; sich, retardarse, tardar; sich wo verspäten, detenerse en un lugar.
Verspätung, *f.* tardanza, retardacion, retardanza.
Verspeisen, *v. a.* consumir.
Versperren, *v. a.* atajar, cerrar, impedir el paso, el ingreso; den Hafen, no dar puerto.
Versperrung, *f.* cerradura.
Verspeyen, *v. a.* escupir contra alguno, burlar, escarnecer.
Verspeyung, *f.* la derision extrema.
Verspielen, *v. a.* perder al juego, jugar; sein Geld, jugar su dinero; Hut und Handschuhe, jugar el sol antes que nazca; einen Proceß, perder un pleyto.
Verspieler, *m.* perdedor, el que pierde en el juego.
Verspillen, *v. a.* desperdiciar, gastar inutilmente.
Verspinnen, *v. a.* die Seide, hilar toda la seda.
Verspotten, *v. a.* burlar, escarnecer, mofar.
Verspottung, *f.* burla, escarnio, derision, mofa, ludibrio.
Versprechen, *v. a.* prometer, dar palabra ó promesa, empeñar su palabra, empeñarse; fig. Jüngling, der viel verspricht, joven de mucha esperanza; die Erndte verspricht viel, la cosecha pinta muy bien; goldene Berge versprechen, prometer montes de oro; viel versprechen und wenig halten, dar á quintales las palabras, y á onzas las obras, prometer mucho y cumplir con poco; versprechen und halten ist zweyerley, una cosa es prometer y otra es cumplir, prometer y tener son dos cosas; versprechen ist edelmänniſch, halten ist bäurtſch, prometer es de cortesanos, y cumplir de villanos; sich zur Ehe, prometerse, dar la palabra de casamiento; ein Gewehr, ein Feuer versprechen, encantar, hechizar una boca de fuego, un incendio; sich versprechen, equivocarse, decir una palabra por otra; ich bin heute versprochen, estoy apalabrado para hoy.
Versprechen, *n.* promesa, promision; eheliches, promesa de matrimonio; sein Versprechen halten, cumplir con su palabra.
Versprecher, *m.* prometedor.
Versprecherin, *f.* prometedora.
Versprechung, *f.* promision, promesa; des Gewehrs, des Feuers, encanto, encantacion para impedir que una boca de fuego no se dispare ó un incendio no se dilate.
Verspreitzen, *v. a.* im Bergbaue, apuntalar, poner sostenes en las minas.
Versprengen, *v. a.* desparpajar, desparramar, desperdigar, disipar.
Verspringen, *v. a.* ein Bein, torcer una pierna saltando.

Verſpritzen, *v. a.* das Waſſer, derramar, esparcir el agua, gastar, consumir el agua con las bombas; fig. ſein Blut verſpritzen, ser prodigo de su sangre.

Verſprochen, *part.* prometido, empeñado; zur Ehe, prometido en matrimonio.

Verſpünden, *v. a.* ein Faß, tapar, cerrar con tapador un barril.

Verſpüren, *v. a.* sentir, conocer, echar de ver.

Verſtäben, *v. a.* die Säulen, ceñir una coluna de bastones.

Verſtählen, *v. a.* acerar, templar el hierro, poner acero al hierro.

Verſtählung, *f.* temple.

Verſtand, *m.* inteleto, intendimiento, inteligenciamente, juicio, discrecion, sentido, celebro, seso; der geſunde Menſchenverſtand, el sentido comun, el entendimiento comun de los hombres; bey Verſtande ſeyn, estar en su juicio; nicht bey Verſtande ſeyn, estar fuera de si; keinen Verſtand haben, tener los cascos vacios; der ganz ohne Verſtand iſt, casquilucio; vom Verſtande kommen, salir de juicio, perder el juicio; zu Verſtande kommen, llegar á la edad de la discrecion; mit den Jahren wird er zu Verſtande kommen, tras los años vendrá el juicio; der Verſtand kommt nicht vor den Jahren, tras los años viene el seso; vielen Verſtand haben, tener grande ingenio, mucha penetracion; ohne Verſtand handeln, obrar sin juicio, sin razon; Kenntniß, inteligencia, conocimiento; keinen Verſtand von etwas haben, no tener conocimiento de alguna cosa; Bedeutung, sentido, significacion; etwas im entgegengeſetzten Verſtande nehmen, tomar algo en sentido contrario; zum Verſtande gehörig, intelectual, intelectivo; mit Verſtand, intelectualmente; mit Klugheit, prudentemente, con discrecion.

Verſtanden, *part.* entendido etc.; ſ. verſtehen.

Verſtändig, *adj.* intelectivo, inteligente; ein verſtändiges Weſen, ser intelectivo, inteligente; geſchickt, cuerdo, avisado, entendido, sabio, prudente, juicioso; ein der Sache verſtändiger Mann, hombre practico, perito, inteligente; das verſtändige Alter, los años de la discrecion; *adv.* intelectualmente, con inteligencia, juiciosamente.

Verſtändigen, *v. a.* instruir, informar, enterar; ſich oder einander, enterarse, explicarse.

Verſtändigung, *f.* explicacion de cosas no bien ó siniestramente entendidas.

Verſtändlich, *adj.* inteligible, claro, *adv.* inteligiblemente, claramente.

Verſtändlichkeit, *f.* inteligibilidad, claridad.

Verſtändniß, *n.* Eintracht, union, inteligencia, correspondencia, concordia, harmonia; in einem guten Verſtändniſſe mit jemanden leben, vivir en buena harmonia, en una perfecta union con alguno; ein Verſtändniß zuſammen haben, ser de inteligencia, obrar de concierto.

Verſtandeskraft, *f.* intelectualidad, la facultad intelectiva.

Verſtärken, *v. a.* in der Dicke, engrosar; an Größe und Zahl, aumentar, acrecentar; an Feſtigkeit, Dauer, reforzar, fortificar; einen in ſeiner Bosheit, confirmar á alguno en su malicia; die Kräfte verſtärken, corroborar.

Verſtärkung, *f.* refuerzo, acrecentamiento, ayuda, subsidio.

Verſtatten, *v. a.* conceder, permitir.

Verſtattung, *f.* concesion, permision, licencia.

Verſtauben, *v. n.* perderse, disiparse á modo de polvo, irse en polvo.

Verſtäuben, *v. a.* disipar, desperdiciar como el polvo.

Verſtauchen, *v. a.* desencaxar, descoyuntar, dislocar el pié, el brazo etc.

Verſtauchung, *f.* desencaxamiento, descoyuntamiento, dislocacion.

Verſtechen, *v. a.* apuntar, hilvanar; die Waaren, hacer cambio de mercancias.

Verſtechung, *f.* hilvan, hilvanadura.

Verſteck, *m.* Verſteck ſpielen, jugar al escondite; einen Verſteck machen, poner asechanza.

Verſtecken, *v. a.* den Weg, atajar, impedir el paso con cosas hincadas en tierra; verbergen, esconder, ocultar; ſich, esconderse, ocultarse, no dexarse ver; ſich verſtecken, Verſtecken ſpielen, jugar al escondite; fig. die Fehler, cubrir los defectos; ſich womit verſtecken, emplear, gastar todo el dinero en fabricas etc.

Verſtecken, *n.* Verſtecken ſpielen, jugar al escondite.

Verſteckt, *part.* escondido, ocultado; fig. ein verſteckter Menſch, hombre simulado, fingido, doble; *adv.* verſteckter Weiſe, escondidamente, ocultamente.

Verſteckung, *f.* escondimiento, ocultacion.

Verſtehen, *v. a.* vermittelſt der Sinne und des Gedächtniſſes, entender; ver-

mittelſt des Verſtandes begreifen, comprehender; wiſſen, saber; zu verſtehen geben, dar á entender algo, insinuarlo; ein gegebenes Zeichen verſtehen, entender una señal dada; das verſteht ſich von ſelbſt, esto se entiende de por si, se entiende por si mismo; hierunter verſteht man etwas anders, por esto se entiende otra cosa; der kluge verſteht es ſchon, al buen enténdedor pocas palabras, al buen entendedor breve hablador; eine Sprache verſtehen, wenn ſie geredet wird, oder wenn man etwas lieſt, entender una lengua; wenn ich Deutſch verſtehe, si entiendo el Aleman; eine Sprache verſtehen, derſelben mächtig ſeyn, saber una lengua; Spaniſch verſtehen, es können, saber el Castellano; Spaß verſtehen, entender ó sufrir la chanza; keinen Spaß verſtehen, no saber de burlas; die verborgene Urſache einer Wirkung verſtehen, entender la causa oculta de algun efecto; ſich auf etwas verſtehen, entenderse, entendersele de algo, tener conocimiento de algo; er verſteht ſich ein wenig darauf, él sele entende un poco de ello; er verſteht ſich darauf wie der Eſel auf das Lautenſchlagen, tambien se entiende de esto como la vaca de tañer; ſich mit einem verſtehen, entenderse con uno, estar de inteligencia con alguno; ſich zu etwas verſtehen, consentir, dar consentimiento á algo, conceder algo, venir en ello, acomodarse á hacer alguna cosa; ſich zu etwas nicht verſtehen, negarse á hacer algo.

Verſtehlich, *adj.* inteligible.

Verſteigen, *v. r.* ſich, ir tan alto que no se halla por donde baxar; ſich in Ausgaben verſteigen, hacer gastos que exceden á la propia facultad; in Ausdrükken, pasar los limites de la razon en sus conceptos.

Verſteigern, *v. a.* almonedear, vender en almoneda, vender por remate.

Verſteigerung, *f.* almoneda, venta pública.

Verſteinen, *v. á.* einen Acker, poner limites, mojones.

Verſteinern, *v. a.* petrificar; *v. n.* empedernecerse, empedernirse.

Verſteinert, *part.* petrificado, empedernecido, empedernido; verſteinertes Holz, madera petrificada; wie verſteinert ſeyn, quedarse como petrificado, quedarse como plantado.

Verſteinerung, *f.* petrificacion, empedernimiento.

Verſteinerungskraft, *f.* facultad de petrificar.

Verſtellen, *v. a.* entſtellen, desfigurar; dieſe Perücke verſtellt Sie, esta peluca desfigura á Vm.; die Stimme verſtellen, contrahacer la voz; ſich, simular, disimular, fingir; ſich eine andere Geſtalt geben, transformarse, transmutarse; verkleiden, disfrazarse, mascararse; der ſich verſtellt, disimulador, fingidor; die Uhr verſtellen, desconcertar el relox.

Verſtellt, *part.* simulado, fingido; verkleidet, disfrazado, enmascarado; nachgemacht, contrahecho; verſtellte Stimme, voz contrahecha; *adv.* disimuladamente, fingidamente.

Verſtellung, *f.* disimulacion, fingimiento, doblez.

Verſterben, *v. n.* morir, pasar de esta vida.

Verſteuern, *v. a.* pagar la imposicion puesta sobre alguna cosa.

Verſtieben, ſ. verſtauben.

Verſtielen, *v. a.* ein Werkzeug, poner un mango á un instrumento.

Verſtimmen, *v. a.* in der Muſik, desacordar, destemplar.

Verſtimmung, *f.* disonancia.

Verſtöbern, ſ. verſtauben, der Schnee verſtöbert die Wege, la nieve embaraza los caminos.

Verſtocken, *v. a.* das Herz, endurecer el corazon; ſein Herz oder ſich verſtokken, endurecerse, obstinarse.

Verſtocken, *v. n.* als Holz, gastarse, podrirse.

Verſtockt, *part.* als Holz, podrido; ein verſtocktes Herz, ein verſtockter Sünder, corazon, pecador endurecido, obstinado; ein verſtocktes Gewiſſen, conciencia endurecida, encallecida en el mal.

Verſtockung, *f.* des Holzes, der Leinewand, pudricion, pudrimiento; des Herzens, endurecimiento, obstinacion, porfia.

Verſtohlen, *adj.* furtivo, clandestino, secreto, escondido; *adv.* furtivamente, hurtadamente, á hurtadillas, á hurto, escondidamente.

Verſtollen, *v. a.* ein Gebirg, abrir, cavar las mineras horizontalmente.

Verſtopfen, *v. a.* tapar, tupir, obstruir; den Unterleib, opilar, obstruir; den Leib, constipar, hacer estiptico; ſich die Ohren verſtopfen, cerrar, tapar las orejas.

Verſtopfend, *part.* obstructivo, opilativo.

Verſtopft, *part.* tapado, tupido, obstruido, opilado, constipado; verſtopfter Leib, vientre estiptico.

Verſtopfung, *f.* tapadura; des Leibes, obstruccion, opilacion, constipacion; was die Verſtopfung hebet, desopilativo; Befreyung von Verſtopfung des Leibes, desopilacion; die Verſtopfung des Leibes heben, desopilar.

Verſtorben, *part.* difunto, muerto.

Verſtören, *v. a.* disturbar, interrumpir, disipar.

Verſtörer, *m.* disturbador.

Verſtörung, *f.* disturbacion.

Verſtoß, *m.* error, equivocacion, falta, e tropiezo.

Verſtoßen, *v. a.* repulsar, dar repulsa, rehusar, rechazar, abandonar; ſeine Frau, repudiar, dar repudio á su muger; Gott verſtößt die Seinen nie, Dios nunca repudia, abandona á los suyos; *v. n.* wider die Regeln verſtoßen, faltar, pecar contra las reglas, tropezar.

Verſtoßung, *f.* repulsa, rehusamiento; ſeiner Frau, repudio, repudiacion; vom Throne, privacion del trono.

Verſtrafen, *v. a.* bey den Handwerkern, pagar la pena pecuniaria.

Verſtrecken, *v. n.* bey den Jägern, von Hirſchen, meter nuevos cuernos.

Verſtreichen, *v. a.* mit Thone, llenar de arcilla, tapar con arcilla; *v. n.* pasar, huir, correr; die Zeit verſtreicht, el tiempo pasa, huye, corre; die Zeit verſtreichen laſſen, dexar escapar el tiempo; der Termin iſt verſtrichen, el plazo ha caido, ha vencido.

Verſtreichung, *f.* tapadura con arcilla.

Verſtreuen, *v. a.* derramar, esparcir; viel Sand, gastar mucha arena.

Verſtricken, *v. a.* enlazar, enredar, envolver; das Garn verbrauchen, consumir, gastar el hilo ó la seda en hacer medias de punto.

Verſtrickung, *f.* enredo, enredamiento, enlazadura, enlazamiento.

Verſtroßen, *v. a.* im Bergbaue, dividir las mineras en mas llanos para la comodidad de los obradores.

Verſtudieren, *v. a.* ſein Vermögen, gastar su facultad estudiando; ſeinen Verſtand, enloquecer, perder el juicio á fuerza de estudiar.

Verſtümmeln, *v. a.* estropear, mutilar, troncar, cortar un miembro; fig. einen Menſchen, estropear á un hombre; eine Stelle, mutilar, corromper un pasage.

Verſtümmelt, *part.* mutilado, estropeado, manco.

Verſtümmelung, *f.* mutilacion.

Verſtummen, *v. a.* enmudecer, quedar mudo, confuso.

Verſtummt, *part.* enmudecido.

Verſtürzen, *v. a.* im Bergbaue, llenar una minera de tierra y piedras.

Verſtürzt, *adj.* embobado, suspenso.

Verſtutzen, *v. a.* cortar, quitar la cima.

Verſuch, *m.* tentativa, ensayo, prueba, experimento; phyſikaliſche Verſuche, experimentos fisicos; einen Verſuch machen, anſtellen, hacer un ensayo, experimento.

Verſuchen, *v. a.* tentar, ensayar, probar, experimentar, hacer una prueba; durch den Geſchmack, den Wein ꝛc., probar, gustar, catar el vino; alles mögliche, hacer el ultimo esfuerzo, hacer quanto fuere posible; ſich, probar sus fuerzas, su capacidad; er hat ſich etwas verſucht, ha grangeado gran practica del mundo por altibaxos, viajando; ſein Heil, Glück verſuchen, tentar su fortuna; einen zum Böſen, tentar, instigar, solicitar al pecado, al mal; Gott verſuchen, tentar á Dios, pedir milagros.

Verſucher, *m.* tentador, diablo.

Verſucht, *part.* tentado; erfahren, experimentado, versado, practico; ein verſuchter Soldat, soldado exercitado.

Verſuchung, *f.* tentacion, instigacion; in Verſuchung führen, inducir en tentacion; Lüſternheit, tentacion, deseo, gana grande.

Verſudeln, *v. a.* ensuciar, manchar.

Verſühnen, s. verſöhnen.

Verſündigen, *v. r.* ſich, pecar, cometer pecado; ſich an Gott, an ſeinem Nächſten verſündigen, ofender á Dios, á su proximo, delinquir contra él; ſich an einem Todten, violar, deshonrar, ultrajar á un muerto.

Verſündigung, *f.* pecado.

Verſüßen, *v. a.* adulzar, endulzar, azucarar; in der Chemie, dulzurar; fig. ablandar, mitigar.

Verſüßung, *f.* adulzamiento.

Vertäfeln, *v. a.* enmaderar, entablar.

Vertäfelung, *f.* enmaderamiento, entabladura, entablamiento.

Vertändeln, *v. a.* die Zeit, das Geld, gastar, desperdiciar en niñerias el tiempo, el dinero.

Vertanzen, *v. a.* gastar el tiempo, el dinero baylando.

Vertauſchen, *v. a.* cambiar, permutar, trocar, dar en trueco, hacer cambio de una cosa por otra.

Vertauſcher, *m.* permutador, trocador.

Vertauſchung, *f.* cambio, permutacion, trueco, trueque.

Vertauet, *part.* von vorne und hinten, als ein Schiff, navio arrejerado.

Digitized by Google

Verteufelt, *adj.* diabolico, endiablado; fig. grandisimo, excesivo; *adv.* diabolicamente.

Verteutschen, s. verdeutschen.

Vertheidigen, *v. a.* defender, proteger, patrocinar á uno, volver por él; standhaft vertheidigen, defender un empeño; auf das äußerste, defender á capa y espada, defender á todo trance; vor Gerichte, abogar, pleytear por alguno.

Vertheidigend, *part.* defendiente, defensivo.

Vertheidiger, *m.* defensor, defendedor, protector.

Vertheidigung, *f.* defensa, defension, defendimiento, proteccion, reparo.

Vertheidigungsgewehr, *n.* arma defensiva.

Vertheidigungsschrift, *f.* apologia, escritura apologetica.

Vertheidigungswerk, *n.* fortificacion, reparo.

Vertheilen, *v. a.* distribuir, repartir; verhältnißmäßig vertheilen, ratear; Geld unter die Armen vertheilen, dispensar, distribuir dinero á los pobres.

Vertheiler, *m.* distribuidor, dispensador, repartidor.

Vertheilung, *f.* distribucion, reparticion, repartimiento.

Vertheuern, *v. a.* encarecer, alzar, aumentar el precio.

Vertheuerung, *f.* encarecimiento.

Verthuer, *m.* gastador, disipador, desperdiciador.

Verthulich, *adj.* prodigo.

Verthulichkeit, *f.* desperdicio, disipacion, prodigalidad.

Verthun, *v. a.* verbrauchen, gastar, consumir, usar; unnöthig, liederlich, desperdiciar, disipar, dilapidar; fam. thuet nur das eure, so habt ihr verthan, cumplid solamente con vuestra obligacion, y tanto basta.

Verthuung, *f.* desperdicio, disipacion, profusion.

Vertical, *adj.* vertical; *adv.* verticalmente.

Verticalwinkel, *m.* angulo vertical.

Vertiefen, *v. a.* profundar, hacer profundo, mas profundo, cavar mas á fondo; einen Graben, ahondar, profundar un foso; sich in Gedanken, Betrachtungen vertiefen, engolfarse.

Vertieft, *part.* profundado, encavado; fig. absorto, abismado, zahondado; in Gedanken, engolfado, abstracto, meditabundo, absorto en meditaciones.

Vertiefung, *f.* cavadura, cavidad, profundidad; was in der Tiefe erscheint, distancia, lejos de pintura; in Gedanken, profunda meditacion.

Vertilgen, *v. a.* extirpar, desarraygar, exterminar, destruir; das Andenken, abolir, extinguir la memoria.

Vertilger, *m.* exterminador, extirpador.

Vertilgung, *f.* extirpacion, exterminio, exterminacion, destruccion; des Andenkens, abolicion, extincion de la memoria.

Vertrackt, *adj.* pesimo, extraño, embrollado; ein vertrackter Handel, un negocio muy embrollado; ein vertrackter Zufall, un extraño accidente.

Vertrag, *m.* contrato, convencion, pacto, paccion, estipulacion, transaccion; einen Vertrag machen, pactar, paccionar, convenir, transigir.

Vertragen, *v. a.* ein Kleid, s. abtragen, an einen unbekannten, ungehörigen Ort tragen, llevar ó transportar á un lugar incognito; Leiden, llevar, soportar, sufrir; ich kann den Wein nicht vertragen, no me conviene el vino, no conviene á mi estómago, el vino perjudica á mi salud; die Fehler des Nachsten, tolerar los defectos de otros; Weine die das Meer nicht vertragen können, vinos que no pueden sufrir el transporte por mar, que no son navegables; sich mit jemanden vertragen oder versöhnen, reconciliarse con alguno; sich in Güte vertragen, componerse de buenas; sich vertragen oder zusammen bestehen, convenir, conformarse á; dieß verträgt sich nicht mit seiner Würde, esto es incompatible ó incomposible con su dignidad; sich vertragen, einig seyn, vivir en paz con harmonia; man kann sich nicht mit ihm vertragen, no hay forma de convenirse con él, de aguantarle.

Verträglich, *adj.* tratable, sociable; *adv.* verträglich leben, vivir de acuerdo, en paz, con buena harmonia.

Verträglichkeit, *f.* sociabilidad, tratabilidad.

Vertragsam, *adj.* s. verträglich.

Vertrankſteuern, *v. a.* pagar el alcabala por el vino.

Vertrauen, *n.* confianza, confidencia; im Vertrauen sagen, decir, participar algo á uno en confianza, en secreto, debaxo de sigilo; Vertrauen, großes Vertrauen zu jemand haben, tener confianza en uno, fiar mucho de uno; sein ganzes Vertrauen auf jemand setzen, poner toda su confianza en uno.

Vertrauen, *v. a.* confiar, fiar, tener confianza en; er hat es mir vertraut, á

melo ha dicho en confianza, en secreto; *v. n.* confiar en, fiar, hacer confianza de uno; ſich einen ganz vertrauen, fiar enteramente de alguno; dem man ſich vertrauen kann, hombre de confidencia, discreto.

Vertrauern, *v. a.* ſeine Tage, pasar sus dias en luto, en dolor, en afliccion; Geld, gastar dinero en luto, en habitos de luto.

Vertráufeln, *v. n.* irse, perderse destilando.

Vertraulich, *adj.* familiar; *adv.* familiarmente.

Vertraulichkeit, *f.* familiaridad.

Vertráumen, *v. a.* fig. ſein Leben, pasar su vida en ociosidad.

Vertraut, *adj.* familiar, intimo, confidente; vertraute Freundſchaft, intima amistad, confidencia; vertraute Briefe, cartas familiares; ein Vertrauter, confidente, persona de confidencia; *adv.* familiarmente, confidentemente; vertraut machen, familiarizar; vertraut werden, thun, familiarizarse, mostrarse familiar con uno.

Vertrautheit, *f.* familiaridad, confidencia, llaneza.

Vertreiben, *v. a.* ahuyentar, echar en huida, rechazar, alejar; die Feinde, ahuyentar; disipar á los enemigos; das Fieber, curar, sanar la fiebre; den Schmerz, calmar el dolor; aus dem Eigenthume, desaposesionar; aus der Wohnung, desalojar, desaposentar; den Hunger, Durſt, matar el hambre, apagar la sed; die Furcht, hacer perder el temor; Gewalt mit Gewalt, oponer violencia á violencia; die Zeit vertreiben, pasar el tiempo, divertirse.

Vertreiber, *m.* ahuyentador.

Vertreibung, *f.* expulsion, rechazamiento, desalojamiento.

Vertreten, *v. a.* die Saat ꝛc., arruinar, destruir la mies pisandola; den Fuß, dislocar, torcer, recalcarse el pié; die Schuhe, descalcañar los zapatos; eines Stelle, exercer las veces de alguno, tener el lugar de alguno, representar á uno; einen bey jemanden, interceder por otro; vor Gerichte, patrocinar, defender la causa de alguno, pleytear por alguno.

Vertreter, *m.* patrocinador, intercesor; Stellvertreter, lugarteniente, representante.

Vertretung, *f.* der Saat, la destruccion de la mies con pisarla; des Fußes, dislocacion del pié; einer Perſon, representacion; Fürſprache, intercesion, patrocinio.

Vertreugen, Vertreugung, ſ. vertrocknen, Vertrocknung.

Vertrieb, *m.* der Waare; venta, despacho, salida; ein Kaufmann der guten Vertrieb hat, mercante cuyas mercaderias tienen buen despacho, buena salida.

Vertrieben, *part.* ahuyentado, echado fuera etc.; ein Vertriebener, desterrado, relegado.

Vertriefen, ſ. vertráufeln.

Vertrinken, *v. a.* gastar en beb das, en vino etc.; Streitigkeiten, Grillen, ahogar las pendencias, la melancolia en el vino etc.

Vertrocknen, *v. n.* secarse, ponerse seco; dieſe Quelle vertrocknet nicht, está fuente ó aquel manantial no se seca, no cesa.

Vertrocknend, *part.* que se seca.

Vertrocknung, *f.* el secarse algo.

Vertrödeln, *v. a.* vender sus alhajas ó vestidos por menudo como ropa vieja y usada.

Vertröpfeln, vertropfen, ſ. vertráufeln.

Vertröſten, *v. a.* auf etwas, dar esperanza de alguna cosa; einen immer vertröſten, entretener, alimentar, con esperanzas; ſich auf etwas vertröſten, tener, entretener esperanza de algo, esperar algo.

Vertröſtung, *f.* esperanza.

Vertuſchen, *v. a.* ocultar, celar, callar, suprimir.

Vertuſchung, *f.* ocultacion, supresion.

Vertutzt, *adj.* aturdido, espantado, pasmado; vertutzt werden, aturdirse; vertutzt ſeyn, quedar aturdido, espantado, pasmado.

Verübeln, *v. a.* tomar á mal, desaprobar, vituperar alguna cosa en uno ó en algo, vituperar á uno por alguna razon ó por causa de algo.

Verüben, *v. a.* practicar, cometer, executar.

Verunehren, *v. a.* deshonrar; ſich, deshonrarse, prostituirse.

Verunehrung, *f.* deshonramiento, prostitucion.

Veruneinigen, *v. a.* desunir, suscitar discordias, introducir desunion, disension; ſich, desunirse, desacordarse, desavenirse, entrar en disension.

Veruneinigung, *f.* desunion, discordia, desavenencia, division.

Verunglimpfen, *v. a.* difamar, desacreditar, murmurar de alguno, deslustrar.

Verunglimpfung, *f.* difamacion, murmuracion.

Digitized by Google

Verunglücken, *v. n.* tenér alguna desgracia; im Meere, perecer, naufragar ó hacer naufragio, ein verunglücktes Schiff, nave naufraga; mißlingen, malograrse, salir mal, salir huera una cosa.

Verunheiligen, s. entheiligen.

Verunreinigen, *v. a.* contaminar, ensuciar, emporcar, manchar; ſich durch Sünden, amancillarse de pecados; die Tempel, profanar, violar.

Verunreiniger, *m.* contaminador, ensuciador; der Tempel ꝛc., profanador.

Verunreinigung, *f.* contaminacion, ensuciadura, ensuciamiento; der Kirchen, profanacion.

Verunruhigen, s. beunruhigen.

Verunſtalten, *v. a.* desfigurar, deformar.

Verunſtaltend, *part.* desfigurante, deformatorio.

Verunſtaltung, *f.* desfiguracion.

Veruntiefen, *v. a.* den Hafen mit Sande, llenar, embarazar el puerto con arena, con lodo.

Veruntreuen, *v. a.* hurtar, robar, trampear, ratear.

Verunwilligen, *v. r.* ſich, s. ſich verunruhigen.

Verunzieren, *v. a.* desadornar, deslucir, deslustrar.

Verunzierung, *f.* desadorno.

Verurſachen, *v. a.* causar, ocasionar, producir; einem Luſt zu etwas, hacer venir gana á uno.

Verurſacher, *m.* causador.

Verurſacherin, *f.* causadora.

Verurſachung, *f.* causa, el causar.

Verurtheilen, *v. a.* condenar por sentencia, sentenciar, condenar.

Verurtheiler, *m.* sentenciador.

Verurtheilung, *f.* condenacion.

Vervielfältigen, *v. a.* multiplicar.

Vervielfältigung, *f.* multiplicacion.

Vervollkommnen, *v. a.* perfeccionar, perficionar, dar perfeccion.

Vervollkommner, *m.* perficionador.

Vervollkommnung, *f.* perficionamiento, acabamiento.

Vervortheilen, s. bevortheilen.

Vervortheilung, *f.* supercheria, engaño con propio provecho.

Verwachen, *v. a.* pasar el tiempo, la noche velando ó sin dormir.

Verwachſen, *v. n.* eine Narbe, desaparecer, perderse una cicatriz con los años, con el tiempo; mit Graſe, cubrirse de yerba.

Verwahren, *v. a.* conservar, guardar, recoger, tener en custodia; vor der Witterung, defender, preservar de las injurias del tiempo: ſich vor der Kälte, defenderse del frio, reparar el frio, ponerse á cubierto contra el frio.

Verwahrer, *m.* conservador, depositario, guardador.

Verwahrerin, *f.* conservadora, guardadora.

Verwahrlich, *adj.* et *adv.* verwahrlich niederlegen, dar en deposito, depositar.

Verwahrniß, s. Verwahrung.

Verwahrloſen, *v. a.* descuidar de algo, no tener cuidado de ello, no guardarlo.

Verwahrloſung, *f.* descuido, negligencia.

Verwahrung, *f.* custodia, cuidado; in Verwahrung geben, dar en custodia, entregar á la custodia de alguno, depositar, dar en deposito; in Verwahrung thun, als Waaren, recoger.

Verwaiſen, *v. n.* quedar huerfano, hacerse huerfano.

Verwaiſung, *f.* orfandad.

Verwalten, *v. a.* administrar, gobernar, manejar, regir; ein Amt wohl verwalten, exercer bien una carga, hacer bien su funcion.

Verwalter, *m.* administrador, director; auf Gütern, administrador, factor.

Verwalterey, *f.* factoria.

Verwaltung, *f.* administracion, gobierno, manejo.

Verwandelbar, *adj.* transmutable, transformable.

Verwandelbarkeit, *f.* transmutabilidad.

Verwandeln, *v. a.* transmutar, transformar, transfigurar, convertir, mudar figura; im heiligen Abendmahle, transubstanciar; eine Strafe in eine andere, conmutar una pena en otra; ſich, transmutarse, transformarse, transfigurarse; ſich im Geſichte, mudar de semblante ó color.

Verwandelung, *f.* mudanza, transmutacion, transformacion, conversion; im heiligen Abendmahle, transubstanciacion.

Verwandt, *part.* von verwenden, invertido, inverso; mit verwandter Hand, con la mano inversa; ein Schlag mit verwandter Hand, reves; die verwandte Seite einer Münze, el reves de una medalla.

Verwandt, *adj.* pariente, consanguíneo, propinquo, adeudado; weitläufig, nahe verwandt, pariente remoto, proximo; fig. Profeſſions- Religionsverwandter, consorte de profesion, de religion; verwandte Sachen, Wörter, cosas, palabras analogas.

Verwandtſchaft, *f.* parentesco, parentela, consanguinidad, afinidad, relacion; fig. afinidad, relacion, analogia.

Verwandtſchaftlich, *adj.* et *adv.* de pariente, entre parientes.

Verwarnen, *v. a.* amonestar, avisar, corregir.

Verwarnung, *f.* amonestacion, aviso.

Verwaſchen, *v. a.* gastar, consumir el xabon lavando; it. verſchwatzen, ſ.

Verwäſſern, *v. a.* mojar, macerar demasiado; die Wieſen, enaguazar los prados.

Verwayſen, ſ. verwaiſen.

Verweben, *v. a.* das Garn, consumir todo el hilado en texer alguna cosa; durch Weben mit einem andern Dinge verbinden, entretexer.

Verwechſeln, *v. a.* cambiar, tomar en cambio, trocar, confundir, equivocar; Geld, cambiar monedas; die Kleider, cambiar ó trocar los vestidos; ein Studium mit dem andern, permutar el estudio con otro; die Zeitlichkeit mit der Ewigkeit, morir, pasar al otro mundo; eine Sache, eine Perſon mit der andern verwechſeln, confundir, equivocar una cosa, una persona con otra.

Verwechſelung, *f.* cambio, trueque; Irrthum, equivocacion.

Verwegen, *adj.* temerario, atrevido, audaz, osado, presuntuoso; *adv.* temerariamente, atrevidamente, presuntuosamente.

Verwegenheit, *f.* temeridad, atrevimiento, audacia, osadia, presuncion.

Verwehen, *v. a.* disipar, transportar con el soplo, como hacen los vientos; der Wind verwehet den Schnee, el viento disipa, esparce la nieve con el soplar impetuoso; die Gräben ſind verwehet, las fosas están llenas de nieve llevada dentro por los vientos.

Verwehren, *v. a.* prohibir, estorbar, vedar, impedir, defender.

Verwehrung, *f.* prohibicion, veda.

Verweichen, *v. a.* mojar, macerar demasiadamente.

Verweigerer, *m.* rehusador.

Verweigerlich, *adj.* recusable, lo que puede ser recusado.

Verweigern, *v. a.* recusar, rehusar, negar; etwas zu thun, rehusar el hacer algo, negarse á hacerlo.

Verweigerung, *f.* recusacion, rehusamiento, negativa.

Verweilen, *v. n.* tardar, demorar.

Verweilung, *f.* demora, tardanza.

Verweinen, *v. a.* pasar el tiempo en llanto; ſeinen Schmerz, desahogar su dolor con las lagrimas.

Verweis, *m.* reprehension, reprimenda, reproche; er ſoll einen Verweis bekommen, llevará una reprimenda, einen ſcharfen, empfindlichen Verweis geben, dar con vayna y todo.

Verweiſen, *v. a.* reprehender, reprochar, zaherir; aus einem Orte, desterrar, relegar, proscribir; einen an jemand, enderezar.

Verweiſung, *f.* aus dem Lande, destierro, exilio, relegacion, proscripcion; an jemand anders, endereze; in Büchern, llamada.

Verwelklich, *adj.* marchitable.

Verwelken, *v. n.* marchitar, marchitarse, desecarse.

Verwelkt, *part.* marchito, lacio.

Verwelkung, *f.* marchitura.

Verwenden, *v. a.* umwenden, invertir, volver, revolver; kein Auge verwenden, no apartar los ojos, no pestañear, fixar los ojos; Geld auf etwas, gastar, emplear dinero en alguna cosa; ſich für eine Perſon, für eine Sache verwenden, interesarse, interceder por alguno, patrocinar, promover una persona, una casa.

Verwendung, *f.* inversion, revolvimiento; des Geldes, der Zeit, el emplear, el gastar el dinero, el tiempo; für eine Perſon oder Sache, intercesion, patrocinio, empeño.

Verwerfen, *v. a.* verlegen, perder una cosa, poniendola descuidadamente fuera de mano; ein Papier, traspapelar; aus der Ordnung bringen, desordenar, descomponer, desconcertar; die Worte, trasponer, invertir las palabras; im Kartenſpiele, descartar mal; als untauglich, unſchicklich verwerfen, desechar, desaprobar, reprobar; ein Geſchenk, rehusar un don; eines Meynung, Rath, desaprobar el dictamen, el consejo de otro; einen Richter, recusar, protestar un juez; *v. n.* mißgebähren, vom Viehe, abortar, malparir.

Verwerflich, *adj.* reprobable.

Verwerfung, *f.* einer Sache, daß man ſie nicht wieder finden kann, perdida de una cosa puesta descuidadamente fuera de mano; geordneter Sachen, desordenamiento, confusion, desconcierto; der Worte, inversion, traspuesta; einer untauglichen Sache, desechamiento, desaprobacion; eines Rich-

ters, recusacion; Verſtockung, reprobacion; eines Thiers, aborto, malparto.

Verweſen, *v. a.* administrar; ſ. verwalten.

Verweſen, *v. n.* pudrirse, corromperse; fig. perecer.

Verweſer, *m.* administrador, lugarteniente, vicario.

Verweslich, *adj.* corruptible, sugeto á la pudricion, á la putrefaccion, á la corrupcion.

Verweslichkeit, *f.* corruptibilidad.

Verweſt, *part.* pudrido, putrido, corrupto.

Verweſung, *f.* putrefaccion, corrupcion.

Verwetten, *v. a.* apostar; ich wollte etwas verwetten, es geſchieht nicht, yo apostaria que no se hará.

Verwettert, *adj.* maldito, diabolico, pesimo.

Verwichen, *part.* pasado; verwichenes Jahr, verwichene Woche, el año pasado, la semana pasada; *adv.* ultimamente, en los dias pasados, dias ha; verwichen ſah ich eine ſeltſame Begebenheit, dias ha que ví un caso extraño.

Verwickeln, *v. a.* enredar, intrincar, complicar, implicar, envolver; eine Perſon worein, implicar á uno en algo; ſich in Händel verwickeln, embarazarse, engolfarse, intrincarse, meterse en; eine Frage verwickeln, embrollar una question.

Verwickelt, *part.* intrincado, complicado, implicado, envuelto, perplexo; ein verwickelter Handel, un negocio intrincado, complicado.

Verwickelung, *f.* complicacion, implicacion, enredo, enredamiento, entricamiento; im Schauſpiele, enredo, enlace.

Verwieſen, *part.* von verweiſen, ſ. aus dem Lande, desterrado, relegado.

Verwildern, *v. n.* volverse salvage, silvestre, inculto, cubrirse de plantas salvages; fig. hacerse salvage, rudo, grosero, villano.

Verwildert, *part.* salvage, inculto; fig. grosero, rudo, tosco, inculto, indisciplinado.

Verwilderung, *f.* salvageria, incultura.

Verwilligen, *v. a.* conceder, otorgar.

Verwilligung, *f.* concesion, permision, otorgacion, otorgamiento.

Verwinden, *v. a.* einen Schaden, rehacerse de una perdida, reparar, resarcir una perdida.

Verwirken, *v. a.* das Leben, merecer el suplicio, cometer un delito que se castiga con pena de muerte; ein Lehn, merecer la privacion de un feudo.

Verwirren, *v. a.* confundir, embrollar, desbaratar, descomponer, enredar, intrincar, desordenar, desconcertar, turbar; verwirren Sie ſich nicht damit, laſſen Sie ſich damit unverwirrt, no se meta Vm. en eso.

Verwirrer, *m.* enredador, turbador.

Verwirrt, *part.* confuso, desbaratado, desordenado, embrollado, intrincado, perplexo; verwirrtes Geſchrey, gritos confusos; verwirrter Rechtshandel, causa enredosa; verwirrte Schreibart, estilo confuso; verwirrt machen, ſ. verwirren, *adv.* confusamente, desbaratadamente, perplexamente.

Verwirrung, *f.* confusion, embrollo, enredo, desorden, perplexidad, turbulencia.

Verwiſchen, ſ. auswiſchen.

Verwittern, *v. n.* von Mineralien, deshacerse por el ayre humedo y salino; *v. a.* bey den Jägern, die Falle, das Garn verwittern, meter en la trampa, en la red el cebo para atraer con el odor la caza.

Verwittibt, *adj.* ſ. verwittwet.

Verwittwen, *v. n.* quedar viuda ó viudo, reducirse al estado de viudez.

Verwittwet, *part.* que ha quedado viudo ó viuda; die verwittwete Herzogin, la Duquesa viuda.

Verwöhnen, *v. a.* acostumbrar mal, avezar mal, hacer tomar mal habito, malas costumbres; ſich, acostumbrarse, avezarse mal, tomar mala usanza, malas costumbres; it. hacerse delicado.

Verwöhnt, *part.* mal acostumbrado.

Verwöhnung, *f.* mala usanza, mala costumbre.

Verwölfen, *v. n.* bey den Jägern, von Hündinnen, abortar, mal parir.

Verworfen, *part.* ſ. verwerfen.

Verworren, *part.* confuso, desembrollado.

Verworrenheit, *f.* perplexidad, embiguidad, confusion.

Verwundbar, *adj.* vulnerable.

Verwunden, *v. a.* herir, llagar, dar heridas; fig. einen Baum, dañar un arbol; ſich verwunden, herirse, hacerse mal; nicht verwundet werden können, ser invulnerable.

Verwunder, *m.* heridor.

Verwundern, *v. r.* ſich, admirarse, maravillarse de algo, quedar admirado de algo.

Verwunderungswürdig, *adj.* admirable,

Digitized by Google

maravilloso, admirable; *adv.* admirablemente, maravillosamente.

Verwunderung, *f.* admiracion, maravilla, estupor, pasmo; das ſetzt mich in Verwunderung, esto me admira.

Verwunderungsvoll, *adj.* lleno de maravilla, de admiracion.

Verwunderungswort, *n.* particula admirativa.

Verwundung, *f.* herida, herimiento.

Verwünſchen, *v. a.* imprecar, exécrar.

Verwünſchenswerth, verwünſchenswürdig, *adj.* exécrando, exécrable.

Verwünſcht, *adj.* exécrado, maldito; ſehr böſe, exécrable, pesimo; *adv.* pesimamente, de un modo exécrable.

Verwünſchung, *f.* exécracion, imprecacion, maldiccion.

Verwürzen, *v. a.* guisar demasiadamente.

Verwüſten, *v. a.* desolar, asolar, devastar, talar, arruinar, destruir; der Hagel verwüſtet die Felder, el granizo arrasa los campos; viel Schuhe verwüſten, gastar, usar muchos zapatos.

Verwüſter, *m.* asolador, desolador, destruidor, talador.

Verwüſtung, *f.* desolacion, asolacion, devastacion, destruccion, tala, ruina.

Verzagen, *v. n.* desanimarse, desalentarse, abandonarse, perder el animo, acobardarse, desmayar, cobardear.

Verzagt, *part.* abatido, desanimado, desalentado, cobarde, pusilanime; verzagt machen, acobardar, desanimar, desalentar; *adv.* cobardemente, medrosamente, temerosamente.

Verzagtheit, *f.* cobardia, timidez, timididad, pusilanimidad, abatimiento, poquedad.

Verzählen, *v. r.* ſich, equivocarse, engañarse contando, numerando, ó en el numero.

Verzählung, *f.* error en la numeracion, en el numero.

Verzahnen, *v. n.* acabar de meter los dientes; *v. a.* bey verſchiedenen Handwerkern, mellar á diente; it. die Enden der Mauern, adentellar una pared.

Verzahnung, *f.* el adentellar, mellar.

Verzapfen, *v. a.* encaxar, engastar; Wein, Bier, vender por menudo vino ó cerveza.

Verzapfung, *f.* encaxadura; des Weins, Bieres, el vender por menudo vino ó cerveza.

Verzärteln, *v. a.* ein Kind, acariciar á un niño, tratarle con demasiado regalo, criar con demasiada delicadeza, afeminar á un niño por demasiada delicadeza; ſich, regalarse.

Verzärtelt, *part.* afeminado, blandico, delicado; ein verzärteltes Kind, regalon; *adv.* delicadamente.

Verzärtelung, *f.* afeminacion, nimia indulgencia, regalo, tratamiento delicado.

Verzaubern, *v. a.* embruxar, hechizar.

Verzäunen, *v. a.* cercar, cerrar con seto.

Verzäunung, *f.* cerca, seto.

Verzechen, *v. a.* consumir, gastar en vino etc.

Verzehlen, ſ. verzählen.

Verzehnten, *v. a.* dezmar, diezmar, pagar el diezmo; was zu verzehnten iſt, dezmeño.

Verzehren, *v. a.* consumir, comer; ſein Hab und Gut, gastar, desperdiciar, comer todos sus bienes; die Hitze verzehrt den Schnee, el calor derrite, deshace la nieve; wie viel haben wir verzehrt? quanto debemos? ſich vor Gram verzehren, destrizarse, consumirse de tristeza.

Verzehrend, *part.* consumidor, devorante, voraz; ein verzehrendes Feuer, un voraz incendio.

Verzehrer, *m.* consumidor.

Verzehrung, *f.* consumo.

Verzeichnen, *v. a.* falſch zeichnen, diseñar mal; aufzeichnen, niederſchreiben, especificar, notar, registrar, sentar.

Verzeichniß, *n.* especificacion, catalogo, lista, nota, registro.

Verzeichnung, *f.* especificacion.

Verzeihen, *v. a.* perdonar, excusar; ſich eines Dinges verzeihen, oder Verzicht auf etwas thun, renunciar algo, desistir de.

Verzeihlich, *adj.* perdonable, excusable.

Verzeihung, *f.* perdon, venia, remision.

Verzerren, *v. a.* torcer; das Maul oder Geſicht, torcer la boca ó el rostro.

Verzerrung, *f.* torcimiento, contorsion.

Verzetteln, *v. a.* esparcir, derramar acá y allá.

Verzicht, *f.* renuncia, renunciacion, cesion; auf etwas Verzicht thun, leiſten, renunciar, ceder.

Verziehen, *v. a.* verzerren, torcer; das Geſicht, den Mund, torcer el rostro, la boca; Buchſtaben, Nahmen, rasguear, hacer rasgos; die Kinder, criar mal á los hijos, corromperlos por nimia indulgencia; verzögern, detener, retardar; die Sache verzieht ſich, el negocio vá á la larga; *v. n.* tardar, esperar; der Rauch verzieht ſich, el humo pasa, se deshace, se disipa; das Gewitter verzieht ſich, el temporal pasa, se disipa.

Digitized by Google

Verziehung, *f.* der Buchſtaben, rasgos; der Kinder, mala crianza.

Verzieren, *v. a.* adornar, ornar, decorar; hermosear.

Verzierer, *m.* adornador; ornador; der eine Schaubühne verziert, decorador.

Verzierung, *f.* adorno, adornamiento; auf dem Theater, decoracion.

Verzimmern, *v. a.* im Bergbaue, armar de madera las minas; it. fortificar con madera una parte ofendida de la nave.

Verzinnen, *v. a.* estañar, soldar con estaño.

Verzinner, *m.* estañador.

Verzinnung, *f.* estañamiento.

Verzinſen, *v. a.* pagar idtereses, censo.

Verzinſung, *f.* interes, el pagar intereses.

Verzogen, *part.* ſ. verziehen; ein verzogenes Kind, gaclion, niño mal criado.

Verzögern, *v. a.* retardar, detener, diferir, alargar, atrasar; *v. n.* tardar.

Verzögernd, *part.* retardante, atrasadero.

Verzögerung, *f.* retardacion, retardanza, dilacion.

Verzollen, *v. a.* pagar el alcabalà, el pecho.

Verzuckern, *v. a.* azucarar.

Verzuckung, *f.* convulsion.

Verzug, *m.* tardanza, retardanza, dilacion; ohne Verzug, sin dilacion, inmediatamente, subito.

Verzumpen, *adj.* melindroso; verzumpen thun, hacer la melindrosa, la Madamisela.

Verzwecken, *v. a.* tachonar, clavar con tachuelas.

Verzweifeln, *v. n.* desesperar, entregarse á la desesperacion; an jemandes Aufkommen, desanciar á alguno.

Verzweifelt, *part.* desesperado; ein verzweifelter Umſtand, circunstancia muy critica; ein verzweifelter Handel, un negocio intrincado; *adv.* desesperadamente.

Verzweiflung, *f.* desesperacion; in Verzweiflung gerathen, darse, entregarse á la desesperacion.

Veſper, *f.* vispera; in die Veſper läuten, tocar á vispera.

Veſperbrod, *n.* merienda, colacion.

Veſperglocke, *f.* campana para tocar á vispera.

Veſpern, *v. n.* Veſperbrod eſſen, merendar, tomar la merienda, la colacion.

Veſperprediger, *m.* predicador que predica á la tarde.

Veſperpredigt, *f.* predica á la tarde.

eſperzeit, *f.* tiempo vespertino, de vispera.

Vettel, *f.* puta carcavera, bribona, guitona.

Vetter, *m.* primo, pariente.

Vetterlich, *adj.* parental, de pariente.

Vettern, *v. r.* ſich, primearse.

Vetterſchaft, *f.* parentela, parentesco, primazgo.

Vexation, *f.* vexacion.

Vexierbeutel, *m.* bolsa de burla.

Vexiren, *v. a.* plagen, vexar, trabajar; zum Beſten haben, burlar, mofar, escarnecer; einen mit ſeinem Geize, motejar á uno de avariento, por avariento; ſich nicht vexiren laſſen, no saber de chanzas.

Vexirer, *m.* burlador, mofador.

Vexirerey, *f.* burla, mofa.

Vexierglas, *n.* lagrima de Holanda.

Vezier, *m.* visir; der Großvezier, el gran visir.

Viaticum, *n.* viatico.

Vibracion, *f.* vibracion.

Vicar; ſ. Vikar.

Viceadmiral, *m.* vicealmirante.

Viceadmiralſchiff, *n.* vicealmiranta.

Viceamtmann, *m.* vicebailio.

Viceconſul, *m.* viceconsul.

Vicekanzler, *m.* vicecanciller.

Vicekönig, *m.* virrey; Würde eines Vicekönigs, virreynato.

Vicekönigin, *f.* virreyna.

Vicelegat, *m.* vicelegato.

Vicepräſident, *m.* vicepresidente.

Vicerector, *m.* vicerector.

Victoriſiren, *v. n.* victorear, obtener la victoria.

Victualien, *pl.* vituallas, viveres.

Vidimiren, *v. a.* confrontar una copia con el original, autenticar, legalizar.

Vidimirung, *f.* confrontacion de la copia con el original, legalizacion.

Vieh, *n.* animal, bestia, bruto; das Vieh überhaupt in der Landwirthſchaft, bestial; großes und kleines Vieh, ganado mayor y menor, res; fig. bestia, bruto, bestion; zum Viehe machen, embestiar; zum Viehe werden, embestecer.

Viehargeney, *f.* medicina para las bestias.

Viehargeneykunſt, *f.* albeyteria, arte de medicar las bestias.

Viehargt, *m.* albeytar, albeyte.

Viehbremſe, *f.* tabano, moscarda.

Viehdieb, *m.* abigeo, ladron de bestias.

Viehdiebſtahl, *m.* abigeato, hurto de bestias.

Viehfutter, *n.* forrage, vituallas para el bestial.

Digitized by Google

Viehhandel, *m.* trafico de bestias.
Viehhändler, *m.* mercante de bestias.
Viehhirt, *m.* ganadero, pastor de las bestias.
Viehisch, *adj.* bestial, brutal; **viehisches Wesen**, bestialidad, brutalidad; **viehisch werden**, embestecer, abestializarse; *adv.* bestialmente brutalmente.
Viehkrankheit, *f.* enfermedad, morbo de bestias.
Viehmagd, *f.* sierva que tiene cuidado de las bestias.
Viehmarkt, *m.* mercado de las bestias.
Viehraub, *m.* ſ. Viehdiebſtahl.
Viehſchwemme, *f.* baño de las bestias.
Viehſeuche, *f.* contagio, morbo contagioso de las bestias.
Viehſtall, *m.* establo.
Viehſterben, *n.* mortalidad, mortandad entre las bestias.
Viehtränke, *f.* abrevadero.
Viehtreiber, *m.* conductor de bestias.
Viehtrieb, *m.* **Viehtrift**, *f.* dehesa, pasto; it. derecho de llevar el ganado á la dehesa; it. la via por la qual el bestial se lleva á la dehesa.
Viehtrog, *m.* dornajo, dornillo.
Viehwärter, *m.* el que gobierna el bestial.
Viehweide, *f.* pastura, basto.
Vehzucht, *f.* cr a de bestias, de bestial, de ganado, gobierno del bestial.
Viel, *adj.* mucho gran cantidad, gran copia; **ſehr viel**, muchisimo; **viele Leute**, mucha gente; **vieles Geld**, mucho dinero; **ſo viel als**, eben ſo viel **als**, tanto quanto, no menos que; **noch einmal ſo viel**, otro tanto; **zu viel**, demasiado; **einer ſo viel als der andere**, tantos á tantos; **ſo viel ich einſehe**, segun entiendo; **wie viel**, quanto; **wie viel, den wie vielſten haben wir heute?** á quantos estamos del mes? **es ſind unſerer viele**, somos muchos; **es mögen ihrer noch ſo viel ſeyn**, por muchos que sean; **viele Worte machen**, abundar en palabras; **warum macheſt du ſo viele Worte?** á que tantas palabras? **ich werde nicht viele Worte machen**, sere muy sucinto; **ich frage nicht viel darnach**, á mi no se me dá nada de esto, no se me vá ni me viene; **es fehlte nicht viel, ſo hätte er es gethan**, faltó poco que lo hiciese; **durch vieles Studieren**, á fuerza de estudiar; **ſo viel Mahl**, tantas veces; **es iſt, es gilt mir gleich viel**, me es todo uno, me es muy indiferente; **einem zu viel thun**, hacer agravio, agraviar á alguno; **viele Köche verderben den Brey**, muchos componedores descomponen la novia; *adv.* mucho, en cantidad, en abundancia; **um ſo viel mehr, weil**, tanto mas quanto; **viel weniger**, mucho menos; **zu viel**, demasiado, demasiadamente.
Vielartig, *adj.* de mas generos, de muchas especies.
Vieläſtig, *adj.* que tiene muchos ramos, ramoso.
Vieläugig, *adj.* que tiene muchos ojos, lleno de ojos.
Vielblätterig, *adj.* que tiene muchas hojas.
Vielbedeutend, *adj.* significativo, expresivo; fig. de gran autoridad, de mucha importancia.
Vieldeutig *adj.* que tiene muchas significaciones, ambiguo; *adv.* ambiguamente.
Vieldeutigkeit, *f.* diversidad, variedad de significaciones, ambiguidad.
Vieleck, *n.* polígono.
Vieleckig, *adj.* polígono.
Vielerley, *adj.* diverso, varie; **auf vielerley Art**, en muchas maneras, en vario modo.
Vielfach, **vielfältig**, *adj.* multiplice.
Vielfältigkeit, *f.* multiplicidad.
Vielfarbig, *adj.* de muchos, de varios colores.
Vielfarbigkeit, *f.* diversidad, variedad de colores.
Vielförmig, *adj.* multiforme.
Vielförmigkeit, *f.* multiplicidad de formas.
Vielfraß, *m.* ein Thier im nördlichen Europa und Aſien, animal voracisimo en Europa y Asia septentrional, con la cabeza de lobo y en lo demas muy simil al perro; fig. hombre voraz, glotton, gargauton, tragon, traganton.
Vielfräßigkeit, *f.* voracidad, glotoneria, glotonia.
Vielfuß, *m.* cientopies.
Vielgeliebt, *adj.* amadísimo, queridísimo.
Vielgeltend, *adj.* que vale mucho, de gran valor; fig. de grande autoridad.
Vielgötterey, *f.* politeismo.
Vielgültig, *adj.* ſ. vielgeltend.
Vielhärig, *adj.* muy peloso.
Vielhäutig, *adj.* que tiene muchas pieles.
Vielheit, *f.* multitud, muchedumbre, abundancia.
Vieljährig, *adj.* de muchos años.
Vielköpfig, *adj.* que tiene muchas testas.
Vielleicht, *adj.* quiza, acaso, por ventura, puede ser; **er wird es vielleicht thun**, quizá lo hará, puede ser que lo hará.
Vielmal, **vielmals**, *adv.* muchas veces.

Digitized by Google

Vielmalig, *adj.* que se hace muchas veces.

Vielmännerey, *f.* poliandria.

Vielmehr, *adv.* antes, mucho mas; um so viel mehr, tanto mas; oder vielmehr, ó por mejor decir.

Vielnamig, *adj.* que tiene muchos nombres.

Vielsäulig, *adj.* con muchas colunas.

Vielschälig, *adj.* con muchas cortezas.

Vielschreiber, *m.* poligrafo.

Vielseitig, *adj.* multilatero.

Vielspännig, *adj.* con muchos tiros.

Vielstenglich, *adj.* que tiene muchos pezones.

Vielstimmig, *adj.* con muchas voces ó cantarines.

Vielsylbig, *adj.* polisílabo.

Vieltheilig, *adj.* que tiene muchas partes.

Vielvermögend, *adj.* que puede mucho, que tiene mucho credito, grande autoridad.

Vielweiberey, *f.* poligamia.

Vielweniger, *adv.* mucho menos.

Vielwinkelig, *adj.* poligono.

Vielwissend, *adj.* que sabe mucho.

Vier, *adj.* quatro; mit vieren, mit vier Pferden fahren, servirse de una carroza de á quatro caballos; es ist vor vier Wochen geschehen, hace quatro semanas que se ha hecho; es sind unserer vier, somos quatro; es ist halb vier Uhr, es hat halb vier geschlagen, son las tres y media, han dado las tres y media; von drey bis halb vier Uhr, de tres á tres y media; auf allen vieren kriechen, ir, andar á gatas, á quatro pies; alle viere von sich strecken, extenderse á lo que uno puede; aus vieren bestehend, quaternario; eine Zeit von vier Jahren, quadrienio.

Vieräugig, *adj.* con quatro ojos.

Vierbeinig, *adj.* de quatro piernas, de quatro piés.

Vierblätterig, *adj.* de quatro hojas.

Viereck, *n.* quadro, quadrado, tetragon; gleichwinkliches Viereck, quadrado isogono, längliches Viereck, quadrilongo; ins Viereck bringen, quadrar.

Viereckeu, *v. a.* quadrar.

Viereckigt, *adj.* quadrado, quadro; viereckigtes Segel.

Viereckung, *f.* quadradura.

Viererley, *adj.* de quatro generos, modos.

Vierfach, vierfältig, *adj.* quadriple, quadruplo; *adv.* en quedruplo.

Vierfältigen, *v. a.* quadruplar, quadruplicar.

Vierfarbig, *adj.* de quatro colores.

Vierfürst, *m.* tetrarca.

Vierfürstenthum, *n.* tetrarchia, tetrarcado.

Vierfüßig, *adj.* quadrupede, quadrupedo, quadrupedal, quadrupedante; die vierfüßigen Thiere, los quadrupedos.

Vierhundert, *adj.* quatrocientos.

Vierjährig, *adj.* quadrienal, quatrañal.

Vierling, *m.* Art Münze, quatrin; it. von Geburten, nacido en un parto con tres otros.

Viermal, *adv.* quatro veces.

Viermalig, *adj.* reiterado quatro veces.

Viermonatlich, *adj.* de quatro meses; viermonatliche Zeit, quadrimestre.

Vierpfünder, *m.* cañon de á quatro.

Vierpfündig, *adj.* de quatro libras.

Vierräderig, *adj.* con quatro ruedas.

Vierruderig, *adj.* con quatro ordenes de remos.

Vierschrötig, *adj.* quadrado, que tiene un cuerpo quadrado.

Vierseitig, *adj.* quadrilátero.

Vierspaltig, *adj.* in Druckereyen, impreso en quatro colunas, dividido en quatro colunas.

Vierspännig, *adj.* con el tiro de quatro; vierspännige Chaise, coche de á quatro caballos.

Vierspitzig, *adj.* con quatro puntas.

Vierstündig, *adj.* de quatro horas.

Viersylbig, *adj.* quadrisilabo.

Viertägig, *adj.* de quatro dias; viertägiges Fieber, quartana; der dieses Fieber hat, quartanario.

Viertausend, *adj.* quatro mil.

Vierte, *adj.* quarto; zum vierten, s. Viertens.

Viertehalb, *adj.* tres y medio.

Viertel, Viertheil, *n.* quarto, quarta, quartel, quarteron; ein Viertel von einem Schöpse, un quarto de carnero; der vierte Theil von einem Maaße und Gewichte, quartilla; drey viertel auf zwey Uhr, las dos menos quarto; Viertel einer Stadt, quartel, barrio, barriada; das erste Viertel vom Monde, el primer quarto de la luna, oder quarto creciente: das letzte Viertel, el quarto menguante.

Vierteljahr, *n.* trimestre, tres meses; alle Vierteljahre, cada tres meses; drey Vierteljahre, nueve meses; fünf Vierteljahre, un año y tres meses, quince meses.

Vierteljährig, *adj.* tremes, tremesino.

Viertelmeile, *f.* quarto de milla, media legua.

Viertelmeister, *m.* quartelmaestre.

Viertein, *v. a.* quartear, dividir en qua-

ſro partes, en quartos, desquartizar; einen Miſſethäter, desquartizar á un delinquente.
Viertelpfund, *n.* puerto de libra, quarteron.
Viertelshauptmann, *m.* capitan de quartel.
Viertelsherr, *m.* comisario de quartel.
Viertelsmeiſter, *m.* quartelmaestre, oficial de un quartel.
Viertelſtunde, *f.* quarto de hora.
Viertelſtündig, *adj.* de un quarto de hora.
Viertelung, *f.* ſ. Viertheilung.
Viertens, *adv.* quartamente, en quarto lugar.
Viertheil, ſ. viertehalb.
Viertheil, *m.* el quarto, una quarta parte.
Viertheilen, ſ. vierteln.
Viertheilig, *adj.* quadripartido.
Viertheilung, *f.* quadriparticion, desquartizacion.
Vierung, *f.* quadratura; in Wappen, quartel del escudo.
Vierwinklig, *adj.* quadrangular.
Vierzehen, vierzehn, *adj.* catorce; vor vierzehn Tagen, ha quince dias.
Vierzehent, *adj.* catorceno, decimo quarto.
Vierzig, *adj.* quarenta; eine Zahl von vierzig, quarentena.
Vierzigjährig, *adj.* quadragenario, de quarenta años; ein vierzigjähriger, quadragenario.
Vierzigſt, *adj.* quarentesimo, quarenteno.
Vierzigſtündig, *adj.* de quarenta horas.
Vierzigtägig, *adj.* de quarenta dias; die vierzigtägige Faſten vor Oſtern, la quaresma, ayuno quaresmal.
Vierzigtauſend, *adj.* quarenta mil.
Vierzigtheil, *m.* la quarentesima parte.
Vierzinkig, *adj.* de quatro puas.
Vigilant, *adj.* (lat.) ſ. wachſam.
Vigiliren, *v. n.* vigilar, velar.
Vignette, *f.* floron.
Vikar, *m.* vicario.
Vikariat, *n.* vicariato, vicaria.
Vikariren, *v. n.* hacer el vicario.
Vindiciren, *v. a.* vindicar.
Vindicirung, *f.* vindicacion.
Viole, *f.* Veilchen, viola, violeta; ein muſikaliſches Inſtrument, vihuela; Viole d'amour, vihuela de amor.
Violenbeet, *n.* violar.
Violenwurzel oder Veilchenwurzel, *f.* raiz de viola, raiz de lirio de Florencia.
Violet, *adj.* violaceo, violado.
Violinblock, *m.* polea; mit einem Strop, polea de gaza; mit einem Haken, polea de gancho.
Violine, *f.* violin, vihuela de arco.
Violiniſt, *m.* violin, violinista.
Violon, *m.* violon.
Violoncell, *n.* violoncillo.
Violwurz, *f.* ſ. Violenwurzel.
Viper, *f.* vibora.
Vipergras, *n.* escorzonera.
Virtuos, *m.* virtuoso.
Virtuoſin, *f.* virtuosa.
Virulent, *adj.* virulento.
Viſier, *n.* an einem Helme, visera, sobrevista; das Gitter an dem Viſiere, babera: Viſierkorn am Schießgewehre, mira, bruxula, punto; das Viſier nehmen, tomar la mira, mirar.
Viſieren, *v. n.* zielen, mirar, bruxulear, tomar la mira; ein Faß, medir una cuba.
Viſierer, *m.* almotacen, almutazaf.
Viſiergeld, *n.* el pago que se dá al almotacen.
Viſierkorn, *n.* ſ. Viſier.
Viſierkunſt, *f.* el arte de medir las cubas.
Viſierlohn, *m.* ſ. Viſiergeld.
Viſierruthe, *f.* Viſierſtab, *m.* vara estereometrica, vara para medir la capacidad de un vaso.
Viſierung, *f.* medidura de cubas.
Viſitation, *f.* visitacion, registro.
Viſitator, *m.* visitador, registrador.
Viſite, *f.* visita.
Viſitiren, *v. a.* visitar, registrar, examinar.
Viſitirer, *m.* ſ. Viſitator.
Viſitirung, *f.* ſ. Viſitation.
Vitriol, *m.* vitriolo; Eiſenvitriol, vitriolo de Marte, vitriolo verde; Kupfervitriol, vitriolo de cobre, vitriolo azul.
Vitriolartig, *adj.* de la calidad, de la naturaleza del vitriolo.
Vitriolerz, *n.* mineral de vitriolo.
Vitriolgeiſt, *m.* espiritu de vitriolo.
Vitriolhütte, *f.* fabrica de vitriolo.
Vitriolirt, *adj.* vitriolado.
Vitriolöl, *n.* oleo de vitriolo.
Vitriolſalz, *n.* sal de vitriolo.
Vitriolſäure, *f.* acido de vitriolo.
Vitriolwaſſer, *n.* agua vitriolada.
Vitriolwerk, *n.* ſ. Vitriolhütte.
Vizdom, Vizthum, *m.* juez criminal.
Vizdomhandel, Vizthumhandel, *m.* causa criminal.
Vließ, *n.* das goldene, toyson, tuson de oro; Orden vom goldenen Vließe, orden del toyson ó tuson de oro.
Vocal, *m.* vocal.
Vocalmuſik, *f.* musica vocal, canto.

Digitized by Google

Vocation, *f.* vocacion.
Vocativ, *m.* vocativo.
Vociren, *v. a.* llamar, nombrar.
Vogel, *m.* paxaro, ave; allerley todte Vögel, volateria; Vögel fangen, cazar. coger paxaros; das iſt ein ſeltener Vogel, etwas ſeltenes, es una ave rara; der Vogel war ausgeflogen, no se halló paxaro en el nido; den Vogel erkennt man an den Federn, dime con quien andas, y te diré quien eres; wie der Vogel ſo das Ey, qual padre tal criado; jedem Vogel gefällt ſein Neſt, cada loco con su tema; was iſt das für ein Vogel? quien es ese abejaruco? ein loſer, feiner, liſtiger Vogel, picarillo, taymado; nach dem Vogel ſchießen, tirar al paxaro, abatir el paxaro.
Vogelbauer, *m.* jaula; großer, paxarera; in den Vogelbauer thun, enjaular.
Vogelbeerbaum, *m.* serbal.
Vogelbeere, *f.* serba, sorba.
Vogelbeitze, *f.* volateria.
Vögelchen, *n.* paxarillo, paxarito, avecilla, avecita; Befruchtungspunkt in dem Eye, galladura.
Vogeldeuter, *m.* augur.
Vogeldeutung, *f.* augurio.
Vogeldunſt, *m.* perdigones.
Vogeler, *m.* paxarero.
Vogelfang, *m.* paxareria, caza de paxaros.
Vogelfänger, *m.* paxarero.
Vogelflug, *m.* vuelo de los paxaros.
Vogelfrey, *adj.* proscripto.
Vogelfutter, *n.* manjar, comida de paxaros.
Vogelgarn, *n.* ſ. Vogelneß.
Vogelgeſang, *m.* canto de los paxaros.
Vogelgeſchrey, *n.* grito de los paxaros.
Vogelhaube, *f.* copete, cresta de los paxaros.
Vogelhaus, *n.* paxarera, volera.
Vogelhecke, *f.* paxarera para hacer nidificar los paxaros.
Vogelherd, *m.* soto.
Vogeljagd, *f.* caza de paxaros.
Vogelkraut, *n.* ornitógalo.
Vogelkunde, *f.* ornitologia.
Vogelleim, *m.* aljonge, ajonge, visco, muedago.
Vogelmilch, *f.* ornitogalo.
Vogelneſt, *n.* nido de paxaro.
Vogelneß, *n.* red de paxaros.
Vogelpfeife, *f.* reclamo.
Vogelſcheuche, *f.* espantajo.
Vogelſchießen, *n.* divertimiento que se toma en tirar á un paxaro de leño para abatirlo.
Vogelſchlag, *m.* trampa para coger paxaros.
Vogelſchlecht, *adj.* in der Geſchützkunſt, horizontal; *adv.* horizontalmente; eine Kanone vogelſchlecht richten, dar al cañon la direccion horizontal.
Vogelſchrot, *m.* ſ. Vogeldunſt.
Vogelſpeiſe, *f.* ſ. Vogelfutter.
Vogelſtange, *f.* percha, sobre la qual se pone un paxaro de madera para tirar á él.
Vogelſtellen, *n.* paxareria.
Vogelſteller, *m.* paxarero.
Vogelſtellerkunſt, *f.* el arte de paxarear, de coger los paxaros.
Vogelſtellung, *f.* ſ. Vogelſtellen.
Vogelſtrich, *m.* el pasage, paso de los paxaros en la primavera y en el otoño; it. el tiempo del pasage de los paxaros.
Vogelwicke, *f.* alverja, alverjana.
Vogelwild, *n.* volateria.
Vogelzucht, *f.* cria de paxaros.
Vogelzug, *m.* ſ. Vogelſtrich.
Vogt, *m.* prefecto, intendente; Amtsvogt, corregidor, juez; Landvogt, prefecto de una provincia; Hausvogt, mayordomo; Bettelvogt, alguacil de mendigos.
Vogtey, *f.* prefectura, intendencia, corregimiento.
Vokal, *m.* ſ. Vocal.
Volant, *m.* oder Federball, volante.
Volk, *n.* Nation, nacion, pueblo; Menge Leute, gente, multitud de personas; die gemeinen Leute, el pueblo, el vulgo, la plebe, la gente baxa ó vulgar; dem Volke gehörig, popular; zuſammengeraftes Volk, gente allegadiza; zuſammengelaufenes Volk, gente que concurrió; ein Ort, wo viel Volk zuſammenkommt, lugar al qual ó adonde concurre mucha gente.
Volkarm, *adj.* despoblado.
Völkchen, *n.* pequeño pueblo, pueblo poco numeroso.
Völkerrecht, *n.* derecho de gentes.
Völkerſchaft, *f.* nacion, complexo de varios pueblos.
Völkerwanderung, *f.* transmigracion de las gentes.
Volkreich, *adj.* populoso, poblado; ſehr volkreich, pobladiſimo.
Volksart, *f.* popularidad, manera popular.
Volksgebrauch, *m.* uso popular.
Volksgeſang, *m.* ſ. Volkslied.
Volksgeſchmack, *m.* gusto popular.
Volksglaube, *m.* creencia popular.
Volksherrſchaft, *f.* gobierno popular, democracia.

Digitized by Google

Volkslied, *n.* romance, xacara, cancion popular, villancico; der Volkslieder macht, romancero, villanciguero; der Volkslieder abſingt, romancero.
Volksmäßig, *adj.* popular; *adv.* popularmente.
Volksmeynung, *f.* opinion popular, vulgar.
Volksmenge, *f.* populosidad, multitud de pueblo; der Pöbel, populacho, poblacho, gentio, gentualla.
Volksparthey, *f.* partido del pueblo.
Volksregiment, *n.* ſ. Volksherrſchaft.
Volksregiſter, *n.* catalogo de los habitantes de algun distrito.
Volksreligion, *f.* religion popular.
Volksſitten, *pl.* costumbres populares.
Volksſprache, *f.* lengua vulgar, lenguage vulgar.
Volksſtimme, *f.* voz del pueblo.
Volksverführer, *m.* seductor del pueblo.
Volksweiſe, *f.* ſ. Volksart.
Voll, *adj.* lleno; voll machen, llenar, rellenar, henchir; geſtopft, gehäuft voll, rellenado, relleno, colmado, henchido; geſtopft, gehäuft voll machen, estivar, colmar, atestar; ganz voll, überflüßig voll von etwas ſeyn, abundar, rebosar de algo; die Keller ſind ganz voll Wein, las bodegas rebosan del vino; die Gefängniſſe ſind alle voller Gefangene, en las carceles rebosan los presos; ganz voll Würmer ſeyn, hervir de gusanos; das Meer iſt voll Seeräuber, el mar está cubierto de corsarios; ſich voll freſſen, llenar la arriga, la panza, el xergon, el babul, sacar el vientre de mas año; ſich voll trinken, emborracharse, embriagarse; er iſt voll, él estábarracho, emborrachado, él está hecho una uva; mit vollem Munde loben, llenar de alabanzas; volle Gewalt, pleno poder, plenipotencia, poder ilimitado; voller Mond, plenilunio; der Mond iſt voll, la luna está llena; mit vollen Segeln ſchiffen, navegar á velas llenas ó tendidas; aus vollem Halſe ſchreyen, desgañifarse, desgañitarse, desgargantarse; aus vollem Halſe lachen, carcajear, dar grandes carcajadas de risa; ein volles Jahr, un año entero, cabal; einem volle Genüge thun, satisfacer á uno llenamente; der Baum iſt in vollem Wuchſe, el arbol está en el colmo de su vigor.
Vollährig, *adj.* que tiene las espigas granosas.
Vollauf, *adv.* en abundancia, en gran copia, copiosamente.
Vollblütig, *adj.* sanguino, lleno de sangre.
Vollblütigkeit, *f.* abundancia de sangre.
Vollbracht, *part.* von vollbringen, acabado, consumado, cumplido, efectuado, terminado.
Vollbringen, *v. a.* acabar, consumar, cumplir, efectuar, terminar.
Vollbringer, *m.* cumplidor.
Vollbringung, *f.* cumplimiento, acabamiento, consumacion, perfeccion.
Vollbürtig, *adj.* nacido de un mismo padre y de una misma madre.
Vollend, *adv.* ſ. vollends.
Vollenden, *v. a.* acabar, consumar, completar, cumplir, efectuar, terminar, madurar, perficionar, rematar, dar efecto ó perfeccion á algo.
Vollender, *m.* cumplidor, perficionador.
Vollends, *adv.* demas, por añadidura; eſſen Sie nur vollends, acabe Vm. de comer; ich will das Buch vollends leſen, acabaré de leer este libro; das machte ihn vollends berühmt, esto acabó de hacerle celebre.
Vollendung, *f.* acabamiento, consumacion, perficionamiento, afinadura.
Völlerey, *f.* borrachez, borracchera, embriaguez, vinolencia; der Völlerey ergeben, vinolento.
Vollfreſſen, *v. r.* ſich, llenarse la panza ó barriga, llenar el baul, glotonear.
Vollführen, *v. a.* executar, efectuar, poner en efecto.
Vollführung, *f.* execucion, efectuacion.
Vollgültig, *adj.* llenamente valido, de entero valor.
Vollgültigkeit, *f.* lleno, entero valor.
Vollheit, *f.* embriaguez.
Vollhufig, *adj.* von jungen Pferden, que tiene la uña perfecta; it. que tiene la uña indivisa.
Volljährig, *adj.* mayor, de mayor edad.
Volljährigkeit, *f.* mayoria, mayor edad.
Völlig, *adj.* lleno, entero, absoluto; völlige Macht, Gewalt, plenipotencia, plenaria autoridad; it. corpulento, gordo; ein völliger Mann, hombre corpulento; *adv.* abundantemente, bastantemente, llenamente, plenamente, plenariamente, totalmente, absolutamente; nicht völlig zehn Wochen, diez semanas no cabales.
Völligkeit, *f.* des Leibes, corpulencia, gordura.
Vollkommen, *adj.* perfecto, completo, cumplido, entero, cabal, excelente, egregio, eximio, optimo, rematado; it. corpulento, gordo, carnoso, carnudo; *adv.* perfectamente, enteramente.
Vollkommenheit, *f.* perfeccion, cumplimiento, afinacion, afinadura; zur Vollkommenheit bringen, dar cumplimiento,

Digitized by Google

llevar, conducir á perfeccion, afinar; die höchſte Vollkommenheit erreichen, llegar á lo sumo de perfeccion; die göttlichen Vollkommenheiten, las divinas perfecciones, los atributos de Dios.

Vollkommentlich, vollkommlich, *adv.* ſ. vollkommen.

Vollkörnig, *adj.* granoso, lleno de granos.

Vollleibig, *adj.* corpulento, gordo.

Vollleibigkeit, *f.* corpulencia, gordura.

Vollmachen, *v. a.* das Maas, colmar la medida.

Vollmacht, *f.* plena facultad, autoridad, potestad; vom Fürſten, plenipotencia; ſchriftliche, procura, mandado, carta de poder; einem Vollmacht geben, apoderar, dar poder á alguno; Blanket zur Vollmacht, poder, procura en blanco; in Vollmacht, en virtud del poder de.

Vollmächtiger, *m.* mandatario, procurador.

Vollmaß, *n.* medida llena.

Vollmond, *m.* plenilunio, luna llena.

Vollpfropfen, *v. a.* atestar, apiñar, rellenar.

Vollſaufen, *v. r.* ſich, emborracharse, embriagarse.

Vollſtändig, *adj.* completo, cumplido, cabal, entero, plenario; *adv.* cabalmente, completamente, cumplidamente, enteramente.

Vollſtändigkeit, *f.* entereza, integridad, cumplimiento.

Vollſtimmig, *adj.* con todas las voces y los instrumentos necesarios.

Vollſtopfen, *v. a.* estivar, apiñar, atestar, rellenar, henchir.

Vollſtrecken, *v. a.* executar, efectuar.

Vollſtrecker, *m.* executor; eines Teſtaments, executor de un testamento, ó testamentario, albacea.

Vollſtreckung, *f.* execucion, cumplimiento.

Volltrinken, *v. r.* ſich, embórracharse, embriagarse.

Vollwichtig, *adj.* de peso.

Vollzählig, *adj.* de numero completo; vollzählig machen, completar el numero.

Vollziehen, *v. a.* cumplir, executar, efectuar, terminar; die Ehe vollziehen, consumar el matrimonio.

Vollzieher, *m.* executor.

Vollziehung, *f.* execucion, cumplimiento, consumacion.

Vollzug, *m.* execucion.

Volontär, *m.* voluntario, aventurero.

Volte, *f.* mit dem Pferde, vuelta, caracol; halbe, media vuelta; im Kartenſpiele, volteta.

Voltigeur, *m.* voltegeador; auf dem Seile, volatin, volteador.

Voltigiren, *v. n.* voltegear, voltear, caracolear.

Voltigirpferd, *n.* caballo de madera para voltear.

Vom, (ſtatt von dem) del; ich rede vom Vater, hablo del padre; ein Theil vom Ganzen, una parte del todo; vom Dache fallen, caer del tejado.

Vomiren, *v. n.* vomitar.

Vomiren, *n.* vomitar, vomito.

Vomitiv, *n.* vomitivo, vomitorio.

Von, *praep.* de; Zeug von Wolle, von Seide, paño de lana, de seda; von etwas reden, hablar de alguna cosa, hablar en algo; von neuem, de nuevo; von ferne, von weiten, de lejos; von nahen, de cerca; von Tage zu Tage, von einem Tage zum andern, de dia en dia, de un dia á otro; von ungefähr, acaso, por accidente; von geſtern an, desde ayer; von Stund an, desde luego, desde ahora; vom erſten bis zum letzten May, desde el primero hasta el ultimo de Mayo; er wurde von allen verſpottet, fue burlado de todos; von den Feinden angegriffen werden, ser acometido por los enemigos; von dem Verfaſſer des Don Quixote, por el autor de Don Quixote; von ſeinem Verdienſte leben, vivir con lo que se gana; von Wort zu Wort, de palabra en palabra, palabra por palabra.

Vonnöthen, *adv.* menester, necesario; vonnöthen ſeyn, ser menester; vonnöthen haben, haber ó tener menester algo, necesitar de algo, tener necesidad de ello.

Vor, *praep.* vom Orte, delante de; vor dem Hauſe, delante de la casa; vor Augen ſtellen, poner delante de los ojos; vor dem Thore ſpatzieren, vor das Thor ſpatzieren gehen, pasearse, ir á pasearse fuera de la puerta; vor, in Gegenwart, en presencia de; vor vor den Zuhörern, en presencia de los auditores; vor dem Richter, vor dem Notarius erſcheinen, parecer ante el juez, ante el notario; etwas vor vieler Leute Augen, in jemandes Angeſichte thun, hacer algo á vista de muchos; hacerlo á las barbas de alguno; was etwas vor der Welt iſt, das iſt nichts vor Gott, lo que es algo para delante el mundo, no es nada para delante de Dios; ein gutes Gewiſſen vor oder gegen Gott haben, tener buena conciencia para con Dios; vor einen

Digitized by Google

kommen, ser admitido tener audiencia de uno, tener entrada en casa de uno; es ist schwer, unmöglich vor ihn zu kommen, él es poco accesible, él es inaccesible; er verbot ihm vor seine Augen zu kommen, le prohibió parecer á su vista, ó delante de él; einen nicht vor Augen sehen mögen, no querer ver á alguno; sich vor jemand sehen lassen, presentarse á uno; vor, vor der Zeit, antes de; es kann vor morgen nicht geschehen, no puede hacerse antes de mañana; vor Ablaufe der Frist, antes de pasado el plazo: vor Tage, antes del dia; vor zehn Uhr, antes de las diez; es ist vor vierzehn Tagen geschehen, ha, hace quince dias que se ha hecho, se hizo quince dias hace; vor einiger Zeit, dias hace; vor langer Zeit, rato ha, ya ha rato; vor diesem, anteriormente, en los tiempos idos, pasados; vor der Zeit, antes de la sazon, muy temprano; die Liebe vor der Zeit, el amor prematuro; vorzugsweise vor jemand, con preferencia ó por preferencia á alguno; den Rang vor jemand haben, tener preeminencia, precedencia sobre uno; etwas vor andern voraus haben, tener ventaja sobre otros, llevar ventaja á otros, salir preferido en algo á otros; sich vor andern auszeichnen, señalarse, distinguirse, descollarse entre otros; er hat nichts vor sich gebracht, él no ha ganado nada; vor Gericht fordern, llamar en juicio; sich vor Anker legen, echar el ancora ó ancla; Mann vor Mann, uno por uno; Schritt vor Schritt, paso á paso; Wort vor Wort, palabra por palabra; etwas vor einem verborgen halten, ocultar algo á uno; vor einem verborgen bleiben, quedar oculto á alguno; ich habe kein Geheimniß vor dir, no tengo secreto que tu no lo sepas; wenn es vor ihn kommen sollte, se él viniese á saberlo, si el lo supiese; vor einem Achtung haben, tener respeto á uno; man setzt die Achtung vor ihm aus den Augen, sele falta el respeto; vor einem aufstehen, levantarse á uno; sich vor einem bücken, hacer reverencia á uno; sich vor einem demüthigen, someterse á uno; vor einem die Thüre verschließen, einem die Thüre vor der Nase zuschließen, cerrar la puerta á uno, dar á uno con la puerta en la cara, en los ojos; Gott behüte mich vor euch, Dios me guarde de vosotros; sich vor einem in Acht nehmen, guardarse de uno; vor einem fliehen, huir de uno, huir á uno; sich vor einem zurück ziehen, retirarse de uno; vor den Leuten ausweichen, esquivar la gente; sich vor einem schämen, avergonzarse de alguno; vor einem zittern, sich entsetzen, temblar de uno, espantarse de él; sich vor einem, vor etwas fürchten, temer á uno, temer algo, tener miedo á uno, á algo; man muß sich vor ihm entsetzen, fürchten, él pone espanto ó miedo; sich vor Freude nicht zu lassen wissen, no caber en si de gozo; vor Hunger sterben, morir de hambre; vor Frost klappern, tiritar de frio; vor Trunkenheit taumeln, titubear de borracho; vor Müdigkeit umfallen, caer de cansado, por el' cansancio; vor Schwäche nicht stehen können, no poder tenerse en pies por flaco; vor lauter Hochachtung, por el puro respeto; vor Fettigkeit ersticken, ahogarse con la gordura; sich vor der Kälte verwahren, defenderse del frio, cubrirse contra el frio; vor der Hitze verwahret seyn, sich verwahren, estar al abrigo, ponerse al abrigo contra el calor; das Obst vor der Kälte verwahren, preservar las frutas del frio, contra el frio; vor einem sicher seyn, estar seguro de alguno; reden wie es einem vor den Mund kommt, hablar sin ponderar lo que se dice; vor mir kann es geschehen, en quanto á mi, por lo que toca á mi puede hacerse; ich darf es vor ihm nicht thun, él no permite ó no consiente que yo lo haga; er darf vor ihm nicht den Mund aufthun, él no le permite abrir la boca; ich kann dieses vor ihm nicht sehen, él me quita la vista de esta cosa, él no impide verla; den Wald vor den Bäumen nicht sehen, no ver la selva impedido de los arboles; ich kann vor ihm nichts behalten, él no me dexa nada; ich kann vor ihm nicht aufkommen, él no me dexa medrar; die Sache geht nicht vor sich, la cosa no se executa, no tiene efecto; ich werde nach wie vor sein Freund seyn, seré su amigo en adelante como antes.

Vorabend, *m.* vigilia.

Vorackern, *v. a.* arar en presencia de otro, para darle exemplo ó enseñamiento; it. prevenir á uno arando.

Vorältern, *pl.* progenitores, antepasados.

Voralters, *adv.* antiguamente.

Voran, *adv.* adelante, anteriormente voran gehen, ir delante, anteceder.

Vorarbeit, *f.* trabajo que sirve de principio, de preparacion á algun otro.

Vorarbeiten, *v. a.* preparar el trabajo, allanar, facilitar las dificultades de un trabajo, anticipar el trabajo; ich habe

mir für morgen vorgearbeitet, yo he anticipado el trabajo de mañana.

Vorarbeiter, *m.* el que trabaja anteriormente.

Vorarbeitung, *f.* anticipacion del trabajo.

Vorarm, *m.* el codo.

Vorármel, *m.* manga que se pone sobre otra.

Vorárnte, *f.* principio de la cosecha, cosecha temprana.

Vorauf, *adv.* ſ. voran.

Voraus, *adv.* adelante; voraus gehen, andar, ir adelante; etwas vor einem voraus haben, llevar ventaja á alguno; voraus, im voraus, anticipadamente, prevenidamente; voraus thun, voraus nehmen, anticipar; voraus bezahlen, pagar adelantado, adelantar; voraus geben, dar adelantado, adelantar; er wird mir zehn Thaler voraus geben, él me dará diez daleres de ventaja; voraus Hochzeit machen, anticipar el matrimonio.

Vorausbedenken, *v. a.* premeditar, considerar, exâminar antes; einem im Teſtamente, aventajar á uno en el testamento.

Vorausbezahlen, *v. a.* pagar anticipadamente.

Vorausbezahlung, *f.* anticipacion, pagamiento anticipado.

Vorausgang, *m.* precedencia.

Vorausgeben, *v. a.* adelantar, dar anticipadamente; ſo viel Points, Schritte voraus geben, dar de ventaja tantos puntos, tantos pasos.

Vorausgehen, *v. a.* preceder.

Vorausgenießen, *v. a.* gozar anticipadamente.

Vorausgeſetzt, *part.* presupuesto.

Vorausmerken, *v. a.* presentir.

Vorausnahme, *f.* anticipacion.

Vorausnehmen, *v. a.* anticipar.

Vorausnehmung, *f.* ſ. Vorausnahme.

Vorausſagen, *v. a.* predecir, pronosticar.

Vorausſager, *m.* pronosticador.

Vorausſagung, *f.* prediccion, pronosticacion.

Vorausſchenken, *v. a.* donar anticipadamente, hacer una donacion anticipada.

Vorausſchenkung, *f.* donacion anticipada.

Vorausſehen, *v. a.* antever, prever, preconocer.

Vorausſehung, *f.* prevision.

Vorausſetzen, *v. a.* presuponer.

Vorausſetzung, *f.* presuposicion, presupuesto.

Vorausſicht, *f.* prevision.

Vorausvermachen, *v. a.* mandar un legado pagadero antes del repartimiento de la sucesion.

Vorausvermächtniß, *n.* legado pagadero antes del repartimiento de la sucesion.

Vorausvermuthen, *v. a.* presagiar, adivinar, antever.

Vorbau, *m.* reparo, defensa; vor einem Hauſe, saledizo.

Vorbauen, *v. a.* reparar, defender con alguna obra, con muro; vorwärts bauen, avanzar un edificio; fig einem Uebel, prevenir, obviar un mal.

Vorbauung, *f.* reparo; fig. prevencion.

Vorbedacht, *m.* premeditacion; mit gutem Vorbedachte, aposta, apostadamente, deliberadamente, de caso pensado; ausdrücklich, adrede.

Vorbedacht, *part.* premeditado.

Vorbedächtig, *adj.* que tiene premeditacion, recatado, bien mirado, discreto; *adv.* recatadamente, discretamente.

Vorbedenken, *v. a.* premeditar, considerar, exâminar antes.

Vorbedenkung, *f.* ſ. Vorbedacht.

Vorbedeuten, *v. a.* presagiar, predecir, pronosticar, agorar.

Vorbedeutung, *f.* presagio, pronostico, indicio.

Vorbeding, *m.* estipulacion, convencion precedente; Ausnahme, reserva, excepcion.

Vorbedingen, *v. a.* estipular, convenir antes; ausnehmen, reservar, exceptuar.

Vorbedingung, ſ. Vorbeding.

Vorbegriff, *m.* idea preliminar.

Vorbehalt, *m.* reserva, reservacion, excepcion; in dem deutſchen Staatsrechte, der geiſtliche Vorbehalt, el reservado eclesiastico; Vorbehalt in den Gedanken, reservacion mental; ohne allen Vorbehalt, sin excepcion, sin reserva alguna.

Vorbehalten, *v. a.* reservar.

Vorbehaltung, *f.* reserva, reservacion, retencion.

Vorbenannt, *adj.* susodicho.

Vorbereiten, *v. a.* preparar, aparejar, apercebir.

Vorbereitend, *part.* preparante, preparativo, preparatorio.

Vorbereiter, *m.* preparador.

Vorbereitung, *f.* preparacion.

Vorbereitungsmittel, *n.* remedio preparatorio, preparativo.

Vorbericht, *m.* preambulo, prefacion, prefacio, proemio.

Vorbeſagt, *adj.* antedicho, arriba dicho, susodicho.

Vorbeſcheid, *m.* citacion, sentencia interlocutoria.

Vorbeſcheiden, *v. a.* citar, llamar en juicio.
Vorbeſcheidung, *f.* citacion, intimacion.
Vorbeſchließen, *v. a.* concluir, resolver antes, precedentemente.
Vorbeſtimmen, *v. a.* predestinar, predeterminar, preordinar.
Vorbeſtimmung, *f.* predestinacion, predeterminacion, preordinacion, predefinicion.
Vorbethen, *v. a.* decir una oracion en presencia de alguno para que la aprenda, ó la repita con la mente estando enfermo, fig. decir, proferir las palabras que otro diga despues.
Vorbetrachten, *v. a.* premeditar, contemplar antes.
Vorbeugen, *v. a.* prevenir, obviar, reparar, remediar algo.
Vorbeugung, *f.* prevencion, reparo, remedio.
Vorbewußt, *m.* el saber; **ich werde nichts ohne euren Vorbewußt thun**, no haré nada sin que lo sepais.
Vorbey, *adv.* delante de: **vorbey wollen**, querer pasar delante de un lugar; **die Zeit iſt vorbey**, ha pasado el tiempo; **nun iſt es vorbey**, acabóse, acabosito.
Vorbeyfliegen, *v. n.* volar delante, pasar volando, trasvolar.
Vorbeyfließen, *v. n.* correr, pasar delante; fig. **die Zeit fließt vorbey**, el tiempo huye, escapa.
Vorbeygehen, *v. n.* pasar delante de un lugar; **im Vorbeygehen** transitoriamente, de camino; **übergehen**, preterir.
Vorbeylaſſen, *v. a.* dexar pasar, hacer lugar á uno para que pase; fig. **die Gelegenheit vorbey laſſen**, perder, dexar pasar ó escapar la ocasion.
Vorbeyrauſchen, *v. n.* pasar con estrépito, con ruido.
Vorbeyreiſen, *v. n.* pasar viajando.
Vorbeyreiten, *v. n.* pasar á caballo delante de un lugar.
Vorbeyſchießen, *v. a.* errar el tiro, desviarse del blanco; **das Waſſer ſchießt vorbey**, el agua pasa con gran rapidez.
Vorbeyſchiffen, *v. n.* pasar en navio delante de un lugar.
Vorbeyſeyn, *v. n.* haber pasado.
Vorbeyſtreichen, *v. n.* pasar junto á, cerca de; fig. **die Zeit ſtreicht vorbey**, el tiempo pasa, vuela.
Vorbiegen, *ſ.* **vorbeugen**.
Vorbild, *n.* tipo, simbolo; modelo, figura, forma.
Vorbilden, *v. a.* **eine künftige Sache**, prefigurar, algo, ser el tipo, la figura de una cosa; **abbilden**, figurar, formar, representar; fig. **mit Worten**, delinear, figurar, representar con palabras.
Vorbildlich, *adj.* tipico, simbolico, figurativo, alegorico; *adv.* en manera tipica, simbolica, figurativamente.
Vorbildung, *f.* prefiguramiento, representacion tipica.
Vorbitte, *f.* intercesion; **für die Seelen im Fegfeuer**, sufragio; **in der Kirche für einen Sterbenden**, recomendacion del alma.
Vorbitten, *v. a.* interceder, interponerse por uno.
Vorbitter, *m.* intercesor.
Vorbittlich, *adj.* et *adv.* á manera, á modo de intercesion.
Vorblaſen, *v. a.* **einem eine Arie**, tocar una cancion en presencia de uno.
Vorbohren, *v. a.* abrir antes un agujero con la barrena.
Vorbohrer, *m.* barrena, barrenilla.
Vorbothe, *m.* precursor, anunciador; fig. nuncio, anuncio, presagio; **die Morgenröthe iſt der Sonnen Vorbothe**, la aurora es la mensagera del sol.
Vorbothin, *f.* precursora, nuncia, mensagera.
Vorbramſtenge, *f.* mastelero del juanete de velacho, ó del juanete de proa.
Vorbramſtengenſtag, *m.* burdinalla.
Vorbringen, *v. a.* llevar, portar, conducir, poner adelante; fig. producir, proferir; **kein Wort vorbringen können**, no poder proferir una palabra.
Vorbringer, *m.* producidor.
Vorbringung, *f.* produccion.
Vorbühne, *f.* proscenio.
Vordach, *n.* rafe.
Vordem, *ſ.* **ehedem**.
Vorder, *adj.* anterior, de delante; **im vordern Theile**, en la parte anterior.
Vorderarm, *m.* antebrazo.
Vorderfuß, *m.* el pié delantero.
Vordergebäude, *n.* *ſ.* **Vorgebäude**.
Vordergeſtell, *n.* **eines Wagens**, avantren.
Vorderglied, *n.* miembro anterior, la parte delantera de un miembro; **in der Logik**, el sugeto.
Vordergrund, *m.* **eines Gemäldes**, la parte delantera del fondo, del campo de una pintura; **der Schaubühne**, procenio.
Vorderhand, *f.* la parte anterior de la mano.
Vorderhaus, *n.* la delantera, la parte anterior de la casa, frontispicio.

Digitized by Google

Vorderkaſtell, *n.* auf einen Schiffe, castillo de proa.
Vorderlauf, *m.* bey den Jägern, el pié delantero de una liebre ó de un ciervo.
Vorderpferde, *pl.* los caballos delanteros.
Vorderſatz, *m.* premisa.
Vorderſeite, *f.* el lado anterior; des Gebäudes, fachada, frente, frontispicio; des Steins in der Mauer, la haz exterior de una piedra.
Vorderſitz, *m.* im Wagen, asiento delantero.
Vorderſt, *adj.* que está delante, en la parte anterior; el primero.
Vordertheil, *m.* la parte anterior, la delantera; des Schiffs, la proa.
Vorderthür, *f.* puerta anterior.
Vorderviertel, *n.* quarto anterior de un animal.
Vorderwagen, *m.* la parte delantera de un carro, de una carroza.
Vorderzahn, *m.* diente incisivo ó incisorio.
Vordrängen, *v. r.* ſich, esforzarse para venir adelante, romper, abrir el tropel de gente; gern den Vorrang haben wollen, afectar la precedencia.
Vordringen, *v. n.* penetrar adelante, adelantarse con violencia, abrirse camino.
Voreilen, *v. n.* darse priesa; acelerar el paso para llegar ó hallarse adelante, adelantarse con priesa.
Voreilig, *adj.* precipitado, precipitoso, prematuro; er iſt zu voreilig, él precipita las cosas; *adv.* precipitadamente, precipitosamente.
Voreiligkeit, *f.* precipitacion.
Vorempfinden, *v. n.* presentir.
Vorempfindung, *f.* presentimiento.
Vorenthalten, *v. a.* retener, detener; den Lohn, retener injustamente la merced.
Vorenthaltung, *f.* retencion, detencion, reserva; der Güter, retencion, posesion injusta, usurpacion.
Vorerinnern, *v. a.* avisar precedentemente, prevenir.
Vorerinnerung, *f.* aviso precedente, prevencion.
Vorermel, *pl.* mangas que se ponen sobre las otras.
Vorerſehen, *v. a.* predestinar.
Vorerſehung, *f.* predestinacion.
Vorerwählen, *v. a.* elegir antes.
Vorerwähnen, *v. a.* mencionar precedentemente.
Voreſſen, *n.* principios.
Voreſſen, *v. a.* comer, consumir anticipadamente.
Vorexiſtenz, *f.* preexistencia.
Vorexiſtiren, *v. n.* preexistir.
Vorexiſtirend, *part.* preexistente.
Vorfahr, *m.* predecesor, antecesor, antepasado; unſere Vorfahren, nuestros mayores, nuestros antepasados.
Vorfahren, *v. a.* ir adelante ó preceder con el carro, el coche; *v. a.* guiar, conducir el coche adelante ó fuera.
Vorfahrin, *f.* ſ. Vorgängerin.
Vorfall, *m.* acaecimiento, acontecimiento, ocurrencia, accidente, incidente, caso, lance, suceso.
Vorfallen, *v. n.* caer adelante; ſich ereignen, acaecer, acontecer, ocurrir, suceder.
Vorfallend, *part.* ocurrente, incidente, emergente.
Vorfallenheit, *f.* contingencia, ocurrencia, emergencia.
Vorfällig, *adj.* contingente, casual, fortuito.
Vorfechten, *v. a.* esgrimir en presencia de otro para enseñar la esgrima.
Vorfechter, *m.* ayuda del maestro de esgrima.
Vorfeile, *f.* lima para desbastar.
Vorfenſter, *n.* sobrevidriera.
Vorfeſt, *a.* vigilia de la fiesta.
Vorfiedeln, *v. a.* tocar el violin en presencia de otro.
Vorfinden, ſ. finden.
Vorfliegen, *v. n.* volar adelante.
Vorflöße, *f.* el derecho de hacer venir la zaca antes de otros.
Vorfluth, *f.* punta de marea.
Vorfodern, ſ. vorladen.
Vorführen, *v. a.* producir, guiar, llevar adelante.
Vorgang, *m.* precedencia, anterioridad; Vorfall, ocurrencia, caso etc.
Vorgänger, *m.* antecesor, predecesor.
Vorgängig, *adj.* ſ. vorläufig.
Vorgebäude, *n.* edificio puesto delante de otro.
Vorgeben, *v. a.* dar, entregar adelante; im Spiele, wie viel geben Sie mir vor? quantos tantos me dá Vm.? etwas ungegründetes behaupten, pretender; vorwenden, pretextar.
Vorgeben, *n.* Vorwand, pretexto.
Vorgebirge, *n.* promontorio, cabo.
Vorgeblich, *adj.* pretendido, falso, supuesto, putativo; vorgeblicher Vater, padre putativo.
Vorgedacht, *adj.* ſ. vorgeſagt.
Vorgefaßt, *adj.* concebido antes, precedentemente; vorgefaßte Meynung, preocupacion.
Vorgegeſſen, *part.* comido anticipadamente.
Vorgehen, *v. n.* preceder, anteceder, ir

Digitized by Google

adelante; den Vorgang haben, tener la precedencia, tener el paso; die Tugend geht der Schönheit vor, la virtud prevalece, supera á la belleza; mit gutem Beyspiele vorgehen, dar buen exemplo; vorragen, salir á fuera; wissen Sie, was vorgegangen ist, sabe Vm. lo que ha sucedido?

Vorgemach, *n.* antecamara.

Vorgemeldet, vorgenannt, *part.* antes referido, susodicho.

Vorgenuß, *m.* fruicion anticipada, goce anterior.

Vorgericht, *n.* principio.

Vorgesagt, *part.* antedicho, predicho, sobredicho.

Vorgeschmack, *m.* gusto anticipado, ensaye.

Vorgesehen, *part.* previsto.

Vorgesetzt, *part.* prepuesto; **vorgesetzt**, preposito.

Vorgesperr, *n.* ingenio, machina que esconde ó cubre la cerradura de una caxa.

Vorgestern, *adv.* antes de ayer, anteayer.

Vorgestrig, *adj.* de antes de ayer, de anteayer; **der vorgestrige Tag**, el dia de antes de ayer.

Vorgiebel, *m.* frontispicio.

Vorglanzen, *v. n.* campear; brillar mas que otras cosas.

Vorgreifen, *v. a.* **einem**, usurpar, apropriarse los derechos de alguno; **ohne anderer Gutachten vorgreifen zu wollen**, sin derogar al dictamen de otros.

Vorgrif, *m.* usurpacion de los derechos de otro.

Vorgreiflich, *adj.* que se hace con usurpacion.

Vorgrund, *m.* s. **Vordergrund**.

Vorhaben, *n.* designio, intento, intencion, proposito; **um wieder auf mein Vorhaben zu kommen**, para volver á mi proposito; **sein Vorhaben ändern**, mudar de proposito.

Vorhaben, *v. n.* pensar, determinar, intentar, tener designio, intencion; **jemanden vorhaben**, exâminar á uno.

Vorhalten, *v. a.* tener adelante; **die Hände**, meter las manos adelante; fig. mostrar, presentar; **einem etwas**, zaherir, reprochar algo á uno; **einander die Fehler**, zaherir, vituperar, reprehender el uno al otro.

Vorhaltung, *f.* presentacion; fig. zaherimiento, reprehension.

Vorhand, *f.* **im Spiele**, la mano; **ich habe die Vorhand**, soy mano.

Vorhanden, *adj.* lo que se halla, que está en un lugar.

Vorhang, *m.* cortina, velo; **vor einer Thüre**, antepuerta; **vor einer Schaubühne**, telon; **man hat den Vorhang schon aufgezogen**, han corrido yá el telon, han levantado el velo.

Vorhangen, *v. n.* pender, colgar delante.

Vorhängen, *v. a.* colgar, ahorcar delante.

Vorhangstäbe, *pl.* varillas de cortinas.

Vorhaus, *n.* vestibulo, zaguan.

Vorhaut, *f.* prepucio.

Vorher, *adv.* antes, adelante, primero, primeramente, precedentemente; **kurz vorher**, poco antes.

Vorherbedenken, vorherbestimmen, u. s. f. s. **vorausbedenken**.

Vorherbst, *m.* principio del otoño.

Vorhergehen, *v. a.* anteceder, preceder, ir adelante.

Vorhergehend, *part.* antecedente, precedente.

Vorherig, *adj.* anterior, antecedente.

Vorherlaufen, *v. n.* correr adelante.

Vorhermerken, *v. a.* presentir, oler.

Vorhermerkung, *f.* presentimiento.

Vorhersagen, *v. a.* predecir.

Vorhersagung, *f.* prediccion.

Vorhersehen, *v. a.* antever, prever, presentir.

Vorhersehung, *f.* prevision.

Vorhersetzen, *v. a.* poner adelante, anteriormente.

Vorhertragen, *v. a.* llevar adelante.

Vorherverkünden, vorherverkündigen, *v. a.* prenunciar, anunciar, pronosticar.

Vorherverkündigung, *f.* anuncio, prenuncio, pronosticacion.

Vorherwissen, *v. a.* saber antes.

Vorhimmel, *m.* limbo.

Vorhin, *adv.* antes, poco antes.

Vorhof, *m.* el primer patio.

Vorhölle, *f.* el limbo.

Vorholz, *n.* principio del bosque.

Vorhut, *f.* el derecho de llevar el bestial á la dehesa antes de otros.

Vorjahr, *n.* primavera.

Vorjährig, *adj.* del año pasado.

Vorjetzt, vorjetzo, *adv.* por ahora.

Vorig, *adj.* anterior, antecedente, precedente, **die vorigen Zeiten**, los tiempos pasados; **in meinem vorigen Briefe**, en mi ultima carta, en mi anterior; **der vorige König**, el rey difunto ó muerto, ó pasado; **in vorigen Stand setzen**, restablecer en el pristino estado, restituir volver al pristino estado.

Vorjagen, *v. n.* exercitar en un lugar el derecho de la caza antes de todos, ade-

Digitized by Google

lantar, correr adelante á caballo; *v. a.* cazar antes las fieras.

Vorkammer, *f.* antecamara.

Vorkauen, *v. a.* mascar; fig. einem etwas vorkauen, darselo mascado.

Vorkauf, *m.* la primera compra, la preferencia en la compra; den Vorkauf haben, tener la preferencia en la compra de alguna cosa, ó el derecho de primer comprador.

Vorkaufen, *v. a.* comprar antes que otros.

Vorkäufer, *m.* el que compra antes que otros.

Vorkaufsrecht, *n.* el derecho de la primera compra.

Vorkehren, *v. a.* Mittel, preparar los medios, tomar las medidas.

Vorkehrung, *f.* fig. alle Vorkehrungen treffen, usar todos los medios, todos los expedientes, practicar todas las diligencias.

Vorklingen, *v. n.* distinguirse entre los otros sones.

Vorkommen, *v. n.* einem Uebel, prevenir, obviar algun mal; bey jemanden vorkommen, tener audiencia de uno, ser recibido de uno; ein Miniſter, bey dem man ſchwerlich vorkommt, ministro de dificil acceso, inaccesible; die Sache iſt bey dem Rathe noch nicht vorgekommen, el negocio no se ha puesto aun en deliberacion; ſtatt hervorkommen, venir adelante; einem etwas vorkommen, ofrecerse, presentarse, ocurrir, parecer; ich werde Ihnen alles melden, was vorkommt, comunicaré á Vm. todo lo que ocurriere; Sachen, die einem im Traume vorkommen, cosas que se presentan á la mente en sueño; Sachen die täglich, oft vorkommen, cosas obvias; es kommt mir vor, me parece á mi; das kommt mir fremd vor, esto me extraña, me parece extraño.

Vorkoſt, *f.* ſ. Voreſſen.

Vorladen, *v. a.* citar, emplazar, llamar en juicio.

Vorladung, *f.* citacion, emplazamiento, intimacion.

Vorlage, *f.* todo lo que se pone adelante para sostener alguna cosa, defensa; in der Chemie, recipiente.

Vorlangen, *v. a.* aus einem Kaſten, sacar, llevar fuera de una caxa.

Vorlängſt, *adv.* mucho tiempo, ó gran rato hay.

Vorlaſſen, *v. a.* dexar pasar, dexar entrar, dar acceso ó entrada, admitir, introducir.

Vorlaſſung, *f.* admision.

Vorläufig, *adj.* von Schiffen, navio metido de proa.

Vorlauf, *m.* vom Weine, yema del vino.

Vorlaufen, *v. n.* adelantar, correr delante.

Vorläufer, *m.* precursor.

Vorläufig, *adj.* previo, precedente, preventivo, provisional, preliminar, anterior; vorläufiger Bericht, aviso preliminar; eine vorläufige Nachricht, noticia anticipada, preventiva; *adv.* precedentemente, preliminarmente, preventivamente, anticipadamente; etwas vorläufig melden, avisar anticipadamente.

Vorlaut, *adj.* precipitoso en el hablar, en descubrir una cosa antes que sea madurada; in einer Geſellſchaft vorlaut werden, alzar demasiado la voz en una conversacion.

Vorlegelöffel, *m.* cuchara grande, cucharon para la mesa.

Vorlegemeſſer, *n.* cuchillo grande, cuchillon para trinchar.

Vorlegen, *v. a.* proponer, poner ó meter delante, producir, presentar; ein Schloß, cerrar con un candado; eine Frage, proponer una question; bey Tiſche, trinchar, servir, presentar.

Vorlegeſchloß, *n.* candado.

Vorleimen, *v. a.* encolar, pegar con cola para cerrar una abertura.

Vorleſe, *f.* vendimia temprana, anticipada, principio de la vendimia; it. el derecho de vendimiar antes que otros.

Vorleſen, *v. a.* leer en alta voz á otro, recitar, leer en una junta; it. vendimiar antes que otros.

Vorleſer, *m.* lector, prelector.

Vorleſung, *f.* leccion; öffentliche Vorleſungen auf einer Univerſität, lecciones publicas, academicas.

Vorletzt, *adj.* penultimo.

Vorleuchten, *v. a.* alumbrar, preceder con lumbre; hervorleuchten, prelucir, relucir, resplandecer; fig. rélucir, resplandecer, campear.

Vorlieb, *adj.* nehmen, contentarse; er nimmt mit wenigem vorlieb, él se contenta, está contento con poco; Sie werden mit uns bey Tiſche vorlieb nehmen, Vm. hará penitencia con nosotros.

Vorliebe, *f.* predileccion.

Vorliegen, *v. n.* estar puesto, situado delante; es liegt ein Schloß vor, está puesto un candado.

Vorliegend, *part.* puesto, situado delante; die vorliegenden Reichskreiſe,

los circulos del imperio confinantes con la Francia.

Vorlippe, *f.* la extremidad mas tierna y bermeja del labio.

Vorlügen, *v. a.* decir, contar mentiras, dar de mamar á uno.

Vormachen, *v. a.* poner delante; **machen Sie mir es vor, ich will es nachmachen**, muestremelo, enseñemelo Vm., yo lo imitaré, yo le haré tambien; *fig.* **einem etwas vormachen, einen blauen Dunst vormachen**, vender gato por liebre; **einem Possen vormachen**, hacer chanzas.

Vormähder, *m.* el primero de los segadores.

Vormähen, *v. n.* dar regla á los otros segadores; it. sobrepasar á los otros segadores.

Vormalen, *v. a.* pintar en presencia de uno, para enseñarlo.

Vormalen, *adv.* *f.* **vormals**.

Vormalig, *adj.* pristino, precedente, primero, anterior.

Vormals, *adv.* atras, anteriormente, en tiempos pasados.

Vormann, *m.* el principal de los acreedores que en nombre de todos los otros intenta su accion contra el deudor; **Vorfahr in einem Amte**, antecesor, predecesor.

Vormars, *m.* in der Seefahrt, velacho.

Vormauer, *f.* antemuro, antemural; *fig.* antemural, defensa, reparo.

Vormauern, *v. a.* antemurar, poner un antemuro.

Vormeister, *m.* alarife.

Vormessen, *v. a.* medir en presencia de uno ó para convencerle de la justeza de la medida, ó para enseñarle el modo de medir.

Vormittag, *m.* mañana; **kommen Sie morgen Vormittag**, venga Vm. mañana por la mañana.

Vormittägig, *adj.* de la mañana.

Vormittags, *adv.* la mañana.

Vormund, *m.* tutor.

Vormünderin, *f.* tutora, tutriz.

Vormundschaft, *f.* tutela, tutoria.

Vormundschaftlich, *adj.* et *adv.* tutelar.

Vormundschaftsamt, *n.* oficio publico que tiene la intendencia sobre los curadores de los pupilos, oficio de los pupilos.

Vorn, *adv.* delante, en la parte de delante; **von vorn**, por delante; **von vorn anfangen**, comenzar del principio, de nuevo; **vorn herauswohnen**, habitar en la parte de delante; **auf einem Schiffe etwas von vorn aus entdecken**, observar algo por la proa.

Vornächtig, *adj.* de la noche pasada.

Vornageln, *v. a.* enclavar alguna cosa para cubrir un agujero.

Vorname, *m.* nombre de bautismo, apellido.

Vornehm, *adj.* principal, de distincion, de extraccion, de gran condicion, de mucha consideracion; **die Vornehmen, Vornehmsten in der Stadt**, los principales de la ciudad; *adv.* **vornehm leben**, vivir esplendidamente.

Vornehmen, *v. a.* emprender, ponerse á un trabajo; **eine Arbeit wieder**, volver á tomar un trabajo; **er weis nicht was er vornehmen soll**, él no sabe que hacer, que hacerse, que emprender; **zu viel auf einmal**, abarcar demasiado; **eine Person**, exâminar alguno; **sich etwas vornehmen**, proponer de hacer algo.

Vornehmen, *n.* empresa, designio, intento.

Vornehmlich, *adv.* principalmente; precipuamente, primariamente.

Vornehmste, *adj.* precipuo, principal, primario; *subst.* **das Vornehmste**, lo principal, lo esencial.

Vornennwort, *n.* pronombre.

Vorpfeifen, *v. a.* **einem Vogel**, enseñar á cantar, á silbar á un pxaro.

Vorplaudern, *v. a.* aturdir las orejas, quebrar la cabeza de alguno con charlas.

Vorposten, *m.* guardia avanzada, centinela avanzada, puesto avanzado.

Vorpredigen, *v. a.* predicar á uno varias cosas.

Vorragen, *v. n.* salir á fuera ó de linea, sobresalir, extenderse hacia fuera; **über etwas**, sobrepujar, sobresalir, dominar, ser superior.

Vorragend, *part.* sobresaliente, sobrepujante.

Vorrath, *m.* provision; **Mundvorrath**, provision de boca; **Vorrathsgewölb**, almacen, sotambano; **Vorrathskammer**, despensa; **Vorrathskeller**, bodega; **Vorrath sammeln**, hacer provision.

Vorräthig, *adj.* de que hay provision; **alles vorräthig haben**, tener provision, estár proveido de todo.

Vorrathsgewölbe, *n.* almacen.

Vorrathskammer, *f.* despensa.

Vorrathskeller, *m.* bodega.

Vorrechnen, *v. a.* contar; calcular.

Vorrecht, *n.* privilegio, prerogativa.

Vorrecken, *v. a.* **den Hals**, alargar el cuello.

Vorrede, *f.* prefacion; prefacio, prólogo, proemio; preambulo, exôrdio.

Digitized by Google

Vorreden, *v. a.* einem viel, entretener á uno con largos discursos ó razonamientos.

Vorredner, *m.* bey den Alten, prologo, el que recitaba el prologo.

Vorreihen, *m.* precedencia en el bayle; der den Vorreihen hat, guia del bayle.

Vorreiten, *v. n.* preceder á caballo, cabalgar delante, ir adelante á caballo; *v. a.* einem ein Pferd, exercitar un caballo en presencia de alguno.

Vorreiter, *m.* postillon, satacochero.

Vorrennen, ſ. vorlaufen.

Vorrücken, *v. a.* Stühle, tirar adelante las sillas; vorwerfen, zaherir, reprochar á uno, dar en cara á uno con algo, dar en rostro algo con á uno; einem die Wohlthaten, exprobrar, zaherir á uno los beneficios; *v. n.* adelantarse, ir adelante.

Vorrückung, *f.* el llevar adelante; das Vorwerfen, zaherimiento, exprobracion.

Vorſaal, *m.* antesala.

Vorſagen, *v. a.* decir, dictar lo que otro ha de repetir ó de escribir; einem Mädchen ſchöne Sachen, galantear á una muchacha, requebrarse con una doncella, hablarle en amores.

Vorſänger, *m.* precentor.

Vorſatz, *m.* proposito, designio, deliberacion; mit Vorſatz, aposta, adrede, á proposito.

Vorſätzlich, *adj.* ſ. vorſetzlich.

Vorſchein, *m.* der Sonne bey ihrem Aufgange, esplendor antelucano, las doradas hebras de la aurora; zum Vorſcheine kommen, aparecer, venir á luz, presentarse á la vista; zum Vorſcheine bringen, exponer, presentar á la vista.

Vorſcheinen, *v. n.* lucir, relucir, prelucir, resplandecer, campear; durchſcheinen, traslucir, transmitir la luz.

Vorſchicken, *v. a.* enviar adelante.

Vorſchieben, *v. a.* empujar, tirar delante; einem Riegel, echar, poner delante un pestillo ó un cerrojo.

Vorſchießen, *v. a.* Geld, adelantar, avanzar dinero; *v. n.* hervorſchießen, arrojarse, abalanzarse, echarse, salir con impetú.

Vorſchiffen, ſ. vorſegeln.

Vorſchimmern, ſ. vorſcheinen.

Vorſchirm, *m.* pantalla, paravento.

Vorſchlag, *m.* proposicion, propuesta; in Vorſchlag bringen, proponer; guter Vorſchlag zur Güte, buen expediente para venir á una composicion; den Partheyen einen Vorſchlag zum gütlichen Vergleiche thun, hacer una proposicion a las partes para acomodarse amigablemente.

Vorſchlagen, *v. a.* ein Bret, clavar delante con clavo una tabla; im Handel, pedir demasiado por una mercancia, querer mas que el justo precio; einen Vorſchlag thun, proponer. eine Heyrath, proponer un matrimonio; ein Mittel, proponer un medio, un expediente; jemand zu einem Dienſte, proponer, presentar para un empleo; *v. n.* die Uhr ſchlägt vor, el relox adelanta mas, dá presto que otro.

Vorſchleppen, ſ. Hervorſchleppen.

Vorſchmack, *m.* gusto anticipado ó que se tiene anticipadamente, sabor alterado; der Kaffee hat einen Vorſchmack, el café tiene un sabor alterado; it. muestra, ensaye.

Vorſchmecken, *v. a.* distinguirse entre otras cosas con el sabor.

Vorſchmeißen, *v. n.* arrojar, echar adelante con violencia.

Vorſchneidekunſt, *f.* el arte de trinchar.

Vorſchneiden, *v. a.* das Tuch, cortar el paño; Speiſen, trinchar.

Vorſchneiden, *v. n.* trinchadura.

Vorſchneider, *m.* trinchador.

Vorſchneidemeſſer, *n.* trinchante.

Vorſchnell, *adj.* ſ. voreilig, vorlaut.

Vorſchreiben, *v. a.* escribir un exemplar; fig. prescribir, ordenar; Geſetze, dar, dictar leyes.

Vorſchreiten, *v. a.* preceder, ultrapasar, adelantar.

Vorſchreyen, *v. a.* einem etwas, decir algo á uno gritando; *v. n.* einem vorſchreyen, gritar en voz mas alta ó mas distinta que otro.

Vorſchrift, *f.* exemplar de escritura, modelo, muestra ó reglas de escribir, materia; fig. Verordnung, orden, ordenanza, ley, arancel, regla, prescripcion, precepto.

Vorſchriftlich, *adj.* preceptivo.

Vorſchub, *m.* apoyo, ayuda, favor, asistencia; durch Vorſchub der Freunde, por la asistencia de los amigos; im Billiard- und Kegelſpiele, tener la mano, ser el primero á tirar.

Vorſchuhen, *v. a.* die Stiefeln, remendar las botas, dar ó poner nuevos zapatos á las botas.

Vorſchürzen, *v. a.* ceñir delante un avantal.

Vorſchuß, *m.* prestamo, anticipacion, pago anticipado; Vorſchuß geben, adelantar; um Vorſchuß bitten, pedir adelantado; das Uebrigbleibende einer Rechnung, alcance; im Kegel- und Billiardſpiele, mano.

Digitized by Google

Vorſchütten, *v. a.* derramar, poner el pabulo delante de los animales.
Vorſchützen, *v. a.* pretextar, alegar por pretexto.
Vorſchwatzen, *v. a.* charlar, parlar.
Vorſchweben, *v. n.* estar inminente, estar pendiente ó pender delante de los ojos.
Vorſchwimmen, *v. n.* nadar delante, preceder á nado.
Vorſchwören, *v. a.* jurar en presencia de otro.
Vorſegel, *n.* vela de la proa.
Vorſehen, *v. a.* prever, antever; ſich, guardarse, cautelar, precautelar, precaver, usar cautela, tomar las necesarias precauciones; ſehen Sie ſich vor, cuidado.
Vorſehung, *f.* providencia; die göttliche Vorſehung, la divina providencia.
Vorſeitentakel, *n.* candeleton de trinquete.
Vorſetzblätter, *pl.* bey den Buchbindern, guardas.
Vorſetzen, *v. a.* preponer, proponer; zu eſſen, zu trinken, presentar, dar de comer, de beber; einen über etwas ſetzen, preponer, constituir á alguno sobre; ſich vorſetzen, proponer, determinar de hacer algo.
Vorſetzlich, *adj.* premeditado, deliberado, voluntario hecho aposta; *adv.* aposta, apostadamente, deliberadamente, premeditamente, voluntariamente.
Vorſetzlichkeit, *f.* deliberacion, premeditacion.
Vorſicht, *f.* cautela, precaucion, aviso, recato; aus Vorſicht, á, por prevencion.
Vorſichtig, *adj.* cauto, cauteloso, acautelado, circunspecto, provido, considerado; *adv.* cautamente, acauteladamente, providamente; vorſichtig zu Werke gehen, proceder con cautela, precaucionarse, obrar con peso y medida, andar con tiento, con pies de plomo.
Vorſichtigkeit, *f.* circunspeccion, cautela, consideracion.
Vorſichtiglich, *adv.* ſ. vorſichtig.
Vorſingen, *v. a.* cantar en presencia de alguno, cantar algo á uno; it. cantar el primero, comenzar el canto.
Vorſitz, *m.* presidencia; bey einer Diſputation, presidio.
Vorſitzen, *v. n.* presidir, tener el primer lugar.
Vorſitzend, *part.* presidente, el que preside.
Vorſommer, *m.* principio del estio.
Vorſorge, *f.* prevencion, proveimiento, prudencia; die Vorſorge Gottes, la providencia de Dios.
Vorſpann, *m.* caballos de refuerzo.
Vorſpannen, *v. a.* tender delante; die Pferde, uncir los caballos al carro, al coche; einem vorſpannen, dar á uno caballos de refuerzo.
Vorſparen, *v. a.* ahorrar para el tiempo venidero.
Vorſpiegeln, *v. a.* einem etwas, engañar, vender gato por liebre; jemanden leere Hofnungen, engañar á uno con falsas ó frivolas esperanzas.
Vorſpiel, *n.* preludio; auf der Bühne, saynete.
Vorſpielen, *v. a.* hacer un preludio; einem etwas, tocar en presencia de alguno.
Vorſpitzen, *v. a.* aguzar.
Vorſprache, *f.* ſ. Fürſprache.
Vorſprechen, *v. a.* einem etwas, decir, pronunciar lo que el otro ha de decir, de repetir ó de escribir; Fürſprache thun, interceder, interponerse por alguno, hablar á favor de alguno.
Vorſprecher, *m.* ſ. Fürſprecher.
Vorſpringen, *v. n.* saltar adelante; geſchwinder ſpringen, aventajar á uno en saltar; fig. die Ecke des Hauſes ſpringt zu weit hervor, la esquina sale demasiado.
Vorſprung, *m.* salto que se hace adelante; fig. ventaja, superioridad; einen Vorſprung vor jemanden haben, llevar ventaja á alguno.
Vorſpuken, *v. a.* presagiar, dar presagio.
Vorſtadt, *f.* arrabal, suburbio, suburbano.
Vorſtädter, *m.* inhabitante del arrabal, de suburbano.
Vorſtand, *m.* caucion suma de dinero dado en caucion, en seguridad; Vorſtand leiſten, dar, prestar caucion, seguridad; vor Gerichte, comparecencia.
Vorſtechen, *v. n.* im Baue, salir, campear; im Spiel, tomar con triunfo antes que los otros; im Leder, agujerar el cuero con la alesna antes de pasarlo con la aguja.
Vorſtechend, *part.* que sale, saledizo, conspicuo.
Vorſtecken, *v. a.* hincar, plantar, fixar delante; fig. ſich ein Ziel, ponerse, fixarse un blanco, un hito.
Vorſtehen, *v. n.* estar delante, salir; Vorſteher ſeyn, presidir, tener la intendencia, el gobierno, la direccion; ſeinem Amte wohl vorſtehen, exercer, exercitar bien su empleo, cumplir bien con su oficio; vor Gerichte vorſtehen, comparecer; es ſteht mir vor, el animo me lo dice, me lo presagia.

Digitized by Google

Vorſtehend, *part.* saliente, sobresaliente, sobresalido.

Vorſteher, *m.* preposito, administrador, prefecto, director, cabeza; **des Volks**, cabeza del pueblo; **Kirchenvorſteher**, cabo de la iglesia.

Vorſtellen, *v. a.* presentar, poner delante de los ojos, exponer; **zum Beyſpiele**, presentar, producir por exemplo; **einen dem Fürſten**, presentar, producir, conducir á uno á la presencia del principe; **ſich etwas in Gedanken**, representarse, figurarse, idearse, imaginarse algo, formarse una idea, un concepto; **im Bilde vorſtellen**, representar, retratar; **zukünftige Dinge vorſtellen**, figurar algo, ser figura, tipo de algo; **auf der Bühne vorſtellen**, representar, hacer el papel; **er ſtellet etwas großes vor**, él hace gran figura, hace un gran papel; **Vorſtellung thun**, representar, exponer; **alle Gefahren**, representar todos los riesgos; **erinnern**, amonestar.

Vorſtellend, *part.* representante; **von Sachen**, representativo.

Vorſtellig, *adv.* **jemanden etwas vorſtellig machen**, exponer, representar alguna cosa á uno.

Vorſtellung, *f.* **einer Perſon bey jemanden**, presentacion; **im Gemälden**, representacion, figura, imagen; **auf der Bühne**, representacion theatral; **im Geiſte**, idea, imaginacion, aprehension; **Erinnerung**, exhortacion, amonestacion; **einem Vorſtellungen thun**, representar.

Vorſtellungskraft, *f.* facultad intuitiva, imaginativa.

Vorſteven, *m.* roa, roda; **Fuß der Vorſtevens**, pié de la roda.

Vorſtoßen, *v. a.* empujar delante; it. **mit Rauchwerke**, listar, guarnecer la extremidad con aforro de pieles.

Vorſtrecken, *v. a.* extender; **die Hände**, poner delante las manos; **einem Geld**, prestar, adelantar dinero.

Vorſtricken, *v. a.* **die Strümpfe**, poner nuevos pies á las medias.

Vorſuchen, *v. a.* buscar alguna cosa debaxo de la mesa etc.

Vortags, *adv.* ántes del dia.

Vortanz, *m.* el primer bayle.

Vortanzen, *v. a.* guiar la danza ó el bayle.

Vortänzer, *m.* guia.

Vortheil, *m.* **Gewinn**, aprovechamiento, ganancia, grangeria, lucro, beneficio, comodo, provecho, ventaja, utilidad; **ſeine Waaren mit Vortheil anbringen**, despachar sus mercancias con grangeria, con provecho; **Vortheil vor jemanden voraus haben**, llevar ventaja á alguno; **einem den Vortheil abgewinnen**, aventajar á alguno; **Vortheil ziehen**, sacar ventaja, beneficio, utilidad; **dieſes wird vielen zum Vortheile gereichen**, esto redundará en beneficio de muchos, en beneficio suyo.

Vortheilchen, *n.* provechuelo, pequeña ventaja ó ganancia.

Vortheilhaft, *adj.* provechoso, ventajoso, util, lucrativo, comodo; *adv.* provechosamente, ventajosamente.

Vorthier, *n.* **bey den Jägern**, la fiera que vá delante las otras, que guia la tropa de las otras.

Vorthun, *v. a.* sacar; **eine Schürze**, ponerse un delantal; **zuvor thun**, aventajar.

Vorthüre, *f.* antepuerta.

Vortrab, *m.* vanguardia.

Vortrag, *m.* relacion; **den Vortrag bey dem Fürſten haben**, estar encargado de referir, de relatar las cosas al principe; **in Vortrag bringen**, hacer la relacion; **im Lehren**, modo de explicarse, de comunicar sus ideas; **der Vortrag göttlicher Wahrheiten**, enseñamiento, doctrina de las verdades divinas.

Vortragen, *v. a.* llevar adelante, proponer; **ſeine Gedanken deutlich**, enunciarse, explicarse, exprimir sus pensamientos claramente, distintamente; **ſeine Meynung**, proponer, exponer, declarar su opinion; **in Gerichten**, referir, relatar; **eine Lehre**, exponer, explicar, enseñar.

Vortragung, *f.* **des Lichtes** ꝛc., el acto de llevar delante la lumbre.

Vortrefflich, *adj.* excelente, exquisito, eminente, egregio, eximio; **ganz vortrefflicher Wein**, vino excelentisimo, muy regalado, muy delicioso; *adv.* excelentemente, exquisitamente, eminentemente.

Vortrefflichkeit, *f.* excelencia, perfeccion.

Vortreiben, *v. a.* echar delante, llevar delante.

Vortreten, *v. n.* andar, pasar adelante; **einem**, preceder á, ir delante de uno.

Vortrieb, *m.* **Vortrift**, *f.* el derecho de apacentar el ganado antes que los otros.

Vortrinken, *v. a.* brindar á alguno.

Vortritt, *m.* precedencia, paso.

Vortruppen, *pl.* vanguardia.

Vortuch, *n.* delantal.

Vorüben, *v. a.* exercitar; **ſich**, exercitarse.

Vorüber, *adv.* pasado; vorüber ſeyn, haber pasado; es iſt vorüber, acabose, acabosito.

Vorübergehen, *v. a.* pasar; vorübergehend, transitorio, pasagero.

Vorübung, *f.* exercitacion, exefcicio anterior, preliminar.

Vorurtheil, *n.* preocupacion; Vorurtheil für oder gegen eine Sache haben, preocuparse de ó contra alguna cosa; einem das Vorurtheil benehmen, desengañar á alguno; Vorurtheile ablegen, desengañarse.

Vorwache, *f.* guardia avanzada.

Vorwägen, *v. a.* pesar alguna cosa en presencia de otro.

Vorwalten, *v. n.* predominar.

Vorwand, *f.* pared delantera, anterior; it. fachada de un edificio.

Vorwand, *m.* pretexto, achaque, color, excusa; unter dem Vorwande, so pretexto, con el pretexto.

Vorwärts, *adv.* adelante, por delante; vorwärts gehen, ir adelante; vorwärts und hinterwärts gehen, caminar hacia la parte anterior como hacia la posterior.

Vorweg, *adv.* ſ. voraus.

Vorweinen, *v. n.* llorar en presencia de alguno.

Vorweiſen, *v. a.* mostrar, exhibir, producir.

Vorwelt, *f.* el mundo anterior; los tiempos pasados, la antiguedad.

Vorwenden, *v. a.* pretextar, excusarse con algun pretexto; ſeine Unwiſſenheit, alegar su ignorancia.

Vorwerfen, *v. a.* echar delante de uno; einem Hunde Brod, echar pan á un perro; fig. einem ſeine Undankbarkeit, reprochar á uno su ingratitud; jemand eine böſe That, dar á uno en cara ó en rostro con un malhecho, reconvenirle con él ó afearlo á uno, hacerle cargo con él; eine Wohlthat, zaherir á alguno un beneficio, dar en cara con él á alguno, reconvenirle con él poniendoselo delante; wer würde mir dieſes vorwerfen? quien melo reprehenderia?

Vorwerfung, *f.* zaherimiento, improperio.

Vorwerk, *n.* quinta, caseria, alqueria.

Vorweſer, *m.* antecesor, predecesor.

Vorwiegen, ſ. vorwägen.

Vorwimmern, vorwinſeln, *v. n.* gemir en presencia de alguno.

Vorwiſſen, *n.* ohne mein Vorwiſſen, sin noticia mia, sin saberlo yo.

Vorwitz, *m.* curiosidad.

Vorwitzig, *adj.* curioso; *adv.* curiosamente.

Vorwort, *n.* preposicion; Fürſprache, intercesion.

Vorwuchs, *m.* excrecencia.

Vorwurf, *m.* zaherimiento, improperio, reprehension, vituperacion, vituperio, baldon; einem einen Vorwurf, Vorwürfe machen, zaherir, reprehender, vituperar, decir oprobrios á uno; einem über etwas, dar á alguno en cara ó en rostro con algo, reconvenirle con ello; einander Vorwürfe machen, zaherirse; Vorwürfe des Gewiſſens, remordimiento de la conciencia; ſein Gewiſſen macht ihm einen Vorwurf, su conciencia le remuerde; Vorwurf, Gegenſtand, objeto.

Vorzahlen, *v. a.* pagar anticipadamente, anticipar la pago.

Vorzählen, *v. a.* contar en presencia de alguno.

Vorzeichnen, *v. a.* diseñar, dibuxar un diseño por servir de modelo.

Vorzeichnung, *f.* diseño, dibuxo, delineacion por modelo; in der Muſik, tabla de entonacion.

Vorzeigen, *v. a.* exhibir, producir, presentar, mostrar.

Vorzeiger, *m.* portador.

Vorzeigung, *f.* exhibicion, presentacion.

Vorzeiten, *adv.* antiguamente, en tiempos anteriores ó pasados.

Vorziehen, *v. a.* tirar delante; die Vorhänge, tirar, cerrar las cortinas; den Vorzug geben, dar la preferencia, anteponer, preponer, preferir.

Vorzimmer, *n.* antecamara; Empfangzimmer, recibimiento.

Vorzug, *m.* preferencia, prelacion, antelacion; den Vorzug geben, dar la preferencia; Vorrecht, prerogativa, privilegio, preeminencia; vorzügliche Eigenſchaft, prenda, virtud, merito, superioridad; Vorzug bey einer Theilung, ventaja.

Vorzug, *m.* Vortrab im Kriege, vanguardia.

Vorzüglich, *adj.* preferible, que merece ser preferido; vortrefflich, eminente, preeminente, distinto, señalado; vorzügliche Schönheit, belleza, peregrina, singular; *adv.* peregrinamente, superiormente.

Vorzüglichkeit, *f.* preferencia, preeminencia, superioridad.

Votiren, *v. a.* votar, dar su voto.

Votum, *n.* voto, sufragio; die Vota ſammeln, tomar los votos.

Digitized by Google

W.

Waage, *f.* s. Wage.

Waare, *f.* mercancia, mercaderia, género; seidene Waaren, sederia: grüne Waaren, hortalizas; allerley Waaren, generos; allerley kleine Waaren, mercería; verbotene Waare, contrabando; gute Waare lobt sich selbst, el buen paño en el arca se vende.

Waarenkenner, *m.* conocedor de mercaderias.

Waarenkenntniß, *f.* conocimiento de mercaderias.

Waarenlager, *n.* almacen de mercaderias.

Waarenpreis, *m.* precio de las mercaderias.

Wabe, *f.* von Honig, panal, favo.

Wach, *adj.* despierto; wach seyn, estar despierto, velar, no dormir yá; eine wach Nacht, trasnochada.

Wache, *f.* guardia, custodia; Leibwache, guardia de corps; Schildwache, centinela; Wache stehen, bey den Soldaten, hacer la centinela, la guardia, estar á la vela; auf die Wache ziehen, montar la guardia; Wachen ausstellen, poner centinelas; die Wache ablösen, mudar la guardia, la centinela; Hauptwache, cuerpo de guardia, guardia mayor; Feuerwache, guardia de fuego; Backbordswache, guardia de babor; Styrbordwache, guardia del estribor.

Wachen, *v. a.* velar, vigilar; die Nacht durch wachen, trasnochar, pasar la noche velando ó sin dormir; fig. invigilar, vigilar, velar; für das Beste des Staats, velar sobre el bien del estado.

Wachen, *n.* vigilia, vela.

Wachfeuer, *n.* fuego de guardia.

Wachfrey, *adj.* libre, exênto de guardia, de hacer la guardia.

Wachfreyheit, *f.* exêncion, inmunidad de hacer la guardia.

Wachgeld, *n.* paga de la guardia.

Wachhabend, *part.* de guardia; der wachhabende Officier, el oficial de guardia.

Wachhaus, *n.* cuerpo de guardia, casa de la guardia.

Wachholder, *m.* Wachholderbaum, enebro.

Wachholder, *f.* Wachholderbeere, nebrina.

Wachholdersaft, *m.* xugo de nebrinas.

Wachholderwald, *m.*

Wachordnung, *f.* orden, ordenanza, reglamento de las guardias.

Wachparade, *f.* parada.

Wachposten, *m.* puesto de centinela.

Wachs, *n.* cera; Jungfernwachs, cera virgen; wildes, cera silvestre; mit Wachs überziehen, encerar; Wachs bleichen, blanquear la cera; in Wachs bossieren, hacer de cera obras de relieve; das Wachs hat sich geblättert, la cera está hecha hojas; geschmeidig wie Wachs seyn, ser una cera ó como una cera, estar hecho de cera.

Wachsam, *adj.* vigilante, pronto, diligente, atento; sehr wachsam, vigilantisimo; ein wachsames Auge auf etwas, auf jemand haben, invigilar, velar sobre algo, estar atento á algo, traer algo entre ojos; *adv.* vigilantemente, con vigilancia, atentamente.

Wachsamkeit, *f.* vigilancia, atencion, cuidado.

Wachsarbeit, *f.* trabajo, obra de cera.

Wachsbild, *n.* imagen de cera.

Wachsbirn, *f.* pera de cera.

Wachsbleiche, *f.* blanqueria de cera.

Wachsbleicher, *m.* blanqueador de cera.

Wachsblume, *f.* flor de cera.

Wachsbossirer, *m.* artifice que hace de cera obras de relieve.

Wachsschiff, *n.* guardacostas.

Wachsen, *v. n.* crecer, acrecer; von Pflanzen, vegetarse, prender, criarse; in Europa wächst kein Kaffee, en Europa no se cria café; der Baum wächst hier nicht, el arbol no prende en este pais; es wächst guter Wein in diesem Lande, este pais produce buen vino; zunehmen, crecer, acrecer, engrosar, aumentarse, acrecentarse, engrandecerse; die Wasser sind gewachsen, las aguas han crecido; wohl gewachsen seyn, ser de buen talle; einer Sache gewachsen seyn, ser parte ó bastante para algo, ser hombre para algo.

Wachsend, *part.* creciente, que crece.

Wächsern, *adj.* ceroso, de cera; fig. jemanden eine wächserne Nase andrehen, vender gato por liebre.

Wachsfabrik, *f.* fabrica de cera.

Wachsfackel, *f.* hacha de cera.

Wachsfaden, *m.* hilo de cera, hilo encerado.

Wachsfarbe, *f.* color de cera.

Wachsfarbig, *adj.* de color de cera.

Wachsfigur, *f.* figura de cera; kleine, figurilla de cera.

Wachsform, *f.* horma para echar figuras de cera.

Wachsgefäß, *n.* in den Salpeterhütten, tinajon para cristalizar la lexia de salitre.

Wachsgelb, *adj.* amarillo como cera.

Wachshandel, *m.* trafico de cera.

Wachshändler, *m.* mercader, mercante de cera.

Wachshandlung, *f.* negocio de cera.

Wachshut, *m.* sombrero cubierto de tela encerada.

Wachskerze, *f.* cirio, vela de cera.

Wachskerzengießer, *m.* cerero.

Wachskerzengießerey, *f.* cerería.

Wachskerzenhändler, *m.* cerero.

Wachskram, *m.* trafico de cera.

Wachskrämer, *m.* mercader de cera.

Wachsleinwand, *f.* tela encerada, encerado, hule.

Wachslicht, *n.* cirio, vela de cera; ein Wachslichterkram, oder ein Laden, wo man Wachslichter verkauft, cereria.

Wachsmalerey, *f.* pintura cerifica.

Wachsöl, *n.* olio de cera.

Wachspapier, *n.* papel encerado.

Wachsperle, *f.* perla de cera.

Wachspflaster, *n.* ceroto; ein Pflaster von Wachs und Pech, cerapez.

Wachspomade, *f.* pomada de cera.

Wachssalbe, *f.* ceroto, unguento de cera.

Wachsscheibe, *f.* s. Wabe.

Wachsseife, *f.* xabon de cera, para pulir las pinturas.

Wachsstock, *m.* bugia, candelilla de cera; zusammengewickelter, librillo de cera.

Wachstafel, *f.* pan de cera, tabla encerada.

Wachstäfelchen, *n.* tableta encerada.

Wachsthum, *n.* crecimiento, acrecentamiento; incremento, aumento en grandeza; der Pflanzen, vegetacion.

Wachstube, *f.* estancia de la guardia.

Wachstuch, *n.* encerado, tela encerada, hule.

Wachszieher, *m.* cerero.

Wacht, Wachthaus, s. Wache, Wachhaus.

Wachtbank, *f.* banco de paciencia.

Wachtel, *f.* codorniz.

Wachtelfang, *m.* caza de codornices.

Wachtelfänger, *m.* cazador de codornices.

Wachtelgarn, *n.* orzuelo, red para coger codornices.

Wachtelhund, *m.* perro de muestra, sabueso negro.

Wachtelkönig, *m.* rey de las codornices, rascon.

Wachtelnetz, *n.* s. Wachtelgarn.

Wachtelpfeife, *f.* reclamo de codorniz.

Wachtelruf, Wachtelschlag, *m.* canto de codorniz.

Wächter, *m.* guardian, guardia; der Wächter ruft, el sireno ó la guardia de noche grita las horas.

Wachthurm, *m.* torre de guardia.

Wachtmeister, *m.* sargento, cabo de caballeria; Obristwachtmeister, sargento mayor.

Wachtschiff, *n.* navio de guardia, navio del resguardo.

Wachtstube, s. Wachstube.

Wackelhaft, wackelig, *adj.* vacilante, titubeante.

Wackeln, *v. n.* vacilar, titubear: meine Zähne wackeln, mis dientes vacilan; auf dem Stuhle wackeln, reclinarse; mit dem Kopfe, menear, mover la cabeza; mit dem Schwanze, menear la cola, colear.

Wacker, *adj.* bravo, bizarro, valiente; ein wackerer Mann, hombre bravo, valiente; lebhaft, stark, despejado, gallardo, vigoroso, valeroso, esforzado; munter, wachsam, alerto, vigilante, despierto, activo, industrioso; *adv.* bravamente, bizarramente, valientemente, gallardamente, vigorosamente.

Wackerheit, *f.* braveza, bravura, bizarria, valentia, valor, gallardia, despejo, actividad, vigor.

Wade, *f.* pantorrilla.

Waden, s. waten.

Wadenader, *f.* in der Anatomie, vena sural.

Waffe, *f.* arma, armadura; Waffen zum Angriffe, zur Vertheidigung, armas ofensivas, defensivas; zu den Waffen greifen, tomar las armas, ponerse sobre las armas; die Waffen niederlegen, poner, rendir las armas; die Waffen tragen, ser hombre de armas, soldado, hacer profesion de armas; sich in den Waffen üben, exercitarse en las armas; die Waffen oder Hauzähne des wilden Schweins, navajas, colmillos de jabalí.

Waffel, *f.* barquillo, hojuela.

Waffelbäcker, *m.* barquillero.

Waffenführend, *adj.* armigero.

Waffenglück, *n.* suerte, fortuna de las armas, de la guerra.

Waffenhammer, *m.* fabrica de las armas.

Waffenhaus, *n.* armeria.

Waffenkammer, *f.* camara, estancia de las armas.

Waffenkleid, *n.* s. Waffenrock.

Waffenplatz, *m.* plaza de armas.

Waffenrock, *m.* cota.

Waffenrüstung, *f.* armadura.

Waffenschmid, *m.* armero.

Digitized by Google

Waffenſtillſtand, *m.* armistico, suspension de armas, tregua; einen machen, ſchließen, poner, hacer armisticio, treguas, sentar una tregua.

Waffentanz, *m.* bayle que se hace con las armas en mano.

Waffenträger, *m.* escudero.

Waffenübung, *f.* exercicio en las armas.

Waffnen, *v. a.* armar, poner en armas, proveer de armas; ſich, armarse, tomar las armas, vestir las armas, ponerse en armas; mit gewaffneter Hand, con mano armada.

Waffnung, *f.* armamento.

Wage, *f.* azar, riesgo; es iſt eine Wage, es una cosa llena de riesgo, es una cosa peligrosa.

Wage, *f.* balanza; römiſche Wage, Schnellwage, romana; kleine Wage oder Goldwage, pesillo, auf die Wage legen, poner en balanza, pesar; die Wage halten, contrapesar, tener en equilibrio; ſich einander die Wage halten, estar en equilibrio; die Wage im Thierkreiſe, libra; in Kutſchen ꝛc., balancin; die Wage, das Haus wo alles gewogen wird, repeso.

Wagebalken, *m.* balancin.

Wagegeld, *n.* derecho que se paga quando las mercancias se pesan.

Wagehals, *m.* abalanzado, arrojado, atrevido, osado, temerario.

Wagehalter, *m.* arrimo de la balanza.

Wagehaus, *n.* repeso.

Wagekloben, *m.* perno sobre que se mueve la balanza.

Wagekunſt, *f.* estatica.

Wägelchen, *n.* carretilla.

Wagemacher, *m.* balancero.

Wagemeiſter, *m* fiel.

Wägen, *v. a.* pesar; auf einer Schnellwage, romanear.

Wagen, *v. a.* arriesgar, aventurar; ſein Leben, arriesgar, aventurar su vida; wobey zu wagen iſt, arriesgado, peligroso; Wagen gewinnt, Wagen verliert, quien no arriesga no pasa la mar; das äußerſte wagen, alles daran wagen, arriesgar todo, hacer el ultimo esfuerzo; ich will nicht ſo viel daran wagen, no quiera arriesgar, exponer tanto, no carreré tan gran riesgo; frisch gewagt iſt halb gewonnen, quien comienza bien ha acabado á mitad, ſich mitten unter die Feinde wagen, echarse, arrojarse en medio de los enemigos; ich wage es nicht, no me atrevo á hacerlo, no oso hacerlo; keiner wage es, ninguno sea tan osado que lo haga.

Wagen, *m.* carro, carreta, carreton; bedeckter Wagen, carricoche; kleiner, carretilla, carretoncillo; Sichelwagen, carro falcado; Menge Wägen hinter einander, carreteria; Wagenvoll, fuder, carretada; Wagen mit vier Pferden, carro, carro de á quatro caballos, carro largo; die Pferde oder Ochſen hinter den Wagen ſpannen, echar el carro antes de los bueyes; Kutſche, carroza, coche; den Wagen ſchmieren, untar el carro; mit dem Wagen umwerfen, trastornar, volcar el carro; Sonnenwagen, carro del sol; der Wagen am Himmel, carro, osa mayor y osa menor; das fünfte Rad am Wagen, el quinto pie de un carnero.

Wagenachſe, *f.* exe del carro.

Wagenagel, *m.* el clavo, el perno, al rededor del qual se mueve la balanza.

Wagenburg, *f.* barricada.

Wagendeichſel, *f.* timon del carro, de la carroza.

Wagengleis, *n.* cerril, relex, rodada.

Wagenhaus, *n.* cochera.

Wagenmeiſter, *m.* uvaguemaestre, conductor del carro de posta.

Wagennagel, *m.* abismal.

Wagenrad, *n.* rueda de carro.

Wagenremiſe, *f.* ſ. Wagenhaus.

Wagenrennen, *n.* carrera de carros.

Wagenring, *m.* calce, calzo.

Wagenſchmiere, *f.* grasa, sebo para las ruedas.

Wagenſchoppen, *m.* ſ. Wagenhaus.

Wagenſpur, *f.* ſ. Wagengleis.

Wagenvoll, *adj.* carretada.

Wagenwinde, *f.* gato ó polea para levantar carros.

Wäger, *m.* pesador.

Wagerecht, *adj.* horizontal; *adv.* horizontalmente.

Wageſchale, *f.* ſ. Wagſchale.

Wagezettel, *m.* cedula del peso.

Waglich, *adj.* arriesgado, peligroso.

Waglichkeit, *f.* riesgo.

Wagner, *m.* carretero, carpintero que fabrica los carros y las carrozas.

Wagnerhandwerk, *n.* oficio de carretero.

Wagnerwerkſtatt, *f.* carreteria, carpinteria.

Wagniß, *f.* et *n.* ſ. Waglichkeit.

Wagſchale, *f.* balanza, plato de un peso; Wagſchalen, platos de peso.

Wagſchein, *m.* ſ. Wagezettel.

Wagſchreiber, *m.* escribano que registra las mercancias que se pesan.

Wagſtein, *m.* piedra para pesar, peso.

Wagzunge, *f.* lengua de balanza.

Wahl, *f.* eleccion, escogida, opcion; aus eigener Wahl, de propria eleccion; de

Digitized by Google

voluntad ó de buena voluntad, espontaneamente: die Wahl eines Bürgemeisters oder Raths durch geheime Stimmen, escrutinio; auf der Wahl ſtehen, estar en cantaro; zur Wahl ſchreiten, pasar al escrutinio; Kaiſerwahl, eleccion del Emperador; ein Amt, das durch die Wahl erlangt wird, oficio electivo.

Wahlamt, *n.* oficio electivo.

Wählbar, *adj.* elegible.

Wählbarkeit, *f.* capacidad de ser elegido.

Wählcapitulation, *f.* capitulacion hecha con el nuevo Emperador.

Wählen, *v. a.* elegir, escoger; einen Kaiſer, Pabſt ꝛc. wählen, elegir, criar un Emperador, un Pontifice; Sie dürfen nur wählen, Vm. tiene la opcion.

Wähleriſch, *adj.* delicado.

Wahlfähig, *adj.* eligible, capaz de ser eligido.

Wahlfähigkeit, *f.* capacidad de ser eligido.

Wahlfürſt, *m.* principe electivo.

Wahlherr, *m.* elector.

Wahlkönig, *m.* rey electivo.

Wahlkönigreich, *n.* reyno electivo.

Wahlliſte, *f.* er ſteht auf der Wahlliſte, él está en el cantaro.

Wahlplatz, *m.* lugar donde se hace la eleccion.

Wahlrecht, *n.* derecho de elegir.

Wahlreich, *n.* reyno electivo.

Wahlſpruch, *m.* mote, sentencia, dicho sentencioso.

Wahlſtadt, *f.* ciudad donde se elige el Emperador.

Wahlſtatt, *f.* campo de batalla.

Wahlſtimme, *f.* voto, sufragio; Sammlung der Wahlſtimmen, escrutinio.

Wahltag, *m.* dia de eleccion.

Wahn, *m.* idea, opinion falsa, error, preocupacion, supuesto falso, suposicion erronea; in dem Wahne ſtehen, presuponer; einem den Wahn benehmen, sacar á uno de su engaño, desengañarle; den Wahn fahren laſſen, desengañarse.

Wahnbett, *n.* bey den Jägern, tana vacia abandonada de una fiera.

Wahnbürtig, *adj.* ſ. unehelich.

Wähnen, *v. n.* imaginarse, persuadirse.

Wahnglaube, *m.* creencia vana, fantastica, chimerica, religion falsa, opinion heterodoxa.

Wahnkante, *f.* caga; die Wahnkante abſägen, llevar las cagas.

Wahnkorn, *n.* grano vacio de harina.

Wahnſchaffen, *adj.* ſ. ungeſtaltet.

Wahnſcheffel, *m.* fanega escasa.

Wahnſchluß, *m.* ſ. Trugſchluß.

Wahnſinn, **Wahnwitz**, *m.* mania, demencia, desvario, delirio, frenesia.

Wahnſinnig, **wahnwitzig**, *adj.* desvariado, maniaco, demente, delirante, frenetico; es ſeyn, desvariar, delirar; *adv.* desvariadamente.

Wahr, *adj.* verdadero; wahr machen, werden, verificar, verificarse; die wahre Urſache, la verdadera causa ó razon; die wahre Religion, la verdadera, la ortodoxâ religion; er iſt das wahre Bild ſeines Vaters, él es el verdadero retrato de su padre; es iſt wahr, es verdad, es cierto; es iſt nichts wahres daran, no hay nada de eso; ſo wahr als Gott lebt, ſo wahr als ich lebe, ich habe es nicht gethan, asi vive Dios, asi vivo yo que no lo he hecho.

Währen, *v. n.* durar, subsistir, continuar; der Krieg währet noch, la guerra dura, continua aun; es währte nicht lange, ſo meldete er mir, despues de un breve intervalo él me avisó; das währet mir zu lange, eso me cansa; es wird nicht lange mit ihm währen, él está vecino á morir, á perderse, á quebrar.

Während, *part.* durante, que dura, continua; *praep.* durante; während des Winters, durante el invierno; *conj.* während daß, mientras; er thut es während daß er ißt, lo hace en comer.

Währgeld, *n.* la costa, el gasto.

Wahrhaft, **wahrhaftig**, *adj.* verdadero; wahrheitliebend, veraz, veridico; *adv.* verdaderamente; veramente, de veras; ja wahrhaftig, si verdaderamente, de veras.

Wahrhaftigkeit, *f.* veracidad.

Wahrheit, *f.* verdad; veras; die Wahrheit bekennen, confesar la verdad; die Wahrheit zu ſagen, para decir verdad, si vá á decir verdad; der Wahrheit zu nahe treten, ofender la verdad; hinter die Wahrheit kommen, descubrir la verdad; einem die Wahrheit ſagen, decir verdades á uno; ſtatt Wahrhaftigkeit, veracidad; Grundſatz, verdad, principio, axioma, maxima; in Wahrheit, á la verdad, de verdad, de veras, verdaderamente; nach der Wahrheit, conforme á la verdad.

Wahrheitseifer, *m.* zelo de la verdad.

Wahrheitsliebe, *f.* amor de la verdad.

Wahrlich, *adv.* verdaderamente, de veras.

Wahrmachung, *f.* verificacion.

Währmann, *m.* fiador.

Digitized by Google

Wahrnehmen, *v. a.* conocer, ver ó echar de ver, observar, notar, distinguir; **ſein Beſtes**, atender á su bien, reparar en, mirar por su propio interes; **einer Gelegenheit, der Zeit wahrnehmen**, servirse, aprovecharse de la ocasion, del tiempo, lograr la ocasion, tomar bien el tiempo.

Wahrnehmer, *m.* observador.

Wahrnehmung, *f.* observacion, atenta consideracion; **ſeines Nutzens**, atencion al propio bien, mira por su propio interés.

Wahrſagen, *v. a.* adivinar, agorar, presagiar, vaticinar, predecir.

Wahrſager, *m.* adivinador, adivino, agorero, vaticinador; **aus dem Feuer**, piromantico; **aus der Luft**, aereomantico; **aus der Hand**, chiromantico; **aus dem Waſſer**, hidromantico; **aus Himmelszeichen**, pronosticador, astrólogo; **aus dem Eingeweide der Thiere**, aruspice; **aus dem Geſange und Fluge der Vögel**, augur; **aus dem Looſe**, sortero, sortilego; **aus den Todten**, negromantico.

Wahrſagerey, *f.* adivinacion, adivinanza, prediccion, vaticinio; **aus der Hand**, chiromancia; **aus dem Feuer**, piromancia; **aus der Luft**, aereomancia; **aus dem Waſſer**, hidromancia; **aus den Himmelszeichen**, astrologia; **aus den Eingeweiden der Thiere**, aruspicina; **aus dem Looſe**, sortilegio; **aus den Todten**, negromancia.

Wahrſagergeiſt, *m.* espiritu divinatorio.

Wahrſagerin, *f.* adivina.

Wahrſageriſch, *adj.* divinatorio.

Wahrſagerkunſt, *f.* arte divinatoria, arte de adivinar.

Wahrſagerſtab, *m.* vara divinatoria.

Wahrſagung, *f.* adivinacion, divinacion, vaticinio, prediccion.

Währſchaft, *f.* fianza.

Wahrſcheinlich, *adj.* verisimil, verosimil, aparente, probable; *adv.* probablemente, verisimilmente.

Wahrſcheinlichkeit, *f.* verisimilitud, probabilidad; **die Lehre von der Wahrſcheinlichkeit**, probabilismo.

Währung, *f.* duracion, durada; **Werth des Geldes nach einem gewiſſen Münzfuße**, valor.

Wahrzeichen, *n.* señal.

Waid, *m.* glasto, pastel; **mit Waid färben**, teñir con glasto ó pastel.

Waidaſche, *f.* cenizas de glasto, cenizas gravelladas, alumbre de hez.

Waidbau, *m.* cultivo del glasto.

Waidküpe, *f.* tina.

Waiſe, *m.* huerfano.

Waiſenhaus, *n.* casa de los huerfanos.

Waiſenkind, *n.* niño huerfano.

Waiſenmutter, *f.* muger que cuida de los niños huerfanos.

Waiſenſchaft, *f.* **Waiſenſtand**, *m.* orfandad.

Waiſenvater, *m.* inspector de la casa de huerfanos.

Wald, *m.* bosque, selva, soto, floresta; **wie man in den Wald ruft, ſo ſchallet es wieder heraus**, como canta el abad responde el sacristan, á buenas obras se pagan buenas palabras.

Waldbiene, *f.* abeja selvatica.

Waldblume, *f.* flor selvatica.

Waldbruder, *m.* ermitaño.

Wäldchen, *n.* bosquecillo.

Walddiſtel, *f.* cardo selvatico.

Walddoſten, *m.* oregano selvatico.

Waldeiche, *f.* encina.

Waldeſel, *m.* onagro.

Waldflöte, *f.* zampoña.

Waldfrevel, *m.* delito cometido contra las leyes de las selvas.

Waldfrevler, *m.* transgresor de las leyes selvaticas.

Waldgeiſt, *m.* silvano, satiro.

Waldgehäg, *n.* vedado.

Waldgerecht, *adj.* practico de los bosques.

Waldgerechtigkeit, *f.* dominio sobre un bosque.

Waldgeſang, *m.* canto de las aves en las selvas.

Waldgeſchrey, *n.* grito de los cazadores en los bosques.

Waldgeſell, *m.* **bey den Jägern**, galgo.

Waldgewächs, *n.* planta silvestre, selvatica.

Waldgott, *m.* fauno, dios silvestre.

Waldgöttin, *f.* diosa silvestre.

Waldgraf, *m.* juez en las causas pertenecientes á los bosques.

Waldhonig, *m.* miel silvestre.

Waldhorn, *n.* bocina, trompa de caza.

Waldhorniſt, *m.* bocinero.

Waldhuhn, *n.* francolin.

Waldhüter, *m.* guardian de los bosques.

Waldhütte, *f.* cabaña, tugurio en el bosque.

Waldicht, **waldig**, *adj.* selvoso, selvático, enselvado; **waldiges Land**, pais enselvado, lleno de bosques.

Waldmann, *m.* el que habita, frequenta el bosque; it. perro cazador.

Waldmännchen, *n.* silvano, fauno.

Waldmeiſter, *m.* **eine Pflanze**, moscatelina, rubilla; **großer**, suelda mayor, consuelda.

Waldmenſch, *m.* hombre salvage; it. especie de mono dicho orangutan.

Waldnymphe, *f.* ninfa de los bosques; **Waldnymphen**, Driades, Hamadriades.
Waldordnung, *f.* ordenanzas de bosques.
Waldrabe, *m.* cencerro.
Waldrebe, *f.* brionia.
Waldrecht, *n.* derecho concerniente á los bosques.
Waldröthe, *f.* glasto selvatico.
Waldschnepfe, *f.* becada silvestre.
Waldteufel, *m.* satiro, fauno, silvano.
Waldung, *f.* boscage, soto, bosques, selvas.
Waldweg, *m.* via, camino en el bosque.
Waldwurz, *f.* consólida ó consuelda mayor.
Walke, **Walkmühle**, *f.* batan.
Walken, *v. a.* batanar, abatanar; fig. prügeln, batanar, batanear, moler á palos, tundir á alguno.
Walken, *n.* batanadura.
Walker, *m.* batanador, abatanador, batanero.
Walkererde, *f.* tierra de los bataneros.
Walkmühle, *f.* batan, molino para batanar.
Walkmüller, *m.* s. Walker.
Walktrog, *m.* tinaja de batanero.
Walkung, *f.* batanadura.
Wall, *m.* im Kochen, hervor.
Wall, *m.* valla, valladar, vallado, terrapleno, baluarte, reparo; mit Wällen umgeben, vallar, terraplenar, circundar con vallas ó terraplenos; auf dem Walle spatzieren gehen, pasearse por las murallas.
Wallach, *m.* caballo castrado, capado.
Wallachen, *v. a.* castrar, capar un caballo.
Wallacher, *m.* castrador, capador de los caballos.
Wallanker, *m.* ancia de tierra.
Wallbirke, *f.* álamo negro.
Wallbruch, *m.* brecha, abertura, quebradura hecha en la muralla de una plaza.
Wallbruder, *m.* s. Pilgrim.
Wallen, *v. n.* im Sieden, bullir, hervir; sein Blut wallet, su sangre bulle, hierve en las venas; Wellen werfen, ondear; fig. vom Getraide auf den Feldern, ondear; so lange wir hier wallen, mientras seamos viadores ó vivieremos en este mundo.
Wallend, *part.* siedend, bullente, hirviente; wie das Meer, fluctuante, ondeante, ondoso.
Wallfahrer, *m.* romero, peregrino.
Wallfahrt, *f.* romeria, peregrinacion, peregrinage.
Wallfahrten, *v. n.* peregrinar, ir peregrinando, ir en romeria, en peregrinacion.
Wallfahrter, *m.* s. Wallfahrer.
Wallfisch, *m.* ballena, ceto; junger, ballenato.
Wallfischbart, **Wallfischbarten**, *m.* barba de ballena.
Wallfischfang, *m.* pesca de ballena.
Wallfischrippe, *f.* costa ó costilla de ballena.
Wallfischspeck, *m.* grasa de ballena.
Wallnuß, *f.* nuez.
Wallrad, *m.* esperma ceti.
Wallroß, *n.* hipopotamo, caballo marino.
Wallstroh, *n.* galio.
Wallung, *f.* im Sieden, bullicio, hervor; des Blutes, pujamiento de sangre.
Wallwind, *m.* viento de tierra.
Wallwurz, *f.* consolida, consuelda.
Wälsch, *adj.* italiano; ein welscher Hahn, s. Truthahn; eine wälsche Nuß, s. Wallnuß.
Wälschland, *n.* Italia.
Walten, *v. n.* disponer; schalten und walten, disponer á su gusto; einen walten lassen, entregarse al albedrio de alguno; it. dominar, señorear, gobernar, invigilar; die Gnade Gottes waltet über uns, la gracia de Dios vela sobre nosotros, tiene cuidado de nosotros.
Walze, *f.* rodillo, cilindro; eine steinerne, ruello; Walze um ein Land zu ebnen, trailla.
Walzen, *v. a.* durch eine Walze ebenen, trillar, llanar con la trailla; *v. n.* im Tanze, baylar rodeando con gran presteza.
Wälzen, *v. a.* arrollar, voltear; sich, revolcarse, voltearse; fig. etwas von sich wälzen, descargarse, desempeñarse.
Walzenförmig, *adj.* cilindrico, de forma cilindrica.
Wamme, *f.* des Ochsen, papo.
Wamms, *n.* jubon, justillo, farseto.
Wampe, s. Wamme; it. panza.
Wampir, *m.* vampiro.
Wamsen, *v. a.* moler á palos.
Wand, *f.* pared, muro; kleine, paredilla; große, paredon; Wand eines Schiffes, tabla de xarcia, obencadura, obenques; die Wand verbinden, emendar los obenques; Fockwand, xarcia de trinquete; die große Stengenwand, xarcia del mastelero mayor ó xarcia de gabia; die Vorstengenwand, xarcia de velacho; die Kreuzstengenwand, xarcia de sobre mesana; bey den Jägern,

Digitized by Google

die Wände, telas; ſpaniſche Wand, paravento; Wand an der Laffete, gualdera; Nachbar an der Wand, vecino paredaño.

Wandel, *m.* vida, costumbres; einen frommen Wandel führen, llevar una vida santa.

Wandelbar, *adj.* mudable, inconstante, variable, versatil.

Wandelbarkeit, *f.* mutabilidad.

Wandeln, *v. a.* caminar, andar; untadelhaft, richtig, vivir irreprehensiblemente, llevar una vida irreprehensible.

Wandelſtern, *m.* estrella errante, planeta.

Wandelung, *f.* in der katholiſchen Kirche, la consecracion del pan y del vino en la misa.

Wanderer, *m.* viador, viandante, pasagero; ſteht Wanderer, parate, detente viandante.

Wanderjahre, *pl.* los años que un menestral debe viajar para poder usar de su oficio.

Wandern, *v. n.* viajar, pasar de un lugar á otro; in der Welt herumwandern, rodear el mundo, correr paises; von den Seelen, transmigrar.

Wandernd, *part.* ambulante, viandante, ambulatorio, andante; wandernde Völkerſchaften, pueblos andantes, transmigrantes.

Wanderſchaft, *f.* el viajar, el rodear los paises extrangeros, que hacen los menestrales para poder exercitar la profesion; fig. peregrinacion de esta vida.

Wandersmann, *m.* viandante, viajador, viagero, pasagero.

Wanderſtab, *m.* baston de viandante, bordon.

Wanderung, *f.* caminada; der Völker, transmigracion de gentes; der Seelen, transmigracion de las almas, metempsicosis.

Wanderzehrung, *f.* viatico.

Wandhaken, *m.* gancho de muro.

Wandkloten, *pl.* vertellos de la xarcia ó de canal.

Wandknopf, *m.* una costura corta.

Wandkraut, *n.* pamplilla.

Wandlaus, *f.* chinche.

Wandleuchter, *m.* candelero de pared.

Wandſchrank, *m.* alhazena, poyata.

Wandtaue, *pl.* obenques, obencadura; die Puppen oder Kappen der Wandtaue, popeses de obencadura; die großen Wandtaue, obenques mayores; kleines Wandtau, obenquito; die kleinen Wandtaue der Bramſtengen, obenquitos del juanete mayor; die kleinen Wandtaue der Vorderſtengen, obenquitos del juanete de proa; die kleinen Wandtaue der Kreuzbramſtengen, obenquitos del periquito.

Wanduhr, *f.* relox de pendola.

Wange, *f.* mexilla, carrillo.

Wankelmuth, *m.* inconstancia, volubilidad; instabilidad, vacilacion, animo voluble, vacilante, variable.

Wankelmüthig, *adj.* voluble, vacilante, inconstante, instable, variable; *adv.* inconstantemente, instablemente.

Wankelmüthigkeit, *f.* ſ. Wankelmuth.

Wanken, *v. n.* vacilar, fluctuar, titubear; nicht wanken, nicht weichen, estar firme, inmoble.

Wanken, *n.* vacilacion, vacilamiento, titubeamiento.

Wankend, *part.* vacilante, titubeante, fluctuante, fluctuoso.

Wann, *adv.* quando; wann auch, quando quiera que; dann und wann, de quando en quando, á las veces.

Wanne, *f.* Futterſchwinge, zaranda, criba; zum Baden, tina, tinajon.

Wannen, *v. a.* ſieben, zarandar, zarandear, cribar.

Wannenhero, *adv.* pues, por lo qual.

Wannenweher, *m.* azor.

Wanſt, *m.* panza, barriga; er hat den Wanſt voll, él tiene hinchada la panza.

Wanſtig, *adj.* panzudo.

Wanze, *f.* chinche.

Wanzenneſt, *n.* chincharrero, chinchorrero.

Wäpchen, *n.* ein Spiel der Kinder, castillo de leon.

Wapen, *n.* armas, insignia, escudo, blason; das Wapen erklären, blasonar.

Wapenbild, *n.* insignia, impresa.

Wapenbinde, *f.* faxa.

Wapenbrief, *m.* diploma de principe con que se otorga una cierta insignia á una familia.

Wapenbuch, *n.* libro heraldico.

Wapendeuter, *m.* blasonador.

Wapendeutung, *f.* el blasonar.

Wapenfeld, *n.* campo del escudo.

Wapenhalter, *m.* figura que sostiene un escudo de armas.

Wapenhelm, *m.* yelmo, cimera del escudo de armas.

Wapenkenner, *m.* heraldico, conocedor del blason.

Wapenkenntniß, *f.* heraldica, ciencia del blason.

Wapenkönig, *m.* rey de armas, heraldo.

Wapenkunde, Wapenkundiger, *f.* ſ. Wapenkenntniß, Wapenkenner.

Wapenkunſt, *f.* blason, heraldica.

Wapenmaler, *m.* pintor heraldico.
Wapenrock, *m.* cota.
Wapenſchau, *f.* exâmen de las armas.
Wapenſchild, *m.* escudo de las armas.
Wapenſchildchen, *n.* escudillo de las armas.
Wapenſpruch, *m.* el mote de las armas, de la empresa.
Wapentheilung, *f.* particion del escudo.
Wapnen, *v. a.* armar.
Wardein, *m.* ensayadór de la moneda.
Wardiren, *v. a.* ensayar la moneda ó las mineras.
Wärlich, *adv.* ſ. wahrlich.
Warm, *adj.* calido, caliente, caloroso ó caluroso; es iſt warm, hace calor; warmes Bad, baño de agua caliente, terma; ein warmes Zimmer, un quarto caliente; das Zimmer warm machen, calentar el aposento; warme Sommertage, dias calurosos del verano; etwas warmes zu ſich nehmen, tomar alguna cosa que sea caliente; das Eiſen ſchmieden weil es warm iſt, batir el hierro quando está encendido; das Eiſen warm machen, caldear el hierro; einen den Kopf warm machen, abrir, romper, calentar á alguno la cabeza, importunarle, enfadarle; fig. afectuoso, vivo, caliente; warme Liebe, Empfindung, amor, sentimiento vivo; *adv.* calurosamente; warm ſitzen, tener sus conveniencias, vivir en opulencia.
Wärmbecken, *n.* calentador.
Warmblütig, *adj.* fogoso, vivo, vivaz; *adv.* á sangre calida.
Warmblütigkeit, *f.* fogosidad.
Wärme, *f.* calor; natürliche, calor natural; fig. calor, fervor, ardor.
Wärmemeſſer, *m.* termómetro.
Wärmen, *v. a.* calentar; das Bett, calentar la cama; ſich am Feuer, calentarse á la lumbre.
Wärmer, *m.* calentador, escaldador.
Wärmflaſche, *f.* calentador.
Wärmkorb, *m.* zu Leinen, azufrador.
Wärmofen, *m.* horno para calentar las comidas.
Wärmpfanne, *f.* für die Füße, maridillo; die Speiſen zu wärmen, brasero, braserillo, escalfador.
Wärmſtein, *m.* piedra para calentarse.
Wärmſtube, *f.* in den Klöſtern, calefactorio.
Wärmung, *f.* calentamiento, escaldamiento.
Warnen, *v. a.* advertir, avisar, amonestar.
Warner, *m.* amonestador.
Warnglocke, *f.* in den Mühlen, campanilla que está colgada á la tolva, y comienza á sonar, quando aquella está vacia de grano.
Warnung, *f.* amonestacion, advertencia, advertimiento, aviso; laß dir dieß zur Warnung dienen, esto te sirva de aviso.
Warte, *f.* atalaya, visera; Sternwarte, observatório.
Wartegeld, *n.* dinero de espera.
Warten, *v. n.* esperar, aguardar, estar en espera; auf jemanden warten, esperar, aguardar á alguno; mit dem Eſſen auf jemand warten, diferir la comida por causa de alguno, aguardar á alguno para comer.
Warten, *n.* espera.
Warten, *v. a.* guardar, asistir á uno, cuidar de uno, servir diligentemente, tratar con atencion; die Kinder, tener cuidado de los hijos; ſeines Berufs, entender en sus negocios, atender á sus asuntos, cuidar de su oficio, vacar á su empleo.
Wärter, *m.* serviente, asistiente, enfermero.
Wärterin, Wartfrau, *f.* bey Kranken, enfermera.
Wartgeld, *n.* ſ. Wartegeld.
Wartthurm, *m.* ſ. Warte.
Wartung, *f.* cura, cuidado, asistencia, tratamiento.
Warum, *part.* für um was, por lo qual; das warum man ſtreitet, lo de que se disputa; das warum ich Sie bitte, lo que suplico á Vm.
Warum, *part. interr.* porque? por qual motivo? por qual razon? por qual causa; warum nicht? porque no? man weis nicht warum, no sé sabe porque, la razon.
Wärzchen, *n.* verruguilla.
Warze, *f.* verruga; an der Frauenbruſt, pezon de la mamila ó teta; an der Mannsbruſt, tetilla.
Warzenkraut, *n.* verrucaria.
Warzig, *adj.* voll Warzen, verrugoso, verruguiento.
Was, *pron. rel.* lo que; was mir am meiſten am Herzen liegt, iſt dieſes, lo que mas me vá es esto; ich weis nicht von was man ſpricht, no sé lo de que se habla; was anbelanget, tocante á, en quanto á; was mich anbetrifft, por lo que toca á mi, en quanto á mi; was? *pron. interr.* que? que cosa? qual cosa? von was iſt die Rede? de que se trata? was hilft es? de que sirve? á que bueno? ich habe es erfahren, zu was dies

Digitized by Google

ſes dient, he probado á que sirve esto; ich weis nicht was ich ſagen ſoll, no sé que decir; ich weis nicht von was ich ſchreiben ſoll, no sé de que escribir; was auch, qualquiera que; was auch die Urſache ſey, qualquiera que sea la causa; für etwas, algo, alguna cosa; wiſſen Sie was Neues? sabe Vm. algo de nuevo; beſſer was, als nichts, mas vale algo que nada; was für ein Menſch iſt das? que hombre es ese? was für Bücher? que libros? was ſind Ihre Abſichten? que son las intenciones de Vm.? was für ein Unglück! que desdicha! für warum, was lachen Sie? porque rie Vm.? er läuft was er kann, corre quanto puede.

Waſchbecken, *n.* aguamanil, palancana, palangana.

Waſchbläuel, *m.* batador, xabon de palencia.

Wäſche, *f.* das Waſchen der Hemden ꝛc., colada, lavadura de la ropa; eine Wäſche anſtellen, hacer la colada, limpiar la ropa; in die Wäſche geben, hacer lavar, dar á lavar; weiße Wäſche, ropa blanca.

Waſchen, *v. a.* lavar, limpiar; eine Hand wäſcht die andere, una mano lava otra, y ambas la cara; fig. ſeine Hände in Unſchuld, lavar sus manos de alguna cosa; das hat ſich gewaſchen, es cosa excelente.

Wäſcher, *m.* lavador, lavandero: Schwätzer, charlador, hablador, parlador.

Waſcherde, *f.* greda para desengrasar los texidos de lana.

Wäſcherey, *f.* Waſchort, lavadero, lavanderia; das Waſchen, lavadura, lavamiento.

Wäſcherin, *f.* lavandera.

Waſchfaß, *n.* tinaja para lavar.

Waſchfrau, *f.* lavandera.

Waſchgefäß, Waſchgeſchirr, *n.* vaso, loza para lavar.

Waſchhaft, *adj.* verboso, loquaz.

Waſchhaftigkeit, *f.* charleria, loquacidad, habladuria.

Waſchhaus, *n.* lavadero.

Waſchkeſſel, *m.* calderon en el lavadero.

Waſchlappen, *m.* aljofifa, trapajo, rodilla.

Waſchlauge, *f.* lexia.

Waſchleine, *f.* soguilla para extender la ropa humeda.

Waſchplatz, *m.* lavadero, lugar donde se lava.

Waſchung, *f.* lavadura.

Waſchwanne, *f.* tinajon para lavar la ropa sucia.

Waſchwaſſer, *n.* aguamanos.

Waſchweib, *n.* lavandera.

Waſchzettel, *m.* lista, nota de ropa sucia, dada á la lavandera.

Waſe, *f.* vaso puesto en algun lugar por adorno.

Waſen, *m.* cesped, tepe.

Waſenbank, *f.* ſ. Raſenbank.

Waſenmeiſter, *m.* ſ. Abdecker.

Waſenſtück, *n.* verdura en un jardin.

Waſenwall, *m.* ſ. Erdwall.

Was für, was für ein, eine, eins, was für welche, *part. interr.* qual, qualquiera.

Waſſer, *n.* agua; fließendes, agua corriente, agua viva; Regenwaſſer, agua llovediza, aguas vertientes; ſtehendes Waſſer, agua muerta; wohlriechendes, agua de olor, agua de angeles; gebranntes Waſſer, aguardiente; ein Land unter Waſſer ſetzen, inundar, anegar un pais; das Schiff zieht Waſſer, el navio hace agua ó una agua; friſches Waſſer einnehmen, hacer aguada; das Waſſer geht ihm an die Kehle, se halla con el agua á la boca, dále el agua en la boca; zu Waſſer werden, irse en humo; die Hoffnung wird zu Waſſer, la esperanza se agua, se apaga; zu Waſſer machen, frustrar algo, privar de; er reicht ihm bey weitem das Waſſer nicht, no le llega á la suela del zapato; ſtille Waſſer ſind tief, de la agua mansa me libre Dios que de la brava me guardare yo; Waſſer ins Meer, in den Brunnen tragen, llevar agua á la fuente, llevar leña al monte; das iſt Waſſer auf ſeine Mühle, esta es la agua para su molino; der Mund läuft ihm voll Waſſer, el agua le viene á la boca; zu Waſſer und zu Lande, por agua y por tierra; ein reißendes Waſſer, torrente; ſein Waſſer laſſen, abſchlagen, hacer aguas menores, orinar; das Waſſer in Zeuge, aguas; im Waſſer wachſend, lebend, aquatico, aguatil; im Waſſer und auf der Erde lebend, anfibio.

Waſſerableitung, *f.* Waſſerabſchlag, *m.* desaguadero, sangradera.

Waſſerader, *f.* vena, caño de agua.

Waſſeraiche, *f.* modo de medir una cuba mediante una cantidad determinada de agua.

Waſſeraloe, *f.* estratiotes.

Waſſeramſel, *f.* merla aquatica.

Waſſerartig, *adj.* aquoso.

Waſſerbad, *n.* baño de agua.

Waſſerbau, *n.* fabrica, estructura hecha en el agua.

Waſſerbaukunſt, *f.* hidraulica.

Waſſerbecken, *n.* fuente; an Springbrunnen, taza.
Waſſerbehälter, *m.* pozo, area de agua, receptácula de agua, cambija.
Waſſerbeſchreiber, *m.* hidrografo.
Waſſerbeſchreibung, *f.* hidrografia.
Waſſerbeule, *f.* tumor aquoso.
Waſſerbläschen, *n.* burbujita.
Waſſerblaſe, *f.* burbuja, ampolla.
Waſſerblume, *f.* flor aquatica.
Waſſerbottig, *m.* tinajon de agua.
Waſſerbrenner, *m.* destiladòr.
Waſſerbrey, *m.* papilla de harina y de agua.
Wäſſerchen, *n.* aguecilla.
Waſſerdampf, *m.* vapor, humo de agua bullente.
Waſſerdoſten, *f.* manzanilla bastarda.
Waſſereimer, *m.* caldero.
Waſſerfall, *m.* cascada.
Waſſerfang, *m.* cisterna.
Waſſerfarbe, *f.* color de agua; in der Malerey, aguada; ein Gemälde mit Waſſerfarben, pintura de temple.
Waſſerfarnkraut, *n.* osmunda real, helecho florido.
Waſſerfaß, *n.* barril de agua.
Waſſerfläche, *f.* superficie del agua.
Waſſerfleck, *m.* mancha de agua.
Waſſerfluth, *f.* diluvio, inundacion.
Waſſerfrucht, *f.* fruto aquatico.
Waſſerfurche, *f.* caballon.
Waſſergang, *m.* conducto de agua, aqueducto.
Waſſergangen, *pl.* traucaniles; ſ. Leibhölzer.
Waſſergarbe, *f.* girandula.
Waſſergauchheil, *n.* becabunga.
Waſſergefäß, *n.* vaso de agua; Waſſergefäße im Körper, vasos linfáticos.
Waſſergeflügel, *n.* volateria aquatica, aves aquaticas.
Waſſergeſchwulſt, *f.* hinchazon causada de humores aquosos, edema.
Waſſergewächs, *n.* planta aquatica.
Waſſerglas, *n.* vaso de agua.
Waſſergott, *m.* Neptuno.
Waſſergräbchen, *n.* aguera, regata.
Waſſergraben, *m.* cacera, saugradera, acequia; mit einem Waſſergraben verſehen, acequiado.
Waſſerguß, *m.* turbion, nubada, golpe de agua, aguacero.
Waſſerhart, *adj.* von Töpferarbeiten, endurecido al ayre.
Waſſerhenne, *f.* Waſſerhuhn, *n.* gallina de rio, avucasta.
Waſſerhoſe, *f.* bomba marina.
Waſſerhund, *m.* perro de agua.
Wäſſerig, *adj.* aguoso, aguanoso, aguado; als Blut, seroso; die wäſſerige Feuchtigkeit im Blute, serosidad; wäſſeriger Wein, vino flaco, aguado; einem das Maul wäſſerig machen, hacer venir á alguno el agua á la boca, dar dentera á uno.
Waſſerjagd, *f.* volateria aquatica, caza de aves aquaticas.
Wäſſerigkeit, *f.* aquosidad.
Waſſerinſekt, *n.* insecto aguatico.
Waſſerjungfer, *f.* Inſekt, alacran cebollero.
Waſſerkanne, *f.* aguamanil.
Waſſerkaſtanie, *f.* castaña de agua.
Waſſerklee, *m.* trifolio palustre.
Waſſerknoblauch, *m.* escordio.
Waſſerkraut, *n.* yerba aquatica.
Waſſerkreſſe, *f.* berro.
Waſſerkröte, *f.* escuerzo aquatil.
Waſſerkrug, *m.* jarro de agua, hidria.
Waſſerkübel, *m.* tinajon de agua.
Waſſerkunde, *f.* hidrologia.
Waſſerkunſt, *f.* hidraulica; Ort Waſſer zu leiten, edificio con machinas hidraulicas para conducir el agua á un lugar; Aufſeher einer Waſſerkunſt, director.
Waſſerkünſtler, *m.* el que sabe la hidraulica de la cañeria.
Waſſerkünſtlich, *adj.* hidraulico.
Waſſerleitung, *f.* aqueducto; unterirdiſche, cañeria.
Waſſerlilie, *f.* nenufar, ninfea.
Waſſerlinie, *f.* linea de agua, señal, hasta adonde vá la nave debaxo del agua.
Waſſerlinſe, *f.* lentejuela palustre.
Waſſerloch, *n.* im Bergbaue, cavidad de mineras incomodada del agua.
Waſſermalerey, *f.* pintura de temple.
Waſſermann, *m.* im Thierkreiſe, aquario.
Waſſermaſchine, *f.* machina hidraulica.
Waſſermelone, *f.* sandia.
Waſſermeſſer, *m.* hidrómetro.
Waſſermolch, *m.* renacuajo.
Waſſermönch, *m.* tapador de la sangradera de un estanque; it. sangradera del estanque.
Waſſermoos, *n.* ſ. Waſſerlinſe.
Waſſermühle, *f.* aceña, molino de agua.
Waſſermüller, *m.* aceñero.
Waſſermünze, *f.* menta aquatica.
Waſſermus, ſ. Waſſerbrey.
Wäſſern, *v. a.* aguar, bañar, regar, mojar; das Salzfleiſch, desalar; das Maul wäſſert ihm darnach, le sale el agua á la boca.
Wäſſern, *n.* des Landes, regadio, regadura.
Waſſernuß, *f.* abrojo, tribulo aquatico, castaña de agua.

Digitized by Google

Waſſernymphe, *f.* ninfa del agua, Naya-de, Nereide.
Waſſerorgel, *f.* organo hidraulico.
Waſſerperle, *f.* perla falsa.
Waſſerpfahl, *m.* palo, palizada puesta en el agua.
Waſſerpfeffer, *m.* pexiguera.
Waſſerplatz, *m.* in der Schiffahrt, lugar para hacer agua.
Waſſerpflanze, *f* planta aquatica.
Waſſerpumpe, *f.* bomba para hacer agua.
Waſſerraüſche, *f.* caza de aves aquaticas.
Waſſerquelle, *f.* manantial.
Waſſerrad, *n.* rueda que gira por via del agua.
Waſſerrakete, *f.* cohete encendido sobre el agua.
Waſſerratte, *f.* raton de agua.
Waſſerrebe, *f.* sarmiento espurio de vid.
Waſſerreich, *adj.* abundante de agua; waſſerreiche Flüſſe, caudalosos rios.
Waſſerrinne, Waſſerröhre, *f.* atanor, caño, arcaduz.
Waſſerſäbler, *m.* Vogel, avucasta, pico corvo.
Waſſerſack, *m.* lugar de las mineras donde se recoge el agua.
Waſſerſalamander, *m.* ſ. Waſſermolch.
Waſſerſaphir, *m.* zafiro del color de agua.
Waſſerſchaden, *m.* daño causado por inundacion.
Waſſerſchaufel, *f.* aleta de las ruedas de aceñas.
Waſſerſcheu, *adj.* hidrofobo.
Waſſerſcheue, *f.* hidrofobia.
Waſſerſchlange, *f.* hidra, serpiente aquatica.
Waſſerſchlund, *m.* abismo, remolino ó tragadero de agua.
Waſſerſchnecke, *f.* caracol de agua.
Waſſerſchnepfe, *f.* agachadiza, becardon, gallina ciega.
Waſſerſchwalbe, vencejo.
Waſſerſchwere, *f.* el peso del agua.
Waſſersnoth, *f.* diluvio, inundacion.
Waſſerſpinne, *f.* araña aquatica.
Waſſerſpritze, *f.* aguatocha.
Waſſerſang, *m.* barboquejo.
Waſſerſtänder, *m.* tinajon de agua en las cocinas.
Waſſerſtrudel, *m.* remolino de agua.
Waſſerſtück, *n.* juego de agua en un jardin.
Waſſerſucht, *f.* hidropesia.
Waſſerſüchtig, *adj.* hidropico.
Waſſerſuppe, *f.* sopa en agua.
Waſſerthier, *n.* animal aquatico.
Waſſertonne, *f.* barril de agua.
Waſſerträger, *m.* aguador, aguadero, azacan.
Waſſertrog, *m.* pilon.
Waſſertümpel, *m.* charco, laguna.
Waſſeruhr, *f.* relox de agua.
Waſſerung, *f.* regadio, regadura, riego.
Waſſervogel, *m.* ave aquatica; Tauchente, zaramagullon.
Waſſerwage, *f.* balanza hidrostatica, nivel.
Waſſerwägekunſt, *f.* hidrostatica.
Waſſerwegerich, *m.* alisma.
Waſſerwirbel, *m.* ſ. Waſſerſtrudel.
Waſſerwoge, *f.* ola, onda; *pl.* Waſſerwogen, olas.
Waſſerzoll, *m.* alcabala de mercancias que se transportan por mar ó por rio.
Waſſerzuber, *m.* tinajon de agua.
Waten, *v. n.* durch ein Waſſer, vadear, pasar á vado.
Watſack, *m.* alforja.
Watſchen, *v. n.* bambalear, andar como anade.
Watte, *f.* bata, algodon para colchar.
Wattſchiff, *n.* nave armada en defensa de los baxeles que dan al traste.
Wau, *m.* gualda.
Waywode, *m.* vayvode.
Waywodſchaft, *f.* vayvodia.
Webe, *f.* pieza de tela de 42 brazas y mas hasta 72 en varios paises.
Webekunſt, *f.* arte de texer.
Weben, *v. a.* texar, tramar.
Weber, *m.* texedor.
Weberbaum, *m.* enxullo de telar.
Weberblatt, *n.* ſ. Weberkamm.
Weberey, *f.* texedura.
Weberkamm, *m.* peyne de texedor.
Weberkarde, *f.* ſ. Kardendiſtel.
Weberknoten, *m.* nudo de texedor.
Weberkunſt, *f.* el arte del texedor.
Weberlade, *f.* caxa de texedor.
Weberſchemel, *m.* premideras de telar.
Weberſchiff, *n.* viadera, lanzadera.
Weberſchlicht, *f.* cola ó pasta para encolar el hilo.
Weberſchütze, *m.* ſ. Weberſchiff.
Weberſpuhle, *f.* canilla de texedor.
Weberſtuhl, *m.* telar; kleiner, telarcillo, telarejo.
Webertritte, *pl.* ſ. Weberſchemel.
Wechſel, *m.* Abwechſelung, Veränderung, vicisitud, cambiamiento, mudanza, alternacion, variacion; Wechſel der Zeiten, variacion de los tiempos; Mondswechſel, variacion, varios puntos de la luna; Wechſelbrief, cedula ó letra de cambio; Wechſel treiben, cambiar, negociar cambios, hacer asuntos de cambio, auf Wechſel geben, nehmen, dar, tomar á cambio; einen Wechſel acceptiren, indoſſiren, accep-

Digitized by Google

tar, endosar una letra; einen Wechſel zur Bezahlung vorher anweiſſen, revestir una letra con domicilio, domiciliaria.

Wechſelbalg, *m.* niño supuesto.

Wechſelbank, *f.* banco.

Wechſelbrauch, *m.* uso, usanza, estilo de cambio.

Wechſelbrief, *m.* letra de cambio, cedula de cambio.

Wechſelkurs, *m.* cambio.

Wechſelfieber, *n.* fiebre intermitente.

Wechſelgericht, *n.* tribunal de cambios.

Wechſelgeſchäfte, *pl.* negocios de cambios.

Wechſelhandel, *m.* trafico de cambios.

Wechſeln, *v. a.* cambiar, mudar; Geld, cambiar dinero, moneda; könnt ihr einen Dukaten wechſeln? teneis el trueco de un ducado? Kleider wechſeln, mudar vestidos; Pferde, mudar caballos; Worte, trabar palabras, altercar; die Ringe, darse los anillos; Kugeln wechſeln, andar á pistoletazos; Briefe, cartearse, tener correspondencia; *v. n.* in einer Arbeit, im Amt, alternar, trabajar, obrar alternativamente, á veceria, exercitar alternativamente, por turno una carga, un oficio; das Glück wechſelt, la fortuna cambia, la fortuna tiene sus altibaxos.

Wechſelnd, *part.* alternativo.

Wechſelplatz, *m.* plaza de cambio.

Wechſelpuls, *m.* pulso intermitente.

Wechſelrechnung, *f.* cuenta de cambio.

Wechſelrecht, *n.* derecho de cambios.

Wechſelreim, *m.* rima alterna.

Wechſelrichter, *m.* juez de las causas concernientes al cambio.

Wechſelſeitig, *adj.* reciproco.

Wechſelſeitigkeit, *f.* reciprocacion.

Wechſelsweiſe, *adv.* alternativamente, alternadamente, á veceria.

Wechſelverrichtung, *f.* funcion alternativa.

Wechſelzahlung, *f.* pagamiento por via de cambio, de cambiales.

Wechsler, *m.* cambiador, cambista.

Wechslertiſch, *m.* mesa de cambiador.

Weck, Wecken, *m.* panecito blanco, bollo.

Wecken, *v. a.* despertar.

Wecker, *m.* despertador.

Weckung, *f.* despertadura, despertamiento.

Wedel, *m.* Schwanz, cola; ein Werkzeug zu wehen oder zu ſprengen, abano, abanico; das Feuer anzuwehen, ventador: Sprengwedel, aspersorio.

Wedeln, *v. n.* abanicar, aventar, ventear; mit dem Schwanze, hopear, mear la cola, colear.

Weder, *part.* ni; weder Gold noch Silber haben, no tener ni oro ni plata.

Weg, *m.* camino, via; enger Weg, senda, sendero pasadizo, vereda; eine Stunde Weges, una hora de camino; der Weg von Frankreich, por via de Francia; ein gutes Stück Weges zurücklegen, andar un buen trecho; einen den Weg zeigen, enseñar á uno el camino; einem den Weg, die Wege weiſen, ihn fortjagen, rechazar á alguno; einen auf den Weg bringen, aviar á uno; ſich auf den Weg machen, ponerse en camino, encaminarse; ſeinen Weg gehen, ir su camino; geh deiner Wege, vete, quitate de ahi; er ging auf einem andern Wege dahin, fue allá por otro camino; ich weis nicht welchen Weg ich gehen ſoll, estoy entre dos caminos, me encuentro con dos caminos, no sé á qué parte he de echarme; ſeinen Weg fortgehen, continuar su camino; auf dem Wege umlenken, torcer el camino; auf halben Wege umkehren, volver á medio camino; von dem Wege abkommen, perder, el camino descarriarse; den Weg verfehlen, errar el camino; die Sachen durch den gehörigen Weg leiten, guiar, conducir las cosas por sus canales; aus dem Wege räumen, remover, apartar; die Hinderniſſe, Schwierigkeiten, remover, zanjar los obstaculos, romper las dificultades; jemand, matar á alguno; im Wege ſeyn, embaraçar; aus dem Wege gehen, dar paso á uno; ihm nicht in den Weg kommen, retirarse de uno, evitar las ocasiones de encontrarse con uno; einem in den Weg treten, ihm zuwider ſeyn, atravesarse con alguno; ſich den Weg mit dem Bajonette öffnen, abrirse calle con la bayoneta; den geraden Weg gehen, caminar por la derechura; Weg, Mittel, medio, modo; alle Mittel und Wege ſuchen, buscar todos los medios, todos los expedientes posibles; keines Weges, de ningun modo, de ninguna manera.

Weg, *part.* weg da, weg von hier, quitate de ay; er iſt weg, él se ha ido; weg von mir, dexeme Vm.; Kopf weg, agua vá.

Wegarbeiten, *v. a.* in einem Stücke, trabajar sin cesar, sin interrupcion.

Wegaufſeher, *m.* inspector de los caminos.

Wegbegeben, *v. r.* ſich, partirse, retirarse.

Wegbeißen, *v. a.* als ein Hund den andern, hacer huir al otro mordiendolo.

Wegbeitzen, *v. a.* als faules Fleiſch, cauterizar la carne muerta.

Wegbereiter, *m.* maestro de los caminos.

Wegblaſen, *v. a.* quitar soplando.
Wegbleiben, *v. n.* no volver, no tornar á un lugar, no venir.
Wegbreit, *m.* ſ. Wegerich.
Wegbringen, *v. a.* llevar.
Wegdiſtel, *f.* tribulo.
Wegdrängen, *v. a.* remover, desviar con esfuerzo.
Wegdünſten, *v. a.* evaporar, exhalar.
Wegdünſtung, *f.* evaporacion, exhalacion.
Wegeamt, *n.* intendencia de caminos.
Wegeaufſeher, *m.* intendente, inspector de los caminos.
Wegebau, *m.* construccion de los caminos.
Wegebeſſerung, *f.* reparacion de los caminos.
Wegegeld, *n.* peage, portazgo; der es erhebt, peagero, portazguero.
Wegegras, *n.* sanguinaria, centinodia.
Wegeilen, *v. n.* irse, partirse de priesa.
Wegelattich, *m.* ſ. Wegerich.
Wegemeſſer, *m.* pequeña machina con ruedas para medir la largura del camino hecho.
Wegen, *praep.* por, por causa, por razon, á causa de; wegen zwey Ducaten mehr oder weniger will ich nicht unterlaſſen zu kaufen wozu ich Luſt habe, á trueque de dos ducados mas ó menos no dexaré de comprar lo que seme antója; ſagen Sie ihm von meinetwegen, digale Vm. de mi parte.
Wegerecht, *adj.* ein wegerechter Jäger, cazador practico de las vias y sendas.
Wegerich, *n.* llanten, carmel, barba silvana.
Wegern, ſ. weigern.
Wegeſäule, *f.* coluna miliaria.
Wegeſcheide, *f.* ſ. Scheideweg.
Wegeſſen, *v. a.* einem die Mahlzeit, comer la cena ó la comida de alguno, hacerle quedar sin comida.
Wegfahren, *v. a.* transportar; *v. n.* partirse, irse en coche.
Wegfahrt, *f.* partida en coche.
Wegfallen, *v. n.* nicht Statt haben, no tener yá lugar; cesar.
Wegfangen, *v. a.* coger, robar qualquiera animal con trampa, con lazos etc.
Wegfiſchen, *v. a.* pescar á uno; wegnehmen, quitar.
Wegfliegen, *v. n.* volarse, irse volando.
Wegfliehen, *v. n.* huirse.
Wegfließen, *v. n.* colar.
Wegflößen, *v. a.* transportar leña por agua.
Wegfreſſen, *v. a.* comer á uno, devorar.
Wegfreſſend, *part.* caust co.
Wegführen, *v. a.* transportar, conducir á otro lugar.
Wegführung, *f.* transporte.
Weggang, *m.* partida.
Weggeben, *v. a.* dar á otros.
Weggehen, *v. n.* irse, partirse; die Waaren gehen reißend weg, las mercancias tienen muy gran despacho.
Weggießen, *v. a.* verter, derramar, echar los liquores.
Weggras, *n.* ſ. Wegegras.
Weghaben, *v. a.* haber recibido; it. fam. haber entendido, percibido; it. er hat es bey mir weg, me ha disgustado.
Weghalten, *v. a.* tener lejos.
Weghaſchen, ſ. erhaſchen.
Weghauen, *v. a.* cortar, tajar.
Wegheben, *v. a.* quitar una cosa alzandola; hebe dich weg, quitate de ahi.
Weghetzen, *v. a.* mit Hunden, echar con los perros azuzandolos.
Weghexen, *v. a.* quitar, alejar por via de encanto, de hechiceria.
Wegjagen, *v. a.* echar fuera, alejar.
Wegkaufen, *v. a.* comprar todo.
Wegkapern, *v. a.* ein Schiff, apresar un navio; it. fig. quitar, robar artificiosamente.
Wegkehren, *v. a.* escobillar, quitar, limpiar con la escobilla; wegwenden, volver á otra parte.
Wegkommen, *v. n.* salir; ſich verliehren, perderse, desaparecer; unter den Händen, salir de entre manos; die Briefe ſind weggekommen, las cartas se han extraviado; entkommen, escapar, salvarse; noch gut wegkommen, salir bien; ſchlimm wegkommen, salir mal.
Wegkriechen, *v. n.* irse arrastrando.
Weglaſſen, *v. a.* dexar partirse; außen laſſen, omitir.
Weglaſſung, *f.* omision.
Weglaufen, *v. n.* huirse, irse.
Weglegen, *v. a.* poner aparte, dexar, abandonar.
Wegleiten, *v. a.* das Waſſer, volver, guiar á otra parte las aguas.
Wegleſen, *v. a.* in einem Stücke, leer sin interrupcion.
Weglocken, *v. a.* atraer, incitar á alguno á que se vaya, que dexe un lugar.
Weglöſchen, *v. a.* cancelar.
Wegmachen, *v. a.* quitar; es nach einander, expedir, despachar, dar priesa á un trabajo; ſich, irse, retirarse, desaparecer.
Wegmarſchiren, *v. a.* marchar, ponerse en marcha para partirse.

Wegmäuſen, *v. a.* robar.
Wegmüſſen, *v. n.* deber partirse.
Wegnehmen, *v. a.* quitar, tomar, remover, alejar, llevar; von einem Orte, quitar de un lugar; eine Kanonenkugel nahm ihm ein Bein weg, un cañonazo le llevó una pierna; ein Schiff, tomar; apresar un navio; das nimmt mir viel Zeit weg, esto me cuesta mucho tiempo.
Wegnehmung, *f.* toma, apresamiento.
Wegpacken, *v. r.* ſich, retirarse, alejarse.
Wegpeitſchen, *v. a.* echar fuera con azotes.
Wegprügeln, *v. a.* echar fuera con bastonadas.
Wegputzen, *v. a.* quitar limpiando.
Wegradieren, *v. a.* quitar rayendo.
Wegraffen, *v. a.* arrebatar, llevar, quitar; fig. einen wegraffen durch Krankheit, matar, despachar al otro mundo; die Seuche raſte den fünften Theil der Einwohner weg, el contagio quintó á los habitantes.
Wegrapſen, *v. a.* arrebatar, pillar, llevar confusamente.
Wegrauben, *v. a.* robar, arrebatar.
Wegräumen, *v. a.* quitar, quitar lo que embaraza; wegnehmen, quitar; die Hinderniſſe, romper por los obstaculos, zanjar las dificultades.
Wegreden, *v. a.* in einem Stücke, hablar continuamente, de continuo.
Wegreiben, ſ. abreiben.
Wegreiſe, *f.* partida.
Wegreiſen, *v. n.* partirse.
Wegreißen, *v. a.* desgarrar, arrancar; einen Bau, abatir, demoler, deshacer.
Wegreiten, *v. n.* irse, partirse á caballo.
Wegrinnen, *v. n.* colar, gotear, chorrear.
Wegrollen, *v. a.* quitar, alejar rodando, volteando.
Wegrücken, *v. a.* remover, apartar una cosa de su lugar.
Wegrudern, *v. n.* alejarse, partirse remando.
Wegrufen, *v. a.* llamar á uno á otra parte.
Wegſam, *adj.* practicable.
Wegſchaffen, *v. a.* transportar; einen Bedienten, deshacerse de un servidor.
Wegſchaffung, *f.* transportacion, transporte.
Wegſchaufeln, *v. a.* quitar con la pala.
Wegſchäumen, *v. a.* espumar, quitar la espuma.
Wegſcheide, Wegſcheidung, *f.* boca de un camino, bivio, camino que se parte dos ó mas lados.
Wegſchenken, *v. a.* dar, presentar, donar.
Wegſcheren, *v. a.* quitar con la navaja.
Wegſcheuchen, ſ. verſcheuchen.
Wegſchicken, *v. a.* despedir á uno.
Wegſchieben, *v. a.* remover, apartar de su lugar.
Wegſchiffen, *v. n.* partirse, irse en navio.
Wegſchlagen, *v. a.* abatir, quitar golpeando; die Feinde, rechazar á los enemigos.
Wegſchleichen, *v. n.* irse, partirse furtivamente, á hurtadillas, desaparecer.
Wegſchlenkern, *v. a.* arrojar, lanzar.
Wegſchleppen, *v. a.* arrastrar.
Wegſchleudern, *v. a.* arrojar, lanzar.
Wegſchlüpfen, *v. n.* irse ocultamente, escapar, escabullirse.
Wegſchmeißen, *v. a.* echar, arrojar.
Wegſchnappen, *v. a.* agarrar, apuñar; einen Dienſt, conseguir por via de industria un empleo.
Wegſchneiden, *v. a.* cortar, tajar, truncar.
Wegſchrecken, *v. a.* hacer huir por terror.
Wegſchütten, *v. a.* derramar, verter.
Wegſchwimmen, *v. n.* irse á nado.
Wegſchwinden, *v. n.* desaparecer.
Wegſehen, *v. a.* volver los ojos á otra parte.
Wegſenden, *v. a.* despedir, enviar.
Wegſetzen, *v. a.* poner de lado ó á parte; ein Kind, exponer á un niño; weggeſetztes Kind, niño exposito; ſich über andere wegſetzen, levantarse á mayores; ſich über etwas wegſetzen, no hacer cuenta de algo.
Wegſeyn, *v. n.* estar ausente, ser pasado; über ein Vorurtheil wegſeyn, estar libre de la preocupacion, haberse desengañado.
Wegſpeyen, *v. a.* vomitar, echar fuera.
Wegſpringen, *v. n.* saltar, huir saltando.
Wegſpülen, *v. a.* llevar, quitar bañando, como el agua quando bate contra la tierra.
Wegſtehlen, *v. a.* hurtar, robar; fig. ſich wegſtehlen, irse, partirse furtivamente, á escondidas, escondidamente.
Wegſtellen, *v. a.* poner de lado ó á parte, remover, apartar de un lugar.
Wegſterben, *v. n.* morir.
Wegſtoßen, *v. a.* empujar, rempujar, remover con empujon.
Wegſtreichen, *v. a.* cancelar; den Staub mit der Hand, quitar el polvo con la mano.
Wegthun, *v. a.* poner de lado; das Geſind, despedir los criados.

Wegtragen, *v. a.* transportar á otro lugar.
Wegtreiben, *v.* rechazar; **Vieh**, arrebatar, robar el bestial.
Wegtritt, *s.* **Wegerich.**
Wegwart, *f.* chicoria, achicoria silvestre.
Wegwaſchen, *v. a.* quitar lavando.
Wegwehen, *v. a.* quitar por el viento.
Wegweis, *n.* cerraja.
Wegweiſen, *s.* **abweiſen.**
Wegweiſer, *m.* guia, conductor.
Wegwenden, *v. a.* volver á otra parte.
Wegwerfen, *v. a.* echar, arrojar; **ſein Geld**, arrojar, echar, desperdiciar su dinero; **im Kartenſpiele**, descartar.
Wegwiſchen, *v. a.* quitar limpiando; *v. n.* escapar, desaparecer.
Wegwitzeln, *v. a.* anular una verdad sofisticando.
Wegwurf, *m.* **im Kartenſpiele**, descarte; fig. cosa vilísima.
Wegzaubern, *v. a.* hacer desaparecer por encanto.
Wegzehren, *v. a.* gastar, désperdiciar.
Wegziehen, *v. a.* tirar, sacar fuera de su lugar; *v. n.* **abreiſen**, partir, encaminarse, mudar de domicilio.
Wegzoll, *m.* *s.* **Wegegeld.**
Wegzug, *m.* partida.
Weh, *n.* dolor, mal, conjoga, ay; **viel Weh haben**, tener mucha guaya; **das vermehrt mein Weh**, esto aumenta mis dolores; **die Wehen werden ſchon kommen**, él se arrepentira yá; **Wehen der Gebährenden**, dolores de parto; **in Wehen liegen**, tener dolores de parto; **wehe thun**, doler, estar malo de; **der Kopf thut mir wehe**, la cabeza me duele, estoy malo de cabeza; **es thut mir ein Finger weh**, me lastima un dedo; **es thut ihm kein Finger mehr weh**, él ha muerto ha un rato; **es thut mir in der Seele wehe**, me duele, me pesa en el alma; **Verachtung thut wehe**, es doloroso verse despreciado; **einem weh thun**, hacer mal á alguno, agraviarle.
Wehe, *interj.* ay! guay! **wehe mir!** ay de mi; **wehe mir Armen**, cuitado de mi!
Wehen, *v. a.* et *n.* soplar, hacer viento; **der Wind wehet mir den Schnee ins Geſicht**, el viento me sopla ó echa la nieve al rostro; **der Wind wehet immer ſtärker**, el viento arrecia; **die Fahnen wehen laſſen**, desplegar las banderas.
Wehklage, *f.* gemido, lamento, lamentacion, guaya.
Wehklagen, *v. n.* gemir, lamentar, guayar, hacer la guaya.
Wehmuth, *f.* afliccion, congoja, pasion, dolor de animo ó de corazon.
Wehmüthig, *adj.* doloroso, dolorido, lamentable, lamentoso, lastimoso; *adv.* dolorosamente, lastimosamente.
Wehmüthigkeit, *f.* *s.* **Wehmuth.**
Wehmutter, *f.* comadre, partera.
Wehr, *f.* defensa; **ſich zur Wehr ſtellen**, ponerse en defensa, defenderse; **Waſſerwehr**, *n.* muger andariega, palizada, dique; **bey Mühlen**, caz.
Wehren, *v. a.* **einem etwas**, defender, vedar, prohibir, impedir; **dem Feuer, dem Waſſer**, impedir el progreso del fuego, del agua; **dem Müßiggange**, poner reparo, ir á la mano á la ociosidad; **ſich**, defenderse; **ſich ſeiner Haut**, defenderse con fuerza, bravamente, desesperadamente.
Wehrgehäng, *n.* bandolera, cinta de espada.
Wehrhaft, *adj.* apto, habil á defenderse ó á la defensa; **in wehrhaften Stand ſetzen**, poner en estado de defensa.
Wehrlos, *adj.* inerme, desarmado, indefenso; **wehrlos machen**, desarmar.
Wehrſtand, *m.* estado militar.
Wehrwaſſer, *n.* agua de caz.
Wehrzahn, *m.* colmillo.
Wehtage, *pl.* dias de dolor; **Wehtage haben**, sentir, padecer dolores.
Weib, *n.* muger, hembra; **großes**, mugerona; **Weib die immer herumläuft**, biltrotera; **Eheweib**, muger, consorte; **ein Weib nehmen**, tomar muger; **zum Weibe nehmen**, casarse con una; **zum Weibe geben**, dar en casamiento; **ein altes Weib**, vieja; fig. cobarde, gallina, apocado, poltron.
Weibchen, *n.* mugercilla, mugercita; **bey den Thieren**, hembra.
Weiberadel, *m.* nobleza que se propaga á los hijos por linea femenil.
Weiberarbeit, *f.* trabajo mugeril.
Weiberart, *f.* manera mugeril; **nach Weiber Art**, mugerilmente, á mugeriegas.
Weiberbruſt, *f.* mama, teta, pecho.
Weiberbuſen, *m.* seno de muger.
Weibergemüth, *n.* animo mugeril.
Weibergeſchwätz, *n.* conseja de hormeras, charlas.
Weiberhaft, *adj.* mugeril, mugeriego; *adv.* mugerilmente.
Weiberhaube, *f.* cofia.
Weiberhemd, *n.* camisa para mugeres.
Weiberherrſchaft, *f.* dominio, imperio mugeril.
Weiberlaune, *f.* capricho mugeril ó de mugeres.
Weiberlehn, *n.* feudo femenino.

Digitized by Google

ɔermantel, *m.* mantilla.
ɔermährchen, *pl.* consejas de hornes.
ɔerſchmuck, *m.* joyas, atavio, ornento mugeril.
ɔerſchuhe, *pl.* zapatos para mugeres.
ɔerſchürze, *f.* avantal, mandil de mures.
ɔerſtaat, *m.* ſ. Weiberſchmuck.
ɔerſtrümpfe, *pl.* medias para muges.
ɔertand, *m.* vanidades, bagatelas muriles.
ɔerweiſe, *f.* ſ. Weiberart.
ɔerzeit, *f.* menstruo, ordinario, la gla; die Weiberzeit haben, tener el dinario, estar con la regla, con el haque.
ɔiſch, *adj.* mugeril, mugeriego, afenado, amugerado, eleminado, adaado, delicado, regalon; weibiſch maen, afeminar, efeminar; werden, afeinarse, hembrar; weibiſches Weſen, eminacion; *adv.* mugerilmente, femelmente.
ɔlein, *n.* ſ. Weibchen.
ɔlich, *adj.* femenil, femenino, muge, mugeriego; das weibliche Geſchlecht, xô, sexô femenil, debil, las muges; *adv.* femenilmente, mugerilmente.
ɔlichkeit, *f.* caracter, naturaleza, calad de muger, de hembra, sexó femenil, flaqueza, vicio mugeril.
ɔsbild, Weibsen, *n.* muger, hembra baxa condicion.
ɔsgeſicht, *n.* cara mugeril.
ɔskleid, *n.* vestido para muger.
ɔsleute, *pl.* las mugeres.
ɔsperſon, *f.* muger, hembra.
ɔsſtück, *n.* muger de vilisima condɔn.
ɔsvolk, *n.* ſ. Weibsleute.
ch, *adj.* muelle, blando; locker und ɔwammig, foso; zart, tierno, suave; biegſam, flexible; weich machen, landar; weiches Wetter, tiempo huedo; weiches Bette, cama mullida; eich geſottene Eyer, huevos bebidos andos; weiches Herz, corazon tierno; der Malerey, weiches Colorit, corido morbido.
chbild, *n.* territorio, distrito de una udad.
che, *f.* blandura; das weiche Fleiſch ɔ der Hüfte, agujas.
chen, *v. a.* mojar, remojar, embeɔr.
chen, *v. n.* ceder, retirarse, abandoɔr su lugar; es weicht und wankt icht, no es posible de moverlo de su lugar; einer überlegenen Macht, rendirse, ceder al poder; einem Vornehmern, dar mano, paso; von ſeinen Rechten, ceder de su derecho; von dem Wege der Tugend, apartarse del camino de la virtud, dexar el camino de la virtud, abandonar la virtud.
Weichheit, *f.* blandura, terneza; in der Malerey, Weichheit des Colorits, morbidez.
Weichherzig, *adj.* de corazon tierno.
Weichherzigkeit, *f.* ternura de corazon.
Weichkübel, *m.* tinajon parar macerar los trapos en los molinos de papel.
Weichlich, *adj.* mole, blando, delicado, efeminado; weichlich werden, efeminarse; *adv.* dalicadamente.
Weichlichkeit, *f.* molicie, delicadeza, afeminacion.
Weichling, *m.* regalon.
Weichmachend, *part.* molificante.
Weichmachung, *f.* mollidura, molificacion.
Weichmüthig, *adj.* de animo tierno, piadoso; weichmüthig werden, enternecerse.
Weichmüthigkeit, *f.* ternura, sensibilidad.
Weichſel, *f.* Art Kirſchen, gúinda.
Weide, *f.* Art Baum, salce, sauce ó sauz, mimbre, vimbre.
Weide, *f.* Triſt, pacedura, pasto, pastura, pasturage; umzäunte Weide, repajo; auf die Weide treiben, llevar al pasto.
Weidebruch, *m.* hernia intestinal.
Weidedarm, *m.* ſ. Maſtdarm.
Weideſiſch, *m.* pescado que se nutre de plantas.
Weidegenoß, *m.* el que tiene los pastos de algun lugar comunes con otros.
Weiden, *v. a.* pacer, apacentar; die Augen weiden, cebar los ojos.
Weiden, *adj.* de vimbres.
Weidenbaum, *m.* ſ. Weide.
Weidenbuſch, *m.* mimbral, salceda.
Weidenſtamm, Weidenſtock, *m.* tronco de salce.
Weiderecht, *n.* derecho de pasto.
Weiderich, *m.* lisimachia.
Weideſack, *m.* der Jäger, ſ. Weidetaſche; von Thieren, bey den Jägern, estomago, ventriculo de los animales.
Weidetaſche, *f.* bolsa, zurron de los cazadores.
Weidgang, *m.* pastura de campaña ó de bosque.
Weidgeſchrey, *n.* grito de los cazadores.
Weidicht, *n.* salceda.
Weidlich, *adj.* valiente, bravo, fuerte;

Digitized by Google

adv. weidlich trinken, beber muchisimo.

Weidling, *m.* Art Kahn, barqueta, barquilla, navecilla.

Weidmann, *m.* cazador de profesion.

Weidmánniſch, *adj.* de cazador; weidmánniſch reden, hablar con terminos propios de la caza.

Weidmeſſer, *m.* cuchillo de cazador.

Weidſpruch, *m.* termino tecnico de la caza, de los cazadores; it. frase de qualquiera ó gerigonza propia de alguna arte ó profesion.

Weidtaſche, *f.* ſ. Weidetaſche.

Weidwerk, *n.* caza; volateria.

Weidwund, *adj.* herido en el vientre.

Weiſe, *f.* aspa, devanadera.

Weiſen, *v. a.* enaspar, devanar.

Weigern, *v. r.* ſich, rehusar, excusarse de hacer algo, negarse á hacerlo, hacer dificultades: ich weigere mich keinen Augenblick, no tengo alguna dificultad, no hesito un momento, no dudo en hacerlo.

Weigerung, *f.* recusacion, rehusamiento, excusa, negativa.

Weihbiſchoff, *m.* sufraganeo, obispo sufraganeo.

Weihe, *f.* consagracion, dedicacion; eines Biſchoffs, consagracion; einer Kirche, dedicacion; die Weihe verrichten, hacer la consagracion; die vier untern Weihen, las quatro ordenes inferiores; Weihe einer Glocke, bendicion de una campana.

Weihen, *v. a.* consagrar, dedicar; einen zum Biſchofe, consagrar á un obispo; eine Glocke, bendecir una campana.

Weiher, *m.* piscina, estanque, alberca para criar pescados.

Weihfaſten, *pl.* ayuno de quatro temporas.

Weihkeſſel, *m.* in Kirchen, pila de agua bendita, calderilla de agua bendita; von Glas, aguabenditera.

Weihnachten, *pl.* Weihnachtsfeſt, *n.* navidad, fiesta de la natividad de nuestro Señor, pascua de navidad.

Weihnachtsabend, *m.* noche buena.

Weihnachtsgeſang, *m.* Weihnachtslied, *n.* villancico, cancion en honor de la natividad de nuestro Señor.

Weihnachtsgeſchenk, *n.* aguinaldo.

Weihnachtsmetten, *pl.* maytines.

Weihrauch, *m.* incienso; Weihrauch ſtreuen, opfern, incensar á alguno.

Weihrauchsvogel, *m.* ſ. Goldamſel.

Weihſalz, *n.* sal bendito.

Weihſprengel, *m.* aspersorio.

Weihung, *f.* consagracion, dedicacion, bendicion.

Weihwaſſer, *n.* agua bendita, agua lustral.

Weihwedel, *m.* ſ. Weihſprengel.

Weil, *conj.* porque, pues, pues que; weil aber, pero porque; er leidet weil er geſündiget hat, él padece por haber pecado; weil dieſer Menſch nicht gekommen iſt, por no haber venido este hombre, no habiendo venido este hombre; dieſes kommt daher, weil ich es nicht gethan habe, esto proviene de que yo no lo he hecho, de no haberlo hecho yo.

Weiland, *adv.* otra vez, un tiempo, un dia, á los tiempos pasados; it. difunto, de gloriosa, de feliz memoria.

Weilarbeit, *f.* im Bergbaue, trabajo en las horas concedidas al reposo.

Weilchen, *n.* momento, pequeño espacio de tiempo, pequeño rato; warten Sie ein Weilchen, espere Vm. un poco, un momento.

Weile, *f.* espacio de tiempo, rato, pieza; es iſt eine gute Weile, hay una buena pieza, un buen rato; nach einer ziemlichen Weile, al cabo de una buena pieza; über eine kleine Weile, de aqui un rato; ſich die nöthige Weile zu etwas nehmen, darse tiempo, no precipitarse en un negocio; vor einer kleinen Weile, hay pocos momentos; eile mit Weile, quien caminando lleva priesa, en camino llano tropieza; lange Weile haben, enfadarse; lange Weile machen, verurſachen, enfadar; er hat lange Weile, die Zeit wird ihm lang, el tiempo sele hace largo; es wird ihm beyſdem Warten Zeit und Weile lang, él se impacienta en estar esperando; für die lange Weile, vor lieber langer Weile, por pasar el tiempo, por passatiempo; Sie haben noch Weile, Vm. tiene aun tiempo.

Weilen, ſ. verweilen.

Weiler, *m.* lugarejo, lugarillo.

Wein, *m.* vino; ſtarker, vinazo, vino hombre, vino que tiene cuerpo; ein ſchlechter Wein, vino de una oreja; ein guter Wein, vino de dos orejas; ein edler Wein, vino generoso; zwey-drey jähriger Wein, vino de dos, tres hojas; mit Weine vermiſchen, oder zurichten, avinar; Wein pflanzen, plantar vides; Wein leſen, coger los vinos, vindemiar; jemanden reinen Wein einſchenken, hablar sencillamente, abiertamente á alguno.

Weinapfel, *m.* manzana vinosa.

Weinärndte, *f.* ſ. Weinleſe.

Weinart, *f.* naturaleza, calidad del vino, vinosidad.

narig, *adj.* vinoso.
nausfuhr, *f.* extraccion de vino.
nbau, *m.* cultivo de uvas, de vino.
nbauer, *m.* cosechero, cultivador de no.
nbecher, *m.* taza de vino.
nbeerchen, *n.* uvilla.
nbeere, *f.* uva; eine Menge Wein- ere uvada.
nbeerkern, *m.* granillo de uva.
nbeermus, *n.* uvate.
nbeerschale, *f.* orujo.
nberg, *m.* viña, viñedo; ein Mann, r viele Weinberge besitzt, viñero.
nberghüter, *m.* viñadero.
nblatt, *n.* pampano.
nblühe, *f.* flor de vid.
nbrühe, *f.* sal a hecha con vino.
nbutte, *f.* cuenano.
ndrossel, *f.* malvia.
neinfuhr, *f.* introduccion de vino.
nen, *v. n.* llorar, llagrimar, derra- ar lagrimas; vor Freude, llorar de zo, de alegria; zu weinen anfangen, nerse á llorar; bitterlich weinen, llo- r amargamente, llorar á lagrima vi- ; sehr heftig weinen, deshacerse en grimas; (gemein) llorar á moco ten- do.
nend, *part.* llorante, llagrimante, roso, lagrimoso; mit weinenden Au- n, con las lagrimas en los ojos.
nerlich, *adj.* dolorido, lamentab e, mentoso; es ist mir weinerlich, las grimas me vienen á los ojos; weiner- her Ton, tono lastimoso, voz lamen- ble; weinerlich denken, tener idias stes.
nessig, *m.* vinagre.
nfarbe, *f.* color de vino.
nfass, *n.* bota, barril, pipa para vino.
nfechser, s. Weinsenker.
nflasche, *f.* frasco para vino.
ngarten, *m.* viña.
ngärtner, *m.* s. Winzer.
ngebirg, *n.* viñedo.
ngefäß, *n.* vaso para vino.
ngeist, *m.* espiritu de vino.
ngeschmack, *m.* sabor vinoso.
nglas, *n.* taza, vaso de vino.
ngott, *m.* Baco.
ngrün, *adj.* von Fässern, avinado; n weingrünes Faß, una bota avi- ada.
nhacke, *f.* azada de viñador.
nhandel, *m.* trafico, comercio de nn.
nhändler, *m.* mercante, comerciante vinos.
nhaus, *n.* taberna.
Weinhülse, *f.* hollejo, orujo.
Weinhüter, *m.* viñadero.
Weinicht, *adj.* vinoso.
Weinkauf, *m.* was man nach geschlosse- nem Kaufe zum Besten giebt, alboroc, alboroque; den Weinkauf trinken, be- ber el alboroque.
Weinkeller, *m.* bodega.
Weinkranz, *m.* frasca.
Weinkübel, *m.* Weinkufe, *f.* tina, tinaja.
Weinküfer, Weinküper, *m.* tonelero.
Weinlägel, *n.* barril de vino.
Weinlager, *n.* almacen de vinos.
Weinland, *n.* pais que produce vino.
Weinländer, *m.* habitante de un pais rico de vino.
Weinlaub, *n.* pampano,
Weinlaube, *f.* parral.
Weinlese, *f.* vendimia; Weinlese halten, hacer la vendimia, la cosecha de vino, vendimiar.
Weinlesen, *v. a.* vendimiar.
Weinleser, *m.* vendimiador.
Weinleserin, *f.* vendimiadora.
Weinmährte, *f.* pan mojado en vino.
Weinmarkt, *m.* mercado del vino.
Weinmaaß, *n.* medida de vino.
Weinmesser, *n.* podadera.
Weinmonat, *m.* Octubre.
Weinmus, *n.* arrope.
Weinmutter, *f.* s. Weinhefen.
Weinpfahl, *m.* palo para sostener las vi- des.
Weinpflanzer, *m.* plantador de vides.
Weinpflanzung, *f.* plantacion, plantio de vides.
Weinprobe, *f.* cata de vino.
Weinranke, *f.* pampano, tallo de vid.
Weinraupe, *f.* coquillo.
Weinrebe, *f.* pampano, sarmiento.
Weinreich, *adj.* abundante, rico de vino; it. weinicht, vinoso, lleno de vino.
Weinsäufer, *m.* hombre vinolento, vino- so, odre.
Weinsäure, *f.* agror vinoso.
Weinschale, *f.* taza para el vino.
Weinschank, *m.* venta del vino por menor.
Weinschätzer, *m.* apreciador, estimador del vino.
Weinschenke, *m.* tabernero, vinatero; it. *f.* taberna, tienda, casa donde se vén- de el vino por menor.
Weinschlauch, *m.* bota, odre; fig. una colodra.
Weinschmecker, *m.* catador de vino, cata- vinos.
Weinschröter, *m.* el que encierra los vi- nos en la bodega.
Weinsenker, *m.* mugron.
Weinstein, *m.* tartaro; gebrannter, cri-

Digitized by Google

stal tartaro; an den Zähnen, tartaro de los dientes.

Weinſteinöl, *n.* oleo de tartaro.
Weinſteinrahm, *m.* cremor tartari.
Weinſteinſalz, *n.* sal de tartaro.
Weinſtock, *m.* vid, viña; wilder, vid salvage; Weinſtöcke einlegen, bardar las viñas; den Weinſtock räumen, desacollar la viña.

Weinſuppe, *f.* sopa en vino.
Weintonne, *f.* bota, tonel de vino.
Weinträber, *pl.* ſ. Weintreſter.
Weintraubchen, *n.* racimillo.
Weintraube, *f.* uva, racimo.
Weintraubenkamm, *m.* escobajo.
Weintreſter, *m.* casca, orujo.
Weintrinker, *m.* bebedor de vino.
Weintrinkerin, *f.* bebedora de vino.
Weinprüfer, *m.* reconocedor del vino.
Weinzoll, *m.* alcabala, pecho del vino.
Weinzuber, *m.* tinajon para tener el vino.
Weis, *adj.* sabio; ich bin es nicht weis geworden, no lo eché de ver; einem etwas weis machen, hacer creer á alguno alguna cosa que no es verdadera, hacer creer á uno que una cosa es otra de lo que es en realidad, hacer creer á alguno que el cielo es cebolla, vender á uno gato por liebre.
Weiſe, *adj.* sabio, prudente, juicioso; der Weiſe, el sabio; die ſieben Weiſen, los siete sabios de la Grecia; der Stein der Weiſen, la piedra filosofal; die Weiſen aus Morgenland, los magos; ſich weiſe dünken, hacer el sabio hondo, presumir de discreto y entendido.

Weiſe, *f.* modo, manera, forma, traza, suerte; auf ſolche Weiſe, en ó de tal modo, manera, suerte, talmente; auf gleiche Weiſe, del mismo, de igual modo; das iſt aus der Weiſe, esto es fuera de modo, de costumbre; Maaß und Weiſe halten, guardar los limites, no salir de los terminos, no pasarlos; nach ſeiner Weiſe leben, vivir de su modo; ſich in eines andern Weiſe ſchikken, acomodarse al modo de otro; verſtockter, grauſamer Weiſe, en modo cruel, cruelmente; heimlicher Weiſe zu Werke gehen, obrar por debaxo de cuerda, clandestinamente, cubrir su juego, obrar de so capa.

Weiſen, *v. a.* ſehen laſſen, mostrar, enseñar, hacer vér; mit dem Finger, señalar con el dedo; den rechten Weg, mostrar, enseñar el camino; jemand zurecht weiſen, encaminar; einen wohin, enderezar, enviar; einen aus dem Hauſe, einem die Thüre weiſen, echar á uno de casa; ſich weiſen laſſen, meterse á la razon, entender razon; er läßt ſich nicht weiſen, no admite razones, él es obstinado, porfiado.
Weiſer, *m.* an Uhren, mostrador, mano; auf Sonnenuhren, gnomon; von Bienen, el rey de las abejas.
Weiſerwerk, *n.* las ruedas que mueven el mostrador del relox.
Weisheit, *f.* sabiduria, saber, sapiencia; das Buch der Weisheit, la Sapiencia.
Weislich, *adv.* sabiamente, prudentemente.
Weiß, *adj.* blanco; weiß anſtreichen, machen, werden, blanquear; das Silber weiß ſieden, blanquecer la plata; weiß wie Schnee, blanco como el ampo de la nieve; weiß Brod, pan blanco; weiß vor Alter, cano; weiß vor Alter werden, encanecer; das Weiße im Eye, blanco de huevo; Schwarz auf Weiß haben, tener en las manos una escritura, un escrito; ſich weiß brennen wollen, querer parecer inocente.

Weiß, *n.* blanco, color blanco.
Weißagen, *v. a.* predecir, profetizar, adivinar.
Weißager, *m.* adivino, adivinador, profeta, vate.
Weißagerin, *f.* profetisa.
Weißageriſch, *adj.* profetico; *adv.* proféticamente.
Weißagung, *f.* profecia, prediccion, adivinacion, vaticinio.
Weißbacken, *n.* derecho exclusivo de cocer y vender pan blanco.
Weißbäcker, *m.* panadero que cuece pan blanco.
Weißbier, *n.* cerveza blanca.
Weißbinder, *m.* tonelero que hace toneles de leño blando.
Weißbirke, *f.* betula blanca.
Weißdorn, *m.* espina blanca.
Weiße, *f.* albor, albura, blancura, candidez; der Haare, vor Alter, canez, caneza; des Schnees, ampo de la nieve.

Weißen, *v. a.* blanquear, enalbar; ein Haus, eine Wand, jalbegar, enjalbegar, blanquear.
Weißen, *n.* blanqueadura, blanqueamiento, blanqueo; eines Hauſes, jalbegue.

Weißer, *m.* blanqueador.
Weißfarbig, *adj.* de color blanco.
Weißfiſch, *m.* albur, breca.
Weißgärben, *v. a.* zurrar.
Weißgärber, *m.* zurrador, curtidor de pieles de carnero.

Gärberey, *f.* curtiduria, zurra.
Kohl, *m.* Weißkraut, *n.* col blanco.
lich, *adj.* blanquecino, blanquillo, anquizo.
Pappel, *f.* alamo blanco.
ſieden, *v. a.* als Silber, blanquear.
ſieder, *m.* blanquecedor.
winde, *f.* narciso campestre.
wurz, *f* dictamo.
ung, *f.* das Weiſen, mostracion.
, *adj.* ausgebreitet, geräumig, ancho, anchuroso, largo, espacioso, extenso, amplio, amplo; ſehr weit, anchazo; ein weites Kleid, vestido largo; einen weiten Umſchweif nehmen, tomar largo rodeo; ein weites Zimmer, estancia ampla; weites Gefäß, vaso capaz, amplio; weiter Kamm, peyne largo; fig. weites Gewiſſen, conciencia larga; entfernt, distante, lejano, remoto; wie weit iſt dieſer Ort von jenem? quanto dista este lugar de aquel? es iſt beynahe drey Meilen weit davon, dista como tres leguas de él; es iſt ein weiter Weg nach Rom, el viage á Roma es largo, hay gran trecho hasta Roma; wie weit iſt es von hier nach Paris? quantas leguas hay desde aqui hasta Paris? den weiteſten Weg nehmen, ir por el camino mas largo; in die weite Welt gehen, ir á ver paises estranos; es muß weiter als drey Uhr ſeyn, es forzoso que hayan pasado tres horas ó las tres; *adv.* anchamente, lejos; von weitem, de lejos; nicht gar weit, no muy lejos, á poco trecho, á poca distancia; weit aus den Augen, weit aus dem Sinne, lejos de los ojos lejos del corazon, ausencia es enemiga del amor, ausencias causan olvido; weit her ſeyn, ser de un pais lejano, ser de paises lejanos, remotos; fig. das iſt nicht weit her, esto no es osa rara; sehr weit entfernt ſeyn, distar mucho, ser muy distante, muy remoto de; die Thüre weit aufſperren, abrir la puerta de par en par; die Augen weit aufſperren, abrir mucho los ojos, abrir un punto ojo; weit aus einander, von einander ſtehend, als Bäume, ralo; mein Geſicht reicht nicht ſo weit, mi vista no alcanza á tanta distancia; dieſes hat man drey Meilen weit hören können, esto ha podido oirse á distancia de tres leguas; die Flinte ſchießt weit, nicht ſo weit, esta escopeta alcanza mucho, no alcanza tanto; weit eindringen, penetrar mucho; wir ſind weit gegangen, hemos caminado mucho, hemos caminado un buen trecho; ich werde nicht ſo weit mit dir gehen, no caminaré tanto trecho ó tantos pasos contigo; drey Meilen weit gehen, caminar tres leguas; das geht nicht ſo weit, esto no se extiende tanto; ſo weit bis zur Mündung des Fluſſes gehen, extenderse á la boca de un rio; ſeine Unverſchämtheit gieng ſo weit, su impudencia llegó á tales terminos; er gieng ſo weit, daß er ſagte, él pasó á decir; er vergaß ſich ſo weit, daß er es that, él se abalanzó á hacerlo; zu weit gehen, pasar el modo, los limites, los terminos, propasar; er wird es weit bringen, él se adelantará mucho, él aprovechará ó pregresará mucho, él hará muchos ó grandes progresos; einen weiter bringen oder befördern, adelantar mas á uno; eine Sache ſo weit bringen, conducir un asunto á tales terminos; ich habe es nicht ſo weit bringen können, daß er es gethan, daß er ſich davon überzeugt hat, no he podido conseguir que lo hiciese, no he podido determinarlo á hacerlo ó á que lo hiciese, no he podido llegar á persuadirselo, ó á convencerle de ello; wie weit gehen wir? hasta donde vamos? wir ſind ſo weit gekommen, hemos llegado hasta aqui; ſo weit iſt es gekommen, á este punto llegó el negocio; die Sache kam ſo weit, daß nicht mehr zu helfen war, el asunto llegó á tal punto ó á tales terminos que no hubo remedio, la cosa llegó á ser irremediable; ſo weit iſt es mit ihm gekommen, á este grado ha llegado, á tal estado se halla reducido; es kam mit ihm ſo weit, daß er betteln gehen mußte, él vino á mendigar, él fue reducido á la mendiguez; mancher kommt durch Betrügereyen weiter als ein anderer durch ſeine Ehrlichkeit, hay muchos que con sus fraudes se adelantan mas ó aprovechan mas que otros con su honradez; die Pracht ſehr weit treiben, llevar el luxo muy adelante; es zu weit treiben, exceder en una cosa; ſich ſehr weit in etwas einlaſſen, empeñarse, engolfarse demasiado en algo; ſo weit als ich ihn kenne, en quanto le conozco; er iſt weit reicher als ich, él es mucho mas rico que yo; er iſt bey weitem nicht ſo groß, él no es con mucho tan alto, falta mucho que él sea tan alto; das kommt jenem bey weitem nicht bey, esto no tiene que ver con aquello; weit und breit, por todas partes, por todo.

Weitausſehend, *adj.* que es aun lejano de su termino lo que puede tener grandes consequencias.

Digitized by Google

Weitbäuchig, *adj.* panzudo, muy largo de boca como vasos.

Weite, *f.* anchura, anchor; **eines Hauſes**, extension, grandeza, amplitud, anchura de una casa; **eines Schiffes**, buque, cabida, capacidad de un navio; **die Ferne**, lejania, distancia, largura, longitud; **einer Kanone**, calibre; **die Weite der Sonne**, distancia del sol; **in gehöriger Weite pflanzen**, plantar en debida distancia.

Weiten, *v. r.* **ſich**, ensancharse, dilatarse; **die Handſchuhe weiten ſich**, los guantes se ansanchan.

Weitentlegen, *adj.* muy remoto.

Weiter, *adj. comp.* von **weit**, mas ancho, mas largo, mas amplio; **mehr entfernt**, mas lejano, mas distante; **weiter machen**, ensanchar, dilatar; **weiter werden**, ensancharse, dilatarse; **weiter**, ferner, ulterior; **bis auf weitere Befehle**, hasta orden ulterior; **die weitere Beſtimmung**, el ulterior destino; **ohne weitere Umſtände**, sin mas ceremonias; **ohne weitere Rückſicht**, sin mas ni mas.

Weiter, *adv. compar.* adelante, mas adelante, mas lejos; **weiter gehen**, ir, caminar adelante, mas adelante, proseguir el camino; **ich kann nicht weiter**, no puedo ir mas adelante, no puedo andar mas; **nicht weiter in der Rede können**, cortarse en el discurso; **einem ſo zu ſetzen, daß er nicht weiter kann**, darle á uno entre ceja y ceja; **weiter fortfahren**, continuar algo ó en algo, cantinuar haciendo algo ó en hacerlo, proseguir algo; **weiter**, adelante, continua, continue, continuemos, continuad; **der Flecken verbreitet ſich weiter**, cunde la mancha; **ein Gericht weiter verbreiten**, esparcir ó divulgar mas algun rumor; **was kann ich weiter thun?** que puede yo hacer de mas? **weiter kann ich ihm nicht helfen**, mas no puedo ayudarle; **der Monat Junius iſt von der Aernte weiter entfernt**, el mes de junio es mas distante de la cosecha.

Weitläufig, *adj.* amplo, amplio, vasto, espacioso, extenso; **weitläufige Verwandte**, parientes lejanos; **weitläufige Schreibart**, estilo difuso, prolixo; *adv.* ampliamente, largamente, copiosamente, difusamente, prolixamente.

Weitläufigkeit, *f.* amplitud, amplificacion, difusion, prolixidad; **Umſchweif**, ambages, rodeo, prolixidad.

Weitmäulig, *adj.* boquiancho, muy ancho de boca, que tiene la boca muy ancha ó dilatada.

Weitſchweifig, *adj.* difuso, prolixo; *adv.* difusamente, prolixamente.

Weitſchweifigkeit, *f.* difusion, prolixidad.

Weitſehend, *adj.* de larga vista; fig. perspicaz.

Weitung, *f.* anchura, capacidad de un vaso.

Weizen, *m.* trigo; **türkiſcher**, trigo de las Indias, maiz; **jetzt blühet ſein Weizen**, ahora él tiene una buena ocasion de ganar, él tiene oportunidad para ganar.

Weizenähnlich, weizenartig, *adj.* trigoso.

Weizenbrod, *n.* pan de trigo.

Weizenernte, *f.* cosecha de trigo.

Weizengraupe, *f.* trigo mondado.

Weizengries, *m.* alica.

Weizenkleye, *f.* salvado de trigo.

Weizenkorn, *n.* grano de trigo.

Weizenmehl, *n.* harina de trigo.

Weizenſaat, *f.* sementera de trigo.

Welcher, *pron. rel.* que, el qual, quien; **mancher trotzet, welcher ſich fürchtet**, qual brava que tiene temor, tal hombre hay que brava quien tiene miedo; **der Stand, in welchen ihr mich ſehet**, el estado en que me veis; **die Noth, welche wie man ſagt kein Geſetz hat**, la necesidad la qual como dicen carece de ley; **es kamen zwey Männer, von welchen einer mich kennet**, vinieron dos hombres uno de los quales me conoce; **die, durch welcher Mund Gott redet**, los por cuya boca Dios habla; **er ſchreibet eine Geſchichte, welche Sache ich nicht verrichten kann**, él escribe una historia la qual cosa yo no puedo efectuar; **dieſe ſind die Leute, vor welchen ihr euch hüten müſſet**, estos son los hombres de quien ó de quienes ó de los quales os habeis de guardar; **ich rede von dem, mit dem, welcher da iſt**, hablo de el que ó de aquel que ó quien está alli, hablo al que ó á aquel que ó quien está alli, hablo de quien ó á quien está alla; **welches ich euch ohne euch gethan hätte**, lo qual ó lo que yo hubiera hecho tambien sin vosotros; **mit jedem zu ſprechen wiſſen, welcher es auch ſeyn mag**, saber hablar á quien quiera que sea, ó hablar á quienquiera; **welche Sache es auch ſeyn mag**, qualquiera cosa que sea; **welche Rechte er auch habe**, qualesquiera derechos que tenga; **das iſt es alles was ich ſagen kann, in welchem ich euch dienen kann**, esto es todo lo que puedo decir, todo lo en que puedo serviros, esto es (todo)

Digitized by Google

anto puedo decir, todo en quanto os
edo servir; es giengen ihrer welche
hin, welche dorthin, fueron quien
á quien allá; es flohen ihrer welche
hin, welche dorthin, huyeron quien
r acá quien por acullá; er hat nie-
and, mit welchem, keine Sache, an
elcher er ſich vergnügen könnte, no
ne con quien ó en que deleytarse;
) weis nicht welchen Entſchluß ich
ſſen ſoll, no sé á que determinarme;
: ſtritten darüber, welcher es thun
ſſe, competian sobre quien lo hiciese;
elcher? *pron. inter.* quien? qual? que?
elcher Menſch ſollte es glauben?
nen lo creyera? welches von dieſen
üchern wolltet ihr? qual de estos li-
os, qual libro de estos quereis? wel-
e Angſt! que pena! von welcher
eite? de que parte? welche Menge
ute? que de hombres? ihr werdet
hen mit welchen Leuten ihr zu thun
abt, vereis con quales hombres, con
ue gente teneis de tratar; mit welchen
ugen wird Gott die Böſen anſehen?
on que ojos mirará Dios á los impios?
elchen beſſern Rath könntet ihr befol-
en? que mejor consejo podeis seguir?
r wiſſet mit welchem großen Eifer
h euch diene, sabeis con quan gran
elo, con quanto zelo os sirvo.

lchergeſtalt, *adv.* en qual manera, en
ue modo.

lcherley, *adv.* de que genero, de que
nerte.

lk, *adj.* marchito, marchitado, lacio,
aco, languido, seco; welkes Obſt,
utas secas.

lken, *v. n.* marchitarse; fig. flaquecer;
. *a.* marchitar; das Obſt, secar las
utas.

lkheit, *f.* marchitura, marchitadura,
nguidez, languideza.

llbaum, *m.* arbol de una rueda, de
na machina; am Weberſtuhle, en-
uillo de telar.

lle, *f.* ſ. Wellbaum; an der Uhr, ar-
ol; an Drehmaſchinen, molinete; it.
la, onda; große, oleada; das An-
ſchlagen der Wellen, embate, embati-
miento; Welle, Reißholz, haz de le-
ña menuda.

llenförmig, *adj.* undoso.

lfe, *m.* ein Seefiſch, amia, bonito.

lſch, *adj.* ſ. Wälſch.

lt, *f.* mundo, orbe, universo; die
Lehre von der beſten Welt, optimismo;
im Jahre der Welt, en el año del
mundo ó de las creacion del mundo;
vom Anfange der Welt, desde el prin-
cipio del mundo; ſo lange die Welt
ſteht, desde que el mundo es mundo;
die Erde, el mundo, la tierra; die vier
Theile der Welt, die vier Welttheile,
las quatro partes, los quatro angulos
del mundo; die andere Welt, el otro
mundo; auf die Welt kommen, venir
al mundo, nacer; zur Welt bringen,
dar á la luz, dar al mundo; aus der
Welt gehen, espirar, rendir el alma,
morir; die Welt, die Menſchen, el
mundo, el genero, linage humano, ó
la mayor parte de los hombres; alle
Welt weis es, todo el mundo lo sabe;
ſich ehrlich durch die Welt bringen, ga-
nar su vida honradamente; er kennt
die Welt, él conoce el mundo, á los
hombres: ſo gehts in der Welt, así
vá el mundo; der Welt entſagen, re-
nunciar al mundo, á las vanidades del
mundo; ein Mann nach der alten
Welt, hombre cortado á la antigua; die
gelehrte Welt, el orbe literario, la re-
publica de las letras; ſich unter die feine
Welt machen, presentarse, comparecer
entre la gente lucida; er hat Welt, él
sabe vivir, tiene crianza, sabe el fino
trato, es hombre pulido, culto; ſich
in die Welt ſchicken, acomodarse al
tiempo; aller Welt Reichthum, todo
el oro del mundo; nichts in der Welt
iſt ihm lieber, no hay cosa en el mun-
do que le agrade mas.

Weltachſe, *f.* exe del mundo.

Weltall, *n.* universo.

Weltalter, *n.* edad del mundo; das gol-
dene, edad, siglo del oro.

Weltangel, *f.* polo del mundo.

Weltbau, *m.* estructura del mundo; it.
die Welt, la fabrica, máquina del mundo.

Weltbekannt, *adj.* noto, conocido en el
mundo, muy famoso.

Weltberühmt, *adj.* ilustre, celebre en el
mundo, celeberrimo.

Weltbeſchreiber, *m.* cosmógrafo.

Weltbeſchreibung, *f.* cosmografia.

Weltbrauch, *m.* uso, usanza del mundo;
nach dem Weltbrauche, á la usanza del
mundo.

Weltbürger, *m.* cosmopolita.

Welterfahren, *adj.* practico del mundo.

Welterfahrenheit, *f.* practica, experien-
cia del mundo.

Welterſchaffung, *f.* la creacion del mundo.

Weltgebäude, *n.* universo, la machina
del mundo, sistema del mundo.

Weltgegend, *f.* region del mundo.

Weltgeiſt, *m.* espiritu, animo mundano.

Weltgeiſtlicher, *m.* secular.

Weltgericht, *n.* juicio universal, final.

Weltgeſchichte, *f.* historia universal.
Weltgürtel, *m.* zona.
Weltgüter, *pl.* bienes mundanos, temporales; it. nicht der Kirche gehörig, bienes seculares.
Weltherrſchaft, *f.* imperio, dominio del mundo.
Weltkarte, *f.* mapa, carta general; auf einer Kugel, globo terrestre.
Weltkenntniß, *f.* conocimiento del uso del mundo.
Weltklug, *adj.* practico del mundo, politico.
Weltklugheit, *f.* practica del mundo, politica.
Weltkreis, *m.* circuito de todo el mundo.
Weltkugel, *f.* globo terrestre.
Weltkundig, *adj.* ſ. weltbekannt.
Weltlauf, *m.* curso del mundo; das iſt der Weltlauf, asi vá il mundo.
Weltlehre, *f.* cosmologia.
Weltlich, *adj.* mundano, temporal, secular, weltliche Güter, bienes seculares, temporales; weltliches Gericht, tribunal secular; der weltliche Arm, el brazo secular; der weltliche Stand, secularidad, el estado secular; ein Weltlicher, un secular, layco; ein Bisthum weltlich machen, secularizar un obispado; ein weltlicher Schriftſteller, autor profano; weltliche Geſchichte, historia profana; eitel, mundano; *adv.* mundanamente, secularmente.
Weltleute, *pl.* nicht Geiſtliche, seculares, laicos.
Weltlichkeit, *f.* secularidad.
Weltling, *m.* hombre de mundo, mundano.
Weltmann, *m.* secular, layco; ein kluger Weltmann, politico.
Weltmeer, *n.* Oceano.
Weltmenſch, *m.* ſ. Weltling.
Weltpol, *m.* polo del mundo.
Weltprieſter, *m.* sacerdote, preste seglar.
Weltſchätze, *pl.* tesoros del mundo.
Weltſeele, *f.* anima del mundo.
Weltſtrich, *m.* clima, zona.
Weltſyſtem, *n.* sistema del mundo.
Welttheil, *m.* parte del mundo.
Weltton, *m.* el fino trato, pulideza.
Weltweiſer, *m.* filosofo.
Weltweisheit, *f.* filosofia.
Wendehals, *m.* ein Vogel, torcecuello.
Wendezirkel, **Wendekreis**, *m.* trópico.
Wendeltreppe, *f.* escalera de caracol.
Wenden, *v. a.* volver, voltear; hin und her wenden, volver acá y allá; die Augen wohin, volver los ojos hacia alguna parte; ein Kleid, volver un vestido; ſich wenden, voltearse, volverse; ſich im Bette wenden, revolverse en la cama; den Rücken wenden, volver las espaldas; Zeit, Geld, allen Fleiß worauf wenden, emplear, gastar tiempo, dinero, emplear toda su industria en alguna cosa; ſich zu Gott wenden, volverse á Dios; ſich an einen wenden, acudir á alguno, enderezarse; ſich auf eines Seite wenden, ponerse de partido de alguno, tomar su partidos; er weiß nicht wohin er ſich wenden ſoll, el no sabe adonde volverse, por donde echar; ſich mit dem Schiffe wenden, bordear, virar de bordo; durch den Wind wenden, virar por adelante; der Wind hat ſich gewendet, el viento ha cambiado, se ha mudado.
Wendung, *f.* vuelta, giro; eine andere Wendung nehmen, tomar otro giro; des Körpers, movimiento, vuelta del cuerpo; die Sache nimmt keine gute Wendung, no lleva buena traza esta negocio; die Sache hat eine andere Wendung genommen, la casa ha mudado de aspecto, de semblante; Wendung im Schreiben, manera de formar un periodo, estilo, modo de escribir.
Wenig, *adj.* poco, no mucho; ſehr wenig, poquísimo; ein wenig, ein klein wenig Wein, un poco, un poquito de vino; das wenige was ich habe, lo poco que tengo; wenig Worte machen, decir pocas palabras; mit wenigem zufrieden ſeyn, contentarse con poco; ſo wenig Sie ihm auch geben, por poco que Vm. le dé; ein Menſch der wenig taugt, hombre para poco hombrecillo; es fehlte wenig ſo hätte er Ohrfeigen bekommen, poco faltó que él no tuviese bofetadas, poco faltó para darle bofetadas; es fehlte wenig ſo wäre dieſer Menſch gehenkt worden, este hombre poco faltó de ser ahorcado; es fehlt wenig, daß er ein Narr, daß er betrunken iſt, poco falta de loco, de borracho; es fehlte wenig ſo würdeſt du mich überreden es zu thun, por poco me persuadieras á que lo hiciese; eben ſo wenig, tampoco, ni tampoco yo; ich würde es eben ſo wenig thun, yo tampoco lo haria, yo no lo haria tampoco.
Weniger, *adj. comp.* menor, mas poco; das Geld wird weniger, el dinero se hace raro; *adv.* menos; weniger konnte ich nicht erwarten, no pude esperar menos; nicht mehr und nicht weniger, ni mas ni menos; in weniger als drey Tagen, en menos de tres dias; nichts deſto weniger, sin embargo.
Wenigkeit, *f.* poquedad, cortedad; meine

Wenigkeit, mi poquedad, cortedad, tenuidad, inutilidad.
enigſte, *adj.* minimo; **zum wenigſten**, á los menos.
enigſtens, *adv.* á lo menos, por lo menos, quando menos, si quiera.
enn, *conj.* si quando; **wenn Sie hätten**, si Vm. tuviere; **ich werde kommen wenn Sie nur wollen**, vendré quando Vm. quisiere; **wenn das nicht geſchieht**, si esto no se hace, á menos de que no se haga; **wenn er nicht kommt**, sino viene; **wenn ich es nicht geſehen hätte, würde ich es nicht glauben**, si no lo hubiese visto ó á no haberlo visto no lo creyera; **außer wenn er kommt**, salvo ó excepto que él venga; **wenn es nur geſchieht**, solamente que, con tal que se haga; **in dem Falle wenn dieſer Menſch kommt**, en caso de que venga ó de venir este hombre; **o wenn es geſchähe**, ó si se hiciese, oxalá se hiciese ó hiciera, pluguiese á Dios que se hiciese; **ich ſehe ihn wenn er herein kommt**, lo veo quando entra; **zu der nämlichen Zeit wenn dieß geſchieht**, en el mismo tiempo en que ó quando se hace; **wenn man lehrt, ſo lernt man**, enseñando se aprende; **das was wir empfinden wenn oder indem wir gebohren werden**, lo que en naciendo sentimos; **wie gut riecht dein Kleid, wenn du warm wirſt**, como huele tu ropa en bullendote; **ich werde es euch erzählen wenn ich werde abgegeſſen haben, wenn der Tiſch abgedeckt ſeyn wird**, selo contaré á Vm. quando habré comido, en acabando de comer ó en habiendo comido, quando estará levantada la mesa ó en (siendo) levantada la mesa; **wenn er auch käme**, aun quando viniese ó viniera, aunque ó puesto que viniese; **das Land wäre ſehr gut wenn die Lebensmittel nicht ſo theuer wären**, dexada la carilad del viveres la tierra seria muy buena; **ich werde es bis zu der Zeit aufheben, wenn Sie es nöthig haben**, lo reservaré para el tiempo en que Vm. lo tenga menester, para quando Vm. lo tenga ó tuviere menester; **wenn es auch immer ſeyn mag**, quando quiera que sea; **es iſt ein Zeichen daß der Frühling da iſt, wenn die Schwalben wieder kommen**, es señal de que es verano el volver las golondrinas; **ſo geht es wenn man nicht guten Rath befolget**, esto resulta de no admitir sino el buen consejo; **wenn man es umm macht, ſo wird es dumm**, á mal hornar se hacen los panes tuertos; **wenn ſich die Umſtände ändern**, mudandose las coyunturas ó en el tiempo de mudarse las coyunturas; **zufrieden ſeyn, wenn man zu eſſen und zu trinken hat**, contentarse con tener que comer y beber; **wie glücklich wäre ich wenn ihr zufrieden wäret?** quan dichoso seria yo en que vosotros estuvieseis contentos; **gleich als wenn er es wüßte**, como si él lo supiera, quasi lo supiera.

Wer, *pron.* quien? qual persona; **wer es nur, wer es auch ſey**, quien quiera que, qualquier persona que sea, quienquiera; **wer übel handelt, dem geht es übel**, quien rompe paga; **man ſtritt darüber wer es thun ſollte**, competieron sobre quien lo hiciese; **wer es doch nur wüßte**, ó quien lo supiera.

Werbegeld, *n.* dinero para enganchar los soldados.

Werben, *v. a.* Soldaten, alistar, enganchar; **ſich werben laſſen**, sentar plaza de soldado; *v. n.* **um ein Mädchen**, buscar en matrimonio, pretender á una hija; **viel werben und nichts erwerben**, traficar, negociar mucho sin ganar nada.

Werber, *m.* **der Soldaten**, alistador, enganchador; fig. pretendiente, competidor.

Werbhaus, *n.* casa de enganchadores.

Werbung, *f.* alistamiento, enganchamiento; **um ein Mädchen**, pretension.

Werden, *v. n.* hacerse, ponerse, volverse, salir, llegar á ser; **ein Kaufmann, Soldat werden**, hacerse negociante, soldado; **über einen Herr werden**, hacerse señor de uno, superarle; **als er hernach König geworden war**, como despues llegase á ser Rey; **dieſe Sache iſt ſelten geworden**, esta cosa se ha hecho rara; **bekannt, beliebt, verhaßt werden**, hacerse, venir ser conocido, bien quisto, odiado; **in einem Handwerke Meiſter werden**, llegar á ser maestro, ser declarado, recibido maestro en algun oficio; **Magiſter, Doctor werden**, ser graduado de Maestro, de Doctor, obtener el grado de magisterio, doctorarse; **ein Mönch, eine Nonne werden**, meterse frayle, monja, tomar el habito; **ernſthaft werden**, ponerse serio; **ſteif werden**, ponerse tieso; **fett werden**, ponerse gordo, engordar; **mager werden**, ponerse magro, flaco, enmagrecer; **reich, arm werden**, hacerse rico, pobre, enriquecer, empobrecer; **thöricht werden**, enloquecer, ensandecer; **aus einem Weiſen zum Narren werden**, de sabio volverse, tornarse loco; **krank werden**, enfermar, adolecer, caer enfermo, caer malo; **hart werden**, vol-

verse dure, endurecerse; weiß, gelb, roth, grün, ſchwarz werden, volverse blanco, amarillo, ponerse colorado, bermejo, verde, negro, blanquecer, amarillear, embermejecer, enverdecer, ennegrecer; roth werden, ſich ſchämen, correrse; warm, laulicht, kalt werden, volverse caliente, tibio, frio, calentarse, entibiarse, enfriarse; das wird, das würde ſehr ſchön werden, esto sale, saldria muy lindo; hungrig, durſtig werden, coger hambre, coger sed; beſtürzt werden, embebecer; zum Schurken, embellaquecerse; weich werden, emblandecerse; dumm werden, embobecer, embobecerse; haarig werden, encaballecer; kahl werden, encalvecer, encalvar; grau werden, encanecer; theuer werden, encarecerse; aufgebracht werden, embravecerse; wütend werden, encrudecerse, enfurecerse, entrar en furor; grauſam werden, encruelecerse; groß werden, engrandecerse; glänzend werden, enlustrecerse; ſchimmlich werden, enmohecerse, criar moho; ſtumm werden, enmudecer; adelich werden, ennoblecerse; ſtolz werden, ensoberbecerse, ponerse en chapines, en zancos; es wird dunkel, obscurece; finſter werden, entenebrecerse; mitleidig werden, enternecerse, apiadarse; grauſam wie ein Tiger werden, entigrecerse; träg werden, entorpecerse; traurig werden, entristecerse; aufgedunſen werden, entumecerse, hincharse; alt werden, envejecer; verächtlich werden, envilecerse; hell werden, aclarar; ſauer werden, acedárse; ſauer wie Eſſig werden, avinagrar; fein werden, afinarse; ſüß werden, endulzarse; dick werden, engrosar; dünne werden, adelgazarse, extenuarse; dicht werden, condensarse; lang werden, alargarse; weniger werden, diminuirse; ſtumpf werden, embotarse; voll werden, llenarse; ſchmutzig werden, ensuciarse; blutig werden, ensangrentarse; krumm werden, encorvarse; klein werden, achicarse; leichter, ſchwerer werden, aligerarse, alijarse, agravarse; leicht, ſchwer zu thun werden, facilitarse, dificultarse, salir facil, dificil; entbrannt werden, abrasarse, encenderse, arder; berühmt, werden, ilustrarse; froh werden, alegrarse; verdutzt werden, aturdirse; aufrühriſch, rebelliſch werden, amotinarse, rebelarse; furchtſam werden, intimidarse; ſcheu werden, espantarse; verzagt, kleinmüthig werden, acobardarse, apocarse; ruhig, ſanft werden, calmarse; unruhig werden, inquietarse, turbarse; ängſtlich, bange werden, angustiarse, congojarse; ohnmächtig werden, pasmarse; lahm werden, tullirse; unwillig, ungeduldig werden, indignarse, impacientarse; verdrießlich werden, desgustarse, emberrenchar se; zornig werden, encolerizarse, airarse, tomar mosca; ruchtbar werden, esparcirse, derramarse un rumor, divulgarse, publicarse; unſcheinbar werden, delustrarse; roſtig werden, tomarse de orin; zum Steine werden, convertirse, mudarse, transformarse en piedra, empedernecerse, empedernirse; aus Nebel wird Regen, la niebla se cambia en lluvia; zu Aſche, zu Staube werden, reducirse á cenizas, á polvos; zu nichts werden, reducirse á la nada, anonadarse; anderes Sinnes werden, mudar de parecer; vom Glauben abfallig werden, apostatar de la fé; zu Schanden werden, ganz beſchämet werden, confundirse; zu Schanden werden, in das Verderben gerathen, arruinarse; oficionarse á uno; in jemand verliebt werden, enamorarse de alguno; einem feind werden, enemigarse con uno; mit etwas fertig werden, acabar algo; handgemein werden, venir á las manos; es wird ihm nicht ſo gut werden, él no tendrá esta ventaja; es wird nichts aus der Sache werden, la cosa no tendrá efecto, no se efectuará ó executará, no se hará nada; es wird aus der Reiſe nichts werden, el viage no tendrá lugar; was wird aus ihm werden? que se hará de él? ich weis nicht was mit ihm geworden iſt, no sé lo que él se ha hecho; weiſt du was mit dir werden wird? sabes lo que se hará de ti, lo que será de ti? was ſoll das werden? que saldrá de eso? wie wird das endlich werden? en que esto ha de parar? es wird hieraus nichts gutes werden, esto parará en mal; es wird mit dem Kranken beſſer, el enfermo se mejora; ſchlimmer werden, empeorar; immer ſchlimmer werden, ir de mal en peor, de rocin en ruin, decaer de un mal estado en otro peor; zum Sprüchworte werden, pasar en refran; es wird bald Friede werden, en breve se hará la paz; Gewohnheit wird zur andern Natur, la costumbre es una segunda naturaleza; wenn man etwas dumm macht, ſo wird es dumm, á mal enhornar se hacen los panes tuertos; es wird Tag, amanece, apunta el dia; es wird

Nacht, anochece, entra la noche; wie lange wird es werden? quanto durará? werden, als Hülfswort, ich werde kommen, vendré; es wird dir gut seyn, te será, ser te ha bueno; es wird vor vier Wochen geschehen seyn, habrá quatro semanas que se ha hecho; er wird es wohl gethan haben, es probable que él lo ha hecho; geliebt werden, ser amado; eine Sache die gethan werden soll, cosa de hacerse.

Werfen, *v. a.* echar, arrojar; schleudern, lanzar, tirar; auf die Gasse werfen, echar en la calle; fig. sein Geld auf die Gasse werfen, desperdiciar su dinero; zum Fenster, zur Thüre hinaus werfen, echar, arrojar por la ventana, echar afuera de la puerta, echar por la puerta; zum Hause hinaus werfen, echar fuera de la casa; einem etwas hinten nach werfen, echar una cosa tras alguno; einander mit Steinen werfen, andar á pedradas; einem etwas an den Kopf werfen, dar con algo en la cabeza de alguno; Kügelchen in ein Grübchen werfen, jugar del boche; etwas an die Wand werfen, echar algo en la pared; einen Blick auf etwas werfen, echar, dar una ojeada á algo; auf jemand einen mitleidigen, finstern, verächtlichen Blick werfen, mirar á uno con ojos de piedad, con ceño ó desprecio; etwas in den Weg werfen, poner obstaculo á alguno; Mannschaft in einen Platz werfen, poner soldados en una plaza, presidiaria; sich in eine Festung werfen, echarse, retirarse en una fortaleza; sich auf einen werfen, arrojarse sobre alguno; sich blindlings unter die Feinde werfen, arrojarse sin conocimiento á los enemigos; Schatten werfen, hacer sombra; mit Schimpfreden um sich werfen, echar pullas, remitar injurias; im Gehen die Beine aus einander werfen, echar piernas; der Wind warf uns an das Land, el viento nos arrojó á tierra; zu Boden werfen, echar por tierra, echar en el suelo, por el suelo; sich auf die Erde werfen, postrarse en el suelo; sich vor einem auf die Knie werfen, arrodillarse, ponerse de rodillas delante de uno; sich jemand zu Füßen werfen, echarse, arrojarse á los pies de alguno; in das Gefängniß werfen, echar en la carcel, poner, meter en prision, encarcelar, aprisionar; das Loos über etwas werfen, echar suertes sobre algo ó sobre quien hará alguna cosa; sich jemand um den Hals werfen, echarse al cuello, echar los brazos al cuello de alguno; einem etwas in den Bart werfen, echar á uno algo á las barbas, echar algo á uno á la cara ó en la cara, dar á uno en cara ó en rostro con algo; die Schuld auf einen werfen, echar la culpa á uno ó en alguno; die Perlen vor die Säue werfen, echar las perlas, las margaritas á puercos; die Nase in die Höhe werfen, alzar la cresta; mit einer Bratwurst nach einer Seite Speck werfen, meter, dar aguja y sacar reja; Liebe, Haß auf jemand werfen, geworfen haben, aficionarse á uno, enemigarse con alguno, tener aficion ó ser aficionado, traer odio á alguno; die Kutte von sich werfen, von Mönchen, colgar los habitos, apostatar; sich in Gala werfen, ponerse de gala; jemand einen Proceß an den Hals werfen, mover pleyto á alguno; die Katze hat geworfen, la gata ha parido; sich werfen, als Holz, Dielen, alabear, bornear.

Werfen, *n.* arrojamiento; des Holzes, alabeo.

Werft, *f.* atarazana.

Werfung, *f.* arrojamiento.

Werkzeug, *n.* catapulta.

Werg, *n.* estopa, arresta, tomento ó temiento; mit Werge verstopfen, tapar con estopa, estopar.

Werk, *n.* obra, labor, hechura; das lebende Werk eines Schiffs, las obras vivas; durchbrochenes Werk, obra hecha á clavos; Werk das viel Zeit erfordert, obra de mucha flema; das Werk eines Handarbeiters, obrage; das Werk lobet den Meister, la obra alaba al maestro, la obra hace el elogio de su autor; ins Werk setzen oder stellen, poner en obra, en execucion, poner por obra, efectuar, executar, realizar; Hand an das Werk legen, poner mano á la obra; Hand ans Werk gelegt, mano á la obra; die letzte Hand an das Werk legen, poner la ultima mano á la obra; an das Werk gehen, comenzar, empezar la obra; langsam zu Werke gehen, proceder con uso; das ist sein Werk, es hechura suya; Werk des Geistes, obra, produccion, producto del ingenio; die ganzen Werke eines Schriftstellers, el juego de las obras de un autor; Werk, sittliche Handlung, obra, operacion, accion, acto; ein Werk der Liebe, una obra de caridad; viel Werks aus oder von jemand, aus etwas machen, hacer gran caso de.

Werkbank, *f.* banco.

Werkchen, *n.* obrecica, obrecilla, obrecita, obrilla, obrita; kleine Schrift, apusculo.

Werkeltag, *m.* ſ. Werktag.
Werkhaus, *n.* casa de correccion.
Werkheiliger, *m.* el que hace buenas obras por parecer santo.
Werkheiligkeit, *f.* apariencia de santidad por via de las obras.
Werkhof, *m.* ſ. Zimmerhof.
Werkholz, *n.* madera.
Werkkunſt, *f.* arte mechânica.
Werkkünſtler, *m.* mechânico.
Werkkünſtlich, *adj.* hecho con arte mechânica; *adv.* mechânicamente.
Werkleute, *pl.* trabajadores de una fabrica.
Werkmeiſter, *m.* director de una fabrica.
Werkofen, *m.* horno de una fabrica de vidrio.
Werkſchuh, *m.* pié, medida de doce pulgadas.
Werkſtatt, *f.* taller, obrador.
Werkſtein, *m.* ſ. Werkſtück.
Werkſtellig, *adj.* machen, poner en obra, en efecto, efectuar.
Werkſtück, *n.* gruesa, piedra de corte.
Werktafel, *f.* ſ. Werktiſch.
Werktag, *m.* dia de trabajo, dia obrero, dia de entresemana.
Werkthätig, *adj.* ſ. thätig.
Werktiſch, *m.* ſ. Werkbank.
Werkzeug, *n.* instrumento; künſtliches, ingenio, machina; zum Empfinden, organo; fig. instrumento, medio.
Wermuth, *m.* axenjo.
Werre, *f.* grillotalpa.
Werſte, *f.* milla de Rusia.
Werth, *m.* valor. precio, estimacion; in Werthe ſeyn, ser de buen precio; fig. precio, estima, merito, excelencia; etwas in ſeinem Werthe laſſen, no decidir del valor de una cosa, suspender su juicio sobre ella.

Werth, *adj.* que vale, que es de precio; was viel werth iſt, koſtet viel, lo que mucho vale mucho cuesta; ein vorſichtiger Mann iſt ſo viel werth als ihrer zwey, hombre prevenido vale por dos; eigener Heerd iſt Goldes werth, quando en mi casa estoy Rey me soy; nichts werth ſeyn, no valer nada; keine taube Nuß werth ſeyn, no valer un bledo, un pito; der Mühe werth ſeyn, valer la pena; die Sache iſt nicht der Rede werth, la cosa no merece que se hable de ella; des Lobes werth ſeyn, ser digno de alabanza; mein werther Freund, mi querido amigo; ich habe Ihr werthes erhalten, he recibido la apreciable, la muy estimada de Vm.
Werthhaltung, **Werthſchätzung**, *f.* aprecio, estima, estimacion.

Weſen, *n.* esencia, naturaleza, constitutivo de una cosa, ente, ser, substancia; das höchſte Weſen, es ser supremo, el soberano numen, Dios; unkörperliches Weſen, substancia incorporea, inteligencia; von einerley Weſen, consubstancial; einem Dinge das Weſen geben, dar el ser á una cosa, producirla; das gemeine Weſen, la republica; das Thun und Weſen eines Menſchen, modo, manera, las operaciones, la conducta, las costumbres; ſein Weſen gefällt mir nicht, su conducta, sus costumbres no me agradan; gefälliges, artiges Weſen, maneras, costumbres gentiles, lindas, pulidas; ein Mann von geſetztem Weſen, hombre de asiento; viel Weſens von etwas machen, hacer mucho, gran caso, grande aprecio de alguna cosa, exágerarla; das böſe Weſen, mal caduco, la epilepsia.
Weſenheit, *f.* ſ. Weſen.
Weſenlos, *adj.* chimerico, insubsistente, vano.
Weſentlich, *adj.* esencial, real, substancial, verdadero; weſentlicher Unterſchied, diferencia esencial; die weſentlichen Theile, las partes esenciales, constitutivas; das Weſentliche, lo esencial, lo substancial, la substancia; *adv.* esensialmente, substancialmente.
Weſentlichkeit, *f.* quididad, esencia.
Weſpe, *f.* avispa, abejarro, abejarron.
Weſpenneſt, *n.* avispero.
Weſpenſtich, *m.* puntura de avispa.
Weß, weſſen, *gen.* von wer, de quien; it. von Sachen, de que, de la qual cosa.
Weſſenthalben, **weßhalben**, **weßhalber**, **weßwegen**, *adv.* por la qual causa, por cuya causa, por el qual motivo; *interr.* por que razon? por qual motivo, por que causa.
Weſt, *m.* oeste, oueste, poniente, occidente; Weſt zu Süden, oeste quarta al sudoeste; Weſt zu Norden, oeste quarta al nordoeste.
Weſte, *f.* vesta, chupa.
Weſten, *m.* ſ. Weſt.
Weſterhemd, *n.* camisa bautismal.
Weſterkleid, *n.* veste, estola bautismal.
Weſtindien, *n.* las Indias occidentales.
Weſtindier, *m.* natural ó habitante de las Indias occidentales, Indio.
Weſtindiſch, *adj.* de las Indias occidentales.
Weſtlich, *adj.* occidental.
Weſtnordweſt, *m.* oesnoroueste.
Weſtphale, *m.* Vesfalo.
Weſtphalen, *n.* Vesfalia.

Digitized by Google

Weſtphälinger, *m.* ſ. Weſtphale.
Weſtſeite, *f.* la parte occidental.
Weſtſüdweſt, *m.* oesudueste.
Weſtwärts, *adv.* hacia el occidente, poniente.
Weſtwind, *m.* poniente, viento del oeste, favonio, zefiro.
Wett, *adv.* im Spiele ſeyn, estar en paz, estar pagado; wir ſind wett, estamos pagados, estamos en paz; in Bergwerken, ſich wett bauen, empobrecer con hacer labrar las mineras escasas.
Wette, *f.* apuesta; es gilt eine Wette, apostemos, hagamos una apuesta, um die Wette laufen, correr á porfia, á qual mejor.
Wetteifer, *m.* competencia, emulacion.
Wetteiferer, *m.* competidor, emulador, emulo.
Wetteifern, *v. n.* emular, competir, zelar.
Wetteiferung, *f.* ſ. Wetteifer.
Wetten, *v. n.* apostar.
Wetter, *n.* tiempo; es iſt ſchönes, böſes Wetter, hace buen, mal tiempo; das Wetter iſt hell, hace sereno; es wird ander Wetter, el tiempo se cambia, se muda; es wird trübes Wetter, el tiempo se obscurece, se cubre; es iſt trübes Wetter, hace turbio; ſich nach dem Wetter richten, acomodarse al tiempo; Gewitter, temporal; es ziehet ſich ein Wetter zuſammen, se forma un temporal; Sturm, tempestad; das Wetter überraſchte uns, la tempestad nos cogió; daß dich das Wetter, que te venga la rabia; im Bergbaue, Wetter, exhalacion, ayre; friſche Wetter in die Grube bringen, introducir ayre fresco en una cava.
Wetterableiter, *m.* electróforo, conductor de la materia electrica, que se adapta á las casas para desviar el rayo.
Wetterdach, *n.* tejaroz.
Wetterfahne, *f.* ſ. Wetterhahn.
Wetterglas, *n.* barometro, termometro, anemoscopio.
Wetterhahn, *m.* giralda, veleta; fig. er iſt ein Wetterhahn, él es como una veleta que á qualquier viento se menea.
Wetterkaſten, *m.* machina para introducir el ayre en las mineras.
Wetterlauniſch, *adj.* de humor variable causado del tiempo; ein finſterer Menſch, hombre melancólico, ceñudo.
Wetterleuchten, *v. n.* relampaguear.
Wetterleuchten, *n.* relampagos.
Wettermännchen, *n.* anemoscopio.
Wettermaſchine, *f.* im Bergbaue, machina para introducir el ayre en las mineras.
Wettern, *v. n.* ironar; es wettert, truena: fig. fulminar, bufar.
Wetterröschen, *n.* hipecoo.
Wetterſchade, *m.* daño causado por una tempestad.
Wetterſcheide, *f.* lugar donde se dividen los temporales.
Wetterſchirm, *m.* abrigo contra la tempestad.
Wetterſtrahl, *m.* rayo.
Wetterwendiſch, *adj.* mudable, ligero, voluble, variable, que á qualquier viento se menea.
Wetterwolke, *f.* nube densa que amenaza una tempestad.
Wetterzeiger, *m.* higrometro.
Wettlauf, *m.* curso á porfia, curso á parejas.
Wettlaufen, *v. n.* correr á porfia, correr parejas.
Wettrennen, *n.* ſ. Wettlauf.
Wettſtreit, *m.* competencia.
Wetzen, *v. a.* afilar, aguzar, amolar; ein Meſſer, aguzar un cuchillo; die Zähne, als ein Eber, afilar los dientes, aguzar los colmillos, las navajas; mit dem Degen auf dem Pflaſter, herir las piedras con la espada.
Wetzen, *n.* aguzadura, amoladura.
Wetzſtahl, *m.* eslabon; der Fleiſcher, acero.
Wetzſtein, *m.* aguzadera, amoladera, piedra de afilar.
Wetzung, *f.* aguzadura, amoladura.
Wewelinen, *plur.* rebenque.
Wichſe, *f.* grasa mezclada con cera.
Wichſen, *v. a.* encerar; einen Faden, encerar un hilo; Stiefeln, encerar, lustrar las botas con cera; fig. einen prügeln, bastonar.
Wichtig, *adj.* de peso; wichtige Münze, moneda de peso; fig. importante, grave, de peso, de consideracion; wichtiges Geſchäft, negocio grave, importante, de mucha importancia; wichtiger Mann, hombre de peso, de consequencia; den wichtigen Mann machen, ponerse grave; geringer Menſch, der ſich gern wichtig machen will, zascandil, hombre bajo que quiere autorizarse.
Wichtigkeit, *f.* peso, importancia, momento; Sache von äußerſter Wichtigkeit, cosa de la ultima importancia; von keiner Wichtigkeit, cosa de poco momento.
Wickbohne, *f.* ſ. Felgbohne.
Wicke, *f.* arveja; große, arvejon; wilde, arveja silvestre.
Wickel, *m.* envolvedero, envoltorio, en-

Digitized by Google

volório; Haarwickel, papel en que se encierran los bucles del pelo.

Wickelband, *n.* faxa, venda, tira para envolver en pañales.

Wickelkind, *n.* niño en pañales, niño de cama.

Wickeln, *v. a.* einwickeln, envolver; ein Kind, empañar, faxar, envolver un niño en pañales; in Papier, empapelar; Zwirn, devanar el hilo; fig. ſich in Händel, entremeterse, empeñarse en asuntos; ſich herauswickeln, desembarazarse, desenvolverse.

Wickelraupe, *f.* oruga que se envuelve en una hoja.

Wickelzeug, *n.* pañales.

Wickenfeld, *n.* arvejal.

Wickenfutter, *n.* cebada mezclada de arvejas.

Widder, *m.* carnero, morueco; im Thierkreiſe, aries.

Widderfell, *n.* pellejo de carnero.

Wider, *praep.* contra; wider die Natur, contra la naturaleza; wider meinen Willen, contra mi voluntad; etwas wider ſeinen Willen thun, hacer una cosa de mal grado, ó mal de su grado, hacer algo de mala gana; mit dem Kopfe wider die Wand laufen, dar con la cabeza en la pared; wider die Gewalt kann ich nicht, me conviene ceder á la fuerza; ſich wider jemand ſetzen, oponerse á uno; Mittel wider Zahnſchmerzen, remedio para el dolor de muelas.

Widerbellen, widerbellen, *n.* contradecir bruscamente, murmurar, replicar; der immer widerbellert, replicador, respondon.

Widerchriſt, *m.* anticristo.

Widerfahren, *v. n.* acaecer, acontecer, suceder; einen Gerechtigkeit widerfahren laſſen, hacer justicia á uno; es ſoll ihm ſein Lohn widerfahren, él tendrá su recompensa.

Widerhaken, *m.* garabato, garfio.

Widerhall, ſ. Widerſchall.

Widerhalt, *m.* defensa, reparo, resistencia.

Widerhalten, *v. n.* resistir, durar.

Widerlegbar, *adj.* confutable, refutable.

Widerlegen, *v. a.* confutar, refutar, destruir los argumentos de alguno.

Widerleger, *m.* confutador, refutador.

Widerlegung, *f.* confutacion, refutacion.

Widerlich, *adj.* asqueroso, fastidioso, desagradable.

Widern, *v. n.* nausear, dar nausea, asco; dieſe Speiſe widert mich, oder es widert mich vor dieſer Speiſe, este manjar me dá asco.

Widernatürlich, *adj.* contrario, opuesto á la naturaleza, preternatural.

Widerpart, *m.* adversario, antagonista, la parte adversa ó contraria.

Widerrathen, *v. a.* desaconsejar algo á uno, disuadir á uno de algo.

Widerrathung, *f.* disuasion.

Widerrechtlich, *adj.* ilegal, ilegitimo, ilicito, contrario, opuesto al derecho, á la razon; *adv.* ilegalmente, ilegitimamente.

Widerrechtlichkeit, *f.* ilegalidad, ilegitimidad.

Widerrede, *f.* contradiccion, replica; ohne Widerrede, sin replica; sin dificultad.

Widerreden, *v. a.* contradecir, replicar.

Widerruf, *m.* retractacion, recantacion, revocacion, palinodia; einen thun, cantar palinodia.

Widerrufbar, *adj.* revocable.

Widerrufen, *v. a.* retratar, révocar, desdecir; ſein Wort, revocar su palabra.

Widerruflich, *adj.* ſ. widerrufbar.

Widerrufung, *f.* ſ. Widerruf.

Widerſacher, *m.* adversario, enemigo.

Widerſacherin, *f.* adversaria, enemiga.

Widerſchall, ſ. Wiederſchall.

Widerſchein, *m.* reflexion, reverberacion.

Widerſcheinen, *v. n.* reflectir, reverberar.

Widerſetzen, *v. r.* ſich, oponerse, contraponerse, resistir, contrariar; einer Meynung ſich widerſetzen, oponerse al dictamen de uno, ir contra el parecer de él.

Widerſetzung, *f.* oposicion, resistencia.

Widerſinn, *m.* sentido contrario al vero.

Widerſinnig, *adj.* von Perſonen, contradictorio, de sentimientos contrarios á los de los otros; von Sachen, contrario, opuesto al sano juicio, absurdo, improprio; *adv.* en modo contrario al sano juicio, absurdamente.

Widerſinnigkeit, *f.* cosa contraria al sano juicio, absurdidad, disparate.

Widerſpänſtig, *adj.* refractario, contumaz, obstinado, reacio, renitente, intratable; ſich widerſpänſtig bezeigen, oponerse, hacer resistencia; *adv.* contumazmente, obstinadamente.

Widerſpänſtigkeit, *f.* contumacia, obstinacion, renitencia, repugnancia.

Widerſpiel, *n.* lo contrario.

Widerſprechen, *v. a.* contradecir, contrariar, replicar, oponerse, repugnar; ſo ſehr man hierin widerſprach, por mas que lo resistieron; ſich, contradecirse, caer en contradiccion.

Digitized by Google

Widersprechend, *part.* contradiciente, que contradice; von Sätzen, contradictorio, directamente opuesto; *adv.* contradictoriamente.

Widersprecher, *m.* contradictor.

Widersprechung, *f.* contradiccion.

Widerspruch, *m.* contradiccion, contrariedad; einen Widerspruch enthalten, implicar contradiccion; vielen Widerspruch finden, hallar grande oposicion.

Widerstand, *m.* resistencia, renitencia, obstáculo; Widerstand thun, resistir, hacer resistencia; allen Widerstand überwinden, vencer todos los obstaculos; Abneigung, repugnancia, aversion, antipatia.

Widerstehen, *v. n.* resistir, oponerse á defenderse, de contrastar, repugnar á algo; man kann der bösen Neigung widerstehen, se puede resistir la mala inclinacion; ekeln, dar asco.

Widerstehung, *f.* resistencia.

Widerstreben, *v. n.* resistir, hacer resistencia, renitencia; oponerse, contrastar, repugnar, contrariar.

Widerstrebend, *part.* renitente, resistente.

Widerstrebung, *f.* renitencia, resistencia, repugnancia.

Widerstreiten, *v. a.* contrastar, repugnar, oponerse.

Widerstreitung, *f.* contraste, oposicion.

Widerwärtig, *adj.* adverso, contrario, adversario, repugnante, siniestro; unleidlich, unangenehm, enfadoso, desagradable, insufrible; widerwärtiger Mensch, hombre enfadoso, pesado, insufrible, inaguantable; widerwärtiger Geschmack, sabor desagradable; *adv.* adversamente, con adversidad.

Widerwärtigkeit, *f.* adversidad, contrariedad; Widerwärtigkeiten, adversidades, desventura, desdicha, desgracia, infortunio.

Widerwille, *m.* desgana, repugnancia, antipatia; Widerwillen haben, desganarse, aborrecer.

Widerwillig, *adj.* repugnante, desganado; it. widerspänstig, refractario, contumaz.

Widmen, *v. a.* dedicar, consagrar; sich Gott, consagrarse, dedicarse á Dios; jemanden ein Buch, dedicar un libro á alguno; sich dem Staate, sacrificarse al servicio del estado; die Zeit dem Studieren, dar, consagrar el tiempo á los estudios.

Widrig, *adj.* contrario, repugnante, opuesto, adverso; widrige Farben, colores opuestos, enemigos; widrige Gemüthsarten, humores contrarios, repugnantes, antipaticos; widriges Glück, fortuna adversa, contraria; bey widrigen Vorfällen nicht sauer sehen, mostrar buena cara en las adversidades; widriger Geschmack, gusto desagradable; *adv.* contrariamente.

Wie, *adv.* como, en que modo, en qual modo, en que ó qual manera; wie so? como asi? como? porque? wie geht es Ihnen? como lo pasa Vm.? wie war dir zu Muthe, da du dieses laseſt? como te fue quando leiste esto? wie so langsam? como tan de espacio? wie beschaffen? qual? wie finden Sie diesen Wein? qual ó que tal le parece este vino? wie der Herr so der Diener, tal amo tal criado; wie die Arbeit so der Lohn, qual obra harás tal merced recibirás ó tal será tu merced, quien bien hiciere bien hallará; es ist einer so gut als der andere, es tal para qual; wie sehr, quan, quanto; ich weis, wie wichtig diese Ursachen sind, sé quan graves son estas razones, quanto estas cosas son graves; er weis wie stark der Feind ist, él tiene noticia de quan fuerte está el enemigo; wie freue ich mich darüber, quanto me alegro de ello; wie glücklich, wie elend bin ich, dichoso de mi; cuitado de mi; ich will Sie versichern wie sehr ich Sie schätze, und wie sehr ich mit Ihnen zufrieden bin, quiero asegurar á Vm. de quan mucho ó de quanto le estimo ó de lo mucho en que le tengo, y de quan contento estoy con Vm. ó de lo satisfecho que estoy de Vm.; wie kurz ist dieses Leben, que breve es esta vida; wie gut, que bien; wie groß, quan grande, quanto, que tanto; ich weis wie groß und mächtig meine Feinde sind, sé quan grandes y poderosos son mis enemigos; so rein wie ihre Schüsseln waren, so unrein waren ihre Herzen, quan limpios estaban sus platos tan impuros eran sus corazones, ó quanto sus platos estaban limpios, tanto sus corazones eran impuros; in wie fern, in so fern, en quanto en tanto; wie viel, quan mucho quanto; wie viel mehr, quanto mas; du weist wie viele und wichtige Gründe ich habe, tu sabes quan muchas y graves razones tengo; wie viel kostet dieses, quanto cuesta? á como se vende? wie viel Geld? quanto dinero? wie viele Menschen, wie viele Leute? quantos ó quan muchos hombres, quanta gente; wie viel sind wir? quantos ó que tantos somos? wie viel Tage hat dieser Monat? quantos ó que tantos dias trae este mes? o wie viel Leute?

Digitized by Google

o que de gente, que de hombres? wie weit iſt es von hier nach Rom? quanto ó que tanto hay de ahi á Roma? wie weit kommen wir heute? hasta donde llegamos hoy? wir ſind ſo weit wie wir geſtern waren, estamos donde ó en el mismo punto en que estuvimos ayer; wie lange iſt es, daß du angekommen biſt? quanto tiempo ó quanto hay que llegaste? wie lange wird es dauern? quanto tiempo durará? quanto durará? ſo lange wie es noch geſchehen kann, mientras puede hacerse; wie oft? quantas veces? wie wird es uns gehen? que será de nosotros? er wird es thun, wir auch, ſo wie ſein Bruder, él lo hará como tambien su hermano, lo hará asi como su hermano; er ſchreibt ſo gut als jener, él escribe tan bien como aquel, no escribe menos bien que aquel; ich liebe ihn ſo ſehr als jenen, yo le amo tanto cimo á aquel, yo no le amo menos que á aquel; ich liebe ihn ſo ſehr als jener mein Feind iſt, yo le amo tanto como aquel me es enemigo, no le amo menos que aquel me es enemigo; er weis noch einmal ſo viel als ich, él sabe otro tanto como ó quanto yo; er hat noch einmal ſo viel Bücher als ich, el tiene otros tantos libros como ó quantos yo tengo; der Feind wehret ſich ſo gut als er kann, el enemigo hace tanta fuerza quanta puede, hace quanta fuerza puede; ich werde ihm ſo oft ſchreiben, wie es nur möglich ſeyn wird, yo le escribiré tantas veces quantas podré ó le escribîré quantas veces podré; unter ſo vielen Leuten, wie es hier giebt, entre tantos hombres quantos hay aqui ó entre quantos hombres se hallan aqui; ſo bald, ſo gut es geſchehen kann, el mas presto el mejor que se pudiere; auf die Art wie es am beſten zu ſeyn ſcheinen wird, de la manera, de modo, en el modo que parecerá mejor; auf die Art wie ich lebe, de la manera, del modo en que vivo; auf die nämliche Art, wie ich geſagt habe, de la misma manera, delmismo modo que he dicho; ſo geſchwind wie man eine Hand umwendet, en un cerrar de ojo; wie groß, wie ehrlich er auch ſeyn mag, por grande por hombre de bien que sea; wie viel Leute auch ſeyn mögen, por mas hombres que sean por muchos ó quantos quiera que sean; wie viel es auch koſten mag, por mas que cueste; wie ſehr er auch ſchreyen mag, por mas ó mucho que él grite; wie ſchlimm es auch gehe, por mal que suceda; es geſchehe wie es wolle, de qualquier modo ó manera que se haga; dem ſey wie ihm wolle, sea como fuere, como quiera que sea; wie man ſagt, nach dem was man ſagt, como se dice, segun se dice; er geht ſo wie er geführet wird, anda segun le menean; ich will Ihnen die Bogen ſchicken ſo wie ſie gedruckt werden, enviaré á Vm. los pliegos segun se vayan imprimiendo; ſo wie es die Umſtände erfordern mögen, segun las circunstancias lo exijan; er ſah ſo wie er gekleidet war wie ein Jäger aus, parecia segun estaba vestido á un cazador; ſo wie ſie kamen empfingen ſie ihr Geld, conforme ellos venian recibieron su dinero; wie ein Bauer, nach Art eines Bauern, como un aldeano, á manera de aldeano; wie ein Fürſt leben, vivir en clase de principe; in der Eigenſchaft wie ein Officier dienen, servir de calidad de oficial, servir de oficial; wie ein Jäger verkleidet, disfrazado á manera, á modo de cazador; wie wenn der Himmel einfiele? si el cielo cae nos cogerá debaxo; wir möchten gern erfahren, wie es thut wenn man König iſt, querriamos probar á qué sabe el ser Rey; wie er kam, como él viniese quando vino; ſo wie er in das Zimmer hereintrat, luego que entró en el quarto.

Wiede, *f.* zum Einbinden des Getreides, vencejo, tramojo.

Wiedehopf, *m.* abubilla, putput.

Wieder, *adv.* de nuevo, otra vez; wieder eſſen ꝛc., tornar, volver á comer; wenn die Arbeit nicht gut iſt, ſo will ich ſie wieder machen, si la obra no es buena yo volveré á hacerla, yo la volveré á hacer; die Arbeit wird, iſt wieder gemacht, la obra se vuelve á hacer está vuelta á hacer; wieder zu ſich kommen, volver en si, volver á su acuerdo; wieder zu Kräften kommen, recobrar las fuerzas, cobrarse; etwas wieder gut machen, reparar, compensar; wieder jung werden, rejuvenecer; wieder, dagegen, en comtracambio.

Wiederabnehmen, *v. a.* volver á tomar, á quitar, quitar de nuevo.

Wiederabreiſen, *v. n.* partirse de nuevo.

Wiederabſchreiben, *v. a.* volver á copiar.

Wiederabtreten, *v. a.* ceder de nuevo.

Wiederabtretung, *f.* nueva cesion.

Wiederanbauen, *v. a.* cultivar, labrar de nuevo un pais inculto.

Wiederanbrennen, *v. a.* volver á obrasar; *v. n.* volver á encenderse, arder de nuevo.

Wiederanfallen, *v. n.* tornar á acometer, repetir la acometida.

Wiederanfangen, *v. a.* recomenzar, volver á comenzar, á empezar; es da wo man es gelassen hat, volver á lo comenzado.

Wiederanfassen, *v. a.* agarrar, empuñar de nuevo.

Wiederanflammen, *v. a.* tornar á enflamar, á encender.

Wiederanfüllen, *v. a.* rehenchir.

Wiederangehen, *v. n.* recomenzar; *v. a.* eine Person, acudir, recorrer de nuevo á uno.

Wiederangewöhnen, *v. r.* sich, avezarse, acostumbrarse de nuevo.

Wiederangreifen, *v. a.* den Feind, volver á atacar, á acometer; die Arbeit, tornar, volver al trabajo.

Wiederankleiden, *v. n.* sich, vestirse de nuevo.

Wiederanlaufen, *v. a.* molestar, importunar de nuevo.

Wiederannehmen, *v. a.* reasumir, aceptar, recibir de nuevo.

Wiederanrichten, *v. a.* Händel, volver á nuevas pendencias.

Wiederanschwellen, *v. n.* hincharse de nuevo.

Wiederanstecken, *v. a.* das Feuer, pegar de nuevo el fuego.

Wiederantwort, *f.* replica.

Wiederantworten, *v. a.* replicar.

Wiederanziehen, *v. a.* vestir de nuevo; Schuhe und Strümpfe, calzarse de nuevo.

Wiederanzünden, *v. a.* tornar ó volver á encender.

Wiederaufbauen, *v. a.* reedificar.

Wiederaufbauung, *f.* reedificacion.

Wiederaufblühen, *v. n.* reflorecer.

Wiederaufbrechen, *v. n.* volver á abrirse.

Wiederaufbringen, *v. a.* Moden ꝛc., restablecer, hacer revivir, hacer tornar.

Wiederauferstehen, *v. n.* resucitar.

Wiederauferwecken, *v. a.* resucitar.

Wiederauffärben, *v. a.* reteñir.

Wiederauffüllen, *v. a.* rehenchir.

Wiederaufheben, *v. a.* volver á levantar; ein gegebenes Gesetz, anular, abrogar.

Wiederaufhebung, *f.* des Gesetzes, abrogacion, anulacion.

Wiederaufhelfen, *v. a.* ayudar á levantarse; fig. restablecer, remeter en buen estado.

Wiederaufklären, *v. r.* sich, als das Wetter, volver á serenarse el tiempo.

Wiederaufkommen, *v. n.* von einer Krankheit, salir de enfermedad, recobrarse, convalecer; in gute Umstände kommen, restablecerse; von Moden, renacer, revivir.

Wiederaufleben, *v. n.* revivir, renacer.

Wiederauflegen, *v. a.* ein Buch, reimprimer.

Wiederauflösen, *v. a.* desatar de nuevo; die Naht, descoser.

Wiederaufmachen, *v. a.* tornar á abrir; eine Naht, descoser.

Wiederaufmahlen, *v. a.* renovar, retocar una pintura.

Wiederaufmuntern, *v. a.* animar, avivar de nuevo.

Wiederaufnehmen, *v. a.* admitir de nuevo; Geld, hacer nuevo empresti'do.

Wiederaufputzen, *v. a.* aderezar de nuevo.

Wiederaufrichten, *v. a.* enderezar de nuevo; Gebäude, reedificar, restablecer; fig. das Gemüth, avivar, confortar de nuevo.

Wiederaufschlagen, *v. a.* ein Zelt, plantar, levantar, de nuevo una tienda; *v. n.* vom Preise, encarecerse de nuevo, subir el precio.

Wiederaufstehen, *v. n.* levantarse de nuevo; von Todten, resucitar.

Wiederaufwärmen, *v. a.* recocer.

Wiederaufwecken, *v. a.* despertar de nuevo; vom Tode, resucitar.

Wiederaufzählen, *v. a.* contar de nuevo.

Wiederausbessern, *v. a.* remendar de nuevo.

Wiederausbreiten, *v. a.* volver á extender, á esparcir.

Wiederausgraben, *v. a.* desenterrar de nuevo.

Wiederausleeren, *v. a.* vaciar de nuevo.

Wiederauslöschen, *v. a.* Schrift, cancelar de nuevo; Feuer, extinguir.

Wiederausputzen, *v. a.* repulir, limpiar de nuevo.

Wiederausschlagen, *v. a.* als Bäume, retallar, retoñar.

Wiederausspeyen, *v. a.* volver lo que se ha comido, vomitar.

Wiederausstopfen, *v. a.* rellenar de borra, atiborrar de nuevo.

Wiederaustheilen, *v. a.* distribuir de nuevo.

Wiederbauen, *v. a.* reedificar, rehacer.

Wiederbedenken, *v. a.* repensar, volver á discurrir á reflexionar.

Wiederbefestigen, *v. a.* refirmar; einen Platz, tornar á fortificar.

Wiederbefragen, *v. r.* sich, volver á informarse.

Wiederbefreyen, *v. a.* libertar de nuevo.

Wiederbegeben, *v. r.* sich an einen Ort, volver, regresar, restituirse á un lugar.

Wiederbehauen, *v. a.* retajar.

Wiederbeichten, *v. a.* reconfesar.

Wiederbeißen, *v. a.* remorder.

Wiederbekleiden, s. wiederkleiden.

Wiederbekommen, *v. a.* recobrar, recuperar; wiedernehmen, was ein anderer in seiner Gewalt gehabt hat, sacar del poder de otro; die Kräfte, cobrarse, recuperarse.

Wiederbeladen, *v. a.* recargar.

Wiederbelagern, *v. a.* cercar, sitiar de nuevo.

Wiederbeleben, *v. a.* animar, avivar de nuevo.

Wiederbelohnen, *v. a.* recompensar, remunerar de nuevo.

Wiederbelohnung, *f.* remuneracion.

Wiederbemächtigen, *v. r.* sich, apoderarse de nuevo de algo.

Wiederbepflanzen, *v. a.* replantar.

Wiederbesäen, *v. a.* resembrar, sembrar de nuevo.

Wiederbesänftigen, *v. a.* aplacar de nuevo.

Wiederbeseelen, *v. a.* avivar de nuevo.

Wiederbesehen, *v. a.* volver á mirar.

Wiederbesetzen, *v. a.* eines Stelle, poner de nuevo á alguno en lugar de otro, reemplazarle; ein Land, ocupar de nuevo un pais; eine Stadt, volver á tomar posesion de una ciudad, poner otra guarnicion en una ciudad; einen Teich, repoblar un estanque de pescados.

Wiederbesinnen, *v. r.* sich, recordarse de algo; ich besinne mich darauf, esto me vuelve, torna á la memoria.

Wiederbestätigen, *v. a.* confirmar, ratificar de nuevo.

Wiederbestätigung, *f.* nueva ratificacion.

Wiederbevölkern, *v. a.* repoblar.

Wiederbezahlen, *v. a.* reembolsar, restituir.

Wiederbezahlung, *f.* reembolso, restitucion.

Wiederbeziehen, *v. a.* ein Haus, tornar á ocupar una casa; ein Instrument, encordar de nuevo.

Wiederbezwingen, *v. a.* domar, vencer de nuevo.

Wiederbieten, *v. a.* ofrecer de nuevo, tornar á ofrecer; Bieten und Wiederbieten macht Kaufleute, contratando se vende y se compra.

Wiederbitten, *v. a.* repetir suplicas.

Wiederblühen, *v. n.* reflorecer.

Wiederbrauchen, *v. a.* usar de nuevo; wieder vonnöthen haben, necesitar nuevamente.

Wiederbringen, *v. a.* tornar á traer ó llevar, reconducir; in den ersten Stand, restituir en el primer estado, reintegrar, restablecer.

Wiederbringer, *m.* fig. reparador, restaurador.

Wiederbringlich, *adj.* reparable.

Wiederbringung, *f.* aller Dinge, la reintegracion de todas las cosas del mundo.

Wiederdarstellen, *v. a.* representar de nuevo.

Wiederdrehen, *v. a.* retorcer.

Wiederdurchgehen, *v. n.* recorrer.

Wiederdurchsehen, *v. a.* rever, recorrer de nuevo

Wiedereinbringen, *v. a.* compensar, reparar.

Wiedereinbringung, *f.* compensacion, reparacion, reparo.

Wiedereinfuhr, *f.* nueva importacion.

Wiedereinführen, *v. a.* introducir de nuevo.

Wiedereinführung, *f.* nueva introduccion.

Wiedereingedenk, *adj.* seyn, acordarse de nuevo.

Wiedereinholen, *v. a.* alcanzar de nuevo.

Wiedereinkommen, *v. a.* reconvenir, hacer una reconvencion.

Wiedereinlassen, *v. a.* dexar entrar de nuevo; sich, empeñarse, entremeterse de nuevo en una cosa.

Wiedereinlösen, *v. a.* ein Pfand, desempeñar; Gefangene, reseatar.

Wiedereinnehmen, *v. a.* ocupar de nuevo un lugar, volver á tomar posesion de él; Arzeney, volver á tomar medicina.

Wiedereinpacken, *v. a.* tornar á empaquetar.

Wiedereinreißen, *v. a.* demoler, destruir de nuevo.

Wiedereinrichten, *v. a.* recomponer, volver á aderezar, remeter en orden; ein verrenktes Glied, reencaxar, volver á encaxar algun miembro.

Wiedereinschiffen, *v. a.* reembarcar.

Wiedereinschiffung, *f.* embarque nuevo.

Wiedereinschlafen, *v. a.* tornar ó volver á dormir.

Wiedereinsetzen, *v. a.* restituir, restablecer en su pristino estado, restituir en su grado anterior.

Wiedereinsetzung, *f.* restitucion, reintegracion, rehabilitacion.

Wiederempfangen, *v. a.* recibir de nuevo; von Weibern, volver á concebir.

Wiederentwischen, *v. n.* escapar de nuevo.

Wiederentzünden, *v. a.* volver á encender.

Wiedererbauen, *v. a.* reedificar.

Wiedererbauung, *f.* reedificacion.

Wiedererfreuen, *v. a.* alegrar de nuevo.

Wiedererheben, *v. a.* realzar.

Wiedererhellen, *v. a.* aclarar ó esclarecer de nuevo.

Wiedererholen, *v. r.* sich, recobrarse, co-

d by Google

brarse, recuperarse, rehacerse, restablecerse, recobrar sus fuerzas; von einem Schaden oder Verluste, recobrarse, rehacerse, repararse de su perdida; von seiner Bestürzung, recobrarse, rehacerse de su asombro, volver en si del asombro.

Wiedererinnern, *v. r.* sich, recordarse de nuevo, volver á memoria.

Wiedererkennen, *v. a.* reconocer.

Wiedererlangen, *v. a.* recobrar.

Wiedererlangung, *f.* recobro, recuperacion.

Wiedererleuchten, *v. a.* alumbrar de nuevo.

Wiedererlösen, *v. a.* redimir, rescatar.

Wiedermannen, sich, *v. r.* cobrar animo.

Wiedererneuen, *v. a.* renovar.

Wiedererobern, *v. a.* conquistar de nuevo, recobrar, recuperar algo, volver á apoderarse de ello.

Wiedereroberung, *f.* recuperacion, conquista nueva.

Wiedereröfnen, *v. a.* abrir de nuevo.

Wiedererscheinen, *v. a.* aparecer de nuevo.

Wiederschwingen, *v. a.* Getraide, reaventar.

Wiedererseßen, *v. a.* resarcir, restituir, sanear, restaurar; völlig, reintegrar, restituir enteramente; etwas wieder erseßen, und an die Stelle thun, wo man es weggenommen hat, reemplazar algo en el lugar de donde selo habia sacado.

Wiedererseßung, *f.* restitucion, recompensa, saneamiento.

Wiedererstatten, s. wiedererseßen.

Wiedererstattung, *f.* reembolso.

Wiedertappen, *v. a.* coger otra vez.

Wiedererwecken, *v. a.* volver á despertar; die Todten, resucitar á los muertos.

Wiedererzählen, *v. a.* recontar, contar, referir de nuevo.

Wiederfärben, *v. a.* reteñir.

Wiederfinden, *v. a.* hallar de nuevo.

Wiederfliegen, *v. a.* revolar.

Wiederfodern, *v. a.* repetir, volver á pedir.

Wiederfoderung, *f.* repeticion.

Wiederfragen, *v. a.* volver á preguntar.

Wiederfüllen, *v. a.* volver á llenar, rellenar, rehenchir.

Wiedergabe, *f.* restitucion, torna, vuelta.

Wiedergebähren, *v. a.* regenerar, reengendrar.

Wiedergebährung, *f.* regeneracion.

Wiedergeben, *v. a.* volver á dar, restituir.

Wiedergeburt, *f.* regeneracion.

Wiedergenesen, *v. n.* recobrarse de su enfermedad, salir de la enfermedad, restablecerse, reconvalecer; völlig, restituirse á su cabal salud.

Wiedergenesung, *f.* reconvalecencia.

Wiedergrünen, *v. n.* reverdecer, reflorecer.

Wiedergrüßen, *v. a.* resalutar, responder á quien saluda.

Wiederhall, *m.* rimbombo, resonancia, retumbo, eco.

Wiederhallen, *v. n.* rimbombar, resonar, retumbar.

Wiederherabsteigen, *v. n.* baxar, descender de nuevo.

Wiederherausgeben, *v. a.* restituir; ein Buch wieder auflegen, publicar nuevamente un libro.

Wiederherstellen, *v. a.* restablecer, restaurar, rehabilitar, reintegrar, reparar.

Wiederhersteller, *m.* restaurador, reparador.

Wiederherstellung, *f.* restauracion, reparacion; restablecimiento.

Wiederhervorbringen, *v. a.* reproducir.

Wiederhervorbringung, *f.* reproduccion.

Wiederhervorkommen, *v. n.* provenir, salir de nuevo.

Wiederhervorwachsen, *v. n.* recrecer.

Wiederheyrathen, *v. n.* tornar á casarse, pasar á segundas nupcias.

Wiederhinlegen, wiederhinseßen, wiederhinstellen, *v. a.* remeter, reponer; etwas erseßen, und an die Stelle legen, wo man es weggenommen hatte, reemplazar algo en el lugar dedonde selo habia sacado.

Wiederholen, *v. a.* repetir, reiterar; kurz, recapitular; seine Lection, recorrer su leccion.

Wiederholung, *f.* repeticion, reiteracion; kurze, recapitulacion.

Wiederkauen, *v. a.* rumiar.

Wiederkauend, *part.* que rumiante.

Wiederkauung, *f.* rumia.

Wiederkauf, *m.* retrovendicion, rescate.

Wiederkaufen, *v. a.* volver á comprar.

Wiederkäuflich, *adj.* redimible; *adv.* retrovendendo; wiederkäuflich verkaufen, vender al quitar.

Wiederkehr, *f.* vuelta, torna, tornada.

Wiederkehren, *v. a.* tornar, volver, regresar, restituirse á un lugar; *v. a.* den Kamin, barrer, deshollinar de nuevo la chimenea.

Wiederkeimen, *v. n.* brotar de nuevo.

Wiederkennen, *v. a.* reconocer.

Wiederklage, *f.* reconvencion.

Digitized by Google

Wiederklagen, *v. a.* reconvenir á uno con algo.
Wiederkochen, *v. a.* recocer.
Wiederkommen, *v. n.* retornar, volver, venir otra vez; unverrichteter Sache, volverse en blanco, volverse á la boca fria; mit leere Hand, á vacio, á vacias; in sein Vaterland, repatriarse, tornar á la patria; zur Sache, volver al proposito.
Wiederkriegen, *v. a.* recobrar, recuperar; Herz, Muth, recobrar animo, valor; man soll mich nicht wiederkriegen, no me cogerán otra vez.
Wiederkunft, *f.* torna, tornada, vuelta.
Wiederküssen, *v. a.* volver á besar.
Wiederladen, *v. a.* recargar.
Wiederleben, *v. a.* revivir.
Wiederlehren, *v. a.* volver á enseñar.
Wiederlernen, *v. a.* volver á aprender.
Wiederlesen, *v. a.* volver á leer.
Wiederlieben, *v. a.* reamar, corresponder al amor.
Wiederlohnen, *v. a.* recompensar.
Wiederlösen, *v. a.* ein Pfand, desempeñar, rescatar; Gefangene, redimir, rescatar.
Wiederlösung, *f.* desempeño, rescate, retencion.
Wiedermachen, *v. a.* rehacer, hacer de nuevo; das Kleid ist wiedergemacht, el vestido está vuelto á hacer.
Wiedermahnen, *v. a.* pedir de nuevo una deuda.
Wiedermessen, *v. a.* volver á medir.
Wiedermiethen, *v. a.* volver á alquilar, ó á arrendar.
Wiedernahen, **wiedernahen**, *v. r.* sich, volver á acercarse, á aproximarse.
Wiedernähen, *v. a.* recoser.
Wiedernehmen, *v. a.* volver á tomar; etwas jemand, tomar algo de nuevo á uno, sacarlo del poder de él.
Wiederniedersetzen, *v. r.* sich, volver á sentarse.
Wiederöffnen, *v. a.* volver á abrir.
Wiederordnen, *v. a.* ordenar de nuevo.
Wiederpacht, *m.* nuevo arrendamiento, reconduccion.
Wiederpachten, *v. a.* arrendar de nuevo, reconducir.
Wiederpflanzen, *v. a.* replantar.
Wiederpflügen, *v. a.* arar de nuevo, el campo, darle segunda labradura, aricar ó arrejacar, binar, terciarlo.
Wiedersagen, *v. a.* redecir.
Wiedersammeln, *v. a.* coger, juntar de nuevo, reunir.
Wiederschall, *m.* resonancia, rimbombo.
Wiederschallen, *v. n.* resonar, rimbombar.
Wiederschein, *m.* refulgencia, resplandor.
Wiederscheinen, *v. n.* relucir, resplandecer.
Wiederschelten, *v. a.* volver, reciprocar las injurias, volver á injuriar, injuriar en contracambio.
Wiederschicken, *v. a.* volver, restituir.
Wiederschießen, *v. a.* tirar de nuevo, reciprocar el tiro.
Wiederschimpfen, *v. a.* volver á injuriar, reciprocar las injurias.
Wiederschlagen, *v. a.* tornar á golpear, á herir.
Wiederschließen, *v. a.* volver á cerrar; sich, von Wunden, volver á cerrarse.
Wiederschmähen, *s.* wiederschelten.
Wiederschreiben, *v. a.* rescribir, tornar á escribir.
Wiedersehen, *v. a.* rever, ver de nuevo.
Wiedersenden, *s.* wiederschicken.
Wiedersetzen, *v. a.* reponer, remeter; Bäume, replantar; sich wiedersetzen, von trüben Sachen, reposarse.
Wiederspielen, *v. a.* jugar de nuevo, volver á jugar.
Wiederstellen, *v. a.* colocar de nuevo, reponer, aderezar de nuevo; eine Armee, ordenar de nuevo; sich vor Gerichte, comparecer, presentarse de nuevo en juicio; sich wieder in Reihe und Glied stellen, volver á formar las hilas.
Wiederstempeln, *v. a.* resellar, sellar de nuevo.
Wiedersuchen, *v. a.* buscar de nuevo.
Wiedertaufen, *v. a.* rebaptizar.
Wiedertäufer, *m.* anabaptista.
Wiederthon, *m.* ein Kraut, politrico.
Wiederthun, *v. a.* hacer de nuevo, tornar á hacer.
Wiedertönen, *v. n.* resonar.
Wiederum, *adv.* de nuevo, nuevamente.
Wiederumkehren, *v. n.* retornar, volver.
Wiederverbessern, *v. a.* corregir de nuevo.
Wiedervereinen, **wiedervereinigen**, *v. a.* reunir, volver á juntar.
Wiedervereinigung, *f.* nueva reunion.
Wiedervergehen, *v. a.* cesar, pasar de nuevo; sich, tornar á cometer error.
Wiedervergelten, *v. a.* recompensar, reciprocar, remunerar, galardonar.
Wiedervergeltung, *f.* reciprocacion, remuneracion, represalia, talion.
Wiederverheirathen, *v. a.* casar de nuevo.
Wiederverkauf, *m.* reventa.
Wiederverkaufen, *v. a.* revender.
Wiederverkäufer, *m.* revendedor.
Wiederverkäuferin, *f.* revendedora.
Wiederverlernen, *v. a.* desaprender de nuevo.
Wiedervermehren, *v. a.* acrecentar, aumentar de nuevo.

Google

Wiedervermiethen, *v. a.* alquilar de nuevo.
Wiedervermiethung, *f.* nuevo alquiler.
Wiederverpachten, *v. a.* arrendar de nuevo.
Wiederverſammeln, *v. a.* juntar de nuevo.
Wiederverſammlung, *f.* junta nueva.
Wiederverſchwelgen, *v. a.* refundir, rehundir.
Wiederverſchuſden, *v. a.* cargar de nuevas deudas; ſich, adeudarse nuevamente.
Wiederverſehen, *v. a.* proveer, surtir de nuevo; *v. n.* cometer nuevo error.
Wiederverſiegeln, *v. a.* resellar.
Wiederverſöhnen, *v. a.* reconciliar.
Wiederverſöhnung, *f.* reconciliacion.
Wiederverſorgen, *v. a.* mit etwas; ſ. wiederverſehen.
Wiederverſtärken, *v. a.* reforzar; ſich, reforzarse; die Feinde verſtärken ſich, los enemigos se rehacen.
Wiederverſuchen, *v. a.* retentar.
Wiedervertragen, *v. r.* ſich, volver á acomodarse unos con otros, reconciliarse.
Wiedervertreiben, *v. a.* volvér á rechazar; die Feinde aus ihren Stellungen, desalojar á los enemigos.
Wiedervorbringen, *v. a.* reproducir, volver á proferir, á referir, repetir.
Wiedervornehmen, *v. a.* als eine Rechtsſache, reasumir; ein Geſchäft, emprender de nuevo un asunto.
Wiedervorſagen, *v. a.* redecir, repetir á uno.
Wiedervorſuchen, *v. a.* volver á buscar; einen Zank, retrabar una riña.
Wiedervorſtellen, *v. a.* refigurar, volver á representar.
Wiederwachſen, *v. n.* recrecer, renacer.
Wiederwägen, *v. a.* repesar.
Wiederzählen, *v. a.* volver á contar ó numerar.
Wiederzahlen, *v. a.* reembolsar, pagar.
Wiederzurückführen, *v. a.* reconducir.
Wiederzurückkehren, *v. n.* volver, regresar restituirse á algun lugar.
Wiederzuſammenfügen, *v. a.* juntar de nuevo.
Wiederzuſammenſetzen, *v. a.* recomponer.
Wiege, *f.* cuna; Korbwiege, cuna de juncos.
Wiegen, *v. a.* pesar; *v. n.* pesar; ein Kind wiegen, arrullar á un niño, mecer.
Wiegenband, *n.* faxa de la cuna.
Wiegenlied, *n.* contarcillo para arrullar un niño; ein Wiegenliedchen ſingen, hacer la nini nana.
Wiegenpferd, *n.* caballo de leño para mecer los niños.
Wieger, *m.* pesador.
Wiehern, *n.* relinchar.
Wiehern, *s*, *n.* relincho.
Wieke, *f.* in Wunden, mecha.
Wieschen, *n.* pradecillo, pradillo.
Wieſe, *f.* prado.
Wieſel, *f.* comadreja.
Wieſengrund, *m.* pradera, praderia.
Wieſenklee, *m.* trifolio, treboi de prado.
Wieſenknopf, *m.* sanguisorba.
Wieſenkümmel, *m.* carvi.
Wieſenwinde, *f.* yerba campana de prado.
Wieviel, *adj.* quanto.
Wievielſte, *adj. num.* quanto; den wievielſten haben wir? á quantos estamos del mes?
Wieweit, *adv.* hasta donde.
Wiewohl, *conj.* aunque, bienque, si bien.

Wild, *adj.* fiero, salvage, selvatico, feroz; die wilden Thiere, las fieras; wilde Früchte, frutos silvestres; wild, ohne Bildung, silvestre, salvage; wilder Menſch, un salvage; wildes Fleiſch, carne muerta, excrecencia carnosa; wilde Blattern, viruela bastarda.

Wild, *n.* caza, fiera; rothes Wild, ciervos, cabras monteses, y gamos; ſchwarzes Wild, jabali; Federwild, volateria selvatica; das Wild aufjagen, levantar la caza, espantar la caza.
Wildbahn, *f.* camino abierto en algun bosque para la caza.
Wildbann, *m.* vedado; den Wildbann haben, tener el derecho privativo de la caza en algun distrito.
Wildbret, *n.* caza, salvagina; Hoch- Kleinwildpret, caza mayor, menor.
Wilddieb, *m.* cazador furtivo.
Wilder, *m.* salvage.
Wildfang, *m.* presa de una fiera; it. caballo selvatico indomito; fig. mancebo demasiado vivaz, desenfrenado.
Wildforſt, *m.* ſ. Wildbann.
Wildfraß, *m.* daño causado en los campos por las fieras.
Wildheit, *f.* fiereza, salvageria, ferocidad.
Wildmeiſter, *m.* capitan de la caza.
Wildniß, *f.* paramo, lugar selvatico, inculto.
Wildpret, ſ. Wildbret.
Wildſchur, *f.* ropa aforrada con pellejos de oso.
Wildſchütz, *m.* cazador de las salvaginas.
Wildſchwein, *n.* javali, puerco selvatico.
Wildſpur, *f.* traza de las fieras.

Digitized by Google

Wille, *m.* voluntad: nach jemandes Willen richten, conformarse con la voluntad de uno, acomodarse á la voluntad de él; der freye Wille, albedrio, arbitrio; einen den freyen Willen nehmen, quitar la voluntad á uno; aus freyen Willen, de libre ó buena voluntad, voluntariamente, espontaneamente, por su arbitrio; er hat seinen freyen Willen, su alma en su palma; ich kann es nach meinem freyen Willen thun, soy dueño de hacerlo; Wille, Absicht, intencion, designio, voluntad; etwas Willens seyn, estar en animo de hacer algo, tener la intencion, el intento de hacerlo; ich bin Willens einige Tage auf das Land zu gehen, estoy en irme al campo por algunos dias; mit Willen, con intento, adrede, aposta, apostadamente; der letzte Wille, la ultima voluntad, el testamento, la disposicion testamentaria; einen letzten Willen aufrichten, disponer de su bien por testamento; um Gottes Willen, por amor de Dios; thun Sie es um Gottes Willen nicht, no lo haga por vida suya; um deines eigenen Bestens Willen, por tu propio bien.

Willfahren, *v. a.* complacer á uno, hacer la voluntad de uno, consentir en algo, condescender á algo, venir en ello.

Willfährig, *adj.* condescendiente; ein gar zu willfähriger Ehemann, gurrumino.

Willfährigkeit, **Willfahrung**, *f.* complacencia, condescendencia, consentimiento.

Willig, *adj.* pronto, voluntario; ein williger Hahnrey, un Juan de buena alma; *adv.* prontamente, de buena gana.

Willigen, *v. a.* consentir, permitir.

Willigkeit, *f.* buena gana, prontitud.

Willigung, *f.* consentimiento, asenso.

Willkommen, *m.* la bien venida, buen acogimiento; den Willkommen geben, dar á uno la bienvenida, alegrarse, congratularse con uno de la feliz llegada, del feliz arribo.

Willkommen, *adj.* bienvenido, bien llegado; seyen Sie willkommen, sea Vm. bien venido; jemand willkommen heissen, dar á uno la enhorabuena de su llegada; er ist überall willkommen, el es bien visto, el es querido por todo; er wird nicht willkommen seyn, él no tendrá buena acogida.

Willkühr, *f.* albedrío, albitrio, libertad; ich überlasse dieses deiner Willkühr, lo dexo á tu arbitrio, te dexo la libertad en este punto; es steht in Ihrer Willkühr, Vm. es dueño de hacerlo, está en Vm. en su mano hacerlo.

Willkührlich, *adj.* arbitrario; arbitrariamente.

Wimmeln, *v. n.* hormiguear, hervir; der Ort wimmelt von Menschen, este pueblo hierve de gente.

Wimmern, *v. n.* gemir, lamentarse, llorar; das Wimmern, gemido, lamento, lamentacion.

Wimpel, *m.* gallardete, grimpola; die Wimpel aufhissen, izar los gallardetes.

Wimpelstock, *m.* vergnillo.

Wimper, *f.* parpado.

Wimpern, *v. n.* pestanear, parpadear.

Wind, *m.* viento; kleiner Wind, Lüftchen, vienteeillo, soplillo, ayrecillo; Winde in den Hundstagen, vientos etesios; guter Wind, vientos favorables; guten Wind haben, mit vollem Winde segeln, tener viento en popa, andar con viento en popa; der Wind auf die Nase, auf das Schiff, viento por la proa; halber Wind, viento largo; dicht bey dem Winde vorbeysegeln, den Wind abkneifen, coñir el viento; bey dem Winde fahren, barloventar; sich auf den Wind legen, ponerse sobre el viento; den Vortheil des Windes haben, ganar ó coger el viento; der Wind geht, streift durch das Fenster, el viento corre ó entra por la ventana; der Wind geht mir in das Gesicht, el ayre me dá en la cara; dem Winde und Wetter ausgesetzt seyn, estar expuesto á las inclemencias del ayre; Wind machen, ventar, ventear, soplar; etwas in den Wind setzen, hängen, um es zu trocknen, ventear, exponer al ayre; sich nach jedem Winde drehen, moverse á todos vientos; den Mantel nach dem Winde hängen, irse con el viento que corre, acomodarse al viento; in den Wind reden, hablar al ayre, hablar en vano, vanamente; etwas in den Wind schlagen, echar algo por esos trigos, por esos cerros, descuidar de algo, despreciarlo, no hacer caso de ello; von etwas Wind bekommen, ventear alguna cosa, ser sabidor de algo; Wind im Leibe, ventosidad, flato; Winde gehen lassen, tirar ventosidades, ventosear, peer, zullonear; Wind, Dunst, Eitelkeit, viento, vanidad, humos; Wind machen, decir vanidades, vanagloriarse, jactarse, ostentarse, mentir, decir mentiras; er hat viel Wind im Kopfe, él tiene muchas avellanas.

Windball, *m.* balon, pelota de viento.

Windbaum, *m.* des Gangspiels, barra del cabrestante.

Windbeutel, *m.* jactancioso, mentiroso.
Windbeuteley, *f.* jactancia, desgarro.
Windblaſe, *f.* bulla, vexiga llena de viento.
Windblatter, *f.* ſ. Windpocken.
Windbruch, *m.* hernia ventosa; im Forſtweſen, desgajadura, desgarro de arboles de bosque, causado de viento.
Windbüchſe, *f.* escopeta á viento.
Windchen, *n.* vientecillo, soplillo, ayrecillo.
Winde, *f.* ein Kraut, albohol.
Winde, *f.* um ſchwere Laſten aufzuziehen, garrucha, polea; auf Schiffen, guindaste, guindola, vigotas; Wagenwinde, gato; Winde zu Seide und Garne, argadillo; zum Zwirnen, torcedor.
Windel, *f.* faxa, pañal, mantillas, envolturas.
Windelkind, *n.* niño en mantillas.
Windeln, *v. n.* faxar, envolver en pañales.
Windeltreppe, *f.* ſ. Wendeltreppe.
Winden, *v. a.* torcer; ſich winden wie eine Schlange, enroscar; Laſten in die Höhe, guindar, alzar, levantar; auf den Schiffen, hizar; aus den Händen, arrebatar de entre las manos de uno, torcer de las manos, quitar con violencia; Seide, devanar.
Windey, *n.* huevo huero.
Windfackel, *f.* hacha á viento.
Windfahne, *f.* ſ. Wimpel.
Windfall, *m.* arboles abatidos por el viento.
Windhund, *m.* galgo; mager wie ein Windhund, galgueño.
Windhündchen, *n.* galguillo, galguito.
Windhündin, *f.* galga.
Windig, *adj.* ventoso, ayroso; es iſt windig, ſehr windig, hace viento, mucho viento, gran viento; windiger Ort, lugar expuesto al ayre; ein windiger Menſch, hombre de la vida ayrada.
Windinſtrument, *n.* instrumento de flato.
Windklappe, *f.* sopapo.
Windkolik, *f.* colica ventosa.
Windkugel, *f.* eolipila.
Windlade, *f.* an den Orgeln, cañon de viento.
Windlicht, *n.* ſ. Windfackel.
Windloch, *n.* ventosa.
Windmacher, ſ. Windbeutel.
Windmeſſer, *m.* anemometro.
Windmühle, *f.* molino á viento.
Windöfchen, *n.* **Windofen**, *m.* hornillo portatil.
Windpiſtole, *f.* pistola á viento.
Windpocken, *pl.* viruelas locas, sarampiones.
Windreep, *m.* der Stengen, virador.
Windroſe, *f.* **Windröschen**, *n.* anemone.
Windsbraut, *f.* ſ. Windwirbel.
Windſchirm, *m.* cerca, reparo contra la fuerza del viento.
Windſchlag, *m.* arboles abatidos por el viento.
Windſpiel, *n.* galgo, galga.
Windſtill, *adj.* bonancible, calmado, placido, tranquilo.
Windſtille, *f.* bonanza, calma; es iſt Windſtille, el mar está en calma.
Windſtoß, *m.* golpe de viento.
Windſtrich, *m.* rumbo.
Windſturm, *m.* borrasca, ventisca.
Windſucht, *f.* hidropesia ventosa ó seca.
Windveränderung, *f.* mudanza, variacion de viento.
Windung, *f.* revolvimiento, linea espiral.
Windwehe, **Windwehe**, *f.* monton de nieve recogida por los vientos.
Windweiſer, *m.* anemoscopio.
Windwirbel, *m.* torbellino, remolino.
Wink, *m.* seña, señal; auf jeden Wink bereit ſeyn, estar pronto.
Winkel, *m.* angulo; ein rechter, ſpitziger, ſtumpfer Winkel, angulo recto, obtuso; der Winkel in einem Zimmer, rincon; außer dem Hauſe, esquina; in einem Winkel treten, kriechen, arrinconarse, meterse en un rincon.
Winkelbogen, *m.* arco de un angulo.
Winkelehe, *f.* matrimonio clandestino.
Winkelhaken, *m.* in der Druckerey, componedor.
Winkelig, *adj.* angular; *adv.* angularmente.
Winkelmaaß, *n.* cartabon, esquadra; es anlegen, echar el cartabon.
Winkelmeſſe, *f.* misa privada.
Winkelmeſſer, *m.* astrolabio.
Winkelprediger, *m.* predicador en los conventiculos.
Winkelrecht, *adj.* hecho á angulos rectos.
Winkelſäule, *f.* coluna angular.
Winkelſchule, *f.* escuela privada.
Winkelverſammlung, *f.* conventiculo.
Winkelzug, *m.* tergiversacion, machinacion; Winkelzüge machen, tergiversar, usar de rodeos.
Winken, *v. n.* mit den Augen, hacer señas con los ojos, guiñar; mit der Hand, hacer señas con la mano.
Winſeler, *m.* lloron, guayador.
Winſeln, *v. n.* gemir, llorar, guayar, hacer guayas; das Winſeln, guaya.
Winter, *m.* invierno, invernada, hibierno; zum Winter gehörig, invernal, inverniego, invernizo.

Winterabend, *m.* la tarde, la noche de invierno; die langen Winterabende, las largas noches del invierno.
Winteranzug, *m.* vestido de invierno.
Winterapfel, *m.* manzana de invierno.
Winteraufenthalt, *m.* invernadero.
Winterblume, *f.* flor de invierno.
Wintergrün, *n.* pervenza, siempreviva.
Winterhaft, *adj.* invernal, inverniego, invernizo.
Winterkleid, *n.* vestido de invierno.
Winterlich, *adj.* invernal, hiemal.
Wintermonat, *m.* Noviembre.
Wintern, *v. n.* invernar.
Winterquartier, *n.* quartel de invierno.
Winterseite, *f.* ladera, repecho.
Wintersonnenwende, **Winterwende**, *f.* solsticio hiemal.
Winterwetter, *n.* tiempo de invierno.
Winterzeit, *f.* invernada.
Winzer, *m.* viñador, viñadero.
Winzig, *adj.* winzig klein, pequeñito, chiquito.
Wipfel, *m.* cima, sumidad, cumbre.
Wipfeln, *v. a.* cortar, tajar la cima de un arbol.
Wippe, *f.* Schaukel, columpio; eine Strafe der Verbrecher, trato de cuerda.
Wippen, *v. a.* dar la cuerda, el trato de cuerda; kippen und wippen, substituir moneda falsa á la buena,
Wipper, *m.* el que dá la cuerda.
Wipperey, *f.* Kipperey und Wipperey, substitucion de la moneda falsa á la buena.
Wippgalgen, *m.* s. Schnellgalgen.
Wir, *pron.* nosotros, nosotras.
Wirbel, *m.* auf dem Kopfe, vertice, apice, sumidad de la cabeza; im Rückgrade, vertebra, visagras, chuecas; im Wasser, remolino de agua; sich im Wirbel drehen, romolinarse; Wirbel an einer Geige oder Laute, clavija; an den Säulen, astragalo; an einer Rolle, albacara.
Wirbelbein, *n.* vertebra, chueca, visagras.
Wirbelig, *adj.* vertiginoso.
Wirbelknochen, *m.* s. Wirbelbein.
Wirbelkraut, *n.* astragalo.
Wirbeln, *v. a.* girar, voltear, moverse circularmente; wie die Nachtigall, gorgear.
Wirbelpunkt, *m.* punto vertical.
Wirbelwind, *m.* remolino, torbellino, turbion.
Wirken, *v. a.* obrar, operar, producir efecto; die Arzeney wirkt, la medicina opera, hace efecto; auf etwas, influir en algo, sobre algo; den Teig, heñir la pasta; Zeuge, texer.
Wirkend, *part.* eficiente, operante, productivo; die wirkende Ursache, causa eficiente.
Wirklich, *adj.* efectivo, actual, real, verdadero; *adv.* efectivamente, realmente, actualmente.
Wirkmesser, *n.* pujavante.
Wirklichkeit, *f.* realidad, actualidad, efecto.
Wirksam, *adj.* eficaz, activo, operante, vigoroso; *adv.* eficazmente.
Wirksamkeit, *f.* eficacia, fuerza, virtud, valor, energia.
Wirkstuhl, *m.* telar.
Wirkung, *f.* operacion, accion; einer Arzeney, efecto, operacion de un remedio.
Wirkungskreis, *m.* esfera de operacion; in seinem Wirkungskreise bleiben, quedar, contenerse en su esfera.
Wirren, *v. a.* embrollar, embarazar, confundir, atropellar.
Wirrerey, *f.* embrollo, confusion.
Wirrseide, *f.* borra de seda.
Wirrwarr, *m.* confusion, embrollo.
Wirsing, *m.* s. Herzkraut.
Wirth, *m.* huesped, hostalero, mesonero, posadero, ventero; die Rechnung ohne den Wirth machen, hacer la cuenta sin la huespeda; ein guter Wirth, buen economo.
Wirthbar, *adj.* s. bewohnbar.
Wirthin, *f.* huespeda, mesonera, posadera, ventera.
Wirthlich, *adj.* economo, parco; *adv.* con economia, parcamente.
Wirthlichkeit, *f.* economia.
Wirthschaft, *f.* economia, el gobierno domestico, el manejo de la casa; die Wirthschaft führen, gobernar la economia; Wirthschaft treiben, tener hosteria.
Wirthschaften, *v. n.* administrar la economia.
Wirthschafter, *m.* economo.
Wirthschafterin, *f.* economa.
Wirthschaftlich, *adj.* economo, guardoso.
Wirthshaus, *n.* hosteria, posada; auf der Straße, venta.
Wisch, *m.* zum scheuern, rodilla, trapo, andrajo; den man aushängt, Bierkranz, ramo de taberna.
Wischen, *v. n.* abwischen, limpiar, estregar, fregar; die Nase, sonarse las narices; *v. n.* hervorwischen, salir de repente; gut durchwischen, escapar de buenas.
Wischer, *m.* s. Wisch; fig. einen Wischer,

Digitized by Google

einen guten, tüchtigen Wischer geben, dar una correccion, una reprehension á uno, reprehender á uno, darle una buena reprimenda, una xabonada, poner á alguno como nieve; er soll einen Wischer kriegen, llevará una reprimenda.

Wischkolben, *m.* lanada.

Wischlappen, *m.* s. Wisch.

Wispel, *m.* cierta medida de granos.

Wispeln, wispern, *v. n.* chuchurrear.

Wißbar, *adj.* scible, lo que puede saberse, lo que cabe en el ingenio humano.

Wißbegierde, *f.* deseo, gana de saber, curiosidad.

Wißbegierig, *adj.* deseoso, avido de saber, curioso.

Wissen, *v. a.* saber algo, tener noticia de ello; nicht wissen, no saber algo, ignorarlo; ich weis noch nicht wer es gethan hat, aun no sé quien lo ha hecho; etwas gewiß wissen, saber algo de cierto, saberlo positivamente; ich weis wie es zugegangen ist, yo sé todo de como ello ha sucedido; ich weis es nicht zu machen, ich weis nicht wie ich es machen soll, no sé hacerlo, no sé como ó de que manera hacerlo, no sé el modo; etwas von der Musik wissen, saber de musica; du weist nicht recht was Standhaftigkeit ist, poco sabes de fermeza; ich weis es von guter Hand, lo sé de buena tinta, de buen titulo; die Kinder auf der Gasse wissen es, los niños lo saben; wissen wie stark der Feind ist, tener noticia de quanta fuerza tiene el enemigo; ich weis wie ihm zu Muthe ist, sé lo que él padece; ich weis was ich zu thun habe, sé lo que me conviene hacer; nicht wissen was man thun soll, no saber que hacer; ich weis nicht was ich dazu sagen soll, no sé que decir de ello; ich weis nicht wem ich trauen soll, no sé de quien fiarme; nicht wissen wozu man sich entschließen soll, no saber á que determinarse, no saber que resolver, estar indeciso, irresoluto; er weis nicht wo aus und ein, el está arrumado, perdido, no sabe por donde echar, no tiene adonde volver la cabeza; nichts von seinen Sinnen wissen, estar, andar sin saber de su vida; nicht wissen wo einem der Kopf steht, no saber de si, estar ocupadísimo, cargado de negocios; er weis wo ihn der Schuh drückt, él sabe adonde aprieta al zapato, sabe el pie de que coxea; bey einem Geld wissen, saber que uno tiene dinero, que uno está rico; etwas ganz fertig wissen, saber algo cómo el Ave Maria; wissen wo Barthel Most holt, saber quantas puas tiene un peyne; mehr wissen als Brod essen, saber mas que las culebras; seinen Vortheil gut zu beobachten wissen, saber bien su cuento; nicht das geringste wissen, ser muy ignorante, no saber quantas son cinco, no saber qual es su mano derecha; er weis sich nicht in die Sache zu finden, no sabe lo que se pesca, no sabe la cosa que él maneja; er weis hiervon keinen Bescheid zu geben, no sabe de la misa la media, no sabe dar razon de ella; alle Schliche in einer Sache wissen, saber todas las idas y venidas de un negocio; sich in nichts zu finden wissen, no tener maña para nada; sich in sein Glück nicht zu schicken wissen, no poder sufrir los buenos dias; sich nicht zu fassen wissen, no poder moderarse; kein Mittel, keinen Trost wissen, no hallar remedio, no hallar consuelo; sich vor Freude nicht zu lassen wissen, no caber en si de gozo; ich werde es zu rühmen wissen, lo alabaré como merece; was man nicht weis, damit muß man sich nicht abgeben, el que las sabe las tañe; was ich nicht weis macht mich nicht heiß, lo que no sé no me dá zozobra; einem etwas wissen lassen, hacer saber algo á uno; er weis um alle ihre Geheimnisse, él sabe ó conoce todos los secretos de ella, es sabidor de todos los secretos de ella; mit um ein Verbrechen wissen, ser consabidor de un delito; er weis es nicht besser, él no sabe obrar mejor, ó él está habituado á su condicion; sich ganz sicher wissen, tener una conciencia segura, no hallar que imputarse; nichts von sich wissen lassen, no dar (ninguna) noticia de si; ich will die Sache abgethan wissen, quiero que se termine el asunto, quiero verlo terminado; ich werde es dahin zu bringen wissen, daß die Sache abgethan wird, sabré obrar de suerte ó de modo que sea terminado el asunto; einem etwas Dank wissen, agradecer algo á uno; sich mit etwas, mit seiner Schönheit, mit seiner Gelehrsamkeit viel wissen, presumir, preciarse de algo, de lindo, de erudito.

Wissend, *adj.* sciente, el que sabe algo.

Wissenschaft, *f.* Kenntniß, noticia, conocimiento; keine Wissenschaft von etwas haben, no tener noticia de alguna cósa; ich habe davon keine bekommen, esto no llegó á mi noticia; wissenschaftliche Kenntniß, ciencia, sabiduria.

Wissenschaftlich, *adj.* cientifico; *adv.* cientificamente.

Digitized by

Wiſſentlich, *adj.* que se hace sabiendas; *adv.* á sabiendas.

Wittern, *v. imp.* tronar; **es wittert**, truena; **Spur haben**, oler, barruntar, tener barruntos.

Witterung, *f.* **Wetter**, tiempo, temple; Spur, olor, rastro, indicio.

Wittfrau, *f.* ſ. **Wittwe**.

Wittmann, *m.* ſ. **Wittwer**.

Wittum, *n.* viudedad, duario.

Wittwe, *f.* viuda; junge, viudita.

Wittwengeding, *v.* duario, viudedad.

Wittwenkaſſe, *f.* caxa publica para las viudas, monte pio de viudas.

Wittwengehalt, *m.* **Wittwengeld**, *n.* viudedad, pension de viudas.

Wittwenſchaft, *f.* viudedad.

Wittwenſitz, *m.* morada, domicilio señalado á las viudas.

Wittwenſtand, *m.* viudez.

Wittwer, *m.* viudo.

Witz, *m.* ingenio, espiritu, agudeza, sutileza; **witziger Einfall**, argucia, dicho ingenioso, espiritoso; **ſchlechter Witz**, friaidad.

Witzelei, *f.* sutileza afectada.

Witzeln, *v. n.* afectar ingenio, sutilizar.

Witzig, *adj.* agudo, ingenioso, espiritoso, sutil; *adv.* agudamente, ingeniosamente, sutilmente.

Witzigen, *v. a.* hacer agudo, sabio.

Witzling, *m.* resabido, sabiondo.

Wo, *adv.* donde, adonde, ado, en qual parte, en què ó qual lugar; **wo es auch ſey**, donde quiera què sea; **wo Geld iſt da wird aufgewartet**, por dinero bayla el perro; **wo ſtatt wenn**, si; **wo ich nicht geweſen wäre**, si por mi no fuera; **wo nicht**, uno.

Wobey, *adv.* cerca de que; **worinn**, en del qual, de la qual, los ó las quales; **worein**, en que en el qual, en la qual, en lo que etc.; **womit**, con què etc.; **ich weis nicht wobey ich mich beruhigen ſoll**, no sé en que reposarme; **wobey ich mich beruhige**, de lo que quedo satisfecho; **wobey erkennt man das?** en que, por qual señal se conoce esto? **wobey ſtehen bleiben, ſich wobey aufhalten**, pararse, detenerse en alguna cosa.

Woche, *f.* semana; **auf die Woche**, la semana que viene; **über drey Wochen**, despues de tres semanas, pasadas tres semanas; **in die Wochen kommen**, parir; **in Wochen liegen**, estar de parto, estar parida; **aus den Wochen kommen**, salir de parto.

Wochenbeſuch, *m.* visita que se hace á una parida.

Wochenbett, *n.* cama de una parida; **ins Wochenbett kömmen**, parir, estar de parto.

Wochenblatt, *n.* papel que se publica ó distribuye cada semana.

Wochenfieber, *n.* fiebre de parida.

Wochenlohn, *m.* salario, paga de una semana.

Wochenſchrift, *f.* obra periódico, papel ó periódico.

Wochenſtube, *f.* estancia de una parida.

Wochentag, *m.* dia de entre semana; **Werktag**, dia obrero.

Wöchentlich, *adj.* de una semana, de cada semana.

Wochentaxe, *f.* **der eßbaren Sachen**, postura de las cosas comestibles para cada semana.

Wochenviſite, *f.* ſ. **Wochenbeſuch**.

Wochenweiſe, *adv.* á semanas, por semanas.

Wöchner, *m.* **im Chore**, hebdomadario, semanero.

Wöchnerin, *f.* parida; **die im Kloſter die Woche hat**, hebdomadaria.

Wocken, *m.* rocadero.

Wodurch, *adv.* **durch welchen, welche, welches**, por el qual la qual, lo qual los ó las quales, por donde, por cuyo medio; **fragend**, por qual cosa? por qual medio; **ich weis nicht wodurch ich es erlangen ſoll**, no sé con que medio obtenerlo; **wodurch er es nicht bekommen wird**, por el qual medio no lo tendrá; **wodurch er es auch bekommen will**, por qualquier medio que él quiera obtenerlo; **etwas wodurch beweiſen wollen**, querer probar algo por alguna cosa.

Wofern, *conj.* **wenn**, si; **wofern ich nicht geweſen wäre**, si por mi no fuera; **wofern**, oder vorausgeſetzt daß es geſchieht, supuesto que ello se haga; **wofern oder wenn es nur geſchieht**, con tal que ó solamente que se haga; **wofern oder im Falle daß dieſes geſchehen ſollte**, en caso que ó en caso de que esto se haga ó en caso de hacerse esto.

Woge, *f.* ola, onda.

Wogegen, gegen welche, **welchen, welches, welche**, contra el qual, la qual, lo qual, los ó las quales; it. para con el qual etc.; **wogegen ich nichts einzuwenden habe**, á lo què no tengo que oponer; **etwas wogegen einzuwenden haben**, tener que oponer á algo.

Wogig, *adj.* ondoso, fluctuoso.

Woher, *adv.* dedonde; **woher kommt es?** daher weil er, weil man ſein Wort nicht gehalten hat, de que proviene esto? ello resulta de que él no ha ó de que no se ha cumplido con su palabra ó de no haber él cumplido, ó de no ha-

berse cumplido la promesa; woher es auch komme, de donde quiera que ó de qualquiera parte que venga; ich weis nicht woher ich es bekommen soll, no sé dedonde sacarlo; etwas woher bekommen, sacar algo de alguna parte.

Wohin, *adv.* adonde, á que parte; ich weis nicht wohin ich gehen soll, no sé adonde ir; ich weis nicht wohin ich mich wenden soll, no sé á quien volverme, por donde echar; wohin ich auch gehe, adonde quiera que yo vaya; wohin er mich auch führen mag, por donde quiera que él me conduzca; einen wohin führen, conducir á uno á algun lugar.

Wohl, *n.* bien, prosperidad, provecho, el bien estar; das gemeine Wohl, el bien publico.

Wohl, *adv.* bien; recht wohl, muy bien, optimamente; er hat wohl gethan, daß er mir geschrieben hat, él ha hecho bien en escribirme; einen wohlthun, hacer bien, beneficiar á alguno; ich glaube es wohl, bien lo creo; es ist ihm wohl bekommen, bien le tomó ó fue; wohl bekomme es euch, buen provecho os haga; es wohl treffen, encontrar bien; bey einem wohl stehen, estar bien puesto con uno ó en la voluntad de uno; etwas wohl aufnehmen, tomar algo á bien, ó buena parte; nicht wohl aufnehmen, no admitir á bien, llevar á mal; sich es an einem Orte sehr wohl seyn lassen, hallarse lindamente en un lugar; es geht ihm wohl, es hat mir an diesem Orte wohl gefallen, me he hallado bien en esto lugar; sich wohl befinden, estar bueno; es geht ihm wohl, vive prosperamente; sich es wohlschmecken lassen, regodearse en la mesa, regalarse; sich es im Bette wohl seyn lassen, regodearse en la cama; es kann heute nicht wohl geschehen, es dificil que se haga hoy; er hat es wohl gethan, es probable, es de presumir, parece bien que él lo ha hecho; ich werde wohl nicht dabey nöthig seyn, no creo que mi presencia sea necesaria; ich werde es wohl bekommen, creo que lo recibiré; das kann wohl nicht seyn, esto no me parece posible ó licito; heute nicht, wohl aber morgen, hoy no si mañana; wohl mir, dichoso de mi.

Wohlachtbar, *adj.* (Tit.) honrado.

Wohlan, *interj.* ea, ea!

Wohlangebracht, *adj.* bien entendido, bien hecho, bien ordenado.

Wohlangelegt, *adj.* bien empleado, bien gastado; ein wohlangelegter Garten, jardin bien dispuesto; ein wohlangelegter Plan, plan bien formado ó concertado.

Wohlanständig, *adj.* decente, decoroso, honesto; *adv.* decentemente, decorosámente.

Wohlanständigkeit, *f.* decencia, decoro.

Wohlauf, *adv.* seyn, estar bueno.

Wohlausgearbeitet, *adj.* bien trabajado.

Wohlbedacht, *adj.* bien meditado, bien pensado.

Wohlbedächtig, *adj.* considerado, cuerdo, avisado.

Wohlbedächtigkeit, *f.* aviso, cordura, consideracion.

Wohlbefinden, *n.* buena salud, buena sanidad, prosperidad.

Wohlbeglaubiget, *adj.* bien acreditado.

Wohlbegütert, *adj.* hacendado, opulento.

Wohlbeleibt, *adj.* corpulento, gordo.

Wohledel, *adj.* estimado.

Wohledelgebohren, *adj.* (Tit.) muy ilustre.

Wohlehrwürdig, *adj.* muy reverendo.

Wohleingerichtet, *adj.* bien arreglado, bien ordenado.

Wohlerfahren, *adj.* bien experto, bien practico.

Wohlergehen, *n.* prosperidad, estado prospero.

Wohlerwogen, *adj.* bien ponderado, bien pesado, bien considerado.

Wohlerzogen, *adj.* bien criado.

Wohlfahrt, *f.* prosperidad, felicidad.

Wohlfeil, *adj.* barato, á buen precio; wohlfeil einkaufen, comprar barato; verkaufen, vender á buen precio.

Wohlfeile, Wohlfeilheit, *f.* baratura.

Wohlgeartet, *adj.* morigerado, de buena indole.

Wohlgebildet, *adj.* bien hecho, bien formado.

Wohlgebohren, *adj.* muy ilustre, ilustrisimo.

Wohlgefallen, *n.* deleyte, gusto, beneplacito, placer; Wohlgefallen an etwas haben, tener gusto en algo, gustar de alguna cosa, complacerse en algo, gozarse, saborearse con algo; an seiner Halsstarrigkeit, florearse en su tema.

Wohlgefällig, *adj.* agradable, grato.

Wohlgelingen, *v. n.* acertar, salir; es gelingt ihm wohl, él acierta en ello, sale con su intento.

Wohlgemeynt, *adj.* bien intencionado.

Wohlgemuth, *n.* ein Kraut, cenizo, oregano.

Wohlgemuth, *adj.* de buen humor, alegre, jovial.

Wohlgeneigt, *adj.* bien aficionado.
Wohlgeordnet, *adj.* bien ordenado, bien reglado.
Wohlgerathen, *adj.* morigerado, bien nacido.
Wohlgerathen, *v. n.* salir bien.
Wohlgeruch, *m.* buen olor, fragrancia, perfume.
Wohlgeschmack, *m.* buen sabor.
Wohlgesinnt, *adj.* bien intencionado.
Wohlgesittet, *adj.* de buenas costumbres, morigerado.
Wohlgestalt, *f.* buena figura, buen semblante.
Wohlgestalt, wohlgestaltet, *adj.* bien hecho, proporcionado.
Wohlgewachsen, *adj.* von Menschen, de buena estatura, de buen talle.
Wohlgewogen, *adj.* bien aficionado.
Wohlgewogenheit, *f.* benevolencia, bienquerencia, afecto, favor, gracia.
Wohlgezogen, *adj.* bien criado, bien educado, morigerado; wohlgezogen seyn, estar bien educado, tener buena educacion ó crianza.
Wohlgezogenheit, *f.* buena crianza, buenas costumbres.
Wohlhabend, *adj.* hacendado, adinerado.
Wohlhergebracht, *adj.* bien establecido; eine wohlhergebrachte Gewohnheit, usanza legitimamente introducida.
Wohlklang, *m.* harmonia, concento, consonancia; in der Rede, eufonía.
Wohlklingend, *adj.* harmonioso, harmonico, melodioso, canoro, sonoro; *adv.* harmoniosamente, sonoramente.
Wohllaut, *m.* harmonia, sonoridad.
Wohllautend, *adj.* sonoro.
Wohlleben, *n.* buena vida, vida delicada, deliciosa.
Wohlmeynend, *adj.* bien intencionado, sincero; *adv.* sinceramente.
Wohlredend, *adj.* diserto, eloquente.
Wohlredenheit, *f.* eloquencia.
Wohlriechend, *adj.* fragrante, oloroso, odorifero; wohlriechendes Holz, Wasser, palo, agua de olor.
Wohlschmeckend, *adj.* de buen gusto, de buen sabor, sabroso, gustoso; *adv.* sabrosamente.
Wohlseyn, *n.* bien estar, properidad, salud.
Wohlstand, *m.* decoro, decencia, honestidad; it. prosperidad, prospero estado.
Wohlstehend, *adj.* decente, decoroso.
Wohlthat, *f.* beneficio, bienhecho, favor.
Wohlthäter, *m.* bienhechor, favorecedor.
Wohlthäterin, *f.* bienhechora.
Wohlthätig, *adj.* benefico, liberal.
Wohlthätigkeit, *f.* beneficencia, bondad, liberalidad, generosidad.
Wohlthun, *v. a.* beneficiar, hacer bien.
Wohlverdient, *adj.* benemerito.
Wohlverdientheit, *f.* benemerencia.
Wohlversehen, wohlversorgt, *adj.* bien proveido, surtido.
Wohlverstanden, *adj.* bien entendido.
Wohlwollen, *v. n.* querer bien, ser benevolo.
Wohlwollen, *n.* benevolencia, bienquerencia.
Wohnen, *v. n.* habitar, morar, vivir, residir.
Wohngebäude, *n.* edificio, habitacion, vivienda.
Wohnhaft, *adj.* habitante, establecido.
Wohnhaus, *n.* casa, habitacion.
Wohnplatz, *m.* domicilio.
Wohnsitz, *m.* residencia, morada.
Wohnstatt, Wohnstätte, *f.* domicilio.
Wohnstube, *f.* aposento, estancia, quarto.
Wohnung, *f.* habitacion, domicilio, demora, morada.
Wohnzimmer, *n.* s. Wohnstube.
Wohnzins, *m.* alquiler.
Wölbbogen, *m.* cimbra.
Wölben, *v. a.* bovedar, abovedar, combar.
Wölbung, *f.* acombadura, combadura.
Wolf, *m.* lobo; mit den Wölfen muß man heulen, quien entre lobos anda á aullar se enseña; wenn man den Wolf nennt so kommt er gerennt, el ruin de Roma quando le nombran luego asoma ó en nombrando al ruin de Roma luego asoma, es el lobo en la conseja; der Wolf frißt auch die gezeichneten Schafe, de las contadas come el lobo y anda gordo, de lo contado come el lobo; ein Wolf frißt den andern nicht, el lobo no come de la carne del lobo; Wolf von Gehen oder Reiten, sahorno, desolladura; sich einen Wolf gehen oder reiten, sabornarse, desollarse la carne andando en pie ó á caballo.
Wölfchen, *n.* lobezno, lobillo, lobito.
Wölfin, *f.* loba.
Wolfsbeere, *f.* uva de lobo.
Wolfsbiß, *m.* mordedura de lobo.
Wolfsbohne, *f.* altramuz.
Wolfsgrube, *f.* trampa, foso para coger lobos.
Wolfshunger, *m.* lobizmo.
Wolfskraut, *n.* **Wolfsmilch**, *f.* paraleo, titumalo.
Wolfswurz, *f.* aconito, matalobos, anapelo.

Wolfszahn, *m.* diente de lobo.
Wölkchen, *n.* nubecilla.
Wolke, *f.* nube, nublo, nublado; **große, nubarron**; **einen bis zu den Wolken erheben**, poner á uno en las nubes.
Wölken, *v. r.* **sich**, nublarse, cubrirse de nubes.
Wolkenbruch, *m.* chaparron, zaparron, turbion, nublada.
Wolkenhimmel, *m.* la region de las nubes.
Wolkensäule, *f.* coluna de nube.
Wolkig, *adj.* nublo, nubloso, nublado.
Wollarbeit, *f.* lanificio.
Wollarbeiter, *m.* lanero.
Wollbereiter, *m.* apartador de lana.
Wolldecke, *f.* cubierta, manta de lana.
Wolle, *f.* lana; **feine**, lana merina; **grobe**, lana burda.
Wollen, wöllen, *adj.* de lana; **wollenes Tuch**, paño de lana.
Wollen, *v. n.* querer, desear, apetecer; **wollen Sie fettes?** quiere Vm. de lo gordo? **einem wohl wollen**, querer bien á alguno; **ich will oder werde reisen**, partiré; **er will sterben**, él está para morir; **wer wollte sagen?** quien diria ó dixera? **ich will lieber essen als trinken**, mas quiero, antes quiero comer que beber; **er mag wollen oder nicht**, que quiera ó no quiera; **was will das sagen?** que quiere decir esto? **wir wollten gern erfahren was es sagen will ein König zu seyn**, querriamos probar lo que es ser Rey, ó á que sabe el ser Rey; **er will nicht daran**, él no gusta de hacerlo, rehusa hacerlo, se niega á hacerlo, dificulta en hacerlo; **so ungern er daran wollen mag**, mal que le pese; **wollte Gott daß dieses geschähe**, pluguiese á Dios que se hiciese esto, oxala se hiciera; **das wolle Gott nicht**, Dios no lo quiera, no lo mande; **ich wollte es gern thun**, yo lo haria con gusto ó de buena gana; **so wollen es die Gesetze**, asi lo disponen, lo ordenan las leyes; **zu wem wollen Sie?** á quien busca Vm.? **er will es gehört haben**, pretende haberlo oido; **einem zu Leibe wollen**, querer acometer á uno, querer reñir con uno, buscar riña ó pendencia con uno, **was wollte er machen?** que pudo hacer? **die Glashütten wollen viel Holz**, las fabricas de vidrio piden mucha leña; **hierzu wollen so viele Jahre seyn**, necesitan tantos años para ello; **das will ich nicht hoffen**, no quiero creerlo, que se haré; **er thut als wenn er sich schämen wollte**, muestra de tener verguenza; **ich weis nicht wo dies hinaus will**, no sé en que ha de parar esto; **ich will davon nichts wissen**, no entiendo de esto, no me conformaré á ello, no vengo en ello; **mit einem machen können was man will**, hacer de uno cera y pobilo; **er läßt niemand den Vorzug, es sey wer es will**, no cede á quienquiera, a qualquiera, á qualquiera persona, á qualquier hombre que sea, no cede á quienquiera, á qualquiera; **es mag es thun oder thun wollen, wer da will**, quienquiera que lo haga ó quisiere hacerlo; **über ein Gesetz streiten, es sey welches es will**, disputar sobre qualquiera ley ó qualquieras leyes; **dieses kann so oder wie man sonst will ausgedruckt werden**, esto puede exprimirse por tales palabras ó en otras qualesquiera; **es geschehe wo, wenn und wie es will**, donde quiera, quando quiera ó en qualquier tiempo y de qualquiera manera que se haga; **er mag mich führen wohin er will**, por donde quiera que él me lleve; **er sey so stark er will**, por fuerte ó por mas fuerte que sea, quanto quiera que él sea fuerte; **er mag so wenig geschrieben haben als er will**, por poco que él haya escrito; **es mögen so viel, so wenig Leute seyn als sie wollen**, por mas hombres que sean, por pocos que sean; **er mag schreyen so sehr er will**, por que el grite, quanto quiera que él grite; **er mag seyn wer er will**, sea qual fuere; **er mag heißen wie er will**, llamese como se llamare ó como quisiere.
Wollenfabrikant, *m.* fabricante de lana.
Wollenhandel, *m.* comercio de lana.
Wollenhändler, *m.* lanero, comerciante de lana.
Wollentuch, *n.* paño de lana.
Wollenweber, *m.* texedor de lana.
Wollicht, wollig, *adj.* lanar, lanudo.
Wollkamm, *m.* peyne, carducha.
Wollkämmer, *m.* cardador, peynador, pelayre.
Wollkämmerey, *f.* peynadura.
Wollpreis, *m.* precio de lana.
Wollrad, *n.* torno á hilar lana.
Wollschur, *f.* esquileo, esquillo, esquila.
Wollspinner, *m.* hilador de lana.
Wollspinnerey, *f.* hiladura de lana.
Wollspinnerin, *f.* hiladora de lana.
Wollthier, *n.* bestia, ganado lanar.
Wollust, *f.* voluptad, deleyte, delicia; **sich allen Wollüsten ergeben**, darse á la buena vida, vivir á sus anchuras; **seine größte Wollust ist Gutes zu thun**, su mayor divertimiento es hacer bien.
Wollüstig, *adj.* voluptuoso, libidinoso; *adv.* voluptuosamente, libidinosamente.
Wollüstling, *m.* voluptuoso, libidinoso, sibarita.

Digitized by Google

Womit, *adv.* mit welchem, welcher, welchen, con que con el qual, la qual, lo qual, con los ó las quales; ich weis nicht womit ich es beweiſen ſoll, no sé con que probarlo; womit wir nicht zufrieden ſind, de lo que no estamos satisfechos; womit er es auch entſchuldigen will, con qualquiera razon que él quiera excusarlo; ſich womit vertheidigen, defenderse con algo.

Wonne, *f.* voluptad, delicia, gozo, placer.

Wonnegefühl, *n.* sentimiento de placer, sentimiento delicioso.

Wonnevoll, *adj.* lleno de voluptad, colmado de alegria, muy alegre.

Wonniglich, *adj.* alegre, delicioso; *adv.* alegremente, deliciosamente.

Woran, *adv.* an welchem, welche, welches, welche, á que, á qual, á lo qual, á los quales, á las quales, á la qual cosa, á lo que; woran, wenn man fragt, á que, á qual cosa; woran mir viel liegt, en que me vá mucho; ich weis nicht woran er denkt, no sé en que piensa; nicht wiſſen woran man ſich halten ſoll, no saber en que reposarse; woran erkennt man es? en que cosa se conoce? ich weis nicht woran ich mit ihm bin, no sé que pensar de él; an welchen Umſtand er nicht dachte, en qual cosa él no pensó, cosa en lo que él no pensó; woran er auch Gefallen haben mag, en qualquiera que él se complazca; woran, an etwas denken, pensar en algo, en alguna cosa; ſich woran kehren, cuidar de algo; ſich woran ſtoßen, ofenderse de algo.

Worauf, *adv.* auf welchen, welche, welches, welche, sobre que, el qual, la qual, lo qual, las quales, los quales, la qual cosa, lo que; fragend, sobre que, sobre que ó qual cosa? nicht wiſſen worauf man ſich ſtützen ſoll, no saber en que apoyarse; worauf kommt es an? de que se trata? worauf es auch ankomme, de qualquiera cosa que se trate; worauf, auf welchen Umſtand er ſich nicht vorbereitet hat, á la qual cosa, ó cosa á que ó á la qual él nó se ha preparado; dies iſt es worauf es ankommt, esto es lo de que se trata; ſich worauf gründen, fundarse sobre, en algo; ſich worauf etwas einbilden, zu Gute thun, preciarse de algo; worauf Rückſicht nehmen, atender á algo, reparar en algo.

Woraus, *adv.* aus welchem, welcher, de que, del qual, de la qual, de lo qual, de los quales, de las quales, de que, de que ó qual cosa, de quales cosas, de donde; ich weis nicht woraus ich es beweiſen ſoll, no sé con que probarlo; woraus er es auch immer beweiſen mag, por qualquier argumento que él lo pruebe; etwas woraus beweiſen wollen, querer probar alguna cosa con algo; ſich woraus nichts machen, no hacer caso de algo; woraus folgt, de lo que sigue, de donde sigue; woraus es immer entſtehen mag, de donde quiera que nazca; woraus weiſt du das? como lo sabes?

Worein, *adv.* en que; eine Kiſte worein man Geld legt, una caxa en que se pone dinero; ſich worein finden können, tener maña para algo.

Worfeln, *v. a.* das Korn, aventar el grano; es noch einmal worfeln, reaventar el grano con el bieldo; der es worfelt, aventador.

Worfſchaufel, *f.* pala, bieldo; gabelförmige, aventador.

Worfenne, *f.* era.

Worin, *adv.* worinnen, in welchem, welche, welchem, welcher, en que, en el qual, la qual, en lo qual, en los quales, dentro del qual etc.; das Haus worin er wohnt, la casa donde habita; worin, in der Frage, en que? en que ó qual cosa? en quales cosas? worin, in welchem Umſtande er ſich auszeichnete, en lo qual, en lo que se esmeraba; worin er ſich auch auszeichnen mag, en qualquiera que se esmere; ſich worin üben, exercitarse en algo.

Wornach, *adv.* nach welchem, welcher, welchen, die Sache wornach er trachtet, la cosa á que aspira; wornach richtet er ſich? á que se arregla? wornach fragſt du? que preguntas? wornach er auch trachten mag, á qualquiera que él aspire; wornach Sie ſich zu richten haben, á lo qual, á lo que Vm. tiene de arreglarse, lo que le sirva de gobierno; ſich wornach richten, regirse por algo; wornach trachten, aspirar á algo; wornach fragen, preguntar algo; Waaren wornach nicht ſehr gefragt wird, wornach keine große Nachfrage iſt, mercaderias que no tienen gran demanda; wornach wir ſtudiren, darnach werden wir gelehrt, á medida que estudiamos, salimos letrados; wornach der Mann iſt darnach bratet man ihm die Wurſt, segun es el hombre se trata.

Wort, *n.* in Beziehung auf Ausſprache und Gehör, und dahin gehörige Umſtände, palabra; in Beziehung auf die Zuſammenſetzung und grammatikali-

sche Umstände, voz; Wort, mit Rücksicht auf dessen Bedeutung, vocablo; Kunstwort, termino; Ausdruck, expresion, termino; ein Wort, ich habe Ihnen ein Wort zu sagen, una palabra, tengo que decir á Vm. una palabra; kein Wort sprechen, no hablar ó no decir palabra; ohne ein Wort zu sagen, sin decir palabra, sin decir esta boca es mia; unverständliche Worte sprechen, proferir palabras inarticuladas; die Worte verschlucken, comer las palabras; ich verstehe kein Wort, no entiendo palabra, ni palabra entiendo; mit Worten, de palabra; einen mit Worten mißhandeln, tratar mal á uno de palabras; mit einem Worte, mit zwey Worten, in wenigen Worten, en una palabra, en dos palabras, en pocas palabras; bey dem halben Worte, á media palabra; bey dem ersten Worte, á la primera palabra; von Wort zu Wort, palabra por palabra, wenn es von einem Worte auf das andere kommt, de palabra en palabra; höfliche Worte, Ehrenworte, palabras de cumplimiento, de cortesia, de buena crianza; schwülstige Worte, palabras hinchadas; Worte die mehr als eine Deutung zulassen, palabras preñadas; ein unnützes Wort, palabra ociosa; ein spitziges Wort, palabra picante; ein empfindliches Wort, palabra pesada; schimpfliche, beleidigende Worte, palabras injuriosas ú ofensivas, palabras mayores; Worte die in den Wind geredet sind, palabras al ayre; hinterlistige Worte, palabras fingidas; in diesen Worten, en estos terminos; nach dem buchstäblichen Sinne der Worte, al pie de la letra; die Worte fehlen mir, no tengo palabras; die Worte verdrehen, torcer, trocar, mudar las palabras, darles otro sentido del que propiamente tienen; das Wort nehmen, tomar la palabra; einem in das Wort fallen, cortar á uno la palabra, interrumpir ó atajar á quien habla; eines Worte auffangen, coger las palabras de uno, observarlas cuidadosamente para notarlas de impropias ó barbaras, ó porque pueden importar; es entfuhr ihm ein Wort, sele escapó, sele fue una palabra; mit Worten zusammenkommen, tener palabras, trabarse de palabras; die Worte sparen, nicht so viele Worte machen, ahorrar las palabras, ahorrarse de palabras; er vergißt das Wort im Munde, sele hiela la palabra en la boca, habla friamente y muy pausado ó con dificultad; Worte verfliegen, palabras y plumas al viento las lleva; ein Wort das man einmal gesagt hat, kann man nicht wieder zurückholen, palabras una vez dichas no pueden recogerse, palabra y piedra suelta no tiene vuelta, palabra de boca piedra de honda; einen verlassen ehe er noch sein Wort ausgeredet hat, dexar á uno con la palabra en la boca; ein gutes Wort findet eine gute Statt, palabras corteses cuestan poco y valen mucho, con buenas obras se pagan las buenas palabras; wie ein Wort in den Wald hinein schallt, so schallt es wieder heraus, como canta el abad responde el sacristan; viele Worte machen, verbalizar; das große Wort haben wollen, querer hablar solo en la compañia; das Wort führen, hablar en el nombre de una compañia; ich habe auch ein Wort zu sagen, yo tengo tambien mi piedra en el rollo; er will es nicht Wort haben, no quiero confesar haberlo dicho; einem glatte Worte geben, den Fuchsschwanz streichen, pasar con manos por el cerro á uno, lisonjearlo; wegen etwas oder für jemand ein gutes Wort bey einem einlegen, hablar ó decir una palabra á uno, interponerse con alguno ó mediar con la suplica ó el ruego para el logro ó fin de alguna pretension ó dependencia, interceder por alguno; sich gute Worte geben lassen, hacerse de rogar; Ihr Wort in Ehren, salvo el respeto debido á Vm.; thun Sie es auf mein Wort, hagalo Vm. mi palabra, auf eines Wort bauen, reposarse sobre la palabra de uno; sein Wort geben, dar, empeñar su palabra; sich das Wort geben, daß man einander heyrathen wolle, darse la palabra de matrimonio, la que se dá reciprocamente de contraerlo; sein Wort halten, cumplir su palabra ó con su palabra, estar á lo que se ha prometido y traerlo á efecto; ein Mann von Wort, der Wort hält, hombre de palabra, hombre de su palabra; eines Wort annehmen, tomar la palabra de uno; sich auf jemandes Wort berufen, auf die Erfüllung des gegebenen Wortes dringen, coger ó pedir la palabra á uno, valerse de ella ó reconvenir con ella para obligar al cumplimiento de oferta ó promesa: einen mit leeren Worten hinhalten, traer á alguno en palabras, entretenerle con promesas y ofertas; einen seines gegebenen Wortes entbinden, soltar la palabra á uno, absolver ó libertarle de la obligacion en que se constituyó por la palabra; sein

Wort nicht halten, es brechen, faltar á su palabra; gar kein Wort halten, no tener palabra, faltar facilmente á lo que si ofrece ó contrata; sein gegebenes Wort zurücknehmen, revocar lo que se ha prometido.

Wortbetrug, *m.* falacia, engaño de palabras.

Wortbrüchig, *adj.* refractario, el que falta á su palabra.

Wörtchen, *n.* palabrilla, palabrita; süße, schmeichelnde Wörtchen, palabritas mansas; ein Wörtchen im Vertrauen, una palabrita en confianza.

Wörterbuch, *n.* vocabulario, diccionario.

Worterklärung, *f.* definicion.

Wortforscher, *m.* etimologista, glosografo.

Wortforschung, *f.* etimologia.

Wortfügung, *f.* sintaxis.

Wortgezänk, *n.* contienda de palabras.

Wortgleichheit, *f.* paranomasia.

Wortklauber, *m.* glosador, avehador pedantesco de vocablos.

Wortkram, *m.* filateria.

Wortkrämer, *m.* filatero.

Wortkrämerey, *f.* s. Wortkram.

Wörtlich, *adj.* vocal, verbal; das wörtliche Gebet, oracion vocal; it. literal, proprio; der wörtliche Verstand, el sentido literal; *adv.* verbalmente, literalmente.

Wortreich, *adj.* verboso.

Wortspiel, *n.* juguete de vocablos.

Wortstreit, *m.* contienda de palabras, disputa.

Wortverderber, Wortverdreher, *m.* corruptor de palabras.

Wortversetzung, *f.* transposicion, de palabras.

Wortverstand, *m.* sentido de las palabras, sentido literal.

Wortwechsel, *m.* disputa, contienda de palabra, altercacion, altercado; einen haben, disputar, contender de palabras, altercar.

Worüber, *adv.* über welchem, welchen, welche, welches, über welche, welchen, sobre que, sobre el qual, la qual, los ó las quales, sobre la qual cosa ó dependencia, sobre lo qual ó lo que; worüber, oder über welchen Umstand ich mich freue, de lo que me alegro; die Sache worüber ich mich freue, lo de que me alegro; ich weis nicht worüber ich schreiben soll, no sé de que escribir; worüber? sobre que? sobre qual cosa? worüber lachst du? de que cosa ries? porque ries? worüber ich mich auch freuen mag, de qualquiera que yo me alegre; worüber streiten, disputar sobre ó de alguna cosa; worüber lachen, reir de algo; worüber ungehalten werden, picarse con algo, indignarse de algo.

Worunter, *adv.* unter welchen, welcher, welchem, welchen, debaxo de que, del qual, de la qual, de lo qual, de los ó las quales, entre el qual, la qual, los ó las quales; etwas worunter verstehen, entender algo por una cosa.

Woselbst, *adv.* donde, en el qual lúgar.

Wovon, *adv.* von welchem, welcher, welchen, de que, del qual, de la qual, de qual, de los quales; ich weis nicht wovon ich sprechen soll, no sé de que hablar; wovon, von welcher Sache wir keine Begriffe haben, de la qual cosa, de lo qual ó de lo que no tenemos idea; wovon? de que? de qual cosa? wovon kommt dieses? davon daß er, daß man sein Wort nicht gehalten hat, de que proviene esto? ello resulta de que él no ha cumplido ó de que no se ha cumplido con su palabra, ó de no haber él ó de no haberse cumplido con su palabra; du weist wovon die Sache entsteht, sabes de que nace la cosa; wovon es auch entstehen mag, de qualquiera, dedonde quiera que provenga; wovon streiten, disputar de algo.

Wovor, *adv.* delante de el qual etc.; wovor Gott uns bewahre, de lo que nos guarde Dios.

Wowider, *adv.* wider welchen, welche, welches, contra el qual, la qual, lo qual, los ó las quales; wowider ich nichts einzuwenden habe, á lo que no tengo que oponer.

Wozu, *adv.* zu welchem, welchen, welchem, welcher, á que, al qual, á la qual, á lo qual, á los ó las quales, para que, para el qual, lo qual, lo que, los ó las quales; ich weis nicht wozu ich es bestimmen, anwenden soll, no sé á que destinar ó emplearlo; wozu ich meine Einwilligung gebe, en lo qual ó en lo que consiento; wozu, zu welchem Ende, á qual fin, á cuyo efecto; wozu? á que á qual cosa? para que? á que proposito? wozu willst du ihn bereden? dazu daß er komme, á que quieres inducirle? le induciré á que venga; wozu dienet dieß? de que sirve esto; wozu ich es auch gebrauche, á qualquiera que yo lo emplee; etwas wozu bestimmen, destinar algo á ó para alguna cosa; Waaren wozu keine große Nachfrage ist, mercaderias que no tieneen gran de-

manda; wozu ſoll das? á que ha de servir esto? á que proposito se hace esto?

Wovon, *adv.* de lo que; wovon? de qual cosa?

Wrack, *n.* destrozos, ruinas de un navio.

Wucher, *m.* usura; auf Wucher ausleihen, prestar á usura, usurar.

Wucherer, *m.* usurario, usurero.

Wuchergewinn, *m.* ganancia usuraria.

Wucherhaft, *ſ.* wucherlich.

Wucherhandel, *m.* trafico usurario.

Wucherin, *f.* usuraria.

Wucheriſch, **wucherlich**, *adj.* usurario, usurero.

Wuchern, *v. n.* usurar, usurear, hacer usura; fig. mit ſeinem Pfunde, hacer valer sus talentos.

Wucherzins, *m.* interes usurario.

Wuchs, *m.* crecimiento; Perſon von ſchönem Wuchſe, persona de lindo talle, de bella estatura; Kleid das auf den Wuchs gemacht iſt, habito crecedero.

Wucht, *f.* gran peso.

Wuchten, *v. n.* pesar, gravitar grandemente.

Wühlen, *v. a.* hozar, escarvar, mover, levantar con el hocico; durchſuchen, revolver.

Wullkraut, *n.* verbasco; weißes, gordolobo.

Wulſt, *f.* den die Frauen unter den Röcken umlegen, verdugado; auf dem Kopfe um Laſten zu tragen, rodete, rosca; was ſonſt aufpauſcht, bulto; eine Wulſt machen, hacer bulto.

Wund, *adj.* herido, llagado ligeramente, desollado; ſich wund reiten, desollarse la nalgas yendo á caballo; ſich wund liegen, decentarse, exúlcerarse por la continuacion de estar en la cama; er hat ſich wund gelegen, él está decentado.

Wundarzney, *f.* medicina vulneraria, remedio vulnerario.

Wundarzneykunſt, *f.* cirugia.

Wundarzt, *m.* cirujano.

Wundbalſam, *m.* balsamo vulnerario.

Wunde, *f.* herida, llaga, vulneracion; eine Wunde erneuern, wieder aufreißen, renovar una llaga; an einer Wunde ſterben, morir de una herida.

Wundeiſen, *n.* tienta, sonda.

Wundenmahl, *n.* cicatriz.

Wunder, *n.* milagro, prodigio, portento, maravilla; Wunder thun, obrar, hacer milagros; die Truppen haben Wunder gethan, las tropas han hecho prodigios; es nimmt mich Wunder, me maravillo de esto, ello me admira; es iſt ein Wunder, es una maravilla; was Wunder daß er es weis? que maravilla, que mucho que él lo sepa?

Wunderbar, *adj.* maravilloso, admirable, prodigioso, portentoso, milagroso, estupendo; ausnehmend, maravilloso, peregrino, eximio, excelente; *adv.* admirablemente, milagrosamente, maravillosamente.

Wunderbaum, *m.* palma Christi, catapucia mayor, cherva.

Wunderbild, *n.* imagen milagrosa.

Wunderding, *n.* prodigio, cosa admirable, prodigiosa; Wunderdinge thun, hacer maravillas.

Wundergabe, *f.* don de obrar milagros.

Wundergeburt, *ſ.* parto milagroso.

Wundergeſchöpf, *n.* creatura milagrosa, prodigiosa.

Wundergeſicht, *n.* vision milagrosa, prodigio.

Wunderkorn, *n.* **Wunderweizen**, *m.* trigo racimal, trigo de milagro ó de Esmirna.

Wunderlich, *adj.* maravilloso, extraño, singular, extraordinario, extravagante; *adv.* maravillosamente, extrañamente, singularmente.

Wunderlichkeit, *f.* singularidad, extravagancia.

Wundermann, *m.* hombre milagroso, prodigioso.

Wundern, *v. r.* ſich, admirarse, maravillarse; das wundert mich, eso me admira; ich wundere mich daß er es gethan hat, me maravillo que lo haya hecho á ó de que él lo ha hecho; ſich ſehr wundern, pasmarse de algo; ich wunderte mich es zu ſehen, me admiraba de ver esto; es iſt nicht zu wundern, no es de maravillar.

Wundernswerth, **wundernswürdig**, *adj.* admirable, maravilloso.

Wunderregen, *m.* lluvia milagrosa, prodigiosa.

Wunderring, *m.* anillo milagroso.

Wunderſalz, *n.* sal purgativa.

Wunderſam, *adj.* admirable, maravilloso.

Wunderſchön, *adj.* bello, hermoso á maravilla, de belleza, maravillosa; *adv.* á maravilla.

Wunderſelten, *adj.* rarísimo; *adv.* rarísimamente.

Wunderthat, *f.* milagro, prodigio.

Wunderthäter, *m.* taumaturgo, obrador de milagros.

Wunderthier, *n.* animal milagroso, prodigioso.

Wundertrank, *m.* bebida milagrosa.
Wunderwerk, *n.* milagro, obra milagrosa.
Wunderzeichen, *n.* portento, prodigio.
Wundessenz, *f.* esencia vulneraria.
Wundfieber, *n.* fiebre causada por una herida.
Wundkraut, *n.* vulneraria.
Wundkur, *f.* cura de heridas.
Wundmal, *n.* cicatriz, señal de herida.
Wundmittel, *n.* remedio vulnerario.
Wundpflaster, *n.* emplasto vulnerario.
Wundsalbe, *f.* unguento vulnerario.
Wundwasser, *n.* agua vulneraria.
Wunsch, *m.* deseo, codicia, gana, voto; das kommt nach Wunsche, esto viene rodado, á pedir de boca; alles geht ihm nach Wunsche, todo le sucede prosperamente.
Wünschelruthe, *f.* vara divinatoria.
Wünschen, *v. a.* desear, apetecer; jemand einen guten Tag, einen guten Abend, dar los buenos dias, las buenas tardes á alguno; so wünsche ich es mir, asi lo quiero; sich größeres Glück wünschen, desear mayor fortuna, anhelar por mayor fortuna; ich wünsche nur für meinen Freund zu leben, no deseo la vida sino por mi amigo; einem wozu Glück wünschen, congratularse con uno de alguna cosa, darle el parabien en alguna ocasion, en ocasion de un feliz suceso que él haya logrado; einem zu den Feyertagen, anunciar las pascuas á uno; Brief womit man dazu Glück wünschet, carta de pascuas; jemand zu einer erlangten Stelle, als zu einer obrigkeitlichen, oder zu der eines gerichtlichen Beysitzers, zu einer Hauptmann stelle, oder zu einem gewonnenen Processe, zu seiner Wiedergenesung, zu einer akademischen Würde Glück wünschen, dar á uno la enhora buena de plaza ó de haber jurado una plaza, ó de haber ascendido á alguna dignidad, dar á uno la enhora buena de magistrado, de asesoria, de capitan, ó darse la de logro de un pleyto, ó de haber recobrado la salud, ó darsela en ocasion de haber tomado el grado; einen zum Teufel wünschen, dar á uno, dar algo al diablo.
Wünschenswerth, *adj.* deseable.
Würde, *f.* innerer Werth, Wichtigkeit, merito, importancia; Anstand, decencia; etwas mit Würde vortragen, proponer algo con decencia; vorzügliche Ehrenstelle, dignidad, nobleza, titulo; eine geistliche, weltliche Würde, dignidad eclesiastico, seglar; jemand zu einer Würde erheben, alzar, elevar, promover á uno á alguna dignidad; nach hohen Würden streben, aspirar á un alto grado, á un honor conspicuo; seine Würde behaupten, mantener su dignidad.
Würdig, *adj.* digno, condigno de algo, mereciente, merecido, merecedor; ein würdiger Gegenstand, sugeto digno; ein würdiger Mann, hombre de merito; ein würdiger Greis, viejo venerable; des Lobes würdig seyn, merecer alabanza ó de ser alabado, ser acreedor de elogios; des Preises würdig, que vale su precio, acreedor de su precio; etwas seiner nicht würdig achten, dedignar ó desdeñar algo, dedignarse ó desdeñarse de hacer ó de admitir algo; *adv.* dignamente, condignamente, meritamente.
Würdigen, *v. a.* estimar digno, juzgar ó reputar digno; einen der Anrede würdigen, dignarse de hablar á uno; einen nicht würdigen mit ihm zu sprechen, dedignarse ó desdeñarse, no dignarse de hablar á alguno; würdigen, schätzen, estimar, apreciar, valuar.
Würdiglich, *adv.* dignamente, condignamente.
Würdigkeit, *f.* el ser digno, merito, condignidad.
Würdigung, *f.* dignacion.
Wurf, *m.* tiro, tirada; mit einem Steine, pedrada; Wurf oder Zug mit einem Netze, redada; Hunde von einem und demselben Wurfe oder Gehecke, perros de una misma camada; wenn er Ihnen etwa in den Wurf kommt, si acaso Vm. se encontrare con él.
Würfel, *m.* dado; falsche Würfel, dados falsos; in der Mathematik, cubo.
Würfelbecher, *m.* cubilete.
Würfelbein, *n.* in der Anatomie, cuboides.
Würfelförmig, *adj.* cubico.
Würfelfigur, *f.* cubo, figura cubica.
Würfelicht, würfelig, *adj.* cubico, escaqueado; das Brod würfelicht schneiden, cortar el pan en piezas quadradas.
Würfeln, *v. n.* jugar á los dados; gewürfelter Zeug, paño escaqueado, á escaques.
Würfelspiel, *n.* juego de dados.
Würfelweise, *adv.* á escaques.
Wurfgarn, Wurfneh, *n.* esparavel.
Wurfpfeil, *m.* dardo, virote.
Wurfpfennig, *m.* contada, tanto.
Wurfschaufel, *f.* aventadero.
Wurfspieß, *m.* virote; den man bey dem Stiergefechte nach dem Stiere wirft, rejon.

Wurgbirne, *f.* pera ahogadiza.
Würgen, *v. a.* ahogar, stragantar, garrotar; den Bürgen muß man würgen, el que entra fiador sale pagador.
Würgengel, *m.* el angel exterminador.
Würgung, *f.* ahogo.
Würken, würklich, s. wirken, wirklich.
Wurm, *m.* gusano, lombriz; Wurm, der an den Weinstöcken nagt, coquillo; Wurm im Holze, carcoma, broma; im Korne, gorgojo; voll Würmer, vermicular, verminoso; von Würmern angefressen werden, als ein Schiff, abromarse; einen Wurm haben, tener balazos.
Würmchen, *n.* gusanillo.
Wurmen, *v. a.* roer intrinsecamente, inquietar; das wurmt ihn, eso le roe, le inquieta.
Wurmfraß, *m.* roedura de gusanos.
Wurmfräßig, *adj.* s. Wurmstichig.
Wurmicht, wurmig, *adj.* vermicular, verminoso, gusaniento.
Wurmkraut, *n.* tanaceto, alosna.
Wurmlöcherich, *adj.* s. wurmstichig.
Wurmsaame, *m.* alosna marina, xantoline.
Wurmstich, *m.* carcoma, picadura.
Wurmstichig, *adj.* gusaniento, carcomido; wurmstichig werden, carcomerse.
Wurmstichigkeit, *f.* carcoma.
Wurst, *f.* relleno; Bratwurst, salchicha; große, salchichon; Cervelatwurst, chorizo; Blutwurst, morcilla; eine Wurst nach einer Speckseite werfen, meter aguja y sacar reja.
Wurstbügel, *m.* anillo para tener abierta la tripa en hacer morcillas.
Wurstmacher, *m.* hacedor de morcillas, de salchichas.
Wurstsuppe, *f.* sopa del caldo en el qual se han cocido las salchichas.
Würzbüchse, *f.* caxita de especeria.
Würze, *f.* especeria, aroma, condimento, saynete; Hunger ist die beste Würze, no hay mejor saynete que el hambre.
Wurzel, *f.* raiz; kleine, raicilla; große, dicke, raigon; verflochtene und zusammengewachsene Wurzeln von mehrern beysammenstehenden Bäumen, raigambre; Wurzel, fassen, schlagen, arraygarse, radicarse, echar raices, prender en tierra, asir; mit der Wurzel ausreißen, desarraygar, arrançar, cortar la raiz; mit der Wurzel, radicalmente, de raiz; die Wurzel eines Berges, raiz del monte; in der Arithmetik, raiz cubica; die Wurzel eines Wortes, raiz de un vocablo.
Wurzeln, *v. n.* radicarse, arraygarse, echar raices, prender, asir.
Wurzelung, *f.* radicacion.
Wurzelwort, *n.* raiz, voz primitiva.
Wurzelzasern, *pl.* barba de raiz.
Würzen, *v. a.* aromatizar, saborear, sazonar.
Würzhändler, *m.* droguero, especiero.
Würzkram, *m.* especeria, drogueria.
Würzkrämer, *m.* droguero, especiero.
Würzladen, *m.* s. Würzkram.
Wurzlicht, wurzlich, *adj.* radical, raigal.
Würznägel, *m.* Würznägelein, *n.* Würznelke, *f.* clavo.
Würzsalbe, *f.* nicerobino, unguento aromatico.
Würzung, *f.* sazonamiento.
Würzweihe, *f.* bendicion de las yerbas que en la fiesta de la asuncion se hace en las iglesias catolicas; it. fiesta de la asuncion.
Wust, *m.* basura, lodo; it. farrago, diluvio de cosas ordinarias.
Wüst, *adj.* desierto, despoblado, desamparado, inhabitado; wüste Insel, isla despoblada, inhabitada; ein wüstes Land, pais desierto; ungebauet, inculto; fig. wüstes Leben, vida desreglada.
Wüste, *f.* desierto, paramo.
Wüsten, *v. n.* mit etwas, gastar, desperdiciar algo.
Wüsteney, *f.* s. Wüste.
Wustig, *adj.* inmundo, sucio.
Wüstling, *m.* hombre desreglado, desenfrenado.
Wüstung, *f.* in der Landwirthschaft, campo inculto.
Wut, *f.* furor, rabia, saña; in Wut gerathen, enfurecerse; seine Wut auslassen, desfogar su rabia, su colera; vor Wut bersten, reventar de rabia; die Wut der Krankheit, lo fuerte del mal.
Wüten, *v. n.* rabiar, enfurecerse.
Wütend, *part.* furioso, enfurecido, rabioso, furibundo; ein wütender Hund, perro furioso; sehr heftig, furioso, impetuoso, violentísimo; *adv.* furiosamente.
Wüterich, *m.* tirano, hombre atroz, bestial.
Wütig, *adj.* s. Wütend.
Wutkraut, *n.* anagalide.

Digitized by Google

X.

X, kommt nur in eigenen Namen vor, als Xerxes; ein X für ein U machen, engañar en la cuenta, falsificar la cuenta.

Y.

Yachtschiff, *n.* yacte, ligera embarcacion Inglesa.
Ybenbaum, *m.* texo.
Ygel, *m.* erizo.
Ysop, *m.* hisopo.

Z.

Zaar, *m.* Zar.
Zaarewitz, *m.* Sohn des Zaars, Zarevitz.
Zaarin, *f.* Zaritza, Zariana.
Zackchen, *n.* an Spitzen, puntilla.
Zacken, *m.* an Egen, pua de un rastrillo; an der Gabel, am Rechen, pua; am Hirschgeweihe, punta.
Zacken, *v. a.* s. auszacken.
Zackig, *adj.* acuchillado, dentado, dentellado; eine dreyzackige Gabel, tenedor de tres puas ó puntas.
Zaffera, *f.* Saflor.
Zagen, *v. a.* temblar, tener miedo, desmayar, amilanarse, azorarse.
Zaghaft, zaghaftig, *adj.* cobarde, temeroso, timido, medroso; *adv.* medrosamente, temerosamente.
Zaghaftigkeit, *f.* cobardia, miedo, timidez, falta de animo.
Zäh, *adj.* tenaz, tieso; zäh wie Schleim, viscoso; wie Pech, pegadizo, pegajoso; zähe Beschaffenheit, viscosidad; fig. geitzig, tenaz; *adv.* tenazmente.
Zähigkeit, *f.* tenacidad, viscosidad.
Zahl, *f.* numero; gerade, ungerade Zahl, numero par, impar; zur Zahl gehörig, numeral, numerario, numerico; die güldene Zahl, numero aureo; Hauptzahlen, Ordnungszahlen, numeros cardinales, ordinales; die Zahlen von eins bis neun, numeros digitos; Quadratzahl, Kubikzahl, numero quadrado, cubico; Zahl womit man schreibt, Ziffer, cifra; etwas durch die mehrere Zahl der Stimmen entscheiden, decidir algo por la pluralidad de votos; eine Zahl Garn, madeja.
Zahlamt, *n.* oficio que sobreintende á la pagamento de los salarios y otros gastos publicos.
Zahlbar, *adj.* pagable, pagadero.
Zählbar, *adj.* numerable.
Zahlbruch, *m.* fraccion aritmetica.
Zahlbuchstabe, *m.* letra numeral.
Zahlen, *v. a.* pagar, satisfacer; nicht zahlen können, no tener de que pagar; der nicht zahlen kann, insolvente; zum voraus zahlen, anticipar la paga, pagar anticipadamente; doppelt zahlen, pagar el doble de lo que se debe, pagarlo doblado; für andere zahlen müssen, quedar por las costas.
Zählen, *v. a.* numerar, contar, calcular; Geld, contar dinero; er kann nicht drey zählen, él no sabe quantas son cinco, ó quantos son los dedos de su mano; unter die Freunde zählen, contar entre los amigos, poner en el numero de ellos.
Zahler, *m.* pagador; ein guter, schlechter Zahler seyn, ser buen pagador, ser buena paga, ser mal pagador, mala paga; ein langsamer Zahler seyn, ser alejandro, abiriento.
Zähler, *m.* numerador.
Zahlfigur, *f.* cifra.
Zahllos, *adj.* innumerable, sin numero.
Zahlmeister, *m.* tesorero; bey Armeen, comisario.
Zahlperle, *f.* perla redonda ó gruesa.
Zahlpfennige, *pl.* tantos.
Zahlreich, *adj.* numeroso, copioso; so zahlreich sie seyn oder werden mögen, por numerosos, por muchos que sean, por mucho que se aumente su número; *adv.* numerosamente, copiosamente.
Zahlreichheit, *f.* numerosidad, gran numero, ó copia.

Zahlstube, *f.* pagaduria.
Zahltag, *m.* dia del pagamiento.
Zahltisch, *m.* banco, tabla para contar dinero.
Zahlung, *f.* pago, paga, pagamiento.
Zählung, *f.* numeracion.
Zahlwoche, *f.* semana del pagamiento.
Zahlzeit, *f.* tiempo del pagamiento.
Zahm, *adj.* manso, domestico, domesticado; so zahm als ein Lamm, manso, mansueto como un cordero; einen zahmen Falken auf die Hand setzen, manjolar un halcon; von Menschen, mansueto, benigno, tratable; zahm machen, amansar, domar, domesticar.
Zähmbar, *adj.* domable.
Zähmen, *v. a.* amansar, domar, domesticar; bändigen, domar, sugetar, rendir; fig. refrenar, contener, reprimir.
Zähmer, *m.* domador.
Zähmung, *f.* refrenadura, refrenamiento.
Zahn, *m.* diente; kleiner, dientecillo, dentezuelo; eine Reihe Zähne, carrera de dientes, dentadura; die großen Zähne eines Thieres, colmillos; die vordersten breiten Zähne, dientes delanteros, incisorios ó cortaderos; Backenzähne, Stockzähne, quixales, quixares, muelas, dientes molares, dientes ultimos de la quixada; Weisheitszähne, cordales, muelas de juicio; Milchzähne, dientes de leche; das Breite und Ebene an den Zähnen von obenher, pala, lo ancho y plano de los dientes de la parte de arriba; ein hohler Zahn, diente hueco, huero; was Zähne hat, dentado; mit Zähnen versehen, im Wapen, endentado; was kleine Zähne hat, cosa de pequeños dientes; der große Zähne hat, denton; der unproportionirliche Zähne hat, dentudo; was die Gestalt der Zähne hat, oder was zahnartig gemacht ist, denticular; nach Art der Zähne eingekerbt, dentellado; ein Pferd mit großen breiten und von einander stehenden Zähnen, caballo dentivano; Zähne an ein Werkzeug machen, poner dientes á algun instrumento, dentarlo; Zähne in einem Kamme, dientes, puas de un peyne; in einer Hechel, in einem Wollkamme, puas, puado, Zähne bekommen, dentecer, endentecer, nacer ó salir á uno los dientes, empezar á arrojar dientes, irlos poco á poco criando y manifestando; andere Zähne bekommen, mudar la dentadura; mit den Zähnen klappern, dentellar, batir y dar los dientes unos con otros con celeridad, dar dentelladas; mit den Zähnen knirschen, cruxir ó rechinar de dientes, rechinar á uno los dientes; den Zahn ansetzen, hincar el diente; mit den Zähnen in etwas beißen, mit den Zähnen vergeblich beißen, dar dentelladas, dar un mordiscon en algo, dar dentelladas en vago; die Zähne stumpf machen, dar dentera, causar cierta desazon aspera en los dientes; den Zähnen Schaden thun, dañar la dentadura; jemand einen Zahn ausreißen, ausbrechen, sacar un diente, una muela á alguno; die Zähne fallen ihm aus, se le caen los dientes; etwas wovon die Zähne ausfallen, cosa que es causa de que se caigan ó se quiten los dientes, sacamuelas; einen die Zähne weisen, blecken, mostrar á uno los colmillos, hacer cara ó frente á alguno; er hat gute Zähne, él tiene buena herramienta; das ist auf einen Zahn, hay para untar un diente, es una haba en boca de leon; einem auf den Zahn fühlen, dar un toque á alguno; es thut ihm kein Zahn mehr weh, no le duele ya nada, él ha muerto.
Zahnarzt, *m.* dentista.
Zahnbrecher, *m.* sacamuelas.
Zahnbürste, *f.* Zahnbürstchen, *n.* cepillo para fregar los dientes.
Zähnchen, *n.* dientecillo, dentezuelo.
Zahndecke, *f.* bey den Schlössern, tapador de la cerradura.
Zahnen, *v. n.* endentecer, empezar á arrojar dientes, irlos poco á poco criando y manifestando; *v. a.* Zähne in ein Instrument machen, dentar un instrumento, ponerle dientes.
Zahnen, *n.* denticion, el nacer ó salir los dientes.
Zahnfäule, *f.* escorbuto.
Zahnfleisch, *n.* encias.
Zahnglätte, *f.* esmalte de dientes.
Zahnhieb, *m.* dentellada.
Zahnhobel, *m.* cepillo dentado.
Zahnhöhle, *f.* cava, cavidad de diente.
Zahnig, *adj.* dentado.
Zähnklappen, Zähnklappern, *n.* dentellada.
Zähnknirschen, *n.* cruxido, rechino de los dientes.
Zahnlos, *adj.* desdentado.
Zahnlücke, *f.* mella de la dentadura.
Zahnlückig, *adj.* mellado.
Zahnmittel, *n.* remedio para limpiar los dientes.
Zahnpulver, *n.* polvos para fregar y limpiar los dientes.
Zahnputzer, *m.* limpiadientes.
Zahnrad, *n.* rueda dentada.
Zahnschmerz, *m.* dolor de muelas.
Zahnreihe, *f.* dentadura, hila ó carrera de dientes.

Zahnschnitt, *m.* dentelladura, dentellon.
Zahnstift, *m.* raiz de diente, raigon de muela.
Zahnstocher, *m.* escarvadientes, mondadientes, palillo.
Zahnstocherkraut, *n.* biznaga.
Zahnweh, *n.* s. Zahnschmerz.
Zahnwuchs, *m.* el endentecer.
Zahnwurzel, *f.* raiz de diente.
Zahnzange, *f.* pinzas, sacamuelas.
Zährchen, *n.* lagrimilla.
Zähre, *f.* lagrima.
Zain, *m.* von Eisen, barra, vara de hierro.
Zainen, *v. a.* reducir en barra, en vara el hierro.
Zaineisen, *n.* hierro reducido en barras.
Zange, *f.* tenazas; mit glühenden Zangen zwicken, tenacear, atenacear, atenazar.
Zängelchen, *n.* tenacicas, tenacillas, tenazuela.
Zangenwerk, *n.* an einer Festung, tenallon.
Zank, *m.* querella, altercacion, brega, discordia, pendencia, riña, debate, disputa, rencilla, rixa.
Zankapfel, *m.* pomo de la discordia.
Zanken, *v. n.* altercar, bregar, contender, querellar, reñir; um nichts, um Kleinigkeiten, reñir por cosas de poco momento, por alzame ó quitame esas pajas; um den Vorzug, disputarse la precedencia.
Zänker, *m.* querellador, hombre contencioso, rixoso.
Zänkerey, *f.* s. Zank.
Zänkisch, *adj* riñoso, rixoso, querelloso, pendenciero, litigioso.
Zanksucht, *f.* deseo de querellarse.
Zanksüchtig, *adj.* querelloso, riñoso.
Zäpfchen, *n.* im Halse, epiglotis, campanilla, gallillo.
Zapfen, *m.* am Fasse, canilla; an einem Teiche, compuerta; im Munde, s. Zäpfchen, Zapfen eines Thürflügels, quicio; ein Loch zu verstopfen, tapador, tapadero; bey den Zimmerleuten, diente, muesca.
Zapfen, *v. a.* Wein, Bier ꝛc., sacar vino de la pipa por la via de la canilla.
Zapfenfeld, *v.* einer Kanone, segundo refuerzo.
Zapfenfuge, Zapfenloch, *n.* diente, muesca, mortaja; in ein Zapfenloch hineinfügen, encaxar en una muesca.
Zapfenrecht, *n.* el derecho de vender vino ó cerveza por menor.
Zapfenstreich, *m.* el tocar la retreta, el tañar á queda; nach dem Zapfenstreiche, despues de haberse tocado la retreta.
Zapfenwein, *m.* coladura de vino.
Zäpflein, s. Zäpfchen.
Zappeln, *v. n.* mit den Füßen, patear, pernear; mit Händen und Füßen zappeln, menear las manos y los pies; einen zappeln lassen, hacer uno esperar mucho tiempo, dexar sin auxilio.
Zart, *adj.* tierno, tiernecito; von Fleische, tierno, delicado, manido; nicht dick, delicado, fino, sutil; von seiner zartesten Kindheit an, desde su mas tierna niñez; ein zartes Gewissen, conciencia delicada, escrupulosa; in der Malerey, tierno, delicado, morbido; *adv.* delicadamente; die Sache will zart behandelt seyn, este negocio es preciso tratarle con delicadeza.
Zärteley, *f.* demasiada terneza, blandura, delicadeza, melindre.
Zärteln, *v. a.* tratar con demasiada blandura.
Zartheit, *f.* delicadeza, ternura, tenuidad.
Zärtlich, *adj.* tierno, delicado, afectuoso, melindroso; zärtlich thun, hacer el melindroso; *adv.* tiernamente.
Zärtlichkeit, *f.* ternura, aficion, delicadeza.
Zärtling, *m.* persona delicada, melindrosa.
Zaser, *f.* fibra, filamento.
Zaserig, *adj.* fibroso.
Zasern, *v. r.* sich, deshilarse.
Zaspel, *f.* madeja de hilo.
Zauber, *m.* magia, encanto, hechizo; den Zauber lösen, desligar el hechizo.
Zauberbuch, *n.* libro de magia.
Zauberer, *m.* mago, bruxo, hechicero, encantador.
Zauberey, *f.* encanto, encantamiento, bruxeria, hechiceria, hechizo.
Zauberhand, *f.* mano magica.
Zauberin, *f.* bruxa, encantadora, hechicera.
Zauberisch, *adj.* magico, hechicero; *adv.* magicamente.
Zauberkraft, *f.* virtud magica.
Zauberkreis, *m.* circulo magico.
Zauberkunst, *f.* arte magica, magia.
Zauberlaterne, *f.* linterna magica.
Zaubern, *v. n.* encantar, hechizar, exercitar la magia; in etwas zaubern, herauszaubern, introducir, sacar magicamente.
Zauberring, *m.* anillo encantado.
Zauberruthe, *f.* vara magica.
Zauberschloß, *n.* castillo encantado.
Zauberspiegel, *m.* espejo magico.
Zauberstab, *m.* s. Zauberruthe.
Zaubertrank, *m.* brevage encantado, filtro.

Digitized by Google

Zauberwaffen, *pl.* armas encantadas.
Zauberwerk, *n.* encanto, bruxeria, hechizo, maleficio.
Zauderer, *m.* tardador.
zauderhaft, *adj.* tardo, tardio, lento.
zaudern, *v. n.* tardar en hacer algo, diferir algo ó el hacer alguna cosa, poner tiempo en medio.
Zaudern, *n.* tardanza, dilacion, mora.
Zaum, *m.* freno; fig. im Zaume halten, refrenar, reprimir; wiſſen wo die Zäume hängen, saber donde las dan.
zäumen, *v. a.* enfrenar, poner freno; fig. refrenar, contener.
Zaumgebiß, *n.* embocadura del freno.
zaumlos, *adj.* desenfrenado, suelto, libre.
Zaumloſigkeit, *f.* desenfrenamiento.
Zaumſtange, *f.* asta del freno.
Zaun, *m.* seto, cerca; wo der Zaun am niedrigſten iſt, da ſpringen alle Hunde darüber, siempre se rompe la soga por lo mas delgado, del arbol caido todos hacen leña; fig. eine Gelegenheit zum Streite vom Zaune brechen, buscar el palo al huevo.
zäunen, *v. a.* cercar, poner cerca ó seto.
Zaunkönig, *m.* reyezuelo, abadejo.
Zaunpfahl, *m.* palo, estaca de cerca.
Zaunrübe, *f.* brionia, anhorca, nueza; wilde, brionia negra.
Zaunſtecken, *m.* ſ. Zaunpfahl.
Zäunung, *f.* Zaunwerk, *n.* estacada.
zauſen, *v. a.* tirar los cabellos, los pelos á alguno, tirarle por los cabellos.
Zebraziege, *f.* cebra.
Zechbruder, *m.* bebedor, chiflador, borrachuelo.
Zeche, *f.* in Bergbaue, distrito de minéras trabajadas á costa de una sociedad de interesados; eine Trinkgeſellſchaft, compañia juntada para beber; die Koſten der Trinkgeſellſchaft, escote; die Rechnung des Wirths, la cuenta; die Zeche verſpielen, jugar el escote, echar cabras.
zechen, *v. n.* chiflar, beber amenudo, beber mucho y á grandes tragos; wacker zechen, echar el jarro á pecho.
Zechenhaus, *n.* im Bergbaue, casa cerca de una mina donde los trabajadores se juntan para rezar.
Zechenmeiſter, *m.* maestro de las cuentas de los gastos en los trabajos de las minas.
Zecher, *m.* bebedor, chiflador.
Zechfrey, *adj.* el que no paga su parte del escote.
Zechgeſellſchaft, *f.* compañia de bebedores.
Zechine, *f.* cequi.
Zechtag, *m.* dia que se concede á los oficiales para beber.
Zeder, *f.* ſ. Ceder.
Zehe, *f.* dedo del pié; die große, dedo pulgar; auf den Zehen gehen, andar en ó de puntillas; auf die Zehen treten um ſich aufwärts zu richten, upar ó hacer fuerza para levantarse estando en puntillas.
Zehen, *num.* diez; die zehen Gebote, el decálogo.
Zehendacker, *m.* campo diezmal.
Zeheneck, *n.* decágono.
zeheneckig, *adj.* decágono.
zehenfach, zehenfältig, *adj.* decuplo, decenario.
zehenjährig, *adv.* decenal, de diez años; ein Zeitraum von zehen Jahren, decenio.
zehenſylbig, *adj.* decasilabo.
Zehent, *m.* diezmo.
zehenten, *v. a.* dezmar, diezmar.
zehentfrey, *adj.* exênto, inmune de diezmo.
Zehentfreyheit, *f.* exêncion, inmunidad de diezmo.
Zehentfrucht, *f.* fruto dezmal.
Zehentkorn, *n.* trigo dezmal.
Zehentpflicht, *f.* obligacion de dar diezmo.
Zehnte, *adj.* decimo.
Zehntel, Zehntheil, *n.* una decima parte.
zehntens, *adv.* en decimo lugar.
zehnzöllig, *adj.* de diez pulgadas.
zehren, *v. n.* vivir, comer y beber; von dem Seinigen zehren, vivir de lo suyo, gastar lo suyo; von der Schnur zehren, gastar, vivir de sus capitales; auf fremde Koſten, vivir á costa agena.
Zehrer, *m.* consumidor, gastador; nach dem Sparer kommt ein Zehrer, á padre ganador hijo gastador.
Zehrgeld, *n.* gastos de viage, viatico.
Zehrpfennig, *m.* viatico.
Zehrung, *f.* viatico, comida y bebida; freye Zehrung haben, tener franca la comida y bebida; einem Zehrung geben, dar la comida á alguno.
Zeichen, *n.* señal; einem ein Zeichen geben, hacer señal; ein Zeichen mit der Hand geben, señalar con la mano; Zeichen, Wink mit den Augen, guiño, guiñon; ſich bey dem Spiele Zeichen geben, jugar con guiños; Zeichen an der Logleine, señal de la corredera; das Zeichen des Kreuzes über jemand oder vor ſich machen, hacer sobre alguno ó sobre si la señal de la cruz, santiguar á uno, santiguarse, signarse con la señal de la cruz, persignarse; abgeredetes Zeichen,

Digitized by Google

señá; durch Zeichen mit andern reden, hablarse por señas; Merkzeichen, das man macht, zurückgebliebenes Merkmal von etwas, señal; Zeichen, das auf etwas gesetzt wird, señal, nota, marca que se pone en algo; Zeichen auf Waaren, marca que se pone ó imprime sobre las mercaderias; ein Zeichen ausmachen, und ein anderes dafür setzen, traseñalar algo, mudar la señal ó marca puesta en alguna cosa; eigenthümliches Zeichen oder Merkmal einer Sache, woran sie erkannt wird, señal, seña, indice, nota de algo; Zeichen, Spur um etwas zu finden, seña, rastro; Zeichen etwas zu unterscheiden, distintivo, señal distintiva, caracter; Zeichen in der Philosophie, das etwas unterschiedenes darstellet, signo; Zeichen, Anzeigung, señal, indicio; er thut es zum Zeichen daß er kommen will, lo hace en señal de que quiere venir ó de querer venir; es ist ein Zeichen daß der Frühling da ist, sobald die Schwalben wiederkommen, es señal de que es verano ó de haber venido el verano volverse las golondrinas; Zeichen, Anzeigung in der Arzneykunde, señal, signo, indicio; Zeichen von zukünftigen Dingen, pronostico, presagio, anspicio; Zeichen das eine gewisse Deutung haben soll, signo; Zeichen in der Luft, meteoro; die zwölf himmlischen Zeichen, los doce signos, las doce casas celestes; unter einem glücklichen Zeichen gebohren seyn, haber nacido en buena constelacion; Zeichen, Wunder, señal, milagro, portento; die musikalischen Zeichen, ut, re, mi, fa, sol, la; imgl. Zeichen bey der Unterschrift der Notare, signos; Zeichen das man in ein Buch leget, registro, señal que se pone en un libro.

Zeichenbuch, *n.* libro de diseños.

Zeichendeuter, *m.* agorero, pronosticador, adivino.

Zeichendeuterey, *f.* interpretacion de señales.

Zeichendeuterkunst, *f.* arte de interpretar las señales, los pronosticos.

Zeichendeutung, *f.* s. Zeichendeuterey.

Zeichenhammer, *m.* martillo para imprimir una marca en los metales.

Zeichenkohle, *f.* carbon para diseñar.

Zeichenkunst, *f.* arte de diseñar.

Zeichenlehre, *f.* arte caracteristica; in der Arzneywissenschaft, semiotica.

Zeichenmeister, *m.* maestro de diseño.

Zeichenstempel, *m.* cuño.

Zeichenstunde, *f.* leccion para aprender á diseñar.

Zeichnen, *v. a.* señalar, marcar, notar algo, poner marca ó señal en algo; er ist von Gott gezeichnet, él está señalado de la mano de Dios; die Karten zeichnen, señalar los naypes; die Schafe, señalar con almagre las ovejas, almagrarlas; leinen Zeug, apuntar la ropa; sich mit einem Kreuze, santiguarse, persignarse, signarse con la señal de la cruz, hacer sobre si la señal de la cruz; zeichnen, etwas abzeichnen, diseñar, delinear, dibuxar.

Zeichnend, *part.* el que diseña, dibuxa ó delinea; die zeichnenden Künste, las artes del dibuxo.

Zeichner, *m.* el que diseña, dibuxador, delineador.

Zeichnung, *f.* marca, señal; Abriß, diseño, delineacion; erster Entwurf, dibuxo.

Zeidelbär, *m.* especie de oso pequeño.

Zeidelhast, *m.* s. Seidelhast.

Zeideln, *v. a.* die Bienen, sacar la miel de las colmenas.

Zeigefinger, *m.* el dedo indice ó mostrador.

Zeigen, *v. a.* mostrar, indicar, enseñar, demostrar, hacer ver, hacer conocer; einem den Weg, ensenar el camino; sich am Fenster, asomarse á ó por la ventana; sich einem mit einer heitern oder finstern Mine, mostrar buena ó mala cara á alguno; den Schein der Schamhaftigkeit zeigen, mostrar de tener verguenza; das wird sich bald zeigen, esto se verá en breve tiempo.

Zeiger, *m.* der etwas zeigt, él que muestra algo, demostrador; an einer Uhr, mostrador, mano; am Kompasse, aguja de marear.

Zeigewort, *n.* pronombre demonstrative.

Zeihen, *v. a.* acusar, incusar de un crimen.

Zeile, *f.* linea, renglon; diese Zeilen stehen sehr nahe beysammen, estos renglones están muy juntos; einige Zeilen an jemand schreiben, escribir algunos renglones á alguno.

Zeischen, *n.* s. Zeisig.

Zeiselbär, *m.* oso domesticado que se lleva al rededor parar hacerlo baylar.

Zeisig, *m.* canario; ich kenne dich Zeisig schon, ya te conozco avechucho; ein lustiger Zeisig, un buen lazarillo.

Zeit, *f.* tiempo; Zeit von zwey, drey, vier, fünf, sechs, sieben, zehn Jahren, tiempo de dos, tres, quatro, cinco, seis, siete, diez año, bienio, trienio, quadrienio, quinquenio, lustro, sexénio, septenio, decenio; hundertjährige Zeit, siglo; die vergangene, gegenwärtige,

zukünftige Zeit, el tiempo pasado, presente, futuro, venidero ó por venir; zu dieser, zu jener, zu unserer Zeit, en este, en aquel, en nuestro tiempo; zur Zeit des Friedens, en tiempo de la paz; zur Sommerzeit, en verano, en el verano; von Zeit zu Zeit, de tiempo en tiempo, de un tiempo á otro, de quando en quando; zur Zeit, ahora, presentemente, actualmente; was nur eine gewisse Zeit lang dauert, temporario; in kurzer Zeit, en breve tiempo, en poco tiempo, dentro de poco tiempo; in Zeit von einem Jahre, por espacio de un año; ohne Bestimmung der Zeit, por tiempo, sin determinación de tiempo ó con incertidumbre de tiempo; gegen diese Zeit, hacia este tiempo; die Leiden dieser Zeit, los males de ahora; es ist lange Zeit, daß ich ihn gesehen habe, ha mucho tiempo, ha mucho, buen rato, ha que le he visto; er ist vor kurzer Zeit gekommen, no ha mucho tiempo que él ha venido; vor Zeiten, antiguamente, en los tiempos idos ó pasados; vor alten Zeiten, en los siglos muy antiguados, en los siglos anteriores; vor Olims Zeiten, en el tiempo del Rey que rabió, en el tiempo de Giusepete, en tiempo del Rey Bamba; von der Zeit an, desde este ó aquel tiempo; seit wie langer Zeit? de quando acá? seit einiger Zeit her, de algun tiempo á esta parte; seit der Zeit da ich ihn gesprochen habe, desde que le he hablado; so lange Zeit als ich ihn kenne, desde que le conozco; so lange Zeit es währet, mientras durare, el que durare; so lange Zeit, so kurze Zeit es immer währen mag, quanto quiera que dure, por mucho ó por poco que dure; bis auf welche Zeit? hasta quando? ich will dir es bis auf die Zeit aufheben, da du es brauchst, telo reservaré hasta quando ó para quando lo tengas menester; gelegene Zeit zu etwas, tiempo oportuno, proporcion para algo, oportunidad de hacer algo; zu rechter Zeit, á tiempo muy á propósito, en buena sazon, tempestivamente, oportunamente; Zeit zur Aernte, sazon de la cosecha; zu gelegentlicher Zeit, en tiempo, en ocasion; bey Zeiten, con tiempo; sich bey Zeiten zu Bette legen, acostarse con tiempo; vor der Zeit, antes del tiempo, temprano; außer der Zeit, fuera del tiempo, á contratiempo, á deshora, intempestivamente; Zeit, Stunde, hora; welche Zeit ist es? que hora es? um welche Zeit gehest du zu Bette? á que hora, á las quantas te recoges ó acuestas? Zeit, Frist zur Bezahlung, termino, plazo; auf kurze Zeit verkaufen, vender á corto plazo; die Zeit mit etwas zubringen, pasar el tiempo con algo, en algo, con hacer algo; sich womit die Zeit vertreiben, divertirse, entretenerse con algo, tomar diversion de algo; Zeit und Weile wird mir lang, el tiempo seme hace largo, el tiempo me fast.dia; hierbey wird mir die Zeit lang, esto me dá enfado, me fastidia, me es enfadoso el hacerlo; sich die Zeit nicht lang währen lassen, ocuparse ó divertirse como se puede; seine Zeit bey etwas gut anzuwenden glauben, dar su tiempo por bien empleado en algo ó con algo; seine Zeit verlohren schätzen, dar el tiempo por perdido; dieser Greis hat seine Zeit durchlebt, este viejo terminó, acabó, feneció su carrera, yá no puede mas; dieser Lehrling hat seine Zeit ausgedienet, este aprendiz há cumplido su tiempo, ha acabado su termino; die Zeit nicht erwarten können, bis man ein Werk fertig hat, bis es fertig ist, no ver el tiempo ó la hora de haber acabado alguna obra ó que esté acabada; sich nicht die Zeit zu etwas nehmen, no dar tiempo al tiempo, apresurar algo, darse demasiada priesa; ich habe nicht die Zeit gehabt es zu lesen, ich habe keine Zeit gehabt, no he tenido tiempo para leerlo, no he tenido lugar; ich werde es thun, wenn ich gelegene Zeit haben werde, lo haré en teniendo lugar, lo haré á mi espacio; die Antwort auf eine andere gelegene Zeit verschieben, dilatar la respuesta para otro tiempo, para quando sea comodo; die Zeit wahrnehmen, valerse del tiempo, tomar el tiempo como viene, lograr su ocasion, tomar su comodidad; sich in die Zeit schicken, acomodarse al tiempo, andar ó conformarse con el tiempo, contemporizar; alles hat seine Zeit, cada cosa en su tiempo; die folgende Zeit ändert vieles, tiempo tras tiempo viene; kommt Zeit kommt Rath, quien tiene tiempo tiene vida; Zeit bringt Rosen, á su tiempo maduran las brevas, con el tiempo maduran las uvas; die monatliche Zeit haben, von Weibern, estar con la regla, con el fluxo, con el achaque, con el ordinario; die Zeit ist ihr stehen geblieben, la regla sele alza.

Zeitalter, *n.* siglo, edad; das goldene Zeitalter, el siglo de oro, la edad dorada.

Zeitbeere, *f.* s. Johannisbeere.

Zeitbeſchreiber, *m.* cronólogo.
Zeitbeſchreibung, *f.* cronologia.
Zeitbuch, *f.* cronica.
Zeitbuchſchreiber, *m.* cronógrafo, cronista, coronista.
Zeitdauer, *f.* duracion de tiempo.
Zeitfolge, *f.* proceso, sucesion de tiempo.
Zeitforſcher, *m.* cronologo.
Zeitforſchung, *f.* cronologia.
Zeitgenoß, *m.* contemporaneo, coetaneo.
Zeitgenoſſin, *f.* contemporanea.
Zeitgeſchichte, *f.* historia de los tiempos, cronica.
Zeithalter, *m.* el relox mas perfecto hallado por Harrison.
Zeither, *adv.* hasta ahora.
Zeitig, *adj.* von Gewächſen, maduro, sazonado, tempestivo, temprano.
Zeitigen, *v. a.* madurar ó hacer madurar, sazonar; *v. n.* madurar, sazonarse.
Zeitigung, *f.* maduracion, madurazon, sazonamiento; des Geſchwürs, supuracion.
Zeitkunde, *f.* cronologia.
Zeitkürzung, *f.* ſ. Zeitvertreib.
Zeitlänge, *f* temporada.
Zeitlauf, *m.* curso del tiempo; in dieſen Zeitläufen, en esas coyunturas, en las actuales circunstancias.
Zeitlich, *adj.* temporal, temporaneo, mundano, caduco; die zeitlichen Güter, los bienes temporales; weltlich, mundano, seglar, temporal; *adv.* temporalmente.
Zeitlichkeit, *f.* temporalidad; aus der Zeitlichkeit gehen, partirse de vida, morir.
Zeitlos, *adj.* sempiterno, eterno.
Zeitloſe, *f.* colchico.
Zeitmangel, *m.* falta de tiempo.
Zeitmaß, *n.* medida del tiempo; in der Muſik, tiempo; in der Proſodie, cantidad de las sílabas.
Zeitmeſſer, *m.* cronómetro.
Zeitordnung, *f.* orden de tiempo.
Zeitpunkt, *m.* punto, momento de tiempo; in der Geſchichte, epoca.
Zeitraum, *m.* espacio, termino.
Zeitrechner, *m.* cronologista.
Zeitrechnung, *f.* cronologia; it. epoca, era; nach der chriſtlichen Zeitrechnung, segun la era Christiana; Fehler in der Zeitrechnung, anacronismo.
Zeitregiſter, *n.* indice cronológico.
Zeitung, *f.* Nachricht, noticia, aviso, nueva; die gedruckte, gazeta; was ſteht in der Zeitung? que dice la gazeta? gute Zeitung bringen, traer buenas noticias ó nuevas; gelehrte Zeitung, diario literario; ein Liebhaber und begieriger Leſer der Zeitungen, gazetista.
Zeitungsblatt, *n.* papel, hoja de gazeta.
Zeitungsſchreiber, *m.* gazetero.
Zeitungsträger, *m.* portador de la gazeta, gazetero, novelero.
Zeitverderb, *m.* perdida, perdimiento, desperdicio de tiempo.
Zeitverkürzung, *f.* ſ. Zeitvertreib.
Zeitverlauf, *m.* discurso del tiempo.
Zeitverluſt, *m.* perdida de tiempo.
Zeitvertreib, *m.* pasatiempo, divertimiento.
Zeitverwandter, *m.* ſ. Zeitgenoß.
Zeitwandlung, *f.* conjugacion.
Zeitwort, *n.* verbo.
Zellbruder, *m.* hermitaño.
Zellchen, *n.* celdilla, celdita.
Zelle, *f.* celda; der Bienen, caldilla, celdita; Zelle im Gehirne, celula.
Zellengang, *m.* in Klöſtern, dormitorio.
Zellengewebe, *n.* texedura, teximiento de celdas ó celulas.
Zellert, *m.* ſ. Sellerí.
Zelt, *n.* tienda, pabellon; großes, tendejon; das ein Schiffsvolk zu Lande aufſchlägt, barraca; ein Zelt aufſchlagen, armar tienda; es abbrechen, desarmar la tienda.
Zeltbett, *n.* lecho de campaña.
Zelter, *m.* hacanea.
Zeltpfahl, Zeltpflock, *m.* estaca de tienda.
Zeltſtange, *f.* asta de tienda.
Zeltſtrick, *m.* cuerda de tienda.
Zement, *m.* ſ. Cement.
Zendel, *m.* cendal.
Zenith, *m.* zenit.
Zent, *f.* jurisdiccion criminal.
Zentgraf, *m.* juez de un tribunal criminal.
Zentner, *m.* quintal, cierto peso de 100 ó de 110 libras; Zentner Geduld haben, tener una santísima paciencia.
Zentrichter, *m.* ſ. Zentgraf.
Zephyr, *m.* céfiro.
Zepter, *n.* cetro.
Zepterträger, *m.* cetrifero, portador del cetro.
Zerbeißen, *v. a.* morder, quebrar, despedazar con los dientes.
Zerberſten, *v. n.* reventar.
Zerbrechen, *v. a.* romper ó hacer pedazos, quebrar; ſich die Rippen, romperse las costillas; einem die Beine, romper ó quebrar á uno las piernas, perniquebrar á uno; etwas biegſames oder glasartiges zerſchlagen, oder durch herunterſtoßen, werfen, oder ſonſt mit Gewalt zerbrechen, quebrar algun cuerpo flexible ó vidrioso de golpe, ó derribando ó arrojandolo de golpe, y haciendolo pedazos ó de esfuerzo vio-

Digitized by Google

lento; ſich den Kopf über etwas zerbrechen, romperse, quebrarse con algo la cabeza ó los cascos, alembicarse la cabeza; Sache wobey man ſich den Kopf zerbricht, quebradero de cabeza.

Zerbrechlich, *adj.* quebradizo, fragil; fig. caduco, fragil, pasagero.

Zerbrechlichkeit, *f.* fragilidad.

Zerbrechung, *f.* quebradura, quebrantamiento, rompimiento.

Zerbrochen, *part.* roto, rompido, quebrado; der Topf iſt zerbrochen, la olla está quebrada, ó hecha pedazos; die Deichſel iſt zerbrochen, el timon está roto.

Zerbröckeln, zerbrocken, *v. a.* desmigajar, hacer migajas alguna cosa, desmenuzarla y dividirla en pequeñas partes.

Zerdrücken, *v. a.* aplastar, quebrar apretando; im Gedränge faſt zerdrücken, apiñar.

Zerfallen, *v. n.* romperse, quebrarse cayendo, despedazarse; die Wand zerfällt, la pared se desmorona; mit einem, quebrar con uno, romper la amistad, enemigarse, enemistarse con alguno, perder la amistad, el favor de uno; ſie ſind mit einander zerfallen, están de esquima.

Zerfetzen, *v. a.* desgarrar, rasgar, destrozar, romper; einem das Geſicht, cruzar á uno la cara.

Zerfleiſchen, *v. a.* lacerar, despedazar, desmembrar.

Zerfleiſchung, *f.* estrago, matanza.

Zerfließen, *v. n.* derretirse, liquecerse, liquidarse.

Zerfreſſen, *v. a.* roer; von Motten, apolillar.

Zerfrieren, *v. n.* deshacerse por el hielo.

Zergehen, *v. n.* derretirse, liquidarse; zergehen laſſen, liquar, liquecer.

Zergliederer, *m.* anatomista.

Zergliedern, *v. a.* anatomizar, disecar; einzelne Theile durchgehen, individuar, tratar de alguna cosa con individualidad y atendiendo á sus partes y particularidades.

Zergliederung, *f.* anatomia, disecacion, diseccion; *v. n.* fig. individuacion, el tratar de algo menudamente y por sus partes.

Zergliederungskunſt, *f.* anatomia.

Zerhacken, zerhauen, *v. a.* cortar, tajar en pedazos; klein hacken, picar, hacer pedazos muy menudos.

Zerkauen, *v. a.* desmenuzar mascando.

Zerklopfen, *v. a.* machacar, quebrantar, moler y desmenuzar una cosa dandola golpes; einen, moler á palos.

Zerknicken, *v. a.* quebrar; eine Blume, quebrar el tallo de una flor; einen Floh, matar una pulga con la uña.

Zerknillen, *v. a.* ajar.

Zerknirſchen, *v. n.* quebrantar con violencia.

Zerknirſcht, *part.* in der Theologie, atrito, contrito.

Zerknirſchung, *f.* des Herzens, compuncion; der Sünder aus Liebe zu Gott, contricion; aus Furcht vor der Strafe, atricion; eine Zerknirſchung des Herzens empfinden, compungirse; der ſie empfindet, contrito, atrito.

Zerknittern, zerknillen, *v. a.* ajar.

Zerkochen, *v. a.* deshacer cociendo.

Zerkratzen, *v. a.* arañar, rasgar, rasguñar, desfigurar con las uñas.

Zerkratzung, *f.* arañon, rasguno.

Zerkrümeln, *s.* Zerbröckeln.

Zerlachen, *v. r.* ſich, deshacerse riendo, reventar de risa.

Zerlappen, *v. a.* desharrapar.

Zerlaſſen, *v. a.* derretir, liquidar, liquar, liquefacer.

Zerlaſſung, *f.* liquacion.

Zerlaufen, *v. a.* derretirse, liquarse, liquecerse.

Zerlegen, *v. a.* ein Ganzes, deshacer, separar, dividir en mas partes, reducir en pedazos; den Braten, trinchar.

Zerlöchern, *v. a.* agujerear una cosa, hacer agujero en ella.

Zerlumpen, *s.* Zerlappen.

Zerlumpt, *part.* andrajoso, trapajoso, desharrapado, roto de vestidos; der zerlumpt, unreinlich und mit Kothklumpen einher geht, zarrapastron.

Zermachen, *v. a.* deshacer, despedazar, separar.

Zermahlen, *v.* moler, reducir en polvo con piedra de molino.

Zermalmen, *v. a.* desmenuzar, picar, moler, quebrantar; Adler, der Beine mit dem Schnabel zermalmet, aguila que quebranta huesos con el pico.

Zermalmung, *f.* el acto de desmenuzar etc.

Zernagen, *v. a.* roer, deshacer, gastar royendo; von Motten, apolillar; von Mäuſen, ratonar, roer.

Zernagung, *f.* roedura.

Zernichten, *v. a.* deshacer, aniquilar, anonadar, reducir á la nada, destrozar, destruir.

Zernichtung, *f. s.* Vernichtung.

Zerplatzen, *v. n.* reventar, romperse; vor Lachen, reventar.

Zerprügeln, *v. a.* moler á palos, moler

Digitized by Google

de azotes, sacudir el polvo, acardenalar, brumar.

Zerquetſchen, *v. a.* aplastar; zerklopfen, machacar.

Zerquetſchung, *f.* contusion.

Zerraufen, *v. r.* ſich, mesarse, arrancarse los cabellos.

Zerreiben, *v. a.* desmenuzar; auf dem Reibeiſen, rallar, desmenuzar algo pasando y estregandolo en el rallo; zu Pulver machen, moler, reducir á polvos; Farben, moler colores; zerſtampfen in der Medicin, triturar.

Zerreibung, *f.* el acto de desmenuzar, rallar, moler; in der Medicin, trituracion.

Zerreißen, *v. a.* desgarrar, rasgar, rajar, romper, despedazar, hacer pedazos; ein Kleid, romper, gastar rompiendo un vestido; die Kinder zerreißen viel Schuhe, los muchachos gastan muchos zapatos; *v. n.* romperse, gastarse; enge Kleider zerreißen bald, las ropas angustas presto se rompen.

Zerreißung, *f.* desgarradura.

Zerren, *v. a.* tirar con violencia, estirar; das Maul, torcer la boca.

Zerrinnen, *v. n.* derretirse, liquefacerse; in Thränen, deshacerse en lagrima; fig. perecer, perderse; wie gewonnen, ſo zerronnen, cantando se viene, saltando se vá, los dineros del sacristan cantando se vienen, y cantando se van.

Zerriſſen, *part.* rompido, roto; das Kleid iſt zerriſſen, el vestido está roto, molido; zerlumpt, andrajoso, trapajoso, harrapado.

Zerritzen, *v. a.* desollar ligeramente.

Zerrühren, *v. a.* desmenuzar algo, hacerle perder la consistencia meciendolo.

Zerrütten, *v. a.* deshacer, desconcertar, destruir, turbar, perturbar.

Zerrütter, *m.* perturbador.

Zerrüttung, *f.* deshecho, perturbacion, desorden, destruccion, ruina; des Verſtandes, desconcierto del entendimiento.

Zerſägen, *v. a.* dividir con la sierra, aserrar.

Zerſchaben, *v. a.* gastar rayendo; ein zerſchabtes Kleid, vestido molido.

Zerſcheitern, *v. n.* von Schiffen, varar, fracasar como en un escollo, romperse, irse á naufragar, irse á pique.

Zerſchellen, *v. a.* quebrar, romper con ruido; *v. n.* quebrarse, romperse.

Zerſchießen, *v. a.* gastar, arruinar con cañonadas, escopetazos.

Zerſchlagen, *v. a.* machacar, quebrantar, romper, quebrar, despedazar, alguna cosa dandola golpes; einem den Kopf, romper á uno los cascos; einem die Beine, romper ó quebrar á uno las piernas, perniquebrar á alguno; einen jämmerlich zerſchlagen, moler á palos, apalear; ſich, fig. von Tractaten, romperse los tratados, las conferencias; ein zerſchlagenes Herz, corazon contrito.

Zerſchmeißen, *v. a.* romper, quebrar, machacar; als ein Gefäß, estrellar un vaso derribandó ó arrojando o de golpe y haciendolo pedazos; etwas durch Werfen an die Wand, estrellar algo contra la pared.

Zerſchmelzen, *v. a.* fundir, derretir, liquar, facer liquidar; *v. n.* liquefacer, liquarse, liquidarse, derretirse; vor Liebe, derretirse.

Zerſchmelzung, *f.* liquacion.

Zerſchmettern, *v. a.* quebrantar, romper, ó quebrar con violencia.

Zerſchneiden, *v. a.* cortar, tajar en pedazos; den Braten, trinchar.

Zerſchneidung, *f.* cortadura; des menſchlichen Körpers, diseccion del cuerpo humano.

Zerſchütteln, *v. a.* dividir, separar sacudiendo.

Zerſpalten, *v. a.* hender; *v. n.* henderse.

Zerſplittern, *v. a.* rajar, hender, dividir en astillas ó trocar largos.

Zerſprengen, *v. a.* partir, abrir con violencia; ſich eine Ader, romperse una vena; ein Schloß, destruir un castillo con polvora.

Zerſpringen, *v. n.* reventar, romperse con violencia.

Zerſtampfen, *v. a.* majar, machacar en el mortero, desmenuzar majando; zu Pulver ſtoßen, moler; in der Medicin, triturar.

Zerſtampfung, *f.* majadura; in der Medicin, trituracion.

Zerſtäuben, *v. a.* disipar, desperdiciar.

Zerſtechen, *v. a.* acribillar una cosa, agujerear con punturas atravesar con una espada ú otro instrumento algunas partes de una cosa.

Zerſtieben, *v. n.* perderse, esparcirse, huirse.

Zerſtören, *v. a.* destruir, deshacer, arruinar, subvertir, destrozar.

Zerſtörend, *part.* destructivo; für die Geſundheit, destructivo de la salud.

Zerſtörer, *m.* destructor, destrozador.

Zerſtörung, *f.* destruccion, destrozo, subversion, desolacion.

Zerſtoßen, *v. a.* majar, machacar en el mortero, desmenuzar majando; zu Pulver, moler; in der Medicin, triturar;

einen an den Wänden, estrellar á uno contra las paredes, darle mil cabezadas; ſich den Kopf, darse cabezadas ó calabazadas.

Zerſtoßung, *f.* majadura; in der Medicin, trituracion.

Zerſtreuen, *v. a.* derramar, esparcir, disipar; die Aufmerkſamkeit ſtören, distraer; ſich zerſtreuen, distraerse, divertirse.

Zerſtreut, *part.* derramado, esparcido; fig. distraido, divertido, desatento.

Zerſtreuung, *f.* derramadura, derramamiento, dispersion, esparcimiento; fig. distraccion, diversion, divertimiento.

Zerſtückeln, zerſtücken, *v. a.* despedazar, desmembrar, hacer pedazos alguna cosa, cortar en pedazos, desmenuzar, destrozar.

Zerſtümmeln, ſ. verſtümmeln.

Zerte, *f.* Fiſch, lacha.

Zertet, *m.* contrato, carta, documento de un contrato.

Zertheilbar, *adj.* divisible, partible, separable.

Zertheilen, *v. a.* dividir, partir, separar, desmembrar; verhärtete Säfte, disolver, resolver; die Dünſte, disipar, disolver los vapores; ſich in Aeſte zertheilen, ramificarse.

Zertheilend, *part.* disolutivo, emplastrico.

Zertheilung, *f.* division, desmembramiento, particion, separacion; in kleine Aeſte, ramificacion.

Zertrennbar, *adj.* separable, divisible.

Zertrennen, *v. a.* etwas genähetes, descoser; verknüpfte Dinge, desunir, separar.

Zertrennlich, *adj.* ſ. zertrennbar.

Zertrennung, *f.* desunion, separacion.

Zertreten, *v. a.* aplastar, apelmazar, hacer plasta, romper alguna cosa hollandola con el pie; auf etwas treten, etwas unter die Füße treten, hollar algo.

Zertrümmern, *v. a.* destrozar, hacer pedazos, trozos, quebrantar.

Zertrümmerung, *f.* quebrantamiento.

Zerwehen, *v. a.* separar con el soplo.

Zerweinen, *v. r.* ſich, deshacerse ó consumirse en lagrimas.

Zerwirken, *v. a.* ein Wild, tajar en pedazos un ciervo

Zerwühlen, *v. a.* gastar hozando, cavando, revolver mucho las cosas.

Zerzauſen, *v. a.* mesar, enmarañar los cabellos.

Zerzauſt, *part.* greñudo.

Zeter, *v. a.* expresion de sumo dolor, de violencia sufrida, ó del que grita á venganza; über einen Miſſethäter Zeter ſchreyen, gritar á venganza de un delito cometido.

Zetergeſchrey, *n.* grito alto, grito herido.

Zettel, *m.* cedula, billete; Anſchlagzettel, cartel; bey den Webern, urdiembre, urdimbre.

Zettelbank, *f.* banco donde se paga con cedulas.

Zettelbaum, *m.* urdidera.

Zettelende, *n.* orillo.

Zetteln, *v. a.* bey den Webern, urdir, tramar.

Zeug, *m.* Materie, materia; zu Kleidern, estofa, tela, paño; allerley Zeug oder Leinwand, ropa; weißes Zeug, ropa blanca; bey den Papiermachern, andrajos, trapos molidos; Zeug, Geräthe, alhajas, instrumentos; im Bergbaue, bomba y otros instrumentos para sacar el agua; bey den Jägern, aderezos de caza; bey den Bäckern, fermento, levadura; albernes, abgeſchmacktes Zeug, cosas absurdas; albernes Zeug reden, decir disparates, chocheur; dummes Zeug machen, hacer disparates, necedades; er kommt gleich mit ſeinem läppiſchen Zeuge angeſtochen, él acude luego con sus necedades; liederliches Zeug, Geſindel, canalla, gentalla.

Zeugbar, *adj.* generable, generativo.

Zeugdruck, *m.* estampa de estofas.

Zeugdrucker, *m.* estampador de estofas.

Zeugdruckerey, *f.* ſ. Zeugdruck.

Zeuge, *m.* testigo; der etwas geſehen oder gehört hat, testigo de vista, de oidas; einen zum Zeugen nehmen, traer á uno por testigo; einen Zeugen aufführen, producir á un testigo; eine Ausſage als Zeuge thun, deponer; ſie nach der Wahrheit thun, deponer la verdad; er ſagt als Zeuge aus, daß er das und jenes geſehen und gehöret habe, él depone haber visto y oido tal y tal cosa; die Ausſage der Zeugen, deposicion de testigos; falſche Zeugen gegen jemand aufſtellen, levantar falso testimonio á alguno.

Zeugemutter, *f.* engendradora, procreadora.

Zeugen, *v. n.* Zeuge ſeyn, testimoniar, atestar, testificar, dar fé, ser testigo de.

Zeugen, *v. a.* erzeugen, engendrar, criar, procrear, generar; die Erde zeuget Korn, la tierra cria, produce centeno.

Zeugend, *part.* generante, que genera, produce.

Zeugenführer, *m.* el que produce á los testigos.

Zeugenverhör, *n.* exâmen de los testigos.
Zeuger, *m.* engendrador, procreador.
Zeugerin, *f.* engendradora, procreadora.
Zeugfabrik, *f.* fabrica de estofas.
Zeugfabrikant, *m.* fabricante de estofas.
Zeughändler, *m.* mercante de estofas.
Zeughaus, *n.* armeria, arsenal, casa de armas; Aufseher über ein Zeughaus, armero.
Zeugmacher, *m.* s. Zeugfabrikant.
Zeugmanufaktur, *f.* manufactura, fabrica de estofas.
Zeugmeister, *m.* primer oficial de la artilléria.
Zeugniß, *n.* testimonio; ein Zeugniß von etwas ablegen, dar testimonio de algo, atestar, atestiguar, testificar algo; Ablegung eines Zeugnisses, atestacion, atestiguacion, atestiguamiento, testificacion, deposicion; schriftliches Zeugniß, certificado, fé; zum Zeugniß dessen, en fe de lo qual.
Zeugnißbrief, *m.* carta testimonial.
Zeugrad, *n.* rueda de machina hidraulica en las mineras.
Zeugschacht, *m.* via subterranea en las mineras cavada para sacar el agua.
Zeugschmied, *m.* albeytar del arsenal.
Zeugung, *f.* generacion, procreacion, genitura.
Zeugungsglieder, *pl.* partes genitales.
Zeugungskraft, *f.* virtud procreativa, generativa.
Zeugungsweg, *m.* via de generacion.
Zeugwagen, *m.* carro para transportar los aderezos de caza.
Zeugwärter, *m.* guardarseñal.
Zeugweber, *m.* texedor de estofas, de paños ligeros.
Zibebe, *f.* yuyuba, pasa de sol, de Damasco.
Zibeth, *m.* algalia.
Zibethkatze, *f.* gato de algalia.
Zicke, *f.* cabrito, cabrita.
Zickelfell, *n.* pellejo de cabrito.
Zickeln, *v. n.* parir cabritos, cabritas.
Zicklein, s. Zicke.
Zickzack, *m.* ziquezaque.
Ziehe, *f.* s. Züge.
Ziege, *f.* cabra; junge, cabrita, cabrilla; wilde, cabra montes; Ziege, Maschine um Lasten, als Steine, Kanonen in die Höhe zu winden, cabria.
Ziegel, *m.* ladrillo; kleiner, ladrillejo; mit Ziegeln belegen, pflastern, ladrillar; ein Dach zu decken, teja; mit Ziegeln decken, tejar, cubrir con tejas; Ziegel brennen, cocer tejas; Stück Ziegel, tejo, tejolera.
Ziegelbrenner, *m.* der Backsteine brennt, ladrillero; von Dachziegeln, tejero.
Ziegelbrennerey, *f.* ladrillera, tejar.
Ziegeldach, *n.* tejado, casa cubierta con tejas.
Ziegeldecker, *m.* tejador.
Ziegelerde, *f.* barro, barrizal.
Ziegelfarbe, *f.* color de tejas, de ladrillos.
Ziegelhütte, *f.* tejar.
Ziegelmauer, *f.* muro, pared de ladrillos.
Ziegelofen, *m.* horno de tejas, de ladrillos.
Ziegelscheune, *f.* tejar.
Ziegelstein, *m.* ladrillo, teja.
Ziegelstreicher, *m.* tejero.
Ziegenartig, *adj.* cabrio, cabruno.
Ziegenauge, *n.* ojo cabruno.
Ziegenbein, *n.* pierna cabruna.
Ziegenbock, *m.* cabron; kleiner, cabrito; ganz kleiner, cabritillo.
Ziegendreck, *m.* estiercol de cabras.
Ziegenfell, *n.* piel cabruna, piel de cabra; bereitetes, cabritilla.
Ziegenfleisch, *n.* carne de cabra.
Ziegenfuß, *m.* pié cabruno.
Ziegenhaar, *n.* pelo cabruno.
Ziegenheerde, *f.* ganado cabruno.
Ziegenhirt, *m.* cabrero, cabrerizo.
Ziegenkäse, *m.* queso de leche de cabra.
Ziegenklee, *m.* caprifolio.
Ziegenmilch, *f.* leche cabruna ó de cabra.
Ziegler, *m.* s. Ziegelstreicher.
Ziehbrunnen, *m.* pozo.
Zieheimer, *m.* caldero.
Ziehen, *v. a.* tirar; Linien, tirar lineas; die Segelstangen und Segel in die Höhe ziehen, izar, tirar para subir en alto ó levantar las antenas y velas; Gold- oder Silberdraht, tirar, hilar el oro ó la plata, reducir á hilo los metales; Lichter, hacer velas tirando las mechas en sebo derretido; an sich, zu sich ziehen, traer á si, hacia si, atraer; der Magnet zieht das Eisen an sich, el iman atrae el hierro; fig. tirar á si, atraer inclinando la voluntad; den Athem an sich ziehen, retirar el aliento; auf ein Instrument Saiten ziehen, poner cuerdas á algun instrumento, encordarlo; einen auf seine Seite ziehen, atraer á alguno á su partido; einen Wechsel auf jemand ziehen, sacar, tirar, librar sobre ó contra alguno ó á cargo de alguno; ich hatte dieses auf mich gezogen, yo creia esto dicho de mi, yo me hallaba notado por ello; dieser Entwurf zieht die Aufmerksamkeit vieler Leute auf sich, este proyecto se lleva la atencion de muchos; einem etwas aus den Händen ziehen, sacar algo á uno

Digitized by Google

de entre manos, arrancar algo á uno de las manos; Wasser aus dem Brunnen, sacar agua del pozo; Wein aus dem Fasse, sacar vino del barril; Gold aus der Erde, sacar de la tierra el oro; das Pferd aus dem Stalle, sacar del establo el caballo; Korn aus dem Lande, sacar trigo del pais; Nutzen, Vortheil aus etwas, sacar util, sacar provecho de alguna cosa; eine Folge, einen Schluß aus einer Sache, sacar consequencia de algo, arguir de una cosa otra, inferir; hieraus soll keine Folge für die Zukunft gezogen werden, esto no tirará á consequencia; einem aus dem Staube ziehen, levantar á un hombre baxo; den Kopf aus der Schlinge, sacar bien el caballo, sacar el caballo limpio, salir de un negocio, salir del embarazo, librarse, retirarse del peligro; einen aus der Verlegenheit, sacar á uno del embarazo ó del lance en que se halla constituido; den Saft, Wasser aus etwas ziehen, sacar, extraer el humor ó xugo de algo; etwas aus einem Buche, extraer algo de un libro; Flachs durch die Hechel ziehen, pasar el lino por el rastrillo, rastrillarlo; einen durch die Hechel ziehen, criticar á alguno, mofarle; diese Vergleichung ist bey den Haaren herbeygezogen, esta comparacion viene arrastrada de los cabellos; Feuchtigkeit in sich ziehen, embeber el humor en si ó en sus poros, recibirlo en si, cogerlo; die Erde hat nicht genug Wasser in sich gezogen, la tierra no ha cogido bastante agua; einen in sein Geheimniß ziehen, confiar á uno algun secreto; eine Sache, einen Rechtshandel in die Länge ziehen, dar largas á un negocio, alargar un pleyto; die Sache wird sich in die Länge ziehen, la cosa se alargará; etwas in Zweifel ziehen, poner algo en duda, dudar de algo; das hat viel Böses nach sich gezogen, esto ha causado, ocasionado, acarreado muchos males, de esto han resultado ó se han seguido muchos males, esto ha tenido muchas tristes resultas; sich das Unglück über den Hals ziehen, acarrear su perdicion, echarse á perder con algo; einen vor Gericht ziehen, llamar á uno en justicia; eine Sache vor seine Gerichtsbarkeit ziehen, constituirse juez en alguna causa, conocer de una causa como de su jurisdiccion; sich etwas zu Gemüthe ziehen, entristecerse ó inquietarse con algo; einen zu Rathe ziehen, consultar á alguno; einen zur Rechenschaft ziehen, pedir ó tomar cuenta de algo á uno; den Degen ziehen, desarrancar á desenvaynar la espada, echar mano, meter mano á la espada; den Beutel, sacar la bolsa, desemboisar dinero; Wasser ziehen, hacer agua; das Gefäß zieht Wasser, el vaso hace una agua; das Schiff zieht Wasser, el agua entra en el navio; das Leder zieht Wasser, el cuero embebe en si el agua, ó es penetrado de ella; die Sonne zieht Wasser, el sol alza los vapores aguosos; das Bret ist von der Sonne krumm gezogen, la tabla está torcida por el sol; den Mund ziehen, den Mund zum Weinen ziehen, hacer pucheros, hacer gestos con la boca como quien llora; von Kindern, hacer pucheros, pucheritos; die Achseln ziehen, encoger los hombros; die Lotterie ziehen, extraer la loteria; die Quadratwurzel, extraer la raiz quadrada; den Hut vor jemand ziehen, quitarse el sombrero á uno ó saludando á uno; ein Werk in das Kurze ziehen, abreviar, epitomar una obra; den Kürzern ziehen, tener perjuicio, llevar perdida, ser vencido; ein gezogenes Rohr, arcabuz rayado; eine Blase ziehen, levantar una ampolla; den Satz im Spiele ziehen, ganar la posta en el juego; einen tüchtig ziehen, estafar dinero á alguno; Vieh, Federvieh ziehen, criar animales, pollos; Kinder ziehen, criar á los niños, educarlos; er läßt sich nicht ziehen, él es indisciplinable; die Wolken ziehen sich zusammen, las nubes se condensan; die Truppen ziehen sich nach dem Rheine, las tropas marchan la vuelta del Rhin; der Weg zieht sich in die Länge, el camino es largo; der Berg zieht sich weit in das Land, la montaña se extiende largamente en el pais, coge, ocupa con buen trecho del pais: das Wasser zieht sich in den Schwamm, el agua se introduce en la esponja ó la penetra, ó la esponja embebe al agua en si ó en sus poros; diese blaue Farbe zieht sich in das Rothe, este color azul tira á roxo, ó se parece al roxo; das Bret hat sich gezogen, la tabla se ha torcido; der Leim zieht sich, la cola vá formando hilos; *v. n.* nach einem Orte ziehen, ir encaminarse hacia un lugar; umziehen, irse; seinen Weg ziehen, ir su camino; die Wolken ziehen gegen Abend, las nubes van al occidente; die Vögel ziehen, las aves pasageras se van y vuelven; umher ziehen, andar por varias partes; durch ein Land ziehen, pasar por algun pais; zu Felde

ziehen, salir á campaña; auf das Land ziehen, wieder in die Stadt ziehen, ir ó irse á morar al campo, volver á morar á la ciudad, á hacer su morada en ella; in ein ander Land ziehen, ir á otro pais; aus seinem Vaterlande, dexar su patria; aus einem Wohnorte, aus einer Wohnung ziehen, dexar la morada, el sitio ú habitacion, mudar casa; in ein Haus ziehen, ir á habitar alguna casa; in die Quartiere, aus den Quartieren ziehen, entrar, alojarse en los quarteles, pasar á ellos, desalojarse de ellos; in die Festung ziehen, entrar en el castillo; von einem Orte zum andern ziehen, pasar de unas partes á otras, mudarse de una parte á otra; zu einem ziehen, ir, venir á habitar con uno ó en casa de uno; auf die Wache, von der Wache ziehen, montar, remontar la guardia; in den Krieg ziehen, ir á la guerra; zu jemand in Dienste ziehen, entrar á soldada con uno, entrar á servir á uno; der Wind zieht durch dieses Fenster, el viento corre por esta ventana; der Wind zieht mir in das Gesicht, el viento me dá en la cara; die Luft zieht hier, hay aqui corriente de ayre.

Ziehen, *n.* tiradura.

Ziehend, *part.* tirante; an sich, atractivo.

Zieher, *m.* tirador, sacador; zu flüssigen Sachen, cantimplora.

Ziehpflaster, *n.* vexigatorio.

Ziehung, *f.* tirada, tiradura; der Lotterie, extraccion de la loteria; durch Wechsel, trata, saca, libranza á cargo de alguno.

Ziel, *n.* blanco, hito, mira, terrero; das Ziel stecken, poner la mira, el hito; nach dem Ziele schießen, tirar al blanco; das Ziel treffen, dar en el blanco, en el hito; es nicht treffen, errar el blanco; Termin, plazo, termino; ein Ziel setzen, poner limite, limitar; Ende, fin; kein Maaß noch Ziel haben, no tener modo, exceder, salir de los limites; sich zum Ziele legen, rendirse.

Zielen, *v. a.* tomar la mira; nach etwas, apuntar á alguna cosa; ein Stück so zurückziehen, daß die Batterie nicht darauf zielen kann, retirar una pieza de manera que no la pueda apuntar la bateria; nach zwey Dingen, tirar á dos hitos.

Ziemen, *v. n.* s. geziemen.

Ziemer, *m.* Kramsvogel, zorzal; it. lomo; Ochsenziemer, womit man schlägt, nervio de buey, corbacho.

Ziemlich, *adj.* bastante, suficiente, pasadero, tolerable, mediocre, razonable; *adv.* medianamente, tolerablemente; es ist ziemlich lang, buen rato ha.

Ziepen, *v. n.* silbar.

Zier, *f.* s. Zierde.

Zieraffe, *m.* remilgado, remilgada, melindroso, melindrosa.

Zierath, Zierde, *f.* atavio, ornamento, adorno, aderezo; die Zierde des Orts seyn, ser la gala del pueblo.

Zieren, *v. a.* ornar, adornar, ataviar, aderezar; sich zieren, ornarse, adornarse; sehr affectiren, afectar, melindrear, remilgarse, hacer el gracioso; die gezierte Schreibart, el estilo afectado.

Ziererey, *f.* melindre, remilgo, afectacion, modos, gestos, ademanes afectados.

Ziergarten, *m.* s. Lustgarten.

Zierig, *adj.* melindroso, remilgado, afectado.

Zierlich, *adj.* elegante, pulido, fino, ornado, adornado, lindo, gentil; zierlich in der Kleidung und im Anstande, galan, lucido, guapo; eine zierliche Schreibart, estilo, elegante, culto; *adv.* elegantemente, cultamente, lindamente, pulidamente; zierlich gekleidet seyn, estar muy compuesto, estar tirado sobre veinte y cinco alfileres; zierlich sprechen, hablar culto, afectadamente, con afectacion; der es thut, culterano, cultero; der zierlich und dabey schelmisch redet, cultipicaño, el que habla en estilo culto y picaresco.

Zierlichkeit, *f.* elegancia, lindeza, pulideza; gesuchte Zierlichkeit in der Sprache, cultadad, culteria, el estilo del que habla culto, afectadamente; mit gesuchter Zierlichkeit (ironisch) cultamente; was zu derselben gehört, culterano; Art Leute, so dieselbe an sich haben, culteranismo; der viel und mit gesuchter Zierlichkeit spricht, cultiparlista.

Zierung, *f.* s. Verzierung.

Ziffer, *f.* Zahlfigur, figura de numero, numero; geheime Schrift, cifra; in Ziffern schreiben, cifrar; die Ziffern eines Briefs auflösen, decifrar una carta; der sie auflösen kann, decifrador.

Zifferblatt, *n.* auf einer Uhr, muestra.

Ziffern, *v. a.* formar numeros, calcular, contar.

Zifferschreiber, *m.* escritor en cifra.

Zifferschreibung, Zifferschrift, *f.* escritura en cifra.

Zifferzahl, *f.* numero en cifra.

Zigeuner, *m.* gitano; kleiner, gitanillo.

Digitized by Google

Zigeunerart, *f.* raza ó manera de gitano.
Zigeunerbande, *f.* gavilla de gitano.
Zigeunerin, *f.* gitana.
Zigeunerisch, *adj.* gitanesco; *adv.* gitanamente.
Zigeunerkraut, *n.* beleño.
Zigeunersprache, *f.* gerigonza.
Zilinder, *m.* cilindro.
Zilindrisch, *adj.* cilindrico.
Zilken, *v. n.* piar.
Zimbel, *f.* cimbalo.
Zimbelkraut, *n.* cimbalaria.
Zimmer, *n.* aposento, estancia, quarto, camara, pieza; das Zimmer hüten, estar enfermo, no salir de su quarto por enfermedad; im Pelzhandel, ein Zimmer Zobelpelze, una quarentena de cebellinas.
Zimmerarbeit, *f.* obra de carpintero.
Zimmeraxt, Zimmerbeil, *n.* hacha, segur.
Zimmergeräth, *n.* instrumentos de carpintero.
Zimmergesell, *m.* oficial de carpintero.
Zimmerhandwerk, *n.* carpinteria, oficio, profesion de carpintero.
Zimmerholz, *n.* maderage, maderamen.
Zimmerleute, *pl.* carpinteros.
Zimmermann, *m.* carpintero.
Zimmermeister, *m.* maestro carpintero.
Zimmern, *v. a.* curpintear, esquadrar, fabricar la madera; ein Haus, construir, edificar una casa.
Zimmerwerft, *m.* s. Schiffswerft.
Zimmerwerk, *n.* vigueria; das Zimmerwerk eines Daches aufsetzen, xabalonar un techo.
Zimmet, *m.* canela, cinamomo; überzuckerter, canelon.
Zimmetbalsam, *m.* balsamo de canela.
Zimmetbaum, *m.* canelon, arbol de la canela.
Zimmetfarbe, *f.* color de canela.
Zimmetfarbig, *adj.* canelado, acanelado.
Zimmetholz, *n.* leño del arbol de la canela, del canelon.
Zimmetmandeln, *pl.* almendras acaneladas.
Zimmetöl, *n.* olio, aceyte de canela.
Zimmetrinde, *f.* corteza de canela.
Zimmetwasser, *n.* agua de canela.
Zimperlich, *adj.* melindroso; zimperlich thun, melindrear.
Zink, *m.* zinco, calamina, piedra calaminar.
Zinke, *f.* Art Posaune, corneta.
Zinke, *f.* an Gabeln, Rechen, pua, punta; Zinken am Hirschgeweihe, cercetas de ciervo.
Zinkenist, *m.* el que suena la corneta.
Zinkig, *adj.* con puas, con puntas.
Zinn, *n.* estaño; mit Bley vermischt, peltre.
Zinnasche, *f.* estaño calcinado, potea.
Zinnbergwerk, *n.* minera de estaño.
Zinne, *f.* cima, somo; einer Mauer, almena, pina; auf einem Thurme, cimborio.
Zinner, *m.* estañador.
Zinnern, *adj.* de estaño.
Zinnerz, *n.* mineral de estaño.
Zinngang, *m.* vena de estaño.
Zinngefäß, *n.* vaso de estaño.
Zinngeräth, Zinngeschirr, *n.* alhaja, utensilios de estaño.
Zinngießer, *m.* peltrero.
Zinngießerey, *f.* el arte de peltrero.
Zinngrube, *f.* minera del estaño.
Zinnkalk, *m.* potea, estaño calcinado.
Zinnkraut, *n.* s. Kannenkraut.
Zinnober, *m.* cinabrio, bermellon.
Zinnstufe, *f.* mineral de estaño.
Zins, *m.* Abgabe, pecho, tributo; von liegenden Gütern, censo; vom Hause, alquiler; von Geldern, interes; Zins von Zinsen, anatocismo; auf Zins nehmen, tomar á interés, á censo.
Zinsacker, *m.* campo censual.
Zinsbar, *adj.* tributario, censual.
Zinsbrief, *m.* titulo de reconocimiento.
Zinsbuch, *n.* libro de censo.
Zinseinnehmer, *m.* censualista.
Zinsen, *v. a.* tributar, pagar el censo.
Zinsfällig, *adj.* s. zinsbar.
Zinsfrey, *adj.* exênto, inmune; libre de censo.
Zinsfreyheit, *f.* exêncion, inmunidad de censo.
Zinsgeber, *m.* censatario.
Zinsgerechtigkeit, *f.* derecho de censo.
Zinsgut, *n.* tierra censual.
Zinsherr, *m.* censualista.
Zinslehen, *n.* feudo sugeto á censo.
Zinsnehmer, *m.* s. Zinseinnehmer.
Zinsrecht, *n.* derecho censual.
Zinsregister, *n.* registro de los censos.
Zinsweise, *adv.* á censo.
Zinszahl, *f.* der Römer, indiccion Romana.
Zipfel, *m.* an einem Kleide, giron, orilla; an einem Tuche, cabo, extremidad.
Zipperlein, *n.* gota, podagra; an Händen, chiragra; mit dem Zipperlein behaftet, gotoso.
Zirbel, Zirbelbaum, *m.* alhócigo.
Zirbeldrüse, *f.* in der Anatomie, glandula pineal.
Zirbelnuß, *f.* alhócigo.
Zirbelwald, *m.* pinal, pinar.

Digitized by Google

Zirkel, *m.* eine mathematische Figur, circulo; ein halber, semicirculo; das Werkzeug womit man Figuren beschreibt, compas; mit dem Zirkel messen, compasar, medir con el compas; fig. aus dem Zirkel kommen, desconcertarse, salir de sus cavillas.

Zirkelbogen, *m.* arco.

Zirkelfigur, *f.* figura circular.

Zirkelfläche, *f.* plano circular.

Zirkelförmig, *adj.* circular; *adv.* circularmente.

Zirkellinie, *f.* periferia.

Zirkeln, *v. a.* compasar, medir con el compas.

Zirkelöffnung, *f.* abertura circular.

Zirkelpunkt, *m.* centro del circulo.

Zirkelrund, *adj.* circular, orbicular.

Zirkelrunde, *f.* rotundidad, circular.

Zirkelspitze, *f.* punta del compas.

Zirkelweise, *adv.* circularmente, á manera de circulo.

Zirken, *v. n.* wie Vögel, piar.

Zirkular, *adj.* circular.

Zirkularbrief, *m.* **Zirkularschreiben**, *n.* carta circular.

Zirkulation, *f.* circulacion.

Zirkuliren, *v. n.* circular.

Zirnenbaum, *m.* mesto.

Zirpen, *v. n.* piar.

Zischeln, *v. a.* cuchichear, murmurar, hablar á la oreja.

Zischen, *v. n.* silbar.

Ziser, Zisererbse, *f.* garbanzo.

Zistenröschen, *n.* pultegra.

Zisterne, *f.* cisterna.

Zither, *f.* guitarra; kleine, guitarrilla; auf der Zither spielen, tocar la guitarra.

Zitherspieler, *m.* guitarrero.

Zitrone, *f.* limon, cidra; kleine, limoncillo.

Zitronat, *m.* corteza de limon ó cidra en conserva, conserva de corteza de limon.

Zitronbaum, *m.* cidro, limon.

Zitrönchen, *n.* limoncillo.

Zitronfarbe, *f.* color de cidra, de limon.

Zitronfarben, zitronfarbig, *adj.* limonado, cetrino.

Zitronsaft, *m.* xugo de limon.

Zitronschale, *f.* corteza de limon, de cidra.

Zitronscheibe, *f.* tajada de limon.

Zitrontrank, *m.* limonada.

Zitronenwald, *m.* cidral, limonar.

Zitschern, *v. n.* wie die Vögel, gorgear.

Zitterpappel, *f.* alamo.

Zitterer, *m.* Quaker, temblador.

Zittergold, *n.* oropel.

Zittericht, zitterig, *adj.* tremulo, tremulento, tremulante, temblador, temblante.

Zittermehl, *n.* empeyne.

Zittern, *v. n.* temblar, tremular; vor Kälte, tiritar, temblar de frio; an allen Gliedern zittern, azogarse.

Zittern, *n.* temblor, temblamiento; vor Furcht, trepidacion; vor Kälte, tiritona.

Zitternadel, *f.* temblante, tembleque.

Zitternd, *part.* temblante, temblon, tremulo, tremulento.

Zitterspiel, *n.* el tocar la guitarra.

Zitterspieler, *m.* guitarrero.

Zitterspielerin, *f.* guitarrera.

Zitterstimme, *f.* voz tremula.

Zitwer, *m.* zedoaria, gengibre silvestre.

Zitwersaamen, *m.* simiente de Alexandria.

Zitz, *m.* tela de algodon de Indias, indiana, chites, zaraza.

Zitze, *f.* an der Brust, teta, pezon.

Zobel, *m.* das Thier, cebellina, marta cebellina; dessen Fell, pellejo de cebellina.

Zögern, *v. n.* tardar en hacer algo, retardar algo; sich drehen und wenden, um eine Sache hinzuhalten, contemporizar, tergiversar.

Zögling, *m.* alumno.

Zoll, *m.* pulgada; drey Zoll breit, ancha de tres pulgadas, que tiene tres pulgadas de ancho; anderthalb Zoll breit, de la anchura de pulgada y media.

Zoll, *m.* Abgabe, aduanage, alcabala, derecho, pecho; von aus- und eingehenden Waaren, almoxarifazgo; Brückenzoll, peage; den Zoll entrichten, pagar los derechos; den Zoll verfahren, nicht bezahlen, defraudar los derechos; Zoll auf etwas legen, schlagen, echar un tributo á algo; den Zoll der Natur bezahlen, pagar el tributo á la naturaleza.

Zollamt, *n.* magistrado de la aduana.

Zollbar, *adj.* sugeto á la aduana.

Zollbeamter, *m.* oficial del magistrado de la aduana.

Zollbedienter, *m.* aduanero, alcabalero, almoxarife.

Zolleinnahme, *f.* cobranza, exáccion de la alcabala, del pecho.

Zolleinnehmer, *m.* aduanero, alcabalero, almoxarife, peagero.

Zollen, *v. a.* pagar los derechos, la alcabala, tributar; fig. Lob, Dank, tributar alabanza, gratitud.

Zollfrey, *adj.* exénto, inmune de alcabala, de derechos; die Gedanken sind zollfrey, los pensamientos son libres.

Digitized by Google

Zollfreyheit, *f.* exêncion, inmunidad de aduanage.

Zollgerechtigkeit, *f.* derecho de cobrar la alcabala.

Zollhaus, *n.* aduana; Gränzzollhaus, puerto seco; die Waaren im Zollhause angeben, hacer manifiesto de los generos en la aduana.

Zöllner, *m.* aduanero, peagero; die Zöllner und Sünder, los publicanos y pecadores.

Zollordnung, *f.* ordenanza, tarifa de alcabala.

Zollpacht, *m.* arrendamiento de alcabala.

Zollpachter, *m.* arrendador de alcabala.

Zollrolle, *f.* tarifa de alcabala.

Zollschein, *m.* albalá, poliza, guia.

Zollschreiber, *m.* escribano de la aduana.

Zollstab, *m.* baston dividido en pulgadas para medir.

Zollstämpel, *m.* señal de la aduana.

Zollstatte, *f.* lugar donde se paga la alcabala.

Zollstock, *m.* s. Zollstab, it. coluna que señala la obligacion de pagar el peage.

Zolltarif, *m.* s. Zollrolle.

Zollzettel, *m.* s. Zollschein.

Zone, *f.* zona; die heiße, gemäßigte, kalte, zona torrida, templada ó temperada, fria.

Zoologie, *f.* zoologia.

Zopf, *m.* trenza, soguilla; ein steifer Zopf, cola.

Zöpfchen, *n.* coleta.

Zopfende, *n.* im Forstwesen, cima de un arbol.

Zorn, *m.* colera, ira, iracundia, enojo, rabia; in Zorn gerathen, encolerizarse.

Zornig, *adj.* colerico, airado, enojado, encolerizado; zornig werden, encolerizarse, airarse, enojarse, entrar en colera; zum Zorne geneigt, enojadizo, bilioso, iracundo; *adv.* airadamente.

Zornruthe, *f.* flagelo, azote.

Zote, *f.* von Haaren, Wolle, mata de cabellos, flueco, vellon; schmutzige Rede oder Scherz, pulla, obscenidad; Zoten reißen, echar pullas, decir obscenidades.

Zotenhaft, *adj.* obsceno, sucio, deshonesto.

Zotenreißer, *m.* el que echa pullas ó dice obscenidades.

Zotig, *adj.* velloso, velludo.

Zottelbär, *m.* oso velloso.

Zotteln, *v. n.* trotar á penas.

Zu, *praep.* á; sich zu Gott wenden, volverse á Dios; den Kopf zu dieser oder jener Seite hinwenden, volver la cabeza á esta ó aquella parte; zu einem, zu etwas hingelangen, llegar á uno á algo, kommet zu mir, venid á mi; komme zu mir in mein Haus, venid á mi casa; zu einem zum Besuche kommen, venir á ver á alguno; er gieng hin zu ihnen, se fue á ellos; er gieng zu ihnen in das Haus, sie zu besuchen, se fue á casa de ellos, ó á verlos; zu Bette gehen, ir á la cama, á acostarse; zu so vielen Graden von Höhe steigen, salir á tantos grados de alteza; zu einem herabsteigen, pasar baxando á uno; das Wasser geht ihm bis zum Gürtel, el agua le llega á la cintura; von einem Ende zum andern gehen, reichen, extenderse de un cabo al otro; zu Ehrenstellen, zum Throne gelangen, ascender á honores, al trono, sich zu Bitten herablassen, abaxarse á ruegos, á suplicar, a uno; zu einem, zu etwas führen, conducir á uno, ó casa de uno; á algo; sein Herz zu Gott erheben, elevar su corazon á Dios, en Dios; etwas nahe zu etwas hinbringen, acercar algo á otro; die Ohren zur Wand hinhalten, llegar los oidos á la pared; zu sich ziehen, traer á si, hacia si; zu etwas gehören, pertenecer, tocar á algo; zu etwas passen, quadrar ser conveniente, ser adequado á algo; nahe zu einem, zu einer Sache um sie zu sehen hintreten, acercarse, llegarse á uno á alguna cosa á verla; sich zur Geduld oder geduldig zu seyn bequemen, acomodarse á la paciencia, á ser paciente; einen zum Fleiße oder fleißig zu seyn gewöhnen, acostumbrar, avezar á uno á la diligencia, á ser diligente; zur Hülfe, zu helfen herbey kommen, acudir al socorro á socorrer; zu etwas gefaßt seyn, estar aparejado á algo, á hacer algo; sich darauf legen, Gold zu machen, aplicarse á la alquimia, á hacer oro; zu etwas, es zu bewirken geschickt seyn, ser apto á algun efecto para á algo, para efectuar algo; zu etwas behülflich seyn, jemand helfen etwas zu verrichten, ayudar á algo, ayudar á alguno á executar alguna cosa; zu einem öffentlichen Vergnügen zusammenkommen, concurrir á una diversion publica; alles vereiniget sich zu seinem Verderben, oder ihn zu Grunde zu richten, todo concurre á su perdicion ó á destruirle; der zum Tode, zu den Galeeren, zu einer Geldstrafe, zu einer andern Strafe, der ohne weitere Appellation zu den Galeeren, zum Festungsbaue verurtheilt ist, condenado á muerte, á galeras, á pagar alguna multa, sentenciado á otra pena, rematado á galeras, al presidio; sich zu eines Bitten bequemen, condescender á los ruegos de uno; zu ei-

Digitized by Google

nes Glücke, zu eines Beförderung beytragen, mitwirken, contribuir, cooperar á la fortuna de alguno, á levantarle; zur Abendmahlzeit, zum Essen einladen, convidar, invitar á la cena, á comer; sich zum Studiren begeben, begeben haben, dedicarse, ser dado á los estudios, á estudiar; einen zu etwas oder es zu thun bereden, vermögen, determinar á uno á algo ó á hacerlo, ó á que lo haga; seine Handlungen zu einem gewissen Zwecke oder ihn zu erreichen hinrichten, dirigir sus acciones á cierto fin, á conseguirlo; dieses zielt zu seinem Verderben ab, esto se dirige á su ruina, á perderle; einen zur Tugend, oder tugendhaft zu seyn ermahnen, exhortar á uno á la virtud, ó á ser virtuoso; einen zu etwas, es zu thun zwingen, nöthigen, forzar, compeler, obligar, precisar á uno á algo, á hacerlo, á que lo haga; zu etwas recht angewöhnt seyn, estar habituado ó hecho á algo; zu einer Sache oder etwas zu thun antreiben, impeler, incitar á uno á algo, á hacer algo, estimularle á que lo haga; sich zu etwas neigen, zu etwas oder es zu thun Neigung haben, dazu geneigt seyn, inclinarse, tener inclinacion ó propension, estar inclinado, propenso á algo; einen zu einer That, zur Ausführung derselben verleiten, inducir á alguno á cierta accion, á executarla, á que la execute; zum Gebethe zusammenberufen, convocar á oracion; einen zu sich rufen, llamar á uno á si; einen zur Mahlzeit, zum Essen rufen, llamar á uno á la comida, á comer, einen zu etwas bewegen, mover á uno á algo, para algo; einen zur Buße bewegen, jemand bewegen Buße zu thun, mover á uno á penitencia, á hacer penitencia; einen zum Streiten auffordern, provocar á uno al combate, á combatir; sich zu etwas entschließen, resolverse, determinarse á algo; sich kühn zu einer Unternehmung entschließen, arrestarse, entrarse con arrojo á alguna cosa; zu etwas seine Beystimmung, seinen Beyfall geben, dar su asenso, consentimiento ó aplauso á algo, asentir, aplaudir á algo; zu jemand Zuneigung haben, bekommen, tener afecto, aficionarse á alguno; zu Fuße, á pie; zu Pferde, á caballo; zu welcher Stunde? á que hora? á las quantas? zur ersten, zweyten Stunde, á la una, á las dos; zu Mittage, á medio dia, á las doce del dia; zu Abend, zur Abendzeit, á la tarde, en la tarde; zur Nachtzeit, á la noche; zu Mitternacht, á media noche, á las doce de la noche; zu Zeiten, á ratos; zu rechter Zeit, á tiempo; zur Unzeit, á deshora; gleich zur Stunde, á la hora; ich will es zur Aerntezeit bezahlen, lo pagaré á la cosecha; zu Weihnachten, á la navidad; zu Anfange des Jahres, des Winters, al principio del año, á boca del invierno; zu Ostern, á pascuas; zu Pfingsten, á pentecostes; zu Johannis, á San Juan; zu Ende, al fin; zu Ende des Jahres, á cabo del año; zum Nachtische, á la postre; zum höchsten, á lo mas; zum wenigsten, á lo menos; zu zwanzig Realen im Preise stehen, valer á veinte reales; zu zehn Ducaten verkaufen, vender á diez ducados; zu welchem Preise wird es verkauft? á que precio se vende? á como se vende? zu jedem Preise verkaufen, vender á qualquier precio; die Kosten steigen zu zehn Realen, los gastos suben á diez reales; zu drey Procent, á tres por ciento; ein Stück zu achten, una pieza de á ocho; zu zwey, á dos; zu Paaren, á pares; zu zwanzigen, á veinte, á veintenas; zu Schocken, á sesenta, á sesentenas; sie streiten einer zu einem, zwey zu zweyen, so viel zu so vielen mit einander, pelean uno á uno, dos á dos, tantos á tantos; zu tausenden, á millares; zu Haufen, á montones; zu was? zu welchem Endzwecke? á que? á que proposito? zur Bewirkung einer Sache dienen, servir á algun efecto; zu was seyd ihr gekommen? á que hacer habeis venido? zu meinem Nutzen, zu seinem Besten, á mi beneficio, á favor de él; mir, ihm zu Trotze, á mi despecho, á despecho de él; es ist zu Ihren Diensten, está á servicio de Vm.; zu Tische dienen, servir á la mesa; zur Messe, zur Vesper lauten, tañer á misa, á visperas; zum Abzuge blasen, tañer á recogida, á recoger; etwas zur Zufriedenheit aller verrichten, exêcutar algo á la satisfaccion de todos; zur Arbeit faul seyn, ser perezoso al trabajo; sich durch Unbesonnenheit verleiten lassen etwas zu sagen oder zu thun, abalanzarse á decir ó hacer algo; es gelingt ihm dieses zu erlangen, él acierta á conseguir esto; lernen sich in die Umstände zu schicken, aprender á contemporizar; achtsam seyn etwas zu thun, atender á hacer algo; sich etwas zu thun unterstehen, es wagen, atreverse, osar á hacer algo, osar hacerlo, atreverse á

guna accion; hinlänglich seyn etwas zu verrichten, ser bastante á efectuar, para efectuar algo; zu schreiben, zu weinen anfangen, comenzar, empezar á escribir, ponerse á llorar; sich zu etwas verstehen, conformarse á hacer algo; etwas zu thun nöthigen, constreñir, precisar á hacer algo; zu erkennen, zu verstehen geben, dar á conocer, á entender; sich verpflichten etwas zu thun, empeñarse, obligarse á hacer algo; einen lehren weise zu handeln, enseñar á alguno á obrar sabiamente; einen hinschicken um zu sehen, enviar á uno á ver; sich bemühen etwas zu erlangen, esforzarse á conseguir algo; ich bin darüber es zu thun, estoy á hacerlo; jemand anreizen etwas zu thun, instigar á uno á hacer alguna cosa; sich darüber machen einen Brief zu schreiben, meterse á escribir una carta; sich weigern etwas zu thun, negarse á hacer algo; durchaus darauf bestehen etwas zu erlangen, obstinarse á conseguir algo; er gieng so weit mich zu schimpfen, él pasó á injuriarme; die Zeit damit vertreiben, Fliegen zu tödten, pasar el tiempo á matar moscas; einen überreden etwas zu thun, persuadir á uno á hacer algo, á que lo haga; sich durchaus bemühen die Thüre aufzumachen, porfiar á abrir la puerta; sich bemühen durch die enge Pforte einzugehen, porfiar á entrar por la puerta estrecha; er bleibt da um mit uns zu essen, él queda á comer con nosotros; einen bitten und berufen zu kommen, rogar y llamar á uno á venir; hinausgehen um jemand zu empfangen, salir á recibirá alguno; der erste seyn zu essen, ser el primero á comer; Widerwillen haben etwas zu thun, tener repugnancia á hacer algo; kommen zu sehen, venir á ver; es kam mit ihm zum Betteln gehen, él vino ó llegó á mendigar; komm herunter aufzumachen, baxa á abrir ó para abrir; etwas zu thun pflegen, usar á hacer algo; es ist wenig Ehre so zu handeln, hay poca honra á proceder de esta manera; sich bequemen einem zu willfahren, condescender con la voluntad de alguno; sich begnügen, zufrieden seyn etwas zu thun, contentarse, estar contento con hacer algo; zu etwas nicht gut stehen, no decir con algo; der Churfürst zu Sachsen, el Elector de Saxonia; der Erzbischof zu Toledo, el Arzobispo de Toledo; die Kirche zu St. Paul, la iglesia de San Pablo; sich etwas zu einem versehen, prometerse algo de alguno; zu sich selbst gros ßes Zutrauen haben, confiar mucho de si; die Waaren sind zu meiner Zufriedenheit, los generos son de mi satisfaccion; zu oder anstatt etwas dienen, servir de algo; laßt euch dieß zur Nachricht dienen, esto os sirva de gobierno; dieß ist nicht zu lachen, esto no es materia de risa; Lust zu einer Sache, etwas zu thun haben, tener gana de algo, de hacer algo; sich enthalten etwas zu thun, abstenerse de hacer algo; es hat aufgehört zu regnen, ha acabado de llover; ich erinnere mich gelesen zu haben, me acuerdo de haber leido: er wundert sich es zu sehen, él se admira de verlo; es reuet ihn es gethan zu haben, él se arrepiente de haberlo hecho; er schämt sich nicht es zu thun, él no se avergüenza ó se corre de hacerlo; sich sorgfältig hüten ein Pferd zu vernageln, cuidar de no enclavar un caballo; jemand zu essen, zu trinken geben, dar de comer, de beber á alguno; dieser Ort hört nicht auf, läßt nicht ab Gelehrte hervorzubringen, este lugar no cesa de producir eruditos; einen nicht würdigen mit ihm zu reden, dedignarse, desdeñarse, no dignarse de hablar á alguno; er verzweifelt daran ihn wieder zu sehen, él desespera de reverle; eine Sache zu vollführen beschließen, determinar de executar una cosa; etwas zu thun unterlassen, dexar, dexarse de hacer alguna cosa; höre auf mich zu beunruhigen, dexa de inquietarme; einem widerrathen etwas zu thun, disuadir á uno de hacer algo; er hat den Auftrag das Geschäft zu endigen, él está encargado de terminar el asunto; erstaunen etwas zu sehen, espantarse, pasmarse de ver algo; einen Hoffnung machen, hoffen etwas zu erlangen, esperanzar á uno, esperar de conseguir algo; etwas zu thun ablehnen, excusarse de hacer algo; sich rühmen etwas zu wissen, gloriarse, preciarse de saber algo; sich hüten etwas zu thun, guardarse de hacer algo; ein Vergnügen, ein Belieben haben etwas zu thun, gustar de hacer algo; ich habe euch zu sagen, he de deciros; unwillig werden etwas zu sehen, indignarse de ver algo; sich schmeicheln etwas erlangen zu können, lisonjearse de poder conseguir alguna cosa; etwas zu thun vergessen, olvidarse de hacer algo; es thut mir Leid euch nicht helfen zu können, me pesa de no poder ayudaros; sich scheuen etwas zu hören, rehuir de oir algo; etwas zu sehen satt werden,

saciarse de ver alguna cosa; dieſes iſt zu verwundern, ja zum erſtaunen, esto es de maravillar y aun de espantar; eine Sache, die zu verrichten iſt, cosa de efectuar; was iſt zu eſſen da? was habt ihr zu eſſen? que hay ó que teneis de comer? etwas zu eſſen bringen, traer de comer; er hat noch zehn Jahre zu leben übrig, le quedan ó restan diez años de vivir; belieben Sie mir zu melden, sirvase Vm. de avisarme; wenn es Ihnen gefällig wäre mir zu ſchreiben, si Vm. fuese servido de escribirme; ſoll ich Sie begleiten? tengo de ir acompañado con Vm.? ſich bemühen etwas zu erlangen, trabajar de conseguir algo; es kommt darauf an zu wiſſen, se trata de saber; es ſteht in Ihrer Willkühr es zu thun, Vm. tiene el arbitrio, Vm. es dueño de hacerlo; ich bin entſchloſſen es zu thun, estoy en animo de hacerlo; es kam ihm die Luſt an, es gelüſtete ihn Rüben zu eſſen, le dió el antojo de comer rábanos; er hat den Anſchein ein ehrlicher Mann zu ſeyn, tiene apariencia de ser hombre honrado; die Kunſt, Art, etwas zu thun wiſſen, saber el arte, la manera, el modo de hacer algo; es ekelt mich es zu ſehen, tengo asco de verlo; völlige Gewalt haben zu ſagen und zu thun, tener llena autoridad de decir y hacer; haben Sie die Güte mir zu ſagen, tenga Vm. la bondad de decirme; die Obliegenheit haben etwas zu thun, tener el cargo de hacer algo; unter dem Vorwande es nicht zu wiſſen, so color, con el achaque, baxo el pretexto de no saberlo; ich habe die Bequemlichkeit nicht es zu thun, no tengo la comodidad de hacerlo; ſich ein Gewiſſen machen etwas zu thun, hacer conciencia de hacer algo; er bekam es unter der Bedingung nicht wieder zu kommen, él lo recibió baxo la condicion de no volver ó de que no volveria; einem den Rath geben etwas zu thun, dar á uno el consejo de hacer algo; den Troſt haben etwas zu ſehen, tener el consuelo de ver algo; die Gewohnheit haben früh aufzu ſtehen, tener costumbre de madrugar; der Zeitpunkt etwas zu gewinnen, la coyuntura de ganar algo; Sorge tragen, beſorgt ſeyn auszuführen, tomar, tener cuidado de executar algo; er rechnet darauf es zu erlangen, él hace cuenta de conseguirlo; die Neugierde es zu ſehen, la curiosidad de verlo; das Recht haben zu fragen, tener derecho de preguntar; kein Verlangen haben etwas zu ſehen, no tener deseo de ver algo; er beharrte auf ſeinem Entſchluſſe die Sache zu vollenden, persistió en su determinacion de acabar el negocio; das Unglück haben blind zu ſeyn, tener la desdicha, el infortunio de ser ciego; den Unfall haben im Spiele zu verlieren, tener la desgracia de perder jugando; den Schmerz haben etwas zu ſehen, tener el dolor de ver algo; die Gabe zu prophezeihen haben, tener el don de profetizar; im Alter ſeyn zu wachſen, estar en edad de crecer; zu dem Behufe die Zeit zu vertreiben, para el efecto de pasar el tiempo; den Auftrag haben zu kaufen, tener el encargo de comprar; der Verſuch die Sache zu erklären, el ensayo de explicar la cosa; ſich ein Bedenken machen etwas zu thun, hacer escrupulo de hacer algo; einen in den Stand ſetzen etwas zu verrichten, poner á uno en estado de executar algo; ich habe keine Hofnung ihn wieder zu ſehen, no tengo esperanza de verle mas; denken Sie ſich lange hier aufzuhalten? hace Vm. estado de morar largo tiempo aqui? die Leichtigkeit oder Schwierigkeit dieſes zu erlangen, la facilidad ó dificultad de obtener esto; thun Sie mir den Gefallen mir zu ſagen, hagame Vm. el favor, la merced de decirme; ich bekomme Luſt es zu verſuchen, me dá gana de experimentarlo; die Großmuth beſitzen Beleidigungen zu verzeihen, tener la generosidad de perdonar ofensa; die Freude haben etwas zu erlangen, tener el gozo de conseguir algo; ich habe das Vergnügen zu ſehen, tengo el gusto, el placer de ver; ich habe die Ehre Ihnen zu ſagen, tengo el honor de decir á Vm.; ich kann die Zeit nicht erwarten ihn zu ſprechen, no veo la hora de hablarle; er hatte den Gedanken, er fiel auf die Gedanken reich werden zu wollen, tuvo, concibió la idea de querer enriquecer; die Unverſchämtheit, die Unbedachtſamkeit haben zu ſagen, tener la imprudencia, la indiscrecion de decir; er giebt nicht die geringſte Anzeige ſich beſſern zu wollen, no dá el menor indicio, no dá muestra de querer corregirse; die Abſicht haben zu betrügen, tener la intencion, llevar la mira de engañar; ſchwören etwas nicht zu geſtatten, hacer juramento de no permitir algo; was iſt es für ein Jammer es zu ſehen! que lastima es de verlo! ich nehme mir die Freyheit Ihnen zu ſchreiben, tomo la libertad de es-

cribir á Vm.; er gab mir die Freyheit es zu thun, me dió la licencia de hacerlo; der Gewinn es erlangt zu haben, el logro de haberlo conseguido; besuchet mich, anstatt mir schreiben zu wollen, venid á verme en lugar ó en vez de querer escribirme, ó de que quereis escribirme; ich habe keine (bequeme) Zeit diesem Herrn zu schreiben, no tengo lugar de escribir á este señor; ich habe weder Zeit noch bequeme Gelegenheit, noch Stoff ihm zu schreiben, no tengo ni tiempo ni lugar ni materia de escribirle; das ist das einzige Mittel zu friedlen zu leben, este es el unico medio de vivir en paz; aus Furcht euch zu mißfallen, por miedo ó temor de desagradaros; er fürchtet zu fallen, él tiene miedo de caer ó que caiga; ich sehe die Nothwendigkeit es zu thun nicht, no veo la necesidad de hacerlo; er hat die Verbindlichkeit zu schreiben, él tiene obligacion de escribir; ich habe keine Gelegenheit, keine bequeme Gelegenheit es zu thun, no tengo la ocasion ú oportunidad de hacerlo; die Meynung haben viel ausrichten zu können, tener la opinion de poder efectuar mucho; einem Befehl, Auftrag geben etwas zu kaufen, dar á uno el orden de comprar algo; ich bin so frey Ihnen zu sagen, tomo la osadia de decir á Vm.; haben Sie die Geduld ein wenig zu warten, tenga Vm. la paciencia de esperar un poco; er läuft Gefahr umzukommen, él corre peligro ó riesgo de perecer; bey Strafe gehangen zu werden, so pena de ser ahorcado; er hat nicht den Gedanken mich zu bezahlen, él no tiene el pensamiento de pagarme; die Erlaubniß geben etwas zu thun, dar á uno la permision ó el permiso de hacer algo; in Gefahr stehen umzukommen, estar á pique, á riesgo de perecer; einem die Macht geben etwas zu thun, dar, conferir á uno el poder de hacer algo; die Möglichkeit oder Unmöglichkeit etwas zu verrichten, la posibilidad ó imposibilidad de executar algo; dieses Arzeneymittel hat die Kraft den Körper zu reinigen, este medicamento tiene la potencia ó virtud de purgar el cuerpo; der Anspruch geliebt zu werden, la pretension de ser amado; eben im Begriffe, auf dem Punkte seyn etwas zu thun, estar en punto, á punto de hacer algo; es ist die Frage zu wissen, es question de saber; sein Vorhaben abzureisen, su proponimiento ó proposito de partir; mit dem Entschlusse wegzugehen, con la resolucion de irse; sich stellen etwas zu glauben, hacer semblante de creer algo; einem ein Zeichen zu sprechen geben, dar señal á uno de hablar; keine Ursache zu klagen haben, no tener sujeto de quejarse; das Talent zu predigen haben, tener el talento de predicar; es ist Zeit zu essen, tiempo es de comer; sich die Mühe nehmen etwas zu thun, tomar el trabajo de hacer algo; auf dem Sprunge stehen zu verlieren, estar en un tris de perder; den Vortheil haben zu gewinnen, tener la ventaja de ganar; die Eitelkeit haben jedem gefallen zu wollen, tener la vanidad de querer agradar á todos; sich etwas zu sagen schämen, tener verguenza de decir algo; den Willen haben Gutes zu thun, tener voluntad de hacer bien; ein Gelübde thun Almosen zu geben, hacer voto de dar limosna; erfreuliche, angenehme Sachen zu hören, cosas alegres, apacibles de oir; das ist ekelhaft zu sehen, esto es asqueroso de ver; ich bin fähig, unfähig es zu thun, soy capaz, incapaz de hacerlo, de tal accion; theuer zu kaufen, caro de comprar; begierig zu sehen, curioso de ver; begierig zu wissen, deseoso de saber; würdig, unwürdig gelobt zu werden, digno, indigno de ser alabado; süß zu essen, dulce de comer; hart zu leiden, duro de sufrir; erschrecklich zu hören, espantoso, horrible de oir; rühmlich zu thun, glorioso de hacer; sie sind in die Unmöglichkeit versetzt es zu thun, se hallan imposibilitados de hacerlo; ich wundere mich, ja ich bin erstaunt es zu hören, estoy maravillado y aun pasmado de oirlo; dieß ist nicht nothwendig zu sagen, esto no es necesario de decir; dieß ist gefährlich zu unternehmen, esto es peligroso de emprender; diese Sache ist seltsam zu finden, esta cosa es rara de hallar; ich bin erfreut es zu hören, estoy regocijado de oirlo; ich bin gewiß es ausführen zu können, estoy seguro de poder executarlo; es ist nicht rathsam dieses zu thun, no es acertado hacer esto; es ist angenehm so etwas zu hören, es apacible, dulce oir tal cosa; es ist schicklich oder unschicklich, anständig oder unanständig dieses zu thun, es conveniente ó desconveniente, decente ó indecente hacer esto; es ist ein Uebelstand mit gebücktem Kopfe zu gehen, es desayre andar cabiz baxo; es ist zuträglich, nützlich oder unnützlich dieses zu sagen, es expediente, provechoso, util ó inutil decir esto; es ist leicht, schwer dieses

nachzuahmen, es facil, dificil imitarlo ó el imitarlo; es ist rühmlich wegen seiner Tugend verachtet zu werden, es glorioso ser ó el ser despreciado por causa de su virtud; was nicht erlaubt zu thun ist, lo que no es licito hacer; es ist nöthig und unumgänglich sich dazu zu entschließen, es necesario, preciso, es menester y forzoso resolverse á ello; es ist schädlich, gefährlich, alles zu sagen was man weis, es nocivo, daffoso, es peligroso el decir todo lo que se sabe; es ist möglich, unmöglich dieses und jenes zu wissen, es posible, imposible saber tal y tal cosa; einen rathen etwas zu thun, aconsejar á uno el hacer algo, ó que haga algo; in den Krieg zu ziehen und zur Heirath muß man nicht leicht anrathen, ir á la guerra y casar no se debe aconsejar; es kam mir in den Sinn es zu thun, seme acordaba hacerlo; hier pflegt man es nicht zu thun, aqui no se acostumbra hacerlo; einen warnen auf seiner Hut zu seyn, advertir á uno que esté sobre si: er bejahete es gesehen zu haben, él afirma haberlo visto; das was er zu thun droht, lo que él amenaza hacer; er bekannte dieses Verbrechen begangen zu haben, el confesó haber cometido este delito; er verstattet mir nicht es zu thun, no me consiente hacerlo, no consiente ó concede que yo lo haga; ich glaube nicht diese Sache finden zu können, no creo poder hallar esta cosa; ich verlange ihn zu sprechen, deseo hablarle; mein Vorhaben ist dieses zu erweisen, mi designio es demostrar esto; etwas zu thun aufschieben, diferir el hacer algo; es schmerzt ihn es gethan zu haben, le duele (el) haberlo hecho; ich hoffe dich überzeugen zu können, espero poder convencerte; es steht bey ihm es zu thun, está en su mano el hacerlo; einem etwas zu thun leicht, schwer, möglich, unmöglich machen, facilitar, dificultar, posibilitar, imposibilitar á uno el hacer algo; sich krank stellen, fingir estar malo; sich in Acht nehmen jemand in den Weg zu kommen, evitar el encontrarse con une; jemand etwas zu thun verhindern, impedir á uno el hacer algo, impedir que alguno haga una cosa; es ist mir daran gelegen es zu wissen, me importa saberlo; einem Richter untersagen in dem Erkenntnisse über eine Sache fortzufahren, inhibir á un juez que no proceda en el conocimiento de alguna causa; die Absicht haben Geld zu gewinnen, intentar ganar dinero; ich halte nicht dafür etwas zu wissen, no me juzgo saber algo; es dahin bringen in Frieden leben zu können, lograr ó conseguir el poder vivir en paz; einen Befehl oder Bestellung geben etwas zu thun, mandar á uno hacer algo ó que lo haga; zu dem Ankaufe einer Sache Bestellung geben, mandar comprar algo. dar orden para que se compre; gelobt zu werden verdienen, merecer ser alabado; er giebt den Anschein es zu wollen, él muestra quererlo; er läugnete es gethan zu haben, él negó haberlo hecho; es kam mir aus dem Sinne oder ich vergaß ihn zu fragen, olvidóseme preguntarle; er scheint lustig zu seyn, él parece estar para ello ó estar de gorja; er bath sich von den Brosamen sättigen zu dürfen, pidió hartarse de las migajas; einen bitten etwas zu thun, pedir, rogar, suplicar á uno que haga algo; ich denke morgen abzureisen, pienso partir mañana; ich erlaube ihm zu kommen, yo le permito venir, yo permito que él venga; was nicht zu thun erlaubt ist, lo que no es permitido hacer; er macht Anspruch geliebt zu werden, él pretende ser amado; etwas zu erlangen suchen, procurar conseguir algo; einem etwas zu thun verbieten, prohibir, vedar á alguno el hacer algo, mandar á uno que no lo haga; er verspricht sich der Sache zu unterziehen, él promete encargarse del asunto; sich weigern etwas zu sagen, rehusar el decir algo; eine Sache auszuführen wissen, saber executar alguna cosa; er pflegt auszureiten, él suele ir á caballo; er fürchtet zu fallen, él teme caer; für gut halten jemand zu melden, tener por bien avisar á uno; etwas zu thun versuchen, tentar hacer algo; es kostet ihm viele Mühe zu erlangen, gran trabajo sele hace conseguirlo; es kommt ihm sauer an es zu thun, duro sele hace executarlo; welche Freude wird es mir seyn dich sehen zu können! que alegria me será poder verte! es hängt nicht von uns ab jeden zu lieben, no depende de nosotros el amar á quienquiera; es liegt ihm ob dieses zu thun, está á su cargo ó él tiene á cargo el hacerlo, es de su obligacion, es de su oficio el hacerlo; die Natur oder Eigenschaft des Magnets ist das Eisen an sich zu ziehen, es la naturaleza ó propiedad de la piedraiman tirar á si el hierro; hier zu Lande, en este pais; zu Rom, en Roma; zu Hause seyn, estar en casa; zu Hofe leben, vivir en la corte; zu dieser Zeit, en

este tiempo; zu dieſer Stunde, en ésta hora; zur Zeit der Noth, en tiempo de necesidad; zur Sommers- oder Winterszeit, en verano, en hibierno, en el verano, en el hibierno; zu beſtimmter Zeit, en el tiempo señalado; zur geſetzten Stunde, en la hora fixada; heut zu Tage, hoy en dia; zu meiner Zeit, en mis dias; von Hauſe zu Hauſe laufen, correr de casa en casa, de casa á otra; von Thüre zu Thüre, de puerta en puerta, ostiatim; von Tage zu Tage, de dia en dia, de un dia á otro; zum Lobe Gottes, en alabanza de Dios; zur Steuer der Wahrheit, en apoyo de la verdad; ſeine Geſchicklichkeit zu dem Vortheile ſeines Nächſten gebrauchen, emplear sus habilidades en beneficio de su proximo; das gereicht ihm zum Schaden, esto tiende en daño suyo; etwas zum Nachtheile einer Perſon thun, hacer algo en detrimento ó menoscabo de una persona; dieß wird zu ſeinem Nachtheile ausſchlagen, esto resultará en su perjuicio; zum Beſten dieſes Herrn, en favor de este señor; zu deſſen Beglaubigung, en fe de lo qual; etwas zu jemandes Andenken thun, hacer algo en memoria de alguno; einem etwas zum Pfande geben, dar algo en prenda á alguno; dieſes gereichet ihn zum Nutzen, esto tiende en provecho de él, en provecho suyo; was zu ſeiner Empfehlung geſagt werden kann, lo que puede decirse en recomendacion de él; zum Zeichen daß etwas geſchehen iſt, en señal de que se ha hecho ó de haberse hecho algo; jemand zu Theil werden, caber, caer en suerte á alguno; zum erſten, en primer lugar, primeramente; zum dritten, en terrer lugar; zum letzten, en postrer lugar, ultimamente; zu einer Strafe, zu Bezahlung der Koſten verurtheilt ſeyn, ser condenado en una pena, ser ó salir condenado en costas; willfährig ſeyn, etwas geſchehen zu laſſen, condescender en que se haga algo; zu jemand Zutrauen haben, tener confianza en alguno; zu etwas ſeine Einwilligung geben, consentir en algo, consentir que se haga algo; zu Gelde machen, convertir en dinero; gebrauchen Sie mich zu allem wozu Sie mich fähig finden, empleeme Vm. en quanto me hallara capaz; wenn Sie das, was Sie zu Papier und Tinte verwendet haben, zu Leinewand angewendet hätten, si lo que Vm. ha gastado en papel y tinta lo hubiera empleado en tela; ein Land zu einer Grafſchaft erheben, erigir una tierra en condado; ſich zum Beſchützer aufwerfen, erigirse en protector; zu etwas lachen, reirse en algo; zu welchem Preiſe wollet ihr es verkaufen? en quanto quereis venderlo? ich verkaufe es zu zehn Realen, lo vendo en diez reales; ſich zu etwas erbitten laſſen, venir en ello; ſich ſehr erfreuen etwas zu hören, alegrarse, holgarse mucho en oir algo; einen Gefallen haben etwas zu thun, complacerse en hacer alguna cosa; dein Glück beſteht nicht darin es zu erlangen, tu felicidad no consiste en obtenerlo; alles beruht darauf zu wiſſen, todo consiste ó está en saber; fortfahren etwas zu thun, continuar en hacer algo; freygebig zu ſeyn anfangen, dar en ser liberal; durchaus darauf beſtehen etwas zu thun, dar en hacer algo, empeñarse porfiadamente en hacerlo; alle blieben dabey zu ſagen, todos dieron en decir; er beſtund darauf Hühner zu eſſen, daba en que habia de comer gallinas; ſich dabey aufhalten etwas zu thun, detenerse en hacer algo; ſich vorzüglich beſtreben etwas zu thun, esmerarse en hacer algo; etwas zu thun ſorgfältig bedacht ſeyn, estudiar en hacer alguna cosa; ihr habt wohl gethan mir zu ſchreiben, habeis hecho bien en escribirme ó escribiendome; Sie machten es ſehr klug ſo zu handeln, Vm. anduvo muy discreto en proceder asi; er beſtand darauf es wiſſen zu wollen, él insistió ó persistió en querer saberlo; du weiſt wie viel mir daran liegt es zu erlangen, sabes lo mucho ó lo que me vá en conseguirlo ó el interes que tengo ó quanto estoy interesado en obtenerlo; ſich damit beſchäftigen Fliegen zu tödten, ocuparse en matar moscas; er denkt nicht daran mich zu bezahlen, él no piensa en pagarme; etwas zu thun eifrig fortfahren, perseverar en hacer algo; ich empfinde Vergnügen dabey es zu leſen, siento gusto en leerlo; ich bin glücklich dich zu beſitzen, dichoso soy en poseerte; etwas zu thun zögern, tardar en hacer algo; ein Vergnügen haben, ſich ein Vergnügen daraus machen eine Sache zu thun, tener deleyte, tomar gusto en hacer alguna cosa; beſondern Anſtand zum Tanzen haben, tener gracia particular en baylar; ihr habt Recht, Unrecht es zu thun, teneis razon ó tuerto en hacerlo; jemand zu ſeinem Geburtstage etwas ſchenken, regalar á uno en

el dia de su nacimiento; einem zum neuen Jahre Glück wünschen, dar la enhorabuena á alguno en ocasion del nuevo año, ó al principio del año; einem zu einer erlangten Würde oder Stelle, dar á uno la enhorabuena en ocasion de haber ascendido á una dignidad, darle la enhorabuena de una plaza ó de haber obtenido una plaza; Glückwunsch zu einer Hauptmannsstelle, enhorabuena de capitan ó de la plaza de capitan; zur Wiedergenesung, enhorabuena de haber recobrado la salud; zu den Feyertagen, zu einem gewonnenen Processe, zu einem Siege, enhorabuena de pascuas, del logro de un pleyto, de una victoria; Glückwunsch an eine hohe Person zu dessen Erwählung zum Hofmeister eines Prinzen, enhorabuena de haber elegido por ayo de un principe á un gran sugeto; jemand, zu dem Tode einer Person sein Beyleid bezeigen, dar á alguno el pesame por muerte de una persona; zu was Ende? para que? thut ihr das? etwas zu seinem Nutzen oder Schaden thun, hacer algo para su provecho ó daño; einen Kapaun zur Mahlzeit braten, asar un capon para la cena; hebt dieses bis zum morgenden Tage auf, guardad esto para la mañana, para por la mañana; zu ewigen Zeiten, para siempre para jamas para sin fin; von oben, von unten zu, para arriba, para abaxo; dieser Mensch taugt nicht zu dieser Sache, no es para esto, no es parte ó no es hombre para ello este; ein Mensch der zu wenig, zu nichts taugt, hombre para poco, para nada; dieser taugte wohl zu einem Richter, este seria para juez; einen zum Könige wählen, eligir á uno para Rey, por Rey; ein Haus, das zur Wohnung oder zu bewohnen bequem ist, casa acomodada, comoda para la habitacion ó para habitar; überaus bequem zur Jagd, acomodadísimo á cazar; jemand etwas zu thun aufmuntern, animar á alguno para hacer algo ó para que lohaga; zur Jagd abrichten, adestrar, amaestrar para la caza, para cazar; zu einer Verrichtung, oder etwas zu thun vorbereiten, aparejar, preparar para alguna operacion, para hacer alguna obra; zur Regierung, zu regieren tauglich seyn, Geschicklichkeit haben, tener aptitud para el gobierno, para gobiernar; einem Gewalt zu Beylegung einer Streitigkeit oder sie beyzulegen geben, dar autoridad ó poder á alguno para el ajuste de uno pendencia ó para ajustarla; zur Bezahlung einer Schuld oder sie zu bezahlen hinreichen, hinlänglich seyn, bastar, ser bastante ó suficiente para el pagamento de alguña deuda ó para hagarla; zur Stärkung des Magens oder ihn zu stärken gut seyn, ser bueno para la confortacion del estómayo ó para confortarlo; sehr geräumig seyn, viel zu fassen, tener gran capacidad y extension y amplitud para contener muchas cosas; ich finde keine bequeme Zeit dieses zu thun, no hallo capacidad para executar esta cosa; zu einem Amte fähig, capaz para un empleo; sehr fähig zu großen Unternehmungen, capacisimo para grandes empresas; fähig wichtige Sachen abzuhandeln, capaz para tratar cosas graves; ich habe keine Ursache dieses zu thun, no tengo causa ó razon para esto, para hacerlo; Bequemlichkeit haben, für das Beste der Unterthanen zu sorgen, tener comodidad para cuidar del bien de los subditos; ein Zeitpunkt reich zu werden, conyuntura para enriquecer, zu einem Endzwecke oder zu dessen Erreichung bequem oder unbequem, schicklich oder unschicklich seyn, ser comodo ó incomodo, conveniente ó inconveniente para algun fin, para conseguirlo; einen zu der Beendigung eines Geschäfts oder es zu beendigen abordnen, deputar á alguno para la terminacion de algun negocio, para terminarlo; munter zur Arbeit, zu arbeiten, despierto para el trabajo, para trabajar; jemand zu einem Amte, es zu erlangen, bestimmen, destinar á alguno para algun empleo para obtenerlo; das zur Reise nöthige veranstalten, disponer, prevenir las cosas necesarias para el viage; sich etwas zu thun anschicken, disponerse para hacer algo, á hacerlo; Anlage etwas zu erwerben, zu verdienen haben, tener disposicion para adquirir algo, estar en disposicion de podar gobernar; zum Lernen gute Anlage haben, tener buena disposicion, capacidad, facilidad, proporcion para aprender ser facil á la doctrina, ser, docil; einen zum Könige erwählen, eligir á uno para Rey, por Rey; zu etwas, zu Bewirkung einer Sache dienlich, nützlich, nöthig, oder unnützlich seyn, ser expediente, provechoso, util, necesario ó inutil para algun efecto, para efectuar alguna cosa; Kräfte zur Arzney, zur Verdauung der Nahrungsmittel haben, tener facultad para las medicinas, para digerir el alimento; es fehlt noch viel zu meiner Befriedi-

Google

gung, mich zu befriedigen, falta mucho para mi satisfaccion, para satisfacerme; zu dem Studiren natürliche Neigung haben, tener genio, disposicion ó inclinacion natural para los estudios, para estudiar; zur Folge in der Regierung tauglich oder untauglich, habil ó inhabil para la sucesion ó para suceder; einen zur Prüfung oder sich prüfen zu lassen geschickt machen, habilitar á alguno para el exámen ó para concurrir á él; zur Poesie, Verse zu machen keine Laune haben, no estar de humor para la poesia, para hacer versos; einem Erlaubniß zu allem oder alles zu thun geben, was er will, dar á uno licencia ó permiso para todo ó para hacer todo lo que quiere; bequeme Gelegenheit zu haben wünschen, um etwas zu thun, desear tener lugar para hacer algo; Mittel finden etwas zu erlangen, hallar medios para conseguir alguna cosa; zur Beendigung dieser Sache, oder diese Sache zu beendigen gehören viele Jahre, para la terminacion de este asunto ó para terminarlo son menester ó se necesitan muchos años; Veranlassung zum Zanke oder zum Zanken geben, dar motivo para la riña ó de riña ó para reñir, ó para que se encienda la riña; Gelegenheit haben vieles Vermögen zu erwerben, tener ocasion y oportunidad, comodidad, tiempo y lugar ó proporcion para el logro de grandes bienes ó para enriquecer; Gewalt zur Verrichtung einer Sache geben, dar potestad para la execucion de una cosa ó para executarla; bereit zu etwas, oder es zu thun seyn, estar pronto para algo, para hacerlo; was zu einem Endzwecke, oder zu Erreichung desselben geeignet ist, lo que es propio para algun fin ó para conseguirlo; zu dieser Sache, oder zu Bewirkung derselben wird vieles erfordert, para esta cosa ó para efectuarla se requieren muchos cosas; dieses dienet zu meinem Unterhalte, oder mich zu nähren, esto sirve para mi sustento ó para sustentarme; dieses dienet zu weiter nichts als die Zeit zu vertreiben, esto no sirve para mas ó esto no es para mas de para pasar el tiempo; es bleibt mir keine Zeit zum Spiele oder zu spielen übrig, no me queda tiempo para el juego ó para jugar; er ist alt genug um klug zu seyn, es harto viejo, tiene harta ó bastante edad para ser cuerdo; kommt herunter mir aufzumachen, baxa para abrirme; ich bin nach Spanien gereiset um meinen Freund zu sehen, he ido á España para ver ó afin de ver á mi amigo; im Begriffe seyn etwas zu thun, estar para hacer algo; es ist mir nicht zum Lachen, no estoy para reir; ein Mädchen, das im Begriffe zu heyrathen ist, una doncella para casar; hingehen Wein zu kaufen oder sich geben zu lassen, einen nach Weine, schicken nachdem man ihn das Geld dazu gegeben hat, andar, enviar á uno para vino, andar, enviar á comprar vino; die Wahrheit zu sagen, para decir verdad; einen zwingen, dringend ersuchen, einen anliegen etwas zu thun, hacer fuerza á uno, solicitarle para que haga algo; einen zu jemand zum Mittagsmale bitten, convidar á uno á comer para casa de alguno; einen zur Komödie abholen, ir por alguno para ir á la comedia; zu Lande, por tierra; zur See, zu Wasser, por mar; sich zur Zeit der Weinlese auf dem Lande aufhalten, morar en la aldea por tiempo de las vendimias; zur Hälfte, por la mitad; zum erstenmale, por la primera vez; zum letztenmale, zu guterletzt, por la ultima vez; zu jemandes Nutzen arbeiten, trabajar por uno; er ist zum Hofmeister dieses Herrn erwählet worden, él ha sido elegido por ayo de este señor; einen zu seinem Erben, Nachfolger ernennen, declarar á uno por su heredero, por su sucesor; einen zu seinem Erben einsetzen, instituir á uno por su heredero; sich zum Bürgen, zum Mittler darstellen, salir por fiador, por mediador; zum Fenster hinaus sehen, mirar por la ventana; einen zur Thüre hinaus werfen, echar á uno por la puerta, echarle la puerta fuera; es fließt ihm Blut zur Nase heraus, él echa sangre por las narices; er hat es ihm, mir zu Liebe gethan, lo hizo por amor de él, por amor mio; etwas zum Vorwande anführen, decir algo por achaque; wie geht es euch hier zu Lande? como os vá por acá? zu Abend, por la tarde; zum wenigsten, por lo menos; zum Beyspiele, por exemplo; zum Unglücke, por desgracia; zu manchen Zeiten, por veces; zu oberst, por encima; zu unterst, por abaxo; zu Pfunden verkaufen, vender por libras; zu Dutzenden, por docenas; zu ganzen Heerden weiden, pacer por manadas; etwas zur Wirklichkeit bringen, poner algo por obra; die Leute arbeiten nicht sowohl um zu haben was sie haben sollen, als um das was sie wünschen zu erlangen, los

hombres no trabajan tanto por tener lo que deben sino por alcanzar lo que quieren; dieß ist nur um die Zeit zu vertreiben, esto no es mas de por pasar el tiempo; ich werde es nicht thun um nicht bey ihm in Ungnade zu fallen, no lo haré por no caer en desgracia de él; eilen, äußerst begierig seyn etwas zu thun, darse priesa, morir por hacer algo; gehen um jemand zu holen oder ihn aufzusuchen, ir por alguno, ir á buscar á alguno; einen schicken, hingehen den Wein herbeyzusuchen oder zu sehen wo der Wein steht und ihn herzubringen, den Wein zu holen, enviar, ir por vino, enviar, ir á buscar vino y traerlo; gleich bereit seyn nach Italien zu gehen, estar por ir á Italia; ich bin eben Willens eine Sache zu thun von welcher man weit und breit sprechen wird, estoy por hacer un hecho que será sonado; ein Gut, das erst zu erwerben ist, un bien por adquirir; ich denke nicht mehr in sein Haus zu gehen, estoy por no entrar mas en su casa; ein Mädchen, welches eben zu heirathen fähig ist, una doncella á que está por casar, una doncella por casar; eine Arbeit, die man fertig zu machen unterlassen, oder woran man noch etwas zu thun hat, una obra por hacer ó dexada de acabar; eine noch auszubauende Kirche, una iglesia que está por fabricar ó no acabada de fabricar; hier wird nichts zu essen seyn, aqui no habrá que comer; nichts, wenig zu thun haben, no tener que hacer, tener poco que hacer; hierüber ist nichts zu sagen, no hay que decir ó que hablar sobre ello; nichts zu leben, nichts zu beißen und zu brocken haben, no tener de que vivir ó sobre que caer muerto; jemand zu schaffen machen, dar en que trabajar, en que pensar á alguno; Kinder zu ernähren haben, tener hijos que criar; niemand zu bekämpfen finden, no tener con quien pelear; hier ist nichts zu lachen, aqui no hay porque reir; das ist zum toll werden, es una cosa que hace rabiar; das ist zum sterben, es una muerte; das ist zum todt lachen, es cosa que mueve á reventar de risa, es sugeto para reventar de risa; einen zu Tode prügeln, matar á uno á palos; einen vom Leben zum Tode bringen, executar la muerte en algun delinquente castigarle con pena de muerte; es ist mir zum Tode schlimm, me muero, estoy tan malo que muero; zum Kaiser erwählt, elegido Emperador; zum Könige gemacht, hecho Rey; zum Propheten eingeweihet seyn, ser consagrado profeta; einen zum Steine machen, zum Steine werden, geworden seyn, hacer piedra á uno, hacerse piedra, estar hecho piedra; jemand aus einem alten zum jungen, aus einem klugen zum dummen Manne machen, tornar á uno de viejo mozo, de cuerdo necio; zum Narren werden, volverse necio; einen zum Richter bestellen, constituir juez á alguno; jemand zu einem, nach überstandenen Examen, zum Doctor, zum Magister machen, doctorar á alguno, graduarle de doctor ó de maestro despues de haber pasado por el exámen; jemand zu einem Amte verhelfen, acomodar á alguno, hacerle tener un empleo; zu Grunde richten, gehen, sich durch verbotene Liebe zu Grunde richten, echarse á perder con las mugeres echar de perder, echarse á perder; der Verlust meines Freundes geht mir zu Herzen, me pesa de la perdida de mi amigo; zu ganzen Tagen spielen, jugar dias enteros; sich etwas zur Ehre, zur Schande rechnen, honrarse, afrentarse con algo; man ist darüber her die Kirche zu bauen, se está fabricando la iglesia; zur Erde niederbeugen, inclinar hacia el suelo; gerade zu, en derechura; zu Ende, zur Neige gehen, irse terminando, ir declinando disminuyendose; zur Sache dienen, nicht dienen, ser, venir de proposito, ser fuera de proposito, no hacer al caso; ich will nichts mit ihm zu thun haben, no quiero tratar con él; er war nicht so klug dieß einzusehen, no era tan cuerdo que entendiese esto, no cordura bastante para entenderlo; es würde Unbescheidenheit von mir seyn mehr zu fordern, yo seria indiscreto pidiendo mas, ó si pidiese mas, ó en pedir mas; die Thüren sind zu, las puertas están cerradas; zu, allzu, demasiado; zu trunken seyn um zu überlegen, estar demasiado borracho para deliberar; er ist zu klug, betrogen zu werden, él es muy cuerdo para ser engañado; es ist zu spät als daß wir frühstücken sollten, es muy tarde para que almorcemos; er ist zu groß als daß ihm das Glück schaden könnte, él es muy grande para que pueda ó para poder la fortuna dañarle; die Zeit ist zu kostbar, edel, als daß sie mit unnützen Dingen zugebracht werden sollte, el tiempo es muy precioso para consumirse en cosas inutiles; dies Kleid ist mir zu enge, este vestido me viene ancho.

Zubauen, *v. a.* cerrar la vista ó la entrada de una casa con un muro ú otro edificio.

Zubehör, *f.* pertinencia; der Zubehör zu einem Kleide, recado para un vestido.

Zubehörig, *adj.* s. zugehörig.

Zubeißen, *v. a.* apretar con los dientes.

Zuber, *m.* tinajon.

Zubereiten, *v. a.* apercebir, aparejar, aprestar, preparar; Speisen, adobar, guisar.

Zubereiter, *m.* preparador; der Speisen, guisador.

Zubereitung, *f.* apercebimiento, preparacion, aparejo, aparato, apresto; der Speisen, guisamiento.

Zubinden, *v. a.* atar, ligar; die Augen, vendar los ojos; den Mund, tapar la boca.

Zubringen, *v. a.* herzubringen, traer, acarrear; dem Manne Vermögen, traer bienes á lo marito; es einem zubringen, ihm zutrinken, brindar á alguno; die Zeit mit Spielen, pasar el tiempo con el juego, en jugar ó jugando; die Zeit unnütz zubringen, gastar el tiempo vanamente ó en balde, perder el tiempo en cosas vanas ó inanes, gastar el calor natural; die Zeit mit Nichtsthun, holgazanear; die Nacht schlaflos, pasar la noche de claro en claro.

Zubrocken, *v. a.* fig. gastar lo suyo.

Zubrod, *n.* todo quanto se come con el pan.

Zubuße, *f.* im Bergbaue, la costa que debe contribuirse al cavar de las mineras, subsidio, socorro, ayuda; das ist eine gute Zubuße, eso es un buen subsidio; einem eine Zubuße geben, dar á alguno una añadidura, un acrecentamiento para mantenerle.

Zubüßen, *v. a.* añadir, gastar, meter del suyo.

Zucht, *f.* raza, especie; Thier von guter Zucht, animal de buena raza; starke Zucht von Vieh haben, tener mucha cria de ganados; eine Zucht Schafe, grey, manada de ovejas; Disciplin, disciplina, enseñamiento, gobierno, direccion, educacion, guia, conducta; Kriegszucht, disciplina militar; it. disciplina, observancia, regla, manera de vivir; sich der Zucht unterwerfen, someterse á la disciplina; in Zucht und Ehrbarkeit leben, vivir regulada y ordenadamente.

Zuchtfähig, *adj.* disciplinable.

Zuchtgans, *f.* ganso, pato para hacer raza ó cria.

Zuchthenne, *f.* gallina para hacer raza ó cria.

Zuchthaus, *n.* casa de castigo ó de correccion.

Zuchthengst, *m.* garañon ó caballo entero para hacer raza ó cria.

Züchtig, *adj.* honesto, pudico; *adv.* honestamente, pudicamente.

Züchtigen, *v. a.* castigar, punir, corregir; fig. sein Fleisch, mortificar la carne.

Züchtiger, *m.* castigador.

Züchtigung, *f.* castigo, punicion, correccion.

Zuchtkuh, *f.* vaca para hacer raza.

Züchtling, *m.* el que por algun delito es encerrado en una casa de correccion.

Zuchtlos, *adj.* indisciplinado.

Zuchtmeister, *m.* in Schulen, corrector; im Zuchthause, azotador; bey den Römern, censor.

Zuchtochs, *m.* toro para hacer raza.

Zuchtruthe, *f.* azote.

Zucken, *v. n.* palpitar; mit den Achseln zucken, encoger los hombros; unwillkührlich zucken, tener convulsiones, pasmos; den Degen, tirar, sacar la espada, meter mano á la espada.

Zucker, *m.* azucar; feiner, azucar blanco; candirter, azucar piedra ó cande, azúcar negro; Farinzucker, brauner Zucker, azucar terciado; Zucker sieden, cocer, hacer azucar; in Zucker einmachen, confitar, alcorzar, alfeñicar.

Zuckerbäcker, *m.* azucarero, confitero.

Zuckerbäckerey, *f.* confiteria.

Zuckerbretzel, *f.* rosquilla de azucar.

Zuckerbrod, *n.* pan pintado, bizcotela, mazapan.

Zuckerbüchse, **Zuckerdose**, *f.* azucarero.

Zuckercand, *m.* azucar candi.

Zuckerform, *f.* forma de azucar.

Zuckergebäck, **Zuckergebackenes**, *n.* confites, confituras.

Zuckerguß, *m.* baño de azucar, alcorza.

Zuckerhut, *m.* pan, pilon de azucar.

Zuckerig, *adj.* azucarado.

Zuckerkörner, *pl.* confiton.

Zuckerküchelchen, *n.* rosquilla.

Zuckerkuchen, *m.* alfeñique.

Zuckermandeln, *pl.* almendras azucaradas, almendras de garapiña, peladillas.

Zuckern, *v. a.* alcorzar, alfeñicar, confitar.

Zuckerplätzchen, *pl.* alcorcillas.

Zuckerrohr, *n.* caña dulce, caña de azucar, caña miel.

Zuckersatz, *m.* azucar roxo, costra de azucar.

Zuckerschachtel, *f.* s. Zuckerdose.

Zuckersieder, *m.* refinador.

Zuckerstreuer, *m.* azucarero.

Digitized by Google

Zuckerſüß, *adj.* azucarado, dulce como azucar; zuckerſüße Worte, palabras azucaradas; ein zuckerſüßes Frauenzimmer, dama alcorzada.

Zuckerwerk, *n.* confites, dulces.

Zuckerworte, *pl.* palabras azucaradas.

Zuckerwurz, Zuckerwurzel, *f.* chirivia.

Zuckung, *f.* palpitacion, convulsion.

Zudammen, *v. a.* cerrar con reparo, con dique.

Zudecken, *v. a.* cubrir, arropar, tapar; einen garſtig zudecken, oder prügeln, apalear, moler á palos; beſaufen, emborrachar.

Zudeichen, ſ. zudämmen.

Zudem, *adv.* ademas, demas, allende desto, fuera desto.

Zudenken, *v. a.* destinas alguna cosa á uno; dieſes Geſchenk habe ich dir zugedacht, este presente telo he destinado; it. creer capaz; das hätte ich ihm nicht zugedacht, no lo habria creido capaz de ello, de hacerlo.

Zudrängen, *v. r.* ſich, encaxarse en un lugar, esforzarse para llegar á un lugar, acercarse á un lugar con esfuerzo ú importunidad, pegarse importunamente á uno ó en una compañia.

Zudrehen, *v. a.* cerrar torciendo.

Zudringen, *v. r.* ſich, encaxarse con importunidad en un lugar, pegarse importunamente á otro; der ſich bey Gaſtereyen ungebeten zudrängt, el que se pega de gorra en los convites sin ser convidado, gorrista.

Zudringlich, *adj.* importuno, molesto.

Zudringlichkeit, *f.* importunidad.

Zudrücken, *v. a.* cerrar, apretar; die Augen, cerrar los ojos; die Hand, apretar la mano.

Zueignen, *v. a.* apropriar, atribuir; ſich, apropriarse, atribuirse, arrojarse; dediciren, dedicar un libro.

Zueignung, *f.* apropriacion; eines Werks, dedicacion, dedicatoria.

Zueilen, *v. n.* correr con gran priesa hacia un lugar, darse priesa para llegar á algun lugar, caminar á gran paso.

Zuerkennen, *v. a.* den Preis, otorgar el premio; gerichtlich zuerkennen, adjudicar; eine Freyheit, Gewalt, conceder un privilegio, una facultad; eine Strafe, multar, imponer una multa, condenar á la multa, á la pena.

Zuerkennung *f.* adjudicacion; einer Strafe, condenacion á la multa, imposicion de una pena; einer Freyheit, concesion de privilegio.

Zuerſt, *adv.* anfänglich, primero, primeramente, al principio; vor andern Dingen, primero, antes de toda otra cosa, en primer lugar, primeramente etwas zuerſt ſagen, ser el primero á decir algo, la primera vez; als ich ihn zuerſt ſah, quando lo ví la primera vez.

Zufahren, *v. a.* Steine, llevar, portar, transportar piedras á un lugar; *v. n.* geſchwind fahren, ir adelante en coche; fahr zu Kutſcher, anda mas presto, cochero; nach einer Gegend, ir, andar en coche hacia algun lugar; ſchnell auf etwas, echarse, arrojarse sobre alguna cosa; fig. gleich, blindlings zufahren, obrar á ojos cerrados, á ciegas.

Zufall, *m.* caso, accidente, acaecimiento, acontecimiento, ventura, lance, trance, acaso, casualidad; von, durch Zufall, por casualidad, von Krankheit, achaque, simptoma; kleiner Zufall von Krankheit, achaquito.

Zufallen, *v. n.* ein Loch, cubrirse de tierra; die Augen fielen ihm vom Schlafe zu, el sueño le cerró los ojos; eine Falle, cerrarse una trampa; zu Theile werden, caber en suerte.

Zufällig, *adj.* accidental, casual, fortuito, contingente, incierto; *adv.* accidentalmente, por accidente, acaso, casualmente, fortuitamente.

Zufälligkeit, *f.* casualidad.

Zuflicken, *v. a.* recoser, remendar.

Zufliegen, *v. n.* volar hácia un lugar, la vuelta de un lugar.

Zufließen, *v. n.* correr hácia, ó la vuelta de uno; der Bach fließt uns zu, el rio corre hacia nosotros; häufig zufließen, venir en afluencia, redundar; von ſeiner Hand fließen mir viele Wohlthaten zu, de su liberalidad muchos beneficios en mi redundan.

Zuflucht, *f.* refugio, recurso; Zufluchtsort, retirada; ſeine Zuflucht an einen Ort nehmen, acogerse á un lugar, refugiarse en algun lugar; wohin haſt du deine Zuflucht genommen? adonde ó en que lugar te has retraido? er hat ſeine Zuflucht in ein Kloſter genommen, él se ha refugiado en un convento; ſeine Zuflucht zu jemand nehmen, acudir, recurrir á uno.

Zufluchtsort, *m.* acogida, refugio, retirada, asilo.

Zufluß, *m.* afluencia, abundancia, redundancia; Zufluß von Menſchen, concurrencia de hombres; einem alle Zuflüſſe abſchneiden, cortar á alguno toda la comunicacion.

Zufolge, *praep.* segun, conforme; zufolge ſeines letzten Willens, conforme á su ultima voluntad.

Digitized by Google

Zuförderſt, *adv.* primeramente, sobretodo, principalmente.

Zufragen, *v. a.* informarse, preguntar por alguno, por algo de algo, pedir noticia de alguno, de algo á uno.

Zufrieden, *adj.* contento, satisfecho; **zufrieden ſtellen**, contentar, satisfacer; **es zufrieden ſeyn**, estar contento, consentir, aprobar, conformarse con algo, venir en ello; **laſſet mich zufrieden**, dexadme en paz.

Zufriedenheit, *f.* contento, satisfaccion.

Zufrieren, *v. n.* congelar, helar, cubrirse con yelo.

Zufrieren, *s.* congelacion.

Zufügen, *v. a.* **Schaden**, causar, ocasionar; it. **hinzufügen**, ſ.

Zufuhre, *f.* conducta, transporte, introduccion de viveres en algun lugar.

Zuführen, *v. a.* conducir, introducir, llevar, transportar.

Zufüllen, *v. a.* **einen Graben**, colmar, henchir, llenar.

Zug, *m.* das Ziehen, tiro, tirada; **Anſtrengung beym Ziehen**, tiron, estiron; **ſich mit Ziehen anſtrengen**, dar un tiron ó estiron; **einen ſtarken Zug thun**, tirar fuertemente; **in einem Zuge**, de una tirada, de un tiron, de un golpe; **Zug Pferde, Ochſen**, tiro, muda, de caballos; **die Stricke woran die Pferde ziehen**, tirantes, el tiro; **mit langem Zuge fahren**, ir á tiros largos, á grandes tirantes; **Pferde zum Zuge**, caballos de tiro; **Zug mit einem Netze**, redada, lance de una red; **Zug im Trinken**, trago, traguito, golpe; **einen Zug thun**, beber un trago; **auf einen Zug**, de un trago; **in kleinen Zügen trinken**, beber á pequeños tragos, á traguitos; **ſtarker Zug**, tragon, **Zug mit dem Pinſel**, pincelada, golpe de pincel; **Zug für Zug copiren**, copiar fielmente, exâctamente; **Zug eines Buchſtabens**, Art wie er gemacht wird, caso de una letra; **Zug um einen Buchſtaben**, rasgo; **einen Zug machen**, rasguear; **großer Zug, große Züge**, ringorango; **Zug bey einem Namen**, rubrica; **einen Zug bey ſeinem Namen in einer Schrift machen**, rubricar; **ſeinen Namen in einem Zuge unterzeichnen**, escribir, firmar su nombre de un golpe, de una vez; **Zug, Gefolg, tren**, seguito; **Zug, Proceſſion**, procesion; **den Zug ſchließen**, marchar el ultimo á la cola, ir á la zaga; **Zug der Luft**, corriente del ayre; **den Zug der Luft befördern**, dar libre curso ó juego, dar calle al ayre; **Züge des Geſichts**, facciones del rostro, lineamientos; **Züge im Reden**, dichos agudos; **ein edler Zug**, accion noble; **die erſten Züge eines Gemäldes**, dibuxo, bosquejo; **die erſten Züge von einem Gemälde entwerfen**, dibuxar, bosquejar una pintura; **der Zug in einem Flintenlaufe**, acanaladura; **in den letzten Zügen liegen**, estar en agonia, agonizar, estar con el candilon, estar en el articulo de la muerte.

Zugabe, *f.* añadidura, añadimiento, suplemento.

Zugang, *m.* acceso, entrada, paso; **freyen Zugang bey jemand haben**, tener libre entrada en casa de uno; **zu dem man Zugang haben, keinen haben kann**, accesible, inaccesible; **alle Zugänge verſperren**, cerrar todos los pasos.

Zugängig, zugänglich, *adj.* accesible.

Zugbrücke, *f.* puente levadiza.

Züge, *f.* **Kiſſenzüge**, funda de almohada.

Zugeben, *v. a.* añadir, sobreañadir; **einen Gehülfen**, dar un compañero; **erlauben**, permitir; **einräumen**, conceder; **ich gebe dieſen Satz zu**, concedo esta proposicion.

Zugebracht, *adj.* **zugebrachte Kinder**, antenados.

Zugegen, *adj.* presente; **ſeyn**, ser presente, asistir.

Zugehen, *v. n.* nach einer Gegend, ir, irse, caminar hacia algun lugar ó la vuelta de algun lugar; **er geht friſch zu**, el vá á pasos largos, velozmente; **geſchwind zugehen**, apresurar su paso; **Thüre, Fenſter, ſo nicht recht zugeht**, puerta, ventana que no se cierra; **wie geht es zu?** como acontece, sucede, pasa? **wie geht es zu, wie kommt es?** de donde proviene, que es la causa de que? **das geht nicht von rechten Dingen zu**, en esto hay sortilegio; **in dieſem Hauſe geht es vornehm zu**, en aquella casa se trata grandemente, se vive con grandeza; **es gehet in dieſem Hauſe ordentlich zu**, en esa casa reyna buen orden, se vive con regla; **was ſpitzig zugeht**, lo que se que termina rematá en punta.

Zugehören, *v. a.* pertenecer, tocar, ser de.

Zugehörig, *adj.* perteneciente.

Zügel, *m.* rienda; **ein Pferd kurz im Zügel halten**, tener á freno, á rienda un caballo; **den Zügel ſchießen laſſen**, soltar la rienda; **mit verhängtem Zügel reiten**, correr á rienda suelta; fig. **der Zügel der Vernunft**, el freno de la razon; **den Begierden Zügel anlegen**, poner freno á las pasiones, refrenar las pasiones; **den Begierden den Zügel ſchießen laſſen**, desenfrenarse.

Zügellos, *adj.* desenfrenado, sin freno;

fig. desenfrenado, licencioso; *adv.* desenfrenadamente.

Zügellosigkeit, *f.* desenfrenamiento, desenvoltura, soltura.

Zugemüse, *n.* legumbre, hortaliza, condumio.

Zugenamt, *adj.* sobrenombrado.

Zugeordnet, *part.* juntado, substituido.

Zugerichtet, *adj.* übel, maltratado, malparado.

Zugeritten, *part.* vom Pferde, adestrado, amadrinado.

Zugerundet, *part.* redondeado.

Zugesellen, *v. a.* asociar, dar un socio, compañero.

Zugesellung, *f.* asociacion.

Zugestehen, *v. a.* conceder, consentir, otorgar; etwas durchaus nicht zugestehen, negar algo á pies juntillas.

Zugethan, *adj.* efecto, aficionado, inclinado, propenso; dem Könige zugethan seyn, ser del Rey ó ser de parte del Rey, ó seguir el partido de él; einem Heiligen, ser devoto á un santo, tener devocion en un santo.

Zugießen, *v. a.* ein Loch, llenar una hoya con una liquida cosa; mit Bleye, emplomar; hinzugießen, añadir agua ú otro fluido.

Zuggarn, *n.* s. Zugneß.

Zugleich, *adv.* al, en el mismo tiempo; zusammen, juntamente, unidamente.

Zugloch, *n.* respiradero, colayre.

Zugluft, *f.* ayre corriente, corriente de ayre.

Zugneß, *n.* red barredera.

Zugochs, *m.* buey de tiro.

Zugpferd, *n.* caballo de tiro.

Zugpflaster, *n.* vexigatoria.

Zugreifen, *v. a.* agarrar, aferrar, pillar, coger con la mano; mit beyden Händen, coger á mano llena ó abierta.

Zugring, *m.* anillo para apretar alguna cosa.

Zugschnur, *f.* am Beutel, tirante.

Zugseil, *n.* am Wagen, tirante.

Zugstange, *f.* barra, lanza.

Zugthier, *n.* animal, bestia de tiro.

Zugürten, *v. a.* ceñir, cerrar con cintura.

Zugvieh, *n.* bestias de tiro.

Zugvogel, *m.* ave pasagera, paxaro de pasage.

Zugweise, *adv.* procesionalmente.

Zugwind, *m.* viento colado.

Zuhaben, *v. a.* lograr de demasia; etwas zuhaben wollen, querer alguna cosa de demas; it. tener cerrado; das Haus immer zuhaben, tener siempre cerrada la casa.

Zuhäfteln, zuhäkeln, *v. a.* garfiar; hebillar.

Zuhalten, *v. a.* tener cerrado; fig. mit einem, tener inteligencia con alguno.

Zuhauen, *v. a.* Holz, desengrosar, tajar; mit Ruthen, azotar.

Zuheilen, *v. a.* eine Wunde, sanar una llaga.

Zuhorchen, zuhören, *v. n.* escuchar, dar, prestar oidos.

Zuhörer, *m.* escuchador, oidor.

Zuhörerin, *f.* escuchadora.

Zujagen, *v. n.* correr á rienda suelta.

Zujauchzen, *v. n.* aplaudir, victorear.

Zuinnerst, *adv.* en la mas interna parte, en el fondo, en el centro.

Zukehren, *v. a.* volver hacia algun lugar; einem den Rücken, volver las espaldas á alguno.

Zukeilen, *v. a.* cerrar, tapar con cuño.

Zuklammern, *v. a.* cerrar con barra.

Zuklatschen, *v. a.* Beyfall, aplaudir.

Zukleben, zukleiben, *v. a.* cerrar con alguna cola.

Zuklemmen, *v. a.* apretar, cerrar entre una cosa y la otra.

Zuklinken, *v. a.* cerrar con aldaba.

Zuklopfen, *v. n.* auf einen, apalear á uno, sacudirle el polvo, mearle el bulto.

Zuknöpfen, *v. a.* abotonar.

Zuknüpfen, *v. a.* anudar.

Zukommen, *v. n.* acercarse; Ort, wo nicht zuzukommen, lugar inaccesible; die Nachricht, welche mir zugekommen ist, la noticia que me ha llegado; Lebensmittel zukommen lassen, suministrar vituallas; das kommt ihm nicht zu, no le conviene esto, no le conviene hacerlo; das kommt keinem ehrlichen Manne zu, esto no cae ó cabe en hombre honrado; was mir von der Erbschaft zukommt, lo que me cabe en parte, compete de la herencia.

Zukost, *f.* condumio.

Zukunft, *f.* el futuro, venidero; in Zukunft, en adelante, en lo venidero.

Zukünftig, *adj.* futuro, venidero.

Zulage, *f.* adicion, añadidura; zur Besoldung, aumento del salario, del sueldo; eines Soldaten, sobresueldo.

Zulangen, *v. a.* dar, entregar; bey Tische, servirse, tomar; *v. n.* zureichen, bastar, ser suficiente, bastante.

Zulänglich, s. hinlänglich.

Zulassen, *v. a.* admitir, introducir; gestatten, erlauben, permitir, sufrir, tolerar.

Zulässig, *adj.* admisible, tolerable.

Zulassung, *f.* admision; Gestattung, permision, concesion.

Digitized by Google

Zulauf, *m.* concurso, multitud de gente que concorre, balla, tropel de gente.

Zulaufen, *v. n.* acudir, acorrer, concorrer.

Zulegen, *v. a.* cubrir, cerrar, tapar una abertura con piedras etc.; Holz zum Feuer, poner, añadir leña al fuego; zur Summe, was fehlt, suplir á lo que falta; zur Besoldung zulegen, añadir al salario, aumentar el sueldo; sich Pferde und Kutschen zulegen, proveerse de caballos y coches; im Kaufe, zu dem noch zulegen, was man geboten hat, añadir.

Zuleimen, *v. a.* cerrar, tapar con cola, pegar.

Zuletzt, *adv.* por ultimo, ultimamente, en fin, finalmente.

Zum, st. zu dem; s. zu.

Zumachen, *v. a.* cerrar, tapar; den Rock zumachen, abotonar.

Zumahl, *adv.* mayormente, particularmente, en particular.

Zumauern, *v. a.* als Fenster, Thüren, tapiar.

Zumessen, *v. a.* medir á uno tanto quanto el debe tener.

Zumuthen, *v. a.* pretender de uno algo contra el gusto ó conveniencia de él.

Zumuthung, *f.* pretension de una cosa que no es de gusto del á quien se pide ó le es indecente.

Zunächst, *adv.* cerca, junto, al lado.

Zunageln, *v. a.* clavar, cerrar con clavos.

Zunähen, *v. a.* recoser.

Zunahme, *f.* aumento, acrecentamiento, incremento; der Krankheit, crecimiento de la enfermedad.

Zunahme, *m.* sobrenombre, apellido.

Zündbar, *adj.* inflamable.

Zünden, *v. a.* tomar, coger fuego, encenderse.

Zunder, *m.* yesca, fomite.

Zünder, *m.* an einer Kanone, cohete; an einer Bombe, espiga, espoleta, pipa.

Zündfeld, *n.* der Kanone, largura entre el estragalo del fogon y la faxa de la culata.

Zündkraut, *n.* cebo de escopeta, polverin.

Zündloch, *n.* fogon.

Zündpfanne, *f.* cazoleta.

Zündpulver, *n.* s. Zündkraut.

Zündröhre, *f.* s. Zünder.

Zündruthe, *f.* botafuego.

Zunehmen, *v. n.* crecer, acrecer, acrecentarse, arreciar, aumentarse, tomar anmento, incremento; an Größe, engrandecer; an Dicke, engrosar; der Mond nimmt zu, la luna crece; an Alter zunehmen, crecer en edad; die Tage nehmen zu, los dias crecen, van creciendo; die Krankheit nimmt zu, la enfermedad se vá aumentando; der Wind nimmt zu, el viento arrecia.

Zunehmend, *part.* creciente, acreciente.

Zuneigung, *f.* aficion, afeccion, afecto, propension.

Zunesteln, *v. a.* atar con agujetas.

Zunft, *f.* bey den alten Völkern, tribu; bey den Handwerkern, cuerpo de artifices, gremio, sociedad.

Zunftartikel, *pl.* ordenanzas gremiales.

Zunftbuch, *n.* libro de los estatutos y de las leyes de un cuerpo de artifices.

Zunftgenoß, *m.* compañero, socio, miembro de un cuerpo de artifices.

Zunftgeschworner, *m.* artifice, veedor jurado.

Zünftig, *adj.* zünftiges Handwerk, profesion, arte que forma un cuerpo, que tiene estatutos y leyes.

Zunftmäßig, *adj.* conforme á los estatutos y á las leyes de alguna profesion.

Zunftmeister, *m.* tribuno.

Zunftmeisteramt, *n.* tribunado, tribunazgo.

Zunftmeisterlich, *adj.* tribunico, tribunicio.

Zunftrecht, *n.* derecho de artifices de formar cuerpo.

Zunftverwandter, *m.* s. Zunftgenoß.

Zunftweise, *adv.* por tribú.

Zunge, *f.* lengua; die Zunge lösen, desatar, destrabar la lengua; die Zunge im Zaume halten, refrenar la lengua; etwas auf der Zunge haben, tener algo en el pico de la lengua; das Herz auf der Zunge haben, tener el corazon en la lengua ó en el pecho; eine schmähsüchtige Zunge haben, tener una lengua de vibora; jemand über die Zunge springen lassen, poner lengua en alguno; man läßt sie über die Zunge springen, los traen en lenguas; eine geläufige, geschwätzige Zunge haben, ser largo de lengua, hablar mucho; den Tod auf der Zunge haben, tener la muerte en los dientes; die Zunge an der Wage, lengueta; Zunge, ein Fisch, lenguado.

Züngelchen, *n.* lenguecilla, lengueta; an einer Wage, lengueta.

Zungenband, *n.* frenillo de la lengua.

Zungendrescher, *m.* cavilador, mal abogado.

Zunicht, *adv.* machen, reducir, á nada

á la nada, anonadar, aniquilar, destruir, arruinar; ein Geſetz, dar una ley por ninguna; zu nicht werden, reducirse á la nada, á la nonada, aniquilarse, anonadarse.

Zunicken, *v. n.* hacer á señal á uno inclinando la cabeza; einem Beyfall, inclinar la cabeza dando asenso ó aplauso á alguno.

Zuordnen, *v. a.* einen Gehülfen, dar, añadir una ayuda.

Zupfen, *v. a.* tirar, pellizcar; bey den Haaren, tirar por los cabellos; Seide zupfen, deshilar seda; ſich bey der Naſe, meter la mano en su pecho.

Zupflaſtern, *v. a.* cerrar, llenar un hoyo con losas.

Zupflöcken, *v. a.* tapar con estacas.

Zupfſeide, *f.* seda deshilada.

Zupichen, *v. a.* tapar con pez.

Zupitſchieren, ſ. zuſiegeln.

Zur, ſt. zu der, á la etc.; zur Hand haben, tener á la mano.

Zurathen, *v. a.* aconsejar, dar consejo.

Zurechnen, *v. a.* imputar, atribuir.

Zurechnung, *f.* imputacion.

Zurecht, *adv.* bringen, poner en razon, traer, reducir á la razon, meter por camino, corregir, hacer andar á derechas; ich will ihn zurecht bringen, le haré morder en el ajo; einem Kranken, sanar á algun enfermo; zurechthelfen, poner en el buen camino; zurecht legen, ſtellen, ſetzen, poner en orden, ordenar, disponer, aparejar, aderezar; zurecht machen, apercebir, acomodar, aparejar, preparar; Eſſen, guisar la comida; ſich zurecht machen, prepararse, disponerse; er kann nicht zurecht kommen, él no puede subsistir; zurecht weiſen, poner en el camino, encaminar; ſich zurecht weiſen laſſen, dexar de ser porfiado, caer en cuenta.

Zureden, *v. n.* persuadir, amonestar, exhortar.

Zureden, *n.* exhortacion, persuasion.

Zureichen, *v. n.* bastar, ser bastante, suficiente.

Zureichend, *part.* bastante, suficiente.

Zureiten, *v. a.* ein Pferd, adestrar, amaestrar, amadrinar, trabajar un caballo; *v. n.* cabalgar á rienda suelta, espolear, picar el caballo.

Zurennen, *v. n.* correr á toda priesa.

Zurichten, *v. a.* aparejar, apercebir, aderezar, aprestar; Leder, adobar, curtir; Speiſen, aderezar, adobar, guisar la comida; verderben, gastar; einen übel zurichten, maltratar á uno; wie ſeyd ihr zugerichtet worden? como os han puesto?

Zurichtung, *f.* aparejo, aderezo, apresto, preparacion.

Zuriegeln, *v. a.* barretear, cerrar con la barreta, con el cerrojo.

Zürnen, *v. n.* auf jemanden, airarse, enojarse, estar airado contra alguno.

Zurück, *adv.* atras, arredro; *interj.* zurück! vayas arredro! arriédrate.

Zurückbegeben, *v. r.* ſich, retirarse, retornar.

Zurückbehalten, *v. a.* retener.

Zurückbekommen, *v. a.* recibir, tener arredro.

Zurückberufen, *v. a.* volver á llamar, revocar.

Zurückberufung, *f.* llamamiento, revocacion.

Zurückbeugen, *v. a.* doblegar, torcer arredro.

Zurückbleiben, *v. n.* atrasarse, quedar atras; er iſt gegen ihn weit zurückgeblieben, él ha quedado muy atras en comparacion de él.

Zurückbringen, *v. a.* reconducir.

Zurückdenken, *v. n.* acordarse de lo pasado, repensar.

Zurückdrehen, *v. a.* retorcer.

Zurückeilen, *v. n.* retornar, volver con priesa.

Zurückfahren, *v. a.* reconducir en coche; *v. n.* retornar, volver en coche.

Zurückfahrt, *f.* retorno, vuelta en coche.

Zurückfallen, *v. n.* recaer, reincidir; in eine Krankheit, recaer en una enfermedad; ein Lehn, Güter, devolverse; Lichtſtrahlen, reverberarse.

Zurückfliegen, *v. n.* revolar.

Zurückfliehen, *v. a.* rehuir.

Zurückfließen, *v. n.* refluir.

Zurückfodern, *v. a.* repetir, reclamar; ſein Eigenthum, vindicar.

Zurückfoderung, *f.* repeticion, reclamacion; ſeines Eigenthums, vindicacion.

Zurückführen, *v. a.* reconducir.

Zurückgabe, *f.* restitucion, vuelta.

Zurückgeben, *v. a.* restituir, volver; auf Geld zurückgeben, hinausgeben, dar de vuelta.

Zurückgehen, *v. n.* tornar, retornar, retroceder, volver; von Planeten, retrogradar; zur Quelle, recurrir á la fuente; fig. die Heyrath iſt zurückgegangen, el casamiento no tuvo lugar.

Zurückgehend, *part.* retrocediente; von Planeten, retrogrado.

Zurückhalt, *m.* reserva, reten.

Zurückhalten, *v. a.* detener, retener, contener, reprimir, refrenar; die Bet-

lung, atrasar el pago; der Urin, retener la orina; verheimlichen, esconder alguna cosa, disimular.

Zurückhaltend, *part.* reteniente; von Personen, cauto, reservado; *adv.* cautamente.

Zurückhaltung, *f.* retension; des Urins, retencion de la orina; Mäßigung, discrecion, prudencia, reportacion; ohne Zurückhaltung sprechen, hablar sin reserva.

Zurückjagen, *v. a.* rechazar.

Zurückkehr, *f.* retorno, tornada, vuelta.

Zurückkehren, *v. n.* tornar, retornar, volver; in sein Vaterland, volver á su patria, repatriar.

Zurückkehrung, *f.* s. Zurückkehr.

Zurückkommen, *v. n.* volver; der in seinen Vermögensumständen zurückgekommen ist, atrasado de medios.

Zurückkunft, *f.* s. Zurückkehr.

Zurücklassen, *v. a.* dexar atras.

Zurücklauf, *m.* des Wassers, refluxo; einer abgeschossenen Kanone, reculada.

Zurücklaufen, *v. n.* recorrer, retornar, volver; von Planeten, retrogradar; zurückfliehen, rehuir.

Zurücklegen, *v. a.* poner, meter aparte; Geld, ahorrar; soviel Meilen haben wir zurückgelegt, hemos caminado tantas millas; soviel Jahre zurückgelegt haben, haber pasado, vivido tanto tiempo, tantos años.

Zurücklehnen, *v. r.* sich, reclinarse, respaldarse.

Zurücklenken, *v. a.* volver.

Zurücklesen, *v. a.* leer al reves, de la derecha á la siniestra.

Zurückmarschiren, *v. a.* marchar arredro, volver.

Zurücknehmen, *v. a.* volver á tomar, á prender; sein Wort, revocar su palabra, retratarse.

Zurücknehmung, *f.* seines Wortes, retractacion.

Zurückprallen, *v. n.* repercutir, resaltar, retroceder con violencia un cuerpo de otro en que hiere; zurückweichen, recular, retroceder; die Kanone prallt zurück; la pieza recula; vom Lichte, reflectir, hacer reflexion en algun cuerpo, reverberar, repercutir.

Zurückprallen, *n.* repercusion, repercudida, resalto, retrocesion ó vuelta que un cuerpo hace de otro en que toca; das Zurückweichen, reculada, retrocesion; Zurückprallen der Kanone, reculada de una pieza; des Lichts, reflexion, reflexò, reverberacion; der Sonne, resol, reverberacion del sol, repercusion de sus rayos.

Zurückprallend, *part.* repercusivo.

Zurückreisen, *v. n.* partirse para retornar.

Zurückrufen, *v. a.* hacer tornar.

Zurückschicken, *v. a.* volver á enviar, remitir.

Zurückschiffen, *v. a.* tornar, volver con el navio.

Zurückschlagen, *v. a.* rebatir; den Ball, rebotar; die Feinde, rechazar.

Zurückschreiben, *v. a.* rescribir.

Zurückschreiten, *v. n.* dar uno ó algunos pasos atras.

Zurücksegeln, *v. n.* hacerse á la vela para retornar.

Zurücksehen, *v. a.* mirar atras.

Zurücksenden, *v. n.* remitir.

Zurücksetzen, *v. a.* poner arredro, retrasar.

Zurückspringen, *v. n.* resaltar.

Zurückstehen, *v. n.* atrasarse.

Zurückstellen, *v. a.* als die Uhr, retardar el relox; wieder zustellen, restituir, volver.

Zurückstoßen, *v. a.* arredrar, rempujar arredro, repercutir.

Zurückstrahlen, *v. a.* reflectir, reverberar.

Zurückstrahlung, *f.* reflexion, reflexò, reverberacion.

Zurücktragen, *v. a.* llevar arredro.

Zurücktreiben, *v. a.* arredrar, repeler, rechazar, repercutir; die Leute, hacer retirar á la gente.

Zurücktreibend, *part.* repercusivo.

Zurücktreibung, *f.* repercusion.

Zurücktreten, *v. n.* dar paso atras, atrasarse, recular; vom Wasser, reflotar; von seinem Versprechen, desdecirse.

Zurückwandern, *v. n.* retornar.

Zurückweichen, *v. n.* arredrarse, atrasarse, cejar, recular, retroceder.

Zurückwerfen, *v. a.* echar arredro, rechazar.

Zurückwirkung, *f.* reaccion.

Zurückziehen, *v. a.* retirar, retraer; sein Wort, die Truppen, retirar las tropas, retratar su palabra, retratarse, desdecirse; sich, retirarse, recogerse, retroceder; sich an einen Ort, retirarse, recogerse á alguna parte, retraerse en algun lugar; sich in das Land hinein, retirarse la tierra adentro; in guter Ordnung auf einen Posten, replegarse en buen orden sobre un puesto.

Zurückziehung, *f.* retiramiento, retraccion; des Wortes, retractacion.

Zurückzug, *m.* retirada, retiro.

Zuruf, *m.* llamada; vor Freuden, aclamacion, aplauso.

Digitized by Google

Zurufen, *v. a.* llamar, dar señal con la voz; vor Freuden, aclamar.
Zurufung, *f.* llamada, llamamiento, aclamacion.
Zurüsten, *v. a.* aparejar, preparar, aprontar; sich zum Kriege, prepararse, aparejarse á, para la guerra.
Zurüstung, *f.* aparejo, aparato, preparativo; zum Kriege, armamento, apresto de guerra.
Zusage, *f.* promesa, palabra, promision.
Zusagen, *v. a.* prometer, dar palabra.
Zusagung, *f.* s. Zusage.
Zusammen, *adj.* juntamente, juntos, juntas, unidamente, uno con otro.
Zusammenbeißen, *v. a.* die Zähne, apretar los dientes.
Zusammenberufen, *v. a.* convocar.
Zusammenberufung, *f.* convocacion.
Zusammenbetteln, *v. a.* acumular mendigando.
Zusammenbinden, *v. a.* atar, ligar, liar.
Zusammenbringen, *v.* juntar, reunir.
Zusammendruck, *m.* compresion.
Zusammendrücken, *v. a.* comprimir.
Zusammendrucken, *v. a.* in einen Band, imprimir en un volumen.
Zusammenfahren, *v. n.* vor Schrecken, sustarse.
Zusammenfallen, *v. n.* hundirse, caer en ruina.
Zusammenfalten, *v. a.* doblar.
Zusammenfassen, *v. a.* abarcar, agarrar, apretar; es kurz, estrechar, abreviar.
Zusammenfassung, *f.* estrechamiento.
Zusammenfinden, *v. r.* sich, hallarse uno con otro.
Zusammenflicken, *v. a.* remendar.
Zusammenfließen, *v. n.* concurrir, confluir.
Zusammenfluß, *m.* confluencia; fig. von Menschen, concurso; von Umständen, combinacion de circunstancias.
Zusammenfodern, *v. a.* convocar, juntar.
Zusammenfoderung, *f.* convocacion, junta.
Zusammenfrieren, *v. n.* congelarse.
Zusammenfrierung, *f.* congelacion.
Zusammenfügen, *v. a.* ensamblar, encaxar, juntar, entrejuntar; Worte, construir.
Zusammenfügung, *f.* conjunccion, combinacion; der Holzarbeiten, encaxe, trabazon; der Worte, construccion, sintaxis.
Zusammenführen, *v. a.* Steine ꝛc., coger, juntar piedras con carro.
Zusammengatten, *v. a.* juntar, acompañar.
Zusammengeben, *v. a.* Verlobte, casar, juntar en matrimonio.
Zusammengerafft, *adj.* allegadizo.
Zusammengerinnen, *v. n.* cuajarse.
Zusammengesetzt, *part.* compuesto.
Zusammengießen, *v. a.* confundir, mezclar cosas liquidas.
Zusammengränzen, *v. n.* confinar.
Zusammengränzend, *part.* contiguo, confinante.
Zusammenhaken, zusammenhäkeln, *v. a.* asir, pegar con garfio ó garabato.
Zusammenhalten, *v. a.* tener junto; vergleichen, confrontar, comparar; vereint seyn von Menschen, ser de un partido; einander beystehen, ayudarse, socorrerse.
Zusammenhaltung, *f.* Vergleich, confrontacion.
Zusammenhang, *m.* coherencia, union, conexion, conexidad; in der Rede, conexion, encadenamiento.
Zusammenhängen, *v. a.* encadenar, juntar.
Zusammenhangen, *v. n.* tener coherencia, conexion, ser conéxo, coherente.
Zusammenhangend, *part.* conéxo, conjunto; von Sätzen, coherente.
Zusammenhäufen, *v. a.* acumular, amontonar; sich, conglobarse.
Zusammenhäufung, *f.* acumulacion, amontonamiento; der Beweise, conglobacion.
Zusammenheften, *v. a.* coser, pegar.
Zusammenheilen, *v. a.* consolidar.
Zusammenheilung, *f.* consolidacion.
Zusammenhetzen, *v. a.* atizar, incitar á uno contra otro.
Zusammenkaufen, *v. a.* comprar todo junto.
Zusammenkehren, *v. a.* coger, juntar con la escoba.
Zusammenketten, *v. a.* encadenar, enlazar con cadena.
Zusammenklang, *m.* consonancia, concento.
Zusammenklauben, *v. a.* juntar menudamente de acá y de allá.
Zusammenkleben, *v. a.* conglutinar, unir con pasta.
Zusammenkleistern, *v. a.* unir con cola.
Zusammenknüpfen, *v. a.* anudar, enlazar.
Zusammenkommen, *v. a.* juntarse, encontrarse, concurrir; mit jemand, verse con alguno, avistarse; mit Worten, tomarse de palabras, decirse uno ciento.
Zusammenkoppeln, *v. a.* Hunde, atrahillar.
Zusammenkrümmen, *v. r.* sich, encogerse.
Zusammenkugeln, *v. r.* sich, conglobarse.

Zuſammenkunft, *f.* junta, congreso, conferencia, abocamiento; heimliche, unerlaubte, conciliabulo.

Zuſammenkuppeln, ſ. zuſammenkoppeln.

Zuſammenlaſſen, *v. a.* dexar junto, admitir; *v. n.* wohl, ſchön, estar bien, convenir.

Zuſammenlauf, *m.* concurso.

Zuſammenlaufen, *v. n.* concurrir, adunarse, juntarse; von Linien, concurrir, encontrarse en un mismo punto; von der Milch, cuajarse; von Leder, encogerse.

Zuſammenläuten, *v. a.* convocar, juntar la gente á toque de campanas.

Zuſammenlauten, *v. n.* sonar junto bien ó mal.

Zuſammenlegen, *v. a.* poner juntamente; Briefe, doblar cartas; Geld, poner cada uno su parte, su rata, contribuir.

Zuſammenleimen, *v. a.* conglutinar, pegar.

Zuſammenlöthen, *v. a.* soldar.

Zuſammennageln, *v. a.* unir con clavos.

Zuſammennähen, *v. a.* coser.

Zuſammennehmen, *v. a.* tomar, coger juntamente; fig. ſeine Kräfte, recoger, juntar sus fuerzas, hacer el ultimo esfuerzo; ſeine Gedanken, recoger los pensamientos, industriarse, darse maña.

Zuſammennieten, *v. a.* remachar.

Zuſammenniſten, *v. n.* nidar, nidificar juntamente.

Zuſammenordnen, *v. a.* disponer, ordenar, coordinar.

Zuſammenordnung, *f.* coordinacion.

Zuſammenpaaren, *v. a.* acoplar.

Zuſammenpacken, *v. a.* enfardelar.

Zuſammenpreſſen, *v. a.* apretar, comprimir, recoger.

Zuſammenpreſſung, *f.* compresion.

Zuſammenquetſchen, *v. a.* machacar.

Zuſammenraffen, *v. a.* coger en priesa, confusamente.

Zuſammenrechnen, *v. a.* sumar, calcular, contar, suputar; wenn man alles zuſammenrechnet, al fin de la cuenta.

Zuſammenrechnung, *f.* suputacion.

Zuſammenreimen, *v. a.* rimar; fig. begreifen, verſtehen, entender, alcanzar, conciliar; *v. n.* ſich zuſammenreimen, quadrar.

Zuſammenrennen, *v. n.* concurrir con grandísima priesa.

Zuſammenrollen, *v. a.* arrollar.

Zuſammenrotten, *v. r.* ſich, juntarse, adunarse sediciosamente, tumultuariamente; complotiren, conspirar.

Zuſammenrottung, *f.* junta sediciosa, tumultuaria; Complot, conjuracion, sedicion.

Zuſammenrücken, *v. a.* acercar, allegar las sillas; *v. n.* unirse, acercarse.

Zuſammenrufen, *v. a.* convocar, juntar.

Zuſammenrühren, *v. a.* mezclar.

Zuſammenſchaben, **zuſammenſcharren**, *v. a.* acumular, amontonar dineros por medios sordidos.

Zuſammenſchicken, *v. a.* enviar juntamente; *v. n.* ſich zuſammenſchicken, *v. r.* ſich, quadrar, concordar.

Zuſammenſchießen, *v. a.* Geld, contribuir, concurrir á un pagamento, dar pro rata; bey den Buchdruckern eine Form, disponer la forma.

Zuſammenſchlagen, *v. a.* Güter, unir, incorporar tierras, feudos; ein Bett, armar una cama; die Hände über den Kopf, dar de calabazadas en la pared, desesperarse.

Zuſammenſchließen, *v. a.* cerrar; Verbrecher, encadenar, atar con cadenas.

Zuſammenſchmelzen, *v. a.* fundir, derretir, formar una masa de mas cosas disolviendolas; *v. n.* derretirse; geringer werden, venir á menos.

Zuſammenſchmieden, *v. a.* soldar.

Zuſammenſchnüren, *v. a.* cerrar con agujetas.

Zuſammenſchreiben, *v. a.* compilar.

Zuſammenſchrumpfen, *v. n.* arrugarse.

Zuſammenſchütten, *v. a.* mezclar, confundir.

Zuſammenſchweißen, *v. n.* soldar.

Zuſammenſetzen, *v. a.* componer.

Zuſammenſetzung, *f.* composicion.

Zuſammenſparen, *v. a.* acumular ahorrando.

Zuſammenſtallen, *v. a.* poner juntos en un establo; *v. n.* ſich vertragen, acoplarse.

Zuſammenſtecken, *v. a.* juntar con alfileres; die Köpfe, hablar secretamente.

Zuſammenſtehlen, *v. a.* hurtar, robar acá y allá.

Zuſammenſtimmen, *v. n.* concordar, tener consonancia.

Zuſammenſtoppeln, *v. a.* recoger de cada parte; eine Schrift, compilar.

Zuſammenſtoß, *m.* colision.

Zuſammenſtoßen, *v. a.* empujar, chocar, topar; *v. n.* chocarse, toparse; von Oertern, confinar, ser contiguo.

Zuſammenſuchen, *v. a.* buscar acá y allá.

Zuſammenthun, *v. a.* unir, juntar; ſich, cerrarse.

Zuſammentragen, *v. a.* transportar en un mismo lugar; aus Schriften, compilar.

Zuſammentreffen, *v. n.* encontrarse.

Zuſammentreiben, *v. a.* juntar, recoger.

Zuſammentreten, *v. n.* acercarse; fig. unirse, juntarse para alguna empresa.

Zuſammentritt, *m.* union de mas personas por algun negocio.

Zuſammenwachſen, *v. n.* unirse creciendo.

Zuſammenweben, *v. a.* juntar texiéndo.

Zuſammenwerfen, *v. a.* juntar confusamente.

Zuſammenwohnen, *v. n.* cohabitar, vivir juntos.

Zuſammenzählen, *v. a.* sumar, calcular, suputar.

Zuſammenziehen, *v. a.* restringir, contraer; ein Werk, abreviar, compendiar, acortar; Worte, contraer; Summen, sumar, suputar, adicionar, calcular; Truppen, juntar, aunar las tropas.

Zuſammenziehend, *part.* astringente, restringente.

Zuſammenziehung, *f.* constringimiento; der Nerven, contraccion, astriccion; der Sylben, contraccion; der Truppen, junta de las tropas ó del exercito.

Zuſatz, *m.* adicion, aditamento, añadidura; in einer Erzählung, circunstancia añadida; in Münzen, liga; der Vermiſchung, mezcla; der Wein hat einen Zuſatz, el vino está adulterado, falsificado.

Zuſchanzen, *v. a.* einem etwas, facilitar á alguno el conseguir alguna cosa, hacerle tener algo.

Zuſchaufen, *v. a.* apuntar.

Zuſcharren, *v. a.* cubrir de tierra.

Zuſchauen, *v. n.* ser espectador.

Zuſchauer, *m.* espectador.

Zuſchaufeln, *v. a.* cubrir de tierra con la pala.

Zuſchicken, *v. a.* enviar.

Zuſchickung, *f.* enviada, recado.

Zuſchieben, *v. a.* empujar adelante; *v. n.* den Riegel, echar el cerrojo; einem einen Eid zuſchieben, obligar á alguno al juramento ó á que jure.

Zuſchießen, *v. a.* was an einer Summe fehlet, suplir; einem Geld, contar dinero á alguno; *v. n.* auf etwas zuſchießen, echarse, arrojarse, lanzarse sobre alguna cosa; it. tirar con la escopeta; ſchießt zu, tirad.

Zuſchiffen, *v. n.* navegar hácia algun lugar.

Zuſchlag, *m.* in Auctionen, adjudicacion al mayor postor; Friſt des Zuſchlags, remate; durch Zuſchlag an den Meiſtbietenden verkaufen, vender por remate; Kornzuſchlag, prohibicion de la exportacion del grano; die Wieſen in Zuſchlag legen, prohibir la dehesa.

Zuſchlagen, *v. a.* eine Thüre, cerrar con violencia una puerta; ein Faß, tapar un barril; die Augen zuſchlagen, cerrar los ojos; dem Meiſtbietenden, rematar algo, adjudicar ó dar algo al mayor postor; ſchlagen, batir, golpear; auf einen derb zuſchlagen, sacudir á uno el polvo, menearle el bulto.

Zuſchleppen, *v. a.* llevar, á solapo alguna cosa.

Zuſchließen, *v. a.* cerrar con la llave; wenn die Kuh weg iſt, ſo ſchließt man die Thüre zu, despues de ido el conejo tomamos el consejo, despues de asno muerto la cebada al rabo.

Zuſchmeißen, *v. a.* eine Thüre, ſ. Zuſchlagen.

Zuſchmieren, *v. a.* tapar, cerrar con arcilla.

Zuſchnallen, *v. a.* abrochar.

Zuſchneiden, *v. a.* tajar un habito.

Zuſchnitt, *m.* eines Kleides, talle.

Zuſchnüren, *v. a.* enlazar, apretar con lazos, einem die Kehle, añudar á alguno la respiracion.

Zuſchrauben, *v. a.* cerrar con tornillo.

Zuſchreiben, *v. a.* atribuir, dar; einer Urſache die Wirkung, atribuir, referir el efecto á una causa; ſich, atribuirse, apropiarse; ſich ſelbſt die Schuld, imputarse á si mismo la culpa, acusarse á si mismo; einem ein Haus ꝛc., envestir, dar el titulo y dominio de una casa; dediciren, ein Buch, dedicar un libro.

Zuſchreyen, *v. n.* avisar con gritos.

Zuſchrift, *f.* dedicacion, dedicatorio.

Zuſchütten, *v. a.* Sand ꝛc., añadir arena, agua etc.; einen Graben, colmar, llenar un foso con tierra.

Zuſchuß, *m.* añadidura, adicion, aumento.

Zuſchwären, *v. n.* cerrarse por la lagaña.

Zuſchwören, *v. n.* Treue, jurar fidelidad.

Zuſehen, *v. n.* estar mirando, ser espectador; ſehen Sie zu ob er gekommen iſt, vea, mire Vm. si él ha venido.

Zuſehends, *adv.* á vista de ojos, á vista, visiblemente.

Zuſehr, *adv.* demasiado.

Zuſenden, *v. a.* enviar.

Zuſendung, *f.* enviada, recado.

Zuſetzen, *v. a.* eine Oefnung, cerrar, tapar; ans Feuer, poner al fuego; im Spiele, renovar la posta; zum Solde, añadir al salario, aumentar el sueldo; Zuſatz geben den Metallen, ligar, hacer la liga de los metales; im Handel zuſetzen, perder del caudal; einem hart oder ſtark zuſetzen, perseguir á alguno.

no dar paz ni tregua, apretar las calzaderas.

Zuſichern, *v. a.* asegurar; jemand drey Tage, asegurar á uno tres dias de vida.

Zunägeln, *v. a.* sellar.

Zuſpitzen, *v. a.* aguzar, apuntar.

Zuſprechen, *v. a.* gerichtlich, adjudicar, atribuir por sentencia; Muth, animar, alentar, dar animo, confortar, exhortar; einen Sterbenden, asistir á un moribundo; bey einem zuſprechen, visitar, dar visita, venir á ver.

Zuſprechung, *f.* vor Gericht, adjudicacion.

Zuſpringen, *v. a.* acudir, acercarse con un salto; lt. cerrarse por qualquiera fuerza elastica.

Zuſpruch, *m.* visita; Zuſprechung des Troſtes, confortacion.

Zuſpünden, *v. a.* tapar con tapadero.

Zuſtand, *m.* estado; jemand in einen jämmerlichen, höchſt dürftigen Zuſtand verſetzen, reducir á alguno á un lastimoso estado, á la mendiguez; er iſt in einen ſehr nothleidenden Zuſtand gerathen, él está reducido á gran necesidad; das Schiff iſt in ſegelfertigem Zuſtande, el navio se halla en estado de partirse; die Waaren ſind in gutem oder ſchlechtem Zuſtande, los generos están bien ó mal acondicionados; ſich noch im vorigen Zuſtande befinden, estar en ser; der Zuſtand der Sachen hat ſich geändert, las cosas han mudado de semblante.

Zuſtändig, *adj.* perteneciente, competente, propio; *adv.* zuſtändiger Weiſe, competentemente.

Zuſtechen, *v. a.* coser, apuntar.

Zuſtecken, *v. a.* cerrar con alfileres; heimlich geben, dar á alguno á solapo, á escondidas.

Zuſtehen, *v. a.* convenir, competer, tocar; einem rechtſchaffenen Manne ſteht es zu ſich des Elenden zu erbarmen, es de un hombre de bien compadecerse de los miserables.

Zuſtellen, *v. a.* entregar.

Zuſterben, *v. n.* tocar; venir una cosa por la muerte de alguno.

Zuſtimmen, ſ. beyſtimmen.

Zuſtopfen, *v. a.* tapar; die Ohren, taparse las orejas.

Zuſtoßen, *v. a.* cerrar empujando; *v. n.* einem ein Unglück, acaecer, acontecer á alguno una desgracia; eine Krankheit, sobrevenir una enfermedad; eine dem Kindern zuſtoßende Krankheit, enfermedad que da á los niños.

Zuſtrömen, *v. n.* correr copiosamente hacia algun lugar.

Zuſtürmen, *v. n.* auf einen, arrojarse, echarse impetuosamente sobre alguno.

Zuſtutzen, *v. a.* desengrosar desbastar.

Zutappen, *v. a.* aferrar, tocar groseramente con mano; fig. obrar inconsideradamente.

Zuthat, *f.* materia, material; zu einem Kleide, recado para un vestido.

Zuthätig, *adj.* oficioso.

Zuthätigkeit, *f.* complacencia, oficiosidad.

Zutheilen, *v. a.* compartir, dar pro rata.

Zuthulich, *adj.* ſ. Zuthätig.

Zuthun, *v. a.* die Augen, den Mund, cerrar, pegar los ojos, la boca; ich habe die ganze Nacht kein Auge zugethan, no hé pegado los ojos de toda la noche; ſich bey einem zuthun, insinuarse con uno, en la benevolencia, gracia ó amistad de alguno, halagarle.

Zuthun, *n.* la cooperacion.

Zutragen, *v. a.* llevar, traer; einem Neuigkeiten, traer noticias, traer nuevas; der ſich gern Neuigkeiten zutragen läßt, amigo de novedades, novelero; ſich zutragen, acaecer, acontecer, suceder; es trägt ſich zuweilen zu, daß Erdbeben entſtehen, alguna veces acontece hacerse un terremoto ó temblor de tierra.

Zuträglich, *adj.* conveniente, provechoso, util, comodo; es iſt der Geſundheit zuträglich früh aufzuſtehen, para la salud es bueno levantarse de mañana.

Zuträglichkeit, *f.* conveniencia, utilidad.

Zutrauen, *v. a.* einem etwas, tener á uno por capáz de algo, creer, presumir, suponer que uno pueda ó quiera hacer algo; ſich zuviel zutrauen, presumir demasiado de si mismo, tener demasiada presuncion de si mismo, demasiada confianza en si mismo.

Zutrauen, *n.* confianza.

Zutraulich, *adj.* lleno de confidentia, confiado.

Zutraulichkeit, *f.* confidencia.

Zutreffen, *v. a.* verificarse; die Rechnung trifft zu, la cuenta es cabal.

Zutrinken, *v. n.* brindar á alguno, beber á la salud de alguno, hacer la salva.

Zutritt, *m.* allegamiento, entrada, ingreso; Zutritt in einem Hauſe, bey jemand, bey Fürſten haben, tener entrada en casa de uno, ser admitido de uno, tener cabida con uno ó para entrar en casa de uno, tener cabida entre principes.

Zutrunk, *m.* brindis.

Zuverläſſig, *adj.* von Sachen, cierto, positivo, certificado, asegurado; von Perſonen, veridico, seguro; *adv.* positivamente.

Zuverläſſigkeit, *f.* certeza, certidumbre; in ſeiner Sache Zuverläſſigkeit haben, ir sobre seguro, á seguro.

Zuverſicht, *f.* confianza.

Zuverſichtlich, *adj.* confiado; *adv.* confiadamente.

Zuviel, *adj.* demasiado.

Zuvor, *adv.* antes, prevenidamente; die Waaren ſind noch da wie zuvor, ſind noch nicht abgeſetzt, los generos están en ser.

Zuvorbereiten, *v. a.* prevenir, preparar.

Zuvorbeſtimmen, *v. a.* predeterminar.

Zuvorbeſtimmung, *f.* predeterminacion.

Zuvörderſt, *adv.* ante todo.

Zuvorerwägen, *v. a.* ponderar antes.

Zuvorerwählen, *v. a.* predestinar.

Zuvorerwählung, *f.* predestinacion.

Zuvorkommen, *v. n.* adelantarse, anticiparse, aventajarse; jemand, prevenir á uno, ganar á uno en llegar á un termino señalado primero, adelantarse á uno para ser el primero, ganar á otro por la mano, ó anticiparse á otro para hacer algo ó lograr alguna utilidad, llevar ventaja á uno; um ſo viel, adelantarse, aventajarse tantos pasos, aventajar á uno tanto trecho; eines Verlangen, adelantarse al deseo de uno; eines Urtheil, prevenir el juicio de alguno; niemand ſoll mir hierin zuvorkommen, ninguno me ganará en esto.

Zuvorkommend, *part.* previniente.

Zuvorthun, *v. n.* sobrepujar á uno, adelantarse, aventajarse á, prevalecer á, coger la delantera á uno; ſie ſuchten es einander in dem Ausdauern der Ermüdungen zuvorzuthun, apostabanse en las fatigas unos á otros.

Zúwachs, *m.* acrecentamiento, aumento.

Zuwachſen, *v. n.* acrecer; von einer Wunde, soldarse la herida.

Zuwägen, *v. a.* pesar á alguno la parte que le corresponde.

Zuwege, *adv.* bringen, efectuar; großes Unheil, causar, ocasionar gran daño, gran mal; ſich jemandes Gunſt, adquirir la aficion de alguno.

Zuwehen, *v. n.* hacer viento á uno, mover el ayre hácia alguno.

Zuweilen, *adv.* algunas veces, tal qual vez.

Zuweiſen, *v. a.* enseñar; empfehlen, encomendar.

Zuweit, *adv.* demasiado lejos.

Zuwenden, *v. a.* das Geſicht, den Rücken, volver el viso, las espaldas; einem einen Gewinn, procurar á otro alguna ventaja.

Zuwerfen, *v. a.* einen Ball, mandar á uno la pelota; eine Grube, colmar, sogar un foso.

Zuwickeln, *v. a.* envolver.

Zuwider, *adv.* ſeyn, handeln, contrariar, ser contrario, repugnar, oponerse, contravenir; wenn es Ihnen nicht zuwider iſt, si no le desagradare á Vm.; der Menſch iſt mir zuwider, no puedo sufrir á aquel hombre.

Zuwiegen, ſ. zuwägen.

Zuwinken, *v. a.* hacer señal con los ojos ó manos.

Zuwintern, *v. n.* cubrirse de yelo y nieve, hacerse invierno.

Zuwölben, *v. a.* cerrarse con vuelta.

Zuzählen, *v. a.* contar el dinero á uno; die Stunden ſind ihm zugezählt, él tiene las horas tasadas.

Zuzäunen, *v. a.* cercar.

Zuzeiten, *adv.* ſ. bisweilen.

Zuziehen, *v. a.* traer, atraer; die Vorhänge zuziehen, correr las cortinas; Händel, causar, contraer, producir, atraer rixas; ſich eine Krankheit, contraer una enfermedad; ſich eine Verkältung zuziehen, coger un resfriado, atraerse un resfriado; eine Schleife, de cerrar, anudar un lazo.

Zuziehung, *f.* estrechamiento; ohne jemandes Zuziehung, etwas unternehmen, emprender alguna cosa á sin consultar á ninguno.

Zwackeiſen, *n.* tenaza en las vidrierias.

Zwang, *m.* fuerza, violencia; Zwang brauchen, usar violencia; Zwang anthun, violentar; bey den Pferden, retencion de orina; zum Stuhlgange, tenesmos; Gezwungenheit, afectacion; der Zwang im geſellſchaftlichen Leben, sujecion; *adv.* aus Zwange, por fuerza, forzadamente.

Zwangbackofen, *m.* horno al qual soló está obligada á acudir la comunidad de alguna tierra.

Zwangdienſt, *m.* ſ. Frondienſt.

Zwängen, *v. a.* apretar, comprimir.

Zwanggerechtigkeit, *f.* el derecho que tiene un señor, de obligar á los de su jurisdiccion á no acudir á otro molino, horno etc. que al que él tiene en su tierra.

Zwangkauf, *m.* monopolio.

Zwangmühle, *f.* molino que tiene un señor en su tierra y al qual solo están obligados sus vasallos á acudir.

Zwangofen, *m.* horno al qual está obligada á acudir alguna comunidad.

Zwanzig, *adj.* veinte; Zahl von zwanzig, veintena.

Zwanzigjährig, *adj.* veintenal, de veinte años.

Zwanzigſte, *adj.* veintena, vigesima.

Zwanzigtauſend, *adj.* veinte mil; der Zwanzigtauſende, veinte milesimo.
Zwanzigtheil, *m.* vigesima parte.
Zwar, *adv.* verdaderamente, en verdad, á decir la verdad; er iſt zwar reich, á la verdad, en verdad él es rico, es verdad que él es rico.
Zweck, *m.* ein kleiner Nagel, broca, tachuela; fig. Endzweck, designio, blanco, fin, intencion, mira; ſeinen Zweck erreichen, conseguir su intento.
Zweckdienlich, zweckmäßig, *adj.* conforme, correspondiente ó conducente al fin que uno tiene, apto á algun efecto, congruo; zweckdienliche Mittel anwenden, usar de medios convenientes ó adeguados; *adv.* en manera correspondiente á la intencion, congruamente.
Zweckwidrig, *adj.* ppuesto, contraria á la intencion.
Zwehle, *f.* ſ. Quehle.
Zweifel, *m.* duda; in Zweifel ſtehen, dudar, hesitar; in Zweifel ziehen, poner en duda; im Gewiſſen, escrupulo; ohne Zweifel, sin duda, indubitadamente.
Zweifeler, *m.* incredulo, sceptico.
Zweifelhaft, *adj.* dudoso, incierto, ambiguo, problematico; *adv.* dudosamente, ambiguamente.
Zweifelhaftigkeit, *f.* ambiguidad, incertidumbre.
Zweifeln, *v. n.* dudar, hesitar, titubear; ich zweifele ob er es thun wird, dudo de si él lo hara, dudo de que él lo haga.
Zweig, *m.* ramo, rama, gajo; fig. Zweige von Adern, ramos, ramificacion de las venas; Handelszweig, ramo de comercio; auf keinen grünen Zweig kommen, no medrar, no prosperar.
Zwerch, *adv.* ſ. quer, überzwerch, aviso; einen überzwerch oder in die Quere anſehen, mirar á uno del sesgo, mirar de medio mogate ó con el rabo del ojo.
Zwerchaxt, *f.* der Zimmerleute, hacha de carpinteros.
Zwerchbalken, *m.* travesaño.
Zwerchen, *v. a.* bey den Tiſchlern, acepillar al través.
Zwerchfell, *n.* diafragma.
Zwerchholz, *n.* travesaño.
Zwerchlinie, *f.* linea travesera.
Zwerg, *m.* enano, pigmeo.
Zwergbaum, *m.* arbol enano.
Zwergin, *f.* enana, pigmea.
Zwetſche, *f.* ciruela; gedörrte, ciruela pasa.
Zwetſchenbaum, *m.* ciruelo.
Zwey, *adj.* dos.
Zweyblatt, *n.* ofris.
Zweyblätterig, *adj.* con dos hojas.
Zweydecker, *m.* navio á dos puentes.
Zweydeutig, *adj.* equivoco, ambiguo, anfibologico, dudoso, *adv.* ambiguamente, equivocamente.
Zweydeutigkeit, *f.* ambiguidad, equivocacion, anfibologia.
Zweydrähtig, *adj.* á dos hilos.
Zweyerley, *adj.* de dos suertes ó especies; zweyerley kann man nicht zugleich thun, no se puede repicar y andar en procesion; ſagen und thun ſind zweyerley, del dicho al hecho hay gran trecho.
Zweyfach, *adj.* ſ. zwiefach.
Zweyfalter, *m.* mariposa.
Zweyfältig, *adj.* doble, duplicado; *adv.* dublicadamente.
Zweyfarbig, *adj.* bicolor, de dos colores.
Zweyförmig, *adj.* biforme.
Zweyfüßig, *adj.* de dos piés.
Zweygeſpann, *n.* tiro de á dos.
Zweyhändig, *adj.* ambidextro.
Zweyherrig, *adj.* sugeto á dos señores.
Zweyhörnig, *adj.* bicorne.
Zweyhundert, *adj.* dos cientos.
Zweyjährig, *adj.* bienal, de dos años.
Zweykampf, *m.* duelo, desafio, monomaquia.
Zweyköpfig, *adj.* con doble cabeza.
Zweyleibig, *adj.* bicorporeo.
Zweylöthig, *adj.* de una onza.
Zweymahl, *adv.* dos veces.
Zweymonatlich, *adj.* bimestre, de dos meses.
Zweypfündig, *adj.* de dos libras.
Zweyräderig, *adj.* de dos ruedas.
Zweyſchattig, *adj.* anfiscio.
Zweyſchneidig, *adj.* de dos cortes ó filos.
Zweyſchuhig, *adj.* de dos piés de medida.
Zweyſchürig, *adj.* Schaf, oveja que se esquila dos veces por año.
Zweyſitzig, *adj.* von Kutſchen, coche de dos asientos ó sillas.
Zweyſpännig, *adj.* con tiro de dos.
Zweyſpitzig, *adj.* con dos puntas.
Zweyſtimmig, *adj.* á dos voces.
Zweyſyllbig, *adj.* bisilabo.
Zweytauſend, *adj.* dos mil.
Zweyte, *adj.* segundo.
Zweytens, *adv.* en segundo lugar.
Zweyweg, *adj.* bivio.
Zweyzack, *adj.* horquilla.
Zweyzackig, *adj.* á dos puntas.
Zweyzahn, *m.* bidente.
Zweyzüngig, *adj.* bilingüe, falso, disimulado.
Zwickbohrer, *m.* barrena pequeña, barrenillo.
Zwickel, *m.* im Strumpfe und im Hemde, quadrado.

Zwickelbart, *m.* mostacha.
Zwicken; *adj.* pellizcar, pizcar; mit Zangen, atenacear, atenazar.
Zwickmühle, *f.* eine Zwickmühle haben, tener más que una via para salvarse en caso de necesidad, tener mas de un agujero.
Zwickzange, *f.* tenaza.
Zwieback, *m.* bizcocho; Schiffsbrod, galleta.
Zwiebel, *f.* cebolla; wilde Zwiebel, bulbo; Meerzwiebel, cebolla albarrana; Schalottenzwiebel, cebolla ascalonia; kleine oder junge Zwiebel, cebolleta, cebollino; große Zwiebel, cebollon; eine Reihe oder Schnur Zwiebeln, ristra de cebollas.
Zwiebelbrühe, *f.* cebollada.
Zwiebelbeet, *n.* cebollar.
Zwiebelhändler, *m.* cebollero.
Zwiebeln, *v. a.* estregar, fregar con cebolla.
Zwiebelsamen, *m.* semilla de cebollas.
Zwieblicht, *adj.* cebolludo.
Zwiebrachen, *v. a.* hacer la segunda aradura, binar.
Zwiefach, *adj.* doble, dublicado; *adv.* doblemente, dublicadamente.
Zwiemark, *f.* piedra que marca los limites de dos diferentes dominios.
Zwier, *adv.* dos veces.
Zwiespalt, *m.* discordia, disension, division, desunion.
Zwiespaltig, *adj.* discorde, desunido.
Zwietracht, *f.* s. Zwiespalt.
Zwilch, *m.* terliz.
Zwilchen, *adj.* de terliz.
Zwillich, *m.* s. Zwilch.
Zwilling, *m.* gemelos, mellizos; Zwillingsbrüder, hermanos gemelos; die Zwillinge, ein Sternbild, geminis.
Zwingen, *v. a.* forzar, constreñir, violentar, obligar por fuerza; sich, forzarse, hacerse violencia; sich zwingen, eine unnatürliche Stellung annehmen, afectar; sich mäßigen, reportarse.
Zwinger, *m.* espacio encerrado entre dos muros de una ciudad ó entre los muros y las casas de una ciudad.
Zwirn, *m.* hilo, torzal.
Zwirnen, *v. a.* torcer; gezwirnte Seide, torcidillo.
Zwirnen, *adj.* de hilo.
Zwirnmühle, *f.* torcedero.
Zwirnstrümpfe, *pl.* medias de hilo.
Zwischen, *praep.* entre; zwischen zwey Zeilen stehend, interlineal; was zwischen den Rippen ist, intercostal; der Raum zwischen zwey Säulen, intercolunio; was zwischen Haut und Fleisch ist, intercutaneo; zwischen Thüre und Angel stecken, estar entre la espada y la pared.
Zwischenbalken, *m.* trabe de medio.
Zwischendeck, *n.* eines Schiffs, entrecubierta, entrepuente.
Zwischenessen, Zwischengericht, *n.* entrepasto.
Zwischenhandlung, *f.* intermedio.
Zwischenkommen, *v. n.* intervenir.
Zwischenkunft, *f.* intervencion.
Zwischenlegen, *v. a.* interponer.
Zwischenlinie, *f.* entrelinea, entrerenglon.
Zwischenmauer, *f.* pared de en medio.
Zwischenmengen, *v. a.* entremezclar.
Zwischenraum, *m.* intervalo, interticio.
Zwischenregierung, Zwischenreich, *n.* interregno.
Zwischenspiel, *n.* entremes.
Zwischenspruch, *m.* Zwischenurtheil, *n.* sentencia interlocutoria.
Zwischenwall, *m.* in der Festung, cortina.
Zwischenwand, *f.* pared de en medio.
Zwischenwort, *n.* interjeccion.
Zwischenzeile, *f.* interlinea.
Zwischenzeit, *f.* tiempo intermedio.
Zwischgold, *n.* hoja de oro plateada de una parte.
Zwist, *m.* desunion, disension, discordia, contencion.
Zwistig, *adj.* contencioso, litigioso, discorde, desunido, desavenencia.
Zwistigkeit, *f.* discordia, contencion.
Zwitschern, *v. n.* gorgear; wie die Alten sungen, so zwitscherten die Jungen, como canta el abad responde el sacristan.
Zwitschern, *n.* gorgeo.
Zwitter, *m.* hermafrodita.
Zwölf, *adj.* doce; es ist zwölf, han dado las doce, es medio dia; in der Nacht, es media noche.
Zwölfeck, *n.* dodecagono.
Zwölfeckig, *adj.* de doce angulos.
Zwölfjährig, *adj.* de doce años, doceñal.
Zwölfseitig, *adj.* de doce lados; zwölfseitige Figur, dodecaedro.
Zwölfmal, *adv.* doce veces.
Zwölfstündner, *m.* im Bergbaue, el que entre dia y noche trabaja doce horas en las mineras.
Zwölftägig, *adj.* de doce dias.
Zwölfte, *adj.* deceno, duodecimo.
Zwölftel, Zwölftheil, *n.* la duodecima parte.
Zyland, *m.* Art Kraut, laureola.

BIBLIOTHECA REGIA MONACENSIS.

XX X.89
V.90

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google